Gouvernement du Canada
Government of Canada

L'hon. Charles Lapointe, C.P., député
Receveur général du Canada

comptes publics du canada

1983

Volume I

Revue et États financiers

Canadä

000001

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1983

En vente au Canada par l'entremise de nos

agents libraires agréés
et autres librairies

ou par la poste au:

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9

N° de catalogue P 51-1/1983-1F — Canada: $8.95
ISBN 0-660-91151-5 — à l'étranger: $10.75

Prix sujet à changement sans avis préalable

100000

À son Excellence

le très honorable Edward Schreyer,
C.C., C.M.M., C.D.,
Gouverneur général et
commandant en chef du Canada.

MONSIEUR LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL,

J'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence les Comptes publics du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1983.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Gouverneur général, l'assurance de mon profond respect.

Le Ministre des Finances,
Marc Lalonde.

OTTAWA, LE 14 OCTOBRE 1983.

À l'honorable Marc Lalonde,
Ministre des Finances.

Conformément aux dispositions de l'article 55(1) de la Loi sur l'administration financière, c. F-10 des Statuts révisés du Canada, 1970, j'ai l'honneur de vous présenter les Comptes publics du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1983, afin de vous permettre de les déposer à la Chambre des communes.

Veuillez agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments respectueux.

Le Receveur général du Canada,
Charles Lapointe.

OTTAWA, LE 14 OCTOBRE 1983.

À l'honorable Charles Lapointe,
Receveur général du Canada.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous présenter les Comptes publics du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1983.

L'article 55(1) de la Loi sur l'administration financière, c. F-10 des Statuts révisés du Canada, 1970, prévoit que les Comptes publics de chaque exercice seront préparés par le Receveur général et seront déposés à la Chambre des communes, par le ministre des Finances, au plus tard le trente et unième jour de décembre qui suit la fin de cet exercice ou, si le Parlement n'est pas alors en session, dans les quinze jours de l'ouverture de la session qui suit.

Le présent rapport annuel se répartit en trois volumes:

Volume I—Aperçu de l'activité financière de l'exercice comprenant les états sommaires; les états financiers du Canada au sujet desquels le Vérificateur général a exprimé une opinion, c'est-à-dire, les états des opérations, des recettes et dépenses sur une base brute et nette, de l'actif et du passif du Canada et de l'emploi des crédits, accompagnés de notes connexes; les observations du Vérificateur général sur les états financiers du Canada; les analyses des débours et des crédits; les analyses des recettes et des dépenses budgétaires, des comptes d'actif et de passif, ainsi que certains états qui, en vertu de la Loi sur l'administration financière, doivent paraître aux Comptes publics, et divers autres annexes et états.

Volume II—Détails des opérations financières du gouvernement, divisées par ministère.

Volume III—États financiers des sociétés de la Couronne et rapports de leurs vérificateurs.

Les états financiers vérifiés présentés dans le volume I sont pour l'exercice clos le 31 mars 1983. Dans le but de permettre la fermeture et la vérification des comptes, les états financiers ont été datés du 15 septembre.

Veuillez agréer, Monsieur le Receveur général, l'expression de mes sentiments respectueux.

Le Sous-receveur général du Canada,
Pierre P. Sicard.

OTTAWA, LE 14 OCTOBRE 1983.

INTRODUCTION AUX COMPTES PUBLICS

Nature des Comptes publics

Les Comptes publics constituent le rapport du gouvernement du Canada préparé à chaque exercice par le Receveur général, comme l'exige l'article 55 de la Loi sur l'administration financière.

Le rapport couvre l'exercice du gouvernement se terminant le 31 mars et est préparé à partir de données contenues dans les comptes du Canada et de registres plus détaillés tenus par les ministères et organismes. Les comptes du Canada constituent le registre centralisé des opérations financières du gouvernement, tenu par le Receveur général, et qui résume les opérations de tous les ministères et organismes. Chaque ministère est responsable de l'accord de ses comptes avec les comptes de contrôle du Receveur général, et tient des registres détaillés des opérations qui y sont portées.

Le rapport englobe les opérations financières du gouvernement au cours de l'exercice. Dans certains cas, l'autorisation du Parlement pour effectuer des opérations a été prévue par voie de législation approuvée au cours des exercices précédents. Le rapport renferme aussi les états financiers des sociétés de la Couronne et autres organismes qui tiennent leurs propres comptes séparément de ceux du Canada. L'année financière d'un certain nombre de ces sociétés et autres organismes correspond à l'année civile plutôt qu'à l'exercice du gouvernement.

Présentation des Comptes publics

Les Comptes publics sont publiés en trois volumes.

Volume I

Le volume I présente un sommaire et une analyse des opérations financières du gouvernement. Son contenu peut se résumer comme suit:

SECTION 1: états sommaires des opérations financières du gouvernement du Canada selon le régime de comptabilité des Comptes publics et celui des Comptes nationaux augmentés;

SECTION 2: états financiers vérifiés du gouvernement du Canada, préparés conformément à l'article 55 de la Loi sur l'administration financière;

SECTION 3: observations du Vérificateur général sur les états financiers;

SECTION 4: examen des enveloppes et débours, et Budgets des dépenses et crédits;

SECTION 5: examen des recettes budgétaires;

SECTION 6: examen des dépenses budgétaires;

SECTION 7: analyse des prêts, dotations en capital et avances;

SECTION 8: analyse des comptes à fins déterminées;

SECTION 9: analyse des autres éléments de passif;

SECTION 10: analyse des comptes d'opérations de change;

SECTION 11: analyse de la dette non échue;

SECTION 12: analyse des autres comptes figurant à l'état de l'actif et du passif;

SECTION 13: renseignements supplémentaires exigés par la Loi sur l'administration financière; et,

SECTION 14: autres renseignements divers.

Volume II

Le volume II présente, par ministère, les opérations financières du gouvernement. Il contient les opérations financières pour chacun des ministères et leurs organismes associés, et des renseignements et analyses supplémentaires.

a) OPÉRATIONS FINANCIÈRES MINISTÉRIELLES

Dans un modèle semblable au Budget des dépenses, le volume II présente les opérations financières de chaque ministère selon un ensemble uniforme d'états. Sous presque tous les rapports, les détails sont d'un niveau semblable à celui du Budget des dépenses et offrent les renseignements suivants:

(i) Emploi des crédits

Cet état constitue l'état ministériel principal. Il récapitule l'emploi, par ministère, de l'autorisation accordée par le Parlement dans les lois portant affectation de crédits et autres statuts. Il expose, par programme:

—le libellé des crédits ou statuts pertinents;

—le montant autorisé pour chaque crédit ou statut;

—l'emploi complet au cours de l'exercice des montants autorisés;

—les soldes non dépensés (montants annulés et reportés) ou les montants suremployés; et,

—l'emploi complet de l'exercice précédent.

(ii) Coût total des programmes—Budgétaire

Ce tableau présente le coût total calculé pour chaque programme, en ajoutant aux dépenses budgétaires, les valeurs des services fournis par d'autres ministères, ainsi que les locaux fournis par le ministère qui fait la déclaration et par le ministère des Travaux publics, et en déduisant les rentrées non fiscales portées en recettes.

Le coût total calculé pour chaque programme est également reflété au Budget des dépenses et dans les Comptes publics au tableau «Programmes par activité».

(iii) Programmes par activité—Budgétaire

Ce tableau constitue une comparaison des crédits budgétaires avec les dépenses réelles et les coûts et recettes imputés, visés à l'alinéa (ii). Il expose les dépenses totales des programmes, par activité et par catégorie de crédit, ainsi que le coût total des programmes, par catégorie de crédit. Il est apparenté au tableau «Programme par activité», figurant au Budget des dépenses.

(iv) Subventions et contributions

Ce tableau présente les détails des montants affectés aux subventions et contributions, par catégorie de bénéficiaires et par programme, ainsi que les versements.

(v) Dépenses budgétaires par programme et article courant

Ce tableau présente les dépenses par article courant et s'apparente à celui des «Articles de dépense», figurant au Budget des dépenses.

(vi) Recettes

Chaque ministère expose des états récapitulatifs et détaillés des recettes perçues dans le cadre de ses activités.

(vii) Fonds renouvelables

L'orientation commercialle d'un fonds renouvelable se traduit dans le bilan et l'état des opérations ou des recettes et dépenses, présentés à chaque exercice. L'objectif minimal d'un fonds renouvelable vise le recouvrement des coûts et la plupart des conventions comptables commerciales servent à mesurer les coûts.

(viii) Autres organismes

Afin de promouvoir les objectifs du gouvernement et des ministères, on a créé, par des lois portant affectation de crédits et autres législations, divers offices, agences, commissions et fonds. Les états financiers de ces organismes et comptes sont aussi illustrés.

b) RENSEIGNEMENTS ET ANALYSES SUPPLÉMENTAIRES

D'autres détails sont fournis, dans le volume II, à titre de compléments aux états déjà présentés et comprennent:

—les comptes débiteurs et les radiations (section 31);

—les services professionnels et spéciaux (section 32);

—la construction et l'acquisition de terrains, bâtiments, ouvrages, machines et matériel (section 33);

—les paiements de dommages-intérêts, paiements à titre de faveur, arrêts de la Cour fédérale et paiements sans contrepartie (section 34);

—les divers paiements et programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par province (section 35);

—les subventions et contributions (section 36); et,

—les états divers par ministère (section 37).

Volume III

Le volume III comprend les états financiers des sociétés de la Couronne qui, par voie de législation, sont autorisées à tenir leurs propres comptes. Ces sociétés sont celles qui figurent aux annexes C et D (corporations de mandataire et corporations de propriétaire) ainsi que la Banque du Canada et la Commission canadienne du Blé qui, bien que non désignées à titre de sociétés de la Couronne, agissent en tant que mandataires de Sa Majesté. Il comprend également les états financiers des filiales en propriété exclusive des sociétés de la Couronne lorsque leurs comptes ne sont pas consolidés avec ceux de la compagnie mère. Les activités des sociétés (ministérielles) figurant à l'annexe B sont déclarées par les ministères responsables au volume II, soit sous la rubrique des dépenses budgétaires ministérielles ou soit dans des rapports distincts.

VOLUME 1

TABLE DES MATIÈRES

SECTION

1. États comparatifs des opérations.
2. États financiers vérifiés du gouvernement du Canada.
3. Observations du Vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada.
4. Enveloppes et débours, Budgets des dépenses et crédits.
5. Recettes budgétaires.
6. Dépenses budgétaires.
7. Prêts, dotations en capital et avances.
8. Comptes à fins déterminées.
9. Autres éléments de passif.
10. Comptes d'opérations de change.
11. Dette non échue.
12. Autres comptes inscrits sur l'état de l'actif et du passif.
13. Renseignements supplémentaires exigés par la Loi sur l'administration financière.
14. Autres renseignements divers.
15. Index.

SECTION 1

COMPTES PUBLICS
1982-83

États comparatifs des opérations

SOMMAIRE

	Page
Introduction	1.3
État sommaire des opérations—Présentation des Comptes publics	1.4
État sommaire des opérations—Présentation des Comptes nationaux augmentés	1.14

000008

INTRODUCTION

Dans la présente section, les opérations financières du gouvernement du Canada sont énoncées sous une forme sommaire avec, en regard, les chiffres comparatifs pour les quatre exercices précédents. Les opérations financières sont d'abord présentées conformément aux conventions comptables décrites à la note 1 afférente aux états financiers vérifiés dans la section 2 de ce volume, et figurent sous la rubrique «Présentation des Comptes publics»; la deuxième présentation, fondée sur la méthode des Comptes nationaux des revenus et des dépenses, est élargie afin de comprendre d'autres opérations financières touchant le Fonds du revenu consolidé. Cette deuxième présentation figure sous la rubrique «Présentation des Comptes nationaux augmentés».

Dans cette section, on a voulu fournir une vue d'ensemble des opérations financières du gouvernement en fonction tant des Comptes publics que des Comptes nationaux augmentés. La présentation des Comptes publics reflète les procédés et les conventions comptables adoptés afin de procurer au Parlement une comptabilité de la provenance et de l'emploi des ressources financières. Les opérations des Comptes nationaux, de la présentation des Comptes nationaux augmentés, visent principalement à faciliter l'analyse économique du secteur public fédéral selon une méthode conforme à celle employée pour mesurer la fluctuation des revenus et des dépenses de l'économie. Les autres parties indiquent le rapport qui existe entre le solde budgétaire habituel d'après les Comptes nationaux et les besoins financiers, les opérations de la dette et la caisse du gouvernement, dans l'ensemble.

Présentation des Comptes publics

Le tableau intitulé «État sommaire des opérations» présente un ensemble de données, concernant les catégories principales d'opérations, selon quatre principales rubriques: budgétaire, non budgétaire, change et dette non échue. La situation de la caisse qui en découle à la fin de chaque exercice y figure également.

Cette forme de présentation est conforme aux tableaux présentés dans le discours du budget, à la présentation dans la revue économique du ministère des Finances et à l'état des opérations financières publié chaque mois dans la Gazette du Canada, et est compatible avec les autres sections des Comptes publics.

Pour fins de comparaison, les recettes et les dépenses budgétaires de cette section considèrent les Postes Canada comme une société de la Couronne pour tous les exercices. Cette nouvelle Société a été proclamée le 16 octobre 1981.

Il est à noter que dans la présentation des Comptes publics, les chiffres concernant les éléments budgétaires et non budgétaires, de 1978-79 à 1980-81, n'ont pas été redressés pour tenir compte de certaines modifications mineures qui peuvent être survenues dans les responsabilités ministérielles et dans la classification des comptes. La plupart des composantes sont comparables d'un exercice à l'autre. Cependant, les états ont été redressés pour ne refléter que les modifications qui ont un impact important sur les comparaisons d'un exercice à l'autre. Les paiements de retrait, qui faisaient précédemment partie des paiements de transfert fiscal du ministère des Finances, ont été enregistrés pour toute la période, en accord avec la pratique actuelle, sous les paiements du Régime d'assistance du Canada. De même, les versements relatifs aux prêts garantis ont été enregistrés pour toute la période comme faisant partie des paiements d'aide à l'éducation.

Les opérations non budgétaires ont été révisées afin de comprendre les souscriptions et les effets à payer à des organismes internationaux autres que le Fonds monétaire international. Ces opérations avaient précédemment été enregistrées comme des opérations de change.

Présentation des Comptes nationaux augmentés

Les opérations financières du gouvernement, d'après la méthode des Comptes nationaux augmentés, ont été présentées dans les Comptes publics à partir de l'exercice clos le 31 mars 1977. Comme pour la présentation des Comptes publics, les opérations sont classées en quatre catégories principales: les Comptes nationaux traditionnels des revenus et des dépenses, ci-après appelés opérations des Comptes nationaux, les prêts et autres opérations, les opérations de change et les opérations de la dette non échue. La caisse à la fin de chaque exercice est également indiquée. On peut remarquer qu'à partir de la ligne intitulée «Besoins financiers (opérations de change non comprises)», la présentation des Comptes nationaux augmentés est identique à celle des Comptes publics.

Le total des prêts et autres opérations accusera une différence par rapport à celui des opérations non budgétaires présenté dans les Comptes publics; cela tient, en partie, à des différences du champ d'application. Les prêts consentis à certains organismes, tel l'Énergie atomique du Canada, Limitée, ainsi que les avances consenties à des fonds spéciaux, ne sont pas compris dans le calcul du total des prêts et autres opérations selon la présentation des Comptes nationaux augmentés, puisque les opérations de ces organismes et fonds spéciaux sont comprises dans les opérations des Comptes nationaux. De même, les rentrées et les déboursés au titre des comptes gouvernementaux de pension et de sécurité sociale, tel le Compte d'assurance-chômage, sont compris dans les Comptes nationaux. Donc, ils ne sont pas compris dans le redressement relatif aux prêts et autres opérations. En déterminant l'excédent ou le déficit d'après la méthode des Comptes nationaux, certains postes de recettes, tels les impôts sur le revenu des sociétés, sont reflétés d'après une comptabilité d'exercice plutôt qu'une comptabilité de caisse. Les «Prêts et autres opérations» comprennent l'écriture de régularisation nécessaire pour passer de la comptabilité d'exercice des recettes et des dépenses à une comptabilité de caisse.

000011

ÉTAT SOMMAIRE DES OPÉRATIONS—PRÉSENTATION DES COMPTES PUBLICS

Le total des besoins financiers, les opérations de change non comprises, s'est élevé à $23,256 millions pour l'exercice clos le 31 mars 1983. Le déficit budgétaire de $24,653 millions a été partiellement compensé par une provenance de $1,397 millions pour les opérations non budgétaires. Les opérations de change ont augmenté les besoins de $1,177 millions. Le total des besoins financiers a été de $24,433 millions en 1982-83. Ces opérations, ajoutées à une augmentation de $22,392 millions de la dette non échue, ont produit une diminution de $2,041 millions dans la caisse, réduisant celle-ci à $4,579 millions au 31 mars 1983.

Les états financiers vérifiés, présentés dans la section 2 de ce volume, reflètent le changement dans le niveau de la provision pour évaluation d'éléments d'actif dans les exercices au cours desquels la provision a été redressée. Le redressement de la provision n'influe pas sur les besoins financiers puisqu'elle est interne du gouvernement.

Afin de fournir une suite historique selon une méthode comptable continue, la provision pour évaluation d'éléments d'actif a été répartie aux exercices auxquels elle s'applique. Le tableau 1.1.2 présente les opérations financières selon la répartition indiquée ci-après. En ce qui concerne la quote-part du gouvernement des coûts d'assurance-chômage, les besoins nets des fonds renouvelables, les soldes de crédits reportés, virés à des comptes spéciaux et les frais non amortis de lancement d'obligations, les montants ont été enregistrés comme dépenses aux ministères concernés, dans l'exercice auquel la provision s'applique. Cette tranche de la provision générale, correspondante aux prêts, dotations en capital et avances, a aussi été répartie aux exercices auxquels elle s'applique. Cependant, cette provision n'a pas été identifiée à aucun ministère en particulier. La répartition de cette provision est présentée par exercice dans le tableau 1.3. Le tableau 1.1.2 diffère du tableau 1.1.1 puisqu'aucune répartition aux exercices précédents n'a été effectuée au tableau 1.1.1 en ce qui concerne la provision pour évaluation.

TABLEAU 1.1.1

GOUVERNEMENT DU CANADA
PRÉSENTATION DES COMPTES PUBLICS[1]
ÉTAT SOMMAIRE DES OPÉRATIONS
(en millions de dollars)

	Exercice clos le 31 mars				
	1979	1980	1981	1982	1983
I. Opérations budgétaires					
A. Recettes	34,313	38,936	45,398	54,068	55,123
B. Dépenses	- 50,498	- 51,724	- 58,066	- 67,674	- 79,776
Déficit	- 16,185	- 12,788	- 12,668	- 13,606	- 24,653
II. Opérations non budgétaires					
A. Prêts, dotations en capital et avances[2]	- 386	- 119	- 493	- 1,239	- 21
B. Comptes à fins déterminées[2]	3,158	2,047	2,781	4,345	- 220
C. Autres opérations	2,300	415	263	2,169	1,638
Provenance nette	5,072	2,343	2,551	5,275	1,397
Besoins financiers (opérations de change non comprises)	- 11,113	- 10,445	- 10,117	- 8,331	- 23,256
III. Opérations de change[3]	4,262	- 128	1,157	- 347	- 1,177
Total des besoins financiers[4]	- 6,851	- 10,573	- 8,960	- 8,678	- 24,433
IV. Opérations de la dette non échue[3]	8,778	7,878	11,153	9,367	22,392
Variation de la caisse[5]	1,927	- 2,695	2,193	689	- 2,041
V. Caisse en fin d'exercice	6,433	3,738	5,931	6,620	4,579

Des précisions sur ces opérations figurent à d'autres sections de ce volume.
[1] En conformité avec l'état des opérations de la section 2 de ce volume.
[2] Aux fins de la présentation des opérations du gouvernement,
[a] les prêts, dotations en capital et avances, pour les exercices de 1979 et 1980, comprennent les avances de fonds de roulement aux fonds renouvelables, ministères et organismes; et,
[b] les comptes à fins déterminées comprennent les avances au Compte d'assurance-chômage.
[3] La dette non échue à payer en devises étrangères fait partie des opérations de change.
[4] Besoins de trésorerie (–).
[5] Diminution de la caisse (–).

TABLEAU 1.1.2

GOUVERNEMENT DU CANADA
PRÉSENTATION DES COMPTES PUBLICS (MÉTHODE COMPTABLE RÉVISÉE)
ÉTAT SOMMAIRE DES OPÉRATIONS
(en millions de dollars)

	Exercice clos le 31 mars				
	1979	1980	1981	1982	1983
I. Opérations budgétaires					
A. Recettes	34,313	38,936	45,398	54,068	55,123
B. Dépenses	- 46,539	- 50,416	- 58,066	- 67,674	- 79,776
Déficit	- 12,226	- 11,480	- 12,668	- 13,606	- 24,653
II. Opérations non budgétaires					
A. Prêts, dotations en capital et avances	- 1,102	- 1,428	- 523	- 1,239	- 21
B. Comptes à fins déterminées	2,780	2,047	2,781	4,345	- 220
C. Autres opérations	- 565	416	293	2,169	1,638
Provenance nette	1,113	1,035	2,551	5,275	1,397
Besoins financiers (opérations de change non comprises)	- 11,113	- 10,445	- 10,117	- 8,331	- 23,256
III. Opérations de change[1]	4,262	- 128	1,157	- 347	- 1,177
Total des besoins financiers[2]	- 6,851	- 10,573	- 8,960	- 8,678	- 24,433
IV. Opérations de la dette non échue[1]	8,778	7,878	11,153	9,367	22,392
Variation de la caisse[3]	1,927	- 2,695	2,193	689	- 2,041
V. Caisse en fin d'exercice	6,433	3,738	5,931	6,620	4,579

[1] La dette non échue à payer en devises étrangères fait partie des opérations de change.
[2] Besoins de trésorerie (–).
[3] Diminution de la caisse (–).

I. Opérations budgétaires

A. Recettes

Le total des recettes budgétaires a augmenté de $1,055 millions, ou 2%, pour atteindre $55,123 millions en 1982-83. Les recettes fiscales ont augmenté de $1,352 millions et ont été partiellement compensées par une diminution de $297 millions pour les recettes non fiscales. En ce qui concerne les recettes fiscales, des augmentations ont été enregistrées dans l'impôt sur le revenu des particuliers, dans la taxe sur les recettes pétrolières et gazières et la taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires, dans la taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz, dans les taxes et droits d'accise autres que la taxe sur les ventes et les droits de douane à l'importation, et dans les taxes sur les compagnies d'assurance. La lente croissance de ces taxes, à l'exception de la taxe sur les recettes pétrolières et gazières et la taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires, et de la taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz, de même que les baisses dans les autres recettes fiscales, reflètent la récession qui a eu lieu tout au cours de l'exercice.

Les recettes provenant de l'impôt sur le revenu des particuliers ont augmenté de $2,284 millions, ou 9.5% comparativement à 21.2% en 1981-82. L'augmentation de cet impôt en 1982-83 a été ralentie par la lente croissance en 1982 des traitements, salaires et autres revenus d'emploi, laquelle s'est élevée à environ 7.4% comparativement à 15.4% en 1981. De plus, le facteur d'indexation de 1982 de 12.2% a réduit les perceptions des impôts, et les versements de crédits d'impôt pour enfants en 1982 ont été beaucoup plus élevés qu'en 1981.

Les perceptions relatives à l'impôt sur le revenu des sociétés ont été de $7,139 millions en 1982-83, soit $979 millions de moins que le niveau de 1981-82 qui était de $8,118 millions. Ceci reflète une baisse estimative de 36.1% dans les profits de 1982 des sociétés.

Cependant, concernant l'énergie, les perceptions de 1982-83 ont été plus élevées, soit $4,024 millions comparativement à $3,290 millions en 1981-82.

Les recettes provenant de la taxe sur les ventes et des droits de douane à l'importation ont diminué de 4.7% et 17.7% respectivement par rapport à 1981-82. Ces diminutions résultent des effets de la récession.

Les recettes non fiscales ont diminué de $297 millions en 1982-83 pour atteindre $5,816 millions. Cette baisse reflète partiellement un retour à des taux d'intérêt moins élevés que ceux de 1981-82. De plus, les recettes non fiscales de 1981-82 ont compris une somme de $300 millions afin de refléter le transfert de concentrés d'uranium à l'Eldorado Nucléaire Limitée.

000013

TABLEAU 1.2

GOUVERNEMENT DU CANADA
PRÉSENTATION DES COMPTES PUBLICS (MÉTHODE COMPTABLE RÉVISÉE)
ÉTAT DÉTAILLÉ DES OPÉRATIONS
(en millions de dollars)

	Exercice clos le 31 mars				
	1979	1980	1981	1982	1983
I. Opérations budgétaires					
A. RECETTES, section 5					
Recettes fiscales—					
Impôt sur le revenu—					
Des particuliers	14,656	16,808	19,837	24,046	26,330
Des sociétés	5,654	6,951	8,106	8,118	7,139
Des non résidents	568	787	867	1,018	998
	20,878	*24,546*	*28,810*	*33,182*	*34,467*
Taxes et droits d'accise—					
Taxe sur les ventes	4,729	4,698	5,429	6,185	5,894
Droits de douane à l'importation	2,747	3,000	3,188	3,439	2,831
Droits d'accise	878	895	1,042	1,175	1,274
Autres	499	502	573	564	685
	8,853	*9,095*	*10,232*	*11,363*	*10,684*
Taxes en matière d'énergie—					
Taxe sur les recettes pétrolières et gazières et taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires			27	864	1,960
Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz			187	998	1,264
Taxe d'accise—Essence	516	421	453	436	408
Redevances d'exportation sur le pétrole	328	750	842	519	392
Redevances d'indemnité spéciale sur le pétrole				473	
	844	*1,171*	*1,509*	*3,290*	*4,024*
	9,697	*10,266*	*11,741*	*14,653*	*14,708*
Autres recettes fiscales	77	96	99	120	132
Total des recettes fiscales	30,652	34,908	40,650	47,955	49,307
Recettes non fiscales—					
Produits de placements—					
Banque du Canada	925	1,084	1,459	1,853	1,879
Société canadienne d'hypothèques et de logement	753	782	839	873	892
Compte du fonds des changes	325	404	620	763	812
Intérêts des dépôts bancaires	407	244	318	701	433
Société du crédit agricole	184	210	243	285	346
Autres produits de placements	564	620	651	615	655
	3,158	*3,344*	*4,130*	*5,090*	*5,017*
Autres recettes non fiscales	503	684	618	1,023	799
Total des recettes non fiscales	3,661	4,028	4,748	6,113	5,816
Total des recettes	34,313	38,936	45,398	54,068	55,123

B. Dépenses

Les dépenses budgétaires en 1982-83 ont augmenté de 17.9% pour atteindre $79,776 millions, comparativement à des augmentations de 16.5% en 1981-82 et 15.2% en 1980-81.

Les paiements de $1,809 millions en vertu du Programme d'encouragement du secteur pétrolier reflètent en partie les paiements de 1981-82 qui ont été versés en 1982-83, puisque la loi permettant de tels paiements n'a pas reçu l'approbation parlementaire avant le début de 1982-83.

Les frais de la dette publique ont augmenté de $1,803 millions, ou 11.9%, pour atteindre $16,971 millions en 1982-83, reflétant une augmentation plus importante dans la dette non échue en circulation au cours de l'exercice. Les taux d'intérêt ont toutefois été moins élevés qu'en 1981-82 et ceci a résulté en une diminution dans le taux de croissance des frais de la dette publique de 41.9% en 1981-82.

La contribution du gouvernement au Compte d'assurance-chômage a augmenté de 105.2% ou $1,101 millions, pour atteindre $2,148 millions par suite du niveau élevé du chômage au cours de la récession économique de 1982.

Les paiements relatifs aux prestations de sécurité de la vieillesse, incluant les suppléments de revenu garanti, et les allocations aux conjoints, ont augmenté en 1982-83 à $9,643 millions ou 12.3% au-dessus du niveau de 1981-82 de $8,585 millions. Ceci rend compte pour 8.7% de l'augmentation globale des dépenses.

Les dépenses de la Défense nationale ont augmenté de $964 millions ou 16% pour atteindre $6,992 millions en 1982-83. Ceci reflète l'engagement du gouvernement, envers l'Organisation du traité de l'Atlantique-Nord (OTAN), d'augmenter les dépenses de la défense de 3% par année.

Les paiements de transfert fiscal aux autres paliers de gouvernement ont augmenté de 18.6% à $5,378 millions en 1982-83 comparativement à une augmentation de 19.7% en 1981-82 sur 1980-81. Un versement de recouvrement spécial relatif à la population, au montant de $226 millions, a été effectué à certaines provinces en vertu de la partie II de la «Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces». Les versements ont été effectués aux provinces qui se sont qualifiées pour péréquation au cours de 1982-83 et qui auraient été autrement sujettes aux recouvrements en vertu du programme de péréquation pour 1980-81 et 1981-82 suite au recensement de la population de juin 1981. Le transfert d'impôt des services publics a augmenté de $53 millions pour atteindre $142 millions.

D'autres ministères et programmes où des hausses considérables se sont produites depuis 1981-82 étaient: Transports, $616 millions ou 26.9%; le Régime d'assistance du Canada y compris les paiements de retrait, $534 millions ou 23.2%; Travaux publics, $477 millions ou 21.8%; Industrie et Commerce, $395 millions ou 48.6%; et, Communications, excluant la Société Radio-Canada, $362 millions ou 77.2%.

Une diminution remarquable dans les dépenses budgétaires s'est produite dans le paiement pour le déficit d'exploitation de la Société canadienne des postes, lequel a diminué de $382 millions ou 56.8% pour atteindre $290 millions en 1982-83 comparativement à $672 millions en 1981-82. Les dépenses de l'Énergie, Mines et Ressources pour les paiements d'indemnisation pétrolière sont inscrites nettes des redevances d'indemnité. Ces paiements ont diminué de $461 millions ou 108.2% en 1982-83, pour fournir une recette nette de $35 millions. Les contributions aux provinces pour l'assurance-hospitalisation, les soins médicaux et les services augmentés de soins de santé ont diminué de 5.2% par rapport à 1981-82, pour atteindre $4,060 millions. Cette diminution s'est produite suite à l'élimination de la compensation tenant lieu de garantie de revenu qui existait précédemment en vertu des accords pour le financement des programmes établis; et des recouvrements relatifs aux exercices précédents. De plus, les dépenses effectuées par le ministère de l'Expansion économique régionale ont diminué de $116 millions ou 17.5% pour atteindre $545 millions en 1982-83, en partie suite à une réorganisation qui a transféré les responsabilités en vertu de certaines ententes, à d'autres ministères.

000015

TABLEAU 1.3

GOUVERNEMENT DU CANADA
PRÉSENTATION DES COMPTES PUBLICS (MÉTHODE COMPTABLE RÉVISÉE)
ÉTAT DÉTAILLÉ DES OPÉRATIONS
(en millions de dollars)

	Exercice clos le 31 mars				
	1979	1980	1981	1982	1983
I. Opérations budgétaires					
B. DÉPENSES, section 6					
Agriculture	768	782	882	1,142	1,010
Communications—					
Société Radio-Canada	562	522	783	665	745
Autres dépenses	314	320	388	469	831
	876	*842*	*1,171*	*1,134*	*1,576*
Consommation et Corporations—					
Société canadienne des postes	371	293	486	672	290
Autres dépenses	86	83	87	118	167
	457	*376*	*573*	*790*	*457*
Emploi et Immigration—					
Assurance-chômage	2,104	1,167	946	1,047	2,148
Autres dépenses	1,213	1,204	1,096	1,162	1,382
	3,317	*2,371*	*2,042*	*2,209*	*3,530*
Énergie, Mines et Ressources—					
Stabilisation du prix du pétrole	628	1,633	3,162	426	− 35
Autres dépenses	310	533	846	972	3,083
	938	*2,166*	*4,008*	*1,398*	*3,048*
Environnement	604	457	530	678	817
Affaires extérieures—					
Agence canadienne de développement international	616	683	668	803	933
Autres dépenses	439	383	439	636	719
	1,055	*1,066*	*1,107*	*1,439*	*1,652*
Finances—					
Frais de la dette publique	7,058	8,524	10,687	15,168	16,971
Paiements de transfert fiscal	2,995	3,522	3,788	4,535	5,378
Autres dépenses	230	209	129	121	140
	10,283	*12,255*	*14,604*	*19,824*	*22,489*
Affaires indiennes et Nord canadien	1,228	1,127	1,417	1,507	1,681
Industrie et Commerce	474	558	621	812	1,207
Défense nationale	4,108	4,391	5,077	6,028	6,992
Santé nationale et Bien-être social—					
Allocations familiales et aux jeunes	2,093	1,726	1,851	2,020	2,231
Assurance et services de soins médicaux	3,466	3,859	3,982	4,283	4,060
Régime d'assistance publique du Canada y compris les paiements de retrait	1,465	1,653	1,941	2,298	2,832
Prestations de sécurité de la vieillesse	5,491	6,319	7,418	8,585	9,643
Autres dépenses	542	509	628	682	815
	13,057	*14,066*	*15,820*	*17,868*	*19,581*
Revenu national	573	581	677	816	900
Travaux publics	831	1,470	1,852	2,192	2,669
Expansion économique régionale	570	628	722	661	545
Secrétariat d'État—					
Aide à l'éducation	1,442	1,608	1,693	1,730	1,677
Expansion du bilinguisme	224	190	190	196	201
Autres dépenses	228	232	248	288	336
	1,894	*2,030*	*2,131*	*2,214*	*2,214*
Solliciteur général	890	907	1,038	1,184	1,319
Transports	1,671	1,636	1,851	2,292	2,908
Affaires des anciens combattants	889	934	1,016	1,140	1,283
Autres dépenses des ministères	1,812	1,562	1,657	2,146	2,398
Total des dépenses ministérielles	46,295	50,205	58,796	67,474	78,276
Provision pour évaluation	244	211	− 730	200	1,500
Total des dépenses	46,539	50,416	58,066	67,674	79,776

II. Opérations non budgétaires

A. Prêts, dotations en capital et avances

Les besoins au titre des prêts, dotations en capital et avances étaient de $21 millions en 1982-83, soit $1,218 millions de moins qu'en 1981-82.

Les prêts, dotations en capital et avances aux sociétés et organismes de la Couronne—Institutions de crédit ont diminué de $311 millions. Ceci reflète un remboursement net de $60 millions en 1982-83 par la Société d'assurance-dépôts du Canada, comparativement à un besoin de $200 millions en 1981-82. Les besoins pour la Société canadienne d'hypothèques et de logement étaient de $169 millions de moins en 1982-83, mais il y a eu des besoins plus élevés pour la Société pour l'expansion des exportations et la Société du crédit agricole.

Les prêts, dotations en capital et avances aux autres sociétés et organismes de la Couronne ont augmenté de $308 millions en 1982-83, reflétant principalement un besoin additionnel de $328 millions pour Petro-Canada. Concernant les prêts, dotations en capital et avances à d'autres que les sociétés et organismes de la Couronne, les besoins pour les organismes internationaux étaient de $47 millions plus élevés en 1982-83, et les prêts, dotations en capital et avances aux administrations provinciales et territoriales étaient de $69 millions plus élevés qu'en 1981-82.

B. Comptes à fins déterminées

Le besoin pour les comptes à fins déterminées était de $220 millions en 1982-83, comparativement à une provenance de $4,345 millions en 1981-82. Le revirement de $4,565 millions reflète un besoin de $3,289 millions en 1982-83 pour le Compte d'assurance-chômage, comparativement à un besoin de seulement $15 millions en 1981-82. Les paiements de prestations étaient de $9,677 millions en 1982-83 comparativement à $5,318 millions en 1981-82. L'augmentation de $4,359 millions dans les paiements de prestations a été partiellement couverte par des augmentations de $152 millions dans les contributions des employeurs et des employés et de $1,101 millions dans la contribution du gouvernement. Il y a eu également des mouvements substantiels dans les comptes de dépôt et de fiducie, lesquels ont passé d'une provenance de $1,129 millions en 1981-82 à un besoin de $223 millions, ce qui a produit un revirement de $1,352 millions. Ceci reflète les versements du compte de partage des redevances d'exportation sur le pétrole lesquels ont réduit le solde du compte de $445 millions et du compte de la Société d'assurance-dépôts du Canada ($200 millions). Puisque des montants semblables ont été déposés dans les comptes en 1981-82, ces deux éléments seulement rendent compte pour un revirement de $1,290 millions de 1981-82 à 1982-83. De plus, il y a eu une hausse de $469 millions dans les recettes nettes des comptes de pension de retraite, de $3,014 millions en 1981-82 à $3,483 millions en 1982-83.

C. Autres opérations

Les autres opérations ont fourni une provenance nette de $1,638 millions en 1982-83 comparativement à $2,169 millions en 1981-82. La baisse de $531 millions est principalement attribuable à une provenance réduite de $318 millions pour les intérêts et la dette échue, et des besoins additionnels de $381 millions dans les fonds en transit et les créditeurs, tout en étant partiellement compensée par une provenance additionnelle de $179 millions pour les chèques et mandats en circulation.

1·0000

TABLEAU 1.4

GOUVERNEMENT DU CANADA
PRÉSENTATION DES COMPTES PUBLICS (MÉTHODE COMPTABLE RÉVISÉE)
ÉTAT DÉTAILLÉ DES OPÉRATIONS
(en millions de dollars)

	Exercice clos le 31 mars				
	1979	1980	1981	1982	1983
II. Opérations non budgétaires[1]					
A. PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES, section 7					
Sociétés et organismes de la Couronne—					
Institutions de crédit—					
Banque fédérale de développement	−267	−245	101	125	145
Société canadienne d'hypothèques et de logement	−52	−366	−66	−199	−30
Société d'assurance-dépôts du Canada				−200	60
Société du crédit agricole	−267	−307	−270	−348	−394
Société pour l'expansion des exportations	64	155	124	52	−40
	−522	*−763*	*−111*	*−570*	*−259*
Autres sociétés et organismes de la Couronne—					
Air Canada	−341	16	13	14	16
Chemins de fer nationaux du Canada	385	−108	−8		−41
Corporation de développement des investissements du Canada					−396
Énergie atomique du Canada, Limitée	−242	−216	697	8	3
Petro-Canada	−280	−80	−440	−129	−457
Autres	−11	15	275	−359	101
	−489	*−373*	*537*	*−466*	*−774*
	−1,011	*−1,136*	*426*	*−1,036*	*−1,033*
Autres prêts, dotations en capital et avances—					
Administrations provinciales et territoriales	131	44	247	28	−41
Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement	−330	−384	−309	−276	−273
Organismes internationaux (souscriptions moins effets à payer)	−173	−134	−110	−166	−213
Avances à la caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, non compris les provisions pour prestations conditionnelles	47	43	37	29	28
Sociétés contrôlées par l'État	4	4	−2		88
Entreprises privées		−47	−63	−16	−56
Divers	−14	−29	−19	−2	−21
	−335	*−503*	*−219*	*−403*	*−488*
Prêts, dotations en capital et avances, avant la provision	−1,346	−1,639	207	−1,439	−1,521
Provision pour évaluation d'éléments d'actif	244	211	−730	200	1,500
Total des prêts, dotations en capital et avances après provision pour évaluation d'éléments d'actif	−1,102	−1,428	−523	−1,239	−21
B. COMPTES À FINS DÉTERMINÉES, section 8					
Comptes d'éléments de passif—					
Compte du régime de pensions du Canada	124	113	173	170	165
Comptes de pension de retraite	1,956	1,966	2,307	3,014	3,483
Compte d'assurance-chômage	271	−150	−682	−15	−3,289
Compte des rentes sur l'État	−10	−14	−15	−21	−22
Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne				75	−8
Comptes de dépôt et de fiducie	37	−14	241	1,129	−223
Compte des accords de perception fiscale avec les provinces	366	118	728	−56	−384
Autres	36	28	29	49	58
Total des comptes à fins déterminées	2,780	2,047	2,781	4,345	−220
C. AUTRES OPÉRATIONS, sections 9 et 12					
Fonds en transit	3	−130	−693	16	−736
Intérêts et dette échue moins escompte non amorti des bons du Trésor	−509	−38	186	1,933	1,615
Créditeurs	214	91	772	178	549
Chèques et mandats en circulation	−243	506	9	29	208
Divers	−30	−13	19	13	2
Total des autres opérations	−565	416	293	2,169	1,638
Opérations non budgétaires nettes avant provision pour évaluation d'éléments d'actif	869	824	3,281	5,075	−103
Provision pour évaluation d'éléments d'actif	244	211	−730	200	1,500
Opérations non budgétaires nettes après provision pour évaluation d'éléments d'actif	1,113	1,035	2,551	5,275	1,397

[1] Provenance/besoin (−).

III. Opérations de change

Les opérations de change comprennent les opérations du Compte du fonds des changes, ayant pour but d'assurer des conditions ordonnées sur le marché des changes, et de permettre aux différents ministères d'effectuer des paiements pour l'achat de biens et de services à l'étranger. Elles comprennent également les souscriptions et les effets à payer au Fonds monétaire international, de même que les Droits de tirages spéciaux. Les opérations de change ont produit un besoin pour des dollars canadiens de $1,177 millions en 1982-83 comparativement à $347 millions en 1981-82.

IV. Opérations de la dette non échue

Les obligations négociables à payer en monnaie canadienne ont augmenté de $4,875 millions en 1982-83 et les obligations d'épargne du Canada de $7,663 millions; les ventes nettes de bons du Trésor se sont élevées à $9,750 millions. Au total, la dette non échue à payer en monnaie canadienne a augmenté de $22,392 millions en 1982-83 comparativement à une augmentation de $9,367 millions en 1981-82.

V. Caisse en fin d'exercice

Les besoins financiers, y compris les opérations de change, se sont élevés à $24,433 millions. Ceci a été partiellement compensé par une augmentation de $22,392 millions dans les opérations de la dette non échue. L'excédent de l'augmentation dans les besoins financiers sur la dette non échue équivaut à une diminution de $2,041 millions dans la caisse au 31 mars 1983, laquelle était de $4,579 millions comparativement à $6,620 millions au 31 mars 1982.

TABLEAU 1.5

GOUVERNEMENT DU CANADA
PRÉSENTATION DES COMPTES PUBLICS (MÉTHODE COMPTABLE RÉVISÉE)
ÉTAT DÉTAILLÉ DES OPÉRATIONS
(en millions de dollars)

	Exercice clos le 31 mars				
	1979	1980	1981	1982	1983
III. Opérations de change[1], section 10					
Compte du fonds des changes—Avances	− 2,375	2,143	1,263	− 237	− 1,990
Fonds monétaire international—Souscriptions	− 482	− 7	− 930	181	64
	− 2,857	*2,136*	*333*	*− 56*	*− 1,926*
Moins: Fonds monétaire international—Effets à payer	− 690	− 39	− 715	2	44
Droits de tirages spéciaux	− 243	− 213	− 175	70	24
	− 933	*− 252*	*− 890*	*72*	*68*
Dette non échue à payer en devises étrangères	6,186	− 2,516	− 66	− 219	817
Total des opérations de change	4,262	− 128	1,157	− 347	− 1,177
IV. Opérations de la dette non échue[1], section 11					
Obligations négociables	8,146	6,417	7,834	3,000	4,989
Obligations d'épargne du Canada	1,236	− 1,166	− 2,269	9,166	7,663
Obligations spéciales non négociables	12	17	23	18	17
Bons du Trésor	2,240	2,790	5,445	− 2,395	9,750
Effets et prêts à payer en devises étrangères	3,390	− 2,528	− 5	− 585	703
	15,024	*5,530*	*11,028*	*9,204*	*23,122*
Moins:					
Dette non échue détenue par le gouvernement—					
Obligations négociables	33	145	− 83	14	− 110
Obligations d'épargne du Canada détenues pour le compte du personnel	15	6	1	24	6
Obligations spéciales non négociables détenues par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada	12	17	23	18	17
Dette non échue à payer en devises étrangères	6,186	− 2,516	− 66	− 219	817
	6,246	*− 2,348*	*− 125*	*− 163*	*730*
Total des opérations de la dette non échue à payer en monnaie canadienne	8,778	7,878	11,153	9,367	22,392
V. Caisse en fin d'exercice, section 12					
En monnaie canadienne	6,374	3,661	5,826	6,541	4,193
En devises étrangères	59	77	105	79	386
Total de la caisse	6,433	3,738	5,931	6,620	4,579

[1] Provenance/besoin(−).

000013

TABLEAU 1.6

GOUVERNEMENT DU CANADA
PRÉSENTATION DES COMPTES PUBLICS (MÉTHODE COMPTABLE RÉVISÉE)
ÉTAT DÉTAILLÉ DES OPÉRATIONS
(en millions de dollars)

	Exercice clos le 31 mars				
	1979	1980	1981	1982	1983
RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA					
Rentrées—					
Cotisations des employeurs et des employés	2,124	2,367	2,689	3,282	3,446
Revenus de placements	1,089	1,289	1,519	1,850	2,236
Déboursés—					
Pensions	- 1,328	- 1,635	- 2,011	- 2,456	- 3,036
Frais d'administration	- 51	- 58	- 67	- 76	- 85
Variation nette	1,834	1,963	2,130	2,600	2,561
Dotations en capital—Titres des provinces détenus par le Fonds de placement	- 1,710	- 1,850	- 1,957	- 2,430	- 2,396
Total (net) du régime de pensions du Canada	124	113	173	170	165
COMPTE D'ASSURANCE-CHÔMAGE					
Rentrées—					
Contributions du gouvernement[1]	2,104	1,167	946	1,047	2,148
Contributions des employeurs et des employés	2,865	2,860	3,399	4,887	5,039
Revenus de placements	21	24	13	38	2
Déboursés—					
Prestations[1]	- 4,446	- 3,922	- 4,524	- 5,318	- 9,677
Intérêt				- 6	- 10
Frais d'administration	- 273	- 279	- 516	- 663	- 791
Total (net[2]) du Compte d'assurance-chômage	271	- 150	- 682	- 15	- 3,289
COMPTES DE PENSION DE RETRAITE					
Compte de pension de retraite de la Fonction publique—					
Rentrées—					
Contributions du gouvernement	263	272	288	321	339
Cotisations des employés	272	282	314	331	339
Sociétés de la Fonction publique—Contributions des employeurs et des employés	47	54	57	128	232
Intérêt	375	417	608	837	981
Redressement du passif actuariel	434	630	559	951	267
Autres	4	14	10	14	21
Déboursés—					
Rentes	- 302	- 357	- 409	- 466	- 523
Autres	- 42	- 66	- 61	- 65	- 45
Variation de la fraction non amortie de l'insuffisance acturielle	1	- 194	- 104	- 375	301
Variation nette	*1,052*	*1,052*	*1,262*	*1,676*	*1,912*
Compte de pension de retraite des Forces canadiennes—					
Rentrées—					
Contributions du gouvernement	124	133	142	159	183
Cotisations des employés	71	74	80	91	105
Intérêt	311	340	480	618	755
Redressement du passif actuariel	257	284	252	454	286
Autres	1	1	1	1	2
Déboursés—					
Rentes	- 220	- 242	- 267	- 292	- 315
Autres	- 8	- 11	- 14	- 15	- 12
Variation de la fraction non amortie de l'insuffisance acturielle	90	28	19	- 151	20
Variation nette	*626*	*607*	*693*	*865*	*1,024*
Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada—					
Rentrées—					
Contributions du gouvernement	36	39	44	52	61
Cotisations des employés	18	20	22	27	31
Intérêt	45	51	59	68	103
Redressement du passif actuariel	1	13	38	51	5
Déboursés—					
Rentes	- 9	- 10	- 13	- 16	- 19
Autres	- 1	- 2	- 3	- 3	- 2
Variation de la fraction non amortie de l'insuffisance actuarielle	31	14	- 12	- 21	17
Variation nette	*121*	*125*	*135*	*158*	*196*
Compte de prestations de retraite supplémentaires—					
Rentrées—					
Contributions du gouvernement	63	66	74	88	81
Cotisations des employés	63	68	75	83	87
Sociétés de la Fonction publique—Contributions des employeurs et des employés	8	10	10	24	43
Autres	37	59	94	159	180
Déboursés—					
Rentes	- 7	- 11	- 25	- 26	- 31
Autres	- 7	- 10	- 11	- 13	- 9
Variation nette	*157*	*182*	*217*	*315*	*351*
Total (net) des comptes de pension de retraite	1,956	1,966	2,307	3,014	3,483

[1] Y compris les allocations aux pêcheurs.
[2] Net des avances non productives d'intérêt et portant intérêt.

ÉTAT SOMMAIRE DES OPÉRATIONS—PRÉSENTATION DES COMPTES NATIONAUX AUGMENTÉS

Les Comptes nationaux des revenus et des dépenses ont été élaborés afin de fournir une méthode permettant l'analyse économique de la fluctuation des revenus et des dépenses de l'économie. Les notions et les définitions qui s'apliquent au secteur gouvernemental sont conformes à celles concernant les autres secteurs et suivent les pratiques internationales qui ont été élaborées sous l'égide des Nations Unies. La nature économique d'une opération constitue le facteur déterminant de son classement dans le cadre des Comptes nationaux. Outre les recettes, les dépenses et le solde des Comptes nationaux traditionnels, qui sont illustrés dans le présent document sous la rubrique «Opérations des Comptes nationaux», les Comptes nationaux augmentés présentent les éléments qui expliquent la différence entre le solde au budget des Comptes nationaux et la totalité des besoins financiers selon la présentation des Comptes publics.

En 1982-83, les opérations des Comptes nationaux ont résulté en un déficit de $22,786 millions. Les prêts et autres opérations ont résulté en un besoin net de $470 millions. Les opérations de change ont augmenté les besoins de $1,177 millions et les opérations de la dette non échue ont fourni une provenance de $22,392 millions. Comme noté auparavant, les opérations de change et de la dette non échue sont identiques à celles de la présentation des Comptes publics.

TABLEAU 1.7

GOUVERNEMENT DU CANADA
PRÉSENTATION DES COMPTES NATIONAUX AUGMENTÉS
ÉTAT SOMMAIRE DES OPÉRATIONS
(en millions de dollars)

	Exercice clos le 31 mars				
	1979	1980	1981	1982	1983
I. Opérations des Comptes nationaux[1]					
A. Recettes[2]	39,814	45,514	53,909	66,388	66,713
B. Dépenses[3]	- 49,411	- 54,597	- 62,903	- 75,762	- 89,499
Déficit	- 9,597	- 9,083	- 8,994	- 9,374	- 22,786
II. Prêts et autres opérations					
A. Prêts, dotations en capital et avances	- 1,005	- 1,309	- 634	- 1,178	151
B. Comptabilité de caisse contre comptabilité d'exercice	- 1,007	- 348	- 1,442	1,105	79
C. Autres opérations	496	295	953	1,116	- 700
Provenance nette ou besoin net (-)	- 1,516	- 1,362	- 1,123	1,043	- 470
Besoins financiers (opérations de change non comprises)	- 11,113	- 10,445	- 10,117	- 8,331	- 23,256
III. Opérations de change[4]	4,262	- 128	1,157	- 347	- 1,177
Ensemble des besoins financiers[5]	- 6,851	- 10,573	- 8,960	- 8,678	- 24,433
IV. Opérations de la dette non échue[4]	8,778	7,878	11,153	9,367	22,392
Variation de la caisse[6]	1,927	- 2,695	2,193	689	- 2,041
V. Caisse en fin d'exercice	6,433	3,738	5,931	6,620	4,579

(1) Ces opérations des Comptes nationaux sont conformes à celles publiées par Statistique Canada le 29 août 1983.
(2) Le total des recettes augmenté des provisions pour consommation de capital est d'après les Comptes nationaux des revenus et des dépenses de Statistique Canada.
(3) Les dépenses courantes augmentées de la formation brute du capital sont d'après les Comptes nationaux des revenus et des dépenses de Statistique Canada.
(4) La dette non échue à payer en devises étrangères fait partie des opérations de change.
(5) Besoins de trésorerie (-).
(6) Diminution de la caisse (-).

1S0000

I. Opérations des Comptes nationaux

A. Recettes

Les recettes globales, selon la méthode des Comptes nationaux, ont augmenté de $325 millions ou 0.5% en 1982-83. Ceci se compare à une augmentation de $1,055 millions, ou 2%, d'après les Comptes publics. La différence dans les taux de croissance se rapporte à des différences conceptuelles de traitement entre les Comptes nationaux et les Comptes publics.

Ces différences conceptuelles sont principalement comme suit:

a) Il y a des différences concernant les taxes en matière d'énergie. Dans les Comptes nationaux, les redevances d'indemnisation pétrolière et la taxe spéciale relative à l'accroissement du taux de propriété canadienne sont comprises dans les recettes tandis que ces éléments sont exclus des recettes dans les Comptes publics. Ces éléments se sont élevés à $2,852 millions et à $880 millions respectivement en 1982-83, soit 34.1% au-dessous et 0.9% au-dessus des niveaux de 1981-82. L'enregistrement des redevances d'indemnisation pétrolière se fait sur une base d'exercice dans les Comptes nationaux.

b) Les taxes directes au titre des particuliers d'après les Comptes nationaux comprennent également les contributions des employeurs et des employés à l'assurance-chômage et aux régimes de pension du gouvernement. Ces éléments, lesquels sont exclus des recettes budgétaires dans les Comptes publics, se sont élevés à $6,612 millions en 1982-83, soit 1.6% au-dessus du niveau de 1981-82 de $6,511 millions.

c) Les revenus de placements d'après les Comptes nationaux ne comprennent pas les profits provenant des ventes d'or, lesquels sont compris dans les Comptes publics. Cependant, en plus des autres catégories de produits de placements des Comptes publics, les revenus de placements d'après les Comptes nationaux comprennent les intérêts sur les comptes de pension de retraite et les frais de services bancaires, et sont réduits par les déficits des entreprises commerciales du gouvernement. Les intérêts sur les comptes de pension de retraite, les frais de services bancaires et les déficits des entreprises gouvernementales se sont élevés à $2,881 millions, $75 millions et $1,116 millions en 1982-83, comparativement à $2,343 millions, $79 millions et $1,441 millions en 1981-82. Pour l'ensemble de ces trois catégories, la croissance a été de $209 millions, ou 5.4% en 1982-83.

d) Dans les Comptes nationaux, les revenus des sociétés sont inscrits sur une base d'exercice, tandis que dans les Comptes publics, ils sont inscrits sur une base de caisse. L'impôt dû sur les revenus des sociétés a diminué de $726 millions en 1982-83, soit 8.3%, comparativement à une baisse de $979 millions ou 12.1% pour les perceptions selon la présentation des Comptes publics.

e) De plus, les Comptes nationaux comprennent les provisions pour consommation de capital, lesquelles sont exclues des Comptes publics. Les provisions pour consommation de capital se sont élevées à $1,080 millions en 1982-83, soit 13.8% au-dessus du niveau de 1981-82 de $949 millions.

Concernant les catégories majeures, les taxes directes au titre des particuliers d'après les Comptes nationaux ont augmenté de $2,654 millions ou 8.7% en 1982-83. Tel que mentionné ci-haut, l'impôt dû sur les revenus des sociétés a baissé de $726 millions ou 8.3%. Les taxes indirectes ont baissé de $2,582 millions ou 13.4%, reflétant une baisse dans les redevances d'indemnisation pétrolière. Les revenus de placements ont augmenté de $886 millions ou 15.4%, reflétant des taux d'intérêt plus élevés sur les fonds publics.

B. Dépenses

Les dépenses du gouvernement fédéral, selon la méthode des Comptes nationaux, étaient de $89,499 millions en 1982-83, soit une augmentation de $13,737 millions ou 18.1% comparativement à 1981-82. Ceci se compare avec des taux de croissance de 20.4% en 1981-82 et de 15.2% en 1980-81.

Les paiements de transfert aux particuliers ont augmenté de $6,361 millions ou 32.2% et ont rendu compte pour 46.3% de l'augmentation globale des dépenses fédérales en 1982-83. Ceci se compare aux taux d'augmentation de 15.6% et de 14.6% pour 1981-82 et 1980-81 respectivement. L'augmentation la plus importante de cette catégorie est survenue dans les prestations d'assurance-chômage qui se sont accrues de $4,345 millions ou 81.6% en 1982-83, reflétant la situation du chômage au cours de cet exercice. En outre, les prestations de la sécurité de la vieillesse se sont accrues de $1,044 millions ou 12.3% pour atteindre $9,545 millions en 1982-83. Les allocations familiales et celles des jeunes ont augmenté de $211 millions ou 10.5% en 1982-83. Suite à des augmentations de 18% en 1980-81 et 13.7% en 1981-82, les pensions du gouvernement ont augmenté de 13.5% pour atteindre $1,470 millions en 1982-83. Les autres transferts aux particuliers ont augmenté de $586 millions ou 22.2% pour atteindre $3,221 millions.

L'assistance en capital a augmenté de $2,253 millions ou 258.7% et rend compte pour 16.4% de l'augmentation globale dans les dépenses budgétaires. Cette croissance importante est attribuable aux paiements élevés en vertu du Programme d'encouragement du secteur pétrolier, lesquels ont été versés rétroactivement pour 1981-82 et pour 1982-83 suite à l'approbation de la loi par le Parlement au cours de 1982-83.

Les biens et services courants se sont accrus de 11.3% à $18,995 millions. Ceci rend compte pour 14% de l'augmentation totale des dépenses. Les augmentations ont été de 18.1% en 1981-82 et 11.9% en 1980-81. Les dépenses pour les biens et services de défense ont augmenté de $1,215 millions ou 20.9% en 1982-83, tandis que les dépenses pour les biens et services non militaires ont augmenté de $712 millions ou 6.3% en 1982-83 pour atteindre $11,960 millions. Les rémunérations des salariés ont augmenté de $1,138 millions ou 13.3% pour atteindre $9,666 millions tandis que les soldes et indemnités militaires ont augmenté de $256 millions ou 13% pour atteindre $2,228 millions en 1982-83. Les autres biens et services courants ont augmenté de $402 millions ou 7.2% à $6,021 millions en 1982-83 comparativement à un taux de croissance de 15.2% en 1981-82.

L'intérêt de la dette publique s'est élevé de $1,911 millions ou 12.9% en 1982-83 reflétant des taux d'intérêt plus élevés au début de l'exercice conjointement avec une augmentation de la dette en circulation. Cette augmentation se compare aux augmentations de 40.9% en 1981-82 et de 26% en 1980-81.

L'intérêt de la dette publique a rendu compte pour 13.9% de l'augmentation totale des dépenses en 1982-83.

Les paiements de transfert aux autres paliers de gouvernement ont augmenté à $16,123 millions ou 10.9% en 1982-83 comparativement à des taux de croissance de 12.9% en 1981-82 et de 5.9% en 1980-81. Tandis que les contributions du gouvernement aux provinces pour l'assurance-hospitalisation, les soins médicaux et l'éducation post-secondaire ont diminué de 7.9% en 1982-83 pour atteindre $4,780 millions, les paiements selon les ententes d'imposition ont augmenté de $830 millions, ou 18.5% pour atteindre $5,323 millions. Les paiements effectués sous le Régime d'assistance du Canada y compris les paiements de retrait se sont accrus de $632 millions ou 28% à $2,890 millions en 1982-83.

La formation brute de capital et les transferts courants aux non résidents ont augmenté de $126 millions en 1982-83 ou 9.4% pour atteindre $1,463 millions, et 13.4% pour atteindre $1,068 millions, respectivement. Les subventions ont diminué de $551 millions ou 8.6% pour atteindre $5,823 millions comparativement à des augmentations de 11.9% en 1981-82 et 46.3% en 1980-81. Ceci s'explique par une baisse substantielle de $2,033 millions dans les paiements d'indemnisation aux importateurs de pétrole pour atteindre $1,425 millions en 1982-83. Ceci compense pour l'augmentation de $755 millions dans les subventions reliées au pétrole synthétique de 98.2% à $1,524 millions.

TABLEAU 1.8

GOUVERNEMENT DU CANADA
PRÉSENTATION DES COMPTES NATIONAUX AUGMENTÉS
ÉTAT DÉTAILLÉ DES OPÉRATIONS
(en millions de dollars)

	Exercice clos le 31 mars				
	1979	1980	1981	1982	1983
I. Opérations des Comptes nationaux					
A. RECETTES					
Taxes directes—					
Particuliers	18,432	20,803	24,536	30,563	33,217
Sociétés	6,042	7,707	9,353	8,754	8,028
Non résidents	636	890	932	1,163	1,116
Total des taxes directes	*25,110*	*29,400*	*34,821*	*40,480*	*42,361*
Taxes indirectes	9,997	10,976	13,339	19,207	16,625
Autres transferts courants des particuliers	17	17	16	15	24
Revenus de placements	4,025	4,372	4,899	5,737	6,623
Provisions pour consommation de capital	665	749	834	949	1,080
Total des recettes	39,814	45,514	53,909	66,388	66,713
B. DÉPENSES					
Biens et services courants—					
Défense	4,152	4,320	5,072	5,820	7,035
Non militaires	8,185	8,601	9,381	11,248	11,960
Total des biens et services courants	*12,337*	*12,921*	*14,453*	*17,068*	*18,995*
Paiements de transfert aux particuliers	14,678	14,933	17,114	19,776	26,137
Subventions	2,280	3,893	5,697	6,374	5,823
Assistance en capital	560	619	656	871	3,124
Transferts courants aux non résidents	729	795	779	942	1,068
Intérêt de la dette publique	6,857	8,370	10,544	14,855	16,766
Transferts aux provinces	10,449	11,839	12,574	14,217	15,841
Transferts aux administrations locales	370	316	303	322	282
Formation brute de capital	1,151	911	783	1,337	1,463
Total des dépenses	49,411	54,597	62,903	75,762	89,499

II. Prêts et autres opérations

A. Prêts, dotations en capital et avances

Les prêts, dotations en capital et avances, d'après les Comptes nationaux augmentés, ont fourni une provenance de $151 millions en 1982-83, soit un revirement de $1,329 millions par rapport au besoin de $1,178 millions en 1981-82. Comme dans la présentation des Comptes publics, la diminution dans les prêts, dotations en capital et avances reflète l'augmentation substantielle au cours de 1982-83 de la provision pour évaluation. Les prêts, dotations en capital et avances aux institutions de crédit étaient de $219 millions en 1982-83 comparativement à $578 millions en 1981-82.

B. Comptes courus

Cette catégorie reflète principalement la différence entre l'enregistrement sur une base de caisse dans la présentation des Comptes publics, et l'enregistrement sur une base d'exercice dans la présentation des Comptes nationaux augmentés. Cette catégorie enregistre également plusieurs éléments tels les fonds en transit, les créditeurs et les intérêts courus. Ces éléments sont généralement importants et ne sont pas compris dans les catégories des Comptes nationaux des revenus et des dépenses. Les comptes courus se sont élevés à $79 millions en 1982-83 comparativement à $1,105 millions en 1981-82.

C. Autres opérations

Les autres opérations se sont élevées à un besoin de $700 millions en 1982-83 comparativement à une provenance de $1,116 millions en 1981-82. Cette catégorie comprend le compte des accords de perception fiscale avec les provinces et d'autres comptes de dépôt et de fiducie, lesquels ne sont pas compris dans les catégories des Comptes nationaux des revenus et des dépenses.

000023

TABLEAU 1.9

GOUVERNEMENT DU CANADA
PRÉSENTATION DES COMPTES NATIONAUX AUGMENTÉS
ÉTAT DÉTAILLÉ DES OPÉRATIONS

(en millions de dollars)

	Exercice clos le 31 mars				
	1979	1980	1981	1982	1983
II. Prêts et autres opérations					
A. PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES					
Institutions de crédit—					
Société d'assurance-dépôts du Canada				- 200	60
Société canadienne d'hypothèques et de logement	- 52	- 366	- 66	- 199	- 30
Société pour l'expansion des exportations	- 51	- 44	19	3	- 40
Société du crédit agricole	- 267	- 307	- 270	- 348	- 394
Loi sur les terres destinées aux anciens combattants	47	43	37	29	28
Banque fédérale de développement	- 267	- 245	101	125	145
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	11	11	12	12	12
	- 579	- 908	- 167	- 578	- 219
Expansion économique régionale—					
Prêts de stabilisation et d'expansion aux provinces	8	8	8	9	9
Expansion économique régionale	- 2	8	7	14	14
Industrie et Commerce—Prêts divers	1	- 1	- 15	- 1	88
Prêts—Électricité	- 18	- 8	- 3	- 1	- 4
	- 11	7	- 3	21	107
Transports et communications—					
Air Canada	- 341	16	13	14	16
Chemins de fer nationaux du Canada	385	- 108	- 8		- 41
Société Radio-Canada	- 10	- 4	188		
Autres	- 10	- 5		9	- 7
	24	- 101	193	23	- 32
Prêts à d'autres paliers de gouvernement—					
Autres paliers de gouvernement—Domestique	113	1	167	- 7	- 84
Autres paliers de gouvernement—International	- 215	- 218	- 229	- 256	- 273
Organismes internationaux	- 173	- 134	- 110	- 166	- 213
	- 275	- 351	- 172	- 429	- 570
Divers—					
Petro-Canada	- 280	- 80	- 440	- 129	- 457
Autres	- 8	- 15	10	- 286	- 178
	- 288	- 95	- 430	- 415	- 635
Total des prêts, dotations en capital et avances avant provision pour évaluation	- 1,129	- 1,448	- 579	- 1,378	- 1,349
Provision pour évaluation d'éléments d'actif	124	139	- 55	200	1,500
Total des prêts, dotations en capital et avances après provision pour évaluation	- 1,005	- 1,309	- 634	- 1,178	151
B. COMPTES COURUS					
Intérêts et dette échue	- 386	145	399	1,848	1,677
Comptes de la période complémentaire	191	- 303	- 543	- 1,295	- 1,686
Impôt sur le revenu des sociétés	- 424	- 815	- 1,076	263	354
Redevances d'exportation sur le pétrole	- 37	- 76	- 23	97	- 643
Formation brute de capital	- 108	195	- 208	163	169
Chèques et mandats en circulation	- 243	506	9	29	208
Total comptabilité de caisse contre comptabilité d'exercice	- 1,007	- 348	- 1,442	1,105	79
C. AUTRES OPÉRATIONS					
Compte des accords de perception fiscale avec les provinces	366	118	728	- 56	- 384
Autres	130	177	225	1,172	- 316
Total des autres opérations	496	295	953	1,116	- 700
Provenance nette ou besoin net (-)	- 1,516	- 1,362	- 1,123	1,043	- 470

SECTION 2

COMPTES PUBLICS
1982-83

États financiers vérifiés du gouvernement du Canada

SOMMAIRE

	Page
Préface aux états financiers vérifiés du gouvernement du Canada	2.2
État des opérations	2.5
État des recettes et dépenses	2.6
État de l'actif et du passif	2.8
État de l'emploi des crédits	2.10
Notes afférentes aux états financiers du gouvernement du Canada	2.11
Opinion du Vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada	2.15

PRÉFACE AUX ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

Les conventions comptables adoptées par le gouvernement et résumées à la note 1 afférente aux états financiers, résultent de perfectionnements continus au cours des années, et deviennent la base de préparation des états financiers, conçus principalement afin de fournir une comptabilité des ressources financières affectées par le Parlement. L'exigence fondamentale de faire rapport conformément au pouvoir législatif résulte en une présentation de renseignements financiers significativement différente de celle que l'on trouve dans le secteur privé. La comptabilité d'exercice employée dans le secteur privé reflète plutôt les frais encourus dans le but de produire des recettes; les conventions suivies par le gouvernement, selon lesquelles les recettes sont sur une comptabilité de caisse et les dépenses (l'emploi des crédits) généralement sur une comptabilité d'exercice, accommode le mieux la présentation de rapports au Parlement.

Les quatre états financiers de cette section, de même que les notes y afférentes, sont présentés pour vérification conformément à l'article 55 de la Loi sur l'administration financière. Ces états forment la base de justification par le gouvernement de sa gestion des autorisations financières accordées par le Parlement. Les autres sections de ce volume, de même que les volumes II et III des Comptes publics, sont conçus afin de fournir des renseignements à l'appui des états financiers.

Le premier état financier est l'état des opérations, lequel résume toutes les opérations du gouvernement, tel que défini à la note 1 (ii), et indique la façon dont les besoins financiers ont été rencontrés, et l'effet de ces opérations sur la caisse. Les opérations financières sont classées en quatre catégories principales: budgétaires, non budgétaires, de change, et de la dette non échue.

La première catégorie, les opérations budgétaires, consiste de toutes les opérations qui entrent dans le calcul du déficit ou de l'excédent annuel du gouvernement, et comprend les rentrées provenant des recettes fiscales et non fiscales de même que les dépenses autorisées par le Parlement. Les recettes ne sont reconnues que lorsque les fonds sont reçus et ne comprennent pas les montants dus mais non perçus. Les dépenses budgétaires, cependant, sont généralement enregistrées selon la comptabilité d'exercice. Elles comprennent les imputations pour les travaux accomplis, les biens reçus, les services exécutés, les paiements de transfert effectués, l'amortissement des insuffisances actuarielles des trois principaux comptes de pension de retraite, une provision afin d'estimer les pertes sur les réalisations de l'actif comptabilisé, et l'intérêt couru de la dette non échue. Les immobilisations, telles les terrains, bâtiments, ouvrages et matériel, ne sont pas capitalisées mais sont imputées aux dépenses budgétaires lors de leur acquisition ou construction. Les dépenses budgétaires ne comprennent pas les sommes à payer ou courues à la fin de l'exercice, pour les montants à être versés à même les autorisations statutaires pour lesquelles le Parlement n'a pas imposé de plafonds annuels, les prestations de cessation d'emploi, les congés annuels impayés, et l'indexation des pensions.

La deuxième catégorie, les opérations non budgétaires, comprend: les prêts, dotations en capital et avances effectués par le gouvernement, la dette de ce dernier envers des tiers en tant qu'administrateur de certains deniers publics encaissés ou perçus pour des fins déterminées et les autres éléments de passif enregistrés à la suite des opérations budgétaires courues susmentionnées. Ces opérations rendent compte du changement dans les créances envers le gouvernement ou les dettes de ce dernier, conformément aux conventions comptables décrites à la note 1 afférente aux états financiers.

La troisième catégorie, les opérations de change, reflète les opérations avec le Compte du fonds des changes, dont le but principal est d'aider à contrôler et à protéger la valeur extérieure de l'unité monétaire canadienne, de même qu'une comptabilité de la situation nette du gouvernement en ce qui concerne le Fonds monétaire international. Les opérations de change comprennent également la dette non échue à payer en devises étrangères.

La quatrième catégorie, les opérations de la dette non échue, représente la mesure dans laquelle les besoins financiers ont été satisfaits au moyen d'une augmentation de la dette non échue qui indique le changement net dans les montants dus relatifs aux obligations négociables, aux obligations d'épargne du Canada et aux bons du Trésor. Les opérations de la dette non échue ne comprennent pas la dette non échue à payer en devises étrangères.

Le deuxième état financier est l'état des recettes et dépenses. Cet état fournit une comptabilité détaillée des opérations budgétaires résumées à l'état des opérations. Le déficit ou l'excédent annuel représente l'écart entre les dépenses et les recettes de l'exercice, conformément aux conventions comptables résumées ci-dessus.

Le troisième état financier est l'état de l'actif et du passif. Puisque cet état est basé sur les conventions comptables du gouvernement, celui-ci n'est pas en parallèle au bilan conventionnel propre au secteur privé. Plus particulièrement, les immobilisations, lesquelles ont été comptabilisées comme dépenses, sont enregistrées à la valeur nominale de $1, et les recettes non encore perçues, telles les taxes, ne sont pas enregistrées à titre d'éléments d'actif. On n'a pas pris en considération l'effet que produit l'inflation sur la valeur économique de l'actif et du passif enregistrés du gouvernement. On reconnaît, en général, que l'inflation tend à réduire la valeur de l'actif et du passif financiers tout en augmentant la valeur comptabilisée des immobilisations. Il faut alors noter que la différence entre l'actif comptabilisé net et le passif s'attribue à la somme des déficits et excédents budgétaires annuels déterminés selon les conventions comptables du gouvernement. Cette différence ne reflète en aucune façon l'avoir net du gouvernement.

Le quatrième état financier est l'état de l'emploi des crédits, lequel résume, par ministère, l'emploi, au cours de l'exercice, des crédits parlementaires pour les dépenses budgétaires, et les prêts, dotations en capital et avances.

Ces quatre états financiers, lorsque lus en relation avec les notes qui s'y rapportent, présentent fidèlement, selon le gouvernement, les recettes et les dépenses, et l'actif et le passif du gouvernement du Canada. Cette présentation fidèle est obtenue, suite à une application conforme des conventions comptables importantes, lesquelles sont résumées à la note 1 afférente aux états financiers.

GOUVERNEMENT DU CANADA

État des opérations pour l'exercice clos le 31 mars 1983
(en millions de dollars)

	1983	1982
OPÉRATIONS BUDGÉTAIRES		
Recettes	55,123	54,068
Dépenses	– 79,776	– 67,674
Déficit	– 24,653	– 13,606
OPÉRATIONS NON BUDGÉTAIRES		
Prêts, dotations en capital et avances	– 21	– 1,239
Comptes à fins déterminées	– 220	4,345
Autres opérations	1,638	2,169
Provenance nette	1,397	5,275
Besoins financiers (non compris le change)	***– 23,256***	***– 8,331***
OPÉRATIONS DE CHANGE[2]	– 1,177	– 347
Total des besoins financiers[1]	***– 24,433***	***– 8,678***
OPÉRATIONS DE LA DETTE NON ÉCHUE[2]	22,392	9,367
Variation de la caisse	***– 2,041***	***689***
CAISSE EN FIN D'EXERCICE	***4,579***	***6,620***

Les notes complémentaires font partie intégrante de cet état.
Des précisions sur ces opérations figurent à d'autres sections de ce volume.
[1] Besoins de trésorerie (–).
[2] La dette non échue à payer en devises étrangères fait partie des opérations de change.

Le 15 septembre 1983

Le Sous-ministre des Finances
MARSHALL A. COHEN

Le Sous-receveur général du Canada
PIERRE P. SICARD

000031

GOUVERNEMENT DU CANADA

État des recettes et dépenses pour l'exercice clos le 31 mars 1983
(en millions de dollars)

	1983			1982		
	Recettes brutes	Recettes à valoir sur les crédits	Recettes nettes	Recettes brutes	Recettes à valoir sur les crédits	Recettes nettes
RECETTES						
RECETTES FISCALES						
Impôt sur le revenu—						
Des particuliers	26,330		26,330	24,046		24,046
Des sociétés	7,139		7,139	8,118		8,118
Des non résidents	998		998	1,018		1,018
	34,467		*34,467*	*33,182*		*33,182*
Taxes et droits d'accise—						
Taxe sur les ventes	5,894		5,894	6,185		6,185
Droits de douane à l'importation	2,831		2,831	3,439		3,439
Droits d'accise	1,274		1,274	1,175		1,175
Autres	883	198	685	752	188	564
	10,882	*198*	*10,684*	*11,551*	*188*	*11,363*
Taxes en matière d'énergie—						
Taxe sur les recettes pétrolières et gazières et taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires	1,960		1,960	864		864
Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz	1,264		1,264	998		998
Taxe d'accise—Essence	408		408	436		436
Redevances d'exportation sur le pétrole	392		392	519		519
Redevances d'indemnisation pétrolière	3,031	3,031		3,792	3,792	
Redevances d'indemnité spéciale sur le pétrole				473		473
	7,055	*3,031*	*4,024*	*7,082*	*3,792*	*3,290*
	17,937	*3,229*	*14,708*	*18,633*	*3,980*	*14,653*
Autres recettes fiscales	132		132	120		120
TOTAL DES RECETTES FISCALES	***52,536***	***3,229***	***49,307***	***51,935***	***3,980***	***47,955***
RECETTES NON FISCALES						
Produits de placements—						
Banque du Canada	1,879		1,879	1,853		1,853
Société canadienne d'hypothèques et de logement	892		892	873		873
Compte du fonds des changes	812		812	763		763
Intérêts des dépôts bancaires	433		433	701		701
Société du crédit agricole	346		346	285		285
Autres produits de placements	721	66	655	668	53	615
	5,083	*66*	*5,017*	*5,143*	*53*	*5,090*
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	186		186	153		153
Rémunérations de services	1,772	1,632	140	1,489	1,366	123
Privilèges, licences et permis	249	128	121	246	126	120
Produits des ventes	337	255	82	301	234	67
Lingots et monnaies	54		54	70		70
Pertes et bénéfices de change	11	(1)	11	(1)	(1)	(1)
Autres recettes non fiscales	1,663	1,458	205	1,713	1,223	490
	4,272	*3,473*	*799*	*3,972*	*2,949*	*1,023*
TOTAL DES RECETTES NON FISCALES	***9,355***	***3,539***	***5,816***	***9,115***	***3,002***	***6,113***
TOTAL DES RECETTES	**61,891**	**6,768**	**55,123**	**61,050**	**6,982**	**54,068**

	1983			1982		
	Dépenses brutes	Recettes à valoir sur les crédits	Dépenses nettes	Dépenses brutes	Recettes à valoir sur les crédits	Dépenses nettes
DÉPENSES						
Affaires des anciens combattants	1,283		1,283	1,140		1,140
Affaires extérieures	1,667	15	1,652	1,452	13	1,439
Affaires indiennes et Nord canadien	1,681		1,681	1,507		1,507
Agriculture	1,020	10	1,010	1,152	10	1,142
Approvisionnements et Services	1,137	738	399	1,084	690	394
Communications	1,721	145	1,576	1,229	95	1,134
Conseil du Trésor	247	18	229	334	16	318
Conseil privé	72		72	64		64
Consommation et Corporations	457		457[(2)]	790		790[(2)]
Défense nationale	7,296	304	6,992	6,331	303	6,028
Développement économique	18		18	13		13
Développement social	131		131	4		4
Emploi et Immigration	4,320	790	3,530	2,877	668	2,209
Énergie, Mines et Ressources	6,112	3,064	3,048	5,195	3,797	1,398
Environnement	841	24	817	700	22	678
Expansion économique régionale	545		545	661		661
Finances	22,496	7	22,489	19,830	6	19,824
Gouverneur général	4		4	4		4
Industrie et Commerce	1,207		1,207	812		812
Justice	217		217	200		200
Parlement	167		167	151		151
Pêches et Océans	486	3	483	443	2	441
Revenu national	954	54	900	868	52	816
Santé nationale et Bien-être social	19,614	33	19,581	17,898	30	17,868
Sciences et Technologie	608	12	596	496	10	486
Secrétariat d'État	2,225	11	2,214	2,225	11	2,214
Solliciteur général	1,668	349	1,319	1,503	319	1,184
Transports	3,545	637	2,908	2,895	603	2,292
Travail	101	19	82	82	11	71
Travaux publics	3,204	535	2,669	2,516	324	2,192
TOTAL DES DÉPENSES MINISTÉRIELLES	**85,044**	**6,768**	**78,276**	**74,456**	**6,982**	**67,474**
PROVISION POUR ÉVALUATION			***1,500***			***200***
TOTAL DES DÉPENSES			**79,776**			**67,674**
TOTAL DES RECETTES			**55,123**			**54,068**
DÉFICIT			**24,653**			**13,606**

Les notes complémentaires font partie intégrante de cet état.
Voir les sections 5 et 6 de ce volume et les sections ministérielles du volume II pour plus de précisions sur les recettes et dépenses.
(1) Moins de $500,000.
(2) Y compris les dépenses nettes pour la Société canadienne des postes.

Le 15 septembre 1983

Le Sous-ministre des Finances
MARSHALL A. COHEN

Le Sous-receveur général du Canada
PIERRE P. SICARD

GOUVERNEMENT DU CANADA

État de l'actif et du passif
au 31 mars 1983
(en millions de dollars)

	1983	1982	Variation nette
ACTIF			
PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES, tableau 7.1, section 7—			
Sociétés et organismes de la Couronne—			
Institutions de crédit—			
Banque fédérale de développement	886	1,031	– 145
Société canadienne d'hypothèques et de logement	10,418	10,388	30
Société d'assurance-dépôts du Canada	140	200	– 60
Société du crédit agricole	4,121	3,727	394
Société pour l'expansion des exportations	924	884	40
	16,489	*16,230*	*259*
Autres sociétés et organismes de la Couronne—			
Air Canada	592	608	– 16
Chemins de fer nationaux du Canada	2,794	2,753	41
Corporation de développement des investissements du Canada	396		396
Énergie atomique du Canada, Limitée	870	873	– 3
Petro-Canada	2,030	1,573	457
Autres	1,693	1,794	– 101
	8,375	*7,601*	*774*
Total des sociétés et organismes de la Couronne	*24,864*	*23,831*	*1,033*
Autres prêts, dotations en capital et avances—			
Administrations provinciales et territoriales	1,249	1,208	41
Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement, tableau 7.7, section 7	4,048	3,775	273
Organismes internationaux	2,917	2,585	332
Moins: effets à payer	1,099	980	119
	1,818	*1,605*	*213*
Avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, non compris les provisions pour prestations conditionnelles	255	283	– 28
Sociétés contrôlées par l'État	400	488	– 88
Entreprises privées	322	266	56
Divers	288	267	21
	8,380	*7,892*	*488*
	33,244	***31,723***	***1,521***
Moins: provision pour évaluation	4,000	2,500	1,500
TOTAL DES PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES	***29,244***	***29,223***	***21***
COMPTES D'OPÉRATIONS DE CHANGE, tableau 10.1, section 10—			
Compte du fonds des changes—Avances, tableau 10.2, section 10	4,166	2,176	1,990
Fonds monétaire international—Souscriptions	2,716	2,780	– 64
	6,882	*4,956*	*1,926*
Moins: Fonds monétaire international—Effets à payer	2,283	2,327	– 44
Droits de tirage spéciaux	1,040	1,064	– 24
	3,323	*3,391*	*– 68*
TOTAL DES COMPTES D'OPÉRATIONS DE CHANGE	***3,559***	***1,565***	***1,994***
FONDS EN TRANSIT, tableau 12.1, section 12	***2,566***	***1,830***	***736***
CAISSE, tableau 12.2, section 12	***4,579***	***6,620***	***– 2,041***
IMMOBILISATIONS (évaluées à un dollar), section 12			
ACTIF COMPTABILISÉ NET	39,948	39,238	710
DÉFICIT ACCUMULÉ, tableau 12.5, section 12	***119,522***	***94,869***	***24,653***
TOTAL	**159,470**	**134,107**	**25,363**

	1983	1982	Variation nette
PASSIF			
COMPTES À FINS DÉTERMINÉES, tableau 8.1, section 8—			
Compte du régime de pensions du Canada	24,108	21,547	2,561
Moins: titres des provinces détenus par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada	22,764	20,368	2,396
	1,344	*1,179*	*165*
Comptes de pension de retraite	30,672	27,528	3,144
Moins: fraction non amortie des insuffisances actuarielles	1,846	2,185	-339
	28,826	*25,343*	*3,483*
Compte d'assurance-chômage	-252	-318	66
Moins: prêts portant intérêt	3,390	35	3,355
	-3,642	*-353*	*-3,289*
Compte des rentes sur l'État	1,150	1,172	-22
Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne			
Taxe spéciale relative à l'accroissement du taux de propriété canadienne	1,676	786	890
Moins: investissements	1,609	711	898
	67	*75*	*-8*
Comptes de dépôt et de fiducie	1,758	1,981	-223
Compte des accords de perception fiscale avec les provinces	1,031	1,415	-384
Divers	436	378	58
TOTAL DES COMPTES À FINS DÉTERMINÉES	***30,970***	***31,190***	***-220***
AUTRES ÉLÉMENTS DE PASSIF, tableau 9.1, section 9—			
Intérêts et dette échue	8,398	6,721	1,677
Moins: escompte non amorti des bons du Trésor	688	626	62
	7,710	*6,095*	*1,615*
Créditeurs	2,991	2,442	549
Chèques et mandats en circulation	2,530	2,322	208
Divers	114	112	2
TOTAL DES AUTRES ÉLÉMENTS DE PASSIF	***13,345***	***10,971***	***2,374***
DETTE NON ÉCHUE, tableaux 11.1 et 11.9, section 11—			
À payer en monnaie canadienne—			
Obligations négociables	48,304	43,429	4,875
Obligations d'épargne du Canada	32,641	24,978	7,663
Obligations spéciales non négociables	171	154	17
Bons du Trésor	29,125	19,375	9,750
	110,241	*87,936*	*22,305*
Moins: dette non échue détenue par le gouvernement—			
Obligations négociables	(1)	110	-110
Obligations d'épargne du Canada détenues pour le compte du personnel	137	131	6
Obligations spéciales non négociables détenues par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada	171	154	17
	308	*395*	*-87*
	109,933	*87,541*	*22,392*
À payer en devises étrangères—			
Obligations négociables	3,409	3,295	114
Effets et prêts à payer en devises étrangères	1,825	1,122	703
	5,234	*4,417*	*817*
Moins: dette non échue détenue par le gouvernement—			
Obligations négociables	12	12	(1)
	5,222	*4,405*	*817*
TOTAL DE LA DETTE NON ÉCHUE	***115,155***	***91,946***	***23,209***
TOTAL	**159,470**	**134,107**	**25,363**

Les notes complémentaires font partie intégrante de cet état.
Voir les sections 7 à 12 inclusivement de ce volume pour plus de précisions sur l'actif et le passif.
(1) Moins de $500,000.

Le 15 septembre 1983

Le Sous-ministre des Finances
MARSHALL A. COHEN

Le Sous-receveur général du Canada
PIERRE P. SICARD

000035

GOUVERNEMENT DU CANADA

État de l'emploi des crédits pour l'exercice clos le 31 mars 1983

(en millions de dollars)

	Crédits	Employés au cours de l'exercice	Soldes — Annulés	Soldes — Suremployés	Soldes — Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
Affaires des anciens combattants—Budgétaires	1,306	1,283	23			1,140
Non budgétaires	**312**	**- 31**			**343**	**- 32**
Affaires extérieures—Budgétaires	1,775	1,652	117		6	1,439
Non budgétaires	**9,882**	**493**	**20**		**9,369**	**326**
Affaires indiennes et Nord canadien—Budgétaires	1,727	1,681	31		15	1,507
Non budgétaires	**106**	**51**	**6**		**49**	**32**
Agriculture—Budgétaires	1,057	1,010	26		21	1,142
Non budgétaires	**899**	**579**			**320**	**416**
Approvisionnements et Services—Budgétaires	668	399	10		259	394
Non budgétaires	**18**	**- 2**			**20**	**- 2**
Communications—Budgétaires	1,612	1,576	17		19	1,134
Non budgétaires	**42**	**- 1**	(1)		**43**	**4**
Conseil du Trésor—Budgétaires	511	229	282			318
Conseil privé—Budgétaires	78	72	6			64
Consommation et Corporations—Budgétaires	479	457(2)	22			790(2)
Non budgétaires	**500**				**500**	
Défense nationale—Budgétaires	7,049	6,992	68	11		6,028
Non budgétaires	**13**				**13**	
Développement économique—Budgétaires	23	18	5			13
Développement social—Budgétaires	131	131	(1)			4
Non budgétaires	**460**	**1**			**459**	**300**
Emploi et Immigration—Budgétaires	3,671	3,530	141			2,209
Non budgétaires	**17**	**2**			**15**	**2**
Énergie, Mines et Ressources—Budgétaires	10,885	3,048	7,753		84	1,398
Non budgétaires	**5,050**	**527**	**11**		**4,512**	**119**
Environnement—Budgétaires	844	817	27			678
Expansion économique régionale—Budgétaires	784	545	239			661
Non budgétaires	**27**	**2**	(1)		**25**	**4**
Finances—Budgétaires	22,493	22,489	4			19,824
Non budgétaires	**3,846**	**134**	(1)		**3,712**	**369**
Gouverneur général—Budgétaires	4	4	(1)			4
Industrie et Commerce—Budgétaires	1,286	1,207	81	2		812
Non budgétaires	**912**	**- 135**	**4**		**1,043**	**- 111**
Justice—Budgétaires	227	217	10			200
Parlement—Budgétaires	175	167	8			151
Pêches et Océans—Budgétaires	510	483	27			441
Non budgétaires	**30**	**6**			**24**	**7**
Revenu national—Budgétaires	913	900	13			816
Santé nationale et Bien-être social—Budgétaires	19,597	19,581	30	14		17,868
Sciences et Technologie—Budgétaires	611	596	15			486
Secrétariat d'État—Budgétaires	2,233	2,214	13		6	2,214
Solliciteur général—Budgétaires	1,366	1,319	47			1,184
Non budgétaires	(1)	(1)			(1)	(1)
Transports—Budgétaires	3,082	2,908	91	2	85	2,292
Non budgétaires	**975**	**46**	**1**		**928**	**- 7**
Travail—Budgétaires	89	82	7			71
Non budgétaires	(1)	(1)			(1)	**1**
Travaux publics—Budgétaires	2,818	2,669	97		52	2,192
Non budgétaires	**5,407**	**325**	**17**		**5,065**	**577**
TOTAL BUDGÉTAIRES	88,004	78,276	9,210	29	547	67,474
TOTAL NON BUDGÉTAIRES	**28,496**	**1,997**	**59**		**26,440**	**2,005**

Les notes complémentaires font partie intégrante de cet état.
Voir le volume II pour plus de précisions sur l'emploi des crédits.
(1) Moins de $500,000.
(2) Y compris les dépenses nettes pour la Société canadienne des postes.
Les montants en caractères romains sont budgétaires.
Les montants en caractères **gras** sont non budgétaires et sont reliés aux prêts, dotations en capital et avances.

Le 15 septembre 1983

Le Sous-ministre des Finances
MARSHALL A. COHEN

Le Sous-receveur général du Canada
PIERRE P. SICARD

Notes afférentes aux états financiers du gouvernement du Canada

1. Conventions comptables importantes

Les conventions comptables du gouvernement du Canada sont fondées sur des notions contenues dans les Lois constitutionnelles (auparavant les Actes de l'Amérique du Nord britannique), et dans la Loi sur l'administration financière et autres textes législatifs.

i. *Notions de base*

On trouve dans les Lois constitutionnelles (auparavant les Actes de l'Amérique du Nord britannique) deux notions de base sur lesquelles est fondé le système comptable du gouvernement. Premièrement, la notion du Fonds du revenu consolidé qui découle de l'exigence que tous les droits et recettes, autres que ceux qui sont réservés aux provinces, «formeront un fonds consolidé de revenu»; deuxièmement, la notion suivant laquelle le solde du Fonds, après certaines imputations préalables, «sera approprié par le Parlement du Canada».

Le Parlement accorde l'autorisation d'effectuer des paiements à même le Fonds du revenu consolidé dans ses lois annuelles portant affectation de crédits et dans d'autres textes de lois (crédits statutaires). L'autorisation de dépenser est accordée, dans des lois portant affectation de crédits, à des fins déterminées et pour des montants maximaux. À moins que le libellé des crédits ne l'indique autrement, le solde inutilisé de l'autorisation de dépenser accordée dans des lois portant affectation de crédits s'annule à la fin de l'exercice pour lequel elle a été accordée. L'autorisation de dépenser comprise dans les crédits statutaires est consentie à des fins déterminées ainsi que pour des montants et des délais indiqués dans les lois. En général, l'autorisation de dépenser prévue dans les crédits statutaires ne s'annule pas à la fin de l'exercice pour lequel elle a été accordée.

ii. *L'entité comptable du gouvernement du Canada*

Afin de tenir les comptes du Canada et de préparer les Comptes publics comme l'exige la Loi sur l'administration financière, le gouvernement du Canada se définit comme l'ensemble des ministères mentionnés à l'annexe A de cette Loi; toute division ou direction de la Fonction publique y compris toute commission nommée conformément à la Loi sur les enquêtes et désignée par le gouverneur en conseil comme ministère aux fins de la Loi sur l'administration financière; les employés du Sénat, de la Chambre des communes et de la Bibliothèque du Parlement; ainsi que toute société mentionnée à l'annexe B de la Loi sur l'administration financière.

Conformément à la définition susmentionnée, les sociétés nommées aux annexes C et D de la Loi sur l'administration financière ne font pas partie de l'entité comptable du gouvernement du Canada; ainsi, leurs états financiers ne sont pas consolidés avec ceux du gouvernement. Les états financiers de ces sociétés de la Couronne sont présentés au volume III des Comptes publics.

En outre, certains comptes et fonds possèdent leurs propres états financiers qui ne sont pas combinés avec ceux du gouvernement mais qui sont présentés séparément aux volumes I et II. Ces comptes et fonds comprennent le Compte du fonds des changes, le Compte du régime de pensions du Canada, le Compte d'assurance-chômage et les autres comptes similaires.

iii. *Catégories d'opérations financières*

Les opérations financières du gouvernement enregistrées dans les comptes du Canada et reflétées dans les Comptes publics sont réparties en opérations budgétaires, non budgétaires, de change et de la dette non échue.

En somme, les opérations budgétaires entrent dans le calcul du déficit ou de l'excédent annuel et sont déclarées à l'état des recettes et dépenses. Toutes les autres opérations mènent soit à l'acquisition ou au règlement de créances, soit à la création ou à l'exécution de dettes, et sont déclarées sur une base nette à l'état de l'actif et du passif.

Aux fins de la présentation comptable, les Comptes publics suivent la classification en vigueur à la fin de l'exercice et présentent les chiffres de l'exercice précédent modifiés lorsque nécessaire, pour fins d'uniformité.

iv. *Recettes budgétaires*

Les recettes budgétaires comprennent toutes les recettes fiscales et non fiscales qui agissent sur le déficit ou l'excédent du gouvernement, ainsi que les recettes internes de celui-ci.

Les recettes du gouvernement sont généralement comptabilisées au titre de l'exercice au cours duquel elles ont été reçues. Tout remboursement de recettes est toutefois imputé à l'exercice au cours duquel le versement se fait.

Les recettes sont comptabilisées après déduction des remboursements versés, et ne comprennent ni les sommes à recevoir, ni les impôts prélevés au nom des provinces et territoires, ni les montants crédités au régime de pensions du Canada, au Compte d'assurance-chômage, aux comptes de pension de retraite, aux autres comptes à fins déterminées, et aux autres comptes de passif.

Les recettes sont comptabilisées sur une base brute et nette à l'état des recettes et dépenses. La différence entre les deux provient des recettes à valoir sur les crédits.

v. *Dépenses budgétaires*

Les dépenses budgétaires comprennent toutes les imputations aux crédits budgétaires qui influencent le déficit ou l'excédent du gouvernement. Ces imputations comprennent les travaux accomplis, les biens reçus, les services exécutés et les paiements de transfert effectués, au cours de l'exercice, ainsi que les dépenses internes du gouvernement.

Les dépenses ne comprennent pas les montants imputés au régime de pensions du Canada, aux comptes de pension de retraite, au Compte d'assurance-chômage

000037

sauf pour les allocations aux pêcheurs, aux autres comptes à fins déterminées, et aux autres comptes de passif.

Les dépenses sont comptabilisées sur une base brute et nette à l'état des recettes et dépenses. La différence entre les deux provient des recettes à valoir sur les crédits.

vi. *Actif*

L'actif est constitué des créances du gouvernement sur des tiers (personnes physiques et morales), par suite de faits et d'opérations antérieurs à la date de comptabilisation.

Cependant, à cause des conventions comptables du gouvernement mentionnées plus haut et selon les dispositions de la Loi sur l'administration financière et autres textes législatifs, certaines créances ne sont pas comprises à l'état de l'actif et du passif. Les plus importantes sont les sommes à recevoir au titre des recettes fiscales et non fiscales.

vii. *Passif*

Le passif se définit comme étant des dettes envers des tiers (personnes physiques et morales), par suite de faits et d'opérations antérieurs à la date de comptabilisation.

Cependant, à cause des conventions comptables du gouvernement mentionnées plus haut et selon les dispositions de la Loi sur l'administration financière et autres textes législatifs, certaines dettes ne sont pas comprises à l'état de l'actif et du passif. Elles comprennent les montants pour: les sommes à être versées à même les autorisations statutaires pour lesquelles le Parlement n'a pas imposé de plafonds annuels; les congés annuels non employés et les indemnités à payer lors de la cessation d'emploi; et, le passif actuariel découlant de l'indexation au coût de la vie des pensions de retraite et des rentes.

viii. *Immobilisations*

Les immobilisations du gouvernement, telles les terrains, bâtiments, ouvrages et matériel, sont imputées aux dépenses budgétaires lors de leur acquisition ou construction. On reconnaît leur existence à l'état de l'actif et du passif, en les inscrivant à une valeur nominale de $1.

ix. *Déficit accumulé*

Le déficit accumulé comprend les déficits et excédents annuels depuis la Confédération, de même que la radiation de certaines sommes imputées directement à ce compte.

x. *Évaluation de l'actif et du passif*

ACTIF

L'actif est enregistré au coût et fait l'objet d'une évaluation annuelle afin de refléter les diminutions de la valeur enregistrée à la valeur estimative de réalisation.

PASSIF

Le passif est inscrit au montant à payer sauf pour les éléments de passif concernant les comptes de pension de retraite des Forces canadiennes, de la Fonction publique et de la Gendarmerie royale du Canada ainsi que le Compte des rentes sur l'État, lesquels sont évalués sur une base actuarielle.

Ni le Compte du régime de pensions du Canada, ni le Compte de prestations de retraite supplémentaires ne sont tenus sur une base actuarielle. La Loi sur le régime de pensions du Canada limite les paiements tirés sur le Fonds du revenu consolidé au solde du Compte du régime de pensions du Canada.

xi. *Conversion des opérations de change*

Les opérations de change sont converties et comptabilisées en monnaie canadienne au taux de change en vigueur à la date de l'opération.

Les éléments d'actif et de passif qui proviennent de ces opérations de change sont convertis à la fin de l'exercice, au taux de change en vigueur à cette date. Les gains nets sont crédités aux recettes, tandis que les pertes nettes sont imputées aux dépenses.

2. Modification à la présentation des états financiers

Une nouvelle catégorie intitulée taxes en matière d'énergie a été établie sous les recettes fiscales—Taxes et droits d'accise dans l'état des recettes et dépenses. Cette nouvelle catégorie présente les sommes reçues par le gouvernement en vertu de l'autorisation de toutes lois ou règlements ayant trait à l'administration du programme de l'énergie.

3. Passif éventuel du gouvernement du Canada

Un élément de passif éventuel signifie un élément de passif possible qui peut se transformer en un élément de passif réel advenant un ou plusieurs événements futurs. Le passif éventuel du gouvernement comprend les garanties formelles par celui-ci et les pertes possibles résultant de causes en instance et imminentes relatives à des demandes d'indemnités et d'évaluations à l'égard de l'inexécution de contrats, de dommages causés à des personnes et à un bien, et d'éléments connexes.

Le passif éventuel du gouvernement était de $6,894 millions au 31 mars 1983 et est résumé au tableau suivant:

	(en millions de dollars)	
	1983	1982
i) Garanties formelles par le gouvernement:		
Dettes d'entités qui ne sont pas mandataires—		
Emprunts par les sociétés de la Couronne	170	178
Emprunts par d'autres que les sociétés de la Couronne	1,744	1,457
Programmes d'assurance du gouvernement	535	332
Autres garanties formelles	2,129	1,789
ii) Causes e.. instance et imminentes	2,316	2,136
	6,894	5,892

On trouvera plus de précisions à la section 12 de ce volume.

000037

4. Information financière concernant les corporations de mandataire de la Couronne

L'actif et le passif des corporations de mandataire de la Couronne sont des éléments d'actif et de passif du gouvernement, à cause de la relation de mandataire. Cependant, selon les conventions comptables du gouvernement, les comptes des corporations de mandataire de la Couronne ne sont pas consolidés avec ceux du gouvernement. Seules les opérations financières entre les corporations de mandataire de la Couronne et le gouvernement sont comptabilisées dans les comptes du Canada.

Même si les emprunts par les corporations de mandataire de la Couronne, obtenus de prêteurs autres que le gouvernement, constituent des éléments de passif direct du gouvernement, ces emprunts ne sont pas compris dans les comptes du Canada puisqu'ils sont censés être, et en pratique sont, remboursés directement par les corporations.

Le tableau ci-dessous résume l'information financière concernant les corporations de mandataire de la Couronne au 31 mars 1983. Des chiffres non vérifiés apparaissent dans ce tableau pour les corporations qui ont des fins d'exercices autres que le 31 mars.

	(en millions de dollars)	
	1983	1982
ACTIF		
Total de l'actif non compris les créances auprès du gouvernement et les sociétés de la Couronne	38,489	36,216
PASSIF		
Dettes envers d'autres que le gouvernement		
Emprunts	8,737	7,252
Autres	5,353	5,562
	14,090	12,814
ACTIF NET	24,399	23,402
AVOIR DU GOUVERNEMENT		
Dettes envers le gouvernement et les sociétés de la Couronne	19,180	19,618
Moins: créances auprès du gouvernement et les sociétés de la Couronne	996	1,314
	18,184	18,304
Capital-actions et surplus d'apport	7,349	4,923
Déficit accumulé (–)/bénéfices non répartis	– 1,134	175
TOTAL DE L'AVOIR	24,399	23,402
Passif éventuel	768	384

On trouvera plus de précisions à la section 7 de ce volume.

5. Programmes d'assurance

Certaines corporations de mandataire de la Couronne administrent des programmes d'assurance. Advenant que ces corporations n'aient pas eu les fonds requis pour satisfaire à toutes les demandes d'indemnisations, le gouvernement, dans ces cas, fournirait les montants nécessaires à même des crédits budgétaires ou non budgétaires.

Le tableau suivant résume l'information concernant ces programmes d'assurance. L'information n'a pas été vérifiée puisque les corporations ont des fins d'exercices autres que le 31 mars 1983.

	(en millions de dollars)			
Programmes	Assurance en vigueur	Montants nets des indemnités*	Moyenne des montants nets des indemnités pour les 5 derniers exercices	Montant du fonds ou de la provision
Société d'assurance-dépôts du Canada				
Exercice en cours	118,487	– 2	(2)	257
Exercice précédent	108,937	– 15	1	230
Société canadienne d'hypothèques et de logement				
Fonds d'assurance hypothécaire(1)				
Exercice en cours	29,647	– 57	46	– 270
Exercice précédent	27,254	24	82	– 216
Fonds d'assurance de prêts pour l'amélioration des maisons				
Exercice en cours	4	(2)	(2)	7
Exercice précédent	13	(2)	(2)	6
Fonds de garantie de loyer				
Exercice en cours				27
Exercice précédent				24
Société pour l'expansion des exportations				
Contrats d'assurance des exportations pris en son nom				
Exercice en cours	1,824	2	4	15
Exercice précédent	1,924	(2)	2	17

* Indique la différence entre les indemnités et les montants provenant de la vente des avoirs correspondants et autres recouvrements.

(1) L'évaluation par la Société de ce fonds en date du 31 mars 1983 a démontré une insuffisance actuarielle estimée à environ $270 millions. Cette évaluation est fondée sur des simulations de tendances futures.

(2) Moins de $500,000.

6. Aide au développement international—Prêts et souscriptions

i. *Prêts aux pays en voie de développement*

Les prêts de $4,048 millions ($3,775 millions en 1982) aux gouvernements étrangers comprennent $2,698 millions ($2,431 millions en 1982) de prêts aux pays en voie de développement. Ces prêts font partie du programme du Canada au développement international et sont non productifs d'intérêt ou portent intérêt à des taux plus favorables que ceux qui étaient en vigueur au Canada au moment où l'aide a été accordée. Les soldes au 31 mars, groupés selon leur terme, sont:

Terme	Période de grâce avant le début des remboursements	Taux d'intérêt	(en millions de dollars) 1983	1982
20 ans	5 ans	5%	35	35
25 ans	5 ans	6%	1	1
30 ans	7 ans	3%	178	178
30 ans	7 ans	*	9	8
35 ans	5 ans	*	4	4
40 ans	10 ans	*	1	1
50 ans	10 ans	*	2,470	2,204
			2,698	2,431

* Ne porte pas intérêt.

Au cours de l'exercice, des intérêts sur prêts et des frais d'engagements de services de $4 millions ($5 millions en 1982) ont été reçus des pays en voie de développement. On trouvera plus de précisions aux sections 7 et 14 de ce volume ainsi qu'à la section 2 du volume II .

ii. *Souscriptions et prêts aux organismes internationaux*

Les prêts, dotations en capital et avances de $2,917 millions ($2,585 millions en 1982) aux organismes internationaux comprennent $2,453 millions ($2,175 millions en 1982) de souscriptions au capital de l'Association internationale de développement et de prêts à d'autres institutions financières internationales. Ces souscriptions et prêts font aussi partie du programme du Canada au développement international. Ces institutions accordent des prêts aux pays en voie de développement selon des termes semblables aux prêts d'aide décrits sous i. plus haut. Les souscriptions à ces organismes internationaux ne fournissent pas de produits de placements. Ils sont remboursables sur la terminaison de l'organisme ou lorsque le Canada s'en retire. On trouvera plus de précisions aux sections 7 et 14 de ce volume.

7. Opérations internes du gouvernement

Le total des recettes et le total des dépenses comprennent des opérations qui sont internes du gouvernement. Ces montants sont comme suit:

	(en millions de dollars)	
	1983	1982
Créditées aux crédits	1,548	1,324
Créditées aux recettes	139	110
	1,687	1,434

000038

OPINION DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL SUR LES ÉTATS FINANCIERS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

J'ai vérifié les états financiers du gouvernement du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1983. Ces états comprennent:

—l'état des opérations;

—l'état des recettes et dépenses;

—l'état de l'actif et du passif; et

—l'état de l'emploi des crédits.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté les enquêtes, sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires pour faire rapport, comme l'exige l'article 6 de la Loi sur le vérificateur général.

À mon avis, à l'exception de ce qui est décrit dans la Réserve 1, ces états financiers présentent des renseignements conformément aux conventions comptables énoncées du gouvernement du Canada, mentionnées à la note 1 afférente aux états financiers, de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent. Cependant, à mon avis, vu les Réserves 2, 3 et 4, ces conventions comptables énoncées sont impropres à une présentation fidèle de l'actif et du passif et des recettes et dépenses du gouvernement du Canada.

Réserve 1: Manque de conformité à la convention comptable énoncée

Au cours de l'exercice, un montant de $674 millions en redevances d'exportation sur le pétrole perçues durant l'exercice en cours et l'exercice antérieur (soit $229 millions et $445 millions chacun) a été versé à certaines provinces productrices de pétrole. Les sommes perçues ont été exclues des recettes et les versements effectués ont été exclus des dépenses, contrevenant ainsi aux conventions comptables énoncées aux notes 1(iv) et (v) afférentes aux états financiers. Ces conventions énoncées prévoient que les recettes doivent comprendre toutes les recettes fiscales et non fiscales, et que les dépenses doivent comprendre toutes les imputations aux crédits budgétaires, qui agissent sur le déficit ou l'excédent du gouvernement. En conséquence, les recettes de l'exercice provenant des redevances d'exportation sur le pétrole sont déclarées en moins de $229 millions ($445 millions en 1982) et les dépenses du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour l'exercice sont déclarées en moins de $674 millions. Bien qu'il n'y ait pas d'effet sur le déficit accumulé à la fin de l'exercice, le déficit pour l'exercice est déclaré en moins de $445 millions (le déficit de 1982 est déclaré en plus de $445 millions).

Réserve 2: Déclaration fragmentaire des activités du gouvernement

Bien que les états financiers soient intitulés «États financiers du gouvernement du Canada», certaines activités du gouvernement sont exclues, comme l'indique la note 1(ii). Par conséquent, les états financiers ne présentent pas un sommaire complet et global de l'actif, du passif, des recettes et des dépenses du gouvernement. À mon avis, l'entité comptable ainsi que définie à la note 1(ii) est insuffisante sous les deux rapports qui suivent.

(i) Des activités ministérielles importantes sont déclarées dans des états financiers ou des comptes distincts qui ne sont pas intégrés aux états financiers du gouvernement. Ces états financiers ou comptes distincts sont présentés dans d'autres sections du volume I des Comptes publics indiquées ci-dessous.

- Compte d'assurance-chômage (section 8)
- Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne (section 8)
- Compte du fonds des changes (section 10)
- Compte du régime de pensions du Canada (section 8)
- autres comptes semblables (section 8)

La déclaration des opérations du Compte d'assurance-chômage (CAC) et du Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne illustre mon inquiétude.

Quant au CAC, les prestations accumulées versées et les dépenses d'administration sont diminuées des recettes accumulées à même les cotisations patronales et ouvrières et la part du gouvernement à l'égard des prestations versées; et le montant qui en résulte est déclaré en tant que diminution du passif. À mon avis, les opérations du CAC devraient être consolidées dans les états financiers du gouvernement, les cotisations patronales et ouvrières étant ajoutées aux recettes déclarées, et les prestations et les dépenses d'administration étant ajoutées aux dépenses déclarées. Si les opérations du CAC étaient déclarées de cette manière, le passif et le déficit accumulé seraient augmentés de $3 642 millions ($353 millions en 1982), les recettes seraient augmentées de $5 039 millions ($4 887 millions en 1982), et les dépenses seraient augmentées de $8 328 millions ($4 902 millions en 1982). Le déficit de l'exercice serait augmenté de $3 289 millions ($15 millions en 1982).

Quant au Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne, la taxe spéciale accumulée de $1 676 millions reçue à l'égard des redevances sur le pétrole et le gaz, diminuée des investissements accumulés de $1 609 millions dans Petro-Canada, est déclarée en tant que passif. Si les investissements étaient déclarés à l'actif et la taxe spéciale déclarée comme recettes, et à mon avis ils devraient l'être, l'actif serait augmenté de $1 609 millions ($711 millions en 1982), le passif serait diminué de $67 millions ($75 millions en 1982), et le déficit accumulé serait diminué de $1 676 millions ($786 millions en 1982). Le déficit de l'exercice serait diminué de $890 millions ($786 millions en 1982).

L'effet des opérations du Compte d'assurance-chômage et du Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne sur les états financiers est important et peut être quantifié facilement et, à mon avis, il peut faire l'objet d'une solution avec quelque peu de recherche. Cependant, en ce qui a trait à la comptabilisation des activités déclarées dans les Comptes du fonds des changes et du régime de pensions du Canada, bien que les effets sont importants et peuvent être quantifiés, une étude plus approfondie par le gouvernement est nécessaire afin d'établir de quelle manière et dans quelle mesure ces activités devraient être ajoutées aux états financiers du gouvernement pour répondre le mieux possible au besoin de renseignements des utilisateurs.

(ii) Au 31 mars 1983, les dotations en capital dans les sociétés et les organismes qui étaient propriétés de la Couronne s'élevaient à environ $25 milliards, ou 57 pour cent de l'actif comptabilisé du gouvernement. L'actif, le passif, les recettes et les dépenses déclarés dans les états financiers distincts de ces entités ne sont pas consolidés dans les états financiers ci-joints. Une étude plus poussée par le gouvernement est nécessaire afin d'établir dans quelle mesure les activités de ces sociétés et organismes devraient être consolidées, et pour celles non consolidées, quelle autre présentation serait convenable. Jusqu'à ce que cette question fondamentale soit résolue, je ne peux pas établir l'effet de ce sujet sur les états financiers du gouvernement.

000041

Réserve 3: Éléments d'actif déclarés pour des sommes qui dépassent leur valeur

Lorsque les prêts et souscriptions dans le cadre du développement international indiqués à la note 6 afférente aux états financiers sont octroyés, ils sont inscrits à l'actif aux pleins montants avancés en conformité des notes 1(vi) et (x). À la date d'émission, les montants avancés par le Canada dépassent considérablement la valeur de l'élément d'actif reçu par le Canada à cause des clauses concessionnaires décrites dans la note 6. À mon avis, tout excédent des sommes avancées sur la valeur de l'élément d'actif reçu confère un avantage et constitue une dépense à l'égard de l'aide au développement international, qui devrait être comptabilisée et déclarée comme telle dans l'état des recettes et dépenses. J'ai estimé que, si les prêts et les souscriptions décrits ci-avant étaient déclarés de cette manière, l'actif déclaré diminuerait et le déficit accumulé augmenterait d'environ $4,4 milliards ($3,9 milliards en 1982). Le déficit de l'exercice serait augmenté d'environ $500 millions ($500 millions en 1982).

Réserve 4: Passif non comptabilisé

Comme l'énonce la note 1(vii), les dettes ne sont pas comptabilisées quant aux sommes à verser en vertu des autorisations statutaires pour lesquelles le Parlement n'a pas imposé de plafonds annuels, aux congés annuels acquis mais impayés, aux indemnités de cessation d'emploi ainsi qu'au passif actuariel découlant des dispositions d'indexation des régimes de pensions des employés. De plus, aucune provision n'est comptabilisée pour les dettes découlant des pertes subies par Canadair Limitée, «The de Havilland Aircraft of Canada, Limited» et d'autres sociétés dans l'embarras dont la dette est garantie par le gouvernement. À mon avis, toutes ces dettes devraient être comptabilisées d'une manière convenable et déclarées aux états financiers afin de permettre une déclaration plus complète du passif. J'ai estimé que si ces dettes étaient comptabilisées, le passif et le déficit accumulé déclarés seraient augmentés d'au moins $16,5 milliards ($14,5 milliards en 1982). Le déficit de l'exercice serait augmenté d'au moins $2,0 milliards ($3,0 milliards en 1982).

On trouvera des renseignements et des commentaires supplémentaires sur ces réserves dans mes observations sur les états financiers à la section 3 de ce volume.

Ottawa, Canada
le 15 septembre 1983

le Vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

SECTION 3

COMPTES PUBLICS
1982-83

Observations du Vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada

SOMMAIRE

	Page
Introduction	3.2
Réserve 1: Manque de conformité à la convention comptable énoncée	3.2
Réserve 2: Déclaration fragmentaire des activités du gouvernement	3.3
Réserve 3: Éléments d'actif déclarés pour des sommes qui dépassent leur valeur	3.6
Réserve 4: Passif non comptabilisé	3.7
Rapport de renseignements financiers sommaires	3.9

Observations du Vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada

Introduction

J'ai vérifié les états financiers du gouvernement du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1983. Ces états et l'opinion que j'ai exprimée s'ajoutent à la section 2 de ce volume. Ces états financiers comprennent l'état des opérations, l'état des recettes et dépenses, l'état de l'actif et du passif et l'état de l'emploi des crédits.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté les enquêtes, sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires pour faire rapport, comme l'exige l'article 6 de la Loi sur le vérificateur général. Cet article énonce que:

> «Le vérificateur général examine les différents états financiers qui doivent figurer dans les comptes publics en vertu de l'article 55 de la Loi sur l'administration financière et tous autres états que lui soumet le ministre des Finances pour vérification; il indique si les états sont présentés *fidèlement* et conformément aux conventions comptables énoncées pour l'administration fédérale et selon une méthode compatible avec celle de l'année précédente; il fait éventuellement des réserves.» (italiques ajoutés).

Le mot *fidèlement* est utilisé pour exprimer le jugement du vérificateur quant à la convenance du choix et de l'application des principes comptables aux circonstances particulières d'une entreprise. À cause de l'effet important et convaincant sur les états financiers des sujets signalés dans mes réserves à l'égard de la convenance de trois des conventions comptables énoncées du gouvernement, j'ai tiré comme conclusion que:

> «... ces conventions comptables énoncées sont impropres à une présentation *fidèle* de l'actif et du passif et des recettes et dépenses du gouvernement du Canada.» (italiques ajoutés).

Mon opinion comporte quatre réserves. Elles abordent les mêmes questions que celles signalées l'an dernier. La première réserve se rapporte au manque par le gouvernement à se conformer à ses propres conventions comptables énoncées. Les deuxième, troisième et quatrième réserves se rapportent à la convenance des conventions comptables énoncées du gouvernement. À cause de son déficit important en 1983, j'ai employé le Compte d'assurance-chômage afin d'illustrer davantage mon inquiétude à l'endroit de la déclaration fragmentaire des activités du gouvernement. Également, j'ai ajouté à mon estimation du passif non comptabilisé une provision pour les dettes découlant des pertes subies par Canadair Limitée, «The de Havilland Aircraft of Canada, Limited» et d'autres sociétés dans l'embarras dont la dette est garantie par le gouvernement.

Je fournis dans les observations qui suivent des renseignements explicatifs supplémentaires à l'égard de ces quatre réserves, et j'apporte des commentaires sur la présentation de rapports financiers sommaires.

Réserve 1: Manque de conformité à la convention comptable énoncée

Dans mon opinion sur les états financiers, j'attire l'attention sur une déclaration en moins de $229 millions des recettes provenant des redevances d'exportation sur le pétrole ($445 millions en 1982) et sur une déclaration en moins de $674 millions de dépenses connexes du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

000045

Je trouve à redire à cette comptabilisation et déclaration des recettes provenant des redevances d'exportation sur le pétrole et des dépenses qui s'y rapportent parce que cela, à mon avis, entraîne:

- une déclaration incomplète des recettes reçues, ce qui est contraire à l'exigence de la convention comptable énoncée à la note 1(iv) selon laquelle les recettes comprennent toutes les recettes fiscales et non fiscales qui agissent sur le déficit ou l'excédent du gouvernement; et
- une méthode de comptabilité, contraire à la convention comptable énoncée à la note 1(v), selon laquelle les dépenses en vertu d'un crédit statutaire octroyé par le Parlement sont réellement éliminées pour ce qui est de la déclaration dans les états financiers du gouvernement.

Les redevances d'exportation sur le pétrole sont une taxe fédérale prélevée en vertu de la législation fédérale. Il n'y a aucune disposition dans cette législation qui ordonne qu'une portion des sommes perçues soit gardée en fidéicommis pour tout autre parti, ou que le Canada les comptabilise d'une manière spéciale. Les sommes perçues sont des recettes fédérales.

Au début des redevances d'exportation sur le pétrole en 1975, et jusqu'à 1981 ainsi qu'en 1981, toutes les sommes perçues au cours d'un exercice ont été déclarées comme recettes fiscales de cet exercice conformément à la convention comptable décrite à la note 1(iv). Cependant, à partir de 1982, une partie des sommes perçues a été exclue des recettes fiscales et déclarée en tant que somme due à certaines provinces productrices de pétrole. Ceci a été accompli afin de donner effet à un engagement du ministre des Finances, lors de son discours du Budget en octobre 1980, de verser à certaines provinces productrices de pétrole 50 pour cent des redevances d'exportation sur le pétrole perçues à l'égard du pétrole exporté provenant de ces provinces. Cet engagement a, par la suite, été entériné par des accords entre le gouvernement et les provinces.

Le pouvoir d'affectation nécessaire pour verser des sommes à certaines provinces productrices de pétrole de manière continue fut inséré dans la Loi sur l'administration de l'énergie (SC 1980-81-82, chapitre 114) sanctionnée le 7 juillet 1982. Les sommes exclues des recettes et déclarées en tant que dues à ces provinces leur ont été versées en vertu de cette autorisation au cours de l'exercice clos le 31 mars 1983.

Dans la préface aux états financiers, le gouvernement explique que les conventions comptables qu'il a adoptées sont conçues principalement afin de fournir une comptabilité des ressources financières affectées par le Parlement. La Loi sur l'administration de l'énergie, en vertu de laquelle les versements sont faits aux provinces à l'égard du pétrole exporté, est une affectation octroyée par le Parlement. Toutefois, à cause de la comptabilité employée, les versements aux provinces sont exclus des dépenses déclarées et de l'emploi déclaré des crédits. Par conséquent, à mon avis, le Parlement n'a pas reçu une comptabilité convenable des ressources qu'il a affectées au moyen des états financiers conçus afin de la lui fournir.

En résumé, je suis d'avis que toutes les redevances d'exportation sur le pétrole perçues devraient être comptabilisées et déclarées en tant que recettes fiscales à des fins générales, et que les versements à certaines provinces productrices de pétrole à l'égard du pétrole exporté en vertu de la Loi sur l'administration de l'énergie devraient être comptabilisés et déclarés en tant que dépenses.

Réserve 2: Déclaration fragmentaire des activités du gouvernement

En vertu de la convention comptable énoncée décrite à la note 1(ii), une partie importante de l'actif, du passif, des recettes et des dépenses du gouvernement du Canada est déclarée dans des états financiers distincts de divers comptes, fonds et sociétés propriétés de la Couronne qui ne sont pas intégrés actuellement aux états financiers du gouvernement. C'est pourquoi, bien que les états financiers présentés dans la section 2 de ce volume sont intitulés «États financiers du gouvernement du Canada», ils ne fournissent pas un sommaire complet et

global de l'actif, du passif, des recettes et des dépenses du gouvernement, et le déficit annuel déclaré et les besoins financiers ne représentent pas les résultats de toutes les activités gouvernementales.

Les opérations à l'égard des activités ministérielles suivantes sont déclarées dans des états financiers ou des comptes qui ne sont pas intégrés aux états financiers du gouvernement:

- Compte d'assurance-chômage;
- Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne;
- Compte du fonds des changes;
- Compte du régime de pensions du Canada; et
- autres comptes semblables.

Les opérations devraient être comptabilisées et déclarées conformément à leur substance économique si l'on veut atteindre un niveau significatif de présentation de rapports financiers sommaires pour le gouvernement du Canada. Par exemple, si une rentrée est, en substance, une recette fédérale, elle devrait être déclarée comme telle dans les états financiers du gouvernement, peu importe comment elle est déclarée ailleurs pour d'autres fins. La déclaration des opérations dans le Compte d'assurance-chômage et le Compte du taux d'accroissement de propriété canadienne illustre mon inquiétude.

En vertu des conventions comptables du gouvernement, les cotisations d'assurance-chômage reçues, les prestations versées et les dépenses d'administration sont comptabilisées dans le Compte d'assurance-chômage (CAC) et, à l'exception d'une partie des prestations versées, sont exclues des recettes et dépenses déclarées du gouvernement. L'excédent des prestations accumulées versées et des dépenses d'administration sur les recettes accumulées à même les cotisations patronales et ouvrières et la part du gouvernement à l'égard des prestations versées est déclaré en tant que diminution du passif. À mon avis, les cotisations d'assurance-chômage prélevées des employés et des employeurs sont, en substance, des recettes fédérales qui devraient être ajoutées aux recettes déclarées du gouvernement. De même, je crois que le plein montant des prestations versées d'assurance-chômage et les dépenses d'administration sont, en substance, des dépenses du gouvernement qui devraient être déclarées comme telles. Si les opérations de l'assurance-chômage étaient déclarées de cette manière, le passif et le déficit accumulé seraient augmentés de $3 642 millions ($353 millions en 1982), les recettes seraient augmentées de $5 039 millions ($4 887 millions en 1982), et les dépenses seraient augmentées de $8 328 millions ($4 902 millions en 1982). Le déficit de l'exercice serait augmenté de la carence de $3 289 millions des recettes du CAC ($15 millions en 1982).

Il semble clair également que les opérations actuellement déclarées du Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne en tant qu'un passif net constituent, en substance, des recettes et un actif qui devraient être déclarés comme tels. À mon avis, la taxe spéciale reçue à l'égard des redevances sur le gaz et le pétrole et créditée au Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne est une recette fédérale qui devrait être ajoutée aux recettes du gouvernement; et les investissements dans Petro-Canada, imputés au Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne, en tant que diminution de la taxe spéciale, sont des investissements qui devraient être ajoutés à l'actif du gouvernement. Si les opérations étaient déclarées de cette manière, l'actif serait augmenté de $1 609 millions ($711 millions en 1982), le passif serait diminué de $67 millions ($75 millions en 1982), et le déficit accumulé serait diminué de $1 676 millions ($786 millions en 1982). Le déficit de l'exercice serait diminué de $890 millions ($786 millions en 1982).

Une étude plus poussée par le gouvernement est nécessaire afin d'établir la meilleure manière d'insérer les opérations des Comptes du fonds des changes, du régime de pensions du Canada et des autres comptes semblables dans les états financiers du gouvernement. Tout en tenant compte qu'une telle étude n'est pas encore terminée, et pour les fins d'illustration

000047

seulement, j'ai résumé ci-dessous certaines taxes qui ne sont pas actuellement déclarées comme des recettes dans l'état des recettes et dépenses du gouvernement.

Illustration de taxes non consolidées	(en millions de dollars) 1983	1982
Cotisations d'assurance-chômage	5 039	4 887
Taxe spéciale relative à l'accroissement du taux de propriété canadienne à l'égard du gaz et du pétrole	890	786
Contributions au régime de pensions du Canada	3 446	3 282
Portion des redevances d'exportation sur le pétrole	229	445
	9 604	9 400

Le tableau suivant démontre l'importance de ces montants en regard de la taille du gouvernement comme le montrent ses recettes et de la taille de l'économie canadienne comme le représente le produit national brut. Ce tableau compare le total des recettes fiscales déclarées actuellement aux états financiers du gouvernement au total des recettes fiscales qui serait déclaré si l'on tenait compte des taxes susmentionnées.

	1983		1982	
	$ millions	% du PNB[1]	$ millions	% du PNB[1]
Total des recettes fiscales ainsi que déclaré actuellement en chiffres bruts	52 536	15,1	51 935	15,7
Total des recettes fiscales en chiffres bruts, si les taxes susmentionnées étaient ajoutées	62 140	17,8	61 335	18,5

[1] Le produit national brut utilisé dans ces calculs est pour l'année civile se terminant au cours de l'exercice financier, selon le rapport de Statistique Canada «Comptes nationaux des revenus et des dépenses», quatrième trimestre de 1982.

Parce que l'effet peut être quantifié aisément et compris facilement, je me suis servi d'un effet possible sur le total des recettes fiscales déclarées pour illustrer mon inquiétude à l'égard de ne pas intégrer aux états financiers du gouvernement certaines activités ministérielles. Cependant, le problème est plus sérieux et a aussi des répercussions sur les recettes non fiscales, les dépenses, l'actif et le passif déclarés. Une étude plus approfondie par le gouvernement est nécessaire afin d'établir de quelle manière et dans quelle mesure ces activités ministérielles devraient être ajoutées aux états financiers du gouvernement pour répondre le mieux possible au besoin de renseignements des utilisateurs.

En plus des activités ministérielles discutées ci-avant, des activités gouvernementales sont aussi exécutées par plusieurs sociétés et organismes propriétés de la Couronne dont les états financiers ne sont pas consolidés dans les états financiers du gouvernement. Au 31 mars 1983, les dotations en capital dans de tels sociétés et organismes compte non tenu de la provision pour évaluation, s'élevaient à environ $25 milliards, ou 57 pour cent de l'actif comptabilisé net du gouvernement. La déclaration des activités postales illustre de quelle manière l'organisation sous forme de société peut influer sur les états financiers du gouvernement.

Les activités du ministère des Postes furent virées à la Société canadienne des postes (SCP) propriété de la Couronne, le 16 octobre 1981. Les états financiers de la SCP ne sont pas consolidés avec ceux du gouvernement parce que la SCP est une société de la Couronne nommée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière. Par conséquent, à commencer du 16 octobre 1981, les recettes et dépenses postales du Canada n'ont été déclarées que dans les états financiers de la SCP. Seule la contribution nette au déficit de la SCP est comprise dans les dépenses déclarées dans les états financiers du gouvernement après le 15 octobre 1981. Des recettes et dépenses importantes ont été exclues des états du gouvernement simplement en changeant la forme juridique de l'entité qui exécute les activités postales du Canada. De tels changements dans la présentation rendent difficile la comparaison sensée des

renseignements déclarés dans ces états financiers au cours des exercices. En 1981, le dernier exercice complet pour lequel les opérations postales ont été insérées dans les états financiers du gouvernement, les recettes et dépenses déclarées des Postes se sont élevées à $1 109 millions et $1 597 millions chacun.

À mon avis, la définition actuelle de l'entité comptable du gouvernement du Canada qui se fonde sur une forme juridique n'est pas satisfaisante. L'entité comptable devrait être définie de telle manière que la substance économique d'une activité établit de quelle façon cette activité devrait être déclarée dans les états financiers. C'est la seule manière d'obtenir d'un exercice à l'autre une déclaration complète et uniforme des activités du gouvernement. Une étude plus poussée par le gouvernement est nécessaire afin d'établir de quelle manière et dans quelle mesure les activités exécutées par les sociétés et organismes propriétés de le Couronne, ou autrement déclarées dans des états financiers ou comptes distincts, devraient être consolidées et, pour les activités qui ne seraient pas consolidées, quelle présentation de rechange serait convenable. Ceci est discuté davantage dans mon observation traitant de «Rapport de renseignements financiers sommaires.»

Réserve 3: Éléments d'actif déclarés pour des sommes qui dépassent leur valeur

En conformité avec les conventions comptables énoncées décrites dans les notes 1(vi) et (x) afférentes aux états financiers, on inscrit à l'actif les pleins montants des prêts spéciaux d'aide aux pays en voie de développement et les souscriptions aux fonds spéciaux de développement des institutions financières internationales. À la date d'émission, les montants avancés par le Canada dépassent considérablement la valeur de l'élément d'actif reçu par le Canada à cause des clauses concessionnaires décrites dans la note 6. À mon avis, tout excédent des sommes avancées sur la valeur de l'élément d'actif reçu confère un avantage financier aux pays en voie de développement et constitue une dépense à l'égard de l'aide au développement international qui devrait être comptabilisée et déclarée comme telle dans l'état des recettes et dépenses. Si cette dépense avait été comptabilisée de cette manière lors de l'émission originale des prêts et des souscriptions, l'actif déclaré aurait diminué et le déficit accumulé aurait augmenté d'environ $4,4 milliards ($3,9 milliards en 1982) et le déficit de l'exercice aurait augmenté d'environ $500 millions ($500 millions en 1982).

Le Canada fournit de l'aide aux pays en voie de développement au moyen de subventions, de contributions et de prêts spéciaux d'aide et en souscrivant aux fonds spéciaux de développement des institutions financières internationales. Vu les clauses concessionnaires décrites dans la note 6 afférente aux états financiers, les prêts et les souscriptions ainsi que les subventions et les contributions accordent des avantages financiers aux pays en voie de développement et constituent une portion importante du programme officiel du Canada d'aide aux pays en voie de développement. Du fait qu'elles ne sont pas remboursables ni autrement recouvrables, les subventions et les contributions se font dans le cadre des autorisations budgétaires, sont comptabilisées comme dépenses et sont comprises dans le déficit. Vu que les prêts sont remboursables et que les souscriptions sont considérées comme éventuellement réalisables, ils se font dans le cadre d'autorisations non budgétaires et sont comptabilisés comme éléments de l'actif.

Au 31 mars 1983, le montant des prêts spéciaux d'aide compris dans les prêts aux gouvernements étrangers est de $2 698 millions. De ces prêts, $2 470 millions sont remboursables sans intérêt en 50 ans et aucun versement n'est exigé les dix premières années. Au 31 mars 1983, les souscriptions aux fonds spéciaux de développement des institutions financières internationales s'élevaient à $2 453 millions. Ces fonds spéciaux de développement consentent des prêts aux pays en voie de développement en vertu de conditions semblables à celles des prêts spéciaux d'aide consentis par le Canada. Les conditions de ces souscriptions prévoient qu'en cas de retrait ou de cessation des fonds spéciaux de développement, le Canada recevra sa quote-part de l'actif des fonds. Compte tenu de la nature de ces éléments de l'actif, on s'attend à ce qu'il faille de nombreuses années pour que le Canada récupère sa part, lors de la cessation ou du retrait.

Puisque les prêts et souscriptions décrits auparavant sont consentis sans intérêt ou à des taux moindres que les taux économiques, le gouvernement ne reçoit pas pleine compensation pour l'utilisation de ses fonds pendant la période où les prêts et souscriptions demeurent non

000042

réglés. Il en résulte, que lorsque les prêts et souscriptions sont émis, la valeur donnée est de beaucoup plus grande que la valeur reçue. Ainsi qu'il est énoncé dans le Rapport de 1975 du gouvernement sur l'étude des comptes du Canada, «Idéalement, l'État de l'actif et du passif du Gouvernement du Canada, doit refléter aussi fidèlement que possible la valeur économique réelle des éléments qui y sont inscrits».

Quelquefois, la «valeur économique réelle» pour les réclamations financières n'est pas accessible et l'on doit recourir à une autre méthode. Par exemple, lorsque le gouvernement consent un prêt à une société de la Couronne, ce prêt est comptabilisé comme élément de l'actif selon le montant avancé. En compensation de l'utilisation de ses fonds, le gouvernement impute un intérêt sur le prêt. En l'absence d'un taux d'intérêt établi par le marché, le gouvernement calcule un taux arbitraire par référence à son coût d'emprunt. En conséquence, avec l'ajout d'intérêt pour compenser à l'égard de l'utilisation des fonds, la somme avancée est égale à la valeur de l'élément de l'actif reçu.

Lorsqu'ils sont émis, les prêts spéciaux d'aide et les souscriptions aux fonds spéciaux de développement devraient, de la même façon, être comptabilisés comme des éléments de l'actif seulement à leur valeur économique, à cette date. Tout excédent des montants avancés sur la valeur de l'actif reçu devrait être comptabilisé comme dépense. De même que pour les prêts aux sociétés de la Couronne, le choix d'un taux d'intérêt approprié pour le calcul de la valeur de l'élément de l'actif reçu est, dans une certaine mesure, arbitraire. Cependant, il doit sembler raisonnable d'établir un taux par référence au coût d'emprunt du gouvernement, de la même manière que l'on établit les taux pour les prêts consentis aux sociétés de la Couronne.

Si les prêts spéciaux d'aide et les souscriptions aux fonds spéciaux de développement avaient été comptabilisés et déclarés comme des éléments de l'actif à leur valeur économique au moment de l'émission, le montant non réglé aurait été d'environ $800 millions au 31 mars 1983. À mon avis, ceci est le montant auquel ces prêts et souscriptions devraient être comptabilisés dans les comptes du Canada à la fin de l'exercice. La différence de $4 400 millions entre le montant auquel ils sont actuellement comptabilisés ($5 200 millions) et le montant auquel ils devraient être comptabilisés ($800 millions) représente une dépense à l'égard de l'aide au développement international qui aurait dû être déclarée comme telle dans l'état des recettes et dépenses et comprise dans le déficit de l'exercice au cours duquel les prêts et souscriptions ont été émis. Ceci aurait fait connaître d'une manière convenable le coût des avantages accordés par ces prêts et souscriptions lors de l'exercice où ils furent émis.

Réserve 4: Passif non comptabilisé

Le gouvernement a défini le passif comme étant des dettes envers des tiers (personnes physiques et morales) par suite de faits et d'opérations antérieurs à la date de comptabilisation. Toutefois, selon ses conventions comptables énoncées, certaines dettes qui répondent à cette définition n'ont pas été comptabilisées. Ce passif non comptabilisé comprend les dettes à la fin de l'exercice dans le cadre de sommes à verser à même les autorisations statutaires pour lesquelles le Parlement n'a pas imposé de plafonds annuels, des indemnités de cessation d'emploi ainsi que du passif actuariel découlant des dispositions d'indexation des régimes de pensions des employés (y compris les Forces canadiennes et la Gendarmerie royale du Canada). De plus, aucune provision n'a été comptabilisée pour les dettes découlant des pertes subies par Canadair Limitée, «The de Havilland Aircraft of Canada, Limited» et d'autres sociétés dans l'embarras dont la dette est garantie par le gouvernement. Mon Bureau a estimé que ces dettes non comptabilisées s'élevaient à environ $16,5 milliards ($14,5 milliards en 1982). Il existe en plus une dette liée aux congés annuels acquis mais impayés qui correspond aussi à la définition que le gouvernement donne du passif mais qui n'est pas comptabilisée.

On trouve ci-après, résumé, ce passif non comptabilisé selon l'estimation qui en a été faite:

	(en millions de dollars) 1983	1982
Sommes à verser à même les autorisations statutaires pour lesquelles le Parlement n'a pas imposé de plafonds annuels		
Subsides en vertu de la Loi sur les chemins de fer	100	250
Droits en vertu du programme d'encouragement du secteur pétrolier		350
Acquisition d'actions de Massey-Ferguson Limitée		126
	100	726
Indemnités de cessation d'emploi	1 400	1 300
Passif actuariel découlant des dispositions d'indexation des régimes de pensions des employés	13 500	12 500
Provision à l'égard de Canadair, de Havilland et d'autres sociétés dans l'embarras	1 500	
	16 500	14 526

Le passif pour les subsides en vertu de la Loi sur les chemins de fer est selon l'estimation qu'en a faite la Commission canadienne des transports. Le passif pour les indemnités de cessation d'emploi et le passif actuariel découlant des dispositions d'indexation des régimes de pensions des employés (y compris les Forces canadiennes et la Gendarmerie royale du Canada) furent l'objet d'une estimation par le Département des assurances, selon des méthodes et des hypothèses utilisées par le Département dans la préparation en cours de rapports sur les comptes des régimes de pension du gouvernement. Pour les raisons exposées au paragraphe suivant, j'ai fait l'estimation de la provision à l'égard de Canadair, de Havilland et d'autres sociétés dans l'embarras pour environ le montant des prêts garantis par le gouvernement à ces sociétés au 31 mars 1983. Ces prêts sont déclarés en tant que passif éventuel du gouvernement au tableau 12.8 de la section 12 de ce volume, et comprennent:

	(en millions de dollars)
Canadair	1 163
de Havilland	266
Autres	71
	1 500

Dans leurs états financiers vérifiés les plus récents, qui portent sur l'exercice terminé le 31 décembre 1982, Canadair et de Havilland ont déclaré des pertes de $1 415 millions et $265 millions chacun. Des pertes supplémentaires de $107 millions et de $77 millions furent déclarées par ces deux sociétés dans leurs états financiers non vérifiés pour les six mois terminés le 30 juin 1983. Les sociétés ont déjà reçu $700 millions d'aide du gouvernement, $400 millions lors de l'exercice du gouvernement clos le 31 mars 1983 et $300 millions lors de la période allant du 1er avril au 15 septembre 1983. Selon mon jugement, la situation financière de Canadair et de Havilland s'est détériorée au point qu'ils devront exiger de l'aide supplémentaire du gouvernement du Canada afin de combler les frais et rembourser leur dette à long terme.

Mon Bureau n'a pas estimé le passif non comptabilisé afférent aux congés annuels acquis mais impayés, parce que les renseignements nécessaires n'étaient pas facilement accessibles. Toutefois, en se fondant sur les coûts des traitements et salaires annuels, ce passif pourrait également être important. Le gouvernement devrait estimer ce passif non comptabilisé à la

000053

fin de chaque exercice en se référant aux registres du personnel et autres registres tenus par les ministères et organismes.

Selon la définition gouvernementale du passif comme étant des dettes envers des tiers (personnes physiques et morales) par suite de faits et d'opérations antérieurs à la date de comptabilisation, l'exclusion au titre du passif déclaré des dettes importantes décrites aux paragraphes précédents entraîne une déclaration incomplète du passif comme il est défini. Ceci affecte directement le déficit annuel et accumulé et la situation financière déclarés à la fin de l'exercice. À mon avis, ces dettes devraient être dûment comptabilisées dans les comptes du Canada et déclarées aux états financiers afin de fournir une comptabilité et une déclaration plus complète du passif.

Rapport de renseignements financiers sommaires

Ainsi qu'il est expliqué dans mon opinion sur les états financiers du gouvernement à la section 2 de ce volume et dans les trois observations qui précèdent, je crois que les conventions comptables énoncées du gouvernement ne sont pas convenables. Certaines activités du gouvernement sont exclues des états financiers, certains éléments de l'actif qui sont compris dans les états sont surévalués, et certains éléments du passif ne font aucunement partie des états.

Le gouvernement dans la préface aux états financiers à la section 2, explique que les états sont «conçus principalement afin de fournir une comptabilité des ressources financières affectées par le Parlement» et «de faire rapport conformément au pouvoir législatif». La question du but ou de l'objectif des états financiers du gouvernement n'est pas simplement un sujet académique propre à intéresser les comptables seulement. Les états financiers actuels, conçus afin d'atteindre l'objectif de déclaration conformément au pouvoir législatif ne présentent pas pleinement des renseignements importants comme le total des recettes, des dépenses, du déficit, des besoins financiers et de la dette du gouvernement. Mon opinion fait voir, par exemple, que les déficits annuels et accumulés seraient modifiés de plusieurs milliards de dollars si le gouvernement présentait une comptabilité de ces activités conforme à leur substance économique.

L'attention que portent les media au déficit déclaré et aux besoins financiers du gouvernement indique un fort degré d'intérêt du public envers une interprétation économique de ces renseignements sommaires. À mon avis, les lecteurs seraient mieux desservis par des états financiers sommaires intégrés qui déclarent les activités du gouvernement en tenant compte de leur substance économique. Des états financiers ainsi préparés répondraient également à l'intention du Parlement telle qu'elle est formulée à l'article 55 de la Loi sur l'administration financière qui veut que les Comptes publics comprennent des états vérifiés «des dépenses et revenus du Canada pour l'année financière» et «des éléments d'actif et de passif du Canada que le Ministre juge nécessaires pour indiquer la situation financière du Canada à la fin de ladite année».

Dans mes observations l'an dernier, j'ai attiré l'attention sur le besoin de consultation convenable entre les tiers intéressés et concernés afin que le but commun de fournir des renseignements financiers qui satisfont le mieux possible aux besoins des utilisateurs soit atteint le plus tôt possible.

Au sein du gouvernement fédéral le Bureau du contrôleur général (BCG) étudie les buts de la présentation de rapports financiers sommaires pour le gouvernement. Le BCG s'attend à que soit prêt d'ici le 31 mars 1984, un exposé de principe à l'égard des objectifs des états financiers sommaires.

À la fois le BCG et mon Bureau ont fourni un apport et des conseils au Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public de l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA). En septembre 1983, ce Comité a publié sa première prise de position sur la «Publication des conventions comptables». Cette prise de position renferme les recommandations du Comité qui s'appliquent aux gouvernements fédéral et provinciaux.

Présentement, le Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public est à mettre au point un exposé-sondage sur les objectifs des états financiers du gouvernement. L'on s'attend à ce que cet exposé-sondage soit présenté au cours de l'an prochain.

Mon Bureau continuera à appuyer le travail important dirigé à la fois par le BCG et l'ICCA et il fera rapport du progrès dans les années à venir. Il sera également important de profiter de toutes les occasions qui permettent de recueillir les opinions des lecteurs des états financiers sur ces grandes questions. La mise au point d'états financiers sommaires pour le gouvernement du Canada qui soient bien étayés, significatifs et uniformes est un défi et une responsabilité pour les députés et les autres utilisateurs de même que pour ceux qui ont la charge de leur préparation et de leur vérification.

000053

SECTION 4

COMPTES PUBLICS
1982-83

Enveloppes et débours, Budgets des dépenses et crédits

SOMMAIRE

	Page
Enveloppes et débours	4.2
Détails des débours par enveloppe	4.2
Débours des ministères par enveloppe	4.5
Budgets des dépenses et crédits—	
Autorisations parlementaires de dépenser	4.6
Crédits et dépenses budgétaires et non budgétaires—Annuels et statutaires	4.7
Rapprochement des débours pour les prêts, dotations en capital et avances avec l'emploi des crédits non budgétaires	4.8

ENVELOPPES ET DÉBOURS

La complexité croissante des responsabilités du gouvernement et les ressources limitées dont il dispose pour y faire face ont conduit au système de gestion des politiques et des dépenses. D'après ce système, le gouvernement gère les ressources mises à sa disposition, par «enveloppes». Chacune des enveloppes représente les ressources disponibles pour tous les éléments de dépenses ministérielles reliés à un domaine particulier de politique.

Selon le système d'enveloppes, le plan de dépenses est déterminé en fonction de débours pour les dépenses budgétaires et pour les prêts, dotations en capital et avances. Les débours pour les dépenses budgétaires comprennent le service de la dette publique, les dépenses de fonctionnement et en capital, les subventions et contributions versées aux autres administrations publiques, à des personnes et à des organismes, et les autres genres de paiements de transferts. Les débours pour les prêts, dotations en capital et avances comprennent la variation nette de ceux-ci.

Détails des débours par enveloppe

Le tableau 4.1 démontre les débours pour les dépenses budgétaires et pour les prêts, dotations en capital et avances par composante majeure pour chacune des enveloppes.

TABLEAU 4.1

DÉTAILS DES DÉBOURS PAR ENVELOPPE
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en millions de dollars)

	Débours		
	Dépenses budgétaires	Prêts, dotations en capital et avances	Total
ÉNERGIE			
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE—			
Administration du pipe-line du Nord	7	(1)	7
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—			
Ministère—			
Programme de l'énergie	2,355	61	2,416
Commission de contrôle de l'énergie atomique	16	(1)	16
Énergie atomique du Canada, Limitée	315	−3	312
Office national de l'énergie	20	(1)	20
Petro-Canada	98	457	555
DÉVELOPPEMENT SOCIAL—			
Eldorado Nucléaire Limitée		−318	−318
	2,811	197	3,008
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE			
AGRICULTURE—			
Ministère	989	−1	988
Commission canadienne du lait	6	184	190
Office canadien des provendes	15		15
Société du crédit agricole		395	395
COMMUNICATIONS—			
Ministère—			
Programme des communications	163	(1)	163
CONSOMMATION ET CORPORATIONS—			
Ministère	160	(1)	160
Commission sur les pratiques restrictives du commerce	1		1
Conseil canadien des normes	6		6
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE—			
Département d'État	11	(1)	11
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—			
Ministère—			
Programme d'administration	19		19
Programme des minéraux et des sciences de la terre	225		225
ENVIRONNEMENT: foresterie	78		78
AFFAIRES EXTÉRIEURES—			
Ministère: stocks régulateurs internationaux de caoutchouc naturel		1	1
Corporation commerciale canadienne	17		17
Société pour l'expansion des exportations	51	70	121
PÊCHES ET OCÉANS—			
Ministère	483	(1)	483
Office canadien du poisson salé		7	7
Office de commercialisation du poisson d'eau douce		(1)	(1)
INDUSTRIE ET COMMERCE—			
Ministère	1,083	−88	995
Banque fédérale de développement	118	−145	−27
Agence d'examen de l'investissement étranger	6		6
TRAVAIL—			
Ministère	73	(1)	73
Conseil canadien des relations du travail	5		5
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—			
Ministère	449	−14	435
Société de développement du Cap-Breton	96		96
SCIENCES ET TECHNOLOGIE—			
Département d'État	10	(1)	10
Conseil national de recherches du Canada	337	(1)	337
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	245		245
Conseil des sciences du Canada	4		4
DÉVELOPPEMENT SOCIAL—			
Département d'État:			
Téléglobe Canada		−3	−3
Massey-Ferguson Limitée	126		126
Corporation de développement des investissements du Canada		396	396
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—			
Ministère: soumissions R & D spontanées	25		25

TABLEAU 4.1

DÉTAILS DES DÉBOURS PAR ENVELOPPE
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983—*Suite*
(en millions de dollars)

	Débours		
	Dépenses budgétaires	Prêts, dotations en capital et avances	Total
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE—*Fin*			
TRANSPORTS—			
Ministère	2,292	51	2,343
Air Canada		-16	-16
Commission canadienne des transports	616	(1)	616
	7,709	837	8,546
AFFAIRES SOCIALES			
COMMUNICATIONS—			
Ministère—			
Programme des arts et de la culture	336		336
Conseil des Arts du Canada	60		60
Société Radio-Canada	745		745
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	4	-1	3
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	22	(1)	22
Corporation du Centre national des Arts	16		16
Office national du film	52		52
Bibliothèque nationale	26		26
Musées nationaux du Canada	62	(1)	62
Archives publiques	34	(1)	34
Conseil de recherches en sciences humaines	56		56
EMPLOI ET IMMIGRATION—			
Ministère	5	2	7
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada	3,522		3,522
Commission d'appel de l'immigration	3		3
ENVIRONNEMENT: excluant foresterie	739	(1)	739
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—			
Ministère	1,681	2	1,683
Commission d'énergie du Nord canadien		31	31
TRAVAIL—			
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	4		4
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—			
Ministère	19,408	(1)	19,408
Programme de la santé et du sport amateur	59	(1)	59
Conseil de recherches médicales	114		114
TRAVAUX PUBLICS—			
Société canadienne d'hypothèques et de logement	1,574	30	1,604
SECRÉTARIAT D'ÉTAT—			
Ministère	2,110	(1)	2,110
Conseil consultatif de la situation de la femme	2		2
Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice	1		1
DÉVELOPPEMENT SOCIAL—			
Département d'État: excluant Téléglobe Canada et Massey-Ferguson Limitée	5		5

	Débours		
	Dépenses budgétaires	Prêts, dotations en capital et avances	Total
CONSEIL DU TRÉSOR—			
Secrétariat: emplois des étudiants, placement des jeunes et autres initiatives à l'emploi	33		33
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS	1,283	-27	1,256
	31,956	37	31,993
JUSTICE ET AFFAIRES JURIDIQUES			
JUSTICE—			
Ministère	122	(1)	122
Commission canadienne des droits de la personne	6		6
Commissaire à la magistrature fédérale	78	(1)	78
Commission de réforme du droit du Canada	4		4
Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada	(1)		(1)
Cour suprême du Canada	5		5
Commission de révision de l'impôt	2		2
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—			
Ministère	22	(1)	22
Service correctionnel	556	(1)	556
Commission nationale des libérations conditionnelles	12		12
Gendarmerie royale du Canada	729	(1)	729
	1,536	(1)	1,536
ARRANGEMENTS FISCAUX			
FINANCES—			
Ministère—			
Programme des paiements de transfert fiscal	5,378	64	5,442
Programme des paiements de retrait	12		12
TRAVAUX PUBLICS—			
Ministère—			
Programme des subventions aux municipalités: subventions tenant lieu de taxes foncières	209		209
	5,599	64	5,663
AFFAIRES EXTÉRIEURES			
AFFAIRES EXTÉRIEURES—			
Ministère: excluant stocks régulateurs internationaux de caoutchouc naturel	590	10	600
Agence canadienne de développement international	933	291	1,224
Centre de recherches pour le développement international	59		59
Commission mixte internationale	2		2
FINANCES—			
Ministère—			
Programme des politiques financières et économiques: aide au développement		158	158
	1,584	459	2,043

TABLEAU 4.1

DÉTAILS DES DÉBOURS PAR ENVELOPPE
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983—*Fin*
(en millions de dollars)

	Débours		
	Dépenses budgétaires	Prêts, dotations en capital et avances	Total
DÉFENSE			
DÉFENSE NATIONALE	6,992	−2	6,990
PARLEMENT			
PARLEMENT—			
Sénat	22		22
Chambre des communes	136	(1)	136
Bibliothèque du Parlement	9	(1)	9
	167	(1)	167
SERVICES GOUVERNEMENTAUX			
CONSOMMATION ET CORPORATIONS—			
Société canadienne des postes	290		290
FINANCES—			
Ministère—			
Programme des politiques financières et économiques: excluant l'aide au développement	76	−60	16
Programme du tribunal antidumping	1		1
Programme de l'inspecteur général des banques	1		1
Programme spécial	(1)	1	1
Vérificateur général	34		34
Assurances	14		14
Commission du tarif	2		2
GOUVERNEUR GÉNÉRAL	4		4
REVENU NATIONAL—			
Douanes et Accise	347	(1)	347
Impôt	553	(1)	553
CONSEIL PRIVÉ—			
Ministère	39	(1)	39
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes	1		1
Directeur général des élections	9	(1)	9
Commissaire aux langues officielles	7	(1)	7
Conseil économique du Canada	8		8
Commission des relations de travail dans la Fonction publique	8		8
TRAVAUX PUBLICS—			
Ministère: excluant les subventions tenant lieu de taxes foncières	761	(1)	761
Société immobilière du Canada Limitée	43		43
Commission de la Capitale nationale	82	−10	72
SECRÉTARIAT D'ÉTAT—			
Commission de la Fonction publique	101	(1)	101
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—			
Ministère: excluant les soumissions R & D spontanées	194	(1)	194
Monnaie royale canadienne		−2	−2
Statistique Canada	180	(1)	180
CONSEIL DU TRÉSOR—			
Secrétariat: excluant emplois des étudiants, placement des jeunes et autres initiatives à l'emploi	185	(1)	185
Contrôleur général	11		11
	2,951	−71	2,880
DETTE PUBLIQUE			
FINANCES—			
Ministère—			
Programme du service de la dette publique	16,971		16,971
TOTAL	78,276	1,521	79,797

(1) Moins de $500,000.

Débours des ministères par enveloppe

Le tableau 4.2 reflète les responsabilités ministérielles des débours pour chacune des enveloppes.

TABLEAU 4.2

DÉBOURS DES MINISTÈRES PAR ENVELOPPE
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en millions de dollars)

	Énergie	Développement économique	Affaires sociales	Justice et affaires juridiques	Arrangements fiscaux	Affaires extérieures	Défense	Parlement	Services gouvernementaux	Dette publique	Total des débours
Agriculture		1,588									1,588
Communications		163	1,412								1,575
Consommation et Corporations		167							290		457
Développement économique	7	11									18
Emploi et Immigration			3,532								3,532
Énergie, Mines et Ressources	3,319	244									3,563
Environnement		78	739								817
Affaires extérieures		139				1,885					2,024
Finances					5,454	158			69	16,971	22,652
Pêches et Océans		490									490
Gouverneur général									4		4
Affaires indiennes et Nord canadien			1,714								1,714
Industrie et Commerce		974									974
Justice				217							217
Travail		78	4								82
Défense nationale							6,990				6,990
Santé nationale et Bien-être social			19,581								19,581
Revenu national									900		900
Parlement								167			167
Conseil privé									72		72
Travaux publics			1,604		209				876		2,689
Expansion économique régionale		531									531
Sciences et Technologie		596									596
Secrétariat d'État			2,113						101		2,214
Développement social	− 318	519	5								206
Solliciteur général				1,319							1,319
Approvisionnements et Services		25							372		397
Transports		2,943									2,943
Conseil du Trésor			33						196		229
Affaires des anciens combattants			1,256								1,256
Total des débours (net)	3,008	8,546	31,993	1,536	5,663	2,043	6,990	167	2,880	16,971	79,797

BUDGETS DES DÉPENSES ET CRÉDITS

Autorisations parlementaires de dépenser

Le gouvernement soumet ses propositions de dépenses au Parlement au moyen des Budgets des dépenses annuels. Au cours de l'exercice, le gouvernement peut demander des crédits additionnels. La demande initiale est intitulée le «Budget principal des dépenses», et les demandes additionnelles sont intitulées «Budgets supplémentaires». Dans ces Budgets des dépenses, le gouvernement demande l'autorisation pour cette portion des propositions de dépenses qui n'est pas déjà couverte par d'autres statuts. Les montants totalisant de telles propositions de dépenses sont autorisés dans les lois portant affectation de crédits et sont, en général, référés comme des autorisations «annuelles». Le solde des dépenses prévues est effectué en vertu de l'autorisation d'autres statuts, lesquels autorisent des déboursés pour des fins spécifiques, et pour des montants et des périodes établis par ces lois. L'emploi prévu ou estimatif de presque toutes ces autorisations «statutaires» pour l'exercice en cours est compris dans les Budgets des dépenses pour fins de renseignements seulement; cependant, il n'est pas compris dans des lois portant affectation de crédits puisqu'il a déjà été autorisé par le Parlement.

Les autorisations annuelles, sauf pour quelques exceptions, s'annulent à la fin de l'exercice si elles ne sont pas employées. Par contre, les autorisations statutaires, sauf pour quelques exceptions, sont reportées aux exercices futurs. Ces autorisations reportées aux exercices subséquents sont référées comme des autorisations qui «ne s'annulent pas».

Les dépenses budgétaires et les besoins non budgétaires pour les prêts, dotations en capital et avances sont compris sous chaque genre d'autorisation de dépenser (annuelle ou statutaire).

Le tableau 4.3 présente, pour l'exercice clos le 31 mars 1983, un résumé des autorisations parlementaires de dépenser, lesquelles ont été demandées et approuvées (autorisation annuelle), de même que l'emploi estimatif des autorisations déjà accordées (autorisation statutaire).

Un état de l'emploi des crédits par ministère, tel que vérifié par le Vérificateur général, apparaît dans la section 2 de ce volume. Des précisions additionnelles sur les crédits et les dépenses par ministère et par genre (annuels et statutaires) sont présentées dans l'Introduction (tableau 2) du volume II, de même que dans les sections ministérielles de ce même volume.

TABLEAU 4.3

AUTORISATIONS PARLEMENTAIRES DE DÉPENSER
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en millions de dollars)

	Autorisations		
	Annuelles	Statutaires	Total
BUDGETS DES DÉPENSES			
Propositions de dépenses soumises au Parlement:			
Budget principal des dépenses—Budgétaires	30,231	42,704	72,935
Non budgétaires	**440**	**778**	**1,218**
Budget supplémentaire (A)—Budgétaires	114		114
Budget supplémentaire (B)—Budgétaires	1,877	3,328	5,205
Non budgétaires	**37**	**84**	**121**
Budget supplémentaire (C)—Budgétaires	723	1,059	1,782
Non budgétaires	**9**	**82**	**91**
Total—Budgétaires	32,945	47,091	80,036
Non budgétaires	**486**	**944**	**1,430**
CRÉDITS			
Accordés par le Parlement dans les lois portant affectation de crédits:			
Loi nº 1 de 1982-83 portant affectation de crédits—Budgétaires	8,668		
Non budgétaires	**119**		
Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits—Budgétaires	21,677		
Non budgétaires	**321**		
Loi nº 3 de 1982-83 portant affectation de crédits—Budgétaires	1,877		
Non budgétaires	**37**		
Loi nº 4 de 1982-83 portant affectation de crédits—Budgétaires	723		
Non budgétaires	**9**		
Total—Budgétaires	32,945		
Non budgétaires	**486**		

Note: Deux crédits de $1 chacun étaient compris dans le Budget supplémentaire (C) mais n'ont pas été approuvés par la Loi nº 4 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Les montants en caractères romains sont budgétaires.

Les montants en caractères **gras** sont non budgétaires et sont reliés aux prêts, dotations en capital et avances.

Crédits et dépenses budgétaires et non budgétaires—Annuels et statutaires

Les crédits budgétaires prévoient des autorisations de dépenser pour ces opérations qui influencent le déficit ou l'excédent annuel du gouvernement. Les crédits non budgétaires prévoient des autorisations de dépenser pour toutes les opérations qui résultent en l'acquisition ou la disposition de prêts, dotations en capital et avances. Les soldes des crédits reportés des exercices précédents sont disponibles pour être dépensés, de même que les augmentations courantes à ces autorisations.

Les totaux de ces autorisations sont réduits par le montant de l'emploi de l'exercice en cours, afin de déterminer les soldes qui s'annulent, qui sont dépensés en trop ou qui sont reportés aux exercices futurs, selon le genre d'autorisation. Lorsque les remboursements de prêts sont autorisés, les déboursés non budgétaires sont inscrits sur une base nette, soit en soustrayant de tels remboursements.

Le tableau 4.4 présente le détail du total des autorisations parlementaires disponibles pour être dépensées. Il comprend les autorisations reportées, les autorisations parlementaires de dépenser d'après le tableau 4.3 et divers ajustements expliqués dans les notes au tableau.

Le tableau 4.5 présente un résumé, pour l'exercice clos le 31 mars 1983, des crédits et dépenses budgétaires et non budgétaires effectués en vertu de crédits annuels et qui ne s'annulent pas, de même qu'en vertu de diverses autorisations statutaires.

Des précisions ministérielles supplémentaires sont présentées dans l'Introduction (tableau 2) du volume II.

TABLEAU 4.4

TOTAL DES AUTORISATIONS PARLEMENTAIRES DISPONIBLES POUR ÊTRE DÉPENSÉES
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en millions de dollars)

	Reportées de 1981-82	Budgets des dépenses et crédits 1982-83	Ajustements	Total des autorisations parlementaires disponibles pour être dépensées
Annuelles—Budgétaires	22	32,945	– 94[1]	32,873
Non budgétaires	**2,081**	**486**	**– 276**[2]	**2,291**
Statutaires—Budgétaires	4,247	47,091	3,793[3][4]	55,131
Non budgétaires	**17,378**	**944**	**7,883**[2][3][4]	**26,205**
Total—Budgétaires	4,269	80,036	3,699	88,004
Non budgétaires	**19,459**	**1,430**	**7,607**	**28,496**

[1] Représente les affectations réservées établies afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi de crédits de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).
[2] Représente l'emploi des autorisations suite aux prêts effectués à certaines sociétés de la Couronne par des prêteurs du secteur privé.
[3] Comprend les ajustements aux éléments apparaissant dans les Budgets des dépenses pour fins de renseignements afin de démontrer les dépenses réelles, de même que les ajustements à certaines autorisations reportées des exercices précédents pour refléter les autorisations disponibles.
[4] Comprend les augmentations aux autorisations approuvées dans des lois autres que les lois portant affectation de crédits.
Les montants en caractères romains sont budgétaires.
Les montants en caractères **gras** sont non budgétaires et sont reliés aux prêts, dotations en capital et avances.

TABLEAU 4.5

CRÉDITS ET DÉPENSES BUDGÉTAIRES ET NON BUDGÉTAIRES—ANNUELS ET STATUTAIRES
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en millions de dollars)

	Crédits[1]	Employés	Annulés	Sur-employés	Reportés
Annuels—Budgétaires	32,873	28,744	4,137	29	21
Non budgétaires	**2,291**	**449**	**58**		**1,784**
Statutaires—Budgétaires	55,131	49,532	5,073		526
Non budgétaires	**26,205**	**1,548**	**1**		**24,656**
Total—Budgétaires	88,004	78,276	9,210	29	547
Non budgétaires	**28,496**	**1,997**	**59**		**26,440**

[1] Représente le total des autorisations parlementaires disponibles pour être dépensées.
Les montants en caractères romains sont budgétaires.
Les montants en caractères **gras** sont non budgétaires et sont reliés aux prêts, dotations en capital et avances.

Rapprochement des débours pour les prêts, dotations en capital et avances avec l'emploi des crédits non budgétaires

Le tableau qui suit présente un rapprochement du total des débours pour les prêts, dotations en capital et avances, tel qu'apparaissant au tableau 4.1, avec le total des crédits non budgétaires employés au cours de l'exercice, tel qu'apparaissant à l'état de l'emploi des crédits dans la section 2 de ce volume.

La différence majeure se rapporte aux remboursements de prêts pour les crédits qui n'autorisent pas l'emploi des remboursements pour effectuer des déboursés supplémentaires. Ces montants sont déduits des débours bruts pour fins de rapport par enveloppe, mais non pour fins de rapport de l'emploi des crédits.

	Prêts, dotations en capital et avances non budgétaires (en millions de dollars)
Total des débours pour les prêts, dotations en capital et avances d'après le tableau 4.1	1,521
Plus: ajustements aux éléments des autorisations non budgétaires qui ne sont pas requis pour fins de rapport de l'emploi des crédits—	
remboursements de prêts pour les crédits qui n'autorisent pas l'emploi des remboursements pour effectuer des déboursés supplémentaires	550
autres ajustements	- 74
Total de l'emploi des crédits non budgétaires d'après l'état vérifié de l'emploi des crédits dans la section 2 de ce volume	1,997

000013

SECTION 5

COMPTES PUBLICS
1982-83

Recettes budgétaires

SOMMAIRE

	Page
Recettes budgétaires	5.2
Recettes fiscales	5.4
Recettes non fiscales	5.5
Recettes à valoir sur les crédits	5.7
État supplémentaire— Recettes mensuelles par catégorie choisie	5.8

RECETTES BUDGÉTAIRES

Les recettes budgétaires comprennent toutes les recettes fiscales et non fiscales qui agissent sur le déficit ou l'excédent du gouvernement, ainsi que les recettes internes de celui-ci.

Les recettes du gouvernement sont généralement comptabilisées au titre de l'exercice au cours duquel elles ont été reçues. Tout remboursement de recettes est toutefois imputé à l'exercice au cours duquel le versement se fait.

Les recettes sont comptabilisées après déduction des remboursements versés, et ne comprennent ni les sommes à recevoir, ni les impôts prélevés au nom des provinces et territoires, ni les montants crédités au régime de pensions du Canada, au Compte d'assurance-chômage, aux comptes de pension de retraite, aux autres comptes à fins déterminées, et aux autres comptes de passif.

Les recettes d'un exercice doivent alors inclure les rentrées créditées au compte du Receveur général par la Banque du Canada et les banques à charte le 31 mars ou avant, et les montants reçus aux bureaux du gouvernement le 31 mars ou avant, mais non déposés avant le mois d'avril ou non crédités au compte du Receveur général avant avril. Les recettes comprennent également les montants reçus dans le courrier, le premier jour de travail du mois d'avril, à moins qu'il soit évident que l'intention du remetteur était de s'acquitter d'une dette qui survient dans le nouvel exercice.

Le rendement provenant des recettes fiscales varie selon les changements aux taux d'imposition, selon les changements apportés à l'impôt de base et selon les fluctuations dans les conditions économiques. L'impôt sur le revenu exigible est calculé d'après le revenu de l'année d'imposition, mais le système de perception par retenues à la source et par versements, pour les impôts sur le revenu des particuliers et des sociétés, a pour effet de distribuer les rentrées au cours de l'exercice.

Les recettes fiscales ont augmenté de $1,352 millions en 1982-83 comparativement à une augmentation de $7,305 millions en 1981-82.

Les réformes fiscales les plus importantes qui ont influencé les recettes fiscales au cours de cet exercice, sont:

—l'impôt sur le revenu des particuliers—à compter de 1982, les taux d'imposition marginaux ont été réduits principalement pour les personnes à revenu élevé; aussi depuis 1982, le dégrèvement fédéral a été modifié pour être désormais limité à $200 pour tous les contribuables, et toute partie inutilisée du dégrèvement est transférable entre les conjoints; l'indexation des exemptions et des tranches d'imposition a été plafonnée à 6% et 5% en 1983 et 1984 respectivement; et, le crédit d'impôt pour enfants a été augmenté de $50 par enfant pour l'année fiscale 1982 seulement;
—l'impôt sur le revenu des sociétés—il n'est maintenant possible de déduire qu'une demi-annuité normale d'amortissement pour l'année d'acquisition, et la surtaxe des sociétés a été prolongée pour les grandes entreprises. Le taux est de 5% pour 1982 et 2.5% pour 1983;
—la taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires (TRPS)—cette taxe est entrée en vigueur le 1er janvier 1982 mais elle a été suspendue du 1er juin 1982 au 31 mai 1983 pour le pétrole conventionnel. Puisque les recettes supplémentaires peuvent être déduites des revenus imposables des sociétés, cette suspension a amené une augmentation partielle de contrepartie de l'impôt sur le revenu des sociétés. La suspension a été subséquemment étendue pour une autre année dans le Budget du 19 avril 1983;
—la taxe sur les recettes pétrolières et gazières—le taux effectif de cette taxe a été augmenté au 1er janvier 1982 de 8% à 12%, mais il fût temporairement réduit à 11% pour le pétrole conventionnel du 1er juin 1982 jusqu'au 31 mai 1983; et,
—les droits de douane à l'importation—tel que convenu dans le cadre des négociations commerciales multilatérales, la quatrième des huit réductions tarifaires annuelles est entrée en vigueur en janvier 1983.

En vertu d'ententes fiscales en vigueur depuis 1962, le gouvernement fédéral perçoit l'impôt sur le revenu des particuliers pour toutes les provinces et territoires (sauf le Québec), ainsi que l'impôt sur le revenu des sociétés pour toutes les provinces et territoires (à l'exception de l'Ontario, du Québec et de l'Alberta). Les impôts sur le revenu des particuliers et des sociétés perçus par le gouvernement fédéral pour le compte des provinces et territoires et versés par la suite à ceux-ci, ne sont pas compris dans les tableaux présentés ici.

00063

RECETTES

"Sommaire comparatif pour cinq exercices"
Millions de dollars

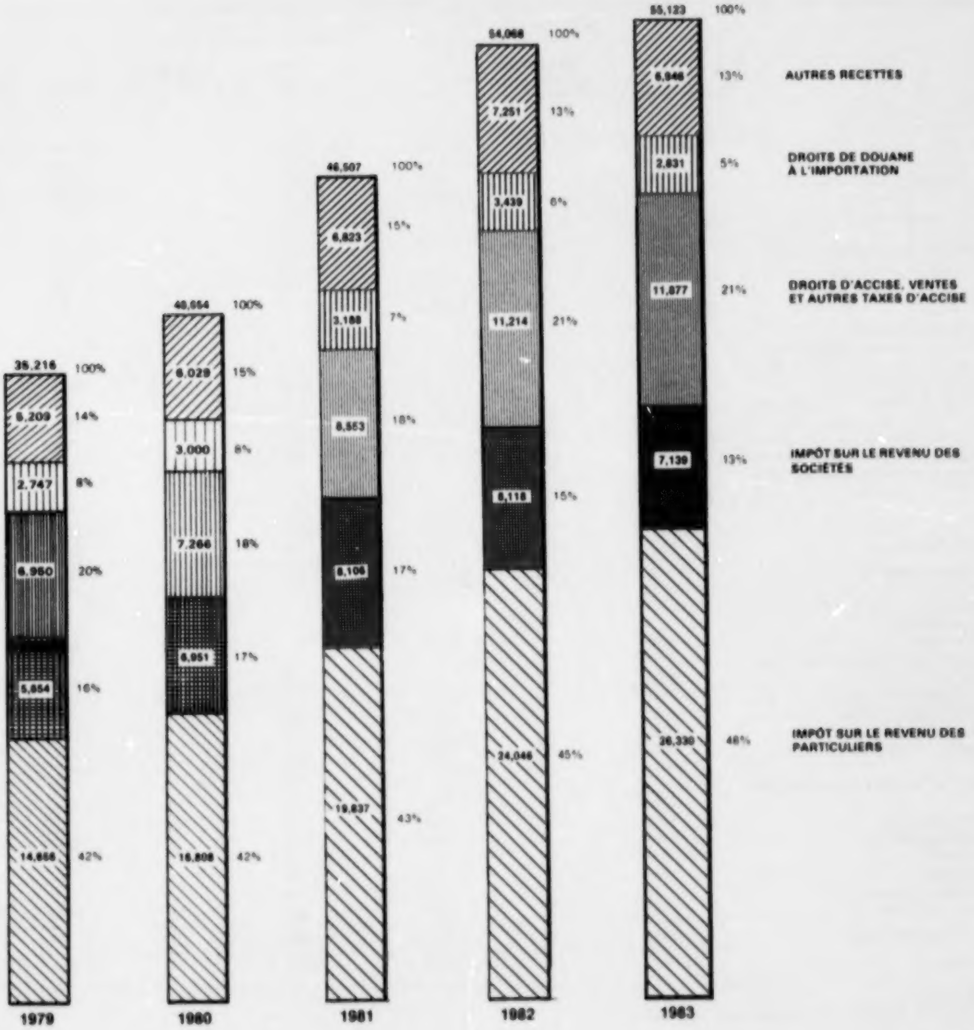


TABLEAU 5.1

RECETTES BUDGÉTAIRES PAR CATÉGORIE PRINCIPALE ET PAR SOURCE
(en millions de dollars)

	1982-83			1981-82			Variation	
	Provenant de tiers	Internes du gouvernement	Total	Provenant de tiers	Internes du gouvernement	Total	Montant	%
Recettes fiscales—								
Impôt sur le revenu—								
Des particuliers	26,330		26,330	24,046		24,046	2,284	9
Des sociétés	7,139		7,139	8,118		8,118	- 979	- 12
Des non résidents	998		998	1,018		1,018	- 20	- 2
	34,467		*34,467*	*33,182*		*33,182*	*1,285*	*4*
Taxes et droits d'accise—								
Taxe sur les ventes	5,842	52	5,894	6,148	37	6,185	- 291	- 5
Droits de douane à l'importation	2,828	3	2,831	3,435	4	3,439	- 608	- 18
Droits d'accise	1,274	(1)	1,274	1,175		1,175	99	8
Autres	685	(1)	685	564	(1)	564	121	21
	10,629	*55*	*10,684*	*11,322*	*41*	*11,363*	*- 679*	*- 6*
Taxes en matière d'énergie—								
Taxe sur les recettes pétrolières et gazières et taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires	1,960		1,960	864		864	1,096	127
Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz	1,264	(1)	1,264	998	(1)	998	266	27
Taxe d'accise—Essence	408	(1)	408	436		436	- 28	- 6
Redevances d'exportation sur le pétrole	392		392	519		519	- 127	- 24
Redevances d'indemnité spéciale sur le pétrole(2)				473		473	- 473	- 100
	4,024	(1)	*4,024*	*3,290*	(1)	*3,290*	*734*	*22*
	14,653	*55*	*14,708*	*14,612*	*41*	*14,653*	*55*	
Autres recettes fiscales	132		132	120		120	12	10
Total des recettes fiscales	49,252	55	49,307	47,914	41	47,955	1,352	3
Recettes non fiscales—								
Produits de placements—								
Banque du Canada	1,879		1,879	1,853		1,853	26	1
Société canadienne d'hypothèques et de logement	892		892	873		873	19	2
Compte du fonds des changes	812		812	763		763	49	6
Intérêts des dépôts bancaires	433		433	701		701	- 268	- 38
Société du crédit agricole	346		346	285		285	61	21
Autres produits de placements	639	16	655	609	6	615	40	7
	5,001	*16*	*5,017*	*5,084*	*6*	*5,090*	*- 73*	*- 1*
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	170	16	186	134	19	153	33	22
Rémunérations de services	130	10	140	113	10	123	17	14
Privilèges, licences et permis	119	2	121	117	3	120	1	1
Produits des ventes	69	13	82	58	9	67	15	22
Lingots et monnaies	54		54	70		70	- 16	- 23
Pertes et bénéfices de change	11		11	(1)		(1)	11	100
Autres recettes non fiscales	178	27	205	468	22	490	- 285	- 58
Total des recettes non fiscales	5,732	84	5,816	6,044	69	6,113	- 297	- 5
Total des recettes	54,984	139	55,123	53,958	110	54,068	1,055	2

(1) Moins de $500,000.
(2) L'imposition de cette redevance a pris fin en septembre 1981.

Recettes fiscales

Le tableau 5.2 présente les recettes fiscales par tête, pour les cinq derniers exercices.

TABLEAU 5.2

RECETTES FISCALES PAR TÊTE

	Recettes fiscales
	$
1983	1,984
1982	1,951
1981	1,674
1980	1,455
1979	1,293

Impôt sur le revenu des particuliers

En 1982-83, l'impôt sur le revenu des particuliers constituait la source de recettes la plus importante du gouvernement. L'impôt s'est élevé à $26,330 millions, soit 48% du total des recettes budgétaires.

Impôt sur le revenu des sociétés

L'impôt sur le revenu des sociétés a été la deuxième en importance parmi les sources de recettes du gouvernement. L'impôt s'est élevé à $7,139 millions en 1982-83, soit 13% du total des recettes budgétaires.

Impôt sur le revenu des non résidents

L'impôt sur le revenu des non résidents provient d'impôts retenus sur les dividendes, intérêts, loyers, redevances, pensions alimentaires, et revenus de successions et de fiducies, versés à des non résidents. L'impôt s'est élevé à $998 millions en 1982-83, soit 2% du total des recettes budgétaires.

Taxes et droits d'accise

Les taxes et droits d'accise se sont élevés à $14,708 millions en 1982-83, soit 27% du total des recettes budgétaires.

TABLEAU 5.3

TAXES ET DROITS D'ACCISE
(en millions de dollars)

	1982-83	1981-82	Variation
Taxe sur les ventes—			
Produits domestiques	[illegible]	5,260	- 180
Produits importés	1,094	1,183	- 89
Moins: les remboursements et prélèvements	280	258	22
	5,894	*6,185*	*- 291*
Droits de douane à l'importation	3,288	3,912	- 624
Moins: les remboursements et prélèvements	457	473	- 16
	2,831	*3,439*	*- 608*
Droits d'accise—			
Cigarettes, tabac et cigares	514	461	53
Spiritueux	467	445	22
Bière	293	269	24
Permis	(1)	(1)	
Moins: les remboursements et prélèvements	(1)	(1)	
	1,274	*1,175*	*99*
Taxes en matière d'énergie—			
Taxe sur les recettes pétrolières et gazières et taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires	1,960	864	1,096
Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz	1,264	998	266
Taxe d'accise—Essence	408	436	- 28
Redevances d'exportation sur le pétrole	392	519	- 127
Redevances d'indemnité spéciale sur le pétrole[2]		473	- 473
	4,024	*3,290*	*734*
Autres—			
Cigarettes, tabac et cigares	521	404	117
Vins	73	61	12
Bijoux	44	49	- 5
Climatiseurs pour automobiles	20	26	- 6
Sanctions	15	14	1
Machines à sous	6	6	
Briquets	4	3	1
Produits divers	4	3	1
Moins: les remboursements et prélèvements	2	2	
	685	*564*	*121*
Total	14,708	14,653	55

(1) Moins de $500,000.
(2) L'imposition de cette redevance a pris fin en septembre 1981.

Taxe sur les ventes

La taxe sur les ventes, au montant de $5,894 millions en 1982-83, représente la taxe la plus importante perçue en vertu de la Loi sur la taxe d'accise.

Droits de douane à l'importation

Les recettes provenant des droits de douane à l'importation, lesquelles consistent principalement de taxes *ad valorem* sur l'importation de produits, se sont élevées à $2,831 millions en 1982-83.

Droits d'accise

Les droits d'accise, au montant de $1,274 millions en 1982-83, sont perçus sur les boissons alcooliques (autres que les vins) et sur les produits du tabac. (Les produits du tabac et les vins ont fait l'objet de taxes supplémentaires en vertu de la Loi sur la taxe d'accise).

Taxe sur les recettes pétrolières et gazières et taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires

La taxe sur les recettes pétrolières et gazières est entrée en vigueur le 1er janvier 1981, et s'applique aux profits nets d'exploitation se rattachant à la production pétrolière et gazière.

La taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires est entrée en vigueur le 1er janvier 1982. Elle est perçue sur les recettes supplémentaires provenant du pétrole découvert avant 1981, et résulte de différences entre les prix à la tête du puits et les prix tels qu'exposés dans le Programme énergétique national de 1980. À partir de juin 1982, cette taxe a été suspendue pour une durée de 2 ans pour le pétrole conventionnel. Elle demeure cependant en vigueur pour le pétrole provenant des projets d'exploitation des sables bitumineux en production commerciale avant 1976.

Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz

En 1982-83, les recettes se rattachant à la taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz étaient de $1,264 millions. Cette taxe, entrée en vigueur au cours de 1980-81, est imposée sur toutes ventes de gaz naturel et de liquides du gaz.

Taxe d'accise—Essence

Les recettes de la taxe d'accise—Essence ont été de $408 millions en 1982-83. Selon certaines circonstances, les montants reçus peuvent être remboursés aux acheteurs. Au 31 mars 1983, $505 millions ont été reçus, et $97 millions ont été remboursés et imputés aux recettes.

Redevances d'exportation sur le pétrole

En 1982-83, la part fédérale des recettes se rattachant aux redevances d'exportation sur le pétrole était de $392 millions. En vertu de l'article 17.1(1)(*b*) de la Loi sur l'administration de l'énergie, les redevances d'exportation sur le pétrole sont partagées avec les provinces productrices de pétrole. Cette part est reliée au pétrole produit dans ces provinces et exporté de celles-ci au cours de l'exercice.

Recettes non fiscales

Produits de placements

Les produits de placements consistent en des intérêts sur les prêts et avances consentis, de même qu'en des virements de bénéfices, surplus et dividendes.

Le tableau 5.4 présente un sommaire des produits de placements concernant les éléments d'actif présentés à l'état de l'actif et du passif. Des précisions supplémentaires figurent à la section 14 du présent volume et aux sections ministérielles du volume II.

TABLEAU 5.4

PRODUITS DE PLACEMENTS
(en millions de dollars)

	1982-83	1981-82	Variation
Prêts, dotations en capital et avances—			
Sociétés et organismes de la Couronne—			
Institutions de crédit—			
Banque fédérale de développement	65	80	- 15
Société canadienne d'hypothèques et de logement	892	873	19
Société d'assurance-dépôts du Canada	3		3
Société du crédit agricole	346	285	61
Société pour l'expansion des exportations	78	86	- 8
	1,384	*1,324*	*60*
Autres sociétés et organismes de la Couronne—			
Air Canada	20	34	- 14
Chemins de fer nationaux du Canada	59	60	- 1
Énergie atomique du Canada, Limitée	43	43	
Autres	62	70	- 8
Banque du Canada	1,879	1,853	26
	2,063	*2,060*	*3*
	3,447	***3,384***	***63***
Autres prêts, dotations en capital et avances—			
Administrations provinciales et territoriales	99	103	- 4
Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement	23	24	- 1
Organismes internationaux	(1)	(1)	
Avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants	15	17	- 2
Entreprises privées	7	7	
Divers	8	8	
	152	***159***	***- 7***
	3,599	3,543	56
Comptes d'opérations de change—			
Compte du fonds des changes—Avances	812	763	49
Fonds monétaire international—Souscriptions	10	8	2
	822	771	51
Caisse—			
Intérêts des dépôts bancaires	433	701	- 268
Autres comptes—			
Dette non échue détenue par le gouvernement	106	37	69
Loyer des propriétés	25	21	4
Intérêt sur prêts au Compte d'assurance-chômage	10	6	4
Intérêt sur placement *re:* achats militaires	10	3	7
Fonds renouvelable des approvisionnements—Intérêt	9	6	3
Autres	3	2	1
	163	75	88
Total	5,017	5,090	- 73

(1) Moins de $500,000.

Autres recettes non fiscales

Les autres recettes non fiscales se chiffraient à $205 millions en 1982-83, comparativement à $490 millions en 1981-82. La diminution nette de $285 millions a résulté principalement d'un montant de $300 millions, crédité aux recettes en 1981-82, et résultant du transfert de réserves d'uranium par le gouvernement du Canada à l'Eldorado Nucléaire Limitée, en échange d'actions de cette Société.

000067

RECETTES À VALOIR SUR LES CRÉDITS

Les recettes résultant de l'exécution de programmes particuliers, qui sont à valoir sur les crédits touchant ces programmes, mais qui ne sont pas comprises dans les recettes budgétaires, se sont élevées à $6,768 millions en 1982-83, comparativement à $6,982 millions en 1981-82.

Les recettes à valoir sur les crédits sont résumées par ministère et catégorie choisie et par source aux tableaux 5.5 et 5.6.

TABLEAU 5.5

RECETTES À VALOIR SUR LES CRÉDITS PAR SOURCE
(en millions de dollars)

	1982-83			1981-82		
	Provenant de tiers	Internes du gouvernement	Total	Provenant de tiers	Internes du gouvernement	Total
Affaires extérieures	15	(1)	15	13	(1)	13
Agriculture	10		10	10		10
Approvisionnements et Services	29	709	738	30	660	690
Communications	8	137	145	7	88	95
Conseil du Trésor		18	18		16	16
Défense nationale	296	8	304	296	7	303
Emploi et Immigration	790		790	668		668
Énergie, Mines et Ressources	3,059	5	3,064	3,792	5	3,797
Environnement	(1)	24	24	(1)	22	22
Finances		7	7		6	6
Pêches et Océans		3	3		2	2
Revenu national	33	21	54	34	18	52
Santé nationale et Bien-être social	33		33	30		30
Sciences et Technologie	9	3	12	6	4	10
Secrétariat d'État	(1)	11	11	1	10	11
Solliciteur général	324	25	349	297	22	319
Transports	472	165	637	449	154	603
Travail	19		19	11		11
Travaux publics	123	412	535	14	310	324
Total	5,220	1,548	6,768	5,658	1,324	6,982

(1) Moins de $500,000.

TABLEAU 5.6

RECETTES À VALOIR SUR LES CRÉDITS PAR CATÉGORIE CHOISIE ET PAR SOURCE
(en millions de dollars)

	1982-83			1981-82		
	Provenant de tiers	Internes du gouvernement	Total	Provenant de tiers	Internes du gouvernement	Total
Recettes fiscales—						
Taxes et droits d'accise—						
Autres	198		198	188		188
Taxes en matière d'énergie—						
Redevances d'indemnisation pétrolière	3,031		3,031	3,792		3,792
	3,229		*3,229*	*3,980*		*3,980*
Recettes non fiscales—						
Rémunérations de services	712	920	1,632	552	814	1,366
Produits des ventes	148	107	255	141	93	234
Privilèges, licences et permis	128		128	126		126
Produits de placements	(1)	66	66	(1)	53	53
Pertes et bénéfices de change	(1)		(1)	(1)		(1)
Autres recettes non fiscales	1,003	455	1,458	859	364	1,223
	1,991	*1,548*	*3,539*	*1,678*	*1,324*	*3,002*
Total	5,220	1,548	6,768	5,658	1,324	6,982

(1) Moins de $500,000.

ÉTAT SUPPLÉMENTAIRE

Recettes mensuelles par catégorie choisie

Le tableau 5.7 présente les recettes mensuelles par catégorie choisie.

TABLEAU 5.7

RECETTES MENSUELLES PAR CATÉGORIE CHOISIE
(en millions de dollars)

	Impôt sur le revenu des particuliers	Impôt sur le revenu des sociétés	Impôt sur le revenu des non résidents	Taxe sur les ventes	Droits de douane à l'importation	Droits d'accise	Taxe sur les recettes pétrolières et gazières[1]	Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz	Taxe d'accise—Essence	Redevances d'exportation sur le pétrole	Autres taxes et droits d'accise et autres recettes fiscales	Recettes non fiscales	Total
Avril 1982	1,135	431	81	245	214	82	94	8		32	35	248	2,605
Mai	2,943	504	68	488	227	95	148	126	29	25	116	355	5,126
Juin	1,495	562	60	475	213	100	125	176	32	20	62	492	3,812
Juillet	2,349	581	124	525	361	125	95	38	29	31	25	756	5,039
Août	2,207	430	67	529	218	83	111	84	35	53	64	268	4,149
Septembre	1,982	457	60	482	177	113	136	104	44	14	85	423	4,077
Octobre	2,563	440	86	514	222	118	102	88	42	40	67	347	4,629
Novembre	2,356	479	76	548	240	138	92	91	35	41	57	287	4,440
Décembre	2,155	387	55	486	202	120	136	100	36	40	55	792	4,564
Janvier 1983	2,977	443	174	468	211	85	230	118	32	43	70	290	5,141
Février	2,146	387	74	432	223	85	120	108	31	16	72	66	3,760
Mars	2,271	1,515	63	376	172	71	384	163	49	25	57	1,187	6,333
Complémentaire	– 251	523	10	326	151	59	187	60	14	12	52	305	1,448
Total	26,330	7,139	998	5,894	2,831	1,274	1,960	1,264	408	392	817	5,816	55,123

[1] Y compris la taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires.

000063

SECTION 6

COMPTES PUBLICS
1982-83

Dépenses budgétaires

SOMMAIRE

	Page
Dépenses budgétaires	6.2
Par fonction	6.2
Par programme	6.4
Par catégorie	6.6
Par article courant	6.9
États supplémentaires—	
Intérêt de la dette publique	6.10
Dépenses imputées sur les crédits statutaires	6.10
Dépenses mensuelles par principaux ministères	6.12

DÉPENSES BUDGÉTAIRES

Les dépenses budgétaires comprennent toutes les imputations aux crédits budgétaires qui influencent le déficit ou l'excédent du gouvernement. Ces imputations comprennent les travaux accomplis, les biens reçus, les services exécutés et les paiements de transfert effectués, au cours de l'exercice, ainsi que les dépenses internes du gouvernement.

Les dépenses ne comprennent pas les montants imputés au régime de pensions du Canada, aux comptes de pension de retraite, au Compte d'assurance-chômage sauf pour les allocations aux pêcheurs, aux autres comptes à fins déterminées, et aux autres comptes de passif.

Dans cette section, les dépenses sont analysées de plusieurs façons différentes:

- par fonction, i.e. grandes politiques;
- par programme, i.e. le but;
- par catégorie, i.e. fonctionnement, capital, et subventions et contributions; et,
- par article courant, i.e. facteurs de production acquis ou paiements de transfert effectués.

L'analyse de ces dépenses ne tient pas compte de la provision pour évaluation présentée aux sections 1 et 2 de ce volume.

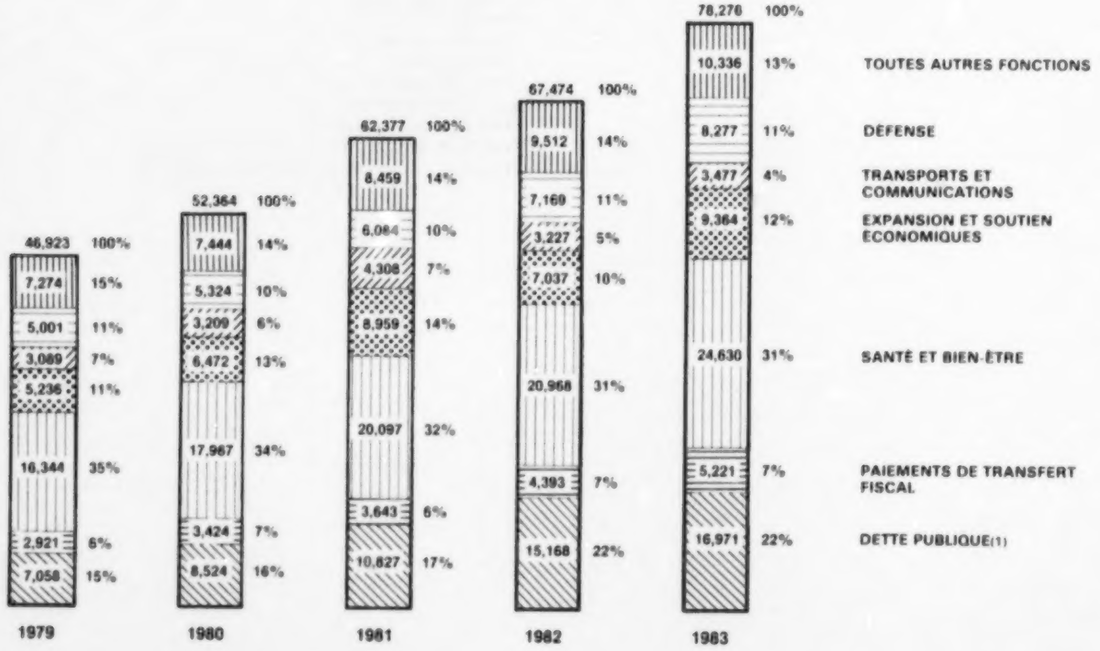
Dépenses par fonction

La présentation des dépenses par fonction reflète les grandes politiques poursuivies par le gouvernement. Ces fonctions, présentées au tableau 6.1, sont reliées principalement aux services donnés aux gens du Canada ou à d'autres juridictions gouvernementales au Canada.

La catégorie la plus importante de ces dépenses est celle de la santé et du bien-être social qui rend compte de $24,630 millions, soit 31% du total des dépenses ministérielles.

DÉPENSES PAR FONCTION PRINCIPALE

"Sommaire comparatif pour cinq exercices"
Millions de dollars



(1) Y compris l'intérêt supplémentaire relatif aux comptes de pension de retraite de la Fonction publique, des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada.

TABLEAU 6.1

DÉPENSES PAR FONCTION
(en millions de dollars)

	1982-83	1981-82	Variation
Services généraux du gouvernement—			
Services législatifs et administratifs—			
Législatif	210	187	23
Exécutif	174	167	7
Perception des impôts et des droits	902	818	84
Région de la Capitale nationale	82	98	- 16
Services législatifs et administratifs—Autres postes	396	375	21
	1,764	*1,645*	*119*
Protection des personnes et des biens—			
Justice	95	87	8
Service correctionnel	590	533	57
Protection policière	729	651	78
Services aux consommateurs	67	62	5
Protection des personnes et des biens—Autres postes	28	24	4
	1,509	*1,357*	*152*
	3,273	3,002	271
Affaires étrangères—			
Relations extérieures—			
Relations diplomatiques	468	421	47
Contributions aux organismes internationaux	120	107	13
	588	*528*	*60*
Aide aux pays en voie de développement	992	850	142
	1,580	1,378	202
Défense—			
Services de défense	6,994	6,029	965
Prestations aux anciens combattants	1,283	1,140	143
	8,277	7,169	1,108
Transports et communications—			
Transports aériens	456	392	64
Transports par eau	548	511	37
Transports par route	268	49	219
Services postaux	290	672	- 382
Télécommunications	163	143	20
Transports et communications—Autres postes	1,752	1,460	292
	3,477	3,227	250
Expansion et soutien économiques—			
Secteur primaire—			
Agriculture	1,157	1,281	- 124
Pêches, ressources forestières et ressources en eau	738	639	99
Énergie	2,713	802	1,911
Secteur primaire—Autres postes	62	54	8
	4,670	*2,776*	*1,894*
Secteur secondaire	643	425	218
Secteur tertiaire	48	37	11
Commerce extérieur	369	266	103
Population active—			
Conditions de travail	51	44	7
Formation	835	688	147
Immigration	119	106	13
Population active—Autres postes	430	370	60
	1,435	*1,208*	*227*
Recherches générales—			
Sciences sociales—Recherches	244	277	- 33
Sciences physiques—Recherches	836	675	161
	1,080	*952*	*128*
Expansion régionale	663	766	- 103
Expansion et soutien économiques—Autres postes	456	607	- 151
	9,364	7,037	2,327
Santé et Bien-être social—			
Santé—			
Hygiène publique	158	131	27
Soins médicaux	113	1,014	- 901
Soins hospitaliers	4,059	3,376	683
Santé—Autres postes	67	103	- 36
	4,397	*4,624*	*- 227*
Maintien du revenu—			
Versements aux personnes âgées	9,643	8,585	1,058
Versements aux familles	2,231	2,020	211
Versements aux chômeurs	2,157	1,052	1,105
	14,031	*11,657*	*2,374*
Assistance sociale—			
Régime d'assistance publique du Canada et postes afférents	2,933	2,325	608
Aide aux handicapés		39	- 39
Assistance sociale—Autres postes	76	120	- 44
	3,009	*2,484*	*525*
Indiens et Inuit	1,449	1,202	247
Logement et rénovation urbaine	1,574	968	606
Santé et Bien-être social—Autres postes	170	33	137
	24,630	20,968	3,662
Aide à l'éducation—			
Enseignement postsecondaire	1,532	1,634	- 102
Éducation—Autres postes	346	292	54
	1,878	1,926	- 48
Culture et loisirs—			
Archives, galeries, théâtres, etc	138	115	23
Parcs nationaux, lieux historiques et autres aires de loisirs	286	262	24
Cinéma, radio et télévision	819	734	85
Culture et loisirs—Autres postes	621	259	362
	1,864	1,370	494
Paiements de transfert fiscal—			
Subventions, prévues par la loi, aux gouvernements provinciaux	36	35	1
Paiements de péréquation des revenus	5,268	4,269	999
Autres paiements de transfert fiscal	- 83	89	- 172
	5,221	4,393	828
Dette publique	16,971	15,168	1,803
Frais généraux internes—			
Services de soutien du gouvernement	1,549	1,549	
Contributions aux régimes de pensions et de soins médicaux des employés	192	287	- 95
	1,741	1,836	- 95
Total des dépenses ministérielles	78,276	67,474	10,802

000073

Dépenses par programme

Les programmes de chaque ministère et organisme indiquent les principaux objectifs du ministère.

Le tableau 6.2 présente un sommaire comparatif des dépenses par programme.

TABLEAU 6.2

DÉPENSES PAR PROGRAMME
(en millions de dollars)

	1982-83	1981-82	Variation
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS—			
Affaires des anciens combattants	662	584	78
Commission des allocations aux anciens combattants	1	1	
Pensions	616	551	65
Bureau des services juridiques des pensions	4	4	
	1,283	1,140	143
AFFAIRES EXTÉRIEURES—			
Ministère—			
Intérêts du Canada à l'étranger	589	529	60
Fonds renouvelable du Bureau des passeports	- 1	- 1	
Expositions internationales	2	2	
	590	*530*	*60*
Corporation commerciale canadienne	17	19	- 2
Agence canadienne de développement international	933	803	130
Société pour l'expansion des exportations	51	38	13
Centre de recherches pour le développement international	59	47	12
Commission mixte internationale	2	2	
	1,652	1,439	213
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—			
Ministère—			
Administration	48	42	6
Affaires indiennes et inuit	1,147	1,004	143
Affaires du Nord	480	441	39
Revendications des autochtones	6	18	- 12
	1,681	*1,505*	*176*
Commission d'énergie du Nord canadien		2	- 2
	1,681	1,507	174
AGRICULTURE—			
Ministère—			
Administration	45	40	5
Développement du secteur agro-alimentaire	727	884	- 157
Réglementation et inspection agro-alimentaire	180	165	15
Fonds renouvelable sur la surveillance des hippodromes	2	(1)	2
Commission canadienne des grains	35	31	4
	989	*1,120*	*- 131*
Commission canadienne du lait	6	4	2
Office canadien des provendes	15	18	- 3
	1,010	1,142	- 132
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—			
Ministère—			
Services	197	155	42
Approvisionnements	26	20	6
Fonds renouvelable des approvisionnements	- 7	- 1	- 6
Fonds renouvelable de la production de défense	3	- 2	5
	219	*172*	*47*
Statistique Canada	180	222	- 42
	399	394	5
COMMUNICATIONS—			
Ministère—			
Communications	165	141	24
Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales	- 2	2	- 4
Arts et culture	336	32	304
	499	*175*	*324*
Conseil des Arts du Canada	60	53	7
Société Radio-Canada	745	665	80
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	4	1	3
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	22	20	2
Corporation du Centre national des Arts	16	14	2
Office national du film	53	48	5
Fonds renouvelable de l'Office national du film	- 1	2	- 3
Bibliothèque nationale	26	22	4
Musées nationaux du Canada	62	58	4
Archives publiques	34	29	5
Conseil de recherches en sciences humaines	56	47	9
	1,576	1,134	442
CONSEIL DU TRÉSOR—			
Secrétariat—			
Administration centrale de la Fonction publique	47	43	4
Contributions de l'employeur aux régimes d'assurance	170	265	- 95
Affectations temporaires	1	1	
	218	*309*	*- 91*
Contrôleur général	11	9	2
	229	318	- 89
CONSEIL PRIVÉ—			
Ministère—			
Bureau du Conseil privé	35	37	- 2
Spécial	4	(1)	4
	39	*37*	*2*
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes	1	2	- 1
Directeur général des élections	9	4	5
Commissaire aux langues officielles	7	6	1
Conseil économique du Canada	8	8	
Commission des relations de travail dans la Fonction publique	8	7	1
	72	64	8
CONSOMMATION ET CORPORATIONS—			
Ministère	160	112	48
Société canadienne des postes	290	672	- 382
Commission sur les pratiques restrictives du commerce	1	1	
Conseil canadien des normes	6	5	1
	457	790	- 333
DÉFENSE NATIONALE—			
Services de défense	6,992	6,028	964

TABLEAU 6.2

DÉPENSES PAR PROGRAMME—*Suite*
(en millions de dollars)

	1982-83	1981-82	Variation
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE—			
Département d'État	11	6	5
Administration du pipe-line du Nord	7	7	
	18	13	5
DÉVELOPPEMENT SOCIAL—			
Département d'État	131	4	127
EMPLOI ET IMMIGRATION—			
Ministère—			
Administration centrale	5	6	- 1
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—			
Administration	26	25	1
Emploi et assurance	3,382	2,075	1,307
Immigration	111	97	14
Rentes sur l'État	3	3	
	3,522	*2,200*	*1,322*
Commission d'appel de l'immigration	3	3	
	3,530	2,209	1,321
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—			
Ministère—			
Administration	19	17	2
Énergie	2,753	3,945	- 1,192
Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière	- 398	- 3,054	2,656
Minéraux et sciences de la terre	225	174	51
	2,599	*1,082*	*1,517*
Commission de contrôle de l'énergie atomique	16	15	1
Énergie atomique du Canada, Limitée	315	284	31
Office national de l'énergie	20	17	3
Petro-Canada	98		98
	3,048	1,398	1,650
ENVIRONNEMENT—			
Administration	43	37	6
Services de l'environnement	488	379	109
Parcs Canada	286	262	24
	817	678	139
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—			
Ministère	449	528	- 79
Société de développement du Cap-Breton	96	133	- 37
	545	661	- 116
FINANCES—			
Ministère—			
Politiques financières et économiques	76	73	3
Service de la dette publique	16,971	15,168	1,803
Paiements de retrait	12		12
Paiements de transfert fiscal	5,378	4,535	843
Tribunal antidumping	1	1	
Inspecteur général des banques	1	1	
Spécial	(1)	(1)	
	22,439	*19,778*	*2,661*
Vérificateur général	34	32	2
Assurances	14	12	2
Commission du tarif	2	2	
	22,489	19,824	2,665
GOUVERNEUR GÉNÉRAL	4	4	(1)
INDUSTRIE ET COMMERCE—			
Ministère—			
Commercial et industriel	888	613	275
Tourisme	48	37	11
Céréales et graines oléagineuses	147	139	8
	1,083	*789*	*294*
Banque fédérale de développement	118	18	100
Agence d'examen de l'investissement étranger	6	5	1
	1,207	812	395
JUSTICE—			
Ministère—			
Administration de la justice	99	85	14
Centre d'information sur l'unité canadienne	23	28	- 5
	122	*113*	9
Commission canadienne des droits de la personne	6	6	
Commissaire à la magistrature fédérale—			
Administration de la Cour fédérale du Canada	5	5	
Administration des affaires de la magistrature fédérale	73	67	6
	78	*72*	6
Commission de réforme du droit du Canada	4	3	1
Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada	(1)		(1)
Cour suprême du Canada	5	4	1
Commission de révision de l'impôt	2	2	
	217	200	17
PARLEMENT—			
Sénat	22	19	3
Chambre des communes	136	124	12
Bibliothèque du Parlement	9	8	1
	167	151	16
PÊCHES ET OCÉANS	483	441	42
REVENU NATIONAL—			
Douanes et Accise	347	322	25
Impôt	553	494	59
	900	816	84
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—			
Ministère—			
Administration centrale	39	35	4
Services sanitaires et sociaux	7,059	6,717	342
Services médicaux	285	227	58
Protection de la santé	95	81	14
Sécurité du revenu	11,930	10,658	1,272
Santé et sport amateur	59	50	9
	19,467	*17,768*	*1,699*
Conseil des recherches médicales	114	100	14
	19,581	17,868	1,713
SCIENCES ET TECHNOLOGIE—			
Département d'État	10	10	
Conseil national de recherches du Canada—			
Recherches scientifiques et industrielles	320	257	63
Information scientifique et technique	17	15	2
	337	*272*	*65*
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	245	201	44
Conseil des sciences du Canada	4	3	1
	596	486	110

TABLEAU 6.2

DÉPENSES PAR PROGRAMME—*Fin*
(en millions de dollars)

	1982-83	1981-82	Variation
SECRÉTARIAT D'ÉTAT—			
Ministère—			
Administration	32	24	8
Langues officielles	201	196	5
Aide à l'éducation	1,677	1,730	- 53
Traduction	78	70	8
Citoyenneté	122	100	22
	2,110	*2,120*	*- 10*
Conseil consultatif de la situation de la femme	2	2	
Commission de la Fonction publique	102	92	10
Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel	- 1	- 1	
Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice	1	1	
	2,214	2,214	
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—			
Ministère	22	22	
Service correctionnel	556	500	56
Commission nationale des libérations conditionnelles	12	11	1
Gendarmerie royale du Canada	729	651	78
	1,319	1,184	135
TRANSPORTS—			
Ministère—			
Administration centrale	101	85	16
Fonds renouvelable des magasins	1	4	- 3
Transports par eau	491	444	47
Transports aériens	445	383	62
Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes	9	7	2
Transports de surface	1,245	925	320
	2,292	*1,848*	*444*
Commission canadienne des transports	616	444	172
	2,908	2,292	616
TRAVAIL—			
Ministère	73	63	10
Conseil canadien des relations du travail	5	4	1
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	4	4	
	82	71	11
TRAVAUX PUBLICS—			
Ministère—			
Administration	51	47	4
Services professionnels et techniques	53	49	4
Fonds renouvelable des services de construction	1	1	
Logement	524	633	- 109
Travaux maritimes	57	67	- 10
Voirie et autres travaux de génie	57	49	8
Gestion et aménagement fonciers	19	65	- 46
Subventions aux municipalités	208	215	- 7
	970	*1,126*	*- 156*
Société immobilière du Canada Limitée	43		43
Société canadienne d'hypothèques et de logement	1,574	968	606
Commission de la Capitale nationale	82	98	- 16
	2,669	2,192	477
Total des dépenses ministérielles	78,276	67,474	10,802

(1) Moins de $500,000.

Dépenses par catégorie

Les dépenses peuvent être classées sous trois catégories principales: les dépenses de fonctionnement, les dépenses en capital, et les subventions et contributions. Les dépenses de fonctionnement comprennent les dépenses encourues dans la conduite des activités administratives et opérationnelles du programme; les dépenses en capital portent sur la construction et l'acquisition d'immobilisations, les subventions et les contributions sont des versements faits dans le but de favoriser la réalisation des objectifs du programme, mais qui ne sont pas pour des biens et services.

Un sommaire comparatif des dépenses par catégorie apparaît au tableau 6.3.

000076

TABLEAU 6.3

DÉPENSES PAR CATÉGORIE
(en millions de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	1982-83	1981-82	1982-83	1981-82	1982-83	1981-82	1982-83	1981-82
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS	264	233	3	2	1,016	905	1,283	1,140
AFFAIRES EXTÉRIEURES—								
Ministère	427	375	47	41	116	114	590	530
Corporation commerciale canadienne	17	19					17	19
Agence canadienne de développement international	51	49	(1)	(1)	882	754	933	803
Société pour l'expansion des exportations	39	36			12	2	51	38
Centre de recherches pour le développement international					59	47	59	47
Commission mixte internationale	2	2	(1)	(1)			2	2
	536	*481*	*47*	*41*	*1,069*	*917*	*1,652*	*1,439*
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—								
Ministère	502	454	72	58	1,107	993	1,681	1,505
Commission d'énergie du Nord canadien		2						2
	502	*456*	*72*	*58*	*1,107*	*993*	*1,681*	*1,507*
AGRICULTURE—								
Ministère	460	412	30	18	499	690	989	1,120
Commission canadienne du lait	6	4	(1)	(1)			6	4
Office canadien des provendes	1	1	(1)	(1)	14	17	15	18
	467	*417*	*30*	*18*	*513*	*707*	*1,010*	*1,142*
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—								
Ministère	195	169	24	3			219	172
Statistique Canada	176	215	4	7	(1)	(1)	180	222
	371	*384*	*28*	*10*	*(1)*	*(1)*	*399*	*394*
COMMUNICATIONS—								
Ministère	428	109	26	19	45	47	499	175
Conseil des Arts du Canada					60	53	60	53
Société Radio-Canada	745	665					745	665
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	4	1					4	1
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	22	20	(1)	(1)	(1)	(1)	22	20
Corporation du Centre national des Arts	16	14					16	14
Office national du film	50	47	2	2	(1)	1	52	50
Bibliothèque nationale	26	21	(1)	1	(1)	(1)	26	22
Musées nationaux du Canada	52	48	1	1	9	9	62	58
Archives publiques	32	28	2	1	(1)	(1)	34	29
Conseil de recherches en sciences humaines	5	5			51	42	56	47
	1,380	*958*	*31*	*24*	*165*	*152*	*1,576*	*1,134*
CONSEIL DU TRÉSOR—								
Secrétariat	217	308			1	1	218	309
Contrôleur général	11	9			(1)	(1)	11	9
	228	*317*			*1*	*1*	*229*	*318*
CONSEIL PRIVÉ—								
Ministère	34	35	1	1	4	1	39	37
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes	1	2	(1)	(1)			1	2
Directeur général des élections	9	4	(1)	(1)	(1)	(1)	9	4
Commissaire aux langues officielles	7	6	(1)	(1)			7	6
Conseil économique du Canada	8	8	(1)	(1)			8	8
Commission des relations de travail dans la Fonction publique	8	7	(1)	(1)			8	7
	67	*62*	*1*	*1*	*4*	*1*	*72*	*64*
CONSOMMATION ET CORPORATIONS—								
Ministère	117	98	4	4	39	10	160	112
Société canadienne des postes	290	672					290	672
Commission sur les pratiques restrictives du commerce	1	1	(1)	(1)			1	1
Conseil canadien des normes					6	5	6	5
	408	*771*	*4*	*4*	*45*	*15*	*457*	*790*
DÉFENSE NATIONALE	5,120	4,513	1,533	1,198	339	317	6,992	6,028
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE—								
Département d'État	10	6	1	(1)	(1)	(1)	11	6
Administration du pipe-line du Nord	7	7	(1)	(1)			7	7
	17	*13*	*1*	*(1)*	*(1)*	*(1)*	*18*	*13*
DÉVELOPPEMENT SOCIAL	131	4	(1)	(1)			131	4
EMPLOI ET IMMIGRATION—								
Ministère	5	6	(1)	(1)			5	6
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada	687	604	9	5	2,826	1,591	3,522	2,200
Commission d'appel de l'immigration	3	3					3	3
	695	*613*	*9*	*5*	*2,826*	*1,591*	*3,530*	*2,209*
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—								
Ministère	− 2,736	− 3,543	29	20	5,306	4,605	2,599	1,082
Commission de contrôle de l'énergie atomique	16	15	(1)	(1)	(1)	(1)	16	15
Énergie atomique du Canada, Limitée	285	255	30	29			315	284
Office national de l'énergie	20	17	(1)	(1)			20	17
Petro-Canada	98						98	
	− 2,317	*− 3,256*	*59*	*49*	*5,306*	*4,605*	*3,048*	*1,398*

TABLEAU 6.3

DÉPENSES PAR CATÉGORIE—*Suite*
(en millions de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	1982-83	1981-82	1982-83	1981-82	1982-83	1981-82	1982-83	1981-82
ENVIRONNEMENT	551	485	133	123	133	70	817	678
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—								
Ministère	90	90	9	8	350	430	449	528
Société de développement du Cap-Breton	96	133					96	133
	186	*223*	*9*	*8*	*350*	*430*	*545*	*661*
FINANCES—								
Ministère	17,049	15,242	(1)	(1)	5,390	4,536	22,439	19,778
Vérificateur général	33	31	1	1	(1)	(1)	34	32
Assurances	14	12	(1)	(1)			14	12
Commission du tarif	2	2	(1)	(1)			2	2
	17,098	*15,287*	*1*	*1*	*5,390*	*4,536*	*22,489*	*19,824*
GOUVERNEUR GÉNÉRAL	4	4	(1)	(1)			4	4
INDUSTRIE ET COMMERCE—								
Ministère	539	200	1	1	543	588	1,083	789
Banque fédérale de développement	118	18					118	18
Agence d'examen de l'investissement étranger	6	5	(1)	(1)	(1)		6	5
	663	*223*	*1*	*1*	*543*	*588*	*1,207*	*812*
JUSTICE—								
Ministère	83	78	1	1	38	34	122	113
Commission canadienne des droits de la personne	6	6	(1)	(1)			6	6
Commissaire à la magistrature fédérale	65	60	(1)	(1)	13	12	78	72
Commission de réforme du droit du Canada	4	3	(1)	(1)			4	3
Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada	(1)		(1)				(1)	
Cour suprême du Canada	4	4	(1)	(1)	1	(1)	5	4
Commission de révision de l'impôt	2	2	(1)	(1)	(1)	(1)	2	2
	164	*153*	*1*	*1*	*52*	*46*	*217*	*200*
PARLEMENT—								
Sénat	21	19	(1)	(1)	1	(1)	22	19
Chambre des communes	132	122	3	1	1	1	136	124
Bibliothèque du Parlement	9	8	(1)	(1)			9	8
	162	*149*	*3*	*1*	*2*	*1*	*167*	*151*
PÊCHES ET OCÉANS	391	336	81	78	11	27	483	441
REVENU NATIONAL—								
Douanes et Accise	343	316	4	6			347	322
Impôt	543	488	10	6	(1)	(1)	553	494
	886	*804*	*14*	*12*	*(1)*	*(1)*	*900*	*816*
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—								
Ministère	446	392	28	15	18,993	17,361	19,467	17,768
Conseil des recherches médicales	3	2	(1)	(1)	111	98	114	100
	449	*394*	*28*	*15*	*19,104*	*17,459*	*19,581*	*17,868*
SCIENCES ET TECHNOLOGIE—								
Département d'État	8	8	(1)	(1)	2	2	10	10
Conseil national de recherches du Canada	207	186	54	31	76	55	337	272
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	6	4			239	197	245	201
Conseil des sciences du Canada	4	3	(1)	(1)			4	3
	225	*201*	*54*	*31*	*317*	*254*	*596*	*486*
SECRÉTARIAT D'ÉTAT—								
Ministère	146	128	2	1	1,962	1,991	2,110	2,120
Conseil consultatif de la situation de la femme	2	2	(1)	(1)			2	2
Commission de la Fonction publique	100	91	1	(1)	(1)	(1)	101	91
Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice	1	1	(1)				1	1
	249	*222*	*3*	*1*	*1,962*	*1,991*	*2,214*	*2,214*
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—								
Ministère	18	18	1	1	3	3	22	22
Service correctionnel	488	445	66	54	2	1	556	500
Commission nationale des libérations conditionnelles	12	11	(1)	(1)			12	11
Gendarmerie royale du Canada	639	577	78	62	12	12	729	651
	1,157	*1,051*	*145*	*117*	*17*	*16*	*1,319*	*1,184*
TRANSPORTS—								
Ministère	1,572	1,358	250	265	470	225	2,292	1,848
Commission canadienne des transports	35	31	(1)	(1)	581	413	616	444
	1,607	*1,389*	*250*	*265*	*1,051*	*638*	*2,908*	*2,292*
TRAVAIL—								
Ministère	58	53	(1)	1	15	9	73	63
Conseil canadien des relations du travail	5	4	(1)	(1)			5	4
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail					4	4	4	4
	63	*57*	*(1)*	*1*	*19*	*13*	*82*	*71*

TABLEAU 6.3

DÉPENSES PAR CATÉGORIE—*Fin*
(en millions de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	1982-83	1981-82	1982-83	1981-82	1982-83	1981-82	1982-83	1981-82
TRAVAUX PUBLICS—								
Ministère	592	675	168	227	210	224	970	1,126
Société immobilière du Canada Limitée	43						43	
Société canadienne d'hypothèques et de logement	1,574	968					1,574	968
Commission de la Capitale nationale	82	48		50			82	98
	2,291	*1,691*	*168*	*277*	*210*	*224*	*2,669*	*2,192*
Total des dépenses ministérielles	34,015	28,635	2,709	2,342	41,552	36,497	78,276	67,474

(1) Moins de $500,000.

Dépenses par article courant

La présentation des dépenses par article courant est reliée aux biens et services acquis, de même qu'aux paiements de transfert effectués, par le gouvernement.

Un sommaire comparatif des dépenses par article courant est présenté au tableau 6.4. Des précisions supplémentaires figurent au volume II.

Les subventions, contributions et autres paiements de transfert forment la catégorie la plus importante des dépenses et ont absorbé la somme de $41,552 millions, soit 53% du total des dépenses ministérielles. Ces paiements comprenaient les paiements de transfert fiscal aux provinces, $5,236 millions; les paiements en vertu de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, $142 millions; les paiements pour l'assurance-hospitalisation, les soins médicaux et les services complémentaires de santé, $4,060 millions; les versements d'allocations familiales, $2,231 millions; les versements de revenu garanti, $2,416 millions; les versements d'allocations au conjoint, $222 millions; les versements à la sécurité de la vieillesse, $7,005 millions; les paiements au Régime d'assistance du Canada, $2,832 millions; et, les paiements pour l'enseignement postsecondaire, $1,532 millions.

Les salaires et traitements se sont élevés à $9,354 millions, soit 12% du total des dépenses ministérielles. L'augmentation de $1,031 millions est surtout due à l'augmentation des taux de salaires et traitements.

Le service de la dette publique s'est élevé à $16,971 millions, soit 22% du total des dépenses ministérielles. La hausse de $1,804 millions est surtout due à l'augmentation de la dette non échue.

TABLEAU 6.4

DÉPENSES PAR ARTICLE COURANT
(en millions de dollars)

		1982-83	1981-82	Variation Montant	Variation %
Traitements et salaires	(1)	9,354	8,323	1,031	12
Autres frais touchant le personnel	(1)	1,809	1,703	106	6
Transports et communications	(2)	1,262	1,106	156	14
Information	(3)	200	224	−24	−11
Services professionnels et spéciaux	(4)	2,289	1,999	290	15
Location	(5)	680	583	97	17
Achat de services de réparation et d'entretien	(6)	767	703	64	9
Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	(7)	2,104	1,919	185	10
Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	(8)	843	757	86	11
Construction et acquisition de machines et de matériel	(9)	1,778	1,415	363	26
Subventions, contributions et autres paiements de transfert	(10)	41,552	36,497	5,055	14
Service de la dette publique	(11)	16,971	15,167	1,804	12
Toutes autres dépenses	(12)	5,435	4,060	1,375	34
Total des articles courants	(1-12)	85,044	74,456	10,588	14
Moins: recettes à valoir sur les crédits	(13)	6,768	6,982	−214	−3
Total net des dépenses ministérielles		78,276	67,474	10,802	16

000079

ÉTATS SUPPLÉMENTAIRES

Intérêt de la dette publique

L'intérêt de la dette publique se compose de l'intérêt sur la dette non échue et sur les comptes à fins déterminées.

L'augmentation de $1,297 millions de l'intérêt sur la dette non échue est surtout attribuable à une augmentation de la dette non échue qui est passée de $92,353 millions au 31 mars 1982 à $115,475 millions au 31 mars 1983. L'augmentation de l'intérêt sur les comptes à fins déterminées découle principalement d'une augmentation de $562 millions relativement aux comptes de pension de retraite.

Un sommaire comparatif de l'intérêt de la dette publique est présenté au tableau 6.5.

Voir la section 14 du présent volume pour plus de précisions concernant l'intérêt de la dette publique.

TABLEAU 6.5

INTÉRÊT DE LA DETTE PUBLIQUE
(en millions de dollars)

	1982-83	1981-82	Variation
Dette non échue—			
Obligations négociables—			
À payer en monnaie canadienne	5,184	4,500	684
À payer en devises étrangères—			
Dollars des États-Unis	232	192	40
Deutsche marks	39	28	11
Francs suisses	7	7	
Yen japonais	9	10	- 1
	287	*237*	*50*
	5,471	*4,737*	*734*
Obligations d'épargne du Canada	4,848	3,882	966
Obligations spéciales non négociables—			
Fonds de placement du régime de pensions du Canada	17	14	3
Bons du Trésor	2,948	3,474	- 526
Effets et prêts à payer en devises étrangères—			
Dollars des États-Unis	229	97	132
Deutsche marks	1	11	- 10
Francs suisses	26	27	- 1
Yen japonais	26	27	- 1
	282	*162*	*120*
	13,566	12,269	1,297
Comptes à fins déterminées—			
Comptes de pension de retraite	2,890	2,328	562
Compte des rentes sur l'État	79	80	- 1
Compte du régime de pensions du Canada	129	143	- 14
Compte d'assurance-chômage	2	37	- 35
Comptes de dépôt et de fiducie	245	255	- 10
Autres	22	17	5
	3,367	*2,860*	*507*
Total	16,933	15,129	1,804

Dépenses imputées sur les crédits statutaires

L'autorisation de dépenser, comprise dans les crédits statutaires, est consentie à des fins particulières ainsi que pour des montants et des délais prescrits par les lois. Cette autorisation ne s'annule généralement pas à la fin de l'exercice pour lequel elle a été accordée. Les dépenses imputées à ces crédits statutaires rendent compte, à chaque exercice, pour plus de la moitié des dépenses ministérielles.

En 1982-83, les dépenses à même les crédits statutaires se sont élevées à $49,532 millions, soit 63% du total des dépenses ministérielles de $78,276 millions.

Le tableau 6.6 présente un sommaire comparatif de ces dépenses statutaires.

TABLEAU 6.6

DÉPENSES IMPUTÉES SUR LES CRÉDITS STATUTAIRES
(en millions de dollars)

	1982-83			1981-82			Variation
Intérêt et autres frais de la dette publique			16,971			15,168	1,803
Versements à la sécurité de la vieillesse			7,005			6,140	865
Arrangements fiscaux et utilité publique			5,378			4,535	843
Contributions aux provinces en vertu de l'assurance-hospitalisation, des soins médicaux et des services complémentaires de santé aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis			4,060			4,264	- 204
Paiements aux provinces en vertu du Régime d'assistance publique du Canada			2,832			2,298	534
Versements du supplément de revenu garanti			2,416			2,242	174
Versements d'allocations familiales			2,231			2,020	211
Contribution du gouvernement au Compte d'assurance-chômage			2,035			957	1,078
Paiements d'encouragement du secteur pétrolier			1,809				1,809
Paiements aux provinces pour l'enseignement postsecondaire			1,532			1,628	- 96
Paiements à des compagnies de chemin de fer et de transport en vertu de la Loi sur les chemins de fer			498			334	164
Fonds renouvelables			- 395			- 3,043	2,648
Excédent des dépenses sur les recettes de la Société canadienne des postes			290				290
Versements d'allocations au conjoint			222			203	19
Subventions aux municipalités et autres autorités taxatrices			206			210	- 4
Indemnisation pétrolière			- 199				- 199
Contributions en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte			142			116	26
Paiements d'intérêts en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants			137			96	41
Prix d'achat des actions privilégiées de Massey-Ferguson Limitée			126				126
Paiements relatifs à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest			115			94	21
Contribution à l'égard des prestations versées aux pêcheurs			114			90	24
Paiements à la Banque fédérale de développement			99				99
Paiement à Petro-Canada			96				96
Traitements, indemnités et pensions des juges			71			65	6
Paiements à des compagnies de chemin de fer et de camionnage en vertu de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique			56			57	- 1
Ministres, membres du Parlement et sénateurs—Traitements et indemnités d'automobile			42			39	3
Paiements d'assurance en vertu du programme d'expansion des entreprises			27			44	- 17
Paiements aux producteurs pour les produits agricoles dénommés			2			107	- 105
Économie de pétrole et remplacement du mazout						141	- 141
Isolation thermique des résidences canadiennes						95	- 95
Pension de retraite, prestations de retraite supplémentaires, prestations de décès et autres pensions—							
Fonction publique—							
Quote-part d'appariement du gouvernement au compte de pension de retraite de la Fonction publique	339			321			
Paiements statutaires en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires	332			264			
Quote-part d'appariement du gouvernement au Régime de pensions du Canada et au Régime de rentes du Québec	71			71			
Contribution patronale du gouvernement au Compte d'assurance-chômage	100			100			
Quote-part d'appariement du gouvernement au compte de prestations de retraite supplémentaires	56			66			
Quote-part d'appariement du gouvernement au compte de prestations de décès	6			6			
Amortissement de l'insuffisance actuarielle	569			576			
		1,473			1,404		
Moins: intérêt qui a réduit l'amortissement de l'insuffisance actuarielle et qui est imputé à l'intérêt de la dette publique	544			355			
recouvrements des fonds renouvelables	29	573		28	383		
			900			1,021	- 121
Forces canadiennes—							
Quote-part d'appariement du gouvernement au compte de pension de retraite des Forces canadiennes	183			159			
Paiements statutaires en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires	178			141			
Contribution patronale du gouvernement au Compte d'assurance-chômage	32			27			
Quote-part d'appariement du gouvernement au Régime de pensions du Canada et au Régime de rentes du Québec	23			20			
Quote-part d'appariement du gouvernement au compte de prestations de retraite supplémentaires	20			17			
Quote-part d'appariement du gouvernement au compte de prestations de décès	1			1			
Amortissement de l'insuffisance actuarielle	307			302			
		744			667		
Moins: intérêt qui a réduit l'amortissement de l'insuffisance actuarielle et qui est imputé à l'intérêt de la dette publique		307			262		
			437			405	32

TABLEAU 6.6

DÉPENSES IMPUTÉES SUR LES CRÉDITS STATUTAIRES—*Fin*
(en millions de dollars)

	1982-83			1981-82			Variation
Gendarmerie royale du Canada—							
Quote-part d'appariement du gouvernement au compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada	61			52			
Contribution patronale du gouvernement au Compte d'assurance-chômage	7			7			
Quote-part d'appariement du gouvernement au Régime de pensions du Canada et au Régime de rentes du Québec	5			5			
Paiements statutaires en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires	15			12			
Quote-part d'appariement du gouvernement au compte de prestations de retraite supplémentaires	5			5			
Amortissement de l'insuffisance actuarielle	21			30			
		114			111		
Moins: intérêt qui a réduit l'amortissement de l'insuffisance actuarielle et qui est imputé à l'intérêt de la dette publique		21			29		
			93			82	11
Versements en vertu des services de défense et de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada			18			17	1
Toutes autres dépenses statutaires			166			177	- 11
Total			49,532			39,602	9,930

Dépenses mensuelles par principaux ministères

Le tableau 6.7 présente un sommaire des dépenses par mois pour 1982-83.

TABLEAU 6.7

DÉPENSES MENSUELLES PAR PRINCIPAUX MINISTÈRES
(en millions de dollars)

	Finances	Santé nationale et Bien-être social	Défense nationale	Emploi et Immigration	Énergie, Mines et Ressources	Transports	Travaux publics	Secrétariat d'État	Affaires indiennes et Nord canadien	Affaires extérieures	Autres	Total
Avril 1982	1,741	1,528	271	104	268	268	78	163	153	125	605	5,304
Mai	1,827	1,562	430	195	- 24	191	128	166	85	85	659	5,304
Juin	1,648	1,571	495	299	157	222	190	198	106	106	886	5,878
Juillet	2,198	1,592	742	261	304	216	152	172	155	130	1,163	7,085
Août	1,684	1,618	497	227	167	280	214	175	126	95	757	5,840
Septembre	1,839	1,548	505	256	288	238	227	179	134	77	753	6,044
Octobre	1,883	1,614	537	256	- 32	140	279	145	129	105	944	6,000
Novembre	2,162	1,607	676	274	197	178	235	149	143	147	774	6,542
Décembre	1,983	1,617	573	345	484	286	74	178	150	131	1,451	7,272
Janvier 1983	1,778	1,724	451	353	270	213	349	201	135	116	873	6,463
Février	1,624	1,721	528	340	117	191	157	163	122	156	990	6,109
Mars	1,906	1,705	785	280	230	213	526	259	91	201	965	7,161
Complémentaire	216	174	502	340	622	272	60	66	152	178	692	3,274
Total des dépenses ministérielles	22,489	19,581	6,992	3,530	3,048	2,908	2,669	2,214	1,681	1,652	11,512	78,276

E30000

SECTION 7

COMPTES PUBLICS 1982-83

Prêts, dotations en capital et avances

SOMMAIRE

	Page
Sociétés et organismes de la Couronne	7.4
Institutions de crédit	7.4
Autres	7.8
Résumé de la situation financière des corporations de mandataire de la Couronne	7.18
Intérêt financier du gouvernement du Canada dans les corporations de mandataire et les autres sociétés de la Couronne	7.20
Administrations provinciales et territoriales	7.23
Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement	7.29
Organismes internationaux	7.32
Avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants	7.36
Sociétés contrôlées par l'État	7.37
Entreprises privées	7.38
Divers	7.44
Provision pour évaluation	7.50
État supplémentaire— Intérêt enregistré non perçu	7.50

PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES

Les prêts, dotations en capital et avances forment une catégorie d'éléments d'actif; ils représentent les créances acquises et l'avoir détenu par le gouvernement du Canada. Les prêts, dotations en capital et avances sont effectués en vertu de crédits parlementaires. Certains crédits permettent d'utiliser les remboursements pour des prêts et avances supplémentaires. Plusieurs crédits ne s'annulent pas, ce qui permet aux soldes non utilisés d'être reportés d'exercice en exercice. On retrouve aux sections ministérielles du volume II, les précisions à l'égard de l'emploi de ces crédits non budgétaires pour les prêts, dotations en capital et avances.

Les prêts, dotations en capital et avances sont enregistrés au coût et font l'objet d'une évaluation afin d'estimer les pertes sur les réalisations. Les opérations de change sont converties et comptabilisées en dollars canadiens au cours du change en vigueur à la date de l'opération. Les prêts, dotations en capital et avances qui proviennent de ces opérations de change sont, à la fin de l'exercice, convertis au cours du change en vigueur à cette date. Les gains nets sont crédités aux recettes à titre de pertes et bénéfices de change, tandis que les pertes nettes sont imputées aux dépenses budgétaires comme poste statutaire du ministère des Finances.

Une provision a été établie pour refléter les pertes prévues à la réalisation de créances détenues par le gouvernement. Cette provision a été autorisée par le ministre des Finances en vertu de l'article 54(2)b) de la Loi sur l'administration financière.

Les recettes encaissées au cours de l'exercice sur les prêts, dotations en capital et avances sont créditées, lorsque perçues, aux produits de placements. Plus de précisions sur les produits de placements concernant les prêts, dotations en capital et avances, sont présentées à la section 14 de ce volume. Conformément aux conventions comptables établies, les intérêts courus et les intérêts échus et impayés ne sont pas inscrits aux recettes. Le tableau 7.13 donne des précisions sur l'intérêt enregistré non perçu.

Les opérations brutes et les soldes de fin d'exercice concernant les prêts, dotations en capital et avances sont présentés comme suit:

—sociétés et organismes de la Couronne;

—administrations provinciales et territoriales;

—gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement;

—organismes internationaux;

—avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants;

—sociétés contrôlées par l'État;

—entreprises privées; et,

—divers.

Les opérations ainsi que les soldes sont résumés davantage dans les sections 1 et 2 de ce volume.

Certains tableaux de cette section présentent la continuité de chaque compte, en démontrant les soldes d'ouverture et de fermeture, de même que les rentrées et autres crédits, et les paiements et autres débits, i.e. la fluctuation des opérations. En outre, l'expression «compte(s) sans opérations courantes» fait partie de certains tableaux, afin de fournir un lien avec les chiffres publiés dans l'édition précédente des Comptes publics, et pour illustrer les opérations nettes des comptes fermés au cours de l'exercice précédent.

00063

TABLEAU 7.1

PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Sociétés et organismes de la Couronne—						
Institutions de crédit, tableau 7.2—						
Banque fédérale de développement	1,031,000,000	171,000,000	26,000,000	886,000,000	- 145,000,000	- 125,000,000
Société canadienne d'hypothèques et de logement	10,388,157,817	296,004,147	325,500,000	10,417,653,670	29,495,853	199,033,571
Société d'assurance-dépôts du Canada	200,000,000	200,000,000	140,000,000	140,000,000	- 60,000,000	200,000,000
Société du crédit agricole	3,727,105,432	164,036,987	558,485,000	4,121,553,445	394,448,013	348,170,825
Société pour l'expansion des exportations	883,846,806	69,181,560	109,201,660	923,866,906	40,020,100	- 3,608,132
	16,230,110,055	*900,222,694*	*1,159,186,660*	*16,489,074,021*	*258,963,966*	*618,596,264*
Autres sociétés et organismes de la Couronne, tableau 7.3—						
Air Canada	607,500,933	15,744,897		591,756,036	- 15,744,897	- 14,661,076
Chemins de fer nationaux du Canada	2,753,278,735	6,808,019	47,368,000	2,793,838,716	40,559,981	176,457
Corporation de développement des investissements du Canada			396,158,315	396,158,315	396,158,315	
Énergie atomique du Canada, Limitée	873,477,392	11,014,634	7,700,000	870,162,758	- 3,314,634	- 7,150,078
Petro-Canada	1,572,771,853		457,000,000	2,029,771,853	457,000,000	128,972,000
Autres	1,794,584,401	866,899,418	765,568,029	1,693,253,012	- 101,331,389	359,105,840
	7,601,613,314	*900,466,968*	*1,673,794,344*	*8,374,940,690*	*773,327,376*	*466,443,143*
Total des sociétés et organismes de la Couronne	23,831,723,369	1,800,689,662	2,832,981,004	24,864,014,711	1,032,291,342	1,085,039,407
Autres prêts, dotations en capital et avances—						
Administrations provinciales et territoriales, tableau 7.6	1,207,859,737	58,429,689	99,917,770	1,249,347,818	41,488,081	- 28,333,307
Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement, tableau 7.7	3,774,323,086	52,189,526	325,445,673	4,047,579,233	273,256,147	256,430,628
Organismes internationaux, tableau 7.8	2,584,913,047	386,229	332,931,126	2,917,457,944	332,544,897	330,069,693
Moins: effets à payer, tableau 7.8	979,617,534	318,301,215	198,579,131	1,099,339,618	119,722,084	163,288,285
	1,605,295,513	*318,687,444*	*531,510,257*	*1,818,118,326*	*212,822,813*	*166,781,408*
Avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants non compris les provisions pour prestations conditionnelles, tableau 7.9	282,810,965	45,815,667	18,183,302	255,178,600	- 27,632,365	- 29,655,520
Sociétés contrôlées par l'État, tableau 7.10	487,812,830	87,558,560		400,254,270	- 87,558,560	- 36,810
Entreprises privées, tableau 7.11	266,125,697	15,465,268	70,772,346	321,432,775	55,307,078	- 13,676,545
Divers, tableau 7.12	267,292,384	463,915,231	484,652,878	288,030,031	20,737,647	2,619,764
Total des autres prêts, dotations en capital et avances	7,891,520,212	1,042,061,385	1,530,482,226	8,379,941,053	488,420,841	354,129,618
	31,723,243,581	2,842,751,047	4,363,463,230	33,243,955,764	1,520,712,183	1,439,169,025
Moins: provision pour évaluation	2,500,000,000	1,500,000,000		4,000,000,000	1,500,000,000	200,000,000
Total	29,223,243,581	4,342,751,047	4,363,463,230	29,243,955,764	20,712,183	1,239,169,025

000085

SOCIÉTÉS ET ORGANISMES DE LA COURONNE

Les prêts, dotations en capital et avances aux sociétés de la Couronne représentent le solde des créances détenues par le gouvernement au titre des sociétés pour fins de fonds de roulement, de dépenses en capital et autres objets, ainsi que les dotations en capital au capital-actions de ces sociétés, et des prêts et avances aux sociétés pour fins de consentir des prêts.

Une société de la Couronne signifie une société qui, en dernier lieu, doit rendre compte au Parlement, par l'intermédiaire d'un ministre de la Couronne, de la conduite de ses affaires. Les sociétés de la Couronne sont énumérées aux annexes B, C et D de la Loi sur l'administration financière. La majorité des sociétés de la Couronne énumérées aux annexes de la Loi sur l'administration financière sont mandataires de Sa Majesté du chef du Canada. Ce pouvoir est accordé selon une des façons suivantes:

i) désignation en tant que mandataire de Sa Majesté par le Parlement, par suite d'une loi spéciale de constitution;
ii) autorisation en tant que mandataire de Sa Majesté en vertu d'une loi; et,
iii) proclamation en tant que mandataire de Sa Majesté selon la Loi sur le fonctionnement des compagnies de l'État.

Les états financiers des sociétés et organismes de la Couronne énumérés aux annexes C et D de la Loi sur l'administration financière, sont présentés au volume III. On retrouve aux sections ministérielles du volume II les renseignements portant sur les sociétés énumérées à l'annexe B.

Institutions de crédit

Le tableau 7.2 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les divers genres de prêts, dotations en capital et avances accordés aux sociétés et organismes de la Couronne fournissant une aide financière.

TABLEAU 7.2

SOCIÉTÉS ET ORGANISMES DE LA COURONNE—INSTITUTIONS DE CRÉDIT

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Banque fédérale de développement—						
Capital-actions	268,000,000		26,000,000	294,000,000	26,000,000	46,000,000
Prêts	763,000,000	171,000,000		592,000,000	- 171,000,000	- 171,000,000
	1,031,000,000	*171,000,000*	*26,000,000*	*886,000,000*	*- 145,000,000*	*- 125,000,000*
Société canadienne d'hypothèques et de logement—						
Capital-actions	25,000,000			25,000,000		
Habitation	6,698,878,198	158,588,647	147,000,000	6,687,289,551	- 11,588,647	28,790,718
Immeubles	66,452,616	4,387,165	5,000,000	67,065,451	612,835	- 14,084,490
Projets paritaires	1,072,107,321	22,303,216	137,000,000	1,186,804,105	114,696,784	85,739,956
Programme de rénovation urbaine	32,068,150	4,381,696	2,000,000	29,686,454	- 2,381,696	1,475,121
Projets d'habitations pour étudiants	396,687,510	6,541,414		390,146,096	- 6,541,414	- 1,954,873
Épuration des eaux-vannes	1,130,522,005	25,204,198	27,500,000	1,132,817,807	2,295,802	53,743,222
Fonds d'achat de prêts et hypothèques	676,092	398,957		277,135	- 398,957	- 376,513
Fonds d'assurance hypothécaire	329,300,000	15,000,000		314,300,000	- 15,000,000	131,700,000
Aide aux propriétaires	636,465,925	59,198,854	7,000,000	584,267,071	- 52,198,854	- 85,999,570
	10,388,157,817	*296,004,147*	*325,500,000*	*10,417,653,670*	*29,495,853*	*199,033,571*
Société d'assurance-dépôts du Canada	200,000,000	200,000,000	140,000,000	140,000,000	- 60,000,000	200,000,000
Société du crédit agricole—						
Capital-actions	142,848,000		23,185,000	166,033,000	23,185,000	13,148,000
Effets	3,567,682,146	160,128,034	532,200,000	3,939,754,112	372,071,966	332,432,301
Caisse des prêts aux syndicats agricoles	16,575,286	3,908,953	3,100,000	15,766,333	- 808,953	2,590,524
	3,727,105,432	*164,036,987*	*558,485,000*	*4,121,553,445*	*394,448,013*	*348,170,825*
Société pour l'expansion des exportations—						
Capital-actions	352,000,000		108,000,000	460,000,000	108,000,000	47,000,000
Excédent de capital	25,000,000			25,000,000		
Prêts	506,846,806	69,181,560	1,201,660	438,866,906	- 67,979,900	- 50,608,132
	883,846,806	*69,181,560*	*109,201,660*	*923,866,906*	*40,020,100*	*- 3,608,132*
Total	16,230,110,055	900,222,694	1,159,186,660	16,489,074,021	258,963,966	618,596,264

Banque fédérale de développement

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Banque fédérale de développement, dans le but de favoriser et de faciliter la création et l'expansion d'entreprises au Canada, en fournissant un concours financier, des conseils de gestion, des programmes de formation des cadres, des services d'information et de consultation, et les services accessoires à ces diverses fonctions.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre de l'Industrie et Commerce, et est classée comme corporation de propriétaire à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière au montant de $118 millions en vertu de crédits budgétaires.

Capital-actions

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont autorisées selon les dispositions des articles 28 et 52 de la Loi sur la Banque fédérale de développement.

Prêts

L'article 30 de la Loi sur la Banque fédérale de développement a autorisé l'affectation de prêts à la Société, pour permettre à celle-ci d'atteindre ses objectifs.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 8.125% à 10.125% par année, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 1 à 9 ans, et échoient à diverses dates entre le 1er avril 1983 et le 1er août 1988.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $65 millions au gouvernement.

Société canadienne d'hypothèques et de logement

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement, afin d'encourager la construction résidentielle, la réparation et la modernisation d'habitations existantes, l'amélioration des conditions d'habitation et de vie au Canada, et pour encourager l'aménagement de communautés en assurant des installations d'infrastructure.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Travaux publics, et est classée comme corporation de propriétaire à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière au montant de $1,574 millions en vertu de crédits budgétaires. Elle a versé des intérêts se chiffrant à $883 millions et a versé un profit de $9 millions au gouvernement.

Capital-actions

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont autorisées selon les dispositions de l'article 17 de la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Habitation

Des avances ont été accordées afin de permettre à la Société de consentir des prêts en vertu des articles suivants de la Loi nationale sur l'habitation:

a) Article 15— à toute personne en vue d'aider
   - i) à la construction, l'achat ou l'amélioration d'un projet d'habitations à bas loyer;
   - ii) à l'achat d'immeubles existants, avec le terrain sur lequel ils sont situés, et à leur transformation en un projet d'habitations à bas loyer; ou,
   - iii) à la transformation d'immeubles existants en un projet d'habitations à bas loyer;

b) Article 16—à une compagnie constituée en corporation et se livrant à l'exploitation minière, à l'exploitation du bois, à l'exploitation forestière ou à l'industrie de la pêche, en vue d'aider à la construction de projets d'habitations à bas prix ou à prix modéré dans des régions ou localités adjacentes ou rattachées aux opérations de l'emprunteur;

c) Article 58—à une personne qui ne peut obtenir un prêt d'un prêteur agréé en vue de la construction d'une maison ou d'un projet d'habitations; et,

d) Article 59—aux Indiens en vue d'aider à l'achat, l'amélioration ou la construction de projets d'habitations sur les réserves indiennes.

Les avances portent intérêt à des taux variant de 3.5% à 14.625% par année, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 18 à 50 ans, et échoient à diverses dates entre le 30 septembre 1997 et le 31 décembre 2032.

Immeubles

L'article 55 de la Loi nationale sur l'habitation autorise des avances afin: *a*) d'acquérir des terrains ou des projets d'habitations par achat, bail ou autrement; *b*) d'installer des services sur les terrains acquis et d'apporter des améliorations auxdits terrains ou à leur égard, et les mettre en valeur et aménager aux fins de logement; *c*) de construire, transformer ou améliorer des projets d'habitations; et, *d*) d'acquérir des matériaux et accessoires de construction ainsi que d'autres biens meubles qui seront utilisés relativement à des projets d'habitations.

Au cours de l'exercice, des avances supplémentaires ont été autorisées en vertu du crédit L65 des Lois nº 1 et nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Les avances portent intérêt à des taux variant de 9.525% à 10.867% par année, sont remboursables sur une période de 50 ans, et échoient le 31 décembre 2031.

Projets paritaires

L'article 40 de la Loi nationale sur l'habitation autorise des avances pour permettre d'entreprendre des projets de concert avec le gouvernement d'une province ou tout organisme de celui-ci, pour *a*) l'acquisition et l'aménagement de terrains à des fins d'habitation ou à toute fin afférente; *b*) la construction de projets d'habitations ou de facilités de logement du type foyer ou pension en vue de la vente ou de la location; et, *c*) l'acquisition, l'amélioration et la transformation de bâtiments existants en vue d'en faire un projet d'habitations ou des facilités de logement du type foyer ou pension.

Les avances portent intérêt à des taux variant de 5% à 17.96% par année, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 25 à 50 ans, et échoient à diverses dates entre le 31 mars 2005 et le 31 décembre 2032.

Programme de rénovation urbaine

Des avances ont été accordées afin de permettre à la Société de consentir des prêts en vertu de l'article 25 de la Loi nationale sur l'habitation, à une province ou une municipalité, pour l'aider à exécuter un programme de rénovation urbaine.

Les avances portent intérêt à des taux variant de 5.31% à 8.75% par année, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 20 à 50 ans, et échoient à diverses dates entre le 31 décembre 1983 et le 31 décembre 1997.

Projets d'habitations pour étudiants

Des avances ont été accordées afin de permettre à la Société de consentir des prêts en vertu de l'article 47 de la Loi nationale sur l'habitation, à une province ou un organisme provincial, à une municipalité ou un organisme municipal, à un hôpital, une commission scolaire, une université, un collège, une association coopérative ou une corporation de charité, pour aider *a*) à la construction, l'acquisition ou l'amélioration d'un projet d'habitations pour étudiants; *b*) à l'acquisition de bâtiments existants et leur transformation en projet d'habitations pour étudiants; ou, *c*) à la transformation de bâtiments existants en projet d'habitations pour étudiants.

Les avances portent intérêt à des taux variant de 5% à 10.054% par année, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 20 à 50 ans, et échoient à diverses dates entre le 30 septembre 2012 et le 31 décembre 2031.

Épuration des eaux-vannes

Des avances ont été accordées afin de permettre à la Société de consentir des prêts en vertu de l'article 51 de la Loi nationale sur l'habitation, à une province, à une municipalité ou à une régie municipale d'égouts, pour faciliter l'aménagement ou l'agrandissement d'un projet de traitement des eaux d'égout, et la construction d'un réseau de collecteurs d'égouts pluviaux.

Les avances portent intérêt à des taux variant de 5% à 10.376% par année, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 18 à 50 ans, et échoient à diverses dates entre le 30 septembre 1993 et le 31 décembre 2030.

Fonds d'achat de prêts et hypothèques

Des avances ont été accordées afin de permettre à la Société de consentir des prêts aux détenteurs d'hypothèques assurées de la Loi nationale sur l'habitation, en vertu de l'article 10(1)b) de la Loi nationale sur l'habitation.

Le versement d'une avance consentie aux termes de l'article 10(3) de la Loi nationale sur l'habitation ne doit pas dépasser le montant par lequel $100,000,000 excèdent l'ensemble des avances imputées au Fonds d'achat de prêts et hypothèques, moins le total des deniers versés par la Société conformément à l'article 10(2) de la Loi.

Les avances portent intérêt au taux de 5.875% par année, sont remboursables sur une période de 20 ans, et échoient le 31 mars 1985.

Fonds d'assurance hypothécaire

Des avances ont été effectuées conformément à l'article 9(6) de la Loi nationale sur l'habitation, pour permettre à la Société de s'acquitter de ses obligations selon l'article 8 de la Loi.

Les avances portent intérêt à des taux variant de 11.875% à 18.375% par année, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 1 à 5 ans, et échoient à diverses dates entre le 21 décembre 1984 et le 20 janvier 1986.

Aide aux propriétaires

Des avances ont été accordées afin de permettre à la Société de consentir des prêts en vertu de l'article 34.15 de la Loi nationale sur l'habitation, pour encourager *a*) la construction d'une maison ou d'une unité en copropriété par une personne ou par le constructeur qui a l'intention de la vendre à une personne, le propriétaire admissible ou l'acquéreur admissible ayant l'intention d'occuper la maison, un logement dans celle-ci, ou l'unité en copropriété lui appartenant; ou, *b*) l'acquisition d'une maison ou d'une unité en copropriété par un propriétaire admissible éventuel.

Les avances portent intérêt à des taux variant de 7.625% à 9.625% par année, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 20 à 50 ans, et échoient à diverses dates entre le 31 décembre 1993 et le 31 décembre 2000.

Société d'assurance-dépôts du Canada

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada, afin de fournir de l'assurance (jusqu'à concurrence de $60,000 par déposant et par institution) sur les dépôts faits auprès des institutions fédérales membres et des institutions provinciales approuvées.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Finances, et est classée comme corporation de propriétaire à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

L'article 37 de la Loi prévoit que le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des Finances à avancer à la Société des montants sous forme de prêts selon les modalités que peut déterminer le gouverneur en conseil. L'ensemble de tels prêts autorisés à être en circulation en tout temps ne doit pas dépasser $500,000,000.

Au cours de l'exercice, le solde du prêt au montant de $200,000,000 au 31 mars 1982 a été remboursé avec des intérêts s'élevant à $3 millions. De nouveaux prêts ont été émis pour $140,000,000.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 9.5% à 9.625% par année, et échoient à diverses dates jusqu'au 16 mai 1983.

Société du crédit agricole

La Société a été constituée en vertu de la Loi sur le crédit agricole, dans le but d'aider les agriculteurs canadiens à établir et à aménager des exploitations agricoles stables en disposant de crédit à long terme.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture, et est classée comme corporation de propriétaire à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

000067

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière au montant de $3 millions en vertu de crédits budgétaires.

Capital-actions

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont autorisées par l'article 12 de la Loi sur le crédit agricole.

Effets

Ces effets provisoires, émis au ministre des Finances à l'égard des prêts effectués conformément à l'article 13 de la Loi, accordent des fonds à la Société afin qu'elle puisse consentir des prêts aux agriculteurs. Le montant global des prêts en circulation en tout temps ne doit pas dépasser vingt-cinq fois le capital de la Société.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

a) remboursables sur une période de 20 ans, portant intérêt à des taux variant de 11.75% à 15.75% par année, et échéant à diverses dates entre le 1er juillet 2001 et le 1er juillet 2003, $800,537,836;

b) remboursables sur une période de 20 ans, portant intérêt à des taux variant de 7.75% à 9.75% par année, et échéant à diverses dates entre le 1er juillet 1990 et le 1er juillet 2000, $1,692,552,157;

c) remboursables sur une période de 20 ans, portant intérêt à des taux variant de 5.25% à 7.5% par année, et échéant à diverses dates entre le 1er décembre 1985 et le 1er juillet 1996, $1,337,746,200;

d) remboursables sur une période de 19 ans, portant intérêt à des taux variant de 5.25% à 6% par année, et échéant à diverses dates entre le 1er décembre 1985 et le 1er juillet 1986, $93,300,219; et,

e) remboursables sur une période de 25 ans, portant intérêt à des taux variant de 4% à 5.75% par année, et échéant à diverses dates entre le 30 juin 1983 et le 30 juin 1986, $15,617,700.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $344 millions au gouvernement.

Caisse des prêts aux syndicats agricoles

Des avances ont été accordées par le ministre des Finances, conformément à l'article 8 de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles, afin de permettre à la Société de consentir des prêts. L'article 3(1) de la Loi permet à la Société de consentir des prêts à un syndicat agricole pour:

a) l'achat de machines agricoles;

b) l'achat, la construction ou l'amélioration des bâtiments; ou,

c) l'achat ou l'amélioration des terrains sur lesquels des bâtiments sont ou doivent être construits, lorsque ceux-ci servent principalement aux opérations d'agriculture du syndicat ou de ses membres.

L'article 8 de la Loi limite le solde maximum des avances en circulation à $25,000,000.

Les avances portent intérêt à des taux variant de 7.75% à 16.5% par année, sont remboursables sur une période de 5 ans, et échoient à diverses dates entre le 1er juillet 1983 et le 1er juillet 1987.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $2 millions au gouvernement.

Société pour l'expansion des exportations

La Société a été établie en vertu de la Loi sur l'expansion des exportations, afin de faciliter et d'accroître le commerce d'exportation au moyen d'assurances, de garanties, de prêts, et d'autres mesures financières.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, et est classée comme corporation de propriétaire à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière au montant de $39 millions en vertu de crédits budgétaires. Elle a versé des intérêts de $78 millions au gouvernement.

Capital-actions

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont autorisées selon les dispositions de l'article 11 de la Loi sur l'expansion des exportations.

Excédent de capital

L'article 11(3) de la Loi sur l'expansion des exportations prévoit une somme maximum de $25,000,000 à titre de capital d'apport.

Prêts

Les prêts consentis à la Société sont autorisés par les articles 12, 13 et 14 de la Loi sur l'expansion des exportations. L'article 14 limite le total des emprunts de la Société en conformité des articles 12 et 13 à un montant égal à dix fois le total obtenu en ajoutant le capital autorisé au montant crédité au compte de l'excédent de capital de la Société. Les prêts accordés en vertu de ces articles sont utilisés par la Société dans l'exercice de ses pouvoirs d'administration.

Le gouvernement du Canada effectue également des prêts à la Société conformément à l'article 31 de la Loi sur l'expansion des exportations. En retour, ces prêts sont consentis, par la Société, à des gouvernements et compagnies étrangers. De tels prêts aux gouvernements et compagnies étrangers sont gérés par la Société, au nom du gouvernement. Ces prêts sont signalés plus loin dans cette section sous les «Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement» et les «Entreprises privées».

Autres sociétés et organismes de la Couronne

Au tableau 7.3 figure un sommaire des soldes et des opérations des divers genres de prêts, dotations en capital et avances consentis aux sociétés et organismes de la Couronne engagés dans des activités autres que de financement.

TABLEAU 7.3

AUTRES SOCIÉTÉS ET ORGANISMES DE LA COURONNE

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Air Canada—						
Capital-actions	329,009,000			329,009,000		
Prêt consolidé	264,983,293	15,429,325		249,553,968	- 15,429,325	- 14,369,716
Hangar d'entretien à Winnipeg	13,508,640	315,572		13,193,068	- 315,572	- 291,360
	607,500,933	*15,744,897*		*591,736,036*	*- 15,744,897*	*- 14,661,076*
Chemins de fer nationaux du Canada—						
Capital-actions	2,503,377,732		47,368,000	2,550,745,732	47,368,000	6,897,000
Prêt consolidé	235,695,435	6,779,615		228,915,820	- 6,779,615	- 6,223,175
Services de transbordeur entre Yarmouth et Bar Harbour—						
Nouveau quai et installations	98,032	24,508		73,524	- 24,508	- 24,508
Chemins de fer du gouvernement canadien—						
Fonds de roulement	14,107,536	3,896		14,103,640	- 3,896	- 472,860
	2,753,278,735	*6,808,019*	*47,368,000*	*2,793,838,716*	*40,559,981*	*176,457*
Corporation de développement des investissements du Canada—						
Capital-actions			395,658,315	395,658,315	395,658,315	
Prêt			500,000	500,000	500,000	
			396,158,315	*396,158,315*	*396,158,315*	
Énergie atomique du Canada, Limitée—						
Capital-actions	15,000,000			15,000,000		
Capital d'apport	149,159,473			149,159,473		
Habitation	7,048,815	484,133		6,564,682	- 484,133	- 460,353
Usine d'eau lourde de Bruce	134,195,846	8,467,146		125,728,700	- 8,467,146	- 7,861,936
Division des produits commerciaux	4,128,895	397,426		3,731,469	- 397,426	- 371,034
Centrale nucléaire de Gentilly II	151,000,000			151,000,000		
Stock d'eau lourde	74,000,000	1,500,000		72,500,000	- 1,500,000	- 1,500,000
Bâtiment pour la production d'isotopes	6,800,000		3,900,000	10,700,000	3,900,000	3,200,000
Équipements pour la production d'isotopes			3,800,600	3,800,000	3,800,000	
Centrale nucléaire de Lepreau	299,400,000			299,400,000		
Bureau des services techniques de Sheridan Park	844,363	165,929		678,434	- 165,929	- 156,755
Concentrés d'uranium	11,900,000			11,900,000		
Fonds de roulement	20,000,000			20,000,000		
	873,477,392	*11,014,634*	*7,700,000*	*870,162,758*	*- 3,314,634*	*- 7,150,078*
Petro-Canada—						
Capital-actions—Ordinaires	600,000,000		1,839,446,981	2,439,446,981	1,839,446,981	20,000,000
—Privilégiées	972,771,853			972,771,853		108,972,000
Prêts	710,933,716	1,382,446,981	897,957,526	226,444,261	- 484,489,455	710,933,716
Moins: montant inscrit comme investissements dans le Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne (voir la section 8 de ce volume)	710,933,716	1,382,446,981	2,280,404,507	1,608,891,242	897,957,526	710,933,716
	1,572,771,853		*457,000,000*	*2,029,771,853*	*457,000,000*	*128,972,000*
	5,807,028,913	33,567,550	908,226,315	6,681,687,678	874,658,765	107,337,303

TABLEAU 7.3

AUTRES SOCIÉTÉS ET ORGANISMES DE LA COURONNE—*Fin*

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Autres—						
Banque du Canada	5,920,000			5,920,000		
Société canadienne des ports	343,406,423	588,920	14,456,021	357,273,524	13,867,101	- 16,945
Administration du pont du port de Saint-Jean	14,572,791	82,757		14,490,034	- 82,757	- 77,395
	357,979,214	*671,677*	*14,456,021*	*371,763,558*	*13,784,344*	*- 94,340*
Arsenaux Canadiens Limitée, Les	3,500,000			3,500,000		
Société Radio-Canada	33,000,000			33,000,000		
Corporation commerciale canadienne—						
Capital versé	10,000,000			10,000,000		
Compte sans opérations courantes						- 7,000,000
	10,000,000			*10,000,000*		*- 7,000,000*
Commission canadienne du lait	79,998,838	351,714,584	535,711,904	263,996,138	183,997,320	67,686,838
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	9,699,410	6,900,874	6,291,104	9,089,640	- 609,770	3,942,948
Canadian National (West Indies) Steamships Ltd—						
Capital-actions	976			976		
Avances	324,024			324,024		
	325,000			*325,000*		
Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée	296,199			296,199		
Office canadien du poisson salé	1,731,000	93,325,000	100,000,000	8,406,000	6,675,000	- 300,000
Eldorado Nucléaire Limitée—						
Capital-actions	308,246,877	308,246,877			- 308,246,877	300,000,000
Prêts	14,700,000	9,700,000		5,000,000	- 9,700,000	- 7,500,000
	322,946,877	*317,946,877*		*5,000,000*	*- 317,946,877*	*292,500,000*
Office de commercialisation du poisson d'eau douce	18,327,587	72,440,546	72,155,000	18,042,041	- 285,546	6,774,692
Loto Canada Inc	1			1		
Commission de la Capitale nationale	40,873,969	9,751,591		31,122,378	- 9,751,591	- 2,745,128
Commission d'énergie du Nord canadien—						
Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, article 15	176,101,567	5,817,793	36,954,000	207,237,774	31,136,207	4,242,643
Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, article 14	50,000			50,000		
Fonds de roulement	7,500,000			7,500,000		
	183,651,567	*5,817,793*	*36,954,000*	*214,787,774*	*31,136,207*	*4,242,643*
Société des Transports du Nord Limitée—						
Capital-actions	24,900,000			24,900,000		
Prêts	36,462,482	3,028,626		33,433,856	- 3,028,626	- 762,623
	61,362,482	*3,028,626*		*58,333,856*	*- 3,028,626*	*- 762,623*
Monnaie royale canadienne	18,335,945	2,131,785		16,204,160	- 2,131,785	- 2,131,785
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent	624,950,000			624,950,000		
Téléglobe Canada	12,386,303	3,170,065		9,216,2[illegible]	- 3,170,065	- 3,007,405
Uranium Canada, Limitée	9					
VIA Rail Canada Inc	9,300,000			9,300,000		
	1,794,584,401	866,899,418	765,568,029	1,693,253,012	- 101,331,389	359,105,840
Total	7,601,613,314	900,466,968	1,673,794,344	8,374,940,690	773,327,376	466,443,143

Air Canada

La Société a été établie en vertu de la Loi d'Air Canada, afin d'assurer des services aériens réguliers, domestiques et internationaux à l'Amérique du Nord, aux Îles Britanniques, à l'Europe continentale et aux Antilles.

La Société n'est pas mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Transports, et est classée comme corporation de propriétaire à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $20 millions au gouvernement.

Capital-actions

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

Prêt consolidé

Le décret CP 1978-1172 du 13 avril 1978 a autorisé la consolidation des prêts consentis antérieurement.

Le prêt consolidé porte intérêt au taux de 7.243% par année, est remboursable sur une période de 15 ans en versements semestriels dus le 13 avril et le 13 octobre, et échoit le 13 avril 1993.

Hangar d'entretien à Winnipeg

Des prêts déterminés ont été consentis afin de construire un hangar d'entretien ordinaire à Winnipeg, Manitoba.

Les prêts impayés au 1er janvier 1981 ont été consolidés.

Le prêt consolidé porte intérêt au taux de 8.31% par année, est remboursable sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 1er janvier, et échoit le 31 décembre 2001.

Chemins de fer nationaux du Canada

La Société a été établie en vertu de la Loi sur les Chemins de fer nationaux, en vue d'établir, d'exploiter et de gérer un réseau ferroviaire national.

La Société n'est pas mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Transports, et est classée comme corporation de propriétaire à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière au montant de $298 millions en vertu de crédits budgétaires.

Capital-actions

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

Au cours de l'exercice, l'achat de 94,736 actions ordinaires supplémentaires se chiffrant à $47,368,000 a été autorisé en vertu des crédits L95 et L95c des Lois nº 1, nº 2 et nº 4 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des dividendes de $39 millions au gouvernement.

Prêt consolidé

Le décret CP 1978-3052 du 4 octobre 1978 a autorisé la consolidation des prêts consentis antérieurement.

Le prêt consolidé porte intérêt au taux de 8.75% par année, est remboursable sur une période de 20 ans en versements semestriels dus le 30 juin et le 30 décembre, et échoit le 30 juin 1998.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $20 millions au gouvernement.

Services de transbordeur entre Yarmouth et Bar Harbour

Des avances recouvrables ont été consenties afin de parachever la construction du terminus de transbordement à Bar Harbour, Maine, É-U.

Les avances non productives d'intérêt ayant trait au nouveau quai et installations sont remboursables au montant de $24,508 par année sur une période de 11 ans, et échoient le 28 décembre 1986.

Chemins de fer du gouvernement canadien—Fonds de roulement

Des avances ont été consenties pour fins de fonds de roulement.

Les avances sont libres d'intérêt et n'ont pas de dates fixes de remboursement.

Corporation de développement des investissements du Canada

La Société a été constituée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, afin:

a) d'aider à la création ou au développement d'entreprises, de ressources, de biens et d'industries du Canada;

b) d'augmenter, d'élargir et de développer, pour les Canadiens, les possibilités de participation au développement économique du Canada, en utilisant leurs compétences et leurs capitaux;

c) d'investir dans les actions ou valeurs de toute corporation qui est propriétaire de biens au Canada ou qui fait des affaires se rattachant aux intérêts économiques du Canada;

d) d'investir dans des initiatives ou entreprises qui profiteront vraisemblablement au Canada, entre autres choses par l'acquisition de biens; et,

e) d'exercer les activités au mieux des intérêts du Canada, agissant ainsi d'une façon commerciale.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre d'État chargé du développement social, et est classée comme corporation de propriétaire à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Capital-actions

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

000091

Au cours de l'exercice, la Société a émis au gouvernement 100 actions ordinaires sans valeur nominale ou sans valeur au pair en échange du transfert par le gouvernement à la Société des:

a) 1,452,880 actions ordinaires et 1,600,000 actions privilégiées de l'Eldorado Nucléaire Limitée;

b) 3,102,206 actions de catégorie A et 251,700 actions de catégorie B de la Canadair Limitée;

c) 31,999 actions de catégorie A et 10,000 actions ordinaires de catégorie B de la The de Havilland Aircraft of Canada, Limited; et,

d) 5,000,000 d'actions privilégiées (série D), ayant une valeur déclarée de $25 par action, de la Massey-Ferguson Limitée. Les actions privilégiées sont cumulatives, rachetables et encaissables par anticipation.

Le gouvernement a attribué une valeur de $395,658,315 aux 100 actions ordinaires de la Société, lequel montant représente le coût inscrit des investissements du gouvernement aux actions susmentionnées de l'Eldorado Nucléaire Limitée ($308,246,877), de la Canadair Limitée ($46,618,550) et de la The de Havilland Aircraft of Canada, Limited ($40,792,888). Comme le coût de l'investissement du gouvernement a l'égard de Massey-Ferguson Limitée a été imputé aux dépenses budgétaires, aucune valeur n'a été attribuée relativement aux actions de cette Compagnie.

Prêt

Au cours de l'exercice, un prêt de $500,000 a été consenti à la Société pour fins de fonds de roulement.

Le prêt est non productif d'intérêt et est remboursable le 10 janvier 1984.

Énergie atomique du Canada, Limitée

La Société a été établie en vertu de la Loi de contrôle de l'énergie atomique, afin d'accroître l'énergie atomique pour des fins pacifiques. Elle a également pour but de promouvoir, d'aider et d'effectuer des travaux de recherche et de perfectionnement pour appuyer l'utilisation de l'énergie atomique pour satisfaire les besoins à court et long terme du Canada en matière d'énergie à bon compte, pour susciter un intérêt commercial face aux autres pays, et pour diversifier et améliorer les applications pratiques de l'énergie atomique dans les domaines de l'industrie, de l'agriculture et de la médecine.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre de l'Énergie, Mines et Ressources, et est classée comme corporation de mandataire à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière au montant de $315 millions en vertu de crédits budgétaires. Elle a versé des intérêts de $43 millions au gouvernement.

Capital-actions

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

Capital d'apport

Le crédit L51a de la Loi nº 3 de 1977-78 portant affectation de crédits et le décret CP 1977-3586 du 16 décembre 1977 ont sanctionné la conversion de dettes au montant de $149,159,473 en capital d'apport de la Société.

Habitation

Des prêts ont été consentis pour financer la construction d'habitations à proximité de l'Établissement de recherche nucléaire de Whiteshell.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 3.5% à 8.5% par année, produisant un rendement moyen de 4.354%, sont remboursables en versements mensuels égaux sur une période de 30 ans, et échoient à diverses dates entre le 31 décembre 1984 et le 30 juin 2003.

Usine d'eau lourde de Bruce

Des prêts ont été consentis afin de financer la construction de l'usine d'eau lourde de Bruce à Douglas Point, Ontario.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 6.687% à 8.5% par année, produisant un rendement moyen de 7.566%, sont remboursables en versements mensuels égaux sur une période de 17 ans, et échoient le 31 décembre 1992.

Division des produits commerciaux

Des prêts ont été consentis afin de financer la construction d'aménagements manufacturiers et d'un laboratoire à South March, Ontario.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 6.687% à 7.5% par année, produisant un rendement moyen de 6.933%, sont remboursables en versements mensuels égaux sur une période de 20 ans, et échoient à diverses dates entre le 31 mai 1988 et le 30 septembre 1992.

Centrale nucléaire de Gentilly II

Des prêts ont été consentis pour financer une partie de la construction de la centrale nucléaire CANDU-PHW 600 à Gentilly, selon un accord conclu avec la province de Québec et l'Hydro-Québec.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 8.375% à 10% par année, produisant un rendement moyen de 9.18%, et sont remboursables à vue avec des paiements semestriels d'intérêt dus le 30 juin et le 31 décembre.

Stock d'eau lourde

Des prêts ont été consentis en vue de financer la production et l'achat d'eau lourde aux fins de location ou de revente à des utilisateurs canadiens et étrangers.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 9.125% à 10.125% par année, produisant un rendement moyen de 10.015%, sont remboursables à la fin d'une période de 10 ans, et échoient le 1er janvier 1988. Des versements semestriels d'intérêt sont payables le 1er mai et le 1er novembre.

Bâtiment pour la production d'isotopes

Des prêts ont été consentis en vue d'aider à la construction d'un bâtiment pour la production d'isotopes.

Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés par le crédit L65 des Lois nº 1 et nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 13.75% à 16.125% par année, produisant un rendement moyen de 14.558%. Une note de remplacement ou de consolidation sera émise à l'égard de la date de mise en vigueur, ou le 1er avril 1984, la première des deux dates atteinte.

Équipements pour la production d'isotopes

Des prêts ont été accordés dans le but d'aider à l'achat de nouveaux équipements.

Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés par le crédit L70 des Lois nº 1 et nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Les prêts portent intérêt au taux de 11% par année. Une note de remplacement ou de consolidation sera émise à l'égard de la date de mise en vigueur, ou le 1er avril 1984, la première des deux dates atteinte.

Centrale nucléaire de Lepreau

Des prêts ont été consentis pour financer une partie de la construction de la Centrale nucléaire de Lepreau.

Selon les conditions approuvées pour les prêts initiaux, les prêts impayés ont été consolidés le 1er avril 1980. Le prêt consolidé porte intérêt au taux de 9.706% par année, est remboursable sur une période de 25 ans en versements égaux commençant le 1er avril 1984 et se terminant le 1er avril 2008.

Bureau des services techniques de Sheridan Park

Des prêts ont été consentis pour financer la construction des installations de bureau.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 5.625% à 6% par année, produisant un rendement moyen de 5.698%, sont remboursables en versements mensuels égaux sur une période de 20 ans, et échoient le 31 octobre 1986.

Concentrés d'uranium

Des prêts ont été consentis dans le but de financer l'achat de concentrés d'uranium pour fins de location à l'Argentine.

Les prêts portent intérêt à des taux de 8.125% et 8.375% par année, produisant un rendement moyen de 8.196%, sont remboursables en versements annuels dus le 31 mars, et échoient le 31 mars 1984.

Fonds de roulement

Des avances ont été consenties pour fins de fonds de roulement.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps ne doit pas dépasser $20,000,000.

Les avances portent intérêt au taux fixé par les sociétés de la Couronne sur les emprunts d'un an, en vigueur le 1er avril de chaque année. Elles sont remboursables à vue, avec des paiements annuels d'intérêt dus le 31 mars.

Petro-Canada

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Société Petro-Canada, afin:

a) de faire de la prospection pour rechercher et mettre en valeur des sources de combustible ou d'énergie, et notamment d'hydrocarbures;

b) d'effectuer des travaux de recherche et de développement concernant les ressources en combustibles et en énergie;

c) d'importer, de produire, de transporter, de distribuer, de raffiner et de commercialiser les hydrocarbures de toutes sortes;

d) de produire, de distribuer, de transporter et de commercialiser d'autres combustibles et d'autres sources d'énergie; et,

e) de s'engager ou d'investir dans des opérations ou des entreprises ayant un rapport avec l'exploration, la production, l'importation, la distribution, le raffinage et la commercialisation de combustibles, d'énergie et de ressources connexes.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre de l'Énergie, Mines et Ressources, et est classée comme corporation de propriétaire à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière au montant de $98 millions en vertu de crédits budgétaires.

Capital-actions

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont autorisées par les articles 5, 22, 24.1 et 25 de la Loi sur la Société Petro-Canada.

Au cours de l'exercice, le gouvernement a acquis 4,570 actions ordinaires ayant chacune une valeur au pair de $100,000. En outre, conformément à l'article 24.1 (1)a) de la Loi, le gouvernement a acquis 12,451 actions ordinaires suite à une conversion d'effets non productifs d'intérêt au montant de $1,382,446,981. Ces effets ont été émis relativement aux fonds reçus par la Société du Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne (voir la section 8 de ce volume), établi par le crédit 5c de la Loi nº 4 de 1980-81 portant affectation de crédits. Aux fins de déclaration, le montant inscrit à titre d'investissements du Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne est déduit de ce compte.

Prêts

Ce compte inscrit les avances à Petro-Canada pour financer l'acquisition des Entreprises Petro-Canada Inc (auparavant Petrofina Canada Inc), conformément au crédit 5c de la Loi nº 4 de 1980-81 portant affectation de crédits. Au cours de l'exercice, la somme de $897,957,526 a été avancée à la Société, auxdites fins, du Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne en échange des effets non productifs d'intérêt. Les avances reçues par la Société au 31 décembre 1982, ont été converties en actions ordinaires de la Société s'élevant à $1,382,446,981. Le solde des prêts est inscrit comme une déduction du Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne (voir la section 8 de ce volume).

Banque du Canada

La Banque du Canada a été établie en vertu de la Loi sur la Banque du Canada, pour réglementer le crédit et la monnaie

000069

dans le meilleur intérêt de la vie économique de la nation, pour contrôler et protéger la valeur extérieure de l'unité monétaire nationale et pour mitiger, par son influence, les fluctuations du niveau général de la production, du commerce, des prix et de l'emploi de la main-d'œuvre, autant que possible dans le cadre de l'activité monétaire, et généralement pour favoriser la prospérité économique et financière du Canada.

La Banque n'est pas mandataire de Sa Majesté et elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Finances.

Les dotations en capital du gouvernement dans la Banque sont autorisées en vertu de l'article 17 de la Loi. Une somme de $5,000,000 représente la valeur au pair de 100,000 actions, et le solde de $920,000 représente la prime payée relativement à l'achat, en 1938, des actions détenues par le public.

Tous les profits réalisés par la Banque sont remis au gouvernement. En 1982-83, un profit de $1,879 millions fut réalisé par la Banque.

Société canadienne des ports

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Société canadienne des ports, pour administrer, gérer et régir les ports canadiens, tel que prévu par la Loi sur la Société canadienne des ports, et tous ports, ouvrages ou biens du Canada transférés par le gouverneur en conseil.

La Société était nommée auparavant le Conseil des ports nationaux, lequel nom a été abrogé par la Loi sur la Société canadienne des ports.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Transports, et est classée comme corporation de mandataire à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière au montant de $63 millions en vertu de crédits budgétaires.

Sous réserve de l'autorisation de la Loi sur la Société canadienne des ports, des prêts sont consentis afin de financer les dépenses en capital des divers ports qui sont de la compétence de la Société canadienne des ports. Un sommaire des soldes à rembourser sur des prêts effectués à divers ports suit:

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983
	$	$	$	$
Belledune	2,310,532	32,297		2,278,235
Halifax	25,555,762			25,555,762
Montréal	142,215,208	266,288		141,948,920
Vancouver	81,578,209	129,183		81,449,026
Prince Rupert	27,084,979			27,084,979
Sept-Îles	2,977,437			2,977,437
Churchill	13,693,573			13,693,573
Saint-Jean, N-B	45,481,755	108,079	14,456,021	59,829,697
Saint-Jean, T-N	1,733,636	36,384		1,697,252
Chicoutimi	775,332	16,689		758,643
	343,406,423	588,920	14,456,021	357,273,524

Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été consentis en vertu du crédit L40 des Lois no 1 et no 2 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

a) prêts non productifs d'intérêt ayant une date d'échéance indéfinie, et n'exigeant aucun remboursement de capital, $317,739,455;

b) prêts portant intérêt à des taux variant de 6.25% à 12.43% par année, remboursables sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 31 décembre, et échéant le 31 décembre 2000, $24,549,149;

c) prêts portant intérêt au taux de 15.625% par année, remboursables sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 31 décembre, et échéant le 31 décembre 2002, $528,899;

d) prêts portant intérêt au taux de 15.125% par année, remboursables sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 31 décembre, et échéant le 31 décembre 2002, $7,346,000;

e) prêts portant intérêt au taux de 11.125% par année, remboursables sur une période de 10 ans en versements annuels égaux dus le 31 décembre, et échéant le 31 décembre 1993, $4,852,000; et,

f) prêts portant intérêt au taux de 11% par année, remboursables sur une période de 10 ans en versements annuels égaux dus le 31 décembre, et échéant le 31 décembre 1993, $2,258,021.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $3 millions au gouvernement.

Administration du pont du port de Saint-Jean

Des prêts ont été consentis à l'Administration du pont du port de Saint-Jean en vertu d'un pont pour véhicules traversant le port de Saint-Jean. Un accord a été conclu entre le Canada, la province du Nouveau-Brunswick, la ville de Saint-Jean et l'Administration du pont du port de Saint-Jean, le 7 juillet 1966, voulant que les obligations non garanties émises par l'Administration et acquises par la Société canadienne des ports (auparavant le Conseil des ports nationaux) soient exclusivement utilisées au financement du coût total en capital du pont (voir aussi le tableau 7.11, Entreprises privées).

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 6.687% à 8.5% par année, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 50 à 51 ans en versements semestriels égaux dus le 1er janvier et le 1er juillet, et échoient à diverses dates entre le 1er janvier 2020 et le 1er janvier 2021.

Au cours de l'exercice, l'Administration a versé des intérêts de $1 million au gouvernement.

Les Arsenaux Canadiens Limitée

La Société a été constituée en conformité de la Loi sur les corporations canadiennes (auparavant la Loi des compagnies), et prolongée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, dans le but de maintenir un niveau de rendement de la confection canadienne de certain matériel militaire pour les besoins de la défense canadienne et connexe aux munitions.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Approvisionnements et Services, et est classée comme corporation de mandataire à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Des avances ont été accordées à la Société pour fins de fonds de roulement.

Les avances sont non productives d'intérêt et n'ont pas de dates fixes de remboursement.

Société Radio-Canada

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, en vue de fournir un service national de radiodiffusion dans les deux langues officielles, ainsi qu'un service international de radiodiffusion dont la teneur et la nature soient principalement canadiennes.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Communications, et est classée comme corporation de propriétaire à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière au montant de $744 millions en vertu de crédits budgétaires.

Des prêts ont été consentis à la Société pour fins de fonds de roulement. Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps ne doit pas dépasser $33,000,000.

Les prêts sont non productifs d'intérêt et sont remboursables à partir des sommes en main (espèces et titres négociables), lesquelles excèdent en tout temps les montants requis par la Société pour fins de fonds de roulement.

Corporation commerciale canadienne

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Corporation commerciale canadienne, afin d'aider à l'expansion du commerce international; d'aider des personnes à obtenir des marchandises en dehors du Canada; et, de placer des marchandises exportables.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, et est classée comme corporation de mandataire à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière au montant de $17 millions en vertu de crédits budgétaires.

L'article 8(1) de la Loi stipule que des avances n'excédant pas le montant global de $10,000,000 peuvent être mises à la disposition de la Société comme capital versé.

Commission canadienne du lait

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Commission canadienne du lait, afin d'offrir, aux producteurs rentables de lait et de crème, l'occasion d'obtenir une juste rétribution pour leur travail et pour leur investissement, et d'assurer aux consommateurs de produits laitiers, un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de bonne qualité.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture, et est classée comme corporation de mandataire à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière au montant de $6 millions en vertu de crédits budgétaires.

Des prêts ont été consentis à la Commission, pour financer le commerce fait par rapport aux produits laitiers. Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps ne doit pas dépasser $300,000,000.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 11.375% à 16.125% par année, et sont remboursables sur une période de 1 an ou moins.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $19 millions au gouvernement.

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, en vue de favoriser et d'encourager le développement d'une industrie du long métrage au Canada.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Communications, et est classée comme corporation de mandataire à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, le montant d'abord affecté en vertu de l'article 18(1) de la Loi a été augmenté à $52,538,000 selon l'autorisation du crédit 45 des Lois n° 1 et n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière au montant de $4 millions en vertu de crédits budgétaires.

Les avances sont non productives d'intérêt et n'ont pas de conditions fixes de remboursement.

Canadian National (West Indies) Steamships Ltd

La Société a été établie pour fournir un service de transbordeur entre le Canada et les Antilles.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Transports, et est classée comme corporation de mandataire à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Capital-actions

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

Avances

Les avances sont remboursables à partir des deniers recevables sur le recouvrement du versement final lors de la vente de huit navires à des intérêts cubains; ce versement devait être effectué le 19 août 1963 au moyen d'une lettre de crédit irrévocable émise par l'intermédiaire de la Bank of America. Cependant, le United States Cuban Assets Control Regulations, entré en vigueur le 3 juillet 1963, a interdit à la Bank of America d'honorer le paiement de la traite. Depuis, les négociations juridiques entreprises pour obtenir un statut particulier, en vue de recouvrer les effets à recevoir, n'ont pas porté fruit. Selon l'avis de la gestion, appuyé par la jurisprudence, les deniers et les intérêts y afférents ne seront perçus que lorsque les règlements auront été abrogés.

Une dérogation à l'application du délai de prescription a été obtenue jusqu'au 1er janvier 1984, et des prolongations additionnelles seront obtenues si nécessaire.

Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée

La Société a été constituée en conformité de la Loi sur les corporations canadiennes (auparavant la Loi des compagnies), et prolongée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, dans le but de rendre accessible au public, grâce à des licences négociées avec l'industrie, la propriété industrielle et intellectuelle résultant des recherches et développements financés par des fonds publics.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre de l'Industrie et Commerce, et est classée comme corporation de mandataire à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

Office canadien du poisson salé

La Société a été établie en vertu de la Loi sur le poisson salé, afin de contrôler le commerce du poisson salé entre les provinces et avec l'étranger, pour augmenter les gains des producteurs de morue salée du secteur primaire.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Pêches et Océans, et est classée comme corporation de mandataire à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Afin d'assurer le fonctionnement de l'Office aux termes de la Loi, l'article 17 stipule que le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des Finances, selon les conditions dont il pourra être convenu, à *a*) garantir le remboursement des prêts, y compris l'intérêt que toute banque consentira à l'Office; et, *b*) consentir des prêts à l'Office.

Le montant global des prêts autorisés à être en circulation en tout temps, lequel peut être emprunté de tous les prêteurs, s'élève à $30,000,000.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 7.375% à 12.375% par année, sont remboursables sur une période de 10 ans, et échoient à diverses dates entre le 2 février 1984 et le 30 septembre 1990.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $1 million au gouvernement.

Eldorado Nucléaire Limitée

La Société a été constituée en conformité de la Loi sur les corporations canadiennes (auparavant la Loi des compagnies), et prolongée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, pour subvenir à l'exploitation minière et le raffinage d'uranium, et la production de combustibles nucléaires au Canada.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre d'État chargé du développement social, et est classée comme corporation de propriétaire à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Capital-actions

À ce compte étaient consignées les dotations en capital du gouvernement dans la Société.

Au cours de l'exercice, le gouvernement a transféré la totalité de ses actions à la Corporation de développement des investissements du Canada (une société de la Couronne énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière).

Prêts

Des prêts ont été consentis pour faire face aux dépenses en capital et d'exploitation.

Le prêt qui reste porte intérêt au taux de 5.875% par année, et échoit le 15 octobre 1983.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $2 millions au gouvernement.

Office de commercialisation du poisson d'eau douce

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, pour réglementer le commerce interprovincial et le commerce d'exportation du poisson d'eau douce, ainsi que pour faire la commercialisation du poisson.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Pêches et Océans, et est classée comme corporation de propriétaire à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Afin d'assurer le fonctionnement de l'Office aux termes de la Loi, l'article 17 stipule que le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des Finances, selon les conditions dont il pourra être convenu, à *a*) garantir le remboursement des prêts, y compris l'intérêt que toute banque consentira à l'Office; et, *b*) consentir des prêts à l'Office.

Le montant global des prêts autorisés à être en circulation en tout temps, lequel peut être emprunté de tous les prêteurs, s'élève à $20,000,000.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

a) remboursables sur une période de 10 ans, portant intérêt à des taux variant de 4.875% à 15.625% par année, et échéant jusqu'au 30 avril 1992, $4,642,041; et,

b) remboursables sur une période de 1 an, portant intérêt à des taux variant de 9.125% à 9.375% par année, et échéant à diverses dates entre le 31 août 1983 et le 24 mars 1984, $13,400,000.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $2 millions au gouvernement.

Loto Canada Inc

La Société a été établie en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, afin d'exploiter et de gérer une loterie nationale en conformité avec les Règlements sur la loterie nationale. Les revenus nets de la Société ont été versés au Receveur général du Canada, afin d'être portés au Compte de la loterie nationale. Ces revenus ont été répartis comme suit:

82.5%—pour aider à absorber le déficit des Jeux olympiques de 1976 et pour aider au financement des Jeux du Commonwealth de 1978;

12.5%—somme versée aux provinces proportionnellement au nombre de billets vendus sur leur territoire; et,

5%—applicable aux programmes de santé, de sport amateur et de loisirs.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre de la Santé nationale et Bien-être social, et est classée comme corporation de mandataire à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Le solde du compte représente l'achat, pour $1, des actions ordinaires de Loto Canada Inc.

Les opérations de la loterie ont pris fin le 31 décembre 1979. La Société sera liquidée aussitôt que les réclamations juridiques, financières et administratives seront réglées.

Commission de la Capitale nationale

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Capitale nationale, afin d'aider à la conservation et à l'élaboration de la région de la capitale nationale, et de préparer des plans à cet effet de façon que la nature et le caractère du siège du gouvernement canadien soit conforme à son importance nationale.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Travaux publics, et est classée comme corporation de mandataire à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière au montant de $82 millions en vertu de crédits budgétaires.

Des prêts ont été consentis afin d'acquérir des biens dans la région de la capitale nationale. Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés en vertu du crédit L85 des Lois n° 1 et n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 4.75% à 15.625% par année. Aucune date n'est fixée pour le remboursement du principal sauf que les prêts et intérêts doivent être remboursés à partir du produit total des ventes de biens.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $2 millions au gouvernement.

Commission d'énergie du Nord canadien

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, afin de construire, acheter, louer ou autrement acquérir, exploiter et entretenir des installations d'énergie électrique dans les territoires du Nord-Ouest ou le territoire du Yukon et, avec l'approbation du gouverneur en conseil, mais sous réserve des lois des provinces, ailleurs au Canada.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Affaires indiennes et Nord canadien, et est classée comme corporation de mandataire à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $17 millions au gouvernement.

L'article 15 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien

Des prêts ont été consentis à la Société pour des dépenses en capital. Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés en vertu des crédits L60 et L60b des Lois n° 1, n° 2 et n° 3 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 4% à 15.625% par année, et sont remboursables sur une période se prolongeant jusqu'au 31 mars 2024.

Le solde des prêts impayés au 31 mars 1983 comprend la somme de $2.2 millions, soit le capital non versé pour 1976-77.

L'article 14 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien

L'article 14 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien a autorisé le versement à la Commission d'une somme de $50,000 pour subvenir aux dépenses encourues dans la conduite d'enquêtes prévues à l'article 13 de la Loi.

Les avances sont non productives d'intérêt et n'ont pas de dates fixes de remboursement.

Fonds de roulement

Des prêts ont été consentis à la Société, dans le but de maintenir des inventaires et de rencontrer les exigibilités.

Les prêts sont libres d'intérêt et sont remboursables en 10 versements annuels égaux de $750,000, commençant le 31 mars 1990. Dans le cas où un versement devient échu et impayé, les intérêts sont alors ajoutés d'après le taux courant, et ceci jusqu'à la date de remboursement.

Société des Transports du Nord Limitée

La Société a été constituée en conformité de la Loi sur les corporations canadiennes (auparavant la Loi des compagnies), et prolongée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, pour offrir un service général de transport dans le nord du Canada et dans l'Arctique, ainsi que des services intermodaux connexes.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Transports, et est classée comme corporation de propriétaire à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière au montant de $1 million en vertu de crédits budgétaires.

Capital-actions

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

Prêts

Des prêts ont été consentis à la Société, pour financer l'acquisition d'installations de transport pour le déplacement de marchandises vers le Nord canadien.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont classés en trois groupes:

a) prêts de 15 ans, portant intérêt à des taux variant de 8.375% à 8.5% par année, et échéant le 15 octobre 1989 et le 15 octobre 1990, $4,143,068;

b) prêt de 10 ans, portant intérêt au taux de 8.41% par année, et échéant le 31 décembre 1986, $320,000; et,

000087

c) prêt de 15 ans, portant intérêt au taux de 7.45% par année, et échéant le 31 décembre 1991, $28,970,788.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $3 millions au gouvernement.

Monnaie royale canadienne

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Monnaie royale canadienne, afin de:

a) fabriquer des pièces de monnaie du Canada et prendre des mesures pour en assurer la fabrication et l'approvisionnement;

b) fabriquer des pièces de monnaie de pays étrangers;

c) fondre, essayer, affiner, acheter et vendre de l'or, de l'argent et d'autres métaux pour le compte du Canada; et,

d) fabriquer des médailles, plaques et autres choses qui contribuent aux pouvoirs de la Monnaie.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Approvisionnements et Services, et est classée comme corporation de mandataire à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

L'article 18(1)a) de la Loi stipule que des prêts ne devant pas dépasser, au total, $5,000,000 peuvent être consentis à la Monnaie, afin de faire face aux dépenses d'établissement et de fonctionnement.

L'article 18(1)b) de la Loi stipule que des prêts peuvent être consentis à la Monnaie, pour financer les frais des projets d'investissements approuvés par le gouverneur en conseil.

L'article 18(2) de la Loi stipule que le montant total non remboursé des prêts consentis en vertu de l'article 18(1), ne doit en aucun temps dépasser $35,000,000.

L'article 19(2) de la Loi stipule que l'ensemble de tous les montants prêtés à la Monnaie à des fins temporaires et non remboursés, ne doit en aucun temps dépasser $1,000,000.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 7.625% à 10.125% par année, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 4 à 16 ans, et échoient à diverses dates entre le 1er avril 1984 et le 1er avril 1998.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $2 millions au gouvernement.

Administration de la voie maritime du Saint-Laurent

La Société a été établie en vertu de la Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, pour construire, gérer et entretenir, soit entièrement au Canada ou conjointement avec des travaux entrepris par une autorité compétente aux États-Unis, une voie en eau profonde entre le port de Montréal et le lac Érié.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Transports, et est classée comme corporation de propriétaire à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

Téléglobe Canada

La Société a été établie en vertu de la Loi sur Téléglobe Canada, en vue d'établir, de maintenir et d'exploiter, au Canada et ailleurs, des services de télécommunications extérieures par câble, appareil de radiotélégraphie, radiotéléphonie et autres moyens de télécommunication, en vue de la conduite de communications publiques, et de coordonner les services de télécommunications extérieures du Canada avec ceux des autres parties du Commonwealth des nations britanniques.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre d'État chargé du développement social, et est classée comme corporation de propriétaire à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

L'article 12 de la Loi autorise le ministre des Finances, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, à fournir à la Société, aux fins de capital, des sommes ne dépassant pas $4,500,000 sur les deniers non affectés, et, en sus, toutes les autres sommes votées par le Parlement.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 3.5% à 6.75% par année, sont remboursables en versements semestriels sur des périodes s'échelonnant de 15 à 40 ans, et échoient à diverses dates entre le 31 mars 1984 et le 31 mars 1998.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $1 million et a viré un excédent de $9 millions au gouvernement.

Uranium Canada, Limitée

La Société a été constituée en conformité de la Loi sur les corporations canadiennes (auparavant la Loi des compagnies), et prolongée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, en vue de l'acquisition et la vente de concentrés d'uranium.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre de l'Énergie, Mines et Ressources, et est classée comme corporation de mandataire à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière au montant de $35,000 en vertu de crédits budgétaires.

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

VIA Rail Canada Inc

La Société a été établie en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, afin de revivifier les services ferroviaires pour voyageurs au Canada, et de gérer et commercialiser ces services selon une méthode commerciale efficace, de façon à réduire la charge financière du gouvernement du Canada.

La Société n'est pas mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Transports, et est classée comme corporation de propriétaire à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière au montant de $604 millions en vertu de crédits budgétaires.

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

Résumé de la situation financière des corporations de mandataire de la Couronne

L'actif et le passif des corporations de mandataire de la Couronne sont des éléments d'actif et de passif du gouvernement, à cause de la relation de mandataire. Cependant, selon les conventions comptables du gouvernement, les comptes des corporations de mandataire de la Couronne ne sont pas consolidés avec ceux du gouvernement. Seules les opérations financières entre les corporations de mandataire de la Couronne et le gouvernement sont comptabilisées dans les comptes du Canada.

Même si les emprunts par les corporations de mandataire de la Couronne, obtenus de prêteurs autres que le gouvernement, constituent des éléments de passif direct du gouvernement, ces emprunts ne sont pas compris dans les comptes du Canada puisqu'ils sont censés être, et en pratique sont, remboursés directement par les corporations.

Le tableau 7.4 présente l'actif, le passif (y compris l'identification des emprunts autres que ceux du gouvernement), l'avoir et le passif éventuel des sociétés de la Couronne qui sont mandataires du gouvernement et qui ne figurent pas dans le gouvernement du Canada comme entité comptable. Conformément à l'article 40 de la Loi sur l'administration financière, des précisions sur ces emprunts autres que ceux du gouvernement sont énoncées dans les notes 2 et 4 du tableau.

Des chiffres non vérifiés apparaissent dans ce tableau pour les corporations qui ont des fins d'exercices autres que le 31 mars 1983. Le tableau est résumé à la note 4 afférente aux états financiers vérifiés dans la section 2 de ce volume.

TABLEAU 7.4

RÉSUMÉ DE LA SITUATION FINANCIÈRE DES CORPORATIONS DE MANDATAIRE DE LA COURONNE
AU 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

		Passif			Avoir du Canada					
Corporations de mandataire de la Couronne[1]	Actif	Emprunts autres que ceux du gouvernement[2]	Autres éléments de passif[3]	Actif net	Dettes envers le gouvernement du Canada et les sociétés de la Couronne	Créances auprès du gouvernement du Canada et les sociétés de la Couronne	Capital-actions et surplus d'apport	Bénéfices non répartis/déficit accumulé (−)	Total	Changement depuis l'exercice précédent
Énergie atomique du Canada, Limitée	1,327,971	54,351	290,777	982,843	824,239	20,508	123,289	55,823	982,843	− 135,640
Société d'assurance-dépôts du Canada	184,641		112	184,529	143,184	215,699	181,909	75,135	184,529	105,735
Corporation de développement des investissements du Canada[4]	− 779,588		596	− 780,184	500		922,008	− 1,702,692	− 780,184	− 780,184
Corporation Place du Havre Canada	12,638		5,527	7,111		309	7,420		7,111	7,111
Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée	1,369		472	897	1,258	361			897	897
Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée	983		882	101	139	38			101	101
Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc	955		1,927	− 972	33	1,005			− 972	− 972
Société canadienne d'hypothèques et de logement	10,307,525		81,543	10,225,982	10,219,851	43,869	50,000		10,225,982	81,358
Société de construction des Musées du Canada Inc	3,491		915	2,576			(6)	2,576	2,576	2,576
Société canadienne des ports[5]	674,660	92,223	82,033	500,404	583,760	256,098	349,361	− 176,619	500,404	75,532
Arsenaux Canadiens Limitée, Les	66,620		19,272	47,348	25,941	16,833	22,128	16,112	47,348	11,486
Société Radio-Canada	594,406		203,494	390,912	39,348	1,665	353,229		390,912	14,747
Corporation commerciale canadienne	365,149		334,704	30,445	4,541	2,680	20,000	8,584	30,445	3,656
Commission canadienne du lait	245,493		92,792	152,701	276,090	74,348		− 49,041	152,701	96,890
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	1,331		202	1,129	4,000	3,253		382	1,129	− 781
Office canadien des provendes	1,117		2,017	− 900		1,524		624	− 900	177
Canadian National (West Indies) Steamships Ltd	719		14	705	324	95	1	475	705	247
Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée	1,230		522	708	79	276	296	609	708	− 98
Office canadien du poisson salé	16,974		5,075	11,899	8,428	1,954		5,425	11,899	5,057
Commission canadienne du Blé	3,945,738	3,068,731	879,708	− 2,701	994	3,695			− 2,701	− 13
Société de développement du Cap-Breton	320,812		33,555	287,257		2,738	289,995		287,257	33,296
Corporation de disposition des biens de la Couronne	7,491		1,608	5,883	6,350	467			5,883	− 163
Construction de défense (1951) Limitée	1,226		4,198	− 2,972		20		− 2,952	− 2,972	− 442
Société pour l'expansion des exportations	5,223,940	3,839,959	227,258	1,156,723	510,390	27,146	485,000	188,479	1,156,723	56,486
Société du crédit agricole	4,296,750	55,034	6,317	4,235,399	4,075,078	3,376	166,033	− 2,336	4,235,399	387,202
Banque fédérale de développement	1,778,692	1,003,723	87,480	687,489	609,398	129,345	393,000	− 185,564	687,489	− 254,400
Office de commercialisation du poisson d'eau douce	24,241		5,875	18,366	18,366				18,366	1,567
Loto Canada Inc	14,249		21	14,228	14,635	407	(6)		14,228	1,824
Commission des champs de bataille nationaux	3,034		199	2,835		28		2,863	2,835	213
Commission de la Capitale nationale	388,849		26,833	362,016	32,290	403		330,129	362,016	6,710
Commission d'énergie du Nord canadien	251,747		9,058	242,689	239,620			3,069	242,689	40,523
Société des Transports du Nord Limitée	75,551	975	6,157	68,419	37,703	1,220	25,052	6,884	68,419	3,700
Petro-Canada	8,003,833	577,881	2,841,229	4,584,723	1,168,284	112,543	3,335,616	193,366	4,584,723	1,451,831
Monnaie royale canadienne	80,923		9,679	71,244	75,188	4,944		1,000	71,244	17,202
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent	621,025		19,825	601,200	210,209	43,325	624,950	− 190,634	601,200	− 4,627
Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, La	353	8	337	8			8		8	− 27

TABLEAU 7.4

RÉSUMÉ DE LA SITUATION FINANCIÈRE DES CORPORATIONS DE MANDATAIRE DE LA COURONNE
AU 31 MARS 1983—*Fin*
(en milliers de dollars)

		Passif			Avoir du Canada					
Corporations de mandataire de la Couronne[1]	Actif	Emprunts autres que ceux du gouvernement[2]	Autres éléments de passif[3]	Actif net	Dettes envers le gouvernement du Canada et les sociétés de la Couronne	Créances auprès du gouvernement du Canada et les sociétés de la Couronne	Capital-actions et surplus d'apport	Bénéfices non répartis/déficit accumulé (–)	Total	Changement depuis l'exercice précédent
Téléglobe Canada	423,007	43,886	70,888	308,233	49,418	25,672		284,487	308,233	48,318
Uranium Canada, Limitée	(6)			(6)				(6)	(6)	
Total	38,489,145	8,736,771	5,353,101	24,399,273	19,179,638	995,844	7,349,295	– 1,133,816	24,399,273	1,277,095

(1) Société canadienne des postes: Le ministère des Postes est devenu la Société canadienne des postes en vertu d'une loi adoptée par le Parlement le 16 octobre 1981. Puisque les états financiers de la Société ne sont pas disponibles à la date d'impression, aucun montant n'apparaît dans ce tableau.

(2) Les opérations d'emprunts autres que ceux du gouvernement du Canada au cours de la période sont résumées ci-dessous (en milliers de dollars):

Nom	Solde au 31 mars 1982	Emprunts	Remboursements	Solde au 31 mars 1983
Énergie atomique du Canada, Limitée	61,472		7,121	54,351
Société canadienne des ports (auparavant le Conseil des ports nationaux)	21,594	71,191	562	92,223
Commission canadienne du Blé	2,175,326	4,751,342	3,857,937	3,068,731
Société pour l'expansion des exportations	3,155,153	18,023,587	17,338,781	3,839,959
Société du crédit agricole		55,034		55,034
Banque fédérale de développement	939,727	1,529,332	1,465,336	1,003,723
Société des Transports du Nord Limitée	1,211	4,200	4,436	975
Petro-Canada	634,374	1,019,793	1,076,286	577,881
Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, La	8			8
Téléglobe Canada		43,886		43,886
Total	6,988,865	25,498,365	23,750,459	8,736,771

(3) Les montants du passif éventuel inscrits ci-dessous sont ceux au 31 mars 1983. Ils peuvent, cependant, différer des éléments de passif éventuel inscrits dans le volume III des Comptes publics pour les sociétés dont les exercices se terminent autrement que le 31 mars.

	31 mars 1983
	$
Société d'assurance-dépôts du Canada—garanties de prêts	257,950,000
Corporation de développement des investissements du Canada—contrats conditionnels de rachat d'avions vendus par The de Havilland Aircraft of Canada, Limited	104,000,000
Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc—réclamations d'impôt possibles sur l'achat d'immeubles	203,000
Société canadienne d'hypothèques et de logement—litiges re: programme sur l'isolation	49,000,000
Société canadienne des ports (auparavant le Conseil des ports nationaux)—divers litiges	18,000,000
Corporation commerciale canadienne—poursuite en dommages-intérêts	7,300,000
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne—rupture de contrat	435,000
Société de développement du Cap-Breton—garanties de prêts	68,039,850
Corporation de disposition des biens de la Couronne—divers litiges	220,000
Société pour l'expansion des exportations—garanties de prêts	195,501,000
Banque fédérale de développement—garanties de prêts bancaires	15,417,106
Loto Canada Inc—litige, grossistes de billets	5,250,000
Commission de la Capitale nationale—divers litiges	20,835,000
Commission d'énergie du Nord canadien—divers litiges	248,000
Petro-Canada—réclamation re: contrat d'achat d'une filiale	12,039,000
Monnaie royale canadienne—contrefaçon alléguée	12,000,000
Téléglobe Canada—passif éventuel re: indemnités de retraite	1,902,250
Total	768,340,206

(4) Corporation de développement des investissements du Canada: Au cours de l'exercice, le total du capital-actions de l'Eldorado Nucléaire Limitée, de la Canadair Limitée, de la The de Havilland Aircraft of Canada, Limited, ainsi que 5,000,000 d'actions privilégiées (série D) de la Massey-Ferguson Limitée, ont été transférés à cette Société par le gouvernement. La comptabilisation à la valeur de consolidation pour les placements à long terme entre sociétés, est utilisée par la Société afin de tenir compte de la valeur comptable de ces entités, à l'exception de Massey-Ferguson Limitée, dont les actions sont enregistrées au coût. Suite à ces transferts, l'Eldorado Nucléaire Limitée n'apparaît pas dans ce tableau comme par les exercices précédents. Cependant, comme l'Eldorado Nucléaire Limitée est une société de la Couronne de l'annexe D, conformément à la Loi sur l'administration financière, ses emprunts doivent être identifiés suivant l'article 40 de cette Loi. Les emprunts autres que ceux du gouvernement comprennent les opérations suivantes (en milliers de dollars):

Solde au 31 mars 1982	263,482
Emprunts	258,290
Remboursements	45,174
Solde au 31 mars 1983	476,598

(5) Société canadienne des ports: La Loi sur la Société canadienne des ports a été adoptée par la Chambre des communes le 26 juillet 1982 et a été proclamée en vigueur le 24 février 1983. Cette loi modifie la Loi sur le Conseil des ports nationaux, change le nom du Conseil des ports nationaux à celui de la Société canadienne des ports, et permet l'établissement de certaines sociétés de port locales.

(6) Moins de $500.

Intérêt financier du gouvernement du Canada dans les corporations de mandataire et les autres sociétés de la Couronne

Le tableau 7.5 résume les principaux éléments des bilans des corporations de mandataire et des autres sociétés de la Couronne, au 31 mars 1983.

L'actif et le passif des corporations de mandataire de la Couronne sont des éléments d'actif et de passif du gouvernement, à cause de la relation de mandataire. Cependant, selon les conventions comptables du gouvernement, les comptes des corporations de mandataire de la Couronne ne sont pas consolidés avec ceux du gouvernement, et seulement certaines opérations financières entre le gouvernement et ses corporations de mandataire de la Couronne, sont inscrites dans les comptes du Canada.

Le tableau présente l'«Actif» moins les «Emprunts et autres éléments de passif» pour en arriver à l'«Actif net».

Les soldes représentant les opérations avec le gouvernement, et inscrits dans les comptes du Canada comprennent: les dettes à long terme envers le gouvernement, le capital-actions et le surplus d'apport ainsi que les créances auprès du gouvernement du Canada. Ces soldes sont décrits dans ce tableau comme «Intérêt financier inscrit par le gouvernement».

L'«Intérêt financier non inscrit» représente les bénéfices non répartis des corporations de mandataire et autres sociétés de la Couronne, redressés par des éléments préalablement compris dans leurs comptes d'actif et de passif. Ces redressements proviennent d'écarts temporaires dans la comptabilisation des opérations entre les corporations de mandataire et les autres sociétés de la Couronne et le gouvernement. Celles-ci comptabilisent les montants à payer au ou à recevoir du gouvernement sur une base d'exercice, tels les impôts. Les comptes du Canada ne reflètent ces montants qu'au moment de leur réception ou de leur versement. Les montants représentant des opérations avec le gouvernement et non inscrits dans les comptes du Canada, sont redressés et présentés comme «Intérêt financier non inscrit». Ils comprennent les subventions à recevoir, les impôts à recevoir ou à payer, différés ou non, les intérêts à payer courus ou capitalisés, les comptes divers à payer, les obligations découlant de contrats de location et les frais payés d'avance reliés au Canada. Les redressements affectant l'«Intérêt financier non inscrit» représentent des montants qui seront éventuellement reçus ou déboursés par le Canada.

Le tableau divulgue également le «Changement de l'intérêt financier depuis l'exercice précédent» qui identifie les augmentations ou diminutions depuis le 1er avril 1982. L'«Aide financière provenant de crédits budgétaires» montre l'aide reçue par ces entités au cours de 1982-83. Des précisions concernant cette aide financière sont comprises dans la section 14 de ce volume.

Les montants utilisés aux fins de ce tableau reflètent l'information concernant les corporations de mandataire et les autres sociétés de la Couronne au 31 mars 1983. Pour celles dont la fin d'exercice diffère du 31 mars, l'information financière non vérifiée est fournie.

101000

TABLEAU 7.5

INTÉRÊT FINANCIER DU GOUVERNEMENT DU CANADA DANS LES CORPORATIONS DE MANDATAIRE ET LES AUTRES SOCIÉTÉS DE LA COURONNE
AU 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

		Emprunts et autres éléments de passif			Intérêt financier						
					Inscrit par le gouvernement						
	Actif	Emprunts autres que ceux du gouvernement	Autres éléments de passif	Actif net	Dettes envers le gouvernement	Capital-actions et surplus d'apport	Créances auprès du gouvernement	Intérêt financier non inscrit	Total de l'intérêt financier	Changement de l'intérêt financier depuis l'exercice précédent	Aide financière provenant de crédits budgétaires
Corporations de mandataire de la Couronne[1]											
Énergie atomique du Canada, Limitée	1,327,971	54,351	290,777	982,843	706,003	164,160	20,508	133,188	982,843	- 135,640	315,193
Société d'assurance-dépôts du Canada	184,641		112	184,529	140,000		215,699	260,228	184,529[2]	105,735	
Corporation de développement des investissements du Canada	- 779,588		596	- 780,184	500	395,658		- 1,176,342	- 780,184[3]	- 780,184	
Corporation Place du Havre Canada	12,638		5,527	7,111			309	7,420	7,111	7,111	7,420
Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée	1,369		472	897			361	1,258	897	897	9,815
Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée	983		882	101				101	101	101	6,270
Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc	955		1,927	- 972			1,005	33	- 972	- 972	19,297
Société canadienne d'hypothèques et de logement	10,710,011		406,310	10,303,701	10,392,654	25,000	33,069	- 80,884	10,303,701[4]	- 385,990	1,574,122
Société de construction des Musées du Canada Inc	3,491		915	2,576				2,576	2,576	2,576	2,576
Société canadienne des ports (auparavant le Conseil des ports nationaux)	689,150	92,223	82,033	514,894	371,764		256,098	399,228	514,894	90,022	63,373
Arsenaux Canadiens Limitée, Les	66,785		41,713	25,072	3,500		16,668	38,240	25,072	- 10,790	
Société Radio-Canada	594,406		203,494	390,912	33,000		1,665	359,577	390,912	14,747	744,219
Corporation commerciale canadienne	365,149		334,704	30,445		10,000	2,680	23,125	30,445	3,656	16,783
Commission canadienne du lait	245,492		104,886	140,606	263,996		74,349	- 49,041	140,606	84,795	5,578
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	1,331		202	1,129	9,090			- 7,961	1,129	- 781	4,493
Office canadien des provendes	1,117		2,017	- 900			1,524	624	- 900	177	15,479
Canadian National (West Indies) Steamships Ltd	719		14	705	324	1	95	475	705[5]	247	
Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée	1,230		522	708		296	258	670	708	- 98	
Office canadien du poisson salé	16,974		5,075	11,899	8,406		1,954	5,447	11,899	5,057	
Commission canadienne du Blé	3,945,738	3,068,731	879,708	- 2,701			3,695	994	- 2,701	- 13	118,684
Société de développement du Cap-Breton	320,812		33,555	287,257			2,733	289,990	287,257	33,296	96,356
Corporation de disposition des biens de la Couronne	7,491		1,141	6,350				6,350	6,350	304	
Construction de défense (1951) Limitée	1,225		3,577	- 2,352			21	- 2,331	- 2,352	178	11,671
Société pour l'expansion des exportations	5,223,940	3,839,959	227,258	1,156,723	438,867	485,000	27,146	260,002	1,156,723	57,500	39,000
Société du crédit agricole	4,296,750	55,034	6,299	4,235,417	3,955,520	166,033	54	113,918	4,235,417	387,220	3,426
Banque fédérale de développement	1,778,692	1,003,723	87,480	687,489	493,000	393,000	129,345	- 69,166	687,489	- 254,400	118,471
Office de commercialisation du poisson d'eau douce	24,241		5,875	18,366	18,042			324	18,366	1,567	
Loto Canada Inc	13,993		17	13,976		(10)	420	14,396	13,976	1,572	
Commission des champs de bataille nationaux	3,035		199	2,836			28	2,864	2,836	214	4,227
Commission de la Capitale nationale	388,849		26,822	362,027	31,122		403	331,308	362,027	6,721	81,859
Commission d'énergie du Nord canadien	251,747		9,058	242,689	214,788			27,901	242,689	40,523	
Société des Transports du Nord Limitée	75,551	975	6,157	68,419	33,434	24,900	173	10,258	68,419	3,700	1,144
Petro-Canada[9]	8,003,833	577,881	2,841,229	4,584,723	226,444	3,412,219	21,193	967,253	4,584,723[6]	1,451,831	98,077
Monnaie royale canadienne	80,923		9,885	71,038	16,204		3,794	58,628	71,038	16,996	
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent	621,015		19,825	601,190		624,950	43,335	19,575	601,190[6]	- 4,617	
Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, La	322	8	276	38				38	38	3	
Téléglobe Canada	423,007	43,886	70,888	308,233	9,216		25,672	324,689	308,233	48,318	
Uranium Canada, Limitée	(10)			(10)					(10)		35
	38,905,988	*8,736,771*	*5,711,427*	*24,457,790*	*17,365,874*	*5,701,217*	*884,254*	*2,274,953*	*24,457,790*	*791,579*	*3,357,568*

000103

TABLEAU 7.5

INTÉRÊT FINANCIER DU GOUVERNEMENT DU CANADA DANS LES CORPORATIONS DE MANDATAIRE ET LES AUTRES SOCIÉTÉS DE LA COURONNE

AU 31 MARS 1983—*Fin*
(en milliers de dollars)

		Emprunts et autres éléments de passif			Intérêt financier						
					Inscrit par le gouvernement						
	Actif	Emprunts autres que ceux du gouvernement	Autres éléments de passif	Actif net	Dettes envers le gouvernement	Capital-actions et surplus d'apport	Créances auprès du gouvernement	Intérêt financier non inscrit	Total de l'intérêt financier	Changement de l'intérêt financier depuis l'exercice précédent	Aide financière provenant de crédits budgétaires
Autres sociétés de la Couronne											
Air Canada	2,035,392	686,635	478,160	870,597	262,747	329,009	8,491	287,332	870,597	- 16,466	
Administration de pilotage de l'Atlantique	1,496		957	539				539	539	138	528
Banque du Canada	4,021,389		18,743,902	- 14,722,513		5,920	14,856,243	127,810	- 14,722,513[7]	863,574	
Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada	6,334,524	2,066,611	1,174,046	3,093,867	243,093	2,550,746	38,581	338,609	3,093,867[8]	- 124,648	297,669
Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée	1,506		3,260	- 1,754				- 1,754	- 1,754	- 14	
Administration de pilotage des Laurentides	3,547		2,845	702				702	702	37	
Administration de pilotage du Pacifique	3,915		1,831	2,084				2,084	2,084	796	
VIA Rail Canada Inc	563,410		101,672	461,738		9,300	22,070	474,508	461,738	157,038	603,748
	12,965,179	*2,753,246*	*20,506,673*	*- 10,294,740*	*505,840*	*2,894,975*	*14,925,385*	*1,229,830*	*- 10,294,740*	*880,455*	*901,945*
Total	51,871,167	11,490,017	26,218,100	14,163,050	17,871,714[9]	8,596,192[9]	15,809,639	3,504,783	14,163,050	1,672,034	4,259,513

(1) Le ministère des Postes est devenu la Société canadienne des postes en vertu d'une loi adoptée par le Parlement le 16 octobre 1981. Puisque les états financiers de la Société ne sont pas disponibles à la date d'impression, aucun montant n'apparaît dans ce tableau.

(2) Société d'assurance-dépôts du Canada—L'intérêt financier non inscrit comprend des primes créditées au Fonds d'assurance-dépôts, y compris des bénéfices nets accumulés tels que redressés. Les dépôts chez les institutions membres assurés par la Société se sont élevés à $118 milliards au 30 avril 1982.

(3) Corporation de développement des investissements du Canada—Au cours de l'exercice, le total du capital-actions de l'Eldorado Nucléaire Limitée, de la Canadair Limitée, de la The de Havilland Aircraft of Canada, Limited, ainsi que 5,000,000 d'actions privilégiées (série D) de la Massey-Ferguson Limitée, ont été transférés à cette Société par le gouvernement. La comptabilisation à la valeur de consolidation pour les placements à long terme entre sociétés, est utilisée par la Société afin de tenir compte de la valeur comptable de ces entités, à l'exception de Massey-Ferguson Limitée, dont les actions sont enregistrées au coût. Suite à ces transferts, l'Eldorado Nucléaire Limitée n'apparaît pas dans ce tableau comme par les exercices précédents.

(4) Société canadienne d'hypothèques et de logement—L'intérêt financier non inscrit comprend un déficit net de $236,554,000 dans les fonds d'assurance et de garantie. Les montants estimatifs d'assurance en vigueur au 31 mars 1983 s'élevaient à $29.6 milliards.

(5) Canadian National (West Indies) Steamships Ltd—L'actif de la Société comprend une somme de $717,700, de laquelle $470,400 sont à recevoir des cubains depuis 1963, et $247,300 représentent des intérêts à recevoir de la Bank of America.

(6) L'intérêt financier dans Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, une filiale de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, ainsi que dans Canertech Inc, une filiale de Petro-Canada, est enregistré au coût.

(7) Banque du Canada—Le capital-actions inscrit comprend $920,000, ce qui représente une prime versée lors de l'acquisition en 1938 d'actions détenues par le public. Par conséquent, l'intérêt financier non inscrit a été réduit de $920,000.

(8) Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada—Le capital-actions inscrit comprend une prime de $19,452,732, représentant l'excédent de l'amortissement des exercices précédents non imputé aux bénéfices non répartis du Canadien National, sur les dotations en capital du gouvernement dans les Chemins de fer nationaux du Canada et la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada. Ces dotations en capital ont été imputées aux dépenses budgétaires par le gouvernement du Canada et ont été créditées à l'avoir de l'actionnaire par le Canadien National. Par conséquent, après le remaniement du capital-actions des Chemins de fer nationaux du Canada, le capital-actions inscrit de la Société se chiffre à $19,452,732 de moins que la dotation en capital du gouvernement. De ce fait, l'intérêt financier non inscrit est réduit par cette insuffisance.

(9) Le total combiné des «Dettes envers le gouvernement» et du «Capital-actions et surplus d'apport», tel qu'apparaissant dans ce tableau, concorde avec le montant total des prêts, dotations en capital et avances—Sociétés et organismes de la Couronne d'après le tableau 7.1, après avoir pris en considération les éléments de rapprochement suivants (en milliers de dollars):

Dettes envers le gouvernement d'après ce tableau	17,871,714
Capital-actions et surplus d'apport d'après ce tableau	8,596,192
	26,467,906
Plus: prêts effectués à l'Eldorado Nucléaire Limitée, non reflétés dans ce tableau	5,000
Moins: actions et effets convertibles de Petro-Canada acquis par le biais d'avances du Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne (voir la section 8 de ce volume)	1,608,891
Total des prêts, dotations en capital et avances—Sociétés et organismes de la Couronne d'après le tableau 7.1	24,864,015

(10) Moins de $500.

000103

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES ET TERRITORIALES

À ce groupe sont consignés les prêts consentis aux provinces en vertu des lois de secours et d'autres lois.

Le tableau 7.6 offre un sommaire des soldes et des opérations pour les divers genres de prêts et d'avances consentis aux administrations provinciales et territoriales.

TABLEAU 7.6

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES ET TERRITORIALES

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
TERRE-NEUVE—						
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	3,661,214			3,661,214		
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	5,913,601	158,699		5,754,902	- 158,699	- 151,366
Programme spécial des prêts sur le développement	6,700,000			6,700,000		
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	7,223,095	44,707	6,771	7,185,159	- 37,936	- 37,182
	23,497,910	*203,406*	*6,771*	*23,301,275*	*- 196,635*	*- 188,548*
Expansion économique régionale—						
Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique	1,121,298	5,865		1,115,433	- 5,865	- 24,729
Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique	83,933,865	1,482,475		82,451,390	- 1,482,475	- 1,386,639
Accord sur les zones spéciales et les autoroutes—						
Prêts	41,560,076	1,556,550		40,003,526	- 1,556,550	- 1,436,934
	126,615,239	*3,044,890*		*123,570,349*	*- 3,044,890*	*- 2,848,302*
Total de Terre-Neuve	150,113,149	3,248,296	6,771	146,871,624	- 3,241,525	- 3,036,850
NOUVELLE-ÉCOSSE—						
Énergie, Mines et Ressources—						
Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité	2,617,154	18,646		2,598,508	- 18,646	- 16,910
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	4,804,288	437,714		4,366,574	- 437,714	- 409,263
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	4,332,168	601,498		3,730,670	- 601,498	- 579,835
Programme spécial des prêts sur le développement	4,300,000			4,300,000		
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	5,244,512	201,854		5,042,658	- 201,854	- 185,222
	18,680,968	*1,241,066*		*17,439,902*	*- 1,241,066*	*- 1,174,320*
Expansion économique régionale—						
Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique	4,458,862	106,110		4,352,752	- 106,110	- 124,322
Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique	47,611,432	1,393,330		46,218,102	- 1,393,330	- 1,311,058
Mainland Investments Limited	3,000,000	500,000		2,500,000	- 500,000	- 500,000
Accord sur les zones spéciales et les autoroutes—						
Prêts	29,968,192	1,576,481		28,391,711	- 1,576,481	- 1,465,048
	85,038,486	*3,575,921*		*81,462,565*	*- 3,575,921*	*- 3,400,428*
Transports—						
Rampe de chargement, Yarmouth, N-É	114,674	28,666		86,008	- 28,666	- 28,666
Total de la Nouvelle-Écosse	106,451,282	4,864,299		101,586,983	- 4,864,299	- 4,620,324

TABLEAU 7.6

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES ET TERRITORIALES—*Suite*

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD—						
Énergie, Mines et Ressources—						
Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité	8,794,797	81,499		8,713,298	- 81,499	- 74,565
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	250,774	14,808	2,145	238,111	- 12,663	- 11,863
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	1,052,648	69,110		983,538	- 69,110	- 63,358
Programme spécial des prêts sur le développement	299,386	40,200		259,186	- 40,200	
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	1,271,010	63,143	14,362	1,222,229	- 48,781	- 44,736
	2,873,818	*187,261*	*16,507*	*2,703,064*	*- 170,754*	*- 119,957*
Expansion économique régionale—						
Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique	27,754	860		26,894	- 860	- 1,545
Entente-cadre sur le plan de développement	11,971,273	128,506		11,842,767	- 128,506	- 119,016
	11,999,027	*129,366*		*11,869,661*	*- 129,366*	*- 120,561*
Total de l'Île-du-Prince-Édouard	23,667,642	398,126	16,507	23,286,023	- 381,619	- 315,083
NOUVEAU-BRUNSWICK—						
Énergie, Mines et Ressources—						
Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité	4,965,659	37,552		4,928,107	- 37,552	- 5,034,341
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	6,876,955	140,605	2,419	6,738,769	- 138,186	- 129,593
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	6,823,013	279,281		6,543,732	- 279,281	- 296,881
Programme spécial des prêts sur le développement	5,375,000			5,375,000		
Ville d'Oromocto	215,532	45,063		170,469	- 45,063	- 55,962
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	9,861,168	94,852	8,238	9,774,554	- 86,614	- 72,769
	29,151,668	*559,801*	*10,657*	*28,602,524*	*- 549,144*	*- 555,205*
Expansion économique régionale—						
Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique	955,324	26,777		928,547	- 26,777	- 24,909
Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique	47,373,007	1,379,335		45,993,672	- 1,379,335	- 1,303,580
Accord sur les zones spéciales et les autoroutes—						
Prêts	47,255,280	1,638,770		45,616,510	- 1,638,770	- 1,517,889
	95,583,611	*3,044,882*		*92,538,729*	*- 3,044,882*	*- 2,846,378*
Total du Nouveau-Brunswick	129,700,938	3,642,235	10,657	126,069,360	- 3,631,578	- 8,435,924
QUÉBEC—						
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	61,300,779			61,300,779		
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	58,680,797	2,678,249		56,002,548	- 2,678,249	- 2,560,783
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces			90,000	90,000	90,000	
Programme spécial des prêts sur le développement	70,300,000			70,300,000		
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	91,314,928			91,314,928		
	281,596,504	*2,678,249*	*90,000*	*279,008,255*	*- 2,588,249*	*- 2,560,783*
Expansion économique régionale—						
Accord sur les zones spéciales et les autoroutes—						
Prêts	106,747,239	1,603,837		105,143,402	- 1,603,837	- 1,482,086
Total du Québec	388,343,743	4,282,086	90,000	384,151,657	- 4,192,086	- 4,042,869

000105

TABLEAU 7.6

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES ET TERRITORIALES—*Suite*

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette	
					1983	1982
	$	$	$	$	$	$
ONTARIO—						
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	12,618,858	745,785		11,873,073	- 745,785	- 697,509
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	39,699,355	5,004,868		34,694,487	- 5,004,868	- 4,926,796
Programme spécial des prêts sur le développement	2,474,175	327,451		2,146,724	- 327,451	- 308,400
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	41,041,200	2,061,305		38,979,895	- 2,061,305	- 2,137,072
Total de l'Ontario	95,833,588	8,139,409		87,694,179	- 8,139,409	- 8,069,777
MANITOBA—						
Énergie, Mines et Ressources—						
Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité	117,449,375	1,117,502	4,806,601	121,138,474	3,689,099	1,561,728
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	5,354,998	344,675		5,010,323	- 344,675	- 321,425
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	6,462,026	633,986		5,828,040	- 633,986	- 601,273
Programme spécial des prêts sur le développement	5,374,845	349,477		5,025,368	- 349,477	- 328,117
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	2,799,314	90,290		2,709,024	- 90,290	- 83,414
	19,991,183	*1,418,428*		*18,572,755*	*- 1,418,428*	*- 1,334,229*
Expansion économique régionale—						
Centres de services agricoles—						
Avances	1,048,330	1,035,525	121,117	133,922	- 914,408	- 108,414
Prêts	7,585,249	37,386	1,017,817	8,565,680	980,431	906,426
Accord sur les zones spéciales et les autoroutes—						
Prêts	3,499,304	142,896		3,356,408	- 142,896	- 137,494
	12,132,883	*1,215,807*	*1,138,934*	*12,056,010*	*- 76,873*	*660,518*
Total du Manitoba	149,573,441	3,751,737	5,945,535	151,767,239	2,193,798	888,017
SASKATCHEWAN—						
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	1,019,951	73,734	595	946,812	- 73,139	- 68,432
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	3,614,347	560,316		3,054,031	- 560,316	- 611,527
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces	6,356,128	6,356,128	91,652,000	91,652,000	85,295,872	6,356,128
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	13,486	6,498		6,988	- 6,498	- 6,043
	11,003,912	*6,996,676*	*91,652,595*	*95,659,831*	*84,655,919*	*5,670,126*
Expansion économique régionale—						
Centres de services agricoles—						
Avances	1,305,724	1,294,066	839,460	851,118	- 454,606	186,122
Prêts	6,415,939	1,462,302	1,278,116	6,231,753	- 184,186	377,076
Travaux sur la rivière Saskatchewan-Sud—						
Bons du Trésor	10,446,400	1,922,900		8,523,500	- 1,922,900	- 1,264,500
	18,168,063	*4,679,268*	*2,117,576*	*15,606,371*	*- 2,561,692*	*- 701,302*
Total de la Saskatchewan	29,171,975	11,675,944	93,770,171	111,266,202	82,094,227	4,968,824

TABLEAU 7.6

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES ET TERRITORIALES—*Fin*

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
ALBERTA—						
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	4,321,937	302,532		4,019,405	- 302,532	- 300,424
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	8,346,092	983,790		7,362,302	- 983,790	- 967,811
Programme spécial des prêts sur le développement	4,000,000			4,000,000		
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	5,037,430	245,868		4,791,562	- 245,868	- 233,840
	21,705,459	*1,532,190*		*20,173,269*	*- 1,532,190*	*- 1,502,075*
Expansion économique régionale—						
Centres de services agricoles—						
Avances						- 14,516
Prêts	310,232			310,232		14,516
Accord sur les zones spéciales et les autoroutes—						
Prêts	3,220,527	149,087		3,071,440	- 149,087	- 138,238
	3,530,759	*149,087*		*3,381,672*	*- 149,087*	*- 138,238*
Total de l'Alberta	25,236,218	1,681,277		23,554,941	- 1,681,277	- 1,640,313
COLOMBIE-BRITANNIQUE—						
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	12,466,720	701,264		11,765,456	- 701,264	- 666,068
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	11,222,074	1,283,411		9,938,663	- 1,283,411	- 1,241,009
Programme spécial des prêts sur le développement	22,695,831	1,876,901	273	20,819,203	- 1,876,628	- 1,844,223
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	16,914,533	816,063	48,072	16,146,542	- 767,991	- 667,928
Total de la Colombie-Britannique	63,299,158	4,677,639	48,345	58,669,864	- 4,629,294	- 4,419,228
TERRITOIRES DU NORD-OUEST—						
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	23,741	1,402	73	22,412	- 1,329	- 1,242
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces			28,016	28,016	28,016	
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	297,321	13,141	1,695	285,875	- 11,446	- 10,654
	321,062	*14,543*	*29,784*	*336,303*	*15,241*	*- 11,896*
Affaires indiennes et Nord canadien—						
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	19,271,964	1,812,894		17,459,070	- 1,812,894	1,029,593
Compte sans opérations courantes						- 15,081
Total des Territoires du Nord-Ouest	19,593,026	1,827,437	29,784	17,795,373	- 1,797,653	1,002,616
TERRITOIRE DU YUKON—						
Affaires indiennes et Nord canadien—						
Gouvernement du Territoire du Yukon	26,315,178	10,126,486		16,188,692	- 10,126,486	- 450,498
Prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon	560,399	114,718		445,681	- 114,718	- 161,898
Total du Territoire du Yukon	26,875,577	10,241,204		16,634,373	- 10,241,204	- 612,396
Total	1,207,859,737	58,429,689	99,917,770	1,249,347,818	41,488,081	- 28,333,307

Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois

Des prêts ont été consentis aux provinces, aux organismes provinciaux et aux municipalités, pour aider à la création d'emplois. L'autorisation de prêt prévoit la remise de la partie du montant principal égal à 75% des coûts directs normaux de la paye subit sur place et versés avant le 30 juin 1972.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 6.34% à 7.41% par année, et échoient à diverses dates entre le 15 novembre 1983 et le 30 novembre 1994. Les périodes de remboursement pour des prêts individuels s'échelonnent de 10 à 20 ans, et sont remboursables en versements annuels, ou à l'échéance.

Office du développement municipal et des prêts aux municipalités

Selon la Loi sur le développement municipal et les prêts aux municipalités, des prêts ont été consentis aux provinces et municipalités, afin d'élargir ou d'accélérer les programmes d'immobilisations des municipalités.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 5.25% à 5.625% par année, sont remboursables en versements annuels ou semestriels sur des périodes s'échelonnant de 15 à 50 ans, et échoient à diverses dates entre le 1er septembre 1983 et le 31 mars 2016.

Programme spécial des prêts sur le développement

Des prêts ont été consentis aux provinces, aux organismes provinciaux et aux municipalités, pour aider à la création d'emplois.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 6.04% à 7.54% par année, et échoient à diverses dates entre le 1er avril 1987 et le 30 mars 1993. Les périodes de remboursement pour des prêts individuels s'échelonnent de 10 à 20 ans, et sont remboursables en versements annuels ou semestriels, ou à l'échéance.

Fonds d'investissement pour les projets d'hiver

Des prêts ont été consentis aux provinces, aux organismes provinciaux et aux municipalités, pour aider à la création d'emplois. Des dispositions prévoient la remise de la partie du montant principal égal à 50% des coûts directs normaux de la paye subit sur place, ainsi que 50% pour les périodes suivantes: de décembre à mai 1973, 1974 et 1975. Le crédit L13a de la Loi nº 1 de 1974 portant affectation de crédits autorise, dans les exercices postérieurs au 31 mars 1976, la consolidation de tout prêt consenti en vertu de cette autorisation, qui peut comprendre la somme des intérêts accumulés jusqu'à la date de consolidation.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 7.11% à 9.84% par année, et échoient à diverses dates entre le 30 septembre 1984 et le 25 février 1999. Les périodes de remboursement pour des prêts individuels s'échelonnent de 5 à 20 ans, et sont remboursables en versements annuels, ou à l'échéance.

Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique

Des prêts ont été consentis pour financer certains travaux d'aménagement d'eau reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique. Ces prêts ont été effectués conformément aux modalités des accords entre le Canada et les provinces de l'Atlantique, avec l'approbation du gouverneur en conseil. La politique du ministère relativement aux travaux d'aménagement d'eau et à ces ententes prévoyait, selon certaines ententes, une clause de remise en cas d'utilisation insuffisante des ressources disponibles, au cours des premières années de ces travaux.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont classés en deux groupes principaux:

a) prêts de 28 ans, portant intérêt au taux de 7.5% par année, dus à diverses dates anniversaires d'amortissement, et échéant le 31 juillet 1999, $49,884; et,

b) prêts de 30 ans, portant intérêt à des taux variant de 7.161% à 8.5% par année, dus à diverses dates anniversaires d'amortissement, et échéant à diverses dates entre le 21 novembre 1998 et le 1er avril 2006, $6,373,741.

Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique

Des prêts ont été consentis aux provinces de l'Atlantique, dans le but d'aider à la production d'énergie électrique dans les provinces, au moyen de générateurs à vapeur, ainsi qu'au contrôle et à la transmission de l'énergie électrique.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 4.5% à 8.5% par année, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 29 à 40 ans en versements annuels égaux dus le 31 mars, et échoient à diverses dates entre le 31 mars 1992 et le 31 mars 2014.

Accord sur les zones spéciales et les autoroutes

Des prêts et des avances ont été consentis pour financer des projets d'aménagement d'infrastructures communautaires et industrielles dans des zones spéciales, et pour aménager des autoroutes, conformément aux modalités des accords entre le Canada et les provinces, avec l'approbation du gouverneur en conseil.

Avances

Les montants déclarés comme avances représentent les mises de fonds pour des travaux encore en cours. Lorsqu'un projet est terminé, les avances sont virées au compte de prêts.

Une fois les travaux terminés, les intérêts courus sont calculés et ajoutés aux avances qui sont transférées aux prêts. Cela est conforme aux modalités des accords conclus entre le Canada et les provinces, avec l'approbation du gouverneur en conseil.

Prêts

À ce compte sont inscrites les sommes virées du compte d'avances lors de l'achèvement des projets.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 5.768% à 10.164% par année, sont remboursables sur des périodes

s'échelonnant de 5 à 30 ans en versements annuels égaux dus le 31 mars, et échoient à diverses dates entre le 31 mars 1984 et le 31 mars 2009.

Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité

Des prêts ont été consentis pour aider au financement de l'interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité, en vertu d'ententes conclues avec les provinces du Manitoba, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, et le gouvernement du Canada.

Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés par le crédit L35 des Lois n° 1 et n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 9% à 15.625% par année, produisant un rendement moyen de 9.406%, sont remboursables en versements annuels sur des périodes s'échelonnant de 29 à 31 ans, et échoient à diverses dates entre le 31 décembre 2008 et le 31 octobre 2009.

Mainland Investments Limited

Des prêts ont été consentis à la province de la Nouvelle-Écosse pour l'achat d'actions de la Mainland Investments Limited (auparavant la Metropolitan Area Growth Investments Limited), selon une entente conclue entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, en vertu de l'article 8 de la Loi du ministère de l'Expansion économique régionale.

Les prêts portent intérêt au taux de 7% par année, sont remboursables sur une période de 15 ans, et échoient le 28 février 1988. L'intérêt seulement est payable au cours des 5 premières années et, pendant les 10 années subséquentes, des versements annuels égaux sont requis le 30 mars sur le principal et les intérêts courus.

Rampe de chargement, Yarmouth, N-É

Des prêts ont été consentis à la province de la Nouvelle-Écosse pour la construction d'une rampe de chargement à Yarmouth, Nouvelle-Écosse.

Les prêts portent intérêt au taux de 8% par année, sont remboursables sur une période de 15 ans en versements semestriels dus le 14 septembre et le 14 mars, et échoient le 14 septembre 1985.

Entente-cadre sur le plan de développement

Des prêts ont été consentis à l'Île-du-Prince-Édouard afin d'aider au financement de la réalisation d'un plan cadre d'aménagement coordonné de la province, en vertu d'un accord conclu avec la province dont le territoire a été désigné «région spéciale de développement rural».

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

a) remboursables sur une période de 30 ans en versements égaux dus à diverses dates anniversaires, portant intérêt à des taux variant de 6.688% à 9.375% par année, et échéant à diverses dates entre le 25 mars 2000 et le 27 mars 2005, $4,891,000; et,

b) remboursables sur une période de 30 ans en versements annuels égaux dus le 31 mars, portant intérêt à des taux variant de 6.688% à 9.375% par année, et échéant à diverses dates entre le 31 mars 2001 et le 31 mars 2005, $6,951,767.

Ville d'Oromocto

Des prêts d'aide en capital ont été consentis à la ville d'Oromocto, Nouveau-Brunswick.

Les prêts portent intérêt à des taux de 5.25%, 5.375% et 5.625% par année, sont remboursables en versements semestriels égaux sur une période de 20 ans, et échoient à diverses dates entre le 1er janvier 1985 et le 1er avril 1986.

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

Ces montants représentent des paiements en trop au titre des droits de péréquation des provinces en vertu de la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, et sur le financement des programmes établis. Ces trop-payés sont non productifs d'intérêt et sont recouvrés dans l'exercice subséquent.

Centres de services agricoles

Des prêts et avances ont été consentis pour aider les autorités provinciales et municipales à construire et à agrandir les services d'approvisionnement de l'eau et les installations pour l'enlèvement des ordures dans les principaux centres de services agricoles, essentiels à l'équilibre rural et à l'aménagement urbain dans la zone agricole de la région des Prairies.

Au cours de l'exercice, des prêts et avances supplémentaires ont été autorisés en vertu du crédit L15 des Lois n° 1 et n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Avances

Les montants désignés comme avances représentent les mises de fonds pour des travaux encore en cours. Lorsqu'un projet est terminé, les avances sont virées au compte de prêts.

Une fois les travaux terminés, les intérêts courus sont calculés et ajoutés aux avances qui sont transférées aux prêts. Cela est conforme aux modalités des accords entre le Canada et les provinces, avec l'approbation du gouverneur en conseil.

Prêts

À ce compte sont comptabilisées les sommes virées du compte d'avances lors de l'achèvement des projets.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

a) remboursables sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 30 mars, portant intérêt à des taux variant de 6.747% à 13.476% par année, et échéant à diverses dates entre le 30 mars 1992 et le 30 mars 2002, $14,797,433; et,

b) remboursables sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 31 mars, portant intérêt à des taux variant de 9.593% à 13.466% par année, et échéant à diverses dates entre le 31 mars 1999 et le 31 mars 2001, $310,232.

000109

Travaux sur la rivière Saskatchewan-Sud—Bons du Trésor

Des bons du Trésor sont reçus à titre de paiement de la quote-part de la province de la Saskatchewan pour certaines dépenses encourues lors de travaux sur la rivière Saskatchewan-Sud.

Les bons du Trésor portent intérêt à des taux variant de 5% à 5.875% par année, sont remboursables en versements semestriels dus le 30 juin et le 31 décembre, et échoient annuellement le 31 décembre, jusqu'en 1986.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Des prêts ont été consentis au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest aux fins suivantes:

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983
	$	$	$	$
Deuxième hypothèque	176,371	7,832		168,539
Habitations à bas prix	402,764	41,779		360,985
Aménagement de nouveaux lotissements à Hay River	81,775	11,853		69,922
Installation de la capitale à Yellowknife	119,180	11,004		108,176
Prêts à des tiers—Divers	18,491,874	1,740,426		16,751,448
	19,271,964	1,812,894		17,459,070

Les prêts portent intérêt à un taux annuel égal au taux fixé par le ministre des Finances à l'égard des emprunts des sociétés de la Couronne pendant la période à laquelle les prêts ont été effectués. Les taux d'intérêt varient actuellement entre 5.125% et 17.125% par année. Les prêts sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 3 à 25 ans en versements annuels égaux, et ceci à partir d'un an de la date à laquelle ces prêts avaient été consentis. Ils échoient à diverses dates entre le 1er avril 1983 et le 31 mars 2003.

Gouvernement du Territoire du Yukon

Des prêts ont été consentis au gouvernement du Territoire du Yukon aux fins suivantes:

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983
	$	$	$	$
Deuxième hypothèque	144,693	8,599		136,094
Habitations à bas prix	536,783	29,238		507,545
Dépenses en capital	1,159,855	55,262		1,104,593
Tiers—Travaux d'immobilisations	24,219,531	9,986,283		14,233,248
Ville de Whitehorse—Travaux d'immobilisations	254,316	47,104		207,212
	26,315,178	10,126,486		16,188,692

Les prêts portent intérêt à un taux annuel égal au taux fixé par le ministre des Finances à l'égard des emprunts des sociétés de la Couronne pendant la période à laquelle les prêts ont été effectués. Les taux d'intérêt varient actuellement entre 3.875% et 17.75% par année. Les prêts sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 2 à 35 ans en versements annuels égaux, et ceci à partir d'un an de la date à laquelle ces prêts avaient été consentis. Ils échoient à diverses dates entre le 1er avril 1983 et le 31 mars 2007.

Prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon

Des prêts ont été consentis pour l'établissement ou l'expansion de petites entreprises dans le Territoire du Yukon.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps ne doit pas dépasser $5,000,000.

Les prêts portent intérêt à des taux fixés par le ministre des Finances et varient entre 9% et 12% par année, sont remboursables en versements annuels sur une période de 10 ans, et échoient à diverses dates entre le 1er avril 1983 et le 31 mars 1988. La période de remboursement peut être prolongée moyennant l'approbation du ministre.

GOUVERNEMENTS ÉTRANGERS Y COMPRIS LES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT

Les prêts aux gouvernements étrangers comportent principalement le prêt au gouvernement britannique en vertu de la Loi sur l'accord financier avec le Royaume-Uni, les prêts pour l'expansion du commerce d'exportation (administrés par la Société pour l'expansion des exportations), et l'aide spéciale accordée sous forme de prêts aux pays en voie de développement.

Le tableau 7.7 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les prêts et avances consentis aux gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement.

TABLEAU 7.7

GOUVERNEMENTS ÉTRANGERS Y COMPRIS LES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Chine—Finances	49,426,118			49,426,118		
Grèce—Finances	6,214,126			6,214,126		– 310,874
Jamaïque— Finances— Programme spécial—Aide économique	25,000,000			25,000,000		
Royaume-Uni— Finances— Loi de 1946 sur l'accord financier avec le Royaume-Uni	591,253,228	25,885,191		565,368,037	– 25,885,191	– 25,377,638
Principal reporté	94,990,863			94,990,863		
	686,244,091	*25,885,191*		*660,358,900*	*– 25,885,191*	*– 25,377,638*
Pays en voie de développement— Affaires extérieures—Agence canadienne de développement international— Aide spéciale sous forme de prêts	2,431,555,891	13,585,074	279,684,424	2,697,655,241	266,099,350	282,124,041
Expansion du commerce d'exportation (prêts administrés par la Société pour l'expansion des exportations)—Affaires extérieures	575,876,508	12,669,253	45,659,831	608,867,086	32,990,578	
Défense nationale— Organisation du traité de l'Atlantique-Nord— Dommages-intérêts—Sommes recouvrables	6,352	50,008	101,418	57,762	51,410	– 4,901
Total	3,774,323,086	52,189,526	325,445,673	4,047,579,233	273,256,147	256,430,628

Chine

Un prêt libre d'intérêt accordé à la Chine, a été autorisé en vertu de la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation.

Grèce

Un prêt libre d'intérêt accordé à la Grèce, a été autorisé par le décret CP 1932-2630. On tente d'obtenir une autorisation parlementaire pour radier le solde.

Jamaïque—Aide économique

Un prêt a été consenti au gouvernement de la Jamaïque, afin de fournir une aide économique. La date d'échéance en vertu de l'accord est le 9 août 1989. L'intérêt est payable annuellement le 9 août, au taux de 11% par année. Pour la période du 9 août 1984 au 9 août 1989, le taux d'intérêt correspondra au taux d'emprunt des sociétés de la Couronne pour une période de 5 ans.

Royaume-Uni

Loi de 1946 sur l'accord financier avec le Royaume-Uni

En vertu de la Loi sur l'accord financier avec le Royaume-Uni, le gouvernement du Canada a accordé un crédit de $1,250,000,000 au gouvernement britannique, sur lequel celui-ci pouvait tirer en tout temps avant le 31 décembre 1951. Ce crédit visait à faciliter l'achat, par le Royaume-Uni, de biens et services au Canada et à permettre au gouvernement britannique de combler les déficits transitoires d'après-guerre dans le solde de ses paiements, à maintenir des réserves suffisantes d'or et de dollars, et à assumer les obligations du commerce multilatéral. Aucun intérêt n'était exigible avant le 1er janvier 1951. Le crédit accordé jusqu'au 31 décembre 1951 devait être remboursé en 50 versements annuels commençant à cette même date, avec intérêt au taux de 2% par année. Le prêt échoit le 31 décembre 2000.

Principal reporté

Une modification apportée à l'accord en 1957, prévoit le report des intérêts quant à l'année 1956, et de sept versements de capital et d'intérêts après le 31 décembre 1956, moyennant certaines conditions. Les intérêts pour 1956, ainsi que les intérêts et le capital pour 1957, 1964, 1965, 1968 et 1976, ont été reportés. L'échéance des sommes reportées commencera le 31 décembre 2001, et sera prolongée tous les ans jusqu'au 31 décembre 2006.

Pays en voie de développement—Aide spéciale sous forme de prêts

Une aide spéciale sous forme de prêts a été consentie aux pays en voie de développement. Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés par le crédit L40 des Lois nº 1 et nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont classés en sept groupes principaux:

000117

a) échéance de 20 ans, délai de grâce de 5 ans, portant intérêt au taux de 5% par année, échéant en septembre 2000 et en mars 2001, $35,320,647;

b) échéance de 25 ans, délai de grâce de 5 ans, portant intérêt au taux de 6% par année, échéant en mars 2001, $1,236,289;

c) échéance de 30 ans, délai de grâce de 7 ans, portant intérêt au taux de 3% par année, échéant à diverses dates entre mars 1997 et septembre 2011, $178,378,454;

d) échéance de 30 ans, délai de grâce de 7 ans, libres d'intérêt, échéant en mars 2010, $8,642,644;

e) échéance de 35 ans, délai de grâce de 5 ans, libres d'intérêt, échéant à diverses dates entre avril 2001 et novembre 2005, $3,476,563;

f) échéance de 40 ans, délai de grâce de 10 ans, libres d'intérêt, échéant en mars 2008, $794,987; et,

g) échéance de 50 ans, délai de grâce de 10 ans, libres d'intérêt, échéant à diverses dates entre mars 2013 et mars 2032, $2,469,805,657.

Une échéance signifie l'intervalle qui existe jusqu'au remboursement final, tandis qu'un délai de grâce représente l'intervalle qui existe jusqu'au premier remboursement du principal.

Les prêts effectués aux gouvernements étrangers étaient comme suit:

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983
	$	$	$	$
a) échéance de 20 ans, délai de grâce de 5 ans, portant intérêt au taux de 5% par année, échéant en septembre 2000 et en mars 2001:				
Jamaïque	4,500,000	927		4,499,073
Turquie	30,783,217	9,445	47,802	30,821,574
	35,283,217	*10,372*	*47,802*	*35,320,647*
b) échéance de 25 ans, délai de grâce de 5 ans, portant intérêt au taux de 6% par année, échéant en mars 2001:				
Nigeria	1,498,789	262,500		1,236,289
c) échéance de 30 ans, délai de grâce de 7 ans, portant intérêt au taux de 3% par année, échéant à diverses dates entre mars 1997 et septembre 2011:				
Barbade	17,729,470	956,521	261,988	17,034,937
Brésil	12,835,162	552,001	529,629	12,812,790
Chili	2,925,909	182,875		2,743,034
Colombie	15,619,227		1,757,104	17,376,331
Cuba	9,992,664	434,782		9,557,882
République Dominicaine	2,173,513		26,488	2,200,001
Égypte	50,000,000			50,000,000
Jamaïque	33,966,900	366,312		33,600,588
Corée	651,679	43,445		608,234
Malaisie	14,181,545	388,340		13,793,205
Nigeria	1,207,517	213,032		994,485
Pérou	536,622	130,435		406,187
Trinité	6,747,671	722,945	1,376,054	7,400,780
Turquie	9,850,000			9,850,000
	178,417,879	*3,990,688*	*3,951,263*	*178,378,454*
d) échéance de 30 ans, délai de grâce de 7 ans, libres d'intérêt, échéant en mars 2010:				
El Salvador	8,215,120		427,524	8,642,644
e) échéance de 35 ans, délai de grâce de 5 ans, libres d'intérêt, échéant à diverses dates entre avril 2001 et novembre 2005:				
El Salvador	3,648,514	171,951		3,476,563
f) échéance de 40 ans, délai de grâce de 10 ans, libres d'intérêt, échéant en mars 2008:				
Thaïlande	828,320	33,333		794,987
g) échéance de 50 ans, délai de grâce de 10 ans, libres d'intérêt, échéant à diverses dates entre mars 2013 et mars 2032:				
Algérie	23,094,373	81,319	4,882,985	27,896,039
Antigua	5,918,873		80,924	5,999,797
Argentine	662,670	18,670		644,000
Barbade	2,348,903	64,625	43,100	2,327,378
Belize	12,185,872		1,992	12,187,864
Bolivie	1,695,803	42,395		1,653,408
Brésil	784,265	20,920		763,345
Birmanie	8,164,769		95,380	8,260,149
Cameroun	89,566,118	8,118	10,754,231	100,312,231
Chili	3,548,857	98,068		3,450,789
Colombie	21,666,913	439,637		21,227,276
Congo (Brazzaville)	18,962,031		1,062,925	20,024,956
Costa Rica			2,859,422	2,859,422

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983
	$	$	$	$
Dominique	1,870,001	20,000		1,850,001
République Dominicaine	8,600,494	182,847	221,205	8,638,852
Afrique orientale[1]	47,402,298			47,402,298
Équateur	12,123,078	304,919		11,818,159
Égypte	23,428,300		24,156,499	47,584,799
El Salvador	1,200,000			1,200,000
Gabon			368,036	368,036
Ghana	76,859,329	359,490	3,183,847	79,683,686
Grenade	850,000			850,000
Guatémala	1,584,119		1,731,591	3,315,710
Guyane	31,086,976		1,747,066	32,834,042
Honduras	14,264,248		519,055	14,783,303
Inde	554,620,211	3,407,783	40,424,922	591,637,350
Indonésie	146,182,796	208,125	23,823,175	169,797,846
Côte d'Ivoire	46,010,280	243,728	1,326,600	47,093,152
Jamaïque	20,769,879	65,082	7,778,636	28,483,433
Kenya	62,479,197	40,646	35,596,266	98,034,817
Madagascar	20,421,250		1,426,586	21,847,836
Malaisie	361,602	9,907		351,695
Malte	1,000,000			1,000,000
Mauritanie	3,987,643		200,637	4,188,280
Mexique	98,383	2,765		95,618
Montserrat	683,815			683,815
Maroc	12,415,579	164,438	916,823	13,167,964
Nicaragua	1,887,610			1,887,610
Nigeria	46,085,829	334,242		45,751,587
Pakistan	489,620,959	1,232,296	38,977,795	527,366,458
Paraguay	699,873	19,996		679,877
Pérou	5,115,970	3,729		5,112,241
Philippines	3,886,371			3,886,371
Sainte-Lucie	556,062	15,417		540,645
Saint-Vincent	1,145,000			1,145,000
Sénégal	14,260,693		128,865	14,389,558
Sri Lanka	126,675,824	435,915	28,515,950	154,755,859
Swaziland	1,393,494		30,071	1,423,565
Thaïlande	24,384,281		5,257,565	29,641,846
Togo	16,764,941	105,400	17,065	16,676,606
Trinité	3,832,836	114,236		3,718,600
Tunisie	111,898,571	841,168	10,652,511	121,709,914
Pays francophones[2]	1,684,192			1,684,192
Zaïre	20,703,212	180,349	5,672,402	26,195,265
Zambie	49,823,570	50,000	15,858,186	65,631,756
Zimbabwe	6,345,839		6,945,522	13,291,361
	2,203,664,052	*9,116,230*	*275,257,835*	*2,469,805,657*
	2,431,555,891	13,585,074	279,684,424	2,697,655,241

(1) Projet paritaire: Kenya, Tanzanie et Ouganda.
(2) Projet paritaire: Mali et Sénégal.

Une aide similaire a été accordée aux pays en voie de développement sous forme de souscriptions au capital de l'Association internationale de développement pour un montant de $1,601 millions, et de prêts à d'autres institutions financières internationales pour la somme de $852 millions. Ces montants sont présentés plus loin dans cette section sous la rubrique «Organismes internationaux».

Expansion du commerce d'exportation

Conformément à l'article 31 de la Loi sur l'expansion des exportations, le total non remboursé des emprunts de la Société pour l'expansion des exportations se limite à $2,500,000,000. Les prêts accordés aux termes de cet article sont ensuite consentis, par la Société, à des gouvernements et compagnies étrangers en vertu de l'autorisation du gouverneur en conseil. De tels prêts aux gouvernements et compagnies étrangers sont gérés par la Société, au nom du gouvernement.

Organisation du traité de l'Atlantique Nord—Dommages-intérêts—Sommes recouvrables

L'article VIII de l'Entente sur l'État des Forces de l'OTAN signée le 4 avril 1949, dans sa forme modifiée, porte sur les réclamations pour dommages à des tiers résultant d'accidents mettant en cause un membre d'une armée en visite au Canada. On débite à ce compte le montant des réclamations imputables à d'autres nations pour dommages occasionnés au Canada, et l'on y crédite les recouvrements.

Les avances sont non productives d'intérêts et n'ont pas de conditions précises de remboursement.

ORGANISMES INTERNATIONAUX

À ce groupe sont consignées les souscriptions du Canada au capital de la Banque africaine de développement, de la Banque asiatique de développement, de la Banque de développement des Caraïbes, de la Banque interaméricaine de développement, de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (i.e. Banque mondiale), de l'Association internationale de développement et de la Société financière internationale. Il comprend également des prêts et des avances à d'autres organismes internationaux.

Les souscriptions en capital sont effectuées en partie par la délivrance d'effets à vue, non productifs d'intérêts et non

négociables. Les sommes avancées ou prêtées varient selon les besoins des organismes en cause, et les modalités des accords.

La situation nette du gouvernement en ce qui regarde les organismes internationaux a été obtenue en retranchant des souscriptions, prêts et avances, les effets non productifs d'intérêts émis par le Canada à ces organismes. Ces effets à vue représentent la quote-part de l'investissement du Canada dans ces organismes, qui n'a pas encore été encaissée par ceux-ci. Ces effets sont encaissés sous réserve des besoins financiers de ces organismes.

Le tableau 7.8 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les souscriptions, prêts et avances aux organismes internationaux.

TABLEAU 7.8

ORGANISMES INTERNATIONAUX

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Souscriptions du Canada au capital de—						
Banque africaine de développement			11,710,088	11,710,088	11,710,088	
Moins: effets à payer		11,710,088	11,336,983	373,105	373,105	
		11,710,088	*23,047,071*	*11,336,983*	*11,336,983*	
Banque asiatique de développement	129,379,262		1,054,350	130,433,612	1,054,350	9,410,742
Moins: effets à payer	21,883,947			21,883,947		5,448,934
	107,495,315		*1,054,350*	*108,549,665*	*1,054,350*	*3,961,808*
Banque de développement des Caraïbes	9,999,493		954,528	10,954,021	954,528	1,183,805
Moins: effets à payer	1,253,912	437,543		1,691,455	437,543	422,758
	8,745,581	*437,543*	*954,528*	*9,262,566*	*516,985*	*761,047*
Banque interaméricaine de développement	104,847,699		8,047,644	112,895,343	8,047,644	10,535,218
Moins: effets à payer	32,565,729	7,155,996	3,510,505	36,211,220	3,645,491	1,798,662
	72,281,970	*7,155,996*	*11,558,149*	*76,684,123*	*4,402,153*	*8,736,556*
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	125,723,695		29,114,033	154,837,728	29,114,033	489,923
Moins: effets à payer		26,100,000	26,098,273	1,727	1,727	
	125,723,695	*26,100,000*	*55,212,306*	*154,836,001*	*29,112,306*	*489,923*
Association internationale de développement	1,437,087,061		164,400,000	1,601,487,061[1]	164,400,000	164,600,000
Moins: effets à payer	630,800,190	164,400,000	154,809,300	640,390,890	9,590,700	37,994,000
	806,286,871	*164,400,000*	*319,209,300*	*961,096,171*	*154,809,300*	*126,606,000*
Société financière internationale	25,710,199		209,520	25,919,719	209,520	5,006,887
	1,146,243,631	*209,803,627*	*411,245,224*	*1,347,685,228*	*201,441,597*	*145,562,221*
Institutions financières internationales	738,279,897	25,500	113,417,764	851,672,161[1]	113,392,264	134,153,463
Moins: effets à payer	293,113,756	108,497,588	2,824,070	398,787,274	105,673,518	120,436,431
	445,166,141	*108,523,088*	*116,241,834*	*452,884,887*	*7,718,746*	*13,717,032*
Conseil international de l'étain	4,500,000			4,500,000		
Moins: effets à payer						– 2,812,500
	4,500,000			*4,500,000*		*2,812,500*
Convention internationale sur le caoutchouc naturel	4,775,194		1,205,771	5,980,965	1,205,771	4,775,194
Associations et organismes internationaux—						
Union de Berne, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle	18,505		5,846	24,351	5,846	5,982
Conseil de coopération douanière	6,309			6,309		
Organisation pour l'alimentation et l'agriculture	275,648		337,774	613,422	337,774	
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce	14,508			14,508		
Organisation consultative intergouvernementale de la navigation maritime	1,617			1,617		
Agence internationale de l'énergie atomique	72,455			72,455		
Organisation de l'aviation civile internationale	49,473			49,473		
Organisation internationale du travail	68,666			68,666		
Union de Paris, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle	22,328		7,054	29,382	7,054	7,218
Obligations des Nations Unies	1,853,019	359,503	11,787	1,505,303	– 347,716	– 268,100
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture	680,519			680,519		169,361
Organisations des Nations Unies	1,384,865	1,226	2,440,379	3,824,018	2,439,153	
Organisation mondiale de la santé	162,635		14,588	177,223	14,588	
	4,610,547	*360,729*	*2,817,428*	*7,067,246*	*2,456,699*	*– 85,539*
Total	1,605,295,513	318,687,444	531,510,257	1,818,118,326	212,822,813	166,781,408

[1] Les souscriptions à l'Association et les prêts aux institutions financières internationales sont utilisés dans le but de prêter des fonds aux pays en voie de développement à des taux favorables aux emprunteurs. De plus, tel que décrit antérieurement dans cette section sous la rubrique «Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement», une aide spéciale sous forme de prêts au montant de $2,698 millions a été également fournie aux pays en voie de développement.

Banque africaine de développement

Ce compte inscrit les souscriptions du Canada au capital de la Banque africaine de développement, telles qu'autorisées par la Loi sur l'aide au développement international (institutions financières).

À la fin de l'exercice, l'autorisation accordée était pour l'achat de 4,200 actions versées et de 12,600 actions remboursables à vue. Les versements provisionnels pour les actions versées doivent être acquittés par effets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables. Ces effets sont retranchés des souscriptions afin de présenter la situation nette du gouvernement vis-à-vis la Banque.

Au cours de l'exercice, les opérations comprenaient des souscriptions sous forme d'effets à vue, non productifs d'intérêts.

Au 31 mars 1983, les versements provisionnels se sont élevés à $11,710,088 à titre de 840 actions versées. Les 12,600 actions remboursables à vue sont soumises à rachat par la Banque dans certains cas. La dette du Canada, en raison des actions remboursables à vue, a une valeur courante de $175,651,308.

Banque asiatique de développement

Ce compte inscrit les souscriptions du Canada au capital de la Banque asiatique de développement, telles qu'autorisées en vertu de diverses lois portant affectation de crédits.

À la fin de l'exercice, le total des autorisations accordées était pour l'achat de 8,740 actions versées et de 36,403 actions remboursables à vue. Les versements provisionnels pour les actions versées peuvent être acquittés en espèces ou par effets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables. Ces effets sont retranchés des souscriptions afin de présenter la situation nette du gouvernement vis-à-vis la Banque.

Au 31 mars 1982, le solde en devises étrangères de $105,434,978 É-U a été converti en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2271 can).

Au cours de l'exercice, une transaction a été effectuée en raison d'un redressement dû à la réévaluation.

Au 31 mars 1983, les versements provisionnels du Canada se sont élévés à $105,434,978 É-U à titre de 8,740 actions versées. Ce solde en devises étrangères a été converti en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2371 can). Les 36,403 actions remboursables à vue sont soumises à rachat par la Banque dans certains cas. La dette du Canada, en raison des actions remboursables à vue, a une valeur courante de $439,147,591 É-U, évalués à $543,269,485 can selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice.

Banque de développement des Caraïbes

Ce compte inscrit les souscriptions du Canada au capital de la Banque de développement des Caraïbes, telles qu'autorisées en vertu de diverses lois portant affectation de crédits.

À la fin de l'exercice, le total des autorisations accordées était pour l'achat de 1,585 actions versées et de 5,355 actions remboursables à vue. Le Canada peut émettre, à titre de paiement pour les actions ainsi achetées et jusqu'à ce que la Banque exige des espèces, des effets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables. Ces effets sont retranchés des souscriptions afin de présenter la situation nette du gouvernement vis-à-vis la Banque.

Au 31 mars 1982, le solde en devises étrangères de $8,148,882 É-U a été converti en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2271 can).

Au cours de l'exercice, les opérations comprenaient des souscriptions supplémentaires en espèces et sous forme d'effets à vue, non productifs d'intérêts, et un redressement dû à la réévaluation.

Au 31 mars 1983, les versements provisionnels du Canada se sont élevés à $8,854,596 É-U à titre de 1,468 actions versées. Ce solde en devises étrangères a été converti en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2371 can). Les 5,355 actions remboursables à vue sont soumises à rachat par la Banque dans certains cas. La dette du Canada, en raison des actions remboursables à vue, a une valeur courante de $32,300,021 É-U, évalués à $39,958,356 can selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice.

Banque interaméricaine de développement

Ce compte inscrit les souscriptions du Canada au capital de la Banque interaméricaine de développement, telles qu'autorisées en vertu de diverses lois portant affectation de crédits.

À la fin de l'exercice, le total des autorisations accordées était pour l'achat de 7,554 actions versées et de 63,692 actions remboursables à vue. Les versements provisionnels pour les actions versées peuvent être acquittés en espèces ou par effets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables. Ces effets sont retranchés des souscriptions afin de présenter la situation nette du gouvernement vis-à-vis la Banque.

Au 31 mars 1982, le solde en devises étrangères de $85,443,484 É-U a été converti en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2271 can).

Au cours de l'exercice, les opérations comprenaient des souscriptions supplémentaires sous forme d'effets à vue, non productifs d'intérêts, et un redressement dû à la réévaluation.

Au 31 mars 1983, les versements provisionnels du Canada se sont élevés à $91,258,058 É-U à titre de 7,554 actions versées. Ce solde en devises étrangères a été converti en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2371 can). Les 63,692 actions remboursables à vue sont soumises à rachat par la Banque dans certains cas. La dette du Canada, en raison des actions remboursables à vue, a une valeur courante de $768,348,442 É-U, évalués à $950,523,858 can selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice.

Banque internationale pour la reconstruction et le développement (Banque mondiale)

Ce compte inscrit les souscriptions du Canada au capital de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, telles qu'autorisées en vertu de diverses lois portant

000115

affectation de crédits. Au cours de l'exercice, la «Loi modifiant les accords de Bretton Woods et la Loi sur l'Association internationale de développement» a sanctionné des souscriptions supplémentaires de 10,660 actions. Les opérations comportaient un versement initial s'élevant à $29,000,000 É-U pour acquittement de 2,590 actions.

Le Canada a souscrit pour 13,712 actions de la Banque, desquelles 10% a été acquitté en espèces et sous forme d'effets. Le solde de 90% est sous forme de garantie soumise à rachat par la Banque seulement en cas de besoin, pour faire honneur à ses obligations résultant d'emprunts ou de prêts garantis par elle, et ne devant pas servir aux opérations de crédit ou pour combler les dépenses administratives.

Au 31 mars 1983, le solde en devises étrangères a été converti en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2371 can).

Association internationale de développement

Ce compte inscrit les souscriptions du Canada au capital de l'Association internationale de développement, telles qu'autorisées par diverses lois portant affectation de crédits. Les souscriptions à l'Association, qui fait partie des groupes de la Banque mondiale, servent à prêter des fonds aux pays en voie de développement, pour fins de développement, à des taux très favorables à l'emprunteur (sans intérêt, d'une échéance de 50 ans avec un délai de grâce de 10 années).

Au cours de l'exercice, la «Loi modifiant les accords de Bretton Woods et la Loi sur l'Association internationale de développement» a sanctionné des souscriptions supplémentaires s'élevant à $206.8 millions pour faire face aux engagements en cours relatifs à la 6[ième] reconstitution. Les opérations comprenaient des souscriptions supplémentaires sous forme d'effets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables. Ces effets sont retranchés des souscriptions afin de présenter la situation nette du gouvernement vis-à-vis l'Association.

Société financière internationale

Ce compte inscrit les souscriptions du Canada au capital de la Société financière internationale, qui fait partie des groupes de la Banque mondiale, telles qu'autorisées en vertu de diverses lois portant affectation de crédits.

À la fin de l'exercice, le total des autorisations accordées était pour l'achat de 20,952 actions versées.

Au 31 mars 1982, les versements provisionnels du Canada se sont élevés à $20,952,000 É-U à titre de 20,952 actions versées. Ce solde en devises étrangères a été converti en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2271 can).

Les souscriptions versées de $20,952,000 É-U ont été converties en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2371 can).

Institutions financières internationales

Ce compte inscrit les prêts à titre d'aide aux institutions financières internationales, tels qu'autorisés par la Loi sur l'aide au développement international (institutions financières), la Loi d'aide au développement international (institutions financières), et par diverses lois portant affectation de crédits.

Les soldes des prêts aux diverses institutions financières internationales sont comme suit:

	1[er] avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983
	$	$	$	$
Banque africaine de développement	4,718,896			4,718,896
Fonds africain de développement	177,032,430		34,650,000	211,682,430
Moins: effets à payer	85,000,000	33,900,000		118,900,000
	92,032,430	*33,900,000*	*34,650,000*	*92,782,430*
Société de développement des Andes	5,000,000			5,000,000
Banque asiatique de développement (Spécial)	27,027,000			27,027,000
Fonds asiatique de développement	225,387,390		56,721,670	282,109,060
Moins: effets à payer	136,721,670	56,721,670		193,443,340
	88,665,720	*56,721,670*	*56,721,670*	*88,665,720*
Banque de développement des Caraïbes—Fonds de développement agricole	8,600,000			8,600,000
Banque de développement des Caraïbes—Régionale des Caraïbes du Commonwealth	4,908,400		40,000	4,948,400
Banque de développement des Caraïbes (Spécial)	35,410,625		125,500	35,536,125
Moins: effets à payer	6,469,895			6,469,895
	28,940,730		*125,500*	*29,066,230*
Banque centraméricaine d'intégration économique	2,435,279	25,500		2,409,779
Fonds des opérations spéciales de la Banque interaméricaine de développement	195,757,287		21,570,900	217,328,187
Moins: effets à payer	50,922,191	17,875,918	2,824,070	65,974,039
	144,835,096	*17,875,918*	*24,394,970*	*151,354,148*
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	24,542,000		200,000	24,742,000
Fonds international pour le développement agricole	14,000,000			14,000,000
Moins: effets à payer	14,000,000			14,000,000
Fonds monétaire international	13,460,590		109,694	13,570,284
	445,166,141	108,523,088	116,241,834	452,884,887

Conseil international de l'étain

Ce compte inscrit les souscriptions du Canada au Conseil international de l'étain, telles qu'autorisées par une loi antérieure portant affectation de crédits. Les souscriptions, sous forme d'effets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables, sont effectuées en vue de placement dans les stocks régulateurs prévus aux termes du cinquième accord international sur l'étain.

Des souscriptions ont été effectuées sous forme d'effets à vue, non productifs d'intérêts, lesquels sont retranchés des souscriptions afin de présenter la situation nette du gouvernement vis-à-vis le Conseil.

Convention internationale sur le caoutchouc naturel

Ce compte a été établi afin d'effectuer des paiements et d'émettre des garanties, au cours des exercices 1980-81, 1981-82, 1982-83, 1983-84, 1984-85 et 1985-86, pour participer aux stocks régulateurs de caoutchouc naturel, conformément aux conditions de la convention internationale de 1979 sur le caoutchouc naturel.

Les paiements et les garanties ne doivent pas dépasser $12,500,000.

Associations et organismes internationaux

Ces éléments représentent la valeur à l'origine des paiements effectués par le gouvernement du Canada aux fonds de roulement tenus par des organismes internationaux, desquels le Canada est membre. La participation dans le financement de ces fonds de roulement, fondée sur l'échelle des cotisations, est prescrite par les règlements financiers concernant l'éligibilité dans ces organismes. Les paiements aux fonds ne portent pas d'intérêt et n'ont pas de dates de remboursement prévues, mais sont comptabilisés par les organismes à titre de crédits provenant de nations membres. Les paiements effectués par le Canada ont été autorisés par diverses lois portant affectation de crédits.

Au cours de l'exercice, des avances supplémentaires ont été autorisées par les crédits L15, L20, L16b, L17b et L19c des Lois n° 1, n° 2, n° 3 et n° 4 de 1982-83 portant affectation de crédits, aux fonds de roulement de l'Union de Berne, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, de l'Union de Paris, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, des organisations des Nations Unies et de l'Organisation mondiale de la santé.

Au cours de l'exercice, le Canada a versé un paiement de 9,363 francs suisses évalués à $5,846 can à l'Union de Berne, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, un paiement de 11,297 francs suisses évalués à $7,054 can à l'Union de Paris, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, un paiement de $268,075 É-U évalués à $337,774 can à l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, un paiement de $1,969,000 É-U évalués à $2,440,379 can aux organisations des Nations Unies et un paiement de $11,860 É-U évalués à $14,588 can à l'Organisation mondiale de la santé. Le Canada a également touché un remboursement de $1,000 É-U évalués à $1,226 can, par suite d'un trop-payé résultant de la participation de celui-ci au fonds de roulement des organisations des Nations Unies.

Ce compte comptabilise également les paiements et le solde impayé des obligations des Nations Unies, achetées par le gouvernement canadien en septembre 1962. Les obligations produisent un intérêt au taux de 2% par année et sont remboursables sur une période de 25 ans en versements annuels dont les montants varient entre 3.1% et 5.1% du montant souscrit. Au cours de l'exercice, les dotations en capital du Canada s'élevant à $1,510,080 É-U au 1er avril 1982 ont été réduites par un paiement de $293,280 É-U évalués à $359,503 can. Les paiements et autres débits s'élevant à $11,787 représentent un redressement de réévaluation à l'investissement étranger du Canada de $1,216,800 É-U convertis en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2371 can).

AVANCES À LA CAISSE DE LA LOI SUR LES TERRES DESTINÉES AUX ANCIENS COMBATTANTS

Des avances ont été consenties en vertu des Parties I et III de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, pour l'achat de terres et améliorations permanentes, dégrèvements de biens-fonds, achat d'animaux de ferme et de matériel et protection des garanties et, en vertu de la Partie II de la Loi, pour l'achat, le lotissement et l'aménagement de terrains, pour faire des versements échelonnés aux anciens combattants pendant la construction et pour le parachèvement de maisons, après l'exécution du contrat de construction, etc. Après l'exécution du contrat en ce qui regarde la construction de chaque maison, la Société canadienne d'hypothèques et de logement prend ou fait prendre une hypothèque sur la propriété et rembourse la Caisse pour le plein montant de cette propriété. Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps ne doit pas dépasser $605,000,000.

Une provision égale à $^1/_{10}$ des prestations versées aux anciens combattants a été établie à chaque année, jusqu'en 1978-79 inclusivement. Depuis cette date, une prévision annuelle des exigences a été effectuée, et les provisions sont établies, au besoin. Ces provisions sont imputées aux dépenses budgétaires et sont créditées au compte des provisions pour prestations conditionnelles. Ce compte fait état des provisions nettes accumulées pour prestations aux anciens combattants sous forme de radiation de prêts autorisée par la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants. Ces prestations entrent en vigueur seulement lorsque les anciens combattants auront rempli certaines conditions. À la fin de 10 ans, les exigences ayant été satisfaites, la provision accumulée est débitée au compte des provisions pour prestations conditionnelles, et est créditée au compte de prêts de l'ancien combattant.

Le tableau 7.9 résume les soldes et les opérations relativement aux avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants.

TABLEAU 7.9

CAISSE DE LA LOI SUR LES TERRES DESTINÉES AUX ANCIENS COMBATTANTS

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants	292,670,444	45,815,667	14,791,068	261,645,845	- 31,024,599	- 32,059,174
Moins: provisions pour prestations conditionnelles	9,859,479		3,392,234	6,467,245	- 3,392,234	- 2,403,654
Total	282,810,965	45,815,667	18,183,302	255,178,600	- 27,632,365	- 29,655,520

SOCIÉTÉS CONTRÔLÉES PAR L'ÉTAT

À ce groupe sont consignés les prêts, dotations en capital et avances effectués aux sociétés contrôlées par l'État. Le gouverneur en conseil ou une loi portant affectation de crédits doit régir les conditions de ces prêts. Aux fins de ce groupe, une société contrôlée par l'État est une entreprise commerciale, autre qu'une société de la Couronne, dans laquelle le gouvernement du Canada détient un intérêt majoritaire.

Le tableau 7.10 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les divers genres de prêts, dotations en capital et avances consentis aux sociétés contrôlées par l'État.

TABLEAU 7.10

SOCIÉTÉS CONTRÔLÉES PAR L'ÉTAT

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Corporation de développement du Canada—Développement social	322,000,000			322,000,000		
Canadair Limitée—Industrie et Commerce—						
Capital-actions	46,618,550	46,618,550			- 46,618,550	
Prêts	14,781,325	147,122		14,634,203	- 147,122	- 147,122
	61,399,875	*46,765,672*		*14,634,203*	*- 46,765,672*	*- 147,122*
De Havilland Aircraft of Canada, Limited, The—Industrie et Commerce—						
Capital-actions	40,792,888	40,792,888			- 40,792,888	
Prêts	3,867,200			3,867,200		110,312
	44,660,088	*40,792,888*		*3,867,200*	*- 40,792,888*	*110,312*
Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, Les—Transports	59,752,867			59,752,867		
Total	487,812,830	87,558,560		400,254,270	- 87,558,560	- 36,810

Corporation de développement du Canada

Cette Société a été établie en vertu de la Loi sur la Corporation de développement du Canada, afin d'aider à la création ou au développement du secteur des affaires, des ressources, des valeurs foncières et des industries au Canada. Le ministre des Finances peut souscrire à l'achat et peut détenir des actions de la Société pour le gouvernement du Canada.

Le gouvernement a acheté 30,711,990 actions ordinaires sans valeur au pair, en vertu de l'article 35 de la Loi.

Les actions détenues par le gouvernement représentent 86.8% des actions ordinaires en circulation, et 48.2% des droits de vote à l'assemblée générale des actionnaires.

Canadair Limitée

La Société a été établie par lettres patentes octroyées en vertu de la Loi sur les corporations canadiennes, afin de fabriquer et de vendre des avions.

Capital-actions

Le gouvernement a acheté des actions de la Société.

Le gouvernement a acquis 251,700 actions privilégiées de 4 ¼%, à dividendes non cumulatives, d'une valeur au pair de $100 pour la somme de $25,170,000, et 3,102,206 actions ordinaires sans valeur au pair pour une somme de $21,448,550. Ceci représente 100% des actions.

Au cours de l'exercice, le gouvernement a transféré la totalité de ses actions à la Corporation de développement des investissements du Canada (une société de la Couronne énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière).

Prêts

Des prêts ont été consentis à la Société pour le financement de bombardiers d'eau, lesdits prêts devant être recouvrés par la vente des avions.

Les prêts sont libres d'intérêt et sont remboursables seulement lorsque les avions sont vendus.

The de Havilland Aircraft of Canada, Limited

La Société a été établie par lettres patentes octroyées en vertu de la Loi sur les corporations ontariennes, afin de fabriquer et de vendre des avions.

Capital-actions

Le gouvernement a acheté 31,999 actions de catégorie A, sans valeur au pair et non susceptibles d'appels subséquents, de même que 10,000 actions ordinaires de catégorie B, sans valeur au pair, pour $40,792,888. Ceci représente 100% des actions, moins une action détenue par l'union.

Au cours de l'exercice, le gouvernement a transféré la totalité de ses actions à la Corporation de développement des investissements du Canada (une société de la Couronne énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière).

Prêts

Des prêts ont été consentis à la Société à l'égard des coûts d'outillage pour la production de l'avion DHC-7, lesdits prêts devant être recouvrés par la vente des avions.

Les prêts sont libres d'intérêt et sont remboursables seulement lorsque les avions sont vendus.

Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée

La Société a été constituée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, afin de gérer et d'entretenir le pont Jacques Cartier et le pont Champlain, ainsi qu'une partie de l'autoroute Bonaventure à Montréal, Québec. Cette Société est une filiale en propriété exclusive de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent (une société de la Couronne énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière).

Ce compte comptabilise les prêts qui ont été transférés de la Société canadienne des ports (auparavant le Conseil des ports nationaux).

Le 17 décembre 1981, conformément au décret CP 1981-3635, les certificats de créances ont été annulés et remplacés par un certificat portant une date d'émission du 1er avril 1981, une date d'échéance indéterminée, sans remboursement de capital, et un taux d'intérêt correspondant à zéro pour cent par année. De plus, les intérêts courus et non payés au 31 mars 1981 sur les certificats originaux, s'élevant à $44,513,580, seront considérés comme non échus et payables au 1er avril 1981.

ENTREPRISES PRIVÉES

À ce groupe sont consignés les prêts, dotations en capital et avances aux entreprises privées. Les entreprises privées sont des organismes industriels ou commerciaux contrôlés par une propriété privée.

Le tableau 7.11 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les divers genres de prêts, dotations en capital et avances consentis aux entreprises privées.

000119.

TABLEAU 7.11

ENTREPRISES PRIVÉES

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
British Yukon Railway Company—Affaires indiennes et Nord canadien	5,000,000			5,000,000		5,000,000
Burgoo Leasing Limited—Travaux publics	188,400	14,255		174,145	- 14,255	- 6,423
Canadian Arctic Producers Co-operative Limited—Affaires indiennes et Nord canadien—						
Capital-actions	236,000			236,000		- 5,000
Prêts	176,798	16,200		160,598	- 16,200	- 15,107
	412,798	*16,200*		*396,598*	*- 16,200*	*- 20,107*
Industrie canadienne de défense—Industrie et Commerce	45,188,818	10,620,380	2,407,131	36,975,569	- 8,213,249	2,540,189
Industrie automobile au Canada—Industrie et Commerce	1,460,485	172,485		1,288,000	- 172,485	- 437,055
Producteurs canadiens de poissons de fond congelés—Pêches et Océans	928,193	212,476		715,717	- 212,476	- 193,616
Coast Ferries Limited—Transports	100,000			100,000		
Option d'achat d'actions de la compagnie—Industrie et Commerce						
Consolidated Computer Incorporated—Industrie et Commerce	12,395,998			12,395,998		- 1
Société coopérative de l'énergie—Énergie, Mines et Ressources			57,888,945	57,888,945	57,888,945	
Expansion du commerce d'exportation (prêts administrés par la Société pour l'expansion des exportations)—Affaires extérieures	86,916,810	3,363,366	708,311	84,261,755	- 2,655,055	
Programme d'expansion des entreprises—Industrie et Commerce	7,950,167	366,000	8,487,392	16,071,559	8,121,392	- 399,000
Eurocan Pulp and Paper Co Ltd—Travaux publics	2,025,000	225,000		1,800,000	- 225,000	- 225,000
Programme de redressement de l'industrie de la chaussure et du tannage—Industrie et Commerce	768,372	53,872		714,500	- 53,872	- 60,628
Entreprises de traitement de poissons de fond—Pêches et Océans	430,424	82,021		348,403	- 82,021	- 123,677
Pêcheurs d'aiglefin—Pêches et Océans	1,444,463	8,944		1,435,519	- 8,944	- 6,209
Accord du Kennedy Round—Industrie et Commerce	1,109,810	150,000		959,810	- 150,000	- 80,190
Lower Churchill Development Corporation—Énergie, Mines et Ressources	14,750,000			14,750,000		4,900,000
Massey-Ferguson Limitée—Développement social						
Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador, Limitée—Expansion économique régionale—						
Capital-actions	200			200		
Prêts	24,500,000		500,000	25,000,000	500,000	1,500,000
	24,500,200		*500,000*	*25,000,200*	*500,000*	*1,500,000*
Quai servant de terminus à une raffinerie de pétrole à Come-by-Chance, Terre-Neuve—Travaux publics	14,207,689			14,207,689		
Programme d'aide au perfectionnement de l'industrie pharmaceutique—Industrie et Commerce	90,750	51,750		39,000	- 51,750	- 63,000
Radio Engineering Products Limited—Industrie et Commerce	1,000,000			1,000,000		
Administration du pont du port de Saint-Jean—Finances	9,511,303	71,620	780,567	10,220,250	708,947	251,297
Société du Parc Industriel et Commercial Aéroportuaire de Mirabel, La—Expansion économique régionale	400	400			- 400	
Société Inter-Port de Québec—Expansion économique régionale	400			400		
Sydney Steel Corporation—Travaux publics	5,218,162			5,218,162		
Télésat Canada—Communications	30,000,000			30,000,000		
Town of Oromocto Development Corporation—Finances	527,055	56,499		470,556	- 56,499	- 53,615
Comptes sans opérations courantes						- 26,199,510
Total	266,125,697	15,465,268	70,772,346	321,432,775	55,307,078	- 13,676,545

000121

British Yukon Railway Company

Un prêt a été consenti à la British Yukon Railway Company, pour le chemin de fer White Pass et Yukon, pour l'entretien et l'amélioration du service ferroviaire du Yukon.

Le prêt est libre d'intérêt et est remboursable sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 31 décembre, commençant en 1984, et se terminant en l'an 2003. Tout paiement qui est effectué en retard par la British Yukon Railway Company, portera intérêt au taux fixé par le ministre des Finances en ce qui regarde les prêts consentis aux sociétés de la Couronne, et ceci en vigueur le jour où le versement ou la somme est payable.

Burgeo Leasing Limited

Des prêts ont été consentis à la Burgeo Leasing Limited, pour la construction d'une rallonge au quai de Burgeo, Terre-Neuve. Le montant total autorisé à être imputé au compte se chiffre à $240,000.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 6.937% à 8.062% par année, sont remboursables sur une période de 25 ans en versements annuels égaux dus le 1er septembre, et échoient le 1er septembre 1996.

Canadian Arctic Producers Co-operative Limited

Capital-actions

Le gouvernement a acheté des actions ordinaires de la Canadian Arctic Producers Co-operative Limited, pour un montant n'excédant pas $1,000, et, 400,000 actions privilégiées de 7% non-cumulatives et rachetables de la Canadian Arctic Producers Co-operative Limited, pour $400,000.

Au 31 mars 1983, des actions privilégiées au montant de 165,000 avaient été remboursées à $1 par action. Des 400,000 actions privilégiées achetées en premier lieu, le solde au 31 mars 1983 se chiffre à $235,000, plus $1,000 d'actions ordinaires.

Conformément au CT 784350, les actions privilégiées de $235,000, et les actions ordinaires de $1,000, ont été transférées à la Canadian Arctic Producers Co-operative Limited au cours de l'exercice, en vertu de l'autorisation de l'article 52 de la Loi sur l'administration financière. L'article 52 ne prévoit pas la radiation des actions des comptes du Canada. Cette radiation devra attendre une législation promulguant les modifications à la Loi sur l'administration financière.

Prêts

En 1971-72, un prêt de $250,000 a été émis à la Canadian Arctic Producers Co-operative Limited. Le prêt porte intérêt au taux de 7% par année, et est remboursable en versements mensuels jusqu'au 30 juin 1990.

Industrie canadienne de défense

Des avances ont été consenties à l'industrie canadienne de défense, pour l'aider à moderniser ses usines, ces avances ne devant pas dépasser la moitié du coût de l'acquisition du nouveau matériel.

Au cours de l'exercice, des avances supplémentaires ont été autorisées par le crédit L30 des Lois nº 1 et nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Les avances ne portent pas d'intérêt, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 1 à 10 ans, et échoient à diverses dates entre le 1er avril 1983 et le 1er juin 1986.

Industrie automobile au Canada

Des prêts ont été consentis afin d'aider l'industrie automobile au Canada, y compris les fournisseurs de matériel et les fabricants d'outillage que touche l'accord entre le Canada et les États-Unis sur l'industrie de l'automobile, à adapter et augmenter leur production; ces prêts servent à l'achat, la construction, l'aménagement, la rénovation, l'amélioration, la transformation ou l'addition de terrains, de bâtiments, de matériel, d'installations ou de machines, et pour fonds de roulement.

Les prêts portent intérêt au taux de 13.875% par année, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 1 à 4 ans, et échoient à diverses dates entre le 31 mai 1983 et le 30 avril 1987.

Producteurs canadiens de poissons de fond congelés

Des prêts ont été consentis aux producteurs canadiens de poissons de fond congelés, de viande de crabe congelée et en boîte, et de viande de homard congelée et en boîte, afin d'aider au financement de leurs inventaires. Le montant total des prêts autorisés est de $5,500,000.

Les prêts ont porté intérêt au taux de 13% par année, ont été remboursables en versements annuels égaux sur une période de 7 ans, et sont devenus échus en décembre 1982.

Coast Ferries Limited

Des prêts ont été consentis à la Société pour fins de fonds de roulement.

Les prêts portent intérêt à un taux annuel égal au taux fixé par le ministre des Finances concernant les emprunts des sociétés de la Couronne. Les prêts sont devenus échus le 1er avril 1978.

Option d'achat d'actions de la compagnie

Ce compte enregistre l'achat, par la Commission d'aide générale de transition et la Commission d'expansion des entreprises, au nom de Sa Majesté du chef du Canada, de capital-actions d'une compagnie afin d'y exercer un droit d'option pris par la Commission relativement à la provision d'un prêt, ou à l'assurance d'un prêt, ou une lettre de crédit consentie ou émise à la compagnie aux termes du Règlement sur l'aide générale de transition, du Règlement sur l'aide à l'industrie des produits de l'automobile, ou du programme d'expansion des entreprises lorsque, de l'avis d'un Conseil établi en vertu de l'article 7 de la Loi sur le ministère de l'Industrie et du Commerce:

(i) la valeur du capital-actions de la compagnie a augmenté par suite de l'aide fournie et lorsque le droit d'option devrait être exercé afin de faire bénéficier Sa Majesté du chef du Canada de la valeur accrue du capital-actions de la compagnie; ou,

(ii) le droit d'option devrait être exercé pour protéger les fonds de la Couronne à l'égard d'un prêt consenti ou d'une assurance souscrite; et,

d'autoriser la vente ou autre cession de tout capital-actions ainsi acquis.

000121

Au cours de l'exercice, des achats supplémentaires ont été autorisés par le crédit L40 des Lois n° 1 et n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Consolidated Computer Incorporated

En 1981-82, le gouvernement a disposé de ses droits relatifs à la Consolidated Computer Incorporated. Un montant de $100,000 a été reçu de Nabu Manufacturing Corporation en considération du transfert à cette dernière des obligations obtenues par le gouvernement par suite du règlement de certains prêts encourus par la Consolidated Computer Incorporated. Maintenant que ladite transaction est réglée, une autorisation sera demandée pour radier, des comptes du Canada, l'investissement du gouvernement dans cette Compagnie.

Société coopérative de l'énergie

La Société a été constituée en vertu de la Loi sur les coopératives de l'énergie, dans le but de réunir certaines institutions coopératives financières, agricoles, de services et de commercialisation, afin de prendre part à l'industrie canadienne du pétrole et du gaz. La Société est une société de portefeuille dont les actionnaires sont exclusivement les coopératives participantes et le gouvernement du Canada.

Le ministre de l'Énergie, Mines et Ressources peut souscrire pour des actions et des débentures à participation de la Société, les acquérir et les détenir, au profit du gouvernement du Canada. À cette fin, ce dernier peut accorder, au cours des prochains cinq ans, un montant d'appariement jusqu'à concurrence de $100,000,000, contre les fonds de placement versés par des organismes coopératifs participants.

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société, telles qu'autorisées par la Loi sur les coopératives de l'énergie, sont inscrites à ce compte et sont composées de:

	31 mars 1983
	$
Débentures à participation	3,075,900
57,804 actions de catégorie B	5,780,400
489,477 actions de catégorie D	48,947,700
	57,804,000
84,945 actions de catégorie C	84,945
	57,888,945

Les débentures à participation rapportent des intérêts de 6% par année, payables tous les 31 décembre. La Société émet des actions de catégorie C, ayant une valeur de $1 par action, au lieu de verser de l'argent comptant. Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $84,945 sur les débentures à participation.

Expansion du commerce d'exportation

Conformément à l'article 31 de la Loi sur l'expansion des exportations, le total non remboursé des emprunts de la Société pour l'expansion des exportations se limite à $2,500,000,000. Les prêts accordés aux termes de cet article sont ensuite consentis, par la Société, à des gouvernements et compagnies étrangers en vertu de l'autorisation du gouverneur en conseil. De tels prêts aux gouvernements et compagnies étrangers sont gérés par la Société, au nom du gouvernement.

Programme d'expansion des entreprises

Ce compte enregistre des prêts à:

a) une personne qui se livre à une activité de fabrication ou de transformation au Canada lorsque, de l'avis de la Commission d'expansion des entreprises, le prêt est nécessaire pour:

(i) restructurer son exploitation afin de s'adapter efficacement à la concurrence des marchandises importées à des prix, en quantités et à des conditions susceptibles de porter sérieusement atteinte à l'entreprise ou de la compromettre; ou,

(ii) adapter l'entreprise à de nouvelles conditions qui influent sur son accès aux marchés étrangers, conditions attribuables à l'imposition, par un pays autre que le Canada, d'une surtaxe d'importation ou à l'adoption, par ce pays, d'autres mesures ayant le même effet;

b) une personne à l'égard de laquelle la Commission a autorisé l'assurance d'un prêt ne dépassant pas $200,000 lorsque, de l'avis de la Commission, ce prêt est nécessaire pour prévenir un retard sérieux dans la mise en œuvre d'un programme de restructuration;

c) une personne qui a obtenu antérieurement de l'aide aux termes du Règlement d'aide à l'industrie des produits de l'automobile, du Règlement sur la stimulation au développement de l'industrie pharmaceutique ou du Règlement de redressement des industries de la chaussure et de la tannerie ou en vertu du programme d'expansion des entreprises ou à tout syndic ou receveur que la loi autorise à poursuivre les affaires de cette personne ou de ce fabricant lorsque, de l'avis de la Commission, le prêt en question est nécessaire pour protéger les fonds de la Couronne, garantissant un prêt antérieurement consenti ou un prêt ou une lettre de crédit antérieurement assuré, lorsque cette personne ne peut obtenir d'autres sources, les fonds nécessaires pour ces fins à des conditions raisonnables;

d) une personne au Canada qui se livre ou qui est sur le point de se livrer à des activités de tannerie ou de fabrication de chaussures et qui, de l'avis de la Commission, a besoin d'aide pour établir ou restructurer son exploitation afin de faire face à la concurrence internationale;

e) une personne qui se livre ou qui est sur le point de se livrer à une activité de fabrication, de transformation ou à toute autre activité commerciale destinée à favoriser la mise sur pied, la croissance, l'efficacité ou la compétitivité sur le plan international de l'industrie canadienne, et pour encourager l'expansion du commerce canadien; et,

f) une personne qui a obtenu antérieurement de l'aide dans le cadre d'un programme d'aide à l'industrie ou à tout syndic ou receveur que la loi autorise à poursuivre les affaires de cette personne pour protéger les fonds de la Couronne qui en découlent.

Au cours de l'exercice, des prêts additionnels ont été autorisés par les crédits L35 et L35b des Lois n° 1, n° 2 et n° 3 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Les prêts sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 5 à 20 ans, portent intérêt à des taux variant de 8.375% à 12.875% par année, et échoient à diverses dates entre le 15 avril 1985 et le 1[er] décembre 1998.

Aucun prêt supplémentaire ne sera consenti en vertu de l'élément de la chaussure et du tannage.

Eurocan Pulp and Paper Co Ltd

Des prêts ont été consentis à l'Eurocan Pulp and Paper Co Ltd, pour la construction d'un terminus maritime à Kitimat, Colombie-Britannique. Le montant total des prêts autorisés est de $4,500,000.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 7.062% à 7.812% par année, sont remboursables sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 31 mars, et échoient le 31 mars 1991.

Programme de redressement de l'industrie de la chaussure et du tannage

Des prêts ont été consentis au titre du programme de redressement de l'industrie de la chaussure et du tannage, afin d'aider les personnes au Canada, engagées ou sur le point de s'engager dans le tannage ou la fabrication de chaussures, qui, de l'avis de la Commission d'aide générale de transition, sont admissibles à cette aide pour établir ou restructurer leurs activités, pour faire face à la concurrence internationale.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 8.7% à 10% par année, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 5 à 9 ans, et échoient à diverses dates entre le 1[er] mai 1983 et le 1[er] décembre 1989.

Ce programme de prêt a été remplacé par le programme d'expansion des entreprises, et aucun prêt supplémentaire ne sera consenti.

Entreprises de traitement de poissons de fond

Des prêts ont été consentis pour aider les entreprises de traitement de poissons de fond au Canada, qui, de l'avis de l'Office de soutien des prix des produits de la pêche, ne peuvent obtenir les fonds nécessaires ailleurs, à des conditions raisonnables, pour maintenir les prix du poisson entier, c'est-à-dire les prix demandés aux producteurs du secteur primaire, au niveau des prix de 1966-68. Le montant total des prêts autorisés est de $6,000,000. Les prêts portent intérêt au taux de 8.75% par année, sont remboursables en versements annuels égaux sur une période de 7 ans, et échoient en décembre 1984.

Des prêts, au montant de $3,000,000, ont également été consentis aux usines de poissons endommagées par la glace, à Terre-Neuve, au Labrador et sur la Côte Nord du Québec, pour fournir des avances de fonds de roulement en vue d'aider aux producteurs canadiens de produits de poissons de fond, à Terre-Neuve et au Québec, à faire face aux pertes subies, en mai et juin 1974, en raison des glaces. Les prêts portent intérêt à des taux variant de 8% à 10% par année, sont remboursables en versements annuels égaux sur une période de 7 ans, et échoient en décembre 1985.

Pêcheurs d'aiglefin

Des prêts ont été consentis aux pêcheurs d'aiglefin de la Nouvelle-Écosse, suite à la fermeture de leur pêcherie du 1[er] février au 31 mai 1975, aux termes d'un accord conclu en vertu de l'Entente internationale pour les pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest. Le montant total des prêts autorisés s'élève à $1,650,000.

Les prêts portent intérêt au taux de 8% par année, et sont remboursables en versements annuels égaux sur une période de 4 ans. Les prêts sont venus à échéance en 1979, mais n'ont pas encore été remboursés.

Accord du Kennedy Round

Des prêts ont été consentis en vertu du programme d'aide à la transition, dans le cadre de l'accord du Kennedy Round, pour venir en aide aux fabricants canadiens qu'une commission établie en vertu de l'article 15 de la Loi sur le ministère de l'Industrie juge: *a*) être gravement affectés ou menacés de l'être par les importations accrues qui découleront de la réduction des tarifs approuvée par le Canada, laquelle leur posera de graves problèmes de réadaptation; *b*) être incapables d'obtenir, à des conditions raisonnables, des prêts provenant d'autres sources, leur permettant d'effectuer la transition qui s'impose; *c*) en droit d'exiger un tel prêt dans le but de s'adapter efficacement à la concurrence des marchandises importées à tels prix, à telles quantités ou sous telles conditions qui causent ou menacent des dommages sérieux; et, *d*) être incapables d'obtenir pour de tels buts, à des conditions raisonnables, des prêts provenant d'autres sources. Aussi, pour inclure à la catégorie des personnes admissibles à des prêts aux termes de ce crédit, soit un fabricant ou toute autre personne au Canada:

a) à l'égard de qui la Commission d'aide générale de transition a autorisé la garantie d'un prêt n'excédant pas $200,000 selon le crédit 30c (Industrie et Commerce) de la Loi des subsides n° 1 de 1968; et,

b) qui, de l'avis de la Commission, a besoin d'un tel prêt pour ne pas subir un retard grave dans la mise en œuvre du programme de rénovation approuvé par la Commission.

Les prêts impayés portent intérêt seulement si la Compagnie produit un gain, sont remboursables sur une période de 17 ans, et échoient le 1[er] mars 1990.

Ce programme de prêt a été remplacé par le programme d'expansion des entreprises et comme résultat, aucun prêt supplémentaire ne sera consenti.

Lower Churchill Development Corporation

Ce compte comptabilise les dotations en capital du gouvernement dans la Société. Relativement à la participation canadienne, de concert avec le gouvernment de Terre-Neuve, à la mise en valeur du potentiel hydroélectrique du cours inférieur de la rivière Churchill au Labrador, le gouvernement est autorisé à acheter environ 49% des actions de la Lower Churchill Development Corporation.

Le gouvernement a acquis 1,475 actions de catégorie A, soit 49% des actions en circulation. Le solde des actions en circulation appartient à la Newfoundland and Labrador Hydro.

Massey-Ferguson Limitée

Le gouvernement du Canada et Massey-Ferguson Limitée ont conclu un accord le 15 juin 1981, selon lequel le gouvernement garantissait le rachat de 5,000,000 d'actions privilégiées, s'il était exigé, advenant le défaut par la Compagnie de verser un dividende. Le 30 juin 1982, la Compagnie a fait défaut de paiement sur les dividendes.

Au mois de juillet 1982, le gouvernement a versé la somme de $126,349,358 pour l'achat de 62.5% des actions privilégiées (série D) en circulation de la Compagnie. Cette somme a été imputée aux dépenses budgétaires conformément au crédit 8c de la Loi n° 4 de 1980-81 portant affectation de crédits du ministère de l'Industrie et Commerce.

Au cours de l'exercice, le gouvernement a transféré la totalité de ses actions dans Massey-Ferguson Limitée à la Corporation de développement des investissements du Canada (une société de la Couronne énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière).

Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador, Limitée

Capital-actions

Le gouvernement a acheté 200 actions ordinaires, ayant une valeur au pair de $1 de la Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador, Limitée, en vertu d'une entente conclue entre le Canada et Terre-Neuve conformément aux articles 5 et 8(3)c) de la Loi sur le ministère de l'Expansion économique régionale. Ceci représente 40% du nombre d'actions autorisées. Le solde des actions en circulation est détenu par le gouvernement de Terre-Neuve.

Prêts

Des prêts ont été consentis afin de fournir des services financiers et autres services aux petites et moyennes entreprises de Terre-Neuve.

Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés par le crédit L20 des Lois n° 1 et n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 8.375% à 18.375% par année avec intérêt payable annuellement le 31 mars, jusqu'à la date d'expiration des billets à ordre de 10 ans, et échoient à diverses dates entre le 13 avril 1987 et le 31 mars 1992.

Quai servant de terminus à une raffinerie de pétrole à Come-by-Chance, Terre-Neuve

Des prêts ont été consentis pour la construction d'un quai servant de terminus à une raffinerie de pétrole à Come-by-Chance, Terre-Neuve. Le montant total des prêts autorisés s'est élevé à $28,200,520.

Les prêts portent intérêt au taux de 1.803% par trimestre, sont remboursables sur une période de 15 ans en versements trimestriels égaux dus le premier jour de chaque trimestre d'année civile, et échoient le 1er mars 1990.

Programme d'aide au perfectionnement de l'industrie pharmaceutique

Des prêts ont été consentis, dans le cadre du programme d'aide au perfectionnement de l'industrie pharmaceutique, afin que les sociétés canadiennes puissent fabriquer plus facilement et mettre sur le marché des médicaments d'ordonnance à des prix concurrentiels, grâce à une réorganisation de leur fabrication, de leur mise en marché, de leur distribution et de leurs recherches, si elles ne peuvent obtenir d'autres sources les fonds suffisants à des conditions raisonnables.

Les prêts portent intérêt au taux de 8.75% par année, sont remboursables sur une période de 10 ans, et échoient le 15 avril 1984.

Aucun prêt supplémentaire ne sera consenti en vertu de ce programme.

Radio Engineering Products Limited

Des prêts ont été consentis à la Radio Engineering Products Limited, pour fins de fonds de roulement de sorte que celle-ci demeure rentable et achève certaines productions.

La Radio Engineering Products Limited était redevable au Revenu Canada pour des arrérages de taxes au montant de $3,500,000, et au ministère de l'Industrie et Commerce pour environ $400,000, aux termes du Programme de productivité de l'industrie canadienne de la défense. Au moment où les prêts ont été consentis, le gouvernement avait acquis le contrôle de la Compagnie. Au mois de novembre 1975, la Compagnie a déclaré faillite et les éléments d'actif ont été subséquemment aliénés, cependant, les produits étaient insuffisants et aucun fonds n'a pu retourner au gouvernement.

La mise en marche pour la radiation officielle de ces prêts sera entreprise.

Administration du pont du port de Saint-Jean

Des avances ont été consenties à l'Administration du pont du port de Saint-Jean en vue du financement, de la construction et de l'exploitation d'un pont à péage au port de Saint-Jean, N-B. Le montant total des avances pour chaque exercice doit être calculé d'après la différence, pour l'année, entre les coûts d'exploitation et de financement du pont à péage, et les recettes de l'Administration du pont, remboursable si les recettes de l'Administration du pont pour l'exercice dépassent le total des coûts d'exploitation et de financement pour un tel exercice. Les avances portent intérêt à des taux variant de 5% à 18.375% par année.

Ce compte a été également imputé d'avances consenties à l'Administration, afin de permettre à celle-ci d'effectuer des paiements pour prêts provenant de l'Office du développement municipal et des prêts aux municipalités et/ou de la Société canadienne des ports (auparavant le Conseil des ports nationaux). Au cours de l'exercice, le montant total des prêts autorisés a été augmenté à $10,285,000 par le crédit L13b de la Loi n° 3 de 1982-83 portant affectation de crédits.

La Société du Parc Industriel et Commercial Aéroportuaire de Mirabel

Le gouvernement a acheté 400 actions en capital entièrement libérées de la Société du Parc Industriel et Commercial

Aéroportuaire de Mirabel, ayant une valeur au pair de $1 par action, en vertu de l'autorisation du ministre de l'Expansion économique régionale.

Au cours de l'exercice, le gouvernement a vendu les actions au gouvernement du Québec, conformément à une entente en date du 25 septembre 1975.

Société Inter-Port de Québec

Le gouvernement a acheté 400 actions en capital entièrement libérées de la Société Inter-Port de Québec, ayant une valeur au pair de $1 par action, sous l'autorisation du ministre de l'Expansion économique régionale. Ceci représente 40% des actions autorisées. Le solde des actions en circulation est détenu par le gouvernement du Québec.

Sydney Steel Corporation

Des prêts ont été consentis à la Sydney Steel Corporation, en vue de la construction d'installations de quais à Sydney, Nouvelle-Écosse. Le montant total des prêts autorisés s'élève à $6,000,000.

Les prêts portent intérêt au taux de 9.078% par année, sont remboursables sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 12 juin, et échoient le 12 juin 1998.

Télésat Canada

Le gouvernement a acheté 3,000,000 d'actions ordinaires sans valeur au pair de la Télésat Canada à $10 par action, pour une somme de $30,000,000. Ces dotations en capital représentent 49.99% des actions en circulation.

Town of Oromocto Development Corporation

Des prêts ont été consentis à la Town of Oromocto Development Corporation, pour des projets d'habitations dans la ville d'Oromocto, Nouveau-Brunswick. Le montant total des prêts autorisés est de $1,250,000.

Les prêts portent intérêt à des taux de 5% et 5.75% par année, sont remboursables en versements semestriels égaux sur une période de 30 ans, et échoient à diverses dates entre le 15 novembre 1988 et le 15 février 1992.

DIVERS

Ce groupe enregistre les avances effectuées aux employés, et les autres genres de prêts qui ne sont pas classés ailleurs.

Le tableau 7.12 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les divers genres de prêts et avances.

TABLEAU 7.12

DIVERS PRÊTS ET AVANCES

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Prêts et avances comptables—						
Affaires extérieures—						
Employés affectés à l'étranger	3,523,452	5,393,699	7,602,931	5,732,684	2,209,232	477,884
Missions à l'étranger	5,579,852	291,745,997	297,190,081	11,023,936	5,444,084	420,942
	9,103,304	*297,139,696*	*304,793,012*	*16,756,620*	*7,653,316*	*898,826*
Industrie et Commerce—						
Employés affectés au Canada	682,258	619,847	1,950	64,361	– 617,897	95,510
Défense nationale—						
Comptes d'avances fixes, avances permanentes et prêts autorisés	25,087,286	131,647,033	130,410,877	23,851,130	– 1,236,156	3,896,027
Approvisionnements et Services—						
Diverses avances comptables des ministères	4,498,320	4,947,509	5,438,138	4,988,949	490,629	– 157,088
Conseil du Trésor—						
Diverses avances comptables des ministères, caisse à montant fixe et avances permanentes	10,181,189	9,537,935	10,212,515	10,855,769	674,580	– 785,875
Comptes sans opérations courantes						– 7,748,546
Total des prêts et avances comptables	49,552,357	443,892,020	450,856,492	56,516,829	6,964,472	– 3,801,146
Autres divers—						
Agriculture—						
Construction de bâtiments d'exposition à usages multiples	24,305,878	621,266		23,684,612	– 621,266	– 469,912
Communications—						
Biens culturels						
Emploi et Immigration—						
Fonds de prêts d'aide à l'immigration	43,023,396	9,119,407	11,498,533	45,402,522	2,379,126	2,469,259
Énergie, Mines et Ressources—						
Institut de recherche de l'Hydro-Québec	14,772,262	463,300		14,308,962	– 463,300	– 431,511
Finances—						
Association récréative de la Fonction publique d'Ottawa	732,340	138,275		594,065	– 138,275	– 20,712
Ville d'Oromocto	33,443	6,698		26,745	– 6,698	– 6,321
	765,783	*144,973*		*620,810*	*– 144,973*	*– 27,033*

TABLEAU 7.12

DIVERS PRÊTS ET AVANCES—*Fin*

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Affaires indiennes et Nord canadien—						
Fonds de prêts aux Esquimaux	4,140,127	732,498	1,040,631	4,448,260	308,133	1,387
Société inuvialuit de développement	9,675,000			9,675,000		825,000
Revendicateurs autochtones	37,704,455		12,717,029	50,421,484	12,717,029	8,167,179
Bande des Chippewa de Kettlepoint	65,000			65,000		
Expansion économique des Indiens	43,397,677	6,387,440	7,161,569	44,171,806	774,129	1,858,665
Aide domiciliaire aux Indiens	5,809,174	1,224,102	451,163	5,036,235	− 772,939	− 1,308,974
Associations des Indiens du Canada	23,744	23,744			− 23,744	− 50,987
Indiens et Inuit du Québec	3,500,000			3,500,000		
Conseil des Indiens du Yukon	1,100,000		824,724	1,924,724	824,724	620,000
	105,415,177	*8,367,784*	*22,195,116*	*119,242,509*	*13,827,332*	*10,112,270*
Travail—						
Commissions provinciales des accidents du travail	4,137,000		30,000	4,167,000	30,000	1,000,000
Code canadien du travail—Services de sécurité	15,000	15,000			− 15,000	
	4,152,000	*15,000*	*30,000*	*4,167,000*	*15,000*	*1,000,000*
Défense nationale—						
Projets d'habitations des Forces canadiennes	17,188,988	506,787		16,682,201	− 506,787	− 454,147
Solliciteur général—						
Libérés conditionnels	9,226	13,005	13,712	9,933	707	1,538
Approvisionnements et Services—						
Compte de prêts pour la production de défense	1,724,007			1,724,007		− 750,000
Transports—						
Corporation de la ville de Montréal—						
Tunnel Atwater	878,360	76,266		802,094	− 76,266	− 73,955
Tunnel St-Rémi	138,523	68,197		70,326	− 68,197	− 66,130
Commission du port du fleuve Fraser	285,692	285,692			− 285,692	− 127,824
Commissaires du port de Hamilton	3,182,339	176,171	59,025	3,065,193	− 117,146	− 169,142
Commission du port de Lakehead	534,022	55,478		478,544	− 55,478	− 51,571
Commission du port de Port Alberni	1,298,620	99,037		1,199,583	− 99,037	− 92,094
	6,317,556	*760,841*	*59,025*	*5,615,740*	*− 701,816*	*− 580,716*
Affaires des anciens combattants—						
Commission des sépultures de guerre du Commonwealth	65,754	10,848		54,906	− 10,848	− 13,695
Compte sans opérations courantes						− 4,435,143
Total des autres divers	217,740,027	20,023,211	33,796,386	231,513,202	13,773,175	6,420,910
Total	267,292,384	463,915,231	484,652,878	288,030,031	20,737,647	2,619,764

Employés affectés à l'étranger—Affaires extérieures

Un compte d'avance de fonds de roulement a été établi afin de financer des prêts et avances aux employés affectés à l'étranger, y compris les employés d'autres ministères du gouvernement. La portée de ce compte a été élargie pour inclure les prêts et avances au personnel à l'étranger, engagé sur place, y compris les personnes à leur charge, pour fins de dépenses médicales.

Au cours de l'exercice, le montant total autorisé à être en circulation en tout temps a été augmenté à $10,000,000 par le crédit L18b de la Loi nº 3 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Le solde de fermeture consiste en des prêts de $4,303,789 aux employés; des avances de $496,665 pour frais médicaux; et, des dépôts de garantie et autres dépôts de $932,230 en vertu des Directives des services à l'étranger.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 10.125% à 18.375% par année, sont remboursables sur une période de 4 ans, et échoient à diverses dates entre le 1er avril 1983 et le 30 juin 1987.

Missions à l'étranger—Affaires extérieures

Des avances non productives d'intérêt ont été effectuées pour le financement provisoire des dépenses encourues aux missions à l'étranger, en attendant la répartition aux affectations budgétaires de ce ministère et des autres ministères.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps ne doit pas dépasser $19,500,000.

Employés affectés au Canada—Industrie et Commerce

Ce compte inscrit les avances de comptes bancaires à montant fixe effectuées aux bureaux régionaux.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps ne doit pas dépasser $1,950,000.

Comptes d'avances fixes, avances permanentes et prêts autorisés—Défense nationale

Ce compte a été établi dans le but de financer: *a*) des avances fixes de fonds publics et des comptes d'avances de fonds publics; *b*) des avances permanentes; *c*) des avances et des prêts autorisés à l'intention des employés affectés à l'étranger; et, *d*) des avances recouvrables autorisées pour établir des mess militaires et des cantines.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps ne doit pas dépasser $26,000,000.

Diverses avances comptables des ministères—Approvisionnements et Services

Le solde de fermeture représente les sommes impayées entre les mains des ministères, organismes du gouvernement et particuliers à la fin de l'exercice, qui seront dépensées au cours de l'exercice subséquent.

Diverses avances comptables des ministères, caisse à montant fixe et avances permanentes—Conseil du Trésor

Ce compte fonctionne afin de fournir des avances permanentes de déplacement, et d'alimenter les petites caisses et les comptes d'avances bancaires à montant fixe des ministères et organismes du gouvernement fédéral.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps ne doit pas dépasser $17,000,000.

Construction de bâtiments d'exposition à usages multiples—Agriculture

Des prêts ont été consentis pour financer la construction de bâtiments d'exposition à usages multiples.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

a) remboursables sur des périodes s'échelonnant de 27 à 30 ans, portant intérêt à des taux variant de 7.432% à 9.684% par année, et échéant à diverses dates entre le 31 mai 2002 et le 1er mai 2008, $20,015,429;

b) remboursables sur des périodes s'échelonnant de 18 à 26 ans, portant intérêt à des taux variant de 7.266% à 9.543% par année, et échéant à diverses dates entre le 31 décembre 1992 et le 15 février 2006, $1,297,631; et,

c) remboursables sur des périodes s'échelonnant de 10 à 15 ans, portant intérêt à des taux variant de 7.613% à 9.066% par année, et échéant à diverses dates entre le 1er mai 1988 et le 1er août 1994, $2,371,552.

Biens culturels—Communications

Des prêts peuvent être consentis à des établissements et à des administrations sis au Canada, afin d'acquérir des objets sur lesquels les licences d'exportation ont été refusées en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, ou afin d'acheter des biens culturels situés à l'extérieur du Canada qui sont afférents à l'héritage national.

Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés en vertu du crédit L25 des Lois nº 1 et nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Fonds de prêts d'aide à l'immigration—Emploi et Immigration

L'article 121 de la Loi sur l'immigration autorise l'affectation de prêts aux immigrants et à de telles catégories d'individus.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps ne doit pas dépasser $60,000,000.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

a) remboursables en versements mensuels sur des périodes s'échelonnant de 1 à 3 ans, avec une prorogation éventuelle de 2 ans, portant intérêt à des taux variant de 6% à 15% par année, et échéant à diverses dates entre le 1er avril 1983 et le 1er avril 1986, $4,164,506; et,

b) remboursables en versements mensuels sur des périodes s'échelonnant de 1 à 3 ans, avec une prorogation éventuelle de 2 ans, non productifs d'intérêt, et échéant à diverses dates entre le 1er avril 1983 et le 1er avril 1986, $41,238,016.

Institut de recherche de l'Hydro-Québec—Énergie, Mines et Ressources

Des prêts ont été consentis à titre d'aide financière en vue de la construction et pour le fonctionnement de l'Institut de recherche de l'Hydro-Québec, et ceux-ci sont garantis par la province de Québec.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 7.187% à 7.937% par année, produisant un rendement moyen de 7.357%, sont remboursables sur une période de 25 ans en versements annuels égaux dus le 25 mars, et échoient le 25 mars 1999.

Association récréative de la Fonction publique d'Ottawa—Finances

Des prêts ont été consentis à l'Association récréative de la Fonction publique d'Ottawa, pour aider à la construction et à l'aménagement du Centre commémoratif W Clifford Clark.

Les prêts portent intérêt à des taux de 3.375%, 4.25%, 5.375% et 14% par année, sont remboursables en versements semestriels égaux sur des périodes de 25 et 45 ans, et échoient le 31 mars 2006, le 30 septembre 2005, le 30 septembre 1990 et le 31 mars 1995, respectivement.

Ville d'Oromocto—Finances

Des prêts ont été consentis à la ville d'Oromocto, Nouveau-Brunswick, pour fournir une aide en capital.

Le prêt impayé porte intérêt au taux de 5.875% par année, est remboursable en versements semestriels égaux sur une période de 20 ans, et échoit le 1er juin 1986.

000127

Fonds de prêts aux Esquimaux—Affaires indiennes et Nord canadien

Des prêts ont été consentis à des particuliers esquimaux ou groupes d'Esquimaux, afin d'encourager les activités commerciales et les métiers profitables. Des prêts ont été également consentis à une société coopérative, à une caisse de crédit, à une caisse populaire ou à toute autre société de crédit constituée conformément aux lois d'une province, et dont les membres sont en grande partie des Esquimaux, ou à une société commerciale constituée selon les lois du Canada, ou, d'une province, et dont les Esquimaux détiennent un intérêt majoritaire.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps ne doit pas dépasser $7,072,000.

Un investissement de $170,465 dans la Canadian Arctic Producers Co-operative Limited fait partie du solde des prêts impayés au 31 mars 1983.

Les prêts actuels portent intérêt à des taux variant de 5% à 21% par année, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 1 à 15 ans, et échoient à diverses dates entre le 1[er] avril 1983 et le 31 mars 1998. Les nouveaux prêts porteront intérêt à des taux de 1% plus élevés que le taux préférentiel moyen et simple d'un prêt commercial.

Au cours de l'exercice, les remboursements comprenaient la radiation de dettes au montant de $69,301, conformément au crédit 20b de la Loi n° 3 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Société inuvialuit de développement—Affaires indiennes et Nord canadien

Des prêts libres d'intérêt ont été consentis à l'appui de l'entente de principe ayant trait au règlement global des revendications concernant les terrains. Les prêts sont remboursables en entier lorsque les revendications auront été réglées et attribuées.

Revendicateurs autochtones—Affaires indiennes et Nord canadien

Des prêts ont été consentis aux revendicateurs autochtones, pour couvrir les frais de recherches, d'élaboration et de négociations concernant les revendications.

Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés par les crédits L50 et L50b des Lois n° 1, n° 2 et n° 3 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Les modalités des prêts sont comme suit:

a) les prêts sont libres d'intérêt dans le cas où ceux-ci sont effectués avant que l'entente de principe ayant trait au règlement des revendications ne soit conclue;

b) les prêts portent intérêt à un taux égal au taux fixé par le ministre des Finances à l'égard des emprunts ayant les mêmes modalités que celles établies pour les sociétés de la Couronne, si ces prêts sont consentis après que l'entente de principe pour le règlement des revendications ne soit conclue; et,

c) les prêts sont dus et payables, quant au principal et aux intérêts, à la date de règlement des revendications, ou à une date fixée à l'intérieur de l'entente, celle-ci n'étant pas plus tard que le 31 mars 1992, ou selon la première des deux dates atteinte.

Bande des Chippewa de Kettlepoint—Affaires indiennes et Nord canadien

Un prêt libre d'intérêt a été accordé à la bande des Chippewa de Kettlepoint, pour l'achat des terrains n[os] 60 et 61 de la concession ouest du chemin du Lac, dans le canton de Bosanquet, Comté de Lambton, Ontario. Le remboursement de ce prêt sera négocié avec la Bande.

Expansion économique des Indiens—Affaires indiennes et Nord canadien

Des prêts ont été consentis en vue de promouvoir le progrès économique des Indiens, aux Indiens, à des bandes indiennes ou à des particuliers, des associations ou des sociétés dont les activités contribuent ou peuvent contribuer à ce progrès.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps ne doit pas dépasser $70,000,000.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 5% à 22.25% par année, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 1 mois à 15 ans, et échoient à diverses dates entre le 1[er] avril 1983 et le 31 mars 1998.

Au cours de l'exercice, les remboursements comprenaient la radiation de dettes au montant de $104,738, conformément au crédit 5b de la Loi n° 3 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Aide domiciliaire aux Indiens—Affaires indiennes et Nord canadien

Des prêts de deuxième hypothèque ont été accordés, afin de fournir une aide financière aux Indiens et Inuit pour la construction ou l'acquisition de maisons, et l'achat de terrains dans des régions autres que sur les réserves indiennes. La portée du compte a été élargie pour autoriser des prêts et des avances aux Indiens et aux Inuit afin de leur permettre de réparer ou d'apporter des améliorations aux maisons au moment de l'achat, dans des régions autres que sur les réserves indiennes.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps ne doit pas dépasser $20,000,000.

Les prêts sont libres d'intérêt, et sont remboursables en entier en versements annuels égaux ou par remise, ou, quand l'emprunteur vend les biens. Lorsque certaines conditions sont remplies en ce qui regarde l'habitation et l'entretien, les versements sont annulés au taux de 10% par année pour jusqu'à 10 ans ou moins.

Au cours de l'exercice, les remboursements comprenaient la radiation d'une somme de $935,474, conformément au crédit L51a de la Loi n° 9 de 1966 portant affectation de crédits, et une radiation de dettes au montant de $20,608, conformément au crédit 5b de la Loi n° 3 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Associations des Indiens du Canada—Affaires indiennes et Nord canadien

Un prêt libre d'intérêt a été consenti à l'Association des Indiens de l'Alberta, pour combler le déficit d'exploitation de 1971-72.

Au cours de l'exercice, le prêt a été remboursé en entier.

Indiens et Inuit du Québec—Affaires indiennes et Nord canadien

Des prêts ont été consentis aux Indiens et Inuit du Québec, pour combler les frais légaux et autres frais subis lors du procès judiciaire concernant l'aménagement hydroélectrique de la Baie James. Les prêts émis à ce jour sont comme suit:

a) Grand Conseil des Cris, $2,000,000; et,

b) Association des Inuit du Nord du Québec, $1,500,000.

Les prêts portent intérêt à des taux variant entre 7.125% et 8.875% par année, et seront remboursés en entier en 1984-85.

Conseil des Indiens du Yukon—Affaires indiennes et Nord canadien

Des prêts ont été consentis au Conseil des Indiens du Yukon, afin de verser des indemnités provisoires aux anciens Indiens du Yukon d'ici à la conclusion d'un règlement concernant les revendications des terres appartenant aux Indiens du Yukon.

Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés par les crédits L55 et L55b des Lois n° 1, n° 2 et n° 3 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Ces prêts sont remboursables en entier lors du règlement des revendications des terres, et sont libres d'intérêt jusqu'à la conclusion d'une entente de principe ayant trait à ce règlement.

Commissions provinciales des accidents du travail—Travail

Ce compte fonctionne en vertu de l'article 3(4) de la Loi sur l'indemnisation des employés de l'État, afin de fournir des fonds d'exploitation dans le but de permettre aux commissions provinciales d'indemnisation d'appliquer la Loi pour le compte de la Couronne, et de régler les réclamations des employés du gouvernement canadien blessés au cours de leur emploi.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps ne doit pas dépasser $4,307,738, ce qui est composé de $1,100,000 pour la province de Québec, et $3,207,738 pour les autres provinces.

Des avances libres d'intérêt sont effectuées moyennant les besoins de caisse des commissions pour une période de trois mois. Les avances sont remboursables à l'expiration des ententes conclues avec les commissions provinciales.

Code canadien du travail—Services de sécurité—Travail

Ce compte fonctionne en vertu de l'article 11 du Code canadien du travail (Sécurité). Le décret CP 1968-12/1599 du 21 août 1968 autorise le ministre du Travail à conclure des accords avec les provinces pour les services d'agents de sécurité et services de sécurité connexes, dans le but de mettre en œuvre le Code canadien du travail (Sécurité).

L'accord autorise la provision d'une avance comptable à une province, qui est suffisante pour satisfaire au coût prévu des services pour une période de trois mois. Une telle avance peut être renouvelée, prolongée ou annulée par le ministre. Les intérêts ne sont pas imputés en vertu des modalités de l'accord.

Au cours de l'exercice, l'avance a été remboursée en entier.

Projets d'habitations des Forces canadiennes—Défense nationale

Des avances ont été consenties à la Société canadienne d'hypothèques et de logement, à l'égard des prêts accordés par celle-ci pour la construction de projets d'habitations pour les membres des Forces canadiennes.

Les prêts portent intérêt à des taux variant de 4% à 5.75% par année, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 35 à 48 ans, et échoient à diverses dates entre le 1er août 1996 et le 1er novembre 2010.

Libérés conditionnels—Solliciteur général

Des prêts ont été consentis à des libérés conditionnels et à des personnes sous surveillance obligatoire, pour aider à leur réadaptation.

Au cours de l'exercice, le montant total autorisé à être en circulation en tout temps a été augmenté à $50,000 par le crédit L14b de la Loi n° 3 de 1982-83 portant affectation de crédits.

Les prêts sont non productifs d'intérêts et sont remboursables avant la cessation de la période de libération conditionnelle ou à l'intérieur d'un an de la date à laquelle les prêts ont été consentis, soit à la période de plus courte durée. Le remboursement de la totalité ou d'une partie du prêt peut être annulé par le Solliciteur général, pourvu que certaines conditions soient respectées.

Au cours de l'exercice, des prêts s'élevant à $6,990 ont été radiés conformément au crédit L103b de la Loi n° 1 de 1969 portant affectation de crédits. Ces prêts ont été inscrits en premier lieu en 1979-80, en 1980-81 et en 1981-82.

Compte de prêts pour la production de défense—Approvisionnements et Services

Ce compte a été établi en vertu de l'article 15.1 de la Loi sur la production de défense, pour comptabiliser les prêts ou avances à toute fin autrement qu'en vue d'aider à la construction, l'acquisition, l'agrandissement ou l'amélioration, par une personne quelconque, de biens d'équipement ou de production.

L'article 15.2 de la Loi sur la production de défense a énoncé que les dépenses totales imputées sur le fonds renouvelable de la production de défense (compte budgétaire), et sur ce compte, ne doivent jamais dépasser par plus de $100,000,000, l'ensemble des sommes:

a) obtenues en conséquence de la vente ou de l'aliénation de matières, substances ou approvisionnements de défense;

b) imputées sur un autre crédit à l'égard des frais d'acquisition, d'emmagasinage, d'entretien ou de transport de stocks de matières ou substances achetées, ou de stocks d'approvisionnements de défense acquis, quand les matières, substances ou approvisionnements de défense peuvent être acquis aux termes de ce crédit;

c) imputées sur un crédit ou payées par un mandataire de Sa Majesté ou par un gouvernement associé, pour couvrir les frais subis relativement à des approvisionnements de défense, dont l'acquittement a eu lieu et a été imputé à même le Fonds renouvelable de la production de défense; et,

000129

d) reçues en remboursement d'un prêt ou d'une avance antérieurement imputé à ce compte.

Un remboursement de $1.7 million dû en raison de ce compte par CAE Aircraft, est en litige concernant la date limite à partir de laquelle on devrait imputer les intérêts. Le conseiller juridique est d'avis que le gouvernement ne subira aucune perte.

Corporation de la ville de Montréal—Transports

Des prêts ont été consentis à la Corporation de la ville de Montréal, à l'égard de la construction de tunnels pour les voitures sous le canal Lachine à la hauteur de la rue Atwater et de la rue St-Rémi. Les terrains où seront aménagés les tunnels et abords, autres que les terrains de réserve du canal Lachine, seront remis à la ville lors de l'achèvement des tunnels.

Aux termes de l'accord, la Corporation doit rembourser ⅓ des frais de la construction des tunnels, avec intérêt au taux de 3.125% par année, calculé depuis la date de la remise des terrains, à condition que les montants ne dépassent pas $2,000,000 pour le tunnel Atwater, et $1,500,000 pour le tunnel St-Rémi, plus les intérêts, et qu'ils soient remboursés en 30 versements annuels consécutifs, le premier étant payable douze mois après la date de remise des terrains, soit le 20 juin 1961 pour le tunnel Atwater, et le 12 juin 1953 pour le tunnel St-Rémi.

Le coût de la construction du tunnel Atwater aux fins de l'accord a dépassé $6,000,000, et la partie remboursable par la ville est de $2,000,000 avec intérêt au taux de 3.125% par année, échéant le 20 juin 1991.

Le coût de la construction du tunnel St-Rémi aux fins de l'accord a été établi à $4,132,353, et la partie remboursable par la ville était de $1,377,451, plus $21,738 pour conduits supplémentaires installés à la demande de la Commission hydroélectrique de Montréal, avec intérêt au taux de 3.125% par année, échéant le 12 juin 1983.

Le ministre des Approvisionnements et Services détient les débentures de la ville de Montréal, déposées en garantie.

Commission du port du fleuve Fraser—Transports

Des prêts ont été consentis à la Commission du port du fleuve Fraser, en vue d'aider à l'amélioration portuaire. Des prêts ont été également consentis pour aider à la reconstruction et à la rallonge du quai.

Au cours de l'exercice, les prêts ont été remboursés en entier.

Commissaires du port de Hamilton—Transports

Des prêts, garantis par des débentures ou par des billets à ordre, ont été consentis aux Commissaires du port de Hamilton, pour aider au développement du port.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps ne doit pas dépasser $4,000,000.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont classés en quatre groupes:

a) prêts de 20 ans, portant intérêt au taux de 6.062% par année, remboursables en versements semestriels dus le 30 juin et le 31 décembre, et échéant le 30 juin 1987, $338,016;

b) prêts de 20 ans, portant intérêt au taux de 5.562% par année, remboursables en versements semestriels dus le 30 juin et le 31 décembre, et échéant le 30 juin 1987, $328,366;

c) prêt de 39 ans, portant intérêt au taux de 4.125% par année, remboursable en versements semestriels dus le 30 juin et le 31 décembre, et échéant le 31 janvier 2001, $875,000; et,

d) prêt portant intérêt à partir de la date à laquelle la construction est essentiellement achevée ou au 1er avril 1983, la première des deux dates atteinte, à un taux d'intérêt égal au taux courant fixé par le ministre des Finances en ce qui regarde les emprunts des sociétés de la Couronne, et remboursable en 40 versements semestriels égaux, $1,523,811.

Commission du port de Lakehead—Transports

Des prêts ont été consentis à la Commission du port de Lakehead, pour le développement du terminus Keefer.

Les prêts portent intérêt au taux de 7.437% par année, sont remboursables sur une période de 15 ans en versements semestriels dus le 30 juin et le 31 décembre, et échoient le 30 juin 1989.

Commission du port de Port Alberni—Transports

Des prêts ont été consentis à la Commission du port de Port Alberni, pour financer la construction d'un nouveau quai de rassemblement de bois.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont classés en deux groupes:

a) prêt de 20 ans, portant intérêt au taux de 8.062% par année, remboursable en versements semestriels dus le 30 juin et le 31 décembre, et échéant le 30 juin 1991, $307,989; et,

b) prêt de 20 ans, portant intérêt au taux de 7.187% par année, remboursable en versements semestriels dus le 30 juin et le 31 décembre, et échéant le 30 juin 1991, $891,594.

Commission des sépultures de guerre du Commonwealth—Affaires des anciens combattants

Des avances ont été consenties au fonds de roulement de la Commission des sépultures de guerre du Commonwealth (auparavant la Commission impériale des sépultures de guerre), pour l'entretien des sépultures et des cimetières.

Au 31 mars 1983, le solde des avances était de £30,000 R-U. Ce solde en devises étrangères a été converti à $54,906 can en utilisant le cours du change à la fin de l'exercice (£1 R-U=$1.8302 can).

Les avances sont libres d'intérêt et n'ont pas de conditions fixes de remboursement.

PROVISION POUR ÉVALUATION

Conformément à la convention intégrée sur l'évaluation, entrée en vigueur en 1979-80, les éléments d'actif sont sujet à une évaluation annuelle afin de refléter les diminutions de la valeur enregistrée à la valeur estimative de réalisation.

La provision pour évaluation en ce qui regarde les prêts, dotations en capital et avances, s'élevant à $2,500 millions au début de l'exercice, a augmenté de $1,500 millions, afin de fournir une somme totale de $4,000 millions, soit les pertes estimatives sur la réalisation de prêts, dotations en capital et avances inscrites dans les comptes du Canada à la fin de l'exercice.

ÉTAT SUPPLÉMENTAIRE

Intérêt enregistré non perçu

Conformément aux conventions comptables du gouvernement, l'intérêt dû et non perçu n'est pas comptabilisé comme recettes. Dans certains cas, cet intérêt non perçu est comptabilisé en l'ajoutant au compte de prêts et d'avances approprié, et est alors crédité à un compte d'intérêt enregistré non perçu. Puisque la convention du gouvernement est d'enregistrer les recettes seulement lorsqu'elles sont perçues, le solde du compte d'intérêt enregistré non perçu est déduit du compte de prêts et d'avances, afin de présenter celui-ci sur une base nette.

Le tableau 7.13 fait état des opérations pour l'exercice en ce qui concerne l'intérêt enregistré non perçu.

TABLEAU 7.13

INTÉRÊT ENREGISTRÉ NON PERÇU

	1er avril 1982	Montants ajoutés	Perceptions et radiations	31 mars 1983
	$	$	$	$
Prêts, dotations en capital et avances—				
Sociétés et organismes de la Couronne—				
Autres sociétés et organismes de la Couronne—				
Énergie atomique du Canada, Limitée—				
Habitation	7,131		454	6,677
Usine d'eau lourde de Bruce	49,094,611		3,097,602	45,997,009
Division des produits commerciaux	208,363		16,660	191,703
Centrale nucléaire de Lepreau	50,600,000			50,600,000
Bureau des services techniques de Sheridan Park	23,693		4,663	19,030
	99,933,798		*3,119,379*	*96,814,419*
Eldorado Nucléaire Limitée—Prêts	10,537,265		362,226	10,175,039
Commission d'énergie du Nord canadien—Article 15 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien	15,325,775		368,316	14,957,459
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent—Prêts productifs d'intérêt	210,000,000			210,000,000
Administrations provinciales et territoriales—				
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	101,187		5,234	95,953
Programme spécial des prêts sur le développement	4,197		273	3,924
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	2,935,175		79,138	2,856,037
Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique	151,619		2,885	148,734
Accord sur les zones spéciales et les autoroutes—Prêts	36,382,842		1,032,057	35,350,785
Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité	14,746,498		139,626	14,606,872
Centres de services agricoles—Prêts	524,450	169,716	95,276	598,890
Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique	13,497,966		296,980	13,200,986
Prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon	125,047	21,176		146,223
Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement—Loi de 1946 sur l'accord financier avec le Royaume-Uni	115,802,213			115,802,213
Organismes internationaux—				
Institutions financières internationales—				
Banque interaméricaine de développement	4,550,732	487,044		5,037,776
Entreprises privées—Administration du pont du port de Saint-Jean	334,553	71,620		406,173
Divers—Institut de recherche de l'Hydro-Québec	2,626,576		83,112	2,543,464
	527,579,893	749,556	5,584,502	522,744,947

SECTION 8

COMPTES PUBLICS
1982-83

Comptes à fins déterminées

SOMMAIRE

	Page
Compte du régime de pensions du Canada	8.2
Comptes de pension de retraite	8.4
Compte d'assurance-chômage	8.8
Compte des rentes sur l'État	8.8
Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne	8.8
Comptes de dépôt et de fiducie	8.8
Compte des accords de perception fiscale avec les provinces	8.24
Autres comptes à fins déterminées	8.24
États supplémentaires—	
Compte du régime de pensions du Canada et Fonds de placement du régime de pensions du Canada	8.28
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada en ce qui concerne le Compte d'assurance-chômage	8.31
Compte des rentes sur l'État	8.34
Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge)	8.38

COMPTES À FINS DÉTERMINÉES

Les comptes à fins déterminées représentent la valeur inscrite des dettes du gouvernement du Canada en tant qu'administrateur de certains deniers publics encaissés ou perçus pour des fins déterminées, en vertu de ou conformément à une législation, fiducie, convention, entreprise ou contrat. Ces deniers publics peuvent être déboursés seulement pour les fins prévues par ou conformes à une telle législation, fiducie, convention, entreprise ou à un tel contrat.

En raison des fins déterminées de ces sommes, des comptes spécifiques doivent être tenus dans le but de fournir un système comptable dont l'objet est d'assurer que les sommes soient déboursées uniquement pour les fins auxquelles celles-ci ont été encaissées ou perçues. La législation ayant trait à certains comptes autorise à faire des placements et, dans certains cas, les soldes des comptes produisent des intérêts.

Cette section donne des précisions concernant les comptes à fins déterminées sur lesquels des renseignements sommaires ont été donnés dans les sections 1 et 2 de ce volume.

Certains tableaux de cette section présentent la continuité de chaque compte, en démontrant les soldes d'ouverture et de fermeture, de même que les rentrées et autres crédits, et les paiements et autres débits, i.e. la fluctuation des opérations. En outre, l'expression «compte(s) sans opérations courantes» fait partie d'un tableau, afin de fournir un lien avec les chiffres publiés dans l'édition précédente des Comptes publics, et pour illustrer les opérations nettes des comptes fermés au cours de l'exercice précédent.

Les états financiers du Compte du régime de pensions du Canada et du Fonds de placement du régime de pensions du Canada, du Compte d'assurance-chômage, du Compte des rentes sur l'État et de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge), de même que les rapports du Vérificateur général, sont présentés à la fin de cette section.

TABLEAU 8.1

COMPTES À FINS DÉTERMINÉES

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Compte du régime de pensions du Canada, tableau 8.2	21,547,206,287	5,682,219,021	3,121,322,987	24,108,102,321	2,560,896,034	2,600,284,477
Moins: titres des provinces détenus par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada, tableau 8.2	20,368,327,000		2,395,783,000	22,764,110,000	2,395,783,000	2,430,132,000
	1,178,879,287	*5,682,219,021*	*5,517,105,987*	*1,343,992,321*	*165,113,034*	*170,152,477*
Comptes de pension de retraite, tableau 8.4	27,528,634,858	4,101,169,584	957,696,899	30,672,107,543	3,143,472,685	3,562,028,156
Moins: fraction non amortie des insuffisances actuarielles, tableau 8.4	2,184,878,010	897,183,388	558,558,183	1,846,252,805	− 338,625,205	547,652,104
	25,343,756,848	*4,998,352,972*	*1,516,255,082*	*28,825,854,738*	*3,482,097,890*	*3,014,376,052*
Compte d'assurance-chômage, tableau 8.11	− 318,275,601	10,465,375,701	10,399,065,605	− 251,965,505	66,310,096	− 89,987,638
Moins: prêts portant intérêt	35,000,000	35,000,000	3,390,000,000	3,390,000,000	3,355,000,000	− 75,000,000
	− 353,275,601	*10,500,375,701*	*13,789,065,605*	*− 3,641,965,505*	*− 3,288,689,904*	*− 14,987,638*
Compte des rentes sur l'État	1,171,975,134	79,659,415	101,448,347	1,150,186,202	− 21,788,932	− 21,266,743
Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne—						
Taxe spéciale relative à l'accroissement du taux de propriété canadienne	786,451,316	889,093,478		1,675,544,794	889,093,478	786,451,316
Moins: investissements dans Petro-Canada	710,933,716		897,957,526	1,608,891,242	897,957,526	710,933,716
	75,517,600	*889,093,478*	*897,957,526*	*66,653,552*	*− 8,864,048*	*75,517,600*
Comptes de dépôt et de fiducie, tableau 8.12	1,980,572,835	12,357,048,387	12,579,470,844	1,758,150,378	− 222,422,457	1,128,316,181
Compte des accords de perception fiscale avec les provinces	1,415,339,222	14,744,670,908	15,128,787,322	1,031,222,808	− 384,116,414	− 55,482,614
Autres comptes à fins déterminées, tableau 8.13	377,629,395	108,694,653	49,866,624	436,457,424	58,828,029	48,782,665
Total	31,190,394,720	49,360,114,535	49,579,957,337	30,970,551,918	− 219,842,802	4,345,407,980

Compte du régime de pensions du Canada

Le régime de pensions du Canada est un régime d'assurance sociale cotisable et obligatoire qui permet aux employés d'acquérir et de maintenir, pour eux et leur famille, une protection contre les pertes de revenus découlant de la retraite, l'incapacité ou le décès. Le régime a été institué en 1965 et s'étend au Canada tout entier à l'exception de la province de Québec qui possède un régime parallèle.

Selon les dispositions actuelles, toutes les prestations et tous les frais d'administration du programme sont financés par les cotisations que versent les employés, les employeurs, les personnes travaillant à leur propre compte, et par l'intérêt provenant du placement des fonds.

La dette du gouvernement, en tant qu'administrateur du régime de pensions du Canada, se limite au solde du compte.

Le tableau 8.2 présente un sommaire des soldes et des opérations qui se rapportent au Compte du régime de pensions du Canada et au Fonds de placement du régime de pensions du Canada.

000133

TABLEAU 8.2

COMPTE DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Compte du régime de pensions du Canada	21,547,206,287	5,682,219,021	3,121,322,987	24,108,102,321	2,560,896,034	2,600,284,477
Moins: titres des provinces détenus par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada—						
Terre-Neuve	420,190,000		52,104,000	472,294,000	52,104,000	52,973,000
Nouvelle-Écosse	808,207,000		93,725,000	901,932,000	93,725,000	96,251,000
Île-du-Prince-Édouard	86,669,000		11,360,000	98,029,000	11,360,000	11,504,000
Nouveau-Brunswick	607,665,000		73,185,000	680,850,000	73,185,000	75,637,000
Québec	93,821,000		5,321,000	99,142,000	5,321,000	6,316,000
Ontario	11,063,930,000		1,235,751,000	12,299,681,000	1,235,751,000	1,268,736,000
Manitoba	1,181,438,000		131,555,000	1,312,993,000	131,555,000	135,001,000
Saskatchewan	916,415,000		110,084,000	1,026,499,000	110,084,000	109,647,000
Alberta	2,131,783,000		304,430,000	2,436,213,000	304,430,000	295,844,000
Colombie-Britannique	3,058,209,000		378,268,000	3,436,477,000	378,268,000	378,223,000
	20,368,327,000		*2,395,783,000*	*22,764,110,000*	*2,395,783,000*	*2,430,132,000*
Total	1,178,879,287	5,682,219,021	5,517,105,987	1,343,992,321	165,113,034	170,152,477

Les rentrées et autres crédits comprennent:

a) des cotisations de: (i) 1.8% des gains des employés gagnant plus de $1,600 pour l'année civile 1982 et $1,800 pour l'année civile 1983, avec des contributions d'appariement de la part des employeurs, sous réserve d'un paiement maximum de $268.20 pour l'année civile 1982 et $300.60 pour l'année civile 1983 et (ii) 3.6% des gains des personnes travaillant à leur propre compte, excédent $1,600 pour l'année civile 1982 et $1,800 pour l'année civile 1983, sous réserve d'un paiement maximum de $536.40 pour l'année civile 1982 et $601.20 pour l'année civile 1983; et,

b) l'intérêt perçu à l'égard des titres du Fonds de placement du régime de pensions du Canada, et du solde moyen quotidien d'exploitation.

Les paiements et autres débits comprennent:

a) des prestations en vertu du régime de pensions du Canada telles des pensions de retraite, des prestations de survivants aux veuves, veufs et orphelins, ou des prestations globales de décès, et des pensions d'invalidité et des prestations aux enfants de cotisants invalides;

b) toutes prestations versées et recouvrées à même le régime de pensions du Canada, conformément à une entente conclue avec la province instituant un régime général de pensions;

c) les paiements qui doivent être imputés au Compte du régime de pensions du Canada, conformément aux ententes réciproques avec d'autres pays; et,

d) les frais d'administration du régime.

Lorsque le solde d'exploitation dépasse le montant prévu nécessaire pour rencontrer tous les paiements pour la période de trois mois qui suit, la somme excédentaire peut servir à l'achat de titres des provinces et du Canada.

Les provinces sont avisées chaque mois du montant excédentaire du Compte du régime de pensions du Canada qui peut être affecté à l'achat de titres des provinces. Le montant disponible pour chaque province est proportionnel aux cotisations que celle-ci a versé au régime pendant les dix années précédentes à l'égard de l'emploi dans cette province, par rapport aux cotisations totales. Les cotisations reliées à l'emploi dans le territoire du Yukon, les territoires du Nord-Ouest, et celles qui sont reçues de certains autres employés à l'extérieur du Canada, sont placées dans les obligations spéciales non négociables du gouvernement du Canada.

Certains employés fédéraux résidant dans la province de Québec, comme les membres des forces armées canadiennes, participent au régime de pensions du Canada. Les titres du Québec achetés par le régime proviennent des cotisations de ces employés.

Les placements de titres émis par les provinces, imputés au Fonds de placement du régime de pensions du Canada et apparaissant à l'état de l'actif et du passif du gouvernement du Canada, sont déduits du Compte du régime de pensions du Canada.

TABLEAU 8.3

COMPTE DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA
(en millions de dollars)

	1982-83	1981-82
RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS—		
Cotisations—		
Employés, employeurs et personnes travaillant à leur propre compte	3,446	3,282
Intérêt sur les placements	2,107	1,707
Intérêt sur le solde mensuel d'exploitation	129	143
	5,682	5,132
PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS—		
Prestations	3,036	2,456
Dépenses	85	76
	3,121	2,532
Excédent des rentrées et autres crédits sur les paiements et autres débits	2,561	2,600
Fonds affectés—		
Achats d'obligations—		
Provinciales	2,396	2,430
Fédérales	17	18
Augmentation des dépôts auprès du Receveur général	148	152
Augmentation nette	2,561	2,600
Solde au début de l'exercice	21,547	18,947
Solde à la fin de l'exercice	24,108	21,547

Comptes de pension de retraite

Le gouvernement fournit des pensions aux employés à la retraite ou à leurs personnes à charge par des régimes de pension autorisés en vertu de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique, de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada. Ces pensions sont indexées au coût de la vie en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires. La dette du gouvernement, en tant qu'administrateur de ces régimes de pension relativement aux employés et autres cotisants, est comptabilisée dans les comptes de pension de retraite pertinents.

Les lois régissant les pensions de base prévoient des cotisations des employés (soit 6½% du traitement), des contributions patronales (cotisations des employés pour l'exercice précédent pour les membres de la Fonction publique, et environ 1.8 et 2.0 fois les cotisations des employés pour l'exercice en cours pour les membres des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada respectivement), la répartition des intérêts (le rendement moyen du marché concernant les obligations du Canada de 20 ans, pondéré par l'excédent trimestriel des rentrées sur les déboursés pour les trois comptes, chaque trimestre pour 20 ans), et l'évaluation des insuffisances actuarielles (évaluation entière au moins une fois tous les 5 ans avec redressements annuels pour les relèvements de traitement autorisés). La loi régissant l'indexation des pensions de base n'exige pas d'évaluations actuarielles mais prévoit des cotisations supplémentaires des employés (soit 1% du traitement), les contributions patronales d'appariement et la répartition des intérêts (taux courant concernant les obligations du Canada de 5 ans).

Les rentrées et autres crédits pour les comptes de pension de retraite comprennent les cotisations des employés, les contributions connexes du gouvernement et des sociétés de la Fonction publique participantes, les virements des autres fonds de pension, les autres contributions du gouvernement relatives aux redressements du passif actuariel (ne s'applique pas au Compte de prestations de retraite supplémentaires), et les intérêts. Les paiements et autres débits pour les comptes de pension de retraite comprennent les versements de rentes, les prestations de décès, les remboursements de cotisations et les virements à d'autres régimes.

Les évaluations actuarielles sont effectuées au moins une fois tous les cinq ans. Les prochaines évaluations sont applicables respectivement pour le Compte de pension de retraite de la Fonction publique au 31 décembre 1980; pour celui des Forces canadiennes, au 31 décembre 1980; et, pour celui de la Gendarmerie royale du Canada, au 31 décembre 1979. Selon les lois régissant les trois régimes de pension de retraite, le ministre des Finances peut exiger que tout déficit actuariel relevé soit porté au crédit du compte approprié, et débité à la fraction non amortie des insuffisances actuarielles, puis amorti sur les dépenses en cinq versements annuels égaux à compter de l'exercice au cours duquel le Parlement est saisi du rapport actuariel. En outre, le coût du passif additionnel, résultant de relèvements de traitement autorisés à chaque exercice, est porté au crédit des comptes de pension de retraite, et débité à la fraction non amortie des insuffisances actuarielles, puis amorti sur les dépenses pour une période de cinq ans à compter de l'exercice dans lequel les relèvements sont autorisés.

Depuis le trimestre se terminant le 30 septembre 1969, les règlements, établis conformément à chacune des lois de pension de retraite, ont prévu le calcul de l'intérêt selon le taux d'intérêt employé pour le régime de pensions du Canada. Les lois prévoient en outre que le montant par lequel le taux d'intérêt calculé (présentement d'environ 10.5% par année) dépasse le montant d'intérêt calculé au taux employé dans le dernier rapport actuariel (présentement 6.5% par année pour les comptes de pension de retraite de la Fonction publique, des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada), peut être employé pour réduire l'amortissement des insuffisances actuarielles imputé aux dépenses budgétaires.

Le tableau 8.4 donne un résumé des soldes et des opérations pour les comptes de pension de retraite, y compris la fraction non amortie des insuffisances actuarielles. Le tableau 8.5 fournit une analyse des insuffisances actuarielles.

Le tableau 8.6 présente un sommaire des opérations relatives aux comptes de pension de retraite qui ont produit des imputations aux dépenses budgétaires. Un montant de $4,103 millions a été imputé aux dépenses budgétaires en 1982-83, en considération des régimes de pension de retraite. Ce montant est constitué des contributions du gouvernement de $664 millions; de l'amortissement net des insuffisances actuarielles résultant des évaluations actuarielles quinquennales et des relèvements de traitement de $25 millions (des revenus d'intérêt de $872 millions en excès de 6.5% pour les principaux comptes de pension de retraite, ont porté de $897 millions à $25 millions les imputations aux dépenses concernant l'amortissement); de prestations de pension de retraite augmentées, versées au cours de l'exercice et attribuables à l'indexation excédant la quote-part des cotisations des retraités au Compte de prestations de retraite supplémentaires de $525 millions; et, des intérêts de $2,889 millions ($2,017 millions crédités aux comptes de pension de retraite et des revenus d'intérêt de $872 millions en excès de 6.5% pour les principaux comptes de pension de retraite qui ont été utilisés pour réduire l'amortissement des insuffisances actuarielles).

000135

TABLEAU 8.4

COMPTES DE PENSION DE RETRAITE

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Compte de pension de retraite de la Fonction publique	14,757,155,902	2,180,189,790	569,387,908	16,367,957,784	1,610,801,882	2,051,436,778
Moins: fraction non amortie de l'insuffisance actuarielle	1,435,833,743	568,596,314	267,209,000	1,134,446,429	- 301,387,314	374,976,485
	13,321,322,159	*2,748,786,104*	*836,596,908*	*15,233,511,355*	*1,912,189,196*	*1,676,460,293*
Compte de pension de retraite des Forces canadiennes	10,343,553,408	1,329,949,114	327,196,681	11,346,305,841	1,002,752,433	1,016,135,496
Moins: fraction non amortie de l'insuffisance actuarielle	679,419,687	306,762,114	286,320,683	658,978,256	- 20,441,431	151,330,879
	9,664,133,721	*1,636,711,228*	*613,517,364*	*10,687,327,585*	*1,023,193,864*	*864,804,617*
Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada	1,212,155,985	199,604,151	20,221,165	1,391,538,971	179,382,986	179,170,347
Moins: fraction non amortie de l'insuffisance actuarielle	69,624,580	21,824,960	5,028,500	52,828,120	- 16,796,460	21,344,740
	1,142,531,405	*221,429,111*	*25,249,665*	*1,338,710,851*	*196,179,446*	*157,825,607*
Compte de prestations de retraite supplémentaires	1,215,769,563	391,426,529	40,891,145	1,566,304,947	350,535,384	315,285,535
Total des comptes de pension de retraite	27,528,634,858	4,101,169,584	957,696,899	30,672,107,543	3,143,472,685	3,562,028,156
Moins: fraction non amortie des insuffisances actuarielles	2,184,878,010	897,183,388	558,558,183	1,846,252,805	- 338,625,205	547,652,104
	25,343,756,848	4,998,352,972	1,516,255,082	28,825,854,738	3,482,097,890	3,014,376,052

TABLEAU 8.5

ANALYSE DES INSUFFISANCES ACTUARIELLES POUR 1982-83
(en millions de dollars)

	Résultant des relèvements de traitement				Résultant des évaluations actuarielles				
	Compte de pension de retraite de la Fonction publique	Compte de pension de retraite des Forces canadiennes	Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada	Sous-total	Compte de pension de retraite de la Fonction publique	Compte de pension de retraite des Forces canadiennes	Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada	Sous-total	Total
Insuffisances actuarielles reconnues[1]	2,576	1,247	104	3,927					3,927
Moins: montant amorti au 31 mars 1982	1,140	567	35	1,742					1,742
Solde non amorti au 31 mars 1982	1,436	680	69	2,185					2,185
À ajouter: insuffisances actuarielles pour l'exercice en cours	267	286	5	558					558
Moins: amortissement pour l'exercice en cours	569	307	21	897					897
Solde non amorti au 31 mars 1983	1,134	659	53	1,846					1,846

[1] Représente les insuffisances actuarielles reconnues avant 1982-83 pour lesquelles les montants n'ont pas encore été entièrement amortis.

TABLEAU 8.6

SOMMAIRE DES OPÉRATIONS RELATIVES AUX COMPTES DE PENSION DE RETRAITE QUI ONT PRODUIT DES IMPUTATIONS AUX DÉPENSES BUDGÉTAIRES
(en millions de dollars)

	1982-83					
	Contributions du gouvernement	Amortissement des insuffisances actuarielles[1]	Paiements statutaires en vertu du Compte de prestations de retraite supplémentaires	Intérêts[1]	Total	1981-82
Compte de pension de retraite de la Fonction publique	339	569	332	981	2,221	1,998
Compte de pension de retraite des Forces canadiennes	183	307	178	754	1,422	1,220
Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada	61	21	15	103	200	162
Compte de prestations de retraite supplémentaires	81			179	260	248
Total	664	897	525	2,017	4,103	3,628

[1] Ne comprend pas les revenus d'intérêt en excès de 6.5% pour chaque compte respectif, lesquels ont été imputés à l'intérêt de la dette publique, et utilisés pour réduire l'amortissement des insuffisances actuarielles: $544 millions pour le Compte de pension de retraite de la Fonction publique; $307 millions pour le Compte de pension de retraite des Forces canadiennes; et, $21 millions pour le Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada.

Compte de pension de retraite de la Fonction publique

Ce compte relève de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique.

La fraction non amortie de l'insuffisance actuarielle au Compte de pension de retraite de la Fonction publique s'établit à $1,134 millions, comparativement à $1,436 millions au 31 mars 1982. Au cours de l'exercice, $267 millions ont été imputés à ce compte quant aux relèvements de traitement (le montant équivalent a été crédité au Compte de pension de retraite de la Fonction publique), et $569 millions étaient amortis comme imputation aux dépenses budgétaires, desquelles $544 millions ont été imputés à l'intérêt de la dette publique.

TABLEAU 8.7

COMPTE DE PENSION DE RETRAITE DE LA FONCTION PUBLIQUE

	1982-83	1981-82
	$	$
Solde d'ouverture	14,757,155,902	12,705,719,124
RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS—		
Cotisations—		
Employés du gouvernement	338,886,496	330,591,651
Employés retraités	10,369,031	8,453,026
Employés des sociétés de la Fonction publique	118,088,003	64,335,496
Contributions d'appariement—		
Gouvernement	339,044,730	321,203,160
Sociétés de la Fonction publique	114,763,437	63,847,912
Virements d'autres fonds de pension	10,935,158	5,631,283
Intérêts(1)	980,893,935	837,312,392
Redressements du passif actuariel(2)	267,209,000	951,351,000
	2,180,189,790	*2,582,725,920*
	16,937,345,692	15,288,445,044
PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS—		
Rentes	515,942,173	459,576,849
Allocations de cessation, en espèces	140,329	198,001
Prestations minimums(3)	7,833,789	6,188,648
Remboursements de cotisations—		
Employés du gouvernement	26,518,885	43,129,313
Employés des sociétés de la Fonction publique	8,056,615	8,328,238
Virements à d'autres fonds de pension	10,896,117	13,868,093
	569,387,908	*531,289,142*
Solde de fermeture	16,367,957,784	14,757,155,902

(1) Le taux d'intérêt crédité au Compte a été porté de 4% à 6.5% au 1er octobre 1980 conformément au dernier rapport d'évaluation actuarielle présenté en octobre 1980.
(2) Le redressement du passif actuariel est effectué quant aux relèvements de traitement autorisés au cours de l'exercice, en excès de 5.5%.
(3) Montants versés aux successions des cotisants ou, dans certains cas, à des bénéficiaires autorisés par le Conseil du Trésor, faute d'un bénéficiaire à qui l'allocation prévue par la Loi peut être payée, et, lorsque les montants déjà versés sont inférieurs aux contributions.

Compte de pension de retraite des Forces canadiennes

Ce compte relève de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes.

La fraction non amortie de l'insuffisance actuarielle au Compte de pension de retraite des Forces canadiennes s'établit à $659 millions, comparativement à $680 millions au 31 mars 1982. Au cours de l'exercice, $286 millions ont été imputés à ce compte quant aux relèvements de traitement (le montant équivalent a été crédité au Compte de pension de retraite des Forces canadiennes), et $307 millions étaient amortis comme imputation aux dépenses budgétaires, desquelles $307 millions ont été imputés à l'intérêt de la dette publique.

TABLEAU 8.8

COMPTE DE PENSION DE RETRAITE DES FORCES CANADIENNES

	1982-83	1981-82
	$	$
Solde d'ouverture	10,343,553,408	9,327,417,912
RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS—		
Cotisations du personnel	104,348,025	91,295,399
Contributions du gouvernement	183,233,250	158,894,275
Intérêts(1)	754,418,249	617,982,032
Redressements du passif actuariel(2)	286,320,683	453,628,849
Autres	1,628,907	1,244,823
	1,329,949,114	*1,323,045,378*
	11,673,502,522	10,650,463,290
PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS—		
Prestations de pensions et d'allocations de retraite	315,196,722	291,453,962
Allocations de cessation, en espèces et remboursements de cotisations	10,577,704	14,635,437
Virements au Compte de pension de retraite de la Fonction publique (Conseil du Trésor)	1,321,789	797,312
Autres	100,466	23,171
	327,196,681	*306,909,882*
Solde de fermeture	11,346,305,841	10,343,553,408

(1) Le taux d'intérêt crédité au Compte a été porté de 4% à 6.5% au 1er octobre 1980 conformément au dernier rapport d'évaluation actuarielle présenté en octobre 1980.
(2) Le redressement du passif actuariel est effectué quant aux relèvements de traitement autorisés au cours de l'exercice, en excès de 5.5%.

Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada

Ce compte relève de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada.

La fraction non amortie de l'insuffisance actuarielle au Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada s'établit à $53 millions, comparativement à $69 millions au 31 mars 1982. Au cours de l'exercice, $5 millions ont été imputés à ce compte quant aux relèvements de traitement (le montant équivalent a été crédité au Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada), et $21 millions étaient amortis comme imputation aux dépenses budgétaires, desquelles $21 millions ont été imputés à l'intérêt de la dette publique.

000137

TABLEAU 8.9

COMPTE DE PENSION DE RETRAITE DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

	1982-83	1981-82
	$	$
Solde d'ouverture	1,212,155,985	1,032,985,638
RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS—		
Cotisations par le personnel (courantes et arrérages)	31,410,188	26,759,489
Contributions du gouvernement (statutaires)	60,654,756	52,148,238
Intérêts[1]	102,510,707	67,990,342
Redressements du passif actuariel[2]	5,028,500	51,302,000
	199,604,151	*198,200,069*
	1,411,760,136	1,231,185,707
PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS—		
Versements de rentes et de prestations	18,548,527	15,884,049
Allocations de cessation, en espèces et remboursements de cotisations	1,400,231	2,736,607
Virements à d'autres fonds de pension	132,898	144,578
Intérêts sur remboursements de cotisations	139,509	264,488
	20,221,165	*19,029,722*
Solde de fermeture	1,391,538,971	1,212,155,985

[1] Le taux d'intérêt crédité au Compte a été porté de 4% à 6.5% au 31 mars 1978 conformément au dernier rapport d'évaluation actuarielle présenté en mars 1978.

[2] Le redressement du passif actuariel est effectué quant aux relèvements de traitement autorisés au cours de l'exercice, en excès de 5.5%.

Compte de prestations de retraite supplémentaires

Ce compte a été établi en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, afin de prévoir le paiement de prestations de pension augmentées provenant de l'indexation. Une évaluation actuarielle du Compte n'est pas exigée par la Loi.

L'Actuaire en chef du Département des Assurances a estimé que la valeur actuarielle actuelle des prestations de retraite supplémentaires, y compris la provision pour indexation à terme, s'est chiffrée à $13.5 milliards ($12.5 milliards au 31 mars 1982) à l'égard des cotisants (retraités ou en service actif) ou de leurs personnes à charge ayant droit aux prestations en vertu des Lois de pension de retraite de la Fonction publique, des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada, au 31 mars 1983. Ce montant est fondé sur un taux d'intérêt estimé à 6.5%, et sur d'autres estimations décrites dans les derniers rapports actuariels de ces trois comptes de pension de retraite.

Les prestations de pension de retraite augmentées versées au cours de l'exercice, dues à l'indexation, se sont élevées à $556 millions ($443 millions en 1981-82), desquelles $525 millions ($417 millions en 1981-82) représentent les prestations aux retraités en excès de leur quote-part des cotisations au compte, qui ont été imputées aux dépenses budgétaires. Les paiements imputés aux dépenses budgétaires pour le compte des cotisants se sont élevés à $332 millions ($264 millions en 1981-82) à titre du Compte de pension de retraite de la Fonction publique, $178 millions ($141 millions en 1981-82) à titre du Compte de pension de retraite des Forces canadiennes, et $15 millions ($12 millions en 1981-82) à titre du Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada. Seulement $31 millions ($26 millions en 1981-82) ont été imputés au Compte de prestations de retraite supplémentaires.

TABLEAU 8.10

COMPTE DE PRESTATIONS DE RETRAITE SUPPLÉMENTAIRES
(en milliers de dollars)

	Fonction publique		Forces canadiennes		Gendarmerie royale du Canada		Parlement		Autres		Total	
	1982-83	1981-82	1982-83	1981-82	1982-83	1981-82	1982-83	1981-82	1982-83	1981-82	1982-83	1981-82
Solde d'ouverture	899,564	664,372	251,837	189,675	60,420	43,868	2,012	1,414	1,936	1,155	1,215,769	900,484
RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS—												
Cotisations des employés—												
Sociétés de la Fonction publique	21,634	11,458									21,634	11,458
Gouvernement	61,599	60,392	19,540	16,972	5,584	4,766	196	214	282	300	87,201	82,644
Contributions d'appariement—												
Sociétés de la Fonction publique	21,933	12,299									21,933	12,299
Gouvernement	55,545	66,449	19,519	16,965	5,580	4,763	212	213	276	284	81,132	88,674
Intérêts	131,904	117,665	37,916	32,818	9,014	7,669	244	241	267	207	179,345	158,600
Virements d'autres fonds de pension	156	83	7	10	19	14					182	107
	292,771	*268,346*	*76,982*	*66,765*	*20,197*	*17,212*	*652*	*668*	*825*	*791*	*391,427*	*353,782*
	1,192,335	932,718	328,819	256,440	80,617	61,080	2,664	2,082	2,761	1,946	1,607,196	1,254,266
PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS—												
Rentes	28,068	23,237	2,938	2,199	303	199	(33)	69	8	7	31,284	25,711
Allocations de cessation, en espèces	7	4									7	4
Prestations minimums	217	160									217	160
Remboursements de cotisations—												
Sociétés de la Fonction publique	1,424	1,422									1,424	1,422
Gouvernement	4,532	7,163	1,744	2,357	226	444	4	1	5	3	6,511	9,968
Virements à d'autres fonds de pension	1,330	1,168	103	47	15	17					1,448	1,232
	35,578	*33,154*	*4,785*	*4,603*	*544*	*660*	*(29)*	*70*	*13*	*10*	*40,891*	*38,497*
Solde de fermeture	1,156,757	899,564	324,034	251,837	80,073	60,420	2,693	2,012	2,748	1,936	1,566,305	1,215,769

Compte d'assurance-chômage

La Loi sur l'assurance-chômage prévoit un régime d'assurance-chômage à contribution obligatoire qui s'applique à tous les employés, sous réserve d'exceptions mineures.

La Loi autorise un compte dans les comptes du Canada à être connu sous le nom du Compte d'assurance-chômage.

La Loi stipule que les montants suivants soient portés au crédit du Compte: *a)* les primes, amendes, pénalités et les intérêts; *b)* la quote-part statutaire du gouvernement des prestations versées; *c)* les remboursements de versements excédentaires de prestations, et les remboursements de prestations; *d)* toutes les sommes perçues pour services rendus à d'autres ministères ou organismes du gouvernement, ou au public; *e)* les sommes versées à toute fin relative à l'assurance-chômage, autorisées par affectation de crédits relevant de la Commission de l'Emploi et de l'Immigration; et, *f)* les intérêts sur le solde du Compte, selon le taux que le ministre des Finances peut autoriser. La Loi prévoit aussi que les montants suivants soient portés au débit du Compte: *a)* les prestations versées en vertu de la Loi; *b)* les frais d'application de la Loi; et, *c)* les frais d'intérêt sur les avances consenties par le ministre des Finances.

Les primes hebdomadaires maximums pour les employés ont été de $5.78 du 1er avril 1982 au 31 décembre 1982 et de $8.86 du 1er janvier 1983 au 31 mars 1983. Pour les mêmes périodes, les prestations hebdomadaires maximums ont été de $210 du 1er avril 1982 au 31 décembre 1982 et de $231 du 1er janvier 1983 au 31 mars 1983.

Des prêts portant intérêt ont été consentis au Compte d'assurance-chômage, en vertu de l'article 137(1) de la Loi sur l'assurance-chômage, en raison de contributions insuffisantes de la part des employeurs et des employés. Le solde impayé au 31 mars 1983 porte intérêt à divers taux entre 9.75% et 16.375% par année, et est remboursable à diverses dates entre le 30 avril 1984 et le 31 mars 1985. Le solde impayé à la fin de l'exercice est déduit du solde du Compte d'assurance-chômage, afin de présenter la situation nette du Compte.

TABLEAU 8.11

OPÉRATIONS DU COMPTE D'ASSURANCE-CHÔMAGE
(en millions de dollars)

	1982-83	1981-82
RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS—		
Contributions—		
Employé et employeur	5,039	4,887
Gouvernement	2,034	957
Revenu de placements	2	38
Prêts portant intérêt du gouvernement	3,390	75
	10,465	5,957
PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS—		
Prestations	9,563	5,228
Dépenses	791	663
Frais d'intérêt	10	6
Remboursements au gouvernement, de prêts portant intérêt	35	150
	10,399	6,047
Variation nette	66	– 90
À ajouter—Solde au début de l'exercice	– 318	– 228
Solde à la fin de l'exercice	– 252	– 318

Compte des rentes sur l'État

Ce compte a été constitué par la Loi relative aux rentes sur l'État, et modifié par la Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État. Cette dernière a mis fin à la vente de rentes sur l'État. Le compte est évalué sur une base actuarielle à chaque exercice, et le déficit ou l'excédent est débité ou crédité au Fonds du revenu consolidé.

Le but de la Loi des rentes sur l'État était d'encourager les canadiens à pourvoir à leurs besoins futurs par l'achat de rentes sur l'État. La Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État avait pour buts d'augmenter le taux de rendement des contrats de rente sur l'État et d'augmenter la flexibilité des modalités; elle a mis fin à la vente de rentes sur l'État.

Les rentrées et autres crédits comprennent les primes reçues, les fonds réclamés du Fonds du revenu consolidé pour les rentiers précédemment introuvables, l'intérêt gagné et le virement d'éléments des recettes d'exercices précédents afin de combler l'insuffisance actuarielle. Les paiements et autres débits représentent le paiement de rentes acquises, la valeur de rachat des prestations de décès, les remboursements et retraits de primes, les excédents actuariels et les postes non réclamés virés aux recettes non fiscales. Les montants reliés aux rentes non réclamées, concernant les rentiers introuvables, sont virés aux recettes non fiscales.

Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne

Ce compte a été établi en vertu du crédit 5c de la Loi nº 4 de 1980-81 portant affectation de crédits. On porte au crédit du compte les sommes perçues dans le cadre d'une taxe spéciale relative à l'accroissement du taux de propriété au sein de l'industrie du gaz et du pétrole au Canada.

Au cours de l'exercice, des avances ont été effectuées à Petro-Canada pour financer l'acquisition des Entreprises Petro-Canada Inc (auparavant Petrofina Canada Inc), conformément au crédit 5c. En retour, Petro-Canada a émis des effets non productifs d'intérêt, convertibles en ses actions. De tels effets ont été convertis en actions ordinaires de la Société s'élevant à $1,382,446,981. Ce montant, avec le total des prêts en circulation, sont inscrits en déduction de ce compte.

Comptes de dépôt et de fiducie

Les comptes de dépôt et de fiducie sont un groupe de passif représentant les dettes du gouvernement en tant qu'administrateur de certains deniers encaissés ou perçus par celui-ci pour des fins déterminées, et qu'il aura à débourser selon le cas. Dans la mesure où les fonds reçus sont représentés par des titres, ceux-ci sont déduits des comptes correspondants afin de présenter la dette nette du gouvernement.

Le tableau 8.12 donne un sommaire des soldes et des opérations des comptes de dépôt et de fiducie.

TABLEAU 8.12

COMPTES DE DÉPÔT ET DE FIDUCIE

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Comptes ministériels de dépôt et de fiducie—						
Agriculture—						
Commonwealth institute of biological control	3,905		3,905		– 3,905	
Fonds de secours de l'agriculture des Prairies	9,066,972			9,066,972		
Compte de stabilisation concernant le grain de l'Ouest	452,198,633	258,384,437	26,612,754	683,970,316	231,771,683	192,448,466
	461,269,510	*258,384,437*	*26,616,659*	*693,037,288*	*231,767,778*	*192,448,466*
Communications—						
Archives publiques—						
Compte de dépôt	28			28		– 10,348
Consommation et Corporations—						
Compte de dépôt	147,000	290,242	306,521	130,721	– 16,279	9,001
Fonds de succession—Loi sur la faillite	74,250			74,250		– 29
Dépôts de garantie—Loi sur la faillite	7,000			7,000		
Moins: titres détenus en fiducie	7,000			7,000		
Actions en fiducie—Loi sur la faillite	31,266			31,266		
Moins: titres détenus en fiducie	31,266			31,266		
Produits des actions en fiducie—Loi sur la faillite	47,238	1,415		48,653	1,415	2,532
Dividendes non réclamés et avoirs non répartis—						
Loi sur la faillite	1,629,134	901,043	182,695	2,347,482	718,348	– 1,424,877
Loi sur les corporations commerciales canadiennes	8,239	115,262	2,809	120,692	112,453	8,239
Loi sur les liquidations	737,468	10,656	714	747,410	9,942	10,530
	2,643,329	*1,318,618*	*492,739*	*3,469,208*	*825,879*	*– 1,394,604*
Emploi et Immigration—						
Fonds de garantie de l'immigration	4,238,643	2,698,308	2,395,671	4,541,280	302,637	2,295,017
Moins: titres détenus en fiducie	55,000			55,000		– 15,000
	4,183,643	*2,698,308*	*2,395,671*	*4,486,280*	*302,637*	*2,310,017*
Programme de relance de l'aide à l'emploi		1,737,953	1,672,953	65,000	65,000	
	4,183,643	*4,436,261*	*4,068,624*	*4,551,280*	*367,637*	*2,310,017*
Énergie, Mines et Ressources—						
Compte de partage des redevances d'exportation sur le pétrole	444,770,771	4,006,229	448,777,000		– 444,770,771	444,770,771
Dépôts en garantie—Pétrole et gaz	57,802,658	31,521,970	33,480,328	55,844,300	– 1,958,358	25,913,776
Moins: titres détenus en fiducie	57,797,859	33,480,328	31,500,000	55,817,531	– 1,980,328	25,913,776
	4,799	*65,002,298*	*64,980,328*	*26,769*	*21,970*	
Paiements d'encouragement de l'exploitation du marché—Alberta	5,734,316	22,818,411	28,552,727		– 5,734,316	5,734,316
Dépôts à l'égard de projets divers	514,223	1,349,088	1,748,675	114,636	– 399,587	79,763
Commission de contrôle de l'énergie atomique—						
Compte de réassurance de la responsabilité nucléaire	522,228	1,454		523,682	1,454	
Office national de l'énergie—						
Compte de partage du revenu provenant des redevances d'exportation sur le pétrole		230,101,771	230,101,771			
	451,546,337	*323,279,251*	*774,160,501*	*665,087*	*– 450,881,250*	*450,584,850*
Environnement—						
Dépôts à l'égard de projets divers	85,946	160,337	140,222	106,061	20,115	4,366
Dépôts en garantie	34,060	40,940		75,000	40,940	– 8,209
Moins: titres détenus en fiducie	34,060		40,940	75,000	40,940	
		40,940	*40,940*			*– 8,209*
	85,946	*201,277*	*181,162*	*106,061*	*20,115*	*– 3,843*
Affaires extérieures—						
Compte de la Fondation du Canada	345,639	40,074	66,385	319,328	– 26,311	77,822
Moins: titres détenus en fiducie	311,594	369,180	343,263	285,677	– 25,917	77,179
dépôts dans un compte de banque spécial	34,045	335,905	335,511	33,651	– 394	643
		745,159	*745,159*			
Foires et délégations	177,867	667,191	470,829	374,229	196,362	159,275
Compte spécial—						
Énergie atomique du Canada, Limitée	13,884	321,956	304,956	30,884	17,000	133,699
Corporation commerciale canadienne—						
Hong Kong		286,097	248,378	37,719	37,719	
Nigeria	3,648,164	2,868,106	3,759,742	2,756,528	– 891,636	258,715
Trinité et Tobago	1,244,976	777,514	1,173,834	848,656	– 396,320	– 392,801

TABLEAU 8.12

COMPTES DE DÉPÔT ET DE FIDUCIE—*Suite*

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Comptes ministériels de dépôt et de fiducie—*Suite*						
Affaires extérieures—*Fin*						
Agence canadienne de développement international—						
Dépôts en garantie	200,374	27,949	86,592	141,731	– 58,643	158,083
Organismes internationaux—Compte de frais de voyage	18,696	54,211	53,515	19,392	696	– 3,325
	219,070	*82,160*	*140,107*	*161,123*	*– 57,947*	*154,758*
	5,303,961	*5,748,183*	*6,843,005*	*4,209,139*	*– 1,094,822*	*313,646*
Finances—						
Fonds des écoles publiques—Ontario et Québec	2,677,771			2,677,771		
Fonds de réclamations à l'étranger	2,033,801	673,063	158,218	2,548,646	514,845	– 1,484,535
Fonds de pension, explosion de 1917, Halifax	1,311,160	118,560	172,415	1,257,305	– 53,855	– 11,308
Moins: titres détenus en fiducie	490,000	75,000		415,000	– 75,000	
	821,160	*193,560*	*172,415*	*842,305*	*21,145*	*– 11,308*
Fonds d'indemnisation des acheteurs de titres	27,895			27,895		3,131
Compte de garantie des fonctionnaires du gouvernement	179,943	3,584		183,527	3,584	11,471
Fonds de réclamations de guerre—Deuxième Guerre mondiale	7,546,504	881,330	29,374	8,398,460	851,956	1,020,970
	13,287,074	*1,751,537*	*360,007*	*14,678,604*	*1,391,530*	*– 460,271*
Pêches et Océans—						
Commission des pêches des Grands Lacs—Lutte contre la lamproie	103,390	50,000	56,161	97,229	– 6,161	27,955
Dépôts en garantie	13,387		10,487	2,900	– 10,487	1,228
Dépôts à l'égard de projets divers	89,166	9,914	42,262	56,818	– 32,348	55,014
	205,943	*59,914*	*108,910*	*156,947*	*– 48,996*	*84,197*
Affaires indiennes et Nord canadien—						
Dépôts en garantie	25,556,272	5,051,891	11,994,896	18,613,267	– 6,943,005	4,252,948
Moins: titres détenus en fiducie	25,171,035	11,844,850	4,930,760	18,256,945	– 6,914,090	4,348,769
	385,237	*16,896,741*	*16,925,656*	*356,322*	*– 28,915*	*– 95,821*
Amendes—Loi sur les Indiens	874,508	184,526	6,989	1,052,045	177,537	178,762
Dépôts en garantie—Ressources des réserves	588,775	96,501	41,197	644,079	55,304	31,121
Moins: titres détenus en fiducie	8,000	2,000		6,000	– 2,000	
	580,775	*98,501*	*41,197*	*638,079*	*57,304*	*31,121*
Dépôts en garantie—Troupeaux prêtés aux Indiens	28,493	860	21,887	7,466	– 21,027	4,188
Comptes de banque en fiducie des recettes des agences indiennes	213,325	3,513,192	3,462,710	263,807	50,482	– 40,003
Moins: dépôts aux comptes de banque spéciaux	213,325	3,462,710	3,513,192	263,807	50,482	– 40,003
		6,975,902	*6,975,902*			
Fonds des bandes indiennes	383,962,657	296,440,242	253,231,710	427,171,189	43,208,532	85,064,954
Fonds des bandes indiennes—Actions et certificats	23,390		330	23,060	– 330	– 690
Moins: titres détenus en fiducie	23,390	330		23,060	– 330	– 690
		330	*330*			
Fonds de compensation des Indiens	74,102	14,202	1,535	86,769	12,667	19,392
Comptes de succession des Indiens	3,472,640	8,950,807	2,730,388	9,693,059	6,220,419	769,821
Moins: titres détenus en fiducie	5,050			5,050		5,050
	3,467,590	*8,950,807*	*2,730,388*	*9,688,009*	*6,220,419*	*764,771*
Fonds d'assurance des terres	569,705	46,900		616,605	46,900	34,289
Contribution d'Indiens au programme de logement subventionné	19,554	405		19,959	405	
Compte d'attente pour location aux Indiens	12,822,168	8,407,656	3,041,962	18,187,862	5,365,694	8,335,358
Comptes d'épargne des Indiens	24,786,127	19,140,998	9,540,399	34,386,726	9,600,599	15,242,169
Comptes spéciaux des Indiens	151,495	143,973	55,813	239,655	88,160	14,251
	427,722,411	*357,302,043*	*292,573,768*	*492,450,686*	*64,728,275*	*109,593,434*
Industrie et Commerce—						
Foires, expositions et colloques	563,775	263,760	606,510	221,025	– 342,750	
Justice—						
Compte spécial de la Cour fédérale	10,165,861	2,898,091	1,884,051	11,179,901	1,014,040	3,176,349
Travail—						
Compte d'attente, justes salaires	21,074	72,825	34,489	59,410	38,336	11,891
Compte d'attente, Normes du travail	562,595	112,918	270,472	405,041	– 157,554	155,037
	583,669	*185,743*	*304,961*	*464,451*	*– 119,218*	*166,928*

000141

TABLEAU 8.12

COMPTES DE DÉPÔT ET DE FIDUCIE—*Suite*

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Comptes ministériels de dépôt et de fiducie—*Suite*						
Défense nationale—						
Successions—Services militaires	202,707	2,876,195	2,869,211	209,691	6,984	22,627
Gouvernements étrangers—						
Royaume-Uni—						
Armée britannique—						
Suffield (Alberta)	– 599,714	16,814,950	14,302,991	1,912,245	2,511,959	– 698,362
Autres activités	127,785	1,616,740	1,541,503	203,022	75,237	127,785
États-Unis d'Amérique	1,047,734	513	839,150	209,097	– 838,637	1,047,734
République fédérale d'Allemagne—						
Armée allemande—Shilo (Manitoba)	2,453,780	7,997,416	7,354,806	3,096,390	642,610	2,375,488
—Autres activités	761,677	860,000	1,621,677		– 761,677	761,677
Pays-Bas	2,035,930	3,002,149	3,624,708	1,413,371	– 622,559	2,035,930
Provinces du Canada	– 84,141	87,200	3,059		84,141	– 84,141
Organisation du traité de l'Atlantique-Nord (OTAN)—						
Projets d'infrastructure	3,507,679	1,464,752	4,066,117	906,314	– 2,601,365	– 861,205
Autres projets	100,824			100,824		100,824
Organismes non gouvernementaux		2,823,565	419,826	2,403,739	2,403,739	
Fonds de fiducie naval Herbert Lott	811	616	499	928	117	– 102
	9,555,072	*37,544,096*	*36,643,547*	*10,455,621*	*900,549*	*4,828,255*
Santé nationale et Bien-être social—						
Compte supplémentaire de l'assurance-maladie	56,231		10,789	45,442	– 10,789	8,400
Hôpital de la zone de Sioux Lookout	2,050	9,552	5,913	5,689	3,639	2,050
Organisation mondiale de la santé	62,388	13,209	16,122	59,475	– 2,913	24,108
Conseil des recherches médicales—						
Dons et legs	90,016	10,819	3,100	97,735	7,719	7,607
	210,685	*33,580*	*35,924*	*208,341*	*– 2,344*	*42,165*
Revenu national—						
Douanes et Accise—						
Dépôts en garantie	5,894,405	1,302,916	1,176,524	6,020,797	126,392	453,295
Moins: titres détenus en fiducie	5,717,400	1,084,000	1,186,000	5,819,400	102,000	465,000
	177,005	*2,386,916*	*2,362,524*	*201,397*	*24,392*	*– 11,705*
Dépôts temporaires reçus des importateurs	2,271,014		114,676	2,156,338	– 114,676	615,328
Moins: dépôts aux comptes de banque spéciaux	2,271,014	114,676		2,156,338	– 114,676	615,328
		114,676	*114,676*			
	177,005	*2,501,592*	*2,477,200*	*201,397*	*24,392*	*– 11,705*
Conseil privé—						
Directeur général des élections—Cautionnements des candidats aux élections	4,000	2,000	4,000	2,000	– 2,000	– 171,800
Sciences et Technologie—						
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie—Fonds de fiducie pour dons		1,050		1,050	1,050	
Secrétariat d'État—						
Promotion des langues officielles	2,919	12,858	15,777		– 2,919	2,919
Solliciteur général—						
Service correctionnel—						
Rémunérations des détenus		8,261	10,302	– 2,041	– 2,041	– 1,244,141
Fonds de fiducie des détenus	4,020,390	13,995,757	12,923,344	5,092,803	1,072,413	2,829,090
	4,020,390	*14,004,018*	*12,933,646*	*5,090,762*	*1,070,372*	*1,584,949*
Gendarmerie royale du Canada—						
Fonds de prestations	804,251	715,827	4,479	1,515,599	711,348	408,180
Moins: titres détenus en fiducie	100		803	903	803	– 338,000
	804,151	*715,827*	*5,282*	*1,514,696*	*710,545*	*746,180*
	4,824,541	*14,719,845*	*12,938,928*	*6,605,458*	*1,780,917*	*2,331,129*
Approvisionnements et Services—						
Intérêts sur obligations—Compagnies d'assurance	– 212,966	36,983,388	36,770,422		212,966	19,277
Dépôt des fonds excédentaires pour achats militaires	104,354,393	1,185,061,586	1,187,593,865	101,822,114	– 2,532,279	104,354,393
Moins: titres détenus en fiducie	104,354,393	1,187,593,865	1,185,061,586	101,822,114	– 2,532,279	104,354,393
		2,372,655,451	*2,372,655,451*			

TABLEAU 8.12

COMPTES DE DÉPÔT ET DE FIDUCIE—*Suite*

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Comptes ministériels de dépôt et de fiducie—*Fin*						
Approvisionnements et Services—*Fin*						
Statistique Canada—						
Versements anticipés	346,605	13,597,699	13,628,559	315,745	- 30,860	- 175,607
Dépôts de garantie d'entrepreneurs (divers ministères)—						
Obligations	3,569,410	125,992,654	124,806,807	4,755,257	1,185,847	- 773,885
Moins: titres détenus en fiducie	3,569,410	1,458,994	2,646,272	4,756,688	1,187,278	- 773,885
		127,451,648	*127,453,079*	*- 1,431*	*- 1,431*	
Espèces	9,104,995	14,552,662	12,379,771	11,277,886	2,172,891	- 507,371
Chèques visés	994,416	2,236,481	2,240,600	990,297	- 4,119	- 120,163
Moins: titres détenus en fiducie	597,634	1,027,931	956,425	526,128	- 71,506	- 317,955
	396,782	*3,264,412*	*3,197,025*	*464,169*	*67,387*	*197,792*
	9,635,416	*2,568,505,260*	*2,566,084,307*	*12,056,369*	*2,420,953*	*- 465,909*
Transports—						
Loran C—Service de garde-côtes des États-Unis—Compte de dépôt	- 178,827	770,919	702,514	- 110,422	68,405	- 143,420
Fonds de réclamations—Pollution des Maritimes	74,352,464	10,568,423	326,826	84,594,061	10,241,597	10,258,822
Province de Terre-Neuve—Perception de cotisations de sécurité sociale	481		481		- 481	18
Fonds non réclamés dus à des marins canadiens	3,373			3,373		
	74,177,491	*11,339,342*	*1,029,821*	*84,487,012*	*10,309,521*	*10,115,420*
Conseil du Trésor—						
Compte de la loterie nationale	117,251			117,251		89,000
Affaires des anciens combattants—						
Comptes de fiducie gérés	36,859,543	13,943,944	11,823,757	38,979,730	2,120,187	2,752,460
Moins: titres détenus en fiducie			53,000	53,000	53,000	
	36,859,543	*13,943,944*	*11,876,757*	*38,926,730*	*2,067,187*	*2,752,460*
Fonds de bienfaisance de l'armée	1,460,483	536,056	593,060	1,403,479	- 57,004	- 38,934
Moins: titres détenus en fiducie	256,150			256,150		
	1,204,333	*536,056*	*593,060*	*1,147,329*	*- 57,004*	*- 38,934*
Fonds de bien-être de l'armée canadienne	13,350	647	13,997		- 13,350	- 19,137
Fonds d'entraide du personnel des Forces canadiennes	373,571	28,095	290,000	111,666	- 261,905	- 338,253
Fonds de successions	650,930	2,710,517	2,013,176	1,348,271	697,341	273,728
Moins: titres détenus en fiducie	8,100	10,100	3,019	1,019	- 7,081	- 4,000
	642,830	*2,720,617*	*2,016,195*	*1,347,252*	*704,422*	*277,728*
Hôpital Ste-Anne		49,694		49,694	49,694	
Fonds de fiducie de l'administration et du bien-être—Anciens combattants	633,356	1,177,692	1,196,901	614,147	- 19,209	- 54,965
Moins: titres détenus en fiducie	275,732	72,543	83,881	287,070	11,338	19,493
	357,624	*1,250,235*	*1,280,782*	*327,077*	*- 30,547*	*- 74,458*
Comptes de fiducie, soins des anciens combattants	9,370,058	7,809,064	8,349,045	8,830,077	- 539,981	408,608
Moins: titres détenus en fiducie	74,437	69,213	173	5,397	- 69,040	40,580
	9,295,621	*7,878,277*	*8,349,218*	*8,824,680*	*- 470,941*	*368,028*
	48,746,872	*26,407,565*	*24,420,009*	*50,734,428*	*1,987,556*	*2,927,434*
Taxes de vente provinciales—						
Communications—						
Bibliothèque nationale		4,935	4,764	171	171	
Archives publiques	1	6,282	5,716	567	566	1
Solliciteur général—						
Service correctionnel	- 30,228	54,502	133,991	- 109,717	- 79,489	- 28,364
Gendarmerie royale du Canada		452	513	- 61	- 61	
	- 30,228	*54,954*	*134,504*	*- 109,778*	*- 79,550*	*- 28,364*
	- 30,227	*66,171*	*144,984*	*- 109,040*	*- 78,813*	*- 28,363*
Versements (retenues sur la paye) effectués par les employés pour l'achat d'obligations d'épargne du Canada—						
Défense nationale	11,092,963	25,996,784	24,508,124	12,581,623	1,488,660	2,082,162
Solliciteur général—Gendarmerie royale du Canada	5,516,963	12,880,153	12,423,997	5,973,119	456,156	530,507
Approvisionnements et Services	47,709,484	224,494,689	217,334,205	54,869,968	7,160,484	7,820,462
	64,319,410	*263,371,626*	*254,266,326*	*73,424,710*	*9,105,300*	*10,433,131*
Comptes sans opérations courantes						- 4,269,714
Total des comptes ministériels de dépôt et de fiducie	1,589,301,922	3,880,334,100	4,006,261,720	1,463,374,302	- 125,927,620	782,630,783

TABLEAU 8.12

COMPTES DE DÉPÔT ET DE FIDUCIE—*Suite*

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Dépôts des sociétés de la Couronne des annexes C et D—						
Agriculture—						
Compte de la Commission canadienne du lait	1,060,430	1,313,472,084	1,314,531,559	955	- 1,059,475	1,058,863
Consommation et Corporations—						
Compte de la Société canadienne des postes	110,308,042	5,332,730,295	5,211,355,778	231,682,559	121,374,517	110,308,042
Finances—						
Dépôts des sociétés de la Couronne—						
Énergie atomique du Canada, Limitée	20,000,000			20,000,000		
Société d'assurance-dépôts du Canada	200,000,000		200,000,000		- 200,000,000	200,000,000
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent	1,000,000			1,000,000		1,000,000
	221,000,000		*200,000,000*	*21,000,000*	*- 200,000,000*	*201,000,000*
Approvisionnements et Services—						
Compte de la Monnaie royale canadienne	30,654,461	436,709,434	434,926,467	32,437,428	1,782,967	15,923,582
Transports—						
Canadian National (West Indies) Steamships Ltd	95,000			95,000		
Société canadienne des ports—						
Compte spécial n° 1	20,602,398	1,374,980,445	1,395,419,292	163,551	- 20,438,847	18,885,041
Compte spécial n° 2	322,407	431,974	257,997	496,384	173,977	- 175,944
	21,019,805	*1,375,412,419*	*1,395,677,289*	*754,935*	*- 20,264,870*	*18,709,097*
Total des dépôts des sociétés de la Couronne des annexes C et D	384,042,738	8,458,324,232	8,556,491,093	285,875,877	- 98,166,861	346,999,584
Paiements reçus à l'avance—						
Agriculture—						
Frais payés à l'avance—Importation du bétail étranger	117,233	61,112	46,762	131,583	14,350	- 59,459
Importation de bulbes de Hollande		33,783	26,267	7,516	7,516	
	117,233	*94,895*	*73,029*	*139,099*	*21,866*	*- 59,459*
Justice—Bureau du Commissaire aux affaires judiciaires fédérales—Frais de la Cour fédérale	3,000	2,000		5,000	2,000	
Travaux publics—Projets à frais partagés	1,039,844	1,008,168	1,141,824	906,188	- 133,656	- 754
Sciences et Technologie—Conseil national de recherches—Fonds de fiducie	95,284	218,800	269,111	44,973	- 50,311	- 104,871
Compte sans opérations courantes						- 1,256,485
Total des paiements reçus à l'avance	1,255,361	1,323,863	1,483,964	1,095,260	- 160,101	- 1,421,569
Soldes portés au crédit des ministères et sociétés de la Couronne de l'annexe B—						
Communications—						
Musées nationaux du Canada—						
Compte de fiducie	329,683	1,018,027	860,849	486,861	157,178	25,076
Moins: titres détenus en fiducie	2,000			2,000		
	327,683	*1,018,027*	*860,849*	*484,861*	*157,178*	*25,076*
Bibliothèque nationale—Compte spécial de fonctionnement	58,878	54,490	43,612	69,756	10,878	32,853
Conseil de recherches en sciences humaines—						
Fonds pour les boursiers de la Reine	326,290	35,291	31,425	330,156	3,866	2,817
Moins: titres détenus en fiducie	250,000			250,000		
	76,290	*35,291*	*31,425*	*80,156*	*3,866*	*2,817*
	462,851	*1,107,808*	*935,886*	*634,773*	*171,922*	*60,746*
Sciences et Technologie—						
Conseil national de recherches—Fonds spécial	3,000,000	11,077,491	9,577,491	4,500,000	1,500,000	499,974
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie—Fonds de fiducie	126,893	531,701	472,597	185,997	59,104	- 107,515
	3,126,893	*11,609,192*	*10,050,088*	*4,685,997*	*1,559,104*	*392,459*

TABLEAU 8.12

COMPTES DE DÉPÔT ET DE FIDUCIE—*Fin*

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Soldes portés au crédit des ministères et sociétés de la Couronne de l'annexe B—*Fin*						
Affaires des anciens combattants—						
Loi d'établissement de soldats et Loi sur les terres destinées aux anciens combattants—						
Compte de fiducie, Loi sur les terres destinées aux anciens combattants—Généralités	835,703	4,222,460	4,021,706	1,036,457	200,754	- 294,531
Communications—						
Archives publiques—Compte de fiducie de Mackenzie King	283,282	27,922	14,103	297,101	13,819	2,665
Finances—						
Compte d'administration du Séquestre	1,303,115	23		1,303,138	23	4
Solliciteur général—						
Service correctionnel—						
Perception de taxe de vente fédérale	- 39,030	98,787	212,284	- 152,527	- 113,497	- 53,960
Total des soldes portés au crédit des ministères et sociétés de la Couronne de l'annexe B	5,972,814	17,066,192	15,234,067	7,804,939	1,832,125	107,383
Total	1,980,572,835	12,357,048,387	12,579,470,844	1,758,150,378	- 222,422,457	1,128,316,181

Commonwealth institute of biological control

Ce compte enregistrait les opérations financières du Commonwealth institute of biological control, un organisme scientifique s'occupant de la répression des insectes nuisibles. Subventionné par les contributions des pays du Commonwealth Britannique, cet organisme était dirigé par le conseil exécutif du Commonwealth Agricultural Bureau.

Le compte a été fermé au cours de l'exercice.

Fonds de secours de l'agriculture des Prairies

La Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies prévoit un prélèvement de 1% lequel doit être effectué par tous les acheteurs de céréales agréés, la somme ainsi retenue devant être remise à la Commission canadienne des grains, pour dépôt à un compte spécial désigné le fonds de secours de l'agriculture des Prairies. Le prélèvement n'est pas effectué à l'égard des céréales cultivées par des agriculteurs qui participent à des régimes agréés d'assurance-récolte. L'encaissement du prélèvement s'est terminé au mois d'août 1972.

Compte de stabilisation concernant le grain de l'Ouest

Le but de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest est de protéger les producteurs de grains des Prairies contre des déclins de revenu considérables et inattendus, au moyen de la stabilisation des rentrées sur la production et la vente du blé, de l'avoine, de l'orge, du seigle, de la graine de moutarde, de la graine de colza et de la graine de lin de même que toute autre sorte de graine prescrite comme celle: *a*) produite dans la région désignée et, *b*) nommée à l'annexe I de la Loi des grains du Canada et désignée à cet égard comme «Canada—Ouest».

Le compte de stabilisation enregistre des fonds à cet effet qui proviennent:

a) d'impôts versés par les producteurs membres—Normalement 2% des bénéfices sur les ventes de grains jusqu'à un maximum annuel de $45,000 de bénéfices éligibles par participant;

b) de contributions du gouvernement égales aux impôts versés par les producteurs en plus de 2% des bénéfices sur les ventes de grains éligibles de tous les participants; et,

c) d'intérêt sur le montant au crédit du compte de stabilisation, aux taux et en conformité avec les modalités fixées par le ministre des Finances.

Compte de dépôt—Archives publiques

Ce compte comptabilise les paiements anticipés reçus relativement à la vente de microfilms et de reproductions.

Compte de dépôt—Consommation et Corporations

Ce compte enregistre les sommes d'argent détenues en fiducie pour défrayer le coût de services fournis régulièrement, par le ministère. Aucun intérêt n'est crédité à ce compte.

Fonds de succession—Loi sur la faillite

Aux termes des dispositions de l'article 5(9) de la Loi sur la faillite, le Surintendant peut exiger, dans l'intérêt d'une succession, que les fonds au crédit de la succession soient confiés au Receveur général, en attendant la nomination d'un fiduciaire. Les fonds ainsi confiés sont portés au crédit du compte, et les déboursés aux fiduciaires attitrés sont débités au compte.

Dépôts de garantie—Loi sur la faillite

Ce compte représente le passif pour les valeurs détenues en fiducie pour le compte des syndics de faillite autorisés en vertu

000145

de la Loi sur la faillite. Le compte est crédité des titres déposés par les fiduciaires, et est débité des titres retournés à ceux-ci.

Actions en fiducie—Loi sur la faillite

À ce compte sont inscrits les certificats d'actions que détenaient un courtier en faillite dès l'origine, pour le compte des clients qui sont introuvables.

Produits des actions en fiducie—Loi sur la faillite

À ce compte sont inscrits les dividendes payés sur les actions détenues dès l'origine par un courtier en faillite et par la suite vendues aux clients. Puisque les actions n'étaient pas immatriculées au nom des clients, les dividendes doivent être versés au dernier propriétaire immatriculé, dans ce cas, le courtier en faillite. Les dividendes sont ensuite remis au Surintendant des faillites pour la garde en dépôt.

Dividendes non réclamés et avoirs non répartis—Loi sur la faillite

Ce compte est constitué des sommes qui sont créditées au Receveur général, conformément aux dispositions de l'article 125 de la Loi sur la faillite, en attendant la répartition aux créanciers.

Dividendes non réclamés et avoirs non répartis—Loi sur les corporations commerciales canadiennes

Ce compte fait état des dettes envers les créanciers et les actionnaires qui sont introuvables. Ce compte est débité lorsque des fonds sont versés à ceux-ci.

Dividendes non réclamés et avoirs non répartis—Loi sur les liquidations

Ce compte comptabilise les sommes créditées au Receveur général, en attendant la répartition, conformément aux dispositions de la loi pertinente.

Fonds de garantie de l'immigration

Ce compte enregistre les sommes perçues et détenues en attendant leur affectation, soit par remboursement au premier déposant, soit par confiscation au profit de la Couronne.

Au cours de l'exercice, les retraits se sont élevés à $2,395,671 et se composaient de remboursements aux déposants, $1,867,130; de dépenses ministérielles récupérées à même les dépôts, $73,547; et, de confiscations au profit de la Couronne, $454,994.

Programme de relance de l'aide à l'emploi

Un programme de relance de l'aide à l'emploi qui a été créé au cours de l'exercice, est financé conjointement par les gouvernements fédéral et provinciaux.

Ce compte comptabilise les versements anticipés effectués par les provinces de la Saskatchewan et de l'Île-du-Prince-Édouard au titre de leur participation au coût des projets, et détenus en fiducie en attendant qu'ils soient déboursés aux parrains du projet. Au cours de l'exercice, les dépôts se sont élevés à $1,737,953 et les déboursés à $1,672,953, et se composent de versements de $1,665,998 aux parrains, et de remboursements de $6,955 aux provinces.

Compte de partage des redevances d'exportation sur le pétrole

Ce compte comptabilisait la part des redevances d'exportation sur le pétrole qui était payable aux provinces productrices de pétrole, conformément à l'article 10 de la Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces. La part des redevances d'exportation sur le pétrole était reliée au pétrole produit dans les provinces de l'Alberta, du Manitoba et de la Saskatchewan, et exporté pendant la période du 1er novembre 1980 au 31 janvier 1982.

Le montant total du partage à été versé aux provinces productrices de pétrole au cours de l'exercice.

Dépôts en garantie—Pétrole et gaz

À ce compte sont inscrits les dépôts en espèces reçus par le ministère à titre de cautionnements pour les droits d'exploitation pétrolière, gazière et minière. Aucun intérêt n'est accordé sur les dépôts en espèces.

Sont également inscrits à ce compte les titres déposés auprès du ministère comme cautionnements pour les droits d'exploitation pétrolière, gazière et minière. Les titres déposés au cours de l'exercice se sont élevés à $33,480,328, et les titres libérés à $31,500,000.

Paiements d'encouragement de l'exploitation du marché—Alberta

À ce compte sont inscrites les sommes déboursées par le gouvernement de l'Alberta, dans le but de stimuler le développement des marchés de gaz naturel dans les provinces à l'est de l'Alberta, pour la période du 1er novembre 1981 au 31 janvier 1987. Ces deniers sont perçus conformément à l'accord conclu le 1er septembre 1981 entre le gouvernement du Canada et celui de l'Alberta. Au cours de 1982-83, les versements aux services provincaux et municipaux à même le compte représentaient $4.7 millions en vertu du Programme d'aide à la commercialisation du gaz, et $23.8 millions en vertu du Programme de développement du système de distribution.

Dépôts à l'égard de projets divers—Énergie, Mines et Ressources

Ces fonds, qui sont destinés à la poursuite de travaux de recherche, comprennent les contributions d'organismes et de particuliers.

Compte de réassurance de la responsabilité nucléaire

Ce compte a été établi afin d'enregistrer des primes en vertu de la Loi sur la responsabilité nucléaire, pour pourvoir aux paiements de réclamations qui découlent d'accidents survenant dans une installation assurée.

Compte de partage du revenu provenant des redevances d'exportation sur le pétrole

Ce compte enregistre la part des redevances d'exportation sur le pétrole qui est payable aux provinces productrices de pétrole, conformément à la Loi d'administration de l'énergie. La part des redevances d'exportation sur le pétrole est reliée au pétrole produit dans les provinces de l'Alberta, du Manitoba et de la Saskatchewan. La part se rapporte aux redevances d'exportation sur le pétrole perçues en 1982-83. Les paiements

effectués aux provinces productrices de pétrole sont imputés à ce compte.

Dépôts à l'égard de projets divers—Environnement

Ces fonds, qui sont destinés à la poursuite de travaux de recherche, sont constitués de contributions d'organismes et de particuliers.

Dépôts en garantie—Environnement

Ce compte comptabilise les sommes déposées auprès du ministère dans le but d'assurer leur conformité avec les modalités des contrats.

Compte de la Fondation du Canada

À ce compte sont inscrites les sommes reçues relativement à l'Entente de 1950 sur les secours aux civils, et à l'Entente culturelle de 1954, entre le Canada et l'Italie, et les sorties de caisse aux fins de ces ententes.

Le compte est tenu en lires d'Italie à la Banco di Roma (Italie), et toutes les opérations effectuées en devises étrangères au cours de l'exercice sont converties au cours du change en vigueur à la fin de l'exercice (1982-83, 1 lire/$0.000857 can; 1981-82, 1 lire/$0.0009265 can).

Au cours de l'exercice, le revenu provenant de l'exploitation du compte s'est élevé à 46,760,980 lires—$40,074 can, et les déboursés concernant les activités culturelles et les dépenses administratives étaient de 47,221,704 lires—$40,469 can. Le rajustement de la valeur comptable reportée de l'exercice précédent a produit des diminutions de l'évaluation au montant de $23,362 pour les titres détenus en fiducie, et de $2,554 pour les espèces en dépôt. Le solde de fermeture comporte des titres au coût et des espèces en dépôt.

Foires et délégations

À ce compte sont comptabilisés les deniers déposés par les compagnies pour couvrir les dépenses encourues aux foires et délégations. Le ministère déboursera les deniers pour le compte des déposants.

Compte spécial—Énergie atomique du Canada, Limitée

À ce compte sont consignés les fonds reçus de la part de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, pour la formation du personnel employé dans les agences extérieures pour la réglementation de l'énergie atomique, et pour le service de renseignements connexes à l'interprétation et l'application, par la Commission de contrôle de l'énergie atomique, des mesures de sécurité canadiennes exigées dans le domaine nucléaire.

Compte spécial—Corporation commerciale canadienne—Hong Kong

Ce compte enregistre les fonds reçus de la Corporation commerciale canadienne, à l'égard de l'installation d'un système de direction de la navigation à Hong Kong.

Compte spécial—Nigeria

À ce compte sont comptabilisés les fonds reçus du gouvernement du Nigeria, pour le placement d'étudiants nigériens dans les instituts canadiens d'enseignement secondaire.

Compte spécial—Trinité et Tobago

Ce compte comptabilise les fonds reçus du gouvernement de la Trinité et du Tobago, pour l'aide technique fournie par le Canada lors du développement de l'aéroport international de Piarco à Trinité et celui de Crown Point à Tobago, ainsi que pour l'aménagement et la construction du complexe pénitencier Golden Grove.

Dépôts en garantie—Agence canadienne de développement international

Ce compte inscrit les chèques de réclamations d'assurance pour les avaries en cours de route à l'égard de biens expédiés au pays désigné dans le contrat du prêt, en attendant que le pays décide que ces fonds soient employés pour réduire le solde du prêt ou pour acquérir des biens de remplacement.

Organismes internationaux—Compte de frais de voyage

À ce compte sont inscrits les fonds rendus disponibles par les organismes internationaux, afin de défrayer le coût du transport de professeurs et d'élèves qui voyagent au Canada, sous les auspices de ces organismes.

Fonds des écoles publiques—Ontario et Québec

Les fonds représentent le produit de la vente de terres, employé dans le soutien et l'entretien des écoles publiques dans le Haut et le Bas Canada, maintenant l'Ontario et le Québec. Les intérêts de $133,889, répartis d'après la population, sont versés semestriellement aux provinces précitées, au taux de 5% par année, et sont débités à l'intérêt de la dette publique.

Fonds de réclamations à l'étranger

Ce compte comptabilise: *a)* toute partie des deniers reçus du Séquestre des biens ennemis, le produit de la vente de biens et les bénéfices provenant des biens, et, *b)* toutes les sommes reçues des gouvernements d'autres pays à la suite d'ententes intervenues après le 1er avril 1966 relativement au règlement de réclamations présentées par le Canada, et enregistre également le paiement des réclamations soumises, y compris le paiement des dépenses encourues lors de la vérification et déclaration des réclamations.

L'intérêt, à un taux égal à 90% de la moyenne arithmétique simple des taux de soumission hebdomadaires acceptés pour un bon du Trésor de trois mois relativement au mois qui précède immédiatement le mois en fonction duquel on peut allouer un intérêt, est crédité à ce compte et est débité à l'intérêt de la dette publique.

Fonds de pension, explosion de 1917, Halifax

Ce compte a été établi en vue d'assurer la continuité des pensions, octrois et allocations lors de la dissolution de la Commission de secours d'Halifax.

Fonds d'indemnisation des acheteurs de titres

L'article 48 de la Loi sur l'administration financière prévoit pour ce compte auquel sont crédités la somme de $25,000, toutes sommes additionnelles votées par le Parlement aux fins dudit article, et tout recouvrement de pertes tel que stipulé à l'article 49 de la Loi.

L'article 49 autorise le ministre, en conformité et sous réserve des règlements, à débourser à même le compte, toutes

pertes subies par les souscripteurs à des titres du gouvernement, qui ont acquitté la totalité ou une partie du prix d'achat mais qui n'ont pas reçu le titre ni le remboursement du montant versé, de même que les pertes subies par toute personne à l'occasion du rachat de titres.

Compte de garantie des fonctionnaires du gouvernement

L'article 98 de la Loi sur l'administration financière prévoit pour ce compte auquel sont crédités: *a*) le solde du fonds de garantie des fonctionnaires du gouvernement; *b*) les sommes payées par les ministères et les sociétés de la Couronne à titre de primes; *c*) les sommes recouvrées par Sa Majesté à l'égard de paiements faits sur ledit compte ou sur le fonds de garantie des fonctionnaires du gouvernement; et, *d*) les deniers accordés par le Parlement aux fins du compte. Il est loisible de faire sur le compte, en conformité avec les règlements, des paiements à titre d'indemnisation des pertes subies par Sa Majesté ou autres en raison de détournements de fonds ou autres omissions ou actes frauduleux par des fonctionnaires publics.

Fonds de réclamations de guerre—Deuxième Guerre mondiale

À ce compte sont inscrites les sommes reçues du Séquestre des biens ennemis ou d'autres sources, et les paiements: *a*) aux réclamants admissibles pour indemnités au titre de la Seconde Guerre mondiale; *b*) d'une indemnité supplémentaire correspondant à la moitié de l'indemnité première (le décret CP 1958-1467 du 23 octobre 1958); et, *c*) de dépenses encourues lors de la vérification et déclaration des réclamations.

On a établi une Commission des réclamations de guerre chargée de faire enquête et rapport sur les réclamations des canadiens, au titre de la Seconde Guerre mondiale, pour lesquelles ils pourraient être dédommagés par imputation sur ce fonds ou sur tout autre fonds constitué à cette fin. Les dépenses de la Commission sont imputables sur ce compte. L'intérêt crédité à ce compte au cours de l'exercice s'élevait à $880,709 et a été débité à l'intérêt de la dette publique.

Commission des pêches des Grands Lacs—Lutte contre la lamproie

Ce compte a été établi afin de comptabiliser les sommes reçues de la Commission des pêches des Grands Lacs pour les travaux de répression et de recherche reliés à la lamproie dans les Grands Lacs, travaux qui sont exécutés à forfait par le ministère pour le compte de la Commission.

Dépôts en garantie—Pêches et Océans

Ce compte a été établi afin d'inscrire les sommes déposées auprès du ministère, pour assurer leur conformité avec les modalités de la Loi sur la protection des pêcheries côtières.

Dépôts à l'égard de projets divers—Pêches et Océans

Ces fonds, qui sont destinés à la poursuite de travaux de recherche, proviennent des contributions d'organismes et de particuliers.

Dépôts en garantie—Affaires indiennes et Nord canadien

Ce compte fait état des dépôts en espèces et des titres déposés auprès du ministère comme garantie en vertu de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux de l'Arctique, et de garanties reliées aux droits et permis concernant l'exploitation pétrolière, minière et forestière. Aucun intérêt n'est accordé sur les dépôts en espèces. Les titres apportés en garantie sont détenus par le ministère des Approvisionnements et Services.

Les dépôts en espèces se sont élevés à $121,131 et les déboursés à $150,046. Les titres déposés auprès du ministère des Approvisionnements et Services se chiffraient à $4,930,760 et les titres libérés à $11,844,850.

Amendes—Loi sur les Indiens

Les amendes perçues en vertu de la Loi sur les Indiens, à l'égard de poursuites pour infractions aux règlements sur les boissons alcooliques, sont créditées à ce compte. Les dépenses encourues portent sur les frais engagés dans la suppression du trafic des boissons alcooliques chez les Indiens du Canada.

Dépôts en garantie—Ressources des réserves

Ce compte fait état des dépôts en garantie en espèces et en cautionnements afférents aux permis et adjudications de mise en valeur des ressources dans les réserves indiennes, conformément aux dispositions de la Loi sur les Indiens. Au cours de l'exercice, des intérêts s'élevant à $68,474, à des taux divers, ont été crédités au compte et ont été débités à l'intérêt de la dette publique.

Dépôts en garantie—Troupeaux prêtés aux Indiens

À ce compte sont inscrits les dépôts en garantie remis par les Indiens qui ont signé des ententes en vertu du programme de prêts de troupeaux, mis en œuvre par le ministère. L'intérêt au montant de $860 a été crédité au compte au cours de l'exercice et a été débité à l'intérêt de la dette publique.

Comptes de banque en fiducie des recettes des agences indiennes

Ce compte fait état des sommes détenues en fiducie pour les Indiens par les banques autorisées à travers le Canada. Ces sommes comprennent entre autres les épargnes, pensions, dépôts sur baux, fonds d'entreprises communautaires et fonds pour divers projets communautaires.

Fonds des bandes indiennes

Les fonds des bandes indiennes représentent les deniers appartenant aux bandes indiennes à travers le Canada. Des intérêts, au montant de $47,436,956, à des taux de 11.88% à 15.12% par année, ont été crédités au compte au cours de l'exercice et ont été débités à l'intérêt de la dette publique.

Les détails concernant ce compte sont présentés à la section ministérielle appropriée du volume II.

Fonds des bandes indiennes—Actions et certificats

Ce compte enregistre la valeur à l'origine des actions de la Calgary Power Limited, en compensation d'une ligne d'énergie ayant servitude de passage sur la réserve des Indiens Blood.

Fonds de compensation des Indiens

Les deniers reçus, en rapport avec la vente de terres appartenant aux Indiens et en compensation d'une servitude lorsque le droit de propriété n'est pas définitif ou que l'arpentage n'est pas complété, sont inscrits au compte jusqu'à ce que toute la documentation ait été réunie.

Au cours de l'exercice, des intérêts au montant de $10,182 ont été crédités au compte et ont été débités à l'intérêt de la dette publique.

Comptes de succession des Indiens

Des comptes ont été établis afin de comptabiliser les biens des Indiens décédés ou atteints d'incapacité mentale. Au cours de l'exercice, des intérêts de $936,999 ont été crédités aux comptes et ont été débités à l'intérêt de la dette publique.

Fonds d'assurance des terres

Ce fonds a été créé pour indemniser les propriétaires qui auraient éprouvé des pertes résultant d'inscriptions inexactes, ou d'autres causes désignées dans la Loi sur les titres de biens-fonds. On perçoit des honoraires auprès de ceux qui font enregistrer tout acte chez le registraire des titres de biens-fonds dans les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Yukon. L'intérêt s'ajoute au fonds annuellement, le taux actuel étant de 3% par année. Les rentrées et autres crédits sont constitués de droits, soit $29,809; et, des intérêts de $17,091. Aucune réclamation pour indemnisation n'a été reçue au cours des derniers exercices.

Contribution d'Indiens au programme de logement subventionné

À ce compte sont inscrits les montants déposés par les Indiens auprès du ministère, afin d'en assurer leur conformité avec les modalités du programme de logement subventionné et mis en œuvre par la Division des programmes sociaux.

Compte d'attente pour location aux Indiens

Sont inscrits à ce compte les deniers reçus pour les locations et les baux de terres indiennes, comme la location de terres agricoles, les servitudes, les baux et les permis d'exploitation pétrolière et gazière, etc, jusqu'à ce que le ministère ait reçu la documentation voulue.

Au cours de l'exercice, des intérêts de $1,977,452 ont été crédités au compte pertinent et ont été débités à l'intérêt de la dette publique.

Comptes d'épargne des Indiens

Des comptes d'épargne sont tenus pour des particuliers indiens. Au cours de l'exercice, l'intérêt au montant de $1,748,861 a été crédité aux comptes et a été débité à l'intérêt de la dette publique.

Comptes spéciaux des Indiens

Les comptes spéciaux des Indiens représentent des comptes non productifs d'intérêt tenus pour des fins particulières, et comprennent les postes suivants:

a) *Héritiers absents ou disparus*—Les avoirs d'une succession, auxquels un héritier disparu peut prétendre, sont gardés dans un compte pendant une période de sept ans, après quoi, si les héritiers ne sont pas retracés, ces avoirs sont partagés entre les autres personnes selon leurs droits respectifs.

b) *Réserves de fourrures de l'Abitibi*—Ce compte enregistre les deniers reçus suite à la vente des pelleteries piégées dans les réserves du district de l'Abitibi, au Québec, afin de reporter les frais des salaires des marqueurs, le fret, etc.

c) *Pêches de l'Abitibi*—Ce compte enregistre les frais d'exploitation du projet de pêche à l'esturgeon.

d) *Habitations hors réserve des Indiens*—Ce compte enregistre les contributions personnelles détenues en fiducie en attendant que celles-ci soient remises au vendeur, bâtisseur ou représentant légal.

Foires, expositions et colloques

À ce compte sont inscrits les deniers déposés par les compagnies pour couvrir les diverses dépenses encourues aux foires, expositions et colloques. Le ministère déboursera les deniers pour le compte des déposants.

Compte spécial de la Cour fédérale

À ce compte sont inscrits les deniers versés à la Cour fédérale du Canada, suite à une ordonnance de la Cour, aux règles de la Cour ou aux décrets, à être détenus en fiducie en attendant le paiement de ces deniers, conformément à un arrêt de la Cour.

Au cours de l'exercice, des intérêts s'élevant à $1,166,999 ont été crédités au compte et ont été débités à l'intérêt de la dette publique.

Compte d'attente, justes salaires

Ce compte fonctionne en vertu de l'autorisation de la Loi sur les justes salaires et les heures de travail, et des règlements y afférents. Lorsqu'une enquête engagée par les fonctionnaires du ministère portant sur des travaux à forfait entrepris par le gouvernement justifie l'octroi de salaires, on crédite à ce compte la somme perçue de l'entrepreneur, laquelle est ensuite répartie aux employés.

Ce compte inscrit également les sommes versées par divers ministères et représentant les salaires reliés à des contrats, retenues sur le versement final aux entrepreneurs.

Compte d'attente, Normes du travail

Ce compte fonctionne en vertu de l'autorisation de la partie III du Code canadien du travail, article 65, et du Règlement 23 des Normes du travail du Canada.

Ce compte comptabilise:

a) les fonds perçus des employeurs suite à des évaluations faites par les inspecteurs concernant les rétributions insuffisantes de salaires minimums, d'heures supplémentaires, d'indemnités de vacances, d'indemnités de congé, d'indemnités de cessation d'emploi, de départ ou de décès. Les cotisations sont payables directement à l'employé ou au ministre du Travail qui doit ensuite remettre les fonds à l'employé;

b) les paiements reçus des employeurs qui doivent des arriérés de salaires à leurs employés. Ces montants sont remis aux employés; et,

c) les rétributions perçues par le ministre du Travail de la part des employeurs qui ne peuvent retrouver les employés. Le ministère doit alors tenter de retrouver ces employés.

000149

Successions—Services militaires

Sont crédités à ce compte les biens de successions des membres décédés des Forces canadiennes. Les avoirs nets des successions sont distribués aux héritiers légaux par les soins du juge-avocat général, à titre de directeur des successions.

Royaume-Uni

À ces comptes sont consignés les fonds reçus du gouvernement du Royaume-Uni, pour couvrir les dépenses faites en son nom, conformément aux dispositions des ententes conclues avec le gouvernement du Canada.

États-Unis d'Amérique

À ce compte sont comptabilisés les fonds provenant du gouvernement des États-Unis d'Amérique, afin de couvrir les dépenses faites en son nom, conformément aux dispositions d'une entente conclue avec le gouvernement du Canada.

République fédérale d'Allemagne

À ces comptes sont consignés les fonds reçus du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, pour couvrir les dépenses faites en son nom, conformément aux dispositions des ententes conclues avec le gouvernement du Canada.

Pays-Bas

À ce compte sont comptabilisés les fonds provenant du gouvernement des Pays-Bas, afin de couvrir les dépenses faites en son nom, conformément aux dispositions d'une entente conclue avec le gouvernement du Canada.

Provinces du Canada

À ce compte sont consignés les fonds reçus des gouvernements provinciaux, pour couvrir les dépenses faites pour le compte de ceux-ci.

Organisation du traité de l'Atlantique-Nord (OTAN)

À ces comptes sont comptabilisés les fonds provenant de l'OTAN pour couvrir *a*) les projets d'infrastructure de l'OTAN mis en œuvre par le Canada, et, *b*) les autres dépenses à effectuer pour le compte de l'OTAN, conformément aux termes d'une entente conclue avec le gouvernement du Canada.

Organismes non gouvernementaux

À ce compte sont consignés les fonds reçus afin de couvrir les dépenses faites pour le compte des organismes non gouvernementaux, pour lesquels aucun compte particulier n'a été créé.

Fonds de fiducie naval Herbert Lott

Les sommes créditées à ce compte représentent la partie du fonds de fiducie naval Herbert Lott, revenant à la Marine du Canada, lequel est administré par l'Amirauté britannique. Ces fonds sont distribués aux unités des forces actives ou de réserve qui font preuve de valeur exceptionnelle aux manœuvres de combat, ou qui contribuent à un degré éclatant, à l'amélioration des engins de combat des forces maritimes ou navales.

Compte supplémentaire de l'assurance-maladie

Ce compte a été établi pour permettre des paiements aux personnes qui, sans être elles-mêmes responsables d'aucune façon, ont perdu ou n'ont pu obtenir les services assurés, aux termes de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques et/ou aux termes de la Loi sur les soins médicaux. Des cotisations sont versées au compte par toutes les provinces, proportionnellement à la population, et une somme d'appariement est versée par le gouvernement fédéral.

Hôpital de la zone de Sioux Lookout

Ce compte a été établi pour enregistrer les opérations effectuées à l'endroit d'un don par la Fondation de l'Hôpital pour enfants malades, afin de financer un programme récréatif dans le domaine de la pédiatrie et un service de volontaires à l'Hôpital de la zone de Sioux Lookout, pour une période d'un an.

Organisation mondiale de la santé

À ce compte sont inscrites les sommes reçues de l'Organisation mondiale de la santé, pour des projets scientifiques.

Dons et legs

À ce compte est inscrit un legs de $75,000 fait par un donateur anonyme, pour l'établissement d'un Fonds de recherches dans les domaines de la Dyskinésie et du Torticolis.

Les paiements d'intérêt sont effectués semestriellement au Fonds et sont débités à l'intérêt de la dette publique. Les intérêts se sont élevés à $10,819 en 1982-83.

Dépôts en garantie—Douanes et Accise

Des espèces et des titres sont fournis au ministère en garantie du paiement de droits de douane et de taxes d'accise sur les biens importés, et des taxes de vente et d'accise à payer par les détenteurs de licence.

Au cours de l'exercice, les rentrées et autres crédits se composaient d'obligations de $1,186,000 et, des espèces de $116,916. Les paiements et autres débits se composaient d'obligations de $1,084,000 et, des espèces de $92,524.

Dépôts temporaires reçus des importateurs

À ce compte sont inscrites les sommes en dépôt provisoire à des comptes en banques, en garantie de l'entrée temporaire des marchandises au pays, ou afin d'assurer une conformité avec divers règlements du ministère.

Cautionnements des candidats aux élections

Ce compte enregistre les cautionnements des candidats à une élection générale ou partielle, moins les sommes remboursées aux candidats, ou virées aux recettes non fiscales, conformément aux dispositions de la Loi électorale du Canada. Au cours de l'exercice, la somme de $4,000 a été virée aux recettes non fiscales.

Fonds de fiducie pour dons

Ce compte enregistre les deniers, titres ou autres biens reçus en guise de donation, legs ou autrement, tel qu'approuvé par le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. Les paiements ou la disposition de ces deniers, titres ou autres biens, sont portés au débit du compte, sous réserve des modalités auxquelles ces deniers ont été donnés, légués ou autrement mis à la disposition du Conseil et, sous réserve de l'approbation du Conseil.

Promotion des langues officielles

Ce compte a été établi pour assurer aux membres du secteur privé un enseignement des langues, par les instructeurs de la Commission de la Fonction publique, dans les institutions du gouvernement fédéral.

Les paiements anticipés versés par le secteur privé sont crédités à ce compte, et les frais de la Commission de la Fonction publique pour services rendus y sont débités.

Rémunérations des détenus

À ce compte sont créditées les rémunérations brutes des détenus, le débit correspondant se faisant sur un crédit parlementaire (crédit 5 du ministère du Solliciteur général). Sont débités à ce compte les achats faits aux cantines, les paiements effectués lors de la libération des détenus, les paiements de dommages-intérêts, les contributions à la Caisse de bienfaisance des détenus, et les virements de fonds au compte du fonds de fiducie des détenus.

Fonds de fiducie des détenus

À ce compte sont créditées les sommes appartenant au détenu lors de son entrée à l'établissement, les sommes encaissées au nom du détenu pendant son emprisonnement, les virements du compte des rémunérations des détenus, de même que les intérêts. Les paiements en vue d'aider à la réforme et à la réadaptation du détenu sont débités à ce compte.

Fonds de prestations

Les sommes encaissées par les membres de la Gendarmerie royale du Canada, relativement à l'exécution de leurs fonctions, en sus de leurs soldes et indemnités, sont déposées à ce fonds, et les prestations sont alors tirées sur ce fonds. L'intérêt accumulé au cours de l'exercice, au montant de $153,694 a été crédité à ce compte et a été débité à l'intérêt de la dette publique. Outre le solde de ce fonds, soit $1,515,599, il y avait des prêts exigibles consentis aux membres, au montant de $86,418, à même le fonds.

Intérêts sur obligations—Compagnies d'assurance

À ce compte sont crédités les produits d'intérêt sur les obligations déposées par les compagnies d'assurance, en vertu de la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques. Les débits représentent le versement de cet intérêt aux compagnies d'assurance.

Dépôt des fonds excédentaires pour achats militaires

Ce compte enregistre les fonds inutilisés provisoirement, qui servent à payer le gouvernement des États-Unis en vertu de contrats pour achats d'équipement militaire. Les fonds sont placés par la Banque fédérale de réserve de New York pour produire des intérêts au nom du gouvernement du Canada.

Statistique Canada—Versements anticipés

À ce compte sont inscrits les versements anticipés reçus des ministères et organismes du gouvernement et d'autres, afin de financer le coût de services statistiques spéciaux.

Dépôts de garantie d'entrepreneurs

À ce compte sont inscrits les dépôts de garantie d'entrepreneurs qui sont nécessaires pour assurer l'exécution satisfaisante des travaux. Les titres de ce compte sont gardés par le ministère des Approvisionnements et Services.

Loran C—Service de garde-côtes des États-Unis—Compte de dépôt

Les gouvernements du Canada et des États-Unis ont conclu des accords en vertu desquels le ministère des Transports s'est chargé, à titre de mandataire de la Garde côtière des États-Unis, de veiller à la construction, à l'entretien et au fonctionnement du poste émetteur Loran C, et d'une station auxiliaire de contrôle dans le voisinage du Cap Race, Terre-Neuve. Les dépenses d'exploitation sont débitées au compte tandis que les paiements de recouvrement effectués par la Garde côtière des États-Unis sont portés au crédit du compte. Le solde débiteur de ce compte résulte de dépenses encourues en mars 1983, excédant le montant déposé à ce compte. Le recouvrement pour compenser le débit, de la part de la Garde côtière des États-Unis, n'a pas été déposé avant mai 1983.

Fonds de réclamations—Pollution des Maritimes

Ce compte a été établi afin de comptabiliser les paiements de tonnage prélevés sur le pétrole transporté par navire sur les eaux canadiennes. Le paiement du prélèvement a été abrogé effectivement le 1er septembre 1976.

Les réclamations à l'égard de la pollution des Maritimes, les honoraires de l'administrateur du fonds, et les dépenses connexes de la lutte contre la pollution pétrolière, sont financés à même ce fonds.

Province de Terre-Neuve—Perception de cotisations de sécurité sociale

À ce compte sont créditées les perceptions faites par le gouvernement fédéral à l'aéroport de Gander, pour le compte du gouvernement provincial, aux termes de la Social Assessment Act de Terre-Neuve. On y débite les paiements effectués à la province de Terre-Neuve.

Fonds non réclamés dus à des marins canadiens

Les salaires impayés des membres d'équipage, ainsi que toutes sommes d'argent en leur possession lors de décès, sont crédités à ce compte jusqu'à ce que les bénéficiaires en soient déterminés.

Compte de la loterie nationale

Ce compte a été crédité des revenus nets de Loto Canada Inc. Un montant n'excédant pas 5% des revenus nets crédités, sera imputé au compte pour fins de conditionnement physique, du sport amateur et des programmes de loisirs. Seront aussi imputés au compte: *1*) un montant n'excédant pas 12.5% des revenus nets crédités au compte, à être versé au gouvernement de chaque province, et *2*) un montant n'excédant pas 82.5% des revenus nets crédités au compte, à être versé à la Régie des installations olympiques et à la Fondation des XIe Jeux du Commonwealth, Canada (1978).

Les opérations de la loterie ont pris fin le 31 décembre 1979. La Société sera liquidée aussitôt que les réclamations juridiques, financières et administratives seront réglées.

000151

Comptes de fiducie gérés

Ces comptes relèvent de la Commission canadienne des pensions et des Services aux anciens combattants. Les sommes en dépôt à ces comptes comprennent: *a*) les pensions administrées par la Commission canadienne des pensions; *b*) les primes de démobilisation versées en vertu de la Loi sur les indemnités de service de guerre et détenues aux fins d'administration par le ministère, pour le compte d'anciens combattants introuvables; et, *c*) les allocations aux anciens combattants et allocations de guerre pour les civils, et paiements de fonds de secours placés sous l'administration du ministère.

Fonds de bienfaisance de l'armée

Ce compte est crédité de certains gains provenant de cantines et d'autres fonds et, semestriellement, avec des intérêts calculés à un taux de 10.8% par année, du 29 juin 1980 au 28 juin 1985, sur le solde mensuel minimum porté au crédit du fonds.

Les paiements sont tirés du fonds au profit des anciens combattants ou de leurs personnes à charge, ou pour les veuves, enfants ou autres personnes à la charge des anciens combattants décédés.

En conformité avec les dispositions de la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée, le solde du fonds s'établissait à $1,290,034 au 31 mars 1983. À cette date, d'autres fonds détenus en fiducie s'élevaient à $113,445.

Au cours de l'exercice, l'intérêt au montant de $124,112 a été crédité au compte et a été débité à l'intérêt de la dette publique.

Fonds de bien-être de l'armée canadienne

Ce fonds a été établi pour fournir de l'aide aux personnes qui ont servi dans les Forces canadiennes (régulières) entre le 1er octobre 1946 et le 31 janvier 1968 (y compris des vétérans de la guerre de Corée et leurs personnes à charge), qui sont nécessiteux. Les paiements d'intérêt sont versés au fonds semestriellement et sont débités à l'intérêt de la dette publique. L'intérêt se chiffrait à $260 en 1982-83.

Fonds d'entraide du personnel des Forces canadiennes

Ce fonds a été établi pour fournir de l'aide financière, dans les cas nécessiteux ou conditionnels, aux membres en service actuel ou aux anciens membres des Forces armées du Canada, qui se sont enrôlés le 1er février 1968 ou après, de même qu'à leurs personnes à charge. L'intérêt est crédité au fonds semestriellement et est débité à l'intérêt de la dette publique. L'intérêt se chiffrait à $28,095 en 1982-83.

Fonds de successions

Les produits des successions militaires d'anciens membres des Forces canadiennes, décédés pendant qu'ils étaient soignés dans les hôpitaux ou autres établissements du ministère, sont crédités à ce fonds, pour lequel sont tenus des comptes distincts et d'où sont effectués les paiements aux bénéficiaires, avec l'autorisation du ministère.

Hôpital Ste-Anne

Ce compte enregistre les deniers gardés en dépôt au nom des hospitalisés à l'hôpital des anciens combattants à Ste-Anne de Bellevue, Québec. L'intérêt est porté au crédit du compte tous les trois mois, et est calculé mensuellement sur le solde minimum, selon les taux publiés par le ministre des Finances.

Fonds de fiducie de l'administration et du bien-être—Anciens combattants

Les sommes portées à ce compte comprennent: *a*) les dons, legs, cadeaux, etc, reçus par le ministère et à débourser au profit des anciens combattants ou de leurs personnes à charge, sous réserve de certaines conditions et au profit des anciens combattants hospitalisés dans les établissements du ministère; et, *b*) les dons, legs, cadeaux, etc, reçus par la Commission canadienne des pensions, à l'intention de pensionnés nécessiteux ou de leurs personnes à charge.

Comptes de fiducie, soins des anciens combattants

Le décret CP 1962-1401 du 4 octobre 1962, tel que modifié, comprend les règlements relatifs aux soins à apporter à des anciens combattants, et prévoit que des soins et traitements à domicile soient accordés à un ancien combattant qui consent à acquitter les frais y afférents, tels que déterminés par le ministre, jusqu'à concurrence de $120 par mois, et, qui s'engage, selon que le ministre l'ordonne, à effectuer ou à verser au ministère l'ensemble ou une partie de ses revenus et ressources, qui seront administrés suivant la manière prescrite. Les sommes déposées dans ce compte comprennent: *a*) les primes de démobilisation (Première Guerre mondiale) détenues par le ministère pour le compte de malades mentaux, tuberculeux ou autres subissant des traitements prolongés; et, *b*) les primes de démobilisation versées en vertu de la Loi sur les indemnités de service de guerre, et détenues par le ministère pour le compte d'anciens combattants qui reçoivent des soins.

Taxes de vente provinciales—Bibliothèque nationale

Ce compte sert à comptabiliser la perception des taxes de vente provinciales au nom des gouvernements provinciaux, relativement à la vente de microfilms et de reproductions.

Taxes de vente provinciales—Archives publiques

Ce compte sert à comptabiliser la perception des taxes de vente provinciales au nom des gouvernements provinciaux, relativement à la vente de microfilms et de reproductions.

Taxes de vente provinciales—Service correctionnel

On porte au crédit de ce compte les taxes de vente provinciales perçues sur les ventes du Service pénitentiaire du Canada, déduction faite des commissions versées aux vendeurs; on y débite les paiements effectués aux provinces.

Le solde débiteur de ce compte résulte du fait que les taxes sont remises au moment de la vente et avant d'être inscrites comme perçues.

Taxes de vente provinciales—Gendarmerie royale du Canada

On porte au crédit de ce compte les taxes de vente provinciales perçues sur les ventes de la Gendarmerie royale du Canada, et on y débite les paiements effectués aux provinces. Le solde débiteur du compte découle d'un versement double effectué à la province de Terre-Neuve par erreur. Ce montant a été recouvré en 1983-84.

Versements (retenues sur la paye) effectués par les employés pour l'achat d'obligations d'épargne du Canada

Ces comptes ont été établis pour enregistrer les achats, par versements, d'obligations d'épargne du Canada, effectués par les fonctionnaires du gouvernement du Canada, certains organismes gouvernementaux, les membres des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada, au moyen de retenues sur le traitement et sur les indemnités, selon le cas.

Compte de la Commission canadienne du lait

Ce compte est crédité: *a*) des deniers encaissés provenant des opérations de la Commission; *b*) des droits de permis, prélèvements et frais payés à la Commission; *c*) des prêts consentis à la Commission par le ministre des Finances conformément à l'article 16 de la Loi de la Commission canadienne du lait; et, *d*) des sommes versées à la Commission par l'Office de stabilisation des prix des produits agricoles aux termes de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles en vue de stabiliser le prix de tout produit laitier. Les paiements et autres débits représentent: *a*) les dépenses effectuées en vertu de la Loi, sauf celles devant être payées conformément à l'article 14; et, *b*) les sommes versées au ministre des Finances conformément à l'article 16 de la Loi de la Commission canadienne du lait, ou à titre d'intérêt sur tout prêt semblable.

Les prêts consentis à la Commission, conformément à l'article 16 de la Loi de la Commission canadienne du lait, sont inscrits comme articles de contrepartie à la rubrique des prêts, dotations en capital et avances—Sociétés et organismes de la Couronne.

Compte de la Société canadienne des postes

Ce compte a été établi afin de comptabiliser la dette du gouvernement envers la Société canadienne des postes.

Dépôts des sociétés de la Couronne

Les sociétés de la Couronne sont autorisées à déposer au Fonds du revenu consolidé, moyennant l'approbation du ministre approprié et du ministre des Finances, la partie de leur encaisse qui est provisoirement en sus de leurs besoins immédiats. Ces dépôts doivent porter intérêt aux taux fixés selon le décret CP 1967-914 du 11 mai 1967.

Compte de la Monnaie royale canadienne

Ce compte a été établi afin de comptabiliser la dette du gouvernement envers la Monnaie royale canadienne.

Canadian National (West Indies) Steamships Ltd

Un dépôt effectué par la Canadian National (West Indies) Steamships Ltd est inscrit à ce compte, pour permettre un virement de fonds qui doit être retenu en attendant la liquidation de la Société.

Société canadienne des ports

Ce compte a été établi pour comptabiliser la dette du gouvernement envers la Société canadienne des ports (auparavant le Conseil des ports nationaux).

Les revenus courants sont crédités au compte spécial nº 1, et les dépenses pour fins d'immobilisations, d'exploitation et d'entretien, y sont débitées.

Au compte spécial nº 2 sont crédités les espèces et titres reçus d'entrepreneurs, à titre de garantie pour l'exécution satisfaisante des travaux de construction; ils sont acquittés en conformité avec les règlements du Conseil du Trésor sur la détention et la disposition des titres.

Frais payés à l'avance—Importation du bétail étranger

Les montants déposés à l'égard de l'importation du bétail étranger, de tests de gestation effectués sur le bétail, et des demandes touchant l'enregistrement des provendes, des engrais et des pesticides, sont portés au crédit de ce compte en attendant la cotisation du coût réel, lorsque les services particuliers exigés auront été rendus.

Les dépôts sont crédités au Fonds du revenu consolidé, ou sont retournés au déposant lors de l'imputabilité définitive au moment où les services auront été rendus.

Importation de bulbes de Hollande

Ce compte enregistre les dépôts versés en ce qui regarde l'importation de bulbes de Hollande. L'inspection des bulbes est effectuée en Hollande avant l'emboîtage. Les frais réels sont portés au crédit du Fonds du revenu consolidé, et le surplus est remboursé aux déposants, à la fin de l'inspection.

Frais de la Cour fédérale

En vertu des dispositions de l'article 57 de la Loi sur la Cour fédérale, tous les frais perçus aux termes de la Loi sont crédités au Receveur général du Canada. Dans certains cas, les sommes sont déposées auprès de l'Administrateur de la Cour, pour être utilisées en rémunération des frais pour services rendus.

Projets à frais partagés

Ce compte inscrit la recette anticipée de deniers provenant des ministères du gouvernement fédéral et d'autres, pour leur quote-part à certains projets à frais partagés.

Fonds de fiducie—Conseil national de recherches

À ce compte sont inscrits les fonds reçus d'autres gouvernements et organismes, pour couvrir les dépenses faites pour le compte de ceux-ci.

Compte de fiducie—Musées nationaux du Canada

On crédite à ce compte les deniers encaissés par la Société à titre de donation, legs ou autrement, l'intérêt sur les titres ou sur la location ou vente de biens immeubles acquis par la Société en guise de donation, legs ou autrement, et un montant représentant l'intérêt sur le solde créditeur périodique du compte. Doivent être portés au débit du compte les montants que les membres du conseil autorisent à dépenser aux fins pour lesquelles ces deniers ou biens ont été donnés, légués ou autrement mis à la disposition de la Société. Dans ce compte, les titres de $2,000 proviennent d'obligations d'épargne du Canada léguées par feu J Dazell McKee et feu Hugh de T Glazebrook. Un montant d'intérêt de $75 sur ces titres a été crédité au compte au cours de l'exercice et a été débité à l'intérêt de la dette publique.

Compte spécial de fonctionnement—Bibliothèque nationale

À ce compte sont inscrites les sommes reçues aux fins de la Bibliothèque nationale, à titre de dons, legs ou autrement. Les

000151

montants requis pour l'application de cette Loi peuvent être tirés sur le compte, ou imputés sur les crédits votés par le Parlement auxdites fins.

Fonds pour les boursiers de la Reine—Conseil de recherches en sciences humaines

Ce compte reconnaît le transfert, du Conseil des Arts du Canada, de la gestion et du contrôle du fonds pour les boursiers de la Reine. Le capital a été investi dans les obligations de l'Abitibi Paper Ltd, dues le 1er mars 1995, et portant intérêt au taux de 10½% par année et payable semestriellement. Le revenu provenant des dotations en capital est utilisé pour le paiement des bourses aux étudiants diplômés dans certains domaines d'études canadiennes.

Fonds spécial—Conseil national de recherches

Sont créditées à ce compte les recettes du Conseil national de recherches du Canada provenant de droits de laboratoire, $7,087,312, de capital, $290,000, de services d'information, $1,354,252, de vente de publications, $2,134,533, et, de revenus divers, $211,394, en vertu de l'autorisation de la Loi sur le Conseil national de recherches. Une somme de $9,577,491 a été imputée à ce compte de laquelle la somme de $6,196,526 a été portée au crédit 5 du Conseil national de recherches, $290,000 au crédit 10 du Conseil national de recherches, et $3,090,964 au crédit 20 du Conseil national de recherches, pour compenser les dépenses.

Fonds de fiducie—Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie

Ce compte est tenu afin d'enregistrer les fonds fournis par d'autres gouvernements et organismes, pour combler les dépenses faites en leur faveur, et afin de marquer la responsabilité de la Société envers les autres organismes.

Compte de fiducie, Loi sur les terres destinées aux anciens combattants—Généralités

Les rentrées et autres crédits portés à ce compte consistent principalement en premiers paiements ou en trop-payés versés par les acheteurs (anciens combattants et civils), ainsi que le prévoit la Loi, qui sont retenus en attendant l'approbation des ventes. Les autres éléments comprennent le produit des ventes revenant aux anciens combattants, et gardé en suspens dans l'attente d'un nouveau décaissement pour les besoins du premier ou du second établissement des personnes concernées, le produit d'assurances contre l'incendie à verser pour la restauration des biens incendiés, et les sommes reçues d'acheteurs (anciens combattants et civils) à retenir en vue du paiement des impôts, d'assurances et d'autres dépenses reliées.

Compte de fiducie de Mackenzie King

Feu le très honorable W L Mackenzie King a légué, au gouvernement du Canada, la Maison Laurier à Ottawa, et la somme de $225,000; une somme égale à celle-ci a été créditée au compte. Les intérêts calculés, suivant les dispositions de la Loi sur la Maison Laurier, doivent être crédités à ce compte à la fin de chaque exercice, et sont débités à l'intérêt de la dette publique. Ils doivent être affectés à l'entretien de la Maison Laurier, qui doit être conservée comme lieu d'intérêt historique, de même que pour fins de facilités d'étude et de recherches. Les dépenses sont effectuées par l'archiviste fédéral, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil.

Au cours de l'exercice, des intérêts de $27,922 ont été crédités à ce compte. Conformément à la Loi, l'archiviste fédéral est autorisé à dépenser, annuellement, une somme ne dépassant pas 70% de l'intérêt acquis au cours de l'exercice précédent par le compte de fiducie Mackenzie King, pour l'entretien et la conservation des immeubles de la Maison Laurier, ainsi qu'une somme ne dépassant pas 30% de l'intérêt acquis pour l'entretien de la Maison Laurier comme musée et centre d'étude, de même que pour divers achats effectués à cette fin. Le solde non dépensé du revenu d'intérêt doit être remis à la fin de l'exercice au Fonds du revenu consolidé.

Compte d'administration du Séquestre

Ce compte a été établi afin de comptabiliser les éléments d'actif qui ont été virés du Séquestre des biens ennemis. Ces deniers ont pour objet spécial le règlement des réclamations contre le Séquestre, ou des dépenses de celui-ci.

Perception de taxe de vente fédérale—Service correctionnel

On porte au crédit de ce compte la taxe de vente fédérale perçue sur les ventes effectuées par le Service pénitentiaire du Canada, et on y débite les remises au Revenu national.

Le solde débiteur de ce compte résulte du fait que les taxes sont remises au moment de la vente et avant d'être inscrites comme perçues.

Compte des accords de perception fiscale avec les provinces

Ce compte comptabilise la perception des impôts sur le revenu par le gouvernement du Canada pour le compte des provinces et territoires, en vertu des dispositions de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, de même que les versements connexes effectués à ceux-ci.

En vertu de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, le gouvernement du Canada est autorisé à conclure avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, des accords selon lesquels le gouvernement du Canada percevra les impôts sur le revenu pour le compte de ceux-ci, et leur effectuera des versements relatifs à ces impôts.

Le gouvernement du Canada a conclu des accords avec les provinces et territoires (sauf Québec), en vue de percevoir les impôts sur le revenu des particuliers, et avec les provinces et territoires (sauf Alberta, Ontario et Québec), en vue de percevoir les impôts sur le revenu des sociétés, et, à verser à ceux-ci, par versements mensuels égaux, les revenus estimatifs à être produits par de tels impôts.

Au début de chaque exercice, le ministre des Finances fait une estimation des montants à être versés aux provinces et territoires qui ont conclu des accords, et ceci pour l'année d'imposition qui se termine au cours de ce même exercice. Ces estimations sont redressées à une date ultérieure pour montrer les montants réels. Les redressements doivent être faits au plus tard le 31 mars qui suit l'exercice dans lequel a pris fin l'année d'imposition.

Autres comptes à fins déterminées

Il existe d'autres comptes à fins déterminées gérés par le gouvernement, tels le Compte de prestations de décès de la Fonction publique, le fonds de réassurance-récolte, le Compte de prestations de décès des forces régulières, et le Fonds d'assurance des anciens combattants.

Le tableau 8.13 présente un sommaire des soldes et des opérations pour tous les autres comptes à fins déterminées.

TABLEAU 8.13

AUTRES COMPTES À FINS DÉTERMINÉES

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Agriculture—						
Fonds de réassurance-récolte	114,239,336	18,277,320		132,516,656	18,277,320	20,029,969
Emploi et Immigration—						
Compte de pension pour les agents des rentes	69,428	12,004	20,051	61,381	- 8,047	- 6,336
Finances—						
Assurances—Fonds d'assurance de la Fonction publique	17,271,437	331,152	993,865	16,608,724	- 662,713	- 536,771
Pêches et Océans—						
Régime d'assurance des bateaux de pêche	7,508,119	5,233,274	5,491,222	7,250,171	- 257,948	- 2,286,248
Défense nationale—						
Compte de prestations de décès des forces régulières	42,662,360	11,846,210	7,568,604	46,939,966	4,277,606	4,171,069
Parlement—						
Compte de prestations de retraite des membres du Parlement	13,861,821	6,089,615	1,880,143	18,071,293	4,209,472	2,522,661
Solliciteur général—						
Gendarmerie royale du Canada—Caisse de pension des personnes à charge	11,264,529	1,174,039	438,252	12,000,316	735,787	549,274
Conseil du Trésor—						
Compte de pensions du personnel engagé sur place—Contribuant	574,103	396,161	135,791	834,473	260,370	125,629
Compte de prestations de décès de la Fonction publique	141,259,132	63,971,905	30,883,706	174,347,331	33,088,199	26,033,785
Fonds de retraite	5,303	43,061	43,061	5,303		- 1,536
	141,838,538	*64,411,127*	*31,062,558*	*175,187,107*	*33,348,569*	*26,157,878*
Affaires des anciens combattants—						
Fonds d'assurance des soldats de retour au pays	2,284,156	68,492	360,797	1,991,851	- 292,305	- 355,654
Fonds d'assurance des anciens combattants	26,629,671	1,251,420	2,051,132	25,829,959	- 799,712	- 1,463,177
	28,913,827	*1,319,912*	*2,411,929*	*27,821,810*	*- 1,092,017*	*- 1,818,831*
Total	377,629,395	108,694,653	49,866,624	436,457,424	58,828,029	48,782,665

Fonds de réassurance-récolte

En vertu de la Loi sur l'assurance-récolte, le gouvernement du Canada est autorisé à conclure avec toute province, un accord prévoyant le paiement de contributions et de prêts relativement à l'assurance-récolte.

L'article 5(1) de la Loi donne lieu à l'autorisation d'établir un compte désigné sous le nom de fonds de réassurance-récolte, de porter au crédit de ce compte les deniers versés par les provinces aux fins de réassurance, et de porter au débit du compte toutes les sommes versées aux provinces en vertu des accords de réassurance.

Compte de pension pour les agents des rentes

Ce programme de pension a été établi pour les agents des rentes. Au cours de l'exercice, des intérêts au montant de $2,429, calculés au taux de 4% par année, ont été crédités au compte et ont été débités à l'intérêt de la dette publique. Les contributions, versées par la Direction des rentes comme ancien employeur, s'élevaient à $9,575.

Fonds d'assurance de la Fonction publique

Ce compte inscrit les opérations relatives aux contrats d'assurance intervenus en vertu de la Loi sur l'assurance du service civil. La souscription de nouveaux contrats a cessé en 1954-55, en vertu de la sous-section 51(2) de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique.

Au cours de l'exercice, les rentrées et autres crédits se composaient de primes de $33,754, et d'un montant de $297,398 (débité aux dépenses budgétaires) représentant un redressement destiné à régulariser le solde du fonds en rapport avec l'évaluation actuarielle établie au 31 mars 1982. Les paiements et autres débits se composaient de prestations de décès, $765,852; de valeurs de rachat en espèces, $164,817; de rentes, $62,731; et, de remboursements de primes, $465.

Régime d'assurance des bateaux de pêche

Le régime d'assurance des bateaux de pêche est administré conformément aux règlements prescrits par le gouverneur en conseil, afin d'aider les pêcheurs à faire face à des pertes en capital anormales. Le compte est crédité de toutes les sommes encaissées à titre de primes ou de recouvrements, ainsi que des avances consenties conformément à ces règlements, ces avances en tout temps ne devant dépasser $150,000. Le compte est débité de remboursements de primes et du règlement des réclamations de dommages-intérêts lors de collision en mer, lorsque la collision met en cause un bateau assuré en vertu du régime d'assurance des bateaux de pêche. Les frais d'administration sont imputés au crédit 1 du ministère des Pêches et Océans.

Compte de prestations de décès des forces régulières

Ce compte est maintenu en vertu de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes. Les rentrées et autres crédits consistent en: *a*) cotisations des participants; *b*) la contribution du gouvernement (1/6 des prestations payées à l'égard de participants qui, au moment de de leur décès, étaient membres des forces régulières, ou étaient participants par choix des forces régulières, à qui des pensions étaient payables en vertu de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes ou de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense); *c*) primes uniques payables par le gouvernement à l'égard des membres des forces régulières qui, sans verser de cotisations, deviennent admissibles à une prestation de base de $500; et, *d*) intérêts.

Les paiements et autres débits consistent en: *a*) prestations payées à l'égard des participants qui, au moment de leur décès, étaient membres des forces régulières, ou étaient participants par choix des forces régulières, à qui des pensions étaient payables en vertu de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes ou de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, lors de leur retraite des forces régulières; *b*) prestations versées à l'égard des participants par choix au régime des forces régulières, à qui des pensions n'étaient pas payables en vertu de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes ou de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, lors de leur retraite des forces régulières; et, *c*) la partie des prestations payables pour laquelle le gouvernement a versé une prime unique.

TABLEAU 8.14

COMPTE DE PRESTATIONS DE DÉCÈS DES FORCES RÉGULIÈRES

	1982-83	1981-82
	$	$
Solde d'ouverture	42,662,360	38,491,291
RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS—		
Cotisations des participants	5,872,925	5,253,187
Contribution du gouvernement	1,261,434	1,001,089
Primes uniques payables par le gouvernement à l'égard des membres des forces régulières qui, sans verser de cotisations, deviennent admissibles à une prestation de base de $500	346,580	305,350
Intérêts	4,365,271	3,627,478
	11,846,210	*10,187,104*
	54,508,570	48,678,395
PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS—		
Prestations payées à l'égard des participants qui, au moment de leur décès, étaient membres des forces régulières, ou étaient participants par choix des forces régulières, à qui des pensions étaient payables en vertu de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes ou de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense	7,568,604	6,016,035
Solde de fermeture	46,939,966	42,662,360

Compte de prestations de retraite des membres du Parlement

La Loi sur les allocations de retraite des députés prévoit des pensions, sur une base contributive, pour les personnes qui ont été membres du Parlement. Par «membre», on entend un sénateur ou un député. Des allocations sont également prévues pour les veuves et les enfants à la charge des membres décédés.

Les rentrées et autres crédits consistent en: *a*) contributions retenues sur les indemnités courantes, et calculées d'après la totalité de la somme versée; *b*) contributions retenues sur les traitements supplémentaires, et établies d'après le taux de contribution choisi, jusqu'à 10% du montant global du traitement; *c*) contributions à l'égard de sessions antérieures, lorsque les membres choisissent de payer des arrérages, et les intérêts sur les arrérages; *d*) intérêts et assurance-décès, sur tout solde impayé, d'après les tables de survie du Canada; *e*) contributions du gouvernement, égales aux contributions versées ou échues au cours de l'exercice; *f*) intérêts crédités à chaque trimestre; et, *g*) le remboursement de pensions après élection afin de virer les prestations des membres du Parlement au Compte de pension de retraite de la Fonction publique.

Les paiements et autres débits consistent en: *a*) paiements d'allocations annuelles; *b*) indemnités de retrait; *c*) remboursements de contributions excédant le maximum requis; et, *d*) virements de fonds au Compte de pension de retraite de la Fonction publique.

TABLEAU 8.15

COMPTE DE PRESTATIONS DE RETRAITE DES MEMBRES DU PARLEMENT

	1982-83	1981-82
	$	$
Solde d'ouverture	13,861,821	11,339,160
RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS—		
Contributions des membres—		
Au titre du service actuel	1,515,599	1,640,001
Arrérages du principal, intérêts et assurance-décès	306,202	137,310
Contributions du gouvernement—		
Au titre du service actuel	1,858,597	1,640,001
Arrérages	234,561	
Redressement pour contributions par choix des exercices précédents (Projet de loi C-83)	942,816	
Intérêts	1,231,840	964,960
	6,089,615	*4,382,272*
	19,951,436	15,721,432
PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS—		
Allocations annuelles	1,863,097	1,849,475
Indemnités de retrait	9,801	6,380
Intérêts sur retraits	334	3,756
Autres débits	6,911	
	1,880,143	*1,859,611*
Solde de fermeture	18,071,293	13,861,821

Caisse de pension des personnes à charge

Ce compte relève de la partie IV de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, en vertu de laquelle est établie une caisse de pension des veuves et des personnes à charge, constituée par une retenue de 5% sur la solde des membres de la Gendarmerie qui n'ont pas le brevet d'officier.

Compte de pensions du personnel engagé sur place—Contribuant

Ce compte relève de la partie II des Règlements sur les pensions du personnel engagé sur place. Le compte est crédité des cotisations des employés engagés sur place, et est débité des prestations versées.

Compte de prestations de décès de la Fonction publique

Ce compte a été établi en vertu de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique.

Le compte est crédité des: *a*) contributions par les employés; *b*) contributions par le gouvernement et les sociétés de la Fonction publique; et, *c*) intérêts. Les paiements et autres débits représentent: *a*) les prestations versées à l'égard des cotisants qui, au moment de leur décès, étaient au service de la Fonction publique, ou qui recevaient une rente au titre de la partie I de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique; et, *b*) les prestations de $500 versées à l'égard des cotisants qui, au moment de leur décès, étaient au service de la Fonction publique, ou qui recevaient une rente en vertu de la partie I de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique, et pour lesquels a été effectué le paiement d'une prime unique au titre d'une couverture viagère de $500 de prestations de décès.

TABLEAU 8.16

COMPTE DE PRESTATIONS DE DÉCÈS DE LA FONCTION PUBLIQUE

	1982-83	1981-82
	$	$
Solde d'ouverture	141,259,132	115,225,347
RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS—		
Contributions—		
Employés—		
Gouvernement et sociétés de la Fonction publique	40,458,361	34,451,938
Gouvernement—		
Le sixième des paiements de prestations (général)	4,879,750	4,219,009
Prime unique de $500	1,605,271	1,601,620
Sociétés de la Fonction publique	1,907,528	959,831
Intérêts	15,120,995	11,189,501
	63,971,905	*52,421,899*
	205,231,037	167,647,246
PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS—		
Paiements de prestations—		
Généralité	29,592,812	25,314,058
Couverture viagère de $500	1,246,376	1,041,031
Autres paiements de prestations de décès	44,518	33,025
	30,883,706	*26,388,114*
Solde de fermeture	174,347,331	141,259,132

000257

Fonds de retraite

Les contributions au fonds sont effectuées par retenues mensuelles sur les traitements de certains employés à taux prédominants ou employés saisonniers et certains autres. Les sommes créditées comprennent en outre les intérêts accumulés, à 4% par année sur le solde au crédit de chaque cotisant, la contre-partie figurant au compte de l'intérêt de la dette publique. Les paiements et autres débits représentent le paiement des sommes au crédit d'employés démissionnaires ou décédés, ainsi que les sommes virées au Compte de pension de retraite de la Fonction publique à l'égard d'employés devenus cotisants.

Fonds d'assurance des soldats de retour au pays

Ce compte a été établi par la Loi de l'assurance des soldats de retour au pays, pour fournir un régime d'assurance-vie aux anciens combattants de la Première Guerre mondiale. Le compte est crédité des primes encaissées, ainsi que de la somme de $63,756 (débitée aux dépenses budgétaires), représentant un redressement du passif actuariel au 31 mars 1982. Il est débité des déboursés de prestations de décès et de valeurs de rachat en espèces. La date ultime de recevabilité des demandes à l'égard de cette assurance, était le 31 août 1933.

Fonds d'assurance des anciens combattants

Ce compte a été établi par la Loi sur l'assurance des anciens combattants, pour fournir un régime d'assurance-vie aux anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale. Le compte est crédité des primes encaissées, ainsi que de la somme de $803,105 (débitée aux dépenses budgétaires), représentant un redressement du passif actuariel au 31 mars 1982. Il est débité des déboursés de prestations de décès et de valeurs de rachat en espèces. Le 31 octobre 1968 était la date ultime de recevabilité des demandes à l'égard de cette assurance.

000159

ÉTATS SUPPLÉMENTAIRES

Compte du régime de pensions du Canada et Fonds de placement du régime de pensions du Canada

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE MONIQUE BÉGIN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

J'ai vérifié les états du Compte du régime de pensions du Canada et du Fonds de placement du régime de pensions du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1983. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états présentent fidèlement le Compte et le Fonds pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente aux états, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 19 juillet 1983

ÉTAT DU COMPTE DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983 (en milliers de dollars)

	1983	1982
Montants portés au crédit		
Cotisations—Employés, employeurs et personnes travaillant à leur propre compte	3,446,363	3,281,872
Intérêt (note 4)	2,235,856	1,850,335
	5,682,219	5,132,207
Montants portés au débit		
Prestations		
Pensions de retraite	1,977,603	1,597,155
Pensions aux survivants	493,757	402,747
Pensions d'invalidité	355,109	280,515
Prestations aux orphelins	95,498	85,119
Prestations de décès	69,982	55,273
Prestations aux enfants de cotisants invalides	43,875	34,762
	3,035,824	2,455,571
Dépenses (note 5)		
Perception des cotisations	37,012	33,023
Administration	32,687	30,448
Services comptables et informatiques	10,829	8,629
Locaux	2,875	2,091
Attribution des numéros d'assurance sociale et tenue d'un fichier central	1,729	1,789
Services actuariels	367	372
	85,499	76,352
	3,121,323	2,531,923
Augmentation du solde	2,560,896	2,600,284
Solde au début de l'exercice	21,547,206	18,946,922
Solde à la fin de l'exercice	24,108,102	21,547,206
Représenté par:		
Fonds de placement du régime de pensions du Canada	22,935,527	20,522,330
Solde d'exploitation en dépôt auprès du Receveur général du Canada	1,172,575	1,024,876
	24,108,102	21,547,206

Approuvé:

Le sous-ministre adjoint,
Programmes de la sécurité du revenu,
D. M. LYNGSETH

Le sous-ministre,
ministère de la Santé nationale et du Bien-être social,
DAVID KIRKWOOD

000158

Compte du régime de pensions du Canada et Fonds de placement du régime de pensions du Canada—*Suite*

ÉTAT DU FONDS DE PLACEMENT DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983 (en milliers de dollars)

	Solde au début de l'exercice	Achats-montants imputés	Solde à la fin de l'exercice
Placements dans des titres (note 3)			
Provinces			
Terre-Neuve	420,190	52,104	472,294
Île-du-Prince-Édouard	86,669	11,360	98,029
Nouvelle-Écosse	808,207	93,725	901,932
Nouveau-Brunswick	607,665	73,185	680,850
Québec	93,821	5,321	99,142
Ontario	11,063,930	1,235,751	12,299,681
Manitoba	1,181,438	131,555	1,312,993
Saskatchewan	916,415	110,084	1,026,499
Alberta	2,131,783	304,430	2,436,213
Colombie-Britannique	3,058,209	378,268	3,436,477
	20,368,327	2,395,783	22,764,110
Canada	154,003	17,414	171,417
	20,522,330	2,413,197	22,935,527

Approuvé:

Le sous-ministre adjoint,
Programmes de la sécurité du revenu,
D. M. LYNGSETH

Le sous-ministre,
ministère de la Santé nationale et du Bien-être social,
DAVID KIRKWOOD

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Autorisation

Le Compte du régime de pensions du Canada (le Compte) a été établi au nombre des comptes du Canada par l'article 110.(1) du Régime de pensions du Canada (le Régime), loi instituée en 1965, pour enregistrer les cotisations, l'intérêt, les prestations et les dépenses dans le cadre du Régime. Le solde du Compte ne vise pas à représenter les obligations futures du Régime.

Le Fonds de placement du régime de pensions du Canada (le Fonds) a été établi au nombre des comptes du Canada par l'article 111.(1) du Régime pour enregistrer les placements dans des titres des provinces et du Canada.

2. Conventions comptables

Compte du régime de pensions du Canada

Les montants portés au crédit et au débit du Compte sont respectivement conformes aux articles 110.(2) et 110.(3) du Régime. Les paiements de cotisations, d'intérêt et de prestations sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité de caisse. Les cotisations parviennent du ministère du Revenu national, Impôt et elles sont calculées selon les prévisions des montants à percevoir pour l'exercice en cours et les ajustements aux prévisions des exercices antérieurs. Les dépenses comprennent les montants qui se rattachent au travail effectué ou aux services rendus avant le 1er avril. Le solde du Compte représente l'excédent accumulé des cotisations et de l'intérêt sur les prestations et les dépenses à ce jour.

Fonds de placement du régime de pensions du Canada

Les montants portés au débit et au crédit du Fonds sont conformes à l'article 111.(2) du Régime. Tous les titres détenus sont comptabilisés au prix coûtant, ils ne sont pas négociables et leur terme d'échéance est de 20 ans ou d'une durée plus courte que peut à l'occasion fixer le ministre des Finances sur la recommandation de l'actuaire en chef du département des Assurances. Les titres portent intérêt selon le rendement moyen des obligations du Canada dont le terme d'échéance est de 20 ans ou plus à partir du début du mois qui précède le mois au cours duquel les titres sont émis.

3. Placements dans des titres

Lorsque le solde d'exploitation en dépôt auprès du Receveur général du Canada dépasse le montant prévu nécessaire pour effectuer tous les paiements pour la période de trois mois qui suit, la somme excédentaire peut servir à l'achat de titres des provinces et du Canada.

Les provinces sont avisées chaque mois du montant excédentaire qui peut être affecté à l'achat de leurs titres. Le montant disponible pour chaque province est proportionnel aux cotisations qui ont été créditées au Compte pendant les dix années précédentes à l'égard de l'emploi dans cette province par rapport aux cotisations totales des années en question. Les cotisations reliées à l'emploi dans le Territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et celles qui sont reçues de certains autres employés à l'extérieur du Canada sont placées dans des titres du Canada.

Les titres du Québec proviennent des cotisations de certains employés fédéraux, comme les membres des forces armées canadiennes résidant dans la province de Québec.

4. Intérêt

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Intérêt sur les placements dans des titres détenus par le Fonds		
Provinces		
Terre-Neuve	43,868	35,203
Île-du-Prince-Édouard	9,159	7,277
Nouvelle-Écosse	79,010	68,687
Nouveau-Brunswick	62,604	50,306
Québec	9,008	8,043
Ontario	1,127,997	921,261
Manitoba	120,525	98,518
Saskatchewan	94,272	76,209
Alberta	226,985	179,656
Colombie-Britannique	317,469	248,978
	2,090,897	1,694,138
Canada	15,758	13,046
	2,106,655	1,707,184
Intérêt sur le solde d'exploitation en dépôt auprès du Receveur général du Canada	129,201	143,151
	2,235,856	1,850,335

Compte du régime de pensions du Canada et Fonds de placement du régime de pensions du Canada—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983—*Fin*

Le taux d'intérêt moyen pondéré sur les titres achetés au cours de l'exercice était de 14.67% (1982—15.43%).

L'intérêt sur le solde d'exploitation en dépôt auprès du Receveur général du Canada est crédité à la fin de chaque mois. Il est basé sur la moyenne quotidienne du solde d'exploitation du mois précédent, au taux de rendement moyen offert pour les bons du Trésor de trois mois pendant le mois en question; l'intérêt est crédité à ce taux moins ⅛ de 1 pour cent. Au cours de l'exercice, l'intérêt a été crédité à un taux d'intérêt moyen pondéré de 12.94% (1982—17.21%).

5. Dépenses

Les dépenses du Compte représentent les frais d'administration imputés pour des services rendus par six ministères du gouvernement fédéral: Revenu national, Impôt (perception des cotisations), Santé nationale et Bien-être social (administration), Approvisionnements et Services (services comptables et informatiques), Travaux publics (locaux), Emploi et Immigration (attribution des numéros d'assurance sociale et tenue du fichier central), et Assurances (services actuariels).

6. Le Régime de pensions du Canada

Le Régime de pensions du Canada est un régime d'assurance sociale cotisable et obligatoire qui permet aux travailleurs d'acquérir et de maintenir, pour eux et leur famille, une protection contre les pertes de revenus découlant de la retraite, l'incapacité ou le décès. Le Régime s'étend au Canada tout entier à l'exception de la Province de Québec qui possède un régime parallèle.

Selon les dispositions actuelles, toutes les prestations et tous les frais d'administration du Régime sont financés par les cotisations que versent les employés, les employeurs, les personnes travaillant à leur propre compte et par l'intérêt provenant du placement des fonds.

Le Régime n'est pas conçu pour être pleinement capitalisé sur une base semblable aux régimes de retraite du secteur privé. Toutefois, si le Régime avait été conçu pour être pleinement capitalisé, l'actuaire en chef a estimé, en se fondant sur les mêmes hypothèses faites dans son rapport du 31 décembre 1977, qu'un montant de $147.9 milliards serait nécessaire au 31 décembre 1982 pour payer les prestations futures de tous les participants et retraités couverts par le Régime à cette date.

Lorsque le Régime a été instauré, le taux de cotisation combinée employé-employeur a été établi à 3.6% des gains cotisables. Il était entendu que ce pourcentage serait suffisant pour couvrir le coût des prestations et les frais d'administration pendant une certaine période de temps, mais non indéfiniment. Au cours des premières années, on constituerait un fonds dont les ressources seraient utilisées pour l'achat de titres des provinces et, à un degré moindre, de titres du Canada, comme le décrit la note 3. Cependant, dès le début du Régime, on a admis que le taux de cotisation de 3.6% devrait être augmenté dans l'avenir.

En vertu du Régime, l'actuaire en chef du département des Assurances doit préparer un rapport actuariel sur son exploitation et sur l'état du Compte au moins une fois tous les cinq ans, et mettre à jour le dernier rapport chaque fois qu'une loi touchant le Régime est présentée à la Chambre des communes. Le dernier rapport, qui fut présenté à la Chambre des communes le 18 décembre 1978, indiquait que si aucune modification n'était faite au taux actuel de 3.6% de cotisation combinée employé-employeur, le coût annuel des prestations et des dépenses excéderait, en 1985, les cotisations annuelles.

Après 1985, une proportion sans cesse croissante d'intérêt sera nécessaire au financement des prestations et des dépenses; et aucune somme autre que le réinvestissement d'une partie des intérêts sur le Compte ne pourra être mise à la disposition des provinces à titre de prêts. Le Compte continuera à augmenter jusqu'en 1992 alors que tout l'intérêt sera requis pour subvenir aux paiements. Si l'augmentation dans le taux de cotisation était retardée au-delà de 1992, le solde du Compte commencerait à diminuer et serait épuisé en l'an 2003. Il serait alors nécessaire d'augmenter le taux de cotisation qui pourrait atteindre 8 à 9% en l'an 2025.

Bien que le Régime soit administré par le gouvernement du Canada, ce dernier n'a pas le pouvoir exclusif d'y apporter des modifications. En vertu de la loi actuelle, avant qu'un amendement ne soit préparé pour modifier le niveau général des prestations ou le taux de cotisation, il faut, en plus du consentement d'au moins les deux tiers des dix provinces, représentant au moins les deux tiers de la population, un délai préalable qui s'étende au moins jusqu'au 1er janvier de la troisième année suivant l'année où l'avis du changement a été présenté au Parlement. Cependant, à deux occasions, lorsqu'il a fallu modifier le Régime, l'on a passé outre à cette obligation de saisir le Parlement de la question.

La politique de financement à long terme du Régime est présentement à l'étude par les provinces et le gouvernement fédéral et elle comprendra le moment et le taux d'augmentation du taux de cotisation.

00161

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada en ce qui concerne le Compte d'assurance-chômage

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JOHN ROBERTS, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

J'ai vérifié le bilan de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada en ce qui concerne le Compte d'assurance-chômage au 31 décembre 1982 ainsi que l'état des revenus et dépenses et du déficit pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Commission en ce qui concerne le Compte d'assurance-chômage au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Comme le mentionne la note 6 afférente aux états financiers, la Commission reconnaît que des versements excédentaires ainsi que des sous-payés existent encore. Toutefois, la Commission continue ses efforts afin d'améliorer le contrôle interne.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 15 septembre 1983

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

ACTIF	1982	1981	PASSIF ET DÉFICIT	1982	1981
Dépôt auprès du Receveur général du Canada	114,223	449,061	Mandats non encaissés	444,438	191,898
Montants à recevoir des prestataires (note 3)	118,164	57,311	Déductions à la source à payer (note 4)	64,804	33,506
Montants à recevoir du Canada (note 4)		50,304	Montants à payer au Canada (note 5)	38,378	
			Avances à long terme du Canada	2,081,468	
				2,629,088	225,404
			Déficit/surplus	(2,396,701)	331,272
	232,387	556,676		232,387	556,676

Approuvé par la Commission:

Le Directeur exécutif,
Finances et administration
PAUL GAUVIN

Le Président
GAETAN LUSSIER

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada en ce qui concerne le Compte d'assurance-chômage—*Suite*

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES ET DU DÉFICIT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982 (en milliers de dollars)

	1982	1981
Revenus		
Cotisations	4,792,933	4,716,417
Intérêts sur le dépôt auprès du Receveur général du Canada	4,566	32,139
Pénalités	6,460	4,092
	4,803,959	4,752,648
Dépenses		
Prestations (note 6 et tableau)	8,454,518	4,757,390
Administration	771,975	639,449
Créances douteuses (note 3)	(12,427)	4,483
Intérêts sur les avances du Canada	93,669	5,692
	9,307,735	5,407,014
Excédent des dépenses sur les revenus avant la part du gouvernement dans les dépenses de prestations	4,503,776	654,366
Part du gouvernement dans les dépenses de prestations (tableau)	1,775,803	991,489
Excédent des dépenses sur les revenus (des revenus sur les dépenses) pour l'exercice	2,727,973	(337,123)
Déficit (surplus) au début de l'exercice	(331,272)	5,851
Déficit (surplus) à la fin de l'exercice	2,396,701	(331,272)

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982

1. Pouvoir et objectif

La Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, une corporation de département de la Couronne selon l'annexe B de la Loi sur l'administration financière, administre la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, telle que modifiée. L'objectif de la Loi est d'offrir une source de revenu d'appoint temporaire et une aide aux travailleurs qui y sont admissibles. Les opérations financières liées à cet objectif font partie du Compte d'assurance-chômage.

Dans les comptes du Canada, le Compte d'assurance-chômage a été établi en vertu de l'article 131 de la Loi. Toutes les sommes reçues en vertu de la Loi sont versées au Fonds du revenu consolidé et créditées à ce Compte. Les prestations et les frais d'administration de la Loi sont payés à même le Fonds du revenu consolidé et débités à ce Compte.

2. Conventions comptables

a) Cotisations
Conformément à la Partie IV de la Loi, le ministre du Revenu national a la responsabilité de percevoir les cotisations patronales et ouvrières. Ces cotisations sont enregistrées selon une estimation pour le présent exercice et comprennent les rajustements entre les cotisations réelles et estimées des exercices précédents.

b) Intérêts
Les intérêts sur le solde du compte auprès du Receveur général du Canada et les intérêts sur les avances du Canada sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

c) Pénalités
Les pénalités, imposées en vertu de l'article 47 de la Loi, sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

d) Prestations
Les prestations représentent les mandats émis au cours de l'exercice, moins les versements excédentaires que la Commission a décelés au cours de l'exercice et les remboursements de prestations reçus et à recevoir en vertu de l'article 142 de la Loi.

e) Dépenses d'administration
Les frais d'administration de la Loi sont établis par Règlements et sont imputés au Compte par la Commission.

f) La part du gouvernement dans les dépenses de prestations est comptabilisée selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

000163

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada en ce qui concerne le Compte d'assurance-chômage—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

3. Montants à recevoir des prestataires

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Versements excédentaires de prestations et pénalités à recevoir	60,882	54,329
Moins: provision pour créances douteuses	15,418	31,968
	45,464	22,361
Remboursements de prestations en vertu de l'article 142 de la Loi	72,700	34,950
	118,164	57,311

La dépense de créances douteuses comprend $4.1 millions (1981—$3.3 millions) de versements excédentaires et de pénalités à recevoir irrécouvrables radiés en vertu de l'autorisation de l'article 60(2) des Règlements sur l'assurance-chômage.

En 1982, la méthode utilisée pour calculer la provision pour créances douteuses a été modifiée de façon à mieux représenter l'historique de la perception. Si l'ancienne méthode avait été utilisée en 1982, la provision pour créances douteuses, l'excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice et le déficit à la fin de l'exercice auraient augmenté de $14.8 millions.

4. Montants à payer au (à recevoir du) Canada

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Part du gouvernement dans les dépenses de prestations	(34,333)	(58,909)
Cotisations	18,067	(14,417)
Intérêts sur le dépôt auprès du Receveur général du Canada	1,387	(6,064)
Dépenses d'administration	53,402	28,575
Recouvrement de prestations à recevoir	(186)	
Autres	41	511
	38,378	(50,304)

5. Avances à long terme du Canada

Les avances du Canada, sont effectuées en vertu de l'article 137 de la Loi au moyen de billets à ordre portant un taux d'intérêt annuel composé semi-annuellement variant de 10.375% à 16.375%. Le principal de $1,990 millions ainsi que les intérêts courus de $91.5 millions sont remboursables selon diverses dates d'échéance en 1984.

6. Versements excédentaires et sous-payés

La Commission a la responsabilité d'exercer les contrôles nécessaires pour s'assurer de l'admissibilité initiale et continue d'environ 3.8 millions de prestataires, à qui des prestations ont été versées en 1982, et de fournir un service prompt et efficace à ceux qui ont le droit de recevoir des prestations en vertu de la Loi.

À cause du grand nombre de prestataires qui doivent être contrôlés et de l'exigence d'un service prompt, les procédés de contrôle interne sont sélectifs plutôt qu'universels et la Commission se fie principalement à la vérification des demandes de prestations après que les bénéficiaires ont commencé à recevoir des prestations. Ainsi, il est possible et ceci a été confirmé par des études antérieures, qu'il existe des versements excédentaires et des sous-payés que la Commission n'a pas décelés.

TABLEAU DES PRESTATIONS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982 (en milliers de dollars)

	1982		1981	
	Total	Part du gouvernement	Total	Part du gouvernement
Initiales	5,462,167		2,996,209	1,079
Complémentaires selon la durée de travail et le taux national de chômage	629,435		313,888	44
Complémentaires selon le taux régional de chômage	1,674,593	1,674,593	907,871	907,871
De travail partagé	77,245			
De maternité	311,030		268,578	
De maladie	173,339		162,409	
De retraite	16,944		16,127	
	8,344,753	1,674,593	4,665,082	908,994
Aux pêcheurs	109,765	101,210	92,308	82,495
	8,454,518	1,775,803	4,757,390	991,489

Les prestations complémentaires selon le taux régional de chômage et celles payées aux pêcheurs sont la responsabilité unique du gouvernement.

La part du gouvernement dans les prestations payées aux pêcheurs représente les prestations versées, moins les cotisations des pêcheurs perçues au nom du gouvernement du Canada.

Compte des rentes sur l'État

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JOHN ROBERTS, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

J'ai vérifié le bilan du Compte des rentes sur l'État au 31 mars 1983 ainsi que l'état des revenus et dépenses et l'état des rentes non versées pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Compte au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les dispositions des lois relatives aux rentes sur l'État et les Règlements y afférant et les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 11 août 1983

BILAN AU 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

ACTIF	1983	1982	PASSIF	1983	1982
Dépôt auprès du Receveur général du Canada	1,071,735	1,092,182	Créditeurs	17	22
Intérêts courus à recevoir du Canada	78,444	79,855	Surplus actuariel à verser au Canada	1,975	904
Débiteurs	51	92	Rentes non versées	1,148,238	1,171,203
	1,150,230	1,172,129		1,150,230	1,172,129

Approuvé par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:

Le Président
GAETAN LUSSIER

Le Directeur exécutif
Finances et administration
PAUL GAUVIN

000185

Compte des rentes sur l'État—*Fin*

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983 (en milliers de dollars)

	1983	1982
Revenus		
Intérêts en provenance du Canada	78,444	79,855
Primes	1,143	1,377
Autres	45	45
	79,632	81,277
Dépenses		
Rentes	96,550	95,322
Remboursement de primes	3,958	4,181
Rentes non réclamées	114	44
	100,622	99,547
Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	20,990	18,270

ÉTAT DES RENTES NON VERSÉES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983 (en milliers de dollars)

	1983	1982
Solde au début de l'exercice	1,171,203	1,190,377
Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	20,990	18,270
	1,150,213	1,172,107
Surplus actuariel—Excédent des rentes non versées comptabilisées sur les rentes non versées selon le calcul à la fin de l'exercice	1,975	904
Solde à la fin de l'exercice	1,148,238	1,171,203
Représenté par:		
Primes cumulées et intérêt couru sur les rentes non échues	461,234	495,175
Valeur actuelle des rentes échues	687,004	676,028
	1,148,238	1,171,203

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Autorisation et but

Le Compte des rentes sur l'État a été constitué en 1908 en vertu de la Loi relative aux rentes sur l'État c. G-6, S.R. et modifié par la Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État, S.C. 1974-75-76, c. 83.

Le but de la Loi était d'encourager les individus et groupes de Canadiens à pourvoir à leurs besoins futurs par l'achat de rentes sur l'État. La Loi sur l'augmentation du rendement a augmenté le taux de rendement des contrats de rente sur l'État, a augmenté leur flexibilité et elle a mis fin à la vente de rentes à l'avenir.

Le Compte est administré par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada et il opère à même le Fonds du revenu consolidé.

2. Principales conventions comptables

a) Système comptable
Les comptes du Compte des rentes sur l'État sont tenus selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

b) Rentes non versées
Conformément à l'article 15 de la Loi, et aux Règlements des rentes sur l'État, les rentes non versées comprennent: (i) les primes accumulées et l'intérêt couru sur les rentes non échues ainsi que (ii) la valeur actuelle des rentes échues établie selon une méthode actuarielle fondée sur le(s) taux d'intérêt et les tables de mortalité tels que prescrits.

c) Surplus actuariel dû au Canada
Lorsque, à la fin d'un exercice, le montant comptabilisé des rentes non versées dépasse les rentes non versées calculées ou lui est inférieur, la différence représente le surplus ou le déficit actuariel lequel est imputé ou crédité au Compte des rentes sur l'État dans le Fonds du revenu consolidé.

d) Intérêt en provenance du Canada
L'intérêt en provenance du Canada est calculé annuellement sur les rentes non versées, au taux de sept pour cent comme l'exige la Loi sur l'augmentation du rendement.

e) Rentes non réclamées
Les rentes non réclamées comprennent les montants virés au Fonds du revenu consolidé à l'égard des rentes qui n'ont pu être versées parce que les rentiers sont introuvables.

3. Services fournis gratuitement

Les services d'administration du Compte sont à la charge de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada.

Pour l'exercice terminé le 31 mars 1983, le coût de ces services se chiffre à $3,432,000 ($3,258,000 en 1982) et comprend des montants pour des services fournis gratuitement à la Commission par d'autres ministères.

Compte des rentes sur l'État

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE LLOYD AXWORTHY, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

J'ai vérifié le bilan du Compte des rentes sur l'État au 31 mars 1982 ainsi que l'état des revenus et dépenses et l'état des rentes non versées pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Compte au 31 mars 1982 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les dispositions des lois relatives aux rentes sur l'État et les Règlements y afférant et les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 23 novembre 1982

BILAN AU 31 MARS 1982
(en milliers de dollars)

ACTIF	1982	1981	PASSIF	1982	1981
Dépôt auprès du Receveur général du Canada	1,092,182	1,112,208	Créditeurs	22	52
Intérêts courus à recevoir du Canada	79,855	80,969	Surplus actuariel à verser au Canada	904	2,781
Débiteurs	92	33	Rentes non versées	1,171,203	1,190,377
	1,172,129	1,193,210		1,172,129	1,193,210

Approuvé par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:

Le Président
GAETAN LUSSIER

Le Directeur exécutif
Finances et administration
PAUL GAUVIN

0001872

Compte des rentes sur l'État—*Fin*

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982 (en milliers de dollars)

	1982	1981
Revenus		
Intérêts	79,855	81,031
Primes	1,377	1,824
Autres	45	20
	81,277	82,875
Dépenses		
Rentes payées	95,322	93,600
Remboursement de primes	4,181	3,782
Rentes non réclamées	44	137
	99,547	97,519
Excédent des dépenses sur les revenus avant le surplus actuariel	18,270	14,644
Surplus actuariel—excédent des rentes non versées comptabilisées sur les rentes non versées selon le calcul à la fin de l'exercice	904	1,198
Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	19,174	15,842

ÉTAT DES RENTES NON VERSÉES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982 (en milliers de dollars)

	1982	1981
Solde au début de l'exercice	1,190,377	1,206,219
Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	19,174	15,842
Solde à la fin de l'exercice	1,171,203	1,190,377
Le solde à la fin de l'exercice comprend:		
Primes versées par les rentiers et les intérêts courus sur les rentes non échues	495,175	523,259
Valeur actuelle des rentes échues	676,028	667,118
	1,171,203	1,190,377

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1982

1. Autorisation et but

Le Compte des rentes sur l'État a été constitué en 1908 en vertu de la Loi relative aux rentes sur l'État c. G-6, S.R. et modifié par la Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État, S.C. 1974-75-76, c. 83.

Le but de la Loi était d'encourager les individus et groupes de Canadiens à pourvoir à leurs besoins futurs par l'achat de rentes sur l'État. La Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État, sanctionnée le 20 décembre 1975, avait pour buts d'augmenter le taux de rendement des contrats de rente sur l'État et d'augmenter la flexibilité des modalités; elle a mis fin à la vente de rentes sur l'État.

Le Compte est administré par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada et fait partie du Fonds du revenu consolidé.

2. Principales conventions comptables

a) Système comptable
Les comptes du Compte des rentes sur l'État sont maintenus selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

b) Rentes non versées
Conformément à l'article 15 de la Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État et aux Règlements des rentes sur l'état, les rentes non versées comprennent: (i) les primes accumulées et l'intérêt couru sur les rentes non échues ainsi que (ii) la valeur actuelle des rentes échues établie selon une méthode actuarielle fondée sur le(s) taux d'intérêt et les tables de mortalité tels que prescrits.

c) Surplus actuariel dû au Canada
Lorsque, à la fin d'un exercice, le montant calculé des rentes non versées dépasse les rentes non versées comptabilisées ou lui est inférieur, la différence représente le déficit ou le surplus actuariel lequel est crédité ou imputé au Compte des rentes sur l'État dans le Fonds du revenu consolidé.

d) Revenus d'intérêt
L'intérêt est calculé annuellement sur les rentes non versées, au taux de sept p. 100 comme l'exige la Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État.

e) Rentes non réclamées
Les rentes non réclamées comprennent les montants virés au Fonds du revenu consolidé à l'égard des rentes qui n'ont pu être versées parce que les rentiers sont introuvables.

3. Services fournis gratuitement

Les services d'administration du Compte sont à la charge de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada.

Pour l'exercice terminé le 31 mars 1983, le coût de ces services se chiffre à $3,432,000 ($3,258,000 en 1982) et comprend des montants pour des services fournis gratuitement à la Commission par d'autres ministères.

Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge)

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE ROBERT KAPLAN, C.P., DÉPUTÉ
SOLLICITEUR GÉNÉRAL

J'ai vérifié l'état des encaissements et des décaissements et du solde de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'exercice terminé le 31 mars 1983. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les encaissements et les décaissements de la Caisse ainsi que son solde pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 selon la méthode de comptabilité énoncée dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquée de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
RAYMOND DUBOIS, C.A.

Ottawa (Ontario)
le 2 août 1983

ÉTAT DES ENCAISSEMENTS ET DES DÉCAISSEMENTS ET DU SOLDE DE LA CAISSE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Encaissements		
Cotisations	33,501	34,854
Intérêts	1,140,538	989,636
	1,174,039	1,024,490
Décaissements		
Retrait de cotisations	46,120	25,296
Pensions versées	392,132	449,920
	438,252	475,216
Excédent des encaissements sur les décaissements	735,787	549,274
Solde de la Caisse au début de l'exercice	11,264,529	10,715,255
Solde de la Caisse à la fin de l'exercice, en dépôt auprès du Receveur général du Canada	12,000,316	11,264,529

Approuvé:

L'agent ministériel des Services,
G. DOWN

Le commissaire,
R. H. SIMMONDS

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1983

1. Autorisation et fonctionnement

La Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) a été constituée en 1934 en vertu de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada. Cette loi prévoit que les membres de la Gendarmerie, autres que les officiers brevetés, nommés avant le 1er mars 1949, peuvent acheter certaines prestations de survivants pour les personnes qui leur sont à charge en versant les cotisations prescrites. Toutes les opérations de la Caisse sont effectuées par l'intermédiaire du Fonds du revenu consolidé. Ces cotisations sont créditées à la Caisse, de même que les intérêts calculés trimestriellement sur le solde créditeur de la Caisse à la fin du trimestre précédent; on doit également imputer à la Caisse les cotisations retirées et les pensions versées.

L'article 56 de la Loi ordonne au ministre des Finances de faire effectuer une vérification actuarielle de la Caisse, au moins une fois tous les cinq ans. Si cette vérification indique un surplus, le gouverneur en conseil peut, par décret, augmenter le montant des pensions. Si, au jugement des actuaires, il y a déficit, le gouverneur en conseil peut ordonner le virement à la Caisse, à même quelque crédit non affecté du Fonds du revenu consolidé, d'une somme suffisante pour rétablir la solvabilité de la Caisse de pension.

2. Méthode de comptabilité

Toutes les opérations de la Caisse sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité de caisse.

3. Renseignements supplémentaires

La dernière vérification actuarielle effectuée portait sur la situation de la Caisse au 31 mars 1980. Cette évaluation indiquait un surplus actuariel de $1,730,000. De ce montant, une somme de $1,048,000 a été utilisée pour accroître les pensions, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980.

000169

SECTION 9

COMPTES PUBLICS
1982-83

Autres éléments de passif

SOMMAIRE

	Page
Intérêts et dette échue	9.2
Créditeurs	9.3
Chèques et mandats en circulation	9.3
Divers	9.4

AUTRES ÉLÉMENTS DE PASSIF

Cette section renferme des renseignements sur les comptes présentés à l'état de l'actif et du passif à la rubrique «Autres éléments de passif». L'établissement et l'exploitation de ces comptes sont autorisés par le Parlement en vertu de lois annuelles portant affectation de crédits et d'autres lois.

Certains tableaux de cette section présentent la continuité de chaque compte, en démontrant les soldes d'ouverture et de fermeture, de même que les rentrées et autres crédits, et les paiements et autres débits, i.e. la fluctuation des opérations. En outre, l'expression «compte(s) sans opérations courantes» fait partie de certains tableaux, afin de fournir un lien avec les chiffres publiés dans l'édition précédente des Comptes publics, et pour illustrer les opérations nettes des comptes fermés au cours de l'exercice précédent.

Le tableau 9.1 présente les soldes de fin d'exercice pour les autres éléments de passif.

TABLEAU 9.1

AUTRES ÉLÉMENTS DE PASSIF

	1er avril 1982	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$
Intérêts et dette échue, tableau 9.2	6,721,287,092	8,397,876,984	1,676,589,892	1,848,294,423
Moins: escompte non amorti des bons du Trésor	626,272,803	688,072,472	61,799,669	− 84,600,822
	6,095,014,289	*7,709,804,512*	*1,614,790,223*	*1,932,895,245*
Créditeurs	2,441,913,803	2,991,605,860	549,692,057	177,865,378
Chèques et mandats en circulation, tableau 9.3	2,322,091,912	2,529,958,794	207,866,882	29,111,750
Divers, tableau 9.4	111,722,684	114,151,982	2,429,298	12,853,508
Total	10,970,742,688	13,345,521,148	2,374,778,460	2,152,725,881

Intérêts et dette échue

Les intérêts et la dette échue comprennent les intérêts échus, les intérêts courus, la provision pour l'intérêt composé et les primes à payer sur les obligations d'épargne du Canada, et la dette échue à payer en dollars canadiens.

Le tableau 9.2 présente un sommaire des soldes et des opérations de ce compte.

TABLEAU 9.2

INTÉRÊTS ET DETTE ÉCHUE

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Intérêts échus	2,252,504,990	19,430,101,980	18,051,989,019	3,630,617,951	1,378,112,961	31,885,110
Intérêts courus	3,669,631,167	12,177,333,124	12,204,810,914	3,642,153,377	− 27,477,790	1,505,613,830
Provision pour intérêt composé et primes à payer sur obligations d'épargne du Canada—						
Intérêt composé—						
23e émission	52,048,000	7,000,000	59,048,000		− 52,048,000	14,325,000
27e émission	33,373,000	18,000,000	101,000	51,272,000	17,899,000	17,893,000
28e émission	15,236,000	8,436,000		23,672,000	8,436,000	8,723,000
Compte sans opérations courantes						− 100,013,000
	100,657,000	*33,436,000*	*59,149,000*	*74,944,000*	*− 25,713,000*	*− 59,072,000*
Primes—						
23e émission	44,292,000	20,300,000	64,592,000		− 44,292,000	28,641,000
27e émission	81,389,000	58,350,000		139,739,000	58,350,000	56,601,000
28e émission	43,385,000	32,761,000		76,146,000	32,761,000	30,818,000
29e émission	217,370,000	156,978,000		374,348,000	156,978,000	176,055,000
30e émission	113,092,000	87,553,000		200,645,000	87,553,000	93,957,000
31e émission	56,281,000	48,911,000		105,192,000	48,911,000	46,957,000
Compte sans opérations courantes						− 36,911,000
	555,809,000	*404,853,000*	*64,592,000*	*896,070,000*	*340,261,000*	*396,118,000*
	656,466,000	*438,289,000*	*123,741,000*	*971,014,000*	*314,548,000*	*337,046,000*
Dette échue à payer en dollars canadiens	142,684,935	66,878,299,130	66,866,892,409	154,091,656	11,406,721	− 26,250,517
Total	6,721,287,092	98,924,023,234	97,247,433,342	8,397,876,984	1,676,589,892	1,848,294,423

Intérêts échus

Les intérêts échus représentent le montant d'intérêt à payer par coupon sur la dette obligataire, mais pour lesquels les coupons n'ont pas encore été présentés pour encaissement.

Intérêts courus

Les intérêts courus représentent le montant d'intérêt accumulé au 31 mars sur la dette obligataire et sur certains éléments de passif; ces intérêts sont exigibles et payables à une date ultérieure.

Provision pour intérêt composé et primes à payer sur obligations d'épargne du Canada

Ce compte fait état du montant prévu et mis à part chaque exercice, pour rencontrer les engagements futurs concernant l'intérêt supplémentaire à débourser, conformément aux modalités des émissions, aux détenteurs de certaines obligations d'épargne du Canada ayant des caractéristiques spéciales d'intérêt.

Dette échue à payer en dollars canadiens

À ce compte sont consignés les engagements financiers à titre de reconnaissances de dettes émises par le gouvernement du Canada, qui sont exigibles mais qui n'ont pas été présentées pour remboursement. Les obligations non réclamées sont virées aux recettes non fiscales seulement si elles ne sont pas présentées pour remboursement 15 ans après la date de rachat par anticipation ou d'échéance, la première des deux dates atteinte; le temps minimum pour effectuer un tel virement est de 5 ans après la date d'échéance.

Escompte non amorti des bons du Trésor

Ce compte inscrit la partie de l'escompte sur les bons du Trésor en circulation, laquelle n'a pas encore été imputée aux dépenses. L'escompte est amorti comme dépense sur la durée de l'émission.

Créditeurs

Ce compte représente les montants dus à la fin de l'exercice conformément à un accord contractuel, ou pour des travaux accomplis, des marchandises reçues ou des services rendus, en ce qui concerne les crédits auxquels le Parlement a imposé un plafond annuel.

Chèques et mandats en circulation

À ce compte sont consignés les chèques et mandats émis mais non présentés pour encaissement.

Le tableau 9.3 présente un sommaire des soldes et des opérations de ce compte.

TABLEAU 9.3

CHÈQUES ET MANDATS EN CIRCULATION

			Variation nette	
	1er avril 1982	31 mars 1983	1983	1982
	$	$	$	$
Chèques en circulation	2,131,749,127	2,252,334,744	120,585,617	47,447,200
Mandats concernant les primes sur le porc et l'agneau	3,148		– 3,148	– 24
Chèques de comptes d'avance fixe	437,251	506,306	69,055	9,360
Mandats d'assurance-chômage	189,902,386	277,117,744	87,215,358	44,196,511
Comptes sans opérations courantes				– 62,541,297
Total	2,322,091,912	2,529,958,794	207,866,882	29,111,750

Chèques en circulation

À ce compte sont comptabilisés les chèques émis en dollars canadiens, et impayés au 31 mars. Les chèques demeurant impayés pendant 10 ans sont virés aux recettes non fiscales.

Les chèques en devises étrangères sont crédités, à leur émission, à la caisse du gouvernement.

Mandats concernant les primes sur le porc et l'agneau

Le solde de ce compte représentait les mandats en circulation non rachetés.

Au cours de l'exercice, le compte a été fermé.

Chèques de comptes d'avance fixe

À ce compte sont inscrits les chèques sur les comptes d'avance à montant fixe émis avant l'exercice en cours, mais non payés au 31 mars de l'exercice en cours, sauf ceux qui sont encore impayés depuis 10 ans ou plus (ces derniers ont été virés aux recettes non fiscales). Au cours de l'exercice, une somme de $13,181 a été virée aux recettes.

Mandats d'assurance-chômage

À ce compte sont consignés les mandats en circulation relatifs aux prestations d'assurance-chômage.

Autres éléments de passif—Divers

Le tableau 9.4 présente un sommaire des soldes et des opérations des divers autres éléments de passif.

TABLEAU 9.4

AUTRES ÉLÉMENTS DE PASSIF—DIVERS

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Eldorado Mining and Refining Limited—Capital-actions non présentés	23,763			23,763		
Retenues sur traitements de divers ministères	31,197,389	14,970,362	31,197,389	14,970,362	- 16,227,027	- 2,769,014
Compte des olympiques	2,987,127		80,886	2,906,241	- 80,886	994,450
Retenues de garantie et autres retenues—						
Agriculture	543,340	1,534,368	680,555	1,397,153	853,813	- 126,489
Communications	752,416	918,768	1,044,372	626,812	- 125,604	100,033
Emploi et Immigration	60,453	58,776	56,007	63,222	2,769	12,096
Énergie, Mines et Ressources	1,190,518	5,874,258	3,323,550	3,741,226	2,550,708	- 136,132
Commission de contrôle de l'énergie atomique	54,264	54,717	73,262	35,719	- 18,545	- 3,800
Office national de l'énergie	6,100	17,583	16,600	7,083	983	6,100
Environnement	2,720,183	141,729	250,908	2,611,004	- 109,179	508,929
Affaires extérieures	181,556	422,675	136,041	468,190	286,634	- 396,427
Agence canadienne de développement international	5,777,828	16,205,987	11,237,701	10,746,114	4,968,286	697,669
Pêches et Océans	1,116,149	2,025,801	2,089,235	1,052,715	- 63,434	355,013
Affaires indiennes et Nord canadien	2,473,860	1,612,008	2,109,149	1,976,719	- 497,141	557,442
Industrie et Commerce	406,297	88,196	136,372	358,121	- 48,176	- 114,800
Justice	42,624	14,193	53,517	3,300	- 39,324	42,624
Défense nationale	16,087,921	53,471,004	44,507,456	25,051,469	8,963,548	11,581,470
Santé nationale et Bien-être social	188,955	122,826		311,781	122,826	180,097
Travaux publics	11,818,355	18,291,192	16,855,743	13,253,804	1,435,449	- 902,641
Expansion économique régionale	460,446	329,110	440,007	349,549	- 110,897	217,777
Sciences et Technologie—						
Conseil national de recherches	2,640,345	2,911,500	3,208,043	2,343,802	- 296,543	459,188
Solliciteur général—						
Programme d'administration	202,615	275,158	169,036	308,737	106,122	108,819
Service correctionnel	84,677	280,598	162,753	202,522	117,845	26,354
Gendarmerie royale du Canada	268,228	11,804	253,700	26,332	- 241,896	257,818
Approvisionnements et Services	1,411,393	299,160	375,707	1,334,846	- 76,547	125,109
Transports	15,461,614	6,822,951	7,159,941	15,124,624	- 336,990	2,543,278
Commission canadienne des transports	22,690	39,977	45,546	17,121	- 5,569	10,654
Comptes sans opérations courantes						- 33,832
	63,972,827	*111,824,339*	*94,385,201*	*81,411,965*	*17,439,138*	*16,076,349*
Comptes d'attente	13,541,578	1,298,073		14,839,651	1,298,073	- 1,301,711
Compte sans opérations courantes						- 146,566
Total	111,722,684	128,092,774	125,663,476	114,151,982	2,429,298	12,853,508

Eldorado Mining and Refining Limited—Capital-actions non présentés

Ce compte comptabilise la dette du gouvernement du Canada à l'égard de la valeur du capital-actions versé de l'ex-compagnie, qui n'avait pas été racheté à la fermeture de l'exercice.

Retenues sur traitements de divers ministères

Les retenues sur les traitements et salaires de certains employés sont créditées à ce compte, en attendant qu'elles soient transmises aux ministères ou aux organismes en question.

Compte des olympiques

À ce compte sont inscrites les opérations conformément à la Loi sur les olympiques. Les paiements et autres débits à ce compte représentent: *a*) les frais d'administration, de commercialisation, de distribution, de promotion et autres frais subis par le Canada à l'occasion de la distribution et de la vente de pièces de monnaie olympique; *b*) les coûts nets, fixés par le ministre des Finances, du rachat de pièces de monnaie olympique; et, *c*) les sommes versées à la Société des Jeux olympiques. Les rentrées et autres crédits représentent: *a*) les produits, après déduction des frais de production que retire le Canada de l'émission et de la vente de pièces de monnaie olympique; et, *b*) le montant des produits nets que retire le Canada de la vente de timbres olympiques et de produits postaux connexes.

Retenues de garantie et autres retenues

Les retenues, débitées aux crédits pertinents des ministères ou organismes en question, et créditées à ce compte en vertu de l'article 35 de la Loi sur l'administration financière, sont versées en conformité avec les contrats passés en vertu des règlements du Conseil du Trésor.

Comptes d'attente

Y sont compris les comptes desquels les opérations sont comptabilisées, à titre provisoire, en attendant leur affectation définitive.

SECTION 10

COMPTES PUBLICS
1982-83

Comptes d'opérations de change

SOMMAIRE

	Page
Compte du fonds des changes—Avances	**10.2**
Fonds monétaire international—Souscriptions	**10.3**
Fonds monétaire international—Effets à payer	**10.3**
Droits de tirage spéciaux	**10.3**
État supplémentaire— Compte du Fonds des changes	**10.4**

COMPTES D'OPÉRATIONS DE CHANGE

Les comptes d'opérations de change représentent les créances et les dettes du gouvernement du Canada qui s'identifient aux opérations de change du Canada. Les créances et les dettes qui sont libellées en devises étrangères sont présentées au 31 mars en dollars canadiens correspondants. Les gains nets résultant de la conversion des éléments d'actif nets libellés en devises étrangères, en dollars canadiens correspondants au 31 mars, sont crédités aux recettes à titre de pertes et bénéfices de change; les pertes nettes sont imputées aux dépenses budgétaires comme poste statutaire du ministère des Finances.

Le tableau 10.1 présente la continuité de chaque compte en démontrant, pour les comptes d'opérations de change, les soldes d'ouverture et de fermeture, de même que les rentrées et autres crédits, et les paiements et autres débits. Cependant, on doit noter que ce tableau exclut la dette non échue à payer en devises étrangères, au montant de $5,222 millions au 31 mars 1983 ($4,405 millions au 31 mars 1982); les détails portant sur cette dette sont présentés à la section 11 de ce volume.

TABLEAU 10.1

COMPTES D'OPÉRATIONS DE CHANGE

	1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	31 mars 1983	Variation nette	
					1983	1982
	$	$	$	$	$	$
Compte du fonds des changes—Avances	2,175,886,611	33,384,757,442	35,374,530,000	4,165,659,169	1,989,772,558	237,166,309
Fonds monétaire international—Souscriptions	2,780,239,993	79,368,813	15,340,730	2,716,211,910	−64,028,083	−181,538,465
	4,956,126,604	*33,464,126,255*	*35,389,870,730*	*6,881,871,079*	*1,925,744,475*	*55,627,844*
Moins: Fonds monétaire international—Effets à payer	2,326,486,387	143,513,613	187,368,814	2,282,631,186	−43,855,201	−2,513,613
Droits de tirage spéciaux	1,064,413,277		24,513,115	1,039,900,162	−24,513,115	−69,501,896
	3,390,899,664	*143,513,613*	*211,881,929*	*3,322,531,348*	*−68,368,316*	*−72,015,509*
Total des comptes d'opérations de change (net)	1,565,226,940	33,607,639,868	35,601,752,659	3,559,339,731	1,994,112,791	127,643,353

Compte du fonds des changes—Avances

Ce compte inscrit les avances effectuées par le gouvernement du Canada au Compte du fonds des changes, soit en monnaie canadienne ou en devises étrangères, pour l'achat d'or, de devises étrangères et de titres, et de Droits de tirage spéciaux (DTS).

Le Compte du Fonds des changes est géré en vertu des dispositions de la Loi sur la monnaie et les changes. Conformément à cette Loi, des états financiers vérifiés sont préparés pour chaque année civile pour le Compte du Fonds des changes. Ces états financiers au 31 décembre 1982, de même que le rapport du Vérificateur général, se trouvent à la fin de cette section.

Le tableau 10.2 présente les avances au Compte du fonds des changes au 31 mars 1983, ainsi que les éléments d'actif détenus par celui-ci. L'or que détient le Compte est évalué à 35 DTS pour chaque once d'or fin ($46.70 can au 31 mars 1983 et $47.81 can au 31 mars 1982).

En 1982-83, les paiements et autres débits comprenaient les avances au Compte du fonds des changes au montant de $35,337 millions, et un redressement de réévaluation de $38 millions. Les rentrées et autres crédits se composaient de remboursements d'avances de $33,286 millions, et d'un redressement de réévaluation de $99 millions.

TABLEAU 10.2

COMPTE DU FONDS DES CHANGES—ÉLÉMENTS D'ACTIF

	31 mars 1983	31 mars 1982
	(en millions de dollars)	
Les avances par le Fonds du revenu consolidé étaient libellées comme suit:		
Dollars des É-U (1983, É-U $2,300 millions; 1982, É-U $1,800 millions)(1)	2,845	2,209
Deutsche marks (1983, DM 1,300 millions; 1982, DM 1,500 millions)	662	763
Francs suisses (1983, FS 1,200 millions; 1982, FS 1,200 millions)	713	762
Yen japonais (1983, Y 100,000 millions; 1982, Y 100,000 millions)	518	496
Droits de tirage spéciaux (1983, DTS 609.7 millions; 1982, DTS 609.7 millions)	814	833
	5,552	*5,063*
Moins: dépôts en dollars canadiens auprès du Receveur général du Canada	1,386	2,887
Total des avances du Fonds du revenu consolidé	4,166	2,176
Éléments d'actif financés par des avances provenant du Fonds du revenu consolidé:		
Disponibilités à vue en dollars des É-U	104	46
Dépôts à court terme en dollars des É-U	371	
Dotations en capital en dollars des É-U	2,768	1,651
Dépôts à court terme en deutsche marks	306	102
Droits de tirage spéciaux	127	233
Billets du Fonds monétaire international	16	18
Or	944	973
Disponibilités à vue en dollars canadiens	(2)	(2)
Total	*4,636*	*3,023*
Moins: revenu pas encore viré au Fonds du revenu consolidé—		
Gains de réévaluation reportés du 31 décembre précédent	318	576
Total du revenu et des gains de réévaluation du 1er janvier au 31 mars	152	271
	470	*847*
	4,166	2,176

(1) Non compris l'émission de 1962 (1983, $63,339,520; 1982, $64,790,880) et l'émission de 1968 (1983, $123,710,000; 1982, $122,710,000), desquelles les produits ont été avancés au Compte du fonds des changes en dollars canadiens.

(2) Moins de $500,000.

Fonds monétaire international—Souscriptions

Ce compte enregistre la valeur de la quote-part du Canada (i.e., souscription allouée) dans le capital du Fonds monétaire international (FMI).

Le montant par lequel le total des souscriptions et des prêts du Canada au FMI, en vertu de facilités de financement spéciales, dépasse les avoirs en dollars canadiens du FMI, représente le montant des devises étrangères que le Canada est autorisé à tirer du FMI sur demande, aux fins de sa balance des paiements. La souscription est exprimée en fonction des DTS, une unité de compte définie en fonction d'un ensemble de cinq grandes unités monétaires.

Le Canada a accumulé ses souscriptions au FMI au moyen de règlements en dollars canadiens, en or et en DTS. Des versements annuels de maintien de la valeur sont effectués au FMI ou sont reçus du FMI lorsque le dollar canadien déprécie ou accroît vis-à-vis des DTS, afin de maintenir la valeur en DTS des avoirs en dollars canadiens du FMI. En 1982-83, les rentrées et autres crédits représentaient un montant de $79 millions à titre de maintien de la valeur, tandis qu'un redressement de réévaluation de $15 millions composait les paiements et autres débits.

Fonds monétaire international—Effets à payer

Ce compte inscrit les effets non négociables, non productifs d'intérêt émis par le gouvernement du Canada au FMI. Ces effets à vue sont soumis à remboursement ou émission, selon les besoins du FMI pour des dollars canadiens.

Les avoirs en dollars canadiens du FMI comprennent ces effets et un solde minime d'exploitation (initialement égal à un quart de un pour cent de la souscription du Canada) qui est en dépôt à la Banque du Canada. En 1982-83, les effets à payer au FMI ont diminué de $44 millions.

Droits de tirage spéciaux

Ce compte inscrit la valeur des DTS alloués au Canada par le FMI. Le droit de tirage spécial figure comme unité monétaire internationale créée par le FMI, et est allouée aux pays participant dans le Département des Droits de tirage spéciaux. Il représente une dette du Canada, et celui-ci peut être appellé à rembourser ces allocations, dans certains cas, en partie ou en total.

À titre d'élément d'actif, les DTS représentent le droit d'acheter des devises de d'autres pays participant dans le Département des Droits de tirage spéciaux du FMI, ainsi que d'effectuer des paiements au FMI lui-même. Tous les DTS alloués au Canada par le FMI ont été utilisés pour régler les souscriptions dans le FMI, ou ont été avancés au Compte du fonds des changes.

Le FMI n'a autorisé aucune affectation de DTS au Canada au cours de l'exercice. En 1982-83, les paiements et autres débits représentaient un redressement de réévaluation de $25 millions.

ÉTAT SUPPLÉMENTAIRE

Compte du Fonds des changes

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE MARC LALONDE, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES FINANCES

J'ai vérifié le bilan du Compte du Fonds des changes au 31 décembre 1982 ainsi que l'état des revenus pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Compte au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées à la note 2 afférente aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare qu'à mon avis, les conventions comptables du Compte à l'égard de la réévaluation de l'or et de la comptabilisation des gains réalisés sur les ventes d'or ne sont pas conformes à l'article 16 de la Loi sur la monnaie et les changes. L'or est comptabilisé au prix approximatif auquel il a été acheté et non à sa valeur sur le marché des matières premières comme l'exige, à mon avis, l'article 16. Par conséquent, les revenus ne comprennent pas les gains de réévaluation non réalisés sur l'or qui sont égaux à la différence qui existe entre la valeur sur le marché des matières premières et le prix approximatif auquel l'or a été acheté. Les gains réalisés sur les ventes d'or sont comptabilisés en tant que gains de réévaluation et sont portés aux revenus en montants égaux sur une période de trois ans. À mon avis, l'article 16 stipule que ces gains doivent être entièrement portés aux revenus de l'exercice et, donc, versés au Fonds du revenu consolidé dans les trois mois qui suivent la fin de l'exercice. Les fonctionnaires du ministère des Finances ont préparé des projets de modification à la Loi de manière à ce qu'il y ait autorisation explicite des conventions comptables présentement utilisées par le Compte.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
Le 4 mars 1983

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982
(en millions de dollars)

ACTIF	1982		1981	
	É-U	Can	É-U	Can
Biens libellés en dollars É-U				
Encaisse et dépôts à court terme (note 3)	494.3	607.4	599.5	710.7
Titres du gouvernement des États-Unis (note 4)	794.5	976.4	2,132.9	2,528.6
	1,288.8	1,583.8	2,732.4	3,239.3
Biens libellés en d'autres unités monétaires				
Dépôts à court terme	80.5	98.9	73.6	87.2
Biens libellés en droits de tirage spéciaux				
Droits de tirage spéciaux (note 5)	76.0	93.4	206.1	244.3
Billets du Fonds monétaire international (note 6)	14.9	18.3	15.9	18.9
Or (note 7)	782.5	961.5	833.7	988.4
	873.4	1,073.2	1,055.7	1,251.6
Biens de réserves officielles internationales	2,242.7	2,755.9	3,861.7	4,578.1
Biens libellés en dollars canadiens				
Encaisse et autres		0.3		0.7
		2,756.2		4,578.8

PASSIF	1982	1981
	Can	Can
Dû au Fonds du revenu consolidé		
Avances (note 8)	1,617.0	3,239.9
Revenus nets pour l'exercice	811.9	763.2
	2,428.9	4,003.1
Provision pour pertes de réévaluation relatives aux contrats en voie de réalisation (note 9)	9.2	
Gains nets de réévaluation reportés	318.1	575.7
	2,756.2	4,578.8

Approuvé:

Le gouverneur, Banque du Canada
G. K. BOUEY

Le chef du Service des Opérations de change, Banque du Canada
ROBERT JARRETT

pour Le sous-ministre des Finances
BERNARD J. DRABBLE

Compte du Fonds des changes—*Suite*

ÉTAT DES REVENUS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982
(en millions de dollars canadiens)

	1982	1981
Revenus de placements		
Encaisse et dépôts à court terme	82.3	47.4
Titres du gouvernement des États-Unis	177.4	168.3
Droits de tirage spéciaux	13.8	63.5
Billets du Fonds monétaire international	2.3	2.7
Prêts d'or	2.2	1.4
	278.0	283.3
Gains de réévaluation nets		
Au cours de l'exercice (note 10)	276.3	401.6
Reportés des exercices précédents	575.7	654.0
Reportés aux exercices subséquents	(318.1)	(575.7)
	533.9	479.9
Revenus nets à verser au Fonds du revenu consolidé pour l'exercice	811.9	763.2

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982

1. Autorisation et objectif

Le Compte du Fonds des changes a été établi en conformité avec la Loi sur le fonds du change, chapitre 60 des Statuts du Canada de 1935, maintenu aux termes de la Loi sur le contrôle des changes, chapitre 53 des Statuts du Canada de 1946, et maintenu de nouveau et depuis régi par la Partie II de la Loi sur la monnaie et les changes (la Loi), SRC 1970, chap. C-39, telle que modifiée. Le Compte est tenu au nom du ministre des Finances et est géré par la Banque du Canada en qualité d'agent financier du gouvernement. Le Compte est financé à l'aide d'avances provenant du Fonds du revenu consolidé (FRC) et les revenus annuels doivent être versés au FRC dans les trois mois suivant la fin de l'exercice.

Le Compte est le principal dépositaire des réserves officielles internationales du Canada, lesquelles, selon la définition qu'en donne le Ministre, incluent également certains biens à l'étranger de la Banque du Canada et du gouvernement du Canada.

Le principal objectif du Compte est d'aider à contrôler et à protéger la valeur extérieure de l'unité monétaire canadienne, et le Ministre acquiert pour le Compte les éléments d'actif qui, comme le veut la Loi, sont propres à cette fin.

2. Principales conventions comptables

Évaluation des éléments d'actif

Les titres du gouvernement des États-Unis, les droits de tirage spéciaux (DTS) et les billets du Fonds monétaire international sont comptabilisés au prix coûtant et ajustés, s'il y a lieu, afin de tenir compte des intérêts courus ainsi que des primes et des escomptes amortis. L'or est comptabilisé à raison de 35 DTS l'once d'or fin, prix approximatif auquel il avait été acheté. L'encaisse et les dépôts à court terme comprennent les intérêts courus, s'il y a lieu.

Conversion des devises étrangères et des DTS

Les éléments d'actif et de passif en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la fin de l'exercice sur le marché de change canadien. Les éléments d'actif et de passif libellés en DTS sont tout d'abord convertis en dollars É-U selon la valeur du DTS de fin d'exercice en termes du dollar É-U, calculée par le Fonds monétaire international, puis en dollars canadiens. Les revenus de placements en unités monétaires étrangères sont convertis en dollars canadiens au cours en vigueur au jour de l'inscription des revenus. Les éléments d'actif et de passif du Compte libellés en devises étrangères et en DTS ont été convertis en dollars canadiens à l'aide des taux de change suivants, en vigueur à la fin de l'exercice:

	1982	1981
Dollar É-U	1.2288	1.1855
Deutsche mark	0.5188	0.5292
Franc suisse	0.6158	0.6641
Yen japonais	0.005268	0.005398
Droit de tirage spécial	1.35549	1.37987

Revenus de placements

Les revenus de placements sont inscrits selon la comptabilité d'exercice et comprennent l'intérêt gagné, l'amortissement des primes et des escomptes et le montant des gains et des pertes résultant des ventes de titres.

Gains et pertes de réévaluation

Les gains et les pertes de réévaluation comprennent les augmentations et les diminutions, au titre de la valeur des éléments d'actif et de passif, résultant de la conversion des devises étrangères et des DTS au cours de l'exercice et à la fin de l'exercice. Ils comprennent également les gains et les pertes résultant des opérations en devises étrangères, en DTS et en or ou résultant de la liquidation des dettes. Conformément aux dispositions de la Loi, les gains et les pertes de réévaluation sont divisés en trois parties égales et incorporés aux revenus de l'exercice en cours et à ceux des deux exercices subséquents.

Frais d'exploitation

La Banque du Canada fournit gratuitement au Compte les services d'administration, de garde et d'agent financier pour effectuer les opérations prévues par la Loi. Tous les autres frais auxquels donne lieu la gestion du Compte sont déduits des revenus de placements.

3. Encaisse et dépôts à court terme libellés en dollars É-U

	(en millions de $É-U) 1982	1981
Encaisse	65.6	43.6
Dépôts à court terme	425.0	551.0
Intérêts courus	3.7	4.9
	494.3	599.5

000179

Compte du Fonds des changes—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982—*Suite*

L'encaisse comprend $É-U 65.4 millions (1981: $É-U 43.3 millions) placés pour un jour.

4. Titres du gouvernement des États-Unis

	(en millions de $É-U) 1982	1981
Bons du Trésor	794.5	1,927.9
Billets du Trésor		199.9
Intérêts courus		5.1
	794.5	2,132.9

Valeur marchande estimative:

1982—$É-U 795.0 ($Can $976.9)
1981—$É-U 2,129.6 ($Can $2,524.6)

5. Droits de tirage spéciaux

Les droits de tirage spéciaux (DTS) ont été créés par le Fonds monétaire international (FMI) en vue de compléter les instruments de réserve existants. Les DTS sont attribués aux pays membres en fonction de leur quote-part dans le FMI et peuvent servir à des opérations entre des participants dans le Département des DTS du FMI ou lors d'opérations avec le FMI lui-même. La valeur du DTS est établie par le FMI d'après la moyenne pondérée du cours de cinq grandes unités monétaires. Au 31 décembre 1982, un DTS équivalait à $É-U 1.10310 (1981: $É-U 1.16396).

En ce qui concerne le montant cumulatif des allocations DTS, l'engagement de chaque pays envers le FMI consiste à restituer la somme reçue si le pays cesse de participer aux opérations du Département des DTS du FMI ou si le FMI met ce Département en liquidation. Les DTS alloués au Canada par le FMI sont avancés par le Fonds du revenu consolidé (FRC) au Compte; cependant, un certain nombre de DTS ont été subséquemment retournés au FRC et utilisés pour payer une partie de l'augmentation de la souscription du Canada au FMI.

Le FMI paye un intérêt sur les DTS détenus et exige un intérêt à un taux identique sur le montant cumulatif des allocations de DTS. Le taux d'intérêt du FMI est calculé selon les taux à court terme du marché monétaire dans les pays dont les unités monétaires sont utilisées pour calculer la valeur du DTS. L'intérêt payé par le FMI sur les DTS détenus par le Compte est compris dans les revenus de placements. L'intérêt payable sur le montant cumulatif des allocations du Canada est imputé directement au FRC.

La valeur cumulative des DTS alloués par le FMI au Canada et le montant des DTS détenus par le Compte se répartissent comme suit:

	(en millions de DTS) 1982	1981
Montant cumulatif des allocations au Canada	779.3	779.3
Moins: montant des DTS utilisés par le Canada pour payer l'augmentation des souscriptions au FMI	169.6	169.6
Avances nettes au Compte	609.7	609.7
Moins: montant net des ventes	545.5	460.2
Solde à la fin de l'exercice	64.2	149.5
Intérêts courus	4.7	27.6
	68.9	177.1
	(en millions de $É-U)	
Solde à la fin de l'exercice	70.8	174.0
Intérêts courus	5.2	32.1
	76.0	206.1

6. Billets du Fonds monétaire international

	(en millions de DTS) 1982	1981
Billets—Facilité de financement supplémentaire	12.7	12.7
Intérêts courus	.8	1.0
	13.5	13.7
	(en millions de $É-U)	
Billets	14.0	14.8
Intérêts courus	.9	1.1
	14.9	15.9

Ces billets représentent la participation du Canada à la Facilité de financement supplémentaire établie afin d'aider les membres du FMI ayant des besoins relatifs à leur balance de paiements. Ces billets ont été acquis en 1979 et 1980 et portent une date d'échéance de cinq ans. Ils peuvent être remboursés sur demande si le Canada fait valoir qu'il requiert des fonds en raison de la situation de sa balance des paiements et sont également transférables à d'autres membres du FMI.

7. Or

	(en milliers d'onces Troy d'or fin) 1982	1981
Solde au début de l'exercice	20,463	20,982
Ventes	200	519
Solde à la fin de l'exercice	20,263	20,463
	(en millions de $É-U)	
	782.5	833.7

Compte du Fonds des changes—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

L'or est comptabilisé à raison de 35 DTS l'once ($É-U 38.61; 1981: $É-U 40.74). Au cours de l'exercice, le prix de l'or tel qu'établi aux fixings sur le marché de Londres a varié de $É-U 296.75 l'once (1981: $É-U 391.25), son niveau le plus bas, à $É-U 488.50 l'once (1981: $É-U 599.25), son niveau le plus élevé, et il était de $É-U 448.00 (1981: $É-U 400.00) à la fin de l'exercice.

Le ministre des Finances a autorisé des prêts et des ventes, au prix du marché, d'une partie de l'or détenu dans le Compte, à la Monnaie royale canadienne ou à d'autres entités. À la fin de l'exercice, les biens en or du Compte incluaient des prêts de 292,000 (1981: 626,000) onces Troy d'or fin.

8. Dû au Fonds du revenu consolidé—Avances

	(en millions) 1982		1981	
	Montant	$Can	Montant	$Can
Devises étrangères et DTS				
En dollars É-U	2,550	3,133.4	1,800	2,133.9
En deutsche marks	1,300	674.4	1,500	793.8
En francs suisses	1,200	739.0	1,500	996.1
En yen japonais	100,000	526.8	100,000	539.8
En DTS	610	826.4	610	841.3
		5,900.0		5,304.9
Moins: dépôts en dollars canadiens auprès du Receveur général du Canada		4,283.0		2,065.0
		1,617.0		3,239.9

Les avances du Fonds du revenu consolidé sont limitées à 10 milliards de dollars canadiens suite à un décret daté du 1[er] mars 1979, et ne portent pas d'intérêt.

Les devises provenant des emprunts en monnaies étrangères contractés par le gouvernement canadien et les DTS alloués par le FMI ont été avancés en monnaies étrangères et en DTS au Compte par le FRC. Les emprunts comprennent des émissions d'obligations et de billets étrangers, des prêts bancaires ainsi que des lignes de crédit renouvelables auprès de banques canadiennes et étrangères. Le remboursement de ces emprunts est effectué à l'aide des ressources du Compte. L'intérêt à payer au titre des emprunts en devises étrangères contractés par le Canada est imputé directement au FRC.

9. Provision pour pertes de réévaluation relatives aux contrats en voie de réalisation

À la fin de l'exercice, des accords de swap à court terme étaient toujours en vigueur entre le Compte et la Banque du Canada et certaines opérations de change n'étaient pas terminées.

Les taux de change s'appliquant à ces contrats en voie de réalisation diffèrent des taux utilisés en fin d'exercice pour évaluer l'actif et le passif du Compte. Il y aura donc des gains et des pertes de réévaluation supplémentaires à l'échéance de ces contrats. La provision pour pertes de réévaluation relatives aux contrats en voie de réalisation résulte de la réévaluation de ces contrats aux taux de change utilisés en fin d'exercice et représente une partie des gains ou des pertes futures imputée à l'exercice en cours.

Selon des accords de swap avec la Banque du Canada, le Compte vend des dollars américains à la Banque et consent à les racheter aux mêmes cours de change. Ces contrats se font dans le but d'aider la Banque à gérer les réserves-encaisse du système bancaire canadien. À la fin de l'exercice, les opérations de swap non réglées atteignaient 1,040 millions de dollars américains (1,286.8 millions en dollars canadiens). Il n'existait pas d'opérations de swap non réglées à la fin de 1981. Les biens transférés à la Banque du Canada en vertu des accords de swap demeurent partie des réserves officielles internationales du Canada.

10. Gains de réévaluation nets au cours de l'exercice

	(en millions de dollars canadiens) 1982			1981
	Actif	Passif	Total	Total
Dollars É-U	90.9	1.9	92.8	60.8
Deutsche marks	2.3	15.3	17.6	114.3
Francs suisses	3.7	59.7	63.4	8.6
Yen japonais		13.0	13.0	47.7
Droits de tirage spéciaux	(.2)	14.9	14.7	13.8
Or	(17.4)		(17.4)	(104.6)
	79.3	104.8	184.1	140.6
Gains résultant des ventes d'or			92.2	261.0
Gains de réévaluation nets au cours de l'exercice			276.3	401.6

SECTION 11

COMPTES PUBLICS
1982-83

Dette non échue

SOMMAIRE

	Page
Obligations négociables	11.2
Obligations d'épargne du Canada	11.6
Obligations spéciales non négociables	11.6
Bons du Trésor	11.7
Effets et prêts à payer en devises étrangères	11.8
Taux d'intérêt	11.8
Échéance de la dette du gouvernement	11.10

DETTE NON ÉCHUE

La dette non échue représente les obligations financières résultant de reconnaissances de dettes émises par le gouvernement du Canada, lesquelles ne sont pas encore arrivées à échéance.

Les titres détenus par le gouvernement ont été déduits de la dette non échue, afin d'inscrire le passif du gouvernement envers les tiers.

Certains tableaux de cette section présentent la continuité de chaque compte, en démontrant les soldes d'ouverture et de fermeture, de même que les émissions et les remboursements, i.e. la fluctuation des opérations. En outre, l'expression «compte(s) sans opérations courantes» fait partie de certains tableaux, afin de fournir un lien avec les chiffres publiés dans l'édition précédente des Comptes publics, et pour illustrer les opérations nettes des comptes fermés au cours de l'exercice précédent.

TABLEAU 11.1

DETTE NON ÉCHUE

	1er avril 1982	Émissions	Remboursements	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
À payer en monnaie canadienne—						
Obligations négociables, tableau 11.2	43,429,237,950	10,097,533,000	5,223,190,500	48,303,580,450	4,874,342,500	2,634,602,500
Obligations d'épargne du Canada, tableau 11.3	24,977,468,300	11,381,804,959	3,718,273,309	32,640,999,950	7,663,531,650	9,165,797,700
Obligations spéciales non négociables, tableau 11.4	154,003,000	17,414,000		171,417,000	17,414,000	17,622,000
Bons du Trésor, tableau 11.5	19,375,000,000	71,600,000,000	61,850,000,000	29,125,000,000	9,750,000,000	−2,395,000,000
	87,935,709,250	*93,096,751,959*	*70,791,463,809*	*110,240,997,400*	*22,305,288,150*	*9,423,022,200*
Moins: dette non échue détenue par le gouvernement—						
Obligations négociables	110,032,921	219,996,178	330,027,999	1,100	−110,031,821	14,570,321
Obligations d'épargne du Canada détenues pour le compte du personnel	131,154,600	130,000,000	124,148,900	137,005,700	5,851,100	23,962,800
Obligations spéciales non négociables détenues par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada	154,003,000	17,414,000		171,417,000	17,414,000	17,622,000
	395,190,521	*367,410,178*	*454,176,899*	*308,423,800*	*−86,766,721*	*56,155,121*
	87,540,518,729	92,729,341,781	70,337,286,910	109,932,573,600	22,392,054,871	9,366,867,079
À payer en devises étrangères—						
Obligations négociables, tableau 11.2	3,295,290,880	130,702,000	16,433,360	3,409,559,520	114,268,640	366,489,520
Effets et prêts à payer en devises étrangères, tableau 11.6	1,122,370,000	5,899,500,000	5,196,995,000	1,824,875,000	702,505,000	−585,320,000
	4,417,660,880	*6,030,202,000*	*5,213,428,360*	*5,234,434,520*	*816,773,640*	*−218,830,480*
Moins: dette non échue détenue par le gouvernement—						
Obligations négociables	12,271,000	100,000		12,371,000	100,000	427,000
	4,405,389,880	6,030,102,000	5,213,428,360	5,222,063,520	816,673,640	−219,257,480
Total de la dette non échue	91,945,908,609	98,759,443,781	75,550,715,270	115,154,637,120	23,208,728,511	9,147,609,599

Obligations négociables

Les obligations négociables représentent des reconnaissances de dettes portant intérêt et émises par le gouvernement du Canada, lesquelles comprennent les modalités suivantes:

—achetées et vendues sur le marché libre;

—payables en monnaie canadienne ou en devises étrangères;

—soumises à rachat ou remboursement avant terme;

—ont des dates fixes d'échéance;

—payables sous forme de coupons ou d'immatriculation quant à l'intérêt; et,

—la valeur nominale est garantie à l'échéance.

Les obligations négociables nominatives sont rachetables par endos et remises d'un détenteur à l'autre. Les obligations négociables au porteur n'exigent pas d'endossement.

Le tableau 11.2 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les obligations négociables. Puisque la majorité des obligations négociables ne sont pas soumises à rachat ou remboursement avant terme, on note seulement les exceptions dans le tableau.

Les soldes de fin d'exercice des obligations négociables à payer en devises étrangères ont été convertis en monnaie canadienne en utilisant les cours du change de fermeture au 31 mars 1983.

TABLEAU 11.2

OBLIGATIONS NÉGOCIABLES

Date d'échéance	%	Date d'émission	Série	1er avril 1982	Émissions(2)	Rembourse-ments(2)	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
				$	$	$	$	$	$
À payer en monnaie canadienne—									
Échues: 1982-83									
1982—1er avril	7¾	1er fév/77-1er avril/77	J6	675,000,000		675,000,000		– 675,000,000	
1er juil	7½	1er juil/77	F75	1,151,500		1,151,500		– 1,151,500	
1er juil	8	15 mai/77-1er juil/77 1er sept/77	J8	900,000,000		900,000,000		– 900,000,000	
15 oct	8	15 oct/77-15 déc/77	J12	475,000,000		475,000,000		– 475,000,000	
15 oct	10¾	1er oct/79	J27	200,000,000		200,000,000		– 200,000,000	
15 oct	12¼	1er oct/80	J47	150,000,000		150,000,000		– 150,000,000	
15 déc	11⅛	15 déc/79-1er fév/80	J31	875,000,000		875,000,000		– 875,000,000	
1983—1er fév	8⅛	1er fév/78-1er avril/78	J14	575,000,000		575,000,000		– 575,000,000	
1er fév	10½	1er août/80	J45	250,000,000		250,000,000		– 250,000,000	
15 mars	11⅜	1er juin/80	J43	400,000,000		400,000,000		– 400,000,000	
15 mars	13¾	31 mars/80-1er mai/80	J36	300,000,000		300,000,000		– 300,000,000	
				4,801,151,500		*4,801,151,500*		*– 4,801,151,500*	
Échéance: 1983-84									
1983—15 mai	8⅝	15 mai/78-1er juil/78 15 août/78	J17	950,000,000			950,000,000		
1er sept	4½	1er sept/58	T29	1,992,679,450			1,992,679,450		
15 oct	16	1er juil/81	J67	75,000,000			75,000,000		75,000,000
15 oct	18¾	15 oct/81	J71	100,000,000			100,000,000		100,000,000
15 déc	9	1er oct/78	J19	350,000,000			350,000,000		
15 déc	12⅛	1er fév/81	J54	275,000,000			275,000,000		
15 déc	13⅛	1er déc/80	J50	200,000,000			200,000,000		
1984—1er fév	9⅜	15 déc/78-1er juin/79 15 juil/79	J21	1,000,000,000			1,000,000,000		
				4,942,679,450			*4,942,679,450*		*175,000,000*
Échéance: 1984-85									
1984—1er avril	7½	1er avril/74	F39	69,821,000			69,821,000		
1er avril	8	1er avril/79	F81	77,000			77,000		
1er avril	9⅜	1er oct/74	F87	322,309,000			322,309,000		
1er avril	16¼	1er juin/81-31 juil/81	J63	575,000,000			575,000,000		575,000,000
1er juin	10	1er fév/79-15 mars/79 15 août/79-1er juil/80	J23	1,075,000,000			1,075,000,000		
1er août	13⅜	1er mars/81	J57	449,975,000			449,975,000		– 25,000
1er août	16	1er fév/82-1er août/82	J74	150,000,000	150,000,000		300,000,000	150,000,000	150,000,000
1er août	15	31 mars/82-1er mai 82	J77	225,000,000	100,000,000		325,000,000	100,000,000	225,000,000
1er oct	8⅜	1er oct/79	F91	749,000			749,000		
1er oct	10½	1er oct/79	J28	300,000,000			300,000,000		
1er oct	12½	1er oct/80	J48	775,000,000		8,000	774,992,000	– 8,000	
15 déc	11½	15 déc/79-1er fév/80	J32	700,000,000			700,000,000		
15 déc	14⅜	1er juin/82	J80		100,000,000		100,000,000	100,000,000	
1985—1er fév	13⅜	31 mars/81	J59	600,000,000			600,000,000		
15 mars	13⅜	31 mars/80	J37	849,993,000			849,993,000		– 2,000
				6,092,924,000	*350,000,000*	*8,000*	*6,442,916,000*	*349,992,000*	*949,973,000*
Échéance: 1985-86									
1985—1er mai	13	1er mai/80-1er déc/80 22 déc/80	J40	1,800,000,000			1,800,000,000		
1er juil	11⅜	1er juin/80	J44	450,000,000			450,000,000		
1er juil	15½	1er juil/82	J83		350,000,000		350,000,000	350,000,000	
1er sept	14½	1er sept/82	J86		200,000,000		200,000,000	200,000,000	
1er oct	9½	1er oct/80	F96	1,345,000			1,345,000		
1er oct	10⅜	1er août/80-22 nov/82 15 déc 82	J46	325,000,000	525,000,000		850,000,000	525,000,000	
1er oct	12¾	15 oct/82	J89		150,000,000		150,000,000	150,000,000	
15 déc	8	15 déc/75-1er oct/78	F57	116,[illegible]79,000			116,479,000		
15 déc	9⅜	1er fév/83	J97		200,000,000		200,000,000	200,000,000	
1986—1er fév	12½	1er fév/81	J55	72[illegible]			725,000,000		
15 mars	10	22 fév/83-15 mars/83	H1		300,000,000		300,000,000	300,000,000	
				3,417,824,000	*1,725,000,000*		*5,142,824,000*	*1,725,000,000*	
Échéance: 1986-87									
1986—1er mai	14½	1er mai/81	J61	499,999,000			499,999,000		499,999,000
1er juin	15⅜	1er juin/81-31 juil/81	J64	900,000,000		10,010,000	889,990,000	– 10,010,000	900,000,000
1er juil	14⅜	1er juil/81	J68	450,000,000			450,000,000		450,000,000
1er oct	8	1er oct/69-15 fév/70 1er avril/77	F47	410,380,000			410,380,000		
1er oct	18	15 oct/81	J72	399,998,000		58,510,000	341,488,000	– 58,510,000	399,998,000
1987—1er fév	15½	1er fév/82-1er août/82	J75	650,000,000	600,000,000	29,000,000	1,221,000,000	571,000,000	650,000,000
15 mars	15	31 mars/82-1er mai/82	J78	400,000,000	400,000,000		800,000,000	400,000,000	400,000,000
				3,710,377,000	*1,000,000,000*	*97,520,000*	*4,612,857,000*	*902,480,000*	*3,299,997,000*

000185

TABLEAU 11.2

OBLIGATIONS NÉGOCIABLES—*Suite*

Date d'échéance	%	Date d'émission	Série	1er avril 1982	Émissions[2]	Rembourse-ments[2]	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
				$	$	$	$	$	$
À payer en monnaie canadienne—*Suite*									
Échéance: 1987-88									
1987—1er juin	14¾	1er juin/82	J81		250,000,000		250,000,000	250,000,000	
1er juil	8¾	1er juil/77-1er sept/77							
		15 déc/77	J11	525,000,000			525,000,000		
1er juil	15	1er juil/82	J84		400,000,000	5,000	399,995,000	399,995,000	
1er sept	14¼	1er sept/82	J87		650,000,000		650,000,000	650,000,000	
15 oct	13	15 oct/82	J90		450,000,000		450,000,000	450,000,000	
15 nov	12	1er nov/82	J92		200,000,000		200,000,000	200,000,000	
1er déc	8	1er déc/80	F79	7,000			7,000		
15 déc	11	15 déc/82	J96		325,000,000		325,000,000	325,000,000	
1988—1er fév	8¾	1er fév/78	J15	125,000,000			125,000,000		
1er fév	10¼	1er fév/83	J98		350,000,000		350,000,000	350,000,000	
15 mars	10½	22 fév/83-15 mars/83	H2		450,000,000		450,000,000	450,000,000	
				650,007,000	*3,075,000,000*	*5,000*	*3,725,002,000*	*3,074,995,000*	
Échéance: 1988-89									
1988—1er juin	5	1er juin/63	AT21	100,000,000			100,000,000		
1er juin	5	1er fév/64	CT9	50,000,000			50,000,000		
1989—15 fév	6¾	15 fév/71	F61	150,000,000			150,000,000		
				300,000,000			*300,000,000*		
Échéance: 1989-90									
1989—1er août	13¾	1er mars/81	J58	25,000			25,000		25,000
1er oct	10	15 août/79	J26	200,000,000			200,000,000		
1er oct	10½	1er oct/79-1er juil/80	J29	350,000,000			350,000,000		
15 déc	11¼	15 déc/79-1er fév/80							
		1er juin/80-1er août/80	J33	450,000,000			450,000,000		
1990—15 mars	13¾	31 mars/80	J38	7,000			7,000		2,000
				1,000,032,000			*1,000,032,000*		*27,000*
Échéance: 1990-91									
1990—1er mai	5½	1er mai/64-1er juil/64							
		1er sept/65	CT12	225,000,000			225,000,000		
1er mai	5¾	1er avril/67	F12	125,000,000			125,000,000		
1er oct	12½	1er oct/80	J49		8,000		8,000	8,000	
				350,000,000	*8,000*		*350,008,000*	*8,000*	
Échéance: 1991-92									
1991—1er mai	14½	1er mai/81	J62	1,000			1,000		1,000
1er oct	18	15 oct/81	J73	2,000	58,510,000		58,512,000	58,510,000	2,000
1992—1er fév	15½	1er fév/82	J76		29,000,000		29,000,000	29,000,000	
				3,000	*87,510,000*		*87,513,000*	*87,510,000*	*3,000*
Échéance: 1992-93									
1992—1er juin	15	1er juin/82	J82		200,000,000		200,000,000	200,000,000	
1er juil	15	1er juil/82	J85		5,000		5,000	5,000	
1er sept	5¾	1er sept/66-15 déc/66							
		1er fév/67	F6	225,000,000			225,000,000		
15 oct	13½	15 oct/82	J91		400,000,000		400,000,000	400,000,000	
15 nov	12¾	1er nov/82	J93		500,000,000		500,000,000	500,000,000	
15 déc	11¾	22 nov/82-15 déc/82	J95		1,100,000,000		1,100,000,000	1,100,000,000	
1993—1er fév	11¼	1er fév/83-15 mars/83	J99		950,000,000		950,000,000	950,000,000	
				225,000,000	*3,150,005,000*		*3,375,005,000*	*3,150,005,000*	
Échéance: 1993-94									
1993—1er juin	15¾	1er juin/81	J65		10,010,000		10,010,000	10,010,000	
Échéance: 1994-95									
1994—15 juin	9½	15 juin/74-1er juil/75							
		15 août/75-1er juin/76							
		1er août/76-1er avril/77	F85	873,820,000		58,506,000	815,314,000	- 58,506,000	- 21,925,000
1er déc	6¼	1er déc/67	F23	125,000			125,000		
				873,945,000		*58,506,000*	*815,439,000*	*- 58,506,000*	*- 21,925,000*
Échéance: 1995-96									
1995—1er oct	6½	1er oct/68	F33	100,000,000			100,000,000		
1er oct	10	1er oct/75-15 déc/75							
		1er fév/76-1er avril/76	F97	805,375,000		51,000,000	754,375,000	- 51,000,000	- 19,125,000
				905,375,000		*51,000,000*	*854,375,000*	*- 51,000,000*	*- 19,125,000*
Échéance: 1996-97									
1996—15 sept	3	15 sept/36	P1	55,000,000			55,000,000		
Échéance: 1997-98									
1997—15 mai	9¼	15 mai/77-1er juil/77							
		1er sept/77-1er fév/78	J9	1,122,000,000		48,000,000	1,074,000,000	- 48,000,000	- 18,000,000
[3] 1998—15 mars	3¾	15 sept/56	T15	197,045,000			197,045,000		
				1,319,045,000		*48,000,000*	*1,271,045,000*	*- 48,000,000*	*- 18,000,000*

000185

TABLEAU 11.2

OBLIGATIONS NÉGOCIALES—*Fin*

Date d'échéance	%	Date d'émission	Série	1er avril 1982	Émissions[2]	Remboursements[2]	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
				$	$	$	$	$	$
À payer en monnaie canadienne—*Fin*									
Échéance: 1999-2000									
1999—15 oct	9	15 oct/77-15 déc/77	J13	676,125,000		29,000,000	647,125,000	- 29,000,000	- 10,875,000
1er déc	13½	1er déc/80	J53	400,000,000			400,000,000		
2000—15 mars	13¾	31 mars/80-1er mars/81 31 mars/81-15 oct/82	J39	750,000,000	300,000,000		1,050,000,000	300,000,000	
				1,826,125,000	*300,000,000*	*29,000,000*	*2,097,125,000*	*271,000,000*	*- 10,875,000*
Échéance: 2000-01									
2000—1er juil	15	1er juil/81	J70	175,000,000			175,000,000		175,000,000
15 déc	9¾	15 déc/78	J22	596,875,000		25,000,000	571,875,000	- 25,000,000	- 9,375,000
2001—1er fév	15¾	1er juin/81-31 juil/81	J66	425,000,000			425,000,000		425,000,000
				1,196,875,000		*25,000,000*	*1,171,875,000*	*- 25,000,000*	*590,625,000*
Échéance: 2001-02									
2001—1er mai	13	1er mai/80-1er oct/80 1er fév/81	J42	1,325,000,000			1,325,000,000		
1er oct	9½	1er oct/76-1er déc/76 1er avr/78-15 mai/78 1er juil/78	J2	1,533,375,000		65,000,000	1,468,375,000	- 65,000,000	- 24,375,000
2002—1er fév	8¾	1er fév/77	J7	274,500,000		12,000,000	262,500,000	- 12,000,000	- 4,500,000
15 mars	15½	31 mars/82-1er mai/82	J79	200,000,000	150,000,000		350,000,000	150,000,000	200,000,000
				3,332,875,000	*150,000,000*	*77,000,000*	*3,405,875,000*	*73,000,000*	*171,125,000*
Échéance: 2002-03									
2002—1er mai	10	1er mai/79-1er juin/79 15 juil/79	J25	1,850,000,000			1,850,000,000		
15 déc	11¾	15 déc/79-1er juil/80	J34	1,225,000,000			1,225,000,000		
2003—1er fév	11⅜	1er fév/80-1er juin/80 1er août/80-1er fév/83	J35	1,700,000,000	250,000,000		1,950,000,000	250,000,000	
				4,775,000,000	*250,000,000*		*5,025,000,000*	*250,000,000*	
Échéance: 2003-04									
2003—1er oct	9½	15 août/78-1er oct/78	J18	855,000,000		36,000,000	819,000,000	- 36,000,000	- 13,500,000
2004—1er fév	10¼	1er fév/79-15 mars/79 21 mars/79-15 août/79	J24	2,200,000,000			2,200,000,000		
				3,055,000,000		*36,000,000*	*3,019,000,000*	*- 36,000,000*	*- 13,500,000*
Échéance: 2004-05									
2004—1er oct	10½	1er oct/79	J30	600,000,000			600,000,000		
Comptes sans opérations courantes									- 2,468,722,500
Total des obligations négociables (en monnaie canadienne)				43,429,237,950	10,097,533,000	5,223,190,500	48,303,580,450	4,874,342,500	2,634,602,500
À payer en devises étrangères—									
Dollars des États-Unis—									
1983—1er avril	8	1er avril/78		306,775,000	2,500,000		309,275,000	2,500,000	10,675,000
15 oct	9	15 oct/78		490,840,000	4,000,000		494,840,000	4,000,000	17,080,000
(1) 1985—1er oct	8.2	1er avril/78		306,775,000	2,500,000		309,275,000	2,500,000	10,675,000
1986—3 nov	16¼	3 nov/81		368,130,000	3,000,000		371,130,000	3,000,000	368,130,000
(1) 1987—15 oct	5	15 oct/62		64,790,880	512,000	1,963,360	63,339,520	- 1,451,360	359,520
(1) 1988—1er juin	6¾	1er juin/68		122,710,000	1,000,000		123,710,000	1,000,000	4,270,000
(1) 1998—1er avril	8⅝	1er avril/78		306,775,000	2,500,000		309,275,000	2,500,000	10,675,000
(1) 1998—15 oct	9⅛	15 oct/78		429,485,000	3,500,000		432,985,000	3,500,000	14,945,000
				2,396,280,880	*19,512,000*	*1,963,360*	*2,413,829,520*	*17,548,640*	*436,809,520*
Deutsche marks—									
1983—20 mai	4¾	20 mai/78		305,280,000	360,000		305,640,000	360,000	- 31,500,000
(1) 1984—10 mai	5	10 mai/78		254,400,000	300,000		254,700,000	300,000	- 26,250,000
1989—30 avril	8½	30 avril/82			104,020,000	2,140,000	101,880,000	101,880,000	
				559,680,000	*104,680,000*	*2,140,000*	*662,220,000*	*102,540,000*	*- 57,750,000*
Francs suisses—									
(1) 1989—20 mars	3⅜	20 mars/79		190,620,000		12,330,000	178,290,000	- 12,330,000	6,570,000
Yen japonais—									
1984—27 mars	6.4	27 mars/79		148,710,000	6,510,000		155,220,000	6,510,000	- 19,140,000
Total des obligations négociables (en devises étrangères)				3,295,290,880	130,702,000	16,433,360	3,409,559,520	114,268,640	366,489,520
Total				46,724,528,830	10,228,235,000	5,239,623,860	51,713,139,970	4,988,611,140	3,001,092,020

(1) Soumises à remboursement avant terme.

(2) Les émissions et les remboursements des obligations négociables à payer en devises étrangères comprennent la conversion de ces devises en monnaie canadienne en se servant des cours du change de fermeture au 31 mars.

Obligations d'épargne du Canada

Les obligations d'épargne du Canada représentent des reconnaissances de dettes portant intérêt et émises par le gouvernement du Canada, lesquelles comprennent les modalités suivantes:

—émises à des résidents canadiens;

—immatriculées au nom du titulaire;

—ont une date fixe d'échéance;

—non négociables;

—remboursables à vue au titulaire, avec les intérêts courus calculés jusqu'à la fin du mois précédent;

—ne sont pas soumises à rachat avant terme; et,

—viennent à échéance 7 ans ou plus après leur émission.

Certaines séries d'obligations d'épargne du Canada comportent des provisions pour l'accord de bonis payables au comptant à l'échéance.

Le tableau 11.3 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les obligations d'épargne du Canada.

TABLEAU 11.3

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Date d'échéance	% [1]	Date d'émission	Série	1er avril 1982	Émissions	Remboursements	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
				$	$	$	$	$	$
1982—nov	19½	1968-69	S23	228,256,150		228,256,150		- 228,256,150	- 7,224,450
1983—nov	12	1974-75	S29	1,920,501,500		48,248,200	1,872,253,300	- 48,248,200	- 285,389,650
1984—nov	12	1972-73	S27	506,331,850		10,350,500	495,981,350	- 10,350,500	- 35,882,600
1984—nov	12	1975-76	S30	997,262,850		30,057,800	967,205,050	- 30,057,800	- 166,967,450
1985—nov	12	1973-74	S28	278,300,350		6,940,950	271,359,400	- 6,940,950	- 22,802,800
1985—nov	12	1976-77	S31	515,908,000		19,196,150	496,711,850	- 19,196,150	- 86,850,900
1985—nov	12	1978-79	S33	3,343,233,300		150,534,100	3,192,699,200	- 150,534,100	- 507,458,100
1986—nov	12	1977-78	S32	463,609,100		23,734,500	439,874,600	- 23,734,500	- 67,037,300
1986—nov	12	1979-80	S34	2,411,386,700		136,658,100	2,274,728,600	- 136,658,100	- 595,915,500
1987—nov	12	1980-81	S35	1,769,576,700		194,480,200	1,575,096,500	- 194,480,200	- 933,053,000
1988—nov	12	1981-82	S36	12,543,101,800		2,500,507,200	10,042,594,600	- 2,500,507,200	12,543,101,800
1989—nov	12	1982-83	S37		11,381,804,959	369,309,459	11,012,495,500	11,012,495,500	
Compte sans opérations courantes									- 668,722,350
Total				24,977,468,300	11,381,804,959	3,718,273,309	32,640,999,950	7,663,531,650	9,165,797,700

[1] Ces taux comportent des provisions pour l'accord de bonis payables au comptant pour les séries S23 à S31.

Obligations spéciales non négociables

Les obligations spéciales non négociables représentent des reconnaissances de dettes portant intérêt et émises par le gouvernement du Canada au Fonds de placement du régime de pensions du Canada exclusivement, lesquelles comprennent les modalités suivantes:

—non négociables;

—non transférables;

—non cessibles;

—viennent à échéance 20 ans ou moins après leur émission;

—l'intérêt est payable semestriellement; et,

—rachetables à la valeur nominale, plus l'intérêt couru.

Le tableau 11.4 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les obligations spéciales non négociables.

TABLEAU 11.4

OBLIGATIONS SPÉCIALES NON NÉGOCIABLES

	1er avril 1982	Émissions	Remboursements	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Fonds de placement du régime de pensions du Canada—						
Échéance: 1985-86	102,000			102,000		
1986-87	1,792,000			1,792,000		
1987-88	3,814,000			3,814,000		
1988-89	5,607,000			5,607,000		
1989-90	4,059,000			4,059,000		
1990-91	5,447,000			5,447,000		
1991-92	6,540,000			6,540,000		
1992-93	7,112,000			7,112,000		
1993-94	7,907,000			7,907,000		
1994-95	9,087,000			9,087,000		
1995-96	10,217,000			10,217,000		
1996-97	10,651,000			10,651,000		
1997-98	11,351,000			11,351,000		
1998-99	12,015,000			12,015,000		
1999-2000	17,709,000			17,709,000		
2000-01	22,971,000			22,971,000		
2001-02	17,622,000			17,622,000		17,622,000
2002-03		17,414,000		17,414,000	17,414,000	
Total	154,003,000	17,414,000		171,417,000	17,414,000	17,622,000

Bons du Trésor

Les bons du Trésor sont des reconnaissances de dettes à court terme émises par le gouvernement du Canada afin de débourser une somme à une date convenue, lesquelles comprennent les modalités suivantes:

—émises à escompte, tenant lieu d'intérêts;

—échéance: 3 mois, 6 mois et 12 mois;

—émises en dollars canadiens seulement;

—transférables; et,

—achetées et vendues sur le marché libre.

Les bons à trois mois et à six mois sont d'ordinaire émis hebdomadairement, tandis que les autres bons sont émis à toutes les quatre semaines, habituellement pour des périodes d'un an ou moins.

Au 31 mars 1983, le solde de ce compte représente des bons à trois mois pour $13,725 millions; des bons à six mois pour $10,625 millions; et, des bons à 364 jours pour $4,775 millions.

Le tableau 11.5 présente un sommaire mensuel des émissions et des remboursements de bons du Trésor.

TABLEAU 11.5

ÉMISSIONS ET REMBOURSEMENTS DE BONS DU TRÉSOR
(en millions de dollars)

	Émissions				Remboursements				Changement net
	Bons à 3 mois	Bons à 6 mois	Autres bons	Total	Bons à 3 mois	Bons à 6 mois	Autres bons	Total	
Avril, 1982	3,800	1,325	300	5,425	3,500	1,325	325	5,150	275
Mai	3,100	1,100	375	4,575	2,900	975	400	4,275	300
Juin	3,000	975	400	4,375	2,975	800	400	4,175	200
Juillet	3,950	1,250	700	5,900	3,800	1,000	675	5,475	425
Août	3,650	1,250	400	5,300	3,100	900	325	4,325	975
Septembre	3,800	1,400	400	5,600	3,000	1,000	325	4,325	1,275
Octobre	4,950	1,975	425	7,350	3,950	1,325	275	5,550	1,800
Novembre	3,900	1,525	375	5,800	3,650	1,100	250	5,000	800
Décembre	4,650	1,600	250	6,500	4,775	1,200	225	6,200	300
Janvier, 1983	3,975	1,375	375	5,725	3,975	1,025	250	5,250	475
Février	4,000	1,550	375	5,925	3,900	1,250	250	5,400	525
Mars	5,750	2,975	400	9.125	4,650	1,775	300	6,725	2,400
	48,525	18,300	4,775	71,600	44,175	13,675	4,000	61,850	9.750
Solde au 1er avril 1982									19,375
Solde au 31 mars 1983									29,125

Effets et prêts à payer en devises étrangères

Ce compte enregistre les emprunts effectués par le gouvernement du Canada en vertu d'ententes conclues avec des banques au Canada, aux États-Unis, en Allemagne, en Suisse et au Japon.

Les opérations au cours de l'exercice comprenaient des émissions et des remboursements en dollars des États-Unis, des remboursements en deutsche marks, et des évaluations de tous les soldes de fin d'exercice. Les soldes au 31 mars 1983 représentent:

—$750,000,000 É-U ($927,825,000 can) comme prêt de cinq ans de banques internationales;

—500,000,000 FS ($297,150,000 can) comme prêt de trois ans et 400,000,000 FS ($237,720,000 can) comme prêt de cinq ans, de banques suisses; et,

—35,000,000,000 yen ($181,090,000 can) comme prêt de dix ans et 35,000,000,000 yen ($181,090,000 can) comme prêt de vingt ans, de banques japonaises.

Les soldes en devises étrangères ont été convertis en monnaie canadienne en se servant des cours du change de fermeture au 31 mars 1983.

Le tableau 11.6 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les effets et prêts à payer en devises étrangères.

TABLEAU 11.6

EFFETS ET PRÊTS À PAYER EN DEVISES ÉTRANGÈRES

Date d'échéance	%	Date d'émission	1er avril 1982	Émissions(1)	Rembourse-ments(1)	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
			$	$	$	$	$	$
Dollars des États-Unis—								
Effets à payer—								
Banques canadiennes		divers		3,038,760,000	3,038,760,000			-355,320,000
Banques américaines		divers		1,889,150,000	1,889,150,000			
1987—16 juin	14¾	16 juin/82		956,400,000	28,575,000	927,825,000	927,825,000	
				5,884,310,000	*4,956,485,000*	*927,825,000*	*927,825,000*	*-355,320,000*
Deutsche marks—								
1982—30 avril	5	2 mai/78	203,520,000		203,520,000		-203,520,000	-21,000,000
Francs suisses—								
1985—14 mars	3	14 mars/79	317,700,000		20,550,000	297,150,000	-20,550,000	10,950,000
1987—8 mars	7¼	8 mars/82	254,160,000		16,440,000	237,720,000	-16,440,000	254,160,000
			571,860,000		*36,990,000*	*534,870,000*	*-36,990,000*	*265,110,000*
Yen japonais—								
1989—19 fév	7.1	19 fév/79	173,495,000	7,595,000		181,090,000	7,595,000	-22,330,000
1999—19 fév	7½	19 fév/79	173,495,000	7,595,000		181,090,000	7,595,000	-22,330,000
			346,990,000	*15,190,000*		*362,180,000*	*15,190,000*	*-44,660,000*
Compte sans opérations courantes								-429,450,000
Total			1,122,370,000	5,899,500,000	5,196,995,000	1,824,875,000	702,505,000	-585,320,000

(1) Les émissions et les remboursements comprennent la conversion des devises étrangères en monnaie canadienne en se servant des cours du change de fermeture au 31 mars.

Taux d'intérêt

Le tableau 11.7 présente la dette non échue au 31 mars, pour chacun des exercices de 1978-79 à 1982-83 inclusivement, ainsi que le taux d'intérêt moyen en vigueur. Pour fins de comparaison, la dette non échue a été ventilée en obligations négociables, obligations non négociables (y compris les obligations d'épargne du Canada et le Fonds de placement du régime de pensions du Canada), bons du Trésor, et effets et prêts à payer en devises étrangères.

Les taux d'intérêt sur les nouvelles émissions d'obligations négociables payables au Canada ont varié entre un minimum de 9.75% et un maximum de 18% au cours de l'exercice.

881000

TABLEAU 11.7

DETTE NON ÉCHUE AU 31 MARS, DE 1979 À 1983 INCLUSIVEMENT, ET TAUX D'INTÉRÊT MOYEN EN VIGUEUR

	Obligations négociables		Obligations non négociables — Obligations d'épargne du Canada		Obligations non négociables — Fonds de placement du régime de pensions du Canada		Bons du Trésor		Effets et prêts à payer en devises étrangères		Total de la dette non échue	
	Montant en circulation	Taux d'intérêt moyen	Montant en circulation	Taux d'intérêt moyen[1]	Montant en circulation	Taux d'intérêt moyen	Montant en circulation	Taux d'intérêt moyen	Montant en circulation	Taux d'intérêt moyen	Montant en circulation	Taux d'intérêt moyen
	millions de $	%	millions de $	%	millions de $	%	millions de $	%	millions de $	%	millions de $	%
1983	51,713	11.18	32,641	12.00	171	10.48	29,125	10.15	1,825	10.19	115,475	11.14
1982	46,724	10.67	24,978	19.50	154	10.01	19,375	15.61	1,122	5.65	92,353	14.03
1981	43,724	9.93	15,812	11.50	136	9.31	21,770	15.11	1,707	7.18	83,149	11.70
1980	35,890	8.96	18,081	12.00	113	8.57	16,325	12.39	1,712	7.37	72,121	10.46
1979	29,473	8.04	19,247	9.19	96	8.21	13,535	10.56	4,240	9.10	66,591	8.95

Lorsque le taux d'intérêt varie, le taux d'intérêt applicable est celui en vigueur au 31 mars.
[1] Les taux pour l'exercice 1978-79 n'ont pas été redressés pour refléter les provisions pour l'accord de bonis payables au comptant comprises dans certaines séries d'obligations d'épargne du Canada.

Le tableau 11.8 indique les taux maximaux et minimaux de rendement des bons du Trésor en adjudication ainsi que le rendement moyen des dernières émissions pour les exercices de 1978-79 à 1982-83 inclusivement.

TABLEAU 11.8

RENDEMENT MOYEN DES BONS DU TRÉSOR EN ADJUDICATION

Exercice clos le 31 mars	Taux maximal	Taux minimal	Dernière émission
	%	%	%
Bons à trois mois—			
1983	16.34	9.13	9.17
1982	20.90	14.34	14.86
1981	17.12	9.93	16.44
1980	15.24	10.76	15.24
1979	10.92	8.07	10.92
Bons à six mois—			
1983	16.82	9.00	9.52
1982	21.07	14.18	15.46
1981	16.65	10.11	14.85
1980	15.90	10.74	15.90
1979	11.00	8.34	10.96
Autres bons—			
1983	17.08	9.10	9.58
1982	20.59	14.35	15.61
1981	15.82	10.45	15.58
1980	14.92	10.43	14.92
1979	10.69	8.64	10.60

Échéance de la dette du gouvernement

Le tableau 11.9 présente le total de la dette non échue par ordre d'échéance.

TABLEAU 11.9

ÉCHÉANCE DE LA DETTE DU GOUVERNEMENT

	Obligations négociables		Obligations d'épargne du Canada		Bons du Trésor		Effets et prêts à payer en devises étrangères		Total	
Échéance	Montant	Taux d'intérêt moyen	Montant	Taux d'intérêt moyen[1]	Montant	Taux d'intérêt moyen	Montant	Taux d'intérêt moyen	Montant	Taux d'intérêt moyen
	millions de $	%	millions de $	%	millions de $	%	millions de $	%	millions de $	%
1984	6,208	7.86	1,872	12	29,125	10.15			37,205	9.86
1985	6,698	12.35	1,463	12			297	3.00	8,458	11.96
1986	5,452	11.98	3,961	12					9,413	11.99
1987	4,984	14.82	2,715	12			238	7.25	7,937	13.63
1988	3,788	11.83	1,575	12			928	14.38	6,291	12.25
1989/93	5,516	10.49	21,055	12			181	7.10	26,752	11.66
1994/98	3,006	8.96							3,006	8.96
1999/2003	12,442	11.36					181	7.50	12,623	11.30
2004/05	3,619	10.12							3,619	10.12
	51,713	11.18	32,641	12	29,125	10.15	1,825	10.19	115,304	11.14
Moins: titres détenus par le gouvernement	12	6.88	137	12					149	11.58
	51,701	11.18	32,504	12	29,125	10.15	1,825	10.19	115,155	11.14

[1] Les taux comportent les provisions pour l'accord de bonis payables au comptant, lesquelles font partie de certaines séries d'obligations d'épargne du Canada.

000193

SECTION 12

COMPTES PUBLICS
1982-83

Autres comptes inscrits sur l'état de l'actif et du passif

SOMMAIRE

	Page
Fonds en transit	12.3
Caisse	12.3
Immobilisations	12.4
Déficit accumulé	12.4
Passif éventuel	12.6

AUTRES COMPTES INSCRITS SUR L'ÉTAT DE L'ACTIF ET DU PASSIF

Cette section renferme des renseignements concernant les comptes inscrits sur l'état de l'actif et du passif, qui ne sont pas compris ailleurs dans ce volume. Ces comptes sont:

—les fonds en transit;
—la caisse;
—les immobilisations;
—le déficit accumulé; et,
—le passif éventuel.

Fonds en transit

Le tableau 12.1 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les fonds en transit.

TABLEAU 12.1

FONDS EN TRANSIT

	1er avril 1982	Crédits	Débits	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Fonds détenus par les percepteurs et en transit	1,773,020,158	1,773,020,158	2,495,852,280	2,495,852,280	722,832,122	78,527,596
Sommes reçues après le 31 mars mais applicables à l'exercice en cours	56,319,051	56,319,051	70,087,115	70,087,115	13,768,064	- 94,963,463
Total	1,829,339,209	1,829,339,209	2,565,939,395	2,565,939,395	736,600,186	- 16,435,867

Fonds détenus par les percepteurs et en transit

Ce compte sert à comptabiliser les deniers publics reçus par les fonctionnaires publics avant la fermeture des comptes, au 31 mars, mais versés à la Banque du Canada, au crédit du Receveur général du Canada, seulement après cette date.

Sommes reçues après le 31 mars mais applicables à l'exercice en cours

Ce compte enregistre les deniers publics reçus après le 31 mars, qui sont applicables à l'exercice se terminant à cette date.

Ce compte comprend les remboursements de dépenses imputés à l'exercice écoulé et effectués avant la fermeture des comptes, ainsi que des rentrées à porter au crédit des comptes d'actif, de passif et (dans des cas exceptionnels) de recettes, lorsque pour des raisons d'ordre et de cohérence, il est préférable de les passer à l'exercice écoulé.

Caisse

La caisse du gouvernement est constituée des deniers publics mis en dépôt le 31 mars auprès des banques et autres établissements financiers, au crédit du Receveur général du Canada.

La caisse du gouvernement dépend non seulement des opérations budgétaires, mais aussi des opérations non budgétaires, de change et de la dette non échue, lesquelles il faut tenir compte lorsqu'on considère l'ensemble des opérations financières du gouvernement.

Le tableau 12.2 présente un sommaire des soldes et des opérations reliés aux dépôts courants et spéciaux du Receveur général. Les opérations représentent les rentrées et les déboursés.

Les soldes de fin d'exercice en devises étrangères ont été convertis en dollars canadiens aux taux de change de fermeture à la fin de l'exercice. Les devises étrangères détenues comprennent des livres sterling du Royaume-Uni, des dollars des États-Unis, des francs belges, suisses et français, et des marks de l'Allemagne de l'Ouest.

TABLEAU 12.2

CAISSE

	1er avril 1982	Rentrées	Déboursés	31 mars 1983	Variation nette 1983	Variation nette 1982
	$	$	$	$	$	$
Receveur général—						
Dépôts courants—						
Dollars canadiens	6,540,870,616	211,986,204,721	214,334,377,630	4,192,697,707	- 2,348,172,909	714,808,584
Devises étrangères	29,181,686	2,211,811,718	2,213,317,550	27,675,854	- 1,505,832	- 19,800,833
Dépôts spéciaux	49,765,741	604,189,161	295,496,068	358,458,834	308,693,093	- 6,331,159
Total	6,619,818,043	214,802,205,600	216,843,191,248	4,578,832,395	- 2,040,985,648	688,676,592

Dépôts courants du Receveur général

Les soldes mensuels en dollars canadiens et en devises étrangères en dépôt pour les cinq derniers exercices sont présentés dans les tableaux suivants:

TABLEAU 12.3

CAISSE DES DÉPÔTS EN DOLLARS CANADIENS
(en millions de dollars)

À la fin du mois	Exercices clos le 31 mars				
	1983	1982	1981	1980	1979
Avril	3,118	3,281	1,922	3,400	4,394
Mai	4,855	3,825	1,928	3,880	4,667
Juin	5,124	2,102	1,108	2,780	4,008
Juillet	3,329	5,363	1,424	3,015	4,115
Août	2,126	4,068	2,406	2,661	4,213
Septembre	1,664	3,786	1,920	2,871	5,030
Octobre	2,879	3,671	3,325	2,573	5,074
Novembre	8,483	11,236	4,457	2,437	6,178
Décembre	7,476	7,532	4,138	2,446	6,462
Janvier	5,516	7,680	4,028	1,823	6,249
Février	4,636	6,278	4,061	812	6,825
Mars	4,193	6,541	5,826	3,661	6,375

TABLEAU 12.4

CAISSE DES DÉPÔTS EN DEVISES ÉTRANGÈRES
(convertis en dollars canadiens)
(en millions de dollars)

À la fin du mois	Exercices clos le 31 mars				
	1983	1982	1981	1980	1979
Avril	42	9	22	8	9
Mai	15	16	23	14	18
Juin	33	26	17	15	27
Juillet	39	28	28	14	16
Août	34	21	10	11	9
Septembre	24	27	22	19	16
Octobre	27	24	14	16	32
Novembre	29	17	27		15
Décembre	48	55	29	36	18
Janvier	22	34	37	17	34
Février	22	34	27	17	11
Mars	28	29	49	30	23

Dépôts spéciaux du Receveur général

Ces dépôts comprennent les soldes détenus par les agents de trésorerie du gouvernement, pour l'achat ou le remboursement de titres du gouvernement, et pour le paiement d'intérêts.

Immobilisations

Les immobilisations sont constituées d'éléments d'actif corporels et de valeur durable, y compris les agrandissements majeurs ou les modifications afférentes, et sur ces biens sont tirés des revenus pendant leur durée utile.

Les immobilisations du gouvernement, telles les terrains, bâtiments, ouvrages et matériel, sont imputées aux dépenses budgétaires lors de leur acquisition ou construction, conformément aux conventions comptables du gouvernement du Canada, telles que décrites à la note 1 afférente aux états financiers vérifiés (section 2 de ce volume). On reconnaît leur existence à l'état de l'actif et du passif, en les inscrivant à une valeur nominale de $1.

Déficit accumulé

Le compte du déficit accumulé inscrit le total net des déficits et excédents annuels du gouvernement du Canada depuis la Confédération, avec certaines sommes imputées directement à ce compte. Le déficit accumulé correspond également à l'excédent du passif comptabilisé sur l'actif comptabilisé net.

Le tableau 12.5 résume les opérations de ce compte pour l'exercice.

TABLEAU 12.5

DÉFICIT ACCUMULÉ

	1983	1982
	$	$
Solde d'ouverture	94,869,418,243	81,262,727,887
Déficit pour l'exercice	24,653,224,658	13,606,690,356
Solde de fermeture	119,522,642,901	94,869,418,243

Un état comparatif du déficit accumulé, en fonction de l'ensemble du passif et de l'actif comptabilisé net, est présenté sur une échelle de dix exercices comme suit:

TABLEAU 12.6

ÉTAT DU DÉFICIT ACCUMULÉ, EN FONCTION DE L'ENSEMBLE DU PASSIF ET DE L'ACTIF COMPTABILISÉ NET[1]
(en millions de dollars)

Au 31 mars	Total des éléments de passif	*Moins:* actif comptabilisé net	Déficit accumulé	
			Montant	Variation nette
1983	159,470	39,948	119,522	24,653
1982	134,107	39,238	94,869	13,606
1981	118,461	37,198	81,263	12,668
1980	103,626	35,031	68,595	12,788
1979	98,023	42,216	55,807	16,185
1978	80,048	40,426	39,622	10,036
1977	67,075	37,489	29,586	6,290
1976	59,802	36,506	23,296	4,021
1975	62,700	43,425	19,275	1,147
1974	55,557	37,429	18,128	672

(1) Les montants pour 1973-74 et 1974-75 n'ont pas été redressés pour refléter les changements dans la présentation de l'actif et du passif adoptée en 1976-77.

000195

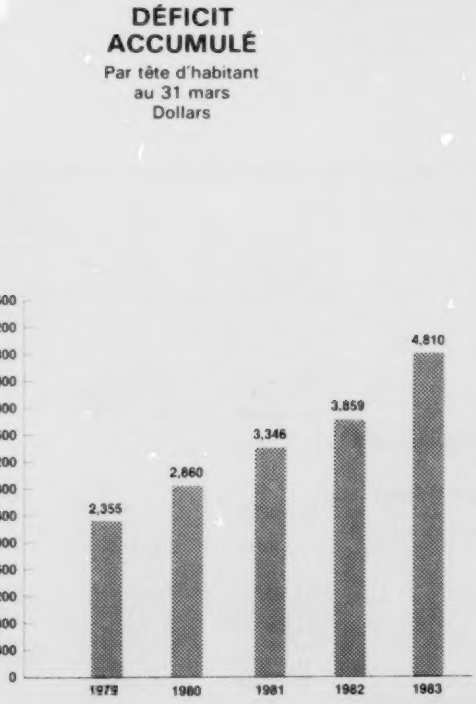
Le tableau 12.7 présente une analyse du compte du déficit accumulé depuis la Confédération jusqu'au 31 mars 1983. Ces dernières années, aucune imputation directe n'a été effectuée au compte du déficit accumulé.

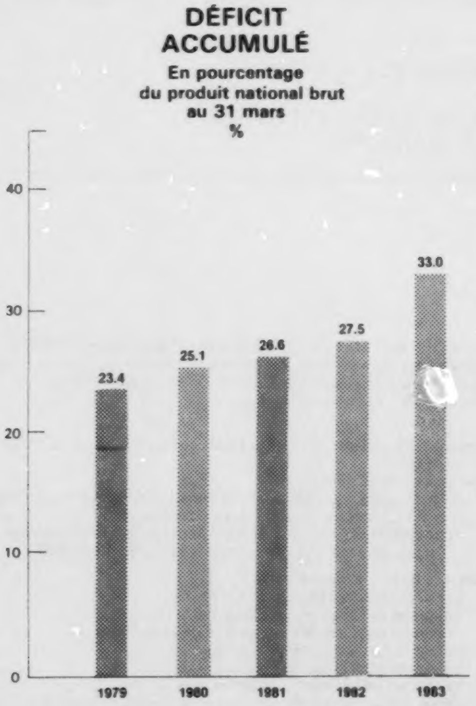
Le déficit accumulé par habitant, et en pourcentage du produit national brut, est présenté dans les diagrammes suivants.

TABLEAU 12.7

ANALYSE DU COMPTE DU DÉFICIT ACCUMULÉ DEPUIS LA CONFÉDÉRATION JUSQU'AU 31 MARS 1983

	$
Déficits et excédents annuels accumulés	117,780,232,950
Imputations directes au déficit accumulé—	
Dépenses en capital	1,168,855,196
Autres	573,554,75[illegible]
Déficit accumulé	119,522,642,[illegible]





Passif éventuel

Un élément de passif éventuel signifie un élément de passif possible qui peut se transformer en un élément de passif réel advenant un ou plusieurs événements futurs.

L'entité comptable du gouvernement du Canada se définit comme l'ensemble des ministères mentionnés à l'annexe A de la Loi sur l'administration financière; toute division ou direction de la Fonction publique, y compris toute commission nommée conformément à la Loi sur les enquêtes et désignée par le gouverneur en conseil comme ministère aux fins de la Loi sur l'administration financière; les employés du Sénat, de la Chambre des communes et de la Bibliothèque du Parlement; ainsi que toute société mentionnée à l'annexe B de la Loi sur l'administration financière.

Conformément à la définition susmentionnée, les sociétés nommées aux annexes C et D de la Loi sur l'administration financière ne font pas partie de la définition de l'entité comptable du gouvernement du Canada. L'information portant sur le passif éventuel de celles-ci, de même que les précisions à l'égard des emprunts autres que ceux du gouvernement du Canada sont présentés au tableau 7.4—«Résumé de la situation financière des corporations de mandataire de la Couronne». En outre, certaines corporations administrent des programmes d'assurance. L'information concernant les programmes d'assurance apparaît dans la note 5 afférente aux états financiers vérifiés du gouvernement à la section 2 de ce volume.

Le passif éventuel du gouvernement comprend les garanties formelles par le gouvernement, i.e. emprunts par les sociétés de la Couronne et par des entités autres que les sociétés de la Couronne qui ne sont pas mandataires de Sa Majesté, y compris les emprunts garantis par les organismes faisant partie de l'entité comptable en vertu de diverses lois et programmes, et garanties formelles par le gouvernement pour des prêts, arrangements financiers et d'autres éléments de passif possible. Il comprend aussi les pertes possibles résultant de causes en instance et imminentes relatives à des demandes d'indemnités et d'évaluations à l'égard de l'inexécution de contrats, de dommages causés à des personnes et à un bien, et d'éléments connexes. Un montant total pour les causes en instance et imminentes est inscrit dans le tableau suivant. Ce tableau est également résumé dans la note 3 afférente aux états financiers vérifiés du gouvernement à la section 2 de ce volume.

TABLEAU 12.8

ÉTAT DU PASSIF ÉVENTUEL
AU 31 MARS 1983

	Limite autorisée (s'il y a lieu)	Passif éventuel	Rapport entre les indemnités nettes et les garanties en vigueur (s'il y a lieu)[1]
	$	$	%
GARANTIES FORMELLES PAR LE GOUVERNEMENT POUR—			
Emprunts par des sociétés de la Couronne qui ne sont pas mandataires de Sa Majesté—			
Chemins de fer nationaux du Canada—Obligations et effets	168,500,500	168,500,500	
Air Canada—Obligations et effets	23,842,000[2]	1,452,374[2]	
	192,342,500	*169,952,874*	
Emprunts effectués par des entités autres que les sociétés de la Couronne qui ne sont pas mandataires de Sa Majesté—			
De sociétés mandataires—			
Prêts consentis aux Indiens par la Société canadienne d'hypothèques et de logement et la Société du crédit agricole, pour habitations sur les réserves	150,000,000	61,829,412[3]	2.0
Prêts consentis à Nanisivik Mines Ltd par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, pour l'aménagement d'une ville à Strathcona Sound, Île de Baffin	4,570,000	2,631,545	
De sociétés non mandataires[4]—			
Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	2,167,335,502	980,086,454	3.2
Loi sur les prêts aux petites entreprises	264,613,917[5]	195,458,069	4.9
Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles	381,596,418[5]	154,602,231	.4
Loi sur le paiement anticipé des récoltes	200,000,000	83,307,951	[6]
Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche	25,713,947[5]	16,889,655	1.5
Loi sur les subventions au développement régional	26,658,000	13,236,000	1.6
Dettes encourues par des transporteurs aériens concernant l'avion DHC-7 de la The de Havilland Aircraft of Canada, Limited	230,000,000	111,009,842[2]	9.7
Prêts consentis aux emprunteurs étrangers pour des biens ou services achetés d'exportateurs canadiens		43,180,000	
Prêts pour la réorganisation de Maislin Industries Ltd	33,401,700[2]	33,401,700[2][7]	
Prêts consentis aux Indiens par des prêteurs agréés pour habitations sur les réserves	[8]	24,985,473[3]	2.0
Prêts pour la réorganisation de Lake Group Ltd	13,000,000	13,000,000	
Programme d'expansion économique des Indiens	6,056,763	2,941,755[3]	16.0
Prêt à la Canadian Arctic Co-operative Federation Limited dans le but de financer l'achat et le transport d'approvisionnements	2,015,000	2,015,000	
Prêt à la Fédération des Co-opératives du Nouveau-Québec dans le but de financer l'achat et le transport maritime d'approvisionnements	1,537,500	1,537,500	
Prêts à Nanisivik Mines Ltd pour l'aménagement d'une ville à Strathcona Sound, Île de Baffin	[9]	1,420,033	
Prêts pour le financement de St Anthony Fisheries Ltd	8,000,000	1,300,583	
Prêts à l'Association récréative de la Fonction publique d'Ottawa	2,000,000	862,500	
	3,516,558,747	*1,743,695,703*	

TABLEAU 12.8

ÉTAT DU PASSIF ÉVENTUEL
AU 31 MARS 1983—*Fin*

	Limite autorisée (s'il y a lieu)	Passif éventuel	Rapport entre les indemnités nettes et les garanties en vigueur (s'il y a lieu)[1]
	$	$	%
Programmes d'assurance du gouvernement[10]—			
Comptes administrés par la Société pour l'expansion des exportations au nom du gouvernement—Assurances et garanties connexes		439,589,000	
Assurance de prêts accordée aux termes du Programme d'expansion des entreprises et de l'Office canadien pour un renouveau industriel	344,598,300	95,737,498[11]	6.5
	344,598,300	*535,326,498*	
Autres garanties formelles—			
Assurance en prévision des accidents aux installations nucléaires en vertu de la Loi sur la responsabilité nucléaire	750,000,000	699,376,318[12]	
Prêts effectués à la Canadair Limitée, en ce qui concerne le développement et la production de l'avion Challenger et les autres dettes encourues par la Société	1,350,000,000	1,163,199,000	
Prêts effectués à la The de Havilland Aircraft of Canada, Limited pour financer le développement et la production de l'avion DHC-8 et les autres dettes encourues par la Société	450,000,000	266,000,000	
Garanties en prévision de dommages ou de pertes qui peuvent être occasionnés par la location d'avions		604,901[2]	
Garanties en prévision de destruction ou de pertes qui peuvent être occasionnées par la location ou l'usage de biens agricoles pour fins de recherche	70,000	70,000	
	2,550,070,000	*2,129,250,219*	
Total des garanties formelles	6,603,569,547	4,578,225,294	
CAUSES EN INSTANCE ET IMMINENTES		2,316,143,644[13]	
Total		6,894,368,938	

[1] Représente le rapport au cours des cinq derniers exercices entre la moyenne des indemnités nettes et la moyenne des garanties en vigueur jusqu'au 31 mars 1983.

[2] Montant libellé en une devise étrangère et converti au cours du change en vigueur à la fin de l'exercice.

[3] Un engagement de garanties existe concernant les prêts à effectuer: aux Indiens pour habitations sur les réserves, $26,374,163—pour l'expansion économique des Indiens, $72,240. Aucun prêt n'avait été consenti au 31 mars 1983.

[4] Une entente, au montant de $200,000,000, a été conclue avec Chrysler Canada Ltée à l'égard de garanties sur les prêts futurs. Au 31 mars 1983, aucun prêt n'a été consenti en vertu de l'entente sus-mentionnée, donc aucun passif éventuel n'existe.

Le ministre des Transports a émis une lettre d'accord présumé pour garantir les prêts faits à Ridley Terminals Incorporated. Ces prêts ont pour objet la construction d'un terminal charbonnier et l'approbation parlementaire est requise pour garantir un prêt qui atteint jusqu'à environ $185,000,000, représentant 80% du coût en capital initial du projet. Au 31 mars 1983, le total des prêts consentis à Ridley Terminals Incorporated s'est chiffré à $71,192,000.

Le ministre des Finances a émis trois lettres d'accord présumé à la Banque du Canada en ce qui concerne des garanties de prêts effectuées par la Banque du Canada envers la Banque des règlements internationaux. Les prêts ont été consentis par la Banque des règlements internationaux afin de fournir des facilités de financement à court terme à divers pays. La participation éventuelle de la Banque du Canada au 31 mars 1983 se limitait à $240,000,000 É-U, desquels le montant de $184,286,000 É-U était impayé. Au 15 septembre 1983, la somme restant à rembourser se chiffre à $34,286,000 É-U.

[5] Cette loi limite la somme maximum de la garantie pour les prêts effectués par des prêteurs admissibles sur différentes périodes de prêts. La somme maximum de la garantie accordée à chaque prêteur est énoncée, d'après la loi, comme étant un pourcentage du total des prêts consentis aux emprunteurs autorisés, et varie selon la valeur totale des prêts effectués par chaque prêteur. Les limites autorisées pour des périodes de prêts données sont comprises dans le chiffre divulgué jusqu'à ce que tous les prêts approuvés et consentis par les prêteurs admissibles dans la période donnée, soient réglés. Ces limites ne sont pas modifiées par les remboursements de prêts ni par les paiements faits par le gouvernement pour les montants garantis en souffrance.

[6] Moins de .1%.

[7] La Maislin Transport Limited, une filiale de Maislin Industries Ltd, a déposé, de plein gré, une proposition d'attente aux termes de la Loi sur la faillite au mois de juillet 1983, à la Cour supérieure du Québec, en vertu de laquelle cette filiale demande un moratoire jusqu'au 31 octobre 1983, sur les paiements dus aux créanciers. Les filiales aux États-Unis ont intenté une action similaire à Détroit, Michigan. Une décision fut prise lors d'une réunion des créanciers de Maislin Transport Limited au mois d'août 1983, par laquelle on tentera d'étudier un plan de réorganisation à la réunion prévue pour le mois d'octobre 1983.

[8] La limite autorisée sur les prêts garantis pour habitations sur les réserves s'élève à $150,000,000 (voir ci-haut) pour les prêts effectués par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, la Société du crédit agricole et par d'autres prêteurs agréés.

[9] La limite autorisée sur les prêts garantis pour l'aménagement d'une ville à Strathcona Sound, Île de Baffin s'élève à $4,570,000 (voir ci-haut) pour les prêts effectués par la Société canadienne d'hypothèques et de logement et par d'autres prêteurs agréés.

[10] Un accord a été conclu avec une compagnie d'assurance aux termes du programme de réassurance des crédits. Cependant, aucun prêt n'a été réassuré en vertu de l'accord au 31 mars 1983. Le montant impayé en vertu du programme de réassurance des crédits ne doit pas dépasser $600,000,000.

[11] Comprend un montant de $5,213,194 imputable à l'Office canadien pour un renouveau industriel.

[12] Il n'y a eu aucune réclamation en vertu de la Loi sur la responsabilité nucléaire depuis sa mise en vigueur en 1970. La Loi couvre 15 installations nucléaires canadiennes au 31 mars 1983.

[13] Le ministère des Postes est devenu la Société canadienne des postes en vertu d'une loi adoptée par le Parlement le 16 octobre 1981. Puisque les états financiers de la Société, y compris le passif éventuel, ne sont pas disponibles à la date d'impression, aucun montant n'apparaît dans ce sommaire. À l'avenir, les éléments de passif éventuel seront déclarés par la Société dans ses états financiers.

000199

SECTION 13

COMPTES PUBLICS
1982-83

Renseignements supplémentaires exigés par la Loi sur l'administration financière

SOMMAIRE

Article		*Page*
17(8)	Chaque remise d'impôt, de droit ou de peine de $1,000 ou plus, accordée par le gouverneur en conseil	**13.2**
18(2)	Obligations, dettes et réclamations retranchées des comptes	**13.36**
31(4)	Chaque avance comptable qui n'est pas remboursée ou dont il n'est pas rendu compte	**13.37**
98(3)	Chaque paiement effectué à même le Compte de garantie des fonctionnaires publics et le montant de toute perte subie par Sa Majesté en raison de détournements de fonds ou autres omissions ou actes frauduleux par un fonctionnaire public	**13.50**

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES EXIGÉS PAR LA LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE, c. F. 10, telle que modifiée

ARTICLE 17(8)

Chaque remise d'impôt, de droit ou de peine de $1,000 ou plus, accordée par le gouverneur en conseil

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES— OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

Ordre respectant la remise de redevances de recouvrements en matière de carburant de soute aux vendeurs de carburant destiné aux aéronefs pour transporteurs aériens étrangers. En vertu du décret CP 1982-2955 du 22 septembre 1982 :

	$
BP Canada Inc	5,711,620
Chevron Canada Limited	4,628,795
Gulf Canada	1,340,264
Imperial Oil Limited	8,257,741
Innotech Aviation Limited	2,201
Petro Canada Ventures	2,075,384
Shell Canada Limited	7,023,198
Texaco Canada Inc	10,150,097
White Pass Transportation Ltd	1,309
	39,190,609

Ordre respectant la remise de redevances de recouvrements en matière de carburant de soute pour transporteurs aériens nationaux. En vertu du décret CP 1982-3370 du 4 novembre 1982:

Worldways Canada Limited	260,378

Ordre respectant la remise de redevances de recouvrements en matière de carburant de soute payées ou payables par les transporteurs aériens nationaux. En vertu du décret CP 1983-106 du 20 janvier 1983:

Air Canada	29,158,172
Nordair Ltée	521,295
Pacific Western Airlines Ltd	779,830
	30,459,297
Total Énergie, Mines et Ressources	69,910,284

ENVIRONNEMENT

Le CP 1983—4/319 du 3 février 1983 autorise la remise d'impôt fédéral d'une somme de $2,214 au contribuable Manuel Stevens, employé de Parcs Canada, Bureau régional de l'Ontario, Cornwall, Ont de montants reçus par lui suite à la décision d'annuler la relocalisation du Bureau régional de Parcs Canada de Cornwall à Peterborough:

	$
Stevens, Manuel, Cornwall, Ont	2,214
Remises inférieures à $1,000	4,253
Total Environnement	6,467

DÉFENSE NATIONALE

Droits de douane et de taxes imputés à des marchandises achetées à l'extérieur du Canada dans certaines circonstances impliquant une cessation anticipée d'affichage:

	$
Belliveau D A	3,423
Dorval A	1,154
Froh R D	1,042
Kaufmann T A	1,363
MacLeod J M	3,229
Pattee R P	1,522
Ronksley P	2,775
Sadler T R	1,126
Winzer W P	1,934
Remises inférieures à $1,000	7,607
Total Défense nationale	25,175

REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE

Droits de douane et taxes d'accise ordinairement payables sur les marchandises achetées ou importées au Canada par le gouvernement des États-Unis, ou son mandataire autorisé pour le compte de ce gouvernement et devant servir dans le cadre de projets du gouvernement des États-Unis, de projets conjoints du Canada et des États-Unis, ou dans des établissements du gouvernement des États-Unis au Canada:

	$
Canadian Coast Guard, Vancouver, C-B	7,792
Canadian General Electrical Company Limited, Toronto, Ont	162,581
Conseil national de recherches, Ottawa, Ont	11,017
Electronic Wholesalers Canada Limited, Ottawa, Ont	10,683
Entreprises d'Électricité JHT, Laval, Qué	1,020
ITT Components Division, Downsview, Ont	1,882
Kaycom Incorporated, Montréal, Qué	2,076
Raytheon Canada Limited c/o National Defence, Sagehill, Sask	1,093
Raytheon Canada Limited, Waterloo, Ont	19,230
Transport Canada, St John's, T-N	29,639
Varian Canada Incorporated, Georgetown, Ont	47,176
Westinghouse Canada Limited, Hamilton, Ont	3,630
Remises inférieures à $1,000	2,362
	300,181

Droits de douanes et taxes d'accise sur les articles et les matières devant servir à l'exécution de contrats en vertu des accords de partage de la production et des réalisations de la défense intervenus entre le gouvernement du Canada et celui des États-Unis d'Amérique:

000201

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
AEL Microtel Limited, Brockville, Ont	27,610
Aircraft Appliances and Equipment Limited, Bramalea, Ont	267,060
B and L Metal Products, Elmira, Ont	24,702
BSH Thompson and Company, St-Laurent, Qué	3,118
Bata Engineering, Batawa, Ont	466,917
Bell Aerospace Canada Limited, Grand Bend, Ont	462,617
Bluewater Machine and Tool Company Limited, Sarnia, Ont	7,378
Boeing of Canada Limited, Winnipeg, Man	37,586
Bristol Aerospace, Winnipeg, Man	2,039
CHT Steel, Richmond Hill, Ont	23,227
CNC Precision Machinery Corporation, Vancouver, C-B	7,803
C Tech Limited, Cornwall, Ont	214,655
Canada Packers Incorporated, Montréal, Qué	1,116
Canada Tool Company Limited, Cambridge, Ont	7,977
Canadair Limited, Montréal, Qué	43,061
Canadian General Electric Company Limited, Toronto, Ont	110,355
Canadian Lukens Limited, Rexdale, Ont	48,527
Carsten Electronics, Toronto, Ont	3,373
Cercast Incorporated, Montréal, Qué	13,766
Cesco Electronics Limited, Montréal, Qué	2,092
Chicopee Manufacturing Limited, Kitchener, Ont	6,747
Computing Devices Company, Ottawa, Ont	260,572
Daf Indal Limited, Mississauga, Ont	160,778
Dahmer Steel Limited, Kitchener, Ont	52,098
Davie Shipbuilding Limited, Lauzon, Qué	10,956
Diemaco Incorporated, Kitchener, Ont	37,395
Donlee Nuclear Division, Toronto, Ont	32,319
Ebco Industries Limited, Richmond, C-B	32,543
Eldorado Nuclear Limited, Toronto, Ont	27,208
Fathom Oceanology, Mississauga, Ont	1,004
Fleet Industries, Division of Ronyx Corporation Limited, Fort Érié, Ont	240,040
Garrett Manufacturing Limited, Rexdale, Ont	33,019
Genelcom Limited, Toronto, Ont	12,763
General Dynamics Manufacturing Limited, Montréal, Qué	698,503
General Kinetics Engineering, Toronto, Ont	2,654
General Motors of Canada Limited, London, Ont	147,056
Hawker Siddeley Canada Limited, Toronto, Ont	2,280
Hermes Electronics Limited, Dartmouth, N-É	53,976
Heroux Limited, Montréal, Qué	5,837
Intera Environmental Consultants Limited, Calgary, Alb	65,042
Joly Engineering Limited, Montréal, Qué	752,061
Leigh Instruments, Waterloo, Ont	23,890
Linamar Machine Limited, Ariss, Ont	294,801
Litton Systems (Canada) Limited, Toronto, Ont	628,985
Magna Electronics, Toronto, Ont	55,823
Mason Boats Limited, Smith Falls, Ont	1,249
McDonnell Douglas Canada Limited, Toronto, Ont	9,739
Menasco Canada Limitée, St-Laurent, Qué	19,504
Merand Limited, Kingston, Ont	3,073
Microwave Instruments, Montréal, Qué	2,936
Neo Industries Division, Toronto, Ont	1,664
Oden Machine Works Division MIC, Waterloo, Ont	14,128
PC Drop Forgings Limited, Port Colborne, Ont	1,983
Pratt and Whitney Aircraft of Canada Limited, Longueuil, Qué	1,416
Premco Precision Machinery, Kitchener, Ont	5,980
Price Tool Limited, Montréal, Qué	1,071
Raychem Canada Limited, Toronto, Ont	2,176
Raytheon Canada Limited, Waterloo, Ont	484,990
RJ Stamping Company Limited, Ville Ste-Michèle, Qué	60,677
Rockwell International Limited, Toronto, Ont	33,437
Shellcast Foundries Incorporated, Montréal, Qué	9,113
Sperry Gyroscope, Rockland, Ont	75,156
Sperry Univac Defence Systems, Winnipeg, Man	143,837
Supreme Precision Castings, Montréal, Qué	5,936
Textron Canada Limited, Grand Bend, Ont	44,234
The Queensway Machine Products, Toronto, Ont	66,270
Titan Proform Company Limited, Scarborough, Ont	18,132
Triplex Engineering Company Limited, Pointe-Claire, Qué	12,107
Versatile Vickers Canada Incorporated, Montréal, Qué	675,873
West Heights Manufacturing Incorporated, Kitchener, Ont	28,334
WSW Tool and Die Company, Kitchener, Ont	2,904
Remises inférieures à $1,000	5,861
	7,145,109

Remise des droits de douane et des taxes d'accise payés sur des marchandises importées faisant l'objet de demandes de prélèvements:

Bailey Controls, Pointe-Claire, Qué	24,740
Canadian Lukens Limited, Kitchener, Ont	24,716
Les Industries Loisirs Bonair Limitée, Sherbrooke, Qué	2,005
Norteck Air Conditioning Industry Limited, Ottawa, Ont	3,279
	54,740

Remise des droits d'accise sur les spiritueux perdus à la suite de casse en entrepôt ou lors du transport:

Alberta Liquor Control Board, Edmonton, Alb	4,661
British Columbia Liquor Distribution Branch, Vancouver, C-B	20,064
Calona Wines Limited, Kelowna, C-B	11,616
Distillers Corporation Limitée, LaSalle, Qué	5,113
Hiram Walker and Sons Limited, Winfield, C-B	1,612
Liquor Control Commission, Winnipeg, Man	2,625
Saskatchewan Liquor Board, Regina, Sask	1,718
Société des Alcools du Québec, Montréal, Qué	30,564
Remises inférieures à $1,000	399
	78,372

Remise des droits d'accise sur les spiritueux provenant du grain ou de source alimentaire autre que le vin aux fins d'expédition par des distillateurs à des fabricants en entrepôt munis de licence (vin):

André Wines «Alberta» Limited, Calgary, Alb	59,284
CIP Incorporated, Gatineau, Qué	340,315
Distillers Corporation Limited, LaSalle, Qué	628,476
Great West Distillers Limited, Vancouver, C-B	101,338
Hiram Walker and Sons Limited, Winfield, C-B	717,748
Les Distilleries Dumont Limitée, Rougemont, Qué	915,787
Les Vins André du Québec Limitée, St-Hyacinthe, Qué	535,653
McGuinness Distillers, Toronto, Ont	4,650,968
Melchers Incorporated, Berthierville, Qué	1,965,565
Reider Distillery Limited, Grimsby, Ont	169,073
St Lawrence Starch Company Limited, Mississauga, Ont	12,197,078
	22,281,285

Remise des droits de douane et des taxes d'accise qui dépassent ceux payables sur 1/120[ième] de la valeur de divers navires et aéronefs pour chaque mois ou fraction de mois où ils demeurent au Canada:

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
Beaver Dredging Limited	2,238,481
Chemainus Towing Limited	1,437,917
Chevron Standard Limited	768,368
Colley Motor Ships	3,966,667
Crosbie Offshore Services Limited	5,054,373
Dow Chemical of Canada Limited	3,243,658
Esso Chemical Canada Limited	965,670
Gulf Canada Limited	3,718,750
Mobil Oil Company Canada Limited	233,017
Noranda Sales Corporation Limited	10,197,687
Olco Oil Limited	892,500
Peter Kiewit and Sons Company Limited	577,496
Petrosar Limited	521,688
Shell Canada Limited	1,203,348
Sunoco Incorporated	3,951,988
The Canada Salt Company Limited	166,582
Ultramar Canada	7,805,208
Universal Terminals Limited	1,983,023
	48,926,421

On n'a pas donné suite au décret du conseil suivant pendant l'année financière 1982-83:

CP 1966—37/1899, 6 octobre 1966

Remise des droits et des taxes, en vertu du décret CP 1953—18/894 du 9 juin 1953, sur les importations de locomotives et divers matériels ferroviaires sur lesquels les droits n'ont pas été acquittés et qui ont été utilisés temporairement au Canada par des sociétés ferroviaires pendant l'exercice 1982-83:

Burlington Northern Railway	555,966
Cartier Railway Company	1,785
Chemins de fer nationaux du Canada	569,256
Chemins de fer du Canadien Pacifique	15,881
Chesapeake and Ohio Railway	170,029
Consolidated Rail Corporation	480,218
Napierville Junction Railway	35,199
	1,828,334

Remise partielle des droits de douane, taxe de vente et taxe d'accise sur les pièces, les matières, le matériel et les vivres ainsi que les objets pour le confort des passagers, faits au Canada et importés, devant servir dans des aéronefs de transporteurs canadiens affectés à un service intérieur et international:

Air Canada, Winnipeg, Man	1,248,288
Canadian Pacific Air Lines Limited, Vancouver, C-B	356,697
Wardair Canada (1975) Limited, Toronto, Ont	72,514
	1,677,499

Remise des droits de douane à l'égard de certains véhicules automobiles et à l'égard de leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires:

American Motors Canada Limited, Brampton, Ont	26,929,793
International Harvester Company of Canada Limited, Hamilton, Ont	10,008,739
Mack Canada Incorporated, Toronto, Ont	3,425,619
Western Star Trucks Incorporated formerly White Motor Corporation of Canada Limited, Toronto, Ont	754,124
	41,118,275

Remise des droits et des taxes dépassant ceux payables sur 1/60ième de la valeur de certaines marchandises pour chaque mois ou fraction de mois où elles demeurent au Canada pendant l'exercice 1982-83 et lorsque le montant n'était pas inférieur à $25:

	$
A and B Rail Contractors	48,099
A Deskin Sales Corporation	6,212
AAF Limited	11,906
AB Chance Company of Canada Limited	4,159
AB Dick of Canada	61,290
AB Dick Power Sel Company	1,171
ABSO Blueprints Limited	1,385
ACF Industries	2,192
ADC Telecommunications Canada	7,459
ADP Contrend Limited	13,150
ADP Financial Services	4,976
AEL Microtel Limited	12,061
AES Data Limited	7,134
AG Marketing and Management	1,326
AGT Data Systems Limited	7,119
AMF Tuboscope Incorporated	103,278
APV Crepaco Limited	1,390
APX Building Systems Limited	1,166
ARO Canada Limited	4,160
AT and T International	4,477
ATV New Brunswick Limited	1,165
AVP Extrusions Limited	2,213
Abbott Laboratories Limited	3,084
Abex Industries Limited	7,440
Abitibi Price Fine Papers	6,109
Accent Home Products	38,677
Acco Measurement Sept Canada	1,226
Accuracy of Canada Limited	1,218
Accurate Rubber Products Limited	3,168
Accurcast Die Casting	1,723
Ace Controls Incorporated	1,285
Ackripak Limited	1,665
Acme Concrete Company	1,232
Action Business Machines	1,549
Adal Laboratories	1,030
Adcom Electronics Limited	18,689
Advanced Monitoring Systems Canada Limited	21,682
Aero Flo Manufacture	2,385
Aerospatiale Helicopter Corporation	5,392
Agatronics Limited	6,449
Agrico Canada Limited	8,670
Aim Instrumentation Limited	1,515
Aimco—Division of ITT Industries of Canada Limited	1,588
Air Canada	87,952
Air King Limited	50,182
Air O Flo Manufacturing	1,451
Air Ontario Limited	2,006
Air Products—Division of Catalytic Enterprises Limited	54,835
Air Treads of Canada Limited	6,187
Aircraft Appliances and Equipment	1,213
Ajax Magnathermic Corporation	8,359
Akhurst Machinery Limited	14,381
Akron Manufacturing Company	13,756
Aladdin Western Export Corporation	11,847
Albany International Canada Incorporated	8,868
Albany International Felt Division	6,357
Alberta Government Telephones	8,632
Alberta Natural Gas Company Limited	9,754
Alberta Power Limited	4,795

000209

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
Alcan Aluminum Company	3,992
Alcan Arvida	5,839
Alcan Canada Products	55,835
Alcan Smelters and Chemical Company Limited	1,465
Alexander D Smart Limited	1,079
Alexander Tools Limited	11,531
Alfa-Laval Limited	1,011
Algo Communications Products	2,403
Algoma Steel Corporation Limited	24,773
Alkon Corporation	1,695
Allan Crawford Associates	85,081
Allan Mooney	1,060
Allen Bradley of Canada Limited	23,022
Allen Crawford of Canada Limited	7,608
Allergan Incorporated	2,323
Allibert Industries	20,169
Allied Contractors Incorporated	5,343
Allis Chalmer Rumely Limited	3,481
Allis Chalmers Canada Incorporated	20,562
Alloy Cladding	3,149
Allstate Insurance Limited	1,343
Alltrans Division TNT	1,435
Alpha Controls and Instrumentation	1,135
Alpha Pac Incorporated	1,490
Altec Corporation	2,340
Altempco Glass Limited	1,280
Alton Aluminum	1,807
Aluminum Company of Canada Limited	10,778
Amdohl Limited	588,811
American Broadcasting Company	30,238
American Can of Canada Limited	3,274
American Cyanamid Company	1,899
American Digital Systems	7,455
American Iron Metal Company	14,108
American Monitor Corporation	3,732
American Motors Corporation	5,889
American Telecom Incorporated	22,204
Amerock Incorporated	13,851
Ametron Western Hemisphere Incorporated	1,674
Amloid Corporation	14,695
Ammco Industrial Equipment Limited	11,960
Amoco Canada Petroleum Company Limited	7,253
Amorak Productions Limited	2,651
Ampex Canada Limited	62,593
Amphenol North America	3,565
Amway Corporation	11,375
Anaconda Ericsson Communication	1,842
Analytech Components	2,367
Analytech Instrumentations and Services	8,383
Analytical Instruments	2,669
Andor Scientific Services	2,253
Andro Analysts	106,910
Angenieux Corporation of Canada Limited	1,477
Anixter Turmac Limited	5,807
Anker Holth Incorporated	3,249
Annes Communication Services	1,383
Anthes Equipment Limited	2,640
Apex Metals Limited	10,453
Appleton Machine Company	2,414
Applied Electronics Limited	12,498
Appollo Dorchester Electronics	16,856
April Wine Limited	12,335

	$
Aptec Engineering Limited	17,372
Aqua Glass Corporation	5,549
Arcadians Mus Theat	1,696
Armstrong Word Industries	70,843
Arpeco Engineering Limited	2,817
Arrowhead Metals Limited	6,768
Artec Canada Limited	9,647
Arvin Automotive of Canada Limited	1,397
Asea Industries	3,046
Asea Limited	1,208
Asep Steam Limited	1,128
Associated Kellog Limited	81,008
Associated Test Equipment Limited	42,910
Associated Tube Industries Limited	6,134
Atex Incorporated	4,043
Atlantic Packaging Products Limited	1,283
Atomic Energy of Canada Limited	15,855
Audio In Motion Incorporated	4,382
Aurora Products of Canada Limited	4,957
Autex Incorporated	2,278
Autex Systems	1,660
Auto Language	3,075
Auto Marine Specialities	1,650
Auto Trol Technology Limited	1,643
Automatic Sprinkler Limited	9,211
Automation Industries Canada	7,350
Avco Lycoming Division	13,657
Aviation Electric Limited	8,710
Aviation Simulation Technology Incorporated	7,307
Avon Canada Incorporated	13,305
Ayer's Cliff Industries Incorporated	2,955
BC Forest Products Limited	2,527
BC Hydro and Power Authority	3,287
BC Mills	11,125
BC Telephone Company	28,364
BC Wait Company Limited	14,570
BF Goodrich Company	3,873
BG Checo International Limitée	3,383
BMB Distributors	5,828
BWG Machinery Incorporated	1,363
Babcock and Wilcox Canada Limited	26,382
Bailey Controls Limited	3,396
Ball Communications	4,122
Bally Refrigeration of Canada	2,543
Baltimore Aucoil Company Limited	4,310
Bandag Canada Limited	49,287
Barber Engineering	1,198
Barnard Matthews Limited	1,660
Barrett Electronics	4,145
Barry Shane and Associates	1,551
Baumon NS Limited	1,622
Bausch and Lomb Canada	1,246
Baxter Laboratories	1,016
Bay Concrete Products Limited	2,294
Bayby Engineering Limited	19,145
Beam Central Vacuum Systems	3,306
Beauchemin	2,996
Bechtel Canada Limited	1,906
Becker Brothers Farms	21,450
Beckley, Chet	2,954
Beckley, Duane	4,762
Beckman Instruments Incorporated	16,051
Beckton Dickinson Canada Limited	2,498
Bee Line Automotive Equipment	1,249
Behlem Wickes Company Limited	3,720

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
Bel Volt Sales Limited	1,482
Bell and Howell Canada Limited	49,870
Bell Canada Limited	52,060
Bell Helicopter	6,352
Bell Northern Research Limited	3,315
Bellevue Photo Graphic	1,806
Beloit Canada Limited	26,051
Bendix Automation and Measurement	7,119
Bendix Canadian Regional Office	2,553
Bendix Heavy Vehicles Systems	4,073
Bendorf-Verster Limited	2,502
Beneke Industries Limited	3,217
Benjamin Art Associates Limited	4,032
Bennett Pump Canada Limited	2,799
Bentley Nevada Canada Limited	21,680
Bergair Cramer Limited	1,822
Bergair Incorporated	4,170
Berger's Trading Post	1,011
Berlet Electronics	1,902
Besser of Canada Limited	4,176
Best Building Products	2,432
Bestobell Canada	5,197
Betacom Systems	1,492
Big Tree Nurseries Incorporated	14,623
Big Wheels Incorporated	1,505
Big-White Ski Development Limited	3,026
Bingham Williamette Limited	17,476
Bio-Reseach Laboratory Limited	14,509
Bioself Canada Incorporated	5,019
Biothenics—Division of JP Stoher	1,815
Bird Machine Company of Canada	5,496
Black and Decker Canada Incorporated	3,603
Black and McDonald Limited	2,407
Black Clawson Kennedy Limited	6,781
Black Diamond Cheese—Division of Brook Bond Incorporated	1,543
Blackstone Industrial Products Limited	60,925
Bob Bucker Company	20,688
Bobco Erectors Incorporated	1,013
Boeing Company (The)	2,036
Boeing Computer Services Canada Limited	3,043
Boekamp Manufacturing Limited	4,465
Boise Cascade Canada Limited	6,236
Bombardier Incorporated	23,139
Bonar Packaging Limited	9,251
Borden Chemical Canada Limited	27,432
Borden Products Limited	2,330
Borsig Hartmann Valve Limited	1,092
Bourdeau Brothers Incorporated	5,155
Bow Plastics Limited	67,917
Bowen Tools Limited	3,330
Brander, Richard	2,106
Branson IPC Incorporated	2,596
Branson Ultrasonics	2,051
Bremson Data Systems	3,148
Bright Canning Company	2,451
Brinkman Instruments (Canada) Limited	4,838
Bristol Company of Canada	1,040
Brittain Steel	44,661
Browing Engineering Corporation	7,773
Brown Boveri Canada Limited	22,550
Brown Boveri Howden Incorporated	1,195
Brown, Richard	1,495
Brunswick International Canada Limited	3,060
Bucyros Erie Company of Canada Limited	75,113
Budd Canada Limited	51,222
Building Products Canada Limited	3,825
Bunker Ramo	5,078
Burlington Die and Casting Company Limited	3,738
Burns Foods Limited	6,786
Burroughs Business Machines Limited	1,306
Burroughs Incorporated	5,349
Burroughs Wellcome Limited	1,083
Butler Polymet	5,225
CAE Electronics Limited	29,573
CAE Equipment Limited	2,211
CAE Morse Limited	2,247
CA Van Pelt	1,848
CBC Records	10,697
CBS Musical Instruments Limited	9,595
CBS Record International	3,282
CCJ Products Limited	1,377
CD Nova Limited	2,934
CE Vetco Pipeline Service	73,948
CFCF Incorporated	1,313
CFCN Television Limited	1,858
CF Industries (Alberta) Limited	11,625
CFTO TV Limited	7,541
CH2M Hill Canada	1,008
CHCH TV Limited	17,246
CIL Incorporated	2,984
CJCH Limited	10,455
CJCH Radio	1,165
CKCO TV	17,348
CKLW Radio Broadcasting Company	13,587
CML Novacost Liquid Metal System	1,886
CRC Canada Limited	841,430
CRC Pipeline Equipment	208,368
C and S Construction Specialities	33,030
Cable Tech Wire Company Limited	1,410
Cablesystems Engineering	11,251
Caisse Enregistreuse	1,801
Calibration Service of Canada	1,078
California Computer Products	3,454
California Microwave Incorporated	1,447
Camartron Communication Incorporated	6,052
Cambex Corporation	2,141
Cambridge Instruments Canada	3,036
Camesa Cable Limited	1,916
Camico Incorporated	1,053
Camions à Incendie Pierreville Limitée	1,815
Campeau Corporation	1,221
Camsco Incorporated	1,675
Can-Am Containers Limited	2,871
Can-Am Telecommunications	5,902
Can Cat Company Incorporated	1,573
Can Drive Oceaneering Limited	3,726
Canada Alloy Castings Limited	1,583
Canada Cement La Farge Limited	12,774
Canada Cities Service Limited	19,156
Canada Computer Products	1,526
Canada Cup—Division of Dart Products National Limited	4,083
Canada Envelope Company	1,408
Canada Packers Limited	4,559
Canada Systems Group (Est) Limited	2,133
Canada's Wonderland	8,744
Canadair Limited	40,090
Canadian Banknote Company Limited	3,321

000205

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
Canadian Blower and Pumps Limited	2,594
Canadian Broadcasting Corporation	33,896
Canadian Button Hole	1,982
Canadian Curtis Wright Limited	1,934
Canadian Duff Morton Company	6,968
Canadian Engineering Surveys Company Limited	15,523
Canadian Equipment Sales and Service Company	4,960
Canadian Fleet Seminar	1,056
Canadian Forest Products Limited	1,400
Canadian Fram Limited	3,608
Canadian Freightways Limited	2,662
Canadian Garden Products	1,064
Canadian General Electric	158,760
Canadian Grain Commission	1,522
Canadian Gypsum Company Limited	1,272
Canadian Hardinge Machine Tool Limited	2,826
Canadian Ingersoll Rand	16,884
Canadian Liquid Air Limited	11,887
Canadian Marconi Company	29,726
Canadian Massawippi Center	214,191
Chemins de fer nationaux du Canada	16,154
Canadian Opera Company	199,949
Canadian Pacific Airlines	46,593
Chemins de fer du Canadien Pacifique	16,000
Canadian Performance Distributors Limited	2,798
Canadian Pioneer Management Limited	13,213
Canadian Rock Salt Company Limited	7,246
Canadian Superior Oil Limited	16,886
Canadian Telecommunications Group	4,390
Canadian Thermos Products Limited	11,062
Canadian Timken Company	9,540
Canadian Tire Corporation	1,466
Canadian Totalisator Company Limited	12,934
Canadian Utilities Supply Limited	1,458
Canadian Wheat Board	2,402
Canadylet Limited	5,738
Canalogy Group Incorporated	3,075
Cancoppas Limited	6,506
Cannon Canada Incorporated	30,791
Canon Optics and Business Machines	2,480
Canplas Industries Limited	95,426
Canron Incorporated	10,044
Canthern Heating	10,092
Canvil Limited	1,185
Canvin Products Limited	21,242
Canwirco Incorporated	1,451
Capilano Plastics Company Limited	59,627
Carborundum Canada Incorporated	3,864
Cardinal River Coals Limited	19,384
Cardion Electronics	3,210
Cargill Grain Company Limited	6,234
Carl Zeiss Canada Limited	17,075
Carosseries Parke Incorporée	1,201
Carpet Clinic	6,454
Carrier Ontario Distributing	1,459
Carriers Ron and Associates	10,576
Casual Import	1,016
Catalistic Enterprises	10,206
Catalyst Technology Canada	30,701
Catalytic Enterprises Limited	2,478
Caterpillar of Canada Limited	1,075
Caterpillar Tractor Company	1,020
Ceda Manufacturing and Sales	1,364

	$
Cegelec Industrie Incorporée	2,355
Celanese Canada Limited	4,949
Central Dynamics	18,474
Central Trust Company	1,104
Centre de Recherches	2,270
Centre Tool and Mold Company Limited	3,505
Cessco Pipeline Compression and Pump Division	156,758
Charlton JJ Company Limited	1,255
Chatlos Systems Incorporated	4,660
Chemacryl Plastics Limited	17,110
Chemetics International	8,312
Chemical Wash Services	49,479
Cherney Mills Incorporated	2,760
Chesebrough Ponds	5,024
Cheung Medical Management Company Limited	2,670
Cheviot Wheels	1,238
Chevron Asphalt Limited	1,272
Chevron Geoscience Company	3,069
Chevron Industries Incorporated	10,048
Chevron Standard Limited	35,748
Chicopie Manufacturing Limited	1,694
Chisholm Machinery Sales Limited	1,756
Christie Brown and Company Limited	3,257
Chrome Tek Plastics	1,336
Chrysler Canada Limited	4,021
Chum Limited	1,386
Cincimate Milacron Canada Limited	15,437
Circle Productions	16,706
Cissco Canada Industrial Supply Services	4,471
City of Lethbridge	4,799
City of Regina	1,170
Claeys, Mark L	7,580
Clarex Manufacturing Limited	2,021
Clark Alex L Limited	1,202
Clark Equipment of Canada Limited	2,526
Coadlex Limited	1,101
Coastal Tank Lines	11,655
Cobco Canada Limited	162,913
Cole David	22,023
Cole Division—Litton Business Equipment Limited	3,553
Coles Book Stores Limited	6,109
Collar, Robert	1,277
Collins and Aikman Limited	5,668
Collins Canada—Division of Rockwell International	43,201
Colombia Frame Incorporated	16,612
Colson Canada Limited	3,712
Colt Canada Incorporated	1,070
Combustion Engineering	40,072
Cominco Limited	1,061
Commercial Electronics	2,164
Commercial Welding Company	7,547
Commonwealth Plastics	4,570
Communications Technology Canada Limited	55,223
Compagnie Générale Électrique du Canada	3,207
Compagnie Tupperware Limitée	1,558,252
Compar Division of DGW Electric Corporation	1,912
Comprehensive Distributors	8,158
Comptec International Limited	1,262
Comptel Distribution Incorporated	1,943
Computac Incorporated	1,581
Computervision Corporation	1,643
Computrex Centres Limited	1,088
Comsat General Telesystem	1,391
Comtest Communications Products Limited	1,032
Concert Productions	2,564
Concord Incorporated	1,066

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
Concordia University	4,242
Conestogo Medical Electronics Limited	2,282
Connaught Labs Limited	1,143
Connors Brothers	5,695
Consolidated Bathurst Incorporated	5,598
Construction Products Incorporated	2,311
Consultronics Limited	1,419
Conterm Limited	7,830
Continental Ensco Company	1,662
Continental Group of Canada	1,839
Continuing Legal Education	1,818
Contractors Machinery and Equipment	1,314
Control and Metering Limited	1,991
Control Data Canada Limited	8,397
Control Lighting Limited	1,603
Control System Incorporated	4,214
Convertex Limited	1,179
Cooper Chapman Limited	1,389
Cooper Energy Corporation	2,999
Cooper Energy Services Limited	28,158
Copes-Vulcan Canada Limited	1,256
Copper Craft Guild of Canada	60,379
Core Laboratories Canada Limited	2,582
Corporation of the City of Windsor	9,206
Couture Alex Incorporated	2,257
Crescent Cheese Company	3,932
Crothers Limited	12,416
Crouse Hinds Canada Limited	18,632
Crown Cork and Seal	1,284
Crown Zellerbach Canada Limited	11,686
Cummins Quebec	2,905
Curlette Sales Limited	1,290
Curwood Packaging Canada Limited	6,612
Cyanamid of Canada Limited	18,705
DAF Plastics Limited	1,371
DGH Television Systems	2,937
DPM Energy Research Corporation	1,713
Daal Specialities Canada Limited	18,283
Dairy Equipment Company	1,177
Dale Payne and Associates Limited	28,042
Dalphin Manufacturing Incorporated	2,274
Daniel Industries Canada Incorporated	3,828
Darico Equipment Limited	2,674
Dawson Riddel Canada	317,992
Dawson, WV	1,336
Dayco Canada Limited	1,847
Dayton Walther Canada Limited	2,843
Decor Metal Products Limited	2,633
Deeley Fred Imports Limited	7,758
Delaval Turbines Canada Limited	17,245
Delaware Incorporated	2,299
Deloro Satellite Canada Limited	1,325
Delta Data Limited	3,053
Delta Electronic Incorporated	4,152
Delta Equipment	1,375
Delta Systems Incorporated	9,246
Den Canada Yachts Limited	1,616
Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources	30,051
Ministère de l'Environnement	1,165
Ministère des Pêches et Océans	8,308
Ministère de la Défense nationale	37,530
Ministère des Approvisionnements et Services	3,571
Dero Enterprises Limited	8,258
Desa Industries of Canada Limited	27,526
Deskin Sales Corporation Limited	5,036
Detector Electronics Limited	20,714
Detroit Edison Company	6,436
Devro Canada Limited	2,956
Devry Institute of Technology	1,016
Dew Engineering and Development Limited	21,166
Diasonics Incorporated	18,972
Dickenson, Frank	30,150
Dicomed Corporation	5,510
Diesel Division	15,857
Digiseis Exploration	3,589
Digital Equipement of Canada	11,448
Digital Telecommunications Limited	4,852
Digital Video Systems Incorporated	2,175
Dillingham Corporation Canada	4,881
Direct Film Incorporated	4,288
Display Producers Incorporated	4,550
Doble Engineering Company	9,569
Dofasco Incorporated	235,820
Dolasco Incorporated	6,451
Dolphin Electronics Limited	3,458
Dome Petroleum Limited	3,521,324
Domglas Incorporated	7,044
Dominion Bridge Company Limited	9,628
Dominion Bridge Sulzer Incorporated	13,415
Dominion Engineering Works Limited	4,541
Dominion Metalwares Industry Limited	1,077
Domtar Construction Materials	1,097
Domtar Incorporated	4,239
Domtar Packaging Limited	3,113
Domtar Sifto (Chemical) Limited	4,609
Don Hannen Enterprises	4,248
Don Meirer Productions	3,421
Donald K Donald Production	23,770
Donn Canada Limited	13,330
Donohue St Felicien	34,473
D'Orlon Jewellers Limited	6,087
Dorr Oliver Canada Limited	3,298
Dosco, Melvil	3,226
Dovemead Limited	133,455
Dover Corporation Canada Limited	5,576
Dow Chemical of Canada Limited	28,332
Dowmar/Ali Incorporated	6,171
Draycom Equipment	1,110
Dresser Canada Incorporated	15,498
Dresser Clark—Division of Dresser Canada Incorporated	41,540
Dresser Controlled Power Limited	3,285
Dresser Industrial Products	1,298
Dresser MacGobar Canada	6,392
Drummond Equipment Incorporated	4,524
Drummond McCall Incorporated	11,542
Dual Lite	1,172
Dube Herbert Company Limited	1,138
Dueck Film Productions Limited	2,932
Duha Printers Western Limited	1,276
Duncan Aviation Canada Limited	2,140
Dupont of Canada	241,411
Duracoll Incorporated	2,678
Duriron Canada	3,166
Durr Industries	17,281
Dynacast VP Coats	1,214
Dynapro Systems Incorporated	12,998
Dywidag Canada Limited	3,211
EBA Engineering	11,075
EJ Maxwell Limitée	1,157

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
EM Television	5,466
ESE Limited	1,644
ESE Limited	4,183
EUR Control Canada Limited	2,320
East-West Fork Trucks Limited	6,019
Eastern Plastic Industries	7,268
Eastern Precision Casting Incorporated	1,037
Eaton Yale Limited	1,455
Eaton Yale Truck Components	1,507
Ebco Industries Limited	3,160
Echo Bay Mines Limited	23,237
Eckels, Donald	11,554
Economics Laboratory Canada	22,150
Edelman, Keith	1,736
Edgewind Sales Manufacture Limited	3,817
Edmonton Opera Association	96,951
Ekco Canada Limited	46,997
El Met Parts	3,856
Elan Tool and Die Limited	2,404
Elastometal Pacific Limited	3,633
Eldon Industries of Canada Incorporated	38,160
Electrical Terminal Corporation	1,484
Electro Rent (Canada) Limited	127,354
Electrohome Limited	18,293
Electronetic Systems Limited	60,865
Electronics Canada Limited	4,308
Elliott Industrial Equipment	7,411
Eltron Enterprises Limited	5,276
Emerson Electric Canada Limited	41,983
Emerston Instruments	6,929
Emery Industries	5,613
Employees Insurance of Wawanesa	4,270
Emrick Plastics Limited	12,339
Enactron Studios	15,402
Energy Environmental	1,296
Englander Productions Incorporated	6,140
Enplas Incorporated	1,118
Enterprises Becwith-Bemis Incorporated	2,922
Envircon Eastern Limited	1,068
Envircon Limited	3,358
Envirogineering	1,723
Enviroglass Incorporated	3,782
Enviroteck Canada Limited	1,392
Équipement de Sécurité	3,484
Equipment Tramac Limited	11,000
Equity Silver Mines Limited	1,541
Ernest Peitz Canada Limited	2,385
Esco Industrial Marketing	1,704
Esco Limited	8,211
Essex International of Canada Limited	9,282
Essex Manufacture	1,571
Essex Mold Incorporated	62,039
Esso Chemical	3,411
Esso Resources Canada Limited	2,916
Ethyl Canada	6,861
Ethyl Imco Limited	110,027
Euclid Canada Limited	74,833
Eurocan Pulp and Paper Company Limited	3,409
Exacathern Limited	1,282
Exco Division of Extrusion Machine Company	3,189
Execaire Aviation Limitée	36,184
Exploranium/Geometrics Limited	2,683
Extraordinateur	1,853

	$
Exxon Minerals Limited	1,643
F Jos Lamb Company Canada Limited	4,800
FMC Canada Limited	3,813
Faberge of Canada Limited	1,093
Fabric Care Associates Limited	2,389
Fairchild Camera and Instruments Canada Limited	9,865
Falconbridge Nickel Mines Limited	34,928
Farinon Canada Limited	13,108
Farmers and Feeders Incorporated	1,152
Farr Incorporated	77,528
Farris, William	10,103
Fedco Audio Laboratories Limited	12,594
Federated Co-operatives Limited	4,791
Federated Geneo Limited	1,240
Federation Auto Quebec GPC	5,538
Ferranti Electric—Division NEI Canada	8,559
Ferro Equipment Limited	1,100
Fiberglass Canada Incorporated	1,124
Fickling, Mark E	8,185
Field Aviation Company Limited	44,584
Filmways Productions	2,589
Filtron	14,924
Finch Bayless Equipment Company	2,770
Firestone Canada Incorporated	4,531
Fish International Canada Limited	8,518
Fisher Scientific Company	2,304
Fisheries Research Board	1,732
Fisheries Resource Development Limited	8,294
Fishery Products Limited	9,602
Flag Oil Company	7,217
Fleck Bros Limited	1,899
Fletchers Limited	1,278
Flexi Coil Limited	1,249
Floating Point Systems	1,945
Florsheim Incorporated	1,562
Flour Canada	22,996
Fluid Air Components Incorporated	9,366
Flyer Industries Limited	9,671
Fon Carriere Association	29,534
Ford Motor Company of Canada Limited	87,962
Forgues Associates	12,714
Fornwald, Fred	1,066
Forintek Canada Corporation	4,769
Fortress Mountain Resorts Limited	4,244
Foster Wheeler Limited	9,845
Foxboro Canada Incorporated	33,084
Fram Canada Limited	5,301
Francon	1,083
Franklin Manufacturing Company Canada Limited	14,863
Fraser George M Limited	1,439
Fraser Incorporated	37,741
Freedland Industries Limited	28,473
Freybe Sausage Manufacturing	1,855
Fruehauf Canada Incorporated	1,598
Funk, Allan	22,330
Futura Airlines Limited	3,045
G and G Packaging Limited	23,354
GEC Diesel Limited	4,671
GKN Keller Canada Limited	8,633
GLC Canada Incorporated	11,027
GTE Sylvania Canada Limited	1,235
GTE Unistrut Limited	16,262
Gale Resources Limited	53,029
Galvanic Analytical Systems	1,231
Gamma Romont Incorporated	16,712
Gang Mail Building Components	4,934

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
Gapcan Limited	3,949
Gapco Company Incorporated	8,351
Garrett Manufacturing Limited	9,468
Gates Canada Incorporated	9,764
Gay Distributing Company	2,757
Gearmatic Company Limited	2,162
Gemini Outerwear Limited	3,770
Geneg Incorporated	8,867
General Datacom Industries (Canada) Limited	17,633
General Diesel Incorporated	16,712
General Dynamics Electric Division	5,153
General Foods Limited	1,192
General Motors of Canada Limited	167,095
General Railway Signal Company	15,857
General Refractories Company of Canada Limited	1,430
General Systems Research	13,158
General Tire Canada Limited	3,582
Genpok Corporation	5,052
Genrod Limited	100,827
Genstar	37,772
Genstar Instrument Rentals Limited	204,196
Geometric Data	21,168
Geophysical Services Incorporated	2,974
Gerber Scientific Instrument	1,806
Gerr Electro-Acoustics	3,085
Gescan	1,323
Getty Oil Canada Limited	1,855
Gillette Canada Incorporated	3,916
Glen Warren Productions	5,657
Glenbow Museum	5,195
Gold Medal Equipment Alberta Limited	1,354
Golden Seal Productions Company Limited	65,290
Golden Town Apple Products	4,655
Goodfellow Shipping Agency Limited	2,768
Goodrich BF Canada Incorporated	6,863
Goodwood Data Systems Limited	54,615
Goodyear Canada Incorporated	10,012
Gorrie Advertising Management	21,120
Goulds Pump Canada Incorporated	1,115
Gouvernement de l'Alberta	4,557
Grace WR and Company Limited	3,061
Gracious Living Incorporated	2,064
Graco Children's Products Canada Limited	6,174
Graco Pumps of Canada Limited	6,458
Grain Research Laboratory	3,211
Grand and Toy Limited	9,385
Granit National Limitée	1,429
Grant Avenue Recording Studios	6,434
Grant Geophysical Limited	35,797
Gravure Graphics	2,300
Gray H Roy Limited	1,421
Grayserv Limited	13,975
Great Lakes Forest Products Limited	3,568
Great Lakes Video	1,470
Greater Canada Colour Printing Company Limited	11,903
Greater Niagara Association for Mentally Retarded	1,058
Greater Vancouver Regional Library	45,235
Greey Lighting Limited	2,875
Grief Containers Incorporated	2,708
Griffin Canada Incorporated	1,591
Groupe Québecor Incorporée	1,127
Gulbransen Musical Instruments Division of CBS	7,642
Gulf Canada Limited	5,151
Gulf Oil Canada Limited	50,887
H and R Johnson Canada Limited	1,555
H and S Machine Limited	22,478
HDC Industries	2,856
HISK	18,824
Haby Industries Limited	1,626
Haliburton and White Limited	1,578
Halifax Industries Limited	2,813
Hall, GW	5,626
Hall Oats	66,821
Hall Smith Company Limited	2,854
Hallmark Tools Limited	2,978
Hamilton Psychiatric Hospital	4,093
Hanawalt, Gerald R	10,183
Hankscraft (Canada) Limited Division of Gerber (Canada) Incorporated	12,033
Hannen Don Enterprises Limited	3,069
Hanson Materials Engineering Western Limited	19,306
Harkness, Jan	3,024
Harrel, Robert	17,929
Harris Controls Limited	2,246
Harris Steel Group Incorporated	1,026
Harris Systems Limited	9,930
Hasbro Industries Limited	62,351
Hastings Incorporated	1,544
Hawker Siddeley Canada Limited	6,977
Hayes Dana Limited	39,481
Hayhoe Mills Limited	13,535
Santé et Bien-être social Canada	1,040
Henderson Barwick Incorporated	1,021
Henderson, Kendall	20,353
Hercules Canada Limited	196,702
Herman Scissor Lifts Limited	109,000
Hewlett Packard Canada Limited	212,203
Hicks Tool Limited	1,038
Higgins and Wilson Refrigeration Limited	1,752
Higgins, Hegner Cendovise	3,021
Highway Stamping (Windsor) Limited	6,506
Hinterhoeller Yachts Limited	5,836
Hoke Controls Limited	1,120
Holding Lumber Company	2,744
Holland RVE Limited	1,820
Home Technics Limited	5,419
Honeywell Controls Limited	2,459
Honeywell Limited	32,779
Horton CBI Limited	1,708
Hospital for Sick Children	1,873
Houle Hi Reach Division of Herman Scissor Lifts Limited	1,066
Hudson Bay Die Casting	3,373
Hudson Bay Mining and Smelting Company Limited	17,574
Hughes Aircraft Company	4,475
Humphrey Cosburn Plastic Limited	27,403
Huron Productions	28,094
Huron Steel Products (Windsor) Limited	99,097
Hurum Engineering	2,444
Husky Injection Molding Systems Limited	6,888
Hyatt Regency Hotel	1,674
Hydril Canadian Company Limited	8,279
Hydro Air Engineering	3,633
Hydro Météo	2,405
Hydro Québec	2,808
Hygrade Precast Concrete Company Limited	1,200
Hylogic Incorporated	1,306
Hytel Utility Equipment Incorporated	43,648
IBM Canada Limited	242,393

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
ICL Computers Canada	8,103
IEC Holden Limited	2,558
ITT Canada Limited	18,438
ITT Industries of Canada Limited	8,717
ITT McKay Marine	11,503
ITW Canada Limited	2,910
Ideal Mold Corporation Limited	3,075
Ideal Security	7,613
Ideal Toy Company of Canada Limited	15,038
Identicard Systems Incorporated	2,165
Igloo Import and Supply Company Limited	5,080
Image Associates	2,186
Imco Container Canada Limited	139,690
Impenco Limited	6,818
Imperial Clevite Canada Incorporated	1,597
Imperial Oil Limited	29,153
Import Tool Company Limited	1,785
In Place Machining Company	97,078
Independent Testing Laboratories	1,339
Industrial Combustion	3,148
Industrial Health Engineering	3,221
Industries de Plastique Lassonde	7,457
Infotron Systems Corporation	3,363
Ingersoll Rand Canada Incorporated	14,951
Inmont Canada Limited	5,674
Innotech Aviation Limited	106,077
Institute in Basic Youth Conflicts	59,633
Instrument Control Services	12,753
Instrumental Rentals Canada	14,922
Insul Coustics Incorporated	1,496
Integrated Plastics Limited	38,623
Intel Semiconductor Corporation of Canada	14,484
Interfax Systems Incorporated	54,832
Inter-Melacanca International	3,315
Inter Technology Limited	7,518
International Aeradio Limited	6,936
International Aqua Blast Company	1,352
International Fasteners Limited	9,931
International Games of Canada	2,522
International Harvester of Canada	9,966
International Micro Systems	1,685
International Minerals and Chemicals Limited	6,876
International Paints Canada Limited	1,394
International Parts Limited	3,558
International Tools (1973) Limited	38,627
International Water Supply Limited	23,426
Interox America	16,742
Iron Ore Company	10,554
Irving Oil Limited	55,052
Irving Oil Transport Limited	4,087
Irwin Toy Limited	227,185
Iscon	1,390
Ivaco Rolling Mills	4,482
JDW Sales and Service Limited	2,506
JI Case	10,520
JJ Harvestore Systems	2,564
JMR Instruments Canada Limited	28,102
JS Redpath Limited	8,705
JTS Computer Systems Limited	3,796
JV Components Canada	6,306
Jacobson Elevator Builders	1,936
Jacuzzi Canada Limited	35,492
Jaddco Anderson Construction Company	18,028

	$
Jagenberg of Canada Limited	4,734
Jansa, Steve	20,409
Jax Mold and Machine Limited	2,518
Jay Plastics Company Limited	51,149
Jeamar Winches Limited	1,035
Jenkins Control Systems Limited	1,824
Jensen, Clarence	13,915
Jerome and Francis Company	12,594
Jo-Ad Industries Limited	21,210
John Deere Limited	13,442
John E Rippon	14,914
Johns Manville Company Limited	1,066
Johnson and Johnson	17,284
Johnson Controls Limited	2,108
Johnson GN Equipment Company	3,847
Johnson H and R Canada Incorporated	1,343
Johnston Pump Company of Canada	1,155
Joseph E Seagram and Son Limited	4,079
Joy Manufacturing Company	1,974
Junior League of Halifax Incorporated	2,685
Jurdicks Enterprises Limited	1,543
Jutras Die Casting Limited	5,729
K and J Combiners	16,495
KHD Canada Limited	3,100
KSC Limited	6,773
KSH Canada Limited	8,913
Kalium Chemical—Division of PPG Industries Canada Limited	2,220
Kamyr Canada Incorporated	11,865
Kan Drill	3,026
Kaufel Group Limited	1,503
Kawnser Company Limited	2,266
Keller GKN Canada Limited	5,851
Kellogg Salada Canada Incorporated	16,212
Kelsey-Hayes Canada Limited	2,482
Kemron Environmental Services	13,845
Kemtar Incorporated	1,072
Kendall Canada—Division of CKR Incorporated	5,601
Kenner Products Canada Limited	565,853
Kenroc Tools Limited	2,150
Kenting Exploration Services	2,386
Key Lake Mining Corporation	1,143
Keystone Valve	23,445
Kimball Systems—Division Litton	7,255
Kimberley Clark Canada Limited	44,825
Kimbley, George	3,423
Kingbury Machine Tool Canada Limited	7,729
Kingsway Film Limited	2,230
Kirk Equipment Limited	5,456
Kochums Industries	1,592
Kodak Canada Limited	20,867
Kombine L Sanderson	12,274
Konar Investments	1,458
Kontron Scientific Limited	3,890
Koppers Company Incorporated	2,182
Kord Products Limited	79,835
Koret Canada Incorporated	1,168
Kraft Limited	1,968
Kraus Carpet Mills Limited	1,922
Krewit-Atkinson Commonwealth	2,528
Kurswell Computers	2,034
Kurzweil Computer Incorporated	7,215
Kwik Lok Limited	3,487
LDS Church	1,483
LGL Limited	2,762
LOF Glass of Canada	1,805

000211

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
LR Leak Repairs Incorporated	12,066
LTS Sales Limited	2,868
La Co-opérative Fédérale du Québec	3,864
La Presse Limitée	1,603
La Société d'Exploitation	7,168
La Valley Industrial Plastics	2,965
Lab Volt Limited	1,174
Ladd Company Star '80 (The)	60,017
Lafarge Concrete Limited	1,411
Lake Ontario Cement	1,270
Lakeside Controls	28,216
Lakeside Plastics Limited	15,051
Lamb-Cargate Industries Limited	6,128
Lamb Grays Harbour Company Incorporated	1,809
Langen HJ and Sons Limited	8,905
Larcan Communications	1,387
Lawrasons Chemicals Limited	2,452
Lawton Die Cast Company Limited	2,735
Leaden Broadcasting Systems Incorporated	2,099
Leader Sound Limited	1,966
Lear Siegler Industries Limited	1,233
Leasemetrics	16,521
Leco Instruments Limited	154,716
Lee Faulkner Film Distributor	4,130
Lefebvre et Frères	4,410
Les Ateliers Maritimes Tilley	69,452
Les Consultants BMU	2,522
Les Entreprises Givesco	2,036
Les Industries Bedford	1,034
Les Industries Cascades Limitée	15,545
Les Industries Niagara	3,674
Les Papiers Perkins Limitée	16,856
Les Produits de Ciment	9,410
Les Produits de Polissage	1,226
Les Produits de Sécurité	4,645
Les Systèmes BMH Limitée	8,283
Lesney and Norseman Plastics Limited	15,054
Leviton Manufacturing	2,268
Lexalite Canada	9,120
Leybold-Hereaus Canada Limited	3,509
Liftquip Toyota Incorporated	1,388
Lily Cups Limited	15,157
Lincoln Lanes	1,388
Lindgren, Douglas	6,668
Liquid Carbonic Canada Limited	71,550
Lisle Kelco Limited	1,458
Litho Prestige Incorporated	1,101
Litton Systems Canada Limited	4,871
Logicon Incorporated	1,452
Lombarde, Steven	18,752
Longford Equipment International Limited	5,358
Loram Maintenance of Way Incorporated	2,268
Lorimar Productions	4,561
Lotopro Engineering and Construction Limited	1,774
Loverboy	3,027
Loverboy c/o Bruce Allen Talent Promotions	63,773
Lowney's Limited	2,181
Lowrey Organ	11,302
Lumberyard Information Systems Incorporated	5,248
Lynes United Services Limited	30,024
Lytle Specialties Limited	1,744
M and K Plastics Products	30,687
M Enterprises Incorporated	1,490
MAN Truck and Bus Limited	75,867
MCC Powers Limited	1,260
MICD Holding Corporation	1,293
MLA Industries	2,934
MP Representative	5,832
MSC Electronics Limited	2,162
MTD Products Limited	136,322
Mack Canada Incorporated	1,933
MacLaren James F Limited	24,069
MacMillan Bloedel	25,219
Madison, Scott	7,837
Magnetic Metals Limited	33,743
Maine and New Brunswick Electric Power Company Limited	12,779
Mainroads Productions Incorporated	1,276
Majdell Manufacturing Company	1,126
Majestic Wiley Contractor Limited	2,738
Makron Engineering Limited	2,351
Malette Waferboard	1,061
Manitoba Pool Elevators	1,237
Manitoba Rolling Mills	1,076
Manitoba Telephone System	5,659
Mannesmann Demag Limited	1,038
Manufacturier Granford Incorporée	2,102
Manville Canada Incorporated	67,407
Maple Leaf Monarch Company	1,053
Marble Arch Productions	11,621
Marinav Corporation	9,280
Marion Power Shovel	1,440
Maritime Industries Limited	3,555
Marposs Gauges	2,255
Martin Electric of Lansing Incorporated	10,605
Martin Feed Mills Limited	5,750
Massey Ferguson Limited	14,766
Matériel Médical Bermedic Limitée	6,836
Mathews L W Equipment	4,561
Matrox Electronic Systems	1,599
Matsushita Industrial Canada Limited	1,980
Mattel Canada Limited	176,354
McCain Foods Limited	39,750
Restaurants McDonald	97,233
Unversité McGill	1,764
McGraw Edison Limited	7,157
McMecFab Incorporated	2,438
McNeil Laboratories Canada Limited	5,372
McQuay Norris Limited	2,864
Medina Supply Canada Limited	5,765
Megatronix Limited	2,614
Meidinger, Ken	15,792
Merck Frosst Canada	26,217
Mercury Marine Limited	2,540
Metal Improvement Company Incorporated	1,423
Metric Corporation	2,131
Metropolitan Wire Limited	5,211
Meyer Industries—Division of ITT	1,341
Meyers Service and Supply Limited	1,538
Michaud Dufresne	1,218
Michel Simard Limited	1,606
Michelin Tire Canada Limited	4,421
Micom Company	1,365
Micro Consultants Incorporated	1,630
Micro Metallurgical	2,697
Midland Ross	2,105
Migration Productions Limited	3,920
Miller Communications Systems Limited	2,661
Miller Construction Incorporated	5,597

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
Miller Paving Limited	7,819
Miller Pipeline Corporation	1,595
Milton Bradley Canada Incorporated	238,149
Milton Drilling Limited	4,554
Ministère des Transports	1,227
Ministry of Transportation and Communication for Ontario	13,986
Miscoe Data Communication	1,374
Misner Marketing Limited	1,221
Mitel Corporation	9,111
Mitsubishi Canada Limited	18,167
Mitsui and Company	2,196
Mobil Oil Canada Limited	10,401
Modcomp Canada Limited	8,205
Mohawk Data Sciences Canada Limited	1,550
Mohawk Industrial Uniform Supply Incorporated	1,385
Monarch Plastics Limited	6,961
Mono Research Laboratories	5,221
Monroe Auto Equipment Company	1,600
Monsanto Canada Incorporated	33,592
Montreal Locomotive Works	2,757
Moore Business Forms Limited	1,044
Moore Instrument Company Limited	8,983
Morgan Precision Tools Limited	4,879
Morris Cerullo World Evangelism	34,887
Morton Chemical Limited	4,081
Morval Durofoam Limited	2,591
Motor Wheel Corporation of Canada Limited	68,469
Motors Insurance Corporation	2,049
Moulinex Canada Limited	5,713
Movil Corporation	1,102
Muirhead Systems Limited	14,875
Multi Vans Incorporated	3,930
Multilingual TV	2,406
Municipal Tank Lines	12,510
Myers, FE	1,755
Mylec Canada Limited	30,951
N Dex Instrument Limited	1,221
NB Electric Power Commission	19,020
NCR Canada Limited	7,066
NCS Instrumentation Incorporated	1,373
NEI Canada Limited	7,395
NEI Parsons (Canada) Limited	5,103
NL Shaffer Limited	2,518
NLB Corporation	2,204
NS Electronics Limited	2,454
NS Tractors and Equipment Limited	1,369
Nanisivik Mines Limited	5,102
National Auto Radiator Manufacturing Company Limited	3,553
National Cash Register Company of Canada Limited	1,866
Conseil national de recherches du Canada	12,877
National Rubber Company Limited	71,570
National Trailer and Truck Equipment	25,521
Navair Limited	4,072
Nei Parsons Canada	1,873
Neil Muvey Association	2,541
Neilson Wm Company Limited	2,253
Nelson Steel Company Limited	3,159
Nelsons Dairy Limited	5,375
Neo Industries Limited	2,497
Nessei Sanyo Canada Incorporated	1,886
Nestier Canada Incorporated	118,464

	$
Nestle Enterprises Limited	4,364
Network Consulting Group	2,261
New Breed Moving Corporation	22,352
New York Air Brake Company	2,328
Newfoundland Scale Company	2,017
Newfoundland Steamships Limited	2,909
Newmapals Limited	3,108
Niagara Metals Limited	1,176
Nichols RH Company Limited	2,267
Nicholson Murdie Machines Limited	6,577
Nicolet Canada Limited	1,798
Nicolet Instrument	5,328
Nikki Holdings Limited	1,675
Nimbus Nine Productions Incorporated	2,475
Nippon Suisan Canada Limited	4,787
Nissho-Iwai Canada Limited	5,414
Norab Plastic	7,898
Norak Steel Construction	1,177
Noranda Mines Limited	3,091
Norbynn Distributors	1,584
Norca Industries	2,249
Nord Limited	7,868
Nordair Limited	5,620
Nordson Canada Limited	15,305
Norland Corporation	3,573
Normark Manufacturing	2,768
Norpac Controls Limited	8,557
North American Control	2,470
North American Plastics	35,510
North American Refractories Incorporated	1,385
North American Van Lines	6,416
North Hatley Professional Design	9,759
North Sport Limited	3,004
North Troy Engineering	4,610
Northern Geophysical	4,521
Northern Telecom	20,780
Northwest Pile Drive	11,180
Nova-Alberta Corporation	41,265
Nova Lumber Company Limited	53,697
Nova Scotia Power Corporation	2,632
Nova Scotia Research Foundation	4,090
Novotmy Alex Limited	3,245
Nowsco Well Service Limited	3,926
Noxzema Incorporated	1,005
Nu Dell Plastics Limited	5,293
Nutone Electrical Limited	2,285
OB Canada	1,056
OE McIntyre Limited	9,377
OJ Pipelines Limited	91,543
Oakville Stamping and Bending Limited	4,229
Occidental Life Insurance	3,773
Ocean Harvesters	5,557
Ocean Mail Foods	1,112
Ocean Research	1,074
Okanagan Harvestore Systems	5,307
Olin Fibre Corporation	7,137
Olivetti Canada Limited	6,342
Olsonite Company Limited	16,821
Omnibus Video Incorporated	5,404
Omnitek Graphics Systems Incorporated	11,616
Omnitronix Limitée	2,649
Omnium Medical Devices of Canada Limited	4,946
Omstead Foods Limited	4,839
Ontario Hydro	24,573
Ontario Ministry of Health	2,578
Ontario Northland Railway	1,474

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
Ontario Paper Company Limited	10,457
Opticon Corporation	2,338
Optikon Corporation Limited (The)	5,324
Ormond Industrial Tools Limited	1,353
Ortho Instruments	5,748
Osakis Silo	1,083
Otis Engineering Company Limited	3,437
Outaouais Regional Community Transit Commission	1,034
Outboard Marine Corporation of Canada	137,427
Overdrive Trips	23,788
Overland Coach Incorporated	19,688
Overland Western Limited	1,265
Owen Thomas Products	7,384
Oxy Metal Finishing	1,134
PCA International	13,706
PCA Teleproductions	6,809
PCL Construction Limited	39,196
PPG Industries Canada Limited	38,559
Pacific Noise Barriers	2,698
Pacific Truck and Trailer Limited	6,312
Pacific Western Airlines	6,803
Package Machine Company	1,375
Page Wilson Corporation	4,587
Pala International Corporation	119,592
Panofor Incorporated	1,100
Par Microsystems Corporation	2,916
Paradyne Canada Limited	14,814
Parc Aero Montreal	3,668
Parker Brothers Division of General Mills Canada Limited	157,243
Parker Borthers Games Limited	235,291
Parkson Corporation	11,147
Payton Associates Incorporated	1,896
Paul Wurth Limited	16,302
Pauls Hauling Company	38,361
Pavailler Canada Incorporated	2,331
Peabody Engineering (Canada) Limited	11,520
Peerless Plastics Limited	9,160
Pemberton CA and Company	2,816
Pembina Controls Limited	2,159
Peninsula Fittings	3,617
Pennwalt of Canada Limited	33,029
Perfection Automotive Products Windsor Limited	1,062
Perkin Elmer Canada Limited	10,021
Perkins Engines Canada Limited	1,201
Peter Austin—Division of Kelton Corporation Limited	12,968
Peter Kiewit and Sons	16,540
Peter Popoff Evangelistic Association	3,120
Peters, Daniel	2,378
Petro Canada Exploration Incorporated	46,468
Petrolite Corporation of Canada Limited	9,948
Petrosar Limited	26,786
Petty Ray Geophysical	45,734
Phalo-OSD	2,148
Philips Electronics Limited	33,042
Philips Test and Measuring Incorporated	7,895
Phillips Extruded Products Limited	85,670
Photo Importing Agencies Limited	2,242
Picker Canada Limited	35,347
Picker International Canada	7,229
Pierce and Stevens Limited	1,454
Pirelli Cables Limited	1,447
Pitney Bowes of Canada Limited	7,127
Plains Exploration	1,272
Plasser Canada	27,395
Plastique Daniel Leblanc Limitée	1,463
Plastique JCN Incorporated	13,079
Plax Division of Bradley-Fenn	79,167
Play Division of Bradley Fenn Enterprises Incorporated	1,290
Playtoy Industries Incorporated	14,474
Polysar Limited	17,455
Polysystem Machinery Manufacturing Incorporated	1,713
Polytronic ABA Target Systems	9,165
Port Weller Dry Docks Limited	4,529
Potash Corporation of Saskatchewan Mining Limited	1,186
Power Sales Company Limited	1,652
Poyton Vector Corporation	1,921
Pratt and Whitney Aircraft of Canada Limited	129,380
Prebec Incorporated	11,849
Precision Valve Canada Limited	6,291
Preston Phipps Incorporated	1,060
Prism Hospital Systems	1,883
Proctor and Gamble Incorporated	50,504
Production Plastics Company Limited	7,703
Proline Pipe Equipment Limited	18,814
Promag Mounting	4,889
Promecam Canadian	1,574
Purdy, Bill	1,125
Purity Packaging Limited	2,376
Pyrotronics Canada Limited	7,604
Quadra Construction Company	24,706
Quantas Airways Limited	1,077
Quasar Helicopters Limited	1,791
Quebec Gear Works Limited	1,543
Quebecair Incorporated	15,093
Quindar Products Company Limited	7,524
Quinton Instruments Company	6,005
Quisenberry, Glen	31,296
Qume Limited	4,192
R and C Roll Grinder	1,723
R Angus Alberta Limited	2,427
RCA	16,827
RJ Cooper Services Limited	63,437
ROR Associates	49,140
RVR Donald	2,753
Racal Decca Canada Incorporated	3,646
Radionics Limited	12,711
Radionics Scientific Limited	1,690
Ramtek Corporation	2,019
Randim Marketing Incorporated	2,533
Rattei, Tony	17,238
Rawlings Sporting Goods Company	12,418
Rayco Stamping Products Limited	1,383
Raymond Concrete Pile Company Limited	28,092
Raytheon Company	4,276
Real People	5,931
Recognition Equipment Limited	1,481
Record Plant Studios	41,644
Red Deer Regional Hospital	8,263
Redburn RG Limited	1,352,083
Redirack Industries Limited	11,336
Reflex Division of International Tools (1973) Limited	74,443
Refron Scientific	1,202
Regal Tool and Mould	1,427
Reliance	2,943
Reliance Electric Limited	8,282
Relmech Manufacturing Limited	1,889
Rental Electronics Limited	264,077
Resources Rental Limited	1,430

000219

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
Reuters Limited	17,173
Rexnord Canada Limited	4,867
Reynolds French and Company	2,321
Rich Products of Canada	3,935
Richard Wilcox of Canada	2,922
Riley Beaird Company	2,279
Riley Stoker Corporation	22,617
Riverside Fisheries Limited	1,073
Roach, Hazel	1,693
Robert Berning Productions	1,344
Robert Mitchell Incorporated	9,251
Rockwell International Canada Limited	48,868
Rohm and Haas Canada Limited	2,725
Ron Carrière and Associates	13,754
Ronalds Federated Limited	1,329
Ronalds Printing Division	6,474
Roselund, Lance	1,449
Rosemount Instruments Limited	2,198
Ross Equipment Limited	2,048
Ross Hill Controls Limited	2,748
Banque royale du Canada	16,743
Gendarmerie royale du Canada	2,559
Rubbermaid Canada Limited	771,884
Ruffians, The	3,813
Rush Productions	735,364
Ryka Blow Molds Limited	13,013
S and C Electric Canada Limited	10,521
S Coorsh and Sons	12,982
SF Visual Electronics Limited	3,351
SGS Central Services Incorporated	10,613
SGS Supervision Services Incorporated	14,546
SMC (Simpsons Manufacturing Company)	1,103
S Madrill Limited	19,820
SNC Group	1,296
SPB Canada Incorporated	3,357
SPR Control Systems Limited	5,625
SS Corrugated Limited	1,995
Safety Supply Company	1,158
Saga c/o CBM Management Incorporated	62,638
Sailer Micro Products Limited	3,887
Saint Alexander Advertising	1,724
Saint Anne Chemical Company Limited	16,029
Saint Anne Nackawic	3,043
Saint John Building Company (1982)	40,711
Saint John Shipbuilding and Drydock Company Limited	3,701
Saint Mary's Cement	1,149
St Lawrence Reactors Limited	1,727
St Lawrence Starch Company Limited	2,624
St Regis (Alberta) Limited	5,527
Samsonite of Canada	1,344
Samuel Sons and Company Limited	2,133
Sanair	37,608
Sandvick Process Systems	19,274
Sanivan Incorporated	2,380
Saskatchewan Power Corporation	33,966
Saskatchewan Telephone	2,539
Satel Consultants Limited	1,892
Sauter Corporation	26,411
Sayler, Chester	7,812
Scantrade International Limited	17,355
Schlumberger of Canada Limited	38,374
Schmitter Car Heating Limited	1,514
Schneider JM Incorporated	9,434

	$
Scientific Atlantic Canada	44,394
Scott Paper Limited	2,133
Seaforth Fednav Incorporated	2,091
Seagrams Company Limited	1,827
Sealand Helicopters	29,963
Seamen, Virgil	4,870
Searle GD and Company of Canada Limited	5,620
Seckman Instrument	1,324
Seer Industries Limited	2,320
Sefel Geophysical	2,294
Sentinel Technical Services Limited	4,369
Sentral Systems Limited	1,774
Shell Canada Limited	27,867
Shell Canada Resources Limited	5,206
Shellcast Foundries Incorporated	1,746
Sheller Globe of Canada Limited	6,389
Shelley Machine	1,684
Sherritt Gordon Mines Limited	79,946
Sherway Gardens	1,263
Shielding Environment Limited	13,422
Shop Vac of Canada Limited	31,721
Siemens Electric Limited	13,867
Sierra Research Corporation	2,324
Sigma Design Incorporated	3,400
Sigma Research	1,185
Signiacom Systems Incorporated	1,243
Signode Canada Limited	8,987
Silver Grizzly Timber	3,251
Simalex Manufacturing Company Limited	2,522
Simark Controls Limited	1,034
Simmonds AC and Sons Limited	5,221
Simplot Chemicals Limited	1,935
Sinclair and Balenite Company	1,198
Sinclair Radio Laboratories Limited	7,147
Singer Company of Canada	2,016
Sinterings—Division Bundy of Canada	1,052
Smart Alexander D Limited	10,878
Smidth and Company	2,729
Smidth FL and Company	87,139
Smith FL Company of Canada Limited	1,034
Smithers Oasis of Canada	1,735
Smithers of Canada Limited	1,684
Smell Environment Group	21,743
Societa Cavi Pirelli SPA	70,231
Société Canadienne des Métaux Reynolds Limitée	8,020
Société des Loteries et Courses du Québec	15,166
Société Radio-Canada	1,414
Solar Turbines Canada Limited	38,182
Solaray Division of Sunbeam Corporation (Canada) Limited	101,300
Solatech Incorporated	22,849
Solid Controls Incorporated	2,051
Somerville Belkin Industries	21,846
Somitomo Canada Limited	8,419
Sonolab Incorporated	2,758
Sony of Canada	23,315
Sound Interchange	5,661
Soundstage Studios	2,440
Southam Incorporated	2,268
Southland Canning Company	8,888
Spar Aerospace Products Limited	6,895
Sparton of Canada Limited	3,690
Sparton Tool and Mold Limited	4,524
Speciality Cast Metals Limited	2,373
Speed Sport Promotions	44,977
Speed Sport Show	65,051

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
Sperry Gyroscope—Division of Sperry Incorporated	2,152
Sperry Incorporated	4,336
Sperry Incorporated Newholland Division	2,664
Sperry Vickers Division	7,395
Spun Steel Limited	1,062
Square D Company of Canada Limited	52,697
Squibb and Sons Limited	5,879
Stablex Canada Limited	1,746
Standard Aero Limited	15,738
Standard Brands Canada Limited	4,552
Standard Modern Tool Company	1,960
Standard Plastics Limited	6,066
Standard Pressure Pipe Company	1,922
Standard Telefon Kabel Fabrik	16,707
Stanley Door Systems	7,195
Stanton Pipe Limited	1,065
Star Cinema	1,963
Star Headlight and Lantern Company	1,425
Star Kommand Productions (1978) Limited	2,159
Starcraft	15,980
Starks, W Dale	3,385
Starrett LS Company of Canada	11,249
State Farm Mutual Auto Insurance Company	10,128
Steck Equipment c/o Western Fair	2,452
Steelcase	7,451
Steelfel Laboratory	1,062
Stelco Incorporated	3,758
Stemco Canada Limited	7,371
Stephens Adamson Division	2,433
Stevens Hepmer Company Limited	20,091
Stevens Manufacture	1,182
Steward and Stevenson	7,630
Stokeley Van Camp	23,293
Storage Technology of Canada Limited	7,945
Stowe Woodward Company Limited	4,746
Strange Invaders Company	16,921
Streamline Copper and Brass	1,518
Streit, Freddie	47,029
Structural Synamics Research	3,830
Studer Revox Canada Limited	1,310
Subaru Auto Canada Limited	15,700
Sulzer Canada Incorporated	2,299
Sumitomo Canada Limited	37,834
Sun Electric Corporation Industrial Systems Division	3,871
Sun Life Assurance Company of Canada	1,456
Sunbeam Corporation of Canada Limited	7,504
Suncor Incorporated	7,501
Suncor Limited	65,538
Sunds Defibrator Incorporated	3,249
Sunnybrook Hospital	1,100
Suntester Equipment Central	1,613
Approvisionnements et Services Canada	4,034
Survival of Man Limited	1,132
Sweaney, Dale A	3,779
Sweaney, Loran	3,448
Sweaney, Tom	4,760
Sweco Canada Limited	7,146
Switching Division of Mitel Corporation	4,275
Sydmark Marketing Corporation	1,249
Symak Sales Company	13,577
Syncrude Canada Limited	3,918
Sytec Limited	1,856
TDW Sales and Service Limited	13,639
TTI Geotechnical Resources	1,573
TVW Paper Machines Incorporated	71,173
Taillefer Foods	15,483
Tamrock Canada	14,160
Tandem Computers Canada Limited	2,910
Tara Marketing Corporation	11,423
Tarxsien Company Limited	4,647
Tasman Scientific Industries	1,845
Taylor Forge Limited	19,380
Techmet Canada Limited	24,621
Technical Arts Limited	4,840
Technical Marketing Associates	5,702
Technicare	10,875
Tekscience	7,096
Tektronex Canada Incorporated	18,090
Tele-Radio Systems Limited	1,961
Telebec Limitée	3,244
Teleglobe Canada Limited	251,266
Telemetropole Incorporated	9,861
Teletone Limited	4,907
Teletype Corporation	1,286
Telex-Tulsa Computer Limited	1,994
Tembec Incorporated	1,384
Temcor	1,170
Teradyne Central Incorporated	7,498
Terry Flood Management	45,139
Test Technology	5,599
Texaco Canada Limited	7,290
Texas Instruments c/o Geophysical Services	2,509
Texscan Communications Incorporated	3,770
The Analysts of Canada	1,583
The Cadre Corporation	1,672
The Kerbawy Company	6,094
The Ohio Art Company	3,184
The Oshawa Group	1,009
The Price Company Limited	15,307
The Schurman Machinery Company	2,339
Thermo Kinestics Company Limited	2,067
Thetford Sanitation Limited	2,773
Thompson, G A	1,712
Thomson CSF Canada Limited	6,839
Thorosystem Products of Canada Limited	4,877
Thorvin Electronics Incorporated	3,245
Three M Canada Incorporated	16,967
Tilco Plastics Limited	11,679
Timeplex Incorporated	13,277
Tip Top Products Limited	1,391
Toet, Dick	1,368
Toga Manufacturing Company	14,631
Toledo Scales	7,364
Tonka corporation	1,269,575
Torin Manufacturing (Canada) Limited	20,816
Toronto Argonaut Football Club	1,699
Toronto Star Newspaper	1,077
Toshiba International Company	2,665
Toshiba Machine Company	2,818
Trancan Electronics Corporation	1,340
Trane Company of Canada Limited	14,848
Trane Services	6,962
Trans Canada Pipelines	43,220
Transalta Utilities Corporation	8,927
Transmation Canada Incorporated	1,152
Transports Canada	73,876
Travelodge International Incorporated	1,146
Trench Electric Limited	1,077
Tri-Canada Incorporated	1,920

000215

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
Tri-Way Machine Limited	1,955
Trim Trends Canada Incorporated	68,223
Trimac Transportation Systems	11,301
Triumph Limited	16,368
Trulite Industries Limited	1,524
Tubular Services	4,417
Tucker Plastic Products Limited	52,649
Tupperware Company A Division of Dart Industries	918,676
Turbo Resources Limited	2,257
Turbon Plastics Incorporated	4,351
Turzillo Contracting Company	1,235
Twin Disc Incorporated	3,937
Tycos Tool and Die	4,899
Tyme Systems Limited	1,107
Underwater Tel Eye Equipment	27,448
Uni Tel Limited	3,114
Unican Security Systems Limited	8,570
Unicor Industries Incorporated	36,056
Union Carbide of Canada Limited	29,089
Uniroyal Limited	13,067
Unit Rig Equipment Company Canada Limited	1,311
United Parcel Service Canada	13,493
Universal Video Projection	2,610
University of Alberta Hospital	1,085
University of British Columbia	9,649
University Press	1,529
Upton Bradeen and James Limited	1,114
Vachon Incorporated	1,377
Vacuum Anchor Corporation	15,592
Valenite-Modco Limited	9,615
Valiant Machine and Tool Incorporated	3,173
Vancouver Cablevision (1976) Limited	9,565
Vancouver Magazine Service Limited	1,368
Vancouver Museums	1,612
Vancouver Opera Association	7,914
Vancouver Public Library	5,436
Vancouver Shipyards Company Limited	5,912
Vannetter HE Limited	2,689
Varian Associates of Canada Limited	5,060
Vec Tel Petroleum Services	1,985
Veeder Root of Canada Limited	1,345
Vermeer Manufacturing Company	8,328
Veronics Instruments Incorporated	1,222
Versatile Vickers Incorporated	158,097
Vetco Incorporated	17,151
Vetco Offshore Canada Limited	1,891
Victaulic Company of Canada Limited	13,824
Vidar—Division TRW Canada Limited	3,157
Video Production Associates	2,481
Vine, Harold	3,291
Visipak Company	3,201
Vitex Systems Incorporated	4,880
Volkswagen Canada Incorporated	15,546
Volvo Canada Limited	4,868
Vopni Press	1,163
WA Whitney of Canada	1,403
WG Sloan Industries	2,927
WM Tool Company Limited	1,818
WRIB Manufacturing	1,945
Wabco Equipment of Canada Limited	5,853
Wadzeck, D	1,101
Waeker Canada Limited	18,871
Wagner Drill Rigs	7,433

	$
Wahl Clipper Corporation of Canada	5,272
Wajax Industries Limited	9,763
Walbar Machine Products of Canada	23,106
Wall CR and Company Limited	1,340
Warner Lambert Canada Limited	4,754
Waters Scientific Limited	2,015
Webb Jere Limited	1,995
Webb Scott Equipment Company	7,385
Webster Instruments Limited	3,218
Weldwood of Canada Limited	2,502
Wellhead Controls Limited	7,968
Wells Fargo Alarms Service of Canada	1,304
Wendling, Mark	5,997
West Coast Drugs Limited	1,064
Westcoast Wires—Division of JWI Limited	1,527
Westech Industrial Limited	37,504
Westech Instruments Limited	6,466
Western Construction and Lase Supply	1,192
Western Coring and Equipment	14,247
Western Exhibition	1,507
Western Geophysical Company	28,501
Western Peripherals Limited	2,510
Western Stress Relieving Services Incorporated	20,174
Western Totalisator	4,427
Westfair Foods Limited	3,422
Westinghouse Canada Limited	57,975
Westinghouse Electric Corporation	1,089
Westronic Systems Limited	1,058
Westwood Pharmaceuticals Limited	1,641
Weyerhaeuser Canada Limited	7,361
Wheaton Cast O Wax Limited	1,840
Wheeling Industries of Canada	2,489
Whistler Mountain Ski Area	13,707
Whistler, SB	2,740
White Radio Company	13,228
White William F Limited	2,464
Whiteware Creations Limited	1,207
Wickman AC Limited	9,553
Wiedemann Division Warner Swasey	2,442
Wiik and Hoeglund Canada Limited	41,576
Wil Rich Incorporated	3,483
Willer Engineering Limited	5,879
Willis, Charles A	1,217
Willmar Window Industries Limited	3,644
Wilron Equipment Limited	1,798
Wiltron Instruments Limited	3,952
Windsor Mold Incorporated	1,892
Winvan Distributors Limited	1,427
Wirth Limited	1,351
Wismer and Becker Incorporated	1,046
Wood Enterprises	14,073
Woodbridge Moulded Products Limited	13,176
Woodhead Industries Canada	4,206
Woodstone Foods Limited	5,071
Woodstream Corporation	65,374
Woodward Governor Company	7,703
Woodward Stores (Vancouver)	3,341
Wormald Fire Systems Incorporated	5,982
World Contract Stress Corporation	4,347
World View Television Limited	4,813
Wright Wm E Company of Canada Limited	4,474
Wylain of Canada Limited	70,738
Xerox of Canada Limited	4,865
York Far Division of Canada	1,058
York Fluid Controls	1,545

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
Yule Hyde Associates Limited	6,153
Yung, Leroy	2,735
Z and W Foods Limited	4,709
Zanette Projects	5,379
Zen Precious Metals	16,395
Zenith Radio Corporation	1,024
Zimmor Company	2,706
Zimpro Incorporated	1,161
Zone Productions	272,797
Remises inférieures à $1,000	586,462
	36,487,039

Les numéros tarifaires 41100—1, 42700—1, 42700—2, 42700—3, 42700—4, 42700—5, 42700—9, 42701—1 et 42701—2 prévoient que lorsqu'il s'agit de l'importation au Canada des marchandises énumérées dans ces numéros, le gouverneur en conseil, sur l'avis du Ministre de l'Industrie et du Commerce, peut, s'il juge qu'il y va de l'intérêt public et qu'il n'est pas possible de se procurer ces marchandises en s'adressant à l'industrie canadienne, remettre les droits spécifiés dans ces numéros à l'égard desdites marchandises. Les droits applicables aux premiers $500 de la valeur imposable sont déduits de la remise de droits dans chaque cas. Les remises suivantes ont été accordées sur l'avis du Ministre de l'Industrie et du Commerce, et du Conseil du Trésor, en vertu des dispositions de ces numéros tarifaires, et représentent les droits de douane sur les machines et les pièces désignées dans les divers décrets de remise et leurs annexes; les montants indiqués représentent la partie de la remise applicable aux machines et aux pièces importées pendant la période allant du 1er avril 1982 au 31 mars 1983 inclusivement:

	$
CP 1972—424, 7 mars 1972	12,914
CP 1972—3041, 19 décembre 1972	2,665
CP 1973—117, 16 janvier 1973	5,375
CP 1973—216, 30 janvier 1973	1,449
CP 1973—365, 13 février 1973	1,430
CP 1973—1416, 5 juin 1973	1,340
CP 1973—1792, 26 juin 1973	1,147
CP 1973—2687, 11 septembre 1973	4,413
CP 1973—3171, 16 octobre 1973	2,264
CP 1973—3172, 16 octobre 1973	1,008
CP 1973—3448, 30 octobre 1973	1,678
CP 1973—3821, 11 décembre 1973	1,416
CP 1973—4044, 18 décembre 1973	2,944
CP 1974—26, 8 janvier 1974	9,587
CP 1974—27, 8 janvier 1974	18,109
CP 1974—88, 15 janvier 1974	12,791
CP 1974—249, 12 février 1974	25,733
CP 1974—250, 12 février 1974	20,246
CP 1974—251, 12 février 1974	70,300
CP 1974—252, 12 février 1974	3,858
CP 1974—397, 26 février 1974	5,909
CP 1974—398, 26 février 1974	7,616
CP 1974—480, 5 mars 1974	7,421
CP 1974—548, 12 mars 1974	415,724
CP 1974—684, 26 mars 1974	23,317
CP 1974—685, 26 mars 1974	60,996
CP 1974—767, 2 avril 1974	182,625
CP 1974—928, 23 avril 1974	54,873
CP 1974—929, 23 avril 1974	120,813
CP 1974—1064, 7 mai 1974	3,154
CP 1974—1123, 14 mai 1974	65,281
CP 1974—1222, 30 mai 1974	96,192
CP 1974—1223, 30 mai 1974	20,211
CP 1974—1297, 6 juin 1974	5,513
CP 1974—1433, 20 juin 1974	57,358
CP 1974—1434, 20 juin 1974	72,398
CP 1974—1515, 27 juin 1974	16,766
CP 1974—1612, 16 juillet 1974	31,325
CP 1974—1658, 23 juillet 1974	22,460
CP 1974—1735, 30 juillet 1974	1,274
CP 1974—1736, 30 juillet 1974	338,007
CP 1974—1737, 30 juillet 1974	5,270
CP 1974—1823, 6 août 1974	22,702
CP 1974—1873, 14 août 1974	61,009
CP 1974—2064, 17 septembre 1974	90,134
CP 1974—2065, 17 septembre 1974	155,676
CP 1974—2066, 17 septembre 1974	51,151
CP 1974—2138, 24 septembre 1974	158,401
CP 1974—2185, 1er octobre 1974	28,865
CP 1974—2242, 8 octobre 1974	14,918
CP 1974—2326, 22 octobre 1974	2,435
CP 1974—2327, 22 octobre 1974	3,066
CP 1974—2427, 5 novembre 1974	42,412
CP 1974—2486, 12 novembre 1974	11,427
CP 1974—2520, 19 novembre 1974	55,135
CP 1974—2723, 10 décembre 1974	16,138
CP 1974—2724, 10 décembre 1974	13,791
CP 1974—2791, 17 décembre 1974	196,232
CP 1975—34, 16 janvier 1975	75,938
CP 1975—35, 16 janvier 1975	41,460
CP 1975—126, 23 janvier 1975	57,997
CP 1975—187, 28 janvier 1975	62,835
CP 1975—244, 4 février 1975	12,459
CP 1975—294, 4 février 1975	176,998
CP 1975—408, 25 février 1975	72,431
CP 1975—409, 25 février 1975	14,534
CP 1975—500, 4 mars 1975	29,976
CP 1975—555, 11 mars 1975	119,881
CP 1975—667, 25 mars 1975	67,456
CP 1975—668, 25 mars 1975	42,529
CP 1975—769, 8 avril 1975	1,071
CP 1975—836, 15 avril 1975	354,202
CP 1975—837, 15 avril 1975	56,385
CP 1975—981, 29 avril 1975	6,974
CP 1975—982, 29 avril 1975	72,290
CP 1975—1086, 13 mai 1975	37,055
CP 1975—1153, 20 mai 1975	19,888
CP 1975—1195, 27 mai 1975	35,216
CP 1975—1254, 3 juin 1975	100,332
CP 1975—1341, 12 juin 1975	19,525
CP 1975—1393, 17 juin 1975	27,423
CP 1975—1512, 3 juillet 1975	93,341
CP 1975—1565, 8 juillet 1975	15,722
CP 1975—1709, 22 juillet 1975	117,858
CP 1975—1838, 29 juillet 1975	93,181
CP 1975—1961, 27 août 1975	25,755
CP 1975—2027, 27 août 1975	65,479
CP 1975—2028, 27 août 1975	73,464
CP 1975—2097, 11 septembre 1975	31,621
CP 1975—2262, 25 septembre 1975	140,448
CP 1975—2388, 9 octobre 1975	117,497
CP 1975—2389, 9 octobre 1975	2,742
CP 1975—2390, 9 octobre 1975	22,428
CP 1975—2551, 28 octobre 1975	32,790
CP 1975—2619, 7 novembre 1975	304,121
CP 1975—2620, 7 novembre 1975	11,281

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
CP 1975—2702, 18 novembre 1975	5,331
CP 1975—2805, 2 décembre 1975	64,562
CP 1975—2944, 18 décembre 1975	1,030
CP 1975—2945, 18 décembre 1975	70,225
CP 1975—2946, 18 décembre 1975	18,685
CP 1975—3040, 23 décembre 1975	33,004
CP 1976—93, 20 janvier 1976	20,203
CP 1976—94, 20 janvier 1976	14,118
CP 1976—209, 3 février 1976	97,457
CP 1976—326, 17 février 1976	76,912
CP 1976—437, 26 février 1976	2,987
CP 1976—438, 26 février 1976	24,501
CP 1976—491, 2 mars 1976	55,761
CP 1976—492, 2 mars 1976	13,470
CP 1976—662, 25 mars 1976	40,763
CP 1976—663, 25 mars 1976	103,635
CP 1976—665, 25 mars 1976	26,256
CP 1976—876, 13 avril 1976	55,996
CP 1976—877, 13 avril 1976	14,338
CP 1976—1109, 11 mai 1976	84,280
CP 1976—1110, 11 mai 1976	127,924
CP 1976—1111, 11 mai 1976	21,713
CP 1976—1169, 18 mai 1976	28,013
CP 1976—1385, 8 juin 1976	7,665
CP 1976—1386, 8 juin 1976	30,337
CP 1976—1387, 8 juin 1976	63,547
CP 1976—1453, 15 juin 1976	51,578
CP 1976—1621, 29 juin 1976	17,537
CP 1976—1622, 29 juin 1976	9,115
CP 1976—1730, 6 juillet 1976	38,867
CP 1976—1792, 13 juillet 1976	58,307
CP 1976—1873, 20 juillet 1976	37,116
CP 1976—1874, 20 juillet 1976	7,188
CP 1976—1929, 27 juillet 1976	32,064
CP 1976—2005, 5 août 1976	8,805
CP 1976—2167, 8 septembre 1976	11,750
CP 1976—2338, 21 septembre 1976	18,943
CP 1976—2339, 21 septembre 1976	60,301
CP 1976—2340, 21 septembre 1976	55,783
CP 1976—2341, 21 septembre 1976	38,754
CP 1976—2468, 7 octobre 1976	94,786
CP 1976—2469, 7 octobre 1976	114,985
CP 1976—2470, 7 octobre 1976	1,120
CP 1976—2528, 14 octobre 1976	2,981
CP 1976—2529, 14 octobre 1976	13,818
CP 1976—2650, 28 octobre 1976	104,843
CP 1976—2651, 28 octobre 1976	180,619
CP 1976—2935, 25 novembre 1976	12,887
CP 1976—2936, 25 novembre 1976	241,443
CP 1976—2937, 25 novembre 1976	17,416
CP 1976—3047, 9 décembre 1976	42,241
CP 1976—3202, 23 décembre 1976	36,720
CP 1977—37, 13 janvier 1977	36,305
CP 1977—138, 27 janvier 1977	71,579
CP 1977—139, 27 janvier 1977	1,772
CP 1977—140, 27 janvier 1977	305,963
CP 1977—141, 27 janvier 1977	116,048
CP 1977—304, 10 février 1977	16,363
CP 1977—417, 24 février 1977	47,348
CP 1977—418, 24 février 1977	16,260
CP 1977—419, 24 février 1977	2,690
CP 1977—546, 3 mars 1977	30,463
CP 1977—612, 10 mars 1977	5,037

	$
CP 1977—613, 10 mars 1977	20,198
CP 1977—688, 17 mars 1977	2,302
CP 1977—689, 17 mars 1977	7,027
CP 1977—690, 17 mars 1977	51,091
CP 1977—691, 17 mars 1977	2,095
CP 1977—877, 30 mars 1977	39,581
CP 1977—878, 30 mars 1977	2,748
CP 1977—981, 5 avril 1977	27,292
CP 1977—982, 5 avril 1977	15,496
CP 1977—1086, 21 avril 1977	17,828
CP 1977—1087, 21 avril 1977	1,874
CP 1977—1249, 5 mai 1977	16,888
CP 1977—1250, 5 mai 1977	60,916
CP 1977—1251, 5 mai 1977	103,110
CP 1977—1418, 19 mai 1977	92,754
CP 1977—1419, 19 mai 1977	59,003
CP 1977—1420, 19 mai 1977	25,559
CP 1977—1422, 19 mai 1977	6,070
CP 1977—1423, 19 mai 1977	27,728
CP 1977—1736, 23 juin 1977	52,706
CP 1977—1737, 23 juin 1977	41,469
CP 1977—1738, 23 juin 1977	54,299
CP 1977—1740, 23 juin 1977	59,990
CP 1977—1741, 23 juin 1977	2,221
CP 1977—1927, 7 juillet 1977	131,261
CP 1977—1928, 7 juillet 1977	51,497
CP 1977—1929, 7 juillet 1977	34,325
CP 1977—2006, 14 juillet 1977	34,961
CP 1977—2083, 21 juillet 1977	7,624
CP 1977—2084, 21 juillet 1977	1,615
CP 1977—2177, 28 juillet 1977	56,274
CP 1977—2314, 10 août 1977	40,759
CP 1977—2315, 10 août 1977	24,558
CP 1977—2316, 10 août 1977	82,717
CP 1977—2429, 31 août 1977	31,915
CP 1977—2430, 31 août 1977	74,292
CP 1977—2544, 15 septembre 1977	172,769
CP 1977—2545, 15 septembre 1977	24,765
CP 1977—2722, 29 septembre 1977	112,189
CP 1977—2723, 29 septembre 1977	31,100
CP 1977—2724, 29 septembre 1977	179,716
CP 1977—2725, 29 septembre 1977	260,118
CP 1977—2895, 13 octobre 1977	33,530
CP 1977—2896, 13 octobre 1977	61,172
CP 1977—3041, 27 octobre 1977	371,345
CP 1977—3042, 27 octobre 1977	134,558
CP 1977—3043, 27 octobre 1977	31,574
CP 1977—3182, 10 novembre 1977	12,456
CP 1977—3183, 10 novembre 1977	34,843
CP 1977—3184, 10 novembre 1977	2,042
CP 1977—3244, 17 novembre 1977	18,956
CP 1977—3245, 17 novembre 1977	15,546
CP 1977—3369, 1er décembre 1977	9,481
CP 1977—3370, 1er décembre 1977	7,472
CP 1977—3371, 1er décembre 1977	178,405
CP 1977—3372, 1er décembre 1977	55,303
CP 1977—3513, 15 décembre 1977	5,004
CP 1977—3625, 22 décembre 1977	19,567
CP 1977—3626, 22 décembre 1977	22,029
CP 1977—3627, 22 décembre 1977	61,634
CP 1977—3629, 22 décembre 1977	12,020
CP 1977—3630, 22 décembre 1977	1,717
CP 1978—116, 19 janvier 1978	25,841
CP 1978—117, 19 janvier 1978	2,644
CP 1978—201, 26 janvier 1978	153,048
CP 1978—202, 26 janvier 1978	14,464

000219

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
CP 1978—293, 2 février 1978	16,407
CP 1978—294, 2 février 1978	50,000
CP 1978—363, 9 février 1978	24,908
CP 1978—525, 23 février 1978	53,150
CP 1978—526, 23 février 1978	94,527
CP 1978—527, 23 février 1978	6,728
CP 1978—528, 23 février 1978	4,456
CP 1978—612, 2 mars 1978	1,044
CP 1978—613, 2 mars 1978	8,600
CP 1978—614, 2 mars 1978	65,057
CP 1978—690, 7 mars 1978	82,727
CP 1978—770, 16 mars 1978	8,346
CP 1978—771, 16 mars 1978	7,608
CP 1978—870, 23 mars 1978	24,894
CP 1978—871, 23 mars 1978	18,575
CP 1978—936, 23 mars 1978	45,084
CP 1978—937, 23 mars 1978	22,160
CP 1978—1127, 13 avril 1978	20,439
CP 1978—1299, 20 avril 1978	145,606
CP 1978—1300, 20 avril 1978	39,136
CP 1978—1301, 20 avril 1978	1,544
CP 1978—1302, 20 avril 1978	32,282
CP 1978—1401, 27 avril 1978	22,870
CP 1978—1402, 27 avril 1978	63,552
CP 1978—1576, 11 mai 1978	43,275
CP 1978—1577, 11 mai 1978	14,469
CP 1978—1664, 18 mai 1978	13,530
CP 1978—1665, 18 mai 1978	169,885
CP 1978—1726, 25 mai 1978	50,459
CP 1978—1727, 25 mai 1978	40,264
CP 1978—1796, 1er juin 1978	93,217
CP 1978—1797, 1er juin 1978	205,634
CP 1978—1822, 1er juin 1978	2,304
CP 1978—1823, 1er juin 1978	116,513
CP 1978—1824, 1er juin 1978	112,751
CP 1978—2019, 22 juin 1978	87,956
CP 1978—2020, 22 juin 1978	54,821
CP 1978—2115, 29 juin 1978	176,650
CP 1978—2116, 29 juin 1978	18,336
CP 1978—2175, 5 juillet 1978	90,939
CP 1978—2240, 13 juillet 1978	116,518
CP 1978—2241, 13 juillet 1978	6,029
CP 1978—2316, 25 juillet 1978	117,585
CP 1978—2317, 25 juillet 1978	11,569
CP 1978—2490, 1er août 1978	92,084
CP 1978—2491, 1er août 1978	67,558
CP 1978—2492, 1er août 1978	29,847
CP 1978—2493, 1er août 1978	8,036
CP 1978—2569, 15 août 1978	39,346
CP 1978—2570, 15 août 1978	1,585
CP 1978—2819, 6 septembre 1978	56,841
CP 1978—2820, 6 septembre 1978	148,640
CP 1978—2822, 6 septembre 1978	58,390
CP 1978—2864, 13 septembre 1978	85,731
CP 1978—2865, 13 septembre 1978	84,770
CP 1978—2953, 27 septembre 1978	98,606
CP 1978—3064, 4 octobre 1978	240,778
CP 1978—3065, 4 octobre 1978	1,218
CP 1978—3115, 12 octobre 1978	122,479
CP 1978—3116, 12 octobre 1978	14,425
CP 1978—3145, 12 octobre 1978	159,304
CP 1978—3146, 12 octobre 1978	1,249
CP 1978—3274, 26 octobre 1978	49,089
CP 1978—3275, 26 octobre 1978	22,820
CP 1978—3423, 9 novembre 1978	157,094
CP 1978—3434, 9 novembre 1978	4,120
CP 1978—3554, 23 novembre 1978	48,406
CP 1978—3555, 23 novembre 1978	22,741
CP 1978—3556, 23 novembre 1978	1,023
CP 1978—3557, 23 novembre 1978	8,440
CP 1978—3624, 30 novembre 1978	50,506
CP 1978—3625, 30 novembre 1978	3,018
CP 1978—3753, 12 décembre 1978	198,617
CP 1978—3754, 12 décembre 1978	53,494
CP 1978—3755, 12 décembre 1978	10,580
CP 1979—80, 18 janvier 1979	55,011
CP 1979—81, 18 janvier 1979	65,321
CP 1979—82, 18 janvier 1979	13,465
CP 1979—83, 18 janvier 1979	2,772
CP 1979—229, 1er février 1979	34,070
CP 1979—230, 1er février 1979	11,802
CP 1979—231, 1er février 1979	12,381
CP 1979—232, 1er février 1979	13,263
CP 1979—318, 13 février 1979	913,631
CP 1979—319, 13 février 1979	25,804
CP 1979—390, 20 février 1979	5,482
CP 1979—391, 20 février 1979	43,571
CP 1979—392, 20 février 1979	4,768
CP 1979—493, 20 février 1979	44,382
CP 1979—494, 20 février 1979	17,462
CP 1979—585, 1er mars 1979	81,343
CP 1979—586, 1er mars 1979	25,972
CP 1979—669, 8 mars 1979	38,449
CP 1979—670, 8 mars 1979	4,498
CP 1979—766, 15 mars 1979	53,804
CP 1979—767, 15 mars 1979	13,249
CP 1979—842, 22 mars 1979	14,995
CP 1979—1039, 28 mars 1979	208,397
CP 1979—1040, 28 mars 1979	54,311
CP 1979—1162, 4 avril 1979	169,049
CP 1979—1163, 4 avril 1979	103,335
CP 1979—1229, 11 avril 1979	247,981
CP 1979—1230, 11 avril 1979	2,980
CP 1979—1305, 25 avril 1979	83,264
CP 1979—1306, 25 avril 1979	43,105
CP 1979—1307, 25 avril 1979	9,217
CP 1979—1308, 25 avril 1979	1,304
CP 1979—1421, 9 mai 1979	130,347
CP 1979—1422, 9 mai 1979	31,698
CP 1979—1423, 9 mai 1979	12,463
CP 1979—1512, 17 mai 1979	78,632
CP 1979—1513, 17 mai 1979	65,713
CP 1979—1578, 24 mai 1979	13,732
CP 1979—1579, 24 mai 1979	4,588
CP 1979—1826, 5 juillet 1979	51,231
CP 1979—1827, 5 juillet 1979	86,029
CP 1979—1828, 5 juillet 1979	55,331
CP 1979—1829, 5 juillet 1979	230,549
CP 1979—1830, 5 juillet 1979	4,555
CP 1979—1832, 5 juillet 1979	9,190
CP 1979—1985, 26 juillet 1979	123,766
CP 1979—1986, 26 juillet 1979	129,180
CP 1979—1987, 26 juillet 1979	136,674
CP 1979—1988, 26 juillet 1979	869,691
CP 1979—1989, 26 juillet 1979	4,843
CP 1979—1991, 26 juillet 1979	43,635
CP 1979—1992, 26 juillet 1979	66,215
CP 1979—2287, 24 août 1979	87,918
CP 1979—2288, 24 août 1979	3,451

000217

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
CP 1979—2349, 6 septembre 1979	149,155
CP 1979—2350, 6 septembre 1979	265,319
CP 1979—2351, 6 septembre 1979	116,891
CP 1979—2352, 6 septembre 1979	17,572
CP 1979—2353, 6 septembre 1979	25,125
CP 1979—2354, 6 septembre 1979	2,332
CP 1979—2613, 26 septembre 1979	34,521
CP 1979—2614, 26 septembre 1979	95,939
CP 1979—2615, 26 septembre 1979	1,485,150
CP 1979—2616, 26 septembre 1979	153,532
CP 1979—2617, 26 septembre 1979	14,817
CP 1979—2618, 26 septembre 1979	31,128
CP 1979—2619, 26 septembre 1979	32,052
CP 1979—2702, 4 octobre 1979	176,482
CP 1979—2703, 4 octobre 1979	6,269
CP 1979—2736, 11 octobre 1979	201,890
CP 1979—2826, 18 octobre 1979	117,909
CP 1979—2827, 18 octobre 1979	2,442
CP 1979—2891, 25 octobre 1979	138,449
CP 1979—2892, 25 octobre 1979	19,620
CP 1979—3035, 8 novembre 1979	359,845
CP 1979—3036, 8 novembre 1979	7,408
CP 1979—3175, 22 novembre 1979	67,474
CP 1979—3176, 22 novembre 1979	31,296
CP 1979—3177, 22 novembre 1979	10,860
CP 1979—3178, 22 novembre 1979	29,599
CP 1979—3241, 29 novembre 1979	1,589
CP 1979—3242, 29 novembre 1979	173,861
CP 1979—3513, 19 décembre 1979	85,908
CP 1979—3514, 19 décembre 1979	10,598
CP 1979—3515, 19 décembre 1979	99,630
CP 1979—3518, 19 décembre 1979	17,762
CP 1980—164, 11 janvier 1980	132,533
CP 1980—165, 11 janvier 1980	7,299
CP 1980—281, 25 janvier 1980	53,256
CP 1980—448, 8 février 1980	176,513
CP 1980—449, 8 février 1980	397,400
CP 1980—450, 8 février 1980	10,839
CP 1980—451, 8 février 1980	2,016
CP 1980—685, 20 mars 1980	164,395
CP 1980—686, 20 mars 1980	65,106
CP 1980—687, 20 mars 1980	132,506
CP 1980—688, 20 mars 1980	94,534
CP 1980—689, 20 mars 1980	5,717,199
CP 1980—690, 20 mars 1980	129,770
CP 1980—691, 20 mars 1980	251,154
CP 1980—692, 20 mars 1980	11,597
CP 1980—693, 20 mars 1980	58,655
CP 1980—695, 20 mars 1980	59,216
CP 1980—696, 20 mars 1980	158,412
CP 1980—697, 20 mars 1980	26,524
CP 1980—698, 20 mars 1980	84,301
CP 1980—798, 27 mars 1980	379,605
CP 1980—799, 27 mars 1980	20,317
CP 1980—936, 10 avril 1980	102,022
CP 1980—937, 10 avril 1980	10,569
CP 1980—1016, 17 avril 1980	243,664
CP 1980—1017, 17 avril 1980	9,708
CP 1980—1129, 1er mai 1980	92,251
CP 1980—1130, 1er mai 1980	1,411
CP 1980—1234, 8 mai 1980	71,240
CP 1980—1235, 8 mai 1980	1,021,825
CP 1980—1236, 8 mai 1980	3,860
CP 1980—1237, 8 mai 1980	51,130
CP 1980—1308, 15 mai 1980	146,486
CP 1980—1309, 15 mai 1980	31,313
CP 1980—1362, 22 mai 1980	156,786
CP 1980—1363, 22 mai 1980	7,519
CP 1980—1518, 5 juin 1980	69,859
CP 1980—1519, 5 juin 1980	5,378
CP 1980—1570, 5 juin 1980	120,101
CP 1980—1571, 19 juin 1980	24,615
CP 1980—1647, 19 juin 1980	449,428
CP 1980—1648, 19 juin 1980	36,707
CP 1980—1785, 3 juillet 1980	32,378
CP 1980—1786, 3 juillet 1980	18,086
CP 1980—1845, 10 juillet 1980	80,185
CP 1980—1846, 10 juillet 1980	3,428
CP 1980—2072, 31 juillet 1980	175,438
CP 1980—2073, 31 juillet 1980	209,980
CP 1980—2074, 31 juillet 1980	1,228
CP 1980—2075, 31 juillet 1980	73,501
CP 1980—2204, 27 août 1980	70,338
CP 1980—2205, 27 août 1980	10,208
CP 1980—2384, 27 août 1980	119,935
CP 1980—2385, 27 août 1980	7,722
CP 1980—2451, 12 septembre 1980	874,274
CP 1980—2452, 12 septembre 1980	305,492
CP 1980—2453, 12 septembre 1980	96,517
CP 1980—2494, 18 septembre 1980	155,654
CP 1980—2495, 18 septembre 1980	78,609
CP 1980—2620, 2 octobre 1980	363,032
CP 1980—2621, 2 octobre 1980	9,996
CP 1980—2675, 9 octobre 1980	142,499
CP 1980—2852, 23 octobre 1980	50,298
CP 1980—2853, 23 octobre 1980	260,818
CP 1980—2854, 23 octobre 1980	241,745
CP 1980—2855, 23 octobre 1980	18,803
CP 1980—3039, 6 novembre 1980	1,844,818
CP 1980—3040, 6 novembre 1980	202,771
CP 1980—3199, 27 novembre 1980	1,068,341
CP 1980—3200, 27 novembre 1980	2,396,635
CP 1980—3201, 27 novembre 1980	115,547
CP 1980—3202, 27 novembre 1980	46,983
CP 1980—3467, 27 décembre 1980	1,426,328
CP 1981—35, 8 janvier 1981	517,486
CP 1981—36, 8 janvier 1981	542,430
CP 1981—37, 8 janvier 1981	1,276,471
CP 1981—38, 8 janvier 1981	694,144
CP 1981—228, 29 janvier 1981	1,504,723
CP 1981—235, 29 janvier 1981	832,924
CP 1981—297, 5 février 1981	2,085,590
CP 1981—435, 19 février 1981	1,205,457
CP 1981—592, 5 mars 1981	615,183
CP 1981—593, 5 mars 1981	1,196,648
CP 1981—666, 12 mars 1981	2,121,864
CP 1981—667, 12 mars 1981	1,200,843
CP 1981—837, 26 mars 1981	1,063,992
CP 1981—905, 2 avril 1981	3,566,650
CP 1981—978, 9 avril 1981	1,905,381
CP 1981—979, 9 avril 1981	1,482,103
CP 1981—1183, 7 mai 1981	3,787,634
CP 1981—1184, 7 mai 1981	1,961,569
CP 1981—1185, 7 mai 1981	13,731,283
CP 1981—1495, 4 juin 1981	2,165,272
CP 1981—1496, 4 juin 1981	3,493,887
CP 1981—1497, 4 juin 1981	3,050,834
CP 1981—1555, 11 juin 1981	8,744,828
CP 1981—1649, 18 juin 1981	2,739,784

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
CP 1981—1734, 25 juin 1981	3,003,549
CP 1981—1961, 16 juillet 1981	1,986,367
CP 1981—1962, 16 juillet 1981	1,665,253
CP 1981—2130, 29 juillet 1981	1,730,311
CP 1981—2131, 29 juillet 1981	658,371
CP 1981—2244, 19 août 1981	3,851,207
CP 1981—2245, 19 août 1981	1,982,844
CP 1981—2246, 19 août 1981	1,465,586
CP 1981—2395, 3 septembre 1981	2,801,438
CP 1981—2458, 3 septembre 1981	2,320,470
CP 1981—2550, 16 septembre 1981	3,963,545
CP 1981—2630, 23 septembre 1981	2,913,966
CP 1981—2738, 8 octobre 1981	614,382
CP 1981—2739, 8 octobre 1981	2,943,593
CP 1981—3038, 29 octobre 1981	4,426,567
CP 1981—3137, 5 novembre 1981	3,596,329
CP 1981—3265, 19 novembre 1981	2,295,621
CP 1981—3360, 26 novembre 1981	5,585,123
CP 1981—3423, 3 décembre 1981	3,300,056
CP 1981—3563, 17 décembre 1981	2,405,511
CP 1981—3564, 17 décembre 1981	2,515,758
CP 1982—82, 14 janvier 1982	4,975,768
CP 1982—87, 14 janvier 1982	3,840,672
CP 1982—114, 14 janvier 1982	21,039
CP 1982—204, 21 janvier 1982	3,360,382
CP 1982—264, 28 janvier 1982	3,786,534
CP 1982—3[illegible] 4 février 1982	3,087,925
CP 1982—39[illegible] 11 février 1982	2,467,341
CP 1982—612, 18 février 1982	5,246,070
CP 1982—698, 4 mars 1982	3,804,820
CP 1982—699, 4 mars 1982	5,129,385
CP 1982—861, 18 mars 1982	3,461,221
CP 1982—891, 18 mars 1982	5,397,604
CP 1982—1007, 1er avril 1982	3,448,115
CP 1982—1074, 8 avril 1982	4,759,973
CP 1982—1187, 22 avril 1982	3,021,010
CP 1982—1188, 22 avril 1982	3,270,670
CP 1982—1304, 29 avril 1982	4,453,836
CP 1982—1344, 6 mai 1982	2,537,964
CP 1982—1461, 13 mai 1982	2,835,589
CP 1982—1527, 20 mai 1982	2,040,173
CP 1982—1598, 27 mai 1982	2,215,763
CP 1982—1662, 3 juin 1982	1,727,105
CP 1982—1729, 10 juin 1982	2,051,678
CP 1982—1792, 17 juin 1982	1,169,933
CP 1982—1959, 30 juin 1982	2,618,408
CP 1982—2028, 8 juillet 1982	2, 068,106
CP 1982—2029, 8 juillet 1982	990,239
CP 1982—2181, 22 juillet 1982	3,460,047
CP 1982—2265, 29 juillet 1982	2,324,008
CP 1982—2362, 5 août 1982	1,434,547
CP 1982—2485, 18 août 1982	4,330,935
CP 1982—2633, 3 septembre 1982	2,241,148
CP 1982—2634, 3 septembre 1982	990,021
CP 1982—2759, 9 septembre 1982	2,939,675
CP 1982—2869, 22 septembre 1982	1,649,660
CP 1982—2984, 30 septembre 1982	1,960,006
CP 1982—3145, 14 octobre 1982	2,003,119
CP 1982—3202, 21 octobre 1982	321,216
CP 1982—3374, 4 novembre 1982	1,197,984
CP 1982—3375, 4 novembre 1982	1,354,229
CP 1982—3478, 18 novembre 1982	1,154,675
CP 1982—3596, 25 novembre 1982	1,242,522
CP 1982—3672, 2 décembre 1982	2,334,067
CP 1982—3792, 9 décembre 1982	902,711
CP 1982—3940, 23 décembre 1982	882,978
CP 1983—27, 13 janvier 1983	499,281
CP 1983—28, 13 janvier 1983	1,748,961
CP 1983—217, 27 janvier 1983	1,258,051
CP 1983—279, 3 février 1983	381,996
CP 1983—459, 17 février 1983	231,114
CP 1983—536, 24 février 1983	797,048
CP 1983—668, 3 mars 1983	356,647
CP 1983—669, 3 mars 1983	804,747
CP 1983—710, 10 mars 1983	306,067
CP 1983—767, 17 mars 1983	419,366
CP 1983—851, 24 mars 1983	247,022
CP 1983—948, 31 mars 1983	150,898
Remises inférieures à $1,000	16,992

Numéros tarifaires 42700—1, 42700—2, 42700—3, 42700—4, 42700—5, 42700—9, 42701—1, 42701—2 *287,397,140*

Le décret CP 1971—2727 du 14 décembre 1971, modifié par le CP 1973—4030 du 18 décembre 1973, le CP 1974—547 du 12 mars 1974, le CP 1975—2943 du 18 décembre 1975, le CP 1977—2546 du 15 septembre 1977, le CP 1977—3373 du 1er décembre 1977, le CP 1979—3466 du 19 décembre 1979 et le CP 1981—69 du 15 janvier 1981, remet les droits payables en vertu de la Liste A du tarif des douanes sur certaines pièces classifiées dans les numéros tarifaires 42700—1 et 42701—1 et entrées pour la consommation:

a) en 1982 et destinées à des machines ou à des accessoires ou pièces de machines qui ont été importées et visées par une remise des droits autorisées en 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980 ou 1981

b) en 1983 et destinées à des machines ou à des accessoires ou pièces de machines qui ont été importées et visées par une remise des droits autorisées en 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980 ou 1981

Le décret CP 1970—1200 du 8 juillet 1970 remet la taxe de vente payée ou payable sur les marchandises à l'égard desquelles les droits de douane ont été remis en conformité avec le numéro tarifaire 42700—1 et qui ont été entrées pour la consommation le 8 juillet 1970 ou après cette date, d'un montant égal à la différence entre la taxe de vente calculée sur la valeur à l'acquitté des marchandises et celle calculée sur la valeur imposable des marchandises:

CP 1971—2727	6,151,456
CP 1970—1200	4,621,267
	10,772,723

Remise des droits de douane, des droits d'accise et de la taxe de vente sur les ventes faites aux forces de l'OTAN et (ou) au personnel de l'OTAN au Canada:

Alberta Liquor Control Board, Edmonton, Alb	45,510
British Columbia Liquor Distribution Branch, Vancouver, C-B	8,974
Liquor Control Board of Ontario, Toronto, Ont	68,984
Manitoba Liquor Control Commission, Winnipeg, Man	1,184
New Brunswick Liquor Corporation, Fredericton, N-B	17,102
Newfoundland Liquor Corporation, St John's T-N	6,331
Nova Scotia Liquor Commission, Halifax, N-É	42,707

000221

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
Saskatchewan Liquor Board, Regina, Sask	1,770
Société des Alcools du Québec, Montréal, Qué	11,576
Remise inférieure à $1,000	65
	204,203

Remise des droits de douane sur les marchandises importées pour être traitées et exportées par la suite:

	$
A and L Microtel Limited, Brockville, Ont	78,362
AAK-Kel Moulds Limited, Wallaceburg, Ont	300,739
ABAX Energy Services Limited, Calgary, Alb	33,326
AES Data Limited, Montréal, Qué	58,714
AHA Manufacturing Company Limited, Toronto, Ont	97,314
AMF Canada Limited, Guelph, Ont	29,716
AMF Tuboscope Incorporated, Edmonton, Alb	1,873,681
ARD Industries Limited—Friction Welding Division, Cambridge, Ont	22,565
A-2 Manufacturing Company Limited, Calgary, Alb	4,128
Acier Costeel, Longueuil, Qué	476,579
Accurpress Manufacturing Limited, Richmond, C-B	98,618
Acme Manufacturing Canada Limited, Kitchener, Ont	3,828
Air Canada, Dorval, Qué	12,404,908
Akron Manufacturing Company, Aylmer, Ont	40,830
Alberta Distillers, Calgary, Alb	63,147
Alcan Canada Products Limited, Kingston, Ont	772,957
Aluminum Company of Canada Limited, Kitimat, C-B	1,527,919
American Motors Canada Incorporated, Sarnia, Ont	61,986
Anthes Industries Incorporated, Renn Division, Calgary, Alb	25,135
Aradco Management Limited, Windsor, Ont	19,615
Arconas Corporation, Mississauga, Ont	25,304
Arctic Gardens Incorporated, Deseronto, Ont	129,687
Arctic Gardens Incorporated, Montréal, Qué	6,321
Arpeco Engineering Limited, Mississauga, Ont	31,884
Artex Precast Limited, Concord, Ont	314,945
Arya Systems International Incorporated, Montréal, Qué	6,346
Atco Industries (NA) Limited, Calgary, Alb	70,352
Atco Pacific, Penticton, C-B	22,973
Atlas Steels (Division of Rio Algom Limited), Welland, Ont	75,838
Audor Communications Incorporated, Ottawa, Ont	2,469
Aurora Products Canada Limited, Mississauga, Ont	491,933
Auto Pro Incorporated, St-Rémi, Qué	16,167
Avon Products Limited, Pointe-Claire, Qué	312,848
Axel Johnson Incorporated, Montréal, Qué	14,073
B and X Industries Corporation, Valleyfield, Qué	6,776
BG Checo International Limitée, Montréal, Qué	82,247
BG Checo International Limitée, Ville D'Anjou, Qué	83,689
Bachan Aerospace of Canada Limited, Emeryville, Ont	81,339
Bailey Controls Division Babcock and Wilcox, Burlington, Ont	44,260
Barber Industries, Calgary, Alb	5,546
Baron Caoutchouc Limitée, St-Jérôme, Qué	1,302
Bauer Brothers Company, Brantford, Ont	2,101
Bay Mills Limited, St Catharines, Ont	408,934
Baycoat Limited, Hamilton, Ont	6,428
Beaver Knitwear Limited, Montréal, Qué	20,284
Beer Precast Concrete Limited, Scarborough, Ont	12,980
Beiersdorf (Canada) Limited, Montréal, Qué	9,621
Beloit Canada Limitée, Sorel, Qué	4,555
Bernard Mould Limited, Windsor, Ont	3,873
Berryland Canning Company Limited, Maple Ridge, C-B	858,992
Binder Tool and Mold Incorporated, Windsor, Ont	901,599
Birla Industries Incorporated, Windsor, Ont	9,445

	$
Blue Bell Canada, Renfrew, Ont	934,541
Bluebird International Incorporated, Brantford, Ont	1,582,826
Bombardier Incorporated, Boucherville, Qué	47,057
Bombardier Incorporated, Montréal, Qué	2,143
Bombardier Limitée—Division du Transport en Commun, La Pocatière, Qué	5,952,888
Bombardier Limitée, Valcourt, Qué	1,061,071
Bonnie Bell of Canada, Streetsville, Ont	22,061
Bose Canada Limited, Ste-Marie, Qué	191,005
Bradbury Company (455715 Ontario Limited), Scarborough, Ont	6,576
Brighton Yachts Limited, Brighton, Ont	2,009
Bristol Myers Canada Incorporated, Belleville, Ont	110,733
British American Bank Note Company Limited, Ottawa, Ont	49,821
Brookside Farms Limited, Abbotsford, C-B	41,334
Brown Boveri Canada Limited, Pointe-Claire, Qué	17,529
Budd Canada Incorporated, Kitchener, Ont	70,506
Build-A-Mold Limited, Leamington, Ont	9,749
Burcan Industries Limited, Whitby, Ont	90,637
Burroughs Business Machines, Winnipeg, Man	12,258
Butler Metal Products, Cambridge, Ont	180,623
CAE Electronics Limited, Montréal, Qué	272,164
CAE Machinery Limited, Vancouver, C-B	353,781
CHT Steel Company, Richmond, Ont	358,784
CVR Rubber Industries Incorporated, Thorold, Ont	40,553
Calona Wines Limited, Kelowna, C-B	17,992
Calvert of Canada Limited, Waterloo, Ont	1,817,309
Camions Pierre Thibault Incorporée, Pierreville, Qué	262,161
Canada Forgings—A Division of Toromount Industries Limited, Welland, Ont	3,010
Canada Hair Cloth Company Limited, St Catharines, Ont	11,491
Canada Post Office, Ottawa, Ont	7,732
Canada Vibac Tape Corporation, Montréal, Qué	80,468
Canadair Limited, Montréal, Qué	314,228
Canadian Arsenals Limited, Ville de Le Gardeur, Qué	25,681
Canadian Astronautics Limited, Ottawa, Ont	21,908
Canadian Feed Screws Manufacturing Limited, Scarborough, Ont	1,323
Canadian General Electric Company Limited, Rexdale, Ont	3,126
Canadian Lukens Limited, Rexdale, Ont	192,123
Canadian Marconi Company Limited, Montréal, Qué	2,347,061
Canadian Mist Distillers Limited, Collingwood, Ont	6,040,911
Canadian Process and Control, Port Moody, C-B	16,739
Canadian Timken Limited, St Thomas, Ont	4,818
Capsule Technology International Limited, Windsor, Ont	169,189
Caterpillar of Canada, Mississauga, Ont	8,062
Cegelec Industries, Laprairie, Qué	44,284
Center Tool and Mold Company Limited, Windsor, Ont	420,472
Central Bridge Company Division of TIW Industries Limited, Trenton, Ont	269,561
Central Stampings Limited, Windsor, Ont	34,458
Central Wire Industries Limited, Perth, Ont	4,612
Cercast Incorporated, Montréal, Qué	460,558
Chemical Resins Corporation, Toronto, Ont	45,612
Cheminées Sécurité (Canada) Limitée, Chomedey, Qué	24,013
Chemique Canada Limited, Malton, Ont	49,810
Chrome-Tek Plastics Limited, Chatham, Ont	6,694
Chrysler Canada Limited, Ajax, Ont	10,590,256
Chrysler Canada Limited, Toronto, Ont	38,346
Chrysler Canada Limited, Windsor, Ont	945,593
Clark Equipment of Canada Limited, St Thomas, Ont	16,753
Coated Electrodes, Division of Stanton Pipes Limited, Hamilton, Ont	95,126

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
Codalex Limited, Montréal, Qué	243,347
Columbia Trailer Company Limited, Burnaby, C-B	1,201
Comptec International Limited, Burnaby, C-B	54,755
Computing Devices Company Division of Control Data Canada Limited, Ottawa, Ont	368,692
Contempro Mold Windsor Limited, Windsor, Ont	20,077
Continuous Colour Coat Limited, Rexdale, Ont	367,915
Control Data Canada Limited, Mississauga, Ont	352,989
Cooper Energy Services Limited, Stratford, Ont	787,459
Copes-Vulcan (Canada), Division of Escodyne Limited, Orillia, Ont	2,966
Corma Incorporated, Concord, Ont	87,916
Crane Canada Limited, Trenton, Ont	1,753
Cullen Detroit Diesel, Burnaby, C-B	164,229
DGM Dominion General, Rexdale, Ont	131,853
De Sede Nienkomper Manufacturing Incorporated, Scarborough, Ont	3,320
Dearborn Automotive Conversions, St Thomas, Ont	3,716
Decoustics Limited, Rexdale, Ont	42,893
Delaval Turbine Canada Limited, Maple, Ont	102,526
Delta Furniture Company Limited, Montréal, Qué	7,464
Diesel Division, General Motors of Canada Limited, London, Ont	7,041,661
Diesel Equipment Limited, Toronto, Ont	257,537
Digital Equipment of Canada Limited, Ottawa, Ont	1,139,672
Distillers Corporation Limited, LaSalle, Qué	43,344
Dofasco Incorporated, Hamilton, Ont	656,962
Dominion Bridge Sulzer Incorporated, Montréal, Qué	309,730
Dominion Forge Company Limited, Windsor, Ont	6,364
Donlee Manufacturing Industries Limited, Weston, Ont	87,427
Dyer Equipment Manufacturing Limited, Calgary, Alb	9,060
EBCO Industries Limited, Richmond, C-B	399,944
EDAC Incorporated, Don Mills, Ont	147,143
EDCO Garment Industries Limited, Montréal, Qué	14,768
EH Ferree Company Limited, Niagara Falls, Ont	159,296
ES Fox Limited, Niagara Falls, Ont	40,263
Edoco Healey Technical Products Limited, Vancouver, C-B	7,543
El-Chem Construction Company Limited, Burlington, Ont	14,228
El-Met, Dundas, Ont	4,829
Electrical Contacts Limited, Hanover, Ont	245,113
Electrohome Limited, Kitchener, Ont	1,029,569
Ernst Leitz (Canada) Limited, Midland, Ont	57,366
Eureka Coach Company Limited, Downsview, Ont	185,055
Eurowide Canada Limited, Windsor, Ont	19,749
Evin Industries Limited, Montréal, Qué	5,737
Exeltor Incorporated, Bedford, Qué	81,546
F Jos Lamb Company Canada Limited, Windsor, Ont	2,135,142
FH Welding Machines Limited, Mississauga, Ont	3,779
Fabricated Steel Products (Windsor) Limited, Windsor, Ont	242,279
Fabtron Corporation, St-Laurent, Qué	4,969
Falcon Tool and Die (1979) Limited, Windsor, Ont	51,850
Fiat Products Limited, Orillia, Ont	2,239
Fibracan Incorporated, Laval, Qué	98,285
Flag Fire Equipment Limited, Windsor, Ont	28,305
Fontaine Body Limited, Cowansville, Qué	52,107
Freedland Industries Limited, Kingsville, Ont	847,340
Freightliner of Canada, Burnaby, C-B	2,168
Freightmaster of Canada Limited, St Stephen, N-B	219,186
Furnitrad Incorporated, St-Hyacinthe, Qué	33,605
GEC Diesels Incorporated, Toronto, Ont	76,386
GSC Electronics Limited, LaSalle, Qué	19,612
GTE Sylvania Limited, Ville D'Anjou, Qué	5,199
Gaco Sternson Limited, Brantford, Ont	357,887
Gagnon Laforest Incorporée, Montréal, Qué	37,715
Gardner-Denver Canada Incorporated, Woodstock, Ont	17,958
General Gear Company, Toronto, Ont	13,162
General Wire and Cable Company Limited, Cobourg, Ont	17,496
Glenayre Electronics Limited, Vancouver Nord, C-B	114,106
Golden Ears Industries Limited, Maple Ridge, C-B	3,645
Granford Manufacturing Company, St-Alphonse-de-Granby, Qué	395,275
Greater Canada Colour Printing Limited, Stevensville, Ont	100,152
Guerlain Canada Limited, LaSalle, Qué	31,551
H and R Johnson, Division of Norcross Industries Limited, Hamilton, Ont	112,261
HE Vannatter Limited, Wallaceburg, Ont	1,608,299
Hallmark Tools Limited, Windsor, Ont	59,423
Hartford Fibres Limited, Kingston, Ont	11,707
Hewitt Equipment Limited, Pointe-Claire, Qué	7,805
Highway Stamping (Windsor) Limited, Windsor, Ont	156,215
Hiram Walker and Son Limited, Windsor, Ont	1,691,139
Holiday Juice Limited, Windsor, Ont	39,029
Huron Steel Products (Windsor) Limited, Windsor, Ont	42,063
Huskey Injection Molding Systems Limited, Bolton, Ont	79,896
IBM Canada Limited, Don Mills, Ont	9,419,699
IBM Canada Limitée, Bromont, Qué	12,738,515
IIH Limited, Toronto, Ont	33,761
IMASA Limited, Montréal, Qué	76,520
IMO Foods Limited Canada, Yarmouth, N-É	34,183
Ideal Mold Corporation Limited, Windsor, Ont	35,733
Imopro Incorporated, Charlottetown, Î-P-É	10,398
Imperial Mold Incorporated, Windsor, Ont	5,702
Imprimerie Montréal—Granby, Granby, Qué	95,234
Industrial Alloys Limited, Mississauga, Ont	6,197
Industrial Mineral Products (B C) Limited, New Westminster, C-B	15,912
Information Science Industries, Ottawa, Ont	3,225
Inovative Metal Incorporated c/o Kinetics Furniture, Downsview, Ont	114,064
Intasco Corporation, London, Ont	12,884
Interiors International Limited, Weston, Ont	48,888
International Controls Limited, Oldcastle, Ont	10,962
International Machine Works, Montréal, Qué	132,127
International Submarine Engineering, Port Moody, C-B	406,896
International Tools (1973) Limited, Windsor, Ont	1,021,427
Iron Ore Company of Canada, Sept-Îles, Qué	83,292
Isomedix Corporation, Whitby, Ont	172,450
JB Systems Limited, Stoney Creek, Ont	17,057
JTL Machine Limited, Port Colborne, Ont	40,124
Jaeger Machine Company of Canada Limited, St Thomas, Ont	14,642
Jet Chemical Products Registered, St-Laurent, Qué	1,094
John T Hepburn Limited, Toronto, Ont	157,493
John Toth Fur Incorporated, Montréal, Qué	18,457
Johnson Matthey Limited, Toronto, Ont	66,317
Joseph E Seagram and Sons Limited, Waterloo, Ont	239,186
Judricks Enterprises Limited, Windsor, Ont	222,429
KSR Industrial Corporation, Ridgetown, Ont	10,157
Kanter Yachts Corporation, Port Stanley, Ont	2,159
Kasle Steel Company of Canada Limited, Windsor, Ont	537,641
Kendan Manufacturing Limited, Windsor, Ont	416,389
Keuffel and Esser Canada Incorporated, Granby, Ont	60,309
Kilian Manufacturing Limited, Toronto, Ont	10,101
La Compagnie Seagram Limitée, Montréal, Qué	220,543

000283

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
La Salle Machine Tool of Canada Limited, Windsor, Ont	150,941
Lamb Systems Group, Windsor, Ont	972,619
Lamko Tool and Mold Incorporated, London, Ont	5,041
Laval Phillips Tool and Mold Limited, Windsor, Ont	148,355
Le Groupe Christie Limitée, St-Eustache, Qué	297,202
Le Manufacturier Granford Incorporée, St-Alphonse-de-Granby, Qué	23,975
Leather Hawk Limited, Vankleek Hill, Ont	1,530
Lee Canada Incorporated, Napanee, Ont	88,073
Les Ateliers PAT Incorporée, Pointe-Aux-Trembles, Qué	13,545
Les Carosseries Fontaine (1979) Limitée, Cowansville, Qué	50,824
Les Entreprises André Tougas, St-Jean, Qué	104,667
Les Entreprises Electro Pro Incorporée, Brossard, Qué	53,005
Les Industries Sefina Limitée, St-Laurent, Qué	43,541
Les Paneaux Vic Ply Incorporée, Montréal, Qué	14,201
Line Canada Machine Outil Limitée, Granby, Qué	365,557
Long Manufacturing Division Borg-Warner (Canada) Limited, Cambridge, Ont	18,413
M and M Mechanical and Electrical Specialities, Guelph, Ont	8,340
M and R Retreading Limited, Bramalea, Ont	4,151
MAN-GHH (Canada) Incorporated, Pointe-Claire, Qué	364,804
MHW Controls Limited, Windsor, Ont	4,610
MSA Tire Limited, Bramalea, Ont	120,965
MacDonald Dettwiler and Associates Limited, Richmond, C-B	127,022
Machinerie Tenco Limitée, St-Valérien, Qué	45,801
MacLine Fitting Limitée, Lachine, Qué	1,660
Marcon Custom Metals Limited, Kitchener, Ont	1,030
Marimac Textiles Incorporated, St-Laurent, Qué	120,838
Master Machine and Duplicating (Windsor) Incorporated, Windsor, Ont	10,775
McGaw Manufacturing Division, Brantford, Ont	44,381
McInnis Equipment Limited, Windsor, Ont	3,099
McNeil Laboratories Canada Limited, Stouffville, Ont	105,947
Merck Frosst Canada Incorporated, Pointe-Claire, Qué	717,616
Metalix Products Limited, Richmond, C-B	17,951
Midwest Detroit Diesel Limited, Winnipeg, Man	13,536
Mitel Telecom Products—A Division of Mitel Corporation, Kanata, Ont	5,162
Mobil Oil Canada Limited, St John's, T-N	427,491
Modern Mold Limited, Windsor, Ont	4,237
Moosehead Breweries Limited, Saint John, N-B	37,793
Morrison Distillers Limited, Guelph, Ont	6,651
Morse Electro Products (Canada) Corporation Limited St-Laurent, Qué	98,357
Moteurs Leroy-Somer Canada Limitée, Granby, Qué	153,507
Motor Coach Industries Limited, Winnipeg, Man	172,557
Mrs DL Cannery Limited, Summerland, C-B	39,786
Muskol Limited, Truro, N-É	7,533
Nelbro Packing Company, Stevenston, C-B	286,471
Nelson Steel Company Limited, Stoney Creek, Ont	7,422
Neo Industries Limited, Hamilton, Ont	2,034,801
Newcor Canada Limited, Windsor, Ont	39,787
Newmont Mines Limited, Vancouver, C-B	109,912
Niagara Forge Incorporated, Niagara Falls, Ont	11,593
Nicholson Murdie Machines Limited, Victoria, C-B	18,111
North America Wallpapers Limited, Bramalea, Ont	28,853
Northern Telecom Canada Limited, Aylmer, Qué	413,207
Northern Telecom Canada Limited, Belleville, Ont	1,708
Northern Telecom Canada Limited, St-Laurent, Qué	410,530
Northern Telecom Canada Limited, Toronto, Ont	1,612,023
Northern Telecom Canada Limited, Winnipeg, Man	20,927
Northridge Plastics Limited, Northridge, Ont	1,131
Nystone Chemicals Limited, Debert, N-É	15,944
Opera Leather Garment Limited, Montréal, Qué	1,926,474
Optical Art Camera Corporation, Ottawa, Ont	2,620
Outboard Marine Corporation of Canada Limited, Peterborough, Ont	132,690
Paragon Tools Company, Windsor, Ont	2,099,608
Paul Demers et Fils Incorporée, Montréal, Qué	37,221
Peresta Canada Incorporated, Baie D'Urfé, Qué	355,148
Petro Canada Exploration, Mulgrove, N-É	17,448
Plas-Technical Manufacturing Limited, Orangeville, Ont	3,895
Plastics Division Butler Metal Products Company Limited, Cambridge, Ont	18,667
Poly Ink Limited, St-Jérôme, Qué	40,622
Porta-Test Systems Limited, Edmonton, Alb	42,659
Potter Distilleries, Langley, C-B	2,783
Power Motion Manufacturing Limited, London, Ont	7,767
Pratt and Whitney Aircraft of Canada Limited, Longueuil, Qué	262,082
Precision Spring of Canada Limited, Kingsville, Ont	149,682
Prestcold North America Limited, St-Laurent, Qué	83,436
Proctor and Gamble Incorporated, Belleville, Ont	475,637
Protein Foods Corporation Limited, Hamilton, Ont	96,035
Provincial Crane-Amca Heavy Equipment Limited, Niagara Falls, Ont	294,936
Pure Metal Galvanizing (PMT), Rexdale, Ont	19,082
Purolator Products Limited, Mississauga, Ont	79,266
QNS Paper Company Limited, Baie Comeau, Qué	3,920
R and F Automation, Weston, Ont	107,295
Rapid Industrial Textile Limited, Stoney Creek, Ont	98,806
Rayco Stamping Products, Windsor, Ont	1,959
Regal Tool and Mold Limited, Windsor, Ont	65,045
Remtec Incorporated, Chambly, Qué	320,914
Rice Sportswear Limited, Winnipeg, Man	13,594
Richler Hydraulics Incorporated, St-Laurent, Qué	21,316
Richmond Pump Parts and Service Limited, Vancouver, C-B	2,366
Ricwil Limited, St Thomas, Ont	22,162
Riello Canada Limited, Mississauga, Ont	135,520
Robert Hunt Corporation, London, Ont	2,186
Robert Mitchell Incorporated, St-Laurent, Qué	16,335
Rockford Automation Canada Incorporated, Weston, Ont	8,789
Ross Ellis Limited, Montréal, Qué	55,745
Royal Canadian Mint, Winnipeg, Man	63,798
Royal Plastics Limited, Toronto, Ont	7,073
SKD Manufacturing Company Limited, Amherstburg, Ont	476,867
SWF Automotive Products, Rexdale, Ont	31,374
St Clair Tool and Die Limited, Wallaceburg, Ont	187,543
St Denis, ER and Sons Limited, Windsor, Ont	9,403
Schegel Canada Incorporated, Oakville, Ont	17,567
Security Credit Systems Limited, Markham, Ont	6,780
Seena Consulting Corporation, Ottawa, Ont	1,627
Shaw-Almex Industries Limited, Parry Sound, Ont	16,262
Shell Canada Resources Limited, Dartmouth, N-É	191,583
Shellcast Foundries Incorporated, Montréal, Qué	84,635
Shepherd Manufacturing Company Limited, Montréal, Qué	12,376
Sheres Company Limited, Ville d'Anjou, Qué	30,871
Sherwin Williams Canada Incorporated, Montréal, Qué	17,752
Signtech Incorporated, Mississauga, Ont	83,274
Singer Company of Canada Limited, St-Jean, Qué	2,254
Skis Rossignol Canada Limited, Cowansville, Qué	28,896
Skykeesh Industries Limited, Vankleek Hill, Ont	2,057
Smith and Nephew Incorporated, Lachine, Qué	465,542

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
Snyder et Fils Incorporée, Bedford, Qué	9,051
Sometal Division de Marine Industries Limitée, Rimouski, Qué	75,953
Sonotrol Systems Incorporated, Rexdale, Ont	32,770
Sorrell Ridge Farm Limited, Rollingdam, N-B	1,878
Spartan of Canada, Division of Shostal Limited, Montréal, Qué	4,538
Sperry Univac Development, Dorval, Qué	388,512
Standard Tube Canada Limited, Woodstock, Ont	36,852
Star Slipper Company Limited, Toronto, Ont	121,687
Stayment Industries Company, Montréal, Qué	13,115
Steel Cylinder Manufacturing Limited, Tilbury, Ont	4,832
Sterling Automotive Supplies Incorporated, Windsor, Ont	21,576
Stowe-Woodward Company Limited, Sherbrooke, Qué	175,830
Strudex Fibres Limited, Waterloo, Ont	54,863
Superior Bus Manufacture Limited, Morris, Man	1,176,241
Synkoloid Company, Surrey, C-B	17,149
TH Best Printing Company Limited, Don Mills, Ont	11,600
TRW Repa Canada Limited, Belleville, Ont	103,392
TRW Ripa Canada Limited, Belleville, Ont	17,339
TST Limited, Montréal, Qué	2,623
Taksis Company Limited, Vancouver, C-B	3,225
Taltek Electronics Limited, Montréal, Qué	43,693
Tanner Eye Limited, Charlottetown, Î-P-É	363,702
Taylor Evans Limited, Montréal, Qué	17,670
Techwest Enterprises Limited, Vancouver, C-B	5,844
Teepak Canada Limited, Scarborough, Ont	12,842
Telesat Canada, Vanier, Ont	92,108
Texcom Marketing Services, Markham, Ont	7,227
The Bauer Brothers Company (Canada) Limited, Brantford, Ont	39,585
The Canadian Salt Company Limited, Windsor, Ont	2,221
The Seagram Company, Amherstburg, Ont	1,877,394
The Valley City Manufacturing Company Limited, Dundas, Ont	4,379
Thomas Built Buses Canada Limited, Woodstock, Ont	1,373,132
Three M Canada Incorporated, London, Ont	69,298
Ti Titanium Limited, St-Laurent, Qué	19,600
Tideco Industries, Richmond, C-B	277,471
Toga Manufacturing Limited, Windsor, Ont	4,855
Travel Tips Limited, Oakville, Ont	1,271
Trend Millwork and Cabinets Limited, Windsor, Ont	3,210
Trenton Works, Division of Hawker Siddeley Canada Incorporated, Trenton N-É	12,008
Tri-Par Incorporated, Montréal, Qué	1,137
Tri-Star Industries Limited, Yarmouth, N-É	10,913
Tri-Way Machine Limited, Windsor, Ont	127,464
Triangle Die and Tool Company Limited, St Catharines, Ont	1,102
Trio Tool and Mold Limited, Windsor, Ont	14,326
Tuco Products Company, Orangeville, Ont	1,973
Tusco Trailer and Utility Supply, London, Ont	7,363
Tye Sil Corporation, Montréal, Qué	5,419
Ultra High Vacuum Instruments Limited, Burlington, Ont	19,858
Uniflex Rig Company Limited, Brooks, Alb	10,453
Union Pump, Oakville, Ont	2,609
Uniroyal Limited, Bracebridge, Ont	46,874
Uniroyal Limited, Kitchener, Ont	106,096
Uniroyal Limited, Montréal, Qué	144,834
United Tire and Rubber Company, Rexdale, Ont	110,787
Universal Package Corporation, Montréal, Qué	133,590
Universal Telecommunications Systems Limited, Pointe-Claire, Qué	1,831
Unlimited Textures Company Limited, Windsor, Ont	49,198
Utah Mines Limited, Vancouver, C-B	444,098
Valera Electronics Incorporated, Brockville, Ont	10,145
Valera Electronics Incorporated, Ottawa, Ont	5,777
Valley City Manufacturing Company Limited, Dundas, Ont	9,804
Varta Batteries Limited, Richmond, C-B	5,671
Varta Batteries Limited, Scarborough, Ont	8,351
Velan Engineering Limited, Granby, Qué	325,850
Velan Engineering Limited, Montréal, Qué	1,801,588
Vestshell Incorporated, Montréal, Qué	32,020
Vickers Canada Incorporated, Montréal, Qué	5,885
Vicom and Company (Canada) Limited, Kingston, Ont	20,497
Victoria Machinery, Victoria, C-B	9,341
Viscount Machine and Tool Limited, Windsor, Ont	35,984
Vonella Angileri Clothing Manufacturing Incorporated, Windsor, Ont	48,097
Vulcan Equipment Company Limited, Scarborough, Ont	50,594
Walinga Body and Coach Limited, Guelph, Ont	38,872
Waterville Cellular Products Limited, Waterville, Qué	26,278
Wellis Corporation Limited, Windsor, Ont	212,670
Western Totalisator Company, LaSalle, Qué	8,369
Westinghouse Canada Incorporated, London, Ont	28,363
Westinghouse Canada Limited, Hamilton, Ont	721,417
Whitby Welding Limited, Whitby, Ont	24,734
Wilco-Canada Incorporated, London, Ont	6,310
Willco Industries Limited, Montréal, Qué	28,150
Wilson Machine Company Limited, LaSalle, Qué	27,124
Windsor Chrome Plating Company Limited, Windsor, Ont	7,210
Windsor Mold Incorporated, Windsor, Ont	64,260
Wolverine Division—UOP Limited, London, Ont	121,012
Xypex Chemical Corporation, Richmond, C-B	7,821
	138,025,104

Généralités:

Remise des droits de douane et d'une partie de la taxe sur les approvisionnements de la défense:

CP 1966—2184, 24 novembre 1966:

Canadian Arsenals Limited, Montréal, Qué	1,204,507
Ministère de la Défense nationale, Ottawa, Ont	12,008,786
Valcom Limited, Guelph, Ont	22,484

Remise des droits de douane sur certaines marchandises utilisées dans la production d'éléments pour certains aéronefs, ci-après:

AC Import Industries, Montréal, Qué	1,168
Boeing of Canada, Winnipeg, Man	549,013
Bristol Aerospace, Winnipeg, Man	2,528
Canadair, Montréal, Qué	57,991
Enheat Limited, Amherst, N-É	8,800
EW Finnie Incorporated, Montréal, Qué	3,208
Fell Fab International Incorporated, Hamilton, Ont	74,050
Fleet Industries, Division of Ronyx Corporation, Fort Érié, Ont	26,660
Gamma Romont Incorporated, Granby, Qué	2,227
MacDonnell Douglas Canada Limited, Malton, Ont	181,336
Pacific Western Airlines Limited, Vancouver, C-B	49,215
Wright Canvas Goods Limited, Lachine, Qué	7,802
Remises inférieures à $1,000	366

000226

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

Remise des droits de douane et de la taxe de vente sur certaines marchandises importées dans le cadre du programme de soutien pour l'aéronef Aurora CP—140:

	$
Aircraft Appliances and Equipment Limited, Brampton, Ont	33,023
Boeing of Canada Limited, Arnprior, Ont	2,531
CAE Electronics Limited, Montréal, Qué	15,827
Canadair, St-Laurent, Qué	8,245
Digital Equipment of Canada Limited, Kanata, Ont	3,459
Electronic Wholesalers Canada Limited, Ottawa, Ont	40,772
Enheat Limited, Amherst, N-É	17,821
Entreprises d'Électricité JHT, Montréal, Qué	9,406
Geometric Service Canada Limited, Toronto, Ont	2,830
Honeywell Controls Limited, Scarborough, Ont	6,201
Kay Com Incorporated, Montréal, Qué	1,054
Kaytronics Limited, Montréal, Qué	16,003
Patlon Aircraft and Industries Limited, Toronto, Ont	3,645
Tektronix Canada Incorporated, Barrie, Ont	7,698
Varian Canada Incorporated, Toronto, Ont	1,709
Victrix Limited, Guelph, Ont	4,673
Webster Instruments Limited, Toronto, Ont	1,694
Remises inférieures à $1,000	3,253

Remise des droits de douane et de la taxe de vente sur des autocars et des autobus ainsi que des accessoires et leurs pièces:

Canrep Incorporated, Toronto, Ont	6,664
Emhart Canada Limited, Montréal, Qué	3,613
General Motors of Canada Limited, London, Ont	141,164
Motor Coach Industries Limited, Winnipeg, Man	4,456,575
Ontario Bus Industries, Mississauga, Ont	614,723
Superior Bus Manufacture Limited, Morris, Man	490,383
Remises inférieures à $1,000	3,474

Remise des droits de douane et de la taxe de vente sur des marchandises importées dans le cadre de l'acquisition de véhicules blindés et d'approvisionnements connexes, d'usage général, de la défense:

Atlas Polar Company, Toronto, Ont	3,628
Automobiles André Gagnon, Montréal, Qué	4,175
Canadian Arsenals Limited, Ville de Le Gardeur, Qué	3,343
CFFTU Les Forces Canadiennes, Montréal, Qué	4,976
CHT Steel Company, Richmond Hill, Ont	1,693
Dunlop Industrial Limited, Toronto, Ont	1,700
General Motors of Canada Limited, London, Ont	130,597
GM Diesel Limited, London, Ont	748,800
Ministère de la Défense nationale, Ottawa, Ont	29,092
Rank Industries, Mississauga, Ont	26,345
Robert Bosch Canada Limited, Mississauga, Ont	2,844
SCP Michelin Limitée, Dorval, Qué	35,884
Teleflex Canada Limited, Vancouver, C-B	1,957
Triplex Engineering, Pointe-Claire, Qué	21,896
Remises inférieures à $1,000	1,295

Décret concernant la remise des droits de douane sur les membranes d'échange d'ions perfluorées:

Great Lakes Forest Products Limited, Dryden, Ont	132,585
Ste Anne Chemical Company Limited, Nachawic, N-B	8,963

Remise des droits de douane et de la taxe de vente sur certains yachts de plaisance:

	$
Beau Industries, Kelowna, C-B	55,464
Grew Corporation (Boat Division), Penetanguishene, Ont	178,509
Marineland Yacht Sales, Vancouver, C-B	25,811
McQueens Boat Sales, Vancouver, C-B	51,718

Remise des droits de douane sur les modèles usagés de fonderie et des gabarits et appareillages connexes:

Acier Sorel Incorporée, Sorel, Qué	9,108
Ancast Industries Limited, Winnipeg, Man	5,078
Beloit Canada Limited, Québec, Qué	1,581
Benn Iron Foundries Limited, Wallaceburg, Ont	43,447
Burnstein Castings Limited, St Catharines, Ont	2,307
Canada Alloy Castings Limited, Kitchener, Ont	44,036
Canron Incorporated, Hamilton, Ont	1,807
Cercast Incorporated, Montréal, Qué	47,109
Cercor Incorporated, Georgetown, Ont	6,139
Crowe Foundry Limited, Cambridge, Ont	9,594
Dart Foundries Limited, Stevensville, Ont	3,845
Eastern Precision Incorporated, Montréal, Qué	5,820
Esco Limited Group B, Burnaby, C-B	3,485
Gorman Rupp of Canada Limited, St Thomas, Ont	10,094
Haley Industries Limited, Haley, Ont	4,428
International Malleable Iron Company, Guelph, Ont	8,010
Mainline Elworthy, Vancouver, C-B	1,720
Monarch Industries Limited, Winnipeg, Man	1,019
Noranda Metal Industries Limitée, Mont-Joli, Qué	2,541
Otaco Limited, Orillia, Ont	2,210
Procast Foundries Incorporated, Elmira, Ont	1,587
Robert Mitchell Incorporated, Montréal, Qué	2,572
Shellcast Foundries, Montréal, Qué	36,600
Sound Pattern Works Limited, Owen Sound, Ont	3,596
Specialty Cast Metals, Niagara Falls, Ont	12,362
Vestshell Incorporated, Montréal, Qué	1,590
Remises inférieures à $1,000	7,314

Remise des droits de douane et de la taxe de vente sur certains chargeurs à benne frontale et leurs pièces:

Caterpillar of Canada Limited, Fredericton, N-B	130,185
Caterpillar of Canada Limited, Mississauga, Ont	1,814,651
Caterpillar of Canada Limited, Montréal, Qué	376,442
Caterpillar of Canada Limited, Vancouver, C-B	765,514
Clark Equipment of Canada Limited, St Thomas, Ont	841,128
General Motors, Diesel Division, London, Ont	39,002
General Motors Canada Limited, Oshawa, Ont	41,886
International Harvester Canada Limited, Hamilton, Ont	108,289
International Harvester Canada Limited, Montréal, Qué	158,049
International Hough—Division of Dresser Canada, Candiac, Qué	40,645

Remise des droits de douane sur les moteurs diesel et leurs pièces pour les chargeurs chenillés et bulldozers:

Angus R Limited, Edmonton, Alb	4,548
Crothers Limited, Concord, Ont	49,598
Cummings Mid Canada Limited, Winnipeg, Man	4,172
Cummins Diesel—Division Cummins Quebec Limited, Fredericton, N-B	3,949
Finning Tractor Company, Vancouver, C-B	3,979
Komatsu Canada Limited, Richmond, C-B	50,228
Kramer Tractor, Vancouver, C-B	123,031
L and N Engineering Limited, Richmond, C-B	1,771
Mussens Equipment Limitée, Montréal, Qué	1,438
Newfoundland Tractors and Equipment Company Limited, St John's, T-N	8,138

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
Sheridon Equipment Limited, Toronto, Ont	2,794
Tractors and Equipment (1962) Limited, Fredericton, N-B	1,178
Remises inférieures à $1,000	2,448

Remise des droits de douane sur du matériel et des matières importés qui ont été utilisés dans la construction de navires exportés:

Bel-Aire Shipyards Limited, Vancouver Nord, C-B	10,648
Davie Shipbuilding Limitée, Lauzon, Qué	3,718,870
Les Chantiers Maritimes Davie Limitée, Lauzon, Qué	87,579
Lyman Tube—Division of Jannock, Oakville, Ont	1,608
Matsumoto Shipyards, Vancouver, C-B	3,485
Russel Steel (B C) Limited, Richmond, C-B	1,245
St John Shipbuilding and Drydock Company Limited, Saint John, N-B	313,718
Vancouver Shipyards, Vancouver, C-B	3,372
Remises inférieures à $1,000	1,841

Remise des droits de douane sur certains fruits et légumes importés pour être conditionnés en 1982-83:

Berryland Canning Company, Haney, C-B	265,136
Bicks Pickles, Scarborough, Ont	42,478
Campbell Soup Company Limited, Portage La Prairie, Man	9,200
Campbell Soup Company Limited, Toronto, Ont	134,225
Canadian Canners Limited, Hamilton, Ont	52,541
Canadian Canners Limited, Montréal, Qué	6,249
Canadian Canners Limited, Vancouver, C-B	67,082
ED Smith and Sons Limited, Winnona, Ont	2,027
Empress Foods Limited, Vancouver, C-B	8,909
Fraser Valley Frosted Foods Limited, Chilliwack, C-B	41,552
HJ Heinz Company, Leamington, Ont	506,475
Hostess Food Products Limited, Kentville, N-É	9,069
Humpty Dumpty Foods Limited, Lachine, Qué	42,330
Hunt Wesson Canada, Toronto, Ont	14,747
IMO Foods Limited, Yarmouth, N-É	1,745
Lassonde, A et Fils Incorporée, Rougemont, Qué	3,732
Libby, McNeill and Libby of Canada Limited, Chatham, Ont	36,508
Mrs D L Milne Cannery Limited, Summerland, C-B	29,198
Nalley's Limited, Vancouver, C-B	25,871
Old Dutch Foods Limited, Calgary, Alb	20,142
Primo Importing and Distributing Company, Weston, Ont	40,153
Snow Crest Packers Limited, Abbotsford, C-B	18,166
Strub Brothers, Dundas, Ont	9,093
Weils Food Processing, Wheatley, Ont	12,614
Westvale Foods Limited, Mission, C-B	10,911
York Farms—Division of Canada Packers Limited, New Westminster, C-B	150,342
Remises inférieures à $1,000	1,012

Remise des droits de douane et des taxes payés sur les machines et le matériel importés par diverses compagnies:

American Motors of Canada Limited, Toronto, Ont	12,565
Chrysler Corporation Limited, Windsor, Ont	345,569
F Jos Lamb Company, Windsor, Ont	200,199
Fab Tec Canada Limited, Windsor, Ont	124,973
Ford Motor Company, Dearborn, Mich	2,279
Ford Motor Company, Oakville, Ont	15,383
General Motors of Canada Limited, Oshawa, Ont	13,208
General Motors of Canada Limited, Windsor, Ont	7,449
Highway Stamping Company Limited, Windsor, Ont	1,103
Jervis B Webb Company of Canada Limited, Hamilton, Ont	20,681
La Salle Machine and Tool of Canada, Windsor, Ont	39,358
National Auto Radiator Manufacturing Company Limited, Windsor, Ont	11,536
Newcor Canada Limited, Windsor, Ont	10,748
Rockwell International, Brake Division, Tilbury, Ont	28,485
Spun Steel Limited, Strathroy, Ont	10,862
Tri-Way Machine Limited, Windsor, Ont	33,755
Uniroyal Limited, Kitchener, Ont	2,683
Windsor Bumper, Division of Gulf and Western Canada Limited, Windsor, Ont	6,866
Remises inférieures à $1,000	1,341

Remise des droits de douane payés ou payables sur des marchandises utilisées dans la production de sous-systèmes électroniques pour les satellites de communication en vue de l'exportation:

Addisons TV Parts, Montréal, Qué	2,355
Bell Canada, Montréal, Qué	20,151
Chatlos Systems Incorporated, Montréal, Qué	2,374
Com Dev, Cambridge, Ont	110,171
ECG Canada Incorporated, Montréal, Qué	48,948
Electronic Whosesale Company, Verdun, Qué	5,365
Fleet Industries—A Division of Ronyx Corporation, Fort Érié, Ont	37,257
Harris Systems, Pointe-Claire, Qué	1,712
Mitel Corporation, Kanata, Ont	17,019
Rosgol Industries, Montréal, Qué	10,664
Saskatchewan Telecommunications, Regina, Sask	22,610
Spar Aerospace Products Limited, Kanata, Ont	1,781,848
Spar Aerospace Products Limited, Toronto, Ont	4,037,228
Remises inférieures à $1,000	5,222

Remise des droits de douane sur les anodes de titane enduites qui doivent servir à la production de la soude de chlore ou de chlorate de sodium:

BC Chemicals, Montréal, Qué	7,647
BCM Technologies Limited, Oakville, Ont	234,256
Canadian Occidental Petroleum, Vancouver Nord, C-B	10,691
Chemetics International Limited, Vancouver, C-B	27,339
CIL Incorporated, Dalhousie, N-B	1,518
CIL Incorporated, Montréal, Qué	215,633
FMC of Canada Limited, Vancouver, C-B	55,140
Kemanobel, Magog, Qué	3,610
Quenord Chemicals Limited, Montréal, Qué	4,742
Rovalve Limited Group A, Port Coquitlam, C-B	1,450
Stanchem, Montréal, Qué	13,833
Ste Anne Chemical Company Limited, Nackawic, N-B	68,104
Remises inférieures à $1,000	294

Remise des droits de douane sur les châssis et composants d'appareils de télévision:

Electrohome Limited, Kitchener, Ont	859,684
Hitachi Credit Canada, Pointe-Claire, Qué	25,069
Hitachi Sales Corporation of Canada Limited, Pointe-Claire, Qué	904,556
Matsushita Industrial Canada, Toronto, Ont	654,852
RCA Limited, Prescott, Ont	3,090,390
Sanyo Canada Limited, Montréal, Qué	2,286,075

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

Remise des droits de douane sur certains véhicules automobiles, leurs accessoires et leurs pièces:

	$
American Motors Canada Limited, Brampton, Ont	26,075,570
Aurora Cars, Division of Grove Ridge Incorporated, Richmond Hill, Ont	4,822
Jeep Corporation, London, Ont	12,168,802
Livingston International Incorporated, London, Ont	298,496
Remises inférieures à $1,000	1,542

Remise des droits de douane sur des pièces et des matières entrant dans la production de véhicules pour circulation hors des grandes routes:

Bata Engineering, Batawa, Ont	16,056
Brute Manufacturing Limited, Cambridge, Ont	3,967
Canadian General Electric Company Limited, Toronto, Ont	4,509
CR Industries—Chicago Rawhide Products Canada, Limited, Brantford, Ont	7,164
Cutler Hammer Canada Limited, Scarborough, Ont	16,675
Euclid Canada Limited, Guelph, Ont	4,095,073
General Motors—Diesel Division, London, Ont	153,882
General Motors of Canada, London, Ont	1,218,190
Industrial Rubber Products Limited, Toronto, Ont	4,858
ITT Aimco, St Catharines, Ont	2,459
King Hydraulic Power, Woodstock, Ont	2,116
L and M Radiator Limited, Winnipeg, Man	4,174
Lincoln Engineering Company of Canada, Rexdale, Ont	4,219
Lincoln St Louis Canada Limited, Malton, Ont	3,396
MacDonald Steel 1976 Limited, Cambridge, Ont	1,638
Paccar Canada Limited, Ste-Thérèse, Qué	16,232
Pacific Truck and Trailers Limited, Vancouver, C-B	132,922
Palton Aircraft and Industries Limited, Toronto, Ont	2,795
Pneumatic Industrial Equipment, Toronto, Ont	1,151
Stratoflex of Canada Limited, Etobicoke, Ont	1,703
Teledyne Canada Metal Products, Woodstock, Ont	3,364
Union Tractor Limited, Edmonton, Alb	2,083
Unit Rig and Equipment Company Canada Limited, Niagara Falls, Ont	1,116,238
Wabco Equipment of Canada, Paris, Ont	3,394,437
Wainbee Limited, Toronto, Ont	7,023
Remises inférieures à $1,000	5,581

Remise de la taxe de vente sur les réparations d'aéronefs civils, les moteurs d'aéronefs et les simulateurs de vol de fabrication canadienne:

BC Telephone Company, Vancouver, C-B	1,444
Binette, John, Vancouver, C-B	9,642
CAE Electronics Limited, Montréal, Qué	18,457
Canadair, St-Laurent, Qué	113,833
Gray Beverage Company Limited, Vancouver, C-B	29,700
Hayes Dana Incorporated, St Catharines, Ont	445,796
Ministère des Transports, Ancienne Lorette, Qué	6,295
Pat Carson Bulldozing, Richmond, C-B	1,428
Quebec Cartier Mining Company, Port Cartier, Qué	111,851
West Fraser Timber Company Limited, Vancouver, C-B	161,539
Westcoast Transmission Company, Vancouver, C-B	389,051
Woodward Stores Limited, Vancouver, C-B	225,479
Remises inférieures à $1,000	1,762

Remise des droits de douane sur des trucks de la grue et les véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces et accessoires:

	$
Bombardier Incorporated, Valcourt, Qué	2,890,794
Caelter Enterprises Limited, Bathurst, N-B	7,658
Canadian Disposal Equipment Company Limited, Toronto, Ont	17,276
Canrep Incorporated, Montréal, Qué	35,858
Central Truck Body Company Limited, Toronto, Ont	3,187
Dresser Canada Incorporated, Cambridge, Ont	170,044
Esna, Division of Amerace Limited, Lachine, Qué	12,596
Euclid Canada Limited, Guelph, Ont	3,592,173
Firestone Steel Products of Canada, London, Ont	2,263
Flexible Tubing, Mississauga, Ont	2,272
Funcraft Vehicles Limited, Cambridge, Ont	7,670
General Motors of Canada Limited, London, Ont	56,093
GM Associates Limited, Cooksville, Ont	3,375
Hayes Dana Incorporated, St Catharines, Ont	7,554
Higginson Equipment Sales Limited, Burlington, Ont	2,403
Jeep Corporation, London, Ont	299,229
Mack Trucks, Toronto, Ont	1,252,068
Patlon Aircraft and Industries, Mississauga, Ont	4,599
Pettibone Canada Limited, Mississauga, Ont	64,868
Rockwell International of Canada, Tilbury, Ont	1,474,428
SMI Industries, Mississauga, Ont	29,095
Teal Manufacturing Limited, Windsor, Ont	1,593
Transport Refrigeration Limited, Mississauga, Ont	9,876
Truck Equipment and Service Company Limited, Agincourt, Ont	1,566
Tuboquip Incorporated, Montréal, Qué	12,311
Universal Handling Equipment Company, Hamilton, Ont	49,946
Western Star Trucks Incorporated, Mississauga, Ont	1,419
Remises inférieures à $1,000	1,683

Remise des droits de douanes et de la taxe de vente sur le matériel de communication pour les opérations régionales des systèmes de surveillance militaire des centres de contrôle:

Bell Canada, Weston, Ont	472,200
Chemins de fer nationaux du Canada, Toronto, Ont	5,132
Manitoba Telephone System, Winnipeg, Man	8,775
NB Telephone Company Limited, Saint John, N-B	5,571
Northern Telephone Limited, New Liskeard, Ont	13,174
Quebec Telephone, Gaspé, Qué	5,857
Spar Aerospace Limited, Toronto, Ont	376,873
Remises inférieures à $1,000	793

Remise des droits de douane payés ou payables sur les marchandises utilisées pour la mise au point et la fabrication de systèmes de manipulation à distance pour la navette spatiale:

CAE Electronics Limited, Montréal, Qué	253,036
Spar Aerospace Products Limited, Toronto, Ont	1,595
Remises inférieures à $1,000	797

Remise des droits de douane sur le 2-4 dichlorophénoxyacétique et leurs esters et sels amines:

AH Marks and Company Limited, Bradford, Angleterre	43,714
Allied Chemicals, Montréal, Qué	62,712
Atlantic Trading Company, Toronto, Ont	82,455
Chipman Incorporated, Stoney Creek, Ont	14,497
Diamond Shamrock Chemicals Canada Incorporated, Hamilton, Ont	410,123

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

	$
Dow Chemical Canada Limited, Sarnia, Ont	145,399
Harrison and Crossfield Canada Limited, Winnipeg, Man	236,092
Interprovincial Co-Op Limited, Winnipeg, Man	15,281
Mitsui and Company Canada Limited, Toronto, Ont	4,860
Uniroyal Limited, Kitchener, Ont	111,656
Remise des droits de douane sur le cuir non fini devant servir à la fabrication du cuir fini pour faire des vêtements:	
Cantan Leather Corporation, Montréal, Qué	893,585
Cerro Leather Canada, Montréal, Qué	27,809
Collis Leather Limited, Aurora, Ont	8,812
Liberty Leather Corporation, Montréal, Qué	8,013
Remise des droits de douane sur certaines fibres acryliques et modacryliques:	
Cyamid Canada Incorporated, Scarborough, Ont	7,266
Lanatex Yarns Limited, Scarborough, Ont	39,600
Mitsui and Company, Montréal, Qué	25,384
Spintex Yarns Limited, Scarborough, Ont	28,276
Waterloo Textiles, Cambridge, Ont	4,815
Remise des droits de douane sur certains filés de filament de polyester:	
Celanese Canada Incorporated, Kingston, Ont	692,730
Daal Specialities Canada, Collingwood, Ont	350,278
Firestone Textiles Limited, Woodstock, Ont	82,298
Remise des droits de douane et des taxes de vente sur les marchandises importées dans le cadre du projet de construction de l'avion Hornet CF-18:	
Aviation Electric, St-Laurent, Qué	4,299
CAE Electronics Limited, Montréal, Qué	29,095
Legere Engineering Supplies, Ottawa, Ont	13,877
Ministère de la Défense nationale, Ottawa, Ont	2,854
	112,371,535
Total Douanes et Accise	***708,667,960***

D'autres remises ont été accordées, comme suit:

Le décret CP 1945 du 4 avril 1952, prévoyait la remise des droits de douane et de la taxe de vente ou de consommation imposés en vertu du Tarif des douanes et de la Loi sur la taxe d'accise, sur des marchandises importées au Canada ou achetées au pays, pour la vente, l'utilisation ou la distribution gratuite par les Nations Unies ou ses représentants.

Le décret CP 1950—115/1784 du 5 avril 1950, exemption au gouvernement des États-Unis relativement à l'exploitation et à l'entretien des bases louées et établies par ce gouvernement dans la province de Terre-Neuve.

Le décret CP 1952—4282 du 15 octobre 1952, autorisait une remise à l'égard des marchandises provenant de pays qui bénéficient du Tarif de préférence britannique, quand elles sont transbordées dans un port étranger par suite de circonstances indépendantes de la volonté des importateurs.

Le décret CP 1954—26/1904 du 8 décembre 1954, remise aux membres de l'OTAN pour les automobiles achetées au Canada.

Le décret CP 1955—I/350 du 12 mars 1955, marchandises importées au Canada uniquement et exclusivement aux fins de construction, d'entretien et d'exploitation du réseau avancé de pré-alerte.

Le décret CP 1956—II/1675 du 17 novembre 1956, remise des droits et des taxes sur les marchandises importées ou achetées au Canada par le gouvernement des États-Unis pour la construction, l'entretien ou l'exploitation du projet de défense mixte du Canada et des États-Unis, le réseau avancé de pré-alerte.

Le décret CP 1959—1624 du 22 décembre 1959, autorisait à l'égard des marchandises données, par des personnes qui résident hors du Canada, à des institutions religieuses, charitables et éducatives au Canada, une remise des droits de douane et de la taxe d'accise; et à l'égard des articles qui font partie des uniformes ou des équipements de milice qu'on ne peut obtenir au Canada, une remise des droits de douane qui seraient autrement payables à l'importation.

Le décret CP 1963—15/1854 du 20 décembre 1963, remise des droits de douane et de la taxe d'accise à l'égard des machines et appareils et leurs pièces (moteurs compris), d'une classe ou d'une espèce non faite au Canada et de la boue de forage lorsque ce matériel est importé ou est utilisé à la seule fin d'extraire par dissolution de la potasse de gisements souterrains, dans les délais prévus par le décret.

Le décret CP 1964—235 du 13 février 1964, remise des droits de douane et de la taxe d'accise sur les marchandises différentes de celles qui ont été commandées.

Le décret CP 1964—1436 du 17 septembre 1964, remise des droits de douane et des taxes d'accise payables sur certains biens de consommation, importés au Canada par des expéditions scientifiques.

Le décret CP 1966—545 du 23 mars 1966, remise de la taxe d'accise sur les moteurs canadiens qui sont retournés au Canada après avoir été exportés pour être réparés.

Le décret CP 1966—19/2200 du 1er décembre 1966, remise des droits de douane et des taxes d'accise sur le pain pascal (Matzos) importé pour consommation au cours de la Pâque et déclaré à la douane au cours de la période commençant deux mois avant la veille de cette fête judaïque et se terminant le dernier jour de la période de fête.

Le décret CP 1967—30/128 du 26 janvier 1967, remise des droits de douane et de la taxe d'accise payables sur des marchandises importées par la Commission internationale de la pêche du saumon dans le Pacifique et devant servir à ladite commission.

Le décret CP 1967—23/261 du 16 février 1967, remise avant qu'ils ne deviennent payables, de tous les droits de douane et de toutes les taxes d'accise qui seraient autrement payables à l'égard des véhicules et du matériel importés au Canada uniquement par une administration de ponts internationaux et exclusivement pour l'entretien et l'exploitation de la

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

partie canadienne des ponts internationaux et de leurs approches.

Le décret CP 1967—38/393 du 2 mars 1967, remise aux distillateurs canadiens à partir du 1[er] janvier 1967, des droits payables sur les barils usagés en chêne blanc importés au Canada pour le whisky produit aux fins d'exportation et du montant de la taxe de vente faisant la différence entre la taxe de vente payable sur la valeur à l'acquitté et celle calculée sur la valeur imposable.

Le décret CP 1968—23/1710 du 17 septembre 1968, remise des droits de douane payables sur les marchandises, l'outillage, l'équipement de servitude au sol et les pièces de rechange devant servir à la mise au point, à la fabrication et à la mise en service des systèmes d'avion-robots pour la surveillance AN/USD-501.

Le décret CP 1969—1224 du 17 juin 1969, remise des droits de douane et de la taxe d'accise sur certaines marchandises utilisées pour le projet d'infrastructure de l'OTAN.

Le décret CP 1969—1785 du 17 septembre 1969, remise pour les pièces de rechange et le matériel pour l'entretien au sol des aéronefs des lignes aériennes étrangères faisant escale au Canada lors de vols internationaux.

Le décret CP 1970—1786 du 14 octobre 1970, remise des droits de douane et de la taxe de vente autrement payables sur les souliers de ballet et sur les souliers à bout pointu achetés par des écoles de ballet pour leurs élèves et par des troupes de ballet pour leurs représentations.

Le décret CP 1970—1835 du 21 octobre 1970, prévoyait sous réserve des conditions prescrites, dans le cas des articles de fabrication canadienne exportés et réimportés, la remise de la totalité ou d'une partie des droits de douane et des taxes d'accise payables en sus des montants dûment imposés sur le coût des réparations effectuées, du traitement ou de l'équipement ajouté à l'extérieur du Canada.

Le décret CP 1972—1244 du 6 juin 1972, remise des droits de douane et de la taxe d'accise sur certaines marchandises importées par les directions postales des douanes.

Le décret CP 1972—2494 du 20 octobre 1972, remise de tous les droits de douane payés ou payables en vertu du Tarif des douanes sur les magnétoscopes importés pendant la période commençant le 1[er] mai 1969 et se terminant le 30 juin 1980 pour être utilisés exclusivement par des sociétés de télédistribution.

Le décret CP 1972—2516 du 9 novembre 1972, remise des droits de douane et de la taxe d'accise relativement aux listes de diffusion postale établies par ordinateur.

Le décret CP 1973—228 du 30 janvier 1973, remise de la taxe de vente sur des aéronefs fabriqués au pays qui sont utilisés à des fins de démonstration à des clients éventuels.

Le décret CP 1973—745 du 27 mars 1973, remise des droits de douane et de la taxe d'accise à l'égard de l'entrée temporaire de certains articles importés pour les usages spéciaux indiqués à l'annexe «A» du décret.

Le décret CP 1973—837 du 3 avril 1973, privilèges et immunités au Canada de l'Agence internationale de l'énergie atomique.

Le décret CP 1973—1361 du 29 mai 1973, remise des droits de douane et de la taxe d'accise sur les marchandises importées pour les réunions tenues au Canada par des organisations étrangères.

Le décret CP 1973—3568 du 13 novembre 1973, remise des droits de douanes payés ou payables en vertu du Tarif des douanes sur les fibres et filaments de carbone importés au Canada.

Le décret CP 1974—34 du 8 janvier 1974, remise d'une partie des droits de douane, de la taxe de vente et de la taxe d'accise payés ou payables sur les marchandises cultivées, produites ou fabriquées en Australie.

Le décret CP 1974—2246 du 8 octobre 1974, remise de la taxe d'accise aux diplomates et autres représentants de pays étrangers.

Le décret CP 1974—2523 du 19 novembre 1974, remise des droits de douane et de la taxe d'accise payés ou payables sur les échantillons commerciaux importés temporairement aux fins d'exhibition ou de démonstration.

Le décret CP 1975—287 du 11 février 1975, autorisait la remise partielle de la taxe de vente sur les aéronefs exportés temporairement du Canada afin de respecter un contrat de service aérien commercial.

Le décret CP 1975—1024 du 6 mai 1975, accordait la remise d'une partie des droits de douane et de la taxe de vente payables sur les automobiles de fabrication étrangère par un fabricant qui a importé, pour installation sur ces automobiles, des pièces composantes fabriquées au Canada.

Le décret CP 1975—1903 du 6 août 1975, remise de la taxe de vente payée ou payable à l'égard de machines et d'appareils importés ou achetés au Canada à compter du 1[er] juin 1974 par la Livingston Industries Limited, Tillsonburg (Ontario), aux fins d'emballage et de remballage de marchandises pour l'exportation. Le décret CP 1982-2679 du 3 septembre 1982 révoquait ce décret.

Le décret CP 1975—1973 du 27 août 1975, remise des droits de douane payés ou payables sur le matériel roulant de chemin de fer étranger importé pour assurer le service international (décret de remise n° 3 visant le matériel roulant de chemin de fer (service international)).

Le décret CP 1975—1975 du 27 août 1975, remise des droits de douane payés ou payables sur le matériel roulant de chemin de fer fabriqué au Canada et réimporté pour assurer un service international.

Le décret CP 1976—957 du 27 avril 1976, remise des taxes de vente et d'accise sur les aéronefs importés qui sont utilisés à des fins de démonstration à des clients éventuels.

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

Le décret CP 1976—1174 du 18 mai 1976, remise des droits de douane payés ou payables sur des marchandises utilisées dans la fabrication de sous-systèmes électroniques de satellites de communication pour l'exportation.

Le décret CP 1976—1314 du 1er juin 1976, remise des droits de douane et de la taxe d'accise payables sur des pellicules canadiennes exposées et traitées et sur des bandes magnétoscopiques enregistrées canadiennes.

Le décret CP 1976—1884 du 20 juillet 1976, autorisait pour les cirques et les autres attractions foraines, la remise des droits de douane et de la taxe d'accise payables en sus de certains montants minimaux évalués pour la période où les marchandises demeurent au Canada.

Le décret CP 1976—1884 du 20 juillet 1976, autorisait pour les cirques et les autres attractions foraines, la remise des droits de douane et de la taxe d'accise payables en sus de décembre 1975. Le décret CP 1982-2678 du 3 septembre, 1982 révoquait ce décret.

Le décret CP 1976—2984 du 2 décembre 1976, remise des droits de douane et de la taxe d'accise payés ou payables sur les échantillons de valeur négligeable.

Le décret CP 1976—17/3066 du 9 décembre 1976, remise de la taxe de transport aérien payée ou payable en conformité avec la Partie II de la Loi sur la taxe d'accise en ce qui concerne le transport aller-retour du personnel des États-Unis pour le projet de défense mixte du Canada et des États-Unis, le réseau avancé de pré-alerte, aux fins de construction, d'entretien ou d'exploitation.

Le décret CP 1977—73 du 20 janvier 1977, remise des droits de douane payés ou payables en vertu du Tarif des douanes sur les fibres et les filaments de carbone importés au Canada.

Le décret CP 1977—2391 du 31 août 1977, remise des droits de douane sur des transistors et d'autres dispositifs semi-conducteurs.

Le décret CP 1978—5/1188 du 13 avril 1978, remise des droits de douane et de la taxe de vente payés ou payables sur du matériel d'éclairage au xénon devant être utilisé exclusivement par la Niagara Falls Illumination Board pour illuminer les chutes à Niagara Falls (Ontario).

Le décret CP 1978—2023 du 22 juin 1978, remise des droits de douane et de la taxe d'accise sur les véhicules et bagages importés temporairement par des non-résidents.

Le décret CP 1978—2539 du 9 août 1978, remise des droits de douane payés ou payables sur les cuirs de peau de mouton et de peau d'agneau importés au Canada pour servir à la fabrication de gants, etc.

Le décret CP 1978—2644 du 23 août 1978, remise des droits de douane sur le café soluble qui est produit dans des pays ayant droit aux avantages du Tarif de préférence général.

Le décret CP 1978—2963 du 27 septembre 1978, remise des taxes de vente et d'accise sur les véhicules automobiles achetés ou importés par les représentants diplomatiques et autres représentants de pays étrangers en franchise des taxes de vente et d'accise et affectés à un usage imposable après deux ans.

Le décret CP 1978—3279 du 26 octobre 1978, remise des amendes inférieures à $10 à l'égard du paiement tardif de la taxe imposée en vertu de la Loi sur la taxe d'accise.

Le décret CP 1979—395 du 15 février 1979, remise des droits de douane et de la taxe d'accise à l'égard des importations non commerciales en vertu de garanties ou de rajustements de garanties.

Le décret CP 1979—1098 du 29 mars 1979, remise des taxes de vente, d'accise et de transport aérien à compter du 27 mars 1979, en conformité avec les réductions proposées dans le Bill C-38, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, présentée en première lecture le 29 janvier 1979. Le décret CP 1982—1420 du 13 mai 1982 révoquait ce décret.

Le décret CP 1979—1965 du 26 juillet 1979, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les ordinateurs et leurs pièces.

Le décret CP 1980—9/376 du 1er février 1980, remise des droits de douane sur les rouleaux d'impression de rotogravure importés par la Domco Industries Limited de Farnham (Québec).

Le décret CP 1980—487 du 8 février 1980, remise des droits de douane sur le tabac jaune écoté.

Le décret CP 1980—7/1674 du 19 juin 1980, remise des droits de douane et de la taxe sur les imprimés pour les transporteurs étrangers.

Le décret CP 1980—17/3119 du 13 novembre 1980, remise des droits de douane et des taxes de vente et d'accise payés ou payables sur des articles et échantillons de marchandises importés pour servir dans les brochures, etc.

Le décret CP 1980—3160 du 27 novembre 1980, remise d'une partie des droits de douane et des taxes de vente et d'accise payés ou payables sur les marchandises cultivées, produites ou fabriquées en Nouvelle-Zélande.

Le décret CP 1981—693 du 12 mars 1981, remise des droits de douane sur les ampoules pour les guirlandes d'illumination de Noël.

Le décret CP 1981—765 du 19 mars 1981, remise des droits de douane sur les huiles de graissage, produits de base en vrac.

Le décret CP 1981—5/1813 du 2 juillet 1981, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les droits sur les machines à coudre de fabrication nationale réimportées par Singer Company of Canada Limited.

Le décret CP 1981—1883 du 9 juillet 1981, la remise de la taxe de vente et des amendes imposées à l'égard de l'acier en stock au 18 novembre 1974, utilisé dans la fabrication ou la production de l'acier de construction ouvré pour bâtiments visé à l'alinéa 26(4)(*d*) de la Loi sur la taxe d'accise.

000231

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
DOUANES ET ACCISE—*Fin*

Le décret CP 1981—5/1992 du 16 juillet 1981, remise des droits de douane payés ou payables à l'importation par l'Énergie atomique du Canada, Limitée entre le 1er janvier 1980 et le 31 décembre 1981 de tonneaux en acier inoxydable (jusqu'à 5,000) pour entreposer le deutérium.

Le décret CP 1981—2256 du 19 août 1981, remise de cinquante pour cent de la taxe de vente sur le matériel de communications importé par Bell Canada.

Le décret CP 1981—3171 du 5 novembre 1981, abrogeait le décret de remise sur l'acier en stock destiné à la fabrication ou à la production établi par le décret CP 1981—1883 du 9 juillet 1981 et remplaçait le décret concernant la remise de la taxe de vente et des amendes imposées à l'égard de l'acier en stock au 18 novembre 1974, utilisé dans la fabrication ou la production de l'acier de construction ouvré pour bâtiments visé à l'alinéa 26(4)(*d*) de la Loi sur la taxe d'accise.

Le décret CP 1981—3253 du 19 novembre 1981, remise des droits de douane sur les résines échangeuses d'ions.

Le décret CP 1982—191 du 21 janvier 1982, remise des droits de douane sur certaines marchandises provenant de la Grèce.

Le décret CP 1982—197 du 21 janvier 1982, remise des droits de douane et des taxes de vente et d'accise sur certaines marchandises importées au Canada par l'intermédiaire de services de messagerie.

Le décret CP 1982—2/231 du 21 janvier 1982, remise des droits de douane sur le vinaigre aux compagnies mentionnées à l'annexe.

Le décret CP 1982—3/231 du 21 janvier 1982, remise, aux compagnies mentionnées à l'annexe, des droits de douane sur des calorifères à air chaud à tubes de verre devant servir dans la production du malt.

Le décret CP 1982—3/456 du 11 février 1982, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les droits payés à l'égard de six coques de voiliers de 29 pieds importées au bureau de Niagara Falls (Ontario).

Le décret CP 1982—775 du 3 mars 1982, décret concernant la réduction des droits de douane sur certaines attaches de fer ou d'acier.

Le décret CP 1982—956 du 25 mars 1982, règlement exemptant certains navires faisant du cabotage au Canada de la partie XV de la Loi sur la marine marchande du Canada.

Le décret CP 1982—1164 du 22 avril 1982, remise des droits de douane sur certaines marchandises originaires de la République populaire de Chine.

Le décret CP 1982—5/1702 du 3 juin 1982, remise des droits de douane payés ou payables sur trois postes de conditionnement électronique fabriqués par la GEC Rectifiers de Stafford en Angleterre et importés par l'Urban Transportation Development Corporation Limited pour servir dans des véhicules de transport rapide.

Le décret CP 1982—1717 du 10 juin 1982, remise des droits de douane sur certains implants servant à engraisser les bovins.

Le décret CP 1982—1872 du 23 juin 1982, remise des droits de douane sur certains livres et imprimés.

Le décret CP 1982—1893 du 23 juin 1982, remise des droits de douane et des taxes de vente et d'accise sur les marchandises importées au Canada dans le cadre d'expéditions scientifiques en remplacement du décret CRC c 787.

Le décret CP 1982—1994 du 30 juin 1982, remise de la taxe de vente sur les aéronefs civils canadiens, les moteurs d'aéronefs canadiens, les simulateurs de vol canadiens et leurs pièces qui sont réparés à l'étranger, en remplacement du décret CP 1981-649.

Le décret CP 1982—4/2395 du 5 août 1982, remise des droits de douane sur les panneaux rigides pour portes, gauffrés et non finis.

Le décret CP 1982—2622 du 3 septembre 1982, remise de 50% de la taxe de vente payée ou payable sur certaines balances de vente au détail pouvant être converties au système métrique et ayant été importées ou vendues au cours de la période commençant le 1er juillet 1981 et se terminant le 31 décembre 1983.

Le décret CP 1982—2861 du 22 septembre 1982, remise des droits de douane sur le papier mécanographique devant servir à la fabrication de cartes perforées pour ordinateur.

Le décret CP 1982—2981 du 30 septembre 1982, remise des droits de douane sur certaines machines à meuler importées par la Wilson Machine Company Limited, LaSalle (Québec) ou pour son compte.

Le décret CP 1982—3142 du 14 octobre 1982, remise des droits de douane sur les peaux de phoques capturés en Alaska dans le Pacifique Nord.

Le décret CP 1982—3201 du 21 octobre 1982, remise des droits de douane sur les amandes et les pistaches conditionnées ou préparées.

Le décret CP 1982—2/3361 du 4 novembre 1982, remise des droits de douane payés ou payables sur un cabinet de traitement à l'ultraviolet importé par l'hôpital général de Victoria en Colombie-Britannique ou en son nom.

Le décret CP 1982—7/3998 du 23 décembre 1982, remise à la Potash Company of America de Sussex au Nouveau-Brunswick de la somme de $132 699 qui représente une partie des droits de douane payés sur deux poulies de Koepe et ses composants électriques.

Le décret CP 1983—185 du 27 janvier 1983, décret sur la réduction des droits de douane sur les produits chimiques et les matières plastiques.

Le décret CP 1983—448 du 17 février 1983, remise des droits de douane sur le carton de couverture et le carton homogène blanchi pour boîtes.

Le décret CP 1983—189 du 27 janvier 1983, remise des droits de douane sur certains produits.

ARTICLE 17(8)—*Suite*

REVENU NATIONAL—*Suite*
IMPÔT

Remises d'impôt sur le revenu: $

Berry, Ellis Surrey C-B 10,113

Le décret CP 1982—4/2770 du 9 septembre 1982 accorde une remise d'impôt sur le revenu de $2,729 pour 1975 et de $4,321 pour 1976, plus les intérêts correspondants payables.

Le contribuable a produit des déclarations d'impôt sur le revenu de 1975 à 1978 comme travailleur indépendant, mais, par la suite, a fait l'objet d'une nouvelle cotisation comme employé.

Le revenu d'emploi a été ajouté au revenu d'un travail indépendant qui avait été déclaré au départ, ce qui a donné lieu à une double imposition. Le contribuable a communiqué avec le Ministère, mais aucune mesure n'a été prise et les déclarations de 1975 et 1976 ont été frappées de prescription.

Une remise a été recommandée en raison de l'erreur du Ministère.

Burke, Patrick Arthur, Ottawa, Ont

Le décret CP 1983—9/906 du 24 mars 1983 accorde une remise d'impôt sur le revenu de $5,455 et de $2,789, plus les intérêts et pénalités à payer concernant les années d'imposition 1971 et 1972.

En 1973, le contribuable a été arbitrairement imposé pour les années d'imposition 1971 et 1972 parce qu'il avait refusé de produire des déclarations.

Le contribuable a présenté par la suite des états financiers que le Ministère a acceptés. Ces états démontraient que la cotisation d'impôt arbitraire excédait largement l'impôt réellement exigible.

Le contribuable ne touche qu'un petit revenu de location et la pension de sécurité de la vieillesse, et il n'a pas une bonne santé.

Une remise a été recommandée pour les déclarations frappées de prescription de 1971 et de 1972 à cause de la situation financière difficile du contribuable.

Obligations du gouvernement et obligations à long terme des corporations

Le décret CP 1983—99 du 13 janvier 1983 accorde une remise de l'impôt sur le revenu en intérêt reçu par des non-résidents, de résidents du Canada, sur des obligations du gouvernement et des obligations à long terme de corporations émises en 1983.

Remise relative à des contrats de rente à versements invariables

Le décret CP 1982—2478 du 18 août 1982 accorde une remise de l'impôt sur le revenu et des pénalités à l'égard des contrats de rente à versements invariables pour l'année d'imposition 1981.

Décret de 1982 sur la remise d'impôt sur le revenu gagné au Québec

Le décret CP 1983—105 du 20 janvier 1983 accorde à certains particuliers qui sont réputés résider au Canada, aux non-résidents qui ont réalisé des gains en capital au Québec et aux résidents du Québec qui ont tiré un revenu d'entreprise d'une source étrangère, une remise des impôts, intérêts et pénalités supplémentaires attribuables à la fois au prélèvement de la surcharge fédérale de 43 pour cent et à la perte du dégrèvement d'impôt fédéral applicable au revenu gagné au Québec. Ce décret s'applique aux années d'imposition 1979 à 1983 et aux années d'imposition suivantes.

Avantages et indemnités accordés dans les postes isolés

Le décret CP 1983—299 du 3 février 1983 est une modification qui étend l'application du décret à l'année d'imposition 1982 à l'égard des avantages reçus en vertu de contrats de travail déterminés.

Marathon Oil Company, Findlay Ohio É-U 888,590

Le décret CP 1982—8/3902 du 16 décembre 1982 accorde une remise d'impôt sur le revenu de $888,590 pour l'année d'imposition 1974.

En raison d'une modification de la Loi de l'impôt sur le revenu, le contribuable avait droit à une réduction rétroactive de l'impôt de la Partie XIV de 1974. En avril 1980, une déclaration modifiée de 1974 a été produite, mais a été mal classée au bureau de district. L'erreur a été découverte après que la déclaration de 1974 soit devenue frappée de prescription.

Étant donné que le contribuable a demandé son remboursement avant que la déclaration de 1974 soit frappée de prescription et que le Ministère a manqué en ne donnant pas suite à la demande, une remise est recommandée.

Programme dit Options North de la province de la Saskatchewan

Le décret CP 1983—558 du 24 février 1983 prévoit la remise de l'impôt fédéral sur le revenu et des intérêts et pénalités y afférents sur les indemnités et les remboursements versés en vertu du programme dit Options North de la province de la Saskatchewan, après le 31 mars 1978 et avant le 1er janvier 1981, à l'égard du stage de formation passé en établissement en vertu du programme.

Sinclair, Doris, Ladner C-B 1,993

Le décret CP 1982—5/3333 du 28 octobre 1982 accorde une remise d'impôt sur le revenu de $1,362, plus les intérêts correspondants, payables pour l'année d'imposition 1976.

Le contribuable a produit ses déclarations de 1975 et 1976 et y a déclaré respectivement $5,723 et $8,654 de revenu selon un T4. À la suite d'un malentendu avec le contribuable, le Ministère a établi une nouvelle cotisation pour les déclarations de 1975 et 1976 en supprimant les revenus selon les T4. Avec les montants antérieurs, moins une perte d'entreprise de $2,472, le profit de l'entreprise pour 1976 était de $11,905.

Le Ministère n'a fourni aucune explication détaillée lorsque le contribuable le lui a demandé en 1978. Lorsque la question a été examinée de nouveau en 1981, la déclaration de 1976 était frappée de prescription.

Il a été confirmé que le revenu réel de l'entreprise pour 1976 était de $4,128 et une remise est recommandée, en raison d'une erreur du Ministère.

000233

REVENU NATIONAL—*Fin*
IMPÔT—*Fin*

	$
Stevens, Manuel, Cornwall, Ont	2,214

Le décret CP 1983—4/319 du 3 février 1983 accorde une remise d'impôt sur le revenu de $2,214 pour l'année d'imposition 1980.

Le 15 août 1979, les employés du bureau régional de l'Ontario de Parcs Canada ont été avisés que leur lieu de travail serait transféré de Cornwall à Peterborough en 1980. Le procès-verbal du Conseil du Trésor CT 766990, de novembre 1979, a autorisé la réinstallation des employés avant la date officielle du déménagement. Le 5 mai 1980, le ministre de l'Environnement a révoqué le transfert et a promis de compenser les employés de tous les coûts engagés.

Le contribuable a acheté une maison à Peterborough le 31 janvier 1980. Il a retiré une somme de $10,241 de son régime enregistré d'épargne-logement pour financer l'achat. Lorsque le déménagement a été annulé, la maison n'était plus nécessaire et le contribuable a dû la vendre sans jamais l'avoir occupée.

Le contribuable a subi des pertes à la suite de l'annulation de son REEL, étant donné qu'un particulier n'a droit qu'à un seul régime dans sa vie et que, en fait, les fonds retirés du régime étaient imposables, puisqu'ils n'ont pas été utilisés pour acheter un logement de type propriétaire-occupant.

Western Steel Span Buildings Ltd, Saint-Vital, Man

Le décret CP 1983—5/409 du 10 février 1983 prévoit la remise de l'impôt sur le revenu de $2,798 plus les intérêts y afférents payables pour l'année d'imposition 1974.

Le contribuable a produit sa déclaration de 1975 et y a déclaré un gain en capital sur la disposition de biens amortissables et non amortissables.

Le gain en capital a été traité comme un revenu dans une nouvelle cotisation et la perte autre qu'en capital reportée à l'année d'imposition 1974 a été diminuée.

La compagnie en a appelé de la nouvelle cotisation pour 1975 et l'appel a été accepté par consentement au jugement. Cette déclaration de 1975 a fait l'objet d'une nouvelle cotisation, mais comme le contribuable ne s'est pas opposé à la nouvelle cotisation de 1974 et n'a pas produit de renonciation, le Ministère n'avait pas le pouvoir d'établir une nouvelle cotisation à l'égard de la perte autre qu'en capital révisée reportée sur les années antérieures.

Une remise a été recommandée pour l'année d'imposition 1974 qui était frappée de prescription, étant donné que le Ministère a été fautif dans l'établissement de la nouvelle cotisation.

	$
Remises inférieures à $1,000	6,137
Total Impôt	***909,047***
Total Revenu national	709,577,007

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Droits normalement payables en ce qui concerne les requêtes de preuve de citoyenneté canadienne enregistrées par un individu, suite à une invitation de la part d'un club ou d'un organisme à participer à une cérémonie pour la promotion de la citoyenneté:

	$
Remises inférieures à $1,000	1,352
Total Secrétariat d'État	1,352

000235

ARTICLE 18(2)

Obligations, dettes et réclamations retranchées des comptes

	Autorisation du Conseil du Trésor		Autorisation ministérielle			
	Comptes inférieurs à $5,000		Comptes inférieurs à $2,000		Total	
	Nombre	Montant	Nombre	Montant	Nombre	Montant
		$		$		$
AGRICULTURE			95	29,234	95	29,234
COMMUNICATIONS—						
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes			23	1,596	23	1,596
Office national du film	1	3,587	37	3,431	38	7,018
Musées nationaux du Canada			108	2,151	108	2,151
Archives publiques			322	10,839	322	10,839
CONSOMMATION ET CORPORATIONS			81	14,138	81	14,138
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE			1	106(1)	1	106
EMPLOI ET IMMIGRATION—						
Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada	12	35,904(1)	10,122	899,504(1)	10,134	935,408
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—						
Ministère			52	5,295	52	5,295
Office national de l'énergie			30	4,425	30	4,425
ENVIRONNEMENT	1	923(1)	82	3,930	83	4,853
AFFAIRES EXTÉRIEURES			353	51,509	353	51,509
PÊCHES ET OCÉANS			723	27,101	723	27,101
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN	32	86,822(1)	694	325,269(1)	726	412,091
JUSTICE			11	480	11	480
TRAVAIL			4	758	4	758
DÉFENSE NATIONALE			758	85,620	758	85,620
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL	16	46,685	5,662	384,190	5,678	430,875(2)
REVENU NATIONAL—						
Douanes et Accise	73	249,745	538	284,294	611	534,039
Impôt	1,827	5,816,975	8,677	4,831,769	10,504	10,648,744
CONSEIL PRIVÉ—						
Commission des relations de travail dans la Fonction publique			1	593	1	593
TRAVAUX PUBLICS			28	10,283	28	10,283
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE			7	871	7	871
SCIENCES ET TECHNOLOGIE—						
Conseil national de recherches du Canada			28	3,111	28	3,111
SECRÉTARIAT D'ÉTAT			19	6,935	19	6,935
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—						
Service correctionnel			374	6,990(1)	374	6,990
Gendarmerie royale du Canada	1	4,216	70	23,803	71	28,019
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—						
Ministère	38	2,781			38	2,781
Statistique Canada			28	1,118	28	1,118
TRANSPORTS			3,295	128,696	3,295	128,696
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS	205	609,957	1,660	431,629	1,865	1,041,586(2)
	2,206	6,857,595	33,883	7,579,668	36,089	14,437,263

(1) Les montants retranchés faisaient partie des comptes débiteurs ministériels, sauf les exceptions suivantes: Développement économique, 1 article de $106 relatif au compte d'actif «avance de traitement»—Emploi et Immigration, 312 articles d'une valeur de $64,569 relatifs au compte d'actif «prêts du transport et d'assistance»—Environnement, 1 article de $923 relatif au compte d'actif «petite caisse ministérielle»—Affaires indiennes et Nord canadien, 132 articles d'une valeur de $104,738 relatifs au compte d'actif «expansion économique des Indiens», 8 articles d'une valeur de $20,608 relatifs au compte d'actif «aide domiciliaire aux Indiens» et 12 articles d'une valeur de $7,551 relatifs au compte d'actif «Fonds de prêts aux Esquimaux»—Solliciteur général, Service correctionnel, 374 articles d'une valeur de $6,990 relatifs au compte d'actif «libérés conditionnels».

(2) Les articles suivants ne figurent pas aux comptes énumérés ci-dessus: Santé nationale et Bien-être social, 36,349 articles d'une valeur de $7,381,872 relatifs aux remises de dettes en vertu de l'article 22(3) de la Loi sur la Sécurité de vieillesse—Affaires des anciens combattants, 7,819 articles d'une valeur de $5,885,200 relatifs aux remises de dettes en vertu de l'article 19(2) de la Loi sur les anciens combattants.

De plus amples renseignements sur les comptes débiteurs et les montants retranchés de ceux-ci se trouvent dans la section 31 du volume II.

ARTICLE 31(4)

Avances comptables non remboursées ou dont il n'est pas rendu compte (y compris celles qui ont été remboursées ou comptabilisées après le 30 avril mais inscrites dans les comptes de l'exercice précédent)

Nom	Imputé au crédit	Montant(1)	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
AGRICULTURE				
Anderson W R	20	48		48
Arnold G	5	29		29
Burrows H	5	200		200
Campbell K	1	43		43
Carter C L	1	1,100		1,100
Cassidy S	5	1		1
Curtis D	20	200		200
Dunker H	5	1,000		1,000
Farell D	20	350		350
Gilles W	5	217		217
Jackson G	1	450		450
LeBlanc L	20	200		200
Lufman M	5	375		375
Mawhinney J B	20	250		250
McAleer D	5	5		5
Meek J	5	5		5
Morehouse D	5	215		215
O'Brien D	1	395		395
Peksa J	1	1,500		1,500
Pennell F	5	250		250
Penney B G	5	750		750
Richard B	1	12		12
Steves B	1	1,400		1,400
Thomas F	20	200		200
		9,195		9,195
COMMUNICATIONS—				
Ministère				
Alden A	1	3	3	
Amon J	1	27	27	
Andrieu M	1	115	115	
Arsenault R	Stat	23	23	
Barrington R	1	9	9	
Barry A	1	5	5	
Belisle F	1	175	175	
Belrose J	1	361	361	
Blevis B	1	263	263	
Bouchard M	1	50	50	
Breau D	1	15	15	
Bridgewater A	1	1	1	
Brodie J	10	423	423	
Caplan T	1	35	35	
Carew A	1	55	55	
Clark D	1	27	27	
Crozier B	1	54	54	
Dallaire G	1	26	26	
Decloux V	1	2,215	2,215	
Delaney R	1	6	6	
Desjardins-Chase M	1	2,298	2,298	
Desroches Y	1	442	442	
Diamente F	1	27	27	
Doré L	1	450	450	
Douville R	1	3	3	
Dubois A	1	52	52	
Ducharme E	1	96	96	
Dufour M	1	450	450	
Dumoulin JC	1	1	1	
Foote J	1	5	5	
Franklin C	1	6	6	
Gourd A	1	2,500	2,500	
Gravel S	1	82	82	
Grebler V	1	7	7	
Hétu M	1	500	500	
Hothi H	1	2	2	
Johnson D	1	11	11	
Johnston W	1	298	298	
Kelly K C	10	200	200	
Keyes A	10	228	228	
Kong A	1	36	36	
Lefebvre J	10	1	1	
Martel J	1	5	5	
Martin R	1	2	2	

Nom	Imputé au crédit	Montant(1)	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
May G	1	137	137	
McCrum W	1	4	4	
McKay R	1	48	48	
Molozzi A	1	855	855	
Montgomery W	1	2,632	2,632	
Muscati Z	1	2	2	
Nassar R	1	17	17	
Olsen R	1	13	13	
O'Neil B	1	62	62	
Paldi A	1	1	1	
Perrier L	1	1	1	
Richardson K	1	168	168	
Rousseau J J	1	150	150	
Schaffer B A	1	21	21	
Sincennes J	Stat	150	150	
Steele D	1	6	6	
Towaij S	1	5	5	
Treurniet W	1	24	24	
Turgeon A	1	235	235	
Tyrie D	1	53	53	
Vazquez G	1	100	100	
Werstiuk H	1	4	4	
Whalen T	1	13	13	
Wright W	1	49	49	
Yeung S	1	3	3	
Yokoyama K	1	30	30	
		16,373	*16,373*	
Musées nationaux du Canada				
McGuff G	70	550		550
Peers B	70	164	164	
Russell D	70	4	4	
Schultz H	70	625		625
		1,343	*168*	*1,175*
Archives publiques				
Ball N	85	160	160	
Charron P	85	450	450	
Delisle G	85	1,500	1,500	
Dick E	85	36	36	
		2,146	*2,146*	
		19,862	18,687	1,175
CONSOMMATION ET CORPORATIONS				
Armstrong M	1	1,200	1,200	
Attwood R	1	230	230	
Bailie W	1	1,200	1,200	
Bean J	1	500	500	
Beaulieu N	1	2,000	2,000	
Bislard C	1	213	213	
Bocking J	1	700	700	
Boileau J	1	450	450	
Boisclair C	1	220	220	
Brander R	1	261	261	
Brydon W	1	500	500	
Buchanan J	1	50	50	
Cade J	1	1,200	1,200	
Carr S	1	1,764	1,764	
Champagne L	1	110	110	
Cini C	1	2		2
Cochrane W	1	1,500	1,500	
Cordoni Greenbaum C	1	85		85
Else G	1	360		360
Ferdberber R	1	110	110	
Friend M	1	150	150	
Genest J	1	2,132	2,132	
Gray L O	1	200		200
Hamley M	1	700	700	
Hay P F	1	250	250	
Huband K	1	500	500	
Hunter L A W	1	300	300	

ARTICLE 31(4)—*Suite*

Nom	Imputé au crédit	Montant[1]	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
CONSOMMATION ET CORPORATIONS—*Fin*				
Jarrett W F	1	180	180	
Kennelly W	1	150		150
Kingston S	1	1,500	1,500	
Labelle J M	1	50	50	
Lalonde P	1	500	500	
Marrocco A P	1	925	925	
Martin J S	1	550	550	
McCulloch P	1	336	336	
Pottie F D	1	1,000	1,000	
Rutherford D	1	6		6
Seeley J	1	500	500	
Sicotte L	1	2,000		2,000
Sim W S	1	250	250	
Smith W	1	850	850	
Streadwick	1	200	200	
Taggart W J	1	500	500	
Thivierge J	1	270	270	
Wapniarski S	1	2,500	2,500	
Wolinski D	1	2,350	2,350	
		31,504	28,701	2,803
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE— Administration du pipe-line du Nord				
Treaty 8 Tribal Association	25	10,000		10,000
EMPLOI ET IMMIGRATION				
Adcock R	10	190	190	
Allan D	10	158	158	
Allen J	10	57	57	
Amiot R	10	20	20	
Aubin C	10	123	123	
Auger L	5	495	495	
Auger L	5	386	386	
Auger L	5	750	750	
Babes S	10	78	78	
Barnes V	10	210	210	
Beauchamp R	10	100	100	
Beaumont C	10	1,067	1,067	
Belanger D	5	145	145	
Bélineau M	10	300		300
Belisle J	5	87	87	
Bennett R	10	1	1	
Bennett R	10	22	22	
Bider N	10	83		83
Blais G	5	250	250	
Bleau R	20	56	56	
Blouin J	5	250	250	
Brown E	10	400		400
Brown K	10	391		391
Boer K	10	1	1	
Caron E	10	300		300
Carr L	10	500	500	
Carreau L	20	1	1	
Caverly W	10	200		200
Champagne S	5	100	100	
Charge E	10	125	125	
Charron G	10	41		41
Chartrand J	10	180	180	
Cheetham P	5	85	85	
Collett R	1	1,190		1,190
Colwell C	10	1,000	1,000	
Connelly R	10	200	200	
Contois Y	5	5	5	
Copenace N	10	500	500	
Côté L	5	30	30	
Covey A	10	130	130	
Cretney W	10	113	113	
Davies A	10	20	20	
Dean R	10	300	300	
Demers G	10	1	1	
Dery C	10	419	419	
Desjardins G	5	1	1	
Dodic R	5	175	175	
Domanski E	10	275	275	
Domville B	20	155		155
Dorval R	5	415	415	
Ducarme D	10	30	30	
Ducharme L	5	123	123	
Duclos B	10	50	50	
Dufour L	5	700	700	
Duke R	5	71	71	
Dunlop J	20	200	200	
Dupont L	10	1	1	
Durand C	10	52	52	
Elliot J	10	2,000	2,000	
Epstein L	10	14	14	
Fairbrother D	5	175		175
Fallu P	1	100	100	
Fallu P	10	300	300	
Ferris S	10	500	500	
Ferris S	10	2,126	2,126	
Ferron C	10	200		200
Filion D	10	200	200	
Fisher M	5	560		560
Fortier P	5	500	500	
Fortin G	5	90	90	
Fortin G	10	166	166	
Fournier L	10	100	100	
Fournier N	5	450	450	
Fournier S	10	475	475	
Franklin R	10	114		114
Gagnon J	5	2	2	
Gallagher L	10	100	100	
Gallasso A	1	100	100	
Garbutt T	10	3		3
Garneau R	5	396	396	
Gaudet R	5	200	200	
Gauthier M	5	65	65	
Gauthier Y	10	44	44	
Gestell E	10	74	74	
Giroux J	10	60	60	
Giroux M	10	37	37	
Godon P	10	300		300
Gre R	5	85	85	
Grimard P	5	150	150	
Groves D	10	62	62	
Guérette H	10	4	4	
Hall S	5	500	500	
Harris B	10	143	143	
Henderson J	10	1,000	1,000	
Herbert B	5	50	50	
Humbke P	10	114	114	
Isse C	10	800	800	
Jackson A	10	580	580	
Jomphe R	10	18	18	
Klingzahn N	10	371		371
Labre S	10	500	500	
Laforge S	10	98	98	
Laforge S	10	300	300	
Lamothe J	10	100	100	
Lamoureux M	10	30	30	
Lamoureux R	5	250	250	
Larivière P	20	176	176	
Larocque A	20	800		800
Lathlin O	10	300	295	5
Latrémouille L	10	100	100	
Legros J	10	200	200	
Lepage A	20	12	12	
Lesage R	10	100	100	
Lessage M	10	7	7	
Lewis A	20	71	71	
Lighthall P	5	25	25	
Linteau P	10	100		100
Loring P	10	1	1	
Lortie P	5	137	137	
Lussier G	10	300	300	
Lynch J	10	75	75	
Macgonigill D	10	290	290	
Majorlaine S	10	100	100	

ARTICLE 31(4)—*Suite*

Nom	Imputé au crédit	Montant(1)	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
EMPLOI ET IMMIGRATION—				
Fin				
Mantha R	10	125	125	
Maranda R	10	500	500	
Masson A	5	60	60	
Masson A	10	300	300	
Mathieu R	10	42	42	
Matson H	10	331	331	
May S	10	340	340	
McDonald G	10	6	6	
McPherson R	10	146	146	
Mernier L	10	880	880	
Milot S	10	129	129	
Mitchell J	20	900		900
Moreau R	10	107	107	
Morris D	5	400	400	
Morton B	10	15	15	
Mosley C	10	106	106	
Nelles J	10	150	150	
Neshevich R	10	484	484	
Nobert P	5	275	275	
O'Connor W	10	1,400	1,400	
Oliver C	20	300		300
O'Neil D	10	160	160	
O'Rourke J	10	100	100	
Ostiguy J	10	197	197	
O'Toole D	10	150	150	
Pakarno S	10	1	1	
Paris G	10	110	110	
Parker B	10	207	207	
Paul J	10	34	34	
Paul J	10	286	286	
Pelletier R	10	13	13	
Perriccioli D	20	141		141
Perry M	10	1,000	1,000	
Peterson K	10	500	500	
Piché A	10	24	24	
Postes Canada	5	600	600	
Proulx G	5	500	500	
Puschel S	10	1,900	1,900	
Racette S	10	5	5	
Rafferty M	5	1,577	1,577	
Rancourt M	5	40	40	
Reynolds D	10	140	140	
Richard M	10	140	140	
Rochon Y	10	184	184	
Rouette S	10	71	71	
Sanson C	5	6	6	
Shawana K	5	100	100	
Sissors B	10	2,000	2,000	
Smith L	10	487	487	
Somerset F	10	298	298	
Sorel R	10	54	54	
Stasiuk J	5	200	200	
Stewart M	5	78	78	
Stutchbury L	10	175	175	
Sureau R	5	300	300	
Tardif N	10	50	50	
Tardiff L	10	50	50	
Tate B	10	150	150	
Terris M	10	16	16	
Thérrien M	5	123	123	
Thistle B	5	2,500	2,500	
Tremblay C	5	250	250	
Trimble E	10	200	200	
Turgeon Y	10	120	120	
Van Asseldonk A	5	1,600	1,600	
Vescro D	10	2		2
Vezina F	20	40	40	
Villion P	5	421	421	
Weaver J	5	25	25	
Werbenuk L	5	2,000	2,000	
Widdows A	10	16	16	
Wilkie R	10	187	187	
William B	1	19		19
Yates A	10	4	4	
		57,255	50,205	7,050
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—				
Ministère				
Bardon H	5	4	4	
Barkans M	5	79	79	
Berry W	1	210		210
Dawson K	40	600	600	
Jackson F	5	2,700	2,700	
Kerwin T	5	91	91	
McLaren D J	40	1,200	1,200	
Pullen S	40	578	578	
Thurston S	5	82	82	
		5,544	*5,334*	*210*
Commission de contrôle de l'énergie atomique				
Asmis G J K	50	*10*	*10*	
		5,554	5,344	210
ENVIRONNEMENT				
Beaver D	5	600	600	
Behun S	5	15	15	
Bellefleur J	5	1,000		1,000
Benwell B	5	519	519	
Bialik J	1	448	448	
Burak S	5	27	27	
Chamberlain V	5	131	131	
Clarke C	5	200	200	
Connelly R G	1	100	100	
Dawson N	5	900	900	
Desautels J	20	250	250	
Dobbs R	5	200	200	
Doiron L	5	605	605	
Dufour L	1	188	188	
Gillespie J	5	2,000	2,000	
Gray C B J	5	260	260	
Guilbeault R A	5	600	600	
Harris J M	5	765	765	
Harrison F	5	11		11
Huot M	5	200	200	
Kettela E	5	200	200	
Kreuder W L	5	577	577	
Lazare M	5	50	50	
Lehoux D	5	1,000	1,000	
Leith R M	5	1,100	1,100	
Macklin C	5	300	300	
Mainprize G	5	80		80
McElroy T	5	700	700	
McKelvey R W	5	3,000	3,000	
McNally G S	25	531	531	
Mickelson C	20	13	13	
Moll R	5	400	400	
Munn K	5	100	100	
Nagy O L	5	318	318	
Olafson R	5	2,348		2,348
Pessah B	5	400		400
Pharo C	5	300	300	
Ramsey G	5	250	250	
Rosa J	5	1,000	1,000	
Shepherd R F	5	1,000	1,000	
Steneker G	5	200	200	
Stewart V	5	700	700	
Stuart R	20	237	237	
Sumanik D	5	261		261
Tarr M	20	10	10	
Trivett B A	5	400	213	187
Tsay T	5	94	94	
Yang C S	5	200	200	
		24,788	20,501	4,287
AFFAIRES EXTÉRIEURES—				
Ministère				
Acker E	1	603		603

ARTICLE 31(4)—*Suite*

Nom	Imputé au crédit	Montant(1)	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*				
Ministère—*Suite*				
Adams C J	1	7,668		7,668
Adams H F	1	418		418
Adcock A	1	1,276		1,276
Adcock D R J	1	768		768
Advokaat A	1	366		366
Agis C	1	710		710
Agnes W M	1	950		950
Ahrens C	1	950		950
Ahrens H	1	3,835		3,835
Akehurst J	1	532		532
Alcock N	1	100		100
Allen K J	1	101		101
Almeida J	1	407		407
Anderson R C	1	18	18	
Anstis C	1	970		970
Arcand T J	1	33	33	
Archambault G M	1	273		273
Arsenault J	1	300	175	125
Baker H A	1	430		430
Bakewell P	1	734	734	
Barker N J	1	1,000	1,000	
Bates G	1	1,356		1,356
Baxter K	1	126		126
Bayne I	1	100		100
Bazinet A	1	683	683	
Beadle R	1	210		210
Beare R	1	350		350
Beattie A K	1	918		918
Beauchamp R	1	308		308
Beaupre P A	1	1,640		1,640
Beckett P A	1	964		964
Belanger S	1	25	25	
Bellamy F G	1	319		319
Bellefleur P	1	549		549
Belliveau R	1	1,526		1,526
Beranger J	1	1,500	1,500	
Bercovitz E L	1	3,175		3,175
Berlet R J	1	1,800		1,800
Bigras H	1	622		622
Bird W J	1	413		413
Blanchette A	1	123		123
Bluteau A	1	314		314
Bobinski E L	1	355		355
Bockstael R	1	100		100
Boehm J T	1	68		68
Boekhoven M	1	22	22	
Boland D	1	1,800		1,800
Bolduc R	1	350		350
Bonar J	1	2,500		2,500
Bonthron W J	1	3,228		3,228
Boomgardt R	1	600		600
Boucher R H	1	152		152
Bournillat P	1	100		100
Brack R	1	65		65
Braia A M	1	100		100
Briand D	1	241		241
Brock M C	1	295	95	200
Brothwell D	1	1,514		1,514
Brousseau D	1	450		450
Brown S H	1	334		334
Browne D	1	604	604	
Bruneau C	1	510	510	
Burns D P	1	207		207
Burns J	1	3,500		3,500
Bussières Hon P	1	2,423		2,423
Bustos L	1	1,224		1,224
Butler D	1	1,300	1,289	11
Butler D C	1	2,896	1,000	1,896
Butler E R S	1	733		733
Butler T A	1	560		560
Butt R D	1	600		600
Buxton D	1	650		650
Caldwell P B	1	600		600
Callado J L	1	3,500		3,500
Cameron R P	1	100		100
Campbell A	1	3,500	3,009	491
Cardin J C	1	536		536
Carle F	1	130		130
Carre S K	1	200		200
Carthwright S	1	4,000	4,000	
Chamberlain D	1	393	393	
Champagne J	1	100		100
Chartrand-Houlden L	1	4,673		4,673
Clapp J	1	1,500	1,500	
Clark A G	1	873		873
Clark R H	1	3,000	3,000	
Clarke W L	1	1,979		1,979
Cleary M	1	200		200
Clement G	1	1,237		1,237
Comeau D	1	1,500		1,500
Constant D	1	49	49	
Contamine Y	1	2		2
Cooper J E	1	31		31
Cooper R K	1	1,554		1,554
Corriveau J A A	1	400		400
Critchley H	1	100		100
Crosthwaite M	1	2,028		2,028
Culp B	1	193		193
Currie N	1	2,595		2,595
Curry K	1	223		223
Cyr A	1	1,500	1,500	
Dawson J A	1	3		3
Debanne G	1	6,500	6,500	
Décarie V	1	2,800		2,800
Delaney I	1	201		201
Desgroseilliers M	1	1,029		1,029
Desjardins J	1	1,500		1,500
Despres A A	1	1,036		1,036
Dhavernas D	1	27		27
Dibartolomeo B	1	5,566		5,566
Donohue A	1	908		908
Douglas P	1	75		75
Dubois H	1	2,104		2,104
Duff D E	1	1,800		1,800
Dufour L	1	10,000	10,000	
Dumouchel P	1	100		100
Dumoulin M	1	1,009		1,009
Dupuis F M C	1	927		927
Egloff K	1	59		59
Esposito G	1	150		150
Etheridge N H R	1	33		33
Fabro C	1	975		975
Fanning J D	1	4,212		4,212
Field R	1	97		97
Fieldhouse J R W	1	3,525		3,525
Filleul F M	1	737		737
Finlan M L	1	1,800		1,800
Fittes C	1	407	407	
Flanagan F	1	2,605		2,605
Fleck W E P	1	2,800		2,800
Foley D	1	600		600
Ford L	1	1,000	1,000	
Fortier J	1	1,031		1,031
Fraser B	1	250		250
Fredette J	1	315		315
Gallant J A	1	405		405
Gass M	1	764		764
Gauthier A	1	400	400	
Gauthier R	1	105		105
Gelinas F	1	296		296
Giasson D	1	584	84	500
Gibson J E	1	69		69
Gignac J	1	388		388
Gobeil L	1	214		214
Godfrey N P	1	2,500	2,500	
Gooch S E	1	6,722		6,722
Gordon A V	1	114		114
Graham A L	1	329		329
Graham Hon A	1	100		100
Grantham J N	1	773		773
Grauer R A	1	1,800		1,800
Green A W	1	12,249		12,249

ARTICLE 31(4)—*Suite*

Nom	Imputé au crédit	Montant(1)	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*				
Ministère—*Suite*				
Green L	1	62		62
Green L E	1	675		675
Griffith A	1	1,678		1,678
Groves J R	1	445		445
Hall C O	1	188		188
Hamilton I	1	43		43
Hanafi W A	1	20		20
Hankey B G	1	4,408		4,408
Harman J J	1	4,052	3,833	219
Hart J L	1	3,500		3,500
Hayward J E	1	86	86	
Heddleston R	1	248		248
Helmke C	1	1,283		1,283
Hemphill D	1	2,800		2,800
Hewlett-Jobes K A	1	1,485		1,485
Hibbard J S	1	646		646
Hinton G	1	1,000		1,000
Hladik M	1	1,000		1,000
Horley D	1	60	60	
Horton D	1	50		50
Howse R L	1	104		104
Huber M	1	2,500	2,500	
Hughes R C	1	525		525
Hutchinson R	1	1,254		1,254
Jeffreys P A	1	5,000	5,000	
Johnston K	1	12		12
Johnston K R	1	909		909
Johnston W W	1	897		897
Johnstone B V	1	1,289	1,289	
Johnstone R	1	1,425		1,425
Jollymore C	1	125		125
Joyal Hon S	1	4,200		4,200
Kalinowski S	1	3,161		3,161
Karnes J M	1	45	45	
Kelley C	1	1,262		1,262
Kemball B	1	700		700
Kimmell J	1	320		320
Kneale J	1	338		338
Kolatacz H	1	2,060		2,060
Kowalchuk D	1	1,417		1,417
Kuhnke C	1	720		720
Lacoste G	1	130		130
Lalande R	1	2,943		2,943
Lambert G	1	1,800		1,800
Lapierre J C	1	2,400		2,400
Lavoie J	1	1,239		1,239
Lavoie J R	1	2,560		2,560
Le Bars G	1	71		71
Leblanc M	1	750	750	
Lecuyer G	1	1,000		1,000
Lederman L	1	500		500
Legault L H	1	1,200		1,200
Lepage M	1	59		59
Lepine L	1	466		466
Lessard L	1	3,124		3,124
Lever A N	1	1,950		1,950
Livingston F	1	7,279		7,279
Livingston J A	1	6,598		6,598
Loranger J	1	16		16
Lord W	1	3,284		3,284
Lovett J R	1	200		200
Lussier C	1	77		77
MacArthur P	1	1,500	1,500	
MacArtney K N	1	100		100
MacLean R	1	1,112		1,112
Mailhot R J	1	9,454		9,454
Marsan D	1	4,902		4,902
Martin G	1	100		100
Matsunaga H	1	2,530		2,530
Maybee W M	1	500	500	
McCain F	1	18		18
McCullough M J D	1	2		2
McGrath Hon J	1	1,323		1,323
McLennan D	1	138	138	
Meadows M	1	360		360
Merklinger K J	1	250		250
Middleton R M	1	269		269
Miller R	1	1,379	1,379	
Milot G M	1	98	98	
Mooney T L	1	1,800		1,800
Morse E	1	43		43
Mortiuk L	1	1,513		1,513
Murray J F	1	1,263		1,263
Neidy S	1	164		164
Noble R B	1	6,509		6,509
Noel R	1	3,976		3,976
Noiseux J C	1	112		112
Ocle R	1	2,400		2,400
Ohlsen G L	1	17,208		17,208
Olexiuk E A	1	1,232		1,232
O'Shea K	1	1,099		1,099
Ouellette A	1	2,800		2,800
Parent P	1	1,050		1,050
Parisien A M	1	615		615
Park A E	1	11		11
Pasho D	1	1,200		1,200
Patterson L	1	1,400		1,400
Pattillo R	1	271		271
Polak W	1	3,688		3,688
Prud'homme M	1	100		100
Rainbow M A K	1	400		400
Raletich-Rajicic M	1	317		317
Reagh N E	1	391		391
Richens G T	1	4,350	4,350	
Riddell N H	1	3,700		3,700
Rioux G	1	100		100
Robichaud G	1	594		594
Robinson B	1	115		115
Roy J A	1	366		366
Roy M	1	100		100
Ruddick M	1	993	993	
Rushka R	1	65		65
Rusinek A	1	2,679		2,679
Russell B T	1	475		475
Russell C S	1	1,904		1,904
Russell N	1	821		821
Russell P F	1	331		331
Saint-Martin J G	1	371		371
Saint-Martin R	1	2,470		2,470
Saintonge M	1	3,200		3,200
Sara G	1	685		685
Sarda L	1	961		961
Saunders P	1	760		760
Sauve A	1	371		371
Sawyer N	1	174		174
Schram J	1	73		73
Schefczyk W M	1	4,000		4,000
Schroeder J N	1	135		135
Schroeter H G	1	3,100	3,100	
Schultz J	1	92		92
Schwartz M	1	581		581
Scott G A D	1	2,345		2,345
Scott J J	1	28		28
Scott P	1	1,187		1,187
Scott T W	1	42		42
Seangio A	1	102		102
Sevigny A	1	861		861
Seymour G	1	41		41
Shankland L	1	4		4
Shannon G	1	3,933		3,933
Shannon GJ	1	105		105
Sheehan TB	1	539	539	
Sherrin M	1	4,970		4,970
Shott G	1	3,650		3,650
Sicard G	1	8,225		8,225
Simmons R	1	100		100
Sims J	1	1,834		1,834
Sinclair M	1	1,000		1,000
Sinclair WE	1	52		52
Sirois C	1	3,033		3,033

ARTICLE 31(4)—*Suite*

Nom	Imputé au crédit	Montant[1]	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Fin*				
Ministère—*Fin*				
Sirrs RD	1	1,360		1,360
Skunta Z	1	58	58	
Small M	1	3,471		3,471
Smiley A	1	2,574		2,574
Smith G	1	1,500		1,500
Smith JE	1	6		6
Smith RC	1	585	585	
Snow FG	1	86	20	66
Snyder JM	1	1,400	1,400	
Snyder RB	1	88		88
Sondergaard BA	1	25		25
Sotvedt JS	1	374		374
Spiers CR	1	12		12
Spitiri-Hay T	1	542		542
Spoke F	1	230		230
Springett GB	1	1,007		1,007
Sprinks J	1	1,213		1,213
Spunt HM	1	201		201
Stansfield RE	1	304		304
Steele T	1	192		192
Stegelman M	1	113	113	
Steinburg R	1	577		577
Stevens RD	1	2,600		2,600
Stewart R	1	148		148
St-Georges M	1	977		977
Stirk J	1	38		38
St-Jean R	1	858		858
St-Laurent M	1	811		811
Stokes BM	1	779		779
Stone SM	1	855		855
St-Pierre C	1	1,800		1,800
Stuart B	1	2,697		2,697
Stubbert RW	1	135		135
Sue-Ting-Len A	1	417	417	
Sulzenko O	1	611		611
Swanson J	1	204		204
Tardiff JG	1	205	205	
Taylor K	1	3,333		3,333
Temsamani D	1	359		359
Thivierge RA	1	43		43
Thomas B	1	1,361		1,361
Thomsen L	1	1,317		1,317
Thomson C	1	613		613
Thomson M	1	100		100
Thomson P	1	70		70
Timonin I	1	7		7
Tirant C	1	759		759
Townsend G	1	300		300
Tremblay C	1	400		400
Trottier J	1	74	28	46
Trottier P	1	1,200		1,200
Tunis R	1	1,028		1,028
Uyeyama S	1	300		300
Vandenhoff ME	1	42		42
Vanderloo R	1	2,816		2,816
Vasarajs V	1	37		37
Veilleux P	1	1,000		1,000
Veitch D	1	98		98
Verville R	1	1,647		1,647
Vigeant S	1	3,616		3,616
Voight H	1	6		6
Waddell D	1	675	675	
Wadds J	1	4,103		4,103
Wade S	1	2,194		2,194
Wagar A	1	279	279	
Wajdi A	1	1,800		1,800
Wall JC	1	766	766	
Wallace J	1	121	121	
Walsh M	1	600		600
Walsh P	1	1,645	1,645	
Wardroper W	1	1,759	1,759	
Warren GI	1	920	920	
Washbrook D	1	2,789	2,185	604
Waterfall DE	1	1,710	1,710	
Watson B	1	8,197		8,197
Watts A	1	1,151	1,151	
Waugh R	1	1,631	1,631	
Weatherall D	1	1,654		1,654
Weatherhead D	1	1,300		1,300
Weaver G	1	1,074	1,074	
Weaymouth B	1	12,313	10,040	2,273
Webb D C	1	545		545
Webb T R	1	253		253
Webster J	1	491	491	
Weekes J M	1	5,504	4,004	1,500
Weide M A	1	720	710	10
Weidman H	1	339	339	
Wellsbury W	1	3,445	3,155	290
Wenman R	1	4,000		4,000
Westdal C	1	11,758		11,758
White D	1	5	5	
Whitehead G E	1	1,732		1,732
Whittaker J	1	200		200
Whittleton J	1	2,789		2,789
Willer E A	1	123		123
Williams M	1	2,252		2,252
Williams S	1	449		449
Willms G	1	1,722	1,722	
Willows G	1	350		350
Wilson C	1	1,200		1,200
Wood B	1	100		100
Wood T S	1	24		24
Wynne D	1	660	660	
Yassin A	1	418		418
Yerrell R D	1	722		722
Yetman E M	1	76		76
Young B A	1	4		4
Young M E	1	1,274		1,274
Zinni J	1	528		528
Zizka P	1	16		16
Zonjic Z	1	6		6
Zurita J	1	2,000		2,000
		556,450	*106,058*	*450,392*
Agence canadienne de développement international				
Aitchison D R	30	11,160		11,160
Allard R	30	500		500
Anderson B J	30	234	234	
Baran E	30	59	59	
Barrieau A	30	2,500	105	
Boone J	30	1,758		
Carlisle R	30	528	528	
Collin P	30	214	214	
Cunningham E	30	695		695
Dumelie R	30	733		
Elton G	30	12		12
Fisher W	30	1,541		
Laporte S	30	367		
Leclerc J	30	138	138	
Morgan P	30	1,339	1,339	
Morin L	30	733		
Perinbam L	30	2,096	2,096	
Pouliot F	30	1,417	1,417	
Rivard R	30	1,613	1,613	
Robard G	30	1,155	1,155	
Saper A	30	5,200		
Tiedman K	30	413		
Watson K	30	152		152
		34,557	*8,898*	*12,519*
		591,007	114,956	462,911
FINANCES				
Catellier R	1	1,407	1,407	
Lepan N	1	300	300	
Patillo R	1	203		203
		1,910	1,707	203

ARTICLE 31(4)—*Suite*

Nom	Imputé au crédit	Montant[1]	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
PÊCHES ET OCÉANS				
Brown I	1	175	175	
Brown T G	1	389	189	200
Bruce A	1	29	29	
Campbell B	1	650		650
Combes A S	1	500	500	
Connor H A	1	210	210	
Corey P	1	500	500	
Cornick J	1	5		5
Curry G	1	95	95	
Dawson P	1	33	33	
Deacon B	1	1		1
Decker D	1	459	459	
Doucet J M	1	32		32
Ducharme A	1	129	129	
Duplessis O	1	356		356
Elsey J	1	228		228
Farwell M	1	47	47	
Field W J	1	229	229	
Fitch A	1	108		108
Fraser F	1	47	47	
Galloway J	1	6		6
Gargett A	1	9	9	
Gordon M	1	11	11	
Greenlaw A	1	500		500
Groat A M	1	200	146	54
Halleran M	1	100	100	
Hanlon J	1	67	67	
Hay K	1	218	218	
Heizer S R	1	154	154	
Hirtle P	1	50	50	
Hood P	1	10	10	
Jestadt R	1	402		402
Keating E J	1	400	400	
Kelly D	1	262		262
Kiley R M	1	200	200	
Knapton D	1	5	5	
Kupr M	1	1,900	1,871	29
Larouche P	1	200	200	
Lawley B	1	275	275	
Leask M	1	1,127	1,120	7
Levesque R	1	30	30	
Lorette K	1	7		7
Lunn B R	1	300	300	
MacDonald J A	1	1		1
MacGregor D	1	40	40	
MacLeod J	1	1,800		1,800
Mann I G	1	260	260	
Marken K R W	1	232	232	
McDonald G	1	300		300
McIndoe R A	1	395	395	
McKinnon D	1	68	68	
Melvin R D	1	59		59
Meyer G	1	296		296
Moonie G	1	31	31	
Murray P D	1	350	350	
Nickerson R	1	308	308	
O'Neil S	1	6	6	
Osborne M	1	200		200
Osip W	1	1	1	
Parkinson R	1	400		400
Parks J	1	1,100	1,100	
Pelle G	1	360	254	106
Pitre K	1	450		450
Piuze J	1	334	334	
Point G J	1	182	182	
Poirier R	1	93	93	
Raymond E	1	300	300	
Robichaud D F	1	14	14	
Robins P	1	500	500	
Robinson W J	1	2		2
Rogers D	1	45	45	
Russell L R	1	74	74	
Salisburg J	1	500	500	
Sanderson R	1	59		59
Sergeant D	1	167	167	
Steward J	1	1,028	232	796

Nom	Imputé au crédit	Montant[1]	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
Storzer E	1	200	200	
Swan J	1	117	117	
Thomson A	1	33	33	
Tran K	1	86	86	
Veinot K	1	132	126	6
Walsh M	1	275		275
Walton A	1	750		750
Wilson C R	1	174	174	
		22,377	14,030	8,347
GOUVERNEUR GÉNÉRAL				
Mifflin R	1	1,000		1,000
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN				
Badali G	5	300	300	
Bighead C	10	250	250	
Brant B	5	800	800	
Brinley B	5	1,460		1,460
Byrnes J	5	27	27	
Comarty D	10	2		2
Courchene M	5	200		200
Cowan S	20	1,039		1,039
Cutfeet J	5	30	30	
De Paolo P	5	74	74	
Ducette V	5	740		740
Esquash G	5	238	55	183
Gayle A	5	190		190
Gull I	5	1,220		1,220
Harper J	1	5		5
Hunter G	5	174		174
Jacobs E	5	450		450
Julien D	5	210	210	
Kelly P	5	57		57
Keshane M	5	50		50
Kintop R	5	256	256	
Lamirande E	5	96	96	
Land Titles Office	5			
Lathlin O	5	500		500
MacPhee D	5	544	544	
Mar J	20	6,909		6,909
Maydan J	5	70	70	
McKay J	10	500		500
Monias T	5	150		150
Nahanee T	1	57	57	
Nelson O	5	100		100
Perera N	5	35	35	
Prodahl D	5	200		200
Qitsualik M	20	200		200
Redbird D	1	140		140
Redhead R	5	95		95
Rosentreter M	5	11	11	
Ross A	5	150		150
Ross B	5	150		150
Ross R	5	220		220
Sahewaybick S	5	53		53
Smith D	5	150		150
Spence B	1	130		130
Stevens D	1	15	15	
Sutherland J	5	17	17	
Thomas J	5	11		11
Thomas S	5	150		150
Wesley F	5	312		312
Wesley X	5	250		250
		18,987	2,847	16,140
INDUSTRIE ET COMMERCE				
Argue Sen H	50	4,000	1,000	3,000
Campbell B	1	94	94	
Chambers A F	50	67		67
Clark W M	1	376	376	
Corrigan C D	1	50		50
Deacon B M	1	25		25
Durno R	1	350	350	

ARTICLE 31(4)—*Suite*

Nom	Imputé au crédit	Montant[1]	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
INDUSTRIE ET COMMERCE—*Fin*				
Earl J	1	65	65	
Fitzpatrick J T	1	5		5
Fry H	1	50	50	
Gadbois I P	1	246	246	
Genest P	1	1,200		1,200
Gieysztor J	1	65	65	
Graham A	1	1,500		1,500
Holmes B	1	245	245	
Jeffrey P	1	300	297	3
Jennings J W	1	284	284	
Krawklis H	1	5	5	
Morrison E	1	3		3
Mulvihill R P	1	127		127
Patrick W J	1	69	69	
Peplinski D	1	75	75	
Rompley Hon W H	1	5,500	5,500	
Ross J W	50	175	175	
Russell R	50	1,040	548	492
Selin A P	1	2,291	2,291	
Serveau J E	1	966	966	
Simser G R	1	75		75
Steingarten E M	1	2,000		2,000
Stewart C	1	550	550	
Titley J G	1	60	60	
Ward R W	1	2,500		2,500
White F	1	1,000	1,000	
Woods H	1	3,175	3,175	
Wright D	1	36	36	
Wright J	1	400		400
		28,969	17,522	11,447
JUSTICE—				
Ministère				
Avison D	1	350	350	
Becker C	35	750		750
Bickert G M	1	371	371	
Blanchflower M	1	2,350	2,350	
Bouchard M	35	350	350	
Burns B	1	10	10	
Coomaraswamy A M	1	343	343	
Corbeil F	10	500		500
Davies V	1	185	185	
Dohm T A	1	2,560		2,560
Donahue I	1	10	10	
Dyke K	35	50	50	
Feige K	1	800	300	500
Gagnier D	10	500		500
Hobson V J A	1	175	175	
Hubbard R W	1	135	135	
Huculak L	1	111	111	
Iannella T	10	300		300
Jean D	10	200		200
Kornichuk L	1	683	683	
Lefebvre J	10	200		200
O'Halloran P	10	100		100
Olsson L R	1	28	28	
Pringle A R	1	240	240	
Ramsbottom S	10	300		300
Richard D L	1	35	35	
Robichaud J	10	300		300
Sadinsky I	10	500		500
Wood N	10	230		230
		12,666	*5,726*	*6,940*
Commissaire à la magistrature fédérale				
Hoilett K	25	670		670
MacMillan G	20	26		26
McLaughlin J	20	12	12	
Perras P	25	603		603
Posynick J	20	6	6	
Soper P	Stat	1,000		1,000
		2,317	*18*	*2,299*
		14,983	5,744	9,239

Nom	Imputé au crédit	Montant[1]	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
TRAVAIL				
Armstrong R	1	447	447	
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL				
Amitook A	15	1,000		1,000
Andre L	15	250		250
Apsaktawn G	15	200		200
Aquatusuk P	15	1,000		1,000
Arnatsiaq A	15	49	49	
Augustine M	15	37	37	
Ayliagak J	15	250		250
Babcock O	15	56	56	
Beach C	15	500		500
Bennetrouge J	15	260		260
Brennan H	15	11	11	
Chicot S	15	130		130
Colpitts B	15	81	81	
Cowley F	15	16		16
D'Aeth R	15	130		130
Darling P	15	73	73	
Deneron B	15	130		130
Drygeese M	15	130		130
England J	15	322	322	
Erikson L	15	173		173
Ermintinger H	15	1	1	
Fobister G	15	6	6	
Francis L	15	150	150	
Fraser C	15	113	113	
Fromanger E	15	200		200
Gall M	15	233		233
Godin M	15	10	10	
Gonzales S	25	249		249
Gonzales S	Stat	130		130
Grimsrood S	15	164	164	
Guenette C	15	266		266
Hardisty A	15	250		250
Hildebrand R	15	57	57	
Hill O	15	49	49	
Howell E	15	39		39
Isluanuk H	15	108	108	
Issacs L	15	250		250
Johnson R	15	162	162	
Johnston G	15	73	73	
Jones B	15	740		740
Jones G	15	500		500
Jones M	15	400		400
Kameemalik M	15	300		300
Kelly G	15	50	50	
Korzeniecki G	15	35	35	
Kublu B	15	300		300
Lawrence A	15	93	93	
Layne N	5	150		
Lazar H	15	602		602
Lesage P	15	68	68	
Maclaren J	15	295	295	
Marcellais L	15	130		130
Mark K	15	500		500
Martel S	15	426	426	
Martin W	15	29		29
McGregor C	15	12		12
McTaggart D	15	220	220	
Medisine G	15	32		32
Merry D	15	170		170
Moran R	15	32	32	
Nitsiza E	15	130		130
Naponse K	15	200		200
Okeese C	15	150		150
Onalik J	15	558	558	
Polchies B	15	100	100	
Prince P	15	6	6	
Rawlyk R	15	98	98	
Reade W	15	729	729	
Roberts V	15	52	52	
Roy C	5	375		375
Ruben A	15	400		400

ARTICLE 31(4)—*Suite*

Nom	Imputé au crédit	Montant[1]	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Fin*				
Sake B	15	130		130
Sandy K	15	150		150
Sanipass E	15	62	62	
Shawanda B	15	650		650
Skeak M	15	4	4	
Southwind B	15	140		140
Smith E	15	85	85	
Smith W	15	375		375
Stark F	15	100	100	
Swain C	15	12	12	
Tallman L	15	500		500
Thornton D	5	500		
Turner A	15	100	100	
Vanderhorst A	15	492	492	
Vygur A	15	86	86	
Walker S	15	1,000		1,000
Wapoose M	15	180		180
Weir W	15	500	500	
Wesley G	15	250		250
White D	15	261	261	
Zack E	15	68	68	
Zoe T	15	130		130
		20,965	6,054	14,261
REVENU NATIONAL—				
Douanes et Accise				
Adamson W	1	39	39	
Boucher M	1	74	74	
Kelley J	1	900	900	
Sheedy D	1	24		24
		1,037	*1,013*	*24*
Impôt				
Abandonato A	5	500		500
Ahmed S	5	235		235
Allard P	5	50	50	
Allen W	5	400		400
Ambroziak P	5	45		45
Archer J	5	350		350
Aroro D	5	500		500
Arsenault P	5	500		500
Baillargeon L	5	700		700
Ballantyne E	5	130		130
Banks D	5	356		356
Barker R	5	1,000		1,000
Barton K	5	400		400
B C Central Registry	5	1,500		1,500
B C Motor Vehicle	5	500		500
Beaulieu M	5	1,600	1,600	
Bell J	5	230		230
Benesch G	5	475		475
Bennett C	5	1,019		1,019
Bennett M	5	1,390		1,390
Benzer D	5	400		400
Bergeron T	5	550		550
Bichel R	5	1,300		1,300
Biggley R	5	68		68
Bigras A	5	500		500
Bisett G	5	500		500
Bishop B	5	525		525
Blanchard R	5	350		350
Bolduc M	5	200		200
Bose P	5	15	15	
Bouchard F	5	1,000		1,000
Brine L	5	375		375
Brittain R	5	425		425
Bruce D	5	5		5
Butland D	5	300		300
Canada Post	5	9,000		9,000
Cassivi G	5	1,800		1,800
Chiarelli P	5	1,400		1,400
Chouinard S	5	400		400
Ciancoise D	5	700		700
Clarke J	5	400		400

Nom	Imputé au crédit	Montant[1]	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
Collins D	5	700		700
Colwell C	5	247		247
Cooney M	5	150		150
Copeland H	5	900		900
Cowley P	5	560		560
Cranford R	5	400		400
Dacey R	5	200		200
Dadswell R	5	1,200		1,200
Danchilla D	5	370		370
Davis R	5	600		600
Decellea M	5	345		345
Demarco A	5	1,075		1,075
Dempsey J	5	60		60
Ministère de la Justice	5	300		300
Dextraze P	5	385		385
Dill R	5	400		400
Doody H	5	500		500
Doolan L	5	200		200
Dubois A	5	1,000		1,000
Duhamel F	5	400		400
Dumas J	5	200		200
Dunphy J	5	375		375
Dyck L	5	360		360
Ekaireb D	5	700		700
Eldridge W	5	225		225
Ellis G	5	580		580
English A	5	350		350
Enokson R	5	132	132	
Entrepôt Régional Inc	5	500		500
Farkas T	5	102		102
Fast V	5	300		300
Fennelly J	5	743		743
Fischer L	5	350		350
Fleming I	5	475		475
Fleming S	5	352		352
Fookune F	5	400		400
Frappier R	5	400		400
Frattaroli D	5	240		240
Fu L	5	660		660
Fung D	5	350		350
Gauvreau J	5	500		500
Gianoulias B	5	300		300
Gibbings J	5	202	202	
Giliwicz G	5	310		310
Girard J	5	1,100		1,100
Girvan J	5	48		48
Gosselin D	5	52	52	
Graham D	5	200		200
Graves B	5	425		425
Hale T	5	500		500
Hamilton R M C	5	1,980		1,980
Herbert B	5	300		300
Hillier J W	5	550		550
Hillier K	5	500		500
Hiscock W	5	325		325
Hoard G	5	250		250
Hobson N	5	315		315
Hordal K	5	325		325
Houle D	5	1,100		1,100
Howie D	5	320		320
Hupé G	5	100		100
Ingber R	5	208		208
Jesberger G	5	1,100		1,100
Johnson R	5	300		300
Jones A	5	800		800
Jones N	5	248		248
Kapadia K	5	400		400
Kelley D	5	300		300
Kelly J	5	165		165
Kemp R	5	275		275
Kenning R	5	250		250
Kiperchuk D	5	650		650
Klymchuk E	5	160		160
Kolanko R	5	650		650
Kos B	5	400		400
Krutish M	5	210		210
Kubowicz B	5	500		500
Kuchinski R	5	238	238	

ARTICLE 31(4)—*Suite*

Nom	Imputé au crédit	Montant[1]	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
REVENU NATIONAL—*Suite*				
Impôt—*Suite*				
Kuna R	5	270	270	
La Chaumière Québécoise	5	300		300
Laberge D	5	222		222
Laflèche P	5	500		500
Lafoie M	5	60		60
Lalande S P	5	500		500
Lamoureaux G	5	20		20
Landry Y	5	450		450
Larouche G	5	700		700
Laurence G	5	900		900
Lavigne J L	5	500		500
Lawson H V	5	856		856
Lawson R	5	850		850
Leaman W	5	315		315
Lecointe E	5	300		300
Lefor M L	5	2,539		2,539
Legree D J	5	681		681
Lemcovitz S	5	500		500
Lise, Lisette, Rachel—Vallières Mueller	5	800		800
Little K	5	487	13	474
Logan R	5	600		600
Ludington G	5	1,000		1,000
Lund W	5	500		500
MacDonald W	5	450		450
Mack G	5	250		250
MacIsaac R	5	200		200
Magdalin B	5	350		350
Mancini L	5	1,460		1,460
Marchand L	5	100		100
Marcouiller S	5	475		475
Marois G	5	920		920
Martineau D	5	442	442	
Masse S	5	665		665
Mathieu D	5	610		610
McCaughan S	5	225		225
McGahey G	5	400		400
McGrath Y	5	200		200
McLean K	5	130		130
McLeod L	5	300		300
McLeod N	5	300		300
Meathrell D	5	900		900
Ménard J	5	700		700
Miller E	5	230		230
Ministre des Finances—C-B	5	7,375		7,375
Ministre des Finances—Hull	5	500		500
Ministre des Finances—Québec	5	9,000		9,000
Missons D	5	380		380
Moase R	5	450		450
Moir L	5	200		200
Monette R	5	53	53	
Moore A	5	300		300
Morinelli J	5	200		200
Mounif E	5	600		600
Mummery D	5	350		350
Murphy D	5	500		500
Nalanchuk F	5	280		280
Newell J	5	50		50
Nirsch R	5	13	13	
Nugent H M	5	645		645
Nuhta S	5	450		450
Pariseault P	5	300		300
Parks A A	5	170		170
Patopsingh D	5	345		345
Paul B	5	140		140
Peace M	5	300		300
Perrin B	5	375		375
Phillips C	5	400		400
Picard C	5	270		270
Pomerleau W	5	300		300
Pope N	5	33	33	
Power R	5	530		530
Prest J	5	696		696
Price Waterhouse	5	2,000		2,000

Nom	Imputé au crédit	Montant[1]	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
Prince G	5	350		350
Pringle G	5	650		650
Punter C	5	300		300
Quinn R	5	96	96	
Rathbone J	5	102		102
Ray R	5	3,365		3,365
Reid B	5	250		250
Reimer S	5	450		450
Reiter R	5	325		325
Repple G	5	200		200
Rivière R	5	300		300
Robertson J R	5	258		258
Rokosh S	5	31	31	
Romanchuk D	5	10	10	
Rosche W	5	1,310		1,310
Rose J	5	320		320
Rull C	5	50		50
Russell R	5	2,189		2,189
Ryan R	5	500		500
Ryan R W	5	666		666
Saint-Pierre P	5	200		200
Sarjeant J	5	300		300
Saville G	5	400		400
Scrace T	5	270		270
Séguin P	5	250		250
Shapiro A	5	1,000		1,000
Shérif—District de Beauce	5	1,200		1,200
Shérif—District de Chicoutimi	5	1,200		1,200
Shérif—District de Hauterive	5	500		500
Shérif—District de Kamouraska	5	500		500
Shérif—District de Legassick	5	900		900
Shérif—District de Montmagny	5	700		700
Shérif—District de Québec	5	4,400		4,400
Shérif—District de Rimouski	5	500		500
Shérif—District de Roberval	5	1,100		1,100
Shérif—District de Saguenay	5	500		500
Shérif—District de Terrebonne	5	500		500
Shérif—District de Thetford Mines	5	500		500
Shérif d'Algoma	5	500		500
Shérif de Cochrane	5	300		300
Shérif d'Essex County	5	300		300
Shérif de Hull	5	1,400		1,400
Shérif de Montréal	5	855	355	500
Shérif de Muskoka	5	139		139
Shérif de Peel	5	550		550
Shérif de Pontiac	5	300		300
Shérif de Prescott et Russell	5	300		300
Shérif de Simcoe	5	350		350
Shérif du district judiciaire de Hamilton-Wentworth	5	500		500
Shérif du district judiciaire de York	5	6,000		6,000
Sieben N	5	900		900
Simonds F	5	475		475
Sironolfi-Furfgro K	5	500		500
6000 Côte des Neiges Corporation	5	500		500
Skinner W	5	700		700
Sleeth G	5	475		475
Small B	5	800		800
Smith J	5	300		300
Smithies R	5	30		30
Spicer S	5	350		350
Stanley V	5	475		475
St Croix F	5	650		650
Strudwick M	5	700		700
Sturtevant D	5	1,025		1,025
Cour suprême de l'Ontario	5	150		150
Sutherland W	5	1,350		1,350
Switzk M	5	375		375
Templeton J	5	517		517
Thoma C	5	325		325
Thompson J	5	300		300
Totton G	5	450		450
Turchetta A	5	500		500
Viger M	5	450		450

ARTICLE 31(4)—*Suite*

Nom	Imputé au crédit	Montant[1]	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
REVENU NATIONAL—*Fin*				
Impôt—*Fin*				
Vilneault C	5	1,030		1,030
Wasylko W	5	485		485
Watson M	5	200		200
Watters P	5	375		375
Webb L A	5	1,280		1,280
Webster F	5	288		288
Weldon T	5	400	400	
Whiting L	5	425		425
Whitsed Publishing Limited	5	350		350
Wile R	5	525		525
Wilson L	5	34	34	
Wood K	5	250		250
Wood R	5	350		350
Wylie B	5	350		350
Yazbek D	5	700		700
Young K	5	27	27	
Zadworny V	5	225		225
		174,524	*4,066*	*170,458*
		175,561	5,079	170,482
CONSEIL PRIVÉ—				
Directeur général des élections				
Bagleman A	Stat	1,200	1,200	
Blache P	Stat	1,000	1,000	
Dechêne A M	Stat	1,000		1,000
Laframboise M	Stat	6	6	
Langelier J	Stat	1,000	1,000	
Mercier R E	Stat	1,200		1,200
Monk R R	Stat	500		500
Muggah A	Stat	1,000	1,000	
Pelchet R	Stat	1,000		1,000
Roberge G	Stat	1,000	1,000	
Sancton A B	Stat	1,000		
Soberman D A	Stat	1,000		1,000
Straw C	Stat	1,000		1,000
		11,906	5,206	5,700
TRAVAUX PUBLICS				
Amarandos P	5	151	94	57
Anderson R	10	80	80	
Annis I	10	509	509	
Bachelor R	10	427		427
Bailey C	10	16		16
Baine W	5	300		300
Beal C	10	200	200	
Begin R	15	240	240	
Benckhuysen C	5	3,000	3,000	
Bennett B	5	103		103
Bergeron M	1	14	14	
Biscaro L	50	200	200	
Boutilier F S	10	3	3	
Brassard M	50	800		800
Byrne S	10	227	227	
Cassidy J W	5	75		75
Chick B	5	150	150	
Chouinard J	10	10		10
Connors D	10	400	111	289
Cormier J E	10	200		200
Curran G	1	225	225	
D'Cruze W	5	300		300
Dennis K	1	300	300	
Doré R	20	4	4	
Fahmy S	5	400		400
Giroux M	1	2	2	
Harris F	5	400		400
Henry R	5	900	900	
Hoare D	5	1,000		1,000
Hogg J	10	125	125	
Hope G	5	300	300	
Hutchinson R	5	89		89
Jen S	5	40	40	

Nom	Imputé au crédit	Montant[1]	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
Johnston C A	10	250	212	38
Joyce W	10	470		470
Kalegaric N	50	1,150		1,150
Kane H	10	400	400	
Kezley K	5	500		500
Kekotec W	5	500		500
Leduc M	5	300	300	
Louize G	5	111	111	
Mackay C	10	155		155
MacPhee A	5	104	104	
McCarvel J	10	6	6	
McDonald J	5	925	925	
Moors J	10	186	186	
Mosher B	5	613	613	
Murray A	5	120		120
Neville P	10	164	164	
Orkusz P	5	125		125
Parsons P	10	42	42	
Patterson D	10	255	255	
Peeling R	5	120		120
Phillip E	5	120		120
Pickard G	5	300		300
Poirier C	Stat	300		300
Proulx D	Stat	100	100	
Power W K	1	546	253	293
Puczko A	5	120		120
Richards H	1	200		200
Siemers P	5	21	21	
Smith B	10	32	32	
Smith J	10	821		821
Sullivan J I	5	460	460	
Sullivan L	5	70	70	
Tomihiro M	1	500	500	
Upton R	5	1,294	1,280	14
Van der Linde H	10	350	350	
Vaughan G	10	125	125	
Vrooman J	10	442		442
Warner P	10	225		225
Wilcox G	5	270	270	
Wolfe B	5	1	1	
		23,983	13,504	10,479
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE				
Bedward M	1	300	300	
Brown R E	1	2,350	2,350	
Clements G	1	260		260
Graham C	1	340		340
Heney M	1	2,221		2,221
Joly J C	1	500	500	
Koski R	1	300	300	
Létourneau F	1	100		
Lumley E C	1	1,500		
Martin M	1	1,300		1,300
Mihalus J	1	1,200		1,200
Muransky C	1	250		250
Selin R	1	175		
Shewchuk B	1	150		150
St Louis V	1	1,000	1,000	
Walsh K	1	635		635
Wong P	1	300	300	
Wyber R	1	650		650
		13,531	4,750	7,006
SECRÉTARIAT D'ÉTAT—				
Ministère				
Adilman T	20	409	409	
Baillargeon-Côté H	25	360	360	
Chapman V	1	1,494		1,494
Cousins M	25	300		300
Jegou Y	25	260	260	
Jouen-Malgorn A	20	277	277	
Meunier A	20	46	46	
Ranville B	L29g	500	500	

ARTICLE 31(4)—*Suite*

Nom	Imputé au crédit	Montant[1]	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Fin*				
Ministère—*Fin*				
Robichaud J-G	20	146	146	
Schiavo S	20	354	354	
		4,146	*2,352*	*1,794*
Commission de la Fonction publique				
Clinckett C J	50	7	7	
Jackson W G	Stat	191	191	
Landry L	Stat	1,000	1,000	
		1,198	*1,198*	
Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice				
Gagné N	130	200		
Langford M	130	200		
Sutcliffe A	130	250		
		650		
		5,994	3,550	1,794
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—				
Ministère				
Beare M	1	45		45
Charron J	1	350	350	
Todd L	1	500		500
		895	*350*	*545*
Service correctionnel				
Akiwenzie B	5	500	500	
Anderson J W	5	67		67
Artindale A	5	182		182
Babcock S M	5	169		169
Brazeau J S	5	213		213
Brown A C	5	67		67
Brown B	5	285		285
Brown D L	5	68		68
Calvert R	5	63		63
Cannon R E	5	13		13
Cochrane B	5	1		1
Coney L	5	175		175
Cook H C	5	91	91	
Culkeen C	5	50		50
Dawson M M	5	203		203
Dooher D C	5	125		125
Dyer R F	5	67		67
Fletcher D	5	50		50
Gallagher M	5	89	89	
Gougeon D	5	16	16	
Hall R C	5	538		538
Hautzinger V	5	2	2	
Hendrick M J	5	81		81
Hicks L	5	70	70	
Hoedicke T	5	600	600	
Hubbard K	5	47	47	
Keddy J	5	825		825
Lalancette J	5	60	60	
Langford E M	5	76		76
Liewicke R F	5	400		400
Lloyd P	5	11		11
Mackenzie L	5	60	60	
Mackie S	5	1,300		1,300
McCool J	5	550		550
Moore-Gough G H	5	84		84
Morris J P	5	111		111
Murphy C	5	375		375
Neudorf L	5	50	50	
Painchaud J A	5	45		45
Palmer W R	5	92		92
Roantree D	5	8	8	
Rabeau R	5	92	92	
Sheppard W A	5	66		66
Skotheim G	5	14	14	
Smith D A	5	1		1
Smith L C	5	44	44	
Stephenson G	5	43	43	

Nom	Imputé au crédit	Montant[1]	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
Tait G	5	13		13
Thompson K A	5	680	680	
Trafford J	5	60		60
Vaillencourt L	5	27		27
Walters H	5	2	2	
Yuzik K	5	19		19
		8,940	*2,468*	*6,472*
		9,835	2,818	7,017
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—				
Programme des services				
August W R	1	1,050	1,050	
Desmeules G	1	8,500	8,500	
Dobson S	1	1,000	500	500
Doyle S	1	100		100
Emmerson P	1	100	100	
Fournier V	1	775	775	
Godin P	1	300	300	
Haché G	1	300	300	
Hivon F	1	1,000	1,000	
Houle R	1	225	225	
Irlan L	1	200	200	
Loftus N	1	400	400	
MacDonald H	1	550	550	
MacDougall P	1	600	600	
Maihot G	1	2,000	2,000	
Malisanni V	1	150	150	
Markwick G	1	500	500	
Rustad B	1	800		800
Sleeman D	1	884	884	
Spence M H	1	11	11	
Sweetman R	1	600	600	
Tompkins R	1	150	150	
Tremblay C	1	750		750
Tully C	1	700	700	
Vadboncoeur L	1	4,778	4,778	
Watt J A	1	198		198
Weatherston M	1	500	500	
		27,121	*24,773*	*2,348*
Programme des approvisionnements				
Barkley J	Stat	400		400
Bateson P	Stat	896		896
Bortolotti M	Stat	250		250
Bouchard L	Stat	1,600		1,600
Burdett W	Stat	500		500
Burgess V	Stat	400		400
Burt J	Stat	1,297		1,297
Burwash R	Stat	600		600
Callon R	Stat	1,626		1,626
Campbell J	Stat	400	400	
Castelino M	Stat	1,500		1,500
Cernat J	Stat	100		100
Clark N	Stat	3,000		3,000
Cyr R	Stat	67		67
Day B	Stat	150		
Dodd B	Stat	75		75
Ferrence G	Stat	154		154
Flynn P	Stat	200		200
Forbes M	Stat	733		733
Gillett W	Stat	120		120
Grant J	Stat	470	470	
Gravel R	Stat	50		
Greg J	Stat	1,851		1,851
Guy R	Stat	1,200		1,200
Harvey R	Stat	500		500
Heslop W	Stat	11,500		11,500
Irish E	Stat	992	992	
Jack T	Stat	400		400
Kohut J	Stat	395		395
Larue C	Stat	1,722		1,722
Lillico S	Stat	500	500	
Linton R	Stat	204	204	
Mackay I	Stat	300	300	

ARTICLE 31(4)—*Fin*

Nom	Imputé au crédit	Montant[1]	Réglé en 1983-84	Règlement prévu en 1983-84
		$	$	$
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—*Fin*				
Programme des approvisionnements—*Fin*				
Manchevsky N	Stat	1,000		1,000
Manning J	Stat	2,000		2,000
Martin T	Stat	250		250
Matthews O	Stat	500	500	
McClure G	Stat	175	175	
McCredie B	Stat	50	50	
McKinnon P	Stat	400	400	
McNally B	Stat	4,626		4,626
Mitta A	Stat	225	225	
Moore B	Stat	2,275		2,275
O'Brien G	Stat	5,651		5,651
Pelletier M	Stat	650		650
Pion H	Stat	1,400	1,400	
Plug E	Stat	300	300	
Quinney G	Stat	350		350
Raskin R	Stat	300		300
Ridgeway R	Stat	11		11
Scott R	Stat	1,001		1,001
Shaw J	Stat	1,600		1,600
Sill R	Stat	1,000	1,000	
Stern J	Stat	75		75
Stopforth L	Stat	9,413		9,413
Thomas F	Stat	1,106		1,106
Tremblay J	Stat	150		
Vashishta S	Stat	125		125
Wardale N	Stat	308	308	
		69,093	*7,224*	*61,519*
		96,214	31,997	63,867
TRANSPORTS—				
Ministère				
Allen I	45	918		918
Andoney E	45	32		32
Beaulieu R	45	1,500		1,500
Berman S	45	5		5
Borque J	1	7		7
Chetwynd B A	10	100		100
Cox A	1	27		27
David R	10	3		3
Dearnley-Davison J	10	16		16
Dechamp W	10	64		64
Dowling W	10	62		62
Faulkner D	10	20		20
Faulkner K	10	20		20
Fisher A	45	38		38
Forsland D	45	1,800		1,800
Furtney W W	10	375		375
Glover J	10	2		2
Hawksworth N	10	280		280
Horton J E	10	7		7
Jardine C	10	120		120
Kaldeway J	45	1,105		1,105
Kelly W D	10	470		470
Kenny J	10	8		8
Knight L	10	70		70
Lanceley T	45	4,000		4,000
Leclerc M	10	67		67
Little E	1	39		39
Lyon J D	45	1,491		1,491
MacLellan J	1	37		37
Marshall V	45	403		403
McKinnon A	45	811		811
Mirao J J	10	13		13
Mosher C	10	57		57
Murphy G	10	64		64
Parsons J H	10	600		600
Pelletier J	45	3,000		3,000
Rhyno T	10	26		26
Singler D	10	33		33
Stone H J	45	700		700
Thomas L A	10	165		165
Thompson D K	10	64		64
Thompson G C	10	300		300
Tobin J F	10	1		1
Tulk K	10	64		64
		18,984		*18,984*
Commission canadienne des transports				
Schnobb P	100	400		400
Walter J	100	3,500		
		3,900		*400*
		22,884		19,384
CONSEIL DU TRÉSOR				
Connelly P	1	400	100	300
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS				
Abraham B	1	96		96
Altman P	1	235		235
Bell K	1	600	600	
Fitzgerald M	1	42	42	
Foster S	1	200		200
Fraser S M	1	700		700
Germain F	1	412		412
Hanson B	1	200		200
Hughes G	1	1,700	1,700	
Johns E	1	170		170
Nichols J	20	220	220	
Ogden S	1	1,500		1,500
Redden L	1	150	150	
Santia L	1	41	41	
Seguin T	1	200		200
Stranden B G	1	274	274	
Tasse E	1	20	20	
Trimmer B L	1	400	400	
Walsh J R	1	550	550	
		7,710	3,997	3,713

[1] Cette colonne comprend les montants réglés au cours de 1982-83.

000249

ARTICLE 98(3)

Chaque paiement effectué à même le Compte de garantie des fonctionnaires publics et le montant de toute perte subie par Sa Majesté en raison de détournements de fonds ou autres omissions ou actes frauduleux par un fonctionnaire public

	Sommaire				
	Nombre de cas en 1982-83	Montant de la perte	Montant recouvré en 1982-83	Montant net imputé au Compte en 1982-83	Montant à recouvrer
		$	$	$	$
Montants déclarés antérieurement et non recouvrés au 31 mars 1982		598,994			598,994
Différence nette attribuable à des changements		628	49,593	– 3,584	– 45,381
		599,622	*49,593*	*– 3,584*	*553,613*
Montants déclarés en 1982-83					
Pertes entièrement recouvrées	19	28,164	28,164		
Autres pertes	17	128,995	1,574		127,421
	36	*157,159*	*29,738*		*127,421*
		756,781	79,331	– 3,584	681,034

Détails aux pages suivantes.

Redressement apporté aux déclarations d'exercices précédents

(Les chiffres en caractères gras indiquent les montants déclarés antérieurement)

Ministère et emploi	Exercice du dernier rapport	Montant de la perte	Montant recouvré	Montant net imputé au Compte	Montant non recouvré	Détails
		$	$	$	$	
Emploi et Immigration						
Ancien employé		77,950	9,188	68,762		Détournement de fonds, par la préparation de contrats frauduleux et de chèques falsifiés. L'employé a été reconnu coupable et condamné à quatre ans de prison avec ordonnance de restitution du montant. Le recouvrement initial a été tiré des fonds dus à l'employé. Les versements de recouvrement sont en cours cependant l'employé a été accusé d'une autre fraude et il est présentement en prison.
	1981-82	**77,950**	**8,948**	**69,002**		
Officier de contrôle et d'investigation		208	208			A fait une réclamation pour frais de voyage falsifiée. L'employé a été suspendu pendant deux semaines. Recouvrement complet.
	1981-82	**208**			**208**	
Ancien commis d'unité de service		15,995	15,747	248		Détournement de fonds par la falsification de demandes d'assurance-chômage et partagé les prestations augmentées avec les demandeurs. $2,812 sont recouvrés de la pension de retraite et par un rajustement des salaires dû à l'employé. L'employé a été congédié.
	1981-82	**15,995**	**13,103**	**2,892**		
Ancien directeur		10,607			10,607	A falsifié des reçus pour des paiements en trop d'assurance-chômage. Démissionné de son emploi en janvier 1981. Le recouvrement sera fait du fonds de pension et selon l'ordonnance de la Cour d'avril 1982. De nouvelles actions légales ont été entreprises depuis que l'employé n'a pas remboursé selon l'ordonnance de la Cour d'avril 1982.
	1981-82	**13,168**			**13,168**	
Ancien commis des renseignements		40,680	21,857		18,823	A établi des demandes frauduleuses d'assurance-chômage. Le non-employé impliqué a été reconnu coupable et a remboursé $15,000. On a ordonné à l'employé de rembourser $7,000. Les négociations pour recouvrer les déductions de paye des taxes encourues de ces demandes frauduleuses sont en cours.
	1981-82	**40,680**	**18,100**		**22,580**	
Environnement						
Ancien principal		2[illegible],790	11,682		16,108	Altérations des documents d'entrée de la paye. L'employé a été congédié. Recouvrements d'après les déductions de paye de ASC.
	1981-82	**25,563**			**25,563**	

ARTICLE 98(3)—*Suite*

Redressement apporté aux déclarations d'exercices précédents—*Fin*

(Les chiffres en caractères gras indiquent les montants déclarés antérieurement)

Ministère et emploi	Exercice du dernier rapport	Montant de la perte	Montant recouvré	Montant net imputé au Compte	Montant non recouvré	Détails
		$	$	$	$	
Affaires indiennes et Nord canadien						
Directeur de la construction		37,000	37,000			L'employé responsable des achats et de la sauvegarde des biens du Gouvernement utilisés lors de projets, a converti certains biens pour usage personnel et a conclu des arrangements avec les fournisseurs d'un mode de paiement dissimulé. De l'avis du ministère de la Justice, un montant de $30,000 a été accepté afin de conclure cette affaire. Cette affaire est désormais conclue et terminée.
	1978-79	**35,967**	**7,000**		**28,967**	
Défense nationale						
Surveillant des comptes		199	199			Vol avec effraction à la BFC de Petawawa. Une investigation a été créée par la police militaire relativement à cette affaire. Un soldat s'est avoué coupable d'avoir volé $199 de la caisse de repas. Le montant a été recouvré de l'individu concerné.
	1981-82	**199**			**199**	
Ancien surveillant des comptes		250,000	225,847		24,153	Cette affaire a été originalement reporté comme déficience de fonds publics en 1977 cependant il en a été reconnu un détournement de fonds publics par achats frauduleux de matériels. Cette affaire a été sous la juridiction du ministère de la Justice à Ottawa qui après consultation avec le Juge-avocat général du MDN a entrepris une action au nom du MDN contre l'ex-soldat d'un montant de $24,153. Le Juge-avocat général a avisé postérieurement que l'action entreprise envers l'ex-soldat a été abandonné faute de preuve. Cette affaire est désormais terminée.
	1978-79	**250,000**	**225,847**		**24,153**	
Santé nationale et Bien-être social						
Ancien assistant exécutif		113,703			113,703	Fabrication de contrats frauduleux de services à des particuliers de 1975 à 1980. L'employé a été licencié par le ministre d'État au Développement social. L'employé a été accusé et reconnu coupable et la Cour a ordonné la pleine restitution.
	1981-82	**113,703**			**113,703**	
Revenu national—Douanes et Accise						
Ancien caissier		3,408			3,408	Détournement de fonds par la suppression des documents de revenu. L'employé a été licencié. L'employé a retiré son appel de la Cour. De plus amples renseignements deviendront disponibles avec le temps.
	1981-82	**3,408**			**3,408**	
Ancien caissier		107	107			Détournement de fonds par la suppression des documents de revenu. L'employé a été destitué. Recouvrement complet.
	1981-82	**107**			**107**	
Inspecteur à la clientèle		151	56		95	A frauduleusement obtenu des indemnisations pour des heures supplémentaires de travail et du millage parcouru. Le recouvrement se fait par déduction de salaire de l'employé. L'employé a été suspendu pendant dix jours.
	1981-82	**222**			**222**	
Secrétariat d'État						
Examinateur de courrier		145			145	Non recouvrement. L'affaire est terminée depuis que l'investigation n'a produite aucune preuve suffisante pour poursuivre.
	1981-82	**145**			**145**	
Développement social						
Ancienne secrétaire exécutive		113,046			113,046	Fabrication de contrats frauduleux. L'employé a été congédié et poursuivi en justice. La Cour a ordonné la restitution en entier.
	1981-82	**113,046**			**113,046**	
Transports						
Ancien commis au transport		42,800	11,123	31,677		Détournement de fonds publics par l'altération des bordereaux de versement. Le remboursement se fait à des intervalles irréguliers.
	1981-82	**42,800**	**10,423**	**32,377**		
		733,789	333,014	100,687	300,088	
		733,161	**283,421**	**104,271**	**345,469**	
Différence nette attribuable aux changements		628	49,593	− 3,584	− 45,381	

ARTICLE 98(3)—*Suite*

Montants déclarés en 1982-83 et entièrement recouvrés

Ministère et emploi	Montant de la perte	Montant recouvré	Détails
	$	$	
Défense nationale			
Surveillant des comptes	35	35	Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Penhold suite à un détournement de fonds. L'individu a été identifié et la perte a été recouvrée.
Surveillant des comptes	200	200	Insuffisance de $200 trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Trenton. La Cour martiale a été convoquée et un individu a été reconnu coupable du vol de $200. Le montant de la perte a été recouvré de l'individu.
Détenteur d'avances	2,601	2,601	Insuffisance de $2,601 trouvée d'une avance comptable destinée à un caporal en chef dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes à Ottawa. La perte est attribuée à un vol avec effraction dans un véhicule motorisé d'un détenteur d'avances. Le détenteur d'avances a été reconnu coupable de négligence et la perte a été recouvrée de lui.
Santé nationale et Bien-être social			
Ancien employé	2,776	2,776	Détournement de fonds par la réclamation pour frais de voyage falsifiée. Des charges ont été imposées par la GRC. L'employé a démissionné.
Employé	19	19	Détournement de fonds de la réclamation pour frais de voyage falsifiée. Investigation interne produite et action disciplinaire entreprise.
Ancien employé	255	255	Détournement de fonds publics reçu d'un client représentant le remboursement d'un paiement en trop au Compte de pensions du Canada. Recouvrement complet et l'employé a démissionné.
Revenu national—Douanes et Accise			
Ancien inspecteur à la clientèle	115	115	Détournement de fonds publics dû à la préparation frauduleuse d'un état de dépôt bancaire et la suppression de documents de revenus. L'employé a pleinement restitué et est suspendu indéfiniment; la décision a été prise d'accepter la résignation de l'employé.
Inspecteur à la clientèle	5	5	A frauduleusement obtenu une dépense de taxi jamais encourue. Restitution complète et l'employé a été suspendu pendant cinq jours sans rémunération.
Ancien inspecteur à la clientèle	23	23	Détournement de fonds publics par la falsification de documents de revenus. Montant recouvré en entier et l'employé a été destitué.
Inspecteur à la clientèle	2,309	2,309	Détournement de fonds publics à défaut d'obtenir l'autorisation de congé et par conséquent le paiement de jours salariés lors de l'absence de l'école et par le paiement de dépenses de voyage lors d'absences non autorisées. Complète restitution. L'employé a été destitué. L'affaire a été présentée en adjudication et l'employé a été réintégré après une suspension de six jours de travail.
Agent	48	48	Détournement de fonds publics par la falsification de dépenses de millage. Complète restitution par l'employé qui fut suspendu pendant cinq jours sans rémunération.
Caissier	66	66	Détournement de fonds publics par la suppression de documents de revenus. Complète restitution par l'employé qui fut suspendu pendant dix semaines sans rémunération.
Chef de projet	145	145	A frauduleusement obtenu une dépense de taxi jamais encourue. La restitution a été faite par l'employé qui fut suspendu pendant six jours de travail sans rémunération.
Ancien caissier	80	80	Vol de fonds publics. La restitution complète a été faite par l'employé qui a démissionné.
Secrétaire	260	260	Détournement de fonds publics par l'utilisation de billets de taxi pour usage personnel fournis par le gouvernement. Complet recouvrement. L'employé a été suspendu pendant dix jours sans rémunération.
Ancien vérificateur	509	509	A frauduleusement obtenu remboursement de dépenses de voyage sachant que ces dépenses avaient été payées par un représentant de la compagnie, dont l'employé faisait la vérification. Celui-ci a démissionné et a fait complète restitution.
Directeur	453	453	A frauduleusement obtenu remboursement de dépenses de voyage sachant que ces dépenses avaient été payées par un représentant de la compagnie, dont l'employé faisait la vérification. Celui-ci a démissionné et a fait complète restitution.

000251

ARTICLE 98(3)—*Suite*

Montants déclarés en 1982-83 et entièrement recouvrés—*Fin*

Ministère et emploi	Montant de la perte	Montant recouvré	Détails
	$	$	
Travaux publics			
Ancien agent du district des opérations	18,040	18,040	Un employé et un contracteur accusés de fraude relativement à du travail non exécuté. Le contracteur a fait restitution. L'employé a démissionné.
Ancien chef, maniement du matériel	225	225	A enlevé un surplus de traverses usagées de chemins de fer pour usage personnel. L'employé a démissionné.
	28,164	28,164	

Autres pertes

Articles non imputés au Compte de garantie des fonctionnaires publics

Ministère et emploi	Montant de la perte	Montant recouvré	Montant net imputé au Compte	Montant non recouvré	Détails
	$	$	$	$	
Communications					
Ancien chef de la Division d'ingénierie	400			400	L'employé a commis des actes ou omissions causant la perte de matériaux et de travaux de Sa Majesté. L'employé a démissionné. Le ministère a renoncé à la restitution.
Emploi et Immigration					
Ancien agent d'investigation et de contrôle	55,522			55,522	Détournement de fonds publics par l'établissement de demandes d'assurance-chômage frauduleuses. L'employé a démissionné. Action de la Cour en attente.
Agent	30,000			30,000	Établissement de demandes d'assurance frauduleuses. Le jugement a débuté en janvier 1983 mais a dû être remis à une date ultérieure. Toujours en attente.
Environnement					
Employé	1,135			1,135	Détournement pour coûts d'admission de revenus au Parc national de La Mauricie. Aucune poursuite puisque l'individu n'a pas été identifié et l'investigation est terminée.
Affaires extérieures					
Ancien commis engagé sur place	455	139		316	Détournement de fonds intenté pour paiements de factures. L'employé a été destitué. Action future en attente.
Affaires indiennes et Nord canadien—Commission d'énergie du Nord canadien					
Ancien surveillant de la Division	863			863	Détournement de reçus et conversion de services pour usage personnel. L'employé a été licencié et accusé d'offense criminelle. Jugement de la Cour en attente.
Industrie et Commerce et Expansion économique régionale					
Ancien employé	2,250	1,150		1,100	Détournement de fonds par la suppression de revenus reçus. L'employé a démissionné. Investigation de la GRC mise en œuvre mais faute de preuve la GRC a révélé qu'aucune poursuite ne serait faite.
Défense nationale					
Détenteur d'avance	1,551	250		1,301	Insuffisance de $1,551 trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Trenton. L'investigation n'a pas déterminé quand et où elle a été produite. Le Chef et le personnel de défense ont ordonné une déduction administrative d'un montant de $250 contre le détenteur d'avance de l'équipage d'avion résultant d'une balance de $1,301. Le montant net de la perte a été amorti des comptes MDN.

ARTICLE 98(3)—*Fin*

Autres pertes—*Fin*

Articles non imputés au Compte de garantie des fonctionnaires publics—*Fin*

Ministère et emploi	Montant de la perte	Montant recouvré	Montant net imputé au Compte	Montant non recouvré	Détails
	$	$	$	$	
Santé nationale et Bien-être social					
Ancien commis	379			379	Détournement de fonds de la petite caisse pour usage personnel et autre détournement des fonds publics par l'obtention frauduleuse d'avances comptables urgentes afin de camoufler le fonds de la petite caisse en attendant son recouvrement. L'employé a démissionné et le recouvrement sera fait d'après le compte de retraite.
Ancienne secrétaire	214			214	Détournement de fonds publics par l'abus d'obtention de congés de maladie d'après la création de certificats médicaux. L'employé a été destitué et le recouvrement sera fait des fonds encore dûs à l'individu.
Revenu national—Douanes et Accise					
Ancien douanier	74	35		39	A frauduleusement chargé au nom de la Couronne des frais de dépenses de taxi, qu'il a obtenu en argent comptant et du temps compensatoire pour la même période de temps supplémentaire. Recouvrement partiel a été fait. L'employé a été destitué.
Ancien commis	793			793	Vol de propriété publique. L'employé a été accusé de vol et de possession de biens volés. L'employé a été destitué. Action recouvrable à entreprendre.
Revenu national—Impôt					
Employé	349			349	Vol de la caisse au Centre de données fiscales de St John's par un fonctionnaire non identifié.
Travaux publics					
Ancien directeur régional	9,000			9,000	Détournement allégué de matériaux ministériels. L'affaire est encore sous investigation et l'employé a démissionné.
Ancien commis aux offres de contrats	16,000			16,000	Vol suspect de la garde des fonds de dépôt. Décision en attente pour imposer des charges du vol. L'employé a démissionné.
Solliciteur général—Gendarmerie royale du Canada					
Ancien sergent de la Gendarmerie royale du Canada	6,000			6,000	De 1978 à 1980, ce membre a fraudé des informateurs pour de l'argent qui auraient dû leur être payé. Le Procureur général du Canada n'a pas voulu poursuivre. Le membre a démissionné.
Sergent du personnel de la Gendarmerie royale du Canada	4,010			4,010	Entre 1978 à 1980, ce membre a effectué un détournement de mandat provincial de fonds d'engagement. Le membre est présentement suspendu et a été accusé. L'action de la Cour est en attente.
	128,995	1,574		127,421	

000253

SECTION 14

COMPTES PUBLICS
1982-83

Autres renseignements divers

SOMMAIRE

	Page
Aide financière fournie aux chemins de fer par le gouvernement du Canada en 1982-83	14.3
Aide financière provenant de crédits budgétaires	14.6
Pertes de $1,000 ou plus occasionnées par la destruction ou l'endommagement accidentel de biens	14.7
Frais de congés d'étude	14.8
Produits de placements	14.9
Intérêt de la dette publique	14.16
Rapport sur le matériel excédentaire éliminé en 1982-83	14.26

Aide financière fournie aux chemins de fer par le gouvernement du Canada en 1982-83 (avec chiffres cumulatifs jusqu'au 31 mars 1982)

La Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada de 1952 a énoncé que: Le ministre doit inclure annuellement dans les Comptes publics un état sommaire de toute l'aide, y compris les concessions de terrains, les garanties et les subventions de capital, mais sans comprendre les allocations consenties d'après des statuts en vue du soulagement du chômage, fournie à quelque époque par le gouvernement du Canada à chacun des suivants: a) le réseau du National (Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada), y compris les compagnies auxquelles il a succédé, b) les chemins de fer du Pacifique (Canadien Pacifique Limitée) selon la définition qu'en donne la Loi sur le National-Canadien et le Pacifique-Canadien, y compris les compagnies auxquelles ils ont succédé, et c) tout autre chemin de fer.

L'état suivant présente l'aide financière budgétaire et non budgétaire des paiements annuels et cumulatifs. Seulement les paiements individuels de $25,000 ou plus sont reportés dans cet état.

Les chemins de fer ont été interprétés dans le but d'inclure les suivants dans cet état: i) les Chemins de fer nationaux du Canada—toutes les compagnies propriétaires, opérées ou gérées par le Canadien National, ii) pour le Canadien Pacifique—seulement les compagnies engagées dans la transportation, les communications et les activités des hôtels.

Aide financière fournie aux chemins de fer par le gouvernement du Canada en 1982-83 (avec chiffres cumulatifs jusqu'au 31 mars 1982)

	Aide budgétaire		Aide non budgétaire			
	1982-83	Cumulative au 31 mars 1982	Solde 1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	Solde 31 mars 1983
	$	$	$	$	$	$
RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA[1][2]						
Prêts et avances, y compris prêts relatifs au programme d'assistance-chômage du gouvernement			249,901,003	6,808,019		243,092,984
Capital-actions 6,373,638 actions sans valeur nominale[3]			2,503,377,732		47,368,000	2,550,745,732
Essai et évaluation du fonctionnement des services ferroviaires à Terre-Neuve	20,759,325					
Paiement en vertu de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer	5,183,464					
Service du transport de l'eau et les frais de jonction de transports ferroviaires et maritimes et de jonction de transports sur voie étroite et sur voie normale, traversiers et terminus	153,062,595					
Loi sur les chemins de fer (s)	255,595,427					
Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes	8,292,556					
Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique (s)	7,265,335					
Abolition des péages sur le pont Victoria (s)	1,935,164					
Allocation aux employés de Terre-Neuve transférés aux chemins de fer nationaux	1,532,379					
Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer	3,656,230					
Remboursement de prestations aux employés de la Division Terra Transport	1,023,678					
Coût d'investissement pour la remise en état de l'embranchement ferroviaire des Prairies	50,500,000					
Pertes de revenus au cours de l'année agricole	65,200,000					
Aide reportée des exercices précédents		1,920,179,329				
	574,006,153	*1,920,179,329*	*2,753,278,735*	*6,808,019*	*47,368,000*	*2,793,838,716*
CANADIEN PACIFIQUE LIMITÉE[2]						
Paiement en vertu de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer	4,422,227					
Loi sur les chemins de fer (s)	234,183,493					
Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes	879,350					
Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique (s)	1,104,962					

000257

Aide financière fournie aux chemins de fer par le gouvernement du Canada en 1982-83 (avec chiffres cumulatifs jusqu'au 31 mars 1982)—*Suite*

	Aide budgétaire		Aide non budgétaire			
	1982-83	Cumulative au 31 mars 1982	Solde 1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	Solde 31 mars 1983
	$	$	$	$	$	$
CANADIEN PACIFIQUE LIMITÉE(2)—*Suite*						
Coût d'investissement pour la remise en état de l'embranchement ferroviaire des Prairies	34,200,000					
Pertes de revenus au cours de l'année agricole	65,200,000					
Reporté des exercices précédents		87,529,366				
	339,990,032	*87,529,366*				
VIA RAIL CANADA INC.						
Capital-actions 93,000 actions sans valeur nominale			9,300,000			9,300,000
Aide au travail	11,664,290					
Coûts d'exploitation	461,302,030					
Coûts d'investissement	130,782,000					
Aide reportée des exercices précédents		1,402,735,276				
	603,748,320	*1,402,735,276*	*9,300,000*			*9,300,000*
AUTRES CHEMINS DE FER						
Algoma Central Railway—						
Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer	51,545					
Loi sur les chemins de fer (s)	2,655,463	4,052,793				
Burlington Northern Inc—						
Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer	197,509					
Canada and Gulf Terminal Railway—						
Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes	92,057	210,054				
Dominion Atlantic Railway—						
Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes	263,585					
Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique (s)	158,307					
Consolidated Rail Corporation—						
Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer	58,503					
Loi sur les chemins de fer (s)	687,958					
Northern Alberta Railway—						
Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer		45,019				
Loi sur les chemins de fer (s)	4,884,405	13,948,486				
Toronto, Hamilton and Buffalo Railway Company—						
Loi sur les chemins de fer (s)	27,448	656,679				
Penn Central Corporation—						
Loi sur les chemins de fer (s)	153,691					
Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer	85,854					
Chesapeake and Ohio Railway Company—						
Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer	149,523	31,331				
Devco Railway (Cumberland Railway Company)—						
Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer	71,116					
British Northern Railway—						
Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer	32,836					
Quebec Central Railway—						
Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes	38,051					
Essex Terminal Railway—						
Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer	30,616					
Ontario Northland—						
Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer	52,401					
Grand Falls Central Railway Co. Ltd—						
Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique (s)	197,920					

Aide financière fournie aux chemins de fer par le gouvernement du Canada en 1982-83 (avec chiffres cumulatifs jusqu'au 31 mars 1982)—*Fin*

	Aide budgétaire		Aide non budgétaire			
	1982-83	Cumulative au 31 mars 1982	Solde 1er avril 1982	Rentrées et autres crédits	Paiements et autres débits	Solde 31 mars 1983
	$	$	$	$	$	$
AUTRES CHEMINS DE FER—*Fin*						
Napierville Junction Railway—						
Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer	82,132	173,440				
	9,970,920	*19,117,802*				
Autres—						
Albert Southern Railway, Nouveau-Brunswick		50,460				
Algoma Central and Hudson Bay Railway		2,048,704				
Brantford, Water and Lake Erie Railway		57,600				
Bruce Mines and Algoma Railway		53,920				
Central Railway of Canada, Quebec		30,145				
Colchester Coal and Railways Company		12,800				
Dominion Coal Company, Nouvelle-Écosse		87,808				
Edmonton, Dunvegan and British Columbia Railway		338,382				
Erie and Huron Railway		96,000				
Ha Ha Bay Railway, Nouveau-Brunswick		231,462				
Harvey Branch Railway, Nouveau-Brunswick		5,554				
Joggins Railway, Nouvelle-Écosse		37,500				
Klondyke Mines Railway		197,184				
Lake Erie, Essex and Detroit Railway		118,400				
Lake Erie and Detroit River Railway		357,451				
L'Assomption Railway, Québec		11,200				
Leamington and St Clair Railway		51,200				
Maritime Coal and Railway Company		3,200				
Minudie Coal Company, Nouvelle-Écosse		18,544				
North Shore Railway Company, Beersville Coal and Railway Company		27,616				
Northern New Brunswick Seaboard Railway Company		108,160				
Ottawa and New York Railway		262,384				
Pacific Great Eastern Railway		2,478,500				
Phillipsburg Junction and Quarry Company		23,712				
Pontiac and Renfrew Railway		13,600				
Quebec, Montmorency and Charlevoix Railway		96,000				
Schomberg and Aurora Railway		46,144				
St. Lawrence and Adirondack Railway		149,482				
St Louis Richibucto Railway		22,400				
Temiskaming and Northern Ontario Railway		2,134,080				
Canada Central Railway—Pont de la rivière de la Paix		175,000				
Reliquat du coût du vapeur Sheba		78,611				
North railway		250,000				
Terminal du Port Nelson		6,240,096				
		15,913,299				
TOTAL	1,527,715,425	3,445,475,072	2,762,578,735	6,808,019	47,368,000	2,803,138,716

AUTRES AIDES FINANCIÈRES

	1982-83
Remise des droits et taxes d'accise (1982-83 seulement)	
Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada	1,057,610
Canadian Pacific Limited	435,171
Burlington Northern Railway	555,966
Chesapeake and Ohio Railway	170,029
Consolidated Rail Corporation	480,218
Napierville Junction Railway	35,199
	2,734,193

(s) Autorisation statutaire.
(1) La Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada. La Société est un bénéficiaire d'un prêt garanti par le gouvernement au montant de $168,500,500 en 1983 ($174,007,500 en 1982).
(2) Les concessions de terrains cumulatifs donnés au Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada incluant les compagnies antérieures et compagnies affiliées, la Compagnie des Chemins de fer du Pacifique canadien et les autres compagnies comprises dans ce réseau est de 5,728,912 et 32,848,477 acres respectivement.
(3) 13,794 actions ordinaires additionnelles achetées par le gouvernement.

Aide financière provenant de crédits budgétaires

Cet état résume l'aide financière provenant de crédits budgétaires pour les corporations de mandataire et les autres sociétés de la Couronne. Cet état devrait être lu conjointement avec le tableau 7.5 de la section 7 de ce volume. Les buts pour lesquels des versements ont été effectués à même les crédits budgétaires se classent en deux catégories: *a*) les sommes destinées à combler les dépenses d'exploitation et *b*) les sommes destinées aux dépenses en capital.

Tous les montants inscrits à l'état comprennent les imputations aux crédits ou autorisations approuvés par le Parlement.

Aide financière provenant de crédits budgétaires pour l'exercice clos le 31 mars 1983

	Aide financière provenant de crédits budgétaires[1]	Buts	
		Exploitation	Dépenses en capital
	$	$	$
Corporations de mandataire de la Couronne[2]			
Banque fédérale de développement	118,471,343	118,471,343	
Commission canadienne du Blé	118,684,098	37,957,837	80,726,261
Commission canadienne du lait	5,578,465	5,578,465	
Commission de la Capitale nationale	81,859,000	50,439,000	31,420,000
Commission des champs de bataille nationaux	4,227,343	4,227,343	
Construction de défense (1951) Limitée	11,670,833	11,670,833	
Corporation commerciale canadienne	16,783,000	16,783,000	
Corporation Place du Havre Canada	7,420,000		7,420,000
Énergie atomique du Canada, Limitée	315,192,673	284 706,673	30,486,000
Office canadien des provendes	15,478,778	15,463,778	15,000
Petro-Canada	98,077,366	98,077,366	
Société canadienne des ports (auparavant le Conseil des ports nationaux)	63,372,566		63,372,566
Société canadienne d'hypothèques et de logement	1,574,122,277	1,574,122,277	
Société de construction des Musées du Canada Inc	2,575,926		2,575,926
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	4,492,546	4,492,546	
Société de développement du Cap-Breton	96,356,383	25,210,383	71,146,000
Société des Transports du Nord Limitée	1,143,583	1,143,583	
Société du crédit agricole	3,425,794	3,425,794	
Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée	9,814,963		9,814,963
Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée	6,269,702		6,269,702
Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc	19,297,162		19,297,162
Société pour l'expansion des exportations	39,000,000	39,000,000	
Société Radio-Canada	744,219,000	680,519,000	63,700,000
Uranium Canada, Limitée	35,000	35,000	
	3,357,567,801	*2,971,324,221*	*386,243,580*
Autres sociétés de la Couronne			
Administration de pilotage de l'Atlantique	527,459	527,459	
Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada	297,669,370	297,669,370	
VIA Rail Canada Inc	603,748,320	472,966,320	130,782,000
Total	*901,945,149*	*771,163,149*	*130,782,000*
	4,259,512,950	3,742,487,370	517,025,580

(1) Non compris les subventions et contributions versées aux corporations de mandataire et aux autres sociétés de la Couronne qui se qualifient comme membres d'une classe générale de récipiendaires.

(2) Le ministère des Postes est devenu la Société canadienne des postes en vertu d'une loi adoptée par le Parlement le 16 octobre 1981. Une aide financière provenant de crédits budgétaires, au montant de $289,529,912, a été accordée à la Société pour l'exercice clos le 31 mars 1983. Des recettes de $2,179,836,327 ont été déduites pour en arriver à cette somme.

833000

Pertes de $1,000 ou plus occasionnées par la destruction ou l'endommagement accidentel de biens qui auraient été normalement couverts par une assurance si pareille assurance avait existé

Ministère et organisme	Bâtiments	Contenu	Équipement	Véhicules	Divers	Total
	$	$	$	$	$	$
Agriculture				25,392		25,392
Communications—						
Ministère			250,557	19,063	3,506[1]	273,126
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes			4,380			4,380
Office national du film			2,720[2]			2,720
Bibliothèque nationale	105,000					105,000
Musées nationaux du Canada				2,889[3]		2,889
Archives publiques				6,864	3,890	10,754
Consommation et Corporations			1,874			1,874
Développement économique					11,922	11,922
Emploi et Immigration			3,140[4]	30,664	1,752[5]	35,556
Énergie, Mines et Ressources			11,813[6]	10,200		22,013
Environnement	94,900	35,588[7]	38,081[8]	95,896[9]	10,499[10]	274,964
Affaires extérieures—						
Ministère	10,000	3,000		78,672		91,672
Agence canadienne de développement international					3,001	3,001
Pêches et Océans		2,000	116,325[11]	65,130[12]	4,009[13]	187,464
Affaires indiennes et Nord canadien	1,387,810	22,000	1,600	41,581		1,452,991
Travail			2,075			2,075
Défense nationale	768,642	468,717	23,153	1,140,845	166,041[14]	2,567,398
Santé nationale et Bien-être social	13,244	6,628		57,041	7,304	84,217
Revenu national—						
Impôt					5,415[15]	5,415
Travaux publics	208,320	17,000	37,927	14,114	2,051,276	2,328,637
Expansion économique régionale			10,571	2,500		13,071
Sciences et Technologie—						
Conseil national de recherches du Canada			101,066	2,001	18,169	121,236
Secrétariat d'État—						
Commission de la Fonction publique					4,741[16]	4,741
Solliciteur général—						
Service correctionnel	359,629	229,174	114,927	31,065	63,047	797,842
Gendarmerie royale du Canada	15,898		20,547[17]	191,722	52,741	280,908
Approvisionnements et Services—						
Programme des approvisionnements		21,718				21,718
Transports			58,145	87,765[18]	196,721[19]	342,631
Affaires des anciens combattants	11,084	64,341				75,425
Total	2,974,527	870,166	798,901	1,903,404	2,604,034	9,151,032

(1) Comprend le vol des articles suivants: compteur de fréquence $1,506 et émetteur-récepteur portatif $2,000.

(2) Une chambre sonore AKG perdue au cours du transport.

(3) Dommages accidentels à un véhicule.

(4) Comprend le vol de trois machines à écrire $2,695 et calculatrice $445.

(5) Comprend le vol de matériel de survie $1,587 et valises de transport $165.

(6) Comprend le vol des articles suivants: vêtements thermiques, tentes, etc. $1,871; outils à main $1,153; équipement topographique $344; bateau et moteur $2,415; autre équipement motorisé $1,285; instruments d'optique $855; matériel de dessin $58.

(7) Comprend le vol des articles suivants: matériaux de construction (24) $5,788.

(8) Comprend le vol des articles suivants: treuil $800; moteur $165; fusil de chasse $165; équipement hydro-métrique $1,120; niveau $1,000; outils $1,026; moteur hors-bord $1,101; outils d'ouvriers (91) $3,145; caméras, lentilles et calculatrices $1,136; radio 2 sens $1,124.

(9) Comprend le vol d'une motocylette $1,650.

(10) Comprend le vol des articles suivants: outils divers $675; télescope $3,291; peau de buffle $800; drapeau canadien $67; 1 paire de mocassins $500, 2 paires de gants garnis de perles $1,000; couvre-chef en plumes $1,400; chemise en patte d'ours $1,000; collier de griffe $500, crâne de buffle $350.

(11) Comprend le vol des articles suivants: calculatrices (7) $1,224; jumelles (2) $86; multimètre $440, caméra $250; doris $350; forets (2) $50; pompe $200 et enregistreur $307.

(12) Comprend le vol d'un ski-doo $1,518.

(13) Comprend le vol des articles suivants: calculatrice $641; lecteur de carte $368; fusil $400 et boite à outils avec outils à main $800.

(14) Comprend le vol des articles suivants: génératrices (2) $2,950; parachute (1) $1,283; vêtements, matériel de camping, moteurs hors-bord et attirail de combat $12,746; ballots de siège d'avion (2) $3,011; outils $9,336; équipement électronique $5,982; instruments de musique $4,433; divers $1,127.

(15) Comprend le vol des articles suivants: calculatrices (11) $762; porte-documents (2) $123; dictaphone (1) $168 et caméra (1) $69.

(16) Comprend le vol des articles suivants: dictaphone (1) $300; chronomètre (1) $50; console de commande de laboratoire (1) $1,100; projecteur (1) $949; trousse de premiers soins (1) $52; télévision (1) $800; lentille de projecteur (1) $500, lentille de cinémascope (1) $500; platine à cassette (1) $400; poste récepteur bellboy (1) $90.

(17) Comprend le vol des articles suivants: machine à écrire (1) $1,015; radio portative (1) $2,000.

(18) Comprend le vol d'un (1) ski-doo Bombardier $1,051.

(19) Comprend le vol des articles suivants: échafaud (1) $1,618; divers matériel de construction (1) $4,625; compteur Phillips (1) $1,015; oscilloscope à double faisceaux (1) $2,535; oscilloscope tektronix (1) $1,150; compteur de modulation (1) $1,000; oscilloscope accumulateur Phillips (1) $4,712; équipement de vérification de transmission (1) $5,216; oscilloscope Phillips (1) $4,960; oscilloscope Hewlett Packard (1) $5,000; générateur compresseur (1) $1,250 et radio RCA à deux bandes (1) $2,500.

Frais de congés d'étude

Ministère et organisme	Nombre d'employés	Traitements	Montant des indemnités tenant lieu de traitements	Frais de déplacement	Frais de subsistance	Frais de scolarité et autres frais	Indemnités pour livres	Autres dépenses	Total
		$	$	$	$	$	$	$	$
Agriculture	69	1,317,167[1]	212,091	21,932	10,981	101,295	4,365	11,579	1,679,410
Communications—									
Ministère	8		95,298			1,968	762		98,028
Bibliothèque nationale	2		8,184[2]						8,184
Musées nationaux du Canada	1	9,202							9,202
Archives publiques	1		8,961[3]						8,961
Consommation et Corporations	1		4,175[4]					450	4,625
Emploi et Immigration	11	57,045[5]	30,580		100	917	390		89,032
Énergie, Mines et Ressources—									
Ministère	2		21,500			750			22,250
Commission de contrôle de l'énergie atomique	1	32,072							32,072
Environnement	62	458,832[6]	254,050	28,833	674	66,363	5,297	9,742	823,791
Affaires extérieures—									
Ministère	1	14,608				4,819			19,427
Agence canadienne de développement international	4	115,852[7]		11,218	19,127	2,258	342	12,289	161,086
Finances	7		77,480	300		2,779	1,098	2,559	84,216
Pêches et Océans	28	100,531[8]	189,182	1,599	427	17,550	4,807	874	314,970
Affaires indiennes et Nord canadien	19	52,291[9]	294,090	13,907		13,425	5,299		379,012
Justice—									
Ministère	5	112,600[10]	3,642	2,934		6,544	1,176		126,896
Commission canadienne des droits de la personne	1	1,473							1,473
Travail	1	14,186		510	2,729	298	30	25	17,778
Défense nationale	46		471,305	1,026		35,918	1,290	13,709	523,248
Santé nationale et Bien-être social	74	70,046[11]	704,658	48,552		495,911	1,154		1,320,321
Revenu national—									
Impôt	3		9,235			1,564	727	51	11,577
Parlement—									
Bibliothèque du Parlement	6	24,005		269	956				25,230
Conseil Privé—									
Conseil économique du Canada	2	22,935[12]							22,935
Travaux publics	9	89,447[13]				3,031	562		93,040
Expansion économique régionale	5	8,405[14]	36,514			6,138	817	9,354	61,228
Sciences et Technologie—									
Conseil national de recherches du Canada	1	6,200[15]							6,200
Secrétariat d'État—									
Ministère	8	96,791[16]				2,314	418		99,523
Commission de la Fonction publique	15	7,267	125,819			4,924	150		138,160
Développement social	1		19,911						19,911
Solliciteur général—									
Ministère	3	33,253				1,229	831		35,313
Service correctionnel	37	471,299[17]		1,474		10,665	4,773	2,093	490,304
Commission nationale des libérations conditionnelles	1	38,541			4,073	1,262	235	26	44,137
Gendarmerie royale du Canada	2		7,267			775			8,042
Approvisionnements et Services—									
Programme des services	1					1,500		1,500[18]	3,000
Programme des approvisionnements	1	27,300[19]				1,000	300		28,600
Statistique Canada	6	106,996		893	2,064	8,777	1,086		119,816
Transports—									
Ministère	62	349,619[20]	91,065	1,898	2,277	18,480	2,336	3,413	469,088
Commission canadienne des transports	1					1,600			1,600
Conseil du Trésor—									
Secrétariat	2		13,221			1,151	259		14,631
Contrôleur général	1	14,903				990	126		16,019
Affaires des anciens combattants	1	6,691							6,691
Total	512	3,659,557	2,678,228	135,345	43,408	816,195	38,630	67,664	7,439,027

[1] Cinquante-huit (58) des soixante-neuf (69) employés ci-dessus ont reçu un traitement lors de congés d'étude.
[2] L'indemnité payée équivaut à 100% du traitement.
[3] L'indemnité payée à l'employé équivaut à 50% de son traitement.
[4] L'employé a reçu une indemnité de 100% tenant lieu de son traitement pour la période du 1er avril 1982 au 14 mai 1982.
[5] Cinq (5) des onze (11) employés ont reçu des traitements lors de congés d'étude.
[6] Vingt-huit (28) des soixante-deux (62) employés mentionnés ci-dessus ont reçu des traitements lors de congés d'étude.
[7] Tous les employés ont reçu des traitements lors de congés d'étude.
[8] Dix (10) des vingt-huit (28) employés mentionnés ci-dessus ont reçu des traitements lors de congés d'étude.
[9] Trois (3) des dix-neuf (19) employés mentionnés ci-dessus ont reçu des traitements lors de congés d'étude.
[10] Quatre (4) des cinq (5) employés mentionnés ci-dessus ont reçu des traitements lors de congés d'étude.
[11] Six (6) des soixante-quatorze (74) employés mentionnés ci-dessus ont reçu des traitements lors de congés d'étude.
[12] Chacun des deux (2) employés mentionnés ci-dessus a reçu un traitement lors d'un congé d'étude.
[13] Deux (2) des neuf (9) employés mentionnés ci-dessus ont reçu des traitements lors de congés d'étude.
[14] Un (1) des cinq (5) employés mentionnés ci-dessus a reçu un traitement lors d'un congé d'étude.
[15] L'employé a été rémunéré à 75% de son traitement annuel pour une période de quatre mois.
[16] Sept (7) des huit (8) employés mentionnés ci-dessus ont reçu des traitements lors de congés d'étude.
[17] Les trente-sept (37) employés mentionnés ci-dessus ont reçu des traitements lors de congés d'étude.
[18] Quote-part des bénéfices marginaux de l'employé. L'employé n'a reçu aucun traitement lors d'un congé d'étude.
[19] Huit mois de traitement basé sur le milieu de l'échelle de traitement du niveau AS-06.
[20] Quarante-six (46) des soixante-deux (62) employés mentionnés ci-dessus ont reçu des traitements lors de congés d'étude.

Produits de placements

	Montant investi au 31 mars 1983	Montant réalisé en 1982-83				
		Intérêt	Virement des bénéfices et de l'excédent	Dividendes	Autres	Total
	$	$	$	$	$	$
PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES—						
Sociétés et organismes de la Couronne—						
INSTITUTIONS DE CRÉDIT—						
Banque fédérale de développement	886,000,000	65,141,212				65,141,212
Société canadienne d'hypothèques et de logement	10,417,653,670	883,044,769	9,048,142			892,092,911
Société d'assurance-dépôts du Canada	140,000,000	2,948,630				2,948,630
Société du crédit agricole	4,105,787,112	344,145,100				344,145,100
Caisse des prêts aux syndicats agricoles	15,766,333	2,113,227				2,113,227
Société pour l'expansion des exportations	923,866,906	77,934,740				77,934,740
Total des institutions de crédit	***16,489,074,021***	***1,375,327,678***	***9,048,142***			***1,384,375,820***
AUTRES SOCIÉTÉS ET ORGANISMES DE LA COURONNE—						
Air Canada	591,756,036	20,040,263				20,040,263
Chemins de fer nationaux du Canada	2,793,765,192	20,478,221		38,634,039		59,112,260
Services de transbordeur entre Yarmouth et Bar Harbour	73,524					
Corporation de développement des investissements du Canada	396,158,315					
Énergie atomique du Canada, Limitée	870,162,758	42,369,575				42,369,575
Petro-Canada	2,029,771,853					
	6,681,687,678	*82,888,059*		*38,634,039*		*121,522,098*
Autres—						
Banque du Canada	5,920,000		1,878,473,878			1,878,473,878
Société canadienne des ports (auparavant le Conseil des ports nationaux)	357,273,524	2,792,691				2,792,691
Administration du pont du port de Saint-Jean	14,490,034	996,416				996,416
Arsenaux Canadiens Limitée, Les	3,500,000					
Société Radio-Canada	33,000,000					
Corporation commerciale canadienne	10,000,000					
Commission canadienne du lait	263,996,158	19,246,317				19,246,317
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	9,089,640					
Canadian National (West Indies) Steamships Ltd	325,000					
Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée	296,199					
Office canadien du poisson salé	8,406,000	1,369,163				1,369,163
Eldorado Nucléaire Limitée	5,000,000	1,820,295				1,820,295
Office de commercialisation du poisson d'eau douce	18,042,041	2,243,130				2,243,130
Loto Canada Inc.	1					
Commission de la Capitale nationale	31,122,378	2,285,199				2,285,199
Commission d'énergie du Nord canadien	214,787,774	17,137,583				17,137,583
Société des Transports du Nord Limitée	58,333,856	2,768,660				2,768,660
Monnaie royale canadienne	16,204,160	1,674,318				1,674,318
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent	624,950,000					
Téléglobe Canada	9,216,238	573,315	9,415,000			9,988,315
Uranium Canada, Limitée	9					
VIA Rail Canada Inc.	9,300,000					
	1,693,253,012	*52,907,087*	*1,887,888,878*			*1,940,795,965*
Total des autres sociétés et organismes de la Couronne	***8,374,940,690***	***135,795,146***	***1,887,888,878***	***38,634,039***		***2,062,318,063***
Total des sociétés et organismes de la Couronne	24,864,014,711	1,511,122,824	1,896,937,020	38,634,039		3,446,693,883
Administrations provinciales et territoriales—						
TERRE-NEUVE—						
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	3,661,214	266,537				266,537
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	5,754,902	317,520				317,520
Programme spécial des prêts sur le développement	6,700,000	472,862				472,862
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	7,185,159	373,681				373,681
Expansion économique régionale—						
Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique	1,115,433	46,054				46,054
Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique	82,451,390	6,325,438				6,325,438
Accord sur les zones spéciales et les autoroutes—						
Prêts	40,003,526	4,692,125				4,692,125
	146,871,624	*12,494,217*				*12,494,217*

Produits de placements—*Suite*

	Montant investi au 31 mars 1983	Montant réalisé en 1982-83: Intérêt	Virement des bénéfices et de l'excédent	Dividendes	Autres	Total
	$	$	$	$	$	$
PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES—*Suite*						
Administrations provinciales et territoriales—*Suite*						
NOUVELLE-ÉCOSSE—						
Énergie, Mines et Ressources—						
Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité	2,598,508	325,215				325,215
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	4,366,574	335,496				335,496
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	3,730,670	224,147				224,147
Programme spécial des prêts sur le développement	4,300,000	324,220				324,220
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	5,042,658	470,957				470,957
Expansion économique régionale—						
Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique	4,352,752	413,111				413,111
Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique	46,218,102	3,484,486				3,484,486
Mainland Investments Limited	2,500,000	210,000				210,000
Accord sur les zones spéciales et les autoroutes—						
Prêts	28,391,711	3,390,412				3,390,412
Transports—						
Rampe de chargement, Yarmouth, N-É	86,008	8,027				8,027
	101,586,983	*9,186,071*				*9,186,071*
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD—						
Énergie, Mines et Ressources—						
Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité	8,713,298	875,266				875,266
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	238,111	24,035				24,035
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	983,538	56,684				56,684
Programme spécial des prêts sur le développement	259,186	37,713				37,713
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	1,222,229	155,158				155,158
Expansion économique régionale—						
Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique	26,894	2,082				2,082
Entente-cadre sur le plan de développement	11,842,767	946,644				946,644
	23,286,023	*2,097,582*				*2,097,582*
NOUVEAU-BRUNSWICK—						
Énergie, Mines et Ressources—						
Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité	4,928,107	611,302				611,302
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	6,738,769	473,698				473,698
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	6,543,732	294,299				294,299
Programme spécial des prêts sur le développement	5,375,000	398,288				398,288
Ville d'Oromocto	170,469	8,165				8,165
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	9,774,554	812,337				812,337
Expansion économique régionale—						
Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique	928,547	72,884				72,884
Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique	45,993,672	3,110,347				3,110,347
Accord sur les zones spéciales et les autoroutes—						
Prêts	45,616,510	3,805,383				3,805,383
	126,069,360	*9,586,703*				*9,586,703*
QUÉBEC—						
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	61,300,779	4,523,998				4,523,998
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	56,002,548	3,143,109				3,143,109
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces	90,000	58,944				58,944

Produits de placements—*Suite*

	Montant investi au 31 mars 1983	Montant réalisé en 1982-83				
		Intérêt	Virement des bénéfices et de l'excédent	Dividendes	Autres	Total
	$	$	$	$	$	$
PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES—*Suite*						
Administrations provinciales et territoriales—*Suite*						
QUÉBEC—*Fin*						
Finances—*Fin*						
Programme spécial des prêts sur le développement	70,300,000	4,952,180				4,952,180
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	91,314,928	7,663,057				7,663,057
Expansion économique régionale—						
Accord sur les zones spéciales et les autoroutes—						
Prêts	105,143,402	10,933,027				10,933,027
	384,151,657	*31,274,315*				*31,274,315*
ONTARIO—						
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	11,873,073	879,032				879,032
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	34,694,487	2,126,561				2,126,561
Programme spécial des prêts sur le développement	2,146,724	159,308				159,308
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	38,979,895	3,648,264				3,648,264
	87,694,179	*6,813,165*				*6,813,165*
MANITOBA—						
Énergie, Mines et Ressources—						
Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité	121,138,474	11,880,764				11,880,764
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	5,010,323	380,113				380,113
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	5,828,040	352,324				352,324
Programme spécial des prêts sur le développement	5,025,368	349,902				349,902
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	2,709,024					
Expansion économique régionale—						
Centres de services agricoles—						
Avances	133,922					
Prêts	8,565,680	44,034				44,034
Accord sur les zones spéciales et les autoroutes—						
Prêts	3,356,408	399,049				399,049
	151,767,239	*13,406,186*				*13,406,186*
SASKATCHEWAN—						
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	946,812	72,486				72,486
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	3,054,031	194,819				194,819
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces	91,652,000					
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	6,988	1,016				1,016
Expansion économique régionale—						
Centres de services agricoles—						
Avances	851,118					
Prêts	6,231,753	970,330				970,330
Travaux sur la rivière Saskatchewan-Sud—						
Bons du Trésor	8,523,500	566,382				566,382
	111,266,202	*1,805,033*				*1,805,033*
ALBERTA—						
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	4,019,405	292,144				292,144
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	7,362,302	452,665				452,665
Programme spécial des prêts sur le développement	4,000,000	414,000				414,000
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	4,791,562	410,266				410,266
Expansion économique régionale—						
Centres de services agricoles—						
Prêts	310,232					
Accord sur les zones spéciales et les autoroutes—						
Prêts	3,071,440	329,285				329,285
	23,554,941	*1,898,360*				*1,898,360*

Produits de placements—*Suite*

	Montant investi au 31 mars 1983	Montant réalisé en 1982-83 Intérêt	Virement des bénéfices et de l'excédent	Dividendes	Autres	Total
	$	$	$	$	$	$
PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES—*Suite*						
Administrations provinciales et territoriales—*Fin*						
COLOMBIE-BRITANNIQUE—						
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	11,765,456	876,537				876,537
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	9,938,663	601,137				601,137
Programme spécial des prêts sur le développement	20,819,203	1,461,497				1,461,497
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	16,146,542	1,965,356				1,965,356
	58,669,864	*4,904,527*				*4,904,527*
TERRITOIRES DU NORD-OUEST—						
Finances—						
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois	22,412	1,832				1,832
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces	28,016					
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver	285,875	28,248				28,248
Affaires indiennes et Nord canadien—						
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	17,459,070	1,863,322				1,863,322
	17,795,373	*1,893,402*				*1,893,402*
TERRITOIRE DU YUKON—						
Affaires indiennes et Nord canadien—						
Gouvernement du Territoire du Yukon	16,188,692	3,178,529				3,178,529
Prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon	445,681					
	16,634,373	*3,178,529*				*3,178,529*
Total, administrations provinciales et territoriales	1,249,347,818	98,538,090				98,538,090
Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement—						
Chine—Finances	49,426,118					
Grèce—Finances	6,214,126					
Jamaïque—						
Finances—						
Programme spécial—Aide économique	25,000,000	2,805,527				2,805,527
Royaume-Uni—						
Finances—						
Loi de 1946 sur l'accord financier avec le Royaume-Uni	660,358,900	16,040,927				16,040,927
Pays en voie de développement—						
Affaires extérieures—Agence canadienne de développement international—						
Aide spéciale sous forme de prêts	2,697,655,241	4,200,836				4,200,836
Expansion du commerce d'exportation (prêts administrés par la Société pour l'expansion des exportations)—Affaires extérieures	608,867,086					
Défense nationale—						
Organisation du traité de l'Atlantique Nord—						
Dommages-intérêts—Sommes recouvrables	57,762					
Total des gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement	4,047,579,233	23,047,290				23,047,290
Organismes internationaux—						
Institutions financières internationales	452,884,887					
Associations et organismes internationaux—						
Obligations des Nations Unies	1,505,303	37,021				37,021
Autres	5,561,943					
Autres organismes internationaux	1,358,166,193					
Total des organismes internationaux	1,818,118,326	37,021				37,021
Avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants	255,178,600	15,536,430				15,536,430
Sociétés contrôlées par l'État—						
Corporation de développement du Canada—Développement social	322,000,000					
Canadair Limitée—Industrie et Commerce—						
Prêts	14,634,203					
De Havilland Aircraft of Canada, Limited, The—Industrie et Commerce—						
Prêts	3,867,200					

Produits de placements—*Suite*

	Montant investi au 31 mars 1983	Montant réalisé en 1982-83				
		Intérêt	Virement des bénéfices et de l'excédent	Dividendes	Autres	Total
	$	$	$	$	$	$
PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES—*Suite*						
Sociétés contrôlées par l'État—*Fin*						
Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, Les—Transports	59,752,867					
Total des sociétés contrôlées par l'État	400,254,270					
Entreprises privées—						
British Yukon Railway Company—Affaires indiennes et Nord canadien	5,000,000					
Burgeo Leasing Limited—Travaux publics	174,145	27,277				27,277
Canadian Arctic Producers Co-operative Limited—Affaires indiennes et Nord canadien	396,598	11,863				11,863
Industrie canadienne de défense—Industrie et Commerce	36,975,569					
Industrie automobile au Canada—Industrie et Commerce	1,288,000	151,847				151,847
Producteurs canadiens de poissons de fond congelés—Pêches et Océans	715,717	83,914				83,914
Coast Ferries Limited—Transports	100,000					
Consolidated Computer Incorporated—Industrie et Commerce	12,395,998					
Société coopérative de l'énergie—Énergie, Mines et Ressources	57,888,945	84,945				84,945
Expansion du commerce d'exportation (prêts administrés par la Société pour l'expansion des exportations)—Affaires extérieures	84,261,755					
Programme d'expansion des entreprises—Industrie et Commerce	16,071,559	412,478				412,478
Eurocan Pulp and Paper Co Ltd—Travaux publics	1,800,000	148,646				148,646
Programme de redressement de l'industrie de la chaussure et du tannage—Industrie et Commerce	714,500	10,360				10,360
Entreprises de traitement de poissons de fond—Pêches et Océans	348,403	23,401				23,401
Pêcheurs d'aiglefin—Pêches et Océans	1,435,519	8,607				8,607
Accord du Kennedy Round—Industrie et Commerce	959,810					
Lower Churchill Development Corporation—Énergie, Mines et Ressources	14,750,000					
Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador, Limitée—Expansion économique régionale—						
Capital-actions	200					
Prêts	25,000,000	2,600,998				2,600,998
Quai servant de terminus à une raffinerie de pétrole à Come-by-Chance, Terre-Neuve—Travaux publics	14,207,689					
Programme d'aide au perfectionnement de l'industrie pharmaceutique—Industrie et Commerce	39,000	5,550				5,550
Radio Engineering Products Limited—Industrie et Commerce	1,000,000					
Administration du pont du port de Saint-Jean—Finances	10,220,250					
Société Inter-Port de Québec—Expansion économique régionale	400					
Sydney Steel Corporation—Travaux publics	5,218,162					
Télésat Canada—Communications	30,000,000			3,000,000		3,000,000
Town of Oromocto Development Corporation—Finances	470,556	27,202				27,202
Total des entreprises privées	321,432,775	3,597,088		3,000,000		6,597,088
Divers—						
Prêts et avances comptables—						
Affaires extérieures—						
Employés affectés à l'étranger	5,732,684	485,382				485,382
Missions à l'étranger	11,023,936					
	16,756,620	*485,382*				*485,382*
Industrie et Commerce—						
Employés affectés au Canada	64,361	845				845
Défense nationale—						
Comptes d'avances fixes, avances permanentes et prêts autorisés	23,851,130					
Approvisionnements et Services—						
Diverses avances comptables des ministères	4,988,949					

000267

Produits de placements—*Suite*

	Montant investi au 31 mars 1983	Montant réalisé en 1982-83: Intérêt	Virement des bénéfices et de l'excédent	Dividendes	Autres	Total
	$	$	$	$	$	$
PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES—*Fin*						
Divers—*Fin*						
Prêts et avances comptables—*Fin*						
Conseil du Trésor—						
Diverses avances comptables des ministères, caisse à montant fixe et avances permanentes	10,855,769					
Total des prêts et avances comptables	*56,516,829*	*486,227*				*486,227*
Autres divers—						
Agriculture—						
Construction de bâtiments d'exposition à usages multiples	23,684,612	2,071,335				2,071,335
Emploi et Immigration—						
Fonds de prêts d'aide à l'immigration	45,402,522	277,580				277,580
Énergie, Mines et Ressources—						
Institut de recherche de l'Hydro-Québec	14,308,962	1,363,373				1,363,373
Finances—						
Association récréative de la Fonction publique d'Ottawa	594,065	62,303				62,303
Ville d'Oromocto	26,745	1,868				1,868
	620,810	*64,171*				*64,171*
Affaires indiennes et Nord canadien—						
Fonds de prêts aux Esquimaux	4,448,260	174,857				174,857
Société inuvialuit de développement	9,675,000					
Revendicateurs autochtones	50,421,484	73,987				73,987
Bande des Chippewa de Kettlepoint	65,000					
Expansion économique des Indiens	44,171,806	2,643,036				2,643,036
Aide domiciliaire aux Indiens	5,036,235					
Indiens et Inuit du Québec	3,500,000	266,875				266,875
Conseil des Indiens du Yukon	1,924,724					
	119,242,509	*3,158,755*				*3,158,755*
Travail—						
Commissions provinciales des accidents du travail	4,167,000					
Défense nationale—						
Projets d'habitations des Forces canadiennes	16,682,201	814,825				814,825
Solliciteur général—						
Libérés conditionnels	9,933					
Approvisionnements et Services—						
Compte de prêts pour la production de défense	1,724,007					
Transports—						
Corporation de la ville de Montréal—						
Tunnel Atwater	802,094	27,449				27,449
Tunnel St-Rémi	70,326	4,329				4,329
Commission du port du fleuve Fraser		10,713				10,713
Commissaires du port de Hamilton	3,065,193	81,927				81,927
Commission du port de Lakehead	478,544	38,705				38,705
Commission du port de Port Alberni	1,199,583	94,447				94,447
	5,615,740	*257,570*				*257,570*
Affaires des anciens combattants—						
Commission des sépultures de guerre du Commonwealth	54,906					
Total des autres divers	*231,513,202*	*8,007,609*				*8,007,609*
Total, divers	288,030,031	8,493,836				8,493,836
Total des prêts, dotations en capital et avances	**33,243,955,764**	**1,660,372,579**	**1,896,937,020**	**41,634,039**		**3,598,943,638**
COMPTES D'OPÉRATIONS DE CHANGE—						
Compte du fonds des changes—Avances	4,165,659,169		811,872,648			811,872,648
Fonds monétaire international—Souscriptions	2,716,211,910		10,269,297			10,269,297
Total, comptes d'opérations de change	**6,881,871,079**		**822,141,945**			**822,141,945**
CAISSE—						
Intérêts des dépôts bancaires	**4,578,832,395**	**433,131,677**				**433,131,677**

Produits de placements—*Fin*

	Montant investi au 31 mars 1983	Montant réalisé en 1982-83				
		Intérêt	Virement des bénéfices et de l'excédent	Dividendes	Autres	Total
	$	$	$	$	$	$
AUTRES COMPTES—						
Dette non échue détenue par le gouvernement	149,377,800	15,081,962			91,072,881	106,154,843
Loyer des propriétés—Travaux publics					25,258,199	25,258,199
Intérêt sur prêts au Compte d'assurance-chômage—Finances	3,390,000,000	9,879,706				9,879,706
Intérêt sur placement *re*: achats militaires—Approvisionnements et Services	101,822,114	9,427,575				9,427,575
Fonds renouvelable des approvisionnements—Approvisionnements et Services		8,953,374				8,953,374
Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales—Communications		643,243				643,243
Gulf Oil Canada, Ltée—Travaux publics		351,650				351,650
Avancement de la technologie industrielle—Industrie et Commerce		304,551				304,551
Ententes-cadres sur le développement de l'industrie du tourisme—Expansion économique régionale		232,255				232,255
La Société Immobilière du Vieux Port—Travaux publics		179,544				179,544
Electrical Reduction Co. Ltée—Travaux publics		125,251				125,251
Location de bâtiments et propriétés publics—Revenu national					95,313	95,313
Intérêt sur prêts aux employés affectés à l'étranger—Défense nationale		46,617				46,617
Intérêt sur vente de terrain irrigué—Expansion économique régionale		28,223				28,223
Intérêt sur prêts et bénéfices découlant des opérations de change—Gendarmerie royale du Canada—Solliciteur général		12,993	998			13,991
Location de bâtiments appartenant à la Couronne—Emploi et Immigration					8,296	8,296
Ville de Mount Pearl—Travaux publics		6,584				6,584
Ports pour petites embarcations—Pêches et Océans		707				707
Prêts et locations aux colons et aux étudiants tchèques—Emploi et Immigration		390				390
Divers—Travaux publics					278,267	278,267
Divers—Industrie et Commerce		198,185				198,185
Divers—Énergie, Mines et Ressources					120,314	120,314
Divers—Affaires des anciens combattants					17,543	17,543
Divers—Aff ires indiennes et Nord canadien		3,557				3,557
Divers—Transports					2,467	2,467
Divers—Environnement					50	50
Total des autres comptes	**3,641,199,914**	**45,476,367**	**998**		**116,853,330**	**162,330,695**
TOTAL DES PRODUITS DE PLACEMENTS	**48,345,859,152**	**2,138,980,623**	**2,719,079,963**	**41,634,039**	**116,853,330**	**5,016,547,955**

Intérêt de la dette publique

	Date d'échéance des intérêts	Période si moins d'un an	Taux d'intérêt	Montant de capital
			%	$
DETTE NON ÉCHUE—				
Obligations négociables—				
À payer en dollars canadiens—				
P 1—1936-96	15 mars/sept		3	55,000,000
T 15—1956-96/98 (emprunt de conversion)	15 mars/sept		3¾	197,045,000
T 29—1958-83 (emprunt de conversion)	1 mars/sept		4½	1,992,679,450
AT 21—1963-88	1 juin/déc		5	100,000,000
CT 9—1964-88	1 juin/déc		5	50,000,000
CT 12—1964/65-90	1 mai/nov		5¼	225,000,000
F 6—1966/67-92	1 mars/sept		5½	225,000,000
F 12—1967-90	1 mai/nov		5¾	125,000,000
F 23—1967-94	1 juin/déc		6¼	125,000
F 33—1968-95	1 avr/oct		6½	100,000,000
F 39—1974-84	1 avr/oct		7½	69,821,000
F 47—1969/70/77-86	1 avr/oct		8	410,380,000
F 57—1975/78-85	15 juin/déc		8	116,479,000
F 61—1971-89	15 août/fév		6¾	150,000,000
F 75—1977-82 (échue le 1er juillet 1982)	1 jan/juil	3 mois	7½	1,151,500
F 79—1980-87	1 juin/déc		8	7,000
F 81—1979-84	1 avr/oct		8	77,000
F 85—1974/75/76/77-94 (annulée le 1er avr 1982)	15 juin/déc		9½	- 29,250,000
F 85—1974/75/76/77-94 (annulée le 16 fév 1983)	15 juin/déc		9½	- 29,256,000
F 85—1974/75/76/77-94	15 juin/déc		9½	873,820,000
F 87—1974-84	1 avr/oct		9¼	322,309,000
F 91—1979-84	1 avr/oct		8¾	749,000
F 96—1980-85	1 avr/oct		9½	1,345,000
F 97—1975/76-95 (annulée le 1er avr 1982)	1 avr/oct		10	- 25,500,000
F 97—1975/76-95 (annulée le 16 fév 1983)	1 avr/oct		10	- 25,500,000
F 97—1975/76-95	1 avr/oct		10	805,375,000
J 2—1976/78-2001 (annulée le 1er avr 1982)	1 avr/oct		9½	- 32,500,000
J 2—1976/78-2001 (annulée le 16 fév 1983)	1 avr/oct		9½	- 32,500,000
J 2—1976/78-2001	1 avr/oct		9½	1,533,375,000
J 6—1977-82 (échue le 1er avr 1982)	1 avr/oct		7¾	675,000,000
J 7—1977-2002 (annulée le 1er avr 1982)	1 fév/août		8¾	- 6,000,000
J 7—1977-2002 (annulée le 16 fév 1983)	1 fév/août		8¾	- 6,000,000
J 7—1977-2002	1 fév/août		8¾	274,500,000
J 8—1977-82 (échue le 1er juil 1982)	1 jan/juil	3 mois	8	900,000,000
J 9—1977/78-97 (annulée le 1er avr 1982)	15 mai/nov		9¼	- 24,000,000
J 9—1977/78-97 (annulée le 16 fév 1983)	15 mai/nov		9¼	- 24,000,000
J 9—1977/78-97	15 mai/nov		9¼	1,122,000,000
J 11—1977-87	1 jan/juil		8½	525,000,000
J 12—1977-82 (échue le 15 oct 1982)	15 avr/oct	6½ mois	8	475,000,000
J 13—1977-99 (annulée le 1er avr 1982)	15 avr/oct		9	- 14,500,000
J 13—1977-99 (annulée le 16 fév 1983)	15 avr/oct		9	- 14,500,000
J 13—1977-99	15 avr/oct		9	676,125,000
J 14—1978-83 (échue le 1er fév 1983)	1 fév/août	10 mois	8¼	575,000,000
J 15—1978-88	1 fév/août		8¾	125,000,006
J 17—1978-83	15 mai/nov		8½	950,000,000
J 18—1978-2003 (annulée le 1er avr 1982)	1 avr/oct		9½	- 18,000,000
J 18—1978-2003 (annulée le 16 fév 1983)	1 avr/oct		9½	- 18,000,000
J 18—1978-2003	1 avr/oct		9½	855,000,000
J 19—1978-83	15 juin/déc		9	350,000,000
J 21—1978/79-84	1 fév/août		9¼	1,000,000,000
J 22—1978-2000 (annulée le 1er avr 1982)	15 juin/déc		9¾	- 12,500,000
J 22—1978-2000 (annulée le 16 fév 1983)	15 juin/déc		9¾	- 12,500,000
J 22—1978-2000	15 juin/déc		9¾	596,875,000
J 23—1979/80-84	1 juin/déc		10	1,075,000,000
J 24—1979-2004	1 fév/août		10¼	2,200,000,000
J 25—1979-2002	1 mai/nov		10	1,850,000,000
J 26—1979-89	1 avr/oct		10	200,000,000
J 27—1979-82 (échue le 15 oct 1982)	15 avr/oct	6½ mois	10¾	200,000,000
J 28—1979-84	1 avr/oct		10½	300,000,000
J 29—1979/80-89	1 avr/oct		10½	350,000,000
J 30—1979-2004	1 avr/oct		10½	600,000,000
J 31—1979/80-82 (échue le 15 déc 1982)	15 juin/déc	8½ mois	11¾	875,000,000
J 32—1979/80-84	15 juin/déc		11½	700,000,000
J 33—1979/80-89	15 juin/déc		11¼	450,000,000
J 34—1979/80-2002	15 juin/déc		11¾	1,225,000,000
J 35—1980/83-2003 (émise le 1er fév 1983)	1 fév/août	2 mois	11¾	250,000,000
J 35—1980/83-2003	1 fév/août		11¾	1,700,000,000
J 36—1980-83 (échue le 15 mars 1983)	15 mars/sept	11½ mois	13¾	300,000,000
J 37—1980-85	15 mars/sept		13¾	849,993,000
J 38—1980-90	15 mars/sept		13¾	7,000
J 39—1980/81/82-2000 (émise le 15 oct 1982)	15 mars/sept	5½ mois	13¾	300,000,000

000269

1982-83					
Intérêt	Escompte ou primes	Commission et rémunération imputées aux dépenses	Total	1981-82	Variation
$	$	$	$	$	$
1,650,000			1,650,000	1,650,000	
7,389,187			7,389,187	7,389,187	
89,670,573			89,670,573	89,670,573	
5,000,000			5,000,000	5,000,000	
2,500,000			2,500,000	2,500,000	
11,812,500			11,812,500	11,812,500	
12,937,500			12,937,500	12,937,500	
6,562,500			6,562,500	6,562,500	
7,812			7,812	7,812	
6,500,000			6,500,000	6,500,000	
5,236,575			5,236,575	5,236,575	
32,830,400			32,830,400	32,830,400	
9,318,320			9,318,320	9,318,320	
10,125,000			10,125,000	10,125,000	
21,591			21,591	86,363	- 64,772
560			560	560	
6,160			6,160	6,160	
78,613,046			78,613,046	82,405,395	- 3,792,349
29,813,583			29,813,583	29,813,583	
65,538			65,538	65,538	
127,775			127,775	127,775	
76,712,500			76,712,500	80,537,500	- 3,825,000
141,039,375			141,039,375	145,670,625	- 4,631,250
				52,312,500	- 52,312,500
23,318,750			23,318,750	23,953,125	- 634,375
18,000,000			18,000,000	72,000,000	- 54,000,000
99,900,000			99,900,000	103,160,625	- 3,260,625
43,312,500			43,312,500	43,312,500	
20,583,333			20,583,333	38,000,000	- 17,416,667
59,002,500			59,002,500	60,402,656	- 1,400,156
39,531,250			39,531,250	47,437,500	- 7,906,250
10,937,500			10,937,500	10,937,500	
83,125,000			83,125,000	83,125,000	
78,660,000			78,660,000	81,225,000	- 2,565,000
31,500,000			31,500,000	31,500,000	
97,500,000			97,500,000	97,500,000	
56,265,625			56,265,625	57,928,711	- 1,663,086
107,500,000			107,500,000	107,500,000	
225,500,000			225,500,000	225,500,000	
185,000,000			185,000,000	185,000,000	
20,000,000			20,000,000	20,000,000	
11,645,833			11,645,833	21,500,000	- 9,854,167
31,500,000			31,500,000	31,500,000	
36,750,000			36,750,000	36,750,000	
63,000,000			63,000,000	63,000,000	
72,825,521			72,825,521	102,812,500	- 29,986,979
80,500,000			80,500,000	80,500,000	
50,625,000			50,625,000	50,625,000	
137,812,500			137,812,500	137,812,500	
4,895,833	5,625,000	1,096,816	11,617,649		11,617,649
199,750,000			199,750,000	199,750,000	
39,531,250			39,531,250	41,250,000	- 1,718,750
116,874,038			116,874,038	116,874,026	12
962			962	974	- 12
18,783,827	3,000,000	1,584,807	23,368,634		23,368,634

Intérêt de la dette publique—*Suite*

	Date d'échéance des intérêts	Période si moins d'un an	Taux d'intérêt	Montant de capital
			%	$
DETTE NON ÉCHUE—*Suite*				
Obligations négociables—*Suite*				
À payer en dollars canadiens—*Fin*				
J 39—1980/81/82-2000	15 mars/sept		13¾	750,000,000
J 40—1980-85	1 mai/nov		13	1,800,000,000
J 42—1980/81-2001	1 mai/nov		13	1,325,000,000
J 43—1980-83 (échue le 15 mars 1983)	15 mars/sept	11½ mois	11¼	400,000,000
J 44—1980-85	1 jan/juil		11¼	450,000,000
J 45—1980-83 (échue le 1er fév 1983)	1 fév/août	10 mois	10½	250,000,000
J 46—1980/82-85 (émise le 22 nov 1982)	1 avr/oct	4½ mois	10¼	175,000,000
J 46—1980/82-85 (émise le 15 déc 1982)	1 avr/oct	3½ mois	10¾	350,000,000
J 46—1980/82-85	1 avr/oct		10¼	325,000,000
J 47—1980-82 (échue le 15 oct 1982)	15 avr/oct	6½ mois	12¼	150,000,000
J 48—1980-84 (échange partiel du J 49 durant l'année)	1 avr/oct		12½	-8,000 }
J 48—1980-84	1 avr/oct		12½	775,000,000 }
J 49—1980-90 (échange pour l'emprunt J 49)	1 avr/oct		12½	8,000
J 50—1980-83	15 juin/déc		13¼	200,000,000
J 53—1980-99	1 juin/déc		13½	400,000,000
J 54—1981-83	15 juin/déc		12¼	275,000,000
J 55—1981-86	1 fév/août		12½	725,000,000
J 57—1981-84	1 fév/août		13¼	449,975,000
J 58—1981-89	1 fév/août		13¼	25,000
J 59—1981-85	1 fév/août		13¼	600,000,000
J 61—1981-86	1 mai/nov		14½	499,999,000
J 62—1981-91	1 mai/nov		14½	1,000
J 63—1981-84	1 avr/oct		16¼	575,000,000
J 64—1981-86 (échange partiel du J 65 durant l'année)	1 juin/déc		15¼	-10,010,000 }
J 64—1981-86	1 juin/déc		15¼	900,000,000 }
J 65—1981-93 (échange pour l'emprunt J 64)	1 juin/déc		15¼	10,010,000
J 66—1981-2001	1 fév/août		15¾	425,000,000
J 67—1981-83	15 avr/oct		16	75,000,000
J 68—1981-86	1 jan/juil		14¼	450,000,000
J 70—1981-2000	1 jan/juil		15	175,000,000
J 71—1981-83	15 avr/oct		18¼	100,000,000
J 72—1981-86 (échange partiel du J 73 durant l'année)	1 avr/oct		18	-58,510,000 }
J 72—1981-86	1 avr/oct		18	399,998,000 }
J 73—1981-91 (échange pour l'emprunt J 72)	1 avr/oct		18	58,510,000
J 73—1981-91	1 avr/oct		18	2,000
J 74—1982-84 (émise le 1er août 1982)	1 août/fév	8 mois	16	150,000,000
J 74—1982-84	1 août/fév		16	150,000,000
J 75—1982-87 (émise le 1er août 1982)	1 août/fév	8 mois	15½	600,000,000
J 75—1982-87 (échange partiel du J 76 durant l'année)	1 août/fév		15½	-29,000,000 }
J 75—1982-87	1 août/fév		15½	650,000,000 }
J 76—1982-92 (échange pour l'emprunt J 75)	1 août/fév		15½	29,000,000
J 77—1982-84 (émise le 1er mai 1982)	1 août/fév	11 mois	15	100,000,000
J 77—1982-84	1 août/fév		15	225,000,000
J 78—1982-87 (émise le 1er mai 1982)	15 sept/mars	11 mois	15	400,000,000
J 78—1982-87	15 sept/mars		15	400,000,000
J 79—1982-2002 (émise le 1er mai 1982)	15 sept/mars	11 mois	15½	150,000,000
J 79—1982-2002	15 sept/mars		15½	200,000,000
J 80—1982-84 (émise le 1er juin 1982)	15 juin/déc	10 mois	14¾	100,000,000
J 81—1982-87 (émise le 1er juin 1982)	1 juin/déc	10 mois	14¾	250,000,000
J 82—1982-92 (émise le 1er juin 1982)	1 juin/déc	10 mois	15	200,000,000
J 83—1982-85 (émise le 1er juil 1982)	1 jan/juil	9 mois	15½	350,000,000
J 84—1982-87 (échange partiel du J 85 durant l'année)	1 jan/juil		15	-5,000 }
J 84—1982-87 (émise le 1er juil 1982)	1 jan/juil	9 mois	15	400,000,000 }
J 85—1982-92 (échange pour l'emprunt J 84)	1 jan/juil		15	5,000
J 86—1982-85 (émise le 1er sept 1982)	1 mars/sept	7 mois	14½	200,000,000
J 87—1982-87 (émise le 1er sept 1982)	1 mars/sept	7 mois	14¼	650,000,000
J 89—1982-85 (émise le 15 oct 1982)	1 avr/oct	5½ mois	12¾	150,000,000
J 90—1982-87 (émise le 15 oct 1982)	15 avr/oct	5½ mois	13	450,000,000
J 91—1982-92 (émise le 15 oct 1982)	15 avr/oct	5½ mois	13½	400,000,000
J 92—1982-87 (émise le 1er nov 1982)	15 mai/nov	5 mois	12	200,000,000
J 93—1982-92 (émise le 1er nov 1982)	15 mai/nov	5 mois	12¾	500,000,000
J 95—1982-92 (émise le 22 nov 1982)	15 juin/déc	4½ mois	11¾	525,000,000
J 95—1982-92 (émise le 15 déc 1982)	15 juin/déc	3½ mois	11¾	575,000,000
J 96—1982-87 (émise le 15 déc 1982)	15 juin/déc	3½ mois	11	325,000,000
J 97—1983-85 (émise le 1er fév 1983)	15 juin/déc	2 mois	9¾	200,000,000
J 98—1983-88 (émise le 1er fév 1983)	1 fév/août	2 mois	10¼	350,000,000
J 99—1983-93 (émise le 1er fév 1983)	1 fév/août	2 mois	11¼	500,000,000
J 99—1983-93 (émise le 15 mars 1983)	1 fév/août	½ mois	11¼	450,000,000
H 1—1983-86 (émise le 22 fév 1983)	15 mars/sept	1¼ mois	10	200,000,000
H 1—1983-86 (émise le 15 mars 1983)	15 mars/sept	½ mois	10	100,000,000
H 2—1983-88 (émise le 22 fév 1983)	15 mars/sept	1¼ mois	10½	300,000,000
H 2—1983-88 (émise le 15 mars 1983)	15 mars/sept	½ mois	10½	150,000,000
Échues en 1981-82				
				53,104,731,950

000271

1982-83					
Intérêt	Escompte ou primes	Commission et rémunération imputées aux dépenses	Total	1981-82	Variation
$	$	$	$	$	$
103,125,000			103,125,000	103,191,714	- 66,714
234,000,000			234,000,000	233,807,051	192,949
172,250,000			172,250,000	171,849,314	400,686
43,125,000			43,125,000	45,000,000	- 1,875,000
50,625,000			50,625,000	50,625,000	
21,875,000			21,875,000	26,250,000	- 4,375,000
6,700,342		200,954	6,901,296		6,901,296
11,029,795	700,000	391,978	12,121,773		12,121,773
34,937,500			34,937,500	34,937,500	
9,953,125			9,953,125	18,375,000	- 8,421,875
96,874,500			96,874,500	96,875,000	- 500
500			500		500
26,500,000			26,500,000	26,500,000	
54,000,000			54,000,000	54,000,000	
35,062,500			35,062,500	34,786,329	276,171
90,625,000			90,625,000	90,625,000	
61,871,562			61,871,562	62,028,083	- 156,521
3,437			3,437	2,292	1,145
79,500,000			79,500,000	79,790,414	- 290,414
72,499,855			72,499,855	72,858,020	- 358,165
145			145	133	12
93,437,500			93,437,500	77,481,478	15,956,022
136,741,158			136,741,158	123,894,180	12,846,978
508,842			508,842		508,842
66,937,500			66,937,500	61,121,223	5,816,277
12,000,000			12,000,000	8,935,075	3,064,925
66,375,000			66,375,000	51,227,794	15,147,206
26,250,000			26,250,000	21,530,572	4,719,428
18,750,000			18,750,000	9,102,986	9,647,014
66,733,738			66,733,738	37,321,088	29,412,650
5,265,900			5,265,900		5,265,900
360			360	165	195
16,000,000		191,610	16,191,610		16,191,610
24,000,000			24,000,000	4,181,668	19,818,332
62,000,000	1,500,000	1,816,780	65,316,780		65,316,780
100,000,833			100,000,833	18,428,271	81,572,562
749,167			749,167		749,167
13,780,822	- 100,000	142,154	13,822,976		13,822,976
33,873,292			33,873,292	842,792	33,030,500
55,020,548	- 2,000,000	1,210,344	54,230,892		54,230,892
60,116,448			60,116,448	2,941,180	57,175,268
21,320,462	- 750,000	884,359	21,454,821		21,454,821
31,060,160			31,060,160	1,371,913	29,688,247
12,242,839	400,000	128,224	12,771,063		12,771,063
30,729,167	2,500,000	773,464	34,002,631		34,002,631
25,000,000	1,500,000	783,871	27,283,871		27,283,871
40,687,500	4,025,000	456,340	45,168,840		45,168,840
44,999,812	5,000,000	1,086,500	51,086,312		51,086,312
188			188		188
16,916,667	800,000	287,102	18,003,769		18,003,769
54,031,250	4,875,000	2,025,796	60,932,046		60,932,046
8,802,740	375,000	186,000	9,363,740		9,363,740
26,812,500		1,209,264	28,021,764		28,021,764
24,750,000	4,000,000	1,530,557	30,280,557		30,280,557
9,920,542		456,564	10,377,106		10,377,106
26,351,447		2,122,225	28,473,672		28,473,672
21,879,326		2,197,376	24,076,702		24,076,702
19,705,729	8,625,000	2,254,769	30,585,498		30,585,498
10,427,083	4,062,500	576,212	15,065,795		15,065,795
3,250,000		261,390	3,511,390		3,511,390
5,979,167		984,692	6,963,859		6,963,859
9,375,000		2,015,249	11,390,249		11,390,249
2,109,375	- 1,125,000	2,228,985	3,213,360		3,213,360
1,984,020	1,000,000	307,020	3,291,040		3,291,040
416,667	300,000	118,338	835,005		835,005
3,124,837	1,500,000	885,880	5,510,717		5,510,717
656,250		442,184	1,098,434		1,098,434
				116,958,728	- 116,958,728
5,107,703,814	***45,812,500***	***30,837,804***	***5,184,354,118***	***4,500,263,946***	***684,090,172***

Intérêt de la dette publique—*Suite*

	Date d'échéance des intérêts	Période si moins d'un an	Taux d'intérêt	Montant de capital
			%	$
DETTE NON ÉCHUE—*Suite*				
Obligations négociables—*Fin*				
À payer en devises étrangères—				
Dollars des États-Unis—(1)				
1962-87 (rachetée le 15 avr 1982 et le 15 oct 1982)	15 avr/oct	divers	5	1,963,360
1962-87	15 avr/oct		5	63,339,520
1968-88	1 juin/déc		6⅝	123,710,000
1978-83	1 avr/oct		8	309,275,000
1978-83	15 avr/oct		9	494,840,000
1978-85	1 avr/oct		8.2	309,275,000
1978-98	1 avr/oct		8⅝	309,275,000
1978-98	15 avr/oct		9⅛	432,985,000
1981-86	3 mai/nov		16⅛	371,130,000
				2,415,792,880
Deutsche marks—(2)				
1978-83	20 mai		4⅛	305,640,000
1978-84	10 mai		5	254,700,000
1982-89 (émise le 30 avril 1982)		11 mois	8½	101,880,000
				662,220,000
Francs suisses—(3)				
1979-89	20 mars		3⅝	178,290,000
Yen japonais—(4)				
1979-84	27 mars/sept		6.4	155,220,000
				3,411,522,880
				56,516,254,830
Obligations d'épargne du Canada—				
S 22—1967-80 (rajustement à la dépense d'intérêt)				
S 23—1968-82 (échue le 1er nov 1982)	divers	divers	19½	228,256,150
S 25—1970-81 (rajustement à la dépense d'intérêt)				
S 26—1971-80 (rajustement à la dépense d'intérêt)				
S 27—1972-84 (rachetée pendant 1982-83)	divers	divers	19½-12	10,350,500 }
S 27—1972-84	divers	divers	19½-12	495,981,350 }
S 28—1973-85 (rachetée pendant 1982-83)	divers	divers	19½-12	6,940,950 }
S 28—1973-85	divers	divers	19½-12	271,359,400 }
S 29—1974-83 (rachetée pendant 1982-83)	divers	divers	19½-12	48,248,200 }
S 29—1974-83	divers	divers	19½-12	1,872,253,300 }
S 30—1975-84 (rachetée pendant 1982-83)	divers	divers	19½-12	30,057,800 }
S 30—1975-84	divers	divers	19½-12	967,205,050 }
S 31—1976-85 (rachetée pendant 1982-83)	divers	divers	19½-12	19,196,150 }
S 31—1976-85	divers	divers	19½-12	496,711,850 }
S 32—1977-86 (rachetée pendant 1982-83)	divers	divers	19½-12	23,734,500 }
S 32—1977-86	divers	divers	19½-12	439,874,600 }
S 33—1978-85 (rachetée pendant 1982-83)	divers	divers	19½-12	150,534,100 }
S 33—1978-85	divers	divers	19½-12	3,192,699,200 }
S 34—1979-86 (rachetée pendant 1982-83)	divers	divers	19½-12	136,658,100 }
S 34—1979-86	divers	divers	19½-12	2,274,728,600 }
S 35—1980-87 (rachetée pendant 1982-83)	divers	divers	19½-12	194,480,200 }
S 35—1980-87	divers	divers	19½-12	1,575,096,500 }
S 36—1981-88 (rachetée pendant 1982-83)	divers	divers	19½-12	2,500,507,200 }
S 36—1981-86	divers	divers	19½-12	10,042,594,600 }
S 37—1982-89 (rachetée pendant 1982-83)	divers	divers	12	369,309,459 }
S 37—1982-89	divers	divers	12	11,012,495,500 }
				36,359,273,259
Obligations spéciales non négociables—				
Fonds de placement du régime de pensions du Canada				171,417,000(5)
Bons du Trésor—				
Solde non amorti reporté au 31 mars 1982				
Amortissement de l'escompte des émissions de 1982-83				29,125,000,000
				29,125,000,000
Effets et prêts à payer en devises étrangères—				
Dollars des États-Unis—(1)				
Banques canadiennes		divers		
Banques des États-Unis		divers		
1982-87	16 juin	9½ mois	14⅝	927,825,000
				927,825,000

000273

1982-83					
Intérêt	Escompte ou primes	Commission et rémunération imputées aux dépenses	Total	1981-82	Variation
$	$	$	$	$	$
49,084			49,084	47,376	1,708
3,115,979			3,115,979	3,146,326	- 30,347
8,559,719			8,559,719	8,194,313	365,406
24,621,000			24,621,000	23,886,000	735,000
44,134,200			44,134,200	43,162,200	972,000
25,236,525			25,236,525	24,483,150	753,375
26,544,516			26,544,516	25,752,094	792,422
39,690,131			39,690,131	38,816,006	874,125
60,105,134			60,105,134	23,953,959	36,151,175
232,056,288			*232,056,288*	*191,441,424*	*40,614,864*
15,395,620			15,395,620	14,828,063	567,557
13,216,169			13,216,169	13,207,534	8,635
7,928,800	2,080,400		10,009,200		10,009,200
36,540,589	*2,080,400*		*38,620,989*	*28,035,597*	*10,585,392*
6,499,824			6,499,824	6,986,100	- 486,276
9,401,568			9,401,568	9,870,377	- 468,809
284,498,269	***2,080,400***		***286,578,669***	***236,333,498***	***50,245,171***
5,392,202,083	47,892,900	30,837,804	5,470,932,787	4,736,597,444	734,335,343
				1,294,108	- 1,294,108
69,561,901			69,561,901	59,114,003	10,447,898
14,862,682			14,862,682	128,356,472	- 113,493,790
				8,393,742	- 8,393,742
143,839,616			143,839,616	114,682,323	29,157,293
69,209,224			69,209,224	61,730,684	7,478,540
341,376,496			341,376,496	371,742,780	- 30,366,284
180,610,709			180,610,709	193,705,220	- 13,094,511
95,651,019			95,651,019	97,411,154	- 1,760,135
89,092,180			89,092,180	107,239,748	- 18,147,568
615,313,103			615,313,103	701,965,779	- 86,652,676
423,145,781			[illegible]23,145,781	485,457,842	- 62,312,061
297,411,317		- 57	297,4[illegible],260	408,275,288	- 110,864,028
1,866,827,349		- 18,264,571	1,848,562,778	1,143,160,289	705,402,489
561,055,502		98,786,287	659,841,789		659,841,789
4,767,956,879		80,521,659	4,848,478,538	3,882,529,432	965,949,106
17,196,334			17,196,334	14,282,645	2,913,689
	626,272,803		626,272,803	710,873,625	- 84,600,822
	2,321,485,418		2,321,485,418	2,762,794,698	- 441,309,280
	2,947,758,221		2,947,758,221	3,473,668,323	- 525,910,102
37,653,424			37,653,424	97,480,913	- 59,827,489
69,227,739			69,227,739		69,227,739
104,387,548	17,932,500		122,320,048		122,320,048
211,268,711	*17,932,500*		*229,201,211*	*97,480,913*	*131,720,298*

Intérêt de la dette publique—*Suite*

	Date d'échéance des intérêts	Période si moins d'un an	Taux d'intérêt	Montant de capital
			%	$
DETTE NON ÉCHUE—*Fin*				
Effets et prêts à payer en devises étrangères—*Fin*				
Deutsche marks—[2]				
1978-82 (échue le 30 avril 1982)	2 mai	1 mois	5	
Francs suisses—[3]				
1979-82 (échue le 8 mars 1982)	8 mars		2¾	
1979-85	14 mars		3	297,150,000
1982-87	8 mars		7¼	237,720,000
				534,870,000
Yen japonais—[4]				
1979-89	19 fév/août		7.1	181,090,000
1979-99	19 fév/août		7½	181,090,000
				362,180,000
				1,824,875,000
Total de l'intérêt de la dette non échue				**123,996,820,089**
COMPTES À FINS DÉTERMINÉES—				
Compte du régime de pensions du Canada	divers	divers	divers	24,108,102,321
Compte d'assurance-chômage	divers		divers	251,965,505
Compte de pension pour les agents des rentes	30 juin/sept 31 déc/mars		4	61,381
Intérêt payé en trop durant 1979-80 et 1980-81				
Compte des rentes sur l'État	31 mars		7	1,150,186,202
Compte de pension de retraite des Forces canadiennes	30 juin/sept 31 déc/mars		divers	11,346,305,841
Compte de prestations de décès des forces régulières	30 juin/sept 31 déc/mars		divers	46,939,966
Compte de prestations de retraite des membres du Parlement	divers		6	18,071,293
Gendarmerie royale du Canada—				
Caisse de pension des personnes à charge	31 mars		4	12,000,316
Compte de pension de retraite	30 juin/sept 31 déc/mars		divers divers	1,391,538,971
Compte de prestations de décès de la Fonction publique	30 juin/sept 31 déc/mars		divers	174,347,331
Compte de pension de retraite de la Fonction publique	30 juin/sept 31 déc/mars			16,367,957,784
Compte de prestations de retraite supplémentaires	30 juin/sept 31 déc/mars		divers divers	1,566,304,947
Services diplomatiques	divers	divers	divers	
Juges	divers	divers	divers	
Lieutenants-gouverneurs	divers	divers	divers	
Compte de prestations de retraite à l'égard des juges	divers	divers	divers	
Comptes de dépôt et de fiducie—				
Fonds des écoles publiques—				
Ontario	1 jan/juil	divers	5	1,502,256[6]
Québec	1 jan/juil	divers	5	1,175,515[6]
Fonds de réclamations à l'étranger	30 mars/sept		divers	2,548,646
Fonds de réclamations de guerre—Deuxième guerre mondiale	31 mars		divers	8,398,460
Dépôts en garantie—Ressources des réserves	divers	divers	divers	644,079
Dépôts en garantie—Troupeaux prêtés aux Indiens	divers	divers	divers	7,466
Fonds d'assurance des terres	31 mars		3	616,605
Compte spécial de la Cour fédérale	30 mars/sept		divers	11,179,901
Dépôt de garantie d'entrepreneurs	divers	divers	divers	17,023,440
Fonds de bienfaisance de l'armée	30 mars/sept	divers	divers	1,403,479
Fonds de pension, explosion de 1917, Halifax	30 mars/sept	divers	divers	1,257,305
Fonds des bandes indiennes	31 mars	divers	divers	427,171,189
Fonds de compensation des Indiens	31 mars		divers	86,769
Compte d'attente pour location aux Indiens	31 mars	divers	divers	18,187,862
Compte spécial—Énergie atomique du Canada, Limitée	30 juin/31 déc		divers	30,884
Corporation commerciale canadienne—Hong Kong	30 juin/sept 31 déc/mars			37,719
Nigeria	30 juin/sept 31 déc/mars			2,756,528
Trinité et Tobago	30 juin/sept 31 déc/mars			848,656
Comptes de succession des Indiens	31 mars	divers	divers	9,693,059
Comptes pour Indiens atteints d'incapacité mentale	31 mars	divers	divers	
Comptes de tutelle des Indiens	31 mars	divers	divers	
Comptes d'épargne des Indiens	31 mars	divers	divers	34,386,726
Conseil des recherches médicales—Dons et legs	30 mars/sept		divers	97,735

1982-83					
Intérêt	Escompte ou primes	Commission et rémunération imputées aux dépenses	Total	1981-82	Variation
$	$	$	$	$	$
1,068,040			1,068,040	10,674,120	- 9,606,080
				12,458,974	- 12,458,974
8,936,850			8,936,850	9,703,500	- 766,650
17,298,268			17,298,268	5,037,658	12,260,610
26,235,118			*26,235,118*	*27,200,132*	*- 965,014*
12,453,199			12,453,199	12,922,302	- 469,103
13,154,788			13,154,788	13,650,318	- 495,530
25,607,987			*25,607,987*	*26,572,620*	*- 964,633*
264,179,856	17,932,500		282,112,356	161,927,785	120,184,571
10,441,535,152	**3,013,583,621**	**111,359,463**	**13,566,478,236**	**12,269,005,629**	**1,297,472,607**
129,201,015			129,201,015	143,150,928	- 13,949,913
2,002,945			2,002,945	37,541,397	- 35,538,452
694			694	1,470	- 776
1,735			1,735	1,279	456
				- 64,997	64,997
78,492,232			78,492,232	79,809,754	- 1,317,522
343,843,086			343,843,086	415,765,659	- 71,922,573
717,337,277			717,337,277	464,510,610	252,826,667
2,113,959			2,113,959	1,822,444	291,515
2,251,312			2,251,312	1,805,034	446,278
1,231,840			1,231,840	965,954	265,886
1,140,538			1,140,538	989,636	150,902
40,157,353			40,157,353	48,227,622	- 8,070,269
84,178,314			84,178,314	48,613,658	35,564,656
7,149,392			7,149,392	5,247,240	1,902,152
7,971,603			7,971,603	5,942,261	2,029,342
793,285,077			793,285,077	573,264,357	220,020,720
731,731,481			731,731,481	618,981,751	112,749,730
73,846,658			73,846,658	67,596,102	6,250,556
105,230,888			105,230,888	90,931,583	14,299,305
2,435			2,435	2,166	269
256,028			256,028	61,617	194,411
6,256			6,256	6,392	- 136
5,077			5,077	3,945	1,132
76,176			76,176	77,149	- 973
57,713			57,713	56,740	973
256,647			256,647	254,624	2,023
880,709			880,709	1,021,170	- 140,461
68,474			68,474	152,343	- 83,869
860			860	4,188	- 3,328
17,091			17,091	16,062	1,029
1,166,999			1,166,999	1,083,961	83,038
1,178,829			1,178,829	1,423,193	- 244,364
153,879			153,879	211,668	- 57,789
94,210			94,210	126,699	- 32,489
47,435,636			47,435,636	43,782,577	3,653,059
10,182			10,182	16,362	- 6,180
1,971,453			1,971,453	1,499,927	471,526
7,862			7,862		7,862
6,357			6,357		6,357
272,947			272,947	648,523	- 375,576
113,178			113,178		113,178
182,409			182,409	149,443	32,966
				31,126	- 31,126
				198,775	- 198,775
2,536,384			2,536,384	3,838,860	- 1,302,476
10,818			10,818	13,408	- 2,590

Intérêt de la dette publique—*Fin*

	Dette d'échéance des intérêts	Période si moins d'un an	Taux d'intérêt	Montant de capital
			%	$
COMPTES À FINS DÉTERMINÉES—*Fin*				
Comptes de dépôt et de fiducie—*Fin*				
Fonds de garantie des postes—Encaisse				
Fonds de réclamations—Pollution des Maritimes	30 juin/sept		divers	
	31 déc/mars		divers	84,594,061
Compte de stabilisation concernant le grain de l'Ouest	divers		divers	683,970,316
Compte de fiducie de Mackenzie King	31 mars		9.28	297,101
Fonds de fiducie Strathcona	15 mai/nov		divers	
Fonds pour les boursiers de la Reine	30 mars/sept		divers	330,156
Fonds de fiducie des détenus	30 juin/sept		divers	
	31 déc/mars		divers	5,092,803
Fonds de fiducie de l'administration et du bien-être—Anciens combattants	divers	divers	divers	614,147
Droits de tirage spéciaux affectés par le Fonds monétaire international	divers	divers	divers	
Énergie atomique du Canada, Limitée	divers	divers	divers	20,000,000
Société d'assurance-dépôts du Canada	divers		divers	
Société du crédit agricole	divers	divers	divers	
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent	divers	divers	divers	1,000,000
Musées nationaux du Canada—Compte de fiducie	divers			486,861
Fonds de prestations de la Gendarmerie royale	31 mars		divers	1,515,599
				1,336,955,323
Total de l'intérêt, comptes à fins déterminées				**57,770,737,181**
TOTAL DE L'INTÉRÊT DE LA DETTE PUBLIQUE				**181,767,557,270**

(1) Converti en dollars des États-Unis $1.00 = $1.2371 canadien.
(2) Converti en 1 DM = $.5094 canadien.
(3) Converti en 1 FS = $.5943 canadien.
(4) Converti en 1 Y = $.005174 canadien.
(5) La durée de l'échéance est pour une période de 20 années ou moins telle que prévue par le ministre des Finances sur recommandation de l'Actuaire en chef du département des Assurances et remboursable en totalité ou en partie avant l'échéance, seulement à la discrétion du ministre des Finances.
(6) On distribue l'intérêt de ce solde aux provinces de l'Ontario et du Québec d'après leur population.

1982-83					
Intérêt	Escompte ou primes	Commission et rémunération imputées aux dépenses	Total	1981-82	Variation
$	$	$	$	$	$
				7,724	- 7,724
5,886,837			5,886,837	4,632,653	1,254,184
4,681,155			4,681,155	5,712,626	- 1,031,471
59,960,748			59,960,748	50,524,053	9,436,695
27,923			27,923	43,358	- 15,435
- 61,935			- 61,935	65,198	- 127,133
8,881			8,881	10,523	- 1,642
383,073			383,073	382,287	786
188,723			188,723	30,377	158,346
112,000,629			112,000,629	135,012,183	- 23,011,554
2,499,912			2,499,912	3,423,231	- 923,319
2,867,123			2,867,123		2,867,123
				47,137	- 47,137
126,104			126,104	44,985	81,119
43,051			43,051	50,747	- 7,696
153,694			153,694	6,610	147,084
245,264,731			*245,264,731*	*254,600,490*	*- 9,335,759*
3,366,701,926			**3,366,701,926**	**2,859,778,352**	**506,923,574**
13,808,237,078	**3,013,583,621**	**111,359,463**	**16,933,180,162**	**15,128,783,981**	**1,804,396,181**

Rapport sur le matériel excédentaire éliminé en 1982-83

Ministère et organisme	Désuet mais utilisable		Excédentaire mais utilisable		Excédentaire mais réparable	Rebut
	Coût	Valeur obtenue	Coût	Valeur obtenue	Valeur obtenue	Valeur obtenue
	$	$	$	$	$	$
Agriculture			17,828	5,517	384,184	5,308
Communications—						
Ministère		7,466		6,284	44,079	2,881
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	8,032	2,001	5,115	2,020	716	15
Office national du film	2,410	350	882	339	550	54
Bibliothèque nationale					70	
Musées nationaux du Canada	2,500	187	636,000	173,575	20,964	365
Archives publiques		2,550	18,245	1,275	9,229	78,243
Consommation et Corporations	85,370	1,054	224,388	57,412	96,449	3,480
Développement économique—						
Administration du pipe-line du Nord			8,780	4,421	375	
Emploi et Immigration—						
Ministère	9,406	751	47,466	5,274	88,684	16,881
Commission d'appel de l'immigration				2,740	450	
Énergie, Mines et Ressources—						
Ministère	441,476	3,606	197,914	52,317	95,144	32,288
Commission de contrôle de l'énergie atomique			2,075	198	15,224	
Office national de l'énergie					7,300	
Environnement	166,180	59,258	564,721	72,417	659,858	32,491
Affaires extérieures—						
Ministère			48,820	4,049	692,492	549
Agence canadienne de développement international	834,713	211,616			1,688	
Finances—						
Ministère				1,932	5,428	33
Vérificateur général			1,292	1,200	3,005	
Assurances			2,976	183	490	
Commission du tarif					400	15
Pêches et Océans	499,449	62,260	251,154	169,573[1]	615,441	11,212
Gouverneur général					75	
Affaires indiennes et Nord canadien	4,387	40,631[2]	77,712	7,430	170,846	57
Industrie et Commerce		− 7	201,899	38,427	453	8,737
Justice—						
Ministère				318,491	20,036	1,842
Commissaire à la magistrature fédérale		2,298			630	
Travail	641	75	19,268	1,995	135	10
Défense nationale	61,040,637	450,235	4,669,493	1,856,134	3,344,750	2,233,270
Santé nationale et Bien-être social—						
Ministère	27,423	− 1,401[3]	116,829	22,333	168,035	28,439
Conseil de recherches médicales					100	
Revenu national—						
Douanes et Accise	188,120	9,641	34,748	587	69,417	11,553
Impôt	300	383	28,122	2,056	60,386	8,316
Parlement—						
Sénat						126
Chambre des communes				5,593	29,759	16,982
Bibliothèque du Parlement					506	245
Conseil privé—						
Ministère		608		7,069	28,780	1,454
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes					189	
Directeur général des élections		255			140	3,102
Conseil économique du Canada			12,380	6,603	57	
Commission des relations de travail dans la Fonction publique	1,064	95			702	
Travaux publics	1,742,727	91,429	543,658	151,951	203,802	435,320
Expansion économique régionale	23,632	2,103	39,137	18,065	198,315	1,218
Sciences et Technologie—						
Département d'État					5,901	
Conseil national de recherches du Canada		3,797		111,946	61,426	5,116
Conseil des sciences du Canada					1,171	
Secrétariat d'État—						
Ministère		110		430	19,060	656
Commission de la Fonction publique	22,200	25	23,125	4,636	39,713	788
Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice						25
Solliciteur général—						
Ministère				160	4,400	598
Service correctionnel	368,634	10,801	466,273	90,404	150,075	19,555
Commission nationale des libérations conditionnelles					1,722	
Gendarmerie royale du Canada	57,915	16,938	88,770	44,436	3,182,780	64,232
Approvisionnements et Services—						
Ministère	264,199	3,172	66,243	18,700	81,710	131,012
Statistique Canada		17		2,451	149,890	10

Rapport sur le matériel excédentaire éliminé en 1982-83—*Fin*

Ministère et organisme	Désuet mais utilisable — Coût	Désuet mais utilisable — Valeur obtenue	Excédentaire mais utilisable — Coût	Excédentaire mais utilisable — Valeur obtenue	Excédentaire mais réparable — Valeur obtenue	Rebut — Valeur obtenue
	$	$	$	$	$	$
Transports—						
Ministère	2,337,023[4]	51,685	2,799,843	221,911	1,690,178	58,141
Commission canadienne des transports		– 20		216	9,551	5
Affaires des anciens combattants	51,324	5,166	274,356	22,114	14,407	5,374
Total	68,179,762	1,039,135	11,469,512	3,514,864	12,451,317	3,219,998

(1) Comprend la vente du surplus de poisson.
(2) Comprend les ventes de l'exercice en cours déclarées surplus en 1981-82 pour les objets d'art et d'artisanat des Indiens.
(3) Comprend le recouvrement par la Corporation de disposition des biens de la Couronne des produits provenant de l'élimination de matériel désuet mais utilisable, incorrectement crédité au ministère à l'exercice précédent.
(4) Comprend le matériel désuet/excédentaire maintenu dans un Fonds renouvelable de magasins. Inventaire identifié et évalué à $860,621 puis rayé et déclaré excédentaire à la Corporation de disposition de la Couronne au cours de l'exercice.

000281

SECTION 15

COMPTES PUBLICS
1982-83

Index

INDEX

REMARQUE—LES CHIFFRES EN CARACTÈRES GRAS RENVOIENT AUX SECTIONS

A

Accord du Kennedy Round, 7•39, 7•42, **14•13**
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, 7•33
Accord sur les zones spéciales et les autoroutes, 7•27
avances, 7•27
prêts, 7•23, 7•24, 7•25, 7•26, 7•27, 7•50, **14•9**, **14•10**, **14•11**
Achats militaires, **8•11**, **8•20**
intérêts sur placement, **5•6**, **14•15**
Actif, **2•8**, **2•12**
Actif comptabilisé net, **2•8**
Actif et du passif, État de l', **2•8**
Actif et du passif, évaluation de l', **2•12**
Actions en fiducie—Loi sur la faillite, **8•9**, **8•15**
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, 7•9, 7•17, 7•18, 7•21, **8•13**, **14•9**, **14•24**
prêts productifs d'intérêt, 7•50
Administration de pilotage de l'Atlantique, 7•22
Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée, 7•22
Administration de pilotage des Laurentides, 7•22
Administration de pilotage du Pacifique, 7•22
Administration du pont du port de Saint-Jean (N-B), 7•9, 7•13, 7•39, 7•43, 7•50, **14•9**, **14•13**
Administrations provinciales et territoriales
prêts, dotations en capital et avances, **1•11**, **2•8**, **5•6**, 7•3, 7•23, 7•50, **14•9**
Afrique orientale, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Agence internationale de l'énergie atomique, 7•33
Aide au développement international—Prêts et souscriptions, **2•13**
Aide domiciliaire aux Indiens, 7•45, 7•47, **14•14**
Aide financière fournie aux chemins de fer par le gouvernement du Canada, **14•3**
Aide financière provenant de crédits budgétaires, **14•6**
Air Canada, **1•11**, **2•8**, **5•6**, 7•3, 7•10, 7•22, **14•9**
capital-actions, 7•8, 7•10
hangar d'entretien à Winnipeg, 7•8, 7•10
prêt consolidé, 7•8, 7•10
Alberta, province de l'
prêts, dotations en capital et avances, 7•26, **14•11**
Algérie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•31
Amendes—Loi sur les Indiens, **8•10**, **8•17**
Analyse des insuffisances actuarielles pour 1982-83, **8•5**
Analyse du compte du déficit accumulé depuis la Confédération jusqu'au 31 mars 1983, **12•5**
Anciens combattants
fonds de fiducie de l'administration et du bien-être, **8•12**, **8•21**, **14•24**
Loi d'établissement de soldats et Loi sur les terres destinées aux, **8•14**
Antigua, aide spéciale sous forme de prêts, 7•31
Argentine, aide spéciale sous forme de prêts, 7•31
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, 7•24, 7•25, 7•26, 7•28, **14•10**, **14•11**, **14•12**
Arsenaux Canadiens Limitée, Les, 7•9, 7•13, 7•18, 7•21, **14•9**
Association internationale de développement, 7•33, 7•35
Association récréative de la Fonction publique d'Ottawa, 7•44, 7•46, **14•14**
Associations des Indiens du Canada, 7•45, 7•47
Associations et organismes internationaux, 7•33, 7•36, **14•12**
Assurance-chômage, Compte d', **1•11**, **1•13**, **2•9**, **6•10**, **8•2**, **8•8**, **14•22**
états financiers, **8•31**
opérations du, **8•8**

A—*Fin*

prêts portant intérêt, **2•9**, **8•2**
Autorisations parlementaires de dépenser, **4•6**, **4•7**
Autres comptes à fins déterminées, **1•11**, **6•10**, **8•2**, **8•24**
Autres comptes inscrits sur l'état de l'actif et du passif
renseignements détaillés sur les, **12**, **12•3**
Autres comptes, produits de placements, **5•6**, **14•15**
Autres éléments de passif, **2•9**
divers, **2•9**, **9•2**, **9•4**
renseignements détaillés sur les, **9**, **9•2**
Autres opérations, **1•5**, **1•10**, **1•11**, **1•16**, **1•17**, **2•5**
Autres prêts, dotations en capital et avances, **1•11**, **2•8**, **5•6**, 7•3
Autres produits de placements, **1•7**, **2•6**, **5•4**
Autres recettes fiscales, **1•7**, **2•6**, **5•4**
Autres recettes non fiscales, **1•7**, **2•6**, **5•4**, **5•6**, **5•7**
Autres renseignements divers, **14**
Autres sociétés et organismes de la Couronne, prêts, dotations en capital et avances, **1•11**, **2•8**, **5•6**, 7•3, 7•8, 7•50, **14•9**
Avancement de la technologie industrielle, **14•15**
Avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, non compris les provisions pour prestations conditionnelles
prêts, dotations en capital et avances, **1•11**, **2•8**, **5•6**, 7•3, 7•36, 7•37, **14•12**
Avances comptables non remboursées ou dont il n'est pas rendu compte, **13•37**

B

Bande des Chippewa de Kettlepoint, 7•45, 7•47, **14•14**
Banque africaine de développement, 7•33, 7•34, 7•35
Banque centraméricaine d'intégration économique, 7•35
Banque asiatique de développement, 7•33, 7•34
(spécial), 7•35
Banque de développement des Caraïbes, 7•33, 7•34
fonds de développement agricole, 7•35
régionale des Caraïbes du Commonwealth, 7•35
(spécial), 7•35
Banque du Canada, **1•7**, **2•6**, **5•4**, **5•6**, 7•9, 7•12, 7•22, **14•9**
Banque fédérale de développement, **1•11**, **2•8**, **5•6**, 7•3, 7•5, 7•18, 7•19, 7•21, **14•9**
capital-actions, 7•4, 7•5
prêts, 7•4, 7•5
Banque interaméricaine de développement, 7•33, 7•34, 7•50
Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7•33, 7•34, 7•35
Barbade, aide spéciale sous forme de prêts, 7•31
Belize, aide spéciale sous forme de prêts, 7•31
Besoins financiers (non compris le change), **1•5**, **2•5**
Biens culturels, 7•44, 7•46
Birmanie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•31
Bolivie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•31
Bons du Trésor, **1•12**, **2•9**, **6•10**, **11•2**, **11•7**, **11•9**, **11•10**, **14•20**
émissions et remboursements de, **11•7**
en adjudication, rendement moyen des, **11•9**
Brésil, aide spéciale sous forme de prêts, 7•31
British Yukon Railway Company, 7•39, 7•40, **14•13**
Budgétaire(s)
crédits et dépenses et non budgétaires
annuels et statutaires, **4•7**
dépenses, **2•11** *Voir* aussi Dépenses
renseignements détaillés sur les, **6**, **6•2**

B—*Fin*

recettes, 2•11 *Voir* aussi Recettes
renseignements détaillés sur les, 5, 5•2
Budgets des dépenses et crédits, 4•6
Burgeo Leasing Limited, 7•39, 7•40, 14•13

C

Caisse, 2•8, 5•6, 12•3, 14•14
des dépôts en devises étrangères, 12•3, 12•4
des dépôts en dollars canadiens, 12•3, 12•4
en fin d'exercice, 1•5, 1•12, 1•14, 2•5
Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, avances à la, 1•11, 5•6, 7•3, 7•36, 7•37, 14•12
Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada, 8•24, 8•26, 14•22
états financiers vérifiés, 8•38
Caisse des prêts aux syndicats agricoles, 7•4, 7•7, 14•9
Cameroun, aide spéciale sous forme de prêts, 7•31
Canadair Limitée, 7•37
capital-actions, 7•37
prêts, 7•37, 7•38, 14•12
Canadian Arctic Producers Co-operative Limited, 7•40, 14•13
capital-actions, 7•39, 7•40
prêts, 7•39, 7•40
Canadian National (West Indies) Steamships Ltd, 7•14, 7•18, 7•21, 14•9
avances, 7•9, 7•14
capital-actions, 7•9, 7•14
compte de dépôt et de fiducie, 8•13, 8•22
Catégories d'opérations financières, 2•11
Cautionnements des candidats aux élections, 8•11, 8•19
Centres de services agricoles, 7•28
avances, 7•25, 7•26, 7•28, 14•11
prêts, 7•25, 7•26, 7•28, 7•50, 14•11
Chaque paiement effectué à même le Compte de garantie des fonctionnaires publics, 13•50
Chaque remise d'impôt, de droit ou de peine de $1,000 ou plus, 13•2
Chemins de fer nationaux du Canada, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•10, 7•22, 14•9
capital-actions, 7•8, 7•10
prêt consolidé, 7•8, 7•10
services de transbordeur entre Yarmouth et Bar Harbour, 7•8, 7•10
Chemins de fer du gouvernement canadien—Fonds de roulement, 7•8, 7•10
Chèques de comptes d'avance fixe, 9•3
Chèques en circulation, 9•3
Chèques et mandats en circulation, 1•11, 2•9, 9•2, 9•3
Chili, aide spéciale sous forme de prêts, 7•31
Chine, prêt à la, 7•30, 14•12
Coast Ferries Limited, 7•39, 7•40, 14•13
Code canadien du travail—Services de sécurité, 7•45, 7•48
Colombie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•31
Colombie-Britannique, province de la
prêts, dotations en capital et avances, 7•26, 14•12
Commissaires du port de Hamilton, 7•45, 7•49, 14•14
Commission canadienne du Blé, 7•18, 7•19, 7•21
Commission canadienne du lait, 7•9, 7•14, 7•18, 7•21, 14•9
compte de la, 8•13, 8•22
Commission d'énergie du Nord canadien, 7•16, 7•18, 7•19, 7•21, 14•9
fonds de roulement, 7•9, 7•16
loi sur la, prêts en vertu des articles 14 et 15, 7•9, 7•16, 7•50
Commission de la Capitale nationale, 7•9, 7•16, 7•18, 7•19, 7•21, 14•9
Commission des champs de bataille nationaux, 7•18, 7•21
Commission des pêches des Grands Lacs—Lutte contre la lamproie, 8•10, 8•17

C—*Suite*

Commission des sépultures de guerre du Commonwealth, 7•45, 7•49, 14•14
Commission du port de Lakehead, 7•45, 7•49, 14•14
Commission du port de Port Alberni, 7•45, 7•49, 14•14
Commission du port du fleuve Fraser, 7•45, 7•49, 14•14
Commissions provinciales des accidents du travail, 7•45, 7•48, 14•14
Commonwealth institute of biological control, 8•9, 8•14
Compagnies d'assurance, intérêts sur obligations, 8•11, 8•20
Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne, 1•11, 2•9, 8•2, 8•8
Compte d'administration du Séquestre, 8•14, 8•23
Compte d'assurance-chômage, 1•11, 1•13, 2•9, 6•10, 8•2, 8•8, 14•22
états financiers vérifiés, 8•31
intérêt sur prêts au, 5•6, 14•15
prêts portant intérêt, 2•9, 8•2
Compte d'attente, justes salaires, 8•10, 8•18
Compte d'attente, normes du travail, 8•10, 8•18
Compte d'attente pour location aux Indiens, 8•10, 8•18, 14•22
Compte de dépôt
Archives publiques, 8•9, 8•14
Consommation et Corporations, 8•9, 8•14
Loran C—Service de garde-côtes des États-Unis, 8•12, 8•20
Compte de fiducie
de Mackenzie King, 8•14, 8•23, 14•24
loi sur les terres destinées aux anciens combattants—Généralités, 8•14, 8•23
Musées nationaux du Canada, 8•13, 8•22, 14•24
Compte de frais de voyage, organismes internationaux, 8•10, 8•16
Compte de garantie des fonctionnaires du gouvernement, 8•10, 8•17
Compte de la Fondation du Canada, 8•9, 8•16
Compte de la loterie nationale, 8•12, 8•20
Compte de la Monnaie royale canadienne, 8•13, 8•22
Compte de la Société canadienne des postes, 8•13, 8•22
Compte de partage des redevances du revenu d'exportation sur le pétrole, 8•9, 8•15
Compte de partage du revenu provenant des redevances d'exportation sur le pétrole, 8•9, 8•15
Compte de pension de retraite
de la Fonction publique, 1•13, 8•5, 8•6, 14•22
de la Gendarmerie royale du Canada, 1•13, 8•5, 8•6, 8•7, 14•22
des Forces canadiennes, 1•13, 8•5, 8•6, 14•22
Compte de pension pour les agents des rentes, 8•24, 8•25, 14•22
Compte de pensions du personnel engagé sur place—Contribuant, 8•24, 8•26
Compte de prestations de décès
de la Fonction publique, 8•24, 8•26, 14•22
des forces régulières, 8•24, 8•25, 14•22
Compte de prestations de retraite des membres du Parlement, 8•24, 8•26, 14•22
Compte de prestations de retraite à l'égard des juges, 14•22
Compte de prestations de retraite supplémentaires, 1•13, 8•5, 8•7, 14•22
juges, 14•22
lieutenants-gouverneurs, 14•22
services diplomatiques, 14•22
Compte de prêts pour la production de défense, 7•45, 7•48, 14•14
Compte de réassurance de la responsabilité nucléaire, 8•9, 8•15
Compte de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, 8•9, 8•14, 14•24
Compte des accords de perception fiscale avec les provinces, 1•11, 2•9, 8•2, 8•24
Compte des olympiques, 9•4
Compte des rentes sur l'État, 1•11, 2•9, 6•10, 8•2, 8•8, 14•22
états financiers vérifiés, 8•34
Compte du fonds des changes, 1•7, 2•6, 5•4
avances, 1•12, 2•8, 5•6, 10•2, 14•14

632000

C—*Suite*

éléments d'actif, **10**•3
états financiers vérifiés, **10**•4
Compte du régime de pensions du Canada, **1**•11, **1**•13, **2**•9, **6**•10, **8**•2, **8**•3, **14**•22
états financiers vérifiés, **8**•28
Compte spécial
Corporation commerciale canadienne, **8**•9, **8**•16, **14**•22
de la Cour fédérale, **8**•10, **8**•18, **14**•22
Énergie atomique du Canada, Limitée, **8**•9, **8**•13, **8**•16, **14**•22
Nigeria, **8**•9, **8**•16, **14**•22
Trinité et Tobago, **8**•9, **8**•16, **14**•22
Compte spécial de fonctionnement
Bibliothèque nationale, **8**•13, **8**•22
Compte supplémentaire de l'assurance-maladie, **8**•11, **8**•19
Comptes à fins déterminées, **1**•5, **1**•10, **1**•11, **2**•5, **2**•9, **6**•10, **14**•22
renseignements détaillés sur, **8**, **8**•2
Comptes courus, **1**•16, **1**•17
Comptes d'attentes, **9**•4
Comptes d'avances fixes, avances permanentes et prêts autorisés, **7**•44, **7**•46, **14**•13
Comptes d'éléments de passif, **1**•11
Comptes d'épargne des Indiens, **8**•10, **8**•18, **14**•22
Comptes d'opérations de change, **2**•8, **5**•6, **14**•14
renseignements détaillés sur, **10**, **10**•2
Comptes de banque en fiducie des recettes des agences indiennes, **8**•10, **8**•17
Comptes de dépôt et de fiducie, **1**•11, **2**•9, **6**•10, **8**•2, **8**•8, **8**•9, **14**•22
Comptes de fiducie
gérés, **8**•12, **8**•21
soins des anciens combattants, **8**•12, **8**•21
Comptes de pension de retraite, **1**•11, **1**•13, **2**•9, **6**•10, **8**•2, **8**•4, **8**•5
Comptes de succession des Indiens, **8**•10, **8**•18, **14**•22
Comptes de tutelle des Indiens, **14**•22
Comptes pour Indiens atteints d'incapacité mentale, **14**•22
Comptes spéciaux des Indiens, **8**•10, **8**•18
Congo (Brazzaville), aide spéciale sous forme de prêts, **7**•31
Conseil de coopération douanière, **7**•33
Conseil des Indiens du Yukon, **7**•45, **7**•48, **14**•14
Conseil international de l'étain, **7**•33, **7**•36
Consolidated Computer Incorporated, **7**•39, **7**•41, **14**•13
Construction de bâtiments d'exposition à usages multiples, **7**•44, **7**•46, **14**•14
Construction de défense (1951), Limitée, **7**•18, **7**•21
Contribution d'Indiens au programme de logement subventionné, **8**•10, **8**•18
Convention internationale sur le caoutchouc naturel, **7**•33, **7**•36
Conventions comptables importantes, **2**•11
Conversion des opérations de change, **2**•12
Corée, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•31
Corporation commerciale canadienne, **7**•14, **7**•18, **7**•19, **7**•21, **14**•9
capital versé, **7**•9
Hong Kong, **8**•9, **8**•16
Corporation de développement des investissements du Canada, **1**•11, **2**•8, **7**•3, **7**•10, **7**•18, **7**•19, **7**•21, **14**•9
capital-actions, **7**•8, **7**•10
prêt, **7**•8, **7**•11
Corporation de développement du Canada, **7**•37, **14**•12
Corporation de disposition des biens de la Couronne, **7**•18, **7**•19, **7**•21
Corporation de la ville de Montréal, **7**•49
tunnel Atwater, **7**•45, **7**•49, **14**•14
tunnel St-Rémi, **7**•45, **7**•49, **14**•14
Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, La, **7**•18, **7**•19, **7**•21
Corporation Place du Havre Canada, **7**•18, **7**•21
Costa Rica, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•31

C—*Fin*

Côte d'Ivoire, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•32
Cour fédérale
compte spécial, **8**•10, **8**•18, **14**•22
frais, **8**•13, **8**•22
Créditeurs, **1**•11, **2**•9, **9**•2, **9**•3
Crédits et dépenses budgétaires et non budgétaires—Annuels et statutaires, **4**•7
Cuba, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•31

D

Débours des ministères par enveloppe, **4**•5
Déficit, **1**•5, **2**•5, **2**•7
accumulé, **2**•8, **2**•12, **12**•4
depuis la Confédération jusqu'au 31 mars, **12**•4
en fonction de l'ensemble du passif et de l'actif comptabilisé net, **12**•4
en pourcentage du produit national brut (graphique), **12**•4
par tête d'habitant (graphique), **12**•4
De Havilland Aircraft of Canada, Limited, The, **7**•38
capital-actions, **7**•37, **7**•38
prêts, **7**•37, **7**•38, **14**•12
Dépenses (budgétaires), **1**•5, **1**•8, **1**•9, **1**•14, **1**•15, **1**•16, **2**•5, **2**•7, **2**•11
brutes, **2**•7
état des recettes et, **2**•6
imputées sur les crédits statutaires, **6**•10, **6**•11
mensuelles par principaux ministères, **6**•12
nettes, **2**•7
par article courant, **6**•9
par catégorie, **6**•6, **6**•7
par fonction, **6**•2, **6**•3
par fonction principale, **6**•2
par programme, **6**•4
renseignements détaillés sur les, **6**, **6**•2
Dépôts à l'égard de projets divers
Énergie, Mines et Ressources, **8**•9, **8**•15
Environnement, **8**•9, **8**•16
Pêches et Océans, **8**•10, **8**•17
Dépôts courants du Receveur général, **12**•3, **12**•4
Dépôts de garantie d'entrepreneurs, **8**•12, **8**•20, **14**•22
chèques visés, **8**•12
espèces, **8**•12
obligations, **8**•12
Dépôts des sociétés de la Couronne, **8**•22
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, **8**•13
Énergie atomique du Canada, Limitée, **8**•13
Société d'assurance-dépôts du Canada, **8**•13
Dépôts du Receveur général *Voir* Receveur général
Dépôts en garantie
Affaires indiennes et Nord canadien, **8**•10, **8**•17
Agence canadienne de développement international, **8**•9, **8**•16
Douanes et Accise, **8**•11, **8**•19
Énergie, Mines et Ressources
pétrole et gaz, **8**•9, **8**•15
Environnement, **8**•9, **8**•16
Loi sur la faillite, **8**•9, **8**•14
Pêches et Océans, **8**•10, **8**•17
ressources des réserves, **8**•10, **8**•17, **14**•22
troupeaux prêtés aux Indiens, **8**•10, **8**•17, **14**•22
Dépôts et fiducie *Voir* Comptes de dépôts et de fiducie
Dépôts spéciaux du Receveur général, **12**•3, **12**•4
Dépôts temporaires reçus des importateurs, **8**•11, **8**•19
Détails des débours par enveloppe, **4**•2
Dette échue à payer en dollars canadiens, **9**•2, **9**•3
Dette non échue
à payer en devises étrangères, **1**•12, **2**•9, **6**•10, **11**•2, **14**•20
à payer en monnaie canadienne, **2**•9, **6**•10, **11**•2, **14**•16

000287

D—*Fin*

au 31 mars de 1979 à 1983 inclusivement, et taux d'intérêt moyen en vigueur, **11**•9
détenue par le gouvernement, **1**•12, **2**•9, **5**•6, **11**•2, **14**•15
opérations de la, **2**•5
renseignements détaillés sur la, **11**, **11**•2
Dette publique
intérêt de la, **6**•10, **14**•16
Divers
autres éléments de passif, **2**•9, **9**•2
prêts, dotations en capital et avances, **1**•11, **2**•8, **5**•6, **7**•3, **7**•44, **7**•50, **14**•13
Diverses avances comptables des ministères, **7**•44, **7**•46, **14**•13
caisse à montant fixe et avances permanentes, **7**•44, **7**•46, **14**•14
Dividendes non réclamés et avoirs non répartis
Loi sur la faillite, **8**•9, **8**•15
Loi sur les corporations commerciales canadiennes, **8**•9, **8**•15
Loi sur les liquidations, **8**•9, **8**•15
Dominique, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•32
Dons et legs, **8**•11, **8**•19, **14**•22
Droits d'accise, **1**•7, **2**•6, **5**•3, **5**•4, **5**•5, **5**•8
Droits d'accise, ventes et autres taxes d'accise, **5**•3
Droits de douane à l'importation, **1**•7, **2**•6, **5**•3, **5**•4, **5**•5, **5**•8
Droits de tirage spéciaux, **1**•12, **2**•8, **10**•2, **10**•3, **14**•24

E

Échéance de la dette du gouvernement, **11**•10
Effets à payer
Fonds monétaire international, **2**•8, **10**•2, **10**•3
organismes internationaux, **2**•8, **7**•3
Effets et prêts à payer en devises étrangères, **1**•12, **2**•9, **6**•10, **11**•2, **11**•8, **11**•9, **11**•10, **14**•20
Égypte, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•31, **7**•32
El Salvador, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•31, **7**•32
Eldorado Mining and Refining Limited—Capital-actions non présentés, **9**•4
Eldorado Nucléaire Limitée, **7**•15, **14**•9
capital-actions, **7**•9, **7**•15
prêts, **7**•9, **7**•15, **7**•50
Electrical Reduction Co Ltée, **14**•15
Émissions et remboursements de bons du Trésor, **11**•7
Emploi des crédits, État de l', **2**•10
Employés affectés à l'étranger, **7**•44, **7**•45, **14**•13
Employés affectés au Canada, **7**•44, **7**•45, **14**•13
Énergie atomique du Canada, Limitée, **1**•11, **2**•8, **5**•6, **7**•3, **7**•11, **7**•18, **7**•19, **7**•21, **8**•13, **14**•9, **14**•24
bâtiment pour la production d'isotopes, **7**•8, **7**•11
bureau des services techniques de Sheridan Park, **7**•8, **7**•12, **7**•50
capital-actions, **7**•8, **7**•11
capital d'apport, **7**•8, **7**•11
centrale nucléaire de Gentilly II, **7**•8, **7**•11
centrale nucléaire de Lepreau, **7**•8, **7**•12, **7**•50
compte spécial, **8**•9, **8**•16
concentrés d'uranium, **7**•8, **7**•12
division des produits commerciaux, **7**•8, **7**•11, **7**•50
équipements pour la production d'isotopes, **7**•8, **7**•12
fonds de roulement, **7**•8, **7**•12
habitation, **7**•8, **7**•11, **7**•50
stock d'eau lourde, **7**•8, **7**•11
usine d'eau lourde de Bruce, **7**•8, **7**•11, **7**•50
Entente-cadre sur le plan de développement, **7**•24, **7**•28, **14**•10
Ententes-cadres sur le développement de l'industrie du tourisme, **14**•15
Entité comptable du gouvernement du Canada, L', **2**•11
Entreprises de traitement de poissons de fond, **7**•39, **7**•42, **14**•13
Entreprises privées
prêts, dotations en capital et avances, **1**•11, **2**•8, **5**•6, **7**•3, **7**•38, **7**•39, **7**•50, **14**•13

E—*Fin*

Enveloppes et débours, **4**•2
Enveloppes et débours, Budgets des dépenses et crédits renseignements détaillés sur, **4**
Équateur, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•32
Escompte non amorti des bons du Trésor, **2**•9, **9**•2, **9**•3
État de l'actif et du passif, **2**•8
État de l'emploi des crédits, **2**•10
État des opérations, **1**•4, **1**•5, **2**•5
État des recettes et dépenses, **2**•6
État du déficit accumulé en fonction de l'ensemble du passif et de l'actif comptabilisé net, **12**•4
État du passif éventuel, **12**•6
États comparatifs des opérations, **1**
États exigés par la Loi sur l'administration financière
article 17(8), **13**•2
article 18(2), **13**•36
article 31(4), **13**•37
article 98(3), **13**•50
États financiers vérifiés du gouvernement du Canada, **2**
États-Unis d'Amérique, **8**•11, **8**•19
Eurocan Pulp and Paper Co Ltd, **7**•39, **7**•42, **14**•13
Évaluation de l'actif et du passif, **2**•12
Expansion du commerce d'exportation, **7**•30, **7**•32, **7**•39, **7**•41, **14**•12, **14**•13
Expansion économique des Indiens, **7**•45, **7**•47, **14**•14

F

Foires et délégation, **8**•9, **8**•16
Foires, expositions et colloques, **8**•10, **8**•18
Fonction publique
compte de pension de retraite, **8**•5, **8**•6, **14**•22
Fonds africain de développement, **7**•35
Fonds asiatique de développement, **7**•35
Fonds d'assurance
de la Fonction publique, **8**•24, **8**•25
des anciens combattants, **8**•24, **8**•27
des soldats de retour au pays, **8**•24, **8**•27
des terres, **8**•10, **8**•18, **14**•22
Fonds d'entraide du personnel des Forces canadiennes, **8**•12, **8**•21
Fonds d'indemnisation des acheteurs de titres, **8**•10, **8**•16
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver, **7**•23, **7**•24, **7**•25, **7**•26, **7**•27, **7**•51, **14**•9, **14**•10, **14**•11, **14**•12
Fonds de bien-être de l'armée canadienne, **8**•12, **8**•21
Fonds de bienfaisance de l'armée, **8**•12, **8**•21, **14**•22
Fonds de compensation des Indiens, **8**•10, **8**•17, **14**•22
Fonds de développement agricole des Caraïbes, **7**•35
Fonds de fiducie
de l'administration et du bien-être—Anciens combattants, **8**•12, **8**•21, **14**•24
des détenus, **8**•11, **8**•20, **14**•24
du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, **8**•13, **8**•23
du Conseil national de recherches, **8**•13, **8**•22
naval Herbert Lott, **8**•11, **8**•19
Fonds de fiducie pour dons, **8**•11, **8**•19
Fonds de garantie de l'immigration, **8**•9, **8**•15
Fonds de garantie des postes—Encaisse, **14**•24
Fonds de pension, explosion de 1917, Halifax, **8**•10, **8**•16, **14**•22
Fonds de placement du régime de pensions du Canada, **6**•10, **11**•7, **11**•9, **14**•20
états financiers vérifiés, **8**•28
Fonds de prestations de la Gendarmerie royale, **8**•11, **8**•20, **14**•24
Fonds de prêts aux Esquimaux, **7**•45, **7**•47, **14**•14
Fonds de prêts d'aide à l'immigration, **7**•44, **7**•46, **14**•14
Fonds de réassurance-récolte, **8**•24, **8**•25
Fonds de réclamations
à l'étranger, **8**•10, **8**•16, **14**•22

000257

F—*Fin*

de guerre, deuxième guerre mondiale, **8**•10, **8**•17, **14**•22
pollution des Maritimes, **8**•12, **8**•20, **14**•24
Fonds de retraite, **8**•24, **8**•27
Fonds de secours de l'agriculture des Prairies, **8**•9, **8**•14
Fonds de succession—Loi sur la faillite, **8**•9, **8**•14
Fonds de successions, **8**•12, **8**•21
Fonds des bandes indiennes, **8**•10, **8**•17, **14**•22
actions et certificats, **8**•10, **8**•17
Fonds des écoles publiques, Ontario et Québec, **8**•10, **8**•16, **14**•22
Fonds des opérations spéciales de la Banque interaméricaine de développement, **7**•35
Fonds détenus par les percepteurs et en transit, **12**•3
Fonds en transit, **1**•11, **2**•8, **12**•3
Fonds international pour le développement agricole, **7**•35
Fonds monétaire international, **7**•35
droits de tirage spéciaux affectés par le, **14**•24
effets à payer, **1**•12, **2**•8, **10**•2, **10**•3
souscriptions, **1**•12, **2**•8, **5**•6, **10**•2, **10**•3, **14**•14
Fonds non réclamés dus à des marins canadiens, **8**•12, **8**•20
Fonds pour les boursiers de la Reine, **8**•13, **8**•23, **14**•24
Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales, **14**•15
Fonds renouvelable des approvisionnements, **5**•6, **14**•15
Fonds spécial
Conseil national de recherches, **8**•13, **8**•23
Forces canadiennes
compte de pension de retraite, **8**•5, **8**•6, **14**•22
fonds d'entraide du personnel, **8**•12, **8**•21
projets d'habitations, **7**•45, **7**•48, **14**•14
Fraction non amortie des insuffisances actuarielles, **2**•9, **8**•2, **8**•5
Compte de pension de retraite
de la Fonction publique, **8**•5
de la Gendarmerie royale du Canada, **8**•5
des Forces canadiennes, **8**•5
Frais de congés d'étude, **14**•8
Frais de la Cour fédérale, **8**•13, **8**•22
Frais payés à l'avance—Importation du bétail étranger, **8**•13, **8**•22

G

Gabon, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•32
Gendarmerie royale du Canada
caisse de pension des personnes à charge, **8**•24, **8**•26, **14**•22
états financiers vérifiés, **8**•38
compte de pension de retraite de la, **8**•5, **8**•6, **8**•7, **14**•22
fonds de prestations, **8**•11, **8**•20, **14**•24
Ghana, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•32
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, **7**•26, **7**•29, **14**•12
Gouvernement du Canada
intérêt financier dans les corporations de mandataire et les autres sociétés de la Couronne, **7**•20, **7**•21
Gouvernement du Territoire du Yukon, **7**•26, **7**•29, **14**•12
Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement
prêts, dotations en capital et avances, **1**•11, **2**•8, **5**•6, **7**•3, **7**•29, **7**•30, **7**•50, **14**•12
Grèce, prêt à la, **7**•30, **14**•12
Grenade, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•32
Guatémala, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•32
Gulf Oil Canada, Ltée, **14**•15
Guyane, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•32

H

Honduras, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•32
Hôpital de la zone de Sioux Lookout, **8**•11, **8**•19
Hôpital Ste-Anne, **8**•12, **8**•21
Hydro-Québec, Institut de recherche de l', **7**•44, **7**•46, **7**•50, **14**•14

I

Île-du-Prince-Édouard, province de l'
prêts, dotations en capital et avances, **7**•24, **14**•10
Immobilisations, **2**•8, **2**•12, **12**•4
Importation de bulbes de Hollande, **8**•13, **8**•22
Importation du bétail étranger, frais payés à l'avance, **8**•13, **8**•22
Impôt sur le revenu
des non résidents, **1**•7, **2**•6, **5**•4, **5**•5, **5**•8
des particuliers, **1**•7, **2**•6, **5**•3, **5**•4, **5**•8
des sociétés, **1**•7, **2**•6, **5**•3, **5**•4, **5**•8
Inde, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•32
Indiens et Inuit du Québec, **7**•45, **7**•48, **14**•14
Indonésie, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•32
Industrie automobile au Canada, **7**•39, **7**•40, **14**•13
Industrie canadienne de défense, **7**•39, **7**•40, **14**•13
Information financière concernant les corporations de mandataire de la Couronne, **2**•13
Institut de recherche de l'Hydro-Québec, **7**•44, **7**•46, **7**•50, **14**•14
Institutions de crédit, prêts, dotations en capital et avances aux sociétés et organismes de la Couronne, **1**•11, **2**•8, **5**•6, **7**•3, **7**•4, **14**•9
Institutions financières internationales, **7**•33, **7**•35, **7**•50, **14**•12
Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité, **7**•23, **7**•24, **7**•28, **7**•50, **14**•10, **14**•11
Intérêt enregistré non perçu
prêts, dotations en capital et avances, **7**•50
Intérêt(s)
courus, **9**•2, **9**•3
de la dette non échue, taux d', **11**•8
de la dette publique, **6**•10, **14**•16
des dépôts bancaires, **1**•7, **2**•6, **5**•4, **5**•6, **14**•14
échus, **9**•2, **9**•3
sur obligations—Compagnies d'assurance, **8**•11, **8**•20
sur prêts au Compte d'assurance-chômage, **5**•6, **14**•15
sur prêts aux employés affectés à l'étranger, **14**•15
sur prêts et bénéfices découlant des opérations de change, **14**•15
sur vente de terrain irrigué, **14**•15
Intérêt financier du gouvernement du Canada dans les corporations de mandataire et les autres sociétés de la Couronne, **7**•20, **7**•21
Intérêts et dette échue, **1**•11, **2**•9, **9**•2

J

Jamaïque
aide spéciale sous forme de prêts, **7**•31, **7**•32
prêts d'aide économique, **7**•30, **14**•12

K

Kenya, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•32

L

Libérés conditionnels, **7**•45, **7**•48, **14**•14
Lingots et monnaies, **2**•6, **5**•4
Location de bâtiments appartenant à la Couronne, **14**•15
Location de bâtiments et propriétés publics, **14**•15
Loi d'établissement de soldats et Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, **8**•14
Loi de 1946 sur l'accord financier avec le Royaume-Uni, **7**•30, **7**•50, **14**•12
Loi sur l'administration financière, renseignements supplémentaires exigés par la, **13**
Loi sur la faillite
actions en fiducie, **8**•9, **8**•15
dépôts de garantie, **8**•9, **8**•14
dividendes non réclamés et avoirs non répartis, **8**•9, **8**•15
fonds de succession, **8**•9, **8**•14
produits des actions en fiducie, **8**•9, **8**•15

L—*Fin*

Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique, 7•23, 7•24, 7•27, 7•50, 14•9, 14•10
Loi sur les corporations commerciales canadiennes—Dividendes non réclamés et avoirs non répartis, 8•9, 8•15
Loi sur les liquidations—Dividendes non réclamés et avoirs non répartis, 8•9, 8•15
Loi sur les terres destinées aux anciens combattants
  avances à la Caisse de la
    prêts, dotations en capital et avances, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•36, 7•37, 14•12
  compte de fiducie—Généralités, 8•14, 8•23
Loran C—Service de garde-côtes des É-U—Compte de dépôt, 8•12, 8•20
Loto Canada Inc, 7•9, 7•15, 7•18, 7•19, 7•21, 14•9
Lower Churchill Development Corporation, 7•39, 7•42, 14•13
Loyer des propriétés, 5•6, 14•15
Lutte contre la lamproie, Commission des pêches des Grands Lacs, 8•10, 8•17

M

Madagascar, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Mainland Investments Limited, 7•23, 7•28, 14•10
Malaisie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•31, 7•32
Mali, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Malte, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Mandats concernant les primes sur le porc et l'agneau, 9•3
Mandats d'assurance-chômage, 9•3
Manitoba, province du
  prêts, dotations en capital et avances, 7•25, 14•11
Maroc, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Massey-Ferguson Limitée, 7•39, 7•43
Mauritanie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Mexique, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Missions à l'étranger, 7•44, 7•45, 14•13
Modification à la présentation des états financiers, 2•12
Monnaie royale canadienne, 7•9, 7•17, 7•18, 7•19, 7•21, 14•9
  compte de la, 8•13, 8•22
Montserrat, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Mount Pearl, Ville de, 14•15

N

Nicaragua, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Nigeria
  aide spéciale sous forme de prêts, 7•31, 7•32
  compte spécial, 8•9, 8•16, 14•22
Non budgétaires
  opérations, 1•5, 1•10, 1•11, 2•5
Notes afférentes aux états financiers du gouvernement du Canada, 2•11
Nouveau-Brunswick, province du
  prêts, dotations en capital et avances, 7•24, 14•10
Nouvelle-Écosse, province de la
  prêts, dotations en capital et avances, 7•23, 14•10

O

Obligations d'épargne du Canada, 1•12, 2•9, 6•10, 11•2, 11•6, 11•9, 11•10, 14•20
  détenues pour le compte du personnel, 1•12, 2•9, 11•2
Obligations des Nations Unies, 7•33, 14•12
Obligations, dettes et réclamations retranchées des comptes, 13•36
Obligations négociables, 1•12, 2•9, 11•2, 11•3, 11•9, 11•10
  à payer en devises étrangères, 6•10, 11•5, 14•20
  à payer en monnaie canadienne, 6•10, 11•3, 14•16
Obligations non négociables, 11•9

O—*Fin*

Obligations spéciales non négociables, 1•12, 2•9, 6•10, 11•2, 11•6, 11•7, 14•20
  détenues par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada, 1•12, 2•9, 11•2
Observations du Vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada, 3
Office canadien des provendes, 7•18, 7•22
Office canadien du poisson salé, 7•9, 7•15, 7•18, 7•22, 14•9
Office d'expansion économique de l'Atlantique, projets reportés de l', 7•23, 7•24, 7•27, 7•50, 14•9, 14•10
Office de commercialisation du poisson d'eau douce, 7•9, 7•15, 7•18, 7•21, 14•9
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités, 7•23, 7•24, 7•25, 7•26, 7•27, 14•9, 14•10, 14•11, 14•12
Ontario, province de l'
  prêts, dotations en capital et avances, 7•25, 14•11
Opérations budgétaires, 1•5, 1•6, 1•7, 1•9, 2•5
Opérations de change, 1•5, 1•12, 1•14, 2•5
Opérations de la dette non échue, 1•5, 1•12, 1•14, 2•5
Opérations des Comptes nationaux, 1•14, 1•15, 1•16
Opérations du Compte d'assurance-chômage, 8•8
Opérations internes du gouvernement, 2•14
Opérations non budgétaires, 1•5, 1•10, 1•11, 2•5
Opinion du Vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada, 2•15
Option d'achat d'actions de la compagnie, 7•39, 7•40
Organisation consultative intergouvernementale de la navigation maritime, 7•33
Organisation de l'aviation civile internationale, 7•33
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 7•33
Organisation du traité de l'Atlantique-Nord, *Voir* aussi OTAN, 8•11, 8•19
  dommages-intérêts—Sommes recouvrables, 7•30, 7•32, 14•12
Organisation internationale du travail, 7•33
Organisation mondiale de la santé, 7•33, 8•11, 8•19
Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, 7•33
Organisations des Nations Unies, 7•33
Organismes internationaux, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•32, 7•33, 7•50, 14•12
Organismes non gouvernementaux, 8•11, 8•19
OTAN *Voir* aussi Organisation du traité de l'Atlantique-Nord, 8•19
  autres projets, 8•11
  projets d'infrastructure de l', 8•11
Ouganda, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32

P

Paiements d'encouragement de l'exploitation du marché—Alberta, 8•9, 8•15
Pakistan, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Paraguay, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Passif, 2•9, 2•12
  autres éléments de, 2•9, 9•2
  état de l'actif et du, 2•8
  éventuel, 2•12, 12•6
  éventuel, État du, 12•6
Pays-Bas, 8•11, 8•19
Pays en voie de développement
  aide spéciale sous forme de prêts, 7•30, 14•12
Pays francophones, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Pêcheurs d'aiglefin, 7•39, 7•42, 14•13
Perception de cotisations de sécurité sociale, Province de Terre-Neuve, 8•12, 8•20
Perception de taxe de vente fédérale, Service correctionnel, 8•14, 8•23
Pérou, aide spéciale sous forme de prêts, 7•31, 7•32
Pertes de $1,000 ou plus, 14•7

P—*Fin*

Pertes et bénéfices de change, **2**•6, **5**•4, **5**•7
Petro-Canada, **1**•11, **2**•8, **7**•3, **7**•12, **7**•18, **7**•19, **7**•21, **14**•9
  capital-actions, **7**•12
    ordinaires, **7**•8
    privilégiées, **7**•8
  prêts, **7**•8, **7**•12
Philippines, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•32
Pollution des Maritimes, fonds de réclamations, **8**•12, **8**•20, **14**•24
Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, Les—Transports, **7**•37, **7**•38, **14**•13
Ports pour petites embarcations, **14**•15
Préface aux états financiers vérifiés du gouvernement du Canada, **2**•2
Présentation des Comptes nationaux augmentés
  état détaillé des opérations, **1**•16, **1**•17
  état sommaire des opérations, **1**•14
Prêts aux pays en voie de développement, **2**•13
Prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon, **7**•26, **7**•29, **7**•50, **14**•12
Prêts, dotations en capital et avances, **1**•5, **1**•10, **1**•11, **1**•14, **1**•16, **1**•17, **2**•5, **2**•8, **5**•6, **7**•50, **14**•9
  renseignements détaillés sur, **7**, **7**•2, **7**•3
Prêts et avances comptables, **7**•44, **14**•13
Prêts et locations aux colons et aux étudiants tchèques, **14**•15
Privilèges, licences et permis, **2**•6, **5**•4, **5**•7
Producteurs canadiens de poissons de fond congelés, **7**•39, **7**•40, **14**•13
Produits de placements, **1**•7, **2**•6, **5**•4, **5**•5, **5**•6, **5**•7, **14**•9
Produits des actions en fiducie
  Loi sur la faillite, **8**•9, **8**•15
Produits des ventes, **2**•6, **5**•4, **5**•7
Programme d'aide au perfectionnement de l'industrie pharmaceutique, **7**•39, **7**•43, **14**•13
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois, **7**•23, **7**•24, **7**•25, **7**•26, **7**•27, **7**•50, **14**•9, **14**•10, **14**•11, **14**•12
Programme de redressement de l'industrie de la chaussure et du tannage, **7**•39, **7**•42, **14**•13
Programme de relance de l'aide à l'emploi, **8**•9, **8**•15
Programme d'expansion des entreprises, **7**•39, **7**•41, **14**•13
Programme spécial des prêts sur le développement, **7**•23, **7**•24, **7**•25, **7**•26, **7**•27, **7**•50, **14**•9, **14**•10, **14**•11, **14**•12
Programmes d'assurance, **2**•13
Projets à frais partagés, **8**•13, **8**•22
Projets d'habitations des Forces canadiennes, **7**•45, **7**•48, **14**•14
Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique, **7**•23, **7**•24, **7**•27, **7**•50, **14**•9, **14**•10
Promotion des langues officielles, **8**•11, **8**•20
Provenance nette, **1**•5, **2**•5
Province de Terre-Neuve—Perception de cotisations de sécurité sociale, **8**•12, **8**•20
Provinces du Canada, **8**•11, **8**•19
Provision pour évaluation, **1**•11, **2**•7, **2**•8, **7**•3, **7**•50
Provision pour intérêt composé et primes à payer sur obligations d'épargne du Canada, **9**•2, **9**•3

Q

Quai servant de terminus à une raffinerie de pétrole à Come-by-Chance, Terre-Neuve, **7**•39, **7**•43, **14**•13
Québec, province de
  prêts, dotations en capital et avances, **7**•24, **14**•10

R

Radio Engineering Products Limited, **7**•39, **7**•43, **14**•13
Rampe de chargement, Yarmouth, N-É, **7**•23, **7**•28, **14**•10
Rapport sur le matériel excédentaire éliminé en 1982-83, **14**•26

R—*Fin*

Rapprochement des débours pour les prêts, dotations en capital et avances avec l'emploi des crédits non budgétaires, **4**•8
Recettes (budgétaires), **1**•5, **1**•6, **1**•7, **1**•14, **1**•15, **1**•16, **2**•5, **2**•6, **2**•7, **2**•11
  à valoir sur les crédits, **2**•6, **2**•7, **5**•7
    par catégorie choisie et par source, **5**•7
    par source, **5**•7
  brutes, **2**•6
  et dépenses, état des, **2**•6
  fiscales, **1**•7, **2**•6, **5**•4, **5**•7
    par tête, **5**•4
  mensuelles par catégorie choisie, **5**•8
  nettes, **2**•6
  non fiscales, **1**•7, **2**•6, **5**•4, **5**•5, **5**•7, **5**•8
  par catégorie principale et par source, **5**•4
  renseignements détaillés sur les, **5**, **5**•2
  sommaire comparatif pour cinq exercices (graphique), **5**•3
Receveur général
  dépôts courants, **12**•3, **12**•4
  dépôts spéciaux, **12**•3, **12**•4
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents, **2**•6, **5**•4
Redevances d'exportation sur le pétrole, **1**•7, **2**•6, **5**•4, **5**•5, **5**•8
Redevances d'indemnisation pétrolière, **2**•6, **5**•7
Redevances d'indemnité spéciale sur le pétrole, **1**•7, **2**•6, **5**•4, **5**•5
Régime d'assurance des bateaux de pêche, **8**•24, **8**•25
Régionale des Caraïbes du Commonwealth, **7**•35
Rémunérations
  de services, **2**•6, **5**•4, **5**•7
  des détenus, **8**•11, **8**•20
Rendement moyen des bons du Trésor en adjudication, **11**•9
Renseignements supplémentaires exigés par la Loi sur l'administration financière, **13**
République Dominicaine, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•31, **7**•32
République fédérale d'Allemagne—Armée allemande, **8**•11
Résumé de la situation financière des corporations de mandataire de la Couronne, **7**•18
Retenues
  de garantie et autres retenues, **9**•4
  sur traitements de divers ministères, **9**•4
Revendicateurs autochtones, **7**•45, **7**•47, **14**•14
Revenu, impôt sur le *Voir* Impôt
Royaume-Uni, **8**•19
  accord financier avec le Royaume-Uni, Loi de 1946 sur l', **7**•30, **7**•50, **14**•12
  armée britannique, **8**•11
  principal reporté, **7**•30

S

Saint-Vincent, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•32
Sainte-Lucie, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•32
Saskatchewan, province de la
  prêts, dotations en capital et avances, **7**•25, **14**•11
Sénégal, aide spéciale sous forme de prêts, **7**•32
Services militaires, successions, **8**•11, **8**•19
Société canadienne d'hypothèques et de logement, **1**•7, **1**•11, **2**•6, **2**•8, **5**•4, **5**•6, **7**•3, **7**•5, **7**•18, **7**•19, **7**•21, **14**•9
  aide aux propriétaires, **7**•4, **7**•6
  capital-actions, **7**•4, **7**•5
  épuration des eaux-vannes, **7**•4, **7**•6
  fonds d'achat de prêts et hypothèques, **7**•4, **7**•6
  fonds d'assurance hypothécaire, **7**•4, **7**•6
  habitation, **7**•4, **7**•5
  immeubles, **7**•4, **7**•5
  programme de rénovation urbaine, **7**•4, **7**•6
  projets d'habitations pour étudiants, **7**•4, **7**•6
  projets paritaires, **7**•4, **7**•5

S—*Fin*

Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, 7•9, 7•15, 7•18, 7•21, 14•9
Société canadienne des postes, Compte de la, 8•13, 8•22
Société canadienne des ports, 7•9, 7•13, 7•18, 7•19, 7•21, 8•13, 8•22, 14•9
Société coopérative de l'énergie, 7•39, 7•41, 14•13
Société d'assurance-dépôts du Canada, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•4, 7•6, 7•18, 7•19, 7•21, 8•13, 14•9, 14•24
Société de construction des Musées du Canada Inc, 7•18, 7•21
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, 7•9, 7•14, 7•18, 7•19, 7•21, 14•9
Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador, Limitée, 7•43
  capital-actions, 7•39, 7•43, 14•13
  prêts, 7•39, 7•43, 14•13
Société de développement des Andes, 7•35
Société de développement du Cap-Breton, 7•18, 7•19, 7•21
Société des Transports du Nord Limitée, 7•16, 7•18, 7•19, 7•21, 14•9
  capital-actions, 7•9, 7•16
  prêts, 7•9, 7•16
Société du crédit agricole, 1•7, 1•11, 2•6, 2•8, 5•4, 5•6, 7•3, 7•6, 7•18, 7•19, 7•21, 14•9, 14•24
  capital-actions, 7•4, 7•7
  effets, 7•4, 7•7
Société du Parc Industriel et Commercial Aéroportuaire de Mirabel, La, 7•39, 7•43
Société financière internationale, 7•33, 7•35
Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée, 7•18, 7•21
Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc, 7•18, 7•20, 7•21
Société Immobilière du Vieux-Port, 14•15
Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée, 7•18, 7•21
Société Inter-Port de Québec, 7•39, 7•44, 14•13
Société inuvialuit de développement, 7•45, 7•47, 14•14
Société pour l'expansion des exportations, La, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•7, 7•18, 7•19, 7•21, 14•9
  capital-actions, 7•4, 7•7
  excédent de capital, 7•4, 7•7
  prêts, 7•4, 7•7
Société Radio-Canada, 7•9, 7•14, 7•18, 7•21, 14•9
Sociétés contrôlées par l'État
  prêts, dotations en capital et avances, 1•11, 2•8, 7•3, 7•37, 14•12
Sociétés et organismes de la Couronne
  prêts, dotations en capital et avances, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•4, 7•50, 14•9
Sommaire des opérations relatives aux comptes de pension de retraite qui ont produit des imputations aux dépenses budgétaires, 8•5
Sommes reçues après le 31 mars mais applicables à l'exercice en cours, 12•3
Souscriptions du Canada au capital des banques de développement, 7•33
Souscriptions et prêts aux organismes internationaux, 2•14
Sri Lanka, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Statistique Canada
  versements anticipés, 8•12, 8•20
Strathcona, fonds de fiducie, 14•24
Successions—Services militaires, 8•11, 8•19
Swaziland, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Sydney Steel Corporation, 7•39, 7•44, 14•13

T

Tanzanie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Taux d'intérêt, 11•8

T—*Fin*

Taxe d'accise—Essence, 1•7, 2•6, 5•4, 5•5, 5•8
Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz, 1•7, 2•6, 5•4, 5•5, 5•8
Taxe sur les ventes, 1•7, 2•6, 5•3, 5•4, 5•5, 5•8
Taxe spéciale relative à l'accroissement du taux de propriété canadienne, 2•9, 8•2
Taxe sur les recettes pétrolières et gazières et taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires, 1•7, 2•6, 5•4, 5•5, 5•8
Taxes de vente(s) provinciales
  Archives publiques, 8•12, 8•21
  Bibliothèque nationale, 8•12, 8•21
  Gendarmerie royale du Canada, 8•12, 8•21
  Service correctionnel, 8•12, 8•22
Taxes en matière d'énergie, 1•7, 2•6, 5•4, 5•5, 5•7
Taxes et droits d'accise, 1•7, 2•6, 5•3, 5•4, 5•5, 5•7, 5•8
Taxes *Voir* Impôt
Téléglobe Canada, 7•9, 7•17, 7•19, 7•21, 14•9
Télésat Canada, 7•39, 7•44, 14•13
Terre-Neuve, province de
  prêts, dotations en capital et avances, 7•23, 14•9
Territoire du Yukon, Gouvernement du
  prêts, dotations en capital et avances, 7•26, 14•12
Territoires du Nord-Ouest, Gouvernement des
  prêts, dotations en capital et avances, 7•26, 14•12
Thaïlande, aide spéciale sous forme de prêts, 7•31, 7•32
Titres des provinces détenus par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada, 2•9, 8•2, 8•3
Togo, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Town of Oromocto Development Corporation, 7•39, 7•44, 14•13
Travaux sur la rivière Saskatchewan-Sud—Bons du Trésor, 7•25, 7•29, 14•11
Trinité, aide spéciale sous forme de prêts, 7•31, 7•32
Trinité et Tobago, compte spécial, 8•9, 8•16
Tunisie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Turquie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•31

U

Union de Berne, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 7•33
Union de Paris, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 7•33
Uranium Canada, Limitée, 7•9, 7•17, 7•19, 7•21, 14•9

V

Variation de la caisse, 1•5, 2•5
Vérificateur général, Observations du, sur les états financiers du gouvernement du Canada, 3
Versements (retenues sur la paye) effectués par les employés pour l'achat d'obligations d'épargne du Canada, 8•22
  Approvisionnements et Services, 8•12
  Défense nationale, 8•12
  Solliciteur général, 8•12
VIA Rail Canada Inc, 7•9, 7•17, 7•22, 14•9
Ville d'Oromocto, 7•24, 7•28, 7•44, 7•46, 14•10, 14•14

Y

Yukon, Territoire du, *Voir* Territoire du Yukon

Z

Zaïre, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Zambie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32
Zimbabwe, aide spéciale sous forme de prêts, 7•32

000291

Volume

2

Gouvernement du Canada
Government of Canada

L'hon. Charles Lapointe, C.P., député
Receveur général du Canada

comptes publics du canada

1983

Volume II

Détails des dépenses et des recettes

Canada

000^^1

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1983

En vente au Canada par l'entremise de nos

agents libraires agréés
et autres librairies

ou par la poste au:

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9

N° de catalogue P 51-1/1983-2F — Canada: $23.75
ISBN 0-660-91152-3 — à l'étranger: $28.50

Prix sujet à changement sans avis préalable

INTRODUCTION AUX COMPTES PUBLICS

Nature des Comptes publics

Les Comptes publics constituent le rapport du gouvernement du Canada préparé à chaque exercice par le Receveur général, comme l'exige l'article 55 de la Loi sur l'administration financière.

Le rapport couvre l'exercice du gouvernement se terminant le 31 mars et est préparé à partir de données contenues dans les comptes du Canada et de registres plus détaillés tenus par les ministères et organismes. Les comptes du Canada constituent le registre centralisé des opérations financières du gouvernement, tenu par le Receveur général, et qui résume les opérations de tous les ministères et organismes. Chaque ministère est responsable de l'accord de ses comptes avec les comptes de contrôle du Receveur général, et tient des registres détaillés des opérations qui y sont portées.

Le rapport englobe les opérations financières du gouvernement au cours de l'exercice. Dans certains cas, l'autorisation du Parlement pour effectuer des opérations a été prévue par voie de législation approuvée au cours des exercices précédents. Le rapport renferme aussi les états financiers des sociétés de la Couronne et autres organismes qui tiennent leurs propres comptes séparément de ceux du Canada. L'année financière d'un certain nombre de ces sociétés et autres organismes correspond à l'année civile plutôt qu'à l'exercice du gouvernement.

Présentation des Comptes publics

Les Comptes publics sont publiés en trois volumes; le **volume I** présente un sommaire et une analyse des opérations financières du gouvernement alors que le **volume III** comprend les états financiers des sociétés de la Couronne qui, par voie de législation, sont autorisées à tenir leurs propres comptes.

Le **volume II** présente, par ministère, les opérations financières du gouvernement. Il contient les opérations financières pour chacun des ministères et leurs organismes associés, et des renseignements et analyses supplémentaires.

a) Opérations financières ministérielles

Dans un modèle semblable au Budget des dépenses, le volume II présente les opérations financières de chaque ministère selon un ensemble uniforme d'états. Sous presque tous les rapports, les détails sont d'un niveau semblable à celui du Budget des dépenses et offrent les renseignements suivants:

(i) Emploi des crédits

Cet état constitue l'état ministériel principal. Il récapitule l'emploi, par ministère, des autorisations budgétaires et non budgétaires accordées par le Parlement dans les lois portant affectation de crédits et autres statuts. Il expose, par programme:

—le libellé des crédits ou statuts pertinents;

—le montant autorisé pour chaque crédit ou statut;

—l'emploi complet au cours de l'exercice des montants autorisés;

—les soldes non dépensés (montants annulés et reportés) ou les montants suremployés; et,

—l'emploi complet de l'exercice précédent.

(ii) Coût total des programmes—Budgétaire

Ce tableau présente le coût total calculé pour chaque programme, en ajoutant aux dépenses budgétaires, les valeurs imputées aux services fournis par d'autres ministères ainsi que les locaux fournis par le ministère qui fait la déclaration et par le ministère des Travaux publics, et en déduisant les rentrées non fiscales portées en recettes.

Le coût total calculé pour chaque programme est également reflété au Budget des dépenses et dans les Comptes publics au tableau «Programmes par activité».

(iii) Programmes par activité—Budgétaire

Ce tableau constitue une comparaison des crédits budgétaires avec les dépenses réelles et les coûts et recettes imputés, visés à l'alinéa *(ii)*. Il expose les dépenses totales des programmes, par activité et par catégorie de crédit, ainsi que le coût total des programmes, par catégorie de crédit. Il est apparenté au tableau «Programme par activité», figurant au Budget des dépenses.

(iv) Subventions et contributions

Ce tableau présente les détails des montants affectés aux subventions et contributions, par catégorie de bénéficiaires et par programme, ainsi que les versements.

000003

(v) Dépenses budgétaires par programme et article courant

Ce tableau présente les dépenses nettes par article courant et s'apparente à celui des «Articles de dépense», figurant au Budget des dépenses.

(vi) Recettes

Chaque ministère présente des états récapitulatifs et détaillés des recettes perçues dans le cadre de ses activités.

(vii) Fonds renouvelables

L'orientation commerciale d'un fonds renouvelable se reflète dans le bilan et l'état des opérations ou des revenus et dépenses, présentés à chaque exercice. L'objectif minimal d'un fonds renouvelable vise le recouvrement des coûts et la plupart des conventions comptables commerciales servent à mesurer les coûts.

(viii) Autres organismes

Afin de promouvoir les objectifs du gouvernement et des ministères, on a créé, par des lois portant affectation de crédits et autres législations, divers offices, agences, commissions et fonds. Les états financiers de ces organismes et comptes sont aussi illustrés.

b) Renseignements et analyses supplémentaires

D'autres détails de certains débours sont fournis dans le volume II, à titre de compléments aux états déjà présentés et comprennent:

—les comptes débiteurs et les radiations (section 31);

—les services professionnels et spéciaux (section 32);

—la construction et l'acquisition de terrains, bâtiments, ouvrages, machines et matériel (section 33);

—les paiements de dommages-intérêts, paiements à titre de faveur, arrêts de la Cour fédérale et paiements sans contrepartie (section 34);

—les divers paiements et programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par province (section 35);

—les subventions et contributions (section 36); et,

—les états divers par ministère (section 37).

Tableaux sommaires

Les tableaux suivants présentent les sommaires des opérations financières contenues dans les sections ministérielles.

Tableau 1	résume les crédits et leur emploi (cet état est également présenté à la section 2 du volume I).
Tableau 2	résume, par ministère, les crédits et les dépenses budgétaires et non budgétaires effectuées en vertu de crédits annuels et continus et de diverses autorisations statutaires.
Tableau 3	résume les dépenses par ministère et par article courant.
Tableau 4	résume les recettes par ministère et par catégorie principale.

TABLEAU 1

ÉTAT DE L'EMPLOI DES CRÉDITS
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en millions de dollars)

Section (Volume II)		Crédits — Exercice en cours	Crédits — Reportés	Crédits — Total	Employés au cours de l'exercice	Soldes — Annulés	Soldes — Sur-employés	Soldes — Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
1	Affaires des anciens combattants—Budgétaires	1,306		1,306	1,283	23			1,140
	Non budgétaires	**312**		**312**	**–31**			**343**	**–32**
2	Affaires extérieures—Budgétaires	1,771	4	1,775	1,652	117		6	1,439
	Non budgétaires	**– 1,095**	**10,977**	**9,882**	**493**	**20**		**9,369**	**326**
3	Affaires indiennes et Nord canadien —Budgétaires	1,727	[1]	1,727	1,681	31		15	1,507
	Non budgétaires	**58**	**48**	**106**	**51**	**6**		**49**	**32**
4	Agriculture—Budgétaires	1,036	21	1,057	1,010	26		21	1,142
	Non budgétaires	**569**	**330**	**899**	**579**			**320**	**416**
5	Approvisionnements et Services—Budgétaires	409	259	668	399	10		259	394
	Non budgétaires		**18**	**18**	**–2**			**20**	**–2**
6	Communications—Budgétaires	1,595	17	1,612	1,576	17		19	1,134
	Non budgétaires	**39**	**3**	**42**	**–1**	[1]		**43**	**4**
7	Conseil du Trésor—Budgétaires	511		511	229	282			318
8	Conseil privé—Budgétaires	78		78	72	6			64
9	Consommation et Corporations—Budgétaires	479		479	457	22			790
	Non budgétaires		**500**	**500**				**500**	
10	Défense nationale—Budgétaires	7,049		7,049	6,992	68	11		6,028
	Non budgétaires		**13**	**13**				**13**	
11	Développement économique—Budgétaires	23		23	18	5			13
12	Développement social—Budgétaires	131		131	131	[1]			4
	Non budgétaires	**5**	**455**	**460**	**1**			**459**	**300**
13	Emploi et Immigration—Budgétaires	3,671		3,671	3,530	141			2,209
	Non budgétaires		**17**	**17**	**2**			**15**	**2**
14	Énergie, Mines et Ressources—Budgétaires	7,070	3,815	10,885	3,048	7,753		84	1,398
	Non budgétaires	**5,023**	**27**	**5,050**	**527**	**11**		**4,512**	**119**
15	Environnement—Budgétaires	844		844	817	27			678
	Non budgétaires	[1]	[1]						
16	Expansion économique régionale—Budgétaires	784		784	545	239			661
	Non budgétaires	**2**	**25**	**27**	**2**	[1]		**25**	**4**
17	Finances—Budgétaires	22,493		22,493	22,489	4			19,824
	Non budgétaires	**2,064**	**1,782**	**3,846**	**134**	[1]		**3,712**	**369**
18	Gouverneur général—Budgétaires	4		4	4	[1]			4
19	Industrie et Commerce—Budgétaires	1,286		1,286	1,207	81	2		812
	Non budgétaires	**412**	**500**	**912**	**–135**	**4**		**1,043**	**–111**
20	Justice—Budgétaires	227		227	217	10			200
21	Parlement—Budgétaires	175		175	167	8			151
22	Pêches et Océans—Budgétaires	510		510	483	27			441
	Non budgétaires	**–1**	**31**	**30**	**6**			**24**	**7**
23	Revenu national—Budgétaires	913		913	900	13			816
24	Santé nationale et Bien-être social—Budgétaires	19,597		19,597	19,581	30	14		17,868
25	Sciences et Technologie—Budgétaires	611		611	596	15			486
26	Secrétariat d'État—Budgétaires	2,228	5	2,233	2,214	13		6	2,214
27	Solliciteur général—Budgétaires	1,366		1,366	1,319	47			1,184
	Non budgétaires	[1]	[1]	[1]	[1]			[1]	[1]
28	Transports—Budgétaires	2,987	95	3,082	2,908	91	2	85	2,292
	Non budgétaires	**73**	**902**	**975**	**46**	**1**		**928**	**–7**
29	Travail—Budgétaires	89		89	82	7			71
	Non budgétaires	[1]	[1]	[1]	[1]			[1]	**1**
30	Travaux publics—Budgétaires	2,765	53	2,818	2,669	97		52	2,192
	Non budgétaires	**1,576**	**3,831**	**5,407**	**325**	**17**		**5,065**	**577**
	TOTAL BUDGÉTAIRES	83,735	4,269	88,004	78,276	9,210	29	547	67,474
	TOTAL NON BUDGÉTAIRES	**9,037**	**19,459**	**28,496**	**1,997**	**59**		**26,440**	**2,005**

[1] Moins de $500,000.
Les montants en caractères romains sont budgétaires.
Les montants en caractères **gras** sont non budgétaires et sont reliés aux prêts, dotations en capital et avances.

TABLEAU 2

CRÉDITS ET DÉPENSES PAR MINISTÈRE
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en millions de dollars)

Section (Volume II)		Crédits			Dépenses			
		Statutaires	Annuels	Total	Statutaires	Annuelles	Total	1981-82 Dépenses
1	Affaires des anciens combattants—Budgétaires	18	1,288	1,306	18	1,265	1,283	1,140
	Non budgétaires	**312**		**312**	**−31**		**−31**	**−32**
2	Affaires extérieures—Budgétaires	41	1,734	1,775	36	1,616	1,652	1,439
	Non budgétaires	**7,996**	**1,886**	**9,882**	**193**	**300**	**493**	**326**
3	Affaires indiennes et Nord canadien —Budgétaires	46	1,681	1,727	31	1,650	1,681	1,507
	Non budgétaires	(1)	**106**	**106**		**51**	**51**	**32**
4	Agriculture—Budgétaires	201	856	1,057	200	810	1,010	1,142
	Non budgétaires	**899**		**899**	**579**		**579**	**416**
5	Approvisionnements et Services—Budgétaires	294	374	668	35	364	399	394
	Non budgétaires	**18**		**18**	**−2**		**−2**	**−2**
6	Communications—Budgétaires	37	1,575	1,612	19	1,557	1,576	1,134
	Non budgétaires	**42**		**42**	**−1**		**−1**	**4**
7	Conseil du Trésor—Budgétaires	6	505	511	6	223	229	318
8	Conseil privé—Budgétaires	13	65	78	13	59	72	64
9	Consommation et Corporations—Budgétaires	307	172	479	307	150	457	790
	Non budgétaires	**500**		**500**				
10	Défense nationale—Budgétaires	561	6,488	7,049	561	6,431	6,992	6,028
	Non budgétaires		**13**	**13**				
11	Développement économique—Budgétaires	1	22	23	1	17	18	13
12	Développement social—Budgétaires	127	4	131	127	4	131	4
	Non budgétaires	**355**	**105**	**460**	**1**		**1**	**300**
13	Emploi et Immigration—Budgétaires	2,233	1,438	3,671	2,233	1,297	3,530	2,209
	Non budgétaires	**17**		**17**	**2**		**2**	**2**
14	Énergie, Mines et Ressources—Budgétaires	6,498	4,387	10,885	1,341	1,707	3,048	1,398
	Non budgétaires	**5,027**	**23**	**5,050**	**515**	**12**	**527**	**119**
15	Environnement—Budgétaires	48	796	844	48	769	817	678
16	Expansion économique régionale—Budgétaires	9	775	784	9	536	545	661
	Non budgétaires		**27**	**27**		**2**	**2**	**4**
17	Finances—Budgétaires	22,390	103	22,493	22,390	99	22,489	19,824
	Non budgétaires	**3,845**	**1**	**3,846**	**133**	**1**	**134**	**369**
18	Gouverneur général—Budgétaires	(1)	4	4	(1)	4	4	4
19	Industrie et Commerce—Budgétaires	290	996	1,286	290	917	1,207	812
	Non budgétaires	**896**	**16**	**912**	**−145**	**10**	**−135**	**−111**
20	Justice—Budgétaires	81	146	227	81	136	217	200
21	Parlement—Budgétaires	54	121	175	54	113	167	151
22	Pêches et Océans—Budgétaires	28	482	510	28	455	483	441
	Non budgétaires		**30**	**30**		**6**	**6**	**7**
23	Revenu national—Budgétaires	100	813	913	100	800	900	816
24	Santé nationale et Bien-être social—Budgétaires	18,803	794	19,597	18,803	778	19,581	17,868
25	Sciences et Technologie—Budgétaires	17	594	611	17	579	596	486
26	Secrétariat d'État—Budgétaires	1,699	534	2,233	1,693	521	2,214	2,214
27	Solliciteur général—Budgétaires	161	1,205	1,366	161	1,158	1,319	1,184
	Non budgétaires		(1)	(1)		(1)	(1)	(1)
28	Transports—Budgétaires	738	2,344	3,082	652	2,256	2,908	2,292
	Non budgétaires	**913**	**62**	**975**	**−16**	**62**	**46**	**−7**
29	Travail—Budgétaires	26	63	89	26	56	82	71
	Non budgétaires	(1)		(1)	(1)		(1)	**1**
30	Travaux publics—Budgétaires	304	2,514	2,818	252	2,417	2,669	2,192
	Non budgétaires	**5,385**	**22**	**5,407**	**320**	**5**	**325**	**577**
	TOTAL BUDGÉTAIRES	55,131	32,873	88,004	49,532	28,744	78,276[2]	67,474
	TOTAL NON BUDGÉTAIRES	**26,205**	**2,291**	**28,496**	**1,548**	**449**	**1,997[3]**	**2,005**

(1) Moins de $500,000.
(2) Représente le total des dépenses ministérielles mais ne comprend pas la provision pour évaluation qui n'est pas attribuée à chaque ministère individuel.
(3) Représente le total de l'emploi des autorisations non budgétaires.
Les montants en caractères romains sont budgétaires.
Les montants en caractères **gras** sont non budgétaires et sont reliés aux prêts, dotations en capital et avances.

TABLEAU 3

DÉPENSES PAR ARTICLE COURANT POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

Section (Volume II)		Traitements et salaires	Autres frais touchant le personnel	Transports et communications	Information	Services professionnels et spéciaux	Location	Achat de services de réparation et d'entretien
		(1)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
		$	$	$	$	$	$	$
1	Affaires des anciens combattants	115,869,359	16,690,600	13,589,172	465,110	97,378,309	2,033,150	2,575,730
2	Affaires extérieures	219,893,672	60,544,773	72,010,323	4,060,678	51,253,429	54,053,056	16,310,327
3	Affaires indiennes et Nord canadien	178,093,498	34,074,994	35,035,947	2,686,120	204,054,121	17,597,503	9,916,630
4	Agriculture	315,830,864	51,269,571	22,762,046	2,842,716	35,977,014	4,339,539	4,518,118
5	Approvisionnements et Services	398,416,486	57,143,564	181,284,996	54,802,482	81,102,465	42,906,127	6,691,749
6	Communications	186,993,682	27,545,060	126,445,354	4,914,252	73,396,098	13,575,357	5,897,175
7	Conseil du Trésor	37,949,936	191,185,420	931,951	1,316,750	6,934,306	140,202	5,027
8	Conseil privé	36,008,474	5,307,188	5,201,857	3,354,753	7,857,174	1,623,244	712,524
9	Consommation et Corporations	72,018,639	10,492,300	8,506,135	2,333,424	18,533,240	631,951	1,064,818
10	Défense nationale	2,876,905,525	529,001,671	263,376,461	19,203,841	287,319,924	48,253,042	413,519,996
11	Développement économique	10,703,565	1,313,749	1,769,782	53,529	1,528,131	953,936	145,894
12	Développement social	3,002,931	413,600	304,164	2,545	352,222	65,565	78,279
13	Emploi et Immigration	646,967,637	102,017,296	71,737,508	8,675,125	548,999,196	74,439,729	8,204,661
14	Énergie, Mines et Ressources	176,525,645	24,559,003	20,323,474	8,148,272	98,872,371	11,170,015	5,498,600
15	Environnement	335,711,105	63,631,017	41,410,836	4,801,026	82,396,650	25,507,394	19,948,530
16	Expansion économique régionale	57,144,077	9,446,950	6,781,749	1,156,673	7,399,505	2,062,651	802,491
17	Finances	55,528,171	8,279,521	7,533,803	899,232	23,729,459	2,678,382	662,957
18	Gouverneur général	2,521,880	446,222	521,034	66,456	203,674	71,911	8,180
19	Industrie et Commerce	67,388,185	10,126,873	11,189,306	21,795,720	20,898,058	450,985	619,915
20	Justice	110,519,098	8,228,932	11,758,206	13,021,954	15,371,683	749,626	706,055
21	Parlement	96,923,987	23,635,741	15,896,336	12,716,673	4,793,559	3,279,458	868,315
22	Pêches et Océans	181,055,750	29,545,789	25,598,445	2,491,924	62,563,456	25,407,737	24,055,665
23	Revenu national	700,493,577	102,740,167	63,692,089	4,895,182	20,184,549	13,904,873	5,556,599
24	Santé nationale et Bien-être social	251,868,100	46,745,565	52,429,631	7,529,866	62,150,887	3,616,375	4,589,412
25	Sciences et Technologie	118,881,941	17,186,244	10,688,463	3,960,366	48,046,390	3,814,275	4,597,507
26	Secrétariat d'État	170,715,950	23,947,500	12,565,153	5,842,430	32,658,401	3,616,870	1,495,135
27	Solliciteur général	973,678,115	159,953,246	78,265,263	1,689,504	97,296,552	23,429,635	29,437,858
28	Transports	687,840,081	118,900,138	77,892,825	4,232,819	177,889,928	13,055,562	50,738,778
29	Travail	26,599,302	38,063,310	2,797,308	764,504	10,368,836	312,190	121,022
30	Travaux publics	241,473,998	36,161,820	19,497,988	1,510,352	109,725,728	287,050,044	147,995,890
	Total[1]	9,353,523,230	1,808,597,824	1,261,797,605	200,234,278	2,289,235,315	679,890,384	767,143,837

[1] Représente le total des dépenses ministérielles et ne prend pas en considération la provision pour évaluation qui n'est pas attribuée à chaque ministère individuel.

Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	Construction et acquisition de machines et de matériel	Paiements de transfert	Service de la dette publique	Toutes autres dépenses	Total des articles courants	*Moins:* recettes à valoir sur les crédits	Dépenses nettes	Section (Volume II)
(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(1)-(12)	(13)		
$	$	$	$	$	$	$	$	$	
15,046,184	1,300,597	1,856,664	1,015,598,212		722,370	1,283,125,457		1,283,125,457	1
25,307,700	13,747,554	24,407,185	1,068,824,987		56,706,627	1,666,920,311	14,701,585	1,652,218,726	2
27,546,407	53,077,889	7,155,214	1,106,515,144		4,851,541	1,680,605,008		1,680,605,008	3
40,706,871	12,242,880	16,737,862	513,252,569		203,761	1,020,683,811	10,440,006	1,010,243,805	4
243,998,929		32,925,259	284,454		37,709,554	1,136,366,065	737,502,610	398,863,455	5
19,852,771	1,390,286	17,694,921	165,388,646		1,077,943,857	1,721,037,459	145,359,919	1,575,677,540	6
229,859			653,706		7,456,088	246,803,245	18,294,099	228,509,146	7
5,562,860		1,643,171	4,104,717		496,423	71,872,385		71,872,385	8
4,394,153		3,276,295	45,435,104		289,798,971	456,485,030		456,485,030	9
1,028,402,117	112,377,307	1,353,988,106	338,677,161		25,302,116	7,296,327,267	304,362,864	6,991,964,403	10
534,967		1,108,410	159,472		1,983	18,273,418		18,273,418	11
89,107		203,370			126,353,506	130,865,289		130,865,289	12
24,384,656		8,509,702	2,826,367,026		389,807	4,320,692,343	790,301,000	3,530,391,343	13
17,860,418	111,134	29,500,730	5,306,391,008		413,500,744	6,112,461,414	3,064,162,524	3,048,298,890	14
44,926,788	53,459,972	29,504,519	133,332,853		6,873,566	841,504,256	24,187,026	817,317,230	15
5,792,709	5,585,061	2,612,328	349,595,056		96,687,747	545,066,997		545,066,997	16
34,598,018		1,190,447	5,389,991,815	16,970,650,928	358,064	22,496,100,797	7,102,000	22,488,998,797	17
553,657		24,546			657	4,418,217		4,418,217	18
3,454,096		1,035,520	542,625,069		527,508,108	1,207,091,835		1,207,091,835	19
3,697,213		1,154,694	51,562,385		563,346	217,333,192		217,333,192	20
3,422,423		3,261,012	1,771,014		138,216	166,706,734		166,706,734	21
42,387,381	45,628,960	31,276,814	11,367,599		4,557,002	485,936,522	2,852,639	483,083,883	22
28,109,034	978,643	12,961,067	46,003		234,597	953,796,380	53,807,000	899,989,380	23
51,788,187	13,164,597	14,631,271	19,104,282,852		347,484	19,613,144,227	32,676,671	19,580,467,556	24
30,405,410	26,506,375	26,827,493	316,615,235		82,678	607,612,377	11,594,766	596,017,611	25
6,233,897		1,991,642	1,962,344,320		3,616,640	2,225,027,938	11,371,438	2,213,656,500	26
115,872,535	90,662,966	50,955,550	17,072,762		29,413,361	1,667,727,347	349,059,125	1,318,668,222	27
156,625,072	117,955,715	83,222,002	1,050,594,218		1,006,138,591	3,545,085,729	636,677,320	2,908,408,409	28
939,673		446,844	19,174,678		1,376,739	100,964,406	18,500,036	82,464,370	29
121,059,212	295,180,196	18,224,892	210,381,654		1,715,908,445	3,204,170,219	534,812,972	2,669,357,247	30
2,103,782,304	843,370,132	1,778,327,530	41,552,409,719	16,970,650,928	5,435,242,589	85,044,205,675	6,767,765,600	78,276,440,075	

TABLEAU 4

RECETTES PAR CATÉGORIE PRINCIPALE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

Section (Volume II)		Recettes fiscales	Produits de placements	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents
		$	$	$
1	Affaires des anciens combattants		15,553,973	1,468,650
2	Affaires extérieures		82,657,979	41,269,672
3	Affaires indiennes et Nord canadien		25,353,609	5,932,160
4	Agriculture		367,575,979	1,596,558
5	Approvisionnements et Services		11,101,893	437,020
6	Communications		3,000,000	1,548,418
7	Conseil du Trésor			19,735
8	Conseil privé			166,899
9	Consommation et Corporations			1,062,236
10	Défense nationale		861,442	8,207,424
11	Développement économique			1,922,225
12	Développement social		11,808,610	
13	Emploi et Immigration		286,266	10,022,393
14	Énergie, Mines et Ressources	392,080,388	57,630,754	24,472,983
15	Environnement		50	1,311,522
16	Expansion économique régionale		42,602,549	8,292,954
17	Finances	950,688	3,321,319,715	15,472,157
18	Gouverneur général			
19	Industrie et Commerce		66,225,028	22,675,973
20	Justice			714,322
21	Parlement			137,540
22	Pêches et Océans		3,728,922	613,101
23	Revenu national	48,914,179,926	95,313	847,247
24	Santé nationale et Bien-être social			8,028,197
25	Sciences et Technologie			2,543,304
26	Secrétariat d'État			14,936,289
27	Solliciteur général		13,991	2,445,101
28	Transports		85,978,354	3,192,094
29	Travail			26,418
30	Travaux publics		920,753,528	6,781,391
	Total	49,307,211,002	5,016,547,955	186,143,983

Rémunérations de services	Privilèges, licences et permis	Produits des ventes	Lingots et monnaies	Pertes et bénéfices de change	Autres recettes non fiscales	Total	(Section Volume II)
$	$	$	$	$	$	$	
17,742,154		1,159,227			2,723,723	38,647,727	1
245,434	9,128,753	1,101			10,280,972	143,583,911	2
504,221	9,510,318	225,568			328,488	41,854,364	3
41,755,435	598,699	7,871,103			615,333	420,013,107	4
722,716		15,025,094			4,647,302	31,934,025	5
2,711,071	38,602,813	35,173			5,441,682	51,339,157	6
		7,828			1,732,636	1,760,199	7
		885			2,391,940	2,559,724	8
4,876,434	22,399,554				2,783,540	31,121,764	9
					30,433,529	39,502,395	10
					5,585,211	7,507,436	11
					805	11,809,415	12
7,776					4,889,497	15,205,932	13
2,078,445	4,011,883	4,415,247			12,153,359	496,843,059	14
9,274,293	12,587,444	2,149,024			5,339,817	30,662,150	15
3,503,366	5,380,239	607,844			153,142	60,540,094	16
12,051,455		354	53,816,856	10,548,998	2,238,986	3,416,399,209	17
							18
					3,053,358	91,954,359	19
191,743		1,921			2,745,858	3,653,844	20
4,027	3,400				123,635	268,602	21
922,988	11,283,465	4,029,133			3,288,812	23,866,421	22
7,714,117	264,346	2,270,085			14,756,567	48,940,127,601	23
26,739,806	9,225	343,085			37,263,802	72,384,115	24
					91,883	2,635,187	25
736,922	1,732,194				5,773,170	23,178,575	26
1,577,339	3,580,487	19,607,950			666,574	27,891,442	27
6,745	1,733,420	5,348			18,280,906	109,196,867	28
2,299		142			19,378	48,237	29
6,767,525	15,671	24,680,884			27,727,501	986,726,500	30
140,136,311	120,841,911	82,436,996	53,816,856	10,548,998	205,531,406	55,123,215,418	

VOLUME II

LISTE DES SECTIONS

1. Affaires des anciens combattants

2. Affaires extérieures—
Ministère
Corporation commerciale canadienne
Agence canadienne de développement international
Société pour l'expansion des exportations
Centre de recherches pour le développement international
Commission mixte internationale

3. Affaires indiennes et Nord canadien—
Ministère
Commission d'énergie du Nord canadien

4. Agriculture—
Ministère
Commission canadienne du lait
Office canadien des provendes
Société du crédit agricole

5. Approvisionnements et Services—
Ministère
Monnaie royale canadienne
Statistique Canada

6. Communications—
Ministère
Conseil des Arts du Canada
Société Radio-Canada
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Corporation du Centre national des Arts
Office national du film
Bibliothèque nationale
Musées nationaux du Canada
Archives publiques
Conseil de recherches en sciences humaines

7. Conseil du Trésor—
Secrétariat
Contrôleur général

8. Conseil privé—
Ministère
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes
Directeur général des élections
Commissaire aux langues officielles
Conseil économique du Canada
Commission des relations de travail dans la Fonction publique

9. Consommation et Corporations—
Ministère
Société canadienne des postes
Commission sur les pratiques restrictives du commerce
Conseil canadien des normes

10. Défense nationale

11. Développement économique—
Département d'État
Administration du pipe-line du Nord

12. Développement social—
Département d'État
Corporation de développement du Canada
Corporation de développement des investissements du Canada

13. Emploi et Immigration—
Ministère
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada
Commission d'appel de l'immigration

14. Énergie, Mines et Ressources—
Ministère
Commission de contrôle de l'énergie atomique
Énergie atomique du Canada, Limitée
Office national de l'énergie
Petro-Canada

15. Environnement

16. Expansion économique régionale—
Ministère
Société de développement du Cap-Breton

17. Finances—
Ministère
Vérificateur général
Assurances
Commission du tarif

18. Gouverneur général

19. Industrie et Commerce—
Ministère
Banque fédérale de développement
Agence d'examen de l'investissement étranger

20. Justice—
Ministère
Commission canadienne des droits de la personne
Commissaire à la magistrature fédérale
Commission de réforme du droit du Canada
Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada
Cour suprême du Canada
Commission de révision de l'impôt

21. Parlement—
Sénat
Chambre des communes
Bibliothèque du Parlement

22. Pêches et Océans—
Ministère
Office canadien du poisson salé
Office de commercialisation du poisson d'eau douce

23. Revenu national—
Douanes et Accise
Impôt

24. Santé nationale et Bien-être social—
Ministère
Conseil de recherches médicales

25. Sciences et Technologie—
Département d'État
Conseil national de recherches du Canada
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
Conseil des sciences du Canada

26. Secrétariat d'État—
Ministère
Conseil consultatif de la situation de la femme
Commission de la Fonction publique
Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice

000011

LISTE DES SECTIONS—*Fin*

27. **Solliciteur général—**
Ministère
Service correctionnel
Commission nationale des libérations conditionnelles
Gendarmerie royale du Canada

28. **Transports—**
Ministère
Air Canada
Commission canadienne des transports

29. **Travail—**
Ministère
Conseil canadien des relations du travail
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

30. **Travaux publics—**
Ministère
Société immobilière du Canada Limitée
Société canadienne d'hypothèques et de logement
Commission de la Capitale nationale

31. **Comptes débiteurs et radiations**

32. **Services professionnels et spéciaux**

33. **Construction et acquisition**

34. **Paiements de dommages-intérêts, Paiements à titre de faveur, Arrêts de la Cour fédérale et Paiements sans contrepartie**

35. **Divers paiements et Programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par province**

36. **Subventions et contributions**

37. **États divers par ministère**

38. **Index**

000013

SECTION 1

COMPTES PUBLICS
1982-83

Affaires des anciens combattants

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	1.4
Coût total des programmes—Budgétaire	1.6
Programmes par activité—Budgétaire	1.6
Subventions et contributions	1.7
Dépenses budgétaires par programme et article courant	1.8
Recettes	1.9

000015

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

Objectifs

PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

—Fournir l'appui nécessaire au bien-être physique, mental, social et financier des anciens combattants et des personnes à leur charge.

PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS

—Assurer aux anciens combattants et aux personnes à leur charge les avantages auxquels ils ont droit en vertu de la Loi sur les allocations aux anciens combattants et de la Partie XI de la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils.

PROGRAMME DES PENSIONS

—Verser aux anciens membres des Forces canadiennes et aux personnes à leur charge des pensions au titre d'un décès ou d'une invalidité liés au service militaire.

PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS

—Fournir un service indépendant d'aide juridique professionnelle aux personnes qui cherchent à faire valoir leurs droits aux termes de la Loi sur les pensions ou des lois et ordonnances connexes.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS	
	Budgétaire	
1	Dépenses de fonctionnement; entretien de propriétés, y compris les dépenses afférentes à des travaux de génie, de recherches techniques et autres qui n'ajoutent aucune valeur tangible à la propriété immobilière, aux taxes, à l'assurance et au maintien des services d'utilité publique; autorisation, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, d'effectuer des travaux de réparation nécessaires sur des propriétés construites en vertu de contrats particuliers à prix ferme et destinées aux anciens combattants, afin de corriger des défectuosités dont ni l'ancien combattant ni l'entrepreneur ne peuvent être tenus financièrement responsables ainsi que tout autre travail qui s'impose sur d'autres propriétés afin de sauvegarder l'intérêt que le Directeur y possède	$ 225,496,000
	1b	7,144,123
	1c Pour autoriser le virement au présent crédit de $6,582,999 du crédit 5 (Affaires des anciens combattants) de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits	1
	Virement du: crédit 5	6,582,999
	CT, crédit 10(1)	60,502
5	Subventions inscrites au Budget et contributions, le montant inscrit à chacun des postes pouvant être modifié sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor	$ 432,420,000
	Virement du CT, crédit 10(1)	60,108
		432,480,108
	Moins: virement sur le crédit 1	6,582,999
Stat	Ministre des Affaires des anciens combattants—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Crédits de réadaptation et remboursement, en vertu de l'article 15 de la Loi sur les indemnités de service de guerre, de redressements de compensation effectués en conformité avec la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants	
Stat	Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des soldats de retour au pays (Loi de l'assurance des soldats de retour au pays—S.R., c. 54)	
Stat	Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des anciens combattants (Loi sur l'assurance des anciens combattants—S.R., c. V-3)	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Crédits de réadaptation en vertu de l'article 8 de la Loi sur les indemnités de service de guerre	
Stat	Réduction des avances consenties en vertu de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants	
Stat	Subventions aux anciens combattants établis sur des terres provinciales, en vertu d'ententes conclues avec les gouvernements provinciaux sous le régime de l'article 45 de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants (S.R., c. V-4) et subventions aux anciens combattants établis sur des terres fédérales, en conformité d'une entente conclue avec le Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, sous le régime de l'article 45 de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants—Subventions—Terres provinciales et terres fédérales	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
Stat	La Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, S.R. 1970, c. V-4, article 6. Il peut être avancé, sur le Fonds du revenu consolidé, les montants nécessaires pour l'application des Parties I, II et III, pour la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants. Le montant imputable en tout temps, tel que modifié par la Loi n° 3 de 1970, portant affectation de crédits, crédit L55, ne doit pas dépasser $605,000,000. (Net)	
	PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS	
	Budgétaire	
10	Dépenses du programme	$ 1,304,000
	10b	37,000
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES PENSIONS	
	Budgétaire	
15	Conseil de révision des pensions—Dépenses de fonctionnement	
20	Commission canadienne des pensions—Dépenses de fonctionnement	$ 13,548,000
	20b	629,910
25	Subventions inscrites au Budget et contributions, le montant inscrit à chacun des postes pouvant être modifié sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor	$ 597,926,000
	25c	5,000,000
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS	
	Budgétaire	
30	Dépenses du programme	$ 3,677,000
	30b	67,723
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

(1) Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

000017

Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses	Crédits — Exercice en cours — Changements autorisés	Crédits — Exercice en cours — Total	Crédits — Reportés	Crédits — Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes — Annulés (suremployés)	Soldes — Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
239,283,625		239,283,625		239,283,625	231,714,083	7,569,542		203,889,353
425,897,109		425,897,109		425,897,109	414,877,494	11,019,615		365,561,091
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			19,590
202,000	(129,382)	72,618		72,618	72,618			130,046
51,000	12,756	63,756		63,756	63,756			62,802
813,600	(9,895)	803,105		803,105	803,105			745,298
12,970,000	1,374,800	14,344,800		14,344,800	14,344,800			13,296,000
	35	35		35	35			
	14,891	14,891		14,891	14,891			7,163
	548	548		548	548			
	6,430	6,430		6,430	6,430			1,133
								1,078
679,253,734	***1,271,908***	***680,525,642***		***680,525,642***	***661,936,485***	***18,589,157***		***583,713,554***
	312,329,556	***312,329,556***		***312,329,556***	***(31,024,599)***		***343,354,155***	***(32,059,174)***
1,341,000		1,341,000		1,341,000	1,249,608	91,392		1,097,110
153,000	16,200	169,200		169,200	169,200			152,000
1,494,000	***16,200***	***1,510,200***		***1,510,200***	***1,418,808***	***91,392***		***1,249,110***
968,000		968,000		968,000	788,002	179,998		697,211
14,177,910		14,177,910		14,177,910	13,521,924	655,986		11,323,005
602,926,000		602,926,000		602,926,000	599,774,881	3,151,119		538,070,648
1,504,000	159,400	1,663,400		1,663,400	1,663,400			1,509,000
619,575,910	***159,400***	***619,735,310***		***619,735,310***	***615,748,207***	***3,987,103***		***551,599,864***
3,744,723		3,744,723		3,744,723	3,508,757	235,966		3,218,990
464,000	49,200	513,200		513,200	513,200			459,000
4,208,723	***49,200***	***4,257,923***		***4,257,923***	***4,021,957***	***235,966***		***3,677,990***
1,304,532,367	1,496,708	1,306,029,075		1,306,029,075	1,283,125,457	22,903,618		1,140,240,518
	312,329,556	312,329,556		312,329,556	(31,024,599)		343,354,155	(32,059,174)

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS	1982-83	661,936	37,179	10,956	5,795	4,270	645,778
	1981-82	583,714	35,898	7,359	4,653	4,972	564,800
COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS	1982-83	1,419			100	23	1,542
	1981-82	1,249			81	18	1,348
PENSIONS	1982-83	615,748	1,469		799	1,581	616,659
	1981-82	551,600	1,791		770	200	550,779
BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS	1982-83	4,022			300	81	4,403
	1981-82	3,678			259	57	3,994
Total	1982-83	1,283,125	38,648	10,956	6,994	5,955	1,268,382
	1981-82	1,140,241	37,689	7,359	5,763	5,247	1,120,921

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS								
Administration du ministère	37,361	33,756	333	420			37,694	34,176
Soutien social et financier	26,041	35,325	65	270	407,664	398,553	433,770	434,148
Services de santé	180,630	167,994	2,565	2,246	19,173	17,264	202,368	187,504
Gestion des contrats immobiliers	6,658	6,075	36	33			6,694	6,108
	250,690	243,150	2,999	2,969	426,837	415,817	680,526	661,936
Moins: rentrées portées en recettes	37,814	37,179					37,814	37,179
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	10,956	10,956					10,956	10,956
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	5,795	5,795					5,795	5,795
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	4,270	4,270					4,270	4,270
Coût total du programme	233,897	226,992	2,999	2,969	426,837	415,817	663,733	645,778
PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS								
Appel, revue, décision et interprétation	1,507	1,404	3	9		6	1,510	1,419
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	100	100					100	100
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	23	23					23	23
Coût total du programme	1,630	1,527	3	9		6	1,633	1,542
PROGRAMME DES PENSIONS								
Pensions	16,735	15,801	74	172	602,926	599,775	619,735	615,748
Moins: rentrées portées en recettes		1,469						1,469
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	799	799					799	799
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,581	1,581					1,581	1,581
Coût total du programme	19,115	16,712	74	172	602,926	599,775	622,115	616,659
PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS								
Conseils et représentations juridiques	4,245	4,014	13	8			4,258	4,022
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	300	300					300	300
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	81	81					81	81
Coût total du programme	4,626	4,395	13	8			4,639	4,403

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS			
Subventions			
Soutien social et financier			
Allocations aux anciens combattants et allocations de guerre pour les civils:			
Armée de campagne du Nord-Ouest	2	10	4
Guerre sud-africaine	110	44	55
Première guerre mondiale	24,069	14,714	16,188
Seconde guerre mondiale et opération militaire de Corée	348,711	354,848	313,873
Service durant les deux guerres mondiales	1,147	747	698
Allocations de guerre pour les civils	21,013	17,988	16,280
Assistance accordée en conformité avec les dispositions du Règlement sur le Fonds de secours	2,100	1,767	1,531
Fonds de bienfaisance de l'Armée	18	18	18
Légion royale canadienne	9	9	4
Association canadienne des anciens combattants au Royaume-Uni	1	1	1
Autres prestations—			
Enfants des morts de la guerre (aide à l'éducation)	1,115	892	896
Formation universitaire et professionnelle	30	13	25
Aide aux anciens combattants canadiens—District d'outre-mer	46	40	41
Remboursement, en vertu du paragraphe 3 de l'article 10 de la Loi sur la réadaptation des anciens combattants (S.R., c. V-5)	2		2
Corporation dite Last Post Fund	1,150	996	923
Mesures spéciales d'aide au logement pour les anciens combattants	100	51	87
Commission des sépultures de guerre du Commonwealth	2,496	2,242	2,335
Cimetière commémoratif des Nations Unies en Corée	20	19	21
Allocations de traitement et prestations connexes	4,525	3,164	3,170
Paiements en vertu de la Loi sur les indemnités de service de guerre (S.R., c. W-4):			
Remboursement, en vertu de l'article 15, de redressements de compensation effectués en conformité avec la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants	73	73	130
Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des soldats de retour au pays	64	64	63
Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des anciens combattants	803	803	745
Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	60	50	32
Services de santé			
Subventions à diverses provinces relativement à la prestation de services de prothèse aux anciens combattants	156	84	103
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			167
	407,820	*398,637*	*357,392*
Contributions			
Services de santé			
Contributions aux provinces respectivement, conformément aux accords relatifs au transfert des hôpitaux du ministère	16,248	15,768	8,868
Contributions accordées aux anciens combattants âgés, afin de les aider à payer les coûts des soins médicaux non couverts par les programmes de soins médicaux provinciaux	2,769	1,412	239
	19,017	*17,180*	*9,107*
	426,837	***415,817***	***366,499***
PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS			
Subventions			
Pension au conjoint		*6*	*5*
PROGRAMME DES PENSIONS			
Subventions			
Pensions			
Pensions d'invalidité et de décès, y compris les pensions accordées en vertu de l'ordonnance sur l'indemnisation des employés civils (Guerre) de l'État, C.P. 45-8848 du 22 novembre 1944, qui sont régies par les dispositions de la Loi sur les pensions; indemnisation en vertu de la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre; allocations spéciales dans le cas de Terre-Neuve et allocations d'inhumation—			
Décret sur le paiement d'indemnités dans le cas d'accidents d'aviation	374	340	325
Première guerre mondiale	86,969	86,964	81,848
Seconde guerre mondiale	480,999	476,530	424,245
Civils, Seconde guerre mondiale	2,115	1,878	1,743
Défense—Service en temps de paix	22,354	21,326	18,581
Opération militaire de Corée	9,201	11,764	10,422
Indemnités spéciales—Terre-Neuve	82	17	8
Allocations d'inhumation	680	805	766
Récompenses pour bravoure—Seconde guerre mondiale et contingent spécial	72	74	73
	602,846	*599,698*	*538,011*
Contributions			
Pensions			
Indemnisation pour perte de salaire	*80*	*77*	*60*
	602,926	***599,775***	***538,071***
Total	1,029,763	1,015,598	904,575

000021

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme des affaires des anciens combattants	Programme de la Commission des allocations aux anciens combattants	Programme des pensions	Programme du Bureau des services juridiques des pensions	Total
(1) Traitements et salaires	102,869	1,178	11,982	3,585	119,614
	100,175	**1,101**	**11,243**	**3,351**	**115,870**
	91,082	*953*	*9,566*	*3,103*	*104,704*
(1) Autres frais touchant le personnel	14,345	169	1,663	513	16,690
	14,345	**169**	**1,663**	**513**	**16,690**
	13,296	*152*	*1,509*	*459*	*15,416*
(2) Transports et communications	12,187	121	1,185	119	13,612
	11,944	**87**	**1,431**	**127**	**13,589**
	9,841	*67*	*1,061*	*85*	*11,054*
(3) Information	346				346
	465				**465**
	287				*287*
(4) Services professionnels et spéciaux	104,063	20	1,260	27	105,370
	96,093	**27**	**1,235**	**23**	**97,378**
	83,059	*36*	*1,119*	*19*	*84,233*
(5) Location	1,618	5	307		1,930
	1,930	**9**	**94**		**2,033**
	1,528	*2*	*85*		*1,615*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	3,231	3	37		3,271
	2,534	**3**	**39**		**2,576**
	2,412	*1*	*27*		*2,440*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	11,318	10	132		11,460
	14,951	**8**	**87**		**15,046**
	13,070	*9*	*79*	*2*	*13,160*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	1,535				1,535
	1,301				**1,301**
	819				*819*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	1,464	3	74	13	1,554
	1,668	**9**	**172**	**8**	**1,857**
	1,167	*24*	*82*	*10*	*1,283*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	426,837		602,926		1,029,763
	415,817	**6**	**599,775**		**1,015,598**
	366,499	*5*	*538,071*		*904,575*
(12) Toutes autres dépenses	713	1	169	1	884
	713		**9**		**722**
	654		*1*		*655*
Total des dépenses nettes	680,526	1,510	619,735	4,258	1,306,029
	661,936	**1,419**	**615,748**	**4,022**	**1,283,125**
	583,714	*1,249*	*551,600*	*3,678*	*1,140,241*

Les montants en caractère romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractère **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	15,553,973	17,248,408
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,468,650	1,455,423
Rémunérations de services	17,742,154	17,121,412
Produits des ventes	1,159,227	
Autres recettes non fiscales	2,723,723	1,863,959
Total	38,647,727	37,689,202

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Autres—		
Avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants—Intérêt	15,536,430	
Autres comptes—		
Location d'actifs	17,543	
		15,553,973
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements à l'égard de pensions	384,904	
Services aux anciens combattants—Allocations	160,664	
Recouvrements à l'égard d'autres subventions et contributions	826,992	
Divers	95,701	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	389	
		1,468,650
Rémunérations de services:		
Régimes provinciaux d'assurance-hospitalisation pour services aux malades hospitalisés	12,589,919	
Autres services aux malades hospitalisés	3,271,261	
Services de consultation externes	651,427	
Services médicaux	421,313	
Repas	407,046	
Frais dentaires	299,708	
Divers	101,480	
		17,742,154
Produits des ventes:		
Confection des coquelicots du Jour du Souvenir (Vetcraft)	1,151,165	
Divers	8,062	
		1,159,227
Autres recettes non fiscales:		
Recouvrements de paiements en trop de pensions	1,084,344	
Recouvrements des allocations aux anciens combattants et des paiements en trop sur le Fonds de secours	1,483,760	
Divers	155,619	
		2,723,723

[illegible]000

SECTION 2

COMPTES PUBLICS
1982-83

Affaires extérieures

Ministère
Corporation commerciale canadienne
Agence canadienne de développement international
Société pour l'expansion des exportations
Centre de recherches pour le développement international
Commission mixte internationale

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	2.4
Coût total des programmes—Budgétaire	2.12
Programmes par activité—Budgétaire	2.13
Subventions et contributions	2.15
Dépenses budgétaires par programme et article courant	2.18
Recettes	2.19
Appendices	2.20

AFFAIRES EXTÉRIEURES

Ministère

Objectifs

PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER[1]

PROGRAMME

—Promouvoir, sur le plan international, les objectifs nationaux de croissance, de souveraineté et d'indépendance économiques, de paix et de sécurité, ainsi que la justice sociale, la qualité de la vie et l'idéal d'un milieu naturel harmonieux.

FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS

—Assurer la délivrance des documents de voyage appropriés à des citoyens canadiens et à certains résidents permanents du Canada qui ne peuvent obtenir de passeport valide de leur pays d'origine.

PROGRAMME DES EXPOSITIONS INTERNATIONALES

—Projeter une image du Canada qui reflète avec exactitude son développement industriel, culturel et social, par la participation aux expositions internationales approuvées par le Bureau international des expositions.

Corporation commerciale canadienne[2]

Objectif

—Acheter à bon compte, à des entreprises canadiennes des biens et des services destinés à des gouvernements étrangers, y compris la passation de contrats pour des projets «clés en mains» et des projets d'achats à transactions multiples.

Agence canadienne de développement international

Objectif

—Appuyer les efforts déployés par les pays en voie de développement pour favoriser leur croissance économique et l'évolution de leurs systèmes sociaux, de façon à répartir largement les bienfaits du développement parmi les habitants de ces pays, à améliorer la qualité de la vie et à rendre toutes les couches de leur population aptes à participer aux efforts nationaux de développement.

Société pour l'expansion des exportations[3]

Objectif

—Faciliter et accroître le commerce entre le Canada et d'autres pays.

Centre de recherches pour le développement international

Objectif

—Entreprendre, encourager, soutenir et poursuivre des recherches sur les problèmes des régions du monde en développement et sur les moyens d'application et d'adaptation des connaissances scientifiques, techniques et autres au progrès économique et social de ces régions.

Commission mixte internationale

Objectif

—Mise en application des pouvoirs, responsabilités et fonctions confiés à la Commission à la suite d'ententes internationales; à la demande des gouvernements canadien et américain, étudier les questions ou les différends tenant à la frontière commune, et formuler les avis appropriés. Étudier et, s'il y a lieu, approuver aux termes du Traité des eaux limitrophes de 1909, toute utilisation, dérivation ou obstruction des eaux limitrophes, d'un côté ou l'autre de la frontière, susceptible de changer le niveau ou le cours naturel des eaux dans l'autre pays.

---

(1) Au cours de l'exercice, le crédit 1 et le crédit 10 du ministère de l'Industrie et du Commerce ont été transférés, en partie, à ce ministère.

(2) Transférée du ministère de l'Industrie et du Commerce (CP 1982-13, daté le 12 janvier 1982).

(3) Transférée du ministère de l'Industrie et du Commerce.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER		
	Budgétaire		
1	Dépenses de fonctionnement, y compris, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, la rémunération et les autres dépenses des Canadiens affectés par le gouvernement canadien au personnel d'organismes internationaux, et autorisation de faire des avances recouvrables jusqu'à concurrence de la part des frais payables par lesdits organismes; autorisation au gouverneur en conseil de nommer et d'appointer les hauts-commissaires, ambassadeurs, ministres plénipotentiaires, consuls, membres des commissions internationales, le personnel de ces diplomates et d'autres personnes pour représenter le Canada dans un autre pays; dépenses relatives aux locaux de l'Organisation de l'aviation civile internationale; dépenses recouvrables pour fins d'aide aux citoyens canadiens et personnes domiciliées au Canada, y compris les personnes à leur charge, qui sont dans le besoin à l'étranger et rapatriement de ces personnes; programmes de relations culturelles et d'échanges universitaires avec d'autres pays		$ 346,830,000
	1a Pour autoriser le virement au présent crédit de $71,933,999 provenant du crédit 1 (Industrie et Commerce) et de $4,500,000 provenant du crédit 10 (Industrie et Commerce) du Budget des dépenses principal de 1982-83		1
	1b		13,638,000
	Virement du: crédit 1 (Industrie et Commerce)		71,933,999
	crédit 10 (Industrie et Commerce)		4,500,000
			436,902,000
	Moins virement sur le: crédit 10	$ 329,999	
	crédit 25	149,999	479,998
5	Dépenses en capital		$ 51,780,000
	5b		4,878,000
	5c Pour étendre la portée du crédit 5 (Affaires extérieures) de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits afin d'autoriser l'achat de toutes les actions émises et en circulation de la «Societa a responsibilita limitata Immobiliare San Sebastiano» pour acquérir une propriété à Rome (Italie) qui servira de résidence officielle à l'ambassadeur du Canada auprès du Saint-Siège		1
10	Subventions inscrites au Budget, contributions et autorisation de payer des cotisations selon les montants établis, en devises des pays où elles sont prélevées, et autorisation de faire d'autres paiements spécifiés, en devises des pays indiqués, même si le total de ces paiements est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en octobre 1981 à		$ 113,159,508
	10a Pour étendre la portée du crédit 10 (Affaires extérieures) du Budget des dépenses principal de 1982-83 et obtenir l'autorisation de contracter, durant l'année financière en cours des engagements ne dépassant pas $30,000,000 aux fins de contributions à des personnes, groupes de personnes, conseils et associations en vue de favoriser l'augmentation des ventes de produits canadiens à l'étranger et pour autoriser le virement au présent crédit de $14,798,999 provenant du crédit 10 (Industrie et Commerce) du Budget des dépenses principal de 1982-83		1
	10b		25,770,000
	10c Pour autoriser le virement au présent crédit de $329,999 du crédit 1 (Affaires extérieures) de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 1		329,999
	crédit 10 (Industrie et Commerce)		14,798,999
Stat	Secrétaire d'État aux Affaires extérieures—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Paiements en vertu de la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique (S.R., c. D-5)		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
Stat	Contributions au Régime de prestations de retraite supplémentaires spéciales concernant le service diplomatique		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS		
Stat	Budgets des dépenses 1982-83		
	Total du programme—Budgétaire		
	Non budgétaire		
L15	Avance d'un montant de 9,363 (francs suisses) accordée au fonds de roulement de l'Union de Berne, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, même si le paiement est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en octobre 1981 à (Brut)		
L16a	Compte d'avances de fonds de roulement relativement aux avances consenties aux employés en mission à l'étranger, établi par le crédit 630 (Prêts, placements et avances) de la Loi des subsides n° 2 de 1954, et tel que modifié par la Loi n° 1 de 1979-80 portant affectation de crédits dont le montant du solde ne doit à aucun moment dépasser $19,500,000. (Net)		
L16b	Avances d'un montant de $268,075 (É-U) accordées au fonds de roulement de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, même si le paiement est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en août 1982 à (Brut)		
L17b	Avances d'un montant de $1,969,000 (É-U) accordées au fonds de roulement de l'Organisation des Nations Unies, même si le paiement est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en août 1982 à (Brut)		
L18b	Pour porter de $6,500,000 à $10,000,000 le montant de la réserve imputable en tout temps au compte d'avances de fonds de roulement des prêts et avances consentis aux employés en mission à l'étranger, établi par le crédit L12c de la Loi n° 1 de 1971 portant affectation de crédits, ce montant supplémentaire est requis. (Net)		
L19c	Avances accordées au fonds de roulement de l'Organisation mondiale de la santé. (Brut)		
L20	Avance d'un montant de 11,297 (francs suisses) accordée au fonds de roulement de l'Union de Paris, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, même si le paiement est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en octobre 1981 à (Brut)		
L46b	Pour autoriser le Ministre à effectuer des paiements et à émettre des garanties, au cours des années financières 1980-81, 1981-82, 1982-83, 1983-84, 1984-85 et 1985-86, pour participer aux stocks régulateurs de caoutchouc naturel, conformément aux conditions de la Convention internationale sur le caoutchouc naturel de 1979, lesdits paiements et lesdites garanties ne devant pas dépasser au total $12,500,000. (Loi n° 3 de 1980-81 portant affectation de crédits). (Brut)		
Stat	Participation aux stocks régulateurs internationaux de caoutchouc naturel		

000027

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes: Annulés (suremployés)	Soldes: Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
436,422,002		436,422,002		436,422,002	405,749,783	30,672,219		357,368,494
56,658,001		56,658,001		56,658,001	47,507,280	9,150,721		41,059,600
154,058,508		154,058,508		154,058,508	115,951,025	38,107,483		114,376,209
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
80,000	34,911	114,911		114,911	114,911			102,410
13,133,000	6,875,600	20,008,600		20,008,600	20,008,600			15,762,445
	1,734	1,734		1,734	1,734			1,704
	47,940	47,940		47,940	47,940			29,537
								5,686
660,388,511	*6,961,910*	*667,350,421*		*667,350,421*	*589,419,998*	*77,930,423*		*528,749,060*
(1,036,000)	*1,036,000*		*4,400,722*	*4,400,722*	*(1,272,130)*		*5,672,852*	*(710,517)*
659,352,511	***7,997,910***	***667,350,421***	***4,400,722***	***671,751,143***	***588,147,868***	***77,930,423***	***5,672,852***	***528,038,543***
6,730		6,730		6,730	5,846	884		5,982
			13,920,148	13,920,148	5,444,084		8,476,064	420,941
337,775		337,775		337,775	337,774	1		
2,440,379		2,440,379		2,440,379	2,440,379			
3,500,000		3,500,000	2,976,548	6,476,548	2,209,232		4,267,316	477,884
15,000		15,000		15,000	14,588	412		
8,125		8,125		8,125	7,054	1,071		7,218
			7,724,806	7,724,806	1,205,771		6,519,035	4,775,194
2,500,000	(2,500,000)							
2,500,000	*(2,500,000)*		*7,724,806*	*7,724,806*	*1,205,771*		*6,519,035*	*4,775,194*

000029

Emploi des crédits—*Suite*

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE—*Fin*	
	PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—*Fin*	
	Non budgétaire—*Fin*	
L47b	Pour autoriser le Ministre à effectuer des paiements et à émettre des garanties et des billets à ordre au cours de la présente année financière et des années financières subséquentes afin d'acheter des actions dans le premier compte du Fonds commun des denrées, conformément aux conditions de la convention établissant le Fonds commun des denrées, lesdits paiements, garanties et billets à ordre ne devant pas dépasser au total $10,380,000 (É-U). (Brut)	
	Montant reporté en $ (CAN)	
	Réévaluation en $ (É-U) au début ($1.2271 (CAN) = $1 (É-U))	
	Solde en $ (É-U)	
	Réévaluation en $ (CAN) à la fin de l'exercice ($1.2371 (CAN) = $1 (É-U))—Montant reporté	
	—Autres montants	
Stat	Achat d'actions relativement à la participation du Canada dans le premier compte du Fonds commun des denrées	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Non budgétaire	
	PROGRAMME DES EXPOSITIONS INTERNATIONALES	
	Budgétaire	
25	Dépenses du programme et contributions	$ 1,409,000
	25b	96,000
	25c Pour autoriser le virement au présent crédit de $149,999 du crédit 1 (Affaires extérieures) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits	1
	Virement du crédit 1	149,999
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	
	CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE	
	Budgétaire	
60	Dépenses du programme	$ 15,338,000
	60c	1,445,000
	Non budgétaire	
Stat	La Loi sur la Corporation commerciale canadienne, S.R., 1970, C-6, article 8(2). Le gouverneur en conseil peut, à l'occasion, autoriser le ministre des Finances à avancer à la Corporation des montants sous forme de prêts aux conditions que le gouverneur en conseil peut déterminer. Le total des prêts restant à rembourser à une époque quelconque ne doit pas excéder $10,000,000. (Net)	
	AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL	
	Budgétaire	
30	Dépenses de fonctionnement et autorisation: a) d'engager des personnes qui travailleront dans les pays en voie de développement; et b) de dispenser instruction et formation à des personnes des pays en voie de développement; conformément au Règlement d'assistance aux stagiaires et coopérants adopté en vertu du décret en conseil CP 1978-1268 du 20 avril 1978, y compris les modifications ou tout autre règlement que peut adopter le gouverneur en conseil en ce qui concerne: c) la rémunération payable aux personnes travaillant dans les pays en voie de développement, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d'indemnités à cet égard; d) le soutien de personnes des pays en voie de développement en période d'instruction ou de formation, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d'indemnités à cet égard; et e) le remboursement des dépenses extraordinaires liées directement ou indirectement au travail des personnes dans les pays en voie de développement, ou à l'instruction ou à la formation de personnes des pays en voie de développement	$ 43,500,000
	30b	5,740,000
35	Subventions et contributions inscrites au Budget, à la condition que le montant des contributions puisse être augmenté ou diminué, sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, aux fins de l'aide au développement international, de l'aide humanitaire internationale et à d'autres fins précisées sous forme de versements en argent et de fourniture de biens, denrées et services	$ 896,000,000
	35b	3,000,000
	35c	1
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	

Crédits								
Exercice en cours					Employés au cours de l'exercice	Soldes		Employés au cours de l'exercice précédent
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global		Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
			12,737,298					
	(2,357,298)	(2,357,298)						
				10,380,000É-U			10,380,000É-U	
	2,461,098	2,461,098		2,461,098			2,461,098	
2,633,000	(2,633,000)							
2,633,000	*(2,529,200)*	*103,800*	*12,737,298*	*12,841,098*			*12,841,098*	
								169,361
11,441,009	***(5,029,200)***	***6,411,809***	***37,358,800***	***43,770,609***	***11,664,728***	***2,368***	***32,103,513***	***5,856,580***
1,655,000		1,655,000		1,655,000	1,605,243	49,757		2,352,687
30,000	3,200	33,200		33,200	33,200			34,000
1,685,000	***3,200***	***1,688,200***		***1,688,200***	***1,638,443***	***49,757***		***2,386,687***
661,037,511	8,001,110	669,038,621	4,400,722	673,439,343	589,786,311	77,980,180	5,672,852	530,425,230
11,441,009	(5,029,200)	6,411,809	37,358,800	43,770,609	11,664,728	2,368	32,103,513	5,856,580
16,783,000		***16,783,000***		***16,783,000***	***16,783,000***			***18,717,000***
			10,000,000	***10,000,000***			***10,000,000***	***(7,000,000)***
49,240,000		49,240,000		49,240,000	46,654,720	2,585,280		44,677,576
899,000,001		899,000,001		899,000,001	881,649,000	17,351,001		753,374,596
4,226,000	448,000	4,674,000		4,674,000	4,674,000			4,520,000
952,466,001	***448,000***	***952,914,001***		***952,914,001***	***932,977,720***	***19,936,281***		***802,572,172***

000031

Emploi des crédits—*Suite*

Crédit	Programme
	AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL—*Suite*
	Non budgétaire
	BANQUE ASIATIQUE DE DÉVELOPPEMENT—
L36a	Les crédits autorisés, permettant, au cours de la présente année financière et des années subséquentes, l'achat de 8,740 actions versées et 36,403 actions remboursables à vue de la Banque asiatique de développement pour la somme de $451,430,000 (É-U) conformes, quant au poids et au titre, aux normes établies le 31 janvier 1966 équivalant à $544,582,194 (É-U), y compris l'autorisation de payer, à l'égard des actions versées, par versements pour la présente année financière et les années financières subséquentes, conformément aux engagements pris par le Canada de souscrire à des actions de la Banque, lesdits versements devant être acquittés en espèces ou en billets à ordre non négociables et sans intérêt selon la forme que le ministre des Finances pourra déterminer, ou encore à la fois en espèces et en billets, même si le paiement est supérieur ou inférieur à l'équivalent en dollars canadiens (Loi nº 3 de 1977-78 portant affectation de crédits). (Brut)
	Montant reporté en $ (CAN)
	Réévaluation en $ (É-U) au début ($1.2271 (CAN) = $1 (É-U))
	Solde en $ (É-U)
	Réévaluation en $ (CAN) à la fin de l'exercice ($1.2371 (CAN) = $1 (É-U)) —Montant reporté
	—Autres montants
	INSTITUTIONS FINANCIÈRES—
L40	Prêts, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux pays en voie de développement et aux institutions de développement international aux fins de l'aide au développement international. (Brut)
	Réévaluation du Compte de la Banque de développement des Caraïbes (Projets de production commerciale des provendes)
Stat	Paiements relatifs à l'encaissement des billets émis aux institutions financières internationales aux fins de l'aide au développement international (autorisé par la Loi sur l'aide au développement international (institutions financières))
Stat	La Loi d'aide au développement international (institutions financières), S.C., 1980-81-82-83, C. 142. Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures peut, dans le but de stimuler le développement économique et social des pays en voie de développement, fournir une aide financière à une institution a) en lui faisant des paiements; b) en émettant à son profit, en la forme fixée par le ministre des Finances, des billets à vue non productifs d'intérêts et non négociables; c) en acquérant auprès d'elle, pour le compte de Sa Majesté du chef du Canada, des actions. Le montant de l'aide financière fournie aux institutions en vertu de l'alinéa 3b) en toute période ne peut dépasser le montant équivalent prévu à cette fin, pour cette période, par une affectation de crédits du Parlement. Pour la période comprise entre la date d'entrée en vigueur de la présente Loi et le 31 mars 1983, a) est affectée à l'application de l'alinéa 3a) la somme de quatre cent quarante-deux mille dollars prélevée, selon les besoins, sur le Fonds du revenu consolidé; b) le montant de l'aide financière fournie aux institutions en vertu de l'alinéa 3b) ne peut dépasser l'équivalent de cent dix-sept millions quarante mille dollars. (Brut)
	Réévaluation du Fonds de développement des Caraïbes, du Fonds interaméricain de développement, du Fonds africain de développement, du Fonds monétaire international et de la Banque internationale de reconstruction et de développement
	BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DES CARAÏBES—
L50	Pour autoriser la souscription de 585 actions versées et de 878 actions remboursables à vue supplémentaires de la Banque de développement des Caraïbes au montant de $7,315,000 (É-U) et pour confirmer et ratifier tout achat desdites actions déjà effectué; pour autoriser le paiement et l'émission de billets à ordre sans intérêt et non négociables, selon la forme que déterminera le ministre des Finances, pour une somme totale ne dépassant pas $705,714 (É-U) à titre de quatrième versement relativement à ladite souscription pour 585 actions versées, même si ledit paiement est supérieur ou inférieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en octobre 1980 à $829,000. (Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits). (Brut)
	Montant reporté en $ (CAN)
	Réévaluation en $ (É-U) au début ($1.2271 (CAN) = $1 (É-U))
	Solde en $ (É-U)
	Réévaluation en $ (CAN) à la fin de l'exercice ($1.2371 (CAN) = $1 (É-U)) —Montant reporté
	—Autres montants
Stat	Paiement pour l'achat de 585 actions versées de la Banque de développement des Caraïbes y compris l'encaissement de billets émis à cette fin dans les années antérieures (approuvé par les lois portant affectation de crédits antérieures)
Stat	La Loi d'aide au développement international (institutions financières), S.C., 1980-81-82-83, C. 142, article 13, a) est affectée à l'application de l'alinéa 3a) la somme de quatre cent quarante-deux mille dollars prélevée, selon les besoins, sur le Fonds du revenu consolidé b) le montant de l'aide financière fournie aux institutions en vertu de l'alinéa 3b) ne peut dépasser l'équivalent de cent dix-sept millions quarante mille dollars. (Brut)
	BANQUE INTERAMÉRICAINE DE DÉVELOPPEMENT—
L55	Pour autoriser l'émission de billets à ordre sans intérêt et non négociables, selon la forme que déterminera le ministre des Finances, pour une somme ne dépassant pas $5,814,574 É-U à titre de quatrième versement relativement à la souscription du Canada pour 1,928 actions versées du capital-actions de la Banque interaméricaine de développement, même si le montant est supérieur ou inférieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en octobre 1980 à $6,800,000; pour confirmer et ratifier les achats déjà effectués d'actions versées du capital-actions de la Banque interaméricaine de développement. (Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits). (Brut)
	Montant reporté en $ (CAN)
	Réévaluation en $ (É-U) au début ($1.2271 (CAN) = $1 (É-U))
	Solde en $ (É-U)
	Réévaluation en $ (CAN) à la fin de l'exercice ($1.2371 (CAN) = $1 (É-U)) —Montant reporté
	—Autres montants

000031

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
			538,878,008					
	(99,730,418)	(99,730,418)						
				439,147,590É-U			439,147,590É-U	7,820,164É-U
	104,121,894	104,121,894		104,121,894			104,121,894	1,775,959
	4,391,476	*4,391,476*	*538,878,008*	*543,269,484*			*543,269,484*	*9,596,123*
299,100,000		299,100,000		299,100,000	279,684,424	19,415,576		295,701,280
	40,000	40,000		40,000	40,000			170,800
299,100,000	*40,000*	*299,140,000*		*299,140,000*	*279,724,424*	*19,415,576*		*295,872,080*
36,722,000	(36,722,000)							
36,722,000	*(36,722,000)*							
	109,309,000	109,309,000		109,309,000	108,497,587	811,413		
	2,813,904	2,813,904		2,813,904	2,813,904			
	112,122,904	*112,122,904*		*112,122,904*	*111,311,491*	*811,413*		
			41,367,321					
	(7,655,870)	(7,655,870)						
				33,711,451É-U	705,714É-U		33,005,737É-U	705,714É-U
	7,992,985	7,992,985		7,992,985				
					167,325		7,825,660	160,268
853,000	(853,000)							
	442,000	442,000		442,000				
	(442,000)	(442,000)		(442,000)				
	441,000	441,000		441,000				
	(441,000)	(441,000)		(441,000)				
853,000	*(515,885)*	*337,115*	*41,367,321*	*41,704,436*	*873,039*		*40,831,397*	*865,982*
			949,995,605					
	(175,816,153)	(175,816,153)						
				774,179,452É-U	5,814,574É-U		768,364,878É-U	5,814,574É-U
	183,557,948	183,557,948		183,557,948				
					1,378,635		182,179,313	1,320,490

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme
	AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL—*Fin*
	Non budgétaire—*Fin*
	BANQUE INTERAMÉRICAINE DE DÉVELOPPEMENT—*Fin*
Stat	Paiement pour l'achat de 1,928 actions versées relativement à la Cinquième reconstitution des fonds de la Banque interaméricaine de développement y compris l'encaissement de billets émis à cette fin dans les années antérieures (approuvé par les lois portant affectation de crédits antérieures)
Stat	La Loi d'aide au développement international (institutions financières), S.C., 1980-81-82-83, C. 142, article 13. b) Le montant de l'aide financière fournie aux institutions en vertu de l'alinéa 3b) ne peut dépasser l'équivalent de cent dix-sept millions quarante mille dollars. (Brut)
	BANQUE AFRICAINE DE DÉVELOPPEMENT—
Stat	La Loi sur l'aide au développement international (institutions financières), S.C., 1980-81-82, C. 73. Au titre de la participation initiale du Canada à la Banque africaine de développement, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures peut souscrire: a) 4,200 actions à libérer en cinq versements, et b) 12,600 actions non libérées, de ladite banque, d'une valeur totale de cent soixante-huit millions d'unités de compte (équivalant à environ deux cent quarante millions de dollars). Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures peut émettre au profit de la Banque africaine de développement, en la forme fixée par le ministre des Finances, des billets à vue non productifs d'intérêts et non négociables, d'un montant global représentant, en dollars canadiens, la contrepartie de huit millions quatre cent milles unités de compte, au titre du premier versement des cinq versements visés à l'alinéa 4a) (équivalent à environ douze millions de dollars). (Brut) Paiement relatif à l'encaissement de billets émis à la Banque africaine de développement (autorisé par la Loi d'aide au développement international (institutions financières))
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours
	Total du programme—Non budgétaire
	SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS
	Budgétaire
65	Paiement à la Société pour l'expansion des exportations pour les pertes subies en cours d'exploitation
Stat	Paiements relatifs aux termes des articles 31 et 32 de la Loi sur l'expansion des exportations
	Total du programme—Budgétaire
	Non budgétaire
Stat	La Loi sur l'expansion des exportations, S.R., c. E-18, tel que modifié par S.C. 1977-78, c. 38. Paiements représentant la souscription, par le ministre des Finances, de capital-actions à la Société en vertu de l'article 11. Le capital autorisé de la société est de $1,000,000,000. (Brut) Autorité selon les conditions prescrites aux articles 12, 13 et 14. L'article 14 prévoit que le total remboursé des emprunts de la Société faits en conformité des articles 12 et 13 ne doit pas dépasser un montant égal à dix fois le capital autorisé de la Société. $10,000,000,000. (Net) Autorité selon les conditions prescrites à l'article 31, les comptes administrés pour le Canada, la responsabilité au titre de prêts et d'engagements tels que limités par l'article 32 ne doit jamais dépasser $2,500,000,000. (Net)
Stat	Achat d'actions, prêts, garanties et assurances des crédits à l'exportation et assurance des investissements à l'étranger afin de faciliter et d'accroître le commerce entre le Canada et d'autres pays en vertu de la Loi sur l'expansion des exportations
	Total du programme—Non budgétaire
	CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL
	Budgétaire
45	Versements au Centre de recherches pour le développement international
	COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE
	Budgétaire
50	Traitements et dépenses de la section canadienne; dépenses relatives aux études, enquêtes et relevés exécutés par la Commission en vertu du mandat international qui lui est confié et dépenses faites par la Commission en vertu de l'accord entre le Canada et les États-Unis relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
	Total du programme—Budgétaire
	Total budgétaire
	Total non budgétaire

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	**Changements autorisés**	**Total**	**Reportés**	**Total global**	**Employés au cours de l'exercice**	**Soldes** Annulés (suremployés)	**Soldes** Reportés	**Employés au cours de l'exercice précédent**
$	$	$	$	$	$	$	$	$
3,563,000	(3,563,000)							
	7,290,000	7,290,000		7,290,000				
	(7,290,000)	(7,290,000)		(7,290,000)				
3,563,000	*4,178,795*	*7,741,795*	*949,995,605*	*957,737,400*	*7,193,209*		*950,544,191*	*7,135,064*
			240,000,000	240,000,000	11,710,088		228,289,912	
12,000,000	(12,000,000)							
12,000,000	*(12,000,000)*		*240,000,000*	*240,000,000*	*11,710,088*		*228,289,912*	
								121,200,000
352,238,000	***71,495,290***	***423,733,290***	***1,770,240,934***	***2,193,974,224***	***410,812,251***	***20,226,989***	***1,762,934,984***	***434,669,249***
58,000,000		58,000,000		58,000,000	39,000,000	19,000,000		36,000,000
	11,902,232	11,902,232		11,902,232	11,902,232			2,186,785
58,000,000	***11,902,232***	***69,902,232***		***69,902,232***	***50,902,232***	***19,000,000***		***38,186,785***
			648,000,000	648,000,000	108,000,000		540,000,000	47,000,000
	(790,311,800)	(790,311,800)	6,659,217,194	5,868,905,394	(67,979,900)		5,936,885,294	(105,870,790)
	(735,174,365)	(735,174,365)	1,852,496,047	1,117,321,682	30,335,523		1,086,986,159	(48,316,300)
72,000,000	(72,000,000)							
72,000,000	***(1,597,486,165)***	***(1,525,486,165)***	***9,159,713,241***	***7,634,227,076***	***70,355,623***		***7,563,871,453***	***(107,187,090)***
59,200,000		***59,200,000***		***59,200,000***	***59,200,000***			***47,200,000***
2,788,000		2,788,000		2,788,000	2,348,263	439,737		2,115,169
200,000	21,200	221,200		221,200	221,200			208,000
2,988,000	***21,200***	***3,009,200***		***3,009,200***	***2,569,463***	***439,737***		***2,323,169***
1,750,474,512	20,372,542	1,770,847,054	4,400,722	1,775,247,776	1,652,218,726	117,356,198	5,672,852	1,439,424,356
435,679,009	(1,531,020,075)	(1,095,341,066)	10,977,312,975	9,881,971,909	492,832,602	20,229,357	9,368,909,950	326,338,739

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE							
INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER	1982-83	589,420	15,505	20,420	10,372	2,793	607,500
	1981-82	528,749	13,545	17,226	6,329	1,739	540,498
INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS	1982-83	(1,272)					(1,272)
	1981-82	(711)					(711)
EXPOSITIONS INTERNATIONALES	1982-83	1,638				3	1,641
	1981-82	2,387				4	2,391
	1982-83	589,786	15,505	20,420	10,372	2,796	607,869
	1981-82	530,425	13,545	17,226	6,329	1,743	542,178
CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE	1982-83	16,783					16,783
	1981-82	18,717					18,717
AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL	1982-83	932,978	6,553		3,437	723	930,585
	1981-82	802,572	6,886		3,151	643	799,480
SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS	1982-83	50,902	120,886				(69,984)
	1981-82	38,187	93,110				(54,923)
CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL	1982-83	59,200					59,200
	1981-82	47,200					47,200
COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE	1982-83	2,570	640		102	34	2,066
	1981-82	2,323	209		82	31	2,227
Total	1982-83	1,652,219	143,584	20,420	13,911	3,553	1,546,519
	1981-82	1,439,424	113,750	17,226	9,562	2,417	1,354,879

000095

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER								
Relations avec les gouvernements étrangers et les institutions intergouvernementales	85,920	75,811	30,967	25,394	131,970	92,518	248,857	193,723
Aide aux Canadiens	14,127	13,019	753	952			14,880	13,971
Information et relations culturelles	35,516	34,900	1,704	1,944	6,345	6,323	43,565	43,167
Appui à d'autres programmes	183,217	171,179	21,931	17,981			205,148	189,160
Administration centrale et services de soutien	41,205	37,865	1,303	1,236	115	115	42,623	39,216
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	20,011	20,011					20,011	20,011
Expansion du commerce international	76,523	73,062			15,744	17,110	92,267	90,172
	456,519	425,847	56,658	47,507	154,174	116,066	667,351	589,420
Moins: rentrées portées en recettes	12,444	15,505					12,444	15,505
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	21,985	20,420					21,985	20,420
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	7,025	10,372					7,025	10,372
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	2,310	2,793					2,310	2,793
	475,395	*443,927*	*56,658*	*47,507*	*154,174*	*116,066*	*686,227*	*607,500*
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS								
Opérations	19,049	13,376	54	54			19,103	13,430
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	14,702	14,702					14,702	14,702
	4,347	*(1,326)*	*54*	*54*			*4,401*	*(1,272)*
Coût total du programme	479,742	442,601	56,712	47,561	154,174	116,066	690,628	606,228
PROGRAMME DES EXPOSITIONS INTERNATIONALES								
Prochaines expositions internationales	136	30			14	8	150	38
Energy Expo 82, Knoxville, Tennessee	1,388	1,460					1,388	1,460
Transpo 86, Vancouver	150	140					150	140
	1,674	1,630			14	8	1,688	1,638
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	3	3					3	3
Coût total du programme	1,677	1,633			14	8	1,691	1,641
CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE								
Administration et opérations	16,783	16,783					16,783	16,783
AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL								
Aide bilatérale au développement	20,708	20,720			315,033	308,481	335,741	329,201
Aide multilatérale au développement	1,159	1,050			112,783	112,380	113,942	113,430
Aide alimentaire	334	301			281,895	273,206	282,229	273,507
Aide spéciale au développement	3,883	3,444			150,789	149,085	154,672	152,529
Aide humanitaire internationale	200	200			34,500	34,500	34,700	34,700
Administration de l'Agence	22,503	20,507	453	433	4,000	3,997	26,956	24,937
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4,674	4,674					4,674	4,674
	53,461	50,896	453	433	899,000	881,649	952,914	932,978
Moins: rentrées portées en recettes		6,553						6,553
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	3,437	3,437					3,437	3,437
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	723	723					723	723
Coût total du programme	57,621	48,503	453	433	899,000	881,649	957,074	930,585
SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS								
Paiement pour pertes subies en cours d'exploitation	58,000	39,000					58,000	39,000
Paiements relatifs aux termes des articles 31 et 32 de la Loi sur l'expansion des exportations					11,902	11,902	11,902	11,902
	58,000	39,000			11,902	11,902	69,902	50,902
Moins: rentrées portées en recettes		120,886						120,886
Coût total du programme	58,000	(81,886)			11,902	11,902	69,902	(69,984)
CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL								
Centre de recherches pour le développement international					59,200	59,200	59,200	59,200

000037

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE								
Administration	1,160	891	8	17			1,168	908
Part des dépenses relatives aux études, enquêtes et relevés conjoints, assumée par le Canada en vertu de son mandat international	81	53					81	53
Responsabilités découlant de l'accord entre le Canada et les États-Unis relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs	1,532	1,370	6	17			1,538	1,387
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	222	222					222	222
	2,995	2,536	14	34			3,009	2,570
Moins: rentrées portées en recettes	519	640					519	640
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	102	102					102	102
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	34	34					34	34
Coût total du programme	2,612	2,032	14	34			2,626	2,066

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE			
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER			
Subventions			
Relations avec les gouvernements étrangers et les institutions intergouvernementales			
Association des universités partiellement ou entièrement de langue française	150	150	150
Conseil canadien de droit international	8	8	8
Conseil international de la langue française (CILF)	50	50	50
Subventions en remplacement de taxes sur les propriétés diplomatiques, consulaires et celles des organisations internationales au Canada conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil	2,082	2,082	1,879
Commission internationale de protection contre les radiations	5	5	5
Subventions en vue du paiement des taxes foncières et des coûts d'amélioration locale afférents aux propriétés diplomatiques secondaires au Canada	12		4
Association canadienne des Nations Unies	55	55	55
Fonds de fiducie des Nations Unies pour l'Afrique du Sud	20	20	20
Information et relations culturelles			
Association atlantique des jeunes dirigeants politiques	1	1	1
Atlantic Council of Canada	8	7	8
Société germano-canadienne de Hanovre (70,000 marks allemands)	36	37	36
Institut canadien des affaires internationales	50	50	50
Centre québécois de relations internationales de l'Université Laval	35	35	35
Subventions dans le domaine des relations avec les universités	3,251	3,249	2,822
Subventions dans le domaine des relations culturelles	2,704	2,699	2,396
Office du baccalauréat international	5	5	5
Maison des étudiants canadiens à Paris	100	100	100
Orchestre mondial des jeunesses musicales	50	50	50
Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur	40	40	30
Institut canadien de la Méditerranée	50	50	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			60
Administration centrale et services de soutien			
Paiements en vertu de la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique	115	115	102
Expansion du commerce international			
Subventions accordées à certaines personnes ou organisations pour aider au perfectionnement du personnel spécialisé ou à l'enseignement dans les domaines importants de l'industrie canadienne	400	324	
	9,227	*9,132*	*7,866*
Contributions			
Relations avec les gouvernements étrangers et les institutions intergouvernementales			
Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones (26,433,285 francs français)	5,723	4,263	4,606
Représentant canadien au Comité des droits de l'homme des Nations Unies	2	2	2
Club des relations internationales	3	3	3
Conseil du Commonwealth pour les transports aériens (C.A.T.C.) (£ 28,280)	62	50	58
Fondation du Commonwealth (£ 275,000)	607	529	681
Conseil des sciences du Commonwealth (£ 4[illegible],290)	102	102	98
Secrétariat du Commonwealth (£ 747,340)	1,650	1,565	1,412
Programme du Commonwealth pour la jeunesse (£ 300,000)	662	600	550
Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (C.S.C.E.) (798,000 francs suisses)	489	106	277
Conférence sur la réduction mutuelle des forces et des armes en Europe centrale et des mesures annexes (1,494,613 schillings autrichiens)	111	103	99
Conseil africain et malgache de l'enseignement supérieur (C.A.M.E.S.) (CFA 6,608,250)	29	20	16
Conseil de coopération douanière (7,849,504 francs belges)	249	197	236
Aide aux services de soutien de la défense accordée aux pays qui ne sont pas membres de l'OTAN	575	575	575
Aide financière dans le domaine du désarmement et de la limitation des armes	130	105	109
Organisation pour l'alimentation et l'agriculture ($7,261,375 É-U)	8,754	8,705	8,430
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (1,975,906 francs suisses)	1,210	1,212	1,165
Hebrew University of Jerusalem	50	50	50
Institut interaméricain des sciences agricoles ($1,366,574 É-U)	1,647	1,457	1,338
Comité intergouvernemental pour les migrations européennes (C.I.M.E.)	10	10	10
Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime ($269,902 É-U)	325	109	100
Agence internationale de l'énergie atomique ($3,393,482 É-U)	4,091	3,415	3,245
Organisation de l'aviation civile internationale ($1,029,568 É-U)	1,241	958	854
Organisation de l'aviation civile internationale—Remboursement de l'indemnité accordée à ses employés canadiens à l'égard de l'impôt sur le revenu des provinces pour les années d'imposition antérieures	287	283	261
Agence internationale de l'énergie (A.I.E.) (3,281,250 francs français)	710	418	563
Institut international pour les sciences administratives (1,047,763 francs belges)	33	24	28
Organisation internationale du travail ($4,255,080 É-U)	5,130	4,966	4,689
Perspectives internationales	10	10	11
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord—Frais de l'administration civile (132,959,880 francs belges)	4,212	3,082	3,885
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord—Programmes scientifiques (33,350,000 francs belges)	1,057	983	933
Agence de l'O.C.D.E. pour l'énergie nucléaire (1,162,589 francs français)	252	176	241
Organisation de coopération et de développement économiques (20,548,558 francs français)	4,449	3,027	3,891
Organisation de coopération et de développement économiques—Centre pour la recherche et l'innovation dans l'enseignement (440,168 francs français)	95	65	104
Organisation panaméricaine de la santé ($2,887,132 É-U)	3,480	3,541	2,932
Contributions pour fins de participation aux activités de la francophonie internationale	219	211	189
Versement à la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, sous réserve et aux fins des dispositions de la Loi concernant le Commission établie pour administrer le parc international Roosevelt de Campobello ($372,000 É-U)	448	438	405

000039

Subventions et contributions—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE—*Fin*			
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Relations avec les gouvernements étrangers et les institutions intergouvernementales—Fin			
Cour permanente d'arbitrage (15,750 florins)	7	7	7
Remboursement aux organisations internationales des indemnités versées aux employés canadiens assujettis à l'impôt du Canada	80	95	101
Secrétariat technique permanent des conférences ministérielles de l'éducation, de la jeunesse et des sports des pays d'expression française (STP) (8,888,080 CFA)	39	30	36
L'Institut indo-canadien Shastri	80	80	80
Convention sur l'interdiction d'utiliser des techniques de modification de l'environnement à des fins militaires ou à toutes autres fins hostiles	30		
Traité interdisant de placer des armes nucléaires et d'autres armes de destruction massive au fond des mers et des océans	30		
Comité des Nations Unies pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale ($7,000 É-U)	8	7	6
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture ($7,119,970 É-U)	8,583	7,957	7,822
Institut de formation et de recherches des Nations Unies	90	90	135
Force intérimaire des Nations Unies au Liban ($5,817,134 É-U)	7,013	6,618	6,371
Organisation des Nations Unies ($23,552,871 E-U)	28,393	22,213	23,707
Organisation des Nations Unies—Quote-part établie du Canada aux dépenses de la Force des Nations Unies au Moyen-Orient chargée d'observer le dégagement ($1,192,079 É-U)	1,437	1,289	1,209
Fonds volontaire des Nations Unies pour l'environnement ($805,000 É-U)	970	992	956
Organisation mondiale de la santé ($7,791,277 É-U)	9,392	8,993	8,664
Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (525,794 francs suisses)	322	242	247
Groupe d'assistance des Nations Unies pour la période de transition (en NAMIBIE)	24,900		
Canadian Export Association pour l'Organisation canadienne de simplification des pratiques commerciales (COSTPRO)	800	622	
Campagne mondiale pour le désarmement	100	100	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			630
Expansion du commerce international			
Contributions à des personnes, groupes de personnes, conseils et associations en vue de favoriser l'augmentation des ventes de produits canadiens à l'étranger	14,130	15,918	14,596
Contributions à des personnes, groupes de personnes, instituts et autres organismes dont le but est d'aider et de favoriser l'expansion des entreprises et des industries	364	246	
Centre de recherche du secteur privé sur la gestion des relations commerciales internationales	50	50	
Association canadienne—Amérique latine et Antilles	25	25	
	144,947	*106,934*	*106,613*
	154,174	***116,066***	***114,479***
PROGRAMME DES EXPOSITIONS INTERNATIONALES			
Contribution			
Prochaines expositions internationales			
Droits d'affiliation du Canada au Bureau international des expositions	***14***	***8***	***8***
	154,188	116,074	114,487
AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL			
Subventions			
Aide bilatérale au développement			
Aide au développement aux pays en voie de développement, à leurs organismes et institutions ainsi qu'à des personnes de ces pays ou en leur nom, et paiement de dépenses administratives particulières y afférentes	315,033	308,481	281,751
Aide multilatérale au développement			
Programme des Nations Unies pour le développement	56,000	56,000	47,000
Fonds des Nations Unies pour l'enfance	12,200	12,200	11,000
Institut international de l'agriculture tropicale	1,575	1,575	1,425
Institut international de recherche sur le riz	2,700	2,700	1,425
Centre international d'amélioration du maïs et du blé	1,600	1,600	1,425
Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population	9,500	9,500	8,700
Fonds du Commonwealth pour la coopération technique	12,100	12,100	11,000
Centre international d'agriculture tropicale	1,550	1,550	1,275
Institut international de recherches sur les cultures des zones tropicales semi-arides	1,550	1,550	1,175
Agence de coopération culturelle et technique	1,200	1,200	1,000
Programme de recherche sur les maladies tropicales	1,200	1,200	
Programme d'éradication de la variole	1,000	1,000	1,100
Aide au développement aux organismes de développement international pour leur fonctionnement et leurs programmes généraux ainsi que pour les programmes et projets précis	9,525	9,183	6,930
Aide alimentaire			
Programme alimentaire mondial	12,750	12,750	10,000
Aide alimentaire fournie aux pays en voie de développement, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, ou à des organismes non gouvernementaux canadiens et internationaux, destinée à des bénéficiaires de pays en voie de développement ou à des institutions de développement international	262,578	253,889	213,738
Aide spéciale au développement			
Fédération internationale du planning familial	5,400	5,400	4,200
Institut Nord-Sud	550	550	375

Subventions et contributions—*Fin*

(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL—*Fin*			
Subventions—*Fin*			
Aide spéciale au développement—Fin			
Subventions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement, de même qu'à des institutions internationales de développement, à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement	545	544	108
Aide au développement à des organismes non gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et projets	5,500	5,500	1,968
Aide humanitaire internationale			
Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient	3,600	3,600	2,900
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés	4,600	4,600	4,000
Aide humanitaire aux pays, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, à des institutions internationales ainsi qu'à des organisations non gouvernementales canadiennes et internationales à l'égard d'opérations et de programmes généraux de même que de programmes, projets et appels particuliers	12,300	12,300	11,648
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés au Pakistan	5,000	5,000	3,000
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés en Thaïlande	1,000	1,000	
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés en Amérique Centrale	2,000	2,000	
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés rentrant en Éthiopie	2,000	2,000	
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés au Soudan	1,000	1,000	1,600
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés en Somalie	1,000	1,000	1,500
Comité international de la Croix-Rouge à titre d'aide humanitaire à l'Afrique	1,000	1,000	2,000
Comité international de la Croix-Rouge à tire d'aide humanitaire le long de la frontière Thaïlande/Kampuchea	1,000	1,000	
Administration de l'Agence			
Bourses d'études et de perfectionnement du Commonwealth	3,600	3,597	3,430
Bourses d'études accordées par l'ACDI à des Canadiens qui font des études se rattachant à l'aide au développement international	400	400	400
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			105
	752,556	*736,969*	*636,178*
Contributions			
Aide multilatérale au développement			
Contributions versées à des institutions de développement international à l'appui de programmes et projets précis d'aide au développement ainsi que de dépenses administratives spéciales qui s'y rattachent directement	1,083	1,022	1,439
Aide alimentaire			
Banque alimentaire du Mennonite Central Committee	6,567	6,567	2,000
Aide spéciale au développement			
Canadian University Service Overseas	13,004	13,004	12,844
Service universitaire canadien mondial—Zimbabwe	1,871	1,871	
Service universitaire canadien outre-mer	4,700	4,700	
Jeunesse Canada Monde	6,181	6,181	5,375
Service administratif canadien outre-mer	2,500	2,400	2,000
Contributions à des organismes canadiens non gouvernementaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement	78,648	78,637	63,172
Contributions à des organismes non gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement	6,500	6,500	5,939
Contributions à des organismes et à des groupes communautaires canadiens non gouvernementaux à l'appui de programmes et de projets de sensibilisation au développement	5,514	5,512	8,950
Encouragements aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé du Canada, aux institutions internationales, aux gouvernements des pays en développement, à leurs organismes et agences, aux institutions locales et régionales des pays en développement, ainsi qu'aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé des pays en développement, à l'appui de programmes et projets de coopération industrielle	17,750	16,288	14,161
Contributions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement, de même qu'à des institutions internationales de développement, à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement	626	626	105
Contributions à des gouvernements provinciaux, à leurs organismes et agences, à des pays en développement, à des organisations non gouvernementales canadiennes et internationales en faveur de bénéficiaires dans des pays en développement, et à des institutions de développement international, à l'appui de programmes et de projets d'aide volontaire conjointe fédérale-provinciale au développement agricole	1,500	1,372	1,212
	146,444	*144,680*	*117,197*
	899,000	***881,649***	***753,375***
SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS			
Contribution			
Paiement de pertes de l'assurance EDC	***11,902***	***11,902***	***2,187***
CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL			
Subvention			
Versements au Centre de recherches pour le développement international	***59,200***	***59,200***	***47,200***
Total	1,124,290	1,068,825	917,249

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme des intérêts du Canada à l'étranger — Programme	Fonds renouvelable du Bureau des passeports	Programme des expositions internationales	Sous-total	Corporation commerciale canadienne	Agence canadienne de développement international	Société pour l'expansion des exportations	Centre de recherches pour le développement international	Commission mixte internationale	Total
(1) Traitements et salaires	186,999	6,769	279	194,047		35,137			1,541	230,725
	177,219	**6,769**	**266**	**184,254**		**34,375**			**1,265**	**219,894**
	170,024	*6,096*	*170*	*176,290*		*31,682*			*1,250*	*209,222*
(1) Autres frais touchant le personnel	54,166	1,005	31	55,202		4,808			221	60,231
	54,541	**1,005**	**33**	**55,579**		**4,744**			**221**	**60,544**
	39,438	*985*	*34*	*40,457*		*5,746*			*208*	*46,411*
(2) Transports et communications	67,858	955	109	68,922		5,273			436	74,631
	66,048	**955**	**96**	**67,099**		**4,522**			**389**	**72,010**
	55,646	*894*	*59*	*56,599*		*5,291*			*309*	*62,199*
(3) Information	11,949	3	1	11,953		268			202	12,423
	3,818	**3**	**1**	**3,822**		**121**			**117**	**4,060**
	6,798	*2*	*1*	*6,801*		*61*			*158*	*7,020*
(4) Services professionnels et spéciaux	35,529	1,630	1,126	38,285		5,197			356	43,838
	44,101	**1,630**	**1,002**	**46,733**		**4,211**			**309**	**51,253**
	28,034	*1,522*	*1,617*	*31,173*		*3,999*			*140*	*35,312*
(5) Location	61,123	1,474	92	62,689		1,234			186	64,109
	50,859	**1,474**	**173**	**52,506**		**1,409**			**138**	**54,053**
	45,385	*1,189*	*460*	*47,034*		*774*			*128*	*47,936*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	20,168	143	10	20,321		449			18	20,788
	15,521	**143**	**2**	**15,666**		**402**			**43**	**16,111**
	13,395	*165*		*13,560*		*406*			*24*	*13,990*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	21,624	1,396	17	23,037		1,092			24	24,153
	22,710	**1,396**	**49**	**24,155**		**1,110**			**43**	**25,308**
	20,497	*1,503*	*38*	*22,038*		*955*			*39*	*23,032*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	26,057			26,057						26,057
	13,748			**13,748**						**13,748**
	15,500			*15,500*						*15,500*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	26,330	54		26,384		453			14	26,851
	23,886	**54**		**23,940**		**433**			**34**	**24,407**
	18,828	*92*		*18,920*		*283*			*35*	*19,238*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	154,174		14	154,188		899,000	11,902	59,200		1,124,290
	116,066		**8**	**116,074**		**881,649**	**11,902**	**59,200**		**1,068,825**
	114,479		*8*	*114,487*		*753,375*	*2,187*	*47,200*		*917,249*
(12) Toutes autres dépenses	1,374	5,674	9	7,057	16,783	3	58,000		11	81,854
	903	**1**	**8**	**912**	**16,783**	**2**	**39,000**		**11**	**56,708**
	725	*1*		*726*	*18,717*		*36,000*		*32*	*55,475*
(1-12) Total	667,351	19,103	1,688	688,142	16,783	952,914	69,902	59,200	3,009	1,789,950
	589,420	**13,430**	**1,638**	**604,488**	**16,783**	**932,978**	**50,902**	**59,200**	**2,570**	**1,666,921**
	528,749	*12,449*	*2,387*	*543,585*	*18,717*	*802,572*	*38,187*	*47,200*	*2,323*	*1,452,584*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit		14,702		14,702						14,702
		14,702		**14,702**						**14,702**
		13,160		*13,160*						*13,160*
Total des dépenses nettes	667,351	4,401	1,688	673,440	16,783	952,914	69,902	59,200	3,009	1,775,248
	589,420	**(1,272)**	**1,638**	**589,786**	**16,783**	**932,978**	**50,902**	**59,200**	**2,570**	**1,652,219**
	528,749	*(711)*	*2,387*	*530,425*	*18,717*	*802,572*	*38,187*	*47,200*	*2,323*	*1,439,424*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	522,403	607,344
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	3,166,858	2,859,019
Rémunérations de services	104,848	90,204
Privilèges, licences et permis	9,128,753	8,016,181
Produits des ventes	1,101	1,083
Autres recettes non fiscales	2,580,936	1,970,894
Total	15,504,899	13,544,725

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Autres—		
Organismes internationaux—		
Associations et organismes internationaux—		
Obligations des Nations Unies — Intérêt	37,021	
Divers—		
Employés affectés à l'étranger—Intérêt	485,382	
		522,403
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Quote-part du Canada du solde non utilisé des contributions d'organismes internationaux évaluées au cours de l'exercice précédent	810,832	
Rapatriement de Canadiens en détresse	74,874	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	259,822	
Divers	2,021,330	
		3,166,858
Rémunérations de services:		
Droits et honoraires consulaires		104,848
Privilèges, licences et permis:		
Location de locaux à l'usage du personnel	8,511,130	
Location d'automobiles de la Couronne	82,428	
Divers	535,195	
		9,128,753
Autres recettes non fiscales:		
Services rendus pour le Fonds renouvelable du Bureau des passeports	834,048	
Partie de loyer de location d'organismes internationaux	725,961	
Divers	1,020,927	
		2,580,936

	1982-83	1981-82
	$	$
AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	4,200,836	4,869,104
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	2,101,376	1,519,127
Rémunérations de services	140,586	126,722
Autres recettes non fiscales	110,264	371,512
Total	6,553,062	6,886,465

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Autres—		
Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement—		
Pays en voie de développement—		
Aide spéciale sous forme de prêts—Intérêt		4,200,836
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	2,101,828	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	(452)	
		2,101,376
Rémunérations de services:		
Frais de service et d'engagements financiers sur les prêts aux pays en voie de développement		140,586

	1982-83	1981-82
	$	$
SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	77,934,740	86,613,251
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	36,000,000	
Autres recettes non fiscales	6,951,334	6,496,650
Total	120,886,074	93,109,901

	1982-83	1981-82
	$	$
COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,438	620
Autres recettes non fiscales	638,438	208,815
Total	639,876	209,435

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Autres recettes non fiscales:		
Diverses recettes	1	
Quote-part des États-Unis aux dépenses du bureau régional de Windsor	638,437	
		638,438

000043

Appendice 1

Centre de recherches pour le développement international

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CENTRE DE RECHERCHES POUR LE
DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL
ET
L'HONORABLE ALLAN J. MACEACHEN, C.P., DÉPUTÉ
SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX AFFAIRES EXTÉRIEURES

J'ai vérifié le bilan du Centre de recherches pour le développement international au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Centre au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
E. R. ROWE, C.A.

Ottawa (Ontario)
le 10 juin 1983

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Encaisse	339,798	178,927
Placements (note 3)	14,667,511	10,707,651
Montants à recevoir (note 4)	889,916	940,311
Frais payés d'avance	143,492	212,762
	16,040,717	12,039,651
Dépôts recouvrables	153,158	110,039
Immobilisations (note 5)	2,847,736	2,320,529
	19,041,611	14,470,219

PASSIF ET AVOIR	1983	1982
	$	$
À court terme		
Créditeurs et frais courus (note 6)	8,451,515	7,039,125
Fonds pour les contrats de recherches	132,673	190,125
	8,584,188	7,229,250
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	2,402,937	2,215,115
Total de passif	10,987,125	9,444,365
Avoir du Canada	8,054,486	5,025,854
	19,041,611	14,470,219

Approuvé:

Contrôleur général et Trésorier
R. J. AUDET

Président
IVAN L. HEAD

Appendice 1—*Suite*

Centre de recherches pour le développement international—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Dépenses		
Recherches en développement		
Subventions de projets	29,901,338	26,186,534
Projets du Centre	4,760,359	4,090,038
	34,661,697	30,276,572
Activités reliées à la recherche		
Élaboration et financement de projets	2,603,093	1,907,076
Diffusion de l'information	1,708,522	1,377,697
Bibliothèque spécialisée en recherche	1,024,037	848,822
	5,335,652	4,133,595
Aide à la recherche opérationnelle		
Gestion des services techniques	7,446,150	5,787,408
Gestion des divisions	3,045,380	2,339,773
Bureaux régionaux et de liaison	2,763,436	2,339,939
	13,254,966	10,467,120
Contrats de recherches		
Subventions de projets	311,401	1,008,424
Total des dépenses de recherches et de soutien (annexe 1)	53,563,716	45,885,711
Dépenses d'administration (annexe 2)	5,864,982	4,734,914
	59,428,698	50,620,625
Revenus		
Subvention du Parlement du Canada (note 7)	59,200,000	47,200,000
Intérêt sur placements et autres revenus	2,945,929	3,306,890
Contrats de recherches	311,401	1,008,424
	62,457,330	51,515,314
Excédent des revenus sur les dépenses	3,028,632	894,689

ÉTAT DE L'AVOIR
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Avoir du Canada au début de l'exercice	5,025,854	4,131,165
Excédent des revenus sur les dépenses	3,028,632	894,689
Avoir du Canada à la fin de l'exercice	8,054,486	5,025,854

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenance des fonds		
Exploitation		
Excédent des revenus sur les dépenses	3,028,632	894,689
Postes n'impliquant aucun mouvement de fonds		
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	506,511	410,488
Amortissement	503,391	373,681
Gain lors de l'aliénation d'immobilisations	(9,768)	(53,931)
	4,028,766	1,624,927
Augmentation du passif à court terme	1,354,938	
Diminution de l'actif à court terme exception faite de l'encaisse et des placements	119,665	
Produit de l'aliénation d'immobilisations	64,035	175,932
	5,567,404	1,800,859
Utilisation des fonds		
Acquisition d'immobilisations	1,084,865	1,222,491
Paiement d'indemnités de cessation d'emploi	318,689	334,055
Augmentation des dépôts recouvrables	43,119	28,649
Diminution du passif à court terme		474,961
Augmentation de l'actif à court terme exception faite de l'encaisse et des placements		385,550
	1,446,673	2,445,706
Augmentation (diminution) des fonds	4,120,731	(644,847)
Fonds au début de l'exercice	10,886,578	11,531,425
Fonds à la fin de l'exercice	15,007,309	10,886,578
Constitués comme suit:		
Encaisse	339,798	178,927
Placements	14,667,511	10,707,651
	15,007,309	10,886,578

00ᐣᐣ 15

Appendice 1—*Suite*

Centre de recherches pour le développement international—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Statuts et objectif

Le Centre de recherches pour le développement international est une corporation sans capital-actions, créée en 1970 par une loi du Parlement du Canada appelée la Loi sur le Centre de recherches pour le développement international. Le Centre a reçu une subvention annuelle du Parlement du Canada en conformité avec les crédits 45 et 65 du ministère des Affaires extérieures, ceci pour les exercices terminés respectivement le 31 mars 1983 et le 31 mars 1982.

Le Centre a pour objet d'entreprendre, d'encourager, de soutenir et de poursuivre des recherches sur les problèmes des régions du monde en voie de développement et sur les moyens d'application et d'adaptation des connaissances scientifiques, techniques et autres au progrès économique et social de ces régions.

2. Principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada et démontrent les conventions suivantes:

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant et sont amorties sur la durée estimative d'utilisation des biens. Les améliorations locatives sont amorties selon la durée des contrats de location respectifs. Les méthodes comptables et les taux annuels prévus pour l'amortissement des immobilisations sont comme suit:

	Méthode	Taux
Ordinateur—Matériel et logiciel	Linéaire	20%
Améliorations locatives	Linéaire	6⅔%-20%
Mobilier et matériel de bureau	Solde dégressif	20%
Véhicules	Solde dégressif	30%

Dépenses de recherches

Certaines dépenses pour la recherche en développement, les activités reliées à la recherche et les contrats de recherches sont imputées aux comptes au moment du déboursé et aux échéances prévues dans les ententes contractuelles. Toute dépense pour la recherche est imputée à ces comptes selon la méthode de comptabilité d'exercice.

Contrats de recherches

Le Centre a conclu des accords lui permettant d'effectuer des recherches à contrat au nom de plusieurs organismes donateurs. Le Centre comptabilise les revenus des contrats de recherches au moment où les dépenses afférentes sont engagées. Les fonds reçus en surplus des dépenses subies pour les contrats de recherches sont démontrés sous le passif à court terme.

Coût des régimes de retraite

Les employés du Centre participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique du Canada administré par le gouvernement du Canada. Les contributions au Régime sont requises de l'employé et du Centre. Ces contributions représentent la totalité de la responsabilité du Centre et sont imputées aux comptes sur une base courante.

Impôts sur le revenu

Le Centre est exempt des impôts sur le revenu.

Conversion des devises étrangères

L'actif et le passif monétaires sont convertis en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la fin de l'exercice. L'actif non-monétaire est converti en dollars canadiens au taux de change en vigueur au moment où les transactions sont effectuées. La conversion des devises étrangères en dollars canadiens se fait selon un taux de change moyen qui est très près du taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les gains et les pertes réalisés lors des opérations de change sont imputés aux résultats de l'exercice courant.

3. Placements

Les placements constituent des dépôts et des billets à court terme et des bons du Trésor, comme suit:

	1983	1982
	$	$
Banques à charte canadiennes	9,744,231	8,281,836
Compagnies hypothécaires et de fiducie	2,441,915	
Entreprises commerciales	1,950,582	1,926,210
Banque étrangère—Certificats de dépôt et d'échange	530,783	499,605
	14,667,511	10,707,651

4. Montants à recevoir

	1983	1982
	$	$
Revenus d'intérêt courus	351,057	313,004
Dépenses recouvrables d'autres organismes	222,943	235,708
Avances de voyage des employés	125,603	183,019
Fonds d'exploitation avancés	116,522	127,862
Autres	73,791	80,718
	889,916	940,311

5. Immobilisations

	Coût	Amortissement accumulé	1983 Net	1982 Net
	$	$	$	$
Ordinateur— Matériel et logiciel	1,872,666	524,013	1,348,653	1,017,002
Améliorations locatives	1,445,786	766,687	679,099	684,520
Mobilier et matériel de bureau	1,061,176	536,473	524,703	396,253
Véhicules	486,336	191,055	295,281	222,754
	4,865,964	2,018,228	2,847,736	2,320,529

6. Créditeurs et frais courus

	1983	1982
	$	$
Frais courus—Projets	5,707,656	4,465,174
Prestations accumulées de congés annuels et autres congés	1,384,102	1,181,875
Autres	1,359,757	1,392,076
	8,451,515	7,039,125

Appendice 1—*Suite*

Centre de recherches pour le développement international—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983—*Fin*

7. Subvention du Parlement du Canada

La subvention du Parlement du Canada comprend des fonds destinés spécifiquement aux programmes suivants:

a) Programmes de coopération

La subvention comprend $2,500,000 pour les Programmes de coopération afin de favoriser la collaboration entre les groupes de recherche du Canada et ceux des pays en développement en vue d'accroître les capacités indigènes de ces derniers. Cette subvention supplémentaire a été acceptée à condition que les Programmes de coopération ne détournent pas le Centre de ses propres objectifs et qu'ils n'engagent pas les ressources financières et humaines du Centre au delà des subventions spécifiquement destinées à ces Programmes.
La situation financière de ces programmes se lit comme suit:

	1983	1982
	$	$
Revenus		
Subvention	2,500,000	1,000,000
Intérêt	117,694	53,667
	2,617,694	1,053,667
Dépenses		
Recherches et soutien		
—Unité des Programmes de coopération	1,530,720	620,017
—Autres divisions	724,243	321,976
Dépenses d'administration allouées	222,565	97,204
	2,477,528	1,039,197
Excédent des revenus sur les dépenses	140,166	14,470
Fonds disponibles à la fin de l'exercice		
Fonds disponibles à la fin de l'exercice courant	154,636	14,470

b) Programme sur l'énergie

Conformément à l'entente convenue en août 1981 à la conférence des Nations Unies sur les sources d'énergie nouvelles et renouvelables, une somme additionnelle de $10,000,000 devait être consacrée par l'entremise du CRDI, à augmenter la recherche sur l'énergie dans les pays en développement. Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1983, une somme de $2,000,000 a été reçue et incluse dans la subvention accordée par le Parlement du Canada au Centre, et $100,000 de cette somme ont été dépensés. Le reste, soit $1,900,000, n'a pas été dépensé et a contribué à augmenter l'avoir du Canada. Ce solde sera affecté au cours du prochain exercice à des projets de recherche sur l'énergie qui auront été approuvés par le Centre.

8. Contrats de location—Exploitation

Le Centre a conclu différents contrats de location de bureaux, de matériel et de logement du personnel tant au Canada que dans plusieurs autres pays. En vertu des contrats de location, les engagements du Centre pour les cinq prochains exercices sont les suivants:

	$
1984	2,091,327
1985	1,607,187
1986	1,089,553
1987	970,049
1988	537,120
	6,295,236

9. Engagements contractuels—Subventions de projets et élaboration

Le Centre s'est engagé à verser des subventions totalisant $49,100,000 pour les quatres prochains exercices, à condition que le Parlement du Canada mette les fonds nécessaires à sa disposition et à condition que les récipiendaires se conforment aux modalités de subvention des projets. Le Centre a également offert des octrois officiels à des récipiendaires susceptibles de les recevoir, pour un montant total de $7,000,000; il attend l'acceptation de ces offres.

10. Éventualités

Le Centre est le défendeur dans diverses poursuites concernant des dommages et des frais que les demandeurs prétendent avoir subis. La Direction et le Conseiller juridique sont d'avis que les demandeurs n'ont aucun recours contre le Centre. Par conséquent, aucune provision n'a été comptabilisée dans les états financiers.

Appendice 1—*Fin*

Centre de recherches pour le développement international—*Fin*

ANNEXE DES DÉPENSES DE RECHERCHES ET DE SOUTIEN
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

ANNEXE 1

	1983					1982
	Recherches en développement	Activités reliées à la recherche	Aide à la recherche opérationnelle	Contrats de recherches	Total	Total
	$	$	$	$	$	$
Programmes						
Sciences de l'agriculture, de l'alimentation et de la nutrition	12,323,462	337,190	2,811,837		15,472,489	14,206,160
Sciences sociales	9,428,417	453,561	2,573,475		12,455,453	10,464,149
Sciences de l'information	4,261,073	265,155	1,648,159		6,174,387	5,433,301
Sciences de la santé	4,822,995	166,340	1,354,879		6,344,214	5,242,846
Programme de bourses	2,485,048	46,575			2,531,623	2,184,137
Unité des programmes de coopération	819,678	277,742	433,300		1,530,720	620,017
Activités reliées aux programmes						
Bureaux régionaux et de liaison		131,668	2,763,436		2,895,104	2,464,138
Liaison et relations extérieures	371,576	341,444	527,135		1,240,155	616,476
Diffusion de l'information		1,708,522	1,142,745		2,851,267	2,312,834
Bibliothèque spécialisée en recherche		1,024,037			1,024,037	848,822
Activités spéciales du Conseil des Gouverneurs	149,448	583,418			732,866	484,407
Contrats de recherche				311,401	311,401	1,008,424
	34,661,697	5,335,652	13,254,966	311,401	53,563,716	45,885,711

ANNEXE DES DÉPENSES D'ADMINISTRATION
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

ANNEXE 2

	1983	1982
	$	$
Traitements et prestations	3,954,254	3,158,311
Locaux	461,967	394,535
Frais de bureau	404,352	244,258
Amortissement	268,505	163,903
Déplacements	224,513	283,699
Services professionnels et spéciaux	180,197	172,901
Réunion des Gouverneurs	175,778	144,704
Télécommunications	130,289	99,934
Assurances	65,127	72,669
	5,864,982	4,734,914

Appendice 2

Fonds renouvelable du Bureau des passeports

RAPPORT DE GESTION

Nous avons dressé les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable du Bureau des passeports conformément aux exigences de la politique du Conseil du Trésor sur les fonds renouvelables et aux normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité première de l'intégrité et de l'objectivité des données qui y figurent incombe aux gestionnaires du Fonds.

Ils ont également été dressés conformément aux conventions comptables généralement reconnues telles que présentées à la note 2 et utilisées pour l'exercice précédent.

Le Fonds est contrôlé par un système de vérification comptable interne qui permet aux gestionnaires de s'assurer, de façon raisonnable, que les opérations sont inscrites et effectuées dans la mesure des autorisations accordées et que l'actif du Fonds est protégé.

Les renseignements financiers contenus dans les états financiers ministériels, de même que dans les Comptes publics, sont compatibles avec ceux que donnent les états financiers ci-joints.

Approuvé par:

Sous-secrétaire d'État adjoint, finances et services de gestion
(Agent financier supérieur à plein temps)
D. BRESNAHAN

Sous-ministre adjoint par intérim, gestion et programmes
(Agent financier supérieur)
D. SMALL

le 12 juillet 1983

ÉTAT DES RECETTES NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983		1982	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Profit net pour l'exercice	815	853	368	705
Plus: provision pour indemnités de cessation d'emploi, amortissement et perte sur aliénation d'immobilisations	291	335	367	373
Besoins de fonctionnement	1,106	1,188	735	1,078
Acquisitions nettes d'immobilisations	(114)	(64)	(186)	(159)
Modification au fonds de roulement et autres éléments de conciliation	44	148	(92)	(208)
Recettes nettes	1,036	1,272	457	711

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF DU FONDS		1983	1982
		$	$
Disponibilités			
Débiteurs			
Gouvernement fédéral		47,484	54,167
Tiers		9,287	7,255
Stocks (notes 2 et 3)		491,744	603,568
Frais payés d'avance		17,012	39,151
		565,527	704,141
	$		
Immobilisations au coût (note 4)	1,688,004		
Moins: amortissement accumulé	1,139,120	548,884	701,356
		1,114,411	1,405,497

PASSIF DU FONDS	1983	1982
	$	$
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru		
Gouvernement fédéral	1,378,969	1,323,425
Tiers	309,659	487,882
Revenus reportés—Droits non gagnés	223,090	180,633
	1,911,718	1,991,940
Passif à long terme		
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	876,824	776,966
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	(3,055,829)	(1,892,360)
Surplus accumulé	1,381,698	528,951
	(1,674,131)	(1,363,409)
	1,114,411	1,405,497

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Appendice 2—*Suite*

Fonds renouvelable du Bureau des passeports—*Suite*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Revenus		
Droits gagnés	14,649,912	13,144,438
Divers	920	731
	14,650,832	13,145,169
Frais d'exploitation		
Traitements et indemnités aux employés	7,831,232	7,193,402
Locaux	1,439,645	1,166,831
Matériel de passeport et formules de demande	1,298,074	1,083,085
Services professionnels et spéciaux	1,023,548	1,012,371
Exploitation de passeport dans les postes à l'étranger	750,114	647,854
Services postaux et affranchissement	496,304	360,076
Télécommunications	336,418	299,007
Imprimerie, papeterie et fournitures	230,310	201,728
Amortissement	203,482	197,510
Fret, messageries et camionnage	105,082	116,191
Voyages et déménagements	44,998	113,937
Réparations et remplacements d'équipement et d'ameublement de bureau	23,154	30,693
Perte sur aliénation d'immobilisations	13,170	15,306
Information	2,554	2,301
	13,798,085	12,440,292
Profit net	852,747	704,877

ÉTAT DU SURPLUS ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde au début de l'exercice	528,951	(175,926)
Profit net pour l'exercice	852,747	704,877
Solde à la fin de l'exercice	1,381,698	528,951

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenances de fonds de roulement		
Exploitation		
Profit net pour l'exercice	852,747	704,877
Plus: éléments pour lesquels aucune utilisation de fonds n'est nécessaire		
provision pour indemnités de cessation d'emploi	119,144	160,198
amortissement	203,482	197,510
perte sur aliénation d'immobilisations	13,170	15,306
	1,188,543	1,077,891
Utilisations du fonds de roulement		
Diminution de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	1,163,469	1,308,001
Achat d'immobilisations	64,180	158,891
Paiements et variation de la tranche à court terme se rapportant à la provision pour indemnités de cessation d'emploi	19,286	51,818
	1,246,935	1,518,710
Diminution de fonds de roulement	58,392	440,819
Carence de fonds de roulement au début de l'exercice	1,287,799	846,980
Carence de fonds de roulement à la fin de l'exercice	1,346,191	1,287,799
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
Diminution des débiteurs	4,651	20,928
Diminution (augmentation) des stocks	111,824	(182,855)
Diminution (augmentation) des frais payés d'avance	22,139	(13,494)
(Diminution) augmentation des créditeurs et du passif couru	(122,679)	607,050
Augmentation des revenus reportés—Droits non gagnés	42,457	9,190
	58,392	440,819

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde débiteur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	3,055,829	1,892,360
Déduire: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	1,417,496	1,521,338
Ajouter: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	34,519	29,700
Autorisation nette fournie à la fin de l'exercice	1,672,852	400,722
Limite de l'autorisation	4,000,000	4,000,000
Autorisation non employée reportée	5,672,852	4,400,722

Appendice 2—*Fin*

Fonds renouvelable du Bureau des passeports—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1983

1. Autorisation et objectif

Le Fonds renouvelable du Bureau des passeports a été constitué en 1969 pour assurer la délivrance des documents de voyage appropriés à des citoyens canadiens et à certains résidents permanents au Canada qui ne peuvent obtenir de passeport valide de leur pays d'origine.

Une autorisation permanente continue du Parlement autorise le Fonds à effectuer des paiements à partir du Fonds du revenu consolidé jusqu'à un total de $4,000,000 pour fins de fonds de roulement, d'acquisitions d'immobilisations et de financement temporaire des déficits accumulés d'exploitation. Un montant de $745,893, représentant l'actif net pris en charge par le Fonds et les actifs contribués au Fonds, a été imputé à cette autorisation lorsque le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

2. Conventions comptables importantes

a) Stocks

Le stock de fournitures et d'approvisionnements est inscrit au prix coûtant et le stock des passeports en cours est évalué au prix coûtant moyen pour l'exercice.

b) Immobilisations

Les améliorations locatives sont amorties selon la méthode linéaire sur la période du bail en cause. Les autres immobilisations sont amorties selon la méthode linéaire, depuis l'année d'acquisition, sur leur vie utile estimative, comme suit:

Ameublement	16 ans
Équipement	
Équipement informatique	5 ans
Autres pièces d'équipement	10 ans

3. Stocks

	Solde au début de l'exercice	Solde à la fin de l'exercice
	$	$
Fournitures et approvisionnements	490,844	355,964
Travaux en cours	112,724	135,780
	603,568	491,744

4. Immobilisations et amortissement accumulé

Immobilisations	Solde au début de l'exercice	Acquisitions	Aliénation	Solde à la fin de l'exercice
	$	$	$	$
Améliorations locatives	158,070	10,295	25,832	142,533
Ameublement	354,288	11,084	1,631	363,741
Équipement	1,158,113	42,801	19,184	1,181,730
	1,670,471	64,180	46,647	1,688,004

Amortissement accumulé	Solde au début de l'exercice	Amortissement	Diminution	Solde à la fin de l'exercice
	$	$	$	$
Améliorations locatives	116,780	15,747	20,100	112,427
Ameublement	158,569	26,135	844	183,860
Équipement	693,766	161,600	12,533	842,833
	969,115	203,482	33,477	1,139,120

5. Baux à long terme

En vertu de baux à long terme qui se terminent entre le 31 décembre 1983 et le 31 décembre 1986, le Bureau des passeports occupe dix-huit locaux différents dont le loyer annuel approximatif s'élève à $1,440,000.

6. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, les chiffres de 1982 ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1983.

SECTION 3

COMPTES PUBLICS
1982-83

Affaires indiennes et Nord canadien

Ministère
Commission d'énergie du Nord canadien

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	3.4
Coût total des programmes—Budgétaire	3.10
Programmes par activité—Budgétaire	3.11
Subventions et contributions	3.12
Dépenses budgétaires par programme et article courant	3.15
Recettes	3.16
Appendice	3.17

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

Ministère

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Assurer la direction de la politique globale et dispenser des services centraux de consultation et d'administration relativement aux programmes du ministère.

PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT

—Conformément aux principes d'autodéveloppement, d'accès aux possibilités, de responsabilité et de participation au sein de la société canadienne, aider les Indiens et les Inuit à satisfaire leurs aspirations et leurs besoins culturels, sociaux et économiques et s'assurer que le Canada remplit ses obligations et ses responsabilités constitutionnelles et statutaires envers les Indiens et les Inuit.

PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD*

—Favoriser, en collaborant avec les Administrations territoriales et en coordonnant l'activité des ministères et organismes fédéraux, le développement social, culturel et politique et l'expansion économique du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, en mettant l'accent sur les besoins des autochtones du Nord et sur la protection de l'environnement du Nord.

PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES

—Permettre aux revendicateurs autochtones d'effectuer des recherches, d'élaborer et de négocier des revendications et de réaliser la résolution des revendications foncières.

Commission d'énergie du Nord canadien

Objectif

—Aménager des installations d'utilité publique et des réseaux de distribution autonomes dans les Territoires du Nord-Ouest, au Yukon et à d'autres endroits au Canada.

* Au cours de l'exercice, des fonctions du ministère de l'Expansion économique régionale, en vertu de certaines ententes, ont été transférées à ce ministère.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme	$ 43,532,000
	1b	1,452,000
	1c	404,000
	Virement du: CT, crédit 10[1]	44,034
	CT, crédit 30[1]	1,563,000
Stat	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT	
	Budgétaire	
5	Dépenses de fonctionnement et a) dépenses ayant trait aux ouvrages, bâtiments et matériel situés sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral; b) dépenses recouvrables en vertu d'accords approuvés par le gouverneur en conseil et conclus avec les gouvernements provinciaux et les commissions scolaires locales en vue du versement de prestations sociales à des non-Indiens habitant des réserves indiennes et de l'instruction de non-Indiens fréquentant des écoles indiennes; c) autorisation au Ministre de conclure des accords avec les gouvernements provinciaux, les commissions scolaires, les organismes de bienfaisance ou autres pour la prise en charge et l'entretien des enfants; d) autorisation d'affecter des fonds, dans le cadre des activités de progrès économique des Indiens et des Inuit, pour assurer des services d'enseignement et d'orientation aux Indiens et aux Inuit, et pour l'approvisionnement en matériaux et en matériel, l'achat des produits finis et la vente de ces derniers; et e) autorisation de vendre le courant électrique, le mazout et les services qui s'y attachent, de même que les services municipaux, aux consommateurs particuliers qui vivent dans les centres éloignés et qui ne peuvent compter sur les sources locales d'approvisionnement, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, et de fournir les mêmes services et biens aux ministères et organismes fédéraux installés dans le Nouveau-Québec	$ 367,219,000
	5b Pour étendre la portée du crédit 5 (Affaires indiennes et Nord canadien) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits afin de a) porter de $100,000,000 à $150,000,000 le montant des prêts que le Ministre peut garantir conformément au crédit 5 (Affaires indiennes et Nord canadien) de la Loi nº 3 de 1972 portant affectation de crédits; b) afin de rembourser le Compte d'expansion économique des Indiens établi par le crédit L53b (prêts, placements et avances) de la Loi nº 1 de 1970 portant affectation de crédits d'un montant de $104,738.49; c) afin de rembourser le Compte d'aide domiciliaire aux Indiens, établi par le crédit L51a (prêts, placements et avances) de la Loi des subsides nº 9 de 1966, d'un montant de $20,607.50; et pour prévoir un montant supplémentaire de	14,894,000
	Virement du: CT, crédit 5[1]	1,267,014
	CT, crédit 10[1]	292,486
		383,672,500
	Moins: virement sur le crédit 15	10,171,637
10	Dépenses en capital et a) dépenses ayant trait aux bâtiments, ouvrages, terrains et matériel dont la gestion, le contrôle et la propriété peuvent être cédés soit aux gouvernements provinciaux, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, soit à des bandes indiennes ou à des Indiens, tant à titre collectif que particulier, à la discrétion du Ministre, ainsi que de telles dépenses engagées à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral; b) autorisation d'engager des dépenses recouvrables selon des montants ne dépassant pas la part des frais assumée par les gouvernements provinciaux et les commissions scolaires locales pour des routes et ouvrages connexes, ainsi que pour l'éducation, y compris l'instruction de non-Indiens fréquentant les écoles indiennes; et c) autorisation de construire et d'acquérir, pour les Indiens et les Inuit, des logements qui devront être occupés par des Indiens et des Inuit contre le versement, s'il y a lieu, de montants que le Ministre peut fixer, et qu'ils achèteront ou loueront aux conditions et au prix, soit coûtant, soit réduit, approuvés par le gouverneur en conseil et d'effectuer des paiements aux Indiens et aux bandes indiennes en vue de la construction de logements et d'autres bâtiments	$ 54,477,000
	Moins: virement sur le crédit 15	1,183,855
15	Subventions inscrites au Budget et contributions	$ 624,843,000
	15b	51,180,695
	15c Pour autoriser le virement au présent crédit de $10,171,637 du crédit 5 (Affaires indiennes et Nord canadien) et de $1,183,855 du crédit 10 (Affaires indiennes et Nord canadien) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de	27,057,420
	Virement du: crédit 5	10,171,637
	crédit 10	1,183,855
	CT, crédit 10[1]	2,100,850
Stat	Rentes versées aux Indiens (S.R., c. I-6)	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Radiation de prêts consentis sur le Compte d'aide domiciliaire aux Indiens	
Stat	Paiement en vertu de prêts garantis aux Indiens—Société canadienne d'hypothèques et de logement et la Société du crédit agricole	
Stat	Paiement en vertu de prêts garantis au Compte de progrès économique des Indiens	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
Stat	Arrêts de la Cour fédérale	
	Total du programme—Budgétaire	

000055

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
46,995,034		46,995,034		46,995,034	43,333,644	3,661,390		37,949,240
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
3,868,000	410,000	4,278,000		4,278,000	4,278,000			3,692,000
50,900,034	***411,725***	***51,311,759***		***51,311,759***	***47,650,369***	***3,661,390***		***41,684,215***
373,500,863		373,500,863		373,500,863	364,589,466	8,911,397		320,451,681
53,293,145		53,293,145		53,293,145	51,169,980	2,123,165		35,466,961
716,537,457		716,537,457		716,537,457	709,620,240	6,917,217		615,774,236
870,000	(103,560)	766,440		766,440	766,440			793,460
15,858,000	1,681,000	17,539,000		17,539,000	17,539,000			16,458,000
	935,474	935,474		935,474	935,474			1,119,136
	1,564,400	1,564,400		1,564,400	1,564,400			1,470,087
	482,139	482,139		482,139	482,139			12,662,579
	6,205	6,205		6,205	6,205			64,249
	187,405	187,405		187,405	187,405			
1,160,059,465	***4,753,063***	***1,164,812,528***		***1,164,812,528***	***1,146,860,749***	***17,951,779***		***1,004,260,389***

000057

Emploi des crédits—*Suite*

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE—*Suite*		
	PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT—*Fin*		
	Non budgétaire		
L15	Pour autoriser, au cours de la présente année financière et des années subséquentes, des prêts afin d'aider financièrement les Indiens et les Esquimaux à construire des maisons ailleurs que dans les réserves indiennes en vertu du Compte d'aide au logement des Indiens, établi par le crédit L51a de la Loi des subsides n° 9 de 1966. Le montant de la réserve imputable en tout temps, telle que modifiée par le crédit L15 de la Loi n° 2 de 1978 portant affectation de crédits, ne doit pas dépasser $20,000,000. (Net)		
L20	Prêts consentis, au cours de la présente année financière et des années subséquentes, en vue du progrès économique des Indiens, aux Indiens, à des groupes d'Indiens ou bandes indiennes ou à des particuliers, des associations ou des sociétés dont les activités contribuent ou peuvent contribuer à ce progrès; autorisation de garantir les prêts consentis à ces emprunteurs pour les mêmes motifs en vertu du Compte de progrès économique des Indiens établi par le crédit L53b de la Loi n° 1 de 1970 portant affectation de crédits. Le montant de la réserve imputable en tout temps, telle que modifiée par le crédit L20 de la Loi n° 3 de 1975 portant affectation de crédits, ne doit pas dépasser $70,000,000. (Net)		
	Total du programme—Non budgétaire		
	PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD		
	Budgétaire		
20	Dépenses de fonctionnement et autorisation de consentir des avances recouvrables pour services rendus au nom de l'Administration des Territoires du Nord-Ouest		$ 51,638,000
	20b Pour étendre la portée du crédit 20 (Affaires indiennes et Nord canadien) de la Loi n° 2 de 1982-83 afin de rembourser les fonds de prêts aux Inuit, établi par le crédit 546 (prêts, placements et avances) de la Loi des subsides n° 3 de 1953 de $69,300.59 et pour prévoir un montant supplémentaire de		18,310,000
	Virement du: CT, crédit 5(1)		647,127
	CT, crédit 10(1)		76,791
25	Dépenses en capital, y compris l'autorisation d'engager des dépenses et de consentir des avances recouvrables relativement aux services fournis et aux travaux effectués sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral; autorisation de contribuer aux travaux de construction exécutés par des autorités locales ou des groupes privés		$ 22,437,000
	25b		1,501,000
30	Subventions inscrites au Budget et contributions		$ 18,781,000
	30b Pour autoriser le virement au présent crédit de $700,000 du crédit 10 (Expansion économique régionale) de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de		500,000
	30c Pour autoriser le virement au présent crédit de $7,590,000 du crédit 40 (Affaires indiennes et Nord canadien) de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de		1,847,310
	Virement du: crédit 40		7,590,000
	crédit 10 (Expansion économique régionale)		700,000
35	Paiements de transfert au gouvernement du Yukon inscrits au Budget		$ 67,526,000
	35c Pour autoriser le virement au présent crédit de $5,092,999 du crédit 40 (Affaires indiennes et Nord canadien) de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		1
	Virement du crédit 40		5,092,999
40	Paiements de transfert à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest inscrits au Budget		$ 302,236,000
	Moins virement sur le: crédit 30	$ 7,590,000	
	crédit 35	5,092,999	12,682,999
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD—FONDS RENOUVELABLE POUR L'ÉTUDE DE L'ENVIRONNEMENT (AINC)		
	Budgétaire		
Stat	Autorisation du Fonds renouvelable		
	Total du programme—Budgétaire		
	Non budgétaire		
L40	Prêts au gouvernement du Yukon pendant l'année financière en cours et les années subséquentes, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour consentir des prêts en deuxième hypothèque aux habitants du Territoire pour l'achat ou la construction de maisons au Yukon, aux termes de la Loi nationale sur l'habitation. Le solde non déboursé des prêts autorisés est de $320,000. (Loi n° 3 de 1975 portant affectation de crédits). (Brut)		
L55	Pour autoriser et ouvrir un compte spécial permanent reconnu comme la Caisse de prêts aux Esquimaux duquel des prêts ou placements peuvent être consentis à ou à l'égard de particuliers ou groupes d'Esquimaux afin de promouvoir les activités commerciales telles qu'établies par le crédit 546 de la Loi des subsides n° 3 de 1953. Le montant de la réserve imputable en tout temps, telle que modifiée par le crédit L55 de la Loi n° 2 de 1978-79 portant affectation de crédits, ne doit pas dépasser $7,072,000. (Net)		
L81a	Pour autoriser, à l'égard de la présente année financière et des années subséquentes, conformément aux modalités et conditions approuvées par le gouverneur en conseil, des prêts destinés à l'établissement ou à l'expansion des petites entreprises du Territoire du Yukon et pour établir un compte spécial connu sous le nom de Compte de prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon; a) auquel tous les emprunts et intérêts payables sur les emprunts contractés en vertu de la présente autorisation seront imputés, et b) auquel seront crédités les remboursements du principal des emprunts et de l'intérêt de ces emprunts. Le montant total exigible en vertu de la présente autorisation ne devant à aucun moment dépasser $5,000,000. (Loi n° 4 de 1969 portant affectation de crédits). (Net)		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Non budgétaire		

Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes — Annulés (suremployés)	Soldes — Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
			14,190,826	14,190,826	(772,939)		14,963,765	(1,308,974)
			26,602,323	26,602,323	774,129		25,828,194	1,858,665
			40,793,149	*40,793,149*	*1,190*		*40,791,959*	*549,691*
70,671,918		70,671,918		70,671,918	65,003,334	5,668,584		57,159,328
23,938,000		23,938,000		23,938,000	21,156,752	2,781,248		21,905,536
29,418,310		29,418,310	336,764	29,755,074	28,277,990	1,140,320	336,764	21,576,074
72,619,000		72,619,000		72,619,000	72,619,000			62,146,000
289,553,001		289,553,001		289,553,001	289,552,584	417		273,913,541
3,038,000	323,691	3,361,691		3,361,691	3,361,691			3,268,000
	444,793	444,793		444,793	444,793			582,409
489,238,229	*768,484*	*490,006,713*	*336,764*	*490,343,477*	*480,416,144*	*9,590,569*	*336,764*	*440,550,888*
	15,000,000	*15,000,000*		*15,000,000*			*15,000,000*	
489,238,229	*15,768,484*	*505,006,713*	*336,764*	*505,343,477*	*480,416,144*	*9,590,569*	*15,336,764*	*440,550,888*
			320,000	320,000			320,000	
			2,931,872	2,931,872	308,132		2,623,740	1,387
			4,439,601	4,439,601	(114,718)		4,554,319	(161,898)
								12,352,221
			7,691,473	*7,691,473*	*193,414*		*7,498,059*	*12,191,710*

000059

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE—*Fin*	
	PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES	
	Budgétaire	
45	Subventions inscrites au Budget et contributions	$ 2,229,000
	45b	1,500,000
	45c	774,908
Stat	Subventions aux Indiens et aux Inuit à l'égard de la Convention de la Baie James et du Nord québécois	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L50	Prêts à des revendicateurs autochtones, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour le paiement des frais de recherches, d'élaboration et de négociations concernant les revendications. (Brut)	$ 8,400,000
	L50b	5,903,000
L55	Prêts au Conseil des Indiens du Yukon pour des indemnités provisoires aux Anciens du Yukon d'ici à la conclusion d'un règlement. (Brut)	$ 699,000
	L55b	186,000
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Non budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	
	COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN	
	Budgétaire	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Non budgétaire	
L60	Prêts à la Commission d'énergie du Nord canadien pour des dépenses en capital conformément à l'article 15 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. (Brut)	$ 23,047,000
	L60b	18,753,000
Stat	Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, S.C., 1974-75, c. 51, paragraphe 14(1). Le ministre des Finances peut autoriser le paiement à la Commission par prélèvements sur le Fonds du revenu consolidé de la somme de $50,000 pour alimenter une caisse devant subvenir aux dépenses effectuées par la Commission dans la conduite d'enquêtes prévues à l'article 13. (Brut)	
	Total du programme—Non budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
4,503,908		4,503,908		4,503,908	4,297,642	206,266		16,966,580
1,310,000	70,105	1,380,105		1,380,105	1,380,105			1,380,105
5,813,908	***70,105***	***5,884,013***		***5,884,013***	***5,677,747***	***206,266***		***18,346,685***
14,303,000		14,303,000		14,303,000	12,717,029	1,585,971		8,399,584
885,000		885,000		885,000	824,724	60,276		620,000
								825,000
15,188,000		***15,188,000***		***15,188,000***	***13,541,753***	***1,646,247***		***9,844,584***
1,706,011,636	21,003,377	1,727,015,013	336,764	1,727,351,777	1,680,605,009	31,410,004	15,336,764	1,504,842,177
15,188,000		15,188,000	48,484,622	63,672,622	13,736,357	1,646,247	48,290,018	22,585,985
								1,900,000
41,800,000		41,800,000		41,800,000	36,954,000	4,846,000		9,600,000
	50,000	50,000		50,000			50,000	
41,800,000	***50,000***	***41,850,000***		***41,850,000***	***36,954,000***	***4,846,000***	***50,000***	***9,600,000***
1,706,011,636	21,003,377	1,727,015,013	336,764	1,727,351,777	1,680,605,009	31,410,004	15,336,764	1,506,742,177
56,988,000	50,000	57,038,000	48,484,622	105,522,622	50,690,357	6,492,247	48,340,018	32,185,985

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE							
ADMINISTRATION	1982-83	47,650	17,296		5,728	1,006	37,088
	1981-82	41,684	17,215		3,217	914	28,600
AFFAIRES INDIENNES ET INUIT	1982-83	1,146,861	9,938	34,772	5,852	4,609	1,182,156
	1981-82	1,004,260	10,067	13,505	9,150	4,825	1,021,673
AFFAIRES DU NORD	1982-83	480,416	14,546	4,891	1,238	766	472,765
	1981-82	440,551	39,755	4,245	4,071	856	409,968
REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES	1982-83	5,678	74				5,604
	1981-82	18,347					18,347
	1982-83	1,680,605	41,854	39,663	12,818	6,381	1,697,613
	1981-82	1,504,842	67,037	17,750	16,438	6,595	1,478,588
COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN	1982-83						
	1981-82	1,900					1,900
Total	1982-83	1,680,605	41,854	39,663	12,818	6,381	1,697,613
	1981-82	1,506,742	67,037	17,750	16,438	6,595	1,480,488

130000

Programmes par activité—Budgétaire

(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION								
Direction	7,470	5,826	4	49			7,474	5,875
Services consultatifs	30,031	29,345	90	170			30,121	29,515
Services techniques et des marchés	4,888	4,777	1	17			4,889	4,794
Négociations relatives aux revendications	4,549	3,171	1	17			4,550	3,188
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4,278	4,278					4,278	4,278
	51,216	47,397	96	253			51,312	47,650
Moins: rentrées portées en recettes		17,296						17,296
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	5,728	5,728					5,728	5,728
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,006	1,006					1,006	1,006
Coût total du programme	57,950	36,835	96	253			58,046	37,088
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT								
Administration du programme	51,185	56,160	1,791	3,554			52,976	59,714
Réserves et fidéicommis	13,697	14,859		25	8,602	8,142	22,299	23,026
Éducation	172,575	182,892	35,430	22,686	228,033	228,033	436,038	433,611
Progrès économique et création d'emplois	25,499	15,810			46,678	46,414	72,177	62,224
Services sociaux	64,196	62,108			195,203	194,015	259,399	256,123
Infrastructure et services communautaires	37,697	23,865	16,072	24,412	162,711	159,605	216,480	207,882
Administration des bandes	11,827	12,071		493	76,078	74,178	87,905	86,742
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	17,539	17,539					17,539	17,539
	394,215	385,304	53,293	51,170	717,305	710,387	1,164,813	1,146,861
Moins: rentrées portées en recettes		9,938						9,938
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	34,772	34,772					34,772	34,772
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	5,852	5,852					5,852	5,852
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	4,609	4,609					4,609	4,609
Coût total du programme	439,448	420,599	53,293	51,170	717,305	710,387	1,210,046	1,182,156
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD								
Coordination et développement social du Nord	6,589	6,212	125	245	380,080	379,444	386,794	385,901
Planification économique du Nord	4,139	3,615		79	7,329	7,036	11,468	10,730
Protection de l'environnement et ressources renouvelables du Nord	47,480	42,847	4,086	3,067	462	462	52,028	46,376
Ressources non renouvelables du Nord	11,693	11,304	416	557	136	107	12,245	11,968
Routes du Nord	1,215	1,469	19,311	17,209	3,920	3,401	24,446	22,079
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	3,362	3,362					3,362	3,362
	74,478	68,809	23,938	21,157	391,927	390,450	490,343	480,416
Moins: rentrées portées en recettes	26,881	14,546					26,881	14,546
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	4,891	4,891					4,891	4,891
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,238	1,238					1,238	1,238
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	766	766					766	766
	54,492	*61,158*	*23,938*	*21,157*	*391,927*	*390,450*	*470,357*	*472,765*
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD—FONDS RENOUVELABLE POUR L'ÉTUDE DE L'ENVIRONNEMENT (AINC)								
Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement (AINC)	*15,000*						*15,000*	
Coût total du programme	69,492	61,158	23,938	21,157	391,927	390,450	485,357	472,765
PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES								
Formulation des revendications					4,504	4,298	4,504	4,298
Règlements					1,380	1,380	1,380	1,380
					5,884	5,678	5,884	5,678
Moins: rentrées portées en recettes						74		74
Coût total du programme					5,884	5,604	5,884	5,604

000063

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE			
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT			
Subventions			
Réserves et fidéicommis			
Rentes versées aux Indiens—Paiements en vertu de traités	767	767	793
Subventions aux bandes indiennes de la Colombie-Britannique en remplacement des rentes par habitant	300	300	300
Éducation			
Subventions à des particuliers, Indiens et Inuit, et à des organisations à l'appui de leur épanouissement culturel et de leur avancement dans le domaine de l'éducation	18,916	18,916	15,973
Progrès économique et création d'emplois			
Subventions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations, à leurs corporations ou à d'autres personnes morales aux fins de l'expansion économique et de l'emploi	11	11	
Subvention à la bande d'Islington	1,500	1,500	
Services sociaux			
Prestations d'aide sociale à des particuliers, Indiens et Inuit, et aux non-Indiens résidant dans des réserves indiennes	47,958	47,958	37,593
Administration des bandes			
Subventions aux bandes indiennes, à leurs conseils régionaux et aux agglomérations inuit à l'appui de leur administration	14,336	14,336	14,130
	83,788	*83,788*	*68,789*
Contributions			
Réserves et fidéicommis			
Contributions aux bandes indiennes pour la sélection des terres	1,161	1,161	1,256
Contributions aux commissions pour fins d'enquête, de négociations et de médiation à l'égard des revendications et griefs des Indiens et des Inuit	274		64
Contributions à la province de Terre-Neuve pour pourvoir aux programmes et services offerts aux Autochtones résidant dans ladite province et dans le Labrador	6,100	5,914	5,596
Éducation			
Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit, à leurs commissions scolaires, à des organismes ou à des associations pour des services et des installations relatifs à l'éducation:			127,049
Services	141,634	141,634	
Capital	30,379	30,379	
Entretien et exploitation	16,060	16,060	
Contribution à la province de Québec relativement à l'éducation des Indiens Cris et des Inuit, conformément à la Convention de la Baie James et du Nord québécois	21,044	21,044	16,439
Progrès économique et création d'emplois			
Contributions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations, à leurs corporations ou à d'autres personnes morales aux fins de l'expansion économique et de l'emploi	42,161	42,018	36,444
Contributions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations, à leurs corporations ou à d'autres personnes morales pour des projets spéciaux de création d'emplois	905	905	
Étudiants d'été	2,101	1,980	1,968
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			7,612
Services sociaux			
Contributions aux bandes indiennes, aux agglomérations inuit et à leurs organisations pour l'aide sociale, y compris les prestations aux non-Indiens résidant dans des réserves indiennes	132,838	133,071	113,016
Contributions aux bandes indiennes, aux agglomérations inuit et à leurs organisations pour des services de soins, de réadaptation et de prévention	14,407	12,986	16,507
Infrastructure et services communautaires			
Contributions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations et corporations, aux gouvernements provinciaux et à d'autres organismes en vue d'aider à la conception, la construction, l'entretien et l'exploitation des services, des installations et des logements communautaires:			
Capital	126,329	126,329	142,464
Entretien et exploitation	30,470	30,470	26,914
Programme spécial des agents de police indiens	5,912	2,806	2,152
Administration des bandes			
Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit pour les frais généraux d'administration	40,668	40,668	30,260
Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit aux fins de la planification de l'aménagement local	7,004	5,104	6,604
Contributions aux associations indiennes pour l'élaboration de politiques et la consultation en cette matière	14,070	14,070	13,434
	633,517	*626,599*	*547,779*
	717,305	***710,387***	***616,568***
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD			
Subventions			
Coordination et développement social du Nord			
Subventions à des particuliers ou à des organisations pour l'avancement de la culture indienne et de la culture inuit	50	50	30
Universités et instituts canadiens pour la formation relative à la recherche scientifique dans le Nord	625	625	100
Subvention à l'Association universitaire canadienne d'études nordiques en vue de coordonner les activités scientifiques touchant le Nord dans les universités canadiennes	150	150	150
Subvention à la Neuvième conférence nationale sur la mise en valeur du Nord	10	10	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			425

Subventions et contributions—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE—*Suite*			
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD—*Suite*			
Subventions—*Fin*			
Planification économique du Nord			
Subvention à la Ville de Whitehorse pour venir en aide à la création d'un centre d'information sur les répercussions du pipeline du Yukon	25		19
Protection de l'environnement et ressources renouvelables du Nord			
Subvention à la Yukon Conservation Society afin de favoriser la conservation des ressources naturelles du Yukon	12	12	12
Subvention au Comité canadien des ressources de l'Arctique dans le but de promouvoir l'analyse, par un organisme indépendant, des questions relatives au Nord et des propositions de l'industrie et du gouvernement sur ces questions	50	50	50
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			15
Ressources non renouvelables du Nord			
Subventions de $10,000 à la British Columbia and Yukon Chamber of Mines; $7,500 à l'Alberta Chamber of Resources; $20,000 à la Yukon Chamber of Mines; $20,000 à la Northwest Territories Chamber of Mines pour aider au fonctionnement des cours de formation de prospecteurs et au maintien de bureaux permanents dans le but d'instruire et d'aider toutes les personnes intéressées par la prospection	58	58	58
Subventions de $5,000 à la Territories Accident Prevention Association et de $1,500 à la Northwest Territories Mine Safety Association	6	6	6
Association des prospecteurs du Yukon	2	2	2
Subventions aux prospecteurs selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil	60	41	37
Routes du Nord			
Subvention d'aide à l'exploitation minérale du Nord	337		
	1,385	*1,004*	*904*
Contributions			
Coordination et développement social du Nord			
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour les soins hospitaliers dispensés aux Indiens et aux Inuit	8,113	8,113	6,828
Gouvernement du Yukon pour les soins hospitaliers dispensés aux Indiens	1,427	1,427	1,139
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'assurance-maladie des Indiens et des Inuit	1,713	1,713	982
Gouvernement du Yukon pour l'assurance-maladie des Indiens	378	378	373
Contribution du gouvernement du Yukon pour la location ou l'achat de maisons à prix modique	208	75	208
Contribution aux Inuit en vue de favoriser le progrès économique des Inuit	1,477	1,429	1,648
Canadian Arctic Producer Co-operative Limited	404		
Contribution aux associations des autochtones du Nord pour leur permettre d'effectuer des recherches et d'exécuter des projets susceptibles d'étayer leurs intérêts et afin de leur permettre d'obtenir des conseils et d'être consultées sur les questions relatives au développement du Nord	128	128	74
Contribution aux associations inuit pour leur permettre d'exécuter des programmes selon les objectifs et les critères établis pour le Programme des centres d'éducation en culture autochtone	454	454	396
Associations inuit dans le but d'établir et de fournir un service de télédiffusion aux Inuit dans les communautés des Territoires du Nord-Ouest et du Nord du Québec	2,200	2,200	1,700
Contribution à la Commission mixte de gestion des hardes de caribous	15	15	
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour des projets spéciaux de création d'emplois	490	490	
Contribution à l'Association universitaire canadienne d'études nordiques	15	15	10
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			231
Planification économique du Nord			
Gouvernement du Yukon pour une entente auxiliaire provisoire sur le développement du tourisme au Yukon	440	384	536
Groupes autochtones et autres pour leur permettre de se préparer et de participer à des audiences publiques sur des propositions relatives au transport des hydrocarbures	750	702	431
Conseil des Indiens du Yukon pour prendre part à la formation et à l'embauche des autochtones	40	40	40
Contribution versée au gouvernement du Yukon touchant des initiatives de développement entreprises dans le cadre d'une entente auxiliaire à des fins de rajustement économique et socio-économique	712	712	
Gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour les programmes de recherche et de planification visant l'exploitation des hydrocarbures	530	530	
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour subventionner les consommateurs d'électricité non gouvernementaux particuliers situés principalement dans les localités septentrionales desservies au diesel	2,005	2,005	400
Gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour subventionner le chauffage domiciliaire au mazout dans les collectivités isolées du Nord	200	200	61
Gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour aider les entreprises commerciales non gouvernementales des communautés isolées du Nord à supporter le taux d'électricité	300	300	133
Gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour les programmes d'amélioration thermique des immeubles fédéraux et de remplacement du pétrole	530	530	
Associations dénées et métis relativement au projet du pipeline de Norman Wells	1,858	1,633	1,124
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			857
Protection de l'environnement et ressources renouvelables du Nord			
Ville de Whitehorse pour des projets spéciaux de création d'emplois	400	400	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			151
Routes du Nord			
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour la reconstruction des routes intraterritoriales du Nord	3,583	3,401	3,341
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			8
	28,370	*27,274*	*20,671*

Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE—*Fin*			
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD—*Fin*			
Autres paiements de transfert			
Coordination et développement social du Nord			
Paiement au gouvernement du Yukon conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire du Yukon, au nom du gouvernement du Yukon, le paiement au gouvernement du Yukon devant être calculé selon ledit accord; autorisation de paiements provisoires au gouvernement du Yukon avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires)	48,181	48,181	39,913
Paiement au gouvernement du Yukon, conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom de l'Administration du Canada, et le commissaire du Yukon, au nom du gouvernement du Yukon, cet accord devant prévoir le paiement des dépenses en capital engagées au Yukon; autorisation de paiements provisoires au gouvernement du Yukon avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires)	24,438	24,438	22,233
Paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest devant être calculé selon ledit accord; autorisation de paiements provisoires au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires)	227,081	227,081	200,159
Paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, cet accord devant prévoir le paiement des dépenses en capital engagées dans les Territoires du Nord-Ouest; autorisation de paiements provisoires au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires)	62,472	62,472	73,755
	362,172	*362,172*	*336,060*
	391,927	***390,450***	***357,635***
PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES			
Subventions			
Formulation des revendications			
Subvention à des bandes indiennes pour la revendication spécifique des terres	775	775	14,409
Règlements			
Subventions aux Indiens et aux Inuit à l'égard de la Convention de la Baie James et du Nord québécois	1,380	1,380	1,380
	2,155	*2,155*	*15,789*
Contributions			
Formulation des revendications			
Contributions aux revendicateurs autochtones pour la préparation et la présentation de réclamations	3,729	3,523	2,193
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			365
	3,729	*3,523*	*2,558*
	5,884	***5,678***	***18,347***
Total	1,115,116	1,106,515	992,550

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme d'administration	Programme des affaires indiennes et inuit	Programme des affaires du Nord — Programme	Programme des affaires du Nord — Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement (AINC)	Programme des revendications des autochtones	Sous-total	Commission d'énergie du Nord canadien	Total
(1) Traitements et salaires	31,883 **30,447** *24,548*	123,538 **121,969** *109,752*	26,984 **25,677** *22,540*			182,405 **178,093** *156,840*		182,405 **178,093** *156,840*
(1) Autres frais touchant le personnel	4,282 **4,481** *3,916*	23,472 **23,810** *21,030*	4,683 **5,784** *5,145*			32,437 **34,075** *30,091*		32,437 **34,075** *30,091*
(2) Transports et communications	4,250 **3,291** *3,564*	23,768 **26,769** *24,060*	4,822 **4,976** *4,344*			32,840 **35,036** *31,968*		32,840 **35,036** *31,968*
(3) Information	293 **563** *626*	374 **1,328** *672*	1,235 **795** *529*			1,902 **2,686** *1,827*		1,902 **2,686** *1,827*
(4) Services professionnels et spéciaux	8,478 **7,638** *6,976*	183,624 **185,749** *152,207*	15,560 **10,667** *8,323*			207,662 **204,054** *167,506*		207,662 **204,054** *167,506*
(5) Location	918 **432** *771*	2,005 **2,973** *2,310*	13,703 **14,193** *13,599*			16,626 **17,598** *16,680*		16,626 **17,598** *16,680*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	155 **183** *257*	6,500 **8,474** *7,927*	2,190 **1,260** *1,155*			8,845 **9,917** *9,339*		8,845 **9,917** *9,339*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	909 **361** *658*	31,982 **21,777** *27,997*	4,464 **5,408** *5,336*			37,355 **27,546** *33,991*		37,355 **27,546** *33,991*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages		37,398 **34,826** *20,872*	20,698 **18,252** *19,327*			58,096 **53,078** *40,199*		58,096 **53,078** *40,199*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	96 **253** *348*	3,402 **4,607** *4,125*	3,035 **2,295** *1,690*			6,533 **7,155** *6,163*		6,533 **7,155** *6,163*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert		717,305 **710,387** *616,568*	391,927 **390,450** *357,635*		5,884 **5,678** *18,347*	1,115,116 **1,106,515** *992,550*		1,115,116 **1,106,515** *992,550*
(12) Toutes autres dépenses	48 **1** *20*	11,445 **4,192** *16,740*	1,042 **659** *928*	15,000		27,535 **4,852** *17,688*	 *1,900*	27,535 **4,852** *19,588*
Total des dépenses nettes	51,312 **47,650** *41,684*	1,164,813 **1,146,861** *1,004,260*	490,343 **480,416** *440,551*	15,000	5,884 **5,678** *18,347*	1,727,352 **1,680,605** *1,504,842*	 *1,900*	1,727,352 **1,680,605** *1,506,742*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	25,353,608	24,507,813
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	5,932,160	14,400,458
Rémunérations de services	504,221	788,352
Privilèges, licences et permis	9,510,319	24,784,474
Produits des ventes	225,568	230,375
Autres recettes non fiscales	328,488	2,325,461
Total	41,854,364	67,036,933

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Sociétés et organismes de la Couronne—		
Autres—		
Commission d'énergie du Nord canadien—Intérêt	17,137,582	
Autres—		
Administrations provinciales et territoriales—		
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest—Intérêt	1,863,322	
Gouvernement du Territoire du Yukon—Intérêt	1,178,529	
Entreprises privées—		
Canadian Arctic Producers Co-operative Limited—Intérêt	11,863	
Divers—		
Fonds de prêts aux Esquimaux—Intérêt	174,857	
Revendicateurs autochtones—Intérêt	73,987	
Expansion économique des Indiens—Intérêt	2,643,036	
Indiens et Inuit du Québec—Intérêt	266,875	
Autres comptes—		
Divers—Intérêt	3,557	
		25,353,608
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: remboursement de frais de fonctionnement et d'entretien, $3,045,467; frais de capital, $152,256; divers, $1,122,780; rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE), $1,611,657		5,932,160
Rémunérations de services: frais d'inscription pour droits d'usage de terrains, $92,977; services d'utilité publique, $7,495; divers, $403,749		504,221
Privilèges, licences et permis: droits d'exploitation minière du Canada, $304,233; baux, $278,468; redevances, $1,749,938; charbon—Baux, $19,160; foresterie, $14,068; locations de terrains et bâtiments, $735; frais d'usage de terrains, $542,466; logements et services, $2,147,214; métallique et non-métallique, $36,844; pétrole et gaz—Baux, $1,930,728; redevances, $1,647,309; redevances—Carrières, $131,115; locations d'eau, $28,478; exploitation minière du quartz au Yukon, $235—Droits et baux, $567,429; redevances, $4,015; divers, $107,884		9,510,319
Produits des ventes: repas $5,917; publications, $16,275; divers, $203,376		225,568
Autres recettes non fiscales: confiscations de pétrole et de gaz, $47,613; transferts d'administrations provinciales et territoriales, $124,099; divers, $156,776		328,488

Appendice

Fonds des bandes indiennes

ÉTAT DES RENTRÉES ET DES DÉBOURSÉS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
COMPTES DE CAPITAL		
Solde au début de l'exercice	310,255,807[1]	263,506,169[1]
RENTRÉES—		
Minerai—		
Prime sur le pétrole et le gaz	1,809,470	195,577
Redevances sur le pétrole et le gaz		205,205,501
Redevances sur le pétrole	150,328,335	
Redevances sur le gaz	83,059,059	
Entente avec la Colombie-Britannique	2,835,580	4,874,001
Redevances minières	93,887	258,305
Droits sur le gravier	188,684	300,443
Autre	35,000	1,061
Ventes—		
Terrains	63,790	360,691
Autre	24,763	84,090
Sylviculture—		
Bois		5,420
Droits sur le bois d'œuvre	981,431	785,255
Divers—		
Logement	770	1,350
Aide agricole à des particuliers	3,059	7,405
Prêts aux bandes (article 64 (h))	6,538	8,437
Compensations	118	1,959
Actions d'Indiens migrants	287,265	242,932
Recouvrement d'avances	1,000	
Redressements applicables à d'autres exercices	10,258	14,751
Autre		74,498
Divers—		
Prêts aux bandes (article 64 (j))	7,503	5,200
Transferts au Budget		5,000,000
Déboursés en espèces à raison de tant par personne	1,141	18,388
Autre	3	
Total des rentrées	239,737,654	217,445,264
DÉBOURSÉS—		
Programmes sociaux—		
Services communautaires	7,400	
Développement des ressources et de l'industrie—		
Autre		1,387
Services techniques et construction—		
Logement	1,398	1,226
Canalisation d'eau	50,000	
Autre	21,425	76,468
Bâtiments appartenant aux bandes	239,000	
Direction ou administration des bandes—		
Autre		6,073
Entreprises des bandes—		
Fonctionnement d'exploitations agricoles		21,780
Fonctionnement de fermes d'élevage	8,400	
Achats de terrains		108,220
Protection de la forêt		200
Opération de la coupe du bois		20,000
Autre	30,600	511,758

	1983	1982
	$	$
DÉBOURSÉS—*Fin*		
Déboursés—Caisses des bandes—		
Déboursés en espèces à raison de tant par personne	58,709,186	17,587,915
Admission au suffrage	478,744	1,133,888
Actions d'Indiens migrants	751,664	367,308
Divers—		
Virement du capital	458,715	
Virement en vertu de l'article 64	122,907,049	150,370,294
Virement en vertu de l'article 69	48,109	59,850
Autre	30,000	50,186
Redressements applicables à d'autres exercices	12,499	
Total des déboursés	183,754,189	170,316,553
Solde, comptes de capital au 31 mars	366,239,272	310,634,880

[1] Reflète les redressements internes entre les comptes de résultats et de capital, enregistrés dans les comptes du Canada sous les Fonds des bandes indiennes.

000069

Appendice—*Fin*

Fonds des bandes indiennes—*Fin*

ÉTAT DES RENTRÉES ET DES DÉBOURSÉS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983—*Fin*

	1983	1982
	$	$
COMPTES DE RÉSULTATS—		
Solde au début de l'exercice	73,706,850[1]	35,391,534[1]
RENTRÉES—		
Minerai—		
Redevances sur le pétrole et le gaz		276,860
Location du pétrole et du gaz	1,082,088	1,032,970
Locations minières	64,403	63,521
Droits de superficie		670,740
Location de superficie—Bail	486,630	
Exploration sismique—Compensation	45,569	
Droit de passage—Compensation	136,735	
Bail de superficie—Compensation	773,223	
Droit de passage—Location	70,470	
Autre		65,573
Entreprises des bandes—		
Agriculture	10,900	
Fonctionnement d'exploitation agricole	5,566	33,315
Fonctionnement de fermes d'élevage	92,948	53,095
Troupeaux appartenant aux bandes	100	
Pâturage	15,588	
Autre	2,321	2,047
Foresterie	27,790	180,623
Autre	260	
Location à bail—Résidentielle	1,545,474	1,716,635
Location à bail—Agriculture	2,405,039	1,681,208
Location à bail—Commerciale	913,768	504,004
Location à bail—Autre	618,071	695,314
Parcs	35	
Pêche et chasse	5,655	5,617
Intérêt de l'État sur—		
Fonds des bandes	47,762,382	43,817,247
Autre		47,014
Réclamations de terrains		12,864,434
Contributions—		
Subventions	1,078	1,142
Autre		4,113
Divers—		
Prêts aux bandes (article 64(h))		23,140
Compensations		455,681
Amendes et droits	6,718	7,061
Canalisation d'eau	6,777	11,778
Frais de services	176,604	190,186
Actions d'Indiens migrants	62,807	62,159
Redressement des avances	8,448	
Virement sur les recettes	14,150	762,303
Autre	17,161	14,371
Déboursés en espèces à raison de tant par personne	288,300	300,113
Intérêt de ressources extérieures	55,530	2,089,335
Total des rentrées	56,702,588	67,631,599
DÉBOURSÉS—		
Programmes sociaux—		
Services communautaires	53,613	
Administration	10,698	10,046
Loisirs	25,191	38,646
Église, presbytère, cimetières	626	2,000
Autre		1,600
Aide sociale	900	2,850
Autres services de bien-être	45,857	58,225
Inhumation d'Indiens indigents	9,644	4,986
Réhabilitation	1,600	
Autre	4,168	9,931
Développement des ressources et de l'industrie—		
Développement agricole		500
Exploitations agricoles commerciales et d'élevage		15,500
Abattage de billots		2,013
Pêche incluant chasse aux baleines		1,500
Production commerciale primaire	5,000	1,800
Pêche intérieure	4,129	176
Autre	7,160	12,138

	1983	1982
	$	$
DÉBOURSÉS—*Fin*		
Services techniques et construction—		
Logement	40,006	37,589
Routes et ponts	1,896	3,907
Canalisation d'eau		2,590
Hygiène	3,967	153
Électrification	7,481	34,529
Bâtiments appartenant aux bandes	32,257	6,117
Autre	41,787	6,775
Éducation dans les écoles non-fédérales—		
Enseignement		1,952
Transport et entretien des élèves—		
Allocations aux élèves dans les classes 1-13	787	802
Direction ou administration des bandes—		
Généralités	739,500	74,125
Services de bureaux	7,821	8,862
Installations—Administration	32,522	44,552
Autre	55,917	95,909
Services municipaux—		
Autre	4,637	
Incendie	595	500
Éclairage des rues		742
Autre	4,826	7,225
Entreprises des bandes—		
Agriculture	28,114	680
Fonctionnement d'exploitation agricole	25,592	136,005
Fonctionnement de fermes d'élevage	75,137	72
Autre	35,715	732
Autre	43,331	
Sylviculture		2,765
Services des loisirs	2,472	1,916
Développement touristique	105	
Autre	29,604	24,563
Déboursés—Caisses des bandes—		
Pension		80
Déboursés en espèces à raison de tant par personne	1,884,737	54,208
Admission au suffrage	124,765	308,460
Actions d'Indiens migrants	159,164	92,553
Autre	110	15,893
Virement sur le capital		66,427
Virement sur les recettes	6,415	699,877
Virement en vertu de l'article 69	65,638,261	27,520,324
Virement aux bandes pour dépenses en capital	28,259	30,861
Divers—		
Autre	242,497	37,162
Redressements applicables à d'autres exercices	10,658	214,538
Total des déboursés	69,477,521	29,695,356
Solde, comptes de résultats au 31 mars	60,931,917	73,327,777

[1] Reflète les redressements internes entre les comptes de résultats et de capital, enregistrés dans les comptes du Canada sous les Fonds des bandes indiennes.

SECTION 4

COMPTES PUBLICS
1982-83

Agriculture

Ministère
Commission canadienne du lait
Office canadien des provendes
Société du crédit agricole

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	4.4
Coût total des programmes—Budgétaire	4.8
Programmes par activité—Budgétaire	4.9
Subventions et contributions	4.11
Dépenses budgétaires par programme et article courant	4.14
Recettes	4.15
Appendices	4.17

AGRICULTURE

Ministère

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Diriger l'ensemble du programme d'administration du ministère et fournir des services de soutien administratif.

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE*

—Stimuler le développement du secteur agro-alimentaire de façon à assurer aux consommateurs un approvisionnement sûr et suffisant d'aliments à prix raisonnable et aux producteurs et transformateurs, un revenu stable et équitable.

PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE

PROGRAMME

—Assurer un approvisionnement constant d'aliments sains, nutritifs et de haute qualité destinés au commerce intérieur et extérieur.

FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES

—Protéger le public qui participe au pari mutuel à l'occasion de courses de chevaux.

PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

—Assurer le contrôle de la qualité des céréales canadiennes, tant pour les marchés intérieurs qu'extérieurs, pour le bien-être de l'agriculture canadienne.

Commission canadienne du lait

Objectif

—Assurer une industrie laitière efficace, saine et viable.

Office canadien des provendes

Objectif

—Veiller à ce qu'il y ait un stock suffisant de céréales fourragères et assez d'espace d'entreposage pour répondre aux besoins des éleveurs d'animaux de ferme de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique et contribuer à la stabilité raisonnable des prix de ces produits; aider à la péréquation des prix de ces céréales pour les éleveurs de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique.

Société du crédit agricole

Objectif

—Fournir un crédit hypothécaire à long terme aux agriculteurs, prêter à des syndicats composés d'agriculteurs et s'acquitter des fonctions opérationnelles et administratives qui ont trait à l'aménagement de l'agriculture canadienne en unités agricoles rentables sous la direction d'exploitants compétents.

*Au cours de l'exercice, des fonctions du ministère de l'Expansion économique régionale, en vertu de certaines ententes, ont été transférées à ce ministère.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
	Budgétaire		
1	Dépenses du programme		$ 40,809,000
	1c		901,600
	Virement du: CT, crédit 10[1]		74,307
	CT, crédit 30[1]		556,400
Stat	Ministre de l'Agriculture—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE		
	Budgétaire		
5	Dépenses de fonctionnement, y compris les frais de publication des travaux de recherches du ministère comme suppléments du «Canadian Entomologist» et autorisation de verser des commissions pour services rendus conformément à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest		$ 184,455,000
	5b		2,692,000
	5c Pour autoriser le virement au présent crédit de $788,000 du crédit 15 (Agriculture) et de $461,000 du crédit 20 (Agriculture) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de		7,847,400
	Virement du: crédit 15		788,000
	crédit 20		461,000
	CT, crédit 10[1]		905,203
10	Dépenses en capital		$ 19,347,000
	10b		393,000
	10c Pour autoriser le virement au présent crédit de $167,999 du crédit 15 (Agriculture) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		1
	Virement du crédit 15		167,999
15	Subventions inscrites au Budget et contributions		$ 321,244,700
	15b Pour autoriser le virement au présent crédit de $17,511,000 du crédit 10 (Expansion économique régionale) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de		11,827,100
	15c		1
	Virement du: crédit 10 (Expansion économique régionale)		17,511,000
	CT, crédit 10[1]		1,078,558
			351,661,359
	Moins virement sur le: crédit 5	$ 788,000	
	crédit 10	167,999	955,999
Stat	Paiements aux producteurs pour les produits agricoles dénommés, conformément aux dispositions touchant le pourcentage minimum de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles (S.R., c. A-9)		
Stat	Contributions aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte (S.R., c. C-36)		
Stat	Prêts garantis en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles (S.R., c. F-3)		
Stat	Paiements d'intérêts et garanties en vertu de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes (Statuts du Canada, 1976-77, c. 12)		
Stat	Subventions aux offices établis conformément à la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme (Statuts du Canada, 1970-71-72, c. 65)		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE		
	Budgétaire		
20	Dépenses de fonctionnement		$ 154,336,000
	Virement du CT, crédit 10[1]		45,108
			154,381,108
	Moins: virement sur le crédit 5		461,000
25	Dépenses en capital		
30	Contributions		$ 5,754,000
	Virement du CT, crédit 10[1]		103,675
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
	PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES		
16c	Conformément à l'article 33 de la Loi sur la régularisation des comptes, faire passer de $200,000 à $2,000,000 la somme des dépenses visées à l'article 22 de la Loi, selon lequel les recettes mentionnées dans cet article peuvent être dépassées		
Stat	Budgets des dépenses 1982-83		
	Augmentation de l'autorisation du Fonds renouvelable		
	Total du programme—Budgétaire		

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes: Annulés (suremployés)	Soldes: Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
42,341,307		42,341,307		42,341,307	41,584,767	756,540		36,598,025
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
3,363,000	356,500	3,719,500		3,719,500	3,719,500			3,033,000
45,741,307	*358,225*	*46,099,532*		*46,099,532*	*45,342,992*	*756,540*		*39,674,000*(2)
197,148,603		197,148,603		197,148,603	191,671,961	5,476,642		166,764,175
19,908,000		19,908,000		19,908,000	19,567,630	340,370		12,046,533
350,705,360		350,705,360		350,705,360	343,241,174	7,464,186		456,012,285
8,000,000	(5,420,887)	2,579,113		2,579,113	2,579,113			107,308,610
138,000,000	4,190,787	142,190,787		142,190,787	142,190,787			115,850,183
1,500,000	(156,819)	1,343,181		1,343,181	1,343,181			539,077
12,000,000	(5,068,294)	6,931,706		6,931,706	6,931,706			7,747,551
200,000	(200,000)							
17,471,000	1,852,000	19,323,000		19,323,000	19,323,000			17,899,000
744,932,963	*(4,803,213)*	*740,129,750*		*740,129,750*	*726,848,552*	*13,281,198*		*884,167,414*(2)
153,920,108		153,920,108		153,920,108	152,034,390	1,885,718		139,859,471
8,614,000		8,614,000		8,614,000	7,265,132	1,348,868		4,434,659
5,857,675		5,857,675	20,893,095	26,750,770	2,555,390	3,302,285	20,893,095	3,192,288
16,827,000	1,783,700	18,610,700		18,610,700	18,610,700			17,389,000
185,218,783	*1,783,700*	*187,002,483*	*20,893,095*	*207,895,578*	*180,465,612*	*6,536,871*	*20,893,095*	*164,875,418*
1		1		1		1		
(164,000)	164,000		29,668	29,668				161,382
	1,800,000	1,800,000		1,800,000				
(163,999)	*1,964,000*	*1,800,001*	*29,668*	*1,829,669*	*1,524,402*	*1*	*305,266*	*161,382*
185,054,784	*3,747,700*	*188,802,484*	*20,922,763*	*209,725,247*	*181,990,014*	*6,536,872*	*21,198,361*	*165,036,800*(2)

000075

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE—*Fin*	
	PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS	
	Budgétaire	
35	Dépenses du programme et contributions	
Stat	Traitements des commissaires	
Stat	Traitement du contrôleur de la Bourse de commerce de Winnipeg (S.R., c. G-17)	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	COMMISSION CANADIENNE DU LAIT	
	Budgétaire	
40	Dépenses du programme	$ 5,623,000
	40b	320,000
	Non budgétaire	
Stat	La Loi sur la Commission canadienne du lait, S.R., c. C-7, article 16. À la demande de la Commission, le ministre des Finances peut, sur le Fonds du revenu consolidé et selon les modalités qu'approuve le gouverneur en conseil, consentir des prêts à la Commission en vue de l'exercice de l'un quelconque des pouvoirs de la Commission mentionnés à l'alinéa 9(1) afin de faire le commerce de tout produit laitier, des paiements aux fins de stabiliser le prix, des recherches sur toute question relative à la production, au traitement ou à la commercialisation, d'aider à encourager la consommation et l'amélioration des produits laitiers et faire tous actes nécessaires ou accessoires aux pouvoirs ou fonctions de la Commission. Le montant total des prêts consentis à quelque moment que ce soit, tel que modifié par le crédit 50a de la Loi nº 4 de 1975 portant affectation de crédits, ne doit pas dépasser $300,000,000. (Net)	
	OFFICE CANADIEN DES PROVENDES	
	Budgétaire	
45	Dépenses de fonctionnement	
50	Contributions	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
Stat	La Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, S.R., c. L-9, article 17. Le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des Finances, au nom de Sa Majesté, à faire des avances à l'Office aux conditions dont il peut être convenu, le montant total des avances en cours consenties ne doit à aucun moment dépasser $50,000,000, et l'article 16 établit le Compte de l'Office canadien des provendes, un paiement en vertu du paragraphe (2) ne doit dépasser: a) ni le montant par lequel dix millions de dollars excédent le solde du compte, b) ni un montant quelconque avancé en vertu de l'article 17. (Net)	
	SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE	
	Non budgétaire	
Stat	La Loi sur le crédit agricole, S.R., c. F-2, telle que modifiée au S.C. 1980-81-82, C. 92; Article 12. Le ministre des Finances peut, à la demande de la Société et avec l'approbation du gouverneur en conseil, verser à la Société, sur le Fonds du revenu consolidé, des montants ne dépassant pas au total $225,000,000, et les montants ainsi versés constituent son capital. (Net)	
	Article 13. La Société peut, avec l'approbation du ministre des Finances, contracter des emprunts, par quelque moyen que ce soit, et le ministre des Finances peut, à la demande de la Société, consentir à celle-ci des prêts sur le Fonds du revenu consolidé, aux conditions agréées par le gouverneur en conseil. Le montant total non remboursé du principal des emprunts contractés par la Société et du principal des prêts qui lui ont été consentis ne doit jamais dépasser vingt-cinq fois le capital de la Société. (Net)	
	Prêts destinés aux agriculteurs et souscription au capital en vertu de la Loi sur le crédit agricole	
Stat	La Loi sur le crédit aux syndicats agricoles, S.R., c. F-4, article 8. Le ministre des Finances peut, sur la demande de la Société et aux conditions qu'approuve le gouverneur en conseil, faire sur le Fonds du revenu consolidé des avances à la Société aux fins des prêts prévus par la présente loi, toute avance ne doit pas excéder le montant par lequel $25,000,000 excédent le solde de la Caisse des prêts aux syndicats agricoles. (Net)	
	Prêts destinés aux syndicats agricoles en vertu de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles	
	Total du programme—Non budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

[2] Les chiffres de l'exercice précédent ont été modifiés afin de refléter le transfert de personnel financier et administratif des programmes de développement du secteur agro-alimentaire et de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire au Programme d'administration. En plus, des fonctions du ministère de l'Expansion économique régionale, ont été transférées au Programme de développement du secteur agro-alimentaire.

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
32,056,400		32,056,400		32,056,400	30,965,228	1,091,172		27,390,135
161,500	22,354	183,854		183,854	183,854			183,225
55,100	2,392	57,492		57,492	57,492			55,056
3,411,000	361,600	3,772,600		3,772,600	3,772,600			3,344,000
	25,830	25,830		25,830	25,830			431
35,684,000	***412,176***	***36,096,176***		***36,096,176***	***35,005,004***	***1,091,172***		***30,972,847***
1,011,413,054	(285,112)	1,011,127,942	20,922,763	1,032,050,705	989,186,562	21,665,782	21,198,361	1,119,851,061
5,943,000		***5,943,000***		***5,943,000***	***5,578,465***	***364,535***		***4,253,634***
			220,001,162	***220,001,162***	***183,997,320***		***36,003,842***	***67,686,838***
1,208,000		1,208,000		1,208,000	1,141,632	66,368		1,034,814
18,200,000		18,200,000		18,200,000	14,337,146	3,862,854		16,468,760
19,408,000		***19,408,000***		***19,408,000***	***15,478,778***	***3,929,222***		***17,503,574***
			60,000,000	***60,000,000***			***60,000,000***	
	75,000,000	75,000,000	7,152,000	82,152,000	23,185,000		58,967,000	13,148,000
	493,419,001	493,419,001	34,723,853	528,142,854	372,071,966		156,070,888	332,432,302
394,800,000	(394,800,000)							
			8,424,713	8,424,713	(808,952)		9,233,665	2,590,524
3,500,000	(3,500,000)							
398,300,000	***170,119,001***	***568,419,001***	***50,300,566***	***618,719,567***	***394,448,014***		***224,271,553***	***348,170,826***
1,036,764,054	(285,112)	1,036,478,942	20,922,763	1,057,401,705	1,010,243 ,805	25,959,539	21,198,361	1,141,608,269
398,300,000	170,119,001	568,419,001	330,301,728	898,720,729	578,445,334		320,275,395	415,857,664

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE							
ADMINISTRATION	1982-83	45,343	365,547		2,435	567	(317,202)
	1981-82	39,674	297,100		2,048	421	(254,957)
DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE	1982-83	726,849	11,641	7,792	9,164	4,460	736,624
	1981-82	884,167	10,457	7,643	8,801	3,779	893,933
RÉGLEMENTATION ET INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE	1982-83	180,466	8,976	811	6,303	3,161	181,765
	1981-82	164,876	9,286	661	6,030	2,861	165,142
RÉGLEMENTATION ET INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES	1982-83	1,524					1,524
	1981-82	161					161
COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS	1982-83	35,005	33,799			603	1,809
	1981-82	30,973	27,527			523	3,969
	1982-83	989,187	419,963	8,603	17,902	8,791	604,520
	1981-82	1,119,851	344,370	8,304	16,879	7,584	808,248
COMMISSION CANADIENNE DU LAIT	1982-83	5,578	14			170	5,734
	1981-82	4,254	1			138	4,391
OFFICE CANADIEN DES PROVENDES	1982-83	15,479	36			49	15,492
	1981-82	17,503	75			22	17,450
Total	1982-83	1,010,244	420,013	8,603	17,902	9,010	625,746
	1981-82	1,141,608	344,446	8,304	16,879	7,744	830,089

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION								
Gestion et administration	40,210	38,339	410	1,718	23	23	40,643	40,080
Services d'information	3,990	3,827	102	102			4,092	3,929
Planification stratégique et évaluation	1,364	1,334					1,364	1,334
	45,564	43,500	512	1,8[illegible]	23	23	46,099	45,343
Moins: rentrées portées en recettes		365,547						365,547
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,435	2,435					2,435	2,435
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	567	567					567	567
Coût total du programme	48,566	(319,045)	512	1,820	23	23	49,101	(317,202)
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE								
Gestion et administration	47,199	47,427	6,826	9,095	1,526	1,501	55,551	58,023
Recherche sur les ressources naturelles	16,798	17,092	1,617	710	236	236	18,651	18,038
Recherche sur le développement de la production	104,783	104,129	9,711	5,912	4,493	4,441	118,987	114,482
Recherche sur les problèmes des transformateurs, des distributeurs, des détaillants et des consommateurs, et prestation de l'information pertinente	8,423	7,901	718	3,066	3,000	3,000	12,141	13,967
Développement des marchés et analyse économique	11,333	11,274	633	596	2,711	2,543	14,677	14,413
Analyse économique et élaboration des politiques rurales et régionales	9,357	7,539	373	186	20,721	17,477	30,451	25,202
Aide au développement international	1,038	1,010	26		749	737	1,813	1,747
Stabilisation du revenu, prêts et services consultatifs	17,541	14,623	4	3	470,314	466,351	487,859	480,977
	216,472	210,995	19,908	19,568	503,750	496,286	740,130	726,849
Moins: rentrées portées en recettes	16,767	11,641					16,767	11,641
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	7,792	7,792					7,792	7,792
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	9,164	9,164					9,164	9,164
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	4,460	4,460					4,460	4,460
Coût total du programme	221,121	220,770	19,908	19,568	503,750	496,286	744,779	736,624
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE								
Gestion et administration	14,194	17,542	1,303	1,331	21,683	254	37,180	19,127
Recherche et services consultatifs	16,262	15,274	2,088	1,390			18,350	16,664
Inspection et protection des cultures, du bétail et approvisionnements en facteurs de production agricole	49,332	47,878	3,368	2,796	5,068	2,301	57,768	52,975
Préservation des marchés	29,846	33,986	1,399	1,245			31,245	35,231
Inspection et vérification des installations et des produits alimentaires	62,897	55,966	456	503			63,353	56,469
	172,531	170,646	8,614	7,265	26,751	2,555	207,896	180,466
Moins: rentrées portées en recettes	9,253	8,976					9,253	8,976
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	811	811					811	811
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	6,303	6,303					6,303	6,303
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	3,161	3,161					3,161	3,161
	173,553	*171,945*	*8,614*	*7,265*	*26,751*	*2,555*	*208,918*	*181,765*
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES								
Administration	1,442	1,136	6	6			1,448	1,142
Surveillance du pari mutuel	2,358	2,358	69	69			2,427	2,427
Surveillance des courses	7,843	7,843					7,843	7,843
Recherches en matière de surveillance	546	546	6	6			552	552
	12,189	11,883	81	81			12,270	11,964
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	10,440	10,440					10,440	10,440
	1,749	*1,443*	*81*	*81*			*1,830*	*1,524*
Coût total du programme	175,302	173,388	8,695	7,346	26,751	2,555	210,748	183,289

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE—*Fin*								
PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS								
Administration	2,015	5,475	153	18			2,168	5,493
Inspection des céréales	16,584	14,780	685	413			17,269	15,193
Pesage des céréales	8,897	7,951	67	167	95	45	9,059	8,163
Contrôle des céréales et recherches	4,121	3,285	359	541	7	6	4,487	3,832
Documentation sur les silos à céréales et les céréales	3,099	2,275	14	49			3,113	2,324
	34,716	33,766	1,278	1,188	102	51	36,096	35,005
Moins: rentrées portées en recettes	27,941	33,799					27,941	33,799
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	603	603					603	603
Coût total du programme	7,378	570	1,278	1,188	102	51	8,756	1,809
COMMISSION CANADIENNE DU LAIT								
Administration	5,928	5,444	15	134			5,943	5,578
Moins: rentrées portées en recettes		14						14
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	170	170					170	170
Coût total du programme	6,098	5,600	15	134			6,113	5,734
OFFICE CANADIEN DES PROVENDES								
Péréquation des frais de transport des céréales fourragères	413	415	8		16,100	13,758	16,521	14,173
Stabilité de l'approvisionnement et des prix	786	712	1	15	2,100	579	2,887	1,306
	1,199	1,127	9	15	18,200	14,337	19,408	15,479
Moins: rentrées portées en recettes		36						36
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	49	49					49	49
Coût total du programme	1,248	1,140	9	15	18,200	14,337	19,457	15,492

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE			
PROGRAMME D'ADMINISTRATION			
Contributions			
Gestion et administration			
Programme d'emploi d'été des jeunes	*23*	*23*	*89*
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE			
Subventions			
Gestion et administration			
Subvention aux fins de recherches agricoles dans les universités et dans d'autres organisations scientifiques au Canada	1,326	1,325	1,326
Subvention à l'Associated Country Women of the World	100	100	
Recherche sur le développement de la production			
Foire royale d'hiver, Toronto	100	100	100
Subvention à la Canadian Western Agribition (Regina)	100	100	50
Le Salon international de l'agriculture et de l'alimentation	50	50	50
Conseil canadien des cercles 4-H	36	36	36
Registre national du bétail canadien	50	50	30
Subvention à la Federated Women's Institute of Canada	20	20	10
Conseil canadien du labour	10	10	10
Subvention aux Jeunes agriculteurs du Québec	3	3	
Subvention à l'Association de la jeunesse rurale du Québec	10	10	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			130
Développement des marchés et analyse économique			
Subventions pour aider à la mise en marché des produits agricoles	20	20	20
Conseil canadien d'horticulture	9	9	8
Aide au développement international			
Subvention aux Associés canadiens de l'Université Ben-Gurion du Néguev	60	60	
	1,894	*1,893*	*1,790*
Contributions			
Gestion et administration			
Conseil canadien de recherches agricoles	60	60	60
Programme d'emploi d'été des jeunes	40	16	249
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			5
Recherche sur les ressources naturelles			
Droits d'affiliation du Canada à la Commission internationale de l'irrigation et du drainage	3	3	3
Programme d'emploi d'été des jeunes	233	233	270
Recherche sur le développement de la production			
Foires des catégories «A» et «B», foires d'hiver et de printemps, foires spéciales	2,048	2,047	2,012
Transport du bétail, aller et retour, à la Foire royale d'hiver, Toronto	115	110	94
Contributions aux cercles 4-H organisés en collaboration avec le Conseil canadien des cercles 4-H	240	240	181
Droits d'affiliation du Canada à la Société internationale des sciences horticoles	3	2	2
Contributions aux groupements de producteurs et d'industriels, aux universités et aux organismes provinciaux pour stimuler le rendement, créer et adapter de nouvelles cultures et variétés aux fins de production commerciale	750	741	726
Programme d'emploi d'été des jeunes	958	922	554
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			23
Recherche sur les problèmes des transformateurs, des distributeurs, des détaillants et des consommateurs, et prestation de l'information pertinente			
Contributions aux groupements de producteurs pour les frais de construction d'entrepôts frigorifiques ordinaires, sans givrage, à atmosphère contrôlée, à double paroi, ou autres de type spécial, pour les patates, les fruits et les légumes selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil	3,000	3,000	3,048
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			32
Développement des marchés et analyse économique			
Conseil des grains du Canada	90	90	92
Contributions à une organisation de promotion de marché, pour promouvoir la vente de pommes de terre de semence d'origine canadienne	242	76	
Contributions aux organisations commerciales, aux associations industrielles, aux universités et aux instituts canadiens pour favoriser l'amélioration de la commercialisation des produits agro-alimentaires canadiens	350	348	174
Contribution au Canadian Co-operative Implements Limited	2,000	2,000	6,438
Analyse économique et élaboration des politiques rurales et régionales			
Contribution aux fins de la Stratégie fédérale de développement à l'égard de l'Île-du-Prince-Édouard	1,650	824	142
Contributions aux organismes provinciaux et à des personnes pour des initiatives de développement en vertu des ententes-cadres de développement et des ententes auxiliaires aux fins de rajustement économique et socio-économique	19,065	16,653	17,005
Programme d'emploi d'été des jeunes	6		
Aide au développement international			
Droits d'affiliation d'Agriculture Canada à la Fédération internationale de laiterie—Canada	30	27	14
Bureau agricole du Commonwealth	659	650	653

000081

Subventions et contributions—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE—*Fin*			
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Stabilisation du revenu, prêts et services consultatifs			
Paiements aux producteurs pour les produits agricoles désignés par le gouverneur en conseil, et pour les produits agricoles dénommés dépassant le pourcentage minimum de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles	301,950	298,552	331,909
Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères—Contributions aux producteurs et aux groupements de producteurs, aux groupements agro-industriels, aux instituts de recherche, aux universités, et aux provinces en conformité avec des ententes fédérales-provinciales avec le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique afin d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes destinés à encourager et à améliorer la production d'aliments du bétail, la commercialisation, la manutention, l'entreposage et l'utilisation des céréales fourragères et des fourrages	2,582	2,477	9,215
Contribution au Conseil canadien de la sécurité pour la réalisation de la Semaine nationale de la sécurité à la ferme	4	4	4
Paiements aux producteurs pour les produits agricoles dénommés, conformément aux prévisions minimum de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles	2,579	2,579	107,309
Contributions aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte	142,191	142,191	115,850
Garanties des prêts en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles	1,343	1,343	539
Paiements à des organisations de producteurs de montants équivalents: (i) à l'intérêt payé ou payable à l'égard des sommes empruntées par les organisations et utilisées en vue d'effectuer des paiements anticipés aux producteurs pour les récoltes; et (ii) aux montants que les producteurs ont omis de rembourser relativement aux avances garanties par le ministre de l'Agriculture, conformément à la Loi sur le paiement anticipé des récoltes	6,932	6,932	7,748
Paiements en vertu de la Loi sur les prêts agricoles bonifiés	2,273	2,220	
Contributions afin d'indemniser les céréaliculteurs de l'Ouest des pertes de revenus résultant des ventes faites par la Commission canadienne du blé de certaines céréales fourragères aux prix concurrentiels du maïs	8,000	8,000	
Contributions aux provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta selon des ententes fédérales-provinciales, afin d'indemniser les producteurs de céréales et de grandes cultures des dommages causés par les oiseaux aquatiques migrateurs	1,200	797	594
Indemnisation versée aux producteurs de blé, d'avoine, de maïs et d'orge pour les pertes subies à la suite de l'embargo sur les ventes de céréales imposé par le gouvernement canadien à l'Union Soviétique entre le 4 janvier 1980 et le 31 juillet 1980	50	50	79,245
Paiements en vertu de la Loi n° 2 sur les prêts agricoles bonifiés	1,210	1,206	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1,478
	501,856	*494,393*	*685,668*
	503,750	***496,286***	***687,458***
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE			
Contributions			
Gestion et administration			
Droits d'affiliation du Canada à l'Office international des épizooties	42	41	35
Association canadienne des vétérinaires	5	3	3
Paiements anticipés aux termes de l'accord conclu avec la province de Québec, pour les frais de construction de rajouts ou d'agrandissement aux installations d'enseignement des sciences vétérinaires à l'Université de Montréal à St. Hyacinthe (Québec)	743	210	
Paiements dans la présente année et dans les années financières suivantes pour le rajustement sur le développement des petites fermes conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil	20,893		1
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			32
Inspection et protection des cultures, du bétail et approvisionnements en facteurs de production agricole			
Indemnités pour animaux abattus aux termes de la Loi sur les maladies et la protection des animaux	4,092	1,402	2,922
Contributions aux provinces, conformément aux règlements édictés par le gouverneur en conseil, de montants ne dépassant pas les deux cinquièmes des montants versés par les provinces aux propriétaires d'animaux morts des suites de la rage	140	96	123
Indemnités, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux propriétaires d'animaux morts des suites du charbon bactéridien	10		1
Indemnisation en conformité avec la Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides et la Loi sur la quarantaine des plantes	10		
Programme d'emploi d'été des jeunes	104	91	75
Indemnisation prévue dans la Loi et le Règlement sur la quarantaine des plantes pour aider les producteurs touchés par l'interdiction de produire des cultures hôtes du nématode doré sur les superficies de la municipalité de Central Saanich (Colombie-Britannique) infestées par cet organisme ou soupçonnées de l'être	712	712	
	26,751	***2,555***	***3,192***
PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS			
Contributions			
Contrôle des céréales et recherches			
Droits d'affiliation du Canada à l'Association internationale de chimie céréalière	4	4	3
Contribution au troisième colloque international sur les dégâts causés par la germination sur pied des céréales	3	2	
Contribution à Cargill Grain Company Limited pour la conception, installation d'un système de contrôle pour pesage de céréales	67	45	
Contribution à Pioneer Grain Terminal Limited pour l'installation d'un système de contrôle pour pesage de céréales	28		
	102	***51***	***3***
	530,626	498,915	690,742

Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
OFFICE CANADIEN DES PROVENDES			
Contributions			
Péréquation des frais de transport des céréales fourragères			
Aide au transport des céréales fourragères, y compris l'aide pour les frais d'entreposage des céréales, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil	16,100	13,758	15,146
Stabilité de l'approvisionnement et des prix			
Paiements relatifs aux frais d'entreposage et d'intérêt concernant l'augmentation des stocks de céréales fourragères dans les meuneries de régions pauvres en céréales fourragères de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique, de concert avec l'accroissement de la capacité d'entreposage des céréales de ces meuneries	600	515	558
Contributions versées aux exploitants pour la construction de nouveaux silos-élévateurs intérieurs dans les régions de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique qui manquent de céréales fourragères	1,500	64	444
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			321
	18,200	***14,337***	***16,469***
Total	548,826	513,252	707,211

000083

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme d'administration	Programme de développement du secteur agro-alimentaire	Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire: Programme	Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire: Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes	Programme de la Commission canadienne des grains	Sous-total	Commission canadienne du lait	Office canadien des provendes	Total
(1) Traitements et salaires	26,796 **26,381** *22,875*	137,381 **133,026** *122,269*	129,025 **125,940** *116,459*	2,683 **2,647** *2,410*	26,242 **25,269** *23,032*	322,127 **313,263** *287,045*	2,151 **1,890** *1,548*	732 **678** *581*	325,010 **315,831** *289,174*
(1) Autres frais touchant le personnel	3,790 **4,143** *3,448*	19,614 **21,560** *18,613*	19,100 **20,635** *18,844*	328 **365** *372*	4,047 **4,279** *3,528*	46,879 **50,982** *44,805*	354 **194** *166*	89 **94** *72*	47,322 **51,270** *45,043*
(2) Transports et communications	4,392 **4,022** *3,694*	7,726 **7,412** *7,334*	9,540 **8,985** *8,313*	425 **423** *365*	1,440 **1,379** *1,282*	23,523 **22,221** *20,988*	356 **394** *388*	133 **147** *147*	24,012 **22,762** *21,523*
(3) Information	1,355 **1,221** *1,097*	1,711 **1,303** *1,479*	111 **79** *83*	1 **1** *6*	74 **93** *73*	3,252 **2,697** *2,738*	121 **113** *37*	64 **33** *63*	3,437 **2,843** *2,838*
(4) Services professionnels et spéciaux	6,154 **4,175** *4,665*	15,305 **15,962** *10,657*	4,823 **5,013** *3,860*	8,095 **8,095** *6,828*	159 **190** *167*	34,536 **33,435** *26,177*	2,650 **2,486** *1,737*	64 **56** *39*	37,250 **35,977** *27,953*
(5) Location	680 **509** *418*	1,068 **1,167** *1,132*	617 **584** *522*	106 **107** *77*	1,991 **1,723** *1,710*	4,462 **4,090** *3,859*	219 **189** *177*	70 **61** *60*	4,751 **4,340** *4,096*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	434 **938** *385*	2,587 **2,066** *1,736*	1,004 **1,256** *1,204*	27 **27** *32*	141 **209** *77*	4,193 **4,496** *3,434*	14 **18** *5*	3 **4** *4*	4,210 **4,518** *3,443*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	1,963 **1,979** *1,866*	31,571 **29,515** *21,857*	8,687 **8,263** *7,918*	218 **218** *127*	619 **595** *663*	43,058 **40,570** *32,431*	61 **89** *48*	39 **48** *54*	43,158 **40,707** *32,533*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	180	11,653 **9,911** *4,047*	1,124 **2,083** *1,218*	*39*	166 **249** *80*	13,123 **12,243** *5,384*		*3*	13,123 **12,243** *5,387*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	332 **1,946** *1,128*	7,639 **8,593** *7,538*	7,090 **5,029** *3,217*	81 **81** *149*	1,112 **939** *358*	16,254 **16,588** *12,390*	15 **134** *148*	9 **15** *3*	16,278 **16,737** *12,541*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	23 **23** *89*	503,750 **496,286** *687,458*	26,751 **2,555** *3,192*		102 **51** *3*	530,626 **498,915** *690,742*		18,200 **14,337** *16,469*	548,826 **513,252** *707,211*
(12) Toutes autres dépenses	**6** *9*	125 **48** *47*	24 **44** *46*	306	3 **29**	458 **127** *102*	2 **71**	5 **6** *8*	465 **204** *110*
(1-12) Total	46,099 **45,343** *39,674*	740,130 **726,849** *884,167*	207,896 **180,466** *164,876*	12,270 **11,964** *10,405*	36,096 **35,005** *30,973*	1,042,491 **999,627** *1,130,095*	5,943 **5,578** *4,254*	19,408 **15,479** *17,503*	1,067,842 **1,020,684** *1,151,852*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit				10,440 **10,440** *10,244*		10,440 **10,440** *10,244*			10,440 **10,440** *10,244*
Total des dépenses nettes	46,099 **45,343** *39,674*	740,130 **726,849** *884,167*	207,896 **180,466** *164,876*	1,830 **1,524** *161*	36,096 **35,005** *30,973*	1,032,051 **989,187** *1,119,851*	5,943 **5,578** *4,254*	19,408 **15,479** *17,503*	1,057,402 **1,010,244** *1,141,608*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

860000

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	367,575,979	298,657,697
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,562,106	1,329,246
Rémunérations de services	41,755,435	34,596,992
Privilèges, licences et permis	598,699	596,958
Produits des ventes	7,855,331	7,988,947
Autres recettes non fiscales	615,333	1,199,964
Total	419,962,883	344,369,804

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Sociétés et organismes de la Couronne—		
Institutions de crédit—		
Société du crédit agricole—Intérêt	346,258,327	
Autres—		
Commission canadienne du lait—Intérêt	19,246,317	
Autres—		
Divers—		
Construction de bâtiments d'exposition à usages multiples—Intérêt	2,071,335	367,575,979
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Programme d'administration	45,100	
Programme de développement du secteur agro-alimentaire—		
Direction des recherches	77,259	
Direction du développement régional et des affaires internationales	381,084	
Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire	80,038	
Direction générale de la commercialisation et de l'économie	285,665	
Programme de la Commission canadienne des grains	7,107	
Remboursement pour la construction d'un entrepôt de patates	8,222	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	677,631	1,562,106
Rémunérations de services:		
Programme de développement du secteur agro-alimentaire—		
Direction des recherches—		
Service de chauffe-moteur pour particulier	7,871	
Divers	41,914	
Direction du développement régional et des affaires internationales—Enregistrement de performance	2,116,210	
Direction générale de la commercialisation et de l'économie	6,023	2,172,018
Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire—		
Frais d'enregistrement	2,418	
Frais recouvrés de temps supplémentaire d'emballeurs	3,412,079	
Inspection de la viande—Frais imputés à la province	774,817	
Travail supplémentaire recouvré—Inspection de l'importation et de l'exportation	329,950	
Inspection de fruits et légumes	232,960	
Inspection des semences	64,109	
Inspection des récoltes de champs	109,727	
Enregistrement de performance	199,729	
Remboursement pour soins des animaux	4,050	
Frais de quarantaine	54,605	
Vérification des semences	245,673	
Enregistrement	45,345	
Prises de sang	350,485	
Inspection de navires	221,251	
Divers	10,022	6,057,220
Programme de la Commission canadienne des grains—		
Inspection	18,827,024	
Travail supplémentaire	691,299	
Frais d'exprès	23,084	
Enregistrement	1,601,942	
Annulation de récépissés d'entrepôt	1,579,615	
Pesage	10,362,189	
Travail supplémentaire	438,780	
Divers	2,264	33,526,197
		41,755,435
Privilèges, licences et permis:		
Loyers acquittés par des employés et d'autres personnes occupant des logements gouvernementaux	449,565	
Licences et permis	149,134	598,699
Produits des ventes:		
Programme de développement du secteur agro-alimentaire—		
Direction des recherches—		
Bétail et produits agricoles	3,979,050	
Plantes et produits végétaux	246,479	
Direction du développement régional et des affaires internationales—		
Bétail et produits agricoles	174,460	
Étiquettes et sceaux	4,561	
Direction générale de la commercialisation et de l'économie—		
Produits divers	2,736,840	7,141,390
Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire—		
Bétail et produits agricoles	335,972	
Autres plantes et produits végétaux	275,336	
Étiquettes et sceaux	51,342	
Divers	3,160	665,810
Programme de la Commission canadienne des grains—		
Échantillons de céréales		48,131
		7,855,331

Recettes—*Fin*

	1982-83	
	$	$
MINISTÈRE—*Fin*		
Détail—*Fin*		
Recettes non fiscales—*Fin*		
Autres recettes non fiscales:		
Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire—		
Direction générale de la commercialisation et de l'économie	16,408	
Frais d'intérêts à crédit	187,315	
Programme de la Commission canadienne des grains	108,528	
Quote-part des provinces au coût de fonctionnement des installations conjointes	291,224	
Divers—Fonctionnement	11,858	615,333

	1982-83	1981-82
	$	$
COMMISSION CANADIENNE DU LAIT		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	13,968	1,456

	1982-83	1981-82
	$	$
OFFICE CANADIEN DES PROVENDES		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	20,485	74,872
Produits des ventes	15,772	
Total	36,257	74,872

Appendice 1

Office des produits agricoles

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE EUGENE FRANCIS WHELAN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'AGRICULTURE

J'ai vérifié l'état des résultats de l'Office des produits agricoles pour l'exercice terminé le 31 mars 1983. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les résultats de l'exploitation de l'Office pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
E.R. ROWE, C.A.

Ottawa (Ontario)
le 30 juin 1983

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Dépenses		
Achats		
Tomates	7,360,125	
Fruits transformés	1,492,750	
Cerises aigres	638,838	209,960
Oignons	387,211	
Raisins	218,944	1,164,324
Prunes à pruneaux	14,034	35,192
Dindons	6,481	1,706,535
	10,118,383	3,116,011
Dépenses d'administration	76,206	48,102
	10,194,589	3,164,113
Revenus		
Ventes		
Cerises aigres	1,907,490	1,331,470
Raisins	458,588	74,550
Dindons	202,028	782,049
Oignons	99,893	
Prunes à pruneaux	68,841	
	2,736,840	2,188,069
Intérêts sur sommes à encaisser	187,315	255,143
	2,924,155	2,443,212
Coût de l'exploitation	7,270,434	720,901
Financement:		
Crédit parlementaire		
Crédit 5—Agriculture	10,173,541	3,153,018
Services fournis gratuitement par des ministères	21,048	11,095
Revenus crédités au Fonds du revenu consolidé	(2,924,155)	(2,443,212)
	7,270,434	720,901

Approuvé:

Le Secrétaire
A. E. PROULX

Le Président
G. I. TRANT

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1983

1. Pouvoirs et but

L'Office, qui a été établi en 1951 et qui fonctionne en vertu de la Loi sur l'Office des produits agricoles, S.R.C. chap. A-5, est composé d'un Président et de deux membres nommés par le gouverneur en conseil.

L'Office a pour but de stabiliser le prix des produits agricoles au moyen de l'achat et de la vente des surplus de produits lorsque les marchés sont à la baisse.

2. Conventions comptables

Les dépenses comprennent toutes les sommes qui se rapportent au travail accompli, aux biens reçus ou aux services rendus avant le 1er avril. Cette méthode est conforme à celle suivie par les ministères du gouvernement du Canada. Les dépenses d'administration comprennent un montant estimatif pour les services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement.

Les revenus sont inscrits selon la méthode de la comptabilité de caisse, méthode suivie par les ministères du gouvernement du Canada. Les revenus sont portés directement au crédit du Fonds du revenu consolidé.

Appendice 2

Office de stabilisation des prix agricoles

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE EUGENE FRANCIS WHELAN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'AGRICULTURE

J'ai vérifié l'état des dépenses de l'Office de stabilisation des prix agricoles pour l'exercice terminé le 31 mars 1983. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les dépenses de l'Office pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 selon les conventions comptables énoncées à la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
E. R. ROWE, C.A.

Ottawa (Ontario)
le 30 juin 1983

ÉTAT DES DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Paiements à la Commission canadienne du lait pour les subventions aux producteurs de lait et de crème destinés à la transformation	295,000,000	301,500,000
Paiements d'appoint		
Soja	1,634,405	
Cerises aigres	1,582,361	1,025,000
Pommes	1,248,197	16,067,862
Porcs	466,566	107,293,714
Agneaux	456,057	
Tomates	337,768	
Concombres	288,724	714,697
Pommes de terre	94,974	12,592,742
Maïs	22,086	14,749
Haricots blancs		4,706
Oignons		1,734
Blé		2,331
Orge		147
	6,131,138	137,717,682
	301,131,138	439,217,682
Dépenses d'administration		
Traitements et prestations	1,390,567	1,682,927
Traitement des données	359,870	257,149
Locaux	268,903	229,167
Services professionnels et spéciaux	18,299	146,295
Services de comptabilité	11,052	47,734
Autres	95,412	121,209
	2,144,103	2,484,481
Total des dépenses	303,275,241	441,702,163
Financement des dépenses: (note 3)		
Crédits parlementaires	302,469,117	441,010,109
Services fournis gratuitement par des ministères	806,124	692,054
	303,275,241	441,702,163

Approuvé:

Le Secrétaire
A. E. PROULX

Le Président
G. I. TRANT

Appendice 2—*Fin*

Office de stabilisation des prix agricoles—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1983

1. Pouvoirs et buts

L'Office, qui a été établi en 1957 et fonctionne en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, S.R.C. chap. A-9, est composé de trois membres nommés par le gouverneur en conseil.

Les buts de l'Office sont de stabiliser les prix des produits agricoles afin d'aider l'industrie de l'agriculture à obtenir un juste rendement de son travail et de son investissement et de conserver un rapport équitable entre les prix perçus par les cultivateurs et le coût des marchandises et des services qu'ils se procurent.

2. Conventions comptables

Les dépenses comprennent toutes les sommes qui se rapportent au travail accompli, aux biens reçus ou aux services rendus avant le 1er avril. Cette méthode est conforme à celle suivie par les ministères du gouvernement du Canada.

Les dépenses d'administration comprennent un montant estimatif à l'égard des services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement.

Les indemnités de cessation d'emploi s'accumulent proportionnellement aux années de service des employés. Ces indemnités sont versées aux employés au moment de leur retraite ou de leur cessation d'emploi et elles sont imputées aux dépenses par l'Office au moment où elles sont versées.

Les remboursements de dépenses des exercices antérieurs, concernant des versements en trop de paiements d'appoint, sont comptabilisés selon la méthode de caisse et sont crédités au coût des programmes auxquels ils se rapportent.

3. Financement des dépenses

Les paiements à la Commission canadienne du lait et les paiements d'appoint sont financés comme suit:

	1983	1982
	$	$
Programme de développement du secteur agro-alimentaire		
Crédit 15—Paiements aux producteurs pour les produits agricoles désignés par le gouverneur en conseil et pour les produits agricoles dénommés dépassant le pourcentage minimum de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles	298,552,025	331,909,072
Crédit statutaire—Paiements aux producteurs pour les produits dénommés conformément aux prévisions minimums de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles	2,579,113	107,308,610
	301,131,138	439,217,682
Les dépenses d'administration sont financées comme suit:		
Crédit 5—Dépenses de fonctionnement	1,337,979	1,792,427
Services fournis gratuitement par des ministères	806,124	692,054
	2,144,103	2,484,481
	303,275,241	441,702,163

4. Fraude

À la suite d'une enquête par la Gendarmerie royale du Canada en 1979, trente-neuf personnes ont fait l'objet d'accusations d'avoir reçu des versements frauduleux s'élevant à $648,331 en vertu des Programmes de stabilisation de 1977 pour les pommes de terre et les oignons. Cinquante-six accusations furent jugées par les cours criminelles du Québec et des ordonnances de restitution se chiffrant à $422,981 ont été reçues. Les montants récupérés au montant de $137,440 ont été remis au Fonds du revenu consolidé.

Appendice 3

Commission canadienne des grains

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE COMMISSAIRE EN CHEF ET LES COMMISSAIRES
COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

J'ai vérifié l'état des résultats de la Commission canadienne des grains pour l'exercice terminé le 31 mars 1983. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les résultats de l'exploitation de la Commission pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 10 août 1983

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Recettes		
Droits perçus	33,526,197	26,406,068
Locations	102,750	
Permis	100,790	106,285
Ventes de grains	48,131	283,506
Apports des pesées de contrôle		720,903
Autres	20,727	10,451
	33,798,595	27,527,213
Dépenses		
Exploitation		
Traitements et prestations aux employés	30,126,883	27,062,357
Locations	1,723,147	1,709,641
Déplacements et réinstallations	846,089	836,345
Matériaux et fournitures	335,717	337,093
Communications	275,498	247,403
Affranchissement et camionnage	257,162	198,407
Impression et papeterie	253,698	237,128
Achat de services de réparation	208,586	76,417
Services professionnels et spéciaux	190,324	167,421
Publications	86,813	72,973
Déficiences provenant des pesées de contrôle		83,479
Autres	90,732	28,938
	34,394,649	31,057,602
Capital	1,187,894	437,814
	35,582,543	31,495,416
Coût de l'exploitation (tableau)	1,783,948	3,968,203
Financement:		
Crédits parlementaires (note 3)	34,979,543	30,972,416
Recettes portées directement au crédit du Fonds du revenu consolidé	(33,798,595)	(27,527,213)
Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement	603,000	523,000
	1,783,948	3,968,203

Approuvé:

Le commissaire en chef
H. L. POUND

Le cadre supérieur des finances
R. KULLMAN

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1983

1. Pouvoirs et objectifs

La Commission canadienne des grains a été établie en vertu de l'article 3 de la Loi sur les grains du Canada (1970) et elle a pour but d'établir et de maintenir de hautes normes de qualité pour les grains du Canada et de réglementer la manutention des grains au Canada, afin de s'assurer d'une marchandise fiable sur les marchés nationaux et internationaux.

2. Conventions comptables

Recettes

Les recettes sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité de caisse conformément aux conventions comptables du gouvernement du Canada. Elles sont portées directement au crédit du Fonds du revenu consolidé.

Dépenses

Les dépenses comprennent toutes les sommes qui se rapportent au travail accompli, aux biens reçus ou aux services rendus avant le 1er avril 1983. Cette méthode est conforme aux conventions comptables du gouvernement du Canada. Les dépenses d'exploitation comprennent également les services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement.

3. Crédits parlementaires

	1983	1982
	$	$
Ministère de l'Agriculture		
Crédit 35—Dépenses du programme et contributions	32,056,400	29,222,700
Statutaire—Traitements	242,015	238,281
Statutaire—Contributions aux régimes de prestations des employés	3,772,600	3,344,000
	36,071,015	32,804,981
Montant périmé	1,091,472	1,832,565
Montant utilisé	34,979,543	30,972,416

4. Éventualités

La Commission, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par les articles 36 et 38 de la Loi sur les grains du Canada, a révoqué des permis, geste qui comportait la réalisation de valeurs portées en garantie. Par la suite, la Commission a reçu des demandes de compensation et des poursuites ont été intentées contre elle. La direction et les avocats de la Commission ont indiqué qu'il n'était pas possible à l'heure actuelle d'établir le montant des pertes, s'il en est. Par conséquent, les comptes de la Commission ne comportent aucune provision à ce titre.

Appendice 3—*Fin*

Commission canadienne des grains—*Fin*

TABLEAU DU COÛT DE L'EXPLOITATION PAR DIVISION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	Inspection	Pesées	Recherches	Sciences économiques et statistiques	Administration	Silos du gouvernement canadien	Total 1983	Total 1982
	$	$	$	$	$	$	$	$
Recettes								
Droits perçus	19,541,406	10,800,969		3,181,558	2,264		33,526,197	26,406,068
Locations					102,750		102,750	
Permis				100,790			100,790	106,285
Ventes de grains	48,131						48,131	283,506
Apports des pesées de contrôle								720,903
Autres	7,806	415		1,635	10,871		20,727	10,451
	19,597,343	10,801,384		3,283,983	115,885		33,798,595	27,527,213
1982	15,639,741	8,033,679	2,346	2,482,586	5,480	1,363,381		
Dépenses								
Exploitation								
Traitements et prestations aux employés	15,236,281	8,162,772	2,856,227	2,390,164	1,481,439		30,126,883	27,062,357
Locations	519,602	76,357	642,755	355,078	129,355		1,723,147	1,709,641
Déplacements et réinstallations	357,527	282,156	69,240	38,637	98,529		846,089	836,345
Autres	505,705	131,238	422,277	389,092	250,218		1,698,530	1,449,259
	16,619,115	8,652,523	3,990,499	3,172,971	1,959,541		34,394,649	31,057,602
Capital	412,872	167,132	540,930	49,137	17,823		1,187,894	437,814
	17,031,987	8,819,655	4,531,429	3,222,108	1,977,364		35,582,543	31,495,416
1982	15,149,881	7,894,123	3,692,204	2,796,636	1,806,966	155,606		
Coût de l'exploitation	(2,565,356)	(1,981,729)	4,531,429	(61,875)	1,861,479		1,783,948	3,968,203
1982	(489,860)	(139,556)	3,689,856	314,050	1,801,486	(1,207,775)		

000091

Appendice 4

Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes

RAPPORT DE GESTION

Les états financiers ci-annexés du Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes ont été préparés conformément aux directives du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables et également en conformité des exigences et des normes du Receveur général du Canada s'appliquant à la soumission des rapports. L'administration du Fonds assume la responsabilité de l'exactitude des données présentées.

Ces états financiers ont été préparés selon les règles établies de comptabilité et selon la même formule que pour ceux de l'exercice précédent. L'information présentée correspond à celle que l'on trouve ailleurs dans les Comptes publics et rapports ministériels. Les transactions sont effectuées selon la réglementation pertinente et en vertu des pouvoirs délégués par le Parlement; elles sont consignées en bonne et due forme de façon à assurer l'imputabilité des fonds gouvernementaux et la sauvegarde de l'actif du Fonds. Le Fonds tient une comptabilité en vertu de laquelle sont centralisés tous les dossiers concernant les transactions financières effectuées par celui-ci.

Il incombe à la Direction des Finances du ministère d'élaborer et de diffuser des politiques en matière de gestion financière et de comptabilité et d'adresser les directives pertinentes au personnel responsable de l'administration du Fonds renouvelable de façon à assurer le respect des normes de comptabilité et de gestion financière.

Le contrôle interne de même que celui de la gestion financière du Fonds sont assurés par un partage opportun des responsabilités entre les personnes chargées de l'exploitation du Fonds, par la supervision qu'ils exercent et l'évaluation qu'ils font, de même que par l'entremise de programmes de vérification interne.

Approuvé par:

Directeur général des finances
(Agent financier supérieur à plein temps)
J. McCREA

Sous-ministre adjoint, affaires financières et administratives
(Agent financier supérieur)
ALAN G. ROSS

le 30 juillet 1983

ÉTAT DES DÉPENSES (RECETTES) NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983		1982	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Perte nette (profit net) pour l'exercice	(141)	1,688	(241)	136
Moins: provision pour indemnités de cessation d'emploi, amortissement et perte sur aliénation d'immobilisations	108	144	83	108
Besoins de fonctionnement	(249)	1,544	(324)	28
Acquisitions nettes d'immobilisations	85	81	83	168
Modification au fonds de roulement et autres éléments de conciliation		(101)		(35)
Dépenses (recettes) nettes	(164)	1,524	(241)	161

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF DU FONDS	1983	1982
	$	$
Disponibilités		
Débiteurs—Tiers	267,156	353,385
Immobilisations, évaluation *plus* acquisitions au prix coûtant (note 3)	729,326	716,136
Moins: amortissement accumulé	222,267	183,680
	507,059	532,456
	774,215	885,841

PASSIF DU FONDS	1983	1982
	$	$
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru		
Tiers		
Créditeurs	958,891	583,087
Indemnités de congé (note 4)	182,037	161,604
	1,140,928	744,691
Passif à long terme		
Provision pour indemnités de cessation d'emploi (note 5)	194,560	157,218
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	871,223	(271,716)
(Déficit) surplus accumulé	(1,432,496)	255,648
	(561,273)	(16,068)
	774,215	885,841

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

032000

Appendice 4—*Suite*

Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes—*Suite*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Revenus		
Prélèvements sur paris mutuels	10,366,831	10,261,543
Autres	10,893	5,166
	10,377,724	10,266,709
Frais d'exploitation		
Salaires et avantages sociaux	3,031,864	2,728,183
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	37,341	30,039
Voyages et déménagements	222,594	202,641
Téléphone	61,789	60,523
Services professionnels		
Répression des drogues	3,948,950	3,546,203
Contrôle des courses	3,244,411	2,274,294
Photo d'arrivée	650,206	620,165
Informatique	23,579	160,838
Recherches sur les drogues	285,798	385,581
Autres	120,297	44,384
Locaux	94,746	68,938
Réparations et entretien	73,293	64,822
Fournitures et approvisionnements	119,166	102,467
Amortissement	93,754	72,255
Divers	45,589	36,425
Perte sur aliénation d'immobilisations	12,491	5,289
	12,065,868	10,403,047
Perte nette	1,688,144	136,338

ÉTAT DU (DÉFICIT) SURPLUS ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde au début de l'exercice	255,648	391,986
Perte nette pour l'exercice	(1,688,144)	(136,338)
Solde à la fin de l'exercice	(1,432,496)	255,648

ÉTAT DE L'EVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenances de fonds de roulement		
Augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	1,142,939	140,646
Utilisations de fonds de roulement		
Exploitation		
Perte nette pour l'exercice	1,688,144	136,338
Moins: postes ne nécessitant pas d'utilisation de fonds		
amortissement	93,754	72,255
perte sur aliénation d'immobilisations	12,491	5,289
provision pour indemnités de cessation d'emploi	37,342	30,039
	1,544,557	28,755
Acquisitions d'immobilisations	80,848	168,059
	1,625,405	196,814
Diminution du fonds de roulement	482,466	56,168
Carence de fonds de roulement au début de l'exercice	391,306	335,138
Carence de fonds de roulement à la fin de l'exercice	873,772	391,306
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
Diminution (augmentation) des débiteurs	86,229	(30,692)
Augmentation (diminution) des créditeurs et du passif couru	396,237	(33,140)
Diminution des frais payés d'avance		120,000
	482,466	56,168

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde créditeur (débiteur) de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	871,223	(271,716)
Ajouter: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	942,719	583,087
Déduire: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	119,208	141,039
Autorisation nette employée à la fin de l'exercice	1,694,734	170,332
Limite de l'autorisation (note 1)	2,000,000	200,000
Autorisation non employée reportée	305,266	29,668

Appendice 4—*Fin*

Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1983

1. Autorisation et objectif

Le Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes a été établi en vertu de la Loi nº 1 de 1970 portant affectation de crédits, laquelle autorise l'exploitation du Fonds pour l'exercice en cours et les exercices suivants en conformité des conditions énoncées par le Conseil du Trésor pour la prestation d'un service de surveillance des hippodromes au Canada.

Le Fonds dispose d'une autorisation permanente conférée par le Parlement pour effectuer des paiements à même le Fonds du revenu consolidé au titre du fonds de roulement, de l'achat de biens d'équipement et du financement temporaire des déficits d'exploitation accumulés, le total ne devant jamais dépasser $2,000,000. Au cours de l'exercice, la limite d'autorisation a été portée de $200,000 à $2,000,000 en vertu du crédit 16c. Un montant de $879,798, représentant le passif net pris en charge par le Fonds et les actifs contribués au Fonds, a été imputé à cette autorisation lorsque le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

Les imputations au Fonds doivent comprendre les frais d'administration de la surveillance des hippodromes de même que les coûts de la recherche sur les drogues destinées aux équidés et sur les techniques de surveillance des courses, y compris les coûts associés à la publication, à la distribution et à la vente des résultats de ces recherches. Toutes les recettes provenant des activités approuvées par le Conseil du Trésor doivent être créditées au Fonds.

2. Conventions comptables importantes

a) Immobilisations

Les immobilisations acquises avant le 1er avril 1970 à même les crédits parlementaires sont inscrites dans le Fonds à une valeur déterminée à cette date par les fonctionnaires du ministère, conformément à la circulaire 1970-7 du Conseil du Trésor. Les acquisitions subséquentes sont enregistrées au prix coûtant et sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire à partir de l'année de leur acquisition jusqu'à la fin de leur vie utile estimative, à savoir:

Ameublement et matériel	10 ans
Matériel informatique	5 ans
Parc automobile	3 ans
Bâtiments	25 ans

b) Régime de retraite

Les employés de la Division des hippodromes affectés à l'exploitation du Fonds renouvelable sont visés par la Loi sur la pension de la Fonction publique et la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires. La contribution du gouvernement canadien au régime de pension est incluse dans l'imputation relative aux avantages sociaux des employés. Les prestations sont tirées des comptes de pension de la Fonction publique et de prestations de retraite supplémentaires.

3. Immobilisations et amortissement accumulé

Immobilisations	Solde au début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
	$	$	$	$
Ameublement et matériel	154,284	12,776	1,377	165,683
Matériel informatique	136,219	42,384	51,955	126,648
Parc automobile	147,419	25,688	14,326	158,781
Bâtiments	174,451			174,451
Terrains	103,763			103,763
	716,136	80,848	67,658	729,326

Amortissement accumulé	Solde au début de l'exercice	Amortissement	Diminution	Solde à la fin de l'exercice
	$	$	$	$
Ameublement et matériel	55,373	14,075	1,084	68,364
Matériel informatique	60,211	24,470	39,757	44,924
Parc automobile	60,771	48,231	14,326	94,676
Bâtiments	7,325	6,978		14,303
	183,680	93,754	55,167	222,267

4. Indemnités de congé

L'élément de passif couru figurant au bilan, à savoir $182,037, représente le montant des crédits d'indemnités de congé dus au 31 mars 1983. Un montant de $20,433 a été porté au débit de l'état de l'exploitation.

5. Provision pour indemnités de cessation d'emploi

Les employés quittant la Fonction publique touchent généralement une indemnité de cessation d'emploi correspondant à une semaine de paye pour chaque année complète de service continu, jusqu'à concurrence d'une paye de vingt-huit semaines. Toutefois, advenant une démission, cette indemnité n'est généralement payable qu'aux employés ayant dix ans ou plus de service continu et le montant auquel ils ont droit correspond à une demi-semaine de paye pour chaque année de service continu, jusqu'à concurrence d'une paye de treize semaines.

La provision de $194,560 au 31 mars 1983 représente une demi-semaine de paye selon les échelles de traitement courantes pour chaque année de service jusqu'à concurrence de treize semaines.

6. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, les chiffres de 1982 ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1983.

SECTION 5

COMPTES PUBLICS
1982-83

Approvisionnements et Services

Ministère
Monnaie royale canadienne
Statistique Canada

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	5.4
Coût total des programmes—Budgétaire	5.6
Programmes par activité—Budgétaire	5.7
Subventions et contributions	5.8
Dépenses budgétaires par programme et article courant	5.9
Recettes	5.10
Appendices	5.11

[illegible]000

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

Ministère

Objectifs

PROGRAMME DES SERVICES

—Assumer les responsabilités du Receveur général et assurer, au moindre coût et avec efficience, un grand éventail de services d'administration, de gestion et de consultation, selon les exigences du gouvernement et selon les demandes de ministères et d'organismes clients.

PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS

PROGRAMME

—Encourager la recherche et le développement dans le secteur privé, qui jouent un rôle dans les programmes du ministère, et assurer la diffusion gratuite et subventionnée, selon les principes établis, des publications gouvernementales. Pour couvrir certains coûts liés à des marchés de l'État et découlant de l'utilisation de ces marchés pour appuyer les objectifs de la recherche et du développement industriels au Canada.

FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS

—Acquérir et fournir, au moindre coût, les biens et services requis par les ministères et organismes, compte tenu du rôle que jouent les achats dans la réalisation des objectifs nationaux.

FONDS RENOUVELABLE DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE

—Acquérir, entreposer, entretenir, transporter et disposer des stocks d'approvisionnements de défense ou d'autre matériel désigné conformément à la Loi sur la production de défense.

Monnaie royale canadienne

Objectifs

—Fabriquer des pièces de monnaie du Canada et prendre des mesures pour en assurer la fabrication et l'approvisionnement;

—Fabriquer des pièces de monnaie de pays étrangers;

—Fondre, essayer, affiner, acheter et vendre de l'or, de l'argent et d'autres métaux pour le compte du Canada; et

—Fabriquer des médailles, plaques et autres choses qui contribuent aux pouvoirs de la Monnaie.

Statistique Canada

Objectif

—Rassembler et fournir les renseignements statistiques nécessaires à la compréhension de l'économie canadienne et des organismes canadiens ainsi qu'à l'élaboration de politiques et de programmes économiques et sociaux; en collaboration avec d'autres ministères et organismes de l'État, avec des gouvernements provinciaux et des administrations municipales, avec des entreprises privées et des particuliers, élaborer une méthodologie et en définir les modalités d'application, fournir des renseignements statistiques nouveaux ou compléter les renseignements existants pour répondre à leurs besoins particuliers.

000097

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME DES SERVICES	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada, de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, du Fonds renouvelable des approvisionnements et autorisation de dépenser les recettes de l'année	$ 156,387,000
	1b	17,383,000
	1c	6,825,610
	Virement du CT, crédit 10[1]	84,637
5	Paiement aux Arsenaux canadiens, Limitée pour la conversion à une source énergétique non pétrolière	
Stat	Ministre des Approvisionnements et Services—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS	
	Budgétaire	
10	Dépenses du programme, y compris les dépenses pour le compte des ministères et organismes fédéraux, pour les soumissions R & D spontanées, et autorisation de prendre des engagements durant l'année financière en cours d'un montant de $18,000,000 à l'égard desdites soumissions	
	PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS	
Stat	Budgets des dépenses 1982-83	
	Transfert du surplus accumulé	
	PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE	
Stat	Budgets des dépenses 1982-83	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	MONNAIE ROYALE CANADIENNE	
	Non budgétaire	
Stat	La Loi sur la Monnaie royale canadienne, S.R., c. R-8, articles 18 et 19.À la demande de la Monnaie et sur la recommandation du Ministre, le ministre des Finances peut, sur le Fonds du revenu consolidé, consentir des prêts à la Monnaie, selon les modalités qu'approuve le gouverneur en conseil, aux fins:	
	Article 18(1). a) De faire face aux dépenses d'établissement et de fonctionnement de la Monnaie, le montant de ces prêts ne devant pas dépasser, au total, $5,000,000; et b) de financer les frais des projets d'investissements.	
	Article 18(2). Le montant total non remboursé des prêts consentis en vertu du paragraphe (1) ne doit à aucun moment dépasser $35,000,000. (Net)	
	Article 19(2). L'ensemble de tous les montants prêtés à la Monnaie à des fins temporaires et non remboursés ne doit à aucun moment dépasser $1,000,000. (Net)	
	Total du programme—Non budgétaire	
	STATISTIQUE CANADA	
	Budgétaire	
15	Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget, contributions et autorisation de dépenser les recettes de l'année	$ 162,871,000
	15b	406,890
	15c	1,613,000
	Virement du: CT, crédit 10[1]	145,582
	CT, crédit 11c[1]	25,350
	CT, crédit 30[1]	240,000
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 11c, relance de l'aide à l'emploi.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes — Annulés (suremployés)	Soldes — Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
180,680,247		180,680,247		180,680,247	176,338,692	4,341,555		135,807,943
250,000		250,000		[illegible]		250,000		34,500
37,000	1,725	38,725		[illegible]	38,725			42,975
18,588,000	1,970,300	20,558,300		[illegible]	20,558,300			19,259,000
199,555,247	***1,972,025***	***201,527,272***		[illegible]	***196,935,717***	***4,591,555***		***155,144,418***
28,159,000		*28,159,000*		*28,159,000*	*25,601,597*	*2,557,403*		*20,062,265*
13,317,000	(13,317,000)		165,086,421	165,086,421				(1,054,848)
	(3,256,386)	(3,256,386)		(3,256,386)				
13,317,000	*(16,573,386)*	*(3,256,386)*	*165,086,421*	*161,830,035*	*(6,781,186)*		*168,611,221*	*(1,054,848)*
(816,000)	*816,000*		*93,593,043*	*93,593,043*	*3,024,174*		*90,568,869*	*(2,293,988)*
40,660,000	***(15,757,386)***	***24,902,614***	***258,679,464***	***283,582,078***	***21,844,585***	***2,557,403***	***259,180,090***	***16,713,429***
240,215,247	(13,785,361)	226,429,886	258,679,464	485,109,350	218,780,302	7,148,958	259,180,090	171,857,847
			17,504,055	17,504,055	(2,131,785)		19,635,840	(2,131,785)
			160,000	160,000			160,000	
			17,664,055	***17,664,055***	***(2,131,785)***		***19,795,840***	***(2,131,785)***
165,301,822		165,301,822		165,301,822	162,137,153	3,164,669		203,562,561
16,226,000	1,720,000	17,946,000		17,946,000	17,946,000			18,811,000
181,527,822	***1,720,000***	***183,247,822***		***183,247,822***	***180,083,153***	***3,164,669***		***222,373,561***
421,743,069	(12,065,361)	409,677,708	258,679,464	668,357,172	398,863,455	10,313,627	259,180,090	394,231,408
			17,664,055	17,664,055	(2,131,785)		19,795,840	(2,131,785)

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	*Plus:* Assurance chirurgicale-médicale des employés (Conseil du Trésor)	Coût total des programmes
MINISTÈRE							
SERVICES	1982-83	196,936	9,956	21,563	3,050		211,593
	1981-82	155,145	6,646	19,321	2,588		170,408
APPROVISIONNEMENTS	1982-83	25,601	20,461				5,140
	1981-82	20,062	34,041				(13,979)
APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS	1982-83	(6,781)					(6,781)
	1981-82	(1,055)					(1,055)
APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE	1982-83	3,024					3,024
	1981-82	(2,294)					(2,294)
	1982-83	218,780	30,417	21,563	3,050		212,976
	1981-82	171,858	40,687	19,321	2,588		153,080
STATISTIQUE CANADA	1982-83	180,083	1,517	14,662	812	2,429	196,469
	1981-82	222,373	886	12,218	660	2,503	236,868
Total	1982-83	398,863	31,934	36,225	3,862	2,429	409,445
	1981-82	394,231	41,573	31,539	3,248	2,503	389,948

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME DES SERVICES								
Administration centrale	17,203	17,165	315	364			17,518	17,529
Administration du programme	7,980	8,368	95	117			8,075	8,485
Administration de la rémunération des employés de la Fonction publique	68,300	69,885	11,500	11,740			79,800	81,625
Administration du paiement des prestations d'aide sociale et économique	37,006	37,408	2,698	2,707			39,704	40,115
Administration des comptes à payer et autres paiements	23,263	22,850	3,021	3,028			26,284	25,878
Comptabilité de l'État et services des rapports	54,629	49,387	1,773	1,656			56,402	51,043
Services de gestion, services financiers et autres	49,011	48,850	744	534			49,755	49,384
	257,392	253,913	20,146	20,146			277,538	274,059
Moins: recettes à valoir sur le crédit	75,602	76,623	409	500			76,011	77,123
	181,790	177,290	19,737	19,646			201,527	196,936
Moins: rentrées portées en recettes		9,956						9,956
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	21,563	21,563					21,563	21,563
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	3,050	3,050					3,050	3,050
Coût total du programme	206,403	191,947	19,737	19,646			226,140	211,593
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS								
Soumissions R & D spontanées	15,000	[illegible]					15,000	14,921
Diffusion gratuite et subventionnée des publications gouvernementales	3,159	[illegible]					3,159	3,054
Expansion des entreprises	10,000	7,626					10,000	7,626
	28,159	25,601					28,159	25,601
Moins: rentrées portées en recettes		20,461						20,461
	28,159	*5,140*					*28,159*	*5,140*
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS								
Fonds renouvelable des approvisionnements	795,710	600,137	7,970	4,292			803,680	604,429
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	641,850	611,210					641,850	611,210
	153,860	*(11,073)*	*7,970*	*4,292*			*161,830*	*(6,781)*
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE								
Opérations	140,006	42,331					140,006	42,331
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	46,413	39,307					46,413	39,307
	93,593	*3,024*					*93,593*	*3,024*
Coût total du programme	275,612	(2,909)	7,970	4,292			283,582	1,383
STATISTIQUE CANADA								
Statistiques économiques	73,026	74,845					73,026	74,845
Statistiques sociales	54,508	52,440					54,508	52,440
Recensement de la population	12,196	14,422	53	53			12,249	14,475
Services de diffusion, de promotion et d'information	11,036	9,739					11,036	9,739
Gestion et services administratifs	39,753	34,268	508	3,894	290	284	40,551	38,446
	190,519	185,714	561	3,947	290	284	191,370	189,945
Moins: recettes à valoir sur le crédit	8,122	9,862					8,122	9,862
	182,397	175,852	561	3,947	290	284	183,248	180,083
Moins: rentrées portées en recettes	1,029	1,517					1,029	1,517
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	14,662	14,662					14,662	14,662
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	812	812					812	812
assurance chirurgicale-médicale des employés (Conseil du Trésor)	2,429	2,429					2,429	2,429
Coût total du programme	199,271	192,238	561	3,947	290	284	200,122	196,469

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
STATISTIQUE CANADA			
Subventions			
Gestion et services administratifs			
Droits d'affiliation du Canada à l'Institut interaméricain de statistique ($26,062 É-U)	41	41	41
Institut international de statistique (2,500 francs suisses)	2	1	2
International Association for Research in Income and Wealth ($1,265 É-U)	1	1	1
	44	*43*	*44*
Contributions			
Gestion et services administratifs			
Projet de comparaison internationale ($21,273 É-U)	25	25	25
Massachusetts Institute of Technology ($42,546 É-U)	50	50	50
Relance de l'aide à l'emploi (RELAIS)	25	25	
Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	146	141	35
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			20
	246	*241*	*130*
Total	290	284	174

101000

Dépenses budgétaires par programme et article courant

(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme des services	Programme des approvisionnements: Programme	Programme des approvisionnements: Fonds renouvelable des approvisionnements	Programme des approvisionnements: Fonds renouvelable de la production de défense	Sous-total	Statistique Canada	Total
(1) Traitements et salaires	143,069 **139,520** *125,068*		133,576 **133,576** *127,850*		276,645 **273,096** *252,918*	126,250 **125,320** *122,119*	402,895 **398,416** *375,037*
(1) Autres frais touchant le personnel	20,676 **20,854** *19,427*		18,344 **18,344** *6,198*		39,020 **39,198** *25,625*	17,946 **17,946** *18,811*	56,966 **57,144** *44,436*
(2) Transports et communications	46,122 **43,531** *32,409*		128,300 **128,300** *126,775*		174,422 **171,831** *159,184*	8,876 **9,454** *11,402*	183,298 **181,285** *170,586*
(3) Information	2,322 **1,787** *2,273*	3,159 **3,054** *2,968*	47,618 **47,618** *59,220*		53,099 **52,459** *64,461*	2,601 **2,344** *4,130*	55,700 **54,803** *68,591*
(4) Services professionnels et spéciaux	21,382 **24,517** *19,129*	15,000 **14,921** *15,094*	22,032 **22,032** *22,504*	91 **91** *100*	58,505 **61,561** *56,827*	20,382 **19,541** *55,653*	78,887 **81,102** *112,480*
(5) Location	12,989 **12,043** *10,441*		26,623 **26,623** *23,624*		39,612 **38,666** *34,065*	5,567 **3,340** *3,833*	45,179 **42,006** *37,898*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	1,635 **2,600** *1,830*		1,461 **1,461** *1,559*		3,096 **4,061** *3,389*	2,442 **2,630** *2,351*	5,538 **6,691** *5,740*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	8,399 **9,013** *7,748*	10,000 **7,626**	181,031 **181,031** *169,627*	41,209 **41,209** *41,175*	240,639 **238,879** *218,550*	6,453 **5,120** *5,666*	247,092 **243,999** *224,216*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	20,146 **20,146** *1,387*		8,832 **8,832** *2,406*		28,978 **28,978** *3,793*	563 **3,947** *7,424*	29,541 **32,925** *11,217*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert						290 **284** *174*	290 **284** *174*
(12) Toutes autres dépenses	798 **48** *396*	*2,000*	235,863 **36,612** *31,352*	98,706 **1,031** *232*	335,367 **37,691** *33,980*	**19** *8*	335,367 **37,710** *33,988*
(1-12) Total	277,538 **274,059** *220,108*	28,159 **25,601** *20,062*	803,680 **604,429** *571,115*	140,006 **42,331** *41,507*	1,249,383 **946,420** *852,792*	191,370 **189,945** *231,571*	1,440,753 **1,136,365** *1,084,363*
(13) *Moins*: recettes à valoir sur le crédit	76,011 **77,123** *64,963*		641,850 **611,210** *572,170*	46,413 **39,307** *43,801*	764,274 **727,640** *680,934*	8,122 **9,862** *9,198*	772,396 **737,502** *690,132*
Total des dépenses nettes	201,527 **196,936** *155,145*	28,159 **25,601** *20,062*	161,830 **(6,781)** *(1,055)*	93,593 **3,024** *(2,294)*	485,109 **218,780** *171,858*	183,248 **180,083** *222,373*	668,357 **398,863** *394,231*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

000103

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	11,101,893	22,280,924
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	96,439	3,259,918
Produits des ventes	15,025,094	14,973,615
Autres recettes non fiscales	4,193,526	171,903
Total	30,416,952	40,686,360

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Sociétés et organismes de la Couronne—		
Autres—		
Monnaie royale canadienne—		
Intérêt	1,674,318	
Autres comptes—		
Intérêt sur placement *re*: achats militaires	9,427,575	
		11,101,893
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	15,420	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	81,019	
		96,439
Produits des ventes:		
Ventes de biens excédentaires de l'État—		
Corporation de disposition des biens de la Couronne	14,932,671	
Divers	92,423	
		15,025,094
Autres recettes non fiscales:		
Somme restituée au fisc par remords de conscience	8,954	
Don de l'État	116,898	
Divers	4,067,674	
		4,193,526

	1982-83	1981-82
	$	$
STATISTIQUE CANADA		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	340,581	164,461
Rémunérations de services	722,716	488,391
Autres recettes non fiscales	453,775	233,321
Total	1,517,072*	886,173*

* Les recettes provenant de la vente de publications de Statistique Canada, s'élevant au montant de $1,725,331 en 1982-83 et $1,640,055 en 1981-82, ne sont pas incluses puisque ces recettes ont été créditées au Fonds renouvelable des approvisionnements.

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	269,992	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	70,589	
		340,581

Appendice 1

Fonds renouvelable de la production de défense

RAPPORT DE GESTION

Les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable de la production de défense ont été préparés par l'Administration des approvisionnements selon les directives du Receveur général du Canada, les politiques du Conseil du Trésor, la Loi sur la production de défense et les conventions et pratiques comptables du gouvernement du Canada, appliquées sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. Les renseignements figurant dans ces états financiers sont conformes à ceux apparaissant ailleurs dans les Comptes publics et les états ministériels.

La responsabilité première de ces états, en raison de leur intégrité et objectivité, revient à l'Administration des approvisionnements. Cette responsabilité est assumée grâce à un système de contrôle interne qui identifie l'imputabilité des fonds, fournit l'assurance que les éléments d'actifs sont sauvegardés et que les registres financiers s'y rattachant sont maintenus. Les conventions comptables importantes suivies dans la préparation des états financiers de même que l'objectif et l'autorisation du Fonds sont définis dans les notes aux états financiers.

Approuvé par:

Contrôleur, Administration des approvisionnements
(Agent financier supérieur)
R. W. JONES

Sous-ministre adjoint
(Finances, planification et systèmes)
P. R. SMITH

le 8 août 1983

ÉTAT DES (DÉPENSES) RECETTES NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983		1982	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Profit net pour l'exercice		13		203
Modification au fonds de roulement et autres éléments de conciliation	816	(3,037)	4,200	2,091
(Dépenses) recettes nettes	816	(3,024)	4,200	2,294

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF DU FONDS	1983	1982
	$	$
Disponibilités		
Débiteurs		
Gouvernement fédéral	9,348,177	6,259,066
Stocks au coût		4,946,965
Paiements échelonnés aux fournisseurs	11,133,291	21,887,236
	20,481,468	33,093,267
Débiteur à long terme—Tiers (note 3)	1,438,144	1,438,144
	21,919,612	34,531,411

PASSIF DU FONDS	1983	1982
	$	$
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru		
Gouvernement fédéral	1,988,551	890,480
Tiers	5,151,272	3,626,552
Factures échelonnées aux clients	11,043,712	24,002,663
	18,183,535	28,519,695
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	3,282,474	5,571,247
Surplus accumulé	453,603	440,469
	3,736,077	6,011,716
	21,919,612	34,531,411

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Appendice 1—*Suite*

Fonds renouvelable de la production de défense—*Suite*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Ventes de fournitures de défense stockées	39,537,035	17,396,370
Factures pour fournitures de défense commandées par les ministères-clients	14,376,587	11,783,089
	53,913,622	29,179,459
Coût des ventes	38,367,248	16,955,447
Paiements aux fournisseurs de fournitures de défense commandées par les ministères-clients	14,367,802	11,689,349
	52,735,050	28,644,796
Marge bénéficiaire brute	1,178,572	534,663
Frais d'exploitation		
Intérêt	1,065,850	232,078
Frais d'acquisition	99,588	99,588
	1,165,438	331,666
Profit net	13,134	202,997

ÉTAT DU SURPLUS ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde au début de l'exercice	440,469	237,472
Profit net pour l'exercice	13,134	202,997
Solde à la fin de l'exercice	453,603	440,469

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenances de fonds de roulement		
Exploitation		
Profit net pour l'exercice	13,134	202,997
Perception du débiteur à long terme		118,170
	13,134	321,167
Utilisation de fonds de roulement		
Diminution de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	2,288,773	4,155,994
Diminution du fonds de roulement	(2,275,639)	(3,834,827)
Fonds de roulement au début de l'exercice	4,573,572	8,408,399
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	2,297,933	4,573,572
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
Augmentation (diminution) des débiteurs	3,089,111	(8,[illegible]5,844)
(Diminution) augmentation des stocks	(4,946,965)	3,134,354
(Diminution) augmentation des paiements échelonnés aux fournisseurs	(10,753,945)	6,956,530
(Augmentation) diminution des créditeurs et du passif couru	(2,622,791)	2,699,301
Diminution (augmentation) des factures échelonnées aux clients	12,958,951	(7,829,168)
	(2,275,639)	(3,834,827)

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	3,282,474	5,571,247
Ajouter: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	7,139,824	4,517,032
Déduire: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	2,715,174	5,405,329
Autorisation nette employée à la fin de l'exercice	7,707,124	4,682,950
Limite de l'autorisation (note 1)	98,275,993	98,275,993
Autorisation non employée reportée	90,568,869	93,593,043

Appendice 1—*Fin*

Fonds renouvelable de la production de défense—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1983

1. Autorisation et objectif

Le Fonds renouvelable de la production de défense a été autorisé en vertu de l'article 15 de la Loi sur la production de défense. Il a été établi en 1951 dans le but de:

a) financer le stockage de fournitures de défense ou de matériaux stratégiques;

b) octroyer des prêts ou avances afin de faciliter les achats concernant la défense, tels que des prêts de fonds de roulement qui serviront à faire des paiements anticipés sur contrats; toutefois, les prêts ou paiements anticipés ne peuvent être utilisés à titre de dépenses en capital; et

c) permettre un premier paiement au titre de fournitures de défense qui peuvent être rapidement facturées à un ministère, à un organisme gouvernemental ou à un gouvernement associé avant que n'ait eu lieu la livraison des biens.

La Loi sur la régularisation des comptes (S.C., 1980, c.17) a eu pour effet de créer un Compte de prêts pour la production de défense séparé pour les prêts ou les avances autorisés en vertu de la Loi sur la production de défense, article b) ci-dessus.

Le Fonds et le Compte de prêts pour la production de défense ont une autorisation continue non périmée, provenant de la Loi sur la régularisation des comptes, d'effectuer des paiements sur le Fonds du revenu consolidé, le total ne devant dépasser en aucun temps de plus de $100 millions l'ensemble des montants reçus dans ces deux comptes. Un montant de $15,408,997 représentant l'actif net pris en charge par le Fonds a été imputé sur cette autorisation au moment où le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

2. Conventions comptables importantes

a) Paiements échelonnés aux fournisseurs

Les paiements échelonnés aux fournisseurs et la dette courue à leur égard au titre de fournitures de défense commandées par des ministères ou organismes gouvernementaux ou au titre de marchandises stockées, qui sont en cours et entreposées chez le fournisseur, sont inscrits à titre de paiements échelonnés aux fournisseurs. En vertu des clauses des contrats, les fournisseurs sont débiteurs du Fonds tant que les fournitures n'ont pas été livrées.

b) Factures échelonnées aux clients

Les facturations aux clients pour des fournitures de défense commandées qui ne leur ont pas encore été livrées sont inscrites aux comptes à titre de factures échelonnées aux clients.

3. Débiteur à long terme

En conformité avec les clauses d'une entente, le recouvrement du débiteur à long terme est fonction de la possibilité du récipiendaire d'effectuer des ventes. Si le montant des ventes est insuffisant pour rembourser le montant de la dette, le solde sera recouvré du ministère de la Défense nationale.

000107

Appendice 2

Fonds renouvelable des approvisionnements

RAPPORT DE GESTION

Les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable des approvisionnements ont été préparés par l'Administration des approvisionnements selon les politiques du Conseil du Trésor et les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada, à l'exception des honoraires reportés sur contrats d'acquisition qui sont présentés au bilan plutôt que dans une note, compte tenu de leur importance.

Les états ont été préparés sur une base comparable à celle de l'exercice précédent et sont conformes aux renseignements figurant ailleurs dans les Comptes publics et les états ministériels. Les conventions comptables importantes suivies dans la préparation des états financiers sont énoncées dans les notes aux états financiers.

La responsabilité première de ces états, en raison de leur intégrité et objectivité, revient à l'Administration des approvisionnements. Cette responsabilité est assumée grâce à un système de contrôle interne qui identifie l'imputabilité des fonds, fournit l'assurance que les éléments d'actif sont sauvegardés et que les registres financiers s'y rattachant sont maintenus.

Approuvé par:

Contrôleur, Administration des approvisionnements
(Agent financier supérieur)
R. W. JONES

Sous-ministre adjoint
(Finances, planification et systèmes)
P. R. SMITH

le 8 août 1983

ÉTAT DES RECETTES (DÉPENSES) NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983		1982	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Profit net pour l'exercice	3,271	4,888	2,024	12,33!
Plus: amortissement et perte sur aliénation d'immobilisations	1,827	2,449	2,425	2,209
Besoins de fonctionnement	5,098	7,337	4,449	14,540
Acquisitions nettes d'immobilisations	(7,970)	(4,634)	(5,858)	(2,582)
Modification au fonds de roulement et autres éléments de conciliation	(10,445)	4,078	(7,913)	(10,903)
Recettes (dépenses) nettes	(13,317)	6,781	(9,322)	1,055

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF DU FONDS	1983	1982
	$	$
Disponibilités		
Débiteurs		
Gouvernement fédéral	145,244,481	151,585,219
Tiers	4,048,020	4,358,958
Autres disponibilités	1,057,450	1,057,376
Tranche à court terme des honoraires—Contrats d'acquisiton	18,657,275	16,162,934
Stocks au coût (note 3)	20,993,579	23,998,849
	190,000,805	197,163,336
Débiteurs à long terme		
Contrats de location-financement—Équipement informatique (TED) (nets de la tranche à court terme)	1,376,944	527,527
Honoraires—Contrats d'acquisition (nets de la tranche à court terme)	9,848,514	9,586,551
	11,225,458	10,114,078
Immobilisations au coût (note 6)	22,643,020	18,893,991
Moins: amortissement accumulé	12,629,742	11,036,692
	10,013,278	7,857,299
Améliorations locatives au coût (nettes de l'amortissement)	1,773,782	1,744,174
Autres éléments d'actif		
Droits de la Couronne à la valeur nominale	1	1
	213,013,324	216,878,888

PASSIF DU FONDS	1983	1982
	$	$
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru		
Gouvernement fédéral	4,666,304	7,327,539
Tiers	50,282,604	58,827,526
Revenus reportés		
Tranche à court terme des honoraires—Contrats d'acquisition	18,657,275	16,162,934
Autres	1,767,604	1,665,704
	75,373,787	83,983,703
Passif à long terme		
Revenu non gagné sur contrats de location-financement—Équipement informatique (TED) (net de la tranche à court terme)	227,108	119,872
Honoraires reportés—Contrats d'acquisition (nets de la tranche à court terme)	9,848,514	9,586,551
	10,075,622	9,706,423
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	108,675,781	105,932,376
Surplus accumulé	18,888,134	17,256,386
	127,563,915	123,188,762
	213,013,324	216,878,888

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

001000

Appendice 2—*Suite*

Fonds renouvelable des approvisionnements—*Suite*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Revenus (note 4)		
Imprimerie	182,357,566	166,144,835
Expositions	20,820,794	19,653,855
Publications	10,752,731	10,577,728
Gestion publicitaire	48,557,295	60,147,500
Gestion de la circulation	119,410,274	117,037,279
Approvisionnement d'articles stockés	85,474,995	73,475,117
Acquisitions	112,853,216	102,227,631
Entretien et réparations	7,817,179	5,754,248
Exigences de définition	3,388,121	2,037,008
Administration d'actifs	5,111,229	619,328
	596,543,400	557,674,529
Coût des ventes (note 4)	410,564,995	394,391,005
Marge bénéficiaire brute	185,978,405	163,283,524
Frais d'exploitation		
Traitements et indemnités aux employés	110,100,116	93,987,272
Voyages et déménagements	4,185,293	4,275,610
Communications	3,785,123	2,403,101
Information	1,199,248	1,458,292
Services professionnels et spéciaux	26,722,490	23,356,540
Locations	1,522,493	2,404,241
Réparations, approvisionnements, divers	5,268,884	4,394,587
Amortissement	1,081,940	949,852
Locaux	14,579,620	9,869,766
Fret à la vente	4,229,024	3,448,873
Stocks et autres pertes	575,111	286,670
Intérêt	8,336,594	4,835,204
Escomptes de caisse	(540,170)	(318,942)
	181,045,766	151,351,066
Profit net avant postes extraordinaires	4,932,639	11,932,458
Postes extraordinaires —Perte sur aliénation d'immobilisations	(44,505)	(114,978)
—Recouvrement sur aliénation d'immobilisations de l'exercice précédent		514,000
Profit net	4,888,134	12,331,480

ÉTAT DU SURPLUS ACCUMULÉ
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde au début de l'exercice	17,256,386	4,924,906
Profit net pour l'exercice	4,888,134	12,331,480
	22,144,520	17,256,386
Virement d'une partie du surplus accumulé à l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	(3,256,386)	
Solde à la fin de l'exercice	18,888,134	17,256,386

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenances de fonds de roulement		
Exploitation		
Profit net pour l'exercice avant postes extraordinaires	4,932,639	11,932,458
Plus: éléments pour lesquels aucune utilisation de fonds n'est nécessaire		
amortissement	2,091,386	1,778,080
amortissement des améliorations locatives	312,838	316,340
	7,336,863	14,026,878
Recouvrement sur aliénation d'immobilisations de l'exercice précédent		514,000
Augmentation du revenu non gagné sur contrats de location-financement—Équipement informatique (TED)	107,236	119,872
	7,444,099	14,660,750
Utilisations de fonds de roulement		
(Augmentation) diminution de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	(2,743,405)	15,999,412
Virement d'une partie du surplus du Fonds	3,256,386	
Diminution brute	512,981	15,999,412
Augmentation des contrats de location-financement—Équipement informatique (TED)	849,417	527,527
Achats d'immobilisations	4,291,870	2,372,741
Augmentation des améliorations locatives	342,446	209,073
	5,996,714	19,108,753
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	1,447,385	(4,448,003)
Fonds de roulement au début de l'exercice	113,179,633	117,627,636
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	114,627,018	113,179,633
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
(Diminution) augmentation des débiteurs	(6,651,676)	6,837,099
Augmentation des autres disponibilités	74	483,089
(Diminution) augmentation des stocks	(3,005,270)	2,875,667
Diminution (augmentation) des créditeurs et du passif couru	11,206,157	(15,184,818)
(Augmentation) diminution des revenus reportés—Autres	(101,900)	540,960
	1,447,385	(4,448,003)

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE
AU 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	108,675,781	105,932,376
Ajouter: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	54,402,359	64,486,062
Déduire: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	131,689,361	135,504,859
Autorisation nette employée à la fin de l'exercice	31,388,779	34,913,579
Limite de l'autorisation	200,000,000	200,000,000
Autorisation non employée reportée	168,611,221	165,086,421

Appendice 2—*Suite*

Fonds renouvelable des approvisionnements—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1983

1. Autorisation et objectif

L'objectif du Fonds est d'acquérir et de fournir, au moindre coût, les biens et services requis par les ministères et les organismes, compte tenu du rôle que jouent les achats dans la réalisation des objectifs nationaux.

Le Fonds renouvelable des approvisionnements a été autorisé par le crédit L6 (Approvisionnements et Services) de la Loi n° 1 de 1975 portant affectation de crédits. Les modifications apportées à l'affectation ont autorisé le fusionnement des opérations du Fonds renouvelable des approvisionnements avec celles du Fonds renouvelable de l'imprimerie, avec effet le 1er avril 1975, avec le Fonds renouvelable de l'édition, avec effet le 1er avril 1976 et avec le Fonds renouvelable des expositions, avec effet le 1er avril 1977.

La Loi n° 4 de 1981-82 portant affectation de crédits a augmenté la limite autorisée de fonds de roulement pour le Fonds renouvelable des approvisionnements de $150,000,000 à $200,000,000 au cours de 1981-82. Un montant de $44,171,345, représentant l'actif net pris en charge par le Fonds et l'actif contribué au Fonds, a été imputé sur cette autorisation au moment où le Fonds est devenu budgétaire en 1981. En vertu d'une autorisation permanente du Conseil du Trésor un montant de $3,256,386 du surplus accumulé a été transféré à l'autorisation du Fonds au cours de 1982-83.

2. Conventions comptables importantes

a) Revenus, coût des ventes et frais d'exploitation

Les revenus, le coût des ventes et les frais d'exploitation sont enregistrés selon la méthode de comptabilité d'exercice, sauf pour les écarts suivants:

i) La comptabilité d'exercice qu'utilisent les Services de l'approvisionnement scientifique et technique pour inscrire certains revenus est basée sur des analyses statistiques détaillées et vérifiées du volume de travail relatif aux achats. Cette convention a été adoptée afin d'éviter l'utilisation d'un système coûteux de tenue de registres tout en respectant l'obligation qu'il y a d'adhérer au principe comptable généralement reconnu de l'appariement des coûts et des revenus. Il faut, en moyenne, 18 mois pour réaliser les contrats dont la valeur varie de $200,000 à $1,000,000 et les revenus qui en proviennent sont répartis de façon uniforme sur cette période de 18 mois à partir du mois où le contrat est accordé. Il faut en moyenne 36 mois pour réaliser les contrats dont la valeur est supérieure à $1,000,000 et les revenus qui en proviennent sont répartis de façon uniforme sur cette période de 36 mois à partir du mois où est accordé le contrat. Certains autres contrats importants sont administrés à l'aide de la technique de la gestion de projet et le coût réel du projet est inscrit comme revenu au cours de chaque exercice pour toute la durée du projet. La direction admet que certains revenus sont gagnés avant que le contrat ne soit accordé mais est d'avis qu'il n'y a pas entorse sérieuse au principe comptable de l'appariement des coûts et des revenus puisqu'en général des revenus seront gagnés au cours de cette période au titre d'autres contrats déjà terminés.

ii) Les prestations aux employés (indemnités de cessation d'emploi et indemnités de vacances) sont imputées aux frais d'exploitation de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le passif non comptabilisé au 31 mars 1983 a été estimé à $31,965,944 ($27,831,974 au 31 mars 1982).

b) Amortissement

L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée prévue d'utilisation des immobilisations, soit généralement de 5 à 10 ans.

c) Contrats de location-financement—Équipement informatique (TED)

Le Conseil du Trésor a autorisé, le 2 mars 1976, le Fonds renouvelable des approvisionnements à acheter pour les ministères-clients de l'équipement informatique (TED) désigné et approuvé par le Conseil du Trésor. Le principal, l'intérêt et tous les autres coûts sont recouvrés des ministères sur une période d'un à cinq ans en vertu de contrats de location-financement. Le coût originaire de l'équipement, y compris le revenu de financement non gagné et les remboursements nets jusqu'à date, est présenté comme contrats de location-financement—Équipement informatique (TED) au bilan. Le Fonds renouvelable des approvisionnements demeure propriétaire de l'équipement. Les versements qui doivent être effectués par les ministères-clients pour les contrats de location-financement à long terme sont les suivants: $466,462 en 1984-85, $389,935 en 1985-86, $209,217 en 1986-87 et $84,222 en 1987-88.

3. Stocks

	1983	1982
	$	$
Matériaux bruts et produits finis	19,158,202	22,590,893
Travaux en cours	1,835,377	1,407,956
	20,993,579	23,998,849

4. Ventes et coût des ventes

Pour fins de consolidation, des ventes et coût des ventes au montant de $37,428,057 ($39,368,083 en 1982) ont été exclus.

5. Assurance

Le Fonds renouvelable des approvisionnements n'a aucune assurance sur ses biens ou sur ceux qui appartiennent à d'autres et qu'il conserve dans ses entrepôts. Cette mesure est conforme à la politique d'auto-assurance du gouvernement.

6. Immobilisations et amortissement accumulé

De l'amortissement se chiffrant à $1,009,446 est compris dans le coût des ventes à l'état de l'exploitation.

Immobilisations	Solde au début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
	$	$	$	$
Ameublement et équipement	3,105,455	1,047,200	128,440	4,024,215
Équipement informatique (TED)	6,127,706	1,190,453	20,976	7,297,183
Véhicules motorisés	678,756	137,126	83,144	732,738
Équipement d'entrepôt	805,816	16,079	33,047	788,848
Équipement d'imprimerie	8,176,258	1,901,012	277,234	9,800,036
	18,893,991	4,291,870	542,841	22,643,020

Appendice 2—*Fin*

Fonds renouvelable des approvisionnements—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1983—*Fin*

6. Immobilisations et amortissement accumulé—*Fin*

Amortissement accumulé	Solde au début de l'exercice	Amortissement	Diminution	Solde à la fin de l'exercice
	$	$	$	$
Ameublement et équipement	1,728,012	346,160	120,934	1,953,238
Équipement informatique (TED)	1,530,064	598,277	20,175	2,108,166
Véhicules motorisés	376,313	133,121	67,051	442,383
Équipement d'entrepôt	658,135	24,464	33,048	649,551
Équipement d'imprimerie	6,744,168	989,364	257,128	7,476,404
	11,036,692	2,091,386	498,336	12,629,742

SECTION 6

COMPTES PUBLICS
1982-83

Communications

Ministère
Conseil des Arts du Canada
Société Radio-Canada
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Corporation du Centre national des Arts
Office national du film
Bibliothèque nationale
Musées nationaux du Canada
Archives publiques
Conseil de recherches en sciences humaines

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	6.4
Coût total des programmes—Budgétaire	6.8
Programmes par activité—Budgétaire	6.9
Subventions et contributions	6.11
Dépenses budgétaires par programme et article courant	6.14
Recettes	6.16
Appendices	6.18

COMMUNICATIONS

Ministère

Objectifs

PROGRAMME DES COMMUNICATIONS

PROGRAMME

—Favoriser le développement et le fonctionnement méthodiques des communications au Canada tant à l'échelle nationale qu'à l'échelle internationale.

FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES

—Projeter, établir et gérer des installations et des services de télécommunications qui répondent aux besoins des ministères et organismes fédéraux sur une base économique.

PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE

—Élaborer et formuler des politiques et des programmes en vue de la réalisation des objectifs culturels et artistiques nationaux et encourager une collaboration efficace entre les organismes, les ministères et les gouvernements intéressés à la réalisation de ces objectifs.

Conseil des Arts du Canada

Objectif

—Appuyer la création artistique et la production d'œuvres d'art sous toutes leurs formes et rendre l'art accessible à tous; coordonner l'activité de l'UNESCO au Canada et la participation du Canada aux programmes de l'UNESCO à l'étranger, sauf en ce qui concerne les questions politiques et les programmes d'aide aux pays en voie de développement.

Société Radio-Canada

Objectif

—Mettre au point et offrir aux Canadiens un service national de radiodiffusion dans les deux langues officielles et assurer un service international, soit deux services de teneur et de nature essentiellement canadiens.

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

Objectif

—Favoriser et encourager le développement de l'industrie du long métrage au Canada.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Objectif

—Encourager l'élaboration et l'application des politiques nationales de radiodiffusion et de télécommunications grâce à la réglementation et à la supervision des réseaux canadiens de radiodiffusion et de télécommunications.

Corporation du Centre national des Arts

Objectif

—Promouvoir le développement des arts d'interprétation.

Office national du film

Objectif

—Illustrer la culture et la vie au Canada et assurer des services et de l'aide, sous forme de films, aux ministères et organismes du gouvernement.

Bibliothèque nationale

Objectif

—Faciliter l'accès aux ressources des bibliothèques du pays au gouvernement et au peuple canadiens.

Musées nationaux du Canada

Objectif

—Mettre en valeur les produits de la nature et les œuvres de l'homme ayant trait plus particulièrement, mais non pas exclusivement, au Canada, de façon à susciter l'intérêt à leur égard dans tout le pays et à en propager la connaissance.

Archives publiques

Objectif

—Acquérir, organiser et conserver des documents historiques relatifs à l'histoire du Canada, et assurer aux ministères et organismes du gouvernement un service opérationnel et consultatif de gestion des documents et des microfilms.

Conseil de recherches en sciences humaines

Objectif

—Promouvoir et soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME DES COMMUNICATIONS	
	Budgétaire	
1	Dépenses de fonctionnement, subvention inscrite au Budget, contributions et autorisation de dépenser les recettes de l'année	$ 97,961,000
	1b	33,279,000
	Virement du: CT, crédit 5[1]	311,000
	CT, crédit 10[1]	304,827
		131,855,827
	Moins: virement sur le crédit 5	1,483,000
2c	Afin de rembourser le compte des télécommunications gouvernementales créé par la Loi sur la régularisation des comptes, relativement à des pertes prévues	
5	Dépenses en capital	$ 19,347,000
	5b	9,640,000
	5c Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,483,000 du crédit 1 (Communications) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de	698,000
	Virement du crédit 1	1,483,000
Stat	Ministre des Communications—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	PROGRAMME DES COMMUNICATIONS—FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES	
Stat	Budgets des dépenses 1982-83	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
Stat	Télésat Canada, S.R., c. 1970, c. T-4, article 41. Sur recommandation du Ministre et selon les modalités approuvées par le gouverneur en conseil, le Ministre des Finances peut à l'occasion prêter de l'argent à la Société, le total impayé ne doit à aucun moment dépasser $40,000,000. (Net)	
	PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE	
	Budgétaire	
10	Dépenses de fonctionnement	$ 5,416,000
	10b	610,000
	10c	1,311,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	3,222
15	Subventions inscrites au Budget et contributions	$ 12,010,000
	15b	4,435,000
	15c	8,719,000
20	Versements à la Société canadienne des postes pour les coûts reliés aux envois de livres, journaux et périodiques à caractère culturel	$ 220,000,000
	20b	86,900,000
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L25	Prêts à des établissements et à des administrations sis au Canada, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux fins de l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. (Brut)	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	
	CONSEIL DES ARTS DU CANADA	
	Budgétaire	
30	Paiement au Conseil des Arts du Canada, aux termes de l'article 20 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, devant servir aux fins générales prévues à l'article 8 de la Loi	
	SOCIÉTÉ RADIO-CANADA	
	Budgétaire	
35	Paiement à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses de fonctionnement de son service de radiodiffusion	$ 673,669,000
	35b	100,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	392,254
40	Paiement à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses en capital de son service de radiodiffusion	
41b	Paiement à la Société Radio-Canada pour le fonds de roulement	
	Total du programme—Budgétaire	
	SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE	
	Budgétaire	
45	Paiements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne devant servir aux fins prévues dans la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
130,372,827		130,372,827		130,372,827	128,513,259	1,859,568		113,312,176
1,485,822		1,485,822		1,485,822	1,485,822			
31,168,000		31,168,000		31,168,000	25,798,337	5,369,663		19,239,9[illegible]3
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			19,590
8,248,000	874,300	9,122,300		9,122,300	9,122,300			8,120,000
	18,750	18,750		18,750	18,750			10,747
171,311,649	*894,775*	*172,206,424*		*172,206,424*	*164,977,193*	*7,229,231*		*140,702,436*
1,578,000	*(1,578,000)*		*7,796,410*	*7,796,410*	*(1,858,036)*		*9,654,446*	*2,297,400*
172,889,649	***(683,225)***	***172,206,424***	***7,796,410***	***180,002,834***	***163,119,157***	***7,229,231***	***9,654,446***	***142,999,836***
	40,000,000	***40,000,000***		***40,000,000***			***40,000,000***	
7,340,222		7,340,222		7,340,222	6,420,717	919,505		6,280,938
25,164,000		25,164,000		25,164,000	22,410,806	2,753,194		25,420,288
306,900,000		306,900,000		306,900,000	306,900,000			
359,000	38,100	397,100		397,100	397,100			431,000
339,763,222	***38,100***	***339,801,322***		***339,801,322***	***336,128,623***	***3,672,699***		***32,132,226***
10,000		***10,000***		***10,000***		***10,000***		
512,652,871	(645,125)	512,007,746	7,796,410	519,804,156	499,247,780	10,901,930	9,654,446	175,132,062
10,000	40,000,000	40,010,000		40,010,000		10,000	40,000,000	
59,883,000		***59,883,000***		***59,883,000***	***59,883,000***			***52,941,000***
674,161,254		674,161,254		674,161,254	674,161,254			598,618,680
63,700,000		63,700,000		63,700,000	63,700,000			60,000,000
6,750,000		6,750,000		6,750,000	6,750,000			6,000,000
744,611,254		***744,611,254***		***744,611,254***	***744,611,254***			***664,618,680***
4,466,000	***26,546***	***4,492,546***		***4,492,546***	***4,492,546***			***1,137,772***

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE—*Fin*	
	Non budgétaire	
Stat	Paiements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne devant servir aux fins prévues dans la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	
	CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES	
	Budgétaire	
50	Dépenses du programme et subventions inscrites au Budget	$ 20,430,000
	50b	567,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	17,550
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS	
	Budgétaire	
55	Paiements à la Corporation du Centre national des Arts	
	OFFICE NATIONAL DU FILM	
	Budgétaire	
60	Fonds renouvelable de l'Office national du film—Déficit de fonctionnement, dépenses en capital, subventions inscrites au Budget et contributions	$ 52,758,000
	Virement du: CT, crédit 5[1]	468,343
	CT, crédit 10[1]	84,087
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
Stat	Budgets des dépenses 1982-83	
	Apport d'actif	
	Total du programme—Budgétaire	
	BIBLIOTHÈQUE NATIONALE	
	Budgétaire	
65	Dépenses du programme et subventions inscrites au Budget	$ 24,087,000
	65b	1,329,000
	Virement du: CT, crédit 5[1]	681,392
	CT, crédit 10[1]	22,196
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	MUSÉES NATIONAUX DU CANADA	
	Budgétaire	
70	Dépenses de fonctionnement, y compris une somme de $2,045,000 pour l'acquisition de pièces de collection par la Corporation au cours des années financières 1982-83 et 1983-84 et autorisation de dépenser les recettes de l'année provenant de la vente au public de livres, brochures, reproductions et d'autres documents relatifs aux fins de la Corporation	$ 49,093,000
	Virement du: CT, crédit 5[1]	358,823
	CT, crédit 10[1]	393,442
	CT, crédit 30[1]	49,000
75	Subventions inscrites au Budget	$ 8,852,700
	Virement du CT, crédit 10[1]	444,605
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	ARCHIVES PUBLIQUES	
	Budgétaire	
80	Dépenses du programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année	$ 30,090,000
	80b	1,022,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	340,730
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES	
	Budgétaire	
85	Dépenses de fonctionnement	
90	Subventions inscrites au Budget	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des projets destinés à améliorer les procédures et les moyens de contrôle en matière de gestion.

000117

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes: Annulés (suremployés)	Soldes: Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
	(26,546)	(26,546)	2,655,016	2,628,470	(609,770)		3,238,240	3,942,948
21,014,550		21,014,550		21,014,550	19,846,292	1,168,258		18,026,632
1,867,000	197,900	2,064,900		2,064,900	2,064,900			1,845,000
	648	648		648	648			818
22,881,550	198,548	23,080,098		23,080,098	21,911,840	1,168,258		19,872,450
15,797,000		15,797,000		15,797,000	15,797,000			14,317,000
53,310,430		53,310,430		53,310,430	52,786,817	523,613		48,100,062
	7,943	7,943		7,943	7,943			
53,310,430	7,943	53,318,373		53,318,373	52,794,760	523,613		48,100,062
220,000	(220,000)		8,824,841	8,824,841	(863,173)			1,701,009
	(839,376)	(839,376)		(839,376)				
220,000	(1,059,376)	(839,376)	8,824,841	7,985,465	(863,173)		8,848,638	1,701,009
53,530,430	(1,051,433)	52,478,997	8,824,841	61,303,838	51,931,587	523 ,613	8,848,638	49,801,071
26,119,588		26,119,588		26,119,588	24,111,708	2,007,880		19,873,500
1,755,000	186,000	1,941,000		1,941,000	1,941,000			1,764,000
27,874,588	186,000	28,060,588		28,060,588	26,052,708	2,007,880		21,637,500
49,894,265		49,894,265	373,010	50,267,275	48,558,400	1,413,111	295,764	45,565,030
9,297,305		9,297,305		9,297,305	8,885,960	411,345		9,091,521
3,847,000	407,800	4,254,800		4,254,800	4,254,800			3,874,000
63,038,570	407,800	63,446,370	373,010	63,819,380	61,699,160	1,824,456	295,764	58,530,551
31,452,730		31,452,730		31,452,730	30,791,802	660,928		26,753,802
2,611,000	276,800	2,887,800		2,887,800	2,887,800			2,648,000
34,063,730	276,800	34,340,530		34,340,530	33,679,602	660,928		29,401,802
4,936,000		4,936,000		4,936,000	4,589,463	346,537		4,065,347
51,348,000		51,348,000		51,348,000	51,348,000			42,150,000
392,000	41,600	433,600		433,600	433,600			390,000
56,676,000	41,600	56,717,600		56,717,600	56,371,063	346,537		46,605,347
1,595,474,993	(559,264)	1,594,915,729	16,994,261	1,611,909,990	1,575,677,540	17,433,602	18,798,848	1,133,995,235
10,000	39,973,454	39,983,454	2,655,016	42,638,470	(609,770)	10,000	43,238,240	3,942,948

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	*Plus:* Coûts du programme reliés aux envois de livres, journaux et périodiques	*Moins:* Services fournis gratuitement à d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE									
COMMUNICATIONS	1982-83	164,977	29,098	2,959	5,502	1,537			145,877
	1981-82	140,703	14,643	2,792	4,323	1,249			134,424
COMMUNICATIONS—FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES	1982-83	(1,858)							(1,858)
	1981-82	2,297							2,297
ARTS ET CULTURE	1982-83	336,129	38		197	61			336,349
	1981-82	32,132			303	45	189,500		221,980
	1982-83	499,248	29,136	2,959	5,699	1,598			480,368
	1981-82	175,132	14,643	2,792	4,626	1,294	189,500		358,701
CONSEIL DES ARTS DU CANADA	1982-83	59,883							59,883
	1981-82	52,941							52,941
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA	1982-83	744,611							744,611
	1981-82	664,619							664,619
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE	1982-83	4,492							4,492
	1981-82	1,138							1,138
CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES	1982-83	21,912	20,905		1,629	297			2,933
	1981-82	19,872	18,460		1,629	246			3,287
CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS	1982-83	15,797							15,797
	1981-82	14,317							14,317
OFFICE NATIONAL DU FILM	1982-83	51,932							51,932
	1981-82	49,801							49,801
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE	1982-83	26,053	607		4,029	3,650			33,125
	1981-82	21,637	413		1,639	3,051			25,914
MUSÉES NATIONAUX DU CANADA	1982-83	61,699	125		9,478	821			71,873
	1981-82	58,531	228		6,835	672			65,810
ARCHIVES PUBLIQUES	1982-83	33,680	173		9,408	476		10,262	33,129
	1981-82	29,402	276		5,773	400		9,236	26,063
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES	1982-83	56,371	393		369	70			56,417
	1981-82	46,605	259		220	62			46,628
Total	1982-83	1,575,678	51,339	2,959	30,612	6,912		10,262	1,554,560
	1981-82	1,133,995	34,279	2,792	20,722	5,725	189,500	9,236	1,309,219

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME DES COMMUNICATIONS								
Administration centrale	14,768	15,797	1,177	2,399			15,945	18,196
Recherche en télécommunications	18,838	18,837	15,620	12,608	1,482	1,482	35,940	32,927
Développement des télécommunications nationales	5,827	5,502		25	448	447	6,275	5,974
Participation internationale	2,116	1,621			2,125	1,853	4,241	3,474
Gestion du spectre des fréquences radioélectriques	37,716	36,707	1,735	1,901	282	251	39,733	38,859
Applications spatiales	35,144	34,551	12,636	8,865	18,365	18,284	66,145	61,700
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	9,122	9,122					9,122	9,122
	123,531	122,137	31,168	25,798	22,702	22,317	177,401	170,252
Moins: recettes à valoir sur le crédit	5,195	5,275					5,195	5,275
	118,336	116,862	31,168	25,798	22,702	22,317	172,206	164,977
Moins: rentrées portées en recettes	14,491	29,098					14,491	29,098
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	2,959	2,959					2,959	2,959
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	5,502	5,502					5,502	5,502
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,537	1,537					1,537	1,537
	113,843	*97,762*	*31,168*	*25,798*	*22,702*	*22,317*	*167,713*	*145,877*
PROGRAMME DES COMMUNICATIONS—FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES								
Administration	3,677	3,396	129	129			3,806	3,525
Soutien technique des télécommunications	5,301	4,897					5,301	4,897
Opérations	117,538	108,568					117,538	108,568
	126,516	116,861	129	129			126,645	116,990
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	118,848	118,848					118,848	118,848
	7,668	*(1,987)*	*129*	*129*			*7,797*	*(1,858)*
Coût total du programme	121,511	95,775	31,297	25,927	22,702	22,317	175,510	144,019
PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE								
Élaboration et analyse des politiques	3,532	3,400					3,532	3,400
Programmes spéciaux	310,698	309,912	10	9	25,164	22,411	335,872	332,332
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	397	397					397	397
	314,627	313,709	10	9	25,164	22,411	339,801	336,129
Moins: rentrées portées en recettes	261	38					261	38
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	197	197					197	197
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	61	61					61	61
Coût total du programme	314,624	313,929	10	9	25,164	22,411	339,798	336,349
CONSEIL DES ARTS DU CANADA					59,883	59,883	59,883	59,883
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA*								
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE*								
CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS**								
CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES								
Radiodiffusion	10,214	9,277			92	34	10,306	9,311
Télécommunications	3,585	3,171					3,585	3,171
Administration	9,116	9,204	73	226			9,189	9,430
	22,915	21,652	73	226	92	34	23,080	21,912
Moins: rentrées portées en recettes	18,700	20,905					18,700	20,905
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,629	1,629					1,629	1,629
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	297	297					297	297
Coût total du programme	6,141	2,673	73	226	92	34	6,306	2,933
OFFICE NATIONAL DU FILM								
Fonds renouvelable de l'Office national du film	75,426	67,891	2,095	2,095	283	273	77,804	70,259
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	16,500	18,327					16,500	18,327
Coût total du programme	58,926	49,564	2,095	2,095	283	273	61,304	51,932

000121

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*

(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE								
Administration	1,676	5,197	7	64	18	18	1,701	5,279
Centre des systèmes de bibliothèque	8,112	5,295	16	213			8,128	5,508
Développement des collections	4,568	3,948	4	49			4,572	3,997
Services au public	6,826	5,742	74	52			6,900	5,794
Catalogage	6,716	5,439	16	17	28	19	6,760	5,475
	27,898	25,621	117	395	46	37	28,061	26,053
Moins: rentrées portées en recettes	694	607					694	607
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	4,029	4,029					4,029	4,029
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	3,650	3,650					3,650	3,650
Coût total du programme	34,883	32,693	117	395	46	37	35,046	33,125
MUSÉES NATIONAUX DU CANADA								
Galerie nationale du Canada	8,837	8,956	111	166	1	1	8,949	9,123
Musée national de l'Homme	10,243	10,469	80	341	113	110	10,436	10,920
Musée national des sciences naturelles	6,678	7,035	75	143	96	93	6,849	7,271
Musée national des sciences et de la technologie	5,457	5,031	73	164			5,530	5,195
Programmes nationaux	9,356	9,175	274	421	222	218	9,852	9,814
Programmes d'appui aux musées	1,244	1,025	7	46	8,852	8,452	10,103	9,523
Administration	8,766	6,466	166	171	13	12	8,945	6,649
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4,255	4,255					4,255	4,255
	54,836	52,412	786	1,452	9,297	8,886	64,919	62,750
Moins: recettes à valoir sur le crédit	1,100	1,051					1,100	1,051
	53,736	51,361	786	1,452	9,297	8,886	63,819	61,699
Moins: rentrées portées en recettes		125						125
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	9,478	9,478					9,478	9,478
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	821	821					821	821
Coût total du programme	64,035	61,535	786	1,452	9,297	8,886	74,118	71,873
ARCHIVES PUBLIQUES								
Administration	8,512	11,305	464	383			8,976	11,688
Archives	13,632	12,270	125	468	251	200	14,008	12,938
Gestion des documents	6,620	5,624	924	674			7,544	6,298
Services techniques	3,233	2,351	198	302			3,431	2,653
Activités du Service central du microfilm	1,897	1,869	100	92			1,997	1,961
	33,894	33,419	1,811	1,919	251	200	35,956	35,538
Moins: recettes à valoir sur le crédit	1,615	1,858					1,615	1,858
	32,279	31,561	1,811	1,919	251	200	34,341	33,680
Moins: rentrées portées en recettes		173						173
services fournis gratuitement à d'autres ministères	10,262	10,262					10,262	10,262
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	9,408	9,408					9,408	9,408
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	476	476					476	476
Coût total du programme	31,901	31,010	1,811	1,919	251	200	33,963	33,129
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES								
Administration	5,370	5,023					5,370	5,023
Subventions et bourses d'études					51,348	51,348	51,348	51,348
	5,370	5,023			51,348	51,348	56,718	56,371
Moins: rentrées portées en recettes						393		393
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	277	369					277	369
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	70	70					70	70
Coût total du programme	5,717	5,462			51,348	50,955	57,065	56,417

* Voir volume III pour le détail.
** Voir l'appendice 3 pour le détail.

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE			
PROGRAMME DES COMMUNICATIONS			
Subvention			
Gestion du spectre des fréquences radioélectriques			
Conseil canadien de planification technique de la radio	*17*	*17*	*15*
Contributions			
Recherche en télécommunications			
Contributions destinées à financer les associations en télécommunications, la tenue de conférences, de séminaires et de colloques parrainés par des universités canadiennes	25	25	15
Contributions à l'industrie canadienne pour aider à la création de nouveaux systèmes de fonctionnement commerciaux Télidon	1,457	1,457	6,189
Développement des télécommunications nationales			
Contributions en vertu de Programme d'aide aux communications dans le Nord à l'égard des télécommunications du Canadien National et de Bell Canada, afin d'améliorer le service téléphonique offert dans les communautés des Territoires du Nord-Ouest	298	297	330
Versement au Conseil canadien de la documentation juridique d'une contribution destinée à l'établissement d'un organe central de diffusion et de stockage des décisions des tribunaux de réglementation	50	50	50
Contribution à l'Agence canadienne de développement du sous-titrage pour encourager le sous-titrage par la liaison, la commercialisation et le développement	100	100	200
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			40
Participation internationale			
Part des frais d'administration d'organismes internationaux de radio, de téléphone et de télégraphie assumée par le Canada: Union internationale des télécommunications, Genève (Suisse)	2,097	1,828	2,140
Contribution à la Conférence interaméricaine des télécommunications	28	25	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			16
Gestion du spectre des fréquences radioélectriques			
Programme d'emploi d'été des jeunes	255	224	130
Contribution à l'Association canadienne de normalisation	10	10	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			7
Applications spatiales			
Contribution à Télésat Canada pour l'acquisition, au Canada, de l'engin spatial Anik-D	1,705	1,705	2,767
Contribution à l'Agence spatiale européenne en vue de couvrir les frais de participation aux étapes de développement, de fabrication et de fonctionnement du Programme de grand satellite de télécommunications	16,660	16,579	6,420
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			3,267
	22,685	*22,300*	*21,571*
	22,702	***22,317***	***21,586***
PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE			
Subventions			
Programmes spéciaux			
Fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération à Charlottetown (Î-P-É)	985	985	1,439
Subventions aux festivals internationaux du film du Canada	350	350	
Subventions à des établissements et à des administrations sis au Canada conformément à l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels	2,190	2,160	1,021
Subventions aux institutions et organismes culturels canadiens sans but lucratif pour la réduction de déficits, le perfectionnement des cadres et pour certaines activités culturelles spéciales de portée nationale	4,875	4,849	6,234
Subvention au Domaine Forget de Charlevoix Inc.	30	30	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			893
	8,430	*8,374*	*9,587*
Contributions			
Programmes spéciaux			
Contributions aux organismes nationaux d'activités artistiques et culturelles	610	610	
Contributions aux institutions et organismes culturels canadiens à but non lucratif pour le perfectionnement des cadres et la participation aux dépenses en capital	5,934	4,434	8,300
Contribution au festival international de Toronto (Jubilee Festival 1984)	1,500	1,350	
Contributions au développement de l'industrie canadienne de l'édition	8,690	7,643	7,331
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			202
	16,734	*14,037*	*15,833*
	25,164	***22,411***	***25,420***
	47,866	44,728	47,006

000123

Subventions et contributions—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
CONSEIL DES ARTS DU CANADA			
Subvention			
Paiement au Conseil des Arts du Canada, aux termes de l'article 20 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, devant servir aux fins générales prévues à l'article 8 de la Loi	*59,883*	*59,883*	*52,941*
CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES			
Subventions			
Radiodiffusion			
Subventions à la recherche, aux termes de l'article 18 de la Loi sur la radiodiffusion	*92*	*34*	*59*
OFFICE NATIONAL DU FILM			
Subventions			
Direction et services administratifs			
Subventions pour aider à payer le coût de certains événements cinématographiques d'importance, qui ont lieu au Canada et qui sont d'intérêt national ou international, selon l'avis du conseil d'administration	*10*	*10*	*10*
Contributions			
Distribution de films et autres formes de présentations visuelles			
Paiements faits aux cinémathèques, en vertu d'ententes, en échange de services de distribution de films	*16*	*6*	*16*
Paiements de transfert			
Paiements au Québec en ce qui concerne l'Accord sur l'imposition réciproque	*257*	*257*	*242*
	283	***273***	***268***
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE			
Subventions			
Administration			
Fédération internationale des associations de bibliothécaires	8	8	8
ASTED	10	10	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			37
Catalogage			
Système international de données sur les publications en série	28	19	21
	46	*37*	*66*
MUSÉES NATIONAUX DU CANADA			
Subventions			
Galerie nationale du Canada			
College Art Association of America	1	1	1
Programmes d'appui aux musées			
Subventions aux musées et autres organisations du Canada aux fins de leur fonctionnement, projets spéciaux, formation, enregistrement, achat de matériel et construction d'installations	8,852	8,452	8,602
	8,853	*8,453*	*8,603*
Contributions			
Musée national de l'Homme			
Programme d'emploi d'été des étudiants et placement des jeunes	113	110	89
Musée national des sciences naturelles			
Programme d'emploi d'été des étudiants et placement des jeunes	96	93	233
Programmes nationaux			
Programme d'emploi d'été des étudiants et placement des jeunes	222	218	167
Administration			
Programme d'emploi d'été des étudiants et placement des jeunes	13	12	
	444	*433*	*489*
	9,297	***8,886***	***9,092***

000123

Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
ARCHIVES PUBLIQUES			
Contributions			
Administration			
Volet des projets fédéraux de 1982 d'Été Canada	251	200	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			3
	251	*200*	*3*
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES			
Subventions			
Subventions et bourses d'études			
Subventions à des individus, institutions et associations pour promouvoir et soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines	*51,348*	*51,348*	*42,150*
Total	169,066	165,389	151,585

000125

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme des communications — Programme	Programme des communications — Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales	Programme des arts et de la culture	Sous-total	Conseil des Arts du Canada	Société Radio-Canada	Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
(1) Traitements et salaires	65,373	5,730	3,176	74,279			
	64,599	**5,730**	**2,950**	**73,279**			
	55,480	*4,955*	*2,560*	*62,995*			
(1) Autres frais touchant le personnel	9,769	889	474	11,132			
	9,653	**889**	**440**	**10,982**			
	8,564	*739*	*464*	*9,767*			
(2) Transports et communications	7,057	107,802	553	115,412			
	6,533	**107,802**	**464**	**114,799**			
	6,040	*63,473*	*588*	*70,101*			
(3) Information	1,211	35	495	1,741			
	1,121	**35**	**415**	**1,571**			
	1,358	*1*	*188*	*1,547*			
(4) Services professionnels et spéciaux	45,208	1,284	2,728	49,220			
	41,849	**1,284**	**2,288**	**45,421**			
	33,977	*987*	*2,623*	*37,587*			
(5) Location	2,147	858	31	3,036			
	1,987	**858**	**26**	**2,871**			
	1,622	*434*	*67*	*2,123*			
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	1,781	61	19	1,861			
	1,649	**61**	**16**	**1,726**			
	1,355	*22*	*2*	*1,379*			
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	6,565	147	250	6,962			
	6,077	**147**	**210**	**6,434**			
	6,447	*118*	*180*	*6,745*			
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	1,501			1,501			
	1,389			**1,389**			
	1,563			*1,563*			
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	12,234	129	8	12,371			
	11,325	**129**	**7**	**11,461**			
	7,571	*178*	*34*	*7,783*			
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	22,702		25,164	47,866	59,883		
	22,317		**22,411**	**44,728**	**59,883**		
	21,586		*25,420*	*47,006*	*52,941*		
(12) Toutes autres dépenses	1,853	9,710	306,903	318,466		744,611	4,492
	1,753	**55**	**306,902**	**308,710**		**744,611**	**4,492**
	228	*1,431*	*6*	*1,665*		*664,619*	*1,138*
(1-12) Total	177,401	126,645	339,801	643,847	59,883	744,611	4,492
	170,252	**116,990**	**336,129**	**623,371**	**59,883**	**744,611**	**4,492**
	145,791	*72,338*	*32,132*	*250,261*	*52,941*	*664,619*	*1,138*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	5,195	118,848		124,043			
	5,275	**118,848**		**124,123**			
	5,088	*70,041*		*75,129*			
Total des dépenses nettes	172,206	7,797	339,801	519,804	59,883	744,611	4,492
	164,977	**(1,858)**	**336,129**	**499,248**	**59,883**	**744,611**	**4,492**
	140,703	*2,297*	*32,132*	*175,132*	*52,941*	*664,619*	*1,138*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	Corporation du Centre national des Arts	Office national du film	Bibliothèque nationale	Musées nationaux du Canada	Archives publiques	Conseil de recherches en sciences humaines	Total
14,365 **14,371** *12,605*		32,188 **32,028** *29,118*	14,665 **14,434** *12,526*	30,395 **29,665** *26,779*	20,611 **20,288** *17,991*	3,017 **2,928** *2,552*	189,520 **186,993** *164,566*
2,401 **2,190** *1,982*		4,614 **4,496** *4,068*	1,941 **1,941** *1,764*	4,255 **4,614** *4,350*	2,888 **2,888** *2,648*	434 **434** *390*	27,665 **27,545** *24,969*
1,465 **1,192** *1,460*		4,640 **4,920** *4,426*	598 **717** *586*	4,224 **3,336** *3,048*	1,146 **961** *892*	290 **522** *212*	127,775 **126,447** *80,725*
900 **624** *471*		938 **746** *1,090*	665 **386** *354*	1,197 **954** *1,152*	473 **519** *304*	200 **114** *88*	6,114 **4,914** *5,006*
2,125 **1,641** *1,604*		10,257 **10,576** *11,168*	6,769 **4,767** *3,254*	6,887 **6,767** *6,802*	3,962 **3,788** *2,846*	889 **436** *699*	80,109 **73,396** *63,960*
446 **214** *412*		9,078 **8,647** *7,244*	635 **684** *337*	998 **758** *435*	310 **215** *197*	250 **186** *179*	14,753 **13,575** *10,927*
120 **191** *107*		1,450 **1,102** *647*	176 **109** *112*	597 **1,241** *936*	1,290 **1,493** *961*	11 **35** *22*	5,505 **5,897** *4,164*
923 **1,070** *988*		4,308 **4,388** *6,037*	2,194 **2,504** *2,042*	3,791 **3,077** *3,045*	2,371 **2,160** *1,923*	250 **221** *208*	20,799 **19,854** *20,988*
				49 **1** *9*			1,550 **1,390** *1,572*
73 **226** *180*		2,095 **2,095** *1,979*	117 **395** *536*	737 **1,451** *1,344*	1,811 **1,919** *1,684*	29 **147** *105*	17,233 **17,694** *13,611*
92 **34** *59*		283 **273** *268*	46 **37** *66*	9,297 **8,886** *9,092*	251 **200** *3*	51,348 **51,348** *42,150*	169,066 **165,389** *151,585*
170 **159** *4*	15,797 **15,797** *14,317*	7,953 **988** *527*	255 **79** *60*	2,492 **2,000** *2,655*	843 **1,107** *1,572*		1,095,079 **1,077,943** *686,557*
23,080 **21,912** *19,872*	15,797 **15,797** *14,317*	77,804 **70,259** *66,572*	28,061 **26,053** *21,637*	64,919 **62,750** *59,647*	35,956 **35,538** *31,021*	56,718 **56,371** *46,605*	1,755,168 **1,721,037** *1,228,630*
		16,500 **18,327** *16,771*		1,100 **1,051** *1,116*	1,615 **1,858** *1,619*		143,258 **145,359** *94,635*
23,080 **21,912** *19,872*	15,797 **15,797** *14,317*	61,304 **51,932** *49,801*	28,061 **26,053** *21,637*	63,819 **61,699** *58,531*	34,341 **33,680** *29,402*	56,718 **56,371** *46,605*	1,611,910 **1,575,678** *1,133,995*

000127

Recettes

MINISTÈRE

Résumé

	1982-83 $	1981-82 $
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	3,000,000	2,550,000
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	893,300	1,164,993
Rémunérations de services	2,061,026	379,223
Privilèges, licences et permis	17,728,248	10,384,884
Produits des ventes	34,960	15,259
Autres recettes non fiscales	5,418,127	148,884
Total	29,135,661	14,643,243

Détail

	1982-83 $	$
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Autres—		
Entreprises privées—		
Télésat Canada—Dividendes		3,000,000
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	116,878	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	776,422	
		893,300
Autres recettes non fiscales:		
Recouvrement du Fonds du revenu consolidé par la suite d'une vente de propriété de la Société Radio-Canada	4,999,843	
Divers	418,284	
		5,418,127

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

Résumé

	1982-83 $	1981-82 $
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	27,012	229,516
Privilèges, licences et permis	20,874,564	18,230,640
Autres recettes non fiscales	2,944	
Total	20,904,520	18,460,156

Détail

	1982-83 $
Recettes non fiscales—	
Privilèges, licences et permis:	
Frais de licences en radiodiffusion	20,874,564

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

Résumé

	1982-83 $	1981-82 $
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	94,284	121,731
Rémunérations de services	507,190	285,899
Autres recettes non fiscales	5,765	5,584
Total	607,239	413,214

Détail

	1982-83 $	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	28,136	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	66,148	
		94,284
Rémunérations de services:		
Reproduction de matériel photographique de collection à la Bibliothèque nationale		507,190
Autres recettes non fiscales:		
Perception de sommes pour des ventes diverses autres que les reproductions		5,765

MUSÉES NATIONAUX DU CANADA

Résumé

	1982-83 $	1981-82 $
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	123,145	131,334
Rémunérations de services	250	60
Produits des ventes	213	44,786
Autres recettes non fiscales	1,763	51,579
Total	125,371	227,759

Détail

	1982-83 $	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements pour marchandises d'approvisionnement et pour divers chèques annulés	41,745	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	81,400	
		123,145
Produits des ventes:		
Ventes de diapositives, photographies, etc., à l'intérieur de la société		213

ARCHIVES PUBLIQUES

Résumé

	1982-83 $	1981-82 $
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	17,653	115,638
Rémunérations de services	142,606	140,005
Autres recettes non fiscales	13,084	20,169
Total	173,343	275,812

Détail

	1982-83 $	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	11,217	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	6,436	
		17,653
Rémunérations de services:		
Reproduction de documents de collection aux Archives publiques		142,606

Recettes—*Fin*

	1982-83	1981-82
	$	$
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	393,022	258,713

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de paiements en trop et de sommes non dépensées provenant de subventions et bourses d'études	390,997	
Recouvrements de dépenses en fonctionnement d'exercices précédents	359	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	1,666	
		393,022

Appendice 1

Conseil des Arts du Canada

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE FRANCIS FOX, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES COMMUNICATIONS
ET
MEMBRES DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA

J'ai vérifié le bilan du Compte de dotation et le bilan des Fonds spéciaux du Conseil des Arts du Canada au 31 mars 1983 ainsi que l'état des revenus et dépenses et l'état de l'avoir du Compte de dotation et l'état des revenus et dépenses et de l'avoir des Fonds spéciaux pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Conseil au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
RAYMOND DUBOIS, C.A.

Ottawa (Ontario)
le 17 juin 1983

COMPTE DE DOTATION

(*Caisse de dotation statutaire et subvention parlementaire*)

BILAN AU 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

ACTIF	1983	1982
Encaisse et dépôts à court terme	8,348	1,851
Intérêts courus	1,735	1,582
Débiteurs	88	327
Placements (note 3)	71,233	76,111
	81,404	79,871

PASSIF	1983	1982
Subventions autorisées à payer	15,639	13,771
Créditeurs et passif couru	1,403	1,332
Revenu reporté	133	64
Dû aux Fonds spéciaux (note 5)	5,366	4,772
	22,541	19,939
AVOIR		
Fonds de capital		
Principal de la caisse établie en vertu de l'article 14 de la loi	50,000	50,000
Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	4,534	5,128
	54,534	55,128
Surplus		
Affecté	3,600	3,100
Non affecté	729	1,704
	4,329	4,804
	58,863	59,932
	81,404	79,871

Approuvé par le Conseil:

Trésorier
CLAUDE GAUTHIER

Directeur
TIMOTHY PORTEOUS

Appendice 1—*Suite*

Conseil des Arts du Canada—*Suite*

FONDS SPÉCIAUX

BILAN AU 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

ACTIF	1983	1982
Encaisse et dépôts à court terme	2,255	1,293
Intérêts courus	276	260
Dû par le Compte de dotation (note 5)	5,366	4,772
Placements (note 4)	12,106	12,855
	20,003	19,180

PASSIF	1983	1982
Subventions autorisées à payer	**1,213**	**1,227**
AVOIR		
Fonds de capital		
Principal	**18,340**	**17,501**
Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	**60**	**94**
	18,400	**17,595**
Surplus non affecté	**390**	**358**
	18,790	**17,953**
	20,003	**19,180**

Approuvé par le Conseil:

Trésorier
CLAUDE GAUTHIER

Directeur
TIMOTHY PORTEOUS

Appendice 1—*Suite*

Conseil des Arts du Canada—*Suite*

COMPTE DE DOTATION

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Revenus		
Subvention parlementaire	59,883	52,941
Intérêts et dividendes	10,846	10,576
Location, Banque d'œuvres d'art (note 7)	497	400
Annulation de subventions autorisées au cours des exercices précédents et remboursements	304	271
	71,530	64,188
Dépenses		
Arts		
Subventions et services	59,979	52,061
Administration (tableau)	4,769	4,563
Oeuvres d'art (note 7)	775	504
	65,523	57,128
Commission canadienne pour l'Unesco		
Administration (tableau)	680	658
Subventions	180	132
	860	790
Administration générale (tableau)	5,622	4,911
	72,005	62,829
Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus)	(475)	1,359

COMPTE DE DOTATION

ÉTAT DE L'AVOIR
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	Fonds de capital				Surplus			
	Principal	Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	Total 1983	Total 1982	Affecté	Non affecté	Total 1983	Total 1982
Solde au début de l'exercice	50,000	5,128	55,128	54,295	3,100	1,704	4,804	3,445
Gains nets (pertes) lors de l'aliénation de placements		(594)	(594)	833				
Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus)						(475)	(475)	1,359
Affectation					500	(500)		
Solde à la fin de l'exercice	50,000	4,534	54,534	55,128	3,600	729	4,329	4,804

Appendice 1—*Suite*

Conseil des Arts du Canada—*Suite*

FONDS SPÉCIAUX

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES ET DE L'AVOIR
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées	Fonds spécial de bourses Killam	Fonds des prix Molson	Fonds Lynch-Staunton	Succession John B.C. Watkins	Succession Vida Peene	Total 1983	Total 1982
REVENUS ET DÉPENSES								
Revenus								
Intérêts et dividendes	1,378	289	87	99	20	85	1,958	1,863
Don								25
	1,378	289	87	99	20	85	1,958	1,888
Dépenses								
Subventions	960	210	140	52		85	1,447	1,511
Frais d'administration	109	28	3				140	129
Pertes nettes lors de l'aliénation de placements	186						186	110
	1,255	238	143	52		85	1,773	1,750
Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus)	123	51	(56)	47	20		185	138
AVOIR								
Fonds de capital								
Principal								
Solde au début de l'exercice	12,778	2,524	900	699		600	17,501	17,147
Argent comptant reçu		686					686	212
Revenu net capitalisé	127	26					153	142
Solde à la fin de l'exercice	12,905	3,236	900	699		600	18,340	17,501
Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements								
Solde au début de l'exercice		27	10	57			94	47
Gains nets (pertes) lors de l'aliénation de placements		(19)	(7)	(8)			(34)	47
Solde à la fin de l'exercice		8	3	49			60	94
	12,905	3,244	903	748		600	18,400	17,595
Surplus non affecté								
Solde au début de l'exercice	4	18	71	199	66		358	362
Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus)	123	51	(56)	47	20		185	138
Revenu net capitalisé	(127)	(26)					(153)	(142)
Solde à la fin de l'exercice		43	15	246	86		390	358
	12,905	3,287	918	994	86	600	18,790	17,953

Appendice 1—*Suite*

Conseil des Arts du Canada—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Autorité et objectifs

Le Conseil des Arts du Canada a été constitué en 1957 en vertu de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada laquelle autorisait la création d'une Caisse de dotation de $50,000,000. Le Conseil n'est pas mandataire de Sa Majesté. Le Conseil a pour objectifs de favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'œuvres d'art et, notamment, il peut, pour faciliter la réalisation de ses objectifs:

a) aider les organisations qui ont des objectifs semblables aux siens, coopérer avec elles et s'assurer de leur concours;

b) accorder, par l'intermédiaire d'organisations compétentes ou par d'autres moyens, des subventions, des bourses d'études ou des prêts à des personnes qui se trouvent au Canada, en vue d'études ou de recherches dans le domaine des arts au Canada ou à l'étranger, et à des personnes qui se trouvent à l'étranger, en vue d'études ou de recherches dans le domaine des arts au Canada;

c) accorder des prix à des personnes qui se trouvent au Canada pour reconnaître des réalisations exceptionnelles;

d) organiser et prendre en charge l'exposition, la représentation et la publication d'œuvres ressortissant au domaine des arts;

e) échanger avec des organisations ou des pays étrangers ou avec des personnes qui se trouvent à l'étranger des renseignements et des connaissances ressortissant au domaine des arts; et

f) organiser des manifestations destinées à faire connaître les arts canadiens à l'étranger.

2. Conventions comptables

a) Méthode de comptabilité

Les revenus et dépenses sont enregistrés selon la comptabilité d'exercice à l'exception des dividendes et des indemnités de cessation d'emploi qui sont enregistrés selon la comptabilité de caisse.

b) Placements

Les obligations, débentures, actions et hypothèques sont évaluées au coût.

c) Gains et pertes lors de l'aliénation de placements

Les gains nets qui résultent de l'aliénation de placements sont crédités au Fonds en capital—Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements. Les pertes nettes qui résultent de l'aliénation de placements sont imputées à ce compte, dans la mesure où les fonds de ce compte le permettent. Dans l'éventualité où les pertes excéderaient le solde disponible dans le compte, l'excédent serait imputé aux dépenses de l'exercice lors de leur réalisation.

d) Participation dans les transactions de placements du Compte de dotation

Le portefeuille de trois fonds spéciaux (Fonds spécial de bourses Killam, Fonds des prix Molson et Fonds Lynch-Staunton) a été fusionné le 1^{er} octobre 1980 avec le portefeuille de la Caisse de dotation. La participation de chacun des Fonds est établie sur la base de la valeur marchande. Des ajustements trimestriels sont effectués en prenant en considération tous retraits de capital et placements additionnels. Les intérêts gagnés et dividendes perçus de même que les gains ou pertes réalisés lors de l'aliénation de placements sont distribués à chaque Fonds selon le pourcentage établi au début de chaque trimestre.

e) Affectation à la réserve

Le Conseil a décidé d'établir une réserve afin de réduire toute diminution de valeur de la Caisse de dotation originale qui serait due à l'inflation. Le Conseil approuve les affectations à cette réserve.

f) Capitalisation des revenus nets de Fonds spéciaux

Pour préserver l'avoir de ces Fonds à l'intention de futurs boursiers et sur l'avis des fiduciaires, le Conseil capitalise 10% du revenu moins les dépenses d'administration, du Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées et du Fonds spécial de bourses Killam. Le Conseil pourra toujours prélever de l'argent sur ces revenus nets capitalisés, dans le cadre des objectifs de ces Fonds.

g) Subventions

Les subventions autorisées par le Conseil sont inscrites au titre des dépenses dans l'exercice déterminé par le trésorier en consultation avec la Division des Arts. Les subventions annulées au cours de l'exercice après avoir été autorisées au cours des exercices précédents, de même que les remboursements, figurent comme revenus au Compte de dotation. Dans le cas des Fonds spéciaux, les subventions annulées et les remboursements sont déduits des dépenses de subventions.

h) Oeuvres d'art

Les achats d'œuvres d'art sont imputés aux dépenses des programmes au cours de l'exercice d'acquisition.

i) Mobilier et matériel

Les achats de mobilier et de matériel sont inclus aux dépenses d'administration de l'exercice d'acquisition.

j) Fonds spéciaux

À l'exception de la subvention parlementaire, les sommes ou biens reçus par le Conseil en vertu de l'article 20 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada sont inscrits comme Fonds spéciaux.

3. Placements—Compte de dotation

	1983		1982	
	Coût	Valeur marchande	Coût	Valeur marchande
	(en milliers de dollars)			
Obligations et débentures	46,055	48,069	50,699	44,196
Actions	20,383	29,977	19,745	21,346
Hypothèques	4,795	3,740	5,667	3,315
	71,233	81,786	76,111	68,857

4. Placements—Fonds spéciaux

	1983		1982	
	Coût	Valeur marchande	Coût	Valeur marchande
	(en milliers de dollars)			
Obligations et débentures	8,292	8,384	9,066	7,348
Actions	3,377	4,971	3,339	3,652
Hypothèques	437	285	450	212
	12,106	13,640	12,855	11,212

000133

Appendice 1—*Suite*

Conseil des Arts du Canada—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983—*Suite*

5. Dû aux Fonds spéciaux/Dû par le Compte de dotation

Ces comptes représentent les placements, les intérêts courus ainsi que les dépôts à court terme reliés à certains Fonds spéciaux moins les frais d'administration du Fonds Izaak Walton Killam.

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Fonds spécial de bourses Killam	3,405	2,814
Fonds Lynch-Staunton	1,051	1,019
Fonds des prix Molson	1,018	1,032
	5,474	4,865
Fonds Izaak Walton Killam	(108)	(93)
	5,366	4,772

6. Legs et donations

a) Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées

Une somme de $12,339,615 en espèces et sous formes de titres a été reçue de la succession de M^me^ Dorothy J. Killam, pour l'établissement du Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées, en vue de décerner des bourses «pour études ou recherches avancées dans des universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres institutions équivalentes ou analogues établies au Canada et à l'étranger, dans n'importe quel domaine d'étude ou de recherche autre que 'les arts', selon la définition qu'en donne actuellement la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, mais pouvant se situer hors du domaine des 'humanités et des sciences sociales' selon cette même Loi».

Le legs comporte les conditions suivantes: «le Fonds Killam ne doit pas être intégré au Compte de dotation ni être autrement assimilé à d'autres biens du Conseil; advenant la dissolution du Conseil, sa disparition ou son incapacité de continuer à administrer le Fonds Killam à la suite d'une modification de pouvoirs et d'autorité, les biens constituant ce Fonds devront être remis à certaines universités déjà bénéficiaires du testament».

Les espèces, les titres et les revenus connexes ont été placés dans un portefeuille distinct.

b) Fonds spécial de bourses Killam

Une somme de $4,353,609 a été donnée par la succession de M^me^ Dorothy J. Killam pour la création d'un Fonds spécial de bourses. Le don a été fait sous forme d'actions privilégiées dans une compagnie canadienne rachetables pendant un certain nombre d'années. Au 31 mars 1983, le rachat de ces actions privilégiées a rapporté au Conseil la somme de $3,133,338 incluant le rachat de $686,402 au cours de l'exercice ($211,852 en 1982). Le montant non racheté de $1,220,271 est comptabilisé à la valeur nominale de $1 dans les placements-Fonds spéciaux. Cet argent a été investi et les revenus peuvent servir à accorder des bourses à des Canadiens désireux de faire des études supérieures ou des recherches dans les domaines de la médecine, des sciences et du génie, dans des universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres établissements équivalents ou analogues au Canada.

Le Fonds inclut également des actions ordinaires d'une compagnie dont la majeure partie des biens ont été disposés. La quote-part du produit de cette disposition représente environ $9,000,000 que le Conseil s'attend de percevoir au cours des deux prochains exercices.

c) Fonds des prix Molson

Des dons ont été reçus de la Fondation Molson totalisant $900,000 pour la constitution du Fonds des prix Molson. Les revenus de ce Fonds servent à octroyer des prix en argent à des Canadiens qui se sont distingués dans les domaines des arts, des humanités ou des sciences sociales par des réalisations de nature à enrichir la vie culturelle ou intellectuelle du pays ou à contribuer à l'unité nationale. Chaque prix s'élève à $25,000 ou à un montant que détermine le Conseil; le récipiendaire peut en disposer à sa guise.

d) Fonds Lynch-Staunton

Ce legs de $699,066, qui a été reçu sans condition de M. V. M. Lynch-Staunton, a constitué un Fonds dont le revenu pourra servir aux programmes ordinaires du Conseil.

e) Succession John B.C. Watkins

Ce legs est constitué du revenu net du reliquat des biens légués par M. John B.C. Watkins, dont l'actif est détenu à perpétuité par une société de fiducie. Le revenu doit être utilisé «pour la création de bourses attribuables aux diplômés de toute université canadienne désireux de faire des études universitaires supérieures au Danemark, en Norvège, en Suède ou en Islande. Les boursiers seront choisis en fonction de leurs qualités ou talents exceptionnels par un comité constitué par le Conseil». Dans les placements-Fonds spéciaux, une valeur nominale de $1 est attribuée à ce legs.

f) Succession J.P. Barwick

Un montant pouvant aller jusqu'à $31,500 a été légué par M. J.P. Barwick. Ce legs ne sera payable qu'au décès du dernier bénéficiaire du reliquat de la succession. Cette somme est accordée au Conseil «à la condition que ledit legs soit mis à la disposition de la division musicale des arts et serve à encourager les arts musicaux en augmentant le budget ordinaire du Conseil pour la division ou le secteur de la musique». Dans les placements-Fonds spéciaux, une valeur nominale de $1 est attribuée à ce legs.

g) Succession Edith Davis Webb

Un montant pouvant s'élever à $400,000 a été légué au Conseil par M^me^ Edith Davis Webb. Ce legs ne sera payable qu'au décès du dernier bénéficiaire du reliquat de la succession et «devra servir à l'attribution de subventions ou de bourses pour études musicales, selon un mode établi par le Conseil». Dans les placements-Fonds spéciaux, une valeur nominale de $1 est attribuée à ce legs.

h) Succession Vida Peene

Un montant de $599,761 a été légué par M^me^ Vida Peene, ancien membre du Conseil. Les revenus qui en découlent doivent être versés annuellement aux organismes figurant dans son testament.

i) Kathleen Coburn

Un montant de $100 a été octroyé par M^lle^ Coburn, dans le cadre d'un legs plus important dont le montant ne peut actuellement être déterminé. Ce legs permettra d'instituer des échanges universitaires entre Israël et le Canada. L'avoir totalisait $179 ($159 en 1982) au 31 mars 1983.

Appendice 1—*Fin*

Conseil des Arts du Canada—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983—*Fin*

7. Banque d'œuvres d'art

Le Conseil a créé la Banque d'œuvres d'art en 1972 afin de constituer une collection d'œuvres d'art à louer et exposer dans les bureaux du gouvernement fédéral et autres édifices publics. Au 31 mars 1983, une somme d'approximativement $7,831,000 avait été consacrée à l'acquisition d'œuvres d'art, dont $775,000 au cours de l'exercice ($504,000 en 1982).

8. Engagement locatif

Le Conseil a conclu un accord, pour la location de bureaux, qui sera échu en octobre 1986. La valeur locative annuelle est fixée à $881,000 jusqu'à l'échéance.

9. Éventualité

Les employés du Conseil ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient les politiques du Conseil. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont payées. Au 31 mars 1983, le montant maximum de l'élément de passif découlant de cette politique a été évalué à $653,000. Aucune provision n'a été comptabilisée à cet effet.

10. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de l'exercice précédent furent reclassifiés afin de les rendre conformes à la présentation de l'exercice courant. Les frais d'adjudication présentés antérieurement comme dépenses d'administration pour les arts sont maintenant présentés comme dépenses de subventions et services des arts. Ces frais totalisaient, au 31 mars 1983, $1,205,000 ($989,000 en 1982).

COMPTE DE DOTATION

TABLEAU DES DÉPENSES D'ADMINISTRATION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	Arts	Commission canadienne pour l'UNESCO	Administration générale	Total	
				1983	1982
Traitements et salaires	3,651	502	2,317	6,470	6,009
Prestations aux employés	396	51	359	806	666
Location et entretien	80		906	986	832
Communications			867	867	612
Déplacement du personnel	529	25	97	651	668
Services professionnels	50		273	323	263
Réunions du Conseil, y compris les indemnités des membres		58	231	289	264
Impression, publication et reproduction			182	182	287
Traitement informatisé des données	13		151	164	222
Fournitures et autres frais de bureau		44	92	136	139
Mobilier et matériel			108	108	26
Transports et entreposage	39			39	24
Garde de titres			35	35	51
Divers	11		4	15	69
	4,769	680	5,622	11,071	10,132

Appendice 2

Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales

RAPPORT DE GESTION

Les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales (ATG) ont été préparés tels qu'exigés par et selon la politique et les procédures du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables et les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité première de ces états financiers, en raison de l'intégrité et de l'objectivité des données, revient à la gestion du Fonds. Les renseignements financiers renfermés dans ces états financiers ont été l'objet d'une vérification par sondages de la part de représentants du Vérificateur général.

Ces états financiers ont été préparés selon les conventions comptables, telles qu'énoncées à la note 2, sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. Certains renseignements inclus dans ces états financiers sont fondés sur les meilleures prévisions et jugements de la gestion tout en tenant lieu de leur importance. À moins d'avis contraire, les renseignements financiers figurant dans les états ministériels et ailleurs dans les Comptes publics sont conformes aux renseignements apparaissant dans les états financiers.

Le sous-ministre adjoint, Gestion des finances développe et propage les conventions comptables et la gestion financière et émet des directives spécifiques qui suivent les normes de comptabilité et de gestion financière. Celles-ci sont supportées par des systèmes et procédures additionnels qui sont élaborés et appliqués par la Division des finances et de l'administration du Fonds. Le Fonds maintient des systèmes de gestion financière et de contrôle interne à un coût convenable. Les opérations sont exécutées selon des règlements prescrits, dans les limites des autorisations parlementaires et sont enregistrées correctement afin de maintenir l'imputabilité des fonds gouvernementaux et de sauvegarder les éléments d'actif du Fonds. La gestion du Fonds est basée sur le recouvrement des coûts, lesquels sont répartis d'une juste manière aux usagers des services de télécommunication et sont recouvrés sur une base régulière. Les systèmes de gestion financière et de contrôle interne sont renforcés par les activités de vérification interne, ainsi que par des contacts fréquents avec les agents financiers et d'évaluation de programmes du ministère et avec le personnel du Bureau du vérificateur général. Le Fonds fut l'objet d'une vérification intégrée par le Bureau du vérificateur général durant l'exercice financier 1982-83.

Le Fonds recherche aussi l'objectivité et l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection, la formation et le développement attentifs de personnel comptable qualifié, par des arrangements organisationnels fournissant un partage juste de responsabilités et par un niveau élevé de communications internes visant à assurer que les règlements, conventions, procédures et autorités directoriales sont comprises dans toute l'organisation.

Les systèmes comptables et les états financiers du Fonds se sont développés au cours des années pour satisfaire aux changements. Suite à l'élaboration d'un plan quinquennal portant sur le traitement de l'information au sein de l'ATG, les systèmes de répartition des coûts et de facturation, de même que d'autres systèmes financiers, sont présentement revisés afin de permettre des facturations plus exactes, régulières et justes aux ministères et organismes du gouvernement.

Approuvé par:

Directeur, Finances et administration
Agence des télécommunications gouvernementales
(Agent financier supérieur à plein temps)
H. B. SULLIVAN

Sous-ministre adjoint, Gestion des finances
Ministère des Communications
(Agent financier supérieur)
R. GIROUX

le 28 juillet 1983

ÉTAT DES (RECETTES) DÉPENSES NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983		1982	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
(Profit net) perte nette pour l'exercice	77	(1,202)	204	1,374
Moins: provision pour indemnités de cessation d'emploi, amortissement et perte sur aliénation d'immobilisations	77	241	54	161
Besoins de fonctionnement		(1,443)	150	1,213
Acquisitions nettes d'immobilisations	174	129	174	183
Modification au fonds de roulement et autres éléments de conciliation	1,404	(544)	1,031	901
(Recettes) dépenses nettes	1,578	(1,858)	1,355	2,297

000137

Appendice 2—*Suite*

Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales—*Suite*

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF DU FONDS	1983	1982
	$	$
Disponibilités		
Débiteurs		
Gouvernement fédéral	18,953,340	14,812,378
Tiers	2,785,988	1,006,953
Avances aux employés		75
Frais différés	34,371	
	21,773,699	15,819,406
Immobilisations au coût (note 3)	623,801	496,433
Moins: amortissement accumulé	301,671	231,912
	322,130	264,521
	22,095,829	16,083,927

PASSIF DU FONDS	1983	1982
	$	$
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru		
Tiers	12,380,353	10,346,266
Gouvernement fédéral	65,166	46,860
Tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi (note 4)	29,448	8,367
Revenu différé	1,165,750	
	13,640,717	10,401,493
Passif à long terme		
Provision pour indemnités de cessation d'emploi (note 4)	465,048	374,323
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	8,424,192	6,948,345
Déficit accumulé	(434,128)	(1,640,234)
	7,990,064	5,308,111
	22,095,829	16,083,927

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Appendice 2—*Suite*

Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales—*Suite*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Revenus		
Services de télécommunication	116,375,065	71,177,231
Frais d'exploitation		
Exploitation		
Réseau interurbain	48,410,589	40,812,116
Services personnalisés	47,814,987	12,623,567
Services des téléphonistes	5,031,136	4,337,834
Réseau de données du gouvernement	4,341,794	4,271,760
Services de locaux partagés	1,351,455	1,162,730
Intérêts	643,243	484,260
Services d'annuaire	441,600	405,329
Espace loué	118,964	114,946
Autres	84,769	200,541
	108,238,537	64,413,083
Soutien technique		
Traitements et indemnités aux employés	4,340,489	3,515,658
Location d'édifices et d'équipement	299,138	138,313
Services professionnels	106,743	53,606
Voyages et déménagements	105,799	99,485
Fournitures et accessoires de bureau	22,527	15,379
Téléphone et fret	19,582	16,715
Autres	17,743	4,929
	4,912,021	3,844,085
Administration		
Traitements et indemnités aux employés	2,193,648	1,924,268
Location d'édifices et d'équipement	510,841	257,004
Services professionnels	324,731	250,756
Téléphone et fret	166,385	154,416
Amortissement	70,274	57,892
Voyages et déménagements	64,373	77,226
Fournitures et accessoires de bureau	55,136	48,479
Réparations	44,518	16,540
Autres	43,349	20,807
Information	33,867	558
Perte sur aliénation d'immobilisations	1,355	483
	3,508,477	2,808,429
	116,659,035	71,065,597
Perte nette (profit net) avant poste extraordinaire	283,970	(111,634)
Poste extraordinaire —Règlement approuvé d'un contrat terminé		1,485,822
—Réception d'un crédit en remboursement d'un poste extraordinaire (note 1)	(1,485,822)	
(Profit net) perte nette	(1,201,852)	1,374,188

ÉTAT DU DÉFICIT ACCUMULÉ
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde non redressé au début de l'exercice	1,640,234	(22,247)
Redressement affecté aux exercices précédents		288,293
Solde redressé au début de l'exercice	1,640,234	266,046
(Profit net) perte nette pour l'exercice	(1,201,852)	1,374,188
Immobilisations contribuées	(4,254)	
Solde à la fin de l'exercice	434,128	1,640,234

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenances de fonds de roulement		
Exploitation		
Profit net pour l'exercice avant poste extraordinaire		111,634
Plus: éléments pour lesquels aucune utilisation de fonds n'est nécessaire		
amortissement		57,892
perte sur aliénation d'immobilisations		483
provision pour indemnités de cessation d'emploi		102,611
		272,620
Augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	1,475,847	1,578,342
Réception d'un crédit en remboursement d'un poste extraordinaire	1,485,822	
Immobilisations contribuées	4,254	
	2,965,923	1,850,962
Utilisations de fonds de roulement		
Exploitation		
Perte nette pour l'exercice avant poste extraordinaire	283,970	
Moins: éléments pour lesquels aucune utilisation de fonds n'est nécessaire		
amortissement	70,274	
perte sur aliénation d'immobilisations	1,355	
provision pour indemnités de cessation d'emploi	169,571	
	42,770	
Règlement approuvé d'un contrat terminé		1,485,822
Achat d'immobilisations	129,238	182,860
Paiements et variation de la tranche à court terme se rapportant à la provision pour indemnités de cessation d'emploi	78,846	
	250,854	1,668,682
Augmentation du fonds de roulement	2,715,069	182,280
Fonds de roulement au début de l'exercice	5,417,913	5,235,633
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	8,132,982	5,417,913
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
Augmentation des débiteurs	5,919,922	6,221,444
Augmentation des frais différés	34,371	
(Augmentation) des créditeurs et du passif couru	(2,052,393)	(6,047,378)
(Augmentation) diminution de la tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	(21,081)	8,214
(Augmentation) du revenu différé	(1,165,750)	
	2,715,069	182,280

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE
AU 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	8,424,192	6,948,345
Plus: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	12,445,691	10,037,906
Moins: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	18,524,329	12,782,661
Autorisation nette employée à la fin de l'exercice	2,345,554	4,203,590
Limite de l'autorisation	12,000,000	12,000,000
Autorisation non employée reportée	9,654,446	7,796,410

000139

Appendice 2—*Fin*

Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1983

1. Autorisation et objectif

Le Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales a été établi en 1963 pour organiser et pourvoir des services de télécommunication aux ministères et agences du gouvernement fédéral qui le demandent. L'article 23 de la Loi sur la régularisation des comptes permet au Ministre d'effectuer des paiements à même le Fonds du revenu consolidé au titre de fonds de roulement, d'acquisition d'équipement important et de financement temporaire des besoins de fonctionnement, le montant total ne devant pas excéder $8,000,000 en aucun temps. Cette autorisation a été augmentée à $12,000,000 en vertu de la Loi nº 4 de 1981-82 portant affectation de crédits. Un montant de $1,485,822, représentant un paiement versé à Bell Canada relativement à la terminaison d'un contrat, a été crédité au Fonds en vertu du crédit 2c de la Loi nº 4 de 1982-83 portant affectation de crédits. Un montant de $741,781, représentant l'actif net pris en charge par le Fonds et l'actif contribué au Fonds, a été imputé sur cette autorisation lorsque le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

2. Convention comptable importante

Immobilisations

L'amortissement est calculé selon la méthode du solde dégressif aux taux suivants: automobiles (30%), équipement de bureau (20%), ameublement et aménagement (10%).

3. Immobilisations et amortissement accumulé

Immobilisations	Solde au début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
	$	$	$	$
Équipement de bureau	311,361	108,375		419,736
Ameublement et aménagement	156,885	20,863	1,870	175,878
Automobiles	28,187			28,187
	496,433	129,238	1,870	623,801

Amortissement accumulé	Solde au début de l'exercice	Amortissement	Diminutions	Solde à la fin de l'exercice
	$	$	$	$
Équipement de bureau	132,121	57,523		189,644
Ameublement et aménagement	82,963	9,343	515	91,791
Automobiles	16,828	3,408		20,236
	231,912	70,274	515	301,671

4. Indemnités de cessation d'emploi

Les indemnités de cessation d'emploi des employés s'accumulent avec leurs années de service au gouvernement du Canada tel que prévu dans leurs conventions collectives. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

5. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, les chiffres de 1982 ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1983.

881000

Appendice 3

Corporation du Centre national des Arts

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE PAULINE MCGIBBON, C.C.
PRÉSIDENTE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
LA CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

J'ai vérifié le bilan de la Corporation du Centre national des Arts au 31 août 1982 ainsi que l'état des revenus et dépenses, l'état de l'avoir et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Corporation au 31 août 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 aux états financiers, lesquelles, après avoir donné un effet rétroactif à l'adoption de la méthode de comptabilisation des crédits parlementaires et des réparations extraordinaires à l'édifice dont il est question dans la note 3 aux états financiers, ont été appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 2 novembre 1982

BILAN AU 31 AOÛT 1982

ACTIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Placements à court terme (note 4)	13,299,834	10,880,800
Débiteurs (note 5)	1,067,501	1,025,815
Coûts des programmes en cours	448,577	279,739
Stocks (note 6)	325,090	331,549
Frais payés d'avance	303,515	230,995
	15,444,517	12,748,898

PASSIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Découvert de banque	24,856	4,426
Créditeurs et frais courus (note 7)	1,919,452	1,509,321
Revenus reportés (note 8)	1,588,242	1,060,402
Crédits parlementaires reportés		
Exploitation (note 9)	7,942,100	6,952,200
Réparations extraordinaires à l'édifice (note 10)	3,318,868	1,979,655
	14,793,518	11,506,004
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	263,005	225,502
	15,056,523	11,731,506
AVOIR DU CANADA		
Surplus		
Affecté	387,994	385,000
Non affecté		632,392
	387,994	1,017,392
	15,444,517	12,748,898

Approuvé par la direction:

Le Directeur général
DONALD MACSWEEN

Directeur général adjoint
Finances et administration
RON BLACKBURN

Approuvé par le Conseil d'administration:

La Présidente
PAULINE MCGIBBON

Vice-président
CLAUDE FRENETTE

Appendice 3—*Suite*

Corporation du Centre national des Arts—*Suite*

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 1982

	1982	1981
	(12 mois)	(5 mois)
	$	$
Revenus d'exploitation		
Programmes des arts d'interprétation (tableau 1)	5,412,247	2,506,615
Restaurants (tableau 2)	2,130,804	1,048,014
Garage (tableau 3)	1,036,195	367,164
Location	255,351	89,375
Autres	599,679	251,471
	9,434,276	4,262,639
Dépenses d'exploitation		
Programmes des arts d'interprétation (tableau 1)	11,094,816	4,642,609
Restaurants (tableau 2)	2,139,733	988,603
Garage (tableau 3)	325,516	127,282
Frais généraux et d'administration (tableau 4)	10,763,446	4,047,346
	24,323,511	9,805,840
Excédent des dépenses d'exploitation sur les revenus d'exploitation	14,889,235	5,543,201
Autres revenus		
Intérêts sur placements	1,417,282	488,854
Subvention municipale régionale	217,455	
	1,634,737	488,854
Excédent des dépenses sur les revenus avant crédit parlementaire—Exploitation et postes extraordinaires	13,254,498	5,054,347
Crédit parlementaire—Exploitation (note 9)	12,625,100	4,965,800
Excédent des dépenses sur les revenus avant éléments extraordinaires	629,398	88,547
Postes extraordinaires		
Réparations à l'édifice	1,433,787	103,644
Crédit parlementaire—Réparations extraordinaires à l'édifice (note 10)	1,433,787	103,644
Excédent des dépenses sur les revenus	629,398	88,547

ÉTAT DE L'AVOIR POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 1982

	1982	1981
	(12 mois)	(5 mois)
	$	$
Surplus		
Affecté		
Réserve pour réparations majeures et dépenses en immobilisations		
Solde au début de l'exercice	385,000	285,000
Virement au surplus non affecté pour réparations majeures	(43,960)	
Affectation durant l'exercice	46,954	100,000
Solde à la fin de l'exercice	387,994	385,000
Non affecté		
Solde au début de l'exercice	632,392	820,939
Excédent des dépenses sur les revenus	(629,398)	(88,547)
	2,994	732,392
Virement du surplus affecté pour réparations majeures	43,960	
	46,954	732,392
Affectation durant l'exercice	(46,954)	(100,000)
Solde à la fin de l'exercice		632,392
	387,994	1,017,392

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 1982

	1982	1981
	(12 mois)	(5 mois)
	$	$
Provenance des fonds		
Crédits parlementaires		
Exploitation	12,625,100	4,965,800
Réparations extraordinaires à l'édifice	1,433,787	103,644
Intérêt sur placements et subvention régionale municipale	1,634,737	488,854
	15,693,624	5,558,298
Utilisation des fonds		
Excédent des dépenses d'exploitation sur les revenus d'exploitation	14,889,235	5,543,201
Élément n'exigeant pas de sortie de fonds		
Augmentation de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	(37,503)	(45,239)
Fonds absorbés par l'exploitation	14,851,732	5,497,962
Réparations extraordinaires à l'édifice	1,433,787	103,644
	16,285,519	5,601,606
Diminution du fonds de roulement	(591,895)	(43,308)
Fonds de roulement au début de l'exercice	1,242,894	1,286,202
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	650,999	1,242,894

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 AOÛT 1982

1. Objectifs et exploitation

La Corporation a pour objectifs d'exploiter et de maintenir le Centre national des Arts, de développer les arts d'interprétation dans la région de la capitale nationale et d'aider le Conseil des Arts du Canada à développer les arts d'interprétation ailleurs au Canada.

Pour faciliter la réalisation de ses objectifs, la Corporation peut organiser et patronner des réalisations, au Centre, dans le domaine des arts d'interprétation; encourager et aider le perfectionnement des troupes d'arts d'interprétation rattachées au Centre; organiser ou patronner des émissions de radio et de télévision ainsi que la projection de films au Centre; aménager au Centre, selon les modalités et aux conditions que la Corporation peut fixer, des locaux pour les organisations nationales et locales poursuivant, entre autres, le développement et l'encouragement des arts d'interprétation au Canada; et à la demande du gouvernement du Canada ou du Conseil des Arts du Canada, organiser des représentations ailleurs au Canada par des troupes d'arts d'interprétation, établies ou non au Canada et organiser des représentations hors du Canada par des troupes d'arts d'interprétation établies au Canada.

Afin de réaliser ces objectifs, Sa Majesté a cédé et loué l'édifice du Centre national des Arts à la Corporation pour une période de vingt ans débutant le 1er juin 1969. Selon les clauses du bail, la Corporation est chargée de l'entretien et de l'exploitation de l'édifice mais est exempte du paiement d'un loyer. En conséquence, les dépenses de la Corporation n'incluent pas de frais de location.

2. Principales conventions comptables

a) Méthode de comptabilité

Les comptes de la Corporation sont tenus selon la méthode de comptabilité d'exercice.

001211

Appendice 3—*Suite*

Corporation du Centre national des Arts—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 AOÛT 1982—*Suite*

b) Placements à court terme

Les placements à court terme comprennent des dépôts à terme, acceptations bancaires et autres placements temporaires évalués au coût qui est proche de la valeur marchande.

c) Subventions

Les subventions sont inscrites aux revenus dans l'exercice où des engagements fermes ont été pris vis-à-vis la Corporation par les donateurs.

d) Coûts des programmes en cours

Les frais directs, y compris les avances aux troupes et artistes, encourus avant la fin de l'exercice pour les programmes en cours sont reportés et imputés à l'exercice où les programmes se terminent. Les frais indirects et les services communs non attribuables à des spectacles particuliers sont imputés aux frais généraux et d'administration dans l'exercice où ils sont encourus.

e) Stocks

Les stocks sont évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur de réalisation nette pour les restaurants, ou au coût de remplacement pour la production.

f) Revenus reportés

Les revenus provenant de billets vendus avant la fin de l'exercice pour les programmes en cours sont reportés et crédités aux revenus dans l'exercice où les programmes se terminent. De plus, ce poste comprend des certificats-cadeaux, bons d'échange, notes de crédit et autres revenus applicables à l'exercice financier subséquent. Les certificats-cadeaux, bons d'échange et notes de crédit en circulation pour plus de trois ans de la fin de l'exercice sont radiés des livres et crédités aux revenus. Un pourcentage de ceux de moins de trois ans est aussi crédité aux revenus.

g) Exploitation des restaurants et du garage

Les dépenses des restaurants et du garage ne comprennent pas les coûts d'exploitation visant l'entretien des locaux, des services publics et des dépenses en immobilisations. Ces coûts sont compris dans les frais généraux et d'administration.

h) Dépenses en immobilisations

Toutes les acquisitions en immobilisations, y compris les améliorations locatives, sont imputées aux résultats dans l'exercice où elles sont encourues.

i) Régime de retraite

Les employés de la Corporation font partie du Régime de pension de retraite de la Fonction publique, qui est administré par le gouvernement du Canada. Les contributions au régime sont exigées et des employés et de la Corporation. Ces contributions représentent la dette totale de la Corporation et sont comptabilisées sur une base courante.

j) Prestations de cessation d'emploi

Les employés de la Corporation ont droit à certaines indemnités lors de leur cessation d'emploi, comme le prévoient leurs contrats de travail et les conditions d'emploi. Ces indemnités sont inscrites au passif dès qu'elles sont gagnées par les employés selon les conditions d'emploi.

k) Crédits parlementaires

Le crédit parlementaire d'exploitation reçu dans l'exercice terminé le 31 août se rapporte à l'exercice financier du Gouvernement du Canada se terminant le 31 mars de l'année suivante. En conséquence, vu que le montant reçu jusqu'au 31 août représente le crédit total, 7/12ième est reporté à l'exercice suivant et le solde, y compris le montant reporté de l'exercice précédent, est crédité au revenu de l'exercice courant.
Le crédit parlementaire reçu pour réparations extraordinaires à l'édifice est considéré comme revenus reportés jusqu'à son utilisation. Un montant égal aux réparations encourues durant l'exercice et présentées comme poste extraordinaire est également viré aux revenus comme un poste extraordinaire. Advenant le cas où le coût total des réparations serait moindre que le coût prévu, le solde sera viré au Fonds du revenu consolidé.

3. Changement de politiques comptables

a) Crédit parlementaire d'exploitation

Pour mieux refléter les résultats de son exploitation, la Corporation a, durant l'exercice, adopté rétroactivement la politique comptable de créditer aux revenus le crédit parlementaire d'exploitation. Antérieurement ce crédit était crédité au surplus. Ce changement a pour effet de réduire l'excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice terminé le 31 août 1982 de $12,625,100 et de $4,965,800 pour l'exercice terminé le 31 août 1981. Le surplus au 31 août 1982 et 1981 n'est pas affecté par ce changement.

b) Réparations extraordinaires à l'édifice

Durant l'exercice, la Corporation a adopté la politique comptable d'imputer aux dépenses les réparations extraordinaires à l'édifice et de créditer aux revenus un montant correspondant du crédit parlementaire. L'excédent du crédit parlementaire reçu sur les réparations encourues est présenté comme passif à court terme. Ce changement a pour effet de réduire le fonds de roulement et le surplus de $3,318,868 au 31 août 1982 (1981—$1,979,655) et n'a aucun effet sur l'excédent des dépenses sur les revenus pour les exercices terminés le 31 août 1982 et 1981.

4. Placements à court terme

Les placements à court terme comprennent un montant de $50,000 en certificats de dépôts donnés en garantie pour le paiement de cachets aux artistes, comme l'exige un syndicat.

5. Débiteurs

	1982	1981
	$	$
Comptes clients	571,183	644,516
Provision pour créances douteuses	(18,117)	(15,578)
	553,066	628,938
Intérets courus	357,227	304,320
Subventions	72,485	9,300
Prêts aux musiciens	63,014	34,149
Réclamations	4,524	30,158
Autres	17,185	18,950
	1,067,501	1,025,815

Appendice 3—*Suite*

Corporation du Centre national des Arts—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 AOÛT 1982—*Fin*

6. Stocks

	1982	1981
	$	$
Production—Matériaux servant aux programmes des arts d'interprétation	239,776	224,033
Restaurants—Nourriture et boisson	85,314	107,516
	325,090	331,549

7. Créditeurs et frais courus

	1982	1981
	$	$
Fournisseurs	1,013,349	849,780
Salaires et congés annuels courus	400,155	320,200
Déductions à la source et taxes de vente	354,218	339,341
Retenues sur contrats	151,730	
	1,919,452	1,509,321

8. Revenus reportés

	1982	1981
	$	$
Billets vendus avant la fin de l'exercice relativement à des programmes en cours	1,462,296	943,709
Certificats-cadeaux, bons d'échange et notes de crédit	97,920	91,493
Autres revenus reportés	28,026	25,200
	1,588,242	1,060,402

9. Crédit parlementaire—Exploitation

	1982	1981
	$	$
Reporté de l'exercice précédent	6,952,200	
Reçu durant l'exercice	13,615,000	11,918,000
Crédité aux revenus de l'exercice	(12,625,100)	(4,965,800)
Reporté à l'exercice suivant	7,942,100	6,952,200

10. Crédit parlementaire—Réparations extraordinaires à l'édifice

	1982	1981
	$	$
Reporté de l'exercice précédent	1,979,655	275,299
Reçu durant l'exercice	2,773,000	1,808,000
Crédité aux revenus de l'exercice	(1,433,787)	(103,644)
Reporté à l'exercice suivant	3,318,868	1,979,655

11. Engagements par bail

Les engagements futurs minimum par bail de la Corporation au 31 août 1982 s'élèvent à $692,773 et sont exigibles comme suit:

Fin d'exercice	Montant
	$
1983	298,148
1984	175,668
1985	140,949
1986	78,008
	692,773

12. Chiffres de l'exercice précédent

Certains chiffres de l'exercice terminé le 31 août 1981 ont été reclassifiés pour qu'ils soient conformes à la présentation adoptée pour l'exercice terminé le 31 août 1982.

Appendice 3—*Suite*

Corporation du Centre national des Arts—*Suite*

TABLEAU DES REVENUS ET DÉPENSES DES PROGRAMMES DES ARTS D'INTERPRÉTATION
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 1982

TABLEAU 1

	Danse et variétés		Musique		Théâtre		Festival		Total	
	1982	1981	1982	1981	1982	1981	1982	1981	1982	1981
	(12 mois)	(5 mois)	(12 mois)	(5 mois)	(12 mois)	(5 mois)	(12 mois)	(5 mois)	(12 mois)	(5 mois)
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
Revenus										
Guichets	2,802,223	1,157,870	786,123	154,696	912,099	437,137	438,624	395,803	4,939,069	2,145,506
Subventions particulières			10,300		8,075	9,600			18,375	9,600
Recouvrement des coûts	13,032	75,025	188,130	148,626	7,770	13,068	42,227	35,265	251,159	271,984
Autres			139,503	42,683	37,104	36,842	27,037		203,644	79,525
	2,815,255	1,232,895	1,124,056	346,005	965,048	496,647	507,888	431,068	5,412,247	2,506,615
Dépenses										
Frais directs										
Interprètes et musiciens	2,291,953	848,364	2,414,715	646,583	893,943	295,369	663,151	616,576	6,263,762	2,406,892
Décors, accessoires de scène et machinistes	362,131	181,510	201,987	41,109	1,476,055	728,666	685,680	310,134	2,725,853	1,261,419
Costumes					186,932	107,192	158,154	114,292	345,086	221,484
Services artistiques et professionnels	2,326		10,028	3,141	257,817	122,704	137,065	80,426	407,236	206,271
Théâtre et autres dépenses de production	100,044	47,522	72,148	20,132	151,590	82,174	28,035	27,086	351,817	176,914
	2,756,454	1,077,396	2,698,878	710,965	2,966,337	1,336,105	1,672,085	1,148,514	10,093,754	4,272,980
Frais de publicité										
Spectacles	236,902	87,767	93,488	12,473	169,386	75,340	120,826	110,557	620,602	286,137
Abonnements	64,707	10,016	195,126	25,452	120,627	48,024			380,460	83,492
	301,609	97,783	288,614	37,925	290,013	123,364	120,826	110,557	1,001,062	369,629
	3,058,063	1,175,179	2,987,492	748,890	3,256,350	1,459,469	1,792,911	1,259,071	11,094,816	4,642,609
Excédent des dépenses sur les revenus (revenus sur les dépenses)	242,808	(57,716)	1,863,436	402,885	2,291,302	962,822	1,285,023	828,003	5,682,569	2,135,994

000145

Appendice 3—*Fin*

Corporation du Centre national des Arts—*Fin*

TABLEAU DES REVENUS ET DÉPENSES DES RESTAURANTS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 1982 — TABLEAU 2

	1982 (12 mois)	1981 (5 mois)
	$	$
Revenus		
Nourriture	1,162,596	549,191
Boisson	944,872	485,892
Autres	23,336	12,931
	2,130,804	1,048,014
Dépenses		
Coût des ventes		
Nourriture	463,139	216,760
Boisson	309,864	152,759
	773,003	369,519
Frais d'exploitation et d'administration		
Traitements, salaires et prestations aux employés	1,128,695	511,059
Fournitures et location de matériel	167,637	70,801
Autres	70,398	37,224
	1,366,730	619,084
	2,139,733	988,603
Excédent des dépenses sur les revenus (revenus sur les dépenses)	8,929	(59,411)

TABLEAU DES REVENUS ET DÉPENSES DU GARAGE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 1982 — TABLEAU 3

	1982 (12 mois)	1981 (5 mois)
	$	$
Revenus		
Stationnement	1,034,259	364,964
Autres	1,936	2,200
	1,036,195	367,164
Dépenses		
Traitements, salaires et prestations aux employés	302,384	124,187
Autres	23,132	3,095
	325,516	127,282
Excédent des revenus sur les dépenses	710,679	239,882

TABLEAU DES FRAIS GÉNÉRAUX ET D'ADMINISTRATION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 1982 — TABLEAU 4

	1982 (12 mois)	1981 (5 mois)
	$	$
Traitements, salaires et prestations aux employés	6,412,727	2,266,462
Réparations et entretien des édifices et du matériel	880,323	325,040
Services publics	721,540	235,627
Frais de bureau	520,492	186,630
Publicité et promotion	477,962	199,046
Ameublement et matériel	361,524	112,387
Services professionnels et frais connexes	284,974	85,837
Frais de voyages et de représentation	239,440	78,740
Télécommunications	233,222	66,285
Loyer de bureau et d'entrepôt	167,466	69,931
Commissions et frais de service	114,712	40,662
Honoraires et dépenses du Conseil	90,069	15,964
Assurances	68,348	23,747
Terrain et bâtiment (l'Atelier)		260,351
Autres	190,647	80,637
	10,763,446	4,047,346

Appendice 4

L'Office national du film

RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable de l'Office national du film tels qu'exigés par et selon la politique du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables et les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité première de ces états financiers, en raison de l'intégrité et de l'objectivité des données, revient à la gestion du Fonds. Afin d'assurer le maximum d'objectivité et d'éliminer les préjudices, les renseignements financiers renfermés dans ces états financiers ont été vérifiés par le Comité de vérification de l'Office.

Ces états financiers ont été préparés selon les conventions comptables, telles qu'énoncées à la note 2, sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. Certains renseignements inclus dans ces états financiers sont fondés sur les meilleures prévisions et jugements de la gestion tout en tenant lieu de leur importance. Pour accomplir cette responsabilité de rapport, le Fonds maintient une série de comptes représentant un enregistrement centralisé des opérations financières du Fonds. À moins d'avis contraire, les renseignements financiers figurant dans les états ministériels et ailleurs dans les Comptes publics sont conformes aux renseignements apparaissant dans les états financiers.

Le Directeur des services financiers et administratifs développe et propage les conventions comptables et la gestion financière et émet des directives spécifiques qui suivent les normes de comptabilité et de gestion financière. Les opérations sont exécutées selon des règlements prescrits, dans les limites des autorisations parlementaires et sont enregistrées correctement afin de maintenir l'imputabilité des fonds gouvernementaux et de sauvegarder les éléments d'actif du Fonds. Les systèmes de gestion financière et de contrôle interne s'accroissent par le moyen de programmes de vérification interne permettant des contacts entre notre vérificateur interne et le personnel du Vérificateur général.

Ces états financiers ont été vérifiés par le Vérificateur général, son rôle étant d'exprimer un jugement, à savoir si les états financiers présentent fidèlement la situation financière et les transactions, conformément aux conventions comptables établies. L'opinion sans réserve du Vérificateur général est attachée.

Les systèmes de rapport comptable et financier de l'Office sont régulièrement revisés afin de s'adapter aux changements. Suite à une étude sur le rendement administratif réalisée lors du dernier exercice, l'Office instaure présentement de nouvelles méthodes et procédures visant à améliorer le contrôle des achats et des stocks. Un Plan directeur de traitement informatique (TED), incluant des systèmes d'information de la gestion financière et de production de données statistiques portant sur les activités de production et de distribution, a été développé et doit être mis en vigueur au cours des trois prochains exercices.

Approuvé par:

Chef des services comptables
(Agent financier supérieur à plein temps)
A. BRUNELLE

Directeur de l'administration
(Agent financier supérieur)
M. DEVLIN

le 30 juin 1983

ÉTAT DES DÉPENSES NETTES
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983		1982	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Coût de l'exploitation pour l'exercice		52,660		47,716
Moins: provision pour prestations de cessation d'emploi, amortissement et perte sur aliénation d'immobilisations		1,974		1,916
Besoins de fonctionnement	51,215	50,686	46,140	45,800
Acquisitions nettes d'immobilisations	2,095	2,046	1,979	1,970
Modification au fonds de roulement et autres éléments de conciliation	220	(808)	(100)	2,031
Dépenses nettes	53,530	51,924	48,019	49,801

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	11,910,822	12,210,285
Ajouter: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	3,927,188	3,790,755
Déduire: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	4,686,648	4,825,881
Autorisation nette employée à la fin de l'exercice	11,151,362	11,175,159
Limite de l'autorisation	20,000,000	20,000,000
Autorisation non employée reportée	8,848,638	8,824,841

000147

Appendice 4—*Suite*

L'Office national du film—*Suite*

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE FRANCIS FOX, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES COMMUNICATIONS

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable, l'état du déficit accumulé et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice clos à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice clos à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 10 juin 1983

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Encaisse	145,431	184,979
Crédit parlementaire à recevoir	296,817	258,215
Débiteurs		
Gouvernement du Canada	4,746,704	5,209,995
Tiers	1,901,296	2,579,390
Stocks (note 3)	2,251,120	2,182,306
Frais payés d'avance	276,924	407,882
	9,618,292	10,822,767
Immobilisations (note 4)		
Coût	19,233,775	17,608,652
Amortissement accumulé	11,265,800	10,480,053
	7,967,975	7,128,599
	17,586,267	17,951,366

PASSIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Créditeurs		
Gouvernement du Canada	613,278	750,728
Tiers	3,886,150	4,027,987
Salaires et avantages	1,802,693	1,875,148
Avances sur productions	506,576	374,664
Portion à court terme de la provision pour prestations de cessation d'emploi	320,000	221,007
	7,128,697	7,249,534
Provision pour prestations de cessation d'emploi	5,857,009	5,089,386
	12,985,706	12,338,920
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable	11,910,822	12,210,285
Déficit accumulé	(7,310,261)	(6,597,839)
	4,600,561	5,612,446
	17,586,267	17,951,366

Approuvé par la direction:

Directeur de l'administration
MARC DEVLIN

Commissaire du gouvernement à la cinématographie
JAMES de BEAUJEU DOMVILLE

Approuvé par l'Office:

Membre
PAUL FORTIN

Membre
M. I. CHERTKOW

Appendice 4—*Suite*

L'Office national du film—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Dépenses		
Production de films et autre matériel visuel		
Programme de l'Office	31,036,874	27,953,450
Gouvernement du Canada	7,581,904	9,657,882
Tiers	1,904,038	1,491,661
Distribution de films et autre matériel visuel—Programme de l'Office	16,773,983	16,201,087
Services et copies de films		
Gouvernement du Canada	2,078,969	1,735,565
Tiers	1,057,647	1,034,593
Administration	8,360,491	7,327,032
Recherche et développement	745,011	616,609
	69,538,917	66,017,879
Revenus		
Production de films et autre matériel visuel		
Gouvernement du Canada	7,969,687	10,094,356
Tiers	1,920,371	1,967,535
Services et copies de films		
Gouvernement du Canada	2,287,706	1,918,466
Tiers	2,596,767	2,509,467
Location, redevances et divers		
Gouvernement du Canada	10,635	7,767
Tiers	2,093,888	1,804,460
	16,879,054	18,302,051
Coût de l'exploitation pour l'exercice	52,659,863	47,715,828

ÉTAT DE L'IMPUTATION NETTE ACCUMULÉE SUR L'AUTORISATION DU FONDS RENOUVELABLE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde au début de l'exercice	12,210,285	10,081,729
Imputation sur (crédit à) l'autorisation du Fonds	(1,138,839)	1,193,803
Augmentation de la valeur comptable des immobilisations	839,376	934,753
Solde à la fin de l'exercice	11,910,822	12,210,285

ÉTAT DU DÉFICIT ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde au début de l'exercice	6,597,839	6,047,320
Coût de l'exploitation pour l'exercice	52,659,863	47,715,828
Virement de l'augmentation de la valeur comptable des immobilisations au poste imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	839,376	934,753
	60,097,078	54,697,901
Crédit parlementaire	(52,786,817)	(48,100,062)
Solde à la fin de l'exercice	7,310,261	6,597,839

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenance de fonds de roulement		
Crédit parlementaire	52,786,817	48,100,062
Produit de l'aliénation d'immobilisations	49,404	8,804
	52,836,221	48,108,866
Utilisation de fonds de roulement		
Exploitation		
Coût de l'exploitation pour l'exercice	52,659,863	47,715,828
Postes n'exigeant pas de sortie de fonds		
Amortissement	(1,161,307)	(1,047,733)
Augmentation de la provision pour prestations de cessation d'emploi	(767,623)	(880,701)
Gain (perte) sur l'aliénation d'immobilisations	(45,184)	12,198
	50,685,749	45,799,592
Crédit à (imputation sur) l'autorisation du Fonds	1,138,839	(1,193,803)
Acquisition d'immobilisations	2,095,271	1,979,092
	53,919,859	46,584,881
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	(1,083,638)	1,523,985
Fonds de roulement au début de l'exercice	3,573,233	2,049,248
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	2,489,595	3,573,233
Modifications aux éléments du fonds de roulement		
Augmentation (diminution) des éléments de l'actif à court terme		
Encaisse	(39,548)	(201,181)
Crédit parlementaire à recevoir	38,602	(150,802)
Débiteurs	(1,141,385)	1,919,006
Stocks	68,814	(29,835)
Frais payés d'avance	(130,958)	68,778
Diminution (augmentation) des éléments du passif à court terme		
Créditeurs	279,287	(310,864)
Salaires et avantages	72,455	199,483
Avances sur productions	(131,912)	(59,119)
Portion à court terme de la provision pour prestations de cessation d'emploi	(98,993)	88,519
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	(1,083,638)	1,523,985

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Statut et activités

L'Office, constitué en 1950 en vertu de la Loi nationale sur le film, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour:

produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution;

représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements;

faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films;

aviser le gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et

Appendice 4—*Fin*

L'Office national du film—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983—*Fin*

remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Fonds du revenu consolidé jusqu'à concurrence de $20 millions au titre de fonds de roulement, d'acquisition d'immobilisations et de financement temporaire des déficits accumulés d'exploitation.

2. Conventions comptables importantes

a) Production de films et autre matériel visuel

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit:

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

Gouvernement du Canada et tiers

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées.

Les revenus de production de films et autre matériel visuel sont comptabilisés au montant équivalent aux coûts de production commandités dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le film est terminé.

b) Copies de film

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks.

Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

c) Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulatif des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre tout excédent cumulatif des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au moindre du prix coûtant moyen et de la valeur de remplacement.

Les copies de films et autre matériel visuel destinés à la vente sont évalués au moindre du coût direct moyen de fabrication et de leur valeur nette de réalisation.

d) Immobilisations

Les équipements, le matériel de bureau et mobilier, les voitures automobiles et équipement de garage sont comptabilisés au prix coûtant. Ils sont amortis d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, généralement de 5 à 10 ans. Aucun amortissement n'est pris en compte dans l'année d'acquisition.

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont encourus.

L'Office passe des ententes avec le ministère des Approvisionnements et Services pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations par le biais de contrats de location. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent.

e) Crédit parlementaire

Le crédit parlementaire est comptabilisé à l'état du déficit accumulé pour l'exercice auquel il s'applique. Tout solde non utilisé généralement dans les 30 jours suivant la fin de l'exercice devient périmé.

f) Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

g) Régime de retraite

Les employés de l'Office participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution, qui représente la responsabilité totale de l'Office, est imputée aux résultats de l'exercice au cours duquel les services sont acquis en ce qui concerne les services courants. En regard de services antérieurs admissibles, les contributions sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués; le mode de paiement est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

3. Stocks

	1983	1982
	$	$
Productions en cours	687,802	531,823
Fournitures et approvisionnements	1,284,608	1,385,155
Copies de films et autre matériel visuel destinés à la vente	278,710	265,328
	2,251,120	2,182,306

4. Immobilisations

	Début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Fin de l'exercice
	$	$	$	$
Équipement	15,064,685	1,634,878	297,675	16,401,888
Matériel de bureau et mobilier	2,421,934	457,527	152,624	2,726,837
Voitures automobiles et équipement de garage	122,033	2,866	19,849	105,050
	17,608,652	2,095,271	470,148	19,233,775

	Début de l'exercice	Amortissement	Diminution	Fin de l'exercice
	$	$	$	$
Amortissement accumulé	10,480,053	1,161,307	375,560	11,265,800

5. Éventualité

L'Office est poursuivi pour un montant de $1,606,130 par un ancien employé qui prétend avoir été injustement congédié en 1975. La demande est contestée; aucune provision n'a été prise en compte.

6. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de 1982 ont été reclassifiés afin qu'ils soient conformes à la présentation adoptée pour 1983.

Appendice 5

Musées nationaux du Canada

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
MUSÉES NATIONAUX DU CANADA

J'ai vérifié le bilan des Musées nationaux du Canada au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
RAYMOND DUBOIS, C.A.

Ottawa (Ontario)
le 30 juin 1983

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Dépôt auprès du Receveur général du Canada	2,981,253	3,791,759
Débiteurs	112,299	219,395
Stocks (note 3)	1,359,336	1,559,039
	4,452,888	5,570,193
Compte de fiducie (annexe 1)	486,861	329,683
Immobilisations (note 4)	7,443,297	8,383,425
	12,383,046	14,283,301

PASSIF ET AVOIR	1983	1982
	$	$
À court terme		
Créditeurs et frais courus	2,650,073	3,395,291
Vacances courues	2,028,086	1,881,037
Crédit parlementaire reporté (note 5)	295,764	373,010
	4,973,923	5,649,338
Compte de fiducie (annexe 1)	486,861	329,683
	5,460,784	5,979,021
Avoir	6,922,262	8,304,280
	12,383,046	14,283,301

Approuvé par la direction:

Secrétaire général
LEO A. DORAIS

Secrétaire général adjoint
DANN MICHOLS

Approuvé par le Conseil:

Membre
SEAN B. MURPHY

Membre
ROGER HAMEL

000151

Appendice 5—*Suite*

Musées nationaux du Canada—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Dépenses		
Fonctionnement (annexe 2)	62,505,358	55,537,041
Subventions et contributions	8,885,960	9,091,521
Acquisition de pièces de collections par la Société	2,022,256	2,670,968
	73,413,574	67,299,530
Revenus	77,360	188,497
Coût d'exploitation	73,336,214	67,111,033
Financé par:		
Crédits parlementaires		
Dépenses de fonctionnement (note 5)	48,558,400	45,565,029
Subventions et contributions (note 5)	8,885,960	9,091,521
Contributions statutaires aux régimes de prestations des employés	4,254,800	3,874,000
	61,699,160	58,530,550
Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement (note 6)	10,299,000	7,507,000
	71,998,160	66,037,550
Excédent du coût d'exploitation sur le financement	1,338,054	1,073,483

ÉTAT DE L'AVOIR POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde au début de l'exercice	8,304,280	9,555,778
Excédent du coût d'exploitation sur le financement	(1,338,054)	(1,073,483)
Revenus virés au Receveur général du Canada	(43,964)	(178,015)
Solde à la fin de l'exercice	6,922,262	8,304,280

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenance des fonds		
Crédits parlementaires	61,699,160	58,530,550
Utilisation des fonds		
Coût d'exploitation	73,336,214	67,111,033
Éléments n'exigeant aucune sortie de fonds		
Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement	(10,299,000)	(7,507,000)
Amortissement	(2,392,075)	(1,426,409)
	60,645,139	58,177,624
Achat d'immobilisations	1,451,947	1,352,932
Revenus virés au Receveur général du Canada	43,964	178,015
	62,141,050	59,708,571
Diminution du fonds de roulement	(441,890)	(1,178,021)
Fonds de roulement (négatif) au début de l'exercice	(79,145)	1,098,876
Fonds de roulement (négatif) à la fin de l'exercice	(521,035)	(79,145)

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Pouvoirs, objectif et opérations

Les Musées nationaux du Canada sont une société ministérielle, nommée à l'annexe B de la Loi sur l'administration financière, qui a été constituée en vertu de la Loi sur les musées nationaux en 1968.

L'objectif de la Société est de mettre en valeur les produits de la nature et les œuvres de l'homme ayant trait plus particulièrement, mais non pas exclusivement, au Canada, de façon à susciter l'intérêt à leur égard dans tout le pays et à en propager la connaissance.

Les opérations de la Société comprennent la Galerie nationale du Canada, le Musée national de l'Homme, le Musée national des sciences naturelles, le Musée national des sciences et de la technologie, les Programmes nationaux, les Programmes d'appui aux musées et l'Administration.

2. Conventions comptables

a) Méthode de comptabilité

Les dépenses et les revenus sont enregistrés selon la méthode de comptabilité d'exercice, sauf pour les recouvrements des dépenses des exercices antérieurs, les indemnités de cessation d'emploi et le compte de fiducie qui sont enregistrés sur une base de caisse. Les crédits parlementaires sont enregistrés au cours de l'exercice auquel ils s'appliquent.

b) Stocks

Les stocks sont évalués au moindre du coût et de la valeur nette de réalisation, à l'exception du coût des livres et des brochures qui est dévalué sur une période de cinq ans à un taux constant pour tenir compte de l'effet de la désuétude.

c) Immobilisations

Les immobilisations sont présentées au coût et, compte tenu de leur durée estimative d'utilisation, sont amorties en ligne droite comme suit:

Matériel	5 à 12 ans
Améliorations aux bâtiments	25 ans
Mobilier de bureau	8 à 10 ans

d) Collections

Les pièces de collections acquises par la Société sont imputées aux dépenses dans l'exercice d'acquisition. Les pièces reçues sous forme de dons par la Société ne sont pas comptabilisées.

e) Services fournis gratuitement

Le coût des services fournis gratuitement par d'autres ministères du gouvernement est compris dans les dépenses de fonctionnement.

f) Régime de retraite

Les employés participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le Gouvernement du Canada. Les cotisations des employés et la cotisation patronale sont inscrites sur une base courante.

3. Stocks

	1983	1982
	$	$
Livres, brochures, reproductions et autres articles	1,237,618	1,397,555
Publications en cours	121,718	161,484
	1,359,336	1,559,039

Appendice 5—*Suite*

Musées nationaux du Canada—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983—*Fin*

4. Immobilisations

	1983			1982
	Coût	Amortis-tissement accu-mulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
	$	$	$	$
Matériel	6,509,081	3,779,141	2,729,940	2,626,410
Améliorations aux bâtiments	4,965,445	1,419,955	3,545,490	3,743,008
Mobilier de bureau	2,672,454	1,504,587	1,167,867	1,014,007
Train de la Découverte				1,000,000
	14,146,980	6,703,683	7,443,297	8,383,425

Subséquemment à la date de fin d'exercice, le Train de la Découverte a été vendu pour un montant net de $148,266 par la Société de disposition des biens de la Couronne. Ce montant a été virée au Receveur général du Canada. Au 31 mars 1983, la valeur comptable nette de $1,000,000 du Train a été radiée et est comprise dans la dépense d'amortissement.

5. Crédits parlementaires

	Dépenses de fonctionnement		Subventions et contributions	
	Crédit 70 1983	Crédit 75 1982	Crédit 75 1983	Crédit 80 1982
	$	$	$	$
Ministère des Communications	49,093,000	45,670,813	8,852,700	8,852,700
Reporté de l'exercice précédent	373,010			
Complété par le Conseil du Trésor				
Crédit 5	358,823	1,498,124		
Crédit 10	393,442	276,165	444,605	510,157
Crédit 30	49,000	117,000		
	50,267,275	47,562,102	9,297,305	9,362,857
Montant annulé	(1,413,111)	(1,624,063)	(411,345)	(271,336)
Montant reporté	(295,764)	(373,010)		
Montant utilisé	48,558,400	45,565,029	8,885,960	9,091,521

Le montant reporté représente les fonds disponibles à la Société jusqu'au 31 mars 1984 aux fins d'acquisition de pièces de collections.

6. Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement

	1983	1982
	$	$
Locaux	9,478,000	6,835,000
Primes d'assurance des employés	530,000	445,000
Comptabilité et service d'émission de chèques	222,000	191,000
Versement d'indemnités aux employés	69,000	36,000
	10,299,000	7,507,000

7. Engagements

a) Au 31 mars 1983, la Société était liée par divers contrats de location pour un montant total d'environ $2,900,000. Les versements contractuels minimaux au cours des cinq prochains exercices sont comme suit:

	$
1984	652,000
1985	466,000
1986	448,000
1987	448,000
1988	448,000

b) Sous réserve de l'approbation des fonds par le Parlement, les versements pour les subventions accordées s'échelonnent comme suit:

	$
1984	6,965,000
1985	423,000
	7,388,000

8. Éventualité

Des procédures légales ont été intentées contre la Société. Le demandeur réclame des compensations d'un montant de $423,000 relativement à divers dommages présumément subis résultant d'une entente à l'égard d'une contribution. D'autres compensations d'un montant indéterminé sont également réclamées. Cette poursuite est contestée et le résultat définitif est incertain. Les déboursés éventuels seront imputés à l'exercice au cours duquel ils seront effectués.

TRANSACTIONS DU COMPTE DE FIDUCIE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983 — ANNEXE 1

	1983	1982
	$	$
Recettes		
Subventions en vertu de l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels	855,016	64,686
Dons et legs	119,960	112,274
Intérêts	43,051	50,747
	1,018,027	227,707
Déboursés		
Achat d'objets destinés aux collections de la Société	773,972	81,626
Autres	86,877	70,050
Virement au Receveur général du Canada pour les dépenses du Train de la Découverte		50,955
	860,849	202,631
Excédent des recettes sur les déboursés	157,178	25,076
Solde au début de l'exercice	329,683	304,607
Solde à la fin de l'exercice, constitué d'un dépôt auprès du Receveur général du Canada	486,861	329,683

Appendice 5—*Fin*

Musées nationaux du Canada—*Fin*

DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983 ANNEXE 2

	1983	1982
	$	$
Traitements et salaires	29,397,370	26,570,840
Prestations aux employés	5,628,304	5,416,617
Locaux	9,478,000	6,835,000
Services professionnels et spéciaux	5,420,582	5,490,684
Amortissement (note 4)	2,392,075	1,426,409
Déplacements du personnel	1,448,683	1,338,294
Fournitures et approvisionnements	1,324,225	1,324,633
Services de sécurité	1,272,197	1,140,918
Réparations en entretien du matériel	1,241,023	936,434
Fournitures et matériel de bureau	912,320	910,636
Communications	909,013	819,176
Location	757,780	434,834
Déplacements—Autres que ceux du personnel	438,868	408,692
Publications pour la vente et librairies (annexe 3)	367,072	913,987
Affranchissement	318,587	176,497
Achats de livres	306,616	314,110
Publications	234,370	294,338
Comptabilité et service d'émission de chèques	222,000	191,000
Fret, messageries et camionnage	160,024	241,500
Publicité	143,754	194,432
Service de design et d'étalage	122,789	87,959
Films éducationnels et courts métrages	6,712	64,240
Divers	2,994	5,811
	62,505,358	55,537,041

RÉSULTATS—PUBLICATIONS ET LIBRAIRIES
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983 ANNEXE 3

	1983	1982
	$	$
Revenus	968,986	1,041,327
Coût des ventes	1,231,292	1,847,027
Perte brute	262,306	805,700
Dépenses		
Administration	50,112	49,836
Pertes sur créances (recouvrement)	46,492	(10,134)
Publicité	8,162	37,402
Commissions		31,183
	104,766	108,287
Excédent des dépenses sur les revenus	367,072	913,987

000153

Appendice 6

Conseil de recherches en sciences humaines

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES
ET
L'HONORABLE FRANCIS FOX, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES COMMUNICATIONS

J'ai vérifié l'état des dépenses du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 1983. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les dépenses du Conseil pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
RAYMOND DUBOIS, C.A.

Ottawa (Ontario)
le 28 juin 1983

ÉTAT DES DÉPENSES
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Dépenses		
Subventions (annexe I)	51,348,000	42,150,000
Fonctionnement (annexe II)	5,461,516	4,736,752
	56,809,516	46,886,752
Financées par:		
Crédits parlementaires (note 3)		
Subventions	51,348,000	42,150,000
Dépenses de fonctionnement	4,589,465	4,065,352
Statutaire—Contributions aux régimes de prestations des employés	433,600	390,000
	56,371,065	46,605,352
Services fournis gratuitement par d'autres ministères	438,451	281,400
	56,809,516	46,886,752

Approuvé par le Conseil:

Président
W. E. TAYLOR

Trésorier
G. BOULIANE

000155

Appendice 6—*Suite*

Conseil de recherches en sciences humaines—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER
DU 31 MARS 1983

1. Autorisations et objectif

Le Conseil a été constitué en 1977 en vertu de la Loi du Conseil de recherches en sciences humaines et débuta ses activités le 1er avril 1978. Le Conseil est une corporation de département nommée à l'annexe B de la Loi sur l'administration financière (L.A.F.). L'objectif du Conseil est de promouvoir et de soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines.

2. Conventions comptables

a) Dépenses

Les subventions sont imputées aux dépenses lorsqu'elles sont versées. Les dépenses de fonctionnement incluent le coût des travaux effectués, des biens reçus et des services rendus avant le 1er avril. L'acquisition d'ameublement de bureau et de matériel est imputée aux dépenses de fonctionnement de l'exercice d'acquisition.

b) Services fournis gratuitement par des ministères

La valeur des services fournis gratuitement au Conseil par des ministères est incluse dans les dépenses de fonctionnement (annexe II).

c) Indemnités de cessation d'emploi

Les indemnités de cessation d'emploi sont imputées aux dépenses de l'exercice pendant lequel elles sont payées.

d) Régime de retraite

Les employés participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le Gouvernement du Canada. Les employés et le Conseil contribuent à part égale aux coûts du plan. Les contributions du Conseil sont enregistrées aux dépenses sur une base courante.

e) Recouvrements de dépenses d'exercices précédents

Les recouvrements de dépenses d'exercices précédents sont remis au Receveur général du Canada selon la méthode de caisse.

3. Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont enregistrés lors de leur utilisation et tout montant non utilisé devient périmé en conformité avec l'article 30 de la L.A.F.

Les crédits sont les suivants:

	Ministère des Communications			
	Subventions		Dépenses de fonctionnement	
	Crédit 90	Crédits 95 et 95e	Crédit 85	Crédits 90 et 90e
	1983	1982	1983	1982
	$	$	$	$
Budget des dépenses principal	51,348,000	41,225,000	4,936,000	4,040,000
Budget supplémentaire (E)		925,000		75,000
	51,348,000	42,150,000	4,936,000	4,115,000
Montants périmés			346,535	49,648
Montants dépensés	51,348,000	42,150,000	4,589,465	4,065,352

4. Renseignements supplémentaires

a) Débiteurs

Les comptes débiteurs des récipiendaires de subventions qui se chiffrent à $77,298 (1982—$98,703) ne paraissent pas à l'état des dépenses.

b) Recouvrements des dépenses d'exercices précédents

Les recouvrements des dépenses d'exercices précédents se chiffrent à $393,022 (1982—$258,694) et n'apparaissent pas à l'état des dépenses.

c) Le Fonds des bourses de la Reine

En 1979, le Conseil de recherches en sciences humaines acceptait du Conseil des Arts du Canada l'administration et le contrôle du «Fonds des bourses de la Reine». Les intérêts gagnés servent à verser des bourses à des étudiants diplômés dans certains secteurs d'études canadiennes. Les opérations du fonds ne sont pas présentées à l'état des dépenses et sont comme suit:

	1983	1982
	$	$
Solde au début de l'exercice	326,290	323,474
Intérêts gagnés	35,131	36,773
Bourses accordées	(31,265)	(33,957)
Solde à la fin de l'exercice	330,156	326,290

5. Engagements

Les subventions et les bourses accordées pour les exercices à venir sont assujetties à l'approbation des fonds par le Parlement. Les versements concernant les montants accordés en 1982-83 et au cours des exercices précédents se répartissent comme suit:

	(en millions) $
1983-84	35.7
1984-85	6.5
Exercices subséquents	7.7
	49.9

Appendice 6—*Fin*

Conseil de recherches en sciences humaines—*Fin*

TABLEAU DES PAIEMENTS DE SUBVENTIONS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983 ANNEXE I

	1983	1982
	$	$
Bourses	17,050,420	15,500,699
Subventions de recherches	15,521,751	11,061,176
Subventions concertées	6,424,371	6,414,580
Subventions thématiques	6,363,440	3,729,369
Communication entre chercheurs	4,635,667	4,329,040
Échanges internationaux	994,358	814,694
Subventions spéciales	332,993	275,442
Bourse «Jules et Gabrielle Léger»	25,000	25,000
Programmes d'échanges académiques		11,572
	51,348,000	42,161,572
Moins: recouvrements de dépenses de subventions pour les programmes d'échanges académiques—Ministère des Affaires extérieures		11,572
	51,348,000	42,150,000

TABLEAU DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983 ANNEXE II

	1983	1982
	$	$
Salaires	2,928,072	2,552,005
Prestations aux employés	488,600	438,000
Logement	368,951	220,000
Réunions de la Commission et des comités et honoraires d'évaluateurs	355,413	455,554
Fournitures et approvisionnements	221,224	208,099
Acquisition d'ameublement de bureau et de matériel	147,121	104,717
Location d'installations et de matériel	141,222	129,378
Autres services professionnels et spéciaux	134,809	96,929
Publicité et publications	113,713	88,467
Réunions du Conseil	110,385	93,280
Évaluation des programmes	105,596	52,579
Traitement des données	89,322	63,702
Téléphone et télégraphe	87,411	82,391
Frais postaux et de transport	75,344	79,930
Frais de voyage et de déménagement du personnel	59,150	49,654
Réparation et entretien	35,183	22,067
	5,461,516	4,736,752

000157

SECTION 7

COMPTES PUBLICS
1982-83

Conseil du Trésor

Secrétariat
Contrôleur général

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	7.4
Coût total des programmes—Budgétaire	7.6
Programmes par activité—Budgétaire	7.7
Subventions et contributions	7.8
Dépenses budgétaires par programme et article courant	7.9
Recettes	7.10

CONSEIL DU TRÉSOR

Secrétariat

Objectifs

PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE

—En conformité avec les responsabilités déléguées par le Conseil privé, telles qu'elles sont énoncées dans la Loi sur l'administration financière:

—choisir les programmes et les projets qui permettront de réaliser le plus efficacement les objectifs du gouvernement, compte tenu des priorités et veiller à ce que les ministères et les organismes utilisent efficacement leurs années-personnes et leurs ressources en matériel dans l'exécution de leurs programmes et de leurs projets.

PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE

—Fournir des fonds pour les dépenses urgentes et imprévues qui surviennent après le dépôt du Budget des dépenses principal et pour les programmes gérés par l'administration centrale.

PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE

—Fournir la contribution du gouvernement, à titre d'employeur, aux régimes d'assurance des employés et pour les paiements effectués en vertu de certains régimes de pensions résiduels.

PROGRAMME D'AFFECTATIONS TEMPORAIRES

—Fournir aux ministères et organismes, en réponse à leurs demandes, des cadres et des hauts fonctionnaires pour accomplir provisoirement des tâches hautement prioritaires dans le domaine des politiques, de la planification, de l'évaluation de programmes, des opérations et de l'administration.

Contrôleur général

Objectifs

PROGRAMME DES PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION

—Voir à l'établissement, au sein de l'administration fédérale, de pratiques de gestion valables, par l'élaboration de politiques et de normes en matière de planification, de rapports et de contrôles financiers et opérationnels, et par la promotion et le contrôle des perfectionnements apportés par les ministères et organismes dans leurs pratiques de gestion financière et opérationnelle.

PROGRAMME D'AIDE À LA MISE EN OEUVRE

—Hâter les améliorations aux pratiques et contrôles de gestion des ministères et organismes de l'administration fédérale.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	SECRÉTARIAT		
	PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE		
	Budgétaire		
1	Dépenses du programme, y compris les paiements aux fonctionnaires retraités et à la succession des fonctionnaires décédés lorsqu'une prime à l'initiative ou au mérite a été approuvée, paiements accordés en vertu du Régime des primes d'encouragement de la Fonction publique du Canada et subventions inscrites au Budget	$	44,339,000
	1c		710,000
Stat	Président du Conseil du Trésor—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE		
	Budgétaire		
5	Éventualités du gouvernement—Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter des sommes à d'autres crédits relativement à la feuille de paye et à d'autres besoins et pour payer diverses menues dépenses imprévues auxquelles il n'est pas autrement pourvu, y compris les primes attribuées en vertu de la Loi sur les inventions des fonctionnaires; autorisation de réemployer toutes les sommes affectées à des besoins autres que ceux de la feuille de paye, tirées sur d'autres crédits et versées au présent crédit	$	315,000,000
	Moins: virements		65,010,539
10	Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes—Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter des sommes à d'autres crédits en vue de couvrir les frais se rapportant au placement de personnes et aux emplois et aux activités d'été pour les étudiants	$	100,000,000
	Moins: virements		100,000,000
11c	Relance de l'aide à l'emploi (RELAIS)—Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter à d'autres crédits et pour prévoir des fonds pour payer les coûts relatifs au Programme de relance de l'aide à l'emploi	$	6,275,000
	Moins: virements		2,753,030
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE		
	Budgétaire		
15	Contributions de l'État aux paiements et primes d'assurance chirurgicale-médicale et autres assurances et taxes, calculées et versées selon les prescriptions du Conseil du Trésor, en faveur des personnes décrites au crédit 124 (Finances) de la Loi des subsides n° 6 de 1960, au crédit 85a (Finances) de la Loi des subsides n° 5 de 1963, et au crédit 20b (Finances) de la Loi des subsides n° 10 de 1964, et en faveur des personnes à leur charge; contribution de l'État à des régimes de pensions et à des régimes de prestations de décès, d'assurance-maladie et d'autres régimes d'assurance et des programmes de sécurité sociale pour les employés engagés sur place à l'étranger et au régime d'assurance-hospitalisation (hors du Canada), et autoriser le paiement aux employés de leur part de la réduction des primes conformément au paragraphe 64(4) de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage		
Stat	Versements en vertu de lois antérieures sur la pension et la retraite et en vertu de la Loi sur la mise au point des pensions du service public (S.R., c. P-33)		
Stat	Contributions de l'employeur non réparties en vertu de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique et d'autres lois sur la pension de retraite et de la Loi sur l'assurance-chômage		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME D'AFFECTATIONS TEMPORAIRES		
	Budgétaire		
20	Dépenses du programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
	Total du programme—Budgétaire		
	Total budgétaire		
	CONTRÔLEUR GÉNÉRAL		
	PROGRAMME DES PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION		
	Budgétaire		
25	Dépenses du programme et subvention inscrite au Budget		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME D'AIDE À LA MISE EN ŒUVRE		
	Budgétaire		
30	Pour ajouter à d'autres crédits afin d'aider les ministères à mettre en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion	$	7,400,000
	30c		763,500
			8,163,500
	Moins: virements		7,524,400
	Total budgétaire		

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
45,049,000		45,049,000		45,049,000	42,874,012	2,174,988		39,158,803
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
3,655,000	387,400	4,042,400		4,042,400	4,042,400			3,635,000
	40	40		40	40			
								8,614
48,741,000	***389,165***	***49,130,165***		***49,130,165***	***46,955,177***	***2,174,988***		***42,845,392***
249,989,461		249,989,461		249,989,461		249,989,461		
3,521,970		3,521,970		3,521,970		3,521,970		
253,511,431		***253,511,431***		***253,511,431***		***253,511,431***		
194,318,000		194,318,000		194,318,000	169,490,454	24,827,546		174,932,444
575,000	(53,014)	521,986		521,986	521,986			563,771
	(20,560)	(20,560)		(20,560)	(20,560)			89,724,088
194,893,000	***(73,574)***	***194,819,426***		***194,819,426***	***169,991,880***	***24,827,546***		***265,220,303***
303,000		303,000		303,000	268,140	34,860		100,665
326,000	34,600	360,600		360,600	360,600			323,000
629,000	***34,600***	***663,600***		***663,600***	***628,740***	***34,860***		***423,665***
497,774,431	350,191	498,124,622		498,124,622	217,575,797	280,548,825		308,489,360
10,716,000		10,716,000		10,716,000	9,777,549	938,451		8,504,148
1,045,000	110,800	1,155,800		1,155,800	1,155,800			940,000
11,761,000	***110,800***	***11,871,800***		***11,871,800***	***10,933,349***	***938,451***		***9,444,148***
639,100		***639,100***		***639,100***		***639,100***		
510,174,531	460,991	510,635,522		510,635,522	228,509,146	282,126,376		317,933,508

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	*Plus:* Services fournis par le ministère des Approvisionnements et Services en ce qui a trait à l'administration des pensions et de la retraite	Coût total des programmes
SECRÉTARIAT							
ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE	1982-83	46,955	1,696	3,903	3,514		52,676
	1981-82	42,845	1,848	3,113	3,141		47,251
CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE	1982-83	169,992	50			22,004	191,946
	1981-82	265,220	37			14,405	279,588
AFFECTATIONS TEMPORAIRES	1982-83	629	6		22		645
	1981-82	424	33		19		410
	1982-83	217,576	1,752	3,903	3,536	22,004	245,267
	1981-82	308,489	1,918	3,113	3,160	14,405	327,249
CONTRÔLEUR GÉNÉRAL							
PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION	1982-83	10,933	8	353	125		11,403
	1981-82	9,444	28	486	98		10,000
Total	1982-83	228,509	1,760	4,256	3,661	22,004	256,670
	1981-82	317,933	1,946	3,599	3,258	14,405	337,249

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
SECRÉTARIAT								
PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE								
Gestion des dépenses	8,201	7,592					8,201	7,592
Gestion du personnel	17,357	16,337					17,357	16,337
Politique administrative	6,130	5,114					6,130	5,114
Langues officielles	3,790	3,823					3,790	3,823
Administration centrale	9,482	9,919			128	128	9,610	10,047
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4,042	4,042					4,042	4,042
	49,002	46,827			128	128	49,130	46,955
Moins: rentrées portées en recettes	1,500	1,696					1,500	1,696
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	3,903	3,903					3,903	3,903
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	3,514	3,514					3,514	3,514
Coût total du programme	54,919	52,548			128	128	55,047	52,676
PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE								
Éventualités du gouvernement	249,990						249,990	
Relance de l'aide à l'emploi	3,522						3,522	
Coût total du programme	253,512						253,512	
PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE								
Assurances de la Fonction publique—								
Assurance chirurgicale-médicale et autres	141,687	124,301					141,687	124,301
Paiements aux employés de leur part de la réduction des primes d'assurance-chômage	7,438	7,342					7,438	7,342
Régime d'assurance-maladie et autres régimes d'assurance pour les employés engagés sur place (hors du Canada)	558	474					558	474
Contribution en vertu de la Loi d'assurance-maladie du Québec	54,062	47,379					54,062	47,379
Pensions de la Fonction publique—								
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	(21)	(21)					(21)	(21)
Paiements en vertu des lois antérieures sur la pension et la retraite					17	17	17	17
Loi sur la mise au point des pensions du service public					505	505	505	505
Régimes de pensions des personnes engagées sur place (hors du Canada)	2,913	2,120					2,913	2,120
Régimes de sécurité sociale pour les employés engagés sur place (hors du Canada)	3,460	3,989					3,460	3,989
	210,097	185,584			522	522	210,619	186,106
Moins: recettes à valoir sur le crédit—Recettes des fonds renouvelables	15,800	16,114					15,800	16,114
	194,297	169,470			522	522	194,819	169,992
Moins: rentrées portées en recettes		50						50
Plus: services fournis par le ministère des Approvisionnements et Services en ce qui a trait à l'administration des pensions et de la retraite	22,004	22,004					22,004	22,004
Coût total du programme	216,301	191,424			522	522	216,823	191,946
PROGRAMME D'AFFECTATIONS TEMPORAIRES								
Affectations spéciales	2,924	2,809					2,924	2,809
Moins: recettes à valoir sur le crédit	2,260	2,180					2,260	2,180
	664	629					664	629
Moins: rentrées portées en recettes		6						6
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	22	22					22	22
Coût total du programme	686	645					686	645

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
CONTRÔLEUR GÉNÉRAL								
PROGRAMME DES PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION								
Politique de gestion financière et opérationnelle	2,925	2,481					2,925	2,481
Pratiques de gestion	1,535	1,370					1,535	1,370
Vérification interne	1,098	1,097					1,098	1,097
Évaluation des programmes	1,399	1,253					1,399	1,253
Rapports au Parlement	1,894	1,380					1,894	1,380
Administration	1,861	2,192			4	4	1,865	2,196
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1,156	1,156					1,156	1,156
	11,868	10,929			4	4	11,872	10,933
Moins: rentrées portées en recettes		8						8
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	353	353					353	353
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	125	125					125	125
Coût total du programme	12,346	11,399			4	4	12,350	11,403
PROGRAMME D'AIDE À LA MISE EN ŒUVRE								
Aide à la mise en œuvre	639						639	

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
SECRÉTARIAT			
PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE			
Subventions			
Administration centrale			
Institut de l'administration publique du Canada	125	125	120
Institut fédéral de la gestion	3	3	3
	128	***128***	***123***
PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE			
Subventions			
Pensions de la Fonction publique			
Paiements en vertu des lois antérieures sur la pension et la retraite	17	17	23
Loi sur la mise au point des pensions du service public	505	505	541
	522	***522***	***564***
	650	650	687
CONTRÔLEUR GÉNÉRAL			
PROGRAMME DES PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION			
Subvention			
Administration			
Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques	***4***	***4***	***4***
Total	654	654	691

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme relatif à l'administration centrale de la Fonction publique	Programme des éventualités du gouvernement et programmes financés par l'administration centrale	Programme de contributions de l'employeur aux régimes d'assurance	Programme d'affectations temporaires	Sous-total	Programme des pratiques et contrôles de gestion	Programme d'aide à la mise en œuvre	Sous-total Contrôleur général	Total
(1) Traitements et salaires	28,692 **28,043** *25,067*			2,511 **2,421** *2,294*	31,203 **30,464** *27,361*	8,039 **7,486** *6,578*	639	8,678 **7,486** *6,578*	39,881 **37,950** *33,939*
(1) Autres frais touchant le personnel	4,044 **4,080** *3,672*		210,097 **185,584** *278,659*	361 **361** *323*	214,502 **190,025** *282,654*	1,156 **1,160** *951*		1,156 **1,160** *951*	215,658 **191,185** *283,605*
(2) Transports et communications	879 **730** *637*			35 **6** *2*	914 **736** *639*	357 **196** *185*		357 **196** *185*	1,271 **932** *824*
(3) Information	2,209 **1,086** *1,046*				2,209 **1,086** *1,046*	209 **231** *180*		209 **231** *180*	2,418 **1,317** *1,226*
(4) Services professionnels et spéciaux	12,532 **6,403** *11,749*			17 **21** *2*	12,549 **6,424** *11,751*	2,081 **510** *1,532*		2,081 **510** *1,532*	14,630 **6,934** *13,283*
(5) Location	85 **138** *60*				85 **138** *60*	**2** *1*		**2** *1*	85 **140** *61*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	4 **5** *4*				4 **5** *4*				4 **5** *4*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	172 **214** *138*				172 **214** *138*	26 **16** *13*		26 **16** *13*	198 **230** *151*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	128 **128** *123*		522 **522** *564*		650 **650** *687*	4 **4** *4*		4 **4** *4*	654 **654** *691*
(12) Toutes autres dépenses	385 **6,128** *349*	253,512			253,897 **6,128** *349*	**1,328**		**1,328**	253,897 **7,456** *349*
(1-12) Total	49,130 **46,955** *42,845*	253,512	210,619 **186,106** *279,223*	2,924 **2,809** *2,621*	516,185 **235,870** *324,689*	11,872 **10,933** *9,444*	639	12,511 **10,933** *9,444*	528,696 **246,803** *334,133*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit			15,800 **16,114** *14,003*	2,260 **2,180** *2,197*	18,060 **18,294** *16,200*				18,060 **18,294** *16,200*
Total des dépenses nettes	49,130 **46,955** *42,845*	253,512	194,819 **169,992** *265,220*	664 **629** *424*	498,125 **217,576** *308,489*	11,872 **10,933** *9,444*	639	12,511 **10,933** *9,444*	510,636 **228,509** *317,933*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

000167

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
SECRÉTARIAT		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	17,082	324,641
Rémunérations de services		500
Produits des ventes	7,648	10,155
Autres recettes non fiscales	1,727,100	1,582,605
Total	1,751,830	1,917,901

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de traitements	9,263	
Recouvrement de contributions de l'employeur aux régimes d'assurance	5,793	
Divers	2,026	
		17,082
Produits des ventes:		
Vente de publications		7,648
Autres recettes non fiscales:		
Frais de stationnement	1,650,507	
Recouvrement de prestations des employés	20,715	
Régime de pensions des personnes engagées sur place (Angleterre)	42,583	
Recouvrement de traitements et frais de prestations de la Fraternité internationale des ouvriers en électricité	13,295	
		1,727,100

	1982-83	1981-82
	$	$
CONTRÔLEUR GÉNÉRAL		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	2,653	27,539
Produits des ventes	179	77
Autres recettes non fiscales	5,536	
Total	8,368	27,616

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Tiers—		
Voyage	674	
Traitement payé en trop	1,649	
		2,323
Interne—		
Recouvrement du redressement de traitement	298	
Publication	32	
		330
		2,653
Produits des ventes:		
Tiers—		
De publications ministérielles		179
Autres recettes non fiscales:		
Tiers—		
Publications	133	
Interne—		
Recouvrement d'avantages sociaux des employés	5,403	
		5,536

SECTION 8

COMPTES PUBLICS
1982-83

Conseil privé

Ministère
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes
Directeur général des élections
Commissaire aux langues officielles
Conseil économique du Canada
Commission des relations de travail dans la Fonction publique

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	8.4
Coût total des programmes—Budgétaire	8.6
Programmes par activité—Budgétaire	8.6
Subventions et contributions	8.8
Dépenses budgétaires par programme et article courant	8.9
Recettes	8.10
Appendices	8.12

CONSEIL PRIVÉ

Ministère

Objectif

—Assurer le fonctionnement et le soutien du mécanisme central de prise de décisions du gouvernement.

Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes

Objectif

—Fournir des services administratifs et des services de soutien aux réunions des premiers ministres ainsi qu'à des réunions fédérales-provinciales et interprovinciales de ministres et de hauts fonctionnaires.

Directeur général des élections

Objectif

—Assurer au corps électoral canadien l'exercice de son droit de suffrage aux élections des membres de la Chambre des communes, en conformité avec la Loi électorale du Canada, et des membres du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, en conformité avec l'Ordonnance électorale des Territoires du Nord-Ouest, assurer le respect des dispositions de la Loi électorale du Canada relatives aux dépenses d'élection, assurer une représentation des provinces à la Chambre des communes en conformité avec l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et fournir l'aide technique, administrative et financière aux onze commissions de délimitations des circonscriptions électorales établies en conformité avec la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

Commissaire aux langues officielles

Objectif

—Assurer la reconnaissance de chacune des langues officielles et faire respecter l'esprit et l'intention de la Loi sur les langues officielles.

Conseil économique du Canada

Objectif

—Formuler des conseils et des recommandations sur la façon dont le Canada peut atteindre les plus hauts niveaux d'emploi et de production efficace, à moyen et à long terme, afin que le pays puisse connaître un rythme accéléré et soutenu d'expansion économique et que tous les Canadiens puissent participer à la hausse du niveau de vie.

Commission des relations de travail dans la Fonction publique

Objectif

—Fixer les cadres à l'intérieur desquels doivent s'exercer les divers droits et être assumées les diverses responsabilités des parties de la négociation collective dans la Fonction publique, et procurer à ces parties des renseignements sur les taux de rémunération et autres conditions d'emploi au Canada.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME DU BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme, y compris le fonctionnement de la résidence du Premier ministre; versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement équivalent à celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la Loi sur les traitements, rajusté en vertu de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes et au prorata, pour toute période inférieure à un an; versement des subventions inscrites au Budget et contributions	$ 28,639,667
	1b	6,000,000
	1c	1,073,000
Stat	Premier ministre—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Président du Conseil privé—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Leader du gouvernement au Sénat—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Ministres sans portefeuille ou ministres d'État—Indemnités d'automobile	
Stat	Indemnité à la veuve de l'ancien Premier ministre	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME SPÉCIAL	
	Budgétaire	
2b	Contributions à la province de la Saskatchewan et à la province de la Colombie-Britannique afin de les aider à acquitter les dépenses qu'ont entraînées les désastres naturels en 1976 et en 1980	$ 2,030,878
	2c Contributions de $37,970 et de $1,800,000 à la province de la Colombie-Britannique et à la province de Terre-Neuve respectivement, afin de les aider à acquitter les dépenses qu'ont entraînées les désastres naturels en 1978	1,837,970
	Total budgétaire	
	SECRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES	
	Budgétaire	
5	Dépenses du programme	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS	
	Budgétaire	
10	Dépenses du programme	$ 1,631,000
	10b	475,000
Stat	Traitement du directeur général des élections	
Stat	Dépenses d'élection	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales	
	Total du programme—Budgétaire	
	COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES	
	Budgétaire	
15	Dépenses du programme	$ 6,548,000
	15b	509,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	12,709
Stat	Traitement et dépenses	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA	
	Budgétaire	
20	Dépenses du programme	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE	
	Budgétaire	
25	Dépenses du programme	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

000171

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
35,712,667		35,712,667		35,712,667	32,678,386	3,034,281		34,231,207
52,000	4,750	56,750		56,750	56,750			59,825
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
37,000	2,235	39,235		39,235	39,235			42,975
16,000	833	16,833		16,833	16,833			14,540
8,333		8,333		8,333	8,333			8,333
2,458,000	257,788	2,715,788		2,715,788	2,715,788			2,388,143
38,321,000	***267,331***	***38,588,331***		***38,588,331***	***35,554,050***	***3,034,281***		***36,787,998***
3,868,848		***3,868,848***		***3,868,848***	***3,868,848***			***643,910***
42,189,848	267,331	42,457,179		42,457,179	39,422,898	3,034,281		37,431,908
1,779,000		1,779,000		1,779,000	1,380,617	398,383		1,582,540
105,000	11,100	116,100		116,100	116,100			101,000
1,884,000	***11,100***	***1,895,100***		***1,895,100***	***1,496,717***	***398,383***		***1,683,540***
2,106,000		2,106,000		2,106,000	1,916,872	189,128		1,371,613
75,000	5,030	80,030		80,030	80,030			94,324
2,000,000	531,966	2,531,966		2,531,966	2,531,966			2,065,354
194,000	20,600	214,600		214,600	214,600			201,000
3,500,000	794,109	4,294,109		4,294,109	4,294,109			27,194
7,875,000	***1,351,705***	***9,226,705***		***9,226,705***	***9,037,577***	***189,128***		***3,759,485***
7,069,709		7,069,709		7,069,709	5,864,456	1,205,253		5,778,058
94,900	(1,048)	93,852		93,852	93,852			89,911
634,000	67,200	701,200		701,200	701,200			569,000
7,798,609	***66,152***	***7,864,761***		***7,864,761***	***6,659,508***	***1,205,253***		***6,436,969***
7,150,000		7,150,000		7,150,000	6,815,602	334,398		6,880,433
664,000	70,400	734,400		734,400	734,400			717,000
7,814,000	***70,400***	***7,884,400***		***7,884,400***	***7,550,002***	***334,398***		***7,597,433***
7,521,000		7,521,000		7,521,000	6,880,583	640,417		6,403,585
746,000	79,100	825,100		825,100	825,100			743,000
8,267,000	***79,100***	***8,346,100***		***8,346,100***	***7,705,683***	***640,417***		***7,146,585***
75,828,457	1,845,788	77,674,245		77,674,245	71,872,385	5,801,860		64,055,920

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE						
BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ	1982-83	35,554	1,779	2,563	360	36,698
	1981-82	36,788	43	2,287	310	39,342
SPÉCIAL	1982-83	3,869				3,869
	1981-82	644	932			(288)
	1982-83	39,423	1,779	2,563	360	40,567
	1981-82	37,432	975	2,287	310	39,054
SECRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES	1982-83	1,497	703	217	19	1,030
	1981-82	1,684	517	170	17	1,354
DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS	1982-83	9,037	15	354	172	9,548
	1981-82	3,759	180	354	117	4,050
COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES	1982-83	6,659	24	600	88	7,323
	1981-82	6,437	17	325	67	6,812
CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA	1982-83	7,550	11	504	100	8,143
	1981-82	7,597	3	502	87	8,183
COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE	1982-83	7,706	27	998	122	8,799
	1981-82	7,147	32	836	104	8,055
Total	1982-83	71,872	2,559	5,236	861	75,410
	1981-82	64,056	1,724	4,474	702	67,508

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME DU BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ								
Cabinet du Premier ministre	4,191	3,826					4,191	3,826
Cabinets du président du Conseil privé, du leader du gouvernement au Sénat, des ministres sans portefeuille ou des ministres d'État	2,134	1,732					2,134	1,732
Secrétariat du Cabinet	12,489	11,582			40		12,529	11,582
Bureau des relations fédérales-provinciales	4,369	2,895			40	40	4,409	2,935
Administration	7,433	8,188	809	1,010	49	49	8,291	9,247
Commissions d'enquête, groupes de travail et autres	7,034	5,941		291			7,034	6,232
	37,650	34,164	809	1,301	129	89	38,588	35,554
Moins: rentrées portées en recettes		1,779						1,779
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,563	2,563					2,563	2,563
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	360	360					360	360
Coût total du programme	40,573	35,308	809	1,301	129	89	41,511	36,698
PROGRAMME SPÉCIAL								
Programme spécial					3,869	3,869	3,869	3,869
SECRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES								
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes	1,888	1,483	7	14			1,895	1,497
Moins: rentrées portées en recettes	611	703					611	703
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	217	217					217	217
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	19	19					19	19
Coût total du programme	1,513	1,016	7	14			1,520	1,030

000173

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS								
Administration	2,160	1,975	26	21			2,186	1,996
Élections	6,584	6,584	96	96	146	146	6,826	6,826
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	215	215					215	215
	8,959	8,774	122	117	146	146	9,227	9,037
Moins: rentrées portées en recettes		15						15
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	354	354					354	354
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	172	172					172	172
Coût total du programme	9,485	9,285	122	117	146	146	9,753	9,548
COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES								
Administration	1,603	1,635	14	25			1,617	1,660
Information	1,748	1,210	5	5			1,753	1,215
Politique et liaison	1,085	979	3	4			1,088	983
Plaintes et vérifications	2,700	2,083	6	17			2,706	2,100
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	701	701					701	701
	7,837	6,608	28	51			7,865	6,659
Moins: rentrées portées en recettes		24						24
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	600	600					600	600
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	88	88					88	88
Coût total du programme	8,525	7,272	28	51			8,553	7,323
CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA								
Travaux en cours au Conseil économique	7,881	7,487	3	63			7,884	7,550
Moins: rentrées portées en recettes		11						11
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	504	504					504	504
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	100	100					100	100
Coût total du programme	8,485	8,080	3	63			8,488	8,143
COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE								
Administration des relations de travail	3,896	3,494	17	51			3,913	3,545
Bureau de recherches sur les traitements	3,603	3,290	5	46			3,608	3,336
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	825	825					825	825
	8,324	7,609	22	97			8,346	7,706
Moins: rentrées portées en recettes		27						27
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	998	998					998	998
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	122	122					122	122
Coût total du programme	9,444	8,702	22	97			9,466	8,799

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE			
PROGRAMME DU BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ			
Subventions			
Bureau des relations fédérales-provinciales			
Centre d'échange législatif	40	40	40
Administration			
Institut des relations intergouvernementales, Université Queen's	49	49	49
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			500
	89	*89*	*589*
Contributions			
Secrétariat du Cabinet			
Études sur l'administration publique canadienne	*40*		
	129	***89***	***589***
PROGRAMME SPÉCIAL			
Contributions			
Contributions aux provinces et Territoire afin de les aider à acquitter les dépenses qu'ont entraînées les désastres naturels:			
Terre-Neuve	1,800	1,800	
Saskatchewan	531	531	
Colombie-Britannique	1,538	1,538	
Alberta			88
Nouveau-Brunswick			45
Yukon			511
	3,869	***3,869***	***644***
	3,998	3,958	1,233
BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS			
Contributions			
Remboursement des dépenses d'élection aux candidats	***146***	***146***	***172***
Total	4,144	4,104	1,405

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme du Bureau du Conseil privé	Programme spécial	Sous-total	Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes	Directeur général des élections	Commissaire aux langues officielles	Conseil économique du Canada	Commission des relations de travail dans la Fonction publique	Total
(1) Traitements et salaires	18,940		18,940	811	3,321	4,888	5,110	5,740	38,810
	17,538		**17,538**	**624**	**3,153**	**4,513**	**4,791**	**5,390**	**36,009**
	16,025		*16,025*	*781*	*1,930*	*3,756*	*4,628*	*4,921*	*32,041*
(1) Autres frais touchant le personnel	2,716		2,716	116	215	701	734	825	5,307
	2,716		**2,716**	**116**	**215**	**701**	**734**	**825**	**5,307**
	2,388		*2,388*	*101*	*201*	*569*	*717*	*743*	*4,719*
(2) Transports et communications	1,918		1,918	265	824	1,031	360	444	4,842
	2,882		**2,882**	**172**	**828**	**484**	**360**	**475**	**5,201**
	4,232		*4,232*	*227*	*177*	*443*	*363*	*473*	*5,915*
(3) Information					2,525	652	259	208	3,644
	171		**171**		**2,525**	**222**	**259**	**177**	**3,354**
	968		*968*		*150*	*891*	*427*	*145*	*2,581*
(4) Services professionnels et spéciaux	3,159		3,159	476	330	408	1,152	423	5,948
	5,187		**5,187**	**373**	**327**	**479**	**1,077**	**414**	**7,857**
	7,443		*7,443*	*351*	*262*	*406*	*1,028*	*523*	*10,013*
(5) Location	242		242	60	194	51	54	95	696
	1,190		**1,190**	**57**	**191**	**53**	**54**	**79**	**1,624**
	363		*363*	*59*	*111*	*72*	*56*	*73*	*734*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	406		406	10	29	13	56	35	549
	537		**537**	**17**	**20**	**46**	**56**	**37**	**713**
	430		*430*	*6*	*15*	*17*	*51*	*36*	*555*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	3,264		3,264	147	1,041	88	153	186	4,879
	3,932		**3,932**	**120**	**1,039**	**109**	**153**	**210**	**5,563**
	3,390		*3,390*	*156*	*697*	*113*	*143*	*181*	*4,680*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	809		809	7	122	28	3	22	991
	1,301		**1,301**	**14**	**117**	**51**	**63**	**97**	**1,643**
	940		*940*	*2*	*43*	*169*	*168*	*50*	*1,372*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	129	3,869	3,998		146				4,144
	89	**3,869**	**3,958**		**146**				**4,104**
	589	*644*	*1,233*		*172*				*1,405*
(12) Toutes autres dépenses	7,005		7,005	3	480	5	3	368	7,864
	11		**11**	**4**	**476**	**1**	**3**	**2**	**497**
	20		*20*	*1*	*1*	*1*	*16*	*2*	*41*
Total des dépenses nettes	38,588	3,869	42,457	1,895	9,227	7,865	7,884	8,346	77,674
	35,554	**3,869**	**39,423**	**1,497**	**9,037**	**6,659**	**7,550**	**7,706**	**71,872**
	36,788	*644*	*37,432*	*1,684*	*3,759*	*6,437*	*7,397*	*7,147*	*64,056*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

Recettes

MINISTÈRE

Résumé

	1982-83	1981-82
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	96,798	974,672
Autres recettes non fiscales	1,681,970	330
Total	1,778,768	975,002

Détail

	1982-83	
	$	$
Recettes non fiscales—		
Autres recettes non fiscales:		
Vente de textes réglementaires en vertu de la Loi sur les textes réglementaires, C. 38, Statuts du Canada 1970-71-72	794	
Remboursement de la province de Terre-Neuve en vertu du recouvrement de 50% des dépenses encourues par la Commission royale sur le désastre maritime de l'«Ocean Ranger»	1,680,330	
Autre	846	
		1,681,970

SECRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES

Résumé

	1982-83	1981-82
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	179	1,814
Autres recettes non fiscales	702,637	514,760
Total	702,816	516,574

Détail

	1982-83	
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Remboursement de billet d'Air Canada	13	
Remboursement de la Colombie-Britannique	1	
Crédit du ministère des Approvisionnements et Services (MAS)	32	
MAS—Remboursement de souscription	15	
Paiement des biens de la Couronne	103	
Remboursement—Annulation de souscription	15	
		179
Autres recettes non fiscales:		
Quote-part provinciale proportionnelle		702,637

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Résumé

	1982-83	1981-82
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	6,872	146
Produits des ventes	885	442
Autres recettes non fiscales	7,334	178,937
Total	15,091	179,525

Détail

	1982-83	
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrement de dépenses relatives à l'achat de biens ou services de fonctionnement		6,872
Produits des ventes:		
Rapport—Recettes fiscales des partis		885
Autres recettes non fiscales:		
Confiscation des dépôts de candidats aux élections	5,248	
Dons anonymes aux candidats	100	
Autre	1,986	
		7,334

COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES

Résumé

	1982-83	1981-82
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	24,309	16,721

Détail

	1982-83	
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Ministère des Communications—Recouvrement de salaire suite à une mutation interministérielle—P G Weiller—Rainville	11,327	
Ministère des Approvisionnements et Services—Imprimerie du gouvernement canadien—Remboursement de la taxe fédérale sur la vente	9,155	
Ministère des Approvisionnements et Services—Service central de voyages—Recouvrement de frais de transport	1,867	
Association canadienne française de l'Ontario—Recouvrement du salaire de M Y Breton	1,248	
Autre	712	
		24,309

000177

Recettes—*Fin*

	1982-83	1981-82
	$	$
CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	11,458	2,831

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	11,366	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	92	11,458

	1982-83	1981-82
	$	$
COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	27,282	32,218

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Conseil national mixte de la Fonction publique du Canada—Contribution d'agents de négociation	21,000	
Approvisionnements et Services Canada—Service central de voyages—Recouvrement de frais de transport	1,129	
Recouvrements divers	4,303	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	850	27,282

000179

Appendice 1

Bureau du directeur général des élections

ÉTAT DES DÉPENSES—ÉLECTIONS GÉNÉRALES ET ÉLECTIONS COMPLÉMENTAIRES

	Services prélimi-naires	Énumé-ration et révision	Impression de listes et avis de révision	Bureaux de scrutin	Impres-sion de bulletins de vote et avis	Directeurs du scru-tin—Honoraires, allocations et dépenses	Commis d'élec-tions—Honoraires, allocations et dépenses	Diverses impres-sions	Quartier général d'Ottawa	Dépenses d'élec-tions—Adminis-tration	Dépenses d'élec-tions—Exécution	Total
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
Élections générales—												
1979	1,054			450		1,189			358		4,017	7,068
1980	1,860				218	2,102				4,000	6,312	14,492
Quartier général d'Ottawa									586			586
Prochaine élection générale	477,226	15				1,670				12,203		491,114
Quartier général d'Ottawa									1,103,046			1,103,046
Élections complémentaires—												
1981—Ontario						4,449				500	725	5,674
—Quartier général d'Ottawa									5,015			5,015
1982—Ontario	1,338	149,134	38,839	130,117	7,505	86,566	15,966	928		166,646		597,039
—Quartier général d'Ottawa									5,433			5,433
1983—Territoires du Nord-Ouest	1,025	765		1,214	16	6,999	1,800	168	90,781			102,768
—Quartier général d'Ottawa									144,066		55,665	199,731
	482,503	149,914	38,839	131,781	7,739	102,975	17,766	1,096	1,349,285	183 ,349	66,719	2,531,966

ÉTAT DES DÉPENSES—PROCHAINE ÉLECTION GÉNÉRALE

	Services prélimi-naires	Énumé-ration et révision	Impression de listes et avis de révision	Bureaux de scrutin	Impres-sion de bulletins de vote et avis	Directeurs du scru-tin—Honoraires, allocations et dépenses	Commis d'élec-tions—Honoraires, allocations et dépenses	Diverses impres-sions	Quartier général d'Ottawa	Dépenses d'élec-tions—Adminis-tration	Dépenses d'élec-tions—Exécution	Total
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
Sommaire—												
Ontario	150,020	15				227			540			150,802
Québec	131,733					455			72			132,260
Nouvelle-Écosse	18,274					25			16			18,315
Nouveau-Brunswick	8,914											8,914
Terre-Neuve	12,509								412			12,921
Île-du-Prince-Édouard	6,196											6,196
Manitoba	21,587								766			22,353
Colombie-Britannique	53,397					765			769			54,931
Saskatchewan	25,768								539			26,307
Alberta	45,235					198			56			45,489
Yukon	1,567											1,567
Territoires du Nord-Ouest	2,026											2,026
Quartier général d'Ottawa									1,099,647	12,203		1,111,850
Règlements spéciaux de scrutin—												
Ontario et Québec									79			79
Les Maritimes et Terre-Neuve									75			75
Ouest canadien, Territoires du Nord-Ouest et du Yukon									75			75
	477,226	15				1,670			1,103,046	12,203		1,594,160

Appendice 2

Conseil économique du Canada

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA
ET
LE TRÈS HONORABLE PIERRE ELLIOTT TRUDEAU, C.P., C.R., DÉPUTÉ PREMIER MINISTRE DU CANADA

J'ai vérifié l'état des dépenses du Conseil économique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1983. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les dépenses du Conseil pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 3 juin 1983

ÉTAT DES DÉPENSES
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Salaires et prestations aux employés	5,599,021	5,409,834
Services professionnels et spéciaux	1,103,332	1,050,928
Location de bureaux	503,000	502,000
Publicité, publication de rapports et d'études	259,236	427,296
Voyages et déménagement	235,449	234,465
Papeterie et fournitures de bureau	153,231	142,477
Communications	124,380	128,789
Mobilier et matériel de bureau	63,409	167,580
Location de matériel	53,743	56,191
Réparation du mobilier et du matériel de bureau	36,525	28,784
Réaménagement	19,213	21,905
Règlement de poursuites judiciaires		13,000
Divers	2,464	3,183
Total des dépenses	8,153,003	8,186,432
Financé par:		
Crédits parlementaires		
Crédit n° 20—Conseil privé (note 3)	6,815,603	6,880,432
Crédit statutaire—Contribution aux régimes sociaux des employés	734,400	717,000
	7,550,003	7,597,432
Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement	603,000	589,000
	8,153,003	8,186,432

Approuvé par le Conseil:

Le président
DAVID W. SLATER

Le directeur, administration générale
DENNIS M. PAPROSKI

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER
DU 31 MARS 1983

1. Autorisation et objectif

Le Conseil a été constitué en 1963 en vertu de la Loi sur le Conseil économique du Canada et est une société (de la Couronne) de département nommée à l'annexe B de la Loi sur l'administration financière.

L'objectif du Conseil est de renseigner le Premier ministre et de lui faire des recommandations sur la façon dont le Canada peut atteindre les plus hauts niveaux d'emploi et de production utile afin que le pays puisse connaître un rythme accéléré et soutenu de croissance économique et que tous les Canadiens puissent participer à la hausse du niveau de vie.

2. Conventions comptables

Les dépenses comprennent le coût des travaux exécutés, des biens livrés ou des services rendus avant le 1er avril.

Les achats de mobilier et de matériel de bureau sont inscrits dans les dépenses au moment de l'acquisition.

Les dépenses comprennent également un montant estimatif des services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement.

Les employés participent au Régime de pensions de retraite de la Fonction publique qu'administre le gouvernement du Canada. Les employés et le Conseil versent une contribution égale au Régime et cette contribution est imputée aux dépenses au moment où elle est versée.

Les remboursements de dépenses des exercices antérieurs sont inscrits dans les recettes du gouvernement du Canada au moment où ils sont reçus et ne sont pas déduits des dépenses du Conseil.

3. Crédit parlementaire n° 20—Conseil privé

	1983	1982
	$	$
Crédit disponible	7,150,000	7,023,000
Somme devenue périmée conformément à l'article 30 de la Loi sur l'administration financière et à la circulaire 1979-41 du Conseil du Trésor	334,397	142,568
Crédit utilisé	6,815,603	6,880,432

SECTION 9

COMPTES PUBLICS
1982-83

Consommation et Corporations

Ministère
Société canadienne des postes
Commission sur les pratiques restrictives du commerce
Conseil canadien des normes

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	9.4
Coût total des programmes—Budgétaire	9.6
Programmes par activité—Budgétaire	9.6
Subventions et contributions	9.7
Dépenses budgétaires par programme et article courant	9.8
Recettes	9.9
Appendice	9.10

CONSOMMATION ET CORPORATIONS

Ministère[1]

Objectif

—Maintenir la confiance dans l'intégrité et la viabilité de l'économie du marché au Canada.

Société canadienne des postes[2]

Objectif

—Créer et exploiter un service postal comportant le relevage, la transmission et la distribution de messages, renseignements, fonds ou marchandises, dans la région intérieure et dans la région internationale.

Commission sur les pratiques restrictives du commerce

Objectif

—Maintenir la concurrence libre dans l'économie du marché, éliminer certaines pratiques visant à limiter le commerce et protéger les consommateurs contre la publicité fausse et trompeuse.

Conseil canadien des normes[3]

Objectif

—Encourager et promouvoir la normalisation volontaire dans les domaines de la construction, de la fabrication, de la production, de la qualité, du rendement et de la sécurité en ce qui concerne les bâtiments, les ouvrages, les articles ouvrés ainsi que les produits et autres biens; favoriser en outre la collaboration internationale en matière de normalisation.

---

(1) La Commission du système métrique a été transférée du Programme commercial et industriel du ministère de l'Industrie et du Commerce (CP 1982-16, daté le 12 janvier 1982).

(2) Antérieurement le ministère des Postes.

(3) Transféré du ministère de l'Industrie et du Commerce (CP 1982-15, daté le 12 janvier 1982).

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributions	$ 94,142,000
	1b	14,437,400
	1c	550,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	144,292
2b	Commission du système métrique—Dépenses de fonctionnement—Pour autoriser le virement au présent crédit de $8,094,106 du crédit 5 (Industrie et Commerce) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de	$ 163,800
	2c	816,400
	Virement du crédit 5 (Industrie et Commerce)	8,094,106
3b	Commission du système métrique—Contributions—Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,000,000 du crédit 5 (Industrie et Commerce) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de	$ 15,700,000
	3c	4,500,000
	Virement du crédit 5 (Industrie et Commerce)	1,000,000
4b	Contributions aux propriétaires de maisons aux termes du Programme d'aide relatif à la mousse isolante d'urée-formaldéhyde versées après le 31 décembre 1982	
Stat	Ministre de la Consommation et des Corporations—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Contributions aux propriétaires de maisons aux termes du Programme d'aide relatif à la mousse isolante d'urée-formaldéhyde versées avant le 1er janvier 1983	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES	
	Budgétaire	
6c	Paiements à la Société canadienne des postes à des fins spéciales	
Stat	Excédent des dépenses sur les recettes de la Société canadienne des postes	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
Stat	La Loi sur la Société canadienne des postes, S.C., 1980-81-82, c. 54, article 28. Sur demande de la Société approuvée par le Ministre, le ministre des Finances peut, aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, consentir des prêts à la Société sur le Fonds du revenu consolidé. Le principal global des prêts consentis à la Société mais non remboursés ne doit pas dépasser $500,000,000. (Net)	
	COMMISSION SUR LES PRATIQUES RESTRICTIVES DU COMMERCE	
	Budgétaire	
5	Dépenses du programme	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	CONSEIL CANADIEN DES NORMES	
	Budgétaire	
80	Paiement versé au Conseil canadien des normes aux termes de l'article 17 de la Loi sur le Conseil canadien des normes, à utiliser aux fins générales de l'article 5 de la Loi	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

(1) Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

(2) Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes: Annulés (suremployés)	Soldes: Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
109,273,692		109,273,692		109,273,692	102,672,765	6,600,927		84,755,280
9,074,306		9,074,306		9,074,306	8,616,158	458,148		8,973,935
21,200,000	(6,341,938)[2]	14,858,062		14,858,062	11,086,725	3,771,337		8,912,254
30,000,000		30,000,000		30,000,000	20,425,300	9,574,700		
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
8,958,000	1,367,500	10,325,500		10,325,500	10,325,500			9,493,200
6,000,000	509,088	6,509,088		6,509,088	6,509,088			
	66,073	66,073		66,073	66,073			52,805
184,542,998	***(4,397,552)***	***180,145,446***		***180,145,446***	***159,740,334***	***20,405,112***		***112,230,449***
1,028,134		1,028,134		1,028,134		1,028,134		
	289,529,912	289,529,912		289,529,912	289,529,912			671,663,006
1,028,134	***289,529,912***	***290,558,046***		***290,558,046***	***289,529,912***	***1,028,134***		***671,663,006***
			500,000,000	***500,000,000***			***500,000,000***	
1,802,000		1,802,000		1,802,000	1,287,984	514,016		1,521,482
149,000	15,800	164,800		164,800	164,800			90,000
1,951,000	***15,800***	***1,966,800***		***1,966,800***	***1,452,784***	***514,016***		***1,611,482***
5,762,000		***5,762,000***		***5,762,000***	***5,762,000***			***4,768,000***
193,284,132	285,148,160	478,432,292		478,432,292	456,485,030	21,947,262		790,272,937
			500,000,000	500,000,000			500,000,000	

000187

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE	1982-83	159,740	31,114	9,327	1,669	139,622
	1981-82	112,231	28,081	6,212	1,452	91,814
SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES	1982-83	289,530				289,530
	1981-82	671,663				671,663
COMMISSION SUR LES PRATIQUES RESTRICTIVES DU COMMERCE	1982-83	1,453	7	120	18	1,584
	1981-82	1,611		65	10	1,686
CONSEIL CANADIEN DES NORMES	1982-83	5,762				5,762
	1981-82	4,768				4,768
Total	1982-83	456,485	31,121	9,447	1,687	436,498
	1981-82	790,273	28,081	6,277	1,462	769,931

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
Administration	24,133	22,322	188	575			24,321	22,897
Consommation	41,447	39,655	2,241	2,344	1,689	1,652	45,377	43,651
Corporations	22,680	21,712	77	64			22,757	21,776
Enquêtes sur les coalitions et politique de concurrence	13,527	12,764	59	53			13,586	12,817
Aide relative à la mousse isolante d'urée-formaldéhyde	12,931	11,331	314	213	36,509	26,934	49,754	38,478
Conversion au système métrique	9,469	9,019	23	15	14,858	11,087	24,350	20,121
	124,187	116,803	2,902	3,264	53,056	39,673	180,145	159,740
Moins: rentrées portées en recettes	28,050	31,114					28,050	31,114
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	9,327	9,327					9,327	9,327
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,669	1,669					1,669	1,669
Coût total du programme	107,133	96,685	2,902	3,264	53,056	39,673	163,091	139,622
SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES								
Paiements à des fins spéciales	1,028						1,028	
Excédent des dépenses sur les recettes de la Société canadienne des postes	289,530	289,530					289,530	289,530
Coût total du programme	290,558	289,530					290,558	289,530
COMMISSION SUR LES PRATIQUES RESTRICTIVES DU COMMERCE								
Commission sur les pratiques restrictives du commerce	1,959	1,442	8	11			1,967	1,453
Moins: rentrées portées en recettes		7						7
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	120	120					120	120
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	18	18					18	18
Coût total du programme	2,097	1,573	8	11			2,105	1,584
CONSEIL CANADIEN DES NORMES								
Normalisation à l'échelle nationale					3,402	3,402	3,402	3,402
Normalisation à l'échelle internationale					2,360	2,360	2,360	2,360
Coût total du programme					5,762	5,762	5,762	5,762

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE			
Subventions			
Consommation			
Subvention à l'Association des consommateurs du Canada	200	200	200
Subventions à divers organismes œuvrant dans l'intérêt du consommateur	500	484	500
	700	*684*	*700*
Contributions			
Consommation			
Contributions à divers organismes œuvrant dans l'intérêt du consommateur	989	968	932
Aide relative à la mousse isolante d'urée-formaldéhyde			
Contributions aux propriétaires de maisons isolées à la mousse isolante d'urée-formaldéhyde pour couvrir les coûts admissibles relativement aux mesures correctives versées après le 31 décembre 1982	30,000	20,425	
Contributions aux propriétaires de maisons aux termes du Programme d'aide relatif à la mousse isolante d'urée-formaldéhyde versées avant le 1er janvier 1983	6,509	6,509	
Enquêtes sur les coalitions et politique de concurrence			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			30
Conversion au système métrique			
Contributions aux employés qui doivent acheter des outils qui comportent des mesures converties en unité métrique pour remplacer ceux qu'ils possèdent déjà par suite de la conversion au système métrique	14,858	11,087	8,912
	52,356	*38,989*	*9,874*
	53,056	***39,673***	***10,574***
CONSEIL CANADIEN DES NORMES			
Subvention			
Paiement versé au Conseil canadien des normes aux termes de l'article 17 de la Loi sur le Conseil canadien des normes, à utiliser aux fins générales de l'article 5 de ladite loi	*5,762*	*5,762*	*4,768*
Total	58,818	45,435	15,342

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Ministère	Société canadienne des postes	Commission sur les pratiques restrictives du commerce	Conseil canadien des normes	Total
(1) Traitements et salaires	75,340		1,146		76,486
	71,211		**808**		**72,019**
	61,557		*843*		*62,400*
(1) Autres frais touchant le personnel	10,328		165		10,493
	10,328		**165**		**10,493**
	9,493		*90*		*9,583*
(2) Transports et communications	9,370		71		9,441
	8,473		**33**		**8,506**
	6,778		*58*		*6,836*
(3) Information	3,611		95		3,706
	2,304		**29**		**2,333**
	3,217		*110*		*3,327*
(4) Services professionnels et spéciaux	19,237		407		19,644
	18,161		**372**		**18,533**
	11,921		*304*		*12,225*
(5) Location	898		40		938
	621		**11**		**632**
	581		*22*		*603*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	900		5		905
	1,062		**3**		**1,065**
	794		*57*		*851*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	4,009		30		4,039
	4,374		**20**		**4,394**
	3,611		*31*		*3,642*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	2,902		8		2,910
	3,265		**11**		**3,276**
	3,591		*95*		*3,686*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	53,056			5,762	58,818
	39,673			**5,762**	**45,435**
	10,574			*4,768*	*15,342*
(12) Toutes autres dépenses	494	290,558			291,052
	268	**289,530**	**1**		**289,799**
	114	*671,663*	*1*		*671,778*
Total des dépenses nettes	180,145	290,558	1,967	5,762	478,432
	159,740	**289,530**	**1,453**	**5,762**	**456,485**
	112,231	*671,663*	*1,611*	*4,768*	*790,273*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements		34
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,054,997	32,034
Rémunérations de services	4,876,434	4,673,381
Privilèges, licences et permis	22,399,554	19,631,253
Autres recettes non fiscales	2,783,539	3,744,581
Total	31,114,524	28,081,283

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	38,185	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	1,016,812	
		1,054,997
Rémunérations de services:		
Administration: frais de tribunal, $165; copies conformes, $12,130; certificats de validation, $250; hypothèques de chemins de fer et de vente, $2,915	15,460	
Consommation: frais de laboratoire, d'électricité et de gaz, $3,992; poids et mesures, $80,887; droits d'inspection du gaz et de l'électricité, $1,316,268; poids et mesures, $946,630	2,347,777	
Brevet: copies, $109,901; frais de vérification d'enregistrement par des procureurs, honoraires annuels des préposés aux brevets, $43,376	153,277	
Marques de commerce: copies	157,837	
Droits d'auteur et dessins industriels: copies, droits d'auteur des dessins industriels	10,907	
Sociétés: recherches des noms et réservations, $133,116; rapports annuels et retours, $2,037,940; copies de documents, $8,303; hypothèque, vérification des documents, enregistrement ou perception, recherches d'enregistrement, $11,083	2,190,442	
Faillites: copies, frais de tribunal, honoraires de shérifs, frais d'administration de percepteurs, services officiels de percepteurs	4	
Politique de concurrence: copies	730	
		4,876,434
Privilèges, licences et permis:		
Consommation: nombre d'étiquettes enregistrées	43,891	
Brevets: frais reliés aux demandes de brevets, $619,870; licence, correction—Article 8, renonciation, $10,699; allocation des frais d'enregistrement, $674,673; frais de classements, $4,971,394; frais final, $7,499,391	13,776,027	
Marques de commerce: demandes, $2,551,318; usages enregistrés et modifications, $464,092; renouvellements, $829,147; frais publicitaires, $2,817	3,847,374	
Droits d'auteur et dessins industriels: demandes de droits d'auteur, $209,127; cessions, $5,506; dessins industriels et demandes de marques de bois, $277,707; allocations et renouvellements, $79,947	572,487	
Sociétés: contrats et demandes, $3,956,815; toutes les dispenses, $16,765; certificats de statut légal et copies authentiques, $125,809	4,099,389	
Faillites: licences de syndics	60,386	
		22,399,554
Autres recettes non fiscales:		
Administration: pertes et bénéfices de change	15,163	
Consommation: métaux précieux, $12,697; amendes, poids et mesures, $108,669; produit du consommateur, $16,415; produit dangereux, $19,144; électricité et gaz, $400	157,325	
Droits d'auteur et dessins industriels: amendes—Article 25, Loi sur les droits d'auteur	5,590	
Faillites: saisies en vertu de la Loi sur la faillite, $1,371,848; amendes et confiscation, Loi sur les lieux en déshérence, $226,782	1,598,630	
Politique de concurrence: poursuite en vertu de la Loi relative aux coalitions, $518,900; enquête sur le pétrole, $12,470	531,370	
Mousse isolante urée-formaldéhyde: essai complet, $600; frais du contracteur, engagement, $26,235; cours, $204,060; demande, $114,340; manuel de formation, $107,467	452,702	
Divers	22,759	
		2,783,539

	1982-83	1981-82
	$	$
COMMISSION SUR LES PRATIQUES RESTRICTIVES DU COMMERCE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	7,240	

	1982-83
	$
Détail	
Recettes non fiscales—	
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	7,240

Appendice

Conseil canadien des normes

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL CANADIEN DES NORMES
ET
L'HONORABLE ANDRÉ OUELLET, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS

J'ai vérifié le bilan du Conseil canadien des normes au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats et l'état du surplus pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Conseil au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 29 avril 1983

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982
	$	$
Encaisse et dépôts à court terme	3,359,169	2,770,958
Intérêt couru	52,974	45,748
Débiteurs		
Gouvernement du Canada	141,458	147,061
Autres	67,134	40,584
Frais payés d'avance	14,242	17,167
	3,634,977	3,021,518

PASSIF	1983	1982
	$	$
Créditeurs et frais courus	470,064	521,412
Dépôts des clients et autres dépôts	14,682	6,460
Provision pour prestations de cessation d'emploi	156,243	167,557
	640,989	695,429
AVOIR DU CANADA		
Surplus	2,993,988	2,326,089
	3,634,977	3,021,518

Approuvé par le Conseil:

le Président
JEAN R. ROY

le Directeur exécutif
JOHN R. WOODS

Appendice—*Fin*

Conseil canadien des normes—*Fin*

ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Dépenses		
Traitements, salaires et prestations	2,500,444	2,056,671
Aide financière aux organismes rédacteurs de normes	824,000	755,000
Frais de voyage	786,080	577,314
Cotisations à titre de membre aux organismes internationaux	461,440	420,506
Publications et impression	437,188	319,197
Coût direct des achats de normes	321,646	293,183
Location de bureaux	302,852	228,006
Téléphone et frais d'affranchissement	209,271	128,325
Coût de réunions	168,961	28,482
Frais des secrétariats internationaux	147,703	128,673
Mobilier et matériel de bureau	122,440	63,695
Services professionnels et spéciaux	107,349	100,602
Frais de relations publiques	104,907	98,942
Fournitures de bureau	30,100	28,323
Autres	127,382	66,630
	6,651,763	5,293,549
Moins: frais d'exploitation du point de renseignement GATT recouvrés de l'Industrie et du Commerce	267,717	251,364
	6,384,046	5,042,185
Revenus		
Ventes de normes	538,912	447,777
Intérêt	729,605	668,531
Autres	21,428	11,125
	1,289,945	1,127,433
Coût net de l'exploitation	5,094,101	3,914,752
Crédit parlementaire provenant du Crédit 60 de l'Industrie et du Commerce	5,762,000	4,768,000
Excédent du crédit parlementaire sur le coût net de l'exploitation pour l'exercice	667,899	853,248

ÉTAT DU SURPLUS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Affecté (note 3)		
Solde au début de l'exercice	494,950	285,592
Montant affecté au cours de l'exercice—Net	376,050	209,358
Solde à la fin de l'exercice	871,000	494,950
Non affecté		
Solde au début de l'exercice	1,831,139	1,187,249
Excédent du crédit parlementaire sur le coût net de l'exploitation pour l'exercice	667,899	853,248
Montant affecté au cours de l'exercice—Net	(376,050)	(209,358)
Solde à la fin de l'exercice	2,122,988	1,831,139
	2,993,988	2,326,089

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983

1. **Exploitation**

Le Conseil canadien des normes a été créé par le Parlement en vertu de la Loi sur le Conseil canadien des normes en tant que corporation responsable de la coordination des activités de normalisation volontaire au Canada. À cette fin, le Conseil a créé le Système de normes nationales, une fédération comprenant des organismes rédacteurs de normes, des organismes d'essai et des organismes de certification.

Parmi ses nombreux programmes, le Conseil accorde de l'aide financière aux organismes rédacteurs de normes, subventionne les déplacements de délégués canadiens aux réunions de normalisation internationales, contribue au programme de conversion des normes au système métrique, fournit un service auto-financé de vente de normes internationales et nationales étrangères, et fournit aux canadiens un service gratuit d'information sur les normes.

2. **Conventions comptables importantes**

État de l'évolution de la situation financière

L'état de l'évolution de la situation financière n'a pas été présenté puisque, selon la direction, il n'ajouterait rien aux renseignements déjà reflétés dans les états financiers.

Mobilier et matériel de bureau

Les coûts du mobilier et du matériel de bureau sont imputés aux dépenses d'exploitation dans l'exercice d'acquisition.

Conversion en devises étrangères

Les transactions en devises étrangères sont converties en devises canadiennes au cours du change à la date des transactions. Toutes sommes à recevoir ou à verser en devises étrangères à la fin de l'exercice sont converties en devises canadiennes au cours du change à cette date.

Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont comptabilisés lorsqu'ils sont encaissés.

3. **Surplus affecté**

	1983	1982
	$	$
Réserve pour défrayer les frais futurs d'installation informatique interne	500,000	
Réserve pour imprévus	46,874	46,874
Réserve pour défrayer les frais d'accueil de la Réunion générale de la Commission électrotechnique internationale en 1985	324,126	221,661
Réserve pour défrayer les frais d'accueil de l'Assemblée générale de l'Organisation internationale de normalisation en 1982		226,415
	871,000	494,950

SECTION 10

COMPTES PUBLICS
1982-83

Défense nationale

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	10.4
Coût total du programme—Budgétaire	10.6
Programme par activité—Budgétaire	10.6
Subventions et contributions	10.7
Dépenses budgétaires par programme et article courant	10.7
Recettes	10.8
Appendice	10.9

000195

DÉFENSE NATIONALE

Objectif

PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE

—Assurer la sécurité du Canada et contribuer au maintien de la paix dans le monde.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE		
	Budgétaire		
1	Dépenses de fonctionnement et autorisation de contracter, sous réserve d'affectation par le Conseil du Trésor, des engagements totalisant $20,163,717,000 aux fins des crédits 1, 5, 10 et 15 du ministère, quelle que soit l'année au cours de laquelle tombera le paiement desdits engagements (et dont il est estimé qu'une tranche de $13,370,422,055 deviendra payable dans les années à venir); autorisation d'effectuer des paiements, imputables à l'un ou l'autre desdits crédits, aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction exécutés par ces organismes; autorisation, sous réserve des directives du Conseil du Trésor, de faire des dépenses ou des avances recouvrables aux termes de l'un quelconque desdits crédits, à l'égard du matériel fourni ou de services rendus au nom de particuliers, de sociétés, d'organismes extérieurs, d'autres ministères et organismes de l'État et d'autres administrations, et autorisation, sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, de dépenser les recettes perçues pendant l'année, aux fins de n'importe lequel desdits crédits		$ 4,780,103,000
	1c Pour autoriser le virement au présent crédit de $5,939,999 du crédit 10 (Défense nationale) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 10		5,939,999
	CT, crédit 10[1]		10,019,332
5	Dépenses en capital		$ 1,510,575,000
	5c Pour autoriser le virement au présent crédit de $12,028,999 du crédit 10 (Défense nationale) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		1
	Virement du crédit 10		12,028,999
10	Subventions inscrites au Budget, contributions aux fins de la préparation d'urgence et contributions aux budgets militaires, au programme d'infrastructure commun et au système aéroporté de détection lointaine et de contrôle aérien de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord et, aux termes de l'article 3 de la Loi de 1950 sur les crédits de défense, transfert de matériel et d'équipement de défense, prestation de services et fourniture d'installations aux fins de la défense		$ 196,076,945
	10c		1
			196,076,946
	Moins virement sur le: crédit 1	$ 5,939,999	
	crédit 5	12,028,999	17,968,998
15	Construction de Défense (1951) Limitée—Dépenses engagées en vue d'assurer l'exécution de travaux de construction et d'entretien, pour le compte du ministère de la Défense nationale, et pour assurer l'exécution d'autres travaux de construction approuvés par le Conseil du Trésor		
Stat	Ministre de la Défense nationale—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Versements aux ayants droit de certains membres de l'Aviation royale du Canada tués dans l'exercice de leurs fonctions alors qu'ils servaient à titre d'instructeurs dans le cadre du Plan d'entraînement des aviateurs du Commonwealth britannique		
Stat	Pensions et autres prestations des employés—Membres des Forces canadiennes		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
	Total du programme—Budgétaire		
	Non budgétaire		
L15	Prêts effectués lors de l'année financière en cours et des années subséquentes à l'égard de la construction de projets de logement, conformément aux accords établis avec le ministre de la Défense nationale, pour occupation par des membres des Forces canadiennes; ces prêts sont soumis à des taux d'intérêt et aux conditions prescrites par le gouverneur en conseil. Le montant total autorisé est $37,000,000. (Loi spéciale portant affectation de crédits, 1963). (Brut)		
	Total budgétaire		
	Total non budgétaire		

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

[2] Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
4,796,062,332	(21,118,685)[2]	4,774,943,647		4,774,943,647	4,732,315,538	42,628,109		4,130,677,853
1,522,604,000		1,522,604,000		1,522,604,000	1,533,099,852	(10,495,852)		1,197,935,385
178,107,948		178,107,948		178,107,948	153,342,909	24,765,039		169,246,593
11,750,000		11,750,000		11,750,000	11,670,833	79,167		10,372,000
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
14,483	936	15,419		15,419	15,419			13,612
436,781,000	7,533,207	444,314,207		444,314,207	444,314,207			412,203,806
105,937,520	11,229,400	117,166,920		117,166,920	117,166,920			107,237,065
7,051,294,283	*(2,353,417)*	*7,048,940,866*		*7,048,940,866*	*6,991,964,403*	*56,976,463*		*6,027,729,289*
			13,086,217	*13,086,217*			*13,086,217*	
7,051,294,283	(2,353,417)	7,048,940,866		7,048,940,866	6,991,964,403	56,976,463		6,027,729,289
			13,086,217	13,086,217			13,086,217	

Coût total du programme—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total du programme
SERVICES DE DÉFENSE	1982-83	6,991,964	39,502	436,499	31,022	58,270	7,478,253
	1981-82	6,027,729	23,295	297,875	19,485	50,482	6,372,276

Programme par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE								
Forces aériennes tactiques et terrestres	1,292,470	1,382,874	791,116	802,427			2,083,586	2,185,301
Forces maritimes	1,025,047	1,066,503	247,929	212,429			1,272,976	1,278,932
Forces de défense aérienne	528,369	453,913	303,867	314,135			832,236	768,048
Forces de soutien militaire	681,241	682,419	46,147	59,035			727,388	741,454
Services de formation militaire	798,231	675,768	71,586	86,230			869,817	761,998
Services scientifiques, techniques et d'approvisionnement	390,867	405,849	57,091	55,904			447,958	461,753
Direction des politiques, commandement opérationnel et services de gestion	370,628	373,716	12,368	10,286	178,123	153,358	561,119	537,360
Pensions militaires, contributions aux comptes de pensions et autres prestations	258,995	258,995			185,319	185,319	444,314	444,314
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés (civils)	117,167	117,167					117,167	117,167
	5,463,015	5,417,204	1,530,104	1,540,446	363,442	338,677	7,356,561	7,296,327
Moins: recettes à valoir sur le crédit	300,120	297,017	7,500	7,346			307,620	304,363
	5,162,895	5,120,187	1,522,604	1,533,100	363,442	338,677	7,048,941	6,991,964
Moins: rentrées portées en recettes	20,500	39,502					20,500	39,502
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	467,653	436,499					467,653	436,499
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	22,789	31,022					22,789	31,022
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	59,289	58,270					59,289	58,270
Coût total du programme	5,692,126	5,606,476	1,522,604	1,533,100	363,442	338,677	7,578,172	7,478,253

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE			
Subventions			
Direction des politiques, commandement opérationnel et services de gestion			
Versements aux ayants droit de certains membres de l'Aviation royale du Canada tués dans l'exercice de leurs fonctions alors qu'ils servaient à titre d'instructeurs dans le cadre du Plan d'entraînement des aviateurs du Commonwealth britannique (Loi nº 4 de 1968 portant affectation de crédits)	15	15	14
Pensions et rentes versées à des civils:			
Mme Eleanor F Nixon	1	1	1
M R P Thompson	9	8	8
Conférence des associations de défense	140	140	122
Ligue des cadets de l'armée du Canada	110	110	96
Ligue des cadets de l'air du Canada	110	110	96
Ligue navale du Canada	109	109	96
Association de la Marine royale du Canada	8	8	7
Association des officiers de marine	22	22	19
Association de l'Aviation royale du Canada	30	30	26
Caisse de bienfaisance de la Marine royale du Canada	9	9	8
Caisse de bienfaisance de l'Aviation royale du Canada	10	10	9
Caisse d'assistance au personnel des Forces canadiennes	10	10	8
Sociétés de tir	147	147	128
Instituts militaires et des services unis	26	18	17
Universités canadiennes—Études de la science militaire	553	532	480
Institut canadien d'études stratégiques	50	50	50
Bourses de recherche—Planification d'urgence	60		
	1,419	*1,329*	*1,165*
Contributions			
Direction des politiques, commandement opérationnel et services de gestion			
Budgets militaires et agences de l'OTAN	24,650	14,644	26,679
Infrastructure de l'OTAN (dépenses en capital)	58,171	45,508	60,526
Système aéroporté de détection lointaine et de contrôle aérien de l'OTAN (dépenses en capital)	84,500	84,509	75,697
Aide mutuelle	4,270	4,486	2,725
Contributions aux provinces et aux municipalités aux fins de la préparation d'urgence	5,113	2,882	2,429
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			20
Pensions militaires, contributions aux comptes de pensions et autres prestations			
Versements en vertu des parties I à IV de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense (S.R., c. D-3)	7,299	7,299	7,526
Versements en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires (S.R., c. 43-2e budget supplémentaire)	178,020	178,020	140,532
	362,023	*337,348*	*316,134*
Total	363,442	338,677	317,319

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT		Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
(1)	Traitements et salaires	835,870	834,894	764,666
(1)	Autres frais touchant le personnel	148,295	155,026	130,867
(1)	Soldes des militaires	2,059,280	2,042,012	1,796,740
(1)	Autres frais touchant le personnel militaire	115,208	114,980	108,352
(1)	Contributions de l'État aux fonds de pensions des militaires	258,995	258,995	236,932
(2)	Transports et communications	268,607	263,377	248,002
(3)	Information	18,629	19,204	17,703
(4)	Services professionnels et spéciaux	298,654	287,320	246,846
(5)	Location	43,721	48,253	38,605
(6)	Achat de services de réparation et d'entretien	414,575	413,520	352,065
(7)	Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	1,020,538	1,028,402	909,394
(8)	Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	129,511	112,377	109,574
(9)	Construction et acquisition de machines et de matériel	1,352,016	1,353,988	1,029,827
(10)	Subventions, contributions et autres paiements de transfert	363,442	338,677	317,319
(12)	Toutes autres dépenses	29,220	25,302	23,782
(1-12)	Total	7,356,561	7,296,327	6,330,674
(13)	*Moins:* recettes à valoir sur le crédit	307,620	304,363	302,945
	Total des dépenses nettes	7,048,941	6,991,964	6,027,729

000201

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	861,442	984,298
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	8,207,424	9,463,733
Autres recettes non fiscales	30,433,529	12,847,364
Total	39,502,395	23,295,395

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Autres—		
Divers—		
Projets d'habitations des Forces canadiennes—Intérêt	814,825	
Autres comptes—		
Intérêt sur prêts aux employés affectés à l'étranger	46,617	
		861,442
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Remboursements reçus après vérification comptable ou ajustement de contrats et remboursements des paiements anticipés sur les contrats		8,207,424
Autres recettes non fiscales:		
Comprend les paiements reçus des Nations Unies en ce qui concerne le maintien de la paix et des administrations provinciales pour l'aide humanitaire fournie		30,433,529

103000

Appendice

Avance de fonds de roulement de la Défense nationale

Comptes d'avances fixes, avances permanentes et prêts autorisés

(*Autorisé par le crédit L20b de la Loi nº 1 de 1976 portant affectation de crédits, à compter du 1er avril 1976*)

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982
	$	$
Avances (y compris les avances permanentes):		
Fonds de roulement à montant fixe et Forces canadiennes en Europe	14,620,154	16,987,616
Fonds de roulement	3,197,737	4,664,006
Avances permanentes et petite caisse	866,974	778,573
Services du gouvernement canadien, Lahr, Allemagne	1,294,389	737,204
Avances contrôlées par le quartier général	1,574,488	1,462,534
Installations de recherches pour la défense et planification d'urgence—Canada	74,495	79,777
Règlements sur le service militaire à l'étranger—Prêts d'affectation	786,103	377,576
Règlements sur le service militaire à l'étranger—Avances pour meubles	1,436,789	
	23,851,129	25,087,286

PASSIF	1983	1982
	$	$
Avance de fonds de roulement	23,851,129	25,087,286
	23,851,129	25,087,286

ÉTAT DES OPÉRATIONS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Avances au début de l'exercice	25,087,286	21,191,260
Avances émises	120,179,936	119,344,482
	145,267,222	140,535,742
Avances conclues	121,416,093	115,448,456
Solde au 31 mars 1983	23,851,129	25,087,286

Note: En 1982-83, les prêts d'affectation ont rapporté un montant de $46,617 en intérêt qui a été crédité aux recettes non fiscales—Produits de placements.

000203

SECTION 11

COMPTES PUBLICS
1982-83

Développement économique

Département d'État
Administration du pipe-line du Nord

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	11.4
Coût total des programmes—Budgétaire	11.4
Programmes par activité—Budgétaire	11.5
Subventions et contributions	11.6
Dépenses budgétaires par programme et article courant	11.6
Recettes	11.7

000205

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Département d'État

Objectif

—Formuler, élaborer, évaluer et coordonner, relativement aux programmes et aux activités du gouvernement, des politiques soutenant directement le développement économique du Canada.

Administration du pipe-line du Nord

Objectif

—Faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipe-line de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel au mieux des intérêts du Canada, tel que décrit dans la Loi sur le pipe-line du Nord.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	DÉPARTEMENT D'ÉTAT	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme et contributions	$ 5,861,800
	1b	7,479,600
Stat	Traitement et indemnité d'automobile du Ministre	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD	
	Budgétaire	
5	Dépenses du programme	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
DÉPARTEMENT D'ÉTAT	1982-83	11,584	3	1,475	95	13,151
	1981-82	6,074	8	403	60	6,529
ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD	1982-83	6,690	7,504			(814)
	1981-82	7,133	7,173	3		(37)
Total	1982-83	18,274	7,507	1,475	95	12,337
	1981-82	13,207	7,181	406	60	6,492

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
13,341,400		13,341,400		13,341,400	10,891,511	2,449,889		5,467,500
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
590,700	62,600	653,300		653,300	653,300			563,000
13,969,100	***64,325***	***14,033,425***		***14,033,425***	***11,583,536***	***2,449,889***		***6,073,475***
8,871,000		8,871,000		8,871,000	6,035,882	2,835,118		6,538,491
654,000		654,000		654,000	654,000			595,000
9,525,000		***9,525,000***		***9,525,000***	***6,689,882***	***2,835,118***		***7,133,491***
23,494,100	64,325	23,558,425		23,558,425	18,273,418	5,285,007		13,206,966

Programmes par activité—Budgétaire

(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
DÉPARTEMENT D'ÉTAT								
Formulation de politiques, révision et évaluation des programmes	13,045	10,365	738	1,060	250	159	14,033	11,584
Moins: rentrées portées en recettes		3						3
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	360	1,475					360	1,475
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	66	95					66	95
Coût total du programme	13,471	11,932	738	1,060	250	159	14,459	13,151
ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD								
Règlement concernant la construction du pipe-line de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel	9,217	6,642	308	48			9,525	6,690
Moins: rentrées portées en recettes		7,442		62				7,504
Coût total du programme	9,217	(800)	308	(14)			9,525	(814)

000209

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

DÉPARTEMENT D'ÉTAT	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
Contributions			
Formulation de politiques, révision et évaluation des programmes			
Contributions visant à favoriser les consultations et à promouvoir le développement économique	250	159	334

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Département d'État	Administration du pipe-line du Nord	Total
(1) Traitements et salaires	8,699	5,171	13,870
	6,568	**4,135**	**10,703**
	3,693	*3,924*	*7,617*
(1) Autres frais touchant le personnel	666	654	1,320
	660	**654**	**1,314**
	567	*595*	*1,162*
(2) Transports et communications	1,465	1,010	2,475
	1,227	**543**	**1,770**
	436	*809*	*1,245*
(3) Information	75	95	170
	9	**44**	**53**
	2	*74*	*76*
(4) Services professionnels et spéciaux	1,360	939	2,299
	1,177	**351**	**1,528**
	482	*519*	*1,001*
(5) Location	405	975	1,380
	221	**734**	**955**
	68	*835*	*903*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	90	73	163
	82	**64**	**146**
	45	*58*	*103*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	285	298	583
	421	**115**	**536**
	195	*221*	*416*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	738	308	1,046
	1,060	**48**	**1,108**
	252	*98*	*350*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	250		250
	159		**159**
	334		*334*
(12) Toutes autres dépenses		2	2
		2	**2**
Total des dépenses nettes	14,033	9,525	23,558
	11,584	**6,690**	**18,274**
	6,074	*7,133*	*13,207*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

000208

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
DÉPARTEMENT D'ÉTAT		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	3,329	7,984

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,092	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	2,237	
		3,329

	1982-83	1981-82
	$	$
ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,918,896	1,988,668
Autres recettes non fiscales	5,585,211	5,184,150
Total	7,504,107	7,172,818

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Contreforts	1,917,971	
Divers	925	
		1,918,896
Autres recettes non fiscales:		
Contreforts	4,975,452	
Autres agences gouvernementales (secondements)	604,060	
Divers	5,699	
		5,585,211

SECTION 12

COMPTES PUBLICS
1982-83

Développement social

Département d'État
Corporation de développement du Canada
Corporation de développement des investissements du Canada

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	12.4
Coût total du programme—Budgétaire	12.5
Programme par activité—Budgétaire	12.6
Dépenses budgétaires par programme et article courant	12.6
Recettes	12.6

00C

DÉVELOPPEMENT SOCIAL

Département d'État

Objectif

—Formuler, élaborer, évaluer et coordonner, relativement aux programmes et activités du gouvernement, des politiques qui soutiennent directement le développement social et le bien-être des Canadiens.

Corporation de développement du Canada

Objectif

—Mettre sur pied et entretenir des corporations solides, contrôlées et gérées par les Canadiens dans le secteur privé; élargir les possibilités d'investissement offertes aux Canadiens et exploiter ces corporations de façon rentable dans le meilleur intérêt de tous les actionnaires.

Corporation de développement des investissements du Canada

Objectif

—Améliorer la gestion commerciale des avoirs de propriété publique et faciliter leur accession au domaine privé.

000215

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	DÉPARTEMENT D'ÉTAT	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme	$ 3,882,000
	1b	492,000
Stat	Prix d'achat de 62.5% des actions privilégiées de la série D de Massey-Ferguson Limited (crédit 8c (Industrie et Commerce) de la Loi nº 4 de 1980-81 portant affectation de crédits)	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Ministre d'État au Développement social—Traitement et indemnité d'automobile	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L107c	Pour étendre la portée du crédit L107c (Énergie, Mines et Ressources) de la Loi nº 4 de 1980-81 portant affectation de crédits:	
	a) pour autoriser l'Eldorado Nucléaire, Limitée à augmenter la totalité de ses emprunts en vertu des alinéas a) et b) dudit crédit, jusqu'à un montant ne pouvant dépasser en aucun temps la somme de $600,000,000; et	
	b) pour s'assurer que la présente autorisation prendra fin le 31 décembre 1988. (Net)	
Stat	Téléglobe Canada (Loi sur la Société canadienne des télécommunications transmarines) S.R., C. 1970, c. 11, article 12. Sur la demande de la Société et avec l'approbation du gouverneur en conseil, le ministre des Finances peut, à l'occasion, autoriser le paiement à la Société, à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé, de sommes n'excédant pas, au total, $4,500,000, outre les deniers aux fins d'immobilisations. (Net)	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Non budgétaire	
	CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA	
	Non budgétaire	
Stat	La Loi sur la Corporation de développement du Canada, S.C. 1970-71-72, C. 49:	
	Articles 42(1) et 36(1)a). Le ministre des Finances peut consentir des avances sur le Fonds du revenu consolidé aux fins d'acquérir des actions de la compagnie, le montant total que le gouvernement du Canada a ou s'est engagé à placer dans de telles actions ne doit, à aucun moment, dépasser $250,000,000, *plus* le montant de toutes actions ou valeurs acquises en vertu de l'article 39. (Net)	
	Article 37. Le ministre des Finances peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil et selon les modalités que le gouverneur en conseil peut prescrire, consentir des prêts à la compagnie et peut acquérir et détenir des valeurs de la compagnie comme preuve de ces prêts. Le montant total non remboursé des prêts ne doit pas dépasser la somme de $100,000,000. (Net)	
	Total du programme—Non budgétaire	
	CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA	
	Non budgétaire	
Stat	La Loi sur l'administration financière, S.R., 1970, F-10 telle que modifiée, article 72, et telle qu'approuvée par le C.P. 1982-3579 du 23 novembre 1982. Sur la recommandation du ministre des Finances et du ministre d'État au Développement social, un prêt est autorisé à la Corporation de développement des investissements du Canada comme capital d'exploitation au montant de $500,000. (Net)	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses	Crédits — Exercice en cours — Changements autorisés	Crédits — Exercice en cours — Total	Crédits — Reportés	Crédits — Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes — Annulés (suremployés)	Soldes — Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
4,374,000		4,374,000		4,374,000	4,079,673	294,327		3,094,214
126,350,000	(642)	126,349,358		126,349,358	126,349,358			
374,000	39,600	413,600		413,600	413,600			359,000
	22,658	22,658		22,658	22,658			
131,098,000	*61,616*	*131,159,616*		*131,159,616*	*130,865,289*	*294,327*		*3,453,214*
	(250,006,485)	(250,006,485)	354,806,120	104,799,635			104,799,635	
	4,500,000	4,500,000		4,500,000			4,500,000	300,000,000
	(245,506,485)	*(245,506,485)*	*354,806,120*	*109,299,635*			*109,299,635*	*300,000,000*
	250,000,000	250,000,000		250,000,000			250,000,000	
			100,000,000	100,000,000			100,000,000	
	250,000,000	*250,000,000*	*100,000,000*	*350,000,000*			*350,000,000*	
	500,000	*500,000*		*500,000*	*500,000*			
131,098,000	61,616	131,159,616		131,159,616	130,865,289	294,327		3,453,214
	4,993,515	4,993,515	454,806,120	459,799,635	500,000		459,299,635	300,000,000

Coût total du programme—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total du programme
DÉVELOPPEMENT SOCIAL	1982-83	130,865	11,809	215	45	119,316
	1981-82	3,453	10,609	179	30	(6,947)

Programme par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
Formulation de politiques, révision et évaluation des programmes	131,137	130,662	23	203			131,160	130,865
Moins: rentrées portées en recettes		11,809						11,809
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	215	215					215	215
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	45	45					45	45
Coût total du programme	131,397	119,113	23	203			131,420	119,316

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
(1) Traitements et salaires	3,265	3,003	2,140
(1) Autres frais touchant le personnel	414	414	359
(2) Transports et communications	312	304	163
(3) Information	30	3	
(4) Services professionnels et spéciaux	533	352	431
(5) Location	85	66	38
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	39	78	39
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	91	89	62
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	23	203	112
(12) Toutes autres dépenses	126,368	126,353	109
Total des dépenses nettes	131,160	130,865	3,453

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	11,808,610	10,296,165
Autres recettes non fiscales	805	312,500
Total	11,809,415	10,608,665

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Sociétés et organismes de la Couronne—		
Autres—		
Eldorado Nucléaire Limitée—Intérêt		1,820,295
Téléglobe Canada—Intérêt	573,315	
—Excédent	9,415,000	
		9,988,315
		11,808,610
Autres recettes non fiscales:		
Utilisation à des fins personnelles, par le Ministre, de l'automobile du ministère		805

SECTION 13

COMPTES PUBLICS
1982-83

Emploi et Immigration

Ministère
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada
Commission d'appel de l'immigration

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	13.4
Coût total des programmes—Budgétaire	13.7
Programmes par activité—Budgétaire	13.8
Subventions et contributions	13.10
Dépenses budgétaires par programme et article courant	13.11
Recettes	13.12
Appendice	13.13

00^^19

EMPLOI ET IMMIGRATION

Ministère

Objectif

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE

—Veiller à l'élaboration et à la mise en œuvre efficaces des politiques et programmes fédéraux relatifs au marché du travail, au revenu et à l'immigration, conformément aux objectifs économiques et sociaux du Canada; fournir des renseignements au public sur ces politiques et programmes.

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Fournir au ministère et à la Commission des services de soutien efficaces et opportuns.

PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE

—Favoriser la réalisation des objectifs économiques et sociaux du Canada en rendant toutes les ressources humaines pleinement productives tout en appuyant les initiatives personnelles de ceux qui désirent satisfaire leurs besoins économiques et, plus généralement, s'épanouir par le travail.

PROGRAMME D'IMMIGRATION

—Régler l'admission des immigrants et des non-immigrants en fonction des intérêts économiques, sociaux et culturels du Canada.

PROGRAMME DES RENTES SUR L'ÉTAT

—Gérer les marchés conclus en vertu de la Loi relative aux rentes sur l'État.

Commission d'appel de l'immigration

Objectif

—Mettre à la disposition des personnes qui sont sous le coup d'une ordonnance de renvoi du Canada, ou des personnes domiciliées au Canada et dont les parents se sont vu refuser l'admission au pays, un organisme indépendant auprès duquel lesdites personnes peuvent en appeler de telles décisions, en invoquant des motifs non seulement juridiques mais discrétionnaires; et aussi entendre les demandes de réexamen des revendications du statut de réfugié.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
	Budgétaire		
1	Dépenses du programme		$ 4,893,000
	1c Pour autoriser le virement au présent crédit de $80,999 du crédit 15 (Emploi et Immigration) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 15		80,999
	CT, crédit 10[1]		175,736
Stat	Ministre de l'Emploi et de l'Immigration—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
	Total du programme—Budgétaire		
	COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA		
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
	Budgétaire		
5	Dépenses du programme		$ 18,612,000
	5c Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,617,999 du crédit 15 (Emploi et Immigration) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 15		1,617,999
	CT, crédit 5[1]		110,000
	CT, crédit 10[1]		547,609
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE		
	Budgétaire		
10	Dépenses de fonctionnement et: a) paiements faits à une province à l'égard des services de soutien administratif et d'inspection que la province doit fournir relativement à la formation dispensée aux employés adultes, aux termes de l'article 6 de la Loi sur la formation professionnelle des adultes; et b) paiements aux provinces, en vertu de marchés conclus aux termes de l'article 5 de la Loi sur la formation professionnelle des adultes, à l'égard des activités d'innovation, de développement ou des activités expérimentales qu'elles ont entreprises dans le but d'améliorer la formation de la main-d'œuvre		$ 464,267,000
	10b		48,814,000
	Virement du: CT, crédit 5[1]		860,000
	CT, crédit 10[1]		21,484,794
15	Subventions inscrites au Budget, contributions et paiements aux provinces, aux municipalités, à d'autres organismes publics et communautaires, ainsi qu'à des groupes privés, corporations, sociétés de personnes et particuliers, en vertu d'accords conclus avec le Ministre, pour la réalisation de projets destinés à procurer du travail à des chômeurs et à contribuer au mieux-être de la collectivité		$ 523,178,000
	15a		95,096,000
	15b		104,705,000
	15c		1
	Virement du CT, crédit 10[1]		42,903,272
			765,882,273
	Moins virement sur le: crédit 1	$ 80,999	
	crédit 5	1,617,999	
	crédit 20	3,980,999	5,679,997
Stat	Contribution de l'État au Compte d'assurance-chômage (S.C., 1970-71-72, c. 48)		
Stat	Contribution de l'État au titre des prestations versées aux pêcheurs (S.C., 1970-71-72, c. 48)		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME D'IMMIGRATION		
	Budgétaire		
20	Dépenses du programme et contributions		$ 76,295,000
	20a		19,000,000
	20b		8,246,780
	20c Pour autoriser le virement au présent crédit de $3,980,999 du crédit 15 (Emploi et Immigration) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 15		3,980,999
	CT, crédit 5[1]		2,515,000
	CT, crédit 11c[1]		4,225
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Budgétaire		

Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes — Annulés (suremployés)	Soldes — Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
5,149,736		5,149,736		5,149,736	3,465,908	1,683,828		3,927,690
37,000	1,970	38,970		38,970	38,970			42,975
1,757,000	186,200	1,943,200		1,943,200	1,943,200			1,780,000
6,943,736	***188,170***	***7,131,906***		***7,131,906***	***5,448,078***	***1,683,828***		***5,750,665***
20,887,609		20,887,609		20,887,609	14,789,857	6,097,752		14,498,922
10,455,000	1,108,200	11,563,200		11,563,200	11,563,200			10,441,000
								579
31,342,609	***1,108,200***	***32,450,809***		***32,450,809***	***26,353,057***	***6,097,752***		***24,940,501***
535,425,794		535,425,794		535,425,794	521,523,146	13,902,648		450,349,818
760,202,276		760,202,276		760,202,276	649,728,107	110,474,169		521,334,614
2,089,000,000	(54,560,765)	2,034,439,235		2,034,439,235	2,034,439,235			956,916,321
122,000,000	(8,212,984)	113,787,016		113,787,016	113,787,016			89,943,276
56,215,000	5,958,800	62,173,800		62,173,800	62,173,800			56,014,722
	7,771	7,771		7,771	7,771			164,129
3,562,843,070	***(56,807,178)***	***3,506,035,892***		***3,506,035,892***	***3,381,659,075***	***124,376,817***		***2,074,722,880***
110,042,005		110,042,005		110,042,005	102,596,413	7,445,592		88,544,155
7,651,000	811,000	8,462,000		8,462,000	8,462,000			9,138,000
	39,178	39,178		39,178	39,178			26,551
								500
117,693,005	***850,178***	***118,543,183***		***118,543,183***	***111,097,591***	***7,445,592***		***97,709,206***

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme
	COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA—*Fin*
	PROGRAMME D'IMMIGRATION—*Fin*
	Non budgétaire
Stat	La Loi sur l'immigration, 1976, S.C., 1976-77, c. 52, article 121. Le ministre des Finances peut, sur le Fonds du revenu consolidé, avancer au Ministre les sommes qu'il demande pour faire des prêts aux immigrants et aux catégories de personnes prescrites, en vue de leur permettre d'acquitter les frais d'admissibilité, de transport ainsi que les frais raisonnables de leur séjour. Le montant total non remboursé, tel que modifié au c. 1, S.C., 1980-81, ne pourra à aucun moment dépasser $60,000,000. Le CP 1978-486 du 23 février 1978 contient les règlements qui, conformément au paragraphe 115(1) de la Loi, doivent régir le compte. (Net)
	PROGRAMME DES RENTES SUR L'ÉTAT
	Budgétaire
25	Dépenses du programme
Stat	Prestations de retraite supplémentaires—Pensions des agents des rentes sur l'État
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
	Total du programme—Budgétaire
	COMMISSION D'APPEL DE L'IMMIGRATION
	Budgétaire
30	Dépenses du programme
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
	Total du programme—Budgétaire
	Total budgétaire
	Total non budgétaire

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 11c, relance de l'aide à l'emploi.

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
			16,976,604	***16,976,604***	***2,379,126***		***14,597,478***	***2,469,259***
3,062,000		3,062,000		3,062,000	2,453,150	608,850		2,497,341
21,000	11,313	32,313		32,313	32,313			24,464
330,000	35,000	365,000		365,000	365,000			354,000
3,413,000	***46,313***	***3,459,313***		***3,459,313***	***2,850,463***	***608,850***		***2,875,805***
2,882,000		2,882,000		2,882,000	2,633,185	248,815		2,466,911
316,000	33,894	349,894		349,894	349,894			330,000
3,198,000	***33,894***	***3,231,894***		***3,231,894***	***2,983,079***	***248,815***		***2,796,911***
3,725,433,420	(54,580,423)	3,670,852,997		3,670,852,997	3,530,391,343	140,461,654		2,208,795,968
			16,976,604	16,976,604	2,379,126		14,597,478	2,469,259

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE						
ADMINISTRATION CENTRALE	1982-83	5,448	113	463	119	5,917
	1981-82	5,751	23	313	86	6,127
COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA						
ADMINISTRATION	1982-83	26,353	6,435	2,006	515	22,439
	1981-82	24,940	652	1,550	424	26,262
EMPLOI ET ASSURANCE	1982-83	3,381,659	5,016	4,783	1,228	3,382,654
	1981-82	2,074,723	3,517	3,575	1,068	2,075,849
IMMIGRATION	1982-83	111,098	2,738	7,715	3,113	119,188
	1981-82	97,709	2,559	6,762	2,981	104,893
RENTES SUR L'ÉTAT	1982-83	2,850	904	463	119	2,528
	1981-82	2,876	2,798	300	82	460
COMMISSION D'APPEL DE L'IMMIGRATION	1982-83	2,983		460	49	3,492
	1981-82	2,797		351	42	3,190
Total	1982-83	3,530,391	15,206	15,890	5,143	3,536,218
	1981-82	2,208,796	9,549	12,851	4,683	2,216,781

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE								
Administration générale	3,416	3,914	60	58			3,476	3,972
Politique et planification stratégiques	10,246	9,019	70	68			10,316	9,087
Affaires publiques	5,645	4,678	120	136			5,765	4,814
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1,943	1,943					1,943	1,943
	21,250	19,554	250	262			21,500	19,816
Moins: recettes à valoir sur le crédit	14,368	14,368					14,368	14,368
	6,882	5,186	250	262			7,132	5,448
Moins: rentrées portées en recettes	113	113					113	113
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	463	463					463	463
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	119	119					119	119
Coût total du programme	7,351	5,655	250	262			7,601	5,917
COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION								
Administration générale	14,404	14,573	282	65			14,686	14,638
Finances et administration	158,007	149,677	1,214	1,848			159,221	151,525
Services du personnel	20,253	21,078	50	92			20,303	21,170
Conseil consultatif de l'emploi et de l'immigration du Canada	647	659	1	15			648	674
Systèmes et services nationaux	18,196	16,402	333	697			18,529	17,099
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	11,563	11,563					11,563	11,563
	223,070	213,952	1,880	2,717			224,950	216,669
Moins: recettes à valoir sur le crédit	192,499	190,316					192,499	190,316
	30,571	23,636	1,880	2,717			32,451	26,353
Moins: rentrées portées en recettes	6,435	6,435					6,435	6,435
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,006	2,006					2,006	2,006
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	515	515					515	515
Coût total du programme	26,657	19,722	1,880	2,717			28,537	22,439
PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE								
Formation professionnelle	525,440	515,709	94	37	546,003	230,304	1,071,537	746,050
Prestations payées en vertu de l'article 39 de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage (Statuts du Canada, 1970-71-72, c. 48)					(275,000)		(275,000)	
Création directe d'emplois	53,446	56,245	60	469	585,314	385,460	638,820	442,174
Prestations payées en vertu de l'article 38 de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage					(140,000)		(140,000)	
Amélioration du marché du travail	20,455	26,434	5	157	193,886	33,964	214,346	60,555
Prestations payées en vertu de l'article 37 de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage					(150,000)		(150,000)	
Gestion du programme	110,611	115,034	335	1,355			110,946	116,389
Services d'emploi	124,784	108,367	144	561			124,928	108,928
Services des prestations d'assurance	293,725	275,530	2,747	2,235			296,472	277,765
Numéro d'assurance sociale	6,042	4,979	91	36			6,133	5,015
Contribution de l'État au Compte d'assurance-chômage					2,034,439	2,034,439	2,034,439	2,034,439
Contribution de l'État au titre des prestations versées aux pêcheurs					113,787	113,787	113,787	113,787
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	62,174	62,174					62,174	62,174
	1,196,677	1,164,472	3,476	4,850	2,908,429	2,797,954	4,108,582	3,967,276
Moins: recettes à valoir sur le crédit	602,546	585,617					602,546	585,617
	594,131	578,855	3,476	4,850	2,908,429	2,797,954	3,506,036	3,381,659
Moins: rentrées portées en recettes	5,016	5,016					5,016	5,016
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	4,783	4,783					4,783	4,783
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,228	1,228					1,228	1,228
Coût total du programme	595,126	579,850	3,476	4,850	2,908,429	2,797,954	3,507,031	3,382,654

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA—*Fin*								
PROGRAMME D'IMMIGRATION								
Gestion du programme	17,793	18,660	286	585			18,079	19,245
Recrutement et sélection	12,189	14,449	20	16			12,209	14,465
Application de la loi et contrôle	42,891	37,727	29	25			42,920	37,752
Établissement	3,772	2,022	4		32,380	28,413	36,156	30,435
Comité consultatif du statut de réfugié	717	723		16			717	739
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	8,462	8,462					8,462	8,462
	85,824	82,043	339	642	32,380	28,413	118,543	111,098
Moins: rentrées portées en recettes	2,738	2,738					2,738	2,738
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	7,715	7,715					7,715	7,715
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	3,113	3,113					3,113	3,113
Coût total du programme	93,914	90,133	339	642	32,380	28,413	126,633	119,188
PROGRAMME DES RENTES SUR L'ÉTAT								
Gestion des marchés conclus en vertu de la Loi relative aux rentes sur l'État	3,422	2,830	37	20			3,459	2,850
Moins: rentrées portées en recettes	904	904					904	904
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	463	463					463	463
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	119	119					119	119
Coût total du programme	3,100	2,508	37	20			3,137	2,528
COMMISSION D'APPEL DE L'IMMIGRATION								
Administration et services de soutien	3,232	2,983					3,232	2,983
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	460	460					460	460
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	49	49					49	49
Coût total du programme	3,741	3,492					3,741	3,492

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA			
PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE			
Subventions			
Création directe d'emplois			
Programme d'aide au développement économique local	1,325	1,269	962
Subventions pour la stimulation immédiate de l'emploi	25,000	4,385	
Subventions d'indemnités pour accidents de travail:			
Subventions versées aux personnes victimes d'un accident de travail, quand elles étaient employées dans le cadre des programmes de création d'emplois de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada ou de l'ancien ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, mais qui n'ont pas droit aux indemnités pour accidents de travail provinciales en raison de leur genre d'emploi ou de la durée de leur emploi, subventions équivalant aux sommes auxquelles ces personnes auraient droit si la durée ou le genre de leur emploi leur donnait droit aux indemnités prévues	20	12	15
Amélioration du marché du travail			
Frontier College of Canada	175	175	125
Organismes bénévoles	390	387	446
	26,910	*6,228*	*1,548*
Contributions			
Formation professionnelle			
Paiements à des particuliers en vertu de l'article 8 (voyages des stagiaires) du Règlement sur la mobilité de la main-d'œuvre	11,834	11,572	
Paiements d'allocations de formation aux personnes ou à l'égard des personnes qui suivent des cours de formation professionnelle en vertu de la Loi nationale sur la formation	102,010	97,513	
Paiements aux employeurs et autres personnes en vertu d'accords de formation conclus par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada avec de tels organismes en vertu de la Loi nationale sur la formation	138,688	102,915	
Paiements aux provinces et organismes privés qui donnent des cours et sont à but non lucratif en vertu des accords de la Caisse d'accroissement des compétences professionnelles conclus par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada avec de tels organismes en vertu de la Loi nationale sur la formation	18,471	18,304	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			234,621
Création directe d'emplois			
Paiements à des organisations ou à des individus à titre de soutien d'activités complémentaires à la politique du marché du travail: Programme d'aide à la création locale d'emplois	57,920	56,953	52,920
Paiements aux municipalités et autres organismes publics et communautaires, ainsi qu'à des groupes privés, corporations, sociétés de personnes et particuliers, en vertu d'accords conclus avec le Ministre, pour la réalisation de projets destinés à procurer du travail à des chômeurs et à contribuer au mieux-être de la collectivité:			
Programme de développement communautaire	196,233	188,491	123,915
Programme de services communautaires	11,243	10,024	10,531
Programme d'emploi pour les innovations technologiques	3,572	3,496	6,377
Programme d'aide au développement économique local	1,381	1,215	1,022
Programme d'emploi communautaire	10,673	7,616	2,888
Programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi	49,257	34,891	10,877
Subvention salariale transférable	5,574	1,314	59
Programme de relance de l'aide à l'emploi	20,232	15,105	
Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants	62,884	60,689	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			45,827
Amélioration du marché du travail			
Paiements aux provinces, aux sociétés de transport et aux particuliers en vertu d'accords conclus entre le ministre de l'Emploi et de l'Immigration et les provinces, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, ainsi qu'avec des corporations ou des particuliers agissant en qualité de directeurs des services de main-d'œuvre agricole pour l'organisation et l'utilisation de la main-d'œuvre dans les fermes et les industries connexes, y compris les engagements non remplis aux termes d'accords antérieurs:			
Accords fédéraux-provinciaux sur la main-d'œuvre agricole	1,371	779	6
Services de main-d'œuvre agricole	5,126	4,831	4,326
Paiements aux provinces, aux employeurs et aux travailleurs à l'égard des primes d'encouragement à la mobilité de la main-d'œuvre et aux études de main-d'œuvre, en conformité avec le règlement approuvé par le gouverneur en conseil	5,552	4,641	2,727
Paiements, conformément au règlement approuvé par le gouverneur en conseil, aux personnes ou à l'égard des personnes qui sont déplacées d'un endroit au Canada à un autre endroit au Canada dans le cadre du Programme de mobilité de la main-d'œuvre	14,325	8,201	10,784
Paiements à des organisations ou à des particuliers à titre de soutien d'activités complémentaires à la politique du marché du travail:			
Programmes d'extension	16,697	14,950	12,898
Commission de planification des ressources humaines	250		
Contribution de l'État au Compte d'assurance-chômage	2,034,439	2,034,439	956,916
Contribution de l'État à l'égard des prestations versées aux pêcheurs	113,787	113,787	89,943
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			9
	2,881,519	*2,791,726*	*1,566,646*
	2,908,429	***2,797,954***	***1,568,194***

000227

Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA—*Fin*			
PROGRAMME D'IMMIGRATION			
Contributions			
Établissement			
Aide à l'adaptation	29,414	25,524	20,298
Établissement et adaptation des immigrants	2,966	2,889	2,514
	32,380	*28,413*	*22,812*
Total	2,940,809	2,826,367	1,591,006

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme de l'administration centrale	Programme d'administration	Programme d'emploi et d'assurance	Programme d'immigration	Programme des rentes sur l'État	Total Emploi et Immigration du Canada	Commission d'appel de l'immigration	Total
(1) Traitements et salaires	13,903	83,106	510,931	62,564	2,556	673,060	2,429	675,489
	12,807	**81,082**	**489,291**	**59,466**	**2,127**	**644,773**	**2,195**	**646,968**
	12,258	*67,416*	*417,777*	*53,814*	*2,154*	*553,419*	*2,018*	*555,437*
(1) Autres frais touchant le personnel	1,965	21,975	63,349	8,747	397	96,433	350	96,783
	2,063	**22,767**	**67,262**	**9,119**	**456**	**101,667**	**350**	**102,017**
	1,925	*20,291*	*60,002*	*9,743*	*424*	*92,385*	*330*	*92,715*
(2) Transports et communications	726	16,431	47,814	6,311	96	71,378	261	71,639
	773	**16,201**	**49,187**	**5,323**	**17**	**71,501**	**236**	**71,737**
	602	*13,738*	*36,128*	*4,903*	*21*	*55,392*	*273*	*55,665*
(3) Information	329	150	9,267	244	4	9,994	8	10,002
	188	**57**	**8,211**	**219**		**8,675**		**8,675**
	178	*244*	*10,237*	*449*		*11,108*		*11,108*
(4) Services professionnels et spéciaux	3,497	18,564	534,668	6,362	144	563,235	74	563,309
	3,167	**15,171**	**524,624**	**5,803**	**142**	**548,907**	**92**	**548,999**
	2,417	*15,276*	*459,014*	*3,719*	*124*	*480,550*	*67*	*480,617*
(5) Location	167	70,591	11,305	308	140	82,511	12	82,523
	91	**70,025**	**3,725**	**569**	**17**	**74,427**	**13**	**74,440**
	109	*56,118*	*5,083*	*538*	*2*	*61,850*	*14*	*61,864*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	6	6,855	2,270	72		9,203	13	9,216
	39	**5,584**	**2,499**	**67**	**4**	**8,193**	**11**	**8,204**
	39	*3,429*	*1,731*	*68*		*5,267*	*9*	*5,276*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	655	5,286	16,927	1,073	85	24,026	65	24,091
	425	**3,040**	**19,495**	**1,292**	**67**	**24,319**	**66**	**24,385**
	418	*3,730*	*12,471*	*1,164*	*57*	*17,840*	*62*	*17,902*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	250	1,880	3,476	339	37	5,982	17	5,999
	262	**2,717**	**4,850**	**642**	**20**	**8,491**	**19**	**8,510**
	242	*3,082*	*1,030*	*461*	*94*	*4,909*	*23*	*4,932*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert			2,908,429	32,380		2,940,809		2,940,809
			2,797,954	**28,413**		**2,826,367**		**2,826,367**
			1,568,194	*22,812*		*1,591,006*		*1,591,006*
(12) Toutes autres dépenses	2	112	146	143		403	3	406
	1	**25**	**178**	**185**		**389**	**1**	**390**
	3	*50*	*251*	*38*		*342*	*1*	*343*
(1-12) Total	21,500	224,950	4,108,582	118,543	3,459	4,477,034	3,232	4,480,266
	19,816	**216,669**	**3,967,276**	**111,098**	**2,850**	**4,317,709**	**2,983**	**4,320,692**
	18,191	*183,374*	*2,571,918*	*97,709*	*2,876*	*2,874,068*	*2,797*	*2,876,865*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	14,368	192,499	602,546			809,413		809,413
	14,368	**190,316**	**585,617**			**790,301**		**790,301**
	12,440	*158,434*	*497,195*			*668,069*		*668,069*
Total des dépenses nettes	7,132	32,451	3,506,036	118,543	3,459	3,667,621	3,232	3,670,853
	5,448	**26,353**	**3,381,659**	**111,098**	**2,850**	**3,527,408**	**2,983**	**3,530,391**
	5,751	*24,940*	*2,074,723*	*97,709*	*2,876*	*2,205,999*	*2,797*	*2,208,796*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	91,678	22,897
Autres recettes non fiscales	21,575	200
Total	113,253	23,097

	1982-83
	$
Détail	
Recettes non fiscales—	
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:	
Traitements, $5,208; divers, $9,754; rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE), $76,716	91,678
Autres recettes non fiscales:	
Divers	21,575

	1982-83	1981-82
	$	$
COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	286,266	129,096
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	9,930,714	4,212,944
Rémunérations de services	7,776	8,857
Autres recettes non fiscales	4,867,922	5,174,855
Total	15,092,678	9,525,752

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Autres—		
Divers—		
Fonds de prêts d'aide à l'immigration		277,580
Autres comptes—		
Intérêt sur prêts à des étudiants tchécoslovaques	13	
Intérêt sur prêts aux colons	377	
Location de bâtiments appartenant à la Couronne	8,296	
		8,686
		286,266
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Rentes sur l'État—Traitements, $248; divers, $156	404	
Administration de la Commission—Traitements, $5,345; divers, $6,405,402	6,410,747	
Immigration—Recouvrement de mauvaises créances, $89; traitements, $1,103; prêts à des étudiants tchécoslovaques, $265; aide à l'adaptation recouvrable, $9,139; prêts aux colons, $1,095; divers, $71,528; aide à l'adaptation—Paiements en trop non inscrits, $10,491	93,710	
Emploi et assurance—Recouvrement de mauvaises créances, $19,869; traitements, $25,152; divers, $1,516,204; programme de la formation industrielle de la main-d'œuvre du Canada, $69,410; programme de la formation de la main-d'œuvre du Canada, $695,306; programme de la mobilité de la main-d'œuvre du Canada, $46,060; programme d'initiatives locales, $14,866; programme d'aide à la création locale d'emplois, $234,326; programme d'extension, $123,042; programme Canada au travail, $52,196; programme Jeunesse Canada au travail, $28,814; programme de services communautaires au Canada, $55,752; programme de développement communautaire au Canada, $280,293; programme d'aide locale au développement économique, $15,370; programme d'emploi pour les innovations technologiques, $67,633; programme d'emploi d'été pour les jeunes, $38,741; achats concernant la formation de la main-d'œuvre du Canada, $1,130; aide à l'adaptation, $377; expérience et entraînement de l'emploi, $1,435; découverte d'emplois par les étudiants, $303; programme d'emploi communautaire, $24	3,286,303	
		9,791,164
Administration de la Commission—Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	24,331	
Immigration—Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	28,390	
Emploi et assurance—Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	86,829	
		139,550
		9,930,714
Rémunérations de services:		
Administration de la Commission—Services spéciaux	5	
Immigration—Câblogrammes et télégrammes payés d'avance	4,961	
Emploi et assurance—Services spéciaux	2,810	
		7,776
Autres recettes non fiscales:		
Rentes sur l'État—Divers	903,516	
Administration de la Commission—Somme restituée au fisc par remords de conscience, $1; divers, $50	51	
Immigration—Frais de justice, $1,757; amendes, $185,642; confiscations, $822,740; frais d'expulsion, $1,308,157; divers, $6,225; retenue d'un contracteur non utilisée, $7,742	2,332,263	
Emploi et assurance—Frais de justice, $466; divers, $12,337; retenues de contracteurs non utilisées, $9,322; bâtiments appartenant à la Couronne, $201,609; amendes d'assurance-chômage, $1,408,358	1,632,092	
		4,867,922

Appendice

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada

Fonds de prêts d'aide à l'immigration

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982	PASSIF	1983	1982
	$	$		$	$
Prêts impayés	45,402,522	43,023,396	Avance de fonds de roulement	45,402,522	43,023,396

ÉTAT DE L'EXPLOITATION
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983		1982	
	$	$	$	$
Solde d'ouverture		43,023,396		40,554,137
Prêts consentis		11,498,533		9,471,495
		54,521,929		50,025,632
Remboursements de prêts	9,054,838		7,002,236	
Radiation de prêts	64,569			
		9,119,407		7,002,236
		45,402,522		43,023,396

Note: L'intérêt au montant de $277,580 a été crédité aux produits de placements. Au 31 mars 1983, l'intérêt sur prêts à recevoir s'élevait à $436,741. 312 prêts ont été radiés en vertu de l'article 18 de la Loi sur l'administration financière. L'intérêt au montant de $3,726 a été radié en 1982-83.

000231

SECTION 14

COMPTES PUBLICS
1982-83

Énergie, Mines et Ressources

Ministère
Commission de contrôle de l'énergie atomique
Énergie atomique du Canada, Limitée
Office national de l'énergie
Petro-Canada

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	14.4
Coût total des programmes—Budgétaire	14.8
Programmes par activité—Budgétaire	14.9
Subventions et contributions	14.11
Dépenses budgétaires par programme et article courant	14.14
Recettes	14.15
Appendices	14.17

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES

Ministère

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Garantir la gestion efficace et l'imputabilité des programmes fédéraux de l'énergie, des minéraux et des sciences de la Terre et de l'administration du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et fournir des services centraux pour appuyer ces programmes.

PROGRAMME DE L'ÉNERGIE

PROGRAMME

—Élaborer et appliquer des politiques, des stratégies et des programmes efficaces à l'égard de l'approvisionnement d'énergie et de l'utilisation optimale des ressources énergétiques, tout en tenant compte d'autres objectifs sociaux et économiques.

FONDS RENOUVELABLE D'INDEMNISATION PÉTROLIÈRE*

—Prévoir un stimulant pour le développement de catégories désignées de pétrole très coûteux par le paiement d'indemnités aux premiers consommateurs de ce pétrole, financé par une taxe sur le pétrole intérieur et importé utilisé au Canada.

PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE

—Assurer la disponibilité de politiques et de stratégies relativement aux minéraux et la disponibilité des renseignements, des techniques et des services d'experts relativement aux sciences de la Terre, en temps opportun, dans la mesure où ces éléments se rapportent à la masse continentale canadienne et à ses ressources minérales et énergétiques.

Commission de contrôle de l'énergie atomique

Objectif

—Contrôler l'énergie atomique de façon à protéger la santé et la sécurité des citoyens et à assurer la sécurité nationale.

Énergie atomique du Canada, Limitée

Objectif

—Développer l'application de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques.

Office national de l'énergie

Objectifs

—Veiller aux intérêts du Canada en matière de construction et d'exploitation d'oléoducs, de gazoducs et de lignes de transport électriques relevant du gouvernement fédéral, en matière d'exportation et d'importation de gaz, d'exportation d'énergie électrique et d'exportation et d'importation de pétrole.

—Assurer la sécurité de la construction et de l'exploitation de lignes de transport électriques, de gazoducs et d'oléoducs relevant du gouvernement fédéral.

—Donner des avis sur le contrôle, la surveillance, l'économie, l'utilisation, la commercialisation et l'exploitation de l'énergie et des sources d'énergie.

Petro-Canada

Objectif

—Augmenter l'approvisionnement d'énergie du Canada provenant de sources concurrentielles.

---

* Ce Fonds renouvelable a cessé d'exister le 22 juillet 1982.

Note: L'Eldorado Nucléaire Limitée a été transférée au Département d'État au Développement social (CP 1982-3574, daté le 23 novembre 1982).

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année	$ 17,529,000
	1c	140,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	22,017
Stat	Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DE L'ÉNERGIE	
	Budgétaire	
5	Dépenses de fonctionnement	$ 113,944,000
	5b Pour autoriser le virement au présent crédit de $8,539,999 du crédit 10 (Énergie, Mines et Ressources) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits	1
	Virement du: crédit 10	8,539,999
	CT, crédit 10[1]	2,148
10	Subventions inscrites au Budget et contributions	$ 198,858,000
	10b	1
	Virement du CT, crédit 10[1]	19,926
		198,877,927
	Moins: virement sur le crédit 5	8,539,999
15	Paiements à des raffineurs et à d'autres importateurs de pétrole brut et de produits pétroliers aux fins de la Partie IV de la Loi sur l'administration du pétrole	
20	Uranium Canada, Limitée—Dépenses de fonctionnement	
25	Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes—Paiements aux fins de la Loi sur le Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes	
30	Programme canadien de remplacement du pétrole—Paiements aux fins de la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout	
31c	Paiement à Canertech Inc. pour le Programme de production d'éthanol à partir de cellulose	
Stat	Paiements à l'Interprovincial Pipe Line Limited relativement aux déficits subis par ladite Société dans le cadre de la construction et de l'exploitation du prolongement jusqu'à Montréal du réseau de l'Interprovincial Pipe Line	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Paiements d'encouragement du secteur pétrolier	
	Autorisation maximale annuelle en vertu de l'article 31(1) de la Loi concernant l'encouragement du secteur pétrolier	
Stat	Indemnisation pétrolière—Autorisation maximale annuelle en vertu de l'article 77 de la Loi sur l'administration de l'énergie	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	PROGRAMME DE L'ÉNERGIE—FONDS RENOUVELABLE D'INDEMNISATION PÉTROLIÈRE	
Stat	Budgets des dépenses 1982-83	
	PROGRAMME DE L'ÉNERGIE—FONDS RENOUVELABLE POUR L'ÉTUDE DE L'ENVIRONNEMENT (EMR)	
Stat	Autorisation du Fonds renouvelable	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L35	Prêts, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour aider au financement de l'interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité. (Brut)	
Stat	La Loi sur les coopératives de l'énergie, S.C., 1980-81-82, C. 108, article 24. Le Ministre peut, au profit de Sa Majesté du chef du Canada, souscrire des actions et des débentures à participation de la Société coopérative de l'énergie, les acquérir et les détenir conformément à l'Entente, et, à cette fin procéder, sur le Fonds du revenu consolidé, à des prélèvements ne dépassant pas au total $100,000,000. (Brut)	
	Placements dans la Société coopérative de l'énergie	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Non budgétaire	
	PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE	
	Budgétaire	
40	Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget et contributions	$ 178,685,000
	40b	5,922,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	557,950
45	Dépenses en capital	$ 31,117,000
	45b	1,521,000
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
17,691,017		17,691,017		17,691,017	16,897,047	793,970		15,622,305
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
1,701,000	180,300	1,881,300		1,881,300	1,881,300			1,671,000
19,429,017	***182,025***	***19,611,042***		***19,611,042***	***18,817,072***	***793,970***		***17,336,280***
122,486,148		122,486,148		122,486,148	106,349,786	16,136,362		69,271,418
190,337,928	(1,626,064)(2)	188,711,864		188,711,864	72,437,660	116,274,204		93,747,198
2,974,800,000		2,974,800,000		2,974,800,000	561,797,073	2,413,002,927		3,456,404,898
35,000		35,000		35,000	35,000			55,205
262,000,000		262,000,000		262,000,000	224,492,441	37,507,559		138,290,478
245,758,000		245,758,000		245,758,000	164,154,909	81,603,091		141,146,076
900,000		900,000		900,000	384,597	515,403		
8,400,000	(946,319)	7,453,681		7,453,681	7,453,681			10,168,427
5,426,000	575,200	6,001,200		6,001,200	6,001,200			4,030,000
1,792,000,000	(1,792,000,000)							
	1,970,000,000							
1,792,000,000	*178,000,000*	*1,970,000,000*		*1,970,000,000*	*1,808,912,044*	*161,087,956*		
	500,000,000	500,000,000		500,000,000	(198,545,296)	698,545,296		
	3,182	3,182		3,182	3,182			10
								32,231,900
5,602,143,076	*676,005,999*	*6,278,149,075*		*6,278,149,075*	*2,753,476,277*	*3,524,672,798*		*3,945,345,610*
(2,974,800,000)	*2,974,800,000*		*3,815,113,373*	*3,815,113,373*	*(398,197,690)*	*4,213,311,063*		*(3,054,523,593)*
	15,000,000	*15,000,000*		*15,000,000*			*15,000,000*	
2,627,343,076	***3,665,805,999***	***6,293,149,075***	***3,815,113,373***	***10,108,262,448***	***2,355,278,587***	***7,737,983,861***	***15,000,000***	***890,822,017***
9,000,000		9,000,000		9,000,000	4,806,601	4,193,399		2,578,818
	100,000,000	100,000,000		100,000,000	57,804,000		42,196,000	
57,804,000	(57,804,000)							4,900,000
66,804,000	***42,196,000***	***109,000,000***		***109,000,000***	***62,610,601***	***4,193,399***	***42,196,000***	***7,478,818***
185,164,950		185,164,950		185,164,950	182,919,703	2,245,247		150,001,049
32,638,000		32,638,000		32,638,000	27,620,475	5,017,525		10,944,860
12,805,000	1,357,300	14,162,300		14,162,300	14,162,300			12,725,000
	15,384	15,384		15,384	15,384			13,403
230,607,950	***1,372,684***	***231,980,634***		***231,980,634***	***224,717,862***	***7,262,772***		***173,684,312***
2,877,380,043	3,667,360,708	6,544,740,751	3,815,113,373	10,359,854,124	2,598,813,521	7,746,040,603	15,000,000	1,081,842,609
66,804,000	42,196,000	109,000,000		109,000,000	62,610,601	4,193,399	42,196,000	7,478,818

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE	
	Budgétaire	
50	Dépenses du programme et subventions inscrites au Budget	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Arrêts de la Cour fédérale	
	Total du programme—Budgétaire	
	ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE	
	Budgétaire	
55	Dépenses de fonctionnement	$ 283,232,000
	55b	1,600,000
	55c	632,266
60	Dépenses en capital	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L65	Prêts accordés à l'Énergie atomique du Canada, Limitée, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour financer la construction de nouveaux bâtiments. (Brut)	
L70	Prêts accordés à l'Énergie atomique du Canada, Limitée, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour acheter de nouveaux équipements. (Brut)	
	Total du programme—Non budgétaire	
	OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE	
	Budgétaire	
75	Dépenses du programme	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PETRO-CANADA	
	Budgétaire	
81b	Paiement à Petro-Canada conformément à l'article 24 de la Loi sur la Société Petro-Canada et aux modalités approuvées par le gouverneur en conseil à l'égard de la part du Canada aux dépenses engagées par Alsands Energy Ltd	
Stat	Paiement à Petro-Canada à titre de remboursement d'une avance de fonds que cette Société a versée à Canertech Inc. conformément à la Loi sur la Société Petro-Canada (S.C., 1974-75-76, c. 61)	
	Autorisation maximale en vertu de l'article 10(1)a) de la Loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada	
Stat	Paiement à Petro-Canada pour assurer la continuité du projet de Cold Lake de la Compagnie pétrolière impériale Limitée, conformément à la Loi sur la Société Petro-Canada (S.C., 1974-75-76, c. 61)	
	Autorisation maximale en vertu de l'article 10(1)b) de la Loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada	
Stat	Paiement à la Société Petro-Canada pour l'assistance internationale, conformément à la Loi sur la Société Petro-Canada (S.C., 1974-75-76, c. 61)[3]	
	Autorisation maximale en vertu de l'article 10(2) de la Loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
Stat	La Loi sur la Société Petro-Canada, S.R., c. 1974-75-76, c. 61; 1976-77, c. 10, telle que modifiée au S.C., 1980-81-82, c. 105:	
	Article 22. Le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des Finances à consentir à la Corporation des avances a) sous forme d'emprunts aux conditions que le gouverneur en conseil peut déterminer, ou, b) sous forme d'achats d'actions privilégiées. Le montant non remboursé au titre des emprunts ou des actions privilégiées ne doit jamais dépasser la somme de $1,000,000,000. (Net)	
	Article 5. Le Ministre souscrit les actions ordinaires de la Corporation. Le montant de chaque souscription est payé sur le Fonds du revenu consolidé aux dates qu'approuve le ministre des Finances à la demande de la Corporation, le montant global versé au titre de la souscription ne doit pas dépasser $4,900,000,000. (Brut)	
	Souscription d'actions ordinaires et privilégiées	
	Total du programme—Non budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

(1) Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

(2) Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

(3) Les états financiers de la Société Petro-Canada pour l'assistance internationale sont présentés à l'appendice 1 de cette section.

Crédits								
Exercice en cours					Employés au cours de l'exercice	Soldes		Employés au cours de l'exercice précédent
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global		Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
15,745,000		15,745,000		15,745,000	14,575,700	1,169,300		14,448,101
1,225,000	103,591	1,328,591		1,328,591	1,328,591			1,113,528
	5,000	5,000		5,000	5,000			
16,970,000	***108,591***	***17,078,591***		***17,078,591***	***15,909,291***	***1,169,300***		***15,561,629***
285,464,266		285,464,266		285,464,266	284,706,673	757,593		255,227,531
34,386,000		34,386,000		34,386,000	30,486,000	3,900,000		28,707,000
319,850,266		***319,850,266***		***319,850,266***	***315,192,673***	***4,657,593***		***283,934,531***
10,200,000		10,200,000		10,200,000	3,900,000	6,300,000		3,200,000
3,800,000		3,800,000		3,800,000	3,800,000			
14,000,000		***14,000,000***		***14,000,000***	***7,700,000***	***6,300,000***		***3,200,000***
19,209,000		19,209,000		19,209,000	18,063,039	1,145,961		15,155,206
2,028,000	215,000	2,243,000		2,243,000	2,243,000			1,907,000
21,237,000	***215,000***	***21,452,000***		***21,452,000***	***20,306,039***	***1,145,961***		***17,062,206***
2,082,750		2,082,750		2,082,750	2,082,750			
25,039,532	(25,039,532)							
	55,000,000							
25,039,532	*29,960,468*	*55,000,000*		*55,000,000*	*25,039,532*		*29,960,468*	
49,955,084	(49,955,084)							
	50,000,000							
49,955,084	*44,916*	*50,000,000*		*50,000,000*	*49,955,084*		*44,916*	
21,000,000	(21,000,000)							
	60,000,000							
21,000,000	*39,000,000*	*60,000,000*		*60,000,000*	*21,000,000*		*39,000,000*	
98,077,366	***69,005,384***	***167,082,750***		***167,082,750***	***98,077,366***		***69,005,384***	
			27,228,147	27,228,147			27,228,147	108,000,000
	4,900,000,000	4,900,000,000		4,900,000,000				
135,000,000	(135,000,000)							
135,000,000	*4,765,000,000*	*4,900,000,000*		*4,900,000,000*	*457,000,000*		*4,443,000,000*	
135,000,000	***4,765,000,000***	***4,900,000,000***	***27,228,147***	***4,927,228,147***	***457,000,000***		***4,470,228,147***	***108,000,000***
3,333,514,675	3,736,689,683	7,070,204,358	3,815,113,373	10,885,317,731	3,048,298,890	7,753,013,457	84,005,384	1,398,400,975
215,804,000	4,807,196,000	5,023,000,000	27,228,147	5,050,228,147	527,310,601	10,493,399	4,512,424,147	118,678,818

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE							
ADMINISTRATION	1982-83	18,817	104		1,871	360	20,944
	1981-82	17,336	3		1,789	253	19,375
ÉNERGIE	1982-83	2,753,476	96,445	16	3,426	998	2,661,471
	1981-82	3,945,346	405,335	47	3,220	709	3,543,987
ÉNERGIE—FONDS RENOUVELABLE D'INDEMNISATION PÉTROLIÈRE	1982-83	(398,198)					(398,198)
	1981-82	(3,054,524)					(3,054,524)
MINÉRAUX ET SCIENCES DE LA TERRE	1982-83	224,718	5,936	214	15,568	2,645	237,209
	1981-82	173,684	5,995	351	8,422	1,786	178,248
	1982-83	2,598,813	102,485	230	20,865	4,003	2,521,426
	1981-82	1,081,842	411,333	396	13,431	2,748	687,086
COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE	1982-83	15,909	1,210		1,098	176	15,973
	1981-82	15,562	169		1,074	129	16,596
ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE	1982-83	315,193					315,193
	1981-82	283,935					283,935
OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE	1982-83	20,306	1,068		1,158	296	20,692
	1981-82	17,062	429		780	226	17,639
PETRO-CANADA	1982-83	98,077					98,077
	1981-82						
Total	1982-83	3,048,298	104,763	230	23,121	4,475	2,971,361
	1981-82	1,398,401	411,931	398	15,285	3,103	1,005,256

Programmes par activité—Budgétaire

(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION								
Gestion intégrée	7,492	6,950	190	100	72	72	7,754	7,122
Services communs	13,879	14,549	109	242			13,988	14,791
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1,881	1,881					1,881	1,881
	23,252	23,380	299	342	72	72	23,623	23,794
Moins: recettes à valoir sur le crédit	4,012	4,977					4,012	4,977
	19,240	18,403	299	342	72	72	19,611	18,817
Moins: rentrées portées en recettes		104						104
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,871	1,871					1,871	1,871
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	360	360					360	360
Coût total du programme	21,471	20,530	299	342	72	72	21,842	20,944
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE								
Politique énergétique	12,555	14,348	82	97	178	178	12,815	14,623
Énergie tirée du pétrole: offre, demande et substitution	6,183	5,319	21	34	85,001	44,625	91,205	49,978
Énergie non tirée du pétrole: offre, demande et substitution	22,722	17,335	30	100	236,610	188,206	259,362	205,641
Économies d'énergie	32,193	34,962	108	399	374,682	256,629	406,983	291,990
Recherche et développement énergétiques	2,527	2,589	16	16			2,543	2,605
Gestion des intérêts du gouvernement fédéral dans les ressources non renouvelables	4,025	3,255	82	121			4,107	3,376
Fixation des prix et indemnisation, y compris l'Office des indemnisations pétrolières	15,509	8,159	500	167	7,704,656	4,403,468	7,720,665	4,411,794
Agence de surveillance du secteur pétrolier	9,762	8,332	140	160			9,902	8,492
Planification en cas d'urgence, y compris l'Office de répartition des approvisionnements d'énergie	2,391	1,485	8	14			2,399	1,499
Information du public en matière d'énergie	14,549	9,859	21	21			14,570	9,880
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	6,001	6,001					6,001	6,001
	128,417	111,644	1,008	1,129	8,401,127	4,893,106	8,530,552	5,005,879
Moins: recettes à valoir sur le crédit	2,252,403	2,252,403					2,252,403	2,252,403
	(2,123,986)	(2,140,759)	1,008	1,129	8,401,127	4,893,106	6,278,149	2,753,476
Moins: rentrées portées en recettes	7,511	96,445					7,511	96,445
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	16	16					16	16
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	3,426	3,426					3,426	3,426
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	998	998					998	998
	(2,127,057)	*(2,232,764)*	*1,008*	*1,129*	*8,401,127*	*4,893,106*	*6,275,078*	*2,661,471*
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE—FONDS RENOUVELABLE D'INDEMNISATION PÉTROLIÈRE								
Paiement d'indemnités	4,213,311				408,585	408,585	4,621,896	408,585
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	806,783	806,783					806,783	806,783
	3,406,528	*(806,783)*			*408,585*	*408,585*	*3,815,113*	*(398,198)*
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE—FONDS RENOUVELABLE SUR L'ÉTUDE DE L'ENVIRONNEMENT (EMR)								
Fonds renouvelable sur l'étude de l'environnement (EMR)	*15,000*						*15,000*	
Coût total du programme	1,294,471	(3,039,547)	1,008	1,129	8,809,712	5,301,691	10,105,191	2,263,273
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE								
Mise en valeur des minéraux	8,386	8,049	11	7	280	280	8,677	8,336
Application de la Loi sur les explosifs au Canada	1,804	1,443	72	61			1,876	1,504
Technologie des minéraux	15,669	15,423	895	1,526	48	46	16,612	16,995
Technologie énergétique	29,787	28,011	7,313	7,369	595	450	37,695	35,830
Levés géologiques	45,173	44,093	2,394	2,419	43	43	47,610	46,555
Physique du globe	11,837	11,750	621	742	27	27	12,485	12,519
Plateau continental polaire	5,188	5,608	45	30			5,233	5,638
Télédétection	13,501	15,518	18,594	13,377	2,300	2,300	34,395	31,195
Levés et cartographie	42,856	42,618	2,124	1,840	67	67	45,047	44,525
Information relative aux minéraux et aux sciences de la terre	2,438	2,328					2,438	2,328
Gestion et appui du programme	3,784	3,482	569	251	1,398	1,398	5,751	5,131
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	14,162	14,162					14,162	14,162
	194,585	192,485	32,638	27,622	4,758	4,611	231,981	224,718
Moins: rentrées portées en recettes	7,344	5,936					7,344	5,936
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	214	214					214	214
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	15,568	15,568					15,568	15,568
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	2,645	2,645					2,645	2,645
Coût total du programme	205,668	204,976	32,638	27,622	4,758	4,611	243,064	237,209

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE								
Application du Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique	14,254	13,252	248	227	34	18	14,536	13,497
Mise au point de garanties spéciales	2,543	2,412					2,543	2,412
	16,797	15,664	248	227	34	18	17,079	15,909
Moins: rentrées portées en recettes		1,189		21				1,210
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics		1,098						1,098
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères		176						176
Coût total du programme	16,797	15,749	248	206	34	18	17,079	15,973
ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE								
Recherche et développement dans le domaine nucléaire	155,043	154,197	15,680	15,680			170,723	169,877
Opérations commerciales	114,719	114,794	18,706	14,806			133,425	129,600
Démonstrations et autres activités soutenues	15,702	15,716					15,702	15,716
Coût total du programme	285,464	284,707	34,386	30,486			319,850	315,193
OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE								
Réglementation et consultation en matière d'énergie	21,157	20,012	295	294			21,452	20,306
Moins: rentrées portées en recettes	429	1,068					429	1,068
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,158	1,158					1,158	1,158
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	296	296					296	296
Coût total du programme	22,182	20,398	295	294			22,477	20,692
PETRO-CANADA								
Activités à la demande du gouvernement	167,083	98,077					167,083	98,077

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE			
PROGRAMME D'ADMINISTRATION			
Contributions			
Gestion intégrée			
Sulphur Development Institute of Canada	*72*	*72*	
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE			
Subventions			
Politique énergétique			
Subvention à l'Université de Calgary pour l'Institut des ressources énergétiques	125	125	125
Subvention à l'Université Memorial à l'appui d'un stage sur les ressources pétrolières et gazières	3	3	2
Subvention au Conseil tribal pour le développement des ressources afin d'aider les bandes à mettre en valeur et à commercialiser les ressources pétrolières découvertes sur leurs terres	50	50	
Énergie non tirée du pétrole: offre, demande et substitution			
Société canadienne d'énergie solaire Inc.	10	10	10
Brace Research Institute de l'Université McGill	5	5	5
Institut de l'énergie biochimique Inc.	5	5	5
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			162
Recherche et développement énergétiques			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			24,000
	198	*198*	*24,309*
Contributions			
Politique énergétique			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			75
Énergie tirée du pétrole: offre, demande et substitution			
Droits d'affiliation à l'Association canadienne de la World Petroleum Congress	1	1	1
Programme conjoint Canada-Saskatchewan de mise au point des techniques de récupération des huiles lourdes	5,000	256	
Remplacement du pétrole—Accroissement des réseaux de distribution	103,802	34,761	
Contribution à l'Université Laval pour le Programme «Green»	100	100	
Programme de fixation des prix en vue de l'exploitation du gaz naturel	4,750	4,750	
Contribution en vue de paiement des frais de dessin et de construction d'embranchements au pipe-line Trans-Québec et Maritimes (TQM) desservant le Québec	21,000	4,757	
Contribution en vue de maintenir l'équilibre dans la région des Maritimes du Trans-Québec et Maritimes (TQM) en attendant le jugement sur les sources du gaz naturel	4,000		
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			3
Énergie non tirée du pétrole: offre, demande et substitution			
Contributions à l'appui de la mise au point et de la commercialisation d'une nouvelle technologie d'utilisation du charbon	8,632	3,977	373
Paiement versé à la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, pour la centrale électrique de l'Anse Colson	22,987	21,325	13,668
Quote-part du gouvernement fédéral au Programme de recherche et développement de l'Association canadienne de l'électricité	2,100	2,100	1,700
Aide aux propriétaires de véhicules commerciaux pour stimuler l'utilisation du propane comme carburant au lieu de l'essence ou du diésel	8,800	6,606	1,552
Contributions à l'appui des projets de démonstration de chauffage solaire	1,500	1,258	3,002
Contributions à l'appui d'un fonds de remplacement du pétrole en vue de financer jusqu'à 75% des coûts de la conversion au charbon des centrales électriques alimentées au pétrole, lorsque cette conversion est conforme à la protection de l'environnement	23,300		244
Remplacement de pétrole—Aide à la conversion	165,758	153,196	134,400
Contribution à l'appui de la mise au point et la démonstration du procédé de gazéification du bois sur lit fluidisé sous pression	1,750	174	151
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			45,655
Économies d'énergie			
Contributions à l'appui des ententes fédérales-provinciales en matière de développement et de démonstration de nouvelles techniques associées aux sources d'énergie renouvelable et non classiques et aux économies d'énergie	25,223	7,375	5,723
Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes:			
Contributions à des particuliers	252,000	224,492	130,095
Contributions aux provinces	10,000		
Contributions à l'appui de la démonstration de résidences superefficaces	3,900	226	
Contributions à l'appui du Programme de gestion des déchets municipaux	6,850		
Contributions à l'appui des démonstrations touchant l'économie d'énergie et l'énergie renouvelable dans une communauté arctique	2,185		
Contributions à l'appui des initiatives peu coûteuses en matière d'économie d'énergie	486	418	370
Contributions à l'appui des établissements industriels, commerciaux et publics pour améliorer l'efficacité énergétique	4,844	1,685	142
Contributions à l'appui des organisations en vue de promouvoir l'utilisation de déchets du bois comme combustible au lieu des combustibles conventionnels et pour produire simultanément de la chaleur et de l'électricité	28,575	11,799	19,419
Contributions à l'appui des provinces de l'Atlantique pour aider les établissements industriels, commerciaux et publics à financer une partie de leurs investissements de capitaux dans le domaine de la conservation de l'énergie	5,300	1,301	57
Contributions à l'appui de l'Île-du-Prince-Édouard pour élargir l'application de programmes en conservation et en énergies renouvelables	2,000	1,865	1,017
Contributions à l'appui de systèmes domestiques du chauffage solaire à eau	2,400	2,302	
Contribution à Canertech Inc. à l'appui d'un Programme qui vise à développer et à illustrer la technologie de la production d'éthanol dans l'usine pilote de conversion de la cellulose	27	27	
Contribution au Conseil pour le développement des ressources secondaires pour fins d'amélioration des services consultatifs et des communications au secteur de recyclage de matériel à niveau communautaire	25	15	50

000243

Subventions et contributions—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE—*Fin*			
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Contribution à l'Agence pour l'énergie nucléaire	20	20	
Paiements versés à des organismes provinciaux et à des particuliers pour des initiatives de développement en vertu des ententes-cadres de développement et des ententes auxiliaires aux fins de rajustements économique et socio-économique	3,888	2,903	
Programme d'isolation thermique des résidences: contributions à des particuliers	1,874	1,456	5,548
Contribution à l'appui du Programme de démonstration des véhicules fonctionnant au gaz naturel sous pression	900	274	
Programme d'emplois d'été des étudiants du Canada	33	21	32
Contributions à l'appui du Programme de démonstration dans les collectivités éloignées	815		
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			8,708
Fixation des prix et indemnisation, y compris l'Office des indemnisations pétrolières			
Paiements à l'Interprovincial Pipe Line Limited relativement aux déficits subis par ladite Société dans le cadre de la construction et de l'exploitation du prolongement jusqu'à Montréal du réseau de l'Interprovincial Pipe Line (Statuts du Canada, 1974-75-76, c. 2)	7,454	7,454	10,168
Indemnisation aux importateurs de pétrole	2,974,800	561,797	3,456,405
Paiements d'encouragement du secteur pétrolier	1,970,000	1,808,912	
Indemnisation payable aux fins de la Partie IV, Division I de la Loi sur l'administration de l'énergie conformément aux Règlements du Programme d'indemnisations pétrolières	2,723,850	2,025,305	
	8,400,929	*4,892,908*	*3,838,558*
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE—FONDS RENOUVELABLE D'INDEMNISATION PÉTROLIÈRE			
Contributions			
Paiement d'indemnités			
Indemnité payable aux premiers consommateurs de catégories désignées de pétrole intérieur très coûteux afin d'amener le prix de ce pétrole aux niveaux de prix bruts internationaux (Loi sur l'administration du pétrole, Partie IV)	*408,585*	*408,585*	*737,139*
	8,809,712	***5,301,691***	***4,600,006***
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE			
Subventions			
Mise en valeur des minéraux			
Université Queen's pour le Centre des études sur les ressources	50	50	50
Technologie des minéraux			
Comité national canadien du congrès minier mondial	2		2
Comité consultatif canadien de mécanique des roches	3	3	3
Association canadienne des minéralurgistes	1	1	1
À l'appui du XIV[e] Congrès international sur le traitement des minéraux	42	42	
Levés géologiques			
Subventions en vue d'aider à acquitter les frais de conférences scientifiques sur les sciences géologiques	20	20	20
Conseil géoscientifique du Canada	11	11	11
Comité canadien du Programme international des corrélations géologiques	12	12	12
Télédétection			
Société canadienne de télédétection	10	10	10
Levés et cartographie			
Institut canadien d'arpentage	30	30	30
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1
Gestion et appui du programme			
Subventions en vue d'encourager la recherche sur les sciences de la terre, l'énergie et les minéraux	1,398	1,398	1,398
	1,579	*1,577*	*1,538*
Contributions			
Mise en valeur des minéraux			
Programme d'exploitation minérale de la Nouvelle-Écosse	100	100	91
Contribution à l'Université Queen's pour effectuer des études relatives à l'analyse des politiques en matière de ressources	75	75	75
Canadian Diamond Drilling Association	55	55	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1,373
Technologie énergétique			
Contribution à l'A.E.I.E. de Grande-Bretagne pour payer la part canadienne des frais de recherches qui seront menées aux termes de l'accord d'application pour la recherche sur le charbon de l'Agence internationale de l'énergie	188	173	86
Alberta Oil Sands Technology and Research Authority (Huiles lourdes)	150	20	10
Alberta Oil Sands Technology and Research Authority (Sables bitumineux)	50	50	150
Environmental Protection Agency des États-Unis	207	207	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			55
Physique du globe			
Fonds international de séismologie	20	20	20
Comité canadien de la Commission inter-union sur la lithosphère	2	2	3
Université de Victoria	5	5	
Télédétection			
Agence spatiale européenne	2,290	2,290	1,285
Levés et cartographie			
Droits d'affiliation à l'Institut pan-américain de géographie et d'histoire	37	37	37
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			10
	3,179	*3,034*	*3,195*
	4,758	***4,611***	***4,733***
	8,814,542	5,306,374	4,604,739

Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE			
Subventions			
Application du Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique			
Subventions à certaines organisations à but non lucratif nationales ou internationales qui font avancer le développement de la sûreté nucléaire	*10*	*6*	*8*
Contributions			
Application du Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique			
Contributions sous forme de bourses d'études supérieures afin de permettre à la Commission de contrôle de l'énergie atomique de recruter des personnes qualifiées dans le domaine technique qui peuvent travailler dans les deux langues officielles	*24*	*12*	
	34	*18*	*8*
Total	8,814,576	5,306,392	4,604,747

000245

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme d'administration	Programme de l'énergie			Programme des minéraux et des sciences de la Terre	Sous-total	Commission de contrôle de l'énergie atomique	Énergie atomique du Canada, Limitée	Office national de l'énergie	Petro-Canada	Total
		Programme	Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière	Fonds renouvelable sur l'étude de l'environnement (EMR)							
(1) Traitements et salaires	13,107	42,863		150	99,610	155,730	9,376		15,609		180,715
	12,359	**42,593**			**97,747**	**152,699**	**8,910**		**14,917**		**176,526**
	11,404	*24,895*			*87,624*	*123,923*	*7,023*		*12,534*		*143,480*
(1) Autres frais touchant le personnel	1,897	6,006			14,418	22,321	1,360		2,243		25,924
	2,062	**3,973**			**14,921**	**20,956**	**1,360**		**2,243**		**24,559**
	1,671	*4,030*			*12,725*	*18,426*	*1,114*		*1,907*		*21,447*
(2) Transports et communications	1,217	7,258			9,384	17,859	1,294		1,249		20,402
	1,323	**7,036**			**9,748**	**18,107**	**1,103**		**1,112**		**20,322**
	1,148	*4,542*			*8,673*	*14,363*	*1,055*		*915*		*16,333*
(3) Information	17	11,202			1,627	12,846	122		185		13,153
	21	**6,700**			**1,277**	**7,998**	**56**		**95**		**8,149**
	25	*9,903*			*1,084*	*11,012*	*87*		*165*		*11,264*
(4) Services professionnels et spéciaux	3,074	57,727		14,850	46,399	122,050	4,193		1,092		127,335
	3,269	**46,967**			**43,898**	**94,134**	**3,822**		**917**		**98,873**
	2,646	*28,649*			*27,005*	*58,300*	*5,681*		*901*		*64,882*
(5) Location	1,416	874			7,080	9,370	67		214		9,651
	1,588	**1,238**			**8,097**	**10,923**	**65**		**182**		**11,170**
	1,447	*633*			*6,820*	*8,900*	*76*		*122*		*9,098*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	1,790	264			2,724	4,778	89		238		5,105
	1,822	**194**			**3,168**	**5,184**	**82**		**232**		**5,498**
	2,311	*59*			*2,527*	*4,897*	*38*		*66*		*5,001*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	703	1,220			13,016	14,939	284		327		15,550
	934	**2,928**			**13,424**	**17,286**	**260**		**314**		**17,860**
	793	*1,464*			*10,968*	*13,225*	*261*		*248*		*13,734*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages					411	411					411
					111	**111**					**111**
					23	*23*					*23*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	299	1,008			32,227	33,534	248		295		34,077
	341	**1,129**			**27,510**	**28,980**	**227**		**294**		**29,501**
	892	*8,277*			*10,922*	*20,091*	*215*		*204*		*20,510*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	72	8,401,127	408,585		4,758	8,814,542	34				8,814,576
	72	**4,893,106**	**408,585**		**4,611**	**5,306,374**	**18**				**5,306,392**
		3,862,867	*737,139*		*4,733*	*4,604,739*	*8*				*4,604,747*
(12) Toutes autres dépenses	31	1,003	4,213,311		327	4,214,672	12	319,850		167,083	4,701,617
	3	**15**			**206**	**224**	**6**	**315,193**		**98,077**	**413,500**
	11	*27*			*580*	*618*	*4*	*283,935*			*284,557*
(1-12) Total	23,623	8,530,552	4,621,896	15,000	231,981	13,423,052	17,079	319,850	21,452	167,083	13,948,516
	23,794	**5,005,879**	**408,585**		**224,718**	**5,662,976**	**15,909**	**315,193**	**20,306**	**98,077**	**6,112,461**
	22,348	*3,945,346*	*737,139*		*173,684*	*4,878,517*	*15,562*	*283,935*	*17,062*		*5,195,076*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	4,012	2,252,403	806,783			3,063,198					3,063,198
	4,977	**2,252,403**	**806,783**			**3,064,163**					**3,064,163**
	5,012		*3,791,663*			*3,796,675*					*3,796,675*
Total des dépenses nettes	19,611	6,278,149	3,815,113	15,000	231,981	10,359,854	17,079	319,850	21,452	167,083	10,885,318
	18,817	**2,753,476**	**(398,198)**		**224,718**	**2,598,813**	**15,909**	**315,193**	**20,306**	**98,077**	**3,048,298**
	17,336	*3,945,346*	*(3,054,524)*		*173,684*	*1,081,842*	*15,562*	*283,935*	*17,062*		*1,398,401*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé		
Recettes fiscales—		
Redevances d'indemnité spéciale sur le pétrole		*472,720,743*
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	57,630,754	59,592,608
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	24,381,902	32,134,203
Rémunérations de services	1,047,299	649,563
Privilèges, licences et permis	4,011,883	5,171,588
Produits des ventes	4,413,387	4,555,171
Autres recettes non fiscales	10,999,294	309,230,350
	102,484,519	*411,333,483*
Total	102,484,519	884,054,226

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Sociétés et organismes de la Couronne—		
Autres—		
Énergie atomique du Canada, Limitée—Intérêt	42,369,575	
Autres—		
Administrations provinciales et territoriales—		
Interconnexions régionales de réseaux de transports de l'électricité—		
Intérêt—		
Nouvelle-Écosse	325,215	
Île-du-Prince-Édouard	875,266	
Nouveau-Brunswick	611,302	
Manitoba	11,880,764	
Entreprises privées—		
Société coopérative de l'énergie—Intérêt	84,945	
Divers—		
Institut de recherche de l'Hydro-Québec—Intérêt	1,363,373	
		57,510,440
Autres comptes—		
Divers		120,314
		57,630,754
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	23,645,913	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	735,989	
		24,381,902
Rémunérations de services:		
Tirages et analyses	146,825	
Traitement du métal	34,153	
Autres services	430,083	
«Sensor line miles»	62,635	
Photocopies	15,984	
Divers	357,619	
		1,047,299
Privilèges, licences et permis:		
Produits de ressources naturelles—		
Terrains publics—Redevances sur le pétrole et le gaz	3,301,841	
Terrains publics—Autres recettes	91,038	
Recettes du pétrole et gaz au large	80,198	
		3,473,077
Recettes de services publics de nature régulatrice—		
Licences et permis	61,310	
Frais d'inspection et de vérification	106,554	
Amendes et peines	4,316	
Divers	366,626	
		538,806
		4,011,883

	1982-83	
	$	$
Produits des ventes:		
Données de relevés, nouvellistes	19,482	
Livres et publications	30,123	
Graphiques, cartes et plans	3,134,044	
Photostats et impressions	6,917	
Ensembles de roches et minéraux	139,709	
Information cartographique	15,047	
Photographies aériennes et impressions	1,066,887	
Divers	1,178	
		4,413,387
Autres recettes non fiscales—		
Projet de la rivière Nelson	7,596,000	
Intérêt reçu de la Société canadienne d'hypothèques et de logement	3,253,766	
Divers	149,528	
		10,999,294

	1982-83	1981-82
	$	$
COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	55,940	93,321
Autres recettes non fiscales	1,153,900	75,683
Total	1,209,840	169,004

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	4,158	
Divers	51,782	
		55,940
Autres recettes non fiscales:		
Pertes et bénéfices de change	57	
Recettes provenant du partage des coûts	1,134,232	
Amendes et peines	5,600	
Recettes provenant de location	7,746	
Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA)—J H Jennekens	392	
Centre d'orientation	5,873	
		1,153,900

	1982-83	1981-82
	$	$
OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE		
Résumé		
Recettes fiscales—		
Redevances d'exportation sur le pétrole	*392,080,388*	*518,537,357*
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	35,141	38,462
Rémunérations de services	1,031,145	385,971
Produits des ventes	1,860	3,034
Autres recettes non fiscales	165	1,246
	1,068,311	*428,713*
Total	393,148,699	518,966,070

000[illegible]47

Recettes—*Fin*

	1982-83	
	$	$
OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE—*Fin*		
Détail		
Recettes fiscales—		
Redevances d'exportation sur le pétrole	1,213,095,519	
Moins: exonérations/exemptions/réductions par décret du Conseil	376,949,172	
exonérations/exemptions/réductions en attente d'un décret du Conseil	212,651,563	
versements aux provinces gazogènes	228,947,324	
recouvrement de paiements en trop	2,467,072	
		392,080,388
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	33,044	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	2,097	
		35,141
Rémunérations de services:		
Recouvrement des frais selon la Loi sur l'Office national de l'énergie		1,031,145

Appendice 1

La Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

AUX ACTIONNAIRES

Nous avons vérifié le bilan de La Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale, filiale de Petro-Canada, au 31 décembre 1982, ainsi que les états des résultats et de l'évolution de la situation financière de la période du 25 janvier 1982, date d'entrée en activité de la Corporation, au 31 décembre 1982. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Corporation au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour la période terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus.

Comptables agréés
PEAT, MARWICK, MITCHELL & CO.

Calgary, Canada
le 29 avril 1983

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982

ACTIF	1982
	$
Actif à court terme	
Dépôts à court terme	21,000,000
Intérêt couru à recevoir	11,761
	21,011,761

PASSIF ET AVOIR DE L'ACTIONNAIRE	1982
	$
Passif à court terme	
À payer à une société affiliée, Petro-Canada Exploration Inc.	18,715,915
Excédent des crédits budgétaires du Parlement sur les dépenses totales	2,295,845
AVOIR DE L'ACTIONNAIRE	
Capital-actions (note 3)	1
	21,011,761

Approuvé au nom du Conseil:

Administrateur
P. M. TOWE

Administrateur
F. G. RAYER

000^19

Appendice 1—*Fin*

La Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale —*Fin*

ÉTAT DES RÉSULTATS
DU 25 JANVIER 1982, DATE D'ENTRÉE EN ACTIVITÉ DE LA CORPORATION, AU 31 DÉCEMBRE 1982

	1982
	$
Dépenses relatives aux projets	
Tanzanie	14,504,610
Jamaïque	1,790,206
Barbade (la)	510,086
Sénégal	231,576
Autres projets en cours	514,610
	17,551,088
Charges	
Frais généraux et frais d'administration	864,400
Dépense d'intérêt, nette	288,667
Total des dépenses	18,704,155
Crédits budgétaires du Parlement	21,000,000
Excédent des crédits budgétaires sur les dépenses totales	2,295,845

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
DU 25 JANVIER 1982, DATE D'ENTRÉE EN ACTIVITÉ DE LA CORPORATION, AU 31 DÉCEMBRE 1982

	1982
	$
Provenance de fonds de roulement	
Crédits budgétaires du Parlement	21,000,000
Capital-actions	1
	21,000,001
Utilisation de fonds de roulement	
Dépenses	18,704,155
Augmentation du fonds de roulement et fonds de roulement en fin de période	2,295,846

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
31 DÉCEMBRE 1982

1. Constitution en corporation

La Corporation fut constituée en 1981 par Petro-Canada en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes à titre de filiale en propriété exclusive, conformément aux dispositions de l'Arrêté-en-conseil P.C. 1981-2167 du 5 août 1981. La première réunion du conseil d'administration s'est tenue le 25 janvier 1982 et la Corporation est entrée en activité immédiatement après.

2. Exploitation

La Corporation aide les pays en voie de développement dans leurs activités de prospection de pétrole et de gaz et autres activités connexes conformément aux programmes et objectifs en matière d'énergie et d'aide étrangère du gouvernement du Canada. Les activités de la Corporation sont financées par des crédits budgétaires du Parlement, conformément à l'alinéa 24.2 de la Loi sur la Société Petro-Canada. Une société affiliée, Petro-Canada Exploration Inc. («PEX»), offre à la Corporation, au coût, des services techniques et administratifs. En outre, la Corporation peut emprunter de PEX les capitaux dont elle peut avoir besoin. Les avances reçues de PEX ne peuvent en aucun moment dépasser $50,000,000 et portent intérêt au coût d'emprunt de PEX.

3. Capital-actions

Autorisé:
Actions ordinaires—Sans limite

Émis:
Une action ordinaire contre un dollar en numéraire.

Appendice 2

Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière

RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière tels qu'exigés par et selon la politique du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables et les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité première de ces états financiers, en raison de l'intégrité et de l'objectivité des données, revient à la gestion du Fonds.

Ces états financiers ont été préparés selon les conventions comptables, telles qu'énoncées à la note 2, sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. Pour accomplir cette responsabilité de rapport, le Fonds maintient une série de comptes représentant un enregistrement centralisé des opérations financières du Fonds. À moins d'avis contraire, les renseignements financiers figurant dans les états ministériels et ailleurs dans les Comptes publics sont conformes aux renseignements apparaissant dans les états financiers.

La Direction de la gestion financière du ministère développe et propage les conventions comptables et la gestion financière et émet des directives spécifiques qui suivent les normes de comptabilité et de gestion financière. Le système comptable du Fonds est opéré par le Contrôleur, pétrole, de la Division financière du Programme de l'énergie. Les opérations sont exécutées selon des règlements prescrits, dans les limites des autorisations parlementaires et sont enregistrées correctement afin de maintenir l'imputabilité des fonds gouvernementaux et de sauvegarder les éléments d'actifs du Fonds. Les systèmes de gestion financière et de contrôle interne s'accroissent par le moyen de programmes de vérification interne et des contacts fréquents sont maintenus entre le personnel du Contrôleur, pétrole, et celui du Bureau du vérificateur général. Le Contrôleur, pétrole, de concert avec les gestionnaires du Fonds, recherche aussi l'objectivité et l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection, la formation et le développement attentifs de personnel qualifié, par des arrangements organisationnels fournissant un partage juste des responsabilités et par des programmes de communications visant à assurer que ses règlements, conventions, normes et autorités directoriales sont comprises dans toute l'organisation.

Par l'adoption de la Loi sur l'administration de l'énergie (Projet de loi C-103), les dispositions créant le Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière ont été abrogées.

Approuvé par:

Sous-ministre adjoint, finances et administration
(Agent financier supérieur)
S. MENSFORTH

Directeur général, Direction de la gestion financière
(Agent financier supérieur à plein temps)
R. O. SORENSON

Sous-ministre adjoint, pétrole
R. PRIDDLE

le 4 juillet 1983

ÉTAT DES RECETTES NETTES
POUR LES QUATRE MOIS SE TERMINANT
LE 31 JUILLET 1982
(en milliers de dollars)

	31 juillet 1982 (quatre mois)		31 mars 1982 (une année)	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Profit net pour l'exercice	2,974,800	142,872	4,808,700	3,082,000
Besoins de fonctionnement	2,974,800	142,872	4,808,700	3,082,000
Modification au fonds de roulement et autres éléments de conciliation		255,326		(27,476)
Recettes nettes	2,974,800	398,198	4,808,700	3,054,524

BILAN AU 31 JUILLET 1982

ACTIF DU FONDS	31 juillet 1982	31 mars 1982
	$	$
Disponibilités		
Prélèvement à recevoir—Tiers		603,533,723
Autres disponibilités		167,549
	—	603,701,272

PASSIF DU FONDS	31 juillet 1982	31 mars 1982
	$	$
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru—Tiers		85,987,781
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds		(3,327,725,817)
Surplus accumulé		3,845,439,308
		517,713,491
		603,701,272

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

000251

Appendice 2—*Suite*
Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière—*Suite*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR LES QUATRE MOIS SE TERMINANT LE 31 JUILLET 1982

	31 juillet 1982 (quatre mois)	31 mars 1982 (une année)
	$	$
Revenus		
Prélèvement sur le pétrole et amende sur paiement en retard	472,249,810	3,851,007,796
Frais d'exploitation		
Indemnité—Production Syncrude	224,964,610	696,397,450
Indemnité—Production Suncor	36,821,159	41,268,047
Indemnité—Production NORP	67,592,286	31,342,363
	329,378,055	769,007,860
Profit net	142,871,755	3,081,999,936

ÉTAT DU SURPLUS ACCUMULÉ POUR LES QUATRE MOIS SE TERMINANT LE 31 JUILLET 1982

	31 juillet 1982 (quatre mois)	31 mars 1982 (une année)
	$	$
Solde au début de l'exercice	3,845,439,308	763,439,372
Profit net pour l'exercice	142,871,755	3,081,999,936
	3,988,311,063	3,845,439,308
Solde clos à l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	(3,988,311,063)	
Solde à la fin de l'exercice		3,845,439,308

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR LES QUATRE MOIS SE TERMINANT LE 31 JUILLET 1982

	31 juillet 1982 (quatre mois)	31 mars 1982 (une année)
	$	$
Provenance de fonds de roulement		
Exploitation		
Profit net pour l'exercice	142,871,755	3,081,999,936
Utilisations de fonds de roulement		
Diminution de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	660,585,246	3,032,898,663
Surplus accumulé clos à l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	3,988,311,063	
Solde de clôture dans l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	(3,988,311,063)	
	660,585,246	3,032,898,663
(Diminution) augmentation de fonds de roulement	(517,713,491)	49,101,273
Fonds de roulement au début de l'exercice	517,713,491	468,612,218
Fonds de roulement à la fin de l'exercice		517,713,491
Modifications aux éléments de fonds de roulement:		
(Diminution) augmentation du prélèvement à recevoir	(603,533,723)	84,681,920
(Diminution) des autres disponibilités	(167,549)	(724,415)
Diminution (augmentation) des créditeurs et du passif couru	85,987,781	(34,856,232)
	(517,713,491)	49,101,273

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 JUILLET 1982

	31 juillet 1982	31 mars 1982
	$	$
Solde débiteur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	3,988,311,063	3,327,725,817
Déduire: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars		6,781,389
Ajouter: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars		269,168,945
Autorisation nette fournie à la fin de l'exercice	3,988,311,063	3,590,113,373
Limite de l'autorisation	225,000,000	225,000,000
Autorisation non employée reportée		3,815,113,373
Autorisation non employée abrogée	4,213,311,063	

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 JUILLET 1982

1. Autorisation et objectif

Ce compte, qui a été établi dans le but d'obtenir des fonds suffisants par une taxe pour pourvoir au paiement de toute indemnité à payer en ce qui concerne les catégories de pétrole désignées en accord avec les provisions du paragraphe 72(4) de la Loi sur l'administration du pétrole, a été autorisé par le crédit L26a de la Loi n° 3 de 1978-79 portant affectation de crédits.

L'article 3 de la Loi sur la régularisation des comptes, sanctionnée le 10 juillet 1980, a radié le Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière des comptes du Canada, ainsi que le montant impayé au 31 mars 1981.

L'article 24 de la Loi sur la régularisation des comptes a établi de nouveau le Fonds renouvelable et autorisé le Ministre à effectuer des dépenses à partir du Fonds du revenu consolidé jusqu'à un total de $200 millions pour le pétrole synthétique et à dépenser l'argent reçu en vertu du droit d'indemnisation pétrolière et du revenu pénal.

L'autorisation d'effectuer des dépenses à partir du Fonds du revenu consolidé a été augmentée à $225 millions en vertu de la Loi n° 3 de 1980-81 portant affectation de crédits (CP 1980-3423). Un montant de $57,799,712, représentant l'actif net pris en charge par le Fonds, a été imputé à cette autorisation lorsque le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

Par l'adoption de la Loi sur l'administration de l'énergie (Projet de loi C-103), les dispositions créant le Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière ont été abrogées. En vertu de cette Loi, une autorisation statutaire a été mise en vigueur à la fin de juillet 1982.

Appendice 2—*Fin*

Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 JUILLET 1982—*Fin*

2. Conventions comptables importantes

a) Revenus

Conformément à la partie III.1, article 65, 12 de la Loi sur l'administration du pétrole, telle que modifiée, une taxe est imposée (1) sur le pétrole intérieur reçu pour fins de traitement ou consommation au Canada et (2) sur le pétrole ou les produits pétroliers importés pour fins de traitement, consommation, vente ou autre usage au Canada à un taux prescrit par ordre du gouverneur en conseil.

Toutes les amendes à recevoir au 31 juillet 1982 ont été enregistrées par le Système ministériel des comptes débiteurs pour mémoire à la fermeture du Fonds.

b) Paiement d'indemnités

Conformément à la partie IV de la Loi sur l'administration du pétrole, telle que modifiée, une indemnité est payable aux premiers consommateurs de catégories désignées de pétrole intérieur très coûteux afin de réduire le prix aux niveaux de prix intérieur.

c) Frais d'administration

Les frais d'administration (à l'exclusion des frais de vérification et de recouvrement) n'ont pas été imputés au Fonds renouvelable. Ils ont été déboursés du crédit de l'Administration de l'énergie.

Conformément à l'entente entre Énergie, Mines et Ressources et le ministère du Revenu national—Douanes et Accise, des frais de vérification et de recouvrement n'ont pas été imputés au Fonds renouvelable.

000253

SECTION 15

COMPTES PUBLICS
1982-83

Environnement

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	15.4
Coût total des programmes—Budgétaire	15.8
Programmes par activité—Budgétaire	15.8
Subventions et contributions	15.9
Dépenses budgétaires par programme et article courant	15.11
Recettes	15.12

ENVIRONNEMENT

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Assurer la direction de la politique du ministère, sa gestion et lui fournir des services et pourvoir à l'examen des évaluations environnementales.

PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT*

—Promouvoir et entreprendre des programmes visant à protéger et à améliorer la qualité de l'environnement et des programmes conçus pour améliorer la gestion et l'utilisation économique soutenue des ressources forestières, fauniques et des eaux intérieures du pays.

PROGRAMME PARCS CANADA

—Acquérir et mettre en valeur, à l'intention du public, des régions typiques du pays, tout en assurant leur conservation à l'état naturel; conserver, restaurer et maintenir en service les lieux, les bâtiments et les parcours d'importance historique nationale.

*Au cours de l'exercice, des fonctions du ministère de l'Expansion économique régionale, en vertu de certaines ententes, ont été transférées à ce ministère.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributions	$ 36,348,840
	1c	2,757,000
	Virement du: CT, crédit 10[1]	130,676
	CT, crédit 30[1]	1,246,000
Stat	Ministre de l'Environnement—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT	
	Budgétaire	
5	Dépenses de fonctionnement, y compris les dépenses recouvrables engagées à l'égard de la Commission des ressources en eau des provinces des Prairies, de la Commission d'étude du bassin de la rivière Qu'Appelle, de la Commission d'étude du bassin de la rivière Saint-Jean, et autorisation au Ministre d'engager des experts-conseils dont les commissions susmentionnées peuvent avoir besoin, au traitement que lesdites commissions peuvent déterminer; dépenses recouvrables engagées à l'égard des recherches sur la planification régionale des ressources en eau et des inventaires des ressources en eau; autorisation de faire des avances recouvrables ne dépassant pas la somme de la part que doivent assumer les provinces du Manitoba et de l'Ontario des frais de la régularisation du niveau du lac des Bois et du lac Seul et la part que doivent assumer les organismes provinciaux et les organismes de l'extérieur des frais des levés hydrométriques; et autorisation de dépenser les recettes de l'année	$ 299,538,000
	5b	6,838,500
	Virement du CT, crédit 10[1]	2,298,002
		308,674,502
	Moins: virement sur le crédit 15	163,000
10	Dépenses en capital et autorisation de faire des paiments aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations et autorisation de consentir des avances recouvrables ne dépassant pas la part des frais de projets conjoints assumée par des organismes provinciaux et des organismes de l'extérieur, y compris les dépenses faites à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral	$ 32,857,000
	10b	1,035,000
		33,892,000
	Moins: virement sur le crédit 15	125,000
15	Subventions inscrites au Budget et contributions	$ 51,332,200
	15b Pour autoriser le virement au présent crédit de $57,469,200 du crédit 10 (Expansion économique régionale) de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de	19,720,000
	15c Pour autoriser le virement au présent crédit de $163,000 du crédit 5 (Environnement) et de $125,000 du crédit 10 (Environnement) de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de	9,662,000
	Virement du: crédit 5	163,000
	crédit 10	125,000
	crédit 10 (Expansion économique régionale)	57,469,200
	CT, crédit 10[1]	1,068,134
	CT, crédit 11c[1]	166,800
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
539	Loi des subsides n° 4 de 1954, a autorisé l'ouverture au Fonds du revenu consolidé, d'un compte spécial permanent auquel sont imputées les dépenses faites par le Bureau de contrôle du lac des Bois pour la régularisation des eaux du bassin hydrographique de la rivière Winnipeg ainsi que les dépenses faites au titre de la Loi de 1928 sur la conservation du lac Seul. Le solde dudit compte ne doit à aucun moment dépasser $35,000	

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
40,482,516		40,482,516		40,482,516	39,378,372	1,104,144		33,662,486
37,000	1,724	38,724		38,724	38,724			43,135
3,360,000	356,200	3,716,200		3,716,200	3,716,200			3,480,000
43,879,516	***357,924***	***44,237,440***		***44,237,440***	***43,133,296***	***1,104,144***		***37,185,621***
308,511,502		308,511,502		308,511,502	296,186,898	12,324,604		263,023,520
33,767,000		33,767,000		33,767,000	31,909,243	1,857,757		22,404,630
139,706,334		139,706,334		139,706,334	131,458,464	8,247,870		68,074,857
25,378,000	2,690,100	28,068,100		28,068,100	28,068,100			25,013,050
	118	118		118	118			1,799
507,362,836	***2,690,218***	***510,053,054***		***510,053,054***	***487,622,823***	***22,430,231***		***378,517,856***
	(35,000)	***(35,000)***	***35,000***					

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	PROGRAMME PARCS CANADA	
	Budgétaire	
20	Dépenses de fonctionnement, les subventions inscrites au Budget et contributions; dépenses à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral; dépenses relatives aux nouveaux parcs nationaux projetés, aux parcours historiques et touristiques et aux régions d'intérêt naturel ou historique	$ 160,679,000
	20c	1,374,600
	Virement du: CT, crédit 5[1]	4,347,103
	CT, crédit 10[1]	1,471,795
25	Dépenses en capital, y compris les contributions versées aux provinces ou aux municipalités pour les entreprises qu'elles ont menées à bonne fin; dépenses à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral et dépenses relatives aux nouveaux parcs nationaux projetés, aux parcours historiques et touristiques et aux régions d'intérêt naturel ou historique	$ 101,027,000
	25c	319,000
30	Paiments à la Commission des champs de bataille nationaux aux fins et sous réserve des dispositions d'une loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec	$ 1,575,000
	30b	2,642,343
	30c	10,000
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 11c, relance de l'aide à l'emploi.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes Annulés (suremployés)	Soldes Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
167,872,498		167,872,498		167,872,498	165,589,695	2,282,803		145,631,914
101,346,000		101,346,000		101,346,000	100,550,494	795,506		99,760,529
4,227,343		4,227,343		4,227,343	4,227,343			1,413,000
14,623,000	1,550,000	16,173,000		16,173,000	16,173,000			15,154,000
	20,579	20,579		20,579	20,579			4,351
288,068,841	***1,570,579***	***289,639,420***		***289,639,420***	***286,561,111***	***3,078,309***		***261,963,794***
839,311,193	4,618,721	843,929,914		843,929,914	817,317,230	26,612,684		677,667,271
	(35,000)	(35,000)	35,000					

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
ADMINISTRATION	1982-83	43,133	224		3,512	644	47,065
	1981-82	37,185	91		3,129	577	40,800
SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT	1982-83	487,623	8,548	14,643	17,341	4,945	516,004
	1981-82	378,518	8,717	13,311	16,954	4,333	404,399
PARCS CANADA	1982-83	286,561	21,890	2,717	7,003	3,873	278,264
	1981-82	261,964	19,692	2,426	7,977	3,634	256,309
Total	1982-83	817,317	30,662	17,360	27,856	9,462	841,333
	1981-82	677,667	28,500	15,737	28,060	8,544	701,508

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
PROGRAMME D'ADMINISTRATION								
Administration	40,975	39,852	120	390	217	157	41,312	40,399
Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales	2,922	2,730	4	4			2,926	2,734
	43,897	42,582	124	394	217	157	44,238	43,133
Moins: rentrés portées en recettes		224						224
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,097	3,512					2,097	3,512
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	634	644					634	644
Coût total du programme	46,628	46,514	124	394	217	157	46,969	47,065
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT								
Protection de l'environnement	45,730	43,178	2,498	1,559	107	104	48,335	44,841
Environnement atmosphérique	137,740	134,710	19,379	18,969	1,128	1,062	158,247	154,741
Conservation de l'environnement	85,043	83,310	7,279	6,986	46,804	45,491	139,126	135,787
Foresterie	62,714	59,008	4,761	4,564	91,667	84,801	159,142	148,373
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	28,068	28,068					28,068	28,068
	359,295	348,274	33,917	32,078	139,706	131,458	532,918	511,810
Moins: recettes à valoir sur le crédit	22,715	24,018	150	169			22,865	24,187
	336,580	324,256	33,767	31,909	139,706	131,458	510,053	487,623
Moins: rentrées portées en recettes	10,225	8,548					10,225	8,548
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	8,953	14,643					8,953	14,643
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	13,131	17,341					13,131	17,341
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	4,877	4,945					4,877	4,945
Coût total du programme	353,316	352,637	33,767	31,909	139,706	131,458	526,789	516,004
PROGRAMME PARCS CANADA								
Administration	24,701	25,731	394	4,437	84	81	25,179	30,249
Parcs nationaux	84,582	83,878	63,662	65,453	626	372	148,870	149,703
Parcs et lieux historiques	39,669	38,645	17,961	17,390	1,155	1,144	58,785	57,179
Accords sur la récréation et la conservation	21,186	19,852	19,329	13,284	117	121	40,632	33,257
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	16,173	16,173					16,173	16,173
	186,311	184,279	101,346	100,564	1,982	1,718	289,639	286,561
Moins: rentrées portées en recettes	19,457	21,890					19,457	21,890
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	2,717	2,717					2,717	2,717
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	4,932	7,003					4,932	7,003
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	3,814	3,873					3,814	3,873
Coût total du programme	178,317	175,982	101,346	100,564	1,982	1,718	281,645	278,264

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
PROGRAMME D'ADMINISTRATION			
Subventions			
Administration			
Association canadienne des géographes	7	7	6
Union géographique internationale	2	2	2
	9	*9*	*8*
Contributions			
Administration			
Contribution au Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, équivalente au tiers de son budget de fonctionnement	146	86	86
Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants	62	62	42
	208	*148*	*128*
	217	*157*	*136*
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT			
Subventions			
Protection de l'environnement			
Subvention au Comité national canadien de l'Association internationale de la recherche sur la pollution de l'eau	5	5	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			5
Environnement atmosphérique			
Subventions pour fins de recherches en météorologie	359	359	356
Société canadienne de météorologie et d'océanographie	16	16	16
Université de Toronto—Observatoire	10	10	
Subvention au Programme coopératif de surveillance et d'évaluation du transport à grande distance des polluants atmosphériques en Europe	10	10	
Conservation de l'environnement			
Subventions pour fins de recherches sur les ressources en eau	250	250	250
Comité canadien de l'Association internationale de recherche sur la pollution de l'eau	2	2	2
Fédération canadienne de la faune	10	10	10
Fédération canadienne des naturalistes	10	10	10
Creston Valley Wildlife Management	75	75	75
Bourses d'études	10	10	10
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			25
Foresterie			
Association forestière du Canada	50	50	50
Institut forestier du Commonwealth	11	10	8
Festival de la forêt	5	5	5
Subventions aux universités pour des travaux de recherches particuliers sur les forêts	1,289	1,289	292
Subvention à la Fondation pour sensibiliser la population à la foresterie	5	5	
	2,117	*2,116*	*1,114*
Contributions			
Protection de l'environnement			
Contribution à l'Organisation de coopération et de développement économiques	33	32	49
Contribution au Programme de relance de l'aide à l'emploi	8	8	
Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants	61	59	102
Environnement atmosphérique			
Droits d'affiliation à l'Organisation météorologique mondiale	580	580	569
Programme de bourses d'études en météorologie et sciences de l'atmosphère dans des universités canadiennes	115	56	
Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants	38	31	50
Conservation de l'environnement			
Contributions aux provinces destinées à la mise en œuvre des recommandations visant la planification des ressources hydrologiques:			
Province de la Colombie-Britannique—			
Maîtrise des crues du Fraser	3,995	3,995	4,368
Bassin de la rivière Okanagan	95	94	348
Province de la Saskatchewan—Vallée Qu'Appelle	600	477	631
Québec—Maîtrise des crues dans la région de Montréal	288	273	850
Contribution à la province de la Colombie-Britannique: Accord de Sturgeon Bank	185		
Contribution à la province de Québec—Études écologiques de la Basse Côte Nord	61	50	251
Contributions aux provinces destinées à d'autres projets fédéraux-provinciaux concernant les ressources en eau	180	82	229
Contributions aux provinces destinées à des études sur la réduction des dommages causés par les crues et à l'établissement des cartes des régions inondables	1,780	1,705	1,654
Contributions à la province de Québec—Accord sur les relevés hydrométriques	887	662	871
Contributions à la province de l'Ontario en vertu de l'accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau des Grands Lacs	1,200	1,169	1,198
Contribution à la province de Québec—Accord de la Baie James	80	65	48
Contribution aux Nations Unies pour la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction	22	22	22
Contribution versée au Manitoba pour la construction de digues périphériques à la rivière Rouge	560	153	
Contributions aux provinces dans le cadre du Programme de construction d'usines de traitement des eaux usées	35,000	35,000	
Contribution au Programme de relance de l'aide à l'emploi	70	70	
Contribution à «Supi Farms Limited»	115	115	
Contribution au Conseil intergouvernemental de gestion du caribou	15	15	
Contribution aux provinces pour compenser les dévastations de récoltes par les oiseaux aquatiques	725	625	494
Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants	589	562	[illegible]

000263

Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Foresterie			
Institut canadien de recherches en génie forestier	1,346	1,330	1,400
Contribution au Conseil suédois pour l'exploitation des sources d'énergie	25	25	
Contribution à la FORINTEK Canada Corporation	2,300	2,300	2,300
Contributions aux gouvernements provinciaux et aux autres organismes admissibles dans le cadre du Programme de création d'emplois dans le secteur forestier	15,300	13,354	
Contributions à l'égard de l'entente Canada-Nouvelle-Écosse concernant l'exploitation des ressources forestières	4,300	2,030	
Contributions aux organismes provinciaux et aux personnes en ce qui a trait aux initiatives de développement en vertu des ententes-cadres sur le développement et des ententes auxiliaires aux fins de rajustement économique et socio-économique	66,419	63,799	50,755
Contribution au Conseil des industries forestières	50	50	
Contribution au Programme de relance de l'aide à l'emploi	88	88	
Contribution à l'Association universitaire canadienne d'études nordiques	4	4	
Contribution au centre intergouvernemental de protection contre les incendies	95	95	
Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants	380	367	404
	137,589	*129,342*	*66,961*
	139,706	***131,458***	***68,075***
PROGRAMME PARCS CANADA			
Subventions			
Parcs nationaux			
Subvention pour l'aménagement du Jardin international de la paix au Manitoba	30	30	30
Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada	15	15	15
Parcs et lieux historiques			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1,180
Accords sur la récréation et la conservation			
Subvention au Club nautique de Chambly (Québec)	45	45	
	90	*90*	*1,225*
Contributions			
Administration			
Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants	84	81	
Parcs nationaux			
Contribution à la Conférence fédérale-provinciale des parcs pour le financement d'un bureau de coordination des activités de la Conférence	12	12	12
Contribution à l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources	90	75	90
Contributions à la province de la Saskatchewan pour l'exploitation pétrolière et gazière relativement au projet du parc national des Prairies	250	14	330
Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants	229	226	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			195
Parcs et lieux historiques			
Contribution canadienne au Fonds du patrimoine mondial	80	79	76
Contribution aux associations coopératives des activités de Parcs Canada	250	250	95
Contribution au Conseil international des monuments et sites	5	5	
Contribution à l'Association des universités canadiennes	3	3	
Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants	817	807	
Accords sur les loisirs et la conservation			
Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants	72	76	
	1,892	*1,628*	*798*
	1,982	***1,718***	***2,023***
Total	141,905	133,333	70,234

000263

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme d'administration	Programme des services de l'environnement	Programme Parcs Canada	Total
(1) Traitements et salaires	27,813	199,923	126,931	354,667
	26,302	**187,577**	**121,832**	**335,711**
	22,908	*168,797*	*107,157*	*298,862*
(1) Autres frais touchant le personnel	3,718	31,403	17,922	53,043
	4,767	**36,464**	**22,400**	**63,631**
	3,529	*27,821*	*18,017*	*49,367*
(2) Transports et communications	4,154	27,762	9,460	41,376
	3,551	**28,022**	**9,838**	**41,411**
	2,650	*20,259*	*9,332*	*32,241*
(3) Information	530	3,066	2,349	5,945
	254	**1,598**	**2,949**	**4,801**
	201	*2,530*	*1,832*	*4,563*
(4) Services professionnels et spéciaux	5,465	53,049	23,169	81,683
	5,373	**48,338**	**28,686**	**82,397**
	4,403	*42,610*	*22,623*	*69,636*
(5) Location	689	16,785	5,623	23,097
	894	**19,482**	**5,131**	**25,507**
	985	*22,333*	*5,466*	*28,784*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	263	5,354	17,045	22,662
	330	**6,457**	**13,161**	**19,948**
	321	*4,863*	*17,726*	*22,910*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	1,262	22,044	22,575	45,881
	1,051	**22,647**	**21,229**	**44,927**
	1,605	*21,382*	*19,969*	*42,956*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages		8,705	49,190	57,895
		7,501	**45,959**	**53,460**
	2	*4,233*	*45,745*	*49,980*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	124	24,482	6,920	31,526
	394	**21,674**	**7,436**	**29,504**
	443	*16,404*	*8,312*	*25,159*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	217	139,706	1,982	141,905
	157	**131,458**	**1,718**	**133,333**
	136	*68,075*	*2,023*	*70,234*
(12) Toutes autres dépenses	3	639	6,473	7,115
	60	**592**	**6,222**	**6,874**
	2	*739*	*3,762*	*4,503*
(1-12) Total	44,238	532,918	289,639	866,795
	43,133	**511,810**	**286,561**	**841,504**
	37,185	*400,046*	*261,964*	*699,195*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit		22,865		22,865
		24,187		**24,187**
		21,528		*21,528*
Total des dépenses nettes	44,238	510,053	289,639	843,930
	43,133	**487,623**	**286,561**	**817,317**
	37,185	*378,518*	*261,964*	*677,667*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	50	
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,311,522	2,395,986
Rémunérations de services	9,274,293	5,511,362
Privilèges, licences et permis	12,587,444	12,335,829
Produits des ventes	2,149,024	1,713,263
Autres recettes non fiscales	5,339,817	6,543,398
Total	30,662,150	28,499,838

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Autres comptes—		
Divers		50
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Remboursement de dépenses de fonctionnement et d'entretien	720,293	
Remboursement de dépenses en capital	120,464	
Divers	220,280	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	250,485	
		1,311,522
Rémunérations de services:		
Location de terrains	88,008	
Logements	473,322	
Autres services	261,715	
Publications, cartes et plans	16,827	
Repas	37,531	
Amendes et pénalités	57,078	
Frais de stationnement	3,172,687	
Contrôle de permis pour oiseaux migrateurs	35,997	
Services maritimes et recettes provenant des quais	18,964	
Recouvrements—Relevés hydrométriques	3,953,776	
Autres recouvrements provenant de l'eau	590,435	
Données météorologiques spéciales	564,660	
Divers	3,293	
		9,274,293
Privilèges, licences et permis:		
Location de terrains	5,210,492	
Location de terrains adjacents aux canaux	516,649	
Location de bâtiments	41,108	
Logements	1,329,275	
Licences pour pêcher	312,734	
Licences commerciales et de taxidermistes	178,799	
Permis—Bois	102,619	
Permis pour oiseaux migrateurs	334,239	
Permis pour camping et remorque	4,052,020	
Permis et licences d'écluses	225,880	
Permis de fenaison et d'élevage	86,166	
Autres licences et permis	197,463	
		12,587,444
Produits des ventes:		
Publications, cartes et plans	234,360	
Produits de la vente du bétail	191,837	
Recettes provenant des services publics	1,422,729	
Données météorologiques spéciales	99,351	
Divers	200,747	
		2,149,024
Autres recettes non fiscales:		
Logements	267,051	
Concessions	1,872,862	
Recettes—Natation	1,413,151	
Recettes—Golf	684,216	
Repas	55,434	
Commissions	68,486	
Recouvrements—Relevés hydrométriques	29,332	
Divers	949,285	
		5,339,817

SECTION 16

COMPTES PUBLICS
1982-83

Expansion économique régionale

Ministère
Société de développement du Cap-Breton

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	16.4
Coût total des programmes—Budgétaire	16.6
Programmes par activité—Budgétaire	16.6
Subventions et contributions	16.6
Dépenses budgétaires par programme et article courant	16.7
Recettes	16.8

000267

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE

Ministère*

Objectif

—Encourager chaque région du Canada à réaliser ses possibilités d'apport au développement économique et social du pays, en augmentant la production et les possibilités d'emploi dans les régions à faible croissance et en encourageant la mobilité et d'autres aspects de relèvement social, tant à l'intérieur d'une même région qu'entre les régions.

Société de développement du Cap-Breton

Objectif

—Stimuler le relèvement et l'expansion économiques de l'Île du Cap-Breton tout en rationalisant l'industrie houillère.

---

* Au cours de l'exercice, des fonctions de ce ministère ont été transférées aux ministères suivants: Agriculture—Programme de développement du secteur agro-alimentaire; Environnement—Programme des services de l'environnement; Affaires indiennes et Nord canadien—Programme des affaires du Nord; Travaux publics—Programme de gestion et d'aménagement fonciers; et, Transports—Programme des transports de surface.

000269

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE		
	Budgétaire		
1	Dépenses de fonctionnement		$ 87,869,000
	Virement du CT, crédit 10[1]		54,058
5	Dépenses en capital et autorisation de faire des dépenses ayant trait aux ouvrages, terrains, bâtiments et matériel situés sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral, pour des infrastructures communautaires et des travaux faits à l'intention des Indiens et des non-Indiens		
10	Subventions inscrites au Budget, contributions, y compris les contributions établies par les ententes auxiliaires passées conformément aux ententes-cadres de développement conclues, avec l'approbation du gouverneur en conseil et conformément à toute directive que ce dernier pourra donner, entre le Canada et les provinces; et autorisation d'annuler le paiement de la partie, convenue dans ces ententes, des sommes dues en raison d'ententes conclues entre le Canada et les provinces et les régies des eaux provinciales concernant le potentiel inutilisé de réseaux hydrauliques		$ 663,403,000
	10b		1
	Virement du CT, crédit 10[1]		658,732
			664,061,733
	Moins virement sur le: crédit 15 (Agriculture) tel qu'autorisé par le crédit 15b d'Agriculture de la Loi nº 3 de 1982-83 portant affectation de crédits	$ 17,511,000	
	crédit 15 (Environnement) tel qu'autorisé par le crédit 15b d'Environnement de la Loi nº 3 de 1982-83 portant affectation de crédits	57,469,200	
	crédit 30 (Affaires indiennes et Nord canadien) tel qu'autorisé par le crédit 30b des Affaires indiennes et Nord canadien de la Loi nº 3 de 1982-83 portant affectation de crédits	700,000	
	crédit 40 (Travaux publics) tel qu'autorisé par le crédit 40b des Travaux publics de la Loi nº 3 de 1982-83 portant affectation de crédits	3,488,999	
	crédit 65 (Transports) tel qu'autorisé par le crédit 65b de Transports de la Loi nº 3 de 1982-83 portant affectation de crédits	15,392,000	94,561,199
Stat	Ministre de l'Expansion économique régionale—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
Stat	LSDR paiements de prêts garantis		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme —Budgétaire		
	Non budgétaire		
L15	Prêts aux termes d'ententes conclues avec les provinces, avec l'approbation du gouverneur en conseil, pour l'aménagement d'infrastructures communautaires et industrielles. (Brut)		
L20	Prêts consentis à la Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador Limitée, sous réserve des conditions établies par l'entente conclue entre le Canada et Terre-Neuve, conformément au crédit L25 (Expansion économique régionale) de la Loi nº 4 de 1973 portant affectation de crédits. (Brut)		
	Total du programme—Non budgétaire		
	SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON		
	Budgétaire		
25	Paiement à la Société de développement du Cap-Breton à affecter à la récupération des pertes subies durant l'année financière 1982-83, dans l'exploitation et l'entretien des houillères et entreprises connexes, acquises par la Société conformément à l'article 9 de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, y compris les dépenses d'administration imputables à la Division des charbonnages		$ 12,816,000
	25b Pour étendre la portée du crédit 25 (Expansion économique régionale) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits, afin d'inclure les pertes subies au cours de l'année financière 1981-82		1,289,383
30	Paiement à la Société de développement du Cap-Breton à affecter par ladite Société à des dépenses en capital, au relèvement et à l'expansion de ses charbonnages et de ses opérations ferroviaires		$ 77,246,000
	30b		2,900,000
35	Paiement à la Société de développement du Cap-Breton aux fins des articles 22 et 23 de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton		$ 9,070,000
	35c		2,035,000
	Total du programme—Budgétaire		
	Non budgétaire		
L40a	La Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, S.R., c. C-13, article 19(2). Le ministre des Finances peut, sur demande de la Société et du Ministre, autoriser, à l'occasion, sur le Fonds du revenu consolidé, des avances d'argent à la Société, selon les modalités dont on peut convenir, à titre de fonds de roulement pour la Division des charbonnages. Le montant total des avances non remboursées à un moment quelconque, récemment modifié par le crédit L40a de la Loi nº 4 de 1975 portant affectation de crédits, ne doit pas excéder $25,000,000. (Net)		
	Total budgétaire		
	Total non budgétaire		

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses	Crédits — Exercice en cours — Changements autorisés	Crédits — Exercice en cours — Total	Crédits — Reportés	Crédits — Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes — Annulés (suremployés)	Soldes — Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
87,923,058		87,923,058		87,923,058	80,974,675	6,948,383		81,618,803
11,628,000		11,628,000		11,628,000	9,131,583	2,496,417		8,029,476
569,500,534		569,500,534		569,500,534	349,595,056	219,905,478		430,284,370
37,000	(37,000)							36,442
7,861,000	833,300	8,694,300		8,694,300	8,694,300			8,159,000
	315,000	315,000		315,000	315,000			
								8,756
676,949,592	***1,111,300***	***678,060,892***		***678,060,892***	***448,710,614***	***229,350,278***		***528,136,847***
1,100,000		1,100,000		1,100,000	956,292	143,708		2,299,806
500,000		500,000		500,000	500,000			1,500,000
1,600,000		***1,600,000***		***1,600,000***	***1,456,292***	***143,708***		***3,799,806***
14,105,383		14,105,383		14,105,383	14,105,383			25,907,236
80,146,000		80,146,000		80,146,000	71,146,000	9,000,000		98,473,000
11,105,000		11,105,000		11,105,000	11,105,000			8,635,000
105,356,383		***105,356,383***		***105,356,383***	***96,356,383***	***9,000,000***		***133,015,236***
			25,000,000	***25,000,000***			***25,000,000***	
782,305,975 1,600,000	1,111,300	783,417,275 1,600,000	25,000,000	783,417,275 26,600,000	545,066,997 1,456,292	238,350,278 143,708	25,000,000	661,152,083 3,799,806

000271

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE	1982-83	448,711	60,540	6,965	1,607	396,743
	1981-82	528,137	60,359	5,835	1,387	475,000
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON	1982-83	96,356				96,356
	1981-82	133,015				133,015
Total	1982-83	545,067	60,540	6,965	1,607	493,099
	1981-82	661,152	60,359	5,835	1,387	608,015

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
Planification et administration	60,400	51,815	531	497			60,931	52,312
Exploitation des possibilités de développement			6,720	38	285,934	172,535	292,654	172,573
Subventions à l'industrie					167,055	142,441	167,055	142,441
Autres programmes	27,523	29,160	4,377	8,597	116,512	34,619	148,412	72,376
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	8,694	8,694					8,694	8,694
LSDR paiements de prêts garantis	315	315					315	315
	96,932	89,984	11,628	9,132	569,501	349,595	678,061	448,711
Moins: rentrées portées en recettes	60,313	60,540					60,313	60,540
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	7,026	6,965					7,026	6,965
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,607	1,607					1,607	1,607
Coût total du programme	45,252	38,016	11,628	9,132	569,501	349,595	626,381	396,743
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON								
Société de développement du Cap-Breton*							105,356	96,356

*Voir volume III pour le détail.

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE			
Subventions			
Autres programmes			
Subventions en vue d'aider divers organismes engagés dans l'avancement et le développement de l'expansion économique régionale	87	38	66
Subvention pour aider le Conseil économique des provinces de l'Atlantique	100	100	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			150
	187	*138*	*216*
Contributions			
Contributions pour l'expansion économique et le relèvement social, sous forme de versements à des organismes provinciaux et à des particuliers pour des programmes relatifs à la recherche industrielle et à l'établissement de services destinés à l'industrie, y compris des équipements industriels; subventions à l'industrie pour la création d'emplois dans les régions désignées et dans les zones spéciales, et à d'autres programmes fédéraux et fédéraux-provinciaux:			
Exploitation des possibilités de développement	285,934	172,535	258,154
Subventions à l'industrie	167,055	142,441	127,014
Autres programmes	116,325	34,461	42,807
Autres programmes			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			2,093
	569,314	*349,437*	*430,068*
Total	569,501	349,595	430,284

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Ministère	Société de développement du Cap-Breton	Total
(1) Traitements et salaires	60,482 **57,144** *55,419*		60,482 **57,144** *55,419*
(1) Autres frais touchant le personnel	8,717 **9,447** *8,401*		8,717 **9,447** *8,401*
(2) Transports et communications	7,261 **6,782** *6,926*		7,261 **6,782** *6,926*
(3) Information	2,745 **1,157** *2,732*		2,745 **1,157** *2,732*
(4) Services professionnels et spéciaux	9,854 **7,399** *8,911*		9,854 **7,399** *8,911*
(5) Location	1,613 **2,063** *1,763*		1,613 **2,063** *1,763*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	815 **802** *820*		815 **802** *820*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	5,865 **5,793** *5,534*		5,865 **5,793** *5,534*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	8,206 **5,585** *5,689*		8,206 **5,585** *5,689*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	2,566 **2,612** *1,575*		2,566 **2,612** *1,575*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	569,501 **349,595** *430,284*		569,501 **349,595** *430,284*
(12) Toutes autres dépenses	436 **332** *83*	105,356 **96,356** *133,015*	105,792 **96,688** *133,098*
Total des dépenses nettes	678,061 **448,711** *528,137*	105,356 **96,356** *133,015*	783,417 **545,067** *661,152*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	42,602,549	44,410,611
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	8,292,954	6,035,567
Rémunérations de services	3,503,366	3,286,271
Privilèges, licences et permis	5,380,239	3,964,206
Produits des ventes	607,844	615,738
Autres recettes non fiscales	153,142	2,046,302
Total	60,540,094	60,358,695

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Autres—		
Administrations provinciales et territoriales—		
Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique—		
Intérêt—		
Terre-Neuve	46,054	
Nouvelle-Écosse	413,111	
Île-du-Prince-Édouard	2,082	
Nouveau-Brunswick	72,884	
Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique—		
Intérêt—		
Terre-Neuve	6,325,438	
Nouvelle-Écosse	3,484,486	
Nouveau-Brunswick	3,110,347	
Accord sur les zones spéciales et les autoroutes—		
Intérêt—		
Terre-Neuve	4,692,125	
Nouvelle-Écosse	3,390,412	
Nouveau-Brunswick	3,805,383	
Québec	10,933,027	
Manitoba	399,049	
Alberta	329,285	
Entente-cadre sur le plan de développement—		
Intérêt—		
Île-du-Prince-Édouard	946,644	
Mainland Investments Limited—		
Intérêt—		
Nouvelle-Écosse	210,000	
Centres de services agricoles—		
Intérêt—		
Manitoba	44,034	
Saskatchewan	970,330	
Travaux sur la rivière Saskatchewan-Sud—		
Intérêt—		
Saskatchewan	566,382	
Entreprises privées—		
Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador, Limitée—Intérêt	2,600,998	
		42,342,071
Autres comptes—		
Ententes-cadres sur le développement de l'industrie du tourisme	232,255	
Intérêt sur vente de terrain irrigué	28,223	
		260,478
		42,602,549

	1982-83	
	$	$
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Projets ARDA	1,515,244	
Projets FODER	4,421	
Recouvrement de marchandise d'exploitation et de services	56,775	
Recouvrement de paiements de transfert aux provinces	12,753	
Subventions à l'industrie	1,745,308	
Recouvrement de contributions provinciales	273,909	
Recouvrement des paiements de transfert aux personnes	12,182	
Ententes-cadres diverses—		
Entente-cadre générale de développement	3,980,919	
Entente-cadre sur le plan de développement de l'Île-du-Prince-Édouard	392,012	
Chèques de paye	6,408	
Autres	261,142	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	31,881	
		8,292,954
Rémunérations de services:		
Droits de saillie	2,517,941	
Main-d'œuvre et autres services	721,755	
Frais de service d'eau	116,965	
Locations diverses	3,963	
Inoculation	49,454	
Garanties de prêts	90,345	
Extraction d'urgence contre la sécheresse	1,160	
Services divers	1,783	
		3,503,366
Privilèges, licences et permis:		
Location d'habitations	91,291	
Location de terrains	43,045	
Redevances pour pâturages en commun	4,556,025	
Impôt municipal	384,569	
Baux de superficie	285,904	
Permis de fenaison	143	
Permis divers	19,262	
		5,380,239
Produits des ventes:		
Vente de terrains	53,179	
Vente de bestiaux et de produits agricoles	533,725	
Vente de céréales	11,224	
Vente de fenaison et de paille	3,958	
Divers	5,758	
		607,844
Autres recettes non fiscales:		
Perte par confiscation de dépôts de garantie	400	
Location d'habitation	21,998	
Autres	130,744	
		153,142

SECTION 17

COMPTES PUBLICS
1982-83

Finances

Ministère
Vérificateur général
Assurances
Commission du tarif

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	17.4
Coût total des programmes—Budgétaire	17.8
Programmes par activité—Budgétaire	17.9
Subventions et contributions	17.11
Dépenses budgétaires par programme et article courant	17.12
Recettes	17.14

17

FINANCES

Ministère

Objectifs

PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES

—Aider le gouvernement à arrêter et à appliquer les politiques et les mesures financières et économiques qui sont les plus aptes à réaliser ses principaux objectifs économiques et autres.

PROGRAMME DU SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE

—Prestation de fonds concernant le coût de l'intérêt, de l'escompte et des commissions de la dette publique; frais de service de la dette publique et frais d'émission de nouveaux emprunts.

PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL

—Prestation de fonds concernant les paiements aux gouvernements provinciaux en vertu des Lois constitutionnelles (auparavant les Actes de l'Amérique du Nord britannique), entre le gouvernement fédéral et les provinces, de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique et d'autres textes législatifs.

PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTIDUMPING

—Déterminer si le dumping de marchandises cause un préjudice sensible à l'industrie canadienne.

PROGRAMME DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES

—S'assurer que les dispositions de la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne du Québec sont dûment observées.

Vérificateur général

Objectif

—Faire rapport à la Chambre des communes sur l'examen des comptes et des états financiers du gouvernement du Canada, et aux organismes appropriés à l'égard de certaines organisations internationales et autres.

Assurances

Objectif

—Protéger le public contre les pertes financières pouvant résulter des opérations des organismes financiers enregistrés ou munis d'un permis en vertu d'une loi fédérale et des régimes de pensions enregistrés, et fournir des services actuariels au gouvernement et aux ministères.

Commission du tarif

Objectif

—Statuer sur les appels interjetés des décisions relatives aux douanes et à l'accise, rendues par le ministère du Revenu national et, à la demande du ministre des Finances, faire des études sur les dispositions du Tarif des douanes.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année	$ 33,513,000
	1b Contributions	5,358,000
	1c	2,487,000
Stat	Ministre des Finances—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Achat des lingots et de la monnaie	
Stat	Paiement de dettes antérieurement prises en recettes	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
Stat	La Loi sur les accords de Bretton Woods, S.R., c. B-9, telle modifiée par S.C. 1980-81-82, c. 128, article 5. Le ministre des Finances peut pourvoir au paiement, sur le Fonds du revenu consolidé, à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, de la manière et aux époques prévues par l'accord reproduit à la seconde annexe, d'une somme ou de sommes d'argent, jusqu'à concurrence d'un montant équivalent aux souscriptions qui sont requises du Canada ou qui lui sont permises, soit $2,178,200,000 (É-U) du poids et du titre en vigueur le 1er juillet 1944, équivalent à $2,627,671,570 (É-U). (Brut)	
	Montant reporté en $ (CAN)	
	Réévaluation en $ (É-U) au début ($1.2271 (CAN) = $1 (É-U))	
	Solde en $(É-U), incluant l'augmentation de l'autorité de 1982	
	Réévaluation en $(CAN) à la fin de l'exercice ($1.2371 (CAN) = $1 (É-U))—Montant reporté	
	—Autres montants	
Stat	Souscriptions à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
Stat	La Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada, S.R., 1970, C-3, telle que modifiée, article 37. Le gouverneur en conseil peut, à l'occasion, autoriser le ministre des Finances à avancer à la Société, sur les deniers non affectés du Fonds du revenu consolidé, des montants sous forme de prêts selon les modalités que peut fixer le gouverneur en conseil, mais l'ensemble de ces prêts en circulation ne doit à aucun moment excéder $500,000,000. (Net)	
Stat	La Loi sur l'Association internationale de développement, S.R., c. I-21, telle que modifiée par le S.C. 1980-81-82, c. 128, article 4. Le ministre des Finances peut, selon les modalités qu'il fixe, émettre des billets à vue non productifs d'intérêts et non négociables au profit de l'Association internationale de développement	
	a) pour un montant global de $601,810,000 afin d'honorer les engagements financiers du Canada dans le cadre du sixième réapprovisionnement des ressources de celle-ci. (Brut)	
	b) pour un montant global de $200,600,000 afin d'honorer les engagements financiers du Canada visant à augmenter les ressources disponibles à celle-ci. (Brut)	
Stat	Paiements relatifs à l'encaissement de billets émis à l'Association internationale de développement	
	Total du programme—Non budgétaire	
	PROGRAMME DU SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE	
	Budgétaire	
Stat	Intérêt, escomptes, primes et commissions sur les obligations (S.R., c. F-10)	
Stat	Frais de service et frais d'émission de nouveaux emprunts (S.R., c. F-10)	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES PAIEMENTS DE RETRAIT	
	Budgétaire	
11c	Paiements au Québec conformément à une entente conclue en vertu de la Loi sur les programmes établis (arrangements provisoires)	
	PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL	
	Budgétaire	
Stat	Paiements aux gouvernements provinciaux en vertu des Lois constitutionnelles de 1867 à 1981, de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et d'autres textes législatifs	
Stat	Paiements aux provinces en vertu de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique (S.R., c. P-37)	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTIDUMPING	
	Budgétaire	
5	Dépenses du programme	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES	
	Budgétaire	
10	Dépenses du programme	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	

Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses	Crédits — Exercice en cours — Changements autorisés	Crédits — Exercice en cours — Total	Crédits — Reportés	Crédits — Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes — Annulés (suremployés)	Soldes — Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
41,358,000		41,358,000		41,358,000	39,561,376	1,796,624		26,001,435
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
3,218,000	341,100	3,559,100		3,559,100	3,559,100			3,068,000
47,817,000	(15,017,165)	32,799,835		32,799,835	32,799,835			43,917,895
	259,485	259,485		259,485	259,485			123,737
	32,655	32,655		32,655	32,655			5,092
92,430,000	***(14,382,200)***	***78,047,800***		***78,047,800***	***76,251,176***	***1,796,624***		***73,159,134***
			1,481,762,791					
	(274,230,568)	(274,230,568)						
	1,285,970,053É-U	1,285,970,053É-U		2,493,502,276É-U	23,441,921É-U		2,470,060,355É-U	
	286,305,890	286,305,890		286,305,890				
	304,903,500	304,903,500		304,903,500	5,558,079		585,651,311	
29,000,000	(29,000,000)							
29,000,000	*1,573,948,875*	*1,602,948,875*	*1,481,762,791*	*3,084,711,666*	*29,000,000*		*3,055,711,666*	
			300,000,000	300,000,000	(60,000,000)		360,000,000	200,000,000
	260,101,000	260,101,000		260,101,000	164,400,000		95,701,000	164,600,000
	200,600,000	200,600,000		200,600,000			200,600,000	
168,470,000	(168,470,000)							
168,470,000	*292,231,000*	*460,701,000*		*460,701,000*	*164,400,000*		*296,301,000*	*164,600,000*
197,470,000	***1,866,179,875***	***2,063,649,875***	***1,781,762,791***	***3,845,412,666***	***133,400,000***		***3,712,012,666***	***364,600,000***
17,212,000,000	(278,819,837)	16,933,180,163		16,933,180,163	16,933,180,163			15,128,783,982
53,000,000	(15,529,235)	37,470,765		37,470,765	37,470,765			38,622,640
								39,000
17,265,000,000	***(294,349,072)***	***16,970,650,928***		***16,970,650,928***	***16,970,650,928***			***15,167,445,622***
11,673,398		***11,673,398***		***11,673,398***	***11,673,398***			
5,167,681,265	68,672,324	5,236,353,589		5,236,353,589	5,236,353,589			4,446,348,100
110,000,000	31,610,328	141,610,328		141,610,328	141,610,328			88,499,058
5,277,681,265	***100,282,652***	***5,377,963,917***		***5,377,963,917***	***5,377,963,917***			***4,534,847,158***
1,323,000		1,323,000		1,323,000	1,248,673	74,327		1,131,744
146,000	15,500	161,500		161,500	161,500			153,000
1,469,000	***15,500***	***1,484,500***		***1,484,500***	***1,410,173***	***74,327***		***1,284,744***
1,119,000		1,119,000		1,119,000	1,113,069	5,931		937,222
126,000	13,400	139,400		139,400	139,400			112,000
1,245,000	***13,400***	***1,258,400***		***1,258,400***	***1,252,469***	***5,931***		***1,049,222***

000279

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE—*Fin*	
	PROGRAMME SPÉCIAL	
	Budgétaire	
11b	Pour étendre la portée du crédit 22a (Finances) de la Loi des subsides nº 9 de 1966 afin d'autoriser le prélèvement sur la Caisse des réclamations étrangères du montant des frais des enquêtes et des rapports relatifs aux réclamations canadiennes avant la conclusion d'ententes avec les gouvernements des autres pays concernant le règlement de ces réclamations et d'autoriser un paiement à la Caisse des réclamations étrangères	
12b	Paiement aux provinces avec lesquelles un accord a été conclu en vertu du paragraphe 4(3) de la Loi anti-inflation, d'une partie de tout montant payé à Sa Majesté la Reine du chef du Canada conformément à une ordonnance émise par le Directeur aux termes de ladite Loi contre une personne du secteur public provincial, que peuvent déterminer d'un commun accord le Canada et la province, conformément à l'accord précité	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L13b	Avances à l'égard d'un pont à péage traversant le port de Saint John au Nouveau-Brunswick conformément aux conditions exposées dans une entente concernant le financement, la construction et l'exploitation du pont à péage, conclue entre le gouvernement fédéral, le gouvernement du Nouveau-Brunswick, la ville de Saint John et l'Administration du pont du port de Saint John, approuvée par le gouverneur en conseil, a) à l'Administration du pont du port de Saint John dont la création est mentionnée dans les statuts du Nouveau-Brunswick de 1961-62, c. 150; ou b) à un fiduciaire pour les détenteurs de valeurs émises par l'Administration; le montant total des avances pour l'exercice financier sera calculé d'après la différence pour l'année entre les coûts d'exploitation et de financement du pont à péage et les recettes réelles de l'Administration du pont, tel que déterminé conformément à l'entente, et remboursable si les recettes réelles de l'Administration du pont pour l'exercice financier dépassent le total des coûts d'exploitation et de financement pour une telle année. (Brut)	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Non budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	
	VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL	
	Budgétaire	
15	Dépenses du programme et contribution	$ 32,610,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	8,055
Stat	Traitement du vérificateur général	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	ASSURANCES	
	Budgétaire	
20	Dépenses du programme	$ 11,094,000
	20b	1,466,000
	20c	500,000
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Redressement du passif actuariel de l'Assurance de la Fonction publique	
	Total du programme—Budgétaire	
	COMMISSION DU TARIF	
	Budgétaire	
25	Dépenses du programme	
Stat	Traitements des membres de la Commission du tarif (S.R., c. T-1)	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes: Annulés (suremployés)	Soldes: Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
37,000		37,000		37,000	37,000			39,000
11,500		11,500		11,500	11,500			373,125
48,500		***48,500***		***48,500***	***48,500***			***412,125***
285,000		285,000	488,697	773,697	708,947	64,750		251,297
								4,260,491
285,000		***285,000***	***488,697***	***773,697***	***708,947***	***64,750***		***4,511,788***
22,649,547,163	(208,419,720)	22,441,127,443		22,441,127,443	22,439,250,561	1,876,882		19,778,198,005
197,755,000	1,866,179,875	2,063,934,875	1,782,251,488	3,846,186,363	134,108,947	64,750	3,712,012,666	369,111,788
32,618,055		32,618,055		32,618,055	31,167,941	1,450,114		29,159,819
87,000	5,519	92,519		92,519	92,519			84,477
2,566,000	272,000	2,838,000		2,838,000	2,838,000			2,637,000
35,271,055	***277,519***	***35,548,574***		***35,548,574***	***34,098,460***	***1,450,114***		***31,881,296***
13,060,000		13,060,000		13,060,000	12,216,632	843,368		10,585,182
936,000	99,200	1,035,200		1,035,200	1,035,200			915,000
	297,397	297,397		297,397	297,397			364,396
13,996,000	***396,597***	***14,392,597***		***14,392,597***	***13,549,229***	***843,368***		***11,864,578***
1,501,000		1,501,000		1,501,000	1,378,626	122,374		1,368,124
458,000	35,020	493,020		493,020	493,020			419,528
207,000	21,900	228,900		228,900	228,900			217,000
2,166,000	***56,920***	***2,222,920***		***2,222,920***	***2,100,546***	***122,374***		***2,004,652***
22,700,980,218	(207,688,684)	22,493,291,534		22,493,291,534	22,488,998,796	4,292,738		19,823,948,531
197,755,000	1,866,179,875	2,063,934,875	1,782,251,488	3,846,186,363	134,108,947	64,750	3,712,012,666	369,111,788

000281

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE						
POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES	1982-83	76,251	82,012	2,680	545	(2,536)
	1981-82	73,159	84,659	2,303	442	(8,755)
SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE	1982-83	16,970,651	3,321,320			13,649,331
	1981-82	15,167,446	3,434,712			11,732,734
PAIEMENTS DE RETRAIT	1982-83	11,673				11,673
	1981-82					
PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL	1982-83	5,377,964				5,377,964
	1981-82	4,534,847				4,534,847
TRIBUNAL ANTIDUMPING	1982-83	1,410		268	16	1,694
	1981-82	1,285		142	14	1,441
INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES	1982-83	1,252	1,074	116	14	308
	1981-82	1,049	1,119		10	(60)
SPÉCIAL	1982-83	49				49
	1981-82	412				412
	1982-83	22,439,250	3,404,406	3,064	575	19,038,483
	1981-82	19,778,198	3,520,490	2,445	466	16,260,619
VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL	1982-83	34,098	213	3,075	387	37,347
	1981-82	31,881	493	2,357	338	34,083
ASSURANCES	1982-83	13,549	10,829	685	411	3,816
	1981-82	11,864	6,776	555	460	6,103
COMMISSION DU TARIF	1982-83	2,101		252	26	2,379
	1981-82	2,005		130	22	2,157
Total	1982-83	22,488,998	3,415,448	7,076	1,399	19,082,025
	1981-82	19,823,948	3,527,759	5,487	1,286	16,302,962

Programmes par activité—Budgétaire

(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES								
Administration	17,580	20,030	843	425			18,423	20,455
Opérations	62,369	59,236		78	25	25	62,394	59,339
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	3,559	3,559					3,559	3,559
	83,508	82,825	843	503	25	25	84,376	83,353
Moins: recettes à valoir sur le crédit	6,328	7,102					6,328	7,102
	77,180	75,723	843	503	25	25	78,048	76,251
Moins: rentrées portées en recettes		82,012						82,012
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,680	2,680					2,680	2,680
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	545	545					545	545
Coût total du programme	80,405	(3,064)	843	503	25	25	81,273	(2,536)
PROGRAMME DU SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE								
Intérêt sur la dette non échue (y compris les bons du Trésor)	13,389,293	13,389,293					13,389,293	13,389,293
Intérêt sur d'autres exigibilités	3,366,702	3,366,702					3,366,702	3,366,702
Escomptes, primes et commissions sur les obligations	177,185	177,185					177,185	177,185
Frais de service et frais d'émission de nouveaux emprunts	37,471	37,471					37,471	37,471
	16,9[illegible]0,651	16,970,651					16,970,651	16,970,651
Moins: rentrées portées en recettes	3,321,320	3,321,320					3,321,320	3,321,320
Coût total du programme	13,649,331	13,649,331					13,649,331	13,649,331
PROGRAMME DES PAIEMENTS DE RETRAIT					11,673	11,673	11,673	11,673
PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL								
Subventions statutaires (Lois constitutionnelles, 1867-1[illegible] et autres textes législatifs)					35,758	35,758	35,758	35,758
Péréquation fiscale (La Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis—Partie I)					5,267,130	5,267,130	5,267,130	5,267,130
Revenu de 1971 non réparti disponible (La Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis—Partie V)					1,374	1,374	1,374	1,374
Imposition réciproque (La Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis—Partie VIII)					157,392	157,392	157,392	157,392
Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique (La Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique)					141,611	141,611	141,611	141,611
Recouvrement des allocations aux jeunes (La Loi de 1964 sur la révision des arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces)					(225,301)	(225,301)	(225,301)	(225,301)
Coût total du programme					5,377,964	5,377,964	5,377,964	5,377,964
PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTIDUMPING								
Tribunal antidumping	1,484	1,406		4			1,484	1,410
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	268	268					268	268
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	16	16					16	16
Coût total du programme	1,768	1,690		4			1,768	1,694
PROGRAMME DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES								
Inspecteur général des banques	1,215	1,218	43	34			1,258	1,252
Moins: rentrées portées en recettes	1,245	1,074					1,245	1,074
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	116	116					116	116
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	14	14					14	14
Coût total du programme	100	274	43	34			143	308
PROGRAMME SPÉCIAL								
Programme spécial	37	37			12	12	49	49

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL								
Vérification des organismes gouvernementaux	29,213	27,529	49	331	320	318	29,582	28,178
Autres vérifications	135	152					135	152
Administration	5,814	5,487	18	281			5,832	5,768
	35,162	33,168	67	612	320	318	35,549	34,098
Moins: rentrées portées en recettes	308	213					308	213
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,180	3,075					2,180	3,075
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	387	387					387	387
Coût total du programme	37,421	36,417	67	612	320	318	37,808	37,347
ASSURANCES								
Administration	1,259	1,315	9	29			1,268	1,344
Surveillance des sociétés	10,684	9,765					10,684	9,765
Services actuariels et autres	1,108	1,108					1,108	1,108
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1,035	1,035					1,035	1,035
Redressement du passif actuariel de l'Assurance de la Fonction publique	297	297					297	297
	14,383	13,520	9	29			14,392	13,549
Moins: rentrées portées en recettes	11,645	10,814	6	15			11,651	10,829
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	605	685					605	685
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	505	411					505	411
Coût total du programme	3,848	3,802	3	14			3,851	3,816
COMMISSION DU TARIF								
Appels	438	419					438	419
Renvois	1,194	1,140					1,194	1,140
Administration	351	305	11	8			362	313
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	229	229					229	229
	2,212	2,093	11	8			2,223	2,101
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	252	252					252	252
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	26	26					26	26
Coût total du programme	2,490	2,371	11	8			2,501	2,379

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE			
PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES			
Contributions			
Opérations			
Association fiscale internationale	*25*	*25*	
PROGRAMME DES PAIEMENTS DE RETRAIT			
Subventions			
Subventions à la province de Québec conformément à la Loi sur les programmes établis (arrangements provisoires)	*11,673*	*11,673*	
PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL			
Paiements de transfert			
Subventions statutaires	35,758	35,758	35,588
Péréquation fiscale	5,267,130	5,267,130	4,478,237
Recouvrement des allocations aux jeunes	(225,301)	(225,301)	(203,856)
Revenu de 1971 non réparti disponible	1,374	1,374	4,085
Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique	141,611	141,611	88,499
Imposition réciproque	157,392	157,392	141,368
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			(9,074)
	5,377,964	*5,377,964*	*4,534,847*
PROGRAMME SPÉCIAL			
Paiement de transfert			
Paiement à la province d'Ontario en vertu du paragraphe 4(3) de la Loi anti-inflation	*12*	*12*	*373*
	5,389,674	5,389,674	4,535,220
VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL			
Contribution			
Vérification des organismes gouvernementaux			
Fondation canadienne pour la vérification intégrée	*320*	*318*	*288*
Total	5,389,994	5,389,992	4,535,508

000285

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme des politiques financières et économiques	Programme du service de la dette publique	Programme des paiements de retrait	Programme des paiements de transfert fiscal	Programme du tribunal antidumping	Programme de l'inspecteur général des banques
(1) Traitements et salaires	26,939 **25,445** *20,329*				1,073 **1,012** *858*	917 **917** *718*
(1) Autres frais touchant le personnel	3,559 **3,559** *3,068*				162 **162** *153*	139 **139** *112*
(2) Transports et communications	4,427 **4,389** *3,070*				66 **45** *38*	76 **81** *56*
(3) Information	1,046 **732** *498*				15	 *4*
(4) Services professionnels et spéciaux	9,613 **11,771** *5,467*				112 **188** *95*	66 **70** *33*
(5) Location	3,419 **2,203** *600*				28 **15** *23*	10 **4** *120*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	284 **498** *575*				 **4** *8*	1 **1**
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	33,929 **33,936** *44,912*				28 **13** *8*	6 **6** *6*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	843 **503** *698*				 **4** *102*	43 **34**
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	25 **25**		11,673 **11,673**	5,377,964 **5,377,964** *4,534,847*		
(11) Service de la dette publique		16,970,651 **16,970,651** *15,167,446*				
(12) Toutes autres dépenses	292 **295** *129*					
(1-12) Total	84,376 **83,353** *79,546*	16,970,651 **16,970,651** *15,167,446*	11,673 **11,673**	5,377,964 **5,377,964** *4,534,847*	1,484 **1,410** *1,285*	1,258 **1,252** *1,049*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	6,328 **7,102** *6,387*					
Total des dépenses nettes	78,048 **76,251** *73,159*	16,970,651 **16,970,651** *15,167,446*	11,673 **11,673**	5,377,964 **5,377,964** *4,534,847*	1,484 **1,410** *1,285*	1,258 **1,252** *1,049*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

Programme spécial	Sous-total	Vérificateur général	Assurances	Commission du tarif	Total
	28,929	19,749	7,188	1,626	57,492
	27,374	**20,068**	**6,636**	**1,449**	**55,527**
	22,105	*16,740*	*5,912*	*1,392*	*46,149*
	3,860	2,838	1,332	229	8,259
	3,860	**2,858**	**1,332**	**229**	**8,279**
	3,333	*2,639*	*1,279*	*217*	*7,468*
	4,569	1,615	423	142	6,749
	4,515	**2,506**	**418**	**94**	**7,533**
	3,164	*1,843*	*393*	*88*	*5,488*
	1,061	95	113	49	1,318
	732	**78**	**24**	**65**	**899**
	502	*83*	*108*	*86*	*779*
	9,791	9,981	5,103	103	24,978
	11,996	**6,648**	**4,894**	**192**	**23,730**
	5,595	*9,036*	*4,002*	*151*	*18,784*
	3,457	332	23	19	3,831
	2,222	**410**	**27**	**19**	**2,678**
	743	*390*	*22*	*12*	*1,167*
	285	22	18	7	332
	500	**117**	**34**	**13**	**664**
	583	*118*	*19*	*6*	*726*
	33,963	525	182	32	34,702
	33,955	**462**	**153**	**28**	**34,598**
	44,926	*389*	*109*	*31*	*45,455*
	886	67	9	11	973
	541	**612**	**29**	**8**	**1,190**
	800	*340*	*19*	*18*	*1,177*
12	5,389,674	320			5,389,994
12	**5,389,674**	**318**			**5,389,992**
373	*4,535,220*	*288*			*4,535,508*
	16,970,651				16,970,651
	16,970,651				**16,970,651**
	15,167,446				*15,167,446*
37	329	5	1	5	340
37	**332**	**21**	**2**	**4**	**359**
39	*168*	*15*	*1*	*4*	*188*
49	22,447,455	35,549	14,392	2,223	22,499,619
49	**22,446,352**	**34,098**	**13,549**	**2,101**	**22,496,100**
412	*19,784,585*	*31,881*	*11,864*	*2,005*	*19,830,335*
	6,328				6,328
	7,102				**7,102**
	6,387				*6,387*
49	22,441,127	35,549	14,392	2,223	22,493,291
49	**22,439,250**	**34,098**	**13,549**	**2,101**	**22,488,998**
412	*19,778,198*	*31,881*	*11,864*	*2,005*	*19,823,948*

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	3,321,319,715	3,434,712,357
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	15,317,052	9,195,871
Rémunérations de services	1,194,465	1,119,384
Produits des ventes	354	
Lingots et monnaies	53,816,856	69,627,653
Pertes et bénéfices de change	10,548,998	69,655
Autres recettes non fiscales	2,208,842	5,765,101
Total	3,404,406,282	3,520,490,021

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Sociétés et organismes de la Couronne—		
Institutions de crédit—		
Société d'assurance-dépôts du Canada—Intérêt		2,948,630
Autres—		
Banque du Canada—		
Bénéfice et excédent		1,878,473,878
Autres—		
Administrations provinciales et territoriales—		
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois—Intérêt	8,125,908	
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces—Intérêt	58,944	
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités—		
Intérêt	7,763,265	
Programme spécial des prêts sur le développement—		
Intérêt	8,569,970	
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver—		
Intérêt	15,528,340	
Ville d'Oromocto—Intérêt	8,165	40,054,592
Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement—		
Jamaïque—Aide économique—Intérêt	2,805,527	
Royaume-Uni—Loi de 1946 sur l'accord financier avec le Royaume-Uni—Intérêt	16,040,927	18,846,454
Entreprises privées—		
Town of Oromocto Development Corporation—Intérêt		27,202
Divers—		
Association récréative de la Fonction publique d'Ottawa—Intérêt	62,303	
Ville d'Oromocto—Intérêt	1,868	64,171
Comptes d'opérations de change—		
Compte du fonds des changes—		
Avances—		
Bénéfice et excédent	811,872,648	
Fonds monétaire international—		
Souscriptions—Bénéfice et excédent	10,269,297	822,141,945
Autres comptes—		
Dette non échue détenue par le gouvernement—		
Intérêt	15,081,962	
Autres	91,072,881	
Intérêt sur les dépôts bancaires dans les banques à charte	433,131,677	
Intérêt sur prêts au Compte d'assurance-chômage—Intérêt	9,879,706	
Fonds renouvelables—		
Fonds renouvelable des approvisionnements—		
Approvisionnements et Services—Intérêt	8,953,374	
Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales—		
Communications—Intérêt	643,243	558,762,843
		3,321,319,715
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents—Provinces	15,162,058	
Recouvrement de salaires, biens et services	154,994	15,317,052
Rémunérations de services:		
Frais d'inspection bancaire	1,047,673	
Amendes, peines et confiscations	120,292	
Frais d'enregistrement de banque à l'étranger	26,500	1,194,465
Autres recettes non fiscales:		
Soldes non réclamés reçus de la Banque du Canada pour le compte des banques à charte		141,028
Virement des comptes suivants, de montants non réclamés ou impayés depuis dix ans ou plus—Compte d'avance fixe en circulation—		
Mandats concernant les primes sur le porc et l'agneau	3,276	
Chèques	13,181	
Chèques non réclamés	1,502,873	
Lettres de change du Canada, non réclamées	177,971	1,697,301
Quote-part du Canada des recettes d'exploitation du Pont Peace, Fort Érié (Ontario)		200,000
Obligations échues en circulation quinze ans après rappel ou date d'échéance		157,982
Diverses autres recettes de moins de $500 par item		12,531
		2,208,842

Recettes—*Fin*

	1982-83	1981-82
	$	$
VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	69,421	105,401
Rémunérations de services	119,603	105,395
Autres recettes non fiscales	24,011	282,263
Total	213,035	493,059

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	22,247	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	47,174	
		69,421
Rémunérations de services:		
Services de vérification fournis à des organismes internationaux		119,603

	1982-83	1981-82
	$	$
ASSURANCES		
Résumé		
Recettes fiscales—		
Taxe sur les primes d'assurance	*950,688*	*807,367*
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	85,684	5,844
Rémunérations de services	10,737,388	6,758,024
Autres recettes non fiscales	6,127	12,508
	10,829,199	*6,776,376*
Total	11,779,887	7,673,743

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes fiscales—		
Taxe sur les primes d'assurance:[1]		
Sur les assurances placées dans les compagnies non autorisées	898,759	
Sur les assurances placées dans des compagnies autorisées par l'entremise de courtiers ou d'agents étrangers	51,929	
		950,688
Recettes non fiscales—		
Rémunérations de services:		
Cotisations perçues de:[2]		
Compagnies d'assurances	8,089,916	
Compagnies de placements	401,808	
Compagnies de fiducie	819,271	
Compagnies de prêts	333,178	
Associations coopératives de crédit	111,815	
Services rendus à la Société d'assurance-dépôts du Canada	255,439	
Services rendus au Régime de pensions du Canada	367,243	
Droits perçus en vertu de la Loi sur les normes des prestations de pension	338,628	
Amendes perçues de compagnies qui n'avaient pas produit leur bilan (semi-annuel et annuel) dans les délais prévus par les lois régies par le ministère	20,090	
		10,737,388

[1] La partie I de la Loi sur la taxe d'accise (S.R., c. E-13, 1970) établit une taxe de 10% sur le montant net des primes d'assurance payées par tout résident du Canada pour l'assurance de ses biens auprès de compagnies non autorisées par des lois du Canada ou d'une province canadienne. Une taxe de 10% sur les primes est également perçue sur les assurances placées auprès de compagnies autorisées par l'entremise de courtiers ou d'agents étrangers.

[2] Conformément à la Loi sur le département des Assurances (S.R., c. I-17, 1970) les dépenses effectuées par le gouvernement fédéral à chaque exercice financier, pour l'application des lois sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, les associations coopératives de crédit, les compagnies d'assurance étrangères, les compagnies de crédit, de petits prêts et les compagnies de fiducie, doivent être réparties entre les compagnies relevant desdites lois, selon le rapport des recettes nettes (suivant la définition de la Loi) ou des recettes nettes de chacune, de provenance canadienne, au total des recettes ou revenus de ce genre encaissé au Canada par l'ensemble de ces compagnies pendant l'année civile précédente. Conformément à la Loi sur les compagnies de placements (S.C., c. 33, 1970-71), les dépenses effectuées à chaque exercice financier, pour l'application des lois, doivent être réparties entre les compagnies desdites lois, selon le rapport de la moyenne des actifs (suivant la définition de la Loi) de chacune, au total de la moyenne des actifs de l'ensemble de ces compagnies.

	1982-83	1981-82
	$	$
COMMISSION DU TARIF		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Autres recettes non fiscales	4	17

SECTION 18

COMPTES PUBLICS
1982-83

Gouverneur général

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	18.4
Coût total du programme—Budgétaire	18.4
Programme par activité—Budgétaire	18.4
Dépenses budgétaires par programme et article courant	18.5

000291

GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Objectif

—Permettre au gouverneur général du Canada de remplir les fonctions que la constitution lui attribue et assurer la remise des distinctions honorifiques.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme; dépenses faites à l'égard des anciens gouverneurs généraux, y compris celles à l'égard de leur conjoint, durant leur vie et pendant les six mois suivant leur décès, relativement à l'accomplissement des activités qui leur ont été échues par suite de leurs fonctions de gouverneur général	$ 3,799,040
	Virement du CT, crédit 5[1]	205,000
Stat	Traitement du gouverneur général (S.R., c. G-14)	
Stat	Pensions payables en vertu de la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général (S.R., c. G-15)	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total budgétaire	

[1]Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.

Coût total du programme—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total du programme
GOUVERNEUR GÉNÉRAL	1982-83	4,418	1,433	1,510	7,361
	1981-82	3,946	798	1,360	6,104

Programme par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
Gouverneur général	3,318	3,318	25	25			3,343	3,343
Distinctions honorifiques	1,101	1,025					1,101	1,025
Anciens gouverneurs généraux	55	50					55	50
	4,474	4,393	25	25			4,499	4,418
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,433	1,433					1,433	1,433
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,510	1,510					1,510	1,510
Coût total du programme	7,417	7,336	25	25			7,442	7,361

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes: Annulés (suremployés)	Soldes: Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
4,004,040		4,004,040		4,004,040	3,923,328	80,712		3,486,986
48,667		48,667		48,667	48,667			48,667
102,293	14,329	116,622		116,622	116,622			105,412
298,000	31,600	329,600		329,600	329,600			305,000
4,453,000	45,929	4,498,929		4,498,929	4,418,217	80,712		3,946,065

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
(1) Traitements et salaires	2,546	2,522	2,137
(1) Autres frais touchant le personnel	446	446	410
(2) Transports et communications	528	521	497
(3) Information	69	66	85
(4) Services professionnels et spéciaux	243	204	204
(5) Location	79	72	47
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	8	8	7
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	554	553	518
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	25	25	40
(12) Toutes autres dépenses	1	1	1
Total des dépenses nettes	4,499	4,418	3,946

SECTION 19

COMPTES PUBLICS
1982-83

Industrie
et Commerce

Ministère
Banque fédérale de développement
Agence d'examen de l'investissement étranger

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	19.4
Coût total des programmes—Budgétaire	19.9
Programmes par activité—Budgétaire	19.10
Subventions et contributions	19.11
Dépenses budgétaires par programme et article courant	19.12
Recettes	19.13

INDUSTRIE ET COMMERCE

Ministère

Objectifs

PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL[1][2]

—Assurer le développement efficace et soutenu de la production et du commerce des biens et des services canadiens et aider les industries canadiennes à s'adapter aux changements qui surviennent dans les milieux économiques nationaux et étrangers.

PROGRAMME DU TOURISME

—Assurer une croissance ordonnée du tourisme au Canada.

PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES

—Réaliser l'expansion soutenue du marché et maintenir un système ordonné de commercialisation pour les céréales et les graines oléagineuses.

Banque fédérale de développement

Objectif

—Favoriser et faciliter la création et l'expansion d'entreprises, particulièrement de petites entreprises au Canada.

Agence d'examen de l'investissement étranger

Objectif

—Faire en sorte que la prise de contrôle de certaines entreprises canadiennes par des non-Canadiens et la création d'entreprises nouvelles ou n'ayant aucun rapport avec celles qu'ils exploitent déjà, apportent ou soient susceptibles d'apporter des avantages appréciables au Canada.

---

(1) La Commission du système métrique a été transférée au ministère de la Consommation et des Corporations (CP 1982-16, daté le 12 janvier 1982).

(2) Au cours de l'exercice, le crédit 1 et le crédit 10 de ce ministère ont été transférés, en partie, au ministère des Affaires extérieures.

Notes: La Corporation commerciale canadienne a été transférée au ministère des Affaires extérieures (CP 1982-13, daté le 12 janvier 1982).

La Société pour l'expansion des exportations a été transférée au ministère des Affaires extérieures.

Le Conseil canadien des normes a été transféré au ministère de la Consommation et des Corporations (CP 1982-15, daté le 12 janvier 1982).

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL		
	Budgétaire		
1	Dépenses de fonctionnement		$ 147,266,603
	1b		8,550,000
	Virement du CT, crédit 10(1)		18,974
			155,835,577
	Moins: virement sur le crédit 1 (Affaires extérieures) tel qu'autorisé par le crédit 1a des Affaires extérieures de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		71,933,999
5	Commission du système métrique—Dépenses de fonctionnement		$ 9,094,106
	Moins virement sur le: crédit 2b (Consommation et Corporations) tel qu'autorisé par la Loi n° 3 de 1982-83 portant affectation de crédits	$ 8,094,106	
	crédit 3b (Consommation et Corporations) tel qu'autorisé par la Loi n° 3 de 1982-83 portant affectation de crédits	1,000,000	9,094,106
10	Subventions inscrites au Budget, contributions et autorisation de contracter durant l'année financière en cours, des engagements ne dépassant pas $480,375,000 aux fins du présent crédit		$ 383,300,000
	10b Pour étendre la portée du crédit 10 (Industrie et Commerce) de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits, afin de porter de $480,375,000 à $548,400,000 les engagements qui peuvent être pris pendant l'année financière en cours aux fins du présent crédit, et pour prévoir un montant supplémentaire de		55,420,000
	10c		1
	Virement du CT, crédit 10(1)		63,951
			438,783,952
	Moins virement sur le: crédit 25	$ 1,293,250	
	crédit 45	640,164	
	crédit 1 (Affaires extérieures) tel qu'autorisé par le crédit 1a des Affaires extérieures de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits	4,500,000	
	crédit 10 (Affaires extérieures) tel qu'autorisé par le crédit 10a des Affaires extérieures de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits	14,798,999	21,232,413
	Paiements en vertu du Programme de subventions aux investissements des petites entreprises—Virement du CT, crédit 5(1)		
15	Commission du textile et du vêtement—Dépenses de fonctionnement		
20	Paiement à la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée		
25	Paiements, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux compagnies qui se livrent à la réparation de navires sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique aux fins de construction ou de prolongement de cales sèches, et pour l'achat et la construction d'installations connexes		$ 8,100,000
	25c Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,293,250 du crédit 10 (Industrie et Commerce) de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		1
	Virement du crédit 10		1,293,250
26b	Paiement à la société Canadair Limitée à titre d'avoir		
27b	Paiement à la société de Havilland Aircraft of Canada, Limited à titre d'avoir		
Stat	Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises (S.R., c. S-10)		
Stat	Paiements d'assurance en vertu du Programme d'expansion des entreprises		
Stat	Ministre de l'Industrie et du Commerce—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
Stat	Paiement à Bombardier/MLW pour l'achat de deux trains LRC (Crédit 1d (Industrie et Commerce) de la Loi n° 1 de 1977 portant affectation de crédits)		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Total du programme—Budgétaire		

Non budgétaire

L16b Prêts, en vertu du Programme d'aide à la transition, dans le cadre des accords du Kennedy Round, pendant l'année financière en cours et les années subséquentes et conformément aux modalités et conditions prescrites par le gouverneur en conseil, pour venir en aide aux fabricants canadiens qu'une commission établie en vertu de l'article 15 de la Loi sur le ministère de l'Industrie juge:

a) être gravement affectés ou menacés de l'être par les importations accrues qui découleront de la réduction des tarifs approuvés par le Canada, laquelle leur posera de graves problèmes de réadaptation;

b) être incapables d'obtenir d'autres sources, à des conditions raisonnables, des prêts, leur permettant d'effectuer la transition qui s'impose;

c) exige un tel prêt dans le but de s'adapter efficacement à la concurrence des marchandises importées à tels prix, à telles quantités ou sous telles conditions qui causent ou menacent des dommages sérieux; et

d) est incapable d'obtenir d'autres sources, à des conditions raisonnables, des prêts pour de tels buts.

Aussi, afin d'inclure dans la catégorie des personnes admissibles à des prêts aux termes de ce crédit, soit un fabricant ou toute autre personne au Canada:

a) à l'égard de qui la Commission d'aide générale de transition a autorisé la garantie d'un prêt n'excédant pas $200,000 selon le crédit 30c (Industrie) de la Loi des subsides n° 1 de 1968; et

b) qui, de l'avis de la Commission, a besoin d'un tel prêt pour ne pas subir un retard grave dans la mise en œuvre du programme de rénovation approuvé par la Commission. Le montant total autorisé est $20,000,000. (Loi n° 1 de 1974 portant affectation de crédits). (Brut)

L20a Prêts consentis, pendant l'année financière en cours et les années subséquentes et selon les modalités prescrites par le gouverneur en conseil, pour aider les fabricants d'automobiles au Canada, y compris les fournisseurs de matériaux et d'outillage touchés par l'accord canado-américain de l'automobile, à adapter et à accroître leur production, ces prêts devant être destinés à l'acquisition, à la construction, à l'installation, à la modernisation, au développement, à la conversion ou à l'expansion de terrains, immeubles, équipement, installations ou machinerie, ainsi qu'au fonds de roulement. L'autorité totale allouée à cette fin est $107,000,000. (Lois n^{os} 3 et 4 de 1973 portant affectation de crédits). (Brut)

L30 Avances à l'industrie canadienne de la défense pour aider à moderniser ses usines, avances ne dépassant pas la moitié du coût de l'acquisition du nouveau matériel et recouvrées par la vente du matériel à l'industrie de la défense. (Brut)

000638

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
83,901,578		83,901,578		83,901,578	79,444,389	4,457,189		154,413,545
417,551,539	(15,208,246)[2]	402,343,293		402,343,293	334,863,376	67,479,917		386,499,154
1,500,000		1,500,000		1,500,000	1,253,782	246,218		
1,020,291		1,020,291		1,020,291	770,625	249,666		610,635
350,000		350,000		350,000		350,000		350,000
9,393,251		9,393,251		9,393,251	9,544,144	(150,893)		13,125,785
200,000,000		200,000,000		200,000,000	200,000,000			
200,000,000		200,000,000		200,000,000	200,000,000			
14,000,000	3,941,976	17,941,976		17,941,976	17,941,976			6,474,782
20,000,000	6,976,004	26,976,004		26,976,004	26,976,004			44,257,098
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
12,015,000	(3,815,100)	8,199,900		8,199,900	8,199,900			7,587,655
9,000,000		9,000,000		9,000,000	9,000,000			
	4,212	4,212		4,212	4,212			20,794
968,768,659	***(8,099,429)***	***960,669,230***		***960,669,230***	***888,037,133***	***72,632,097***		***613,382,423***
	(5,743,756)	(5,743,756)	5,743,756					
	(32,427,203)	(32,427,203)	32,427,203					
3,500,000		3,500,000		3,500,000	2,407,131	1,092,869		11,218,159

000[illegible]01

Emploi des crédits—*Suite*

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE—*Fin*	
	PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL—*Fin*	
	Non budgétaire—*Fin*	
L30	Prêts consentis, pendant l'année financière en cours et les années subséquentes, selon les modalités approuvées par le gouverneur en conseil, aux personnes mentionnées au crédit L20 (Industrie et Commerce) de la Loi n° 3 de 1971 portant affectation de crédits et à qui un prêt a été consenti aux fins de protéger les fonds de la Couronne garantissant ces prêts, et pour autoriser en outre la Commission d'aide générale de transition, au nom de Sa Majesté du chef du Canada, en vue de garantir, pendant l'année financière en cours et les années subséquentes, selon les modalités approuvées par le gouverneur en conseil, les prêts consentis par des particuliers, avec l'approbation de la Commission, aux personnes susmentionnées et aux fins précisées. Le montant total autorisé est $2,000,000. (Loi n° 3 de 1976 portant affectation de crédits). (Brut)	
L35	Prêts, conformément aux conditions prescrites par les règlements du gouverneur en conseil, a) destinés à favoriser la mise sur pied, la croissance, l'efficacité ou la compétitivité sur le plan international de l'industrie canadienne, et pour encourager l'expansion du commerce canadien en aidant toute personne qui se livre ou qui est sur le point de se livrer à une activité de fabrication, de transformation ou à toute autre activité commerciale; ou b) destinés à une personne qui a obtenu antérieurement de l'aide dans le cadre d'un programme d'aide à l'industrie ou à tout syndic ou receveur que la loi autorise à poursuivre les affaires de cette personne pour protéger les fonds de la Couronne qui en découlent. (Brut)	$ 5,000,000
	L35b	6,000,000
L40	Pour autoriser, conformément aux conditions prescrites par les règlements du gouverneur en conseil, a) l'achat, au nom de Sa Majesté du chef du Canada, d'actions d'une société afin d'y exercer un droit d'option pris au nom de Sa Majesté du chef du Canada relativement à un prêt ou à l'assurance d'un prêt consenti ou à une contribution à la société aux termes du Règlement sur l'aide générale de transition, du Règlement sur l'aide à l'industrie des produits de l'automobile, ou du Programme d'expansion des entreprises lorsque, de l'avis d'un conseil établi en vertu de l'article 7 de la Loi sur le ministère de l'Industrie et du Commerce, (i) le droit d'option devrait être exercé afin de faire bénéficier Sa Majesté du chef du Canada de l'achat; ou (ii) le droit d'option devrait être exercé pour protéger les fonds de la Couronne à l'égard d'un prêt consenti ou assuré ou d'une contribution faite; et b) la vente ou autre cession de tout capital-actions ainsi acquis. (Brut)	
L66c	Prêts, en vertu du Programme d'aide au perfectionnement de l'industrie pharmaceutique, pour l'année financière en cours et les années subséquentes, et selon les modalités et conditions prescrites par le gouverneur en conseil, afin que les sociétés canadiennes puissent plus facilement fabriquer et mettre sur le marché des médicaments d'ordonnance à des prix concurrentiels, grâce à une réorganisation de leur fabrication, de leur mise sur le marché, de leur distribution et de leurs recherches, si elles ne peuvent obtenir à ces fins d'autres sources les fonds suffisants à des conditions raisonnables. Le montant total autorisé est $2,000,000. (Loi des subsides n° 1 de 1968). (Brut)	
L97b	Autorisation de consentir des avances aux bureaux régionaux et aux employés affectés à l'étranger, y compris l'imputation au Compte des avances consenties au personnel en service à l'étranger. Le solde du compte ne doit jamais dépasser $1,950,000. (Loi n° 1 de 1970 portant affectation de crédits). (Net)	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Non budgétaire	
	PROGRAMME DU TOURISME	
	Budgétaire	
45	Dépenses du programme et contributions	$ 41,898,000
	45b	1,039,059
	45c Pour autoriser le virement au présent crédit de $640,164 du crédit 10 (Industrie et Commerce) de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits	1
	Virement du: crédit 10	640,164
	CT, crédit 10[1]	1,132,991
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES	
	Budgétaire	
50	Dépenses de fonctionnement	
55	Subvention inscrite au Budget et contributions	
Stat	Paiements relatifs à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies (S.R., c. P-18)	
Stat	Paiements relatifs à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest (S.C., 1974-75-76, c. 87)	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	
	BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT	
	Budgétaire	
70	Paiements à la Banque fédérale de développement aux termes des articles 21, 22 et 23 de la Loi sur la Banque fédérale de développement	
Stat	Paiements à la Banque fédérale de développement en vertu des articles 28 et 31 de la Loi sur la Banque fédérale de développement	
	Total du programme—Budgétaire	

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
	(569,279)	(569,279)	569,279					
11,000,000		11,000,000		11,000,000	8,497,392	2,502,608		
300,000		300,000		300,000		300,000		
	(521,055)	(521,055)	521,055					
			1,267,741	1,267,741	(617,897)		1,885,638	95,510
								2,922,812
14,800,000	***(39,261,293)***	***(24,461,293)***	***40,529,034***	***16,067,741***	***10,286, 626***	***3,895,477***	***1,885,638***	***14,236,481***
44,710,215		44,710,215		44,710,215	46,952,475	(2,242,260)		36,242, 908
1,260,000	(261,300)	998,700		998,700	998,700			960,700
45,970,215	***(261,300)***	***45,708,915***		***45,708,915***	***47,951,175***	***(2,242,260)***		***37,203,608***
3,087,000		3,087,000		3,087,000	2,872,379	214,621		2,431,982
24,445,000		24,445,000		24,445,000	17,121,382	7,323,618		28,653,543
16,000,000	(4,378,567)	11,621,433		11,621,433	11,621,433			12,734,452
102,000,000	12,905,910	114,905,910		114,905,910	114,905,910			94,320,336
240,000	25,400	265,400		265,400	265,400			268,000
145,772,000	***8,552,743***	***154,324,743***		***154,324,743***	***146,786,504***	***7,538,239***		***138,408,313***
1,160,510,874	192,014	1,160,702,888		1,160,702,888	1,082,774,812	77,928,076		788,994,344
14,800,000	(39,261,293)	(24,461,293)	40,529,034	16,067,741	10,286,626	3,895,477	1,885,638	14,236,481
20,127,000		20,127,000		20,127,000	19,471,343	655,657		17,627,728
40,000,000	59,000,000	99,000,000		99,000,000	99,000,000			
60,127,000	***59,000,000***	***119,127,000***		***119,127,000***	***118,471,343***	***655,657***		***17,627,728***

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme
	BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT—*Fin*
	Non budgétaire
Stat	La Loi sur la Banque fédérale de développement, S.C., 1974-75-76, c. 14, tel que modifié par le S.C., 1980, c. 20.
	Capital versé aux termes de l'article 28, en vertu de l'article 52. Le versement de capital de la société ne doit pas dépasser $475,000,000 *moins* les bénéfices non répartis. (Net)
	Prêts consentis à la Banque fédérale de développement provenant du Fonds du revenu consolidé en vertu de l'article 30. L'article 31 réduit la somme des montants suivants qui ne peut jamais dépasser le capital de la Corporation multiplié par douze (ou jusqu'à 15 avec l'approbation du gouverneur en conseil) et ne peut jamais dépasser $3.2 milliards:
	a) le passif réel de la Corporation, y compris les titres de créance émis par la Corporation; et
	b) le passif éventuel de la Corporation constitué par les garanties qu'elle consent et les contrats de souscription à forfait qu'elle conclut. (Net)
Stat	Paiements à la Banque fédérale de développement provenant du Fonds du revenu consolidé en vertu des articles 28 et 31 de la Loi sur la Banque fédérale de développement
	Total du programme—Non budgétaire
	AGENCE D'EXAMEN DE L'INVESTISSEMENT ÉTRANGER
	Budgétaire
75	Dépenses du programme
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
	Total du programme—Budgétaire
	Total budgétaire
	Total non budgétaire

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

[2] Ce montant comprend une affectation réservée de $15,208,245 établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE), et un montant de $1 inclus dans le Budget supplémentaire C qui n'a pas été autorisé par la Loi n° 4 de 1982-83 portant affectation de crédits.

000303

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
	(17,979,000)	(17,979,000)	311,542,898	293,563,898	26,000,000		267,563,898	46,000,000
	454,684,000	454,684,000	147,530,195	602,214,195	(171,000,000)		773,214,195	(171,000,000)
26,000,000	(26,000,000)							
26,000,000	***410,705,000***	***436,705,000***	***459,073,093***	***895,778,093***	***(145,000,000)***		***1,040,778,093***	***(125,000,000)***
5,284,000		5,284,000		5,284,000	5,206,379	77,621		4,669,695
578,000	61,300	639,300		639,300	639,300			583,000
5,862,000	***61,300***	***5,923,300***		***5,923,300***	***5,845,679***	***77,621***		***5,252,695***
1,226,499,874	59,253,314	1,285,753,188		1,285,753,188	1,207,091,834	78,661,354		811,874,767
40,800,000	371,443,707	412,243,707	499,602,127	911,845,834	(134,713,374)	3,895,477	1,042,663,731	(110,763,519)

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE						
COMMERCIAL ET INDUSTRIEL	1982-83	888,037		9,803	1,673	899,513
	1981-82	613,382		9,931	1,505	624,818
TOURISME	1982-83	47,951		771	205	48,927
	1981-82	37,204		771	183	38,158
CÉRÉALES ET GRAINES OLÉAGINEUSES	1982-83	146,787		190	41	147,018
	1981-82	138,408		190	36	138,634
	1982-83	1,082,775		10,764	1,919	1,095,458
	1981-82	788,994		10,892	1,724	801,610
BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT	1982-83	118,471				118,471
	1981-82	17,628				17,628
AGENCE D'EXAMEN DE L'INVESTISSEMENT ÉTRANGER	1982-83	5,846		701	88	6,635
	1981-82	5,253		477	75	5,805
Total	1982-83	1,207,092	91,954	11,465	2,007	1,128,610
	1981-82	811,875	117,178	11,369	1,799	707,865

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL								
Expansion industrielle	458,889	457,285	278	446	450,629	383,673	909,796	841,404
Expansion du commerce international	7,695	4,952	22	2	7,526	6,906	15,243	11,860
Administration	27,294	26,205	136	368			27,430	26,573
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	8,200	8,200					8,200	8,200
	502,078	496,642	436	816	458,155	390,579	960,669	888,037
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	9,803	9,803					9,803	9,803
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,673	1,673					1,673	1,673
Coût total du programme	513,554	508,118	436	816	458,155	390,579	972,145	899,513
PROGRAMME DU TOURISME								
Gestion du programme	5,434	4,932	99	124			5,533	5,056
Expansion du tourisme	3,539	2,152	9		8,528	7,777	12,076	9,929
Marketing dans le secteur du tourisme	26,493	31,368	13	4	595	595	27,101	31,967
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	999	999					999	999
	36,465	39,451	121	128	9,123	8,372	45,709	47,951
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	771	771					771	771
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	205	205					205	205
Coût total du programme	37,441	40,427	121	128	9,123	8,372	46,685	48,927
PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES								
Commercialisation	3,353	3,116		22	24,445	17,122	27,798	20,260
Paiements relatifs aux céréales					126,527	126,527	126,527	126,527
	3,353	3,116		22	150,972	143,649	154,325	146,787
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	190	190					190	190
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	41	41					41	41
Coût total du programme	3,584	3,347		22	150,972	143,649	154,556	147,018
BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT								
Services de gestion	20,937	18,116					20,937	18,116
Administration des services de gestion	3,191	4,275					3,191	4,275
Capital-actions	99,000	99,000					99,000	99,000
	123,128	121,391					123,128	121,391
Moins: recettes de la Corporation	4,001	2,920					4,001	2,920
Coût total du programme	119,127	118,471					119,127	118,471
AGENCE D'EXAMEN DE L'INVESTISSEMENT ÉTRANGER								
Administration	5,884	5,752	14	69	25	25	5,923	5,846
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	701	701					701	701
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	88	88					88	88
Coût total du programme	6,673	6,541	14	69	25	25	6,712	6,635

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE			
PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL			
Subventions			
Expansion industrielle			
Subventions accordées à certaines personnes ou organisations pour aider au perfectionnement du personnel spécialisé ou à l'enseignement dans les domaines importants de l'industrie canadienne	711	674	1,082
Paiements en vertu du Programme de subventions aux investissements des petites entreprises	1,500	1,254	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			310
	2,211	*1,928*	*1,392*
Contributions			
Expansion industrielle			
Contributions en vue de promouvoir la mise sur pied, l'amélioration, la croissance, l'efficacité ou la compétitivité sur le plan international des industries de services, de transformation ou de fabrication au Canada, y compris les contributions versées dans le cadre du Programme d'expansion des entreprises	156,631	103,268	134,665
Contributions pour développer et soutenir la compétence technologique de l'industrie canadienne de la défense, en vue de vendre à l'étranger du matériel de défense ou des articles destinés à la consommation civile	136,568	131,965	154,935
Subventions pour l'achat d'équipement en ce qui a trait à la construction de navires commerciaux et de bateaux de pêche, et pour venir en aide à l'industrie de la construction navale	71,987	73,008	72,943
Contributions à des personnes, groupes de personnes, instituts et autres organismes dont le but est d'aider et de favoriser l'expansion des entreprises et des industries	6,554	5,011	4,315
Contributions pour augmenter l'efficacité énergétique des procédés industriels en appuyant des projets choisis de recherches et de développement	7,750	2,690	562
Paiements aux compagnies qui se livrent à la réparation de navires sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique pour la construction de cales sèches et d'installations connexes	9,393	9,544	13,126
Contributions en vue des coûts en capital des centres de commerce au Canada	14,553	11,303	17,598
Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises	17,942	17,942	6,475
Paiements d'assurance en vertu du Programme d'expansion des entreprises	26,976	26,976	44,257
Compagnie des jeunes travailleurs d'été	64	38	89
Expansion du commerce international			
Contributions à des personnes, groupes de personnes, conseils et associations en vue de favoriser l'augmentation des ventes de produits canadiens à l'étranger	7,526	6,906	
	455,944	*388,651*	*448,965*
	458,155	***390,579***	***450,357***
PROGRAMME DU TOURISME			
Subvention			
Gestion du programme			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			*50*
Contributions			
Expansion du tourisme			
Contributions à des associations sans but lucratif, à des institutions et à des organisations commerciales, tant nationales que régionales et provinciales afin de les aider à atteindre les objectifs touristiques dans des domaines tels que la recherche, l'éducation, la formation et le développement de nouveaux produits et marchés	59	59	46
«Local employment related initiatives programs»	2,629	1,935	
Contribution au Sudbury Science Centre	3,375	3,375	
Contributions à des projets de développement touristique—Île-du-Prince-Édouard	1,474	1,474	9
Compagnie des jeunes travailleurs d'été	991	934	1,030
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			427
Marketing dans le secteur du tourisme			
Programme conjoint d'aide au marketing	595	595	
	9,123	*8,372*	*1,512*
	9,123	***8,372***	***1,562***
PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES			
Subvention			
Commercialisation			
Subvention au Conseil canadien des producteurs de canola pour améliorer les procédés de fabrication des produits de la graine de colza du Canada	*400*	*400*	*375*
Contributions			
Commercialisation			
Droits d'affiliation au Conseil international du blé	275	245	237
Conseil des grains du Canada	90	90	86
Paiements, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, en vue de faciliter la vente à crédit du grain et des produits du grain aux pays en voie de développement	12,700	10,867	17,403
Institut canadien international des céréales	1,097	1,077	963
Versements aux meuniers de l'Ouest canadien en compensation des frais d'arrêt en transit déboursés entre l'Est et l'Ouest du Canada pour les céréales transformées en farine destinées à l'exportation	1,296	656	851
Contribution au gouvernement brésilien pour acquitter les coûts techniques et de construction entraînés par l'acquisition et la construction de silos et d'installations de manutention de céréales à des points d'importation et de distribution du grain au Brésil	4,987	187	4,385

000307

Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE—*Fin*			
PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Contributions pour aider l'industrie de concassage du colza de l'Ouest canadien pour lui permettre de faire face à l'augmentation des coûts de transport	3,000	3,000	3,000
Contribution à la Société de l'usine pilote de protéines, d'huiles et d'amidon	600	600	600
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			753
Paiements relatifs aux céréales			
Paiements relatifs à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies	11,621	11,621	12,735
Paiements relatifs à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest	114,906	114,906	94,320
	150,572	*143,249*	*135,333*
	150,972	***143,649***	***135,708***
	618,250	542,600	587,627
AGENCE D'EXAMEN DE L'INVESTISSEMENT ÉTRANGER			
Contribution			
«Conference Board of Canada»	*25*	*25*	
Total	618,275	542,625	587,627

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme commercial et industriel	Programme du tourisme	Programme des céréales et des graines oléagineuses	Sous-total	Banque fédérale de développement	Agence d'examen de l'investissement étranger	Total
(1) Traitements et salaires	54,582	6,996	1,762	63,340		4,446	67,786
	54,427	**6,970**	**1,560**	**62,957**		**4,431**	**67,388**
	31,928	*6,678*	*1,461*	*40,067*		*3,949*	*44,016*
(1) Autres frais touchant le personnel	8,223	999	265	9,487		640	10,127
	8,223	**999**	**265**	**9,487**		**640**	**10,127**
	7,602	*1,377*	*268*	*9,247*		*583*	*9,830*
(2) Transports et communications	7,867	3,555	543	11,965		199	12,164
	7,602	**2,762**	**582**	**10,946**		**243**	**11,189**
	7,876	*3,583*	*451*	*11,910*		*186*	*12,096*
(3) Information	1,480	17,411	17	18,908		145	19,053
	1,111	**20,514**	**65**	**21,690**		**106**	**21,796**
	3,711	*17,550*	*29*	*21,290*		*115*	*21,405*
(4) Services professionnels et spéciaux	13,412	6,410	601	20,423		244	20,667
	12,998	**7,182**	**543**	**20,723**		**176**	**20,899**
	14,688	*5,701*	*365*	*20,754*		*121*	*20,875*
(5) Location	977	77	63	1,117		79	1,196
	263	**113**	**37**	**413**		**38**	**451**
	387	*109*	*26*	*522*		*69*	*591*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	707	62	6	775		13	788
	417	**181**	**9**	**607**		**13**	**620**
	393	*14*	*8*	*415*		*42*	*457*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	2,184	940	73	3,197		118	3,315
	2,580	**705**	**64**	**3,349**		**105**	**3,454**
	2,345	*549*	*69*	*2,963*		*96*	*3,059*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	436	121	22	579		14	593
	816	**128**	**22**	**966**		**69**	**1,035**
	1,422	*35*	*18*	*1,475*		*92*	*1,567*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	458,155	9,123	150,972	618,250		25	618,275
	390,579	**8,372**	**143,649**	**542,600**		**25**	**542,625**
	450,357	*1,562*	*135,708*	*587,627*			*587,627*
(12) Toutes autres dépenses	412,646	15	1	412,662	119,127		531,789
	409,021	**25**	**(9)**	**409,037**	**118,471**		**527,508**
	92,673	*46*	*5*	*92,724*	*17,628*		*110,352*
Total des dépenses nettes	960,669	45,709	154,325	1,160,703	119,127	5,923	1,285,753
	888,037	**47,951**	**146,787**	**1,082,775**	**118,471**	**5,846**	**1,207,092**
	613,382	*37,204*	*138,408*	*788,994*	*17,628*	*5,253*	*811,875*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	66,225,028	81,919,065
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	22,675,973	18,245,949
Autres recettes non fiscales	3,053,358	17,012,772
Total	91,954,359	117,177,786

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Sociétés et organismes de la Couronne—		
Institutions de crédit—		
Banque fédérale de développement—		
Prêts—Intérêt	65,141,212	
Autres—		
Entreprises privées—		
Industrie automobile au Canada—Intérêt	151,847	
Programme d'expansion des entreprises—Intérêt	412,478	
Programme de redressement de l'industrie de la chaussure et du tannage—Intérêt	10,360	
Programme d'aide au perfectionnement de l'industrie pharmaceutique—Intérêt	5,550	
Divers—		
Employés affectés au Canada—Intérêt	845	
		65,722,292
Autres comptes—		
Programme pour l'avancement de la technologie industrielle —Intérêt	304,551	
Divers—Intérêt	198,185	
		502,736
		66,225,028
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	20,123,811	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	2,552,162	
		22,675,973

000308

SECTION 20

COMPTES PUBLICS
1982-83

Justice

Ministère
Commission canadienne des droits de la personne
Commissaire à la magistrature fédérale
Commission de réforme du droit du Canada
Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada
Cour suprême du Canada
Commission de révision de l'impôt

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	**20.4**
Coût total des programmes—Budgétaire	**20.6**
Programmes par activité—Budgétaire	**20.7**
Subventions et contributions	**20.9**
Dépenses budgétaires par programme et article courant	**20.10**
Recettes	**20.11**

000311

JUSTICE

Ministère

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

—Conseiller le gouvernement du Canada, ses ministères et organismes sur les questions juridiques; surveiller l'administration de la justice au Canada dans tous les domaines qui ne relèvent pas de la compétence des provinces; élaborer et proposer de nouvelles mesures et de nouveaux programmes dans ce contexte.

PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE

—Promouvoir l'unité canadienne.

Commission canadienne des droits de la personne

Objectif

—Promouvoir les principes selon lesquels chacun doit avoir chance égale de participer à toutes les sphères de la vie canadienne et bénéficier d'une protection de sa vie privée.

Commissaire à la magistrature fédérale

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA COUR FÉDÉRALE DU CANADA

—Fournir une cour de justice, d'équité et d'amirauté afin d'assurer une meilleure administration des lois du Canada.

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE

—Fournir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature, de la Cour fédérale du Canada, et des juges des cours supérieures, cours de comté et cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral.

Commission de réforme du droit du Canada

Objectif

—Étudier et revoir, de façon continuelle et systématique, les lois et autres textes législatifs qui constituent le droit du Canada, en vue de faire des propositions pour les améliorer, les moderniser et les réformer.

Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada

Objectif

—Pourvoir aux dépenses encourues par les bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada, afin de commencer ses opérations.

Cour suprême du Canada

Objectif

—Fournir une cour générale d'appel pour le Canada.

Commission de révision de l'impôt

Objectif

—Fournir un tribunal indépendant et d'accès facile en vue d'assurer le règlement rapide et sans formalités des différends entre les contribuables et le ministre du Revenu national.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE	
	Budgétaire	
1	Dépenses de fonctionnement	$ 53,874,000
	1b	4,242,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	26,850
5	Subventions inscrites au Budget et contributions	$ 37,476,400
	5b	595,000
	5c	1,101,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	774,888
Stat	Ministre de la Justice—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
Stat	Arrêts de la Cour fédérale	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE	
	Budgétaire	
10	Dépenses du programme	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE	
	Budgétaire	
15	Dépenses du programme	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE	
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA COUR FÉDÉRALE DU CANADA	
	Budgétaire	
20	Dépenses du programme	$ 5,272,000
	20c	175,000
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE	
	Budgétaire	
25	Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, rémunération, indemnités et dépenses pour les juges, y compris les juges adjoints de la Cour suprême du Territoire du Yukon et de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, non prévues dans la Loi sur les juges	$ 1,953,000
	25b	80,000
30	Conseil canadien de la magistrature—Dépenses de fonctionnement	
Stat	Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux veuves et enfants des juges	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT DU CANADA	
	Budgétaire	
35	Dépenses du programme	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	BUREAUX DU COMMISSAIRE À L'INFORMATION ET DU COMMISSAIRE À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA	
	Budgétaire	
50c	Dépenses du programme	
	COUR SUPRÊME DU CANADA	
	Budgétaire	
40	Dépenses du programme	
Stat	Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux veuves et enfants des juges	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	COMMISSION DE RÉVISION DE L'IMPÔT	
	Budgétaire	
45	Dépenses du programme	
Stat	Traitements, allocations et pensions des membres et autres sommes versées en vertu du paragraphe 19(1) de la Loi sur la Commission de révision de l'impôt	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
58,142,850		58,142,850		58,142,850	55,044,997	3,097,853		46,037,000
39,947,288		39,947,288		39,947,288	38,389,807	1,557,481		34,099,580
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
5,271,000	558,700	5,829,700		5,829,700	5,829,700			5,024,000
	3,500	3,500		3,500	3,500			1,646
	20,380	20,380		20,380	20,380			
103,398,138	***584,305***	***103,982,443***		***103,982,443***	***99,327,109***	***4,655,334***		***85,205,201***
25,073,000		25,073,000		25,073,000	22,176,591	2,896,409		27,577,847
378,000	40,100	418,100		418,100	418,100			376,000
25,451,000	***40,100***	***25,491,100***		***25,491,100***	***22,594,691***	***2,896,409***		***27,953,847***
128,849,138	624,405	129,473,543		129,473,543	121,921,800	7,551,743		113,159,048
5,885,000		5,885,000		5,885,000	5,494,717	390,283		5,072,194
540,000	57,200	597,200		597,200	597,200			552,000
6,425,000	***57,200***	***6,482,200***		***6,482,200***	***6,091,917***	***390,283***		***5,624,194***
5,447,000		5,447,000		5,447,000	5,005,230	441,770		4,379,509
500,000	53,000	553,000		553,000	553,000			479,000
5,947,000	***53,000***	***6,000,000***		***6,000,000***	***5,558,230***	***441,770***		***4,858,509***
2,033,000		2,033,000		2,033,000	1,814,138	218,862		1,690,573
250,000		250,000		250,000	231,791	18,209		255,244
71,260,000	(628,749)	70,631,251		70,631,251	70,631,251			64,937,467
113,000	11,877	124,877		124,877	124,877			109,000
73,656,000	***(616,872)***	***73,039,128***		***73,039,128***	***72,802,057***	***237,071***		***66,992,284***
4,572,000		4,572,000		4,572,000	3,894,034	677,966		2,845,151
162,000	17,200	179,200		179,200	179,200			144,000
4,734,000	***17,200***	***4,751,200***		***4,751,200***	***4,073,234***	***677,966***		***2,989,151***
380,000		***380,000***		***380,000***	***196,621***	***183,379***		
3,172,000		3,172,000		3,172,000	3,089,823	82,177		3,032,177
1,378,000	8,656	1,386,656		1,386,656	1,386,656			1,217,567
210,000	22,300	232,300		232,300	232,300			233,000
	3,084	3,084		3,084	3,084			
4,760,000	***34,040***	***4,794,040***		***4,794,040***	***4,711,863***	***82,177***		***4,482,744***
1,445,000		1,445,000		1,445,000	1,262,104	182,896		1,030,616
584,000	(12,434)	571,566		571,566	571,566			520,145
130,000	13,800	143,800		143,800	143,800			129,000
2,159,000	***1,366***	***2,160,366***		***2,160,366***	***1,977,470***	***182,896***		***1,679,761***
226,910,138	170,339	227,080,477		227,080,477	217,333,192	9,747,285		199,785,691

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE						
ADMINISTRATION DE LA JUSTICE	1982-83	99,327	804	3,936	853	103,312
	1981-82	85,205	1,259	3,067	667	87,680
CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE	1982-83	22,595	567	306	60	22,394
	1981-82	27,954		256	50	28,260
	1982-83	121,922	1,371	4,242	913	125,706
	1981-82	113,159	1,259	3,323	717	115,940
COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE	1982-83	6,092	6	330	89	6,505
	1981-82	5,624	4	308	72	6,000
COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE						
ADMINISTRATION DE LA COUR FÉDÉRALE DU CANADA	1982-83	5,558	181	2,400	113	7,890
	1981-82	4,859	227	1,200	81	5,913
ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE	1982-83	72,802	2,007	121	76	70,992
	1981-82	66,992	2,143	107	62	65,018
COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT DU CANADA	1982-83	4,073		231	28	4,332
	1981-82	2,989	2	173	20	3,180
BUREAUX DU COMMISSAIRE À L'INFORMATION ET DU COMMISSAIRE À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA	1982-83	197				197
	1981-82					
COUR SUPRÊME DU CANADA	1982-83	4,712	65	2,155	52	6,854
	1981-82	4,483	67	2,184	52	6,652
COMMISSION DE RÉVISION DE L'IMPÔT	1982-83	1,977	22	301	25	2,281
	1981-82	1,680	23	247	21	1,925
Total	1982-83	217,333	3,652	9,780	1,296	224,757
	1981-82	199,786	3,725	7,542	1,025	204,628

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE								
Administration	12,363	10,181	460	368			12,823	10,549
Services juridiques	40,236	39,385	200	188			40,436	39,573
Élaboration de politiques et de programmes en matière juridique	4,937	4,935	10	50	39,947	38,390	44,894	43,375
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5,830	5,830					5,830	5,830
	63,366	60,331	670	606	39,947	38,390	103,983	99,327
Moins: rentrées portées en recettes	804	804					804	804
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	3,936	3,936					3,936	3,936
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	853	853					853	853
Coût total du programme	67,351	64,316	670	606	39,947	38,390	107,968	103,312
PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE								
Audio-visuel et documentation	870	578					870	578
Information et publications	19,940	18,141		40			19,940	18,181
Liaison et projets spéciaux	4,244	3,386	19	32			4,263	3,418
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	418	418					418	418
	25,472	22,523	19	72			25,491	22,595
Moins: rentrées portées en recettes	567	567					567	567
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	306	306					306	306
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	60	60					60	60
Coût total du programme	25,271	22,322	19	72			25,290	22,394
COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE								
Commission canadienne des droits de la personne	6,466	5,987	16	105			6,482	6,092
Moins: rentrées portées en recettes		6						6
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	330	330					330	330
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	89	89					89	89
Coût total du programme	6,885	6,400	16	105			6,901	6,505
COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA COUR FÉDÉRALE DU CANADA								
Administration de la Cour fédérale du Canada	5,860	5,420	140	138			6,000	5,558
Moins: rentrées portées en recettes		181						181
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,400	2,400					2,400	2,400
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	113	113					113	113
Coût total du programme	8,373	7,752	140	138			8,513	7,890
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE								
Administration	1,948	1,722	5	27	80	65	2,033	1,814
Conseil canadien de la magistrature	248	226	2	6			250	232
Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux veuves et enfants des juges	58,006	58,006			12,625	12,625	70,631	70,631
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	125	125					125	125
	60,327	60,079	7	33	12,705	12,690	73,039	72,802
Moins: rentrées portées en recettes		2,007						2,007
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	121	121					121	121
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	76	76					76	76
Coût total du programme	60,524	58,269	7	33	12,705	12,690	73,236	70,992
COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT DU CANADA								
Commission de réforme du droit du Canada	4,733	4,045	18	28			4,751	4,073
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	231	231					231	231
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	28	28					28	28
Coût total du programme	4,992	4,304	18	28			5,010	4,332

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
BUREAUX DU COMMISSAIRE À L'INFORMATION ET DU COMMISSAIRE À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA								
Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada	260	100	120	97			380	197
COUR SUPRÊME DU CANADA								
Administration	3,055	3,023	120	70			3,175	3,093
Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux veuves et enfants des juges	925	925			462	462	1,387	1,387
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	232	232					232	232
	4,212	4,180	120	70	462	462	4,794	4,712
Moins: rentrées portées en recettes	65	65					65	65
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,155	2,155					2,155	2,155
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	52	52					52	52
Coût total du programme	6,354	6,322	120	70	462	462	6,936	6,854
COMMISSION DE RÉVISION DE L'IMPÔT								
Commission de révision de l'impôt	2,120	1,952	20	5	20	20	2,160	1,977
Moins: rentrées portées en recettes	22	22					22	22
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	301	301					301	301
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	25	25					25	25
Coût total du programme	2,424	2,256	20	5	20	20	2,464	2,281

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE			
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE			
Subventions			
Élaboration de politiques et de programmes en matière juridique			
Conférence sur l'uniformisation des lois—Administration	4	2	3
Subvention à la Conférence sur l'uniformisation des lois canadiennes pour les fins de recherche de la Conférence	23	8	25
Commission internationale des juristes	19	19	16
Institut international de droit d'expression française (IDEF)	2	2	2
Subventions en vue d'encourager les étudiants à se spécialiser dans la rédaction des lois	94	91	74
Subventions en vue d'encourager l'accès des autochtones à la profession juridique	131	131	121
Programme des bourses Duff-Rinfret	81	76	58
Subvention à l'Association canadienne des chefs de police destinée au Comité sur les modifications de la loi	17	17	17
British Institute of International and Comparative Law (CLAS)	10	10	10
Académie de droit international de La Haye	11	11	10
Institut canadien du droit des ressources	10	10	10
Centre de recherche en droit public de l'Université de Montréal	20	20	20
Subvention à la Fondation Paul Martin pour une chaire de droit international à l'Université de Windsor	25	25	
	447	*422*	*366*
Contributions			
Élaboration de politiques et de programmes en matière juridique			
Contributions aux provinces et aux territoires conformément aux accords conclus avec le Ministre au nom du Canada, pour les aider à soutenir leurs régimes d'aide juridique	29,811	28,930	26,256
Contributions aux provinces et aux territoires, en conformité avec les accords conclus avec le Ministre au nom du Canada, pour les aider à soutenir leurs programmes visant à indemniser les victimes d'actes criminels violents	2,410	2,349	2,240
Contributions en vue de promouvoir la recherche et les innovations dans le domaine de l'aide juridique	300	136	224
Contributions à l'Association canadienne des chefs de police et aux provinces aux fins du programme permettant aux étudiants en droit de travailler avec les forces de police	331	316	270
Contributions au Programme d'échange d'étudiants en droit civil et en droit coutumier durant l'été	324	311	266
Conseil canadien de la documentation juridique	400	400	300
Projets pilotes relatifs aux tribunaux de la famille	135	134	400
Association canadienne des juges des cours provinciales	60	60	60
Contributions en vue d'aider à la réforme du droit pénal	1,157	1,032	708
Contributions au Programme d'aide juridique aux autochtones et aux programmes relatifs aux autochtones et aux responsables de l'administration de la justice	2,854	2,786	2,368
Fonds de consultation et de préparation	285	254	131
Programme de rédaction des lois de l'Université d'Ottawa	77	77	37
Société canadienne des sciences judiciaires	35	25	30
L'Association du droit international	60	60	
L'Association canadienne des procureurs de la Couronne	40	2	9
Fonds pour la Loi sur les droits de la personne	446	334	
Programme d'emploi des étudiants	775	762	435
	39,500	*37,968*	*33,734*
	39,947	*38,390*	*34,100*
COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE			
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE			
Subventions			
Administration			
Gratifications versées au conjoint survivant d'un juge qui décède dans l'exercice de ses fonctions, ou à des personnes à charge en vertu de l'approbation du Conseil du Trésor, d'une somme équivalant au sixième du traitement du juge au moment de son décès	80	65	
Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux veuves et enfants des juges			
Pensions aux termes de la Loi sur les juges (S.R., c. J-1 dans sa forme modifiée)	12,625	12,625	11,740
	12,705	*12,690*	*11,740*
COUR SUPRÊME DU CANADA			
Subventions			
Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux veuves et enfants des juges			
Pensions aux termes de la Loi sur les juges (S.R., c. J-1 dans sa forme modifiée)	*462*	*462*	*395*
COMMISSION DE RÉVISION DE L'IMPÔT			
Subventions			
Pensions versées aux conjoints survivants des membres de la Commission de révision de l'impôt			
Pensions aux termes de la Loi sur la Commission de révision de l'impôt (Statuts du Canada 1970-71-72, c. 11)	*20*	*20*	*18*
Total	53,134	51,562	46,253

Dépenses budgétaires par programme et article courant

(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme d'administration de la justice	Programme du Centre d'information sur l'unité canadienne	Sous-total	Commission canadienne des droits de la personne	Programme d'administration de la Cour fédérale du Canada	Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale	Sous-total Commissaire à la magistrature fédérale	Commission de réforme du droit du Canada	Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada	Cour suprême du Canada	Commission de révision de l'impôt	Total
(1) Traitements et salaires	43,639 **40,939** *34,621*	2,904 **2,604** *2,703*	46,543 **43,543** *37,324*	4,155 **3,814** *3,394*	3,847 **3,409** *3,098*	54,799 **54,601** *49,663*	58,646 **58,010** *52,761*	1,294 **1,266** *932*	110 **59**	2,459 **2,495** *2,271*	1,466 **1,332** *1,128*	114,673 **110,519** *97,810*
(1) Autres frais touchant le personnel	5,980 **5,980** *5,131*	418 **418** *376*	6,398 **6,398** *5,507*	597 **597** *552*	553 **553** *479*	125 **125** *109*	678 **678** *588*	179 **179** *144*		232 **232** *233*	144 **144** *129*	8,228 **8,228** *7,153*
(2) Transports et communications	4,179 **3,991** *3,119*	1,800 **1,840** *2,698*	5,979 **5,831** *5,817*	436 **589** *545*	480 **483** *390*	3,956 **3,985** *3,746*	4,436 **4,468** *4,136*	543 **390** *246*	48	201 **205** *141*	277 **276** *226*	11,920 **11,759** *11,111*
(3) Information	810 **347** *330*	15,037 **11,943** *18,054*	15,847 **12,290** *18,384*	215 **9** *31*		173 **153** *180*	173 **153** *180*	707 **347** *166*		300 **218** *239*	3 **4** *2*	17,245 **13,021** *19,002*
(4) Services professionnels et spéciaux	6,434 **6,529** *4,959*	4,367 **5,049** *3,438*	10,801 **11,578** *8,397*	744 **657** *722*	440 **465** *405*	483 **441** *518*	923 **906** *923*	1,791 **1,671** *1,280*	79 **15**	375 **414** *416*	146 **131** *67*	14,859 **15,372** *11,805*
(5) Location	133 **195** *639*	280 **229** *108*	413 **424** *747*	69 **68** *39*	152 **98** *95*	44 **51** *38*	196 **149** *133*	13 **20** *46*	7	114 **84** *71*	9 **5** *25*	821 **750** *1,061*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	547 **439** *231*	209 **127** *114*	756 **566** *345*	7 **35** *47*	45 **62** *58*	5 **9** *4*	50 **71** *62*	11 **5** *9*	2	25 **22** *45*	12 **8** *4*	863 **707** *512*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	1,620 **1,904** *1,502*	457 **312** *294*	2,077 **2,216** *1,796*	237 **203** *283*	320 **340** *230*	206 **193** *323*	526 **533** *553*	195 **163** *126*	13 **26**	502 **506** *578*	63 **51** *57*	3,613 **3,698** *3,393*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	670 **606** *537*	19 **73** *169*	689 **679** *706*	16 **105** *6*	140 **138** *92*	7 **33** *8*	147 **171** *100*	18 **28** *36*	120 **97**	120 **70** *93*	20 **5** *24*	1,130 **1,155** *965*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	39,947 **38,390** *34,100*		39,947 **38,390** *34,100*			12,705 **12,690** *11,740*	12,705 **12,690** *11,740*			462 **462** *395*	20 **20** *18*	53,134 **51,562** *46,253*
(12) Toutes autres dépenses	24 **7** *36*		24 **7** *36*	6 **15** *5*	23 **10** *12*	536 **521** *663*	559 **531** *675*	**4** *4*	1	4 **4** *1*	**1**	594 **562** *721*
Total des dépenses nettes	103,983 **99,327** *85,205*	25,491 **22,595** *27,954*	129,474 **121,922** *113,159*	6,482 **6,092** *5,624*	6,000 **5,558** *4,859*	73,039 **72,802** *66,992*	79,039 **78,360** *71,851*	4,751 **4,073** *2,989*	380 **197**	4,794 **4,712** *4,483*	2,160 **1,977** *1,680*	227,080 **217,333** *199,786*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	710,192	671,005
Rémunérations de services	10,321	15,519
Autres recettes non fiscales	650,443	572,786
Total	1,370,956	1,259,310

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Autres recettes non fiscales:		
Amendes et confiscations	617,323	
Location et services d'utilité publique	29,136	
Autres	3,984	
		650,443

	1982-83	1981-82
	$	$
COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Autres recettes non fiscales	6,217	3,529

	1982-83
	$
Détail	
Recettes non fiscales—	
Autres recettes non fiscales:	
Remboursement de paiement en duplicata d'Approvisionnements et Services Canada; recouvrement de la part de l'employeur du régime d'avantages sociaux des employés pour les gens sur le Programme d'échange des administrateurs	6,217

	1982-83	1981-82
	$	$
COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	3,383	76,949
Rémunérations de services	181,423	149,744
Autres recettes non fiscales	2,003,937	2,143,216
Total	2,188,743	2,369,909

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Rémunérations de services:		
Frais de la Cour fédérale	177,423	
Dépenses de la Cour	4,000	
		181,423
Autres recettes non fiscales:		
Retenues des juges au Compte de pension de retraite de la Fonction publique	2,000,537	
Location	3,390	
Autres	10	
		2,003,937

	1982-83	1981-82
	$	$
COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT DU CANADA		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	218	1,588

	1982-83	1981-82
	$	$
COUR SUPRÊME DU CANADA		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	498	427
Autres recettes non fiscales	64,787	66,981
Total	65,285	67,408

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Autres recettes non fiscales:		
Vente de communiqué de la Cour suprême	5,204	
Raisons d'arrêt	28,890	
Photocopies	5,722	
Contributions des juges au Compte de pension de retraite de la Fonction publique	24,890	
Divers	81	
		64,787

	1982-83	1981-82
	$	$
COMMISSION DE RÉVISION DE L'IMPÔT		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	32	927
Produits des ventes	1,921	2,677
Autres recettes non fiscales	20,473	19,781
Total	22,426	23,385

	1982-83
	$
Détail	
Recettes non fiscales—	
Autres recettes non fiscales:	
Contribution au Compte de pension de retraite des juges	20,473

SECTION 21

COMPTES PUBLICS
1982-83

Parlement

Sénat
Chambre des communes
Bibliothèque du Parlement

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	21.4
Coût total des programmes—Budgétaire	21.6
Programmes par activité—Budgétaire	21.6
Subventions et contributions	21.7
Dépenses budgétaires par programme et article courant	21.8
Recettes	21.9

PARLEMENT

Session de l'exercice: la première session du trente-deuxième parlement, commencée le 14 avril 1980 et toujours en cours le 31 mars 1983.

Sénat

Objectif

—Permettre au Sénat de s'acquitter de son rôle constitutionnel.

Chambre des communes

Objectif

—Aider les députés dans leur étude, dans les deux langues officielles, des lois et des prévisions de dépenses des ministères et organismes, et gérer les affaires de la Chambre.

Bibliothèque du Parlement

Objectif

—Fournir la documentation et autres services de bibliothèque et de recherches aux parlementaires.

000325

Emploi des crédits

Crédit	Programme
	SÉNAT
	Budgétaire
1	Dépenses du programme, y compris une indemnité de logement en remplacement d'une résidence pour le Président du Sénat, subventions inscrites au Budget et contributions
Stat	Sénateurs—Traitement et indemnité d'automobile du Président du Sénat, paiements aux sénateurs en vertu de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, et contribution de l'État au Compte d'allocations de retraite des membres du Parlement et au Compte de prestations de retraite supplémentaires
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
	Total du programme—Budgétaire
	CHAMBRE DES COMMUNES
	Budgétaire
5	Dépenses du programme, y compris une indemnité de logement en remplacement d'une résidence pour l'Orateur de la Chambre des communes et d'un appartement pour l'Orateur suppléant, versements à l'égard des bureaux des députés dans les diverses circonscriptions; subventions inscrites au Budget et contributions
Stat	Députés—Traitements et indemnités des dignitaires et des députés de la Chambre des communes en vertu de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, et contribution de l'État au Compte d'allocations de retraite des membres du Parlement et au Compte de prestations de retraite supplémentaires
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
	Total du programme—Budgétaire
	BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT
	Budgétaire
10	Dépenses du programme
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
	Total du programme—Budgétaire
	Total budgétaire

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
14,238,000		14,238,000		14,238,000	13,184,446	1,053,554		10,847,085
8,290,000	(927,396)	7,362,604		7,362,604	7,362,604			7,438,847
1,446,000	(146,700)	1,299,300		1,299,300	1,299,300			1,070,000
23,974,000	***(1,074,096)***	***22,899,904***		***22,899,904***	***21,846,350***	***1,053,554***		***19,355,932***
98,665,746		98,665,746		98,665,746	91,972,349	6,693,397		83,052,541
33,052,000	1,266,022	34,318,022		34,318,022	34,318,022			32,032,042
8,921,000	945,600	9,866,600		9,866,600	9,866,600			9,032,000
140,638,746	***2,211,622***	***142,850,368***		***142,850,368***	***136,156,971***	***6,693,397***		***124,116,583***
8,053,000		8,053,000		8,053,000	7,754,513	298,487		6,709,297
858,000	90,900	948,900		948,900	948,900			859,000
8,911,000	***90,900***	***9,001,900***		***9,001,900***	***8,703,413***	***298,487***		***7,568,297***
173,523,746	1,228,426	174,752,172		174,752,172	166,706,734	8,045,438		151,040,812

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
SÉNAT	1982-83	21,846	59	525	287	22,599
	1981-82	19,356	106	505	261	20,016
CHAMBRE DES COMMUNES	1982-83	136,157	206	10,334	12,005	158,290
	1981-82	124,117	318	6,472	9,725	139,996
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT	1982-83	8,704	3	550	262	9,513
	1981-82	7,568		425	222	8,215
Total	1982-83	166,707	268	11,409	12,554	190,402
	1981-82	151,041	424	7,402	10,208	168,227

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
SÉNAT								
Sénateurs	7,054	7,028			238	264	7,292	7,292
Dignitaires du Sénat	851	915					851	915
Administration	6,362	5,690	200	370	668	513	7,230	6,573
Services législatifs	4,915	4,376					4,915	4,376
Services d'entretien	2,612	2,690					2,612	2,690
	21,794	20,699	200	370	906	777	22,900	21,846
Moins: rentrées portées en recettes		59						59
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	525	525					525	525
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	287	287					287	287
Coût total du programme	22,606	21,452	200	370	906	777	23,712	22,599
CHAMBRE DES COMMUNES								
Députés	70,434	68,094	587	424			71,021	68,518
Services de la procédure	15,904	9,772	25	138	1,172	994	17,101	10,904
Services d'entretien	21,971	20,978	166	219			22,137	21,197
Administration	22,327	23,784	397	1,887			22,724	25,671
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	9,867	9,867					9,867	9,867
	140,503	132,495	1,175	2,668	1,172	994	142,850	136,157
Moins: rentrées portées en recettes		206						206
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	10,334	10,334					10,334	10,334
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	12,005	12,005					12,005	12,005
Coût total du programme	162,842	154,628	1,175	2,668	1,172	994	165,189	158,290
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT								
Fonds pour traitement	571						571	
Documentation imprimée et autre	3,692	4,064					3,692	4,064
Travaux de recherches et personnel	2,363	2,209					2,363	2,209
Administration	1,195	1,259	232	223			1,427	1,482
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	949	949					949	949
	8,770	8,481	232	223			9,002	8,704
Moins: rentrées portées en recettes		3						3
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	550	550					550	550
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	262	262					262	262
Coût total du programme	9,582	9,290	232	223			9,814	9,513

Subventions et contributions

(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
SÉNAT			
Subventions			
Sénateurs			
Sénateurs—Pensions aux sénateurs à la retraite (S.R., c. M-10)	238	264	248
Administration			
Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth	114	114	83
Groupe canadien de l'Union interparlementaire	82	87	31
Association parlementaire canadienne de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord	118	118	88
Section canadienne du comité parlementaire mixte canado-américain	8	8	
Section canadienne de l'Association internationale des parlementaires de langue française	67	24	30
Association interparlementaire Canada-France	32	27	
Association parlementaire Canada-Europe	27	27	14
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			15
	686	*669*	*509*
Contributions			
Administration			
Dépenses des délégués assistant à des conférences interparlementaires et dépenses relatives aux visites des délégués d'autres parlements ou aux visites à d'autres parlements	*220*	*108*	*65*
	906	***777***	***574***
CHAMBRE DES COMMUNES			
Subventions			
Services de la procédure			
Association parlementaire Canada-Europe	68	68	35
Association interparlementaire Canada-France	52	52	
Section canadienne du comité parlementaire mixte canado-américain	12	12	
Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth	198	198	194
Groupe canadien de l'Union interparlementaire	151	151	72
Association parlementaire canadienne de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord	193	193	204
Section canadienne de l'Association internationale des parlementaires de langue française	107	56	70
Groupe canadien d'étude des questions parlementaires	20	20	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			34
	801	*750*	*609*
Contributions			
Services de la procédure			
Dépenses des délégués assistant à des conférences interparlementaires et dépenses relatives aux visites des délégués d'autres parlements ou aux visites à d'autres parlements	*371*	*244*	*210*
	1,172	***994***	***819***
Total	2,078	1,771	1,393

000329

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Sénat	Chambre des communes	Bibliothèque du Parlement	Total
(1) Traitements et salaires	13,017	82,437	6,603	102,057
	12,250	**78,410**	**6,264**	**96,924**
	11,862	*74,905*	*5,597*	*92,364*
(1) Autres frais touchant le personnel	2,892	19,372	949	23,213
	2,801	**19,885**	**949**	**23,635**
	2,259	*17,039*	*859*	*20,157*
(2) Transports et communications	1,620	17,957	153	19,730
	1,767	**13,966**	**162**	**15,895**
	1,528	*11,746*	*128*	*13,402*
(3) Information	2,695	14,361	25	17,081
	2,081	**10,583**	**54**	**12,718**
	1,493	*8,788*	*30*	*10,311*
(4) Services professionnels et spéciaux	850	1,534	184	2,568
	1,143	**3,462**	**189**	**4,794**
	833	*2,579*	*154*	*3,566*
(5) Location	100	1,002	252	1,354
	136	**2,851**	**292**	**3,279**
	96	*2,845*	*228*	*3,169*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	240	867	43	1,150
	39	**794**	**36**	**869**
	40	*906*	*13*	*959*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	288	2,857	560	3,705
	452	**2,435**	**535**	**3,422**
	406	*2,779*	*485*	*3,670*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	200	1,175	232	1,607
	370	**2,668**	**223**	**3,261**
	215	*1,632*	*74*	*1,921*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	906	1,172		2,078
	777	**994**		**1,771**
	574	*819*		*1,393*
(12) Toutes autres dépenses	92	116	1	209
	30	**109**		**139**
	50	*79*		*129*
Total des dépenses nettes	22,900	142,850	9,002	174,752
	21,846	**136,157**	**8,704**	**166,707**
	19,356	*124,117*	*7,568*	*151,041*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
SÉNAT		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	3,587	37,105
Rémunérations de services	4,027	6,242
Privilèges, licences et permis	3,000	3,750
Autres recettes non fiscales	48,552	58,841
Total	59,166	105,938

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Rémunérations de services:		
Textes législatifs authentiques du Parlement		4,027
Privilèges, licences et permis:		
Frais parlementaires pour bills privés		3,000
Autres recettes non fiscales:		
Cotisations des sénateurs au Fonds du revenu consolidé en vertu de l'article 25 de la Loi d'allocations de retraite des membres du Parlement (S.R.C., 1970, Chap. 17-10)	48,479	
Ventes	73	
		48,552

	1982-83	1981-82
	$	$
CHAMBRE DES COMMUNES		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	131,334	233,768
Privilèges, licences et permis	400	750
Autres recettes non fiscales	74,446	83,930
Total	206,180	318,448

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	125,108	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	6,226	
		131,334

	1982-83	1981-82
	$	$
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	2,619	
Autres recettes non fiscales	637	
Total	3,256	

000331
[illegible]

SECTION 22

COMPTES PUBLICS
1982-83

Pêches et Océans

Ministère
L'Office canadien du poisson salé
L'Office de commercialisation du poisson d'eau douce

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	22.4
Coût total du programme—Budgétaire	22.6
Programme par activité—Budgétaire	22.7
Subventions et contributions	22.8
Dépenses budgétaires par programme et article courant	22.9
Recettes	22.10
Appendice	22.11

000333

PÊCHES ET OCÉANS

Ministère

Objectif

—Promouvoir et entreprendre des programmes conçus pour améliorer la gestion et l'utilisation économique soutenue des ressources aquatiques et marines renouvelables du pays, sans nuire à la qualité de l'environnement.

L'Office canadien du poisson salé

Objectif

—Réglementer le commerce interprovincial et le commerce d'exportation du poisson salé.

L'Office de commercialisation du poisson d'eau douce

Objectif

—Réglementer le commerce interprovincial et le commerce d'exportation du poisson d'eau douce.

000035

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	Budgétaire	
1*	Dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches, autorisation de fournir gratuitement des locaux aux commissions internationales des pêches, autorisation de consentir des avances recouvrables équivalentes aux montants de la quote-part desdites commissions dans les programmes à frais partagés	$ 341,811,000
	1b	22,494,600
	1c Pour autoriser le virement au présent crédit de $3,608,999 du crédit 5 (Pêches et Océans) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits	1
	Virement du: crédit 5	3,608,999
	CT, crédit 5(1)	1,225,000
	CT, crédit 10(1)	1,907,245
	CT, crédit 11c(1)	2,390,205
5	Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations, et autorisation d'acheter et de vendre des bateaux de pêche commerciale	$ 76,656,000
	5b	22,691,000
	Virement du CT, crédit 11c(1)	166,450
		99,513,450
	Moins: virement sur le crédit 1	3,608,999
10	Subventions inscrites au Budget et contributions	$ 10,210,000
	10b	2,048,950
	Virement du CT, crédit 10(1)	297,760
Stat	Ministre des Pêches et des Océans—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche (S.R., c. F-22)	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Arrêts de la Cour fédérale	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
540	Loi des subsides nº 5 de 1955, telle que modifiée par le crédit 527 de la Loi des subsides nº 6 de 1956 et par le crédit L38b de la Loi nº 1 de 1970 portant affectation de crédits, prévoient la création d'un ou de plusieurs comptes spéciaux en remplacement des comptes établis en vertu du crédit 536 de la Loi des subsides nº 4 de 1954, portant affectation de crédits aux fins d'un programme qui sera connu sous le nom de Régime d'assurance des bâtiments de pêche et qui sera administré conformément aux règlements prescrits par le gouverneur en conseil, afin d'aider les pêcheurs à faire face à des pertes anormales d'immobilisation et d'autoriser le paiement d'indemnités. Les comptes seront crédités de toutes les sommes encaissées sous forme de primes ou de recouvrements ainsi que des avances consenties conformément à ces règlements, ces avances ne devant jamais dépasser $150,000; ces crédits autorisent en outre le paiement des remboursements de primes et le règlement des réclamations de dommages-intérêts lors de collision en mer, lorsque la collision met en cause un bâtiment assuré en vertu du Régime d'assurance des bâtiments de pêche. Les frais d'administration sont imputés au crédit 1 du ministère des Pêches et des Océans. Les programmes concernant le fonds d'indemnités relatifs aux casiers à homard et les apparaux fixes et installations portuaires ont été annulés à la fin de l'année 1968-69. (Net)	
L32b	Prêts pour aider les conditionneurs de poissons de fond au Canada qui, selon qu'il est établi par l'Office de soutien des prix des produits de la pêche, ne peuvent obtenir ailleurs les fonds nécessaires, à des conditions raisonnables, pour maintenir les prix du poisson entier, c'est-à-dire les prix demandés aux producteurs primaires, au niveau des prix de 1966-68, au cours de 1968-69 et dans les années financières subséquentes et selon les modalités et conditions prescrites par le gouverneur en conseil. Le montant total des prêts autorisé est de $6,000,000. (Loi nº 1 de 1969 portant affectation de crédits). (Brut)	
	Total du programme—Non budgétaire	
	L'OFFICE CANADIEN DU POISSON SALÉ	
	Non budgétaire	
L23b	Ce compte a été établi pour y consigner les prêts consentis à l'Office canadien du poisson salé, créé en vertu de la Loi sur le poisson salé de 1969-70, et a été étendu par le crédit L23b, de la Loi nº 1 de 1976 portant affectation de crédits en vue de la réglementation du commerce interprovincial et du commerce d'exportation du poisson salé pour augmenter les gains des producteurs primaires de morue préparée. L'article 17 de la Loi prévoit que le gouverneur en conseil peut selon les modalités qu'il peut prescrire, autoriser le ministre des Finances: a) à garantir le remboursement de prêts consentis à l'Office par une banque et le paiement de l'intérêt sur ces prêts; et b) à consentir des prêts à l'Office. Le CP 1973-1915 de juillet 1973 autorise au ministre des Finances d'effectuer à l'Office canadien du poisson salé des prêts afin de financer l'acquisition d'actif immobilisé autre que le fonds de roulement. Le solde global débiteur ne doit jamais dépasser $30,000,000 tel qu'indiqué dans la Loi modifiant la Loi sur le poisson salé du 7 juillet 1980. (Net)	

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
373,437,050		373,437,050		373,437,050	364,867,289	8,569,761		310,863,569
95,904,451		95,904,451		95,904,451	80,743,937	15,160,514		78,415,411
12,556,710		12,556,710		12,556,710	9,859,858	2,696,852		26,864,664
37,000	1,423	38,423		38,423	38,423			43,275
2,000,000	(492,259)	1,507,741		1,507,741	1,507,741			548,384
23,211,000	2,460,400	25,671,400		25,671,400	25,671,400			23,159,000
	309,300	309,300		309,300	309,300			1,196,244
	85,935	85,935		85,935	85,935			145,508
507,146,211	***2,364,799***	***509,511,010***		***509,511,010***	***483,083,883***	***26,427,127***		***441,236,055***
			150,000	150,000			150,000	
	(2,153,482)	(2,153,482)	2,153,482					
	(2,153,482)	***(2,153,482)***	***2,303,482***	***150,000***			***150,000***	
			28,269,000	***28,269,000***	***6,675,000***		***21,594,000***	***(300,000)***

000337

Emploi des crédits —*Fin*

Crédit	Programme
	L'OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE
	Non budgétaire
L11c	Crédit inclus dans le Budget supplémentaire C mais non approuvé par la Loi portant affectation de crédits
L30b	L'Office de commercialisation du poisson d'eau douce a été constitué en vertu de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, 1968-69, afin de réglementer le commerce interprovincial et le commerce d'exportation du poisson d'eau douce et créant l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.
	Aux fins de permettre à l'Office de poursuivre ses opérations en vertu de la présente loi, l'article 17 stipule que le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des Finances, selon les modalités à convenir entre eux:
	a) à garantir le remboursement de prêts consentis à l'Office par une banque et le paiement de l'intérêt sur ces prêts; et
	b) à consentir des prêts à l'Office.
	Le crédit L30b, Loi n° 1 de 1974 portant affectation de crédits. L'ensemble des montants non remboursés, à tout moment, qui peuvent être empruntés à toute banque sur le crédit de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce et des montants prêtés par le ministre des Finances en vertu de l'article 17 de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce ne doit pas dépasser $20,000,000. (Net)
	Total du programme—Non budgétaire
	Total budgétaire
	Total non budgétaire

(1) Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 11c, relance de l'aide à l'emploi.
* Comprend la Commission sur la politique des pêches du Pacifique.

Coût total du programme—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total du programme
PÊCHES ET OCÉANS	1982-83	483,084	23,866	16,927	10,347	4,307	490,799
	1981-82	441,236	20,302	15,554	9,508	3,764	449,760

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
1	(1)							
	1,000,000	1,000,000	672,413	1,672,413	(285,546)		1,957,959	6,774,692
1	*999,999*	*1,000,000*	*672,413*	*1,672,413*	*(285,546)*		*1,957,959*	*6,774,692*
507,146,211	2,364,799	509,511,010		509,511,010	483,083,883	26,427,127		441,236,055
1	(1,153,483)	(1,153,482)	31,244,895	30,091,413	6,389,454		23,701,959	6,474,692

Programme par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
Administration de la Commission sur la politique des pêches du Pacifique	513	498					513	498
Gestion des pêches et recherches	301,470	292,927	89,578	74,393	12,144	9,447	403,192	376,767
Affaires océaniques et aquatiques	74,955	74,296	6,326	6,351	413	413	81,694	81,060
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	25,671	25,671					25,671	25,671
Ministre des Pêches et des Océans—Traitement et indemnité d'automobile	38	38					38	38
Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche					1,508	1,508	1,508	1,508
Arrêts de la Cour fédérale	309	309					309	309
Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	86	86					86	86
	403,042	393,825	95,904	80,744	14,065	11,368	513,011	485,937
Moins: recettes à valoir sur le crédit	3,500	2,853					3,500	2,853
	399,542	390,972	95,904	80,744	14,065	11,368	509,511	483,084
Moins: rentrées portées en recettes	26,260	23,866					26,260	23,866
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	16,927	16,927					16,927	16,927
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	10,347	10,347					10,347	10,347
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	4,307	4,307					4,307	4,307
Coût total du programme	404,863	398,687	95,904	80,744	14,065	11,368	514,832	490,799

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
Subventions			
Gestion des pêches et recherches			
Subventions aux universités canadiennes et bourses d'études à des recherchistes particuliers à l'appui de la recherche marine et aquatique et des recherches économiques dans les domaines des pêches et de la mer	360	360	360
Laboratoire de recherches sur les sciences de la mer de l'Université Memorial (Terre-Neuve)	150	150	150
Subvention au Club nautique de Chambly, Chambly (Québec)	45	45	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1,636
Affaires océaniques et aquatiques			
Droits d'affiliation à l'Organisation hydrographique internationale	18	18	18
Versement au Fonds de fiducie de la Commission océanographique intergouvernementale	15	15	15
Conseil pour l'utilisation de la mer	15	15	14
	603	*603*	*2,193*
Contributions			
Gestion des pêches et recherches			
Aide, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour la construction de chalutiers à l'égard de laquelle aucune subvention d'équipement n'est payable en vertu de quelque autre autorisation fédérale	6,490	5,064	7,345
Aide au Comité d'étude des phoques et de leur chasse	100	100	100
Aide aux pêcheurs de l'Atlantique pour la modification de leur attirail de pêche	950	853	355
Contribution à des étudiants en biologie pouvant suivre des cours et travailler en français—Université de Moncton (N-B)	28	25	
Contribution au Programme du développement des pêches de l'Île-du-Prince-Édouard	1,694	1,261	275
Contribution au Programme du développement des pêches au Labrador	804	211	
Application volontaire de la réglementation sur la pêche au homard	400	400	400
Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche	1,508	1,508	548
Contribution aux programmes de développement des pêches dans le sud-est du Nouveau-Brunswick	720	620	697
Contribution à l'Université Dalhousie pour une partie des coûts de la conférence internationale	5	5	
Contribution en vue de la construction de l'installation de recherches sur l'eau de mer, Université Mount Allison, Sackville, (Nouveau-Brunswick)	14	14	43
Contribution à l'Association des chasseurs de phoque du Canada	50	50	
Contribution au camp sur les ressources de la pêche de l'Université Memorial de Terre-Neuve	3		3
Contribution au Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique	50	50	
Contribution à l'Association universitaire canadienne d'études nordiques	7	7	
Contribution à l'Association des pêches de la Colombie-Britannique pour la promotion des exportations de saumon canadien	250	247	
Paiements insuffisants pour le poisson de fond	91	91	14,914
Programme d'emploi pour les étudiants	298	259	378
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			127
Affaires océaniques et aquatiques			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			35
	13,462	*10,765*	*25,220*
Total	14,065	11,368	27,413

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
(1) Traitements et salaires	182,049	181,056	159,110
(1) Autres frais touchant le personnel	32,150	29,546	26,033
(2) Transports et communications	25,500	25,598	20,452
(3) Information	3,054	2,492	1,560
(4) Services professionnels et spéciaux	54,317	62,563	43,211
(5) Location	32,531	25,408	24,005
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	23,933	24,056	23,006
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	47,769	42,387	36,806
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	48,869	45,629	46,804
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	43,679	31,277	28,602
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	14,065	11,368	27,413
(12) Toutes autres dépenses	5,095	4,557	6,137
(1-12) Total	513,011	485,937	443,139
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	3,500	2,853	1,903
Total des dépenses nettes	509,511	483,084	441,236

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	3,728,922	2,560,768
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	613,101	710,856
Rémunérations de services	922,988	1,000,928
Privilèges, licences et permis	11,283,465	10,339,718
Produits des ventes	4,029,133	3,173,260
Autres recettes non fiscales	3,288,812	2,516,842
Total	23,866,421	20,302,372

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Sociétés et organismes de la Couronne—		
Autres—		
Office canadien du poisson salé—Intérêt	1,369,163	
Office de commercialisation du poisson d'eau douce—Intérêt	2,243,130	
		3,612,293
Autres—		
Entreprises privées—		
Pêcheurs d'aiglefin—Intérêt	8,607	
Producteurs canadiens de poissons de fonds congelés—Intérêt	83,914	
Entreprises de traitement de poissons de fond—Intérêt	23,401	
		115,922
Autres comptes—		
Intérêt sur les recouvrements des projets à frais partagés pour fins de dotation en capital par la direction des ports pour petites embarcations—Construction de quai		707
		3,728,922
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Divers	590,888	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	22,213	
		613,101
Rémunérations de services:		
Tests et analyses de laboratoire	34,757	
Location de contenants isolés	775,953	
Autres services et rémunérations	112,278	
		922,988
Privilèges, licences et permis:		
Juridiction prolongée—Accès, pêche et frais d'observation	3,081,468	
Locations de terrains, bâtiments, véhicules et machines	254,287	
Licences et permis	6,340,427	
Enregistrement de pêche et de bateaux	1,555,562	
Autres	51,721	
		11,283,465
Produits des ventes:		
Vente de plans et de publications	1,180,793	
Vente de saumoneaux et de menus fretins	137,954	
Vente de boëtte (Terre-Neuve)	1,391,363	
Vente de peaux	37,393	
Pêche expérimentale	135,048	
Autres ventes diverses	1,146,582	
		4,029,133
Autres recettes non fiscales:		
Amendes	557,216	
Cime d'amarrage	18,174	
Poste et flanc d'amarrage	1,216,602	
Autres recettes provenant de ports pour petites embarcations	1,041,480	
Saisies et confiscations	308,423	
Autres	146,917	
		3,288,812

Appendice

Office des prix des produits de la pêche

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'OFFICE DES PRIX DES PRODUITS DE LA PÊCHE
ET
L'HONORABLE PIERRE DEBANÉ, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

J'ai vérifié l'état des résultats de l'Office des prix des produits de la pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 1983. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent, après avoir accordé un effet rétroactif à la modification de la méthode comptable concernant l'achat et la vente des produits de la pêche et dont il est question dans la note 5.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 17 juin 1983

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Ventes	3,979,985	1,901,968
Coût des ventes		
Produits de la pêche	2,672,383	2,061,075
Entreposage et manutention	179,201	137,184
	2,851,584	2,198,259
Bénéfice (perte) d'exploitation commerciale	1,128,401	(296,291)
Dépenses		
Paiements compensatoires (note 3)	90,787	14,914,453
Services administratifs fournis gratuitement par le ministère des Pêches et des Océans (note 4)	151,492	117,165
	242,279	15,031,618
Bénéfice net (coût de l'exploitation)	886,122	(15,327,909)
Financé par:		
Crédits parlementaires		
Pêches et Océans		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement		296,291
Crédit 10—Contributions	90,787	14,914,453
	90,787	15,210,744
Services administratifs fournis gratuitement par le ministère des Pêches et des Océans	151,492	117,165
Bénéfice d'exploitation commerciale imputé au Fonds du revenu consolidé	(1,128,401)	
	(886,122)	15,327,909

Approuvé par l'Office:

Le Président
A. MALONEY

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1983

1. Pouvoirs, objectifs et activités

L'Office a été établi en 1944 en vertu de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, et est une corporation de la Couronne qui figure à l'annexe B de la Loi sur l'administration financière. Sur autorisation du Gouverneur en conseil, l'Office est habilité à acheter des produits de la pêche pour son propre usage et à verser des paiements compensatoires aux producteurs de ces produits. La Loi exige que l'Office, en fixant les prix d'achat et en déterminant le taux des paiements compensatoires, tente d'établir un lien équitable entre les revenus tirés de la pêche et ceux qui proviennent d'autres occupations. En outre, l'Office sert d'organisme d'approvisionnement en produits de la pêche pour les programmes d'aide alimentaire et de développement de l'Agence canadienne de développement international. Il a ses bureaux au ministère des Pêches et des Océans, dont le personnel exécute certaines fonctions de l'Office.

2. Conventions comptables

Les ventes sont enregistrées selon la comptabilité de caisse et le coût des ventes comprend les paiements effectués jusqu'au 30 avril pour le coût des travaux terminés, les biens reçus ou les services rendus avant le premier avril.

Les services administratifs fournis gratuitement par le ministère des Pêches et des Océans sont inclus dans les dépenses.

3. Paiements compensatoires

Après avoir revu complètement les demandes d'aide, l'Office a déboursé une somme supplémentaire de $90,787 dans le cadre des ventes à l'exportation du programme des paiements compensatoires concernant le poisson de fond (1982). Ces paiements compensatoires ont été imputés au crédit 10 des Pêches et des Océans.

4. Services administratifs fournis gratuitement par le ministère des Pêches et des Océans

	1983	1982
	$	$
Salaires	107,612	100,640
Services professionnels et spéciaux	20,541	
Voyages et frais d'accueil	20,237	12,943
Autres	3,102	3,582
	151,492	117,165

5. Modification de la politique comptable

Afin d'utiliser la même méthode de comptabilité que celle employée par les autres sociétés de la Couronne relevant du ministère, l'Office a changé sa méthode comptable en ce qui concerne l'achat et la vente des produits du poisson: elle est passée de la comptabilité d'exercice à la comptabilité de caisse modifiée décrite dans la note 2. Par conséquent, on ne présente plus de bilan et l'état des résultats pour 1982 a été repris.

Cette modification a pour effet d'accroître de $294,105 la perte d'exploitation commerciale de 1982 déjà déclarée. Sans ce changement de méthode comptable, le bénéfice d'exploitation de 1983 aurait été diminué de $886,237, ce qui correspond à l'encaissement des comptes débiteurs et des produits de la pêche en stock au 31 mars 1982.

SECTION 23

COMPTES PUBLICS
1982-83

Revenu national

Douanes et Accise
Impôt

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	23.4
Coût total des programmes—Budgétaire	23.5
Programmes par activité—Budgétaire	23.6
Subventions et contributions	23.6
Dépenses budgétaires par programme et article courant	23.7
Recettes	23.8

REVENU NATIONAL

Douanes et Accise

Objectif

—Assurer l'observation de toutes les dispositions législatives que Douanes et Accise applique.

Impôt

Objectif

—Appliquer et faire respecter la Loi de l'impôt sur le revenu et les diverses lois fédérales et provinciales y afférentes, y compris certaines parties des Lois sur le Régime de pensions du Canada et sur l'assurance-chômage, ainsi que divers régimes provinciaux de crédits d'impôt.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	DOUANES ET ACCISE		
	Budgétaire		
1	Dépenses du programme	$	313,677,000
	1c		1,334,000
	Virement du: CT, crédit 10[1]		19,444
	CT, crédit 30[1]		468,000
Stat	Ministre du Revenu national—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
Stat	Arrêts de la Cour fédérale		
	Total du programme—Budgétaire		
	IMPÔT		
	Budgétaire		
5	Dépenses du programme, contributions et dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada et de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage	$	481,013,000
	5b		4,443,000
	5c		1,260,000
	Virement du: CT, crédit 5[1]		10,403,000
	CT, crédit 10[1]		15,036
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
Stat	Arrêts de la Cour fédérale		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Total du programme—Budgétaire		
	Total budgétaire		

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
315,498,444		315,498,444		315,498,444	308,653,523	6,844,921		286,345,091
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
34,719,000	3,680,200	38,399,200		38,399,200	38,399,200			35,282,000
	3,957	3,957		3,957	3,957			5,474
350,254,444	***3,685,882***	***353,940,326***		***353,940,326***	***347,095,405***	***6,844,921***		***321,675,540***
497,134,036		497,134,036		497,134,036	490,853,150	6,280,886		435,766,685
55,983,000	5,934,200	61,917,200		61,917,200	61,917,200			58,425,000
	123,568	123,568		123,568	123,568			99,810
	57	57		57	57			
553,117,036	***6,057,825***	***559,174,861***		***559,174,861***	***552,893,975***	***6,280,886***		***494,291,495***
903,371,480	9,743,707	913,115,187		913,115,187	899,989,380	13,125,807		815,967,035

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
DOUANES ET ACCISE	1982-83	347,095	15,835	1,825	26,200	8,343	367,628
	1981-82	321,676	15,653	1,560	23,140	7,226	337,949
IMPÔT	1982-83	552,894	10,113		57,647	18,063	618,491
	1981-82	494,291	9,472		37,902	14,318	537,039
Total	1982-83	899,989	25,948	1,825	83,847	26,406	986,119
	1981-82	815,967	25,125	1,560	61,042	21,544	874,988

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
DOUANES ET ACCISE								
Facilitation de l'observation de la législation	156,073	159,572	795	1,866			156,868	161,438
Mesures destinées à vérifier et à assurer l'observation de la législation	89,072	98,186	468	163			89,540	98,349
Règlement des différends	8,001	8,012	68	13			8,069	8,025
Administration	97,181	76,840	2,282	2,443			99,463	79,283
	350,327	342,610	3,613	4,485			353,940	347,095
Moins: rentrées portées en recettes	17,000	15,835					17,000	15,835
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	1,825	1,825					1,825	1,825
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	26,200	26,200					26,200	26,200
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	8,343	8,343					8,343	8,343
Coût total du programme	369,695	363,143	3,613	4,485			373,308	367,628
IMPÔT								
Traitement des déclarations	211,351	213,545	1,667	2,666			213,018	216,211
Application des prescriptions	278,088	264,974	1,116	3,027			279,204	268,001
Avis concernant les oppositions et les appels des contribuables	14,851	16,198		2			14,851	16,200
Administration	42,669	40,566	1,268	3,760	55	46	43,992	44,372
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	61,917	61,917					61,917	61,917
	608,876	597,200	4,051	9,455	55	46	612,982	606,701
Moins: recettes à valoir sur le crédit	53,807	53,807					53,807	53,807
	555,069	543,393	4,051	9,455	55	46	559,175	552,894
Moins: rentrées portées en recettes	14,675	10,113					14,675	10,113
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	57,647	57,647					57,647	57,647
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	18,063	18,063					18,063	18,063
Coût total du programme	616,104	608,990	4,051	9,455	55	46	620,210	618,491

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
IMPÔT			
Contributions			
Administration			
Centre interaméricain des administrateurs fiscaux	38	37	31
Association des administrateurs fiscaux du Commonwealth	17	9	8
Total	55	46	39

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Douanes et Accise	Impôt	Total
(1) Traitements et salaires	267,300	442,379	709,679
	261,816	**438,677**	**700,493**
	241,994	*396,135*	*638,129*
(1) Autres frais touchant le personnel	40,972	62,039	103,011
	40,635	**62,105**	**102,740**
	37,139	*58,638*	*95,777*
(2) Transports et communications	17,750	52,641	70,391
	15,581	**48,111**	**63,692**
	15,169	*39,004*	*54,173*
(3) Information	1,729	3,045	4,774
	2,219	**2,676**	**4,895**
	1,523	*2,846*	*4,369*
(4) Services professionnels et spéciaux	8,151	12,917	21,068
	8,117	**12,068**	**20,185**
	5,981	*10,352*	*16,333*
(5) Location	3,773	11,346	15,119
	4,534	**9,371**	**13,905**
	3,761	*8,452*	*12,213*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	3,765	1,692	5,457
	3,098	**2,458**	**5,556**
	3,432	*1,939*	*5,371*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	6,430	22,780	29,210
	6,390	**21,719**	**28,109**
	7,222	*22,233*	*29,455*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	942		942
	979		**979**
	536		*536*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	2,671	4,051	6,722
	3,506	**9,455**	**12,961**
	4,856	*6,000*	*10,856*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert		55	55
		46	**46**
		39	*39*
(12) Toutes autres dépenses	457	37	494
	220	**15**	**235**
	63	*127*	*190*
(1-12) Total	353,940	612,982	966,922
	347,095	**606,701**	**953,796**
	321,676	*545,765*	*867,441*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit		53,807	53,807
		53,807	**53,807**
		51,474	*51,474*
Total des dépenses nettes	353,940	559,175	913,115
	347,095	**552,894**	**899,989**
	321,676	*494,291*	*815,967*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

000351

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
DOUANES ET ACCISE		
Résumé		
Recettes fiscales—		
Taxe sur les ventes	5,893,850,417	6,184,704,444
Droits de douane à l'importation	2,830,757,253	3,438,630,217
Droits d'accise	1,274,188,932	1,174,912,221
Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz	1,264,274,599	998,387,664
Taxe d'accise—Essence	505,073,883	542,383,170
Remboursements de taxe d'accise—Essence	(97,653,839)	(105,934,664)
Autres taxes d'accise	685,471,886	563,898,058
	12,355,963,131	*12,796,981,110*
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	95,314	76,209
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	138,966	135,175
Rémunérations de services	1,820,651	1,673,603
Privilèges, licences et permis	264,346	244,833
Produits des ventes	2,270,085	2,002,859
Autres recettes non fiscales	11,245,802	11,520,155
	15,835,164	*15,652,834*
Total	12,371,798,295	12,812,633,944

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes fiscales—		
Taxe sur les ventes: sur produits domestiques, $5,079,655,052; sur produits importés, $1,093,698,940	6,173,353,992	
Moins: prélèvements, $12,040,378 et remboursements, $267,463,197	279,503,575	
		5,893,850,417

Les prélèvements consistent en des taxes payées sur les matières, tant domestiques qu'importées, employées dans la fabrication d'articles exportés.

Droits de douane à l'importation	3,288,225,143	
Moins: prélèvements, $252,371,931 et remboursements, $205,095,959	457,467,890	
		2,830,757,253

Les prélèvements consistent en prélèvements à la consommation intérieure, $35,443,585 et prélèvements à l'exportation, $216,928,346.

Droits d'accise: spiritueux, $463,457,093; bière, $293,319,678; tabac canadien naturel en feuilles, $13,299; cigarettes, $501,568,077; cigares, $1,116,218; tabac manufacturé, $11,252,083; licences, $32,952; spiritueux non parvenus à maturité, $3,499,293	1,274,258,693	
Moins: prélèvements, $2,605 et remboursements, $67,156	69,761	
		1,274,188,932

Les prélèvements consistent en majeure partie en spiritueux vendus et livrés aux universités ou aux laboratoires de sciences ou de recherche à des fins scientifiques seulement, ou à des hôpitaux reconnus à des fins médicales seulement, et à la bière exportée ou fournie aux navires.

Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz:		
Gaz naturel	1,097,735,061	
Liquides du gaz naturel	167,125,816	
Moins: remboursements	586,278	
		1,264,274,599

	1982-83	
	$	$
Détail—*Fin*		
Recettes fiscales—*Fin*		
Autres taxes d'accise: amendes, $14,913,638; divers, $663,327.		
Taxes à la fabrication: cigarettes, $495,599,480; cigares, $7,587,125; tabac, $18,288,311; bijoux, $43,931,722; briquets, $3,554,340; automobiles, $989,904; allumettes, $887,280; jeux de cartes, $1,859,184; machines à sous, $5,871,212; accessoires pour fumeurs, $510,587; climatiseurs pour automobiles, $19,698,400; vins, $72,677,444	687,031,954	
Moins: prélèvements, $483,727 et remboursements, $1,076,341	1,560,068	
		685,471,886

Les prélèvements consistent en remboursements de taxes payées sur les matières, tant domestiques qu'importées, employées dans la fabrication d'articles exportés.

Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Autres comptes—		
Location de bâtiments et propriétés publics		95,314
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: recouvrements de dépenses d'exercices précédents, $93,081; rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE), $45,885		138,966
Rémunérations de services: camionnage, $9,381; frais de licences annuelles d'entrepôt en régie, $340,800; frais d'entreposage, $46,028; frais de services spéciaux, $1,424,442		1,820,651

Les frais d'entreposage ont trait aux articles entreposés pour l'inspection et non dédouanés dans le délai prescrit.

Privilèges, licences et permis: licences de courtiers en douane		264,346
Produits des ventes: copies de documents, $41,779; vente d'articles non réclamés, sceaux, etc., $1,375,975; étiquettes de spiritueux (année), $626,518; linge, accessoires, $225,813		2,270,085
Autres recettes non fiscales: amendes (douanes), $515,409; saisies (accise), $1,002,683; divers, $811,102; saisies (ports), $6,519,349; services de saisies (investigation), $2,397,259		11,245,802

Les recettes de saisies résultent en majeure partie de saisies effectuées en application de la Loi sur les douanes (S.R., c. 58, modifiée) et de la Loi sur la taxe d'accise (c. 99, modifiée).

Les montants des recettes non fiscales sont comptabilisés après déduction des remboursements.

000351

Recettes—*Fin*

	1982-83	1981-82
	$	$
IMPÔT		
Résumé		
Recettes fiscales—		
Impôt sur le revenu—		
Des particuliers—		
Retenues à la source	20,218,302,557	19,150,609,589
Autres perceptions	6,111,728,701	4,895,546,661
Des sociétés	7,139,153,631	8,117,738,829
Des non résidents	998,001,522	1,018,102,254
Taxe sur les recettes pétrolières et gazières et taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires	1,960,289,105	864,358,747
Autres	130,741,279	119,213,200
	36,558,216,795	*34,165,569,280*
Recettes non ficales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	708,281	341,512
Rémunérations de services	5,893,465	5,173,342
Autres recettes non fiscales	3,510,765	3,957,541
	10,112,511	*9,472,395*
Total	36,568,329,306	34,175,041,675

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes fiscales—		
Taxe sur les recettes pétrolières et gazières et taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires:		
Pétrole et gaz	1,856,856,993	
Redevance relative aux ressources	103,432,112	
		1,960,289,105
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	592,586	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	115,695	
		708,281
Rémunérations de services:		
Frais réglés	759,072	
Frais concernant le régime de crédit fiscal sur les propriétés	4,878,171	
Débiteurs	256,222	
		5,893,465
Autres recettes non fiscales:		
Amendes et confiscations	3,036,807	
Arrêts de coûts légaux	6,328	
Divers	467,630	
		3,510,765

000333

SECTION 24

COMPTES PUBLICS
1982-83

Santé nationale et Bien-être social

Ministère
Conseil de recherches médicales

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	24.4
Coût total des programmes—Budgétaire	24.8
Programmes par activité—Budgétaire	24.8
Subventions et contributions	24.10
Dépenses budgétaires par programme et article courant	24.13
Recettes	24.14
Appendices	24.15

000355

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

Ministère

Objectifs

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE

—Assurer la direction, la planification, la définition des politiques et les services de consultation et de soutien administratif au ministère.

PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX

—Établir, promouvoir et appuyer des mesures visant à préserver et à améliorer la santé et le bien-être social des Canadiens.

PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX

—Protéger et améliorer la santé des Canadiens, dont le soin, en vertu de la loi ou selon la coutume, relève du ministère.

PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ

—Réduire les risques de maladie et de décès prématuré des Canadiens qui pourraient être imputables à des facteurs écologiques, soit naturels, soit artificiels.

PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU

—Maintenir et améliorer la sécurité du revenu des Canadiens.

PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR*

—Améliorer le niveau de forme physique des Canadiens et augmenter leur participation aux loisirs physiques et au sport amateur.

Conseil de recherches médicales

Objectif

—Permettre d'atteindre, dans les sciences de la santé, la qualité et le niveau de recherche essentiels au maintien et au perfectionnement des services de santé.

* Transféré du ministère du Secrétariat d'État (CP 1982-3074, daté le 1er octobre 1982).

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
	Budgétaire		
1	Dépenses du programme, les subventions inscrites au Budget et contributions, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada		$ 35,120,000
	1c Pour autoriser le virement au présent crédit de $2,015,999 du crédit 10 (Santé nationale et Bien-être social) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 10		2,015,999
	CT, crédit 10[1]		12,888
	CT, crédit 30[1]		387,000
Stat	Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX		
	Budgétaire		
5	Dépenses de fonctionnement		$ 28,832,000
	5b		3,102,000
	5c Pour autoriser le virement au présent crédit de $440,999 du crédit 10 (Santé nationale et Bien-être social) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 10		440,999
	CT, crédit 5[1]		291,000
	CT, crédit 10[1]		18,974
10	Subventions inscrites au Budget et contributions; autorisation d'effectuer des paiements aux provinces aux termes des accords approuvés par le gouverneur en conseil et devant être conclus entre le Canada et les provinces, et sous réserve des règlements pouvant être établis à l'égard des paiements par le gouverneur en conseil, lesdits paiements permettant d'assumer le coût des services offerts dans les provinces à l'intention des jeunes délinquants qui relèvent d'une autorité correctionnelle plutôt que de celle de l'aide à l'enfance et de ceux qui relèvent ou qui sont sous la garde d'une autorité de l'aide à l'enfance mais qui ne sont pas assujettis à un décret du secrétaire provincial ordonnant que les jeunes délinquants soient traités en vertu de la Loi de l'aide à l'enfance de la province; paiements aux provinces aux termes des accords approuvés par le gouverneur en conseil et devant être conclus entre le Canada et les provinces, et sous réserve des règlements pouvant être établis à l'égard des paiements par le gouverneur en conseil, lesdits paiements devant remplacer les recettes du Régime d'assistance publique du Canada perdues par les provinces qui instituent des programmes universels de prestations pour soins en maisons de repos		$ 103,448,000
	10b		18,901,000
	Virement du CT, crédit 10[1]		43,583
			122,392,583
	Moins virement sur le: crédit 1	$ 2,015,999	
	crédit 5	440,999	2,456,998
Stat	Contributions aux provinces et aux territoires à l'égard de l'assurance-hospitalisation, des soins médicaux et des services complémentaires de santé, aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis (S.C., 1976-77, c. 10)		
Stat	Régime d'assistance publique du Canada—Paiements aux provinces et aux territoires en vertu du Régime d'assistance publique du Canada (S.R., c. C-1) et de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis (S.C., 1976-77, c. 10), y compris les paiements résiduels dus aux termes de la Loi sur l'assistance-chômage (S.R., c. U-1)		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX		
	Budgétaire		
15	Dépenses de fonctionnement et contributions		$ 217,861,000
	15b		48,378,000
	15c Pour autoriser le virement au présent crédit de $883,757 du crédit 20 (Santé nationale et Bien-être social) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 20		883,757
	CT, crédit 5[1]		1,502,000
	CT, crédit 10[1]		356,990
20	Dépenses en capital		$ 15,328,000
	20b		7,156,000
			22,484,000
	Moins: virement sur le crédit 15		883,757
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Total du programme—Budgétaire		

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes: Annulés (suremployés)	Soldes: Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
37,535,888		37,535,888		37,535,888	35,077,223	2,458,665		31,288,344
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
3,310,000	350,900	3,660,900		3,660,900	3,660,900			3,248,198
40,882,888	***352,625***	***41,235,513***		***41,235,513***	***38,776,848***	***2,458,665***		***34,579,517***[2]
32,684,974		32,684,974		32,684,974	30,228,711	2,456,263		26,547,382
119,935,585		119,935,585		119,935,585	133,896,866	(13,961,281)		101,442,063
4,073,600,000	(13,497,000)	4,060,103,000		4,060,103,000	4,060,103,000			4,263,749,000
2,856,400,000	(24,092,279)	2,832,307,721		2,832,307,721	2,832,307,721			2,297,620,863
2,223,000	235,700	2,458,700		2,458,700	2,458,700			2,250,195
								25,493,317
7,084,843,559	***(37,353,579)***	***7,047,489,980***		***7,047,489,980***	***7,058,994,998***	***(11,505,018)***		***6,717,102,820***[2]
268,981,748		268,981,748		268,981,748	252,557,714	16,424,034		203,361,980
21,600,243		21,600,243		21,600,243	19,530,745	2,069,498		11,844,611
11,326,000	1,200,700	12,526,700		12,526,700	12,526,700			11,452,019
	1,306	1,306		1,306	1,306			111
301,907,991	***1,202,006***	***303,109,997***		***303,109,997***	***284,616,465***	***18,493,532***		***226,658,721***[2]

000359

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE—*Fin*	
	PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ	
	Budgétaire	
25	Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget et contributions	$ 78,156,000
	25c	3,486,942
	Virement du CT, crédit 10[1]	79,635
30	Dépenses en capital	$ 6,870,000
	30c	636,000
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU	
	Budgétaire	
35	Dépenses du programme, y compris des dépenses recouvrables du Régime de pensions du Canada	$ 49,121,000
	35c	964,000
Stat	Versements d'allocations familiales (S.R., c. F-1)	
Stat	Versements de sécurité de la vieillesse (S.R., c. O-6)	
Stat	Versements du supplément de revenu garanti (S.R., c. O-6)	
Stat	Versements d'allocations au conjoint (S.R., c. O-6)	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR	
	Budgétaire	
35	Dépenses de fonctionnement	$ 7,045,000
	35b	374,800
	35c	230,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	21,480
40	Contributions, et autorisation d'effectuer des versements puisés dans le Fonds du revenu consolidé et d'imputer lesdits versements au Compte de la loterie nationale, aux fins des programmes de la santé physique, du sport amateur et des loisirs conformément aux conditions prescrites par décret du gouverneur en conseil, le total desdits versements et des versements effectués conformément à l'alinéa d) du crédit L27a (Conseil du Trésor) de la Loi nº 4 de 1976 portant affectation de crédits ne devant à aucun moment dépasser 5% du total des sommes portées au Compte de la loterie nationale	$ 42,780,000
	40b	125,200
	40c Subvention inscrite au Budget et contributions	9,812,750
	Virement du CT, crédit 10[1]	13,282
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES	
	Budgétaire	
40	Dépenses de fonctionnement	$ 1,826,000
	40b	409,528
	40c	165,000
45	Subventions inscrites au Budget	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

[2] Les chiffres de l'exercice précédent ont été modifiés afin de refléter la réaffectation, au programme de l'administration centrale, des ressources reliées aux services régionaux du personnel des directions desservies.

[3] La répartition des prestations versées en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse comme sécurité de la vieillesse, supplément de revenu garanti et allocations au conjoint sont des prévisions. Néanmoins, le total de ces trois sommes représente les dépenses réelles.

[4] Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
81,722,577		81,722,577		81,722,577	79,910,916	1,811,661		71,636,458
7,506,000		7,506,000		7,506,000	7,053,472	452,528		2,113,046
7,441,000	788,800	8,229,800		8,229,800	8,229,800			7,476,543
	59,832	59,832		59,832	59,832			56,470
								3,219
96,669,577	*848,632*	*97,518,209*		*97,518,209*	*95,254,020*	*2,264,189*		*81,285,736*(2)
50,085,000		50,085,000		50,085,000	47,292,410	2,792,590		44,511,864
2,230,000,000	594,798	2,230,594,798		2,230,594,798	2,230,594,798			2,019,519,887
7,021,000,000	(15,698,166)	7,005,301,834		7,005,301,834	7,005,301,834(3)			6,140,552,077(3)
2,489,000,000	(72,736,858)	2,416,263,142		2,416,263,142	2,416,263,142(3)			2,241,913,982(3)
235,000,000	(13,531,465)	221,468,535		221,468,535	221,468,535(3)			202,843,749(3)
8,292,000	879,000	9,171,000		9,171,000	9,171,000			8,706,664
12,033,377,000	*(100,492,691)*	*11,932,884,309*		*11,932,884,309*	*11,930,091,719*	*2,792,590*		*10,658,048,223*(2)
7,671,280		7,671,280		7,671,280	7,055,810	615,470		7,066,333
52,731,232		52,731,232		52,731,232	51,811,569	919,663		42,326,974
507,000	53,800	560,800		560,800	560,800			412,000
60,909,512	*53,800*	*60,963,312*		*60,963,312*	*59,428,179*	*1,535,133*		*49,805,307*
19,618,590,527	(135,389,207)	19,483,201,320		19,483,201,320	19,467,162,229	16,039,091		17,767,480,324
2,400,528	(58,602)(4)	2,341,926		2,341,926	2,231,451	110,475		1,675,993
110,908,000		110,908,000		110,908,000	110,907,976	24		98,410,000
150,000	15,900	165,900		165,900	165,900			153,000
113,458,528	*(42,702)*	*113,415,826*		*113,415,826*	*113,305,327*	*110,499*		*100,238,993*
19,732,049,055	(135,431,909)	19,596,617,146		19,596,617,146	19,580,467,556	16,149,590		17,867,719,317

000361

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Services fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE								
ADMINISTRATION CENTRALE	1982-83	38,777	17			2,732	644	42,136
	1981-82	34,579	545			2,216	403	36,653
SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX	1982-83	7,058,995	6,193	431		1,411	416	7,055,060
	1981-82	6,717,103	427			1,155	364	6,718,195
SERVICES MÉDICAUX	1982-83	284,616	27,544	2,269	5,397	6,876	2,819	274,433
	1981-82	226,659	32,162		4,819	5,386	2,562	207,264
PROTECTION DE LA SANTÉ	1982-83	95,254	6,182	1,526	917	10,591	1,451	103,557
	1981-82	81,286	5,941	764		8,860	1,265	86,234
SÉCURITÉ DU REVENU	1982-83	11,930,092	20	1,649		5,907	30,451	11,968,079
	1981-82	10,658,048	9			4,368	19,472	10,681,879
SANTÉ ET SPORT AMATEUR	1982-83	59,428	32,337			343	111	27,545
	1981-82	49,805	29,508			304	71	20,672
	1982-83	19,467,162	72,293	5,875	6,314	27,860	35,892	19,470,810
	1981-82	17,767,480	68,592	764	4,819	22,289	24,137	17,750,897
CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES	1982-83	113,305	91			158	32	113,404
	1981-82	100,239	71			133	28	100,329
Total	1982-83	19,580,467	72,384	5,875	6,314	28,018	35,924	19,584,214
	1981-82	17,867,719	68,663	764	4,819	22,422	24,165	17,851,226

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE								
Direction du ministère	4,484	4,032	163	59			4,647	4,091
Politique, planification et information	8,059	6,310	2	54	2,605	2,605	10,666	8,969
Affaires intergouvernementales et internationales	1,263	1,179	5	10	275	275	1,543	1,464
Soutien administratif	25,220	24,850	617	860			25,837	25,710
	39,026	36,371	787	983	2,880	2,880	42,693	40,234
Moins: recettes à valoir sur le crédit	1,457	1,457					1,457	1,457
	37,569	34,914	787	983	2,880	2,880	41,236	38,777
Moins: rentrées portées en recettes	17	17					17	17
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,732	2,732					2,732	2,732
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	644	644					644	644
Coût total du programme	40,928	38,273	787	983	2,880	2,880	44,595	42,136
PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX								
Administration du programme	5,530	5,416	23	63	44	44	5,597	5,523
Promotion de la santé	12,157	10,834	45	61	18,228	17,760	30,430	28,655
Services de santé	6,582	5,776		25	4,061,644	4,061,644	4,068,226	4,067,445
Développement des services sociaux	3,392	3,108	3	7	5,233	5,049	8,628	8,164
Régime d'assistance publique du Canada	3,674	3,545	6	2	2,914,463	2,929,076	2,918,143	2,932,623
Nouveaux Horizons	3,728	3,845	4	6	12,734	12,734	16,466	16,585
	35,063	32,524	81	164	7,012,346	7,026,307	7,047,490	7,058,995
Moins: rentrées portées en recettes	6,193	6,193					6,193	6,193
Plus: services fournis gratuitement par le ministère	431	431					431	431
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,411	1,411					1,411	1,411
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	416	416					416	416
Coût total du programme	31,128	28,589	81	164	7,012,346	7,026,307	7,043,555	7,055,060

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE—*Fin*								
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX								
Administration du programme	8,063	10,171	356	329			8,419	10,500
Services de santé des Indiens	139,420	134,899	9,100	9,986	45,495	33,247	194,015	178,132
Services de santé du Nord	61,017	58,854	11,514	8,695	2,647	2,506	75,178	70,055
Médecine aéronautique civile	2,234	2,205	302	91			2,536	2,296
Santé des fonctionnaires fédéraux	8,188	9,009	221	339			8,409	9,348
Services médicaux de l'immigration	4,242	5,301	37	6			4,279	5,307
Services de quarantaine et de réglementation	1,731	1,354	9	27			1,740	1,381
Services de prothèse	4,057	3,495	50	48	1,995	1,995	6,102	5,538
Services d'urgence	2,421	2,049	11	10			2,432	2,059
	231,373	227,337	21,600	19,531	50,137	37,748	303,110	284,616
Moins: rentrées portées en recettes	27,544	27,544					27,544	27,544
Plus: services fournis gratuitement par le ministère	2,269	2,269					2,269	2,269
locaux fournis gratuitement par le ministère	5,397	5,397					5,397	5,397
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	6,876	6,876					6,876	6,876
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	2,819	2,819					2,819	2,819
Coût total du programme	221,190	217,154	21,600	19,531	50,137	37,748	292,927	274,433
PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ								
Administration du programme	8,572	8,580	996	775			9,568	9,355
Qualité et dangers des aliments	24,187	24,099	2,630	2,453	15	15	26,832	26.567
Qualité et dangers des drogues	33,676	32,463	2,069	2,031			35,745	34,494
Qualité et risques environnementaux	13,642	13,055	1,094	1,119	1,024	965	15,760	15,139
Laboratoire de surveillance sanitaire	8,874	9,004	717	675	22	20	9,613	9,699
	88,951	87,201	7,506	7,053	1,061	1,000	97,518	95,254
Moins: rentrées portées en recettes	6,182	6,182					6,182	6,182
Plus: services fournis gratuitement par le ministère	1,526	1,526					1,526	1,526
locaux fournis gratuitement par le ministère	917	917					917	917
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	10,591	10,591					10,591	10,591
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,451	1,451					1,451	1,451
Coût total du programme	97,254	95,504	7,506	7,053	1,061	1,000	105,821	103,557
PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU								
Administration du programme	6,260	6,525	163	17			6,423	6,542
Régime de pensions du Canada	29,525	22,052	157	139			29,682	22,191
Allocations familiales	17,755	19,159	75	117	2,230,595	2,230,595	2,248,425	2,249,871
Sécurité de la vieillesse	36,845	39,425	194	250	9,643,033	9,643,033	9,680,072	9,682,708
	90,385	87,161	589	523	11,873,628	11,873,628	11,964,602	11,961,312
Moins: recettes à valoir sur le crédit	31,516	31,036	202	184			31,718	31,220
	58,869	56,125	387	339	11,873,628	11,873,628	11,932,884	11,930,092
Moins: rentrées portées en recettes	20	20					20	20
Plus: services fournis gratuitement par le ministère	1,649	1,649					1,649	1,649
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	5,907	5,907					5,907	5,907
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	30,451	30,451					30,451	30,451
Coût total du programme	96,856	94,112	387	339	11,873,628	11,873,628	11,970,871	11,968,079
PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR								
Administration du programme	8,200	7,577	32	39			8,232	7,616
Sport amateur					46,317	45,405	46,317	45,405
Condition physique					6,414	6,407	6,414	6,407
	8,200	7,577	32	39	52,731	51,812	60,963	59,428
Moins: rentrées portées en recettes					32,337	32,337	32,337	32,337
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	343	343					343	343
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	111	111					111	111
Coût total du programme	8,654	8,031	32	39	20,394	19,475	29,080	27,545
CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES								
Administration	2,352	2,382	156	15			2,508	2,397
Subventions et bourses d'études					110,908	110,908	110,908	110,908
	2,352	2,382	156	15	110,908	110,908	113,416	113,305
Moins: rentrées portées en recettes						91		91
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	158	158					158	158
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	32	32					32	32
Coût total du programme	2,542	2,572	156	15	110,908	110,817	113,606	113,404

000363

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE			
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE			
Subventions			
Politique, planification et information			
Subvention à l'Institut de recherches sociales et économiques à l'Université du Manitoba	185	185	165
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			25
Affaires intergouvernementales et internationales			
Subvention au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues	275	275	250
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			*25*
	460	*460*	*465*
Contributions			
Politique, planification et information			
Contributions aux provinces et aux territoires en vue d'élaborer et de mettre en œuvre des systèmes d'information en matière de bien-être social	*2,420*	*2,420*	*2,070*
	2,880	***2,880***	***2,535***
PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX			
Subventions			
Promotion de la santé			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			9,455
Services de santé			
Subventions aux organismes nationaux bénévoles de santé en vue de partager les coûts de fonctionnement des bureaux nationaux	442	442	442
Planification familiale—Subventions pour aider au développement des services provinciaux, municipaux et bénévoles et pour certains projets particuliers dans ce domaine	1,099	1,099	1,099
Développement des services sociaux			
Subventions aux organismes nationaux bénévoles de service social en vue de partager les coûts de fonctionnement des bureaux nationaux	1,659	1,659	1,659
	3,200	*3,200*	*12,655*
Contributions			
Administration du programme			
Contributions à des organismes à l'égard d'emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	44	44	
Promotion de la santé			
Contributions à des personnes et à des organismes à l'appui d'activités d'intérêt national visant à améliorer les services de santé et à l'appui de recherches et de projets pilotes en hygiène publique	14,155	14,092	1,695
Contributions à des personnes et à des organismes pour appuyer des projets de promotion de la santé dans les domaines de la santé communautaire, de la création de ressources, de la formation, et du perfectionnement des connaissances, et de la recherche	4,073	3,668	2,079
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1,535
Services de santé			
Contributions aux provinces et aux territoires aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis:			
Programme de l'assurance-hospitalisation	2,406,387	2,406,387	2,636,353
Programme des soins médicaux	828,518	828,518	907,692
Programme des services complémentaires de santé	825,198	825,198	719,704
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			25,601
Développement des services sociaux			
Contributions aux provinces, à des organismes de bien-être social, y compris les écoles de service social, et à des particuliers, en vue d'appuyer des travaux d'intérêt national visant à l'amélioration des services de bien-être social	3,299	3,115	3,256
Contribution au Conseil canadien de la réadaptation des invalides	200	200	300
Contribution au Conseil canadien de développement social dans le but d'organiser une deuxième conférence canadienne à l'égard des soins journaliers	75	75	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			823
Régime d'assistance publique du Canada			
Régime d'assistance publique du Canada—Paiements aux provinces et aux territoires en vertu du Régime d'assistance publique du Canada et de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, y compris les paiements résiduels dus aux termes de la Loi sur l'assistance-chômage	2,832,307	2,832,307	2,297,621
Réadaptation professionnelle des invalides—Versements aux gouvernements provinciaux et territoriaux pour l'application de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides et des accords conclus en vertu de cette loi, y compris les engagements non remplis aux termes d'accords antérieurs	44,681	55,554	39,288
Services offerts aux jeunes délinquants dans les provinces du Nouveau-Brunswick, de Québec, de l'Ontario, de la Colombie-Britannique et au Yukon—Versements aux termes des accords conclus relativement au coût des services offerts à l'intention des jeunes délinquants qui relèvent d'une autorité correctionnelle plutôt que de celle de l'aide à l'enfance, et des jeunes délinquants qui relèvent ou qui sont sous la garde d'une autorité de l'aide à l'enfance mais qui ne sont pas assujettis à un décret du secrétaire provincial ordonnant que les jeunes délinquants soient traités en vertu de la Loi de l'aide à l'enfance de la province	37,400	41,205	27,304

Subventions et contributions—*Suite*

(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE—*Suite*			
PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Régime d'assistance publique du Canada—Fin			
Recherche sur la réadaptation professionnelle des invalides—Contributions aux gouvernements provinciaux et municipaux, aux universités, compagnies, associations et particuliers pour fins de recherches conformément à l'article 6 de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides	75	10	18
Nouveaux Horizons			
Contributions à des groupes de personnes du troisième âge à la retraite à l'égard des projets visant à aider les gens qui se sont retirés du marché du travail à s'aider eux-mêmes, à aider d'autres Canadiens et la collectivité	12,734	12,734	12,381
	7,009,146	*7,023,107*	*6,675,650*
	7,012,346	***7,026,307***	***6,688,305***
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX			
Contributions			
Services de santé des Indiens			
Contributions au nom des Indiens et des Inuit, ou à leur égard, en vue du coût de la construction, de l'agrandissement ou de la rénovation d'hôpitaux, d'installations de distribution des soins et d'autres établissements ainsi qu'en vue de l'acquisition de matériel de soins et de matériel connexe	5,143	4,295	3,644
Contributions au gouvernement de Terre-Neuve en vue de coût de distribution des soins aux communautés indiennes et inuit	853	850	725
Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens et inuit ou aux administrations locales pour les services suivants: représentants en santé communautaire, transport à des fins médicales, professionnels de la santé, promotion de la santé et services de soutien	17,736	14,969	11,976
Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens et inuit ou aux administrations locales en vertu du Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et de drogues chez les Autochtones	18,752	11,362	3,314
Contributions à des associations ou des groupes indiens et inuit pour consultation au sujet de la santé des Indiens et des Inuit	950	950	950
Contributions à des organisations ou bandes indiennes de l'Alberta pour payer les coûts d'installations permanentes	1,750	524	150
Contributions à des organismes à l'égard d'emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	311	297	254
Services de santé du Nord			
Contributions à des associations ou des groupes indiens et inuit pour consultation au sujet de la santé des Indiens et des Inuit	77	77	68
Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens et inuit ou aux administrations locales en vertu du Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les Autochtones	1,351	1,351	152
Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens et inuit ou aux administrations locales pour les services suivants: représentants en santé communautaire, transport à des fins médicales, professionnels de la santé, promotion de la santé et services de soutien	111	75	59
Contributions au nom des Indiens et des Inuit, ou à leur égard, en vue du coût de la construction, de l'agrandissement ou de la rénovation d'hôpitaux, d'installations de distribution des soins et d'autres établissements ainsi qu'en vue de l'acquisition de matériel de soins et de matériel connexe	23		
Contributions au gouvernement des territoires du Nord-Ouest à l'égard du transfert du contrôle administratif et opérationnel de Frobisher Bay General Hospital	1,070	996	
Contributions à des organismes à l'égard d'emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	15	7	6
Services de prothèse			
Contribution à Sunnybrook Hospital à l'égard du transfert du Centre de services de prothèse et de l'usine	1,995	1,995	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			175
	50,137	***37,748***	***21,473***
PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ			
Subventions			
Qualité et dangers des aliments			
Centre national de distribution des denrées alimentaires	15	15	15
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			30
Qualité et risques environnementaux			
Commission internationale de protection contre les radiations	5	5	5
	20	*20*	*50*
Contributions			
Qualité et risques environnementaux			
Organisation mondiale de la santé	50	50	50
Organisation responsable des recherches sur les produits chimiques toxiques	50		50
Contribution au Centre international de recherche sur le cancer	919	910	713
Laboratoire de surveillance sanitaire			
Contributions à des organismes à l'égard d'emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	22	20	
	1,041	*980*	*813*
	1,061	***1,000***	***863***

Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE—*Fin*			
PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU			
Subventions			
Allocations familiales			
Versements d'allocations familiales	2,230,595	2,230,595	2,019,520
Sécurité de la vieillesse			
Versements de sécurité de la vieillesse	7,005,302	7,005,302	6,140,552
Versements du supplément de revenu garanti	2,416,263	2,416,263	2,241,914
Versements d'allocations au conjoint	221,468	221,468	202,844
	11,873,628	*11,873,628*	*10,604,830*
PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR			
Subventions			
Administration du programme			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			5,000
Sport amateur			
Subvention au Comité organisateur des XV[e] Jeux olympiques d'hiver—Calgary (Alberta)	5,000	5,000	
	5,000	*5,000*	*5,000*
Contributions			
Sport amateur			
Contributions aux associations nationales de sport à l'appui des coûts de projets et de l'administration afin d'aider à la promotion et au développement du sport amateur pour les Canadiens	18,109	17,870	14,667
Paiements, conformément aux ententes conclues avec les organismes commanditaires pour des projets de création d'emplois	2,063	1,413	
Contribution au Centre national du sport et de la récréation Inc. à l'appui des coûts des services fournis aux organisations résidentes et non résidentes	3,750	3,750	3,220
Contributions à l'appui des coûts administratifs et de fonctionnement des organismes nationaux de coordination omnisport et autres organismes de services	6,050	6,027	5,821
Contributions en vue des frais scolaires, de subsistance et d'entraînement des sportifs amateurs d'élite	3,232	3,232	2,567
Contributions à des organismes à l'égard d'emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	13	13	
Paiements, conformément aux ententes, aux organismes commanditaires des jeux omnisport tant régionaux, nationaux, qu'internationaux à l'appui des dépenses de fonctionnement et en capital des jeux tenus au Canada	8,100	8,100	4,850
Condition physique			
Contributions à l'appui des coûts de projets ayant pour but d'élever le niveau de la forme physique des Canadiens et contributions aux associations et organismes nationaux des loisirs à l'appui des coûts de projets et d'administration afin d'aider à la promotion et au développement des loisirs physiques des Canadiens	5,639	5,632	2,390
Contribution aux dépenses de fonctionnement de la campagne Participaction visant à susciter chez les Canadiens une prise de conscience des effets bénéfiques des loisirs physiques et à stimuler un mode de vie sain à tous les niveaux de la population	775	775	700
Loisirs			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			3,112
	47,731	*46,812*	*37,327*
	52,731	***51,812***	***42,327***
	18,992,783	18,993,375	17,360,333
CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES			
Subventions			
Subventions et bourses d'études			
Subventions et bourses d'études pour appuyer la recherche	***110,908***	***110,908***	***98,410***
Total	19,103,691	19,104,283	17,458,743

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme de l'administration centrale	Programme des services sanitaires et sociaux	Programme des services médicaux	Programme de la protection de la santé	Programme de la sécurité du revenu	Programme de la santé et du sport amateur	Sous-total	Conseil de recherches médicales	Total
(1) Traitements et salaires	25,861	17,798	88,126	57,653	64,430	3,919	257,787	1,361	259,148
	23,981	**17,591**	**86,143**	**56,583**	**62,930**	**3,383**	**250,611**	**1,257**	**251,868**
	21,749	*15,493*	*74,843*	*50,591*	*57,620*	*2,783*	*223,079*	*1,010*	*224,089*
(1) Autres frais touchant le personnel	3,677	2,459	20,675	8,230	9,702	561	45,304	166	45,470
	3,712	**2,479**	**21,706**	**8,337**	**9,784**	**561**	**46,579**	**166**	**46,745**
	3,230	*2,268*	*18,573*	*7,552*	*9,217*	*412*	*41,252*	*153*	*41,405*
(2) Transports et communications	2,457	3,442	38,679	3,445	7,244	1,048	56,315	342	56,657
	2,345	**3,321**	**35,127**	**3,449**	**6,762**	**1,011**	**52,015**	**415**	**52,430**
	2,077	*2,756*	*29,375*	*3,169*	*5,563*	*754*	*43,694*	*283*	*43,977*
(3) Information	708	5,141	234	371	1,222	908	8,584	64	8,648
	686	**4,381**	**178**	**258**	**1,500**	**444**	**7,447**	**83**	**7,530**
	540	*4,322*	*85*	*258*	*1,474*	*370*	*7,049*	*68*	*7,117*
(4) Services professionnels et spéciaux	3,901	5,448	41,115	11,578	3,796	1,285	67,123	198	67,321
	3,133	**3,892**	**39,097**	**11,036**	**3,249**	**1,532**	**61,939**	**211**	**62,150**
	2,904	*3,115*	*31,591*	*9,719*	*4,521*	*2,411*	*54,261*	*202*	*54,463*
(5) Location	296	143	2,086	504	1,206	64	4,299	42	4,341
	236	**53**	**2,417**	**322**	**535**	**31**	**3,594**	**22**	**3,616**
	213	*56*	*1,961*	*292*	*462*	*45*	*3,029*	*8*	*3,037*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	759	32	1,276	1,086	76	33	3,262	84	3,346
	740	**30**	**1,495**	**1,924**	**184**	**142**	**4,515**	**75**	**4,590**
	995	*33*	*1,618*	*1,558*	*151*	*47*	*4,402*	*10*	*4,412*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	1,325	565	38,779	6,014	2,682	382	49,747	102	49,849
	1,504	**747**	**41,055**	**5,727**	**2,129**	**473**	**51,635**	**153**	**51,788**
	1,347	*662*	*35,255*	*5,102*	*2,242*	*598*	*45,206*	*85*	*45,291*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages			18,770		131		18,901		18,901
			13,158	**7**			**13,165**		**13,165**
			8,498				*8,498*		*8,498*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	787	81	2,830	7,506	458	32	11,694	149	11,843
	983	**164**	**6,373**	**6,534**	**523**	**39**	**14,616**	**15**	**14,631**
	224	*71*	*3,346*	*2,113*	*585*	*58*	*6,397*	*10*	*6,407*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	2,880	7,012,346	50,137	1,061	11,873,628	52,731	18,992,783	110,908	19,103,691
	2,880	**7,026,307**	**37,748**	**1,000**	**11,873,628**	**51,812**	**18,993,375**	**110,908**	**19,104,283**
	2,535	*6,688,305*	*21,473*	*863*	*10,604,830*	*42,327*	*17,360,333*	*98,410*	*17,458,743*
(12) Toutes autres dépenses	42	35	403	70	27		577		577
	34	**30**	**119**	**77**	**88**		**348**		**348**
	41	*22*	*41*	*69*	*23*		*196*		*196*
(1-12) Total	42,693	7,047,490	303,110	97,518	11,964,602	60,963	19,516,376	113,416	19,629,792
	40,234	**7,058,995**	**284,616**	**95,254**	**11,961,312**	**59,428**	**19,499,839**	**113,305**	**19,613,144**
	35,855	*6,717,103*	*226,659*	*81,286*	*10,686,688*	*49,805*	*17,797,396*	*100,239*	*17,897,635*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	1,457				31,718		33,175		33,175
	1,457				**31,220**		**32,677**		**32,677**
	1,276				*28,640*		*29,916*		*29,916*
Total des dépenses nettes	41,236	7,047,490	303,110	97,518	11,932,884	60,963	19,483,201	113,416	19,596,617
	38,777	**7,058,995**	**284,616**	**95,254**	**11,930,092**	**59,428**	**19,467,162**	**113,305**	**19,580,467**
	34,579	*6,717,103*	*226,659*	*81,286*	*10,658,048*	*49,805*	*17,767,480*	*100,239*	*17,867,719*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

000367

Recettes

MINISTÈRE

Résumé

	1982-83	1981-82
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	7,936,887	1,895,812
Rémunérations de services	26,739,806	31,713,144
Privilèges, licences et permis	9,225	9,450
Produits des ventes	343,085	292,039
Autres recettes non fiscales	37,263,802	34,681,718
Total	72,292,805	68,592,163

Détail

	1982-83	
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Administration	13,131	
Services médicaux	1,054,470	
Protection de la santé	35,753	
Services sanitaires et sociaux	6,185,635	
Sécurité du revenu	18,853	
Santé et sport amateur	455,323	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	173,722	
		7,936,887
Rémunérations de services:		
Administration—		
Logement du personnel	3,321	
Services médicaux—Provision de services médicaux $24,614,004		
Services pour patients internes—Plans provinciaux et territoriaux	13,697,048	
Services pour patients internes—Non-résidents de la province ou du territoire	567,493	
Services pour patients internes—Autres	191,809	
Services pour patients externes—Plans provinciaux et territoriaux	2,083,449	
Services pour patients externes—Résidents non assurés	1,590,666	
Services pour patients externes—Autres	274,143	
Frais professionnels—Patients internes	356,164	
Frais professionnels—Patients externes	1,351,489	
Accords à frais partagés	2,466,044	
Services de prothèse	1,956,856	
Divers	78,843	
Services médicaux—Rémunérations de services $1,330,514		
Logement du personnel	1,094,589	
Concessions	106,301	
Divers	129,624	
Protection de la santé $791,967		
Services de la dosimétrie de la radiation	791,682	
Divers	285	
		26,739,806
Privilèges, licences et permis:		
Protection de la santé		9,225
Produits des ventes:		
Services médicaux $343,085		
Recettes diététiques	214,060	
Recettes pharmaceutiques	106,732	
Divers	22,293	
		343,085
Autres recettes non fiscales:		
Administration	162	
Services médicaux	32,204	
Services de la santé $5,345,007		
Amendes: aliments et drogues	312,446	
Amendes: opium et narcotiques	3,794,924	
Services: opium et narcotiques	1,233,478	
Autres	4,159	
Services sanitaires et sociaux	3,873	
Sécurité du revenu	1,149	
Santé et sport amateur—		
Produits de l'Accord fédéral-provincial sur les loteries	31,881,407	
		37,263,802

CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES

Résumé

	1982-83	1981-82
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	91,310	70,953

Appendice 1

Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DE FIDUCIE
ET
L'HONORABLE MONIQUE BÉGIN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

J'ai vérifié le bilan du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats et du solde du fonds pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Conseil au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
E. R. ROWE, C.A.

Ottawa (Ontario)
le 27 mai 1983

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982	PASSIF	1983	1982
	$	$		$	$
Encaisse	7,681	2,206	Provision pour les bourses aux scientifiques (note 4)	267,500	362,500
Intérêts courus	13,959	14,576	SOLDE DU FONDS		
Placement en obligations du Canada (note 3)	466,138	546,138	Solde à la fin de l'exercice	220,278	200,420
	487,778	562,920		487,778	562,920

Approuvé par le Conseil:

Le président,
JACK DUCHARME

Le secrétaire,
MARY ANNE LIPKE

000069

Appendice 1—*Fin*

Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance—*Fin*

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DU SOLDE DU FONDS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Revenus		
Revenus d'intérêts	49,403	54,466
Remboursements des bourses non dépensées	1,520	
Bourses annulées		140,000
	50,923	194,466
Dépenses		
Perte sur la vente d'obligations du Canada	30,250	6,150
Bourses aux scientifiques		125,000
Autres	815	187
	31,065	131,337
Excédent des revenus sur les dépenses pour l'exercice	19,858	63,129
Solde du fonds au début de l'exercice	200,420	137,291
Solde du fonds à la fin de l'exercice	220,278	200,420

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983

1. Autorité et objectifs

Le Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance a été établi par la Loi sur le Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II en 1959 pour aider les particuliers ou les organismes à entreprendre ou à poursuivre des travaux de recherches sur les maladies de l'enfance, leur cause, leur prévention et leur traitement. Le Conseil de fiducie, composé d'un président et de six autres fiduciaires que Sa Majesté a nommés par commission sous le grand sceau a été établi par la Loi et doit gérer et administrer le Fonds en conformité et sous réserve de la Loi.

2. Conventions comptables

Placement en obligations du Canada

Le placement en obligations du Canada est enregistré au prix coûtant. Les gains ou les pertes, y compris toutes primes ou tous escomptes à l'acquisition, sont comptabilisés lorsque les obligations sont vendues. Les revenus d'intérêts sont inscrits selon la méthode de comptabilité d'exercice.

Bourses aux scientifiques

Les bourses aux scientifiques font l'objet d'une provision comptable dans l'exercice pendant lequel elles sont approuvées. Toute augmentation et diminution subséquente aux bourses font l'objet d'une provision comptable dans l'exercice pendant lequel les augmentations ou les diminutions sont approuvées. Les bourses annulées subséquemment à l'exercice de leur approbation sont comptabilisées comme revenu dans l'exercice au cours duquel elles sont annulées. Les remboursements des bourses non dépensées sont inscrits comme revenu lorsqu'ils sont reçus.

Services fournis gratuitement

Le Conseil de recherches médicales fournit au Conseil de fiducie, à titre gratuit, les services de secrétariat et autres facilités et services administratifs et techniques requis pour les objets de la Loi.

3. Placement en obligations du Canada

	1983	1982
	$	$
Valeur au pair	494,000	594,000
Prix coûtant	466,138	546,138
Valeur marchande	461,095	437,660

En vertu des conditions de la Loi, le Conseil peut placer tous deniers du Fonds dans des obligations ou autres valeurs du gouvernement du Canada et peut vendre toutes semblables obligations et valeurs. Les obligations détenues au 31 mars 1983 portent un taux d'intérêt allant de 5¾% à 12½% par année.

4. Provision pour les bourses aux scientifiques

	1983	1982
	$	$
À être versées durant l'exercice se terminant le 31 mars:		
1983		95,000
1984	95,000	95,000
1985	85,000	85,000
1986	50,000	50,000
1987	37,500	37,500
	267,500	362,500

Appendice 2

Conseil de recherches médicales

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES
ET
L'HONORABLE MONIQUE BÉGIN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

J'ai vérifié l'état des dépenses du Conseil de recherches médicales pour l'exercice terminé le 31 mars 1983. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les dépenses du Conseil pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 29 juin 1983

ÉTAT DES DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Subventions et bourses		
Subventions	89,547,024	80,277,537
Bourses	19,734,146	16,607,016
Encouragement de la recherche	1,626,806	1,525,447
	110,907,976	98,410,000
Administration		
Traitements et salaires	1,256,714	1,010,391
Indemnités aux employés	186,500	171,000
Voyages	320,826	230,341
Services professionnels et spéciaux	211,442	202,176
Logement	158,000	133,000
Imprimerie, papeterie et approvisionnements de bureau	153,031	85,430
Entretien et location de matériel	97,434	17,523
Communications	94,090	52,418
Publications	82,944	67,893
Ameublement et matériel	14,970	9,821
Services de comptabilité et d'émission de chèques	10,900	9,700
	2,586,851	1,989,693
Total des dépenses	113,494,827	100,399,693
Comblé par:		
Crédits parlementaires (note 3)		
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social,		
Crédit 45 (crédit 40 en 1982)—Subventions	110,907,976	98,410,000
Crédit 40 (crédit 35 en 1982)—Dépenses d'exploitation	2,231,451	1,617,391
Crédit statutaire, contributions aux comptes des indemnités aux employés	165,900	153,000
	113,305,327	100,180,391
Services fournis gratuitement par d'autres ministères	189,500	160,700
	113,494,827	100,341,091
Dépenses supérieures au crédit parlementaire (note 3)		58,602
	113,494,827	100,399,693

Approuvé par la gestion:

Directeur, gestion intégrée
M. A. BELLIVEAU

Approuvé par le Conseil:

Le président
DR. PIERRE BOIS

Appendice 2—*Fin*

Conseil de recherches médicales—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1983

1. Autorité et objectif

Le Conseil a été constitué en 1969 selon la Loi sur le conseil de recherches médicales. Le Conseil est une société de la Couronne nommé à l'Annexe B de la Loi sur l'administration financière. Le but du Conseil est de permettre d'atteindre, dans les sciences de la santé, la qualité et le niveau de recherche essentiels au maintien et au perfectionnement des services de santé.

2. Conventions comptables

Subventions et bourses

Les subventions et les bourses sont imputées aux dépenses lorsqu'elles sont versées.

Dépenses d'administration

Les dépenses d'ordre administratif comprennent les frais reliés au travail exécuté, aux biens reçus ou aux services rendus avant le 1er avril.

Les indemnités de cessation d'emploi et les indemnités de vacances accumulées des employés sont imputées aux dépenses quand elles sont versées.

Les achats d'ameublement et de matériel sont imputés aux dépenses d'administration dans l'exercice de l'acquisition.

Les montants relatifs aux services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement sont compris dans les dépenses d'administration.

3. Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires non utilisés et annulés totalisent $24 pour le crédit 45 et $106,781 pour le crédit 40.

Durant l'exercice terminé le 31 mars 1982, le Conseil a dépensé $58,602 de plus que le crédit autorisé pour les dépenses d'exploitation; ceci était dû uniquement à l'inscription du passif concernant les dépenses engagées mais non payées à cette date. Une affectation réservée a été établie à même le crédit pour l'exercice terminé le 31 mars 1983, en conformité aux directives du Conseil du Trésor sur les comptes à payer à la fin de l'exercice, uniquement pour obtenir l'autorisation de payer les dépenses qui étaient supérieures au crédit de 1982.

4. Recouvrement des dépenses des exercices antérieurs

Les recouvrements des dépenses des exercices antérieurs, qui s'élevaient à $91,310 ($70,953 en 1982), furent remis au Receveur général du Canada et ne sont pas compris dans l'état des dépenses.

5. Engagements

Le Conseil a accepté de débourser des subventions et bourses sous réserve du vote de nouveaux crédits parlementaires, comme suit:

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
1982-83		108,262
1983-84	113,972	58,015
1984-85	74,470	23,997
1985-86	40,875	6,495
1986-87	18,790	4,983
1987-88	11,493	3,040
1988-89	4,037	
	263,637	204,792

6. Fonds de fiducie

En 1974, le Conseil a reçu $75,000 d'un donateur anonyme pour constituer un fonds. L'intérêt reçu doit servir à verser des subventions pour la recherche dans les secteurs de dyskinésie et de torticolis. D'autres dons ont été reçus mais ils n'étaient pas désignés à des projets spécifiques. Les dons et l'intérêt reçus ainsi que les subventions versées, ne sont pas mentionés dans l'état des dépenses. Les opérations effectuées à même ces fonds pour l'exercice terminé le 31 mars furent comme suit:

	1983	1982
	$	$
Solde au début de l'exercice	90,017	82,409
Intérêt reçu	10,818	13,408
Subventions versées	(3,100)	(5,800)
Solde à la fin de l'exercice, en dépôt auprès du Receveur général du Canada	97,735	90,017

SECTION 25

COMPTES PUBLICS
1982-83

Sciences et Technologie

Département d'État
Conseil national de recherches du Canada
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
Conseil des sciences du Canada

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	25.4
Coût total des programmes—Budgétaire	25.6
Programmes par activité—Budgétaire	25.7
Subventions et contributions	25.8
Dépenses budgétaires par programme et article courant	25.9
Recettes	25.10
Appendices	25.11

SCIENCES ET TECHNOLOGIE

Département d'État

Objectif

—Encourager l'avancement et l'utilisation des sciences et de la technologie au service des objectifs nationaux.

Conseil national de recherches du Canada

Objectifs

PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES

—Établir une base nationale pour la création, la mise en application et l'utilisation des connaissances acquises en sciences naturelles et en ingénierie.

PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

—Faciliter l'utilisation de l'information scientifique et technique par le gouvernement et la population du Canada.

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie

Objectif

—Promouvoir et appuyer le développement et le maintien de la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'œuvre hautement qualifiée dans le domaine des sciences naturelles et de l'ingénierie.

Conseil des sciences du Canada

Objectif

—Évaluation des besoins scientifiques et technologiques du Canada, sensibilisation plus grande du public à ces besoins et à l'interdépendance des divers groupes de la société à l'égard du développement et de l'emploi des sciences et de la technologie, et action consultative auprès de l'État sur l'utilisation la plus judicieuse du potentiel scientifique et technologique.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	DÉPARTEMENT D'ÉTAT	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme, subvention inscrite au Budget et contributions	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA	
	PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES	
	Budgétaire	
5	Dépenses de fonctionnement	$ 185,383,000
	Moins: virement sur le crédit 15	2,167,000
10	Dépenses en capital	$ 58,240,000
	Moins: virement sur le crédit 15	632,999
15	Subventions inscrites au Budget, contributions et autorisation de prendre, pour l'année financière en cours, des engagements pour l'aide à l'industrie canadienne pour la recherche appliquée et l'innovation technologique de $36,200,000	$ 74,357,000
	15b Pour autoriser le virement au présent crédit de $2,167,000 du crédit 5 (Sciences et Technologie) et de $632,999 du crédit 10 (Sciences et Technologie) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits	1
	Virement du: crédit 5	2,167,000
	crédit 10	632,999
	CT, crédit 10[1]	27,876
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE	
	Budgétaire	
20	Dépenses du programme et contributions	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE	
	Budgétaire	
25	Dépenses de fonctionnement	$ 5,334,000
	25c	149,000
30	Subventions inscrites au Budget	$ 220,851,000
	30c	17,851,000
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA	
	Budgétaire	
35	Dépenses du programme	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes: Annulés (suremployés)	Soldes: Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
10,014,000		10,014,000		10,014,000	9,318,619	695,381		8,798,214
798,000	84,600	882,600		882,600	882,600			821,500
10,812,000	***84,600***	***10,896,600***		***10,896,600***	***10,201,219***	***695,381***		***9,619,714***
183,216,000		183,216,000		183,216,000	175,795,814	7,420,186		158,169,567
57,607,001		57,607,001		57,607,001	53,962,251	3,644,750		30,699,007
77,184,876		77,184,876		77,184,876	75,789,044	1,395,832		54,817,173
13,198,000	1,399,000	14,597,000		14,597,000	14,597,000			12,880,000
331,205,877	***1,399,000***	***332,604,877***		***332,604,877***	***320,144,109***	***12,460,768***		***256,565,747***
17,647,000		17,647,000		17,647,000	16,421,323	1,225,677		14,382,577
731,000	77,500	808,500		808,500	808,500			737,000
18,378,000	***77,500***	***18,455,500***		***18,455,500***	***17,229,823***	***1,225,677***		***15,119,577***
5,483,000		5,483,000		5,483,000	5,347,140	135,860		3,906,479
238,702,000		238,702,000		238,702,000	238,701,999	1		196,943,529
352,000	37,300	389,300		389,300	389,300			291,000
244,537,000	***37,300***	***244,574,300***		***244,574,300***	***244,438,439***	***135,861***		***201,141,008***
3,763,000		3,763,000		3,763,000	3,689,921	73,079		3,230,679
284,000	30,100	314,100		314,100	314,100			292,000
4,047,000	***30,100***	***4,077,100***		***4,077,100***	***4,004,021***	***73,079***		***3,522,679***
608,979,877	1,628,500	610,608,377		610,608,377	596,017,611	14,590,766		485,968,725

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le Conseil	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
DÉPARTEMENT D'ÉTAT	1982-83	10,201	10		575	128	10,894
	1981-82	9,620	14		497	96	10,199
CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA							
RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES	1982-83	320,144	1,951	11,383	3,171	2,276	335,023
	1981-82	256,566	394	10,937	2,235	2,377	271,721
INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE	1982-83	17,230	183	1,796		172	19,015
	1981-82	15,119	63	1,734		149	16,939
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE	1982-83	244,439	489			496	244,446
	1981-82	201,141	411			416	201,146
CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA	1982-83	4,004	2		283	47	4,332
	1981-82	3,523	3		227	40	3,787
Total	1982-83	596,018	2,635	13,179	4,029	3,119	613,710
	1981-82	485,969	885	12,671	2,959	3,078	503,792

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
DÉPARTEMENT D'ÉTAT								
Élaboration des politiques	4,989	4,336			2,429	2,049	7,418	6,385
Soutien à l'élaboration des politiques	509	555					509	555
Administration	2,063	2,180	23	197	1	1	2,087	2,378
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	883	883					883	883
	8,444	7,954	23	197	2,430	2,050	10,897	10,201
Moins: rentrées portées en recettes		10						10
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	575	575					575	575
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	128	128					128	128
Coût total du programme	9,147	8,647	23	197	2,430	2,050	11,600	10,894
CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA								
PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES								
Recherches exploratoires et fondamentales en sciences naturelles et en ingénierie	28,375	28,573	4,352	4,614			32,727	33,187
Recherches sur des problèmes à long terme d'intérêt national	45,428	36,427	8,041	7,547	4,663	5,354	58,132	49,328
Recherches en appui direct de l'innovation et du développement industriels	54,968	52,044	25,279	25,066	47,389	45,494	127,636	122,604
Recherches en vue de fournir un appui technologique à des objectifs sociaux	9,411	9,448	1,009	1,301	140	140	10,560	10,889
Services nationaux	11,829	15,025	17,739	13,364	23,117	23,088	52,685	51,477
Recherches et services relatifs à la normalisation	12,908	10,624	865	988			13,773	11,612
Services de soutien administratif et spéciaux	28,227	31,625	522	1,372	1,876	1,713	30,625	34,710
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	14,597	14,597					14,597	14,597
	205,743	198,363	57,807	54,252	77,185	75,789	340,735	328,404
Moins: recettes à valoir sur le crédit	7,930	7,970	200	290			8,130	8,260
	197,813	190,393	57,607	53,962	77,185	75,789	332,605	320,144
Moins: rentrées portées en recettes		1,951						1,951
Plus: locaux fournis gratuitement par le Conseil	11,383	11,383					11,383	11,383
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	3,171	3,171					3,171	3,171
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	2,276	2,276					2,276	2,276
Coût total du programme	214,643	205,272	57,607	53,962	77,185	75,789	349,435	335,023
PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE								
Services d'information	16,589	15,562	257	231	74	74	16,920	15,867
Établissement des réseaux	3,648	3,520					3,648	3,520
Recherche et développement	445	369					445	369
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	809	809					809	809
	21,491	20,260	257	231	74	74	21,822	20,565
Moins: recettes à valoir sur le crédit	3,367	3,335					3,367	3,335
	18,124	16,925	257	231	74	74	18,455	17,230
Moins: rentrées portées en recettes		183						183
Plus: locaux fournis gratuitement par le Conseil	1,796	1,796					1,796	1,796
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	172	172					172	172
Coût total du programme	20,092	18,710	257	231	74	74	20,423	19,015
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE								
Subventions adjugées par les pairs					157,782	150,608	157,782	150,608
Subventions et contributions de développement					43,872	49,459	43,872	49,459
Formation et perfectionnement d'une main-d'œuvre hautement qualifiée					34,872	34,993	34,872	34,993
Activités nationales et internationales					2,176	3,642	2,176	3,642
Administration	5,483	5,348					5,483	5,348
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	389	389					389	389
	5,872	5,737			238,702	238,702	244,574	244,439
Moins: rentrées portées en recettes		3				486		489
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	496	496					496	496
Coût total du programme	6,368	6,230			238,702	238,216	245,070	244,446

000379

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA								
Activités	4,049	3,969	28	35			4,077	4,004
Moins: rentrées portées en recettes		2						2
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	209	283					209	283
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	47	47					47	47
Coût total du programme	4,305	4,297	28	35			4,333	4,332

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
DÉPARTEMENT D'ÉTAT			
Subvention			
Administration			
Association canadienne des rédacteurs scientifiques	*1*	*1*	
Contributions			
Élaboration des politiques			
Contribution destinée au soutien de l'Institut international d'analyse appliquée des systèmes	534	405	409
Contribution en vue de couvrir les coûts de la participation du Canada au Programme de l'Agence spatiale européenne	1,895	1,644	1,677
	2,429	*2,049*	*2,086*
	2,430	***2,050***	***2,086***
CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA			
PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES			
Subventions			
Services de soutien administratif et spéciaux			
Affiliations internationales	554	410	496
Subventions aux municipalités prévues par la Loi sur les subventions aux municipalités	1,262	1,262	784
	1,816	*1,672*	*1,280*
Contributions			
Recherches sur des problèmes à long terme d'intérêt national			
Contribution à l'Agence internationale de l'énergie pour la mise en œuvre d'accords	238	216	108
Institut de recherche d'Hydro-Québec—Programme de recherches et développement intéressant la fusion thermonucléaire contrôlée par confinement magnétique	4,325	4,306	
Contribution à la recherche sur les matières de fusion	600	600	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			150
Recherches en appui direct de l'innovation et du développement industriels			
Aide à l'industrie canadienne pour la recherche appliquée et l'innovation technologique	31,705	31,511	24,037
Contributions aux organismes de recherches provinciaux et aux établissements de recherches pour la communication d'informations techniques et la prestation de services régionaux	3,389	3,389	3,381
Programme des projets entre l'industrie et les laboratoires	9,380	8,905	2,891
Institut de recherche d'Hydro-Québec—Programme de construction d'une génératrice éolienne à axe vertical de grande puissance	2,183	1,677	700
Institut de l'homme et des ressources pour la mise en opération du site d'essai éolien de l'Atlantique	200	200	200
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			2,330
Recherches en vue de fournir un appui technologique à des objectifs sociaux			
Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés	140	140	140
Services nationaux			
Quote-part canadienne des frais de la Corporation du Téléscope Canada-France-Hawaii	1,915	1,915	2,445
Contribution à l'Université de l'Alberta, à l'Université de la Colombie-Britannique, à l'Université Simon Fraser et à l'Université de Victoria pour la réalisation du projet TRIUMF	20,893	20,877	16,845
Université Memorial de Terre-Neuve—Construction du petit réservoir de touage	281	281	150
Services de soutien administratif et spéciaux			
Compagnie des travailleurs d'été	28	27	41
Appui à des conférences scientifiques et techniques	92	73	119
	75,369	*74,117*	*53,537*
	77,185	***75,789***	***54,817***
PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE			
Contributions			
Services d'information			
Institut canadien du film	***74***	***74***	***66***
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE			
Subventions			
Bourses et subventions d'aide à la recherche	***238,702***	***238,702***	***196,944***
Total	318,391	316,615	253,913

Dépenses budgétaires par programme et article courant

(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Département d'État	Programme de recherches scientifiques et industrielles	Programme d'information scientifique et technique	Sous-total Conseil national de recherches du Canada	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	Conseil des sciences du Canada	Total
(1) Traitements et salaires	6,135	102,741	6,001	108,742	2,708	2,186	119,771
	5,813	**102,332**	**5,902**	**108,234**	**2,659**	**2,175**	**118,881**
	5,209	*89,107*	*5,251*	*94,358*	*2,031*	*1,932*	*103,530*
(1) Autres frais touchant le personnel	883	14,681	814	15,495	389	314	17,081
	883	**14,778**	**822**	**15,600**	**389**	**314**	**17,186**
	822	*13,030*	*801*	*13,831*	*291*	*292*	*15,236*
(2) Transports et communications	463	9,291	280	9,571	987	394	11,415
	380	**8,524**	**276**	**8,800**	**1,125**	**384**	**10,689**
	436	*7,617*	*239*	*7,856*	*771*	*377*	*9,440*
(3) Information	76	1,835	2,834	4,669	360	216	5,321
	106	**1,169**	**2,227**	**3,396**	**276**	**183**	**3,961**
	73	*1,329*	*1,895*	*3,224*	*311*	*152*	*3,760*
(4) Services professionnels et spéciaux	545	47,759	3,925	51,684	1,187	735	54,151
	386	**41,660**	**4,181**	**45,841**	**1,091**	**728**	**48,046**
	441	*41,978*	*3,118*	*45,096*	*633*	*548*	*46,718*
(5) Location	136	3,308	376	3,684	110	44	3,974
	102	**3,248**	**349**	**3,597**	**87**	**29**	**3,815**
	125	*2,825*	*280*	*3,105*	*27*	*16*	*3,273*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	52	4,519	97	4,616	9	33	4,710
	69	**4,396**	**81**	**4,477**	**14**	**37**	**4,597**
	56	*3,849*	*71*	*3,920*	*13*	*35*	*4,024*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	154	22,020	7,164	29,184	53	125	29,516
	214	**23,511**	**6,494**	**30,005**	**70**	**117**	**30,406**
	252	*20,582*	*6,041*	*26,623*	*41*	*95*	*27,011*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages		25,049		25,049			25,049
		26,501	**5**	**26,506**			**26,506**
		4,967		*4,967*			*4,967*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	2[illegible]	32,258	257	32,515	68	28	32,634
	19[illegible]	**26,416**	**154**	**26,570**	**26**	**35**	**26,828**
	120	*23,876*	*219*	*24,095*	*79*	*72*	*24,366*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	2,430	77,185	74	77,259	238,702		318,391
	2,050	**75,789**	**74**	**75,863**	**238,702**		**316,615**
	2,086	*54,817*	*66*	*54,883*	*196,944*		*253,913*
(12) Toutes autres dépenses		89		89	1	2	92
	1	**80**		**80**		**2**	**83**
		39		*39*		*4*	*43*
(1-12) Total	10,897	340,735	21,822	362,557	244,574	4,077	622,105
	10,201	**328,404**	**20,565**	**348,969**	**244,439**	**4,004**	**607,613**
	9,620	*264,016*	*17,981*	*281,997*	*201,141*	*3,523*	*496,281*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit		8,130	3,367	11,497			11,497
		8,260	**3,335**	**11,595**			**11,595**
		7,450	*2,862*	*10,312*			*10,312*
Total des dépenses nettes	10,897	332,605	18,455	351,060	244,574	4,077	610,608
	10,201	**320,144**	**17,230**	**337,374**	**244,439**	**4,004**	**596,018**
	9,620	*256,566*	*15,119*	*271,685*	*201,141*	*3,523*	*485,969*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
DÉPARTEMENT D'ÉTAT		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	10,048	14,028
Autres recettes non fiscales	8	
Total	10,056	14,028

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Remboursements pour marchandises et services non fournis et divers remboursements	6,443	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	3,605	
		10,048

	1982-83	1981-82
	$	$
CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	2,042,488	356,247
Autres recettes non fiscales	91,875	101,171
Total	2,134,363	457,418

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Remboursement pour marchandises et services non fournis et divers autres remboursements	373,116	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	1,669,372	
		2,042,488

	1982-83	1981-82
	$	$
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	488,804	411,376

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Remboursement de subventions et bourses d'études	485,988	
Divers	1,962	
Intérêt perçu sur recouvrements	601	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	253	
		488,804

	1982-83	1981-82
	$	$
CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,964	3,147

Appendice 1

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE
ET
L'HONORABLE DONALD J. JOHNSTON, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE D'ÉTAT CHARGÉ DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

J'ai vérifié l'état des dépenses du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 1983. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les dépenses du Conseil pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
RAYMOND DUBOIS, C.A.

Ottawa (Ontario)
le 23 juin 1983

ÉTAT DES DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Subventions et bourses (annexe I)		
Subventions de recherche	144,040,020	119,182,774
Subventions d'infrastructure	45,150,741	39,104,325
Subventions de développement	3,227,297	2,936,278
Aide générale à la recherche	11,877,552	8,970,748
Bourses de formation de chercheurs	34,406,389	26,749,405
	238,701,999	196,943,530
Dépenses de fonctionnement		
Administration générale		
Salaires	2,659,110	2,030,906
Services professionnels et spéciaux	877,072	517,805
Logement, services administratifs et autres services fournis gratuitement par le Conseil national de recherches et autres ministères du gouvernement	496,000	416,000
Prestations aux employés	389,300	291,000
Information	275,640	310,433
Voyages, déplacements et communications	182,918	127,832
Fournitures de bureau et réparations	83,394	53,726
Charges locatives	78,439	22,536
Ameublement et matériel de bureau	25,933	79,028
	5,067,806	3,849,266
Dépenses du Conseil et de ses comités		
Voyages, déplacements et communications	941,545	642,501
Honoraires et services professionnels et spéciaux	214,181	116,536
Fournitures de bureau, charges locatives et information	8,908	5,176
	6,232,440	4,613,479
Total des dépenses	244,934,439	201,557,009
Financement des activités		
Crédits parlementaires—Sciences et Technologie (note 3)		
Dépenses de fonctionnement —Crédit 25	5,240,608	3,810,573
—Crédit 25c	106,532	95,906
Subventions —Crédit 30	220,851,000	177,147,000
—Crédit 30c	17,850,999	19,796,530
Crédit statutaire—Contributions au compte de prestations aux employés	389,300	291,000
	244,438,439	201,141,009
Services fournis gratuitement par des ministères et organismes du gouvernement	496,000	416,000
	244,934,439	201,557,009

Approuvé par le Conseil:

Le président
G. M. MACNABB

Le trésorier
J. L. MEUNIER

Appendice 1—*Suite*

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT DES DÉPENSES DU 31 MARS 1983

1. Pouvoirs et objectif

Le Conseil fut constitué en 1978 en vertu de la Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et est une société de la Couronne, dite de département, dans le contexte de la Loi sur l'administration financière. Son objectif est de promouvoir et de soutenir le développement et le maintien de la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'œuvre hautement qualifiée dans le domaine des sciences naturelles et du génie.

2. Conventions comptables

Les subventions et bourses sont imputées aux dépenses au fur et à mesure qu'elles sont versées.

Les dépenses de fonctionnement comprennent les coûts des travaux exécutés, des biens livrés et des services rendus avant le 1[er] avril.

L'acquisition d'ameublement et de matériel est imputée aux dépenses au cours de l'exercice pendant lequel ils sont acquis.

Les employés du Conseil participent au régime de pension de retraite administré par le gouvernement du Canada et contribuent également avec le Conseil au coût du régime. Les contributions du Conseil sont imputées aux dépenses de fonctionnement lorsqu'elles sont payées.

Les estimations pour les services fournis gratuitement par des ministères et organismes gouvernementaux sont incluses dans les dépenses de fonctionnement.

3. Crédits parlementaires

$135,860 ($354,521 en 1982) de la somme affectée aux crédits 25 et 25c, ainsi que $1 ($3,470 en 1982) de la somme affectée aux crédits 30 et 30c ont été annulés.

4. Recouvrement des dépenses des exercices antérieurs

Au cours de l'exercice, le Conseil a recouvré des sommes retenues comme dépenses des exercices antérieurs de $485,988 ($401,958 en 1982) pour des subventions et bourses, qui n'étaient plus requises pour des recherches approuvées. Ces fonds ont été remis au Receveur général du Canada et n'apparaissent pas dans l'état des dépenses.

5. Engagements financiers

Des engagements financiers du Conseil ont été approuvés pour paiement au cours des exercices à venir. Ces engagements sont assujettis aux provisions de crédits parlementaires et à l'approbation finale du Conseil.

	Engagements au 31 mars	
	1983	1982
Exercice de paiement	(en millions de dollars)	
1982-83		188.3
1983-84	207.6	87.8
1984-85	109.9	45.5
1985-86	51.7	6.3
1986-87	0.9	
	370.1	327.9

6. Subventions et bourses administrées aux noms de ministères et organismes gouvernementaux et autres organisations non-gouvernementales

Les subventions et bourses administrées et déboursées par le Conseil aux noms de ministères et organismes gouvernementaux et organisations non-gouvernementales qui ne sont pas incluses à l'état des dépenses sont présentées en détail à l'Annexe II. Pour la plupart, ces débours proviennent de fonds confiés au Conseil par des ministères et organismes gouvernementaux.

Au 31 mars 1983, le Conseil détenait en fiducie des fonds de subventions et bourses pour deux organisations non-gouvernementales, s'élevant à $185,997 ($126,893 en 1982).

7. Fonds de dons en fiducie

Le Conseil a reçu des dons totalisant $1,050 pendant l'exercice terminé le 31 mars 1983 (aucun en 1982) en vertu de l'article 39 de la Loi du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. Aucune dépense n'a été effectuée à même ce fonds pendant l'exercice terminé le 31 mars 1983 (aucune en 1982). Au 31 mars 1983, le Conseil détenait des fonds en fiducie s'élevant à $1,050 (aucun en 1982).

000303

Appendice 1—*Fin*

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie—*Fin*

ANNEXE DES SUBVENTIONS ET BOURSES
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983 ANNEXE I

	1983	1982
	$	$
Subventions de recherche		
Subventions pour dépenses courantes		
Subventions individuelles	100,468,453	84,659,085
Subventions d'équipe	3,221,789	2,587,595
Subventions coop	1,588,573	1,894,079
Subventions pour projets de recherche	5,183,320	4,140,000
Subventions aux chercheurs-boursiers universitaires	2,832,174	1,912,114
Subventions pour projets collectifs spéciaux	1,569,800	
Subventions thématiques	26,304,707	21,564,649
Subventions pour projets de recherche avec applications industrielles	2,352,635	1,860,065
Bourses commémoratives E.W.R. Steacie	411,763	425,308
Bourses de stages industriels	106,806	139,879
	144,040,020	119,182,774
Subventions d'infrastructure		
Subventions d'appareillage	17,824,977	17,318,582
Subventions d'appareils spéciaux	9,750,945	10,619,136
Subventions d'installations spéciales	9,622,760	4,978,005
Subventions d'infrastructure	7,952,059	6,188,602
	45,150,741	39,104,325
Subventions de développement		
Subventions de développement de la recherche	2,406,015	2,567,248
Primes d'éloignement	140,000	120,000
Subventions de développement de la recherche en foresterie		
Subventions spéciales en foresterie	257,732	249,030
Subventions de développement	300,000	
Subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord	223,550	
	3,227,297	2,936,278
Aide générale à la recherche		
Subventions à des publications scientifiques	1,152,850	541,950
Subventions pour conférences	775,147	334,576
Subventions de voyage	335,669	226,364
Subventions générales de recherche	7,832,099	7,008,368
Subventions à des activités spéciales	636,040	245,500
Subventions diverses	602,846	247,176
Bourses Schreyer	67,973	
Programmes internationaux	474,928	366,814
	11,877,552	8,970,748
Formation et perfectionnement de chercheurs		
Université		
Bourses de recherche d'été (1er cycle)	3,829,491	2,295,521
Bourses d'études supérieures	18,443,103	15,209,708
Bourses postgrades en bibliothéconomie et documentation scientifique	92,903	79,287
Bourses spéciales	159,533	100,091
Bourses en sciences et génie 1967	1,265,415	1,069,806
Bourses postdoctorales	2,605,577	2,079,701
Bourses aux chercheurs-boursiers	5,248,611	3,673,350
Industrie		
Bourses de recherche d'été (1er cycle)	657,424	294,442
Bourses postdoctorales	215,235	972,654
Bourses aux chercheurs-boursiers	1,889,097	974,845
	34,406,389	26,749,405
	238,701,999	196,943,530

ANNEXE DES SUBVENTIONS ET BOURSES ADMINISTRÉES POUR DES MINISTÈRES ET ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX, ET POUR DES ORGANISATIONS NON-GOUVERNEMENTALES
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983 ANNEXE II

	1983	1982
	$	$
Bourses de recherche scientifique		
Agriculture Canada	448,506	364,535
Énergie atomique du Canada, Limitée	145,752	116,439
Communications Canada	36,414	73,527
Énergie, Mines et Ressources Canada	401,038	385,259
Environnement Canada	350,388	249,476
Pêches et Océans Canada	435,587	425,426
Santé et Bien-être social Canada	92,694	64,389
Musées nationaux du Canada	18,196	29,476
Défense nationale	108,686	82,266
Conseil national de recherches Canada	335,078	280,576
	2,372,339	2,071,369
Bourses postdoctorales		
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord	326,845	499,128
Bourses de chercheurs associés		
Agence canadienne de développement international	149,701	135,473
Bourses		
Environnement Canada	56,000	
Bourses d'études supérieures en météorologie et sciences atmosphériques		
Environnement Canada	46,272	39,643
Échanges scientifiques France/Canada		
Affaires extérieures Canada		27,318
	2,931,157	2,772,931

Appendice 2

Conseil des sciences du Canada

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA
ET
L'HONORABLE DONALD J. JOHNSTON, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE D'ÉTAT CHARGÉ DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

J'ai vérifié l'état des dépenses du Conseil des sciences du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1983. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les dépenses du Conseil pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
RAYMOND DUBOIS, C.A.

Ottawa (Ontario)
le 28 juin 1983

ÉTAT DES DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Dépenses de fonctionnement		
Traitements et prestations aux employés	2,524,450	2,253,676
Services professionnels et spéciaux	722,228	553,083
Locaux	282,681	227,442
Déplacements	252,081	246,923
Publication de rapports et d'études	182,747	151,972
Papeterie et fournitures de bureau	117,348	94,896
Communications	114,863	112,361
Mobilier et matériel de bureau	34,783	72,321
Réparation du mobilier et du matériel de bureau	34,733	29,371
Location de matériel	28,837	16,360
Améliorations locatives	2,475	5,688
Divers	36,724	26,267
Total des dépenses	4,333,950	3,790,360
Total des dépenses comblé par:		
Crédits parlementaires		
Sciences et Technologie, crédit 35—Dépenses du programme (note 3)	3,689,921	3,230,678
Crédit statutaire—Cotisations au compte de prestations des employés	314,100	292,000
	4,004,021	3,522,678
Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement	329,929	267,682
	4,333,950	3,790,360

Approuvé:

Le directeur des finances
F. M. A. CASEY

Le président
STUART L. SMITH

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1983

1. Pouvoirs et objectifs

Le Conseil, constitué en 1966 en vertu de la Loi sur le Conseil des sciences du Canada, est une société de la Couronne, dite de département, selon l'annexe B sur l'administration financière.

L'objectif du Conseil est d'évaluer les besoins scientifiques et technologiques du Canada, de sensibiliser davantage le public à ces besoins et à l'interdépendance des divers groupes de la société à l'égard du développement et de l'emploi des sciences et de la technologie, et de conseiller l'État sur l'utilisation la plus judicieuse du potentiel scientifique et technologique.

2. Conventions comptables

Les dépenses de fonctionnement comprennent les engagements à l'égard des travaux exécutés, des biens livrés et des services rendus avant le 1 avril.

L'acquisition d'ameublement et de matériel est imputée aux dépenses de fonctionnement au cours de l'exercice pendant lequel ils sont acquis.

Les employés du Conseil participent au régime de pension de retraite administré par le gouvernement du Canada et contribuent également avec le Conseil au coût du régime. Les contributions du Conseil sont imputées aux dépenses de fonctionnement lorsqu'elles sont payées.

Les montants estimés pour les services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement sont inclus dans les dépenses de fonctionnement.

3. Crédit parlementaire

Une somme de $73,079 ($59,322 en 1982) se rapportant au crédit 35 est devenue périmée.

SECTION 26

COMPTES PUBLICS
1982-83

Secrétariat d'État

Ministère
Conseil consultatif de la situation de la femme
Commission de la Fonction publique
Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	**26.4**
Coût total des programmes—Budgétaire	**26.8**
Programmes par activité—Budgétaire	**26.9**
Subventions et contributions	**26.11**
Dépenses budgétaires par programme et article courant	**26.13**
Recettes	**26.14**
Appendice	**26.15**

000387

000374

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Ministère

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Assurer la haute direction et la mise en œuvre de la politique globale du ministère, fournir des services centraux de contrôle et de soutien, et coordonner les activités relatives au protocole national.

PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES

—Promouvoir, faciliter et encourager l'apprentissage et l'utilisation des deux langues officielles dans la société canadienne, et assurer ainsi l'égalité des deux langues officielles.

PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION

—Contribuer à la réalisation des objectifs nationaux et sociaux par l'élaboration, la formulation, l'application et l'examen, d'une façon coordonnée, des politiques et programmes fédéraux en matière d'enseignement.

PROGRAMME DE LA TRADUCTION

—Assurer des services de traduction et d'interprétation en toutes langues pour répondre aux besoins du Parlement, du gouvernement et des organismes qui en dépendent et, plus particulièrement, afin de contribuer à la mise en œuvre de la politique sur les langues officielles en mettant à la disposition des clients les services de traduction et d'interprétation qui doivent être fournis dans le cadre de ladite politique.

PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ

—Promouvoir et aider à développer la citoyenneté et le civisme au Canada, et coordonner l'élaboration et l'établissement de lignes d'action et de politiques nationales touchant la citoyenneté et le civisme.

Conseil consultatif de la situation de la femme

Objectif

—Porter à l'attention du gouvernement et du public des questions qui intéressent et préoccupent les femmes.

Commission de la Fonction publique

Objectifs

PROGRAMME

—S'assurer que toutes les nominations à la Fonction publique du Canada et les promotions de fonctionnaires répondent aux besoins de l'administration fédérale et se font au mérite, sans distinction injuste fondée sur le sexe, la race, l'origine nationale, la couleur, la religion, l'état civil ou l'âge.

FONDS RENOUVELABLE DU PERFECTIONNEMENT ET DE LA FORMATION DU PERSONNEL

—Fournir, à la demande des ministères et organismes, des cours de perfectionnement et de formation, et des services de consultation connexes.

Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice

Objectif

—Favoriser l'existence de chances égales pour les femmes dans toutes les sphères d'activités de la vie canadienne.

Note: Le Programme de la santé et du sport amateur a été transféré au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social (CP 1982-3074, daté le 1er octobre 1982).

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme et les subventions inscrites au Budget	$ 23,234,000
	1b	6,207,975
	1c Contribution	930,800
	Virement du: CT, crédit 5[1]	42,000
	CT, crédit 10[1]	22,554
	CT, crédit 30[1]	237,000
Stat	Secrétaire d'État—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Traitements des lieutenants-gouverneurs des provinces (S.R., c. S-2)	
Stat	Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	
Stat	Prestations de retraite supplémentaires—Lieutenants-gouverneurs précédents	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES	
	Budgétaire	
5	Dépenses de fonctionnement	$ 2,957,000
	5b	604,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	90,216
10	Subventions inscrites au Budget et contributions	$ 198,994,000
	10b	280,000
		199,274,000
	Moins: virement sur le crédit 30	60,000
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION	
	Budgétaire	
15	Dépenses du programme et contributions	$ 6,766,000
	15c Subvention inscrite au Budget	250,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	27,208
Stat	Paiements pour l'enseignement postsecondaire faits aux provinces conformément à la Partie VI de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis (S.C., 1976-77 c. 10) telle que modifiée	
Stat	Paiements d'intérêts, obligations contractées en vertu de prêts garantis et paiements de remplacement aux provinces en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants (S.R., c. S-17)	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DE LA TRADUCTION	
	Budgétaire	
20	Dépenses du programme	$ 69,597,000
	20c	1,949,300
	Virement du CT, crédit 10[1]	38,664
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ	
	Budgétaire	
25	Dépenses de fonctionnement	$ 30,307,000
	25b	1,009,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	25,060
		31,341,060
	Moins: virement sur le crédit 30	233,000
30	Subventions inscrites au Budget et contributions	$ 66,393,000
	30b	17,214,000
	30c Pour autoriser le virement au présent crédit de $60,000 du crédit 10 (Secrétariat d'État) et de $233,000 du crédit 25 (Secrétariat d'État) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de	6,193,765
	Virement du: crédit 10	60,000
	crédit 25	233,000
	CT, crédit 10[1]	857,041
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
30,674,329		30,674,329		30,674,329	29,368,671	1,305,658		21,884,389
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
350,000		350,000		350,000	350,000			350,039
63,000	28,887	91,887		91,887	91,887			210,129
14,000	7,621	21,621		21,621	21,621			14,823
1,819,000	192,800	2,011,800		2,011,800	2,011,800			1,786,000
32,957,329	***231,033***	***33,188,362***		***33,188,362***	***31,882,704***	***1,305,658***		***24,288,355***
3,651,216		3,651,216		3,651,216	3,067,538	583,678		3,165,471
199,214,000		199,214,000		199,214,000	197,905,531	1,308,469		192,815,792
270,000	28,600	298,600		298,600	298,600			282,000
203,135,216	***28,600***	***203,163,816***		***203,163,816***	***201,271,669***	***1,892,147***		***196,263,263***
7,043,208		7,043,208		7,043,208	6,814,999	228,209		5,329,166
1,537,300,000	(4,909,297)	1,532,390,703		1,532,390,703	1,532,390,703			1,628,468,504
140,835,000	(3,564,063)	137,270,937		137,270,937	137,270,937			95,750,206
291,000	30,800	321,800		321,800	321,800			280,000
1,685,469,208	***(8,442,560)***	***1,677,026,648***		***1,677,026,648***	***1,676,798,439***	***228,209***		***1,729,827,876***
71,584,964		71,584,964		71,584,964	70,178,548	1,406,416		62,703,800
7,161,000	759,100	7,920,100		7,920,100	7,920,100			7,383,000
78,745,964	***759,100***	***79,505,064***		***79,505,064***	***78,098,648***	***1,406,416***		***70,086,800***
31,108,060		31,108,060		31,108,060	28,594,153	2,513,907		26,232,420
90,950,806		90,950,806		90,950,806	89,783,328	1,167,478		70,981,411
2,628,000	278,600	2,906,600		2,906,600	2,906,600			2,475,000
124,686,866	***278,600***	***124,965,466***		***124,965,466***	***121,284,081***	***3,681,385***		***99,688,831***
2,124,994,583	(7,145,227)	2,117,849,356		2,117,849,356	2,109,335,541	8,513,815		2,120,155,125

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme		
	CONSEIL CONSULTATIF DE LA SITUATION DE LA FEMME		
	Budgétaire		
45	Dépenses du programme	$	1,739,000
	45b		325,000
	COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE		
	Budgétaire		
50	Dépenses du programme	$	96,273,000
	Virement du CT, crédit 10[1]		97,606
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
	COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE—FONDS RENOUVELABLE DU PERFECTIONNEMENT ET DE LA FORMATION DU PERSONNEL		
Stat	Budget des dépenses 1982-83		
	Total du programme—Budgétaire		
	SITUATION DE LA FEMME—BUREAU DE LA COORDONNATRICE		
	Budgétaire		
55	Dépenses du programme	$	1,192,000
	55b		231,000
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
	Total du programme—Budgétaire		
	Total budgétaire		

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
2,064,000		***2,064,000***		***2,064,000***	***2,063,700***	***300***		***1,552,742***
96,370,606		96,370,606		96,370,606	91,893,876	4,476,730		82,618,212
9,298,000	985,600	10,283,600		10,283,600	10,283,600			9,292,000
105,668,606	*985,600*	*106,654,206*		*106,654,206*	*102,177,476*	*4,476,730*		*91,910,212*
276,000	*(276,000)*		*5,025,318*	*5,025,318*	*(1,224,222)*		*6,249,540*	*(525,318)*
105,944,606	***709,600***	***106,654,206***	***5,025,318***	***111,679,524***	***100,953,254***	***4,476, 730***	***6,249,540***	***91,384,894***
1,423,000		1,423,000		1,423,000	1,189,005	233,995		980,281
104,000	11,000	115,000		115,000	115,000			100,000
1,527,000	***11,000***	***1,538,000***		***1,538,000***	***1,304,005***	***233,995***		***1,080,281***
2,234,530,189	(6,424,627)	2,228,105,562	5,025,318	2,233,130,880	2,213,656,500	13,224,840	6,249,540	2,214,173,042

000393

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE						
ADMINISTRATION	1982-83	31,883	74	1,980	326	34,115
	1981-82	24,288	2,046	1,523	256	24,021
LANGUES OFFICIELLES	1982-83	201,272	425	259	43	201,149
	1981-82	196,263	521	199	35	195,976
AIDE À L'ÉDUCATION	1982-83	1,676,798	19,439	175	53	1,657,587
	1981-82	1,729,828	17,305	135	43	1,712,701
TRADUCTION	1982-83	78,099	93	5,972	1,332	85,310
	1981-82	70,087	92	4,594	1,065	75,654
CITOYENNETÉ	1982-83	121,284	2,129	3,948	494	123,597
	1981-82	99,689	1,979	3,037	387	101,134
	1982-83	2,109,336	22,160	12,334	2,248	2,101,758
	1981-82	2,120,155	21,943	9,488	1,786	2,109,486
CONSEIL CONSULTATIF DE LA SITUATION DE LA FEMME	1982-83	2,064		122	27	2,213
	1981-82	1,553		66	23	1,642
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE	1982-83	102,177	1,012	15,064	1,650	117,879
	1981-82	91,910	267	9,385	1,637	102,665
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE—FONDS RENOUVELABLE DU PERFECTIONNEMENT ET DE LA FORMATION DU PERSONNEL	1982-83	(1,224)				(1,224)
	1981-82	(525)				(525)
SITUATION DE LA FEMME—BUREAU DE LA COORDONNATRICE	1982-83	1,304	6	51	12	1,361
	1981-82	1,080		42	22	1,144
Total	1982-83	2,213,657	23,178	27,571	3,937	2,221,987
	1981-82	2,214,173	22,210	18,981	3,468	2,214,412

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION								
IMPAC*	247	236					247	236
Direction	2,390	2,345	13	10			2,403	2,355
Services centraux	17,236	16,105	82	86			17,318	16,191
Planification, vérification et évaluation	2,101	2,058	5	30			2,106	2,088
Protocole national et événements spéciaux	5,298	5,233	11	12	3,030	3,024	8,339	8,269
Lieutenants-gouverneurs	473	442			290	290	763	732
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2,012	2,012					2,012	2,012
	29,757	28,431	111	138	3,320	3,314	33,188	31,883
Moins: rentrées portées en recettes	54	54			20	20	74	74
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,980	1,980					1,980	1,980
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	326	326					326	326
Coût total du programme	32,009	30,683	111	138	3,300	3,294	35,420	34,115
PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES								
Langues officielles dans l'enseignement	1,238	1,025	7		176,823	176,706	178,068	177,731
Promotion des langues officielles	712	523	4		1,949	1,944	2,665	2,467
Groupes minoritaires de langue officielle	1,689	1,518	1	1	20,442	19,256	22,132	20,775
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	299	299					299	299
	3,938	3,365	12	1	199,214	197,906	203,164	201,272
Moins: rentrées portées en recettes	15	15			410	410	425	425
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	259	259					259	259
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	43	43					43	43
Coût total du programme	4,225	3,652	12	1	198,804	197,496	203,041	201,149
PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION								
Aide à l'enseignement postsecondaire					1,532,390	1,532,390	1,532,390	1,532,390
Aide aux étudiants	4,065	3,836	74	4	137,271	137,271	141,410	141,111
Coordination	1,228	1,296	2	4	1,675	1,675	2,905	2,975
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	322	322					322	322
	5,615	5,454	76	8	1,671,336	1,671,336	1,677,027	1,676,798
Moins: rentrées portées en recettes	7	7			19,432	19,432	19,439	19,439
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	175	175					175	175
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	53	53					53	53
Coût total du programme	5,836	5,675	76	8	1,651,904	1,651,904	1,657,816	1,657,587
PROGRAMME DE LA TRADUCTION								
Traduction	52,998	52,290	105	118			53,103	52,408
Interprétation	5,843	5,767	4	17			5,847	5,784
Services linguistiques	8,664	8,393	145	175			8,809	8,568
Services à la gestion	3,588	3,149	238	270			3,826	3,419
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	7,920	7,920					7,920	7,920
	79,013	77,519	492	580			79,505	78,099
Moins: rentrées portées en recettes	93	93					93	93
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	5,972	5,972					5,972	5,972
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,332	1,332					1,332	1,332
Coût total du programme	86,224	84,730	492	580			86,716	85,310

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE—*Fin*								
PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ								
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme	14,063	11,389	39	45	7,792	7,750	21,894	19,184
Participation des citoyens	1,990	1,884	7	24	42,107	41,553	44,104	43,461
Citoyens autochtones	1,104	1,095			31,748	31,317	32,852	32,412
Multiculturalisme	4,397	4,617	4	5	9,304	9,163	13,705	13,785
Coordination et opérations régionales	9,422	9,354	82	182			9,504	9,536
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2,906	2,906					2,906	2,906
	33,882	31,245	132	256	90,951	89,783	124,965	121,284
Moins: rentrées portées en recettes	166	166			1,963	1,963	2,129	2,129
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	3,948	3,948					3,948	3,948
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	494	494					494	494
Coût total du programme	38,158	35,521	132	256	88,988	87,820	127,278	123,597
CONSEIL CONSULTATIF DE LA SITUATION DE LA FEMME								
Conseil consultatif de la situation de la femme	2,023	2,041	41	23			2,064	2,064
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	122	122					122	122
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	27	27					27	27
Coût total du programme	2,172	2,190	41	23			2,213	2,213
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE								
Dotation en personnel et vérification	34,339	33,445	115	196	6	6	34,460	33,647
Formation et perfectionnement	43,361	40,793	100	257			43,461	41,050
Recours	3,700	3,422	9	17			3,709	3,439
Administration	24,716	23,617	309	424			25,025	24,041
	106,116	101,277	533	894	6	6	106,655	102,177
Moins: rentrées portées en recettes		1,012						1,012
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	15,064	15,064					15,064	15,064
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,650	1,650					1,650	1,650
	122,830	*116,979*	*533*	*894*	*6*	*6*	*123,369*	*117,879*
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE—FONDS RENOUVELABLE DU PERFECTIONNEMENT ET DE LA FORMATION DU PERSONNEL								
Satisfaction des besoins	13,973	8,647					13,973	8,647
Administration du secteur d'activité	2,423	1,500					2,423	1,500
	16,396	10,147					16,396	10,147
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	11,371	11,371					11,371	11,371
	5,025	*(1,224)*					*5,025*	*(1,224)*
Coût total du programme	127,855	115,755	533	894	6	6	128,394	116,655
SITUATION DE LA FEMME—BUREAU DE LA COORDONNATRICE								
Bureau de la coordonnatrice	1,503	1,267	35	37			1,538	1,304
Moins: rentrées portées en recettes		6						6
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	51	51					51	51
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	12	12					12	12
Coût total du programme	1,566	1,324	35	37			1,601	1,361

***Fait partie des Services centraux, mais présenté séparément afin d'indiquer le crédit 30 du Conseil du Trésor.**

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE			
PROGRAMME D'ADMINISTRATION			
Subventions			
Protocole national et événements spéciaux			
Célébrations de la Fête du Canada	2,530	2,524	1,419
Lieutenants-gouverneurs			
Subventions aux lieutenants-gouverneurs de chaque province du Canada à titre d'indemnité de voyage et d'accueil pour les frais supportés dans l'exercice de leurs fonctions dans leur capitale provinciale:			
Terre-Neuve	15	15	13
Île-du-Prince-Édouard	12	12	11
Nouvelle-Écosse	15	15	13
Nouveau-Brunswick	15	15	13
Québec	22	22	20
Ontario	22	22	20
Manitoba	19	19	17
Saskatchewan	19	19	17
Alberta	19	19	17
Colombie-Britannique	22	22	20
Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	92	92	210
Prestations de retraite supplémentaires—Lieutenants-gouverneurs précédents	18	18	12
	2,820	*2,814*	*1,802*
Contributions			
Protocole national et événements spéciaux			
Contribution à la société «Québec 1534-1984» pour la célébration du 450ᵉ anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier au Québec	*500*	*500*	
	3,320	***3,314***	***1,802***
PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES			
Subventions			
Promotion des langues officielles			
Subventions à des associations bénévoles sans but lucratif afin de favoriser l'utilisation des langues officielles	1,474	1,470	1,473
Groupes minoritaires de langue officielle			
Subventions pour aider les fédérations nationales, les associations provinciales ainsi que tout autre groupe ou association qui concourt au développement des groupes minoritaires de langue officielle	6,827	5,642	5,062
	8,301	*7,112*	*6,535*
Contributions			
Langues officielles dans l'enseignement			
Contributions, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence provinciale, y compris les programmes de bourses d'été pour l'apprentissage des langues et les programmes d'aide aux écoles indépendantes et aux associations d'écoles indépendantes	176,103	175,990	171,228
Contributions, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence territoriale	295	295	269
Contributions à des institutions canadiennes, associations, autres organisations et publications pour fins de recherches linguistiques	425	421	419
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			2,030
Promotion des langues officielles			
Contributions aux gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux pour promouvoir les langues officielles	474	474	500
Groupes minoritaires de langue officielle			
Contributions à l'égard des fédérations nationales et des associations provinciales ainsi que tout autre groupe ou association qui concourt au développement des groupes minoritaires de langue officielle	13,616	13,614	11,835
	190,913	*190,794*	*186,281*
	199,214	***197,906***	***192,816***
PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION			
Subventions			
Coordination			
Conférence des études canadiennes du gouverneur général	*250*	*250*	
Contributions			
Aide à l'enseignement postsecondaire			
Paiements pour l'enseignement postsecondaire faits aux provinces conformément à la Partie VI de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, telle que modifiée	1,532,390	1,532,390	1,628,469

Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE—*Fin*			
PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Aide aux étudiants			
Fonds accordés pour les paiements d'intérêts, les obligations contractées et les paiements de remplacement aux provinces en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	137,271	137,271	95,750
Coordination			
Association des études canadiennes	110	110	100
Association des collèges communautaires canadiens	400	400	50
Fondation d'études du Canada	350	350	300
Contributions aux organismes bénévoles, organismes non gouvernementaux, administrations provinciales, territoriales ou municipales et particuliers pour promouvoir les connaissances sur le Canada en tant qu'entité nationale	565	565	299
	1,671,086	*1,671,086*	*1,724,968*
	1,671,336	***1,671,336***	***1,724,968***
PROGRAMME DE LA TRADUCTION			
Contributions			
Services linguistiques			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			***250***
PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ			
Subventions			
Participation des citoyens			
Subventions à des groupes s'occupant de la situation de la femme, à des organismes s'occupant des droits de la personne, à des groupes s'occupant de l'unité canadienne et à des organismes visant à promouvoir le développement et la compréhension entre groupes pour des projets destinés à encourager la participation entière des citoyens dans la société canadienne, à des groupes et des organisations pour des projets d'échange de jeunes	14,298	13,908	12,058
Subventions pour les frais juridiques occasionnés par les personnes qui contestent les lois provinciales en matière linguistique	83	58	
Citoyens autochtones			
Subventions aux centres d'accueil, aux groupes de femmes autochtones, aux groupes communautaires autochtones ainsi qu'aux sociétés de communications autochtones	2,659	2,610	5,117
Multiculturalisme			
Subventions à des groupes bénévoles, universités, institutions et particuliers, pour promouvoir le développement culturel	5,861	5,832	5,877
	22,901	*22,408*	*23,052*
Contributions			
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme			
Contributions à l'égard des frais liés à l'acquisition de la citoyenneté canadienne et à l'enseignement des langues aux immigrants, équivalant à la moitié de la part assumée par le gouvernement provincial ou territorial concerné	7,060	7,054	3,857
Contributions aux provinces et aux territoires destinées à couvrir le coût des manuels de langues pour les cours de préparation à la citoyenneté	732	696	326
Participation des citoyens			
Contributions à des groupes s'occupant de la situation de la femme, à des organismes s'occupant des droits de la personne, à des groupes s'occupant de l'unité canadienne et à des organismes visant à promouvoir le développement et la compréhension entre groupes pour des projets destinés à encourager la participation entière des citoyens dans la société canadienne, à des organismes bénévoles pour des projets d'échange de jeunes; OPCAN	27,726	27,587	19,483
Citoyens autochtones			
Contributions aux centres d'accueil, aux groupes de femmes autochtones, aux groupes communautaires autochtones, aux sociétés de communications autochtones et aux journaux autochtones	29,089	28,706	21,855
Multiculturalisme			
Contributions à des groupes bénévoles, à des universités, des institutions et des particuliers pour promouvoir le développement culturel	3,443	3,332	2,408
	68,050	*67,375*	*47,929*
	90,951	***89,783***	***70,981***
	1,964,821	1,962,339	1,990,817
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE			
Contributions			
Dotation en personnel et vérification			
Volet des projets fédéraux de 1982 d'Été Canada	***6***	***6***	***16***
Total	1,964,827	1,962,345	1,990,833

000397

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme d'administration	Programme des langues officielles	Programme d'aide à l'éducation	Programme de la traduction	Programme de la citoyenneté	Sous-total	Conseil consultatif de la situation de la femme	Commission de la Fonction publique: Programme	Commission de la Fonction publique: Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel	Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice	Total
(1) Traitements et salaires	15,035 **14,274** *12,257*	2,322 **1,912** *1,691*	2,269 **2,183** *1,899*	55,194 **54,377** *49,348*	20,968 **19,173** *16,399*	95,788 **91,919** *81,594*	752 **807** *502*	71,764 **71,535** *62,948*	5,731 **5,731** *6,297*	876 **723** *573*	174,911 **170,715** *151,914*
(1) Autres frais touchant le personnel	2,012 **2,012** *1,786*	299 **299** *282*	322 **322** *280*	7,920 **7,920** *7,383*	2,906 **2,906** *2,475*	13,459 **13,459** *12,206*	90 **90** *76*	10,284 **10,284** *9,292*		115 **115** *100*	23,948 **23,948** *21,674*
(2) Transports et communications	1,767 **1,792** *1,279*	174 **149** *154*	244 **288** *266*	1,706 **1,617** *1,499*	2,728 **2,820** *2,617*	6,619 **6,666** *5,815*	300 **315** *331*	5,819 **4,973** *4,540*	458 **458** *518*	194 **154** *110*	13,390 **12,566** *11,314*
(3) Information	1,574 **1,256** *1,244*	110 **61** *273*	63 **40** *75*	304 **172** *61*	2,421 **1,843** *2,617*	4,472 **3,372** *4,270*	177 **13** *11*	3,100 **2,393** *2,536*	63 **63** *38*	14 **2** *2*	7,826 **5,843** *6,857*
(4) Services professionnels et spéciaux	6,761 **6,659** *3,813*	975 **883** *947*	2,473 **2,437** *2,137*	12,291 **12,064** *9,620*	3,779 **3,437** *3,472*	26,279 **25,480** *19,989*	340 **522** *444*	10,421 **5,285** *5,400*	1,182 **1,182** *1,256*	231 **189** *243*	38,453 **32,658** *27,332*
(5) Location	413 **438** *332*	13 **18** *10*	23 **27** *10*	199 **188** *156*	239 **211** *173*	887 **882** *681*	25 **35** *29*	1,160 **1,229** *666*	1,465 **1,465** *1,863*	11 **5** *10*	3,548 **3,616** *3,249*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	312 **302** *260*	4 **6** *12*	6 **16** *10*	289 **240** *181*	84 **117** *95*	695 **681** *558*	9 **9** *1*	976 **750** *804*	26 **26** *38*	16 **28** *4*	1,722 **1,494** *1,405*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	1,552 **1,668** *1,276*	32 **37** *40*	215 **141** *148*	933 **894** *786*	604 **727** *693*	3,336 **3,467** *2,943*	330 **250** *144*	2,267 **1,965** *1,882*	503 **503** *511*	44 **49** *30*	6,480 **6,234** *5,510*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	111 **138** *190*	12 **1** *38*	76 **8** *35*	492 **580** *719*	132 **256** *166*	823 **983** *1,148*	41 **23** *15*	533 **894** *493*	55 **55** *40*	35 **37** *8*	1,487 **1,992** *1,704*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	3,320 **3,314** *1,802*	199,214 **197,906** *192,816*	1,671,336 **1,671,336** *1,724,968*	*250*	90,951 **89,783** *70,981*	1,964,821 **1,962,339** *1,990,817*		6 **6** *16*			1,964,827 **1,962,345** *1,990,833*
(12) Toutes autres dépenses	331 **30** *49*	9		177 **47** *84*	153 **11** *1*	670 **88** *134*		325 **2,863** *3,333*	6,913 **664** *347*	2 **2**	7,910 **3,617** *3,814*
(1-12) Total	33,188 **31,883** *24,288*	203,164 **201,272** *196,263*	1,677,027 **1,676,798** *1,729,828*	79,505 **78,099** *70,087*	124,965 **121,284** *99,689*	2,117,849 **2,109,336** *2,120,155*	2,064 **2,064** *1,553*	106,655 **102,177** *91,910*	16,396 **10,147** *10,908*	1,538 **1,304** *1,080*	2,244,502 **2,225,028** *2,225,606*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit									11,371 **11,371** *11,433*		11,371 **11,371** *11,433*
Total des dépenses nettes	33,188 **31,883** *24,288*	203,164 **201,272** *196,263*	1,677,027 **1,676,798** *1,729,828*	79,505 **78,099** *70,087*	124,965 **121,284** *99,689*	2,117,849 **2,109,336** *2,120,155*	2,064 **2,064** *1,553*	106,655 **102,177** *91,910*	5,025 **(1,224)** *(525)*	1,538 **1,304** *1,080*	2,233,131 **2,213,657** *2,214,173*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

000399

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	14,769,761	15,613,770
Privilèges, licences et permis	1,732,194	1,489,652
Autres recettes non fiscales	5,657,980	4,839,675
Total	22,159,935	21,943,097

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Prêts aux étudiants du Canada (Capital)	13,958,306	
Autres	753,454	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	58,001	14,769,761
Privilèges, licences et permis:		
Droits pour certificats de citoyenneté		1,732,194
Autres recettes non fiscales:		
Prêts aux étudiants du Canada (Intétêt)	5,458,211	
Hospitalité Canada	140,410	
Pension des lieutenants-gouverneurs	20,113	
Tout autre	39,246	5,657,980

	1982-83	1981-82
	$	$
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	160,278	231,472
Rémunérations de services	736,922	9,010
Autres recettes non fiscales	115,190	26,672
Total	1,012,390	267,154

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Débiteurs divers	142,763	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	17,515	160,278
Rémunérations de services:		
Débiteurs divers	43,276	
Frais généraux du Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel	426,327 [1]	
Traitements du personnel en secondement	267,319	736,922
Autres recettes non fiscales:		
Débiteurs divers	6,544	
Déductions sur liste de paye pour logement à location dans le Nord	108,646	115,190

[1] Conformément au procès-verbal 774422 du Conseil du Trésor, le Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel a été exempté de l'imputation de ces frais en 1981-82.

	1982-83	1981-82
	$	$
SITUATION DE LA FEMME—BUREAU DE LA COORDONNATRICE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	6,250	

000399

Appendice

Commission de la Fonction publique
Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel

RAPPORT DE GESTION

Vous trouverez ci-joints les états financiers du Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel que nous avons dressés conformément à la politique du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables ainsi qu'aux exigences et aux normes établies par le Receveur général du Canada. Les gestionnaires du Fonds sont les premiers responsables de l'exactitude et de l'objectivité des données figurant dans ces états financiers.

À l'exception de la comptabilisation des immobilisations, comme le précise la note 2a) des états financiers, ces états sont établis selon les conventions, exigences et normes comptables susmentionnées, appliquées de la même façon que pour l'exercice précédent. Certaines de ces conventions sont expliquées plus à fond dans les notes afférentes aux présents états. En vue de la production des rapports, le Fonds tient un ensemble de comptes qui constituent un dossier centralisé de toutes ses opérations financières. Sauf indication contraire, les renseignements financiers contenus dans les relevés ministériels et dans d'autres documents des Comptes publics sont conséquents avec ceux des états financiers.

La Direction des finances et le contrôleur du Fonds, qui, sur le plan fonctionnel, relèvent de l'agent financier supérieur à plein temps, élaborent et diffusent des politiques de gestion et de comptabilité financières et émettent des directives particulières favorisant l'application des normes de comptabilité et de gestion financière. Des systèmes de gestion financière et de gestion interne sont appliqués pour le Fonds, à un coût convenable. Les opérations s'exécutent selon les règles établies et conformément aux autorisations émanant du Parlement. Elles sont consignées de façon à permettre la comptabilité des crédits gouvernementaux et la sécurité des actifs du Fonds. Les activités des systèmes de gestion et de contrôle interne sont complétées par celles de la vérification interne et de la vérification permanente exercées par le contrôleur du Fonds, les agents des services financiers et la Direction des finances. En outre, pour assurer l'objectivité et l'exactitude des données figurant dans ses états financiers, le Fonds sélectionne soigneusement des employés qualifiés, voit à leur formation et à leur perfectionnement, prend les mesures organisationnelles nécessaires à la répartition équitable des responsabilités et applique des programmes de communication de sorte que ses règlements, ses politiques, ses normes et ses directives en matière de gestion soient bien compris dans toute l'organisation.

Au cours de 1982-83, le Fonds a pu satisfaire aux besoins du gouvernement et s'adapter aux mesures de restriction volontaire, ce qui, par comparaison aux niveaux opérationnels des années antérieures, a donné lieu à d'importantes diminutions de coûts aux titres des traitements, des déplacements et des services professionnels. Au cours du dernier exercice, la tarification a fait l'objet d'un examen complet qui a permis aux responsables du Fonds de limiter volontairement l'augmentation des taux à 6% pour l'exercice 1983-84 et, par le fait même, d'aider les ministères utilisateurs à fonctionner tout en respectant les compressions budgétaires. Un tel examen s'effectuera chaque année dans le cadre du processus budgétaire.

Approuvé par:

Directeur général
Services et systèmes de gestion
(Agent financier supérieur)
K.A. SINCLAIR

Directeur des finances
(Agent financier supérieur à plein temps)
J.P. BRETON

le 30 juin 1983

Appendice—*Suite*

Commission de la Fonction publique—*Suite*
Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel—*Suite*

ÉTAT DES RECETTES (DÉPENSES) NETTES
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983		1982	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Profit net pour l'exercice	11	987	20	724
Plus: provision pour indemnités de cessation d'emploi		98		
Besoins de fonctionnement	11	1,085	20	724
Modification au fonds de roulement et autres éléments de conciliation	(287)	139	474	(199)
Recettes (dépenses) nettes	(276)	1,224	494	525

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF DU FONDS	1983	1982
	$	$
Disponibilités		
Débiteurs		
Gouvernement fédéral	1,966,206	1,795,897
Tiers	72,589	62,215
Avances comptables	465	1,150
Frais payés d'avance	93,833	87,731
	2,133,093	1,946,993

PASSIF DU FONDS	1983	1982
	$	$
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru		
Gouvernement fédéral	593,102	490,220
Tiers		
Créditeurs	294,302	400,814
Indemnités de congé	287,156	297,884
Tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	10,117	75,567
Revenus reportés	244,833	166,641
	1,429,510	1,431,126
Passif à long terme		
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	767,919	664,361
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	(728,492)	174,135
Surplus (déficit) accumulé	664,156	(322,629)
	(64,336)	(148,494)
	2,133,093	1,946,993

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Appendice—*Suite*

Commission de la Fonction publique—*Suite*
Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel—*Suite*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Revenus		
Frais de cours et services (note 3a)	10,675,511	11,088,415
Pourvoyeur et logement	572,354	443,495
	11,247,865	11,531,910
Frais d'exploitation		
Traitements et indemnités aux employés	5,848,443	6,320,289
Location	1,226,980	1,565,592
Services professionnels et spéciaux	1,181,132	1,250,206
Fournitures et approvisionnements	502,934	555,804
Voyages et communications	460,410	517,685
Pourvoyeur et logement	470,326	368,791
Intérêt (note 3c)		107,813
Matériel	55,161	39,923
Information	59,129	38,073
Réparations	25,149	37,468
Services administratifs et financiers (note 3b)	426,327	
Autres	5,089	6,030
	10,261,080	10,807,674
Profit net	986,785	724,236

ÉTAT DU (SURPLUS) DÉFICIT ACCUMULÉ
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde non redressé au début de l'exercice	322,629	3,862,705
Redressements affectés aux exercices précédents (note 3d)		1,032,244
Solde redressé au début de l'exercice	322,629	4,894,949
Profit net pour l'exercice	(986,785)	(724,236)
	(664,156)	4,170,713
Virement d'une partie du déficit accumulé à l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds		(3,848,084)
Solde à la fin de l'exercice	(664,156)	322,629

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenances de fonds de roulement		
Exploitation		
Profit net pour l'exercice	986,785	724,236
Plus: élément pour lequel aucune utilisation de fonds n'est nécessaire provision pour indemnités de cessation d'emploi	98,137	
	1,084,922	724,236
(Diminution) de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds		(2,942,944)
Plus: radiation d'une partie du déficit du Fonds		3,848,084
Augmentation brute		905,140
Paiements et variation de la tranche à court terme se rapportant à la provision pour indemnités de cessation d'emploi	5,421	
	1,090,343	1,629,376
Utilisations de fonds de roulement		
Redressement affecté aux exercices précédents		95,312
Diminution de la provision pour indemnités de cessation d'emploi		75,567
Diminution de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	902,627	
	902,627	170,879
Augmentation du fonds de roulement	187,716	1,458,497
Fonds de roulement (carence) au début de l'exercice	515,867	(942,630)
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	703,583	515,867
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
Augmentation (diminution) des débiteurs	180,683	(57,982)
(Diminution) des avances comptables	(685)	(1,975)
Augmentation des frais payés d'avance	6,102	43,403
Diminution des créditeurs	3,630	1,624,129
Diminution (augmentation) des indemnités de congé	10,728	(153,676)
Diminution (augmentation) de la tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	65,450	(22,771)
(Augmentation) diminution des revenus reportés	(78,192)	27,369
	187,716	1,458,497

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE
AU 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde (débiteur) créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	(728,492)	174,135
Ajouter: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	888,069	955,072
Déduire: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	1,909,117	1,654,525
Autorisation nette fournie à la fin de l'exercice	1,749,540	525,318
Limite de l'autorisation	4,500,000	4,500,000
Autorisation non employée reportée	6,249,540	5,025,318

000403

Appendice—*Fin*

Commission de la Fonction publique—*Fin*
Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1983

1. Autorisation et objectif

Le Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel a été établi en vertu du crédit L120 de la Loi nº 3 de 1971 portant affectation de crédits en vue d'assurer la formation et le perfectionnement des fonctionnaires fédéraux.

La Loi sur la régularisation des comptes, S.C., 1980, c.17, accorde au Fonds une autorisation permanente continue d'effectuer des versements à même le Fonds du revenu consolidé pour fins de fonds de roulement et de financement temporaire des déficits accumulés d'exploitation dont le total ne doit jamais excéder $4,500,000.

Conformément aux crédits 115a (1980-81) et 35c (1981-82), les déficits accumulés de $4,573,071 ont été supprimés des comptes. Un montant de $1,915,571, représentant le passif net pris en charge par le Fonds, a été imputé sur cette autorisation lorsque le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

2. Conventions et méthodes comptables importantes

a) Immobilisations

Les immobilisations, évaluées à $1,510,606 et imputées antérieurement ainsi qu'en 1982-83 aux crédits de la Commission de la Fonction publique et au Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel, ne sont pas capitalisées dans les états financiers du Fonds. Aucun frais n'est imputé au Fonds pour l'utilisation de ces immobilisations achetées à même les crédits annuels. Au cours de 1982-83, des acquisitions de peu d'importance au montant de $55,161 ont été imputées directement aux opérations.

b) Honoraires

Le tableau des honoraires pour les cours et autres services ne comprenait aucune provision pour l'amortissement.

3. Chiffres comparatifs

a) Au cours de 1982-83, des montants à même les crédits de $2,810,796 ont été versés au Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel. Ces montants ont été approuvés pour acquitter les coûts des opérations permanentes, lesquels ne sont pas recouvrables. Cette somme s'élevait à $3,307,232 en 1981-82.

b) Pour les services administratifs et financiers, un montant de $426,327 a été versé au crédit des services généraux. Conformément à la décision du Conseil du Trésor 774422, le Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel a été exempté de l'imputation de ces frais en 1981-82.

c) Comme l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds était amplement suffisante au cours de l'exercice, il n'a pas été nécessaire de verser des frais d'intérêt en 1982-83. Les frais d'intérêt s'élevaient à $107,813 en 1981-82.

d) Les redressements de $1,032,244 affectés aux exercices précédents en 1981-82 comprennent principalement les versements relatifs à l'adoption de la politique comptable établissant les exigibilités pour ce qui est de la provision pour indemnités de cessation d'emploi et des congés annuels non utilisés.

SECTION 27

COMPTES PUBLICS
1982-83

Solliciteur général

Ministère
Service correctionnel
Commission nationale des libérations conditionnelles
Gendarmerie royale du Canada

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	27.4
Coût total des programmes—Budgétaire	27.7
Programmes par activité—Budgétaire	27.8
Subventions et contributions	27.9
Dépenses budgétaires par programme et article courant	27.10
Recettes	27.11

SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Ministère

Objectif

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Assurer la direction de la politique d'ensemble pour tous les programmes du ministère.

Service correctionnel

Objectif

PROGRAMME DU SERVICE CORRECTIONNEL

—Administrer les peines imposées par les tribunaux et préparer les détenus à leur réintégration sociale en tant que citoyens utiles.

Commission nationale des libérations conditionnelles

Objectif

—Faciliter le redressement et la réadaptation des personnes condamnées à l'emprisonnement en les mettant en liberté sous condition conformément à la Loi sur la libération conditionnelle de détenus; présenter des recommandations en vue de l'octroi de pardons et de l'exercice de la prérogative royale de clémence.

Gendarmerie royale du Canada

Objectif

PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI

—Appliquer la loi, prévenir le crime, maintenir la paix, l'ordre et la sécurité.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributions	$ 17,865,000
	1b	1,233,000
	1c	350,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	1,554,468
Stat	Solliciteur général—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	SERVICE CORRECTIONNEL	
	PROGRAMME DU SERVICE CORRECTIONNEL	
	Budgétaire	
5	Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles—Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, contributions; et a) autorisation de verser à la Caisse de bienfaisance des détenus les recettes tirées, au cours de l'année, des activités des détenus financées à même ladite caisse; b) autorisation d'exploiter des cantines dans les établissements fédéraux et de déposer les recettes provenant des ventes dans la Caisse de bienfaisance des détenus; c) paiements, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil, aux détenus élargis ou pour le compte des détenus élargis qui ont été frappés d'incapacité physique lors de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux, et aux personnes à charge de détenus et d'ex-détenus décédés à la suite de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux; et d) autorisation au Ministre, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, de conclure une entente avec le gouvernement de l'une ou l'autre des provinces en vue de l'incarcération, dans les établissements de cette province, de toutes les personnes condamnées ou envoyées dans un pénitencier, de l'indemnisation pour l'entretien de ces personnes et du paiement des frais de construction et d'autres frais connexes de ces établissements	$ 427,557,000
	5b	12,816,000
	5c Pour autoriser le virement au présent crédit de $6,952,000 du crédit 10 (Solliciteur général) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de	10,009,000
	Virement du: crédit 10	6,952,000
	CT, crédit 10[1]	521,545
	CT, crédit 30[1]	780,000
10	Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles—Dépenses en capital, y compris des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions pour des travaux de construction entrepris par ces administrations	$ 75,132,000
	10b	327,000
		75,459,000
	Moins: virement sur le crédit 5	6,952,000
Stat	Pensions et autres prestations des employés	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Radiation d'éléments d'actif	
Stat	Arrêts de la Cour fédérale	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L14b	Pour étendre la portée du compte des prêts aux libérés conditionnels, établi par le crédit L103b (Solliciteur général) de la Loi nº 1 de 1969 portant affectation de crédits: a) pour autoriser des prêts à des personnes sous surveillance obligatoire, et b) pour porter de $10,000 à $50,000 le montant de la réserve imputable en tout temps à même ledit compte; ce montant supplémentaire est requis. (Net)	
	COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES	
	Budgétaire	
15	Dépenses du programme	$ 10,645,000
	15b	482,200
	15c	75,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	51,552
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
21,002,468		21,002,468		21,002,468	20,191,533	810,935		20,480,[illegible]27
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
1,108,000	117,400	1,225,400		1,225,400	1,225,400			1,026,000
22,147,468	***119,125***	***22,266,593***		***22,266,593***	***21,455,658***	***810,935***		***21,549,102***
458,635,545		458,635,545		458,635,545	448,291,215	10,344,330		408,785,399
68,507,000		68,507,000		68,507,000	66,188,056	2,318,944		54,344,230
103,000	34,926	137,926		137,926	137,926			110,179
37,253,000	3,948,800	41,201,800		41,201,800	41,201,800			37,027,000
	6,990	6,990		6,990	6,990			5,800
	584	584		584	584			
	13	13		13	13			35,921
564,498,545	***3,991,313***	***568,489,858***		***568,489,858***	***555,826,584***	***12,663,274***		***500,308,529***
40,000		***40,000***	***774***	***40,774***	***707***		***40,067***	***1,538***
11,253,752	(50,476)[2]	11,203,276		11,203,276	11,137,722	65,554		10,327,071
1,083,000	114,800	1,197,800		1,197,800	1,197,800			1,099,000
12,336,752	***64,324***	***12,401,076***		***12,401,076***	***12,335,522***	***65,554***		***11,426,071***

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme		
	GENDARMERIE ROYALE DU CANADA		
	PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI		
	Budgétaire		
20	Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget et autorisation de dépenser les recettes de l'année	$ 563,975,000	
	20b	1	
	Virement du: CT, crédit 5(1)	2,000,000	
	CT, crédit 10(1)	1,338,344	
25	Dépenses en capital		
Stat	Pensions et autres prestations des employés—Membres de la GRC		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
	Total du programme—Budgétaire		
	Total budgétaire		
	Total non budgétaire		

(1) Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.
(2) Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

000409

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
567,313,345		567,313,345		567,313,345	534,150,117	33,163,228		487,054,808
78,935,000		78,935,000		78,935,000	78,120,735	814,265		61,774,478
98,900,000	6,248,906	105,148,906		105,148,906	105,148,906			91,607,027
10,516,000	1,114,700	11,630,700		11,630,700	11,630,700			10,431,000
755,664,345	*7,363,606*	*763,027,951*		*763,027,951*	*729,050,458*	*33,977,493*		*650,867,313*
1,354,647,110	11,538,368	1,366,185,478		1,366,185,478	1,318,668,222	47,517,256		1,184,151,015
40,000		40,000	774	40,774	707		40,067	1,538

Coût total des programmes—Budgétaire

(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE	1982-83	21,456	262		1,259	490	22,943
	1981-82	21,549	137		1,177	384	22,973
SERVICE CORRECTIONNEL	1982-83	555,827	19,011	13,063	4,850	8,148	562,877
	1981-82	500,309	14,440	12,613	4,198	6,774	509,454
COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES	1982-83	12,335	47		1,045	192	13,525
	1981-82	11,426	2		847	178	12,449
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA	1982-83	729,050	8,571	51,489	9,035	12,635	793,638
	1981-82	650,867	7,652	45,416	7,942	11,092	707,665
Total	1982-83	1,318,668	27,891	64,552	16,189	21,465	1,392,983
	1981-82	1,184,151	22,231	58,029	14,164	18,428	1,252,541

000411

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION								
Administration centrale	18,079	17,557	416	391	3,772	3,508	22,267	21,456
Moins: rentrées portées en recettes		262						262
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,259	1,259					1,259	1,259
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	490	490					490	490
Coût total du programme	19,828	19,044	416	391	3,772	3,508	24,016	22,943
SERVICE CORRECTIONNEL								
PROGRAMME DU SERVICE CORRECTIONNEL								
Planification et gestion	17,355	14,638	386	983	22	22	17,763	15,643
Garde des détenus	105,316	102,883	155	612			105,471	103,495
Éducation, formation et emploi des détenus	64,552	53,548	2,567	2,419			67,119	55,967
Gestion des cas des détenus	111,774	110,586	583	557	1,213	1,203	113,570	112,346
Services de santé	32,805	32,412	132	207			32,937	32,619
Services techniques	85,797	88,524	64,114	60,482			149,911	149,006
Administration	39,704	44,431	570	928	243	190	40,517	45,549
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	41,202	41,202					41,202	41,202
	498,505	488,224	68,507	66,188	1,478	1,415	568,490	555,827
Moins: rentrées portées en recettes	19,540	19,011					19,540	19,011
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	13,063	13,063					13,063	13,063
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	4,850	4,850					4,850	4,850
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	8,148	8,148					8,148	8,148
Coût total du programme	505,026	495,274	68,507	66,188	1,478	1,415	575,011	562,877
COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES								
Opérations	11,051	11,004	152	133			11,203	11,137
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1,198	1,198					1,198	1,198
	12,249	12,202	152	133			12,401	12,335
Moins: rentrées portées en recettes		47						47
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,045	1,045					1,045	1,045
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	192	192					192	192
Coût total du programme	13,486	13,392	152	133			13,638	13,525
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA								
PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI								
Application des lois et des décrets fédéraux	280,169	257,976	13,360	7,277			293,529	265,253
Services canadiens de police	65,488	69,635	2,861	6,697			68,349	76,332
Services de police en vertu de contrats	419,482	421,093	45,928	56,795			465,410	477,888
Administration	130,030	134,400	16,786	7,352	154	104	146,970	141,856
Pensions et autres prestations des employés	104,733	104,733			12,047	12,047	116,780	116,780
	999,902	987,837	78,935	78,121	12,201	12,151	1,091,038	1,078,109
Moins: recettes à valoir sur le crédit	328,010	349,059					328,010	349,059
	671,892	638,778	78,935	78,121	12,201	12,151	763,028	729,050
Moins: rentrées portées en recettes	4,260	8,571					4,260	8,571
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	51,489	51,489					51,489	51,489
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	9,035	9,035					9,035	9,035
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	12,635	12,635					12,635	12,635
Coût total du programme	740,791	703,366	78,935	78,121	12,201	12,151	831,927	793,638

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE			
PROGRAMME D'ADMINISTRATION			
Subventions			
Administration centrale			
Association canadienne des chefs de police	50	50	50
Société canadienne pour la prévention du crime	125	125	125
Société John Howard	50	50	50
	225	*225*	*225*
Contributions			
Administration centrale			
Paiements aux provinces, aux territoires et aux organismes publics et privés pour appuyer des activités complémentaires à celles du Solliciteur général	2,083	1,876	1,659
Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	1,464	1,407	1,251
	3,547	*3,283*	*2,910*
	3,772	***3,508***	***3,135***
SERVICE CORRECTIONNEL			
PROGRAMME DU SERVICE CORRECTIONNEL			
Subventions			
Gestion des cas des détenus			
Subventions à des organismes autorisés à fournir de l'assistance postpénale	878	871	871
Services techniques			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			7
Administration			
Pensions et autres prestations des employés	138	138	110
Indemnisation des détenus des pénitenciers en cas d'accidents	35	10	7
Paiements, sous forme d'indemnités pour accidents du travail, versés aux survivants des membres tués dans l'exercice de leurs fonctions	70	42	83
	1,121	*1,061*	*1,078*
Contribution			
Paiement aux provinces, aux territoires et aux organismes publics et privés pour appuyer des activités complémentaires à celles du Service correctionnel du Canada	*357*	*354*	*156*
	1,478	***1,415***	***1,234***
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA			
PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI			
Subventions			
Administration			
Association des anciens de la Gendarmerie royale du Canada	3	3	3
Association internationale des chefs de police	1	1	1
Paiements, sous forme d'indemnités pour accidents du travail, versés aux survivants des membres tués dans l'exercice de leurs fonctions	150	100	137
Pensions et autres prestations des employés			
Pensions aux termes de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada (S.R., c. R-10)	10,368	10,368	9,883
Indemnisation des membres de la Gendarmerie pour blessures reçues dans l'exercice de leurs fonctions (S.R., c. R-10)	1,614	1,614	1,356
Pensions aux familles des membres de la Gendarmerie qui ont perdu la vie dans l'exercice de leurs fonctions (S.R., c. R-10)	65	65	63
	12,201	***12,151***	***11,443***
Total	17,451	17,074	15,812

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Ministère	Service correctionnel	Commission nationale des libérations conditionnelles	Gendarmerie royale du Canada	Total
(1) Traitements et salaires	9,610 **9,574** *7,927*	293,014 **291,115** *266,612*	8,529 **8,549** *7,549*	664,490 **664,440** *600,713*	975,643 **973,678** *882,801*
(1) Autres frais touchant le personnel	1,338 **1,338** *1,032*	44,660 **44,656** *40,300*	1,198 **1,198** *1,099*	112,694 **112,762** *96,943*	159,890 **159,954** *139,374*
(2) Transports et communications	1,361 **1,079** *1,142*	14,838 **14,904** *13,904*	1,035 **938** *981*	64,809 **61,345** *58,333*	82,043 **78,266** *74,360*
(3) Information	421 **403** *263*	490 **470** *480*	70 **82** *63*	884 **734** *916*	1,865 **1,689** *1,722*
(4) Services professionnels et spéciaux	4,216 **3,874** *5,536*	56,760 **57,469** *49,781*	674 **942** *678*	37,969 **35,011** *31,287*	99,619 **97,296** *87,282*
(5) Location	259 **337** *249*	2,811 **2,489** *2,731*	247 **60** *110*	20,650 **20,543** *17,626*	23,967 **23,429** *20,716*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	284 **281** *1,221*	6,769 **6,736** *6,507*	129 **209** *595*	24,066 **22,212** *21,795*	31,248 **29,438** *30,118*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	575 **670** *774*	66,390 **62,074** *52,989*	367 **219** *236*	55,110 **52,908** *51,563*	122,442 **115,871** *105,562*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages		59,679 **51,735** *41,424*		38,932 **38,928** *23,174*	98,611 **90,663** *64,598*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	416 **391** *265*	8,828 **11,239** *9,846*	152 **133** *115*	40,003 **39,193** *38,601*	49,399 **50,956** *48,827*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	3,772 **3,508** *3,135*	1,478 **1,415** *1,234*		12,201 **12,151** *11,443*	17,451 **17,074** *15,812*
(12) Toutes autres dépenses	15 **1** *5*	12,773 **11,525** *14,501*	**5**	19,230 **17,882** *17,098*	32,018 **29,413** *31,604*
(1-12) Total	22,267 **21,456** *21,549*	568,490 **555,827** *500,309*	12,401 **12,335** *11,426*	1,091,038 **1,078,109** *969,492*	1,694,196 **1,667,727** *1,502,776*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit				328,010 **349,059** *318,625*	328,010 **349,059** *318,625*
Total des dépenses nettes	22,267 **21,456** *21,549*	568,490 **555,827** *500,309*	12,401 **12,335** *11,426*	763,028 **729,050** *650,867*	1,366,186 **1,318,668** *1,184,151*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

000413

Recettes

MINISTÈRE

Résumé

	1982-83	1981-82
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	262,467	136,970

Détail

	1982-83	
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	158,732	
Récouvrement de dépenses d'exercices précédents, radoub au Sir Wilfrid Laurier	82,257	
Divers	21,478	
		262,467

SERVICE CORRECTIONNEL

Résumé

	1982-83	1981-82
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	875,361	655,288
Rémunérations de services	1,577,339	743,093
Privilèges, licences et permis	269,919	320,279
Produits des ventes	16,125,447	12,563,987
Autres recettes non fiscales	163,389	157,149
Total	19,011,455	14,439,796

Détail

	1982-83	
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	356,691	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	518,670	
		875,361
Rémunérations de services:		
Rémunérations de services—Blanchisserie	7,083	
Entretien des détenus—Accords fédéraux-provinciaux	1,478,317	
Repas non tarifés	23,544	
Divers	68,395	
		1,577,339
Privilèges, licences et permis:		
Locations	135,166	
Chambre et pension pour détenus	134,753	
		269,919
Produits des ventes:		
Vente de produits agricoles	1,280,173	
Cantine pour détenus	4,537,132	
Vente de produits manufacturés	10,308,142	
		16,125,447
Autres recettes non fiscales:		
Pertes et bénéfices de change	335	
Amendes et confiscations	27,050	
Divers	111,074	
Commission sur la perception de la taxe de vente provinciale	2,779	
Vêtements fournis aux détenus	3,948	
Réclamations de la Couronne	18,203	
		163,389

COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES

Résumé

	1982-83	1981-82
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	46,972	2,192

Détail

	1982-83	
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	7,000	
Recouvrement de paiement en trop aux Travaux publics	39,072	
Divers	900	
		46,972

GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

Résumé

	1982-83	1981-82
	$	$
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	13,991	6,295
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,260,301	1,590,132
Privilèges, licences et permis	3,310,568	2,444,702
Produits des ventes	3,482,503	3,283,700
Autres recettes non fiscales	503,185	326,734
Total	8,570,548	7,651,563

Détail

	1982-83	
	$	$
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Autres comptes—		
Intérêt sur prêts et avances à des personnes affectées à l'étranger	12,993	
Bénéfice sur change	998	
		13,991
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Remboursement par province pour diverses enquêtes	66,450	
Remboursement pour services rendus à d'autres ministères	54,604	
Remboursement pour réparations aux véhicules automobiles	358,010	
Remboursement de taxe sur l'essence	1,183	
Divers	356,700	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	423,354	
		1,260,301
Privilèges, licences et permis:		
Location d'édifices et de propriétés publics		3,310,568
Produits des ventes:		
Vente de matériel aux manufacturiers	317,816	
Vente de vêtements et d'équipements légers aux membres	447,777	
Vente de vêtements et d'équipements légers aux provinces pour des membres auxiliaires	1,814	
Déductions sur liste de paye—Mess de la GRC	724,105	
Récépissés de caisse imposables—Mess de la GRC	3,335	
Récépissés de caisse non imposables—Mess de la GRC	1,936,053	
Versements de pension quotidienne aux mess	413	
Vente de munitions aux membres	12,515	
Ventes diverses	38,675	
		3,482,503

Recettes—*Fin*

	1982-83	
	$	$
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA—*Fin*		
Détail—*Fin*		
Recettes non fiscales—*Fin*		
Autres recettes non fiscales:		
Paiement au Fonds de pension des officiers de la GRC	97,739	
Paiements pour représentations du Carrousel	108,000	
Fixation de dommages imposés à des membres—Véhicules automobiles	1,013	
Paiement pour services de formation au Dépôt	247,719	
Indemnisation provenant de l'impôt provincial sur les ventes	1	
Divers	48,713	
		503,185

SECTION 28

COMPTES PUBLICS
1982-83

Transports

Ministère
Air Canada
Commission canadienne des transports

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	28.4
Coût total des programmes—Budgétaire	28.11
Programmes par activité—Budgétaire	28.12
Subventions et contributions	28.14
Dépenses budgétaires par programme et article courant	28.17
Recettes	28.18
Appendices	28.19

TRANSPORTS

Ministère

Objectifs

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE

PROGRAMME

—Veiller à l'établissement et à l'exploitation d'un système national de transport sécuritaire et efficace qui contribue à la réalisation des objectifs gouvernementaux, et en exploiter certains éléments.

FONDS RENOUVELABLE DES MAGASINS

—Fournir au ministère, suite à ses demandes, des articles de consommation contrôlables et les pièces de rechange initiales, afin de répondre à ses besoins.

PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU

—Veiller à l'établissement et à l'exploitation d'un système national de transport maritime sécuritaire et efficace qui contribue à la réalisation des objectifs gouvernementaux, et en exploiter certains éléments.

PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS[1]

—Veiller à l'établissement et à l'exploitation d'un système national de transport aérien civil sécuritaire et efficace qui contribue à la réalisation des objectifs gouvernementaux, et en exploiter certains éléments.

PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE[2]

—Veiller à l'établissement et à l'exploitation d'un système national de transport de surface sécuritaire et efficace qui contribue à la réalisation des objectifs gouvernementaux, et en exploiter certains éléments.

Air Canada

Objectif

—Exploiter le commerce de transport aérien, au Canada et à l'étranger.

Commission canadienne des transports

Objectif

—Promouvoir la coordination et l'harmonisation des opérations de tous les transporteurs par chemins de fer, par eau et par aéronef, des systèmes de transport extra-provincial par véhicule automobile et par pipe-line par une réglementation économique efficace, la recherche et la participation à l'élaboration de politiques et, dans le domaine du transport par chemin de fer, favoriser l'établissement optimum de règlements de sécurité concordant avec l'intérêt public.

---

(1) Comprend les activités du Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes.

(2) Au cours de l'exercice, des fonctions du ministère de l'Expansion économique régionale, en vertu de certaines ententes, ont été transférées à ce ministère.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
	Budgétaire		
1	Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, contributions et autorisation de dépenser les recettes de l'année		$ 86,329,000
	1b		2,153,000
	Virement du: CT, crédit 10(1)		3,222
	CT, crédit 30(1)		1,238,000
5	Dépenses en capital		
Stat	Ministre des Transports—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
	PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE—FONDS RENOUVELABLE DES MAGASINS		
Stat	Budgets des dépenses 1982-83		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU		
	Budgétaire		
10	Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, contributions, paiement des dépenses réservées faites à l'égard de marins canadiens en détresse aux termes de l'article 306 de la Loi sur la marine marchande du Canada, autorisation de consentir des avances recouvrables à l'égard des services de transport, d'arrimage et d'autres services de la marine marchande fournis pour le compte de particuliers, d'organismes indépendants et d'autres gouvernements, et autorisation de dépenser les recettes de l'année		$ 334,832,000
	10b		1,230,571
	10c Pour autoriser le virement au présent crédit de $4,254,999 du crédit 15 (Transports) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 15		4,254,999
	CT, crédit 10(1)		208,089
11c	Paiement à l'Administration de pilotage de l'Atlantique à affecter au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de l'Administration pour l'année civile 1982—Pour autoriser le virement au présent crédit de $534,999 du crédit 15 (Transports) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		$ 1
	Virement du crédit 15		534,999
12c	Paiement à la Commission du port de Nanaimo pour aider à payer le coût d'un projet de développement au havre—Pour autoriser le virement au présent crédit de $319,999 du crédit 15 (Transports) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		$ 1
	Virement du crédit 15		319,999
15	Dépenses en capital, y compris les paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions à l'égard des travaux de construction exécutés par ces organismes		$ 113,889,000
	Moins virement sur le: crédit 10	$ 4,254,999	
	crédit 11c	534,999	
	crédit 12c	319,999	
	crédit 35	6,254,999	
	crédit 65	18,323,000	29,687,996
20	Paiement à la Compagnie de navigation Canarctic Limitée à affecter par celle-ci au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de la Compagnie pour l'année civile 1982		
25	Paiement à la Commission du port de Hamilton en vue de contribuer aux coûts entraînés par la rénovation des jetées 12 et 13 dans le port de Hamilton		
30	Paiement à la société Les ponts Jacques-Cartier et Champlain Incorporée à affecter au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de la société (à l'exception de l'intérêt sur les avances, de l'amortissement des immobilisations et des réserves) relativement à l'exploitation des ponts Jacques-Cartier et Champlain à Montréal		
35	Paiement à la Société canadienne des ports (antérieurement Conseil des ports nationaux) concernant: a) les améliorations apportées à l'élévateur à grain du port de Halifax (Nouvelle-Écosse); b) une partie des coûts de construction d'un terminal à conteneurs au port de Halifax (Nouvelle-Écosse); c) les dépenses faites soit par le Conseil, ou au nom ou conjointement avec d'autres, en vue de la construction de quais ou de murs de soutènement le long du Saint-Laurent dans le port de Québec; d) la construction d'une infrastructure pour les installations de manutention des grains dans le port de Prince Rupert (Colombie-Britannique); e) la construction d'une infrastructure pour les installations de manutention du charbon dans le port de Prince Rupert (Colombie-Britannique); et f) les réparations et modifications au quai à l'île Digby, Prince Rupert (Colombie-Britannique)		$ 57,543,000
	35b Pour étendre la portée du crédit 35 (Transports) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits pour inclure: a) les derniers travaux de construction pour les terminus à ciel ouvert à Lower Cove (Pugsley sud) et Long Wharf dans le port de Saint John (Nouveau-Brunswick); b) des études portant sur le développement de nouvelles installations portuaires au port de Sept-Îles (Québec); c) des études portant sur le développement de nouvelles installations portuaires au port de Chicoutimi (Québec); et pour prévoir un montant supplémentaire de		500,000
	35c Dépenses en capital—Pour autoriser le virement au présent crédit de $6,254,999 du crédit 15 (Transports) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 15		6,254,999
	CT, crédit 10(1)		54,118
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
Stat	Arrêts de la Cour fédérale		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Budgétaire		

000438

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
89,723,222		89,723,222		89,723,222	86,649,207	3,074,015		73,497,941
11,224,000		11,224,000		11,224,000	7,254,809	3,969,191		4,624,256
37,000	1,724	38,724		38,724	38,724			33,333
6,782,000	718,900	7,500,900		7,500,900	7,500,900			6,789,000
107,766,222	*720,624*	*108,486,846*		*108,486,846*	*101,443,640*	*7,043,206*		*84,944,530*
2,000,000	*(2,000,000)*		*3,736,575*	*3,736,575*	*716,081*		*3,020,494*	*4,045,968*
109,766,222	***(1,279,376)***	***108,486,846***	***3,736,575***	***112,223,421***	***102,159,721***	***7,043,206***	***3,020,494***	***88,990,498***
340,525,660		340,525,660		340,525,660	321,721,465	18,804,195		279,740,953
535,000		535,000		535,000	527,459	7,541		
320,000		320,000		320,000	320,000			
84,201,004		84,201,004		84,201,004	70,046,867	14,154,137		87,475,664
4,532,000		4,532,000		4,532,000	3,210,466	1,321,534		4,672,674
956,000		956,000		956,000	624,158	331,842		899,653
4,205,000		4,205,000		4,205,000	4,205,000			2,371,000
64,352,118		64,352,118		64,352,118	63,426,684	925,434		35,904,619
24,247,000	2,570,200	26,817,200		26,817,200	26,817,200			23,346,000
	7,445	7,445		7,445	7,445			1,003
	1,730	1,730		1,730	1,730			3,334,290
								6,152,861
523,873,782	***2,579,375***	***526,453,157***		***526,453,157***	***490,908,474***	***35,544,683***		***443,898,717***

Emploi des crédits—*Suite*

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE—*Suite*	
	PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU—*Fin*	
	Non budgétaire	
L40	Prêts à la Société canadienne des ports (antérieurement Conseil des ports nationaux), sous réserve des dispositions de l'article 29 de la Loi sur le Conseil des ports nationaux afin de couvrir les dépenses en capital applicables à l'année civile 1982. (Brut)	
Stat	La Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, S.R., c. S-1, article 29. Le ministre des Finances, à la demande du Ministre et avec l'approbation du gouverneur en conseil, peut, de temps à autre, consentir à l'Administration, sur les deniers au Fonds du revenu consolidé, des prêts temporaires. Le montant global des prêts en cours ne doit, en aucun moment, dépasser $10,000,000. (Net)	
Stat	La Loi sur la Société canadienne des ports, S.C., 1980-81-82, C. 121, article 26, Partie I et article 28, Partie II, Annexe I. À la demande du Ministre, le ministre des Finances peut consentir, sur le Fonds du revenu consolidé, un prêt à la Société ou à une société de port locale si celle-ci a besoin de fonds de roulement. Le montant global des prêts en cours sous le régime des articles 26 et 28 ne doit, en aucun moment, dépasser $10,000,000. (Net)	
	Total du programme—Non budgétaire	
	PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS	
	Budgétaire	
45	Dépenses de fonctionnement, y compris les dépenses faites à l'égard de propriétés qui n'appartiennent pas au gouvernement fédéral, et autorisation de dépenser les recettes de l'année, y compris une somme égale, de l'avis du ministre du Revenu national, au montant net perçu au cours de l'année au titre de la taxe sur le transport aérien exigible aux termes de la Partie II de la Loi sur la taxe d'accise, diminuée de la partie de cette somme créditée au Fonds renouvelable des aéroports; et autorisation de verser des commissions à l'égard de la perception des recettes, conformément à la Loi sur l'aéronautique	$ 249,431,000
	45b	3,156,000
	45c Pour autoriser le virement au présent crédit de $3,000,000 du crédit 55 (Transports) de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de	9,893,945
	Virement du: crédit 55	3,000,000
	CT, crédit 5[1]	28,950,737
	CT, crédit 10[1]	34,368
50	Dépenses en capital, y compris les contributions pour les travaux de construction exécutés par les autorités locales ou des entrepreneurs privés	$ 100,411,000
	50b	1,144,300
55	Subventions inscrites au Budget et contributions	$ 24,068,000
	55b	5,524,300
	Virement du CT, crédit 10[1]	121,115
		29,713,415
	Moins: virement sur le crédit 45	3,000,000
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES	
Stat	Budgets des dépenses 1982-83	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE	
	Budgétaire	
60	Dépenses de fonctionnement	$ 22,424,000
	60b	1,124,000
	60c	500,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	54,774
65	Subventions inscrites au Budget et contributions, y compris: a) les paiements destinés à couvrir les engagements pris ou approuvés avant le 1er septembre 1977, conformément aux Parties I et II de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer et l'autorisation d'effectuer des paiements, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, en vertu d'un Programme d'aide aux transports urbains et conformément aux Parties I et II de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer; b) les paiements effectués en vertu des fins décrites aux alinéas 20(1)a), b) et au paragraphe 20(6) de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer, à l'égard des travaux de construction, de reconstruction et d'amélioration de croisements étagés si la Commission canadienne des transports en fait la recommandation le 1er septembre 1977 ou après cette date; et c) les paiements effectués à titre de supplément aux allocations de pensions prévues par la Loi sur la Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince-Édouard, de façon à porter le versement minimum, au cours de l'année civile 1982, à $50 par mois au lieu de $20 comme le prévoit ladite loi	$ 188,220,000
	65b Pour autoriser le virement au présent crédit de $15,392,000 du crédit 10 (Expansion économique régionale) de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de	115,793,000
	65c Pour autoriser le virement au présent crédit de $18,323,000 du crédit 15 (Transports) de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de	107,575,600
	Virement du: crédit 15	18,323,000
	crédit 10 (Expansion économique régionale)	15,392,000
	CT, crédit 10[1]	29,615

000421

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
15,000,000		15,000,000		15,000,000	14,456,021	543,979		528,899
			10,000,000	10,000,000			10,000,000	
	10,000,000	10,000,000		10,000,000			10,000,000	
15,000,000	***10,000,000***	***25,000,000***	***10,000,000***	***35,000,000***	***14,456,021***	***543,979***	***20,000,000***	***528,899***
294,466,050		294,466,050		294,466,050	273,686,044	20,780,006		223,449,748
101,555,300		101,555,300		101,555,300	99,213,116	2,342,184		98,643,656
26,713,415		26,713,415		26,713,415	24,921,224	1,792,191		18,803,898
42,634,000	4,519,200	47,153,200		47,153,200	47,153,200			42,274,000
	13,092	13,092		13,092	13,092			3,976
465,368,765	*4,532,292*	*469,901,057*		*469,901,057*	*444,986,676*	*24,914,381*		*383,175,278*
11,556,764	*(11,556,764)*		*91,213,728*	*91,213,728*	*9,018,109*		*82,195,619*	*7,331,686*
476,925,529	***(7,024,472)***	***469,901,057***	***91,213,728***	***561,114,785***	***454,004,785***	***24,914,381***	***82,195,619***	***390,506,964***
24,102,774		24,102,774		24,102,774	20,998,246	3,104,528		21,003,329
445,333,215		445,333,215		445,333,215	440,980,284	4,352,931		202,902,432

Emploi des crédits—*Suite*

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE—*Fin*	
	PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE—*Fin*	
	Budgétaire—*Fin*	
70	Paiements à CN Marine Inc. et à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada conformément à des marchés conclus avec Sa Majesté: a) relativement aux services subventionnés de transport maritime suivants: traversiers et terminus de Terre-Neuve; services côtiers et terminus de Terre-Neuve; traversiers et terminus de l'Île-du-Prince-Édouard; traversiers entre Yarmouth (N-É) et les états de la Nouvelle-Angleterre (États-Unis) et terminus; traversiers entre Digby et Saint John et terminus, et b) afin de payer les frais de jonction de transports ferroviaires et maritimes et de jonction de transports sur voie étroite et sur voie normale, ainsi que les frais de traversiers et de terminus	
75	Paiements à la Société des transports du Nord Limitée conformément à des marchés conclus avec Sa Majesté relativement à des services de transport maritime à l'égard de la mission de ravitaillement du district de Keewatin	$ 400,000
	75c	725,000
76c	Paiements à la Société des transports du Nord Limitée relativement à l'interruption des services à Great Bear Lake de 1979 à 1980	
80	Paiements à VIA Rail Canada Inc., tels qu'autorisés par le crédit 80 (Transports) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits relativement aux coûts de gestion de cette société, paiements à des fins d'immobilisations et paiements en vue de la prestation d'un service ferroviaire voyageurs au Canada conformément aux marchés conclus au sous-alinéa (c) i) du crédit 52d (Transports) de la Loi nº 1 de 1977 portant affectation de crédits, et paiements à une compagnie de chemin de fer à l'égard de la partie déterminée des frais engagés par la compagnie pour assurer les prestations de soutien du revenu, des indemnités de licenciement, des frais de réinstallation, des prestations de retraite anticipée, des prestations de cessation d'emploi et d'autres prestations à ses employés lorsque ces coûts sont subis par suite de la mise en application des dispositions du marché ou de l'interruption d'un service de transport ferroviaire voyageurs conformément au sous-alinéa (c) ii) du crédit 52d (Transports) de la Loi nº 1 de 1977 portant affectation de crédits	$ 506,000,000
	80b	133,500,000
	80c	5,700,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	187,850
85	En se conformant à la réglementation prescrite par le gouverneur en conseil, rembourser la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et le CN Marine Inc., d'une proportion déterminée des frais engagés par eux relativement aux avantages accordés à leurs employés qui sont affectés de façon défavorable par des changements permanents découlant de la réorganisation des services offerts à Terre-Neuve par la Division Terra Transport de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, changements qui seront effectués conformément aux dispositions approuvées par le gouvernement pour assurer les services de transport à Terre-Neuve	
90	Paiements à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (Compagnie) conformément aux conditions approuvées par le Conseil du Trésor, pour mener un programme d'essai et d'évaluation du fonctionnement des services ferroviaires à Terre-Neuve, en accord avec les objectifs du gouvernement du Canada et selon les principes de la Loi nationale sur les transports, et rembourser la Compagnie, à même les fonds du programme, des frais de salaires et des coûts relatifs aux salaires qui sont subis par la Compagnie à la demande du Ministre pendant la période d'essai et d'évaluation	
Stat	Paiements à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à l'égard de l'abolition des péages sur le pont Victoria à Montréal	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L95	Pour autoriser le Ministre à acheter en fiducie au nom de Sa Majesté et selon les conditions négociées avec la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (CN) et approuvées par le gouverneur en conseil, relativement aux services de traversier et de cabotage sur la côte Est, des actions sans valeur au pair du capital-actions du CN lesquelles seront émises par le CN. (Brut)	$ 38,400,000
	L95c	8,968,000
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	
	AIR CANADA	
	Non budgétaire	
Stat	La Loi d'Air Canada de 1977, S.C., 1977-78, c. 5,	
	Article 10. Le gouverneur en conseil peut, par décret, autoriser le ministre des Finances à acheter, au nom du Ministre, des actions de la société et à les payer sur le Fonds du revenu consolidé. La société a un capital autorisé de $750,000,000. (Brut)	
	Article 16. Le ministre des Finances peut, sur demande de la société approuvée par le Ministre, consentir à la société des prêts sur le Fonds du revenu consolidé, et le gouveneur en conseil peut autoriser le ministre des Finances à garantir, au nom de Sa Majesté du chef du Canada, les dettes de la société. Le montant total du principal non encore remboursé de ces prêts et garanties ne doit pas dépasser $750,000,000. (Net)	
	Total du programme—Non budgétaire	

000229

Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes — Annulés (suremployés)	Soldes — Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
152,872,000		152,872,000		152,872,000	153,062,594	(190,594)[3]		143,228,847
1,125,000		1,125,000		1,125,000	1,124,469	531		641,937
19,114		19,114		19,114	19,114			
645,387,850	(34,396,517)[2]	610,991,333		610,991,333	603,936,170	7,055,163		540,617,652
4,000,000		4,000,000		4,000,000	1,023,678	2,976,322		972,644
25,000,000		25,000,000		25,000,000	20,759,325	4,240,675		11,713,862
2,045,000	(109,836)	1,935,164		1,935,164	1,935,164			1,778,421
1,239,000	131,300	1,370,300		1,370,300	1,370,300			1,303,000
								284,884
1,301,123,953	***(34,375,053)***	***1,266,748,900***		***1,266,748,900***	***1,245,209,344***	***21,539,556***		***924,447,008***
47,368,000		***47,368,000***		***47,368,000***	***47,368,000***			***6,897,000***
2,411,689,486	(40,099,526)	2,371,589,960	94,950,303	2,466,540,263	2,292,282,324	89,041,826	85,216,113	1,847,843,187
62,368,000	10,000,000	72,368,000	10,000,000	82,368,000	61,824,021	543,979	20,000,000	7,425,899
			420,991,000	420,991,000			420,991,000	
			471,508,067	471,508,067	(15,744,897)		487,252,964	(14,661,076)
			892,499,067	***892,499,067***	***(15,744,897)***		***908,243,964***	***(14,661,076)***

000425

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS	
	Budgétaire	
100	Dépenses de fonctionnement	$ 32,472,000
	Virement du: CT, crédit 10[1]	93,438
	CT, crédit 30[1]	760,000
105	Contributions, y compris les contributions versées aux fins énoncées au paragraphe 20(1) de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemins de fer à l'exception des fins associées à la construction, la reconstruction et l'amélioration d'un croisement étagé lorsque le versement n'a pas été demandé avant le 1er septembre 1977	$ 24,200,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	150,265
Stat	Paiements à des compagnies de chemin de fer et de transport en vertu de la Loi sur les chemins de fer	
Stat	Paiements à des compagnies de chemin de fer et de camionnage en vertu de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

[2] Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

[3] Suremploi du crédit de l'exercice en cours provenant des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

000

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
33,325,438		33,325,438		33,325,438	31,701,541	1,623,897		28,154,729
24,350,265		24,350,265		24,350,265	26,583,585	(2,233,320)		22,258,145
498,200,000	(12,115)	498,187,885		498,187,885	498,187,885			333,905,865
59,700,000	(3,819,526)	55,880,474		55,880,474	55,880,474			56,919,564
3,411,000	361,600	3,772,600		3,772,600	3,772,600			3,310,000
								308
618,986,703	*(3,470,041)*	*615,516,662*		*615,516,662*	*616,126,085*	*(609,423)*		*444,548,611*
3,030,676,189	(43,569,567)	2,987,106,622	94,950,303	3,082,056,925	2,908,408,409	88,432,403	85,216,113	2,292,391,798
62,368,000	10,000,000	72,368,000	902,499,067	974,867,067	46,079,124	543,979	928,243,964	(7,235,177)

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	*Moins:* Services fournis gratuitement à d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE								
ADMINISTRATION CENTRALE	1982-83	101,444	3,108		4,501	1,229		104,066
	1981-82	84,944	3,095		2,797	1,090		85,736
ADMINISTRATION CENTRALE—FONDS RENOUVELABLE DES MAGASINS	1982-83	716						716
	1981-82	4,046						4,046
TRANSPORTS PAR EAU	1982-83	490,908	21,824	3,000	4,288	5,905		482,277
	1981-82	443,899	18,781	3,000	3,335	4,930		436,383
TRANSPORTS AÉRIENS	1982-83	444,987	2,085	50,567	11,025	8,400	6,113	506,781
	1981-82	383,175	1,851	50,382	8,100	7,150	6,198	440,758
TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES	1982-83	9,018						9,018
	1981-82	7,332						7,332
TRANSPORTS DE SURFACE	1982-83	1,245,209	82,119		748	216		1,164,054
	1981-82	924,447	96,497		475	192		828,617
	1982-83	2,292,282	109,136	53,567	20,562	15,750	6,113	2,266,912
	1981-82	1,847,843	120,224	53,382	14,707	13,362	6,198	1,802,872
COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS	1982-83	616,126	61		2,738	577		619,380
	1981-82	444,549	580		2,837	476		447,282
Total	1982-83	2,908,408	109,197	53,567	23,300	16,327	6,113	2,886,292
	1981-82	2,292,392	120,804	53,382	17,544	13,838	6,198	2,250,154

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE								
Direction et coordination	9,001	8,244		149			9,001	8,393
Planification, recherche et développement	24,232	22,109		62	1,401	1,296	25,633	23,467
Administration et services communs	45,142	44,604		589	20	20	45,162	45,213
Formation en transports	24,688	24,963	11,224	6,455			35,912	31,418
	103,063	99,920	11,224	7,255	1,421	1,316	115,708	108,491
Moins: recettes à valoir sur le crédit	7,222	7,047					7,222	7,047
	95,841	92,873	11,224	7,255	1,421	1,316	108,486	101,444
Moins: rentrées portées en recettes		3,108						3,108
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	4,501	4,501					4,501	4,501
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,229	1,229					1,229	1,229
	101,571	*95,495*	*11,224*	*7,255*	*1,421*	*1,316*	*114,216*	*104,066*
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE—FONDS RENOUVELABLE DES MAGASINS								
Opérations	17,177	14,156					17,177	14,156
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	13,440	13,440					13,440	13,440
	3,737	*716*					*3,737*	*716*
Coût total du programme	105,308	96,211	11,224	7,255	1,421	1,316	117,953	104,782
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU								
MINISTÈRE								
Direction et administration	31,871	34,079	3,065	4,989	890	126	35,826	39,194
Aides à la navigation	126,950	123,878	43,496	35,479	55	27	170,501	159,384
Systèmes et services de gestion du trafic maritime	61,339	57,800	13,210	12,808	30	30	74,579	70,638
Déglaçage, Arctique et autres services maritimes	88,888	75,944	14,850	6,565			103,738	82,509
Recherche et sauvetage en mer	38,464	35,652	3,767	3,440	506	498	42,737	39,590
Règlements	26,710	27,340	5,563	4,870	68	64	32,341	32,274
Quais publics et havres	5,232	5,358	250	1,896	50	45	5,532	7,299
	379,454	360,051	84,201	70,047	1,599	790	465,254	430,888
Moins: recettes à valoir sur le crédit	7,893	8,139					7,893	8,139
	371,561	351,912	84,201	70,047	1,599	790	457,361	422,749
*CORPORATIONS DE LA COURONNE								
Ports principaux	64,352	63,427					64,352	63,427
Ponts	4,740	4,732					4,740	4,732
	440,653	420,071	84,201	70,047	1,599	790	526,453	490,908
Moins: rentrées portées en recettes		21,824						21,824
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	3,000	3,000					3,000	3,000
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	4,288	4,288					4,288	4,288
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	5,905	5,905					5,905	5,905
Coût total du programme	453,846	411,440	84,201	70,047	1,599	790	539,646	482,277
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS								
Direction et administration	44,905	42,176	974	1,279	379	357	46,258	43,812
Aéroports et services au sol connexes	121,711	113,377	77,896	68,700	25,574	22,812	225,181	204,889
Services de la navigation aérienne	324,182	318,859	38,960	24,526	650	1,643	363,792	345,028
Services de réglementation	74,965	81,598	1,708	4,708	110	109	76,783	86,415
	565,763	556,010	119,538	99,213	26,713	24,921	712,014	680,144
Moins: péremption prévue			17,983				17,983	
recettes à valoir sur le crédit	224,130	235,157					224,130	235,157
	341,633	320,853	101,555	99,213	26,713	24,921	469,901	444,987
Moins: rentrées portées en recettes		2,085						2,085
services fournis gratuitement à d'autres ministères	6,113	6,113					6,113	6,113
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	50,567	50,567					50,567	50,567
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	11,025	11,025					11,025	11,025
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	8,400	8,400					8,400	8,400
	405,512	*382,647*	*101,555*	*99,213*	*26,713*	*24,921*	*533,780*	*506,781*

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE—*Fin*								
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES								
Aéroports internationaux	251,158	200,570	53,340	45,818			304,498	246,388
Aéroports nationaux	135,239	109,779	37,595	25,745			172,834	135,524
	386,397	310,349	90,935	71,563			477,332	381,912
			13,224				13,224	
Moins: péremption prévue	372,894	372,894					372,894	372,894
recettes à valoir sur le Fonds	*13,503*	*(62,545)*	*77,711*	*71,563*			*91,214*	*9,018*
Coût total du programme	419,015	320,102	179,266	170,776	26,713	24,921	624,994	515,799
PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE								
Direction et administration	2,098	3,117	31	18	7,260	7,153	9,389	10,288
Transport routier	10,338	11,437	1,464	1,331	39,969	39,744	51,771	52,512
Transport maritime	156,051	155,797	932	310	32,056	28,228	189,039	184,335
Transport ferroviaire	644,465	627,807	477	389	130,400	130,400	775,342	758,596
Transport urbain	618	198			53,640	53,627	54,258	53,825
Transport des grains	3,007	1,890			183,943	183,763	186,950	185,653
	816,577	800,246	2,904	2,048	447,268	442,915	1,266,749	1,245,209
Moins: rentrées portées en recettes		82,119						82,119
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	748	748					748	748
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	216	216					216	216
Coût total du programme	817,541	719,091	2,904	2,048	447,268	442,915	1,267,713	1,164,054
COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS								
Transport aérien	6,188	5,838	17	12	2,000	1,500	8,205	7,350
Transport ferroviaire	14,216	13,703	26	78	520,538	523,272	534,780	537,053
Transport routier	2,152	1,899	3	2	55,880	55,880	58,035	57,781
Autres formes de transport	1,883	1,632	5	4			1,888	1,636
Recherche et analyse	5,512	4,870	8	23			5,520	4,893
Administration	7,055	7,303	34	110			7,089	7,413
	37,006	35,245	93	229	578,418	580,652	615,517	616,126
Moins: rentrées portées en recettes		61						61
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,738	2,738					2,738	2,738
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	577	577					577	577
Coût total du programme	40,321	38,499	93	229	578,418	580,652	618,832	619,380

* Paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes, et avances.

000429

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE			
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE			
Subventions			
Planification, recherche et développement			
Subventions à des universités, étudiants et autres organismes ou particuliers pour fins de recherche sur les transports	753	680	590
Administration et services communs			
Comité de la semaine nationale des transports	20	20	20
	773	*700*	*610*
Contributions			
Planification, recherche et développement			
Contributions à l'appui d'études sur les transports menées dans les universités et d'autres établissements	394	362	375
Contributions à des gouvernements provinciaux et administrations municipales pour fins de recherche et de projets pilotes	254	254	20
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			16
	648	*616*	*411*
	1,421	*1,316*	*1,021*
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU			
Subventions			
Règlements			
Services nautiques			
Subventions aux organismes d'aide aux marins:			
British Sailors' Society (Canada)	10	10	10
Mariners' House of Montreal, Montréal (Québec)	1	1	1
Inspection de navires à vapeur			
Conseil canadien de la sécurité	2	2	2
	13	*13*	*13*
Contributions			
Direction et administration			
Contribution à la ville de Vancouver en vue de contribuer à la construction de routes d'accès dans le cadre du projet de développement de la jetée BC au port de Vancouver (Colombie-Britannique)	750		
Emplois d'été des étudiants	208	167	103
Conseil des industries forestières	50	50	
Contribution au Centre d'études techniques sur les ressources des mers froides, Memorial University, à l'appui de recherche et d'expansion	50	50	
Aides à la navigation			
Droits d'affiliation à l'Association internationale de signalisation maritime et à l'Association internationale permanente des congrès de navigation	7	6	5
Recherche et sauvetage en mer			
Contribution à la Croix-Rouge canadienne pour son programme de sécurité nautique	250	250	250
Paiement aux associations régionales du Service auxiliaire de sauvetage maritime pour assurer des services bénévoles de recherche et de sauvetage et promouvoir la sécurité nautique par des programmes d'éducation et de prévention des accidents	256	253	92
Règlements			
Quote-part du Canada relativement au coût de la surveillance des glaces dans l'Atlantique nord	15	1	1
	1,586	*777*	*451*
	1,599	*790*	*464*
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS			
Subventions			
Services de règlementation			
Association royale canadienne des aéroclubs	25	25	25
Ligue des cadets de l'air	24	24	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			55
	49	*49*	*80*
Contributions			
Direction et administration			
Subventions aux transporteurs aériens fournissant des services aériens au public selon les conditions des ententes contractuelles telles qu'approuvées par le ministre des Transports et autorisées par le gouverneur en conseil ainsi que le prévoit l'article 18 de la Loi sur l'aéronautique, chapitre A-3, Statuts révisés du Canada, 1970 tel que modifié:			
Perimeter Airlines (Inland) Limited, pour le fonctionnement des services de transport aérien dans les Prairies	123	123	225
Emplois d'été des étudiants	121	99	28
Quebec Aviation Ltd pour services à St Leonard, N-B	135	135	

Subventions et contributions—*Suite*

(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE—*Suite*			
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Aéroports et services au sol connexes			
Contributions à l'exploitation d'aéroports municipaux ou autres	14,606	14,596	12,642
Contributions afin d'aider à l'établissement ou à l'amélioration des aéroports municipaux, locaux, commerciaux locaux ou autres des installations connexes:			
Principales contributions:			
Terre-Neuve—			
Davis Inlet, Labrador—Construction de la piste et des installations connexes	2,152	783	
Postville, Labrador—Construction de la piste et des installations connexes	2,432	446	
Québec—			
Chibougamau—Construction d'un nouvel aéroport	2,400	2,671	
Aide financière au programme d'aéroports locaux/commerciaux locaux	2,500	1,984	
Autres contributions pour aider à l'établissement ou à l'amélioration d'aéroports municipaux, locaux, commerciaux locaux ou autres, et des installations connexes	204	1,188	5,182
Programme de projets spéciaux de création d'emploi	900	812	
Construction destinée à l'exploitation de l'aéroport de l'Île de Toronto	380	332	223
Services de la navigation aérienne			
Versements aux autres gouvernements ou organismes internationaux pour l'exploitation et l'entretien des aéroports, des installations de navigation aérienne et des voies aériennes	632	1,627	407
Paiements à une agence internationale pour l'exploitation et l'entretien du Bureau de coordination du Programme Aérosat	18	16	17
Services de réglementation			
Contributions aux aéroclubs, aux écoles et aux instructeurs de pilotage	61	60	
	26,664	*24,872*	*18,724*
	26,713	***24,921***	***18,804***
PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE			
Subventions			
Transport routier			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			108
Transport maritime			
Subvention à la province de la Colombie-Britannique à l'égard de la prestation de services de traversier et de cabotage pour marchandises et voyageurs	12,549	12,542	11,011
Subvention à la province de Terre-Neuve à l'égard de la prestation de services de traversier et de cabotage	1,958	1,958	1,737
Subvention à la province de Québec à l'égard de la prestation de services de traversier côtier pour marchandises et voyageurs	2,472	2,471	2,198
Subvention à la «Newfoundland Steamships Limited» en remplacement de la subvention à l'égard d'un service maritime entre Montréal (Québec) et les ports de Corner Brook et St John's (Terre-Neuve)	2,505	2,505	3,400
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			5,200
Transport urbain			
Subvention au Comité de l'opération gare-O-train en vue d'appuyer un programme de sécurité des passages à niveau	75	75	70
	19,559	*19,551*	*23,724*
Contributions			
Direction et administration			
Allocations aux anciens employés des services des chemins de fer, des navires à vapeur et des télécommunications de Terre-Neuve mutés aux Chemins de fer nationaux du Canada	1,550	1,532	1,458
Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer:			
Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince-Édouard—			
Paiement à la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada à l'égard du déficit de ladite caisse pour 1982 et remboursement à la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada des montants versés à titre de supplément aux pensions prévues par la Loi sur la Caisse de prévoyance des employés du chemin de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince-Édouard afin de porter, pour l'année civile 1982 le versement minimum à $50 par mois au lieu de $20 comme le prévoit ladite loi	3,700	3,656	3,995
Versements à la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada à l'égard de l'abolition des péages sur le pont Victoria à Montréal (crédit 107, Loi des subsides nº 5 de 1963)	1,935	1,935	1,778
Contribution à la province de Terre-Neuve pour des études à frais partagés afin de déterminer les avantages relatifs au transport et au coût de l'écartement normal du chemin de fer de Terre-Neuve	45		
Contributions à un Programme d'emploi d'été des jeunes	30	30	30
Transport routier			
Contribution à l'Association des routes et transports du Canada	132	132	
Contributions à des organismes de recherches choisis, pour les aider à entreprendre des travaux de recherches et des études dans le cadre du programme d'élaboration de mesures préventives contre les accidents routiers	50	45	35
Contributions selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil pour faciliter la rénovation et l'amélioration des routes primaires dans:			
Les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard	14,300	14,089	8,261
La province de Terre-Neuve	12,100	12,100	
Contributions à Fleetline Buses Ltd—Rénovation des installations au terminus d'autobus à Holyrood, Terre-Neuve	20	19	
Contribution à Newhook's Transportation Ltd—Compensation suite à la révision du coût d'acquisition d'un autocar; conformément au Programme des transports dans les provinces de l'Atlantique	125	117	

000431

Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE—*Fin*			
PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Transport routier—Fin			
Contribution à SMT (Eastern) Ltd à l'égard de la prestation de services d'autobus entre Edmunston et Moncton, N-B	100	100	
Contributions aux organismes provinciaux et aux personnes pour les initiatives de développement qu'ils devront prendre en vertu des ententes d'exploitation générale et des ententes connexes en vue d'un rajustement socio-économique	13,142	13,142	11,977
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1,518
Transport maritime			
Contributions pour la prestation de services de traversier et de cabotage pour marchandises et voyageurs	12,572	8,752	10,665
Transport ferroviaire			
Contributions aux services ferroviaires pour des pertes de recettes attribuables aux mauvaises récoltes au cours de l'année 1982-83	130,400	130,400	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			100
Transport urbain			
Paiements à l'égard des engagements approuvés avant le 1er septembre 1977, conformément aux Parties I et II de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer, et à l'égard d'études destinées à améliorer le milieu urbain	965	953	123
Paiements à l'appui du Programme d'aide aux transports urbains, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil	52,600	52,600	51,884
Transport des grains			
Contribution à la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada, au Canadien Pacifique Limitée et à la Northern Alberta Railway Company pour payer les dépenses en capital en vue de la remise en état de l'embranchement ferroviaire des Prairies, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil	84,700	84,700	77,000
Paiements faits à la Commission canadienne du blé pour la location à bail de wagons-trémies pour le transport du grain dans l'Ouest canadien	18,393	18,336	12,000
Contributions selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil pour l'achat de 1,280 wagons-trémies pour grain par la Commission canadienne du blé de la part de Sa Majesté et pour leur fonctionnement et entretien selon les conventions conclues entre la Commission canadienne du blé et les compagnies de chemin de fer du Canada	80,850	80,726	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			133
	427,709	*423,364*	*180,957*
	447,268	***442,915***	***204,681***
	477,001	469,942	224,970
COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS			
Contributions			
Transport aérien			
Versement de subventions de fonctionnement aux transporteurs aériens régionaux	2,000	1,500	1,605
Transport ferroviaire			
Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes (S.R., c. M-3)			
Paiment, aux compagnies ferroviaires assurant un service dans le territoire visé par la loi, de l'écart découlant de l'application de la loi entre les taxes du tarif et les taxes normales en vertu de tarifs approuvés (évalués et certifiés au ministre des Transports par la Commission canadienne des transports) pour tout le trafic de l'année civile 1982:			
Chemins de fer nationaux du Canada	8,331	8,293	9,248
Canada and Gulf Terminal Railway	102	92	122
Canadien Pacifique Limitée	697	694	794
Dominion Atlantic Railway	272	264	291
Devco Railway (Cumberland Railway Company)	6		
Canadian Pacific Express Company Limited	192	185	175
Compagnie de chemin de fer du Québec central		38	
Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	150	138	37
Paiments à des compagnies de chemin de fer et de transport en vertu des articles 256, 258, 261 et 272 de la Loi sur les chemins de fer (S.R., c. R-2)	498,188	498,188	333,906
Contributions versées aux fins énoncées au paragraphe 20(1) de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemins de fer, à l'exception des fins associées à la construction, la reconstruction et l'amélioration d'un croisement étagé lorsque le versement n'a pas été demandé avant le 1er septembre 1977	12,600	15,380	9,987
Transport routier			
Paiements à des compagnies de chemins de fer et de camionnage en vertu de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique (S.R., c. A-18)	55,880	55,880	56,919
	578,418	***580,652***	***413,084***
Total	1,055,419	1,050,594	638,054

Dépenses budgétaires par programme et article courant

(en milliers de dollars)

	Programme de l'administration centrale			Programme des transports aériens					
ARTICLE COURANT	Programme	Fonds renouvelable des magasins	Programme des transports par eau	Programme	Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes	Programme des transports de surface	Sous-total	Commission canadienne des transports	Total
(1) Traitements et salaires	53,995		186,519	369,455	64,798	9,754	684,521	26,414	710,935
	52,382		**180,142**	**355,642**	**64,798**	**9,749**	**662,713**	**25,127**	**687,840**
	43,791		*158,595*	*298,309*	*59,489*	*8,551*	*568,735*	*22,241*	*590,976*
(1) Autres frais touchant le personnel	7,503		30,842	60,295	3,215	1,542	103,397	3,773	107,170
	8,679		**33,531**	**68,164**	**3,215**	**1,539**	**115,128**	**3,773**	**118,901**
	7,821		*28,611*	*56,143*	*2,897*	*1,475*	*96,947*	*3,310*	*100,257*
(2) Transports et communications	4,652		20,118	47,039	2,346	1,146	75,301	2,905	78,206
	4,669		**22,215**	**44,946**	**2,346**	**1,172**	**75,348**	**2,544**	**77,892**
	4,489		*20,765*	*45,234*	*2,325*	*1,110*	*73,923*	*2,296*	*76,219*
(3) Information	1,331		2,119	540	406	401	4,797	310	5,107
	858		**1,484**	**657**	**406**	**473**	**3,878**	**355**	**4,233**
	797		*992*	*1,060*	*422*	*654*	*3,925*	*343*	*4,268*
(4) Services professionnels et spéciaux	28,431		39,960	35,141	57,554	7,555	168,641	2,834	171,475
	25,305		**46,087**	**40,497**	**57,554**	**5,995**	**175,438**	**2,452**	**177,890**
	21,937		*40,953*	*34,745*	*50,433*	*6,968*	*155,036*	*2,275*	*157,311*
(5) Location	1,467		4,735	5,145	812	313	12,472	108	12,580
	1,962		**4,862**	**5,149**	**812**	**110**	**12,895**	**160**	**13,055**
	1,369		*4,764*	*4,510*	*1,007*	*166*	*11,816*	*98*	*11,914*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	999		30,087	11,165	9,677	479	52,407	81	52,488
	1,250		**27,070**	**12,294**	**9,677**	**347**	**50,638**	**101**	**50,739**
	1,016		*20,093*	*11,883*	*9,424*	*517*	*42,933*	*72*	*43,005*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	4,449	17,177	59,903	46,282	34,432	756	162,999	542	163,541
	4,782	**14,156**	**53,523**	**48,128**	**34,432**	**903**	**155,924**	**701**	**156,625**
	4,674	*17,681*	*49,442*	*44,643*	*32,835*	*1,008*	*150,283*	*629*	*150,912*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	8,792		13,594	36,184	50,478	1,409	110,457		110,457
	4,629		**19,164**	**42,986**	**50,478**	**699**	**117,956**		**117,956**
	2,977		*8,682*	*39,878*	*61,640*	*183*	*113,360*		*113,360*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	2,432		94,005	52,243	7,885	1,495	158,060	93	158,153
	2,602		**37,700**	**33,453**	**7,885**	**1,353**	**82,993**	**229**	**83,222**
	1,636		*69,215*	*40,359*	*5,036*	*1,563*	*117,809*	*155*	*117,964*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	1,421		1,599	26,713		447,268	477,001	578,418	1,055,419
	1,316		**790**	**24,921**		**442,915**	**469,942**	**580,652**	**1,050,594**
	1,021		*464*	*18,804*		*204,681*	*224,970*	*413,084*	*638,054*
(12) Toutes autres dépenses	236		50,865	3,829	232,505	794,631	1,082,066	39	1,082,105
	57		**72,479**	**3,307**	**150,309**	**779,954**	**1,006,106**	**32**	**1,006,138**
	21		*53,417*	*896*	*139,223*	*697,571*	*891,128*	*46*	*891,174*
(1-12) Total	115,708	17,177	534,346	694,031	464,108	1,266,749	3,092,119	615,517	3,707,636
	108,491	**14,156**	**499,047**	**680,144**	**381,912**	**1,245,209**	**2,928,959**	**616,126**	**3,545,085**
	91,549	*17,681*	*455,993*	*596,464*	*364,731*	*924,447*	*2,450,865*	*444,549*	*2,895,414*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	7,222	13,440	7,893	224,130	372,894		625,579		625,579
	7,047	**13,440**	**8,139**	**235,157**	**372,894**		**636,677**		**636,677**
	6,605	*13,635*	*12,094*	*213,289*	*357,399*		*603,022*		*603,022*
Total des dépenses nettes	108,486	3,737	526,453	469,901	91,214	1,266,749	2,466,540	615,517	3,082,057
	101,444	**716**	**490,908**	**444,987**	**9,018**	**1,245,209**	**2,292,282**	**616,126**	**2,908,408**
	84,944	*4,046*	*443,899*	*383,175*	*7,332*	*924,447*	*1,847,843*	*444,549*	*2,292,392*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

000433

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	85,978,354	100,691,782
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	3,143,999	2,977,764
Rémunérations de services		107,504
Privilèges, licences et permis	1,727,861	1,876,649
Produits des ventes	5,344	17,500
Autres recettes non fiscales	18,280,747	14,552,741
Total	109,136,305	120,223,940

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Sociétés et organismes de la Couronne—		
Autres—		
Air Canada—		
Prêt consolidé—Intérêt		20,040,263
Chemins de fer nationaux du Canada—		
Prêt consolidé—Intérêt	20,478,221	
Capital-actions—Dividendes	38,634,039	
		59,112,260
Autres—		
Société canadienne des ports—Intérêt		2,792,691
Administration du pont du port de Saint-Jean—intérêt		996,416
Société des Transports du Nord Limitée—Intérêt		2,768,660
Autres—		
Administrations provinciales et territoriales—		
Rampe de chargement, Yarmouth, N-É—Intérêt		8,027
Divers—		
Corporation de la ville de Montréal—		
Tunnel Atwater—Intérêt	27,449	
Tunnel St-Remi—Intérêt	4,329	
Commission du port du Fleuve Fraser—Intérêt	10,713	
Commission du port de Hamilton—Intérêt	81,927	
Commission du port de Lakehead—Intérêt	38,705	
Commission du port de Port Alberni—Intérêt	94,447	
		257,570
Autres comptes—		
Divers		2,467
		85,978,354
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Paiement reçu des Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., pour remboursement de dépenses d'exercices précédents	29,924	
Paiement reçu de la province du Manitoba pour le recouvrement des coûts salariaux	46,423	
Paiement reçu de Northwater Navigation Ltd., pour le recouvrement des coûts salariaux	13,003	
Paiement reçu de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent pour le recouvrement de frais d'hélicoptère	10,063	
Paiement reçu de la province de la Colombie-Britannique pour le recouvrement des coûts salariaux	24,845	
Paiement reçu de VIA Rail pour le recouvrement de coût salarial	28,553	
Contributions d'exercices précédents de Newhook's Transportation Ltd	112,500	
Paiement reçu du Canadien National pour remboursement de redressement de la Caisse de prévoyance des employés de l'Île-du-Prince-Édouard	28,163	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	401,391	
Divers	2,449,134	
		3,143,999
Privilèges, licences et permis:		
Location de wagons-trémies pour grain lors de transport ferroviaire hivernal	136,288	
Location nolisé de traversiers pour autos	1,113,731	
Location en vue d'améliorer le matériel roulant du réseau ferroviaire	471,746	
Divers	6,096	
		1,727,861
Autres recettes non fiscales:		
Paiment reçu de la Commission canadienne du blé pour le cinquième des recettes de location	99,306	
Intérêt sur des avances pour le Programme de remise en état de l'embranchement ferroviaire des Prairies	854,338	
Intérêt reçu du Canadien National pour des fonds non utilisés	128,559	
Centre d'examen de véhicule de Blainville—Frais et entretien	86,036	
Frais	1,525,423	
Amendes	266,133	
Frais portuaires	672,407	
Permis	260,125	
Locations	7,914,592	
Droits d'accostage	858,539	
Entreposage	301,164	
Droits de terre-plein	2,317,047	
Amarre du navire	26,198	
Cotisations radiographiques	1,742,517	
Entretien auxiliaire	500,000	
Divers	728,363	
		18,280,747

	1982-83	1981-82
	$	$
COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	48,096	55,067
Rémunérations de services	6,744	
Privilèges, licences et permis	5,559	5,212
Produits des ventes	4	1,042
Autres recettes non fiscales	159	518,490
Total	60,562	579,811

	1982-83
	$
Détail	
Recettes non fiscales—	
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:	
Recouvrements d'avances de voyage et de comptes de fournisseurs	48,096
Rémunérations de services:	
Frais pour services rendus à des compagnies ou individus	6,744
Privilèges, licences et permis:	
Licences pour bateaux	5,559

Appendice 1

Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes

RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes selon la politique du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables et les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité de ces états financiers, en raison de l'intégrité et de l'objectivité des données, revient à la gestion du Fonds.

Les états financiers sont préparés selon les conventions comptables, telles qu'énoncées à la note 2, sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. Certains renseignements inclus dans ces états financiers sont fondés sur les meilleures prévisions et jugements de la gestion tout en tenant lieu de leur importance. Afin de répondre aux exigences de rapport, différents comptes sont maintenus de façon décentralisée pour chacun des 23 aéroports constituant le Fonds renouvelable, sous l'autorité fonctionnelle de six agents financiers régionaux et du Directeur général des finances, Air et sont remis aux sièges sociaux à Ottawa afin d'être revisés et consolidés.

Ces aéroports du Fonds sont soumis aux systèmes de gestion financière et de contrôle interne du ministère et aux politiques, pratiques et procédures qui sont nécessaires afin de faciliter le rapport des données financières du Fonds renouvelable selon les exigences du Conseil du Trésor et du Receveur général du Canada. Les opérations sont exécutées selon des règlements prescrits, dans les limites des autorisations parlementaires et sont enregistrées afin de maintenir l'imputabilité des fonds gouvernementaux et de sauvegarder les éléments d'actif du Fonds renouvelable.

La gestion recherche aussi l'objectivité et l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection, la formation et le développement de personnel qualifié, par des arrangements organisationnels fournissant un partage juste des responsabilités et par des programmes de communications visant à assurer que ses règlements, conventions, normes et autorités directoriales sont compris dans toute l'organisation. De plus, les systèmes de gestion financière et de contrôle interne s'accroissent par le moyen de programmes de vérification interne.

Les états comptables et financiers du Fonds se sont développés au cours des années en fonction des changements de l'évolution des normes de rapport financier au Canada et, plus récemment, pour répondre aux exigences de rapport du Conseil du Trésor et du Receveur général du Canada.

Les 23 aéroports du Fonds renouvelable sont opérés et maintenus selon les politiques, les normes et les procédures nationales prescrites, sur une base de recouvrement des coûts, de façon à fournir des installations sécuritaires et efficientes et des services qui visent la protection de l'environnement. Certains services essentiels à l'aviation, fournis par les Directions des télécommunications et du contrôle de la circulation aérienne de l'Administration canadienne des transports aériens, sont imputés aux aéroports du Fonds, bien que les éléments d'actif correspondants ne sont pas inscrits dans les comptes des aéroports.

Approuvé par:

Directeur, direction de l'administration financière,
(Agent financier supérieur à plein temps)
LÉO A. GAGNON

Sous-ministre adjoint, finances
(Agent financier supérieur)
N. VAN DUYVENDYK

le 19 septembre 1983

ÉTAT DES DÉPENSES NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983		1982	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Profit net (perte nette) pour l'exercice	9,297	5,940	(15,841)	13,683
Plus: amortissement, perte sur aliénation d'immobilisations et provision pour indemnités de cessation d'emploi	57,086	58,611	57,335	55,153
Besoins de fonctionnement	66,383	64,551	41,494	68,836
Acquisitions d'immobilisations	(77,940)	(71,881)	(52,229)	(75,147)
Modification au fonds de roulement et autres éléments de conciliation		(2,192)		(1,780)
Fonds ne provenant pas de l'exploitation		504		759
Dépenses nettes	(11,557)	(9,018)	(10,735)	(7,332)

000435

Appendice 1—*Suite*

Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes—*Suite*

BILAN AU 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

ACTIF DU FONDS	1983	1982
Disponibilités		
Débiteurs et revenu couru		
Gouvernement fédéral	22,658	18,211
Tiers	24,748	27,135
Stocks de fournitures et d'approvisionnements	6,947	7,155
	54,353	52,501
Immobilisations au coût et valeurs d'expertise (note 3)	1,315,325	1,250,402
Moins: amortissement accumulé	358,739	308,019
	956,586	942,383
	1,010,939	994,884

PASSIF DU FONDS	1983	1982
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru		
Gouvernement fédéral	3,826	11,418
Tiers	44,709	43,002
Retenues des entrepreneurs	3,080	2,354
Tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	1,535	1,984
	53,150	58,758
Passif à long terme		
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	12,241	10,488
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	(24,502)	(38,339)
Capital d'apport	956,044	955,911
Surplus accumulé	14,006	8,066
	945,548	925,638
	1,010,939	994,884

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

ÉTAT DE L'EXPLOITATION
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Revenus		
Taxe sur le transport aérien	145,433	137,618
Concessions	75,093	75,806
Droits d'atterrissage	63,700	61,752
Droits généraux de l'aérogare	37,349	33,565
Location	26,345	24,612
Essence d'aviation	11,158	12,392
Honoraires de services et frais divers	13,830	13,817
	372,908	359,562
Frais d'exploitation		
Traitements et salaires	66,121	61,365
Indemnités aux employés	9,264	8,265
Matériel, approvisionnements et services	92,371	90,762
Coût de contrôle de l'aérogare	75,748	68,478
Amortissement	54,756	53,206
Frais généraux du siège social et des bureaux régionaux	46,719	44,935
Subventions en remplacement de taxes	19,438	18,619
Perte sur aliénation d'immobilisations	2,551	249
	366,968	345,879
Profit net	5,940	13,683

ÉTAT DU SURPLUS ACCUMULÉ
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Solde au début de l'exercice	8,066	(5,617)
Profit net pour l'exercice	5,940	13,683
Solde à la fin de l'exercice	14,006	8,066

ÉTAT DU CAPITAL D'APPORT
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Solde au début de l'exercice	955,911	955,204
Transfert d'immobilisations du Canada	133	707
Solde à la fin de l'exercice	956,044	955,911

Appendice 1—*Suite*

Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes—*Suite*

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Provenances de fonds de roulement		
Exploitation		
Profit net pour l'exercice	5,940	13,683
Plus: éléments pour lesquels aucune utilisation de fonds n'est nécessaire		
amortissement	54,756	53,206
perte sur aliénation d'immobilisations	2,551	249
provision pour indemnités de cessation d'emploi	1,304	1,698
	64,551	68,836
Augmentation du capital d'apport	133	707
Produits sur aliénation d'immobilisations	371	52
Augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	13,837	4,369
	78,892	73,964
Utilisations de fonds de roulement		
Acquisitions d'immobilisations	71,881	75,147
Variation de la tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	(449)	340
	71,432	75,487
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	7,460	(1,523)
Carence de fonds de roulement au début de l'exercice	(6,257)	(4,734)
Fonds de roulement (carence) à la fin de l'exercice	1,203	(6,257)
Modifications aux éléments du fonds de roulement (carence):		
Augmentation des débiteurs et du revenu couru	2,060	558
(Diminution) augmentation des stocks de fournitures et d'approvisionnements	(208)	197
Diminution (augmentation) des créditeurs et du passif couru	5,885	(257)
(Augmentation) des retenues des entrepreneurs	(726)	(1,681)
Diminution (augmentation) de la tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	449	(340)
	7,460	(1,523)

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Solde débiteur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	24,502	38,339
Déduire: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	43,258	44,296
Ajouter: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	20,952	17,171
Autorisation nette fournie à la fin de l'exercice	2,196	11,214
Limite de l'autorisation	80,000	80,000
Autorisation non employée reportée	82,196	91,214

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1983

1. Autorisation et objectif

Le Fonds renouvelable des aéroports a été constitué en 1969 et autorisé par le crédit L160 de la Loi n° 3 de 1969, 1968-69, c. 36 portant affectation de crédits ayant pour objectif de financer l'exploitation et le développement de certains aéroports. Au 31 mars 1979, le Fonds englobait les comptes des aéroports internationaux de Dorval, Mirabel, Toronto et Vancouver ainsi que les terrains achetés à Pickering (Ontario) en vue d'y construire un aéroport.

À compter du 1er avril 1979, le Conseil du Trésor a approuvé une expansion du Fonds pour y inclure les opérations de cinq aéroports internationaux additionnels et 14 aéroports nationaux. À cette même date, le ministère des Transports a entrepris le recouvrement, à même le Fonds, des frais occasionnés par la disponibilité de certains services essentiels de fonctionnement, y compris le contrôle de la circulation aérienne et les services d'électronique et de télécommunications.

À compter du 1er avril 1980, le Parlement, par l'adoption de la Loi sur la régularisation des comptes, a abrogé tous les crédits à l'égard des comptes du Fonds renouvelable des aéroports. L'article 31 de ce projet de loi a déclaré le Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes une entité budgétaire, jouissant d'un droit de tirage statutaire de $80 millions.

À compter du 31 mars 1981, le terrain qui a été acquis à Pickering, Ontario dans le but de construire un aéroport, a été transféré au ministère des Transports.

Le solde de «l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds» à la fin de l'exercice représente l'accumulation nette de toutes les transactions en espèces effectuées par l'entremise du Fonds du revenu consolidé; il figure sous l'«avoir du Canada».

Le Fonds du revenu consolidé est le compte central où sont inscrits toutes les recettes et tous les déboursés du gouvernement. Toutes les transactions en espèces du Fonds sont donc effectuées par l'intermédiaire du Fonds du revenu consolidé. En vertu de son mandat, le Fonds est crédité des revenus qu'il génère et a le pouvoir de prélever, en vertu d'un droit statutaire, auprès du Fonds du revenu consolidé lorsque ses revenus sont insuffisants.

L'excédent accumulé des recettes en espèces sur les valeurs déposées (solde débiteur) représente une autorisation de prélèvement supplémentaire du Fonds.

2. Conventions comptables importantes

a) Stocks
Les stocks de matériel et de fournitures conservés aux aéroports en prévision des réparations et de l'entretien sont évalués au moindre du coût et de la valeur de remplacement.

b) Immobilisations
Les immobilisations achetées par le Fonds sont inscrites au prix coûtant. Les immobilisations cédées au Fonds antérieurement au 1er avril 1979 sont inscrites à la valeur d'expertise fixée par Transports Canada conformément à la circulaire du Conseil du Trésor 1970-7 du 8 janvier 1970. Les immobilisations cédées au Fonds au 1er avril 1979, à l'égard des 19 aéroports additionnels (note 1), sont inscrites à leur valeur amortie à cette date. Tous les transferts d'immobilisations au ou auprès du Canada sont donc inscrits à la valeur comptable à la date du transfert.

Appendice 1—*Suite*

Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1983—*Suite*

Les frais d'aménagement des travaux, y compris les frais d'intérêt lors de construction de nouveaux aéroports, sont capitalisés et inclus dans les frais d'aménagement des aéroports en autant que ces frais ne peuvent être reliés à des immobilisations spécifiques. Les ajouts, renouvellements et améliorations qui prolongent la durée économique des immobilisations sont capitalisés. L'entretien et les réparations sont imputés aux frais d'exploitation.

c) Amortissement

L'amortissement est imputé selon la méthode de l'amortissement linéaire fondée sur la vie utile estimative des immobilisations. L'amortissement sur les ajouts, renouvellements et améliorations à des immobilisations en vigueur est calculé d'après la durée économique de l'immobilisation déterminée au moment de son acquisition.

Les taux d'amortissement utilisés pour les principales catégories d'immobilisations sont comme suit:

Aérogares et installations	2.5%— 5.0%
Mobilier pour chambre d'attente et agencements	20.0%
Pistes et autres surfaces asphaltées	3.3%— 5.5%
Machinerie	3.3%— 5.0%
Équipement	
Fixe	5.0%— 9.0%
Mobile	6.0%—18.0%
Amortissement des frais d'aménagement (excluant les intérêts)	10.0%
Amortissement de l'intérêt capitalisé	4.2% (taux moyen)

d) Capital d'apport

Les montants représentant les avances de fonds de roulement, les valeurs assignées aux éléments d'actif cédés au Fonds et la radiation d'emprunts auprès du Canada sont démontrés comme capital d'apport.

Les valeurs des avoirs cédés par le Fonds au Canada figurent comme additions ou réductions au capital d'apport.

e) Taxe de transport aérien

La taxe de transport aérien est prélevée et conférée en vertu de la Partie II de la Loi sur la taxe d'accise par le ministre du Revenu national. En vertu de l'autorisation conférée par les lois portant affectation de crédits, la taxe reçue durant l'exercice est remise à Transports Canada et le montant approprié est crédité au Fonds.

f) Frais généraux du siège social et des bureaux régionaux

Les frais généraux comprennent les dépenses encourues par l'Administration canadienne des transports aériens pour les services techniques et administratifs fournis au Fonds. Ces frais ne peuvent être identifiés à des services spécifiques et sont imputés au Fonds selon un pourcentage des frais directs d'exploitation et d'entretien.

g) Subventions tenant lieu de taxes

Les subventions tenant lieu de taxes, imposées aux aéroports exploités dans le cadre du Fonds renouvelable, sont accumulées et calculées à partir des évaluations municipales estimatives, établies conformément à la Loi sur les subventions aux municipalités. Le ministère des Travaux publics verse les subventions et les recouvre du Fonds. Les subventions ne sont pas conclues tant que le ministère des Travaux publics ne les a pas vérifiées, ce qui prend souvent plusieurs années. À partir de ce moment, tout redressement apparaît dans les comptes pendant l'année de l'accord.

h) Régime de retraite

Les employés de l'Administration canadienne des transports aériens, qui exploite les aéroports financés par le Fonds, sont soumis à la Loi sur la pension de la Fonction publique et à la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires. La participation du gouvernement du Canada au coût du régime est comprise dans le montant imputé au Fonds à titre des prestations aux employés. Le paiement de la pension comme tel est pris à même le Compte de pension de retraite de la Fonction publique et le Compte de prestations de retraite.

i) Indemnités de cessation d'emploi

Les indemnités de cessation d'emploi s'accumulent pour les employés de l'Administration canadienne des transports aériens qui exploitent les aéroports financés par le Fonds. Ces indemnités sont versées aux employés qui quittent leur emploi ou prennent leur retraite. Le coût de ces indemnités est imputé aux frais d'exploitation au fur et à mesure qu'il est encouru.

3. Immobilisations

	Exercice en cours		Exercice précédent	
	Coût	Amortissement accumulé	Coût	Amortissement accumulé
	(en milliers de dollars)			
Aérogares et installations	590,620	171,109	523,171	145,313
Pistes et autres surfaces asphaltées	378,975	117,331	371,320	102,987
Machinerie et équipement	59,662	24,335	54,948	19,929
Frais de développement de l'aéroport	82,391	45,964	82,391	39,790
	1,111,648	358,739	1,031,830	308,019
Terrain et frais de développement du terrain	126,318		125,777	
Construction en cours	77,359		92,795	
	1,315,325	358,739	1,250,402	308,019
Coût *moins* amortissement accumulé	956,586		942,383	

4. Versement de taxes de vente provinciales

Le ministère des Finances effectue certains versements de la part du Fonds aux provinces participantes au lieu du versement de taxes de vente. Ces versements, au montant estimatif de $1.8 million en 1983 (1982—$1.8 million), ne sont pas recouvrés à même le Fonds présentement et aucune provision pour ces versements n'a été comptabilisée dans les comptes.

5. Transactions avec des tiers ayant un lien de dépendance

Les hauts fonctionnaires de Transports Canada, lesquels détiennent l'autorisation et la responsabilité au niveau de la planification, la direction et le contrôle des activités du Programme des transports aériens, sont responsables de l'exploitation du Fonds.

000637

Appendice 1—*Fin*

Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1983—*Fin*

Les aéroports du Fonds fournissent certains locaux gratuitement à Transports Canada, relativement au Programme des transports aériens. Ces locaux sont utilisés pour fins de hangars pour l'entretien des avions appartenant au gouvernement, de tests de sécurité d'air et d'autres tests semblables, de même que pour fournir certains services essentiels de soutien au niveau de l'exploitation. Le coût estimatif de ce service n'a pas encore été déterminé.

6. Engagements contractuels

Le Fonds, au 31 mars 1983, s'était engagé à effectuer des dépenses d'environ $48 millions en vertu de contrats de construction et d'entretien d'immobilisations.

000439

Appendice 2

Fonds renouvelable des magasins

RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable des magasins de Transports Canada tels qu'autorisés par le Conseil du Trésor et selon les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité première de ces états financiers, en raison de l'intégrité et de l'objectivité des données, revient à la gestion du Fonds.

Ces états financiers ont été préparés selon les conventions comptables, telles qu'énoncées à la note 2, sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. Certains renseignements inclus dans ces états financiers sont fondés sur les meilleures prévisions et jugements de la gestion tout en tenant lieu de leur importance. Pour accomplir cette responsabilité de rapport, le Fonds maintient une série de comptes représentant un enregistrement centralisé des opérations financières du Fonds. À moins d'avis contraire, les renseignements financiers figurant dans les états ministériels et ailleurs dans les Comptes publics sont conformes aux renseignements apparaissant dans les états financiers.

Le Fonds renouvelable des magasins de Transports Canada fonctionne principalement dans le but de pourvoir aux besoins courants de stock et d'entreposage nécessaires aux opérations à travers le Canada des Administrations de l'air, de la marine, de la surface et du ministère (siège social). Le coût d'opération, d'administration et de contrôle des activités d'approvisionnement du Fonds est partagé conjointement entre les administrations et le siège social sous la surveillance immédiate du Directeur, matériel et services de contrats et du Sous-ministre adjoint, finances.

Le Sous-ministre adjoint, finances, développe et propage les conventions comptables et la gestion financière et émet des directives spécifiques qui suivent les normes de comptabilité et de gestion financière. Le Fonds maintient des systèmes de gestion financière et de contrôle interne à un coût convenable. Les opérations sont exécutées selon des règlements prescrits, dans les limites des autorisations parlementaires et sont enregistrées correctement afin de maintenir l'imputabilité des fonds gouvernementaux et de sauvegarder les éléments d'actif du Fonds. Les systèmes de gestion financière et de contrôle interne s'accroissent par le moyen de programmes de vérification interne et des contacts sont maintenus entre le personnel rattaché à l'opération du Fonds renouvelable et celui du vérificateur général.

Le Fonds recherche aussi l'objectivité et l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection, la formation et le développement attentifs de personnel qualifié, par des arrangements organisationnels fournissant un partage juste des responsabilités et par des programmes de communications visant à assurer que ses règlements, conventions, normes et autorités directoriales sont comprises dans toute l'organisation.

Approuvé par:

Directeur, direction de l'administration financière
(Agent financier supérieur à plein temps)
LÉO A. GAGNON

Sous-ministre adjoint, finances
(Agent financier supérieur)
N. VAN DUYVENDYK

le 13 août 1983

ÉTAT DES DÉPENSES NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983		1982	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Modifications au fonds de roulement	2,000	804	2,000	3,933
Autres éléments de conciliation		(88)		113
Dépenses nettes	2,000	716	2,000	4,046

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF DU FONDS	1983	1982
	$	$
Disponibilités		
Débiteurs		
Gouvernement fédéral	24,779	4,187
Tiers	186,680	180,309
Stocks au coût		
Matériaux et approvisionnements	32,468,047	31,778,929
	32,679,506	31,963,425

PASSIF DU FONDS	1983	1982
	$	$
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru		
Tiers	48,267	136,221
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	32,631,239	31,827,204
	32,679,506	31,963,425

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

000438

Appendice 2—*Fin*

Fonds renouvelable des magasins—*Fin*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Ventes	13,467,182	13,691,569
Coût des ventes		
Stock au début de l'exercice	31,778,929	27,789,174
Achats durant l'exercice	14,156,300	17,681,324
	45,935,229	45,470,498
Stock à la fin de l'exercice	32,468,047	31,778,929
	13,467,182	13,691,569
Profit net (perte nette)		

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenance de fonds de roulement		
Augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	804,035	3,932,488
Augmentation du fonds de roulement	804,035	3,932,488
Fonds de roulement au début de l'exercice	31,827,204	27,894,716
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	32,631,239	31,827,204
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
Augmentation des débiteurs	26,963	56,213
Augmentation des stocks	689,118	3,989,755
Diminution (augmentation) des créditeurs et du passif couru	87,954	(113,480)
	804,035	3,932,488

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	32,631,239	31,827,204
Ajouter: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	48,267	136,221
Autorisation nette employée à la fin de l'exercice	32,679,506	31,963,425
Limite de l'autorisation	35,700,000	35,700,000
Autorisation non employée reportée	3,020,494	3,736,575

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1983

1. Autorisation et objectif

L'objectif du Fonds est d'établir un système central de contrôle et de responsabilité efficace sur les achats, les stocks et l'émission d'articles non récupérables, les articles maniables et l'entreposage du stock de rechange initial requis par le ministère.

Le Fonds renouvelable des magasins de Transports a été autorisé en vertu de la Loi sur la régularisation des comptes (Statuts du Canada, chap. c-17) avec une autorisation de fonds de roulement de $30,000,000, qui a été augmentée à $35,700,000 en vertu de la Loi nº 4 de 1981-82 portant affectation de crédits. Un montant de $25,489,058, représentant l'actif net de l'«avance de fonds de roulement des magasins», fut pris en charge par le Fonds et imputé à cette autorisation au moment où le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

2. Convention comptable importante

Prix de vente

Les prix de vente aux consommateurs sont basés sur les coûts d'acquisition.

000441

SECTION 29

COMPTES PUBLICS
1982-83

Travail

Ministère
Conseil canadien des relations du travail
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	29.4
Coût total des programmes—Budgétaire	29.6
Programmes par activité—Budgétaire	29.6
Subventions et contributions	29.7
Dépenses budgétaires par programme et article courant	29.8
Recettes	29.9
Appendice	29.10

00044

TRAVAIL

Ministère

Objectif

—Promouvoir et protéger:

—les droits des parties engagées dans le monde du travail;

—un milieu de travail qui contribue au bien-être physique et social;

—une juste rémunération des efforts déployés dans le milieu de travail;

—et dans tous les cas assurer un accès raisonnable aux occasions d'emploi.

Conseil canadien des relations du travail

Objectif

—Contribuer au développement de relations industrielles efficaces et les promouvoir dans toute entreprise, toutes affaires ou tout travail relevant du Parlement du Canada.

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Objectif

—Promouvoir les droits fondamentaux des Canadiens en matière d'hygiène et de sécurité dans le milieu de travail et accroître la santé physique et mentale des travailleurs.

000445

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	Budgétaire	
1	Dépenses de fonctionnement et frais de représentation du Canada dans le domaine des affaires internationales du travail	$ 36,194,000
	1b	1,161,000
	1c	195,300
5	Subventions inscrites au Budget et contributions	$ 5,991,000
	5b	10,453,000
	5c	1
	Virement du CT, crédit 10[1]	46,929
Stat	Ministre du Travail—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Paiement d'indemnités à des employés de la Fonction publique (S.R., c. G-8) et à des marins marchands (R.S., c. M-11)	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
Stat	Avances de fonds d'exploitation aux commissions provinciales sur l'indemnisation afin d'administrer la Loi sur l'indemnisation des employés de l'État, S.R., G-8, c. 134, selon l'article 3(4). (Net)	
	CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL	
	Budgétaire	
10	Dépenses du programme	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL	
	Budgétaire	
15	Paiement au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes: Annulés (suremployés)	Soldes: Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
37,550,300		37,550,300		37,550,300	32,774,095	4,776,205		28,699,725
16,490,930		16,490,930		16,490,930	14,628,259	1,862,671		9,673,300
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
21,500,000	129,893	21,629,893		21,629,893	21,629,893			21,747,257
3,610,000	382,700	3,992,700		3,992,700	3,992,700			3,053,000
	86,898	86,898		86,898	86,898			1,269
79,188,230	***601,216***	***79,789,446***		***79,789,446***	***73,150,570***	***6,638,876***		***63,217,526***
	(8,040)	***(8,040)***	***178,778***	***170,738***	***30,000***		***140,738***	***1,000,000***
4,388,000		4,388,000		4,388,000	4,295,700	92,300		3,713,918
435,000	46,100	481,100		481,100	481,100			437,700
4,823,000	***46,100***	***4,869,100***		***4,869,100***	***4,776,800***	***92,300***		***4,151,618***
4,537,000		***4,537,000***		***4,537,000***	***4,537,000***			***3,231,000***
88,548,230	647,316	89,195,546		89,195,546	82,464,370	6,731,176		70,600,144
	(8,040)	(8,040)	178,778	170,738	30,000		140,738	1,000,000

000447

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE	1982-83	73,150	35	4,244	614	77,973
	1981-82	63,217	109	2,192	525	65,825
CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL	1982-83	4,777	13	703	67	5,534
	1981-82	4,152	2	602	58	4,810
CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL	1982-83	4,537				4,537
	1981-82	3,231				3,231
Total	1982-83	82,464	48	4,947	681	88,044
	1981-82	70,600	111	2,794	583	73,866

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
Services de médiation et de conciliation	3,251	2,953	3	27			3,254	2,980
Élaboration des programmes et opérations centrales	10,187	8,136	89	90	5,537	5,191	15,813	13,417
Services généraux aux travailleurs	15,269	12,585	161	122	72	45	15,502	12,752
Exécution des politiques	3,818	4,720	3	39	60	60	3,881	4,819
Administration	8,878	8,071	9	149			8,887	8,220
Programmes spéciaux de soutien du revenu					10,822	9,332	10,822	9,332
Paiement d'indemnités à des employés de la Fonction publique et à des marins marchands	37,630	40,120			14	10	37,644	40,130
	79,033	76,585	265	427	16,505	14,638	95,803	91,650
Moins: recettes à valoir sur le crédit	16,014	18,500					16,014	18,500
	63,019	58,085	265	427	16,505	14,638	79,789	73,150
Moins: rentrées portées en recettes		35						35
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	4,244	4,244					4,244	4,244
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	614	614					614	614
Coût total du programme	67,877	62,908	265	427	16,505	14,638	84,647	77,973
CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL								
Conseil canadien des relations du travail	4,863	4,757	6	20			4,869	4,777
Moins: rentrées portées en recettes		13						13
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	703	703					703	703
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	67	67					67	67
Coût total du programme	5,633	5,514	6	20			5,639	5,534
CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL								
Conseil des gouverneurs					297	297	297	297
Président et personnel du Centre					4,240	4,240	4,240	4,240
Coût total du programme					4,537	4,537	4,537	4,537

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE			
Subventions			
Élaboration des programmes et opérations centrales			
Subventions pour fins de travaux spéciaux de recherches dans le domaine du travail (recherches spéciales)	40	40	40
Subventions pour fins de travaux spéciaux de recherches dans le domaine du travail (prévention des accidents)	16	16	16
Subventions aux syndicats et à leurs membres qui ne sont pas affiliés au Congrès du travail du Canada aux fins d'éducation syndicale	762	586	285
Subventions afin d'appuyer les activités qui contribuent à la réalisation des objectifs de Travail Canada	62	62	62
Subventions afin d'appuyer les organismes responsables de l'élaboration des normes	10	10	10
Exécution des politiques			
Subvention au Commonwealth Trade Union Council	60	60	
Programmes spéciaux de soutien du revenu			
Paiement de prestations d'aide à l'adaptation, conformément aux conditions prescrites par le gouverneur en conseil, en vue d'aider les travailleurs qui ont été mis à pied en raison de la concurrence de la part des importateurs, de la restructuration d'une industrie ou de graves perturbations économiques au niveau d'une industrie ou d'une région	10,822	9,331	5,187
Paiement d'indemnités à des employés de la Fonction publique et à des marins marchands			
Indemnisation des marins marchands—Indemnités supplémentaires versées à certaines veuves de marins et à certains enfants à charge ainsi qu'en vue de prolonger le paiement des allocations à l'égard des enfants âgés de moins de 21 ans qui fréquentent l'école (S.R., c. M-11)	14	10	11
	11,786	*10,115*	*5,611*
Contributions			
Élaboration des programmes et opérations centrales			
Contribution aux programmes d'éducation syndicale du Congrès du travail du Canada	2,923	2,923	2,838
Contribution aux organisations de travailleurs non affiliées au Congrès du travail du Canada en vue de promouvoir et d'améliorer les programmes d'éducation syndicale	795	764	378
Projets relatifs à la qualité de la vie au travail	628	491	499
Centre d'éducation syndicale de la région de l'Atlantique	301	300	292
Services généraux aux travailleurs			
Comité du Travail du groupe d'étude sur le transport ferroviaire à Vancouver	25		25
Programme d'emploi d'été des jeunes	47	45	41
	4,719	*4,523*	*4,073*
	16,505	***14,638***	***9,684***
CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL			
Subvention			
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	*4,537*	*4,537*	*3,231*
Total	21,042	19,175	12,915

000449

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Ministère	Conseil canadien des relations du travail	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	Total
(1) Traitements et salaires	27,919	3,350		31,269
	23,531	**3,068**		**26,599**
	20,359	*2,648*		*23,007*
(1) Autres frais touchant le personnel	35,641	481		36,122
	37,582	**481**		**38,063**
	31,238	*438*		*31,676*
(2) Transports et communications	2,785	439		3,224
	2,251	**546**		**2,797**
	1,934	*474*		*2,408*
(3) Information	822	81		903
	677	**88**		**765**
	679	*63*		*742*
(4) Services professionnels et spéciaux	9,267	238		9,505
	10,042	**326**		**10,368**
	7,590	*286*		*7,876*
(5) Location	220	83		303
	227	**85**		**312**
	168	*61*		*229*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	133	2		135
	111	**10**		**121**
	93	*6*		*99*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	889	165		1,054
	803	**137**		**940**
	832	*141*		*973*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	265	6		271
	427	**20**		**447**
	439	*26*		*465*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	16,505		4,537	21,042
	14,638		**4,537**	**19,175**
	9,684		*3,231*	*12,915*
(12) Toutes autres dépenses	1,357	24		1,381
	1,361	**16**		**1,377**
	1,137	*9*		*1,146*
(1-12) Total	95,803	4,869	4,537	105,209
	91,650	**4,777**	**4,537**	**100,964**
	74,153	*4,152*	*3,231*	*81,536*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	16,014			16,014
	18,500			**18,500**
	10,936			*10,936*
Total des dépenses nettes	79,789	4,869	4,537	89,195
	73,150	**4,777**	**4,537**	**82,464**
	63,217	*4,152*	*3,231*	*70,600*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	13,247	56,612
Rémunérations de services	2,299	266
Produits des ventes	6	
Autres recettes non fiscales	19,282	52,494
Total	34,834	109,372

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	11,947	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	1,300	
		13,247
Autres recettes non fiscales:		
Amendes et pénalités remises par les tribunaux suite à des poursuites en vertu du Code canadien du travail	4,788	
Crédits portés à Revenu Canada—Impôt appartenant au Régime de pensions du Canada	13,916	
Autres recettes	578	
		19,282

	1982-83	1981-82
	$	$
CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	13,171	1,210
Produits des ventes	136	1,232
Autres recettes non fiscales	96	
Total	13,403	2,442

000451

Appendice

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DU CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE
ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL
ET
L'HONORABLE CHARLES C. CACCIA, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DU TRAVAIL

J'ai vérifié le bilan du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail au 31 décembre 1982 ainsi que l'état des résultats et de l'avoir et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Centre au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 9 mars 1983

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982

ACTIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Encaisse	196,665	282,007
Dépôts à court terme	1,340,933	725,000
Débiteurs	11,315	19,933
Intérêt couru	44,413	9,505
Frais payés d'avance	8,070	
	1,601,396	1,036,445
Immobilisations (note 3)	1,144,538	655,388
	2,745,934	1,691,833

PASSIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Créditeurs	305,371	239,338
Subvention parlementaire reportée (note 4)	1,134,250	557,750
	1,439,621	797,088
AVOIR DU CANADA		
Avoir à la fin de l'exercice	1,306,313	894,745
	2,745,934	1,691,833

Approuvé:

Président du Conseil
J. H. CURRIE

Président et directeur général
GORDON ATHERLEY

Trésorier
K. MANCHUK

Appendice—*Suite*

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE L'AVOIR POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Dépenses		
Traitements, indemnités et prestations	2,735,283	1,465,302
Loyer	370,291	206,479
Impression et fournitures de bureau	306,028	186,779
Voyages, réinstallation, recrutement et formation du personnel	265,176	251,078
Amortissement	245,172	102,007
Informatique	233,435	245,906
Services professionnels et spéciaux	180,928	209,412
Bibliothèque	133,848	77,681
Communications	131,165	80,219
Honoraires et frais de voyages des gouverneurs	66,846	65,066
Affranchissement et fret	47,634	24,810
Séminaires et réunions	45,780	32,560
Honoraires et frais de voyages des membres du bureau exécutif	37,626	21,575
X[e] Congrès mondial, net (note 5)	37,156	61,892
Location et petits achats de matériel	31,343	25,824
	4,867,711	3,056,590
Intérêts et autres revenus	318,779	298,876
Coût d'exploitation	4,548,932	2,757,714
Subvention parlementaire (note 4)	4,960,500	2,177,000
Excédent de la subvention parlementaire sur le coût d'exploitation (du coût d'exploitation sur la subvention parlementaire)	411,568	(580,714)
Avoir au début de l'exercice	894,745	1,475,459
Avoir à la fin de l'exercice	1,306,313	894,745

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Provenance des fonds		
Subvention parlementaire	4,960,500	2,177,000
Utilisation des fonds		
Coût d'exploitation	4,548,932	2,757,714
Amortissement, poste n'exigeant aucune sortie de fonds	(245,172)	(102,007)
	4,303,760	2,655,707
Acquisition d'immobilisations	734,322	457,419
	5,038,082	3,113,126
Diminution du fonds de roulement	(77,582)	(936,126)
Fonds de roulement au début de l'exercice	239,357	1,175,483
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	161,775	239,357

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982

1. Pouvoirs et objectif

Le Centre a été constitué le 1[er] octobre 1978 en vertu de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. Le Centre a pour objectif de promouvoir le droit fondamental des Canadiens de travailler dans des conditions saines et sûres et d'améliorer la santé physique et mentale des travailleurs.

2. Conventions comptables importantes

Subvention parlementaire

Le Centre a un exercice qui coïncide avec l'année civile et une subvention qui assure son exploitation lui est accordée par le Parlement pour une période allant du 1[er] avril au 31 mars, ce qui est conforme à l'exercice financier du gouvernement. Par conséquent, un quart de la subvention reçue relativement à l'exercice courant du gouvernement est reporté.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées à leur prix coûtant. Le mobilier de bureau et tout le matériel sont amortis sur une durée utile estimative de cinq ans selon la méthode linéaire. Les améliorations locatives sont amorties sur la durée du bail.

Indemnités de congé

Les jours de congé accumulés qui n'ont pas été pris à la fin de l'exercice sont comptabilisés d'après la méthode de comptabilité d'exercice.

3. Immobilisations

	1982			1981
	Coût	Amortissement accumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
	$	$	$	$
Mobilier et matériel de bureau	438,923	122,247	316,676	251,700
Matériel d'informatique	632,666	126,225	506,441	155,307
Améliorations locatives	437,964	116,543	321,421	248,381
	1,509,553	365,015	1,144,538	655,388

4. Subvention parlementaire

	1982		1981	
	$	$	$	$
Montant reporté de l'exercice précédent		557,750		503,750
Montant reçu au cours de l'exercice				
1981-82	1,000,000		2,231,000	
1982-83	4,537,000			
		5,537,000		2,231,000
Montant reporté à l'exercice suivant		(1,134,250)		(557,750)
		4,960,500		2,177,000

Appendice—*Fin*

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

5. X^e^ Congrès mondial

En 1982, les dépenses et les recettes relatives au Congrès se sont chiffrées à $242,717 ($61,892 en 1981) et à $205,561 (néant en 1981) respectivement. Il est impossible de faire, à ce moment-ci, une estimation de la perte, s'il en est, qui vient s'ajouter à celle qui a déjà été inscrite et qui se chiffre à $99,048. Elle sera comptabilisée en 1983.

6. Engagements en vertu d'un contrat de location

Les paiements minimums futurs en vertu d'un contrat de location-exploitation qui expire en 1986 sont comme suit:

	$
1983	126,500
1984	126,500
1985	126,500
1986	42,167

SECTION 30

COMPTES PUBLICS
1982-83

Travaux publics

Ministère
Société immobilière du Canada Limitée
Société canadienne d'hypothèques et de logement
Commission de la Capitale nationale

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	30.4
Coût total des programmes—Budgétaire	30.12
Programmes par activité—Budgétaire	30.13
Subventions et contributions	30.15
Dépenses budgétaires par programme et article courant	30.16
Recettes	30.18
Appendices	30.22

000455

TRAVAUX PUBLICS

Ministère

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Assurer l'orientation centrale de la politique et fournir des services centraux de soutien administratif pour tous les programmes du ministère.

PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES

PROGRAMME

—Assurer les services professionnels et techniques nécessaires à l'exécution des programmes du ministère des Travaux publics et d'autres ministères et organismes dans les domaines de la construction et de la prévention des incendies.

FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION

—Assurer des services de construction à d'autres ministères et organismes fédéraux ou à d'autres gouvernements.

PROGRAMME DU LOGEMENT

—Loger, le plus économiquement possible, les ministères et organismes fédéraux dans des locaux conformes aux normes approuvées de quantité, de qualité et d'efficacité.

PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES

—Aménager et entretenir, le plus économiquement possible, les installations maritimes qu'exigent les programmes fédéraux mis en œuvre pour le développement et le soutien de l'industrie et pour la régularisation des niveaux d'eau.

PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE

—Aménager et entretenir, le plus économiquement possible, les routes, ponts et services d'utilité publique qu'exigent les programmes du gouvernement fédéral.

PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS*

—Gérer et aménager les biens-fonds fédéraux de manière à réaliser de plus vastes objectifs en matière sociale, économique et écologique tout en sauvegardant l'efficacité des services gouvernementaux.

PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS

—Fournir des subventions aux autorités taxatrices en remplacement d'impôts sur les propriétés appartenant au gouvernement fédéral.

Société immobilière du Canada Limitée

Objectif

—Gérer, réaménager ou provoquer l'aliénation de propriétés sous la responsabilité de ses filiales.

Société canadienne d'hypothèques et de logement

Objectif

—Favoriser la construction de nouvelles maisons, la réparation et la modernisation de maisons existantes, ainsi que l'amélioration des conditions de logement et de vie.

Commission de la Capitale nationale

Objectif

—Faire de la région de la capitale nationale un symbole d'identité à l'intention de tous les Canadiens.

---

* Au cours de l'exercice, des fonctions du ministère de l'Expansion économique régionale, en vertu de certaines ententes, ont été transférées à ce ministère.

000457

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme	$ 47,511,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	65,196
		47,576,196
	Moins: virement sur le crédit 10	750,000
Stat	Ministre des Travaux publics—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES	
	Budgétaire	
5	Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget	$ 48,697,000
	Virement du: CT, crédit 5[1]	1,500,000
	CT, crédit 10[1]	25,776
		50,222,776
	Moins: virement sur le crédit 10	800,000
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION	
Stat	Fonds renouvelable des services de construction	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DU LOGEMENT	
	Budgétaire	
10	Dépenses de fonctionnement, fourniture de locaux et prestation de services connexes, sur une base de recouvrement des frais, aux fins du Régime de pensions du Canada et de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage; aide à l'Association récréative du service civil d'Ottawa, sous forme de services d'entretien au Centre commémoratif W. Clifford Clark, à Ottawa, et autorisation de dépenser les recettes perçues durant l'année	$ 323,625,000
	10b	40,400,000
	10c Pour autoriser le virement au présent crédit de $750,000 du crédit 1 (Travaux publics), de $800,000 du crédit 5 (Travaux publics), de $6,500,000 du crédit 15 (Travaux publics), de $1,100,000 du crédit 20 (Travaux publics), de $800,000 du crédit 25 (Travaux publics), de $700,000 du crédit 35 (Travaux publics) et de $1,000,000 du crédit 50 (Travaux publics) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de	14,973,382
	Virement du: crédit 1	750,000
	crédit 5	800,000
	crédit 15	6,500,000
	crédit 20	1,100,000
	crédit 25	800,000
	crédit 35	700,000
	crédit 50	1,000,000
	CT, crédit 5[1]	5,745,000
	CT, crédit 10[1]	18,666
11b	Paiements à la Société de construction des Musées du Canada Inc. à l'égard des dépenses de fonctionnement et en capital pour la construction de la Galerie nationale du Canada et du Musée national de l'Homme	$ 1,575,926
	11c	1,000,000
15	Dépenses en capital, y compris les dépenses à l'égard d'ouvrages situés ailleurs que sur une propriété fédérale et autorisation de rembourser les locataires de propriétés fédérales relativement aux améliorations autorisées par le Ministre; et paiements aux corporations de la Couronne pour fins d'achats d'équipement solaire	$ 141,453,000
	Moins: virement sur le crédit 10	6,500,000
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
Stat	Arrêts de la Cour fédérale	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES	
	Budgétaire	
20	Dépenses de fonctionnement	$ 46,093,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	34,000
		46,127,000
	Moins: virement sur le crédit 10	1,100,000
25	Dépenses en capital, y compris les dépenses à l'égard d'ouvrages situés sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral	$ 18,360,000
	Moins: virement sur le crédit 10	800,000

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
46,826,196		46,826,196		46,826,196	45,462,570	1,363,626		42,092,562
37,000	1,725	38,725		38,725	38,725			42,975
4,885,000	517,800	5,402,800		5,402,800	5,402,800			4,796,000
51,748,196	***519,525***	***52,267,721***		***52,267,721***	***50,904,095***	***1,363,626***		***46,931,537***
49,422,776		49,422,776		49,422,776	47,008,769	2,414,007		43,672,988
4,988,000	528,230	5,516,230		5,516,230	5,516,230			5,141,000
								527
54,410,776	*528,230*	*54,939,006*		*54,939,006*	*52,524,999*	*2,414,007*		*48,814,515*
			52,441,537	*52,441,537*	*991,444*		*51,450,093*	*905,616*
54,410,776	***528,230***	***54,939,006***	***52,441,537***	***107,380,543***	***53,516,443***	***2,414,007***	***51,450,093***	***49,720,131***
396,412,048	(6,699,000)[2]	389,713,048		389,713,048	383,176,516	6,536,532		463,020,287
2,575,926		2,575,926		2,575,926	2,575,926			
134,953,000	(8,219,000)[2]	126,734,000		126,734,000	111,371,271	15,362,729		153,183,553
16,727,000	1,773,100	18,500,100		18,500,100	18,500,100			16,883,000
	139,596	139,596		139,596	139,596			108,941
	8,717,627	8,717,627		8,717,627	8,717,627			43,251
550,667,974	***(4,287,677)***	***546,380,297***		***546,380,297***	***524,481,036***	***21,899,261***		***633,239,032***
45,027,000	(158,000)[2]	44,869,000		44,869,000	37,752,666	7,116,334		39,638,646
17,560,000		17,560,000		17,560,000	17,518,917	41,083		25,734,364

Emploi des crédits—*Suite*

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE—*Fin*		
	PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES—*Fin*		
	Budgétaire—*Fin*		
Stat	Subvention à l'égard de bassins de radoub—Canadian Vickers, Montréal (S.R., c. D-9)		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Budgétaire		
	Non budgétaire		
L28c	Prêts consentis à la Burgeo Leasing Limited pendant l'année financière en cours et les années subséquentes, conformément aux conditions et modalités approuvées par le gouverneur en conseil, pour la construction d'une rallonge au quai de Burgeo (Terre-Neuve). Le montant total qui peut être imputé au compte à tout moment est $240,000. (Brut)		
	PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE		
	Budgétaire		
30	Dépenses de fonctionnement, y compris l'autorisation de faire des avances jusqu'à concurrence de l'ensemble des frais d'exploitation du pont de New Westminster	$	25,320,000
	30c Pour autoriser le virement au présent crédit de $2,196,999 du crédit 35 (Travaux publics) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 35		2,196,999
	CT, crédit 5[1]		47,000
35	Dépenses en capital, y compris les dépenses à l'égard d'ouvrages situés sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral	$	32,472,000
	Moins virement sur le: crédit 10	$ 700,000	
	crédit 30	2,196,999	2,896,999
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS		
	Budgétaire		
40	Dépenses du programme, contributions et autorisation à la Société Toronto Harbourfront de dépenser les recettes perçues pendant l'année concernant les propriétés portuaires de Toronto appartenant à Sa Majesté et paiements à une corporation qui sera mise sur pied en vue de l'aménagement des propriétés portuaires de Chicoutimi qui appartiennent à Sa Majesté	$	17,489,000
	40b Pour autoriser le virement au présent crédit de $3,488,999 du crédit 10 (Expansion économique régionale) de la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits		1
	40c		520,000
	Virement du: crédit 10 (Expansion économique régionale)		3,488,999
	CT, crédit 10[1]		191,338
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS		
	Budgétaire		
45	Dépenses de fonctionnement		
50	Subventions aux municipalités prévues par la Loi sur les subventions aux municipalités relativement aux années de taxation se terminant le ou avant le 31 décembre 1980:		
	a) sous réserve des conditions approuvées par le gouverneur en conseil, subventions aux municipalités en remplacement des impôts d'application générale d'aménagement et de réaménagement qu'une municipalité impose ou prélève afin de financer le coût en capital des services, lorsque des biens du gouvernement fédéral en bénéficient;		
	b) subventions aux provinces, devant être calculées de la même manière que les subventions aux municipalités aux termes de la Loi sur les subventions aux municipalités, à l'égard de biens du gouvernement fédéral situés dans ces provinces, lorsqu'une taxe sur les biens immobiliers a été imposée ou prélevée sur des biens par une province relativement à une année de taxation se terminant le ou avant le 31 décembre 1979 pour financer des services que les municipalités assurent ordinairement dans tout le Canada; et		
	c) pour autoriser des paiements relativement à certains biens établis comme étant des biens fédéraux pour les années de taxation des municipalités 1974, 1975, 1976, 1977, 1978 et 1979	$	3,000,000
	Moins: virement sur le crédit 10		1,000,000
Stat	Subventions aux municipalités et autres autorités taxatrices en vertu de la Loi sur les subventions aux municipalités, 1980 (S.C., 1980, c. 37)		
Stat	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
	Total du programme—Budgétaire		
	Total budgétaire		
	Total non budgétaire		

Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes — Annulés (suremployés)	Soldes — Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
180,000		180,000		180,000	180,000			180,000
1,523,000	161,400	1,684,400		1,684,400	1,684,400			1,480,000
								900
64,290,000	***3,400***	***64,293,400***		***64,293,400***	***57,135,983***	***7,157,417***		***67,033,910***
	(7,355)	*(7,355)*	*7,355*					
27,564,000		27,564,000		27,564,000	26,901,144	662,856		21,427,452
29,575,001		29,575,001		29,575,001	29,466,167	108,834		27,699,258
317,000	33,600	350,600		350,600	350,600			271,000
57,456,001	***33,600***	***57,489,601***		***57,489,601***	***56,717,911***	***771,690***		***49,397,710***
21,689,338		21,689,338		21,689,338	18,576,246	3,113,092		42,874,613
333,000	35,300	368,300		368,300	368,300			673,000
	406	406		406	406			1,232
								21,235,551
22,022,338	***35,706***	***22,058,044***		***22,058,044***	***18,944,952***	***3,113,092***		***64,784,396***
1,538,000		1,538,000		1,538,000	1,405,607	132,393		1,328,840
2,000,000		2,000,000		2,000,000	952,451	1,047,549		3,499,236
197,578,000	8,156,619	205,734,619		205,734,619	205,734,619			209,915,727
159,000	16,900	175,900		175,900	175,900			166,000
201,275,000	***8,173,519***	***209,448,519***		***209,448,519***	***208,268,577***	***1,179,942***		***214,909,803***
1,001,870,285	5,006,303 (7,355)	1,006,876,588 (7,355)	52,441,537 7,355	1,059,318,125	969,968,997	37,899,035	51,450,093	1,126,016,519

Emploi des crédits—*Suite*

Crédit	Programme	
	SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA LIMITÉE	
	Budgétaire	
55	Paiements à la Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée, la Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Québec) Inc., et la Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée pour couvrir les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital	$ 27,374,000
	55b Pour étendre la portée du crédit 55 (Travaux publics) de la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits en vue d'inclure des paiements à la Canada Harbour Place Corporation pour couvrir les dépenses de fonctionnement et en capital et pour prévoir un montant supplémentaire de	10,787,000
	55c	6,228,500
	Virement du CT, crédit 10[1]	151,138
	SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT	
	Budgétaire	
60	Pour rembourser la Société canadienne d'hypothèques et de logement du montant des remises accordées sur les prêts consentis, des subventions et contributions versées et des dépenses faites, ainsi que des pertes, dépenses et frais subis en vertu des dispositions de la Loi nationale sur l'habitation ou à l'égard de l'exercice de ses pouvoirs ou de ses devoirs ou fonctions qui lui sont assignés en vertu des pouvoirs de toute loi du Parlement du Canada autre que la Loi nationale sur l'habitation, conformément au pouvoir qui est conféré à la Société en vertu de la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement	$ 936,135,000
	60b	288,517,000
	60c	402,600,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	113,467
Stat	Contributions versées pour un projet de rénovation urbaine ou conformément à un accord sur la rénovation urbaine	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L65	Avances consenties à la Société canadienne d'hypothèques et de logement en vue de l'acquisition, de la viabilisation, de l'aménagement, de la construction ou de l'amélioration de terrains ou de bâtiments, conformément à l'article 55 de la Loi nationale sur l'habitation. (Brut)	
Stat	La Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement, S.R., c. C-16, telle que modifiée. L'article 22 autorise des avances du Fonds du revenu consolidé à la Société telles que prescrites par les autorités contenues dans la Loi nationale sur l'habitation, telle que modifiée. L'article 25 réduit le montant des prêts ou des garanties donné par la Société à ces autorités en vertu de la Loi nationale sur l'habitation	
	La Loi nationale sur l'habitation, S.R., c. N-10, telle que modifiée par le S.C., 1980-81-82, C. 93.	
	Article 9(6). Autorisation d'avances pour permettre à la Société canadienne d'hypothèques et de logement de s'acquitter de ses obligations selon l'article 8 de la Loi nationale sur l'habitation, Fonds d'assurance hypothécaire. Le C.P. 1981-3077 du 29 octobre 1981 réduit le montant total impayé à $400,000,000. (Brut)	
	Article 10. Autorisation d'un compte spécial appelé le Fonds d'achat de prêts et hypothèques, aucune avance ne devant dépasser $100,000,000 *moins* le solde du Fonds. (Net)	
	Article 21(1)a). Avances pour prêts directs en vertu de la Partie II, Partie IV-2, Partie VI, Partie VI-1 et les articles 58 et 59, le montant total ne devant dépasser $14,500,000,000. (Brut)	
	Article 21.1(4). Avances, en vue de l'acquisition de terrains pour location à bas prix ne devant dépasser $40,000,000. (Brut)	
	Article 26(3) réduit le montant total des avances, remboursements et paiements pour le réaménagement urbain provincial et municipal à $351,000,000. (Brut)	
	Article 27.6(2) réduit le montant total des avances pour fins de programme d'amélioration des quartiers à $302,000,000. (Brut)	
	Article 34.14(2) réduit le montant total des avances pour la remise en état des immeubles résidentiels existants à $500,000,000 (porté de $230,500,000 l'exercice précédent). (Brut)	
	Article 39(1) réduit le montant total des avances pour l'élaboration de projets de recherches sur le logement et de l'aménagement communal à $25,000,000. (Brut)	
	Article 40(3) réduit le montant total des avances et remboursements pour projets de logement public conjoints à $2,700,000,000 (porté de $1,504,500,000 l'exercice précédent). (Brut)	
	Article 45.1(7) réduit le montant total des avances et remboursements pour des projets de collectivités nouvelles fédérales-provinciales à $100,000,000. (Brut)	
	Article 48(2) réduit le montant total des avances et remboursements pour fins de prêts pour des projets d'habitation d'étudiants à $550,000,000. (Brut)	
	Article 53(3) réduit le montant total des avances et remboursements pour fins de projets d'égouts et d'approvisionnements en eau potable à $1,674,600,000. (Brut)	
	Total de l'article 21(1)a) à 53(3) autorisations brutes est de $20,742,600,000	
	Total du programme—Non budgétaire	

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
44,540,638		***44,540,638***		***44,540,638***	***42,952,965***	***1,587,673***		
1,627,365,467		1,627,365,467		1,627,365,467	1,569,499,069	57,866,398		962,516,420
7,000,000	(2,263,325)	4,736,675		4,736,675	4,736,675			6,137,907
1,634,365,467	***(2,263,325)***	***1,632,102,142***		***1,632,102,142***	***1,574,235,744***	***57,866,398***		***968,654,327***
20,500,000		20,500,000		20,500,000	5,000,000	15,500,000		5,000,000
			18,300,000	18,300,000			18,300,000	131,700,000
			99,323,908	99,323,908	(398,957)		99,722,865	
	88,953,269	88,953,269	2,213,853,521	2,302,806,790	128,500,000		2,174,306,790	168,500,000
			38,500,000	38,500,000			38,500,000	
			291,500,000	291,500,000	1,500,000		290,000,000	5,000,000
			270,500,000	270,500,000	7,000,000		263,500,000	9,000,000
	269,500,000	269,500,000	50,100,000	319,600,000	19,000,000		300,600,000	36,000,000
			25,000,000	25,000,000			25,000,000	
	1,195,500,000	1,195,500,000	197,500,000	1,393,000,000	137,000,000		1,256,000,000	140,500,000
			100,000,000	100,000,000			100,000,000	
			111,000,000	111,000,000			111,000,000	
			415,600,000	415,600,000	27,500,000		388,100,000	81,500,000
	1,553,953,269	*1,553,953,269*	*3,831,177,429*	*5,385,130,698*	*320,101,043*		*5,065,029,655*	*572,200,000*
20,500,000	***1,553,953,269***	***1,574,453,269***	***3,831,177,429***	***5,405,630,698***	***325,101,043***	***15,500,000***	***5,065,029,655***	***577,200,000***

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE	
	Budgétaire	
70	Paiement à la Commission de la Capitale nationale pour couvrir les dépenses de fonctionnement	
75	Paiement à la Commission de la Capitale nationale pour couvrir les dépenses en capital et les contributions aux municipalités et autres autorités en ce qui concerne le coût des projets de ces municipalités ou autorités	
80	Paiement à la Commission de la Capitale nationale pour couvrir les subventions et contributions, y compris les contributions aux municipalités ou autorités locales et autres organismes afin d'encourager le bilinguisme dans la région de la capitale nationale	$ 8,325,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	340,540
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L85	Prêts à la Commission de la Capitale nationale, en conformité avec l'article 16 de la Loi sur la Capitale nationale, aux fins d'acquérir des propriétés dans la région de la capitale nationale. (Brut)	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

[2] Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes: Annulés (suremployés)	Soldes: Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
42,114,000		42,114,000		42,114,000	42,114,000			38,829,449
31,420,000		31,420,000		31,420,000	31,420,000			50,290,000
8,665,540		8,665,540		8,665,540	8,665,540			8,654,921
82,199,540		***82,199,540***		***82,199,540***	***82,199,540***			***97,774,370***
1,200,000		***1,200,000***		***1,200,000***		***1,200,000***		***200,000***
2,762,975,930	2,742,978	2,765,718,908	52,441,537	2,818,160,445	2,669,357,246	97,353,106	51,450,093	2,192,445,216
21,700,000	1,553,945,914	1,575,645,914	3,831,184,784	5,406,830,698	325,101,043	16,700,000	5,065,029,655	577,400,000

000465

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE						
ADMINISTRATION	1982-83	50,904	1,856	2,956	1,063	53,067
	1981-82	46,932	117	1,948	832	49,595
SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES	1982-83	52,525	46	2,240	807	55,526
	1981-82	48,814	66	1,508	643	50,899
SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION	1982-83	991				991
	1981-82	906				906
LOGEMENT	1982-83	524,481	54,436		4,872	474,917
	1981-82	633,239	38,080		4,082	599,241
TRAVAUX MARITIMES	1982-83	57,136	1,692		386	55,830
	1981-82	67,034	1,359		316	65,991
VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE	1982-83	56,718	615		90	56,193
	1981-82	49,398	4,411		50	45,037
GESTION ET AMÉNAGEMENT FONCIERS	1982-83	18,945	6,369		69	12,645
	1981-82	64,784	9,851		115	55,048
SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS	1982-83	208,269	17,014	5	35	191,375
	1981-82	214,910	17,500		24	197,434
	1982-83	969,969	82,028	5,281	7,322	900,544
	1981-82	1,126,017	71,384	3,456	6,062	1,064,151
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA LIMITÉE	1982-83	42,952				42,952
	1981-82					
SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT	1982-83	1,574,236	902,413			671,823
	1981-82	968,654	882,691			85,963
COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE	1982-83	82,200	2,285			79,915
	1981-82	97,774	6,329			91,445
Total	1982-83	2,669,357	986,726	5,281	7,322	1,695,234
	1981-82	2,192,445	960,404	3,456	6,062	1,241,559

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Fonctionnement Crédits	Fonctionnement Dépenses	Capital Crédits	Capital Dépenses	Subventions et contributions Crédits	Subventions et contributions Dépenses	Total Crédits	Total Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION								
Direction	2,430	2,330	31	118			2,461	2,448
Services administratifs	44,298	42,648	106	405			44,404	43,053
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5,403	5,403					5,403	5,403
	52,131	50,381	137	523			52,268	50,904
Moins: rentrées portées en recettes		1,856						1,856
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	2,956	2,956					2,956	2,956
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,063	1,063					1,063	1,063
Coût total du programme	56,150	52,544	137	523			56,287	53,067
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES								
Services techniques, d'architecture et de génie	46,493	43,683	112	613			46,605	44,296
Services de prévention des incendies et de protection contre les incendies	2,706	2,542	15	82	97	89	2,818	2,713
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5,516	5,516					5,516	5,516
	54,715	51,741	127	695	97	89	54,939	52,525
Moins: rentrées portées en recettes		46						46
Plus: autres services fournis gratuitement par le ministère	2,240	2,240					2,240	2,240
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	807	807					807	807
	57,762	*54,742*	*127*	*695*	*97*	*89*	*57,986*	*55,526*
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION								
Projets fédéraux	327,298	276,777					327,298	276,777
Autres projets	11,095	10,165					11,095	10,165
	338,393	286,942					338,393	286,942
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	285,951	285,951					285,951	285,951
	52,442	*991*					*52,442*	*991*
Coût total du programme	110,204	55,733	127	695	97	89	110,428	56,517
PROGRAMME DU LOGEMENT								
Immeubles polyvalents	408,517	395,579	62,915	61,120			471,432	456,699
Immeubles à destination unique	195,185	195,314	72,236	58,724			267,421	254,038
Gestion du programme	43,832	43,861	300	245			44,132	44,106
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	18,500	18,500					18,500	18,500
	666,034	653,254	135,451	120,089			801,485	773,343
Moins: recettes à valoir sur le crédit	255,105	248,862					255,105	248,862
	410,929	404,392	135,451	120,089			546,380	524,481
Moins: rentrées portées en recettes	26,890	54,436					26,890	54,436
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	4,872	4,872					4,872	4,872
Coût total du programme	388,911	354,828	135,451	120,089			524,362	474,917
PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES								
Soutien de l'industrie	43,992	36,650	16,969	16,957	230	585	61,191	54,192
Régularisation des niveaux d'eau	827	698	591	562			1,418	1,260
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1,684	1,684					1,684	1,684
	46,503	39,032	17,560	17,519	230	585	64,293	57,136
Moins: rentrées portées en recettes	3,065	1,692					3,065	1,692
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	386	386					386	386
Coût total du programme	43,824	37,726	17,560	17,519	230	585	61,614	55,830
PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE								
Installations de transport	27,564	26,901	29,575	29,466			57,139	56,367
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	351	351					351	351
	27,915	27,252	29,575	29,466			57,490	56,718
Moins: rentrées portées en recettes	1,290	615					1,290	615
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	90	90					90	90
Coût total du programme	26,715	26,727	29,575	29,466			56,290	56,193

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE—*Fin*								
PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS								
Gestion et aménagement fonciers	17,426	15,557			4,264	3,020	21,690	18,577
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	368	368					368	368
	17,794	15,925			4,264	3,020	22,058	18,945
Moins: rentrées portées en recettes	7,427	6,369					7,427	6,369
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	69	69					69	69
Coût total du programme	10,436	9,625			4,264	3,020	14,700	12,645
PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS								
Administration	1,506	1,406	31		2,000	952	3,537	2,358
Subventions aux municipalités et autres autorités taxatrices					205,735	205,735	205,735	205,735
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	176	176					176	176
	1,682	1,582	31		207,735	206,687	209,448	208,269
Moins: rentrées portées en recettes		17,014						17,014
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	85	85					85	85
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	35	35					35	35
Coût total du programme	1,802	(15,312)	31		207,735	206,687	209,568	191,375
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA LIMITÉE								
Société immobilière du Canada Limitée	44,541	42,952					44,541	42,952
SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT								
Logement du marché	657,655	609,937					657,655	609,937
Logement social	655,870	654,942					655,870	654,942
Remise en état et conservation	215,700	210,936					215,700	210,936
Équipements communautaires	53,271	49,985					53,271	49,985
Recherche, développement, démonstration et information	22,181	21,240					22,181	21,240
Administration générale	22,100	22,100					22,100	22,100
Emplois d'été des étudiants	113	113					113	113
Programme national d'énergie	475	246					475	246
Rénovation urbaine	4,737	4,737					4,737	4,737
	1,632,102	1,574,236					1,632,102	1,574,236
Moins: rentrées portées en recettes		902,413						902,413
Coût total du programme	1,632,102	671,823					1,632,102	671,823
COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE								
Élaboration de politiques	2,182	2,182					2,182	2,182
Aménagement des terrains	35,691	35,691					35,691	35,691
Transports	8,188	8,188					8,188	8,188
Services d'utilité publique	5,000	5,000					5,000	5,000
Loisirs et culture	26,685	26,685					26,685	26,685
Administration et finances	12,970	12,970					12,970	12,970
	90,716	90,716					90,716	90,716
Moins: recettes à valoir sur le crédit*	8,516	8,516					8,516	8,516
	82,200	82,200					82,200	82,200
Moins: rentrées portées en recettes		2,285						2,285
Coût total du programme	82,200	79,915					82,200	79,915

* Inscrit sous l'article courant 12.

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1982-83	Dépenses 1982-83	Dépenses 1981-82
MINISTÈRE			
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES			
Subventions			
Services de prévention des incendies et de protection contre les incendies			
Comité canadien conjoint de publicité relative à la prévention des incendies	10	10	5
Association canadienne des chefs de pompiers	25	25	25
	35	*35*	*30*
Contributions			
Services techniques, d'architecture et de génie			
Institut de formation en gestion de la construction	50	42	35
Association canadienne des normes	12	12	12
	62	*54*	*47*
	97	*89*	*77*
PROGRAMME DU LOGEMENT			
Contributions			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			*1,723*
PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES			
Subvention			
Soutien de l'industrie	*180*	*180*	*180*
Subvention à l'égard de bassins de radoub—Canadian Vickers, Montréal			
Contributions			
Régularisation des niveaux d'eau	50	50	
Conseil des industries forestières		355	65
Travaux de réparations maritimes	*50*	*405*	*65*
	230	*585*	*245*
PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS			
Contributions			
Gestion et aménagement fonciers			
Contributions à l'égard du projet Carrefour Rideau	775		
Contributions à des organismes provinciaux et à des particuliers pour des initiatives de développement entreprises selon les ententes-cadres de développement et les ententes auxiliaires en vue d'apporter un rajustement	3,489	2,831	3,918
économique et socio-économique		189	110
Programme d'emplois d'été pour étudiants—Harbourfront Corporation, Toronto, Ont			4,458
Dépenses non requises pour l'exercice en cours	*4,264*	*3,020*	*8,486*
PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS			
Subventions			
Subventions aux municipalités prévues par la Loi sur les subventions aux municipalités	2,000	952	3,499
Subventions aux municipalités et autres autorités taxatrices	205,735	205,735	209,916
	207,735	*206,687*	*213,415*
Total	212,326	210,381	223,946

000469

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

		Programme des services professionnels et techniques					
ARTICLE COURANT	Programme d'administration	Programme	Fonds renouvelable des services de construction	Programme du logement	Programme des travaux maritimes	Programme de la voirie et autres travaux de génie	Programme de gestion et d'aménagement fonciers
(1) Traitements et salaires	37,631 **36,721** *32,427*	39,886 **38,615** *34,639*	13,791 **13,791** *9,805*	134,418 **133,395** *121,567*	11,750 **12,000** *10,632*	2,487 **3,349** *2,206*	2,561 **2,461** *2,836*
(1) Autres frais touchant le personnel	5,559 **5,634** *5,070*	5,718 **5,759** *5,296*	247 **247** *196*	21,668 **21,176** *19,089*	2,458 **2,233** *2,008*	360 **546** *374*	459 **390** *724*
(2) Transports et communications	2,651 **2,469** *2,593*	2,248 **2,492** *2,886*	5,145 **5,145** *4,004*	7,712 **7,657** *7,729*	907 **772** *675*	627 **671** *491*	170 **107** *160*
(3) Information	41 **107** *158*	46 **4** *1*	507 **507** *400*	559 **754** *800*	79 **83** *97*	61 **48** *31*	55 **7** *59*
(4) Services professionnels et spéciaux	3,301 **3,310** *4,126*	5,502 **3,458** *3,982*	27,386 **27,386** *19,267*	72,157 **70,348** *68,001*	8,079 **3,806** *5,213*	1,114 **649** *713*	1,904 **703** *1,998*
(5) Location	1,014 **855** *951*	184 **301** *351*	1,616 **1,616** *1,097*	284,121 **283,541** *233,728*	409 **415** *368*	267 **307** *209*	27 **15** *57*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	171 **248** *100*	217 **255** *222*	55,929 **55,929** *55,172*	55,670 **45,719** *60,660*	24,117 **19,858** *23,876*	24,738 **24,228** *19,117*	1,572 **1,759** *2,521*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	1,710 **1,013** *1,046*	893 **854** *755*	4,743 **4,743** *4,362*	117,661 **108,771** *103,814*	5,096 **3,790** *3,253*	1,167 **1,347** *1,192*	1,244 **532** *424*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages		 **1** *1*	171,049 **171,049** *119,179*	86,284 **85,280** *108,211*	5,474 **12,547** *18,211*	26,188 **25,076** *24,655*	 **1,227** *19,164*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	137 **523** *436*	127 **695** *394*	4,262 **4,261** *1,395*	17,401 **11,258** *13,523*	5,075 **928** *2,415*	481 **494** *401*	 **64** *221*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert		97 **89** *77*		 *1,723*	230 **585** *245*		4,264 **3,020** *8,486*
(12) Toutes autres dépenses	53 **24** *25*	21 **2** *10*	53,718 **2,268** *1,837*	3,834 **5,444** *3,012*	619 **119** *41*	 **3** *9*	9,802 **8,660** *28,134*
(1-12) Total	52,268 **50,904** *46,932*	54,939 **52,525** *48,814*	338,393 **286,942** *216,714*	801,485 **773,343** *741,857*	64,293 **57,136** *67,034*	57,490 **56,718** *49,398*	22,058 **18,945** *64,784*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit			285,951 **285,951** *215,808*	255,105 **248,862** *108,618*			
Total des dépenses nettes	52,268 **50,904** *46,932*	54,939 **52,525** *48,814*	52,442 **991** *906*	546,380 **524,481** *633,239*	64,293 **57,136** *67,034*	57,490 **56,718** *49,398*	22,058 **18,945** *64,784*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1982-83.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1981-82.

Programme des subventions aux municipalités	Sous-total	Société immobilière du Canada Limitée	Société canadienne d'hypothèques et de logement	Commission de la Capitale nationale	Total
1,220	243,744				243,744
1,142	**241,474**				**241,474**
953	*215,065*				*215,065*
183	36,652				36,652
177	**36,162**				**36,162**
192	*32,949*				*32,949*
229	19,689				19,689
185	**19,498**				**19,498**
137	*18,675*				*18,675*
	1,348				1,348
	1,510				**1,510**
	1,546				*1,546*
40	119,483				119,483
66	**109,726**				**109,726**
199	*103,499*				*103,499*
	287,638				287,638
	287,050				**287,050**
	236,761				*236,761*
	162,414				162,414
	147,996				**147,996**
	161,668				*161,668*
10	132,524				132,524
10	**121,060**				**121,060**
12	*114,858*				*114,858*
	288,995				288,995
	295,180				**295,180**
	289,421				*289,421*
31	27,514				27,514
2	**18,225**				**18,225**
2	*18,987*				*18,987*
207,735	212,326				212,326
206,687	**210,381**				**210,381**
213,415	*223,946*				*223,946*
	68,047	44,541	1,632,102	82,200	1,826,890
	16,520	**42,952**	**1,574,236**	**82,200**	**1,715,908**
	33,068		*968,654*	*97,774*	*1,099,496*
209,448	1,600,374	44,541	1,632,102	82,200	3,359,217
208,269	**1,504,782**	**42,952**	**1,574,236**	**82,200**	**3,204,170**
214,910	*1,450,443*		*968,654*	*97,774*	*2,516,871*
	541,056				541,056
	534,813				**534,813**
	324,426				*324,426*
209,448	1,059,318	44,541	1,632,102	82,200	2,818,161
208,269	**969,969**	**42,952**	**1,574,236**	**82,200**	**2,669,357**
214,910	*1,126,017*		*968,654*	*97,774*	*2,192,445*

000471

Recettes

	1982-83	1981-82
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	26,375,418	21,908,348
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	4,648,388	7,514,832
Rémunérations de services	6,767,525	6,067,666
Privilèges, licences et permis	15,671	28,634
Produits des ventes	24,557,326	15,656,005
Autres recettes non fiscales	19,663,773	20,208,611
Total	82,028,101	71,384,096

	1982-83	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Autres—		
Entreprises privées—		
Burgeo Leasing Limited—Intérêt	27,277	
Eurocan Pulp and Paper Co Ltd—Intérêt	148,646	
		175,923
Autres comptes—		
Comptes différés—		
Electrical Reduction Company of Canada Limited—Intérêt	125,251	
Gulf Oil Canada, Ltée—Intérêt	351,650	
La Société Immobilière du Vieux Port—Intérêt	179,544	
Ville de Mount Pearl—Intérêt	6,584	
Loyer des propriétés	4,417,703	
Location de bâtiments appartenant à la Couronne	3,236,329	
Location de bâtiments publics appartenant à la Couronne	17,604,167	
Divers	278,267	
		26,199,495
		26,375,418

Région	Provenance des recettes	Raison pour recouvrements	Montant	Total
			$	$
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:				
Quartier général	Société canadienne d'hypothèques et de logement	Remboursement de frais partagés pour souscription au «Goldfard Report»	7,000	
	Canadair	Remboursement de frais selon l'entente relative aux contributions	32,105	
	Ministère des Approvisionnements et Services	Remboursement de paiement en double effectué au Bureau de consultation en gestion	16,024	
	Conseil national de recherches	Remboursement pour modifications au salaire	89,774	
	Créditeurs à la fin de l'exercice	Rajustement de dépenses de l'exercice précédent	(121,164)	
	Petro-Canada Exploration Inc	Remboursements de frais selon l'entente relative aux contributions	11,290	
	Divers		22,696	
Atlantique	ACTNA Canada and Stewards Transfer Ltd	Remplacement des «C&I»—Edmundston, N-B	4,360	
	Assumption Place Ltd.	Chèque annulé—Émis par erreur	5,200	
	Canadian Indemnity Co	Réclamation d'accident	1,916	
	Canadian Property Investors	Recouvrement	2,628	
	Erco Industries Ltd	Remboursement de prêt	127,300	
	Fredericton Developments	Rajustement de paiement en trop des taxes et coûts d'indexation de fonctionnement	5,472	
	Gulf Canada	Remboursement de prêt	152,204	
	Créditeurs à la fin de l'exercice	Rajustement de dépenses de l'exercice précédent	268,496	
	Ville de Mount Pearl	Remboursement de prêt	8,749	
	Ministère des Travaux publics et services—Gouvernement de Terre-Neuve	Salaire pour D F Stade	42,666	
	Revenu Canada—Douanes et Accise	Compensation statutaire	5,978	
	Divers		31,815	

Recettes—*Suite*

Région	Provenance des recettes	Raison pour recouvrements	Montant	Total
			$	$
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:—*Fin*				
Atlantique—*Fin*				
	Ministère des Approvisionnements et Services	Remboursement à l'Agence centrale de voyage	6,136	
Québec	Louis Bouchard	Dépôt de garantie	12,551	
	Succession de J C E Bédard	Chèque non réclamé par la succession et recouvré par Travaux publics Canada (1974)	5,209	
	Ville de Laval et l'édifice G L Inc	Indemnité suite aux dommages causés par l'inondation du 22-07-80	7,925	
	Norman Dellojorro et Judith Turcotte	Accident du 15-07-81. Indemnité pour dommages subis	5,524	
	Hydro-Québec	Indemnité pour frais d'électricité. CEVA Blainville	16,592	
	J P M Maintenance	Paiement en trop pour le contrat 81-044 pour la période 01-06-81 au 31-03-82	30,000	
	Ville de Montréal	Indemnité pour taxe d'eau et services (14393 Antoine Barbeau en 1982)	11,288	
	International Aviation	Indemnité pour coûts de fonctionnement en 1980-81	35,557	
	Duvernay Electric	Indemnité pour fraude (1977)	18,389	
	Société immobilière du Canada Limitée—Mirabel	Remboursement de taxes municipales et scolaires	302,968	
	SPEC	Retranchement du contrat	5,000	
	Divers		52,719	
	Créditeurs à la fin de l'exercice	Rajustement de dépenses de l'exercice précédent	163,425	
Capitale	A Belly Construction	Paiement en double	18,375	
	Apex Construction	Paiement en double	33,548	
	Édifice Bona	Paiement en trop de location	28,574	
	Édifice Bourque	Paiement en trop de taxes immobilières	15,762	
	Corporation Campeau	Paiement en trop de location	42,157	
	Bell Canada	Paiement en trop de taxes immobilières pour 1981	14,915	
	Hewitt, Hewitt, Nesbitt	Règlement de réclamation	15,000	
	Gouvernement du Québec	Réparations au pont MacDonald Cartier en 1981-82	138,897	
	Province de l'Ontario	Réparations au pont Perley en 1980-81	61,320	
	Province de l'Ontario	Réparations au pont Perley en 1981-82	60,7[illegible]7	
	Province de l'Ontario	Réparations au pont MacDonald Cartier en 1981-82	138,897	
	Marcel Vézina	Paiement en trop de retenue aux entrepreneurs	52,715	
	Thom Construction	Règlement client versus la Couronne	36,436	
	Olympia and York Development	Paiement en trop de taxes immobilières pour 1981-82	23,820	
	Laurentian Realty	Coûts de fonctionnement et d'entretien pour 1981-82	20,483	
	Créditeurs à la fin de l'exercice	Rajustement de dépenses de l'exercice précédent	944,829	
	Divers		5,996	
Ontario	The Independent Order of Foresters	Recouvrement de paiement en trop sur coût d'indexation des taxes	6,190	
	Créditeurs à la fin de l'exercice	Rajustement de dépenses de l'exercice précédent	85,890	
	Divers		16,162	
	Thermotech Mechanical	Recouvrement de dépenses de l'exercice précédent	500,000	
Ouest	Créditeurs à la fin de l'exercice	Rajustement de dépenses de l'exercice précédent	188,335	
	Stonebrook Ventures Ltd	Rajustement du paiement sur bail pour 1981-82	21,624	
	Divers		58,349	
	Town of Churchill Housing Authority	Recouvrement du paiement en trop effectué en décembre 1981	60,941	
Pacifique	Burlington Northern	New Westminster Railway Bridge—Recouvrement de dépenses de l'exercice précédent	14,062	
	Chemins de fer nationaux du Canada	New Westminster Railway Bridge—Recouvrement de dépenses de l'exercice précédent	208,504	
	Dawson Construction	Autoroute de l'Alaska—Recouvrement de paiement en trop	8,602	
	Park Royal Shopping Centre	Paiement en trop—Remboursement sur bail	12,391	
	Créditeurs à la fin de l'exercice	Rajustement de dépenses de l'exercice précédent	79,857	
	Divers		38,289	
	Administration du Territoire du Yukon	Remboursement de paiement en trop	96,090	
	Trésorier du Territoire du Yukon	Paiement en trop suite à la vérification de 1980-81 du Bureau des services de vérification	212,849	
				4,648,388
Rémunérations de services:				
	Bénéfices de bassins de radoub—			
	Bassin de radoub Champlain—Lauzon, Qué		146,397	
	Bassin de radoub Lorne—Lauzon, Qué		5,556	
	Selkirk chantier de réparation—Manitoba		5,083	
	Bassin de radoub Esquimalt		1,005,183	
	Bénéfices de dragues et de vaisseaux maritimes		56,815	
	Bénéfices—New Westminster Railway Bridge		924,203	
	Frais de service aux locataires		318,538	
	Frais de service aux locataires—Boutiques de métiers		38,002	
	Location à bail de la Couronne—Logement		499,635	
	Location à bail de la Couronne—Édifices publics		3,768,113	
				6,767,525
Privilèges, licences et permis:				
	Traversiers—Privilèges		4,970	
	Location de lots de grève		10,701	
				15,671

000473

Recettes—*Suite*

Région	Provenance des recettes	Raison pour recouvrements	Montant	Total
			$	$
Produits des ventes:				
	Vente d'énergie		3,580,786	
	Vente d'immeubles		20,701,927	
	Vente de matériel et d'équipement excédentaires		2,470	
	Divers		272,143	
				24,557,326
Autres recettes non fiscales:				
Quartier général	Ministère de la Défense nationale	Paiements pour souscriptions aux normes de design, de construction et d'entretien d'édifices	4,800	
	Divers		30,394	
	Transports Canada	Edmonton Airport Centre	15,000	
	Transports Canada	Remboursement de montants payés en subventions tenant lieu de taxes immobilières sur propriétés sous la gestion et la direction de Transports Canada	17,012,835	
Atlantique	DOMTAR	Usage du quai à Come-by-Chance	3,564	
	Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador	Quote-part du salaire des pompiers	233,867	
	N B Community College	Sussex—Locaux loués	3,380	
	Sun Alliance	Dommages à une voiture de la Couronne (automobile pas réparée mais vendue aux Biens de la Couronne)	3,087	
	Divers		15,083	
	United States Military Airlift Command—MOU	Services comptables du personnel d'entretien des radios des véhicules d'opérations	565,156	
Québec	Divers		26,764	
Capitale	Ashton Press	Désindexation de taxes immobilières	1,658	
	Blackburn	Taxes immobilières	6,889	
	Édifice Brunswick	Désindexation de taxes immobilières	675	
	Édifice C D Howe	Taxes immobilières	523,013	
	C D Howe—Clients	Fonctionnement et entretien	242,999	
	Édifice Century	Désindexation de taxes immobilières	29	
	Fortintek Canada Corp	Fonctionnement et entretien pour 1982-83	196,673	
	High Point Management	Paiements de location	50,430	
	Killeany Building	Désindexation de taxes immobilières	9,659	
	La Promenade	Taxes immobilières	3,801	
	La Promenade—Clients	Fonctionnement et entretien	10,015	
	Divers		189,150	
	Édifice Trafalgar	Désindexation de taxes immobilières	721	
	Entrepôt Seiveright	Désindexation de taxes immobilières	1,000	
Ontario	Chemins de fer nationaux du Canada	Burlington Lift Bridge	89,949	
	Services coopératifs Canfarm	Quote-part proportionnelle des taxes municipales	[illegible]5,999	
	Divers		10,755	
	Thunder Bay Harbour Improvement Ltd	Évaluation contre l'entrepreneur	9,853	
Ouest	Rivers, Manitoba	Location de terrains et bâtiments	216,126	
	Divers		19,079	
Pacifique	Cascade Development	Bail de Travaux publics Canada—1166 Alberni Street	45,000	
	Gulf Canada	Ventes de pétrole	6,007	
	Projet Shakwak	Bénéfice aux employés de 15%	(11,747)	
	Divers		69,163	
	État de l'Alaska	Versement annuel—Prince Rupert Ferry Terminal	32,947	
				19,663,773

Recettes—*Fin*

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

Résumé

	1982-83	1981-82
	$	$
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	892,092,911	872,621,281
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	2,133,003	2,584,230
Produits des ventes	123,559	193,536
Autres recettes non fiscales	8,063,727	7,292,072
Total	902,413,200	882,691,119

Détail

	1982-83	
	$	$
Recettes non fiscales—		
Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Sociétés et organismes de la Couronne—		
Société canadienne d'hypothèques et de logement—		
Intérêt	883,044,769	
Bénéfices	9,048,142	
		892,092,911
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Factures excédentaires en vertu de la section V de la Loi nationale sur le logement		2,133,003
Produits des ventes:		
Vente de propriétés		123,559
Autres recettes non fiscales:		
Divers	2,745,535	
Recouvrements sur fonds initiaux—Section V	4,080,443	
Rénovation urbaine	1,237,749	
		8,063,727

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Résumé

	1982-83	1981-82
	$	$
Recettes non fiscales—		
Produits de placements	2,285,200	3,114,656
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents		3,214,525
Total	2,285,200	6,329,181

Détail

	1982-83
	$
Recettes non fiscales—	
Produits de placements:	
Prêts, dotations en capital et avances—	
Sociétés et organismes de la Couronne—	
Autres—	
Commission de la Capitale nationale—Intérêt	2,285,200

000475

Appendice 1

Fonds renouvelable des services de construction

RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers du Fonds renouvelable des services de construction selon la politique du Conseil du Trésor et les exigences de rapport du Receveur général du Canada.

Ces états financiers ont été préparés à partir de données objectives et conformément au principe de «continuité». La gestion du Fonds s'effectue par le maintien de comptes représentant un enregistrement centralisé des opérations du Fonds. Il est de plus dirigé et contrôlé grâce à des manuels de procédures, des instructions et des directives. Les opérations sont exécutées selon les règlements prescrits dans le Guide d'administration financière et la Loi sur l'administration financière de façon à maintenir l'imputabilité et exercer un contrôle interne.

Les opérations du Fonds ont été l'objet d'une vérification par le Bureau du vérificateur général dans le cadre de leur révision du contrôle interne et leur examen des livres, registres et états financiers du ministère.

Approuvé par:

Directeur général, finances
(Agent financier supérieur à plein temps)
H. G. RICHARDS

Sous-ministre adjoint, finances et administration
(Agent financier supérieur)
J. B. SWAYNE

le 8 août 1983

ÉTAT DES DÉPENSES NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983		1982	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Perte nette pour l'exercice				54
Besoins de fonctionnement				54
Modification au fonds de roulement et autres éléments de conciliation		991		852
Dépenses nettes		991		906

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF DU FONDS	1983	1982
	$	$
Disponibilités		
Débiteurs		
Gouvernement fédéral	94,752,505	66,211,839
Tiers	2,897,741	1,065,686
	97,650,246	67,277,525

PASSIF DU FONDS	1983	1982
	$	$
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru		
Gouvernement fédéral	5,020,571	2,082,424
Tiers	44,362,825	36,940,069
	49,383,396	39,022,493
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	48,320,950	28,309,132
Déficit accumulé	(54,100)	(54,100)
	48,266,850	28,255,032
	97,650,246	67,277,525

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Appendice 1—*Fin*

Fonds renouvelable des services de construction—*Fin*

ÉTAT DE L'EXPLOITATON
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Frais et imputations	289,500,886	218,366,279
Recouvrements bruts	289,500,886	218,366,279
Moins: radiation de débiteurs		54,100
Recouvrements nets	289,500,886	218,312,179
Perte nette		54,100

ÉTAT DU DÉFICIT ACCUMULÉ
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde au début de l'exercice	54,100	
Perte nette pour l'exercice		54,100
Solde à la fin de l'exercice	54,100	54,100

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenance de fonds de roulement		
Augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	20,011,818	4,411,884
Utilisation de fonds de roulement		
Exploitation		
Perte nette pour l'exercice		54,100
Augmentation du fonds de roulement	20,011,818	4,357,784
Fonds de roulement au début de l'exercice	28,255,032	23,897,248
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	48,266,850	28,255,032
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
Augmentation des débiteurs	30,372,721	6,999,398
(Augmentation) des créditeurs et du passif couru	(10,360,903)	(2,641,614)
	20,011,818	4,357,784

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE
AU 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	48,320,950	28,309,132
Ajouter: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	49,383,396	39,022,493
Déduire: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	94,154,439	64,773,162
Autorisation nette employée à la fin de l'exercice	3,549,907	2,558,463
Limite de l'autorisation	55,000,000	55,000,000
Autorisation non employée reportée	51,450,093	52,441,537

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1983

1. Autorisation et objectif

L'Avance de fonds de roulement des services de construction a été remplacée par le Fonds renouvelable des services de construction au 1[er] avril 1980. Le Fonds a pour objectif de fournir des services de construction aux autres ministères et organismes fédéraux, à d'autres gouvernements ou à des locataires de propriété fédérale, membres du secteur privé; de fournir, à titre de recouvrement de fonds, au moyen de financement provisoire et de contrôle financier, une surveillance de la construction et d'autres services connexes lors de projets fédéraux et non fédéraux entrepris au nom des ministères et organismes fédéraux, d'autres gouvernements et des locataires de propriété fédérale, membres du secteur privé.

La Loi sur la régularisation des comptes, S.C., 1980, c. 17, a autorisé le fonctionnement du Fonds renouvelable des services de construction pour l'exercice en cours et les exercices subséquents, compte tenu d'une autorisation statutaire limitée à $55 millions.

2. Convention comptable importante

Frais, imputations et recouvrements

Le Fonds renouvelable des services de construction fournit un financement provisoire à titre de recouvrement de fonds. Les recouvrements bruts égalent toujours les frais et imputations puisque le revenu est reconnu au moment de la facturation; ainsi, aucun bénéfice n'est réalisé.

Appendice 2

Fonds renouvelable des services de construction des Travaux publics

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES À L'ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

Noms des clients	Frais, imputations et recouvrements	Noms des clients	Frais, imputations et recouvrements
	$		$
Conseil consultatif de la situation de la femme	37,709	Département d'État pour le Développement social	57,998
Agriculture	8,833,490	Corporation du Centre national des Arts	200
Caisse de bienfaisance de l'armée	905	Commission des champs de bataille nationaux	1,018
Commission de contrôle de l'énergie	38,471	Commission de la Capitale nationale	84,126
Énergie atomique du Canada, Limitée	2,068	Défense nationale	3,181,069
Vérificateur général	96,397	Office national de l'énergie	180,912
Emploi et Immigration du Canada	3,823,243	Office national du film	603,639
Conseil canadien des relations du travail	2,498	Conseil des ports nationaux	337,866
Société canadienne d'hypothèques et de logement	148,245	Santé nationale et Bien-être social	7,461,896
Régime de pensions du Canada	284,490	Bibliothèque nationale	516,992
Les Arsenaux canadiens, Limitée	252	Musées nationaux du Canada	755,058
Société Radio-Canada	154,230	Commission nationale des libérations conditionnelles	92,980
Service correctionnel du Canada	43,370,346	Conseil national de recherches du Canada	24,916,973
Commission canadienne du lait	6,797	Revenu national—Douanes et Accise	1,809,683
Commission canadienne des grains	203,566	Revenu national—Impôt	1,654,887
Commission canadienne des droits de la personne	4,216	Centre national du sport et de la récréation Inc.	137,949
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes	5,935	Commission d'énergie du Nord canadien	191
Agence canadienne de développement international	281,185	Administration du pipe-line du Nord	21,273
Société de construction des Musées du Canada Inc	168	Bureau des passeports	11,768
Canadian National Marine	1,215,071	Postes	14,209,394
Télécommunications du Canadien National	23	Rétablissement agricole des Prairies	148
Conseil de la radiodiffusion canadienne	92,939	Conseil privé	149,639
Commission canadienne des transports	93,186	Archives publiques	678,228
Centre d'information sur l'unité canadienne	29,807	Commission de la Fonction publique	375,996
Directeur général des élections	13,793	Direction générale du perfectionnement de la Fonction publique	125
Commissaire à la magistrature fédérale	4,679	Commission des relations de travail dans la Fonction publique	27,743
Commissaire aux langues officielles	27,811	Travaux publics du Canada	2,738
Communications	1,710,821	Unité pour la surveillance des hippodromes	79
Contrôleur général du Canada	4,281	Expansion économique régionale	487,730
Consommation et Corporations	297,813	Monnaie royale canadienne	99,544
Conseil économique du Canada	21,903	Gendarmerie royale du Canada	37,257,802
Eldorado Nucléaire, Limitée	6,995	Conseil des sciences du Canada	2,995
Planification d'urgence du Canada	12,550	Secrétariat d'État	374,602
Énergie, Mines et Ressources	2,083,488	Conseil de recherches en sciences humaines	20,767
Environnement Canada	30,605,125	Solliciteur général	686,897
Affaires extérieures	154,485	Statistique Canada	531,048
Société du crédit agricole	315	Administration de la Voie maritime du St-Laurent	1,620
Cour fédérale du Canada	24,069	Approvisionnements et Services Canada	1,298,316
Officier des relations fédérales-provinciales	32,351	Cour suprême du Canada	40,796
Finances	800,012	Commission du tarif	2,066
Pêches et Océans	37,492,657	Commission de révision de l'impôt	2,380
Agence d'examen de l'investissement étranger	7,699	Téléglobe Canada	73
Agence des télécommunications gouvernementales	82	Sénat	24,910
Commissions des ports	900,827	Transports Canada	18,407,619
Chambre des communes	536,537	Conseil du Trésor	107,146
Commission d'appel de l'immigration	280	Gouvernement des États-Unis (Shakwak)	5,179,913
Affaires indiennes et Nord canadien	21,414,680	Affaires des anciens combattants	1,388,247
Industrie et Commerce	859,383	Autres	5,577,822
Assurances	23,143		285,127,186
Commission mixte internationale	23,546		
Justice	261,500		
Travail	170,917		
Commission de réforme du droit du Canada	4,061	Redressements	823,794
Bibliothèque du Parlement	6,991		
Conseil de recherches médicales	71,875		285,950,980
Département d'État pour le Développement économique	52,387	Solde à recouvrer	3,549,906
Département d'État pour les Sciences et Technologie	12,032	Total	289,500,886

Appendice 2—*Fin*

Fonds renouvelable des services de construction des Travaux publics—*Fin*

ANALYSE DU SOLDE À RECOUVRER
AU 31 MARS 1983

Noms des clients	Pièces justificatives non en cours	Autres	Total
	$	$	$
Agriculture		655,939	655,939
Énergie atomique du Canada, Limitée		461	461
Emploi et Immigration du Canada		(24,024)	(24,024)
Conseil canadien des relations du travail		48	48
Société canadienne d'hypothèques et de logement		111,241	111,241
Régime de pensions du Canada		642	642
Société Radio-Canada		11,997	11,997
Service correctionnel du Canada		(22,621)	(22,621)
Canadian National Marine		20,645	20,645
Télécommunications du Canadien National		124	124
Commission canadienne des transports		110	110
Commissaire aux langues officielles		180	180
Communications		129	129
Consommation et Corporations		23,675	23,675
Conseil économique du Canada		91	91
Eldorado Nucléaire, Limitée		71	71
Énergie, Mines et Ressources	(4)	43,780	43,776
Environnement Canada		1,333,605	1,333,605
Affaires extérieures		1,626	1,626
Cour fédérale du Canada		950	950
Finances		4,574	4,574
Pêches et Océans		394,497	394,497
Commissions des ports		2,319	2,319
Chambre des communes		(566)	(566)
Affaires indiennes et Nord canadien		383,726	383,726
Industrie et Commerce		(5,067)	(5,067)
Département d'État pour le Développement économique		(447)	(447)
Département d'État pour les Sciences et Technologie		3,321	3,321
Département d'État pour le Développement social		8,168	8,168
Commission des champs de bataille nationaux		136	136
Commission de la Capitale nationale		22,554	22,554
Défense nationale		162,985	162,985
Office national du film		1,015	1,015
Conseil des ports nationaux		130	130
Santé nationale et Bien-être social		135,288	135,288
Bibliothèque nationale		(1,373)	(1,373)
Musées nationaux du Canada		55,067	55,067
Commission nationale des libérations conditionnelles		124	124
Conseil national de recherches du Canada		398,731	398,731
Revenu national—Douanes et Accise		(17,815)	(17,815)
Revenu national—Impôt		52,591	52,591
Centre national du sport et de la récréation Inc		3,773	3,773
Commission d'énergie du Nord canadien		30	30
Bureau des passeports		154	154
Postes		(212,677)	(212,677)
Conseil privé		7	7
Archives publiques		3,978	3,978
Commission de la Fonction publique		7,203	7,203
Travaux publics du Canada		(7,464)	(7,464)
Expansion économique régionale		2,482	2,482
Monnaie royale canadienne		594	594
Gendarmerie royale du Canada	(764)	833,734	832,970
Conseil des sciences du Canada		(100)	(100)
Secrétariat d'État		311	311
Solliciteur général		14,318	14,318
Statistique Canada		8,036	8,036
Administration de la Voie maritime du St-Laurent		(151)	(151)
Approvisionnements et Services Canada		321,708	321,708
Cour suprême du Canada		23	23
Commission du tarif		2,156	2,156
Transports Canada		(78,734)	(78,734)
Conseil du Trésor		12,752	12,752
Gouvernement des États-Unis (Shakwak)		8,996	8,996
Affaires des anciens combattants		6,597	6,597
Autres		(1,135,679)	(1,135,679)
Total	(768)	3,550,674	3,549,906

000479

2000

SECTION 31

COMPTES PUBLICS
1982-83

Comptes débiteurs et radiations

SOMMAIRE

	Page
État des comptes débiteurs	31.2
Notes afférentes à l'état des comptes débiteurs	31.5
Radiations des comptes débiteurs au cours de 1982-83	31.7

000431

Les recettes du gouvernement sont généralement comptabilisées au titre de l'exercice au cours duquel elles ont été reçues. Par conséquent, les sommes pour les comptes débiteurs ne sont pas courues à l'état de l'actif et du passif.

Les comptes débiteurs désignent des créances non inscrites dans les comptes du Canada et n'apparaissent pas à l'état de l'actif et du passif. Les comptes débiteurs résultent de recettes échues mais non perçues, de paiements de dépense en trop, de marchandises livrées ou de services rendus par le gouvernement avant la date comptable, et d'intérêts capitalisés, reportés, échus et courus.

État des comptes débiteurs

Ministère et organisme	1983							1982						
	Exercice courant			Exercices précédents				Exercice courant			Exercices précédents			
	Recouvrables			Recouvrables				Recouvrables			Recouvrables			
	Inter-minis-tériels	Autres	Irré-couvrables	Inter-minis-tériels	Autres	Irré-couvrables	Total	Inter-minis-tériels	Autres	Irré-couvrables	Inter-minis-tériels	Autres	Irré-couvrables	Total
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
AGRICULTURE—														
Ministère	3,341	5,241,714	3,666		8,673,227	1,564,147	15,486,095	6,769	8,246,517*	31,543		3,989,071	1,393,994	13,667,894*
Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes		267,156					267,156		353,385*					353,385*
	3,341	*5,508,870*	*3,666*		*8,673,227*	*1,564,147*	*15,753,251*	*6,769*	*8,599,902**	*31,543*		*3,989,071*	*1,393,994*	*14,021,279**
COMMUNICATIONS—														
Ministère		204,651	274		1,815	4,033	210,773	400*	953,923*			7,460*	43*	961,826*
Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales	18,168,949	2,708,411		784,391	77,577		21,739,328	13,434,829*	913,307*		1,377,549*	93,646*		15,819,331*
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	14,149	1,154,735		375	325,065	1,129	1,495,453	3,083	852,313	128	548	144,677	1,467	1,002,216
Fonds renouvelable de l'Office national du film	4,649,700	1,826,441	32,305	97,004	74,855	57,367	6,737,672	4,459,884*	2,496,962*	10,420*	39,103*	82,428*	48,906*	7,136,703*
Bibliothèque nationale	66,045	27,134		276	673	865	94,993	15,214	71,520			1,520		88,254
Musées nationaux du Canada	320	181,009				81,050	262,379	1,197	313,082				73,508	387,787
Archives publiques	3,375	23,063	1,380	39	313	14	28,184	409	28,320	326	63	4,350	1,603	35,071
Conseil de recherches en sciences humaines		26,972			50,326		77,298		14,154			84,550		98,704
	22,902,538	*6,152,416*	*33,959*	*882,027*	*530,624*	*124,458*	*30,646,042*	*17,914,016*	*5,643,581*	*10,874*	*1,417,263*	*418,631*	*125,527*	*25,529,892*
CONSOMMATION ET CORPORATIONS	2,277	854,788			487,136	48,367	1,392,568	977	689,203	1,984		508,559	45,831	1,246,554
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE—														
Département d'État										106				106
Administration du pipe-line du Nord	59,759	1,088,376				43	1,148,178	4	1,919,506					1,919,510
	59,759	*1,088,376*				*43*	*1,148,178*	*4*	*1,919,506*	*106*				*1,919,616*
EMPLOI ET IMMIGRATION—														
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (note A)		1,029,293	312,093		2,503,075	1,059,979	4,904,440		1,403,334	414,073		2,429,987	832,424	5,079,818
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—														
Ministère	39,482	22,681,215	280		115,433,341	1,193,934	139,348,252	44,324*	17,612,353*	5,469	400	168,901,163	8,119	186,572,028*
Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière								269,168,946*	334,532,326*					603,701,272*
Commission de contrôle de l'énergie atomique	2,891	20,000					22,891	1,088	644,776			529,297		1,175,161
Office national de l'énergie	3,119	218,341	52,705	602	1,161,080	29,186	1,465,033	2,068	1,468,558*		432	26,954		1,498,012*
	45,492	*22,919,556*	*52,985*	*602*	*116,594,421*	*1,223,120*	*140,836,178*	*269,216,826*	*354,258,013**	*5,469*	*832*	*169,457,414*	*8,119*	*792,946,473**
ENVIRONNEMENT	71,457	2,059,465	24,698	6,177	463,086	154,903	2,779,786	194,518	2,867,922	18,583		170,889	124,148	3,377,070

AFFAIRES EXTÉRIEURES—														
Ministère		402,191	7,715		2,550,908	4,302	2,965,116		292,719*	4,076		2,570,196*	6,959	2,873,950*
Fonds renouvelable du Bureau des passeports	47,437	9,219		47	68		56,771	53,797*	6,781*		370*	474*		61,422*
Agence canadienne de développement international		4,321,822			95,268	58,830	4,475,920		2,277,796			121,408	58,830	2,458,034
Société pour l'expansion des exportations														
Comptes gérés au nom du gouvernement		61,348,549			7,645,053		68,993,602		48,687,942*			718,998*		49,406,940*
Commission mixte internationale		220,707					220,707		343,994					343,994
	47,437	*66,302,488*	*7,715*	*47*	*10,291,297*	*63,132*	*76,712,116*	*53,797**	*51,609,232**	*4,076*	*370*	*3,411,076**	*65,789*	*55,144,340**
FINANCES—														
Ministère	4,973,002	1,054,812,224			780		1,059,786,006	1,926,000	1,189,726,447*				816	1,191,653,263*
Vérificateur général	1,291	28,482			48		29,821	4,075	39,244		12,052	48		55,419
Assurances		152,688			5,584	12,744	171,016		116,325			4,469	12,320	135,114
	4,974,293	*1,054,993,394*			*6,412*	*12,744*	*1,059,986,843*	*1,930,075*	*1,189,884,016**		*12,052*	*4,517*	*13,136*	*1,191,843,796**
PÊCHES ET OCÉANS	127,930	1,766,908	19,741	36	202,929	130,972	2,248,514	1,563	2,189,750			158,669	75,222	2,425,204
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN	55,791	44,388,384	3,889	1,494	15,490,296	2,133,373	62,073,229	25,536	33,566,849	942,062		14,333,332	1,337,823	50,205,602
INDUSTRIE ET COMMERCE	48,555	19,697,883	267		8,077,901	1,010,314	28,834,920	741	125,026,722*	7,270,722		1,156,805*	959,903	134,414,893*
JUSTICE—														
Ministère	977,440	84,581			3,598	1,144	1,067,063	11,184	32,424			1,815	431	45,854
Commissaire à la magistrature fédérale	2,350	3,999			1,325	1,596	11,270	2,038	3,668	150			1,446	7,302
Cour suprême du Canada		272			2	9	283	166	469		51	117		803
	979,790	*89,152*			*6,925*	*2,749*	*1,078,616*	*13,388*	*36,561*	*150*	*51*	*1,932*	*1,877*	*53,959*
TRAVAIL	1,296,401	476					1,296,877	195,194	3,694					198,888
DÉFENSE NATIONALE	76,460	52,233,210		50	22,322,992		74,632,712	616,435	29,895,229			7,854,426		38,366,090
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—														
Ministère	130,086	16,311,165	129,306	27,664	7,833,095	911,975	25,343,291	226,076	14,622,713*	102,441	44,450	6,301,325*	937,020	22,234,025*
Conseil de recherches médicales					1,556		1,556					1,556		1,556
	130,086	*16,311,165*	*129,306*	*27,664*	*7,834,651*	*911,975*	*25,344,847*	*226,076*	*14,622,713**	*102,441*	*44,450*	*6,302,881**	*937,020*	*22,235,581**
REVENU NATIONAL—														
Douanes et Accise (note B)	1,103,661	44,422,214	375,223	17,900	24,170,634	3,843,206	73,932,838	32,435	31,781,580	272,376	12,480	19,942,472	6,743,920	58,785,263
Impôt (note C)	2,237	384,318,104	57,061,576	456	1,998,154,230	343,882,969	2,783,419,572	20,805	530,738,218	36,294,040		1,566,022,623	237,719,770	2,370,795,456
	1,105,898	*428,740,318*	*57,436,799*	*18,356*	*2,022,324,864*	*347,726,175*	*2,857,352,410*	*53,240*	*562,519,798*	*36,566,416*	*12,480*	*1,585,965,095*	*244,463,690*	*2,429,580,719*
PARLEMENT—														
Chambre des communes		39,842			82,666	15,624	138,132		31,115			69,358	14,835	115,308
Bibliothèque du Parlement									335					335
		39,842			*82,666*	*15,624*	*138,132*		*31,450*			*69,358*	*14,835*	*115,643*
CONSEIL PRIVÉ—														
Ministère	13,816	25,374			502		39,692	13,942	31,634			114		45,690
Directeur général des élections		5,700					5,700							
Commission des relations de travail dans la Fonction publique		173					173							
	13,816	*31,247*			*502*		*45,565*	*13,942*	*31,634*			*114*		*45,690*
TRAVAUX PUBLICS—														
Ministère (note D)	5,126,646	1,750,306	287,060	922,720	6,218,753	7,500,020	21,805,505	1,836,327*	2,116,333*	2,450	266,510*	13,412,447	608,625	18,242,692*
Fonds renouvelable des services de construction	94,806,605	2,603,029		240,612		54,100	97,704,346	66,157,739*	1,065,686*		54,100*			67,277,525*
	99,933,251	*4,353,335*	*287,060*	*1,163,332*	*6,218,753*	*7,554,120*	*119,509,851*	*67,994,066*	*3,182,019*	*2,450*	*320,610*	*13,412,447*	*608,625*	*85,520,217*
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE	300	8,902,368	22,332,815		3,705,556	39,769,047	74,710,086		554,428	16,056,714	44,924	4,890,825	32,216,883	53,763,774

000483

État des comptes débiteurs—*Fin*

Ministère et organisme	1983 Exercice courant Recouvrables Inter-ministériels	1983 Exercice courant Recouvrables Autres	1983 Exercice courant Irré-couvrables	1983 Exercices précédents Recouvrables Inter-ministériels	1983 Exercices précédents Recouvrables Autres	1983 Exercices précédents Irré-couvrables	1983 Total	1982 Exercice courant Recouvrables Inter-ministériels	1982 Exercice courant Recouvrables Autres	1982 Exercice courant Irré-couvrables	1982 Exercices précédents Recouvrables Inter-ministériels	1982 Exercices précédents Recouvrables Autres	1982 Exercices précédents Irré-couvrables	1982 Total
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
SCIENCES ET TECHNOLOGIE—														
Département d'État		236					236							
Conseil national de recherches du Canada	80,893	705,274			1,395		787,562	36,864	481,700			742		519,306
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie					1,800		1,800					3,325		3,325
	80,893	*705,510*			*3,195*		*789,598*	*36,864*	*481,700*			*4,067*		*522,631*
SECRÉTARIAT D'ÉTAT—														
Ministère	30,620	40,742,739	1,326,783	355	105,011,053	11,711,671	158,832,223	52,819	29,290,012*		721	92,929,299*	11,695,908	133,968,359*
Commission de la Fonction publique	187,956	158,806		3,570	6,366		356,718	376,120*	107,591*		118*	750*		484,579*
Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel	1,965,134	72,194		1,072	395		2,038,795	1,788,040*	50,883*		7,049*	2,332*		1,858,112*
	2,192,710	*40,973,730*	*1,326,783*	*4,997*	*105,017,834*	*11,711,671*	*161,227,738*	*2,217,787*	*29,457,486**		*7,888**	*92,932,381**	*11,695,908*	*136,311,050**
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—														
Ministère		2,249			2,116	35	4,400		2,651	3,397		94		6,142
Service correctionnel	2,515,830	1,251,487	553	33,225	12,097	5,451	3,818,643	813,023	1,970,759	1,694	58,891	27,883	2,488	2,874,738
Gendarmerie royale du Canada	10,326	6,452,164		262,521			6,725,011	19,518	11,709,832		507	233,736		11,963,593
	2,526,156	*7,705,900*	*553*	*295,746*	*14,216*	*5,477*	*10,548,060*	*832,541*	*13,683,242*	*5,091*	*59,398*	*261,713*	*2,488*	*14,844,473*
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—														
Services	530,252	465,909			2,799		998,960	600,779	126,442			3,048		730,269
Approvisionnements—														
Fonds renouvelable des approvisionnements	145,244,481	4,048,020					149,292,501	151,585,219*	4,358,958					155,944,177*
Fonds renouvelable de la production de la défense	9,348,177						9,348,177	6,259,066*						6,259,066*
Statistique Canada	854	50,522		1,084	37,307		89,767	1,084	37,307		3,585	32,554		74,530
	155,123,764	*4,564,491*		*1,084*	*40,106*		*159,729,445*	*158,446,148*	*4,522,707*		*3,585*	*35,602*		*163,008,042*
TRANSPORTS—														
Ministère	366,279	8,909,635	861,050	86,321	10,939,093	4,832,686	26,075,064	788,047*	24,206,604*	544,901	82,086	17,716,424*	4,256,446	47,594,678*
Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes	21,709,871	24,183,146	310,843	7,129	564,054	699,960	47,474,003	18,211,000*	27,135,000*					45,346,000*
Fonds renouvelable des magasins	22,347	121,090				68,082	211,499*	11,343*	105,071*			68,082*		184,496*
Commission canadienne des transports		4,242					4,242		48,986					48,986
	22,098,497	*33,298,053*	*1,171,893*	*93,450*	*11,503,047*	*5,590,728*	*73,765,368*	*19,010,390**	*51,495,661**	*544,901*	*82,086*	*17,784,506*	*4,256,446*	*93,174,160**
CONSEIL DU TRÉSOR—														
Secrétariat		618,783			1,071,443		1,690,226		1,238,691			475,600		1,714,291
Contrôleur général		163					163							
		618,946			*1,071,443*		*1,690,389*		*1,238,691*			*475,600*		*1,714,291*
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS	56,449	12,020,550	1,413,314		3,270,663	162,598	16,923,502	115,352	5,056,326	168,851		10,293,002	2,351,321	17,984,852
Total	313,955,363	1,837,350,131	84,577,538	2,495,057	2,346,740,719	420,984,714	5,006,103,522	539,116,045*	2,494,471,449*	62,147,606*	2,005,989	1,936,322,899*	301,530,609	5,335,594,597*

*Les chiffres comparatifs pour l'exercice précédent ont été redressés.

Notes afférentes à l'état des comptes débiteurs

NOTE A—EMPLOI ET IMMIGRATION—COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA

Cet état ne comprend pas les comptes débiteurs d'assurance-chômage qui sont présentés séparément dans les états financiers du Compte d'assurance-chômage au 31 décembre 1982.

NOTE B—REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE

Des éventualités à recevoir estimées à $306,517,232 pour droits de douanes et droits d'accise concernant des véhicules moteurs et des pièces de véhicules moteurs importées par des fabricants d'automobiles qui ne se sont pas entièrement soumis aux conditions spécifiées en vertu des programmes automobiles, ne sont pas comprises dans cet état.

Le total à recevoir représente 12,718 comptes et comprend:

	Douanes	Accise	Total
	$	$	$
Dettes actives Ce montant comprend des créances exigibles qui sont actuellement en voie de recouvrement et représente 10,287 créances.	10,860,963	24,235,539	35,096,502
Contestées—En appel Il y a 590 créances qui ont été contestées ou qui sont en appel tel que prévu par les règlements et les lois gouvernementales.	8,620,284	12,667,436	21,287,720
Faillites Il y a 1,115 créances contenant un ordre de réception ou une attribution officielle qui a été classé sous la Loi des faillites.	974,561	12,355,627	13,330,188
Irrécouvrables Ce sont les créances pour lesquelles toutes possibilités de recouvrement ont été tentées et qui attendent l'autorisation d'être soumises pour radiation ou qui sont en voie d'être soumises au Comité ministériel des comptes irrécouvrables pour révision. Il y a 726 créances de ce genre.	2,953,640	1,264,788	4,218,428
	23,409,448	50,523,390	73,932,838

Notes afférentes à l'état des comptes débiteurs—*Fin*

NOTE C—REVENU NATIONAL—IMPÔT

Le montant total à recevoir s'élève à $2,783,419,572 et comprend 1,015,462 comptes:

	Recouvrables		Irrécouvrables[2]		Total	
	Nombre	Montant	Nombre	Montant	Nombre	Montant
		$		$		$
Par catégorie:						
Impôt sur le revenu—						
Particuliers	784,487	1,295,646,977	15,319	102,392,873	799,806	1,398,039,850
Retenues à la source	109,817	276,938,345	6,411	60,910,147	116,228	337,848,492
Divers	5,057	14,111,006	212	997,411	5,269	15,108,417
Impôt différé[1]	868	1,470,438			868	1,470,438
Sociétés	87,419	930,784,581	1,601	44,573,802	89,020	975,358,383
Non résidents	3,550	50,717,032	89	1,944,002	3,639	52,661,034
Pétrole et gaz	435	2,832,514			435	2,832,514
Redevances sur ressources	13	22,273			13	22,273
Divers (non fiscal)	153	76,203	31	1,968	184	78,171
Total[3]	991,799	2,572,599,369	23,663	210,820,203	1,015,462	2,783,419,572

[1] En vertu de l'article 13 de la Loi de l'impôt de guerre sur le revenu, 1943-44, c. 14, on a établi les impôts qui ne seront exigibles qu'au décès du contribuable.

[2] Un montant de $108,409,222 représentant 4,564 irrécouvrables pour les exercices 1980-81, 1981-82, et 1982-83 à être radiés des comptes est compris puisque l'approbation parlementaire de les radier n'a pas encore été accordée.

[3] Les fonds sont remis par les contribuables sans aucune identification spécifique. Par conséquent, ces fonds sont placés dans des comptes d'attente. Puisque les impôts évalués font partie de ces comptes, les comptes débiteurs sont surestimés par un montant indéterminable. Le montant total de ces comptes d'attente au 31 mars 1983 est de $12,353,534 et comprend 9,229 comptes.

(en milliers de dollars)

	Nombre de comptes	Montant
SELON LE MODE DE RECOUVREMENT		
Cotisations courantes:		
Depuis le 1er janvier 1983	131,079	375,395
Impôt différé[1]	868	1,471
Cotisations non courantes:		
Exercices précédents		
Mises à part, irrécouvrables[2]	23,015	210,291
Faillites	23,353	185,698
En appel	3,271	292,920
Autres:		
a) Arrangements conclus	97,435	162,358
b) Mesures prises	24,423	248,438
c) Mesures en instances	213,600	1,243,732
d) Solde de moindre importance	498,234	63,039
e) Diverses recette non fiscales	184	78
Total[3]	1,015,462	2,783,420

[1] En vertu de l'article 13 de la Loi de l'impôt de guerre sur le revenu, 1943-44, c. 14, on a établi les impôts qui ne seront exigibles qu'au décès du contribuable.

[2] Un montant de $52,614,515 représentant 2,119 irrécouvrables à être radiés des comptes est compris puisque l'approbation parlemenaire de les radier n'a pas encore été accordée.

[3] Les fonds sont remis par les contribuables sans aucune identification spécifique. Par conséquent, ces fonds sont placés dans des comptes d'attente. Puisque les impôts évalués font partie de ces comptes, les comptes débiteurs sont surestimés par un montant indéterminable. Le montant total de ces comptes d'attente au 31 mars 1983 est de $12,353,534 et comprend 9,229 comptes.

NOTE D—TRAVAUX PUBLICS

Sous l'entête des Recouvrables des exercices précédents de 1983 sont compris les comptes différés suivants:

	$
Electric Reduction Company of Canada Ltd	2,004,684
Gulf Oil Canada Ltd	4,082,295
	6,086,979

Radiations des comptes débiteurs au cours de 1982-83

Ministère et organisme	Nombre de postes	Montant	Autorisation
		$	
AGRICULTURE	95	29,234	Article 18, Loi sur l'administration financière
	17	104,077	Loi sur la faillite
COMMUNICATIONS—			
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	23	1,596	Article 18, Loi sur l'administration financière
Office national du film	38	7,018	Article 18, Loi sur l'administration financière
Bibliothèque nationale	1	4,568	Loi sur la faillite
Musées nationaux du Canada	108	2,151	Article 18, Loi sur l'administration financière
Archives publiques	322	10,839	Article 18, Loi sur l'administration financière
	1	111	Loi sur la faillite
CONSOMMATION ET CORPORATIONS	81	14,138	Article 18, Loi sur l'administration financière
EMPLOI ET IMMIGRATION—			
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada	9,822	870,839	Article 18, Loi sur l'administration financière
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—			
Ministère	52	5,295	Article 18, Loi sur l'administration financière
Office national de l'énergie	30	4,425	Article 18, Loi sur l'administration financière
ENVIRONNEMENT	82	3,930	Article 18, Loi sur l'administration financière
AFFAIRES EXTÉRIEURES	353	51,509	Article 18, Loi sur l'administration financière
PÊCHES ET OCÉANS	723	27,101	Article 18, Loi sur l'administration financière
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN	574	279,194	Article 18, Loi sur l'administration financière
JUSTICE	11	480	Article 18, Loi sur l'administration financière
TRAVAIL	4	758	Article 18, Loi sur l'administration financière
DÉFENSE NATIONALE	758	85,620	Article 18, Loi sur l'administration financière
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL	5,678	430,875	Article 18, Loi sur l'administration financière
	36,349	7,381,872[1]	Article 22(3), Loi sur la sécurité de la vieillesse
REVENU NATIONAL—			
Douanes et Accise[4]	611	534,039	Article 18, Loi sur l'administration financière
	30	44,087	Loi sur la faillite
Impôt	10,504	10,648,744[2]	Article 18, Loi sur l'administration financière
	7,000	35,123,381[3]	Loi sur la faillite
CONSEIL PRIVÉ—			
Commission des relations de travail dans la Fonction publique	1	593	Article 18, Loi sur l'administration financière
TRAVAUX PUBLICS	28	10,283	Article 18, Loi sur l'administration financière
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE	7	871	Article 18, Loi sur l'administration financière
SCIENCES ET TECHNOLOGIE—			
Conseil national de recherches du Canada	28	3,111	Article 18, Loi sur l'administration financière
SECRÉTARIAT D'ÉTAT	19	6,935	Article 18, Loi sur l'administration financière
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—			
Gendarmerie royale du Canada	71	28,019	Article 18, Loi sur l'administration financière
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—			
Ministère	38	2,781	Article 18, Loi sur l'administration financière
Statistique Canada	28	1,118	Article 18, Loi sur l'administration financière
TRANSPORTS	3,295	128,696	Article 18, Loi sur l'administration financière
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS	1,865	1,041,586	Article 18, Loi sur l'administration financière
	7,819	5,885,200[1]	Article 19(2), Loi sur les allocations aux anciens combattants

[1] La radiation provient de remises faites en vertu de la loi respective.
[2] De ce total $257,358 est recouvrable du Régime des pensions du Canada.
[3] Un montant de $52 614,515 (1983) n'est pas mentionné dans cet état. Ce montant représente 2,119 comptes de $5,000 et plus pour lesquels l'autorité parlementaire de radier n'a pas été reçue.
[4] Au cours de l'exercice, 147 comptes additionnels se chiffrant à $3,843,677 ont été approuvés pour radiation par le ministère. Tous les comptes sont pour des montants supérieurs à $5,000 chacun et le Conseil du Trésor n'a pas encore établi une méthode pour obtenir l'autorisation de radier ces comptes. Ceux-ci sont en plus des 103 comptes se chiffrant à $2,145,822, de même qu'aux 143 comptes se chiffrant à $3,630,493, approuvés pour radiation par le ministère en 1981-82 et 1980-81 respectivement. Ces comptes attendent également l'autorisation appropriée pour être radiés.

SECTION 32

COMPTES PUBLICS
1982-83

Services professionnels et spéciaux

SOMMAIRE

	Page
Agriculture	32.4
Communications	32.7
Consommation et Corporations	32.12
Développement économique	32.14
Emploi et Immigration	32.14
Énergie, Mines et Ressources	32.18
Environnement	32.23
Affaires extérieures	32.28
Finances	32.30
Pêches et Océans	32.32
Gouverneur général	32.35
Affaires indiennes et Nord canadien	32.35
Industrie et Commerce	32.40
Justice	32.42
Travail	32.44
Défense nationale	32.45
Santé nationale et Bien-être social	32.48
Revenu national	32.53
Parlement	32.55
Conseil privé	32.56
Travaux publics	32.58
Expansion économique régionale	32.65
Sciences et Technologie	32.65
Secrétariat d'État	32.69
Développement social	32.73
Solliciteur général	32.73
Approvisionnements et Services	32.77
Transports	32.81
Conseil du Trésor	32.89
Affaires des anciens combattants	32.90

SERVICES PROFESSIONNELS ET SPÉCIAUX

L'état qui suit présente un résumé des services professionnels et spéciaux par ministère et catégorie principale pour l'exercice clos le 31 mars 1983. Cette section présente également, pour chaque programme, le montant total dépensé pour chaque catégorie de services, de même qu'une liste détaillée a) des versements individuels de $25,000 ou plus; ou b) de l'ensemble des versements déboursés à un particulier ou organisme se chiffrant à $25,000 ou plus.

RÉSUMÉ DES SERVICES PROFESSIONNELS ET SPÉCIAUX PAR CATÉGORIE PRINCIPALE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

Ministère	Services de comptabilité	Services techniques	Services de santé et de bien-être	Services juridiques
	$	$	$	$
Agriculture	585,586	422,271	5,308	139,998
Communications	115,176	7,472,074	40	319,810
Consommation et Corporations	2,110		30	2,488,811
Développement économique	55,227			2,459
Emploi et Immigration	23,603,649		3,146,963	590,977
Énergie, Mines et Ressources	530,167	2,395,822	28,670	1,098,307
Environnement	691,269	13,692,847	102,293	218,944
Affaires extérieures	188,644	2,618,815	27,545	984,005
Finances	8,750,491			178,759
Pêches et Océans	936,690	2,050,297	133,607	635,983
Gouverneur général	16,000			
Affaires indiennes et Nord canadien	3,586,533	8,207,831	51,109,171	676,845
Industrie et Commerce	916,932	217	215	187,568
Justice	148,408		7,218	1,185,485
Travail	181,606	1,162,605	13,209	227,081
Défense nationale	141,000	36,020,250	14,167,377	297,694
Santé nationale et Bien-être social	1,725,345		31,752,182	6,396,409
Revenu national	10,848		114,045	1,581,947
Parlement	186,545			34,856
Conseil privé	159,142			516,271
Travaux publics	60,463	39,245,819	3,884	1,097,335
Expansion économique régionale	2,254,766	131,346	257	26,627
Sciences et Technologie	269,583	3,346,599	8,352	1,003
Secrétariat d'État	247,596		138,055	13,893
Développement social	4,620			
Solliciteur général	289,508	169,240	31,252,851	1,275,064
Approvisionnements et Services	2,296,420	345,776		260,936
Transports	473,878	7,536,348	574,295	961,744
Conseil du Trésor				
Affaires des anciens combattants			84,687,205	24,926
Total	48,428,202	124,818,157	217,272,772	21,423,737

Services de protection	Services scientifiques	Enseignement-formation	Autres services professionnels	Autres services	Total
$	$	$	$	$	$
630,306	1,105,134	954,584	14,500,636	17,633,191	35,977,014
2,656,160	887,753	1,027,764	28,923,713	31,993,609	73,396,099
90,868	6,155,988	285,543	4,976,955	4,532,935	18,533,240
124,327	18,29[illegible]	97,644	569,352	660,829	1,528,130
2,664,554		490,645,516	12,137,098	16,210,439	548,999,196
1,497,751	26,306,578	2,978,654	38,652,637	25,383,784	98,872,370
2,725,300	26,852,594	1,687,735	4,881,764	31,543,905	82,396,651
10,176,286		1,365,463	4,977,014	30,915,657	51,253,429
972,417		537,708	5,505,563	7,784,521	23,729,459
1,283,775	17,837,766	887,260	278,109	38,519,969	62,563,456
		2,043	3,484	182,147	203,674
4,388,163	1,835,441	99,783,391	15,550,913	18,915,833	204,054,121
278,784		218,170	4,503,196	14,792,976	20,898,058
522,498		304,376	4,867,910	8,335,789	15,371,684
105,979		224,770	1,105,901	7,347,685	10,368,836
22,957,403	633,089	69,843,335	32,595,247	110,664,530	287,319,925
940,203	4,590,987	1,566,979	2,313,035	12,865,746	62,150,886
3,936,239	6,220	1,807,962	1,694,035	11,033,[illegible]	20,184,549
20,655		577,973	2,575,943	1,397,587	4,793,559
482,116		156,442	3,824,449	2,718,754	7,857,174
9,182,101	1,102,500	781,037	2,222,444	56,030,145	109,725,728
91,091		389,693	1,955,315	2,550,410	7,399,505
838,289	1,202,001	296,030	31,314,938	10,769,596	48,046,391
342,039		3,047,859	17,041,124	11,827,834	32,658,400
3,161		12,709	113,686	218,046	352,222
7,613,544	324,212	10,072,293	10,350,401	35,949,438	97,296,551
1,871,137	14,920,766	2,123,224	12,142,443	47,141,763	81,102,465
31,605,332	791,114	4,627,795	9,681,681	121,637,741	177,889,928
		314,427	1,539,889	5,079,990	6,934,306
1,079,461		554,851	4,136,415	6,895,451	97,378,309
109,079,939	104,570,435	697,173,230	274,935,290	691,533,553	2,289,235,315

000491

AGRICULTURE $35,977,014

Ministère $33,434,682

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $4,175,190

Services de comptabilité $212,277

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $158,672—Gouvernement du Canada—Bureau des services de vérification Ottawa Ont $158,672.

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $53,605—Deloitte Haskins and Sells Associates London Ont $41,000.

Services techniques $16,609

Services d'architecture $4,965

Conseillers techniques (autre) $11,644

Services de santé et de bien-être $860

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $860

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $107,548

Services de protection $107,548—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $95,088.

Services scientifiques $2,125

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $2,125

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $291,609

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $62,884—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $62,884.

Conseillers en formation $13,862

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $124,295—Maple Leaf Language Centre Ottawa Ont $118,670.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $90,568

Autres services professionnels $1,126,552

Conseillers en traitement des données $398,887—Currie Coopers and Lybrand Ottawa Ont $48,775, DMR and Associates Ottawa Ont $49,950, Microtime Inc Ottawa $30,703, Price Waterhouse Associates Toronto Ont $72,700, Team Approach Ottawa Ont $36,631, The Laurier Group Ottawa Ont $46,705, Wood Brown and Associates Ottawa Ont $53,825.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $295,999—Comshare Ltd Rexdale Ont $57,400, DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $25,036, The Binomial Group Ltd Manotick Ont $44,612.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $431,666—DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $74,780, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $54,500, Sharon Professional Services Ottawa Ont $159,364.

Autres services $2,417,610

Administration de contrat—MAS (frais de service) $229,140

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $1,894,264—Alphatext (1981) Inc Ottawa Ont $62,475, Comshare Rexdale Ont $217,734, Datacrown Inc Willowdale Ont $1,039,639, DE Systems Ltd Ottawa Ont $43,700, Dialog Information Services San Francisco Cal É-U $34,828, Digital Equipment Ottawa Ont $39,252, Mobius Software Ltd Ottawa Ont $35,270, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $78,930, Relational Technology Berkely Cal É-U $43,421, Université de Toronto Toronto Ont $126,366.

Hospitalité $12,817

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $230

Cotisations d'adhésion $818

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $30,245

Services de photographie; cinéma excepté $2,100

Emmagasinage et entreposage $3,134

Services d'aide temporaire $160,022—Bradson Personnel Services Inc Ottawa Ont $31,110.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $67,538

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $17,302

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE $15,962,076

Services de comptabilité $85,964

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $50,000

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $35,964

Services techniques $345,350

Services d'architecture $43,533—Gouvernement du Canada—Travaux publics Ottawa Ont $27,201.

Conseillers techniques (construction) $106,827—WM Kachmaryk Windsor Ont $67,004.

Conseillers techniques (autre) $194,990—Charley & Bisset Windsor Ont $28,000, C R S Laval Qué $30,000, Province du Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $25,552, Saskmount Engineering Ltd Regina Sask $31,582.

Services de santé et de bien-être $344

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $344

Services juridiques $28,054

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $459,077

Services de protection $459,077—Corps canadien des commissionnaires Halifax N-É $49,878, St John N-B $94,189, Québec Qué $54,176, Winnipeg Man $33,764, Regina Sask $25,266, Calgary Alb $119,836, National Protection Service Co Ltd Ottawa Ont $30,779, Pinkerton's of Canada Ltd Ottawa Ont $25,492.

Services scientifiques $630,849

Conseillers scientifiques $7,073

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $623,776—Commonwealth Institute of Biological Control Slough Angleterre $134,520, Gouvernement du Canada—Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie Ottawa Ont $84,700, Visiting Fellowships Ottawa Ont $121,800.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $1,899

Professeurs et instructeurs contractuels $1,899

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $352,008

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $93,600

AGRICULTURE—*Suite*

Conseillers en formation $6,906

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $35,442

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $216,060

Autres services professionnels $10,948,080

Conseillers en traitement des données $2,154

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $463,487—FAW Consultants Ltd Ottawa Ont $27,577, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $96,277.

Contrats de recherche $9,653,684—Acres Consulting Services Ltd Toronto Ont $60,965, Alberta Dept of Agriculture Edmonton Alb $39,127, Allen-Drerup White Ltd Toronto Ont $84,288, Appin Solar Assoc Ltd Winnipeg Man $32,830, Banque Fédérale de Développement Montréal Qué $186,997, Biomass Combustion Ltd Canning N-É $34,929, Buchan Lawton Parent Ltd Ottawa Ont $64,071, Canada Packers Inc Toronto Ont $99,018, Canadian Canners Ltd Burlington Ont $112,113, Canadian Resourcecon Ltd Calgary Alb $67,682, Canners Machinery Ltd Simcoe Ont $37,900, Canviro Consultants Ltd Kitchener Ont $35,931, Centre de Recherche du Québec Industrielle Ste-Foy Qué $83,577, Cresala Ugam Montréal Qué $98,694, Deloitte Haskins & Sells Associates Toronto Ont $58,382, Diet Care Ltd Don Mills Ont $41,380, Diversified Research Labs Ltd Toronto Ont $47,845, Dunlop Research Centre Mississauga Ont $44,438, ECO Research Inc Pointe-Claire Qué $91,729, Entomological Society of Canada Ottawa Ont $37,217, Forintek Canada Corp Ottawa Ont $239,860, 474706 Ontario Ltd Waterford Ont $177,836, Gemini Biochemical Research Ltd Calgary Alb $68,805, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $121,453, Hygrade La Belle Fermière Inc Montréal Qué $68,510, Idema Ralph M Kanata Ont $29,900, Inmarint Ltd Ottawa Ont $36,447, Intera Enviromental Consultants Calgary Alb $44,422, MacLaren Engineers Planners and Scientists London Ont $182,765, Manitoba Research Council Portage La Prairie Man $45,655, Michael R Shifflett Ltd Arias Ont $69,462, New Brunswick Research and Reproductivity Council Fredericton N-B $25,570, Norwest Feed Research Ltd Edmonton Alb $51,234, Nova Scotia Research Dartmouth N-É $35,000, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $405,365, Paget Electronics Ltd Carleton Place Ont $63,750, POS Pilot Plan Corporation Saskatoon Sask $69,737, W Powrie Vancouver C-B $35,080, Research and Productivity Council Fredericton N-B $75,444, Roche Associés Ltée Ste-Foy Qué $91,899, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $158,729, SDB Recherche Montmagny Qué $27,104, Semico Inc Ste-Rosalie Qué $60,000, Sodispro Technologie St-Hyacinthe Qué $49,837, Stake Technology Ltd Oakville Ont $71,462, Sun Root Energy Ltd Orton Ont $131,057, TES Ltd Ottawa Ont $71,230, TG Bright & Co Ltd Niagara-on-the-Lake Ont $33,853, Trust Général du Canada Québec Qué $249,775, Unies Ltd Winnipeg Man $74,279, Universités: Laval Qué $177,502, Montréal Qué $43,591, Universités de: Alberta Edmonton Alb $63,599, Colombie-Britannique Vancouver C-B $550,108, Carleton Ottawa Ont $58,715, Guelph Guelph Ont $480,894, Laval Ste-Foy Qué $87,607, Manitoba Winnipeg Man $135,918, McGill Montréal Qué $349,098, Memorial St John's T-N $35,584, New Brunswick Fredericton N-B $94,195, Nova Scotia Halifax N-É $156,756, Ottawa Ottawa Ont $176,115, Québec Chicoutimi Qué $133,089, Saskatchewan Saskatoon Sask $271,730, Sherbrooke Sherbrooke Qué $47,837, Toronto Toronto Ont $490,963, Waterloo Waterloo Ont $249,266, Western Ont London Ont $135,063.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $828,755—Gouvernement de Terre-Neuve et Labrador St John's T-N $55,561, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $137,426, Conseil du Trésor Ottawa Ont $25,324, Hays and Williams Ltd Calgary Alb $31,550, Ron Pulsifer Public Relations Kentville N-É $50,685, Synatta Ltd Thorold Ont $27,429.

Autres services $3,110,451

Administration de contrat—MAS (frais de service) $932,504

Nettoyage d'édifices à contrat $581,474—Ambassador Building Maintenance Ltd Windsor Ont $34,220, Contract 80 Kentville N-É $37,093, Janitorial Services Swift Current Sask $74,850, Oxford Building Cleaning Winnipeg Man $27,362, Pioneer Janitorial Service Penticton C-B $73,030, Quik Caretaking Ltd Saskatoon Sask $31,739, R & M Enterprises Lacombe Alb $30,300, Rick's Building Maintenance Vancouver C-B $29,240, Team Cleaners Charlottetown Î-P-É $27,900, Thomassin et Fils Enr Québec Qué $44,405, Wallace Johnstone Fredericton N-B $36,450.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $94,938

Hospitalité $96,782

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $63,651

Cotisations d'adhésion $12,871

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $242,209—Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de la C-B Victoria C-B $27,661, Ontario Dairy Herd Toronto Ont $39,904.

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $34,545

Services de photographie; cinéma excepté $32,904

Emmagasinage et entreposage $114,830

Services d'aide temporaire $229,444—Bradson Personnel Services Inc Ottawa Ont $27,233, Manpower Personnel Services Ltd Ottawa Ont $27,564, Pollack Personnel Ottawa Ont $27,068, TES Contract Services Inc Toronto Ont $43,305.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $627,298—Banfield Séguin Ltd Ottawa Ont $38,701.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $47,001

PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE $5,012,447

Services de comptabilité $263

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $263

Services techniques $47,854

Services d'architecture $18

Conseillers techniques (construction) $10,000

Conseillers techniques (autre) $37,836

Services de santé et de bien-être $3,911

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $3,911

Services juridiques $100,235

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $63,681

Services de protection $63,681—National Protective Service Ltd Ottawa Ont $29,353.

Services scientifiques $470,476

Conseillers scientifiques $65,119

AGRICULTURE—*Suite*

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $405,357—Universités de: Guelph Guelph Ont $44,427, Montréal Montréal Qué $59,262, Saskatchewan Saskatoon Sask $91,979.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $245,742

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $69,957—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $69,957.

Conseillers en formation $39,477

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $7,349

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $128,959

Autres services professionnels $470,752

Conseillers en traitement des données $51,985

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $104,132

Contrats de recherche $11,013

Services professionnels non spécifiés ailleurs $303,622—Encans d'Animaux de Québec St-Romuald Qué $28,930, Ferme Bermaska Ste-Pie Qué $45,430, Marché d'Animaux Talbot Princeville Qué $35,227, Marché aux Bestiaux de Montréal Montréal Qué $52,773.

Autres services $3,609,533

Administration de contrat—MAS (frais de service) $328,897

Nettoyage d'édifices à contrat $72,487

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $82,511—Canadian Seed Growers Assoc Ottawa Ont $31,273.

Hospitalité $11,636

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $730,590—Acme Linen Winnipeg Man $36,903, Canadian Linen Supply: Calgary Alb $73,584, Saskatoon Sask $27,260, Fabric Care Edmonton Alb $30,988, Drolet Saniforme Québec Qué $30,507, Forest City Linen London Ont $43,240, Hector Jolicœur Inc Montréal Qué $74,805, Leader Linen Supply Ltd Toronto Ont $82,777, Nelson's Acme Linen Vancouver C-B $31,982, Nettoyeur Shefford Shefford Qué $48,639.

Cotisations d'adhésion $1,679

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $525,287

Services de photographie; cinéma excepté $1,275

Emmagasinage et entreposage $15,517

Services d'aide temporaire $198,350—Harrington Temporary Services Ottawa Ont $31,864, The 500 Selection Services Ltd Ottawa Ont $35,777.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,639,083—BC Livestock: Kamloops Okanagan Falls William's Lake C-B $26,737, Edmonton Public Stockyards Edmonton Alb $43,616, Encans d'Animaux de Québec St-Romuald Qué $31,165, Ferme Bermaska Ste-Pie Qué $43,001, Marché aux Bestiaux de Montréal Montréal Qué $53,300, Marché d'Animaux Talbot Princeville Qué $25,777, Richard McCorkell Enterprises Ltd Ottawa Ont $44,015.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $2,221

PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES $8,095,103

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $2,885

Conseillers en formation $1,225

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $1,660

Autres services professionnels $299,393

Contrats de recherche $285,798—Can Test Ltd $94,733, Lynn and Johnston Ltd $95,460.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $13,595

Autres services $7,792,825

Administration de contrat—MAS (frais de service) $88,033—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $88,033.

Nettoyage d'édifices à contrat $2,383

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $23,578

Hospitalité $265

Cotisations d'adhésion $2,416

Services de photographie; cinéma excepté $649,080—Mendelson Films Ltd Toronto Ont $491,080, Photo Lambert Ltd Pointe-aux-Trembles Qué $158,000.

Services d'aide temporaire $2,381

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $7,024,689—Services de contrôle des médicaments $3,770,814—Can Test Ltd Vancouver C-B $971,512, Mann Testing Ltd Toronto Ont $952,710, Lynn and Johnston Ltd Montréal Qué $947,980, Racing Associations $898,612; services de la surveillance des hippodromes $3,245,536—Mendelson Films Ltd Toronto Ont $2,447,352, Photo Lambert Ltd Pointe-aux-Trembles Qué $798,184; autres $8,339.

PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS $189,866

Services techniques $12,458

Conseillers techniques (autre) $12,458

Services de santé et de bien-être $193

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $193

Services juridiques $163

Services scientifiques $1,600

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $1,600

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $50,832

Conseillers en formation $3,432

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $5,342

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $42,058

Autres services professionnels $84,458

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $43,750

Services professionnels non spécifiés ailleurs $40,708—Deloitte Haskins and Sells Winnipeg Man $28,734.

AGRICULTURE—*Fin*

Autres services $40,162

Administration de contrat—MAS (frais de service) $19,588

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $3,604

Hospitalité $1,860

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $4,005

Cotisations d'adhésion $2,252

Services de photographie; cinéma excepté $1,121

Emmagasinage et entreposage $45

Services d'aide temporaire $1,636

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $5,974

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $77

Commission canadienne du lait $2,486,537

Services de comptabilité $268,368

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $96,491

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $171,877—Robert Beaudoin Montréal Qué 79,834, Mallette Benoit Boulanger Rondeau Inc Montréal Qué $42,785, Raymond Chabot Martin Paré Associés $41,076.

Services juridiques $11,546

Services scientifiques $84

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $84

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $8,228

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $875

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $7,353

Autres services professionnels $1,541,401

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $148,054—Mallette Benoit Boulanger Rondeau Inc Montréal Qué $35,290, Price Waterhouse Associates Toronto Ont $112,764.

Contrats de recherche $1,375,103—Bromatech Consultants Inc Ville de Lemoyne Qué $39,786, Cardinal Biological Limited Toronto Ont 75,366, Dairy Bureau of Canada Toronto Ont $263,063, Diversey Wyandotte Mississauga Ont $72,259, Fraser Valley Milk Producers Association Vancouver C-B $58,022, Gay Lea Foods Guelph Ont $34,126, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $48,073, L'Office des Producteurs de Lait du Québec Longueuil Qué $40,110, Ontario Milk Marketing Board Toronto Ont $83,920, QA Laboratories Limited Etobicoke Ont $50,225, Universités de: Alberta Edmonton Alb $33,498, British Columbia Vancouver C-B $258,496, Guelph Guelph Ont $61,729, Laval Ste-Foy Qué $164,403, McGill Montréal Qué $28,788, Saskatchewan Saskatoon Sask $39,707.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $18,244

Autres services $656,910

Administration de contrat—MAS (frais de service) $48,858

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $569,647—Price Waterhouse Associates Toronto Ont $568,838.

Hospitalité $13,368

Cotisations d'adhésion $309

Services d'aide temporaire $20,638

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $3,944

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $146

Office canadien des provendes $55,795

Services de comptabilité $18,714

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,381

Autres services professionnels $30,000

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $20,000

Contrats de recherche $10,000

Autres services $5,700

Hospitalité $3,405

Cotisations d'adhésion $1,558

Autres services commerciaux $737

COMMUNICATIONS $73,396,099

Ministère $45,421,349

PROGRAMME DES COMMUNICATIONS $41,848,822

Services de comptabilité $1,500

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $1,500

Services techniques $7,363,982

Conseillers techniques (construction) $1,315,447—Grieve Horner and Associates Inc Toronto Ont $25,000, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $1,100,000, University of Waterloo Waterloo Ont $25,470.

Conseillers techniques (autre) $379,421—Société Radio-Canada Ottawa Ont $40,000, Intellitech Ottawa Ont $27,658, MacDonald Dettwiler and Associates Ltd Richmond C-B $132,472, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $136,418.

Services techniques, non spécifiés ailleurs $5,669,114—ADGA Ltd Ottawa Ont $361,795, Andrew Antenna Co Ltd Whitby Ont $28,486, Antech Antenna Technologies Ltd Kirkland Qué $51,460, Dynacon Enterprises Ltd Thornhill Ont $43,155, Hitech Canada Ltd Ottawa Ont $63,080, Ian Martin Associates Toronto Ont $254,454, I P Sharp Associates Ltd Toronto Ont $148,803, Miller Communications Kanata Ont $189,307, Norpak Ltd Kanata Ont $42,204, Ottawa Mould Craft Ltd Ottawa Ont $154,520, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $4,184,999.

Services de santé et de bien-être $40

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $40

COMMUNICATIONS—*Suite*

Services juridiques $63,808

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $450,103

Services de protection $450,103—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $450,103.

Services scientifiques $879,726

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $879,726—Ancon Space Technology Corp Thornhill Ont $96,810, Miller Communications Kanata Ont $40,000, Optotek Ltd Ottawa Ont $137,590, Ottawa Mould Craft Ltd Ottawa Ont $34,008, Roy Ball Associates Ltd Ottawa Ont $66,527, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $272,127.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $308,670

Achats de programmes de formation et cours $2,323

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $95,604—Commission de la Fonction publique du Canada Ottawa Ont $69,205.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $21,932

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $188,811

Autres services professionnels $21,802,082

Conseillers en traitement des données $1,209,049—ADGA Ltd Ottawa Ont $47,275, Cyrus Research Ltd Winnipeg Man $35,000, Datacap Ltd Ottawa Ont $213,948, Decalog Systems Ltd Nepean Ont $29,520, Eidetik Systems Corp Kanata Ont $94,799, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $62,055, Hitech Canada Ltd Ottawa Ont $115,321, Honeywell Ltd Willowdale Ont $41,400, I P Sharp Associate Ltd Toronto Ont $29,376, Infomart Toronto Ont $53,984, Intellitech Ottawa Ont $163,923, MacDonald Dettwiler and Associates Ltd Richmond C-B $72,361, Miller Communications Kanata Ont $62,276, Norpak Ltd Kanata Ont $53,378, Roy Ball Associates Ltd Ottawa Ont $46,984, The Genesys Group Ottawa Ont $41,212, W E Thorpe Associates Ltd Ottawa Ont $38,355.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $8,631,135—ADGA Ltd Ottawa Ont $33,903, Advisory Council for the Status of Women Moncton N-B $26,580, Automobile Protection Assoc Ottawa Ont $41,996, Behavioural Team "A" Corp Toronto Ont $35,417, Bonaventure Systems Inc Ottawa Ont $39,450, Canadian Astronautics Ltd Ottawa Ont $50,835, CERBO Informatique Inc Westmount Qué $40,642, CIRPA/ADISQ Foundation Toronto Ont $148,500, CPER Management Consulting Ltd Ottawa Ont $56,287, David Shaw Oxford Mills Ont $40,446, DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $28,146, Federation of Saskatchewan Indians and the Bank of Nova Scotia Saskatoon Sask $90,000, Francis Spiller Associates Nepean Ont $39,932, Gestinfo Inc Westmount Qué $47,337, Gordon and Elliott Toronto Ont $85,812, Greater Vancouver Information and Referral Services Vancouver C-B $42,200, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $105,550, Hitech Canada Ltd Ottawa Ont $32,613, Infomart Toronto Ont $304,427, Intellitech Ottawa Ont $124,393, Inuit Tapirisat of Canada Ottawa Ont $25,775, M A Electronics Canada Ltd Mississauga Ont $59,420, McMaster University Hamilton Ont $30,145, Meredith and Finlayson Ottawa Ont $58,602, Ministry of State for Development Ottawa Ont $40,000, Nordicity Group Ltd Ottawa Ont $90,575, Norpak Ltd Kanata Ont $36,125, Northern Native Broadcasting Whitehorse T-Y $38,469, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $42,767, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $114,865, Sharon Professional Services Ottawa Ont $107,841, Sonoptic Media and Communications Corporation Perth Ont $76,291, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $2,864,924, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $64,950, the Genesys Group Ottawa Ont $174,013, Woods Gordon Management Consultants Toronto Ont $192,846.

Contrats de recherche $8,685,900—Andrew T Schindler and Associates Inc Ottawa Ont $26,300, Carleton University Ottawa Ont $98,564, Clarke Dunfield Inc Kanata Ont $73,569, C V W Armstrong Consultants Ltd $30,000, Dynacon Enterprises Ltd Thornhill Ont $73,511, McGill University Montréal Qué $54,402, Microtel Pacific Research Ltd Burnaby C-B $46,270, Norpak Ltd Kanata Ont $115,141, Philip A Lapp Ltd Toronto Ont $50,588, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $6,250,000, University of Manitoba Winnipeg Man $33,867, University of Ottawa Ottawa Ont $70,642, University of Toronto Toronto Ont $247,596, University of Sherbrooke Sherbrooke Qué $55,714.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $3,275,998—Société Radio-Canada Ottawa Ont $2,602,333, MacDonald Dettwiler and Associates Ltd Richmond C-B $44,437, Telesat Canada Ottawa Ont $275,710, W E Thorpe Associates Ottawa Ont $84,588.

Autres services $10,978,911

Administration de contrat—MAS (frais de service) $1,900,780

Nettoyage d'édifices à contrat $250,157—Service Star Building Cleaning Inc Ottawa Ont $81,886.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $2,124,931—Al Data Services Ltd Ottawa Ont $112,726, AES Data Inc Montréal Qué $27,473, Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $306,073, Canadian Astronautics Ltd Ottawa Ont $131,678, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $967,174, Computrex Centres Ltd Calgary Alb $28,308, Comshare Rexdale Ont $74,183, Datacrown Willowdale Ont $146,501, Prior Data Sciences Ltd Ottawa Ont $57,492, W E Thorpe Associates Ltd Ottawa Ont $153,682.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $29,282

Hospitalité $61,983

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $1,559

Cotisations d'adhésion $49,083

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $276,111—D B Biggs Kanata Ont $29,000, Helmer Associates Ottawa Ont $36,265.

Services de photographie; cinéma excepté $28,512

Emmagasinage et entreposage $213

Services d'aide temporaire $627,065—Bradson Personnel Ottawa Ont $26,185, Darke Interim Ottawa Ont $45,847, Harrington Personnel Ottawa Ont $27,685, Kelly Services Ltd Ottawa Ont $31,606, Quantum Management Montréal Qué $142,522, Selective Placements Ottawa Ont $33,889, Service Star Building Cleaning Inc Ottawa Ont $58,041, Victor Temporary Services Ottawa Ont $51,765.

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $5,603,102—Frais d'autres crédits $5,571,908—Énergie Mines et Resources Canada Ottawa Ont $462,000, Hitech Canada Ltd Ottawa Ont $40,267, Honeywell Ltd Willowdale Ont $2,247,605, Défense nationale Quartier général Ottawa Ont $80,000, Norpak Ltd Kanata Ont $31,430, Approvisionnements et Services Bureau des services de vérification $94,268; recouverment des coûts d'accroissement d'autres crédits $31,194.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $26,133

COMMUNICATIONS—*Suite*

PROGRAMME DES COMMUNICATIONS—FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES $1,284,358

Services techniques $23,470

Conseillers techniques (autre) $23,470

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $51,390

Achats de programmes de formation et cours $559

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $12,074

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $2,544

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $36,213

Autres services professionnels $135,289

Conseillers en traitement des données $19,699

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $86,395

Contrats de recherche $2,173

Services professionnels non spécifiés ailleurs $27,022

Autres services $1,074,209

Administration de contrat—MAS (frais de service) $62,538—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $62,538.

Nettoyage d'édifices à contrat $792

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $399,784—Datacrown Willowdale Ont $158,584, IBM Canada Don Mills Ont $174,674, Real Time Data Pro Don Mills Ont $47,463.

Hospitalité $71

Cotisations d'adhésion $970

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $600

Services de photographie; cinéma excepté $418,409—Imprimerie du gouvernement canadien Approvisionnements et Services Ottawa Ont $415,134.

Services d'aide temporaire $115,641—Quantum Management Montréal Qué $43,716.

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $75,317—Frais d'autres crédits $75,317—Imprimerie du gouvernement canadien Approvisionnements et Services Ottawa Ont $75,317.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $87

PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE $2,288,169

Services techniques $118

Services techniques, non spécifiés ailleurs $118

Services juridiques $95,602

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $372

Services scientifiques $232

Conseillers scientifiques $232

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $11,452

Achats de programmes de formation et cours $31

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $7,248

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $458

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $3,715

Autres services professionnels $1,226,714

Conseillers en traitement des données $963

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $1,112,798—CPER Management Consulting Ltd Ottawa Ont $39,499, Econalysis Consulting Services Inc Toronto Ont $59,005, Les Productions Nadis Ltée Ottawa Ont $42,567, RES Policy Research Inc Ottawa Ont $91,188, The Canada Council Ottawa Ont $80,513.

Contrats de recherche $5,000

Services professionnels non spécifiés ailleurs $107,953

Autres services $953,679

Administration de contrat—MAS (frais de service) $36,040

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $53,088

Hospitalité $26,394

Cotisations d'adhésion $603

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $320,470

Services de photographie; cinéma excepté $2,076

Services d'aide temporaire $126,204—Barbara Personnel Ottawa Ont $38,406.

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $356,153—Frais d'autres crédits $356,153—Danielle Sauvage Montréal Qué $25,000.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $32,651

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes $1,640,568

Services juridiques $160,400

Services juridiques $160,400—Dicks Dicks & Walton Corner Brook T-N $32,086.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $109,694

Services de protection $109,694—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $109,371.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $44,415

Enseignement universitaire et collégial $44,415

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $7,909

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $7,909

Autres services professionnels $757,471

Conseillers en traitement des données $44,029

000497

COMMUNICATIONS—*Suite*

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $575,560—John Doherty and Company Ottawa Ont $50,400.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $840

Contrats de recherche $137,042—Donald R Gordon Waterloo Ont $32,086, William H Melody Burnaby C-B $38,118.

Autres services $560,679

Administration de contrat—MAS (frais de service) $25,823

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $208,565—Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $152,600, Comshare Ottawa Ont $42,634.

Hospitalité $10,386

Cotisations d'adhésion $123,074—B B M Bureau of Measurement Toronto Ont $79,500.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $109,712—Joan Harcourt Kingston Ont $35,060.

Emmagasinage et entreposage $3,607

Services d'aide temporaire $20,519

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $58,993—Services de reportage $27,160; autres services $31,833.

Office national du film $10,576,064

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $258,796

Services de protection $258,796—Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $233,301.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $113,074

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $113,074

Autres services professionnels $1,328,487

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $159,528—Conseillers en Gestion et Informatique Montréal Qué $129,517, Bureau des services de vérification des Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $30,011.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,168,959—Canadian Film Institute Ottawa Ont $60,000, Travaux publics Canada Montréal Qué $35,115, Ducros Meilleur Roy & Associés Montréal Qué $27,857, Intercontinental Consultants Montréal Qué $25,000, Istec Limited Hamilton Ont $40,040, Peac Developments Toronto Ont $32,000.

Autres services $8,875,707

Hospitalité $131,723

Réalisation et diffusion cinématographiques $8,528,424—Norma Bailey Winnipeg Man $30,000, Alain Dostie Montréal Qué $25,300, Ian Elkin Winnipeg Man $25,000, Jacques Gagné Montréal Qué $35,450, Les Studios Potterton Inc Montréal Qué $25,000, Petra Film Production Associates Vancouver C-B $35,500, Gail Singer Toronto Ont $30,800, Nielsen Ferns Toronto Ont $120,288, AV Plus Inc Hull Qué $79,781, ABS Productions Ltd Dartmouth N-É $34,497, Atkinson Film-Arts Ltd Ottawa Ont $71,843, Avantage Productions Inc Montréal Qué $28,832, Bomi Videotape Productions Ottawa Ont $60,116, Calibre Communications Ltd Ottawa Ont $56,465, Canadian Film Institute Ottawa Ont $96,906, Carleton Productions Ltd Ottawa Ont $28,326, Communicado Associates Ottawa Ont $69,084, Crawley Films Ltd Ottawa Ont $163,652, Credo Group Ltd Winnipeg Man $55,000, Film Arts Ltd Toronto Ont $30,139, Films Stock Ltée Montréal Qué $42,132, Frame 30 Production Ltd Edmonton Alb $35,000, Gary Nichol & Associates Limited Ottawa Ont $38,901, Glen-Warren Productions Limited Toronto Ont $44,016, Haig-King Film Arts Ltd Toronto Ont $27,559, Hinds Brian and Associates Limited Ottawa Ont $41,735, Hyde Park Film Productions Toronto Ont $50,000, Imago Prod Associates Inc Ottawa Ont $32,940, Infield Productions Ltd Toronto Ont $45,797, International Psychomedia Vancouver C-B $108,000, Inuit Broadcasting Corporation Ottawa Ont $40,774, JPL Productions Inc Montréal Qué $74,148, Kay Spicer & Associates Toronto Ont $47,728, Kickinghorse Productions Ltd Edmonton Alb $32,719, Lambert Lepage Labbé Inc Montréal Qué $60,348, Lauron Productions Ltd Toronto Ont $142,575, M & M Productions Ltd Toronto Ont $109,473, Media Alternative Carp Ont $26,579, Mowat Film Productions Ottawa Ont $26,394, Nimbus Films Ltd Halifax N-É $55,950, Noreen Young Productions Inc Ottawa Ont $78,622, Productions Avantage Inc Montréal Qué $57,695, Productions Cinégraphe Inc Sillery Qué $40,137, Productions La Sterne Inc Montréal Qué $30,000, R Charbonneau Sound Inc Ottawa Ont $27,880, Ranson Photographers Ltd Edmonton Alb $40,755, Roll Frame Film Productions Ottawa Ont $25,644, SDA Productions Ltée Montréal Qué $85,898, Seaton Findlay Production Ltd Ottawa Ont $29,265, Sky Works Toronto Ont $50,000, Sunrise Films Ltd Toronto Ont $83,168, Terry Cochrane Image Projection Ottawa Ont $82,395, Tinsel Media Productions Ltd Edmonton Alb $40,005, TV Ontario Toronto Ont $180,570, Via Le Monde Canada Inc Montréal Qué $33,000, VTR Productions Ltd Toronto Ont $80,315, Westminster Films Limited Toronto Ont $42,114, Normand Roger Montréal Qué $33,548.

Services de photographie; cinéma excepté $138,025

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères au programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $77,535

Bibliothèque nationale $4,767,192

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $124,514

Achats de programmes de formation et cours $2,750

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $41,730

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $14,213

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $65,821

Autres services professionnels $1,122,649

Conseillers en traitement des données $337,545—Canada Systems Group Mississauga Ont $118,494, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $79,000, Systems and Software Consultants Ottawa Ont $42,221.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $23,250

Contrats de recherche $24,674—Recherchistes $24,674.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $737,180—Canadian Institute for Historical Microreproduction Ottawa Ont $243,870, Computer Gateways Ottawa Ont $58,722, Infomart Toronto Ont $31,200, Centre de la photographie du gouvernement canadien Ottawa Ont $32,735, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $42,000, Approvisionnements et Services/Imprimerie Hull Qué $85,431, Archives publiques Ottawa Ont $44,367, Spencer Garry Consultants Campbellford Ont $37,485; catalogueurs $67,609; dessinateurs $3,086.

Autres services $3,520,029

Administration de contrat—MAS (frais de service) $145,298

000497

COMMUNICATIONS—*Suite*

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $323,347—Datacrown Inc Willowdale Ont $100,588, Université Laval Québec Qué $30,906, York University Downsview Ont $26,057, Approvisionnements et Services Hull Qué $95,545.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $2,374,838—Conseil national de recherches Ottawa Ont $2,372,024.

Hospitalité $48,977

Cotisations d'adhésion $20,344

Services d'aide temporaire $102,829—MacDonald and Brisson Ottawa Ont $37,391, Pollack Personnel Ottawa Ont $37,827.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $137,042—University of Toronto Toronto Ont $33,342; frais de courtier de douanes $9,061.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $367,354—Achat de copies de microfilms—Archives publiques Ottawa Ont $249,057, Conseil national de recherches Ottawa Ont $34,022, Approvisionnements et Services Hull Qué $53,871.

Musées nationaux du Canada $6,767,186

Services techniques $82,938

Services d'architecture $80,639—A R A Consultants Toronto Ont $32,670, The Bobrow Fieldman Group Ottawa Ont $25,497.

Conseillers techniques (autre) $2,299

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $1,272,981

Services de protection $1,272,981—National Protective Services Ottawa Ont $826,364, Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $444,110.

Services scientifiques $7,795

Conseillers scientifiques $7,795

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $167,299

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $37,811—Cours de formation du personnel de la Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $31,423.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $129,488—Devcom Systems Montréal Qué $31,694.

Autres services professionnels $1,494,021

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $415,248—Approvisionnements et Services Canada Services de vérification Ottawa Ont $73,631, ARA Consultants Toronto Ont $33,750, Rourke Bourbonnais Montréal Qué $66,909, Touche Ross & Co Ottawa Ont $62,830, Pichard Mallette & Assoc Hull Qué $31,575.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $39,203

Contrats de recherche $1,033,399—N Adair Ottawa Ont $27,504, G S Young Ottawa Ont $25,208, I T MacMurray Ottawa Ont $30,269.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $6,171

Autres services $3,742,152

Administration de contrat—MAS (frais de service) $136,801

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $598,259—Control Data Canada Ltd Mississauga Ont $171,892, Sharon Professional Services Ltd Ottawa Ont $209,076, Utlas Toronto Ont $26,186.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $5,868

Hospitalité $76,677

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $11,016

Cotisations d'adhésion $96,216—Parks Canada Ottawa Ont $39,362.

Réalisation et diffusion cinématographiques $6,712

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $74,264

Services de photographie; cinéma excepté $172,369—Centre de la photographie du gouvernement canadien Ottawa Ont $102,448.

Emmagasinage et entreposage $3,015

Services d'aide temporaire $336,907—Victor Temporary Services Ottawa Ont $30,286, MacDonald & Brisson Ottawa Ont $30,408, Pollack Personnel Ottawa Ont $42,792, T E S Contract Services Toronto Ont $34,773, Kelly Services Toronto Ont $35,023.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $2,217,187—Honoraires d'administrateurs $66,468; services de conférences $37,065; services de dessin et d'exposition $122,789; services de fabrication $28,850; entretien et nettoyage des expositions $17,191; restauration d'étalages $110,596; restauration d'œuvres d'art $63,275; services de guide $107,716; services de catalogage $228,804; services de conservation $136,142; assurance $75,797; honoraires de la douane et de courtage $21,395; services de reliure $5,375; services d'entretien $120,033—Harrington Marketing Ltd Ottawa Ont $29,293, MacDonald & Brisson Ottawa Ont $32,791; autres honoraires et services $1,075,691—Harold Goodwin Ottawa Ont $433,785, Theodore Poulos Ottawa Ont $28,250, H V Danks Ottawa Ont $36,108, MacDonald & Brisson Ottawa Ont $35,134.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $6,861

Archives publiques $3,787,948

Services de comptabilité $113,676

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $113,676

Services techniques $1,566

Services techniques, non spécifiés ailleurs $1,566

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $564,214

Services de protection $564,214—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $543,647.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $171,641

Achats de programmes de formation et cours $3,424

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $96,073

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $65,055

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $7,089

Autres services professionnels $902,035

Conseillers en traitement des données $43,742—Infoman Inc Ottawa Ont $35,030.

COMMUNICATIONS—*Fin*

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $30,258

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $17,764

Contrats de recherche $14,252—Rechercheurs $14,252.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $796,019—Service de recherche en cartographie Ottawa Ont $39,885, Institut Canadien du film Ottawa Ont $50,000, A L Diguer Ottawa Ont $27,300, Média Sécurité Inc Montréal Qué $40,474, Office national du film Montréal Qué $96,507, University of Saskatchewan Saskatoon Sask $30,276, University of British Columbia Vancouver C-B $31,826; catalogueurs $44,845—Média Sécurité Inc Montréal Qué $32,175.

Autres services $2,034,816

Administration de contrat—MAS (frais de service) $184,565

Nettoyage d'édifices à contrat $972

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $471,944—Comshare Ltd Rexdale Ont $105,954, Computer Systems Ltd Ottawa Ont $177,109, Canadian Systems Group Ottawa Ont $114,222, Carleton University Ottawa Ont $27,331.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $480,914—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $472,483.

Hospitalité $23,392

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $2,918

Cotisations d'adhésion $26,632

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $31,529

Emmagasinage et entreposage $82

Services d'aide temporaire $157,296—MacDonald and Brisson Ottawa Ont $90,755.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $503,198—Service de recherche en cartographie Ottawa Ont $50,205, Ernst and Whinney Ottawa Ont $27,701, Graphic Films Ltd Ottawa Ont $44,490, Photoquip-Ltd Ottawa Ont $175,000, Robert Allen Toronto Ont $27,292; frais de courtier de douanes $26,440—Peace Bridge Brokerage Ltd Fort Erie Ont $26,077.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $151,374—Société Radio-Canada Ottawa Ont $132,497.

Conseil de recherches en sciences humaines $435,792

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $11,641

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $11,641

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $15,759

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $13,822

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $1,937

Autres services professionnels $154,965

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $48,034

Contrats de recherche $106,931—Évaluation des programmes $106,931.

Autres services $253,427

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $43,678

Hospitalité $4,135

Cotisations d'adhésion $13,260

Services d'aide temporaire $25,826

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $166,528—T H B Symons Peterborough Ont $33,000.

CONSOMMATION ET CORPORATIONS $18,533,240

Ministère $18,161,218

Services de comptabilité $2,110

Services de comptabilité, sauf le Bureau des services de vérification $2,110

Services de santé et de bien-être $30

Services de bien-être $30

Services juridiques $2,282,095

Services juridiques $2,282,095—Banak LA Toronto Ont $33,713, Blake and Co Toronto Ont $40,070, Blake Cassells and Graydon Toronto Ont $81,664, Cornell Pelcovits and Brenner Washington DC $31,827, Campbell Godfrey and Lewthas Toronto Ont $109,654, Desjardins Ducharme Desjardins et Bourque Montréal Qué $161,487, Goodwin Deblois et Associés Québec Qué $26,339, Gowling and Henderson Ottawa Ont $901,332, Halley Hunt St John's T-N $26,473, Innes Bossé and Mills Moncton N-B $25,753, Johnston and Buchan Ottawa Ont $80,776, JW Wilson and Associates Inc Washington DC $32,771, Lang Michener Cranston Farquharson and Wright Toronto Ont $159,067, McCaffrey and Co Calgary Alb $189,623, MacDonald Thomas D Ottawa Ont $35,572, Pateras and Tezzani Montréal Qué $39,549.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $90,868

Services de protection $90,868—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $59,390.

Services scientifiques $6,143,214

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $6,143,214—Acres Consulting Services Niagara Falls Ont $359,224, Air Quality Research International Inc Berkley Cal $696,490, Angus Reed and Assoc Ltd Winnipeg Man $26,650, MK Burkowitz and Assoc Thornhill Ont $27,000, IEC Beak Analytical Services Mississauga Ont $99,370, Société canadienne d'hypothèques et de logement Ottawa Ont $1,352,487, Canada Market Research Ltd Toronto Ont $48,500, Concord Scientific Corporations Downsview Ont $174,621, CPER Management Consulting Inc Ottawa Ont $71,000, Demand Research Consultants Inc Ottawa Ont $25,942, Didak Management Services Ltd Ottawa Ont $769,447, Geotrec St John's T-N $339,653, WS Kubinski and Assoc Ltd Toronto Ont $25,250, BH Levelton and Assoc Ltd Vancouver C-B $108,562, National Testing Laboratories Ltd Winnipeg Man $195,914, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $65,110, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $78,850, Purdy Crawford Toronto Ont $25,000, Synthos Special Services Inc Ottawa Ont $37,450, Technitrol Canada Ltd Dorval Qué $562,139, United Technology and Science Inc Toronto Ont $201,795, University of Guelph Guelph Ont $25,129, University of Western Ontario London Ont $27,000.

CONSOMMATION ET CORPORATIONS—*Suite*

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $17,478

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $17,478

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $267,410

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $101,770—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $86,383.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $42,540

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $123,100—École de Langues Gérard Caron Vanier Ont $27,895.

Autres services professionnels $4,863,185

Conseillers en traitement des données $123,444—Hospital Medical Records Institute Don Mills Ont $105,000.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $1,438,482—Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $60,533, Bonaventure Design and Programming Ltd Ottawa Ont $55,335, Kirby Brant Watertown Wis $34,715, Dannis Mfg Ltd Ottawa Ont $33,605, MAS Ottawa Ont $83,797, Ourscan Group Inc Ottawa Ont $139,616, Project Techniques Ltd Richmond Ont $48,771, Sobeco Inc Montréal Qué $47,000, Synthos Special Services Inc Ottawa Ont $25,000, Sysnovators Ltd Nepean Ont $45,638, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $419,106, Westerlund Emond Ltd Toronto Ont $29,900, James F Whipp Nepean Ont $57,198.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $58,463—MAS Ottawa Ont $58,463.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $3,242,796—Bureau International de Métrologie Légale Paris France $35,556, Canada Consulting Group Inc Toronto Ont $70,195, Canadian Home Economics Assoc Toronto Ont $26,224, Canadian Trend Report Montréal Qué $34,500, Centre de Recherche Industrielle du Québec Ste-Foy Qué $61,252, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $148,776, Consumer Assoc of Canada Ottawa Ont $28,528, Decision Research Consultants Winnipeg Man $27,900, EM Ludwick and Assoc Winnipeg Man $44,300, Manitoba Research Council Winnipeg Man $82,455, Multi Resco Inc Outremont Qué $49,000, Office national du film Ottawa Ont $48,629, Paramédia Enr Montréal Qué $66,235, Participation Toronto Ont $40,000, Province of Alberta Edmonton Alb $112,700, Province of British Columbia Victoria C-B $105,022, Province of NB St John N-B $36,956, Province of Newfoundland St John's T-N $50,613, Province of Prince Edward Island Charlottetown Î-P-É $40,172, Province of Saskatchewan Regina Sask $52,135, Service de Contrôle des Nouvelles de Radio TV Dorval Qué $25,156, Thomas Communications Ltd Halifax N-É $74,360, Warwick Bradshaw Inc Toronto Ont $149,000.

Autres services $4,494,828

Administration de contrat—MAS (frais de service) $534,558—MAS Ottawa Ont $530,988.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $1,090,988—Canada Systems Group Mississauga Ont $783,181, Comshare Ltd Ottawa Ont $51,541, MAS Ottawa Ont $75,988, Multiple Access Division Don Mills Ont $28,856, Pergamon of Canada Ltd Willowdale Ont $49,593.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $19,187

Hospitalité $79,713

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $6,249

Cotisations d'adhésion $59,859

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $642

Services de photographie; cinéma excepté $15,052

Emmagasinage et entreposage $7,209

Services d'aide temporaire $1,063,817—Action Personnel Ottawa Ont $62,124, Bradson Personnel Service Inc Ottawa Ont $43,962, Harrington Temporary Services Ottawa Ont $26,642, The Job Farm Ottawa Ont $31,039, Kelly Services Ltd Ottawa Ont $45,970, Manpower Services Ottawa Ont $50,164, Office Overload Montréal Qué $28,192, Quantrum Management Services Ltd Ottawa Ont $40,836, Selective Placements Ltd Ottawa Ont $136,903, The 500 Selection Services Ltd Ottawa Ont $117,059, Total Employment Services Inc Toronto Ont $44,865, Victor Temporary Services Ottawa Ont $85,366.

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $5,006—Frais d'autres crédits $5,006.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,600,241—Banfield Séguin Advertising Ltd Ottawa Ont $31,061, Canadian Standards Board Ottawa Ont $546,042, Calgary Consumer Help Calgary Alb $25,000, Consumer Contract Ltd Willowdale Ont $41,900, Service correctionnel du Canada Ottawa Ont $107,334, Demand Research Consultants Inc Ottawa Ont $26,416, Decision Research Ltd Winnipeg Man $28,000, Emerson Electric Canada Markham Ont $94,865, Gestion Mizi Inc Cap Rouge Qué $33,819, ICG Gaz Liquide Inc Ville Ste-Catherines Qué $49,150, Imar Compressor Inc Richmond C-B $71,386, Yorkton Consumer Help Yorkton Sask $25,000.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères au programmes $12,307

Commission sur les pratiques restrictives du commerce $372,022

Services juridiques $206,716

Services juridiques $206,716—Lang Michener Cranston Farguharson & Wright Toronto Ont $191,892.

Services scientifiques $12,774

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $12,774

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $655

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $280

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $375

Autres services professionnels $113,770

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $29,438—LA Couture Ottawa Ont $29,438.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $84,332—S McKillips Ottawa Ont $30,113.

Autres services $38,107

Administration de contrat—MAS (frais de service) $447

Hospitalité $63

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $60

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $257

Services d'aide temporaire $5,273

000[illegible]1

CONSOMMATION ET CORPORATIONS—*Fin*

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $31,761

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $246

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE $1,528,130

Département d'État $1,176,913

Services de comptabilité $39,182

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $39,182

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $119,104

Services de protection $119,104—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $119,104.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $50,710

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $8,570

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $6,766

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $35,374—Frais d'enregistrement de conférence $35,374.

Autres services professionnels $479,869

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $255,724—Mack Erb Consulting Ltd Ottawa Ont $62,662, Monk Communications Associates Ottawa Ont $35,680, Sealand Management Consulting Ltd Charlottetown Î-P-É $27,825.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $54,145

Contrats de recherche $169,852—Contrats de service personnel $79,426—R Banta Calgary Alb $79,426.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $148

Autres services $488,048

Administration de contrat—MAS (frais de service) $58,870

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $15,808

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $1,000

Hospitalité $49,496

Cotisations d'adhésion $1,918

Emmagasinage et entreposage $11,359

Services d'aide temporaire $309,674

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $39,923

Administration du pipe-line du Nord $351,217

Services de comptabilité $16,045

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $16,045

Services juridiques $2,459

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $5,223

Services scientifiques $18,292

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $18,292

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $46,934

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $45,576—Frais d'enregistrement à des séminaires et conférences $17,575; consultation d'emménagement—$28,001;—Dexter Mastel Prokosch Associates Ltd Calgary Alb $25,001.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $1,358—Remboursement aux employés pour leur présence à un cours $1,358.

Autres services professionnels $89,483

Conseillers en traitement des données $16,234

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $61,124—Gouvernement du Yukon Whitehorse T-Y $25,000.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $12,125—Conseillers consultatifs $12,125.

Autres services $172,781

Administration de contrat—MAS (frais de service) $7,560

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $30,169

Hospitalité $12,027

Cotisations d'adhésion $1,115

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $88,803—Gilhooly F Ottawa Ont $28,643, MacDonald B Ottawa Ont $48,654.

Services de photographie; cinéma excepté $4,165

Services d'aide temporaire $3,965

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $24,569—Services de traduction $7,463; services de reportage et de la presse $3,890; divers $13,216.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $408—Gestion de la flotte $73; services de photographie $335.

EMPLOI ET IMMIGRATION $548,999,196

Ministère $3,166,902

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE $3,166,902

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $40,297

Perfectionnement et formation du personnel—Commision de la Fonction publique $25,105

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $415

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $14,777—Formation en informatique $1,655; formation linguistique $1,248; perfectionnement en gestion $6,179; gestion en marketing $3,000; remboursement des frais d'enseignement $2,695.

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Autres services professionnels $2,726,398

Conseillers en traitement des données $1,558,835—Canada Systems Group Ltd Mississauga Ont $48,298, Comtek Datasystems Ltd Ottawa Ont $99,240, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $29,050, I P Sharp Associates Ltd Toronto Ont $209,809, L'Industrielle—Services Techniques Inc Montréal Qué $870,289, Nortak Software Ltd Ottawa Ont $210,005.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $967,301—ASDE Inc Montréal Qué $46,009, Blair Williams Aylmer Qué $34,648, Body and Choquet International Inc Ottawa Ont $30,000, Econanalysis Inc Downsview Ont $26,848, Goldfarb Consultants Willowdale Ont $114,000, Ryerson Polytechnical Institute Toronto Ont $35,000, Statistique Canada Ottawa Ont $40,212, Team Enterprises Ltd Winnipeg Man $80,230, Technical Service Council Toronto Ont $28,648, The Canadian Public Affairs Consulting Group Vancouver C-B $36,539, University of Toronto Toronto Ont $43,955.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $200,262—Arts $2,708; services audio-visuels $1,575; services de conseillers $12,739; services de «mediawatch» $109; services de recherche $37,898—Jill McCaw Ottawa Ont $30,149; services d'enregistrement $7,122; affectation temporaire $138,111—Conseil du Trésor du Canada Ottawa Ont $129,111.

Autres services $400,207

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $2,708

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $21,996

Hospitalité $71,352

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $536

Cotisations d'adhésion $13,238

Réalisation et diffusion cinématographiques $642

Services de photographie; cinéma excepté $24,293

Services d'aide temporaire $193,890—Portage Personnel Ltée Hull Qué $82,745, Victor Temporary Services Ottawa Ont $56,898.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $71,365—Publicité $300; services audio-visuels $14,063; interprètes et traducteurs $4,088; services de coupures de presse $16,970; frais d'inscription-conférences $4,310; services de recherche $8,000; services d'emmagasinage $5,930; services de technicien $9,218; services de composition $8,486.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $187—Interprètes et traducteurs $187.

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada $545,739,812

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $15,170,911

Services de comptabilité $2,235,206

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $1,766,706

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $468,500—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $468,500.

Services de santé et de bien-être $376

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $376

Services juridiques $1,438

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $988,955

Services de protection $988,955—Corps canadien des Commissionnaires Bathurst N-B $116,749, Corps canadien des Commissionnaires Ottawa Ont $713,381, Corps Canadien des Commissionnaires Montréal Qué $151,542.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $491,609

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $273,025

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $66,178—Conférences et séminaires pour le perfectionnement professionnel $13,874; perfectionnement en gestion $48,218—Université du Québec Ste-Foy Qué $48,218; formation pour les malvoyants $2,750; autres $1,336.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $152,406—Formation à la comptabilité $2,232; formation en RC-P $497; formation en informatique $30,445; formation aux premiers soins $287; ateliers sur les aptitudes interpersonnelles $2,305; perfectionnement en gestion $41,886; recouvrement des frais d'enseignement et professionnels $6,871; recouvrement des frais d'enseignement $59,120; formation technique $6,680; autres $2,083.

Autres services professionnels $1,302,637

Conseillers en traitement des données $865,841—Bailey & Rose Ltd Ottawa Ont $30,453, Canada Systems Group Ltd Mississauga Ont $282,648, Computer Sciences Canada Ltd Ottawa Ont $64,747, Cybit Corp Munster Ont $49,070, IOTA Consulting Ltd Ottawa Ont $29,252, Microtime Inc Ottawa Ont $34,610, Nortak Software Ltd Ottawa Ont $130,140, Ultracom Consulting Services Ottawa Ont $25,652.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $100,494—Travaux publics Canada Ottawa Ont $36,231.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $258,291

Services professionnels non spécifiés ailleurs $78,011—Services d'administration $23,687; arts $30; audio-visuel $359; services d'assemblage $8,076; services de consultation $6,125; services médicaux $1,190; interlocuteurs de ressource $12,620; frais de recherche $2,029; services d'enseignement $12,352; services de composition $11,092; autres $451.

Autres services $10,150,690

Nettoyage d'édifices à contrat $4,260

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $72,643

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $6,601,082—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $6,601,037.

Hospitalité $17,043

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $2,133

Cotisations d'adhésion $8,696

Réalisation et diffusion cinématographiques $688

Services de photographie; cinéma excepté $30,551

Services d'aide temporaire $152,915—Victor Temporary Services Ottawa Ont $51,260.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $2,386,933—Frais d'agent $164; services d'ambulance

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

$45; services audio-visuels $8,508; agence de recouvrement $1,294; services scientifiques et techniques du recouvrement des frais $646,536;—Approvisionnement et Services Canada Hull Qué $646,536; frais de courtage $189; services de garderie $340,951—La Corporation de la garderie du Portage Hull Qué $340,951; services d'électricité $3,280; services de gravure $585; services des premiers soins $270; aide industrielle générale $4,464; interprètes et traducteurs $9,007; services d'entretien $8,054; services d'infirmière $21,014; frais d'inscription-conférence $11,676; rémunération du Conseil de l'emploi et de l'immigration $128,700—Sosa T G Don Mills Ont $25,200; interlocuteurs de ressource $12,847; services de crédit au détail $30,381; services de secrétariat $1,120; services de sécurité $1,008; services de déchiquetage $2,757; services de technicien $7,344; services d'entreposage et d'emmagasinage $1,146,739—Brinks Canada Ltd Ottawa Ont $32,154, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $1,114,585.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $873,746—Commission aux Postes $284,162—Postes Canada Ottawa Ont $284,162;—recouvrement du coût-services d'acquisition $561,005—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $561,005; interprètes et traducteurs $3,977; services de locataire $24,602.

PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE $524,623,719

Services de comptabilité $21,334,597

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $597

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $21,334,000—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $21,334,000.

Services de santé et de bien-être $387,322

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $387,322

Services juridiques $460,308

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $378,205

Services de protection $378,205—BC Corps of Commissionaires Vancouver C-B $94,188, Canadian Corps of Commissionaires Saint John N-B $108,857, Canadian Corps of Commissionaires Toronto Ont $74,468, Canadian Corps of Commissionaires Winnipeg Man $32,043.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $489,622,937

Formation professionnelle des adultes $489,622,937—Action Property Management Surrey C-B $41,195, Advance Business College Vancouver C-B $47,244, Applied Linguistic Winnipeg Man $314,732, Bredin Jack Edmonton Alb $146,126, Canadian Mastercraft Toronto Ont $115,785, Canadian Underwater Toronto Ont $247,254, Control Data Institute Ottawa Ont $27,325, Control Data Vancouver C-B $376,906, Dept of Finance Province of Prince Edward Island Charlottetown Î-P-É $4,494,948, Edmonton Catholic Schools Edmonton Alb $57,936, Finning Training Services Vancouver C-B $123,250, General Hospital St John's T-N $40,819, Gouvernement du Québec Québec Qué $144,185,987, Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $3,218,600, Henderson College of Business Calgary Alb $169,591, Herzing Institute Winnipeg Man $128,485, Holland College Charlottetown Î-P-É $291,149, IBEW/ECA Joint Training Committee Burnaby C-B $87,850, Imtech Inc Burlington Ont $29,250, Ingersol Rand Canada Ltd Cambridge Ont $43,680, JT&AC Mechanical Contractor Assoc Scarborough Ont $50,490, Kevin Tech St John's T-N $154,444, Kitanmax School of Northwest Coast Indian Art Hazeldean C-B $46,260, Labourer's Local 183 Toronto Ont $155,808, Life Skills Training Centre Edmonton Alb $646,392, Marie Tomko Commercial College New Westminster C-B $98,190, Memorial University of Nfld St John's T-N $46,764, Ministre des Finances Province de la C-B Burnaby C-B $55,032,404, Ministre des Finances Province du N-B Fredericton N-B $16,168,303, Ministre des Finances Province de la Nouvelle-Écosse Halifax N-É $18,383,950, MTC College Vancouver Ltd Vancouver C-B $110,401, Newfoundland Career Academy St John's T-N $170,033, Newfoundland Exchequer Account St John's T-N $17,850,227, Office of the Future Training Schools Vancouver C-B $63,840, Pitman Business College Vancouver C-B $179,082, Province of Alberta Edmonton Alb $43,384,911, Province of Manitoba Winnipeg Man $20,914,921, Province of Saskatchewan Regina Sask $16,361,708, Radio College of Canada Toronto Ont $41,215, Rehabilitation Society of Calgary Calgary Alb $31,118, Reliance School of Business Regina Sask $96,414, Salvation Army Scarborough Ont $69,864, Saskatoon Business College Saskatoon Sask $50,806, Sprot Shaw College Victoria C-B $37,005, St Boniface Schools for Practical Nursing Winnipeg Man $36,350, St John Ambulance Nelson C-B $46,470, St Leonard's Society Brantford Ont $26,670, Strathcona Park Lodge Campbell River C-B $170,580, Success/Angus Commercial College Winnipeg Man $292,579, Territorial Treasurer Yukon Government Whitehorse T-Y $1,910,498, Treasurer of Ontario Toronto Ont $141,142,600, University of Manitoba Winnipeg Man $176,800, Willis Business College Ottawa Ont $416,119.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $407,577

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $215,891

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $20,661—Conférences et séminaires sur le perfectionnement professionnel $15,139; formation au traitement de texte $3,600; autres $1,922.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $171,025—Formation en électronique $12,282; formation aux premiers soins $2,233; formation au perfectionnement en gestion $76,791; cours oratoire $523; remboursement des frais d'enseignement et de perfectionnement $7,815; remboursement des frais d'enseignement $58,137; cours de sécurité $350; accroissements de compétence $7,994; atelier contre le stress $900; formation d'enseignant $4,000.

Autres services professionnels $7,498,844

Conseillers en traitement des données $3,467,764—Automation Centre of Ottawa Ltd Ottawa Ont $46,745, Bailey & Rose Ltd Ottawa Ont $192,788, Canada Systems Group Ltd Mississauga Ont $1,443,494, Cegir Inc Ottawa Ont $41,228, Computer Sciences Canada Ltd Willowdale Ont $25,720, Datacrown Inc Ottawa Ont $42,665, Gandalf Data Ltd Nepean Ont $26,349, GEAC Burnaby C-B $96,315, GEAC Canada Ltd Markham Ont $47,451, Iota Consulting Ltd Ottawa Ont $182,961, I P Sharp Associates Ltd Toronto Ont $45,133, L'Industrielle Services Techniques Inc Montréal Qué $792,673, Nortak Software Ltd Ottawa Ont $304,305.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $861,442—ABT Associates of Canada Toronto Ont $146,400, Can West Survey Research Corp Winnipeg Man $204,853, DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $90,544, E J Gaboury and Associates Winnipeg Man $44,918, SPAR Systems Ottawa Ont $188,650, University of Winnipeg Winnipeg Man $60,824.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $24,160

Services professionnels non spécifiés ailleurs $3,145,478—Publicité $5,889; arts $2,245; services audio-visuels $157,698—Les systèmes de productivité Devcom Ltée Montréal Qué $37,025, Reed Vocational Library $60,367; arrangement du partage du coût du recensement $1,859,098—Statistique Canada Ottawa Ont $1,859,098; services de conseillers $196,346—GEGIR Montréal Qué $25,000; services d'enquêtes $1,178; services médicaux $496; services de promotion $104,233; services de reportage $9,114; services de recherche $649,621—Eyretechnics Ltd Ottawa Ont $68,187, Ian Martin

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Associates Ltd Ottawa Ont $173,202, M T Ellis and Associates Ltd Ottawa Ont $40,649, The Mengen Institute Toronto Ont $75,000, University of Manitoba Winnipeg Man $28,000, Voisey H L Ottawa Ont $25,000; personnes ressources $15,431; services de secrétariat $8,618; services d'étude $26,800—The Canadian Council of Professional Engineers Ottawa Ont $25,000; services d'enregistrement $34,217; services de technicien $595; affectations temporaires $73,899—Conseil du Trésor du Canada Ottawa Ont $73,899.

Autres services $4,533,929

Nettoyage d'édifices à contrat $5,944

Service de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $960,483—Automation Centres of Ottawa Ottawa Ont $184,842, Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $59,098, Centre de traitement des données de l'Estrie Montréal Qué $266,243, Computel Systems Ottawa Ont $243,366, Datacap Ltd Ottawa Ont $34,158, Key Tech Data Centre Toronto Ont $56,479.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $41,722—Service correctionnel Ottawa Ont $41,422.

Hospitalité $26,687

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $5,498

Cotisations d'adhésion $34,929

Réalisation et diffusion cinématographiques $260,337—Office national du film Montréal Qué $207,025.

Services de photographie; cinéma excepté $462,240—Computer Centre Ltd Calgary Alb $141,206, Computrex Ltd Calgary Alb $36,610, DCI Datacom Inc Burnaby C-B $66,939, Maple Leaf Production Inc Toronto Ont $97,500, Office national du film Montréal Qué $29,021.

Services d'aide temporaire $127,498—Victor Temporary Services Ottawa Ont $53,904.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $2,591,097—Services de publicité $278; frais d'agent $137,666; services de modification $88; arts $350; services d'assemblage $6,362; services d'enregistrement audio $6,731; services de recouvrement $771; membres du comité-emploi-développement $11,701; services de diagnostique $406,622—Scherer Dr Shawn Toronto Ont $29,230; services de distribution $266; services de gardiens $179,511—Northwestern Security Vancouver C-B $61,934, Pinkerton of Canada Vancouver C-B $108,992; aide industrielle générale $3,932; interprètes et traducteurs $135,471; PIL et développement de l'utilisation du Fond d'assurance-chômage $34,797—Travail Canada Ottawa Ont $34,797; services de coupure de presse $7,948; frais d'inscription $28,456; rémunération-Conseil arbitral $1,135,392; rémunération-Conseil de l'emploi et de l'immigration $1,547; rémunération-Comité consultatif $34; rémunération-Juge arbitre $64,057—Federal Courts of Ottawa Ottawa Ont $64,057; services de recherche $8,732; services sténographiques $4,506; enquêtes $83,733—Statistique Canada Ottawa Ont $83,733; services d'enseignement $11,901; services de technicien $6,053; services de composition $2,158; entreposage et emmagasinage $280,617—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $280,617; Commission des accidents du travail $27,495; autres $3,922.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $17,494—Services d'acquisition $12,334; interprètes et traducteurs $2,661; frais de déménagement $2,499.

PROGRAMME D'IMMIGRATION $5,802,728

Services de santé et de bien-être $2,759,265

Services d'hospitalisation $53,326

Services de bien-être $2,690,863—Atlific Inc Ville St-Laurent Qué $168,585, Avion Motor Hotel Mississauga Ont $597,892, Guaranty Properties Toronto Ont $317,267, Les services de protection Burns International du Québec Montréal Qué $203,347, Ministre des Finances Province du Québec Ste-Foy Qué $108,189, Ministère des Services Correctionnels Scarborough Ont $576,641, Treasurer of Ontario Toronto Ont $125,137.

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $15,076

Services juridiques $129,231

Services de protection (Corp des commissionnaires, etc.) $1,297,394

Services de protection $1,297,394—Atlas Alert Security Co Toronto Ont $602,894, Toronto West Detention Centre Toronto Ont $66,588, Treasurer of Ontario Toronto Ont $580,592.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $54,148

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $33,210

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $1,999

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $18,939—Formation en électronique $3,374; formation linguistique $1,609; perfectionnement en gestion $7,311; recouvrement des frais d'enseignement $6,645.

Autres services professionnels $483,842

Conseillers en traitement des données $80,580—DMR and Associates Ottawa Ont $41,700.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $203,461—Ratushny E J Ottawa Ont $31,192, Robinson W G Vancouver C-B $98,485.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $66,487

Services professionnels non spécifiés ailleurs $133,314—Services d'édition $6,787; honoraires $103,570; services de cartographie $18,609; escortes médicales $2,598; services de locataire $411; services de composition $1,106; autres $233.

Autres services $1,078,848

Hospitalité $2,422

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $894

Cotisations d'adhésion $1,120

Réalisation et diffusion cinématographiques $7,774

Services de photographie; cinéma excepté $83,703—Archives publiques Canada Ottawa Ont $73,810.

Services d'aide temporaire $50,350

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $929,976—Services d'assemblage $16,067; aide industrielle générale $87; interprètes et traducteurs $903,060—SIARI Montréal Qué $28,969; entretien de plantes empotées $225; contrôle des insectes $688; services de coupures de presse $263; frais d'inscription $453; frais d'inspection $526; services de sécurité $1,782; emmagasinage $2,534; services de technicien $130; modification d'uniforme $3,689; autres $472.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $2,609—Services de déménagement $144; recouvrement du coût de MAS-services d'acquisition commerciale $2,465.

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Fin*

PROGRAMME DES RENTES SUR L'ÉTAT $142,454

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $18,103

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $16,743

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $495

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $865

Autres services professionnels $100,000

Conseillers en traitement des données $100,000—CEIC National Systems and Services Hull Qué $100,000.

Autres services $24,351

Services de photographie; cinéma excepté $4,351

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères au programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $20,000—Commission des Postes $20,000.

Commission d'appel de l'immigration $92,482

Services de comptabilité $33,846

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $33,846

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $10,845

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $7,480

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $3,365

Autres services professionnels $25,377

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $3,500

Services professionnels non spécifiés ailleurs $21,877—Interprètes, traducteurs et sténographes juridiques $21,877.

Autres services $22,414

Administration de contrat—MAS (frais de service) $1,780

Hospitalité $1,450

Cotisations d'adhésion $1,320

Services d'aide temporaire $17,864

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES $98,872,370

Ministère $94,133,952

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $3,268,345

Services de comptabilité $100,967

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $100,967—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $100,967.

Services techniques $4,800

Conseillers techniques (construction) $4,800

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $231,242

Services de protection $231,242—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $228,416.

Services scientifiques $454,700

Conseillers scientifiques $236,933—Beak Consultants Ltd Mississauga Ont $35,768, Gouvernement du Canada—Environnement Canada Ottawa Ont $88,887.

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $217,767—Geotechnical Resources Ltd Calgary Alb $41,450, University of Alberta Edmonton Alb $47,150.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $42,980

Professeurs et instructeurs contractuels $42,980

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $160,685

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $32,885—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $32,885.

Conseillers en formation $12,169

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires ($629)

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $116,260

Autres services professionnels $555,625

Conseillers en traitement des données $352,034—Control Data Canada Ltd Mississauga Ont $38,463, Currie Coopers and Lybrand Ltd Ottawa Ont $54,500, Datacap Ltd Ottawa Ont $51,355, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $118,190.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $41,778

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $48,367—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $48,367.

Contrats de recherche $24,500

Services professionnels non spécifiés ailleurs $88,946—HDD Resource Consultants Ltd Vancouver C-B $36,990, Philip A Lapp Ltd Toronto Ont $29,544.

Autres services $1,717,346

Administration de contrat—MAS (frais de service) $207,244—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $207,244.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $997,374—Alphatext (1981) Inc $62,726, Computer Sciences Canada Ltd Montréal Qué $35,102, Datacrown Inc Willowdale Ont $329,658, Dataline Inc Toronto Ont $42,115, Dataplotting Services Inc Don Mills Ont $31,609, D E Systems Ltd Ottawa Ont $94,946, I P Sharp Associates Ltd Toronto Ont $313,351.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $251,157—Gouvernement du Canada—Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont $181,960, Pêches et Océans Sydney C-B $46,000.

Hospitalité $16,742

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $979

Cotisations d'adhésion $1,775

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $140

Services de photographie; cinéma excepté $5,087

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

Services d'aide temporaire $226,503—Quantum Management Services Ltd Montréal Qué $32,065, Victor Temporary Services Ottawa Ont $92,250.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $4,984

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $5,361

PROGRAMME DE L'ÉNERGIE $46,967,130

Services de comptabilité $248,306

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $193,526—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $193,526.

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $54,780

Services techniques $1,081,008

Conseillers techniques (construction) $887,133—Air Canada Dorval Qué $67,582, Société canadienne d'hypothèques et de logement Ottawa Ont $41,325, Canadian National Railways Moncton N-B $237,805, Governement du Canada—Défense nationale Ottawa Ont $47,210, Travaux publics Ottawa Ont $39,499, Inspectra Ltd Montréal Qué $81,474, Richardo Consulting Engineers Ltd Sussex Angleterre $30,650, RTM Engineering Ltd Ottawa Ont $38,768.

Services techniques, non spécifiés ailleurs $193,875—Gouvernement du Canada—Transports Ottawa Ont $34,174.

Services de santé et de bien-être $465

Services d'hospitalisation $465

Services juridiques $1,036,408

Services juridiques $1,036,408—Aikins MacCaulay and Thorvaldson Winnipeg Man $89,562, Bennet Jones Solicitors and Barristers Calgary Alb $29,678, Burnet Duckworth and Palmer Barristers Calgary Alb $66,712, George M Cummins St John's T-N $43,770, Gowling and Hendersen Barristers and Solicitors Ottawa Ont $42,407, Gouvernement du Canada—Justice Ottawa Ont $229,547, Martin Whaley Hennebury and Stamp St John's T-N $200,000, McCarthy and McCarthy Toronto Ont $26,544, Osler Haskin Harcourt Toronto Ont $51,691, Tory Tory Deslauriers and Binnington Toronto Ont $65,352.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $171,686

Services de protection $171,686—Corps canadiens des commissionnaires Ottawa Ont $166,610.

Services scientifiques $1,520,897

Conseillers scientifiques $129,641—Gouvernement du Canada—Pêches et Océans Sydney C-B $90,690, TES Contract Services Inc Toronto Ont $29,121.

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $1,391,256—British Columbia Research Council Vancouver C-B $359,434, Gouvernement du Canada—Environnement Ottawa Ont $99,716, M J O'Connor and Associates Ltd Calgary Alb $187,432, Université de Colombie-Britannique Vancouver C-B $391,367.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $409,395

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $1,530

Professeurs et instructeurs contractuels $407,865—Audit Delivery Systems Charlottetown Î-P-É $277,040, Reid Crawther and Partners Ltd Whitehorse T-Y $115,200.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $892,808

Achats de programmes de formation et cours $33,347

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $195,194—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $195,194.

Conseillers en formation $31,476

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $107,306

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $525,485—The Maple Leaf Language Centre Ltd Ottawa Ont $456,622.

Autres services professionnels $30,892,065

Conseillers en traitement des données $1,021,807—Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $32,117, Gouvernement du Canada—Conseil national de recherches Ottawa Ont $43,838, Hickling-Partners Inc Ottawa Ont $35,291, Ourscan Group Inc Ottawa Ont $42,900, Surveyer Nenniger and Chenevert Inc Montréal Qué $29,691, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $147,771.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $4,280,680—Argue Consulting Ottawa Ont $25,916, Canadian Manufacturers Assoc Toronto Ont $71,359, Canadian General Standards Board Ottawa Ont $53,552, Deloitte Haskins and Sells Associates Ottawa Ont $31,388, Doane Raymond Halifax N-É $36,155, EAC Amy and Sons Ltd Ottawa Ont $94,516, Energy Building Group Ltd Ottawa Ont $46,100, Ernst and Whinney Ottawa Ont $59,286, Fodor Engineering Ltd Toronto Ont $44,060, Goss Gilroy and Associates Ottawa Ont $31,048, Hickling Partners Ottawa Ont $97,096, Housing and Urban Development Assoc of Canada Toronto Ont $676,543, IBI Group Toronto Ont $27,000, Levasseur et Associés Inc Montréal Qué $87,398, Michael Margolick Associates Ltd Vancouver C-B $43,633, Mallette Benoit Boulanger Rondeau et Associés Montréal Qué $29,473, PT Dixon Management Consultants Kanata Ont $36,375, Reid Crowther and Partners Ltd Whitehorse T-Y $131,666, Shawmont Newfoundland Ltd St John's T-N $222,530, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $31,249, Techno Economic Research Unit Ltd Toronto Ont $61,378, Thompson Lightstone Co Ltd Toronto Ont $552,300, Thorne Riddell Ottawa Ont $63,372, Thorne Stevenson and Kellogg Toronto Ont $58,935, Touche Ross & Co Vancouver C-B $64,374, V L Horte Associates Ltd Calgary Alb $240,134.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $2,286,440—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $2,286,440.

Contrats de recherche $3,631,524—Canadian General Standards Board Ottawa Ont $50,000, Université Concordia Montréal Qué $339,999, Environnement Canada Dartmouth N-É $25,000, St-Laurent Qué $25,100, Winnipeg Man $64,000, Martec Ltd Halifax N-É $33,876, Conseil national de recherches Ottawa Ont $43,678, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $868,797, Institut de la pulpe et du papier du Canada Pointe-Claire Qué $31,508, Travaux publics Canada Ottawa Ont $26,791, Robertson Nickerson Ltd Ottawa Ont $35,250, Roche Associates Ste-Foy Qué $56,089, Sandwill Beak Research Group Mississauga Ont $220,000, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $879,543, Seeds Foundation $38,000, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $26,500, Université de Waterloo Waterloo Ont $305,750.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $19,671,614—Agriculture Canada Ottawa Ont $149,904, Acres Consulting Toronto Ont $36,111, Assoc of Consulting Engineers Ottawa Ont $69,107, Boreal Ecology Ltd Yellowknife TN-O $26,772, Société canadienne d'hypothèques et de logement Ottawa Ont $11,810,447, Canertech Inc Winnipeg Man $384,597, Canadian Energy Research Institute Calgary Alb $73,800, Canadian General Standards Board Ottawa

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

Ont $114,805, Clarkson Gordon Ottawa Ont $25,000, Communications Canada Ottawa Ont $48,380, Consommation et Corporations Hull Qué $285,000, G Cumming St John's T-N $40,717, Les Services de Consultation D&B Ltée Laval Qué $43,650, Data Resources of Canada Toronto Ont $52,643, Datametrics Ltd Calgary Alb $30,000, DCH Consultants Inc Ottawa Ont $61,230, Didak Management Services Inc Ottawa Ont $352,994, Ecumenical Energy Working Group Ottawa Ont $36,729, Energy Building Group Ltd Ottawa Ont $34,981, Engineering Interface Ltd Willowdale Ont $46,338, EPI Resources Ltd Calgary Alb $48,500, GA Robb Associates Ottawa Ont $26,000, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $84,292, Housing and Urban Development Toronto Ont $224,983, Hudac Communications Dept Toronto Ont $255,082, Hydro-Québec Montréal Qué $49,900, Infomart Toronto Ont $43,036, Inland Natural Gas Ltd Vancouver C-B $26,000, Intera Environment Consultants Ltd Ottawa Ont $27,000, Lakeview Publications Inc Mississauga Ont $121,350, Lalonde Girouard Letendre & Associé Montréal Qué $41,150, Love Linton E Midland Ont $28,062, M M Dillon Ltd London Ont $29,780, MacLaren Plansearch Ottawa Ont $35,000, Marbec Resource Consultants Ottawa Ont $36,234, Martin MP Ottawa Ont $25,786, McDaniels Research Ltd Vancouver C-B $41,300, Metacom Argon Systems Corp $27,529, Middleton Associates Toronto Ont $102,991, Motivational Communications Ottawa Ont $33,998, Murry Paul J & Assoc Ottawa Ont $98,895, Negentropy Inc Ottawa Ont $30,900, Omnifuel Gasification Toronto Ont $39,150, Padgett Process Services Willowdale Ont $89,293, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $406,169, Price Waterhouse Assoc Ottawa Ont $25,200, Regina Energy Conservation Regina Sask $81,878, Renewable Energy in Canada Toronto Ont $30,252, A C Taylor Ottawa Ont $28,743, Housing and Urban Development Toronto Ont $260,714, Shawinigan Engineering Maritimes Ltd Dartmouth N-É $39,093, Siddall E Mississauga Ont $27,851, Sigma Engineering Ltd Vancouver C-B $25,000, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $940,644, Submarine Marine Products Downsview Ont $35,851, Techno Economic Research Unit Ltd Toronto Ont $27,000, TES Contract Services $65,455, Thompson Lighthouse & Co Ltd Toronto Ont $64,343, Touche Ross & Co Ottawa Ont $25,106, Université du Manitoba Winnipeg Man $235,141, Underwood McLellan Saskatoon Sask $29,099, Unies Ltd Winnipeg Man $25,126, Village Audio Visual Ltd Ottawa Ont $65,910, Warnock Hersey Professional Services Ltd Lasalle Qué $62,706, Woods Gordon Toronto Ont $65,000.

Autres services $10,714,092

Contrat d'administration—MAS (frais de service) $792,106—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $792,106.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $2,127,460—Automation Centre of Ottawa Ltd Ottawa Ont $78,333, Canada System Group Mississauga Ont $112,257, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $277,638, Counterentrophy Ltd Calgary Alb $115,000, Datacrown Inc Willowdale Ont $141,625, Hartt & Page Ltd Ottawa Ont $719,861, Hickling Partners Ottawa Ont $58,448, IP Sharp Associates Ltd Ottawa Ont $159,194, Infomart Toronto Ont $45,000, Touche Ross & Co Vancouver C-B $172,610.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $1,740,106—Gouvernement du Canada—Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont $1,720,065.

Hospitalité $122,719

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $1,212

Cotisations d'adhésion $52,967

Réalisation et diffusion cinématographiques $176,862—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $50,635, Scott Films Ottawa Ont $114,403.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $30,573

Services de photographie; cinéma excepté $16,322

Services d'aide temporaire $3,020,084—Barbara Personnel Inc Ottawa Ont $302,713, Bradson Personnel Pool Ottawa Ont $153,128, Dot Personnel Services Islington Ont $108,238, Drake Interim Ottawa Ont $63,874, Fairbairn Executive Services Ltd Ottawa Ont $102,177, Harrington Marketing Ltd Ottawa Ont $121,079, Ives Temporary Services Ltd Saskatoon Sask $41,266, Kelly Services Ltd Toronto Ont $31,964, Manpower Temporary Services St John's T-N $47,323, Ottawa Ont $58,856, Montréal Qué $117,274, Office Overload Ottawa Ont $214,085, Pollack Personnel Ottawa Ont $61,992, Quantum Management Services Ltd Montréal Qué $107,880, Selective Placements Ltd Ottawa Ont $236,112, Temporarily Yours Ottawa Ont $198,605, Temprotech Ottawa Ont $36,844, TES Contract Services Ltd Toronto Ont $49,224, The 500 Selection Services Ltd Ottawa Ont $189,119, The Job Farm Ottawa Ont $57,277, Victor Temporary Services $358,723.

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux ($910,181)—Frais d'autres crédits $156,698; recouvrement des coûts d'accroissement d'autres crédits ($1,066,879).

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $3,392,298—British Columbia Hydro Vancouver C-B $132,552, Société canadienne d'hyphotèques et de logement Ottawa Ont $406,559, Computel Systems Ottawa Ont $36,498, Consumers Gas Scarborough Ont $306,876, Hydro-Québec Montréal Qué $905,804, Energy Pathways Ottawa Ont $25,550, Greater Winnipeg Gas Winnipeg Man $31,662, Initiative Products Toronto Ont $25,000, Inland Natural Gas Ltd Vancouver C-B $56,664, Manitoba Hydro Winnipeg Man $69,804, New Brunswick Electric Fredericton N-B $67,812, Northern and Central Gas Willowdale Ont $77,016, Ontario Hydro Belleville Ont $127,308, Toronto Ont $99,936, Barrie Ont $26,118, Hamilton Ont $40,986, North Bay Ont $35,016, Union Gas Chatham Ont $158,688.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $151,564—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $33,971, Statistique Canada Ottawa Ont $64,602.

PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE $43,898,477

Services de comptabilité $77,222

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $58,119—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $58,119.

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $19,103

Services techniques $1,294,568

Services d'architecture $13,153

Conseillers techniques (construction) $47,342

Services techniques, non spécifiés ailleurs $1,234,073—Beliveau-Couture Ste-Foy Qué $70,496, Geomarine Associates Ltd Halifax N-É $39,767, Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Ottawa Ont $30,913, J H Hogg and Associates Ltd Medicine Hat Alb $109,521, Hop-Mun Drilling Inc Truro N-É $35,724, Letham Jarvela and Robertson Ltd Sarnia Ont $110,849, Longyear Canada Inc New Westminster C-B $28,402, D A Martin and Associates Lethbridge Alb $128,124, McElhanney Surveying and Engineering Ltd Vancouver C-B $252,797, Sheltech Canada Calgary Alb $109,356, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $57,859,

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

Tecni-Metric Trois-Rivières Qué $41,157, Tonto Drilling Co Burnaby C-B $49,809, Université de Waterloo Waterloo Ont $34,769.

Services de santé et de bien-être $3,202

Services d'hospitalisation $1,528

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $1,674

Services juridiques $60,324

Services juridiques $60,324—Varian Canada Inc Toronto Ont $34,377.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $1,021,191

Services de protection $1,021,191—Burns International Security Ltd Toronto Ont $41,416, Corps canadien des commissionnaires Calgary Alb $66,357, Ottawa Ont $701,146, Saskatoon Sask $25,527, Gouvernement du Canada—Pêches et Océans Sydney C-B $76,398, National Protective Services Co Ltd Ottawa Ont $46,714, Pinkerton's of Canada Ltd Ottawa Ont $49,347.

Services scientifiques $24,236,868

Conseillers scientifiques $924,074—Computer Modelling Group Calgary Alb $250,000, Janshar Mineral Explorations Ltd Calgary Alb $43,150, Petroleum Recovery Institute Calgary Alb $250,000, Summus Resources Evaluations Ltd Edmonton Alb $137,514, ZI Consulting Ltd Cochrane Alb $40,200.

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $23,312,794—A-Cubed Inc Mississauga Ont $49,900, ADGA Ltd Ottawa Ont $205,663, Aero Photo Inc Ste-Foy Qué $126,475, Airsearch Aviation Co New York NY $57,789, AMCA International Ltd Ottawa Ont $39,397, Antech Antenna Technologies Ltd Kirkland Qué $72,054, Atlantic Paleo Services Ltd Dartmouth N-É $53,719, Énergie atomique du Canada Limitée Ottawa Ont $138,825, Babcock and Wilcox Canada Cambridge Ont $263,415, Beak Consultants Ltd Mississauga Ont $65,054, F E Bucha and Associates Ltd Ottawa Ont $270,352, Birtley Coal and Minerals Testing Calgary Alb $83,185, Bondar-Clegg and Co Ltd Ottawa Ont $79,057, Bradley Air Services Ltd Carp Ont $59,391, British Columbia Research Council Vancouver C-B $31,710, K G Campbell Corp Ottawa Ont $32,096, Canadian General Standards Board Ottawa Ont $25,902, Canadian Marconi Co Montréal Qué $36,841, Caproco Corrosion Prevention Ltd Edmonton Alb $34,188, Catalytic Enterprises Ltd Sarnia Ont $69,557, Chemex Labs Ltd Vancouver C-B $38,652, CH2M Hill Canada Ltd Calgary Alb $57,500, Clay Brick Assoc of Canada Willowdale Ont $35,500, Coal Mining Research Centre Edmonton Alb $27,993, Cold Regions Remote Sensing Stittsville Ont $32,624, Compengserv Modelling Group Calgary Alb $33,000, Conspec Controls Ltd Downsview Ont $88,168, Consumer's Gas Willowdale Ont $90,216, CTF Systems Inc Port Coquitlam C-B $50,649, D & S Petrophysical Consultants Ltd Calgary Alb $32,667, Derry Michener Booth and Wahl Toronto Ont $101,755, Dynawest Projects Ltd Calgary Alb $25,865, Ebastec Lavalin Inc Toronto Ont $74,969, Ecological and Resources Consultants Ltd Fredericton N-B $57,610, EG&G Canada Ltd Downsview Ont $145,490, Engine Control Systems Ltd Aurora Ont $43,357, Falconbridge Nickel Mines Ltd Thornhill Ont $33,610, Field Aviation Co Ltd Toronto Ont $26,218, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd Calgary Alb $26,280, Gem Systems Inc Willowdale Ont $28,538, Geomarine Associates Ltd Halifax N-É $95,468, Geonautics Ltd St John's T-N $1,337,462, Geophysical Surveys Inc Park Jean-Talon Nord Qué $136,721, Geospec Consultants Ltd Edmonton Alb $46,458, Golder Associates Mississauga Ont $116,562, Gouvernement du Canada—Environnement Ottawa Ont $356,869, Conseil national de recherches Ottawa Ont $497,254, Gregory Geoscience Ltd Ottawa Ont $116,429, Guelph Chemical Laboratories Guelph Ont $44,605, H Aass Aero Engineering Ltd Ottawa Ont $128,211, Hardy Associates Ltd Calgary Alb $45,850, Hatch Associates Ltd Toronto Ont $28,759, Huntec (70) Ltd Scarborough Ont $110,638, Inco Ltd Toronto Ont $65,057, Integrated Resources Vancouver C-B $464,543, Intera Environmental Consultants Ltd Ottawa Ont $711,087, Intercontinental Engineering Ltd Vancouver C-B $40,625, Iron Ore Co of Canada Ltd Sept-Îles Qué $105,141, Kent Engineering Ltd Vancouver C-B $2,147,968, Kilborn Limited Toronto Ont $161,990, Kreuger Enterprises Inc Cambridge Mass $36,589, MacCallum Stewart and Associates Calgary Alb $50,000, MacDonald Dettwiler and Associates Ltd Richmond C-B $243,000, Marshall Macklin Monaghan Ltd Don Mills Ont $190,596, Metrix Instruments Ltd Brampton Ont $60,000, Monenco Consultants Co Ltd Calgary Alb $58,629, Montreal Engineering Co Ltd Calgary Alb $250,637, Nova Technologies Ltd Calgary Alb $200,000, Nova Scotia Research Council Halifax N-É $142,784, Novatrack Analysts Ltd Vancouver C-B $33,971, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $349,991, Precambrian Shield Resources Ltd Calgary Alb $153,650, Questor Surveys Ltd Mississauga Ont $38,186, Raylo Chemicals Ltd Edmonton Alb $280,330, Research and Productivity Council Fredericton N-B $93,310, Robertson Nickerson Ltd Ottawa Ont $29,958, Sander Geophisics Ltd Kanata Ont $112,740, Sandwell Beak Research Group Mississauga Ont $98,658, Saskatchewan Power Corp Regina Sask $144,862, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $124,575, Saskail Regina Sask $64,424, Sed Systems Inc Saskatoon Sask $566,900, R H Shannon and Associates Islington Ont $48,275, Shell Canada Ltd Toronto Ont $64,240, Sherritt Gordon Mines Ltd Fort Saskatchewan Alb $80,949, Simon Carves of Canada Ltd Willowdale Ont $91,015, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $618,977, Spyder Engineering Associates Waterloo Ont $33,150, Surveyer Nenniger and Chenevers Inc Montréal Qué $280,339, System Engineering Assoc Ltd Baden Ont $44,078, Teckman Engineering Ltd Calgary Alb $449,213, Techno Scientific Inc Downsview Ont $63,938, Tektrend International Ltd Lachute Qué $90,728, Terra Surveys Ltd Ottawa Ont $264,897, United Technology and Science Inc Toronto Ont $173,535, Universités de: Alberta Edmonton Alb $116,787, British Columbia Vancouver C-B $430,803, Calgary Calgary Alb $120,141, Colorado Boulder Colo $62,238, Lakehead Thunder Bay Ont $33,718, Laurentian Sudbury Ont $80,407, McGill Montréal Qué $203,799, McMaster Hamilton Ont $256,362, Memorial St John's T-N $90,723, New Brunswick Fredericton N-B $47,342, Ottawa Ottawa Ont $69,224, Regina Regina Sask $94,329, Sherbrooke Sherbrooke Qué $70,257, Technical of Nova Scotia Halifax N-É $31,432, Toronto Toronto Ont $177,897, Waterloo Waterloo Ont $231,703, Western Ontario London Ont $161,958, York Toronto Ont $75,037, Volcano Inc St-Hyacinthe Qué $109,500, Welding Institute of Canada Oakville Ont $58,437, Westcoast Transmision Co Ltd Vancouver C-B $44,089, Foster Wheeler Ltd St Catharines Ont $74,782, Williams Brothers Canada Ltd Calgary Alb $83,852, Woodward Clyde Consultants Victoria C-B $43,890.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $456,680

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $408,458—Gouvernement du Canada—Conseil national de recherches Ottawa Ont $395,266.

Professeurs et instructeurs contractuels $48,222

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $769,774

Achats de programmes de formation et cours $35,127

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $107,451—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $107,451.

Conseillers en formation $11,319

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $151,531—Gouvernement du Canada—Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont $40,191.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $464,346—Les Consultants BMJ Inc Dorval Qué

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

$26,334, Geonautics Ltd St John's T-N $197,350, The Maple Leaf Language Centre Ltd Ottawa Ont $163,174.

Autres services professionnels $3,880,440

Conseillers en traitement des données $1,971,844—Roy Ball Associates Ltd Ottawa Ont $30,000, Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $107,377, Gregory Geoscience Ltd Ottawa Ont $73,746, Innotech Aviation Ltd Ottawa Ont $1,160,888, Université de Waterloo Waterloo Ont $25,009.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $87,975

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $111,128—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $111,128.

Contrats de recherche $1,046,405—Canadian Astronautics Ltd Ottawa Ont $905,009, Philip A Lapp Ltd Toronto Ont $60,314.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $663,088—Gouvernement du Canada—Communications Ottawa Ont $39,636, Défense nationale Ottawa Ont $35,340, Hardy Associates Ltd Calgary Alb $26,500, Marinav Corp Ottawa Ont $153,547, Terrain Analysis and Mapping Services Ltd Carp Ont $53,290.

Autres services $12,098,208

Administration de contrat—MAS (frais de service) $2,836,445—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $2,836,445.

Nettoyage d'édifices à contrat $117,087—Allied Cleaning Services Ltd Calgary Alb $76,800.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $1,141,099—ADGA Ltd Ottawa Ont $239,465, Roy Ball Associates Ltd Ottawa Ont $123,024, Canada Systems Group Ltd Mississauga Ont $30,060, Ottawa Ont $118,100, Digital Equipment of Canada Ltd Kanata Ont $25,658, Prologic Systems Ltd Ottawa Ont $160,775, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $41,771, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $70,374, Université de Toronto Toronto Ont $64,909, Utlas Inc Toronto Ont $27,447.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $1,736,550—Gouvernement du Canada—Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont $1,717,157.

Hospitalité $35,602

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $35,077

Cotisations d'adhésion $75,662

Réalisation et diffusion cinématographiques $41,821—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $30,000.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $139,294—ADGA Ltd Ottawa Ont $59,727, Ottawa and District Society for the Mentally Retarded Ottawa Ont $30,866.

Services de photographie; cinéma excepté $369,992—Gouvernement du Canada—Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont $132,237, Office national du film Montréal Qué $98,756, Approvisionnements et Services Hull Qué $56,757.

Services d'aide temporaire $733,690—Roy Ball Associates Ltd Ottawa Ont $56,129, Bradson Personnel Services Ottawa Ont $30,662, The Genesys Group Ottawa Ont $31,040, Manpower Personnel Services Ottawa Ont $25,019, Quantum Management Services Ltd Montréal Qué $41,044, TES Contract Services Inc Toronto Ont $106,917, Victor Temporary Services Ottawa Ont $130,124.

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux ($2,799)—Frais d'autres crédits $1,126; recouvrement des coûts d'accroissement d'autres crédits ($3,925).

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $4,608,010—Campbell Corp Ottawa Ont $261,583, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $1,091,651, Mark Hurd Aerial Surveys Inc Minneapolis Minn $26,219, Kenting Earth Sciences Ltd Ottawa Ont $832,483, Mac's Delivery Service Ottawa Ont $35,586, Media Tapes and Transcripts Ltd Ottawa Ont $51,307, Norwhal Arctic Services Resolute Bay TN-O $36,174, National Aeronautics and Space Administration Washington DC $156,250, Ontario March of Dimes Ottawa Ont $27,663, Photosur Inc Montréal Qué $810,126, Riley's Datashare International Ltd Calgary Alb $126,753, Terra Surveys Ltd Ottawa Ont $356,624, United States Department of Commerce Rockville Md $367,260, University of Toronto Toronto Ont $87,918.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $230,678—Gouvernement du Canada—Travaux publics Ottawa Ont $33,589, Transports Ottawa Ont $38,886.

Commission de contrôle de l'énergie atomique $3,821,554

Services de comptabilité $29,033

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $29,033—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $29,033.

Services de santé et de bien-être $25,003

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $25,003

Services juridiques $50

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $14,176

Services scientifiques $94,113

Conseillers scientifiques $94,023

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $90

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $570

Formation professionnelle des adultes $570

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $110,212

Achats de programmes de formation et cours $31,632

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $22,890

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $50,258

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $5,432

Autres services professionnels $3,284,436

Conseillers en traitement des données $29,360

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $18,800

Contrats de recherche $3,202,229—Énergie atomique du Canada Ltée Ottawa Ont $2,154,000, Beak Consultants Mississauga Ont $98,985, Canadian Institute for Radiation Safety Elliot Lake Ont $94,258, Carleton University Ottawa Ont $57,186, DSMA Acton Ltd Toronto Ont $56,605, Environnement Canada Ottawa Ont $72,764, Ministère des Affaires indiennes et Nord canadien Ottawa Ont $27,000, International Atomic Energy Agency Vienne Autriche $174,968, Monserco Mississauga Ont $94,256, Re Spec Calgary Alb $30,894, University of British Columbia Vancouver C-B $32,180, University of Toronto Toronto Ont $83,241.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $34,047—Membres du Comité $8,525.

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Fin*

Autres services $263,961

Administration de contrat—MAS (frais de service) $58,176—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $58,176.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $189,396—Computel Ottawa Ont (maintenant CSG Ltd) $34,140, Computer Sciences Canada Willowdale Ont $33,400, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $75,625.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $47,520—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $29,033.

Hospitalité $3,831

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $128

Cotisations d'adhésion $440

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $2,706

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $1,000

Services de photographie; cinéma excepté $2,926

Emmagasinage et entreposage $281

Services d'aide temporaire $16,218

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux ($61,675)—Recouvrement des coûts d'accroissement d'autres crédits ($61,675).

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,404

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $1,610

Office national de l'énergie $916,864

Services de comptabilité $74,639

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $74,639—Touche Ross & Co Calgary Alb $72,231.

Services techniques $15,446

Conseillers techniques (autre) $5,517

Services techniques, non spécifiés ailleurs $9,929

Services juridiques $1,525

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $59,456

Services de protection $59,456—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $59,456.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $135,550

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $31,225

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $104,325

Autres services professionnels $40,071

Conseillers en traitement des données $1,587

Services professionnels non spécifiés ailleurs $38,484

Autres services $590,177

Administration de contrat—MAS (frais de service) $59,670

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $429,840—Canada Systems Group Ottawa Ont $234,813, Control Data Canada Ltd Mississauga Ont $34,309, Informetrical Ltd Ottawa Ont $76,513.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $5,701

Hospitalité $3,283

Cotisations d'adhésion $9,961

Services de photographie; cinéma excepté $809

Services d'aide temporaire $6,024

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $49,644—MacTavish Carriers Ltd Ottawa Ont $25,504.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $25,245

ENVIRONNEMENT $82,396,651

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $5,373,266

Services de comptabilité $453,047

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $315,801

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $137,246—Deloitte Haskins and Sells Ottawa Ont $27,252, Eliasson Apostle and Assoc Ottawa Ont $26,828.

Services techniques $111,352

Services d'architecture $96

Conseillers techniques (autre) $1,430

Services techniques, non spécifiés ailleurs $109,826—Hewson Bridge and Smith Ltd Ottawa Ont $25,692, William Wall Hamilton Ont $26,619.

Services de santé et de bien-être $2,648

Services d'hospitalisation $65

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $2,583

Services juridiques $7,975

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $137,229

Services de protection $137,229—Corps canadien des Commissionnaires Ottawa Ont $137,229.

Services scientifiques $670,694

Conseillers scientifiques $570,441—Cordillera Environmental Projects Vancouver C-B $32,139, D R Craig Carbon Alb $27,503, R T Gruben Tuktoyaktuk TN-O $57,522, K Hansen Aklavik TN-O $33,458, L G L Limited Sidney C-B $50,000, A Lueck Whitehorse T-Y $49,179, R MacKay Vancouver C-B $26,849, T D Overhill Ottawa Ont $38,994, Société pour Vaincre la Pollution Montréal Qué $40,000, L D S Wolfe North Vancouver C-B $25,579.

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $100,253

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $46,186

Formation professionnelle des adultes $4,599

Enseignement universitaire et collégial $7,675

Professeurs et instructeurs contractuels $33,912

ENVIRONNEMENT—*Suite*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $223,222

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $77,225

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $145,997

Autres services professionnels $767,310

Conseillers en traitement des données $96,193—Ourcan Professional Data Processing Service Ottawa Ont $27,934.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $304,358—Helgar Project Management Ottawa Ont $39,717, Imata Systems Ottawa Ont $26,941, Professional Development Institute Ottawa Ont $29,720, Society of Promotion of Environmental Conservation Vancouver C-B $40,000.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $50,815

Contrats de recherche $311,604—Currie Coopers & Lybrand Ottawa Ont $75,356, Dick Arima & Assoc Ltd Toronto Ont $26,011, Hickling & Partners Ottawa Ont $37,164.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $4,340

Autres services $2,953,603

Administration de contrat—MAS (frais de service) $182,217

Nettoyage d'édifices à contrat $1,165

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $671,451—Computel Systems Ottawa Ont $31,812, Control Data Mississauga Ont $36,936, Datacrown Willowdale Ont $118,317, Peter Davidson Ottawa Ont $30,030, Versaterm Systems Ltd Ottawa Ont $33,000, Vista Computer Inc Elmsford NY É-U $38,602.

Hospitalité $22,043

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $103

Cotisations d'adhésion $7,943

Réalisation et diffusion cinématographiques $33,577—Media Unit St John's T-N $29,970.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $474,634—E A C Amy & Sons Ottawa Ont $28,350, International Reporting Inc Ottawa Ont $41,188, Dixon O'Connor & Assoc Ltd Ottawa Ont $31,813, Veena Singhal Ottawa Ont $36,337, Touche Ross & Partners Ottawa Ont $64,998.

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $5,758

Services de photographie; cinéma excepté $79,906

Emmagasinage et entreposage $322

Services d'aide temporaire $369,178—Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $75,801, Bradson Personnel Ottawa Ont $81,048, The 500 Selection Services Ottawa Ont $25,871, Portage Personnel Ottawa Ont $49,223, Victor Ltd Ottawa Ont $32,169.

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $136—Frais d'autres crédits $136.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,105,170—Engo National Steering Committee Ottawa Ont $40,000, G I D Ltd Québec Qué $95,732, H A S Novelties Ltd Ottawa Ont $36,324, Dr John S Tener Ottawa Ont $31,925.

PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT $48,337,980

Services de comptabilité $210,735

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $210,735—McLaren Plansearch Incorporated Toronto Ont $38,750, Sica International Montréal Qué $25,400, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $45,000.

Services techniques $2,391,565

Services d'architecture $102,453

Conseillers techniques (construction) $129,857—Optech Ltd Downsview Ont $58,200.

Conseillers techniques (autre) $399,271—Rayval Ltd Drumbro Ont $188,436, Shawinigan Engineering Montréal Qué $29,491.

Services techniques, non spécifiés ailleurs $1,759,984—Bristol Aerospace Winnipeg Man $110,114, Gouvernement du Canada—Agriculture Canada Ottawa Ont $249,154, Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont $41,261, McElhaney Surveying and Engineering Ltd Vancouver C-B $39,516, University of Waterloo Waterloo Ont $30,164.

Services de santé et de bien-être $3,991

Services d'hospitalisation $655

Médecins et chirurgiens $716

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $2,620

Services juridiques $61,685

Services juridiques $61,685—RE Tourangeau Ottawa Ont $26,103.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $546,643

Services de protection $546,643—Corps canadien des commissionnaires Edmonton Alb $50,342, Hull Qué $191,585, Sault Ste Marie Ont $46,654, Toronto Ont $78,900, Victoria C-B $58,716.

Services scientifiques $24,617,248

Conseillers scientifiques $19,199,415—Acres Consultants Niagara Falls Ont $152,932, Agropur Coopérative Granby Qué $200,000, Arctic Laboratories Ltd Sidney C-B $142,413, Artec Canada Ltd Calgary Alb $45,779, D Baker Halifax N-É $34,081, W Banes Guelph Ont $26,451, Beak Consultants Montréal Qué $70,222, FG Bercha Calgary Alb $460,000, Blais McNeil Lusser & Assoc Québec Qué $125,235, Bowater Newfoundland Ltd Corner Brook T-N $197,000, Bufo Incorporated Ottawa Ont $42,429, CBCL Ltd Halifax N-É $60,112, Canada Cement Lafarge Ltd Montréal Qué $280,000, Canadian Boiler Society Toronto Ont $163,407, Canadian Coalition on Acid Rain Toronto Ont $75,000, Canadian Electrical Assoc Montréal Qué $70,000, Canvira Consultants Kitchener Ont $178,175, Chemex Labs North Vancouver C-B $64,676, Chemical Waste Management Smithville Ont $54,000, Churchill Lepage Toronto Ont $66,982, Commonwealth Institute of Biological Control Farnham Angleterre $79,594, Concord Scientific Downsview Ont $118,941, JB Constalin Whitehorse T-Y $26,907, DA Westworth and Associates Edmonton Alb $35,388, DMR Associates Toronto Ont $49,620, AF Davies Downsview Ont $35,600, Dearborn Chemical Co Ltd Mississauga Ont $87,532, Dendron Resource Consultants Ottawa Ont $42,096, Dovercourt Electro Plating Co Ltd Toronto Ont $50,000, EVS Consultants Vancouver C-B $28,257, Éco-Recherches Ltée Pointe-Claire Qué $67,913, Elm Design Inc Ancaster Ont $58,220, WJ Emery Vancouver C-B $35,539, Energy Resources Co Inc Cambridge Mass É-U $195,998, Envirocon Eastern Ltd Mississauga Ont $800,003, Environmental Application Group Toronto Ont $28,535, Eric Stork and Associates Arlington Va É-U $36,600, Esso Resources Canada Ltd Edmonton Alb $105,000, Forest Engineering Institute of Canada Pointe-Claire Qué $208,459, Forest International Ltd Vancouver C-B $109,906,

000113

ENVIRONNEMENT—*Suite*

Forest Planning Systems Vancouver C-B $33,691, FORINTEK Ottawa Ont $2,260,190, Gore Storrie Ltd Toronto Ont $25,795, Gouvernement du Canada—Pêches et Océans Ottawa Ont $57,711, Santé nationale et Bien-être social Ottawa Ont $26,000, PW Hanson Yellow Springs Ohio É-U $45,000, G Harris Hants County N-É $40,008, J Hay Vancouver C-B $29,650, Health and Safety Executive of Great Britain Sheffield Angleterre $39,000, F Henning Vancouver C-B $47,987, Hickling Partners Ltd Ottawa Ont $50,851, Improheat Ind Ltd Vancouver C-B $34,624, Intera Environmental Consultants Ltd Calgary Alb $51,525, Interdisciplinary Systems Ltd Winnipeg Man $38,004, International Wood Millers Inc Joliette Qué $40,000, Jean Béland and Associates Inc Neufchatel Qué $58,594, Ker Priestman and Associates Victoria C-B $76,426, LC Oddy Training Design Inc Ottawa Ont $33,983, LGL Ltd Toronto Ont $404,280, L Lavoie St-Hubert Qué $27,240, Lalonde Girouard Letendre et Associés Montréal Qué $44,908, Le Groupe Dryade Ltée Québec Qué $59,979, Levelton and Associates $28,000, EP Lozowski Edmonton Alb $26,900, MacLaren Plansearch Ltd Edmonton Alb $154,600, MacMillan Bloedel Ltd Vancouver C-B $78,189, I McLeod Fathom Harbour N-É $25,041, MHG International Calgary Alb $50,950, Toronto Ont $180,760, MM Dillon Ltd Regina Sask $32,934, Toronto Ont $281,768, Willowdale Ont $58,203, Mann Testing Laboratories Rexdale Ont $50,000, Mason and Hanger—Silas Mason Co Ltd Lexington Ky É-U $50,280, Matcom Associates Ltd Sault Ste Marie Ont $26,685, Memtek Corporation Nepean Ont $49,351, Meteorological and Environmental Planning Co Downsview Ont $62,811, Middleton Associates Toronto Ont $50,000, Moneco Consultants Ltd Calgary Alb $99,000, Moniteq Ltd Concord Ont $51,854, Allan Moss Kelowna C-B $377,244, Muirhead Systems Ltd Rexdale Ont $64,846, N McCubbin Consultants Inc Foster Qué $30,800, Nawitka Renewable Resource Consultants Ltd Victoria C-B $107,949, Nitrochem Inc Montréal Qué $100,000, North Biomes Whitehorse T-Y $53,670, Northland Associates Ltd St John's T-N $40,000, Ocean Dynamics International Ltd Langley C-B $52,500, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $98,412, PA Lapp Ltd Ottawa Ont $25,443, PHD Associates Concord Ont $201,989, Petro Canada Exploration Calgary Alb $62,336, Pilorusso Research Associates Inc Toronto Ont $34,568, Provinces de: British Columbia Ministry of Forests Victoria C-B $148,322, New Brunswick Department of Natural Resources Fredericton N-B $25,000, Nova Scotia Department of Lands and Forests Truro N-É $25,000, Prince Edward Island Department of Community Affairs Charlottetown Î-P-É $48,000, Pulp and Paper Research Institute Pointe-Claire Qué $128,430, Récupération Bois-Francs Inc Arthabasca Qué $52,495, Resorption Canada Ottawa Ont $57,088, Resource Integration Systems Ltd Toronto Ont $58,293, Roche Associés Ltée Ste-Foy Qué $29,633, Ross Environmental Research Ottawa Ont $113,208, JR Salmon Toronto Ont $29,875, Saskatchewan Power Corporation Regina Sask $82,188, Schultz International Vancouver C-B $34,970, Seakem Oceanography Ltd Sidney C-B $169,388, Simons-Carves of Canada Ltd Willowdale Ont $103,590, Simons Resource Consultants Vancouver C-B $339,359, Stanley Associates Vancouver C-B $34,696, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $176,317, TM Thomson and Associates Victoria C-B $99,777, Talisman Resource Consultants Ltd Vancouver C-B $120,720, Techman Engineers Ltd Calgary Alb $43,750, Techwest Enterprises Vancouver C-B $67,154, Universités de: British Columbia Vancouver C-B $83,918, Concordia Montréal Qué $49,622, Dalhousie Halifax N-É $78,378, Guelph Guelph Ont $25,608, Laval Ste-Foy Qué $28,004, McMaster Hamilton Ont $57,107, New Brunswick Fredericton N-B $46,346, Queen's Kingston Ont $82,750, Saskatchewan Saskatoon Sask $68,982, Sherbrooke Sherbrooke Qué $130,039, Toronto Toronto Ont $253,485, Waterloo Waterloo Ont $70,393, Western Ontario London Ont $38,109, York Toronto Ont $37,422, Woloschuk Associates Ottawa Ont $46,518, Woodbridge Reed and Associates Vancouver C-B $58,252, Woodlot Service (1978) Limited Fredericton N-B $80,000, Woodward Clyde Consultants Victoria C-B $70,687, Zenon Environmental Enterprises Ltd Hamilton Ont $77,351, 445872 Ont Inc Markham Ont $29,794.

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $5,417,833—W Andrews Powell River C-B $49,176, Arctic Enterprises Hopedale T-N $75,285, Aruna Enterprises Gillam Man $44,631, Atmospheric Conditions Port Aux Basques T-N $70,304, Barringer Magenta Ltd Rexdale Ont $26,870, Bonavista Meteorological Enterprises Bonavista T-N $64,465, R Broadman Fort St James C-B $46,296, W Brown St Andrews Man $56,078, A Buckley Buffalo Narrows Sask $30,654, Burgep Meteorological Enterprises Burgep T-N $63,402, Chemex Labs Calgary Alb $119,470, North Vancouver C-B $48,972, City of Flin Flon Man $48,246, B Collier St Albans T-N $37,948, Environnement Québec Qué $462,673, MS Fuglstad Collins Bay Sask $53,297, Garox Services Gimli Man $49,583, JJ Guenet North Delta C-B $44,998, Gouvernement du Canada—Transports Canada Dartmouth N-É $48,200, Moncton N-B $177,467, St John's T-N $134,825, Montréal Qué $281,900, L Gunn Surrey C-B $52,829, RJ Hennessy Burns Lake C-B $142,368, Interior Weather Services Ltd Blue River C-B $100,128, Institut National de recherche scientifique Québec Qué $50,410, V Jeffries Gore Bay Ont $60,147, A Jones Blanc Sablon Qué $40,197, JJ Landry Natashquan Qué $42,636, M Layton Wawa Ont $50,199, Limnas Ltd Toronto Ont $25,875, Long Point Bird Observatory Port Rowan Ont $29,096, Université McGill Montréal Qué $70,879, J McLeod Meadow Lake Sask $62,841, Maritime Resources Management Service Amherst N-É $43,500, Normet Services Ltd Chetwyno C-B $28,344, Northland Weather Observations Geraldton Ont $64,643, M Ouellette Quaqtak Qué $30,962, Province of Manitoba Norway House Man $62,841, Sharon Electronics Ltd Ottawa Ont $34,116, E Tessmer Nipawin Sask $61,760, Toonounik Sahoonik Co-op Pond Inlet TN-O $93,113, Town of Dryden Ont $48,007, Université de Laval Ste-Foy Qué $109,085, Verida Weather Red Lake Ont $43,127, R Wentzell Corner Brook T-N $47,767, West Baffin Esquimo Co-op Cape Dorset TN-O $68,307, AN Whiting Princeton C-B $48,503.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $155,154

Formation professionnelle des adultes $38,517

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $7,758

Enseignement universitaire et collégial $95,505

Professeurs et instructeurs contractuels $13,374

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $722,803

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $273,318

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $449,485

Autres services professionnels $2,979,982

Conseillers en traitement des données $50,451

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $80,767—Sheldon Meslin Consultants Ltd Toronto Ont $27,200.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $92,968

Contrats de recherche $2,445,345—Alberta Research Council Edmonton Alb $33,812, Atmospheric Dynamics Corp Victoria C-B $104,293, Concord Scientific Co Toronto Ont $144,172, Dendron Resources Ottawa Ont $119,999, Federation of Ontario Naturalists Don Mills Ont $26,631, Forest Engineering Research Institute Pointe-Claire Qué $25,221, Geological Testing Consultants Ottawa Ont $47,489, Horton Forestry Service Stoufville Ont $38,602, Meteorological and Environmental Planning Co Ltd Downsview Ont $238,177, Northland Associates St John's T-N $33,666, OVACC-8 International (Canada) Ltd Downsview Ont $274,047, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $65,371, PHD Associated

ENVIRONNEMENT—*Suite*

Ltd Rexdale Ont $107,114, Scientific Instrumentation Ltd Saskatoon Sask $84,739, Universités de: British Columbia Vancouver C-B $244,146, Guelph Guelph Ont $97,185, Laval Ste-Foy Qué $119,712, McGill Montréal Qué $113,603, York Downsview Ont $178,435.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $310,451—D Bateman Petawawa Ont $31,766, Gaston Huride Chalk River Ont $55,664, Robert Lague Petawawa Ont $27,372, Office national du film du Canada Ottawa Ont $38,828, Underwood McLellan Edmonton Alb $30,560, University of Toronto Etobicoke Ont $45,935, D Williams Vancouver C-B $61,353.

Autres services $16,648,174

Administration de contrat—MAS (frais de service) $3,357,565

Nettoyage d'édifices à contrat $549,362—Atelier du Martin Pêcheur St-Apollinaire Qué $27,080, Day-Lite Window Cleaning and Janitor Service Sault Ste Marie Ont $72,515, Kinwitty Building Cleaning Services Victoria C-B $32,400, White Star Cleaning Services Ltd Hamilton Ont $184,223.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $3,143,403—Bailey & Rose Ltd Toronto Ont $42,110, Brown & Wood Ottawa Ont $25,050, Canada Systems Group Toronto Ont $120,700, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $68,387, Comshare Ltd Rexdale Ont $107,631, Cybershare Ltd Winnipeg Man $28,386, DMR Associates Toronto Ont $57,128, Datacrown Inc Willowdale Ont $103,881, Digital Equipment Kanata Ont $51,119, Regina Sask $47,890, Gouvernement du Canada—Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont $280,943, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $99,180, Ottawa Ont $80,829, Interdisciplinary Systems Ltd Winnipeg Man $335,979, Kirk Satellite Ltd Ottawa Ont $37,022, Newfoundland and Labrador Computer Services St John's T-N $64,536, QL Systems Kingston Ont $228,917, Trochu SC Computerations Montréal Qué $123,736, Universités de: Alberta Edmonton Alb $42,111, New Brunswick Fredericton N-B $54,534, Ultra-Com Consulting Services Ltd Ottawa Ont $100,541.

Hospitalité $45,431

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $214,232

Cotisations d'adhésion $26,220

Réalisation et diffusion cinématographiques $217,621—Office national du film Montréal Qué $65,514 et Ottawa Ont $51,932, Westminster Film Ltd Toronto Ont $26,800.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $2,538,954—Ducks Unlimited Winnipeg Man $32,182, Hullen Farms Millgrove Ont $34,000, E McGuinness Hamilton Ont $41,000, Pelletier Enterprises Winnipeg Man $43,012, 461554 Ont Ltd Goulais River Ont $48,000.

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $12,623

Services de photographie; cinéma excepté $601,675—PH Limited Ottawa Ont $33,946.

Emmagasinage et entreposage $59,632

Services d'aide temporaire $1,399,046—Angus Employment Agency Hamilton Ont $52,323, Barbara's Personnel Services Ltd Ottawa Ont $55,042, Bradson Personnel Services Ltd Ottawa Ont $103,888, MacDonald and Brisson Personnel Services Ltd Ottawa Ont $41,051, Manpower Temporary Services Regina Sask $69,615, Professional Support Group Vancouver C-B $33,081.

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $1,237,819—Frais d'autres crédits $1,237,819—Gouvernement du Canada—Transports Canada Toronto Ont $141,319, Winnipeg Man $677,900, Government of NWT Yellowknife TN-O $35,000.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $3,244,591—Frais de courtage $139,889; services d'étalage $85,642; services de rédaction $347,473; services d'entretien $399,888; autres services commerciaux $212,811.

PROGRAMME PARCS CANADA $28,685,405

Services de comptabilité $27,487

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $27,487

Services techniques $11,189,930

Services d'architecture $968,015—Campbell Corporation Ottawa Ont $64,975, Firmin Lepage Architecte Rimouski Qué $86,650, K B Ray Construction Ltd Ottawa Ont $69,253, Peter Boorberg Ltd Winnipeg Man $65,734, Jodoin Lamarre Pratte Montréal Qué $57,444, Société Immobilière du Canada Québec Qué $124,389, Tom Laird Architect Ltd Calgary Alb $32,089, Zomer and Sons Landscaping and Contracting Kingston Ont $41,837.

Conseillers techniques (construction) $1,589,773—Beaton Sheppard Assoc St John's T-N $45,333, Blouin Blouin & Associés Montréal Qué $30,214, CH_2M Hill Canada Ltd Calgary Alb $83,110, Epec Consulting Western Ltd Calgary Alb $32,961, Graham Bacon & Delter Thunder Bay Ont $53,794, Graham McCourt Architects Calgary Alb $86,096, KVB Atlantic Ltd Smith Falls Ont $92,556, LMBDS Montréal Qué $41,733, Les Consultants B P R Québec Qué $144,041, Lombard North Group Calgary Alb $39,784, McNeely Engineering Ltd Nepean Ont $298,354, Pluritec Consultants Ltée Shawinigan Qué $41,869, Proctor & Redfern Group Don Mills Ont $26,218, Roche & Associés Sainte-Foy Qué $106,912, J Philip Vaughn Halifax N-É $34,586.

Conseillers techniques (autre) $603,309—Delisle & Associés Longueuil Qué $26,853, Design Group International Vancouver C-B $61,437, Hank's Electric Ltd Cranbrook C-B $57,305, Morton & Partners Ltd Rexdale Ont $49,039, Pluritec Consultants Shawinigan Qué $67,800.

Services techniques, non spécifiés ailleurs $8,028,833—Airquest Surveys Ltd Winnipeg Man $39,546, All Rite Drilling Ltd Red Deer Alb $97,189, Architects Four Moncton N-B $36,822, Banff Bobcat Services Ltd Banff Alb $37,832, Bishop and Forbes (1978) Ltd St John's T-N $28,347, CJ MacLellan & Assoc Antigonish N-É $25,190, Delcan Ltd Don Mills Ont $29,997, Ottawa Ont $41,173, Deschênes & Associé St-Laurent Qué $39,960, Graham McCourt Architects Calgary Alb $301,751, Gouvernement du Canada—Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont $150,284, Travaux publics Canada Montréal Qué $35,965, Pêches et Océans Burlington Ont $36,800, Hunter and Associates Mississauga Ont $53,855, Hydrogeological Consultants Ltd Edmonton Alb $41,725, Interprovincial Eng Ltd Halifax N-É $27,356, Le Groupe Dryade Inc Québec Qué $25,905, McAllister Drilling Ltd Minister Alb $117,163, Marshall Macklin Mohaghan Ltd Edmonton Alb $30,743, Mayell Architect Ltd Calgary Alb $95,568, Moncton & Partners Ltd Rexdale Ont $29,420, Mott Myles Chatwin Ltd St John N-B $31,810, Reid Crowther and Partners Ltd Calgary Alb $98,021, Shaw Mont Martec Ltd St John's T-N $29,000, Shelltech Canada Calgary Alb $38,750, Skoy Regina Sask $33,675, Totten Sims Hubicki Association Whitley Ont $30,998, Trow Ltd Oshawa Ont $40,215, University of Alberta Edmonton Alb $198,571, Warnock Hersey Professional Services Darmouth N-É $29,300.

Services de santé et de bien-être $95,654

Services d'hospitalisation $310

ENVIRONNEMENT—*Fin*

Médecins et chirurgiens $1,188

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $94,156—Associated Ambulance and Services (Whitecourt) Ltd Mayerthorpe Alb $55,797, Park Ambulance Service Ltd Calgary Alb $33,615.

Services juridiques $149,284

Services juridiques $149,284—Deschênes et Pronovost Shawinigan Qué $26,878.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $2,041,428

Services de protection $2,041,428—Anderson's Investigations and Consultants Douglastown N-B $130,850, CLA Con Ltd Rexton N-B $45,950, Corps canadien des commissionnaires: Halifax N-É $426,912, Québec Qué $50,662, St John N-B $131,015, St John's T-N $160,409, Victoria C-B $77,759, Winnipeg Man $108,380, Comtec Security Inc Windsor Ont $45,980, Harris Security Whitehorse T-Y $69,097, National Lifeguard Service Toronto Ont $30,890, Sécuritec Inc Trois-Rivières Qué $110,643, Walkers Investigation Bureau Ltd Moncton N-B $25,812.

Services scientifiques $1,564,652

Conseillers scientifiques $1,111,599—A D Revill Associates Belleville Ont $74,082, DPA Consulting Ltd Halifax N-É $28,864, Ethnoteck Inc Charlesbourg Qué $38,600, Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Ottawa Ont $27,072, Jacques Leblond Conseils Inc Ste-Foy Qué $37,850, LGL Ltd Edmonton Alb $48,000, Marine Research St Stephen N-B $26,120, Newfoundland Geo-sciences Ltd St John's T-N $29,588, Province of British Columbia Ministry of Finance Victoria C-B $34,960, Stanley Associates Engineering Ltd Calgary Alb $29,033, Université de Montréal Montréal Qué $30,649.

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $453,053—Gouvernement du Canada—Agriculture Canada Ottawa Ont $70,136, Universités: Alberta Edmonton Alb $41,987, Calgary Calgary Alb $33,954.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $172,456

Formation professionnelle des adultes $20,675

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $86,311—Prince Albert Rural School Division Prince Albert Sask $33,804.

Enseignement universitaire et collégial $32,524

Professeurs et instructeurs contractuels $32,946

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $367,914

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $90,842

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $277,072

Autres services professionnels $1,134,472

Conseillers en traitement des données $19,598

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $958,482—Canadian Management Control Systems Corporation Etobicoke Ont $268,227, Chandler Kennedy Architectural Group Calgary Alb $31,606, Delcan De Leuw Cather Canada Ltd Ottawa Ont $113,000, Ministère des Approvisionnements et Services Ottawa Ont $78,662, Thorne Stevenson and Kellogg Management Consultants Toronto Ont $215,336.

Contrats de recherche $156,377

Services professionnels non spécifiés ailleurs $15

Autres services $11,942,128

Administration de contrat—MAS (frais de service) $961,032

Nettoyage d'édifices à contrat $909,751—Ambassador Building Maintenance Windsor Ont $51,600, Derko Ltée Québec Qué $27,830, Metro Cleaning Halifax N-É $50,762, Mirlac Inc Shawinigan Qué $56,485, Starlite Cleaners Sydney N-É $48,737, Thebeau Brothers Ltd St Louis de Kent N-B $39,708, Gerald Thebeau St Louis de Kent N-B $29,749.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $1,645,832—Alphatext (1981) Ltd Ottawa Ont $30,737, CH_2M Hill Canada Ltd Calgary Alb $59,075, Canada Systems Group Mississauga Ont $93,975, Don Mills Ont $31,747, Datacrown Inc Willowdale Ont $146,313, I P Sharp Associates Ltd Toronto Ont $26,140.

Hospitalité $43,653

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $61,750

Cotisations d'adhésion $61,821—ICCROM Rome Italie $39,362.

Réalisation et diffusion cinématographiques $418,964—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $158,848, Ottawa Ont $79,134.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $2,034,259—David Brickner Dawson City T-Y $33,961, City of Calgary Engineering Department Calgary Alb $37,483, Entreprises JR Dubé Enr Petit-Cap Qué $46,650, Province of Newfoundland—Department of Transportation and Communications St John's T-N $32,153, Motoculture Moderne Inc Charlesbourg Qué $52,353, Pentagon Equipment Holdings Ltd Calgary Alb $129,047, Pépinière Brown Iberville Qué $166,304, Glenn Tinley Design Consultant Winnipeg Man $41,824, Twin City Property Maintenance Dartmouth N-É $35,980.

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $34,024

Services de photographie; cinéma excepté $744,746—Centre de la photo du gouvernement canadien Ottawa Ont $133,130, Great Western Graphics Corporation Winnipeg Man $32,813, Patrick McCloskey & Associates Calgary Alb $25,391.

Emmagasinage et entreposage $10,325

Services d'aide temporaire $367,485—Pollock Personnel Ottawa Ont $35,586.

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $25,914—Frais d'autres crédits $25,914.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $4,622,572—A D Revill Association Ltd Belleville Ont $33,296, Airport Transfer Halifax N-É $268,770, Atelier Blanchard Enr Montréal Qué $36,487, B/W Type Services Ltd Winnipeg Man $37,857, Canadian National Railway Toronto Ont $48,331, Communikart Inc Ste-Foy Qué $26,512, Décors Notre Dame Inc Qué $49,434, Expo 4 Inc Lachine Qué $43,489, F McLeod Siding Sydney N-É $68,960, Gouvernement du Canada—Centre des expositions du gouvernement Ottawa Ont $565,946, Défense nationale Ottawa Ont $39,886, Approvisionnements et Services Hull Qué $237,642, Ottawa Ont $80,639, Hofam Catering Ltd Peace River Alb $194,202, Rideau Valley Conservation Authority Manotick Ont $37,260, Rileys Reproduction Services Calgary Alb $78,583, Savin Canada Ltd Toronto Ont $30,778, Société Historique de St Boniface Winnipeg Man $57,189, Vicap Enterprises Amherstburg Ont $188,180, Vitrerie Champlain Inc Ville Vanier Qué $35,593.

000⁻15

AFFAIRES EXTÉRIEURES $51,253,429

Ministère $46,733,483

PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER $44,100,772

Services de comptabilité $76,587

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $49,616

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $26,971

Services techniques $2,615,007

Services d'architecture $2,482,804—Dubois Plumb and Associates Toronto Ont $475,032, F Miller Vinois Montréal Qué $72,381, Estudio Ricardo Follett Arquitectos Buenos Aires Argentine $124,149, EJ Gaboury and Associates Winnipeg Man $73,760, Murray and Murray Griffiths and Rankin Ottawa Ont $71,731, Neish Owen Rowland & Roy Toronto Ont $25,531, Ouellet and Reeves Architects Montréal Qué $130,893, Sankey Partnership Toronto Ont $816,034.

Conseillers techniques (construction) $36,706

Conseillers techniques (autre) $95,497

Services de santé et de bien-être $26,983

Personnel para-médical $2,550

Médecins et chirurgiens $24,433

Services juridiques $978,208

Services juridiques $978,208—BC Bickerton Ottawa Ont $38,700, Richard Bird Associates Inc Toronto Ont $28,242, I Brownlie Londres Angleterre $55,799, Chavender Research Initiatives Manotick Ont $104,722, James Dobbin Associates Inc Toronto Ont $113,567, Envirocon Ltd Vancouver C-B $25,193, Gardner Pinfold Consulting Economists Ltd Halifax N-É $84,227, LL Herman Ottawa Ont $71,468, IBI Group Toronto Ont $120,872, Professor G Jaenicke Waldstrasse Allemagne de l'Ouest $43,879, Professor A Malintoppi Rome Italie $78,456, Marginographer Enterprises Ltd Ottawa Ont $57,100, Santarelli and Gimer Ottawa Ont $29,927, J Schneider Washington DC $28,611, Professor P Weil Paris France $68,568.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $10,110,554

Services de protection $10,110,554—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $752,658, Gouvernement du Canada—Gendarmerie royale du Canada Ottawa Ont $7,087,797.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $383,638

Professeurs et instructeurs contractuels $383,638—RBA Productions Ltd Nepean Ont $45,037.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $804,151

Achats de programmes de formation et cours $48,116

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $24,794

Conseillers en formation $21,360

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $517,856

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $192,025

Autres services professionnels $1,084,535

Conseillers en traitement des données $13,481

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $109,616

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $97,793—Gouvernement du Canada—Ministère des Approvisionnements et Services—Bureau des conseillers en gestion Hull Qué $50,976.

Contrats de recherche $88,555

Services professionnels non spécifiés ailleurs $775,090—RAD Ford Paris France $29,880, Goldfarb Consultants Willowdale Ont $49,000.

Autres services $28,021,109

Administration de contrat—MAS (frais de service) $570,629—Gouvernement du Canada—Ministère des Approvisionnements et Services Hull Qué $570,629.

Nettoyage d'édifices à contrat $1,010,632

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $2,172,361

Hospitalité $10,162,333—Château Laurier Ottawa Ont $45,260, Commonwealth Holiday Inns of Canada Ltd Toronto Ont $46,049, Deer Park Livery Toronto Ont $45,007, Gouvernement du Canada—Ministère de la Défense nationale Ottawa Ont $97,233, Hôtel La Sapinière Ltée Val David Qué $51,528, The Queen Elizabeth Hotel Montréal Qué $77,131, Royal York Hotel Toronto Ont $26,883, Le Centre Sheraton Montréal Qué $39,516.

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $102,805

Cotisations d'adhésion $10,698

Réalisation et diffusion cinématographiques $697,944—Gouvernement du Canada—Société Radio-Canada Montréal Qué $60,000, Office national du film Montréal Qué $367,986, Sportcom International Inc Ottawa Ont $70,000.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $115,536

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $76,187

Services de photographie; cinéma excepté $178,477

Emmagasinage et entreposage $225,926—Gouvernement du Canada—Ministère des Approvisionnements et Services Hull Qué $64,677.

Services d'aide temporaire $726,427

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $113,158—Frais d'autres crédits $113,158—Gouvernement du Canada—Secrétariat du Conseil du Trésor Ottawa Ont $26,573.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $10,203,762—Association des Universités et Collèges du Canada Ottawa Ont $92,020, Gouvernement du Canada—Centre des expositions du gouvernement canadien Ottawa Ont $113,604, Marginographer Enterprises Ltd Ottawa Ont $35,100, JH Minet Canada Inc Montréal Qué $42,535, World University Service of Canada Ottawa Ont $133,552.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $1,654,234—Gouvernement du Canada—Imprimerie du gouvernement canadien Hull Qué $449,556, Secrétariat du Conseil du Trésor Ottawa Ont $94,756.

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS $1,630,094

Services de comptabilité $112,057

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $112,057—Gouvernement du Canada—Ministère des Affaires extérieures Ottawa Ont $83,934, Ministère des Approvisionnements et Services Ottawa Ont $28,123.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $38,631

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $5,517

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $5,517

Autres services professionnels $9

Services professionnels non spécifiés ailleurs $9

Autres services $1,473,880

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $71,182—Datacrown Inc Willowdale Ont $69,038.

Hospitalité $639

Emmagasinage et entreposage $12,030

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,390,029—Société canadienne des postes Ottawa Ont $629,832, Ministère des Affaires extérieures Ottawa Ont $750,114.

PROGRAMME DES EXPOSITIONS INTERNATIONALES $1,002,617

Autres services professionnels $2,250

Services professionnels non spécifiés ailleurs $2,250

Autres services $1,000,367

Nettoyage d'édifices à contrat $22,414

Hospitalité $17,997

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $1,838

Réalisation et diffusion cinématographiques $3,861

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $206,242

Services de photographie; cinéma excepté $1,497

Services d'aide temporaire $4,005

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $742,513—Grosvenor Communications Limited Toronto Ont $91,500.

Agence canadienne de développement international $4,210,897

Services techniques $3,808

Conseillers techniques (construction) $3,808

Services de santé et de bien-être $562

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $562

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $27,101

Services de protection $27,101—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $27,101.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $162,385

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $59,961

Conseillers en formation $18,000

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $28,545—Représentants régionaux $70; formation-imposable $353; formation non imposable $15,259; conférences $12,863.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $55,879—Université et collège $55,879.

Autres services professionnels $3,742,497

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $347,859—Canada Systems Group Ottawa Ont $26,763, Case Inc Montréal Qué $35,984, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Bureau des conseillers en gestion Ottawa Ont $53,557, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $34,436, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $122,250.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $3,394,638—Bonaventure Systems Ottawa Ont $150,613, Canada Systems Group Ottawa Ont $94,164, Contrakon Conference Centre Mt-Ste-Marie Qué $83,069, Cegir Inc Montréal Qué $57,295, Currie Cooper & Lybrand Ottawa Ont $143,100, DMR & Assoc Ottawa Ont $368,536, Expo Graphic and Display Hull Qué $43,861, Goldfarb Consultants Willowdale Ont $40,500, Gouvernement du Canada—Centre canadien des expositions Ottawa Ont $30,720, Approvisionnements et Services/Services d'acquisition Ottawa Ont $42,224, Bureau des services de vérification $296,147, Bureau des conseillers en gestion Ottawa Ont $38,400, International Development Research Centre Ottawa Ont $130,726, Office national du film Montréal Qué $177,932, Conseil du Trésor Ottawa Ont $95,454, Hall & Bloat Consultants Ottawa Ont $104,619, Hickling Partners Ottawa Ont $115,688, Humphrey David & Assoc Ottawa Ont $45,589, IMATA Systems Corp Ottawa Ont $38,925, IMCS Ltd Ottawa Ont $28,500, Information Resources Ottawa Ont $28,719, Kenwin Communications Toronto Ont $49,500, Microtime Inc Ottawa Ont $133,978, Mobius Ottawa Ont $34,908, Murphy S Ottawa Ont $27,347, Peat Marwick & Partners Ottawa Ont $101,050, Prestige Mailing Ottawa Ont $33,150, Rudner Dr M Ottawa Ont $30,239, SMSI Inc Ottawa Ont $33,539, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $356,359.

Autres services $274,544

Hospitalité $57,511

Cotisations d'adhésion $2,277

Réalisation et diffusion cinématographiques $10,324

Emmagasinage et entreposage $2,605

Services d'aide temporaire $201,827—Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $58,330.

Commission mixte internationale $309,049

Services juridiques $5,797

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $9,772

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $9,772

Autres services professionnels $147,723

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $17,072

Services professionnels non spécifiés ailleurs $130,651—Computer Sciences Corp Baltimore Md É-U $28,611.

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Fin*

Autres services $145,757

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $494

Hospitalité $8,708

Cotisations d'adhésion $126

Emmagasinage et entreposage $23,712

Services d'aide temporaire $23,425

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $89,292

FINANCES $23,729,459

Ministère $11,995,959

PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES $11,770,938

Services de comptabilité $317,263

Services de compatabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $187,787—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $187,787.

Services de comptabilité, sauf le Bureau des services de vérification $129,476—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services General Account Ottawa Ont $129,476.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $951,163

Services de protection $951,163—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $409,999, Canadian Protection Services Ottawa Ont $530,232.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $186,299

Achats de programmes de formation et cours $59,649—Gérard Caron School of Languages Vanier Ont $44,593.

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $32,136

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $94,514

Autres services professionnels $4,090,657

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $3,406,694—Betaxin Inc Ottawa Ont $33,000, Clarkson Gordon Toronto Ont $32,674, CPER Associates Ottawa Ont $34,999, Coopers & Lybrand Toronto Ont $46,854, Davies Ward & Beck Toronto Ont $53,562, Deloitte Haskins & Sells Toronto Ont $115,134, Douglas Communications Sault Ste Marie Ont $27,872, Dr Allen & Associates Ottawa Ont $63,750, Drouin Paquin & Associates Montréal Qué $192,158, Elgecon Consultants Ltd Toronto Ont $203,274, Eco Analysis Inc Downsview Ont $61,702, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $308,046, Grady Economics & Associates Ottawa Ont $42,017, Groupe Sobeco Inc Montréal Qué $63,087, Guy Lord Ottawa Ont $35,558, Thomas Horst Ottawa Ont $66,418, K & K Public Policy Co Bolton Ont $68,687, Michael Brennan Vancouver C-B $47,535, National Transportation Research Washington DC É-U $54,102, N Peters Kingston Ont $27,500, Planning Economics Group Woburn Mass É-U $406,123, Pouliot Guérard & Associates Montréal Qué $59,822, Regional Data Corporation Ottawa Ont $38,750, Richard Bird Associates Inc Mississauga Ont $28,722, Secor Inc Montréal Qué $67,597, Scott P Mason Boston Mass É-U $28,785, Eduardo Schwartz Vancouver C-B $33,170, H Swartz Willowdale Ont $46,958, J M Smith Ottawa Ont $33,250, Trades Management Consulting Inc Ottawa Ont $33,000, Western Economic Service Vancouver C-B $58,749.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $41,645—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $41,645.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $642,318—Air Canada Touram Montréal Qué $25,000, Gouvernement du Canada—Ministère des Communications Ottawa Ont $70,263, Great World Artists Ltd Ottawa Ont $88,464, International Simultaneous Translation Service Montréal Qué $275,644.

Autres services $6,225,556

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $2,409,450—Applied Economic Research and Information Centre Systems Group Ottawa Ont $56,677, Canada Systems Group Ltd $210,498, Dataline Inc Toronto Ont $80,200, Intel Semiconductor of Canada Ltd Toronto Ont $33,739, IP Sharp Associates Ltd Toronto Ont $561,607, Datacrown Inc Willowdale Ont $80,605, The Conference Board of Canada Ottawa Ont $694,073, Data Resources Inc Lexington Mass É-U $300,263, Computel System Ltd Ottawa Ont $107,355, Gouvernement du Canada—Revenu Canada Ottawa Ont $138,193.

Hospitalité $188,231—Roy Thompson Hall Toronto Ont $41,992, Smiths Advertising Specialties Mississauga Ont $48,804.

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $1,936

Cotisations d'adhésion $15,032

Services de photographie; cinéma excepté $8,646

Services d'aide temporaire $603,078—Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $277,538, Bradson Personnel Services Ottawa Ont $131,087, Victor Temporary Services Ottawa Ont $51,806, The 500 Selection Services Ottawa Ont $95,434.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $638,026—Federation of Canadian Municipalities Ottawa Ont $50,000, Savin Canada Inc Rexdale Ont $44,853, Quantum Management Services Ltd Montréal Qué $57,519, Ontario Tourist and Travel Toronto Ont $200,722.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $2,361,157—Gouvernement du Canada—Affaires extérieures Ottawa Ont $63,890, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $1,001,826, Défense nationale Ottawa Ont $392,265, Travaux publics Ottawa Ont $612,480.

PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTIDUMPING $154,928

Services juridiques $15,868

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,428

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $700

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $728

Autres services professionnels $12,858

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $3,743

Services professionnels non spécifiés ailleurs $9,115

Autres services $124,774

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $160

Hospitalité $760

FINANCES—*Suite*

Cotisations d'adhésion $435

Services d'aide temporaire $12,060

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $62,654

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $48,705—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $25,783.

PROGRAMME DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES $70,093

Services de comptabilité $2,976

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $2,976

Services juridiques $191

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $2,577

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $2,577

Autres services $64,349

Services de traitements des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $14,126

Hospitalité $728

Services d'aide temporaire $12,617

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $33,699

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $3,179

Vérificateur général $6,647,692

Services de comptabilité $4,160,177

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $12,844

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $4,147,333—George Abonyi Ottawa Ont $30,566, Arthur Andersen and Co Ottawa Ont $167,661, Peter Barnard Associates Toronto Ont $89,385, CGI Inc Ottawa Ont $31,916, Campbell Sharp Ottawa Ont $50,559, Diane Charron Gatineau Qué $36,447, Clarkson Gordon Ottawa Ont $53,744, J C Cooper et Associés Inc Montréal Qué $28,309, Coopers and Lybrand Ottawa Ont $49,886, Deloitte Haskins and Sells Ottawa Ont $242,336, L J Duff and Associates Inc Montréal Qué $56,805, Dunwoody and Co Ottawa Ont $70,871, E R A Consultants Inc Ottawa Ont $113,480, Ekos Research Associates Inc Ottawa Ont $59,580, Ernst and Whinney Ottawa Ont $64,267, Edward M Eustace St-Lambert Qué $40,973, R A Greenwood Ottawa Ont $62,088, Robert Latulippe Montréal Qué $43,810, John McKay and Associates Inc Ottawa Ont $58,839, MacGillivray and Co Ottawa Ont $260,197, Maheu Noiseux and Co Montréal Qué $26,138, Mallette Benoit Boulanger Rondeau et Associés Montréal Qué $62,430, Peat Marwick Mitchell and Co Ottawa Ont $131,084, Peat Marwick and Partners Montréal Qué $68,165 et Ottawa Ont $92,628, R O Moore Willowdale Ont $61,410, Price Waterhouse Ottawa Ont $43,653 et Montréal Qué $43,050, Price Waterhouse Associates Ottawa Ont $43,881, Raymond Chabot Martin Paré et Associés Montréal Qué $75,547 et Ottawa Ont $226,150, Raymond Chabot Martin Paré et Cie Montréal Qué $132,731, Samson Bélair Montréal Qué $25,518, Taylor Partners Ottawa Ont $31,139, Thorne Riddell Ottawa Ont $55,714 et Toronto Ont $25,047, Thorne Stevenson and Kellogg $96,231, Thouin et Associés Ltée Montréal Qué $55,110, Touche Ross and Co Ottawa Ont $64,361, Ward Mallette Chartered Accountants Ottawa Ont $55,342, Woods Gordon Ottawa Ont $81,158.

Services juridiques $60,022

Services juridiques $60,022—Gowling and Henderson Ottawa Ont $37,547.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $18,805

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $137,548

Professeurs et instructeurs contractuels $137,548—Michael Mankowski Associates Inc Ottawa Ont $36,675, Amélie Wells Québec Qué $25,040.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $180,514

Achats de programmes de formation et cours $36,615

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $32,470

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $83,336

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $28,093

Autres services professionnels $1,217,143

Conseillers en traitement des données $92,483—Minasu Information Systems Ltd Ottawa Ont $92,333.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $423,040—Ernst and Whinney Ottawa Ont $25,935, Goss Gilroy and Associates Ottawa Ont $88,641, D E Hushion and Associates Ltd Ottawa Ont $47,970, Peat Marwick and Partners Toronto Ont $37,250 et Ottawa Ont $25,049, Potentia Consultants Ltd Ottawa Ont $28,980, Marshall Wansbrough Westmount Qué $28,125.

Services des conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $36,006—Bureau des conseillers en gestion Ottawa Ont $36,006.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $665,614—Claire Beauchesne-Chabot Ottawa Ont $29,014, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $32,287, Desmond Kimmitt West Vancouver C-B $28,078, Gary A Sheehan Kitchener Ont $49,500, Taylor Partners Ottawa Ont $52,197, Thorne Stevenson and Kellogg Toronto Ont $52,647, Marshall Wansbrough Westmount Qué $29,175.

Autres services $873,483

Administration de contrat—MAS (frais de service) $1,408

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $173,786—Computer Sciences Canada Ltd Willowdale Ont $31,632, Datacrown Inc Willowdale Ont $77,599.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $4,870

Hospitalité $23,353

Cotisations d'adhésion $22,648

Services de photographie; cinéma excepté $1,446

Services d'aide temporaire $598,292—Barbara Personnel Inc Ottawa Ont $47,489, Bradson Personnel Services Inc Ottawa Ont $38,516, H V Champman and Associates Ltd Toronto Ont $69,217, Harrington Ottawa Ont $64,327, Miss Stacey Ottawa Ont $50,516, Portage Personnel Ltée Hull Qué $130,110, Selective Placements (Ottawa) Ltd Ottawa Ont $43,625, Services Professionnels Cousineau Inc Brossard Qué $45,713, Victor Temporary Services Ottawa Ont $70,331.

FINANCES—*Fin*

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $47,680

Assurances $4,893,458

Services de comptabilité $4,270,075

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $7,709—Bureau des services de vérification MAS Ottawa Ont $7,709.

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $4,262,366—The Clarkson Company Ltd Toronto Ont $2,536,533, Northumberland General Insurance Co Toronto Ont $461,014, Price Waterhouse Ltd Toronto Ont $824,800, Banque Royale du Canada Ottawa Ont $185,823, Touche Ross Ltd Toronto Ont $239,686.

Services juridiques $102,678

Services juridiques $102,678—Smith Lyons Torrance Stevenson and Mayer Toronto Ont $64,572, Stapells and Sewell Toronto Ont $36,676.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $2,065

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $21,925

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $8,460

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $7,892

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $5,573

Autres services professionnels $50,626

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $50,626—R Humphrys Ottawa Ont $50,626.

Autres services $446,089

Administration de contrat—MAS (frais de service) $10,544

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $372,777—Alphatext Systems Ltd Ottawa Ont $71,225, IBM Ottawa Ont $157,174, I P Sharp Assoc Ltd Toronto Ont $108,899.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $6,704

Hospitalité $1,208

Cotisations d'adhésion $3,573

Emmagasinage et entreposage $120

Services d'aide temporaire $14,908

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $9,052

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $27,203

Commission du tarif $192,350

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $384

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $7,417

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $7,417

Autres services professionnels $134,279

Services professionnels non spécifiés ailleurs $134,279—G Grant Ottawa Ont $30,240, D Kronick Ottawa Ont $44,720.

Autres services $50,270

Services d'aide temporaire $3,949

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $46,321—Steno Tran Services Ltd Ottawa Ont $35,623.

PÊCHES ET OCÉANS $62,563,456

Ministère $62,323,282

Services de comptabilité $936,690

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $167,282—Bureau des services de vérification Ottawa Ont $167,282.

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $769,408—Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont $304,000, Environnement Canada Ottawa Ont $72,667, Ernst & Whinney Ottawa Ont $141,810, Conseil privé Ottawa Ont $73,289.

Services techniques $2,050,297

Services d'architecture $71,717—International Submarine Engineering Ltd Port Moody C-B $29,734.

Conseillers techniques (construction) $862,222—Emco Engineering Ltd Castlegar C-B $46,038, Eyretechnics Ottawa Ont $29,495, Gordon Page Inspection Services Agassiz C-B $47,717, International Submarine Engineering Ltd Port Moody C-B $248,000, Kerr Wood Leidal North Vancouver C-B $69,578, Nystrom Lee Kobayaski Vancouver C-B $33,890, Pitcau and Associates West Vancouver C-B $45,162, Seashore Engineering and Assoc St John's T-N $180,000, Smirfitt Engineering Kitimat C-B $49,790, Wright Engineers Ltd Vancouver C-B $29,978.

Conseillers techniques (autre) $502,021—Emco Engineering Ltd Castlegar C-B $32,727, Kerr Wood Leidal North Vancouver C-B $156,515.

Services techniques, non spécifiés ailleurs $614,337—LC Adamo Solana Beach Cal É-U $68,821, Ken Bradley Sidney C-B $29,715, Cantech Sidney C-B $28,094, AS Navitronic Arkus Danemark $200,000, Approvisionnements et Services Ottawa Ont $53,387, United States Department of Commerce Seattle Wash É-U $47,363.

Services de santé et de bien-être $133,607

Services d'hospitalisation $763

Médecins et chirurgiens $25

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $132,819—Workers Compensation St John's T-N $94,100.

Services juridiques $635,983

Services juridiques $635,983—Conseil privé Ottawa Ont $128,850.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $1,283,775

Services de protection $1,283,775—Corps canadien des commissionnaires Halifax N-É $265,721, Corps canadien des commissionnaires Saint-John N-B $144,796, Corps canadien des commissionnaires St-John's T-N $172,800, Corps canadien des commissionnaires Victoria C-B $228,820, Corps canadien des commissionnaires Winnipeg

000813

PÊCHES ET OCÉANS—*Suite*

Man $50,081, Corps canadien des commissionnaires de la Colombie-Britannique Vancouver C-B $73,806, Securigard Services Ltd Vancouver C-B $114,598.

Services scientifiques $17,837,766

Conseillers scientifiques $1,266,457—Baffin Region Inuit Assoc Frobisher Bay TN-O $40,000, CGI Conseillers Don Mills Ont $49,607, Commar Consultants Ltd Halifax N-É $122,823, Dobrocky Scatech Nfld Ltd St John's T-N $368,300, Fenco Shawinigan Engineering Halifax N-É $28,151, Hurley Fisheries Consulting Dartmouth N-É $50,038, Martec Ltd Halifax N-É $68,976, McQuest Marine Sciences Burlington Ont $95,900, North South Consultants Winnipeg Man $291,418, Wycove Systems Ltd Tantallon N-É $25,905.

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $16,571,309—Aquatic Industries Ltd St-Andrews N-B $89,325, Archipelago Coastal Marine Research Victoria C-B $108,210, Arctic Labs Sidney C-B $76,799, Arctic Sciences Sidney C-B $24,569, Arrowsmith Computing Ltd Nanaimo C-B $32,514, Atlantic Air Surveys Dartmouth N-É $83,284, B & E Studios Nanaimo C-B $25,111, Baynes Communication Ottawa Ont $31,661, Beak Consultants Richmond C-B $106,594, Beothuk Data Systems Lt St John's T-N $75,700, BIO Conseil Inc Ste-Foy Qué $44,977, Block Bros Data Centre Ltd Vancouver C-B $302,932, Bradson Personnel Services Halifax N-É $29,912, Brocoli Bros Sidney C-B $51,400, C-Core St John's T-N $200,000, Canadian Paraplegic Association Halifax N-É $89,025, W Carter St John's T-N $40,933, CSG Multiple Access Division Ottawa et Don Mills Ont $74,326, Chapter House Toronto Ont $54,102, Coles Associates Charlottetown Î-P-É $50,539, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $105,929, Computer Systems Ltd Ottawa Ont $43,386, Comshare Rexdale Ont $391,546, Control Data Canada Ltd Mississauga Ont $46,886, Dataline Inc Toronto Ont $61,682, Dobrocky Seatech Sidney C-B $118,198, DPA Consulting Ltd Vancouver C-B $31,506, Dugas Equipment Ltd Caraquet N-B $108,060, Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont $37,985, Environmental Sciences Vancouver C-B $32,909, Evans Computers Applications Ltd Halifax N-É $52,845, EVS Consultants Ltd North Vancouver C-B $87,322, Eyretechnics Ottawa Ont $218,021, Fisheries Assoc of Newfoundland St John's T-N $36,500, Fogo Island Cooperative Fogo Island T-N $62,000, Fundy Isles Marine Enterprises Ltd St Andrews N-B $69,435, Fundy Weir Fisherman's Assoc St Andrews N-B $70,215, G Drouin & Associé Ste-Foy Qué $84,526, Geomarine Associates Ltd Halifax N-É $32,000, RH Herlinveaux Sidney C-B $30,303, Hunter & Associates Islington Ont $25,682, Huntsman Marine Laboratory St Andrews N-B $245,883, Hurley Fisheries Consulting Dartmouth N-É $41,000, Infomart Ottawa Ont $39,054, J & S Outdoor Ventures Ltd Terrace C-B $25,610, JC Lee & Associates Ltd Nanaimo C-B $303,796, Kingsclear Indian Band Fredericton N-B $29,311, Lee Straight Consulting Services Ltd Vancouver C-B $63,896, LGL Ltd Sidney C-B $307,983, LGL Ltd St John's T-N $100,800, L Linkletter St Andrews N-B $26,881, MacLaren Plansearch Corp Vancouver C-B $144,167, Malaspina College Nanaimo C-B $30,349, Marinav Corp Ottawa Ont $1,104,859, Marine Lobster Farms Ltd Charlottetown Î-P-É $27,000, Marine Research Associates Ltd St Andrews N-B $232,500, Maritime Computer Ltd Halifax N-É $297,964, G McClelland Boutilier's Point N-É $30,419, Memorial University of Newfoundland St John's T-N $86,600, Montreal Engineering Co Ltd Fredericton N-B $58,722, Conseil national de recherches Ottawa Ont $27,281, N-B Wildlife Federation Moncton N-B $199,500, Nordco Ltd St John's T-N $118,425, Norecol Environmental Consultants Ltd Vancouver C-B $143,000, Northern Pipeline Ottawa Ont $28,543, Northwest Biologists Nanaimo C-B $33,290, NS Fishermen's Assoc Yarmouth N-É $50,000, NS Salmon Assoc Liverpool N-É $201,800, Ontario Ltd Kitchener Ont $28,600, Peat Marwick & Partners Ottawa Ont $81,190, Conseil privé Ottawa Ont $605,377, Province of BC Ministry of Forests Victoria C-B $110,000, Roche & Associé Ltée Ste-Foy Qué $117,853, S & B Research Sidney C-B $27,699, Salmon Association of Eastern Nfld St John's T-N $66,600, Scotia Shelf Traders Halifax N-É $1,171,256, Sea I Research Canada Ltd Sidney C-B $30,000, Sea Research Canada Limited Sidney C-B $30,500, Seakem Oceanography Sidney C-B $213,288, Seated Investigation Services Ltd Halifax N-É $37,129, M Shaffer White Rock C-B $41,116, Simon Fraser University Burnaby C-B $43,325, Approvisionnements et Services Ottawa Ont $689,246, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $43,779, Terra Surveys Inc Sidney C-B $510,000, Unicore Services Ltd Burnaby C-B $311,210, Université du Québec Rimouski Qué $30,000, University of British Columbia Vancouver C-B $133,744, University of Manitoba Winnipeg Man $96,120, US Dept of Commerce Rochville Md É-U $30,750, Walker Industrial Computing Sidney C-B $32,786, Washburn & Gillis Associated Ltd Fredericton N-B $98,887, E W Willes Victoria C-B $28,188, Wycone Systems Ltd Tantallon N-É $71,006.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $319,049

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $2,646

Enseignement universitaire et collégial $89,842

Professeurs et instructeurs contractuels $226,561

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $568,211

Achats de programmes de formation et cours $16,691

Conseillers en formation $92,566

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $383,510—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $67,347, RCMP Regina Sask $156,395.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $75,444

Autres services professionnels $278,109

Conseillers en traitement des données $104,172—Beothuk Data Systems Ltd St John's T-N $55,800.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $161,042—DPA Consulting Vancouver C-B $30,025, Shorten Enterprises Ltd Richibucto N-B $40,683.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $12,895

Autres services $38,279,795

Administration de contrat—MAS (frais de service) $5,457,704—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $5,446,172.

Nettoyage d'édifices à contrat $435,414—A & A Building Cleaning Winnipeg Man $94,800, Hank's Professional Building Maintenance Nanaimo C-B $47,917, Tom Bursey Cleaners Ltd St John's T-N $131,000.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $2,071,889—Comshare Rexdale Ont $989,602, Canada Systems Groups Ltd Ottawa Ont $41,500, Canadian Data Vancouver C-B $28,864, Nfld and Labrador Computer Services St John's T-N $514,600.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $32,744—Conseil privé Ottawa Ont $32,003.

Hospitalité $143,163

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $113,987

Cotisations d'adhésion $27,072

Réalisation et diffusion cinématographiques $149,812—Office national du film Ottawa Ont $46,789.

PÊCHES ET OCÉANS—*Suite*

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $429,184—Barbara Personnel Inc Ottawa Ont $42,402, Bradson Personnel Services Ottawa Ont $33,433, Portage Personnel Ltée Hull Qué $42,413, Conseil privé Ottawa Ont $39,700, Victor's Temporary Services Ottawa Ont $31,384.

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $258,519—Oceanwater Inc Vicksburg Miss É-U $26,085.

Services de photographie; cinéma excepté $408,718—Computel Systems Ltd Ottawa Ont $39,191.

Emmagasinage et entreposage $299,724—Associated Freezers Ltd St John's T-N $72,900, Maritime Warehousing & Transfer Ltd Saint John N-B $119,660, Ocean Harvesters Ltd Harbour Grace T-N $84,500.

Services d'aide temporaire $1,613,716—Angus Employment Agency Hamilton Ont $31,830, Barbara Personnel Inc Ottawa Ont $59,940, Bradson Personnel Services Ottawa Ont $27,905, Drake International Ottawa Ont $35,906, Manpower Temporary Services Moncton N-B $48,511, Narwall Construction Resolute Bay TN-O $41,251, Office Assistance Vancouver C-B $185,576, Office Overload Vancouver C-B $28,038, Temporarily Yours Halifax N-É $34,436.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $26,824,838—AC Drillers Keremos C-B $92,840, AL Professional Service Ltd Shediac Bridge N-B $122,749, Alphatext Inc Ottawa Ont $89,680, B Andrews Campbell River C-B $28,000, Angling Associates (Pacific Rim) Inc North Vancouver C-B $37,000, Aquatic Resources Vancouver C-B $54,366, Services de vérification—MAS Ottawa Ont $42,707, B Bishop Nanaimo C-B $57,829, BC Institute of Technology Burnaby C-B $114,004, BC Wildlife Federation Surrey C-B $29,854, Bella Bella Indian Band Waglisla C-B $204,374, Beothuk Data Systems Ltd St John's T-N $1,222,000, L Bermbach Penticton C-B $29,125, F Berry Vancouver C-B $100,000, Bethume Import-Export Ltd Montréal Qué $34,825, BIO Conseil Inc Ste-Foy Qué $244,040, G L Bisaro Vancouver C-B $50,173, Bonne Bay Development Assoc Bonne Bay T-N $42,760, R Branstaetter Nanaimo C-B $34,064, C P R O Computer Enterprise Victoria C-B $34,504, Can Test Ltd Vancouver C-B $53,339, Canadian Saltfish Corp St John's T-N $169,800, Caufield Whitecroft C-B $95,000, Central Interior Tribe Kamloops C-B $52,377, Chantier Maritime Île-Aux-Coudres St-Joseph-sur-Mer Qué $21,752, Chehalis Indian Band Agassiz C-B $280,613, CODEP Québec Qué $596,167, Comite du Port Caraquet N-B $52,999, Commar Management Consultants Ltd Halifax N-É $121,500, Connors Brothers Ltd Shippegan N-B $27,000, Courtenay Fish and Game Courtenay C-B $25,387, Cow Head Fisherman's Committee Cow Head T-N $60,310, Cowichan Indian Band Duncan C-B $256,751, Cowichan Regional District Duncan C-B $78,353, G Cronkite Dawson City T-Y $76,634, D B Lister and Associates Cedarbrook C-B $50,758, D P A Consulting Vancouver C-B $50,000, D J Davies Whitehorse T-Y $256,889, Déménagement Gatineau Inc Pte-Gatineau Qué $54,025, DSS Vancouver C-B $63,841, Dugas Equipment Ltd Caraquet N-B $29,505, East Botsford Recreational Council Bayfield N-B $52,984, Entech Environmental Consultants Vancouver C-B $159,555, Envirocon Ltd Vancouver C-B $223,787, Evergreen Press Vancouver C-B $100,470, P Fee Vancouver C-B $95,717, Fishery Products Ltd St John's T-N $47,100, Flume Stabilization Systems New York NY É-U $41,571, Freshwater Fish Marketing Corp Winnipeg Man $1,477,220, Gitksan Carrier Tribal Council Hazelton C-B $95,000, Gitksan Carrier Tribe Hazelton C-B $35,578, Glover Business Communications Vancouver C-B $242,139, D Gordon Prince Rupert C-B $25,000, Goss Gilroy & Associates Ottawa Ont $40,426, D Hahn Port Hardy C-B $29,000, Halifax Industries Ltd Dartmouth N-É $37,831, S Hamilton North Vancouver C-B $35,000, J E G Heaven Maple Ridge C-B $48,000, Heilstuk Tribal Council Waglisla C-B $26,485, Hitchcock Consulting Ardrossan Alb $27,960, A Horler Whitehorse T-Y $89,075, Howard Paish and Associates Coquitlam C-B $44,419, J & S Outdoors Ventures Ltd Terrace C-B $61,138, J E Sager & Associates Burnaby C-B $100,959, JC Lee & Associates Ltd Nanaimo C-B $121,724, G Kapahi Vancouver C-B $65,000, Kincolith Indian Band Kincolith C-B $157,302, H Kingma Vancouver C-B $25,000, Kispiox Indian Band Hazelton C-B $298,684, Kispiox Band Council Hazelton C-B $25,000, Kitasoo Band Council Klemtu C-B $25,500, W Lade Vancouver C-B $39,066, Lake Group Ltd St John's T-N $166,100, J Latta Delta C-B $35,101, LGL Ltd Sidney C-B $281,506, LGL Ltd St John's T-N $59,500, M Foster Ltd Toronto Ont $26,680, L B MacDonald Vancouver C-B $49,800, W W MacLeod Simon Sound C-B $25,000, Malaspina College Nanaimo C-B $84,160, Margaree Volunteer Fire Department Margaree Valley N-É $50,350, Marine Lobster Farms Ltd Charlottetown Î-P-É $68,659, Maritime Computers Halifax N-É $70,635, Masset Indian Band Masset C-B $221,233, E McGuire Port Coquitlam C-B $66,023, Ministry of Environment Fish and Wildlife Branch Victoria C-B $974,252, Miramichi Salmon Assoc Inc Fredericton N-B $329,610, A Moinet Québec Qué $26,626, Moniteq Ltd Concord Ont $67,000, Nanaimo Community Employment Nanaimo C-B $229,929, Nanaimo Fish and Game Nanaimo C-B $28,570, New Options Victoria C-B $30,500, Nimpkish Band Alert Bay C-B $300,230, Nordco Ltd St John's T-N $92,665, North Vancouver Island Salmon Enhancement Port Hardy C-B $89,000, Northern Trollers Assoc Masset C-B $30,000, Northumberland Salmon Protection Assoc Newcastle N-B $57,661, Northwest Water Well Drilling Ltd Langley C-B $29,763, Ocean Harvesters Ltd Harbour Grace T-N $32,200, O'Donnell's Trucking St Mary's Bay T-N $27,800, B Omcesca Victoria C-B $25,313, Oweekeno Indian Band Rivers Inlet C-B $48,868, PLB Management Consultant and Associates Ltd Moncton N-B $73,872, Pacific Trollers Campbell River C-B $29,005, Pandalus Nordique Ltée Lamèque N-B $27,609, Powell River Salmon Society Powell River C-B $35,985, Prince Edward Island Fisherman's Assoc Charlottetown Î-P-É $403,752, Professional and Personnel Services St John's T-N $63,600, Quadra Island Salmon Enchancement Society Quathiaski Cove C-B $29,689, Quantum Research Ltd Vancouver C-B $141,233, Research and Productivity Council Fredericton N-B $35,388, J Rogers Fortune T-N $37,000, Royal Canadian Legion Cardigan Î-P-É $266,662, Salmon Assoc of Eastern Nfld St John's T-N $53,400, Salmon Preservation Assoc of Western Newfoundland Deer Lake T-N $51,400, San Juan Enhancement Port Renfrew C-B $94,203, Sea Spring Salmon Farms Chemainus C-B $65,068, Seabase Ltd St John's T-N $33,700, Sechelt Indian Band Sechelt C-B $255,035, Seimac Ltd Bedford N-É $212,700, Semiahmoo Fish and Game Club Surrey C-B $54,000, Semiahmoo Fish and Game White Rock C-B $25,460, Shorten Enterprises Ltd Richibucto N-B $32,558, Sigma Environmental Consultants Vancouver C-B $42,592, Simon Fraser University Burnaby C-B $30,000, Sliammon Indian Band Powell River C-B $190,273, N A Sloan Nanoose Bay C-B $111,412, South West Coast Development Assoc Port-Aux-Basques T-N $56,557, Ste-Barbe Development Assoc Plum Point T-N $45,248, G Steele Nanaimo C-B $34,500, R Stoelting Salmon Arm C-B $25,015, Sun Save the Salmon Vancouver C-B $50,000, C Swann Bella Coola C-B $41,839, Technetronics Ottawa Ont $37,999, Thorne Riddell Vancouver C-B $26,135, Thornton Creek Enhancement Society Ucluelet C-B $106,607, B J Till Vancouver C-B $30,000, Torngat Fish Producers Cooperative Happy Valley Goose Bay T-N $44,800, Touche Ross Ottawa Ont $29,250, E R Townshend Mount Stewart Î-P-É $76,042 Underwood McLellan Burnaby C-B $285,406, Unicore Services Burnaby C-B $373,005, Unicorn Services Limited/J E Sager & Associates Burnaby C-B $40,001, Universite de Moncton Moncton N-B $90,491, University of British Columbia Vancouver C-B $82,335, University of Prince Edward Island Charlottetown Î-P-É $79,011, V A Poulin and Associates Vancouver C-B $125,000, Ville de Caraquet Caraquet N-B $26,139, Ville de Shippegan Shippegan N-B $30,072, B Waddell Port Coquitlam C-B $35,000, West Coast Fishculture Nanaimo C-B $165,433, P Withler Nanaimo C-B $56,802.

000521

PÊCHES ET OCÉANS—*Fin*

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $13,311

Commission sur la politique des pêches du Pacifique $240,174

Autres services $240,174

Hospitalité $1,656

Services d'aide temporaire $16,540

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $221,772—Richard Campbell Vancouver C-B $77,420, Clayton Consulting Services Surrey C-B $56,589.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $206

GOUVERNEUR GÉNÉRAL $203,674

Services de comptabilité $16,000

Services de comptabilité et vérifiation—Bureau des services de vérification, MAS $16,000

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $2,043

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $1,873

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $170

Autres services professionnels $3,484

Services professionnels non spécifiés ailleurs $3,484

Autres services $182,147

Administration de contrat—MAS (frais de service) $1,331

Hospitalité $25,061

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $31,795

Cotisations d'adhésion $503

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $14,289

Services de photographie; cinéma excepté $16,065

Services d'aide temporaire $89,511

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $3,592

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN $204,054,121

Ministère $204,054,121

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $7,637,963

Services de comptabilité $2,590,547

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $2,590,547—Arthur Anderson and Co Ottawa Ont $42,953, Clarkson Gordon Ottawa Ont $127,023, Coopers and Lybrand Ottawa Ont $171,857, Deloitte Haskins and Sells Ottawa Ont $323,871, E A C Amy and Sons Ltd Ottawa Ont $78,325, E R A Consultants Inc Ottawa Ont $35,462, Ernst and Whinney Ottawa Ont $581,452, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $657,956, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $80,129, Laliberté Lanctot Morin and Associates Québec Qué $66,806, Microtime Inc Ottawa Ont $138,304, Peat Marwick Mitchell and Co $100,475, Touche Ross and Co Ottawa Ont $89,385.

Services techniques $50,461

Conseillers techniques (autre) $317

Services techniques, non spécifiés ailleurs $50,144—Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Ottawa Ont $32,904.

Services de santé et de bien-être $330

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $330

Services juridiques $45,250

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $13,915

Services scientifiques $17,942

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $17,942

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $46,339

Formation professionnelle des adultes $786

Enseignement universitaire et collégial $45,553

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $258,216

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $104,600—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $101,640.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $153,616

Autres services professionnels $3,384,775

Conseillers en traitement des données $209,722—Federal Systems of Canada Ottawa Ont $59,345, Ultracom Consulting Service Ottawa Ont $39,014, Wood Brown and Associates Ottawa Ont $60,532.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $2,589,864—John Bene Vancouver C-B $52,624, Borden and Elliot Toronto Ont $87,190, Capital Cities Consultants Toronto Ont $42,409, Communicado Associates Ottawa Ont $38,750, DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $41,000, Eliasson Apostle Assoc Ottawa Ont $27,154, Evaluation and Strategic Management Ottawa Ont $51,282, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $30,000, Goulet Donnelly Associations Ottawa Ont $62,700, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $76,479, Hanscomb Montréal Qué $27,500, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $50,000, Impacts Management Inc Ottawa Ont $48,200, Intergroup Consulting Winnipeg Man $52,260, Johnston and Buchan Ottawa Ont $114,127, Wilham Kerr and Associates White Rock C-B $45,795, W S Kubiski and Associates Toronto Ont $35,000, Logican Ltd Toronto Ont $49,947, MacDermid and Co Saskatoon Sask $82,442, Andrew Mikita Hunter River Î-P-É $51,238, Office national du film Ottawa Ont $38,938, J Philip Nicholson Ottawa Ont $75,810, JJ Owens Ottawa Ont $62,359, Anthony Price Québec Qué $27,664, Ruscar Ltd Ottawa Ont $65,063, Social Policy Research Toronto Ont $83,930, Tara Management Services Almonte Ont $28,141 Laurelle Van Horn Ottawa Ont $27,390, Woods Gordon Montréal Qué $92,275.

Contrats de recherche $117,004

Services professionnels non spécifiés ailleurs $468,185—Bonaventure Systems Inc Ottawa Ont $46,587, Foster Advertising Regina Sask $58,828, Lemmex and Associates Ltd Ottawa Ont $60,299, Maxima Computer Consultants Ottawa Ont $40,504, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $44,865.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Autres services $1,230,188

Administration de contrat—MAS (frais de service) $149,919—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $138,470.

Nettoyage d'édifices à contrat $35

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $262,764—Datacrown Ottawa Ont $119,589, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $30,972.

Hospitalité $44,890

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $460

Cotisations d'adhésion $4,433

Réalisation et diffusion cinématographiques $1,800

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $7,811

Services de photographie; cinéma excepté $34,308

Emmagasinage et entreposage $184

Services d'aide temporaire $627,189—Barbara Personnel Ottawa Ont $33,530 Bradson Personnel Ottawa Ont $100,477, Job Farm Ottawa Ont $41,671, The 500 Selection Services Ottawa Ont $32,619, Total Employment Services Toronto Ont $26,142, Victor Temporary Services Ottawa Ont $58,231.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $96,395—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $87,839.

PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT $185,749,398

Services de comptabilité $418,366

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $418,366—Greer Fleming Roland Orillia Ont $25,438, Hickling and Partners Ottawa Ont $36,989, Lett Trickey and Co Vernon C-B $25,000, Ward Malette Ottawa Ont $99,440, Yada Tompkins Humphries Palmer and Co Vancouver C-B $28,370.

Services techniques $7,427,199

Services d'architecture $126,828—R Saunder Architect Ltd Edmonton Alb $32,934.

Conseillers techniques (construction) $1,166,518—Alberni Plumbing and Heating Port Alberni C-B $80,145, Associate Engineering Vancouver C-B $56,843, Boileau et Associés Inc Gatineau Qué $52,754, B W Brooker Engineering Ltd Edmonton Alb $47,986, C A Campbell Sydney N-É $35,861, Carrier Trottier Aubin et Associés Ste-Foy Qué $35,724, Coulthard and Associates Engineering Ltd Grande Prairie Alb $34,950, Kerr Wood Leidal Assoc Vancouver C-B $74,058, C J MacLennan and Associates Antigonish N-É $46,600, David Nairne and Associates Ltd Vancouver C-B $62,125, Project Design and Inspection Ltd Moncton N-B $124,894, Sigma Engineering Ltd Vancouver C-B $48,407, Urban Systems Kamloops C-B $46,940.

Conseillers techniques (autre) $2,683,338—Alpin and Martin Engineering Ltd Surrey C-B $43,693, Associated Engineering Service Ltd Vancouver C-B $45,183, Beckie Hydrologists Ltd Regina Sask $52,890, R J Burnside Assoc Thunder Bay Ont $86,179, Berthier Deschamps et Associés Inc Ste-Foy Qué $31,765, Carrier Trottier Aubin et Associés Ste-Foy Qué $38,281, Delcan Canada Ltd Winnipeg Man $40,740, E B A Engineering Consultants Ltd Edmonton Alb $36,106, Expec Consulting Western Ltd Edmonton Alb $26,323, Ground Water Consultants Group Ltd St-Albert Alb $31,771, Heine Johnson Sustronk Weinstein and Associates Ltd Edmonton Alb $26,469, I B I Group Edmonton Alb $26,300, Hughes Management Services Ltd Saskatoon Sask $106,460, I D Engineering Co Ltd Lloydminster Sask $28,110, James H Jorden Chatham Ont $32,572, Kerr Wood Leidal Assoc Vancouver C-B $37,275, Marshal Macklin Monaghan Toronto Ont $137,011, R G McEwan Belleville Ont $55,772, Morton and Partners Toronto Ont $67,787, Nesco Consulting Ltd Edmonton Alb $29,316, Roche et Associés Ltée Ste-Foy Qué $51,612, Silverspoon Research Consultants Saskatoon Sask $39,313, Harold Sohier et Assoc Inc Qué $28,245, St-Amant Vézina Vinet Brassard Val D'Or Qué $38,631, Towsend Stefura Balesht Sudbury Ont $31,950, Trident International Inc Winnipeg Man $56,555, Tritek Engineering Ltd Edmonton Alb $42,413, Underwood McLellan Edmonton Alb $51,695, Underwood McLellan Ltd Winnipeg Man $132,673, Underwood McLellan Ltd Burnaby C-B $51,200, Wardrop and Assoc Ltd Thunder Bay Ont $31,036, W L Wardrop and Assoc Ltd Edmonton Alb $50,034, A D Williams Engineering Ltd Edmonton Alb $74,479, Willis Curliffe Tait and Co Ltd Victoria C-B $51,730, W J F Consulting Partnership Ltd Edmonton Alb $29,300.

Services techniques non spécifiés ailleurs $3,450,515—Aerodat Malton Ont $25,342, Broadwill Consultants Ltd Peace River Alb $29,826, R J Burnside and Associate Thunder Bay Ont $28,300, Butler Krebes Associates Ltd Edmonton Alb $177,629, Geographics GPR International Inc Longueuil Qué $48,735, Gouvernement du Canada—Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont $1,804,462, Kilborn Toronto Ont $27,700, Kucher and Associate Ltd Toronto Ont $71,800, Lawson Lundell Lawson Vancouver C-B $30,098, Marshall Macklin Monaghan Western Ltd Edmonton Alb $50,000, McElhanney Surveying and Engineering Ltd Edmonton Alb $25,000, Merge Consulting Ltd St-Albert Alb $50,000, Nesco Consulting Ltd Edmonton Alb $61,724, W G Riddie and Associates Calgary Alb $27,597, Small Community Engineering Services Edmonton Alb $42,598, St-Amant Vézina Brassard Val D'Or Qué $29,033, Tritek Engineering Ltd Edmonton Alb $35,998, Walker Engineering Sault Ste Marie $39,358, A D Williams Engineering Ltd Edmonton Alb $67,739, Wood and Gardner Architects Ltd Edmonton Alb $39,236.

Services de santé et de bien-être $51,090,733

Services de bien-être $31,223,051—Acropolis Manor Prince Rupert C-B $92,000, Centre de Services Sociaux: Abitibi-Témiscaming Amos Qué $122,842, Centre du Québec Trois-Rivières Qué $160,437, de L'Outaouais Hull Qué $84,423, du Nord-Ouest Québécois Amos Qué $519,062, Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine Gaspé Qué $544,852, Laurentides Lanaudière Joliette Qué $112,963, Richelieu Longueuil Qué $498,093, Saguenay Lac St-Jean Chicoutimi Qué $303,671, City of Brandon Brandon Man $254,431, City of Winnipeg Winnipeg Man $1,230,011, Cranbrook Homemarkers Service Cranbrook C-B $26,524, Dept of Northern Sask Prince Albert Sask $123,483, Department of Social Services Fredericton N-B $246,194, Department of Social Services Halifax N-É $641,058, Department of Social Services Charlottetown Î-P-É $30,390, Government of the Yukon Whitehorse T-Y $1,281,525, Minister of Finance Victoria C-B $10,465,930, Mountain View Lodge Lillooet C-B $103,618, Municipality of New Norfolk Austin Man $39,539, Prince George Homemakers Prince George C-B $27,826, Province of Manitoba Winnipeg Man $6,621,038, Provincial Treasurer Social Services and Community Health Edmonton Alb $4,524,845, Sask Social Services Regina Sask $547,428, Simon Fraser Hospital Prince George C-B $47,981, Sir Frederick Fraser School Halifax N-É $47,135, Skeena View Lodge Terrace C-B $147,524, The Hudson's Bay Winnipeg Man $122,848.

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $19,867,682—A and B Grocery the Pas Man $104,219, Birtle Health Services District Birtle Man $26,018, Bonnyville Indian Metis Rehabilitation Centre Bonnyville Alb $36,887, Bosco Homes Regina Sask $54,090, Braemore Home Sydney N-É $78,178, Canada Safeway Ltd Winnipeg

000523

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Man $116,535, Central Meat and Grocery Ltd Winnipeg Man $85,480, Centre de Services Sociaux Richelieu Longueuil Qué $301,769, City of Thompson Thompson Man $113,953, Cost Plus Mart Sydney N-É $59,386, Crowfoot Lodge Calgary Alb $40,322, Davey Home Sault Sainte Marie Ont $46,132, Ebb and Flow Band Store Ebb and Flow Man $48,163, Eddystone Supply Co Ltd Eddystone Man $28,557, Extendicare Parkside Regina Sask $29,197, Extendicare (Alberta) Ltd Edmonton Alb $112,067, Fairview Care Home The Pas Man $114,270, Good Samaritan Nursing Home Edmonton Alb $35,963, Government of the Yukon Whitehorse T-Y $288,614, Hudson Bay Co (The Bay) Winnipeg Man $8,742,589, International Nursing Homes Ltd Brandon Man $35,785, Kenora Day Care Centre Kenora Ont $36,850, Kenora District Home for Aged Kenora Ont $207,209, Lakeshore General Hospital Ashearn Man $34,589, Leaf Rapids Consumer Co-Op Ltd Leaf Rapids Man $82,783, Le Centre Garry Taylor Beasonsfield Qué $114,462, Léonard Paul Fuels Eskasoni N-É $168,994, Manitoba Hydro Winnipeg Man $86,872, McGillivary Care Home The Pas Man $177,878, Midway Foods (1981) Ltd Pine Falls Man $34,559, Nelson House Band Nelson Man $29,740, Nova Scotia Power Corp Halifax N-É $106,184, O Pee Pun Na Pwee Win Inc Tadoule Lake Man $543,212, Parkland Lodge Corp Balcarres Sask $36,908, Pereux Ltd Fort Alexander Man $89,727, Pinaow Wachi Ltd Winnipeg Man $229,996, Pinecrest Kenora Ont $25,496, Pinewood Court Thunder Bay Ont $37,181, Poundmakers Lodge Edmonton Alb $51,342, Rainy Crest Fort Frances Ont $110,854, Ranch Ehrlo Society Regina Sask $143,069, Red River Place Selkirk Man $40,703, Resi-Care (Cap Breton) Assoc Sydney N-É $42,929, Riverview Self Serve Pine Falls Man $36,290, Shop Easy Stores Winnipeg Man $68,758, Spring Garden Villa Halifax N-É $60,006, St-Norbert Nursing Home Ltd Winnipeg Man $76,337, Tache Nursing Winnipeg Man $64,424, The Holiday Retreat (1965) Ltd Winnipeg Man $41,866, The Pas Health Complex Inc The Pas Man $44,757, Valley View Centre Moosejaw Sask $31,621, Villa Rosa Inc Winnipeg Man $29,265, Wikwemikong Nursing Home Wikwemikong Ont $74,614, J B Wood Nursing Home High Prairie Alb $63,732, Woolco Credit Department Toronto Ont $78,559.

Services juridiques $568,677

Services juridiques $568,677—James E Anderson Moncton N-B $26,258, Cumberland Realty Vancouver C-B $96,724, Goddard Franklin Management Consultants Toronto Ont $27,088, Government of NWT Yellowknife TN-O $42,406, S W Hamilton Vancouver C-B $93,173, Lawson Lundell Lawson Vancouver C-B $52,667, Montgomery and Gardner Toronto Ont $27,172.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $4,373,152

Services de protection $4,373,152—Alberta Energy and Natural Resources Provincial Treasurer of Alberta Edmonton Alb $47,251, City of Fredericton Fredericton N-B $109,303, Côte-Nord Hauterive Qué $1,219,892, Province of Manitoba Winnipeg Man $90,882, Solliciteur général Ottawa Ont $2,733,120.

Services scientifiques $123,607

Conseillers scientifiques $1,218

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $122,389—Marshall Macklin Monaghan Toronto Ont $34,980.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $97,397,766

Formation professionnelle des adultes $875,038—Industrial Driver Training Grand Centre Alb $28,575, Minister of Finance Regina Sask $110,901.

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $92,255,229—Académie Centennale (1975) Inc Montréal Qué $69,636, Arcola School Div No 72 Arcola Sask $429,696, Assumption School Powell River C-B $60,730, Athal Murray College Wilcox Sask $20,602, Atlantic Provinces Resource Centre for the Hearing Handicapped Amherst N-É $32,675, Balcarres School Div 87 Balcarres Sask $333,771, Batchewana Band Sault-Ste-Marie Ont $87,587, Battleford School Div 58 Battleford Sask $102,035, Biggar School Div 50 Biggar Sask $329,163, Bow Corridor School District No 5 Exshaw 1699 Exshaw Alb $414,242, Brantford Count Board of Education Brantford Ont $81,734, Broadview School Div Broadview Sask $550,912, Bruce County Board of Education Southampton Ont $134,094, Buffalo Plains School Regina Sask $62,090, Calgary Board of Education Calgary School District No 19 Calgary Alb $557,061, Calgary Catholic Board of Education Separate School District No 1 Calgary Alb $263,467, Cap Breton District School Board Sydney N-É $330,318, Cardston School Division No 2 Cardston Alb $1,685,227, Catholic Public School Prince George C-B $138,764, Central Algoma Board of Education Algoma Ont $42,416, Chapleau Board of Education Chapleau Ont $61,713, Colchester East Hants School Board Truro N-É $683,734, Commission des Écoles Protestantes du Grand Montréal Montréal Qué $116,910, Commission scolaire: Chateauguay Chateauguay Qué $64,234, de Tracadièche Maria Qué $151,105, de Val D'Or Val D'Or Qué $603,998, Deux-Montagnes St-Eustache Qué $79,813, du Littoral Sept-Iles Qué $1,005,074, Lac Témiscaming Ville-Marie Qué $616,843, Laurenval Duvernay Qué $273,465, Louis Joliet Havre St-Pierre Qué $256,148, Schefferville Schefferville Qué $364,001, Baie des Chaleurs Carleton Qué $142,121, de la Gapésie Gaspé Qué $137,323, de la Mauricie Shawinigan Qué $343,197, du Golfe Sept-Îles Qué $666,011, Eastern Québec Sillery Qué $521,650, Eastern Township Lennoxvile Qué $85,308, Lanaudière Joliette Qué $265,289, Lapointe Jonquière Qué $35,401, la Vérendrye Val D'Or Qué $450,726, Protestant Chateauguay Valley Chateauguay Qué $533,125, Country of Lac Ste-Anne No 28 Sangudo Alb $294,872, County of Newell No 4 Brooks Alb $151,320, County of Parkland No 31 Stony Plain Alb $723,307, County of Ponoka No 3 Ponoka Alb $1,129,831, County of St Paul No 19 St Paul Alb $1,546,879, County of Smoky Lake No 13 Smoky Lake Alb $204,897, County of Vulcan No 2 Vulcan Alb $315,945, County of Wetaskiwin No 10 Wetaskiwin Alb $373,090, County of Wheatland No 16 Strathmore Alb $553,783, Crown Zellerback Regina Sask $68,308, Cupar School Division No 28 Cupar Sask $537,732, Daulphin Ochre School Area No 1 Daulphin Man $162,558, Deer Park School Div No 26 Melville Sask $37,623, Drumheller Valley School Div No 62 Drumheller Alb $190,371, Dryden Board of Education Dryden Ont $60,637, École Weston Inc Montréal Qué $29,568, Edmonton Roman Catholic Separate School District No 7 Edmonton Alb $71,734, Espanola Board of Education Espanola Ont $167,742, Foothills School Div No 38 High River Alb $41,322, Fort Frances Board of Education Fort Frances Ont $730,084, Fort Frances Separate School Board Fort Frances Ont $90,461, Fort McMurray Roman Catholic Separate School District No 32 Fort McMurray Alb $52,003, Fort McMurray School District No 2833 Fort McMurray Alb $32,796, Fort Vermilion School Div No 52 Fort Vermilion Alb $1,697,370, Frontier School Div No 48 Winnipeg Man $6,069,258, Geraldton Board of Education Geraldton Ont $57,582, Glen Avon Protestant Separate School District No 5 St Paul Alb $315,418, Grenfell School Div No 9 Grenfell Sask $58,030, Haldimand Board of Education Haldimand Ont $353,065, Île-à-la-Crosse School Div Île-à-la-Crosse Sask $34,198, Indian Head School Div Indian Head Sask $253,084, Inverness District School Port Hawkesbury N-É $82,030, James Bay Lowlands James Bay Ont $483,702, Kamsack School Div No 35 Kamsack Sask $545,392, Kenora Board of Education Kenora Ont $334,203, Kenora Roman Catholic Board of Education Kenora Ont $183,991, Kent County Board of Education Chatham Ont $893,747, Kikenny District School Kikenny Ont $35,000, Kinistino School Unit Kinistino Sask $185,703, Lac La Biche School Div No 51 Lac La Biche Alb $425,433, Lake Superior Board of Education Sault Ste Marie Ont $30,948, Lakehead Board of Education Thunder Bay Ont $130,047, Lakeland Roman Catholic Separate School District No 150 Bonnyville Alb $223,544, Lakeland Public School District No 5460 Bonnyville Alb $132,178, Lambton County Board of Education Lambeth Ont $627,537, Last Mountain School Div Govan Sask

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

$813,412, Lethbridge Catholic Separate School District No 9 Lethbridge Alb $76,136, Lethbridge Community College Lethbridge Alb $37,736, Lethbridge School District No 51 Lethbridge Alb $182,922, London Board of Education London Ont $964,306, Manitoulin Board of Education Manitoulin Ont $438,486, Maple Creek School Div Maple Creek Sask $57,153, Meadow Lake School Div Meadow Lake Sask $582,169, Melville Comprehensive School Board Melville Sask $50,087, Middlesex County Board of Education London Ont $263,791, Minister of Education Halifax N-É $590,432, Ministry of Education Toronto Ont $46,502, Minister of Finance Fredericton N-B $2,393,472, Minister of Finance Victoria C-B $25,225,607, Municipal School Board of Antigonish Antigonish N-É $101,444, Nipawin School Div No 61 Nipawin Sask $26,012, Nipigon-Red Rock Nipigon Ont $138,094, Nipissing Board of Education Nipissing Ont $403,816, Nootka Mission Tahsis C-B $38,050, North Battleford Catholic School Board North Battleford Sask $145,152, North Battleford School Board North Battleford Sask $230,418,North of Superior Board of Education Sault-Ste-Marie Ont $230,357, Northern Lakes School Div Spiritwood Sask $452,473, Northern Lights School Prince Albert Sask $1,887,608, Northland School Division No 61 Peace River Alb $6,147,587, Northside Victoria District School Board New Glasgow N-É $76,190, Ojibway and Cree Cultural Centre Timmins Ont $87,745, Ojibway and Cree Housing Council Timmins Ont $53,670, Parkland School Div No 63 Shellbrook Sask $465,823, Parry Island Board of Education Parry Sound Ont $29,028, Paynton School No 102 Paynton Sask $96,962, Pelly Tribal School Division Russell Man $304,733, Pictou District School Board New Glasgow N-É $159,803, Pincher Creek St Michael's Roman Catholic Separate School District No 18 Pincher Creek Alb $227,507, Pincher Creek School Division No 29 Pincher Creek Alb $298,211, Ponoka Roman Catholic Separate School District No 95 Ponoka Alb $275,879, Prince Albert High School Prince Albert Sask $95,099, Prince Albert Development Centre Prince Albert Sask $90,904, Prince Albert Roman Catholic School Prince Albert Sask $179,201, Prince Albert Rural School Div No 6 Prince Albert Sask $312,372, Prince Albert School Div Prince Albert Sask $37,564, Prince Albert School Div No 3 Prince Albert Sask $388,109, Protestant School Board Greater Seven Islands Sept-Îles Qué $291,898, Province of Manitoba Winnipeg Man $1,573,253, Queen of Angels Duncan C-B $48,433, Ranch Ehrlo Society Regina Sask $33,779, Regina Board of Education Regina Sask $31,158, Regina East School Div Odessa Sask $187,179, Regina Roman Catholic School Regina Sask $84,049, Regina School Div No 4 Regina Sask $54,626, Richmond District School Board Arachat N-É $65,144, RJO Williams Provincial School Saskatoon Sask $116,035, Rocky Mountain School Div No 15 Rocky Mountain House Alb $25,252, Rockyview School Div No 41 Calgary Alb $122,515, Rolling River School Div No 39 Minnedosa Man $163,453, St Joseph's CPSVD Chemainus C-B $71,784, St Paul Regional High School District No 1 St Paul Alb $139,261, St Paul School District No 2228 St Paul Alb $282,918, Saskatchewan Education Book Bureau Regina Sask $108,026, Saskatchewan Valley School Div No 49 Warman Sask $597,913, Saskatoon Board of Education Saskatoon Sask $262,625, School District of Mystery Lake Thompson Man $27,217, School District 55 Burns Lake C-B $34,271, School District 92 New Aiyansh C-B $132,080, Simcoe County Board of Education Barrie Ont $34,149, Sir Frederick Fraser School Halifax N-É $30,048, Six Nations Iroquois Confederacy Cauchnawaga Qué $90,865, Stormont County Board of Education Stormont Ont $237,259, Stormont Dundas Glengarry Dundas Ont $880,047, Sturgeon School Div No 24 Morinville Alb $234,333, Sturgis School Division Sturgis Sask $64,625, Sudbury Board of Education Sudbury Ont $199,664, Teulon Residences Inc Teulon Man $28,196, Thibeault Roman Catholic Separate School District No 35 Morinville Alb $43,952, Timmins Board of Education Timmins Ont $278,955, Treasurer of Ontario Toronto Ont $29,498, Turtle River School Div No 32 McCreary Man $60,383, Turtleford School Div North Battleford Sask $152,449, Wadena School Div No 46 Wadena Sask $464,269, Wetaskiwin Roman Catholic Separate School District No 15 Wetaskiwin Alb $81,959, Wetaskiwin School District No 264 Wetaskiwin Alb $307,734, Wilkie School Div No 59 Wilkie Sask $405,716, Willowcreek School Div No 28 Claresholm Alb $1,177,654, Winnipeg School Div No 1 Winnipeg Man $49,587.

Enseignement universitaire et collégial $4,127,529—Brandon University Brandon Man $88,094, Curve Lake Band Curve Lake Ont $46,920, Henderson College of Business Lethbridge Alb $41,868, Lethbridge Community College Lethbridge Alb $69,923, Northern Teacher Education Program La Ronge Sask $175,619, Saskatchewan Indian Federated College Regina Sask $1,466,917, Universités de: Alberta Edmonton Alb $33,046, Calgary Calgary Alb $220,383, Lethbridge Lethbridge Alb $46,552, New Brunswick Fredericton N-B $29,422, Regina Regina Sask $64,397, Saskatchewan Saskatoon Sask $603,014, Western Ontario London Ont $25,256.

Professeurs et instructeurs contractuels $139,970

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $717,045

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $286,791—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $148,186, Commission de la Fonction publique Toronto Ont $30,235.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $430,254—Four Skies Consulting Edmonton Alb $46,425.

Autres services professionnels $7,843,516

Conseillers en traitement des données $93,195—Ultra Com Consultants Ottawa Ont $47,283.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $3,084,445—Ara Consultants Toronto Ont $49,860, Canadian Executive Services Montréal Qué $300,000, Canadian Executive Services Overseas Toronto Ont $82,455, Currie Cooper and Lybrand Ottawa Ont $26,312, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $35,616, Development Education Centre Toronto Ont $49,500, DPA Consulting Ottawa Ont $41,936, Janice Dowling Ottawa Ont $27,450, Eliasson and Associates Ottawa Ont $119,579, Ernst and Whinney Ottawa Ont $44,400, Graphic Realm Production Ottawa Ont $30,120, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $42,086, Indian Consulting Group Vancouver C-B $26,000, Intergroup Consulting Economist Winnipeg Man $29,161, Jefran Service de Traduction Outremont Qué $25,000, Management Consulting Services Bureau Management Consulting Ottawa Ont $55,393, Michael B Martin Ottawa Ont $26,000, E A Moore Calgary Alb $36,442, Office national du film Ottawa Ont $51,656, Nichols Applied Management Edmonton Alb $31,800, J Philip Nicholson Ottawa Ont $88,350, Oasis Policy Research Toronto $56,524, PMA Consulting Group Ottawa Ont $262,900, Westerlund and Emond Ltd Toronto Ont $49,600.

Contrats de recherche $1,120,230—Conscribe Enterprises Ltd Vancouver C-B $27,568, D R Curry and Associates Ottawa Ont $27,669, Ekos Research Assoc Ottawa Ont $31,075, Human Development Center Winnipeg Man $25,825, Service Administratif Canadien Outre-Mer Montréal Qué $246,658, Statistique Canada Ottawa Ont $401,700, Touche Ross and Co Winnipeg Man $49,500, Underwood McLellan Ltd Winnipeg Man $43,000.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $3,545,646—Angus Butler Engineering Saskatoon Sask $29,184, Ara Consultants Toronto Ont $29,674, Bailey and Rose Ottawa Ont $464,146, Canadian Executive Service Overseas Toronto Ont $71,282 Canadian Executive Service Overseas Toronto Ont $69,332, Currie Coopers and Lybrand Vancouver C-B $98,091, Damas and Smith Consulting Winnipeg Man $40,000, Department of Tourism and Renewable Resources (Sask) Regina Sask $102,860, Exocom Systems Corp Ottawa Ont $30,456, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $134,491, Herbert Funk Diamond Drilling Toronto Ont $32,339, Freisen and Kaye Ltd Ottawa Ont $25,786, Iota Consulting Ltd Ottawa Ont $121,809, Dennis Josey North Vancouver C-B

000325

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

$36,448, Maxima Computer Management Ottawa Ont $129,859, D Palubeski and Assoc Winnipeg Man $30,000, Paynton School Div No 102 Paynton Sask $27,488, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $78,312, Roche and Associates Ltd Ste-Foy Qué $30,000, Sharon Professional Ottawa Ont $105,249, Snider Consultants Fredericton N-B $45,406, Systemhouse Ottawa Ont $233,440, A D Williams Edmonton Alb $37,309.

Autres services $15,789,337

Administration de contrat—MAS (frais de service) $1,211,042—McKenzie Saunders Communications Markham Ont $28,725.

Nettoyage d'édifices à contrat $338,677—Edmonton On Site Mobile Cleaners Edmonton Alb $43,676, Nancy Louis Hobbema Alb $28,700, M and W Janitorial Service Oshweken Ont $49,344.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $2,972,358—Bailey and Rose Ottawa Ont $350,307, Datacrown Inc Willowdale Ont $1,805,656, Four Phase Systems Ltd Markham Ont $72,790, Friesen Kaye and Associates Ottawa Ont $46,000, Lawson Lunden McIntosh Vancouver C-B $28,450, Quasar Systems Ottawa Ont $534,834.

Hospitalité $30,676

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $18,327

Cotisations d'adhésion $9,623

Réalisation et diffusion cinématographiques $120,868—Office national du film Montréal Qué $33,000.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $430,858

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $105,291

Services de photographie; cinéma excepté $129,181

Emmagasinage et entreposage $20,382

Services d'aide temporaire $943,978—Bradson Personnel Ottawa Ont $55,862, Bradson Personnel Services Inc Vancouver C-B $26,244, Career Temps Vancouver C-B $43,550, DOT Pesonnel Toronto Ont $27,301, Harrington Ottawa Ont $53,625, Office Overload Ltd Winnipeg Man $28,408, Personnel Adhoc Inc Québec Qué $26,414, Personnel Plus Québec Qué $33,515, Portage Personnel Hull Qué $30,873, Quantum Management Services Montréal Qué $41,714, Tosi Toronto Ont $55,450.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $9,458,076—Alberta Advanced Education and Manpower Provincial Treasurer Edmonton Alb $39,000, Canadian Executive Service Overseas Montréal Qué $76,528, Canadian Executive Service Overseas Toronto Ont $224,543, K Crowe Prince Albert Sask $26,690, Ministère Conseil Exécutif (Sagmai) Québec Qué $8,000,000, Prince Albert Mobile Crisis Corp Prince Albert Sask $27,500, Schellen Graphics Saskatoon Sask $26,007.

PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD $10,666,760

Services de comptabilité $577,620

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $577,620—Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont $576,620.

Services techniques $730,171

Conseillers techniques (construction) $1,765

Conseillers techniques (autre) $9,900

Services techniques, non spécifiés ailleurs $718,506—Gouvernement du Canada—Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont $197,893, Environnement Canada Ottawa Ont $422,586, Pêches et Océans Ottawa Ont $33,000, Government of NWT Yellowknife TN-O $34,384.

Services de santé et de bien-être $18,108

Services de bien-être $10,728

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $7,380

Services juridiques $62,918

Services juridiques $62,918—Carter and Fuglfang Yellowknife TN-O $44,644.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $1,096

Services scientifiques $1,693,892

Conseillers scientifiques $15,397

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $1,678,495—Gouvernement du Canada—Environnement Canada Ottawa Ont $1,017,728, LGL Ltd Sidney C-B $39,909, Universités de: McGill Montréal Qué $89,466, McMaster Hamilton Ont $170,324, Toronto Toronto Ont $58,708, Western Ecological Service Sidney C-B $29,700.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $1,190,537

Formation professionnelle des adultes $604,782—Kativik School Board Dorval Qué $52,434.

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $378,377

Enseignement universitaire et collégial $205,506—Sheridan College of Applied Art Toronto Ont $26,400.

Professeurs et instructeurs contractuels $1,872

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $173,488

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $64,389

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $109,099

Autres services professionnels $4,322,622

Conseillers en traitement des données $21,493

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $3,387,401—Bailey & Rose Ottawa Ont $100,222, M Dick Campbell Munster Ont $30,639, Clarkson Gordon Ottawa Ont $34,998, Committee Original People Inuvik TN-O $33,560, James Dobbin Associates Toronto Ont $72,519, D P A Consulting Ottawa Ont $79,720, Darveau Grenier Lussier Québec Qué $45,000, Gouvernement du Canada—Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont $42,946, Office national du film Ottawa Ont $50,000, Approvisionnements et Services Ottawa Ont $30,498, Government of the Yukon Whitehorse T-Y $262,933, Forest Service USDA Boise Ind $337,681, Inuit Cultural Institute Eskimo Point TN-O $25,000, Inuit Cultural Institute Eskimo Point TN-O $30,000, Ken Harper Arctic Bay TN-O $41,393, J S MacTavish Ottawa Ont $30,500, W D Mills Ottawa Ont $33,524, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $49,250, Reid Crowther and Partners Calgary Alb $53,690, Sharon Professional Services Ottawa Ont $25,120, Systemhouse Ottawa Ont $66,258, Terra Survey Ottawa Ont $51,057, Tukilik Services Balderson Ont $32,279, Van Meurs and Associates Limited Ottawa Ont $47,000, Yellowknife Newsletter Yellowknife TN-O $25,867.

Contrats de recherche $857,817—Baffin Region Inuit Assoc Frobisher Bay TN-O $30,000, B B T Geotech Consultants Calgary Alb $61,900, EBA Engineering Ltd Edmonton Alb $36,612, Hardy Assoc Ltd Calgary Alb $26,500, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $48,000, Statistique Canada Ottawa Ont $216,237.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Fin*

Services professionnels non spécifiés ailleurs $55,911

Autres services $1,896,308

Administration de contrat—MAS (frais de service) $134,941—Ministère des Approvisionnements et Services Ottawa Ont $127,413.

Nettoyage d'édifices à contrat $106,755

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $253,759—Datacrown Ottawa Ont $223,984.

Hospitalité $53,067—Affaires extérieures Ottawa Ont $28,317.

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $15,061

Cotisations d'adhésion $3,950

Réalisation et diffusion cinématographiques $84,677—Office national du film Ottawa Ont $75,942.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $28,190

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $16,431

Services de photographie; cinéma excepté $153,206—Canadian Government Photo Centre Ottawa Ont $51,936.

Emmagasinage et entreposage $1,630

Services d'aide temporaire $220,463—Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont $87,035, The 500 Selection Services Ottawa Ont $29,819.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $824,178—Domco Food Service Ltd Vancouver C-B $130,736, Fitz Smith Dene Band Fort Smith TN-O $136,765, Kusawa Contracting Ltd Vancouver C-B $154,737, Sinogap Ltd Yellowknife TN-O $29,276, Veego Enterprises Hay River TN-O $35,003.

INDUSTRIE ET COMMERCE $20,898,058

Ministère $20,722,585

PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL $12,998,017

Services de comptabilité $161,719

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $156,874

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $4,845

Services techniques $217

Conseillers techniques (autre) $217

Services juridiques $144,077

Services juridiques $144,077—Tory Tory Deslauriers & Binnington Toronto Ont $103,307.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $258,304

Services de protection $258,304—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $258,304.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $153,032

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $48,970

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $104,062

Autres services professionnels $4,019,441

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $3,824,524—Bailey & Rose Ottawa Ont $97,811, Bonaventure Systems Inc Ottawa Ont $204,867, Canada Consulting Group Inc Toronto Ont $75,581, Comtek Datasystems Ottawa Ont $132,532, DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $62,377, Dynakey Corporation Ottawa Ont $339,890, Ernst & Whinney Toronto Ont $50,970, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $30,100, Industrial Life-Tech Service Inc Montréal Qué $340,809, Informetrica Ltd Ottawa Ont $46,020, Intellitech Canada Ltd Ottawa Ont $42,745, Major and Martin Inc Montréal Qué $41,706, Masin Adams Inc Willowdale Ont $63,205, Microtime Inc Ottawa Ont $59,852, Murray Nicholas & Associates Ottawa Ont $47,339, K E O'Brien & Associates Inc Toronto Ont $26,000, Peat Marwick & Partners Toronto Ont $115,057, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $92,460, Sharon Professional Services Ottawa Ont $101,602, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $331,663, Touche Ross Co Ottawa Ont $46,650, Wood Brown & Associates Ottawa Ont $462,042, Woods Gordon & Co Toronto Ont $101,526.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $95,871

Contrats de recherche $3,651

Services professionnels non spécifiés ailleurs $95,395—Conseil du Trésor Ottawa Ont $81,567.

Autres services $8,261,227

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $141,717—Industrial Life-Tech Services Montréal Qué $141,717.

Hospitalité $157,779

Cotisations d'adhésion $14,301

Réalisation et diffusion cinématographiques $49,378—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $49,378.

Emmagasinage et entreposage $1,465

Services d'aide temporaire $1,209,709—Action Personnel Ottawa Ont $37,999, Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $141,888, Bradson Mercantile Ottawa Ont $262,259, Contempro Services Inc Ottawa Ont $37,863, Harrington Personnel Ottawa Ont $94,159, Kelly Services Inc Ottawa Ont $43,225, Miss Stacey Ottawa Ont $55,255, Nicole Giguère & Cie Ltée Montréal Qué $32,082, Office Overload Ottawa Ont $26,640, Pollack Personnel Ottawa Ont $36,344, Quantum Management Services Ltd Montréal Qué $27,083, The 500 Selection Services Ottawa Ont $47,375, Total Employment Service Ottawa Ont $78,932, Victor Temporary Services Ottawa Ont $272,418.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $3,720,230—Divers $3,512,194—Aviation Planning Services Ltd Montréal Qué $37,500, Société canadienne d'hypothèques et de logement Ottawa Ont $25,842, Chinook Public Affairs Ottawa Ont $28,248, C D Howe Institute Montréal Qué $64,000, Toronto Ont $51,375, Deans-Waugh Associates Ltd Ottawa Ont $66,968, Direction Quest Vancouver C-B $88,174, DPI Resources Ltd Calgary Alb $25,000, Ernst & Whinney Montréal Qué $34,300, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $29,800, Kenwin Communications Inc Toronto Ont $46,200, Media Tapes & Transcripts Ottawa Ont $27,704, National Video Specialties Ottawa Ont $56,512, The Professional Development Institute PDI Ltd Ottawa Ont $45,314, Edwin Reid and Associates Vancouver C-B $30,000, Michael Lake Rowland Associates Gloucester Ont $31,262, Secor Inc Montréal Qué $74,850, Shieldings Investments Ltd Toronto Ont $68,058; coûts d'interprétation simultanée $11,775; services de traduction à

600527

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Suite*

forfait $11,108; rapports des crédits $103; honoraires $54,385; services de relations publiques $3,990; frais d'enregistrement $56,529; honoraires des commissionnaires $70,146.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $2,966,648—Divers $401,710—Office national du film Montréal Qué $100,084, Conseil canadien des normes Ottawa Ont $267,717, Statistique Canada Ottawa Ont $27,729; Approvisionnements et Services/acquisitions commerciales $110,805; Approvisionnements et Services/gestion de l'actif $196,600; Approvisionnements et Services/acquisitions scientifiques et techniques $1,151,302; Approvisionnements et Services/élaboration de projets $991,547; Approvisionnements et Services/entreposage $107,455; contrats de services personnels $3,177; services de traitement des données $2,442; coûts d'interprétation simultanée $1,610.

PROGRAMME DU TOURISME $7,182,053

Services de comptabilité $719,132

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $681,399

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $37,733—Infomart Ottawa Ont $32,456.

Services de santé et du bien-être $215

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $215

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $26,729

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $7,885

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $18,844

Autres services professionnels $457,813

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $45,603

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $7,170

Contrats de recherche $405,040—Basis Research-Institute for Marketing Dusseldorf Allemagne de L'Ouest $36,456, Forschunginstitut Der Schweizerischen Hergiswil Suisse $44,222, Informart Hibnersum Pays-Bas $70,913, Market Facts of Canada Toronto Ont $36,550, Research Dimensions Toronto Ont $25,000, Traveldata International Toronto Ont $99,350.

Autres services $5 978,164

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $1,238,667—Industrial Life-Tech Services Montréal Qué $1,235,498.

Hospitalité $457,665

Cotisations d'adhésion $20,642

Réalisation et diffusion cinématographiques $115,707—Office national du film Montréal Qué $87,287.

Emmagasinage et entreposage $341

Services d'aide temporaire $173,045—Pollack Personnel Ottawa Ont $40,184.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $2,877,564—Divers $2,419,135—Business Services Inc Glenview Ill $182,213, Canadian Ski Council Willowdale Ont $26,000, Currie Coopers and Lybrand Toronto Ont $57,010, L J D'Amore & Associates Ltd Montréal Qué $36,800, Gallup Organization Inc Princeton NJ $174,021, Krisam Group Inc Washington DC $62,212, McMahon Productions Ltd Ottawa Ont $81,902, P St-Jacques Ottawa Ont $31,754, Tourism Industry Association of Canada Ottawa Ont $278,874, Transpacific Tours Ltd Vancouver C-B $33,010; coûts d'interprétation simultanée $883; services de traduction à forfait $7,102; services de relations publiques $423,339—Adviesbureau Hollander der Mey BV den Haag Pays-Bas $33,786, Carlson Rockey & Associates Inc New-York NY $6,488, Comunicaciones Interamericanas Mexico City Mexique $28,058, Aaron D Cushman & Associates Inc Chicago Ill $55,435, Hutchinson Public Relations Pty Ltd Crows Nest Australie $29,187, OZMA Public Relations Co Ltd Tokyo Japon $67,669; frais d'enregistrement $27,105.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $1,094,533—Approvisionnements et Services/acquisitions commerciales $87,502; acquisitions scientifiques et techniques $6,167; services de traduction à forfait $720; divers $1,000,144—Office national du film Montréal Qué $347,217, Statistique Canada Ottawa Ont $589,083, Approvisionnements et Services Ottawa Ont $58,314.

PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES $542,515

Services de comptabilité $19,081

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $19,081

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $14,829

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $14,829

Autres services professionnels $6,954

Contrats de recherche $4,311

Services professionnels non spécifiés ailleurs $2,643

Autres services $501,651

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $50

Hospitalité $13,035

Cotisations d'adhésion $129

Services d'aide temporaire $66,349

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $416,091—Divers $410,126—Canmet Survey Research Corporation Winnipeg Man $62,631, A Coulter Stranraer Sask $30,924, A Follis Brampton Ont $34,777, Université de Saskatchewan Saskatoon Sask $36,000, coûts d'interprétation simultanée $4,184; frais d'enregistrement $1,755; rapports des crédits $26.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $5,997—Acquisitions commerciales $1,555; coûts d'interprétation simultanée $4,442.

Agence d'examen de l'investissement étranger $175,473

Services de comptabilité $17,000

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $17,000

Services juridiques $43,491

Services juridiques $43,491—Badman Longley and Dahl Ottawa Ont $42,114.

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Fin*

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $20,480

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $23,580

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $10,025

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $13,555

Autres services professionnels $18,988

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $16,988

Contrats de recherche $2,000

Autres services $51,934

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $790

Hospitalité $1,026

Cotisations d'adhésion $7,625

Services d'aide temporaire $15,126

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $20,301—Divers $17,705; frais d'enregistrement $2,596.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $7,066—Entreposage $6,461; divers $605.

JUSTICE $15,371,684

Ministère $11,578,484

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE $6,529,296

Services de comptabilité $113,301

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $113,301—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services—Bureau des services de vérification Ottawa Ont $113,301.

Services de santé et de bien-être $5,094

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $5,094

Services juridiques $878,361

Services juridiques $878,361—J D Ground Toronto Ont $36,149, R Langlois Québec Qué $127,650, Linteau Villeneuve Miller Lortie Montréal Qué $37,534, A W MacDonald Calgary Alb $28,228, P K MacInnis Ottawa Ont $40,487, J A MacLennan Burnaby C-B $32,662, Ministry of the Attorney General Victoria C-B $26,879, Ministry of Finance Victoria C-B $25,442, Osler Hoskin & Harcourt Toronto Ont $33,474, M Robert Montréal Qué $28,779.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $206,741

Services de protection $206,741—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $189,382.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $227,316

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $90,833

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $136,483

Autres services professionnels $2,036,940

Conseillers en traitement des données $39,592

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $118,363—Price Waterhouse Associates Ottawa Ont $44,500.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $9,769

Contrats de recherche $737,043—H J Bradley Associates Ltd Victoria C-B $37,887, Conseil canadien sur le Développement social Ottawa Ont $40,000, Kenwin Communications Inc Toronto Ont $47,177, Ministre des Finances Ottawa Ont $46,164, The Research Groups Toronto Ont $28,485, Social Planning Council Winnipeg Man $45,000, University of Manitoba Winnipeg Man $51,831.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,132,173—N Hill Ottawa Ont $34,767, Nunavut Ottawa Ont $25,000, Owen Consulting Progress Toronto Ont $50,000, Simon Fraser University Burnaby C-B $93,861, Statistique Canada Ottawa Ont $45,000.

Autres services $3,061,543

Administration de contrat—MAS (frais de service) $127,484

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $514,265—Comshare Rexdale Ont $50,151, Datacrown Inc Willowdale Ont $95,995, MAS Ottawa Ont $78,367, MAS Ottawa Ont $43,596, Q L Systems Kingston Ont $73,767, Q L Systems Kingston Ont $91,576.

Hospitalité $99,819—Château Laurier Ottawa Ont $38,018.

Cotisations d'adhésion $397,133—Barreau du Québec Montréal Qué $54,374, Law Society of Alberta Edmonton Alb $41,700, Law Society of British Columbia Vancouver C-B $40,975, Law Society of Manitoba Winnipeg Man $41,556, Law Society of Upper Canada Toronto Ont $148,177.

Services d'aide temporaire $248,691—Barbara's Office Personnel Ltd Ottawa Ont $40,504, Bradson Personnel Service Inc Ottawa Ont $30,584, The 500 Selection Services Ottawa Ont $31,667, Victor Temporary Service Ottawa Ont $50,374.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $660,431—Equifax Services Ltd Ottawa Ont $36,121.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $1,013,720—Canadian Commercial Corporation Ottawa Ont $353,158, Gouvernement du Canada—Affaires extérieures Ottawa Ont $616,550.

PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE $5,049,188

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $20,646

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $15,868

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $6,729

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $9,139

Autres services professionnels $1,319,956

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $219,280—D J Sullivan Consultants Inc Toronto Ont $52,569.

Contrats de recherche $797,142—Can West Surveys Research Corp Winnipeg Man $123,800, Contrefort Inc Ste-Foy Qué $36,721, Decima Research Ltd Toronto Ont $48,500, Goldfarb Consultants Willowdale Ont $244,600, Infras Inc Ste-Foy Qué $28,894, Intermart Inc Toronto Ont $36,000, International Surveys Toronto Ont $68,913, Optima Research Consultants Ottawa Ont $43,550, Peter G Hebb & Associates Halifax N-É $31,285.

JUSTICE—*Suite*

Services professionnels non spécifiés ailleurs $303,534—Agence Marcy Inc Montréal Qué $28,000, Infras Inc Ste-Foy Qué $68,866, Optimum Québec Qué $63,265.

Autres services $3,692,718

Administration de contrat—MAS (frais de service) $79,354

Hospitalité $17,383

Cotisations d'adhésion $1,326

Services d'aide temporaire $106,624—Bradson Personnel Services Inc Ottawa Ont $27,269, Portage Personnel Ltd Hull Qué $25,605.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,121,685—Cossette Communications Québec Qué $34,134, Optimum Québec Qué $30,056, Turnelle Productions Inc Ottawa Ont $32,831, Warwick Bradshaw Inc Toronto Ont $26,621, York Advertising Ltd Ottawa Ont $78,285.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $2,366,346—Centre d'expositions du gouvernement canadien $2,045,202, Postes Canada $40,313, Affaires extérieures $61,934, Approvisionnements et Services Canada $114,600, Approvisionnements et Services Canada $79,297, Le Conseil pour l'Unité canadienne $25,000.

Commission canadienne des droits de la personne $657,370

Services de comptabilité $13,907

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $13,907

Services de santé et de bien-être $2,124

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $2,124—Examens médicaux et psychiatriques $2,124.

Services juridiques $98,401

Services juridiques $98,401—Scott and Aylen Ottawa Ont $54,786.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $3,733

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $17,026

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $17,026

Autres services professionnels $39,672

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $4,000

Services professionnels non spécifiés ailleurs $35,672—Contrats divers $2,940; auteurs de discours $2,645; services de traduction $30,087.

Autres services $482,507

Administration de contrat—MAS (frais de service) $26,162

Hospitalité $5,776

Cotisations d'adhésion $2,846

Services d'aide temporaire $53,530—Kelly Services Ottawa Ont $34,350.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $394,193—Services de conseillers $59,755; contrats divers $21,457; services non-consultatifs $125,884; frais à des commissaires à temps partiel $37,951; services de coupures de la presse $3,526; frais des journalistes $41,787—Canadian Verbatim Reporting Services Ltd Toronto Ont $41,787; honoraires à des membres du tribunal $103,678; frais à des témoins $155.

Commissaire à la magistrature fédéral $906,255

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA COUR FÉDÉRALE DU CANADA $465,520

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $189,875

Services de protection $189,875—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $146,078.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $11,982

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $11,982

Autres services $263,663

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $81,785

Services d'aide temporaire $24,870

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $157,008—Services de reportage $31,907; autres $125,101.

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE $440,735

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,145

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $1,145

Autres services professionnels $11,570

Services professionnels non spécifiés ailleurs $11,570

Autres services $428,020

Hospitalité $20,384

Cotisations d'adhésion $1,980

Services d'aide temporaire $56,539—Barbara Personnel Ottawa Ont $44,826, Victor Personnel Ottawa Ont $11,713.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $349,117—Gérard Caron School of Languages Ottawa Ont $160,665, Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $47,584.

Commission de réforme du droit du Canada $1,670,844

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $23,637

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $6,925

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $16,712

Autres services professionnels $1,390,294

Contrats de recherche $1,255,195—Bélanger et Robert Avocats Montréal Qué $29,753, Bouchard et Associés Ottawa Ont $36,389, J C Clifford Ottawa Ont $38,700, Patrick Fitzgerald Consulting Ltd Ottawa Ont $43,050, G A Gilmour Ottawa Ont $26,088, M E Hatherly Ottawa Ont $25,863, B P Hill Ottawa Ont $27,619, L B Huestis Ottawa Ont $34,333, L Gauthier Ottawa Ont $35,000, E W Keyserlingk Ottawa Ont $34,083, M Lajoie Ottawa Ont $38,302, M Clare MacLellan Ottawa Ont $35,458, J Miller Ottawa Ont $31,566, Obelix Associates Ltd Ottawa Ont $60,410, P Robert Montréal Qué $28,000, S A Robinson Ottawa Ont $32,101, J M Simpson Ottawa Ont $50,750, A Sirois Ottawa Ont $40,000.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $135,099

JUSTICE—*Fin*

Autres services $256,913

Administration de contrat—MAS (frais de service) $13,185

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $703

Hospitalité $30,479

Cotisations d'adhésion $3,807

Services d'aide temporaire $200,747—Portage Personnel Ottawa Ont $28,198, Quantum Management Services Ottawa Ont $26,780 Victor Temporary Services Ottawa Ont $122,148.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $6,453

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $1,539

Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada $14,520

Autres services professionnels $12,500

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $12,500

Autres services $2,020

Administration de contrat—MAS (frais de service) $428

Services d'aide temporaire $1,592

Cour suprême du Canada $413,636

Services de comptabilité $21,200

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $21,200

Services juridiques $208,723

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $101,503

Services de protection $101,503—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $101,503.

Enseignement-Formation—Non-Fonctionnaires $549

Enseignement universitaire et collégial $549

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $5,293

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $5,293

Autres services professionnels $14,735

Services de conseillers en gestion, sauf le bureau des conseillers en gestion $1,259

Services professionnels non spécifiées ailleurs $13,476

Autres services $61,633

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $9,740

Hospitalité $321

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $1,627

Cotisations d'adhésion $7,225

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $39,228

Services de photographie; cinéma excepté $1,290

Services d'aide temporaire $2,202

Commission de révision de l'impôt $130,575

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,560

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $880

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $680

Autre services professionnels $42,243

Services professionnels non spécifiés ailleurs $42,243—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $32,914.

Autres services $86,772

Administration de contrat—MAS (frais de service) $1,490

Hospitalité $51

Cotisations d'adhésion $70

Services d'aide temporaire $17,000

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $68,161

TRAVAIL $10,368,836

Ministère $10,042,482

Services de comptabilité $181,606

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $181,606

Services techniques $1,162,605

Services techniques, non spécifiés ailleurs $1,162,605—Gouvernements de: Alb $30,000, Man $41,000, N-B $68,800, T-N $69,000, N-É $46,800, TN-O $30,438, Ont $404,519, Î-P-É $29,120, Sask $39,204, Boiler Inspection and Insurance Co of Canada Toronto Ont $55,094, James H Irving and Associates Ltd Ottawa Ont $106,675, Methe-Irving Associes Inc Dollard-des-Ormeaux Qué $45,000, Thermitech Inspection Inc Montréal Qué $151,578.

Services de santé et de bien-être $13,209

Médecins et chirurgiens $7,353

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $5,856

Services juridiques $33,159

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $105,979

Services de protection $105,979—Travaux publics Ottawa Ont $105,979.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $216,615

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $54,912

Conseillers en formation $16,969

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les seminaires $144,734

Autres services professionnels $1,105,901

Conseillers en traitement des données $28,253

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $63,861

TRAVAIL—*Fin*

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $95,253

Contrats de recherche $344,889—Murray Hardie Ottawa Ont $53,000, Université de Toronto Toronto Ont $28,795.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $573,645—Réclamations d'un tiers en vertu de la Loi sur l'indemnisation des employés de l'État $6,647; autres $566,998—ABT Associates of Canada Toronto Ont $70,641, Serge Lareau $36,400, McGill University Montréal Qué $99,099, Smith Auld and Associates Ltd Toronto Ont $37,940, The Wyatt Co Toronto Ont $40,000.

Autres services $7,223,408

Administration de contrat—MAS (frais de service) $74,387

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $399,693—Canada Systems Group Ottawa Ont $84,222, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $251,206.

Hospitalité $33,087

Cotisations d'adhésion $15,041

Réalisation et diffusion cinématographiques $48,969—Office national du film Montréal Qué $48,350.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $660

Services d'aide temporaire $103,474

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $6,548,097—Services de compensation-dépenses administratives d'Offices provinciaux $6,297,194—Gouvernements de: Alb $533,965, C-B $595,267, Man $129,360, T-N $64,050, N-É $2,145,723, Ont $1,512,432, Î-P-É $29,116, Qué $898,642, Sask $263,936, N-B $124,703; dépenses de contrats $234,990; services de microfilm $4,208; autres services $11,705.

Conseil canadien des relations du travail $326,354

Services juridiques $193,922

Services juridiques $193,922—Cameron Brewin & Scott Toronto Ont $31,642, Robert Dansereau Barré Marchesseault & Lauzon Montréal Qué $72,958; autres $89,322.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $8,155

Perfectionnement et formation du personnel —Commission de la Fonction publique $5,830

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $2,325

Autres services $124,277

Administration de contrat —MAS (frais de service) $6,084

Hospitalité $4,190

Cotisations d'adhésion $3,024

Services d'aide temporaire $13,870

Autres services commerciaux, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $97,109—Traduction simultanée, audio et enregistrée $47,199— International Simultaneous Translation Service Montréal Qué $47,199; recherches sur les relations de travail $25,000—Professeur HD Woods Fredericton N-B $25,000; autres $24,910.

DÉFENSE NATIONALE $287,319,925

PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE $287,319,925

Services de comptabilité $141,000

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $141,000—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada $141,000.

Services techniques $36,020,250

Conseillers techniques (construction) $2,409,476—Gouvernement du Canada—Société canadienne d'hypothèques et de logement Ottawa Ont $70,325, Canadian General Standard Board Ottawa Ont $174,500, Clemann Large Patterson & Associates Ltd Ottawa Ont $54,481, Dearborn Chemical Ltd Mississauga Ont $41,314, Elliott Associate Architects Kingston Ont $29,482, Fullerton Sherwood Engineering Ltd Mississauga Ont $28,467, Greer Galloway Pembroke Ont $29,918, William Kelly Architect Regina Sask $29,325, Neill and Gunter Fredericton N-B $35,612, T D Overhill Engineering Ltd Ottawa Ont $38,871, Project Management St John's T-N $27,386, Sperry Associates Dartmouth N-É $49,205, Swan Wooster Engineering Co Ltd Vancouver C-B $26,878.

Conseillers techniques (autre) $7,991,884—Aircom Consultant Winnipeg Man $130,926, Alderney Consultant Ltd Dartmouth N-É $52,703, G E Bemi and Associates Ottawa Ont $158,933, Brook Carruthers Show Architects Toronto Ont $33,524, Bundeskasse Bei D Allemagne $1,029,473, Canadian Engineering Toronto Ont $89,158, Cohos Evamy and Partners Calgary Alb $340,434, Coles Associates Charlottetown Î-P-É $46,262, Defence Construction (1951) Ltd Ottawa Ont $285,713, Dumaresq and Byrne Halifax N-É $206,060, Fodor Engineering Ltd Toronto Ont $104,810, Fowler Bauld and Associates Halifax N-É $77,594, Gestion Giro Inc Brossard Qué $37,310, W N Horner & Associates Ltd Truro N-É $71,644, Kerr Priestman Keena and Associates Ltd Victoria C-B $249,610, McCarter Nairne Architects Vancouver C-B $51,397, Morris and Richard Halifax N-É $79,756, OBOE Engineering Ltd Ottawa Ont $48,747, Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Ottawa Ont $52,296, Reid Crowther and Partners Ltd Edmonton Alb $228,971, J L Richards and Associates Ottawa Ont $46,361, Spantec Ltd Rexdale Ont $63,596, Thompson Berwick Pratt and Partners Vancouver C-B $152,841, Underwood McLellan Vancouver C-B $28,281, J Philip Vaughan and Associates Halifax N-É $218,587, Warnock Hersey International Ltd La Salle Qué $68,214, Jacques Whitford Halifax N-É $29,937, Whitman Benn & Associates Halifax N-É $489,179.

Services techniques, non spécifiés ailleurs $25,618,890—ADGA Systems International Ltd Ottawa Ont $564,219, Air Canada Montréal Qué $55,000, Amtek Management Ottawa Ont $83,230, Atlantic Information Systems Ltd Ottawa Ont $35,154, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $113,675, Bell Canada International Don Mills Ont $75,477, CAE Electronics Ltd Montréal Qué $134,544, Canadair Ltd Montréal Qué $180,576, DAF Indal Ltd Mississauga Ont $73,267, Datastream Ottawa Ont $48,590, W R Davis Engineering Ltd Ottawa Ont $465,095, DEW Engineering and Development Ottawa Ont $2,933,071, DGB Consultants Ltd Montréal Qué $79,092, Diemaco Inc Kitchener Ont $643,859, Digital Equipment of Canada Montréal Qué $117,947, DMR and Associates Saint John N-B $50,170, Harry Dulmage and Associates Stittsville Ont $53,140, Eyretechnics Ltd Ottawa Ont $2,274,318, Fullerton Sherwood Engineering Ltd Mississauga Ont $47,573, Globus Tool and Die Co Ltd Ottawa Ont $48,194, Hawker Siddeley Canada Ltd Toronto Ont $135,426, Hovey and Associates Ltd Ottawa Ont $469,268, Intellitech Canada Ottawa Ont $122,086, Lansdowne Consultant Ottawa Ont $141,040, Litton Systems (Canada) Rexdale Ont $744,251, Mann Testing Laboratories Ltd Rexdale Ont $57,581, Le Minogue Consultants Ltd Ottawa Ont $383,368, Mobius Software Ltd Ottawa Ont $39,464, Peacock Inc Montréal Qué $2,875,144, Pratt & Whitney Aircraft of Canada Ltd Lon-

DÉFENSE NATIONALE—*Suite*

gueuil Qué $386,030, Rediffusion Dartmouth N-É $403,442, Sharon Professional Services Ottawa Ont $432,679, Solar Turbines Canada Ltd Edmonton Alb $152,521, S T Research Ltd Ottawa Ont $52,410, Technican International Ltd St-Laurent Qué $130,935, T E S Engineering Research Ltd Ottawa Ont $500,945, United Marine Systems Ltd Victoria C-B $109,283, Versatile Vickers Inc Montréal Qué $2,978,606, Woods Gordon Management Consultants Ottawa Ont $141,757.

Services de santé et de bien-être $14,167,377

Services d'hospitalisation $4,969,754—Children's Hospital of Eastern Ontario Ottawa Ont $44,498, Everett Chalmers Fredericton N-B $53,451, Health Science Center Winnipeg Man $242,312, Hôpitaux de: Calgary Calgary Alb $119,028, Chilliwack Chilliwack C-B $34,580, Foothills Calgary Alb $67,446, Grace General Winnipeg Man $59,048, Grace Maternity Halifax N-É $37,954, James Paton Memorial Gander T-N $38,894, Kingston General Kingston Ont $79,827, Metro Calgary and Rural General Calgary Alb $167,780, Metro Edmonton Edmonton Alb $157,280, Oromocto Public Oromocto N-B $150,524, Ottawa Civic Ottawa Ont $155,654, Ottawa General Ottawa Ont $152,253, Red Deer Regional Red Deer Alb $49,262, Royal Alexandra Edmonton Alb $111,835, Royal Jubilee Victoria C-B $92,574, Royal Victoria Barrie Ont $77,136, St Boniface General St Boniface Man $39,684, St Joseph General Thunder Bay $215,943, Shaughnessy Vancouver C-B $53,523, Sunnybrook Toronto Ont $36,066, Université de Alberta Edmonton Alb $197,044, Vancouver General Vancouver C-B $86,740, Victoria London Ont $39,154, Victoria General Halifax N-É $221,309, Wainwright General Wainwright Alb $48,322, York Finch General Downsview Ont $35,888, Kreiskrankenhaus Allemagne $52,090.

Personnel para-médical $354,424

Médecins et chirurgiens $6,553,929—M N Barr Ottawa Ont $29,902, Cardiothoracic Surgery Associates Ottawa Ont $25,545, W R Coleman Ottawa Ont $46,705, R G Guenther Toronto Ont $41,400, Otto Man Halifax N-É $28,120.

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $2,289,270—Bioscientia G M B H Allemagne $98,218, Gouvernement du Canada—Ministère des Affaires des anciens combattants Charlottetown Î-P-É $132,257, Hôpitaux de: Camp Hill Halifax N-É $43,613, Royal Ottawa Ottawa Ont $28,604, Université de Alberta Edmonton Alb $27,042, Victoria General Halifax N-É $78,034, John Jefferson Fredericton N-B $70,706, D H Protheroe Ottawa Ont $33,090, Wilson Medical Center Hamilton Ont $63,490.

Services juridiques $297,694

Services juridiques $297,694—Gouvernement du Canada—Consommation et Corporations Ottawa Ont $25,000.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $22,957,403

Services de protection $22,957,403—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $22,957,403.

Services scientifiques $633,089

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $633,089—Hitech Canada Ltd Ottawa Ont $30,363, Miller Communication Systems Ltd Kanata Ont $37,142, Ourscan Group Inc Ottawa Ont $54,710, Prior Data Science Ltd Ottawa Ont $54,329, Roy Ball Associates Ottawa Ont $111,414, Systems and Software Consultants Ottawa Ont $73,104.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $69,271,487

Formation professionnel des adultes $487,538—E A C Amy and Sons Ltd Ottawa Ont $157,634.

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $25,758,306—Agassiz School Division Beausejour Man $78,540, Annapolis District School Greenwood N-É $174,640, Assiniboine South School Board Assiniboine Qué $63,018, Calgary Board of Education Calgary Alb $1,046,223, Camosun College Victoria C-B $172,025, Carleton Board of Education Ottawa Ont $55,483, City of Dartmouth Dartmouth N-É $267,453, Colchester-East Hants Amalgamated School Board Truro N-É $43,524, DeHavilland Aircraft Co Downsview Ont $26,630, Deutsche Bank Allemagne $113,273, Digital Equipment of Canada Ltd Kanata Ont $73,095, Dryden Board of Education Dryden Ont $107,366, Dryden District Roman Catholic Separate School Dryden Ont $40,863, Eastern Quebec Regional School Board Québec Qué $35,560, Edmonton Public School Edmonton Alb $558,326, Edmonton Roman Catholic School Board Edmonton Alb $239,406, Fraser Valley College Chilliwack C-B $25,681, Frontenac County School Board Kingston Ont $505,755, Frontenac Lennox School Board Kingston Ont $27,168, The Hastings County Board of Education Belleville Ont $682,031, Hastings Prince Board of Education Belleville Ont $42,275, Hewlett Packard Mississauga Ont $31,205, Highland Helicopters Richmond C-B $119,640, Kapuskasing Board of Education Kapuskasing Ont $126,486, Kindersley School Board Kindersley Sask $35,865, Kings County District School Board Kentville N-É $54,628, Lafleur Bosde and Associates Inc Montréal Qué $132,750, Lakeland Public School Bonnyville Alb $433,584, Laurentienne School Board Lachute Qué $32,834, Metropolitan Separate School Board Toronto Ont $172,947, Moose Jaw Roman Catholic Separate School Board Moose Jaw Sask $29,685, Nipissing Board of Education North Bay Ont $207,073, Okanagan Helicopter Ltd Vancouver C-B $104,625, Ottawa Board of Education Ottawa Ont $1,435,805, Ottawa Roman Catholic School Board Ottawa Ont $103,305, Portage La Prairie School Division Portage La Prairie Man $204,790, The Province of British Columbia Vancouver C-B $28,655, Sacred Heart High School Yorkton Sask $38,820, Saskatoon East School Board Saskatoon Sask $54,227, Saskatoon School Board Saskatoon Sask $25,636, Simcoe County Board of Education Barrie Ont $90,676, South Shore Protestant School Board Montréal Qué $151,130, St Lawrence College Cornwall Ont $65,753, Sudbury Board of Education Sudbury Ont $120,854, Surfline Engineering Ltd Dartmouth N-É $53,690, Targetair Ltd Moncton N-B $37,729, Thorne Stevenson & Kellogg Ottawa Ont $28,827, Wainwright Roman Catholic Separate School Board Wainwright Alb $42,403, Wainwright School Board Wainwright Alb $205,383, The Winnipeg School District 1 Winnipeg Man $906,624, Yorkton School Division Yorkton Sask $45,543.

Enseignement universitaire et collégial $1,802,968—Cranfield Institute Bedford Angleterre $68,320, Universités de: Alberta Edmonton Alb $38,757, Carleton Ottawa Ont $35,148, Dalhousie Halifax N-É $96,671, Manitoba Winnipeg Man $32,751, Ottawa Ottawa Ont $38,713, Queen's Kingston Ont $47,850, Toronto Toronto Ont $91,880, Western Ontario London Ont $84,079.

Professeurs et instructeurs contractuels $41,222,675—Air Transport Assoc Ottawa Ont $307,915, Assiniboine South School Board Assiniboine Man $69,241, Board of Education for Borough of North York Willowdale Ont $180,824, Calgary Board of Education Calgary Alb $34,190, Calgary Roman Catholic Separate School Board Calgary Alb $30,178, Camrose School District Camrose Alb $35,162, Carleton Board of Education Ottawa Ont $475,767, Carleton Roman Catholic Separate School Board Ottawa Ont $41,557, City of Dartmouth School Board Dartmouth N-É $103,745, Commission scolaire: Ancienne Lorette Ancienne Lorette Qué $29,991, Baldwin Cartier Pointe-Claire Qué $43,715, Lac Mégantic Lac Mégantic Qué $43,966, Laurenval Laurenval Ont $33,579, Manicouagan Manicouagan Qué $37,386, Milles-Îles Milles-Îles Ont $25,919, Sault Sainte Marie Sault Sainte Marie Ont $99,391, Dryden Board of Education Dryden Ont $32,722, Dufferin County Board of Education Orangeville Ont $33,832, Edmonton Public School Board Edmonton Alb $332,565, Edmonton Roman Catholic Separate School Board Edmonton Alb $161,980, Espanola Board of Education Espanola Ont $30,201, Essex County Board of Education Essex Ont $43,766, Fort Garry School Division Winnipeg Man $31,937, Fort McMurray School Board McMurray Alb $48,335, Frontenac Lennox School Board Kingston Ont $41,785, Geraldton

DÉFENSE NATIONALE—*Suite*

District School Board Geraldton Ont $37,335, Halton Board of Education Burlington Ont $132,870, Hastings County Board of Education Belleville Ont $104,884, Humboldt Roman Catholic Separate School Board Humboldt Sask $37,733, Kindersley School Division Kindersley Sask $32,300, Kings County District School Board Kentville N-É $512,953, Lakehead Board of Education Thunder Bay Ont $137,195, Lakeshore School Board Beaconsfield Qué $57,394, Lambton County Board of Education Sarnia Ont $102,034, Lanark County Board of Education Lanark Ont $40,989, Leeds and Grenville School Board Brockville Ont $45,808, Lennoxville District School Board Lennoxville Qué $27,161, Lethbridge School Board Lethbridge Alb $31,274, Lincoln County Board of Education St Catharines Ont $40,155, Lunenburg School Board Lunenburg N-É $29,670, Metropolitan Separate School Board Toronto Ont $45,377, Muskoka Board of Education Bracebridge Ont $31,300, Nipissing Board of Education North Bay Ont $64,704, Northumberland and Newcastle Cobourg Ont $53,601, Ontario Health Insurance Toronto Ont $46,385, Ontario Teachers Insurance Plan Toronto Ont $80,998, Ottawa Board of Education Ottawa Ont $237,402, Ottawa Roman Catholic Separate School Board Ottawa Ont $183,072, Peel Board of Education Mississauga Ont $157,180, Peterborough County School Board Peterborough Ont $45,336, Red Deer County School Board Red Deer Alb $34,326, Regina Board of Education Regina Sask $130,981, Renfrew County Board of Education Pembroke Ont $60,680, River East School Board Winnipeg Man $232,801, Royal Canadian Flying Club Ottawa Ont $189,822, Saskatoon Board of Education Saskatoon Sask $157,551, Sault Ste Marie School Board Sault Ste Marie Ont $25,707, St Boniface School Board St Boniface Man $36,812, St James Assiniboine School Board Winnipeg Man $37,074, Seine River School Board Ste Anne Man $84,803, Seneca College Seneca Ont $155,735, Stormont Dundas and Glengarry County School Board Cornwall Ont $119,627, Sudbury Board of Education Sudbury Ont $27,860, Gouvernment du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $213,940, Témiskaming Board of Education Témiskaming Qué $15,564, Université du Manitoba Winnipeg Man $67,850, Victoria & Grey Trust Ottawa Ont $35,000, Waterloo County School Board Waterloo Ont $106,757, Wellington County Board of Education Guelph Ont $35,814, Wentworth County Board of Education Hamilton Ont $65,929, Winnipeg School Division Winnipeg Man $93,037.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $571,848

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $470,688—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $335,045.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $101,160

Autres services professionnels $32,595,247

Conseilles en traitement des données $867,448—DMR and Associates Saint-John N-B $26,475, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $26,070, Honeywell Ltd Scarborough Ont $216,099, Intellitech Canada Ltd Ottawa Ont $30,720, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $161,618.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $368,904—Hickling Partners Inc Ottawa Ont $68,852, Life Skill Corp Pensacola Fla É-U $137,009, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $26,957.

Contrats de recherche $26,364,682—Acres Consulting Services Ltd Halifax N-É $25,503, Aerospace-Engineer Downsview Ont $82,553, Air Earth and Ocean Ltd Oshawa Ont $30,041, Andyne Computing Kingston Ont $167,418, Asecor Ltd Manotick Ont $44,900, Atlantic Industrial Research Halifax N-É $65,272, Énergie atomique du Canada Kanata Ont $74,094, Barrodale Computer Victoria C-B $138,337, Bell Northern Research Ottawa Ont $224,543, Bio Research Laboratory Ottawa Ont $216,424, Bombardier Inc Drummondville Qué $259,941, Bomen Inc Ste-Foy Qué $41,596, Canadian Instrumentation & Research Ltd Mississauga Ont $197,608, Canadair Ltd Montréal Qué $99,659, Canadian Marconi Co Montréal Qué $142,310, C I L Inc Montréal Qué $29,273, City of Toronto Toronto Ont $49,824, Computing Devices Ltd Ottawa Ont $313,264, C T F Systems Inc Port Coquitlam C-B $194,566, W R Davis Engineering Ltd Ottawa Ont $163,577, DeHavilland Aircraft Co Downsview Ont $446,700, Gouvernement du Canada—Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont $65,099, Esc Ltd Rexdale Ont $42,241, Farrington Lockwood Co Ltd Ottawa Ont $83,490, Gen Tec Inc Ste-Foy Qué $159,941, Geo Physicon Co Ltd Calgary Alb $25,627, Hermes Electronic Ltd Dartmouth N-É $365,257, Huntec-Lapp System Ltd Dartmouth N-É $81,230, Institut de Recherche Montréal Qué $32,694, Interactive Circuits Systems Ltd Ottawa Ont $76,213, Les Arsenaux Canadiens Ltd Valcartier Qué $315,017, Litton System (Canada) Ltd Rexdale Ont $287,466, Martec Ltd Halifax N-É $189,638, Miller Communication Systems Ltd Kanata Ont $53,242, Mobius Software Ltd Ottawa Ont $42,050, Morrison Hershfield Theakston and Rowans Ltd Guelph Ont $27,609, M P B Technologies Inc Ste-Anne-de-Bellevue Qué $202,744, N B Research and Productivity Council Fredericton N-B 62,163, Nova Scotia Research Foundation Dartmouth N-É $357,030, N T T Systems Inc Willowdale Ont $72,531, Ontario Research Foundation Toronto Ont $105,591, Optech Inc Downsview Ont $507,320, Perrytech Corp Ltd Richmond Hill Ont $156,424, Photovac Inc Thornhill Ont $37,099, Roy Ball Associates Ottawa Ont $49,965, Saskatchewan Research Saskatoon Sask $109,301, S E D Systems Inc Saskatoon Sask $360,975, I P Sharp & Associates Ltd Toronto Ont $87,463, Somapro Ltée Ottawa Ont $92,256, Spar Aerospace Ltd Toronto Ont $402,053, Tetrend International Inc Lachute Qué $128,375, Universités de: British Columbia Vancouver C-B $140,162, Carleton Ottawa Ont $317,579, Concordia Montréal Qué $58,057, Dalhousie Halifax N-É $91,272, Laval Montréal Qué $235,420, McGill Montréal Qué $313,610, McMaster Hamilton Ont $104,839, Manitoba Winnipeg Man $55,464, Ottawa Ottawa Ont $139,541, Queen's Kingston Ont $96,609, Sherbrooke Sherbrooke Qué $87,988, Toronto Toronto Ont $1,084,400, Victoria Victoria C-B $69,309, Waterloo Waterloo Ont $145,041, Western Ontario London Ont $103,416, Winnipeg Winnipeg Man $56,920, York Downsview Ont $80,596.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $4,994,213—Écclésiastiques civils officiants $558,358; divertissement et aménités pour les Forces canadiennes à l'étranger $2,372,721—Bellevue Motion Pictures St John N-B $215,047, Canebsco Subscription Services Ltd Toronto Ont $29,204, Canadian Broadcasting Corp Ottawa Ont $546,401, Canadian Forces Central Fund Ottawa Ont $85,224, Criterion Pictures Corp Ltd Halifax N-É $103,151, Paramount Film Service Ltd Toronto Ont $136,177, Press News Ltd Toronto Ont $36,680, Rolly Hammond Production Gatineau Qué $74,075, Universal Films Co Willowdale Ont $120,143, Warner Bros Distribution (Canada) Ltd Toronto Ont $131,682; services professionnels spécialisés à l'exclusion des services techniques de construction $2,063,134— Applied Research Victoria C-B $50,000, Centre de la photographie du gouvernement canadien Ottawa Ont $42,024, Eyretechnics Ltd Ottawa Ont $376,703, Fullerton Sherwood Engineering Ltd Mississauga Ont $33,875, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $449,151, Philip A Lapp Ltd Toronto Ont $100,000, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $251,242.

Autres services $110,664,530

Administration de contrat—MAS (frais de service) $49,819,645—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $41,260,917.

Nettoyage d'édifices à contrat $2,848,365—Allied Maintenance Scarborough Ont $710,861, Clean Die Raumpf Allemagne $174,700, Columbia Building Maintenance Co Toronto Ont

DÉFENSE NATIONALE—*Fin*

$108,092, Jet Janitor Service Ltd Stephenville T-N $610,816, Kinwitly Building Service Victoria C-B $163,263, Northmount Maintenance Mississauga Ont $47,709, P J Building Cleaning Ottawa Ont $41,104, Servipro Eng Gatineau Qué $177,707.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $2,794,619—Ahern & Soper Ltd Rexdale Ont $42,889, Alphatext Ltd Ottawa Ont $327,932, Apex Computing Resources Toronto Ont $77,202, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $30,037, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $296,341, Control Data Canada Ltd Mississauga Ont $57,504, Datacrown Inc Willowdale Ont $211,961, Data Terminals Mart Ottawa Ont $37,235, Digital Equipment of Canada Kanata Ont $33,511, Hewlett Packard (Canada) Ltd Ottawa Ont $28,827, IBM Canada Ltd Ottawa Ont $112,148, Maritime Computer Ltd Halifax N-É $269,915, I P Sharp & Associates Toronto Ont $193,214, Simon Fraser University Vancouver C-B $27,600, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $333,109, York Ryerson Computing Centre Downsview Ont $134,433.

Hospitalité $1,221,376

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $4,630,396—Apparel Master Dry Cleaners Calgary Alb $38,520, Bagnells Launderers Halifax N-É $44,532, Buanderie Arvida Ltée Arvida Qué $147,977, Buanderies: des Hôtels Motels et Restaurants Inc Québec Qué $240,241, Villeray Montréal Qué $39,126, Carl Bardusch Allemagne $195,594, Cal-Wal Enterprise Ltd Massett C-B $37,300, Campbell River Dry Cleaners Campbell River C-B $25,444, Canadian Linen Supply Calgary Alb $69,220, Capital Commercial Carpet Cleaners $35,620, Charlotte Laundry St Andrews N-B $85,253, Chem Reinigung Allemagne $29,997, City Laundry of North Bay Ltd North Bay Ont $52,765, Clayton Park Cleaners Halifax N-É $41,957, Commercial Towel and Linen Supply Co Victoria C-B $198,685, Delight Cleaners Toronto Ont $53,284, Fabric Care Cleaners and Associates Ltd Edmonton Alb $170,890, Goodfish Lake Dry Cleaners Goodfish Lake Alb $37,614, Martin Nettoyeurs Inc St-Jean Qué $30,731, Moose Jaw Steam Laundry Moose Jaw Sask $54,368, Pacific Coast Cleaners Courtenay C-B $97,320, Parisian Laundry Saskatoon Sask $152,139, Parsons Cleaners Belleville Ont $64,027, Pembroke Dry Cleaners Pembroke Ont $102,869, Perth Brandon Ltd Brandon Man $75,812, Perth Whitehall Ltd Winnipeg Man $73,481, Sheppards Laundry and Dry Cleaners Happy Valley Lab $34,253, Sunny Brae Laundry Moncton N-B $49,728, Washerei Blache Allemagne $64,248, Wendy's Reliable Ltd Halifax N-É $229,235, Whiteway Launderers Ltd Kamloops C-B $61,044.

Cotisations d'adhésion $282,104

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $8,001,401—APS Food Management Ltd Victoria C-B $100,085, Beaver Foods Ltd London Ont $325,385, Boaden Catering Ltd Etobicoke Ont $319,696, Boisvert Disposal Ltd Grand Centre Alb $104,994, Marcel Boivin Ent Inc Val Bélair Qué $105,855, Browning Ferris Industries Inc Dartmouth N-É $151,812, Cal Van Canus Catering Ltd Vancouver C-B $852,928, Bob Charette Trucking Petawawa Ont $160,159, F Chenier & Sons Disposal Service Ltd Sarsfield Ont $33,050, Cypress Disposal (1975) Ltd Victoria C-B $84,086, Dalmar Foods Ltd Toronto Ont $263,246, Dixie Lee (Chermont Holdings) Princeton C-B $72,138, Domaine de la Jeunesse Inc Arvida Qué $105,489, Mike Dunphy Toronto Ont $44,190, Jean-Pierre Guay Transport Ste-Blaise Qué $44,370, Hugo Gerber Mitt Allemagne $118,345, Kitchener Caterers Kitchener Ont $29,986, Lahrer Mull-U Schuttraansport Lahr Allemagne $217,444, Landratsamt Orte Offenburg Allemagne $118,993, Le Domaine de la Jeunesse Inc Arvida Qué $80,425, Howard L Lowe Deep Brook N-É $32,724, Luteyn & Sons Ltd Chilliwack C-B $38,487, MacCormac Camp Catering Vancouver C-B $275,737, Maritime Sanitation Service Ltd Fredericton N-B $92,550, Mittelbadischer Mullabfukr Achern Allemagne $225,777, Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Ottawa Ont $607,064, Qunite Sanitation Services Ltd Belleville Ont $173,829, Wm Reynolds Esq Chatham N-B $29,925, Top Hat Disposal Ltd Medicine Hat Alb $46,643, Township of Alice Petawawa Ont $40,000, Tricil Ltd Kingston Ont $86,602, Wilk's Transport Moose Jaw Sask $34,810.

Services de photographie; cinéma excepté $1,642,664—Office national du film du Canada Montréal Qué $737,052.

Emmagasinage et entreposage $826,674

Services d'aide temporaire $545,076—Bradson Personnel Ottawa Ont $57,086, Kelly Services Ltd Toronto Ont $26,819, Manpower Personnel Services Ottawa Ont $47,740, Pollack Personnel Ottawa Ont $28,875.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $38,052,210—Paiements à Underwriters Adjustment Bureau $47,136—Underwriters Adjustment Bureau Montréal Qué $45,656; facilités de provision à Gatwick et Prestwick $256,350—British Airways Angleterre $178,124; employés engagés localement Europe $10,583,028—Allgemeine Ortak Lahr Allemagne $185,786, A Partime Ottawa Ont $6,044,127; travailleurs indigènes d'outre-mer $18,739,861; autres services incluant les services de ports pour les bateaux loin de leur port $3,860,887—Custom Machine & Tool Co Mont Uniacke N-É $33,572, Gouvernement du Canada—Ministère des Communications Ottawa Ont $39,149, Digital Equipment of Canada Montréal Qué $37,188, Globus Tool and Die Co Ltd Ottawa Ont $27,526, Information Services Institute Ottawa Ont $33,605; Services météorologiques par Transport Canada $4,504,200—Gouvernement du Canada—Environnement Canada Ottawa Ont $4,504,200; fonds de voyage des conjoints accompagnés $39,464; divers $21,284.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL $62,150,886

Ministère $61,939,444

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE $3,132,530

Services de comptabilité $192,350

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $172,050—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Bureau des Services de vérification Ottawa Ont $172,050.

Services de comptabilité sauf le bureau des services de vérification $20,300

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $157,078

Services de protection $157,078—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $157,078.

Services scientifiques $12,000

Conseillers scientifiques $12,000

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $226,310

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $154,814—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $154,814.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $52,455

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $19,041

Autres services professionnels $534,801

Conseillers en traitement des données $1,280

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $399,284—Eliasson Apostle and Associates Ltd Ottawa Ont $34,900, DMR and Associates Ottawa Ont $120,000, Iota Consulting Ottawa Ont $28,200, Midland Microcomputers Gloucester Ont $40,000, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $25,000, The Laurier Group Ottawa Ont $27,439, Thorne Riddell Ottawa Ont $27,750.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $86,784—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Bureau des conseillers en gestion Ottawa Ont $86,784.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $47,453—Interprètes et traducteurs $47,453.

Autres services $2,009,991

Administration de contrat—MAS (frais de service) $83,164—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $83,164.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $1,088,468—Alphatext Inc Ottawa Ont $45,701, Canada Systems Group Montréal Qué $300,603, Comshare Ltd Rexdale Ont $185,728, Dataline Systems Ltd Toronto Ont $346,550, FCA International Systems Ltd Montréal Qué $29,098, Industrielle Services Techniques Montréal Qué $66,816.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $35,863—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $30,999.

Hospitalité $29,233

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $1,434

Cotisations d'adhésion $86,119—Assoc internationale de la sécurité sociale Genève Suisse $55,786.

Réalisation et diffusion cinématographiques $157,217—Office national du film Montréal Qué $150,000.

Services de photographie; cinéma excepté $256

Emmagasinage et entreposage $1,448

Services d'aide temporaire $106,248—Bradson Personnel Ottawa Ont $33,991.

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $26—Frais d'autres crédits $26.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $390,367—Autres services de documentation et services techniques $380,664—B Lattion Aylmer Ont $32,700; services de coupures $9,703.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $30,148—Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $30,418.

PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX $3,891,191

Services de comptabilité $975,476

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $946,046—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Bureau des services de vérification Ottawa Ont $946,046.

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $29,430

Services scientifiques $1,896,755

Conseillers scientifiques $1,896,755—The Assoc of Canadian Medical Colleges Ottawa Ont $34,000, The Canadian Gallup Poll Ltd Toronto Ont $355,603, Corpus Information Services Ltd Don Mills Ont $112,192, Demand Research Consultants Inc Ottawa Ont $58,450, H Frayne Nepean Ont $49,202, Infocentre Network Toronto Ont $67,014, Manifest Communications Inc Toronto Ont $189,451, P Redekop et D Wideman Winnipeg Man $33,586, D Sarty Halifax N-É $30,664, J W Stamm Montréal Qué $47,813, B Stanley Islington Ont $27,120, Studio Calamus Montréal Qué $36,018, Sunny Hill Hospital for Children Vancouver C-B $31,800, Synergistics Consulting Ltd Toronto Ont $91,331.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $65,714

Achats de programmes de formation et cours $43

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $37,975—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $37,975.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $21,210

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $6,486

Autres services professionnels $374,769

Conseillers en traitement des données $64,293—Mobius Software (1981) Ltd Ottawa Ont $25,683.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $280,201—E J McKay Ottawa Ont $28,064, S L Painter Ottawa Ont $45,893.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $30,275—Interprètes et traducteurs $30,275.

Autres services $578,477

Administration de contrat—MAS (frais de service) $77,466—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $77,466.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $26,526

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $919

Hospitalité $32,338

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $646

Cotisations d'adhésion $14,853

Réalisation et diffusion cinématographiques $200,665—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $181,838.

Services de photographie; cinéma excepté $3,635

Emmagasinage et entreposage $270

Services d'aide temporaire $217,795—Total Employment Service Toronto Ont $27,276.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $3,364—Autres services de documentation et services techniques $3,364.

000537

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX $39,097,504

Services de comptabilité $414,002

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $98,139—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Bureau des services de vérification Ottawa Ont $98,139.

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $315,863—Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $77,940.

Services de santé et de bien-être $31,383,992

Services d'hospitalisation $2,966,570—Alberta Hospital Assoc Edmonton Alb $367,548, British Columbia Provincial TB Unit Vancouver C-B $63,760, Baker Centre Calgary Alb $35,705, Caribou Memorial Hospital Williams Lake C-B $41,674, Centre of Social Services Mississauga Ont $81,562, Cowichan District Hospital Duncan C-B $29,995, Delta House Inuvik TN-O $62,019, Round Lake Treatment Centre Armstrong C-B $32,974, Gouvernement du Canada—Ministère des Affaires indiennes Saskatoon Sask $111,526, Lillooet District Hospital Lillooet C-B $26,128, Mitchener Centre Red Deer Alb $389,748, Mills Memorial Hospital Terrace C-B $46,887, Montreal Children's Hospital Montréal Qué $195,080, Prince Rupert Regional Hospital Prince Rupert C-B $56,552, Royal Inland Hospital Kamloops C-B $42,731, St George's Hospital Alert Bay C-B $27,855, Vancouver General Hospital Vancouver C-B $43,320, Wrench Memorial Hospital Hazelton C-B $27,608.

Personnel para-médical $1,609,031—D Adams Dryden Ont $81,679, Fort McMurray and District Health Unit Fort McMurray Alb $79,365, Gouvernement du Canada—Ministère des Anciens combattants Winnipeg Man $56,038, Health Sciences Centre Winnipeg Man $28,040, S N King Winnipeg Man $60,267, Northwestern Health and Social Services High Level Alb $58,910.

Médecins et chirurgiens $6,113,689—D Ames Melville Sask $31,723, Calm Air Lynn Ont $34,996, Corporate Air Ltd Kingston Ont $61,480, Gillam Air Service Winnipeg Man $26,837, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $1,004,191, J R Holmes Meadow Lake Sask $37,244, P Landry Outremont Qué $25,146, Olver & Sen Prince Albert Sask $36,401, Parsons Airway Northern Flin Flon Man $53,062, Roger Fraser & Harris Ottawa Ont $28,970, Stanton Yellowknife Hospital Yellowknife TN-O $111,839 Universités de: Alberta Edmonton Alb $33,385, Manitoba Winnipeg Man $1,219,512, McGill Montréal Qué $126,418, Queen's Kingston Ont $478,028, Toronto Toronto Ont $558,538, Western Ontario London Ont $142,712, Uranium City Medical Clinic Uranium City Sask $26,825.

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $20,694,702—Dentaire $16,485,401—G Acaster North Battleford Sask $61,281, Acaster & Harder North Battleford Sask $46,081, J C Allen Lakefield Ont $25,922, Ashern Dental Group Ashern Man $47,997, K Baffoe The Pas Man $38,219, Y Beaudoin Forestville Qué $46,958, P Bookhalter Regina Sask $60,402, J T Boulton Calgary Alb $30,820, B Bourne Peace River Alb $48,802, J Boyko Ste-Rose-du-Lac Man $69,775, Cameron Dental Clinic Yellowknife TN-O $41,118, J M Chan Cornwall Ont $27,546, D J Chorkawy Thunder Bay Ont $28,028, E Church Meadow Lake Sask $81,573, D J P Crane Caledonia Ont $93,024, H Cross Winnipeg Man $33,219, A L Crowley Pemberton C-B $35,908, M T Crozier Flin Flon Man $53,384, B Danylchuk Fort Frances Ont $25,599, A G Davis Portage La Prairie Man $28,011, J A Derbyshire Calgary Alb $35,667, C Dey Kamsack Sask $45,251, A Dian Fort Frances Ont $28,298, B D Drysdale Pine Falls Man $33,689, B Duncan Ohsweken Ont $46,361, Faro Dental Clinic Faro T-Y $27,720, G Gasser Prince Albert Sask $44,002, E J Gaudet Prince Albert Sask $53,005, G Goldberg Squamish C-B $46,431, A G Gottschling Prince Rupert C-B $44,856, H Griesbach Fort MacLeod Alb $91,687, J A Guild Canmore Alb $43,241, J A Haiden Bonnyville Alb $33,073, J A Hamovick Vancouver C-B $26,104, L Harder North Battleford Sask $122,722, W H Harrington Sydney C-B $59,301, Hay River Dental Clinic Hay River TN-O $486,886, Health Education Centre Bella Coola C-B $152,989, P D Henderson Saskatoon Sask $28,353, O M Heschuk Dauphin Man $27,946, R E Hickerty Slave Lake Alb $35,431, L K Hodinsky St Paul Alb $36,047, A N Hokhold Burns Lake C-B $31,409, J C Horn Saskatoon Sask $27,591, Inuvik Dental Clinic Inuvik TN-O $99,273, R Johnson Lynn Lake Man $36,406, D K Kalra Vancouver C-B $63,179, B G Kleeberger Elk Point Alb $25,214, Klondyke Dental Clinic Whitehorse T-Y $54,444, J Koncan Little Current Ont $81,155, S Koncan Little Current Ont $36,327, R Kreher McBride C-B $72,841, R A Larson Cardston Alb $44,165, A K Logan Rosthern Sask $29,773, L S Louie Prince Rupert C-B $37,539, Mackenzie Dental Clinic Yellowknife TN-O $37,724, L A Magne Kenora Ont $34,127, D O Mahoney Brandon Man $26,656, L G Mandin St Paul Alb $26,625, B Matchett New Castle NB $42,107, G J McNeill Thunder Bay Ont $29,320, Metropolitan Dental Group Winnipeg Man $100,109, C Meyers Prince Albert Sask $79,470, R Migicovsky Richmond C-B $40,549, L W Miller Grenfell Sask $57,718, Mobile Dental Clinic High Level Alb $35,497, R Monezka The Pas Man $47,279, G M Nowazek Brandon Man $29,852, Ontario Dental Assoc Toronto Ont $151,062, Pacific Western Air Vancouver C-B $27,620, V K Payne Fort MacLeod Alb $25,428, M A Peterson Cardston Alb $27,685, J K Phil Duncan C-B $30,305, A B Plunz North Battleford Sask $55,677, P Poitras Regina Sask $122,413, Prince Albert Dental Fine Arts Prince Albert Sask $66,066, F H Pyde Prince Rupert C-B $66,070, V O Reilly Wikwemikong Ont $36,945, A G Roth Wetaskiwin Alb $67,893, V R Schacher Brantford Ont $50,502, C T Shaw Perth NB $30,861, T R Simon Fort Qu'Appelle Sask $36,976, R M Sims Chilliwack C-B $38,498, M G Steed Fort MacLeod Alb $37,013, R J Taillon Calgary Alb $75,809, P Tataryn Saskatoon Sask $98,863, G Teasdale Ville Mercier Qué $26,870, R E Thomas Halifax N-É $65,845, T K Tomlinson Prince Albert Sask $104,928, Universités de: Manitoba Winnipeg Man $670,587 et Toronto Toronto Ont $703,777, L Vas Brantford Ont $37,765, R Waddell Prince Rupert C-B $52,923, K C Walters Vancouver C-B $68,993, Whitehorse Dental Clinic Whitehorse T-Y $150,914, R J Wiebe Chilliwack C-B $45,299, R Wilson Williams Lake C-B $56,995, Winnipeg City Health Winnipeg Man $27,433, Wrinch Memorial Hospital Hazelton C-B $90,580, Yellowknife Dental Clinic Yellowknife TN-O $123,136, J D Zucchiatti Terrace C-B $62,650, T Zukiwiky St Paul Alb $67,624; autres $4,209,301—Alberta Hospital & Medical Care Edmonton Alb $2,319,039, Associated Radiologists Edmonton Alb $58,460, Cardston Municipal Hospital Cardston Alb $46,748, Churchill Health Centre Churchill Man $26,681, Dene Nation Yellowknife TN-O $29,775, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $25,902, T A Kasper and Associates Edmonton Alb $26,909, Medical Services Plan of British Columbia Victoria C-B $818,768, St John Ambulance Ottawa Ont $33,570, Stanton Yellowknife Hospital Yellowknife TN-O $133,920, University of Alberta Hospital Edmonton Alb $123,310.

Services juridiques $8,349

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $229,696

Services de protection $229,696—Burns Security Toronto Ont $29,800, Cameron Security Service Ottawa Ont $165,204.

Services scientifiques $62,508

Conseillers scientifiques $62,508—S Wishart Vancouver C-B $42,455.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,001,262

Achats de programmes de formation et cours $36,963

000537

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $53,302—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $53,302.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $390,854—Cambrian College Sudbury Ont $129,652.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $520,143—Universités: Alberta Edmonton Alb $204,666 et Dalhousie Halifax N-É $83,803.

Autres services professionnels $290,492

Conseillers en traitement des données $52,843—Ducros Meilleur Roy Associés Montréal Qué $43,422.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $64,459—Atec Ltd Edmonton Alb $26,619.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $61,207—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Bureau des conseillers en gestion Ottawa Ont $61,207.

Services professsionnels non spécifiés ailleurs $111,983—Interprètes et traducteurs $111,983.

Autres services $5,707,203

Administration de contrat—MAS (frais de service) $682,713—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $682,713.

Nettoyage d'édifices à contrat $487,831—Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Ottawa Ont $62,800, Moose Band Administration Moose Factory Ont $35,429.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $188,383—Midland Microcomputers Ottawa Ont $45,717, Ourscan Group Ottawa Ont $72,012.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $3,964

Hospitalité $11,598

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $277,843—Inuvik Laundry Inuvik TN-O $62,712, Sioux Lookout General Hospital Sioux Lookout Ont $92,440.

Cotisations d'adhésion $60,200

Réalisation et diffusion cinématographiques $83,454

Autres services immobiliers (gestion, évaluation etc.) $7,596

Services de photographie; cinéma excepté $14,811

Emmagasinage et entreposage $10,481

Services d'aide temporaire $271,687—Bradson Personnel Ottawa Ont $26,302, Temporarily Yours Vancouver C-B $55,368.

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $530—Frais d'autres crédits $530.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $3,606,112—Autres services de documentation et services techniques $509,866—A R A Consultants Ottawa Ont $44,241, W S Kubiski and Associates Ltd Toronto Ont $75,000, J Nicholson Ottawa Ont $87,957, P M A Consulting Group Ottawa Ont $35,350; services à forfait non-médicaux $3,042,036—Best Cleaners Vancouver C-B $95,900, Baffin Regional Hospital Yellowknife TN-O $31,145, Cameron Construction Ottawa Ont $719,429, Canada Catering Ltd Toronto Ont $810,000, Conseil de bande Weymontachie Weymontachie Qué $47,649, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $556,476, University of Waterloo Waterloo Ont $47,160, V S Services Toronto Ont $427,629; autres services $54,210.

PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ $11,036,271

Services de santé et de bien-être $1,745

Médecins et chirurgiens $1,745

Services juridiques $6,382,233

Services juridiques $6,382,233—Baker Newby and Co Chilliwack C-B $60,464, Bellamy and Co Collingwood Ont $31,623, E R Brecknell Salmon Arm C-B $26,743, British Columbia Court Registry Victoria C-B $87,598, Alan Bryant London Ont $40,293, Calabrese and Whitehead Fredericton NB $93,251, Caputo and Co Sault Ste Marie Ont $29,346, F D Carere Kitchener Ont $32,[illegible]3, Carson and Siwak Prince Albert Sask $50,595, Davidson and Co Vernon C-B $26,931, R G DeBou Vancouver C-B $47,798, Dicks and Associates Corner Brook T-N $78,387, Doig and Co Burnaby C-B $54,566, J E Drapeau Moncton NB $57,488, Evans and Co Timmins Ont $74,685, Bruce Glass Lindsay Ont $25,801, D L Greenbank Burnaby C-B $52,290, Murray J Haesler Milton Ont $33,280, Harris and Co Burnaby C-B $71,849, J T Hogan Kingston Ont $52,706, Hogben Mayhew and Van Large Barrie Ont $40,339, Hope and Co Prince George C-B $112,845, Horeck and Co Sudbury Ont $77,196, R W Jacobs Surrey C-B $110,667, Jones Emery and Carfra Victoria C-B $28,028, Kenny Theakson Allen and Hole Bridgewater N-É $41,761, Kinsman and Co Penticton C-B $111,685, Koch and Co Regina Sask $72,333, J E Lang Kitchener Ont $98,289, G Lebel St-Georges Qué $40,416, Lemieux Lacroix et Cie Québec Qué $58,813, Lendon and Lovell Owen Sound Ont $31,190, Lewis and Co St John's T-N $135,393, Milton J Lewis Hamilton Ont $38,321, Alastair I MacDonald Duncan C-B $26,432, MacGillivray and Poirier Thunder Bay Ont $43,275, I A MacKay New Glasgow N-É $41,925, McNab Stewart and Prince Renfrew Ont $49,020, McPherson Prince and Geddes Windsor Ont $38,256, Martin McAfee and Co Nanaimo C-B $62,466, Matwichuk and Co Kapuskasing Ont $39,638, Monty and Associates Sherbrooke Qué $30,742, Clare W Morrison Edmonton Alb $33,590, Murphy O'Brien and Vella Oshawa Ont $67,433, M Nidesh Moose Jaw Sask $50,062, R D Noble Guelph Ont $59,559, Purnell and Brien Saint John NB $41,890, Ratcliff and Co N Vancouver C-B $30,050, Riley and Co Kamloops C-B $36,200, Rodnunsky and Co Grande Prairie Alb $66,594, K F Ross Chatham Ont $30,248, Salloum and Co Kelowna C-B $38,994, Sheldon L Schwartz Windsor Ont $25,593, Shoctor Hill and Co Edmonton Alb $45,143, Sidney Shook Campbell River C-B $30,074, Spraggs and Co Coquitlam C-B $33,151, Thomas R Sutherland Burlington Ont $43,613, G G Sweezey Windsor T-N $80,979, R P Taillon Peterborough Ont $31,879, Talstra and Co Terrace C-B $67,606, Taylor MacLellan and Cochrane Kentville N-É $38,107, E Tharen Hamilton Ont $55,030, Stanley M Tick Hamilton Ont $44,850, Walsh and Young Calgary Alb $455,537, G C Watton Corner Brook T-N $29,937, Whitson and Co Victoria C-B $51,492, Yarosky and Co Montréal Qué $58,141, W Zimmerman Hamilton Ont $46,453.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $392,479

Services de protection $392,479—Corps canadien des commissionnaires: Montréal Qué $55,311, Ottawa Ont $207,577 et Toronto Ont $44,778, Pinkerton's of Canada Ltd Ottawa Ont $40,031, National Protection Service Co Ltd Ottawa Ont $41,744.

Services scientifiques $2,598,474

Conseillers scientifiques $2,598,474—Barringer-Magenta Ltd Toronto Ont $84,623 (Payé $111,493 recouvert $26,870 de: Environnement Canada), Beak Consultants Ltd Mississauga Ont $115,119, Biopath Analysts Ltd Guelph Ont $8,201 (Payé $50,873 recouvert $42,672 de: Environnement Canada), Bio-Research

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

Laboratories Ltd Senneville Qué $29,460, British Columbia Research Vancouver C-B $103,520 (Payé $122,020 recouvert $18,500 de: Environnement Canada), Concord Scientific Corp Toronto Ont $32,721 (Payé $57,210 recouvert $24,489 de: Environnement Canada), Forinteck Canada Corp Ottawa Ont $25,000, Gage Research Institute Toronto Ont $47,861, Geomet Technologies Inc Rockville Md É-U $30,000, Girton Manufacturing Co Millville Pa É-U $45,510, Labstat Inc Kitchener Ont $193,729, Magwood S Ottawa Ont $10,601 (Payé $29,333 recouvert $18,732 de l'Organisation Mondiale de la santé), Mann Testing Laboratories Ltd Rexdale Ont $48,200, Mutatech Inc Kleinburg Ont $8,854 (Payé $37,854 recouvert $29,000 de: Environnement Canada), Conseil national de recherches Ottawa Ont $86,126, W T Oliver Ottawa Ont $27,301, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $28,189, Ottawa Civic Hospital Ottawa Ont $28,077, Sciex Ltd Willowdale Ont $289,363, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $52,849, Traffic Injury Research Foundation of Canada Ottawa Ont $61,390, Universités de: Carleton Ottawa Ont $37,245 (Payé $75,294 recouvert $38,040 de: Environnement Canada), McGill Montréal Qué $45,000, McMaster Hamilton Ont $113,513, Montréal Montréal Qué $12,921, (Payé $30,000 recouvert $17,079 de: Environnement Canada), Ottawa Ottawa Ont $127,986, Queen's Kingston Ont $25,000, St Francis Xavier Antigonish N-É $29,994, Toronto Toronto Ont $57,248, World Health Organization Copenhagen Dan $30,200, Zenon Environmental Inc Burlington Ont $53,393.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $142,051

Achats de programmes de formation et cours $1,716

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $45,365—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $45,365.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $70,764

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $24,206

Autres services professionnels $286,377

Conseillers en traitement des données $174,467—Laurier Group of Systems and Management Consultants Inc Ottawa Ont $37,333.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $75,255—McLaughlin/Pollard Associates Ottawa Ont $27,195.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $30,939—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Bureau des conseillers en gestion Hull Qué $30,939.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $5,716—Interprètes et traducteurs $5,716.

Autres services $1,232,912

Administration de contrat—MAS (frais de service) $368,687—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $368,687.

Nettoyage d'édifices à contrat $9,263

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $530,602—Canada Systems Group Ottawa Ont $293,399, L'Industrielle Services Techniques Montréal Qué $59,926.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $27,371

Hospitalité $9,149

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $35,299

Cotisations d'adhésion $11,371

Réalisation et diffusion cinématographiques $15,989

Services de photographie; cinéma excepté $17,292

Emmagasinage et entreposage $4,195

Services d'aide temporaire $171,608—Manpower Services Ottawa Ont $33,603.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $32,086—Autres services consultatifs et techniques $29,294; autres services $2,792.

PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU $3,250,191

Services de santé et de bien-être $366,445

Médecins et chirurgiens $366,445—Workmen's Compensation Board Toronto Ont $42,522.

Services juridiques $5,827

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $135,439

Services de protection $135,439—Corps canadien des commissionnaires: Québec Qué $90,611 et Toronto Ont $44,828.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $102,446

Achats de programmes de formation et cours $19

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $57,555—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $57,555.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $28,483

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $16,389

Autres services professionnels $369,585

Conseillers en traitement des données $259,298—Associates Consulting Services Ltd Ottawa Ont $29,600, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $225,000.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $46,612

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $59,683—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services—Bureau des conseillers en gestion Ottawa Ont $59,683.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $3,992—Interprètes et traducteurs $3,992.

Autres services $2,270,449

Administration de contrat—MAS (frais de service) $82,761—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $82,761.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $199,055—Canada Systems Group Mississauga Ont $26,525, Dataline Systems Ltd Toronto Ont $69,282, I P Sharp Associates Ltd Toronto Ont $71,645.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $1,815,461—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $1,815,450.

Hospitalité $5,868

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $4,890

Cotisations d'adhésion $865

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Fin*

Réalisation et diffusion cinématographiques $626

Services de photographie; cinéma excepté $27

Services d'aide temporaire $77,222

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $83,674—Autres services consultatifs et techniques $82,989; autres services $685.

PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR $1,531,757

Services de comptabilité $143,517

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $80,605—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Bureau des services de vérification Ottawa Ont $80,605.

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $62,912—Raymond Chabot Martin Paré et Associés Ottawa Ont $62,912.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $21,819

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $23,691

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $13,725

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $5,841

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $4,125

Autres services professionnels $402,455

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $399,453—Loto Canada Inc Ottawa Ont $200,000.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $3,002—Interprètes et traducteurs $3,002.

Autres services $940,275

Administration de contrat—MAS (frais de service) $21,078

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $431,204—Data Line Systems Ltd Toronto Ont $118,418, DMR and Associates Ottawa Ont $302,784.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $65,537—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $65,537.

Hospitalité $58,098

Cotisations d'adhésion $227

Réalisation et diffusion cinématographiques $76,264—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $70,958.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $88,309—Sport Action Project Ottawa Ont $70,525.

Services de photographie; cinéma excepté $12,417

Emmagasinage et entreposage $1,921

Services d'aide temporaire $182,890—Sport Action Project Ottawa Ont $161,809.

Transferts des coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $2,330—Frais d'autres crédits $2,330.

Conseil de recherches médicales $211,442

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $3,692

Services scientifiques $21,250

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $21,250

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $5,505

Achats de programmes de formation et cours $600

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $4,820

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $85

Autres services professionnels $54,556

Conseillers en traitement des données $6,904

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $42,464—Price Waterhouse and Associates Ottawa Ont $42,464.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $3,863

Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,325

Autres services $126,439

Administration de contrat—MAS (frais de service) $5,350

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $71,030—Datacrown Ltd Willowdale Ont $71,030.

Hospitalité $8,410

Cotisations d'adhésion $2,271

Réalisation et diffusion cinématographiques $577

Services d'aide temporaire $3,985

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $30,910—Pourvoyeurs $22,470.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $3,906

REVENU NATIONAL $20,184,549

Douanes et Accise $8,116,786

Services juridiques $255,111

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $932,737

Services de protection $932,737—Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $458,808 et Ottawa Ont $107,298, National Protective Service Co Ltd Ottawa Ont $48,522, Pinkerton of Canada Ltd Ottawa Ont $32,689, Revenu Canada Impôt Ottawa Ont $39,690, St Regis Band Council Cornwall Ont $209,333.

Services scientifiques $6,220

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $6,220

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $977,252

Achats de programmes de formation et cours $63,518

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $122,485—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $122,200.

Conseillers en formation $13,287

000541

REVENU NATIONAL—*Suite*

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $777,962—Carel Inc Montréal Qué $155,544, Jonquière Language Centre Jonquière Qué $117,710, Maple Leaf Language Centre Ottawa Ont $277,919.

Autres services professionnels $1,307,575

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $996,943—Coopers and Lybrand Ottawa Ont $44,000, Currie Cooper and Lybrand Ottawa Ont $174,575, DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $26,500, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $36,730, P T Dixon Management Consultant Inc Kanata Ont $40,584, System House Ltd Ottawa Ont $83,625, Thorne Stevenson and Kellogg Toronto Ont $87,000, Touche Ross and Partners Ottawa Ont $226,670, Woods Gordon Management Consultants Ottawa Ont $79,380.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $219,202—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $219,202.

Contrats de recherche $30,729—Conseil national de recherches Ottawa Ont $29,604.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $60,701

Autres services $4,637,891

Administration de contrat—MAS (frais de service) $453,056—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $452,643.

Nettoyage d'édifices à contrat $243,522

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $2,573,610—A C O Group Ottawa Ont $28,320, Alphatext Inc Ottawa Ont $102,773, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $151,650, Canada Systems Group Ltd Mississauga Ont $80,334, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $40,119, D M R Associates Ottawa Ont $28,500, Datacap Inc Ottawa Ont $186,778, Datacrown Inc Willowdale Ont $370,527, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $157,919, G E E T H A Consulting Services Kanata Ont $43,400, Hartt and Page Ltd Ottawa Ont $451,888, Honeywell Ltd Willowdale Ont $367,101, I O T A Consulting Ottawa Ont $84,816, Information Systems Consultants Vienna Va É-U $98,516, Q L Systems Ltd Kingston Ont $52,648, Revenu Canada Impôt Ottawa Ont $27,645, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $47,760, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $42,865, The Laurier Group of Systems Ottawa Ont $95,737.

Hospitalité $22,138

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $36,952

Cotisations d'adhésion $7,496

Réalisation et diffusion cinématographiques $82,379—Fern Films Don Mills Ont $30,000, Publicité Ronald Reynolds Montréal Qué $51,986.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $94,080—L Despatis Rigaud Qué $31,168, T Kehoe Oliver C-B $36,124.

Services de photographie; cinéma excepté $5,576

Emmagasinage et entreposage $45,658

Services d'aide temporaire $228,273—Bradson Personnel Ottawa Ont $46,725, The 500 Selection Services Ottawa Ont $51,503.

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux ($999,372)—Recouvrement des coûts d'accroissement d'autres crédits ($999,372)—Ministère des Communications Ottawa Ont ($999,372) (Recouvrement pour Bell Northern Research pour l'essai d'un système prototype d'automation de bureau).

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,844,523—Services de comptabilité $475; services de pourvoyeurs et soins du ménage $439,715—Crawley and McCraken Co Ltd Montréal Qué $439,715; services de communication et d'information $72,988—Info Centre Toronto Ont $72,988; services de dessin et d'exposition $30,267—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $30,267; essaie de système prototype d'automatisation de bureau $999,372—Bell Northern Research $999,372 (se référer au recouvrement des coûts d'accroissement d'autres crédits pour compensation du crédit); services d'essai du marché $35,527—Canadian Knitting Group Ottawa Ont $35,527; autres services de santé non spécifiés ailleurs $3,681.

Impôt $12,067,763

Services de comptabilité $10,848

Services de santé et de bien-être $114,045

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $114,045

Services juridiques $1,326,836

Services juridiques $1,326,836—Buchwald Asper Henteleff Ottawa Ont $59,716, Clarkson Co Ltd Halifax N-É $250,000, Linteau Villeneuve Miller Lortie Poitevin Giguère Montréal Qué $43,958, Simard Gilbert Picard Boulet Roberge et Dumas Québec Qué $57,682.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $3,003,502

Services de protection $3,003,502—Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $362,763, St John's T-N $188,863, Ottawa Ont $354,640, Québec Qué $115,514, Ste-Foy Qué $225,248, Toronto Ont $220,044, Vancouver C-B $479,854, Winnipeg Man $347,058, National Protection Service Co Ottawa Ont $412,857.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $830,710

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $272,019—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $272,019.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $20,694

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $537,997

Autres services professionnels $386,460

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $386,460—DMR and Associates Ottawa Ont $54,575, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $51,000, ISL International Surveys Ltd Toronto Ont $28,115, Rowe & Rose Barristers Solicitors Notaries St John's T-N $49,789, Sperry Univac Computer Systems Mississauga Ont $30,000, Ultracom Consulting Services Ltd Ottawa Ont $26,500.

Autres services $6,395,362

Administration de contrat—MAS (frais de service) $814,044—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $794,214.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $573,243—Canada Systems Group Ltd Mississauga Ont $39,998, Datacrown Inc Willowdale Ont $473,614.

Hospitalité $11,813

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $813

Cotisations d'adhésion $11,238

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $212,233

REVENU NATIONAL—*Fin*

Services de photographie: cinéma excepté $32,241

Emmagasinage et entreposage $414

Services d'aide temporaire $121,322—TES Contract Services Inc Toronto Ont $47,033.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,426,493—Société canadienne des postes Ottawa Ont $314,916, Canadian Bankers' Assoc Toronto Ont $66,294, Centre hospitalier régional de la Mauricie Shawinigan-Sud Qué $44,120, Lafleur Brown Degrandpré Barristers and Solicitors Montréal Qué $31,250, C Peck Shawinigan Qué $25,640, P Pochailo Ottawa Ont $46,965, South Alberta Land Registration District Office Calgary Alb $28,430, Teela Abstracts Toronto Ont $26,198, University of Lethbridge Lethbridge Alb $32,000.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $3,191,508—Gouvernement du Canada—Commission de l'emploi et de l'immigration Ottawa Ont $3,191,347.

PARLEMENT $4,793,559

Sénat $1,142,638

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $3,635

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $3,635

Autres services professionnels $575,404

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $29,503—Hay Associates Toronto Ont $28,453.

Contrats de recherche $521,646—Services d'aide à la recherche $306,272—Chambre des communes Ottawa Ont $40,388, Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade Ottawa Ont $236,389, S Rutherford Ottawa Ont $25,505; services de consultation $215,374—M A Audcent Ottawa Ont $42,404, Ogilvy Renault Montréal Qué $80,719, Scott and Aylen Montréal Qué $28,015, Thorne Riddell Montréal Qué $50,809.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $24,255

Autres services $563,599

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $17,181

Hospitalité $32,164

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $25,627

Services d'aide temporaire $107,400—Aide temporaire $29,879; guides-édifice du Parlement $77,521.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $379,540— Reportage et transcription $30,548; services de secrétaires et commis $332,949—Harrington Marketing Ltd Ottawa Ont $54,021, L McGreevy Nepean Ont $25,862; sténographie et dactylographie $5,289; autre assistance spéciale $10,754.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $1,687

Chambre des communes $3,461,513

Services de comptabilité $186,545

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $186,545—Arthur Andersen and Co Ottawa Ont $86,500, Touche Ross and Partners Ottawa Ont $73,500.

Services juridiques $34,856

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $20,655

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $559,856

Achats de programmes de formation et cours $15,403

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $18,250

Conseillers en formation $482,520—L Bourgeois Ottawa Ont $25,512, F Bouvette Ottawa Ont $30,522, L Dupont Ottawa Ont $28,566, C Langlois-Townsend Ottawa Ont $28,920, M Noël-Lehoux Ottawa Ont $27,960, A Wakas El-Kheddiwi Ottawa Ont $28,242.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $30,270

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $13,413

Autres services professionnels $2,000,539

Conseillers en traitement des données $13,486

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $1,604,644—Arki and Nahwegahbow Ottawa Ont $41,865, Société Radio-Canada Ottawa Ont $761,650, Coopers & Lybrand Ottawa Ont $42,746, L Robin Cornwell Toronto Ont $26,100, John Holtby Ottawa Ont $25,110, Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade Ottawa Ont $316,538.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $3,375

Contrats de recherche $174,937—Robert Ralphe Ottawa Ont $26,250.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $204,097—Running and Ojala Inc Ottawa Ont $65,462.

Autres services $659,062

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $223,904—Datacrown Inc Willowdale Ont $44,903, Ovex Business Systems Ottawa Ont $36,214, Q L Systems Ltd Kingston Ont $142,253.

Hospitalité $77,843—Restaurant parlementaire Ottawa Ont $62,175.

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $37,111—Hillary Cleaners Ottawa Ont $28,803.

Cotisations d'adhésion $5,896

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $22,861

Services de photographie; cinéma excepté $24,533

Emmagasinage et entreposage $243

Services d'aide temporaire $149,874—Office Overload Ottawa Ont $35,196, Victor Temporary Services Ottawa Ont $44,588.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $116,467

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $330

Bibliothèque du Parlement $189,408

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $14,482

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $11,919

PARLEMENT—*Fin*

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $2,563

Autres services $174,926

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $121,377—Bibliothèque nationale du Canada Section des finances Ottawa Ont $121,347.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $2,720

Hospitalité $7,277

Cotisations d'adhésion $4,070

Services d'aide temporaire $14,627

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $24,855

CONSEIL PRIVÉ $7,857,174

Ministère $5,186,980

PROGRAMME DU BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ $2,126,416

Services de comptabilité $80,580

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $80,580—Approvisionnements et Services Canada—Bureau des services de vérification Ottawa Ont $80,580.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $420,919

Services de protection $420,919—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $418,936.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $59,173

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $29,540

Formation des Fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $13,222

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $16,411

Autres services professionnels $640,357

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $215

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $111,863—Approvisionnements et Services Canada—Bureau des conseillers en gestion Ottawa Ont $111,863.

Contrats de recherche $206,486

Services professionnels non spécifiés ailleurs $321,793—R E Branscombe Ottawa Ont $44,525, F Carter Ottawa Ont $35,830, Arthur Donner Consultants Inc Toronto Ont $34,650, A Grossman Ottawa Ont $45,225.

Autres services $925,387

Administration de contrat—MAS (frais de service) $198,522—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $198,522.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $142,365—S&S Software Ltd Ottawa Ont $48,212, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $37,728.

Hospitalité $172,038

Cotisations d'adhésion $4,013

Réalisation et diffusion cinématographiques $38,681—Crone Films Ltd Toronto Ont $38,681.

Services de photographie; cinéma excepté $111,072—Centre de la photographie du gouvernement canadien Ottawa Ont $57,947, R Cooper Manotick Ont $46,264.

Services d'aide temporaire $192,042—Barbara's Office Personnel Ltd Ottawa Ont $40,695, Miss Stacey Temporary Office Services Ottawa Ont $30,526, Quantum Management Services Ltd Montréal Qué $42,245, Victor Temporary Services Ltd Ottawa Ont $66,476.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $60,511—ACF Communications Ltd Ottawa Ont $38,750.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $6,143

COMMISION ROYALE SUR LE DÉSASTRE MARITIME «OCEAN RANGER» $2,866,460

Services juridiques $482,763

Services juridiques $482,763—Martin Woolridge Poole Althouse & Clarke Corner Brook T-N $299,501, Puddester Orsborn St John's T-N $183,262.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $27,989

Services de protection $27,989—Corps canadien des Commissionnaires St John's T-N $27,989.

Autres services professionnels $2,060,928

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $409,173—Burness Corlett Holding Ltd Ramsey Isle of Man $316,230, Wells Engineering Ltd St John's T-N $45,571.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $4,901

Contrats de recherche $1,646,854—College of Fisheries St John's T-N $214,423, Dalhousie University Halifax N-É $45,455, Hydrospace Marine Services St John's T-N $702,767, Memorial University St John's T-N $110,317, Conseil national de recherches Ottawa Ont $164,655, Norwegian Hydrodynamic Laboratories Trondeheim Norvège $380,725.

Autres services $294,780

Administration de contrat—MAS (frais de service) $51,917—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $51,917.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $12,630

Hospitalité $9,366

Services de photographie; cinéma excepté $6,786

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $214,081—Angus Stonehouse and Co Ltd Toronto Ont $25,796, E F Barnes Ltd St John's T-N $41,605, Modeltech Montréal Qué $78,713.

COMMISSION ROYALE D'ENQUÊTE SUR L'UNION ÉCONOMIQUE CANADIENNE ET LES PERSPECTIVES DE DÉVELOPPEMENT $170,544

Autres services professionnels $128,665

Contrats de recherche $25,700

Services professionnels non spécifiés ailleurs $102,965—G Godsoe Halifax N-É $78,050.

CONSEIL PRIVÉ—*Suite*

Autres services $41,879

Administration de contrat—MAS (frais de service) $5,639

Hospitalité $9,650

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $9,250

Services d'aide temporaire $744

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $16,596

SOMMET ÉCONOMIQUE D'OTTAWA 1981 $23,560

Autres services professionnels $4,087

Contrats de recherche $4,087

Autres services $19,473

Hospitalité $23

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $4,125

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $15,325

Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes $373,124

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $27,225

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $3,385

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $1,550—Frais d'enregistrement $1,550.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $1,835

Autres services professionnels $11,829

Services professionnels non spécifiés ailleurs $11,829—Services de contracteurs professionnels $11,829.

Autres services $330,685

Hospitalité $3,449

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $66

Cotisations d'adhésion $125

Services de photographie; cinéma excepté $152

Services d'aide temporaire $69,631

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $187,084—Services des nouvelles de la presse $50; supports provinciaux $83,591; services d'équipement technique $80,026—ISTS Montréal Qué $44,996, Multitone Toronto Ont $31,639; comptes rendus des débats $23,417.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $70,178—Services de contrat MAS $1,040; autres services professionnels $69,138—Travaux publics $27,336, Services du Secrétariat d'État $41,802.

Directeur général des élections $327,077

Services de comptabilité $4,620

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $4,620

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $2,937

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $13,793

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $9,335

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $3,742

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $716

Autres services professionnels $201,031

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $57,285—R Lalonde Ottawa Ont $35,800.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $10,204

Services professionnels non spécifiés ailleurs $133,542—J O Gorman Ottawa Ont $53,842.

Autres services $104,696

Administration de contrat—MAS (frais de service) $71,191—Gouvernement du Canada—Services de comptabilité générale des Approvisionnements et Services Ottawa Ont $71,191.

Hospitalité $6,394

Cotisations d'adhésion $1,533

Réalisation et diffusion cinématographiques $746

Emmagasinage et entreposage $3,276

Services d'aide temporaire $19,420

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $137

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $1,999

Commissaire aux langues officielles $478,847

Services de comptabilité $19,011

Services juridiques $32,330

Services juridiques $32,330—Johnston and Buchan Ottawa Ont $32,330.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $18,905

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $11,355

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $2,852

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $4,698

Autres services professionnels $274,401

Contrats de recherche $35,252

Services professionnels non spécifiés ailleurs $239,149—Alphascript Ottawa Ont $34,849, R Clark Ottawa Ont $27,519, S Massie Ottawa Ont $31,145, Gilles Robert et Associés Inc Montréal Qué $29,920.

Autres services $134,200

Administration de contrat—MAS (frais de service) $10,447

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $1,192

000545

CONSEIL PRIVÉ—*Fin*

Hospitalité $6,016

Cotisations d'adhésion $2,234

Réalisation et diffusion cinématographiques $1,663

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $53,323

Services de photographie; cinéma excepté $1,039

Services d'aide temporaire $32,923

Autres services commerciaux uchetés d'autres ministères ou programmes $25,363

Conseil économique du Canada $1,077,331

Services de comptabilité $10,000

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $10,000

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $25,263

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $15,116

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $10,147

Autres services professionnels $477,692

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $11,838

Contrats de recherche $382,755—Contemporary Research Centre Montréal Qué $25,000, Grady Economics and Associates Ltd Ottawa Ont $31,834, Peter Eglington Associates Ltd Ottawa Ont $47,841, Université de l'Alberta Edmonton Alb $28,470.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $83,099—Wharton Econometric Forecasting Associates Philadelphia Pa É-U $26,590.

Autres services $564,376

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $481,993—Datacrown Inc Willowdale Ont $164,732, L'Industrielle Services Techniques Inc Montréal Qué $231,859, Wharton Econometric Forecasting Associates Philadelphia Pa É-U $70,110.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $29,898—Statistique Canada Ottawa Ont $29,725.

Hospitalité $16,048

Cotisations d'adhésion $386

Services de photographie; cinéma excepté $1,472

Services d'aide temporaire $6,880

Autres services commerciaux, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $27,699

Commission des relations de travail dans la Fonction publique $413,815

Services de comptabilité $44,931

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $44,931—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Bureau des services de vérification Hull Qué $44,931.

Services juridiques $1,178

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $3,046

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $35,923

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $27,556

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $8,367

Autres services professionnels $25,459

Services professionnels non spécifiés ailleurs $25,459

Autres services $303,278

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $145,654—Canada Systems Group Ottawa Ont $124,778.

Hospitalité $10,067

Cotisations d'adhésion $16,385

Services d'aide temporaire $3,379

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $127,793—Services d'arbitrage $8,123; services d'adjudication $78,830; services de conciliation $19,908; services de microfilm $7,707; services de traduction $13,225.

TRAVAUX PUBLICS $109,725,728

Ministère $109,725,728

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $3,309,758

Services de comptabilité $4,826

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $4,826

Services juridiques $4,895

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $121,716

Services de protection $121,716—Corps canadien des commissionnaires Esquimalt C-B $121,716.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $279,250

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $87,957—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $73,965.

Conseillers en formation $3,268

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $95,781—Data General Canada Ltd Mississauga Ont $56,545.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $92,244

Autres services professionnels $639,887

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $614,125—Archibald Management Consulting Nepean Ont $70,038, Coopers and Lybrand Ottawa Ont $59,257, Currie Coopers and Lybrand Ltd Montréal Qué $34,800, DCH Consultants Inc Ottawa Ont $49,997, Freeman N S Milford Ont $55,694, Grayshaw D Kanata Ont $27,443, Hickling-Johnston Ltd Ottawa Ont $37,550, Kalon and Co Inc Pickering Ont $46,285, McGurran L V Ottawa Ont $29,562.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $24,362

000545

TRAVAUX PUBLICS—*Suite*

Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,400

Autres services $2,259,184

Administration de contrat—MAS (frais de service) $325,006—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $266,269.

Nettoyage d'édifices à contrat $1,000

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $883,879—Bonaventure Systems Inc Ottawa Ont $42,022, Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $307,520, Comteck Datasystems Ltd Ottawa Ont $108,889, DMR and Associates Ottawa Ont $76,247, IBM Canada Ltd Ottawa Ont $56,539, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $33,640, Sharp and Associates IP Toronto Ont $49,116.

Hospitalié $18,513

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $169

Cotisations d'adhésion $8,954

Réalisation et diffusion cinématographiques $21,858

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $8,942

Services de photographie; cinéma exepté $40,375

Services d'aide temporaire $194,897

Autres services commerciaux $755,591—Services de pourvoyeurs $747; services d'imprimerie $470,585—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $73,965; autres services de consultation $57,395; autres services non-consultatifs $226,864.

PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES $3,457,795

Services techniques $204,198

Services d'architecture $58,044—Hooper & Angus Associates Ltd Toronto Ont $37,000.

Conseillers techniques (construction) $2,329

Services techniques, non spécifiés ailleurs $143,825—Centre de Recherche Industrielle du Québec Ste-Foy Qué $67,407.

Services juridiques $2,786

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $94

Services scientifiques $26,011

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $26,011

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $140,087

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $26,437

Conseillers en formation $14,610

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $39,203

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $59,837

Autres services professionnels $84,133

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $35,186—DMR and Associates Ottawa Ont $27,474.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $2,500

Contrats de recherche $46,447

Autres services $3,000,486

Administration de contrat—MAS (frais de service) $101,892—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $68,787.

Nettoyage d'édifices à contrat $242

Services des traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $1,265,179—Alphatext Ottawa Ont $83,679, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $40,143, Bonaventure Systems Inc Ottawa Ont $62,577, Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $452,887, Comteck Datasystems Ltd Ottawa Ont $118,435, Datacrown Inc Willowdale Ont $54,503, DMR and Associates Ottawa Ont $30,210, Group Five Consulting Ltd Ottawa Ont $31,565, Systems and Software Consultants Ottawa Ont $103,989.

Hospitalité $4,503

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $794

Cotisations d'adhésion $13,360

Réalisation et diffusion cinématographiques $786

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $8

Services de phogographie; cinéma excepté $27,028

Services d'aide temporaire $53,217

Autres services commerciaux $1,533,477—Services d'imprimerie $194,273—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $108,583; services de pourvoyeurs $78; autres services non consultatifs $1,202,897—Canadian General Standards Board Hull Qué $132,500, Centre de Recherche Industrielle du Québec Ste-Foy Qué $109,024, Construction Specifications Canada Toronto Ont $43,191, Edmond D Koch Architect Ltd Calgary Alb $58,900, Fenco Consultants Ltd Calgary Alb $37,773, Gouvernement du Canada—Industrie et Commerce Ottawa Ont $41,839, Hooper and Angus Associates Ltd Toronto Ont $143,209, Johnson Control Ltd Ottawa Ont $66,925, Conseil national de recherches Ottawa Ont $115,161, Photovac Inc Thornhill Ont $25,287, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $50,979, Trow Ltd Rexdale Ont $25,000, Université de Sherbrooke Sherbrooke Qué $30,214, Université de Toronto Toronto Ont $70,598, Viewscan Ltd Downsview Ont $45,868; autres services de consultation $136,229—Hickling Partners Inc Ottawa Ont $43,124.

PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION $27,386,202

Services de comptabilité $28,729

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $28,729

Services techniques $20,660,274

Services d'architecture $11,188,904

Conseillers techniques (construction) $654,637

Conseillers techniques (autre) $158,813

Services techniques, non spécifiés ailleurs $8,657,920

Services de santé et de bien-être $166

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $166

Services juridiques $624,652

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $1,027,897

Services scientifiques $778,559

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $778,559

TRAVAUX PUBLICS—*Suite*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,767

Conseillers en formation $1,550

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires ($8)

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $225

Autres services professionnels $139,682

Conseillers en traitement des données $50,525

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $30,431

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $8,976

Contrats de recherche $49,750

Autres services $4,124,476

Administration de contrat—MAS (frais de service) $248,993

Nettoyage d'édifices à contrat $1,004,026

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $222,470

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $480

Hospitalité $971

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $19,379

Réalisation et diffusion cinématographiques $32,219

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $320

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $441,922

Services de photographie; cinéma excepté $86,339

Services d'aide temporaire $23,952

Autres services commerciaux $2,043,405—Services de pourvoyeurs $1,078,939; services commerciaux contractuels $1,692; services d'imprimerie $410,049; autres services de consultation $42,196; autres services non consultatifs $507,265; autres $3,264.

PROGRAMME DU LOGEMENT—EXPLOITATION ET ENTRETIEN $52,040,600

Services de comptabilité $7,441

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $7,441

Services techniques $1,177,285

Services d'architecture $547,280—Forest Bodrug and Assoc Ottawa Ont $213,447, Guillon Smith Marquart Montréal Qué $39,939, John Kucera and Associates North York Ont $36,030, Ted Watson Interior Ottawa Ont $33,334.

Conseillers techniques (construction) $5,085

Conseillers techniques (autre) $48,784

Services techniques, non spécifiés ailleurs $576,136—Engineering Interface Ltd Willowdale Ont $94,030, Gowling and Henderson Ottawa Ont $55,000, Inter-Engineering Services and Consultants Ltd Ottawa Ont $48,330, Landry Gauthier and Lefebvre Ottawa Ont $50,909, Ross F Meriweather and Associates Inc San Antonio Texas É-U $36,900.

Services de santé et de bien-être $2,621

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $2,621

Services juridiques $43,863

Services juridiques $43,863—Burns International Ottawa Ont $33,191.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $7,435,759

Services de protection $7,435,759—Corps canadien des commissionnaires Edmonton Alb $342,318, Hamilton Ont $54,733, London Ont $110,317, Montréal Qué $507,963, Ottawa Ont $3,689,726, Toronto Ont $356,862, Winnipeg Man $188,991, Dom Electric Protective Toronto Ont $79,158, Dominion Electric Protection Toronto Ont $29,560, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $252,474, National Protection Services Ottawa Ont $389,400, Pinkerton du Qué Ottawa Ont $53,941, Pinkerton's of Canada Ottawa Ont $349,348, Services (Les) de Protection Montréal Qué $381,403, Universal Alarms Ottawa Ont $30,119.

Services scientifiques $2,619

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $2,619

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $306,254

Achats de programmes de formation et cours $600

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $27,573

Conseillers en formation $5,626

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $95,898

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $176,557—Algonquin College Nepean Ont $120,639.

Autres services professionnels $1,174,591

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $1,006,522—ARA Consultants Toronto Ont $28,039, Coopers and Lybrand Ottawa Ont $42,532, Currie Coopers and Lybrand Ltd Montréal Qué $54,592, Ernst and Whinney Ottawa Ont $53,500, Murray Nicolas and Associates Inc Ottawa Ont $29,657, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $414,079, Peat Marwick Mitchell and Co Ottawa Ont $42,000, Price Waterhouse Associates Ottawa Ont $92,190, Propco Consultants Inc Mont-Royal Qué $40,558, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $47,400.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $138,755—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $133,068.

Contrats de recherche $29,314

Autres services $41,890,167

Administration de contrat—MAS (frais de service) $2,197,735—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $321,981.

Nettoyage d'édifices à contrat $32,283,964—A&A Service Co Vancouver C-B $68,750, Ability Janitorial Services Ottawa Ont $61,500, Advance Cleaning Services Regina Sask $86,400, Agence de Sécurité et Service d'Entretien Le Patriarche Ltée Montréal Qué $35,392, All Around Maint Vancouver C-B $29,687, Allen Maintenance Ltd Montréal Qué $74,519, Allied Building Services (Qué) Ltd Montréal Qué $259,146, Allied Cleaning Services Ltd Calgary Alb $71,098, Allwood Bldg Maint Abbotsford C-B $27,656, Ambassador (The) Building Maintenance Ltd Windsor Ont $116,527, Arizona Bldg Cleaning Ottawa Ont $33,442, Art Clean Maintenance Ottawa Ont $70,380, Astro Cleaning Maint Abbotsford C-B $27,995, Ateliers (Les) Martin-Pêcheur St-Hilarion Qué $38,464, Athens Bldg Cleaning Ottawa Ont $98,310, AVS Bldg Cleaning Ottawa Ont $79,920, Barquense Maintenance Inc Montréal Qué $31,732, BCB Bldg Maintenance Ottawa Ont $29,124, Bee Clean Co of Canada Edmonton Alb $32,208, Bonanza Bldg Co

TRAVAUX PUBLICS—*Suite*

Ottawa Ont 86,451, Bordeleau (René) Les Saules Qué $17,463, Borys Brain Kelowna C-B $52,475, Camelot Janitor Services 1979 Ltd Edmonton Alb $48,693, Canada's Capital Bldg Vanier Ont $505,600, Canada's Capital Building Services Ltd Vanier Ont $150,214, Capital City Maintenance Ottawa Ont $31,670, Capital City Window Cleaning Ottawa Ont $41,195, City Crown Maintenance Ltd St-Laurent Qué $54,999, Cleaning Building Maintenance Co Scarborough Ont $49,981, Clean Care Service Salmon Arm C-B $27,566, Clean-View Janitorial Ottawa Ont $581,190, Commercial Building Cleaning Regina Sask $86,496, Concierge Raynald Desrosiers Matane Qué $53,208, Constructions (Les) d'Alesio Inc Montréal Qué $112,110, Continental Building Maintenance London Ont $53,247, Corporation Sanibec Sherbrooke Qué $45,370, Corps Sanibec (Outaouais) Hull Qué $30,066, C P Maintenance Req'd Blainville Qué $29,547, Culibia 82 Bldg Cleaning Ottawa Ont $32,200, Deluxe Cleaning Service Victoria C-B $86,999, Dustmoon Maintenance Nepean Ont $97,595, Dynamic Maintenance Richmond C-B $103,751, Economy Janitorial Service Toronto Ont $34,030, Edipos Cleaning Co Ltd Ottawa Ont $210,456, Entretien AAMCO Enr Laval Qué $36,996, Enrich Cleaning West Hill Ont $27,454, Entreprise de Nettoyage Marcel Labbé Inc Québec Qué $51,754, Entreprises (Les) Noranda Qué $34,500, Entretien Chevalier Ltée St-Lambert Qué $384,958, Entretien G L Enr Québec Qué $62,975, Entretien M L B Inc Hull Qué $185,371, Entretien Sanitaire Waterville Inc Waterville Qué $114,836, Everclear Bldg Maint Vancouver C-B $44,583, Evripos Bldg Cleaning Ottawa Ont $202,642, Faro's Interior Cleaning Ottawa Ont $126,394, Federated Building Maintenance Co Ltd Toronto Ont $666,425, Fino's Tex Interior Cleaning Ottawa Ont $34,187, Fola Shade Maintenance Calgary Alb $27,210, Gaillind Maintenance Ltd Ajax Ont $39,324, Galipeau Jacques Ottawa Ont $66,260, Giguère Transport Beauport Qué $42,469, Glass Brothers Sudbury Ont $42,024, Greek Star Bldg Cleaning Ottawa Ont $244,467, Helcan Bldg Service Ottawa Ont $35,467, Héon Réal et Claude Jutras Cap-de-la-Madeleine Qué $29,693, Horizon Building Maintenance Co Toronto Ont $34,285, Hunt (The) Bros Ltd Belleville Ont $115,649, Ionitec Ltée Montréal Qué $183,145, J G Cleaning Ltd Ottawa Ont $50,271, J M P Maintenance Mont-Royal Qué $2,410,082, Kings Northern Cleaning Thunder Bay Ont $101,336, K M Bldg Cleaning Ottawa Ont $41,139, Leading Contractors Ltd Richmond C-B $24,341, Leduc Excavation Ltée St-Laurent Qué $41,445, M A Independent Bldg Ottawa Ont $86,711, Major Tornado Bldg Vancouver C-B $65,504, Master Nick Building Services Don Mills Ont $31,267, Max Wilde (1977) Ltd Winnipeg Man $35,511, McCormack Donald Milton Ont $29,732, M C D Rapide Service d'Entretien Enr Montréal Qué $42,600, Metro Bldg Maintenance Ottawa Ont $47,242, Metropolitan Maintenance London Ont $25,130, M J K Maintenance Ltd Ottawa Ont $414,209, Modern Building Cleaners Saskatoon Sask $124,667, Modern Building Cleaning Windsor Ont $232,836, Modern Building Cleaning Co Winnipeg Man $51,141, Monsieur Propre Enr Neufchatel Qué $26,563, Montcalm Window Cleaning Pointe-Gatineau Qué $114,833, Moonlight Bldg Maint Richmond C-B $64,948, M P Bldg Cleaning Ottawa Ont $90,145, Nationwide Building Services Scarborough Ont $188,723, New Hellas Bldg Cleaning Ottawa Ont $27,969, Nobel Janitorial Services Ltd Willowdale Ont $27,682, North York Maintenance Ltd Toronto Ont $883,071, Northmount Maintenance Systems Ltd Mississauga Ont $208,556, Oxford Building Cleaning Co Winnipeg Man $453,163, P A Bldg Maintenance Burnaby C-B $36,075, Pacific Building Maintenance Regina Sask $34,535, Pacific Bldg Maintenance Richmond C-B $439,350, Pacific Building Maintenance Ltd Richmond C-B $373,696, Paramount Bldg Cleaning Nepean Ont $35,960, Paul De Pasquale Investments Ltd Brantford Ont $27,924, Paysagistes (Les) D D Enr St-Léonard Qué $53,360, Placements (Les) S Kinoufaut 1981 Inc Sherbrooke Qué $46,970, Pritchard Building Maintenance Ltd Calgary Alb $160,275, Pritchard Building Services Scarborough Ont $849,318, Prince Rupert Janitorial Prince Rupert C-B $26,400, PSS Bldg Cleaning Ottawa Ont $100,863, Rapid Construction and Maintenance Toronto Ont $166,067, Raymond Chabot Fafard Ottawa Ont $317,942, Reliable Janitors Ltd Whitehorse T-Y $29,341, Reliable Window Cleaning Sudbury Ont $60,523, Rose Building Maintenance Ltd St Albert Alb $86,820, Sam's Bldg Cleaning Ottawa Ont $29,892, Sanitary Maintenance Systems Toronto Ont $27,697, Satellite Street Sweeping Ltd Toronto Ont $48,779, Service d'Entretien Cajoli Inc Montréal Qué $27,773, Service d'Entretien Ménager Royal Enr St-Léonard Qué $123,674, Service d'Entretien Prestige Inc Montréal Qué $78,204, Service Sanitaire Berthier Inc Bethierville Qué $60,165, Service Sanitaire Frontenac Ltée Thetford Mines Qué $302,833, Service Star Bldg Ottawa Ont $381,356, Servpro Cleaning Banff Alb $61,705, Sigma Maintenance Services Ltd Hamilton Ont $130,429, Siper Cleaning Ltd Ottawa Ont $150,168, S K Services Outremont Qué $55,318, Skyros Services Hull Qué $45,392, Smithrite Disposal Ltd Vancouver C-B $35,658, Société Sanitaire Laval Ltée Fabreville Qué $83,261, Sparta Bldg Maintenance Ottawa Ont $381,213, Star Bldg Maint Burnaby C-B $99,484, Star Top Bldg Cleaning Ottawa Ont $78,732, Sumico Inc Montréal Qué $250,375, Team Effort Services Ltd Thunder Bay $37,350, Tricil Ltd Ottawa Ont $385,936, W Swayne Janitorial Co Ltd St Catharines Ont $115,401, Western Building Cleaning Winnipeg Man $295,868, White Star Cleaning Services Ltd Hamilton Ont $38,538, Yukon Floor Service Whitehorse T-Y $83,852, Zenith Bldg Cleaning Vanier Ont $73,655.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $2,309,702—Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $54,325, Bonaventure Systems Inc Ottawa Ont $113,201, Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $819,807, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $171,518, Comtek Datasystems Ltd Ottawa Ont $97,956, Datacap Ltd Ottawa Ont $53,733, DMR and Associates Ottawa Ont $202,957, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $65,028, IBM Canada Limited Ottawa Ont $48,392, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $133,886, Quasar Systems Limited Ottawa Ont $38,303, Ross F Meriweather and Associates Inc San Antonio Texas É-U $102,208, Systemhouse Limited Ottawa Ont $51,946.

Hospitalité $4,439

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $214,462

Cotisations d'adhésion $24,721

Réalisation et diffusion cinématographiques $278

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $8,206

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $124,606—Shaughnessy Hospital Vancouver C-B $46,496.

Services de photographie; cinéma excepté $54,469

Services d'aide temporaire $263,241—Bradson Personnel Services Ottawa Ont $94,093.

Autres services commerciaux $4,404,344—Services de pourvoyeurs $160,214—Valley Caterers Arnprior Ont $143,096; services commerciaux contractuels $5,276; services d'imprimerie $614,298—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $376,305; autres services de consultation $1,381,867—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $31,670, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $798,964, S and S Software Ltd Ottawa Ont $95,663, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $243,920; autres services non-consultatifs $1,989,454—Charette's Tropical Plants Ottawa Ont $80,065, Darvel and Family Ltd Ottawa Ont $47,955, Digital Equipment of Canada Ltd Kanata Ont $29,600, Dover Corp (Canada) Ltd Toronto Ont $41,523, Jacques Charette and Associates Ltd Ottawa Ont $28,605, Jensen International Ottawa Ont $25,979, Laro Inc Hull Qué $45,463, Murray Nicholas and Associates Inc Ottawa Ont $27,410, Nor-Van Landscape Design North Vancouver C-B $47,642, Otis Elevator Co Ltd Hamilton Ont $72,887, Ottawa and District AS Ottawa Ont $52,583, Stationnement Metropol Montréal Qué $204,745, Synergy North Ltd Ottawa Ont $25,979, Systemhouse Limited Ottawa Ont

TRAVAUX PUBLICS—*Suite*

$44,305, Viewscan Limited Downsview Ont $65,551; autres $253,235.

PROGRAMME DU LOGEMENT—CAPITAL $18,307,040

Services techniques $14,008,931

Services d'architecture $6,590,300—Adamson Associates Toronto Ont $81,868, Allard and Gouin Lock Don Mills Ont $460,405, Bégin et Rodrigue Québec Qué $441,620, Belzile Brass and Gallienne Lavoie Québec Qué $69,153, Berthiaume Blanchet Arab Montréal Qué $46,306, Chartrand et Frappier Longueuil Qué $105,480, Dallaire et Brassard Jonquière Qué $297,658, Deblois Jacques Québec Qué $129,347, Déry Blouin Cap-Rouge Qué $527,845, Dominik Thomson Malle Cornwall Ont $59,087, G E Bemi and Associates Ottawa Ont $65,010, Graham Bacon Welter Thunder Bay Ont $150,337, Hagarty Buist Architects London Ont $84,992, Henriques Toby Russell Vancouver C-B $515,715, Katz Webster Associates Ottawa Ont $31,006, Labelle Marchard Geoffroy Blaiset Bélanger Montréal Qué $72,709, Larose Laliberté Petrucci Webb Zerafa Menkes Housden Montréal Qué $805,358, LMD and Associates Montréal Qué $618,906, Martin Gaston Rimouski Qué $68,220 Mathers and Haldenby Arch Toronto Ont $102,525, McIntosh A K Toronto Ont $492,007, Moriyama and Teshima Architects Toronto Ont $130,837, Shore Tilbe Henschel Irwin Peters Toronto Ont $133,939, St-Elasi Tremblay Bélanger DeMontigny Metivier and Associates Québec Qué $28,993, Toby Russell Buckwell Vancouver C-B $104,094, Townend Stefura Baleshata and Page and Steele Toronto Ont $79,258, Wilson and Salter Ottawa Ont $45,316.

Conseillers techniques (construction) $191,992—Conset Corp Montréal Qué $179,157.

Conseillers techniques (autre) $184,772—Guillon Smith Marquart et Associés Montréal Qué $89,388, Pluram Inc Montréal Qué $68,442.

Services techniques, non spécifiés ailleurs $7,041,867—Adjeleian and Associates Ottawa Ont $30,000, Angers Drouin Simard Québec Qué $34,530, BFH Shawinigan Ottawa Ont $34,950, Bouthillette Parizeau et Ass Montréal Qué $177,089, Buchan Lawton Parent Ltd Ottawa Ont $57,356, B W Brooker Engineering Ltd Edmonton Alb $25,297, Canada Systems Group Don Mills Ont $35,550, Canadian Solar Industries Asso Ottawa Ont $38,377, CEGIR Montréal Qué $42,625, CINCOM Montréal Qué $206,283, Clemann Large Patterson Ottawa Ont $61,577, Corriveau J & Sodeplan Inc Montréal Qué $326,914, DCH Consultants Ottawa Ont $108,428, DeLeuw Angus Ottawa Ont $99,345, Desiderum Inc Toronto Ont $220,786, E A Leslie and Associates Ltd Willowdale Ont $83,225, Ecological Services Guelph Ont $62,021, Engineering Interface Willowdale Ont $49,530, Engineering Interface Ltd Willowdale Ont $101,713, Fodor Engineering Ltd Toronto Ont $32,669, G E Bemi and Associates Ottawa Ont $69,137, Goodkey Weedmark Ottawa Ont $30,293, Groupe (Le) E + Montréal Qué $36,822, Hooper and Angus and Associated Ltd Toronto Ont $53,948, Jack Fridman and Associated Ltd Thornhill Ont $42,481, Jack Wallace and Associates Ltd Toronto Ont $94,500, James H Irving and Assoc Ottawa Ont $31,103, J Douglas Wilson Assoc Toronto Ont $80,389, J L Richards and Associates Ottawa Ont $48,331, Lalonde Girouard Letendre et Associés Montréal Qué $1,250,289, Lalonde Valois Lamarre Valois et Ass Inc Montréal Qué $765,201, Landry Gauthier Lefebvre Hull Qué $51,761, Leblanc Seminic Beault Montréal Qué $298,336, McKee Lockhart and Assoc Ottawa Ont $26,632, Mitchell (The) Partnership Toronto Ont $25,475, Moffat Engineering Ltd Toronto Ont $25,500, OBOE Engineering Ltd Ottawa Ont $38,377, Pageau Morel Lefebvre Ottawa Ont $40,436, Plante et Associés Laval Qué $102,761, Roy et Associés Montréal Qué $46,266, Smith and Andersen Con Ottawa Ont $29,243, SNC (The) Group Toronto Ont $61,632, Stephans Kozak Architects Ltd Edmonton Alb $35,000, Underwood McLellan Ltd Vancouver C-B $41,248, Wood Banai and Associates Ottawa Ont $67,527.

Services juridiques $295,197

Services juridiques $295,197—Butler R J Edmonton Alb $51,690, Clarkson Tétrault Montréal Qué $29,452.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $88,658

Services de protection $88,658—Investigation & Sécurité Canadienne Montréal Qué $53,212.

Services scientifiques $95,598

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $95,598

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $34,724

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $2,477

Conseillers en formation $21,750

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $9,493

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $1,004

Autres services professionnels $80,602

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $30,956

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $5,736

Contrats de recherche $41,143—Warnock Hersey Professional Services Mississauga Ont $36,439.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $2,767

Autres services $3,703,330

Administration de contrat—MAS (frais de service) $334,483—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $187,401.

Nettoyage d'édifices à contrat $7,725

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $303,339—Computronic Data Systems Montréal Qué $46,039, Consultation Softec Ltée Montréal Qué $79,973, T Pringle and Son Ltd Westmount Qué $61,368.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $779

Hospitalité $1,865

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $13

Réalisation et diffusion cinématographiques $55,617—Office national du film Montréal Qué $43,325.

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $93,946

Services de photographie; cinéma excepté $65,785—Centre de la photo du gouvernement canadien Ottawa Ont $28,895.

Services d'aide temporaire $91,383—Manpower Ltée Montréal Qué $47,113.

Autres services commerciaux $2,748,395—Pourvoierie $73; services commerciaux contractuels $18,909; services d'imprimerie $188,115; autres services de consultation $183,864—Canadian Solar Industries Assoc Inc Ottawa Ont $30,812; autres services non-consultatifs $2,240,951—ABBDL Tecsult Montréal Qué $120,802, Amherst-Renewable Energies Ltd Perth Ont $52,902, Beauregard Hutchison McCoy Capistran et Ass Inc Montréal Qué $25,471, Building Diagnostic Inc Montréal Qué $70,000, Canadian Solar Industries Assoc

TRAVAUX PUBLICS—*Suite*

Inc Ottawa Ont $73,091, Cosigma Inc Montréal Qué $54,288, Exhibit 4 Inc Montréal Qué $56,224, Expo Graphics Hull Qué $50,187, Gouvernement du Canada—Défense nationale Ottawa Ont $54,700, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $36,844, Informaticiens (Les) Assoc Montréal Qué $41,422, Nortec Solar Industries Incorporated Manotick Ont $187,223, Ottawa Solartronics Limited Kanata Ont $38,566, Petro-Sun Incorporated Longueuil Qué $177,360, Resource Information Consultant Inc Mont-Royal Qué $135,955, Sema Designs Ltée Montréal Qué $42,661, Solar Systems Industries Limited Richmond C-B $220,000, Sun Ray Solar Systems Limited Windsor Ont $164,800, Sunderland Air Balancing Nepean Ont $25,535, Thermal Focus Incorporated Saskatoon Sask $165,000, Viewscan Limited Downsview Ont $27,988, Wallace Warehouse Cartage Ltd Moncton N-B $73,266; autres $116,483—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $94,843.

Nettoyage d'édifices à contrat $10,489

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $2,244

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $18,484

Cotisations d'adhésion $1,297

Réalisation et diffusion cinématographiques $819

Services de photographie; cinéma excepté $30,744

Services d'aide temporaire $28,649

Autres services commerciaux $86,783—Services d'imprimerie $20,380; autres services de consultation $22,424; autres services non-consultatifs $34,762; autres $9,217.

PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES—EXPLOITATION ET ENTRETIEN $1,720,293

Services techniques $821,552

Services d'architecture $54,155—Marland Engineering Scarborough Ont $41,052.

Conseillers techniques (construction) $12,658

Conseillers techniques (autre) $6,770

Services techniques, non spécifiés ailleurs $747,969—Copac Inc Rivière-du-Loup Qué $113,463, Lemieux Roy Nadeau Inc Québec Qué $27,279, Roy Bergeron Dupont Desmeules Thibault et Associés Septs-Îles Qué $105,585, Simard Deschênes Côté Associés Inc Matane Qué $30,271, Temblay Deschênes et Associés Inc Baie-Comeau Qué $156,837.

Services de santé et de bien-être $907

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $907

Services juridiques $24,477

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $269,252

Services de protection $269,252—Corps des commissionnaires de la C-B Vancouver C-B $71,274, Corps canadien des commissionnaires Victoria C-B $116,351.

Services scientifiques $129,544

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $129,544

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $4,886

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $200

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $1,005

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $3,681

Autres services professionnels $31,943

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $10,850

Contrats de recherche $21,093

Autres services $437,732

Administration de contrat—MAS (frais de service) $258,223—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $161,031.

PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES—CAPITAL $2,085,727

Services techniques $1,841,728

Conseillers techniques (construction) $1,281

Conseillers techniques (autre) $38,118

Services techniques, non spécifiés ailleurs $1,802,329—Copac Inc Rivière-du-Loup Qué $66,545, Dupuis Coté et Associés Québec Qué $134,020, Gaston Drouin and Associés Inc Ste-Foy Qué $75,399, Jean-Marie Marquis & Associés Inc Rimouski Qué $95,377, Keith Philpott Consulting Ltd Thronhill Ont $272,385, Robert Freundlich & Assoc Victoria C-B $84,291, Roches et Associés Ste-Foy Qué $81,844, Tremblay Deschênes et Associés Inc Baie Comeau Qué $184,624.

Services juridiques $5,601

Services scientifiques $46,234

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $46,234

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $300

Achats de programmes de formation et cours $300

Autres services professionnels $37,316

Contrats de recherche $37,316—Stewart Dugald Toronto Ont $37,316.

Autres services $154,548

Administration de contrat—MAS (frais de service) $71,756—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $29,894.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $1,504

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $580

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $500

Réalisation et diffusion cinématographiques $79

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $11,122

Services de photographie; cinéma excepté $17,254

Services d'aide temporaire $1,052

Autres services commerciaux $50,701—Services d'imprimerie $13,677; autres services de consultation $1,000; autres services non-consultatifs $35,977—Geocon Inc Calgary Alb $25,395; autres $47.

000549

TRAVAUX PUBLICS—*Suite*

PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE—EXPLOITATION ET ENTRETIEN $307,415

Services de comptabilité $9,894

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $9,894

Services techniques $239,287

Conseillers techniques (autre) $7,500

Services techniques, non spécifiés ailleurs $231,787—Boileau et Assoc Gatineau Qué $65,493, Crippen Consultants North Vancouver C-B $47,555, Hardy Associates (1978) Burnaby C-B $30,315.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $12,226

Services scientifiques $207

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $207

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $552

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $552

Autres services $45,249

Administration de contrat—MAS (frais de service) $26,492—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $26,188.

Nettoyage d'édifices à contrat $2,007

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $708

Hospitalité $195

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $945

Services de photographie; cinéma excepté $689

Services d'aide temporaire $4,666

Autres services commerciaux $9,547—Services d'imprimerie $8,029; autres services non-consultatifs $1,518.

PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE—CAPITAL $341,982

Services de comptabilité $9,573

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $9,573

Services techniques $216,956

Services techniques, non spécifiés ailleurs $216,956—Hatfield Consultants Ltd West Vancouver C-B $30,735, Lombard North Group 1980 Ltd Calgary Alb $28,101, Stanley Associates Eng Edmonton Alb $32,360, Underwood McLennan Ltd Calgary Alb $37,568.

Services scientifiques $12,543

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $12,543

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $795

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $285

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $510

Autres services $102,115

Administration de contrat—MAS (frais de service) $21,790

Nettoyage d'édifices à contrat $2,750

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $744

Réalisation et diffusion cinématographiques $40,755—Office national du film Ottawa Ont $40,755.

Services de photographie; cinéma excepté $9,150

Autres services commerciaux $26,926—Services d'imprimerie $13,716; autres services non consultatifs $13,215; autre ($5).

PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS—EXPLOITATION ET ENTRETIEN $702,830

Services techniques $75,608

Services d'architecture $13,500

Conseillers techniques (construction) $600

Services techniques, non spécifiés ailleurs $61,508

Services de santé et de bien-être $190

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $190

Services juridiques $95,864

Services juridiques $95,864—Soloway Wright Houston Ottawa Ont $95,224.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $226,499

Services de protection $226,499—Corps des commissionnaires de la C-B Vancouver C-B $27,311, Corps canadien des commissionnaires Edmonton Alb $100,760, Ottawa Ont $59,643.

Services scientifiques $11,185

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $11,185

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $7,451

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $1,115

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $2,945

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $3,391

Autres services professionnels $16,000

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $16,000

Autres services $270,033

Administration de contrat—MAS (frais de service) $3,541

Nettoyage d'édifices à contrat $30,464

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $296

Hospitalité $401

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $70

Réalisation et diffusion cinématographiques $8

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $8,748

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $33,475

Services de photographie; cinéma excepté $6,538

Services d'aide temporaire $3,758

Autres services commerciaux $182,734—Services d'imprimerie $75,821; autres services de consultation $35,094; autres services non-consultatifs $70,388; autres $1,431.

TRAVAUX PUBLICS—*Fin*

PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS—EXPLOITATION ET ENTRETIEN $66,086

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $4,971

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $3,340

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $170

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $1,461

Autres services professionnels $18,290

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $18,290

Autres services $42,825

Administration de contrat—MAS (frais de service) $457

Hospitalité $2

Cotisations d'adhésion $80

Services de photographie; cinéma excepté $6,390

Services d'aide temporaire $415

Autres services commerciaux $35,481—Services d'imprimerie $5,481; autres services de consultation $30,000— Langlois Drouin et Associés Montréal Qué $30,000.

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE $7,399,505

Ministère $7,399,505

Services de comptabilité $2,254,766

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $2,254,766—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Bureau des services de vérification Ottawa Ont $2,254,766.

Services techniques $131,346

Services techniques non spécifiés ailleurs $131,346

Services de santé et de bien-être $257

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $257

Services juridiques $26,627

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $91,091

Services de protection $91,091—Corps canadien des commissionnaires Regina Sask $47,717, Corps canadien des commissionnaires Saskatoon Sask $26,705.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $389,693

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $122,353

Conseillers en formation $3,267

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $56,012

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $208,061

Autres services professionnels $1,955,315

Conseillers en traitement des données $411,601—Comtek Datasystem Ltd Ottawa Ont $165,269, Team Approach Ltd Ottawa Ont $68,007.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $1,536,876—Currie Coopers & Lybrand Ltée Montréal Qué $42,300, Darwall Consultants Saskatoon Sask $31,794, Information Ltd Ottawa Ont $36,000, MacLaren Plansearch Fredericton N-B $27,892, MHW Marketing Consulting Angleterre $25,000, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $25,000, Travaux Publics du Canada St John's N-B $50,763, Richard Russo Bernier et Associés Montréal Qué $30,600, Stringham Grant Tandy Winnipeg Man $25,354, Swan Wooster Consultancy Halifax N-É $36,608, Woods Gordon Montréal Qué $28,600, University of Winnipeg Winnipeg Man $44,910.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $6,838

Autres services $2,550,410

Administration de contrat—MAS (frais de service) $269,909—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $269,909.

Nettoyage d'édifices à contrat $50,535—HT Madely Indian Head Sask $25,440.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $740,208—Appex Computing Resource Inc Toronto Ont $96,048, Comtek Datasystems Ottawa Ont $49,850, Canada Systems Group Mississauga Ont $294,242, Saskcomp Regina Sask $72,882.

Hospitalité $38,418

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $3,030

Cotisations d'adhésion $8,681

Réalisation et diffusion cinématographiques $664

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $1,098

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $30

Services de photographie; cinéma excepté $7,128

Emmagasinage et entreposage $22,221

Services d'aide temporaire $415,509—Brandon Personnel Pool Ottawa Ont $66,110, The 500 Selection Services Ottawa Ont $26,422.

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $50,522—Frais d'autres crédits $50,522—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $50,522.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $845,022—Federal Development Bank Montréal Qué $71,075, Statistique Canada Ottawa Ont $482,127.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $97,435—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $96,592.

SCIENCES ET TECHNOLOGIE $48,046,391

Département d'État $386,468

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $21,519

Achats de programmes de formation et cours $120

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $9,663

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $11,736

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

Autres services professionnels $175,889

Services professionnels non spécifiés ailleurs $175,889—Services d'experts-conseils $175,889—Nordicity Group Ltd Ottawa Ont $32,500.

Autres services $189,060

Administration de contrat—MAS (frais de service) $15,969

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $486

Service de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $14,713

Hospitalité $6,246

Cotisations d'adhesion $160

Réalisation et diffusion cinématographiques $218

Services de photographie; cinéma excepté $2,826

Services d'aide temporaire $29,499

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $109,470

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $9,473

Conseil national de recherches du Canada $45,841,089

PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES $41,660,272

Services de comptabilité $269,583

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $3,468—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $3,468.

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $266,115—Ernst & Whinney Ottawa Ont $245,387.

Services techniques $3,346,599

Services d'architecture $97,858—Hein Greenbaum Ottawa Ont $97,308.

Conseillers techniques (construction) $17,845

Conseillers techniques (autre) $440,289—J Bordswich Sudbury Ont $38,107, TD Overhill Engineering Ltd Ottawa Ont $46,000.

Services techniques, non spécifiés ailleurs $2,790,607—ADGA Ltd Ottawa Ont $1,377,498, Bristol Aerospace Ltd Winnipeg Man $308,922, Canadian Astronautics Ltd Ottawa Ont $39,121, DAF INDAL Ltd Mississauga Ont $76,968, W R Davis Engineering Ltd Ottawa Ont $105,636, Ducros Meilleur Roy & Associates Ottawa Ont $41,500, DSMA Atcon Ltd Toronto Ont $154,862, Eastview Machine Shop 1980 Inc Hull Qué $47,469, EKEG Electronics Co Ltd Vancouver C-B $26,211, Gouvernement du Canada—Travaux Publics Canada Winnipeg Man $86,400, Hierogan Associates Ltd Ottawa Ont $27,480, Johnson Controls Ltd Halifax N-É $34,527, Precision Machine Eng Ltd Perth Ont $61,256, SED Systems Inc Saskatoon Sask $219,999, TES Ltd Ottawa Ont $35,790.

Services de santé et de bien-être $8,352

Services juridiques $1,003

Services protection (Corps de commissionnaires, etc.) $838,289

Services de protection $838,289—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $664,670, Saskatoon Sask $133,090.

Services scientifiques $1,013,249

Conseillers scientifiques $116,670—J G Linders Waterloo Ont $25,018.

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $896,579—Gouvernement du Canada—Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) Ottawa Ont $277,292, TES Ltd Ottawa Ont $44,900.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $40,460

Enseignement universitaire et collégial $23,575

Professeurs et instructeurs contractuels $16,885

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $198,369

Achats de programmes de formation et cours $9,201

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $16,171

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $163,261

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $9,736

Autres services professionnels $29,810,023

Conseillers en traitement des données $173,875—Systemhouse Ltd Ottawa Ont $26,539.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $81,028—Woods Gordon Montréal Qué $49,701.

Contrats de recherche $29,031,039—Contrats de recherche scientifique technique et développement $29,031,039—Acadian Seaplants Ltd Dartmouth N-É $140,819, Acres Consulting Services Ltd Vancouver C-B $86,782, Adkinson & Assoc Burlington Ont $26,771, Agriculture Canada Ottawa Ont $283,869, Alberta Research Council Edmonton Alb $98,828, Amherst Renewable Energies Ltd Perth Ont $72,670, Anderson Consultants Inc St Andrews N-B $85,341, Andrew Antenna Co Ltd Whiby Ont $47,611, Aquanumerics Inc Waterloo Ont $27,039, Ascor Ltd Manotick Ont $97,291, Associated Kellogg Ltd Toronto Ont $155,694, Atlantic Bridge Co Ltd Mahone Bay N-É $81,522, Atlantic Industrial Research Institute Halifax N-É $66,963, Énergie atomique du Canada Limitée Chalk River Ont $24,016, Baron Communications Ltd Burnaby C-B $86,274, BC Hydro Surrey C-B $40,557, Beak Consultants Ltd Mississauga Ont $92,622, Beaver Underground Structures Ltd Dorval Qué $104,000, Behavioural Team Toronto Ont $50,000, Blue Mountain Pottery Ltd Collingwood Ont $139,954, British Columbia Cancer Foundation Vancouver C-B $26,141, British Columbia Research Council Vancouver C-B $198,446, Brunswick Mining & Smelting Belledone N-B $76,000, E L Bryenton & Assoc Inc Ottawa Ont $25,980, CAE Electronics Ltd St-Laurent Qué $403,266, Cambrian Processes Division of Cambrian Engineering Group Ltd Mississauga Ont $122,385, Société canadienne d'hypothèques et de logement Ottawa Ont $53,000, Canadian Marconi Company Montréal Qué $83,104, Canadian Solar Industries Assoc Ottawa Ont $78,458, Canadian Standards Assoc Rexdale Ont $87,656, CANMET (Director-General) Ottawa Ont $25,000, Centre de recherche industrielle du Québec Ste-Foy Qué $33,722, CERCL Toronto Ont $34,869, Chemetics International Co Vancouver C-B $95,181, Chorley & Bisset Ltd London Ont $51,970, Chromalox Research & Development Mississauga Ont $589,947, Clerk Window & Walt Technical Services Ltd Cowansville Qué $67,924, CMA Chalifoux Marcotte & Assoc Inc Pointe-Claire Qué $57,319, Cogesult Montréal Qué $86,801, Concord Scientific Corp Downsview Ont $174,107, Connaught Labs Ltd Willowdale Ont $1,188,226, Controtec Inc Chomedey Laval Qué $153,164, Coopérative Laitière du Sud du Québec Sainte-Claire Qué $77,042, Coplanan Limitée Montréal Qué $64,580, Coreco Inc Longueuil

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

Qué $197,972, CTF Systems Port Coquitlam C-B $116,412, Cybertech Inc Markham Ont $31,090, DAF INDAL Ltd Mississauga Ont $263,097, W R Davis Engineering Ottawa Ont $127,683, Daychem Laboratories Xenia Ohio $230,855, Diversifield Research Lab Ltd Toronto Ont $41,001, Do-Tan Manufacturing Ltd Dundas Ont $39,052, DSL Dynamics Sciences Ltd St-Laurent Qué $90,000, DSMA Atcon Ltd Toronto Ont $57,885, Echno Scientific Inc Downsview Ont $68,626, École Polytechnique de Montréal Montréal Qué $109,198, Ecoplastics Ltd Willowdale Ont $54,194, Electrohome Electronics Kitchener Ont $25,964, Enchem Development Company North Vancouver C-B $40,130, Enermodel Engineering Ltd Waterloo Ont $89,570, Engelhard Industries of Canada Ltd Aurora Ont $40,319, Engineering Interface Ltd Willowdale Ont $89,084, ENS Biologicals Inc Ottawa Ont $442,283, The Enterprise Foundry Co Ltd Sackville N-B $33,205, Energy Research Corp Montréal Qué $56,652, E J Faraci & Associates Winnipeg Man $33,587, FDC Consultants Inc Beaconsfield Qué $38,848, Fibratech Inc Vaucluse Qué $38,261, Fisheries & Environment Nfld Forest Research Center St John's T-N $45,685, Forintek Canada Corp Ottawa Ont $188,279, Foundation Electronic Instruments Ottawa Ont $123,287, Gastops Ltd Ottawa Ont $163,531, Gemini Biochemical Research Ltd Calgary Alb $64,866, General Solar Inc Ottawa Ont $143,894, Geortec Ltd St John's T-N $46,156, GID Ltd Champlain Qué $49,108, Giffels Associates Limited Rexdale Ont $84,470, Goodwood Data Systems Ltd Carleton Place Ont $25,822, Gould Manufacturing of Canada Ltd Fort Érié Ont $30,635, Gouvernement du Canada—Environnement Canada Downsview Ont $74,498, Hull Qué $270,312, Gulf Canada Resources Inc Toronto Ont $30,000, Hawes & Wight Ltd Pointe-Claire Qué $28,103, Hawker-Siddeley Canada Inc Vancouver C-B $65,410, Hermes Electronics Dartmouth N-É $70,628, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $165,701, Honeywell Ltd Willowdale Ont $225,000, Huntec ('70) Ltd Scarborough Ont $2,613,194, Hyd-Mech Engineering Ltd Woodstock Ont $110,889, IEA Consulting Group Ltd Charlottetown Î-P-É $34,421, Industrial Technology Centre Winnipeg Man $29,300, Infrared Photo Ltd Ottawa Ont $49,897, ITI-Innovative Technology Inc Ottawa Ont $25,000, INRS-Énergie Varennes Qué $35,470, Institut Armand Frappier Laval-des-Rapides Qué $46,590, Institut de Recherche d'Hydro-Québec Varennes Qué $135,149, The Institute of Man & Resources Charlottetown Î-P-É $186,779, Internav Ltd Sydney N-É $98,754, Interprovincial Engineering Ltd Halifax N-É $56,408, H O Kalman Ottawa Ont $29,700, Kemic Bioresearch Laboratories Ltd Kentville N-É $42,400, J D Koppernais Engineering Ltd Bedford N-É $40,095, Lamb-Cargate Industries Ltd New Westminster C-B $213,567, Leslie Jones & Associates Inc Ottawa Ont $63,333, Lion Industries Ltd Winnipeg Man $33,814, Lumonics Inc Kanata Ont $43,843, MacDonald Dettwiler & Associates Ltd Richmond C-B $247,243, MacLaren Engineers Inc Toronto Ont $55,877, MacLaren Plansearch Services Ltd Edmonton Alb $219,021, MBB Mechanical Services Ltd Halifax N-É $50,942, MDS Health Group Ltd Rexdale Ont $27,173, Memphremagog Community Technology Group Mansonville Qué $25,400, Metrix Instruments Ltd Brampton Ont $149,960, Montréal Engineering Co Ltd Montréal Qué $76,126, MPB Technologies Ste-Anne-de-Bellevue Qué $230,068, Province of Newfoundland St John's T-N $592,027, Noranda Mines Ltd Pointe-Claire Qué $189,978, Noranda Research Centre Pointe-Claire Qué $82,178, Nordco Limited St John's T-N $81,734, Nortec Solar Industries Inc Manotic Ont $128,284, Nova Energy Ltd Dartmouth N-É $425,626, Nova Scotia Agricultural College Truro N-É $25,035, Nova Scotia Research Foundation Corp Dartmouth N-É $157,567, OBOE Engineering Ltd Ottawa Ont $53,252, Olds AG-Tech Industries Ltd Olds Alb $76,829, Ontario Grape Growers Vineland Station Ont $33,150, Ontario Hydro Research Toronto Ont $47,398, Ontario Paper Co St Catharines Ont $365,511, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $917,421, Opto-Electronics Ltd Oakville Ont $113,701, Paget Electronics Ltd Carleton Place Ont $43,505, Power Systems Division Starford Conn É-U $799,500, Pratt & Whitney Aircraft of Canada Ltd Longueuil Qué $256,297, J D Reed Machine Ltd Brantford Ont $61,700, Scanada Consultants Ltd Ottawa Ont $48,158, Sciex Division of MDS Health Group Ltd Thornhill Ont $147,797, Scotia Liquicoal Ltd Halifax N-É $90,098, I P Sharp Association Ltd Ottawa Ont $31,658, Shaver Poultry Breeding Farms Ltd Cambridge Ont $77,146, Silonex Inc Montréal Qué $104,017, SNC Inc Montréal Qué $47,220, Sodexen Inc Chomedy Laval Qué $80,489, Solar Applications & Research Ltd Vancouver C-B $42,350, Solar Cells Ltd Burlington Ont $222,891, Solar Panels Ltd Burlington Ont $61,733, Solarfin Products Ltd Hamilton Ont $37,418, Solarsystem Industries Ltd Richmond C-B $161,873, Solartech Limited Toronto Ont $72,470, Solatherm Envirotron Mississauga Ont $118,310, Sol-way Solar Engineering Ltd Vancouver C-B $86,062, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $210,762, Spar Aerospace Ltd Toronto Ont $116,781, Spider Eng Assoc (Waterloo) Inc Waterloo Ont $59,842, Steltner Development and Manufacturing St Catharines Ont $38,611, Sun-Ray Solar Systems Ltd Windsor Ont $26,009, Sunwell Engineering Co Ltd Maple Ont $67,433, Supratec Inc St-Raymond Qué $40,495, Surveyer Nenniger & Chenevert Montréal Qué $29,837, Tektrend International Inc Lachute Qué $73,421, Télécable Vidéotron St-Hubert Qué $58,351, TES Ltd Ottawa Ont $127,543, Timberland Equipment Ltd Woodstock Ont $56,870, TPK Solar Systems Nepean Ont $262,271, B A Tripp & Associates Ltd Orangeville Ont $60,626, Ultra-High Vaccum Instruments Burlington Ont $39,784, UNIES Winnipeg Man $54,065, Uniroyal Ltd Research Labs Guelph Ont $389,704, Universités de: Colombie-Britannique Vancouver C-B $427,370, Calgary Calgary Alb $75,966, Carleton Ottawa Ont $202,023, Concordia Montréal Qué $66,434, Dalhousie Halifax N-É $202,692, Guelph Guelph Ont $92,254, Laval Québec Qué $152,152, Office of Research Administrators University of Manitoba Winnipeg Man $287,378, McGill Montréal Qué $232,361, McMaster Hamilton Ont $140,962, Michigan Ann Arbor Mich $53,420, Ottawa Ottawa Ont $206,043, Queen's Kingston Ont $206,848, Regina Regina Sask $74,204, Saskatchewan Saskatoon Sask $131,732, Sherbrooke Sherbrooke Qué $65,628, Simon Fraser Burnaby C-B $57,854, Technical Nova Scotia Halifax N-É $85,998, Toronto Toronto Ont $410,213, Waterloo Waterloo Ont $278,772, Western Ontario London Ont $289,048, Dr C Van Nettan Ruskin C-B $33,600, W L Wardrop & Associates Ltd Winnipeg Man $532,326, Watershed Energy Systems Ltd Toronto Ont $163,512, Welding Institute of Canada Oakville Ont $371,094, Wilson's Truck Body Shop Ltd Truro N-É $40,445.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $524,081—Acart Graphic Services Ottawa Ont $46,571, Bonaventure System Inc Ottawa Ont $45,840, DMR & Associates Ottawa ont $62,921, Gen Tec Inc Dalton Qué $31,793.

Autres services $6,134,345

Administration de contrat—MAS (frais de service) $3,186,061

Nettoyage d'édifices à contrat $876,928—Allied Maintenance Services Halifax N-É $48,990, Modern Building Cleaning Ottawa Ont $789,127.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $1,386,076—Apex Computing Resources Inc North York Ont $122,725, Control Data Canada Ltd Mississauga Ont $43,819, Data General Canada Inc Mississauga Ont $42,570, Digital Equipment of Canada Ltd Ottawa Ont $127,698, Montréal Qué $48,060, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $178,573, IBM Canada Ltd Toronto Ont $174,239, Prior Data Sciences Ltd Ottawa Ont $57,859, Université de Guelph Guelph Ont $43,122.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $22,859

Hospitalité $74,001

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $18,469

Cotisations d'adhésion $29,522

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

Réalisation et diffusion cinématographiques $35,905

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $23,414

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $125

Services de photographie; cinéma excepté $4,784

Emmagasinage et entreposage $9,717

Services d'aide temporaire $385,753—Bradson Personnel Services Ottawa Ont $54,200, H V Chapman & Associates Ltd Toronto Ont $30,691, W R Davis Engineering Ltd Ottawa Ont $96,074, The 500 Selection Services Montréal Ltd Montréal Qué $31,000, Quantum Management Services Ltd Montréal Qué $36,595, TES Contract Services Inc Toronto Ont $29,295, Carleton University Ottawa Ont $40,708.

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux ($1,022,030)—Frais d'autres crédits $837,333—Agriculture Canada Ottawa Ont $370,694, Environnement Canada Winnipeg Man $63,544, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie Ottawa Ont $45,853, Travaux publics Canada Ottawa Ont $97,680, DSS Chief Revenue Accounting Division Comp Supply Hull Qué $151,420; recouvrement des coûts d'accroissement d'autres crédits ($1,859,363)—Gouvernement du Canada—Agence canadienne de développement international Ottawa Ont ($113,172), Ministère des Communications Ottawa Ont ($28,340), Consommation et Corporations Ottawa Ont ($43,947) Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont ($661,639), Ministère des Pêches et Océans Ottawa Ont ($39,409), Ministère de la Défense nationale Ottawa Ont ($430,994), Bibliothèque nationale du Canada Ottawa Ont ($106,622), Conseil privé Ottawa Ont ($39,837), Ministère des Travaux publics Ottawa Ont ($34,695), Gendarmerie royale du Canada Ottawa Ont ($36,298), Transports Canada Ottawa Ont ($262,552).

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $788,212—Canadian Geotechnical Society Downsview Ont $25,000, Crawley & McCracken Co Ltd Montréal Qué $91,320, Little John's Delivery Service Ottawa Ont $58,871, Carleton University Ottawa Ont $28,360.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $314,549— Centre de la photo du gouvernement canadien Ottawa Ont $112,079, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $115,893.

PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE $4,180,817

Services scientifiques $8,532

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $8,532

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $2,667

Enseignement universitaire et collégial $2,667

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $23,862

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $8,450

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $15,412

Autres services professionnels $618,167

Conseillers en traitement des données $379,497—Infomart Toronto Ont $49,901, Ourscan Group Inc Ottawa Ont $86,389, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $235,591.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $22,200

Services professionnels non spécifiés ailleurs $216,470—Acogroup Automation Centre of Ottawa Ltd Ottawa Ont $107,482, Centre for Cold Ocean Resources Engineering St John's T-N $25,000, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $49,035.

Autres services $3,527,589

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $981,237—American Geological Institute Falls Church Va $27,382, Biosciences Information Service Philadelphia Pa É-U $47,937, Chemical Abstracts Services Columbus Ohio É-U $24,619, Dialog Information Services Inc San Francisco Cal É-U $50,313, Engineering Information Inc New York NY É-U $109,077, Informatics General Corp Baltimore Md É-U $243,103, The Institute of Electrical & Elec Engineers Inc Piscataway NJ É-U $75,945, Institute for Scientific Information Philadelphia Pa É-U $49,412, Utlas Inc Toronto Ont $25,330.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $2,009,755—Gouvernement du Canada—Conseil national de recherches du Canada Ottawa Ont $1,659,755, Bibliothèque nationale du Canada Ottawa Ont $350,000.

Hospitalité $8,000

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $326

Cotisations d'adhésion $13,493

Réalisation et diffusion cinématographiques $268

Services de photographie; cinéma excepté $16,078

Services d'aide temporaire $56,211

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux ($79,958)—Frais d'autres crédits $21,671; recouvrement des coûts d'accroissement d'autres crédits ($101,629)—Gouvernement du Canada—Bibliothèque nationale Ottawa Ont ($71,742).

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $522,179—Acres Consulting Services Ltd Niagara Falls Ont $28,533, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $120,312, Universités de: Alberta Edmonton Alb $46,005, Laval Québec Qué $27,674, Ottawa Ottawa Ont $37,979, Queen's Kingston Ont $27,152, Saskatchewan Saskatoon Sask $56,239, Victoria Victoria C-B $28,844.

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie $1,091,253

Services scientifiques $176,220

Conseillers scientifiques $10,520

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $165,700

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,465

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $1,140

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $325

Autres services professionnels $87,637

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $2,550

Services professionnels non spécifiés ailleurs $85,087—Abt Associates of Canada Ottawa Ont $61,675.

Autres services $825,931

Hospitalité $6,012

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Fin*

Cotisations d'adhésion $7,996

Services de photographie; cinéma excepté $1,154

Services d'aide temporaire $37,531

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $390,679—Frais d'autres crédits $390,867—Gouvernement du Canada—Conseil national de recherches $362,572; recouvrement des coûts d'accroissement d'autres crédits ($188)—Gouvernement du Canada—Département d'État pour les Sciences et Technologie ($188).

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $382,559—Maxima Computer Management Consultants Limited Ottawa Ont $158,877, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $175,542.

Conseil des sciences du Canada $727,581

Services scientifiques $4,000

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $4,000

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $338

Enseignement universitaire et collégial $338

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $7,350

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $2,100

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $5,250

Autres services professionnels $623,222

Contrats de recherche $621,699—D Mascolo Lac Beauport Qué $36,422, JP Nicholson Policy and Management Consultants Inc Ottawa Ont $33,655.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,523

Autres services $92,671

Administration de contrat—MAS (frais de service) $953

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $7,772

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $28,160—Statistique Canada Ottawa Ont $28,150.

Hospitalité $287

Cotisations d'adhésion $17,753

Services de photographie; cinéma excepté $1,047

Services d'aide temporaire $9,730

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $26,969—Services des nouvelles de la presse $8,254; services d'enregistrement et de traduction simultanée $18,715.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT $32,658,400

Ministère $25,479,660

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $6,659,445

Services de comptabilité $229,796

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $222,021—MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $222,021.

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $7,775

Services juridiques $789

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $30,973

Services de protection $30,973—Travaux publics Canada Ottawa Ont $30,973.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $115,362

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $82,711—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $69,805.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $32,651

Autres services professionnels $2,312,153

Conseillers en traitement des données $674,932—Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $71,218, Currie Coopers and Lybrand Ltd Ottawa Ont $50,000, Datacrown System Dimension Ottawa Ont $278,330, Ducros Meilleur Roy Assoc Ottawa Ont $122,399, Fed System Cda Ottawa Ont $33,300, Hartt and Page Ltd Ottawa Ont $27,457, Hickling-Johnston Mgt Consults Ottawa Ont $26,875.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $737,137—Beckerman Communications Ltd Vancouver C-B $56,853, MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $275,811, Fontaine Pierre Ottawa Ont $50,539, Gillean Sharon Ottawa Ont $34,752, Waters Claudia Ottawa Ont $47,620, Zarry Peter Toronto Ont $81,729.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $899,724—MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $899,724.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $360—Services de traduction et d'interprétation $360.

Autres services $3,970,372

Contrat d'administration—MAS (frais de service) $82,031—MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $82,031.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $671,738—Atmospheric Environment Services Downsview Ont $39,487, Automation Centre Ottawa Ltd Ottawa Ont $38,731, Datacrown System Dimension Ottawa Ont $492,267, Nickel and Associates Inc Cambridge Ont $93,688.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $310,405—MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $125,133, Énergie Mines et Ressources Ottawa Ont $185,272.

Hospitalité $336,448—Holiday Inn Cda Ltd of Ottawa Ottawa Ont $39,600, Hotel Westin Bayshore Vancouver C-B $32,986, Corporation du Centre national des Arts Ottawa Ont $68,737.

Cotisations d'adhésion $1,363

Emmagasinage et entreposage $55,334—MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $55,334.

Services d'aide temporaire $226,996—Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $56,483, Bradson Personnel Services Ottawa Ont $43,?89, Victor Temporary Services Ottawa Ont $29,267.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $2,286,057—Contrats de service $1,059,175—Bruchesi Claude Boucherville Qué $33,440, Cereco Inc Saint-Boniface Man $72,200, Econosult Inc Montréal Qué $32,974, Goldfarb Consultants Willowdale Ont $72,300, Hand Fireworks Inc Milton Ont $430,000, Peat Marwick Partners Ottawa Ont $28,000, Res Policy Research Inc Ottawa Ont $52,590, Wallace Lawrence Victoria C-B $31,599; services divers $1,220,516—Société Radio-Canada Ottawa

000055

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

Ont $449,324, Chambre des communes Ottawa Ont $77,611, Corporation du Centre national des Arts Ottawa Ont $67,073, Défense nationale Ottawa Ont $41,582, Bureau du Conseil privé Ottawa Ont $39,693, Travaux publics Canada Ottawa Ont $197,359, Statistique Canada Ottawa Ont $255,747; autres $6,366.

PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES $882,930

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $11,274

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $6,405

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $4,869

Autres services professionels $18,508

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $18,508

Autres services $853,148

Administration de contrat—MAS (frais de service) $11,705

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $5,300

Hospitalité $1,688

Services d'aide temporaire $16,038

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $818,417—Contrats de service $643,423—Coop Animation Consultation Montréal Qué $27,755, Crop Inc Montréal Qué $603,615; services divers $173,831—Statistique Canada Ottawa Ont $173,600; autres $1,163.

PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION $2,436,707

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $10,027

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $7,350

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $2,677

Autres services professionnels $95,705

Conseillers en traitement des données $37,545

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau de conseillers en gestion $58,160

Autres services $2,330,975

Administration de contrat—MAS (frais de service) $10,236

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $40,208—Datacrown System Dimension Ottawa Ont $40,208.

Hospitalité $2,894

Services d'aide temporaire $36,749

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $2,240,888—Bourses d'études Canada—Frais aux provinces $2,025,879—Alta Provincial Treasurer Edmonton Alb $255,217, BC Provincial Treasurer Victoria C-B $237,131, Manitoba Provincial Treasurer Winnipeg Man $91,852, NB Minister of Finance and Industry Fredericton N-B $110,531, NS Provincial Treasurer Halifax N-É $134,548, Nfld Exchequer Account St John's T-N $87,260, Ontario Provincial Treasurer Toronto Ont $967,226, PEI Provincial Treasurer Charlottetown Î-P-É $53,072, Saskatchewan Provincial Treasurer Regina Sask $86,786; contrats de service $125,455—Cdn Assoc Adult Education Toronto Ont $50,310, Inst Cdn Educ Adultes Montréal Qué $44,683; services divers $88,011—Statistique Canada Ottawa Ont $84,150; autres $1,543.

PROGRAMME DE LA TRADUCTION $12,063,786

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $122,134

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $92,367—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $92,098.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $29,767

Autre services professionnels $10,445,396

Conseillers en traitement des données $10,560

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $69,721—Hickling-Johnston Mgt Consults Ottawa Ont $38,000.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $10,859

Services professionnels non spécifiés ailleurs $10,354,256—Services de traduction et d'interprétation $10,354,256—Adams Paul Ottawa Ont $26,867, Alphascript Ottawa Ont $34,104, Auclair Raffet Zelnick Assoc Montréal Qué $32,571, J Barrot Claude Ottawa Ont $30,800, LS Bean Lanark Ont $29,265, Beaupré Bernard Richelieu Qué $32,214, Bélanger Jean Orléans Ont $34,968, Birrell Mackenzie Vancouver C-B $29,838, PF Bitossi Ottawa Ont $25,237, Brugger Bernard Ottawa Ont $32,200, Brujac Communications Ottawa Ont $37,921, Cat Communications et Services Chelsea Qué $73,982, Centre Fran Ottawa Inc Ottawa Ont $120,212, Compagnie Traduction Montréal Qué $231,640, Conseil International Langue Paris France $30,000, Consultants Linguistique Hull Qué $33,954, Cotraco Ltée Orléans Ont $176,497, Courtech Kanata Ont $130,894, Craidig Ltée Kanata Ont $98,938, K De Varent Arnaud Montréal Qué $40,040, Deslauriers Michèle Pierrefonds Qué $48,824, Desmarais Doreen Ottawa Ont $31,360, Davinat Pierre Wilson's Corner Qué $44,570, Dubuc Marcel Ottawa Ont $26,486, Dussault Danielle Québec Qué $35,404, Fournier Pierre Ottawa Ont $26,320, Fulton Janet Ottawa Ont $35,840, J Gazet Michel Ottawa Ont $29,960, Gervais Christine Ottawa Ont $38,477, Globe Traductions Inc Montréal Qué $49,470, Gomez Javier Ottawa Ont $33,060, Green-Krotki Jan Ottawa Ont $35,280, Hourdebaigt-Rémi Sylvane Ottawa Ont $30,490, Information Secretariat Ltd Ottawa Ont $36,735, Jean Yves Kentville N-É $28,708, Lexiconsult Inc Ottawa Ont $127,893, EJ MacDougall Dundas Ont $36,293, Marquis Roland Montréal Qué $30,941, Martin Anthony Ottawa Ont $39,480, Mataphrase Inc Ottawa Ont $77,018, Munier François Ottawa Ont $25,626, Nowosielski Joseph Ottawa Ont $26,087, Osgoode Technical Translations Toronto Ont $280,861, Page Ginette Hull Qué $27,194, Polymetis Inc Ottawa Ont $79,087, Public Hull Ltée Hull Qué $60,272, Quality Language Services Ottawa Ont $108,363, Scailom André Ottawa Ont $28,932, Scriptec Ottawa Ont $95,837, Service Galbec Ltée Toronto Ont $27,580, Société Ardenn Inc Ottawa Ont $51,670, Société Eskenazi Inc Kenmore Ont $72,262, Société Rolin Hull Qué $28,851, Sogestran Inc Ottawa Ont $253,475, Spica Translation Inc Ottawa Ont $834,290, Syntax Tech Industrial Kingston Ont $38,998, Technitrans Enrg Montréal Qué $205,625, Telika Data Ltd Ottawa Ont $58,410, Termicar Ltée Aylmer Qué $32,187, T Thorpe Ottawa Ont $27,114, Tradu-Tech Enr Montréal Qué $30,501, Traduction Gamma Inc Ottawa Ont $129,220, Traductions BB Inc Montréal Qué $193,033, Traductions Danielle Chaput Aylmer Qué $27,177, Traductions DTR Ltée Ottawa Ont $65,417, J M Traductions Desrochers Ottawa Ont $56,009, L Traductions Guy Vauban Montréal Qué $56,196, Traductions Naperco Inc Montréal Qué $165,301, Traductions Philippe Tanguay East Broughton Qué $40,104, Traductions

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

Tessier SCC Ottawa Ont $149,488, Transcomm Translation Inc Ottawa Ont $208,017, Translaw Ltée Ottawa Ont $60,523, Translex Ottawa Ont $205,477, Travaux Littéraire Artisanaux Aylmer Qué $32,783, Walsh Jay Inc Ottawa Ont $52,906, Wargon Sholom Ottawa Ont $55,479, Watkins Francine Toronto Ont $29,179, A Yeomans Russel Ottawa Ont $28,205.

Autres services $1,496,256

Administration de contrat—MAS (frais de service) $81,626—MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $81,626.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $235,653—Infomart Toronto Ont $144,400, University of Toronto Toronto Ont $53,374.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $9,375

Hospitalité $4,865

Cotisations d'adhésion $2,997

Emmagasinage et entreposage $21

Services d'aide temporaire $339,884—Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $250,166, The 500 Selection Services Ottawa Ont $25,072.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $821,835—Contrats de service $106,661—Lehrberger John J Enr Chomedey Laval Qué $25,000; services divers $710,583—Statistique Canada Ottawa Ont $707,000; autres $4,591.

PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ $3,436,792

Services de comptabilité $17,800

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $10,800

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $7,000

Services juridiques $8,339

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $130

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $130,040

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $60,914—Commission de la Fonction publique Ont $40,592.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $69,126

Autres services professionnels $1,712,493

Conseillers en traitement des données $21,850

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $1,550,455—Commission Cdn Unesco Ottawa Ont $30,000, DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $30,999, MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $195,685, Levy Coughlin Partnership Toronto Ont $54,133, Manitoba Government Winnipeg Man $253,000, Nat Assoc Friendship Centre Ottawa Ont $66,200, Office national du film du Canada Ottawa Ont $64,500, Nfld Dept Cult Recreation Youth St John's T-N $25,000.

Services de conseillers en gestion—Bureau des services de conseillers en gestion, MAS $140,188—MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $140,188.

Autres services $1,567,990

Administration de contrat—MAS (frais de services) $40,745—MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $29,810.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $3,615

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $19,227

Hospitalité $125,860—Royal York Hotel Toronto Ont $45,344.

Cotisations d'adhésion $2,051

Emmagasinage et entreposage $63,098—MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $58,659.

Services d'aide temporaire $90,371

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,223,023—Contrats de service $745,404—Centaur Theatre Company Montréal Qué $49,719, Cross Cult Communicate Centre Toronto Ont $26,344, Peac Developments Toronto Ont $54,900; services divers $467,867—Office national du film du Canada Ottawa Ont $29,131, Statistique Canada Ottawa Ont $389,063; autres $9,752.

Conseil consultatif de la situation de la femme $521,980

Services juridiques $4,450

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $7,983

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $7,983

Autres services professionnels $374,826

Contrats de recherche $159,411

Services professionnels non spécifiés ailleurs $215,415

Autres services $134,721

Hospitalité $27,968

Cotisations d'adhésion $6,725

Services de photographie; cinéma excepté $2,259

Services d'aide temporaire $97,769

Commission de la Fonction publique $6,467,177

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE $5,285,237

Services de la santé et de bien-être $138,055

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $138,055—Examens médicaux avant l'emploi $138,055—La Clinique de médecine de travail Montréal Qué $35,648.

Services juridiques $315

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $310,936

Services de protection $310,936—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $165,006, Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Ottawa Ont $35,680, National Protection Service Co Ltd Ottawa Ont $60,689, Pinkerton du Québec Ltée Ottawa Ont $48,713.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $1,550,864

Professeurs et instructeurs contractuels $1,550,864— Professeurs et instructeurs contractuels $71,273; institutions contractuelles $1,479,591—Bechard Language School Sherwood Park Alb $40,915, Centre des jeunes et de la culture Sudbury Inc Sudbury Ont $57,776, College University St-Boniface St-Boniface Man $40,427, École de langues Gérard Caron Ltée Vanier Ont $28,080, École de Langues du Pacific Delta C-B $70,424, Northern College of Applied Arts and Technology South Porcupine Ont $43,348,

000557

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

Treasurer Province of Ontario Toronto Ont $77,994, Universités de: British Columbia Vancouver C-B $26,352, Moncton Moncton N-B $544,386, New Brunswick Fredericton N-B $494,520.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $539,400

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $245,531

Conseillers en formation $396

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $177,475—Conférences et congrès-gouvernementaux $3,167; non-gouvernementaux $25,279; autres coûts de formations $149,029—Gouvernement du Canada—Commission la Fonction publique—Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel $139,586.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $115,998— Frais d'enseignement et remboursements $115,748; coûts de formation en télécommunication $250.

Autres services professionnels $1,350,993

Conseillers en traitement des données $519,268—Abatic Consulting Services Ottawa Ont $36,933, Bonaventure Systems Inc Ottawa Ont $31,114, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $153,684, Ultracom Consulting Service Ottawa Ont $94,703, Wood Brown and Associates Ottawa Ont $151,262.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $192,241—Currie Coopers and Lybrand Ltd Ottawa Ont $53,100, Donnely Tyrie and Associates Ottawa Ont $27,550, FDP Consultants Ottawa Ont $53,200, Impacts Management Inc Ottawa Ont $37,625.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $119,480

Contrats de recherche $55,477—Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $36,527.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $464,527—Autres professionnels contractuels $464,527—Eiko Emori Inc Ottawa Ont $25,349, Gouvernement du Canada—Défense nationale Ottawa Ont $32,317, Conseil du Trésor Ottawa Ont $56,297.

Autres services $1,394,674

Administration de contrat—MAS (frais de service) $270,969

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $113,090

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $310,778—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $230,778, Conseil du Trésor Ottawa Ont $80,000.

Hospitalité $17,189

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $2,095

Cotisations d'adhésion $4,166

Réalisation et diffusion cinématographiques $23,621

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $20,975

Services de photographie; cinéma excepté $7,947

Services d'aide temporaire $510,040—Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $37,329, Selective Placement (Ottawa) Ltd Ottawa Ont $90,087, TES Contract Services Inc Toronto Ont $25,339, The 500 Selection Services Ottawa Ont $84,236, Victor Temporary Services Ottawa Ont $150,304.

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux ($26,060)—Frais d'autres crédits $1,800; recouvrement des coûts d'accroissement d'autres crédits ($27,860).

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $106,699—Frais des membres du conseil d'appel $19,705; services de production audio-visuel $40,399—Office national du film Montréal Qué $36,079; surveillants et assistants d'examens $26,334; marquage du papier $12,213; autres $8,048.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $33,165—Services de conciergerie $14,714; autres $18,451.

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE—FONDS RENOUVELABLE DU PERFECTIONNEMENT ET DE LA FORMATION DU PERSONNEL $1,181,940

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $479,137

Professeurs et instructeurs contractuels $479,137—Informatique Montréal Qué $45,400, PT Dixon Management Consultant Ottawa Ont $34,125, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $29,450.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $75,088

Achats de programmes de formation et cours $64,431— Frais de cours $64,431—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Perfectionnement et formation du personnel Ottawa Ont $64,431.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $4,894— Conférences et congrès-gouvernementaux $300; non-gouvernementaux $3,948; autres frais de formation $646.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $5,763

Autres services professionnels $564,014

Conseillers en traitement des données $9,585

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $12,889

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $5,000

Contrats de recherche $45,772

Services professionnels non spécifiés ailleurs $490,768—Autres professionnels contractuels $490,768—Algonquin College Ottawa Ont $112,110, Gouvernement du Canada—Bureau du Contrôleur général du Canada Ottawa Ont $56,767, Conseil du Trésor Ottawa Ont $203,956, VAI Ltd Toronto Ont $42,171.

Autres services $63,701

Administration de contrat—MAS (frais de service) $27,200

Hospitalité $1,488

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $1,005

Cotisations d'adhésion $40

Réalisation et diffusion cinématographiques $1,337

Services de photographie; cinama excepté $757

Services d'aide temporaire $31,549

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministère ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $325

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Fin*

Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice $189,583

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $6,550

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $6,550

Autres services professionnels $167,036

Contrats de recherche $600

Services professionnels non spécifiés ailleurs $166,436

Autres services $15,997

Hospitalité $11,181

Cotisations d'adhésion $235

Services d'aide temporaire $4,581

DÉVELOPPEMENT SOCIAL $352,222

Services de comptabilité $4,620

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $4,620—Bureau des services de vérification MAS Ottawa Ont $4,620.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $3,161

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $1,102

Enseignement primaire, secondaire et special (ens. professionnel compris) $680

Enseignement universitaire et collégial $422

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $11,607

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $6,448

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $5,159

Autres services professionnels $113,686

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $19,806

Services professionnels non spécifiés ailleurs $93,880

Autres services $218,046

Administration de contrat—MAS (frais de service) $12,416—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $12,416.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $36,889—Dataline Inc Toronto Ont $36,889.

Hospitalité $4,201

Cotisations d'adhésion $504

Services de photographie; cinéma excepté $446

Services d'aide temporaire $137,188—Bradson Personnel Services Inc Ottawa Ont $29,615, Kelly Services Ltd Ottawa Ont $27,688, Victor Temporary Services Ottawa Ont $34,367.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $26,402—Services d'étude $14,800; autres services $11,602.

SOLLICITEUR GÉNÉRAL $97,296,551

Ministère $3,874,368

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $3,874,368

Services de comptabilité $101,600

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $101,600—Bureau des services de vérification Ottawa Ont $101,600.

Services juridiques $237,400

Services juridiques $237,400—Ahern Nuss Drymer Montréal Qué $96,424, Lavery and O'Brien Montréal Qué $47,347, Tory Tory Deslauriers and Binnington Toronto Ont $71,007.

Services de protection (Corps des commissionnaires, etc.) $221,244

Services de protection $221,244—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $221,244.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $141,467

Achats de programmes de formation et cours $19,982

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $29,322—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $29,322.

Conseillers en formation $2,626

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $81,186

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $8,351

Autres services professionnels $1,932,326

Conseillers en traitement des données $12,540

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $225,800—J Nicholson Ottawa Ont $46,529, J Nuss Montréal Qué $36,442, Conseil du Trésor Ottawa Ont $44,071.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $27,454—Approvisionnements et Services Canada—Bureau des conseillers en gestion Hull Qué $27,454.

Contrats de recherche $1,310,756—Industries canadiennes $561,806—ABT Associates Ottawa Ont $113,363, Gobar Associates Toronto Ont $57,155, The Research Group Toronto Ont $222,752, Sententia Inc Elmira Ont $33,574, West Coast Social and Behavioural Study Group Vancouver C-B $56,420; Universités canadiennes $390,281— Queen's University Kingston Ont $59,090, Simon Fraser University Burnaby C-B $82,773, Universités de: Manitoba Winnipeg Man $75,783, Montréal Montréal Qué $40,624, Regina Regina Sask $28,682, Toronto Toronto Ont $62,119; instituts canadiens à but non lucratif $17,199; étranger $5,770; autres $335,700—Ville de Calgary Calgary Alb $29,248, R Engel Toronto Ont $66,427, Statistique Canada Ottawa Ont $90,000.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $355,776—Autres services de consultants $162,488—D J Sullivan Toronto Ont $28,471, University of New Brusnwick Fredericton N-B $27,952; projets de consultation $193,288—Citizen's Committee of the Restigouche Family Crisis Interveners Campbellton N-B $32,933.

Autres services $1,240,331

Administration de contrat—MAS (frais de service) $45,741—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $45,741.

000559

SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Suite*

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $141,066—Dataline Systems Ltd Toronto Ont $32,946, Dynakey Corp Ottawa Ont $31,239.

Hospitalité $59,716

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $1,814

Cotisations d'adhésion $1,121

Réalisation et diffusion cinématographiques $111,819—Office national du film du Canada Ottawa Ont $84,250.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $142,222—H Lilles et N Bala Kingston Ont $40,191.

Services de photographie; cinéma excepté $10,203

Emmagasinage et entreposage $10,067

Services d'aide temporaire $408,163—Barbara's Office Personnel Services Ottawa Ont $166,730, Bradson Personnel Pool Ottawa Ont $28,010, Manpower Temporary Services Ottawa Ont $25,473, Victor Temporary Services Toronto Ont $60,144.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $289,938—Banque de données $71,225—Datacrown Inc Willowdale Ont $71,225; honoraires $100; services de bibliothèque $35,396—Miss Hall's Personnel Service Ottawa Ont $35,396; imprimerie $34,036—Approvisionnements et services Canada Hull Qué $34,036; honoraires de services de recherche $760.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $18,461

Service correctionnel $57,469,327

Services de comptabilité $93,135

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $93,135—Approvisionnements et Services Hull Qué $93,033.

Services techniques $15,100

Conseillers techniques (autre) $15,100

Services de santé et de bien-être $21,241,429

Services d'hospitalisation $3,236,005—Dr Y Balthazard Laval Qué $40,633, DR R A Burden Springhill N-É $31,500, H J Burley Amherstview Ont $38,395, Dr W Chornobay Abbotsford C-B $74,880, R A Cope Innisfail Alb $39,635, Dr N S T DaJager Kingston Ont $42,502, Drumheller General Hospital Drumheller Alb $27,329, Dr C A Finch Mission C-B $27,168, S L Fransman Kingston Ont $27,010, Frazer Valley Psychological Service Clearbrooke C-B $25,640, G M Radiologistes Inc Montréal Qué $46,787, Health Sciences Centre Winnipeg Man $25,914, D W Hiltz Riverview N-B $40,333, Hôpital Cité Santé Laval Qué $215,045, Hôtel-Dieu Hospital Kingston Ont $56,032, Institute of Psychotherapy Ltd Kingston Ont $29,925, James Letts Prof Corp Calgary Alb $25,927, Kingston General Hospital Kingston Ont $53,206, Lise Lacroix St-Lambert Qué $38,675, Mary Street Medical Chilliwack C-B $38,260, R J McCaldon Kingston Ont $27,400, Mental Health Centre Penetanguishene Ont $39,581, Dr P Michel Moncton N-B $32,500, Dr M NE Monast Montréal Qué $39,233, Dr D Roberts Victoria C-B $29,675, Dr J H Rooks Chilliwack C-B $58,500, Dr E D Ryan Amherst N-É $40,676, Seven Oaks General Hospital Winnipeg Man $35,503, Shaughnessy Hospital Vancouver C-B $70,571, P M Smith Kingston Ont $41,879, Dr R Steyck Fort Saskatchewan Alb $35,282, R O Stephens Campbellford Ont $45,156, A Thibault Montréal Qué $28,950, University of Manitoba Winnipeg Man $49,975, University of Saskatchewan Saskatoon Sask $64,020, Dr D S Lowen Wilson Drumheller Alb $48,195, T L Yacovitch Montréal Qué $38,493, Dr L Krush Prince Albert Sask $36,853.

Services de bien-être $8,054,264—Agence Spécialisée de Hull Hull Qué $183,209, Alberta Seventh Step Society Calgary Alb $145,629, Solliciteur général de l'Alberta Edmonton Alb $195,608, Allied Indian Metis Society Vancouver C-B $41,223, Arctic House Community Residential Centre Yellowknife TN-O $91,455, Arid Group Homes Thorold Ont $105,556, Atelier Dominique Hull Qué $35,581, Auberge Sous Mon Toit Granby Qué $34,330, B C Forest Service Burnaby C-B $38,200, Bold Park Lodge Hamilton Ont $42,110, Carrefour Nouveau Monde Montréal Qué $308,907, Coalition Supportive Services Halifax N-É $25,000, C R C d'Amos Inc Amos Qué $47,090, Edmission House Peterborough Ont $212,891, Elizabeth Fry Society: Kingston Ont $75,506, Toronto Ont $72,560; Government of Saskatchewan (Dept of Social Services) Regina Sask $30,017, The Hatfield Society Vancouver C-B $71,555, Horizon House Ottawa Ont $51,990, House of Friendship of Kitchener Kitchener Ont $25,949, House of Hope Ottawa Ont $97,493, Institut le Portage Montréal Qué $59,207, John Howard CRC Moncton Inc Moncton N-B $138,953, John Howard & Elizabeth Fry Society of Manitoba Winnipeg Man $35,428, John Howard Residential Centre Inc Saint John N-B $110,376, John Howard Society: Montréal Qué $67,041, Ottawa Ont $76,749, Toronto Ont $204,633; John Howard Society of Alberta: Calgary Alb $25,965, Edmonton Alb $77,725, John Howard Society of B C: Kelowna C-B $93,363, Vancouver C-B $30,385, Verona C-B $47,685, Prince George C-B $36,740; John Howard Society of N-B Moncton N-B $32,295; John Howard Society of Nfld St John's T-N $166,312; John Howard Society of NS Halifax N-É $100,941, John Howard Society of Vancouver Island Victoria C-B $65,245, Kirkpatrick House Ottawa Ont $102,486, Laren House Society Victoria C-B $133,444, Leo's Boys Cross Road Montréal Qué $141,156, MacKenzie House Society MacKenzie C-B $50,789, Maison Le Joins-Toi Granby Qué $143,938, Maison Painchaud Québec Qué $49,401, Maison Radisson Trois-Rivières Qué $139,163, Maison Transition de Montréal Montréal Qué $341,127, Ministry of the Attorney General of BC Victoria C-B $62,165, Native Clan Organization Inc Winnipeg Man $148,990, Ontario Native Counselling Services Kingston Ont $40,835, Pines Camp Residential Centre Minaki Ont $69,652, Prince George Activator Society Prince George C-B $79,605, Résidence Emmanuel Grégoire Montréal Qué $317,218, The Salvation Army: Concord Ont $49,500, Toronto Ont $40,710, The Salvation Army Anchorage Vancouver C-B $32,368, The Salvation Army Correctional Services Winnipeg Man $25,389, The Salvation Army Men's Rehabilitation Service St John's T-N $34,061, Serenity House of Quinte Belleville Ont $35,925, Service d'aide aux Prisonniers de Sherbrooke Sherbrooke Qué $137,246, Seventh Step Society New Westminster C-B $131,285, Simcoe County Moskota Parry Sound Halfway House Orillia Ont $43,639, St Leonard House: Bramalea Ont $195,455, Brantford Ont 235,321, Hamilton Ont $226,785, London Ont $237,930, Sudbury Ont $81,867, Toronto Ont $126,282, Windsor Ont $117,905, United Church Halfway Homes Winnipeg Man $178,536, Wayside House St Catharines Ont $31,195, X-Kalay Foundation (Man) Inc Winnipeg Man $28,685, The YMCA Halifax N-É $72,133, YM/YWCA Ottawa Ont $43,109.

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $9,951,160—Dr D Carrington Winnipeg Man $48,257, D L Derumaux Campbellford Ont $49,888, C E Girouard Moncton N-B $29,250, Hôtel-Dieu Hospital Kingston Ont $105,465, Institut Pinel Montréal Qué $8,055,400, G G Leggatt Napanee Ont $25,740, M D S Labs Kingston Ont $42,765, Dr R Miller Montréal Qué $35,360, The Moncton Hospital Moncton N-B $78,640, Dr R Reid Prince Albert Sask $30,752, Dr E A Sieman Clearbrook C-B $29,890, Dr J A Waring Victoria C-B $37,528, Dr D F Warner Red Deer Alb $49,152, Dr A Williams Amherst N-B $32,928.

SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Suite*

Services juridiques $184,737

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $2,190,407

Services de protection $2,190,407—Agence de Sécurité CCC Inc Montréal Qué $275,627, Agence de Sécurité C&F Inc Laval Qué $104,257, B C Corps of Commissionaires Vancouver C-B $261,913, Basefort Patrol Ltd Calgary Alb $26,398, Canadian Corps of Commissionaires: Calgary Alb $64,018, Edmonton Alb $61,225, Halifax N-É $43,651, Laval Qué $104,257, London Ont $244,752, Ottawa Ont $298,605, St John N-B $82,327, Saskatoon Sask $68,294, Toronto Ont $100,053, Victoria C-B $77,390, Metropol Security Winnipeg Man $41,842, Walkers Investigation Bureau Ltd Moncton N-B $63,094.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $5,843,152

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $5,678,527—Alcoholism Foundation of Manitoba Winnipeg Man $28,667, Allied Indian Metis Society of BC Vancouver C-B $88,400, Alta Advanced Education and Manpower Edmonton Alb $88,505, Assiniboine Community College Brandon Man $28,989, Camosun College Victoria C-B $43,570, E Cividino Vancouver C-B $29,675, Collège Marie-Victorin Montréal Qué $885,262, Fraser Valley College Abbotsford C-B $61,899, Frontenac County Board of Education Kingston Ont $591,101, Frontier School Division No 48 Winnipeg Man $25,500, Memramcook Institute St Joseph N-B $41,127, Ministre des Finances Halifax N-É $122,441, Ministre Éducation de Québec Montréal Qué $408,029 Mount Royal College Calgary Alb $371,033, Native Clan Organization Inc Winnipeg Man $99,523, Native Counselling Services Edmonton Alb $81,176, Natonum Community College Prince Albert Sask $363,435, The NB Community College Moncton N-B $442,429, Queen's University Kingston Ont $105,315, Red Deer College Red Deer Alb $25,375, R R Ross Assoc Inc Ottawa Ont $28,410, Saskatoon Regional Community College Saskatoon Sask $48,633, Scott Paper International Inc New Glasgow N-É $73,554, Université de Calgary Calgary Alb $29,272, Université de Laval Québec Qué $69,200, Université du Manitoba Winnipeg Man $88,692, Université de Victoria Victoria C-B $529,390, Winnipeg School Division No 1 Winnipeg Man $121,959.

Enseignement universitaire et collégial $20,940

Professeurs et instructeurs contractuels $143,685—J Barrett Kingston Ont $27,059.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $2,454,509

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $154,190— Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $154,190.

Conseillers en formation $355,299—Applied Learning Labs Toronto Ont $25,450, D E Dineen & Associates Kitchener Ont $28,150.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $1,677,274—Ressources de formation du personnel extérieur $1,500,804— Agence Nursing Ing Inc Montréal Qué $25,328, Centre d' Évaluation et de Développement Éducationnel et Culturel Inc Ste-Foy Qué $61,123, École des Langues Kingston Ont $53,999, Frontenac Board of Education Kingston Ont $352,009, École de Langues Gérard Caron Ltée Vanier Ont $64,719, Loyalist College Belleville Ont $175,647, Memramcook Institute St Joseph N-B $28,666, Red Deer College Red Deer Alb $32,470, Scott Paper International Inc New Glasgow N-É $95,230, Université de Victoria Victoria C-B $30,944; frais d'enregistrement-conférences et séminaires $176,470.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $267,746—Frais de participation à des cours gouvernementaux non-fédéraux $267,746.

Autres services professionnels $7,943,220

Services de conseillers en gestion, sauf de Bureau des conseillers en gestion $7,809,514—A H Sheridan Ottawa Ont $69,344, Apra Advance Planning Vancouver C-B $71,656, Arato Designs Don Mills Ont $37,481, Arthur Slipper & Assoc West Vancouver C-B $83,701, Atwater Construction Ltd Sackville N-B $27,720, Bailey-Rose Ottawa Ont $376,576, Banbet Consultants Ottawa Ont $27,640, Blood Houghton Hughes Ottawa Ont $73,746, Bonaventure Systems Ottawa Ont $32,037, Canada Systems Group Ottawa Ont $65,457, Chalifour Marcotte & Assoc Pointe-Claire Qué $36,300, Commission on Accreditation Rockville Md É-U $69,375, Currie Coopers & Lybrand Ltd Ottawa Ont $251,618, D M R & Assoc: Edmonton Alb $32,494, Ottawa Ont $141,066, D P A Consulting Ltd Ottawa Ont $66,654, A Dugas Montréal Qué $39,224, E A C-Amy & Sons Ottawa Ont $114,911, Education and Evaluation Systems Company Surrey C-B $37,977, Engineering Interphase Ltd Willowdale Ont $57,811, Epix Ltd Sherbrooke Qué $52,965, Ernst & Whinney Toronto Ont $200,895, R G Gauthier Québec Qué $25,597, Gendron Morelli Savage Designers Inc Montréal Qué $29,922, R G Graham Ottawa Ont $25,000, Grant MacEwan Community College Edmonton Alb $30,028, Hall & Sloat Training Consultants Ltd Ottawa Ont $28,219, Hartt & Page Ltd Ottawa Ont $55,420, T K Hartglass Ottawa Ont $37,676, Imata Systems Ottawa Ont $57,459, Interphase Group Management Consultants Toronto Ont $121,845, J Vantour Construction Ltd Amherst N-É $32,407, J S I Systems Engineering Ottawa Ont $418,819, Jack Lowery Assoc Ottawa Ont $27,250, K L McReynolds Ltd Thornhill Ont $29,742, J A B Marcoux Laval Qué $25,168, E Miniatis Vankleek Hill Ont $69,200, Mobius Software (1981) Ltd Ottawa Ont $36,451, Nurbella Consultants Montréal Qué $160,664, Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $176,103, R A Purcell Vernoa Ont $44,594, R C F Consulting Ottawa Ont $41,578, Real Opportunities for Prisoner Employment Inc Halifax N-É $28,334, The Research Group Toronto Ont $47,940, Roy Ball & Assoc Ltd Ottawa Ont $251,112, S&S Software Ltd Ottawa Ont $63,740, Smith Bird Ltd Vancouver C-B $40,444, Approvisionnements et Services Ottawa Ont $1,292,189, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $81,648, T D Overhill Engineering Ottawa Ont $225,526, Technican International Ottawa Ont $212,371, Technitronic Ottawa Ont $39,130, P E Uldis Montréal Qué $28,162, Université de Victoria Victoria C-B $39,999, J A Vantour Orléans Ont $73,716, Westbrooke Management Vancouver C-B $27,836, G Woods Toronto Ont $25,000.

Contrats de recherche $120,357—University of British Columbia Vancouver C-B $84,633.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $13,349

Autres services $17,503,638

Administration de contrat—MAS (frais de service) $2,101,883—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $2,101,883.

Nettoyage d'édifices à contrat $236,244—Phil's Janitor Service Mission C-B $52,426, Travaux publics Canada Willowdale Ont $31,416, Quik Caretaking Ltd Saskatoon Sask $69,556.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $1,792,270—Applied Data Research Cda Ltd Willowdale Ont $79,200, Bryker Date Systems Ltd Willowdale Ont $141,338, Datacrown Inc Ottawa Ont $101,463, Dataline Inc Toronto Ont $416,594, Digital Equipment of Canada Ltd Ottawa Ont $58,124, Approvisionnements et Services Hull Qué $486,370.

Hospitalité $48,887

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $255,252

Cotisations d'adhésion $23,783

Services de photographie; cinéma excepté $3,243

SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Suite*

Emmagasinage et entreposage $75,344

Services d'aide temporaire $1,055,942—The 500 Selection Ottawa Ont $52,513, Action Personnel Ottawa Ont $31,467, Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $72,379, Bradson Personnel Services Ottawa Ont $72,413, Dot Personnel Services Toronto Ont $45,837, Fairbairn Executive Services Ltd Ottawa Ont $63,787, Leading Edge Management Services Kingston Ont $36,436, Office Overload Kingston Ont $35,041, Selective Placements Ltd Ottawa Ont $28,664, Total Employment Services Ottawa Ont $60,603, Valley Stenographic Ltd Abbotsford C-B $32,131, Victor Temporary Services Ottawa Ont $130,887.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $11,910,790—Entretien des offenseurs sous suspension de libération conditionnelle $9,155,809—Gouvernement de: Alberta Edmonton Alb $781,713, British Columbia Victoria C-B $930,580, Manitoba Winnipeg Man $216,591, Newfoundland St John's T-N $340,407, Northwest Territories Yellowknife TN-O $209,882, Ontario Toronto Ont $2,082,419, Québec Québec Qué $1,373,681, Saskatchewan Regina Sask $220,921; commissions de ventes $628,195—Tetrad Consultants Ltd Ottawa Ont $628,195; autres services (comprenant les aumôniers) $2,141,886—Arthur Richer et Fils Ste-Sophie Qué $65,015, G I D Longueuil Qué $35,099, Les Filles de Jésus Moncton N-B $26,869, Lutheran Council in Canada Winnipeg Man $36,377, Maurice Ouellette Engineering Laval Qué $25,757, Mennonite Central Committee Winnipeg Man $34,000, Office national du film Ottawa Ont $33,685, Native Counselling Services of Alberta Edmonton Alb $83,999, Rev Downes Kingston Ont $40,055, Rev Solmes Kingston Ont $33,494, Rev Trafford Lansdowne Ont $30,909, Rev J P Wilson Campbellford Ont $39,069, Fournel Sables Ste-Anne-des-Plaines Qué $59,109, Scott Paper Internatinal Inc New Glasgow N-É $43,416, Archie Smith Springhill N-É $26,669.

Commission nationale des libérations conditionnelles $942,042

Services de comptabilité $43,365

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $43,365—Gouvernement du Canada—Approvisionnement et Services Canada Bureau des services de vérification Ottawa Ont $43,365.

Conseillers techniques $5,657

Conseillers techniques non spécifiés ailleurs $5,657

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $38,275

Services scientifiques $5,657

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $5,657

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $56,813

Achats de programmes de formation et cours $495

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $38,066—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $38,066.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $13,117—Cours dans des associations professionnelles $9,266; frais pour conférences et conventions $3,851.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $5,135—Formation en dehors des heures de travail $3,462; formation interdépartementale $150; congés d'étude $1,523.

Autres services professionnels $236,443

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $3,600

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $80,500—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Bureau des conseillers en gestion Ottawa Ont $80,500.

Contrats de recherche $21,517

Services professionnels non spécifiés ailleurs $130,826—Honoraires payés à des particuliers comme membres de la Commission communautaire $108,106; autres services $22,720.

Autres services $555,832

Administration de contrat—MAS (frais de services) $17,786—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $17,786.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $384,681—Systemhouse Ltd Ottawa Ont $376,950.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $393

Hospitalité $8,654

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $5

Cotisations d'adhésion $1,592

Réalisation et diffusion cinématographiques $52,307—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Centre des expositions Ottawa Ont $39,162.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $47,610—S Lloyd Ottawa Ont $22,025.

Services de photographie; cinéma excepté $6,535

Services d'aide temporaire $22,816

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $13,453

Gendarmerie royale du Canada $35,010,814

PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI $35,010,814

Services de comptabilité $51,408

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $51,408—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $46,160.

Services techniques $148,483

Services techniques, non spécifiés ailleurs $148,483—De La Rue Printrok Inc Anaheim Cal $146,001.

Services de santé et de bien-être $10,011,422

Services d'hospitalisation $1,621,010—Ministère de la Défense nationale Ottawa Ont $414,348, Foothills Provincial General Hospital Calgary Alb $53,740, Health Science Centre Winnipeg Man $31,639, Pasqua Hospital Regina Sask $36,584, Reddy Memorial Hospital Westmount Qué $63,451, Royal Columbia Hospital New Westminster C-B $40,163, Shaughnessy Hospital Vancouver C-B $56,401, The General Hospital Health Science Complex St John's T-N $39,381, The University of Alberta Hospital Edmonton Alb $30,767, Vancouver General Hospital Vancouver C-B $65,724, Victoria General Hospital Halifax N-É $29,730.

Services de bien-être $34,946

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $8,355,466—Dr L H Burman Ottawa Ont $29,211, Dr S Clément Pointe-Claire Qué $49,440, Ministère des Affaires des anciens combattants Ottawa Ont $213,460, Dartmouth N-É $106,412, Winnipeg Man $28,361,

SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Fin*

Vancouver C-B $70,417, Dr J A Fleming Ottawa Ont $41,397, Dr J Gareau Montréal Qué $41,323, Dr J Graig Ottawa Ont $32,391, Dr P Greenacre Ottawa Ont $40,394, Dr J W R Leblond Regina Sask $48,086, Centre de la Défense nationale Ottawa Ont $290,356, Dr P Roy Ottawa Ont $33,129, Shaughnessy Veterans Medical Vancouver C-B $25,677, Dr J Simard St-Laurent Qué $28,967, Dr N C Yeung Vancouver C-B $26,960.

Services juridiques $852,927

Services juridiques $852,927—Hope Heinrick Hanson Prince George C-B $31,556, P Lamontagne Montréal Qué $31,739, Lamontagne Mongeau Montréal Qué $321,329, Ogilvy Renault Montréal Qué $36,736, Yorasky Fish Zigman Issac Montréal Qué $162,507.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $5,163,618

Services de protection $5,163,618—Base Fort Patrol Ltd Yellowknife TN-O $147,627, Canadian Corps of Commissionaires Edmonton Alta $141,344, Halifax N-É $99,994, Montréal Qué $372,624, Ottawa Ont $1,091,850, Regina Sask $1,358,654, Saint John N-B $160,923, St John's T-N $121,221, Toronto Ont $165,355, Vancouver C-B $737,343, Winnipeg Man $130,805.

Services scientifiques $318,555

Services scientifiques $318,555—Brokinetics & Associates Ottawa Ont $76,711, Conseil national de recherches du Canada Ottawa Ont $151,713.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $1,116,043

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $24,703

Enseignement universitaire et collégial $329,691

Professeurs et instructeurs contractuels $761,649— Bear-Spike Holdings Ltd Creston C-B $76,711.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $460,309

Achats de programmes de formation et cours $21,782

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $128,125

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $310,402

Autres services professionnels $238,412

Conseillers en traitement des données $1,643

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $62,482

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $118,156

Services professionnels non spécifiés ailleurs $56,131—Services de vétérinaire $56,131.

Autres services $16,649,637

Administration de contrat—MAS (frais de service) $2,451,624

Nettoyage d'édifices à contrat $3,005,590—Advance Cleaning Service Regina Sask $174,143, Allied Cleaning Service Calgary Alb $34,848, Modern Building Cleaning Regina Sask $62,639, Oxford Building Cleaning Winnipeg Man $97,614, Travaux publics Canada Ottawa Ont $102,183, Sani Building Maintenance Edmonton Alb $119,881.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $1,256,759—Automation Centre of Ottawa Ottawa Ont $344,114, B G S Systems Inc Lincoln Man $48,983, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $65,367, Comshare Ottawa Ont $37,805, Office Overload Vancouver C-B $29,397, R B-Data Processing (Compushare Ltd) Regina Sask $49,855.

Hospitalité $159,733

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $170,894

Cotisations d'adhésion $284,857

Réalisation et diffusion cinématographiques $8,807

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $2,980,288—Travaux publics Canada Ottawa Ont $2,921,148.

Services de photographie; cinéma excepté $22,551

Services d'aide temporaire $529,131

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $5,040,495—Alphatext Ottawa $66,620, Automation Centre of Ottawa Ottawa Ont $108,545, Bailey & Rose Ltd Ottawa Ont $50,076, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $43,541, Gouvernement de Terre-Neuve et Labrador St John's T-N $68,037, Maritime Tel & Tel Halifax N-É $37,978, IBM Canada Ottawa Ont $78,809, The Newfoundland Exchequer Account St John's T-N $45,198, Trésorier provincial de l'Alberta Edmonton Alb $204,296, The 500 Selection Ottawa Ont $25,014, The City of Edmonton Edmonton Alb $55,560, T McGaby Production Ottawa Ont $51,890, Metropolitan Toronto Police Toronto Ont $46,755, Trésorier de l'Ontario Toronto Ont $170,559.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $738,908—Travaux publics Canada Ottawa Ont $82,620, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $628,288.

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES $81,102,465

Ministère $61,561,468

PROGRAMME DES SERVICES $24,516,998

Services de comptabilité $1,850,134

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification $1,832,949—Bureau des services de vérification MAS Ottawa Ont $1,091,576, Clarkson Gordon Ottawa Ont $36,536, Coopers and Lybrand Ottawa Ont $92,034, Donnelly Tyrie and Associates Ltd Ottawa Ont $141,471, P R Downing Associates Ltd Ottawa Ont $37,050, L Gagnon Ottawa Ont $44,000, W A Hunter Ltd Toronto Ont $65,394, Lévesque Marchand Boulanger et Cie-Comptables agréés Hull Qué $42,213, Samson Bélair Montréal Qué $48,750, Sequence Media Services Ottawa Ont $59,899, H D Tremblay and Associates Montréal Qué $30,768.

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $17,185

Services techniques $85

Services techniques, non spécifiés ailleurs $85

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $821,480

Services de protection $821,480—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $596,068, Fonds renouvelable des approvisionnements MAS Hull Qué $57,172.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $31,743

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $7,333

Enseignement universitaire et collégial $24,410

000363

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—*Suite*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,347,179

Conseillers en formation $783,941—ACS Assoc Ottawa Ont $41,770, D J Duncan and Associates Ltd Dorval Qué $29,750, Ekos Research Nepean Ont $43,995, IOTA Consulting Ottawa Ont $60,167, Mobius Software Ottawa Ont $41,532, Quantum Management Ottawa Ont $34,300, Taylor Partners Ottawa Ont $29,090.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $563,238—Thorne Stevenson and Kellogg Toronto Ont $34,477.

Autres services professionnels $10,099,920

Conseillers en traitement des données $1,937,686—Abatic Consulting Services Ottawa Ont $49,476, Bailey and Rose Ottawa Ont $44,602, Bonaventure Design and Programming Ottawa Ont $160,680, Canada System Group Mississauga Ont $112,981, Data Kinetics Ottawa Ont $123,314, Epscan Consulting Mississauga Ont $117,600, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $346,112, Hartt and Page Ltd Ottawa Ont $78,660, Hickling-Partners Inc Ottawa Ont $265,995, Honeywell Ltd Ottawa Ont $137,050, Infomart Toronto Ont $206,341, Ourscan Group Inc Ottawa Ont $28,431, Quasar System Ltd Ottawa Ont $123,262, S and S Software Ottawa Ont $29,578, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $36,810, Versaterm Systems Ltd Ottawa Ont $46,095.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $194,124—Dixon O'Neil and Associates Ottawa Ont $32,250, Fonds renouvelable des approvisionnements MAS Hull Qué $46,328.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $7,968,110—G P Allsebrook Ottawa Ont $55,145, A P O R Inc Outremont Qué $36,075, A R A Consultants Toronto Ont $26,175, N Asselin Rock Forest Qué $25,500, P Astell Victoriaville Qué $103,734, Bailey and Rose Ottawa Ont $94,150, J Bancraft Almonte Ont $32,527, L Baron Vancouver C-B $42,425, Bellis Associates Ltd Toronto Ont $27,326, R Boase Ottawa Ont $30,490, T E Body and Associates Ltd Ottawa Ont $72,655, Bonaventure Design and Programming Ottawa Ont $120,248, Boston Henry Quinn Associates Ltd Toronto Ont $40,495, A R Cahoon and Associates Ltd Calgary Alb $25,342, Cegir Montréal Qué $105,075, R Chambers Ottawa Ont $31,507, Consultants en Systèmes de Montréal Inc Montréal Qué $56,355, Coopérative d'Animation et de Consultation Montréal Qué $163,271, W R Corner Ottawa Ont $50,296, Crelcel Laval Qué $53,787, Dannis Management Ltd Ottawa Ont $71,887, Datastream Ottawa Ont $44,094, P T Dixon Management Consultants Kanata Ont $49,975, D M R and Associates Ottawa Ont $448,010, P R Downing Associates Ltd Ottawa Ont $36,450, D P A Consulting Ltd Ottawa Ont $92,041, D J Duncan and Associates Ltd Dorval Qué $59,325, Econsult Inc Montréal Qué $305,602, Education Health Environment Ottawa Ont $45,499, Energy Building Group Ltd Ottawa Ont $115,050, Energy Pathways Inc Ottawa Ont $63,769, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $48,672, Ferro-Mesh of Canada Ltd Ottawa Ont $66,670, Gaucher Pringle Montréal Qué $106,678, Gere Gestion Resources Ltd Ottawa Ont $77,695, Gestion BVT Inc Saint-Jean Qué $63,420, B J Gilles and Associates Ottawa Ont $37,450, Goss Gilroy and Associates Ottawa Ont $84,147, Personnel Applications Centre MAS Hull Qué $25,909, Gurdjian Management Consultants Ottawa Ont $45,820, D Hamilton and Associates Ottawa Ont $62,140, I E A Consulting Group Ltd Charlottetown Î-P-É $67,661, Infomart Toronto Ont $36,870, P Howe Kanata Ont $25,380, A Hughes Ottawa Ont $54,899, Inno-Tech Developments Ltd Cumberland Ont $91,262, IRDC Ltd Dartmouth N-É $119,524, J R Associates Ottawa Ont $35,605, Kara Consulting Associates Ltd Ottawa Ont $41,600, S A Kelly Management Consulting Ottawa Ont $65,855, C A Kennard Ottawa Ont $31,005, Kerry Management Services Ltd Ottawa Ont $44,175, K Knight Management Ltd Ottawa Ont $58,450, J P Laberge Ottawa Ont $42,749, Lalonde Girouard Letendre and Associates Montréal Qué $43,838, Lavalin Inc Montréal Qué $26,549, G Leal Ottawa Ont $29,100, L G W Business Consultants Ltd Ottawa Ont $90,650, R Matte Ottawa Ont $36,124, D McCauley Ottawa Ont $35,194, J G Molnar and Associates Ottawa Ont $30,286, National Planning Consultants Ottawa Ont $60,126, Negen Systems Kingston Ont $45,500, Negentropy Inc Ottawa Ont $29,781, Nortak Software Ltd Ottawa Ont $26,501, Opus Management Ottawa Ont $44,650, M Page Ottawa Ont $36,125, E C Pascal Cornwall Ont $38,355, P E Logic Inc Ottawa Ont $71,325, Pendagocomputing Ltd Ottawa Ont $29,400, Phillips Rowland and Associates Ottawa Ont $67,611, Raymond Chabot Martin Paré and Associates Ottawa Ont $61,497, M Riley Ottawa Ont $36,025, R R Rothgeb Nepean Ont $55,400, Roygold Marketing System Ltd Ottawa Ont $30,975, S and S Software Ottawa Ont $107,261, L J Sanscartier Ottawa Ont $41,381, Services Techniques et Administratifs Renard Inc Laval Qué $29,400, J H Shaw Nepean Ont $78,225, Sibald International Ottawa Ont $55,125, B E Siegl Ottawa Ont $36,400, G D Smith Ottawa Ont $37,898, Sodevco Hull Qué $40,427, Spacecapes Interiors Inc Ottawa Ont $44,013, Sypher Consultants Services Inc Ottawa Ont $46,358, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $38,076, Systems and Management Strategy Ottawa Ont $185,767, Services de comptabilité MAS Hull Qué $67,554, Taylor Partners Ottawa Ont $33,952, B Thebaud Cantley Qué $32,260, M G Thomas Ottawa Ont $34,477, Transconsult Ltd Montréal Qué $37,559, P Turcan Mont-Royal Qué $30,972, J A Turnbull Ste-Anne-de-Prescott Ont $65,730, R S Wallace and Associates Manotic Ont $25,225.

Autres services $10,366,457

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $973,879—Automation Centre Ltd Ottawa Ont $119,195, Canada Systems Group Mississauga Ont $27,841, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $35,543, Computer Sciences Canada Ltd Willowdale Ont $258,184, Datacrown Ltd Willowdale Ont $37,289, Elan Data Makers Ltd Vancouver C-B $27,277, Personnel Application Centre DSS Hull Qué $28,961, I P Sharp International Assoc Ottawa Ont $66,680, Services de comptabilité MAS Hull Qué $51,456, Fonds renouvelable des approvisionnements MAS Hull Qué $62,855.

Hospitalité $27,509

Cotisations d'adhésion $12,972

Services de photographie; cinéma excepté $32,815

Emmagasinage et entreposage $79,772—Fonds renouvelable des approvisionnements MAS Hull Qué $40,987.

Services d'aide temporaire $6,483,594—A B T Assoc Toronto Ont $132,400, Action Personnel Ottawa Ont $66,265, Ad-Lantic Moncton Ltd Moncton N-B $91,330, Audlen Ltd Chester N-É $268,991, Barbara's Personnel Ottawa Ont $266,383, Berger Hetherington and Associates Ottawa Ont $297,444, Bradson Personnel Ottawa Ont $212,101, M Carberry Ottawa Ont $42,461, Comtempro Services Ottawa Ont $46,759, Continental Public Relations Toronto Ont $197,328, Cossette Associates Québec Qué $483,071, Datacrown Ltd Willowade Ont $29,696, D D A Management Ltd Montréal Qué $72,565, G Dery Ottawa Ont $28,500, D P A Consulting Ltd Ottawa Ont $105,738, B Fraser Calgary Alb $31,231, F Hogel St John's T-N $30,316, Houston Group Communications Ltd Toronto Ont $204,673, Infomart Toronto Ont $618,402, Le Groupe Gagné Langevin Inc Charlesbourg Qué $63,946, M-5 Advertising Ltd St John's T-N $220,001, MacDonald and Brisson Ottawa Ont $57,319, Marcom Inc Charlottetown Î-P-É $45,723, K McBirnie Holdings Inc Ottawa Ont $76,184, J J McKeage Ottawa Ont $207,683, Miller Wilson and Co Ltd Ottawa Ont $225,500, Optimum Québec Qué $49,041, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $30,000, Plan Tel Inc Montréal Qué $29,647, Pollack Personnel Ottawa Ont $165,082, Portage Personnel Ltd Hull Qué $84,699, Price Waterhouse Ottawa Ont $32,964, Prologic Systems Ltd Ottawa Ont $100,854, Quantum Management Ottawa Ont $44,543, Réseau de Développement D Organisation Inc Montréal Qué $91,652, Studio

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—*Suite*

Communications Ltd Toronto Ont $27,795, Tara Policy Alternatives Ottawa Ont $33,681, TEAG Ottawa Ont $97,139, T E S Contract Services Inc Toronto Ont $74,931, The 500 Selection Ottawa Ont $36,121, Westerlund Ltd Ottawa Ont $461,367, P Williams Ottawa Ont $29,492, Words Associates Wakefield Qué $29,700, Wordsnorth Communications Services Winnipeg Man $400,848.

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $1,286,621—Frais d'autres crédits $1,286,621—Bureau des conseillers en gestion MAS Ottawa Ont $104,878, Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $205,572, Conseil du Trésor—Secrétariat Ottawa Ont $98,653, Services de comptabilité MAS Hull Qué $343,435, Fonds renouvelable des approvisionnements MAS Hull Qué $331,937.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $424,031—Econsult Inc Montréal Qué $28,451, IRDC Ltd Dartmouth N-É $27,321, Fonds renouvelable des approvisionnements MAS Hull Qué $53,405.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $1,045,264—Fonds renouvelable des approvisionnements MAS Hull Qué $1,006,314.

PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS $22,032,415

Services de comptabilité $192,460

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $192,460—CGI Inc Montréal Qué $127,800.

Services techniques $345,691

Services d'architecture $1,495

Services techniques à l'exclusion des conseillers $344,196—Amtek Management Ottawa Ont $35,658, Canus Technical Services Ottawa Ont $29,855, G F Smith St-Lambert Qué $39,621.

Services juridiques $248,424

Services juridiques $248,424—CAE Forget Montréal Qué $86,360.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $294,898

Services de protection $294,898—C C C Ottawa Ont $58,631, Ministère des Approvisionnements et Services Ottawa Ont $43,313.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $26,866

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $265

Enseignement universitaire et collégial $26,601

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $290,734

Achats de programmes de formation et cours $203,013

Conseillers en formation $9,028—Frais de consultation à l'extérieur du gouvernement $9,028.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $64,991—Service de contrat professionnels et formation linguistique $8,119; conférences subventionnées par le gouvernement $886; conférences non subventionnées par le gouvernement $7,858; enseignement-formation fonctionnaires $48,128.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $13,702

Autres services professionnels $868,135

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $704,163—Algonquin College Ottawa Ont $30,224, Cogesult Inc Montréal Qué $111,955, Kaplan Reinblath Associates Montréal Qué $53,106, Kersey Information Management Ottawa Ont $33,000, Approvisionnements et Services Hull Qué $57,012, Thorne Stevenson and Kellogg Ltd Montréal Qué $33,170.

Contrats de recherche $105,721—Contrats de recherche $39,721; services de recherche $66,000.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $58,251—Autres services $58,251.

Autres services $19,765,207

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes $6,638,256—A-1 Data Ottawa Ont $202,220, Automatic Center of Ottawa Ottawa Ont $36,446, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $158,675, Bonaventure Design Ottawa Ont $35,416, Canada Systems Group Ottawa Ont $331,421, Compucraft Systems Ottawa Ont $326,421, Computel Systems Ottawa Ont $110,321, Data Encoding Systems Ottawa Ont $32,541, Hexagon Computer Systems Ottawa Ont $25,360, Industrial Life Technical Montréal Qué $1,099,955, Intellitech Canada Ltd Ottawa Ont $35,424, Johnston MacDonald Toronto Ont $35,000, Laurier Group Ottawa Ont $25,327, Nortak Software Kanata Ont $31,344, Quasar System Ltd Ottawa Ont $183,009, Somapro Ltd Montréal Qué $50,017, Approvisionnements et Services Hull Qué $508,954, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $625,980.

Hospitalité $23,405

Cotisations d'adhésion $17,352

Réalisation et diffusion cinématographiques $3,660

Services de photographie; cinéma excepté $557,265—Centre de la photo du gouvernement canadien Ottawa Ont $483,023.

Emmagasinage et entreposage $129,945—Boyd Moving and Storage Ottawa Ont $72,352, Approvisionnements et Services Ottawa Ont $48,634.

Services d'aide temporaire $1,416,244—Action Personnel Ottawa Ont $34,816, Barbara's Personnel Ottawa Ontario $87,489, Bradson Personnel Services Ottawa Ont $65,459, Chapman H V and Associates Hull Qué $38,586, Fairbairn Executive Services Ottawa Ont $50,262, Harrington Personnel Ottawa Ont $27,869, MacDonald and Brisson Personnel Ottawa Ont $141,291, Office Overload Ottawa Ont $28,586, Pollack Personnel Ottawa Ont $135,276, Portage Personnel Ltd Hull Qué $82,927, Quantum Management Services Montréal Qué $34,832, The 500 Selection Services Ottawa Ont $35,359, Selective Placement Ottawa Ont $40,492, Stacey Office Services Ottawa Ont $72,821, Victor Canada Ltd Ottawa Ont $65,276.

Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $301,090—Frais d'autres crédits $301,090—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $176,363, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $76,540.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimés ou publication) $10,677,990—Production sous-contractuelle—dessin sous-contractuel—dépenses faites sur les lieux—coûts associés à l'extérieur du gouvernement $10,677,990—Aberfoyle Steel Inc Bolton Ont $28,220, Accord Display and Exhibitions Ltd Tamworths Staff Angleterre $33,463, Acme Signalisation Inc Pointe-aux-Trembles Qué $115,207, Amenagement Expositions T C D Inc St-Laurent Qué $82,771, Andrews-Bartlett and Associates Inc Cleveland Ohio É-U $27,039, Archex Display Ltd St-Laurent Qué $281,154, Aro-Cut Mounting and Finishing Inc Scarborough Ont $31,333, Beaver Decalcomania Inc St-Laurent Qué $50,679, Bedco Chomedey Laval Qué $82,734, Buchan Lawton Parent Ltd Ottawa Ont $42,158, Canadian Public Affairs Consulting Group Vancouver C-B $155,181, Carleton University Ottawa Ont $34,069, Chairman Mills Ltd Willowdale Ont $225,657, Chuo Senden Kikaku Co Ltd Tokyo Japon $46,376, Colour Craft Advertising Deux-Montagnes

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—*Suite*

Qué $41,486, Computer Innovations Ottawa Ont $53,501, Computer Sign Systems Ltd Markham Ont $41,927, Condor Litho and Carton Inc Lasalle Qué $50,646, Construction Management Inc Knoxville Tenn É-U $140,872, Conventions Unlimited Richmond C-B $64,398, Ministères des Affaires extérieures Ottawa Ont $534,054, Design Communications Inc Westmount Qué $152,865, J F Dierckx Winnipeg Man $29,527, Didak Management Service Ottawa Ont $236,267, Disney Display Toronto Ont $706,113, Dollco Printing and Packaging Ltd Ottawa Ont $171,019, Dyment Ltd St-Laurent Qué $126,795, Engineering Model Associates Canada Thornhill Ont $44,144, EM Plastics and Electric Products Downsview Ont $36,769, Expo 4 Inc Lachine Qué $322,723, Expo Graphiques Hull Qué $340,972, Expovision Inc Dorval Qué $120,683, Eyretechnics Ottawa Ont $39,060, Fedor Expositions Inc Montréal Qué $74,345, Geoform Exhibit Systems Inc Toronto Ont $101,089, Hanna Design Don Mills Ont $139,876, Hi Signs Manufacturing Ltd Edmonton Alb $36,477, A Hordos Designs Ltd Calgary Alb $44,056, IQ Project BV Hollande $28,513, International Nameplate Supplies Ltd London Ont $37,326, International Productions GMBH Dieselstabe Allemagne de l'Ouest $43,096, Intertask Ltd Ottawa Ont $127,201, Jambor and Osborne Ltd Toronto Ont $58,677, Kadoke Display Toronto Ont $500,137, Lindsay Models and Design Consultants Ltd Vancouver C-B $101,176, McNicoll Stevenson Ltd Scarborough Ont $126,274, Office national du film du Canada Ottawa Ont $62,695, Newton Display Group Ltd Manchester Angleterre $44,429, Presentation Models Ltd Moncton N-B $38,231, Prologics Systems Ottawa Ont $85,014, Rolen-Rolen and Associates Knoxville Tenn É-U $35,820, Saunders-McFarlane Design Consultants Inc Ottawa Ont $50,648, Show Off Display Ltd Halifax N-É $29,597, Signal Industries Ltd Regina Sask $35,074, Smith Scott Consultants Ltd Montréal Qué $1,604,046, Southam-Murray Printing Weston Ont $35,742, Sprectralite 70 Ltd Trois-Rivières Qué $153,619, Statistique Canada Ottawa Ont $100,000, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $140,922, Taylor Advertising Displays Ltd Toronto Ont $53,268, MPHA Topographics Ltd Markham Ont $79,217, Totem Agency Caledonia Ont $69,651, Uniplan Internationaler Messebau Kerpen Allemagne de l'Ouest $137,694, United Exposition Service Co Atlantic City NJ É-U $55,137, J Vrissen Victoria C-B $35,000, Western Display Services Ltd Richmond C-B $125,572.

PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE $91,289

Autres services $91,289

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $91,289—Frais du Fonds renouvelable des approvisionnements $91,289.

PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—SOUMISSIONS SPONTANÉES $14,920,766

Services scientifiques $14,920,766

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $14,920,766—Ancon Space Technology Corp Thornhill Ont $42,000, Aptec Engineering Ltd Downsview Ont $177,586, Archipelago Marine Research Victoria C-B $50,000, Arctic Canada Ltd Kanata Ont $117, 166, Arctic Laboratories Ltd Inuvik TN-O $119,732, Arctic Research Establishment Pond Inlet TN-O $326,885, Arctic Sciences Ltd Sidney C-B $82,000, Atmospheric Dynamics Corp Victoria C-B $30,000, Barringer Magenta Ltd Rexdale Ont $101,303, Barringer Research Ltd Rexdale Ont $74,477, Barrodale Computing Services Ltd Victoria C-B $57,730, B C Fruit Growers Asso Kelowna C-B $50,000, Behavioural Team A Corp Toronto Ont $26,900, Bell-Northern Research Ltd Ottawa Ont $224,073, Bio-Conseil Inc Québec Qué $187,806, Bristol Aerospace Ltd Winnipeg Man $109,943, University of British Columbia Vancouver C-B $76,633, C-H Synfuels Ltd Calgary Alb $34,000, CTF Systems Inc Port Coquitlam C-B $394,418, Université de Calgary Calgary Alb $65,159, Canadian Astronautics Ltd Ottawa Ont $72,505, Canadian Thermographic Services Ltd Guelph Ont $42,816, Canviro Consultants Ltd Kitchener Ont $125,000, Capital Applied Research & Technology Ltd Victoria C-B $38,595, Carleton University Ottawa Ont $104,714, Caulfield Engineering Ltd Sherwood Park Alb $337,889, Centre de Recherche Industrielle du Québec Ste-Foy Qué $30,523, Cominco Ltd Mississauga Ont $54,229, Commar Management Consultants Ltd Halifax N-É $222,799, Conseil Économique D'Alma et du Lac St-Jean Alma Qué $42,900, Coplanam Ltée Montréal Qué $34,540, Les Crustacés Vivants Madelinots Inc Îles-de-la-Madeleine Qué $45,000, Dearborn Chemical Co Ltd Mississauga Ont $199,210, Dendron Resources Surveys Ltd Ottawa Ont $50,000, Déry Rocray et Associés Québec Qué $80,000, Dobrocky Seatech Ltd Sidney C-B $47,000, East Chilliwack Agricultural Co-op Chilliwack C-B $34,976, Éco-Recherches Inc Pointe-Claire Qué $45,000, Envirocon Ltd Vancouver C-B $94,000, Fédération des Producteurs de Bovins de Québec Montréal Qué $125,000, Fenco Newfoundland Ltd St John's T-N $30,000, Feric-Forest Engineering Research Institute of Canada Vancouver C-B $43,543, Forintek Canada Corp Vancouver C-B $113,390, Foundation Electronic Instruments Inc Ottawa Ont $40,140, Fundy Isles Marine Enterprises Ltd St Andrews N-B $31,740, Gen-Tec Inc Qué $33,636, German & Milne Inc Westmount Qué $51,027, Glenayre Electronics Ltd North Vancouver C-B $71,570, Goodwood Data Systems Ltd Carleton Place Ont $209,089, Hatfield Consultants Ltd West Vancouver C-B $30,404, Hermes Electronics Ltd Dartmouth N-É $155,147, Hicom Design Ltd Kanata Ont $40,850, Hunter and Associates Mississauga Ont $136,736, Hurley Fisheries Consulting Dartmouth N-É $25,000, Hydromar Inc Trois-Rivières Ouest Qué $68,343, Interdisciplinary Systems Ltd Edmonton Alb $53,000, International Submarine Engineering Ltd Port Moody C-B $280,620, Internav Ltd Sydney N-É $113,676, JMR Instruments Canada Ltd Calgary Alb $79,387, Jatel Communications Systems Ltd Kanata Ont $184,583, Jean Béland et Associés Inc Neufchatel Qué $150,000, Keewatin Wildlife Federation Ottawa Ont $130,000, Ker Priestman & Associates Ltd Victoria C-B $108,000, Knudsen Engineering Limited Richmond Ont $68,547, LGL Ltd Sidney C-B $100,000, Lab-Elite Ltée Montréal Qué $99,214, Lakefield Research of Canada Ltd Lakefield Ont $37,500, Université Laval Québec Qué $37,288, Université Laval Ste-Foy Qué $37,041, Laurent Gaudet Cté Richelieu Qué $54,451, MPB Technologies Inc Ste-Anne-de-Bellevue Qué $63,286, MacDonald Dettwiler & Associates Ltd Richmond C-B $734,809, Dr Gary M McClelland Boutilier's Point N-É $27,100, Université du Manitoba Winnipeg Man $135,622, Marathon Electric Vehicles Inc St-Léonard Qué $90,000, Marine Lobster Farms Ltd Charlottetown Î-P-É $30,885, Maritime Resource Management Service Amherst N-É $63,000, Memorial University of Newfoundland St John's T-N $139,500, Microtel Pacific Research Ltd Burnaby C-B $1,240,590, Monenco Consultants Ltd Calgary Alb $31,000, Moniteq Ltd Concord Ont $246,483, Montréal Engineering Co Ltd St Catharines Ont $50,000, Morrison Hershfield Burgess and Huggins Ltd Toronto Ont $113,144, Muirhead Systems Ltd Rexdale Ont $48,907, Nordco Ltd St John's T-N $40,000, Norpak Ltd Kanata Ont $166,793, Nova Scotia Research Foundation Corp Dartmouth N-É $29,989, Nova Scotia Technical College Halifax N-É $54,884, Oceans Ltd St John's T-N $30,000, OIKOS Ecological Research Associates Saskatoon Sask $97,482, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $80,747, Opto-Electronics Ltd Oakville Ont $67,621, Optotek Ltd Ottawa Ont $399,675, Université D'Ottawa Ottawa Ont $81,674, Pacific Trident Mariculture Ltd Victoria C-B $130,779, Photovac Inc Thornhill Ont $45,640, Presentey Engineering Products Ltd Ottawa Ont $82,500, QRL Analysis Corp Nepean Ont $100,000, Université du Québec à Montréal Montréal Qué

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—*Fin*

$219,038, Queen's University Kingston Ont $39,431, Questor Engineering Ltd Toronto Ont $60,200, Research and Productivity Council Fredericton N-B $124,572, Resource Integration Systems Ltd Toronto Ont $99,763, Richard W Welsford Research Group Ltd Halifax N-É $126,249, Roche Associés Ltée Ste-Foy Qué $27,190, SCS Consultants Inc Ottawa Ont $88,100, SDB Recherche Ltée Montmagny Qué $56,226, Université de Saskatchewan Saskatoon Sask $32,529, Seakem Oceanography Ltd Sidney C-B $550,737, Services Converto-Braille Cypihot Galarneau Hull Qué $42,813, Simcoe Engineering Ltd Pickering Ont $43,725, Simon Fraser University Burnaby C-B $72,275, Les Consultants SOGEAM Inc Longueuil Qué $80,953, Spar Aerospace Ltd Weston Ont $282,005, Springfield Environmental Research Ltd Ottawa Ont $50,000, Syndel Laboratories Ltd Vancouver C-B $60,044, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $37,800, Tagramiut Nipingat Inc Salluit Qué $30,025, Tidal Rush Marine Farms Ltd Powell River C-B $42,031, Topnik and Associates Ltd Winnipeg Man $30,000, Université de Toronto Toronto Ont $37,237, Transport 2000 Montréal Qué $33,848, Unisearch Associates Inc Concord Ont $254,539, Viewscan Ltd Downsview Ont $50,960, Washburn and Gillis Associates Ltd Fredericton N-B $91,200, Western Canada Hydraulic Laboratories Port Coquitlam C-B $141,086, Université de Windsor Windsor Ont $151,110, Zenon Environmental Enterprises Ltd Hamilton Ont $140,641, Zvook Corp Toronto Ont $28,917, 484866 Ontario Ltd Beachville Ont $75,000.

Statistique Canada $19,540,997

Services de comptabilité $253,826

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $77,736—Bureau des services de vérification MAS Ottawa Ont $77,736.

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $176,090

Services juridiques $12,512

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $754,759

Services de protection $754,759—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $754,090.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $157,556

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $460

Enseignement universitaire et collégial $44,882

Professeurs et instructeurs contractuels $112,214

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $269,146

Achats de programmes de formation et cours $38,092

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $85,719—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $75,230.

Conseillers en formation $4,800

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $140,535

Autres services professionnels $1,174,388

Conseillers en traitement des données $757,094—Daneliuk FA Ottawa Ont $50,866, DMR and Associates Ottawa Ont $71,250, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $49,100, Intellitech Canada Ltd Ottawa Ont $42,880, Microtime Inc Ottawa Ont $30,650, Quasar Ottawa Ont $55,860, The Genesys Group Ottawa Ont $194,488, Ultracom Consulting Ltd Ottawa Ont $126,445.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $111,090—Bureau des conseillers en gestion Ottawa Ont $111,090.

Contrats de recherche $246,367—National Legal Aid Research Ottawa Ont $32,180, Res Policy Research Inc Ottawa Ont $27,311, Ministère de la Justice Yellowknife TN-O $28,000, The University of Western Ontario London Ont $40,877.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $59,837

Autres services $16,918,810

Administration de contrat—MAS (frais de service) $755,127

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $1,502,273—Alphatext Ottawa Ont $225,101, Canadian Systems Branch Ltd Ottawa Ont $185,387, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $81,044, Computrex Centres Ltd Calgary Alb $70,135, Datacrown Inc Willowdale Ont $340,527, Faxtel Information Systems Ltd Toronto Ont $39,750, L'Industrielle Services Techniques Inc Montréal Qué $381,449.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $49,577

Hospitalité $44,891

Cotisations d'adhésion $15,906

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $593,336—International Analytic Science Ltd Richmond C-B $25,791, Michael Lomas Communications Ottawa Ont $28,131, Murdo Momson Ltd Ottawa Ont $25,779, John F Townesend Mississauga Ont $31,427, Victor & Burrel Research and Consultant Toronto Ont $61,480.

Services de photographie; cinéma excepté $149,810—K G Campbell Corporation Ottawa Ont $39,400, Centre de la photo du gouvernement canadien Ottawa Ont $30,713, Archives publiques Canada Ottawa Ont $74,457.

Services d'aide temporaire $194,577—Bradson Personnel Services Inc Ottawa Ont $31,033, Manpower Personnel Services Ottawa Ont $41,053, Office Overload Ottawa Ont $25,423, Victor Temporary Services Ottawa Ont $26,936.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication)' $13,612,286—Frais pour statistiques vitales $288,891—Province de: Alberta $61,981, Colombie-Britannique $43,808, Ontario $106,729, Saskatchewan $31,226; rémunération des énumérateurs-commissionnaires du recensement et des employés de la Loi sur la Statistique $13,317,467; autres $5,928.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $1,027

TRANSPORTS $177,889,928

Ministère $175,437,585

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE $25,305,325

Services de comptabilité $8,368

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $8,368

Services de santé et de bien-être $51,365

Personnel para-médical $41,273—Ottawa YM-YWCA Ottawa Ont $32,571.

Médecins et chirurgiens $4,370

000067

TRANSPORTS—*Suite*

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $5,722

Services de protection (Corps des commissionnaires, etc.) $1,012,089

Services de protection $1,012,089—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $1,012,089.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $112,776

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $9,282

Enseignement universitaire et collégial $9,562

Professeurs et instructeurs contractuels $93,932—Lemmex & Associates Ltd Ottawa Ont $25,100.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $316,046

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $161,041— Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $161,041.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $119,058—Gouvernement du Canada—Transports Canada Ottawa Ont $61,953.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $35,947

Autres services professionnels $1,524,417

Conseillers en traitement des données $1,171,406—Abatic Consulting Services Ltd Ottawa Ont $31,750, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $145,545, Bonaventure Systems Inc Ottawa Ont $48,280, Datacap Ltd Ottawa Ont $288,926, DMR and Associates Ottawa Ont $29,850, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $27,820, Hartt and Page Ltd Ottawa Ont $36,245, Iota Consulting Ltd Ottawa Ont $41,358, Microtime Inc Ottawa Ont $84,752, Mobius Software 1981 Ltd Ottawa Ont $32,759, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $42,839, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $51,310, Systems and Software Consulting Ottawa Ont $40,955, VK Computer Systems Inc Ottawa Ont $138,820.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $338,878—Currie Coopers and Lybrand Ltd Montréal Qué $40,400, Iota Consulting Ltd Ottawa Ont $29,620, Ourscan Group Inc Ottawa Ont $32,013, Perspective Computers Systems Inc Ottawa Ont $37,191 Sharon Professional Services Ottawa Ont $40,919.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $14,133—Bureau des conseillers en gestion Hull Qué $14,133.

Autres services $22,280,264

Administration de contrat—MAS (frais de service) $1,150,406—Approvisionnements et Services Hull Qué $1,150,406.

Nettoyage d'édifices à contrat $835,309—Bordeaux Maintenance Service Waverly N-É $156,307, Canada's Capital Building Services Ltd Vanier Ont $225,913, Modern Building Cleaning Services Ltd Ottawa Ont $349,552.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $948,467—A I Data Services Ltd Ottawa Ont $26,225, Alphatext Ltd Montréal Qué $55,884, Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $50,568, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $61,168, Datacrown Inc Willowdale Ont $41,400, Datacap Ltd Ottawa Ont $71,707, Dynakey Corp Ottawa Ont $51,508, I P Sharp Associates Ltd Toronto Ont $25,297, Iota Consulting Ltd Ottawa Ont $62,913, Maritime Computers Ltd Halifax N-É $32,380, Sharon Professional Services Ottawa Ont $58,757, Les Systèmes sur Mesure Montréal Qué $102,265.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $872,008—Gouvernement du Canada—Commission canadienne des transports Hull Qué $32,404, Conseil national de recherches Ottawa Ont $34,989, Transports Canada Ottawa Ont $792,053.

Hospitalité $39,061

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $137,133—Cornwall Regional Hospital Cornwall Ont $112,414.

Cotisations d'adhésion $57,567

Réalisation et diffusion cinématographiques $54,582—Wren Communications Montréal Qué $27,435.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $13,610

Services de photographie; cinéma excepté $38,941

Emmagasinage et entreposage $1,266

Services d'aide temporaire $709,141—Bradson Personnel Services Ottawa Ont $230,447, The 500 Selection Services Ottawa Ont $66,218, Harrington Temporary Services Ottawa Ont $44,147, Quantum Management Services Ltd Montréal Qué $62,179, Total Employment Services Ottawa Ont $39,753, Victor Temporary Services Toronto Ont $110,219.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $12,144,138—Administration et entretien des installations à contrat (sauf les aéroports) $611,450—Atlas Power Systems Ltd Cornwall Ont $131,950, Cape Breton Development Corp Sydney N-É $173,166, Cornwall Gravel Co Cornwall Ont $27,191, Honeywell Ltd Scarborough Ont $269,955; services de reproduction et d'impression (n'incluant pas les publications ministérielles, formules ou papeterie) $17,304; services d'obligations et d'assurance $600; services de cantine et d'alimentation $978,911—La Société Sagsabec Ltée Montréal Qué $978,031; services sanitaires $13,837; services de permanence téléphonique TCTI $58,364—Suggars News Distributor Cornwall Ont $52,838; autres services professionnels, techniques et spéciaux $10,463,672—ADI Ltd Fredericton N-B $43,387, Arctec Canada Ltd Kanata Ont $62,923, Bayly Engineering Ltd Ajax Ont $101,337, Bombardier Inc Valcourt Qué $601,799, British Columbia Railway Vancouver C-B $810,000, Brown Boveri Canada Ltd Pointe-Claire Qué $54,671, Canadair Ltd Montréal Qué $103,970, Canadian Astronautics Ltd Ottawa Ont $57,098, Canadian Institute of Guided Ground Transport Kingston Ont $418,578, Canadian National Railway Montréal Qué $104,728, Canadian Pacific Consulting Services Ltd Montréal Qué $434,438, Canadian Pacific Ltd Montréal Qué $160,713, Canadian Shipbuilding and Engineering Ltd Thunder Bay Ont $80,303, Canatrans Inc Montréal Qué $131,750, Canfin Arctic Consultants Pointe-Claire Qué $27,500, Canron Inc Toronto Ont $27,000, Centre de Recherche sur les Transports Montréal Qué $28,482, Chrysler Canada Ltd Windsor Ont $105,062, Cominco Ltd Mississauga Ont $44,308, David Cuthbertson Ottawa Ont $72,167, Data Resources Inc Lexington Ma É-U $36,017, W R Davis Engineering Ltd Ottawa Ont $462,016, The DeHavilland Aircraft of Canada Ltd Downsview Ont $205,808, Delcan Deleuw Cather Canada Ltd Ottawa Ont $31,970, DSMA Acton Ltd Toronto Ont $39,871, DSMA International Inc Toronto Ont $73,446, Dynamic Sciences Ltd St-Laurent Qué $227,616, Engel and Townsend Toronto Ont $34,662, Ernst and Whinney Ottawa Ont $31,225, Eyretechnics Ltd Ottawa Ont $98,933, Gentech Inc Ste-Foy Qué $30,544, Geonumerigraphe Inc Montréal Qué $31,000, German and Milne Ltd Montréal Qué $345,434, Glenayre Electronics Ltd Vancouver C-B $481,439, H G Engineering Ltd Don Mills Ont $47,695, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $112,289, Highway Products International Inc Paris Ont $27,000, R K House and Associates Mississauga Ont $106,994, IBI Group Toronto Ont $271,564, Intercan Logistical Services Ltd Montréal Qué $29,764, Jouko and Parviainen and Associates Oakville Ont $31,900, Lakehead Harbour Commission Thunder Bay Ont $33,908, Lavalin Inc Montréal, Qué $59,935, J S

TRANSPORTS—*Suite*

Laxdal and Associates Saskatoon Sask $29,337, Marathon Electric Vehicles Inc St-Léonard Qué $106,389, Maughan Railway Consulting Services Inc Montréal Qué $46,416, McMaster University Hamilton Ont $40,885, Mechron Energy Ltd Ottawa Ont $27,010, Mediabec Inc Montréal Qué $91,885, MPB Technologies Inc Ste-Anne-de-Bellevue Qué $349,417, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $88,604, Ottawa YM YWCA Ottawa Ont $221,146, Peat Marwick and Partners Montréal Qué $132,366, Pratt and Whitney Aircraft Services of Canada Ltd Longueuil Qué $88,837, Prevost Car Inc Sainte-Claire Qué $25,176, The Roads and Transportation Assoc of Canada Ottawa Ont $153,907, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $51,202, M Shembrot Mathematical Consultants Inc Victoria C-B $26,502, SNC Inc Montréal Qué $76,868, Space Fuel Gas Products Calgary Alb $130,227, Les Systèmes sur Mesure PB Inc Montréal Qué $60,549, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $27,130, Task Consulting Inc Ottawa Ont $38,219, Touche Ross and Partners Ottawa Ont $25,000, Universités de: Calgary Alb $176,677, Montréal Montréal Qué $36,257, New Brunswick Fredericton N-B $83,035, Toronto Toronto Ont $203,480, Urban Transportation Development Corp Ltd Toronto Ont $155,500, RF Webb Corp Ltd Ottawa Ont $61,964.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $5,278,635—Services de cantine et d'alimentation $110,805—Transports Canada Cornwall Ont $110,805; autres services professionnels, techniques et spéciaux $5,081,400—Commission canadienne de transports Hull Qué $130,999, Environnement Canada Hull Qué $968,627, Pêches et Océans Ottawa Ont $2,148,379, Office national du film Ottawa Ont $97,725, Conseil national de recherches Ottawa Ont $340,680, Statistique Canada Ottawa Ont $1,243,766, Approvisionnements et Services Hull Qué $140,692; frais de services $86,430—Approvisionnements et Services Hull Qué $86,430.

PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU $46,087,300

Services de comptabilité $138,258

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $3,021

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $135,237—Doane Raymond Halifax N-É $25,475, Western Canada Hydraulic Laboratories Ltd Port Coquitlam C-B $46,414.

Services techniques $1,326,223

Services d'architecture $81,385—Gauthier Simard Deschamps Architectes Ste-Foy Qué $44,520.

Conseillers techniques (construction) $63,209

Conseillers techniques (autre) $1,034,342—Beauchemin Beaton Lapointe Inc Montréal Qué $190,151, B C Michel Ste-Foy Qué $46,009, Econosult Inc Montréal Qué $227,569, Eyretechnics Ltd Ottawa Ont $39,768, Fenco Consultants Ltd Halifax N-É $284,293, German and Milne Inc Montréal Qué $70,786, Marshall Macklin Monaghan Ltd Don Mills Ont $65,611.

Services techniques, non spécifiés ailleurs $127,287—U S Department of Transportation Washington DC É-U $62,551.

Services de santé et de bien-être $51,240

Services d'hospitalisation $200

Personnel para-médical $40,344

Médecins et chirurgiens $2,647

Services de bien-être $590

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $7,459

Services juridiques $605,468

Services juridiques $605,468—Burchell Jost MacAdam Heyman Merrick Halifax N-É $47,713, De Grandpré Colas Deschênes Godin Paquette Lasnier et Alary Montréal Qué $79,939, Easton Easton Facey and Dawe Gander T-N $76,114, Goodwin Deblois et Associés Québec Qué $128,073, Lewis Day Cook Sheppard and Eaton St John's T-N $50,063, McKelvey MacAulay and MacHum Saint John N-B $34,738.

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $1,331,397

Services de protection $1,331,397—Corps canadien des commissionnaires Halifax N-É $127,761, Kingston Ont $105,628, Montréal Qué $265,861, Québec Qué $130,004, Saint John N-B $208,577, St John's T-N $119,435, Toronto Ont $90,447, Victoria C-B $26,972 et Windsor Ont $44,415.

Services scientifiques $46,769

Conseillers scientifiques $19,092

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $27,677

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $459,374

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $339,475—College of Fisheries Navigation Marine Engineering and Electronics St John's T-N $85,017, Niagara College of Applied Arts and Technology Welland Ont $37,260.

Enseignement universitaire et collégial $47,971—Ministère des Finances Québec Qué $32,000.

Professeurs et instructeurs contractuels $71,928—Gary Wong Québec Qué $26,365.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $426,675

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $110,145—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $110,145.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $194,887—Gouvernement du Canada—Transports Ottawa Ont $137,294.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $121,643

Autres services professionnels $1,828,734

Conseillers en traitement des données $63,156—Iota Consulting Ltd Ottawa Ont $32,770.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $69,440

Services des conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $313,065

Contrats de recherche $1,323,924—Artec Canada Ltd Calgary Alb $34,000 et Kanata Ont $179,793, Canarctic Shipping Co Ltd Ottawa Ont $65,129, Dome Petroleum Ltd Calgary Alb $30,000, Gouvernement du Canada—Conseil national de recherches Ottawa Ont $56,000 et Statistique Canada Ottawa Ont $310,628, Lasalle Hydraulic Laboratory Ltd Lasalle Qué $195,653, Melville Shipping Ltd Calgary Alb $188,055, Technical Research Centre of Finland Vuorimiehentie Finlande $264,666.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $59,149—Angus Stonehouse and Co Ltd Ottawa Ont $58,999.

Autres services $39,873,162

Administration de contrat—MAS (frais de service) $3,555,027

Nettoyage d'édifices à contrat $310,912—Banco Building Mtc Ltd Victoria C-B $29,684, For-Net Inc Québec Qué $72,000.

000569

TRANSPORTS—*Suite*

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $353,415—Comshare Ltd Rexdale Ont $76,135, I P Sharp Associates Ltd Toronto Ont $92,045, Maritime Computers Ltd Halifax N-É $27,749.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $791,278—Programme de l'administration centrale Transports Ottawa Ont $765,176.

Hospitalité $22,566

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $190,395—Bridgewater Laundry and Dry Cleaning Bridgewater N-É $27,218, Buanderie HMR Inc Montréal Qué $26,000.

Cotisations d'adhésion $13,997

Réalisation et diffusion cinématographiques $234,977—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $221,217.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $34,358

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $113,430—Gouvernement du Canada—Travaux publics Halifax N-É $29,500.

Services de photographie; cinéma excepté $11,536,290—Gouvernement du Canada—Environnement Downsview Ont $11,459,000.

Emmagasinage et entreposage $51,491—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $44,361.

Services d'aide temporaire $359,037—Victor Temporary Services Ottawa Ont $31,177.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $6,542,622—Entretien de la balise à contrat $483,172—J P Huneault Pierrefonds Qué $35,149, Sani-Mobile Québec Qué $35,702, Alvin J Scott Douglastown N-B $32,500; contrat d'arrimage $27,377—Colley Motorships Ltd Montréal Qué $26,961; frais des droits de bassin, de remorquage, de quayage et de déménagement $550,108—Atlantic Towing Saint John N-B $221,594, CB Fenton and Co Inc Cristobal Panama $61,605, Eastern Canada Towing Halifax N-É $160,000; entretien d'éclairage par contrat $230,212; services de cantine et d'alimentation $42,453; fonctionnement et entretien des installations à contrat (sauf les aéroports) $333,210—ADGA Ltd Ottawa Ont $299,917; autres services professionnels, techniques et spéciaux $4,422,465—Acres Consulting Services Ltd Calgary Alb $78,323, Arctec Canada Ltd Kanata Ont $505,587, Bell Aerospace Textron Canada Grand Bend Ont $153,352, Bruce Cormack Associates Ottawa Ont $43,311, Canadian Marine Drilling Calgary Alb $125,000, Canarctic Shipping Co Ltd Ottawa Ont $341,319, Dalhousie University Halifax N-É $28,298, Det Norske Veritas Calgary Alb $25,000, Dunakey Corporation Ottawa Ont $44,247, Gen-Tech Inc Ste-Foy Qué $74,090, German and Milne Montréal Qué $205,960, H R Noble Construction Co Ltd Gore Bay Ont $38,570, Intercan Logistical Montréal Qué $25,000, Jean Beland and Associates Inc Verchères Qué $50,000, Lakehead Harbour Commission Thunder Bay Ont $103,000, Lasalle Hydraulic Laboratory Ltd Lasalle Qué $37,500, Marctec Ltd Halifax N-É $25,970, Melville Shipping Ltd Montréal Qué $175,685, National Harbours Board Ottawa Ont $25,531 et St John's T-N $37,326, Operational Dynamics Ste-Marthe Qué $88,955, Pace Ottawa Ont $50,000, Peacock Inc Lasalle Qué $196,976, Robert Allan Ltd Vancouver C-B $50,000, Saint John Marine Consultants Ltd Saint John N-B $32,749, Sanivan Inc Québec Qué $44,000, Somopref Inc Sorel Qué $28,535, St Lawrence Seaway Authority Cornwall Ont $76,610, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $27,130, The Royal Danish Administration of Navigation and Hydrography Copenhagen Danemark $272,240, Tri-Country Construction Ltd Yarmouth N-É $43,608, Ultramar Canada Inc St John's T-N $173,020, Viatec Resource System Inc Calgary Alb $29,163; pilotage $31,264; services de reproduction et d'impression (n'incluant pas les publications ministérielles, formules ou papeterie) $96,989; services sanitaires $187,802—Sani-Mobile Québec Qué $42,000; enlèvement de la neige à contrat $132,964; autres services $4,606.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $15,763,367—Exploitation et entretien des hélicoptères par le Programme des transports aériens Transports Ottawa Ont $10,743,855; frais d'inspection maritime—Approvisionnements et Services Hull Qué $615,135; autres services professionnels, techniques et spéciaux $1,675,513—Environnement Hull Qué $50,000, Pêches et Océans Ottawa Ont $796,406, Conseil national de recherches Ottawa Ont $39,807, Travaux publics Anse au Foulon Qué $109,350 et Toronto Ont $352,479, Revenu Canada St John's T-N $327,471; services de reproduction et d'impression (n'incluant pas les publications ministérielles, formules ou papeterie) $360,712—Approvisionnements et Services Hull Qué $358,402; frais de service—Approvisionnements et Services Hull Qué $104,169; vérification des radio-émetteurs—Communications Ottawa Ont $522,932; services de télécommunication, exploitation et entretien par le Programme des transports aériens—Transports $1,741,051—Moncton N-B $423,900, Ottawa Ont $792,300, Winnipeg Man $121,355 et Vancouver C-B $403,496.

PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS $40,496,717

Services de comptabilité $2,353

Services techniques $3,227,577

Services d'architecture $207,520—C Leblond et Serge Tremblay Montréal Qué $136,891, Paul Smith Associates Architects Vancouver C-B $26,678.

Conseillers techniques (construction) $1,090,018—Aubrey McKinnon and Partners Vancouver C-B $108,538, Ferguson Naylor Simek Consultants Ltd Edmonton Alb $37,320, Giffels Associates Ltd Edmonton Alb $27,918, Keith Gabriel Partners Edmonton Alb $31,508, Killick Metz Bowen Rose Edmonton Alb $27,961, N D Lea and Associates Ltd Vancouver C-B $114,273, McCormick Rankin and Associates Ltd Toronto Ont $180,835, Proconsul Ltd Edmonton Alb $37,216, Raines Finlayson Barret Edmonton Alb $43,305, Reid Crowther and Partners Edmonton Alb $25,263, Paul Smith Associates Ltd Vancouver C-B $51,916, Underwood McLellan Ltd Edmonton Alb $110,199.

Conseillers techniques (autre) $1,893,966—A J P Engineering Services Ltd Winnipeg Man $39,300, H Aass Aero Engineering Ltd Ottawa Ont $42,654, Georges Barnes Architect Vancouver C-B $39,030, Bouthillette Parizeau et Associés Ltée Montréal Qué $30,108, Corlym Inc Montréal Qué $38,677, Crippen Consultants Ltd Vancouver C-B $90,786, Deleuw Cather Canada Ltd Toronto Ont $33,434, Les Consultants Dessau Montréal Qué $175,559, Dupont Desmeules Roy Bergeron Montréal Qué $155,193, Trevor P Garwood-Jones Toronto Ont $134,880, LMBDS Sidam Inc Montréal Qué $73,370, Phillips Barratt Kaiser Vancouver C-B $38,464, Pluritec P Consultants Montréal Qué $32,312, Prior Data Sciences Ltd Ottawa Ont $56,608, Reid Crowther and Partners Vancouver C-B $38,630, Servotech Ltée Montréal Qué $88,263, Paul Smith Associates Ltd Vancouver C-B $61,545, David N Spearing and Associates Ltd Vancouver C-B $25,550, Tremblay Deschênes et Associés Ltée Montréal Qué $250,244.

Services techniques, non spécifiés ailleurs $36,073

Services de santé et de bien-être $73,396

Services d'hospitalisation $11,206

Médecins et chirurgiens $21,239

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $40,951

TRANSPORTS—*Suite*

Services juridiques $289,462

Services de protection (Corps des commissionnaires, etc.) $1,526,794

Services de protection $1,526,794—A & B Office Services Ltd Vancouver C-B $40,253, Corps des commissionnaires de la C-B Vancouver C-B $136,104, Burns International Security Services Ltd Halifax N-É $38,489, Corps canadien des commissionnaires Halifax N-É $323,241, Montréal Qué $164,419, Toronto Ont $277,346, Canadian Security Guard Ltd Edmonton Alb $25,205, City of Edmonton Alb $107,921, Metropol Security Ltd Halifax N-É $128,099, Sécurité Métropole Ltée Montréal Qué $144,374.

Services scientifiques $270,385

Conseillers scientifiques $15,046

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $255,339—Les Architectes Boudreault Montréal Qué $27,175, Lupien Rosenberg Journaux Montréal Qué $63,563, Tremblay Deschênes Associés Ltée Montréal Qué $86,700.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $1,092,139

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $962,384—Execaire Inc Dorval Qué $115,278, Flight Safety International Inc Flushing NY É-U $420,434, Pace Incorporated Silver Springs Md É-U $37,802.

Enseignement universitaire et collégial $106,319—University of Manitoba Winnipeg Man $29,760.

Professeurs et instructeurs contractuels $23,436

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,941,315

Perfectionnement et formation du personnel $193,287—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $193,287.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $349,886—Gouvernement du Canada—Transports Canada Ottawa Ont $191,874.

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $1,398,142—Air Canada Winnipeg Man $265,920, Board of School Trustees—School District No 85 Port Hardy C-B $50,265, Boeing Commercial Airplane Company Seattle Wash É-U $66,606, CP Air Vancouver C-B $97,027, Department of Transportation-FAA-Oklahoma City Okla É-U $38,711, Digital Equipment of Canada Ltd Kanata Ont $75,626, Eastern Provincial Airways Ltd Gander T-N $59,965, Flight Safety International Inc Flushing NY É-U $142,049, Pacific Western Airlines Ltd Vancouver C-B $70,600, Québecair Dorval Qué $27,371.

Autres services professionnels $2,794,568

Conseillers en traitement des données $912,667—Abatic Consulting Services Ltd Ottawa Ont $32,250, ADGA Ltd Ottawa Ont $94,856, Roy Ball Associates Ltd Ottawa Ont $59,512, Datacrown Inc Willowdale Ont $25,490, DMR and Associates Ltd Ottawa Ont $142,778, Dynakey Corp Ottawa Ont $52,075, Dynamic Sciences Ltd St-Laurent Qué $77,686, Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $30,154, Hartt and Page Ltd Ottawa Ont $27,800, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $89,805, Software Artisans Ltd Nepean Ont $77,040, LV Ursel and Associates Ltd Ottawa Ont $30,484, Wood Brown and Associates Ltd Ottawa Ont $76,697.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $1,756,091—Acres Consulting Services Ltd Toronto Ont $25,060, ADI Ltd Halifax N-É $37,781, Aviaconsul Inc Montréal Qué $60,648, Behavioral Team A Corporation Toronto Ont $25,125, Bond Architects and Engineers Ltd St John's T-N $28,090, Both Belle Robb Ltd Montréal Qué $25,348, Consortium Designers Incorporated Halifax N-É $55,028, Corner Brook Engineering Ltd Corner Brook T-N $25,525, Deleuw Cather Canada Ltd Toronto Ont $50,455, PT Dixon Management Ltd Halifax N-É $55,476, ERA Consulting Economists Inc Montréal Qué $25,500, Fodor Engineering Ltd Toronto Ont $56,554, GA Matthews and Associates Ltd Halifax N-É $55,614, Newfoundland Geoscience Ltd St John's T-N $80,747, Nolan Davis and Associates Ltd Halifax N-É $60,229, Northland Engineering Ltd Toronto Ont $39,040, Sheppard Hedges and Green Ltd Halifax N-É $50,106, Stamarine Associates Ltd Ottawa Ont $34,150, Sypher Consultants Inc Ottawa Ont $41,334, TES Engineering Research Ltd Ottawa Ont $139,230, Thorne Stevenson and Kellogg Toronto Ont $44,546, Tradewind Scientific Ltd Ottawa Ont $35,035, The Training Group Toronto Ont $33,442.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $125,433

Contrats de recherche $377

Autres services $29,278,728

Administration de contrat—MAS (frais de service) $3,068,337

Nettoyage d'édifices à contrat $2,111,519—A & A Services Company Ltd Vancouver C-B $122,892, Compagnie d'Entretien Acadia Inc Sept-Îles Qué $57,426, Arctic Improvements Ltd Hay River TN-O $28,260, Best Cleaners and Contractors Ltd Edmonton Alb $44,900, Bordeaux Maintenance Services Ltd Yarmouth N-É $62,273, Capital Services and Supplies Ltd Halifax N-É $80,054, L'Entretien Chevalier Ltée Sept-Îles Qué $50,231, John M Darnforth Vancouver C-B $66,641, Ernies Janitorial Services Ltd Whitehorse T-Y $120,455, Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Halifax N-É $53,155, Groom Building Maintenance Ltd Vancouver C-B $45,007, Inuvik Inn Ltd Inuvik TN-O $59,039, JR Carpets and Janitorial Services Ltd Edmonton Alb $47,986, Janovcik Cleaning Services Ltd Churchill Man $29,167, Jet Janitor Services Ltd Stephenville T-N $140,469, Kings Northern Cleaning Ltd North Bay Ont $90,672, Modern Building Cleaning Services Ltd Halifax N-É $148,863, Martin Munnik Janitorial Services Ltd Terrace C-B $39,670, Pacific Building Maintenance Ltd Vancouver C-B $85,105, Michael F Rebagliati Smithers C-B $26,628, Les Services Sani Prop Inc Montréal Qué $53,861, Sanitary Operating Services Ltd Watson Lake Alb $29,281, Spic and Span Janitorial Services Ltd Fort Nelson C-B $41,746, Sunlight Floor Cleaners Ltd Toronto Ont $40,694, Superior Building Maintenance Ltd Prince Rupert C-B $32,243, Three Star Janitor Services Ltd Williams Lake C-B $28,515.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $1,336,661—Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $29,468, Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $33,550, Computer Sciences Canada Ltd Edmonton Alb $121,341, Comshare Ltd Rexdale Ont $133,191, Control Data Canada Ltd Mississauga Ont $55,782, Datacrown Inc Willowdale Ont $297,507, Digital Equipment of Canada Ltd Kanata Ont $74,581, Dynakey Corp Ottawa Ont $212,675, Four Phase Systems Ltd Edmonton Alb $50,493, Microtime Inc Ottawa Ont $34,276, Nortak Software Ltd Ottawa Ont $26,058.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $2,223,917—Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $343,703, Transports Canada—Services d'ordinateur Ottawa Ont $1,880,214.

Hospitalité $32,123

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $45,104

Cotisations d'adhésion $52,931

Réalisation et diffusion cinématographiques $11,297

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $147,306—Gagnair Consultants Ltée Montréal Qué $46,956.

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $27,116

TRANSPORTS—*Suite*

Services de photographie; cinéma excepté $112,977—Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Toronto Ont $33,125, Marshall Macklin Monaghan Toronto Ont $25,998.

Services d'aide temporaire $888,443—ADGA Ltd Ottawa Ont $35,839, Bradson Personnel Services Ltd Ottawa Ont $100,670, HV Chapman and Associates Ltd Ottawa Ont $28,052, Harrington Personnel Ottawa Ont $29,826, Kelly Services Ltd Toronto Ont $54,812, Manpower Temporary Services Ltd Toronto Ont $37,044, Office Overload Ltd Winnipeg Man $52,958, Pollack Personnel Ltd Ottawa Ont $33,241, Temporary Office Services Inc Toronto Ont $54,282, The 500 Selection Services Ottawa Ont $25,809, Total Employment Services Ltd Toronto Ont $51,400, Victor Temporary Services Ltd Ottawa Ont $61,974.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $10,792,904—Services d'obligations et d'assurance $26,725; dépenses de collection CAA $137,742 Civil Aviation Authority-Aviation House Edinburgh Écosse $137,407; services de cantine et d'alimentation $81,434—Felec Services Inc Colorado Springs Colo É-U $36,632, Nanisivik Mines Ltd Winnipeg Man $28,229; services météorologiques aidant le transport aérien $43,360—Corporation of the Town of Elliot Lake Elliot Lake Ont $43,360; fonctionnement du stationnement d'autos à contrat $68,194—Carpark Management Services Ltd Toronto Ont $45,050; exploitation et entretien d'aérogares et de stations à forfaits $4,103,930—ADGA Systems Ltd Vancouver C-B $269,566, Corporation of the Improvement District of Balmertown Ont $75,500, Echo Bay Mines Ltd Edmonton Alb $99,996, G & J Trucking Company Ltd Kenora Ont $74,604, City of Kelowna Kelowna C-B $25,026, P Neudorfl Ottawa Ont $39,992, City of North Battleford North Battleford Sask $74,859, Québécair Dorval Qué $160,724, Smith Air (1976) Ltd Winnipeg Man $53,006, Thomson and Sons Cleaning Ltd Edmonton Alb $43,048, Tower Arctic Ltd Winnipeg Man $2,567,355, Transports Bravo Inc Shefferville Qué $103,131, Vancouver Soaring Associates Ltd Vancouver C-B $25,539, Versatile Air Services Ltd Îles-de-la-Madeleine Qué $161,982, City of Winnipeg Winnipeg Man $146,000, Yorkton Flying Services Ltd Yorkton Sask $49,051; exploitation et entretien des installations par contrat (sauf les aéroports) $335,273—ADGA Systems Ltd Vancouver C-B $230,558, Gerald E Baird Contracting Ltd Toronto Ont $39,450; autres services professionnels, techniques et spéciaux $5,173,790—Acres Consulting Services Ltd Winnipeg Man $28,022, Acroama Inc Charlesbourg Qué $34,172, ADGA Ltd Ottawa Ont $84,284, ADI Limited Toronto Ont $27,692, Aviation Planning Services Ltd Montréal Qué $79,200, J D Barnes Ltd Toronto Ont $33,671, S Birenbaum and Associates Downsview Ont $47,937, Blouin Translations Reg'd Ottawa Ont $29,688, CEGEP Saint-Jean sur le Richelieu St-Jean Qué $250,000, CPO Tech Services Ltd Edmonton Alb $35,017, Carleton University Ottawa Ont $25,775, VB Cook Company Ltd Toronto Ont $84,525, Delcan Wallace Ottawa Ont $35,326, Deleuw Cather Canada Ltd Toronto Ont $119,157, Ernst and Whinney Ottawa Ont $44,800, Geocon Inc Toronto Ont $38,479, Georgian College of Applied Arts and Technology Barrie Ont $265,639, Giffels Associates Ltd Rexdale Ont $83,500, Gyrlin Falconry Inc Toronto Ont $42,242, Hartley and Ferguson Architects Toronto Ont $25,555, S C Hawkins Ottawa Ont $32,400, Heliog Consultants Ltd Ottawa Ont $25,050, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $35,063, IBI Group Edmonton Alb $81,829, International Import Custom Brokers Inc Toronto Ont $152,098, Zoltan S Kiss and Partners Vancouver C-B $171,571, Lansdowne Consulting Group Inc Ottawa Ont $40,868, W K MacDonald Montréal Qué $48,015, Marshall Macklin Monaghan and Associates Ltd Toronto Ont $44,737, Matacast Co Ltd Toronto Ont $60,000, G A Matthews and Associates Ltd Halifax N-É $30,751, Faye Helen McEvoy Ottawa Ont $32,135, Mitre Corp Boston Mass É-U $48,603, Mobius Software Ltd Ottawa Ont $25,048, Northland Engineering Ltd Toronto Ont $276,668, C C Parker Consultants Ltd Toronto Ont $33,663, City of Pembroke Pembroke Ont $43,700, Michael R Poole Ottawa Ont $28,723, Price Contractors Ltd Halifax N-É $45,789, Proctor and Redfern Group Toronto Ont $159,714, Provincial Diesel Inc Montréal Qué $34,958, Queen's University Kingston Ont $32,147, Sawchuk Peach Associates Ltd Toronto Ont $51,809, Sky Hi Contracting Ltd Toronto Ont $55,286, The Training Group Edmonton Alb $27,361, W J Wallace and Associates Ltd Toronto Ont $49,224; services de reproduction et d'impression (n'incluant pas les publications ministériels, formules ou papeterie) $89,668; services sanitaires $320,696—L'Entretien Chevalier Ltée Sept-Îles Qué $157,542; enlèvement de la neige $400,204—Alfred Cyr Halifax N-É $27,200, H & H Enterprises Ltd Halifax N-É $69,336, Michel Miller Inc Montréal Qué $179,593; autres services $11,888.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $8,428,093—Services météorologiques $2,816,841—Environnement Canada Ottawa Ont $2,730,134; exploitation et entretien d'aérogares et de stations à forfait $1,332,200—Environnement Canada Edmonton Alb $1,332,200; exploitation et entretien des installations par contrat (sauf les aéroports) $52,904—Environnement Canada Winnipeg Man $52,904; autres services professionnels, techniques et spéciaux $3,346,082—Postes Canada Ottawa Ont $63,972, Environnement Canada Vancouver C-B $1,183,062, Travaux publics Canada Ottawa Ont $1,680,979, Secrétariat d'État Ottawa Ont $29,400, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $315,455, Transports Canada Ottawa Ont $73,214; services de reproduction et d'impression (n'incluant pas les publications ministérielles, formules ou papeterie) $86,216—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $86,216; frais de service $781,585—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $781,585; autres services $12,265.

PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES $57,553,604

Services de comptabilité $19,527

Services techniques $2,739,337

Services d'architecture $853,578—Firme d'Expertises Claude Ltée Montréal Qué $64,000, Hartley Ferguson Toronto Ont $37,765, Murray and Murray Griffiths and Rankin Ottawa Ont $93,459, Norr Group Consultants Ltd Toronto Ont $317,062, Peterson and Lester Architects Vancouver C-B $167,600, St-Gelais Tremblay Bélanger Montréal Qué $139,292.

Conseillers techniques (construction) $648,302—Associated Engineering Services Ltd Vancouver C-B $34,838, Cheriton Engineering Ltd Edmonton Alb $41,050, The ECE Consulting Group Ltd Toronto Ont $94,400, Groves Hodgson Palenstein Barton Edmonton Alb $315,706, Phillips Barrat Vancouver C-B $38,984, Stanley Associates Engineering Ltd Edmonton Alb $28,342.

Conseillers techniques (autre) $1,204,853—Acres Consulting Services Ltd Vancouver C-B $28,200, Asselin Benoit Boucher Ducharme Montréal Qué $189,874, Associated Engineering Services Ltd Vancouver C-B $43,929, Firme d'Expertises Claude Ltée Montréal Qué $27,509, Giffels Associates Ltd Toronto Ont $106,737, Hanscomb Consultants Toronto Ont $77,142, Trevor Harris and Associates Ltd Toronto Ont $59,179, Lajoie Pellerin and Associates Ltd Montréal Qué $128,165, Lalonde Girouard Montréal Qué $78,243, Les Laboratoires Ville-Marie Inc Montréal Qué $27,400, Parkson Enterprises Toronto Ont $38,779, F J Reinders and Associates Ltd Toronto Ont $46,035, Stanley Associates Engineering Ltd Edmonton Alb $94,771, B J Tworzyanski Ltd Toronto Ont $39,658.

Services techniques, non spécifiés ailleurs $32,604

Services de santé et de bien-être $398,294

Personnel para-médical $151,070

Médecins et chirurgiens $166

TRANSPORTS—*Suite*

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $247,058

Services juridiques $8,841

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $27,680,207

Services de protection $27,680,207—Corps des commissionnaires de la C-B Vancouver C-B $828,976, Burns International Security Halifax N-É $241,012, The City of Calgary Calgary Alb $1,428,103, Corps canadien des commissionnaires Halifax N-É $726,533, Montréal Qué $2,048,075, Toronto Ont $1,325,917, Winnipeg Man $610,363, Edmonton Alb $436,385, Vancouver C-B $52,902, Gouvernement du Canada—Gendarmerie royale du Canada Halifax N-É $1,824,360, Montréal Qué $6,794,031, Toronto Ont $5,588,380, Winnipeg Man $1,338,377, Edmonton Alb $3,047,864, Vancouver C-B $1,385,875.

Services scientifiques $79,631

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $79,631—Keith Associates Ltd Montréal Qué $40,625, Lajoie Pellerin and Associates Ltd Montréal Qué $27,270.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $29,976

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $20,853

Enseignement universitaire et collégial $9,123

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $72,391

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $31,301

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $41,090

Autres services professionnels $1,676,004

Conseillers en traitement des données $502,884—Abatic Consulting Services Ltd Toronto Ont $108,034, Bailey and Rose Ltd Toronto Ont $101,488, Digital Equipment of Canada Ltd Kanata Ont $158,486, Peat Marwick and Partners Ltd Toronto Ont $29,130, Quasar Systems Ltd Toronto Ont $41,350.

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $1,155,616—Acres Consulting Services Ltd Halifax N-É $30,843, ADI Ltd Halifax N-É $36,335, Aviation Planning Services Ltd Halifax N-É $46,332, The BAE Group Halifax N-É $48,826, D J Beaton and Associates Ltd Halifax N-É $43,697, CBCL Ltd Halifax N-É $49,844, Coles Associates Ltd Halifax N-É $86,897, W H Crandall and Associates Ltd Halifax N-É $33,493, Nolan Davis and Associates Ltd Halifax N-É $43,794, Dove/Whitten and Associates Ltd Halifax N-É $29,042, Laventhol and Horwath Toronto Ont $73,615, Monenco Ltd Halifax N-É $25,838, Morris and Richard Ltd Halifax N-É $51,506, Nfld Geoscience Ltd St John's T-N $25,093, Shawmont Nfld Ltd St John's T-N $44,156, Sypher Consultants Inc Halifax N-É $55,658, TEK Consultants Ltd Halifax N-É $57,939.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $17,504

Autres services $24,849,396

Nettoyage d'édifices à contrat $10,912,307—A J Maintenance Services Ltd Halifax N-É $51,312, R W Bell Janitorial Ltd Toronto Ont $61,540, Bordeaux Maintenance Services Ltd Halifax N-É $569,049, Canada's Capital Building Services Ltd Toronto Ont $2,624,564, Capital City Maintenance Ltd Toronto Ont $481,729, Consolidated Maintenance Services Ltd Vancouver C-B $48,050, Service D'Entretien Clair et Net Dorval Qué $37,099, Federated Building Maintenance Company Ltd Toronto Ont $28,591, For Net Inc Montréal Qué $150,480, General Cleaning Company Ltd Halifax N-É $182,559, Gouvernement du Canada—Revenu Canada Edmonton Alb $136,573, Grants Janitor Service Ltd Saint John N-B $47,307, J M P Maintenance Ltd Dorval Qué $1,295,248, Jet Janitor Services Ltd Sydney N-É $37,062, Kings Northern Cleaning Ltd North Bay Ont $45,076, Les Services d'Édifices Nationals Mirabel Qué $377,068, Midox Maintenance Ltd Toronto Ont $75,602, Modern Building Cleaning Ltd Halifax N-É $312,449, Nation Wide Building Services Ltd Edmonton Alb $467,968, Oxford Building Cleaning Ltd Winnipeg Man $334,962, Pacific Building Maintenance Ltd Vancouver C-B $148,678, Perfect Building Maintenance Ltd Vancouver C-B $1,291,452, Pritchard Building Services Ltd Montréal Qué $333,979, Calgary Alb $1,028,958, Corp Sanibec Québec Inc Chicoutimi Qué $144,239, Tornado Maintenance and Services Ltd Grande Prairie Alb $315,366, City of Toronto Toronto Ont $140,535.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $252,486—Comshare Ltd Rexdale Ont $56,592, Computer Sciences Canada Ltd Winnipeg Man $59,745, Digital Equipment of Canada Ltd Kanata Ont $35,788, Execucom Canada Ltd Toronto Ont $76,911.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $314,788—Gouvernement du Canada—Transports Canada—Services d'ordinateur Ottawa Ont $314,788.

Hospitalité $3,205

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $76,961

Cotisations d'adhésion $2,500

Réalisation et diffusion cinématographiques $2,000

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $108,049—Hudson General Aviation Ltd Edmonton Alb $66,633.

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $10,071

Services de photographie; cinéma excepté $3,873

Services d'aide temporaire $200,737—DOT Personnel Services Ltd Toronto Ont $38,866, Temporarily Yours Vancouver C-B $31,359.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $12,878,583—Services d'obligations et d'assurance $71,545—Dale and Company Ltd Toronto Ont $71,450; exploitation de zones de stationnement d'autos à forfait $2,921,886—103833 Canada Ltée Montréal Qué $233,786, Arkey Traders Toronto Ont $192,697, Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $82,047, Winnipeg Man $180,311, Canpark Services Ltd Vancouver C-B $34,793, Carpark Management Services Ltd Halifax N-É $45,185, Citicom Inc Toronto Ont $102,585, Metropolitan Parking Inc Montréal Qué $481,656, Toronto Ont $1,226,699, OK Parking Services Ltd Calgary Alb $208,550, Toronto Auto Parks (Airport) Ltd Toronto Ont $46,537, Western Auto Park Ltd Winnipeg Man $28,805; exploitation et entretien d'aérogares et de stations à forfait $1,140,771—AAF Ltée Montréal Qué $99,335, Cafas Inc Montréal Qué $567,768, Ministère du Tourisme Halifax N-É $41,749, Les Services d'Édifices Nationals Montréal Qué $45,634, Elmsdale Landscaping Ltd Halifax N-É $48,941, Everclear Building Maintenance Ltd Vancouver C-B $35,346, Pritchard Building Services Ltd Montréal Qué $75,787, St John Ambulance Halifax N-É $72,298, Sky Valet Services Ltd Edmonton Alb $34,017, Tele Trip Company Edmonton Alb $43,275; exploitation et entretien des installations par contrat (sauf les aéroports) $356,196—Clark Parking Inc Montréal Qué $161,117, Moonlight Building Maintenance Ltd Vancouver C-B $169,585; autres services professionnels, techniques et spéciaux $5,487,482—Air Canada Toronto Ont $26,244, Arthur Andersen and Co Ltd Toronto Ont $65,000, Birdstrike Toronto Ont $59,592, Corps des commissionaire de la C-B Vancouver C-B $495,531, Burns International Security Services Ltd Halifax N-É $53,755, Cafas Inc Montréal Qué $199,014, Corps canadien des commissionaires Halifax N-É $189,781, Montréal Qué

TRANSPORTS—*Suite*

$143,486, Toronto Ont $201,747, Edmonton Alb $208,182, Canadian Locker Company Ltd Edmonton Alb $41,031, Carrier Air Conditioning Edmonton Alb $695,144, L J Casavechia Contracting Ltd Halifax N-É $76,923, Charterways Transportation Ltd Toronto Ont $295,229, Consolidated Maintenance Ltd Toronto Ont $290,341, James S English Associates Ltd Montréal Qué $29,313, Trevor Harris and Associates Ltd Toronto Ont $50,000, Honeywell Ltd Scarborough Ont $130,427, Laventhol and Horwath Toronto Ont $25,485, Metropolitan Licensing Ltd Toronto Ont $37,605, City of Mississauga Mississauga Ont $128,977, Murray and Murray Griffiths and Rankin Ottawa Ont $265,799, Murray and Sons Ltd Halifax N-É $52,300, Les Services d'Entretien National Montréal Qué $39,171, Norr Airport Planning Associates Ltd Toronto Ont $47,474, Ontario Landscaping Ltd Toronto Ont $94,910, Peat Marwick and Partners Toronto Ont $54,048, J L Richards and Associates Ltd Toronto Ont $39,589, St John Ambulance Toronto Ont $35,367, Standish Bros Ltd Toronto Ont $87,201, Superior Trade Services Ltd Toronto Ont $176,105, Tizzards Garden Centre Gander T-N $33,809, Touche Ross and Partners Toronto Ont $41,174, Tour Autocar Roan Inc Montréal Qué $100,963, Urgence Ambulancier du Québec Mirabel Qué $74,519; services de reproduction et d'impression (n'incluant pas les publications ministérielles, formules ou papeterie) $83,381; services sanitaires $594,756—Browning Ferris Industries Ltd Thunder Bay Ont $30,718, T Dolman Edmonton Alb $33,985, J M P Maintenance Ltd Dorval Qué $41,368, Laidlaw Waste Systems Ltd Edmonton Alb $53,562, Société Sanitaire Laval Laval Qué $320,205; enlèvement de la neige par contrat $2,222,204—David E Chase Halifax N-É $49,000, Cirsic Inc Montréal Qué $45,672, Dufferin Construction Co Ltd Toronto Ont $415,362, Monselet Construction Co Ltd Montréal Qué $351,380, Mulder Construction and Materials Ltd Winnipeg Man $89,616, Les Services d'Édifices Nationals Montréal Qué $80,640, Jim Neary Heavy Equipment Halifax N-É $53,000, R E O'Brien Construction Ltd Halifax N-É $132,147, Y & R Paquette Inc Mirabel Qué $538,985, Spiess Construction Ltd Calgary Alb $235,224, H Wareham and Sons Ltd Halifax N-É $199,633; autres services $362.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $83,836—Autres services professionnels, techniques et spéciaux $71,599—Gouvernement du Canada—Transports Canada Ottawa Ont $71,599; autres services $12,237.

PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE $5,994,639

Services de comptabilité $230,372

Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS $179,399

Services de comptabilité, sauf le Bureau des services de vérification $50,973—Gouvernement du Canada—Commission canadienne des transports Ottawa Ont $44,401.

Services techniques $243,211

Conseillers techniques (autre) $195,919—Gouvernement du Canada—Commission canadienne des transports Ottawa Ont $169,151.

Services techniques, non spécifiés ailleurs $47,292—Gouvernement du Canada—Travaux publics Ottawa Ont $47,292.

Services juridiques $25,547

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $29,125

Services de protection $29,125—National Protective Service Co Ltd Ottawa Ont $29,125.

Services scientifiques $394,329

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $394,329—Gouvernement du Canada—Défense nationale Ottawa Ont $244,000, Les 500 Services de Sélection Montréal Qué $44,625, Office Overload Montréal Qué $59,715.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $11,947

Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $8,148

Enseignement universitaire et collégial $3,799

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $89,845

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $39,785

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $37,790

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $12,270

Autres services professionnels $695,914

Conseillers en traitement des données $30,478

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $7,782

Contrats de recherche $657,654—Développement de mesures preventives contre les accidents (Recherche) $657,654—Biokinetics and Assoc Ltd Gloucester Ont $222,220, Gouvernement du Canada—Défense nationale Ottawa Ont $54,967 et Statistique Canada Ottawa Ont $58,721, Market Facts of Canada Ltd Toronto Ont $69,250, Mount Saint Vincent University Halifax N-É $30,394, Thompson Lightstone and Co Ltd Toronto Ont $58,955, Traffic Injury Research Foundation Ottawa Ont $33,569, Université de Toronto Toronto Ont $25,405.

Autres services $4,274,349

Administration de contrat—MAS (frais de service) $136,494

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $62,949—Cybershare Ltd Winnipeg Man $51,139.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $548,132—Statistique Canada Ottawa Ont $328,505 et Programme de l'administration centrale—Transports Ottawa Ont $219,627.

Hospitalité $57,096—Association du Camionnage du Québec Inc Montréal Qué $40,000.

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $3,533

Cotisations d'adhésion $18,644

Réalisation et diffusion cinématographiques $53,211—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $53,211.

Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $7,782

Services d'aide temporaire $175,162—Victor Temporary Services Ottawa Ont $48,881.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $2,505,073—Investigation d'accidents par contrat $1,067,508—École Polytechnique de Montréal Montréal Qué $96,946, Universités de: McGill Montréal Qué $98,712, Nova Scotia Technical College Halifax N-É $27,597, Technical Nova Scotia Halifax N-É $70,626, Colombie-Britannique Vancouver C-B $79,385, Calgary Calgary Alb $129,403, Manitoba Winnipeg Man $113,603, New Brunswick Fredericton N-B $120,844, Saskatchewan Saskatoon Sask $106,735, Toronto Toronto Ont $80,920, Western Ontario London Ont $118,515; échange de contrats exécutifs

TRANSPORTS—*Fin*

$150,754—Alberta Transportation Edmonton Alb $59,588, Canadian Wheat Board Winnipeg Man $76,459; autres services professionels, techniques et spéciaux $1,260,822—ADI Ltd Fredericton N-B $83,273, Calspan Advanced Technology Center Buffalo NY É-U $61,484, Canadian Standards Association Rexdale Ont $123,685, Cimco Ltd Toronto Ont $95,395, Data Resources of Canada Toronto Ont $117,013, Hartt and Page Ltd Ottawa Ont $25,145, IBI Group Toronto Ont $69,597, Johnson Controls Montréal Qué $26,499, Donald A Leitch Winnipeg Man $91,284, MGA Ltd St John's T-N $41,796, Phaneuf Gravelle Blain and Associés Inc Ville St-Laurent Qué $29,500, Snavely King and Assoc Inc Washington DC É-U $39,410, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $26,828, E W Tyrchneiwicz Winnipeg Man $34,500, W R Davis Engineering Ltd Gloucester Ont $52,882; autres $25,989.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $706,273—Exploitation et entretien des installations à forfait (sauf les aéroports) $575,717—Travaux publics Montréal Qué $551,831; autres services professionnels, techniques et spéciaux $107,272—Statistique Canada Ottawa Ont $79,586 et Programme d'administration centrale—Transports Ottawa Ont $27,686; autres services $23,284.

Commission canadienne des transports $2,452,343

Services de comptabilité $75,000

Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $75,000—Clarkson Gordon Chartered Accountants Ottawa Ont $75,000.

Services juridiques $32,426

Services de protection (Corps de commissionnaires, etc.) $25,720

Services de protection $25,720—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $25,720.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $75,311

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $38,966—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $38,120.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $28,205

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $8,140

Autres services professionnels $1,162,044

Conseillers en traitement des données $33,882

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $863,567—Abatic Consulting Services Ltd Ottawa Ont $42,520, Arthur Anderson and Co Ottawa Ont $111,231, Axmith Lei and Redmayne Toronto, Ont $38,429, Doane Raymond Management Consultants Halifax N-É $64,571, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $26,044, Peat Marwick and Partners Montréal Qué $174,239, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $44,420.

Contrats de recherche $264,595—Market Facts of Canada Toronto Ont $50,000.

Autres services $1,081,842

Administration de contrat—MAS (frais de service) $74,394—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $74,394.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $552,869—Comshare Rexdale Ont $84,193, Hitech Canada Ltd Ottawa Ont $31,135, Industrial Life Technical Services Montréal Qué $437,517.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $200,655—Gouvernement du Canada—Transports Canada Ottawa Ont $183,771.

Hospitalité $6,993

Cotisations d'adhésion $19,183

Services de photographie; cinéma excepté $2,531

Services d'aide temporaire $82,158

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $143,059—Frais d'interprètes et de voyage $13,572; services de reportage $79,348—International Reporting Inc Downview Ont $58,637; traduction simultanée et toutes les dépenses connexes $28,227; service de dessinateurs $175; autres services commerciaux $21,737.

CONSEIL DU TRÉSOR $6,934,306

Secrétariat $6,424,486

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $204,620

Achats de programmes de formation et cours $20,567

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $99,655—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Canada Ottawa Ont $92,617.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $84,398

Autres services professionnels $1,270,535

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $377,845—Eric A Milligan Ottawa Ont $67,690, McGill University Montréal Qué $29,738, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Bureau des conseillers en gestion Ottawa Ont $98,752, Hay Associates Canada Ltd Toronto Ont $30,563.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $892,690—Victor Spassov Editorial Ottawa Ont $29,200, Words Associated Wakefield Qué $36,675, Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $409,085.

Autres services $4,949,331

Services de traitement des données et achats de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $4,390,650—IP Sharp Associates Toronto Ont $182,676, Datacrown Inc Willowdale Ont $198,550, Canada Systems Group $72,949, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $1,210,935, Archives publiques Canada Ottawa Ont $2,732,213.

Hospitalité $21,998

Cotisations d'adhésion $7,768

Réalisation et diffusion cinématographiques $2,223

Services de photographie; cinéma excepté $11,465

Services d'aide temporaire $258,020—Barbara's Office Personnel Ltd Ottawa Ont $154,046, Bradson Personnel Services Ottawa Ont $30,928, Victor Temporary Services Ottawa Ont $42,485.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $21,937

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $235,270—Société canadienne des Postes Ottawa Ont $120,884.

CONSEIL DU TRÉSOR—*Fin*

Contrôleur général $509,820

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $109,807

Achats de programmes de formation et cours $8,377

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $55,118—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique du Canada Ottawa Ont $44,380.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $46,312

Autres services professionnels $269,354

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $202,936—Allan Bennett and Associates Ottawa Ont $32,863, Gordon Cassidy Consulting Kingston Ont $26,500, Woods Gordon Toronto Ont $42,400.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $66,418—Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $36,750.

Autres services $130,659

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $5,416

Hospitalité $8,328

Cotisations d'adhésion $1,270

Services de photographie; cinéma excepté $194

Services d'aide temporaire $70,773—Barbara's Office Personnel Ltd Ottawa Ont $44,872.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $4,264

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $40,414—Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Ottawa Ont $30,052.

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $97,378,309

Ministère $97,378,309

PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $96,093,039

Services de santé et de bien-être $84,526,299

Services d'hospitalisation $55,037,605—Alberta Health Care Edmonton Alb $92,738, Alberta Hospital Edmonton Alb $72,482, Brockville Psychiatric Hospital Brockville Ont $48,117, Camp Hill Hospital Halifax N-É $6,781,823, Centre Hospitalier Côte-des-Neiges Montréal Qué $51,533, Centre Hospitalier Université de Laval Ste-Foy Qué $1,360,751, Claresholm Care Centre Claresholm Alb $107,091, Cowichan District Hospital Duncan C-B $41,610, Department of Public Health Regina Sask $91,516, Dr Everett Chalmers Hospital Fredericton N-B $1,681,441, Dr George L Dumont Hospital Moncton N-B $1,043,201, General Hospital Sault-Ste-Marie Ont $27,429, General Hospital Corporation St John's T-N $2,469,394, George Road Hospital Victoria C-B $64,809, Harbour View Hospital Sydney Mines N-É $594,800, Health Science Centre Winnipeg Man $25,411, Holy Family Hospital Vancouver C-B $45,620, Kelowna General Hospital Kelowna C-B $99,905, Lions Gate Hospital North Vancouver C-B $40,148, Medical Services Plan of BC Victoria C-B $335,076, Metro Calgary and Rural General Hospital District #93 Calgary Alb $1,016,062, Ministre des Finances Port Coquitlam C-B $556,551, Moose Jaw Union Hospital Moose Jaw Sask $31,009, Mount St Frances Hospital Nelson C-B $36,760, Nanaimo Regional Hospital Nanaimo C-B $52,840, Centre Médical de la Défense nationale Ottawa Ont $30,860, Nova Scotia Rehabilitation Centre Halifax N-É $37,936, Ottawa Civic Hospital Ottawa Ont $26,944, Ottawa General Hospital Ottawa Ont $43,087, Parkwood Hospital London Ont $9,600,735, Pasqua Hospital Regina Sask $48,137, Peace Arch District White Rock C-B $57,028, Penticton General Hospital Penticton C-B $73,386, Plains Health Centre Regina Sask $48,722, Prince George Regional Hospital Prince George C-B $60,402, Province du Manitoba Winnipeg Man $258,431, Provincial Sanitorium Charlottetown Î-P-É $64,935, Queen Elizabeth Hospital Charlottetown Î-P-É $29,303, Regina General Hospital Regina Sask $32,255, Riverdale Hospital Toronto Ont $26,253, Royal Columbian Hospital New Westminster C-B $85,973, Royal Inland Hospital Kamloops C-B $61,616, Royal Jubilee Hospital Victoria C-B $905,271, Saanich Peninsula Hospital Saanichton C-B $27,745, Saint John Regional Hospital West Saint John N-B $2,677,933, Saint John Regional Hospital Saint John N-B $74,306, St Clares Mercy Hospital St John's T-N $42,271, St Mary's Hospital Sechelt C-B $36,582, St Mary's Hospital New Westminster C-B $39,802, St Paul's Hospital Vancouver C-B $36,914, Shaughnessy Hospital Vancouver C-B $3,236,663, Shuswap Lake General Salmon Arm C-B $25,026, Soldiers Memorial Hospital Campbellton N-B $913,050, G F Strong Rehabilitation Centre Vancouver C-B $25,457, Sunnybrook Medical Centre Toronto Ont $6,097,263, Surrey Memorial Hospital Surrey C-B $86,316, Trail Regional Hospital Trail C-B $33,173, Trésorier de l'Ontario Toronto Ont $163,177, Trenton Memorial Hospital Trenton Ont $48,527, University of Alberta Edmonton Alb $754,646, University Hospital Saskatoon Sask $46,772, University of Toronto Clinic Toronto Ont $91,987, Valley Health Services Kentville N-É $46,585, Vancouver General Hospital Vancouver C-B $307,528, Vernon Jubilee Hospital Vernon C-B $27,666, Victoria General Hospital Halifax N-É $147,786, Victoria General Hospital Victoria C-B $103,704, Victoria Hospital London Ont $8,512,726, Wascana Hospital Regina Sask $1,192,459, Waterford Hospital St John's T-N $49,089.

Personnel para-médical $245,226

Médecins et chirurgiens $2,869,255—S K Baidwan Winnipeg Man $56,927, Camp Hill Physician Services Halifax N-É $27,350, K S Cheng Winnipeg Man $50,377, Deer Lodge Hospital Winnipeg Man $146,264, J C Dickison Montréal Qué $29,750, N K Jain Winnipeg Man $30,825, L John Winnipeg Man $53,511, N M Khan Winnipeg Man $49,462, R Lanthier Montréal Qué $36,662, B Lipowski Montréal Qué $45,350, Manitoba X-Ray Clinic Winnipeg Man $56,510, E Milambiling Winnipeg Man $51,203, F Munroe-Bourne Montréal Qué $31,978, R E G Place Montréal Qué $46,520, B A Rivkin Winnipeg Man $45,318, Shaughnessy Hospital Vancouver C-B $61,095, G L Thompson Winnipeg Man $56,665, M N Tinckam Winnipeg Man $57,312, Université du Manitoba Winnipeg Man $83,629, Université d'Ottawa Ottawa Ont $36,000.

Services de bien-être $1,680,797—Tingley Monuments Amherst N-É $34,440.

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $24,693,416—Blue Cross Moncton N-B $230,068, Boots Company Limited Burnaby C-B $77,657, Boots Drug Store Ltd Toronto Ont $224,704, Budget Drug Mart Clarenville T-N $32,176, Canadian National Institute for the Blind Toronto Ont $205,941, Carrols Drug Store Glace Bay N-É $43,826, Emergency Health Service Victoria C-B $64,845, Greendale Drugs Toronto Ont $31,162, Greens Pharmacy Badgers Key T-N $53,854, Haliburton Pharmacy Haliburton Ont $25,982, Hodgson Orthotics Ltd Vancouver C-B $42,300, Hoods Pharmacy Charlottetown Î-P-É $27,254, Horst Dental Labs Dundas Ont $33,664, Kellways Pharmacy Gander T-N $30,658, Larter's Pharmacy Montague Î-P-É $43,208, Larter's Pharmacy Souris Î-P-É $25,332, London Drugs Ltd Richmond C-B $36,020, Mabon Drug Co Montague Î-P-É $25,633, Dr J H P Main Toronto Ont $55,870,

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS—*Suite*

McGill & Orme Ltd Victoria C-B $64,097, Medical Arts Pharmacy Kingston Ont $25,041, Medical Centre Drugs Scarborough Ont $31,763, Santé nationale et Bien-être social Ottawa Ont $804,238, Niagara Medical Services Grimsby Ont $35,426, Peoples Drug Mart Ltd Vancouver C-B $101,094, Pharmacie J G Cadieux Montréal Qué $29,898, Pharmacie B Mayrand Inc Montréal Qué $29,771, Pharmasare Ltd Vancouver C-B $296,349, Shan Dental Lab Winnipeg Man $31,036, Shoppers Drug Mart Moncton N-B $26,245, Shoppers Drug Mart Summerside Î-P-É $27,964, Shoppers Drug Mart West Vancouver C-B $242,636, Steads Pharmacy Charlottetown Î-P-É $43,663, Sunnybrook Aids for Living Centre Toronto Ont $220,755, Unitron Kitchener Ont $81,008, Vancouver Audiometric Ltd Vancouver C-B $47,088, Victoria Order of Nurses Winnipeg Man $66,021, Victorian Order of Nurses Sydney N-É $28,725, Waite's Drug Mart Summerside Î-P-É $35,748, Wassons Co (1980) Ltd St John N-B $32,828, West Park Prosthetics Toronto Ont $44,533, Woodwards Stores Ltd Vancouver C-B $34,977.

Services juridiques $24,874

Services de protection (Corps de commissionaires, etc.) $1,079,461

Services de protection $1,079,461—Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $581,641, Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $230,706, Corps canadien des commissionnaires Saskatoon Sask $45,762, Corps canadien des commissionnaires Winnipeg Man $138,599.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $515,533

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $486,774—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $486,774.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $85

Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $28,674

Autres services professionnels $3,197,582

Conseillers en traitement des données $251

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $556,466—DPA Consulting Ltd Charlottetown Î-P-É $88,184, EAC Amy and Sons Ltd Ottawa Ont $71,577, Touche Ross & Partners $52,476.

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $414,365—Bureau des conseillers en gestion Hull Qué $195,770, DMR & Associates Halifax N-É $73,390, DPA Consulting Ltd Charlottetown Î-P-É $48,954.

Services professionnels non spécifiés ailleurs $2,226,500—ACS Associates Ottawa Ont $78,679, Associate Consulting Services Ltd Ottawa Ont $43,492, Bureau des conseillers en gestion Ottawa Ont $78,062, Centre de la photo du gouvernement canadien Ottawa Ont $30,887, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $484,525, Kerry Management Services Ltd Ottawa Ont $113,051, Northwest Dental Laboratories Ltd Vancouver C-B $28,335, Royal Ottawa Hospital Ottawa Ont $28,576, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $140,948, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $50,092, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $588,117, TES Contract Service Inc Toronto Ont $40,449, Turner Dental Laboratories Ltd Victoria C-B $26,752.

Autres services $6,749,290

Administration de contrat—MAS (frais de service) $467,231—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $467,231.

Nettoyage d'édifices à contrat $68,766—Shaughnessy Hospital Vancouver C-B $50,139.

Services de traitement des données et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères $1,790,719—Computel Systems Ltd Ottawa Ont $304,126, Dynaskey Corporation Ottawa Ont $43,438, I P Sharpe Association Ltd Toronto Ont $35,024.

Services de traitement des données achetés d'autres programmes ou ministères $432,600—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $432,600.

Hospitalité $39,804

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $335,662—Perth Services Ltd Winnipeg Man $242,559.

Cotisations d'adhésion $41,221

Contrats de services personnels non-professionnels, non spécifiés ailleurs $506,870—Victorian Order of Nurses Winnipeg Man $69,201.

Services d'aide temporaire $345,467—Bradson Personnel Services Inc Ottawa Ont $26,594, MacDonald & Brisson Ottawa Ont $44,834, Manpower Temporary Services Moncton N-B $43,905, Medix Division of Drake International Winnipeg Man $81,579, Office Overload Moncton N-B $25,113.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $2,037,035—Canadian Red Cross Toronto Ont $1,454,422.

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $683,915—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $683,915.

PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS $27,425

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $5,909

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $5,909

Autres services professionnels $6,903

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $5,887

Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,016

Autres services $14,613

Administration de contrat—MAS (frais de service) $531

Hospitalité $39

Cotisations d'adhésion $500

Services d'aide temporaire $4,837

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $8,706

PROGRAMME DES PENSIONS $1,235,477

Services de santé et de bien-être $140,003

Services d'hospitalisation $38,985—Deer Lodge Hospital Winnipeg Man $26,737.

Médecins et chirurgiens $98,161—TJ Powell Ottawa Ont $27,700, Université d'Ottawa Ottawa Ont $40,000.

Services de bien-être $2,750

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $107

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS—*Fin*

Services juridiques $52

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $32,571

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $31,396—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $31,396.

Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $1,175

Autres services professionnels $931,590

Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $21,198

Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS $1,061

Services professionnels non spécifiés ailleurs $909,331—Deer Lodge Hospital Medical Staff Association Winnipeg Man $45,984, Shaughnessy Hospital Vancouver C-B $152,222, Sunnybrook Hospital University of Toronto Clinic Toronto Ont $54,915.

Autres services $131,261

Administration de contrat—MAS (frais de service) $5,875

Hospitalité $596

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $3,043

Cotisations d'adhésion $1,306

Services d'aide temporaire $78,571—MacDonald and Brisson Ottawa Ont $44,834.

Autres services commerciaux excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,488

Autres services commerciaux achetés d'autres ministères ou programmes $40,382—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $40,382.

PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS $22,368

Services de santé et de bien-être $20,903

Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $20,903

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $838

Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $838

Autres services professionnels $340

Services professionnels non spécifiés ailleurs $340

Autres services $287

Administration de contrat—MAS (frais de service) $287

SECTION 33

COMPTES PUBLICS
1982-83

Construction et acquisition

SOMMAIRE

	Page
Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	33.2
Construction et acquisition de machines et de matériel	33.22
Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments	33.31

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages

Note: cet état comprend la dépense globale par programme avec les détails reliés aux contrats de $250,000 ou plus ($25,000 ou plus pour les contrats au coût plus honoraires fixes).

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
AGRICULTURE $12,242,880				
Ministère $12,242,880				
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE $9,911,222				
Carlberg Jackson Partners New Westminster C-B	Laboratoires C-B	1,842,000	733,698	733,698
Cinch Construction Ltd Oak Lake Man	Porcherie pour truies taries en gestation Man	268,700	286,508	286,508(*f*)
Construction Paval Inc Montréal Qué**	Laboratoires Qué	9,550,963	308,260	308,260
Elmara Construction Co Ltd Windsor Ont	Liaison—Serres de croissance de plantes Ont	258,038	258,038	258,038(*f*)
Geodex Inc Montréal Qué**	Laboratoires Qué	292,976	292,976	292,976
Keller Construction Ltd Edmonton Alb**	Usine de traitement des viandes Alb	2,294,000	1,932,000	2,072,000
Metric Builders Ltd Glouster Ont**	Construction d'expositions de porcs Ont	498,000	565,000	565,000(*f*)
Tetreault Parant Languedoc Montréal Qué**	Laboratoires de plans et devis Qué	1,575,000	436,419	697,441*
Vic-Bilt General Contractors Inc Ottawa Ont**	Pavillon de serre Ont	269,330	269,330	269,330
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE $2,082,768				
PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS $248,890				
COMMUNICATIONS $1,390,287				
PROGRAMME DES COMMUNICATIONS $1,389,187				
R J Nicol Construction (1975) Ltd Ottawa Ont**	Construction d'un édifice d'ordinateurs Ont	1,042,671	905,171	1,042,671(*f*)
Musées nationaux du Canada $1,100				
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES $111,134				
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE $112				
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE $111,022				
ENVIRONNEMENT $53,459,972				
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT $7,501,136				
Blunden Construction Ltd Halifax N-É**	Design et construction d'installations essentielles N-É	493,546	493,546	493,546*
Burnett Construction Ltd St John's T-N**	Site d'agriculture—Construction de serres T-N	405,022	243,942	405,022*(*f*)
Enterprise Electronics Corporation Enterprise Alabama É-U	Développement d'un système de radar à moyenne portée Ont Qué Man Sask	1,005,000		1,005,660(*f*)
R Grenier St-Méthode de Frontenac Qué**	Rénovations et construction de maisons nordiques Qué	653,787	653,787	653,787
Hermes Electronic Ltd Dartmouth N-É	«PAPA Alternative Data System (PADS)» C-B	1,153,000		346,193(*f*)
Interprovincial Engineering Ltd Halifax N-É	Services techniques N-É	100,000***	39,596	82,790*(*f*)
MacDonald Dettwiler and Associates Richmond C-B	«PAPA Alternative Data System (PADS)» C-B	1,697,873		1,697,873(*f*)
Multi Ventures Ltd Tracy N-B**	Services de véhicule d'incendie et réparations au garage N-B	344,969	136,619	344,969*
Pilote Construction Incorporated Charlesbourg ouest Qué**	Assainissement des eaux usées et bâtiment sanitaire Qué	681,486	2,000	681,486*(*f*)
Redwood Construction Ltd St John's T-N**	Rénovations d'un édifice T-N	402,927	402,927	402,927(*f*)
Stanley and Shepherd St John's T-N	Services d'architecture T-N	53,000***	13,219	52,999*(*f*)
Wade Williams Partnership Victoria C-B	Services d'architecture C-B	44,500***	16,000	44,500*(*f*)
Wind Turbine Company of Canada Ltd Elmira Ont**	«CWSR-81-Radome Towers» Ont	284,257	192,882	284,257*(*f*)
PROGRAMME PARCS CANADA $45,958,836				
Act Contracting Ltd Vernon C-B**	Aménagement d'installations de formation de base et travaux connexes Alb	388,886	379,798	379,798*
Adam's Aggregates Ltd Gander T-N**	Reconstruction de la grand-route T-N	1,213,325	713,902	713,902
Albion Construction Co Ltd North Vancouver C-B**	Construction d'un centre administratif T-Y	1,244,658		1,244,658*(*f*)
Alexander Enterprises Ltd Stephenville T-N	Dessiner et construire un édifice T-N	277,500	36,950	277,500(*f*)
Alpha Construction Ltd Calgary Alb	Restauration d'une structure de 1914 Alb	648,376	648,376	648,376(*f*)
Alta Ltd Montréal Qué	Réparations aux écluses 14-16 Ont	855,224	77,564	855,224*(*f*)
Argus Installations Ltd Vancouver C-B	Construction d'une usine de traitement des eaux usées Alb	3,844,290	3,157,355	3,512,786
Avalon Construction Ltd St John's T-N	Stabilisation urgente du déblai en rochers T-N	938,212		938,212*(*f*)
Bishop Marine Construction Ltd Gananoque Ont**	Dragage d'entretien Ont	477,000		169,017
Blouin Blouin Associates Montréal Qué	Restauration et services d'architecture Qué	316,121	30,214	316,121
Botkin WF Construction Ltd Regina Sask**	Pavage route 263 T-Y	957,006	475,289	957,006*(*f*)
Braniff Construction Ltd Kelowna C-B	Développement du Centre Rogers Pass C-B	1,331,414	148,285	1,331,414*
Campbell The George Co Ltd Fort Erie Ont**	Construction de la route d'accès au parc Pukaskwa Ont	397,004	60,000	397,004
Carson HE and Sons Ltd Moncton N-B**	Améliorations de la route N-B	1,369,341	699,877	1,365,017
Central Okanagan Contracting Ltd Vernon C-B	Égout au Lac Louise supérieur et inférieur Alb	260,652	179,884	179,884
Chaulk's Ltd Deer Lake T-N	Routes, aqueduc, égout et aménagement de l'emplacement d'un complexe T-N	409,162		409,162*(*f*)

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
ENVIRONNEMENT—*Suite*				
PROGRAMME PARCS CANADA—*Suite*				
Chaytor Engineering and Construction Ltd Corner Brook T-N	Construction d'un centre d'entretien T-N	260,479	260,111	260,111
Collier Pavey Construction Ltd Canmore Alb	Construction de trois édifices abritant des salles de toilette Alb	375,251	201,008	363,243*
Conmal Western Industries (Division of Canfarge Ltd) Calgary Alb**	Réparations au pavage Alb	1,537,578	1,537,578	1,537,578(*f*)
Construction BSL Inc Charlesbourg Ouest Qué	Réparations de structure Qué	427,976	427,776	427,776
Construction R Cloutier Inc Shawinigan Qué	Fondation et construction d'un centre d'accueil Qué	1,160,283	806,439	1,160,283*(*f*)
Cook K Ltd Dugold Man	Réparations de route Man	1,675,698	1,208,432	1,538,784*(*f*)
Corporation Immobilière Dallaire Ville de Vanier Qué	Stabilisation de la structure—Courtine et bastion Qué	2,818,436	1,443,069	1,443,069
Current Biggs Ltd Summerside Î-P-É	Reconstruction du terrain de golf Î-P-É	570,063	4,314	570,063*(*f*)
Debsco Construction & Development Ltd Edmonton Alb**	Reconstruction de la route panoramique Bow Valley Alb	1,524,358	228,784	1,607,884*
Deschênes Structures Ottawa Ont	Réparer déversoir Ont	383,468	205,744	376,092
Desranleau Lucien Ltée Iberville Qué	Restauration du Fort Chambly Qué	2,694,981	419,947	2,694,981*(*f*)
Dexter's Construction Co Ltd Bedford N-É**	Améliorations de la route T-N	4,958,819	2,333,938	2,333,938
Duntri Construction Ont	Reconstruction d'écluse, de barrage et de déversoir Ont	1,085,333	969,457	969,457
Eastern Road Builders Ltd Clarenville T-N	Construction d'un terrain de golf T-N	1,298,985	1,038,617	1,038,617
Edman Construction Ltd Edmonton Alb	Construction d'un centre d'entretien et entretien d'un terrain de camping Alb	396,482	4,074	396,482*(*f*)
Emmons & Mitchell Construction Ltd Kingston Ont	Construire et restaurer des édifices Ont	625,852	600,749	600,749
Far North Construction Co Brampton Ont	Construction d'un édifice d'administration et aire de service Ont	1,461,478	1,427,032	1,427,032
Fortin LJ Construction Ltd Kapuskasing Ont	Facilités Pukaskwa Ont	1,295,821	873,390	873,390
GID Ltd Ville de Québec Qué	Planification de la restauration du Haut Fourneau Qué	457,100	347,100	347,100(*f*)
Gaffney Quebec Ltd Stratford Ont	Réparer déversoir Ont	627,787	29,532	627,787*(*f*)
Gauthier Guité Roy Ville de Québec Qué	Restauration du Fort Chambly Qué	320,000		224,000
Gentra Construction Ville de Québec Qué	Réparations de structure Qué	292,946	4,472	292,946(*f*)
Gillet Construction Ltd Calgary Alb**	Construction d'un édifice pour les installations Alb	1,759,643	1,057,316	1,057,316
Holthe Foundations Cold Lake Alb	Améliorations de l'approvisionnement en eau Alb	374,950	38,549	38,549
Island Coastal Services Charlottetown Î-P-É**	Développement de la route d'accès Î-P-É	481,652		481,652(*f*)
Jennings Robert Construction Ltd Nepean Ont	Reconstruction du mur du pont Prétoria Ont	754,627	126,228	754,627*(*f*)
Jennings Robert Construction Ltd Nepean Ont	Reconstruction écluse 18 Ont	489,690	472,791	472,791
Joslyn and Olson Contractors Ltd Edmonton Alb	Construction de trois édifices abritant des douches Alb	550,886	234,365	550,866*(*f*)
Kirsch Construction Ltd Middle Lake Sask**	Pavage de la grand-route 263 Sask	1,097,340	894,023	894,023
Kiwi Landscaping (1983) Ltd Edmonton Alb	Améliorations et aménagement d'un terrain de camping Alb	294,380	294,380	294,380(*f*)
Laflamme W D Ltd Ottawa Ont	Reconstruction d'une écluse Ont	1,835,108	424,095	1,822,584
Lee-Jay Construction (1972) Co Ltd Edmonton Alb	Construction du terrain de camping Pocohontos Alb	958,072	809,707	958,072*(*f*)
Les consultants BPR Ville de Québec Qué	Stabilisation d'une structure—Bastion et courtine Qué	269,100	144,472	144,472
Les Entrepreneurs Dapac Ltée Boucherville Qué**	Réparations du port Qué	835,200***	721,468	721,468
Les Fondations Grodex Inc Ville St Laurent Qué	Construction d'un mur de soutien Qué	573,231	13,611	573,231(*f*)
Lionel Maldernay et Fils Ltée Ville de Québec Qué	Construction de la fondation et de deux abris pour cuisine	657,034	657,034	657,034
Lundrigans Group Corner Brook T-N**	Reconstruction d'une grande route T-N	4,570,974	2,145,221	2,145,221
Lundrigans Ltd Corner Brook T-N	Reconstruction d'un centre d'accueil T-N	1,740,741	1,533,769	1,433,769
MacDonald Colin R Antigonish N-É**	Reconstruction d'une grande route N-É	2,284,514	1,097,689	1,097,689
Manitoba Department of Highways Winnipeg Man	Relocaliser route provinciale n° 9 pour camion—Stationnement et accès Man	501,879		501,879(*f*)
Maple Engineering and Construction (Eastern) Ltd Ottawa Ont	Réparation au barrage Morton Ont	315,464	315,464	315,464(*f*)
McDonald JB and Sons Contractors Ltd Edmonton Alb	Construction de murs de métal de l'excavation souterraine et réparation aux murs de clôture des rigoles Alb	273,351	273,351	273,351(*f*)
Modern Paving Ltd Goulds T-N	Construction d'une route d'accès et d'un stationnement T-N	660,814	101,534	660,814(*f*)
Morsky P Ltd Virden Man**	Aménagement et formation de base Man	1,595,814	27,758	1,538,346*(*f*)
Mulder Brothers (1975) Ltd Winnipeg Man**	Pavage Riding Mountain Parkway Man	1,304,179		1,304,179(*f*)
Nenklas Construction Ltd Calgary Alb**	Commodités de salles de toilette Alb	309,483	264,692	264,692
Nova Construction Co Ltd Antigonish N-É**	Reconstruction d'une grande route T-N	4,005,931	1,441,404	3,746,884
Nu-Trend Construction Ltd Revelstoke C-B	Construction d'un observatoire et d'un édifice pour les ordures C-B	386,157	367,437	386,000*
PCL Construction Ltd Calgary Alb	Réaménagement de la piscine Alb	3,849,300	281,750	490,888
PCL Construction Ltd Regina Sask**	Construction d'un pont Sask	470,599	172,106	172,016
Pavage Beau Basin Inc New Richmond Qué	Réparation d'une route Qué	282,000***	282,000	282,000(*f*)
Pennecon Ltd Conception Bay T-N	Stabilisation urgente du déblai en rochers T-N	609,975		609,975*(*f*)
Penny Construction Ltd Makisons T-N**	Reconstruction d'une route T-N	653,906	554,319	653,906(*f*)
Potts Construction Co Shellbrook Sask**	Route d'évitement Wakesiu Sask	1,338,688	572,766	1,206,543*
Ramsay Construction Ltd Regina Sask**	Total du broyage et des stocks Sask	270,500	270,500	270,500
Reid Engineering and Construction Co Ltd Mount Pearl T-N	Construction d'un édifice de services pour visiteurs T-N	256,710	245,439	245,439
Ritz Construction Ltd Humboldt Sask	Égout et aqueduc, pavage et paysage Sask	285,425	45,283	285,425*(*f*)
Riverside Gravel Co Ltd Winnipeg Man**	Pavage et travail connexe pour 12.7 km Man	871,844	871,844	871,844(*f*)

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
ENVIRONNEMENT—*Fin*				
PROGRAMME PARCS CANADA—*Fin*				
Ron Engineering and Construction (Eastern) Ltd Ottawa Ont	Reconstruction des écluses 1-3 Ont	8,032,629	3,085,622	3,085,622
Saskatchewan Department of Highways Regina Sask	Construction d'une route Sask	1,193,800		1,193,800(*f*)
Simms Diamond Drilling Ltd St Anthony T-N	Construction de routes et stationnement T-N	245,192	58,506	245,192(*f*)
Skifton Construction Ltd Prince Albert Sask	Construction d'un édifice abritant salles de toilette et douche Sask	430,600	102,461	424,610*
Stephenson WA Construction Western Ltd Calgary Alb	Amélioration de l'approvisionnement en eau, bâtiment des pompes et eau Alb	313,000	295,000	295,000
Summit Developers Ltd Corner Brook T-N	Construction d'un édifice abritant des magasins T-N	344,547	219,983	344,547*(*f*)
Taplen Construction (1979) Ltd Ottawa Ont	Reconstruction d'un mur Canal Rideau Ont	566,088	43,159	566,088*(*f*)
Terr-Con Construction Ltd Calgary Alb	Construction d'une usine de traitement des eaux usées C-B	594,415	572,215	572,215
Underground Services Ltd Moncton N-B	Restauration des écluses Ont	734,591	115,500	734,591*(*f*)
Vanderburg Contracting Ltd Edmonton Alb	Johnson Panyon Trail 82 Alb	269,055	269,055	269,055
Volker Stevin Contracting Ltd Calgary Alb	Construction d'une route terrain de stationnement et diverses routes Alb	804,061		
AFFAIRES EXTÉRIEURES $13,747,554				
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER $13,747,554				
Built Environment Coordinators Toronto Ont	Conseiller pour le développement d'un résumé de projet É-U	46,880		42,649
Diplomatic Corps Services Bureau Moscow URSS	Achat de terrain et construction d'un complex pour l'ambassade URSS	1,201,770		729,306
DuBois Plumb and Associates Toronto Ont	Design et construction d'un complexe pour l'ambassade Chine	1,250,000	347,432	852,068*
Entreprise Devilette et Chissadon Paris France	Annexe à la chancellerie et renovations France	8,197,000	275,359	7,218,951
Fiset Miller Vinois Montréal Qué	Rénovation à la chancellerie France	1,370,000	4,634	1,038,422
J Fortes Engenharia SA Rio de Janeiro Brésil	Acquisition de la chancellerie Brésil	2,347,263	1,178,865	2,347,263(*f*)
Framer Construction Ville de Mexico Mexique	Construction de la chandellerie Mexique	8,178,230	63,013	7,989,646(*f*)
E J Gaboury and Associates Winnipeg Man	Construction de la chancellerie Mexique	995,100	55,706	839,378
John Lelliott Ltd Londres Angleterre	Rénovations de Canada House Angleterre	1,200,248		1,144,971(*f*)
Marsto Builders (PVT) Ltd Harare Zimbabwe	Construction de la chancellerie Zimbabwe	355,594	6,721	355,594(*f*)
McCarter Nairne and Partners Vancouver C-B (maintenant Tudar and Walters Architects)	Nouveau développement à l'ambassade canadienne Japon	1,677,000		1,394,201
Musa Constructora E Incorporadora Musa Ltd Brasilia Brésil	Annexe à la chancellerie Brésil	278,000	184,139	243,247(*f*)
Ouellet and Reeves Architects Montréal Qué	Construction de la chancellerie Yougoslavie	830,000	163,154	691,209
Paiement à Belgrade Belgrade Yougoslavie	Construction de la chancellerie Yougoslavie	1,905,000		1,720,000
Sankey Partnership Toronto Ont	Complexe diplomatique canadien Arabie Saoudite	2,805,000	1,230,165	1,827,786
Smith Carter Partners Winnipeg Man	Construction d'un complexe diplomatique URSS	1,269,000		978,337
The Building Organization RAD Belgrade Yougoslavie	Construction de la chancellerie Yougoslavie	6,763,942	2,140,855	3,493,643
PÊCHES ET OCÉANS $45,628,960				
Ministère $45,628,960				
Abco Supply Winnipeg Man**	Installation solaire—Piscifacture principale Man	356,820		342,943*
A & B Dredging Ltd St John's T-N**	Codroy brise-lames T-N	373,090	165,097	165,097
Acadian Construction Ltd Moncton N-B**	Commodité intérimaire N-B	269,515	175,000	175,000
Acadian Dredging Ltd Cocagne N-B**	Dragage N-B	279,000		
Acadian Dredging Ltd Cocagne N-B**	Dragage N-B	402,000	328,605	328,605
Adera Construction Inc Îles-de-la-Madeleine Qué**	Amélioration au port de pêche Qué	760,396	280,945	760,396*(*f*)
Adera Construction Inc Îles-de-la-Madeleine Qué**	Amélioration portuaires Qué	424,164	146,200	146,200
BC Forest Products Ltd Vancouver C-B	Achat de terrain pour site de piscifacture C-B	262,856	262,856	262,856
Beaver Marine Ltd Halifax N-É**	Dragage Classe B N-B	473,338	107,088	473,338*(*f*)
Bermingham Construction Ltd Hamilton Ont**	Construction de brise-lames Ont	389,000	273,213	273,213
B & M Comeau Construction Co Ltd Little Brook N-É**	Construction du quai Phase II N-É	1,626,230	626,473	1,626,230*(*f*)
Bridger Construction & Engineering Co Ltd Foxtrap T-N**	Développement portuaire T-N	356,273	248,385	356,273*(*f*)
Buhler Brothers Excavating Ltd Revelstoke C-B	Distribution d'eau à la piscifacture et facilités pour l'élevage C-B	2,495,137	900,473	2,495,137*(*f*)
Callavino Incorporated Windsor Ont **	Édifice de l'est: Centre des pêches de l'Atlantique nord-ouest T-N	9,446,295	5,494	9,446,295*(*f*)
Cana Construction Co Ltd Richmond C-B	Construction d'une piscifacture C-B	3,104,086	2,988	3,104,086*(*f*)
Construction Canamont Inc Montréal Qué**	Construction d'un débarcadère et rampe de lancement Qué	272,799	106,874	272,799*
Construction Jean & Robert Ltée Comté Bonaventure Qué**	Améliorations portuaires Qué	603,293	504,210	504,210
Construction Lang Ltée Sept-Îles Qué**	Forages et reconstruction du quai Qué	1,536,094	547,787	1,536,094*(*f*)
Construction & Pavage Portneuf Inc St-Marc-des-Carrières Qué**	Fabrication des tétrapodes Phase I Qué	1,369,650		1,369,650*(*f*)

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
PÊCHES ET OCÉANS—*Fin*				
Credit Heights Ltd (Opérant comme Stainton Construction) Oakville Ont **	Dragage de bassin Ont	307,902	12,228	307,902*(*f*)
Dave's Plumbing & Heating (1962) Ltd Terrace C-B	Récupération d'eau chaude à la piscifacture C-B	374,055	275,582	275,582
D C Menchions Construction Ltd Halifax N-É	Laboratoire de poissons N-É	1,035,565	91,271	1,035,565(*f*)
Dillingham Corporation Canada Ltd North Vancouver C-B**	Dragage et expansion portuaires pour bateau C-B	459,767	459,767	459,767
Eco-Zone Engineering Ltd St John's T-N	Prolongement du quai en eau profonde T-N	301,477	149,031	149,031
Eco-Zone Engineering Ltd St John's T-N**	Approche et quai secondaire T-N	319,628	259,832	319,628*(*f*)
Felix Construction Co Burnaby C-B	Construction d'une piscifacture C-B	812,133	6,837	812,133*(*f*)
Fraser River Piledriving Co Ltd New Westminster C-B**	Dragage et remblayage C-B	1,161,978	747,477	1,161,978*(*f*)
Fraser River Piledriving Co Ltd New Westminster C-B**	Brise-lames et dragage C-B	499,943	264,042	499,943*(*f*)
Fraser River Piledriving Co Ltd New Westminster C-B**	Dragage C-B	252,095	252,095	252,095
Fraser River Piledriving Co Ltd New Westminster C-B**	Construction d'un quai C-B	308,831	96,228	96,228
Fundy Contractors Ltd Leonardville N-B**	Reconstruction du quai N-B	533,309	272,647	533,309*(*f*)
Gely Construction Inc Ste-Foy Qué**	Construction d'un rideau de palplanches Qué	1,668,397	899,515	1,668,397*
Gid Sacrey Ltd Mount Pearl T-N**	Prolongement du quai T-N	327,775	162,835	162,835
Gimet Construction Ltd Caraquet N-B**	Revêtement Phase IV N-B	260,000	39,953	39,953
GW Carlson Construction Ltd Nanaimo C-B	Construction d'une piscifacture C-B	1,971,645	1,781,026	1,781,026
GW Carlson Construction Ltd Nanaimo C-B	Construction d'une piscifacture C-B	1,556,770	802,021	802,021
Heatherton Construction Heatherton N-É**	Prolongement du quai N-É	347,544	347,544	347,544(*f*)
Hillcrest Construction Brockville Ont**	Dragage du bassin d'un port de plaisance et canal d'accès Ont	272,851	272,851	272,851
Hunts Construction Ltd Bell Island T-N**	Quai et cale T-N	315,995	142,900	142,900
Hynes Construction Co Ltd Dunville T-N**	Reconstruction d'un quai T-N	434,234	71,720	434,234(*f*)
Interlox Building Systems Ltd Surrey C-B	Construction d'une piscifacture C-B	454,981	8,070	454,981*(*f*)
Isle Madame Construction West Arichat N-É**	Construction d'un nouveau quai N-É	256,502	256,502	256,502(*f*)
JCM Construction Ltd Prince Rupert C-B	Conduit d'eau chaude C-B	254,588	254,588	254,588(*f*)
Komo Construction Inc Québec Qué**	Ports à vocations multiples Phase I Qué	1,142,841	4,627	1,142,841*(*f*)
Landry & Sexton Inc Nouvelle Qué**	Modification au havre Qué	278,472	4,300	278,472*(*f*)
L A Pour Water Inc Lancaster Ont**	Dragage et brise-lames Ont	307,283	307,283	307,283(*f*)
Les Entreprises Dupac Ltée Boucherville Qué**	Améliorations portuaires Qué	316,654	61,375	316,654*(*f*)
Les Entreprises René Soucy Inc Pointe-au-Père Qué**	Améliorations au havre Qué	348,940	39,973	39,973
Les Structures GB Ltée Rimouski Qué**	Pontons flottants Qué	334,132	72,862	334,132*(*f*)
Lundrigans Ltd & Time Construction Corner Brook T-N**	Réparations d'un brise-lames T-N	400,291	81,726	400,291*(*f*)
Marine Construction Ltd St John's T-N**	Dragage T-N	307,537	269,737	307,537*(*f*)
Maritime Dredging Ltd Charlottetown Î-P-É**	Réparations d'un quai Î-P-É	191,473	50,243	191,473*
McLellan Contracting Co Ltd Port Alberni C-B**	Quais et brise-lames C-B	274,537		274,537(*f*)
Morrison and MacRae Ltd St Eleanors Î-P-É**	Reconstruction de brise-lames Î-P-É	321,644	48,742	321,644*
Morrison and MacRae Ltd St Eleanors Î-P-É**	Reconstruction de brise-lames Î-P-É	338,889	142,530	338,889*
Nordic Construction Ltd St John's T-N**	Achèvement de l'édifice du Centre—Centre des pêches de l'Atlantique du nord-ouest T-N	261,746	16,746	261,746*(*f*)
Norman Dick Ltd St John's T-N**	Système de chauffage et de refroidissement—Centre des pêches de l'Atlantique du nord-ouest T-N	398,791	1,478	398,791*(*f*)
Procon Builders and Buhler Bros Excavating Revelstoke C-B	Construction d'une piscifacture C-B	1,719,443		1,719,443*(*f*)
Réal Caissy Inc Maria Qué**	Construction de quais et éperons Phase I & II Qué	279,250	97,956	97,956
Robbins G L Construction Ltd Courtright Ont**	Dragage et construction de berme Ont	325,403	245,471	245,471
SAF Construction (1973) Inc St-Henri Qué***	Réparations au brise-lames Qué	563,163		563,163(*f*)
Seaward Construction Ltd Surrey C-B	Construction d'une piscifacture C-B	1,605,781	1,328,467	1,605,781*
Stanley Reid Construction Ltd Port Hillford N-É	Reconstruction du quai N-É	336,949	161,532	161,532
Straight Shore Construction Ltd Musgrave Harbour T-N**	Cow Head—Développement Phase I T-N	374,103	279,160	374,103*(*f*)
Sub-Services Penetanguishene Ont**	Réparations au brise-lames et dragage Ont	278,219		234,223
Viking Construction St John's T-N**	Système d'approvisionnement d'eau salée T-N	2,769,238	42,604	2,769,238*(*f*)
Voyageurs Marine Const Co Ltd Pointe-Claire Qué**	Dragage classe A Qué	314,400	10,000	10,000
Waterworks Construction Halifax N-É**	Prolongement du quai Phase II N-É	437,355	107,188	437,355*(*f*)
Waterworks Construction Ltd Halifax N-É**	Nouveau quai N-É	490,813	341,417	341,417
Wat-Lan Construction Ltd Charlottetown T-N**	Reconstruction du quai T-N	272,875	204,770	204,770
Western Caissons (Québec) Ltd Laval Qué**	Quai des pêcheurs Qué	795,317		795,317
William Chatwin Construction Corp Campbell River C-B	Projet de la rivière Glendale C-B	234,774	24,176	234,774*(*f*)
Zagreb Construction Ltd Coquitlam C-B	Construction d'une piscifacture C-B	406,398	406,398	406,398
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN $53,077,890				
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT $34,825,790				
Alain Blackburn Inc Wimindji Qué	Fourniture et installation de groupe électrogène mobile Qué	360,030	360,030	360,030(*f*)
Alberco Construction Ltd St Albert Alb	Réservoir d'eau et station de pompage Alb	335,510	265,310	265,310

000583

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*				
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT—*Fin*				
Ben Bee Diving and Marine (en faillite) Fidelity Trust St Catharines Ont	Aqueduc Ont	515,802	65,688	515,802*(*f*)
Callaghan Contracting Ltd Moncton N-B	Étape 2A Réservoirs pour la stabilisation de l'eau N-B	398,744	398,744	398,744(*f*)
Camarda Construction Ltd Toronto Ont**	Construction d'une école et système sceptique Ont	559,995	559,995	559,995
Construction Domi Inc Dolbeau Qué	Construction d'un pont Qué	550,334	550,334	550,334(*f*)
Construction Rousseau et Rousseau Inc St-Rédempteur Qué	Construction d'une école Qué	1,068,320	17,359	1,068,064(*f*)
Craftex Construction Lloydminster Alta	Buanderie et installation pour le traitement de l'eau Alb	476,342	291,333	291,333
Don Shark Penetanguishene Ont	Construction d'une école Ont	622,270	617,582	617,582
		373,495	372,655	372,655
Hancon Construction Porcupine Ont	Construction d'une école Ont	195,361***	163,348	163,348
H E Carson and Sons Ltd Moncton N-B	Amélioration de la grand-route 117 N-B	1,369,341	699,876	1,365,017
J R Edgett Excavating Ltd Comox C-B	Construction de services de subdivision C-B	383,372	383,372	383,372
Keeves and Sons Whitehorse T-Y	Construction de la buanderie communautaire T-Y	153,357***	153,357	153,357(*f*)
L V J Construction Ltd Vedder Crossing C-B	Construction de routes, d'un système d'approvisionnement et de distribution de l'eau C-B	518,705	456,572	456,572
La Compagnie de Construction Gaston Picard Inc St-Rédempteur Qué **	Agrandissement d'école Qué	576,269	295,601	295,601
Le Brun Construction Ltd Thunder Bay Ont	Construction d'un égout sanitaire Ont	555,148	218,672	336,476
Les Entreprises Guy Letarte Inc Beauport Qué	Centrale électrique Qué	1,949,906	1,949,906	1,949,906(*f*)
Les Entreprises SPEC Inc Montréal Qué **	Reconstruction de 4 classes et réparation du gymnase Qué	1,125,000	248,980	248,980
Midnight Sun Drillers Co Ltd Whitehorse T-Y	Installation d'un puits et d'une pompe T-Y	49,327***	46,327	46,327(*f*)
Moffatt Construction Ltd Thunder Bay Ont	Construction d'une école Ont	2,107,521	16,157	2,107,521*(*f*)
Norcan Construction Co Ltd Prince George C-B **	École indienne Taché et design d'un établissement pour professeurs C-B	1,826,458	1,394,161	1,394,161
North Bay Plumbing Kirkland Lake Ont	Installation électrique et mécanique Ont	61,081***	51,773	51,773
Ministère des Travaux publics Vancouver C-B**	Construction de l'école Klappan C-B	380,000	379,966	379,966
Saddle Lake Investment Ltd Saddle Lake Alb	Ajout à l'école Pakan Alb	469,267	469,267	469,267(*f*)
Strukphex Inc Dorval Qué	Usine d'épuration Qué	463,333	340,000	340,000
Sunny Corner Mechanical Ltd Newcastle N-B **	Construction d'une école N-B	960,691	305,000	305,000
Swales Electric Whitehorse T-Y	Amélioration du système de prévention d'incendie et du système de répression au «Yukon Hall» T-Y	25,273***	25,273	25,273(*f*)
Taché Construction Ltée St-Nazaire Lac St Jean Qué	Construction d'égouts sanitaires et voirie Qué	886,346	886,346	886,346(*f*)
Turner Development Corp Whitehorse T-Y	Construction d'une maison de placement familial C-B	119,967***	119,967	119,967(*f*)
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD $18,252,100				
Antler Construction Prince George C-B**	Route km 100.5 à 105.7 C-B	615,600		615,600(*f*)
Beaver Enterprises Construction Ltd Fort Liard TN-O**	Route km 107.7 à 254.5 TN-O	427,000	227,000	227,000
E Lobe Contracting Ltd Whitehorse T-Y**	Route km 221, 224, 237, et 241 T-Y	969,675	249,625	249,625
Flegel Construction Ltd Saskatoon Sask**	Aqueduc et égout Sask	689,229	689,229	689,229(*f*)
Geddes and Flemming Contracting Ltd Teslin T-Y**	Route Klondike km 105.7 et promenoir pour piétons T-Y	(1)		
General Enterprises Construction Ltd Whitehorse T-Y**	Route Liard km 155.4 à 188.3 pour concassage de gravier et amoncèlement TN-O	435,034	435,034	435,034
General Enterprises Construction Ltd Whitehorse T-Y**	Route Liard km 34.1 à 108.3 pour concassage—Rénovation du hérisson et revêtement T-Y	850,999	370,159	370,159
General Enterprises Construction Ltd Whitehorse T-Y**	Route Dempster km 467.7 à 542.9 pour gravier, concassage, revêtement et hérisson T-Y	1,629,000		1,629,000(*f*)
Genstar Structures Ltd Edmonton Alb	Fournir et installer une dalle nervurée précontrainte T-Y	293,630	293,630	293,630(*f*)
Hector Lang Construction Ltd Whitehorse T-Y**	Pont Hyland pour les piliers et le tablier T-Y	912,706	845,480	845,480
J C Wilson Construction Ltd Leaf Rapids Man**	Établissements désignés aux professeurs Man	626,667	626,667	626,667
Karl Mueller Construction Ltd Hay River TN-O**	Route Liard km 102.5 à 107.8 pour le dégagement, le ménagement et les système d'égout TN-O	643,900		624,634
Kraft Construction Winnipeg Man**	École primaire Man	1,893,786		1,893,786
Northern Arc Shipbuilders Ltd Hay River TN-O**	Construction de navires TN-O	809,920	95,522	777,290*
Quibell Trenchways Ltd Saskatoon Sask**	Aqueduc et égout Sask	593,136	593,136	593,136
Taiga Utility Services Winnipeg Man**	Aqueduc et égout Sask	542,868	541,251	541,251
Tempo Builders Ltd Hay River TN-O**	Route Liard km 107.8 à 108.3 TN-O	1,730,585	4,000	1,730,585*(*f*)
Tempo Builders Ltd Hay River TN-O**	Route Liard km 115.3 pour construction du pont Rabbit et Netta TN-O	2,634,833	2,043,061	2,156,049*
Tempo Builders Ltd Hay River TN-O**	Route Liard km 207.8 pour construction du pont Muskeg River TN-O	2,280,776	7,855	2,298,024*
Tempo Builders Ltd Hay River TN-O**	Route Liard km 52.2 pour construction du pont Birch River TN-O	1,027,573	787,296	866,883*
Tompkins Contracting Ltd Fort St John C-B**	Route Liard km 138.2 à 164 pour le ménagement, le système d'égout et le gravier de circulation C-B	3,730,179	1,700	3,730,179*(*f*)
Tompkins Contracting Ltd Fort St John C-B**	Route Liard km 115.3 à 138.2 pour le dégagement, le ménagement et le système d' égoût C-B	4,053,328	29,234	4,053,328*(*f*)

000583

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Fin*				
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD—*Fin*				
Tompkins Contracting Ltd Fort St John C-B**	Route Liard km 113.1 à 115.3 pour le dégagement, le ménagement, le système d'égoût et le gravier de circulation C-B	345,987	389	345,987*(ƒ)
W A Soychuk Contracting Ltd Fort St John C-B**	Route Liard km 190.3 à 207.8 C-B	2,632,992	303,449	2,707,046
Whissell Enterprises Ltd Edmonton Alb	Route Liard km 164 à 190.3 pour le ménagement, le dégagement et le système d'égoût Alb	3,989,502	744,628	3,989,502*
DÉFENSE NATIONALE $112,377,307				
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE $112,377,307				
ASR Mechanical Inc Laval Qué	Remplacement de conduits de vapeur Phase 3 Qué	561,475		561,475(ƒ)
AB&G Roofing Ltd Dieppe N-B	Remplacement des toitures des hangars 2 et 4 N-B	281,805	2,170	281,805(ƒ)
Acton Construction (Kingston) Ltd Kingston Ont	Modifications aux édifices B-1 et B-2 Ont	877,182	877,182	877,182(ƒ)
Aetna Roofing Ltd Winnipeg Man	Remplacement de la toiture de l'édifice P-1 Man	461,537	224,758	224,758
Aircom Consultants Winnipeg Man	Planification d'un quartier général pour Forces aériennes avec services extérieurs Man	1,360,773	130,926	1,360,773(ƒ)
Al-Jen Construction Ltd Collingwood Ont	Construction d'un atelier de réparations pour véhicules et installation d'une cabine pour peinture vaporisée Ont	352,336	340,656	352,336(ƒ)
Al-Jen Construction Ltd Collingwood Ont	Bâtiments portatifs «A 239/240/241» Ont	292,652	292,652	292,652(ƒ)
Alderney Consultants Ltd Dartmouth N-É	Services—Routes d'accès/Stationnement—Chantier naval N-É	357,406	28,216	357,406(ƒ)
Alisco Building Supplies Ltd Moncton N-B	Logements conjugaux/Remises avec extérieur en aluminium N-É	600,132	16,285	600,132(ƒ)
Alps Restoration Div of PA Restoration Incorporated Mississauga Ont	Administration intérieure du deuxième étage Ont	251,687	251,687	251,687(ƒ)
Aluminium Home Improvements Ltd Kingston Ont	Remplacement de l'extérieur aluminium des logement conjugaux Ont	364,260	364,260	364,260(ƒ)
D'Andrea Brothers Ltd Rexdale Ont	Remplacement du système de distribution de l'eau Ont	274,653	205,716	274,653(ƒ)
Angus Consulting Management Ltd Don Mills Ont	Amélioration du système de chauffage central Ont	250,455		239,990
The Armour Group Ltd Halifax N-É	Extension de la caserne de pompiers 47 N-É	290,980	12,835	12,835
Arrow Building Corporation Ltd Darmouth N-É	Murs et fenêtres (Phase 11) 23, 25, 27 et 29 Cayuga Drive, logements conjugaux N-É	263,500		
Jean Attore Inc Montréal Qué	Mégastructure—Murs de maçonnerie et isolation—Partie 1 et 2 Qué	4,055,007		4,007,576
Bach-McDougall Engineers & Contractors Ltd London Ont	Remplacement de conduits de vapeur souterrains et conduits condensés Phase I Î-P-É	1,029,079	624,871	624,871
Bach-McDougall Engineers & Contractors Ltd London Ont	Raccord des conduits de vapeur entre «CHP nº 1 et CHP nº 2» Î-P-É	1,217,984	100	1,217,984(ƒ)
P Baillargeon Ltée Iberville Qué	Reconstruction des chemins dans la zone des logements conjugaux Qué	602,894	602,894	602,894(ƒ)
P Baillargeon Ltée Iberville Qué	Réparation et repavage des chemins Qué	485,249	485,249	485,249(ƒ)
P Baillargeon Ltée Iberville Qué	Travail de paysagiste sur un terrain de sports Qué	1,619,766		1,607,221
Ball Brothers Ltd Kingston Ont	Extension et modifications à l'édifice B-19 Ont	1,034,000		
Baseline Construction Co Ltd Bonnyville Alb	Remplissage, excavation et fondations de béton «10 FTTU CF-18 Facility» Alb	346,000	321,720	321,720
Bay Crest Ltd Deep Brook Anna Co N-E	Remplacement du système de distribution de vapeur souterrain Phase III N-É	407,400		
Beaver Marine Construction Division of Beaver Construction Group Ltd Halifax N-É	Dragage de digue et amoncellement N-É	1,065,080	944,980	944,980
G E Bemi & Associates Ottawa Ont	Services—Entretien des installations du terrain de la Base Ont	657,358	158,934	657,358(ƒ)
Bic Enterprises Ltd Dartmouth N-É	Garage pour camion citerne N-É	651,367	2,400	651,367(ƒ)
Bird Construction Company Ltd Calgary Alb	Logements des officiers Currie Barracks Alb	497,473	497,473	497,473(ƒ)
Bird Construction Company Ltd Winnipeg Man	Renforcer le Hangar 3, rénovations à l'appentis du Hangar 3 Man	498,442	5,506	498,442(ƒ)
Bisson Foam & Fibre Systems Ltd Fort Saskatchewan Alb	Enlèvement d'asbestos, réisolation et peinturage du hangar 10 Man	380,207	380,207	380,207(ƒ)
Black & MacDonald Ltd Ottawa Ont**	Climatisation de la chambre des ordinateurs Ont	293,368	293,368	293,368
Blunden Construction Ltd Halifax N-É	Construction de l'installation du service d'incendie de la Phase II sur maquette N-É	296,765	10,390	296,765(ƒ)
Blunden Construction Ltd Halifax N-É	Édifice arsenal/formation N-É	469,300	12,750	12,750
Blunden Construction Ltd Halifax N-É	Rénovation de la remise de l'entretien de la base Édifice 2 N-É	332,666	234,856	332,666(ƒ)
BM Construction Ltd Kingston Ont	Construction d'un ajout à la patinoire Constantine Édifice 61 CMR Ont	410,616	84,824	410,616(ƒ)
Boilard & Boilard St-David Cté Lévis Qué	Rénovations à la chambre d'ablution, édifices 202, 306, 504 et 515 Qué	306,857	214,926	214,926
Boilard & Boilard St-David Cté Lévis Qué	Installation pour l'usinage de télécommande d'explosifs Qué	423,986	72,358	423,986(ƒ)
Boire & Verch Construction Ltd Pembroke Ont	Rénovation d'une caserne de 250 unités P-109 Ont	290,750	2,445	290,750(ƒ)
Geo Bolton Ltd Ottawa Ont	Système d'alarme contre les incendies, Centre médical de la Défense nationale Ont	1,048,941	756,819	756,819

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
DÉFENSE NATIONALE—*Suite*				
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Suite*				
Bourdeau Sheet Metal Works Ltd Dieppe N-B	Reconstruction des toits de divers édifices N-B	470,208	470,208	470,208(*f*)
Boyd & Garland Construction Ltd Dartmouth N-É	Édifice «NICS/TARE»—Générateur diésel N-É	3,757,084	169,437	3,752,616
Boyd & Garland Construction Ltd Dartmouth N-É	Usine de traitement des eaux N-É	1,424,143	560,897	560,897
Bradco Construction Ltd Easteel Building St John's T-N	Ajout et rénovations à la cuisine combinée du mess des officiers—Édifice 86 T-N	340,822	5,985	340,823(*f*)
Les Installations Électriques G Bradley Ltée Ottawa Ont	Amélioration de la distribution de l'électricité C-B	1,094,199	941,660	941,660
Bradley & Associates Ltd Ottawa Ont	«APU» pour installations «DIAC/AOSE» N-É	345,833	3,000	345,833(*f*)
Braniff Construction Ltd Kelowna C-B	Construction d'une clinique/hôpital de 8 lits Alb	2,001,001	66,555	1,997,179
Brook Carruthers Shaw Toronto Ont	Design du complexe d'administration/formation en logistiques Ont	350,402	33,524	350,403(*f*)
Buck's Construction Co Ltd Elk Point Alb	Réhabilitation des chemins «PLER» Alb	297,031		275,286
C & S Construction Co Ltd Moose Jaw Sask	Rénovations de la caserne Édifice nº 51 Sask	543,641	124,556	543,641(*f*)
Caledon Helicopters Ltd Caledon Ont	Application d'herbicide par hélicoptère (1982) Champ d'entraînement de la base N-B	348,571	348,571	348,571(*f*)
Cambrian Construction Ltd Montréal Qué	Construction d'un plongeon submersible «Lockout-1» N-É	613,205	6,030	613,205(*f*)
Cambrian Construction Ltd Montréal Qué	Modifications à la jetée 1/Provision de services N-É	1,866,551	1,632,518	1,861,880
Cana Construction Co Ltd Richmond C-B	«CP-140 Aurora DIAC»/Ajout de photo au Hangar 7 C-B	2,664,922	2,175	2,664,922(*f*)
Cannon Construction Ltd Windsor Junction Halifax Co N-É	Construction d'un arsenal pour 100 hommes N-É	1,616,021	18,509	1,615,771
Cannon Construction Ltd Windsor Junction Halifax Co N-É	«NICS SATCOM III»—Complexe de route d'accès N-É	2,780,494	962,787	2,676,907
Cannon Construction Ltd Windsor Junction Halifax Co N-É	Rénovations des quartiers Phase II Édifice 36 N-É	484,000	365,619	365,619
Capkey Developments Ltd Trenton Ont	Rénovations à l'édifice 162 pour installations du «SSF» et un treuil de 20 tonnes et 6 tonnes pour installation de l'édifice 162 Ont	507,685	507,685	507,685(*f*)
AV Carlson Construction Corp Ltd Edmonton Alb	Réparations des portes et des systèmes de support des portes Portes Nord et Sud hangars 3 et 4 Alb	394,339	58,740	58,740
CW Carry (1967) Ltd Edmonton Alb	Acier de construction 10 FTTU CF-18 Alb	332,024		
Central Builders Ltd Gander T-N	Ajout et rénovations au centre récréatif de l'édifice nº 35 T-N	308,916	18,955	308,916(*f*)
Jules Chabot Inc St-Jacques-De-Leeds Qué	Système du toit de la membrane polymérique Hangar nº 4 Qué	484,458	148,461	484,458(*f*)
Chew Excavating Ltd Victoria C-B	Remplacement du point de travail des lignes de conduits de vapeur souterrains C-B	374,000	384	374,000(*f*)
Chew Excavating Ltd Victoria C-B	Construction de chemins, service d'aménagement paysager des chemins de fondation C-B	436,582	29,410	436,582(*f*)
Citadel Roofing Contracting Co Lower Sackville N-É	Réparation et remplacement des toits de divers édifices N-É	260,375	260,375	260,375(*f*)
City Aluminium Building Products Ltd Pembroke Ont	Rénovations extérieures à 18 «MDPA'S» Ont	332,658	183	332,657(*f*)
WG Bud Clouthier Petawawa Ont	Rénovation aux logements conjugaux de type 1A Ont	364,600	391	364,600(*f*)
Cohos Evamy & Partners Calgary Alb	Rénovations au «FTTU CF18»—Design et spécifications Alb	390,700	340,434	340,434
Comstock International Ltd Winnipeg Man	Installation des lignes conductrices et câble de repère Man	905,041	124,554	905,041(*f*)
Con-Pro Industries (Man) Ltd Winnipeg Man	Rénovations à l'édifice nº 64 Man	323,729	290,788	290,788
Cornell Bros (1971) Ltd Brandon Man	Remplacement des fournaises à gaz aux logements conjugaux Man	587,964	587,964	587,964(*f*)
Craftex Construction Ltd Lloydminster Alb	Fourniture d'édifice, Base des Forces Armées Canadiennes Alb	517,751	517,751	517,751(*f*)
Curran & Briggs Ltd Summerside Î-P-É	Réhabiliter le tablier du hangar 8 Î-P-É	476,456		476,456(*f*)
D & H Construction Ltd Medicine Hat Alb	Construction de l'édifice de la police militaire Alb	413,891	5,559	413,891(*f*)
Defence Construction (1951) Ltd Ottawa Ont	Ingénieur civil pour aider «SSOCE» Allemagne	450,042	48,178	330,341
Defence Construction (1951) Ltd Ottawa Ont	Bureau de gestion du développement de la base Qué	2,399,506	202,417	2,310,967
Diamond Construction (1961) Ltd Fredericton N-B	Réparations des chemins de béton (Réparations des chemins de béton de la base) N-B	442,456	19,260	442,456(*f*)
Dibblee Construction Ltd Ottawa Ont	Reconstruction des chemins de la base Ont	348,548	348,548	348,548(*f*)
Dineen Construction (Atlantic) Ltd Dartmouth N-É	Hôpital des Forces canadiennes N-É	17,217,850	701,305	701,305
Dineen Construction Ltd Saskatoon Sask	Tour de contrôle de la Base des Forces canadiennes Sask	1,463,673		
Dineen Construction Ltd Dartmouth N-É	Voies d'accès et stationnement à la Base des Forces Canadiennes (Phase 1) N-É	2,927,336	2,650,594	2,881,945
Dineen Construction Ltd Winnipeg Man	Remplacement de la rampe sud des hangars 1 à 4 Man	1,221,188	1,091,030	1,091,030
Doran Construction Ltd Ottawa Ont	Construction de l'édifice des approvisionnements de la base Ont	5,906,461	70,261	5,906,460(*f*)
Dowman Inc Toronto Ont	Modifications à l'édifice P-154 Ont	926,274	22,750	926,274(*f*)
Dufferin Roofing Ltd Weston Ont	Remplacement partiel du toit de l'édifice nº 151 Phase III Ont	789,604	789,604	789,604(*f*)
Dumaresq & Byrne Ltd Halifax N-É	Design de l'édifice du Quartier Général Maritime N-É	1,000,801	272,647	947,647
Dura Structures Ltd Regina Sask	Remises pour véhicules—Arsenal de Regina Sask	342,944	14,998	14,998
Ediltec Construction Inc Montréal Qué	Mégastructure—Piscine Qué	932,116		856,333

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
DÉFENSE NATIONALE—*Suite*				
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Suite*				
Entreprises BLH Inc Jonquière Qué	Remplacement des tuyaux de vapeur souterrains et condensés Phase 111 Qué	1,147,064	1,142,146	1,142,146
ESB Canada Ltd Exide Electronics Division Mississauga Ont	Système de pouvoir ininterrompu pour le Centre de contrôle des opérations régionales Ont	611,501	67,804	611,501(*f*)
Exeter Roofing & Sheet Metal Co Ltd Exeter Ont	Remplacement du toit de l'édifice BB104 Ont	879,514	879,514	879,514(*f*)
Felix Construction Company Burnaby C-B	Ajout et modifications à l'édifice nº 5 Centre récréatif C-B	261,144		261,144(*f*)
Fitzgerald & Snow Ltd Summerside Î-P-É	Rénovations au hangar 3 Î-P-É	1,069,902		
Fodor Engineering Ltd Don Mills Ont	Design des Centres de contrôle des opérations régionales Ont	690,000	99,097	588,596
Foster Wheeler Ltd St Catharines Ont	Installation de chauffage à lit fluidisé Î-P-É	13,312,282	3,230,153	13,055,760
Foundation Maritime Halifax N-É	«SRU» je[illegible]issons jetées 2B, 2C, 2D, interfaces nord/s[illegible]	6,491,725	154,849	6,491,725(*f*)
Foundation Maritime Halifax N-É	Services [illegible]r «E»/Jetée 8 améliorations N-É	17,482,550	13,378,381	14,181,446
Foundation Maritime Halifax N-É	Édifice «C[illegible]40 AURORA—TRG/AOSE» N-É	9,013,450	23,014	9,013,450(*f*)
Foundation Maritime Halifax N-É	Construction d'une salle de mess pour 1900 hommes N-É	3,847,775	77,857	3,847,775(*f*)
Architects Four Ltd Moncton N-B	Services de consultation—Centre de formation pour le combat N-B	795,000	32,852	32,852
Fowler Bauld and Mitchell Ltd Halifax N-É	Services de consultation—Construction d'un hôpital—Services médicaux/dentaires N-É	1,235,000	156,604	1,234,704
ES Fox Ltd Welland Ont	Agrandissement de la capacité génératrice du «CHP» et de la distribution de vapeur aux édifices déjà existants Ont	3,944,958	2,968,064	3,804,067
Franki Canada Ltd Montréal Qué	«SRU» Jetée 2—Entassement de la fondation de l'édifice N-É	3,229,931	3,346	3,229,931(*f*)
Franklin Electric Ltd Courtenay C-B	Remplacement de la distribution du système d'alimentation «D» «E» «F» et «G» C-B	1,627,308	1,613,558	1,613,558
Fraser-Brace Maritime Ltd Halifax N-É	Approvisionnement et installation de grues d'atelier Édifice (A) Jetée 2 Complexe N-É	39,368,372	25,379,475	36,304,019
Fraser-Brace Maritime Ltd Halifax N-É	Structure de pont et jetée de services 2B 2C & 2D faces nord-sud N-É	6,492,951	485,223	6,410,271
Fraser River Pile Driving Company Ltd New Westminster C-B	Réparations aux jetées A et B—Chantier naval C-B	374,216	374,216	374,216(*f*)
Frecon Ltd Fredericton N-B	Augmentation du volume de la rampe de l'édifice L-4 N-B	635,985	87,750	635,985(*f*)
Frontiers West Constructors Ottawa Ont	Approvisionnement de l'eau du système de protection des incendies «7CFSD» Alb	831,883	19,873	831,883(*f*)
Gen-Mec Construction Co Ltd Bonnyville Alb	Plaques de béton, services du commerce architectural, mécanique et électrique et travaux externes—Structure «CF-18 Hornet Simulator» Alb	2,101,619	1,947,085	1,947,085
The General Accident Assurance of Canada & Kelly Leduc Ltd Ottawa Ont	Approvisionnement de quincaillerie finie Qué	316,632		315,921
George's Plumbing & Heating Ltd Dieppe N-B	Réparations du système de distribution de vapeur souterrain—Phase I N-É	385,770	13,573	385,770(*f*)
Gratton & D'Aoust Electric Ltd Ottawa Ont**	Système d'alimentation d'énergie Édifice Sir Leonard Tilley Ont	410,089		410,089(*f*)
LP Grenier & Fils Inc Ancienne Lorette Qué	Paratonnerre et système relié à la terre «DREV» Qué	343,990	212,617	343,990(*f*)
Grinnell Fire Protection Systems Co Ltd Winnipeg Man	Installation du système d'arrosoir automatique rotatif hangar nº 1 Man	354,132	354,132	354,132(*f*)
TM Guard-All Fence Co Inc Coquitlam C-B	Installation d'une clôture à chaînon «Antenna Farm» C-B	256,202	82,431	256,202(*f*)
Guelpa Construction Ltd Courtenay C-B	Ajout à l'édifice de services H-7 C-B	256,807	51,782	256,807(*f*)
Haid Construction Ltd Saskatoon Sask	Rénovations à l'édifice nº 10 Sask	281,106	281,106	281,106(*f*)
Halco Automatic Fire Systems Calgary Alb	Amélioration du système d'alarmes contre les incendies Alb	271,843	47,071	271,843(*f*)
Hay's Roofing & Sheet Metal Ltd Port Alberni C-B	Remplacement du toit de l'édifice nº 66 (Colwood) C-B	289,237	289,237	289,237(*f*)
Heuchert Electric Ltd St Albert Alb	Remplacement de l'éclairage de la rampe Alb	328,576	19,711	328,575(*f*)
HMW Industries Halifax N-É	Jetée 4—Réparations de grue—Chantier naval N-É	278,283		241,047
Hume & Rumble Electric Victoria C-B	Amélioration des services—Distribution de l'électricité C-B	1,676,838	634,686	1,548,808
Indal Products Division of Indal Ltd Amherst N-É	Remplacement des fenêtres des logements conjugaux N-B	457,226		
Industrial Machine & Iron Works Ltd Fredericton N-B	Remplacement des conduits N-B	631,476	3,494	631,442
Inland Construction Ltd Moose Jaw Sask	Appentis de deux étages—Ajout au hangar nº4 Sask	353,700		
JCR Construction Ltd Victoria C-B	Rénovations/services additionnels pour l'édifice nº 1 C-B	308,918	48,030	308,918(*f*)
KBM Construction Division of 414226 Ontario Ltd London Ont	«RCR» Édifice des transports et des facilités Ont	386,297	385,987	385,987
Kearny and Coles Ltd Calgary Alb	Rénovation aux quartiers «SNR NCO» «SA-4» Alb	288,261	288,261	288,261(*f*)
Ker, Priestman & Associates Ltd Victoria C-B	Services techniques—Amélioration des services de la jetée C-B	380,000	284,168	284,168

000[illegible]

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
DÉFENSE NATIONALE—*Suite*				
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Suite*				
King Construction Ltd Fredericton N-B	Rénovation aux chambres de la caserne N-B	343,992	98,093	343,992(*f*)
Lagendyk & Co Ltd St-Léonard Qué	Mégastructure—Peinturage Qué	1,098,455		1,098,455(*f*)
Alain Lavoie Ltée Chicoutimi Qué	«TARP/TRAC/ASR» Radar pour surveillance du secteur Qué	629,003		629,003(*f*)
Lear Construction Services Ltd Edmonton Alb	Programme d'amélioration des logements pour célibataires Phase I Alb	393,500	282,156	282,156
Tony Leite Roofing & Sheet Metal Ltd Toronto Ont	Remplacement du toit des édifices 65 & 66 (hangars 8 & 1) Ont	321,528		321,528(*f*)
LeTroy-Winder Construction Ltd White Rock C-B	«CFOCS»—Édifice des ressources d'entraînement C-B	489,682	297,518	297,518
DJ Lowe (1980) Ltd Annapolis County N-É	Rénovations de la caserne 31-2 N-É	967,333	545,244	545,244
MLS Construction Ltd Moose Jaw Sask	Installation de revêtement de métal/soffite fascia Bushell Park Sask	287,937	549	287,936(*f*)
M & S Roofing & Sheet Metal Ltd Mississauga Ont	Remplacement partiel du toit de l'édifice n° 151 Ont	627,612	42,231	627,812(*f*)
MacIntosh-Laflamme Greenwood N-É	Révision du système de distribution de l'énergie N-É	815,310		815,310(*f*)
Maddix Construction Ltd Wellington Î-P-É	Rénovations à l'édifice n° 32 Î-P-É	270,166	10,683	270,166(*f*)
Mainline Roofing Co Ltd Williams Lake C-B	Structure du centre du support du remplacement du toit du hangar 7 C-B	254,745	254,745	254,745(*f*)
Mancar Builders Inc Sudbury Ont	Construction d'un arsenal et rénovation d'une remise Ont	2,220,621	77,414	2,220,621(*f*)
Markus and Son Ltd Pembroke Ont	Rénovations dans les salles des douches de divers édifices Ont	397,901	391,209	391,209
Markus and Son Ltd Pembroke Ont	Construction d'un champ de tir pour armes portatives Ont	2,022,832	254,384	2,013,624
Les Constructions PE Martin et Fils Inc St-Hyacinthe Qué	Remplacement des toits et isolation des appentis Qué	289,450	289,450	289,450(*f*)
Masterpiece Woodwork Ltd Cimech General Contractors Weston Ont	Chauffage solaire édifice 55 Ont	474,337	166,627	166,627
McCarter Nairne Architects Vancouver C-B	Construction de la base d'un édifice technique C-B	361,650		132,926
HJ McFarland Construction Company Ltd Picton Ont	Réhabilitation de l'aire de stationnement du hangar n° 9 Ont	682,827	7,000	682,827(*f*)
McGregor Construction Ltd Edmonton Alb	Amélioration de la distribution de l'électricité primaire et secondaire Alb	649,583		
JM Meunier Inc St Augustin Qué	Rénovation des cuisines/salle à manger des logements conjugaux Qué	258,201	3,550	258,201(*f*)
Les Entreprises Mobile Prive Ste-Thérèse Qué	Remplacement du système de distribution de vapeur Phase II Qué	783,623	38,354	783,623(*f*)
Les Entreprises Mobile Prive Ste-Thérèse Qué	Réparations aux installations du système de support des pipelines Qué	286,644	196,894	286,644(*f*)
Mount Royal Concrete Floor Canada Ltd Nepean Ont	Remplacement du toit du hangar 12 Ont	286,200	2,730	286,200(*f*)
Multi-Ventures Ltd Tracy N-B	Réparations aux secteurs pavés des logements pour célibataires N-B	302,936	150,598	150,598
Multi-Ventures Ltd Tracy N-B	Réparations aux conduits d'égouts sanitaires Phase II N-B	311,590	308,182	308,182
Municipal Spraying & Contracting Ltd Bedford N-É	Projet de la jetée 2—Structure/Services de la jetée 2A N-É	5,158,422	802,143	5,158,422(*f*)
Newco Construction Ltd Moncton N-B	Remplacement de la tuyauterie condensée et de vapeur souterraine Phase II N-B	770,195	43,877	770,195(*f*)
Newklas Construction Canada Winnipeg Man	Commodités additionnelles du Camp Crowfoot Alb	289,784	1,790	289,783(*f*)
New Minas Contracting Ltd New Minas N-É	Réparer/Redoubler les lagunes du système d'égouts N-É	262,563	79,250	262,563(*f*)
Noralta Construction Ltd Grand Centre Alb	Rénover les cuisines et salles à manger de type «C» des logements conjugaux Phase III Alb	264,150	264,150	264,150(*f*)
Northwest Pile Driving Ltd Coquitlam C-B	Réparation à la jetée C (Chantier naval) C-B	373,700		
Nova Perma Coating Ltd Bridgewater N-É	Refaire le toit de divers édifices et hangars Phase I et II Labrador	613,425	447,969	447,969
Ontario Electrical Construction North Bay Ont	Pièce abritée pour le projet «ROCC» (PH 1) Ont	276,732		276,732(*f*)
Oord's Construction Ltd Agassiz C-B	Construction d'une clinique dentaire C-B	620,514	422,067	620,514(*f*)
Oord's Construction Ltd Agassiz C-B	Construction d'un vestiaire/cabinet de toilettes édifice 1015 C-B	291,773	103,224	291,773(*f*)
Pageau Morel et Associés Inc Montréal Qué	Électrotechnique et industrie mécanique—Développement de la base Qué	1,586,000		1,561,604
Paragon Engineering and Construction Ltd Gander T-N	Ajout au hangar n° 1 «103 RU» hangar n° 1 T-N	386,117	372,826	372,826
Park Construction Services Ltd Halifax N-É	Rénovations aux quartiers Phase I Édifice 36 N-É	536,868	337,797	524,602
Parkins Construction Ltd Edmonton Alb	Ajout à l'Annexe Ouest hangar 4 Alb	295,920	284,135	284,135
Lauréat Pépin Inc Charlesbourg Qué	Construction d'une extension à l'édifice 620 Qué	327,842	307,206	307,206
Gaston Picard Construction Company Inc Cté Lévis Qué	Construction du «IMR—12 RBC LDG 310» Champ de tir intérieur miniature Qué	258,590	12,052	258,590(*f*)
Gaston Picard Construction Company Inc Cté Lévis Qué	Nouveau revêtement extérieur aux logements conjugaux Qué	276,035	29,855	276,035(*f*)
Gaston Picard Construction Company Inc Cté Lévis Qué	Construction d'une pièce abritée Édifice 25A Qué	310,357	174,580	310,357(*f*)
Gaston Picard Construction Company Inc Cté Lévis Qué	Réparation/Isolation des toits de 6 édifices 25, 56, 63, 66, 71 & 239 Qué	288,517	223,020	288,517(*f*)

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
DÉFENSE NATIONALE—*Suite*				
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Suite*				
Pinecrest Chalets Ltd Barrie Ont	Réparer l'édifice A-148 Ont	865,173	767,412	767,412
Quadra Construction Co Ltd Vancouver C-B	Améliorations aux jetées A & B C-B	1,775,482	311,458	1,775,482(*f*)
RLR Construction Ltd Montréal Qué	Poste de pompage Qué	542,563	5,600	542,563(*f*)
RS Line Contractors Co Ltd Edmonton Alb	Remplacement de la ligne génératrice aérienne Alb	377,798	5,683	377,798(*f*)
Paul Radke Plumbing and Heating Ltd Kingston Ont	Pre-réchauffement solaire de l'alimentation de la chaudière, usine de chauffage central édifice A-21 Ont	265,700	207,662	207,662
Rae Construction Inc Charlesbourg Qué	Réparation du toit de l'édifice nº 18 Qué	339,618	339,468	339,468
Regal Builders Company Ltd Waverley N-É	Déménagement de l'édifice «Acoustic Data Analysis CTR» N-É	313,603		313,603(*f*)
Reid Crowther And Partners Ltd Edmonton Alb	Design d'architecture et technique «CF 18 Hornet Simulator Structure» Alb	350,844	80,688	311,750
Reid Crowther And Partners Ltd Edmonton Alb	Design d'architecture et technique—Édifice Avionics Alb	571,693	293,538	293,538
Les Constructions Armand Richard Ltée Beauport Qué	Projet d'implantation—Ajout à l'édifice 15 Qué	371,400	210,258	210,258
Rocca Construction Ltd Saint John N-B	Construction générale Contrat principal bâtiment du HMCS Scotian N-É	4,699,000	66,694	66,694
Roscoe Construction Ltd Kings County N-É	Déménager la Chambre «HAL» N-É	337,612	334,975	334,975
Roscoe Construction Ltd Kings County N-É	Champ de tir de 300 mètres classifié pour armes portatives Granville Ferry N-É	337,831	244,892	244,892
Ryles Ltd Ottawa Ont	Reconstruction du quai de la Défense nationale T-N et N-É	622,853	33,574	622,853(*f*)
Spécialistes en Combustion SD (1976) Ltée St-Léonard Qué	Conversion du système de chauffage central au gaz naturel Qué	366,283	248,600	248,600
Spécialistes en Combustion SD (1976) Ltée St-Léonard Qué	Conversion du système de chauffage central au gaz naturel Qué	316,450	254,825	254,825
Sawchuck Pile Driving Ltd Courtenay C-B	Édifice des approvisionnements provisoires C-B	450,513		450,513(*f*)
Schoeler & Heaton Architects Ottawa Ont	Services d'architecture—Établissement des tests techniques au sol Ont	1,084,000	404,007	404,007
Seaport Contractors Ltd Dartmouth N-É	Unité de réparation de navires de la jetée 2—Facilités et services d'installation d'un réseau d'approvisionnement d'eau N-É	1,171,364	45,382	1,171,365(*f*)
Sharcon Construction Reg'd Chelsea Qué	Construction d'une lagune des égouts Alb	304,417	304,417	304,417(*f*)
Sharcon Construction Reg'd Chelsea Qué	Réparations du système d'égouts Alb	346,068	289	346,068(*f*)
Sigma Construction Ltd Dartmouth N-É	Embranchement et fenêtres N-É	316,368	304,551	304,551
Simmchen Construction Ltd Moncton N-B	Rénovation des cuisines des logements conjugaux N-B	310,590	40,139	40,139
Smiths Construction Co Arnprior Ont	Reconstruction du boulevard Paardeburg Ont	323,116	950	323,116(*f*)
Carlo Sorensen Ltd Kingston Ont	Installation de système d'eau chaude domestique, divers logements conjugaux Ont	267,330	265,271	265,271
Carlo Sorensen Ltd Kingston Ont	Construction d'un ajout à la Salle de quilles Édifice A-31 Ont	336,014	109,878	336,014(*f*)
Spantec Ltd Rexdale (Toronto)	Services de consultation—Cédule/coût services de contrôle—Unité de réparation de navires N-É	1,065,000	63,596	1,007,231
Standard Construction Company Ltd Halifax N-É	Rénovations et ajouts, garage de transport de la base N-É	512,849	507,809	507,809
Standard Paving Maritimes Ltd Halifax N-É	Voies d'accès et stationnement Chantier naval N-É	545,136	526,267	526,267
Steeplejack Services Ltd Saskatoon Sask	Réparations d'armature Caserne Currie Alb	276,149	108,493	108,493
Sto-Bert Inc Laval-Des-Rapides Laval Qué	Mégastructure—Plomberie et chauffage plate-forme et résidences Qué	1,681,749	115,000	1,681,749(*f*)
M Sullivan & Son Ltd Arnprior Ont	Construction d'un rajout à l'hôpital de la base Ont	357,540	155,094	357,438
M Sullivan & Son Ltd Arnprior Ont	Construction d'un rajout à la clinique dentaire Ont	498,140	302,002	497,266
M Sullivan & Son Ltd Arnprior Ont	Construction d'un centre régional de contrôle des opérations Ont	2,241,444	150,656	2,240,007
JC Sulpher Construction Ltd Ottawa Ont	Rénover édifice de la caserne P-102 Ont	301,124	1,134	301,124(*f*)
JC Sulpher Construction Ltd Ottawa Ont	Rénover type «C» et «C» cuisine inversée Alb	268,414	268,414	268,414(*f*)
JC Sulpher Construction Ltd Ottawa Ont	Rénovation des chambres de la Caserne Harvey Alb	351,794	351,794	351,794(*f*)
Construction Sylt Ltd St-Hubert Qué	Construire un atelier de soudure Qué	316,660	15,993	310,814
Thompson Berwick Pratt Vancouver C-B	Préparer les plans d'un hôpital et d'une clinique dentaire C-B	580,256	152,834	483,200
Tomenson Saunders Whitehead Insurance Ltd Montréal Qué	Réclamations d'assurance durant les activités de la construction Qué	323,105		323,105(*f*)
Transcan Construction & Management Ltd Calgary Alb	Édifice d'entreposage et atelier Alb	321,500		
Tudor & Walters Architects Vancouver C-B	Préparer les plans—Édifice base CE C-B	361,650	51,397	184,323
The UNECON Partnership Vancouver C-B	Services «Aurora-DIAC» installation photographique pour la base C-B	249,346		249,346(*f*)
L'Union Canadienne La Norman Sillery Qué	Construire un type C standard (300 hommes) Qué	2,265,036	146,298	2,265,036(*f*)
United Contractors (1975) Ltd Fredericton N-B	Construire des services de «Leopard Fire Control Repair» N-B	329,779	203,919	328,755
United Contractors (1975) Ltd Fredericton N-B	Rénovations de salles de bain (200 logements conjugaux)N-B	345,192	108,310	345,192(*f*)
United Contractors (1975) Ltd Fredericton N-B	Rénover et agrandir B19 et B20 N-B	559,929	13,670	552,929
Universal Plumbing & Heating St-Laurent Qué	Remplacement de la fournaise d'air forcé des logements conjugaux Qué	488,845	18,800	488,845(*f*)

000589

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
DÉFENSE NATIONALE—*Fin*				
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Fin*				
Utilex Contractors Ltd Richmond C-B	Extension de la jetée des munition de Rocky Point C-B	2,011,552	89,849	2,011,552(*f*)
J Philip Vaughan Engineering Associates Ltd Halifax N-É	Services techniques—Extension au chantier naval «syncrolift» N-É	517,446	306,991	306,991
Gilles Veilleux Ltée Dolbeau Cté Roberval Qué	Approvisionnement et installation du système de la membrane des toits polymériques Hangar nº 2 Qué	268,415	268,415	268,415(*f*)
Vie-Bilt General Contractors Ottawa Ont	Construction de l'édifice de l'entraînement de combat Ont	507,934	489,806	489,806
Vie-Bilt General Contractors Ottawa Ont	Construire un nouveau théâtre Ont	723,500	537,003	723,100
Vitrerie Rondeau (1972) Inc Joliette Qué	Remplacement de fenêtres et parement Édifice BB75 Qué	473,842	432,942	432,942
Voth Bros Construction Ltd Abbotsford C-B	Addition d'un gymnase à l'édifice 1060 C-B	3,047,732	54,536	3,047,732(*f*)
EA Wagner Construction Ltd Pembroke Ont	Construire une addition d'entreposage/facilité d'entretien Ont	294,893	4,623	294,893(*f*)
Wahl Builders Ltd Medicine Hat Alb	Édifice de munitions Ralston Alb	276,954	109,254	109,254
Wallcrete of Canada Ltd St-Léonard Qué	Charpente de béton et installation podium secteur 2 aménagement de la base Qué	1,873,222	201,984	1,873,222(*f*)
Wallcrete of Canada Ltd St-Léonard Qué	Mégastructure—Charpente et installation du béton Qué	2,368,888	106,644	2,368,888(*f*)
Wellington Construction Co Ltd Wellington Î-P-É	Modifications au baraquement nº 10 Î-P-É	305,000	77,518	77,518
Western Caissons (Québec) Ltd Chomedey Laval Qué	Aménagement de la base—Empilement pour la mégastructure Qué	1,638,192		1,638,192(*f*)
J Whalley Construction Ltd Halifax County N-É	Agrandissement de la salle d'exercice arsenaux Truro N-É	485,444	412,694	485,444(*f*)
Whitman Benn & Associates Ltd Halifax N-É	Services de conception—Unité de réparation de bâteaux jetée 2 N-É	4,895,670		4,887,138
Whitman Benn & Associates Ltd Halifax N-É	Unité de réparation de bâteaux jetée 2 N-É	921,300	302,678	743,068
Whitman Benn & Associates Ltd Halifax N-É	Concevoir l'agrandissement de la jetée 8 améliorations et facilité de la zone «E» N-É	872,564	1,006	872,564(*f*)
Willjim Contracting and Mechanical Corporation Ltd Kingston Ont	Remplacement des services des lignes de vapeur de l'édifice Ont	424,792	408,971	408,971
Willjim Contracting and Mechanical Corporation Ltd Kingston Ont	Remplacement des services des lignes de vapeur de l'édifice Ont	506,185	5,289	506,185(*f*)
Wilri Construction Ltd Orangeville Ont	Agrandissement et rénovations édifice A-79 Ont	623,427	606,730	606,730
Woodlawn Construction Ltd Dartmouth N-É	Renforcement de la structure des toits des hangars H4 H5 et Édifice 34 et renforcement du toit de l'appentis N-É	423,727	6,955	423,727(*f*)
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL $13,164,597				
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX $13,158,072				
Agrena Arctic Ltd Peterborough Ont	Construction d'une résidence TN-O	638,400	596,320	596,320
Agrena Arctic Ltd Peterborough Ont	Construction d'un poste de soins infirmiers TN-O	964,737	953,041	953,041
Agrena Arctic Ltd Peterborough Ont	Construction d'un poste de soins infirmiers TN-O	956,412	810,399	810,399
Agrena Arctic Ltd Peterborough Ont	Construction d'un poste de soins infirmiers TN-O	998,317	866,101	866,101
A K Penner and Sons Ltd Winnipeg Man**	Construction d'un poste de soins infirmiers Ont	1,118,000	35,400	35,400
Bratt Construction Co Ltd Hyde Park Ont**	Construction d'un logement pour célibataires Ont	460,480	429,862	429,862
Con-Pro Industries Winnipeg Man**	Construction d'un poste de soins infirmiers TN-O	1,140,323	68,838	1,140,323*(*f*)
Martin-Stewart Contracting Ltd Hamilton Ont**	Construction d'un centre de santé Ont	925,178	843	925,178*(*f*)
Paul Daoust Construction Ltd Ottawa Ont**	Construction d'une résidence TN-O	885,224	685,360	685,360
P C L Construction Ltd Yellowknife TN-O**	Construction d'un poste de soins infirmiers TN-O	984,344		984,344*
Travaux publics Canada Ottawa Ont	Rénovation par travail journalier à la résidence des infirmières Man	449,300	4,100	4,100
Travaux publics Canada Ottawa Ont	Rénovation par travail journalier d'un poste de soins infirmiers et résidence TN-O	316,500	278,897	278,897
Travaux publics Canada Ottawa Ont	Rénovation par travail journalier d'un poste de santé Sask	295,000	161,800	285,000*
Travaux publics Canada Ottawa Ont	Rénovation par travail journalier d'un poste de santé Sask	281,000	37,900	275,700*
Travaux publics Canada Ottawa Ont	Rénovation par travail journalier de l'hôpital de Frobisher Bay TN-O	378,000	376,325	376,325*
Travaux publics Canada Ottawa Ont	Amélioration par travail journalier des installations TN-O	413,000	379,484	379,484*
Travaux publics Canada Ottawa Ont	Rénovation par travail journalier d'un centre de santé Sask	612,000	444,200	462,000
Travaux publics Canada Ottawa Ont	Rénovation par travail journalier à la résidence de l'hôpital Norway House Man	617,770	325,400	422,400*
Travaux publics Canada Ottawa Ont	Amélioration par travail journalier des installations de santé Split Lake Man	650,000	440,500	445,000*
Summit Construction Ltd & Turner Development Ltd Whitehorse T-Y**	Construction d'un centre de santé T-Y	349,880		

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Fin*				
PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ $6,525				
REVENU NATIONAL $978,643				
Douanes et Accise $978,643				
Fonger Construction Winnipeg Man**	Construction d'un nouvel édifice à bureaux des Douanes Man	407,900	197,344	404,148*(*f*)
Morden Lumber & Fuel Ltd Morden Man**	Construction d'un nouvel édifice à bureaux des Douanes Man	290,900	31,758	170,854*(*f*)
Paul Raby (Architecte) St-Eustache Qué**	Plans et spécifications pour le nouvel édifice des Douanes Qué	360,000	11,109	11,109
Paul Raby (Architecte) St-Eustache Qué**	Plans et spécifications pour le nouvel édifice des Douanes Qué	360,000	67,372	67,372
TRAVAUX PUBLICS $295,180,195				
PROGRAMME D'ADMINISTRATION $151				
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES $1,352				
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION $171,048,882				
PROGRAMME DU LOGEMENT $85,279,694[2]				
Acco Canadian Material Handling Burlington Ont	Construction du GEP Qué	4,435,522		4,434,522
Adams Properties Ltd Vancouver C-B	Aménagement d'édifices à bail renouvelé C-B	718,025	649,965	649,965
Adams Properties Ltd Vancouver C-B	Aménagement d'édifices à bail renouvelé C-B	348,760	244,132	244,132
Alta West Group Investments Ltd Edmonton Alb	Construction de quai «MAPP» Alb	4,615,273	1,526,368	4,615,273
Applied Insulation Co Ltd Ottawa Ont	Isolation des tuyaux d'une usine de chauffage central Ont	309,002	185,402	309,002(*f*)
Automatic Sprinkler Ltd St-Laurent Ont	Construction du GEP Qué	1,224,160	17,000	1,224,160(*f*)
Bach McDougall Engineers and Contractors Limited London Ont**	Rénovations d'un édifice du gouvernement Ont	4,204,638	1,019,656	4,204,638*(*f*)
Baffin Enterprises Oshawa Ont	Construction de logement ministériel TN-O	3,700,800	312,837	3,700,800*
Bail Ltée Montréal Qué	Construction Place du Portage Phase IV Qué	5,273,167	4,012	5,273,167(*f*)
Beauvais et Marquis Inc Québec Qué	Rénovations de la gare maritime Champlain Qué	584,078	222,078	302,276(*f*)
Bécan Inc Québec Qué	Restoration de l'immeuble des Douanes Qué	2,145,921	1,902,726	1,902,726
Black and McDonald Limited Ottawa Ont	Installation d'une chaudière électrique T-N	1,458,017	1,458,017	1,458,017(*f*)
Bratt Construction Hyde Park Ont**	Construction d'un bureau de poste Ont	323,723	47,359	323,723*(*f*)
Broccolini Const Inc Montréal Qué	Installation d'un système protection-incendie Qué	384,093	1,565	384,093(*f*)
Bruce Sutherland Associates Moncton N-B	Installation d'une chaudière électrique T-N	351,233	351,233	351,233(*f*)
Campbell and Kennedy Ltd Ottawa Ont	Modification de l'Imprimerie du gouvernement Qué	393,541	288,541	393,541(*f*)
Campeau Corporation Montréal Qué	Construction du complexe Guy Favreau Qué	2,645,792	162,435	162,435
Campeau Corporation Montréal Qué	Construction du complexe Guy Favreau Qué	27,582,731	17,968,127	20,604,421
Campeau Corporation Ottawa Ont	Aménagement des Terrasses de la Chaudière Qué	12,620,000	64,383	11,774,886
Canada Systems Group Don Mills Ont	Construction du GEP Qué	1,026,829		648,223(*f*)
Canvar Const Ltée Montréal Qué	Rénovation d'édifice Qué	3,737,200	516,637	516,637
Caval Const Inc Montréal Qué	Construction d'un nouveau bureau de poste Qué	267,120		267,120(*f*)
Classic Construction Yarmouth N-É	Construction d'un édifice du gouvernement N-É	2,613,056	1,736,360	2,613,056(*f*)
Commission (La) Scolaire Regionale de l'Outaouais Hull Qué	Achat d'une école Qué	26,288,426	1,304,232	11,615,816
Comstock International Ltd Ottawa Ont	Rénovations à l'édifice de la Banque du Canada Ont	258,879	258,879	258,879
Comstock International Ltd Ottawa Ont	Améliorations au système d'aération Édifice Sir Frederick Banting Ont	543,591		543,591(*f*)
Construction Roger Blouin Ville Vanier Qué	Enveloppe et division int Qué	3,095,000	49,514	49,514
Construction Roger Blouin Ville Vanier Qué	Rénovation de l'immeuble Qué	3,760,000	131,482	131,482
Domaine Visitation-Champlain Inc Champlain Qué	Construction d'un Bureau de Poste Qué	255,141		255,141(*f*)
Dover Corporation (Canada) Ltd Hamilton Ont**	Améliorations à l'immeuble Dominion Public Ont	264,276	264,276	264,276(*f*)
Duguette Const Ltée Chomedey Laval Qué	Rénovations externes de l'édifice des Douanes et Accise Qué	1,441,626	640,349	1,441,626(*f*)
Ellis-Don Ltd Willowdale Ont**	Construction du Centre des données fiscales du Revenu national Ont	26,399,023		26,399,023*(*f*)
Entreprise SPEC Montréal Qué	Construction du GEP Qué	846,243		846,243(*f*)
Federated Building Maintenance Co Ltd Toronto Ont	Construction «MAPP» N-É	589,334	16,314	588,641(*f*)
Formco Inc/Coffrage Nord-Atlantic Ltée St-Léonard Qué	Construction du complexe Guy Favreau Qué	4,484,546	1,151,195	4,484,546(*f*)
Fortin Roméo Inc Alma Qué	Nouveau bureau de poste Qué	879,575	192	879,575(*f*)
Foundation Company of Canada Toronto Ont	Construction d'un nouveau Centre d'emploi et d'immigration N-B	7,119,614		7,119,614(*f*)
Foundation Company Ltd Winnipeg Man	Construction d'un Centre des données fiscales Man	2,926,232	8,334	2,296,232*
Frecon Construction Ltd Russel Ont	Modifications à l'édifice Orme Ont	366,557		366,557(*f*)
Gateway Building and Supply Thunder Bay Ont	Construction «MAPP» Ont	3,554,986	10,987	3,554,986*(*f*)
Goodyear Paving Ltd Moncton N-B	Pavage du nouveau complexe des Douanes N-B	2,015,665	615,585	615,585

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
TRAVAUX PUBLICS—*Suite*				
PROGRAMME DU LOGEMENT—*Fin*				
Gordon Gestock Const Inc Montréal Qué	Améliorations mécaniques Qué	318,594	6,230	318,594(*f*)
Grand Falls Milling Co Ltd Grand Falls N-B	Extension d'un édifice fédéral N-B	289,44[illegible]		289,445(*f*)
Hearn Stratton Construction Ltd Edmonton Alb	Extension d'un Bureau de Poste Alb	362,707	11,598	362,707(*f*)
Hervé Pomerleau Inc St-Georges-De-Beauce Qué	Construction d'un édifice Qué	3,601,719	33,573	3,601,719
J M Meunier Inc St-Augustin Qué	Construction d'un immeuble Qué	1,087,416	445,916	445,916
Johnson Controls Ltd Ottawa Ont	Installation d'appareils de commande Qué	1,878,000	38,411	1,878,000(*f*)
Lewin J Inc Montréal Qué	Améliorations mécaniques Qué	288,181	288,181	288,181(*f*)
Lévis Construction Inc St-David Qué	Construction d'un Bureau de Poste Qué	667,825	1,241	667,825(*f*)
Mach Fab Laval Inc Laval Qué	Construction du GEP Qué	1,870,938	5,269	1,870,938(*f*)
Mach Fab Laval Inc Laval Qué	Construction du GEP Qué	2,192,199	30,900	2,192,199(*f*)
McInnis Equipment Ltd Windsor Ont	Construction du GEP Qué	3,894,233		3,894,233(*f*)
McInnis Equipment Ltd Windsor Ont	Construction du GEP Qué	4,427,159		4,427,159(*f*)
Metcalfe Realty Ltd Ottawa Ont	Construction d'un édifice pour MAS N-B	5,269,836	5,269,836	5,269,836(*f*)
MG Construction (Fergus) Ltd Fergus Ont**	Extension d'un Bureau de Poste Ont	285,743	40,789	285,743*(*f*)
Mount Royal Concrete Ltd Nepean Ont	Rénovation d'un podium de l'édifice Brooke Claxton Ont	706,460	129,423	706,460
Nick Giamberardino & Bros Ltd Nepean Ont	Place du Portage Phase II Amélioration d'un convoyeur de courrier Qué	352,300	192,180	192,180
Northland Const Ltée Montréal Qué	Réfection de la sous-station électrique Qué	440,938		440,938(*f*)
Northland Const Ltée Montréal Qué	Nouveau bureau de poste Qué	276,808	3,293	276,808(*f*)
Nu-Court Construction and Development Ltd Whitecourt Alb	Construction d'un Bureau de Poste Alb	300,677	24,449	300,677(*f*)
Orpron Inc Boucherville Qué	Construction du complexe Guy Favreau Qué	5,829,738	154,276	5,829,738
Otis Elevator Co Ltd Ottawa Ont	Installation d'un nouvel ascenseur à la Tour de Paix Ont	405,375	26,238	401,618
Paul Daoust Construction Ltd Ottawa Ont	Construction de logement ministériel TN-O	1,247,251	1,193,840	1,247,251*
Pentagon Construction Canada Inc Montréal Qué	Édifice du traitement alimentaire Ferme Greenbelt Ont	3,630,136	49,610	3,630,136(*f*)
Poudrier et Boulet Ancienne-Lorette Qué	Travaux extérieurs et paysagiste Centre des données fiscales Qué	1,427,797	712,414	1,413,222
Ministère des Transports de la province du Nouveau-Brunswick N-B	Construction du complexe des Douanes N-B	1,516,600	698,659	698,659
Rise High Construction Co Ltd Calgary Alb	Centre du traitement du courrier Alb	491,349	5,919	491,349(*f*)
Ron Engineering and Construction Ltd Ottawa Ont	Modification à la Tour de Paix Ont	3,563,868	230,451	3,562,615
Rosaire Côté Inc Lotbinière Qué	Améliorations de l'immeuble fédéral Qué	260,767	260,767	260,767
Sayers et Associés Ltée Gatineau Qué	Installation de systèmes d'aération Qué	524,607		524,607(*f*)
Sayers et Associés Ltée Gatineau Qué	Installation de systèmes de réfrigération Qué	7,573,514		7,573,514(*f*)
Schurman Construction Ltd Summerside Î-P-É	Construction du nouveau quartier général du Ministère des anciens combattants Î-P-É	2,981,489	4,909	2,981,489(*f*)
Shoquist Construction Ltd Saskatoon Sask	Construction d'un centre de traitement du courrier Sask	1,259,829	560,291	1,259,829*
Smith Bros and Wilson Vancouver C-B	Construction «MAPP» C-B	1,489,185	104,929	1,489,185(*f*)
Solarsystem Industries Ltd Richmond C-B	Capteur solaire Qué	345,346	345,346	345,346(*f*)
Somec Inc Québec Qué	Énergie solaire Qué	261,716	1,851	261,716(*f*)
Somec Inc Québec Qué	Capteur solaire Qué	275,510	275,510	275,510(*f*)
Stahle Wayne Kitchener Ont	Modifications à un édifice du gouvernement Ont	388,504	388,504	388,504(*f*)
Venne J et Fils Montréal Qué	Capteur solaire Qué	284,479	784	284,479(*f*)
Vie-Bilt General Contractors Inc Ottawa Ont	Construction d'un Poste de facteurs Ont	536,017		563,017(*f*)
Vinyl Roofing Ltd Goose Bay Labrador	Remplacement de la toiture d'une école et d'un hôpital T-N	734,990	226,121	717,537*
V K Mason Construction Ltd Montréal Qué	Construction du complexe Guy Favreau Qué	3,702,919	2,202	3,702,919(*f*)
V K Mason Inc Montréal Qué	Construction du complexe Guy Favreau Qué	1,603,848	534,143	534,143
Wallace and Akins of Alberta Ltd Lethbridge Alb	Extension d'un édifice fédéral Alb	2,500,000	1,169,279	1,169,279
W M S Burnside Canada Ltd Ottawa Ont	Reconstruction d'un mur de l'édifice Lorne Ont	496,915	496,915	496,915
York Division Borg Warner Ltd Nepean Ont	Modifications au refroidisseur de l'usine de chauffage central Ont	435,000	374,500	374,500
PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES $12,546,948				
ALSK Canada Ltée Beauport Qué	Reconstruction d'un quai Qué	1,865,902	1,865,902	1,865,902(*f*)
Ben Bruinsma and Sons Ltd Chatham Ont**	Recouvrement d'un chantier de décharge de déblais Ont	800,462	258,977	800,462*(*f*)
Construction BML Inc Rivière-du-Loup Qué	Recouvrement du port Qué	627,896	562,372	627,896(*f*)
Construction BML Inc Rivière-du-Loup Qué	Aménagement portuaire Qué	2,784,018		2,784,018
Construction A Parisée Inc Sept-Îles Qué	Reconstruction du hangar Qué	308,670	117,481	117,481
Construction & Pavage Portneuf Inc St-Marc-des-Carrières Qué	Construction ouvrage de protection Qué	293,793	450	293,793(*f*)
Corporation de construction Cartier Inc Whitby Ont	Amélioration portuaire Qué	4,938,628		
Curran and Briggs Ltd Summerside Î-P-É	Installation de gicleurs, système d'aqueduc et d'égouts collecteurs et d'un quai de chemin de fer Î-P-É	426,158	290,776	426,158*(*f*)
Curran and Briggs Ltd Summerside Î-P-É	Amélioration portuaire Î-P-É	1,115,000	123,745	1,114,854*
Farmer Construction Victoria C-B	Installation d'un mât balise C-B	783,246	122,273	783,246(*f*)
Farmer Construction Victoria C-B	Modification hydraulique C-B	1,474,735	1,379,361	1,474,735(*f*)
Farmer Construction Victoria C-B	Installation de rails pour une grue C-B	3,505,248	6,142	3,505,248(*f*)
Fitzgerald and Snow Ltd Summerside Î-P-É	Installation de gicleurs, système d'aqueduc et d'égouts collecteurs et d'un quai de chemin de fer Î-P-É	311,389	186,749	311,389(*f*)
Fraser River Pile Driving New Westminster C-B	Relocalisation d'une base maritime C-B	993,551	967,933	967,933
Lydon Dredging and Construction Ltd Toronto Ont	Dragage N-B	11,452,565	1,556,769	11,452,565(*f*)
Martin Mercier Inc Montmagny Qué	Construction d'un mur Qué	335,179		335,179(*f*)
Melri Inc Contrecoeur Qué	Ouvrage de protection Qué	272,472		272,472(*f*)

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
TRAVAUX PUBLICS—*Fin*				
PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES—*Fin*				
Numan Industries Surrey C-B	Relocalisation d'une base maritime C-B	1,056,069	206,600	206,600
Ocean Paving Ltd Port Hawkesbury N-É	Pavage et éclairage d'un quai N-É	386,593	199,022	199,022
Pelley Enterprise Springdale T-N	Reconstruction d'un quai T-N	431,625	99,075	431,625(*f*)
Québec Engineering Ltée Montréal Qué	Développement portuaire Qué	5,529,479	58,841	5,529,479(*f*)
Roland Dickner Inc Rivière-du-Loup Qué	Entrepôt du Gros Cacouna Qué	1,060,202	13,000	1,060,202
Sceptre Dredging Ltd Longueuil Qué	Amélioration portuaire Qué	2,564,923		2,552,550
Simard & Beaudry Inc Montréal Qué	Reconstruction partielle du quai Qué	2,855,655	2,284,224	2,284,224
PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE $25,075,881				
A&M Johnson Contracting Ltd Port Coquitlam C-B	Broyage et stockage collectif—Route de l'Alaska T-Y	326,518	326,518	326,518(*f*)
Antler Construction Co Ltd Prince George C-B	Construction de la route de l'Alaska T-Y	3,190,569	2,956,385	2,956,385
Canad Construction Ltd Fort Nelson C-B	Gradation de la route de l'Alaska C-B	917,583	64,473	917,583(*f*)
Cattermole Construction Burnaby C-B	Ravitaillement et stockage collectif—Route de l'Alaska C-B	1,014,552	1,014,552	1,014,552*(*f*)
Dawson Construction Ltd Vancouver C-B	Broyage et stockage collectif route de l'Alaska C-B	702,168		702,168(*f*)
Elobe Contracting Ltd Whitehorse T-Y	Broyage collectif et recouvrement—Route de l'Alaska C-B	2,208,544	2,208,544	2,208,544(*f*)
Elobe Contracting Ltd Whitehorse T-Y	Construction de la route de l'Alaska T-Y	1,824,533	1,824,533	1,824,533(*f*)
Freeway Construction Ltd Edmonton Alb	Construction de la grand-route Parc national de Banff Alb	3,646,892	2,510,106	3,646,892
Geddes Contracting N Kelowna C-B	Construction de la route de l'Alaska C-B	5,425,727	25,492	5,425,727(*f*)
General Enterprises Whitehorse T-Y	Construction de la route de l'Alaska C-B	3,602,010	3,602,010	3,602,010(*f*)
General Enterprises Whitehorse T-Y	Construction de la route de l'Alaska T-Y	3,555,527	496,780	3,555,527(*f*)
Goodbrand Const Ltd Aldergrove C-B	Construction de la route de l'Alaska C-B	6,458,855	2,970,190	2,970,190
Goodbrand Const Ltd Aldergrove C-B	Pont de chemin de fer Bucking Horse—Route de l'Alaska C-B	1,748,364		1,748,364(*f*)
Hebert Trucking Ltd Prince George C-B	Broyage et stockage collectif—Route de l'Alaska C-B	1,587,600	833,490	833,490
Hydramach Crane Ltd Edmonton Alb	Construction de la grand-route Parc national de Banff Alb	1,479,984	155,465	155,465
I Janzen Logging Ltd Prince George C-B	Dégagement du droit de passage—Route de l'Alaska C-B	348,431	348,431	348,431(*f*)
Johnson's Trucking Port Coquitlam C-B	Pavage—Route de l'Alaska C-B	7,455,613	581,466	7,455,613(*f*)
Kide Holding Ltd Calgary Alb	Construction de la grand-route Parc national Banff Alb	3,571,389	1,323,874	1,323,874
Ko-Ken Mine Services Ltd Whitehorse T-Y	Broyage et stockage collectif—Route de l'Alaska C-B	351,126		351,126*(*f*)
Sikanni Oilfield Const Ltd Whitehorse T-Y	Ponceau et approches—Route de l'Alaska T-Y	509,457	509,457	509,457(*f*)
Simak Construction Edmonton Alb	Construction de la route de l'Alaska T-Y	2,998,723	165,644	2,998,723(*f*)
Slonski Construction Whitehorse T-Y	Construire ponceaux et approches—Route de l'Alaska T-Y	579,495	579,495	579,495(*f*)
TAC Logging Ltd Prince George C-B	Chargement, traction et stockage—Route de l'Alaska C-B	537,241		537,241*(*f*)
TR Crusing Ltd Victoria C-B	Construction de la route de l'Alaska C-B	1,910,499	1,910,499	1,910,499(*f*)
WA Stepenson Construction Ltd Calgary Alb	Construction d'un passage inférieur pour animaux—Parc national de Banff Alb	803,598	791,412	791,412
PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS $1,227,287				
Ministre des Finances de la province du N-B Fredericton N-B	Construction d'un hôtel et d'un centre commercial N-B	10,107,300	2,259,820	7,574,991
Napper Construction Ltd Port Colborne Ont**	Améliorations à l'île Merritt Ont	173,085***	169,231	169,231
Stephen and Rankin St Catharines Ont**	Améliorations au trottoir de Wellmet Industries Ont	117,830***	100,552	100,552
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE $5,585,061				
Ministère $5,585,061				
A K Penner & Sons Ltd Steinback Man	Usine de traitement des eaux Man	521,897	3,096	253,909(*f*)
Balzer's Mechanical (1978) Ltd Swift Current Sask	Modification au poste de pompage pour égouts Sask	275,635		130,326(*f*)
Bison Construction Limited Carman Man	Installations du traitement des eaux Man	735,600	10,620	364,222
Construction Services Co Ltd Eston-Kindersley Sask	Poste de survolteur de South Saskatchewan River Sask	473,562	153,241	153,241
Dineen Construction Ltd Weyburn Sask	Poste de pompage d'approvisionnement en eau Sask	712,687	630,795	675,222
Eco Technology Virden Man	Approvisionnements et installations Man	567,400	41,181	497,477(*f*)
EST Towers Inc Neepawa Man	Réservoir élevé d'emmagasinage Man	674,869	32,465	355,430
F W Sawatzky Ltd N Battlefield Sask	Usine de traitement des eaux nº 2 Sask	1,229,082	6,160	687,881(*f*)
F W Sawatzky Ltd Yorkton Sask	Réservoir d'approvisionnement en eau Sask	613,718	7,808	276,839(*f*)
Modern Lumber & Fuel Ltd Killarney Sask	Usine de traitement des eaux Man	774,000		355,583(*f*)
Nelson River Construction Humbolt Sask	Poste de pompage pour prise d'eau Sask	284,420	53,630	53,630
Neuls Construction Ltd Kipling Sask	Pipelines et poste de pompage Sask	450,710	48,061	413,628
Neuls Construction Ltd Melfort Sask	Poste de pompage d'approvisionnements en eau Sask	575,069	39,079	569,724
NIS Contractors Ltd Weyburn Sask.	Canalisation principale d'égouts Sask	1,275,670	1,069,458	1,069,458
NIS Contractors Ltd Weyburn Sask	Pipelines d'approvisionnement en eau Sask	1,259,068	690,624	1,186,912(*f*)
Perfanick Bros Trucking & Supply Ltd Minnedosa Man	Canalisation principale d'égouts Man	365,656	15,996	308,203*
Peter Leitch Construction Ltd Weyburn Sask	Travaux principaux Sask	3,270,450	1,615,784	2,527,417
P S & E Contractors Ltd Prince Albert Sask	Poste de pompage pour réservoir Sask	438,473	1,397	196,386(*f*)
T R Construction Ltd Dauphin Man	Poste de pompage et réservoir Man	980,802	3,220	457,997(*f*)

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—*Fin*				
Underground Services (1976) Ltd Yorkton Sask	Distribution principale et approvisionnement en eau Sask	397,065	247,510	291,069(*f*)
V K Mason Construction Ltd Morden Dam Man	Modifications à l'évacuateur et aux digues Man	2,344,483	97,488	2,286,737(*f*)
SCIENCES ET TECHNOLOGIE $26,506,375				
Conseil national de recherches du Canada $26,506,375				
PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES $26,500,786				
Construction Suprême Ltée Chomedey Laval Qué **	Construction d'un laboratoire Qué	283,518		283,518*(*f*)
Jean Maillot Inc Laval Qué **	Construction d'un laboratoire Qué	1,916,273	9,000	1,916,273*(*f*)
Les Entrepreneurs Sogec Ltée Montréal Qué **	Construction d'un laboratoire Qué	12,667,458	11,791,210	12,323,029*
M P Lundy Cnst (Ont) Ltd Ottawa Ont	Ajout à l'édifice M-10 1982 Laboratoires Chemin de Montréal Ont	737,213	281,733	281,733
M Sullivans & Son Ltd Arnprior Ont **	Poste de recherche en incendie Carleton Place Ont	3,191,374		3,191,374(*f*)
Northal Construction (78) Montréal Qué **	Construction d'un laboratoire Lot #4 Qué	1,108,721	995,222	995,222
Seabord Construction (78) Ltd St John's T-N**	Phase I Bureau de recherches «AVMRI» T-N	2,482,741	2,468,281	1,565,926
Taplan Construction Ltd Ottawa Ont	Travail sur le laboratoire U-88 «Climatic Engineering Facility» Ont	584,874	534,692	584,874*(*f*)
Thomas Fuller Construction (58) Company Ltd St John's T-N **	Phase II Édifice Sud Phase III Édifice Nord «Arctic Vessel Research Facility» T-N	33,301,862	8,046,772	8,046,772
PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE $5,589				
SOLLICITEUR GÉNÉRAL $90,662,965				
Service correctionnel $51,735,054				
Abcon Limited Kingston Ont**	Construction d'un ajout à la bouverie Ont	294,094	2,480	294,094(*f*)
Ace Electric Winnipeg Man**	Nouveau service d'alimentation électrique des cellules Man	260,527	78,265	254,006
Ken Bangma Construction Co Ltd Westbrook Ont**	Rénovations à l'édifice A-1 Ont	441,307	18,434	18,434
Ken Bangma Construction Co Ltd Westbrook Ont**	Agrandissement des installations des services d'alimentation Ont	396,592	24,046	24,046
C and D Contracting Agassiz C-B**	Étude des design, de service pour la construction du terrain de sports C-B	282,443	275,943	275,943
Comstock International Winnipeg Man**	Eclairage extérieur Etablissement Stony Mountain Man	329,277	99,158	99,158
Devtec Ltd Moncton N-B**	Édifice industriel—Phase I N-B	403,170	154,246	403,170(*f*)
English and Mould Limited Bramalea Ont**	Installation de ventilation dans les cellules de l'établissement Collins Bay Ont	363,628	269,628	363,628(*f*)
Falk Brothers Industries Ltd Abbotsford C-B**	Agrandissement de l'établissement Kent C-B	2,214,271	152,760	152,760
Flint Electric Nisku Alb**	Améliorations au système de prévention contre les incendies Alb	258,722	4,855	263,577(*f*)
Gadicke Construction Co Ltd Aldergrove C-B**	Nouveau bâtiment à l'établissement Mountain C-B	364,358	100	364,358(*f*)
Germano Construction Ltée Laval Qué**	Réparations de la toiture au Centre fédéral de formation Qué	289,540	5,630	275,670(*f*)
Gimet Construction Caraquet N-B**	Rénovations du système de distribution des eaux N-B	1,051,672	157,000	157,000
Goodbrand Construction Ltd Aldergrove C-B**	Corps de garde Phase I C-B	951,878		951,878(*f*)
Goodbrand Construction Ltd Aldergrove C-B**	Clôture de sécurité Phase II C-B	1,598,113	14,000	1,598,113(*f*)
J Heber Brown Ltd Moncton N-B**	Édifice industriel Dorchester Phase II N-B	1,262,065	1,262,065	1,262,065
Hi Lite Electric Ltd Moncton N-B**	Système d'alarme contre les incendies N-B	380,739	12,913	380,739(*f*)
Immeubles Laurentien Realties Co Ltd Ottawa Ont**	Aménager l'édifice Sir Wilfrid Laurier Ont	932,681	784,338	813,538(*f*)
Industrial Electrical Contractors Ltd Weston Ont**	Relevé des installations électriques Établissement Collins Bay Ont	766,199	766,199	766,199(*f*)
Lear Construction Ltd Calgary Alb**	Contruction d'un gymnase Alb	886,886	201,853	201,853
H J McFarland Construction Ltd Picton Ont**	Imperméabilisation des conduits de service Établissement Collins Bay Ont	264,655		264,655(*f*)
P and M Construction Ltd Edmonton Alb**	Agrandissement d'un édifice Alb	2,977,960	2,761,506	2,761,506
P and M Construction Ltd Edmonton Alb**	Installations recréatives Alb	1,804,148	1,031,636	1,031,636
P and M Construction Ltd Edmonton Alb**	Construction d'un sous-bâtiment Sask	520,000	462,641	462,641
Raycon Electric Limited Port Hope Ont**	Installation d'un système de prévention contre les incendies Établissement Warkworth Ont	306,168	306,168	306,168
Rockwood Construction Ltd Fredericton N-B**	Démolition et dégagement de terrains N-B	550,137	522,437	550,137
S and B Construction Ltd Surrey C-B**	Agrandissement du corps-de-garde C-B	331,363	2,293	331,363(*f*)
S and S Electric Ltd Chilliwack C-B**	Réparations suite à une émeute C-B	1,607,995	1,194,509	1,257,378
Scott Builders Ltd Red Deer Alb**	Construction de charpente Alb	614,539	307,829	612,539
Seaward Construction Surrey C-B**	Étape I C-B	874,473	520,893	847,473(*f*)
Seaward Construction Ltd Surrey C-B**	Étape III Établissement Mountain C-B	335,000	202,654	202,654
M Sullivan and Son Ltd Arnprior Ont**	Nouvel édifice pour activités Ont	1,031,045	159,887	1,031,045
M Sullivan and Son Ltd Arnprior Ont**	Agrandissement et amélioration de l'établissement Collins Bay Ont	3,496,767	2,400,515	3,380,675
M Sullivan and Son Ltd Arnprior Ont**	Système de chauffage central Ont	2,457,766	1,730,702	1,730,702
Sun Electric Ltd Saskatoon Sask**	Distribution d'alimentation électrique Sask	250,726	250,726	250,726
W V Wallans Contracting Ltd Carrying Place Ont**	Construction d'une serre recouverte de plastique Ont	261,105	3,799	261,105(*f*)
Whitestar Construction Prince Albert Sask**	Clôturage de prison et assemblages Sask	370,197	370,197	370,197
Whitestar Construction Ltd Prince Albert Sask**	Rénovations d'édifice Sask	263,825	47,249	47,249
C M Security Components Ltd St-Laurent Qué**	Construction d'unités de logement Qué	3,925,412	424,126	424,126

000938

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Suite*				
Service correctionnel—*Fin*				
Construction Gérard Allard Inc Rock Forest Qué**	Traitement des eaux Qué	371,235	330,000	330,000
Construction Isorel Inc Montréal Qué**	Installation de roulottes Qué	331,091	331,091	331,091(*f*)
Corival Inc Laval Qué**	Installation d'un aqueduc Qué	327,428	20,359	327,128(*f*)
Germano Construction Ltée Laval Qué**	Salle des visites Qué	257,585	6,500	257,585(*f*)
Gordon Sestock Construction Inc Montréal-Nord Qué**	Modifications à l'édifice «U» Qué	384,965	6,059	384,965(*f*)
G Giuliani Inc Laval Qué**	Relevé des eaux Qué	310,082	15,000	310,082(*f*)
Immeubles Laurentien Realties Co Ltd Ottawa Ont**	Aménager l'édifice Sir Wilfrid Laurier Ont	1,333,813	550,776	1,329,918
Hervé Pomerleau Inc St-Georges Ouest Qué**	Nouvel établissement Qué	4,493,400	1,577,867	1,577,867
Hervé Pomerleau Inc St-Georges Ouest Qué**	Nouvel établissement Qué	10,401,598	4,055,085	4,055,085
Hervé Pomerleau Inc St-Georges Ouest Qué**	Nouvel établissement Qué	759,586	759,586	759,586(*f*)
Hervé Pomerleau Inc St-Georges Ouest Qué**	Nouvel établissement Qué	2,511,715	2,226,716	2,511,715(*f*)
Thomas Construction Inc Montréal Qué**	Climatisation de l'École supérieure de Guerre Qué	409,449		409,449(*f*)
Gendarmerie royale du Canada $38,927,911				
PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI $38,927,911				
Alexander Enterprises Ltd Stephenville T-N**	Construction d'unités détachées T-N	480,912	1,080	480,912(*f*)
Alexander Enterprises Ltd Stephenville T-N**	Construction d'unités détachées T-N	506,814		494,098*(*f*)
Allo Building Enterprises Ltd Edmonton Alb**	Construction d'unités détachées Alb	912,865	658,916	658,916
Amrak Enterprises Ltd Kelowna C-B**	Construction d'unités détachées C-B	860,170	389,730	860,170
Atco Structures Ltd Spruce Grove Alb**	Construction d'unités détachées TN-O	316,862		316,862(*f*)
Atco Structures Ltd Spruce Grove Alb**	Construction d'unités détachées TN-O	299,125		299,125(*f*)
A V Carlson Construction Corp Calgary Alb**	Construction d'unités détachées Alb	910,050	855,335	855,335
B A Construction Ltd Regina Sask**	Champ d'entraînement Sask	341,003	341,003	341,003(*f*)
Balzer's Mechanical Ltd Regina Sask**	Remplacement de chaudière Sask	397,885		397,885
Bird Construction Ltd Regina Sask**	Système de prévention des incendies Sask	334,600	284,246	334,600
Burak Construction (1968) Ltd Duncan C-B**	Acquisition de terrain C-B	514,149	63,667	63,667
Cligger Construction Ltd Peachland C-B**	Construction d'unités détachées C-B	394,361	372,683	372,683
Construction Canvar Ltée Montréal Qué**	Conservation de l'énergie Qué	298,833	174,421	174,421
Doyle Construction Co Ltd Vancouver C-B**	Équipement du Complexe Fairmont C-B	3,691,727	1,439,387	1,439,387
Ellwood-McRorie Ltd Portage La Prairie Man**	Édifice détaché Man	630,098		630,098
Faith Construction Ltd Fredericton N-B**	Construction d'unités détachées N-B	578,875	578,875	578,875
Fen Construction Inc Penticton C-B**	Investigation de terrain C-B	730,307	730,307	730,307
Graham Construction Ltd Regina Sask**	Rénovations d'édifices Sask	535,479		535,479*(*f*)
Grigsby Construction Greenwood C-B**	Construction d'unités détachés C-B	598,007	375,565	375,565
Hansen Construction Ltd Winnipeg Man**	Construction d'unités détachés Sask	696,198		694,856
Herb Bate Ltd Victoria C-B**	Investigation et acquisition de terrain C-B	1,727,314	1,454,015	1,632,888
Jim Dent Construction Hope C-B**	Résidences et édifices détachés C-B	606,780	72,032	606,780
Joslyn & Olson Contractors Ltd Edmonton Alb**	Unité détachée de la GRC Alb	444,976		444,976*(*f*)
Keller Construction Ltd Edmonton Alb**	Unité détachée de la GRC Alb	1,159,827	985,497	1,159,827
Ken Stokes Construction Ltd St John's T-N**	Unité détachée de la GRC T-N	465,126	340,624	340,624
Kraft Construction Ltd Edmonton Alb**	Unité détachée de la GRC	776,328		776,328
Kraft Construction Ltd Saskatoon Sask**	Édifice de la GRC Sask	1,226,640	955,741	955,741
Kraft Construction Ltd Winnipeg Man**	Édifice de la GRC Sask	15,292,945	6,243,002	6,718,512
L Mierau Construction Ltd Abbotsford C-B**	Édifice et terrain de la GRC C-B	359,568	309,379	309,379
Les Constructions Cavel Inc Montréal Qué**	Construction d'unités détachées Qué	927,075	927,075	927,075
Lingan Construction Sydney N-É**	Construction et design d'unités détachées de la GRC N-É	708,277	685,277	685,277
Malamute Saloon Ltd Whitehorse T-Y**	Rénovations à l'unité détachée de la GRC T-Y	399,298	4,905	399,298(*f*)
Malamute Saloon Ltd Whitehorse T-Y**	Rénovations à l'unité détachée de la GRC T-Y	358,420	279,850	358,420
Malamute Saloon Ltd Whitehorse T-Y**	Construction d'unités détachées T-Y	450,611	377,045	450,611
Nadco Construction Ltd Clarenville T-N**	Ajouts à l'unité détachée T-N	277,643	90,428	90,428
NC Contractors Prince George C-B**	Construction d'unités détachées C-B	515,180	47,455	515,180(*f*)
Norcan Development Ltd Winnipeg Man**	Égout et eau—Complexe de la GRC Man	333,941	189,655	333,941
Oord's Construction Ltd Agassiz C-B**	Construction d'unités détachées C-B	695,683	427,198	427,198
Pacific Coast Construction Co Vancouver C-B**	Construction d'unités détachées C-B	1,004,849	943,249	943,249
Parsons Construction Ltd Moncton N-B**	Construction d'unités détachées N-B	623,967	623,967	623,967
Pearson Western Ltd Saskatoon Sask**	Construction d'unités détachées Sask	468,652		468,652*
Quality Construction Ltd White Rock C-B**	Acquisition de terrain et détachement C-B	774,200	69,875	774,200(*f*)
Trident Construction Co Ltd Lunenburg N-É**	Construction d'unités détachées N-É	511,024	16,245	16,245
Tri-Tec Developments Ltd Prince Albert Sask**	Construction d'unités détachées Sask	879,031	462,395	462,395
Varnerin Construction Ltd Peace River Alb**	Construction d'unités détachées Alb	640,103	573,877	640,103
Westland Construction Ltd Winnipeg Man**	Construction d'unités détachées Sask	311,554	140,578	311,554(*f*)
Westland Construction Ltd Winnipeg Man**	Édifice détaché Man	564,646	198	564,646(*f*)
Whites Construction Ltd Stephenville Crossing T-N**	Construction d'unités détachées T-N	408,826	408,826	408,826(*f*)
Williams Murphy and MacLeod (1971) Ltd Charlottetown Î-P-É**	Amélioration et rénovations au quartier général de la GRC Î-P-É	1,380,033	1,378,501	1,378,501
Wm Dyck & Sons (1978) Ltd Niverville Man**	Construction d'unités détachées Man	480,409		480,409(*f*)
Woodland Construction Ltd Castlegar C-B**	Acquisition de terrain de la GRC C-B	364,736	74,193	364,736(*f*)
Woodlawn Construction Ltd Dartmouth N-É**	Construction d'unités détachées N-É	1,037,797	1,037,497	1,037,497
Zagbreb Construction Ltd Coquitlam C-B**	Complexe Fairmont—Rénovations intérieures C-B	1,422,440	1,070,812	1,070,812

000595

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
TRANSPORTS $117,955,715				
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE $4,629,275				
Lundrigan's Ltd Halifax N-É**	Résidence—GCC N-É	5,625,177		5,614,254*
McEwan Ghai and Associates Ltd Calgary Alb**	Contrôle centrale et système de contrôle Ont	1,701,414		1,701,414*(*f*)
M Sullivan & Son Ltd Arnprior Ont**	Aile académique N-É	7,493,384	39,711	7,493,384*(*f*)
M Sullivan & Son Ltd Sydney N-É**	Installations de conditionnement physiqueN-É	5,224,867	3,698,085	4,116,606*
V K Mason Construction Ltd Ottawa Ont**	Amphithéâtre et cour Ont	1,911,357		1,909,957
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU $19,163,961				
Astar Contracting Ltd Qualicum Beach C-B	Prolongation des réseaux de radio téléphone «Préparation des sites» C-B	678,060		527,239
Beck Construction Ltd St John's T-N	Construction d'un édifice pour la station de radio de la Garde côtière T-N	497,333	172,813	497,333*(*f*)
BIC Enterprises Dartmouth N-É**	Travail de fondation et site N-É	1,447,756	1,404,859	1,404,859
Black and MacDonald Ltd Ottawa Ont	Modifications au système électrique du quai N-É	365,082		365,082(*f*)
Cheverie Const Ltd Souris Î-P-É**	Rail de chargement des patates Î-P-É	350,412	347,259	347,259
Comeau and Savoie Construction Ltée Caraquet N-B	Construction de pilotis d'acier de navigation et quai N-B	443,658	29,690	443,658*(*f*)
Dufferin Construction Co Oakville Ont**	Nouveau développement des quais 12 & 13 Ont	1,160,192	851,814	1,160,192*(*f*)
Dura Construction Saanichton C-B	Construction des opérations pour la construction de routes et de bases de tour C-B	795,072	1,087	795,072*(*f*)
Hewlett Services Ltd Springdale T-N	Construction de maisons d'habitation et de réservoirs d'emmagasinage pour pétrole en vrac T-N	5,300,000	5,035,989	5,132,733
L & A Machine Works Ltd Fredericton N-B	Fabrication et livraison de 22 tours d'aluminium N-B	581,016	459,340	581,016*(*f*)
Laval Fortin Ltée Alma Qué**	Construction de l'édifice de la GCC Qué	874,595	874,595	874,595
Lévis Construction Inc St-David-de-Lévis Qué**	Centre d'entraînement pour les urgences de la marine Qué	1,594,237	1,259,536	1,594,237*
M Tec Steel Industries Ltd Delta C-B**	Superstructure d'une maquette de bateau C-B	327,518	327,518	327,518
Maritime Steel and Foundries Ltd New Glasgow N-É	Nouveaux rails, camions et pilotis clés N-É	488,361	463,943	463,943
Ocean Paving Limited Port Hawkesbury N-É**	Pavage et éclairage N-É	386,593	187,571	187,571
Regina Associates Brockville Ont**	Édifice d'entreposage chauffé Ont	550,923	34,176	34,176
Seaward Construction Ltd Surrey C-B	Additions et altérations à l'édifice de l'atelier électronique C-B	536,953	536,953	536,953
Sturo Metal Inc Lauzon Qué**	Fourniture et installation d'une maquette de bateau et accessoires Qué	329,344	329,344	329,344(*f*)
Vie-Bilt General Contractors Ottawa Ont	Construction d'un centre d'essai à l'égard d'aides à la navigation Ont	359,248	269,892	269,892
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS $42,985,926				
ACZ Contractors Ltd Thunder Bay Ont	Prolongement de la piste 17-35 Ont	1,076,424	791,330	791,330
Aero Asphalt & Paving Ltd Dawson Creek C-B	Recouvrement de la piste 02-20 et construction de protecteurs de dynamitage C-B	723,848	11,589	699,277(*f*)
Aero Asphalt & Paving Ltd Dawson Creek C-B	Recouvrement de la piste 11-29 et des voies de circulation «A» et «C» TN-O	1,180,003	1,148,825	1,148,825(*f*)
Aklavik Construction Ltd Aklavik TN-O	Développement d'un aeroport TN-O	392,900		323,948
Annecroft Development Ltd (Canada) Ltd Montréal Qué	Fourniture de main-d'œuvre et matériel pour travaux au garage d'entretien Qué	507,800		480,400(*f*)
ARC Enterprises 1976 Ltd Winnipeg Man	Réparations à la fondation de l'aérogare Man	536,991		511,103
A S L Paving Ltd Saskatoon Sask	Pavage et éclairage de la voie de circulation Sask	278,699	278,699	278,699(*f*)
Aspen Construction Inc Prince Albert Sask	Développement de l'aérogare et travaux connexes TN-O	527,300		472,362
Auto Concrete Curb Ltd Ottawa Ont	Système de recouvrement de la chaleur de la centrale électrique TN-O	925,899	270,708	925,899*(*f*)
Bay Developers Ltd Corner Brook T-N	Bâtiment des pompes avec réservoir d'eau et conduites de distribution d'eau et travaux connexes T-N	451,142	390,100	451,142*(*f*)
Belcher Construction Ltd and Habitat Candiac Inc Boisbriand Qué	Construction d'aérogare et logement pour les employés TN-O	786,319	788,461	788,461
Black and MacDonald Ltd Ottawa Ont	Améliorations au système de distribution électrique T-N	592,102	2,377	592,102*(*f*)
Black and MacDonald Ltd Ottawa Ont	Provision d'un centre de source d'énergie électrique lumière de piste à haute intensité et lumières d'approche à haute intensité Alb	976,146	605,359	963,550
BLH Construction Sept-Îles Qué	Améliorations au système d'eau Qué	527,175		740,300*
Boless Inc Thetford Mines Qué	Aérogare stationnement public Qué	1,631,399		1,843,300*
Bologna Construction Inc St-Lambert Qué	Garage entretien Qué	283,000		284,400*
Bologna Construction Inc St-Lambert Qué	Garage et aérogare Qué	355,663		484,100*
Bologna Construction Inc St-Lambert Qué	Garage entretien Qué	287,000		289,000*
Braniff Construction Ltd Kelowna C-B	Construction d'une caserne de pompier/garage d'entretien et installations connexes C-B	909,752	909,752	909,752
Burnco Rock Products Ltd Calgary Alb	Élargir la piste 07-25 et prolonger la voie de circulation Alb	514,415	576,882	576,882(*f*)
Claude's Construction (1981) Ltd Yellowknife TN-O	Approvisionnements et construction d'abri de cargaison appartenant à des voyageurs et clôtures de sécurité TN-O	338,667	314,555	314,555
Clément Belley Baie Comeau Qué	«A-VASIS» Qué	329,700		315,700
Comstock International Constructors Winnipeg Man	Développement d'un aérogare et route d'accès TN-O	926,776		708,604
Construction DCL Ltée St-Hubert Qué	Construction de la piste 08-26 Qué	2,413,100	499,900	499,900

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
TRANSPORTS—*Suite*				
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—*Suite*				
Construction Kigiak Westmount Qué	Approvisionnements en gravier Qué	531,400	197,100	197,100
Corbett Benkendorf Hodgon & Lachamber Edmonton Alb	Achat d'un hangar IA Alb	1,200,000	1,002,511	1,002,511(*f*)
Cox Construction Ltd Guelph Ont	Recouvrement de la piste 05-23 et de la voie de circulation A et construction de l'aire de trafic et lumières Ont	811,616	1,448	777,451(*f*)
Cox Excavating Tillsonburg Ont	Développement de l'aéroport et travaux connexes TN-O	543,666	379,722	461,222(*f*)
D&B Building Contractors Ltd Grande Prairie Alb	Garage d'entretien Alb	958,311		958,311(*f*)
Delta Aggregates Ltd, Delta C-B	Développement du site des tours de contrôle aérien C-B	351,567	351,567	351,567(*f*)
Department of Finance Winnipeg Man	Aéroport Norway House Man	600,000	458,814	600,000*(*f*)
Dufferin Construction Co Oakville Ont	Construction d'un aérogare, aire de trafic, voies de circulation et travaux connexes Ont	2,248,088	1,345,545	1,345,545
Ent Goulet La Tuque Qué	Installer un radiophare omnidirectionnel et un appareil de mesure de distance Qué	295,200	275,100	275,100
Entreprise Lechasseur Ltée Mont-Joli Qué	Remplacement du système de drainage et revêtement de la piste 16-34 Qué	1,210,400	1,147,800	1,147,800(*f*)
Flint Engineering Ltd Calgary Alb	Conduite de distribution d'eau C-B	307,287	313,661	313,661(*f*)
Fowler Construction Co Bracebridge Ont	Recouvrement de la piste 10-28 la piste 04-22 la voie de circulation A et l'aire de trafic Ont	683,591	653,954	653,954(*f*)
Fred H Ross and Associates Yellowknife TN-O	Développement d'aéroport et travaux connexes TN-O	644,111	295,094	644,111*(*f*)
Fred H Ross and Associates Yellowknife TN-O	Relocalisation d'une piste TN-O	807,843	557,150	557,150
Gely Construction Inc Ste-Foy Qué	Construction d'une piste Qué	1,979,000	668,500	668,500
Goodbrand Construction Ltd Whitehorse T-Y	Aménagement de l'aéroport T-Y	399,846	37,254	429,626(*f*)
Goodbrand Construction Ltd Aldergrove C-B	Eclairage de piste et service de courant C-B	764,836	764,836	764,836
Hearn Stratton Construction Ltd Edmonton Alb	Garage pour le matériel et installations connexes TN-O	831,017		832,864*
Hearn Stratton Construction Ltd Edmonton Alb	Construction d'un aérogare et d'une station de service en vol TN-O	1,224,233	1,191,776	1,191,776
Hugh M Grant Ltd Ottawa Ont	Commodités de sécurité pour l'aviation Ont	1,866,225		1,863,983
J Schettler Electric Ltd Headingly Man	Éclairage de l'aéroport Man	265,368	112,522	112,522
J A Belley Ent Chicoutimi Qué	Agrandir et réaménager l'aérogare Qué	1,039,100	1,039,100	1,039,100
Janin (Western) Contractors Ltd Vancouver C-B	Tour «ATC» et édifice pour la station de radio aéronautique et installations connexes C-B	1,394,932		1,394,932*(*f*)
Kelley AM and Son Winnipeg Man	Refaire le revêtement de gravier de la piste TN-O	537,302		491,040
Kona Builders Ltd Sudbury Ont	Construction d'une caserne de pompiers et d'un garage pour le matériel Ont	1,729,993	808,260	808,260
Lang Construction Sept-Îles Qué	Pavage piste et voie de circulation et tablier Qué	1,727,400	1,727,400	1,727,400
LaVallee's Electrical and Construction Ltd Stephenville T-N	Améliorations au système d'éclairage de l'aéroport T-N	508,561	1,000	504,965(*f*)
LaVallee's Electrical and Construction Ltd Stephenville T-N	Agrandir le stationnement et installations connexes T-N	201,310	65,564	65,564
LD Fahey Construction Ltd Goose Bay Lab	Cabinet de toilette et restaurant Lab	260,017		259,967(*f*)
Leclerc & Pelletier Inc Sept-Îles Qué	Construction aérogare Qué	554,300	438,700	438,700
Lundrigan's Ltd Corner Brook T-N	Aérogare Lab	3,078,968		3,070,181
Lundrigan's Ltd Corner Brook T-N	Aire de stationnement pour aéronefs et installations connexes T-N	280,269	95,256	269,598(*f*)
Malamute Saloon Ltd Whitehorse T-Y	Garage pour véhicules de transport des passagers T-Y	249,700	76,193	256,983*
Nanivisik Mines Calgary Alb	Développement «Arctic B» TN-O	4,720,000		4,238,994
Napoleon Brochu Ltée Sept-Îles Qué	Amélioration du système d'eau Qué	201,193		205,154*(*f*)
Newklas Construction Canada Ltd Winnipeg Man	Édifice «ATC» et installations connexes Man	725,894	14,063	725,894*(*f*)
Norcan Development Ltd Winnipeg Man	Construction d'un abri pour passagers TN-O	395,438	225,069	395,438*(*f*)
Norcan Development Ltd Winnipeg Man	Construction d'un abri pour passagers TN-O	400,188	198,976	400,188*(*f*)
Northern Backhoe Service Ltd Timmins Ont	Construction d'une voie de circulation parallèle du point tournant nº 3 à l'aire de trafic et solidifier la voie de circulation A Ont	1,603,672	237,059	1,537,693*(*f*)
O K Paving Co Ltd Victoria C-B	Remplacer une partie de l'aire de stationnement des aéronefs C-B	258,185	258,185	258,185
PCL Construction Ltd Yellowknife TN-O	Garage pour véhicules de transport des passagers et installations connexes TN-O	306,708	305,707	305,707
Pennecon Ltd Conception Bay T-N	Stationnement pour voiture et route d'accès Lab	1,498,635		1,479,403(*f*)
Piggott Construction (1969) Ltd Saskatoon Sask	Agrandissement de l'aire de trafic Sask	350,547	73,355	350,547*(*f*)
Piggott Construction (1969) Ltd Saskatoon Sask	Garage pour le matériel Sask	509,479	439,322	487,956*
Pinsent Construction Co Ltd Stephenville T-N	Réparations à l'aire de stationnement des aéronefs Lab	719,074	719,074	719,074(*f*)
Proman Projects Ltd Prince Albert Sask	Conduite de distribution d'eau C-BC	280,160		215,162
Province of Saskatchewan Regina Sask	Construction d'une piste à vent contraire Sask	444,000	23,591	437,512(*f*)
Québec Labrador Inc Sept-Îles Qué	Recouvrement des routes d'accès du nouveau tablier et du tablier I Qué	667,681		665,086*(*f*)
Richard and BA Ryan (Atlantic) Ltd Labrador City Lab	Édifice à usages multiples Lab	1,938,320		1,932,586
Riverside Gravel Co Ltd Winnipeg Man	Améliorations à la piste et gravier concassé TN-O	577,498	75,749	75,749
Rossi Construction (1976) Ltd Surrey C-B	Tour de contrôle du trafic aérien C-B	1,229,092	402,954	402,954
Smith Bros & Wilson Ltd Vancouver C-B	Rajouts à l'aérogare et installations connexes Phase IV C-B	1,701,500	1,701,500	1,701,500
Standard General Construction Ltd Richmond C-B	Développement de site C-B	1,641,767	1,641,767	1,641,767(*f*)

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
TRANSPORTS—*Suite*				
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—*Fin*				
Standard Paving Co North Bay Ont	Réparations à la piste 08-26, les voies de circulation Taxis H&L, système d'écoulement «C/W», recouvrement de la route d'accès à l'aérogare Ont	1,446,633		1,249,054
Towland-Hewitson Construction Ltd Thunder Bay Ont	Reconstruction et agrandissement de la piste et des voies de circulation Ont	2,118,372		2,128,859(*f*)
Wells Construction Ltd Edmonton Alb	Pavage de la piste 16-34 et balisage de la voie de circulation Alb	799,148		816,357*(*f*)
W L Wardrop and Associates Ltd Winnipeg Man	Relocalisation de la piste—Agrandissement de l'aire de trafic et approvisionnement en énergie TN-O	265,300	137,087	137,087
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES $50,477,839				
AB & G Ventilation Ltd Dieppe N B	Rattrapage en vue d'économiser l'énergie et installations connexes N-B	303,164	78,964	303,164*(*f*)
Arnott MacPhail Associates Ltd Regina Sask	Administration du contrat et surveillant non-résident à la construction y compris une prévision pour le commis des travaux Sask	1,776,000	540,181	540,181
Aubitech Ltée Ville St-Laurent	Courroies mains courantes Qué	509,200		511,300*(*f*)
BA Construction Ltd Winnipeg Man	Agrandissement de l'aire de stationnement des aéronefs Man	1,788,034	1,788,034	1,788,034
B & B Contracting Ltd Surrey C-B	Nouvelle route d'accès à l'aérogare terminus sud C-B	277,189	277,189	277,189(*f*)
Beaver Asphalt Ltd Ottawa Ont	Renforcement de la piste 14/32 du point tournant nº 14 et de l'aire d'attente PLR 12, remplacer les câbles d'approche L-1 de la piste 25 et réparer les balcons de la piste 07-25 Ont	2,280,610	2,256,722	2,256,722
Beaver Construction Ltd Richmond C-B	Filets des voies de circulation Q, X et piste 30 C-B	310,568		309,522(*f*)
Black and McDonald Ottawa Ont	Amélioration des sources d'électricité normales et d'urgence et du système de distribution Ont	479,785	463,291	463,291
Boudreau Sheet Metal Works Ltd Dieppe N-B	Recouvrement de la toiture de l'aérogare et ouvrages connexes N-B	462,930	452,930	452,930
Burnett Construction Ltd St John's T-N	Bâtiment à réservoir d'eau pompée et conduits d'eau T-N	867,035	279,210	279,210
Cambrian Construction Ltd Dartmouth N-É	Usine de traitement de l'eau et installation connexe N-É	326,921	101,921	326,921*(*f*)
Cie Pavage Asphalt Beaver Montréal-Nord Qué	Recouvrement de la piste 06G-24D Qué	1,485,100	1,485,100	1,485,100(*f*)
Collavino Newfoundland Ltd St John's T-N	Système d'épuration des eaux et installation connexe T-N	894,212	178,650	894,212*(*f*)
Comstock International Ltd Toronto Ont	Améliorations à l'approvisionnement en pouvoir normal et d'urgence et mécanisme de commutation et générateur au diésel Ont	488,156	122,291	432,911*
Comstock International Ltd Ottawa Ont	Améliorer le système de distribution de la chaleur Hangar 1-ATB Ont	681,756		680,956
Comstock International Ltd Dartmouth N-É	Système de réchauffement solaire N-É	278,235		278,235(*f*)
Construction Can Var Ltée Montréal Qué	Garage «PTV» Qué	2,275,200	13,000	2,275,200*(*f*)
Construction R Blouin Inc Ville Vanier Qué	Réparations au toit de l'aéroquai Qué	656,000	656,000	656,000(*f*)
DeLeuw Cather Western Ltd Regina Sask	Développement Groundside Sask	845,000	154,580	154,580
Delta Electric Co Ltd Fredericton N-B	Améliorer l'installation électrique de piste et travaux connexes N-B	424,960	197,070	424,960*(*f*)
Earl Jones and Sons Ltd Amherstburg Ont	Renforcement des voies de circulation C & D, bas-côté «C/W» et recouvrement de la route de service Ont	826,557	729,838	729,838(*f*)
Eastern Construction Co Ltd Toronto Ont	Modification à la zone d'inspection international et système d'embarquement des bagages, terminal I Ont	28,920,783	10,370,421	24,251,391*
E H Gullage Ltd Corner Brook T-N	Climatisation et travaux connexes T-N	935,720	860,174	910,174*
Enterprise Guy Sauvé St-Laurent Qué	Agrandir arrivées domestiques Qué	448,900	52,800	52,800
F Vinet St Laurent Qué	Installation de feux encastrés Qué	281,900	281,900	281,900(*f*)
High Line Electric (76) Ltd Prince Albert Sask	Remplacement de cables souterrains et transformateurs Phase III construction du système d'éclairage de l'aéroport Man	299,573	131,168	299,573*(*f*)
Interland Contractors Ltd North Vancouver C-B	Élargir les barrières SP-14 sud-ouest de l'aérogare C-B	2,574,196	7,306	2,575,100*(*f*)
J B McDonald & Sons Contractors Edmonton Alb	Agrandissement d'un terrain de stationnement Alb	1,195,984		1,215,699*(*f*)
Johnson Control Ltd Edmonton Alb	Contrôle central et système d'interception Alb	679,675	50,145	761,642*(*f*)
Kean's Sand & Gravel Ltd Bonavista Bay T-N	Rénover les lignes d'égouts T-N	329,599		224,197
Langsner Fuhrer Montréal Qué	Corrections puits mécaniques Qué	412,200	372,300	372,300(*f*)
L J Casavechia Contracting Ltd Dartmouth N-É	Voies de circulation parallèle et travaux connexes N-É	3,762,145	2,079,957	3,448,662*
McCurdy Construction & Equipment Rental Ltd Gander T-N	Pavage de la route d'accès et bas-côté de la voie de circulation et travaux connexes T-N	302,442	51,171	302,442*(*f*)
Miller Contracting Ltd Langley C-B	Agrandissement de la voie de circulation «N» jusqu'à la piste 12 C-B	719,274	151,162	719,274*(*f*)
Municipal Spraying and Contracting Ltd Bedford N-É	Reconstruction d'une partie de l'aire de stationnement pour les aéronefs N-É	294,536	294,536	294,536(*f*)
Municipal Ready-Mix Ltd Sydney N-É	Agrandissement de l'aire de service et travaux connexes N-É	422,732	448,146	448,146(*f*)
Muntz Construction Ltd Calgary Alb	Modifications aux systèmes électriques et mécaniques «ATB» Alb	519,045	413,017	413,017

000037

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Fin*

Noms et lieux des entrepreneurs	Brève description et province du projet	Montant du contrat	Dépenses 1982-83	Dépenses à ce jour
		$	$	$
TRANSPORTS—*Fin*				
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES—*Fin*				
Newfoundland Eng and Const Co Ltd St John's T-N	Prolongement de l'aérogare T-N	2,864,894		2,857,968
Northern Construction Co Ltd Vancouver C-B	Agrandissement de l'aérogare Alb	16,758,308	3,631,913	16,532,449
Peter Kiewit Sons Co Ltd Edmonton Alb	Recouvrir voie d'accès 01-19 et voies de circulation «A» et «B» Alb	2,362,026	2,406,933	2,406,933(*f*)
Phase Electric Ltd Rothesay N-B	Reconstruction des aides visuelles et des lumières d'approche à haute intensité N-B	318,383	318,383	318,383(*f*)
Piggott Construction (1969) Ltd Saskatoon Sask	Agrandissement de l'aire de stationnement pour les aéronefs Sask	582,339		512,900
Quefro Inc St-Léonard Qué	Conservation de l'énergie Qué	1,361,100	472,300	1,361,100*(*f*)
R C Bird Construction Ltd Fredericton N-B	Réservoir d'eau et services d'égouts N-B	765,051	44,251	765,051*(*f*)
Robert Mitchell Inc Ville St-Laurent Qué	Ponts d'embarquement des passagers Alb	587,973	588,569	588,569*
Ryles Ltd Ottawa Ont	Système de chauffage Ont	667,084		611,050
S D Combustion St-Léonard Qué	Économie d'énergie—Centrale thermique Qué	538,700	538,700	538,700
S D Construction St-Léonard Qué	Modifications aux contrôles des brûleurs Qué	424,087		426,100*(*f*)
Seaboard Construction 1978 Ltd St John's T-N	Rajout à la cuisine de vol T-N	329,453	420	329,453
Seaboard Construction 1978 Ltd St John's T-N	Agrandir «ATB» Phase 2 T-N	839,181	2,241	839,181*(*f*)
Seaboard Construction 1978 Ltd St John's T-N	Agrandir «ATB»—Phase 3 T-N	1,667,811	327,956	1,662,792*
Seaboard Construction 1978 Ltd St John's T-N	Travaux divers à «ATB» T-N	292,944	286,694	286,694
Spectrum Enterprises Ltd Saint John N-B	Clôture périphérique N- B	338,087	288,087	338,087*(*f*)
Standard General Construction (BC) Ltd Richmond C-B	Extension au sud de l'aéroport de la cour d'aviation C-B	1,306,573	32	1,306,573*(*f*)
Trottoirs & Chaînes Pilote Inc Ville Vanier Qué	Agrandissement de l'auto parc et aire de trafic Qué	1,628,700	1,545,500	1,545,500
Volker Stevin Contracting Calgary Alb	Agrandissement de l'aile nord et de l'aire de stationnement Alb	672,219	668,478	668,478(*f*)
Webb and Trace Ltd Victoria C-B	Agrandissement et aire de stationnement des aéronefs C-B	798,486	668,541	798,486*(*f*)
Woodlawn Construction Ltd Dartmouth N-É	Construction d'une caserne de pompiers et travaux connexes N-É	639,326	98,948	639,326*(*f*)
XDG Limited Regina Sask	Hangar d'entretien du matériel et travaux connexes Sask	689,444		689,444
PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE $698,714				
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $1,300,598				
PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $1,300,598				
Gordon Sestock Construction Inc Montréal Nord Qué**	Climatisation de l'édifice de la buanderie, Hôpital Sainte-Anne Qué	277,599	2,036	277,599(*f*)
Kummen-Shipman Ltd Winnipeg Man**	Rénovations au service d'alimentation électrique—Hôpital Deer Lodge Man	938,317	691,679	938,317(*f*)

* Modifie l'énoncé des Comptes publics de l'exercice précédent.
** Adjugé par l'entremise des Travaux publics.
*** Contrat au coût plus honoraires fixes.
(*f*) Contrat terminé.
(1) Le coût total du projet du programme a été estimé à $4,000,000. Le coût du contrat spécifique a été établi comme étant inférieur à $250,000 et complété en 1982-83.
(2) Ce montant comprend un paiement de $8,717,627 dont les détails sont reportés dans l'état des Arrêts de la Cour fédérale dans la section 34 de ce volume.

Construction et acquisition de machines et de matériel

AGRICULTURE

Ministère

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

	Montant $
Aides audio-visuelles	80
Ordinateurs	1,221,724
Mobiliers et accessoires	3,983
Matériel de bureau	505,635
Véhicules automobiles	31,843
Matériel scientifique et technique	5,155
Autre matériel	177,250
	1,945,670

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE

	Montant $
Matériel agricole	1,259,646
Aides audio-visuelles	1,386
Ordinateurs	724,265
Matériel de bureau	477,889
Mobilier de bureau	38,515
Véhicules automobiles	779,386
Matériel scientifique et technique	4,612,518
Autre matériel	699,662
	8,593,267

PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE

	Montant $
Matériel agricole	40,303
Aides audio-visuelles	1,634
Ordinateurs	352,305
Matériel de bureau	585,396
Mobilier de bureau	5,965
Véhicules automobiles	1,943,188
Matériel scientifique et technique	1,913,976
Autre matériel	186,660
	5,029,427

PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES

	Montant $
Matériel de bureau	45,151
Mobilier de bureau	5,865
Véhicules automobiles	25,688
Autre matériel	3,969
	80,673

PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

	Montant $
Matériel de communication	155,081
Ordinateurs	63,178
Matériel de bureau	79,988
Matériel scientifique et technique	384,871
Autre matériel	256,344
	939,462

Commission canadienne du lait

	Montant $
Ordinateurs	48,376
Matériel de bureau	81,140
Mobilier de bureau	4,707
	134,223

Office canadien des provendes

	Montant $
Matériel de bureau	11,343
Mobilier de bureau	3,797
	15,140
	16,737,862

COMMUNICATIONS

Ministère

PROGRAMME DES COMMUNICATIONS

	Montant $
Ordinateurs et autre matériel «I É»	1,109,382
Mobilier, accessoires et matériel de bureau	480,849
Matériel scientifique	4,782,467
Matériel de télécommunications	3,979,407
Matériel de transport	505,232
Autre matériel	467,888
	11,325,225

PROGRAMME DES COMMUNICATIONS—FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES

	Montant $
Ordinateur et autre matériel «I É»	52,397
Mobilier, accessoires et matériel de bureau	33,746
Matériel de télécommunications	43,095
	129,238

PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE

	Montant $
Ordinateur et autre matériel «I É»	4,932
Mobilier, accessoires et matériel de bureau	1,561
Autre matériel	487
	6,980

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

	Montant $
Mobilier et accessoires	91,957
Machines et matériel de bureau	112,959
Matériel technique	10,808
Transport	10,696
	226,420

Office national du film

	Montant $
Machines et matériel pour la réalisation et la distribution des films	2,095,271

Bibliothèque nationale

	Montant $
Ordinateurs et terminaux	75,424
Accessoires	3,805
Mobilier	36,518
Matériel de manutention	19,670
Matériel micrographique et de microfiche	13,883
Machines de bureau et matériel	103,174
Matériel de télécommunications	5,384
Matériel de vidéo, de son et d'observation	13,599
Autre matériel	123,739
	395,196

Musées nationaux du Canada

	Montant $
Matériel audio-visuel	135,407
Matériel de communication	86,828
Matériel d'étalage	69,382
Matériel utilisé sur place	28,515
Mobilier et accessoires, supérieur à $500	91,742
Chauffage—Climatisation—Matériel de réfrigération	1,206
Matériel de laboratoire	254,729
Machines et matériel de bureau, supérieur à $500	369,648
Matériel de photographie	24,740
Véhicules	113,943
Matériel d'atelier	67,534
Autre matériel	207,173
	1,450,847

Archives publiques

	Montant $
Ordinateurs et terminaux	477,150
Mobilier et accessoires	33,479
Machines industrielles d'utilité générale	28,282
Matériel de manutention	40,149
Matériel de microfilm, de microfiche et de film	72,447
Matériel micrographique	21,526
Machines de bureau et matériel, supérieur à $500	75,168
Autre matériel électrique	76,818
Véhicules automobiles	83,197
Matériel de sécurité et d'hygiène	13,262
Matériel de télécommunication	83,933
Matériel de vidéo, de son et d'observation	128,819
Autre matériel	784,392
	1,918,622

Conseil de recherches en sciences humaines

	Montant $
Mobilier et accessoires	55,461
Machines et matériel de bureau	91,660
	147,121
	17,694,920

Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

	Montant $
CONSOMMATION ET CORPORATIONS	
Ministère	
Mobilier et accessoires	300,616
Véhicules automobiles	1,096,943
Machines de bureau et matériel, supérieur à $500	623,678
Matériel scientifique	1,154,992
Autre matériel	89,020
	3,265,249
Commission sur les pratiques restrictives du commerce	
Mobilier et accessoires	2,602
Instruments de mesure, de contrôle et de laboratoire	448
Machines de bureau et matériel, supérieur à $500	4,342
Autre matériel	3,654
	11,046
	3,276,295
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE	
Département d'État	
Ordinateur	9,071
Mobilier et accessoires	464,654
Machines de distribution du courrier	37,329
Machines et matériel de bureau	61,540
Matériel de télécommunication	246,040
Véhicules	11,365
Matériel de traitement des mots	230,184
	1,060,183
Administration du pipe-line du Nord	
Ordinateurs	5,357
Mobilier et accessoires	5,692
Matériel de bureau et matériel, supérieur à $500	13,715
Véhicules—Transport	23,463
	48,227
	1,108,410
EMPLOI ET IMMIGRATION	
Ministère	
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE	
Matériel audio-visuel	38,260
Communications et matériel connexe	824
Matériel d'informatique et d'électronique	45,522
Mobilier et accessoires	14,759
Machines et matériel de bureau, supérieur à $500	149,781
Véhicules	12,291
Autre matériel	317
	261,754
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
Matériel audio-visuel	90,889
Communications et matériel connexe	6,951
Appareils de cuisson excluant les ustensiles	495
Matériel d'informatique et d'électronique	783,943
Mobilier et accessoires	969,489
Chauffage—Climatisation—Matériel de réfrigération	439
Machines et matériel de bureau, supérieur à $500	743,851
Dispositifs de systèmes de sécurité	4,979
Dispositifs d'évaluation et de mesurage	15,986
Véhicules	63,533
Autre matériel	35,923
	2,716,478
PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE	
Matériel audio-visuel	141,475
Communications et matériel connexe	371,811
Matériel d'informatique et d'électronique	2,190,146
Mobilier et accessoires	799,868
Chauffage—Climatisation—Matériel de réfrigération	1,175
Machines et matériel de bureau, supérieur à $500	1,160,297
Dispositifs de systèmes de sécurité	3,787
Dispositifs d'évaluation et de mesurage	601
Véhicules	156,623
Autre matériel	24,473
	4,850,256
PROGRAMME D'IMMIGRATION	
Communications et matériel connexe	7,042
Matériel d'informatique et d'électronique	47,875
Mobilier et accessoires	38,618
Machines et matériel de bureau, supérieur à $500	281,514
Dispositifs de systèmes de sécurité	17,857
Véhicules	248,227
Autre matériel	1,324
	642,457
PROGRAMME DES RENTES SUR L'ÉTAT	
Matériel d'informatique et d'électronique	890
Mobilier et accessoires	815
Machines et matériel de bureau, supérieur à $500	12,600
Dispositifs de systèmes de sécurité	1,085
Autre matériel	4,417
	19,807
Commission d'appel de l'immigration	
Mobilier et accessoires	1,717
Machines et matériel de bureau	17,233
	18,950
	8,509,702
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES	
Ministère	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
Matériel	64,392
Machines et matériel de bureau	260,956
Autres véhicules	15,970
	341,318
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE	
Matériel	309,533
Machines	742
Machines et matériel de bureau	722,817
Autres véhicules	95,825
	1,128,917
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE	
Aéronefs et navires	59,314
Matériel	14,950,280
Machines	559,296
Machines et matériel de bureau	11,609,278
Autres véhicules	331,286
	27,509,454
Commission de contrôle de l'énergie atomique	
Matériel «IÉ»	51,490
Mobilier et accessoires	46,242
Gros outillages—Lab	11,826
Machines et matériel de bureau	56,985
Véhicules automobiles de route (non-militaire)	31,221
Petits outillages—Sur place	25,449
Petits outillages—Lab	3,545
Matériel de télécommunications sauf «IÉ»	65
	226,823
Office national de l'énergie	
Aides audio-visuels	894
Matériel de communication	589
Matériel d'ordinateur	46,268
Mobilier et accessoires	23,378
Machines et matériel de bureau	44,157
Matériel de traduction	36,235
Matériel de traitement des mots	76,516
Autre matériel	66,182
	294,219
	29,500,731

000601

Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

	Montant
	$
ENVIRONNEMENT	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
Ordinateurs	165,262
Matériel électrique	5,557
Machines de bureau et matériel, supérieur à $500	75,306
Matériel de photographie et d'audio-visuel	36,410
Véhicules automobiles	35,190
Matériel pour service industriel	61,768
Navires, bateaux et matériel connexe	6,457
Télécommunications à l'exclusion des ordinateurs	7,170
Autre matériel	1,004
	394,124
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT	
Machines aratoires et outillages	13,786
Ordinateurs	2,303,181
Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention	54,385
Matériel de cuisson	16,727
Matériel d'éclairage, de distribution et de contrôle	79,518
Matériel électronique	5,218,833
Mobilier et accessoires	589,018
Machines industrielles d'usage général	589,021
Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération	131,016
Instruments de mesure, d'interception, de contrôle, de laboratoire médicaux et optiques	2,418,024
Divers véhicules autres que les véhicules automobiles	153,399
Machines de bureau et matériel, supérieur à $500	971,505
Autre matériel électrique et accessoires	163,130
Autre matériel incluant radiologie et matériel connexe	1,387,435
Véhicules automobiles	1,979,281
Matériel de sécurité et d'hygiène, systèmes d'alarme et de signalisation	107,724
Matériel scientifique	4,198,030
Matériel pour service industriel	19,527
Navires, bateaux et matériel connexe	79,647
Machines industrielles spécialisées	19,390
Télécommunications à l'exclusion des ordinateurs	1,102,535
Tracteurs	77,087
Autre matériel	2,381
	21,674,580
PROGRAMME PARCS CANADA	
Machines aratoires et outillages	59,205
Ordinateurs	38,433
Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention	86,531
Matériel de cuisson	50,004
Matériel d'éclairage, de distribution et de contrôle	204,010
Mobilier et accessoires	290,221
Machines industrielles d'usage général	84,441
Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération	168,148
Instruments de mesure, d'interception, de laboratoire, médicaux et optiques	234,098
Divers véhicules autres que les véhicules automobiles	214,161
Machines de bureau et matériel, supérieur à $500	148,530
Autre matériel électrique et accessoires	90,806
Autre matériel incluant radiologie et autre matériel connexe	909,289
Véhicules automobiles	2,876,285
Matériel de sécurité et d'hygiène, systèmes d'alarme et de signalisation	315,281
Matériel pour service industriel	81,480
Navires, bateaux et matériel connexe	192,578
Machines industrielles spécialisées	471,242
Télécommunications à l'exclusion des ordinateurs	511,904
Tracteurs	409,168
	7,435,815
	29,504,519
AFFAIRES EXTÉRIEURES	
Ministère	
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER	
Communication et matériel connexe	3,640,529
Ordinateurs	309,102
Matériel d'éclairage, de distribution et de contrôle	203,441
Mobilier et accessoires	10,215,998
Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération	636,373
Autre matériel électrique et accessoires	1,977,581
Autre matériel incluant radiologie et matériel connexe	288,980
Autres machines de bureau et matériel, supérieur à $500	2,482,804
Véhicules automobiles	2,751,849
Matériel de sécurité et d'hygiène, systèmes d'alarme et de signalisation	1,379,601
	23,886,258
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS	
Ordinateurs	27,309
Mobilier et accessoires	11,084
Machines et matériel de bureau, supérieur à $500	15,491
	53,884
Agence canadienne de développement international	
Matériel d'ordinateurs	62,524
Mobilier et accessoires de bureau	228,130
Machines et matériel de bureau	136,157
Autre matériel	6,345
	433,156
Commission mixte internationale	
Mobilier et accessoires	13,415
Machines de bureau et matériel à $150 et plus l'article	20,472
	33,887
	24,407,185
FINANCES	
Ministère	
PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES	
Acquisition de mobilier et accessoires	137,456
Acquisition de machines et matériel de bureau	136,392
Ordinateurs	214,337
Véhicule automobile	8,977
Matériel de sécurité	5,824
	502,986
PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTIDUMPING	
Acquisition de mobilier et accessoires	435
Acquisition de machines et matériel de bureau	3,852
	4,287
PROGRAMME DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES	
Ordinateurs	34,006
Vérificateur général	
Ordinateurs	159,036
Matériel de bureau	400,170
Mobilier de bureau	39,725
Véhicules automobiles	13,268
	612,199
Assurances	
Mobilier de bureau et accessoires	18,795
Machines et matériel de bureau, supérieur à $500	10,127
	28,922
Commission du tarif	
Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article	8,047
	1,190,447
PÊCHES ET OCÉANS	
Ministère	
Machines aratoires et outillages	136,407
Communication et matériel connexe	1,160,914
Ordinateurs	1,791,617
Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention	1,830,410
Matériel de cuisson pour aliments	17,628
Matériel d'éclairage, de distribution et de contrôle	45,789
Mobilier et accessoires	597,667

Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

	Montant
	$
PÊCHES ET OCÉANS—*Fin*	
Machines industrielles pour usage général	300,834
Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération	452,401
Instruments médicaux et optiques, de mesurage, de contrôle, de laboratoire, appareils et accessoires	5,086,567
Machines et matériel de bureau	1,188,001
Autre matériel électrique et appareils	420,265
Véhicules automobiles	2,452,523
Matériel de sécurité et d'hygiène, systèmes d'alarme et de signalisation	210,609
Navires et bateaux	13,001,065
Tracteurs	46,940
Autre matériel	2,537,177
	31,276,814
GOUVERNEUR GÉNÉRAL	
Matériel de bureau	24,546
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN	
Ministère	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
Ordinateurs et terminaux d'accès	18,984
Appareils de cuisson d'aliments	2,186
Matériel d'éclairage électrique, de contrôle et de distribution de l'électricité	1,254
Mobilier couvert par fonds dédiés	52,524
Appareils de chauffage, de climatisation et de réfrigération	586
Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique (ne comprend pas les appareils de radiographie)	14,769
Véhicules divers (incluant motoneige, etc.)	10,612
Machine et matériel de bureau de $500 et plus l'article	88,675
Autre matériel et appareils électriques	391
Autre mobilier et accessoires	49,372
Matériel de sécurité et d'hygiène, systèmes d'alarme et de signalisation	2,730
Matériel d'industrie de services	1,211
Matériel de télécommunication à l'exclusion des ordinateurs	6,801
Autre matériel	3,117
	253,212
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT	
Ordinateurs et terminaux d'accès	510,546
Appareils de cuisson d'aliments	20,578
Matériel d'éclairage électrique, de contrôle et de distribution de l'électricité	34,917
Mobilier couvert par fonds dédiés	176,715
Machines industrielles d'utilité générale	15,309
Appareils de chauffage, de climatisation et de réfrigération	303,291
Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique (ne comprend pas les appareils de radiographie)	3,889
Véhicules divers (incluant motoneige, etc.)	75,825
Machines et matériel de bureau de $500 et plus l'article	406,812
Autre matériel et appareils électriques	179,694
Autre mobilier et accessoires	505,565
Véhicules automobiles	1,304,331
Matériel de sécurité et d'hygiène, systèmes d'alarme et de signalisation	447,962
Matériel d'industrie de services	6,745
Navires et bateaux et matériel connexe	3,354
Matériel de télécommunication à l'exclusion des ordinateurs	33,817
Autre matériel	577,519
	4,606,869
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD	
Tracteurs agricoles	4,015
Ordinateurs et terminaux d'accès	18,869
Appareils de cuisson d'aliments	3,457
Matériel d'éclairage électrique, de contrôle et de distribution de l'électricité	11,816
Mobilier couvert par fonds dédiés	21,814
Machines industrielles d'utilité générale	4,298
Appareils de chauffage, de climatisation et de réfrigération	8,348
Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique (ne comprend pas les appareils de radiographie)	326,089

	Montant
	$
Véhicules divers (incluant motoneige, etc.)	46,867
Machine et matériel de bureau de $500 et plus l'article	197,409
Autre matériel et appareils électriques	4,053
Autre mobilier et accessoires électriques	92,827
Véhicules automobiles	384,949
Matériel de sécurité et d'hygiène, systèmes d'alarme et de signalisation	17,699
Matériel d'industrie de services	4,154
Navires, bateaux et matériel connexe	34,458
Matériel de télécommunication à l'exclusion des ordinateurs	282,485
Autre matériel	831,526
	2,295,133
	7,155,214
INDUSTRIE ET COMMERCE	
Ministère	
PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL	
Ordinateurs	137,549
Mobilier et accessoires	161,306
Véhicules automobiles	29,355
Matériel de bureau et machines	463,906
Autre matériel	24,150
	816,266
PROGRAMME DU TOURISME	
Mobilier et accessoires	1,175
Matériel de bureau et machines	126,898
	128,073
PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES	
Mobilier et accessoires	11,947
Matériel de bureau et machines	10,295
	22,242
Agence d'examen de l'investissement étranger	
Ordinateurs	21,656
Mobilier et accessoires	42,310
Matériel de bureau et machines	4,972
	68,938
	1,035,519
JUSTICE	
Ministère	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE	
Matériel «IÉ»	25,159
Mobilier et accessoires	469
Mobilier et ameublement—Fonds dédiés	80,865
Machines et matériel de bureau, supérieur à $500	395,602
Autre matériel	103,728
	605,823
PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE	
Mobilier et accessoires	23,831
Véhicules automobiles	11,295
Machines et matériel de bureau, supérieur à $500	6,071
Autre matériel	31,275
	72,472
Commission canadienne des droits de la personne	
Mobilier et accessoires	4,047
Machines et matériel de bureau	101,072
	105,119
Commissaire à la magistrature fédérale	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA COUR FÉDÉRALE DU CANADA	
Mobilier et accessoires	60,973
Matériel de bureau	76,956
	137,929
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE	
Mobilier et accessoires	7,389
Matériel de bureau	25,755
	33,144

Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

	Montant $
JUSTICE—*Fin*	
Commission de réforme du droit du Canada	
Mobilier et accessoires	5,273
Mobilier et ameublements—Fonds dédiés	6,185
Machines et matériel de bureau, supérieur à $500	16,701
Autre matériel	329
	28,488
Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada	
Mobilier et accessoires	74,818
Machines et matériel de bureau	21,664
	96,482
Cour suprême du Canada	
Mobilier et accessoires	41,556
Machines de bureau et matériel	28,907
Autre matériel	90
	70,553
Commission de révision de l'impôt	
Mobilier et accessoires	1,386
Mobilier et ameublements—Fonds dédiés	2,026
Autre matériel	1,272
	4,684
	1,154,694
TRAVAIL	
Ministère	
Mobilier et accessoires	78,105
Autre matériel et appareils électriques	58,399
Autres machines de bureau et matériel, supérieur à $500	290,375
	426,879
Conseil canadien des relations du travail	
Matériel électrique	460
Mobilier et accessoires	2,233
Matériel de bureau, supérieur à $150	17,272
	19,965
	446,844
DÉFENSE NATIONALE	
Ministère	
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE	
Aéronefs et navires	845,260,438
Communications et matériel connexe	43,753,597
Matériel d'informatique	34,863,636
Ameublement et matériel	15,009,376
Machinerie et matériel	38,392,101
Matériel médical, dentaire et matériel de détection de radiation	14,065,635
Véhicules automobiles	131,790,990
Aides radar à la navigation et matériel de navigation pour aéronefs	15,014,423
Recherche et développement du matériel	33,828,530
Armes et munitions pour la défense	181,241,967
Autre matériel	767,413
	1,353,988,106
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL	
Ministère	
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE	
Communication et matériel connexe	52,146
Ordinateurs	166,430
Mobilier, accessoires et matériel de bureau	720,290
Instruments de mesurage, de contrôle, de laboratoire, médicaux et optiques	9,728
Véhicules automobiles	14,666
Machines et matériel de traitement de mots	19,736
	982,996
PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX	
Communication et matériel connexe	7,970
Mobilier, accessoires et matériel de bureau	151,622
Autre matériel	4,340
	163,932
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX	
Communication et matériel connexe	439,800
Ordinateurs	220,178
Matériel de cuisson pour aliments	183,382
Eclairage électrique, distribution et matériel de contrôle	113,197
Mobilier, accessoires et matériel de bureau	989,472
Machines industrielles d'utilité générale	180,205
Chauffage, climatisation et matériel de refrigération	117,045
Instruments de mesure, de contrôle, de laboratoire, médicaux et optiques, appareils et accessoires	2,128,001
Matériel de salle opératoire	366,740
Véhicules automobiles et tracteurs	1,456,263
Matériel de sécurité et d'hygiène	41,697
Matériel industriel spécialisé	3,555
Navires et bateaux	67,173
Machines et matériel de traitement des mots	65,965
	6,372,673
PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ	
Communication et matériel connexe	19,923
Ordinateurs	235,869
Éclairage électrique, distribution et matériel de contrôle	1,800
Mobilier, accessoires et matériel de bureau	680,753
Machines industrielles d'utilité générale	5,967
Chauffage, climatisation et matériel de réfrigération	68,719
Instruments de mesure, de contrôle, de laboratoire, médicaux et optiques, appareils et accessoires	5,405,283
Autre matériel électrique et appareils	12,749
Véhicules automobiles	89,894
Autre matériel	13,066
	6,534,023
PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU	
Communications et matériel connexe	63,322
Ordinateurs	17,945
Mobilier, accessoires et matériel de bureau	371,566
Instruments de mesure, de contrôle, de laboratoires, médicaux et optiques, appareils et accessoires	67,290
Autre matériel	2,977
	523,100
PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR	
Mobilier, accessoires et matériel de bureau	34,516
Matériel de télécommunications	5,060
	39,576
Conseil de recherches médicales	
Mobilier et matériel de bureau	14,970
	14,631,270
REVENU NATIONAL	
Douanes et Accise	
Acquisition de matériel «IÉ»	860,730
Mobilier et accessoires	587,958
Matériel scientifique et matériel de laboratoire	178,097
Machines, matériel de bureau et accessoires $500 et plus l'article	1,300,556
Véhicules automobiles	425,753
Matériel de télécommunications	34,219
Autre matériel	118,757
	3,506,070
Impôt	
Matériel d'ordinateur	5,004,307
Mobilier et accessoires	2,133,560
Machines et matériel de bureau	2,065,350
Matériel de télécommunications	251,780
	9,454,997
	12,961,067

003000

Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

	Montant $
PARLEMENT	
Sénat	
Mobilier et accessoires	282,672
Matériel d'interprétation	53,504
Machines et matériel de bureau	22,189
Véhicule	11,265
	369,630
Chambre des communes	
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
	[illegible]
Bibliothèque du Parlement	
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
	[illegible]
	[illegible]
CONSEIL PRIVÉ	
Ministère	
PROGRAMME DU BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ	
Acquisition de véhicules	12,980
Ordinateurs	510,363
Mobilier et accessoires	287,122
Matériel de bureau, supérieur à $500	483,644
Matériel de télécommunications	6,870
	1,300,379
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes	
Machines à plastifier	614
Matériel de radio	8,364
Télécopieur	5,195
	14,173
Directeur général des élections	
Mobilier et accessoires	101,610
Autres machines et matériel de bureau, supérieur à $500 l'article	15,243
	116,853
Commissaire aux langues officielles	
Mobilier et accessoires	29,513
Autre matériel et appareils électriques	2,152
Autres machines et matériel de bureau, supérieur à $500	19,570
	51,285
Conseil économique du Canada	
Matériel de bureau	54,407
Mobilier de bureau	9,002
	63,409
Commission des relations de travail dans la Fonction publique	
Communication et matériel connexe	78,650
Mobilier et accessoires	10,766
Autres machines et matériel de bureau, supérieur à $500	7,706
	97,122
	1,643,171
TRAVAUX PUBLICS	
Ministère	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
Matériel d'ordinateur	204,273
Logiciel d'ordinateur	48,260
«IE»—Terminaux manœuvrés à clé	128,264

	Montant $
Mobilier et accessoires	16,547
Machines et matériel de bureau, supérieur à $500	102,974
Autre matériel, supérieur à $500	4,858
Véhicules automobiles et roulottes	16,806
Outils, supérieur à $500	750
	522,732
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES	
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
«IE»—Terminaux manœuvrés à clé	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	750
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
	[illegible]
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION	
Tout le matériel de cafétéria	[illegible]
Matériel de nettoyage et accessoires	[illegible]
Matériel de communication à l'exclusion des ordinateurs	[illegible]
Matériel d'ordinateur	[illegible]
Construction et entretien des machines et du matériel	38,396
Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention	20,350
«IE»—Terminaux manœuvrés à clé	7,011
Éclairage électrique, distribution et matériel de contrôle	249,223
Matériel flottant	215,618
Mobilier et accessoires	93,379
Matériel de chauffage, de plomberie, de climatisation et de réfrigération	2,217,780
Laboratoire de science, de dessin et matériel de relevé d'essais	988,025
Machines et matériel de bureau, supérieur à $500	57,065
Autre matériel et appareils électriques	117,924
Autre matériel, supérieur à $500	51,891
Véhicules automobiles et roulottes	162,097
Coffres-forts, rayonnage et autres mobiliers de bureau de poste	17,935
Matériel d'appareil de sécurité, d'alarme et d'arrosage automatique	53,217
Outils, supérieur à $500	846
	4,261,865
PROGRAMME DU LOGEMENT	
Tout le matériel de cafétéria	113,555
Matériel de nettoyage et accessoires	63,089
Matériel de communication à l'exclusion des ordinateurs	92,268
Matériel d'ordinateur	2,129,503
Logiciel d'ordinateur	439,501
Construction et entretien des machines et du matériel	177,637
Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention	470,537
«IE»—Terminaux manœuvrés à clé	330,286
Éclairage électrique, distribution et matériel de contrôle	494,035
Mobilier et accessoires	469,391
Matériel de chauffage, de plomberie, de climatisation et de réfrigération	1,665,016
Laboratoire de science, de dessin et matériel de relevé d'essais	103,070
Machines et matériel de bureau, supérieur à $500	777,251
Autre matériel et appareils électriques	204,361
Autre matériel, supérieur à $500	2,134,560
Véhicules automobiles de route et roulottes	1,038,699
Coffres-forts, rayonnage et autres mobiliers de bureau de poste	90,403
Matériel d'appareil de sécurité, d'alarme et d'arrosage automatique	437,815
Outils, supérieur à $500	27,425
	11,258,322

Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

	Montant
	$
TRAVAUX PUBLICS—*Fin*	
PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES	
Matériel de communication à l'exclusion des ordinateurs	30,798
Matériel d'ordinateur	1,289
Logiciel d'ordinateur	858
Éclairage électrique, distribution et matériel de contrôle	150,350
Matériel flottant	294,703
Mobilier et accessoires	5,990
Matériel de chauffage, de plomberie, de climatisation et de réfrigération	216,590
[illegible]	28,596
[illegible]	15,947
Autre matériel, supérieur à $500	73,028
Véhicules automobiles et [illegible]	109,298
	927,554
PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE	
Matériel de communication à l'exclusion des ordinateurs	[illegible]
Matériel d'ordinateur	[illegible]
Construction et entretien des machines et du matériel	[illegible]
Mobilier et accessoires	[illegible]
[illegible]	[illegible]
Machines et matériel de bureau, supérieur à $500	[illegible]
Autre matériel, supérieur à $500	[illegible]
Véhicules automobiles et [illegible]	[illegible]
	[illegible]
PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS	
Matériel d'ordinateur	[illegible]
Construction et entretien des machines et du matériel	13,453?
Mobilier et accessoires	[illegible]
Autre matériel, supérieur à $500	7,979?
Véhicules automobiles de route et [illegible]	36,927?
	63,993?
PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS	
Machines et matériel de bureau, supérieur à $500	2,093
	18,224,892
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE	
Ministère	
Matériel agricole	401,737
Matériel d'ordinateur	215,312
Mobilier et accessoires	154,738
Matériel de laboratoire	225,265
Machines et matériel de bureau	232,149
Matériel de sécurité	4,777
Matériel de télécommunications	5,277
Véhicules	908,778
Autre matériel	464,295
	2,612,328
SCIENCES ET TECHNOLOGIE	
Département d'État	
Matériel d'ordinateur	35,928
Mobilier et accessoires	140,266
Matériel et machines de bureau	16,186
Matériel de télécommunications	4,870
	197,250
Conseil national de recherches du Canada	
PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES	
Matériel de communication	152,260
Ordinateurs et matériel connexe	4,108,461
Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention	75,105
Mobilier et matériel de bureau	1,414,960
Matériel d'éclairage, de chauffage, d'alimentation en eau et autre matériel électrique	1,150,629
Matériel scientifique de laboratoire	16,170,220
Matériel de transport	382,731
Matériel d'atelier	1,076,644
Autre matériel	1,894,947?
	26,415,957?
PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE	
Matériel de communication	7,600?
Ordinateurs et matériel connexe	36,493?
Mobilier et matériel de bureau	111,477?
	155,570?
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	
Mobilier et accessoires	11,524?
Machines et matériel de bureau, supérieur à $500	14,438?
	25,962?
Conseil des sciences du Canada	
Matériel d'ordinateur	[illegible]
Mobilier et accessoires	[illegible]
Autre matériel	[illegible]
	[illegible]
	[illegible]
SECRÉTARIAT D'ÉTAT	
Ministère	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
Mobilier et accessoires	[illegible]
Matériel de bureau, supérieur à $500	[illegible]
	[illegible]
PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES	
Mobilier et accessoires	[illegible]
PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION	
Mobilier et accessoires	3,965?
Matériel de bureau, supérieur à $500	3,405?
	7,370
PROGRAMME DE LA TRADUCTION	
Mobilier et accessoires	45,541
Matériel de bureau, supérieur à $500	534,588?
	580,129
PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ	
Mobilier et accessoires	73,172
Matériel de bureau, supérieur à $500	182,892
	256,064
Conseil consultatif de la situation de la femme	
Mobilier et accessoires	16,419
Matériel de bureau, supérieur à $500	6,723
	23,142
Commission de la Fonction publique	
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE	
Matériel d'informatique	492,065?
Matériel électrique et appareils	2,585
Mobilier et accessoires	56,830
Autres machines de bureau et matériel	210,399?
Matériel de télécommunications	138,732?
	893,611?
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE—FONDS RENOUVELABLE DU PERFECTIONNEMENT ET DE LA FORMATION DU PERSONNEL	
Matériel d'informatique	18,899
Matériel électrique et appareils	659
Mobilier et accessoires	14,821
Machines de bureau et matériel	17,651
Matériel de télécommunications	3,131
	55,161
Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice	
Mobilier et accessoires	30,623
Machines et matériel de bureau de $500 et plus par article	6,245
	36,868
	1,991,642

Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

	Montant $
DÉVELOPPEMENT SOCIAL	
Mobilier et accessoires	11,760
Machines et matériel de bureau	7,878
Matériel de télécommunications	183,403
Autre matériel	329
	203,370
SOLLICITEUR GÉNÉRAL	
Ministère	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
Ordinateurs	[illegible]
Véhicules automobiles	[illegible]
[illegible]	[illegible]
Mobilier de bureau	[illegible]
Machines et matériel de bureau [illegible]	[illegible]
Matériel de télécommunications	[illegible]
Autre matériel	[illegible]
	[illegible]
Service correctionnel	
[illegible]	
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
Mobilier et accessoires	[illegible]
[illegible]	[illegible]
Machines et matériel de bureau	[illegible]
[illegible]	[illegible]
Véhicules automobiles	[illegible]
Autre matériel	[illegible]
	[illegible]
Commission nationale des libérations conditionnelles	
Mobilier et accessoires	17,205
Machines et matériel de bureau	110,879
Autre matériel	4,713
	132,797
Gendarmerie royale du Canada	
PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI	
Aéronefs	2,630,418
Aides audio-visuels	192,458
Matériel d'ordinateur	2,172,107
Mobilier et accessoires	1,033,763
Aides d'enquêtes	796,692
Matériel de laboratoire	1,239,463
Machines et matériel de bureau	1,558,626
Matériel de sécurité	423,583
Navires et bateaux	379,668
Matériel de télécommunications	8,802,557
Véhicules	19,045,111
Autre matériel	918,378
	39,192,824
	50,955,550
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES	
Ministère	
PROGRAMME DES SERVICES	
Matériel audio-visuel	19,281
Matériel de télécommunication	327,832
Mobilier et accessoires de la salle d'ordinateurs	99,020
Ordinateurs et matériel connexe	18,950,746
Mobilier et ameublement	251,330
Machines et matériel de bureau	463,473
Véhicules	14,700
Matériel d'entreposage	2,654
Autre matériel	16,964
	20,146,000
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS	
Matériel audio-visuel	18,908
Ordinateur et matériel connexe	5,658,596
Matériel et machines industrielles	2,463,487
Machines et matériel de bureau	341,009
Véhicules automobiles	115,453
Matériel d'entreposage	127,225
Autre matériel	107,548
	8,832,226
Statistique Canada	
Ordinateurs et matériel «IE»	1,570,126
Matériel de traitement des données	255,634
Matériel de préparation pour informatique	20,510
Machinerie et autre matériel	[illegible]
Mobilier de bureau—[illegible]	[illegible]
Machines et matériel de bureau	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
Véhicules automobiles	[illegible]
[illegible]	[illegible]
Matériel de télécommunications	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
	[illegible]
	[illegible]
TRANSPORTS	
Ministère	
[illegible]	
Ordinateurs	[illegible]
Mobilier et ameublement	[illegible]
Matériel d'entretien	[illegible]
Matériel de bureau	[illegible]
Matériel scientifique	[illegible]
Matériel spécial pour contrôle de trafic aérien	[illegible]
Matériel de télécommunications	377,805
Autre matériel	9,922
	2,602,399
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU	
Matériel d'avions	2,806,087
Matériel de construction	517,517
Mobilier et ameublement	2,070,438
Matériel d'entretien	1,749,323
Matériel maritime	17,476,863
Matériel scientifique	11,766,607
Matériel de transport	1,313,133
	37,699,968
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS	
Matériel d'avions	501,445
Matériel lourd d'aéroport	4,333,731
Matériel de communication	1,595,310
Ordinateurs	794,542
Écrasement, matériel de sauvetage et d'incendie	4,026,386
Matériel de prévention des incendies	103,913
Mobilier et ameublement	1,734,955
Matériel d'entretien	399,107
Matériel d'aide et de navigation	15,574,938
Matériel scientifique	695,823
Matériel spécial pour contrôle de trafic aérien	619,092
Matériel de télécommunications	808,525
Matériel de transport	2,265,541
	33,453,308
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES	
Matériel lourd d'aéroport	2,452,148
Matériel de communication	79,357
Ordinateurs	93,093
Écrasement, matériel de sauvetage et d'incendie	2,333,589
Matériel de prévention des incendies	51,743
Mobilier et ameublement	1,478,469
Matériel d'entretien	787,060
Matériel d'aide et de navigation	55,295
Matériel scientifique	104,474
Matériel spécial pour contrôle de trafic aérien	3,454
Matériel de transport	446,289
	7,884,971

Construction et acquisition de machines et de matériel—*Fin*

	Montant
	$
TRANSPORTS—*Fin*	
PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE	
Acquisition des véhicules automobiles	931,137
Mobilier et ameublement	10,064
Matériel lourd	51,120
Matériel d'entretien	15,625
Matériel de bureau	60,619
Matériel scientifique	224,633
Matériel pour épreuve	64,503
	[illegible]
[illegible]	
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
	[illegible]
	[illegible]
[illegible]	
[illegible]	
[illegible]	
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
Véhicules automobiles	79,453
Matériel de bureau, supérieur à $500	447,235
Autre matériel électrique et appareils	45,364
Matériel de récréation	94,668
Scientifique	269,491
Service de matériel industriel	76,941
Autre matériel	199,294
	1,668,068
PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS	
Mobilier et accessoires	7,885
Matériel de bureau, supérieur à $500	1,006
	8,891
PROGRAMME DES PENSIONS	
Mobilier et accessoires	73,881
Matériel de bureau, supérieur à $500	92,779
Autre matériel	5,161
	171,821
PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS	
Mobilier et accessoires	1,647
Matériel de bureau, supérieur à $500	6,237
	7,884
	1,856,664
Total global	1,778,327,526

Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments

Bénéficiaire	Lieu	Autorisation	Montant
			$
AGRICULTURE			
Île-du-Prince-Édouard—			
Kirsten Connor	Charlottetown	CT 786329 27 janvier 1983	153,325
Alberts Holmes	Charlottetown	Ministérielle	56,400
Québec—			
Ville de St-Hyacinthe	St-Hyacinthe	Ministérielle	18,000
ENVIRONNEMENT			
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT			
Québec—			
Terrain et développement gigantesque—			
J Gingras	Sorel (Isle Verte)	Ministérielle	60,000
C Pilon	Sorel (Isle Verte)	Ministérielle	74,000
Société Duvethor—			
G Bouchard	Isle Verte	Ministérielle	57,000
A Grandmaison	Isle Verte	Ministérielle	1,800
J E Malenfant	Isle Verte	Ministérielle	1,600
G Pelletier	Isle Verte	Ministérielle	500
F Zimlichman	Dundee	Ministérielle	8,000
Ontario—			
Miller Mobile Homes	Mississauga	Ministérielle	58,900
Saskatchewan—			
William Henry Goodsman	Stalwart	Justice	72,599
Alberta—			
C H Andrews Farms Ltd	Vulcan	Justice	9,999
Peace Pipeline Ltd	Stony Plain	Justice	40,013
PROGRAMME PARCS CANADA			
Terre-Neuve—			
Newfoundland Exchequers Account	Parc national Gros Morne	CP 1983-1/89 13 janvier 1983	131,488
Île-du-Prince-Édouard—			
Province de l'Île-du-Prince-Édouard	Parc national Île-du-Prince-Édouard	Ministérielle	145,194
Nouveau-Brunswick—			
Ministre des Finances	Parc national Kouchibouguac	CP 1982-3458 18 novembre 1982	195,295
Ministre des Finances	Parc national Kouchibouguac	Décret du Conseil privé	54,992
Québec—			
Delilha Flore May Bourgaize	Sud Canton Cap-des-Rosiers	Ministérielle	8,000
Ontario—			
Canadian Pacific Ltd	Toronto	CT 779642 19 octobre 1981	273,914
Frank and Linda Fitzsimmons	Rockport	CP 1982-1785 17 juin 1982	48,950
Arnold Mangan Theresa Mangan Neil Mangan Hilda Clark	Leeds et Grenville	CT 780315 17 février 1981	165,389
Ontario Hydro	Andrewsville	Ministérielle	6,100
Anthony Nicholas Ross et Sally Louise Adams Ross	Peterborough	Ministérielle	20,008
Jeanette Runciman	Brockville	CP 1983-362 10 février 1983	27,447
Joseph St Pierre et Constance St Pierre	Guelph	CP 1983-183 27 janvier 1983	27,510
Peter Szwabiuk	Windsor	CP 1983-15 13 janvier 1983	35,047
Alberta—			
Marathon Realty Co Ltd	Calgary	CT 779642 19 octobre 1981	70,392
Colombie-Britannique—			
Ministre des Finances	Parc national Pacific Rim	CT 708787 8 novembre 1971	277,663
AFFAIRES EXTÉRIEURES			
Australie—			
Melk PTY Ltd	Perth	CT 781893 01/04/82	465,189
Brésil—			
Joao Fortes Engineering	Rio de Janeiro	CT 778045 02/07/83	1,370,533
Jamaïque—			
Effie Marjorie Irvine	Kingston	CT 782023 01/04/82	279,449
Pays-Bas—			
Johannes Everhardus Maria Evers	La Haye	CT 784104 18/08/82	245,441
Singapour—			
Commercial Finance Company	Singapour	CT 781706 18/03/82	399,964
Development Bank of Singapour	Singapour	CT 781706 18/03/82	210,745
Khatter Wong & Partners	Singapour	CT 781706 18/03/82	264,380
Lee Huat Hin Construction	Singapour	CT 781706 18/03/82	63,752
Lee Woo & Partners	Singapour	CT 781706 18/03/82	456,466
R Naidasan Logarhj	Singapour	CT 781706 18/03/82	54,850
Oh Chee Eng	Singapour	CT 781706 18/03/82	243,666
Overseas Union Trust	Singapour	CT 781706 18/03/82	102,663
Tang Sia Thong	Singapour	CT 781706 18/03/82	383,547

Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments—*Suite*

Bénéficiaire	Lieu	Autorisation	Montant
			$
AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Fin*			
États-Unis d'Amérique—			
W J et E M Moore	Cleveland	CT 784103 18/08/82	198,970
(Sucession de) Mildred B Paxton	New York	CT 784199 18/08/82	333,695
J W et P de Young	Chicago	CT 783235 28/06/82	601,903
Vatican—			
Societé Immobiliaré San Sebastiano	Holy See	CT 785874 13/01/83	1,200,000
PÊCHES ET OCÉANS			
Terre-Neuve—			
Southern Labrador Development Association	Forteau	Ministérielle	5,000
St Barbe Development Association	Plum Point	Ministérielle	10,000
Nouveau-Brunswick—			
Margaret Akerley et H G Colwell Agent du ministre de la Justice	St John	Ministérielle	600
Simmone et Alfred Boudreau & M A Bosse Agent du ministre de la Justice	Moncton	Ministérielle	8,500
Mary Anita Fenwick et T M Gallagher Agent du ministre de la Justice	Green Point	Ministérielle	15,000
J D Janes L A Janes et H G Colwell Agent du ministre de la Justice	St John	Ministérielle	500
M H McDougall J L Morgan et H G Colwell Agent du ministre de la Justice	St John	Ministérielle	41,000
L M Mills et H G Colwell Agent du ministre de la Justice	St John	Ministérielle	600
W W Mullin et H G Colwell Agent du ministre de la Justice	St John	Ministérielle	7,000
Les Religieuses de Notre-Dame-du-Sacré-Cœur et M A Bosse Agent du ministre de la Justice	Moncton	Conseil du Trésor	4,799,000
Les Religieuses de Notre-Dame-du-Sacré-Cœur	Moncton	Conseil du Trésor	999
Northumberland Salmon Protection Association	Newcastle	Ministérielle	9,374
V Thompson et H G Colwell Agent du ministre de la Justice	St John	Ministérielle	600
S Vienneau et H G Colwell Agent du ministre de la Justice	St John	Ministérielle	600
E J Wilkes et H G Colwell Agent du ministre de la Justice	St John	Ministérielle	600
Nouvelle-Écosse—			
P Caldwell en fiducie	Little Harbour	Ministérielle	550
Connors Brothers Ltd	Ingomar	Ministérielle	4,500
S C Cottreau et R M Cottreau	Little Harbour	Ministérielle	8,500
Dennis Point Fisheries et Her Majesty the Queen in Right of the Province of Nova Scotia	Dennis Point	Ministérielle	2,150
Anslem d'Entremont Aline d'Entremont Willis d'Entremont et Brigitte d'Entremont	Dennis Point	Ministérielle	350
B Z d'Entremont et Theresa d'Entremont	Dennis Point	Ministérielle	600
Ronald Arthur d'Entremont	Dennis Point	Ministérielle	1,800
R M d'Eon A D'Eon F J d'Entremont et Catherine d'Entremont	Dennis Point	Ministérielle	900
S M d'Eon et D d'Eon	Dennis Point	Ministérielle	350
M^{me} V Doane	Ingomar	Ministérielle	4,400
Bessie Goldberg	South Bar	Ministérielle	12,000
Edward LeBlanc et Jules LeBlanc	Dennis Point	Ministérielle	1,115
P H Mackenzie Contracteur général	Dartmouth	Ministérielle	7,010
G E Surette M Surette et la Banque royale du Canada	Dennis Point	Ministérielle	750
Walker et Taylor en fiducie	Little Harbour	Ministérielle	25,000
Marion Whitman	Westville	Ministérielle	35,000
Québec—			
Construction G Desrosiers	Kégahska	Ministérielle	10,000
Bernard Landry	Étang du Nord	Ministérielle	12,400
Landry Construction	Aguanish	Ministérielle	14,000
LBS Construction	Lourdes	Ministérielle	6,300
Logistec Navigation	Basse-Côte	Ministérielle	36,000
Triangle Électrique	Basse-Côte	Ministérielle	30,433
Val-Fo Électrique	Mont-Louis	Ministérielle	5,730
Colombie-Britannique—			
Aerco Industries Ltd	Sandspit	Ministérielle	10,847
Aluminum Company of Canada	Kitimat	Justice	35,950
B C Forest Products Ltd	Nitinat River	Ministérielle	262,856
Brian Reimer Constracting	Tahsis	Ministérielle	5,500
Ministère des Travaux publics	Kitimat	Ministérielle	37,043
Ministère des Travaux publics	Clearwater	Ministérielle	50,948
Mackenzie's Ltd	Vancouver	Justice	12,500
Vancouver Crescent Ridge Holding Ltd	Vancouver	Justice	25,006
Yukon—			
Yukon Housing Corporation	Haines Junction	Justice	53,801

Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments—*Suite*

Bénéficiaire	Lieu	Autorisation	Montant
			$
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN			
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT			
Atlantique—			
Ville de Sydney	Nouvelle-Écosse	CT 780296 3 décembre 1981	257,000
Yukon—			
Société canadienne d'hypothèques et de logement	Carmacks	Ministérielle	93,825
Société canadienne d'hypothèques et de logement	Teslin	Ministérielle	32,918
Little Salmon Carcross Band	Carcross	Ministérielle	38,700
Gouvernement du Territoire du Yukon	Mayo	Ministérielle	20,500
DÉFENSE NATIONALE			
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE			
Terre-Neuve—			
Travaux publics Canada	Emerald Vale	Loi sur l'expropriation	66,326
Nouvelle-Écosse—			
Ville d'Halifax	Dockyard Halifax	CP 1982-3/2770 9 septembre 82	186,050
Neil Koffman	Stronack Mountain	Règlements sur l'achat des terrains par le gouvernement	25,038
Harry B Long	Deep Brook	Règlements sur l'achat des terrains par le gouvernement	37,888
Ontario—			
Lambton County Board of Education	Sarnia	CT 780431 14 décembre 81	174,057
Lightfoot Construction Ltd	Trenton	Règlements sur l'achat des terrains par le gouvernement	10,255
Banque Toronto-Dominion	CFB Ottawa	Règlements sur l'achat des terrains par le gouvernement	30,000
Manitoba—			
Earl Irwin Fawcett	Brandon	Règlements sur l'achat des terrains par le gouvernement	32,115
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL			
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX			
Territoire du Yukon—			
Blake S MacDonald	Ross River	CT 785409 2 novembre 1982	100,000
REVENU NATIONAL			
Douanes et Accise			
Colombie-Britannique—			
J Breaks	Vancouver	Ministère de la Justice	17,366
A Koeman	Vancouver	Ministère de la Justice	75,000
H Robinson	Vancouver	Ministère de la Justice	20,680
Québec—			
R Tremblay	Sherbrooke	Ministérielle	5,770
TRAVAUX PUBLICS			
PROGRAMME DU LOGEMENT			
Nouveau-Brunswick—			
Seaboard Developments Ltd et Hansen MacDonald Agents du ministre de la Justice	North Head	Ministérielle	22,220
Nouvelle-Écosse—			
Yarmouth Cold Storage Co Ltd	Yarmouth	CT 783976 9 septembre 1982	253,500
Québec—			
Couture Lave-Auto Inc	Montréal	Ministérielle	5,000
Ontario—			
KA Hinnegan Agent du ministre de la Justice en fiducie	Chatham	Ministère de la Justice	193,386
Alberta—			
R John Butler	Edmonton	Ministère de la Justice	51,691
Colombie-Britannique—			
Adrian de Groot	Pacific Hwy C-B	Ministérielle	187,750
Frampton Appraisals	Pacific Hwy C-B	CT 769223 25 janvier 1980	21,825
Territoires du Nord-Ouest—			
Ville de Yellowknife	Yellowknife	CT 786256 23 février 1983	32,953
Cooper, Johnson, Wilson et Hardy	Yellowknife	CT 786256 23 février 1983	177,958
Polack Meindersma et Smith	Yellowknife	CT 786256 23 février 1983	247,000
Richard, Kingsmill, Vertes et Lang	Yellowknife	CT 786256 23 février 1983	338,500

000611

Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments—*Suite*

Bénéficiaire	Lieu	Autorisation	Montant
			$
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE			
Saskatchewan—			
L E Cowan et H Cowan	Waldeck	Ministère de la Justice	1,175
Federal Business Development Bank	Regina	Ministère de la Justice	105
G L Horne	Swift Current	Ministère de la Justice	19,500
R L James	Waldeck	Ministère de la Justice	720
N Neufeld	Waldeck	Ministère de la Justice	450
R R Parsons et E A Parsons	Waldeck	Ministère de la Justice	200
J Reimer	Waldeck	Ministère de la Justice	370
V J Rempel	Swift Current	Ministère de la Justice	2,800
B E Stoutenburg et P N Stoutenburg	Swift Current	Ministère de la Justice	1,870
Town of Rosetown	Rosetown	Ministère de la Justice	20,900
Town of Watrous	Watrous	Ministère de la Justice	15,000
V Wilson	Neidpath	Ministère de la Justice	2,500
SOLLICITEUR GÉNÉRAL			
Service correctionnel			
Ontario—			
Donald Schlicter en fiducie	Commune de Pittsburgh	Certificat de financement	34,861
Gendarmerie royale du Canada			
PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI			
Terre-Neuve—			
Newfoundland and Labrador Housing Corporation	St John's	Ministérielle	6,429
The International Grenfell Association	St Anthony	Ministérielle	5,000
Ville de Grand Falls	Grand Falls	Ministérielle	45,240
D L Wells et S G Wells	Botwood	Ministérielle	8,000
Nouveau-Brunswick—			
P H Bernard	Charlo	Ministérielle	400
P H Bernard et I Bernard	Charlo	Ministérielle	6,930
L Cormier et D Cormier	Black Harbour	Ministérielle	5,000
B E Glenn et R Glenn	Minto	Ministérielle	5,000
Nouvelle-Écosse—			
Davis Clark et Assoc	Halifax County	Ministérielle	14,977
Davis Clark et Assoc en fiducie	Dartmouth	Ministérielle	14,977
McI[illegible] Mont et Randall en fiducie	Dartmouth	Ministérielle	12,431
S M R[illegible]ngs	Musquodoboit	Ministérielle	5,500
La Banque de Nouvelle-Écosse E H Birt et D Birt	Arichat	Ministérielle	8,000
Ontario—			
F Joyce et K Brown	Hamilton	Ministérielle	8,000
Québec—			
R Levasseur	Baie-Comeau	Ministérielle	70,687
Les Immeubles Benoit Inc	Mont-Laurier	Ministérielle	70,000
Manitoba—			
M G Andieshyn	Fisher Branch	Ministérielle	13,999
Chicken Village The Pas Ltd	The Pas	Ministérielle	39,999
M M Hockin	The Pas	Ministérielle	49,999
Johnston Oliphant et Deans Solicitors	Winnipeg	Ministérielle	43,999
Johnston Oliphant et Deans Solicitors	Winnipeg	Ministérielle	43,999
D M Koroscil	Shoal Lake	Ministérielle	64,999
Pitblado et Haskin	The Pas	Ministérielle	39,999
L Shwaluk	Shoal Lake	Ministérielle	40,999
Saskatchewan—			
L E Stringer en fiducie	Pontien	Ministérielle	74,999
The Village of Punnichy	Punnichy	Ministérielle	11,199
Alberta—			
Alberta Government Telephones	Milk River	Ministérielle	75,000
Fortress Leasing Ltd	Edmonton	CT 787520	702,000
Kay Dobko et Company en fiducie	Highlevel	CT 785368	192,896
Levar Haldings Ltd	Bonnyville	Ministérielle	38,193
Le Village de Consort	Consort	Ministérielle	11,742
Ville de Cornation	Cornation	Ministérielle	8,670
Colombie-Britannique—			
M D C Hunter	Pemberton	1982 Ministère de la Justice	114,589
Territoire du Yukon—			
Yukon Housing Corp	Whitehorse	1982 Ministère de la Justice	56,000
TRANSPORTS			
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU			
Nouveau-Brunswick—			
John W Bethell	Newcastle	Ministérielle	50,000
Carl Motors Ltd	Newcastle	Ministérielle	45,000
Janet et Ruth Glover	Newcastle	Ministérielle	68,500
D H Long et L George	Newcastle	Ministérielle	34,000
P Vincent Mitchell	Newcastle	Ministérielle	24,500

000517

Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments—*Fin*

Bénéficiaire	Lieu	Autorisation	Montant
			$
TRANSPORTS—*Fin*			
Travaux publics Services de l'immobilier	Restigouche	Ministérielle	5,861
Travaux publics Services de l'immobilier	Newcastle	Ministérielle	25,122
Travaux publics Services de l'immobilier	Newcastle	Ministérielle	8,040
Travaux publics Services de l'immobilier	Newcastle	Ministérielle	16,354
Travaux publics Services de l'immobilier	Douglastown	Ministérielle	25,140
Travaux publics Services de l'immobilier	Bantidog	Ministérielle	18,454
Travaux publics Services de l'immobilier	Hardwick	Ministérielle	17,149
Travaux publics Services de l'immobilier	Bartidog	Ministérielle	10,750
Travaux publics Services de l'immobilier	Escuminac	Ministérielle	7,020
Seaboard Development Ltd	Grand Manan	Ministérielle	12,200
Nouvelle-Écosse—			
Travaux publics Services de l'immobilier	Sydney	Ministérielle	6,420
Travaux publics Services de l'immobilier	Sydney	Ministérielle	5,420
Travaux publics Services de l'immobilier	Kentville	Ministérielle	9,215
Travaux publics Services de l'immobilier	Louisdale	Ministérielle	5,986
Québec—			
Ministère des Travaux publics	St-Anne-de-la-Pérade	Certificat de financement	5,700
Ministère des Travaux publics	Rimouski	Certificat de financement	18,500
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS			
Labrador—			
Travaux publics Canada	Wabush	Ministérielle	232,753
Travaux publics Canada	Goose Bay	Ministérielle	10,411
Terre-Neuve—			
Travaux publics Canada	Hare Bay	CT 783921	33,688
Québec—			
Travaux publics	Îles-de-la-Madeleine	CT 775599	106,400
Ontario—			
D W Binger	Pickering	CT 753887	27,166
Blaney Paternack en fiducie (pour W G Gibson)	Pickering	CT 753887	48,243
Cattanach Hindson Sutton et Hall (pour D W Binger)	Pickering	CT 753887	9,327
Ministère des Travaux publics (pour Bordon et Elliott)	Ancaster	CT 783002-3	26,766
Ministère des Travaux publics (pour W L Cline)	Windsor	Certificat de financement	42,500
Ministère des Travaux publics (pour C J et C A Green)	Trenton	Certificat de financement	20,000
Ministère des Travaux publics (pour P W Hill)	Hamilton	CT 783002-3	15,320
Ministère des Travaux publics (pour N M Karam)	Kapuskasing	Autorité générale	10,796
Ministère des Travaux publics (pour A M Kerr)	Glanbrook	CT 783002-3	64,972
Ministère des Travaux publics (pour C M Land)	Glanbrook	CT 783002-3	7,093
Ministère des Travaux publics (pour M et E Lawhead)	Windsor	Certificat de financement	9,000
Ministère des Travaux publics (pour Maidstone Farming Ltd)	Windsor	Certificat de financement	33,000
Ministère des Travaux publics (pour S R McTavish)	North Bay	Autorité générale	6,500
Ministère des Travaux publics (pour J M Phillips)	Windsor	Certificat de financement	38,500
Ministère des Travaux publics (pour la Province de l'Ontario)	Timmins	Autorité générale	13,275
Ministère des Travaux publics (pour J Sylvestre)	Windsor	Certificat de financement	25,000
Ministère des Travaux publics (pour Wallace et Carr en fiducie)	North Bay	Certificat de financement	6,300
E P Iglar en fiducie (pour K McDowell)	Pickering	CT 753887	7,750
Iglar et Lebo en fiducie (pour F B Lewis)	Pickering	CT 753887	80,325
McCarthy et McCarthy en fiducie (pour Nash Investments)	Pickering	CT 753887	11,162
O'Neill Browning en fiducie (pour Villarbait Holdings Ltd)	Pickering	CT 753887	36,521
W B Thomas en fiducie (pour Willows Golf Club)	Pickering	CT 753887	53,958
T H Wilson en fiducie (pour C Carbon)	Pickering	CT 753887	109,133
Alberta—			
Ministère des Travaux publics (pour Saxon International Ltd)	Edmonton	CT 787476	1,000,000
PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE			
Île-du-Prince-Édouard—			
Ministère des Travaux publics (pour Eric C Robinson Inc et D Campbell)	Summerside	CT 782624	10,000

000613

SECTION 34

COMPTES PUBLICS
1982-83

Paiements de dommages-intérêts, Paiements à titre de faveur, Arrêts de la Cour fédérale et Paiements sans contrepartie

SOMMAIRE

	Page
Paiements de dommages-intérêts	34.2
Paiements à titre de faveur	34.14
Arrêts de la Cour fédérale	34.20
Paiements sans contrepartie	34.22

Paiements de dommages-intérêts

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
AGRICULTURE		
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlements suite à des accidents de voiture impliquant—		
Véhicule C875, le 31 mai 1982—The Dominion of Canada Group	5	1,826
Véhicule C875, le 31 mai 1982—Brennan, Tunney et Niebergall	5	1,740
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (17)	5	8,899
		12,465
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlements suite à des accidents de voiture impliquant—		
Véhicule B63-81, le 23 février 1982—Missisquoi et Rouville Assurances	20	2,698
Véhicule X488-76, le 26 septembre 1980—Insurance Corporation of BC	20	1,823
Véhicule X718-78, le 12 janvier 1982—Saskatchewan Government Insurance	20	1,413
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlements d'une réclamation pour dommages subis lors de la quarantaine de bétail non nécessaire—		
Hirschfield W et Hawrish	20	9,203
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement pour bétail suite aux inspections certifiées non conformes aux exigences d'importation britannique—		
Walling B	20	9,463
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (12)	20	3,220
		27,820
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES		
Réclamation inférieure à $1,000 (1)	Statutaire	*162*
PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS		
Autorisation—Ministère de la Justice		
Règlement suite à un classement imprécis impliquant la division de l'inspection de la Commission—		
Dominion Malting Ltd	35	*3,132*
		43,579
COMMUNICATIONS		
PROGRAMME DES COMMUNICATIONS		
Autorisation—Services juridiques		
Règlement suite à un accident impliquant le véhicule 157-217 du ministère à Ottawa, Ont—		
Honeywell, Pascoe et Garay, en fiducie	1	2,500
Nordic Adjusters	1	986
Réclamation inférieure à $1,000 (1)	1	372
		3,858
Office national du film		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement suite à des accidents de véhicules—		
Tilden Rent-a-Car	60	4,250
Cormier G	60	2,100
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (2)	60	509
		6,859
Musées nationaux du Canada		
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (6)	70	*1,946*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
Archives publiques		
Autorisation—Opinion juridique du ministère de la Justice		
Règlement pour dommages occasionnés à une propriété d'une municipalité régionale—		
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton	80	1,128
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
Travellers Canada	80	4,731
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (2)	80	621
		6,480
		19,143
CONSOMMATION ET CORPORATIONS		
Ministère		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement suite à un accident impliquant le véhicule 176936 du ministère à Montréal, Qué—		
Husband Overnite	1	2,310
Règlement suite à un accident impliquant le véhicule 164508 du ministère à Montréal, Qué—		
Liberté Mutuelle Assurance	1	2,018
Règlement suite à un accident impliquant le véhicule 131132 du ministère à Vancouver, C-B—		
Ranger R	1	1,759
Autorisation—Ministère de la Justice		
Règlement suite à une investigation contre le bureau des faillites pour négligence—		
Superior Acceptance Corporation Ltd	1	3,580
Règlement suite à un accident impliquant le véhicule 164505 du ministère à Toronto, Ont—		
Federal Mutual Insurance	1	1,535
Règlement suite à un accident impliquant le véhicule 175475 du ministère à Sudbury, Ont—		
Ploders Collision	1	1,277
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (17)	1	8,654
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (2)	10	1,745
		22,878
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE		
Administration du pipe-line du Nord		
Autorisation—Services juridiques		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule de location—		
Alberta Motor Association	5	1,466
Réclamation inférieure à $1,000 (1)	5	250
		1,716
EMPLOI ET IMMIGRATION		
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (6)	5	*1,554*
PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE		
Autorisation—G Lussier Sous-ministre/Directeur du 19 mai 1982		
Règlement suite à un accident de voiture—		
Chippett A	10	2,131
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (11)	10	2,467
		4,598
PROGRAMME D'IMMIGRATION		
Autorisation—G Lussier Sous-ministre/Directeur du 8 juillet 1982		
Règlement suite à un accident de voiture—		
Canadian Freightways Ltd	20	17,237
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (3)	20	628
		17,865
		24,017

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES		
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE		
Autorisation—Services juridiques		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
Allstate Insurance Company	40	2,147
Commercial Union Insurance Company	40	1,773
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-504-80		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
Shoctor, Hill, Mousseau et Starkman, en fiducie	40	21,440
Autorisation—Ministère de la Justice		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
Trussler et McTavish, en fiducie	40	5,000
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (9)	40	2,270
		32,630
ENVIRONNEMENT		
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT		
Autorisation—Ministère de la Justice		
Règlements suite à des accidents impliquant un véhicule du ministère—		
Bowman J D et Bowman E	5	1,034
Canada West Insurance Company	5	1,839
Oystrick S	5	1,271
Règlement pour dommages à des biens personnels suite à un accident impliquant un bateau du ministère—		
Zoskey G		
Zimmerman and Associates, en fiducie	5	6,500
Autorisation—Services juridiques		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère le 15 mai 1982—		
Godin R		
Sovereign General Insurance Company	5	1,045
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (18)	5	4,577
		16,266
PROGRAMME PARCS CANADA		
Autorisation—Ministère de la Justice		
Règlements suite à des accidents impliquant un véhicule du ministère—		
Queens County, Î-P-É		
Island Telephone Co Ltd	20	1,861
Canal de St Peters, N-É		
Straight Divers Ltd	25	3,760
Parc national Forillon, Qué		
Poupart et Lelièvre	20	1,231
Smith Falls, Ont		
Commission de Transport de la communauté urbaine de Montréal	20	23,372
Parc national des Îles du St Laurent, Ont		
Gore Mutual Insurance Co	20	1,150
Pointe Pelée, Ont		
Remple H	20	1,722
Parc national de Banff, Alb		
Alberta Motor Association	20	1,090
Calgary Power Ltd	20	3,489
Friesen D	20	1,095
Halifax Insurance Co	20	1,096
Hughes F	20	1,106
Prudential Insurance Co	20	1,204
Parc national Elk Island, Alb		
Krawchuck M	20	2,139
Parc national de Jasper, Alb		
Brieber A	20	1,229
Brown W	20	1,049
Chevron Canada	20	8,240
Cuthbert T	20	1,200
Lloyd's of London	20	3,426
Singh R	20	1,015
Sommerville W	20	2,169

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
Parc national du Mont Revelstoke, C-B		
Howard, Mackie, Barristers and Solicitors	20	1,500
Insurance Corporation of BC	20	5,095
Parc national Yoho, C-B		
Advocate General Insurance	20	1,059
Autorisation—Services juridiques		
Règlements suite aux dommages causés lors du passage des écluses—		
Trent-Severn Waterway, Ont		
Aetna Casualty Co of Canada	20	6,797
Century Insurance Co	20	13,032
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (100)	20	34,925
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (12)	25	3,729
		128,780
		145,046
AFFAIRES EXTÉRIEURES		
Ministère		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement suite au renvoi d'employés embauchés localement—		
Munday M	1	5,000
Roney H	1	54,080
Réclamation inférieure à $1,000 (1)	1	283
		59,363
FINANCES		
Vérificateur général		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère à Ottawa, Ont—		
Cogan et Cogan, en fiducie	15	13,500
Perley-Robertson, Panet Hill et McDougall, en fiducie	15	4,000
		17,500
PÊCHES ET OCÉANS		
Ministère		
Autorisation—Services juridiques		
Règlement suite à un accident de véhicule de location—		
Regatta Ford Sales Ltd	1	4,857
Autorisation—Ministérielle		
Indemnisation pour attirail de pêche endommagé—		
Nolan J	1	284
Autorisation—Ministère de la Justice		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
Brake B	1	2,153
Burridge B	1	1,357
Autorisation—Ministère de la Justice		
Règlement suite à des blessures occasionnées à un quai du ministère—		
Robichaud N	1	1,000
Autorisation—Ministère de la Justice		
Règlement suite à un accident avec un véhicule du ministère—		
La Capitale, Cie d'Assurance	1	577
Autorisation—Services juridiques		
Règlement pour un lampadaire endommagé suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
Malaspina College	1	2,190
Autorisation—Services juridiques		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
Insurance Corporation of British Columbia	1	15,197
Messrs Flader & Phelps	1	7,000

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
PÊCHES ET OCÉANS—*Fin*		
Ministère—*Fin*		
Autorisation—Services juridiques—Fin		
Règlement suite à des biens personnels endommagés—		
Davis E	1	2,407
Autorisation—Ministère de la Justice, CT 787162		
Règlement d'une réclamation de dommages lors d'une saisie d'un navire de pêche—		
Ellis B	1	90,132
Autorisation—Services juridiques		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
Insurance Corporation of British Columbia	1	1,354
Règlement suite à un accident impliquant le véhicule GMV-74-39 du ministère conduit par J Beyer, autre véhicule conduit par A Sidhu—		
Insurance Corporation of British Columbia	5	991
Amrik Sidhu Brothers Ltd	5	520
Autorisation—Ministère de la Justice		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
Abrams G W D, en fiducie	1	6,500
Indemnisation pour filet de pêche endommagé—		
Wahl J, Depoe Bay, Oregon	1	1,562
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (77)	1	30,233
		168,314
GOUVERNEUR GÉNÉRAL		
Autorisation—Ministère de la Justice et services juridiques		
Règlement d'une réclamation suite à un accident impliquant un véhicule du ministère le 21 mai 1981—		
Sutton-Perry Limited	1	357
Scott & Aylen, en fiducie	1	300
		657
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN		
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement d'une réclamation pour un autobus scolaire de location suite à un accident impliquant le véhicule 175577 du ministère et un autobus scolaire, Gagne/Abraham le 29 décembre à St Paul, Alb—		
Abraham T	5	1,872
Autorisation—Services juridiques		
Règlement suite à un accident impliquant le véhicule 146895 du ministère, Nikoiai/Knapp à Edmonton, Alb—		
Shoctor, Hill, Mousseau et Starkman	5	2,151
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (11)	5	5,298
		9,321
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule en location du ministère, sur le chemin Freegold près de Carmacks, Yukon—		
Guardian Insurance Company	20	1,275
Autorisation—Ministère de la Justice, opinion juridique		
Règlement d'une réclamation pour des réparations de moteur nécessaire dû à la défaillance de la pompe à huile dans le véhicule 550733 en location du ministère, à Hay River, TN-O—		
Hay River TN-O	20	2,382
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (4)	20	1,369
		5,026
		14,347

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
INDUSTRIE ET COMMERCE		
PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL		
Réclamation inférieure à $1,000 (1)	1	200
TRAVAIL		
Ministère		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-5145-80 du 3 février 1982		
Eaton J K (détails figurant sous Arrêts de la Cour fédérale)	1	1,590
DÉFENSE NATIONALE		
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE		
Autorisation—CP 1970-10/907 du 19 mai 1970		
Règlement pour des accidents impliquant des véhicules du ministère dans l'affaire:		
Batus Vehicle No 20 KA 58		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,872
City National Leasing Ltd		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,060
Dauphinee J S		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,297
Dupont Canada Ltd		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	2,929
Quackenbush F and L		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	2,478
Henderson D		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	4,522
Jantz D and G		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	6,735
Krofcart Enterprises Inc		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	2,839
Legood A		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,397
Meulendyk M P		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	3,500
McMahon J		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,991
Munroe D J		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	9,613
Portman R J		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,347
Smith B		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	3,956
Tilden Rent-a-Car		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,227
Termarsch L		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	2,308
Wheeler R W and McAuley's transfer		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	8,784
Règlement d'une réclamation suite à des biens personnels endommagés dans l'affaire:		
Burke H		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,106
Shannon S		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	2,500
Règlement d'une réclamation suite à une visonnière endommagée dans l'affaire:		
Groulx R		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	20,000
Règlement d'une réclamation suite à des blessures subies par des bestiaux dans l'affaire:		
Tollenoar L		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	3,000
Autorisation—CT 694982 du 17 septembre 1970		
Règlement d'une réclamation suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
Albert R J	1	1,074
Andrews J	1	5,243
Baker B	1	1,258
Beal B B	1	1,634
Belanger D J	1	1,122
Brandt A S	1	1,965
British Columbia Hydro	1	1,645
Budget Rent-a-Car	1	1,445
Canadian Commerce Insurance Co	1	1,424
City of Medicine Hat	1	1,413
Colpits C	1	1,288
Curnoe L J	1	1,400
Daley L	1	1,064

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
DÉFENSE NATIONALE—*Suite*		
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Suite*		
Autorisation—CT 694982 du 17 septembre 1970—Suite		
Dupont of Canada	1	3,977
Fraser S	1	1,279
Hope R T	1	1,400
James T	[illegible]	1,107
J & B Inlaphy Car Rental	[illegible]	1,290
Krastel M A	[illegible]	2,473
Laplante S G	[illegible]	1,000
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
Trésorier de l'Ontario	[illegible]	1,2[illegible]
Trésorier de l'Ontario	[illegible]	1,023
William Neilson Ltd	[illegible]	3,100
Woots R J	[illegible]	2,050
Commission des accidents du travail	[illegible]	1,332
Yellow Cab	[illegible]	2,189
Zvanitajs G	[illegible]	1,000
Règlement d'une réclamation suite à un accident impliquant un véhicule du ministère et un véhicule appartenant à—		
Campbell F		
Algoma Mutual Fire Insurance Co	1	1,441
Andrews C		
Allstate Insurance Co	1	1,698
Watts M		
Allstate Insurance Co	1	1,486
Meulendyk M P		
Black et Read, en fiducie	1	3,300
Gentile M		
Canadian General Insurance Co	1	1,037
Lewis P		
Canadian General Insurance Co	1	1,090
Halsall D W		
Cochrane & Long	1	6,278
Lemay J		
Co d'assurance Belair	1	5,309
[illegible] N		
The Continental Insurance Companies	1	2,602
Dunlop J		
The Co-operators	1	2,996
[illegible] C et R		
The Co-operators	1	2,423
Scarborough D A		
The Co-operators	1	2,283
[illegible] R		
Constitution Insurance Co of Canada	1	2,662
[illegible] C		
Dale & Company Limited	1	1,362
[illegible] B		
The Dominion of Canada General Insurance Co	1	1,575
Armstrong A		
Economical Mutual Insurance Co	1	1,206
Osborne J		
Economical Mutual Insurance Co	1	2,454
Babcock W H		
Elfuda Pontiac Buick Ltd	1	1,062
Lions Club of South Ottawa		
The General Accident Co of Canada	1	1,590
Hall W et Forrester B		
Golberg et Stephen I, en fiducie	1	2,500
Hudson B		
Gold Circle Insurance Co	1	1,139
Cross Canada Car Leasing Ltd		
Guardian Insurance Co of Canada	1	3,228
Harrington P A		
Henshall et Cottick, en fiducie	1	3,109
Charron G		
The Home Insurance Company	1	1,289
[illegible]		
Insurance Corporation of British Columbia	[illegible]	[illegible]
[illegible]		
Insurance Corporation of British Columbia	[illegible]	2,[illegible]
[illegible]		
Insurance Corporation of British Columbia	[illegible]	[illegible]
[illegible]		
Insurance Corporation of British Columbia	[illegible]	[illegible]
[illegible]		
Insurance Corporation of British Columbia	[illegible]	[illegible]
[illegible]		
Insurance Corporation of British Columbia	[illegible]	[illegible]
[illegible]		
Insurance Corporation of British Columbia	[illegible]	[illegible]
[illegible]		
[illegible], en fiducie	[illegible]	[illegible]
[illegible]		
[illegible], en fiducie	[illegible]	1,986
[illegible]		
[illegible] Insurance Co	[illegible]	2,617
[illegible] G		
[illegible], en fiducie	[illegible]	3,177
Champlain Pontiac Buick Cadillac GMC Ltée		
Motors Insurance Corporation	[illegible]	3,584
Leblanc R		
Norman Insurance Co	[illegible]	1,576
Henning H		
Prudential Assurance Co	[illegible]	4,308
Paradis J A		
Prudential Assurance Co Ltd	[illegible]	2,451
Mewburn F J		
Royal Insurance Co	1	4,500
Mingay M et Fisher D		
Royal Insurance Co	1	5,110
Maurice J		
Safeco Insurance Co	1	1,575
Tubefit Ltd		
Scottish & York Insurance Co	1	1,141
Griffin G et E		
St Paul Insurance Co	1	1,161
Bernard F		
State Farm Mutual Automobile Insurance Co	1	1,670
Beyer W		
State Farm Insurance Co	1	4,205
Publicité Claude Michel Inc		
Stewart Smith (Canada) Ltd and Mudill J A	1	10,304
Grey Motors Ltd		
Sun Alliance Co	1	4,270
Ludlow C		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	5,875
[illegible] A		
The Wawanesa Mutual Insurance Co	1	1,576
Alexander W		
Zurich Insurance Co	1	2,161
Règlement d'une réclamation suite à un accident impliquant un véhicule du ministère et un véhicule appartenant et conduit par—		
[illegible] J		
[illegible] S, en fiducie	1	9,300
Burton S		
The Co-operators	1	3,668
Redmond A		
Crowe, Thompson, Haynes & Ashworth, en fiducie	1	9,600
Wiggler A J		
Economical Mutual Insurance Co	1	3,830

000519

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
DÉFENSE NATIONALE—*Suite*		
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Suite*		
Autorisation—CT 694982 du 17 septembre 1970—Suite		
Règlement d'une réclamation suite à un accident impliquant un véhicule du ministère et un véhicule appartenant et conduit par—*Fin*		
Stilson G		
Federation Insurance Co of Canada	1	4,510
Poitras M		
[illegible]	1	3,190
[illegible]		
[illegible]	1	2,006
[illegible]		
[illegible] Mutual Insurance Co	1	2,720
[illegible]		
[illegible] Insurance Co	1	2,277
[illegible]		
Insurance Corporation of British Columbia	1	2,295
[illegible]		
The Manitoba Public Insurance Corp	1	[illegible]
[illegible]		
The Manitoba Public Insurance Corp	1	[illegible]
[illegible]		
Province of Nova Scotia Department of Health	1	[illegible]
[illegible]		
La Prudentielle Cie d'Assurance Ltée	1	[illegible]
[illegible]		
La Prudentielle Cie d'Assurance Ltée	1	[illegible]
[illegible]		
Régie de l'assurance automobile du Québec	1	[illegible]
[illegible]		
[illegible]	1	5,500
Gilby R		
Saskatchewan Government Insurance	1	3,550
Porter S W		
Porter M G		
Bay City General Insurance Co	1	4,773
Canadian Auto Carriers Ltd		
Morton K M		
Canadian Auto Carriers Ltd	1	1,600
Hudson C J		
Lyons L J		
Hudson J	1	1,168
MacDonell J		
MacDonell R		
Insurance Corporation of British Columbia	1	2,185
Orbanski Ltd		
Orbanski B		
The Manitoba Public Insurance Corporation	1	1,356
CN Marine		
Godsoe C		
CN Marine	1	2,204
Boal E		
Smijan L avec Thompson P		
O'Connor et Eccelstone, en fiducie	1	3,000
Quackenbush F et L		
Quackenbush L		
O'Connor et Eccelstone, en fiducie	1	4,500
Giguère C		
Giguère P		
The Personal Insurance Co of Canada	1	2,818
South Pacific Waterbeds		
[illegible]		
The Prudential Insurance Co Ltd	1	2,308
The Sisters of Charity		
[illegible]		
Royal Insurance Canada	1	2,041
[illegible] Auto Leasing		
[illegible]		
Saskatchewan Government Insurance	1	1,598
Cornish W		
Cornish D		
State Farm Mutual Insurance Co	1	1,800
Règlement d'une réclamation pour dommages à des effets personnels—		
Dallaire J R	1	1,145
Kaidhis J T	1	1,135
Strauss R W	1	1,891

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
Règlement d'une réclamation pour des biens personnels endommagés—		
BC Development Corporation	1	2,700
Règlement d'une réclamation pour dommages subis suite au survol de sa propriété par un avion des Forces canadiennes—		
Bennett I	1	2,200
Règlement d'une réclamation pour dommages à des biens—		
Blyth J D W	1	1,065
Règlement d'une réclamation pour dommages causés à une propriété privée lors d'un exercice militaire—		
[illegible]	1	3,190
Paiement à la Cour, [illegible]		
Le greffier de la Cour du Comté de Hastings	1	[illegible]
[illegible]		
[illegible]	1	[illegible]
[illegible]		
[illegible]	1	[illegible]
[illegible]		
[illegible]	1	[illegible]
[illegible]		
[illegible]		
[illegible]		
Greffier régional, Cour suprême de la C-B	1	10,000
Règlement d'une réclamation pour services rendus suite à un accident impliquant un véhicule du ministère qui a causé des dommages à un pont de la municipalité de Harley à New Liskeard, Ont—		
Ebert Welding Ltd	1	7,367
Règlement d'une réclamation pour indemnisation financière suite à un changement d'affectation—		
Eichel, Scott et Donna	1	12,500
Règlement d'une réclamation pour une porte de hangar endommagée suite à un accident d'avion au sol—		
Executive Flight Centre Ltd	1	1,393
Règlement de 75% des versements fait par le ministère royal de la défense de la Norvège suite à Exercise Alloy Express, ANORAK Express—		
Forsvarets Regnskapssentral	1	3,787
Règlement d'une réclamation pour flotteurs endommagés suite à des débris projetés par la station de Gander des Forces canadiennes—		
Gander Aviation Ltd	1	3,531
Règlement d'une réclamation pour dommages causés à une propriété privée lors d'un exercice militaire—		
Gauthier I	1	4,598
Règlement d'une réclamation suite à un accident impliquant un véhicule du ministère et une caravane appartenant à Roberts L—		
Gold Circle Insurance Co	1	1,295
Règlement d'une réclamation de M Rue suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
Gregory, McDonald, Linley et Buckler, en fiducie	1	1,426
Règlement d'une réclamation pour dommages à des biens personnels—		
Harper, Grey, Easton et Co, en fiducie	1	8,500
Règlement d'une réclamation par ex-Sgt D Thompson pour blessures subies lors d'une chute dans les escaliers à Beaver Barracks, Ottawa—		
Haugh T H, en fiducie	1	75,000
Règlement d'une réclamation pour des prestations d'invalidités et frais médicaux de la part de A Johnston suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
Insurance Corporation of British Columbia	1	9,603

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
DÉFENSE NATIONALE—*Fin*		
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Fin*		
Autorisation—CT 694982 du 17 septembre 1970—Fin		
Règlement d'une réclamation par C Biasutti suite à un accident à l'aéroport international de Vancouver pour dommages causés à son avion Cessna 150— Insurance Company of North America	1	3,303
Règlement d'une réclamation suite aux dommages causés à des téléviseurs de location— Inter-City TV Services Ltd	1	[illegible]
Règlement d'une réclamation pour la perte de chatons «Silver Fox»— [illegible]	[illegible]	[illegible]
Règlement d'une réclamation par Bill Lynch Shows [illegible]— [illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]— [illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]— [illegible]	[illegible]	[illegible]
Règlement d'une réclamation pour dommages causés à leur propriété [illegible]— Bill Lynch Shows	1	1,236
Règlement d'une réclamation pour la perte de bétail suite à un accident impliquant un hélicoptère des Forces canadiennes— Machura J H	1	19,000
Règlement d'une réclamation pour la perte d'équipement de location— Maritime Tel & Tel Co	1	1,847
Règlement d'une réclamation par M S Eichel pour indemnisation de frais judiciaires et dépenses dû à un changement d'affectation— Metcalf & Holm	1	1,179
Règlement d'une réclamation par E McConville pour perte de traitement dû à la négligence dans les procédures de recrutement— McCarthy et Hollander	1	2,000
Règlement d'une réclamation par R MacInnis suite à un accident impliquant un véhicule du ministère— MacDonald, Campbell, Haley et McMahon, en fiducie	1	12,485
Règlement d'une réclamation par A Johnston suite à des blessures subies lors d'un accident de véhicule— MacIsaac, Clark & Co, en fiducie	1	10,000
Règlement d'une réclamation pour des biens endommagés lors d'un exercice militaire— McKenna J	1	[illegible]
Règlement à la Cour dans l'affaire P A Harrington vs D A Violante suite à un accident impliquant un véhicule du ministère— Ministre des Finances	1	[illegible]
Règlement d'une réclamation pour le traitement médical donné à R P MacInnis par l'assurance de l'hôpital de Nouvelle-Écosse— Ministre des Finances de la province de Nouvelle-Écosse	1	[illegible]
Règlement d'une réclamation pour meubles réparés— [illegible] Upholstery Co Ltd	1	[illegible]
Règlement d'une réclamation pour dommages suite à une mauvaise installation d'un chauffe-eau au propane dans le logement conjugal du parc [illegible]— Poirier C F	1	[illegible]
Règlement d'une réclamation par C Green pour blessures subies suite à un accident impliquant un véhicule du ministère— Shoctor, Hill, Mousseau & Starkman, en fiducie	1	1,500
Règlement d'une réclamation pour dommages à des sièges d'un autobus loué par le ministère— Ontario Northland Transportation Commission	1	1,000
Règlement d'une réclamation pour dommages causés à la propriété de J M R et C Robert lors d'un exercice militaire— Smith, [illegible] & Kearney, en fiducie	1	[illegible]
Règlement d'une réclamation pour dommages causés à son yacht «Freedom» suite à un accident impliquant un navire canadien— [illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]— [illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]— [illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]— [illegible]	[illegible]	[illegible]
Remboursement de la quote-part du Canada [illegible] des réclamations de dommages payées par [illegible] Claims Agency pour le Canada en vertu des termes de l'Article VIII des statuts des Forces de l'OTAN signé le 4 avril 1949, aux: Gouvernement de l'Allemagne, 4,780 réclamations de $1,794,446; gouvernement de la France, 1 réclamation de $152	1	1,794,598
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (1,154)	1	345,610
		3,207,226
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL		
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX		
Autorisation—Services juridiques		
Règlement suite à des accidents impliquant des véhicules du ministère—		
Commercial Union Assurance Co Ltd	15	3,109
Insurance Corporation of BC	15	2,534
Lessard E	15	2,858
Scha-See D	15	1,839
Verpoorte A	15	1,614
Autorisation—Ministère de la Justice, opinion juridique		
Règlement d'une réclamation pour dommages en rapport aux procédures opératoires— Bennett Jones, Barrister and Solicitors	15	8,586
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (13)	15	3,616
		24,156
PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ		
Réclamation inférieure à $1,000 (1)	25	563
		24,719
REVENU NATIONAL		
Douanes et Accise		
Autorisation—Ministérielle		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère à Ottawa, Ont— Chubb Insurance Company of Canada	1	[illegible]
Règlement pour les frais de réparation d'une sculpture de cristal endommagée lors d'une inspection douanière— [illegible] Resources Limited	1	[illegible]

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
REVENU NATIONAL—*Fin*		
Douanes et Accise—*Fin*		
Autorisation—Ministérielle—Fin		
Règlement suite à la perte de bijoux qui étaient sous la garde du ministère—		
Karavas E	1	3,250
Règlement suite à la perte d'un coupe-stencil Gestetner et de stencils qui étaient sous la garde du ministère—		
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]		
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]		
[illegible]		
[illegible]	Statutaire	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
		[illegible]
[illegible]		
[illegible]		
[illegible]		
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
		[illegible]
		[illegible]
[illegible]		
[illegible]		
Autorisation—Ministérielle		
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (3)	[illegible]	*1,142*
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES		
Autorisation—Ministérielle		
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (2)	5	*107*
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Dommage causé à un câble de Maritime Tel & Tel dans le parc national de Ingonish, parc national Highlands du Cap-Breton—		
Cox, Downie, Lunn & Goodfellow, en fiducie	Statutaire	27,901
Droit d'usage pour «VOR», Moncton, Nouveau-Brunswick—		
Bateman J R	Statutaire	3,000
Règlement d'une réclamation pour dommages causés suite à un accident de voiture à Yellowknife, TN-O impliquant un véhicule du ministère—		
Guardian Insurance Company	Statutaire	1,094
[illegible]		
[illegible]		
[illegible]	Statutaire	[illegible]
[illegible]		
[illegible]	Statutaire	[illegible]
		[illegible]
[illegible]		
[illegible]		
[illegible]		
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]		
[illegible]		
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]		
[illegible]		
[illegible]	[illegible]	[illegible]

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
Règlement d'une réclamation pour dommages et intérêts suite à l'annulation d'un projet d'emplacement dû à un changement de stratégie de propriété immobilière—		
[illegible]melin G et Nicole J B	10	21,000
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement d'une réclamation suite à un accident impliquant un véhicule du ministère sur la promenade Don Valley, Toronto dans lequel un véhicule appartenant à Beauty Shade Co Ltd fût endommagé—		
Beauty Shade Co Ltd	10	100
Commercial Union Insurance Company	10	1,484
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement d'une réclamation pour blessures reçues par E R Angus lors d'un accident sur une propriété de la Couronne au bureau de poste du Mont Albert—		
Angus E R	10	1,000
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement d'une réclamation pour blessures subies par E Leduc lors d'un accident dans un édifice du gouvernement à Sudbury—		
[illegible]harand, Kuyek, Lebel & McDonald, en fiducie	10	6,452
Autorisation—Décision du ministère de la Justice et du Sous-ministre		
Règlement d'une réclamation pour dommages causés par un véhicule du ministère à Yellowknife, TN-O—		
[illegible]uhaus H	15	1,091
Autorisation—Décision du ministère de la Justice et du Sous-ministre		
Règlement d'une réclamation pour dommages causés lors d'un accident impliquant un véhicule du ministère à Yellowknife, TN-O—		
[illegible]ak's Auto Body	15	1,197
Autorisation—Décision du ministère de la Justice et du Sous-ministre		
Règlement d'une réclamation pour dommages causés lors d'un accident impliquant un véhicule du ministère à Edmonton, Alb—		
The Wawanesa Insurance Company	15	1,031
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (62)	10	12,445
		52,897
PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES		
Autorisation—Sous-ministre, lettre de J A H Mackay du 16 février 1983		
Règlement hors-cour d'une réclamation pour dommages subis lors du refoulement de l'eau d'une fosse septique causé par le ministère lors de travaux de protection—		
Rivard J L	25	2,200
Autorisation—Ministère de la Justice		
Règlement suite à l'inondation de deux planchers d'un entrepôt lors de travaux d'entretien sur la section nord de la rivière Fraser—		
United Coffee (Canada) Corp	20	1,586
Maxwell Smith General Insurance	20	3,110
		6,896
		95,892
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE		
Ministère		
Autorisation—Ministère de la Justice		
Règlement suite à un accident dans lequel une vache a trébuché dans un «PFRA testhole» et a dû être abattue—		
Hansen D G et Hansen L M	1	1,000
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère et un véhicule privé—		
Peters H	1	2,611
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (12)	1	4,494
		8,105

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
SCIENCES ET TECHNOLOGIE		
Conseil national de recherches du Canada		
PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement suite à un accident impliquant le véhicule nº 29 du ministère conduit par N Broten et le véhicule de C Boilard le 6 février 1982—		
Boilard C	5	1,904
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (9)	5	3,689
		5,593
SECRÉTARIAT D'ÉTAT		
Conseil consultatif de la situation de la femme		
Autorisation—Opinion juridique		
Règlement d'une réclamation pour dommages lors d'un renvoi injustifié—		
Thivierge M	45	*7,109*
Commission de la Fonction publique		
Autorisation—Services juridiques		
Règlement versé à J Croft suite au retrait d'une offre d'emploi au ministère des Pêches et Océans—		
Stewart, Mackeen et Covert, en fiducie	50	*3,500*
		10,609
SOLLICITEUR GÉNÉRAL		
Service correctionnel		
Autorisation—CT 729748 du 8 août 1974		
Indemnisation pour dommages causés à une voiture—		
Allstate Insurance	5	3,915
Bivar E	5	1,056
Burnet Duckworth & Palmer, en fiducie	5	2,630
Cox Downie Nunn & Goodfellow, en fiducie	5	3,272
Fraser L S	5	1,040
Le Groupe Commerce Co Assurances	5	7,824
Liberty Mutual Insurance Company	5	5,002
Northumberland Cie Générale D'Assurance	5	2,621
La Prudentielle Compagnie D'Assurance	5	1,318
Stuckless O	5	2,714
Indemnisation pour blessures subies suite à un accident de voiture en juin 1981—		
Pearce & Olson, en fiducie	5	4,166
Indemnisation pour la perte d'épreuves louées à l'Institut Westmorland, 1975-79—		
Owens Art Gallery	5	2,560
Indemnisation pour blessures subies par un détenu de l'Institut Joyceville—		
Torkin Haines, en fiducie	5	1,500
Indemnisation pour la perte de travaux manuels à l'Institut Archambault en septembre 1982—		
Dalpe R	5	2,692
Règlement d'une réclamation de cotisations d'assurance-chômage pour professeurs contractuels—		
Revenu Canada	5	17,510
Indemnisation pour la perte de travaux manuels lors du transfert entre instituts—		
Mecker K L	5	1,219
Indemnisation pour la perte de recettes lors de la réparation des dommages causés à une avion par des détenus en transit—		
North Cariboo Flying Service—	5	1,000
Cox Mr et Mme H (détails figurant sous «Paiements à titre de faveur»)	5	1,000
Projet de loi correctionnel (détails figurant sous «Arrêts de la Cour fédérale»)	5	584
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (169)	5	26,258
Réclamations diverses de Paiements à titre de faveur, chacune inférieure à $1,000 (67)	5	5,433
		95,314
Commission nationale des libérations conditionnelles		
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (4)	15	*84*

Énoncé et bénéficiaire		Crédit	Montant
			$
Gendarmerie royale du Canada			
Autorisation—CT 780720 du 28 janvier 1982			
Règlement pour dommages suite à des accidents de voitures—			
Toronto, Ont, le 6 juin 1982			
Advocate General Insurance Co	$ 1,476		
Mills F	442	20	1,918
Richmond, C-B, le 19 janvier 1982			
Air Niagara		20	4,200
Fort McMurray, Alb, le 30 juin 1981			
Alberta Motor Association Company		20	3,255
Grande Prairie, Alb, le 4 novembre 1981			
Anderson W E		20	1,198
Goose Bay, Lab, le 15 janvier 1977			
Andrews A		20	8,354
Lachine, Qué, le 13 avril 1982			
Assurance Commercial Union		20	7,269
Chase, C-B, le 3 février 1982			
Atkinson E		20	1,348
Niagara-on-the-Lake, Ont, le 6 mai 1982			
Bar Collision Service Thorold Limited		20	2,150
Burnaby, C-B, le 28 mai 1978			
Bardwell S A	$20,193		
Ministère des Finances de la Colombie-Britannique	3,326		
Clements R	17,750	20	41,269
Banff, Alb, le 15 juin 1979			
Beaumont, Proctor Barr & Solicitors		20	11,371
Sydney, N-É, le 9 janvier 1977			
Boyne Clarke, en fiducie		20	5,300
Vancouver, C-B, le 17 novembre 1981			
Canadian Indemnity Company		20	1,039
Prince George, C-B, le 17 novembre 1981			
Canadian Indemnity Company		20	1,000
St Albert, Alb, le 5 avril 1982			
Canadian General Insurance	$ 1,651		
Gilmour S E	585	20	2,236
Stoney Plain, Alb, le 3 novembre 1981			
Celestin V P		20	1,500
Cornerbrook, T-N, le 17 février 1981			
Claims Representative		20	1,335
London, Ont, le 17 mars 1981			
Clarkson Company Limited		20	1,033
West Guillimbury Township, Ont, le 4 avril 1979			
Cochrane and Long		20	11,823
Laval, Qué, le 15 décembre 1982			
Compagnie Mutuelle d'Assurance Economical		20	3,494
Bathurst, N-B, le 30 juillet 1982			
Co-operative Fire & Casualty Co		20	1,310
Ottawa, Ont, le 16 janvier 1982			
Cooperators Insurance	$ 1,982		
Boyce K	100	20	2,082
Barrie, Ont, le 2 février 1982			
Cooperators Insurance	$ 1,469		
Riedke E	25	20	1,494
Picture Butte, Alb, le 19 septembre 1981			
Cooperators Insurance		20	2,600
Fort McMurray, Alb, le 24 octobre 1981			
Cooperators Insurance		20	1,117
Sherwood Park, Alb, le 14 janvier 1983			
Cooperators Insurance		20	1,667
Vancouver, C-B, le 30 avril 1982			
DHL International Express Ltd		20	1,594
Surrey, C-B, le 11 octobre 1980			
Davidson J L		20	1,300
Grande Prairie, Alb, le 17 avril 1981			
Dodd S	$ 500		
Dodd N	500	20	1,000
Bon Accord, Alb, le 26 février 1982			
Dodds & Sons Esso		20	2,290
Dawson Creek, C-B, le 7 juillet 1980			
Dollis & Serle		20	2,299
Boston Bar, C-B, le 23 mai 1982			
Dominion of Canada General Insurance Company	$ 7,053		
Huynk P K	1,323	20	8,376

000623

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire		Crédit	Montant
			$
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Suite*			
Gendarmerie royale du Canada—*Suite*			
Autorisation—CT 780720 du 28 janvier 1982—Suite			
Toronto, Ont, le 21 octobre 1976			
Dyson N		20	5,000
Langley, C-B, le 23 septembre 1980			
Englat G		20	5,985
Burnaby, C-B, le 25 mai 1980			
Ewachniuk A T, en fiducie		20	2,100
North York, Ont, le 1 mars 1982			
Federation Insurance Company	$ 1,733		
Rainbau Aluminum Products	100	20	1,833
Fredericton, Ont, le 28 septembre 1980			
Fidelity Insurance Co of Canada	$ 1,947		
Clayton A S	250	20	2,197
Mississauga, Ont, le 15 septembre 1982			
Fireman's Fund Insurance Company of Canada	$ 1,778		
Perimeter Transportation Limited	500	20	2,278
Burlington T-N, le 23 janvier 1982			
Foster G		20	1,048
Winnipeg, Man, le 26 mai 1981			
Gange W S		20	2,300
Ottawa, Ont, le 20 janvier, 1982			
General Accident Insurance Company of Canada	$ 1,023		
Universal Fire Security Services	250	20	1,273
Ottawa, Ont, le 14 septembre 1982			
Gore Mutual Ins Co		20	1,890
Ottawa, Ont, le 22 juillet 1981			
Gour, Guenette & Roy Barr & Solic		20	2,903
Fort McMurray, Alb, le 8 avril 1982			
Guardian Insurance		20	5,730
Mitton, Ont, le 26 juin 1982			
Halifax Insurance Company		20	5,184
Conception Bay, T-N, le 1 janvier 1983			
Hatcher A		20	1,048
Nanaimo, C-B, le 8 août 1981			
Heath, Taylor, Shabbits, Grovando & Dawns, en fiducie		20	2,500
Prince George, C-B, le 8 juin 1982			
Heather, Sadler, Hughes & Jenkins, en fiducie		20	3,482
Edmonton, Alb, le 25 janvier 1983			
Hodgson Auto Body		20	1,369
Bonnyville, Alb, le 19 juillet 1981			
Home Insurance Company	$ 1,354		
Story R	50	20	1,404
Rocky Mountain House, le 7 mars 1982			
Home Insurance Company	$ 1,519		
Gillrie M	100	20	1,619
Langley, C-B, le 22 novembre 1981			
Hruszowy A W		20	1,445
Etobicoke, Ont, le 8 décembre 1981			
ICL Special Commodities Co-operative Inc		20	2,207
Richmond, C-B, le 10 décembre 1982			
Ingemorsen C		20	1,441
Burnaby, C-B, le 8 novembre 1982			
Insurance Corporation of British Columbia		20	1,006
Creston, C-B, le 14 décembre 1981			
Insurance Corporation of British Columbia		20	1,101
Prince George, C-B, le 23 juillet 1982			
Insurance Corporation of British Columbia	$ 1,935		
Chow C F K	200	20	2,135
Prince George, C-B, le 15 octobre 1981			
Insurance Corporation of British Columbia		20	6,591
Vancouver Nord, C-B, le 3 juillet 1982			
Insurance Corporation of British Columbia	$ 1,185		
Manahan H	300	20	1,485
Colwood, C-B, le 3 juillet 1982			
Insurance Corporation of British Columbia		20	1,121
Valemont, C-B, le 11 décembre 1981			
Insurance Corporation of British Columbia		20	2,393
Secamour, C-B, le 20 janvier 1982			
Insurance Corporation of British Columbia		20	1,352
Hope, C-B, le 11 février 1982			
Insurance Corporation of British Columbia	$ 1,520		
Hope Taxi	550	20	2,070
Vancouver Nord, C-B, le 13 décembre 1981 PB00-47			
Insurance Corporation of British Columbia		20	1,395
Nanaimo, C-B, le 5 décembre 1981			
Insurance Corporation of British Columbia		20	2,547
Burnaby, C-B, le 21 septembre 1981 PDB 02-30			
Insurance Corporation of British Columbia		20	3,401
Vancouver, C-B, le 14 octobre 1981 BHE-477			
Insurance Corporation of British Columbia		20	3,109
Kamloops, C-B, le 11 mai 1982			
Insurance Corporation of British Columbia		20	2,960
Prince George, C-B, le 10 février 1982			
Insurance Corporation of British Columbia	$ 1,249		
Prazma E	200	20	1,449
Maple Ridge, C-B, le 28 octobre 1981			
Insurance Corporation of British Columbia		20	2,544
Vancouver Nord, C-B, le 29 mars 1982			
Insurance Corporation of British Columbia	$ 1,144		
Colangelo V	100	20	1,244
Richmond, C-B, le 27 février 1982			
Insurance Corporation of British Columbia		20	3,011
Penticton, C-B, le 28 novembre 1980			
Insurance Corporation of British Columbia		20	1,365
Prince George, C-B, le 2 mars 1982			
Insurance Corporation of British Columbia		20	1,127
Vancouver Nord, C-B, le 16 août 1981			
Insurance Corporation of British Columbia		20	4,297
Vancouver, C-B, le 16 septembre 1982			
Insurance Corporation of British Columbia		20	4,317
Nelson, C-B, le 10 septembre 1982			
Insurance Corporation of British Columbia	$ 3,417		
Harasymchuk A	200	20	3,617
Chilliwack, C-B, le 13 février 1982			
Insurance Corporation of British Columbia	$ 1,260		
Knatt R	75	20	1,335
Burnaby, C-B, le 8 septembre 1982			
Insurance Corporation of British Columbia		20	1,271
Kamloops, C-B, le 24 décembre 1982			
Insurance Corporation of British Columbia		20	4,930
Kamloops, C-B, le 3 janvier 1973			
Insurance Corporation of British Columbia		20	1,149
Vernon, C-B, le 12 décembre 1982			
Insurance Corporation of British Columbia	$ 1,322		
Knight B	300	20	1,622
Burnaby, C-B, le 12 décembre 1981			
Insurance Corporation of British Columbia		20	4,008
Whistler, C-B, le 5 février 1983			
Insurance Corporation of British Columbia	$ 2,193		
International Land Corp	100	20	2,293
Watson Lake, T-Y, le 20 janvier 1982			
Jules L		20	1,257
Montréal, Qué, le 4 mai 1982			
La Compagnie d'Assurance Belair		20	1,495
Montréal, Qué, le 28 mai 1981			
La Compagnie d'Assurance Canadienne Universelle Ltée		20	1,040
Montréal, Qué, le 18 novembre 1981			
La Compagnie d'Assurance Provinces-unies		20	1,606
Rivière-du-Loup, Qué, le 19 janvier 1982			
La Compagnie d'Assurance Provinces-unies		20	1,159
Lachine, Qué, le 13 avril 1982			
Les Prévoyants du Canada Assurance Générale		20	1,700
Trois-Rivières, Qué, le 26 janvier 1982			
Les Prévoyants du Canada Assurance Générale		20	1,275
Edmonton, Alb, le 10 décembre 1981			
Liberty Mutual Insurance Co		20	1,128
Legal, Alb, le 16 août 1981			
Lieber & Koch		20	7,759
Colwood, C-B, le 18 septembre 1981			
Mack C L		20	1,000
Lillooet, C-B, le 2 décembre 1979			
Mair, Janowsky & Blaire, en fiducie		20	3,600

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire		Crédit	Montant
			$
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Suite*			
Gendarmerie royale du Canada—*Suite*			
Autorisation—CT 780720 du 28 janvier 1982—Suite			
Gander, T-N, le 4 mars 1982			
Lloyds of London	$ 1,555		
Lundgren L	414	20	1,969
Moosomin, Sask, le 19 février 1982			
Manitoba Public Insurance Corporation		20	1,421
Winnipeg, Man, le 12 janvier 1983			
Manitoba Public Insurance Corporation		20	2,845
Winnipeg, Man, le 18 août 1982			
Manitoba Public Insurance Corporation	$ 5,327		
Brooks J H	50	20	5,377
Winnipeg, Man, le 13 décembre 1982			
Manitoba Public Insurance Corporation		20	1,119
Flin Flon, Man, le 28 décembre 1982			
Manitoba Public Insurance Corporation	$ 1,343		
Erickson F	50	20	1,393
Winnipeg, Man, le 18 août 1982			
Manitoba Public Insurance Corporation	$ 5,252		
Brooks J H	50	20	5,302
Crass Lake, Man, le 15 juillet 1982			
Manitoba Public Insurance Corporation	$ 1,315		
Thomas J A	100	20	1,415
Sperling, Man, le 16 avril 1981			
Manitoba Public Insurance Corporation	$ 3,838		
Manitoba Health Services Commission	529	20	4,367
Pictou, N-É, le 23 avril 1981			
Margeson et Wilson, en fiducie		20	6,000
Vancouver Nord, C-B, le 28 avril 1982			
Markel Insurance Company		20	3,477
Edmonton, Alb, le 27 juillet 1978			
McMurchie Webber and Davidson		20	2,802
Surrey, C-B, le 13 février 1981			
McQuarrie, Hunter, en fiducie		20	1,500
Ottawa, Ont, le 4 avril 1981			
Bédard M, en fiducie		20	5,200
Innisfail, Alb, le 11 novembre 1981			
Meikle & Hiller Barr & Sol		20	10,359
High River, Alb, le 14 septembre 1980			
Meurin & Isbister		20	1,599
Coquitlam, C-B, le 2 avril 1982			
Ministre des Finances de la Colombie-Britannique		20	1,088
Surrey, C-B, le 8 mai 1982			
Ministre des Finances de la Colombie-Britannique		20	2,136
Surrey, C-B, le 4 mars 1982			
Minton & McCallum, en fiducie		20	3,000
Burnaby, C-B, le 9 juin 1981			
Motiuk J W		20	3,200
Hope, C-B, le 14 mai 1982			
Mulholland, Webster & Co, en fiducie		20	2,000
Boul St-Martin, Qué, le 27 janvier 1982			
Office des Autoroutes du Québec		20	1,328
Whitehorse T-Y, le 1 avril 1982			
Olson K		20	1,509
Brampton, Ont, le 13 janvier 1982			
Ontario Hydro		20	1,126
Sidney, C-B, le 1 avril 1979			
Owen-Flood, Turnham, Green & Hegenbotham, en fiducie		20	6,000
Toronto, Ont, le 13 janvier 1983			
Palmac Sports Cars Ltd	$ 2,514		
The Co-operators Insurance Co	654	20	3,168
London, Ont, le 23 janvier 1981			
Paroian, Courey, Cohen & Houston		20	15,000
Québec, Qué, le 21 octobre 1982			
Phoenix, Compagnie d'Assurance du Canada		20	1,309
Fredericton, N-B, le 18 février 1982			
Phoenix Insurance Company of Canada	$ 1,026		
McAllister D	250	20	1,276
Oyster Bed Bridge, Î-P-É, le 23 janvier 1982			
Phoenix of Canada		20	2,059
Okotoks, Alb, le 13 mai 1982			
Portage La Prairie Mutual Insurance		20	2,798
Cassiar, C-B, le 18 février 1982			
Prasser R		20	1,333
Vancouver, C-B, le 27 mars 1977			
Ray, Wolfe, Connell, Lightbody & Reynolds, en fiducie		20	25,000
Lac A Beauce, Qué, le 1 août 1981			
Régie de l'Assurance-Maladie du Québec		20	2,111
Lillooet, C-B le 2 décembre 1979			
Riley et Sampson, en fiducie		20	3,600
Kamloops, C-B, le 24 septembre 1980			
Rogers, Hunter & Co, en fiducie		20	4,136
St Joachim, Ont, le 18 février 1982			
Royal Insurance Company of Canada	$ 1,318		
Preston T	250	20	1,568
Swan Hills, Alb, le 13 décembre 1979			
Royal Insurance Company of Canada	$ 1,087		
Gouruniliak Brothers Ranches Ltd	63	20	1,150
Central Bedeqye, Î-P-É, le 3 juillet 1982			
Royal Insurance Company of Canada		20	1,954
Salem, N-É, le 9 mai 1982			
Royal Insurance Company of Canada		20	4,952
Fort Good Hope, TN-O, le 2 janvier 1981			
Royal Insurance Company of Canada		20	1,227
Pickering, Ont, le 9 septembre 1982			
Royal Insurance Company of Canada	$ 2,115		
Otto Freightways	500	20	2,615
Caraquet, N-B, le 12 décembre 1982			
Royal Insurance Company of Canada		20	1,389
Fredericton, N-B, le 16 décembre 1983			
Royal Insurance Company of Canada		20	1,259
Humboldt, Sask, le 23 mars 1982			
Saskatchewan Government Insurance	$ 2,896		
Cash Motors and Auto Body Ltd	350	20	3,246
Watrous, Sask, le 9 novembre 1981			
Saskatchewan Government Insurance	$ 1,780		
Cousin H	75	20	1,855
Kyle, Sask, le 14 juillet 1982			
Saskatchewan Government Insurance	$ 2,436		
Blasko P H	350	20	2,786
Maple Creek, C-B, le 10 janvier 1982			
Saskatchewan Government Insurance	$ 1,065		
Opsal T	350	20	1,415
Tisdale, Sask, le 19 mars 1982			
Saskatchewan Government Insurance	$ 1,148		
Aurora Fashions	50	20	1,198
Humboldt, Sask, le 3 décembre 1981			
Saskatchewan Government Insurance	$ 1,766		
Thiemann M	50	20	1,816
Pilot Mound, Man, le 31 juillet 1982			
Servicemaster of Winnipeg Ltd	$10,716		
Stolke R	2,685	20	13,401
Thompson, Man, le 28 mars 1980			
Simkin, Gallagher & Co, en fiducie		20	15,000
Salmon Arm, C-B, le 7 juin 1980			
Simon, Wener, Githin et Adler, en fiducie		20	25,000
Coquitlam, C-B, le 28 février 1981			
Tower et Benton, en fiducie		20	1,988
Winnipeg, Man, le 5 mars 1981			
Simkin, Gallagher Barr & Solic		20	2,700
Surrey, C-B, le 25 juin 1981			
Simpson, Bernard, en fiducie		20	14,029
Fredericton, N-B, le 17 avril 1981			
Stewart, Mackein & Covert, en fiducie		20	2,500
Cole Harbour, N-É, le 25 mars 1983			
Swash A M		20	1,476
Toronto, Ont, le 29 juin 1980			
Sydney, Greenbaum, en fiducie		20	6,159
Winnipeg, Man, le 4 mai 1978			
Teffaine, Monmin, Hogue, Teillet & Sharp		20	2,899
Scarborough, Ont, le 4 novembre 1982			
Thibault E		20	2,557
West Vancouver, C-B, le 29 janvier 1981			
Thomas H Hara & Company, en fiducie		20	1,500

000[illegible]25

Paiements et dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Fin*		
Gendarmerie royale du Canada—*Fin*		
Autorisation—CT 780720 du 28 janvier 1982—Fin		
Milton, Ont, le 26 juin 1982		
Tilden National Leasing	20	5,497
Pickering, Ont, le 9 septembre 1982		
Tilden Rent-A-Car Company	20	7,051
Lachine, Qué, le 19 juillet 1982		
Travellers du Canada	20	1,712
Bathurst, N-É, le 29 septembre 1979		
Tremblay, Landry, Landry & Bujold, en fiducie	20	1,826
Edmundston, N-B, le 18 août 1979		
Twedic E T	20	1,006
Bedford, N-É, le 23 septembre 1981		
Veniot, Jessome & Walher, en fiducie	20	6,200
Ottawa, Ont, le 23 février 1983		
Verner F	20	1,209
Vancouver Nord, C-B, le 23 janvier 1983		
Vickery Collision Ltd	20	2,657
Norway House, Man, le 7 novembre 1977		
Walsh, Micay and Company, en fiducie	20	2,002
Grand Harbour, N-B, le 25 mars 1982		
Watkins T	20	1,000
Okotoks, Alb, le 13 mai 1982		
Wawanesa Insurance $ 5,563		
Mathieson G 250	20	5,813
Camrose, Alb, le 25 septembre 1981		
Wawanesa Mutual Insurance Company	20	3,255
Drayton Valley, Alb, le 29 mai 1981		
Western Union Insurance $ 2,283		
Ross S 100	20	2,383
Western Shore, N-É, le 9 février 1983		
Zurick Insurance Company $ 641		
South Shore Scrap Metal Ltd 500	20	1,141
Autorisation—CT 783102 du 27 mai 1982		
Règlement pour dommages suite à un accident de voiture—		
McBride, C-B, le 24 novembre 1977		
Volrich, Edes & Mott, en fiducie	20	25,000
Règlement à la Cour pour dommages à des véhicules—		
Coquitlam, C-B, le 28 février 1981		
Tower & Benton, en fiducie	20	80,958
Dommage à des biens suite à l'utilisation de gaz lacrymogène (CS)—		
Pilot Mound, Man, le 31 juillet 1982		
A K Penner Home Improvement Centre	20	6,039
Dommages causés par l'inondation accidentelle d'une section d'identification—		
Terrace, C-B, le 22 février 1982		
Tillicum Twin Theatre Ltd	20	4,513
Paiement de frais judiciaires encourus par des membres accusés de voie de fait—		
Rockville, N-B, le 3 août 1981		
Lebouthiller A A	20	1,532
Remboursement des dépenses de formation linguistique—		
Winnipeg, Man, 1980-81		
Gibbons D	20	1,041
Sparrow D W	20	1,283
Perte de biens sous la garde de la Gendarmerie—		
Barrie, Ont, le 10 mai 1982		
Durocher W G	20	5,125
Olds, Alb, le 17 avril 1981		
Town of Olds	20	3,600
Règlement à la Cour pour procès civil (voie de fait, arrestation) selon la recommandation du ministère de la Justice—		
Fredericton, N-B, le 3 août 1981		
Doucet F, en fiducie	20	2,500
North Battleford, Sask, le 20 juillet 1980		
Lojeh & Company, en fiducie	20	1,402
Swift Current, Sask, le 30 juin 1980		
Kruger, McLaughlin, Forrester & Retlinger, en fiducie	20	7,757
Règlement pour dommages causés aux biens personnels des employés forcés d'évacuer un poste étranger—		
Beirut, Liban		
Chayto J E	20	2,500
Prass B	20	1,500

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
Règlement pour dommages aux biens personnels des employés en transfert hors du Canada—		
Lima, Pérou		
Farris G W	20	1,659
Autorisation—CT 786709 du 24 février 1983		
Règlement pour arrérages de loyer à 1200 W 73ième avenue, Vancouver, C-B—		
Travaux publics Canada, Vancouver, B-C	20	543,540
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (533)	20	158,434
		1,437,817
		1,533,215
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES		
Statistique Canada		
Autorisation—Services juridiques		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
McClellan J	15	1,557
Royal Insurance of Canada (dans l'affaire de Viau D)	15	1,007
		2,564
TRANSPORTS		
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
Autorisation—Décret 166-2-10616 de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique		
Règlement d'une réclamation suite à un transfert—		
Kelso D	1	11,491
Réclamation inférieure à $1,000 (1)	1	100
		11,591
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU		
Autorisation—Directeur régional		
Perte de biens sur le navire Camsell de la garde côtière canadienne—		
Beard E J	10	1,000
Autorisation—Ministère de la Justice du 19 novembre 1982		
Accident sur le fleuve St-Laurent—		
Bherer, Bernier & Associates	10	2,450
Autorisation—Ministère de la Justice du 7 mars 1983		
Réclamation pour véhicule endommagé le 26 novembre 1982—		
Fleming C	10	5,624
Autorisation—Ministère de la Justice du 7 janvier 1983		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
Gaudias, Desgagnes, Langlois et Associés	10	30,587
Autorisation—Ministère de la Justice du 4 octobre 1982		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
Larouche H	10	10,277
Autorisation—Ministère de la Justice du 7 mars 1983		
Réclamation pour véhicule endommagé, le 26 novembre 1982—		
Maheux et Fils Ltée	10	6,140
Autorisation—Ministère de la Justice du 28 juillet 1982		
Accident de voiture, le 24 juin 1982—		
McCartney W J	10	3,630
Autorisation—Ministère de la Justice du 17 août 1982		
Règlement d'une réclamation en rapport au pont de Cape Smokey—		
Ministère du transport de la Nouvelle-Écosse	10	1,731
Autorisation—Ministère de la Justice du 6 avril 1983		
Règlement suite à une station d'essence endommagée par un véhicule du gouvernement, le 29 novembre 1983—		
Texaco Canada	10	2,265

Paiements de dommages-intérêts—*Fin*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
TRANSPORTS—*Fin*		
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU—*Fin*		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-397-81 du 7 mars 1983		
Règlement d'une réclamation pour dommages suite à un accident, le 23 juin 1979 à Kyoquot, C-B—		
Short W C	Statutaire	1,100
Thompson, Stewart et Murdoch	Statutaire	630
Autorisation—CT 788069 du 26 avril 1983		
Règlement suite à un bulldozer de location endommagé, le 19 juin à Bull Harbour C-B—		
Willits Bulldozing Ltd	10	60,000
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (18)	10	5,575
		131,009
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS		
Autorisation—Ministère de la Justice du 8 juillet 1982		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère, le 10 août 1981—		
Allstate Insurance Co	45	2,868
Autorisation—CT 782595 du 26 avril 1982		
Règlements suite à l'écrasement d'un Boeing 737 de Pacific Western Airlines à l'aéroport de Cranbrook, le 11 février 1978—		
Bronson, Bronson et McKinnon, en fiducie	45	2,559,703
Lane, Breck & Co, en fiducie	45	100,537
Parlee, Irving & Co, en fiducie	45	63,000
Autorisation—Ministère de la Justice du 25 mai 1982		
Contenant d'essence endommagé par un véhicule du ministère—		
C P Air	45	4,274
Autorisation—Ministère de la Justice du 5 août 1982		
Accident de voiture à l'aéroport de Terrace, le 27 février 1982—		
Insurance Corporation of BC	45	3,082
Autorisation—Ministère de la Justice du 21 avril 1982		
Lignes téléphoniques aériennes endommagées par un camion à ordures du ministère—		
Northwestel Inc	45	1,895
Autorisation—Ministère de la Justice du 17 juin 1982		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère, le 20 novembre 1981—		
Société Mutuelle d'Assurance du Québec	45	4,634
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (64)	45	17,030
		2,757,023
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES		
Autorisation—Ministère de la Justice du 25 janvier 1983		
Aliments endommagés et pertes d'exploitation—		
Adamson Ltd in trust Cara Operations	Statutaire	2,815
Autorisation—CT 785747 du 29 novembre 1982		
Collision entre un chauffeur ministériel d'un véhicule pour passagers et un DC-10—		
C P Air	Statutaire	53,844
Autorisation—Ministère de la Justice du 8 décembre 1982		
Règlement hors-cour suite à des blessures subies par R Gerdhard, le 2 novembre 1978—		
Gerdhard R	Statutaire	2,070
Autorisation—Ministère de la Justice du 4 novembre 1982		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère, le 21 novembre 1978—		
La Cie Canadienne Générale	Statutaire	1,131
Autorisation—Ministère de la Justice du 27 avril 1983		
Accident de voiture, le 23 février 1982—		
Air Canada	Statutaire	2,665
Autorisation—Ministère de la Justice du 30 avril 1982		
Blessure à un pied en embarquant dans un avion CP Air—		
Petronis A, en fiducie	Statutaire	1,500
Autorisation—Ministère de la Justice du 7 février 1983		
Règlement hors-cour suite à des blessures subies par W Stasiuk, le 7 novembre 1978—		
Stasiuk W	Statutaire	32,500
Autorisation—Ministère de la Justice du 1 septembre 1982		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère, le 18 février 1982—		
Travellers du Canada, Insurance Co	Statutaire	1,202
Autorisation—Ministère de la Justice du 26 novembre 1982		
Accident de voiture—		
Walsh F	Statutaire	1,021
Autorisation—Ministère de la Justice		
Accident de voiture, le 10 novembre 1981—		
Helferty J B	Statutaire	2,500
Expropriation par Shell—		
Cooper & Lybrand	Statutaire	2,983
Hangar endommagé—		
Air Canada	Statutaire	2,250
Accident de voiture—		
Dufferin Taxi	Statutaire	2,050
Chute à l'aéroport international de Toronto—		
Philip Gordon, Laggart, Evans, Piggott et Culver	Statutaire	19,132
Accident de voiture—		
Heating C	Statutaire	1,182
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (49)	Statutaire	9,464
		138,309
		3,037,932
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS		
PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS		
Réclamation inférieure à $1,000 (1)	1	818

000627

Paiements à titre de faveur

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
AGRICULTURE		
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE		
Paiement inférieur à $100 (1)	5	*92*
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES		
Paiement inférieur à $100 (1)	Statutaire	*40*
Commission canadienne du lait		
Autorisation—CP 1982-1/1519 du 20 mai 1982		
Frais juridiques pour Schafer Bros Ltd— Lande R	40	5,800
Autorisation—CP 1982-2/1519 du 20 mai 1982		
Règlement suite aux frais encourus dans la préparation et l'assemblement de documentations— Schafer Bros Ltd	40	20,000
Autorisation—CT 783679 du 20 juillet 1982		
Vol de petite caisse— Harris M	40	66
		25,866
		25,998
COMMUNICATIONS		
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes		
Autorisation—CT 784468 du 1 octobre 1982		
Paiement d'intérêts sur le coût d'une étude concernant les procédures de règlements— Bell Canada et British Columbia Telephone	50	*155,412*
Musées nationaux du Canada		
Autorisation—Ministérielle		
Remplacement d'une paire de lunettes perdue lors d'un accident durant l'exercice de ses fonctions— Granger G	70	201
Autorisation—Ministérielle		
Indemnisation pour la perte de vestons lors de la visite d'un musée— Tri Hockey Club (Sun Alliance Insurance)	70	176
Paiement inférieur à $100 (1)	70	75
		452
Archives publiques		
Paiement inférieur à $100 (1)	80	*5*
		155,869
CONSOMMATION ET CORPORATIONS		
Ministère		
Autorisation—Autorité du directeur régional		
Remboursement pour objet volé— Leblanc J C	1	318
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (5)	1	192
Paiement inférieur à $100 (1)	10	56
		566
EMPLOI ET IMMIGRATION		
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (4)	5	*187*
PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE		
Autorisation—G Lussier Sous-ministre/Président du 19 mai 1982		
Règlement suite à un accident de véhicule— Chippett A	10	2,131
Autorisation—1982-2/1702		
Règlement final d'argent dû aux créditeurs du programme d'aide à la création locale d'emploi par le Wikwemikong Nursing Home Wikwemikong— Nursing Home Extension	10	57,714
Autorisation—1982-1/2770		
Inéligible à l'aide au déplacement du programme de mobilité de la main-d'œuvre du Canada— Kennedy J	10	384
Autorisation—Sous-ministre/Président du 13 mai 1982		
Paire de lunettes endommagée lors d'une altercation avec un client au centre d'emploi de Hamilton— Urbani A	10	104
Autorisation—G Lussier Sous-ministre/Président du 2 juin 1982		
Effets personnels endommagés suite à un feu au centre d'emploi de Kapuskasing—		
Ethier R	10	120
Séguin L	10	115
Yelle Y	10	120
Autorisation—G Lussier Sous-ministre/Président du 20 décembre 1982		
Effets personnels endommagés durant son service— Luke A	10	135
Autorisation—CT 783718 du 15 juillet 1982		
Règlement pour blessures non couvertes par l'indemnité pour accidents du travail— Martineau D	10	69,461
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (13)	10	564
		130,848
PROGRAMME D'IMMIGRATION		
Autorisation—CT 786845 du 3 mars 1983		
Paiement pour le logement de familles réfugiées— Paroisse de St-Martin	20	625
Autorisation—G Lussier Sous-ministre/Président du 10 septembre 1982		
Manteau endommagé au centre de l'immigration du Canada— Connell E	20	459
Autorisation—G Lussier Sous-ministre/Président du 1 février 1983		
Effets personnels endommagés lors de l'arrestation d'un délinquant suspect— Dimillo M	20	124
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (5)	20	208
		1,416
		132,451
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES		
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE		
Autorisation—Ministérielle		
Remplacement d'une paire de lunettes prescrite— Cameron A R	40	138
Indemnisation pour la perte de biens personnels qui ont été détruit par le feu— MacGillivray U	40	597
Remplacement d'un dentier brisé— O'Brien D J	40	350
Autorisation—CT 786097 du 30 novembre 1982		
Indemnisation pour de l'argent détruit par le feu— MacGillivray U	40	250
Paiement inférieur à $100 (1)	40	40
		1,375
ENVIRONNEMENT		
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT		
Autorisation—CT 1982-3/873 du 18 mars 1982		
Paiement pour le service des eaux fourni au Laurentian Forestry Research Centre pour la période de janvier 1971 à décembre 1979 inclusivement— Municipalité de Ste-Foy, Qué	5	48,075
Autorisation—Ministérielle		
Indemnisation pour équipement personnel endommagé dans le cours normal de ses fonctions— Dennington M	5	250
Indemnisation pour pertes personnelles dû à un feu à la station de jaugeage de Moosonee—		
Copeland D	5	149
Ryan P	5	380

Paiements à titre de faveur—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
ENVIRONNEMENT—*Fin*		
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT—*Fin*		
Autorisation—CT 1982-3/873 du 18 mars 1982		
Indemnisation pour pertes personnels dû au cambriolage d'un véhicule du gouvernement—		
Dawson N	5	135
Paiement divers, chacun inférieur à $100 (2)	5	69
		49,058
PROGRAMME PARCS CANADA		
Autorisation—Ministérielle		
Indemnisation pour biens personnels perdus—		
East L	20	285
Autorisation—CT 772037 du 9 décembre 1982		
Indemnisation pour la disposition d'effets suite à la relocalisation prévue à Peterborough, Ont—		
Fulton J	20	108(1)
Paiement inférieur à $100 (1)	20	66
		459
		49,517
AFFAIRES EXTÉRIEURES		
Ministère		
Autorisation—CP 1982-3/2395 du 5 août 1982		
Indemnisation pour dommages causés à la propriété du Consulat—		
Government of the Polish People's Republic	1	1,010
Autorisation—CP 1983-19/319 du 3 février 1983		
Indemnisation pour dommages causés à la propriété du Consulat—		
Government of the Polish People's Republic	1	253
Autorisation—CT 782836 du 13 mai 1982		
Indemnisation pour une commande de viandes avariées—		
Livingston J	1	217
Autorisation—CP 1982-4, 1702		
Paiement pour les dépenses de soins d'infirmières et hospitaliers—		
Riverside Hospital	1	22,110
Autorisation—CT 785226 du 2 décembre 1982		
Indemnisation pour effets personnels endommagés—		
Small C J	1	1,484
Autorisation—CT 785317 du 2 décembre 1982		
Indemnisation pour effets personnels endommagés—		
Stephens D	1	490
Autorisation—CT 783233 du 17 juin 1982		
Indemnisation pour véhicule endommagé—		
Van Roggen T	1	804
		26,368
Agence canadienne de développement international		
Autorisation—CP 1982-3/2199 du 22 juillet 1982 et CT 783247		
Indemnisation au compte de N E Norcott pour pertes dû au vol lorsqu'en service commandé en Angleterre, le 30 janvier 1982	30	100
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (2)	30	97
		197
		26,565
FINANCES		
PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES		
Autorisation—CP 1974-4/1946 du 3 septembre 1974		
Remboursement pour une chemise et un veston déchirés suite à un accident—		
Milbury E	1	120
Paiement inférieur à $100 (1)	1	91
		211

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
PÊCHES ET OCÉANS		
Ministère		
Autorisation—1974-4/1976, Section 4C du 3 septembre 1974		
Indemnisation pour biens personnels endommagés—		
Losier R	1	169
McNeil D N	1	233
Indemnisation pour le recouvrement et le retour d'équipement du ministère—		
Schultz T, Masset C-B	1	350
Wahl J, Depoe Bay Oregon	1	1,562
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (5)	1	181
		2,495
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN		
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT		
Autorisation—CT 781180 du 21 avril 1982		
Indemnisation pour pertes encourues suite à des circonstances inattendues en rapport à l'existence d'un accord entre le Conseil, la bande et le ministère portant sur l'éducation des étudiants indiens de la bande Roseau River à l'école de Emerson et Dominion City sous la juridiction du Conseil—		
The Boundary School Division Board of Dominion City	5	62,640
Autorisation—Ministérielle		
Indemnisation pour la perte de vêtements dû au vol lorsqu'en voyage—		
Kipping K M	5	272
Paiement inférieur à $100 (1)	5	27
		62,939
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD		
Autorisation—Ministérielle		
Indemnisation pour la perte d'effets personnels dans le feu nº 22 de Fort Smith—		
Beaulieu E	20	352
Beaulieu E P	20	545
Beaulieu G	20	339
Beaulieu J	20	294
Beaulieu V	20	235
Boucher J	20	345
Bourke A	20	554
Delorine W	20	287
Emile W	20	425
Flett M	20	384
Heron D	20	393
Heron K	20	861
Lafferty D	20	154
MacDonald S	20	309
Nadary L	20	360
Nadary T	20	454
Pierrot F	20	407
Sepp M	20	670
Simon J	20	354
Unka R	20	231
Vermillion P	20	869
Wanderingspirit A	20	410
Whitehead D	20	358
Yelle G	20	468
		10,058
		72,997
INDUSTRIE ET COMMERCE		
PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL		
Autorisation—Sous-ministre		
Indemnisation pour le remplacement de biens personnels volés par un assaillant lors d'un emploi temporaire—		
Bernolak Dr I	1	200

Paiements à titre de faveur—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
DÉFENSE NATIONALE		
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE		
Autorisation—CP 1982-1826 du 17 juin 1982		
Indemnisation financière et avantages qu'il aurait reçu si une extension de service d'un an lui avait été accordé—		
Caine M L	1	21,364
Autorisation—CP 1964-20/435 du 20 mars 1964		
Paiement à titre de faveur de $75 par mois suite à un accident de natation causant une quadriplégie permanente à un camp d'été au poste FRCA d'Aylmer, Ont—		
Delage E	1	900
Autorisation—CP 1983-10/149 du 20 janvier 1983		
Règlement de frais juridiques au compte de D Brennan pour sa comparution devant un tribunal des droits de l'homme—		
McLachlan & Sangster, en fiducie	1	9,907
Autorisation—CP 1982-5/1256 du 22 avril 1982		
Règlement de services juridiques rendus au compte de Stanley Waddington pour l'appel d'une décision de l'union—		
MacLeod Thorson Rideout	1	4,065
Autorisation—CP 1974-4/1946 de septembre 1974		
Indemnisation pour le coût de remplacement d'une paire de lunettes endommagée dans l'exercice de ses fonctions—		
Pickett R	1	145
Autorisation—CP 1974-4/1946 de septembre 1974		
Indemnisation pour vêtements endommagés dans l'exercice de ses fonctions—		
Simard D	1	119
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (18)	1	1,108
		37,608
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL		
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
Paiement inférieur à $100 (1)	1	*25*
PROGRAMME DES SERVICES SOCIAUX		
Paiement inférieur à $100 (1)	5	*48*
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX		
Autorisation—Ministérielle		
Indemnisation pour pertes subies lors d'un feu dans le département des chaussures orthopédiques de l'hôpital Sunnybrook—		
Molnar J	15	146
Indemnisation pour pertes subies lors de dommages causés par de l'eau à l'hôpital de Sioux Lookout—		
Trowsse P	15	470
		616
PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU		
Autorisation—CP 1982-8/2546 du 18 août 1982, CT 780093		
Paiement versé en reconnaissance de la perte de prestations de survivant en vertu du Régime de pensions du Canada qu'ils auraient reçu durant les périodes de avril 1968 à novembre 1976, août 1968 à mai 1976 et février 1970 à janvier 1977, s'ils avaient été bien conseillés par un représentant ministériel en rapport à l'éligibilité de prestations—		
Legault G	35	11,307
Edwards B	35	8,368
Shelstead Y	35	5,010
Autorisation—CP 1982-9/2546 du 18 août 1982, CT 780094		
Paiement versé en reconnaissance de la perte de pensions de retraite en vertu du Régime de pensions du Canada parce qu'il fût incorrectement conseillé par un représentant ministériel en rapport à l'éligibilité d'une pension de retraite—		
Van Steen M	35	460

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
Autorisation—CP 1982-10/2546 du 18 août 1982, CT 780109		
Paiement versé en reconnaissance de la perte de pensions de retraite en vertu du Régime de pensions du Canada parce que sa demande de décembre 1976 n'a pas été reçue par le bureau de l'administration du Régime de pensions du Canada—		
Sheahan F	35	1,215
Autorisation—CP 1982-11/2546 du 18 août 1982, CT 780110		
Paiement versé à la succession de R Daniells en reconnaissance de la perte de pensions de retraite en vertu du Régime de pensions du Canada parce qu'il fût incorrectement conseillé et par conséquent, n'a pas présenté sa demande au bureau du Régime de pensions du Canada en 1972—		
Daniells R (succession de)	35	3,890
Autorisation—CT 786117 du 3 février 1983		
Afin de pourvoir jusqu'à sa mort une aide mensuelle à une Canadienne en besoin à l'extérieur du pays, le montant global annuel accordé ne devant pas excéder 50% du montant total annuel pourvu par la République fédérale d'Allemagne et la municipalité de Friedrichshafen, dont le montant n'excédera non plus le montant total qui aurait été payable à M^me^ von Massenback en vertu de la Loi sur la sécurité des personnes âgées si elle avait résidé au Canada et était éligible aux prestations maximum en vertu de cette loi—		
Von Massenback M^me^	35	5,836
Autorisation—CP 1983-4/589 du 24 février 1983, CT 785189		
Paiement versé à L Dumulong équivalent le montant de pensions au conjoint survivant qu'elle aurait reçu en vertu de la Loi sur la sécurité des personnes âgées pour la période d'août 1980 à janvier 1982 et le supplément de revenu supplémentaire garantie pour les mois d'août et septembre 1980 que son défunt mari aurait reçu si les formules de demande nécessaire avait été fournis par le bureau de l'administration sur la sécurité des personnes âgées, précédent la mort de M Dumulong—		
Dumulong L	35	6,934
		43,020
		43,709
REVENU NATIONAL		
Douanes et Accise		
Autorisation—Ministérielle		
Indemnisation pour ses dépenses déductibles encourues lorsque les bagages de l'employé furent volés de son auto alors qu'il était en service commandé—		
Crutchlow W	1	200
Indemnisation pour la perte de biens personnels par un employé lors d'un cours au collège de Douanes et Accise à Rigaud—		
Stephenson H	1	150
Autorisation—Décret du Conseil CP 1982—4/3092 du 7 octobre 1982		
Indemnisation pour dépenses encourues lors de la résiliation d'un bail et du déménagement de biens domestiques de Sudbury à Sault Ste-Marie par l'épouse d'un ex-employé—		
Lee B J	1	3,100
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (8)	1	276
		3,726
Impôt		
Indemnisation pour vêtements endommagés durant l'exercice de ses fonctions—		
Veillette H	5	103
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (39)	5	1,283
		1,386
		5,112

Paiements à titre de faveur—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
PARLEMENT		
Chambre des communes		
Autorisation—Ministérielle		
Règlement pour perte personnelle—		
McMillan T	5	190
TRAVAUX PUBLICS		
PROGRAMMES DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION		
Autorisation—CP 1982-3/3165 du 21 octobre 1982, CT 784222		
Indemnisation pour la perte de traitement suite à une fausse interprétation de la Convention des manœuvres et hommes de métier—		
Sturgeon Lake School	Statutaire	*15,346*
PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES		
Autorisation—CP 1982-6/3361 du 11 novembre 1982, CT 784326		
Indemnisation pour dommages suite à des travaux de dragages sur la rivière Miramichi, N-B—		
Breau E	25	1,791
Clark L	25	1,648
Collette L	25	600
Manuel A	25	150
Martin H	25	450
Martin N	25	1,800
McIntyre A	25	600
McIntyre D	25	1,200
Murdock W	25	1,502
Richard V	25	1,242
Robichaud N	25	600
		11,583
PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS		
Autorisation—CT 783359 du 15 juillet 1982 et CT 787040 du 24 mars 1983		
Indemnisation pour frais d'études des enfants résidant sur une propriété fédérale à Rivers, Man—		
Rolling River School Divison	40	*178,637*
		205,566
SCIENCES ET TECHNOLOGIE		
Conseil national de recherches du Canada		
PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES		
Autorisation—CP 1974/1946		
Paiement pour dommages au côté gauche du véhicule portant le n° de série 2J57Y7P169824—		
Desrosiers N	5	277
Autorisation—CP 1974/1946		
Paiement pour le vol de haut-parleurs de l'édifice M-37	5	360
Autorisation—CP 1974/1946		
Paiement pour couvrir les frais de nettoyages des véhicules souillés par de la peinture vaporisée sur le terrain de stationnement M-32—		
Mansard E P D	5	135
M & G Manufacturing and Sales Ltd	5	225
Wilson B C	5	213
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (4)	5	302
		1,512
SOLLICITEUR GÉNÉRAL		
Service correctionnel		
Indemnisation aux employés pour pertes ou dommages à des biens personnels durant l'exercice de leurs fonctions—		
Choquette J F	5	112
Dosanjh K	5	212
Graveline C	5	150
Hughes G E	5	162

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
Kenney N	5	134
Laveault J P	5	115
Lavigne G	5	142
Lorrain D	5	250
Mooney A	5	373
Ouellette R	5	117
Perreault Y	5	150
Sutherland T	5	151
Wesselby F	5	200
Indemnisation aux employés pour pertes ou dommages à des biens personnels lors de l'émeute de l'Institut Matsqui en juin 1981—		
Currie K	5	121
Hartvikson W J	5	246
Lewis C	5	224
Shen J C	5	120
Telawsky G	5	101
Indemnisation pour biens personnels endommagés par des détenus évadés—		
Cox, Mr & M^me H	5	1,000
Indemnisation pour véhicule endommagé—		
Guy Filiatreault Inc	5	414
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (48)	5	1,939
		6,433
Commission nationale des libérations conditionnelles		
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (4)	15	*84*
Gendarmerie royale du Canada		
Autorisation—CP 1974-4/1946 du 2 septembre 1974		
Indemnisation pour dommages causés à des propriétés immobilières—		
Ben-N-Don Contracting Ltd	20	478
Benard M	20	133
Bishop E	20	150
Brown A	20	120
Canada Mortgage & Housing	20	185
Capo Realty Service Inc	20	110
Clark K	20	300
Clark M	20	201
Clubb B	20	116
Colford T	20	290
Compagnie 103580 Canada Inc	20	335
Conway K	20	337
Country Road Contracting Co Ltd	20	124
Ellis D	20	125
Fanos M & P	20	450
Feraude R D	20	147
Gaumond M & Dupont M	20	410
Galox Painting	20	238
Gordon S A	20	164
Hadikin N	20	100
Hiney W L	20	110
Hôtel Méridien de Montréal	20	282
Immeubles Lanctot & Lelièvre Inc	20	250
Jacobson & Greiner Ltd	20	125
Jean R J D	20	180
Klink H	20	170
Leatham D	20	320
Manor R	20	205
Methat R	20	163
Monk B	20	416
Mustang Motel	20	151
Nassicotte G	20	315
North American Lumber Ltd	20	244
Phasey C L	20	250
Rainbow Investments Ltd	20	193
Roberts Projects Limited	20	185
Ross L	20	125
Sansoucy Y	20	245
Theara C	20	644
Thompson J	20	150
Ukrainetz M	20	183
Winters G	20	203
Yellow Rose Motel	20	110
Indemnisation pour vêtements perdus ou endommagés—		
Carter C A	20	140
Clarke J H	20	121

Paiements à titre de faveur—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Fin*		
Gendarmerie royale du Canada—*Fin*		
Autorisation—CP 1974-4/1946 du 2 septembre 1974—Fin		
Dunn D	20	136
Jasoh K	20	140
Massey E	20	141
Penner R	20	184
Zalitis	20	100
Indemnisation pour biens personnels perdus ou endommagés—		
Bouchta D G	20	100
Chausse	20	238
Cole E W	20	154
Gorrill E	20	100
Johnson R	20	163
Lakes L	20	140
Lewis R	20	236
Millard C R	20	250
O'Connor M	20	105
Robinson D	20	150
Suchar K	20	180
Towsley E	20	179
Vavera J	20	242
York L L	20	165
Indemnisation pour des paires de lunettes perdues ou endommagées—		
Evans R D	20	144
Morgan J W	20	119
Pothier J S J P	20	125
Ross K	20	125
Tettamanti D	20	118
Indemnisation pour véhicules endommagés—		
Allstate	20	487
Associated Financial Services Ltd	20	388
Berg K A	20	359
Canadian Surety Co	20	107
Demers G E	20	3,100
General Insurance Co	20	460
Gillingham D	20	443
Hirst R A	20	225
Hunt L	20	212
Insurance Corporation of British Columbia	20	586
Jenkins J	20	431
Kelly H	20	500
Labrador Leasing	20	500
Loder A	20	390
Martin M	20	250
Patry R	20	215
Quayle R	20	103
Royal Insurance Co	20	1,376
Simmons S W	20	102
Steele R	20	366
Symes E	20	731
Indemnisation pour l'utilisation d'un véhicule—		
Gorman C	20	244
Indemnisation pour biens domestiques endommagés—		
Fender L J	20	145
Indemnisation pour un pare-brise endommagé—		
Tolley K	20	194
Indemnisation pour frais de remorquage et d'entreposage—		
Osborne K	20	115
Indemnisation pour l'utilisation d'équipement lors d'une investigation—		
Hembroff R	20	149
Indemnisation pour la vente d'une propriété de la Gendarmerie—		
Stamp Black of Regina	20	250
Indemnisation pour blessures—		
Bonnell R A, en fiducie	20	1,500
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (209)	20	8,565
		36,220
		42,737

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES		
PROGRAMME DES SERVICES		
Autorisation—CP 1982-6/3635 du 25 novembre 1982, CT 784571		
Indemnisation de traitement pour la période du 1 novembre 1981 au 16 février 1982—		
Vincent L	1	3,766
Autorisation—CP 1982-5/3047 du 30 septembre 1982, CT 782833		
Indemnisation représentant les cotisations de prestations supplémentaires de décès de janvier 1955 à septembre 1980—		
Charpentier A	1	634
Autorisation—CP 1982-4/2061 du 8 juillet 1982, CT 783426		
Indemnisation d'un montant équivalent la différence entre la cotisation du Régime de la croix bleue de l'Ontario qui aurait dû être déduite et celle qui a été déduite—		
Baker I	1	112
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (2)	1	54
Chèque émis et encaissé pour le faux bénéficiaire, n° de chèque 614-3252912 du 6 novembre 1981—		
Creamer A/Cormier	1	220
		4,786
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS		
Autorisation—Manuel des politiques administratives du Conseil du Trésor, Section S325		
Perte de valise—		
Heslop W	Statutaire	100
Paiement inférieur à $100 (1)	Statutaire	25
		125
Statistique Canada		
Autorisation—Services juridiques		
Règlement d'une réclamation suite à l'attaque d'un chien lors du recensement de 1981—		
Willms E	15	163
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (4)	15	117
		280
		5,191
TRANSPORTS		
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (2)	1	*40*
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU		
Autorisation—CP 1974-4/1946 du 3 septembre 1974		
Paiement pour effets personnels endommagés—		
Anderson T J	10	1,000
Callagher R J	10	1,000
Corkum R	10	1,000
Drake P	10	361
Duck J F	10	135
Elliott L	10	140
Gover M F	10	104
Hart J	10	538
Hillier F	10	927
Joudrey N J	10	474
McKenna J	10	500
McMenemy W	10	170
Peddle W	10	416
Pilotte M	10	196
Power G	10	271
Ship's Canteen	10	1,000
Squires W	10	483
Tanner M S C	10	1,000
Thompson G	10	172
Vincent A	10	200
Young R	10	253

Paiements à titre de faveur—*Fin*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
TRANSPORTS—*Fin*		
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU—*Fin*		
Autorisation—CP 1974-4/1946 du 3 septembre 1974—Fin		
Paiement pour effets personnels perdus—		
Frowley R H et M	10	200
Miller R J	10	188
Paiement pour filet de pêche endommagé—		
Bradford Bower et Lester Thorburn	10	354
Leonard F	10	713
Paiement pour attirail de pêche endommagé—		
Bower L W	10	995
Darragh C	10	386
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (34)	10	1,880
		15,056
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS		
Autorisation—CP 1974/4 1946 du 3 septembre 1974		
Paiement pour effets personnels endommagés—		
Germain R	45	160
Indemnisation pour effets personnels endommagés—		
Nevin M	45	211
Autorisation—CT 774383 du 19 mars 1981		
Paiement d'impôt foncier sur 11 propriétés expropriées pour le nouvel emplacement de l'aéroport de Toronto—Ville de Pickering	50	6,173
Autorisation—CT 784492 du 15 octobre 1982		
Paiement pour effets personnels perdus—		
Wiebe M A	45	620
Autorisation—CT 784112 du 3 septembre 1982		
Paiement pour petite caisse perdue—		
Fisher S	45	150
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (13)	45	464
		7,778
		22,874
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS		
PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS		
Autorisation—CP 1982-8/3635		
Enregistrement d'une parcelle de terrain au nom de N E Krohn	1	*551*
PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS		
Paiement inférieur à $100 (1)	10	*31*
		582

(1) Payé en 1981-82.

Arrêts de la Cour fédérale

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES		
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-504-80		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère à Warspite, Alb—		
Gulinsky D	40	*21,440*
Commission de contrôle de l'énergie atomique		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T 3945-81 du 14 août 1981		
Règlement suite à l'injonction interlocutoire intérimaire empêchant la Commission de contrôle de l'énergie atomique, Sa Majesté la Reine représentée par le ministre de la Défense nationale et le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources de transporter et d'entreposer, à la Base de Borden des Forces canadiennes, de la terre contaminée par du matériel radioactif—		
Messrs Stewart et Esten, en fiducie	Statutaire	*5,000*
		26,440
FINANCES		
Vérificateur général		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-8226/82		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère à Ottawa, Ont—		
Perley-Robertson, Panet Hill et McDougall, en fiducie	15	4,000
PÊCHES ET OCÉANS		
Ministère		
Les compagnies de pêches suivantes ont reçu des paiements de dommages-intérêts en raison de dédommagement pour la perte de leur entreprise suivant les dispositions de la Loi sur l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce—		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-358-75 du 3 octobre 1978		
Sydney G et Halter O C, en fiducie	Statutaire	149,278
Aikens, MacAuley & Thorvaldson, en fiducie dans l'affaire: Manitoba Fisheries Ltd	Statutaire	73,694
Paiements de dommages-intérêts pour dommages subis lors de travaux d'excavation entrepris par le ministère—		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-514-80 du 3 mai 1982		
Murray Harbour Seafoods Inc	Statutaire	57,614
Dommages-intérêts selon le jugement de la Cour—		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-1420-75 du 10 mai 1982		
Gordon H E dans l'affaire: Bodner Fish Distribution Ltd	Statutaire	28,164
Dommages-intérêts et services rendus—		
Autorisation—Services juridiques		
dans l'affaire: Moore, Wright et Mowatt Robertson & Company	Statutaire	550
		309,300
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN		
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-903-77 du 9 décembre 1982		
Ministère de l'Expansion économique régionale	Statutaire	124,000
Arcon Systems Manufacturing Ltd	Statutaire	63,404
		187,404

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
JUSTICE		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE		
Autorisation—Cour suprême du Canada 16-353 du 4 octobre 1982		
Jugement contre la Couronne en rapport à une réclamation pour le remboursement des frais du défendeur—		
Borowski J	Statutaire	20,380
TRAVAIL		
Ministère		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-5145-80 du 3 février 1982		
Dommages-intérêts adjugés pour le renvoi injustifié d'un employé—		
Eaton J K	1	1,590
REVENU NATIONAL		
Douanes et Accise		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-1050-78		
Kerfoot and Company, (détails figurant sous «Paiements de dommages-intérêts)—		
Kokotailo R R	Statutaire	3,287
Autorisation—Cour suprême du Canada		
Frais de la Cour suprême adjugés en vertu de la Loi sur la taxe d'accise—		
Banque royale du Canada		
Tory Deslauriers & Binnington, en fiducie	Statutaire	670
		3,957
Impôt		
Frais de la Cour fédérale adjugés en vertu de la Loi sur l'impôt—*Fin*		
Autorisation—Cour fédérale du Canada nº T-5176-79, A-599-81		
Aikins, MacAulay et Thorvaldson—		
Cival H	Statutaire	5,000
Autorisation—Cour fédérale du Canada nº T-329-74		
Stikeman, Elliott, Robarts et Bowman—		
Hunter Douglas Limited	Statutaire	32,748
Autorisation—Cour fédérale du Canada nº T-1093-78		
Wolchock, Levine, Levene, Ludwig et Golub—		
Ans N K	Statutaire	1,052
Autorisation—Cour fédérale du Canada nº T-473-82		
Simkin, Gallagher, en fiducie—		
Patterson M J	Statutaire	1,300
Autorisation—Cour fédérale d'appel nº T-3595-76, A-474-80		
Spur Oil Limited	Statutaire	16,577
Autorisation—Cour fédérale d'appel nº T-1974-80		
Goodman et Goodman—		
CFTO TV Limited	Statutaire	1,545
Autorisation—Cour fédérale d'appel nº A-349-80		
McMillan, Binch—		
Pongratz A J	Statutaire	3,000
Autorisation—Cour fédérale d'appel nº T-4471-80		
Colvin, Alton et MacDonald—		
Sills B D	Statutaire	2,571
Autorisation—Cour suprême du Canada nº 16964		
Soloway, Wright, Houston, Greenberg, O'Grady, Morin—		
Cranswick J E	Statutaire	779
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-1929-82		
Rath, Oledzki, Johnson—		
Shragge S	Statutaire	10,224

000833

Arrêts de la Cour fédérale—*Fin*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
REVENU NATIONAL—*Fin*		
Impôt—*Fin*		
Frais de la Cour fédérale adjugés en vertu de la Loi sur l'impôt—*Fin*		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-1513-78 du 2 décembre 1982		
Portrait Centre Limited	Statutaire	11,000
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-1598-78		
Wright G B	Statutaire	428
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-4260-79		
Spiegel et Kravetz—		
Prussick D	Statutaire	445
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-5979-79		
Gillespie C J	Statutaire	114
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº A-164-80 et A-165-80		
Monet, Hart, Saint-Pierre et DesMarais—		
Leclerc C		
Lemay G E	Statutaire	6,654
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-395-80 et T-396-80		
Giffin, Pensa—		
Carruthers E		
Carruthers J	Statutaire	11,346
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-941-80		
Meighan, Haddad and Company—		
Portage Tax Service		
Hooper W R		
Robinson G P	Statutaire	887
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-1788-80 du 17 janvier 1983		
Thorsteinsson, Mitchell, Little, O'Keefe et Davidson—		
Elworthy G B	Statutaire	8,113
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-2016-80 du 20 juillet 1982		
Pappas S G—		
Pappas, Estate of George	Statutaire	2
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-4540-80 et T-268-81 du 15 janvier 1982		
Stikeman, Elliott, Robarts et Bowman—		
Kasper H	Statutaire	1,861
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-1926-80 et A-300-81		
McDonald et Hayden—		
Arnos R D	Statutaire	2,318
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº A-162-81 du 4 mai 1982		
Fraser et Beatty—		
Timagami Financial Services Limited	Statutaire	1,752
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-878-81, T-879-81, T-880-81, T-881-81, T-882-81, T-877-81 et T-883-81		
Birnie, Sturrock et Bowden, en fiducie—		
Coast Finance Limited		
Southside Car Market Limited		
Southside Datsun Limited	Statutaire	3,150
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-5887-81		
Bishop and McKenzie, en fiducie—		
Lawson M	Statutaire	702
		123,568
		127,525
TRAVAUX PUBLICS		
PROGRAMME DU LOGEMENT		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-4179-78 du 16 juillet 1982		
Jugement du chef de la justice adjoint James Jerome pour le règlement de l'expropriation du club Rideau—		
Ottawa	Statutaire	8,717,627
SECRÉTARIAT D'ÉTAT		
Commission de la Fonction publique		
Autorisation—Décision de la Cour suprême		
Paiement pour les frais subis lorsque la demande pour une permission d'appel et pour un ajournement de l'exécution si la permission est accordée, a été rejetée avec frais—		
Wright M W	50	353
SOLLICITEUR GÉNÉRAL		
Service correctionnel		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-8961-82		
Paiement des frais de la Cour en rapport à la défense du détenu M McLeod—		
Projet de loi correctionnel	Statutaire	*584*
Commission nationale des libérations conditionnelles		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº A-583-76 du 8 octobre 1983		
Règlement suite à l'appel d'une révocation d'un pardon—		
Proulx M	15	*1,390*
		1,974
TRANSPORTS		
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU		
Autorisation—Jugement de la Cour fédérale nº T-397-81 du 7 mars 1983		
Short W C	Statutaire	1,100
Thompson, Stewart & Murdoch (détails figurant sous dommages-intérêts)	Statutaire	630
		1,730

Paiements sans contrepartie

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
CONSOMMATION ET CORPORATIONS		
Minitère		
Règlement d'une réclamation en rapport au renvoi injustifié d'un employé du gouvernement—Aikins, N J Sudbury, Ont	1	10,665
Paiement inférieur à $100 (1)	1	14
		10,679
EMPLOI ET IMMIGRATION		
PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE		
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (2)	10	35
ENVIRONNEMENT		
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT		
Autorisation—Ministérielle		
Paiement pour avantages antécédents dont le gouvernement n'a pas cotisé l'employé—Marriner D	5	1,213
Autorisation—Services juridiques		
Paiement pour dommages à un véhicule suite à un accident impliquant un véhicule du gouvernement—The Home Insurance Company Halifax N-É	5	458
		1,671
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN		
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT		
Autorisation—Décret du Conseil CP 1961/1467 du 17 octobre 1961		
Paiement d'un chèque dû à une erreur d'affranchissement—Latulippe E K	5	4,650
Autorisation—Loi sur les Indiens		
Compte d'épargne fermé par erreur—Potts L	5	138
		4,788
INDUSTRIE ET COMMERCE		
PROGRAMME DU TOURISME		
Autorisation—CT 782642 du 18 mai 1982		
Paiement des frais subis suite à l'annulation de la conférence fédérale-provinciale sur le tourisme—		
The Eldorado Hotel	45	660
Trans North Turbo Air	45	3,021
Whitehorse Travel Lodge	45	2,940
		6,621
REVENU NATIONAL		
Douanes et Accise		
Autorisation—Section 21.15 du contrat administratif		
Paiement pour rembourser les frais subis par un employé lors de l'annulation de ses vacances prévues, dû aux exigences du ministère	1	*330*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
Impôt		
Autorisation—CT 782835 du 10 juin 1982		
Indemnisation pour pertes subies lors d'un retard dans le traitement des prestations de pension—Muxlow W J	5	2,500
Paiement inférieur à $100 (1)	5	12
		2,512
		2,842
TRAVAUX PUBLICS		
PROGRAMME DU LOGEMENT		
Autorisation—Ministérielle		
Convention de remise de bail—51 University Avenue—Pickard W W	10	7,000
Paiement inférieur à $100 (1)	10	31
		7,031
PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES		
Autorisation—CT 783675 du 22 juin 1982		
Paiement pour des réparations effectuées sur un câble sous-marin entre les îles Metlakatla et Digby près de Prince Rupert, C-B—BC Hydro and Power Authority	20	*68,456*
		75,487
DÉVELOPPEMENT SOCIAL		
Autorisation—Conflit d'intérêts Directives pour les ministres de la Couronne du 28 avril 1980		
Remboursement des frais pour la création, l'entretien, la gestion et la libération d'un fonds fiduciaire conformément aux politiques du gouvernement—		
Austin J	1	3,091
Croll J R	1	1,057
		4,148
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES		
Statistique Canada		
Autorisation—Services juridiques		
Règlement d'une réclamation pour vêtements endommagés par du mobilier de bureau—Wargon S	15	105
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (3)	15	195
		300
TRANSPORTS		
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS		
Autorisation—Ministérielle		
Intérêt de dépôt de garantie—R E O'Brian Ltd	45	2,896
Paiement pour véhicule endommagé—Les prévoyants du Canada	45	168
Autorisation—Services juridiques		
Paiement pour biens personnels endommagés—Bernier S	45	126
Paiement inférieur à $100 (1)	45	31
		3,221

SECTION 35

COMPTES PUBLICS
1982-83

Divers paiements et Programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par province

SOMMAIRE

	Page
Divers paiements par province	35.3
Programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par province	35.8

000637

SECTION 35

Divers
paiements et
programmes
fédéraux-provinciaux
à frais partagés
par province

DIVERS PAIEMENTS PAR PROVINCE
FINANCES

Paiements de transfert

Provinces et territoires	Subventions statutaires	Péré-quation fiscale	Revenu de 1971 non réparti	Imposition réciproque	Utilité publique	Recouvrement ayant trait à l'allocation aux jeunes	Total
	$	$	$	$	$	$	$
Terre-Neuve	9,729,890	535,307,000	773	10,060,052	13,664,522		568,762,237
Île-du-Prince-Édouard	665,759	123,583,000		4,084,721	880,809		129,214,289
Nouvelle-Écosse	2,242,278	616,572,000		25,669,887			644,484,165
Nouveau-Brunswick	1,810,870	546,380,000		14,013,484			562,204,354
Québec	4,783,544	3,082,626,000	206,651	43,606,739	3,771,953	(225,300,876)	2,909,694,011
Ontario	6,052,143		1,104,617	59,957,442	(14,191,874)		52,922,328
Manitoba	2,171,250	479,795,000	12,817		163,850		482,142,917
Saskatchewan	2,140,676	(117,133,000)			35,203		(114,957,121)
Alberta	3,623,693		44,823		130,900,623		134,569,139
Colombie-Britannique	2,537,771		4,584		6,694,803		9,237,158
Territoires du Nord-Ouest					(28,016)		(28,016)
Territoire du Yukon					(281,545)		(281,545)
	35,757,874	5,267,130,000	1,374,265	157,392,325	141,610,328	(225,300,876)	5,377,963,916

TRAVAIL

Indemnisation des employés de l'État

Indemnisation des employés de l'État (chap. 134, S.R., modifié), des marins marchands (chap. 45, Statuts de 1964-65), et des employés des mines actuellement exploitées par la Société de développement du Cap-Breton (SDCB) qui ont contracté la silicose avant l'acquisition desdites mines par cette Société

	$
Dépenses nettes par rapport aux réclamations des employés de la Fonction publique pour blessures subies au travail	17,213,429*
Quote-part du gouvernement fédéral des frais d'administration des commissions provinciales	4,406,347
Indemnisations des marins marchands	10,117
Total des dépenses nettes	21,629,893

* Comprend une indemnisation de $10,666 aux employés occasionnels du Québec CT 1979-29 du 24 août 1979.

Frais d'indemnité et d'administration

Les réclamations des employés admissibles aux indemnités sont examinées et payées par les commissions provinciales des accidents de travail sur des fonds avancés par le gouvernement fédéral. Les réclamations des employés résidant dans les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Yukon se règlent par l'intermédiaire de la Commission des accidents du travail (CAT) de l'Alberta. Voici les détails des opérations dont résultent les dépenses ci-dessus:

Provinces	Paiements d'indemnités	Frais d'administration	Total des paiements
	$	$	$
Terre-Neuve	344,137	64,050	408,187
Île-du-Prince-Édouard	148,326	29,116	177,442
Nouvelle-Écosse—Fédéral	1,529,020	458,039	1,987,059
Nouvelle-Écosse—SDCB	9,379,181	1,356,232	10,735,413
Nouvelle-Écosse—SDCB (Article 9a)	2,517,558	331,452	2,849,010
Nouvelle-Écosse—Vieille silicose	607,370		607,370
Nouveau-Brunswick	532,685	124,703	657,388
Québec	5,532,952	898,642	6,431,594
Ontario	7,077,347	1,512,432	8,589,779
Manitoba	517,489	129,360	646,849
Saskatchewan	1,045,228	263,936	1,309,164
Alberta	1,850,648	533,965	2,384,613
Colombie-Britannique	2,320,843	595,267	2,916,110
Paiements à l'égard d'employés engagés sur place hors du Canada	8,915		8,915
Indemnités supplémentaires versées à certaines veuves de marins marchands et aux enfants à leur charge	10,117		10,117
Indemnisation aux employés occasionnels du Québec CT 1979-29	10,666		10,666
Remboursement aux CAT pour paiements en trop	2,685		2,685
Sommes excédentaires versées à des réclamants (cas de subrogation)	312,070		312,070
Salaires recouvrés et retournés aux autres ministères du gouvernement (cas de subrogation)	68,878		68,878
Frais juridiques, médicaux, professionnels (cas de subrogation)	16,620		16,620
	33,832,735	6,297,194	40,129,929
Moins: recouvrements			
Frais d'administration recouvrés des organismes de l'État		1,890,847	1,890,847
Coûts de réclamation recouvrés des organismes de l'État	15,856,317		15,856,317
Montants recouvrés de tiers responsables (subrogation)	750,187		750,187
Surplus des sommes versées à titre d'indemnisation recouvrés des réclamants	2,685		2,685
	16,609,189	1,890,847	18,500,036
Dépenses nettes	17,223,546	4,406,347	21,629,893

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

Paiements aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis
(en milliers de dollars)

Provinces et territoires	Assurance hospitalisation	Soins médicaux	Services complémentaire de santé	Total 1982-83
Terre-Neuve	61,968	21,337	17,707	101,012
Île-du-Prince-Édouard	13,941	4,801	3,948	22,690
Nouvelle-Écosse	97,806	33,673	27,610	159,089
Nouveau-Brunswick	78,524	27,035	22,280	127,839
Québec	441,087	151,868	221,009	813,964
Ontario	956,064	329,174	288,079	1,573,317
Manitoba	120,617	41,526	34,015	196,158
Saskatchewan	121,012	41,662	31,770	194,444
Alberta	224,723	77,372	81,785	383,880
Colombie-Britannique	281,718	96,994	94,413	473,125
Total des provinces	2,397,460	825,442	822,616	4,045,518
Territoires du Nord-Ouest	6,501	2,240	1,712	10,453
Territoire du Yukon	2,426	836	870	4,132
Total	2,406,387	828,518	825,198	4,060,103

À compter du 1er avril 1977, les contributions du fédéral en aide aux services de soins de santé provinciaux et territoriaux sont versées en conformité avec la Partie VI de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. Ces contributions se transforment en un transfert d'un nombre prédéterminé de points relatifs à l'impôt (et à la péréquation qui y est associée) évalués à $4.0 milliards en 1982-83, en plus du versement d'un montant d'argent prédéterminé et fondé sur la croissance du produit national brut et de la population.

Paiements sur le Régime d'assistance publique du Canada
(en milliers de dollars)

Provinces et territoires	Exercice clos le 31 mars 1983	1982	Variation
Terre-Neuve	65,958	59,462	6,496
Île-du-Prince-Édouard	18,333	16,181	2,152
Nouvelle-Écosse	86,469	70,748	15,721
Nouveau-Brunswick	107,686	89,954	17,732
Québec[1]	807,828	678,675	129,153
Ontario	742,252	618,661	123,591
Manitoba	91,753	84,743	7,010
Saskatchewan	119,892	87,034	32,858
Alberta	305,660	239,748	65,912
Colombie-Britannique	473,711	341,441	132,270
Total des provinces	2,819,542	2,286,647	532,895
Territoires du Nord-Ouest	10,115	8,581	1,534
Territoire du Yukon	2,650	2,393	257
Total	2,832,307	2,297,621	534,686

La Loi sur le Régime d'assistance publique du Canada autorise le gouvernement à conclure des accords avec les provinces et les deux territoires afin de partager les frais des services d'assistance sociale de bien-être aux personnes dans le besoin. Le fédéral verse 50% des frais admissibles et partageables.

[1] La province de Québec a opté de recevoir les fonds spéciaux au lieu de partager les coûts avec le Régime d'assistance publique du Canada, en accord avec la Partie VII à l'égard des programmes spéciaux de bien-être de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. D'après ces dispositions, la province de Québec a droit à une partie en espèces et une partie en unités de réduction d'impôt équivalent aux paiements qui auraient été faits si la province avait choisi de participer au Régime d'assistance publique du Canada.
Les montants au Québec étaient:

(en milliers de dollars)	1982-83	1981-82
En espèces	807,828	678,675
5 unités en réduction d'impôt (valeur estimative)	358,115	314,300
	1,165,943	992,975

Sommaire des paiements aux termes de la Loi sur les allocations familiales

Exercice clos le 31 mars	Nombre de bénéficiaires (en milliers)	Nombre d'enfants (en milliers)	Paiements (en millions de dollars)
1979	3,611	7,011	2,093
1980	3,631	6,915	1,726
1981	3,645	6,826	1,851
1982	3,642	6,733	2,020
1983	3,642	6,672	2,231

Les paiements d'allocations familiales sont effectués par le fédéral à l'intention des enfants n'ayant pas encore atteint l'âge de 18 ans. Bien que le versement soit habituellement fait au nom de la mère, il peut être adressé à toute autre personne ayant assumé la garde de l'enfant. Des allocations spéciales sont versées pour des enfants qui sont à la charge d'organismes ou d'institutions. La Loi prévoit l'indexation annuelle du montant de l'allocation en janvier selon l'accroissement des prix à la consommation. Quoi qu'il en soit, pour les années 1983 et 1984 l'indexation sera limitée à un total de 6% en 1983 et 5% en 1984. Le taux fédéral mensuel était de $26.91 par enfant en 1982 et $28.52 en 1983. Les allocations familiales spéciales étaient de $37.65 par mois en 1982 et $41.87 en 1983.

Le gouvernement d'une province peut demander au gouvernement fédéral de varier les taux payables dans cette province selon l'âge ou le nombre d'enfants dans une famille ou les deux, pourvu que le versement mensuel le plus petit dans cette province soit d'au moins 60% du taux fédéral et que le montant mensuel moyen versé à l'intention de tous les enfants de cette province soit égal au taux fédéral mensuel. Le Québec et l'Alberta ont choisi cette dernière option.

En mars 1983, 3,641,998 familles et organismes recevaient en moyenne $53.00 au nom des 6,671,966 enfants admissibles.

Crédit d'impôt pour enfants est un revenu dont les prestations ont été vérifiées et choisi pour aider les familles aux revenus qui sont bas ou moyens. Le montant de base en 1982 pour le crédit d'impôt pour enfant est $343.00 par enfant. Le total du crédit d'impôt payable est réduit par 5% sur le revenu de la famille au-dessus de $26,330. Les premiers paiements en vertu du programme du crédit d'impôt pour enfant provenant des modifications apportées à la Loi sur l'impôt sur le revenu en décembre 1978 ont été faits en 1979 selon le revenu net des parents pour l'année d'imposition 1978. Les paiements attribuables aux années d'imposition 1980, 1981 et 1982 faits du 1er avril 1982 au 31 mars 1983 s'élevaient à $16,250,754, $804,437,441 et $104,800 respectivement, pour un total de $820,822,995.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

Détails des paiements aux termes de la Loi sur les allocations familiales

(en milliers de dollars)

Provinces et territoires	Exercice clos le 31 mars 1983			Exercice clos le 31 mars 1982		
	Nombre de familles	Nombre d'enfants	Paiements	Nombre de familles	Nombre d'enfants	Paiements
Terre-Neuve	98	199	66,294	98	203	61,262
Île-du-Prince-Édouard	18	37	12,170	19	38	11,264
Nouvelle-Écosse	130	240	79,920	130	244	73,741
Nouveau-Brunswick	111	210	69,626	111	213	64,260
Québec	956	1,691	573,537	966	1,727	513,007
Ontario	1,268	2,294	763,545	1,270	2,316	699,446
Manitoba	150	291	96,413	150	292	87,851
Saskatchewan	145	291	96,238	144	292	87,364
Alberta	354	668	223,181	345	656	195,214
Colombie-Britannique	399	724	240,528	397	725	217,954
Total des provinces	3,629	6,645	2,221,452	3,630	6,706	2,011,363
Territoires du Nord-Ouest	9	20	6,633	8	19	5,893
Territoire du Yukon	4	7	2,509	4	8	2,264
Total	3,642	6,672	2,230,594	3,642	6,733	2,019,520

Sommaire des paiements aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse
(en millions de dollars)

	Exercice clos le 31 mars				
	1983	1982	1981	1980	1979
Pension de sécurité de la vieillesse	7,005	6,140	5,322	4,679	4,131
Supplément de revenu garanti	2,416	2,242	1,918	1,495	1,234
Allocation au conjoint	222	203	178	146	126
	9,643	8,585	7,418	6,320	5,491

Des paiements de sécurité de la vieillesse sont effectués sur une base entière ou partielle à toute personne ayant atteint l'âge de 65 ans ou plus et satisfaisant à certaines normes de résidence.

Des paiements du supplément de revenu garanti sont des montants additionnels payés aux retraités ayant peu ou aucun autre revenu que la pension de sécurité de la vieillesse. L'admissibilité est fondée sur le revenu de la précédente année civile et calculée en accord avec la Loi de l'impôt sur le revenu. Là où un couple marié est concerné, chacun est considéré afin d'avoir une demie de leur revenu combiné.

L'allocation au conjoint est payable au conjoint du retraité si le conjoint est entre 60 et 65 ans et satisfaisant les normes de résidence. L'admissibilité est fondée sur le revenu combiné du couple de la même manière que les versements du supplément de revenu garanti.

À compter de novembre 1979, l'allocation au conjoint peut continuer à être payée, suivant le décès du conjoint retraité, jusqu'à ce que le conjoint suivant atteigne l'âge de 65 ans ou se remarie, pourvu que l'allocation fut payable pour le mois dans lequel le retraité est décédé. L'admissibilité est fondée sur le revenu du survivant seulement.

Le programme des prestations de sécurité de la vieillesse peut changer annuellement en janvier, avril, juillet et octobre de chaque année selon les changements causés par l'indexation des prix à la consommation. Une récente modification à la Loi sur la sécurité de la vieillesse impose une limite de 6% en 1983 et de 5% en 1984 aux augmentations des pensions de vieillesse ou, au cours de l'une ou l'autre de ces données, une augmentation correspondante à l'Indice des prix à la consommation, si ce dernier est moins élevé. Les ajustements sont effectués au début de chaque trimestre utilisant 25% du pourcentage de l'augmentation annuelle. Les prestations combinées de pension de vieillesse et de revenu garanti seront encore augmentées selon l'Indice des prix à la consommation.

À compter du 1[er] avril 1983, les prestations en vigueur étaient comme suit:

Prestations mensuelles	$
Versement de base PSV	254.13
Versement maximal SRG	255.13
Célibataire ou personne mariée dont le conjoint ne reçoit pas de PSV ou VAC	
Couple marié—Les deux retraités—Chacun	196.70
Allocation maximale au conjoint	450.83

En mars 1983, on comptait 2,425,685 retraités qui recevaient des paiements de sécurité de vieillesse, de ce nombre 1,250,852 ou 52% recevaient aussi un supplément de revenu garanti; la moyenne du supplément payé était de $169.36. En plus, 87,524 conjoints des retraités recevaient des allocations au conjoint. Une moyenne de $227.03 était payée au conjoint.

000641

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Fin*

Détails des paiements aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse
(en milliers de dollars)

Provinces et territoires	Exercice clos le 31 mars 1983		Exercice clos le 31 mars 1982	
	Nombre de bénéficiaires*	Paiements**	Nombre de bénéficiaires*	Paiements**
Terre-Neuve	50	225,227	48	199,587
Île-du-Prince-Édouard	16	68,688	16	61,651
Nouvelle-Écosse	101	416,236	99	370,871
Nouveau-Brunswick	77	323,987	76	287,381
Québec	619	2,538,058	604	2,246,070
Ontario	910	3,296,632	890	2,940,626
Manitoba	129	493,765	127	445,197
Saskatchewan	124	474,643	122	426,706
Alberta	171	647,656	167	578,441
Colombie-Britannique	312	1,141,972	304	1,017,090
Total des provinces	2,509	9,626,864	2,453	8,573,620
Territoires du Nord-Ouest	1	6,726	1	5,907
Territoire du Yukon	1	3,140	1	2,749
International	2	6,304	1	3,034
Total	2,513	9,643,034	2,456	8,585,310

* Y compris les bénéficiaires de l'allocation au conjoint.
** Y compris la sécurité de la vieillesse, supplément de revenu garanti et allocation au conjoint.

Détails des paiements Nouveaux Horizons
(en milliers de dollars)

Provinces et territoires	Exercice clos le 31 mars 1983		Exercice clos le 31 mars 1982	
	Nombre de projets financés	Paiements	Nombre de projets financés	Paiements
Terre-Neuve	42	246	56	244
Île-du-Prince-Édouard	16	86	21	83
Nouvelle-Écosse	103	555	86	493
Nouveau-Brunswick	80	444	78	450
Québec	585	3,361	513	3,321
Ontario	552	4,405	513	4,146
Manitoba	83	637	78	617
Saskatchewan	199	709	190	678
Alberta	139	840	141	835
Colombie-Britannique	232	1,451	212	1,485
Total des provinces	2,031	12,734	1,888	12,352
Territoires du Nord-Ouest			2	29
Territoire du Yukon				
Total	2,031	12,734	1,890	12,381

Le programme Nouveaux Horizons a été établi en 1972 pour encourager les Canadiens retirés à prendre une part plus active dans la communauté. Cet objectif devient possible, grâce à l'aide professionnelle et à l'apport financier à des groupes de personnes âgées, leur permettant de planifier et de développer des projets en accord avec leurs intérêts et leurs talents. Ces projets aident ceux qui y participent à demeurer socialement actifs et leur donnent une opportunité de s'impliquer dans les services communautaires qui aident plusieurs personnes du troisième âge à prolonger un mode de vie indépendant.

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE

Subventions en vue d'aider divers genres d'organismes engagés dans le développement de l'expansion économique régionale; contributions pour l'expansion économique et le relèvement social, sous forme de versements aux provinces, à des organismes provinciaux et à des particuliers, à affecter à des programmes et des travaux relevant de la Loi sur l'aménagement agricole et rural, à l'inventaire et à l'utilisation des terres, à des recherches concernant le perfectionnement et la réadaptation de la main-d'œuvre dans certaines régions, à des programmes relatifs à la recherche industrielle et à l'établissement de services destinés à l'industrie, y compris les équipements industriels, à des stimulants à l'industrie pour la création d'emplois dans des régions désignées et dans des zones spéciales, d'ententes de développement général, et d'autres programmes fédéraux-provinciaux

	$
Subventions	158,300
Contributions—Exploitation des possibilités de développement:	
Terre-Neuve	22,722,838
Nouvelle-Écosse	26,273,702
Nouveau-Brunswick	29,127,000
Québec	30,212,680
Ontario	19,241,862
Manitoba	11,834,334
Saskatchewan	15,487,600
Alberta	7,015,475
Colombie-Britannique	8,921,988
Territoires du Nord-Ouest	18,886
Territoire du Yukon	1,678,828
	172,535,193
Subventions à l'industrie pour la création d'emplois dans les zones et régions désignées du Canada, où des mesures spéciales sont nécessaires pour promouvoir l'expansion économique et le relèvement social:	
Subventions à l'industrie:	
Terre-Neuve	4,385,649
Île-du-Prince-Édouard	1,604,735
Nouvelle-Écosse	9,596,037
Nouveau-Brunswick	9,213,156
Québec	87,113,073
Ontario	6,319,714
Manitoba	16,038,553
Saskatchewan	3,219,276
Alberta	3,606,001
Colombie-Britannique	1,330,004
Territoires du Nord-Ouest	9,686
Territoire du Yukon	5,251
	142,441,135
Programmes compréhensifs d'aménagements de zones rurales:	
Projet compréhensif de développement de l'Île-du-Prince-Édouard	17,197,922
Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole	
ARDA spéciaux:	
Manitoba	2,620,840
Saskatchewan	2,700,521
Colombie-Britannique	2,565,800
Territoires du Nord-Ouest	1,078,427
Yukon	688,980
	9,654,568
Projets capitaux ARAP:	
Manitoba	1,015,970
Saskatchewan	1,952,795
Alberta	2,519,053
	5,487,818
Programme et projets visant à favoriser l'expansion et le développement économique de la région de l'Atlantique, faute d'autres accords financiers satisfaisants:	
Possibilités d'études à l'industrie	1,000,000
Société de développement de Terre-Neuve	268,650
Programme d'emplois d'été pour les jeunes	632,264
Entente de formation en gestion des provinces de l'Atlantique	119,206
Service consultatif de la répartition physique des provinces de l'Atlantique	100,000
	2,120,120
Total—Crédit 10	349,595,056

PROGRAMMES FÉDÉRAUX-PROVINCIAUX À FRAIS PARTAGÉS PAR PROVINCE

Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par ministère pour l'exercice clos le 31 mars 1983
(en milliers de dollars)

	Terre-Neuve	Île-du-Prince-Édouard	Nouvelle-Écosse	Nouveau-Brunswick
AGRICULTURE				
Manquement relatif à des prêts attribuable à des mauvaises conditions climatiques				
Aide aux universités pour le développement et l'agrandissement des services aux écoles vétérinaires				
Contributions pour les traitements de la rage				
				5
Contributions aux cercles 4-H	9	7	13	7
	10 (1)	**5** (1)	**11** (1)	**5** (1)
Pertes de récoltes occasionnées par les oiseaux migrateurs				
Assurance-récolte	16	985	229	463
	9	**1,105**	**200**	**505**
	77	*6,072*	*1,460*	*1,488*
Ententes auxiliaires fédérales-provinciales de développement agricole	2,914		118	6,012
	2,914		*118*	*6,012*
Assistance pour le transport du fourrage				
Transport du bétail, aller et retour, à la Foire royale d'hiver, Toronto		7	4	1
		7 (1)	**3** (1)	**2** (1)
Assistance aux exploitants de serres pour dommages causés par la tempête				
Total ministériel	2,939	999	364	6,483
	19	**1,117**	**214**	**512**
	2,991	*6,072*	*1,578*	*7,505*
CONSOMMATION ET CORPORATIONS				
Programme métrique	52	30		70
	73	**28**		**51**
	214	*119*		*267*
Total ministériel	52	30		70
	73	**28**		**51**
	214	*119*		*267*
EMPLOI ET IMMIGRATION				
Main-d'œuvre agricole		4	38	1
		796	*852*	*539*
Éducation coopérative				
				9
	56	*36*	*271*	*80*
Relance de l'aide à l'emploi	2,629	279	2,373	305
	2,629	*279*	*2,373*	*305*
Total ministériel	2,629	283	2,411	306
				9
	2,685	*1,111*	*3,496*	*924*
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES				
Levés aéromagnétiques				
	(2)	*30*		*69*
Technologie des sables bitumineux et service de recherche				

000641 3

Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	Total des provinces	Territoires du Nord-Ouest	Territoire du Yukon	Total
	107				*17*	*124*			*124*[1]
			2,633			**2,633**			**2,633**
1,065	*3,094*		*2,879*			*7,038*			*7,038*[1]
1	92	3				96			96
	122	**1**				**123**			**123**
124	*1,083*	*21*	*18*	*1*		*1,252*			*1,252*
	89	28	33	38	16	240			240
	62	**23**	**25**	**28**	**12**	**181**			**181**
	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)			(1)
		91	359	347		797			797
		194	**166**	**234**		**594**			**594**
		955	*2,467*	*2,423*		*5,845*			*5,845*
	31,904	13,012	56,003	37,111	2,468	142,191			142,191
	15,982	**11,235**	**52,867**	**31,818**	**2,129**	**115,850**			**115,850**
25,457	*105,396*	*82,206*	*324,674*	*203,047*	*15,850*	*765,727*			*765,727*
2,497		885			4,227	16,653			16,653
2,497		*885*			*4,227*	*16,653*			*16,653*
	153	**1,364**	**911**			**2,428**			**2,428**
	153	*1,364*	*911*			*2,428*			*2,428*[1]
21	5	32	11	29		110			110
18	**3**	**31**	**6**	**24**		**94**			**94**
(1)	(1)	(1)	(1)	(1)		(1)			(1)
	21					**21**			**21**
	68					*68*			*68*[1]
2,519	32,090	14,051	56,406	37,525	6,711	160,087			160,087
18	**16,343**	**12,848**	**56,608**	**32,104**	**2,141**	**121,924**			**121,924**
29,143	*109,901*	*85,431*	*330,949*	*205,471*	*20,094*	*799,135*			*799,135*
118		82	55	113	105	625	21	21	667
			45	**135**	**178**	**510**		35	**545**
358		*82*	*201*	*541*	*560*	*2,342*	*63*	99	*2,504*
118		82	55	113	105	625	21	21	667
			45	**135**	**178**	**510**		35	**545**
358		*82*	*201*	*541*	*560*	*2,342*	*63*	99	*2,504*
255	373	87	13		8	779			779
	1				**5**	**6**			**6**
5,113	*9,086*	*2,652*	*2,147*	*3,464*	*2,404*	*27,053*			*27,053*
						9			**9**
	1,679		*17*		*161*	*2,300*			*2,300*[1]
	5,554	116	1,666	136	2,047	15,105			15,105
	5,554	*116*	*1,666*	*136*	*2,047*	*15,105*			*15,105*
255	5,927	203	1,679	136	2,055	15,884			15,884
	1				**5**	**15**			**15**
5,113	*16,319*	*2,768*	*3,830*	*3,600*	*4,612*	*44,458*			*44,458*
3,893	*863*	*673*	*479*	*164*	*848*	*7,019*	*4,961*		*11,980*[1]
				70		70			70
				160[2]		**160**			**160**
				230		*230*			*230*

000645

Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par ministère pour l'exercice clos le 31 mars 1983—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Terre-Neuve	Île-du-Prince Édouard	Nouvelle-Écosse	Nouveau-Brunswick
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Fin*				
Entente auxiliaire Canada-Nouvelle-Écosse			2,903 *2,903*	
Huiles lourdes Canada-Saskatchewan				
Projets pilotes en matière d'économies d'énergie et d'énergie renouvelable	1,101 **879** *2,943*		*17*	2,089 **793** *3,357*
Energiebus	110 *164*	776 *776*		211 *341*
Données du levé géophysique—Iskwasum, Manitoba				
Évaluation des ressources minérales non renouvelables du Manitoba				
Programme d'exploitation minérale de Terre-Neuve	1,460 **1,373** *8,321*			
Projet des ressources de charbon en Nouvelle-Écosse			*212*	
Programme d'exploitation minérale de la Nouvelle-Écosse			931 **270** *1,201*	
Énergie marémotrice de la Nouvelle-Écosse			**12,500** *25,000*	
Programme d'exploitation d'énergie renouvelable		*4,480*		
Étude du quaternaire géologique du Nouveau-Brunswick				53 *53*
Commission de contrôle de l'énergie atomique				
Total ministériel	2,671 **2,252** *11,428*	776 *5,286*	3,834 **12,770** *29,333*	2,353 **793** *3,820*
ENVIRONNEMENT				
Accord Basse-Côte-Nord				
Accord Canada-Manitoba de coopération sur les castors				
Accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau des Grands Lacs				
Accord subsidiaire Canada-Saskatchewan sur la Vallée Qu'Appelle				
Programme avec la province de Québec sur le climat				
Entente sur la dévastation des récoltes				

Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	Total des provinces	Territoires du Nord-Ouest	Territoire du Yukon	Total
						2,903			2,903
						2,903			*2,903*
			256			256			256
			5,061			*5,061*			*5,061*
	1,904	731	392		546	6,763	252	360	7,375
	2,097	**373**	**375**		**640**	**5,157**	**368**	**198**	**5,723**
9	*5,441*	*1,192*	*1,288*		*2,403*	*16,650*	*776*	*675*	*18,101*
		157	368	34	29	1,685			1,685
		56	**23**	**63**		**142**			**142**
141	*130*	*226*	*459*	*128*	*132*	*2,497*			*2,497*
		150				150			150
		142				**142**			**142**
		292				*292*			*292*
		755				*755*			*755*
						1,460			1,460
						1,373			**1,373**
						8,321			*8,321*
						212			*212*
						931			931
						270			**270**
						1,201			*1,201*
						12,500			**12,500**
						25,000			*25,000*
						4,480			*4,480*
						53			53
						53			*53*
	1,063		**147**			**1,210**			**1,210**
	5,431[2]		*2,353*			*7,784*[2]			*7,784*[2]
	1,904	1,038	1,016	104	575	14,271	252	360	14,883
	3,160	**571**	**545**	**223**	**640**	**20,954**	**368**	**198**	**21,520**
4,043	*11,865*	*3,138*	*9,640*	*522*	*3,383*	*82,458*	*5,737*	*675*	*88,870*
60						60			60
305						**305**			**305**
1,220						*1,220*			*1,220*
		13				13			13
		10				**10**			**10**
		23				*23*			*23*
	1,169					1,169			1,169
	1,198					**1,198**			**1,198**
	5,400					*5,400*			*5,400*
			406			**406**			**406**
			681			*681*			*681*
542						542			542
462						**462**			**462**
1,415						*1,415*			*1,415*
		140	316	169		625			625
		142	**195**	**142**		**479**			**479**
		1,683	*3,335*	*4,012*		*9,030*			*9,030*

000647

Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par ministère pour l'exercice clos le 31 mars 1983—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Terre-Neuve	Île-du-Prince-Édouard	Nouvelle-Écosse	Nouveau-Brunswick
ENVIRONNEMENT—*Fin*				
Projet Delta du Manitoba				
Acquisition des terrains riverains au centre-ville—Accord «ARC»				
Accord sur les échanges au niveau de la direction				
Entente sur la cartographie des régions inondables	58 *58*		79 **63** *403*	183 **177**[2] *1,066*[2]
Institut canadien de recherches en génie forestier				
Accord subsidiaire sur la gestion des forêts	9,393 **9,040** *18,433*		2,030 *2,030*	6,261 **6,612** *12,873*
Programme d'emploi dans la sylviculture		211 *211*	393 *393*	270 *270*
Estuaire de la rivière Fraser				
Entente sur la maîtrise des crues du Fraser				
Église de la Sainte-Trinité				
Accord de la Baie James				
Bassin de la rivière Mackenzie				
Mercure du Manitoba				
Maîtrise des crues dans la région de Montréal				
Accord sur la planification des ressources en eau du bassin de la rivière Okanagan				
Parc National de l'Î-P-É—Achat de terrains		 *116*		
Commission des ressources en eau des provinces des Prairies				
Accord sur la Vallée Qu'Appelle				
Digues périphériques à la rivière rouge				
Accord de Sturgeon Bank				
Étude du bassin de la rivière Yukon				
Total ministériel	9,451 **9,040** *18,491*	211 *327*	2,502 **63** *2,826*	6,714 **6,789** *14,209*

Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	Total des provinces	Territoires du Nord-Ouest	Territoire du Yukon	Total
		865				*865*			*865*
		544				544			544
		358				**358**			**358**
		1,374				*1,374*			*1,374*
								105(2)	*105*(2)(f)
241	716	251	158			1,686			1,686
300	**789**	**381**	**140**			**1,850**			**1,850**
2,674	*2,982*	*1,097*	*847*			*9,127*			*9,127*
1,330						1,330			1,330
1,400						**1,400**			**1,400**
8,104						*8,104*		*169*	*8,273*
33,509	9,636				5,000	65,829			65,829
24,593	**7,018**				**3,492**	**50,755**			**50,755**
58,102	*16,654*				*8,492*	*116,584*			*116,584*
					8,496	9,370		49	9,419
					8,496	*9,370*		*49*	*9,419*
					173	**173**			**173**
					309	*309*			*309*
					3,995	3,995			3,995
					4,368	**4,368**			**4,368**
					49,685	*49,685*			*49,685*
			57			57			57
			30			**30**			**30**
			87			*87*			*87*
65						65			65
48						**48**			**48**
179						*179*			*179*
			4	**18**	**11**	**33**			**33**
			38	*162*	*100*	*300*			*300*(f)
		74				74			74
		74				*74*			*74*
273						273			273
850						**850**			**850**
7,463						*7,463*			*7,463*
					94	94			94
					348	**348**			**348**
					2,490	*2,490*			*2,490*(f)
						116			*116*(f)
		61	61	61		183			183
		73	**73**	**73**		**219**			**219**
		440	*440*	*440*		*1,320*			*1,320*
			477			477			477
			632			**632**			**632**
			6,014			*6,014*			*6,014*
		153				153			153
		153				*153*			*153*
					777	*777*			*777*
								419	419
								86(2)	**86**(2)
								505	*505*
36,020	11,521	1,236	1,069	230	17,585	86,539		468	87,007
27,958	**9,005**	**964**	**1,480**	**233**	**8,392**	**63,924**		**86**	**64,010**
79,157	*25,036*	*5,709*	*11,442*	*4,614*	*70,349*	*232,160*		*828*	*232,988*

000649

Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par ministère pour l'exercice clos le 31 mars 1983—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Terre-Neuve	Île-du-Prince-Édouard	Nouvelle-Écosse	Nouveau-Brunswick
PÊCHES ET OCÉANS				
Pisciculture accélérée				
Projet Carnation Creek				
Construction d'une passerelle à Greens Pond, T-N	**4** *58*			
Programme d'expansion industrielle	*5,973*	*716*	*2,904*	*2,060*
Qualité du merlu du Pacifique				
Relevés (crevettes roses) et exploration (crevettes grises)				
Total ministériel	**4** *6,031*	*716*	*2,904*	*2,060*
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN				
Aménagement communautaire, à l'intérieur et à l'extérieur des réserves	6,098 **5,596** *45,041*			
Cree—Conseil scolaire de Kativik (Entente de la Baie James)				
Développement économique—Entente sur la faune				
Pont Fairford				
Entente sur la protection des forêts				
Lignes hydro-électriques de surface				
Entente sur les services de police dans les réserves	41 **15**[2] *87*[2]	18 **8**[2] *120*[2]	99 **88**[2] *302*[2]	
Jackhead hydro				
Entente de la Baie James				
École conjointe—Affaires indiennes et inuit				
Entente sur les ressources naturelles				
Entente du Nord-Est Québec				
Entente sur les inondations du Nord				
Entente concurrentielle de développement du Nord de l'Ontario				

Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	Total des provinces	Territoires du Nord-Ouest	Territoire du Yukon	Total
					699	699			699
					699	*699*			*699*[f]
					7	7			7
					1	**1**			**1**
					61	*61*			*61*
						4			4
						58			*58*[f]
	22					22			22
	102					**102**			**102**
915	*585*	*14*			*482*	*13,649*			*13,649*
					12	**12**			**12**
					12	*12*			*12*[f]
					8	**8**			**8**
					1,051	*1,051*			*1,051*[f]
	22				706	732			732
	102				**21**	**123**			**123**
915	*585*	*14*			*2,305*	*15,530*			*15,530*
						6,098			6,098
						5,596			**5,596**
						45,041			*45,041*
20,996						20,996			20,996
16,402						**16,402**			**16,402**
76,071						*76,071*			*76,071*
		160				160			160
		141				**141**			**141**
		1,705				*1,705*			*1,705*
		306				306			306
		306				*306*			*306*
	147					147			147
	119					**119**			**119**
	1,160					*1,160*			*1,160*
		1,578				1,578			1,578
		1,578				*1,578*			*1,578*
		411	576	584	716	2,445	118	170	2,733
		286[2]	**474**[2]	**448**[2]	**529**[2]	**1,848**[2]	**7**[2]	**128**[2]	**1,983**[2]
		1,380[2]	*2,926*[2]	*2,710*	*2,614*[2]	*10,139*	*125*[2]	*578*[2]	*10,842*[2]
		138				138			138
		138				*138*			*138*
8,000						8,000			8,000
8,000						**8,000**			**8,000**
17,247						*17,247*			*17,247*
		2,614				2,614			2,614
		2,195				**2,195**			**2,195**
		13,668				*13,668*			*13,668*
	250					250			250
	200					**200**			**200**
	3,973[2]					*3,973*[2]			*3,973*[2]
2,211						2,211			2,211
2,229[2]						**2,229**[2]			**2,229**[2]
4,626[2]						*4,626*[2]			*4,626*[2]
		31				31			31
		20[2]				**20**[2]			**20**[2]
		51[2]				*51*[2]			*51*[2]
	151					151			151
	151					*151*			*151*

000651

Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par ministère pour l'exercice clos le 31 mars 1983—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Terre-Neuve	Île-du-Prince-Édouard	Nouvelle-Écosse	Nouveau-Brunswick
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Fin*				
Routes des réserves et routes d'accès				
Entente sur les routes de Sioux Lookout				
Services sociaux				
Services sociaux—Entente sur les soins aux enfants				
Services tripartis aux Indiens				
Total ministériel	6,139 **5,611** *45,128*	18 **8** *120*	99 **88** *302*	
INDUSTRIE ET COMMERCE				
Programme du tourisme	3 **17** *210*	3 **144** *316*	16 **148** *3,162*	11 **151** *326*
Total ministériel	3 **17** *210*	3 **144** *316*	16 **148** *3,162*	11 **151** *326*
JUSTICE				
Programmes de la Justice[3]	753 **662** *3,396*	119 **88** *770*	1,094 **956** *6,284*	934 **808** *5,076*
Total ministériel	753 **662** *3,396*	119 **88** *770*	1,094 **956** *6,284*	934 **808** *5,076*
TRAVAIL				
Programme de renseignements sur les données du travail				
Total ministériel				
DÉFENSE NATIONALE				
Programme de planification d'urgence	25 **38** *1,312*	81 **31** *557*	226 **96** *3,154*	398 **181** *2,266*
Total ministériel	25 **38** *1,312*	81 **31** *557*	226 **96** *3,154*	398 **181** *2,266*
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL				
Régime d'assistance publique du Canada	65,958 **59,462** *568,491*	18,333 **16,181** *126,213*	86,469 **70,748** *610,243*	107,686 **89,954** *725,284*
Loi sur la Caisse d'aide à la santé[4]	*30,132*	*1,805*	**2,995** *36,903*	*13,174*
Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques	**345** *415,399*	**78** *79,399*	**750** *628,769*	**(270)** *508,470*
Services aux jeunes délinquants				792 **659** *4,060*
Réadaptation professionnelle des invalides	1,130 **810** *5,152*	306 **178** *1,471*	2,863 **2,414** *16,192*	3,168 **3,009** *13,702*
Total ministériel	67,088 **60,617** *1,019,174*	18,639 **16,437** *208,888*	89,332 **76,907** *1,292,107*	111,646 **93,352** *1,264,690*

Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	Total des provinces	Territoires du Nord-Ouest	Territoire du Yukon	Total
		903 **810** *5,303*				903 **810** *5,303*			903 **810** *5,303*
	9,033 **7,400**[2] *16,433*[2]					9,033 **7,400**[2] *16,433*[2]			9,033 **7,400**[2] *16,433*[2]
	12,077 **10,349** *100,277*					12,077 **10,349** *100,277*			12,077 **10,349** *100,277*
	5,989 **5,634** *23,922*	**200** *4,455*[2][f]				5,989 **5,834** *28,377*			5,989 **5,834** *28,377*
	181 **174**[2] *711*[2]					181 **174**[2] *711*[2]			181 **174**[2] *711*[2]
31,207 **26,631** *97,944*	27,828 **23,876** *146,627*	6,141 **3,652** *28,584*	576 **474** *2,926*	584 **448** *2,710*	716 **529** *2,614*	73,308 **61,317** *326,955*	118 **7** *125*	170 **128** *578*	73,596 **61,452** *327,658*
102 **327** *1,308*	113 **225** *5,492*	12 **34** *2,000*	11 **24** *218*	60 **147** *746*	84 **312** *3,301*	415 **1,529** *17,079*	5 **19** *103*	7 **26** *137*	427 **1,574** *17,319*
102 **327** *1,308*	113 **225** *5,492*	12 **34** *2,000*	11 **24** *218*	60 **147** *746*	84 **312** *3,301*	415 **1,529** *17,079*	5 **19** *103*	7 **26** *137*	427 **1,574** *17,319*
7,816 **7,737** *48,565*	11,718 **10,680** *70,477*	1,555 **1,433** *9,532*	1,708 **1,665** *9,220*	3,367 **2,967** *18,507*	4,150 **3,696** *24,282*	33,214 **30,692** *196,109*	646 **457** *2,618*	288 **115** *720*	34,148 **31,264** *199,447*
7,816 **7,737** *48,565*	11,718 **10,680** *70,477*	1,555 **1,433** *9,532*	1,708 **1,665** *9,220*	3,367 **2,967** *18,507*	4,150 **3,696** *24,282*	33,214 **30,692** *196,109*	646 **457** *2,618*	288 **115** *720*	34,148 **31,264** *199,447*
				10 *10*		10 *10*			10 *10*[f]
				10 *10*		10 *10*			10 *10*
919 **525** *17,965*	372 **716** *22,580*	439 **161** *3,695*	**110** *2,762*	306 **195** *6,784*	**240** *7,606*	2,766 **2,293** *68,681*	116 **70** *466*	**66** *165*	2,882 **2,429** *69,312*
919 **525** *17,965*	372 **716** *22,580*	439 **161** *3,695*	**110** *2,762*	306 **195** *6,784*	**240** *7,606*	2,766 **2,293** *68,681*	116 **70** *466*	**66** *165*	2,882 **2,429** *69,312*
807,828 **678,675** *3,018,977*	742,252 **618,661** *5,400,483*	91,753 **84,743** *745,996*	119,892 **87,034** *752,450*	305,660 **239,748** *1,592,041*	473,711 **341,441** *2,699,263*	2,819,542 **2,286,647** *16,239,441*	10,115 **8,581** *60,218*	2,650 **2,393** *13,911*	2,832,307 **2,297,621** *16,313,570*
699 *101,273*	**975** *140,911*	*16,684*	*20,113*	*29,242*	**1,312** *33,559*	**5,981** *423,796*	*113*		**5,981** *423,909*[f]
[5] *394,850*	**10,479** *6,341,619*	**1,330** *836,015*	**1,359** *772,297*	**3,178** *1,390,228*	**2,147** *1,700,390*	**19,396** *13,067,436*	**96** *27,782*	**20** *12,708*	**19,512** *13,107,926*[f]
21,598 **5,364** *65,040*	15,708 **14,537** *140,156*				2,489 **6,120** *8,609*	40,587 **26,680** *217,865*		618 **624** *2,624*	41,205 **27,304** *220,489*
[6]	25,030 **16,178** *149,800*	5,465 **3,563** *28,858*	3,381 **3,109** *26,633*	8,584 **5,758** *49,659*	3,442 **3,246** *17,784*	53,369 **38,265** *309,251*	441 **181** *1,627*	1,744 **842** *3,470*	55,554 **39,288** *314,348*
829,426 **684,738** *3,580,140*	782,990 **660,830** *12,172,969*	97,218 **89,636** *1,627,553*	123,273 **91,502** *1,571,493*	314,244 **248,684** *3,061,170*	479,642 **354,266** *4,459,605*	2,913,498 **2,376,969** *30,257,789*	10,556 **8,858** *89,740*	5,012 **3, 879** *32,713*	2,929,066 **2,389,706** *30,380,242*

Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par ministère pour l'exercice clos le 31 mars 1983—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Terre-Neuve	Île-du-Prince-Édouard	Nouvelle-Écosse	Nouveau-Brunswick
TRAVAUX PUBLICS				
Construction du Centre des Douanes et de l'immigration à Woodstock				699
				699
Construction de l'hôtel Market Square et du centre commercial de Saint-Jean (maximum de $8,086,000)				2,260
				2,888
				5,148
Coût d'entretien du pont Perley et du pont McDonald Cartier				
Programme d'infrastructure de Sault Ste Marie				
Société canadienne d'hypothèques et de logement	32,627	2,223	8,147	2,804
	20,332	**1,245**	**18,837**	**8,348**
	61,719	*4,744*	*41,947*	*16,543*
Total ministériel	32,627	2,223	8,147	5,763
	20,332	**1,245**	**18,837**	**11,236**
	61,7.9	*4,744*	*41,947*	*22,390*
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE				
Programmes de l'Expansion économique régionale(7)	22,991	13,598	26,274	30,346
	35,940	**19,740**	**55,422**	**44,886**
	476,613	*284,253*	*411,577*	*459,543*
Total ministériel	22,991	13,598	26,274	30,346
	35,940	**19,740**	**55,422**	**44,886**
	476,613	*284,253*	*411,577*	*459,543*
SECRÉTARIAT D'ÉTAT				
Formation linguistique pour les immigrants	19	1	15	
	14	**1**	**11**	
	35	*4*	*101*	*2*
Manuels de langues pour les immigrants				
			1	
			6	
Langues officielles dans l'éducation—Provincial et territorial	1,663	804	3,175	15,632
	1,534	**728**	**2,717**	**14,836**
	12,132	*6,182*	*25,720*	*133,217*
Paiements pour l'enseignement postsecondaire—72				
	(815)	**(245)**	**131**	**(1,720)**
	49,939	*11,895*	*167,713*	*65,030*
Paiements pour l'enseignement postsecondaire—77	39,425	8,870	62,228	49,960
	47,360	**10,046**	**69,272**	**57,437**
	235,575	*50,178*	*355,489*	*289,376*
Total ministériel	41,107	9,675	65,418	65,592
	48,093	**10,530**	**72,132**	**70,553**
	297,681	*68,259*	*549,029*	*487,625*
TRANSPORTS				
Aide pour le renforcement et l'amélioration du système routier primaire	12,100	1,449	6,892	5,747
	580			**7,681**
	42,097	*8,389*	*38,953*	*36,756*
Amélioration majeure au système d'autobus interurbain	136			
	414		**202**	**902**
	920	*199*	*202*	*1,908*

Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	Total des provinces	Territoires du Nord-Ouest	Territoire du Yukon	Total
						699			699
						699			*699*
						2,260			2,260
						2,888			**2,888**
						5,148			*5,148*
	73					73			73
	660					**660**			**660**
	3,332					*3,332*			*3,332*
	574					574			574
	574					*574*			*574*
	14,172	6,079	46,847	1,126	1,423	115,448	2,575	78	118,101
	27,881	**3,568**	**54,909**	**1,062**	**1,994**	**138,176**	**6,322**	**93**	**144,591**
	66,221	*14,290*	*152,404*	*9,068*	*12,166*	*379,102*	*16,449*	*242*	*395,793*
	14,819	6,079	46,847	1,126	1,423	119,054	2,575	78	121,707
	28,541	**3,568**	**54,909**	**1,062**	**1,994**	**141,724**	**6,322**	**93**	**148,139**
	70,127	*14,290*	*152,404*	*9,068*	*12,166*	*388,855*	*16,449*	*242*	*405,546*
30,213	19,242	12,035	15,817	7,015	9,062	186,593	750	1,945	189,288
97,698	**33,891**	**18,522**	**26,506**	**5,991**	**23,978**	**362,574**	**2,262**	**1,817**	**366,653**
971,355	*224,476*	*204,014*	*160,224*	*86,390*	*134,788*	*3,413,233*	*5,379*	*5,984*	*3,424,596*[7]
30,213	19,242	12,035	15,817	7,015	9,062	186,593	750	1,945	189,288
97,698	**33,891**	**18,522**	**26,506**	**5,991**	**23,978**	**362,574**	**2,262**	**1,817**	**366,653**
971,355	*224,476*	*204,014*	*160,224*	*86,390*	*134,788*	*3,413,233*	*5,379*	*5,984*	*3,424,596*
1,168	2,947	537	92	775	1,500	7,054			7,054
867	**1,105**		**90**	**622**	**1,147**	**3,857**			**3,857**
5,669	*17,023*	*1,318*	*387*	*3,769*	*6,062*	*34,370*			*34,370*
35	316		8	157	180	696			696
20	**65**	**18**		**222**		**326**			**326**
464	*1,399*	*75*	*47*	*651*	*216*	*2,858*			*2,858*
77,477	58,950	5,553	1,936	5,324	5,476	175,990	120	175	176,285
86,914	**50,846**	**4,475**	**1,758**	**4,251**	**5,186**	**173,245**	**117**	**165**	**173,527**
980,355	*487,191*	*38,843*	*14,985*	*34,015*	*39,310*	*1,771,950*	*717*	*1,020*	*1,773,687*
	(23,378)	**(1,782)**	**(1,047)**	**(23,001)**	**3,022**	**(48,835)**			**(48,835)**
1,759,412	*1,303,018*	*178,283*	*145,056*	*366,801*	*189,062*	*4,236,209*			*4,236,209*[7]
280,631	608,268	77,543	77,574	142,973	179,235	1,526,707	4,140	1,544	1,532,391
330,202	**664,105**	**83,288**	**79,265**	**150,684**	**180,927**	**1,672,586**	**3,158**	**1,560**	**1,677,304**
1,803,232	*3,400,224*	*437,568*	*408,512*	*734,806*	*954,132*	*8,669,092*	*18,523*	*7,772*	*8,695,387*
359,311	670,481	83,633	79,610	149,229	186,391	1,710,447	4,260	1,719	1,716,426
418,003	**692,743**	**85,999**	**80,066**	**132,778**	**190,282**	**1,801,179**	**3,275**	**1,725**	**1,806,179**
4,549,132	*5,208,855*	*656,087*	*568,987*	*1,140,042*	*1,188,782*	*14,714,479*	*19,240*	*8,792*	*14,742,511*
						26,188			26,188
						8,261			**8,261**
						126,195			*126,195*
						136			136
						1,518			**1,518**
						3,229			*3,229*

000655

Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par ministère pour l'exercice clos le 31 mars 1983—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Terre-Neuve	Île-du-Prince Édouard	Nouvelle-Écosse	Nouveau-Brunswick
TRANSPORTS—*Fin*				
Construction d'un nouvel aéroport à Chibougamau-Chapais				
Installation de deux systèmes de phares balise pour avions à l'aéorport de Grande Cache				
Relocalisation d'une tour de contrôle à Montmagny				
Total ministériel	12,236	1,449	6,892	5,747
	994		**202**	**8,583**
	43,017	*8,588*	*39,155*	*38,664*
Total global	200,715	48,104	206,609	236,363
	183,688	**49,368**	**237,835**	**237,904**
	1,990,090	*590,126*	*2,386,854*	*2,309,365*

Exercice clos le 31 mars 1983.
Exercice clos le 31 mars 1982.
Depuis l'inauguration (y compris 1982-83).
(f) Programme complété.

Notes:
(1) Renseignements non disponibles.
(2) Modifie l'énoncé des Comptes publics de l'exercice précédent.
(3) Comprend les programmes d'aide juridique, d'aide juridique aux autochtones, aux victimes d'actes criminels violents et aux projets pilotes relatifs aux tribunaux de la famille.
(4) La Loi sur les soins médicaux a été votée en 1966 afin de créer un fonds de $500 millions pour aider les provinces à défrayer le coût de la planification, de la conception, de l'acquisition et de la construction ou de la rénovation d'une école, d'un hôpital ou de toute autre institution qui serait utilisée pour améliorer la qualité de l'éducation et augmenter la quantité du personnel dans les disciplines de la santé et disciplines connexes afin de satisfaire les exigences du personnel qualifié.
(5) Aucun paiement n'est indiqué pour le Québec puisque l'indemnité versée a été faite sous forme d'une réduction spéciale de l'impôt aux termes de la Loi de 1964-65 sur les programmes établis (arrangements provisoires). En vertu d'un accord autorisé par ladite Loi, la valeur totale, pour le Québec, de cette réduction spéciale de l'impôt et du paiement de régularisation était égale à la contribution du gouvernement fédéral en vertu de la Loi fédérale applicable. Voir ministère des Finances (vol. II) pour plus de détails.
(6) Aucun paiement n'a été fait au Québec sous cette législation. Cependant, les paiements sont effectués en vertu du Régime d'assistance publique du Canada afin de contribuer au financement de la réadaptation des invalides.
(7) Comprend les programmes concernant les projets compréhensifs de développement économique rural, la Loi spéciale sur l'aménagement rural et le développement agricole (ARDA), l'exploitation des possibilités de développement, l'entente de formation en gestion des provinces de l'Atlantique et les services consultatifs de la répartition physique des provinces de l'Atlantique, et la Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador.
Ne comprend pas le montant de $32,006 depuis l'inauguration puisque ce montant n'est pas affecté par province.

Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	Total des provinces	Territoires du Nord-Ouest	Territoire du Yukon	Total
2,671						2,671			2,671
829(2)						**829**(2)			**829**(2)
3,500(2)						*3,500*(2)			*3,500*(2)
				54		54			54
				54		*54*			*54*
65						65			65
65						*65*			*65*
2,736				54		29,114			29,114
829						**10,608**			**10,608**
3,565				*54*		*133,043*			*133,043*
1,300,642	1,579,027	223,722	328,067	514,103	709,205	5,346,557	19,299	10,068	5,375,924
1,264,464	**1,480,113**	**217,388**	**313,934**	**424,967**	**586,674**	**4,996,335**	**21,638**	**8,168**	**5,026,141**
9,388,703	*18,085,309*	*2,642,897*	*2,824,296*	*4,540,229*	*5,934,447*	*50,692,316*	*139,920*	*50,933*	*50,883,169*

000657

SECTION 36

COMPTES PUBLICS
1982-83

Subventions et contributions

(total des dépenses par bénéficiaire ou catégorie de bénéficiaires, de même qu'une liste détaillée a) des versements distincts de $25,000 ou plus; ou b) de l'ensemble des versements à un bénéficiaire se chiffrant à $25,000 ou plus)

SOMMAIRE

	Page
Agriculture	36.2
Communications	36.4
Consommation et Corporations	36.8
Développement économique	36.9
Emploi et Immigration	36.9
Énergie, Mines et Ressources	36.29
Environnement	36.34
Affaires extérieures	36.35
Finances	36.42
Pêches et Océans	36.43
Affaires indiennes et Nord canadien	36.44
Industrie et Commerce	36.61
Justice	36.68
Travail	36.69
Défense nationale	36.70
Santé nationale et Bien-être social	36.70
Revenu national	36.76
Parlement	36.76
Conseil privé	36.76
Travaux publics	36.76
Expansion économique régionale	36.78
Sciences et Technologie	36.83
Secrétariat d'État	36.93
Solliciteur général	36.98
Approvisionnements et Services	36.99
Transports	36.99
Conseil du Trésor	36.103
Affaires des anciens combattants	36.103

AGRICULTURE $513,252,569

Ministère $498,915,423

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $22,870

Programme d'emploi d'été des jeunes $22,870

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE $496,285,961

Subvention aux fins de recherches agricoles dans les universités et dans d'autres organisations scientifiques au Canada $1,324,815—Nova Scotia Agricultural College Truro N-É $40,300, Universités de: Alberta Edmonton Alb $75,400, British Columbia Vancouver C-B $119,200, Guelph Guelph Ont $282,890, Laval Québec Qué $171,750, Manitoba Winnipeg Man $193,400, McGill Montréal Qué $161,200, Montréal Montréal Qué $51,900, Saskatchewan Saskatoon Sask $134,875.

Foire royale d'hiver, Toronto $100,000

Canadian Western Agribition, Regina $100,000

Le Salon international de l'agriculture et de l'alimentation $50,000

Conseil canadien des cercles 4-H $36,000

Registre national du bétail canadien $50,000

Federated Women's Institutes of Canada $20,000

Conseil canadien du labour $10,000

Subventions pour aider à la mise en marché des produits agricoles $20,000

Conseil canadien d'horticulture $9,000

Conseil canadien de recherches agricoles $60,000

Droits d'affiliation du Canada à la Commission internationale de l'irrigation et du drainage $3,000

Droits d'affiliation du Canada à la Société internationale des droits horticoles $1,666

Droits d'affiliation d'Agriculture Canada à la Fédération internationale de laiterie $26,839

Bureau agricole du Commonwealth $649,847

Foires des catégories «A» et «B», foires d'hiver et de printemps, foires spéciales $2,046,607—Calgary Exhibition and Stampede Ltd Calgary Alb $44,362, Central Canada Exhibition Assoc Ottawa Ont $33,614, Centre de promotion de l'industrie agricole et alimentation du Québec Inc (Le Salon international de l'agriculture et de l'alimentation) Montréal Qué $44,695, Edmonton Exhibition Assoc Ltd Edmonton Alb $46,000, Exposition agricole de Trois-Rivières Trois-Rivières Qué $29,000, Exposition provinciale de Québec Québec Qué $39,226, Maritime Winter Fair Moncton N-B $30,038, Pacific National Exhibition Vancouver C-B $40,085, Royal Agricultural Winter Fair Toronto Ont $50,395, Société d'Agriculture du district de St-Hyacinthe St-Hyacinthe Qué $30,942, Western Fair Assoc London Ont $29,023.

Transport du bétail, aller et retour, à la Foire royale d'hiver, Toronto $110,369—Provinces de: Alberta $28,809, Manitoba $31,913.

Contributions au cercle 4-H organisés en collaboration avec le Conseil canadien des cercles 4-H $240,000—Provinces de: Alberta $37,710, Manitoba $27,860, Ontario $89,210, Saskatchewan $32,355.

Contributions aux groupements de producteurs et d'industriels, aux universités et aux organismes provinciaux pour stimuler, créer et adapter de nouvelles cultures et variétés pour fins de production commerciale $740,856—T G Brights & Co Ltd Niagara Falls Ont $42,693, Canadian Horticultural Council Ottawa Ont $39,136, Canola Council of Canada Winnipeg Man $200,657, Graminea Holdings Ltd Burnaby C-B $36,063, La Compagnie David Lord Ltée Montréal Qué $28,536, Processing Strawberry Corp Vineland Station Ont $32,057, Universités de: Guelph Guelph Ont $73,350, Manitoba Winnipeg Man $116,382.

Contributions aux groupements de producteurs pour les frais de construction d'entrepôts frigorifiques ordinaires, sans givrage, à atmosphère contrôlée, à double paroi, ou autres de type spécial, pour les patates, les fruits et les légumes, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil $3,000,442—Big A Brand Fruit Farms Ltd Colborne Ont $196,667, Bigras & Frères Ltée Ste-Clothilde Qué $132,721, Eldorado Farms Ltd Medicine Hat Alb $37,900, Glen Huron Apples and Cold Storage Ltd Glen Huron Ont $174,214, Hansen & Jensen Ltd New Denmark N-B $28,521, Hood Bridge Farms Portage La Prairie Man $72,418, Hutterian Brethern Church of Holden Holden Alb $118,000, IMO Storage Ltd Vauxhall Alb $402,634, Isaac Buhler & Son Winkler Man $76,667, Kelowna Growers Coop Kelowna C-B $359,000, Larsen Produce Redville Sask $31,333, Les Patates Herbec Inc St-Ubald Qué $116,667, Monashee Coop Growers Assoc Osoyoos C-B $500,000, Napierville Growers Napierville Qué $95,333, Northern Potato Co Portage La Prairie Man $164,978, Sawatsky Enterprises Ltd Selkirk Man $46,989, Société Coopérative Agricole de Sud Montréal Sherrington Qué $250,000.

Conseil des grains du Canada $90,000

Contributions à une organisation de promotion de marché, pour promouvoir la vente de pommes de terre de semence d'origine canadienne $75,908—Canadian Seed Potato Export Agency Fredericton N-B $75,908.

Contributions aux organisations commerciales, aux associations industrielles, aux universités et aux instituts canadiens pour favoriser l'amélioration de la commercialisation des produits agro-alimentaires canadiens $347,702—Canadian Dietetic Association Toronto Ont $39,696, Canadian Horticultural Council Nepean Ont $62,448, Ontario Cattlemen's Association Toronto Ont $31,544.

Contribution à la stratégie fédérale du développement pour l'Île-du-Prince-Édouard $824,362—Campbell and Burns A Division of Avon Foods Ltd Bedeque Î-P-É $29,250, Canada Packers Incorporated Summerside Î-P-É $41,051, Cavendish Farms A Division of Irving Pulp and Paper Limited New Annan Î-P-É $77,850, Farm Centre Charlottetown Î-P-É $70,300, PEI Cattlemen's Assoc Kensington Î-P-É $46,200, PEI Potato Marketing Board Charlottetown Î-P-É $72,286, PEI Soil and Crop Improvement Assoc Charlottetown Î-P-É $202,923, PEI Swine Breeders Assoc Charlottetown Î-P-É $57,000, PEI Vegetable Growers Co-operative Assoc Ltd Charlottetown Î-P-É $40,862, Vanieuwenhuyzen P Oyster Bed Ridge Î-P-É $75,000.

Paiements aux producteurs pour les produits agricoles désignés par le gouverneur en conseil, et pour les produits agricoles dénommés dépassant le pourcentage minimum de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles $2,579,113—A Coté & Fils Inc Stoke Centre Qué $44,800.

Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères—Contributions aux producteurs et aux groupements de producteurs, aux groupements agro-industriels, aux instituts de recherche, aux universités, et aux provinces en conformité avec des ententes fédérales-provinciales avec le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique afin d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes destinés à encourager et à améliorer la production d'aliments du bétail, la commercialisation, la manutention,

AGRICULTURE—*Suite*

l'entreposage et l'utilisation des céréales fourragères et des fourrages $2,477,481—BC Federation of Agriculture Victoria C-B $53,114.

Contribution aux céréaliculteurs de l'Ouest pour les ventes de certaines céréales fourragères aux prix concurrentiels du maïs $8,000,000—Commission canadienne du Blé Winnipeg Man $8,000,000.

Contribution au Conseil canadien de la sécurité pour la réalisation de la Semaine nationale de la sécurité à la ferme $4,000

Paiements aux producteurs pour les produits agricoles dénommés, conformément aux prévisions minimum de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles $298,552,025—Abe H Epp JR & Family Inc Niagara on the Lake Ont $96,782, Chrisvic Orchards Ltd Kelowna BC $36,077, P Fermstra Beamsville Ont $31,468, 452059 Ontario Ltd Simcoe Ont $66,745, DG Haist Ridgeville Ont $25,832, G Haist Ridgeville Ont $32,665, Henry Jansen H & C Ridgeville Ont $46,283, Hunse Farms Ltd Niagara on the Lake Ont $25,896, Jordan Farms Ltd Jordan Station Ont $25,251, Lingwood Farms Ltd Simcoe Ont $35,220, C & M McMeeken Kelowna BC $33,360, Pelham Ltd Charry Hill Orchards Fenwick Ont $37,544, F Robertson Pratten Fenwick Ont $29,571, Schuyler Farms Ltd Simcoe Ont $66,191, Harold W Secord & Secord Farms Fenwick Ont $39,159, H W M Smith Holdings Ltd Vineland Station Ont $89,040, T L Solmer Orchards Ltd Kelowna BC $27,190, Van's Orchards Ltd Kelowna BC $29,481.

Contributions aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte $142,190,787—Provinces de: Alberta $37,110,961, Colombie-Britannique $2,467,517, Manitoba $13,012,119, Nouveau-Brunswick $462,756, Nouvelle-Écosse $228,967, Ontario $31,904,039, Île-du-Prince-Édouard $985,135, Saskatchewan $56,002,890.

Garantie des prêts en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles $1,343,181

Paiements à des organisations de producteurs de montants équivalant (i) à l'intérêt payé ou à payer à l'égard des sommes empruntées par les organisations et utilisées en vue d'effectuer des paiements anticipés aux producteurs pour les récoltes; et (ii) aux montants que les producteurs ont omis de rembourser relativement aux avances garanties par le ministre de l'Agriculture, conformément à la Loi sur le paiement anticipé des récoltes $6,931,706—Cérébec Inc Bernières Qué $29,468.

Contributions aux provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta, selon des ententes fédérales-provinciales, afin d'indemniser les producteurs de céréales et de grandes cultures des dommages causés par les oiseaux migrateurs aquatiques $796,777—Provinces de: Alberta $346,483, Manitoba $91,119, Saskatchewan $359,175.

Contribution au Canadian Co-op Implements Ltd $2,000,000

Paiements en vertu de la Loi sur les prêts agricoles bonifiés $2,219,786—Société du crédit agricole Ottawa Ont $2,219,786.

Paiements en vertu de la Loi nº 2 sur les prêts agricoles bonifiés $1,206,008—Société du crédit agricole Ottawa Ont $1,206,008.

Subvention aux Associés canadiens de l'université Ben-Gurion de Néguev $60,000

Association de la Jeunesse Rurale de Québec $10,332

Associated Country Women of the World $100,000

Jeunes agriculteurs du Québec $3,273

Indemnisation versée aux producteurs de blé, d'avoine, de maïs et d'orge pour les pertes subies à la suite de l'embargo sur les ventes de céréales imposé par le gouvernement canadien à l'Union Soviétique entre le 4 janvier 1980 et le 31 juillet 1980 $50,000

Contributions aux organismes provinciaux et à des personnes pour des initiatives de développement en vertu des ententes-cadres de développement et des ententes auxiliaires aux fins de rajustement économique et socio-économique—Initiatives sous l'autorité des ententes-cadres de développement $16,652,854—Community Improvement Corporation Fredericton N-B $5,873,559, Newfoundland Exchequer Account St John's T-N $2,913,739, Office de Planification et de Développement du Québec Québec Qué $2,497,413, Provinces de: Colombie-Britannique Victoria C-B $4,226,825, Manitoba Winnipeg Man $885,392.

Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants $1,171,225—M Bettez St-Jean Qué $25,307, J Dupont Lennoxville Qué $27,971, D Fradette Ste-Foy Qué $28,636, GR Jones Saskatoon Sask $35,411, J Karn Delhi Ont $29,622, S Nadon Ottawa Ont $30,067, F Plante L'Assomption Qué $28,684, L Roy Ste-Foy Qué $34,738, M Skeaff Ottawa Ont $40,598, F Tremblay La Pocatière Qué $25,904, D Wright Winnipeg Man $29,397.

PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE $2,555,391

Droits d'affiliation du Canada à l'Office international des épizooties $40,643

Association canadienne des vétérinaires $3,477

Indemnités pour animaux abattus aux termes de la Loi sur les maladies et la protection des animaux $1,402,415—E Baker Clinton Ont $40,300, K H Chittka Dundalk Ont $65,424, J Coallier Ste-Clothilde Qué $42,499, RWD Hanbridge Napanee Ont $61,985, HG Howsam Seagrave Ont $98,730, R Ouimet Franklin Centre Qué $105,438, R Ouimet Franklin Centre Qué $195,228.

Paiments anticipés au terme de l'accord conclu avec la province de Québec, pour les frais de construction de rajouts ou d'agrandissement aux installations d'enseignement des sciences vétérinaires à l'Université de Montréal à St-Hyacinthe Qué $209,822

Contributions aux provinces, conformément aux règlements édictés par le gouverneur en conseil, de montants ne dépassant pas les deux cinquièmes des montants versés par les provinces aux propriétaires d'animaux morts des suites de la rage $95,623—Provincial Treasurer Province of Ontario Toronto Ont $91,893.

Indemnité pour le nématode doré $711,978—E Maber Saanichton C-B $120,000, W Mar Victoria C-B $54,060, Michell Bros Saanichton C-B $139,680, RDF Michell Victoria C-B $231,093, GA Vantreight Victoria C-B $74,400.

Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants $91,433—C Tremblay St-Hyacinthe Qué $25,464.

PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS $51,201

Droits d'affiliation du Canada à l'Association internationale de chimie céréalière $3,730

Contribution du Canada au troisième colloque international sur les dégâts causés par la germination sur pied des céréales $2,480

Contribution pour l'installation d'un système de contrôle pour pesage de céréales $44,991—Cargill Ltd Winnipeg Man $44,991.

Office canadien des provendes $14,337,146

Aide au transport des céréales fourragères, y compris l'aide pour les frais d'entreposage des céréales, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil $13,757,946—Alberta Wheat Pool Vancouver C-B $133,337, Assoc Coopérative de Normandin Normandin Qué $70,425, Assoc Coopérative des Agriculteurs de St-Prime St-Prime Qué $28,275, Balfour Guthrie (Canada) Ltd Winnipeg Man $34,045, Bonanza Feeds Ltd Kamloops C-B

AGRICULTURE—*Fin*

$45,785, Borden Mercantile Company Victoria C-B $106,781, Bernard Breton St-Narcisse Neubois Qué $36,607, J N Brochu Inc St-Isidore Qué $64,368, Buckerfield's Ltd Armstrong C-B $72,931, Duncan C-B $240,730, Vancouver C-B $434,694, Burgess Feeds Ltd Agassiz C-B $148,640, Canada Packers Ltd Bridgewater N-É $71,567, Edmonton Alb $4,394, Maple Ontario $6,776, Montréal Qué $47,354, Port Williams N-É $336,209, St-Romuald Qué $47,770, Summerside Î-P-É $110,758, Sussex N-B $451,930, Truro N-É $292,593, Centre Agricole du Nord Inc Notre-Dame-du-Nord Qué $43,343, Chaine Coopérative du Saguenay St-Bruno Qué $97,071, D Chapdelaine Inc Cookshire Qué $29,693, Clearbrook Grain & Milling Co Ltd Clearbrook C-B $174,820, Comptoir des Cultivateurs Inc Mont-Laurier Qué $34,392, Consumers Co-Op Assoc Pitt Meadows C-B $36,744, Co-Op Atlantic Fredericton N-B $5,367, Moncton N-B $845,094, New Minas N-É $374,793, Newport N-É $5,796, Truro N-É $312,624, Coopérative Fédérée de Québec Montréal Qué $926,305, Coopérative de Services Agricole d'Abitibi Ouest Lasarre Qué $107,022, Deschesnes & Landry Inc St-André Station Qué $25,038, East Chilliwack Fruit Growers Co-Op Assoc Chilliwack C-B $1,355,119, W A Flemming Ltd Truro N-É $188,312, Antoine Guertin Ltée St-Pie Qué $41,225, Hillcrest Farms Ltd St John's T-N $395,013, Kohler's European Sausage Ltd Aldergrove C-B $39,365, Maple Leaf Mills Ltd Calgary Alb $41,968, Cavan Ont $97,139, Edmonton Alb $1,449, Kensington Î-P-É $10,452, Montréal Qué $6,776, Ste-Foy Qué $37,980, Meunerie Cacouna Inc Cacouna Qué $32,380, Meunerie Coopérative Agricole St-Charles St-Charles Qué $37,301, Meunerie Coopérative Ville-Marie Ville-Marie Qué $51,109, Meunerie Charlevoix Enr St-Urbain Qué $48,081, Meunerie Jean Baptiste Dionne & Fils Ltée Mont-Joli Qué $25,059, Meunerie Bernard Landry St-Noël Qué $28,769, M & H Feeds Inc Surrey C-B $104,119, Moulin Agricole Kenogami Kenogami Qué $73,111, Moulées Nadeau Feeds Ltd $199,886, Nanaimo Farmers Co-Op Assoc Nanaimo C-B $144,486, Nutribec Ltée Duberger Qué $54,390, Otter Farm & Home Aldergrove C-B $206,859, Prince Edward Island Elevator Corporation Kensington Î-P-É $63,440, Purity Feed Company Ltd Kamloops C-B $30,334, Ralston Purina of Canada Ltd Apohaqui N-B $430, Drummondville Qué $31,325, Kentville N-É $176,494, Montréal Qué $52,756, St-Romuald Qué $199,017, Truro N-É $246,281, Whitby Ont $5,034, Paul Richard Malartic Qué $34,557, Ritchie Smith Ltd Abbotsford C-B $417,847, Antonin St-Pierre Inc Normandin Qué $30,699, Smith Brokerage Ltd Saint John N-B $368,036, Supersweet Feeds Division of Robin Hood Multifood Inc Donovans T-N $677,724, Milton Ont $15,178, Sure Crop Feeds Ltd Grindrod C-B $212,291, Surrey Coop Assoc Abbotsford C-B $537,602, Thorlakson Feedyards Ltd Airdrie Alb $88,244, Top Shelf Feeds Inc Duncan C-B $230,578, United Co-Operative of Ontario Earlton Ont $413, Guelph Ont $26,064, Mississauga Ont $10,840, United Feeds Ltd Edmonton Alb $10,108, Midnapore Alb $17,873, Okotoks Alb $6,455, United Grain Growers Ltd Edmonton Alb $3,191, Vancouver C-B $65,364, Valley Feeds Ltd Burtt's Corner N-B $64,483, Wall & Redekop Feeds Ltd Abbotsford C-B $121,870.

Paiements relatifs aux frais d'entreposage et d'intérêt concernant l'augmentation en stock de céréales fourragères dans les meuneries de régions déficitaires en céréales fourragères de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique, de concert avec l'accroissement de la capacité d'entreposage des céréales de ces meuneries $515,200—E W Caron Ltée Montréal Qué $31,498, Ralston Purina of Canada Ltd Drummondville Qué $6,424, Kentville N-É $18,318, Lasalle Qué $26,381, St-Romuald Qué $7,357, Truro N-É $11,806.

Contributions versées aux exploitants pour la construction de nouveaux silos-élévateurs intérieurs dans les régions de l'Est du Canada et de Colombie-Britannique qui manquent de céréales fourragères $64,000—G & D Ward & Sons Grains Ltd Centreville N-É $64,000.

COMMUNICATIONS $165,388,645

Ministère $44,727,781

PROGRAMME DES COMMUNICATIONS $22,316,975

Subvention au Conseil de planification technique de la radio $17,500

Contributions destinées à financer les associations en télécommunications, la tenue de conférences, de séminaires et de colloques parrainés par des universités canadiennes $25,000

Contribution à l'industrie canadienne pour aider à la création de nouveaux systèmes de fonctionnement commerciaux Télidon $1,456,510—Bureau de coordination des centres hospitaliers d'enseignement affiliés à l'Université de Montréal Montréal Qué $112,898, Canadian Captioning Development Agency Ottawa Ont $125,000, Canadian Hospital Assoc Ottawa Ont $126,535, Community Information Centre of Metropolitan Toronto Toronto Ont $30,000, ICDH Audio Visual Ltd Ottawa Ont $97,730, Infoage Corp Ville St-Laurent Qué $36,000, Faxtel Information Systems Toronto Ont $25,997, Instituts de recherches cliniques de Montréal Montréal Qué $31,760, Laurentian University Sudbury Ont $137,000, Office Equipment Co of Canada Ottawa Ont $63,000, Saskatchewan Assoc of Rehabilitation Centre Saskatoon Sask $30,000, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $78,419, Tevicore 1982 Inc Montréal Qué $49,026, United Audio Visual Ltd Ottawa Ont $43,756, Université du Québec Québec Qué $49,500, Université du Québec à Montréal Montréal Qué $42,348, University of Guelph Guelph Ont $76,305, Vidéotron 1979 Ltée St-Hubert Qué $188,239.

Contributions en vertu du Programme d'aide aux communications dans le Nord à l'égard des télécommunications du Canadien National et de Bell Canada afin d'améliorer le service téléphonique offert dans les communautés des Territoires du Nord-Ouest $296,936—Northwestel Inc Whitehorse T-Y $296,936.

Versement au Conseil canadien de la documentation juridique d'une contribution destinée à l'établissement d'un organe central de diffusion et de stockage des décisions des tribunaux de réglementation $50,000—Conseil canadien de la documentation juridique Ottawa Ont $50,000.

Contribution à l'Agence canadienne de développement du sous-titrage pour encourager le sous-titrage par la liaison, la commercialisation et le développement $100,000—Agence canadienne de développement du sous-titrage Don Mills Ont $100,000.

Part des frais d'administration d'organismes internationaux de radio, de téléphone et de télégraphie assumée par le Canada: Union internationale des télécommunications, Genève (Suisse) $1,827,934—Union internationale des télécommunications Genève Suisse $1,827,934.

Contribution à la Conférence interaméricaine des télécommunications $24,920

Contribution à Télésat Canada pour l'acquisition, au Canada, de l'engin spatial Anik-D $1,705,000—Télésat Canada Ottawa Ont $1,705,000.

Contribution à l'Agence spatiale européenne en vue de couvrir les frais de participation aux étapes de développement, de fabrication et de fonctionnement du Programme de grand satellite de télécommunications $16,578,959—Agence spatiale européenne Paris France $16,578,959.

Contribution à l'Association canadienne de normalisation $10,000

Programme d'emploi d'été des jeunes $224,216—Centre de production radio communautaire autochtone Village-des-Hurons Qué $33,165, Heather Koshinsky Saskatoon Sask $31,904, Wa Wa Ta Native Communications Society Sioux Lookout Ont $40,130.

COMMUNICATIONS—*Suite*

PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE $22,410,806

Subvention à la Fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération à Charlottetown (Î-P-É) $985,000—Fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération Charlottetown Î-P-É $985,000.

Subventions aux festivals internationaux du film au Canada $350,000—Banff Television Festival Banff Alb $50,000, Festival des Films du Monde Montréal Qué $75,000, Festival of Festivals Toronto Ont $97,000, Genie Awards Toronto Ont $32,500, Ottawa International Animation Film Festival Ottawa Ont $32,500.

Subvention à des établissements et à des administrations sis au Canada conformément à l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels $2,159,476—Art Gallery of Ontario Toronto Ont $25,000, Dalhousie University Halifax N-É $835,000, Montreal Museum of Fine Arts Montréal Qué $115,000, Galerie nationale du Canada Ottawa Ont $48,340, Musée national de l'homme Ottawa Ont $623,355, Nova Scotia Museum Halifax N-É $26,000, Archives publiques du Canada Ottawa Ont $30,000, Queen Charlotte Islands Museum Queen Charlotte C-B $97,602, Royal Ontario Museum Toronto Ont $37,000.

Subventions aux institutions et organismes culturels canadiens à but non lucratif pour la réduction de déficits, le perfectionnement des cadres et pour certaines activités culturelles spéciales de portée nationale $4,849,039—Alliance Chorale Alberta Edmonton Alb $75,000, Art and the Bible Inc Montréal Qué $100,000, Art Gallery of Hamilton Hamilton Ont $50,000, Assoc du disque et de l'industrie du spectacle québécois Montréal Qué $35,000, Assoc of Canadian Orchestras Toronto Ont $30,000, Banff Centre Banff Alb $66,500, Canadian Academy of Recording Arts and Sciences Toronto Ont $40,000, Canadian Assoc of Motion Pictures Producers Toronto Ont $159,000, Canadian Centre of the International Theatre Institute Toronto Ont $75,000, Canadian Crafts Council Ottawa Ont $230,000, Canadian Folk Arts Council Montréal Qué $79,125, Canadian Institute for Historical Microreproductions Ottawa Ont $100,000, Canadian Opera Co Toronto Ont $71,557, Canadian Songwriters Assoc Toronto Ont $47,800, Celebration of Women in the Arts Edmonton Alb $35,000, Chemainus Festival of Murals Chemainus C-B $26,000, Concours de musique du Canada Montréal Qué $350,000, Courtenay Youth Music Centre Courtenay C-B $50,000, Digicon 83 Vancouver C-B $30,000, École nationale de théâtre du Canada Montréal Qué $76,536, Expo sciences de Montréal Montréal Qué $25,000, Festival Canadien de la chanson populaire Hull Qué $50,000, Festival des films du monde Montréal Qué $225,000, Festival International de Jazz à Montréal Montréal Qué $30,000, Festival mondial de folklore: Drummond Drummondville Qué $87,000, Festival of Festivals Toronto Ont $175,000, Forty Below Mine Winnipeg Man $26,049, Groupe théâtre communications Montréal Qué $75,000, Indigenous People's Theatre Assoc Toronto Ont $90,000, La biennale de la nouvelle tarisseme québécois Montréal Qué $30,000, La coopération des artisans de Québec Québec Qué $30,000, Ladeca Ottawa Ont $61,000, L'Armac Montréal Qué $100,000, L'Archifête Montréal Qué $100,000, L'Assemblée nord-sud de la jeunesse Montréal Qué $43,000, Le Groupe d'animation urbaine Montréal Qué $100,000, Les artisans de Saint-Jean-Port-Joli Saint-Jean-Port-Joli Qué $50,000, Les biennales de Laval Laval Qué $35,000, Marconi Celebrations Trust Ottawa Ont $80,000, Musée des beaux arts de Montréal Montréal Qué $150,000, National Multicultural Theatre Toronto Ont $80,000, Photo Electric Arts Foundation Toronto Ont $25,000, Salon International du livre du Québec Sainte-Foy Qué $70,000, Services converto braille Hull Qué $37,000, Société de gestion de droits d'auteurs Montréal Qué $75,000, Société des jeux du Canada Chicoutimi Qué $75,000, Stratford Shakespearean Festival Stratford Ont $218,202, Stratford Summer Music Stratford Ont $55,000, Terry Fox Canadian Youth Centre Ottawa Ont $65,000, Universade 83 Edmonton Alb $400,000, Video 84 Montréal Qué $43,300, Winnipeg Art Gallery Winnipeg Man $30,600, Women and Words Society Vancouver C-B $25,000.

Subvention au Domaine Forget de Charlevoix Inc $30,000—Le Domaine Forget de Charlevoix Inc Sainte-Irène Qué $30,000.

Contributions aux organismes nationaux d'activités artistiques et culturelles $610,000—Canadian Conference of the Arts Ottawa Ont $524,000, Canadian Crafts Council Ottawa Ont $86,000.

Contributions aux institutions et organismes culturels canadiens à but non lucratif pour le perfectionnement des cadres et la participation aux dépenses en capital $4,434,000—Atelier Continu Inc Montréal Qué $31,350, Banff Centre School of Fine Arts Banff Alb $45,000, Canadian Assoc of Professional Dance Organizations Montréal Qué $125,100, Centre in the Square Kitchener Ont $360,000, Cinémathèque Québécoise Montréal Qué $227,000, CIRPA ADISQ Foundation Toronto Ont $150,000, Corp du centre culturel André Mathieu Laval Qué $31,500, Corp of the District of Summerland Summerland C-B $98,150, Encore Théâtre Montréal Qué $27,000, Espace Libre Inc Montréal Qué $35,600, Fondation du Théâtre du Nouveau Monde Montréal Qué $150,000, Globe Theatre Society Regina Sask $100,000, Godfrey Dean Cultural Centre Yorkton Sask $80,000, Harbourfront Corp Toronto Ont $214,680, L'Assoc Canadienne Française de l'Alberta Saint-Paul Alb $90,000, Le Musée d'art de Joliette Joliette Qué $100,000, National Ballet School Toronto Ont $383,000, Northern Arts Centre Yellowknife TN-O $195,843, Red Deer District Museum and Archives Red Deer Alb $25,250, Society for the Protection and Preservation of Black Culture in Nova Scotia Dartmouth N-É $250,000, St-Lawrence Centre Sudbury Ont $425,488, Théâtre de la bordée Québec Qué $35,720, Thunder Bay Arts Centre Thunder Bay Ont $441,781, Vancouver Symphony Society Vancouver C-B $36,000, Vancouver Children's Festival Vancouver C-B $58,500.

Contribution au festival international de Toronto (Jubilee Festival 1984) $1,350,000—Toronto International Jubilee Festival Toronto Ont $1,350,000.

Contributions au développement de l'industrie canadienne de l'édition $7,643,291—Art Global Outremont Qué $38,255, Assoc of Canadian Publishers Toronto Ont $104,732, L'Assoc pour l'exploitation du livre canadien Ottawa Ont $255,090, Biblio-Information Montréal Qué $90,000, The Book Society of Canada Agincourt Ont $85,759, Breakwater Books Saint-John's T-N $26,767, Canadian Book Publishers Council Toronto Ont $28,918, Canadian Telebook Agency Toronto Ont $75,135, Cercle du Livre de France Montréal Qué $43,845, Clarke Irwin and Co Ltd Toronto Ont $80,933, Corporation des Éditions Fides Montréal Qué $100,556, Crabtree Publishing Co Toronto Ont $30,650, Deneau Publishers Ottawa Ont $34,318, Douglas and McIntyre Ltd Vancouver C-B $81,921, Edicompo Inc Montréal Qué $77,187, Éditions Aquila Ltée Montréal Qué $47,927, Éditions Auto Correct Art Inc Saint-Placide Qué $37,246, Éditions du Boréal Express Montréal Qué $47,317, Éditions du Renouveau Pédagogique Inc. Montréal Qué $105,968, Éditions France Amérique 1979 Ltée Montréal Qué $68,826, Éditions Hurtubise HMH Ltée Ville Lasalle Qué $115,216, Éditions La Presse Ltée Montréal Qué $74,804, Éditions Libre Expressions Ltée Montréal Qué $89,940, Éditions Marcel Broquet Inc Candiac Qué $61,193, Fernwood Books Toronto Ont $42,300, F Forbez Publications Ltd Vancouver C-B $38,334, Gage Publishing Ltd Agincourt Ont $505,485, Galetan Morin Éditeur Montréal Qué $90,109, General Publishing Co Ltd Don Mills Ont $114,415, Greey de Pencier Books Toronto Ont $32,078, Guérin Éditeur Ltée Montréal Qué $318,919, Hancock House Publishers Ltd Surrey C-B $30,041, Hayes Publishing Ltd Burlington Ont $67,118, Hurtig Publishers Ltd Edmonton Alb $94,659, International Self Council Press Ltd Mississauga Ont $94,417, J M Lebel Enterprises Ltd

COMMUNICATIONS—*Suite*

Edmonton Alb $35,366, Les Éditions Bellarmin Montréal Qué $48,784, Les Éditions de Montagne Boucherville Qué $48,333, Les Éditions FM Laval Qué $90,860, Les Éditions Héritage Inc Saint-Lambert Qué $215,009, Les Éditions Internationales Alain Stanké Ltée Montréal Qué $154,373, Les Éditions La Courte Échelle Inc Montréal Qué $28,526, Les Éditions Lemeac Inc Outremont Qué $84,605, Les Éditions Pauline Montréal Qué $87,670, Les Éditions Projets Inc Sherbrooke Qué $53,789, Les Éditions Québec Amérique Inc Montréal Qué $153,233, Librairie Beauchemin Ltée Montréal Qué $118,297, Lidec Inc Outremont Qué $127,726, James Lorimer and Co Ltd Toronto Ont $43,365, McClelland and Stewart Ltd Toronto Ont $310,000, McGill-Queen's University Press Montréal Qué $45,616, Minden Gross Grafstein and Greenstein in Trust Toronto Ont $43,691, Mondia Chomedey Laval Qué $49,974, Nimbus Publishing Ltd Halifax N-É $43,246, Novalis Le Droit Hull Qué $100,987, Optum Publishing International Inc Montréal Qué $70,659, Paideia Press Ltd Saint-Catharines Ont $25,603, Press Porcepic Ltd Victoria C-B $18,538, Les Presses de l'Université de Laval Québec Qué $153,771, Presses de l'Université du Québec Sillery Qué $59,122, Productions Amérique Française Ltée Montréal Qué $73,337, Reidmore Books Edmonton Alb $47,329, Le Sablier Inc Boucherville Qué $50,777, Services complets d'éditions Montréal Qué $37,948, Société de développement du livre et du périodique Montréal Qué $85,039, Sogides Ltée Montréal Qué $302,019, Talon Books Ltd Vancouver C-B $41,653, Tundra Books Montréal Qué $50,870, University of British Columbia Press Vancouver C-B $39,610, University of Toronto Press Toronto Ont $125,547, VLB Éditeur Inc Montréal Qué $45,710, Welch Publications Inc Burlington Ont $26,948, Western Producer Prairie Saskatoon Sask $135,982, Whitecap Books Ltd North Vancouver C-B $59,069.

Conseil des Arts du Canada $59,883,000

Paiements au Conseil des Arts du Canada $59,883,000

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes $34,450

Subventions à la recherche, aux termes de l'article 18 de la Loi sur la radiodiffusion $34,450

Office national du film $272,899

Subventions pour aider à payer le coût de certains événements cinématographiques d'importance, qui ont lieu au Canada et qui sont d'intérêt national ou international, selon l'avis du conseil d'administration $10,000

Contributions faites aux cinémathèques, en vertu d'ententes, en échange de services de distribution de films $6,000

Paiements faits au Québec à l'égard d'ententes de l'imposition réciproque $256,899

Bibliothèque nationale $36,831

Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation $10,000

Fédération internationale des associations de bibliothécaires $8,000

Système international de données sur les publications en série $18,831

Musées nationaux du Canada $8,885,960

Subventions aux musées et autres organisations du Canada aux fins de leur fonctionnement, projets spéciaux, formation, enregistrement, achat de matériel et construction d'installations $8,451,900—Appui pour les programmes publics $4,094,900—Art Gallery of Greater Victoria C-B $91,000, Gallery of Ontario Toronto Ont $214,000, British Columbia Provincial Museum Victoria C-B $144,000, Canadian Museums Assoc Ottawa Ont $175,000, Confederation Centre Art Gallery and Museum Charlottetown Î-P-É $60,000, Edmonton Art Gallery Edmonton Alb $149,000, Glenbow-Alberta Institute Calgary Alb $144,000, Manitoba Museum of Man and Nature Winnipeg Man $187,000, McCord Museum Montréal Qué $150,000, Musée d'art contemporain Montréal Qué $117,000, Musée du Québec Québec Qué $70,000, Museum of Anthropology University of British Columbia Vancouver C-B $200,000, Montréal Museum of Fine Arts Montréal Qué $197,000, New Brunswick Museum Saint John N-B $157,000, Newfoundland Museum Saint John's T-N $125,000, Norman MacKenzie Art Gallery Regina Sask $96,000, Nova Scotia Museum Halifax N-É $197,000, Provincial Museum of Alberta Edmonton Alb $187,000, Royal Ontario Museum Toronto Ont $176,000, Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation Saskatoon Sask $96,000, Western Development Museums Saskatoon Sask $80,000, Winnipeg Art Gallery Winnipeg Man $193,000, Vancouver Art Gallery Vancouver C-B $192,000, Vancouver Museums and Planetarium Assoc Vancouver C-B $107,000; Programme d'appui pour l'amélioration et les achats d'équipement $1,521,504— Alberni Valley Museum Port Alberni C-B $25,000, Colchester Historical Society Truro N-É $180,000, Dugald Costume Collection Society Winnipeg Man $36,000, Dunlop Art Gallery Regina Sask $62,200, Edmonton Art Gallery Edmonton Alb $69,200, Hart House Toronto Ont $41,400, Historical Resources Administration Fredericton N-B $225,000, Lynnwood Art Gallery Simcoe Ont $71,700, Musée du Séminaire de Québec Québec Qué $111,000, Museum of Anthropology University of British Columbia Vancouver C-B $49,100, Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation Saskatoon Sask $56,700, St Albert Historical Society St Albert Alb $180,000, Surrey Art Gallery Surrey C-B $32,770, Thunder Bay National Exhibition Centre and Centre for Indian Art Thunder Bay Ont $30,000; Programme d'appui pour l'enregistrement $806,696—British Columbia Provincial Museum Victoria C-B $54,500, Glenbow Alberta Institute Calgary Alb $38,600, Manitoba Museum of Man and Nature Winnipeg Man $164,146, McMichael Canadian Collection Kleinburg Ont $25,700, Montreal Museum of Fine Arts Montréal Qué $171,200, Newfoundland Museum St John's T-N $26,300, Nova Scotia Museum Halifax N-É $68,200, Prince Edward Island Heritage Foundation Charlottetown Î-P-É $53,800, Royal Ontario Museum Toronto Ont $35,400, Vancouver Museums and Planetarium Assoc Vancouver C-B $47,250; Programme d'appui pour les expositions $911,148—Agnes Etherington Art Centre Kingston Ont $29,250, Art Gallery of Windsor Windsor Ont $25,500, Art Metropole Toronto Ont $41,400, Campbell River and District Historical Society Campbell River C-B $27,000, Confederation Centre Art Gallery and Museum Charlottetown Î-P-É $26,800, Dalhousie Art Gallery Halifac N-É $51,730, H R MacMillan Planetarium Vancouver C-B $40,500, Manitoba Museum of Man and Nature Winnipeg Man $40,000, Musée régional Laure-Conan La Malbaie Qué $34,200, Musée d'art contemporain Montréal Qué $36,450, Montreal Museum of Fine Arts Montréal Qué $42,030, Mount Saint Vincent University Art Gallery Halifax N-É $28,710, Norman MacKenzie Art Gallery Regina Sask $32,400, Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation Saskatoon Sask $64,585, Surrey Art Gallery Surrey C-B $65,140, Université Laval Québec Qué $40,000; Programme d'appui pour les activités spéciales $230,615— Canadian Museum Assoc Ottawa Ont $59,480, Manitoba Museum of Man and Nature Winnipeg Man $37,800, Montreal Museum of Fine Arts Montréal Qué $37,617, Ontario Museum Assoc Toronto Ont $27,130; Programme d'appui pour la formation $572,328—Assoc Museums New Brunswick Saint John N-B $28,750, British Columbia Museums Assoc Victoria C-B $42,100, Canadian Museums Assoc Ottawa Ont $129,043, Federation of Museums Heritage and Historical Societies of

COMMUNICATIONS—*Suite*

Nova Scotia Halifax N-É $35,900, La Société des musées québécois Montréal Qué $63,166, Manitoba Museum of Man and Nature Winnipeg Man $36,000, Ontario Museum Assoc Toronto Ont $38,670, Queen's University Kingston Ont $29,700, Saskatchewan Museums Assoc Regina Sask $34,000, University of Toronto Toronto Ont $26,200; Programme d'appui pour les musées spécialisés $104,200— Canadian Railway Museum St-Constant Qué $65,200, Vancouver Maritime Museum Vancouver C-B $36,000; Programme d'appui pour la conservation $210,509— Centre de conservation du Québec Ministère des affaires culturelles Québec Qué $50,400, Glenbow Alberta Institute Calgary Alb $35,709, Ministry of Citizenship and Culture Toronto Ont $40,000, Montreal Museum of Fine Arts Montréal Qué $30,000.

College Art Association of America $800

Contributions à la Compagnie des travailleurs d'été et au programme des emplois et des activités d'été pour les étudiants $433,260— Pamela Brooks Ottawa Ont $41,556.

Archives publiques $199,724

Contribution au volet des projets fédéraux de 1982 d'été Canada $199,724— M Ménard Ste-Foy Qué $42,360, M Samuelson Montréal Qué $43,498.

Conseil de recherches en sciences humaines $51,348,000

Formation à la recherche et appui aux chercheurs $17,075,420—H A Green Ottawa Ont $25,388, R H Hubbard Ottawa Ont $25,000, R R Kerton Waterloo Ont $26,802, J McLeod Saskatoon Sask $26,370, M C Rodman Waterloo Ont $25,240.

Subventions pour promouvoir à l'avancement des recherches $15,521,751—R Abramovitch Toronto Ont $41,680, C Adjemian Ottawa Ont $39,960, H Akenson Kingston Ont $32,726, G H Allard Montréal Qué $26,664, P Aubin Québec Qué $39,445, B Backhouse London Ont $39,939, D Baguley London Ont $41,284, J Baillargeon Trois-Rivières Qué $31,237, C Bariteau Québec Qué $65,765, B C Bazan Ottawa Ont $42,858, B Bernier Montréal Qué $45,998, C Bertrand-Jennings Toronto Ont $34,678, J H Balck Montréal Qué $214,479, A Blais Montréal Qué $71,540, A Bly Kingston Ont $28,980, C Boiles Montréal Qué $28,546, G Bourque Montréal Qué $77,947, M Brecker Montréal Qué $131,820, W J Brennan Regina Sask $29,388, B Brody Montréal Qué $26,154, J V Brown Windsor Ont $25,814, Y Brunet Montréal Qué $46,131, J W Bulcock St John's T-N $35,595, E M Cameron Toronto Ont $29,612, S J E Colin Campbell Downsview Ont $32,367, J M Carleton Ottawa Ont $365,258, A Caron Montréal Qué $28,112, B A Cavanagh Kingston Ont $28,090, H J Cadergren Montréal Qué $30,000, P T Chinloy Vancouver C-B $27,463, S Churchill Toronto Ont $66,481, W Clement Ottawa Ont $37,090, R H Cohen Vancouver C-B $55,783, P M Conlon Hamilton Ont $29,129, F Connelly Toronto Ont $256,482, S Côté Rimouski Qué $95,294, K Craig Vancouver C-B $47,687, M J Craton Waterloo Ont $31,990, P Cravan Downsview Ont $42,833, G C Cupchik Toronto Ont $26,716, P M Daly Montréal Qué $49,328, A G Darroch Downsview Ont $25,263, D De Freyane MacIntosh Kingston Ont $31,322, G Debailleul Québec Qué $31,024, E Diewert Vancouver C-B $41,436, G Dion Québec Qué $25,475, D Doake Wolfville N-É $42,484, R Dussault Montréal Qué $47,304, M Elbaz Québec Qué $38,045, D J Elkins Vancouver C-B $29,905, M G Evans Toronto Ont $51,509, N Fahmy-Eid Montréal Qué $42,976, E A Fattah Burnaby C-B $46,900, D Fishwick Edmonton Alb $53,436, D H Flaherty London Ont $42,772, J E Floyd Toronto Ont $26,944, P A Fortier Winnipeg Man $42,009, U M Franklin Toronto Ont $29,154, D G Frantz Lethbridge Alb $37,950, F J Frisken Toronto Ont $37,780, B M Frolic Toronto Ont $39,053, R C Gardner London Ont $26,478, Y Gauthier Montréal Qué $32,270, M Gervers Toronto Ont $39,850, A Girard Montréal Qué $41,632, J P Grayson Downsview Ont $34,489, F J Grover Vancouver C-B $28,272, J Haiman Winnipeg Man $25,3?0, C Halary Montréal Qué $27,945, A C Hamilton Kingston Ont $47,913, A Hammond Hamilton Ont $28,165, R Hardy Trois-Rivières Qué $47,452, F Harvey Québec Qué $46,999, A B Hawrie Montréal Qué $51,330, W M Hayes Toronto Ont $33,000, J L Healey Ottawa Ont $35,248, C Hector Montréal Qué $35,584, J F Helliwell Vancouver C-B $76,940, F Hernandez Ottawa Ont $37,566, P L Heyworth Toronto Ont $39,586, G A Hibbard Waterloo Ont $44,971, C Hickey Edmonton Alb $25,000, E J Hinz Winnipeg Man $35,509, S Hoefert Waterloo Ont $54,206, J S Holladay Toronto Ont $99,973, D Holoch Downsview Ont $28,029, R House Toronto Ont $28,270, R C Hutchinson Victoria C-B $25,274, D J Jackson London Ont $58,266, R E Jennings Burnaby C-B $48,167, C Jolicoeur Montréal Qué $50,440, W E Kalback Toronto Ont $125,300, H Kallman Nepean Ont $48,751, R I Kittredge Montréal Qué $36,542, S Klima Montréal Qué $43,617, G Kolko Downsview Ont $26,942, M Labelle Montréal Qué $38,137, B Lacroix Montréal Qué $44,904, C Laforte Québec Qué $33,407, G R Laliberté Québec Qué $52,336, W E Lambert Montréal Qué $64,404, S J Lapkin Toronto Ont $27,111, T Lavoie Chicoutimi Qué $76,610, M Leclerc Québec Qué $39,796, G Lefebvre Montréal Qué $37,639, G Lemieux Québec Qué $27,860, M M Longton Victoria C-B $41,831, J-G Loranger Montréal Qué $25,867, J D'Arc Lortie Ottawa Ont $32,900, N J Mackinnon Guelph Ont $41,330, L Mailhot Montréal Qué $28,921, M L Malamuth Winnipeg Man $30,840, P Maranda Québec Qué $41,960, P M Marchak Vancouver C-B $134,324, W B W Martin St John's T-N $42,345, A Martinez-Risco Québec Qué $26,623, R Matson Vancouver C-B $70,081, J McConica Toronto Ont $29,335, V McDonald Downsview Ont $33,576, M McInnis Kingston Ont $28,089, R F McRae Toronto Ont $67,640, K D McRae Ottawa Ont $35,823, A Mear Montréal Qué $53,180, I A Mel'Cuk Montréal Qué $73,678, M Millgate Toronto Ont $39,342, A J Mills Toronto Ont $99,701, H Milner Vanier Ont $37,412, D Miguelon Regina Sask $39,103, J W Moore Montréal Qué $25,449, W Moser Montréal Qué $26,163, R Mougeon Toronto Ont $53,976, J D Nance Burnaby C-B $122,230, R W Newfels London Ont $30,892, W J Nichols Kingston Ont $51,731, S C Page Sheridan Ont $28,979, J H Pammett Ottawa Ont $47,300, R P Paquette Sherbrooke Qué $35,340, L I Paradis Montréal Qué $29,243, D G Paterson Vancouver C-B $29,455, D M Pendergast Toronto Ont $117,445, C Pierre-Jacques Montréal Qué $27,717, G L Piggott Montréal Qué $27,833, S Poplack Ottawa Ont $37,577, L Pyenson Montréal Qué $34,677, T Rakowska-Harmstone Ottawa Ont $58,574, T G Rawski Toronto Ont $39,108, J S Raymond Calgary Alb $62,853, D B Redford Toronto Ont $59,975, J P Reilly Toronto Ont $46,105, M L Rivero Ottawa Ont $41,474, D A Roberts Toronto Ont $30,246, O D Robichaud Moncton N-B $57,106, G J Robinson Montréal Qué $46,874, M Ross Waterloo Ont $29,017, M B Roy Montréal Qué $38,053, B G Rule Edmonton Alb $30,000, J Russell Vancouver C-B $30,255, V Sacco Burnaby C-B $31,353, E Salmon Guelph Ont $30,741, L Salvas-Bronsard Montréal Qué $53,620, L Santerre Montréal Qué $44,864, M Scardamalia Downsview Ont $48,832, P Schledermann Calgary Alb $34,335, P K Schotch Halifax N-É $39,853, H Schwarz Hamilton Ont $30,657, A Segall Winnipeg Man $34,715, R Serigny Montréal Qué $60,992, M Shatzmiller Toronto Ont $28,358, J W Shaw Toronto Ont $35,493, P L Shinnie Calgary Alb $171,052, H Shooner Montréal Qué $30,734, R I Sikora Vancouver C-B $25,961, R E B Simeon Kingston Ont $29,114, A M Small Edmonton Alb $87,107, J C Smith Vancouver C-B $32,048, R M Sorrentino London Ont $34,659, R Southhall Ottawa Ont $31,202, M Spanos Ottawa Ont $36,158, F F Strayer Montréal Qué $31,924, P Suedfeld Vancouver C-B $40,550, P M Swan Saskatoon Sask $33,221, J R Topic Peterborough Ont $30,350, J M Tonlouse Montréal Qué $66,757, J S Traill Toronto Ont $43,670, F Trudel Québec Qué $28,292, J A Tuck St John's T-N $144,921, D Usher Kingston Ont $29,933, R

COMMUNICATIONS—*Fin*

G Van Houten Halifax N-É $30,949, D Vandervekan Trois-Rivières Qué $27,556, J-P Wallot Montréal Qué $34,020, C M Wells Ottawa Ont $34,520, J Whalley London Ont $52,640, R A Whitaker Ottawa Ont $26,861, J M White Vancouver C-B $32,517, C M Wolfart Winnipeg Man $30,880, T R Woolbridge Toronto Ont $43,862, M F Zanna Waterloo Ont $26,272.

Subventions-président $214,979—Canadian Political Science Assoc Ottawa Ont $37,719, R Hill Toronto Ont $54,858.

Sensibilisation du grand public $118,014—Hebdo-Science Montréal Qué $40,000, Salon des Sciences et de la Technologie Montréal Qué $42,000.

Subventions du programme $1,198,088—A Blum Downsview Ont $106,949, H Charbonneau Montréal Qué $361,547, E Gold Halifax N-É $202,879, N Matte Montréal Qué $152,668, M Swain Toronto Ont $279,224, W Young Victoria C-B $82,321.

Subvention pour travaux d'édition de grande envergure $4,333,802—R Arbour Ottawa Ont $530,457, A Cameron Toronto Ont $193,315, W Dean Toronto Ont $487,399, J M DeBujanda Sherbrooke Qué $126,440, M J Edwards Ottawa Ont $136,144, B Gooch Victoria C-B $163,300, A K Grayson Toronto Ont $261,405, F Halpenney Toronto Ont $960,000, A Johnston Toronto Ont $222,935, M Juneau Québec Qué $393,329, P H Poirier Québec Qué $75,000, R Rempel Hamilton Ont $374,850, J Robson Toronto Ont $119,678, R Schoeffel Toronto Ont $111,295 G Stanley Calgary Alb $156,554.

Subventions pour recherche générale $892,481—Universités: Dalhousie Halifax N-É $28,370, Laurentian Sudbury Ont $26,012, Québec À Montréal Montréal Qué $38,608, Queen's Kingston Ont $39,119, Saskatchewan Saskatoon Sask $32,232, Simon Fraser Burnaby C-B $33,613, Toronto Toronto Ont $89,970, Victoria Victoria C-B $32,817, Waterloo Waterloo Ont $35,406, Western Ontario London Ont $49,807, Windsor Windsor Ont $31,491, York Downsview Ont $61,816.

Aide aux revues savantes $1,509,807—Canadian Journal of Behavioural Science London Ont $26,006, Canadian Journal of Political Science Ottawa Ont $27,300, Canadian Public Administration Toronto Ont $27,983, Canadian Public Policy Vancouver C-B $27,420.

Étude des publications $116,351

Sociétés savantes canadiennes $104,319

Subventions pour conférence $646,448

Infrastructure $1,016,742—Fédération Canadienne des Études Humaines Ottawa Ont $300,980, Social Science Federation of Canada Ottawa Ont $554,528, Société Royale du Canada Ottawa Ont $38,500.

Aide pour les textes savants $1,242,000—Canadian Federation for the Humanities Ottawa Ont $718,744, Social Science Federation of Canada Ottawa Ont $523,256.

Subventions-relations internationales $994,358—Assoc for Commonwealth Literature and Language Studies Guelph Ont $25,000, G B Hainsworth Vancouver C-B $33,377, J Stevens Toronto Ont $30,378, Canadian Mediterranean Institute Ottawa Ont $130,000.

Aide aux petites universités $437,000—Universités: Brock St Catharines Ont $25,000, Collège Universitaire de St-Boniface Montréal Qué $25,000, Lakehead Thunder Bay Ont $25,000, Laurentian Sudbury Ont $25,000, Mount Allison Sackville N-B $25,000, Mount St Vincent Halifax N-É $25,000, Saint Mary's Halifax N-É $25,000, Trent Peterborough Ont $25,000, Moncton Moncton N-B $25,000, Québec à Hull Hull Qué $25,000, University of Lethbridge Lethbridge Alb $25,000, Prince Edward Island Charlottetown Î-P-É $25,000, Winnipeg Winnipeg Man $25,000.

Identification—Thèmes $230,861—J M Cripton Calgary Alb $60,564.

Famille et socialisation $525,123—J M Bouchard Montréal Qué $34,436, E E D Deleury Québec Qué $52,897, J H Lewko Sudbury Ont $59,923, A R Pence Victoria C-B $90,531, L A Serbin Montréal Qué $80,078, F F Strayer Montréal Qué $83,335.

Contexte humain $273,590—J P Charland Ottawa Ont $42,012, B Freedman London Ont $28,737, L Salter Calgary Alb $67,270.

Outils de recherche $1,435,205—H Adelman Downsview Ont $40,000, B Allan Kingston Ont $39,758, A Artibise Victoria C-B $74,936, R Beaumier Montréal Qué $36,490, C Bergeron Québec Qué $34,875, M Boult-Wernham Ottawa Ont $37,185, H Burshtyn Ottawa Ont $41,700, G Dinel Québec Qué $35,500, G Heggie Downsview Ont $42,695, P Hurtubise Ottawa Ont $62,700, M Jacob Trois-Rivières Qué $67,714, A Joffre-Nicobeme Montréal Qué $40,000, C J Matthews Toronto Ont $31,516, L G McCann Vancouver C-B $35,361, J S Murdoch James Bay Ont $68,870, B Nesbitt Ottawa Ont $30,000, T D Philips Sackville N-B $50,000, A Richardson London Ont $50,000, D W and R Russell Waterloo Ont $31,587, M Scott Montréal Qué $42,100, L Singer Montréal Qué $75,000, T Thompson Ottawa Ont $35,250, J Trudel Montréal Qué $30,000, S Wigmore Toronto Ont $60,890, A Woodsworth Downsview Ont $38,655.

Recherche des ressources $770,300—Aging Population Winnipeg Man $25,000, Anthropologie de la Femme Montréal Qué $30,000, Axes de Développement Chicoutimi Qué $25,000, Epigraphy Collection Vancouver C-B $25,000, Études Anciennes Québec Qué $50,000, Gerontology Simon Fraser University Burnaby C-B $25,000, Historical Micro-reproduction Ottawa Ont $100,000, Loyalist Collection St John N-B $50,000, Maritime History St John's T-N $25,000, Modern Spanish Literature Ottawa Ont $30,000, Romanticism Calgary Alb $40,000, Sciences Religieuses Ottawa Ont $25,000, Thanatologie Montréal Qué $40,000, The Opera Collection London Ont $35,000.

Vieillissement de la population $1,484,566—T R Balakrishnan London Ont $346,440, Y Brillon Montréal Qué $25,000, N Chappell Winnipeg Man $129,236, D F Forster Guelph Ont $67,233, P S Fry Calgary Alb $44,100, G M Gutman Burnaby C-B $39,513, J M Ham Toronto Ont $100,000, V J Knox Kingston Ont $30,000, R Landry Québec Qué $66,113, G J Leclerc Sherbrooke Qué $28,445, A Naimark Winnipeg Man $40,000, A E D Schonfield Calgary Alb $43,155, B Spencer Hamilton Ont $71,172, M J Stones St John's T-N $43,606, J Synge Hamilton Ont $43,835, K W Taylor Winnipeg Man $34,998, D Todd Winnipeg Man $31,850, R M Vanderburgh Toronto Ont $25,202, P T P Wong Peterborough Ont $47,020.

Recherche de la direction $1,206,795—S M Ansari Halifax N-É $29,300, H W Arthurs Downsview Ont $28,125, E J Breech Philadelphia Pa $27,597, F Kirk Ithaca NY $46,806, P M Maher Kingston Ont $53,915, T Makabe Toronto Ont $29,545, W G Mills Halifax N-É $26,339, I S Pressman Toronto Ont $49,655, H T Roy Downsview Ont $28,188, D K Saraswati Edmonton Alb $36,505, A Théoret Sherbrooke Qué $25,000, W B Thorne Kingston Ont $29,613, J D Whitehead London Ont $25,002.

CONSOMMATION ET CORPORATIONS $45,435,104

Ministère $39,673,104

Subventions à des organismes de consommateurs $484,360—Automobile Protection Assoc Montréal Qué $45,000, Canadian Testing Council Ottawa Ont $25,000, Consumer Assoc of Canada Ottawa Ont $112,160, Fédération des ACEF du Québec Montréal Qué

000965

CONSOMMATION ET CORPORATIONS—*Fin*

$50,000, Public Interest Advocacy Centre Toronto Ont $100,000, Regulated Industries Program Ottawa Ont $28,113.

Subventions à l'Association des consommateurs du Canada $200,000—Association des consommateurs du Canada Ottawa Ont $200,000.

Contributions à des organismes de consommateurs $967,632—Association Policy and Activities Consumer Assoc of Canada Ottawa Ont $44,370, Automobile Protection Assoc Montréal Qué $30,097, Consumer Assoc of Canada Ottawa Ont $343,632, Public Interest Advocacy Centre Toronto Ont $184,200.

Contributions aux propriétaires de maisons aux termes du programme d'aide relatif à la mousse isolante d'urée-formaldéhyde $26,934,387—York Condominium Corp Don Mills Ont $25,000.

Contributions aux travailleurs en vertu du Programme des outils de travail en unité métrique $11,086,725

Conseil canadien des normes $5,762,000

Subventions au Conseil canadien des normes $5,762,000—Conseil canadien des normes Ottawa Ont $5,762,000.

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE $159,472

Département d'État $159,472

Contribution à un organisme à but non-lucratif visant à promouvoir le développement économique $159,472—The Niagara Institute Niagara on the Lake Ont $154,472

EMPLOI ET IMMIGRATION $2,826,367,026

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada $2,826,367,026

PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE $2,797,954,358

Paiements d'allocations de formation aux termes des articles 7, 8 et 9 de la Loi nationale sur la formation, aux personnes ou à l'égard des personnes qui suivent des cours de formation professionnelle en vertu de la Loi nationale sur la formation $97,512,623

Paiements aux employeurs, en vertu d'accords conclus par le Ministre de l'Emploi et de l'Immigration avec des employeurs, groupes ou associations d'employeurs, et provinces, au terme de l'article 6 de la Loi nationale sur la formation $102,915,293:

Région de Terre-Neuve—

Dockyard St John's $42,438, Fishery Products Ltd St John's $37,968;

Région de la Nouvelle-Écosse—

Abamoweg Woodworkers Co-Op Ltd Sydney $25,641, Beaver Under Ground Structures Sydney $41,548, Bow Valley Offshore Drilling Halifax $249,122, Candleriggs Halifax $36,682, Cape Breton Development Corp Sydney $364,757, Eskasoni Band Council Sydney $162,888, G and M Sweeney Construction New Waterford $31,351, Halifax Board of Trade Halifax $270,838, Membertou Band Council Sydney $87,339, Michelin Tire of Canada New Glasgow $311,350, Mikmakik Development Corp Truro $43,088, Nova Business Forms Inc Truro $27,145, Nova Scotia Forest Industries Point Tupper $62,360, Purdy Brothers Halifax $31,936, Stangate Weldall Dartmouth $75,488, Wagmatcook Band Council North Sydney $72,730;

Région du Nouveau-Brunswick—

Atlantic Towing Ltd Saint John $43,934, B N Sportswear Ltd Ste-Anne $26,598, Board of School Trustees District #24 Chipman $31,579, Board of School Trustees District #26 Fredericton $39,022, Boise Cascade Canada Ltd Newcastle $48,517, Brunswick Mining and Smelting Bathurst $66,491, CN Marine Moncton $25,257, Centracare Saint John Inc Saint John $25,265, Chaleur General Hospital Bathurst $36,867, Connors Brothers Ltd Black's Harbour $33,839, Dr Everett Chalmers Hospital Fredericton $78,167, Fraser Inc Atholville $121,286, Fundy Aviation Ltd Rothesay $54,068, Hôpital Dr Georges L Dumont Moncton $38,648, J D Irving Ltd Saint John $90,250, Kent Line Ltd Saint John $103,922, McCain Foods Ltd Grand Falls $35,144, Miramichi Hospital Newcastle $25,334, Myli Sportswear Ltd Edmundston $30,663, NB Department of Social Services Saint John $41,201, NB Electric Power Commission various locations $148,342, International Paper Co Ltd Dalhousie $110,255, Rocmaura Nursing Home Inc Saint John $31,618, Saint John Regional Hospital Saint John $56,508, Saint John Shipbuilding & Dry Dock Saint John $51,085, St-Joseph's Hospital Saint John $88,251;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

Charlottetown Metal Products Charlottetown $29,303, CN Marine Borden $34,749, Island Metal Products Charlottetown $44,539;

Région du Québec—

Air Canada Dorval $306,803, ASEA Industries Ltée Varennes $53,544, Ateliers d'Ingénierie Dominion Lachine $30,954, Atelier Mécanique Perreault Pointe-aux-Trembles $41,947, Baron Caoutchouc Ltée St-Jérome $75,294, B G Checo Anjou $29,429, Bombardier Ltée Mansonville $71,289, Canadair Ltée St-Laurent $375,224, Cartabec St-Rédempteur $34,198, Capitol Unican Inc Montréal $64,174, Chantiers Davie Lauzon $32,204, Cie Minière Québec Cartier Gagnon $76,614, Ciment Indépendant Inc Joliette $104,860, CLIX Inc Montréal $26,096, CN Rail St-Laurent $485,678, Co de Papier Q N S Baie-Comeau $50,462, Co Minière I O C Sept-Îles $119,155, Conifair Aviation St-Jean $39,411, Continental Can of Canada St-Laurent $92,503, Conseil des ports nationaux Montréal $229,142, Distributeurs de l'Est Sorel $65,643, Dominion Bridge Sulzer Lachine $131,554, Donohue Amos $411,338, Donohue Normick Amos $595,123, Electromec Inc Ancienne-Lorette $27,885, Entreprise Charl-Pol La Baie $43,627, Epoc Montréal $1,889,503, Firestone Canada Joliette $73,372, Fonderie Laperle St-Ours $38,035, Fonderie Magatteaux S C C Magog $65,217, Forex Leroy Val d'Or $102,391, Gamma Romont St-Hyacinthe $91,613, Gaz Métropolitain Montréal $724,801 Géophysique G R R International Longueuil $38,590, Goodyear Canada Valleyfield $300,719, Groupe Continental du Canada St-Laurent $141,584, Howard Bienvenue Lasarre $25,076, Hydro-Québec divers emplacements $240,533, I C L Computers Verdun $36,245, Imprimerie Journal Outaouais Hull $35,561, Imprimerie Mtl Magog Magog $39,538, Imprimerie Trandek Montréal $28,030, Industrie Unigear St-Laurent $32,048, Industries Joslyn Canada Lachine $30,592, Institut Recherche H Québec Varennes $46,076, Instruments Ophtalmiques A M Boisbriand $24,660, Jabert Inc Ste-Émilie-de-l'Énergie $36,900, Jean Cartier Hagiciel Brossard $33,258, Jos Lachance et Fils Montmagny $56,917, Kébec Hydraulique Neufchatel $37,853, Kruger Inc Trois-Rivières $25,455, Métro Caisse Enregistreuse Montréal $39,322, Mines Noranda Noranda $128,040, Miron Inc Montréal $39,954, Papiers Scott Ltée Crabtree Mills $136,450, Plastiques Gagnon St-Jean-Port-Joli $39,055, Plastiques Modernes St-Hyacinthe $28,703, Pratt & Whitney Longueuil $191,317, Précis-Max Granby $45,957, Québécair Dorval $318,666, Qit Fer et Titane Boucherville $70,380, Régionaire 1981 Sept-Îles $63,521, SIM Informatique Brossard $31,963, Service Habo Essais Atlas Montréal $89,091, St-Louis Aviation St-Jean $156,545, Titanium Ltée St-Laurent $107,044, Trempe des Métaux de Montréal Anjou $122,130, Usinage Raymond Sept-Îles $26,931, Westinghouse Canada Trois-Rivières $33,588;

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Région de l'Ontario—

Abitibi Price Ltd Timmins $146,295, Advanced Business Computer Systems Int Inc Windsor $30,686, Air Canada Toronto $109,925, Algoma Steel Corp Sault Ste Marie $107,820, Allcom Data Ltd Ottawa $77,664, American Can of Canada Inc Thunder Bay $30,702 American Motors (Canada) Ltd Brampton $42,417, Bailey and Rose Ltd Ottawa $40,963, Bast Canada Cornwall $25,078, BATA Engineering Trenton $30,306, Bennett and Hanson Smiths Falls $29,690, Bingham-Williamette Ottawa $25,246, Boise Cascade Canada Kenora $148,093, Canadian Home Products Niagara Falls $28,374, Canadian Industries Sarnia $85,654, Cetiker Ltd Barrie $25,631, Cheviot Wheels (Canada) Ltd Newmarket $26,717, Chrysler Canada Ltd Windsor $86,715, CIL Inc North York $46,429, Clark Equipment Canada Ltd St Thomas $50,161, Com Dev Ltd Cambridge $44,666, Combustion Engineering Cornwall $155,624, Consolidated Bathurst Packaging Ltd Arnprior $32,317, Cyanamid of Canada Niagara Falls $91,801, Dafoe & Dafoe Inc Brantford $26,349, Denison Mines Elliot Lake $382,928, Dominion Bridge Toronto $119,624, Domtar Fine Papers Cornwall $126,403, Dubreuilville Brothers Sault Ste Marie $65,092, Dupont Canada Inc Kingston $309,837, ESE Ltd Etobicoke $40,201, Esso Chemical Canada Sarnia $141,449, EX CELL-O Corp of Canada Ltd Windsor $25,263, EXCO Engineering Scarborough $53,644, Fabricated Steel Products Windsor $25,834, Fisher Controls Co of Canada Ltd Woodstock $26,138, Frankel Steel Oakville $27,659, GACO Systems Ltd Brantford $39,357, Garrett Mfg Ltd Etobicoke $30,562, General Foods Ltd Cobourg $39,226, General Motors of Canada Oshawa $346,705, Grant Waferboard Kirkland Lake $70,157, Great Lakes Fabricating Sarnia $42,185, Greater Canada Colour Printing Ltd Fort Erie $48,437, H E Vannatter Wallaceburg $81,912, Imperial Oil Ltd Sarnia $69,910, Inuit Tapirisat of Canada Ottawa $32,177, J and H Normick Kirkland Lake $30,063, J Walter Thompson Co Ltd Toronto $25,771, Jarvis Clark Co Ltd North Bay $26,720, Kimberly Clark Thunder Bay $90,151, Lasco Toronto $53,777, Libbey St Clair Wallaceburg $25,508, Litton Systems Canada Ltd Etobicoke $72,570 Lummus Canada Inc Sarnia $44,164, Miracle Food Mart Burlington $35,588, Mitel Corp Renfrew $48,241, Nor Baker Newmarket $55,402, O J Pipelines Ltd North Bay $31,500, Oneida Nation Enterprises London $26,040, Ontario Federation of Indian Friendship Centres Toronto $33,263, Ontario Northland Sudbury $30,521, Ontario Paper Co St Catharines $100,035, Outboard Marine Corp Peterborough $38,739, Peterboro Peterborough $31,430, Petrosar Ltd Sarnia $72,732, Phillips Cables Inc Brockville $26,550, Pic Mobert Indian Band Thunder Bay $29,404, Pirelli Cables Inc Prescott $176,759, Polysar Ltd Sarnia $220,821, Progress Fab Ltd Sarnia $28,579, Quinte Insulators Ltd Picton $25,232, Rio Algom Ltd Elliot Lake $57,750, Rockwell International of Canada Ltd Chatham $169,628, Saskatchewan Wheat Pool Thunder Bay $213,769, Shaw Pipe Protection Welland $28,031, SMTM Brampton $31,353, Spunsteel Ltd London $69,232, Stanton Pipes Ltd Hamilton $40,013, Steele Co of Canada Simcoe $39,135, Stelco Simcoe $124,253, Stephenson Rent-All Ltd Scarborough $38,437, Stratford Shakespearean Festival Foundation of Canada Ltd Stratford $46,945, Strathcoma Paper Co Napanee $36,469, Sunoco Inc Sarnia $31,857, Trow Ltd Etobicoke $29,259, Tycos Tools Toronto $437,952, Union Carbide Canada Sarnia $103,203, Union Gas Chatham $36,303, United Grain Growers Thunder Bay $93,733, United Tire and Rubber Cobourg $44,464, Vogue Brassiere Inc Cambridge $35,100, Walter Tool & Die Barrie $32,700, Wean United Canada Cambridge $50,089, Welland Forge Welland $43,917, Westinghouse Canada Ltd Toronto $37,504, White Farm Equipment Canada Ltd Brantford $37,924, Windsor Mold Inc Windsor $74,851, Xerox of Canada Ltd Etobicoke $99,150;

Région du Manitoba—

Anishinabee Child & Family Services Committee Ashern $36,354, Canada Packers Ltd Winnipeg $26,908, City of Winnipeg Winnipeg $509,742, CP Rail Winnipeg $34,918, CSP Foods Ltd Russell $109,862, Cummins Mid Canada Winnipeg $32,713, Hudson Bay Mining & Smelting Flin Flon $406,434, Hugh Munro Construction Ltd Winnipeg $33,890, Johnson Brothers Manufacturing Winnipeg $88,543, Manitoba Hydro Winnipeg $200,587, Manitoba Rolling Mills Selkirk $45,345, Manitoba Telephone System Winnipeg $47,734, Native Communications Inc Thompson $88,705, New Careers Winnipeg $469,936, Pritchard Engineering Ltd Winnipeg $26,920, San Antonio Joint Venture Ltd Bissett $103,455, Selkirk Training Plant Selkirk $178,887, Southeast Child & Family Services Committee Winnipeg $26,945, Standard Aero Ltd Winnipeg $37,013, Sterling Stall Winnipeg $29,266, University of Manitoba Winnipeg $25,951, Versatile Farm Equipment Winnipeg $137,765, Western Region Child & Family Services Dauphin $32,881, Youth Business Learning Winnipeg $77,956;

Région de la Saskatchewan—

Amok Cluff Mining La Ronge $40,943, Bienfait Coal Co Estevan $34,526, Botting & Assoc Mech Centres La Ronge $78,683, Central Canada Saskatoon $28,370, Curtis Construction Regina $51,283, Federation of Indians Saskatoon $67,264, Headstart Employment Corp Regina $35,542, I M C Yorkton $794,625, Interprovincial Steel & Pipe Corp Regina $83,737, Kramer Tractor Regina $26,406, Makwa Sahgaiehcan Band North Battleford $32,215, McNevin Construction Ltd Melfort $28,035, Native Alcohol Regina $32,301, Prince Albert Pulp Co Prince Albert $43,129, PCS Mining Saskatoon $229,671, PCS Rocanville Yorkton $133,836, Sask Construction Gen Workers La Ronge $60,165, Sask Power Corp Regina $26,522, Sask Rehabilitation Centre Regina $41,363, Sask Wheat Pool Regina $52,499, Saskatoon Embryo Transplants Saskatoon $32,818, Saxby Welding Regina $30,051, Sinco Security Saskatoon $45,142, Threadfast Mfg Ltd Swift Current $40,204, Whitebear Lake Development Estevan $30,068;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Air Canada Edmonton Alb $37,381, Alexander Band Morinville Alb $72,740, Alexander School Board Morinville Alb $31,406, Alexis Band Glenevis Alb $57,955, Bear Hills Engine Rebuilders Hobbema Alb $38,275, Beaver Lake Tribal Administration Lac La Biche Alb $25,358, Blood Band Administration Stand Off Alb $44,784, Blue Quill Native Education Council St Paul Alb $43,646, Cambrian Engineering Group Calgary Alb $14,624, Cana Construction Edmonton Alb $104,984, Canada Tungsten Mining Corp Tungsten TN-O $27,996, Canwest Aviation Ltd Okotoks Alb $35,964, Caslan Waskayigun Assoc Caslan Alb $36,277, Collins Geodraft Services Calgary Alb $119,201, Cominco Ltd Pine Point TN-O $31,650, Delta Projects Ltd Calgary Alb $267,559, Dene Tha Tribal Administration Chateh Alb $29,003, Dowell of Canada Ltd Calgary Alb $28,011, Dynawest Project Ltd Calgary Alb $67,544, East Prairie Waskayigun Assoc High Prairie Alb $29,902, Elizabeth Waskayigun Assoc Grand Centre Alb $35,320, Esso Chemical Canada Edmonton Alb $152,851, Esso Resources Canada Ltd various locations TN-O $125,742, Fishing Lake Waskayigun Sputinow Alb $30,043, Frog Lake Tribal Administration Frog Lake Alb $70,212, Gift Lake Waskayigun Gift Lake Alb $32,121, Gregg River Resources Hinton Alb $31,783, Gulf Canada Products various locations Alb $271,220, Husky Oil Operations Ltd Calgary Alb $27,098, IDC and Cullation Lake Churchill Man $54,196, Imperial Oil Ltd Edmonton Alb $173,554, Inuit Broadcasting Corp Ottawa Ont $470,146, Kehevin Tribal Administration Bonnyville Alb $34,490, Kenting Helicopters Ltd Calgary Alb $34,740, Kikino Waskayigun Assoc Kikino Alb $26,016, Luscar Stereo 1977 Ltd Edson Alb $25,636, Northwest Survey Corp Edmonton Alb $90,792, Norward Energy Services Calgary Alb $68,280, Novaan Alberta Corp Calgary Alb $25,596, Nunatsiakmiut Film Society Frobisher Bay TN-O $47,901, Oxford Machine and Welding Edmonton Alb $29,541, P C L Construction Ltd Calgary Alb $48,623, Panarctic Oils Ltd Calgary Alb $86,903, Pine Point Mines Pine Point TN-O $60,519, Poleart Design Calgary Alb $27,782, Proctor and Gamble Cellulose Grande Prairie Alb $72,417, Reid Crowthers & Partners Calgary Alb $95,316, Saddle Lake Tribal Administration Saddle Lake

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Alb $88,204, Shell Canada Resources Peace River Alb $36,395, Sherritt Gordon Mines Ltd Ft Sask Alb $122,114, Suncor Inc Ft McMurray Alb $236,770, Syncrude Canada Ltd Ft McMurray Alb $269,096, Warcon Construction Ltd Calgary Alb $62,404, Watson Sheet Metal Ltd Calgary Alb $108,330, Western Electrical Constructor Calgary Alb $93,760;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Ahousaht Band Council Port Alberni C-B $38,496, Air Canada Richmond C-B $27,242, Alcan Smelters and Chemicals Kitimat C-B $124,300, BC Coal Sparwood C-B $392,509, BC Forest Products Vancouver C-B $211,808, BC Railway Vancouver C-B $30,986, BC Timber Ltd Vancouver C-B $156,225, Brinco Mining Ltd Casiar C-B $76,958, Burrard Yarrows North Vancouver C-B $77,130, Canadian Manufacturers Assoc Vancouver C-B $808,672, Canine Lake Band Council 100 Mile House C-B $89,142, Chemainus Indian Band Ladysmith C-B $52,950, Clearwater Timber Products Kamloops C-B $28,001, Cominco Ltd Trail C-B $100,788, Cowichan Indian Band Council Duncan C-B $97,767, CP Air Richmond C-B $69,476, Crown Zellerback Canada Ltd Vancouver C-B $71,189, Crowsnest Resources Ltd Vernon C-B $30,729, Cyprus Anvil Mining Faro T-Y $40,350, Data Tech Systems Burnaby C-B $130,141, Ebco Industries Richmond C-B $61,075, Finning Tractor & Equipment Vancouver C-B $36,725, Greenhill Surface Mine Products Fernie C-B $28,236, H A Simons Sparwood C-B $134,383, Interior Forest Labour Relations Assoc Kelowna C-B $466,056, Kingcome Navigation Vancouver C-B $53,135, Kitasoo Band Council Port Hardy C-B $36,009, Kitsumkalum Band Council Terrace C-B $27,319, Lakalzap Band Council Greenville C-B $52,889, MacMillan Bloedel Ltd Vancouver C-B $45,767, Mayo Indian Band Mayo T-Y $56,424, Nanaimo Indian Band Nanaimo C-B $51,254, Northern Native Fishing Corp Prince Rupert C-B $145,606, Northwestel Whitehorse T-Y $46,954, Northwood Pulp & Paper Ltd Prince George C-B $162,141, Pacific Western Airlines Vancouver C-B $31,992, Pauquachin Indian Band Brentwood Bay C-B $41,341, Quintette Coal Ltd Dawson Creek C-B $341,436, Rivtow Straits Ltd Vancouver C-B $29,820, Seaspan International North Vancouver C-B $105,614, Sooke Forest Products Sooke C-B $56,979, Stevested Machinery Delta C-B $28,039, Stolo Nation Sardis C-B $28,015, Tahsis Co Ltd Campbell River C-B $27,960, Tsartlip Indian Band Council Brentwood Bay C-B $117,693, Tsawout Indian Band Council Saanichton C-B $49,917, Tskut Band Council Terrace C-B $25,802, United Native Nation Victoria C-B $157,491, Vancouver Shipyard Co Ltd North Vancouver C-B $30,556, Wright Engineers Ltd Vancouver C-B $34,558.

Paiements à des particuliers en vertu de l'article 8 du Règlement sur la mobilité de la main-d'œuvre, déplacement des stagiaires $11,572,283

Paiements aux provinces et aux organismes privés qui donnent des cours et sont à but non lucratif en vertu des accords de la Caisse d'accroissement des compétences professionnelles conclus par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada avec de tels organismes en vertu de la Loi nationale sur la formation—$18,303,686:

Région de la Nouvelle-Écosse—

Nova Scotia Institute of Technology Halifax $408,000, Université Ste-Anne Church Point $198,936, University College of Cape Breton Sydney $812,606;

Région du Nouveau Brunswick—

Province du Nouveau-Brunswick Fredericton $1,838,297;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

Ministre des Finances de la province de l'Î-P-É Charlottetown $928,253;

Région de l'Ontario—

Trésorier de l'Ontario Toronto $11,761,675;

Région du Manitoba—

Province du Manitoba Winnipeg $439,171;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

College of New Caledonia Prince George C-B $244,800, Kwantlex College Surrey C-B $1,275,937, Piping Industry Apprenticeship Board Burnaby C-B $40,000.

Paiements à des organisations ou à des particuliers à titre de soutien d'activités complémentaires à la politique du marché du travail $71,903,326:

Région de Terre-Neuve—

Agricultural Experience for the Mentally Retarded St John's $94,270, Bay d'Espoir Development Assoc St Alban $30,093, Bell Island Development Assoc Bell Island $32,663, Burgeo Lions Club Burgeo $37,681, CNIB St John's $71,571, Corner Brook Status of Women Corner Brook $42,369, Dildo Fur Farms Whiteway $210,416, Eagle River Development Assoc Cartwright Labrador $27,254, Glenwood Indian Band Council Glenwood $33,000, Island Furniture St John's $188,333, Labradorite Development Nain $57,039, Labrador Inuit Assoc Happy Valley $142,801, Labrador Legal Services Happy Valley $143,770, Labrador Straits Outreach St Anthony $34,008, Michi Kamau Fisheries Goose Bay $254,304, Mt Cashel Trades Training Project St John's $181,033, Native Arts & Crafts Assoc Bay of Islands $54,890, Neighbourhood Goodwill Centre St John's $55,784, Nfld & Labrador Interpreters for the Deaf St John's $164,979, Pre-Employment Training Program for Mentally Handicapped Adults St John's $30,590, Southern Avalon Development Assoc St John's $48,605, St Mary's Bay Salmon Enhancement Project St John's $158,299, The Community Services Council of Nfld and Labrador St John's $64,614, The John Howard Society of Nfld St John's $85,173;

Région de la Nouvelle-Écosse—

Assoc for Management of Unemployment Skills and Training for Youth Sydney $41,042, Breton Business Centre Ltd Sydney $161,803, Chester Affirmative Industries Chester $44,958, Coalition for Development Halifax $83,840, East Preston Lions Club East Preston $168,459, Eskasoni Band Council Eskasoni $140,334, Hub-Town Chapter Parents Without Partners and Children's Aid Society and Family Services of Colchester County Truro $25,257, Human Resources Development Assoc Halifax $47,500, Louisbourg Harbour Front Park Ltd Louisbourg $182,842, Maritime Native Sprouts Shubenacadie $87,109, Metro Area Community Service Board for the Deaf Halifax $27,809, Metropolitan Mental Planning Board Outreach Counselling Project Halifax $29,490, Millbrook Band Council Millbrook $159,903, Mount St Vincent University Halifax $70,821, Native Council of Nova Scotia Truro $83,462, New Dawn Enterprises Ltd Sydney $75,547, Pictou County Supportative Industries New Glasgow $62,628, Rampco Ltd Scotsburn $72,000, Real Opportunities for Prisoner Employment Bedford $173,925, Scotia Business Centre Ltd Bridgewater $38,419, Shenco Ltd Sheet Harbour $208,156, Springhill Firemen's Assoc Springhill $153,522, Valley Native Herb Farm Ltd Lawrencetown $96,614, Wagmatcook Band Council Nyanza $59,641, Wa-Su-Wek Ltd Liverpool $102,700, Whycocomagh Band Council Whycocomagh $148,589, YWCA Halifax $28,701;

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Région du Nouveau-Brunswick—

Assoc des Handicapés du Madawaska Inc Edmunston $217,019, Canadian National Institute for the Blind Maritime Division Fredericton $54,245, Canadian Paraplegic Assoc Fredericton $295,154, Charlotte County Daycare St Andrews $92,470, Fabrication de Produits en Céramique Tracadie $130,220, John Howard Society divers emplacements $148,770, L'Assoc des handicapés physiques de la Péninsule Acadienne Inc Caraquet $64,827, Le Comité de Surveillance d'Aménagement Agricole Inc Tracadie $128,099, Le Groupe Bon Accueil St-Louis-de-Kent $73,240, Les Femmes au Travail Moncton $69,638, McAdam Tourism Development Inc McAdam $30,078, Quota Club of Fredericton Fredericton $28,662, Saint John Centre for Services to Handicapped Inc Saint John $110,250;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

Charlottetown Adult Centre Charlottetown $47,546, Eastern Kings Forestry Souris $40,350, Mahemigew Inc Lennox Island $283,091, North Rustico and Area Steering Committee North Rustico $54,018, North Shore Fisherman's Marine St Peter's $76,548, PEI Council of the Disabled Charlottetown $35,658, SAW Industries Inc Summerside $61,276, West Prince Forestry Steering Committee O'Leary $50,057, Women's Employment Program Charlottetown $90,238, Wood Corp Summerside $82,711;

Région du Québec—

A C B O Berthierville $60,000, Action Emploi Blogani Basse Côte-Nord Havre-St-Pierre $148,908, A L M I S S Île-du-Grand-Calumet $44,000, André Morin St-Émile d'Auclair $66,250, André Robitaille et Claire Lemelin Chomedey $51,627, A P R I H Chicoutimi $184,217, Assoc des Paraplégiques Montréal $68,615, Assoc des Travailleurs en Exploration Minière d'Abitibi-Témiscaming Rouyn $36,000, Ateliers communautaire de Québec Inc Beauport $152,150, Bergerie de la Neigette Inc Trinité-des-Monts $250,000, Bouverie Etchemin Lac Etchemin $250,000, C A F P E Inc Sherbrooke $190,000, Carrefour Communautaire Le Mautier Longueuil $61,554, Carrefour Relance Inc Montréal $43,961, Centre de Création Céramique des Îles-de-la-Madeleine Îles-de-la-Madeleine $170,000, Centre de Formation Mécanique de Québec Inc Charlesbourg $260,000, Centre de Ressources pour Délinquants Inc Campbells Bay $59,988, Centre de Ressources pour Délinquants Inc Chomedey $170,301, Centre de Ressources pour Délinquants Inc Sherbrooke $58,127, Centre d'Intégration des Immigrants de la Région 02 Inc Chicoutimi $159,618, Centre d'Orientation et de Formation pour Femmes en Recherche d'Emploi St-Jean-sur-Richelieu $75,000, Centre Emersion Inc Baie-Comeau $192,132, Centre Étape Inc Québec $216,042, Centre Marronniers Inc Montréal $107,684, Centre Orientation Juif Montréal $48,182, Circuit Imprime Alphatech Inc Grand'Mère $110,000, Club Alimentaire-coopératif de Malartic Malartic $70,000, Comité de Parrainage du Secteur Dolbeau-Mistassini Dolbeau $56,465, Comité Développement Économique Desbiens Desbiens $66,110, Comité Exploration Canots Guea Village-des-Hurons $58,000, Compost Fertox Inc St-Canut-Mirabel $80,000, Comptoir Atowkinatok Conseil de Bande Sanmaur $90,000, Conseil Attikamek Montagnais Village-des-Hurons $70,000, Conseil de bande des Indiens Montagnais de Schefferville Schefferville $65,000, Conseil Régional d'Intégration au Travail Inc Chateauguay $50,000, Coop Ass for Indian Micmacs Handicraft Cte Bonaventure $37,950, Coop O P P C S G Guyenne $200,000, Coopérative de Production Trasso Longueuil $330,000, Coopérative de Réparation de Camions Diesels Cadieux de Milot Milot $174,845, Coopérative des Éleveurs de Visons de Port-Cartier Port-Cartier $145,000, C T Laurentides Inc Joliette $200,000, Desidratec St-Chrysostome $262,000, Exploration Piekouagami Moulin a Scie Pointe-Bleue $304,528, Expri Travail Drummondville $296,241, Ferme Boval Inc Matapédia $140,000, Fermes Restigouche Inc L'Ascension de Matapédia $250,000, Fondation Marie Soleil et Jonathan Inc Rouyn 434,353, Formation et Intégration à l'Emploi pour les Femmes de Rouyn-Noranda $181,680, Jacques Mackay Rivière-des-Prairies $162,507, Kitigan Zibi Enterprises Inc Maniwaki $85,000, Kuujjuaraatik Landholding Corp Québec $45,310, La Relance Atelier de Readaptation au Travail Inc Hull $203,000, La Société d'Exploitation des Ressources de la Métis Inc St-Gabriel $45,144, La Société d'Exploitation des Ressources de la Neigette Inc Trinité-des-Monts $57,729, L'Atelier Coopératif de Reproduction de Clés et Gravure Laval $130,000, Le Comité Éducatif des Montagnais de Sept-Îles Sept-Îles $201,001, Le Regroupement des Femmes de Ste-Anne-des-Monts Inc Ste-Anne-des-Monts $26,980, Le Rond Point Inc Trois-Rivières $90,000, Les Bâtiments BVT Ltée Ste-Agathe $250,000, Les Entreprises Horticoles Basignac Ltée Destor $31,277, Les Gemmes Lac St-Jean Ltée St-Nazaire $128,277, Les Mutantes de Drummondville Inc Sherbrooke $47,594, Les Plastiques Richmond Inc Richmond $104,000, Les Visons Gaspésie Inc New Richmond $240,000, Magnétothèque Générale pour les Aveugles du Québec Montréal $45,596, Maryse Demers et Lise Roy Québec $133,662, Matériaux Riel Inc Fort Coulonge $155,500, Michel Cantin Québec $113,003, Mistassini Lake Outfitting Camps Chibougamau $155,000, Mohawk Council of Kahnawake Kahnawake $50,020, Moulures Lanaudières Inc St-Gabriel $165,000, Multi-contenants de La Mauricie Inc Shawinigan-sud $41,000, Nadeau Roland pour Centre de Formation 18-25 Jonquière $105,951, Pellio Inc Alma $50,000, Philippe Anctil Québec $52,270, Polyjeux Inc Mascouche $105,000, Povungnituk Community Council Povungnituk $105,000, Programme Communautaire Initiative Jeunesse St-Louis-de-Terrebonne $31,384, Programme d'Organisation au Travail Outremont $171,565, Projet Intégration des Femmes de l'Outaouais Hull $212,071, Recyclage Arthabaska Arthabaska $55,000, Regional Government in Trust Kuujjiac $79,681, Roger Bergeron Drummondville $60,692, Routhier Robert et Descoteaux André Sherbrooke $90,000, SANQUI Inc Montréal $109,678, Service d'Aide Néo-Québécois Immigrants Montréal $37,779, Service de Travailleurs Agricoles de la Matapédia Inc Amqui $105,000, Service M O dans B C Lac Etchemin $84,169, Service M O Indiens sans Statut des Pontiac Trinité-des-Monts $31,352, Service 15-20 Verdun $149,587, Société Autochtone de Formation et de Development en Exploration Minière Val d'Or $131,468, Société Coopérative Agricole de Charlevoix Inc La Malbaie $219,680, Société de Transformation de Sault-au-Mouton Inc Sault-au-Mouton $65,000, Société d'Expansion Économique du Saguenay Inc Chicoutimi $114,771, Station de Formation en Mécanique de Montréal Inc Laval $177,674, Supranet Inc Chicoutimi $135,443, Techtube Inc Alma $113,000, La Coopérative d'Aménagement des Ressources du Transcontinental Seilly $60,135, Les Mutantes de Drummondville Inc Sherbrooke $93,864, Travail non Traditionnel Inc Montréal $163,041, Tuiles de Bois Pyro Inc Grandes-Piles $135,000, Tukilik Katujjikatiginninga Kupaip Takrangani Fort-Chimo $35,000, Via Travail Inc Chomedey $210,615, White Richard pour le Conseil de Bande de Caughnawaga, Caughnawaga $125,000, Wojteck Wennicksi St-Laurent $104,658;

Région de l'Ontario—

Airstop Ltd Ottawa $107,180, Ajax Committee Ajax $41,927, Arlene Timmins Timmins $116,511, Aroland Community Store Aroland $50,529, Assoc Mono-Parental Hearst $99,500, Aura Electronics Ltd Staynor $58,384, Barrie Youth Opportunity Barrie $142,091, Be Wab Bon Mnsia Port McNicoll $118,013, Bearskin Lake Band Bearskin Lake $36,934, Beverly Lowe & Dorothy Pierunek Ottawa $52,405, Big Trout Lake Band Big Trout Lake $50,902, Board of Director for Immigrant Toronto $37,193, Canadian National Institute for the Blind Toronto $32,801, Canadian Posture and Seating Centre Waterloo $136,202, Canex Exeter $45,753, Cape Croker Band Council Wiarton $98,665, Centre for Advancement in Work and Living Toronto $135,161, Chief Alfred Day-Oneida Native Enterprises Southwold $216,281, Citizen Action Group Hamilton $199,253, Cope Inc Windsor $237,441, Cornwall Good Neighbour Services Cornwall $109,000, Costi IIAS Immigrant Toronto $62,585, Couchiching Native Employment Orillia $37,686, Crystal Springs Trout Farm Rockwood $40,621, Cultural Communications Group Inc St Catharines $58,495, Devil's Gap Marina Trust Kenora $300,313, Down to Business Training Programme Inc Thunder Bay $147,777, Eagle Lake

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Band Eagle River $76,383, Edmison House Peterborough $33,390, Field Wood Products Field $26,290, Fort William Indian Band Fort William $248,546, Francine Petiquan Elaine Creran Women's Training Kenora $60,019, Ganoosa Assoc Deseronto $26,935, Haliburton Highlands Kingston $70,419, Haliburton Hospitality Training Committee Haliburton $102,517, Hera Metal Mfg Corp Windsor $198,041, Heritage Market Place Food Co-Operative Inc Aurora $190,275, Industrial Training Centre for Women Sudbury $200,731, Insul Quilt Manufacturing George Morissette/Ted Byck Haileybury $35,682, In Trust to Glengary Interagency Cornwall $70,877, In Trust to Greater Barrie Chamber of Commerce Barrie $42,600, In Trust to The Self Help for Employment Kenora $26,531, In Trust to Social Planning Council of Ottawa Ottawa $125,845, Ja Euclid Herie CNIB Toronto $122,182, Joan Sharman Dave Doyle—Women Into Non-Traditional Training North Bay $39,479, John Lutes Sudbury $27,060, June Kertyzia Path Hamilton $78,948, Lawrence Leafoor N Frontenac Comm Ser Perth $27,583, J Levkoe YMCA of Metro Toronto Toronto $52,367, Kasabonika Lake Band Kasabonika Lake $51,121, Kingfisher Lake Band Kingfisher Lake $62,701, Kirkland Lake Metis & Non Status Indian Assoc Kirkland Lake $183,694, Lac Seul Band Hudson $252,766, Lake Temagami Indian Band Lake Temagami $98,539, Learnex Foundation and Social Planning Council of Metro Toronto Toronto $174,884, Linda Kapuscinski Ann Roxburgh—Elliot Lake Mfg Elliot Lake $83,901, London Distribution Economic London $43,669, Lucy Znotins Pam Seville—The Little Business Sarnia $50,600, Mary Burnett Lorraine Seppala—McKays Harbour Project Rossport $31,419, Mederios Immigrant Women Job Placement Committee Toronto $70,243, Merricraft Inc Merrickville $183,887, Metis & Non Status Ind Golden Lake $32,001, Midland Penetang Youth Development Penetanguishene $157,628, Milton Friedman Toronto $46,800, Mississauga Indian Band Blind River $205,358, Mothers on the Move Downsview $134,128, Moti Dhar Windsor Western Hospital Windsor $96,531, Municipality of Metropolitan Toronto Toronto $110,144, Native Employ Opportunity Thunder Bay $39,570, Native People of Thunder Bay Development Corp Thunder Bay $186,187, Native Women's Workshop of Southwestern Ont Inc London $106,500, New Decade Prescott $50,173, Norma Penner Toronto $42,360, Northern Community Development Services Corp Fort Frances $161,465, O-BA-Shing Metis & Non Status Indian Assoc Sioux Narrows $73,441, Omnsia Thunder Bay Thunder Bay $68,792, Omsia Zone Five Alliance Peterborough $463,989, On the Rise Inc Nepean $36,778, Ontario Federation For Cerebral Palsy Toronto $39,670, Osnaburgh Band Council Osnaburgh $77,807, Ottawa Women's Credit Union Ottawa $221,974, P W L Restoration and Repair Kitchener $149,351, Peterborough Youth Committee Peterborough $46,867, Prescott Welding Programme Inc Prescott $202,387, Pride Multicap Foundation London $26,585, Rehabilitation Foundation Toronto $72,850, Robincasgrain-Source Industries Cornwall $116,069, Rotary Club of Guelph Guelph $25,735, S Aarts S Ballentine MS Butterworth S McConnell-Seams Easy Port Stanley $137,365, Sabastopol Community Development Committee Foymount $228,073, Sachigo Lake Band Sachigo $145,923, Sandy Lake Band Sandy Lake $179,417, Saugeen Indian Reserve Southampton $63,689, Sault Enterprising Women Sault Ste Marie $245,361, Six Nations Band Council Oshweken $115,306, Society Canada Corp Toronto $327,113, Sole Parent Foundation of Barrie Inc Barrie $217,189, Special Needs Employment Sarnia $88,205, St-Christopher House Toronto $48,757, The John Howard Society Toronto $183,791, The Restaurant Group Thunder Bay $315,342, Third Sector Employment Enterprises Hamilton $219,434, Times Change Women's Employment Willowdale $154,567, Topaz London $33,458, Toronto Office Skills Training Project Toronto $168,013, Toronto Super Co-Op Inc Toronto $145,500, WA-WA-TA Native Communications Society Sioux Lookout $221,011, Wanepuhnud Corp Toronto $92,363, Wapole Island Band Council Wallaceburg $47,453, Weneebaykook Ltd Moosonee $83,496, Wentworth Weatherizers Non-Profit Inc Hamilton $101,180, West Bay Band West Bay $199,082, West End Women Training Programme Toronto $228,092, Whitney Community Development Corp Whitney $123,706, Willowridge Training Wheels Inc Weston $169,053, WOA Whiteworth Guelph $49,604, Woman Power Inc London $41,853, Women's Career Counselling Ottawa $135,439, Working Skill Centre Toronto $254,023, Working Women Community Centre Toronto $167,147, Youth Opportunities Unlimited Richmond Hill $210,363;

Région du Manitoba—

Amik Tannery Winnipegosis $135,646, Anicinabe Resource Centre Pine Falls $232,576, Anishinabe Respect Inc Winnipeg $148,299, Arctic Sewing Centre Satellite Project Churchill $105,411, Arctic Trading Churchill $105,411, Assiniboine Mushrooms Inc Winnipeg $200,116, Banbury Cross Toys Winnipeg $60,173 Bear River Timber Powerview $86,908, Bison Auto Wreckers Winnipeg $137,538, Brandon Prop Project Brandon $102,005, Bungees Winnipeg $240,193, Business of Living Winnipeg $250,902, Canadian National Institute for the Blind Winnipeg $26,729, Career Opportunities Winnipeg $157,477, Community Economic Development Winnipeg $69,904, Community Employment Service Russell $35,148, Concept Special Business Advisors Inc Winnipeg $175,594, Core Area Labour Training Program Winnipeg $441,340, Crane River Sewing Factory Crane River $245,813, Creative Playroom Workshop Amaranth $42,706, Dakota Manufacturing Portage La Prairie $157,334, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon $242,610, Dauphin Leather and Canvas Repair Project Dauphin $116,048, Employment & Resource Centre Beausejour $47,456, Employment Opportunities Winnipeg $98,789, E-Quality Employment Inc Winnipeg $127,634, Fairford Economic Development Project Fairford Reserve $44,933, Fisher River Forest Products Fisher Branch $211,100, Fisher River Sewing Factory Koostatak $212,500, Fleeceline Ventures Brandon $229,657, Garden Hill Bakery Garden Hill $80,933, Garden Hill Band Council Island Lake $34,005, Ilford Community Cafe Ilford $30,353, Indian Springs Products Somerset $88,500, Interlake Residential Child Care Program Fairford $85,915, Long Plains Band Development Edwin $55,019, Marymound Residential Childcare Training Programs Winnipeg $148,999, Median Credit Union of Manitoba Winnipeg $103,010, Mistik Wood Crafts Leaf Rapid $117,490, Native Clan Wilderness Camp The Pas $249,281, Native Employment Services Winnipeg $27,308, Nay Ah Quong Garment Factory Rossburn $156,683, Nelson House Band Council Nelson House $25,247, Nelson House Loggers Nelson House $120,865, Northwinds Art Winnipeg $159,582, Norway House Logging & Milling Thompson $113,419, Oak Lake Sioux Farm Inc Pipestone $158,576, Parkland Pathfinders Winnipeg $138,991, Pemmican Publications Winnipeg $160,779, Portage La Prairie Farm Labour Project Portage La Prairie $310,007, Reaching Out Winnipeg $44,750, Riverborne Development Assistance Winnipeg $129,954, Roseau River Indian Band Archery Manufacturing Emerson $214,579, Ross Lake Bakery Flin Flon $60,018, Sandy Bay Outreach Marius $32,880, Sandy Bay Tackle Inc Amaranth $67,463, Selkirk Outreach Selkirk $210,047, Senior Citizens' Job Bureau Winnipeg $25,110, Shamattawa Loggers Shamattawa $156,071, Social Skills Orientation Course Winnipeg $219,972, Split Lake Band Council Split Lake $26,261, St Theresa Point Outreach St Theresa Point $33,664, The Manitoba Women's Newspaper Inc Winnipeg $111,037, The Pas Outreach The Pas $132,797, Training Resources for Youth Winnipeg $247,352, U P Start Winnipeg $33,032, Valleyview Sheep Farm Brandon $229,657, Wabowden Farmers Wabowden $32,665, Wasagamack Wood Working Shop Winnipeg $208,038, Wa-Pah-Ta Gallery Thompson $53,934, Weegwass Printing Scanterbury $121,392, Weenusk Wood Products Ltd Winnipeg $150,910, Winnipeg Native Pathfinder's Winnipeg $215,797, Women's Employment Counselling Service Winnipeg $230,330, Women's Employment Rural Centre Beausejour $27,718, X-Kalay Foundation Ltd Winnipeg $214,964, Youth Employment Service Winnipeg $116,141;

Région de la Saskatchewan—

Adult Training & Activity Centre Melville $41,546, All-Sask Mutual Services Ltd Saskatoon $212,523, Battlefords' Bag Manufacturing North Battleford $90,887, Battleford's Native Outreach North Battleford $55,900, Bits & Pieces Second Hand Store Saskatoon $84,835,

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Business/Administration Training La Ronge $58,794, Canadian National Institute for the Blind Regina $75,446, Canoe Lake Handicraft Canoe Narrows $64,861, Canoe Lake Sawmill Canoe Narrows $128,808, Chamakese Resort Shellbrook $29,420, Cote Post Operations Kamsack $43,226, Dakota Service Centre Fort Qu'Appelle $50,352, Development Bridge Regina $27,682, Dillon Wood Products Dillon $142,542, Disabled Persons Employment Services Outreach Regina $88,564, Employment Orientation Program Regina $195,399, HEC-TEP Prince Albert $181,008, Hired Hand for Rent Yorkton $159,304, Job Orientation Training La Loche $208,614, Juvenile Court Worker Program Regina $91,641, Kahktack Broadview $112,854, Ka Pa Chee Certificate Social Work Fort Qu'Appelle $218,316, Labour Orientation Saskatoon $208,108, La Loche Construction La Loche $231,763, La Loche Counsellor Training La Loche $86,165, Melville Metis Upholstery Project Melville $36,145, Natacam Construction Red Earth $193,586, Native Employment Centre Regina $151,532, N W III Community Support Île-à-la-Crosse $117,297, Norsask Native Outreach La Ronge $375,246, Par Industries Manufacturing Prince Albert $80,328, Parkland Area Amnsis Outreach Yorkton $62,570, Parkland Education Employment Co-ordinating Community Inc Yorkton $40,194, Pilot Training La Ronge $32,837, Prairie Employment Program North Battleford $62,154, Prairie Homes Management Fort Qu'Appelle $39,648, Prince Albert Native Outreach Prince Albert $63,995, Project 81-Saskatchewan Diversified Industries Saskatoon $235,530, Riel Amnsis Community Services Regina $81,552, Riel Cresaultis Senior Citizens Regina $106,052, Saskatoon Native Outreach Saskatoon $138,879, S I B R M Training Program Saskatoon $177,905, Sinco Security Services Ltd Saskatoon $67,168, S O R T I Prince Albert $199,933, Southeast Area LEAP Construction Fort Qu'Appelle $217,231, Sweetgrass Cow-Calf Operation Gallivan $82,681, Wehta Matowin Project Regina $231,858, White Bear Handicraft Centre Carlyle $96,528, Wood Harvest Co Development Pine House $59,401, Working for Women Saskatoon $174,206;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Alexander Indian Band Morinville Alb $30,005, Athabasca Cree Indian Band Ft Chipewyan Alb $98,931, Athabasca Tribal Council Ft McMurray Alb $122,494, Blood Tribal Administration Stand Off Alb $230,650, Broughton Island Coffee Shop Broughton Island TN-O $35,506, CACFL Management Yellowknife TN-O $94,907, Calgary Assoc of Self Help Calgary Alb $109,931, Calgary Native Friendship Society Calgary Alb $92,045, Canadian National Institute for the Blind Calgary Alb $25,432, Community Development Training Rae Edzo TN-O $78,619, Cultural Inclusion Frobisher Bay TN-O $28,973, Distinctive Employment Counselling Edmonton Alb $284,023, Drews Furniture Refinishers Ltd Sylvan Lake Alb $66,056, Elizabeth Furniture Grand Centre Alb $32,957, Employment Development Services of Edmonton Edmonton Alb $222,896, Fox Creek Development Assoc Ltd Hinton Alb $266,199, Ft McKay Tribal Administration Ft McMurray Alb $202,178, Ft McPherson Garage Ft McPherson TN-O $62,694, Ft Resolution Settlement Council Ft Resolution TN-O $25,752, Frog Lake Tribal Administration Elk Point Alb $179,087, Grande Prairie Friendship Centre Grande Prairie Alb $226,401, Grise Fiord Co-op Grise Fiord TN-O $54,734, Hamlet Council of Esquimo Point Esquimo Point TN-O $26,547, Hamlet of Rae Edzo Rae Edzo TN-O $28,707, Horizon Project Triple C Edmonton Alb $206,806, Igloolik Co-op Igloolik TN-O $203,728, Ikgluktutiak Island Coffee Shop Cambridge Bay TN-O $27,260, Incorporate Hamlet of Tuktoyatuk Tuktoyatuk TN-O $25,384, Inuvik Alcohol Inuvik TN-O $169,586, Jack Bredin Community Institute Edmonton Alb $181,349, Keehewin Tribal Administration Bonnyville Alb $74,280, Lac La Biche & District for Handicapped Lac La Biche Alb $202,932, Lac La Biche Reg Employment Centre Lac La Biche Alb $75,733, Lesser Slave Lake Indian Reg Council various locations Alb $444,454, Mitig Co-op Sanikiluag TN-O $33,285, Mountain View Association for Mentally Handicapped Olds Alb $57,347, Municipality of Igloolik Igloolik TN-O $29,084, Native Communications Yellowknife TN-O $263,881, Native Women's Association Inuvik TN-O $53,000, Native Women Pre-Employment Training Edmonton Alb $197,360 Nogha Enterprises Training Program Ft Simpson TN-O $34,120, NWT Native Women's Assoc Yellowknife TN-O $151,137, On-Site Placement Service Ltd Edmonton Alb $183,066, Options for Women Society Edmonton Alb $117,751, Pangnirtung Cultural Inclusion Pangnirtung TN-O $37,218, Pangnirtung Misuvik Pangnirtung TN-O $82,374, Pangnirtung Print Shop Pangnirtung TN-O $150,000, Peigan Band Administration Brocket Alb $27,377, Pond Inlet Co-op Pond Inlet TN-O $61,938, Pond Inlet Hamlet Pond Inlet TN-O $34,194, Rae Commercial Complex Rae Edzo TN-O $53,293, Sagitawah Employment Services Whitecourt Alb $52,845, Settlement Sooniyan Corp Edmonton Alb $36,167, Slave Lake Native Friendship Centre Slave Lake Alb $166,450, South Edmonton Bottle Department Edmonton Alb $119,802, St Paul & Dist Assoc for Mentally Retarded St Paul Alb $129,457, The Drum Desmarais Alb $56,908, The Order of St Barnabas Edmonton Alb $220,846, The Phoenix Training & Development Foundation Edmonton Alb $346,272, Tree of Peace Friendship Centre Yellowknife TN-O $34,520, Tribal Chief's Assoc St Paul Alb $148,568, Vocational Training Cafeteria Peace River Alb $165,203, Wilderness Rehabilitation Yellowknife TN-O $294,746, Wildwood Contracting Calgary Alb $176,619, Yellowhead Tribal Council Spruce Grove Alb $60,021;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

411 Seniors Centre Society Vancouver C-B $81,315, Ability Personnel Assoc Victoria C-B $58,208, Ad Hoc Committee for Native Women Employment Vancouver C-B $38,881, Anaham Agricultural Impr Society Alexis Creek C-B $172,068, Armstrong Enderby Youth Employment Counselling Assoc Armstrong C-B $39,041, BC Corrections Assoc Vancouver C-B $67,397, BC Indian Economic Development Corp Vancouver C-B $333,481, BC Native Women's Society Kamloops C-B $79,839, Beaver Valley Lions Club Fruitvale C-B $122,274, Bella Coola Dist Council Bella Coola C-B $47,000, Bella Coola Indian Band Bella Coola C-B $121,752, Bella Coola Outreach Sponsor Committee Bella Coola C-B $25,179, Bruce Barnes Surrey C-B $28,205, Burns Lake Community Development Assoc Burns Lake C-B $145,313, Canadian National Institute for the Blind Vancouver C-B $131,904, Canyon City Indian Band Council Terrace C-B $94,777, Chawathil Farm Co-Op Hope C-B $145,218, Chehalis Indian Band Harrison Mills C-B $72,476, Clambay Shellfish Co Chemainus C-B $30,497, Coast Transitional Employment Project Vancouver C-B $97,001, Cooks Ferry Indian Band Merritt C-B $60,929, Council of Yukon Indians Whitehorse T-Y $204,875, Cowichan Indian Band Duncan C-B $123,637, CTU Mellow Co-op Consumer Assoc Alkali Lake C-B $170,018, Delta Youth Diversion & Crime Prev Society Delta C-B $196,001, District Community Services Society Terrace C-B $235,216, District Society for Mentally Handicapped Penticton C-B $162,956, Doh Day De Claa Indian Friendship Ctr Society Prince George C-B $123,626, Elizabeth Fry Society of C-B Vancouver C-B $170,656, Fernie Homemakers Service Society Fernie C-B $114,925, Fort Outreach Sponsor Committee Fort St James C-B $54,220, Fort St John Lifeline Society Fort St John C-B $54,340, Golden Community Resources Society Golden C-B $144,628, Goldsberg Nancy Coombs C-B $110,665, Gordon Neighbourhood House Vancouver C-B $76,780, Hans Fisheries Ltd Dawson City T-Y $168,574, Hartley Bay Band Council Hartley Bay C-B $26,620, Indian Arts & Crafts Co-op Ltd Whitehorse T-Y $272,503, Interior Intensive Forest Service Kamloops C-B $46,936, Interior Native Alcohol Abuse Society Armstrong C-B $107,310, Iskut Band Council Iskut C-B $164,147, John Howard Society of Vancouver Island Victoria C-B $252,104, Kamloops Trade Training Society Kamloops C-B $119,315, Kermode Friendship Centre Terrace C-B $31,820, Kitasso Band Council Klemtu C-B $67,286, Kitimat Community Service Society Kitimat C-B $68,550, Klondike Outreach Sponsoring Committee Dawson City T-Y $42,123, Kootenay Indian Area Council Cranbrook C-B $47,225, Laren House Society Victoria C-B $142,329, Lillooet District Indian Council Outreach Lillooet C-B $30,919, Langley Community Services Langley C-B $48,875, Matsqui Abbotsford Community Services Abbotsford C-B $210,809, Mission Indian

000071

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Friendship CTR Society Mission C-B $95,728, Nakusp District Homemaker Society Nakusp C-B $56,404, Native Brotherhood of C-B Vancouver C-B $41,559, Nimpkish Indian Band Council Alert Bay C-B $106,824, Northern Native Broadcasting Whitehorse T-Y $160,779, North Shore Enterprises Ltd North Vancouver C-B $42,724, North Thomson Indian Band Barriere C-B $102,863, North Wind Clothing Ltd Mackenzie C-B $168,008, Outreach 69 Sponsor Board Parksville C-B $78,040, Peninsula Community Assoc Sidney C-B $25,737, Phoenix Transition Society Prince George C-B $79,682, Pioneer Outreach Sponsoring Committee Watson Lake T-Y $35,686, Polaris Board of Sponsors Burnaby C-B $99,098, Port Alberni Women's Resources Society Port Alberni C-B $41,870, Powell River Family Services Society Powell River C-B $31,607, Prince George Assoc for Handicapped Persons Prince George C-B $232,822, Quesnel Tillicum Society Quesnel C-B $46,156, Richmond Youth Services Agency Richmond C-B $48,198, Rosegarden Tenants Co-Op Society Vancouver C-B $60,255, Sami's Fine Asian Food Ltd Vancouver C-B $131,569, Shakwak Outreach Sponsoring Committee Hains Junction T-Y $33,532, Shuswap Band Gravel Pit Invermere C-B $142,367, Shuswap Outreach Society Salmon Arm C-B $62,680, Skalow Development Society Salmon Arm C-B $62,748, Skeena Terrace Tenants Assoc Vancouver C-B $76,913, Skidegate Indian Band Council Queen Charlotte City C-B $82,636, Sliammon Indian Band Powell River C-B $35,915, South Peace Comm Resources Ltd Dawson Creek C-B $28,231, Squamish Indian Band Squamish C-B $130,272, Strathcona Manpower Outreach Advisory Group Vancouver C-B $71,518, Skidegate Band Council Queen Charlotte City C-B $48,519, Sumas Clay Products Ltd Abbotsford C-B $189,097, Terrace Women's Resource Centre Terrace C-B $28,348, The Aware Society New Westminster C-B $256,083, The Cost Foundation Society Vancouver C-B $32,271, The Second Step Society Port Coquitlam C-B $32,503, United Native Nations Local 108 various locations C-B $109,843, Urban Society for Women's Residence Vancouver C-B $196,344, Valley Native Friendship Center Duncan C-B $27,120, Western Community Outreach Society Victoria C-B $89,576, West Kootenay Women's Assoc Nelson C-B $118,240, White Rock Co-ordinating Society White Rock C-B $233,562, Wrinch Memorial Hospital Hazelton C-B $41,707, Youth Enrichment Society Prince Rupert C-B $103,938, Yukon Rehabilitation Ctr Society Whitehorse T-Y $28,528.

Paiements aux municipalités et organismes publics et communautaires, ainsi qu'à des groupes privés, corporations, sociétés de personnes et particuliers, en vertu d'accords conclus avec le ministre, pour la réalisation de projets destinés à procurer du travail à des chômeurs et à contribuer au mieux-être de la collectivité $322,841,315:

Région de Terre-Neuve—

1982 Air Exit Survey St John's $30,000, Access Guide St John's $64,444, Arts & Crafts Retail Outlet Pinch Gut Lake $29,743, Baine Harbour Fisherman's Wharf Baine Harbour $37,443, Bait Depot Cribwork Construction St Mary's $27,884, Baited Trawl Unit Red Harbour $39,614, Bartlett's Harbour Fisherman's Wharf Extension Phase I Bartlett's Harbour $62,804, Beach Retaining Wall Trout River $33,427, Beachside Community Hall & Council Office Beachside $42,651, Boat Basin St Shotts $30,168, Boathouse Wharf Extension Freshwater $43,808, Branch Center Extension Cape St George $33,577, Breakwater Foxtrap $70,922 Breakwater Harbour Beach $48,750, Breastwork Construction Rencontre East $43,340, Buchans Town Beautification Buchans $78,253, Burin Peninsula Divisional Campsite Jean-de-Baie $41,933, Burin Peninsula Fire Fighters Training Grounds Marystown $25,854, Burlington Community Wharf Burlington $39,729, Butlers Cove and Norris Cove Sewer and Outfalls Marystown $46,198, Camp Stansfield Georges Lake $26,709, Camp Starrigan Musgravetown $59,193, Campbells Creek Retaining Wall Campbells Creek $45,485, Camper Recreation Park Nfld Lewisporte $127,723, Campground & Picnic Park Construction Happy Valley $79,993, Codroy Valley Arena Upgrading Project Number 1 Upper Ferry $49,950, Community Building Milton $29,835, Community Building Mings Bight $29,108, Community and Environmental Improvements Dunville $36,337, Community Centers: Harry's Harbour $48,498, St Alphonsus $31,861, St Anthony $25,040, Torbay $43,920, Waybridge $50,700, Breton $36,841, Hermitage $30,071, Lord's Cove $26,751, Community Complex Little Harbour East $45,000, Community Council Facility Kippens $131,098, Community Development of: Gambo $28,579, Port au Port $46,412, South Brook $28,718, Reidville $62,852, Twillingate $75,130, Community Fire Hall Seldom $26,591, Community Hall Deep Bay $39,789, Community Hall Pacquet $109,956, Community Hall Whales Gulch $70,926, Community Hall Complex Little Harbour $53,662, Community Health Center Brookfield $30,959, Community Historic Building Adams Cove $50,700, Community Improvement Project Grand Le Pierre $35,614, Community Improvement Project Point of Bay $40,295, Community Improvements Dunville $28,616, Community Improvements Happy Adventure $35,912, Community Improvements St Mary's $56,582, Community Improvements Twillingate $40,448, Community Park Blaketown $35,596, Community Pasture Development Hearts Desire $34,272, Community Recreation Center Witless Bay $35,508, Community Stage Newtown $35,444, Community Stage Woodstock $29,430, Community Construction Burnt Cove $40,500, Community Stage Extension Croque $59,409, Community Stage Improvement Black Duck Cove $40,000, Community Station Virgin Arm $36,660, Community Water System Forrester's Point $51,728, Community Waste Disposal Colinet $27,788, Community Wharf Burgoynes Cove Burgoynes Cove $33,852, Community Wharf Extension King's Cove $30,174, Community Wharf Project Beaumont $63,028, Community Works Project 1982 Kelligrews $89,289, Completion of New Town Hall St Anthony $28,560, Completion of Wharf Project Admirals Beach $28,074, Construction of Bait Holding Unit Codroy $33,532, Construction and Completion of Ballfield Butterville $29,134, Construction of Community Hall Gallants $29,696, Construction of Community Hall Island Harbour $41,880, Construction of Gear Storage Shed Cooks Harbour $53,512, Construction Loon Bay Camp Loon Bay $36,020, Construction of Salt Fish Drying Plant Red Bay $40,510, Construction of Water Reservoir St Barbe $30,993, Correction of Drainage Problem Hermitage $36,087, Council Office & Fire Hall Carmenville $39,210, Crab Plant Construction Roddickton $191,088, Crab Trap Construction Seldom $62,400, Cribbing Extension Slipway & Gear Shed Upgrading Southern Harbour $66,808, Cribwork Ferryland $60,928, Development Building Hopeall $51,026, Economic Development Association Meeting Hall Green Bay $30,640, Elementary School St Phillip's $50,700, Energy Conservation Port-aux-Basques $63,375, Energy Conservation St John's $52,000, Energy Reclamation Interior Conservation Landscaping Improvements Gander $53,569, Environmental Improvement Grand Falls $34,767, Environmental Recreation Development Gander $43,157, Erco Industries Long Harbour $218,400, Excavation Foundation St John's $97,175, Exploits LEDA Corp $79,161, Extend Community Building Mings Bight $37,487, Extension to Fire Hall Ferryland $42,250, Extension to Fisherman's Landing Facilities Phase I Anchor Point $31,335, Extension of Fishing Facilities St Brendan's $36,885, Extension to Government Wharf Little Heart's Ease $26,373, Extension to Island Furniture Plant St John's $32,589, Extension to the Port Blandford Fire Hall Port Blandford $26,091, Extension to Vegetable Storage Robinsons $67,667, Felix Cove Slipway Felix Cove $53,365, Fermeuse Municipal Center Fermeuse $26,497, Final Phase of West Mines Water Works Bell Island $59,344, Fire Hall Avondale $40,034, Fire Hall Massey Drive $34,084, Fire Hall Old Perlican $44,562, Fire Hall St Lunaire $26,592, Fire Hall York Harbour $53,586, Fire Hall Housing Unit for Fire Truck Port Saunders $59,236, Fire Hall Energy Conservation Gayside $27,126, Fire Hall Extension Port Blandford $36,000, Fire Hall Repairs Gaultois $45,298, Fire Protection Facilities St Joseph's $58,500, Fire Station & Council Office Howley $31,087, Fire Training Facilities Goulds $27,007, Fish Facilities Colliers $35,636, Fish Landing Bide Arm $30,270, Fish Landing Access Road Frenchman's Cove $40,065, Fish Plant Improvement Fogo $51,120, Fish Plant Improvement Tilting $38,076, Fish Plant Improvements Stephenville $50,839, Fish Plant Wharf Belleoram $51,850, Fish Plant

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

& Wharf Improvements Fogo & Tilton $27,345, Fisheries Development Project Renews $56,426, Fisheries Facility Point de Gaul $44,428, Fisheries Facilities Improvements Jerseyside $25,216, Fisheries Improvement Lamaline $47,775, Fisheries Project Great Brehat $43,247, Fisherman's Committee Hickman's Harbour $42,180, Fisherman's Committee Pie Duck Cove $26,707, Fisherman's Facilities Restoration Brigus $36,464, Fisherman's Helper Bell Island $27,000, Fisherman's Holding Shed Castor River North $34,380, Fisherman's Longliner Landing Wharf Phase I Savage Cove $94,840, Fisherman's Multi-Purpose Building Bird Cove $58,018, Fisherman's Slipway Lumsden $35,100, Fisherman's Slipway Salmon Cove $31,133, Fisherman's Storage & Repair Shed Happy Adventure $31,091, Fisherman's Wharf Boat Harbour $42,779, Fisherman's Wharf Long Harbour $49,091, Fisherman's Wharf Makkovik $30,416, Fisherman's Wharf Extension Rose Blanche $49,626, Fisherman's Wharf Project Joe Batts Arm $25,079, Fisherman's Wharf Repairs Main Brook $65,000, Fishing Gear Shed Patrick Cove $44,520, Foundation for Boat House Monkstown $40,047, Garbage Disposal Site Wild Cove $34,320, Gaskiers Community Pasture Improvement Project Gaskiers $27,000, Gear & Fish Slipway Hodge's Cove $27,337, Gear Storage & Mending Unit Flowers Cove $70,132, Gear Storage Shed Mount Carmel $53,918, Gear Storage Shed Musgrave Harbour $64,485, Gear Storage Shed Torbay $27,300, General Cleanup Wabush $106,859, Geriatric Daycare Center Carbonear $35,828, Girl Guide Hut Improvements Gander $46,934, Grenfell Drive Erosion Problem Wabush $47,975, Hampden Medical Clinic Hampden $26,445, Harbour Development Brigus $40,500, Harbour Development Little Harbour $98,509, Harbour Development Southern Harbour $38,218, Harbour Improvement Port de Grave $48,065, Harbour Improvement St Phillips $34,456, Harbour Improvements St Joseph's $30,420, Harry's Harbour Community Center Harry's Harbour $50,961, Ice Breakwater Fortune $61,517, Improved Water System & Dam Portland Cove $26,091, Improvement Program Ramea $48,101, Improvement Project Garnish $29,575, Improvement to Fisherman's Wharf Come-by-Chance $53,625, Improvements to Fisherman's Wharf Ship Cove $30,127, Incinerator Fencing Wabush $92,166, Incinerator Site Improvements Winterton $41,400, Labrador Winter Games Happy Valley $59,573, Lakeshore Drive Renovations Channel $53,119, Landed Site Improvement Frederickton $44,093, Landing Facility Conception Harbour $72,949, Landing Facility Seal Cove $54,427, Launch Flatrock $34,575, Lethbridge Wharf Project Lethbridge $27,094, Library Complex Clarenville $43,826, Link Dock Jerseyside $46,617, Local Improvement Project Brenton $26,716, Lodge Bay Recreation Center Lodge Bay $70,885, Long Harbour Mount Arlington Community Complex Long Harbour $45,299, Loyal Orange Lodge Restoration Barr'd Island $34,677, LSPU Hall Tourist & Community Audience Development Campaign St John's $26,077, M U N Faculty of Medicine St John's $28,737, Main Street Restoration Port-aux-Basques $34,968, Marble Mountain Expansion Program 1982 Steady Brook $44,048, Margaret Bowater Park Silver Anniversary Project Corner Brook $30,853, Marginal Breastwork Chapel Arm $44,240, Marginal Wharf Construction Mount Arlington $76,516, Marina St Vincent's $37,037, Marine Development Duntara $35,610, Marine Project Ochre Pit Cove $45,000, Marine Traffic Analysis Strait of Belle Isles Cape Norman $30,987, Marine Works Repairs St Mary's $50,976, Marystown Municipal Hall & Equipment Repository Marystown $34,072, Memorial Hall Extension Jackson's Cove $99,055, Men's Community Club Harbour Grace South $26,648, Mic Mac Summer Games Conne River $68,022, Mineral Related Surveys St John's $82,935, Miscellaneous Park Improvements Rocky Harbour $52,325, Mooring Facilities Coons Cove $39,061, Mount March Fire Hall Mount March $31,668, Mouse Island Sewer Port-aux-Basques $58,135, Multi-Purpose Building Norris Arm $28,860, Multi-Purpose Community Building Dover $62,672, Multi-Purpose Community Center Hughes Brook $36,607, Multi-Purpose Municipal Building Goose Cove $44,485, Multi-Purpose Municipal Building Port Hope $47,477, Multi-Purpose Rink & Fire Hall Construction Greenspond $25,000, Municipal Building Goulds $53,387, Municipal Center Fermeuse $51,074, Municipal Depot Buchans $52,399, Municipal Development Englee $59,713, Municipal Energy Conservation 82 Gander $51,701, Municipal Facilities 82 Gander $27,000, Municipal Garage Bay Roberts $26,624, Municipal Garage Harbour Grace $42,250, Municipal Government Building English Harbour East $64,355, Municipal Improvement Aquaforte $31,536, Municipal Improvement Terrenceville $31,141, Municipal Improvements Deer Lake $53,501, Municipal Improvements Windsor $59,647, Municipal Improvement II Pasadena $66,385, Municipal Improvement Project Main Brook $47,963, Municipal Offices Badger $51,226, Municipal Park Cobbs Arm $30,021, Municipal Water & Road Development Adams Cove $38,834, New Start Project St John's $26,255, New Town Hall Construction St Anthony $40,000, Newtown Slipway Newtown $46,091, O'Regans Regional Pasture Development & Improvement O'Regans $28,149, Paivitsiak Children's Center Nain $27,625, Parrie Pond Park Phase II Stephenville $32,388, Pasture Development Rocky Harbour $42,494, Pasture Improvements Ferryland $49,500, Pasture Improvements Pouch Cove $36,563, Petty Harbour Wharf Phase III Petty Harbour $31,585, Piccadilly Head Water Supply Phase I Piccadilly $49,994, Pigeon Cove Gear Storage Shed Project Pigeon Cove $29,754, Pinwear-Longliner Wharf Phase I Pinwear $41,020, Planning/Construction of Energy Efficient Library Complex Clarenville $48,299, Point Verde Community Environment Improvement Project Point Verde $27,211, Port De Grave Harbour Improvement Port De Grave $40,642, Project Continuity St John's $62,614, Project d'Été 1982 Cape St George $37,030, Provincial Boy Scout Camp Northwest Brook $25,961, Rebuilding Fish Holding Store Grey River $35,649, Reconstruction of Slipway Woodstock $61,834, Recreation Center François $27,685, Recreation Center Trouty $31,124, Recreation Complex Grand Falls $29,351, Recreation Facilities Botwood $40,126, Recreation Facilities North Harbour $31,900, Recreation Improvements Cox Cove $36,273, Recreation & Programming Botwood $26,658, Recreational Facilities Appleton $26,181, Recreational Field Howley $26,710, Recreational Improvements Wabush $46,076, Regional Bait Holding Unit Shoal Harbour East $35,676, Regional Fire Hall Green Island Cove $57,964, Regional Office St Brides $35,072, Regional Pasture McIvers $28,981, Regional Pastureland St Shott's $25,520, Repairing the L O Lodge Hare Bay $28,616, Repairs to Fence Bell Island $31,282, Repairs to Sidewalks Wabush $54,609, Repairs to Union Building Wabush $35,289, Replacement of Ice Surface Stephenville $66,916, Renovations to Center St Andrews $33,498, Renovations to Municipal Hall Port-aux-Basques $31,249, Renovations Wesley United Church Port-aux-Basques $27,948, Restoration & Energy of LOL Gander $35,549, Restoration of Recreational Centre Port Rexton $28,600, Retaining Cribwork O'Donnels $52,384, Retaining Wall Bellburns $44,394, Retaining Wall Campbell's Creek $44,442, Retaining Wall Daniel's Harbour $47,258, Retaining Wall Parson's Pond $54,000, Retaining Wall St Lawrence $62,314, River Breakwater Fox Island $51,202, Road Cribbing to Fisherman's Wharf Gaskiers $36,000, Road Improvement Bryant's Cove $29,039, Road Protection River Head $58,500, Robinsons Hall Retrofit Program Robinsons $27,963, Rural Improvement Calvert $66,761, Salt Fish Holding Shed Conche $50,193, Salt Fish Processing Plant Woody Point $89,506, Salvation Army Youth Hall Lethbridge $32,500, Seal Wall Construction Bay L'Argent $39,474, Sealers Wharf Fleur De Lys $38,620, Senior Citizens Center Burin $47,908, Senior Citizens Center Conception Bay South $33,699, Shea Heights Community Development Project Shea Heights $41,693, Sidewalk Installation Riverside $37,465, Sidewalks Bishops Falls $39,113, Sidewalks 1982 Stephenville $37,759, Signal Hill Tatto St John's $50,000, Slipway Flowers Cove $47,469, Slipway Lark Harbour $53,504, Slipway Long Cove Pond Long Cove $45,152, Slipway Morten's Harbour $40,142, Slipway Musgrave Harbour $25,025, Slipway Peter's River $54,570, Slipway Quirpon $43,951, Slipway Ship Harbour $27,472, Slipway West Bay $43,083, Slipway & Boat Shed Cape Broyle $54,700, Slipway & Breastwork Hants Harbour $35,645, Slipway Extension Placentia $48,545, Slipway Extension Plate Cove West $35,671, Slipway Haulout Lawn $47,700, Slipway Repairs Forteau $40,060, Slipways Trinity $34,155, Small Craft Harbour West Sweet Bay $28,384, Small Craft Wharf Burin $33,104, Small Craft Wharf Sweet Bay $26,703, Smith Harbour Slipway Smith Harbour $33,366, Smoke House Tannery Glenwood $59,914, South Brook Recreation South Brook

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

$39,992, Spotted Island Community Stage & Wharf Spotted Island $44,154, Springdale Town Beautification & Ski Trail Springdale $77,124, Squid Landing Site Traytown $40,295, St Carol's Harbour Breakwater Phase I St Carol's $32,258, St Phillip's Multi-Purpose Municipal Building St Phillip's $43,928, Stadium Renovation Trinity Placentia $31,189, Stephenville Surface Drainage Improvements Including Curb Stephenville $128,923, Summer Vacation 82 Gander $38,806, Tannery Development Program Glenwood $52,695, Telidon 1982 $40,000, Town Council Garage La Scie $36,484, Town Library Holyrood $30,208, Town Office Project Deer Lake $25,919, Town Recreation Facilities Improvements & Additions Dover $35,794, Town of St George's Improvements St George's $64,444, Town Services Extended Port au Port $46,412, Town's Drainage Extension Arnold's Cove $43,016, Trailer Park Horse Brook $59,806, Transition House for Battered Women St John's $67,941, Twine Loft & Upgrading St Lawrence $32,500, Twine Wharf Goose Berry Cove $32,871, United Church All Purpose Hall La Scie $37,620, Upgrade Marine Facilities Job's Cove $26,280, Upgrading Fishing Facilities Whiteway $30,713, Upgrading Tamarack Golf Club Wabush $48,140, Upgrading of Recreational Facilities Deer Lake $54,201, Upgrading Robinsons Community Pasture Phase II Robinsons $51,680, Upper Amherst Cove Wharf Upper Amherst, $24,568, Up River Road Retaining Wall Corner Brook $35,609, Vegetable Storage Project Winterland $26,701, Waste Control Lawn $35,100 Waste Disposal St Barbe $35,100, Waste Disposal Improvements Fox Harbour $35,608, Waste Disposal Site Improvement Cape St George $34,576, Water Facility Improvement Robert's Arm $31,748, Water Filtration System Pool's Cove $68,967, Water Installation Straitsville $71,832, Water Project Phase IV St Anthony $66,260, Water & Sewer Extension Roddickton $79,713, Water & Sewer Extension Spaniards Bay $40,031, Water Supply Belleoram $67,500, Water Supply McCallum $60,611, Water Supply Trepassey $46,161, Water Supply Project Glenburnie $36,609, Water Supply for Salmon Drive Salmon Cove $26,248, Water System Extension Chance Cove $35,460, Water & Service Extension Mount Moriah $34,321, Waterline Thornlea $28,432, Waterline Extension Bellevue $54,409, Waterline Extension & Main Street Upgrading St Lawrence $31,497, Waterline Improvements Blue Cove $44,269, Wesleyville Small Boat Emergency Slipway Wesleyville $25,013, West Mines Water Mains Phase II Bell Island $47,189, Western Bay Wharf & Slipway Western Bay $25,648, Wharf Ragged Point $30,958, Wharf Springdale $52,532, Wharf Committee Port Kirwan $59,022, Wharf Completion Admiral's Beach $58,863, Wharf Completion Cripple Cove $34,737, Wharf Construction Boxey $26,957, Wharf Construction Embree $47,487, Wharf Construction Heart's Delight $37,893, Wharf Construction Job's Cove $29,413, Wharf Construction Point Lance $62,325, Wharf Construction Ragged Point $30,037, Wharf Construction White Bay $49,010, Wharf Extension: Bridgeport $43,203, Carbonear $35,884, Carter's Cove $44,569, Colliers $44,970, Flower's Cove $52,900, King's Cove $50,996, Lance Cove $36,600, Tor's Cove $32,881, Turk's Cove $35,665, St Julien's $64,365, White Bay $41,535, Wreck Cove $27,389, Wharf Extension & Repair Straitsville $49,771, Wharf & Fish Landing Facilities Bishop's Cove $74,656, Wharf Improvement Knight's Cove $28,600, Wharf Improvements Caplin Cove $36,000, Wharf Improvements Parker's Cove $38,250, Wharf Improvements Parsons Pond $52,150, Wharf Improvements Phillip's Head $36,697, Wharf Improvements & Small Boat Slipway Grand Bank $51,701, Wharf Phase IV Petty Harbour $27,225, Wharf Project Portland $29,108, Wharf Reconstruction Baie Verte $42,193, Wharf Reconstruction Bonavista $72,000, Wharf Reconstruction Coachman's Cove $34,668, Wharf Summerford $42,767, Wharf Repairs Burnside $36,369, Wharf Repairs Conche $69,840, Wharf Repair & Extension Glovertown North $61,789, Wharf & Slipway Extension Conception Bay South $26,735, Wharf & Slipway Repair Noggin Cove $47,895, Winter 82/83 Port-aux-Basques $33,990, Women's Institute Fire Prevention Lewisporte $42,250, Working Canadian Youth Buchans $26,724, Youth Activity Hall Hampden $37,323;

Région de la Nouvelle-Écosse—

Acadia Indian Band Council Yarmouth $27,288, Acadiaville Conway Betterment Assoc Acadiaville $28,502, Afton Band Council Afton $29,499, Albert Bridge Community Volunteer Fire Department Albert Bridge $52,330, Amherst Day Care Centre Amherst $47,166, Annapolis Royal Dev Commission Annapolis Royal $50,640, Baxter's Cove Fishermen's Assoc Baxter's Cove $39,586, Bear River Board of Trade Bear River $50,572, Belliveau's Cove Waterfront Improvement Committee Belliveau's Cove $38,294, Bethel Presbyterian Church Sydney $36,562, Big Brothers Big Sisters of Hants Windsor $32,113, Birch Groves Recreation Assoc Birch Groves $37,216, Boisdale Community Development Assoc Boisdale $55,872, Bras d'Or Florence Kinsmen Bras d'Or $34,667, Canadian Seafood & Allied Workers Pictou $41,635, Canning & District Rec Comm Canning $34,716, Canson & Area Arena Commission Canso $42,376, Cape Breton Co Rec Commission Sydney $29,336, Cape Breton District School Board Sydney $53,792, Cape Breton Family YMCA Sydney $145,758, Cape Breton Miners Foundation Glace Bay $48,364, Cape Breton Transition House Sydney $27,508, Chapel Island Band Chapel Island $36,142, Chedabucto Volunteer Fire Department Queensport $28,267, Cheticamp Fish Co-Op Cheticamp $28,427, Church of the Good Shepherd New Waterford $27,029, Citizen Service League Glace Bay $32,360, City of Dartmouth Dartmouth $70,230, City of Halifax Halifax $121,645, City of Sydney Sydney $26,483, City of Sydney Parks & Recreation Sydney $33,120, Clare Golf & Country Club Clare $25,740, Colchester YMCA Truro $62,989, Cole Harbour Boys & Girls Club Cole Harbour $42,464, Comeauville Port Committee Comeauville $26,800, Commissioners of the Fire Department of the Fire District of Guysborough Guysborough $34,058, Community Involvement of the Disabled Sydney $38,953, Community Living Alternatives Society Wolfville $33,121, Cornwallis Street Baptist Church Halifax $39,170, Cumberland District Planning Comm Truro $48,393, CAMR Digby $26,585, CAMR Cape Breton Branch Sydney $38,620, Dalhousie Legal Aid Halifax $26,688, Dartmouth Boys and Girls Club Dartmouth $58,267, Dartmouth General Hospital Dartmouth $24,716, Digby Water Commission Digby $58,968, District #1 Community Centre Fire Hall Planning Committee Blandford $50,821, District #6 Volunteer Fire Department Christmas Island $39,229, Dominion Reserve Gardner Kinsmen Dominion $28,498, East Island Radio Club Sydney $51,168, Eastern Shore Dev Comm Musquodoboit Harbour $34,500, Edward Covert Parker's Cove $30,151, Epic Housing Society New Glasgow $77,094, Eskasoni Band Eskasoni $241,062, Florence Comm Dev Committee Florence $28,740, Florence Volunteer Fire Department Florence $38,525, Frenchville Volunteer Fire Department Frenchville $43,650, Glace Bay Downtown Dev Glace Bay $35,863, Glace Bay Miners Forum Ltd Glace Bay $31,700, Guysborough Lions Club Guysborough $76,334, Halifax County Industrial Commission Halifax County $75,075, Halifax Senior Citizens Housing Corp Ltd Halifax $44,275 Hants County Exhibition Windsor $48,834, Highland Day Care Centre Inverness $30,544, Highland Resources Ltd Sydney $41,967, Home for the Emotionally Handicapped Sydney $30,940, Immaculate Conception Parish Sydney Mines $35,235, Inverness Consolidated Memorial Hospital Inverness $45,939, Inverness District School Board Inverness $33,280, Inverness Fishermen's Group Inverness $42,059, Isle Madame Columbus Club Petit de Grat $30,912, Kings Historical Society Wolfville $38,128, Kings Point Fishermen's Committee Ingonish $28,285, Kings Regional Health & Rehabilitation Kentville $36,895, Kings Regional Vocational School Kentville $45,323, Kinsmen Club Inverness $29,199, Kingsmen Club North Sydney $38,287, Kinsmen Club Rec Club Glace Bay $26,423, Kipawo Heritage Society Wolfville $35,870, K L Brandt & G Hayes Cottage Cover $41,844, La Société St Pierre Cheticamp $45,174, Lawrencetown & District Improvement Lawrencetown $38,423, Le Portage Golf Club Cheticamp $78,265, Little Anse-Sampson's Cove Harbour Committee Sampson's Cove $26,303, Little Narrows Community Development Little Narrows $25,620, Loch Lomond Heritage Loch Lomond $31,249, L'Ardoise Community Centre L'Ardoise $47,675, Maple Hill Manor Society New Waterford $33,876, Meat Cove Fisherman's Comm Meat Cove $31,282, Membertou Band Council Sydney

000675

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

$120,648, Millbrook Band Council Millbrook $72,359, Miners Memorial Society New Waterford $40,751, Mira Pastures Co-op Ltd Marion Bridge $25,230, Mount St Vincent University Halifax $34,156, Mulgrave Industrial Commission Mulgrave $26,033, Municipality of Barrington Barrington $36,189, Municipality of Colchester Truro $31,321, Municipality of the County of Antigonish Antigonish $84,060, Municipality of the County of Cape Breton Sydney $78,118, Municipality of the County of Halifax Halifax $106,607, Municipality of the County of Richmond Richmond $154,537, Municipality of the District of Argyle Argyle $62,998, New Dawn Enterprises Ltd Sydney $46,926, New Glasgow Board of School Commissioners New Glasgow $68,706, New Victoria Vol Fire Department New Victoria $45,431, New Waterford Parks & Recreation New Waterford $45,574, New Waterford School Board New Waterford $44,774, North Preston Recreation Assoc North Preston $25,800, North Sydney Community Forum North Sydney $37,337, North Sydney Parks & Recreation North Sydney $53,074, Northern Victoria Community Centre Cape North $57,686, Northside Victoria District School Board North Sydney $28,160, Northside Visiting Homemakers Sydney Mines $31,433, Nova Scotia Society for Autistic Children Sydney $29,726, NS Remote Sensing Centre Lawrencetown $47,740, NS Society for the Prevention of Cruelty to Animals Yarmouth $49,107, Orangedale Imp Assoc Orangedale $39,955, Orangedale Presbyterian Church Orangedale $25,489, Parish of St George Sydney $51,250, Pictou Landing Band Council Pictou Landing $58,308, Port Hastings Volunteer Fire Department Port Hastings $38,733, Port Hawkesbury Industrial Commission Port Hawkesbury $32,056, Port Hawkesbury Lions Club Port Hawkesbury $28,648, Port Hood and District Fire Department Port Hood $25,207, Port Morien Wildlife Assoc Port Morien $29,272, Queen's County Fair Liverpool $29,196, Recreation Council for the Disabled Halifax $39,876, Reserve Mines Volunteer Fire Department Reserve Mines $33,570, Richmond County Development Corp Louisdale $70,997, River Bourgeois Baseball Club River Bourgeois $43,807, Riverdale Athletic Assoc Riverdale $47,631, Ross Ferry Community Centre Ross Ferry $31,745, Royal Canadian Legion Branch 132 Sydney $29,606, Royal Canadian Legion Branch 15 New Waterford $28,070, Royal Canadian Legion Branch 3 Glace Bay $28,927, Royal Oak #85 AF & AM Sydney Mines $37,850, Sackville Chamber of Commerce Sackville $34,852, Sacred Heart Church Doucetteville $37,572, Salmon River Community Assoc Salmon River $40,455, Scotts Bay Fishermen's Assoc Scotts Bay $35,039, Seaview Manor Corp Glace Bay $39,819, Senior Citizens Resource Centre Sydney $32,166, Shean Day Care Centre Inverness $38,973, Sheet Harbour & District Rec Assoc Sheet Harbour $26,350, Shelburne County Exhibition Assoc Shelburne $34,893, Shubenacadie Band Council Shubenacadie $121,760, South Bar Volunteer Fire Department South Bar $35,863, South Shore Community Services Assoc Bridgewater $28,352, South Shore Tourism Assoc Bridgewater $28,909, Southside Boulardarie Volunteer Fire Department Boulardarie $34,140, Spring Garden Villa Sydney $33,952, Strait Area Horsemen's Club Port Hawkesbury $50,742, St Agnes Parish Council New Waterford $33,514, St Alban's Anglican Church Sydney $53,450, St Alphonsus Parish Victoria Mines $32,418, St Andrew's United Church Sydney $35,406, St Eugene Parish Hall Committee Dominion $26,552, St George's Anglican Church Halifax $31,872, St Hyacinthe Parish D'Escousse $27,388, St James Church Halfway Cove $26,065, St James Ladies Auxiliary Gardney Mines $31,299, St John's Anglican Church Petit de Grat $26,650, St John's United Church Port Morien $37,942, St Joseph's Parish Council Louisdale $36,976, St Mark's Church Coxheath $28,035, St Mary's Anglican Church Glace Bay $25,146, St Peter's Parish Council Tracadie $25,545, St Rita's Hospital Sydney $25,840, Sydney Bicentennial Committee Sydney $60,743, Sydney Boys & Girls Club Sydney $33,291, Sydney City Hospital Sydney $44,700, Sydney Mines Sportmen's Club Sydney Mines $28,450, Sydney Parks & Recreation Sydney $155,389, Sydney Water Commission Sydney $159,629, Talbot House Frenchvale $32,308, Tiverton & District Board of Trade Tiverton $35,253, Town of Amherst Amherst $132,788, Town of Bedford Bedford $25,678, Town of Bridgetown Bridgetown $40,380, Town of Bridgewater Bridgewater $44,266, Town of Dominion Recreation Commission Dominion $33,201, Town of Glace Bay Glace Bay $49,318, Town of Hantsport Hantsport $36,456, Town of Kentville Kentville $75,681, Town of Louisbourg Louisbourg $56,032, Town of Middleton Middleton $40,724, Town of New Glasgow New Glasgow $139,581, Town of North Sydney North Sydney $113,286, Town of Parrsboro Parrsboro $48,559, Town of Pictou Pictou $46,620, Town of Port Hawkesbury Port Hawkesbury $29,528, Town of Shelburne Shelburne $36,153, Town of Stellarton Stellarton $39,750, Town of Sydney Mines Sydney Mines $34,237, Town of Trenton Trenton $73,673, Town of Truro Truro $70,692, Town of Westville Westville $42,555, Town of Windsor Windsor $32,253, Truro Boys & Girls Club Truro $61,528, UMF Co-op Alder Point $25,875, UMF Co-op Port Hood $46,278, United Empire Loyalist Bicentennial Assoc Shelburne $26,325, United Maritime Fishermen Ballantyne's Cove $30,352, United Steelworkers of America Sydney $51,700, Universal Negro Improvement Glace Bay $47,413, Université Ste Anne Church Point $43,356, Wagmatcook Band Nyanza $54,271, Western Nova Scotia Blueberry Growers Co-op Carleton $37,527, Westmount Volunteer Fire Department Westmount $31,004, Whycocomagh Area Lions Whycocomagh $27,577, Whycocomagh Band Council Whycocomagh $127,456, Wilson United Church Florence $30,581, Wolfville Area Housing Society Wolfville $27,371, Women's Institute of Point Edward Point Edward $42,241, Women's Health Education Network Truro $27,371, Yarmouth Arts Council Yarmouth $32,475, Yarmouth Family YMCA Yarmouth $39,178, Yarmouth Regional Hospital Yarmouth $40,837, Workers Compensation Board of Nova Scotia Halifax $268,884.

Région du Nouveau-Brunswick—

Alcoholism Treatment Center Miramichi Hospital Newcastle $52,487, Ami du 3[e] Age de Buctouche Inc Buctouche $52,000 Andre Comeau Sheila $27,812, Assoc Canadienne pour la Deficience Mentale Cap-Pelé $35,096, Assoc Canadienne pour Santé Mentale divers emplacements $86,182, Assoc des Pêcheurs Pigeon Hill $95,922, Barryville Community Recreation Council Inc Lagaceville $33,710, Big Cove Band Council Big Cove $187,442, Boiestown United Pentecostal Church Boiestown $39,182, Brigade des Pompiers Volontaires de Neguac Neguac $25,668, Brigade des Pompiers Volontaires St-Isidore $54,987, Burnt Church Indian Band Burnt Church $191,793, Camp Ectus Petit Rocher $27,136, Canadian Assoc Mentally Retarded Lamèque $37,529, Canadian National Institute for the Blind Edmundston $33,554, Carleton County Historical Society Inc Woodstock $29,644, Carrefour pour Femmes Inc Moncton $61,817, Central Miramichi Historical Society Inc Doaktown $273,022, Central NB Woodmen's Museum Inc Boiestown $66,132, Centre Aquatique de Bathurst Inc Bathurst $57,966, Centre de Loisirs de Dundee Inc Dundee $34,768, Centre de Loisirs St-Arthur St-Arthur $45,098, Centre de Loisirs St-Joseph Inc St-Joseph $32,078, Centre Récréatif de Charlo Inc Charlo $42,082, Centre Récréatif Paroisse de Val d'Amour Val D'Amour $38,173, Centre de Ressource Inc Bathurst $30,534, Centre Évangeline Inc Richibucto $30,666, Centre Récréatif D'Eel River Bridge Inc Baie-Ste-Anne $26,754, Centre Universitaire de Shippegan Shippegan $37,424, Centre Universitaire St-Louis-Maillet Edmunston $99,642, Chaleur Area Historical Research Society Inc Dalhousie $45,855, Chambre de Commerce de Collette Inc Rogersville $26,014, Chatham Head Oldtimer's Assoc Chatham Head $60,065, Chatham Historical Properties Inc Chatham $36,621, Chatham Volunteer Fire Department Chatham $46,209, Cherry Brook Zoo of Saint John Inc Saint John $36,945, Church of St-Andrew and St-David Saint John $39,987, City of Bathurst Bathurst $208,474, City of Campbellton Campbellton $106,061, City of Fredericton Fredericton $48,448, City of Moncton Moncton $49,418, Claire-Fontaine Ltée Kouchibouguac $98,450, Club d'Age D'Or de St-Philippe Inc Moncton $35,617, Club d'Age d'Or St-Raphael Co-op Ltée Lamèque $31,952, Club Pokemouche Inc Pokemouche $74,260, Club Rallye Automobile St-Quentin Inc St-Quentin $49,335, Club Récréatif Pleasant Ridge Inc Rogersville $34,422, Club Sportif de Lagaceville Lagaceville $27,548, Co Internationale de Papier NB Dalhousie $43,199, Comité des Citoyens de Four Roads Inc Four Roads $34,274, Comité des Citoyens d'Alcida et Dauversière Petit Rocher $60,558, Comité

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Municipal de Miscou Miscou Centre $28,717, Comité Parc du Vieux Moulin Nigadoo $42,489, Comité Paroissial de Paquetville Paquetville $26,342, Comité Paroissial de St-Nom-de-Jésus Beresford $57,189, Comité paroissial Paroisse St-Jean M Vianney Dundee $34,932, Conseil des Loisirs de Riceville Inc Edmunston $39,413, Conseil Paroissial de Shediac Shediac $40,105, Conseil Paroissial de St-Paul St-Paul-de-Kent $75,579, Conseil Paroissial Notre-Dame-de-Fatima Saint Arthur $44,069, Conseil Pastoral St-Jean-Baptiste St-Jean-Baptiste $26,230, Conseil Récréatif de Cocagne Inc Cocagne $113,523, Coopérative Agricole de Rogersville Ltée Rogersville $60,437, Coopérative Agrico-Forestière Ltée Kedgwick $51,014, Dalhousie Pre School Inc Dalhousie $68,803, Derby Recreation Centre Inc Renous $37,845, District Service Local de St-Jean-Baptiste St-Jean-Baptiste $81,553, East Botsford Recreation Council Bayfield $30,191, East Riverview Residents Assoc Inc Riverview $30,891, Eel Ground Indian Band Newcastle $62,132, Eel River Band Council Dalhousie $59,601, Festival Acadien Inc Caraquet $25,046, Glen Levit-Glencoe Fire Protection Tide Head $61,207, Hestia House Inc Saint John $30,063, Huntsman Marine Laboratory St Andrews $29,194, Institut de Memramcook Saint Joseph $39,960, J D Irving Sussex Sawmill Sussex $28,790, Kingsclear Indian Band Fredericton $44,063, La Société Historique du Madawaska Inc Edmunston $45,065, L'Assoc des Loisirs de Maltempec Pokemouche $37,943, L'Assoc Handicapés Physiques Péninsule Acadien Burnsville $32,847, L'Union des Pêcheurs des Maritimes Cap-Pelé $63,580, L'Union des Pêcheurs des Maritimes Robichaud $26,786, La Commission Industrielle de Kent Inc Buctouche $96,558, La Municipalité de Kedgwick Kedgwick $33,060, Lakeland Industries CAMR McAdam Branch McAdam $40,624, Le Comité de l'Arena Baie-Ste-Anne Inc Baie-Ste-Anne $29,300, Le Comité du Foyer de Chez Nous Inc Richibucto Village $34,684, Le Comité Paroissial St-Simon $55,149, Le Comité Paroissial de Miscou Centre Miscou Centre $42,427, Les Anciens et Amis de l'Académie Ste-Famille Tracadie $39,347, Les Résidences de Richibucto Ltée Richibucto $60,000, Little Southwest Recreation Council Inc Red Bank $41,293, Loyal Orange Lodge #158 McNamee $30,186, McAdam Tourism Development Inc McAdam $84,793, Michel Saulnier Pont-La-France $31,293, Miramichi Hospital Newcastle $29,515, Miramichi Salmon Assoc Inc Newscastle $68,799, Moncton Hospital Moncton $44,294, Municipalité de Bertrand Bertrand $49,919, Municipalité de Drummond Drummond $25,656, Municipalité de Lac Baker Inc Lac Baker $40,101, Municipalité de Paquetville Paquetville $67,373, Municipalité de Rivière-Verte Rivière-Verte $69,768, Municipalité de Saint-Léolin Inc Saint-Léolin $67,538, Municipalité de Verret Verret $46,312, Municipalité Ste-Anne-de-Madawaska Ste-Anne-de-Madawaska $57,742, Musée de Kent Inc Bouctouche $72,946, NB Action Group for Homeowners with UFFI Inc Riverview $31,590, NB Electric Power Commission Fredericton $50,400, NB Farm Vacation Recruitment and Promotion Harcourt $46,968, Nepisiquit Salmon Assoc Bathurst $52,836, New Brunswick School District #14 Sackville $25,283, New Lease Inc Saint John $48,098, Newcastle Fields Assoc Newcastle $41,844, Oromocto Indian Nation Band Oromocto $26,895, Our Lady of Mercy Roman Catholic Church Pointe-du-Chêne $27,395, Pabineau Indian Band Bathurst $32,195, Parish of the Assumption of Blue Bell Plaster Rock $45,639, Paroisse de St-Antoine St-Antoine $31,050, Paroisse Notre-Dame-des-Flots Lamèque $25,573, Paroisse St-Michel-de-Drummond Drummond $39,843, Paroisse Saint-Timothée de Shemogue Shemogue $49,250, Plaster Rock Recreation Commission Plaster Rock $28,802, Red Bank Indian Band Red Bank $45,768, Residence Ste-Thérèse Inc Dieppe $118,696, Résidences St-Louis Inc St-Louis-de-Kent $56,775, Restigouche Country Club Campbellton $91,497, Rockland Cemetary Co McAdam $32,350, Rotary Club of Newcastle Newcastle $92,965, Salisbury Lions Senior Citizens Complex Inc Salisbury $50,000, Société Habitation Rogersville Inc Rogersville $75,918, Société Historique de la Mer Rouge Inc Robichaud $36,672, St Bartholomew's Church Port Elgin $28,676, St Bridget's Parish Council Renous $33,739, St Edward's Parish Council Renous $29,969, St-Joseph's Parish Committee Nash Creek $100,630, St Mark's United Church Douglastown $33,742, St Mary's Indian Band Fredericton $43,014, St Michael's Parish Council Chatham $55,840, St Stephen Curling Club Inc St Stephen $49,978, St-Anne's Fishermen Committee Ste-Anne-de-Kent $57,070, Sunny Corner Local Service District Newcastle $25,840, Sunnyside Catholic Women's Club Nash Creek $31,016, Tel-Aide J'Écoute Inc Edmundston $36,857, Tobique Reserve Indian Band Council Perth-Andover $214,001, Town of Chatham Chatham $176,508, Town of Dalhousie Dalhousie $135,837, Town of Oromocto Oromocto $32,877, Town of Riverview Riverview $107,282, Town of Sackville Sackville $31,409, Town of St Stephen St Stephen $31,459, Town of Sussex Sussex $26,199, Transition House Inc St Stephen $58,379, Union des Pêcheurs des Maritimes Pointe Sapin $27,587, Union des Pêcheurs des Maritimes Région le Goulet $56,177, Union Pêcheurs Maritime Région Sheila $26,350, United Maritime Fisherman Co-op Moncton $51,730, United Penticostal Church of Lorne Nash Creek $25,785, University of New Brunswick Fredericton $91,573, Villa St-André Inc St-André $39,899, Village de Bas-Caraquet Bas-Caraquet $36,961, Village de Cap-Pele Cap-Pele $54,738, Village de Grande-Anse Grande-Anse $28,582, Village de Neguac Neguac $46,085, Village de Petit Rocher Petit Rocher $67,889, Village de Pointe-Verte Pointe-Verte $62,859, Village de Saint-Antoine Saint-Antoine $54,649, Village de Saint-Basile Saint-Basile $99,869, Village de Saint-François Saint-François $66,546, Village de Saint-Joseph Saint-Joseph $37,006, Village de Saint-Louis-de-Kent Saint-Louis-de-Kent $35,305, Village de Sheila Sheila $86,444, Village de St-Quentin St-Quentin $103,865, Village of Canterbury Canterbury $29,806, Village of Centreville Centreville $28,328, Village of Doaktown Doaktown $69,720, Village of Douglastown Douglastown $148,433, Village of Hillsborough Hillsborough $138,306, Village of McAdam McAdam $202,540, Village of Nelson-Miramichi Nelson-Miramichi $70,851, Village of Port Elgin Port Elgin $81,714, Village of Rexton Rexton $55,675, Village of Tide Head Tide Head $46,024, Ville de Caraquet Caraquet $187,668, Ville de Dieppe Dieppe $34,840, Ville d'Edmundston Edmundston $115,426, Ville de Lamèque Lamèque $92,117, Ville de Shippegan Shippegan $74,426, Ville de Tracadie Tracadie $48,778, York Sunbury Historical Society Inc Fredericton $39,095;

Région de l'Île du Prince-Édouard—

Abegweit Band Council Cornwall $39,848, Belfast Community Beautification Project Belfast $43,800, Belfast Community Restoration Project Belfast $38,597, Bunbury Capital Works Bunbury $39,406, Canadian Mental Health Assoc Charlottetown $25,911, Community Garden Completion Project Kensington $30,015, Dundas Project Dundas $35,970, Eastern Kings Arena Development Souris $51,000, Eastern Kings Home Repair Souris $25,155, Egmont Bay and Mount Carmel Exhibition Egmont Bay $29,108, Georgetown Development Georgetown $70,311 Georgetown Lions Club Georgetown $38,353, Greater Summerside Development Project Summerside $28,147, Inverness and Mount Pleasant Industrial Development Committee Inverness $34,181, Kilmuir Hall Kilmuir $29,278, Lennox Island Committee Improvement Lennox Island $25,322, Little Sands Public Hall Little Sands $31,402, Maple House Inc O'Leary $26,355, Miminegash Harbour Miminegash $34,786, Morell River Watershed Enhancement Morell $66,704, Mount Carmel Co-op Mount Carmel $35,174, Mount Pleasant and Area Resource Improvement Mount Pleasant $52,280, O'Leary Community Sports Centre O'Leary $39,610, Palmer Road Parish Palmer Road $35,728, Peter's Road Community Project 1982 Peter's Road $29,468, Prince County Shellfish Assoc Ellerslie $27,623, Richmond and Wellington Centre Sports Centre Richmond $26,484, Southern Kings and Queens Home Repair Montague $107,474, St-Felix CIC St-Felix $25,138, St James Parish and Egmont Bay Wellington $26,315, St Louis Recreation Centre St Louis $35,735, Summerside Boys and Girls Club Summerside $33,776, Tignish Harbour Improvement Tignish $35,724, Tignish Legion Community Hall Tignish $44,338, Town of Borden Borden $26,472, Town of Georgetown Georgetown $57,634, Town of Souris Souris $73,739, Town of Summerside Summerside $70,747, Trinity United Church Summerside $57,775, Tyne Valley Oyster Festival Tyne Valley $28,708, Tyne Valley Recreation Cotton Committee Tyne Valley $26,290, Village of Cornwall Cornwall $32,237, Village of Pionnier Acadien de Mount Carmel Mount Carmel $29,184, Village

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

of Tignish Tignish $39,004, Wellington Cooperative Assoc Wellington $27,502, West Isle Mall Renovations Bloomfield $36,934, West Prince Housing Corp O'Leary $69,333, West Point Community Development Group West Point $37,165, Workmen's Compensation Board Charlottetown $151,860;

Région du Québec—

ACAPAL Duvernay $26,570, Accueil Domremy St-Pascal Inc St-Pascal $28,336, ADEL Haute Gatineau Inc Maniwaki $97,371, ADELIM Inc Cap-aux-Meules Îles-de-la-Madeleine $101,983, ADER de la Matapédia Inc Amqui $96,000, Afeas régions Saguenay Lac St-Jean St-Gédéon $34,587, Aide à la Jeunesse Inc Villes Frontalières $60,896, Aide personnes âgées/ défavorisées Fabreville $73,096, Aide personnes âgées/résidences Laval $27,031, Alliance Laurentienne des métis St-Nazaire $29,580, ALMISS Local 30 Mistassini Mistassini $33,532, Aménagement Maria Chapdelaine Péribonka $27,675, Aménagement Rivière Metabetchouan Desbiens $29,840, Aquarium du Petit-Saguenay Inc Petit-Saguenay $289,864, Assoc Bons Copains Boisbriand I Boisbriand $51,312, Assoc Chasse et Pêche Amqui $28,184, Assoc Chasse et Pêche des Basques Trois-Pistoles $31,543, Assoc Chasse et Pêche Forestville Forestville $69,249, Assoc Chasse et Pêche Petit-Saguenay Petit-Saguenay $26,416, Assoc Chasse et Pêche Rivière Boston Rivière-à-Pierre $34,195, Assoc conservation de la vallée St-Urbain $31,616, Assoc coopérative économie familiale Joliette $27,528, Assoc coopérative pêcheurs côtiers Rivière au Tonnerre $44,705, Assoc de Chasse et Pêche Allard Sept-Îles $125,654, Assoc défense et intérêt des handicapés Mont-Laurier $35,844, Assoc déficients mentaux Ste-Agathe-des-Monts $38,659, Assoc déficients mentaux Ste-Thérèse $27,528, Assoc de locataire de HLM Ville de la Baie $27,447, Assoc de Paralysie Cérébrale du Québec Québec $27,144, Assoc de pêcheurs de Mont-Louis Mont-Louis $51,682, Assoc des gens d'affaires du centre-ville Mont-Laurier $47,322, Assoc des locataires de Montréal-Nord Montréal-Nord $31,737, Assoc des pêcheurs de homard Grande Rivière $55,435, Assoc des pêcheurs de la Côte-Nord Baie-Trinité $27,924, Assoc des Sourds de Montréal Métropolitain Laurier $27,828, Assoc épervier de La Tuque La Tuque $26,546, Assoc garde paroissiale Chicoutimi Nord $42,913, Assoc groupe d'action collectivité Chicoutimi $27,992, Assoc handicapés de Charlevoix St-Hilarion $37,536, Assoc handicapés physiques Joliette $26,666, Assoc handicapés physiques et mentaux Terrebonne $26,575, Assoc handicapés visuels Alma $51,948, Assoc hommes d'affaires Chandler $36,424, Assoc loisirs Baie Shawinigan Baie Shawinigan $61,783, Assoc loisirs St-Fidèle St-Fidèle $25,137, Assoc Marins Vallée du St-Laurent L'Islet-sur-Mer $54,052, Assoc Nationale industrie du bois Rivière-du-Loup $77,853, Assoc paralysie cérébrale Mont-Joli $28,448, Assoc paralysie cérébrale du Québec St-Jérôme $50,120, Assoc pêcheurs côtiers Petite-Vallée $31,160, Assoc pêcheurs Côtiers Natashquan Natashquan $58,699, Assoc pêcheurs Mont-Louis Mont-Louis $69,085, Assoc personnes handicapées physiques St-Sulpice $33,184, Assoc petits pêcheurs côtiers Gascons $38,092, Assoc policiers et pompiers du Cap-de-la-Madeleine Cap-de-la-Madeleine $29,568, Assoc Pré-Retraités/Retraités Richelieu $26,964, Assoc promotion plein-air ZEC Manicouagan $33,226, Assoc Propriétaires Lac Daigle Sept-Îles $44,036, Assoc propriétaires-locataires St-Michel-des-Saints $40,970, Assoc Québécoise Lutte Contre les Pluies Acides St-Michel $30,882, Assoc récréative résidents Comté Lac St-Jean $44,032, Assoc régionale loisirs pour handicapés Rouyn $26,136, Assoc résidents de Cantley Cantley $28,999, Assoc Rivière Ste-Marguerite Sacré-Cœur $35,096, Assoc sportive de St-Cyprien St-Cyprien $81,349, Assoc sportive et culturelle St-Eustache $36,419, Assoc touristique Charlevoix La Malbaie $27,160, Assoc touristique de la Gaspésie Carleton $30,946, Assoc touristique Pays-de-l'érable Montmagny $33,066, Assoc touristique Pays-de-l'érable Lévis $27,160, Assoc touristique Pays-de-l'érable Ste-Marie $25,447, Assoc touristique région Manicouagan Hauterive $35,943, Atelier de la Vallée Inc Amqui $25,077, Atelier de transition Nazareth Québec $25,065, Atelier des vieilles forges Inc Trois-Rivières $46,437, Atelier Expression Graphique Port-Cartier $50,963, Atelier Portneuf 80 Inc Donnacona $31,942, Auberge de l'Amitié Roberval Roberval $35,511, Auberge Jeunesse de Ninganie Havre-St-Pierre $29,253, Barachois Fisherman's Assoc Barachois $38,952, Base de plein-air de Bellefeuille Pabos Mills $74,845, Base de plein-air du Lac Mourier Malartic $30,989, Base de plein-air Honoré Mercier Ste-Rose $36,163, Base plein-air les Goélands Inc Port-Cartier $202,089, Becterm Inc Lévis $31,550, Béliveau Michel Plessisville $44,195, Bibliothèque Publique d'Asbestos Asbestos $33,455, Bleuetière coopérative de St-Léon St-Léon $34,055, Bleuetière coopérative des Escoumins Les Escoumins $25,976, Bonjour Aujourd'hui Universel Inc Laval $26,754, Boutet Henriette (L'accueil de Gamelin) Montréal $33,431, Boutet Raymond Asbestos $67,522, Bricault Léo (Protectaide St-Michel) Montréal $36,138, Brilliant Cove Fisherman's Assoc Brilliant Cove $31,737, Bussières François (Club Lions) Pont Rouge $35,107, C R I Lachute $25,470, Café-rencontre Mauricie Inc Shawinigan $29,302, Caisses Populaires Cloridorme $30,017, Caisses Populaires Grande-Vallée $54,532, Caisses Populaires Ste-Anne de-la-Pocatière $28,606, Caisse populaire de Ste-Louise Ste-Louise $27,786, Caisse populaire de Sts-Anges Sts-Anges $25,300, Caisse populaire Desjardins Les Éboulements $31,868, Caisse populaire St-François Xavier Grande-Vallée $33,388, Caisse populaire St-Wilbrod Hébertville Station $28,869, Caisse populaire Ticouape St-Méthode $34,019, Call Denise Beauport $26,754, Camp école Chicobi Inc Guyenne $25,238, Camp Muscial D'Asbestos Inc Les Trois-Lacs $26,944, Camp Musical Nord-Ouest Québec Mont-Vidéo Barraute $28,080, Camp Vacances Familiales Inc Grande-Île et Île Richelieu $35,100, Carnaval de Québec Inc Québec $58,604, Carnaval Souvenir de Chicoutimi Chicoutimi $29,400 Carrefour des Pitchou Montréal $27,459, Cedag Inc Basse Côte-Nord $48,801, Centenaire arrivants Mistouk Delisle $27,211, Centre animation écologie St-Laurent $25,511, Centre bénévolat d'Acton Vale Acton Vale $35,105, Centre bénévolat de la Métis Mont-Joli $28,435, Centre bénévolat de région Shawinigan-Sud $31,039, Centre bénévolat de la région St-Jean-sur-Richelieu $30,010, Centre catholique diocésain Les Buissons $26,764, Centre d'action bénévole Ville Vanier $25,258, Centre d'amitié et d'entraide Boisbriand $39,847, Centre d'Entraide Communautaire Bénévole de Montmagny Montmagny $26,503, Centre de bénévolat de Grand-Mère Grand-Mère $29,695, Centre de bénévolat de Ste-Thérèse Ste-Thérèse $28,118, Centre de bénévolat Shawinigan St-Maurice $58,511, Centre de plain-air Cap-Chat Cap-Chat, $31,219, Centre de rencontre «rendez-vous» Dollard $26,246, Centre de ski Mont St-Mathieu Trois-Pistoles $29,276, Centre des loisirs de Cabano Comté Témiscouata $29,101, Centre des loisirs de Ville St-Joseph St-Joseph de Beauce $56,039, Centre écologique hier aujourd'hui Montréal $55,566, Centre Féminin La Source Inc St-Félicien $26,412, Centre loisirs St-Narcisse St-Narcisse $44,274, Centre Obalski Inc Chibougamau $36,721, Centre plein-air Cap-Chat Cap-Chat $43,254, Centre plein-air du Mont Kanasuta Arntfield $64,062, Centre plein-air Inc Péribonka $30,087, Centre pour handicapés physiques des Bois-Francs Victoriaville $34,239, Centre Recherche Information Sept-Îles $67,908, Centre récréatif Cap-aux-Meules Cap-aux-Meules $48,220, Centre récréatif d'Asbestos Inc Asbestos $32,480, Centre récréatif Etang-du-Nord Etang-du-Nord $26,848, Centre récupération les feuilles Inc Terrebonne $32,403, Centre Santé Femmes Mauricie Trois-Rivières $34,541, Centre social de St-Pascal St-Pascal $60,272, Centre sportif de la Vallée Mistassini Mistassini $45,859, Centre sportif l'Ascension Inc L'Ascension $29,980, Centre sportif St-Amboise St-Ambroise $60,486, Cercle de fermières Ste-Brigitte de Laval Ste-Brigitte de Laval $39,381, Cercle des affaires de St-Cœur Lac St-Jean $33,068, Chambre Animation Écologie Ville St-Laurent $44,740, Chambre Commerce de Boisbriand Boisbriand $28,259, Chambre Commerce de Ste-Anne-des-Monts Ste-Anne-des-Monts $43,784, Chambre Commerce Industrie Touriste l'Annonciation $36,760, Chambre Commerce des Jeunes de Shawinigan Shawinigan $26,406, Chambre de Commerce: Chambord $36,629, Labelle $37,400, L'Annonciation $32,028, Le Gardeur $29,016, Rivière-au-Renard $41,474, Roberval $50,704, St-Raymond $33,338, Shawinigan $28,467, Dolbeau Dolbeau $52,587, Causapscal Causapscal $71,365, Charlesbourg Charlesbourg $28,490, Matane Matane $77,584, Montmagny Montmagny $38,072, Rimouski Rimouski $39,138, St-Côme St-Côme $28,324, Shawinigan-Sud Shawinigan-Sud $34,462, Squatteck Squatteck $27,021, Val-Paradis Val-Paradis $26,710, Windsor

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Windsor $25,056, Bois-Francs Cté Lotbinière $62,069, Cap-de-la-Madeleine Cap-de-la-Madeleine $39,896, Rive-Sud Longueuil $28,075, Senior de Portneuf Portneuf $89,166, Chantier au Père Alex Inc Chicoutimi $29,635, Chevaliers Colomb Assemblée St-Gabriel de Brandon $34,795, Chevaliers Colomb Conseil St-Césaire St-Césaire $25,232, Chevaliers Colomb Conseil St-Jean Richelieu $29,879, Chevaliers Colomb Rock Forest Rock Forest $36,970, Chevaliers de Colomb Amqui $43,616, Chevaliers de Colomb Cap-Chat $26,562, Chevaliers de Colomb Sorel $33,211, Chevaliers de Colomb Conseil Waterloo Waterloo $27,589, Chevaliers de Colomb de Marsoui Marsoui $100,000, Chevaliers du Conseil Trois-Rivières Trois-Rivières $33,678, Chief Ronald Jacques (Restigouche) Restigouche $104,128, Cité des Bâtisseurs Inc Hauterive $33,171, Clé sur la porte St-Hyacinthe $48,765, Club Âge d'Or St-Gabriel-de-Brandon $44,070, Club Auto-Neige St-Damien Inc St-Damien de Brandon $26,080, Club Colombien St-Paul St-Paul-du-Nord $51,747, Club d'Accélération de Rimouski Rimouski $29,168, Club de Campeurs Opemiska Inc Chapais $47,216, Club de Golf & Curling Asbestos Asbestos $78,998, Club de Golf Lac St-Jean Alma $37,056, Club de l'Âge d'Or Baieville Baieville $26,352, Club de l'Âge d'Or Comté Jonquière $30,605, Club de l'Amitié d'Asbestos Inc Asbestos $32,208, Club de Loisirs et de Sports Laval $25,406, Club de Récréation de Havre-aux-Maisons Havre-aux-Maisons $30,711, Club de Ski de Fond Sport-Plus Comté L'Islet $32,979, Club de Ski Thetford Inc St-Daniel $51,378, Club de Vol Libre les Albatros Manicouagan $25,551, Club de Yacht de Matane Inc Matane $50,570, Club des Bons Amis de Price Price $51,402, Club Golf Lac St-Jean Alma $86,475, Club Kiwanis St-Prime $46,489, Club Kiwanis Cap-de-la-Madeleine Cap-de-la-Madeleine $32,865, Club L'Âge d'Or Amitié Dolbeau Dolbeau $39,129, Club Lions Baie St-Paul $44,446, Club Lions Chibougamau $44,304, Club Lions Rivière Malbaie $44,387, Club Lions Rouyn-Noranda $38,754, Club Lions Sept-Îles $43,766, Club Lions de Cap-Chat Inc Cap-Chat $87,804, Club Lions de l'Islet Inc L'Islet $25,083, Club Lions Sillery Ste-Foy Ste-Foy $25,098, Club Moto-Neige Ook Pik Sept-Îles $72,606, Club Motoneigistes St-Elzéar St-Elzéar $25,069, Club Nautique Anse St-Jean $40,900, Club Nautique de Roberval Inc Roberval $30,655, Club Nautique de Sept-Îles Inc Sept-Îles $259,417, Club Nautique de Shawinigan Inc Île Melville $39,480, Club Nautique Baie Comeau $25,905, Club Nautique Forestville $27,608, Club Nautique Forillon Inc Gaspé $32,252, Club Nautique Rivière Portneuf $48,605, Club Nautique Rivière Portneuf Rivière Portneuf $28,453, Club Nautique Roberval $30,240, Club Nautique Sacré-Cœur $32,848, Club Optimiste de Jacques Cartier Longueuil $32,462, Club Optimiste de Roberval Inc Roberval $33,264, Club Optimiste de St-Marc-des-Carrières St-Marc-des-Carrières $37,853, Club Optimiste de St-Pierre Richelieu $26,964, Club Optimiste de St-Zénon St-Zénon $74,766, Club Optimiste de Shawinigan Shawinigan $25,676, Club Optimiste Grand-Mère $28,768, Club Optimiste L'Annonciation $63,197, Club Optimiste St-Bruno $33,307, Club Optimiste St-Gabriel-de-Brandon $65,136, Club Optimiste St-Georges de Champlain St-Georges de Champlain $34,368, Club Optimiste Ste-Germaine Boule Ste-Germaine $42,040, Club Optimiste Ste-Marthe-sur-le-Lac Ste-Marthe-sur-le-Lac $27,854, Club Optimiste Shawinigan-Sud Shawinigan-Sud $107,232, Club Richelieu d'Amos Amos $27,840, Club Richelieu de Havre St-Pierre Manicouagan $56,942, Club Rotary St-Georges St-Georges Ouest $25,780, Club Ski Fond Rapido Sep-Îles $58,629, Club Sportif Élan de St-Thomas Lac St-Jean $45,745, Club Sportif Les Appalaches Inc St-Eugène $60,594, Club Sportif St-Jean Île d'Orléans St-Jean Île d'Orléans $25,776, Club Yacht Matane Inc Matane $107,900, Comité Aide au Développement Économique Les Escoumins $37,060, Comité Aménagement Exploitation Petit Saguenay $32,016, Comité Centre Communautaire Evain $39,912, Comité C H A R M Inc Sherbrooke $25,522, Comité Chômeur/Chômeuse l'Or Blanc Asbestos $46,608, Comité Chômeur/Chômeuse l'Or Blanc M R C de l'Or Blanc $32,768, Comité Chômeurs de l'Or Blanc Asbestos $31,024, Comité Citoyen Ste-Élizabeth Ste-Élizabeth-de-Proulx $27,933, Comité Citoyens Village Rivière Pentecôte Pentecôte $64,715, Comité Coordonation Loisirs Asbestos Asbestos $26,576, Comité d'Action de Fermont Inc Manicouagan $37,319, Comité d'Aménagement et d'Exploitation Petit-Saguenay $72,765, Comité de Balle Donnée de St-Louis de France St-Louis de France $35,828, Comité de Citoyens de l'Anse-au-Griffon Anse-au-Griffon $41,364, Comité de Citoyens de Sacré-Cœur Rimouski $35,185, Comité de Citoyens de Ste-Gertrude Ste-Gertrude $73,419, Comité de Condition Féminine Cté Montmorency $28,984, Comité de Développement Secteur Roberval Roberval $33,018, Comité de l'Aide à la Jeunesse Robertsonville $27,181, Comité de l'Aréna Rivière-au-Renard $31,766, Comité de l'Aréna de St-Gédéon St-Gédéon $49,338, Comité de Pêcheurs de Rivière Tucker's Island St-Augustin $68,354, Comité des Loisirs de Duparquet Duparquet $30,362, Comité des Loisirs de Gallix Gallix $35,608, Comité des Loisirs de Larouche Larouche $30,209, Comité des Loisirs de Normetal Normetal $27,676, Comité des Loisirs de Rivière Éternité Rivière Éternité $36,242, Comité des Loisirs de St-Charles St-Charles de Bourget $30,832, Comité des Loisirs de St-Jean Bégin $41,577, Comité des Loisirs de St-Nazaire Lac St-Jean $41,903, Comité des Loisirs de St-Roch de Mékinac St-Roch de Mékinac $31,587, Comité des Loisirs de St-Siméon St-Siméon $33,990, Comité des Loisirs de St-Tite-des-Caps St-Tite-des-Caps $25,584, Comité des Loisirs de Stukely-Sud Stukely-Sud $28,547, Comité des Pêcheurs Chevery $49,244, Comité Développement Roberval $34,706, Comité Développement Communautaire Roberval $43,286, Comité Développement Culturel Havre-St-Pierre $27,303, Comité Développement Culturel de Chandler Chandler $66,684, Comité Développement Économique Mansfield et Leslie $32,786, Comité Développement Économique Desbiens $30,245, Comité Développement Industriel Palmarole $77,037, Comité Développement Secteur Roberval Chambord $27,600, Comité Développement Secteur Roberval Ste-Hedwidge $26,827, Comité Éducatif Montagnais Sept-Îles $67,488, Comité Femme Brossard $28,007, Comité Fêtes du Centenaire Nominingue $26,040, Comité Loisirs Chute-aux-Outardes $55,615, Comité Loisirs Notre-Dame-de-l'Île-Verte Rivière-du-Loup $50,071, Comité Loisirs St-Irenée $25,139, Comité Loisirs St-Nazaire $29,726, Comité Loisirs Notre-Dame-du-Loup $26,610, Comité Municipal Loisirs Marsoui $29,211, Comité Organisateur Finale Jeux du Québec Manicouagan $34,037, Comité Organisateur Jeux du Québec St-Léonard $46,232, Comité Pêcheurs L B S Manicouagan $82,940, Comité Sports et Loisirs de St-Siméon St-Siméon $71,541, Comité Travaux Culturels Baie Cohan Beetz Témiscaming $26,416, Commission de la Santé Sécurité du Travail Québec $235,236, Commission des Loisirs Macamic $32,680, Commission des Loisirs de Berthierville Berthierville $28,092, Commission des Loisirs de La Sarre La Sarre $29,521, Commission des Loisirs St-Félix d'Otis St-Félix d'Otis $48,140, Commission Économique Régionale Drummond $49,444, Commission Économique Régionale Drummondville $190,607, Commission Santé et Sécurité du Travail Québec $603,869, Commission Sports et Loisirs Ste-Flavie $35,708, Communauté économique régionale Chapais $46,612, Comptoir familial Richmond Asbestos $31,008, Congrégation du Très Saint Rédempteur Montréal $27,865, Conneley Georges Weymontachie $47,565, Conseil Bande Montagnais de Schefferville Schefferville $37,557, Conseil Chevaliers Colomb l'Islet Ville de l'Islet $31,109, Conseil Chevaliers de Colomb Ste-Marthe $31,232, Conseil de Bande des Hurons Village-des-Hurons $37,515, Conseil de Bande d'Obedjiwan Obedjiwan $43,420, Conseil de Bande Indienne Betsiamites $26,068, Conseil de Développement La Tuque La Tuque $25,926, Conseil Développement Économique Price $44,135, Conseil Économique d'Alma Lac St-Jean $86,362, Conseil Loisirs Intermunicipaux Desbiens $31,480, Conseil Montagnais Lac St-Jean Pointe-Bleue $116,288, Conseil Régional de Développement Saguenay $41,035, Conseil Régional de Développement de Lanaudière Joliette $43,349, Conseil Zone Touristique Alma Alma $200,045, Coopérative Aménagement Ressources du Transcontinental Pohenegamook $25,414, Coopérative Bleuetière de Gallix Rivière Brochu $101,505, Coopérative des Consommateurs Rimouski $29,563, Coopérative d'Habitation le Pentagone Chicoutimi Nord $25,908, Coopérative de Services Agricoles La Sarre $25,872, Corp Centre d'Art de Lévis Lévis $25,152, Corp Centre Sportif Vallée Mistassini $80,624, Corp Cité-Joie Inc Lac Beauport $26,160, Corp d'Exploitation Ressources Causapscal $26,396, Corp de Développement Économique St-Elzéar $54,012, Corp de Développement Industriel Rouyn $27,944, Corp de

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Promotion Industrielle La Baie $27,820, Corp de Protection Sept-Îles $37,346, Corp (des) Chutes La Tuque $37,792, Corp des Chutes de la Petite Haute-Mauricie $46,376, Corp des Fêtes du 350e Anniversaire Beauport $33,410, Corp des Loisirs de Lys Cté Lotbinière $25,021, Corp des Loisirs de Préissac Abitibi $26,316, Corp des Loisirs de Taschereau Taschereau $36,209, Corp des Métiers d'Art Port-Cartier $30,024, Corp Développement Économique Malartic $35,828, Corp Développement Économique Victoriaville $210,750, Corp Développement Industriel et Commercial Val d'Or $27,716, Corp Dévelopment Touristique Tadoussac $66,240, Corp du 450e Anniversaire Gaspé $25,140, Corp du Centre d'Art Baie St-Paul $29,514, Corp du Foyer du Lien Inc Îles-de-la-Madeleine $47,813, Corp du Parc de Rivière Batiscan St-Narcisse $36,881, Corp Industrielle Commerciale Asbestos $56,366, Corp les Camps Ruisseaux Creux Ste-Marguerite $46,293, Corp l'Île des Moulins Terrebonne $29,371, Corp Métiers d'Art Côte-Nord Port-Cartier $64,139, Corp Moulin à Eau de Rivière La Doré $68,171, Corp Parc de la Chute de l'Ours Normandin $39,624, Corp Parc de Rivière Batiscan Batiscan $27,872, Corp Plein-Air du Mont-Tibasse Baie-Comeau $30,378, Corp Promotion Économique La Baie $29,912, Corp Protection Environnement Sept-Îles $26,950, Corp Recherche Action Maladies Chicoutimi $29,114, Corp Tir à l'Arc Joliette $26,448, Corp Touriste Sept-Îles Sept-Îles $59,474, Delaney Donald Havre-aux-Maisons $38,015, Denis Jeanine (Gamelin au travail) Montréal $32,522, Domaine Forget Charlevoix Inc St-Irénée $33,184, Domaine Touristique La Tuque Inc La Tuque $26,416, Do-Mi-Ski Inc Dolbeau $25,813, Donohue Clermont $45,130, Dr Tremblay Guy Québec $25,924, Dubé Jocelyn Les Escoumins $65,456, Écho féminin Shawinigan Inc Shawinigan $28,581, Embart Canada Ltd Bostik Chemical Division Montréal $40,688, Entreprises Agricoles et Forestières Cap-Chat $25,518, Entreprises Agricoles et Forestières Caps-Noirs $25,193, Entreprises Agricoles et Forestières L'Échourie $25,425, Entreprises Agricoles et Forestières St-Maurice de l'Échourie $35,744, Entreprises Tumere Inc Frontenac $31,383, Entreprises Tumere Inc Thetford Mines $39,440, Eonizer Inc Montréal $35,123, Éveil de l'Estrie Sherbrooke $28,992, Fabrique de la Paroisse Notre-Dame Richelieu $27,817, Fabrique de La Paroisse St-Eugène Cap-de-la-Madeleine $31,050, Fabrique de la Paroisse de St-Eustache St-Eustache $50,608, Fabrique de la Paroisse de St-Joseph-de-Sorel Richelieu-Nicolet $42,948, Fabrique de la Paroisse de St-Séverin de Proulxville St-Séverin de Proulxville $32,255, Fabrique de Notre-Dame-du-Rosaire Île-de-la-Madeleine $29,688, Fabrique de Paroisse Notre-Dame-de-la-Doré Rivière-au-Doré, $82,154, Fabrique de Port-Royal Port Daniel $49,621, Fabrique de St-Gédéon St-Gédéon $46,631, Fabrique Notre-Dame de Bonsecours Islet-sur-Mer $33,436, Fabrique Paroisse St-Étienne La Malbaie $49,399, Fabrique Paroisse St-Étienne-des-Grés St-Étienne-des-Grés $25,872, Fabrique Paroisse St-Jacques Dupuy Abitibi $25,679, Fabrique Paroisse St-Marcel St-Marcellin de Rimouski $26,735, Fabrique Paroisse St-Omer St-Omer $40,383, Fabrique Paroisse Ste-Marie-Madeleine Cap-de-la-Madeleine $25,228, Fabrique Paroisse Sacré-Coeur Port-Cartier $28,671, Fabrique Ste-Clotilde Montréal $26,120, Fédération de l'UPA de Sherbrooke Richmond $25,264, Fédération Développement et Aménagement L'Ascension $28,095, Fédération Pêcheurs Unis du Québec Gaspé $33,079, Fédération U P A St-Maurice $34,650, Festival de Dolbeau Dolbeau $188,764, Festival de l'Eperlan St-Siméon $47,056, Festival de la patate St-Ambroise St-Ambroise $57,358, Festival du Bleuet du Lac St-Jean Mistassini $120,773, Festival Été Lac Témiscaming Ville-Marie $25,552, Festival Mondial de Folklore Drummondville $68,671, Fondation H S P M Québec $63,211, Fonds Tobie Inc St-Jérôme $25,104, Foyer de Mariebourg Montréal-Nord $37,651, Fraternité St-Michel Inc Rouyn $30,792, Garderie La Sauterelle Inc St-Georges et la Région $46,800, Grand Prix Trois-Rivières Inc Trois-Rivières $27,311, Grands Frères Grandes Soeurs Jonquière $32,735, Greek Orthodox Community of Laval $27,718, G R I A de l'est du Québec Inc Mont-Joli $29,171, Groupe Agro-Forestier Restigouche L'Ascension-de-Matapédia $42,569, Groupe d'Action Civique St-Patrice St-Patrice $27,726, Groupement Forestier et Agricole St Magloire $25,605, Groupement Forestier Petite Rivière Petite Rivière St-Franc $65,740, Hamel Annette (Horizon-Santé) Montréal $31,198, Inglis Ltée Québec Montmagny $292,634, Institut du Plein-Air Québécois Rivière-du-Loup $55,223, Institut Recherches Information Longueuil $31,414, Jeune Chambre Anse-St-Jean Anse-St-Jean $41,415, Jeune Chambre Causapscal Inc Causapscal $27,991, Jeune Chambre de Scott Inc Beauce-Nord $25,270, Jeune Chambre de Scott-Jonction Scott-Jonction $38,164, Jeune Chambre de St-Prime St-Prime $41,308, Jeune Chambre de Senneterre Senneterre $31,616, Jeunesse Action Notre-Dame de Sorel Sorel $48,959, Joly Claude Ste-Marcelline $25,000, L'Aboiteau de la Seigneurie St-Louis de Kamouraska $31,855, L'Assoc des Pêcheurs Blanc-Sablon $37,260, L'Assoc Sportive de St-Godefroi Bonaventure $25,872, L'Eveil Co-op Îles-de-la-Madeleine $27,278, L'Ordre de Michel-Sidrac Dugué Boisbriand $36,647, L'O T J de St-Alexis de Matapédia Bonaventure $36,623, L'Union Paroissiale des Loisirs Remigny $41,317, Laboratoires Upsilon D B Inc Chicoutimi $33,275, La Caisse Populaire de St-Philémon Bellechasse $32,450, La Caisse Populaire de Ste-Justine Ste-Justine $28,086, La Chambre de Commerce des Bois-Francs Fortierville $30,750, La Chambre de Commerce St-Félicien St-Félicien Roberval $30,655, La Ligue des Droits et Libertés St-Jacques $29,436, La Ligue Navale de Cap-Chat Inc Cap-Chat $36,443, La Maison Le Prélude Inc Laval $27,462, La Marina du Lac Matapédia Val-Brillant $37,338, La Résidence des Pèlerins Notre-Dame-du-Portage $33,125, La Ruche Vanier Inc Ville Vanier $29,608, La Société de la Gare Acton Vale St-Hyacinthe $27,993, La Société Historique de Joliette Joliette $27,790, La Vieille Pulperie de Chicoutimi Chicoutimi $29,466, Le Bureau de Consultation Longueuil $25,238, Le Carnaval de la Patisserie Disréali $28,666, Le Centre Récréatif Cap-aux-Meules Îles-de-la-Madeleine $27,596, Le Club Lions de Chibougamau Chibougamau $38,359, Le Club Rotary La Sarre La Sarre $37,944, Le Comité Loisirs L'Annonciation L'Annonciation $36,894, Le Domaine Forget de Charlevoix Charlevoix $26,364, Le Festival d'Été Lac Témiscaming Ville-Marie $31,538, Le Transfert Inc Joliette $32,848, Les Amis des Inuk Inc Chicoutimi $44,592, Les Artisans de St-Jean-Port-Joli St-Jean-Port-Joli $27,407, Les Bénévoles de l'Hôpital Bourget Pointe-aux-Trembles $27,940, Les Camps Collinac Inc Joliette $39,624, Les Capelans Port-Cartier $42,503, Les Chevaliers de Colomb Marsoui Gaspé $35,828, Les Jeunes Aubergistes Inc St-Gédéon $26,382, Les Loisirs de Desbiens Inc Desbiens $145,919, Les Loisirs du Bic Inc Bic $65,071, Les Loisirs du Lac Paquin Val David $29,408, Les Loisirs St-Michel Inc St-Michel-des-Saints $29,980, Les Meubles Princeville Inc Québec Princeville $56,705, Ligue Action Communautaire Laval Laval $37,815, Ligue navale Cap-Chat Inc Cap-Chat $76,288, Loisirs de Cap-à-l'Aigle Inc Cap-à-l'Aigle $31,434, Loisirs de Granby Cté Shefford $32,502, Loisirs de l'Isletville Inc L'Isletville $51,152, Loisirs de Les Méchins Inc Les Méchins Matane $50,428, Loisirs de St-Alphonse de Joliette St-Alphonse de Joliette $38,125, Loisirs de St-Maxime de Scott Scott-Jonction $27,673, Loisirs de St-Théophile Inc St-Théophile Beauce $32,252, Loisirs Municipaux Pointe-Calumet Pointe-Calumet $30,044, Loisirs Rivière-du-Loup Rivière-du-Loup $27,030, Loisirs St-Ambroise-de-Kildare St-Ambroise-de Kildare $32,316, Loisirs St-Gabriel de Brandon St-Gabriel de Brandon $29,100, Loisirs St-Michel Inc St-Michel-des-Saints $48,767, Lussier Alice Lasalle $26,587, Magnétothèque Générale Aveugle Laurier $31,245, Maison Accueil Prévost Inc Prévost $34,051, Maison des jeunes Forestville Forestville $49,104, Maison Notre-Dame-de-Sorel Richelieu $31,614, Maison Transition Eureka I Inc Montréal $38,002, Manoir Jésus-Marie Inc Maskinongé $39,380, Mistassini Band Council Chibougamau $26,416, Mobilisaction St-Pascal $149,191, Module d'Épanouissement à la Vie Sept-Îles $31,705, Module Épanouissement à la Vie Hauterive $27,213, Montesi Zanandrea Nella Montréal $33,323, Musée de la Ferme Québécoise St-Augustin $31,768, Musée de la Mer de Rimouski Pointe-au-Pic $30,020, Musée du Bûcheron Les Piles Inc Grandes-Piles $68,096, Musée Régional de Gaspé Gaspé $32,392, Negro Community Centre Montréal $25,480, Norton Joseph/Diabo Nelva Kahnawake $62,153, Nouvel Essor Inc Lac Etchemin $46,030, Oeuvre des Terrains de Jeux Maria Bonaventure $70,991, Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Ignace Cap-St-Ignace $41,097, Oeuvre Loisirs St-Gabriel St-Gabriel $28,096, Office Municipal d'Habitation Roberval $30,655, Office Municipal d'Habitation de Montréal-Nord Montréal-Nord $56,943, O T J de Maria Maria $54,785, O T J de Notre-Dame d'Hébertville

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Hébertville $121,260, O T J St-Jérôme Métabetchouan $25,872, Ottawa Henri (Conseil de bande) Manouane $26,266, Parc Bon-Désir Inc Canton Bergeronnes $33,384, Parc Communautaire de Pintendre St-Louis de Pintendre $29,217, Parc du Cap Jaseux Inc St-Fulgence $61,360, Parc-Ecole Rivière Rouge Inc L'Annonciation $25,447, Partage Humanitaire A L P E L Laval $60,292, Patrouille Canadienne de Ski Lac Rapide $33,166, Pavillon Bon Air Inc Chicoutimi $29,718, Pavillon Bouillon Inc Lac-au-Saumon $33,909, Pavillon du Parc Inc Davidson $37,399, Pavillon Grand Élan Mont-Rolland $100,751, Pères Rédemptoristes Desbiens $28,160, Planfor Inc Maniwaki $26,811, Plaza Maskoutaine Inc St-Hyacinthe $51,619, Pratte Pierre Grand-Mère $28,802, Prévention Jeunesse Rive-Sud Brossard $35,027, Promotion industrielle St-Félicien $64,410, Promotion Socio-Économique Asbestos $25,921, Promotion Socio-Économique Danville $33,824, Quatre Saisons au Lac Cache Inc Ste-Thérèse $31,916, Ratelle Henriette Montréal $26,563, Rayon de Soleil de Mercier Montréal $34,559, Récupération à la Source d'Hochelaga-Maisonneuve Montréal $53,153, Recycl-O-Lac Alma $48,488, Regroupement d'Aide à la Jeunesse Rouyn $32,636, Regroupement d'Organismes Communautaires et Culturels Alma $29,554, Regroupement des Assistés Sociaux Havre-aux-Maisons $34,344, Regroupement des Femmes de Joliette Joliette $33,219, Réseau Entraide Mères Célibataires Sherbrooke $26,465, Retraités du Manoir de Vieux Cap-de-la-Madeleine $25,967, River Desert Band Council Maniwaki $44,740, Sécurité Publique Cap-de-la-Madeleine $70,962, Séguin Jacqueline Montréal $33,437, Service Aide au Consommateur Shawinigan $25,985, Service des Loisirs De Maskinongé Maskinongé $38,092, Service des Loisirs Notre Dame Champlain $26,321, Service des Loisirs Ste-Geneviève Ste-Geneviève de Batiscan $30,800, Service Loisirs Ferme-Neuve Ferme-Neuve $41,985, Service Loisirs St-Alexis-des-Monts St-Alexis-des-Monts $32,686, Service Loisirs St-Thomas-de-Canton St-Thomas-de-Canton $32,112, Services Loisirs de St-Boniface Shawinigan $59,904, Services Maritimes Piekouagami Alma $43,482, Sisal Société d'Initiative St-Aimé-des-Lacs Charlevoix $36,880, Société Aménagement Conservation St-Joachim $31,760, Société Aménagement Port-Cartier Port-Cartier $121,590, Société Aménagement Sites Roberval $96,546, Société Aménagement Sites Touristiques Desbiens et Roberval $68,355, Société Astronomique de Dolbeau Dolbeau $42,100, Société d'Agriculture Division Bonaventure Bonaventure $36,379, Société d'Aménagement des Pites Desbiens $26,187, Société d'Aménagement des Ressources Mont-Joli $41,875, Société d'Aménagement Port-Cartier Port-Cartier $46,417, Société d'Aménagement Rural Rouyn $41,136, Société d'Exploitation Ressources Lac-au-Saumon $48,741, Société Développement Économique de Jonquière Jonquière $47,366, Société Développement Massif Petite Rivière St-Franc $50,764, Société Développement St-David de Falardeau Lac St-Jean $40,246, Société d'Expansion Économique Chicoutimi $91,185, Société de Bienfaisance aux Aveugles Alma $43,392, Société de Développement de St-David de Falardeau Falardeau $64,492, Société de Développement de St-Honoré St-Honoré $47,847, Société de Développement Économique Jonquière $27,067, Société de Développement Économique Maniwaki $29,546, Société de Développement Économique Ste-Thérèse $26,888, Société de Développement St-David de Falardeau St-David de Falardeau $38,579 Société de Gestion du Territoire Chicoutimi $70,842, Société de Gestion Rivière York Gaspé $40,375, Société des Loisirs de Métabetchouan Métabetchouan $42,796, Société Développement Économique Touristique de l'Île-aux-Coudres Île-aux-Coudres $50,940, Société du Carnaval de St-Bruno St-Bruno Lac St-Jean $30,248, Société Économique d'Hébertville Hébertville $50,995, Société Économique Région de l'Amiante Thetford Mines $33,686, Société Énergie Solaire du Canada Montréal $25,952, Société Expansion Économique Chicoutimi $30,720, Société Exploitation des Ressources Lac-au-Saumon $66,162, Société Exploitation des Ressources Matane $47,449, Société Exploitation des Ressources Trinité-des-Monts $34,219, Société Exploitation des Ressources Mont-Joli $35,264, Société Exploitation Ressources St-Mathieu $30,228, Société Exploitation Ressources Trinité-des-Monts $25,661, Société Historique Alma $27,646, Société Historique Joliette $27,779, Société Historique St-Jérôme $64,810, Société Historique Terrebonne $26,784, Société Ilette Inc L'Islet-sur-Mer $54,818, Société Initiation St-Aimé-des-Lacs $44,626, Société Jeux d'Hiver du Canada 1983 Chicoutimi $61,353, Société Mutuelle d'Assurances St-Narcisse $32,565, Société Planification Gestion Matane $47,963, Société Promotion Jeunesse Loisirs Sept-Îles $116,198, Société Québécoise pour Enfants Autistiques St-Hyppolite $36,075, Société St-Jean-Baptiste Lac-des-Aigles $49,697, Société Triple A Inc Montréal $38,580, Société Zoologique de St-Félicien St-Félicien Roberval $28,390, Speleo-Club D'Auantjish Inc La Rédemption $33,280, Station de Ski Chikanki Inc Bonaventure $36,412, Station Val D'Irène Inc Ste-Irène Matane $76,291, Station Val D'Irène Inc Val Brillant $45,056, Stratégie Communautaire d'Emploi Drummondville $25,420, Sylvestre France St-Jovite $37,230, Syndicat de la Planche Murale St-Jérôme $61,036, Syndicat Producteurs Bois Abitibi Rouyn $39,086, Tel-Aide Richelieu Inc Sorel $44,547, Tel-Aide Richelieu Inc Tracy $31,348, Télé-communautaire d'Alma Inc Alma $30,027, Télé-communautaire de Grande-Rivière Grande-Rivière $25,368, Terrains de Jeux de St-Fabien St-Fabien $36,079, Territoire Populaire Chenier Esprit-Saint $74,048, Théâtre du Cent Neuf Inc Sherbrooke $26,829, Thériault Lise Montréal $25,015, Therrien Claude Ste-Anne-des-Monts $51,997, Traversée internationale du Lac St-Jean Roberval $197,101, Tremblay Daniel Pointe-Claire $76,418, Tremblay Denis Asbestos $72,668, Tricentenaire St-François Xavier Batiscan $26,754, Union des Paroissiens St-Antoine Chicoutimi $33,784, Unité Dorémy Ste-Thérèse Inc Ste-Thérèse $27,328, United Steel Workers of America Manicouagan $98,906, Université du Québec à Rimouski Rimouski $32,918, Village Plein-Air Lac Édouard Lac Édouard $73,701, Village Sécurité Routière Chicoutimi Nord $113,291, Villages Étudiants Inc Trois-Rivières $48,304, YMCA Montréal $37,960;

Région de l'Ontario—

Action Day Care Toronto $30,419, Acton Town Hall Restoration Acton $38,642, Adventure Place Downsview $34,893, Applegrove Community Complex A Toronto $35,392, Assoc Cdn Française de l'Ontario Windsor $45,938, Barrie and District Assoc Physical Barrie $58,566, Baycrest Centre for Geriatric Toronto $29,562, Bethesda Home for Mentally Handicapped Vineland $26,231, BIA Board of Management Brantford $44,088, Board of Education Brant County Brantford $83,612, Board of Education for the City of Hamilton Hamilton $26,652, Board of Education Kent County Belleville $30,000, Board of Education Waterloo County Waterloo $212,012, Board of Education Windsor Windsor $117,040, Boys and Girls Club of Niagara Falls Niagara Falls $44,002, Brant County RCSSB Brantford $50,300, Brantford General Hospital Brantford $26,356, Brouder Dill Snowmobile Sudbury $34,848, Brock University Brock $46,040, Business Improvement Assoc Chatham $25,000, Canadian Assoc for Mentally Retarded North York $26,962, Canadian National Institute for the Blind Timmins $29,577, Canadian Polish Congress Toronto $33,004, Carnarvon Township Carnarvon $43,867, Cataraqui Region Conservation Cataraqui $40,509, Catholic Children's Aid Society Scarborough $29,679, Catholic Separate School Board Kingston $32,460, Catholic Youth Organization of Toronto Toronto $110,320, Centennial Museum Peterborough $27,617, Central Lake Ont Conservation Central Lake $54,714, Central United Church Windsor $27,121, Centre Culturel Canadien Franc Chatham $47,572, Cerebral Palsy Assoc Windsor $106,465, Childreach London $27,010, Chippewas of Nawash Band Nawash $34,413, Christ Church Amherstburg $26,400, City of Brantford Brantford $28,406, City of Chatham Chatham $69,427, Community Development Blind River Blind River $20,930, Community Information Centre of Metro Toronto $35,596, Concerned Farm Women Chesley $30,492, Conseil de Vie Française Ottawa $25,340, Corp of the City of Mississauga Mississauga $35,023, Corp of the City of Niagara Falls Niagara Falls $70,000, Corp of the City of Thorold Thorold $32,468, Corp of the Town of Cobalt Cobalt $42,625, Corp of the Town of Massey Massey $30,400, Corp of the Town of Tecumseh Tecumseh $39,749, Corp of the Town of Walden Parks and Recreation Walden Parks $77,950, Corp of the Township of Chapleau Chapleau $37,815, Corp of the Township of Delhi Delhi $95,290, Corp of the Township of Longlake Longlake

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

$31,460, Corp of the Township of Sandwich Windsor $27,987, Creative and Natural Outdoor Toronto $26,854, CUE Youth Functional Incorp Windsor $138,747, Curve Lake Band Curve Lake $27,238, Curve Lake Native Employment Curve Lake $26,614, Dante Club 83 Timmins $27,460, Department of Home Economic University of Windsor Windsor $28,582, Department of Parks and Recreation Windsor $33,466, Department of Physics University of Windsor Windsor $31,566, Dufferin Peel Roman Catholic Separate School Board Peel $29,577, Durham Chapter of Ontario Society Autistic Durham $43,723, Ear Falls Community Development Ear Falls $82,275, East Windsor Community Service Centre Windsor $79,360, East York Conservation Centre East York $27,160, Eastview Neighbourhood Community Toronto $29,890, Essex County Chinese Canadian Assoc Essex $28,610, Essex and District Social Planning Essex $128,322, Essex Regional Conservation Authority Essex $181,616, Family Care Workers of Ontario Ottawa $28,495, Family Living Group Brantford $34,710, First Baptist Church of Sandwich Windsor $25,540, Frontier College Toronto $48,298, Frontiers Foundation Inc Toronto $27,000, Glengarry Assoc for Mentally Retarded Glengarry $25,470, Goderich Arts Foundation Goderich $32,400, Gore Bay Arena Gore Bay $28,643, Grand River Canadian Railway History Guelph Cambridge $25,740, Grand River Conservation Authority Kitchener $72,520, Hamilton Public Library Hamilton $26,219, Hamilton Wentworth Roman Catholic Separate School Board Hamilton $29,717, Hastings and PM Edward Advisory Hastings $31,186, Helpmate Information Services Newmarket $39,826, In Trust to Kleda Corp Kirkland Lake $30,892, In Trust to Rainey River Business Development Corp Fort Frances $48,061, Industrial Resource Centre Inc Windsor $35,216, Information Niagara Niagara Falls $55,718, Initiatives Communautaires Hearst $25,480, I S Five Foundation Toronto $37,552, Jewish Community Centre Windsor $132,135, John Howard Society Oshawa $58,714, John Howard Society Peterborough $37,006, Johnston Group Kitchener $42,119, Kenora Golf Club Kenora $39,870, Kirkland Lake Economic Development Assistance Corp Kirkland Lake $67,008, Kingston Public Library Board Kingston $26,422, Latin American Community Centre Toronto $27,405, Latin America Community Centre Weston $34,453, Learning Enrichment Foundation Toronto $52,093, London Community Resource London $59,842, Lower Thames Valley Conservation Chatham $64,363, Manitoulin District Assoc Mentally Retarded Manitoulin $37,548, Marathon Township Gull Bay $34,615, Memorial Centre Hawkesbury $73,280, Metro Toronto and Region Co Toronto $34,610, Metro Toronto Chapter Ontario Society Autistic Toronto $47,207, Middlesex City Board of Education Middlesex $33,240, Midland Board of Parks and Recreation Midland $25,029, Mississauga New Credit Co Mississauga $87,132, Moravian Indian Council Moravia $27,422, Municipal Airport Construction Marathon $36,010, Muscular Dystrophy Assoc North York $30,223, Native Women's Assoc of Canada Ottawa $39,956, Niagara College Niagara Falls $55,202, Niagara Regional Agricultural Society Welland $27,107, Niagara Women In Crisis Niagara Falls $39,250, Nordic Ski Club of Cornwall Inc Cornwall $25,212, North Bay Matawa Cons North Bay $28,384, Northern College of Applied Arts Moosonee $44,720, Oakville Public Library Oakville $37,241, Ongwanada Hospital Ongwanada $29,057, On the Rise Assoc Inc Nepean $25,370, Ontario Genealogical Society Windsor $37,420, Ontario March of Dimes Toronto $159,449, Ontario Public Interest Research Guelph $77,939, Ontario Puppetry Assoc Wilowdale $30,985, Oshawa General Hospital Oshawa $27,124, PATH Employment Services Hamilton $28,843, Parkdale United Church Foundation Toronto $33,260, Parks and Recreation Brantford $25,344, Participation House of Brantford Brantford $27,442, Peel Adult Literacy Prog Peel $57,840, Pelican Players Multicultural Toronto $29,143, Peterborough Women's Committee Peterborough $29,133, Pinecrest Queensway Community Ottawa $36,373, Polish Canadian Immigration Co Toronto $25,596, Polish National Union Toronto $75,660, Project Frost Otterville $34,294, Rainey River Business Development Corp Rainey River $25,190, R C A Historical Society Sault Ste Marie $25,088, Red Rock Indian Band Red Rock $31,536, Regional Municipality of Halton Halton $27,121, Regional Municipality of Sudbury Sudbury $107,294, Rehabilitation Foundation Oshawa $53,021, Renovations to Former Memorial School Niagara Falls $27,745, Renovations of the Nicholas Goal Hostel Ottawa $58,371, Rexdale Home Support Services Rexdale $27,876, Saint Christopher House Toronto $59,674, Salvation Army Metro Toronto Toronto $39,356, Sanford Flm Eng Bd Niagara Falls $26,100, Sarnia Lambton Economic Dev Sarnia $27,409, Saugeen Indian Reserve Band Council Saugeen $34,605, Sault Ste Marie 49th Field Regiment Sault Ste Marie $73,571, Senior Citizens Department Welland $54,722, Shirley Mae Golden McCoy Windsor $27,891, Sid Linton Inc RIM Waterloo $26,178, Sisters of St Joseph Scarborough $81,294, Six Nations Band Council Brantford $68,739, Social Planning Council Ottawa $58,830, Social Planning Council of Oshawa Oshawa $42,015, Social Work Dept Hotel Dieu Windsor $29,723, Spanish River Band of Ojibways Spanish River $36,526, St Helen Roman Catholic Church Toronto $47,580, St Joseph's Hospital Toronto $32,947, St Mary's Family Life and Pre School St Mary's $38,714, St Stephen's Comm House Toronto $29,400, Stoney Creek Info Centre Stoney Creek $25,410, Storefront Humber Inc Toronto $68,978, Sudbury Science Centre Sudbury $84,471, Teacher of English as a Second Language Windsor $27,562, Teck Pioneer Residence Kirkland Lake $35,880, The Avoca Foundation Eganville $26,697, The Heritage Canada Foundation Ottawa $26,458, The Parkwood Foundation Oshawa $27,004, The Working Centre Kitchener $72,259, Tillsonburg C D Tillsonburg $59,716, Town of Ajax Ajax $26,962, Town of Clinton Clinton $67,176, Town of Cobalt Cobalt $31,460, Town of Elgin Elgin $69,336, Town of Kincardine Kincardine $26,536, Town of Lindsay Rec Dept Lindsay $28,850, Town of Newcastle Newcastle $26,465, Town of Niagara-on-the-Lake Niagara-on-the-Lake $27,300, Town of Pickering Pickering $31,811, Town of Sturgeon Falls Sturgeon Falls $26,670, Township of Sandwich West Windsor $85,415, Townships of Red Lake Red Lake $64,047, Unemployed Help Centre Windsor $60,721, United Way of Chatham Kent $83,736, United Way Social Planning Council Guelph $35,692, University of Western Ontario London $105,346, Village of Riverside Affirmat Riverside $50,616, Wallaceburg and Dist Economic Dev Wallaceburg $27,174, Waterloo County Board of Education Waterloo $30,103, Welland Canal Preservation Assoc Welland $70,598, Welland Heritage Council Welland $26,183, West Bay Band West Bay $69,442, West Hill Community Services West Hill $26,712, White River Township White River $40,467, Whitefish Lake Band #6 Whitefish Lake $31,430, Wigwan C H Inc Toronto $31,070, Wikwemikong Band Council Wikwemikong $28,470, Wikwemikong Unceded Indian Reserve Wikwemikong $177,848, Windsor Coalition for Development Windsor $99,464, Windsor Essex Operation Life Windsor $29,325, Windsor Jewish Community Centre Windsor $257,180, Windsor Project North Group Resource Windsor $30,709, Windsor Roman Catholic Separate School Board Windsor $238,047, Women & Children's Crisis Centre Barrie $33,475, Wood Green Community Centre Toronto $34,372, Woodland Indian Cultural Education Brantford $34,132, YMCA Chatham Chatham $30,074, YMCA-YWCA Brantford Brantford $39,059, YMCA-YWCA Windsor Windsor $112,174, York Respect for Property Project Toronto $26,018, Youth Business Bureau Orillia $29,563, Youth Ventures Dev of Metro Toronto $46,371;

Région du Manitoba—

Awareness Participation & Equality Thompson $25,450, Barren Land Indian Band Brochet $72,043, Brokenhead Municipal Disease Elm Beausejour $29,915, Canadian Diabetes Assoc Winnipeg $28,464, Canadian Paraplegic Assoc Winnipeg $33,204, City of Winnipeg Winnipeg $1,000,000, Community Education Winnipeg $28,466, Cormorant Community Council Cormorant $29,682, Cross Lake Indian Band Cross Lake $34,236, Dakota Ojibway Development Group Winnipeg $119,051, Dakota O-YA-WA-LUTA Dakota Children's Day Care Portage La Prairie $30,684, Earl Grey Children's Centre Winnipeg $37,460, Erickson & District Arena Erickson $30,607, Flin Flon Chamber of Commerce Flin Flon $74,204, Flin Flon Indian Metis Friendship Flin Flon $31,905, Flin Flon Recreation Commission Flin Flon $29,706, Fort Alexander Indian Band Pine Falls $30,004, Garden

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Hill Indian Band Island Lake $42,054, God's Lake Band #18 God's Lake $30,824, God's River Band God's River $35,179, Health Science Centre Winnipeg $30,631, Independent Interpreter Referral Service Kiwanis Centre of the Deaf Inc Winnipeg $30,917, Indian Business Development Group Winnipeg $80,949, Indian Family Centre Winnipeg $26,299, Keewatin Tribal Council Thompson $34,531, Keystone Agriculture Brandon $180,341, Kinew Housing Inc Winnipeg $116,290, Klinic Inc Winnipeg $25,545, Local Government District of Lynn Lake Lynn Lake $33,986, Lynn Lake Community Club Lynn Lake $34,890, Lynn Lake Curling Club Lynn Lake $33,394, MA-MON-WE-TAK Centre Thompson $170,049, MA-MON-WE-TAK Friendship Thompson $48,220, Manitoba League For Physically Handicapped Inc Winnipeg $31,573, Manitoba Metis Federation Cross Lake $29,880, Midwestern Rail Assoc Winnipeg $29,980, MMF Portage La Prairie Portage La Prairie $31,585, MMF Winnipeg West Winnipeg $27,823, Moose Lake Band Housing Moose Lake $54,321, Moose Lake Indian Band Moose Lake $35,951, National Park Improvement Erickson $44,895, Native Alcoholism Council Winnipeg $45,754, Native Women In The Labour Market Winnipeg $32,208, Native Women's Transition Centre Winnipeg $46,366, Northwin House Thompson $40,738, Norway House Community Council Norway House $31,810, Norway House Indian Band Norway House $83,838, Oxford House Fishermen's Assoc Oxford House $27,961, Parland Rail Abandonment Dauphin $28,766, Peguis Garment Industries Hodgson $31,051, Peguis Indian Band Hodgson $30,624, Pikwitonei Conservation Pikwitonei $32,334, Pikwitonei MMF Pikwitonei $38,265, PI-MI-CHI-KA-MAC Development Cross Lake $37,720, Prairie Theatre Exchange Winnipeg $30,749, Progress Unlimited The Pas $25,059, Refugee Community Workers Training Program Manitoba Joint Refugee Co-ordinating Committee Winnipeg $64,519, Residence Langevin Inc St Boniface $68,480, Resource & Economic Information Winnipeg $27,984, Roseau River Indian Band Ginew $50,225, School District of Mystery Lake Thompson $79,561, Selkirk Friendship Centre Selkirk $29,026, Selkirk Park Selkirk $40,311, Split Lake Fishermen's Split Lake $25,854, St Boniface General Hospital Winnipeg $382,609, St James Assiniboia Industries Winnipeg $32,139, St James Assiniboia School Div #2 Winnipeg $25,898, Superior Bus Lt Morris $33,982, Swan Lake Indian Band Swan Lake $30,841, Swan Lake Indian Reserve Swan Lake $38,252, The Pas Committee for Women in Crisis The Pas $61,648, The Pas Friendship Centre The Pas $45,058, The Pas Indian Band The Pas $62,652, Thompson Industrial Commission Thompson $133,099, Town of Selkirk Selkirk $36,208, Town of Snow Lake Snow Lake $57,518, U of M School of Physical Education Winnipeg $34,823, Union Management Construction Joint Conference Board of Manitoba Winnipeg $91,299, Union Management Construction Winnipeg $249,952, University of Manitoba Winnipeg $476,103, War Lake Indian Band Ilford $32,830, Waywayseecappo Indian Band Rossburn $25,246, West Broadway Community Service Winnipeg $29,719, Winnipeg Centennial Folk Festival Winnipeg $26,330, Winnipegosis Box & Mill Winnipegosis $85,749, X Kalay Foundation (Manitoba) St Norbert $87,565, York Factory Indian Band York Landing $54,821, Youth Employment Corp Winnipeg $65,692, Youth Workers In Training Marymound Inc Winnipeg $32,619;

Région de la Saskatchewan—

A Room of One's Own Saskatoon $29,410, Alcohol Counselling Project Yorkton $25,259, Alcohol Fieldworkers Project Île-à-la Crosse $26,668, Animal Shelter Completion Regina $58,049, Arena Construction Weyburn $72,417, Batoche Development Batoche $26,800, Battleford's Native Pre-Fab Housing North Battleford $28,965, Best of 83 Esterhazy $28,695, City of Regina Regina $581,232, City of Saskatoon Saskatoon $599,907, Community Crime Prevention II Moose Jaw $29,362, Community Development Esterhazy $28,366, Community School Clubhouse Program Saskatoon $26,342, Construction Skill Training Regina $86,983, Cowesses Indian Women Broadview $25,183, Cumberland House Day Care Cumberland House $25,921, Elizabeth Fry Project Saskatoon $28,858, Human Resource Development Sintaluta $27,668, Interior Restoration Project Melville $27,144, Kahk Housing Improvements Broadview $25,555, Kanepemayat Awiyak Saskatoon $28,542, Key Reserve Renovations Norquay $32,788, Langenburg Area Recreation Project Langenburg $31,184, La Ronge Band Housing La Ronge $65,947, Lohr Handicapped Aids Project Tisdale $26,020, Looking Up Yorkton $28,900, Mistawasis Comm Development Leask $29,467, MM Wood Energy Salvage Carlyle $31,956, Mosquito Clinic Firehall & Housing Const Cando $28,290, MOST Prince Albert $43,459, Native Child Care Worker Ass't Saskatoon $33,324, Native Crisis Workers Project Regina $27,373, Native Family Workers Training Program Prince Albert $26,734, Native Handicapped Prince Albert $32,719, Native Projected Employment Saskatoon $41,716, Native Women's Info Centre Prince Albert $26,447, Northwest LEDA Corp North Battleford $52,728, PA Community Housing Prince Albert $25,226, Parkland Agriplex Yorkton $37,221, Pasqua Indian Reserve Housing Project Fort Qu'Appelle $42,721, Pasqua Reserve Special Task Force Fort Qu'Appelle $26,596, Peter Ballantyne Band Housing Pelican Narrows $34,420, Phoenix Works Regina $27,559, Priority Single Parents Saskatoon $30,954, Public Awareness & Monitoring Swift Current $25,908, Recreation & Education Yorkton $28,643, Regina Indian Development Research Regina $39,981, Saskatoon Board of Police Commissioners Saskatoon $25,068, Saskatoon Indian Treaty & Resource Centre Saskatoon $26,849, Saskatoon University Hospital Saskatoon $34,113, Services for the MR Estevan $31,080, Shoal Lake Student Employment Pakwa Lake $27,055, Sinco Special Employment Project Saskatoon $46,355, Swift Current Agricultural and Exhibition Assoc Swift Current $31,482, Teacher Assistance Project Saskatoon $51,074, Transition Area Revitalization Regina $26,813, Treaty Indian Comm Liaison Saskatoon $25,928, Turgeon House Regina $30,554, Tutorial Assistance Program Saskatoon $30,231, U of S Information Saskatoon $31,964, Urban Housing for Treaty Indians Saskatoon $25,729, WCI/CCD Project Kindersley $26,833, Volunteer & Patient Activity Moose Jaw $31,786, Wapiti Valley Ski Park Choiceland $27,417, Women Employed Regina $26,996, Workers Compensation Board Regina $37,639, Yorkton Friendship Centre 82 Yorkton $25,364;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Accessible Housing Register Edmonton Alb $41,571, Alberta Native Women's Assoc Edmonton Alb $36,454, Alberta Seventh Step Society Calgary Alb $46,882, Alberta Wilderness Assoc Calgary Alb $59,109, Alexander Indian #134 Morinville Alb $53,677, Alexis Indian Reserve #133 Glenevis Alb $40,117, Alta Comm of Consumer Groups/Disabled Persons Edmonton Alb $34,115, Alta Rehab Council for Disabled Edmonton Alb $35,559, Bigstone Cree Band Calling Lake Alb $45,630, Blood Tribe Administration Stand Off Alb $87,911, Boys and Girls Club of Calgary Calgary Alb $46,418, Boys and Girls Club of Edmonton Edmonton Alb $65,604, Calgary Assoc Children & Adults with Learning Disability Calgary Alb $30,226, Calgary Native Friendship Society Calgary Alb $81,225, Calgary Social Services Dept Calgary Alb $28,988, Calgary Young Men's Christian Assoc Calgary Alb $34,278, Calgary Zoological Society Calgary Alb $63,607, Canadian Mental Health Assoc Edmonton Alb $25,313, Canadian National Institute for the Blind Edmonton Alb $32,929, Canative Housing Corp Edmonton Alb $47,958, Canmore Youth Club Canmore Alb $31,983, Cerebral Palsy Assoc Calgary Alb $32,967, City of Calgary Calgary Alb $34,688, City of Edmonton Edmonton Alb $61,893, Cold Lake Tribal Administration Grand Centre Alb $31,922, Council of Cree Band & Metis Assoc Ft Chipewyan Alb $25,036, Crowfoot Sunrise Res & Nat Alcoholism Calgary Alb $26,776, Crowenst Pass Economic Development Blairmore Alb $50,852, Delta Native Fisherman's Assoc Ft Chipewyan Alb $30,299, Dene Winter Works Hay River TN-O $56,692, Dohne Sah Neh Deh Hay River TN-O $37,073, Dohne Sah Neh Deh Yellowknife TN-O $40,846, Edmonton Catholic Social Services Edmonton Alb $28,553, Edmonton Social Planning Council Edmonton Alb $31,900, Elizabeth Waskayigun Assoc Grande Centre Alb $50,007, Fishing Lake Waskayigun Sputinow Alb $26,613, Fort Resolution Log Harvest Fort Resolution TN-O $26,561, Fort Simpson Recreation 82 Ft Simpson TN-O

000683

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

$25,789, Gaslan Metis Settlement Assoc Gaslan Alb $32,840, General Systems Research Edmonton Alb $44,312, Globel Thermoelectric Power Systems Bossana Alb $35,526, Good Samaritan Auxilliary Edmonton Alb $25,119, Grande Cache Boys and Girls Club Grande Cache Alb $33,619, Grande Cache Chamber of Commerce Grande Cache Alb $35,757, Grande Prairie Shrine Club Camp Tam Assoc Grande Prairie $82,863, Indian News Media Stand Off Alb $25,623, Inuit Housing Ottawa Ont $33,495, Inuit Tapirisat Canada Fund Raising Ottawa Ont $33,800, Kehewin Tribal Administration Bonnyville Alb $44,947, Kikino Metis Settlement Kikino Alb $43,398, Lac Crete Agricultural Society Lac Crete Alb $28,706, Lac La Biche Mission Preservation Society Lac La Biche Alb $26,345, Lethbridge Volunteer Bureau Assoc Lethbridge Alb $31,625, McMan Youth Services Assoc Edmonton Alb $65,532, Native Counselling Services of Alta Edmonton Alb $116,127, Native Friendship Society of Southern Alta Lethbridge Alb $33,107, New Town of Grande Cache Grande Cache Alb $90,442, Peigan Band Housing Authority Brochet Alb $41,354, Pond Inlet Rehabilitation Centre Pond Inlet TN-O $45,888, Rae Community Development Fort Rae TN-O $26,206, Rae Log Harvest Fort Rae TN-O $36,044, Saddle Lake Band Saddle Lake Alb $26,642, Sierre Club of Western Canada Calgary Alb $27,057, Shiloh Wilderness Camp Priddis Alb $43,639, Snowdrift Log Harvest Snowdrift TN-O $45,109, St Paul's Treatment Centre Cardston Alb $25,308, Sturgeon Lake Band Valleyview Alb $35,569, Town of Peace River Peace River Alb $51,621, Town of Rocky Mountain House Rocky Mountain House Alb $32,329, Transient Native Women Cochrane Alb $52,627, University of Alberta Edmonton Alb $26,159, University of Calgary Calgary Alb $50,576, Voice of Alta Native Women's Society Bonnyville Alb $126,496, Voice of Alberta Native Women's Society Rocky Mountain House Alb $28,259, Whitefish Lake Band #128 Goodfish Lake Alb $36,397, Yellowknife Day Care Yellowknife TN-O $42,313, YWCA Lethbridge Alb $35,878, Zhatikoe Development Yellowknife TN-O $32,905;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Adams Lake Band Beach Dev Chase C-B $33,005, Alberni Dist Fall Fair Port Alberni C-B $31,872, Alberni Valley Coc Port Alberni C-B $37,665, Alexis Creek Indian Band Chilanko Forks C-B $47,353, Alkali Lake Indian Band Williams Lake C-B $32,165, Allied Handicapped Assoc Kelowna C-B $30,864, Alpine Riding Academy Port Moody C-B 29,822 Anaham Indian Band Alexis Creek C-B $26,923, Armstrong-Enderby Assoc for Men Armstrong C-B $45,589, Armstrong Spallumcheen Parks Armstrong C-B $29,964, Arts & Sciences Centre Society Vancouver C-B $28,779, Assoc of Indian Friendship Centre Vancouver BC $28,893, BC Forest Museum Victoria C-B $26,572, BC Native Women's Society Vancouver C-B $39,752, Bella Bella Band Council Waglisla C-B $28,036, Bond W Contracting Terrace C-B $26,390, Boy Scouts of Canada divers emplacements C-B $47,805, Boys & Girls Clubs of Greater Vancouver Victoria C-B $27,908, Burnaby Arts Council Burnaby C-B $27,158, Burrard Indian Band North Vancouver C-B $36,547, Canadian Forestry Assoc Kelowna C-B $63,180, Canadian Forestry Evans Lake C-B $57,213, Canadian Mental Health Assoc divers emplacements C-B $72,752, Capital Regional Dist Victoria C-B $104,475, Cariboo Indian Education Williams Lake C-B $27,688, Cedar Cottage Neighbourhood Services Society Vancouver C-B $58,540, Chehalis Indian Band Agassiz C-B $35,998, Chemainus Indian Band Ladysmith C-B $44,194, Child Abuse Research & Education Assoc divers emplacements C-B $58,549, Chilliwack Comm Services Chilliwack C-B $29,281, City of Dawson Creek Dawson Creek C-B $34,239, City of Victoria Victoria C-B $42,640, Cold Water Band Cold Water C-B $25,300, Corp Dist North Cowichan Duncan C-B $68,261, Corp Township Richmond Richmond C-B $79,289, Corp Village Alert Bay Alert Bay C-B $81,117, Corp Village Sechelt Sechelt C-B $34,862, Corp Village of Lake Cowichan Lake Cowichan C-B $40,640, Cowichan Community Centre Cowichan C-B $29,563, Cowichan Indian Band Council Cowichan Lake C-B $98,220, Cowichan Valley Dist Duncan C-B $25,404, Cranbrook Archives Cranbrook C-B $29,500, Creative Centre for Rehabilitation Sardis C-B $26,871, Crescent Beach Comm Serv Crescent Beach C-B $28,266, Cultus Lake Park Cultus Lake Park C-B $44,720, Dawson City Museum Society Dawson City T-Y $35,358, Dawson Indian Band Dawson T-Y $34,146, Delta Museum & Archives Delta C-B $36,997, District of Houston Houston C-B $42,400, District of MacKenzie MacKenzie C-B $25,701, Ehattesaht Indian Band Zeballos C-B $26,779, Elizabeth Fry Society divers emplacements C-B $33,112, Elwood Enterprises Terrace C-B $67,600, Esler Comm Assoc Esler C-B $25,350, Falkland & Dist Comm Falkland C-B $44,721, Faro Recreation Assoc Faro T-Y $69,156, First United Church Soc Housing Vancouver C-B $29,250, Fish Plant Expansion Parksville C-B $33,614, Forest Grove Vol Forest Grove C-B $71,825, Fraser Canyon Indian Adm Lytton C-B $37,500, Gabriola Island Comm Gabriola Island C-B $34,320, Glacier Greens Comox C-B $34,138, Greenwood Community Project Greenwood C-B $26,850, Halat Indian Band Council Chemainus C-B $29,920, Hamilton Truck Jack Terrace C-B $41,054, Heritage Festival Society Vancouver C-B $33,563, High Rigger Vernon C-B $63,766, Houston Dist C of C Houston C-B $26,975, Indian Homemakers of BC Vancouver C-B $25,501, Int'l Woodworkers Terrace C-B $122,491, Kaleidoscope Theatre Prod Kelowna C-B $35,118, Kamloops Exhibition Assoc Kamloops C-B $33,407, Kaslo & Dist Arena Assoc Kaslo C-B $32,908, Katzie Indian Band Pitt Meadows C-B $39,576, Kelowna Alternative to Drinking Kelowna C-B $27,237, Kelowna Boys & Girls Club Kelowna C-B $27,197, Kelowna District Share Society Kelowna C-B $32,826, Kitimat Village Council Kitimat C-B $29,208, Kwakiutl Indian Band Council Port Hardy C-B $35,536, Kwanlin Dun Band Whitehorse T-Y $25,000, Langley Family Services Langley C-B $34,948, Langley Indian Band Langley C-B $34,587, Laurel Assoc Kelowna C-B $86,551, Le Centre Culturel Français Kelowna C-B $30,350, Little Salmon Carmacks Indian Band Carmacks T-Y $31,523, Little Shuswap Indian Band Shuswap Indian Band Shuswap C-B $27,306, Lower Kootenay Band Creston C-B $36,948, Main Source Management Soc Vancouver C-B $35,483, Malaspina College Victoria C-B $39,961, Maple Ridge Pitt Meadows Community Maple Ridge C-B $25,554, Maple Ridge Pitt Meadows Agric Maple Ridge C-B $26,670, Matsqui Indian Band Matsqui C-B $34,024, Mission Indian Friendship Mission C-B $29,528, Mission Workshop Assoc Mission C-B $26,871, Moricetown Band Council Moricetown C-B $46,436, Musqueam Indian Band Vancouver C-B $55,551, Nanaimo Indian Band Nanaimo C-B $30,157, Nanoose Indian Band Lantzville C-B $29,457, Native Indian Youth Advisory Vancouver C-B $26,232, Native Police Liaison Committee Vancouver C-B $27,314, Native Women's Family & Cultural Centre Vancouver C-B $28,157, Nechako Valley Hist Nechako C-B $26,096, Necoslie Band Council Prince George C-B $29,698, Neepana Cleaning 100 Mile House C-B $41,600, Nemiah Indian Band Nemiah Valley C-B $26,648, New Aiyansh Village Council Skeena C-B $36,014, Nicola Valley Indian Development Corp Merritt C-B $137,423, Nicola Valley Friendship Gre Merritt C-B $42,098, Nimkish Indian Band Council Alert Bay C-B $82,376, Nitinaht Indian Band Council Port Alberni C-B $27,195, Northcoast Marine Museum Prince Rupert C-B $28,133, Northshore Neighbourhood House North Vancouver C-B $26,102, Northshore Soc for Low Income North Vancouver C-B $25,849, North Thompson Indian Band Barriere C-B $38,039, Northern Lights College Soc Prince George C-B $31,465, Nuu-Chah-Nolth Tribal Council Port Alberni C-B $56,820, Okanagan Indian Band Vernon C-B $27,505, Okanagan Tribal Comm Penticton C-B $36,537, Pace Shuswap C-B $44,971, Pacheenaht Indian Band Port Renfrew C-B $33,022, Pacific Assoc of Communication & Friendship Indian Centre Vancouver C-B $28,893, Pacific Foundation Cypress C-B $141,959, Penelakut Indian Band Chemainus C-B $26,082, Penticton Indian Band Penticton C-B $28,909, Penticton Soc for the Mentally Penticton C-B $26,082, Port Alberni Parks & Rec Port Alberni C-B $96,769, Port Alberni Women Resource Society Port Alberni C-B $30,632, Queen Mary Community School North Vancouver C-B $28,691, Recreation of the Handicapped Victoria C-B $32,011, Reg Dist of Alberni Port Alberni C-B $55,118, Ross River Indian Band Ross River T-Y $37,400, Royal Canadian Legion divers emplacements C-B $52,636, Salmo Workers Employment Soc Salmo C-B $44,075

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Salmon Arm Gulf Salmon Arm C-B $65,723, Salvation Army Chilliwack C-B $32,398, Sane Society New Westminster C-B $44,259, Sechelt Indian Band Sechelt C-B $31,166, Seton Lake Indian Band Shalalth C-B $41,639, Seymour Arm Prop Shuswap Lake C-B $67,600, Shakwak Indian Band Whitehorse T-Y $27,271, Shuswap Indian Band Invermere C-B $43,732, Shuswap Men's Soccer Salmon Arm C-B $47,444, Shuswap Recycling Soc Shuswap C-B $27,557, Sicamous & Dist Rec Sicamous C-B $28,227, Simon Fraser University Burnaby C-B $33,820, Skookum Jim Friendship Centre Whitehorse T-Y $43,535, Society for the Handicapped Kelowna C-B $30,262, Soda Creek Indian Band Williams Lake C-B $28,050, Songhees Indian Band Victoria C-B $35,664, Sooke Region Historical Soc Sooke C-B $31,496, Squamish Indian Band divers emplacements C-B $84,053, St Mary's Indian Band Cranbrook C-B $29,025, St Andrews Protestant Church Massett C-B $45,961, Stone Indian Band Hanceville C-B $25,062, Strathcona Community Centre Vancouver C-B $26,036, Stuart Trembleur Lake Band Prince George C-B $41,035, Surrey/Delta Immigrant Serv Surrey C-B $28,665, S[illegible]rks & Recreation Vancouver C-B $42,658, Toquaht Indian [illegible]cluelet C-B $27,278, Townsend John Lone Butte C-B $132,15[illegible]ship of Richmond Richmond C-B $39,238, Trinity Western College divers emplacements C-B $53,300, Twin Valley Mobile Terrace C-B $41,054, Tynehead Zoological Society Surrey C-B $47,674, UCB Forest Research Maple Ridge C-B $33,411, UNN Friendship Centre Vancouver C-B $38,827, United Native Nations divers emplacements C-B $214,398, University of British Columbia Vancouver C-B $52,872, University of Victoria Victoria C-B $25,300, Upper Nicola Indian Band Keremeos C-B $35,308, Urban Native Indian Education Society Vancouver C-B $37,407, Vancouver Community College Vancouver C-B $58,816, Vancouver Indian Centre Vancouver C-B $36,905, Vancouver Indian Gre Soc Vancouver C-B $34,764, Vanderhoof Fall Fair Vanderhoof C-B $40,851, Victoria Native Friendship Victoria C-B $29,715, Village of Granisle Granisle C-B $28,844, Village of Invermere Invermere C-B $38,623, Village of Port Clements Port Clements C-B $34,021, Village of Valemount Valemount C-B $37,265, Western Canada Theatre Society Kelowna C-B $25,853, Western Society for Senior Citizens New Westminster C-B $40,305, West Kootenay Cultural Society Castlegar C-B $26,548, White Rock Coordinating Centre White Rock C-B $81,439, White Rock Sun Theatre White Rock C-B $36,239, Williams Lake Community Develop Assoc Williams Lake C-B $47,863, Williams Lake Indian Band Williams Lake C-B $41,398, YM-YWCA divers emplacements C-B $185,699, Yukon Conservation Society Whitehorse T-Y $32,284, Yukon Indian Women's Assoc Whitehorse T-Y $25,330;

Quartier général national—

Reed Stenhouse Ltd Ottawa Ont $74,230, Sedgivick Alexander Inc Insurance Ottawa Ont $100,000.

Paiements conformément au règlement approuvé par le gouverneur en conseil, aux personnes ou à l'égard des personnes qui sont déplacées d'un endroit au Canada à un autre dans le cadre du Programme de mobilité de la main-d'œuvre $8,200,522

Paiements conformément au règlement approuvé par le gouverneur en conseil, aux provinces, employeurs et travailleurs à l'égard des primes d'encouragement à la mobilité de la main-d'œuvre et aux études de main-d'œuvre $4,641,494:

Région de Terre-Neuve—

CN Marine Moncton N-B $27,741;

Région de la Nouvelle-Écosse—

Sydney Community Adjustment Committee Sydney $53,014;

Région du Nouveau-Brunswick—

McAdam Community Adjustment Committee McAdam $60,593;

Région du Québec—

Commission d'adaptation communautaire de Sept-Îles/Port-Cartier Sept-Îles/Port-Cartier $50,952, Commission d'adaptation communautaire de Sorel-Tracy Sorel-Tracy $26,429, Panneaux de la Vallée Inc Sayabec Matapédia $53,224;

Région de l'Ontario—

Abitibi Price Inc Iroquois $85,361, Atomic Energy of Canada Mississauga $42,604, Bristol Machine Works Sudbury $30,782, Canadian Admiral Corp Mississauga $36,884, Chatham Community Adjustment Committee Chatham $31,423, Cyanamid Canada Inc Niagara Falls $46,481, Electrohome Ltd Kitchener $28,000, Inco Ltd Sudbury $49,568, Kitchener Waterloo Adjustment Committee Kitchener $31,941, Mitel Corp Renfrew $30,202, Pirelli Cables Inc Prescott $56,818, Pickle Lake Joint Thunder Bay $52,187, Quintec Process Machine Cambridge $25,742;

Région de la Saskatchewan—

Dept of Northern Saskatchewan Uranium City $58,192, Eldorado Nuclear Ltd Uranium City $888,436, The Municipal Corp of Uranium City Uranium City $34,457;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Great Western Garments Edmonton Alb $65,000.

Paiements aux provinces, aux sociétés de transport et aux particuliers en vertu d'accords conclus entre le ministre de l'Emploi et de l'Immigration et les provinces sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, ainsi qu'avec des corporations ou des particuliers agissant en qualité de directeurs des services de main-d'œuvre agricole, pour l'organisation et l'utilisation de la main-d'œuvre dans les fermes et les industries connexes y compris les engagements non remplis aux termes d'accords antérieurs $5,609,967:

Région de la Nouvelle-Écosse —

Curtis Douglas Pictou $63,998, Loomer Paul Kentville $68,501, Minister of Finance Province of Nova Scotia Halifax $37,573;

Région du Nouveau-Brunswick—

J Brown Sussex $35,230;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

Canada Farm Labour Pool Charlottetown $80,000, Prince County Farm Labour Pool Summerside $78,000;

Région du Québec—

Corporation du SMAC de l'UPA Montréal $746,204, Ministère de l'Agriculture des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec Ste-Foy $254,868;

Région de l'Ontario—

J Altseimer Schemberg $48,896, G Bogart Aylmer $81,601, F R Bradford Chesterville $80,000, R M Cox Port Perry $78,672, M D Emke Walkerton $119,598, G A Foster Ottawa $85,000, W T Hodgson Cayaga $53,712, J A Hughes St-Eugène $65,637, B Johnston Tillsonburg $137,255, MacDonald Lt Cobourg $119,911, G Mawhiney Delhi $111,588, W Rutherford Belleville $63,000, W Scholltens Chatham $140,000, K Simonvick Leamington $134,751, G Townsend Fergus $26,929, Treasurer of Ontario Toronto $373,000;

000685

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Région du Manitoba—

Canada Farm Labour Pool Brandon $69,621, Canada Farm Labour Pool Dauphin $73,547, Canada Farm Labour Pool Portage $92,772, Canada Farm Labour Pool Selkirk $78,023, Canada Farm Labour Pool Steinbach $50,998, Canada Farm Labour Pool Winkler $72,481, Province of Manitoba Winnipeg $86,901;

Région de la Saskatchewan—

Canada Farm Labour Pool Moose Jaw $78,573, Canada Farm Labour Pool North Battleford $75,487, Canada Farm Labour Pool Prince Albert $83,612, Canada Farm Labour Pool Saskatoon $80,504, Canada Farm Labour Pool Weyburn $64,371, Canada Farm Labour Pool Yorkton $63,428;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Canada Farm Labour Pool Brooks Alb $54,400, Canada Farm Labour Pool Calgary Alb $75,700, Canada Farm Labour Pool Camrose Alb $54,700, Canada Farm Labour Pool Drumheller Alb $56,500, Canada Farm Labour Pool Edmonton Alb $78,000, Canada Farm Labour Pool Grande Prairie Alb $56,200, Canada Farm Labour Pool Lethbridge Alb $102,000, Canada Farm Labour Pool Red Deer Alb $70,500, Canada Farm Labour Pool Vegreville Alb $56,100, Canada Farm Labour Pool Wetaskiwin Alb $58,900;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

G Bean Abbotsford C-B $180,000, G W Benson Kelowna C-B $123,000, A Crawford Armstrong C-B $57,500, A Garcia Victoria C-B $99,000, D Grant Penticton C-B $121,000, D D Scotthorne Duncan C-B $85,000.

Subvention au Programme d'aide au développement économique local $1,269,000:

Région de Terre-Neuve—

Exploits Leda Corporation Botwood $30,000;

Région de la Nouvelle-Écosse—

Richmond County Development Corporation Louisdale $90,000;

Région du Nouveau-Brunswick—

La Commission Industrielle de Kent Inc Buctouche $75,000;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

West Prince Venturer Ltd O'Leary $100,000;

Région du Québec—

ADEL Haute Gatineau Inc Maniwaki $165,000, ADELIM Inc Cap-aux-Meules Îles-de-la-Madeleine $100,000, ADER de La Matapedia Inc Amqui $100,000;

Région de l'Ontario—

Rainey River Business Development Corp Rainey River $131,500;

Région du Manitoba—

Dakota Ojibway Development Group Winnipeg $136,000, Indian Business Development Group Winnipeg $104,000;

Région de la Saskatchewan—

Northwest Leda Corporation North Battleford $100,000;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Nicola Valley Indian Development Corp Merritt C-B $130,000.

Subventions pour la stimulation immédiate de l'emploi $4,385,077:

Région de la Nouvelle-Écosse—

Symphony Musicians Trust Fund Society Halifax $48,314, Town of Sydney Mines Sydney Mines $29,236;

Région du Nouveau-Brunswick—

City of Moncton Moncton $389,746, Coop Agricole de Kent Nord Ltée St-Louis-de-Kent $174,762;

Région du Québec—

Association des Gens d'Affaires de Pontiac Inc Campbell's Bay $34,274, Carrefour Communautaire de Rosemont l'Entre Gens Inc Montréal $25,000, Club Nautique d'Amos Inc Amos Est $39,322, Club Nautique de Peribonka Peribonka $44,547, Conseil Économique de la Région de Matane Matane $26,510, Fabrique de la Paroisse La Résurrection Brossard $75,819, Fabrique de la Paroisse St-Robert Longueuil $292,072, Fabrique St-Irénée Montréal $64,312, La Société Historique du Comté de Brome Lac Brome $30,000, Les Loisirs St-Jude St-Jude $30,000, Société d'Expansion Économique du Saguenay Inc Chicoutimi $110,000, Société de Développement de la Région de Mont-Laurier Inc Mont-Laurier $25,863;

Région de l'Ontario—

Co of Basilian Sault-Ste-Marie $44,130, General Hospital Hawkes Hawkes $405,687, Town of Strathroy Strathroy $41,526, Township of West Williams West Williams $72,610, Village Glenco Glenco $40,000;

Région du Manitoba—

Health Science Centre Winnipeg $111,421, Manitoba Childcare Winnipeg $31,895, Osborne Village & Cultural Centre Winnipeg $26,247, Riverborne Development Assoc Winnipeg $138,850, St-Amant Centre Inc Winnipeg $41,912, University of Winnipeg $31,895;

Région de la Saskatchewan—

Evergreen Centre Inc Nipawin $62,661, PA Cooperative Daycare Prince Albert $40,000, Redvers Activity Centre Inc Redvers $50,000, Sask Construction and General Workers Training Trust Fund Saskatoon $45,000, Town of Wynyard Wynyard $38,427, Village of Abbey Abbey $57,170;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Italian Cultural Society of Edmonton Edmonton Alb $100,000, Southern Alberta Hostelling Assoc Calgary Alb $178,600;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

BC Labour Federation Vancouver C-B $76,857, City of Dawson Creek Dawson Creek C-B $80,000, District of Sparwood Sparwood C-B $432,918, Oliver Heritage Society Oliver C-B $30,000, Vancouver Museum Planetarium Assoc Vancouver C-B $134,846, Village of Osoyoos Osoyoos C-B $51,364.

Subventions d'indemnités pour accident de travail $11,506

Subvention au Frontier College of Canada $175,000—Frontier College of Canada Toronto Ont $175,000.

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Fin*

Subventions à des organisations bénévoles $387,015—Canadian National Institute for the Blind Ottawa Ont $110,000, Interprovincial Association in Native Employment Inc Edmonton Alb $49,500.

Contribution de l'État au compte d'assurance-chômage $2,034,439,235

Contribution de l'État au titre des prestations versées aux pêcheurs $113,787,016

PROGRAMME D'IMMIGRATION $28,412,668

Aide à l'adaptation $25,523,368:

Région du Québec—

Ameublement Frontenac Montréal $216,487, Assh Cie Inc Québec $58,098, Atlific Inc Ville St-Laurent $26,927, Centre Social d'Aide aux Immigrants Montréal $45,000, Château de l'Aéroport Mirabel $84,978, Hôtel Baillargeon Paul Québec $67,064, Hôtel Lasalle Montréal $143,186, Maison du Matelas Que Inc Québec $29,077, Meubles Choquette Enr Québec $30,700, Miracle Mart Montréal $54,368, Miracle Mart Ville St-Laurent $87,796, S Rossy Inc Montréal $84,435, Steinberg Inc (911) Ville St-Laurent $524,714, YMCA Résidence Montréal $52,074;

Région de l'Ontario—

Atlas Furniture Ottawa $71,131, Beacon Arms Hotel Ottawa $179,714, Guaranty Properties Toronto $518,250, Holiday Inn Windsor $49,668, K Mart Canada Ltd St Catharines $74,065, Stasikiewicz U Toronto $248,503, Toronto Apt Building Toronto $56,566, Town Inn Hamilton $125,604, Zellers Ltd London $69,865;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Army and Navy Department Store Vancouver C-B $227,399, English Bay Apartment Hotel Vancouver C-B $138,030, Grantree Furniture Vancouver C-B $194,801, Woodwards Ltd Vancouver C-B $56,784;

Quartier général national—

Intergovernmental Committee for Migration Ottawa Ont $98,456.

Établissement et adaptation des immigrants $2,889,300:

Région de la Nouvelle-Écosse—

Metropolitan Immigration Settlement Association Halifax $35,000;

Région du Québec—

Bureau Communauté Chrétienne Haitienne de Montréal Montréal $43,000, Carrefour Le Moutier Longueuil $34,694, Centre Portuguais Référence Promotion Sociale Montréal $25,000, Centre Social d'Aide aux Immigrants Montréal $65,500, Chinese Family Services of Greater Montreal Montréal $35,500, Fraternité Multiculturelle de Québec Inc Québec $30,000, Services d'Aide Liaison Immigrant La Maisonnée Montréal $28,316, Services d'Interprètes Auprès des Réfugiés Indo-Chinois Montréal $42,000;

Région de l'Ontario—

Centre for Spanish Toronto $37,112, Costi IIAS Toronto $56,210, Indian Immigrant Aid Serv Toronto $39,253, Jewish Immigrant Aid Society Toronto $35,272, Latin American Comm Toronto $39,950, Ottawa Carleton Immigration Ottawa $74,733, Portuguese Free Toronto $25,296, Services Toronto $89,435, Sudbury Multicultural Soc Sudbury $38,493, Toronto Chinese Community Toronto $32,790, Universal African Assoc Toronto $26,192, Vietnamese Assoc Toronto $51,541;

Région du Manitoba—

Citizenship Council of Manitoba Winnipeg $87,500;

Région de la Saskatchewan—

Regina Open Door Society Regina $30,361, Saskatoon Open Door Society Saskatoon $26,473;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Calgary Immigrant Aid Society Calgary Alb $67,605, Catholic Social Service Immigration Services Edmonton Alb $103,652, Edmonton Immigrant Services Assoc Edmonton Alb $67,694, Medicine Hat Society for Immigrant Settlement Medicine Hat Alb $26,813, U First Community Services Foundation Lethbridge Alb $33,622;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Immigration Services Society Vancouver C-B $128,744, Immigrant Multicultural Services Prince George C-B $38,000, Inter Cultural Assoc Greater Victoria Victoria C-B $35,500, Mosaic Vancouver C-B $75,000, Oasis Vancouver C-B $33,053, Success Vancouver C-B $89,500, Surrey Delta Immigrant Services Surrey C-B $31,500.

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES $5,306,391,007

Ministère $5,306,373,007

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $71,978

Sulphur Development Institute of Canada $71,978

PROGRAMME DE L'ÉNERGIE $5,301,690,506[1]

Université de Calgary pour l'Institut de ressources énergétiques $125,000

Subvention à l'Université Mémorial à l'appui d'un stage sur les ressources pétrolières et gazières $2,500

Subvention au Conseil tribal pour le développement des ressources afin d'aider les bandes à mettre en valeur et à commercialiser les ressources pétrolières découvertes sur leurs terres $50,000

Société canadienne d'énergie solaire $10,000

Brace Research Institute de l'Université McGill $5,000

Institut de l'énergie biochimique Inc $5,000

Droits d'affiliation à l'Association canadienne de la World Petroleum Congress $1,000

Programme conjoint Canada-Saskatchewan de mise au point des techniques de récupération des huiles lourdes $256,035

Remplacement du pétrole—Accroissement des réseaux de distribution $34,761,384—British Columbia Hydro Power Corporation Vancouver C-B $422,479, City of Kingston Kingston Ont $43,363, City of Kitchener Kitchener Ont $250,000, Consumers' Gas Willowdale Ont $6,767,256, Gazifère Hull Qué $653,975, Gaz Inter-Cité Ste-Foy Qué $2,500,000, Gaz Métropolitain Montréal Qué $5,700,000, Inland Natural Gaz Vancouver C-B $3,755,560, Le Gaz Provincial du Nord de Québec Willowdale Ont $95,337, Northern and Central Gas Corporation Willowdale Ont $3,006,103, Pacific Northern Gas Vancouver C-B $1,498,420,

000687

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

Saskatchewan Power Corporation Regina Sask $3,863,711, Union Gas Ltd Chatham Ont $6,205,180.

Contribution à l'Université Laval pour son programme Vert $100,000

Progamme de fixation des prix en vue de l'exploitation du gaz naturel $4,750,147—Gaz Inter-Cité Ste-Foy Qué $1,511,465, Gaz Métropolitain Montréal Qué $3,238,682.

Contribution en vue du paiement de la construction et de la conception des conduites d'embranchement du pipeline TQM au Québec $4,756,484—Gaz Inter-Cité Sainte-Foy Qué $4,756,484.

Contributions à l'appui de la mise au point et de la commercialisation d'une nouvelle technologie d'utilisation du charbon $3,977,095—Canadian Electrical Assoc Montréal Qué $399,155, Cape Breton Development Corporation Sydney N-É $314,732, New Brunswick Electric Power Commission Fredericton N-B $112,640, Nova Scotia Power Corporation Halifax N-É $3,150,568.

Paiement versé à la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, pour la centrale électrique de l'anse Colson $21,325,382

Quote-part du gouvernement fédéral au Programme de recherche et de développement de l'Association canadienne de l'électricité $2,100,000

Aide aux propriétaires de véhicules commerciaux pour stimuler l'utilisation du propane comme carburant au lieu de l'essence ou du diesel $6,605,720

Contributions à l'appui des projets de démonstration de chauffage solaire $1,257,833—Ark Solar Products Ltd Victoria C-B $63,950, Canadaplan Group Inc Hamilton Ont $63,484, H G Francis and Sons Ltd Ottawa Ont $232,742, Institute of Man and Resources Charlottetown Î-P-É $240,163, Peter Middleton and Associates Ltd Toronto Ont $49,302, Scharry-Ouimet-Gélinas et Associés Montréal Qué $145,714, Shaw Mont Newfoundland Ltd St John's T-N $125,516, Solar Energy Systems Inc Summerside Î-P-É $207,264, Solarsystems Industries Ltd Richmond C-B $129,698.

Remplacement du pétrole—Aide à la conversion $153,196,105

Contribution à l'appui de la mise au point et la démonstration du procédé de gazéification du bois sur lit fluidisé sous pression $174,346—Nouveler and Canertech Inc Montréal Qué $174,346.

Contributions à l'appui des ententes fédérales-provinciales en matière d'élaboration et de démonstration de nouvelles techniques associées aux sources d'énergie renouvelable et non classiques et aux économies d'énergie $7,374,806—Government of Manitoba Winnipeg Man $731,054, Government of New Brunswick Fredericton N-B $2,089,047, Government of Newfoundland and Labrador St John's T-N $1,100,383, Government of the Northwest Territories Yellowknife TN-O $252,176, Government of the Yukon Territories Whitehorse T-Y $360,487, Province of British Columbia Victoria C-B $545,801, Saskatchewan Department of Energy and Mines Régina Sask $392,125, Treasurer of Ontario Toronto Ont $1,903,731.

Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes—Contributions à des particuliers $224,492,441

Contributions à l'appui de démonstrations de résidences superéconomiques $225,500

Contributions à l'appui des initiatives peu coûteuses en matière d'économie d'énergie $417,706—Assoc Covoiturage Québec Inc Montréal Qué $110,000, Canada Safety Council Ottawa Ont $42,014, Task Force on Energy Management in Health Care Facilities Ottawa Ont $29,000, York University Downsview Ont $50,000.

Contributions à l'appui des établissements industriels, commerciaux et publics pour améliorer l'efficacité énergétique $1,684,944—Province of Alberta Edmonton Alb $33,531, Province of British Columbia Victoria C-B $28,426, Province of Manitoba Winnipeg Man $157,258, Province of New Brunswick Fredericton N-B $211,315, Province of Newfoundland St John's T-N $109,795, Province of Prince Edward Island Charlottetown Î-P-É $776,308, Province of Saskatchewan Regina Sask $368,311.

Contributions à l'appui des organisations en vue de promouvoir l'utilisation de déchets du bois comme combustibles au lieu des combustibles conventionnels et pour produire simultanément de la chaleur et de l'électricité $11,799,441—Ainsworth Lumber Co Ltd 100 Mile House C-B $58,347, Appollo Forest Products Ltd Fort St James C-B $192,000, Bioshell Inc Montréal Qué $524,722, British Columbia Forest Products Ltd Vancouver C-B $541,203, British Columbia Timber Ltd Vancouver C-B $244,800, Canadian Forest Products Ltd Vancouver C-B $208,396, Centre Hospitalier Hôtel Dieu D'Amos Qué $93,979, Consolidated Bathurst Inc Montréal Qué $473,288, Craftline Industries Ltd Weston Ont $26,500 Domtar Inc Montréal Qué $1,576,863, Donohue St-Félicien Inc Québec Qué $78,653, Foreign and Domestic Wood Ltd Longueuil Qué $30,782, Forex-Leroy Inc Val D'Or Qué $28,950, Fraser Inc Edmunston N-B $1,819,023, Gorman Brothers Lumber Ltd Westbank C-B $26,661, Green River Log Sales Ltd Mission C-B $54,750, Irving Pulp and Paper Ltd St John N-B $709,187, MacMillan-Bloedel Ltd Vancouver C-B $272,414, Mecker Cedar Products (1967) Ltd Mission C-B $26,425, Nestlé Enterprises Ltd Chesterville Ont $126,544, New Brunswick International Paper Ltd Montréal Qué $172,004, Northwood Pulp and Timber Ltd Prince George C-B $300,927, Prince Edward Island Energy Corp Charlottetown Î-P-É $1,218,663, Proctor and Gamble Inc Grande Prairie Alb $55,102, Reff Inc Weston Ont $269,217, St-Régis (Alberta) Ltd Hinton Alb $159,615, F F Soucy Inc Rivière-du-Loup Qué $81,600, Tahsis Co Ltd Vancouver C-B $302,545, Takla Forest Products Prince George C-B $211,264, Tembec Forest Products Inc Témiscaming Qué $298,350, Ville de Montréal Montréal Qué $1,423,986, Woodland Sash and Door Ltd Prince George C-B $41,368.

Contributions à l'appui des provinces de l'Atlantique pour aider les établissements industriels, commerciaux et publics à financer une partie de leurs investissements de capitaux dans le domaine de la conservation de l'énergie $1,300,491—Atlantic Wholesalers Moncton N-B $56,743, Brunswick Mining and Smelting Bathurst N-B $235,158, Domtar Inc Moncton N-B $49,404, Fraser Inc Atholville N-B $477,479, Havelock Processing Havelock N-B $32,737, Launsberry Co Ltd Moncton N-B $44,706.

Contributions à l'appui de l'Île-du-Prince-Édouard pour élargir l'application de programmes en conservation et en énergie renouvelable $1,864,460—Coles and Associates Ltd Charlottetown Î-P-É $46,316, The Institute of Man and Resources Charlottetown Î-P-É $159,251, Prince Edward Island Energy Corp Charlottetown Î-P-É $1,510,513, Solsearch Inc Charlottetown Î-P-É $126,048.

Contribution à l'appui des systèmes de chauffage de l'eau à l'énergie solaire dans les résidences $2,302,040—Amherst Renewable Energies Ltd Perth Ont $78,000, Ark Solar Products Ltd Victoria C-B $48,750, Burlington Solar Heat Inc Burlington Ont $113,750, Dirk and Price Engineering Ltd Calgary Alb $97,484, Petro-Sun Inc Longueuil Qué $617,500, Sayers and Associates Ltd Ottawa Ont $97,500, Solar Source Developments Inc Sault Ste Marie Ont $100,181, Solar Systems Industries Ltd Richmond C-B $298,350, Solartech Ltd Toronto Ont $170,625, Solcan Ltd London Ont $185,900, Sol-Way Solar Engineering Ltd Vancouver C-B $56,875, Southern Exposure Housing and Design Ltd Antigonish N-É $50,375, Sun Quest Conserver Products Ltd Bedford N-É $110,500, Sun Ray Solar Systems Ltd Windsor Ont $276,250.

000687

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

Contribution à Canertech Inc à l'appui d'un programme pour développer et démontrer la technologie pour la production d'éthanol dans l'usine pilote de conversion de la cellulose $27,060

Contribution au Conseil pour la mise en valeur des ressources secondaires à l'appui de l'amélioration des services de consultation et d'information offert à la collectivité-secteur du recyclage des ressources au Canada $15,000

Contribution à l'Agence d'énergie nucléaire $20,000

Paiements versés à des organismes provinciaux et à des particuliers pour des initiatives de développement en vertu des ententes—Cadres de développement et des ententes auxiliaires aux fins de rajustement économique et socio-économique $2,903,157—Province of Nova Scotia Halifax N-É $2,903,157.

Programme d'isolation thermique des résidences—Contributions à des particuliers $1,455,837

Contribution à l'appui du Programme de démonstration des véhicules fonctionnant au gaz naturel sous pression $274,350

Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants $21,473

Paiements à l'Interprovincial Pipe Line Ltd relativement aux déficits subis par ladite société dans le cadre de la construction et de l'exploitation du prolongement jusqu'à Montréal du réseau de l'Interprovincial Pipe Line $7,453,681

Indemnisation aux importateurs de pétrole $561,797,073—Aluminum Company of Canada Ltd Montréal Qué $3,088,534, B P Oil Ltd Toronto Ont $70,350,210, Cabot Carbon of Canada Ltd Sarnia Ont $2,283,631, Crown Zellerback Canada Ltd Vancouver C-B $2,063,251, Gulf Canada Ltd Toronto Ont $62,839,802, Imperial Oil Ltd Toronto Ont $140,679,131, Irving Oil Ltd Saint John N-B $56,399,663, Lake Utopia Paper Ltd Saint John N-B $230,653, Les Pétroles Spur Ltée Montréal Qué $2,609,965, McAsphalt Industries Ltd Toronto Ont $628,398, MacMillan Bloedel Ltd Vancouver C-B $1,543,079, New Brunswick Electric Power Commission Fredericton N-B $9,641,440, Newfoundland and Labrador Hydro St John's T-N $3,669,090, Petro-Canada Enterprises Inc Montréal Qué $21,260,617, Pétro-Canada Ventures Montréal Qué $10,048,850, Shell Canada Ltd Toronto Ont $54,780,791, Sunoco Inc Toronto Ont $14,850,624, Texaco Canada Inc Don Mills Ont $33,750,643, Ultramar Canada Inc Don Mills Ont $71,075,811.

Paiements d'encouragement du secteur pétrolier $1,808,912,043—79902 Resources Ltd Calgary Alb $219,088, AGIP Canada Ltd Calgary Alb $2,420,260, ATCO Marine Exploration Ltd Calgary Alb $873,611, AVC Holdings (Oldca) Ltd Edmonton Alb $54,725, Aberford Oil Corp Calgary Alb $467,940, Aberford Resources Ltd Calgary Alb $555,194, Abitibi-Price Inc Toronto Ont $66,152, Admiralty Oil and Gas Ltd Calgary Alb $44,521, Agnew Lake Mines Ltd Calgary Alb $1,327,556, Alkebec-Joffre Oil & Gas Part No 8 Montréal Qué $88,127, Alkebec-Joffre Oil & Gas Part No 9 Montréal Qué $68,981, Amerada Minerals Corp of Canada Calgary Alb $1,452,490, American Eagle Petroleum Ltd Calgary Alb $362,511, Amoco Canada Petroleum Co Ltd Calgary Alb $2,709,010, Argus Resources Ltd Calgary Alb $72,786, Anschutz 1978 Lake Erie Gas Ex Prog Calgary Alb $1,895,344, Argyll Resources Ltd Calgary Alb $267,583, Atlantis Resources Ltd Calgary Alb $58,534, Audax Investments Inc Estevan Sask $59,845, Audax Gas and Oil Ltd Calgary Alb $67,978, Aurora-Czar 80-81 Energy Program Calgary Alb $714,770, Aurora-Czar 79-80 Energy Program Calgary Alb $62,032, Aurora-Tiber 1980 Exploration Program Calgary Alb $52,526, Aurora-Venus 79-80 Energy Program Calgary Alb $153,034, B C Coal Ltd Vancouver C-B $13,152,311, B C Resources Investment Corp Vancouver C-B $5,475,510, B P Canadian Holdings Ltd Toronto Ont $134,912, B P Exploration Canada Ltd Calgary Alb $557,407, Ballem John Bishop Calgary Alb $128,621, Bear Creek Resources Ltd Toronto Ont $47,677, Beau Canada Exploration Ltd Calgary Alb $2,642,425, Bedford Petroleums Ltd Calgary Alb $425,954, Bigstone Gas Producers Ltd Calgary Alb $99,731, Birch Exploration Ltd Calgary Alb $148,767, Black Gold Oil & Gas Ltd Calgary Alb $63,282, W J Blackstock Calgary Alb $800,000, Blakc Resources Ltd Calgary Alb $56,848, Bolero Resources Ltd Calgary Alb $33,830, BowRio Diversified Hydrocarbon 82-83 Montréal Qué $524,660, BowRio Resources Ltd Calgary Alb $51,490, Bow Valley Industries Ltd Calgary Alb $8,298,005, Bralorne Resources Ltd Calgary Alb $696,000, Brenda Mines Ltd Calgary Alb $96,727, Brinco 81 Energy Program Calgary Alb $998,912, Brosco Fund Ltd Winnipeg Man $139,087, Brunswick Mining and Smelting Corp Ltd Toronto Ont $561,530, CDC Oil and Gas Ltd Calgary Alb $3,370,162, CMP Oil and Gas 1981 Ltd Partnership Montréal Qué $176,234, CN Exploration Inc Montréal Qué $1,288,368, Cabre Exploration Ltd Calgary Alb $217,370, Calais Resources Ltd Calgary Alb $156,352, Canada Southern Petroleum Ltd Calgary Alb $131,525, Canadian Occidental Petroleum Ltd Calgary Alb $451,560, Canalands Energy Corp Toronto Ont $11,521,112, Cantech Controls Ltd Calgary Alb $1,600,000, Canterra Energy Ltd Calgary Alb $129,730,227, Cardinal 1980-A Exploration Program Calgary Alb $26,014, Cartier Resources Inc Toronto Ont $32,553, Cavendish Investing Ltd Toronto Ont $47,831, Chatham W T Hamilton Ont $90,818, Chauvco Resources Ltd Calgary Alb $25,753, Cherokee Energy 80 Prog Calgary Alb $208,469, Cherokee Energy 81 Program Calgary Alb $214,613, Cheshire Exploration Ltd Calgary Alb $50,421, Chess-Clarion 80-81 Exploration Program Calgary Alb $42,285, Chess-Paterson 80-81 Exploration Program Calgary Alb $127,875, Chevron Canada Ltd Calgary Alb $1,219,266, Chevron Standard Ltd Calgary Alb $5,037,996, Cheyenne Petroleum Corp Calgary Alb $139,736, Christianson Pipe Ltd Calgary Alb $285,145, Claude Resources Inc Val D'Or Qué $29,926, Coast Pacific (Ont) 80-81 Drilling Prog Vancouver C-B $39,083, Coast Pacific Oil and Gas Ltd Vancouver C-B $106,194, Coho 80-2 Energy Program Calgary Alb $88,334, Coho Resources Ltd Calgary Alb $2,896,411, Columbia Gas Development of Canada Ltd Calgary Alb $4,263,425, Comaplex Resources International Ltd Calgary Alb $87,659, Cominco Ltd Vancouver C-B $303,805, Consolidated Bathurst Inc Montréal Qué $625,864, Consolidated West Petroleum Ltd Calgary Alb $58,446, Conventures Ltd Calgary Alb $628,802, Conwest Exploration Co Ltd Toronto Ont $325,756, Copperfields Mining Corp Vancouver C-B $260,401, Corvette 1980-81 Drilling Fund Calgary Alb $78,088, Corvette Resources Management Calgary Alb $992,043, Coseka 80-81 Oil and Gas Partnership Calgary Alb $1,043,833, Coseka 81-82 Oil and Gas Partnership Calgary Alb $174,239, Coseka Corvette Partnership Calgary Alb $7,226,614, Coseka Resources Ltd Calgary Alb $3,427,076, Crispin Ltd Partnership Calgary Alb $27,133, Czar Developments Ltd Calgary Alb $3,527,251, Czar Resources Ltd Calgary Alb $132,841, Dome Canada Ltd Calgary Alb $485,946,176, Dome Petroleum Ltd Calgary Alb $528,666, Dome Realty Ltd Calgary Alb $732,042, Domtar Energy Corp Calgary Alb $446,407, Drummond Oil and Gas Ltd Calgary Alb $263,077, East Coast Energy Ltd Halifax N-É $771,830, Echo Resources Inc Estevan Sask $59,663, Embassy 1981 Ltd Partnership Calgary Alb $91,080, Esso Resources Canada Ltd Calgary Alb $19,368,732, Europa Petroleum Ltd Calgary Alb $669,215, Expetro Resources Ltd Calgary Alb $91,885, Exploration Soquip Inc Ste-Foy Qué $18,916,474, Explorer Petroleum Corp Calgary Alb $145,379, Flin Flon 81 Energy Program Calgary Alb $164,828, Forbes Resources Inc Tillsonburg Ont $28,238, Forward Resources Ltd Calgary Alb $18,974,180, Fossil 82-I Program Calgary Alb $40,666, Fossil Resources Ltd Calgary Alb $28,651, Four Way Resources 80 Oil and Gas Program Calgary Alb $128,252, Frio Oil Ltd Calgary Alb $81,209, Gainswinkler Enterprises Ltd Chatham Ont $59,626, Gaslite Petroleum Ltd Calgary Alb $43,104, GenEnergy Resources Ltd Calgary Alb $495,535, Geo Crude Energy Inc Calgary Alb $75,286, Gestion

000689

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

M&A Lafrance Inc Ste-Foy Qué $106,243, Gestion M&D Provencher Inc Ste-Foy Qué $106,243, Getty Oil (Canada) Ltd Calgary Alb $33,730, Global Arctic Islands Ltd Calgary Alb $2,034,373, Gulf Canada Resources Inc Calgary Alb $56,213,504, Hartog Oil Ltd Calgary Alb $67,473, Hastings West 80 Energy Corp Vancouver C-B $67,528, Henuset Resources Management Inc Calgary Alb $182,601, Holizki Electric Ltd Gull Lake Sask $45,255, Home Oil Company Ltd Calgary Alb $23,015,600, Hudson's Bay Oil and Gas Calgary Alb $420,727, Hunt International Co of Canada Calgary Alb $3,901,584, Husky Oil Operations Ltd Calgary Alb $39,703,456, Hydrocarbon (1979) Exploration Program Calgary Alb $1,196,396, ICG Parks Offshore Exploration Part Calgary Alb $9,044,215, ICG Resources Ltd Calgary Alb $854,048, Inco Energy Resources Ltd Calgary Alb $122,570, Inter-City Gas Corp Calgary Alb $401,868, International Thomson Ltd Toronto Ont $183,778, Investors O & G (1980 Tri-Link) Ltd Par Calgary Alb $243,925, Irving Oil Ltd Saint John N-B $739,892, J C International Petroleum Ltd Calgary Alb $157,390, J R P E&D Program Calgary Alb $57,392, J W Davidson Investments Ltd Edmonton Alb $366,153, Jarrod Oils Ltd Hazlet Sask $65,046, Jecco Oil and Gas Partnership No 1 Calgary Alb $88,058, Jomax Drilling Ltd Calgary Alb $143,888, KanAmera Oil and Gas Program Calgary Alb $555,237, Ken-Dar Petroleums Ltd Estevan Sask $29,902, Kennibar Resources Ltd Calgary Alb $67,712, Kenting Drilling Co Ltd Calgary Alb $208,079, Killucan Molson 81-82 Program Calgary Alb $28,607, Kopp Ruben Alvin Vancouver C-B $37,657, LK Oil and Gas Ltd Calgary Alb $1,069,290, Landbank Minerals Ltd Calgary Alb $92,772, Landbank Resources 1980 Program Calgary Alb $46,965, Les Inv Pet Alberta-Québec Inc Pierrefonds Qué $45,972, Lochiel Exploration Ltd Calgary Alb $9,395,422, Lomalta Resources Ltd Calgary Alb $198,698, MLC Oil and Gas Ltd Calgary Alb $1,656,784, MacDonald Realty Ltd Calgary Alb $75,295, W B McInnes Calgary Alb $128,621, Maier Resources Ltd Calgary Alb $25,473, Makaw Oil Ltd Burnaby C-B $139,649, Mann Oil Resources Inc Winnipeg Man $69,068, Margay Exploration Ltd Calgary Alb $35,065, Marjohn Minerals Ltd Calgary Alb $35,313, Martec Industries Ltd Calgary Alb $39,719, McClocklin Exploration Ltd Saskatoon Sask $200,741, Merland Explorations Ltd Calgary Alb $206,198, Midale Petroleums Ltd Midale Sask $49,642, Mobil Oil Canada Ltd Calgary Alb $46,182,645, Moffat Randall Ltd Winnipeg Man $46,396, Mohawk Oil Co Ltd Burnaby C-B $467,713, C Moisan Montréal Qué $42,497, Mon-Oil Ltd Calgary Alb $3,200,000, Morgan Energy Inc Calgary Alb $38,655, Morgan Hydrocarbons Inc Calgary Alb $53,196, Morrison Petroleums Ltd Calgary Alb $63,623, Mosswood Oil and Gas Ltd Calgary Alb $350,038, Murphy Oil Company Ltd Calgary Alb $682,807, NSM Resources Ltd Calgary Alb $1,030,627, Neptune Resources Corp Calgary Alb $27,680, Nimrod 80-81 Oil and Gas Part Calgary Alb $33,035, Noranda Mines Ltd Calgary Alb $8,927,103, Norcen Energy Resources Ltd Calgary Alb $91,851,450, Norex Resources Ltd Calgary Alb $30,919, North American Life Assoc Co Toronto Ont $45,049, North Canadian Oils Ltd Calgary Alb $206,198, Northcor Expl Prog 82-83 Calgary Alb $7,357,542, Northern Developments Co Calgary Alb $97,054, Northern Lights Resources Ltd Vancouver C-B $183,735, Nova An Alberta Corp Calgary Alb $41,581, Nova Scotia Res (Ventures) Ltd Halifax N-É $10,874,791, Novalta Resources Ltd Calgary Alb $29,329, Numac Oil and Gas Ltd Edmonton Alb $686,250, O J Pipelines Ltd Edmonton Alb $2,285,915, Oakwood Petroleums Ltd Calgary Alb $10,721,025, Ocelot Industries Ltd Calgary Alb $7,464,262, Omega Hydrocarbons Ltd Calgary Alb $3,053,739, Onaping Resources Ltd Toronto Ont $973,897, Onexco Oil and Gas Ltd Toronto Ont $1,708,709, PanCana 80 Ltd Part Calgary Alb $155,886, PanCana Resources Ltd Calgary Alb $148,714, Pan Canadian Petroleum Ltd Calgary Alb $28,291,461, Panarctic Oils Ltd Calgary Alb $34,294,832, Paramount Resources Ltd Calgary Alb $3,275,199, Pembina Exploration Co Ltd Calgary Alb $2,092,351, Pembina Resources Ltd Calgary Alb $3,951,731, Pétro-Canada Exploration Inc Calgary Alb $431,095,532, Petroleum Royalties Ltd Calgary Alb $336,666, Petromont Exploration Prog 80 Calgary Alb $27,889, Petroventures Resources Ltd Calgary Alb $227,514, Phibro Salomon Inc New York NY $1,246,674, Phillips Petroleum Canada Ltd Calgary Alb $5,075,507, Phillips Petroleum Co W Hemis Calgary Alb $650,962, Phoenix Resources Co Oklahoma City Okla $296,142, Pioneer Shipping Ltd Winnipeg Man $35,175, Pipestone Petroleums Inc Vancouver C-B $96,971, Place Gas and Oil Co Ltd Toronto Ont $104,437, Placer Cego Petroleum Calgary Alb $468,351, Polaris Exploration No 6 Op Calgary Alb $1,597,295, Polaris Petroleums Ltd Calgary Alb $854,783, T A Popilchak Calgary Alb $35,808, Poplar Developments Ltd Estevan Sask $72,081, Prairie Pacific Energy Corp Calgary Alb $66,669, Precambrian Shield Resources Ltd Calgary Alb $652,951, Priddis Petroleums Ltd Calgary Alb $89,373, Prolud Petroleums Inc Calgary Alb $36,149, Propetro Corp Calgary Alb $45,215, Provo Gas Producers Ltd Calgary Alb $9,601,906, Quasar Petroleum Ltd Calgary Alb $52,452, Quinterra Resources Inc Calgary Alb $29,791, Ram Petroleums Ltd Toronto Ont $56,113, Ranchmen's Resources (1976) Ltd Calgary Alb $17,851,009, Rathtron Resources 1982 Prog Calgary Alb $456,000, Rathtron Resources Ltd Calgary Alb $3,680,086, Raymac Surveys Ltd Calgary Alb $156,816, Redgas Ltd Redcliff Alb $623,947, Regal Resources Ltd Calgary Alb $75,363, Ricinus Resources Ltd Calgary Alb $32,776, C M Riddell Calgary Alb $273,515, Roxy Petroleum Ltd Calgary Alb $21,263,519, Roxy-Clarion Petroleum Ltd Calgary Alb $1,710,824, Rural Enterprises Ltd Hazlet Sask $36,018, SIS Explorations Corp Willowdale Ont $55,453, Saan Stores Ltd Calgary Alb $208,079, Sadelle Holdings Ltd Calgary Alb $79,968, Saginaw Resources Ltd Calgary Alb $61,200, San-Antonio Explorations Ltd Calgary Alb $46,617, Saskatoon Leaseholds Ltd Calgary Alb $68,626, Sasko Oil and Gas (Alberta) Part Calgary Alb $191,224, Scarboro Resources 80 Prog Calgary Alb $97,605, Sceptre 80-81 Exploration Prog Calgary Alb $386,793, Sceptre Saskatchewan 80 Prog Calgary Alb $227,038, F G Schweiger Calgary Alb $53,712, Scurry Rainbow Oil Ltd Calgary Alb $2,132,225, J Sefel Calgary Alb $25,000, Senlac Resources Inc Toronto Ont $63,243, Skaha Petroleums Ltd Calgary Alb $30,783, Shell Canada Res Invest Corp Calgary Alb $2,032,925, Shell Explorer Ltd Calgary Alb $671,567, Shelter Hydrocarbons 80-III Calgary Alb $230,887, Shelter Hydrocarbons 81-I Calgary Alb $179,100, Shelter Hydrocarbons Ltd Calgary Alb $107,495, Silverton Resources Ltd Calgary Alb $85,848, Soquip Murphy Expl Prog 80-I Ste-Foy Qué $248,169, Soquip Murphy Oil and Gas Prog 81-I Ste-Foy Qué $69,105, Spitzee Resources Ltd Calgary Alb $1,160,141, Springpoint Resources Ltd Vancouver C-B $34,382, Stanley Reef Resources Ltd Toronto Ont $125,069, Strathfield Exploration Ltd Calgary Alb $28,424, Sulbath Exploration Ltd Calgary Alb $479,563, Sulpetro Ltd Calgary Alb $1,638,234, Suncor Inc Calgary Alb $6,561,267, Suny's International Brantford Ont $400,000, Surf Exploration (1978) Ltd Regina Sask $29,107, T Bird Oil Ltd Estevan Sask $49,285, TCPL Resources Ltd Calgary Alb $1,219,028, TTY Paramount Part No 5 Calgary Alb $305,288, TTY Paramount Part No 6 Calgary Alb $1,755,806, Tai Resources Ltd Calgary Alb $43,682, Tai Resources Ltd 1982 Prog Calgary Alb $37,174, Talcorp Holdings Ltd Toronto Ont $31,261, Talcorp Services Ltd Toronto Ont $38,590, Teck Corp Oil and Gas Division Calgary Alb $1,159,922, Teck Frontier Corp Calgary Alb $36,907,925, Télé-Métropole Inc Québec Qué $78,685, Texaco Canada Resources Ltd Calgary Alb $462,156, Tg Hydrocarbons Ltd Calgary Alb $1,766,322, Thames Resources Ltd Toronto Ont $56,395, The Consumers' Gas Co Ltd Scarborough Ont $4,116,370, The Petrol Oil and Gas Co Ltd Calgary Alb $3,817,676, Tiger Ventures Ltd Calgary Alb $35,917, J D Tocher Calgary Alb $44,850, Tri-Link Resources Ltd Calgary Alb $427,948, Trillium Exploration Corp Toronto Ont $9,819,292, Vanguard Petroleums Ltd Calgary Alb

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

$102,046, Viking Exploration Ltd Calgary Alb $70,115, Viking Surplus Oil Field Eqpt Ltd Estevan Sask $53,742, Vortac Resources Ltd Calgary Alb $146,244, Voyager Petroleums Ltd Calgary Alb $220,740, G Wallace Calgary Alb $27,093, W M Welander Calgary Alb $72,708, Westar Petroleum Ltd Calgary Alb $3,589,004, Westcoast Petroleum Ltd Calgary Alb $7,232,032, Western Decalta Pet (1977) Ltd Calgary Alb $663,455, Western Star Investments Ltd Calgary Alb $83,518, Westgrowth Petroleums Ltd Calgary Alb $134,562, Westmead Ltd Winnipeg Man $176,959, Westmin Resources Ltd Calgary Alb $10,274,902, Westmount Resources Ltd Vancouver C-B $230,127, Woolley Resources Ltd Calgary Alb $33,857, J E Wyder Calgary Alb $32,412, YCL Resources Calgary Alb $82,452, Zephyr 80-81 Energy Prog Calgary Alb $60,225, Zephyr Resources Ltd Calgary Alb $31,631, All others $1,657,674.

Indemnisation payable aux premiers consommateurs de catégories désignées de pétrole intérieur très coûteux, afin d'amener le prix de ce pétrole brut aux niveaux internationaux de pétrole brut (Loi sur l'administration du pétrole, partie IV) $408,584,737—Alberta Petroleum Marketing Commission Calgary Alb $65,499,554, BP Oil Ltd Toronto Ont $21,707,926, BP Canada Ltd Toronto Ont $9,076,920, Chevron Canada Ltd Vancouver C-B $12,983,812, Gulf Canada Ltd Toronto Ont $72,860,408, Imperial Oil Ltd Toronto Ont $45,387,371, Manitoba Minister of Finance Winnipeg Man $3,026,594, Petro-Canada Enterprises Inc Montréal Qué $16,403,813, Petro-Canada Ventures Montréal Qué $15,214,161, Province of British Columbia Victoria C-B $637,906, Province of Ontario Toronto Ont $50,423, Saskatchean Mineral Resources Regina Sask $12,538,013, Shell Canada Ltd Toronto Ont $57,026,294, Sunoco Inc Toronto Ont $61,826,168, Texaco Canada Inc Toronto Ont $14,345,373.

Indemnités à payer en vertu de la Loi sur l'administration de l'énergie, partie IV, division I, en conformité du Règlement sur le programme d'indemnisation pétrolière $2,025,305,235—Alberta Energy Co Ltd Edmonton Alb $36,067,747, Alberta Oil Sands Equity Edmonton Alb $60,383,038, Alberta Petroleum Marketing Commission Calgary Alb $488,943,439, Aluminum Company of Canada Ltd Montréal Qué $150,697, British Columbia Forest Products Ltd Vancouver C-B $359,771, BP Oil Ltd Toronto Ont $16,083,904, Cabot Carbon of Canada Ltd Sarnia Ont $3,238,226, Canada-Cities Service Ltd Calgary Alb $47,715,089, Canadian National Railway Co Montréal Qué $2,274,331, Canadian Pacific Ltd Toronto Ont $718,498, Chevron Asphalt Ltd Toronto Ont $47,588, Chevron Canada Ltd Vancouver C-B $6,353,356, CIP Inc Montréal Qué $2,568,284, Crown Zellerbach Canada Ltd Vancouver C-B $1,520,295, Esso Resources Canada Ltd Edmonton Alb $90,212,587, Gibson Petroleum Co Ltd Calgary Alb $165,069, Gulf Canada Ltd Toronto Ont $47,640,530, Gulf Canada Resources Inc Calgary Alb $32,584,418, HBOG—Oilsands Ltd Partnership Calgary Alb $9,093,299, HBOG—Syncrude Ltd Partnership Calgary Alb $8,983,989, Iko Industries Ltd Calgary Alb $44,087 Imperial Oil Ltd Toronto Ont $216,989,372, Irving Oil Ltd Saint John N-B $122,238,449, Lake Utopia Paper Ltd Saint John N-B $2,069,221, MacMillan Bloedel Ltd Vancouver C-B $2,909,067, Manitoba Minister of Finance Winnipeg Man $13,013,949, McAsphalt Industries Ltd Toronto Ont $2,293,172, Metro Fuel Co Ltd Moncton N-B $500,516, New Brunswick Electric Power Commission Fredericton N-B $22,441,506, Newfoundland and Labrador Hydro St John's T-N $19,315,097, Nova Scotia Power Corp Halifax N-É $2,984,068, Olco Oil Brokers Supply and Transportation Cornwall Ont ($923,003), Pan Canadian Petroleum Ltd Toronto Ont $14,422,044, Petro-Canada Entreprises Inc Montréal Qué $18,029,873, Petro-Canada Exploration Inc Calgary Alb $43,274,461, Petro-Canada Ventures Montréal Qué $56,423,420, Pétromont and Co Ltd Montréal Qué $2,200,378, Pittston Petroleum Montréal Qué $3,672,522, Province of British Columbia Victoria C-B $14,732,894, Province of Ontario Toronto Ont $1,235,016, Reed Paper Ltd Toronto Ont $1,140,203, Saskatchewan Energy & Mines Regina Sask $50,417,457, Saskatchewan Mineral Resources Regina Sask $62,239,837, Shell Canada Ltd Toronto Ont $102,157,631, Sipco Oil Ltd Toronto Ont ($118,896), Spur Oil Ltd Montréal Qué $599,336, Suncor Inc Toronto Ont $97,539,562, Sunoco Inc Toronto Ont $53,110,068, Tahsis Co Ltd Vancouver C-B $1,328,294, Texaco Canada Inc Toronto Ont $36,572,242, Ultramar Canada Inc Don Mills Ont $128,649,909, Ultramar Trading Inc Toronto Ont $79,709,051, Universal Terminals Ltd Cornwall Ont ($1,023,302).

PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE $4,610,523

Université Queen's pour le Centre des études sur les ressources $50,000

Comité consultatif canadien de mécanique des roches $3,000

Association canadienne des minéralurgistes $1,000

À l'appui du XIV^e Congrès international sur le traitement des minéraux $42,075

Subventions en vue d'aider à acquitter les frais de conférences scientifiques sur les sciences géologiques $20,000

Conseil géoscientifique du Canada $11,000

Comité canadien du Programme international des corrélations géologiques $12,000

Société canadienne de télédétection $10,000

Institut canadien d'arpentage $30,000

Subventions en vue d'encourager la recherche sur les sciences de la Terre, l'énergie et les minéraux $1,398,000—Universités: Carleton Ottawa Ont $65,100, Dalhousie Halifax N-É $59,800, École Polytechnique Montréal Qué $84,500, Laval Québec Qué $57,500 McGill Montréal Qué $71,000, McMaster Hamilton Ont $111,000, Memorial Newfoundland St John's T-N $53,000, Queen's Kingston Ont $46,500, Technical Nova Scotia Halifax N-É $28,000, Universités de: Alberta Edmonton Alb $32,400, British Columbia Vancouver C-B $106,325, Calgary Calgary Alb $46,500, Manitoba Winnipeg Man $36,500, New Brunswick Fredericton NB $62,500, Ottawa Ottawa Ont $47,100, Regina Regina Sask $30,000, Saskatchewan Saskatoon Sask $49,500, Sherbrooke Sherbrooke Qué $48,200, Toronto Toronto Ont $123,000, Waterloo Waterloo Ont $88,500.

Contribution au programme de l'exploitation des minéraux de la Nouvelle-Écosse $100,000

Contribution à l'Université Queen's pour effectuer des études relatives à l'analyse des politiques en matière de ressources $75,000

Contribution à Canadian Diamond Drilling Association $55,000

Contribution à l'AEIE de Grande-Bretagne pour payer la part canadienne des frais de recherches qui seront menées aux termes de l'accord d'application pour la recherche sur le charbon de l'Agence internationale de l'énergie $172,448

Contribution à l'Alberta Oil Sands Technology and Research Authority (Huiles lourdes) $20,000

Contribution à l'Alberta Oil Sands Technology and Research Authority (Sables bitumineux) $50,000

Agence de protection de l'environnement des États-Unis $207,000

Fonds international de seismologie $20,000

Comité canadien de la commission inter-union sur la lithosphère $2,000

Université de Victoria $5,000

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Fin*

Agence spatiale européenne $2,290,000

Droits d'affiliation à l'Institut panaméricain de géographie et d'histoire $37,000

Commission de contrôle de l'énergie atomique $18,000

Subventions à certaines organisations à but non lucratif nationales ou internationales qui font avancer le développement de la sûreté nucléaire $6,000

Contributions sous la forme de bourses d'études universitaires de cycles supérieurs destinées à aider la Commission de contrôle de l'énergie atomique à recruter du personnel technique compétent capable de travailler dans les deux langues officielles $12,000

ENVIRONNEMENT $133,332,853

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $156,534

Subvention à l'Association canadienne des géographes $6,500

Subvention à l'Union géographique internationale $1,937

Contribution au Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, équivalentes au tiers de son budget de fonctionnement $86,157

Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants $61,940

PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT $131,458,464

Subvention au Comité canadien national de l'Association internationale de recherche sur la pollution de l'eau $5,000

Subventions pour fins de recherches en météorologie $358,673

Société canadienne de météorologie et d'océanographie $16,000

Université de Toronto—Observatoire $10,000

Subvention au Programme coopératif de surveillance et d'évaluation du transport à grande distance des polluants atmosphériques en Europe $10,000

Subventions pour fins de recherches sur les ressources en eau $250,000—Université de: McMaster Hamilton Ont $53,800, et Waterloo Waterloo Ont $31,400.

Comité canadien de l'Association internationale de recherche sur la pollution de l'eau $2,000

Subvention à la Fédération canadienne de la faune $10,000

Subvention à la Fédération canadienne des naturalistes $10,000

Subvention à Creston Valley Wildlife Management $75,000

Bourses d'études $10,000

Subvention à l'Association forestière du Canada $50,000

Subvention à l'Institut forestier du Commonwealth $10,500

Subvention au Festival de la forêt $5,000

Subvention à la Fondation pour sensibiliser la population à la foresterie $5,000

Subventions aux universités pour des travaux de recherches particuliers sur les forêts $1,288,996—Universités de: Alberta Edmonton Alb $210,166, British Columbia Vancouver C-B $238,166, Lakehead Thunder Bay Ont $210,166, Laval Ste-Foy Qué $210,166, New Brunswick Fredericton N-B $210,166, et Toronto Toronto Ont $210,166.

Contribution à l'Organisation de coopération et développement économique $32,333

Contribution au programme de relance de l'aide à l'emploi $166,600—J Patterson Chalk River Ont $65,000.

Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants $1,020,473—H Bernier Loretteville Qué $27,721, A Corriveau Deep River Ont $27,443, D Docherty Delta C-B $26,000, S Hopkins Petawawa Ont $27,750, J Hussey Ottawa Ont $36,157, et R McLeod Deep River Ont $41,834.

Droits d'affiliation à l'Organisation météorologique mondiale $579,880

Programme de bourses d'études en météorologie et sciences de l'atmosphère dans des universités canadiennes $56,000

Contribution à la province de la Colombie-Britannique—Maîtrise des crues du Fraser $3,995,000

Contribution à la province de la Colombie-Britannique—Bassin de la rivière Okanagan $94,270

Contribution à la province de la Saskatchewan—Vallée Qu'Appelle $477,200

Contribution à la province de Québec—Maîtrise des crues dans la région de Montréal $272,573

Contribution à la province de Québec—Études écologiques de la Basse Côte Nord $50,400

Contributions aux provinces destinées à d'autres projets fédéraux-provinciaux concernant les ressources en eau $81,607—Province du Manitoba Winnipeg Man $73,555.

Contributions aux provinces destinées à des études sur la réduction des dommages causés par les crues et à l'établissement des cartes des régions inondables $1,704,665—Provinces de: Manitoba Winnipeg Man $251,451, Ontario Toronto Ont $733,820, Saskatchewan Regina Sask $158,278.

Contribution à le province de Québec—Accord sur les relevés hydrométriques $662,234

Contributions à la province de l'Ontario en vue de l'accord Canada/Ontario sur la qualité de l'eau des Grands Lacs $1,168,750

Contribution à la province de Québec—Accord de la Baie James $65,149

Contribution aux Nations Unies pour la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction $22,000

Contribution à la province du Manitoba pour la construction de digues périphériques à la rivière Rouge $152,704

Contributions aux provinces dans le cadre du programme de construction d'usines de traitements des eaux usées $35,000,000

Contribution à Supi Farms Ltd $115,000

Contribution au conseil intergouvernemental de gestion du caribou $15,000

Contribution aux provinces pour compenser les dévastations de récoltes par les oiseaux aquatiques $624,991—Provinces de: Alberta Edmonton Alb $168,992, Manitoba Winnipeg Man $139,796, et Saskatchewan Regina Sask $316,203.

L'Institut canadien de recherches en génie forestier $1,330,000

Contribution au Conseil suédois pour l'exploitation des sources d'énergie $24,642

Contribution à la FORINTEK Canada Corporation $2,300,000

ENVIRONNEMENT—*Fin*

Contributions aux gouvernements provinciaux et aux autres organismes admissibles pour mettre sur pied des projets de création d'emplois dans le secteur forestier $13,353,597—Algonquin College Pembroke Ont $89,062, Assoc of West Nipissing Municipalities Sturgeon Falls Ont $54,143, Beausoleil Band Council Christian Island Ont $94,068, Caribou Indian Enterprises Ltd Williams Lake C-B $128,260, Chippewas of Nawask Wiarton Ont $62,221, Coopération forestière des Hautes Laurentides Mont Laurier Qué $30,000, Coopérative forestière de Pontiac Fort Coulonge Qué $25,000, Corp of the County of Lanark Perth Ont $38,051, Corp of the Town of Kemptville Kemptville Ont $28,659, County of Dufferin Orangeville Ont $33,803, Cyprus-Anvil Mining Corp Ltd Whitehorse T-Y $36,190, Domtar Incorporated Domtar Forest Products Cornwall Ont $32,922, and Trenton Ont $31,214, Fonds de Recherche et de Développement Forestier Incorporated Ste-Foy Qué $80,000, Fraser Incorporated Edmundston N-B $34,488, Groupe Agricole et Forestier de Taché Incorporated St-Cyprien Rivière-du-Loup Qué $84,839, Groupement forestier de l'Est du Lac Temiscouata Incorporated Auclair Qué $50,140, Groupement des propriétaires des boisés privés de Charlevoix Incorporated La Malbaie Qué $27,281, Interior Intensive Forest Services Ltd Kamloops C-B $27,379, J D Irving Ltd St John N-B $247,111, Lower Similkameen Indian Band Keremeous C-B $59,505, Lytton Indian Band Lytton C-B $29,515, Mississauga Reserve No 8 Blind River Ont $27,258, New Brunswick Federation of Wood Producers Incorporated Fredericton N-B $224,817, Newchak-Nulth Tribal Council Port Alberni C-B $322,222, Ojibway Co-operative Incorporated Morson Ont $25,094, Okanagan Indian Band Vernon C-B $33,191, Osoyoos Indian Band Oliver C-B $51,393, Provinces de: Colombie-Britannique Victoria C-B $8,495,723, Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $269,625, Nouvelle-Écosse Halifax N-É $393,160, et Île-du-Prince Édouard Charlottetown Î-P-É $210,894, Quaaout Resources Ltd Chase C-B $45,144, Reed Stenhouse Associates Ltd Vancouver C-B $27,369, Réseau Plein Air la Mirabelle Inc Ste-Monique-de-Mirabel Qué $105,000, SER des Basques Inc St-Mathieu Rimouski Qué $100,950, SER de la Métis Inc St-Gabriel Rimouski Qué $96,556, SER des Monts Inc Matane Qué $61,351, SER de la Neigette Inc Trinité-des-Monts Qué $63,684, SER de la Vallée Inc Lac-au-Saumon Qué $219,300, Six Nations Band Council Oshweken Ont $29,824, Soc Sylvicole de la Haute Gatineau Ltée Maniwaki Qué $29,100, South Nation River Conservation Authority Berwick Ont $25,814, Terra Nova National Park Regional Liaison Committee Bona Vista Bay T-N $149,100, Walpole Island Band Council Wallaceburg Ont $33,514 et Zeidler Forest Products Edmonton Alb $37,246.

Contributions à l'égard de l'entente Canada-Nouvelle-Écosse concernant l'exploitation des ressources forestières $2,030,000—Athol Co-operative Ltd Nappan Cumberland N-É $40,414, Bowater Mersey Paper Company Ltd Liverpool N-É $215,016, Conform Ltd Middle Musquodoboit N-É $160,733, La Forêt Acadienne Ltd Digby County N-É $32,196, North Mountain Woodlands Annapolis County N-É $81,742, North Nova Forest Owners Pugwash Cumberland County N-É $47,210, Nova Scotia Forest Industries Port Hawkesbury N-É $92,358, Province de: Nouvelle-Écosse Halifax N-É $92,359, Scott Paper International Inc New Glasgow N-É $453,000, Sissiboo Forest Management Ltd Digby N-É $66,088, et West Pictou Forest Owners Ltd Lyons N-É $74,567.

Contributions aux organismes provinciaux et aux personnes en ce qui a trait aux initiatives de développement en vertu des ententes générales sur le développement et des ententes auxiliaires aux fins de rajustement économique et socio-économique $63,798,655—Provinces de: Colombie-Britannique Victoria C-B $5,000,000, Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $6,261,266, Terre-Neuve St John's T-N $9,392,609, Ontario Toronto Ont $9,635,932, et Québec Québec Qué $33,508,552.

Contribution au Conseil des industries forestières $50,000

Contribution à l'Association des universités canadiennes pour les études nordiques $4,000

Contribution au Centre intergouvernemental de protection contre les incendies $94,572

PROGRAMME PARCS CANADA $1,717,855

Subvention à l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada $15,000

Subvention au Club nautique de Chambly Qué $45,000

Subvention pour l'aménagement du jardin international de la paix au Manitoba $30,000

Contribution à la Conférence fédérale-provinciale des parcs pour le financement d'un bureau de coordination des activités de la conférence $12,388

Contribution à l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources $75,000

Contribution à la province de la Saskatchewan pour l'exploitation pétrolière et gazière dans le parc national proposé de Grasslands $13,981

Contribution canadienne au Fonds du patrimoine mondial $79,369

Contributions aux associations coopératives des activités de Parcs Canada $250,000— Fortress of Louisbourg Volunteer Assoc Louisbourg N-É $58,000, Friends of Point Pelee Point Pelee Ont $40,000, Friends of Trent Severn Peterborough Ont $64,130, Newfoundland Historic Trust Co-operating Assoc St John's T-N $26,500, et Service Information Nature de la Mauricie Trois-Rivières Qué $33,753.

Contribution au Conseil international des monuments et sites $4,900

Contribution à l'association des universités canadiennes $3,000

Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants $1,189,217—C Bergeron Lévis Qué $33,663, J Boyer Ile-aux-Noix Qué $25,092, G Cloutier Outremont Qué $26,878, L Fournier Québec Qué $36,782, I Giasson Shawinigan Qué $28,992, A House Niagara on the Lake Ont $47,898, A Jean Lévis Qué $30,578, R Marois Charlesbourg Qué $42,057, R Morissette Québec Qué $36,955, G Picard Charlesbourg Qué $37,960, F Pilote Trois-Rivières Qué $27,180, A Poulin St-Wenceslas Qué $34,772, D Provencher Baie Comeau Qué $31,249, P Robitaille Sillery Qué $35,568, K Slinger Smith's Falls Ont $48,758, The Friends of the Citadel Halifax N-É $49,640, The Newfoundland and Labrador Army Cadet League St John's T-N $50,000, I Wheeliker Louisbourg N-É $25,364, et F Young Prescott Ont $47,341.

AFFAIRES EXTÉRIEURES $1,068,824,987

Ministère $116,073,756

PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER $116,065,936

Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones $4,262,832

Association des universités partiellement ou entièrement de langue française $150,000

Association atlantique des jeunes dirigeants politiques $1,000

Atlantic Council of Canada $7,500

Association canadienne—Amérique latine et Antilles $25,000

Conseil canadien de droit international $8,000

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

Association canadienne de l'exportation pour l'organisation canadienne pour la simplification des procédures commerciales $621,760

Société germano-canadienne de Hanovre $37,017

Institut canadien des affaires internationale $50,000

Institut canadien de la Méditerranée $50,000

Représentant canadien au Comité des droits de l'homme des Nations Unies $1,800

Centre de recherche du secteur privé sur le gestion des relations commerciales international $50,000

Centre québécois de relations internationales de l'Université Laval $35,000

Club des relations internationales $3,000

Conseil du Commonwealth pour les transports aériens $50,011

Fondation du Commonwealth $529,018

Conseil des sciences du Commonwealth $102,301

Secrétariat du Commonwealth $1,565,112

Programme du Commonwealth pour la jeunesse $600,000

Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe $106,298

Conférence sur la réduction mutuelle des forces et des armes en Europe centrale et des mesures annexes $102,648

Conseil africain et malgache de l'enseignement supérieur $20,000

Conseil international de la langue française $50,000

Contributions à des personnes, groupes de personnes, conseils et associations en vue de favoriser l'augmentation des ventes de produits canadiens à l'étranger $15,917,572—Accuflex Industrial Household Guelph Ont $50,450, Acres International Ltd Toronto Ont $29,911, Agrodev Canada Inc Beaconsfield Qué $120,313, Associated Engineering Service Vancouver C-B $92,246, Atlantic Fish Spec Ltd Charlottetown Î-P-É $40,060, Atlas Hoist & Body Inc Montréal Qué $127,045, Atlas-Gest International Inc Ville St-Pierre Montréal Qué $78,002, BG Checo International Ltd Ville D'Anjou Qué $86,529, Bell Canada Intern (BCI) Ottawa Ont $179,400, Bennett Environmental Consult West Vancouver C-B $30,248, Berg Chilling Systems Ltd Scarborough Ont $28,651, Bombardier Inc Valcourt Qué $342,282, Boutros & Pratte Architects Montréal Qué $37,463, Bow Valley Resource Svcs Ltd Vancouver C-B $25,406, British Columbia Seafood Export Vancouver C-B $252,350, CI Power Service Ltd Montréal Qué $29,670, CAE Electronics Ltd St-Laurent Qué $186,218, Canadian Marconi Co Montréal Qué $36,137, Canadian Seed Potato Exp Agenc Fredericton N-B $56,736, Canadian Western Agribition As Regina Sask $40,955, Canola Council of Canada Winnipeg Man $57,659, Champion Road Machinery Ltd Goderich Ltd Goderich Ont $222,793, Champlain Power Products Ltd Toronto Ont $33,887, Charles Duranceau Ltée Montréal Qué $25,622, Clark Jarvis Co Ltd Burlington Ont $74,762, Concordia Management Co Ltd Montréal Qué $35,841, Construction Canamont Inc Montréal Qué $39,891, Coplanam Ltée Montréal Qué $30,343, Crippen Consultants Ltd North Vancouver C-B $25,408, DeHavilland Aircraft of Canada Downsview Ont $145,250, Diesel Div Gen Motors Can Mississauga Ont $37,947, Dillingham Corp Canada Ltd North Vancouver C-B $59,884, Dominion Bridge Sulzer Inc Lachine Qué $28,593, Dominion Engineering Works Ltd Montréal Qué $109,280, ES Lovrics & Assoc Ltd Scarborough Ont $82,870, Electrohome Ltd Kitchener Ont $44,948, Fishery Products Ltd St John's T-N $198,258, Flyer Industries Ltd Winnipeg Man $26,958, GB Automated Equip Ltd Downsview Ont $239,884, Ginter Inc Montréal Qué $28,631, Goodwood Data Systems Carleton Place Ont $52,706, HA Simons (Overseas) Ltd Vancouver C-B $83,741, HJ Langen & Sons Ltd Mississauga Ont $41,601, Harding Carpets Ltd Rexdale Ont $27,333, Hawker Siddeley Canada Ltd Thunder Bay "F" Ont $71,605, HRE Industries Canada Ltd Montréal Qué $26,760, Ideal Equipment Co Ltd Montréal Qué $30,107, Industrial Tires Ltd Mississauga Ont $44,440, Informat Toronto Ont $48,209, Integ-International Engineering Vancouver C-B $45,511, Interimco Projects Eng Corp Ottawa Ont $49,945, Interimco Technosystems Inc Ottawa Ont $60,077, Intersteel Consultants Ltd Willowdale Ont $29,909, Keeprite Products Ltd Brantford Ont $100,318, Kenhar Products Inc Brampton Ont $78,256, Klockner Stadler Hurter Ltd Montréal Qué $316,033, Kraus Carpet Mills Ltd Waterloo Ont $25,418, Lavalin Int'l Inc Montréal Qué $118,932, Legacy Consulting Calgary Alb $37,326, Les Industries AC Davie Lévis Qué $35,186, Lister Bolt & Chain Ltd Richmond C-B $41,414, Litton Systems (Canada) Ltd Rexdale Ont $169,915, MBL Int'l Contractors Inc Windsor Ont $35,383, Majestic Wiley Contractors Ltd Edmonton Alb $70,643, Maritime Industries Ltd Burnaby C-B $53,961, Massey Ferguson Ltd Toronto Ont $27,227, Mertex Consultants Inc Montréal Qué $44,284, Met-Chem Canada Inc Montréal Qué $44,759, Midland Ross of Canada Ltd Lasalle Qué $35,029, Montel Inc Montmagny Qué $29,446, Montreal Engineering Ltd Toronto Ont $30,575, Morris Int'l Trading Ltd North Vancouver C-B $27,030, Nadwood Corp Pte-Claire Qué $104,378, Niagara Lockport Que Ind Inc Belmont Qué $42,414, Nicolet Chartrand Knoll & Assoc Montréal Qué $53,968, Norr Airport Planning Assoc Toronto Ont $29,955, Ontario Port Congress Stratford Ont $29,091, Ontario Soya-Bean Brower Mk Bd Chatham Ont $26,676, PGL (International) Ltd Montréal Qué $28,710, Phillips Cables Ltd Brockville Ont $25,613, Photochemical Research Assoc London Ont $73,352, Photoquip Systems Ltd Toronto Ont $32,645, Polar Gas Engineering Services Toronto Ont $63,574, Polysar Ltd Sarnia Ont $35,800 Raytheon Canada Ltd Waterloo Ont $44,590, RMS Industrial Controls Inc Port Moody C-B $35,010, Seadev International Ltd Toronto Ont $41,956, Sintra Inc Montréal Qué $28,258, Spar Aerospace Ltd Toronto Ont $74,160, Spectrocan Engineering Inc Montréal Qué $115,719, St John Shipbldg & Dry Dock Saint John N-B $42,000, Stothert Management Ltd Vancouver C-B $68,732, Super Steel Structures Int'l Montréal Qué $28,486, Surveyer Nenniger & Chenevert Montréal Qué $265,252, Tecsult International Ltd Montréal Qué $107,788, Teledyne Canada Mining Product Thornbury Ont $156,904, Terratech Ltd Ville St-Laurent Qué $26,287, The Cambrian Engineering Group Mississauga Ont $67,421, Tritorium Canada Inc Montréal Qué $36,261, University of Regina Regina Sask $25,000, Vansco Electronics Ltd St-Luc Qué $25,092, Wagner Engineering Ltd St Catharines Ont $33,806, Watts Griffis & McQuat Toronto Ont $42,840.

Contributions à des personnes, des groupes de personnes, instituts et autres organismes dont le but est d'aider et de favoriser l'expansion des entreprises et du commerce $246,258—International Coffee Organization Londres Angleterre $85,561, International Customs and Tariffs Bureau Bruxelles Belgique $30,858, International Sugar Organization Londres Angleterre $55,350, International Tin Council Londres Angleterre $50,664.

Conseil de coopération douanière $197,061

Aides aux services de soutien de la défense accordée aux pays qui ne sont pas membres de l'OTAN $575,000—Gouvernement du Canada Ministère de la Défense nationale $575,000.

Aide financière dans le domaine de la défense et du contrôle des armements $105,300

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

Organisation pour l'alimentation et l'agriculture $8,705,056

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce $1,211,634

Subventions dans le domaine des relations avec les universités $3,248,993—Assoc for Canadian Studies in the United States Washington DC É-U $100,000, Canada Japan Society Japon $60,000, Center of Canadian Studies School of Advanced International Studies John Hopkins University Washington DC É-U $50,000, Council of Ministers of Education Canada Toronto Ont $70,000, Gesellschaft Fur Kanada Studien EV Allemagne de l'Ouest $75,000, University of Birmingham Angleterre $36,000, University of Leeds Leeds Angleterre $40,500.

Subventions dans le domaine des relations culturelles $2,698,961 — Associated Designers of Canada Toronto Ont $51,998, Canada Council Ottawa Ont $265,058, Dancemakers Toronto Ont $41,000, Filière Montréal Qué $25,460, La Régie de la Place des Arts Montréal Qué $44,380, Les Grands Ballets Canadiens Montréal Qué $43,000, Les Grands Ballets Canadiens Maison de la Danse Montréal Qué $31,000, Ligue Nationale d'Improvisation Inc Montréal Qué $48,000, Musée du Québec Qué $122,701, Music Gallery Toronto Ont $46,170, Nefus Norland Ont $29,000, Royal Winnipeg Ballet Winnipeg Man $200,000, Specdici Inc Montréal Qué $45,675, The Photo Electric Arts Foundation Toronto Ont $25,000, The Toronto Symphony Toronto Ont $300,000, Vancouver Chamber Chori Vancouver C-B $35,000, Vancouver East Cultural Centre Vancouver C-B $28,100.

Subventions en remplacement de taxes sur les propriétés diplomatiques, consulaires et celles des organisations internationales au Canada conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil $2,081,587—Corp of the City of Ottawa Ont $1,071,705, Corp of the City of Toronto Ont $231,714, Corp of the City of Vancouver C-B $38,862, Village of Rockcliffe Park Ont $233,275.

Subventions accordées à certaines personnes ou organisations pour aider au perfectionnement du personnel spécialisé ou à l'enseignement dans les domaines importants de l'industrie canadienne $323,500—Centre d'études en administration internationale école des hautes études commerciales Montréal Qué $35,000, Centre for International Business Studies Dalhousie University Halifax N-É $75,000, Centre for international business studies University of Western Ontario London Ont $37,500, Faculty of administrative studies University of Manitoba Winnipeg Man $40,500.

Hebrew University of Jerusalem $50,000

Institut interaméricain des sciences agricoles $1,457,119

Organisation intergouvernementale pour les migrations européennes $10,000

Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime $109,188

Agence international de l'énergie atomique $3,414,812

Office du baccalauréat international $5,000

Organisation de l'aviation civile international $958,111

Organisation de l'aviation civile international—Remboursement de l'indemnité accordée à ses employés canadiens à l'égard de l'impôt sur le revenu des provinces pour les années d'impositions antérieures $282,643

Commission internationale de protection contre les radiations $5,000

Agence internationale de l'énergie $417,957

Institut international pour les sciences administratives $23,798

Organisation internationale du travail $4,966,390

International Peace Academy $100

Perspectives internationales $10,000

Maison des étudiants canadiens à Paris $100,000

Organisation du traité de l'Atlantique Nord—Frais de l'administration civile $3,081,940

Organisation du traité de l'Atlantique Nord—Programmes scientifiques $982,919

Agence de l'OCDE pour l'énergie nucléaire $176,301

Orchestre mondial des jeunesses musicales $50,000

Organisation de coopération et de développement économiques $3,027,445

Organisation de coopération et de développement économiques—Centre pour la recherche et l'innovation dans l'enseignement $65,395

Organisation panaméricaine de la santé $3,541,323

Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur $40,000

Contribution pour fins de participation aux activités de la francophonie internationale $211,369—Assoc des université partiellement ou entièrement de langue française $35,000.

Versement à la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, sous réserve et aux fins des dispositions de la Loi concernant la Commission établie pour administrer le parc international Roosevelt de Campobello $437,789

Paiements en vertu de la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique $114,911

Cour permanente d'arbitrage $7,209

Remboursement aux organisations internationales des indemnités versées aux employés canadiens assujettis à l'impôt du Canada $94,868—Organisation économique de corporation et développement $60,294.

Secrétariat technique permanent des conférences ministérielles de l'éducation de la jeunesse et des sports des pays d'expression française $29,757

L'Institut indo-canadien Shastri $80,000

Association canadienne des Nations Unies $55,000

Comité des Nations Unies pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale $6,653

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture $7,956,928

Institut de formation de recherches des Nations Unies $90,000

Force intérimaire des Nations Unies au Liban $6,617,495

Organisation des Nations Unies $22,212,860

Organisation des Nations Unies—Quote-part établie du Canada aux dépenses de la Force des Nations Unies au Moyen-Orient chargée d'observer le dégagement $1,289,030

Fonds de fiducie des Nations Unies pour l'Afrique du Sud $20,000

Fonds volontaire des Nations Unies pour l'environnement $992,082

Campagne mondiale pour le désarmement $100,000

Organisation mondiale de la santé $8,993,281

Organisation mondiale de la propriété intellectuelle $242,044

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

PROGRAMME DES EXPOSITIONS INTERNATIONALES $7,820

Droits d'affiliation du Canada au Bureau international des expositions $7,820

Agence canadienne de développement international $881,648,999

Aide au développement aux pays en voie de développement, à leurs organismes et institutions ainsi qu'à des personnes de ces pays ou en leur nom, et paiement de dépenses administratives particulières y afférentes $308,481,053—Algerie $128,115, Angola $30,000, Anguilla $100,919, Antigua $804,056, Asia Regional $985,805, Assoc of South East Asian Nations $441,806, Bangladesh $39,216,288, Barbades $443,020, Belize $1,431,843, Benin $3,776,360, Bolivie $3,879,898, Botswana $2,841,266, Brésil $1,090,864, Burma $2,293,095, Burundi $349,999, Cameroun $3,039,051, Cape Verde $333,506, Cayman Islands $99,757, République Centrale Africaine $96,478, Chili $74,950, Colombie $1,880,368, Commonwealth Caribbean Regional $1,666,746, Comoro Islands $30,318, Congo Brazaville $359,106, Costa Rica $371,188, Ministère des Approvisionnements et Services Bureau des services de vérification Ottawa Ont $1,156,808, Ministère des Approvisionnements et Services Chef de la division des services financiers Ottawa Ont $83,995, Ministère des Approvisionnements et Services Contrôleur-Approvisionnements Hull Qué $1,107,329, Ministère des Approvisionnements et Services Service de comptabilité Hull Qué $5,152,574, Ministère des Affaires des anciens combattants Dartmouth N-É $152,000, Djiboute $34,825, Dominica $2,188,735, République dominicaine $812,040, East African Community $95,216, Ecuador $157,783, Egypte $225,084, El Salvador $283,878, Éthiopie $1,178,225, Guinée équatoriale $65,035, Francophone Africa Misc $653,308, Gabon $336,117, Gambie $215,019, Ghana $5,367,462, Grenada $1,578,158, Guatemala $837,720, Guinée $487,176, Guinée Bissauy $330,481, Guyane $699,115, Haiti $10,220,387, Honduras $3,053,520, Inde $3,204,669, Indonésie $5,228,088, Institute of Development Management $567,353, International Briefing Associates Inc Vancouver C-B $28,000, Côte d'Ivoire $2,341,935, Jamaïque $609,489, Jordan $99,142, Kenya $5,957,759, Amérique latine régionale $1,542,636, L'Auberge de la Chaudière Hull Qué $58,885, Liban $347,735, Leeward & Windward Isles $4,273,407, Lesotho $3,177,475, Madagascar $329,316, Malawi $9,594,217, Malaisie $412,062, Mali $4,871,423, Mauritanie $914,081, Mauritius $172,305, Montserrat $135,690, Maroc $2,246,557, Mozambique $87,775, Office national du film Montréal Qué $110,167, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada Ottawa Ont $149,700, Népal $7,463,692, Nicaragua $588,350, Niger $6,064,306, Nigéria $680,028, Pakistan $9,903,594, Panama $150,086, Pérou $2,409,297, Philippines $657,951, Production Andre R Lavoie Inc Ottawa Ont $27,247, Revenu Canada Impôt Ottawa Ont $509,817, Rwanda $8,582,701, Sahel Regional $21,742,768, Saint Kitts Nevis $435,713, Ste-Lucie $609,283, Saint-Vincent $251,624, Sao Tome et Principe $113,069, Sénégal $11,002,804, Seychelles $75,000, Somalie $25,462, Afrique du Sud $86,837, Sud Pacifique $949,974, Special Anglophone Africa Aid Program $262,664, Sri Lanka $8,070,612, Sudan $9,132,059, Surinam $50,000, Swaziland $1,195,562, Tanzanie $30,459,604, Tchad $321,911, Technical Service Council Toronto Ont $27,457, Thaïlande $847,546, Togo $264,665, Topek Productions Inc Ottawa Ont $34,717, Trinidad et Tobago $226,887, Tunisie $881,733, Turks Caicos $101,248, Uganda $435,516, Université d'Ottawa Ottawa Ont $29,196, University of West Indies $332,050, Haute Volta $6,721,471, Virgin Islands $100,663, Zaire $12,173,920, Zambie $4,578,915, Zimbabwe $1,071,026.

Agence de coopération culturelle et technique $1,200,000

Fonds du Commonwealth pour la coopération technique $12,100,000

Centre international d'agriculture tropicale $1,550,000

Institut international de recherches sur les cultures des zones tropicales semi-arides $1,550,000

Institut international de l'agriculture tropicale $1,575,000

Centre international d'amélioration du maïs et du blé $1,600,000

Institut international de recherche sur le riz $2,700,000

Programme de lutte contre l'onchocercose $1,000,000

Programme de recherche sur les maladies tropicales $1,200,000

Fonds des Nations Unies pour l'enfance $12,200,000

Programme des Nations Unies pour le développement $56,000,000

Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population $9,500,000

Aide de développement aux organismes de développement international pour leur fonctionnement et leurs programmes généraux ainsi que pour les programmes et projets précis $9,183,296—L'Association des Universités partiellement ou entièrement de langue française/Fonds international de coopération universitaire Montréal Qué $761,109, Commonwealth Zimbabwe Scholarship Programme Londres Angleterre $200,000, FAO/UN General Dollar Account $450,000, Institut international de planification de l'éducation $100,000, International Assistance for strengthening National Agricultural Research $100,000, International Atomic Energy Agency $650,879, International Board of Plant Genetic Resources $225,000, International Centre for Agricultural Research in Dry Areas $750,000, International Council for Research in Agro-Forestry $300,000, International Food Policy Research Institute $100,000, International Institute of Tropical Agriculture $50,000, International Laboratory for Research on Animal Diseases $650,000, International Livestock Centre for Africa $175,000, International Maize and Wheat Improvement Centre $50,000, International Potato Centre New York NY $1,000,000, International Trade Centre $750,000, L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture/compte spécial du programme pour le développement des communications $100,000, L'Organisation Mondiale de la Santé $250,000, Secrétariat Technique Permanent Programme de Bourses Canadiennes $250,000, Secrétariat Technique Permanent Projets Confejes $155,000, Secrétariat Technique Permanent Projets Confemen $48,000, United Nations Centre for Human Settlements $300,000, United Nations Development Programme/Information and Training Programme in Low-Cost Water Supply and Sanitation $375,000, United Nations Development Programme/Junior Professional Officers $700,000, United Nations Fund for Training and Research Regional and Interregional Cooperation Programme $50,000, United Nations-World Food Council $25,000, West African Rice Development Association $500,000.

Programme alimentaire mondial $12,750,000

Aide alimentaire fournie aux pays en voie de développement, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, ou à des organismes non gouvernementaux canadiens et internationaux, destinée à des bénéficiaires de pays en voie de développement ou à des institutions de développement international $253,888,624—Angola $726,972, Antigua $90,682, Assistance Médicale Internationale $42,120, Bangladesh $87,736,165, Barbades $139,602, Belize $159,461, Benin $311,646, Bhutan $101,601, Bolivie $1,339,087, Botswana $1,154,497, Burundi $120,180, Canadian Lutheran World Relief $233,886, Chine $345,818, Collaboration Santé Internationale $118,016, Colombie $167,771, Compassion of Canada $117,000, Costa Rica $200,121, Co-Workers of Mother Teresa $74,880, Cuba $3,608,489, Cyprus $1,272,432, Dominion Food for the Hungry $419,512, Ecuador $71,960, Egypte $2,018,590, El Salvador $612,856, Ethiopie $16,572,662,

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

Guatemala $108,285, Guyane $29,617, Haiti $800,807, Honduras $1,195,648, Inde $10,027,855, Indonésie $7,069,373, Kenya $442,444, Corée $14,319,841, Liban $1,052,976, Lesotho $49,629, Malawi $59,400, Mali $5,149,907, Mauritanie $2,415,316, Mennonite Central Committee $502,869, Mexique $1,431,889, Maroc $3,959,090, Mozambique $6,636,907, Nicaragua $5,714,156, Niger $1,684,033, Pakistan $24,278,992, Panama $33,276, Paraguay $226,310, Pérou $386,940, Rwanda $2,770,071, Saint Kitts $102,455, Ste-Lucie $218,559, Salvation Army $224,726, Sénégal $4,147,631, Sim Canada $35,100, Somalie $1,337,111, Sri Lanka $9,900,795, Sudan $8,542,105, Swaziland $229,000, Syrie $1,946,500, Terre des Hommes Canada $249,210, Tunisie $3,974,483, Uganda $1,030,500, Unitarian Service Committee $640,770, United Nations Relief and Works Agency $4,492,011, Haute Volta $2,576,415, World Food Program $1,171,335, World Vision $490,021, Zaire $3,604,945.

Fédération internationale du planning familial $5,400,000

Institut Nord-Sud $550,000

Subventions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement, de même qu'à des institutions internationales de développement à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement $544,398—AAPAM Tenth Anniversary Conference Addis Ababa Éthiopie $36,000, Asian Centre Population and Community Development Assoc $75,784, Asian Institute of Management Manila Philippines $86,160, Commonwealth Secretariat Program for Applied Studies in Government Londres Angleterre $50,000, Commonwealth Secretariat Women and Development Unit Londres Angleterre $87,302, Customs Co-operation Council Bruxelles Belgique $49,900, Forum Fisheries Agency Canberra $100,000.

Aide au développement à des organismes non gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et projets $5,500,000—African Cooperative Savings and Credit Association Kenya $50,000, Asian Cultural Forum on Development Thailande $48,000, Asian Institute for Rural Development Bangalore Inde $150,000, Asian Mass Communication Research and Information Centre Singapore $25,000, Asociacion Latino Americana Para La Promocion Del Habitat de la Arquitectura y del Urbanismo Quito Ecuador $32,000, Association Africaine d'éducation pour le développement Sénégal $100,000, Association of African Universities Ghana $300,000, Association of Commonwealth Universities Londres Angleterre $25,000, Association pour le Développement Naturel d'une Architecture et d'un Urbanisme Africain Ouagadougou Haute Volta $250,000, Club de Dakar Paris France $55,000, Disabled Peoples International Winnipeg Man $105,000, Euro Action Accord Londres Angleterre $140,000, Global Futures Network Inc Toronto Ont $184,000, Innovations et Réseaux pour le Développement Genève Suisse $360,000, Inter African Union of Lawyers Genève Suisse $25,000, Inter American Institute of Human Rights Costa Rica $50,000, Inter American Legal Services Assoc $50,000, International Coalition for Development Action Bruxelles Belgique $60,000, International Council for Adult Education Toronto Ont $191,600, International Council of Nurses Genève Suisse $50,000, International Council of Voluntary Agencies Genève Suisse $138,000, International Federation Family Life Promotion Washington É-U $60,000, International Institute for Environment and Development Londres Angleterre $402,000, International Ocean Institute Halifax N-É $115,000, International Press Institute Londres Angleterre $30,000, International Saving Bank Institute Genève Suisse $40,000, International Social Security Association Genève Suisse $50,000, International Union for Child Welfare Genève Suisse $50,000, International Union for Conservation of Nature and Natural Resources Gland Suisse $50,000, International Women's Tribune Centre New York É-U $25,000, Liaison Committee for Food Crops Programs Waltham $90,000, News Concern International Foundation Londres Angleterre $100,000, PanAfrican Institute for Development Douala Cameroun $690,000, Population Council New York É-U $103,550, Sociedad Interamericana de Desarrollo de Financiamento Cooperativo Argentine $50,000, Society for International Development Rome Italie $109,000, Women's World Banking New York É-U $600,000, World Council of Churches Genève Suisse $63,000, World Organization of the Scout Movement Genève Suisse $50,000, World Student Christian Federation Genève Suisse $75,000, Worldview International Foundation Sri Lanka $47,000.

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient $3,600,000

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés $4,600,000

Aide humanitaire aux pays, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, à des institutions internationales ainsi qu'à des organisations non-gouvernementales canadiennes et internationales à l'égard d'opérations et de programmes généraux de même que de programmes, projets et appels particuliers $12,300,000—Canadian Catholic Organization for Development and Peace Montréal Qué $275,000, Canadian Council of Churches Toronto Ont $405,000, Canadian Lutheran World Relief Winnipeg Man $225,000, Canadian Red Cross Society Toronto Ont $3,635,000, International Committee of the Red Cross Genève Suisse $625,000, Office of the United Nations Disaster Relief Coordinator Genève Suisse $1,145,000, Pan American Health Organization Washington DC $1,070,000, United Nations Children's Fund New York NY $1,950,000, United Nations Educational and Training Programme for Southern Africa New York NY $350,000, United Nations Funds for Namibia New York NY $200,000, United Nations High Commissioner for Refugees Genève Suisse $600,000, United Nations Relief and Works Agency for Palestinian Refugees Vienne $950,000, World Food Programme/United Nations Border Relief Operations $850,000.

Comité international de la Croix-Rouge à titre d'aide humanitaire le long de la frontière Thaïlande/Kampuchea $1,000,000

Comité international de la Croix-Rouge à titre d'aide humanitaire à l'Afrique $1,000,000

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés en Amérique Centrale $2,000,000

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés du Pakistan $5,000,000

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés en Somalie $1,000,000

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés au Soudan $1,000,000

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés en Thaïlande $1,000,000

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés rentrant en Éthiopie $2,000,000

Bourses d'études et de perfectionnement du Commonwealth $3,597,311—Assoc of Universities and Colleges of Canada Ottawa Ont $3,224,915, Department of Veterans Affairs Winnipeg Man $225,952, Revenu Canada Impôt Ottawa Ont $146,443.

Bourses d'études accordées par l'ACDI à des Canadiens qui font des études se rattachant à l'aide au développement international $400,000

Contributions versées à des institutions de développement international à l'appui de programmes et projets précis d'aide au développement ainsi que de dépenses administratives spéciales qui s'y

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

rattachent directement $1,021,474—African Development Bank $283,434, Asian Development Bank $487,080, Caribbean Development Bank $234,729.

Banque alimentaire du Mennonite Central Committee $6,567,000

Service universitaire canadien outre-mer $13,004,000

Service universitaire canadien mondial—Zimbabwe $1,871,000

Service universitaire canadien outre-mer $4,700,000

Jeunesse Canada Monde $6,181,250

Service administratif canadien outre-mer $2,400,000

Contributions à des organismes canadiens non gouvernementaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement $78,636,811—Action Matadi-Luozi Inc Alma Qué $72,704, Addiction Research Foundation Toronto Ont $88,885, Africa Wildlife Husbandry Vancouver C-B $105,000, African Inland Mission Scarborough Ont $167,250, African Medical Research Foundation Pickering Ont $38,200, Aga Khan Foundation Canada Washington É-U $106,415, Agricultural Institute of Canada Ottawa Ont $32,300, Aide médicale internationale à l'enfance La Pocatière Qué $28,500, Les Ailes de l'Espérance du Canada Inc Montréal Qué $165,780, Alberta Council for International Cooperation Edmonton Alb $60,985, Alberta Dental Hygienists Assoc Calgary Alb $30,839, Anglican Church of Canada Toronto Ont $520,097, Assistance Médicale Internationale Montréal Qué $495,292, Assoc of Canadian Community Colleges Willowdale Ont $1,303,734, Assoc of Kinsmen Clubs Cambridge Ont $83,745, Assoc of Universities and Colleges Canada Ottawa Ont $501,132, Assoc Québécoise des Organismes de Coopération Internationale Montréal Qué $61,800, Assoc Québécoise pour l'Avancement des Nations Unies Gatineau Qué $81,849, Assoc des Scientifiques Ingénieurs et Technologistes du Canada Ottawa Ont $25,554, Assoc pour le Développement Participe Chambly Qué $154,084, Azilda Lions Club Azilda Ont $30,750, Baptist Federation of Canada Toronto Ont $283,660, BC Save the Children Fund Vancouver C-B $128,708, Boy Scouts of Canada Ottawa Ont $100,233, Brandon University Brandon Man $134,400, Canadian Bureau of International Education Ottawa Ont $267,676, Canadian Council for International Cooperation Ottawa Ont $543,078, Canadian Council of Churches Toronto Ont $846,950, Canadian Council on Smoking and Health Ottawa Ont $28,500, Canadian Crossroads International Toronto Ont $398,625, Canadian Home Economics Assoc Ottawa Ont $39,913, Canadian Hunger Foundation Ottawa Ont $1,561,438, Canadian Institute of Surveying Ottawa Ont $27,000, Canadian Labour Congress Ottawa Ont $462,732, Canadian Lutheran World Relief Winnipeg Man $1,798,530, Canadian National Institute for the Blind Toronto Ont $57,596, Canadian Nurses Assoc Ottawa Ont $140,430, Canadian Ort Montréal Qué $437,940, Canadian Political Science Assoc Ottawa Ont $37,530, Canadian Public Health Assoc Ottawa Ont $203,040, Canadian Red Cross Society Toronto Ont $126,747, Canadian Teachers' Federation Ottawa Ont $680,580, Canadian Unicef Committee Toronto Ont $4,664,071, Canadian Veterinary Medical Assoc Ottawa Ont $26,920, Cansave Toronto Ont $1,228,332, Cape Breton College Sidney N-É $90,000, Cardinal Léger et ses Oeuvres Montréal Qué $568,324, Care Canada Ottawa Ont $3,679,167, Carleton University Ottawa Ont $186,239, CCODP/OCCDP Montréal Qué $7,653,937, CÉGEP Région L'Amiante Thetford Mines Qué $61,431, Centre d'Étude en Coopération Internationale Montréal Qué $1,166,511, Centre Missionnaire Oblat Montréal Qué $171,458, Christian Children's Funds of Canada Toronto Ont $30,000, Christian Reformed World Relief Committee Burlington Ont $372,483, Club 2/3 Inc Montréal Qué $739,195, Coady International Institute Antigonish N-É $581,586, Collaboration Santé Internationale Québec Qué $199,339, Compassion of Canada London Ont $265,565, Concordia University Montréal Qué $40,000, Confederation Syndicale Nationale Montréal Qué $30,338, Conseil de Coopérative du Québec Ste-Foy Qué $443,184, Consumers Assoc of Canada Ottawa Ont $25,585, Cooperative Development Foundation Ottawa Ont $2,866,127, Council of Ministers of Education Canada Toronto Ont $106,980, CUSO Ottawa Ont $1,043,100, Dalhousie University Halifax N-É $226,449, Dawson College Montréal Qué $64,020, Dominion Food for the Hungry Scarborough Ont $166,245, École Hautes Études Commerciales Montréal Qué $149,700, École Nationale Administration Publique Ste-Foy Qué $192,552, Emmanuel Relief Rehabilitation International Stouffville Ont $288,772, Entraide Missionnaire Inc Montréal Qué $100,000, Fairview College Fairview Alb $100,000, Fédération des Caisses Populaires Desjardins Lévis Qué $3,321,716, Fondation Crudem Canada-Haiti Rosemère Qué $45,451, Foster Parents Plan of Canada Toronto Ont $3,720,719, Frontiers Foundation Inc Toronto Ont $177,300, Girl Guides of Canada Toronto Ont $25,000, Grant MacEwan Cnty College Edmonton Alb $60,000, Help the Aged Toronto Ont $322,377, Holy Ghost Fathers Toronto Ont $25,000, Horizons of Friendship Cobourg Ont $1,094,581, Institut Armand Frappier Laval Qué $111,525, Institut Fame Pereo Montréal Qué $392,195, Institute for the Study and Application of Intergrated Development Toronto Ont $89,640, Institut International de Communication Montréal Qué $540,650, Institut Frère St-Gabriel Montréal Qué $50,000, International Child Care Canada Rexdale Ont $162,000, Interchurch Fund International Development Toronto Ont $1,379,914, Inter Pares Ottawa Ont $763,259, Jeunesse Canada Monde Montréal Qué $27,000, Jeunesse du Monde Québec Qué $80,000, Laval University Ste-Foy Qué $518,604, Leprosy Mission of Canada Don Mills Ont $230,000, Les Amis de l'Arche Haiti Noranda Qué $25,000, Lester B Pearson College Victoria C-B $315,000, Malaspina College Nanaimo C-B $176,000, Manitoba University Winnipeg Man $116,775, Match Ottawa Ont $240,297, McGill University Montréal Qué $91,708, Memorial University Newfoundland St John's T-N $124,585, Mennonite Brethren Mission Bomas Winnipeg Man $233,065, Mennonite Central Committee of Canada Winnipeg Man $1,755,760, Mennonite Economic Development Associates of Canada Winnipeg Man $199,195, Missi-Haiti La Pocatière Qué $39,800, Mohawk College of Applied Arts and Technology Hamilton Ont $86,253, Mont St-Vincent University Halifax N-É $116,500, Morovian Church Edmonton Alb $39,900, National Spiritual Assembly of the Bahai's of Canada Thornhill Ont $44,000, Operation Eyesight Universal Calgary Alb $745,125, Organization for Cooperation in Overseas Development Winnipeg Man $650,209, Overseas Book Centre Ottawa Ont $1,194,893, Oxfam Canada Ottawa Ont $432,479, Oxfam Québec Montréal Qué $309,283, Pentecostal Assemblies of Canada Toronto Ont $85,000, Plan Nagua Charlesbourg Qué $27,583, Planned Parenthood Federation of Canada Ottawa Ont $87,079, Plenty Canada Lanark Ont $176,215, Potash and Phosphate Institute of Canada Etobicoke Ont $46,052, Presbyterian Church of Canada Don Mills Ont $318,480, Project Concern Alberta Edmonton Alb $56,385, Pueblito Canada Toronto Ont $66,420, Queen's University Kingston Ont $57,200, Regina University Regina Sask $30,000, Rotary Club of Guelph Guelph Ont $510,165, Salvation Army Toronto Ont $386,717, Saskatchewan Council for International Cooperation Regina Sask $74,213, Save a Family Plan London Ont $101,302, Save the Children Foundation C-B Vancouver C-B $71,025, Secours aux Lépreux Montréal Qué $154,835, Seventh Day Adventist Church Red Deer Alb $147,325, Silent Voice Canada Inc Toronto Ont $85,000, Simon Fraser University Burnaby C-B $67,972, Sir Edmond Hillary Foundation Toronto Ont $70,600, Société Canadienne de Génie Civil Montréal Qué $35,710, Société de Recherche en Orientation Humaine Montréal Qué $40,245, Sopar-Limbour Gatineau Qué $145,796, South Pacific Peoples Foundation of Canada Victoria C-B $32,389, St-Lawrence College of Applied Arts and Technology Willowdale Ont $167,697, St-Mary's University Halifax N-É $219,986,

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

Sudan Interior Mission Scarborough Ont $144,750, The Gurkha Welfare Trust Toronto Ont $126,280, The Path Foundation Edmonton Alb $59,385, Tibetan Refugee Aid Society Vancouver C-B $239,372, Unitarian Service Committee of Canada Ottawa Ont $611,448, United Church of Canada Toronto Ont $595,794, Université de Moncton Moncton N-B $574,420, Universités de Alberta Edmonton Alb $107,919, C-B Vancouver C-B $228,670, Calgary Calgary Alb $45,460, Guelph Guelph Ont $498,088, Montréal Montréal Qué $552,091, Ottawa Ottawa Ont $278,021, Québec Montréal Qué $99,255, Saskatchewan Saskatoon Sask $41,808, Sherbrooke Sherbrooke Qué $165,054, Toronto Toronto Ont $261,280, Waterloo Waterloo Ont $263,117, Western Ontario London Ont $58,640, World Concern (CDA) International Assoc Surrey C-B $246,197, World Literacy of Canada Toronto Ont $35,417, World University Service of Canada Ottawa Ont $2,612,409, World Vision Mississauga Ont $1,103,276, Wycliffe Bible Translators of Canada Calgary Alb $192,090, YMCA National Council Ottawa Ont $510,383, York University Downsview Ont $1,439,696, YWCA Canada Toronto Ont $310,427

Contributions à des organismes non gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement $6,500,000—African Adult Education Assoc Nairobi Kenya $154,645, Asian Community Health Action Network Hong Kong $28,000, Asian Institute for Rural Development Bangalore Inde $46,000, Associated Country Women of the World Londres Angleterre $49,000, Assoc of Caribbean Universities and Research Institutes San Juan Puerto Rico $75,000, Assoc of Commonwealth Universities Londres Angleterre $36,000, Assoc of Geoscientists for International Development Bangkok Thaïlande $45,000, Assoc pour le Développement Naturel d'une Architecture et d'un Urbanisme Africain Ouagadougou Haute-Volta $700,000, Caribbean Conservation Assoc Barbades $49,000, Commonwealth Assoc of Polytechnics in Africa Kenya $94,000, Disabled Peoples International Winnipeg Man $25,000, Euro Action Accord Londres Angleterre $1,556,340, Foundation for International Training Don Mills Ont $376,866, Institut Africain pour le Développement Économique et Social Abidjan Côte d'Ivoire $265,000, Inter-American Legal Services Assoc Bogota Colombie $90,000, International Assoc for Students of Economics and Commerce Belgique $33,000, International Council for Adult Education Toronto Ont $83,000, International Council on Alcohol and Addictions Lauzanne Suisse $33,000, International Defence and Aid Fund for Southern Africa Londres Angleterre $90,000, International Federation of Agricultural Producers Paris France $44,450, International Institute of Communications Londres Angleterre $95,000, International Ocean Institute Halifax N-É $122,000, International Saving Bank Institute Genève Suisse $163,000, Latin American Institute for Cooperation and Development Venezuela $53,000, Liaison Committee for Food Corps Programs Waltham $312,000, Obor Inc Clinton Conn É-U $32,000, Organisation Universitaire Interaméricaine Ste-Foy Qué $50,000, Civil International Kent Angleterre $40,000, Society for International Development Rome Italie $187,000, World Alliance of Young Men's Christian Associations Genève Suisse $174,000, World Assoc of Girl Guides and Girl Scouts Londres Angleterre $275,000, World Council of Indigenous Peoples Lethbridge Alb $237,000, World Organization of the Scout Movement Genève Suisse $269,400, World University Service Genève Suisse $454,685, World Young Women's Christians Assoc Genève Suisse $160,000.

Contributions à des organismes et à des groupes communautaires canadiens non gouvernementaux à l'appui des programmes et de projets de sensibilisation au développement $5,512,355—Alberta Council for International Cooperation Edmonton Alb $75,090, Anglican Church of Canada Toronto Ont $92,000, Assoc of Canadian Community Colleges Willowdale Ont $90,000, Assoc Québécoise des organismes de coopération internationale Montréal Qué $65,687, Canadian Labour Congress Ottawa Ont $91,293, Canadian Unicef Committee Toronto Ont $39,009, Cape Breton College Sidney N-É $41,996, Carleton University Ottawa Ont $37,905, Carrefour International Montréal Qué $49,200, Carrefour Solidarité International Sherbrooke Qué $97,850, Carrefour Tiers-Monde Inc Québec Qué $60,500, CCODP/OCCDP Montréal Qué $247,740, Canadian Council of Churches Toronto Ont $82,700, Canadian Home Economics Assoc Ottawa Ont $30,824, Canadian Lutheran World Relief Winnipeg Man $88,400, Canadian Public Health Assoc Ottawa Ont $47,270, Canadian Red Cross Society Toronto Ont $193,095, Centre Solidarité Alma Alma Qué $38,000, Christian Movement Peace Inc Toronto Ont $25,000, Ciriec Montréal Qué $28,500, Club 2/3 Inc Montréal Qué $124,392, Confédération Syndicale Nationale Montréal Qué $77,812, Conseil de Coopérative du Québec Ste-Foy Qué $56,076, Cooperative Development Foundation Ottawa Ont $93,683, Decca Edmonton Alb $158,815, Development Education Centre $53,270, Fédération Professionnelle de Journalistes du Québec Montréal Qué $30,250, Futures Secretariat Toronto Ont $50,000, Guelph International Resource Centre Guelph Ont $50,800, Idera/Resource Centre of C-B Vancouver C-B $78,080, Institute for Development Education through the Arts $26,500, Inter Pares Ottawa Ont $136,075, Jeunesse du Monde Québec Qué $110,000, K-W Overseas Aid Inc Kitchener Ont $64,310, Les Ailes de l'Espérance du Canada Inc Montréal Qué $36,000, London Cross Cultural Learner Centre London Ont $146,850, Manitoba Council for International Cooperation Winnipeg Man $36,204, Match Ottawa Ont $86,134, Meters for Millions Ottawa Ont $28,600, Mouvement d'Étudiants Chrétiens Québec Laval Qué $74,600, Nanaimo International Development Educational Assoc Nanaimo C-B $25,925, Ontario Council for Leadership in Educational Administration Toronto Ont $60,000, Ontario Institute for Studies in Education Toronto Ont $40,254, Ottawa/Hull Learner Centre Ottawa Ont $33,000, Overseas Book Centre Ottawa Ont $56,000, Oxfam Québec Montréal Qué $25,000, Presbytère St-Bruno St-Bruno Qué $27,100, Queen's University Kingston Ont $50,000, Saskatchewan Council for International Cooperation Regina Sask $199,266, Science Teachers Assoc of Ontario Scarborough Ont $43,170, St Francis Xavier University Antigonish N-É $25,000, St John's Oxfam Committee St John's T-N $25,104, Ste-Mary's University Halifax N-É $111,600, Suco Montréal Qué $75,000, United Church of Canada Toronto Ont $121,000, United Nations Assoc of Canada Ottawa Ont $109,400, University of Guelph Guelph Ont $41,015, Victoria International Development Education Assoc Victoria C-B $38,680, Windsor Coalition for Development Windsor Ont $29,750, YMCA National Council Ottawa Ont $579,112.

Encouragements aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé du Canada, aux institutions internationales, aux gouvernements des pays en développement, à leurs organismes et agences, aux institutions locales et régionales des pays en développement, ainsi qu'aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé des pays en développement, à l'appui de programmes et projets de coopération industrielle $16,287,589—Abacus Engineering and Machine Ltd Calgary Alb $26,504, Adga Group Ottawa Ont $30,042, Africanada Experts-Conseils Inc Montréal Qué $65,000, Alkaril Chemicals Ltd Mississauga Ont $54,983, Auto-Correct Art Inc Saint-Placide Qué $69,000, Aviation Planning Services Ltd Montréal Qué $170,552, Barber Hydraulic Turbine Ltd Port Colborne Ont $99,000, Banff School of Advanced Management Banff Alb $130,000, BC Ministry of Industry and Small Business Development Vancouver C-B $32,956, Bell Canada International Ottawa Ont $159,432, B Helm Associates Ltd Toronto Ont $71,750, Bim International Montréal Qué $76,703, Brazil-Canada Chamber of Commerce Toronto Ont $60,000, Canac Consultants Ltd Montréal Qué $136,000, Canadian Assoc for Latin America and Caribbean

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Fin*

Toronto Ont $245,104, Canadian Diamond Drilling Assoc Toronto Ont $25,000, Canadian Energy Development Systems International Ottawa Ont $236,370, Canadian Exporters Assoc Ottawa Ont $195,000, Canadian International Project Managers Ltd Montréal Qué $64,665, Canadian International Technology Exchange Corp Toronto Ont $41,643, Canadian Overseas Airlines International Ltd Richmond C-B $250,000, Canadian Pacific Consulting Services Ltd Montréal Qué $284,396, Canadian Renewable Energy News Ottawa Ont $44,985, Canbar Resources Ltd Calgary Alb $59,043, Canedex Distributors Ltd Scarborough Ont $39,720, Canocean Engineering Ltd Ottawa Ont $78,000, Cambrian Trading House Ltd Ottawa Ont $30,200, Cansult Ltd Don Mills Ont $100,000, C D Schultz and Co Ltd Vancouver C-B $328,935, Cegir Montréal Qué $240,950, Chantier Maritime de Gaspé Inc Montréal Qué $42,110, C I Power Services Ltd Montréal Qué $132,850, Cooperative Union of Canada $125,000, Cordes International (Canada) Ltée Saint-Lambert Qué $85,000, Corpus Information Services Ltd $35,475, Crestwood Kitchens Ltd Richmond C-B $32,669, Cripen International Ltd North Vancouver C-B $193,044, Dar-Wood International Consulting Inc Ottawa Ont $60,548, Delgor Ltd Ottawa Ont $52,008, Diachem Industries Ltd Richmond C-B $47,074, Dykins Industries Ltd Ville Lasalle Qué $36,900, E A C Amy and Sons Ltd Ottawa Ont $996,593, ECA International Edmonton Alb $25,232, Econtech Ltée Montréal Qué $78,446, Egypt-Canada Business Council Montréal Qué $50,000, Enfold International Inc Ormstown Qué $193,313, Ferme du Murier Inc Lotbinière Qué $30,000, Ferrco Engineering Ltd Whitby Ont $147,000, Foundation for International Training Don Mills Ont $469,519, Gaucher Pringle Consultants Ltd Westmount Qué $267,088, General Iron Works Ltd Longueuil Qué $64,080, Hargrave Security Service Canada Ltd Windsor Ont $53,650, Hudex International Consultants Montréal Qué $40,000, Hurterfiber Consultants Inc Montréal Qué $144,312, Intercane Systems Inc Windsor Ont $225,000, Intercontinental Data Control Corporation Ltd Ottawa Ont $33,800, Intercontinental Engineering Ltd Vancouver C-B $31,176, Interimco International Inc Ottawa Ont $41,292, International Geosystems Corporation Vancouver C-B $37,000, Lafarge Consultants Ltd Montréal Qué $27,543, Land-Sea Resources Planning of Canada Ltd Ottawa Ont $81,515, La Poulette Grise Inc La Malbaie Cté-Charlevoix Qué $69,306, Lavalin International Inc Montréal Qué $361,565, Les Ateliers Maritimes de Tilly Inc St-Antoine-de-Tilly Qué $36,800, Logtrans Montréal Qué $25,000, MacLean-Hunter Ltd Toronto Ont $144,741, Magee Robertson Inc North Vancouver C-B $296,000, Malcolm and Associates Inc Saskatoon Sask $13[illegible],059, Management House Ltd St John's T-N $45,320, Manitoba Institute of Management Winnipeg Man $257,780, Matsui Vanstone Baer and Freeman Toronto Ont $67,860, Monenco Consultants Pacific Ltd Vancouver C-B $250,000, Montréal Reefer Services Ltd Longueuil Qué $50,818, Nortec Solar Industries Inc Manotick Ont $29,000, Oboe Engineering Ltd Ottawa Ont $147,405, Oil Recovery Engineering Ltd (OREL) Calgary Alb $200,000, Passmore Associates Ottawa Ont $38,600, Pendrith Equipment Ltd Mississauga Ont $70,000, Petro-Sun Inc St-Laurent Qué $131,797, Polysar Ltd St Catharines Ont $74,000, Produits Énergétiques Kaine Ltée (PEK) Piedmont Qué $98,975, Projecto International Inc Beaconsfield (Mtl) Qué $92,490, Quan Carruthers King and Quan Consultants Ltd Rexdale Ont $40,000, R D Lines Architect Edmonton Alb $31,000, Redma Consultants Ltd Toronto Ont $92,642, Safimar Inc Montréal Qué $195,464, Seena Corp Ottawa Ont $70,832, Sharp International Ottawa Ont $119,475, Shelterex Corp Scarborough Ont $62,406, SNC International Ltd Montréal Qué $266,545, Solcan Ltd London Ont $75,000, Soleco Consultants Inc Laval Qué $87,500, Southam Communications Ltd Don Mills Ont $124,808, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $27,644, Stake Technology Ltd Oakville Ont $37,500, Stothert Engineering Group Ltd Vancouver C-B $65,451, Sun Ray Solar Systems Ltd Windsor Ont $216,481, Shawinigan Engineering Co Ltd Ottawa Ont $25,000, Swan Wooster Engineering Co Ltd Vancouver C-B $54,732, Syndel International Laboratories Inc Ltd Vancouver C-B $44,100, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $25,450, Tech Nonet-Asia Singapore $63,000, The Trade Exchange Group Ltd Toronto Ont $45,910, Touche Ross and Partners Ottawa Ont $181,907, Trade Facilitation Office (Kenneth G Ramsay) Hull Qué $61,808, University of Regina Regina Sask $45,284, University of Western Ontario Faculty of Education London Ont $98,373, Urban Transportation Development Corp Ltd Toronto Ont $97,339, Wason Consultants Ltd Ottawa Ont $45,358, World Intellectual Property Organization Genève Suisse $33,547, Yvon C Dupuis/Consultants Inc Montréal Qué 125,486.

Contributions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement de même qu'à des institutions internationales de développement, à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement $626,006—Dalhousie University Halifax N-É $246,325, École des Hautes Études Commerciales Montréal Qué $125,385, Manitoba Institute of Management Winnipeg Man $217,496.

Contributions à des gouvernements provinciaux, à leurs organismes et agences, à des pays en développement à des organisations non gouvernementales canadiennes et internationales en faveur de bénéficiaires dans des pays en développement, et à des institutions de développement international à l'appui de programmes et de projets d'aide volontaire conjointe fédérale-provinciale au développement agricole $1,371,832—Agriculture Development Corporation of Saskatchewan Regina Sask $361,585, Canadian Hunger Foundation Ottawa Ont $105,000, Canadian University Service Overseas Ottawa Ont $82,907, Care Canada Ottawa Ont $81,765, Frontiers Foundation Toronto Ont $44,463, Gouvernement du Québec Québec Qué $75,500, Mennonite Central Committee Winnipeg Man $31,663, Mother Teresa Toronto Ont $292,114, Nova Scotia Department of Fisheries N-É $69,470, Potatoes Canada Fredericton N-B $42,000, Seventh Day Adventist Red Deer Alb $71,926, Tibetan Refugee Aid Society Vancouver C-B $25,000.

Société pour l'expansion des exportations $11,902,232

Paiements de pertes de l'assurance EDC $11,902,232

Centre de recherches pour le développement international $59,200,000

Versements au Centre de recherches pour le développement international $59,200,000

FINANCES $5,389,991,814

Ministère $5,389,673,814

PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES $25,000

Contribution à l'Association fiscale internationale $25,000

PROGRAMME DES PAIEMENTS DE RETRAIT $11,673,398

Subventions à la province de Québec conformément à la Loi sur les programmes établis (arrangements provisoires) et la Loi de 1964 sur la revision des arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces $11,673,398

FINANCES—*Fin*

PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL $5,377,963,916

Subventions aux provinces (Acte de l'Amérique du Nord britannique 1867 à 1952 et autres textes législatifs) $35,757,874—Terre-Neuve $9,729,890, Île-du-Prince-Édouard $665,759, Nouvelle-Écosse $2,242,278, Nouveau-Brunswick $1,810,870, Québec $4,783,544, Ontario $6,052,143, Manitoba $2,171,250, Saskatchewan $2,140,676, Alberta $3,623,693, Colombie-Britannique $2,537,771.

Paiements aux provinces suivant les dispositions de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis $5,567,506,918—Paiements de péréquation $5,267,130,000—Terre-Neuve $535,307,000, Île-du-Prince-Édouard $123,583,000, Nouvelle-Écosse $616,572,000, Nouveau-Brunswick $546,380,000, Québec $3,082,626,000, Manitoba $479,795,000, Saskatchewan ($117,133,000); *Paiements en vertu de la partie V à l'égard de revenu non réparti disponible $1,374,265*—Terre-Neuve $773, Québec $206,651, Ontario $1,104,617, Manitoba $12,817, Alberta $44,823, Colombie-Britannique $4,584; *Paiements en vertu de la partie VIII à l'égard de l'imposition réciproque $157,392,325*—Terre-Neuve $10,060,052, Île-du-Prince-Édouard $4,084,721, Nouvelle-Écosse $25,669,887, Nouveau-Brunswick $14,013,484, Québec $43,606,739, Ontario $59,?57,442; *Paiements aux provinces en vertu de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique $141,610,328*—Terre-Neuve $13,664,522, Île-du-Prince-Édouard $880,809, Québec $3,771,953, Ontario ($14,191,874), Manitoba $163,850, Saskatchewan $35,203, Alberta $130,900,623, Colombie-Britannique $6,694,803, Territoires du Nord-Ouest ($28,016), Yukon ($281,545).

Recouvrement en vertu de la Loi de 1964, c. 26, Sec. 6, sur la révision des arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi sur les allocations aux jeunes ($225,300,876)—Québec ($225,300,876).

PROGRAMME SPÉCIAL $11,500

Paiements aux provinces en vertu du paragraphe 4(3) de la Loi anti-inflation $11,500

Vérificateur général $318,000

Contribution à la Fondation canadienne pour la vérification intégrée $318,000

PÊCHES ET OCÉANS $11,367,599

Ministère $11,367,599,

Subventions aux universités canadiennes et bourses d'études à des recherchistes particuliers à l'appui de la recherche marine et aquatique et des recherches économiques dans le domaine des pêches et de la mer $360,000—Universités: British Columbia Vancouver C-B $39,500, Guelp Guelph Ont $25,000, Laval Québec Qué $44,500, Manitoba Winnipeg Man $30,800, Memorial St John's T-N $39,000.

Laboratoire de recherches sur les sciences de la mer de l'Université-Memorial de Terre-Neuve $150,000—Marine Sciences Research Laboratory of Memorial University St John's T-N $150,000.

Subvention au Club nautique de Chambly Chambly Québec $45,000—Club nautique de Chambly Chambly Qué $45,000.

Droits d'affiliation à l'Organisation hydrographique internationale $18,000

Versement au Fonds de fiducie de la commission océanographique intergouvernementale $15,000

Conseil pour l'utilisation de la mer $15,000

Aide, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour la construction de chalutiers à l'égard de laquelle aucune subvention d'équipement n'est payable en vertu de quelque autre autoristion fédérale $5,064,067—BGW Enterprises Ltd Halifax N-É $41,069, B and K Travelers Ltd et NS Fisheries Loan Board Halifax N-É $100,000, F Bravener Port Dover Ont $31,207, M Chaissin and Minister of Finance N-B $125,000, Four Seasons Fisheries et and NS Fisheries Loan Board Halifax N-É $58,761, R Gagné Maria Qué $105,000, G Gagnon Matane Qué $100,000, A Genge Anchor Point T-N $100,000, C Huard Gascon Qué $79,625, V Landry Newport Qué $80,000, J A Lavoie Matane Qué $28,000, A Leblanc Cape Pele N-B $36,53[illegible], D C Longmire et NS Fisheries Loan Board Halifax N-É $27,28[illegible], W Meade Channel/Port-aux-Basques T-N $59,221, J M Mullins et NS Fisheries Loan Board Halifax N-É $27,182, J A Nickerson et NS Fisheries Loan Board Halifax N-É $29,825, M Plourde Rivière-aux-Renards Qué $80,000.

Aide au Comité d'étude des phoques et de leur chasse $100,000—Committee on Seals and Sealing Thornhill Ont $100,000.

Aide aux pêcheurs de l'Atlantique pour la modification de leur attirail de pêche $853,180—Les Bateaux de Mer Atlantique Ltée Dieppe N-B $55,000, Dugas Equipment Ltd Caraquet N-B $49,165, F Hawkins Beaver Harbour N-B $35,000, CW MacLeod Fisheries Ltd Port Moulton N-É $35,000, United Maritime Fishermen Moncton N-B $68,120, Nepisiquit Salmon Association Bathurst N-B $80,500, HB Nickerson and Sons Ltd Halifax N-É $44,612, Pêcheurs Unis du Québec Gaspé Qué $54,144, Scotia Trawlers and Equipment Ltd Lunenburg N-É $35,000, C Thibodeau Digby Co N-É $30,000, F Trask Little River N-É $30,000.

Contribution à des étudiants en biologie pouvant suivre des cours et travailler en français—Université de Moncton N-B $25,000—Université de Moncton Moncton N-B $25,000.

Contribution au Programme de développement des pêches de l'Île-du Prince-Édouard $1,260,959—Atlantic Mussel Growers Co-op Ltd Montague I-P-É $33,500, Integrated Acquatic Systems Ltd Hunter River I-P-É $35,000, Island metal Fabricators Ltd Charlottetown Î-P-É $59,000, Keeping & Mackay Ltd Murray Harbour Î-P-É $106,035, Murray Harbour Seafoods Ltd Murray Harbour Î-P-É $48,201, National Sea Products Ltd Summerside Î-P-É $55,806, New Horizons Ltd Summerside Î-P-É $51,468, PEI Arts Council Charlottetown Î-P-É $55,000, PEI Fishermen's Assoc Charlottetown Î-P-É $185,295, Prince County Shell Fishermen's Assoc Ellerslie Î-P-É $63,258, Souris Seafoods Ltd Souris Î-P-É $70,178, Usen Fisheries Ltd Souris Î-P-É $28,666, Wendall Graham (1981) Ltd Gasperaux Î-P-É $116,008.

Contribution au Programme de développement des pêches du Labrador $210,718—Cape St-Charles Fisheries Committee Cape St-Charles T-N $31,106, English Point Fisheries Committee English Point T-N $34,290, Port Hope Simpson Fisheries Sandy Hook T-N $49,650, Square Island Fisheries Committee Square Island T-N $57,129.

Application volontaire de la réglementation sur la pêche au homard $399,974—Maritime Fishermen's Union Shediac N-B $214,974, Prince County Fishermen's Assoc Alberton Î-P-É $185,000.

Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche $1,507,740

Contribution aux programmes de développement des pêches dans le sud-est du Nouveau-Brunswick $619,973—Baie Ste-Anne Co-op Ltd Baie Ste-Anne N-B $66,640, Botsford Fisheries Ltd Cape Bald N-B $37,500, Buctouche Fish Market Buctouche N-B

PÊCHES ET OCÉANS—*Fin*

$73,000, Cape Bald Packers Ltd Cape Bald N-B $50,000, Cormier & Leblanc (1968) Ltd Cape Bald N-B $50,000, Mills Seafoods Ltd Buctouche N-B $40,000, National Sea Products Ltd Shediac N-B $41,937, Sandell Fisheries Ltd Cape Bald N-B $25,000.

Contribution en vue de la construction de l'installation de recherches sur l'eau de mer—Université de Mount Allison Sackville Nouveau-Brunswick $14,250

Contribution à l'Université Dalhousie pour une partie des coûts de la conférence internationale $5,000

Contribution à l'Association des chasseurs de phoques du Canada $50,000—Assoc des chasseurs de phoques du Canada St John's T-N $50,000.

Contribution au Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique $50,000—Service du Conseil des industries forestières Ministère de l'Environnement Hull Qué $50,000.

Contribution à l'Association universitaire canadienne d'études nordiques $6,500

Contribution à l'Association des pêches de la Colombie-Britannique pour la promotion des exportations de saumon canadien $246,996—British Columbia Seafood Exporters Vancouver C-B $246,996.

Paiements insuffisants pour le poisson de fond $90,787—Prince Rupert Fisheries Prince Rupert C-B $67,746.

Programme d'emploi pour les étudiants $259,455

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN $1,106,514,002

Ministère $1,106,514,002

PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT $710,386,680[2]

Rentes versées aux Indiens—Paiements en vertu de traités $766,440

Subventions aux bandes indiennes de la Colombie-Britannique en remplacement des rentes par habitant $300,000

Subventions à des particuliers, Indiens et Inuit, et à des organisations à l'appui de leur épanouissement culturel et de leur avancement dans le domaine de l'éducation $18,915,779—Chiefs of Ontario Toronto Ont $100,000, Manitoba Indian Education Board Winnipeg Man $34,600, Pikangikum Band Pikangikum Ont $50,739.

Subventions aux Indiens et aux Inuit, à leurs agglomérations, à leurs corporations ou à d'autres personnes morales aux fins du progrès économique et de l'emploi $11,330

Subvention à la bande d'Islington $1,500,000—Islington Band Whitedog Ont $1,500,000.

Prestations d'aide sociale à des particuliers Indiens, Inuit et non-Indiens résidant dans des réserves indiennes $47,957,973—Deer Land Band Deer Lake Ont $92,791, Osnaburgh Band New Osnaburgh Ont $29,972, Pikangikum Band Pikangikum Ont $75,521.

Subventions aux bandes indiennes, à leurs conseils régionaux et aux agglomérations inuit à l'appui de leur administration $14,335,996—Ahousat Band Ahousat C-B $44,192, Alexander Band Morinville Alb $25,802, Alexis Band Glenevis Alb $25,802, Anaham Band Alexis Creek C-B $33,353, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $66,792, Barren Lands Band Brochet Man $25,842, Beardy's Band Duck Lake Sask $41,760, Bella Bella Band Waglisla C-B $50,842, Bella Coola Band Bella Coola C-B $34,712, Bearskin Band Bearskin Lake Ont $88,831, Beausoleil Band Penetanguishene Ont $31,308, Berens River Band Berens River Man $42,227, Big Cove Band Rexton N-B $43,092, Big River Band Debden Sask $39,099, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $53,865, Big Trout Lake Band Big Trout Lake Ont $39,993, Blackfoot Band Gleichen Alb $47,082, Blood Band Cardston Alb $53,732, Bloodvein Band Bloodvein Man $25,602, Buffalo River Band Dillon Sask $25,602, Burnt Church Band Lagaceville N-B $28,462, Canoe Lake Band Canoe Narrows Sask $25,602, Cat Lake Band Cat Lake Ont $25,842, Chippewas of Sarnia Sarnia Ont $31,122, Chippewas of the Thames Muncey Ont $39,102, Churchill Band Lynn Lake Man $29,698, Cold Lake Band Grand Centre Alb $36,422, Constance Lake Band Calstock Ont $25,802, Conseil de bande: Abitibiwinni Amos Qué $28,354, Barrière Lake Rapid Lake Qué $25,295, Betsiamites Bersimis Qué $49,222, Chisasibi Fort Georges Qué $71,590, Eastmain Eastmain Qué $32,424, Great Whale River Great Whale River Qué $32,424, Hurons De Lorette Village-Des-Hurons Qué $46,562, Kahnawake Caughnawaga Qué $57,202, Lac Simon Louvicourt Qué $28,354, Manouane Berthier Qué $50,352, Micmacs De Maria Maria Qué $25,282, Mingan Mingan Qué $27,077, Mistassini Baie-Du-Poste Qué $60,327, Montagnais Du Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $47,892, Naskapis De Schefferville Schefferville Qué $40,536, Natashquan Natashquan Qué $30,402, Némaska Champion Lake Qué $28,301, Obedjiwan Obedjiwan Via Roberval Qué $53,997, Odanak Odanak Qué $30,602, Old Factory Old Factory Qué $48,916, Restigouche Restigouche Qué $47,892, Rivière Désert Maniwaki Qué $43,900, Romaine Québec Qué $33,727, Rupert House Rupert House Qué $65,408, Sept-Îles Sept-Îles Qué $58,665, Témiscaming Notre-Dame-Du-Nord Qué $25,282, Waswanipi Desmaraisville Qué $42,146, Weymontachie Sanmaur Qué $37,052, Cote Band Kamsack Sask $43,092, Cowessess Band Broadview Sask $43,092, Cowichan Band Duncan C-B $43,092, Cree Band Fort Chipewyan Alb $42,228, Cross Lake Band Cross Lake Man $55,527, Curve Lake Band Curve Lake Ont $28,462, Deer Lake Band Red Lake Ont $31,747, Dene Tha' Band Chateh Alb $53,865, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $28,462, English River Band Patuanak Sask $28,928, Enoch Band Winterburn Alb $28,462, Ermineskin Band Hobbema Alb $43,092, Eskasoni Band Eskasoni N-É $44,422, Fairford Band Fairford Man $33,782, Fishing Lake Band Wadena Sask $25,802, Fisher River Band Koostatak Man $43,092, Fond-du-Lac Band Uranium City Sask $40,000, Fort Alexander Band Fort Alexander Man $45,756, Fort Hope Band Geraldton Ont $56,698, Fort Severn Band Fort Severn Ont $25,017, Frog Lake Band Frog Lake Alb $31,122, Garden Hill Band Island Lake Man $58,174, Gitanmaax Band Council Hazelton C-B $38,903, Gitlakdamix Band New Aiyansh C-B $40,539, Gitwangak Band Council Kitwanga C-B $25,603, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $56,697, Gordon Band Punnichy Sask $43,092, Garden River Band Sault Ste Marie Ont $31,122, Grassy Narrows Band Grassy Narrows Ont $29,672, James Smith Band Kinistino Sask $43,092, Hartley Bay Band Hartley Bay C-B $26,627, Iroquois of St Regis Cornwall Ont $48,412, Islington Band Whitedog Ont $35,790, Kahkewistahaw Band Broadview Sask $25,802, Kasabonika Band Kasabonika Ont $35,843, Keeseekoose Band Kamsack Sask $25,776, Kehewin Band Bonnyville Alb $28,462, Kettle Point Band Forest Ont $33,782, Kincolith Band Kincolith C-B $47,374, Kispiox Band Council Hazelton C-B $32,252, Kitamaat Kitamaat C-B $36,442, Kitkatla Kitkatla C-B $43,917, Kitsegukla Band Council South Hazelton C-B $25,603, Lac La Hache Band Wollaston Lake Sask $26,300, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $54,600, Lac Seul Band Lac Seul Ont $58,174, Lakalzap Greenville C-B $37,350, Lake Babine Band Burns Lake C-B $45,553, Lake Manitoba Band Vogar Man $28,462, Lake St Martin Band Gypsumville Man $31,122, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $171,027, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $45,606, Little Pine Band Paynton Sask $31,122, Little Red River Band Fox Lake Alb $53,865, Long Lake #58 Band Longlac Ont $25,802, Long Plain Band Edwin Man $39,102, Louis Bull Band Hobbema Alb $25,802, Lytton Band Lytton C-B $36,442, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $56,379, Masset Masset C-B $44,967, Mistawsis Band Leask Sask $31,120, Mohawk

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Bay of Quinte Band Deseronto Ont $45,752, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $43,092, Moose Band Moose Factory Ont $49,555, Moosomin Band Cochin Sask $25,802, Moricetown Band Council Smithers C-B $35,578, Muskeg Lake Band Leask Sask $25,800, Muskrat Dam Band Pickle Lake Ont $26,534, Muskowekwan Band Lestock Sask $28,454, Mt Currie Band Mt Currie C-B $39,102, Nanaimo Band Nanaimo C-B $25,802, Necoslie Band Ft St James C-B $32,731, Nelson House Band Nelson House Man $51,085, New Credit Band Hagersville Ont $25,802, New Post Band Cochrane Ont $52,640, Nimpkish Band Alert Bay C-B $37,872, Nipissing Band Sturgeon Falls Ont $25,802, North Caribou Weagamow Lake Ont $33,556, Northlands Band Lac Brochet Man $29,699, North Spirit Lake Cochenour Ont $25,017, Norway House Band Norway House Man $57,190, Nut Lake Band Rose Valley Sask $39,100, Okanagan Band Vernon C-B $31,122, Oneidas of the Thames Southwold Ont $45,752, Onion Lake Band Lloydminster Sask $43,092, Ontario Regional Liaison Council Toronto Ont $278,399, Osnaburgh New Osnaburgh Ont $38,849, Oxford House Band Oxford House Man $56,698, Paul Band Duffield Alb $31,122, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sask $28,462, Peepeekisis Band Balcarres Sask $36,442, Peguis Band Hodgson Man $45,752, Peigan Band Stand Off Alb $44,422, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $58,400, Piapot Band Cupar Sask $31,122, Pikangikum Pikangikum Ont $48,984, Pine Creek Band Camperville Man $28,462, Poorman Band Quinton Sask $39,102, Poplar River Band Negginan Man $28,927, Port Simpson Port Simpson C-B $49,555, Poundmaker Band Cut Knife Sask $25,802, Red Earth Band Carrot River Sask $25,300, Red Sucker Lake Band Red Sucker Lake Man $25,843, Roseau River Band Ginew Man $33,782, Sachigo Lake Sachigo Lake Ont $45,385, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $45,752, Sakimay Band Grenfell Sask $25,802, Samson Band Hobbema Alb $45,752, Sandy Bay Band Marius Man $44,422, Sandy Lake Band Favourable Lake Ont $62,483, Sandy Lake Band Shell Lake Sask $41,761, Sarcee Band Calgary Alb $25,802, Sechelt Band Sechelt C-B $25,802, Shamattawa Band Shamattawa Man $37,413, Shoal River Band Pelican Rapids Man $29,672, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $36,442, Sioux Valley Band Griswold Man $36,442, Six Nations Band Ohsweken Ont $64,370, Six Nations Traditional Hereditary Chiefs of Oka Oka Qué $35,922, Spanish River Band Massey Ont $39,102, Split Lake Band Split Lake Man $52,203, Squamish Band North Vancouver C-B $43,092, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $58,174, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $25,802, Stoney Band Morley Alb $44,422, Stony Rapids Band Black Lake Sask $36,000, Stuart Trembleur Band Ft St James C-B $38,903, Sturgeon Lake Band Spruce Home Sask $36,442, Summer Beaver Band Pickle Lake Ont $26,533, Sweetgrass Band Gallivan Sask $28,462, Tahltan Tahltan C-B $27,650, The Pas Band The Pas Man $49,556, Thunderchild Band Turtleford Sask $33,782, Walpole Island Wallaceburg Ont $44,422, Wapeka Angling Lake Ont $25,017, Wasagamach Band Wasagamach Man $37,683, Waterhen Lake Band Waterhen Lake Sask $32,731, Waywayseecappo Band Rossburn Man $33,872, Webequie Band Webequie Ont $35,843, West Bay Band Excelsior Ont $36,442, Whelalall Area Council Alert Bay C-B $55,226, White Bear Band Carlyle Sask $43,092, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $36,442, Wikwemikong Band Wikwemikong Ont $47,082, Winisk Band Winisk Ont $26,388, Wunnummin Wunnummin Lake Ont $27,624, York Factory Band Ilford Man $29,699, Tobique Band Perth-Andover N-B $31,122.

Contributions aux bandes indiennes pour la sélection des terres $1,160,481—Beardy's Band Duck Lake Sask $39,100, Blood Indian Band Stand Off Alb $107,500, Cowichan Band Duncan C-B $50,000, One Arrow Band Batoche Sask $26,102, Peguis Band Hodgson Man $28,250, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $85,000, Red Pheasant Band Cando Sask $51,000.

Contributions à la province de Terre-Neuve pour pourvoir aux programmes et services offerts aux autochtones résidant dans ladite province et dans le Labrador $5,914,408—Newfoundland Exchequer Account St John's T-N $5,914,408.

Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit, à leurs commissions scolaires, à des organismes ou à des associations pour des services et des installations relatifs à l'éducation—Services $141,634,238—Abegweit Band Cornwall Î-P-É $151,525, Adams Lake Band Chase C-B $203,374, Afton Band Afton N-É $71,554, Ahousat Band Ahousat C-B $197,225, Aklavik Band Council Aklavik TN-O $26,785, Alderville Band Roseneath Ont $86,762, Alexander Band Morinville Alb $437,322, Alexis Band Glenevis Alb $109,314, Anderson Lake Band D'Arcy C-B $46,721, Anspayaxw School Society Hazelton C-B $449,037, Arctic Red River Council Arctic Red River TN-O $26,785, Attawapiskat Attawapiskat Ont $175,128, Avataq Cultural Institute Inukjuak Qué $135,731, Batchewana Band Sault Ste Marie Ont $353,061, Beardy's Band Duck Lake Sask $426,736, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $262,090, Bella Bella Community Society Waglisla C-B $2,076,694, Bella Coola Band Bella Coola C-B $612,575, Berens River Band Berens River Man $30,509, Big Cove Indian Band Rexton N-B $38,865, Big Island Morson Ont $95,724, Birdtail Sioux Band Beulah Man $279,287, Bigstone Education Authority Desmarais Alb $376,828, Blackfoot Band Gleichen Alb $105,210, Blood Band Cardston Alb $166,102, Bloodvein Band Bloodvein Man $92,743, Blue Quills Native Education Council St Paul Alb $1,900,237, British Columbia Indian Economic Development Co-operation Vancouver C-B $145,000, Brokenhead Band Scanterbury Man $183,349, Buffalo River Band Dillon Sask $85,233, Campbell River Band Campbell River C-B $54,900, Canoe Lake Band Canoe Narrows Sask $132,817, Cape Mudge Band Quathiaski Cove C-B $110,650, Caribou Tribal Council Williams Lake C-B $80,191, Carry The Kettle Band Sintaluta Sask $45,136, Champagne/Aishihik Band Champagne T-Y $31,435, Chapel Island Band St Peter's N-É $267,346, Chapleau Ojibway Band Moosonee Ont $30,813, Chenalis Band Agassiz C-B $584,177, Chemainus Band Ladysmith C-B $112,000, Chemawawin Band Easterville Man $621,765, Chippewas of Sarnia Sarnia Ont $40,267, Chippewas of the Thames Muncey Ont $36,036, Clayoquot Band Tofino C-B $101,450, Cold Lake Band Grand Centre Alb $59,850, Coldwater Band Merritt C-B $180,820, Comox Band Courtenay C-B $40,200, Comité De Coor Atikamekwsipi Manouane Qué $52,737, Conseil de Bandes: Abitibiwinni Amos Qué $576,825, Barrière Lake Rapid Lake Qué $71,478, Betsiamites Bersimis Qué $2,452,881, Hurons De Lorette Village-Des-Hurons Qué $830,791, Kahnawake Caughnawaga Qué $1,568,242, Lac-Simon Louvicourt Qué $135,724, La Romaine La Romaine Qué $27,226, Longue-Pointe Winnway River Qué $200,735, Manouane Berthier Qué $266,123, Micmacs De Maria Maria Qué $172,861, Mingan Mingan Qué $75,277, Montagnais De Schefferville Schefferville Qué $194,232, Montagnais Du Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $3,711,679, Montagnais Les Escoumins Les Escoumins Qué $187,164, Naskapis De Schefferville Schefferville Qué $78,005, Natashquan Natashquan Qué $76,463, Obedjiwan Obedjiwan via Roberval Qué $225,033, Odanak Odanak Qué $123,633, Restigouche Restigouche Qué $1,403,053, Rivière Désert Maniwaki Qué $1,314,865, Sept-Îles Maliotenam Sept-Îles Qué $2,524,353, Témiscaming Notre-Dame-Du-Nord Qué $41,828, Weymontachie Sanmaur Qué $162,673, Constance Lake Calstock Ont $856,811, Cook's Ferry Band Merritt C-B $85,065, Coqualeetza Cultural Centre Sardis C-B $143,787, Coqualeetza Education Training Sardis C-B $257,818, Cote Band Kamsack Sask $259,244, Couchiching Fort Frances Ont $944,629, Cowessess Band Broadview Sask $116,189, Cowichan Band Duncan C-B $578,285, Crane River Band Crane River Man $140,170, Cree Band Fort Chipewyan Alb $114,500, Autorité Régionale Cri et Centre Culturel et Educationnel Cri Val D'Or Qué $201,600, Cross Lake Band Cross Lake Man $299,642,

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Cumberland House Band Cumberland House Sask $162,324, Curve Lake Band Council Peterborough Ont $26,727, Curve Lake Curve Lake Ont $584,584, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon Man $1,297,423, Dakota Plains Band Edwin Man $166,221, Dakota Tipi Band Portage La Prairie Man $78,153, Université Dalhousie Halifax N-É $51,172, Dauphin River Band Gypsumville Man $128,596, Dawson Band Dawson City T-Y $26,210, Desolation Sound Tribal Council Powell River C-B $163,653, Dogrib Rae Band Council Dogrib Rae TN-O $43,836, Dokis Band Monetville Ont $191,644, Eagle Lake Band Eagle Lake Ont $263,110, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $167,677, English River Band Patuanak Sask $158,681, Enoch Band Winterburn Alb $112,223, Ermineskin Band Hobbema Alb $36,025, Eskasoni Band Eskasoni N-É $1,584,705, Fairford Band Fairford Man $1,002,477, Federation of Saskatchewan Indians Saskatoon Sask $193,000, Fisher River Band Koostatak Man $377,525, Fitz/Smith Band Council Fort Smith TN-O $27,078, Flying Dust Band Meadow Lake Sask $348,695, Fond-Du-Lac Band Uranium City Sask $76,833, Fort Albany Moosonee Ont $113,621, Fort Hope Geraldton Ont $708,331, Fort Franklin Band Council Fort Franklin TN-O $38,356, Fort Good Hope Dene Community Council Fort Good Hope TN-O $34,499, Fort Liard Band Council Fort Liard TN-O $34,499, Fort McPherson Band Council Fort McPherson TN-O $46,070, Fort Norman Band Council Fort Norman TN-O $26,785, Fort Providence Band Council Fort Providence TN-O $39,633, Fort Resolution Band Council Fort Resolution TN-O $27,078, Fort Simpson Band Council Fort Simpson TN-O $40,378, Fort Williams Thunder Bay Ont $354,000, Fountain Band Lillooet C-B $114,225, Four Band (Pigeon Lake) Hobbema Alb $157,882, Four Nations Confederacy Winnipeg Man $50,000, Fraser Lake Fort Fraser C-B $130,598, Frog Lake Band Frog Lake Alb $245,353, Ft Nelson Indian Band Ft Nelson C-B $57,585, Garden Hill Band Island Lake Man $246,242, Garden River Band Sault Ste Marie Ont $1,092,009, Georgina Island Sutton West Ont $109,062, Gibson Band Bala Ont $79,774, Gitanmaax Band Council Hazelton C-B $227,302, Gitksan Carrier Tribal Council Hazelton C-B $160,994, Gitlakdamix New Aiyansh C-B $335,730, Gitsequkla Native Education Society South Hazelton C-B $199,631, Gitwangak Band Council Kitwanga C-B $89,370, Glen Vowell Band Council Hazelton C-B $37,430, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $184,290, God's River Band God's River Man $63,505, Golden Lake Golden Lake Ont $358,967, Gordon Band Punnichy Sask $168,852, Grand Rapids Band Grand Rapids Man $473,280, Grassy Narrows Band Grassy Narrows Ont $78,586, Hagwilget Band Council New Hazelton C-B $115,670, Hartley Bay Band Hartley Bay C-B $79,490, Heiltsuk Band Waglisla C-B $45,989, Heron Bay Heron Bay Ont $259,679, Hesquiaht Band Tofino C-B $105,700, Hiawatha Keene Ont $110,566, Hollow Water Band Wanipigow Man $585,742, Hope Band Hope C-B $30,531, Ingenika Band Ingenika Point C-B $94,283, Institut Éducatif et Culturel Attikamek-Montagnais Village-Des-Hurons Qué $256,470, Interlake Resource Development Council Ashern Man $776,214, Inuvik Dene Band Council Inuvik TN-O $26,785, Iskut Iskut C-B $30,842, Island Lake Band Loon Lake Sask $185,892, Islington Band Whitedog Ont $110,196, Jackhead Band Dallas Man $223,036, James Smith Band Kinistino Sask $896,758, John Smith Band Birch Hills Sask $308,535, Joseph Bighead Band Pierceland Sask $87,514, Kanawake Indian Band Kanawake Qué $147,755, Kahkewistahaw Band Broadview Sask $147,183, Kamloops Band Kamloops C-B $141,023, Kashechewan Kashechewan Ont $113,599, Keeseekoose Band Kamsack Sask $176,657, Keeseekowenin Band Elphinstone Man $197,862, Keewatin Tribal Council Thompson Man $1,434,166, Kehewin Bonnyville Alb $674,916, Key Band Norquay Sask $38,494, Kinistino Band Chagoness Sask $338,109, Kitamaat Kitamaat C-B $211,511, Kitasoo Band Klemtu C-B $549,202, Kitkatla Kitkatla C-B $112,480, Kitwancool Band Council Kitwanga C-B $214,831, Lake of the Woods Ojibway Cultural Centre Kenora Ont $68,780, Kootenay Indian Area Council Cranbrook C-B $86,453, Kwakiutl Band Port Hardy C-B $55,300, Kwanlin Inn Band Whitehorse T-Y $36,692, Kyuquot Band Kyuquot C-B $26,795, La Bande Du Lac Simon Comté Villeneuve Qué $44,449, Lac La Croix Fort Frances Ont $411,899, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $1,706,170, Lakalzap Greenville C-B $73,762, Lake Babine Band Burns Lake C-B $711,636, Lake Manitoba Band Vogar Man $706,686, Lake St Martin Band Lake St Martin Man $126,468, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $121,902, Bande Les Hurons De Lorette Village-Des-Hurons Qué $36,663, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $4,576,323, Liard Band Watson Lake T-Y $36,692, Lillooet District Tribal Council Lillooet C-B $277,376, Little Grand Rapids Little Grand Rapids Man $114,436, Little Pine Band Paynton Sask $279,826, Little Salmon Carmacks Band Carmacks T-Y $27,210, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $120,640, Little Shuswap Band Chase C-B $44,892, Long Lake #58 Longlac Ont $454,008, Long Lake #77 Longlac Ont $192,120, Long Plain Band Edwin Man $648,772, Lower Kootenay Band Creston C-B $101,713, Lower Nicola Band Merritt C-B $271,230, Lower Similkameen Band Keremeos C-B $137,530, Lytton Band Lytton C-B $556,565, Magnetawan Band Britt Ont $51,704, Makwa Sahgaiechan Band Loon Lake Sask $639,384, Manitoba Indian Cultural Education Winnipeg Man $312,447, Manitoba Indian Education Association Winnipeg Man $224,658, Manitoba Indian Student Counsel Centre Winnipeg Man $1,179,250, Marieval Community Education Centre Yorkton Sask $1,547,030, Maskwachees Cultural College Hobbema Alb $139,332, Masset Band Masset C-B $202,887, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $59,458, Mattagami Band Gogama Ont $159,002, Mayo Band Mayo T-Y $27,210, Meadow Lake District Chiefs Joint Venture Meadow Lake Sask $971,365, Membertou Band Sydney N-É $134,301, Metlakatla Metlakatla C-B $27,460, Michipicoten Band Wawa Ont $44,836, Micmac Assoc of Cultural Studies Sydney N-É $206,751, Millbrook Band Truro N-É $151,336, Mississauga Band Blind River Ont $372,473, Mistawasis Band Leask Sask $746,703, Mobert Mobert Ont $111,000, Mohawks Bay of Quinte Deseronto Ont $487,772, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $729,914, Moose Lake Band Moose Lake Man $558,643, Moose Band Moose Factory Ont $1,305,341, Moose Woods Band Saskatoon Sask $120,755, Moosomin Band Cochin Sask $284,361, Moricetown Band Council Smithers C-B $700,092, Mosquito Band Cando Sask $249,020, Mount Currie Band Mount Currie C-B $1,125,359, Mowachaht Band Gold River C-B $34,600, Muscowpetung Band Edenwold Sask $32,453, Muskeg Lake Band Leask Sask $474,358, Muskowequan Education Centre Lestock Sask $1,142,140, Musqueam Band Vancouver C-B $260,946, Naicatchewenin Devlin Ont $348,318, Nanaimo Band Nanaimo C-B $127,888, Nanoose Band Lantzville C-B $28,360, Necoslie Band Ft St James C-B $448,390, Nelson House Education Authority Nelson House Man $1,185,968, Neskainlith Band Chase C-B $84,952, Nicickousemenecaning Fort Frances Ont $363,475, Nipissing Band Sturgeon Falls Ont $490,555, Nicola Valley Indian District Merritt C-B $38,861, Nikaneet Band Maple Creek Sask $26,510, Nimpkish Band Alert Bay C-B $498,321, Ninastako Centre Cardston Alb $173,744, Nitinaht Band Port Alberni C-B $80,800, Nooaitch Band Merritt C-B $90,410, North Battleford District Chiefs North Battleford Sask $246,166, North Thompson Band Barriere C-B $88,571, Norway House Band Norway House Man $114,578, Northwest Angle #33 Band Angle Inlet Minn É-U $46,667, Northwest Angle #37 Band Oak Island Minn É-U $96,273, Nova Scotia Teacher's College Truro N-É $73,087, Nut Lake Band Rose Valley Sask $210,286, Oak Lake Sioux Band Pipestone Man $330,657, Ochapowace Band Broadview Sask $99,731, O'Chiese Band Rocky Mountain House Alb $45,876, Ojibway Cultural Foundation West Bay Ont $227,895, Ojibway & Cree Cultural Timmins Ont $406,492, Oka Cultural Centre or Indian Band Oka Qué $132,141, Okanagan Band Vernon C-B $427,624, Okanagan Tribal Council Penticton C-B $80,000, Old Crow Band Old Crow T-Y $31,712, Oldman

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

River Cultural Centre Brocket Alb $63,683, Old Sun Community College Cultural Centre Gleichen Alb $409,900, Old Sun Society Gleichen Alb $123,697, Onake Corporation Nai Cornwall Island Ont $275,721, One Arrow Band Batoche Sask $279,650, Onegaming Nestor Falls Ont $400,248, Onion Lake Band Lloydminster Sask $1,831,253, Opetchesaht Band Port Alberni C-B $38,700, Osoyoos Band Oliver C-B $107,323, Oxford House Band Oxford House Man $126,491, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sask $61,506, Paul Band Duffield Alb $96,529, Pavilion Band Cache Creek C-B $95,992, Peepeekisis Band Balcarres Sask $361,230, Peguis Band Hodgson Man $2,566,977, Peigan Band Stand Off Alb $556,215, Pelican Lake Band Leoville Sask $38,900, Penelakut Band Chemainus C-B $66,500, Penticton Band Penticton C-B $84,771, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $2,056,497, Peters Band Hope C-B $35,956, Piapot Band Cupar Sask $217,592, Pictou Landing Band Trenton N-É $102,549, Pine Creek Band Camperville Man $110,870, Poorman Band Quinton Sask $785,078, Port Simpson Port Simpson C-B $404,800, Portage La Loche Band La Loche Sask $94,454, Poundmaker Band Cut Knife Sask $413,591, Qu'Appelle Indian Residential School Lebret Sask $1,968,790, Quatsino Band Coal Harbour C-B $45,300, Rainy River Emo Ont $637,453, Rat Patrol Band Kenora Ont $55,719, Red Earth Band Carrot River Sask $445,460, Red Earth/Shoal Lake Education Authority Carrot River Sask $654,570, Red Pheasant Band Cando Sask $250,482, Red Sucker Lake Band Red Sucker Lake Man $57,632, Restigouche Indian Band Restigouche Qué $35,074, Rivière Désert Indian Band & Cultural Centre Maniwaki Qué $142,507, Rocky Boy MacDiarmid Ont $242,524, Rolling River Band Erickson Man $104,761, Roseau River Education Authority Ginew Man $757,194, Ross River Band Ross River T-Y $27,210, Saanich Indian School Board Brentwood Bay C-B $282,468, Saddle Lake Indian Band Saddle Lake Alb $97,206, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $1,190,730, Sagkeeng Education Authority Fort Alexander Man $2,377,398, Sakimay Band Grenfell Sask $73,519, Sandy Bay Education Authority Marius Man $1,490,698, Sandy Lake Band Shell Lake Sask $25,364, Sarcee Band Calgary Alb $214,652, Saskatchewan Indian Cultural College Saskatoon Sask $1,420,064, Saskatoon District Chiefs Saskatoon Sask $764,500, Saulteaux Band Cochin Sask $357,043, Scowlitz Band Lake Errock C-B $85,055, Seabird Band Agassiz C-B $406,962, Sechelt Band Sechelt C-B $202,187, Seine River Mine Centre Ont $448,314, Seton Lake Shalalth C-B $53,601, Shackan Band Merritt C-B $90,410, Shamattawa Band Shamattawa Man $43,180, Shawanage Band Nobel Ont $72,079, Sheguiandah Band Sheguiandah Ont $80,022, Sheshaht Band Port Alberni C-B $172,500, Sheshegwaning Band Sheshegwaning Ont $84,800, Shoal Lake Band Carrot River Sask $357,505, Shoal River Band Pelican Rapids Man $693,215, Shoal Lake #39 Band Kejick Ont $243,146, Shoal Lake #40 Band Kejick Ont $104,817, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $221,117, Shuswap Band Invermere C-B $42,982, Sioux Valley Education Board Griswold Man $995,124, Siska Band Lytton C-B $36,343, Six Nations Band Council Ohsweken Ont $684,247, Six Nations Traditional Hereditary Chiefs Oka Qué $137,029, Skidegate Skidegate C-B $28,592, Skwah Band Chilliwack C-B $65,506, Sliammon Band Powell River C-B $118,122, Snowdrift Band Council Lostel K'e Snowdrift TN-O $32,424, Southeast Resource Development Council Winnipeg Man $570,020, Southeast Tribal School Division Inc Winnipeg Man $1,641,683, Spallumcheen Band Enderby C-B $228,201, Spanish River Band Massey Ont $1,147,357, Split Lake Band Split Lake Man $55,146, Squamish Band North Vancouver C-B $280,896, St Regis Band Cornwall Ont $1,384,122, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $390,909, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $74,952, Starblanket Band Balcarres Sask $87,977, Stoney Band Morley Alb $429,972, Stoney Creek Band Vanderhoof C-B $248,372, Stoney Indian Band Morley Alb $60,392, Stony Rapids Band Black Lake Sask $100,422, Stuart Trembleur Band Ft St James C-B $629,999, Sturgeon Lake Band Spruce Home Sask $988,990, Sucker Creek Band Little Current Ont $201,742, Sunchild Band Rocky Mountain House Alb $48,823, Swampy Cree Tribal Council The Pas Man $62,418, Swan Lake Band Swan Lake Man $348,007, Sweetgrass Band Gallivan Sask $552,301, Tahltan Band Tahltan C-B $40,375, Takla Lake Band Takla Landing C-B $119,630, Temagami Band Temagami Ont $180,147, Teslin Band Teslin T-Y $26,712, The Pas Native Education Dept The Pas Man $1,814,900, Thunderchild Band Turtleford Sask $738,874, Toquaht Band Ucluelet C-B $25,100, Tsawataineuk Band Kingcome Inlet C-B $93,050, Tsulquate Band Port Hardy C-B $220,100, Turnor Lake Band Turnor Lake Sask $258,766, U'mista Cultural Society Alert Bay C-B $45,135, University of British Columbia Vancouver C-B $202,500, University of New Brunswick Fredericton N-B $285,220, Upper Nicola Band Merritt C-B $271,230, Urban Indian Education Society Vancouver C-B $106,836, Valley River Band Shortdale Man $262,176, Wabigoon Band Dinorwic Ont $49,125, Webequie Nakina Ont $227,300, Wagmatcook Band Baddeck N-É $165,480, Wahpeton Band Prince Albert Sask $1,352,192, Wasagamack Band Wasagamack Man $103,057, Waterhen Band Skownan Man $387,473, Waterhen Lake Band Waterhen Lake Sask $193,935, Waywayseecappo Education Authority Rossburn Man $774,191, Westbank Band Westbank C-B $112,476, West Bay Band Excelsior Ont $1,109,556, West Region Tribal Council Dauphin Man $449,405, Whitefish Bay Band Pawitik Ont $629,354, Whitefish Lake Band Naughton Ont $196,315, Whitefish River Band Birch Island Ont $511,364, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $52,500, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $169,993, Wikwemikong Wikwemikong Ont $508,157, Winisk Winisk Ont $33,847, Wrigley Band Council Wrigley TN-O $26,785, Yellowknife «B» Band Council Yellowknife TN-O $37,053, York Factory Band Ilford Man $39,038, Yukon Indian Cultural Education Society Whitehorse T-Y $81,590.

Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit, à leurs commissions scolaires, à des organismes ou à des associations pour des services et des installations relatifs à l'éducation—Capital $30,378,895—Afton Band Afton N-É $32,303, Alexis Creek Band Chilanko Forks C-B $155,235, Alkali Lake Band Alkali Lake C-B $538,965, Anaham Band Alexis Creek C-B $260,125, Beausoleil Band Penetanguishene Ont $313,267, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $1,054,565, Bigstone Education Authority Desmarais Alb $25,000, Blood Band Cardston Alb $35,000, Blue Quills Native Education Council St Paul Alb $81,363, Canim Lake Band 100 Mile House C-B $496,302, Canoe Creek Band Dog Creek C-B $100,550, Cariboo Tribal Council/CIETC Williams Lake C-B $347,197, Chehalis Band Agassiz C-B $740,000, Chippewas of Nawash Wiarton Ont $320,096, Chippewas of Rama Rama Ont $343,876, Chippewas of Sarnia Sarnia Ont $32,432, Chippewas of the Thames Muncey Ont $41,000, Comité d'écoles mixtes Kahnawake Qué $285,000, Commission scolaire: Lac Témiscaming Ville Marie Qué $480,000, De Val D'Or Val D'Or Qué $210,000, Conseil de Bande: Betsiamites Bersimis Qué $149,866, Hurons De Lorette Village-Des-Hurons Qué $41,000, Kahnawake Caughnawaga Qué $1,385,830, Kipawa Témiscaming Qué $34,000, Longue-Pointe Winnway River via Laforce Qué $30,000, Montagnais Du Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $101,063, Natashquan Natashquan Qué $148,000, Rivière Désert Maniwaki Qué $108,000, Sept-Îles Sept-Îles Qué $61,000, Témiscaming Notre-Dame-du-Nord Qué $29,700, Council for Yukon Indian Whitehorse T-Y $41,400, County of St Paul No 19 St Paul Alb $458,317, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon Man $267,525, Eskasoni Band Eskasoni N-É $467,825, Fairford Band Fairford Man $33,896, Frontier School Division Winnipeg Man $863,671, Georgian Bay Tribal Council Midland Ont $154,580, Georgina Island Sutton West Ont $38,500, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $363,746, Henvey Inlet Band Pickerel Ont $75,375, Interlake Reserves Tribal Council Ashern Man $238,919, Jackhead Band Dallas Man $38,839, Keewatin Tribal Council Thompson Man

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

$423,396, Kish-Ke-Me-Qua School Board Edwin Man $204,562, Kluskus Band Kluskus Village C-B $26,408, Kwanlin Dyn Band Whitehorse T-Y $61,555, Lac La Croix Fort Frances Ont $53,000, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $483,000, Lake Manitoba Band Vogar Man $27,293, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $24,793, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $65,194, Liard Band Watson Lake T-Y $32,831, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $75,000, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $33,319, Manitoba Indian Education Association Inc Winnipeg Man $101,946, Manitoba Indian Student Counselling Centre Winnipeg Man $324,218, Province du Manitoba Winnipeg Man $1,750,328, Marieval Community Education Centre Yorkton Sask $38,800, Mayo Band Mayo T-Y $56,415, Meadow Lake District Chiefs Joint Venture Meadow Lake Sask $345,000, Membertou Band Sydney N-É $56,660, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $1,062,667, Moose Deer Point Macteir Ont $123,560, Muskowekwan Education Centre Lestock Sask $120,000, Nelson House Education Authority Nelson House Man $65,966, Nemaiah Valley Band Nemaiah Valley C-B $63,297, Nipissing University College Nipissing Ont $58,985, Northern Nishnawbe Education Council Sioux Lookout Ont $3,298,879, Northland School Division No 61 Peace River Alb $2,331,492, Northlands Band Lac Brochet Man $140,000, Oak Lake Sioux Band Pipestone Man $49,900, Onegaming Nestor Falls Ont $98,600, Onion Lake Band Lloydminster Sask $32,500, Oxford House Band Oxford House Man $62,537, Parry Island Parry Sound Ont $313,510, Peguis Band Hodgson Man $223,400, Pine Creek Band Camperville Man $37,648, Poorman Band Quinton Sask $304,500, Poundmaker Band Cut Knife Sask $303,500, Qu'Appelle Indian Residential School Lebret Sask $248,300, Red Earth Band Carrot River Sask $38,000, Roseau River Education Authority Ginew Man $91,000, Ross River Band Ross River T-Y $73,385, Sagkeeng Education Authority Fort Alexander Man $258,750, Sandy Bay Band Marius Man $58,006, Saskatoon District Chiefs Saskatoon Sask $48,900, Saugeen Band Southampton Ont $497,576, Saulteaux Band Cochin Sask $38,571, Sioux Valley Education Authority Griswold Man $90,244, Six Nations Traditional Hereditary Chiefs Oka Qué $70,459, Soda Creek Band Soda Creek C-B $28,307, Southeast Resource Development Council Winnipeg Man $151,689, Southeast Tribal Division for Schools Inc Winnipeg Man $877,546, St Regis Band Cornwall Ont $37,000, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $129,245, Stone Band Hanceville C-B $151,631, Stuart Trembleur Band Ft St James C-B $26,400, Teslin Band Teslin T-Y $31,087, Thunderchild Band Turtleford Sask $150,000, Témiscaming Témiscaming Qué $259,100, Toosey Band Riske Creek C-B $35,857, Treasurer of Ontario Toronto Ont $25,446, Ulkatcho Band Unahim Lake C-B $229,437, United Native Nations Local 143 Good Hope C-B $28,884, Wagmatcook Band Baddeck N-É $65,000, Waterhen Band Skownan Man $104,204, Waywayseecappo Band Rossburn Man $105,749, Waywayseecappo Education Authority Rossburn Man $1,161,154, West Parry Sound Parry Sound Ont $90,016, West Region Tribal Council Dauphin Man $93,459, Whitefish River Band Birch Island Ont $33,000, Williams Lake Band Williams Lake C-B $66,346.

Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit, à leurs commissions scolaires, à des organismes ou à des associations pour des services et des installations relatifs à l'éducation—Entretien et exploitation $16,060,172—Ahousat Band Ahousat C-B $72,000, Alexander Band Morinville Alb $53,852, Anspayaxw School Society Hazelton C-B $50,000, Attawapiskat Attawapiskat Ont $546,759, Bearskin Lake Bearskin Lake Ont $75,281, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $35,113, Bella Bella Community Society Waglisla C-B $280,000, Bella Coola Band Bella Coola C-B $81,600, Big Cove Band Rexton N-B $174,731, Blood Band Cardston Alb $65,200, Bloodvein Band Bloodvein Man $75,114, Blue Quills Native Educational Council St Paul Alb $227,100, Big Trout Lake Big Trout Lake Ont $338,328, Burnt Church Band Lagaceville N-B $505,444, Cat Lake Cat Lake Ont $40,356, Chehalis Band Agassiz C-B $57,442, Chemawawin Band Easterville Man $81,630, Chippewas of Sarnia Sarnia Ont $247,470, Chippewas of the Thames Muncey Ont $371,077, Conseil de bande: Betsiamites Bersimis Qué $159,704, Hurons De Lorette Village-Des-Hurons Qué $39,957, Kahnawake Caughnawaga Qué $164,098, Manouane Berthier Qué $64,460, Montagnais Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $34,316, Obedjiwan Obedjiwan via Roberval Qué $78,765, Rivière Désert Maniwaki Qué $112,533, Sept-Îles Maliotenam Sept-Îles Qué $244,744, Weymontachie Sanmaur Qué $29,789, Constance Lake Calstock Ont $28,400, Curve Lake Curve Lake Ont $61,709, Dauphin River Band Gypsumville Man $37,494, Eel Ground Band Newcastle N-B $98,324, Eel River Band Dalhousie N-B $48,189, Eskasoni Band Eskasoni N-É $70,558, Fairford Band Fairford Man $99,031, Fisher River Band Koostatak Man $211,867, Fort Albany Moosonee Ont $66,583, Fort Hope Geraldton Ont $193,100, Fort Severn Fort Severn Ont $66,898, Frog Lake Band Frog Lake Alb $31,500, Gitsegukla Native Education Society South Hazelton C-B $33,600, Grassy Narrows Band Grassy Narrows Ont $77,326, Indian Island Rexton N-B $36,369, Ingenika Band Ingenika Point C-B $47,524, Interlake Reserves Development Council Ashern Man $71,911, Iroquois of St Regis Cornwall Ont $344,562, Islington Band Whitedog Ont $141,500, Jackhead Band Dallas Man $56,945, James Smith Band Kinistino Sask $117,600, Kasabonika Lake Kasabonika Lake Ont $81,386, Kashechewan Kashechewan Ont $88,245, Kehewin Band Bonnyville Alb $110,000, Kettle Point Forest Ont $111,042, Kingfisher Lake Kingfisher Lake Ont $46,019, Kingsclear Band Fredericton N-B $145,061, Kish-Ke-Me-Qua School Board Edwin Man $72,981, Kitasoo Band Klemtu C-B $136,640, Lac La Croix Fort Frances Ont $206,287, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $318,274, Lake Manitoba Band Vogar Man $152,756, Lake St Martin Band Lake St Martin Man $42,496, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $31,912, Meadow Lake District Chiefs Joint Venture Meadow Lake Sask $28,600, Mohawk Bay of Quinte Deseronto Ont $99,362, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $77,176, Moosomin Band Cochin Sask $39,930, Moravian of the Thames Thamesville Ont $77,367, Mosquito Band Cando Sask $48,445, Mount Currie Band Mount Currie C-B $161,401, Muskrat Dam Pickle Lake Ont $30,331, Nelson House Education Authority Nelson House Man $260,944, Nimpkish Band Alert Bay C-B $83,100, North Caribou Lake Weagamow Lake Ont $105,156, North Spirit Cochenour Ont $43,350, O'Chiese Band Rocky Mountain House Alb $33,000, Onegaming Nestor Falls Ont $94,324, Oneida of the Thames Southwold Ont $508,450, Onion Lake Band Lloydminster Sask $195,020, Oromocto Band Oromocto N-B $45,268, Osnaburgh New Osnaburgh Ont $79,085, Pabineau Band Bathurst N-B $33,772, Pequis School Hodgson Man $331,418, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $140,535, Piapot Band Cupar Sask $29,300, Pikangikum Pikangikum Ont $155,786, Pine Creek Band Camperville Man $111,119, Poorman Band Quinton Sask $50,000, Poplar Hill Poplar Hill Ont $33,026, Poundmaker Band Cut Knife Sask $47,680, Qu'Appelle Indian Residential School Lebret Sask $25,100, Red Bank Band Red Bank N-B $84,102, Red Earth Band Carrot River Sask $129,200, Roseau River Education Authority Ginew Man $74,477, Saanich Indian School Board Brentwood Bay C-B $57,500, Sashigo Lake Sachigo Lake Ont $50,282, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $150,000, Sagkeeng Education Authority Fort Alexander Man $350,939, Sandy Bay Education Authority Marius Man $252,267, Sandy Lake Band Favourable Lake Ont $277,309, Seabird Band Agassiz C-B $37,790, Shoal Lake Band Carrot Lake Sask $73,775, Shoal Lake No 39 Band Kejick Ont $43,163, Sioux Valley Education Board Griswold Man $39,486, Southeast Tribal Division for Schools Inc Winnipeg Man $459,911, St Mary's Band Fredericton N-B $46,010, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $27,520, Stony Rapids Band Black Lake Sask $31,200, Sturgeon Lake Band Spruce Home Sask $84,220, Swan Lake Band Swan Lake Man $46,000, Sweetgrass Band Gallivan

000708

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Sask $58,870, The Pas Native Education Dept The Pas Man $28,692, Thunderchild Band Turtleford Sask $38,920, Tobique Band Perth-Andover N-B $289,447, Wahpeton Band Prince Albert Sask $79,140, Walpole Island Wallaceburg Ont $601,114, Wapikeka Angling Ont $39,156, Wasagamack Band Wasagamack Man $33,268, Waterhen Lake Band Waterhen Lake Sask $27,388, West Bay Band Excelsior Ont $91,868, Whitefish Bay Band Pawitik Ont $185,836, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $52,860, Wikwemikong Band Wikwemikong Ont $43,710, Woodstock Band Woodstock N-B $41,664, Wunnumin Wunnumin Lake Ont $39,960.

Contribution à la province de Québec relativement à l'éducation des Indiens Cris et des Inuit, conformément à la Convention de la Baie James et du Nord québécois $21,043,723—Ministère de l'Éducation Québec Qué $21,043,723.

Contributions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations, à leurs corporations ou à d'autres personnes morales aux fins de progrès économique et de l'emploi $42,018,081—Abamoweg Woodworkers Eskasoni N-É $45,000, Abegweit Band Cornwall Î-P-É $25,800, Afton Band Afton N-É $30,750, Ahousat Band Ahousat C-B $42,400, Alberta Indian Agricultural Development Corp Calgary Alb $811,000, Alexander Band Morinville Alb $56,550, Assoc of Northern Stores Thompson Man $50,000, Assoc of Reserves Lambeth Ont $31,925, Assoc of United Tahlans Dease Lake C-B $125,000, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $45,428, Batchewana Band Sault Ste Marie Ont $38,552, Bear Island Foundation Sudbury Ont $30,000, Bearskin Lake Band Bearskin Lake Ont $201,401, Beaver Lake Fashions & Sportswear Ltd Lac La Biche Alb $25,000, Bella Coola Band Bella Coola C-B $30,000, Bella Coola District Council Bella Coola C-B $30,000, Big Cove Band Rexton N-B $104,950, Big Trout Lake Band Big Trout Lake Ont $248,094, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $104,500, Blackfoot Band Gleichen Alb $258,000, Blood Band Cardston Alb $287,750, Bonaparte Band Cache Creek C-B $25,825, Boyer River Band High Level Alb $32,500, H W Brant Toronto Ont $25,000, Buffalo River Band Dillon Sask $42,230, Burnt Church Band Lagaceville N-B $25,108, Campbell River Band Campbell River C-B $60,400, Cape Mudge Band Quathiaski Cove C-B $29,100, Carrier-Sebrani Tribal Council Prince George C-B $50,000, Cayoose Creek Band Lillooet C-B $30,000, Chapel Island Band St Peter's N-É $37,593, Chemainus Band Ladysmith C-B $70,408, Chippewas of Nawash Southampton Ont $116,445, Chippewas of the Thames Muncey Ont $80,747, Chippewas of Sarnia Sarnia Ont $47,807, J M Corbière Garden River Ont $60,000, Cold Lake Band Grand Centre Alb $120,000, Coldwater Band Merritt C-B $25,000, Comité de Coordination Attikamek Sipi Manouane Qué $32,974, Ed Commanda Toronto Ont $35,000, Comptoir Atowkinatok Weymontachie Qué $25,000, Conseil Algonquin De L'Ouest Val D'Or Qué $64,343, Conseil de Bande: Betsiamites Bersimis Qué $152,576, Great Whale River Great Whale River Qué $33,420, Kahnawake Caughnawaga Qué $173,115, La Romaine La Romaine Qué $56,000, Micmacs De Maria Maria Qué $183,874, Mingan Mingan Qué $470,505, Mistassini Baie-du-Poste Qué $169,569, Montagnais Du Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $141,978, Montagnais De Les Escoumins Les Escoumins Qué $66,018, Montagnais De Schefferville Schefferville Qué $116,455, Natashquan Natashquan Qué $64,373, Restigouche Restigouche Qué $375,130, Rivière Désert Maniwaki Qué $179,724, Rupert House Rupert House Qué $29,583, Waswanipi Desmaraisville Qué $60,021, Weymontachie Sanmaur Qué $145,562, Constance Lake Calstock Ont $32,401, R Contois Duck Bay Man $32,862, Co-op Alimentaire Pointe-Bleue Pte-Bleue Qué $65,000, Cooper Johnson & Wilson Yellowknife TN-O $50,000, Corp Makivik Montréal Qué $100,000, Cook's Ferry Band Merritt C-B $55,000, Cowessess Band Broadview Sask $81,400, Cowichan Band Duncan C-B $88,929, Cree Band Fort Chipewyan Alb $138,533, Cree Regional Authority Val D'Or Qué $123,858, Cree Trappers Assoc Val D'Or Qué $50,000, Cross Lake Band Cross Lake Man $135,360, Cumberland House Band Cumberland House Sask $36,205, Curve Lake Curve Lake Ont $109,886, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon Man $133,424, DASJ Metals Ltd Toronto Ont $41,438, Dauphin River Band Gypsumville Man $29,143, Dawson Indian Band Dawson City T-Y $80,263, Dene Tha' Band Chateh Alb $130,000, Dogrib Rae Band Council Dogrib Rae TN-O $49,244, Dokis Band Monetville Ont $41,854, Eagle Lake Band Eagle Lake Ont $32,132, Econobois Enr Village-Des-Hurons Qué $30,000, Eskasoni Band Eskasoni N-É $78,300, 4-B-Manufacturing Co Toronto Ont $40,000, Federation of Saskatchewan Indians Saskatoon Sask $220,000, Alan Field Design Ltd Peterborough Ont $37,482, First Nation Artisans Toronto Ont $56,800, File Hills Socio Development Corporation Fort Qu'Appelle Sask $55,608, Fisher River Band Koostatak Man $32,500, Fisher River Sewing Factory Koostatak Man $30,000, J G Flett Hodgson Man $35,000, Fort Albany Moosonee Ont $65,700, Fort Chipewyan Band Fort Chipewyan Alb $113,850, Fort Franklin Band Council Fort Franklin TN-O $34,500, Fort Good Hope Band Fort Good Hope TN-O $66,576, Fort Good Hope Band Council Fort Good Hope TN-O $87,525, Fort Hope Geraldton Ont $41,750, Fort Liard Band Council Fort Liard TN-O $93,000, Fort McMurray Band Fort McMurray Alb $102,036, Fort McPherson Band Council Fort McPherson TN-O $91,830, Fort Smith Band Fort Smith TN-O $92,500, Fort Smith Native Band Council Fort Smith TN-O $38,858, Fort Williams Band Thunder Bay Ont $28,994, Frog Lake Band Frog Lake Alb $187,000, Frontier Landing Inc Brantford Ont $54,000, Hubert & Cecilia George Oliver C-B $30,000, Georgian Bay Tribal Council Toronto Ont $98,409, Gitlakdamix New Aiyansh C-B $77,000, Gitskan-Carrier Tribal Council Association Hazelton C-B $85,000, Golden Lake Golden Lake Ont $32,039, Gordon Band Punnichy Sask $29,030, Gordon River Band Sault Ste Marie Ont $49,600, George Goodstriker Cardston Alb $29,026, Grand Council Treaty #9 Toronto Ont $99,700, Grand Conseil Cris Val D'Or Qué $268,205, Grassy Narrows Band Grassy Narrows Ont $94,455, Halfway River Indian Band Wonowon C-B $33,762, Heart Lake Band Heart Lake Alb $35,000, Henvey Inlet Band Pickerel Ont $28,488, Heron Bay Band Heron Bay Ont $71,391, Hiawatha Keene Ont $36,182, Hope Band Hope C-B $60,000, H R Y Holdings Yellowknife TN-O $101,000, Indian Arts and Crafts Society of British Columbia Vancouver C-B $200,000, Indian Crafts and Arts Manitoba Winnipeg Man $100,000, Indian Oil Sands Development Corp Edmonton Alb $325,000, Ingenika Band Vanderhoof C-B $25,000, Interlake Reserves Development Council Ashern Man $77,204, Island Lake Fisheries Ltd Winnipeg Man $143,000, Inuvik Dene Band Council Inuvik TN-O $51,713, Islington Band Whitedog Ont $207,300, Janvier Band Chard Alb $54,650, Jessie Casse-Croûte Inc Kuujjuaq Qué $30,000, Kahkewistahow Band Broadview Sask $65,700, Kainai Industries Ltd Stand Off Alb $69,530, Kashechewan Kashechewan Ont $32,706, Kaska Dene Council Whitehorse T-Y $105,755, Kativik Region Development Fort Chimo Qué $59,934, Katzie Band Pitt Meadows C-B $30,000, Keeseekoose Band Kamsack Sask $40,280, Keewatin Tribal Council Thompson Man $77,736, Kehewin Band Bonnyville Alb $102,000, Kettle Point Forest Ont $38,717, Kitamaat Band Kitamaat Village C-B $50,000, Kitigan-Zibi Inc Maniwaki Qué $46,000, Kitsumkalum Band Council Terrace C-B $25,000, Lac Lac Croix Fort Frances Ont $39,005, Lac La Hache Band Wollaston Lake Sask $26,215, Lac Seul Lac Seul Ont $42,343, Lakahahmen Band Deroche C-B $25,000, Lakalzap Greenville C-B $27,000, Lake Babine Band Burns Lake C-B $29,600, Lansdowne House Nakina Ont $28,000, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $48,800, Léonard House Val D'Or $25,000, Les Artisans Indiens Ste-Foy Qué $25,000, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $285,000, Lillooet Band Lillooet C-B $30,000, Lillooet Tribal Council Lillooet C-B $30,000, Little Red River Band Fox Lake Alb $55,000, Lonesome Prairie Sand & Gravel Yorkton Sask $63,500, Longlac #77 Band Longlac Ont $29,000, Longlac #58 Band Longlac Ont $28,496,

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Long Plain Band Edwin Man $64,375, Lower Nicola Band Merritt C-B $37,500, Lubicon Lake Band Peace River Alb $63,000, F McKay Griswold Man $27,690, Mahemigew Lennox Island Î-P-É $49,000, Mainmac Business Ventures Toronto Ont $43,000, Makwa Lake Development Co Meadow Lake Sask $38,700, Manitoba Indian Agricultural Program Winnipeg Man $2,150,000, Province du Manitoba Winnipeg Man $160,000, Martin Falls Nakina Ont $27,398, Mattagami Band Gogama Ont $41,496, Masset Band Council Masset C-B $106,000, McCain Tele-Computer Toronto Ont $35,000, Merriman Transport Prince Albert Sask $44,000, Micmac Building Supplies Rexton N-B $50,000, Micmac Groceries Rexton N-B $40,000, Mid-West Consultants Sioux Lookout Ont $51,000, Mistawasis Band Leask Sask $34,716, Moose Band Moose Factory Ont $81,060, Moose Lake Band Moose Lake Man $151,000, Muncey of the Thames Muncey Ont $34,061, Nanaimo Band Nanaimo C-B $29,463, Nanuk Enterprises Ltd Churchill Man $25,000, Joseph et Anastasie Napess Mingan Qué $31,563, National Indian Arts Council Ottawa Ont $2,811,790, National Indian Business Assoc Ottawa Ont $143,800, Native Brotherhood of British Columbia Vancouver C-B $434,100, Native Metal Holdings Ltd Regina Sask $345,890, Nay-Ah-Quong Garment Factory Ltd Rossburn Man $25,000, New Credit Hagersville Ont $30,000, Nelson Small Legs Sr Brocket Alb $25,000, Nimpkish Band Alert Bay C-B $51,000, Nishga Tribal Council New Aiyansh C-B $35,000, Nl'abrapxm National Tribal Council Lytton C-B $54,000, North Coast Tribal Council Prince Rupert C-B $150,000, Northern Flood Committee Winnipeg Man $537,956, Northern Manitoba Native Lodges Winnipeg Man $32,826, Northern Native Fisheries Wigamow Ont $58,600, Northern Native Fishing Corporation Prince Rupert C-B $3,889,278, Norway House Band Norway House Man $84,546, Northwest Angle #37 Band Oak Island Minn É-U $28,524, Nuu-chan-Nulth Tribal Council Port Alberni C-B $110,000, Ojibway Resorts Toronto Ont $103,000, Ochapowace Band Broadview Sask $65,500, O'Chiese Band Rocky Mountain House Alb $27,475, Onegaming Nestor Falls Ont $35,758, Oneidas of the Thames Southwold Ont $158,715, Ontario Indian Agriculture Toronto Ont $54,536, Ontario Ltd Toronto Ont $30,643, Oxford House Band Oxford House Man $37,000, Parry Island Parry Sound Ont $42,250, Robert Pasco Ashcroft C-B $30,000, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sak $91,996, Peguis Band Hodgson Man $143,361, Peguis Garment Industries Ltd Hodgson Man $30,000, Peigan Band Stand Off Alb $400,000, Peltabun Chiefs TC Sioux Lookout Ont $204,283, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $37,500, Piapot Band Cupar Sask $39,820, Pic Mobert Band Mobert Ont $29,874, Poorman Band Quinton Sask $26,320, Port Simpson Band Port Simpson C-B $76,000, Rainy Lake Group Home Emo Ont $100,000, Rainy Lake Tribal Council Emo Ont $71,000, Rainy River Band Fort Frances Ont $89,500, Rama Band Rama Ont $59,328, Rat Portage Band Kenora Ont $77,937, Rae Edzo Development Band Council Rae Edzo TN-O $54,396, Red Rock Band Nipigon Ont $57,431, Ross River Band Ross River T-Y $63,119, WH Roulette Marius Man $25,000, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $70,000, Sakimay Band Grenfell Sask $70,000, Sarcee Band Rocky Montain House Alb $65,320, Saskatchewan Indian Agriculture Program Regina Sask $2,496,892, Saskatchewan Indian Community College Saskatoon Sask $75,000, Saskatchewan District Chiefs Saskatoon Sask $130,000, Saugeen Band Southampton Ont $91,798, C Scribe Norway House Man $50,000, Seabird Band Agassiz C-B $30,000, Sechelt Band Sechelt C-B $50,000, Seine River Mine Centre Ont $63,939, Sebrani Tribal Council Prince George C-B $25,000, Serpent River Band Cutler Ont $68,048, Shamattawa Band Shamattawa Man $36,000, Shoal Lake #40 Band Kejick Ont $165,236, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $27,470, Sikyea Fashions Limited Edmonton Alb $32,500, Normand Sioui Village-Des-Hurons Qué $33,000, Six Nations Ohsweken Ont $100,000, Six Nations Traditional Hereditary Chiefs Oka Qué $62,192, Skidegate Skidegate C-B $47,566, Southeast Resource Development Council Winnipeg Man $101,222, Spanish River Band Massey Ont $58,143, R & S Spence Nelson House Man $50,000, Spallumcheen Indian Cooperative Enderby C-B $61,700, Squamish Band North Vancouver C-B $27,000, St Mary's Band Cranbrook C-B 442,917, St Regis Cornwall Ont $128,837, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $54,380, Sto Lo Nation Tribal Council Sardis C-B $41,000, Stoney Rapids Band Black Lake Sask $25,335, Sturgeon Lake Band Spruce Home Sask $27,369, Summer Beaver Pickle Lake Ont $29,564, Sunchild Band Rocky Montain House Alb $36,525, Swampy Cree Tribal Council The Pas Man $73,070, Sweetgrass Band Gallivan Sask $37,000, Sydney Band Sydney N-É $26,810, Tallcree Band Fort Vermilion Alb $46,500, Tanizul Timber Ltd Fort St James C-B $100,000, The Native Women's Assoc Ottawa Ont $37,500, The Neegan Development Corp Edmonton Alb $55,000, Tobique Band Perth-Andover N-B $28,328, Treasurer of Ontario Toronto Ont $396,896, Treaty 8 Tribal Assoc Fort Saint John C-B $47,125, Tribal Chiefs Assoc of Northeastern Alberta St Paul Alb $40,000, Turnor Lake Band Turnor Lake Sask $34,620, Tyendinaga Deseronto Ont $61,346, Tzeachten Band Sardis C-B $56,000, Union of Ontario Indians Toronto Ont $62,000, Upper Nicola Band Merritt C-B $37,500, Wabigoon Band Dinorwic Ont $29,100, Wagmatcook Band Baddeck N-É $35,506, Wahpeton Band Prince Albert Sask $68,220, Walpole Island Wallaceburg Ont $122,659, Washagamis Bay Band Keewatin Ont $39,000, Waterhen Band Skownan Man $34,650, Wa Wa Taik Building Supply Ltd Scanterbury Man $50,000, Webequie Band Nakina Ont $48,414, West Bay Band Excelsior Ont $121,898, Western Indian Agricultural Cooporation Ltd Vancouver C-B $869,980, West Moberly Lake Band Chetwynd C-B $25,000, West Region Tribal Council Dauphin Man $74,949, White Bear Band Carlyle Sask $28,500, Whitefish Bay Band Pawitik Ont $113,885, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $159,000, Whitefish River Band Birch Island Ont $58,500, White Sands Band Armstrong Ont $42,205, Henry Whitestone North Battleford Sask $26,910, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $39,500, Wikwemikong Band Wikwemikong Ont $30,953, Winisk Winisk Ont $42,757, Woodstock Band Woodstock N-B $26,550, Yellowhead Tribal Council Edmonton Alb $40,000, Yukon Indian Arts and Crafts Co-op Whitehorse T-Y $130,000, Yukon Indian Development Corp Whitehorse T-Y $37,500.

Contributions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations, à leurs corporations ou à d'autres personnes morales pour des projets spéciaux de création d'emplois $904,800—Alexis Band Glenevis Alb $99,000, Athabasca Tribal Council Fort McMurray Alb $45,000, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $68,000, Paul Band Duffield Alb $45,000.

Contribution à l'emploi d'été pour étudiants $[illegible],979,850—Chippewas of the Thames Muncey Ont $27,933, Conseil de Bande Betsiamites Bersimis Qué $25,440, Hurons de Lorette Village-Des-Hurons Qué $50,100, Kahnawake Caughnawaga Qué $67,265, Montagnais Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $33,370, Restigouche Restigouche Qué $38,077, Curve Lake Curve Lake Ont $35,029, Eskasoni Band Eskasoni N-É $58,044, Mohawk of the Bay of Quinte Deseronto Ont $32,148, Northern Canada Power Commission Yellowknife TN-O $28,625, Cree Regional Authority Val D'Or Qué $74,865, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $30,887, Six Nations Ohsweken Ont $49,113, St Regis Cornwall Ont $29,960, Walpole Island Wallaceburg Ont $27,540.

Contributions aux bandes indiennes, aux agglomérations inuit et à leurs organisations pour l'aide sociale, y compris les prestations aux non-Indiens résidant dans des réserves indiennes $133,070,841—Abegweit Band Cornwall Î-P-É $182,647, Adams Lake Band Chase C-B $164,623, Afton Band Afton N-É $373,212, Ahousat Band Ahousat C-B $465,734, Alderville Roseneath Ont $26,100, Alexander Band Morinville Alb $223,875, Alexandria Band Alexandria Village C-B $46,570, Alexis Band Glenevis Alb $380,725, Alexis Creek Band Chilanko Forks C-B

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

$229,283, Alkali Lake Band Alkali Lake C-B $239,449, Anaham Band Alexis Creek C-B $665,064, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $285,955, Barren Lands Band Brochet Man $326,276, Batchewana Band Sault Ste Marie Ont $25,671, Beardy's Band Duck Lake Sask $753,635, Bear River Band Bear River N-É $41,500, Bearskin Band Bearskin Lake Ont $96,019, Beausoleil Penetanguishene Ont $75,057, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $113,252, Bella Bella Band Waglisla C-B $858,505, Bella Coola Band Bella Coola C-B $601,670, Berens River Band Berens River Man $638,107, Big Cove Band Rexton N-B $1,882,336, Big Island Morson Ont $31,369, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $1,499,854, Birdtail Sioux Band Beulah Man $226,263, Blackfoot Band Gleichen Alb $2,398,719, Blood Band Cardston Alb $3,992,771, Bloodvein Band Bloodvein Man $387,508, Bonaparte Band Cache Creek C-B $159,044, Boothroyd Band Boston Bar C-B $34,200, Boston Bar Band North Bend C-B $54,611, Brokenhead Band Scanterbury Man $122,613, Burnt Church Lagaceville N-B $1,198,528, Canim Lake Band 100 Mile House C-B $295,002, Cande Creek Band Dog Creek C-B $109,986, Canoe Lake Band Canoe Narrows Sask $451,341, Cary The Kettle Band Sintaluta Sask $422,256, Canyon City Canyon City C-B $75,897, Cape Mudge Band Quathiaski Cove C-B $81,536, Carmacks Band Carmacks T-Y $259,564, Carcross Band Carcross T-Y $104,665, Cat Lake Band Cat Lake Ont $50,404, Cayoose Creek Band Lillooet C-B $226,193, Champagne/Aishihik Band Champagne T-Y $137,195, Chehalis Band Agassiz C-B $250,263, Chemainus Band Ladysmith C-B $617,692, Chemawawin Band Easterville Man $214,667, Chilliwack Area Indian Council Sardis C-B $1,075,600, Chippewas of Georgina Island Sutton West Ont $26,420, Chippewas of Nawash Wiarton Ont $52,000, Chippewas of Rama Rama Ont $34,500, Chippewas of Sarnia Sarnia Ont $34,900, Chippewas of the Thames Muncey Ont $76,112, Churchill Band Lynn Lake Man $255,000, Clayoquot Band Tofino C-B $234,819, Clinton Band Kamloops C-B $37,748, Cold Lake Band Grand Centre Alb $28,802, Coldwater Band Merritt C-B $238,460, Conseil Attikamek Montagnais Village-Des-Hurons Qué $36,417, Conseil de Bandes: Abitibiwinni Amos Qué $316,441, Betsiamites Bersimis Qué $27,200, Longue-Pointe Winnway River Qué $240,621, Hurons de Lorette Village-des-Hurons Qué $239,974, Kahnawake Caughnawaga Qué $1,503,074, Mistassini Baie-du-Poste Qué $307,710, Montagnais du Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $765,604, Montagnais du Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $36,779, Restigouche Restigouche Qué $77,180, Rivière Désert Maniwaki Qué $84,830, Témiskaming Notre-Dame-du-Nord Qué $310,582, Waswanipi Desmaraisville Qué $158,430, Constance Lake Calstock Ont $43,300, Cook's Ferry Band Merritt C-B $124,261, Cote Band Kamsack Sask $590,415, Couchiching Fort Frances Ont $32,660, Cowessess Band Broadview Sask $185,541, Cowichan Band Duncan C-B $1,765,523, Crane River Band Crane River Man $187,329, Cross Lake Band Cross Lake Man $34,943, Cumberland House Band Cumberland House Sask $119,921, Centres services sociaux: Nord-Ouest Québécois Amos Qué $294,656, Css Laurentides-Lanaudière Ste-Thérèse Qué $38,824, Curve Lake Curve Lake Ont $75,566, Cross Lake Band Cross Lake Man $75,000, Dakota Plains Band Edwin Man $111,433, Dakota Tipi Band Portage La Prairie Man $53,378, Dauphin River Band Gypsumville Man $83,287, Dawson Band Dawson City T-Y $100,249, Day Star Band Punnichy Sask $58,468, Desolation Sound Tribal Council Band Powell River C-B $577,539, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $132,130, Eel Ground Band Newcastle N-B $448,961, Eel River Band Dalhousie N-B $508,900, English River Band Patuanak Sask $336,658, Enoch Band Winterburn Alb $44,139, Ermineskin Band Hobbema Alb $125,796, Eskasoni Band Eskasoni N-É $2,332,352, Fairford Band Fairford Man $703,432, Fisher River Band Koostatak Man $552,931, Fishing Lake Band Wadena Sask $287,000, Flying Dust Band Meadow Lake Sask $248,300, Fond-du-Lac Band Uranium City Sask $250,846, Fort Albany Moosonee Ont $99,555, Fort Alexander Band Fort Alexander Man $47,556, Fort Hope Geraldton Ontario $84,600, Ft Nelson Indian Band Ft Nelson C-B $123,914, Fort Williams Thunder Bay Ont $48,885, Fox Lake Band Gillam Man $235,052, Gamblers Band Binscarth Man $26,315, Garden River Band Sault Ste Marie Ont $33,350, Gitanmaax Band Council Hazelton C-B $335,096, Gitlakamix new Aiyansh C-B $433,923, Gitwangak Band Council Kitwanga C-B $142,645, Glen Vowell Band Council Hazelton C-B $104,671, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $204,625, God's River Band God's River Man $312,076, Golden Lake Golden Lake Ont $25,315, Gordon Band Punnichy Sask $785,513, Grand Rapids Band Grand Rapids Man $182,440, Grassy Narrows Grassy Narrows Ont $42,554, Hagwilget Band Council New Hazelton C-B $154,691, Halalt Band Chemainus C-B $130,003, Hartley Bay Hartley Bay C-B $181,266, Heron Bay Heron Bay Ont $41,378, Hesquiaht Band Tofino C-B $65,570, Hollow Water Band Wanipigow Man $293,910, Indian Island Band Rexton N-B $98,945, Iskut Iskut C-B $150,077, Islington Band Whitedog Ont $126,667, Jackhead Band Dallas Man $212,573, James Smith Band Kinistino Sask $62,425, John Smith Band Birch Hills Sask $203,110, Kahkewistahow Band Broadview Sask $218,618, Kamloops Band Kamloops C-B $302,768, Kasabonika Kasabonika Ont $88,619, Kashechewan Kashechewan Ont $145,450, Keeseekoose Band Kamsack Sask $501,288, Keeseekoowenin Band Elphinstone Man $245,136, Kehewin Band Bonnyville Alb $607,299, Kettle Point Forest Ont $110,740, Kincolith Kincolith C-B $246,238, Kingfisher Lake Kingfisher Lake Ont $32,405, Kingsclear Band Fredericton N-B $446,568, Kinistino Band Chagoness Sask $221,110, Kispiox Band Council Hazelton C-B $346,957, Kitamaat Kitamaat C-B $277,531, Kitasoo Klemtu C-B $244,988, Kitkatla Kitkatla C-B $436,255, Kitsegukla Band Council South Hazelton C-B $445,324, Kitwancool Band Council Kitwanga C-B $143,290, Kluan Band Burwash Land T-Y $92,018, Kwanlin Dun Band Whitehorse T-Y $386,144, Kwicksutaineuk Band Simoom Sound C-B $57,298, Lac La Croix Fort Frances Ont $36,161, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $2,323,281, Lakalzap Greenville C-B $360,376, Lake Babine Band Burns Lake C-B $1,070,293, Lake Manitoba Band Vogar Man $400,066, Liard Band Watson Lake T-Y $262,776, Lillooet Dist Indian Council Lillooet C-B $374,921, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $297,809, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $2,415,926, Little Black Bear Band Goodeve Sask $99,198, Little Black River O'Hanley Man $168,358, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $731,125, Little Pine Band Paynton Sask $77,247, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $249,429, Little Shuswap Band Chase C-B $104,469, Long Lake #58 Longlac Ont $51,318, Long Plain Band Edwin Man $401,170, Louis Bull Band Hobbema Alb $51,253, Lower Nicola Band Merritt C-B $337,690, Lower Similkameen Band Keremeos C-B $226,151, Lubicon Lake Band Peace River Alb $156,377, Lytton Band Lytton C-B $432,981, Marten Falls Nakina Ont $33,480, Masset Masset C-B $699,505, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $28,600, Mayo Band Mayo T-Y $170,265, Membertou Band Sydney N-É $497,835, Metlakatla Metlakatla C-B $67,279, Milbrook Band Truro N-É $512,000, Mistawasis Band Leask Sask $434,035, Mohawk of Bay of Quinte Deseronto Ont $39,140, Montana Band Hobbema Alb $38,859, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $894,011, Moose Band Moose Factory Ont $102,592, Moose Lake Band Moose Lake Man $387,199, Moricetown Band Council Smithers C-B $317,375, Mount Currie Band Mount Currie C-B $867,352, Mowachaht Band Cold River C-B $159,716, Muskrat Dam Pickle Lake Ont $26,553, Musqueam Band Vancouver C-B $464,178, Naicatchewenin Devlin Ont $37,465, Nanaimo Band Nanaimo C-B $381,147, Nanoose Band Lantzville C-B $78,002, Santé nationale et Bien-être social Toronto Ont $19,545,572, Necoslie Band Fort St James C-B $413,683, Nelson House Band Nelson House Man $141,444, Nemaiah Valley Band Nemaiah Valley C-B $209,205, Neskainlith Band Chase C-B $343,595, Nimpkish Band Alert Bay C-B $509,060, Nitinaht Band Port Alberni C-B $68,906, Nooaitch Band Merrit C-B $106,316, North Caribou Weagamow

000707

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Lake Ont $97,399, Northlands Band Lac Brochet Man $445,200, North Thompson Band Barrière C-B 131,295, Norway House Band Norway House Man $2,137,494, Oak Lake Sioux Band Pipestone Man $225,708, Ochapawace Band Broadview Sask $228,950, O'Chiese Band Rocky Mountain House Alb $327,151, Ohiaht Band Bamfield C-B $74,943, Okanagan Band Vernon C-B $615,177, Okanese Band Balcarres Sask $103,839, Old Crow Band Old Crow T-Y $136,516, One Arrow Band Batoche Sask $187,333, Onegaming Nestor Falls Ont $47,280, Oneidas of the Thames Southwold Ont $174,514, Onion Lake Band Lloydminster Sask $1,554,935, Opetchesaht Band Port Alberni C-B $98,103, Oromocto Band Oromocto N-B $171,629, Osoyoos Band Oliver C-B $233,400, Oweekeno Dawson's Landing C-B $72,780, Oxford House Band Oxford House Man $24,722, Pabineau Band Bathurst N-B $27,809, Pasqua Band Fort Qu'appelle Sask $248,100, Paul Band Duffield Alb $340,960, Pauquachin Band Brentwood Bay C-B $146,780, Pavilion Band Cache Creek C-B $184,320, Pequis Band Hodgson Man $1,491,671, Peigan Band Duffield Alb $1,323,074, Penelakut Band Chemainus C-B $362,220, Penticton Band Penticton C-B $244,996, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $2,105,584 Piapot Band Cupar Sask $344,275, Pitou Landing Band Trenton N-É $325,316, Pine Creek Band Camperville Man $347,236, Poorman Band Quinton Sask $619,378, Port Simpson Port Simpson C-B $526,420, Poundmaker Band Cut Knife Sask $323,717, Rainy River Emo Ont $45,087, Rat Portage Kenora Ont $29,580, Red Bank Band Red Bank N-B $311,064, Red Earth Band Carrot River Sask $613,068, Rolling River Band Erickson Man $101,700, Roseau River Band Ginew Man $496,503, Ross River Band Ross River T-Y $241,974, Saint Mary's Band Fredericton N-B $632,470, Sachigo Lake Sachigo Lake Ont $35,160, Sakimay Band Grenfell Sask $127,817, Samson Band Hobbema Alb $268,002, Sandy Bay Band Marius Man $2,010,400, Sandy Lake Sandy Lake Ont $32,172, Sandy Lake Band Shell Lake Sask $79,953, Sarcee Band Calgary Alb $216,079, Saugeen Band Southampton Ont $80,628, Saulteaux Indian Band Chetwynd C-B $81,205, Seabird Band Agassiz C-B $540,850, Sechelt Band Sechelt C-B $415,945, Selkirk Indian Band Pelly Crossing T-Y $170,584, Seton Lake Band Shalalth C-B $219,541, Shackan Band Merritt C-B $98,403, Shamattawa Band Shamattawa Man $45,600, Sheshaht Band Port Alberni C-B $344,234, Shoal Lake #39 Band Kejick Ont $37,713, Shoal Lake Band Carrot River Sask $264,935, Shoal River Band Pelican Rapids Man $456,026, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $1,075,510, Siska Band Lytton C-B $46,841, Sioux Valley Band Griswold Man $798,848, Six Nations Ohsweken Ont $120,000, Skidegate Skidegate C-B $216,894, Soda Creek Band Soda Creek C-B $108,002, Songhees Band Victoria C-B $355,128, Spallumcheen Band Enderby C-B $572,932, Spanish River Band Massey Ont $64,675, Split Lake Band Split Lake Man $1,301,980, Squamish North Vancouver C-B $835,569, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $295,024, Starblanket Band Balcarres Sask $92,228, Stone Band Hanceville C-B $196,280, Stoney Rapids Band Black Lake Sask $31,983, St Régis Cornwall Ont $722,748, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $29,586, Stoney Creek Band Vanderhoof C-B $398,305, Stuart Trembleur Band Ft St James C-B $417,814, Sunchild Band Rocky Mountain House Alb $206,293, Swan Lake Band Swan Lake Man $135,670, Sweetgrass Band Gallivan Sask $341,093, Tahtlan Tahltan C-B $135,683, Teslin Band Teslin T-Y $118,033, The Pas Band The Pas Man $822,455, Thunderchild Band Turtleford Sask $445,923, Tobique Band Perth-Andover N-B $548,207, Toosey Band Riske Creek C-B $139,547, Tsartlip Band Brentwood Bay C-B $526,066, Tsawataineuk Band Kingcome Inlet C-B $111,369, Tsawout Band Saanichton C-B $400,880, Tsawwassen Band Delta C-B $62,401, Tseycum Band Sidney C-B $81,206, Turnor Lake Band Turnor Lake Sask $180,295, Ucluelet Band Ucluelet C-B $251,440, Ulkatcho Band Anahim Lake C-B $257,629, UNN Local 143 Good Hope Lake C-B $28,366, Upper Nicola Band Merritt C-B $357,690, Valley River Band Shortdale Man $312,626, Wagigoon Band Dinorwick Ont $30,542, Wagmatcook Band Baddeck N-É $451,353, Wahpeton Band Prince Albert Sask $78,154, Walpole Island Wallaceburg Ont $109,664, Wapekeka Angling Lake Ont $80,785, Washagamis Bay Band Keewatin Ont $34,225, Wasagamack Band Wasagamack Man $717,246, Waterhen Band Skownan Man $409,375, Waterhen Lake Band Waterhen Lake Sask $545,594, Waywayseecappo Band Rossburn Man $660,487, Westbank Band Westbank C-B $534,244, West Bay Band Excelsior Ont $47,174, Whitefish Bay Band Pawitik Ont $62,667, White Bear Band Carlyle Sask $530,356, Whitefish River Band Birch Island Ont $31,849, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $835,808, Wikwemikong Band Wikwemikong Ont $32,200, Williams Lake Band Williams Lake C-B $88,534, Woodstock Band Woodstock N-B $197,472, Wunnummin Wunnummin Lake Ont $45,578, York Factory Band Ilford Man $230,921.

Contributions aux bandes indiennes, aux agglomérations inuit et à leurs organisations pour des services de soins, de réadaptation et de prévention $12,986,775—Anishimaabe Child and Family Service Ashern Man $426,399, Assoc Iroquois Allied Indians Toronto Ont $42,500, Battlefords Indian Health Centre North Battleford Sask $35,000, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $41,000, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $27,200, Blackfoot Band Gleichen Alb $553,654, Blood Band Cardston Alb $67,631, Centre de Services Toronto Ont $167,577, Centres services sociaux: Côte Nord Hauterive Qué $500,770, De l'Outaouais Hull Qué $189,594, Gaspésie IM Gaspé Qué $237,037, Laurentides-Lanaudière Ste-Thérèse Qué $140,859, Nord-Ouest Québécois Amos Qué $70,427, Richelieu Longueuil Qué $214,200, Saguenay-Lac St-Jean Chicoutimi Qué $167,900, Champagne/Aishihik Band Champagne T-Y $40,172, Chief of Ontario Toronto Ont $89,800, Chippewas of Sarnia Sarnia Ont $34,241, Chippewas of the Thames Muncey Ont $40,254, Cold Lake Band Grand Centre Alb $48,700, Conseil de Bandes: Abitibiwinni Amos Qué $124,500, Kahnawake Caughnawaga Qué $167,156, Longue-Pointe Winnway River Qué $87,000, Mistassini Baie-Du-Poste Qué $129,745, Montagnais Du Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $193,127, Témiscaming Notre-Dame-du-Nord Qué $87,580, Cote Band Kamsack Sask $122,521, Couchiching Fort Frances Ont $27,846, Dakota Ojibway Child and Family Service Brandon Man $1,480,319, Dakota Plains Band Edwin Man $92,400, Eskasoni Band Eskasoni N-É $100,000, Federation of Saskatchewan Indians Saskatoon Sask $60,000, First Nations Confederacy Inc Winnipeg Man $75,240, FJ Davey Home Sault Ste Marie Ont $83,149, Fort Hope Geraldton Ont $26,770, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $37,708, Golden Lake Golden Lake Ont $27,000, Grand Council Treaty #9 Toronto Ont $88,916, Interlake Reserve Development Council Ashern Man $608,541, Keewatin Tribal Council Thompson Man $55,512, Kettle Point Forest Ont $53,460, Leonard Miles Memorial Centre Thompson Man $53,800, Lesser Slave Lake Indian Regional Counsil Slave Lake Alb $31,980, Liard Band Watson Lake T-Y $28,760, Little Red River Band Fox Lake Alb $25,502, Long Plain Band Edwin Man $29,494, Lower Nicola Band Merritt C-B $25,170, Manitoba Keewatinowi Okemakanac Inc Thompson Man $109,640, Mayo Band Mayo T-Y $74,098, Mayo Group Home Society Mayo T-Y $27,366, Moose Band Moose Factory Ont $26,719, Neskainlith Band Chase C-B $41,460, Oneidas of the Thames Southwold Ont $27,299, Onion Lake Band Lloydminster Sask $98,100, The Pas Band The Pas Man $325,800, Peigan Band Stand Off Alb $38,500, Pinow Wachi Ltd Winnipeg Man $192,770, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $30,000, Sagkeeng Child and Family Service Inc Pine Falls Man $305,592, Sagkeeng Personal Care Home Pine Falls Man $667,118, St Regis Cornwall Ont $265,000, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $82,755, Sechelt Band Sechelt C-B $26,494, Selkirk Band Pelly Crossing T-Y $27,639, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $55,999, Six Nations Ohsweken Ont $44,000, Southeast Child and Family Service Winnipeg Man $678,043, Southeast Resource Development Council Winnipeg Man

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

$52,608, Spallumcheen Band Enderby C-B $267,141, Swampy Cree Tribal Council The Pas Man $114,926, Sydney Band Sydney N-É $25,529, Truro Band Truro N-É $36,000, Union of Ontario Indians Toronto Ont $50,251, University of Manitoba Winnipeg Man $77,159, Upper Nicola Band Merritt C-B $25,170, Walpole Island Wallaceburg Ont $50,284, West Region Child and Family Service Dauphin Man $352,860, Whitefish Bay Band Pawitik Ont $30,473, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $71,808, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $27,300.

Contributions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations et corporations, aux gouvernements provinciaux et à d'autres organismes en vue d'aider à la conception, la construction, l'entretien et l'exploitation des services, des installations et des logements communautaires—Capital $126,328,691— Abegweit Band Cornwall Î-P-É $95,000, Afton Band Afton N-É $105,300, Adams Band Chase C-B $83,686, Ahousat Band Ahousat C-B $306,069, Alberta Municipal Affairs Edmonton Alb $318,235, Alberta Transportation Edmonton Alb $200,000, Alderville Band Roseneath Ont $45,000, Alexander Band Morinville Alb $244,500, Alexandria Band Alexandria Village C-B $57,000, Alexis Band Glenevis Alb $1,245,100, Alexis Creek Band Chilanko Forks C-B $90,000, Alkali Lake Band Alkali Lake C-B $214,999, Anaham Band Alexis Creek C-B $480,790, Atlin Band Atlin C-B $143,445, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $697,916, Barren Lands Band Brochet Man $127,106, Batchewana Band Sault Ste Marie Ont $601,600, Beardy's Band Duck Lake Sask $378,891, Bearskin Lake Bearskin Lake Ont $413,300, Beausoleil Band Penetanguishene Ont $49,200, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $711,313, Beecher Bay Band Sooke C-B $36,771, Bella Coola Bella Coola C-B $383,045, Bella Bella Band Waglisla C-B $1,116,014, Berens River Band Berens River Man $880,754, Birdtail Sioux Band Beulah Man $168,598, Big Cove Band Rexton N-B $479,689, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $576,811, Big Trout Band Big Trout Lake Ont $516,500, Blackfoot Band Gleichen Alb $857,000, Blood Band Cardston Alb $510,000, Bloodvein Band Bloodvein Man $354,883, Blueberry River Indian Band Buick C-B $74,969, Bonaparte Band Cache Creek C-B $63,805, Boston Bar Band North Bend C-B $60,000, Boyer River Band High Level Alb $274,358, Bridge River Band Lillooet C-B $70,500, Brokenhead Band Scanterbury Man $91,503, Buffalo River Band Dillon Sask $117,375, Burnt Church Band Lagaceville N-B $319,663, Campbell River Band Campbell River C-B $107,000, Canim Lake Band 100 Mile House C-B $397,310, Canoe Creek Band Dog Creek C-B $161,350, Canoe Lake Band Canoe Narrows Sask $216,225, Canyon City Canyon City C-B $93,737, Cape Mudge Band Quathiaski Cove C-B $130,826, Carry The Kettle Band Sintaluta Sask $453,650, Carmacks Band Carmacks T-Y $26,215, Carcross Band Carcross T-Y $197,125, Cat Lake Cat Lake Ont $335,000, Champagne/Aishihik Band Champagne T-Y $483,875, Chapel Island Band St Peter's N-É $69,000, Chehalis Band Agassiz C-B $221,000, Chemainus Band Ladysmith C-B $169,085, Chemawawin Band Easterville Man $106,436, Chippewas of Nawash Band Wiarton Ont $276,150, Chippewas of Rama Band Rama Ont $56,500, Chippewas of Sarnia Sarnia Ont $393,200, Chippewas of the Thames Band Muncey Ont $353,700, Churchill Band Lynn Lake Man $170,633, Clayoquot Band Tofino C-B $137,694, Cold Lake Band Grand Centre Alb $253,000, Coldwater Band Merritt C-B $93,075, Columbia Lake Band Windermere C-B $111,955, Conseil de Bandes: Abénakis de Bécancour Bécancour Qué $149,807, Abitibiwinni Amos Qué $42,729, Barrière Lake Rapid Lake Qué $60,950, Betsiamites Bersimis Qué $751,700, Eastmain Eastmain Qué $46,166, Great Whale River Great Whale River Qué $56,400, Hurons de Lorette Village-des-Hurons Qué $349,541, Kahnawake Caughnawaga Qué $1,239,500, La Romaine La Romaine Qué $79,775, Manouane Berthier Qué $757,576, Mingan Mingan Qué $109,542, Mistassini Baie-du-Poste Qué $30,000, Montagnais de Les Escoumins Les Escoumins Qué $79,500, Montagnais de Schefferville Schefferville Qué $160,230, Montagnais du Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $596,748, Natashquan Natashquan Qué $188,975, Obedjewan Obedjewan via Roberval Qué $165,375, Odanak Odanak Qué $128,000, Old Factory Old Factory Qué $65,900, Restigouche Restigouche Qué $538,500, Rivière Désert Maniwaki Qué $519,300, Rupert House Rupert House Qué $83,300, St-Augustin Cté Duplessis Qué $40,973, Témiscaming Notre-Dame-du-Nord Qué $127,500, Weymontachie Sanmaur Qué $28,196, Conseil de Police Amérindienne Pointe-Bleue Qué $226,000, Conseil des Montagnais Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $294,500, Constance Lake Calstock Ont $366,600, Cook's Ferry Band Merritt Band Merritt C-B $48,769, Cote Bank Kansack Sask $285,000, Couchiching Band Fort Frances Ont $88,000, Cowessess Band Broadview Sask $291,375, Cowichan Band Duncan C-B $594,637, Crane River Band Crane River Man $85,070, Cree Band Fort Chipewyan Alb $286,198, Cree Housing Corp Val D'Or Qué $7,027,700, Cross Lake Band Cross Lake Man $523,124, Cumberland House Band Cumberland House Sask $88,940, Curve Lake Band Curve Lake Ont $274,000, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon Man $119,830, Dakota Plains Band Edwin Man $30,391, Dakota Tipi Band Portage la Prairie Man $43,180, Dallas Band Kenora Ont $41,500, Dauphin River Band Gypsumville Man $43,639, Dawson Band Dawson City T-Y $173,000, Day Star Band Punnichy Sask $140,625, Dene Tha' Band Chateh Alb $546,000, Doig River Indian Band Rose Prairie C-B $68,540, Dokis Band Monetville Ont $187,750, Driftpile Band Driftpile Alb $100,000, Eagle Lake Band Eagle Lake Ont $135,500, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $165,739, Eel Ground Band Newcastle N-B $207,000, Eel River Band Dalhousie N-B $94,300, English River Band Patuanak Sask $161,025, Eskasoni Band Eskasoni N-É $699,000, Esquimalt Band Victoria C-B $29,236, Fairford Band Fairford Man $215,479, Fisher River Band Koostatak Man $297,594, Fishing Lake Band Wadena Sask $470,536, Flying Dust Band Meadow Lake Sask $106,500, Fond-du-Lac Uranium City Sask $302,725, Fort Albany Band Moosonee Ont $489,000, Fort Alexander Band Fort Alexander Man $441,715, Fort Chipewyan Band Fort Chipewyan Alb $100,000, Fort Hope Geraldton Ont $566,300, Fort McKay Band Fort McKay Alb $88,500, Fort McMurray Band Fort McMurray Alb $96,125, Ft Nelson Indian Band Ft Nelson C-B $85,000, Fort Severn Fort Severn Ont $232,800, Ft Ware Band Ft Ware C-B $48,250, Fort William Band Thunder Bay Ont $603,000, Fountain Band Lillooet C-B $72,774, Fox Lake Band Gillam Man $86,581, Fraser Lake Band Fort Fraser C-B $91,250, Frog Lake Band Frog Lake Alb $763,700, Gamblers Band Binscarth Man $32,850, Garden Hill Band Island Lake Man $1,053,518, Garden River Band Sault Ste Marie Ont $495,095, Georgina Band Sutton West Ont $39,300, Georgian Bay Tribal Council Midland Ont $69,560, Gibson Lake Band Bala Ont $44,000, Gitanmaax Band Council Hazelton C-B $237,650, Gitlakdamix New Aiyansh C-B $333,200, Gitwangak Band Council Kitwanga C-B $153,000, Glen Vowell Band Council Hazelton C-B $102,250, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $391,027, God's River Band God's River Man $104,014, Golden Lake Band Golden Lake Ont $285,250, Gordon Band Punnichy Sask $229,125, Grand Rapids Band Grand Rapids Man $129,879, Grassy Narrows Band Grassy Narrows Ont $340,900, Gulf Bay Armstrong Ont $162,000, Gull Bay Band Armstrong Ont $136,000, Hagwilget Band Council New Hazelton C-B $82,250, Halfway River Indian Band Wonowon C-B $55,940, Hartley Bay Hartley Bay C-B $175,625, Heart Lake Band Heart Lake Alb $218,300, Henvey Inlet Band Pickerel Ont $153,175, Heron Bay Band Heron Bay Ont $356,700, Hesquiaht Band Tofino C-B $375,875, Hiawatha Band Keene Ont $34,000, Hollow Water Band Wanipigow Man $414,448, Hope Band Hope C-B $42,000, Interlake Reserves Tribal Council Ashern Man $55,304, Island Lake Band Loon Lake Sask $102,375, Islington Band Whitedog Ont $388,100, Jackhead Band Dallas Man $282,522, James Smith Kinistino Sask $451,125, Janvier Band Chard Alb $124,000, John Smith Birch Hills Sask $145,746,

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Joseph Bighead Band Pierceland Sask $106,500, Kahkewistahaw Band Broadview Sask $206,550, Kamloops Band Kamloops C-B $78,630, Kasabonika Kasabonika Lake Ont $338,600, Kashechewan Band Kashechewan Ont $387,300, Keeseekoose Band Kamsack Sask $254,779, Keeseekoowenin Band Elphinstone Man $118,624, Kehewin Band Bonnyville Alb $508,000, Kettle Point Band Forest Ont $362,800, Key Band Norquay Sask $162,750, Kincolith Kincolith C-B $183,650, Kingfisher Kingfisher Lake Ont $342,000, Kingsclear Band Fredericton N-B $151,780, Kinistino Band Chagoness Sask $89,655, Kispiox Band Council Hazelton C-B $275,750, Kitamaat Kitamaat C-B $323,232, Kitasoo Band Klemtu C-B $366,706, Kitkatla Kitkatla C-B $172,625, Kitsegukla Band Council South Hazelton C-B $125,750, Kitselas Kitselas C-B $27,397, Kitsumkalum Kitsumkalum C-B $115,000, Kitwancool Band Council Kitwanga C-B $119,208, Kluskus Band Kluskus Village C-B $38,000, Kwakiutl Band Port Hardy C-B $122,000, Kwanlin Dun Band Whitehorse T-Y $297,572, Kwicksutaineuk Band Simoom Sound C-B $45,487, Kyuquot Band Kyuquot C-B $52,000, Lac La Croix Band Fort Frances Ont $391,400, Lac La Hache Band Wollaston Lake Sask $1,057,975, Lac Seul Lac Seul Ont $330,000, Lakalzap Greenville C-B $348,643, Lake Babine Band Burns Lake C-B $178,500, Lake Manitoba Band Vogar Man $166,585, Lake St Martin Band Gypsumville Man $222,828, Lansdowne House Nakina Ont $327,100, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $102,000, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $1,319,473, Liard Band Watson Lake T-Y $312,690, Little Black Bear Band Goodeve Sask $56,250, Little Black River Band O'Hanley Man $80,579, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $325,588, Little Pine Band Paynton Sask $204,750, Little Red River Band Fox Lake Alb $999,882, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $86,942, Little Shuswap Band Chase C-B $212,816, Long Lake #77 Longlac Ont $158,100, Long Plain Band Edwin Man $430,712, Lower Kootenay Band Creston C-B $90,179, Lower Nicola Band Merritt C-B $75,109, Lower Similkameen Band Keremeos C-B $319,500, Lubicon Lake Band Peace River Alb $198,035, Lyackson Band Ladysmith C-B $27,025, Lytton Band Lytton C-B $142,650, McLeod Lake Band McLeod Lake C-B $83,000, Magnetawan Band Britt Ont $49,750, Makwa Sahgaiehcan Band Loon Lake Sask $239,250, Malahat Band Mill Bay C-B $47,018, Manitoba Hydro Winnipeg Man $368,067, Martin Falls Nakina Ont $122,400, Masset Masset C-B $456,850, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $221,909, Mattagami Band Gogama Ont $413,750, Mayo Band Mayo T-Y $387,369, Membertou Band Sydney N-É $78,000, Metlakatla Metlakatla C-B $30,000, Michipicoten Band Wawa Ont $119,600, Millbrook Band Truro N-É $104,000, Mississauga Band Blind River Ont $139,100, Mistawasis Band Leask Sask $199,710, Mobert Band Mobert Ont $95,000, Mohawks of the Bay of Quinte Band Deseronto Ont $322,000, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $601,300, Moose Band Moose Factory Ont $621,600, Moose Deer Point Mactier Ont $74,950, Moose Lake Band Moose Lake Man $72,532, Moose Woods Band Saskatoon Sask $54,402, Moosomin Band Cochin Sask $170,625, Moravian of the Thames Band Thames Ont $188,900, Moricetown Band Council Smithers C-B $135,500, Mosquito Band Cando Sask $200,228, Mount Currie Band Mount Currie C-B $35,000, Mowachaht Band Gold River C-B $38,000, Muncey of the Thames Band Muncey Ont $101,600, Muskeg Lake Band Leask Sask $145,709, Muskowekwan Band Lestock Sask $456,000, Muskrat Dam Pickle Lake Ont $249,000, Musqueam Band Vancouver C-B $207,000, Naicatchewenin Band Devlin Ont $70,000, Nanaimo Band Nanaimo C-B $196,513, Nanoose Band Lantzville C-B $37,976, Necoslie Band Ft St James C-B $137,750, Nelson House Band Nelson House Man $383,524, Nemaiah Valley Band Nemaiah Valley C-B $130,312, Neskainlith Band Chase C-B $63,160, New Credit Band Hagersville Ont $932,120, Nicickousemenecaning Fort Frances Ont $116,000, Nikaneet Band Maple Creek Sask $56,250, Nimpkish Band Alert Bay C-B $305,913, Nipissing Band Sturgeon Falls Ont $802,800, Nitinaht Band Port Alberni C-B $91,392, North Caribou Weagamow Lake Ont $391,000, Northlands Band Lac Brochet Man $167,771, North Spirit Cochenour Ont $145,000, North Thompson Band Barrière C-B $247,232, Norway House Band Norway House Man $853,123, Nuchatlaht Band Tahsis C-B $28,498, Nut Lake Band Rose Valley Sask $325,912, NW Angle #33 Band Angle Inlet Minn É-U $48,100, NW Angle #37 Band Oak Island Minn É-U $79,500, Oak Lake Sioux Band Pipestone Man $86,520, O'Chiese Band Rocky Mountain House Alb $89,000, Ochopowace Band Broadview Sask $237,375, Ohiaht Band Bamfield C-B $86,890, Okanagan Band Vernon C-B $267,160, Okanese Band Balcarres Sask $74,250, Old Crow Band Old Crow T-Y $396,600, Omenica Band Burns Lake C-B $41,500, One Arrow Band Batoche Sask $119,230, Onegaming Band Nestor Falls Ont $146,000, Oneidas of the Thames Band Southwold Ont $686,384, Onion Lake Band Lloydminster Sask $608,809, Opetchesaht Band Port Alberni C-B $28,777, Oromocto Band Oromocto N-B $56,190, Osnaburgh New Osnaburgh Ont $303,000, Osoyoos Band Oliver C-B $153,756, Oweekeno Band Dawson's Landing C-B $152,325, Oxford House Band Oxford House Man $730,291, Pacheenaht Band Port Renfrew C-B $56,965, Parry Island Band Parry Sound Ont $140,000, The Pas Band The Pas Man $404,294, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sask $359,400, Paul Band Duffield Alb $89,000, Pauquachin Band Brentwood Bay C-B $63,897, Peepeekisis Band Balcarres Sask $412,125, Peguis Band Hodgson Man $750,262, Peigan Band Stand Off Alb $1,031,600, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $856,100, Piapot Band Cupar Sask $371,853, Pictou Landing Band New Glasgow N-É $59,000, Pic-Heron Bay Heron Bay Ont $112,000, Pic-Mobert Mobert Ont $52,000, Pikangikum Pikangikum Ont $396,000, Pine Creek Band Camperville Man $112,120, Poorman Band Quinton Sask $393,630, Poplar Hill Red Lake Ont $420,000, Poplar River Band Negginan Man $252,458, Portage La Loche Band La Loche Sask $279,125, Port Simpson Port Simpson C-B $363,825, Poundmaker Band Cut Knife Sask $110,625, Prophet River Indian Band Ft Nelson C-B $26,040, Province du Manitoba Winnipeg Man $967,510, Quatsino Band Coal Harbour C-B $45,000, Racing Lake Region TC Emo Ont $34,000, Rainy River Band Emo Ont $436,100, Rama Band Rama Ont $50,000, Rat Portage Band Kenora Ont $212,950, Red Bank Band Red Bank N-B $90,000, Red Earth Band Carrot River Sask $170,065, Red Pheasant Band Cando Sask $204,750, Red Rock Band Nipigon Ont $112,000, Red Sucker Lake Band Red Sucker Lake Man $123,858, Rocky Bay MacDiarmid Ont $107,000, Rolling River Band Erickson Man $91,905, Roseau River Band Ginew Man $351,916, Ross River Band Ross River T-Y $466,450, Sachigo Sachigo Lake Ont $298,000, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $1,149,619, St Mary's Band Cranbrook C-B $68,316, St Mary's Band Fedricton N-B $114,000, St Regis Band Cornwall Ont $1,221,825, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $425,400, Sakimay Band Grenfell Sask $168,750, Sandy Bay Band Marius Man $436,324, Sandy Lake Band Favourable Lake Ont $619,000, Sandy Lake Band Shell Lake Sask $99,500, Sarcee Band Calgary Alb $162,000, Saugeen Band Southampton Ont $334,600, Saulteaux Indian Band Chetwynd C-B $39,060, Saulteaux Band Cochin Sask $767,780, Seabird Band Agassiz C-B $30,500, Sechelt Band Sechelt C-B $63,000, Seine River Band Mine Centre Ont $350,000, Selkirk Band Pelly Crossing T-Y $121,000, Serpent River Band Cutler Ont $364,700, Shawanaga Band Nobel Ont $71,700, Shamattawa Band Shamattawa Man $957,742, Sheguiandah Band Sheguiandah Ont $115,000, Sheshaht Band Port Alberni C-B $138,936, Sheshegwaning Band Sheshegwaning Ont $113,000, Shoal Lake Band Carrot River Sask $190,566, Shoal Lake #39 Band Kejick Ont $278,050, Shoal Lake #40 Kejick Ont $612,375, Shoal River Band Pelican Rapids Man $148,733, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $435,000, Shuswap Band Invermere C-B $56,105, Sioux Valley Band Griswold Man $323,824, Six Nations Band Ohsweken Ont $1,290,200, Six Nations Traditional Hereditary Chiefs Oka Qué

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

$367,000, Skidegate Skidegate C-B $228,340, Skwah Band Chilliwack C-B $34,518, Sliammon Band Powell River C-B $75,526, Société Relogement Naskapis Montréal Qué $2,154,857, Soda Creek Band Soda Creek C-B $39,100, Songhees Band Victoria C-B $40,000, Southeast Resource Development Council Winnipeg Man $117,939, Southeast Tribal Division For Schools Winnipeg Man $56,450, Spallumcheen Band Enderby C-B $67,276, Spanish River Band Massey Ont $381,000, Split Lake Band Split Lake Man $267,714, Squamish Band North Vancouver C-B $306,226, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $375,467, Starblanket Band Balcarres Sask $100,500, Stellaquo Band Fraser Lake C-B $86,803, Stone Band Hanceville C-B $111,184, Stoney Band Morley Alb $80,000, Stoney Creek Band Vanderhoof C-B $162,915, Stoney Rapids Band Black Lake Sask $268,600, Stuart Trembleur Band Ft St James C-B $148,625, Sturgeon Lake Band Spruce Home Sask $403,750, Sucker Creek Band Little Current Ont $279,000, Sumas Band Abbotsford C-B $34,500, Summer Beaver Pickle Lake Ont $306,200, Sunchild Band Rocky Mountain House Alb $89,000, Swampy Cree Tribal Council The Pas Man $33,690, Swan Lake Band Swan Lake Man $156,604, Sweetgrass Band Gallivan Sask $198,750, Sydney Band Sydney Lake N-É $160,550, Tahltan Tahltan C-B $133,460, Takla Lake Band Takla Landing C-B $85,250, Tallcree Band Fort Vermilion Alb $420,500, Temagami Band Temagami Ont $193,550, Teslin Band Teslin T-Y $132,977, Thessalon Band Thessalon Ont $35,400, Thunderchild Band Turtleford Sask $349,644, Tobique Band Perth-Andover N-B $374,201, Truro Band Truro N-É $96,213, Tsartlip Band Brentwood Bay C-B $152,740, Tsawataineuk Band Kingcome Inlet C-B $32,358, Tsawout Band Saanichton C-B $104,285, Tseycum Band Sidney C-B $34,058, Tsulquate Band Port Hardy C-B $145,000, Turnor Lake Band Turnor Lake Sask $95,235, Tzeachten Band Sardis C-B $54,000, Uchucklesaht Band Port Alberni C-B $31,292, Ucluelet Band Ucluelet C-B $101,978, Ulkatcho Band Anahim Lake C-B $121,000, Upper Nicola Band Merrit C-B $78,200, Valley River Band Shortdale Man $102,452, Wabigoon Band Dinorwic Ont $110,200, Wagmatcook Band Baddeck N-É $115,000, Wahpeton Band Prince Albert Sask $133,029, Walpole Island Band Wallaceburg Ont $758,500, Wapekeka Angling Lake Ont $299,000, Wasagamack Band Wasagamack Man $227,192, Washagamis Bay Band Keewatin Ont $125,800, Waterhen Band Skownan Man $145,736, Waterhen Lake Band Waterhen Lake Sask $220,867, Waywayseecappo Band Rossburn Man $196,488, Webequie Nakina Ont $249,700, Weenusk Band Winisk Ont $207,700, Westbank Band Westbank C-B $292,255, West Bay Band Excelsior Ont $426,500, West Moberly Indian Band Moberly Lake C-B $52,500, West Region Tribal Council Dauphin Man $35,183, Whelala Area Council Alert Bay C-B $43,000, Whitebear Band Carlyle Sask $329,000, Whitefish Bay Band Pawitik Ont $278,825, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $1,346,048, Whitefish Lake Band No 459 Atikameg Alb $137,350, Whitefish Lake Band Naughton Ont $182,700, Whitefish River Band Birch Island Ont $156,000, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $127,500, Wikwemikong Band Wikwemikong Ont $253,500, Williams Lake Band Williams Lake C-B $300,000, Winisk Band Winisk Ont $164,500, Woodstock Band Woodstock N-B $27,000, Wunnummin Wunnummin Ont $335,000, York Factory Band Ilford Man $135,762.

Contributions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations et corporations, aux gouvernements provinciaux et à d'autres organismes en vue d'aider à la conception, la construction, l'entretien et l'exploitation des services, des installations et des logements communautaires—Entretien et exploitation $30,470,497—Abegweit Band Cornwall Î-P-É $50,360, Adams Lake Band Chase C-B $34,690, Ahousat Band Ahousat C-B $63,576, Alexander Band Morinville Alb $98,100, Alexis Band Glenevis Alb $67,590, Alkali Lake Band Alkali Lake C-B $45,712, Anaham Band Alexis Creek C-B $43,100, Barren Lands Band Brochet Man $27,900, Beardy's Duck Lake Sask $69,665, Beausoleil Band Penetanguishene Ont $58,696, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $98,900, Bella Bella Band Waglisla C-B $101,087, Bella Coola Band Bella Coola C-B $73,503, Berens River Band Berens River Man $99,300, Big Cove Band Rexton N-B $139,654, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $126,400, Big Trout Band Big Trout Ont $69,412, Birdtail Sioux Band Beulah Man $79,635, Blackfoot Band Gleichen Alb $268,500, Blood Band Cardston Alb $596,300, Bloodvein Band Bloodvein Man $66,600, Boyer River Band High Level Alb $41,200, Brokenhead Band Scanterbury Man $49,700, Buffalo Point Band Middlebro Man $28,000, Buffalo River Band Dillon Sask $97,333, Burnt Church Band Lagaceville N-B $73,376, Campbell River Band Campbell River C-B $39,400, Canoe Creek Band Dog Creek C-B $30,167, Canoe Lake Band Canoe Narrows Sask $57,455, Cape Mudge Band Quathiaski Cove C-B $30,692, Carcross Band Carcross T-Y $33,486, Carmacks Band Carmacks T-Y $68,309, Carry The Kettle Band Sintaluta Sask $61,802, Champagne/Aishihik Band Champagne T-Y $59,816, Chapel Island Band St Peter's N-É $48,100, Chehalis Band Agassiz C-B $72,946, Chemainus Band Ladysmith C-B $54,720, Chemawawin Band Easterville Man $69,900, Chippewas of Nawash Band Wiarton Ont $38,100, Chippewas of the Thames Band Muncey Ont $84,071, Chippewas of Rama Rama Ont $29,542, Chippewas of Sarnia Sarnia Ont $94,463, Churchill Band Lynn Lake Man $26,025, Cité de Fredericton Fredericton N-B $191,963, Cold Lake Band Grand Centre Alb $189,500, Constance Lake Band Calstock Ont $54,900, Conseil de Bandes: Abitibiwinni Amos Qué $38,749, Barrière Lake Rapid Lake Qué $41,002, Bécancour Bécancour Qué $23,186, Betsiamites Bersimis Qué $139,768, Chisasibi Fort Georges Qué $87,739, Eastmain Eastmain Qué $24,403, Great Whale River Great Whale River Qué $390,309, Hurons de Lorette Village-des-Hurons Qué $244,726, Kahnawake Caughnawaga Qué $791,667, Kipawa Temiscaming Qué $24,787, Lac Simon Louvicourt Qué $55,438, La Romaine La Romaine Qué $43,660, Longue-Pointe Winnway River Qué $33,909, Manouane Berthier Qué $96,228, Micmacs de Maria Maria Qué $34,163, Mingan Mingan Qué $51,570, Mistassini Baie-Du-Poste Qué $256,635, Montagnais de Schefferville Schefferville Qué $78,070, Montagnais du Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $324,995, Natashquan Natashquan Qué $48,348, Nemaska Champion Lake Qué $56,880, Obedjiwan Obedjiwan via Roberval Qué $102,317, Odanak Odanak Qué $36,297, Old Factory Old Factory Qué $109,390, Restigouche Restigouche Qué $154,830, Rivière Désert Maniwaki Qué $80,588, Rupert House Baie James Qué $139,596, Temiscaming Notre-Dame-du-Nord Qué $27,245, Waswanipi Desmaraisville Qué $76,341, Weymontachie Sanmaur Qué $93,716, Cote Band Kamsack Sask $151,091, Cowessess Band Broadview Sask $150,110, Cowichan Band Duncan C-B $85,739, Crane River Band Crane River Man $51,000, Cree Band Fort Chipewyan Alb $62,200, Cree Housing Corp Val D'Or Qué $84,580, Cross Lake Band Cross Lake Man $218,323, Curve Lake Band Curve Lake Ont $32,470, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon Man $583,142, Dakota Plains Band Edwin Man $30,000, Dakota Tipi Band Portage La Prairie Man $28,200, Dene Tha' Band Chateh Alb $77,600, Dokis Band Monetville Ont $51,470, Ebb & Flow Band Ebb & Flow Man $26,982, Eel Ground Band Newcastle N-B $78,980, Eel River Band Dalhousie N-B $28,754, English River Band Patuanak Sask $52,353, Eskasoni Band Eskasoni N-É $268,028, Fairford Band Fairford Man $84,900, Federation of Saskatchewan Indians Saskatoon Sask $113,226, Fisher River Band Koostatak Man $74,800, Fishing Lake Band Wadena Sask $30,849, Flying Dust Band Meadow Lake Sask $59,805, Fond du Lac Band Uranium City Sask $26,605, Fort Albany Band Moosonee Ont $43,163, Fort Alexander Band Fort Alexander Man $25,000, Fort Hope Band Geraldton Ont $32,000, Fort McKay Band Fort McKay Alb $67,100, Fort McMurray Band Fort McMurray Alb $43,300, Fort Nelson Indian Band Ft Nelson C-B $83,080, Fort William Band Thunder Bay Ont $53,265, Frog Lake Band Frog Lake Alb

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

$108,300, Garden Hill Band Island Lake Man $101,200, Garden River Band Sault Ste Marie Ont $31,779, Georgian Bay Tribal Council Midland Ont $66,350, Gitanmaax Band Council Hazelton C-B $42,580, Gitlakdamix New Aiyansh C-B $50,207, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $133,300, God's River Band God's River Man $42,100, Golden Lake Band Golden Lake Ont $41,454, Gordon Band Punnichy Sask $73,402, Grand Rapids Band Grand Rapids Man $49,600, Grassy Narrows Band Grassy Narrows Ont $165,640, Hagwilget Band Council New Hazelton C-B $27,022, Halfway River Indian Band Wonowon C-B $38,540, Hartley Bay Hartley Bay C-B $95,124, Heart Lake Band Heart Lake Alb $64,500, Hesquiaht Band Tofino C-B $32,976, Island Lake Loon Lake Sask $51,345, Islington Band Whitedog Ont $45,340, Hollow Water Band Wanipigow Man $82,400, Jackhead Band Dallas Man $37,500, James Smith Kinistino Sask $82,825, Janvier Band Chard Alb $83,599, John Smith Birch Hills Sask $64,995, Joseph Bighead Band Pierceland Sask $35,650, Kahkewistahaw Band Broadview Sask $51,675, Kamloops Band Kamloops C-B $31,730, Kasabonika Lake Kasabonika Ont $27,190, Keeseekoose Band Kansack Sask $67,951, Keeseekoowenin Band Elphinstone Man $35,000, Kehewin Band Bonnyville Alb $215,700, Kettle Point of the Thames Band Forest Ont $68,406, Key Band Norquay Sask $187,934, Kincolith Band Kincolith C-B $46,437, Kingsclear Band Fredericton N-B $80,491, Kingfisher Band Kingfisher Lake Ont $38,090, Kispiox Band Council Hazelton C-B $45,978, Kitamaat Band Kitamaat C-B $44,451, Kitasoo Band Klemtu C-B $48,964, Kitkatla Kitkatla C-B $194,815, Kitsegukla Band Council South Hazelton C-B $27,237, Kitsumkalum Kitsumkalum C-B $26,233, Kluane Band Burwash Landing T-Y $31,122, Kwanlin Dun Band Whitehorse T-Y $186,798, Kyuquot Band Kyuquot C-B $25,978, Lac La Croix Band Fort Frances Ont $98,260, Lac La Hache Band Wollaston Lake Sask $29,810, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $129,134, Lakalzap Greenville C-B $34,651, Lake Babine Band Ft St James C-B $55,011, Lake Manitoba Band Vogar Man $55,200, Lake St Martin Band Lake St Martin Man $35,180, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $75,661, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $367,500, Liard Band Watson Lake T-Y $70,410, Little Black River Band O'Hanley Man $61,200, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $98,429, Little Pine Band Paynton Sask $38,300, Little Red River Band Fox Lake Alb $85,500, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $42,700, Long Lake #58 Band Longlac Ont $25,500, Long Plain Band Edwin Man $134,200, Lower Nicola Band Merritt C-B $36,000, Lytton Band Lytton C-B $88,614, Makwa Sahgaiehcan Loon Lake Sask $63,075, Masset Band Masset C-B $60,526, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $59,000, Ministère du Solliciteur général Toronto Ont $2,815,395, Mistawasis Band Leask Sask $80,140, Mohawks of the Bay of Quinte Deseronto Ont $139,394, Muskrat Dam Band Pickle Lake Ont $36,022, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $54,699, Moose Band Moose Factory Ont $52,409, Moose Lake Band Moose Lake Man $86,800, Moosomin Band Cochin Sask $32,769, Moricetown Band Council Smithers C-B $40,482, Mosquito Band Cando Sask $29,336, Mount Currie Band Mount Currie C-B $127,632, Mowachaht Band Gold River C-B $25,590, Muscowpetung Band Edenwold Sask $31,943, Muskeg Lake Band Leask Sask $35,423, Muskowekwan Band Lestock Sask $42,010, Musqueam Band Vancouver C-B $50,754, Nanaimo Band Nanaimo C-B $47,950, Nelson House Band Nelson House Man $135,400, Nemaiah Valley Band Nemaiah Valley C-B $57,171, Necoslie Band Ft St James C-B $44,448, Neshainlian Band Chase C-B $29,160, New Credit Band Hagersville Ont $78,054, Nimpkish Band Alert Bay C-B $110,492, Nipissing Band Sturgeon Falls Ont $37,950, Nitinaht Band Port Alberni C-B $42,132, Norway House Band Norway House Man $252,387, NW Angle #37 Band Oak Island Minn É-U $36,430, Oak Lake Sioux Band Pipestone Man $42,200, Ochopowace Band Broadview Sask $83,694, Ohiaht Band Bamfield C-B $30,295, Okanagan Band Vernon C-B $61,540, Old Crow Band Old Crow T-Y $41,880, Oneidas of the Thames Band Southwold Ont $99,050, Onion Lake Lloydminster Sask $89,350, Oxford House Band Oxford House Man $90,600, Parry Island Band Parry Sound Ont $121,854, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sask $43,128, Paul Band Duffield Alb $52,500, Pauquachin Band Brentwood Bay C-B $26,290, Peguis Band Hodgson Man $207,100, Peigan Band Stand Off Alb $325,600, Penelakut Band Chemainus C-B $30,560, Peepeekisis Band Balcarres Sask $57,359, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $330,825, Piapot Band Cupar Sask $61,895, Pictou Landing Band New Glasgow N-É $43,600, Pine Creek Band Camperville Man $61,100, Poorman Band Quinton Sask $44,490, Poplar River Band Negginan Man $60,400, Portage La Loche Band La Loche Sask $50,921, Port Simpson Port Simpson C-B $102,842, Poundmaker Cut Knife Sask $39,678, Red Bank Band Red Bank N-B $54,930, Red Earth Band Carrot River Sask $32,480, Red Pheasant Band Cando Sask $66,772, Red Sucker Lake Band Red Sucker Lake Man $59,600, Rolling River Band Erickson Man $119,300, Roseau River Band Ginew Man $123,000, Ross River Band Ross River T-Y $36,344, Sachigo Lake Band Sachigo Lake Ont $35,200, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $315,075, Sakimay Band Grenfell Sask $56,410, Sandy Bay Band Marius Man $96,000, Sandy Lake Band Favourable Lake Ont $89,384, Sarcee Band Calgary Alb $109,200, Sask Indian Community College Saskatoon Sask $107,081, Saugeen Band Southampton Ont $59,200, Saulteaux Band Cochin Sask $27,166, Scowkale Band Sardis C-B $25,660, Sechelt Band Sechelt C-B $46,800, Selkirk Band Pelly Crossing T-Y $39,504, Serpent River Band Cutler Ont $25,300, Shamattawa Band Shamattawa Man $45,917, Sheshaht Band Port Alberni C-B 28,572, Shoal Lake #39 Band Kejick Ont $90,490, Shoal Lake #40 Band Kejick Ont $151,770, Shoal River Band Pelican Rapids Man $50,700, Shubenacadie Band Shubenacadie N-B $95,875, Sioux Valley Band Griswold Man $81,250, Six Nations Band Ohsweken Ont $333,552, Six Nations Traditional Hereditary Chiefs Oka Qué $45,236, Skidegate Skidegate C-B $41,002, Sliammon Band Powell River C-B $79,541, Spallumcheen Band Enderby C-B $55,925, Spanish River Band Massey Ont $61,127, Split Lake Band Split Lake Man $94,000, Squamish Band North Vancouver C-B $71,373, Squiala Band Chilliwack C-B $26,260, St Regis Band Cornwall Ont $218,759, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $117,300, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $94,526, Stony Creek Band Vanderhoof C-B $67,273, Stony Rapids Band Black Lake Sask $34,465, Stuart Trembleur Band Ft St James C-B $96,730, Sturgeon Lake Spruce Home Sask $65,560, Sunchild Band Rocky Mountain House Alb $40,200, Swan Lake Band Swan Lake Man $50,000, Sweetgrass Band Gallivan Sask $50,075, Tahltan Tahltan C-B $49,368, Takla Lake Band Takla Landing C-B $27,271, Tallcree Band Fort Vermilion Alb $67,400, Teslin Band Teslin T-Y $46,112, The Pas Band The Pas Man $199,274, Thunderchild Band Turtleford Sask $57,824, Tobique Band Perth-Andover NB $58,808, Town of Truro Truro N-É $121,003, Truro Band Truro N-É $38,550, Turnor Lake Band Turnor Lake Sask $27,791, Ulkatcho Band Anahim Lake C-B $29,413, UNN Loc 143 Goodhope Lake C-B $131,394, UNN Loc 167 Lower Post T-Y $64,930, Upper Nicola Band Merritt C-B $36,000, Valley River Band Shortdale Man $73,000, Wasagmatcook Band Baddeck N-B $34,685, Wasagamack Band Wasagamack Man $85,200, Waterhen Band Skownan Man $34,300, Waywayseecappo Band Rossburn Man $99,100, West Bay Band Excelsior Ont $174,263, Whitebear Band Carlyle Sask $66,605, Whitefish Bay Pawitik Ont $38,000, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $144,393, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $46,200, Wikwemikong Band Wikwemikong Ont $28,670, Woodstock Band Woodstock NB $27,416.

Programme spécial des agents de police indiens $2,806,222—Conseil Police Amérindienne Pte-Bleue Qué $2,769,768, Lansdowne House Nakina Ont $27,000.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit pour les frais généraux d'administration $40,667,744—Abegweit Band Cornwall Î-P-É $67,096, Afton Band Afton N-É $65,000, Adams Lake Band Chase C-B $75,100, Ahousat Band Ahousat C-B $129,250, Alderville Roseneath Ont $35,924, Alexander Band Morinville Alb $50,240, Alexis Band Glenevis Alb $52,930, Alexis Creek Band Chilanko Forks C-B $32,029, Alkali Lake Band Alkali Lake C-B $51,062, Anaham Band Alexis Creek C-B $55,808, Atlin Band Atlin T-Y $48,323, Attawapiskat Attawapiskat Ont $110,873, Athabasca Tribal Council Fort McMurray Alb $94,000, Autorité Régionale Cri Val D'Or Qué $83,307, Barren Lands Band Brochet Man $43,256, Batchawana Sault Ste Marie Ont $53,173, Beardy's Band Duck Lake Sask $119,918, Bearskin Lake Emo Ont $27,156, Beausoleil Penetanguishene Ont $29,800, Beaver Lake Lac La Biche Alb $99,430, Bella Bella Band Waglisla C-B $328,382, Bella Bella Community Society Waglisla C-B $136,045, Bella Coola Band Bella Coola C-B $118,101, Bella Coola District Council Bella Coola C-B $74,900, Berens River Band Berens River Man $59,831, Big Cove Band Rexton NB $113,380, Birdtail Sioux Band Beulah Man $73,200, Blackfoot Band Gleichen Alb $169,259, Blood Band Cardston Alb $251,956, Bloodvein Band Bloodvein Man $50,531, Bonaparte Band Cache Creek C-B $55,150, Boyer River Band High Level Alb $54,300, Brokenhead Band Scanterbury Man $51,700, Buffalo River Band Dillon Sask $57,814, Burnt Church Band Lagaceville N-B $83,894, Canim Lake Band 100 Mile House C-B $61,523, Canoe Creek Band Dog Creek C-B $27,535, Canoe Lake Band Canoe Narrows Sask $73,650, Canyon City Canyon City C-B $31,365, Cape Mudge Band Quathiaski Cove C-B $46,445, Carcross Band Carcross T-Y $61,148, Carmacks Band Carmacks T-Y $50,914, Carrier-Sekani Tribal Council Prince George C-B $140,500, Carry The Kettle Sintaluta Sask $78,336, Champagne/Aishihik Band Champagne T-Y $50,535, Chapel Island Band St Peter's N-É $86,063, Chehalis Band Agassiz C-B $68,670, Chemainus Band Ladysmith C-B $62,340, Chemawawin Band Easterville Man $62,411, Chippewas of Georgina Island Sutton West Ont $30,966, Chippewas of Kettle Point Forest Ont $45,300, Chippewas of Nawash Wiarton Ont $45,060, Chippewas of Sarnia Sarnia Ont $44,800, Chippewas of the Thames Muncey Ont $75,260, Chilliwack Area Indian Council Sardis C-B $78,303, Churchill Band Lynn Lake Man $43,805, Clayoquot Band Tofino C-B $29,530, Cold Lake Grand Centre Alb $194,038, Coldwater Band Merritt C-B $43,300, Comité Coordination Attikamek Sipi Manouane Qué $96,256, Conseil Attikamek Montagnais Village-des-Hurons Qué $416,606, Conseil Algonquin de L'Ouest Val D'Or Qué $63,100, Conseil Police Amérindienne Pte-Bleue Qué $197,147, Conseil de Bandes: Abitibiwinni Amos Qué $70,343, Betsiamites Bersimis Qué $149,830, Chisasibi Fort Georges Qué $67,459, Great Whale River Great Whale River Qué $35,003, Hurons de Lorette Village-des-Hurons Qué $97,825, Kahnawake Caughnawaga Qué $273,643, Kipawa Témiscaming Qué $28,745, Lac-Simon Louvicourt Qué $43,959, La Romaine La Romaine Qué $29,752, Longue-Pointe Winnway River Qué $51,274, Manouane Berthier Qué $50,309, Micmacs de Maria Maria Qué $72,218, Mingan Mingan Qué $47,602, Mistassini Baie-du-Poste Qué $61,309, Montagnais de Les Escoumins Les Escoumins Qué $37,652, Montagnais de Schefferville Schefferville Qué $64,240, Montagnais du Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $302,827, Montagnais Sept-Îles Maliotenam Sept-Îles Qué $68,920, Naskapi de Schefferville Schefferville Qué $35,289, Natashquan Natashquan Qué $41,901, Nemaska Champion Lake Qué $28,442, Obedjiwan Obedjiwan via Roberval Qué $49,413, Odanak Odanak Qué $25,028, Old Factory Old Factory Qué $45,848, Restigouche Restigouche Qué $161,033, Rivière Désert Maniwaki Qué $63,163, Rupert House Rupert House Qué $38,178, Témiscaming Notre-Dame-du-Nord Qué $61,900, Waswanipi Desmaraisville Qué $47,483, Weymontachie Sanmaur Qué $74,032, Constance Lake Calstock Ont $76,400, Cote Band Kamsack Sask $117,262, Couchiching Fort Frances Ont $145,600, Cowessess Band Broadview Sask $34,245, Cowichan Band Duncan C-B $197,707, Crane River Band Crane River Man $60,000, Cree Band Fort Chipewyan Alb $115,405, Cree Housing Corp Val D'Or Qué $85,350, Cree Regional Authority Val D'Or Qué $3,444,495, Cross Lake Band Cross Lake Man $150,853, Cumberland House Band Cumberland House Sask $33,827, Curve Lake Curve Lake Ont $84,887, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon Man $47,760, Dakota Plains Band Edwin Man $51,900, Dakota Tipi Band Portage La Prairie Man $51,499, Dauphin River Band Gypsumville Man $37,595, Dawson Band Dawson City T-Y $62,832, Day Star Band Punnichy Sask $27,504, Dene Tha' Band Chateh Alb $116,340, Desolation Sound Tribal Council Sardis C-B $91,978, Dokis Monetville Ont $29,527, Eagle Lake Band Eagle Lake Ont $29,800, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $39,862, Eel Ground Band Newcastle N-B $60,350, Eel River Band Dalhousie N-B $57,925, English River Band Patuanak Sask $49,800, Eskasoni Band Eskasoni N-É $171,764, Fairford Band Fairford Man $132,200, Fisher River Band Koostatak Man $133,700, Fishing Lake Band Wadena Sask $53,055, Flying Dust Band Meadow Lake Sask $60,950, Fond du Lac Band Uranium City Sask $74,027, Fort Chipewyan Band Fort Chipewyan Alb $53,100, Fort Hope Fort Hope Ont $105,300, Fort McKay Band Fort McKay Alb $47,880, Fort McMurray Band Fort McMurray Alb $45,400, Fort William Thunder Bay Ont $53,786, Fountain Band Lillooet C-B $52,997, Fox Lake Band Gillam Man $70,973, Frog Lake Frog Lake Alb $172,260, Garden Hill Band Island Lake Man $158,142, Garden River Sault Ste Marie Ont $149,260, Georgian Bay Tribal Council Georgian Bay Ont $155,090, Gitanmaax Band Council Hazelton C-B $96,111, Gitlakdamix New Aiyansh C-B $120,724, Gitwangak Band Council Kitwanga C-B $49,959, Glen Vowell Band Council Hazelton C-B $27,154, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $123,042, God's River Band God's River Man $45,611, Golden Lake Golden Lake Ont $49,465, Gordon Band Punnichy Sask $106,443, Grand Rapids Band Grand Rapids Man $73,095, Grassy Narrows Band Grassy Narrows Ont $42,510, Hagwilget Band Council New Hazelton C-B $41,157, Hartley Bay Hartley Bay C-B $69,958, Heart Lake Heart Lake Alb $59,868, Heron Bay Heron Bay Ont $35,622, Hesquiaht Band Tofino C-B $29,606, Hollow Water Band Wanipigow Man $60,300, Hope Band Hope C-B $37,844, Iroquois of St Regis Cornwall Ont $36,000, Iskuk Iskut C-B $33,784, Island Lake Band Loon Lake Sask $64,088, Islington Band Whitedog Ont $86,800, Jackhead Band Dallas Man $56,495, James Smith Band Kinistino Sask $171,559, Janvier Band Chard Alb $50,280, John Smith Band Birch Hills Sask $50,370, Joseph Bighead Pierceland Sask $35,940, Kahkewistahaw Band Broadview Sask $54,300, Kamloops Band Kamloops C-B $91,388, Kasabonika Lake Kasabonika Lake Ont $30,541, Keeseekoose Band Kansack Sask $83,018, Keeseekoowenin Band Elphinstone Man $52,500, Kehewin Band Bonnyville Alb $181,190, Key Band Norquay Sask $50,897, Kincolith Band Kincolith C-B $52,381, Kingsclear Band Fredericton N-B $97,823, Kinistino Band Chagoness Sask $48,801, Kispiox Band Council Hazelton C-B $85,683, Kitamaat Kitamaat C-B $111,497, Kitasoo Band Klemtu C-B $74,038, Kitkatla Kitkatla C-B $77,565, Kitsegukla Band Council South Hazelton C-B $46,911, Kwakiutl Band Port Hardy C-B $27,500, Kwakiutl District Council Port Hardy C-B $233,000, Kitwancool Band Council Kitwanga C-B $32,142, Kluane Band Burwash Landing T-Y $53,430, Kootenay Indian Area Council Cranbrook C-B $49,865, Kwakuith Development Council Vancouver C-B $34,000, Kwaulin Dun Band Whitehorse T-Y $103,551, Lac La Croix Lac La Croix Ont $59,133, Lac La Hache Band Wollaston Lake Sask $34,000, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $326,666, Lakalzap Greenville C-B $79,138, Lake Babine Band Burns Lake C-B $120,216, Lake Manitoba Band Vogar Man $90,700, Lake St Martin Band Lake St Martin Man $86,000, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $70,348, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $1,291,385, Liard Band Watson Lake T-Y $70,665, Lillooet Dist Indian Council Lillooet C-B $111,843, Lillooet

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Tribal Council Lillooet C-B $96,131, Little Black Bear Goodiev Sask $39,740, Little Black River Band O'Hanley Man $53,135, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $65,231, Little Pine Band Paynton Sask $38,565, Little Red River Band Fox Lake Alb $181,400, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $55,700, Long Lake #58 Longlac Ont $44,800, Long Lake #77 Longlac Ont $27,300, Long Plain Band Edwin Man $135,000, Lower Nicola Band Merritt C-B $64,950, Lower Similkameen Band Keremeos C-B $67,860, Lubicon Lake Band Peace River Alb $85,420, Lytton Band Lytton C-B $72,540, Makivik Corp Montreal Que $1,810,000, Makwa Sahgaiehcan Band Loon Lake Sask $44,468, Masset Masset C-B $162,579, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $82,675, Mattagami Gogama Ont $66,007, Mayo Band Mayo T-Y $70,803, Meadow Lake District Chiefs Meadow Lake Sask $299,360, Metlakatla Metlakatla C-B $30,226, Mississauga Band Blind River Ont $47,488, Mistawasis Band Leask Sask $70,710, Mohawks of the Bay of Quinte Deseronto Ont $78,581, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $150,000, Moose Band Moose Factory Ont $170,005, Moose Deer Pt Mactier Ont $27,508, Moose Lake Band Moose Lake Man $63,048, Moosomin Band Cochin Sask $37,035, Moravian of the Thames Thamesville Ont $27,740, Moricetown Band Council Smithers C-B $114,992, Mosquito Band Cando Sask $40,898, Mount Currie Band Mount Currie C-B $130,873, Mowachaht Band Gold River C-B $59,000, Muscowpetung Band Edenwold Sask $33,977, Muskeg Lake Band Leask Sask $43,168, Muskowekwan Band Lestock Sask $28,127, Musqueam Band Vancouver C-B $138,091, Naicatchewenin Devlin Ont $33,834, Nanaimo Band Nanaimo C-B $67,000, Necoslie Band Ft St James C-B $76,045, Nelson House Band Nelson House Man $146,902, Nemaiah Valley Band Nemaiah Valley C-B $35,120, Neskainlith Band Chase C-B $45,175, Nicickousemencaning Fort Frances Ont $35,877, Nimpkish Band Alert Bay C-B $149,203, Nipissing Sturgeon Falls Ont $50,250, Nishga Tribal Council New Aiyansh C-B $180,000, Nitinaht Band Port Alberni C-B $30,000, North Battleford Management Associates North Battleford Sask $29,285, North Coast Tribal Council Prince Rupert C-B $260,000, Northlands Band Lac Brochet Man $57,473, North Thompson Band Barrière C-B $52,955, Norway House Band Norway House Man $163,896, Nut Lake Band Rose Valley Sask $36,363, Oak Lake Sioux Band Pipestone Man $92,100, O'Chiese Band Rocky Mountain House Alb $26,050, Ochopowace Band Broadview Sask $89,800, Okanagan Band Vernon C-B $85,400, Okanagan Tribal Council Penticton C-B $32,668, Okanese Band Balcarres Sask $62,697, Okeekeno Band Dawson's Landing C-B $28,355, Old Crow Band Old Crow T-Y $63,626, One Arrow Band Batoche Sask $74,857, Onegaming Nestor Falls Ont $50,229, Oneidas of the Thames Southwold Ont $110,220, Onion Lake Band Lloydminster Sask $310,254, Oromocto Band Oromocto N-B $37,978, Osoyoos Band Oliver C-B $59,012, Oxford House Band Oxford House Man $98,342, Pabineau Band Bathurst N-B $29,445, Pictou Landing Band New Glasgow N-É $50,000, Parry Island Parry Sound Ont $44,800, Paul Band Duffield Alb $42,970, Pavilion Band Cache Creek C-B $35,332, Peepeekisis Band Balcarres Sask $55,735, Peigan Band Stand Off Alb $115,350, Peguis Band Hodgson Man $221,754, Penelakut Band Chemainus C-B $50,000, Penticton Band Penticton C-B $58,890, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $295,000, Piapot Band Cupar Sask $76,776, Pine Creek Band Camperville Man $72,700, Poorman Quinton Sask $140,114, Poplar River Band Negginan Man $47,800, Portage La Loche Band La Loche Sask $48,800, Port Simpson Port Simpson C-B $146,350, Poundmaker Band Cut Knife Sask $60,211, Rainy River Emo Ont $52,620, Rama Rama Ont $49,046, Red Bank Band Red Bank N-B $59,250, Red Earth Band Carrot River Sask $85,005, Red Pheasant Band Cando Sask $44,142, Red Sucker Lake Band Red Sucker Lake Man $63,942, Rocky Bay MacDiarmid Ont $34,937, Rolling River Band Erickson Man $62,100, Roseau River Band Ginew Man $139,700, Ross River Band Ross River T-Y $61,946, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $244,700, Sagkeeng Education Authority Pine Falls Man $33,500, Sakinay Band Grenfell Sask $52,810, Sandy Bay Band Marius Man $182,430, Sandy Lake Band Shell Lake Sask $72,725, Sarcee Band Calgary Alb $84,739, Saskatchewan Indian Federation College Saskatoon Sask $55,000, Saskatoon District Chiefs Saskatoon Sask $49,428, Saugeen Band Southampton Ont $63,817, Saulteaux Band Cochin Sask $36,211, Seabird Band Agassiz C-B $54,366, Sechelt Band Sechelt C-B $130,930, Seine River Mine River Ont $44,800, Selkirk Band Pelly Crossing T-Y $57,486, Serpent River Cutler Ont $33,252, Seton Lake Band Shalalth C-B $46,350, Shamattawa Band Shamattawa Man $49,948, Sheshaht Band Port Alberni C-B $52,000, Shoal Lake Band Carrot River Sask $54,800, Shoal Lake #39 Kejick Ont $90,050, Shoal Lake #40 Band Kejick Ont $29,800, Shoal River Band Pelican Rapids Man $54,792, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $140,000, Sioux Valley Band Griswold Man $118,290, Six Nations Ohsweken Ont $75,680, Six Nations Traditional Hereditary Chiefs Oka Qué $59,415, Skidegate Skidegate C-B $81,935, Sliammon Band Powell River C-B $40,236, South East Development Council Winnipeg Man $28,000, Spallumcheen Band Enderby C-B $80,856, Spanish River Band Massey Ont $108,733, Split Lake Band Split Lake Man $117,662, Squamish Band North Vancouver C-B $113,375, St Mary's Band Fredericton N-B $68,044, St Regis Cornwall Ont $199,885, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $118,442, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $56,575, Starblanket Band Balcarres Sask $43,759, Sto-Lo Nation Vancouver C-B $65,442, Stone Band Hanceville C-B $31,989, Stoney Creek Band Vanderhoof C-B $47,216, Stony Rapids Band Black Lake Sask $45,479, Stuart Trembleur Band Ft St James C-B $92,605 Sturgeon Lake Band Spruce Home Sask $91,731, Sucker Creek Band Little Current Ont $29,710, Swan Lake Band Swan Lake Man $129,300, Sweetgrass Band Gallivan Sask $94,242, Sydney Band Sydney N-É $68,000, Tahltan Tahltan C-B $41,416, Takla Lake Band Takla Landing C-B $27,714, Tallcree Band Fort Vermilion Alb $51,240, Teslin Band Teslin T-Y $56,228, The Pas Band The Pas Man $220,140, Thunderchild Band Turtleford Sask $169,560, Treaty 8 Tribal Assoc Ft St John C-B $35,000, Tobique Band Perth-Andover N-B $95,460, Tribal Chiefs Assoc of Northeastern St Paul Alb $75,000, Truro Band Truro N-É $93,854, Tsartlip Band Brentwood Bay C-B $41,500, Tsawataineuk Band Kingcome Inlet C-B $38,350, Tsawout Band Saanichton C-B $32,000, Tsulquate Band Port Hardy C-B $44,900, Turnor Lake Band Turnor Lake Sask $31,200, Ulkatcho Band Anahim Lake C-B $44,728, Union of New Brunswick Indian Fredericton N-B $30,000. United Chiefs Council of Manitoulin Excelsior Ont $65,161, UNN Loc 143 Good Hope Lake C-B $116,538, UNN Loc 167 Lower Post T-Y $45,476, Upper Nicola Band Merrit C-B $64,950, Valley River Band Shortdale Man $52,700, Wabigoon Band Dinorwic Ont $32,700, Wagmatcook Band Baddeck N-É $79,850, Wahpeton Band Prince Albert Sask $178,556, Walpole Island Wallaceburg Ont $124,520, War Lake Band Ilford Man $29,500, Wasagamack Band Wasagamack Man $80,631, Waterhen Band Skownan Man $70,200, Waterhen Lake Band Waterhen Lake Sask $61,750, Waywayseecappo Band Rossburn Man $90,700, Webequie Webequie Ontario $31,800, Wesbank Band Westbank C-B $221,586, West Bay Band Excelsior Ont $31,218, Whitebear Band Carlyle Sask $95,600, Whitefish Bay Pawitik Ont $83,400, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $166,565 Whitefish Lake Band Naughton Ont $31,477, Whitefish River Band Birch Island Ont $45,178, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $85,886, Wikwemikong Wikwemikong Ont $82,713, Woodstock Band Woodstock N-B $35,484, Yellowhead Tribal Council Edmonton Alb $274,257, York Factory Band Ilford Man $39,780, Yorkton District Chiefs Yorkton Sask $267,500.

Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit aux fins de la planification de l'aménagement local $5,103,331— Alexis Band Glenevis Alb $40,000, Blackfoot Band Gleichen Alb

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

$40,000, Brokenhead Band Scanterbury Man $33,045, Central Interior Tribal Council Kamloops C-B $156,240, Chemawawin Band Easterville Man $36,310, Chippewas of Nawash Wiarton Ont $31,122, Cook's Ferry Band Merritt C-B $64,600, Cree Housing Corp Val D'Or Qué $28,450, Cross Lake Band Cross Lake Man $32,503, Eagle Lake Kenora Ont $30,000, Fairford Band Fairford Man $42,500, Flying Dust Band Meadow Lake Sask $35,000, Fond du Lac Uranium City Sask $35,900, Fort Hope Fort Hope Ont $25,000, Frog Lake Frog Lake Alb $40,000, Grand Council Treaty #9 Toronto Ont $78,150, Grassy Narrows Grassy Narrows Ont $42,937, Georgian Bay Tribal Council Midland Ont $139,150, Hollow Water Band Wanipigow Man $31,800, Ingenika Band Ingenika Point C-B $42,200, Islington Band Kenora Ont $36,067, James Smith Band Kinistino Sask $39,000, Kootenay Indian Area Council Cranbrook C-B $235,735, Kwaulin Dun Band Whitehorse T-Y $102,804, Meadow Lake Dist Chiefs Joint Venture Meadow Lake Sask $66,170, Moose Band Moose Factory Ont $30,000, Moose Lake Band Moose Lake Man $44,500, Moose Woods Saskatoon Sask $25,000, Mosquito Band Cando Sask $32,005, Musqueam Band Vancouver C-B $30,000, Native Training Institute Merritt C-B $26,800, Nelson House Band Nelson House Man $35,000, New Post Cochrane Ont $36,500, Nicickousemenecaning Fort Frances Ont $28,000, Nlaka' Pamux Nation Tribal Council Kamloops C-B $196,665, NMI Holdings Ltd Regina Sask $31,600, North Battleford Management Associates North Battleford Sask $74,180, North Thompson Band Barrière C-B $34,738, Norway House Band Norway House Man $53,000, Nuu-chan-Nulth Tribal Council Port Alberni C-B $25,500, Okanagan Tribal Council Penticton C-B $153,507, Osoyoos Band Oliver C-B $25,600, The Pas Band The Pas Man $30,327, Pavilion Band Cache Creek C-B $25,000, Qu'Appelle Valley Indian Dev Authority Regina Sask $117,630, Rainy River Emo Ont $31,423, Sarcee Band Calgary Alb $48,266, Saugeen Band Southampton Ont $31,122, Serpent River Band Cutler Ont $39,000, Shuswap Nation Tribal Council Lytton C-B $193,880, Six Nations Ohsweken Ont $40,000, United Chiefs Council of Manitoulin Excelsior Ont $25,000, Westbank Band Westbank C-B $38,529, Whitesand Armstrong Ont $39,960.

Contributions aux associations indiennes pour l'élaboration de politiques et de la consultation en cette matière $14,070,413—Assoc of Iroquois & Allied Indians Toronto Ont $357,136, Assoc of United Tahltans Dease Lake C-B $75,000, Bella Coola District Council Bella Coola C-B $36,801, Canadian Indian Lawyers Hobbema Alb $25,000, Cariboo Tribal Council Williams Lake C-B $254,400, Carrier-Sekani Tribal Council Prince George C-B $131,077, Conseil Attikamek Montagnais Village-des-Hurons Qué $37,000, Chiefs of Ontario Toronto Ont $486,500, Chippewas of the Thames Band Muncey Ont $50,000, Comité Coordination Attikamek Sipi Manouane Qué $30,000, Conseil Attikamek Montagnais Village-des-Hurons Qué $50,000, Council for Yukon Indian Whitehorse T-Y $25,000, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon Man $533,316, Dene Nation Yellowknife TN-O $203,779, Driftpile Band Driftpile Alb $26,390, Federation of Sask Indians Saskatoon Sask $846,000, First Nation's Confederacy Inc Winnipeg Man $57,303, Four Nations Confederacy Winnipeg Man $25,000, Gitksan-Carrier Tribal Council Hazelton C-B $199,103, Grand Council Treaty #3 Toronto Ont $436,770, Grand Council Treaty #9 Toronto Ont $566,028, Indian Assoc of Alberta Edmonton Alb $1,258,000, Indian Community of Ontario Toronto Ont $64,734, Indian Wild Rice Producers of Manitoba Winnipeg Man $26,580, Interlake Reserves Development Council Ashern Man $121,527, Island Lake Tribal Council Island Lake Man $67,000, Keewatin Tribal Council Thompson Man $282,176, Kwakiutl District Council Port Hardy C-B $50,523, Lillooet Tribal Council Lillooet C-B $33,175, Lustel k'E Band Council C/O Snowdrift TN-O $25,260, Manitoba Keewatinowi Okimakanac Inc Thompson Man $202,500, Musgamag-Tsawataineuk Tribal Council Simoom Sound C-B $84,521, Native Training Institute Merritt C-B $93,000, Native Women's Assoc of NWT Yellowknife TN-O $32,360, National Indian Brotherhood Ottawa Ont $1,113,479, Native Communications Society Yellowknife TN-O $29,134, Nishga Tribal Council New Aiyansh C-B $31,110, North Coast Tribal Council Prince Rupert C-B $150,356, Nuu-chan-Nulth Tribal Council Port Alberni C-B $795,676, Ontario Indian Housing Toronto Ont $190,834, Rainy Lake Tribal Council Emo Ont $245,200, Saskatchewan Indian Community Saskatoon Sask $45,000, Sask Indian Women's Assoc Regina Sask $150,000, Sechelt Indian Band Sechelt C-B $36,250, Six Nations Council Ohsweken Ont $31,000, Southeast Resource Development Council Winnipeg Man $353,260, South Island District Council Mill Bay C-B $274,250, Sto-Lo Nation Vancouver C-B $39,954, Swampy Cree Tribal Council The Pas Man $342,387, The Alliance Vancouver C-B $52,003, Union of British Columbia Indian Chiefs Vancouver C-B $240,371, Union of New Brunswick Indians Fredericton NB $211,147, Union of Nova Scotia Indians Sydney N-É $400,459, Union of Ontario Indians Toronto Ont $798,714, University of Western Ontario London Ont $220,000, West Region Tribal Council Dauphin Man $278,544, York University Toronto Ont $75,000.

PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD $390,449,575

Subventions à des particuliers ou à des organisations pour l'avancement de la culture indienne et de la culture inuit $50,000

Subvention aux universités et instituts canadiens pour la formation relative à la recherche scientifique dans le Nord $625,000—Université de: Edmonton Alb $37,000, C-B Vancouver C-B $29,000, Laval Québec Qué $50,500, Manitoba Winnipeg Man $41,500, McGill Montréal Qué $46,500, McMaster Hamilton Ont $30,500, Memorial St John's T-N $28,000, Montréal Montréal Qué $30,000, Ottawa Ottawa Ont $27,000, Québec Québec Qué $44,000, Saskatchewan Saskatoon Sask $39,000, Toronto Toronto Ont $36,000.

Subvention à l'Association universitaire canadienne d'études nordiques en vue de coordonner les activités scientifiques touchant le Nord dans les universités canadiennes $150,000—Assoc des universités canadiennes Ottawa Ont $150,000.

Subvention à la Neuvième conférence nationale sur la mise en valeur du Nord $10,500

Subvention à la Yukon Conservation Society afin de favoriser la conservation des ressources naturelles du Yukon $12,000

Subvention au Comité canadien des ressources de l'Arctique dans le but de promouvoir l'analyse, par un organisme indépendant, des questions relatives au Nord et des propositions de l'industrie et du gouvernement sur ces questions $50,000— Comité canadien des ressources de l'Arctique Ottawa Ont $50,000.

Subventions de $10,000 à la British Columbia and Yukon Chamber of Mines—$7,500 à l'Alberta Chamber of Resources—$20,000 à la Yukon Chamber of Mines—$20,000 à la Northwest Territories Chamber of Mines pour aider au fonctionnement des cours de formation de prospecteurs et au maintien de bureaux permanents dans le but d'instruire et d'aider toutes les personnes intéressées par la prospection $57,500

Subventions de $5,000 à la Territories Accident Prevention Association et de $1,500 à la Northwest Territories Mine Safety Association $6,500

Subvention à l'Association des prospecteurs du Yukon $2,000

Subventions aux prospecteurs selon les conditions approuvées par le gouvernement en conseil $41,296

Contribution du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour les soins hospitaliers dispensés aux Indiens et aux Inuit

000715

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

$8,113,000—Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $8,113,000.

Contribution du gouvernement du Yukon pour les soins hospitaliers dispensés aux Indiens $1,427,000—Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $1,427,000.

Contribution du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'assurance-maladie des Indiens et des Inuit $1,713,000—Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $1,713,000.

Contribution du gouvernement du Yukon pour l'assurance-maladie des Indiens $378,000—Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $378,000.

Contribution du gouvernement du Yukon pour la location ou l'achat de maisons à prix modique $75,348— Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $75,348.

Contribution aux Inuit en vue de favoriser le progrès économique des Inuit $1,429,196—Canadian Arctic Co-operative Yellowknife TN-O $446,246, Canadian Arctic Producers Ottawa Ont $214,278, Kekertak Eskimo Coop Gjoa Haven TN-O $26,000, Koomiutn Cooperative Ltd Pelly Bay TN-O $30,000, La Fédération des Coopératives du Québec Montréal Qué $87,000, Pitsiulak Coopérative Chesterfield Inlet TN-O $30,000.

Contribution aux associations des autochtones du Nord pour leur permettre d'effectuer des recherches et d'exécuter des projets susceptibles d'étayer leurs intérêts et afin de leur permettre d'obtenir des conseils et d'être consultées sur les questions relatives aux développement du Nord $128,031—Corporation de Radiodiffusion Inuit Ottawa Ont $26,475, Inuit Tapirisat of Canada Ottawa Ont $71,565.

Contribution aux associations inuit pour leur permettre d'exécuter des programmes selon les objectifs et les critères établis pour le programme des centres d'éducation en culture autochtone $454,000— Institut Culturel Inuit Eskimo Point TN-O $400,000, Labrador Inuit Assoc Nain Labrador $54,000.

Contribution aux associations inuit dans le but d'établir et de fournir un service de télédiffusion aux Inuit dans les communautés des Territoires du Nord-Ouest et du Nord du Québec $2,200,000—Corporation de Radiodiffusion Inuit Ottawa Ont $1,355,840, Tagramiut Nipingat Inc Salluit Qué $844,160.

Contribution à la Commission mixte de gestion des hardes de caribous $15,000

Contribution au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour des projets spéciaux de création d'emplois $490,310— Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $490,310.

Contribution à l'Association universitaire canadienne d'études nordiques $15,000

Contribution au gouvernement du Yukon, pour une entente auxiliaire provisoire sur le développement du tourisme au Yukon $383,343— Développement touristique du Yukon Whitehorse T-Y $383,343.

Contribution à des groupes autochtones et autres pour leur permettre de se préparer et de participer à la revue publique des propositions sur le transport d'hydrocarbures $701,930—Environnement Canada Ottawa Ont $570,430, Inuit Tapirisat of Canada Ottawa Ont $131,500.

Contribution au Conseil des Indiens du Yukon, pour prendre part à la formation et à l'embauche des autochtones $40,000—Conseil pour les Indiens du Yukon Whitehorse T-Y $40,000.

Contribution versée au gouvernement du Yukon touchant des initiatives de développement entreprises dans le cadre d'une entente auxiliaire à des fins de rajustement économique et socio-économique $712,309—Gouvernement du Yukon Whitehorse T-Y $712,309.

Contribution aux gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest les programmes de recherche et de planification visant l'exploitation des hydrocarbures $530,000—Gouv des TN-O Yellowknife TN-O $530,000.

Contribution au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour subventionner les consommateurs d'électricité non gouvernementaux particuliers situés principalement dans les localités septentrionales desservies au diesel $2,005,000—Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $965, 747, Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $1,039,253.

Contribution aux gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour subventionner le chauffage domiciliaire au mazout dans les collectivités isolées du Nord $200,000—Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $120,000, Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $80,000.

Contributions aux gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour aider les entreprises commerciales non gouvernementales des communautés isolées du Nord à supporter le taux d'électricité $299,998—Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $99,998, Gouv du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $200,000.

Contribution aux gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour les programmes d'amélioration thermique des immeubles fédéraux et de remplacement du pétrole $530,000—Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $530,000.

Contribution aux associations dénées et métis relativement au projet du pipeline de Norman Wells $1,632,308—Dene Nation Yellowknife TN-O $1,332,208, Assoc des métis des TN-O Yellowknife TN-O $300,100.

Contribution à la ville de Whitehorse pour des projets spéciaux de création d'emplois $400,000—Cité de Whitehorse Whitehorse T-Y $400,000.

Contribution au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, pour la reconstruction des routes intraterritoriales du Nord $3,400,422—Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $3,400,422.

Paiement au gouvernement du Yukon conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire du Yukon, au nom du gouvernement du Yukon, le paiement au gouvernement du Yukon devant être calculé selon ledit accord; autorisation de paiements provisoires au gouvernement du Yukon avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires) $48,181,000—Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $48,181,000.

Paiement au gouvernement du Yukon conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire du Yukon, au nom du gouvernement du Yukon, le paiement au gouvernement du Yukon devant être calculé selon ledit accord; autorisation de paiements provisoires au gouvernement du Yukon avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires) $24,438,000—Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $24,438,000.

Paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, au

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Fin*

nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest devant être calculé selon ledit accord; autorisation de paiements provisoires au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires) $227,080,584—Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $227,080,584.

Paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest devant être calculé selon ledit accord; autorisation de paiements provisoires au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires) $62,472,000—Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $62,472,000.

PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES $5,677,747

Subventions à des bandes indiennes pour la revendication spécifique des terres $774,908—Clinton Band Vancouver C-B $139,999, Osoyoos Band Oliver C-B $634,909.

Subventions aux Indiens et aux Inuit à l'égard de la Convention de la Baie James et du Nord québécois $1,380,105—Cree National Authority Val d'Or Qué $828,188, Makivik Corp Fort Chimo Qué $55,917.

Contributions aux revendicateurs autochtones pour fins de préparation et de présentation de réclamations $3,522,734—Assoc of Iroquois & Allied Indians London Ont $224,250, Conseil Algonquin de l'Ouest de Québec Val d'Or Qué $75,000, Confédération des Indiens du Québec Restigouche Qué $50,600, Conseil Attikamek Montagnais Village-des-Hurons Qué $100,000, Fédération des Indiens de Terre-Neuve Baie d'Espoir T-N $45,000, Fédération des Indiens de Saskatchewan Prince Albert Sask $487,500, Grand Council Treaty #3 Kenora Ont $194,900, Grand Council Treaty #9 Timmins Ont $110,500, Indian Assoc of Alberta Edmonton Alb $420,000, McLeod Lake Band McLeod Lake C-B $34,300, National Indian Brotherhood Ottawa Ont $40,000, Oka Indian Band Oka Qué $50,000, Six Nations Council Ohsweken Ont $100,000, St Regis Indian Band Cornwall Ont $50,000, Treaties & Aboriginal Rights Research Centre of Manitoba Inc Winnipeg Man $421,500, Union of BC Indians North Vancouver C-B $308,490, Union of New Brunswick Indians Fredericton N-B $160,000, Union of Nova Scotia Indians Sydney N-É $150,000, Union of Ontario Indian Toronto Ont $457,027.

INDUSTRIE ET COMMERCE $542,625,070

Ministère $542,600,070

PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL $390,579,282

Fondation de l'industrie canadienne de l'alimentation pour aider à l'amélioration des possibiltiés technologiques de l'industrie alimentaire $15,000

Subventions bourses d'études, bourses d'entretien et prix en vue de favoriser le design industriel $184,745

Subventions, bourses d'études et bourses d'entretien en vue de favoriser la mise sur pied, la croissance et le rendement des industries manufacturières et des industries de transformation au Canada $234,392—Simon Fraser University Burnaby C-B $25,000.

Subvention en vertu de «Management Excellence» dans le programme d'investissements des petites entreprises $210,000—Université du Québec à Montréal Montréal Qué $30,000, University of Western Ontario London Ont $25,690.

Subvention à la Fondation Tex-Scope du CEGEP Bourgchemin de St-Hyacinthe afin d'aider les étudiants qualifiés à se spécialiser dans la gestion et la technologie du textile $15,000

Subvention à la Fondation Wentworth du Mohawk College of Applied Arts and Technology de Hamilton afin d'aider les étudiants qualifiés à se spécialiser dans la gestion et la technologie du textile $15,000

Programme de subventions aux investissements des petites entreprises $1,253,782

Contributions en vue de promouvoir la mise sur pied, l'amélioration, la croissance, l'efficacité ou la compétitivité sur le plan international des industries de services, de transformation ou d'expansion des entreprises $103,267,862—Contributions a Ker-Train Systems Ltd Kingston Ont $50,768; Contributions sous le Canadian Industrial Renewal Board aux maisons de commerce engagées dans l'industrie du textile et vestimentaire $4,399,903—Ambertex Inc et Bermatex Inc Montmagny Qué $27,240, Boulangerie Demers Inc Sherbrooke Qué $75,232, Cambridge Towel Corp Cambridge Ont $33,225, Centre Outil et Estam MG Trois-Rivières Qué $104,608, Chaussures Chauvreau Inc Loretteville Qué $33,000, Confections Vetibec Inc Daveluyville Qué $28,374, Corporation de Developpement Économique Régionale de Sherbrooke Sherbrooke Qué $40,500, Corporation de la ville de Cornwall Cornwall Ont $50,000, Cosa Nova Fashions Ltd Toronto Ont $326,250, Courtallds (Canada) Inc Cornwall Ont $57,269, Creation Daisy Fresh Inc Québec Qué $68,338, Creations Kidstuff Inc Montréal Qué $31,939, Dawtex Industries Inc Toronto Ont $292,979, Freed & Freed of Canada Winnipeg Man $37,125, Gibson Textile Dyers Ltd Toronto Ont $48,780, Glendale Spinning Mills Ltd Hamilton Ont $194,646, Guelph Elastic Hosiery Co Ltd Guelph Ont $36,038, Hanson-Mohawk Ltd Hull Qué $32,947, Harvey Woods Ltd Woodstock Ont $58,725, Imperial Converters Co Ltd Montréal Qué $36,284, Industries Veranda Inc Drummondville Qué $38,381, Jocardi Suits and Coats Montréal Qué $33,712, Katescorp Inc Montréal Qué $57,541, La Commission Économique Régionale de Drummondville Drummondville Qué $41,000, La Corporation de Développement Économique de Bois-Francs Victoriaville Qué $34,250, La Corporation de Développement Industriel du Centre-Mauricie Inc Shawinigan Qué $47,000, La Corporation de la Ville de Hawkesbury Hawkesbury Ont $32,000, Les Bobines St-Laurent Ltée St-Louis de France Qué $111,228, Les Chaussures Unico Ltée St-Pie de Bagot Qué $26,515, Les Engrenages Sherbrooke Inc Sherbrooke Qué $69,352, Les Fabricants d'Acier Inoxydable Fabricon Ltée Sherbrooke Qué $28,319, Les Produits Ficomat Inc Magog Qué $75,324, Les Sièges Victoriaville Ltée Victoriaville Qué $84,000, Marimac Inc Ville St-Laurent Qué $282,698, Marjorie Hamilton Ltd Vancouver C-B $36,409, Mesotec Inc Sherbrooke Qué $27,994, Mustang Industries Inc Richmond C-B $29,475, Phantom Industries Inc Toronto Ont $365,414, Plessitech Inc Plessisville Qué $36,706, Seven-up Valleyfield Ltée Valleyfield Qué $26,250, Société du Port de Valleyfield Valleyfield Qué $50,727, Sunburst Fashions Ltd London Ont $33,140, The Liberty Wool Stock Co Ltd Montréal Qué $32,828, Ventilateur Victoria Ltée Victoriaville Qué $50,062; Contributions au soutien pour la technologie de la productivité augmentée $13,588,405—Diffracto Ltd Windsor Ont $216,876, Gemtex Co Ltd Concord Ont $34,700, Gen-Tech Ltd Ste-Foy Qué $29,796, Les Produits Dual-Lite Ltée St-Léonard Qué $66,716, Mendes Inc Québec Qué $59,400, Metre Instruments Ltd Brampton Ont $50,022, Mitel Corp Ltd Kanata Ont $6,393,639, Moyer Diesel Ltd Jordan Station Ont $27,863, Nabu Manufacturing Corp Ottawa Ont

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Suite*

$5,233,159, Sentrol Systems Ltd Downsview Ont $962,928, Westair Systems Inc Mississauga Ont $33,160; Contribution au Telidon Program $322,410—Norpak Ltd Pakenham Ont $322,410; Contributions aux Pêcheurs Unis du Québec Montréal Qué $856,427; Contributions sous le Product Development Management Program $294,932—C-B Research Council Vancouver C-B $100,000, New Brunswick Department of Commerce and Development Fredericton N-B $31,000, Province of Ontario Toronto Ont $106,673; Contribution au Industry and Labour Adjustment Program $21,176,660—AG Simpson Co Ltd Scarborough Ont $622,370, ATS Inc Kitchener Ont $67,500, Abattoir Montmagny Inc Montmagny Qué $41,006, Anchor Machine & Man Ltd Windsor Ont $820,351, Arnold Manufacturing Ltd Windsor Ont $91,185, Atelier D'Usinage Sept-Îles Sept-Îles Qué $30,000, Automatic Metal Stamping Company Concord Ont $159,750, Bench Craft Leather Inc Kitchener Ont $30,948, Blarek Inc Brantford Ont $37,220, Canam Tools (Windsor) Ltd Windsor Ont $147,137, Canparts Automotive Int'l Ltd Cambridge Ont $180,000, Capsule Technology Int'l Windsor Ont $1,200,000, Centerline (Windsor) Ltd Windsor Ont $132,846, Centra Machine & Tool Ltd Waterloo Ont $60,000, Clement Roy Inc Montmagny Qué $27,089, Conestoga Wood Products Ltd Waterloo Ont $52,422, Continental-Arvid Enterprises Inc Windsor Ont $325,990, Creative Wood Products Limited Paris Ont $141,343, Custom Foam Specialties Ltd Kitchener Ont $41,011, Diffracto Ltd Windsor Ont $89,169, Dixon Tool Co Ltd Oldcastle Ont $40,583, Eagle Precision Tool Ltd Brantford Ont $63,423, Eastern Dairyfoods Co-op Ltd Antigonish N-É $44,937, Galt British Forge Co Cambridge Ont $1,095,565, Garlin Design & Manufacturing Ltd Kitchener Ont $92,764, General Freezer Ltd Woodbridge Ont $41,329, Great Lakes Forgings Ltd Windsor Ont $77,700, Holiday Juice Ltd Windsor Ont $463,461, Huron Steel Products Ltd Windsor Ont $421,157, Inglis Ltd Mississauga Ont $1,939,920, Irco Industries Inc Brantford Ont $664,311, JG Normand (1979) Ltée Port Cartier Qué $100,096, Jacmorr Manufacturing Ltd Kitchener Ont $67,559, James Sylvestre Ent Ltd Tecumseh Ont $63,000, Judricks Enterprises Ltd Windsor Ont $386,280, Kenanson Sales Ltd Paris Ont $180,000, Kendan Manufacturing Ltd Mississauga Ont $173,439, Les Éditions Marquis Ltée Montmagny Qué $41,978, Les Fibres Peralu Inc Granby Qué $28,080, Linamar Machine Ltd Ariss Ont $94,448, Manutec Steel Ind Ltd Brampton Ont $99,202, Maple Roll Leaf Co Ltd Windsor Ont $70,442, Maxtower Co Ltd Brantford Ont $53,789, McCoy Brothers Group Edmonton Alb $77,328, Mra-Marine Products Ltd Toronto Ont $548,982, Naiad Products Inc Brantford Ont $175,000, National Sea Products Ltd Halifax N-É $336,137, Nestle Enterprises Ltd Don Mills Ont $111,405, Nilus Leclerc Inc Lislet Qué $29,664, North American Plastics Co Ltd Wallaceburg Ont $506,659, Omnimar Sorel Ltée Sorel Qué $43,763, Ontario Engineering Susp Blen Chatham Ont $584,000, Paterson Spring Services Ltd Rexdale Ont $115,203, Paul Pauze & Fils (1975) Ltée Tracy Qué $111,259, Piller Sausages & Delicatessen Waterloo Ont $276,830, Raymond Industries Inc Sept-Îles Qué $64,203, Sass Manufacturing Limited Chatham Ont $74,917, Saturn Tool & Die Limited Windsor Ont $139,291, Semac Industries Ltd Maple Ont $180,000, Siefker Automotive & Machine Ltd Essex Ont $131,096, Sisu Niemi Inc Windsor Ont $69,321, Somopref Inc Tracy Qué $44,226, Stamco Tool & Die Ltd Windsor Ont $62,500, Sterling Automotive Supplies Windsor Ont $81,345, Sumner Press Windsor Ont $460,800, Sydney Engineering and Dry Dock Co Sydney N-É $43,093, Tarxien Co Ltd Ajax Ont $47,887, The Battery Man Inc Windsor Ont $201,400, The Diecut Group Weston Ont $223,000, Tri-Way Machine Ltd Windsor Ont $359,608, Tridon Ltée Burlington Ont $116,613, WC Wood Co Guelph Ont $790,939, WM Tool Co Ltd Windsor Ont $109,693, Webster Manufacturing (London) Ltd London Ont $30,507, Westcan Electrical Mfg Inc Mississauga Ont $600,088, Wiens Precision Machining Kitchener Ont $49,500, Windsor Packing Co Ltd Windsor Ont $89,561, Woodbridge Foam Corp Rexdale Ont $179,090, ZH Paper Products Ltd Brantford Ont $83,379, Zalev Brothers Ltd Windsor Ont $34,124, 397571 Ontario Ltd London Ont $128,983, 488828 Ontario Ltd Windsor Ltd $90,255, 496986 Ontario Ltd Windsor Ont $2,452,902, 512583 Ontario Inc Brantford Ont $103,062; Contributions à la Stratégie fédérale de développement à l'égard de l'Île-du-Prince-Édouard $295,952—DLI Products Ltd Charlottetown Î-P-É $34,060, Island Metal Fab Ltd Charlottetown Î-P-É $45,429; Contributions sous le programme d'expansion des entreprises $62,282,404—A Comeau & Associates Ltd Edmonton Alb $29,387, Aluminum Co of Canada Ltd Montréal Qué $127,300, ATS Inc Kitchener Ont $57,382, Abax Energy Services Ltd Calgary Alb $125,660, ABM Machine Works Ltd Edmunston N-B $44,748, Acier Sorel Inc Sorel Qué $57,427, ACME Engineering Products Ltd Montréal Qué $34,113, AES Data Ltd Mississauga Ont $712,282, Aldanhein Limited Mississauga Ont $31,449, Alkaril Chemicals Ltd Mississauga Ont $146,071, Alloy Casting Industries Ltd New Hamburg Ont $52,350, Almirco Electronics Ltd Winnipeg Man $61,029, Anadec Ltd Winnipeg Man $101,750, Andec Manufacturing Ltd Rexdale Ont $32,630, Andico Manufacturing Ltd Downsview Ont $96,904, Angelstone Ltd Cambridge Ont $269,253, Applied Microsystems Ltd Sidney Ont $34,631, Arpeco Engineering Ltd Mississauga Ont $97,602, Atelier D'Usinage JP Inc Matane Qué $51,957, Atlantic Fish Specialities Ltd Charlottetown Î-P-É $45,487, Audor Communications Inc Ottawa Ont $47,969, Autonova Inc St-Laurent Qué $63,468, Aviatech Inc St- Laurent Qué $73,834, BG Checo International Ltd Montréal Qué Ville D'Anjou Qué $385,410, Bearspaw Logging Services Calgary Alb $96,522, Bennett Environmental Consultants Vancouver C-B $179,807, Bert Pyke Limited Oshawa Ont $37,098, Béton Préfabriqué du Lac Ltée Alma Qué $56,274, Birdman Enterprises Ltd Edmonton Alb $54,442, Biscuits Leclerc Ltée Québec Qué $27,000, Bois Ouvre de Beauceville Beauceville Qué $45,201, Bombardier Inc Montréal Qué $2,434,738, Bomem Inc Vanier Qué $51,956, Bow Valley Research Ltd Calgary Alb $25,494, Brandon Sprocket & Gear Brandon Man $160,353, Bristol Machine Works Ltd Sudbury Ont $62,112, Brothers Food Operations Ltd Winnipeg Man $30,000, Brouwer Turf Equipment Ltd Keswick Ont $65,181, Brunette Machine Works Ltd New Westminster C-B $41,751, CTS Canada Ltd Streetsville Ont $153,257, Cae-Montupet Diecast Ltd St Catharines Ont $156,362, Camions Pierre Thibault Inc Pierreville Qué $275,519, Can-Eng Manufacturing Ltd Niagara Falls Ont $267,655, Canadian Bird Equipment Ltd Hamilton Ont $103,109, Canadian Fram Ltd Chatham Ont $243,990, Canadian Mine Services Ltd Brampton Ont $93,770, Canadian Scale Co Ltd Toronto Ont $30,699, Canplast of Canada Ltd St-Léonard Qué $40,932, Casa Dome Mfg (78) Ltd Raymond Alb $36,968, CCL Industries Inc Willowdale Ont $933,030, Celufibre Industries Ltd Edmonton Alb $97,326, Central Dynamics Ltd Pointe-Claire Qué $97,905, Centurion Ind Marine Inc Vancouver C-B $91,178, Ceramacor Inc Pte-Claire Qué $87,762, Cetec Engineering Co Inc Burnaby C-B $27,845, Charlottetown Metal Products Ltd Charlottetown Î-P-É $125,987, Chaussures Chauvreau Inc Loretteville Qué $33,358, Chips Micro Computer Prod Montréal Qué $36,000, CM Security Consulting Services St-Laurent Qué $109,969, CMC Methanol Ltd Winnipeg Man $80,860, Coldstream Products Of Canada Winnipeg Man $48,638, Comfo-Therm Inc Winnipeg Man $50,514, Commutron Ltd Scarborough Ont $127,822, Computrol Systems Ltd Vancouver C-B $51,154, Comterm Ltd Pointe-Claire Qué $87,258, Connaught Laboratories Ltd Willowdale Ont $138,120, Contrawl Ltd St John's T-N $132,877, Control Data Canada Ltd Mississauga Ont $2,337,414, Controlled Systems (Windsor) Ltd Windsor Ont $49,138, Contronic Controls Limited Mississauga Ont $180,449, Cooper Canada Ltd Toronto Ont $72,396, Copytron Mfg Ltd Kelowna C-B $71,958, Corma Incorporated Concord Ont $65,040, Corporation Doorlec Montréal Qué $56,417, Corporation RRO Ltée St-Hubert Qué $25,992, CSP Foods Ltd Saskatoon Sask $57,158, D&S Resource Engineering Ltd Calgary Alb $209,833, D Martens Mfg Co Ltd

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Suite*

Winnipeg Man $60,919, DAP Electronique Cda Ltd Québec Qué $29,711, Deacon Brothers Limited Belleville Ont $26,951, Delta Electric (Sarnia) Ltd Sarnia Ont $143,648, Denovan Machines Ltd Brantford Ont $29,461, Design Boat Co Ltd Winnipeg Man $137,689, Design Marble Ltd Winnipeg Man $55,847, Develcon Electronics Ltd Saskatoon Sask $570,889, Devron Engineering Ltd Vancouver C-B $68,600, Diachem Industries Ltd Burnaby C-B Richmond C-B $58,612, Diagnostic Chemicals Ltd Charlottetown Î-P-É $73,751, Diakoptics Data Base & Systems Winnipeg Man $90,318, Dicon Systems Ltd Weston Ont $91,541, Diffracto Ltd Windsor Ont $152,120, Dipaolo Machine Works Ltd Mississauga Ont $129,017, Do-Ray Lamp Co (Canada) Ltd Weston Ont $133,022, Dorwin Industries Ltd Winnipeg Man $33,326, Dufort Industries Ltd Winnipeg Man $39,375, Duval & Duval Inc Ville D'Anjou Qué $65,810, Dynapro Systems Inc Vancouver C-B $54,027, Efamol Research Inc Kentville N-É $113,180, Elast-O-Cor Products & Engineering Ltd Calgary Alb $32,621, Elastometal Ltd Burlington Ont $115,416, Elcorsy Inc St-Laurent Qué $142,844, Electromec Inc Québec Qué $35,000, Electrovert Ltd Montréal Qué $116,896, Elsro Asphalt Ltd St-Albert Alb $51,103, Entreprises RDL Ltée Plessisville Qué $34,804, Envirocon Ltd Vancouver C-B $564,932, Equip Hydraulique Boréal Inc Macamic Qué $72,800, Equipement C Bourbeau Ltée Beauce Qué $31,927, Equipement Poirier Inc Montréal Qué $34,610, Erichsen Industries Ltd Edmonton Alb $34,132, Esler Industries Inc Swift Current Sask $63,182, Excel Optical Ltd Charlottetown Î-P-É $41,250, Exeltor Inc Bedford Qué $61,648, Export Packers Co Ltd Bramalea Ont $194,979, Ezeflow Inc Montréal Qué $28,598, Fabrication Labrie Inc Cté Bellechasse Qué $69,857, Farinon Canada Ltd Dorval Qué $502,711, Ferritronics Ltd Richmond Hill Ont $81,245, Fortrex Systems Corp Markham Ont $34,777, Frega Inc Lauzon Qué $36,750, Frelco Ltd Stephenville T-N $40,193, Futros Equipment Canada Ltd Winnipeg Man $93,403, Futur Byte Inc Montréal Qué $108,728, GB Master Flo Valve Corp Ltd Edmonton Alb $74,522, Garage Lemire Inc Guigues Qué $25,882, Garnet Amplifier Co Ltd Winnipeg Man $39,931, Gen-Tec Inc Ste-Foy Qué $35,480, Glenayre Electronics Ltd Vancouver C-B $516,022, Gore Lamp & Shade Co Ltd Montréal Qué $35,248, Graphic Controls Cda Ltd Gananoque Ont $26,433, Hara Products Ltd Swift Current Sask $34,820, Harco Electronics Winnipeg Man $256,376, Herro Machinery Ltd Oakville Ont $81,846, Hi Bar Systems Ltd Concord Ont $73,933, Hi-Qual Manufacturing Ltd Winnipeg Man $42,998, Highland Mfg Co Burnaby C-B $73,855, Holmes Insulations Ltd Sarnia Ont $48,400, Hulme Engineering Co Ltd Bridgewater N-É $27,000, Huron Chemicals Ltd Kingston Ont $56,256, Hydracore Drills Ltd Richmond C-B $41,753, ISB Ltée St-Léonard Qué $43,958, Icam Technologies Corp St-Laurent Qué $55,051, Ideal Equipment Co Ltd Montréal Qué $140,020, Imapro Inc Charlottetown Î-P-É $63,352, Inco Ltd Toronto Ont $548,591, Industrial Silver Producers Ltd Hanover Ont $66,220, Industries Couture Ltée Chicoutimi Qué $49,727, Industries Moderne Melbourne Melbourne Qué $51,303, Industries USP Inc Lennoxville Qué $39,718, Infolytica Corp Montréal Qué $69,089, Ingersoll-Rand Canada Inc Cambridge Ont $1,167,150, Inland Farm Sales Ltd Kelowna C-B $32,499, Inservac (1965) Ltd Concord Ont $25,213, Instrumar Ltd St John's T-N $54,814, Intercontinental Data Control Ottawa Ont $116,555, Interdiscom Systems Ltd Winnipeg Man $31,014, International Industries Ltd Windsor Ont $42,746, International Systcoms Ltd Montréal Qué $268,217, Isofab Inc St-Laurent Qué $51,343, JH Bardwell Ltd Toronto Ont $33,750, JL Electron Ltée Rimouski Qué $100,291, Jiffy Products (NB) Ltd Shippagan N-B $170,574, Johnson & Johnson Ltd Montréal Qué $248,167, Jonergin Co Ltd St-Hubert Qué $31,756, KW Colwell Enterprises Ltd Dartmouth N-É $41,020, Kelowna Nurseries Ltd Kelowna C-B $95,183, Kerr Technologies Inc Truro N-É $30,774, Kerr-Ginge Canada Ltd Pointe-Claire Qué $63,781, KHD Canada Inc St-Laurent Qué $4,583,059, La Cie Matériaux Const Inc Montréal Qué $32,000, La Compagnie Fen Du Sagu Chicoutimi Qué $26,873, La Fonderie St-Anselme Dorchester Qué $74,885, Lab Omega & Instit Bio-endo Montréal Qué $86,263, Lallemand Inc Montréal Qué $51,056, Lamb-Cargate Industries Ltd New Westminster C-B $49,500, Langille Industries Ltd Stewiacke N-É $25,716, Lean Flow Metal Products Brantford Ont $75,000, Leedye Inc Lachine Qué $108,441, Les Ateliers Maritimes de Tilly St-Antoine-de-Tilly Qué $34,604, Les Ébrancheuses Roger Ltée Amos Qué $32,755, Les Entreprises Lightsteel Ville D'Anjou Qué $43,725, Les Entreprises QIE St-Laurent Qué $29,279, Les Industries FP Inc Bromptonville Qué $52,066, Les Meubles Map Inc Granby Qué $47,000, Les Produits de Béton Casaubon Cté Berthier Qué $33,026, Les Produits Ficomat Inc Magog Qué $74,944, Les Produits MKS Inc Laval Qué $63,875, Les Produits Puritan Products Montréal Qué $25,156, Les Projets Energ RRL Tracy Qué $51,269, Les Relevés Géophysiques Ltd Parc Jean-Talon Qué $33,440, Les Structures D'Acier Elco Montréal Qué $30,346, Les Systèmes Électroniques Elifin St-Laurent Qué $55,281, Liburdi Engineering Ltd Burlington Ont $48,115, Linda/Michèle Fashions Inc Montréal Qué $25,560, Linc Canada Machine-Outil Ltée Granby Qué $356,957, Linear Technology Inc Burlington Ont $411,508, Lion Industries Ltd Winnipeg Man $29,040, Litens Automotive Inc Downsview Ont $70,413, Logo Computer Systems Inc Pointe-Claire Qué $101,459, Longford Equipment Int'l Ltd Scarborough Ont $32,423, LSI Software & Dycom Software Surrey C-B $29,117, Lumec Inc Boisbriand Qué $28,909, Lumonics Inc Kanata Ont $389,326, Machinerie Agr Bois-Francs Warwick Qué $29,125, MacMillan Bloedel Ltd Vancouver C-B $253,500, Madsen Electronics Canada Ltd Oakville Ont $75,203, Maghemite Inc Mississauga Ont $251,197, Malnar Industries Ltd Winnipeg Man $92,450, Mark J Co Ltd Montréal Qué $95,337, Mark-Hot Inc Longueuil Qué $140,394, Marvin Classic Millwork Inc Vancouver C-B $42,501, Matrox Electronic Systems Ltd TMR Montréal Qué $314,564, MDI Mobile Data Int'l Inc Richmond C-B $196,481, Mechtronics Research Corp Vancouver C-B $41,878, MEDX Diagnostics of Canada Port Coquitlam C-B $35,208, Métaux Ouvres Alfa Inc Montréal Qué $25,500, Meubles JPM Gervais Inc St-Césaire Qué $61,004, Microcom Systems Ltd Agincourt Ont $64,281, Mimik Ltd Cambridge Ont $35,483, Mirtone Industries Ltd Downsview Ont $104,421, Mitel Corp Ltd Kanata Ont $7,361,206, Mod-Lok Industries Ltd Vancouver C-B $64,232, Moderco Partitions Inc St-Hubert Qué $27,537, Modules Sécuritaires CM Ltée St-Laurent Qué $172,125, Moniteq Ltd Concord Ont $85,997, Monitronik Ltée Boisbriand Qué $54,935, Montreal Reefer Service Inc Longueuil Qué $40,450, MPB Technologies Inc Ste-Anne-de-Bellevue Qué $109,653, Multitone Electronics Ltd Downsview Ont $310,001, Nelson's Dairy Ltd Weston Ont $425,859, Netron Inc Downsview Ont $98,868, Neu Art Signs Ltd Scarborough Ont $49,437, Niagara Drying Systems (1982) Belmont Ont $71,823, Noranda Mines Ltd Toronto Ont $461,963, Noreno Ltd Markham Ont $130,504, North American Steel Equipment Co Whitby Ont $56,519, Northern Technologies Markham Ont $93,387, Northwest Food & Fuel Corp Saskatoon Sask $26,997, Novatronics of Canada Ltd Stratford Ont $62,974, O Vallée & Fils Ltée St-Alban Qué $64,461, Omac Electromech Inc St-Laurent Qué $61,875, Ontario Bus Industries Inc Mississauga Ont $381,938, Orcatech Inc Ottawa Ont $342,948, Otto Bock Orthopedic Ind Winnipeg Man $85,062, Oxidation Alumico Anodizing St-Michel Qué $26,130, PE Gould Mfg Ltd Winnipeg Man $27,143, PV Trim Ltd Mississauga Ont $112,166, Panacom Automation Inc Scarborough Ont $238,996, Paré et Frères Inc Beauce Qué $59,792, Partick Computer Systems Winnipeg Man $34,998, Pearlite Man Ltd Richmond C-B $69,753, Pheonix Geophysics Ltd Willowdale Ont $49,339, Photochemical Research Assoc London Ont $278,655, Plastique Gagnon Inc St-Jean-Port-Joli Qué $29,293, Plessey Canada Ltd Downsview Ont $92,500, Polsec Security Supply Co Calgary Alb $29,101, Polymos Inc Terrasse Vaudreuil Qué $27,500, Polyrim Ltd Maple Ont $3,347,624, Positron Industries Inc Montréal Qué $124,857,

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Suite*

Power Motion Mfg Ltd London $167,135, Power-Matic Industries Ltd Morris Man $106,881, Prévost Car Inc Dorchester Qué $714,680, Pro-Lam Industries Inc Chilliwack C-B $99,981, Probe Software Sciences Ltd Montréal Qué $174,825, Products Aqua Sport Canada Ltd Laval Qué $59,879, Protec Machinery Ltd Dartmouth N-É $36,278, QC Data Collectors Ltd Calgary Alb $91,427, Quadra Logic Technologies Vancouver C-B $69,071, Quadrex Word Processing Systems Montréal Qué $179,895, Quadro Engineering Inc St-Jacobs Ont $36,343, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $72,314, RM Systems Inc Montréal Qué $50,151, R-D Tool & Manufacturing Ltd Kitchener Ont $29,201, Radiateurs Laniel Ltée St-Laurent Qué $27,228, Rappel Manufacturing Inc Toronto Ont $94,114, Rieder Distillery Ltd Grimsby Ont $85,575, Risley Enterprises Ltd Grande Prairie Alb $63,010, Rochevert Inc Lindsay Ont $146,998, Royal Plastics Ltd Weston Ont $27,591, Rumble Equipment Ltd Rexdale Ont $48,731, Scintrex Ltd Concord Ont $160,486, Scotia Foundries Ltd New Glasgow N-É $54,598, Scotia Liquicoal Ltd Halifax N-É $54,560, Sea-1 Research Canada Ltd Sidney C-B $27,376, Seakem Oceanography Ltd Sidney C-B $133,110, Semco Instruments Co Ltd Ottawa Ont $28,950, Senstar Security Systems Corp Kanata Ont $224,721, Senstek Ltd Saskatoon Sask $28,783, Sheldons Engineering Ltd Cambridge Ont $59,763, Shermag Inc Lennoxville Qué $29,850, Silonex Inc St-Laurent Qué $51,257, Simnar Inc Windsor Ont $34,013, Société Trans Audio Ltée Sherbrooke Qué $51,097, Spincraft Manufacturing Corp New Westminster C-B $38,139, Sprung-Clindinin Ltd Calgary Alb $386,035, Sr Telecom Inc Dorval Qué $386,035, Sterling Glove Mach Ltd Winnipeg Man $43,669, Storm-Tite Ind Ltd Winnipeg Man $60,330, Strite Industries Ltd Cambridge Ont $26,591, Stuc Nola Inc St-Léonard Qué $25,890, Surfline Engineering Ltd Dartmouth N-É $32,669, Swing Stage Ltd Scarborough Ont $52,621, Syncrude Canada Ltd Edmonton Alb $33,750, Systematic Tool & Die Co Ltd Rexdale Ont $88,270, Taltek Electronics Ltd Montréal Qué $59,515, Tasc Ltd Winnipeg Man $28,613, Tectrol Inc Downsview Ont $695,743, Telecom Power Corp Burnaby C-B $54,122, Temfibre Inc Témiscaming Qué $119,212, Terra Mining & Exploration Vancouver C-B $113,864, Terra Nova Peat $57,782, Tervcon Ltd Mississauga Ont $59,549, Thalamus Electronics Inc Mississauga Ont $142,400, Thermogenics Ltd Concord Ont $50,532, Thomson-Gordon Ltd Burlington Ont $44,007, Tobaccuring Systems Ltd Simcoe Ont $124,662, Trans-Canada Resources Ltd Calgary Alb $169,845, Tridon Ltée Burlington Ont $195,062, Uniflavor Ltd Rexdale Ont $139,154, Uniroyal Ltd Elmira Ont $130,686, Unitron Industries Ltd Kitchener Ont $337,238, Valera Electronics Inc Ottawa Ont $190,500, Vaqua Pneumatique Inc Pointe-Aux-Trembles Qué $41,875, Versatech Ind Ltd Vancouver C-B $136,350, Versatile Corp Winnipeg Man $820,336, Via Pax Corp Brampton Ont $67,768, Victory Equipment Ltd Lethbridge Alb $95,292, Viewstar Inc Scarborough Ont $82,778, Villemaire Freres Ltd St-Lambert Qué $28,906, Vitrerie Baie St-Paul Inc Ste-Charlevoix Qué $39,000, Volker-Craig Ltd Waterloo Ont $122,623, Vulcan Equipment Co Ltd Toronto Ont $43,267, WECL Instrumentation Vancouver C-B $62,137, Wagner Engineering Ltd Vancouver C-B $46,421, Washtronics Ltd Winnipeg Man $26,725, Waterville Woodcraft Inc Waterville Qué $82,746, Weld Process Int'l Ltd Mississauga Ont $141,855, Wescab Ind Edmonton Alb $52,515, Western Instruments Ltd Edmonton Alb $59,045, Western Roto Thresh Mfg Co Ltd Saskatoon Sask $94,778, Western Scale Co Ltd Port Coquitlam C-B $45,623, Westnofa Canada Ltd Winnipeg Man $26,045, White Farm Equipment Canada Ltd Brantford Ont $580,369, Wing's Foods of Alberta Ltd Edmonton Alb $35,063, Zenair Ltd Richmond Hill Ont $33,097, 111845 Canada Ltd Toronto Ont $112,724.

Subventions pour l'achat d'équipement en ce qui a trait à la construction de navires commerciaux et de bateaux de pêche, et pour venir en aide à l'industrie de la construction navale $73,007,737—Allied Shipbuilders Ltd North Vancouver C-B $1,965,045, Bel Aire Shipyard Ltd North Vancouver C-B $3,917,507, Breton Industrial and Marine Ltd Port Hawkesbury N-É $89,537, Burrard Yarrows Corp North Vancouver C-B $2,826,178, Canadian Shipbuilders & Engineering Ltd Collingwood Ont $15,943,719, Caraquet Marine Industry Ltd Caraquet N-B $75,718, Davie Shipbuilding Ltd Lévis Qué $27,000,066, Ferguson Industries Ltd Pictou N-É $576,962, Halifax Industries Ltd Halifax N-É $776,637, Halifax Metalworkers Ltd Halifax N-É $220,372, Henfrey & Co Ltd Vancouver C-B $165,550, Hike Metal Products Ltd Wheatley Ont $53,939, Les Industries Raymond Inc Sept-Îles Qué $50,000, Marystown Shipyard Ltd Marystown T-N $3,249,740, Matsumato Shipyards Ltd North Vancouver C-B $1,851,269, McKenzie Barge & Marine Ways Ltd North Vancouver C-B $445,947, Port Weller Dry Docks Ltd St Catharines Ont $1,455,860, Purvis Navcon Shipyard Ltd Selkirk Man $396,301, RSL Shipyards Ltd Vancouver C-B $47,484, Rivtow Industries Ltd Vancouver C-B $2,882,102, Shore Boat Builders Ltd Richmond C-B $160,818, Saint John Shipbuilding & Dry Docks Co Ltd Saint John N-B $4,907,370, The Sydney Engineering & Dry Dock Company Ltd Sydney N-É $174,340, Tur-Bec Boats Ltd Ville de Ste-Catherines Qué $121,523, Vancouver Shipyards Co Ltd North Vancouver C-B $3,556,673.

Contributions pour développer et soutenir la compétence technologique de l'industrie canadienne de la défense, dans le but de vendre à l'étranger du matériel de défense ou des articles destinés à la consommation civile $131,965,379— AES Data Ltd Mississauga Ont $286,072, Aircraft Appliances & Equipment Ltd Bramalea Ont $216,427, Airground Equipment Inc Granby Qué $160,218, Almax Industries Ltd Lindsay Ont $38,760, Aviation Electric Ltd St-Laurent Qué $1,153,771, B&D Machine Products Ltd St-Hubert Qué $113,975, Bell Aerospace Canada Grand Bend Ont $459,164, Bristol Aerospace (1968) Ltd Winnipeg Man $111,139, CAE Electronics Ltd Montréal Qué $1,699,473, Canada Chain & Forge Co Ltd Vancouver C-B $64,419, Canadair Ltd Montréal Qué $14,037,791, Canadian Aircraft Products Ltd Richmond C-B $1,120,316, Canadian Astronautics Ltd Ottawa Ont $59,935, Canadian Marconi Co Montréal Qué $5,285,912, Chicopee Manufacturing Ltd Kitchener Ont $611,261, Computing Devices of Canada Ottawa Ont $1,082,650, Control Data Canada Ltd Ottawa Ont $37,516, DAF Indal Ltd Mississauga Ont $5,069,999, DeHavilland Aircraft of Canada Downsview Ont $3,188,259, Devtek Corp Scarborough Ont $278,563, Kitchener Ont $722,288, Diemaster Tool Inc Mississauga Ont $218,926, Digital Graphics Ltd Markham Ont $146,567, Dowty Equipment of Canada Ajax Ont $4,545,461, Eastern Precision Casting Inc Montréal Qué $325,070, Epitek Electronics Ltd Kanata Ont $233,050, Erie Technological Products of Canada Ltd Trenton Ont $100,987, Ernest Leitz Canada Ltd Midland Ont $713,323, Exco Engineering Markham Ont $742,873, Export Scovill Ltd Montréal Qué $49,404, Extrusion Machine Co Ltd Markham Ont $28,811, Fag Bearings Ltd Stratford Ont $141,880, Fathom Oceanology Ltd Mississauga Ont $269,387, Firan-Glendale Corp Scarborough Ont $205,236, Gabriel of Canada Ltd Toronto Ont $64,586, Garrett Manufacturing Ltd Rexdale Ont $1,680,125, General Kinetics Engineering Ltd Malton Ont $211,406, General Motors of Canada Ltd London Ont $8,000,000, Global Thermo-electric Power Systems Ltd Bassano Alb $75,630, Haley Industries Ltd Haley Station Ont $870,735, Hawker Siddeley Canada Ltd Toronto Ont $103,476, IMP Group Ltd Halifax N-É $63,959, IMW Industries Inc Montréal Qué $112,086, Industries USP Inc Lennoxville Qué $62,331, Irvin Industries Canada Ltd Fort Erie Ont $102,944, ITT Industries of Canada Ltd Whitby Ont $476,916, KK Precision Parts Ltd Downsview Ont $106,000, Kenhar Products Inc Brampton Ont $641,420, Koss Machine & Tool Co Mississauga Ont $168,746, Leigh Instruments Ltd Carleton Place Ont $2,623,976, Don Mills Ont $158,360, Ottawa Ont $403,987, Waterloo Ont $385,893, Les Industries Valcartier Ltd Courcellette Qué $2,311,557, Letchford Industries Ltd Winnipeg Man

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Suite*

$77,658, Liburdi Engineering Ltd Burlington Ont $47,178, Linamar Machine Ltd Ariss Ont $327,667, Linden-Alimak Inc Port Moody C-B $26,773, Litton Systems (Canada) Ltd Rexdale Ont $8,201,740, Maritime Industries Ltd Burnaby C-B $124,018, McDonnell Douglas Canada Ltd Toronto Ont $7,462,836, Micro Machine & Tool Co Ltd Downsview Ont $73,270, Microtel Pacific Research Ltd Burnaby C-B $390,065, Mitchell Robert Inc Montréal Qué $220,659, Mitec Manufacturing Ltd Pointe-Claire Qué $90,469, Nordic Steel Products Ltd Mississauga Ont $64,018, Novatronics of Canada Ltd Stratford Ont $67,750, Optotek Ltd Ottawa Ont $257,546, Orenstein & Koppel Canada Ltd Dundas Ont $83,656, Pratt & Whitney Aircraft of Canada Longueuil Qué $38,980,338, Precision Small Parts Ltd Thornhill Ont $304,971, Premco Machine Ltd Waterloo Ont $107,000, Price & Knott Manufacturing Co Scarborough Ont $307,872, RJ Stampings Co Ltd Montréal Qué $51,953, Raytheon Canada Ltd Waterloo Ont $349,715, RCA Inc Ste-Anne-de-Bellevue Qué $58,480, Roblat Precision Machining Co Ltd Weston Ont $244,825, Rockwell International of Canada Ltd Tilbury Ont $338,604, jx Ronyx Corp Fort Erie Ont $3,504,800, Shellcast Foundries Inc Montréal Qué $73,366, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $2,093,127, Toronto Ont $827,466, Steel Cylinder Manufacturing Ltd Tilbury Ont $441,004, Strite Industries Ltd Cambridge Ont $677,374, Swissway Machining Ltd Scarborough Ont $89,701, Technimeca Ltd Ville St-Laurent Qué $137,442, Tyton Seal Inc Pointe-Claire Qué $138,753, UDT Industries Inc Montréal Qué $428,450, Vac-Aero International Inc Oakville Ont $83,592, Versatile Vickers Inc Montréal Qué $393,220, Vestshell Inc Montréal Qué $96,549, Vulcan Equipment Co Ltd Rexdale Ont $150,000, Walbar Machine Products of Canada Mississauga Ont $1,152,735, Westinghouse Canada Inc Hamilton Ont $859,551, 442711 Ontario Ltd Toronto Ont $296,523.

Contributions à des personnes, groupes de personnes, instituts et autres organismes dont le but est d'aider et de favoriser l'expansion des entreprises et des industries $5,010,657—Contribution à la Foire internationale du livre à Montréal Montréal Qué $100,000; Cotisations d'adhésion dans des organisations internationales $114,368—International Lead and Zinc Study Group Londres Angleterre $61,575, Pan American Railway Congress Assoc Buenos Aires $36,833; Contributions afin de pourvoir à l'établissement de centres de développement et de productivité pour le bénéfice des industries canadiennes du textile et du vêtement $44,205—Manitoba Fashion Institute $44,205, Contribution au Construction Management Development Institute Willowdale Ont $43,521; Contribution à Le Groupe Contact Les Escoumins Qué $15,000; Contribution à Fashion Canada Ottawa Ont $32,500; Contributions sous le Canadian Industrial Renewal Board Regulations $755; Contributions sous le Business Council Program Hamilton Wentworth Business Council Hamilton Ont $20,818; Contributions à des séminaires d'études scientifiques et techniques $30,873; Contributions afin de pourvoir à l'établissement d'un institut de productivité pour le bénéfice des industries manufacturières canadiennes de la chaussure et du tannage $80,739—Footwear and Leather Institute of Canada Montréal Qué $80,739; Contributions aux centres d'innovation $2,000,000—L'École Polytechnique de Montréal Montréal Qué $1,085,424, University of Waterloo Waterloo Ont $914,576; Contributions aux Centres of Advanced Technology $1,449,952—Alberta Masonry Institute Calgary Alb $248,000, Atlantic Coal Institute Sydney N-É $115,000, Canadian Plastics Institute Don Mills Ont $115,000, McGill University Montréal Qué $233,334, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $100,000, Technical University of Nova Scotia Halifax N-É $100,000, Université d' Ottawa Ottawa Ont $67,930, University of Toronto Toronto Ont $65,688, University of Waterloo Waterloo Ont $370,000; Contributions à l'industrie canadienne pour avancer les capacités et pratiques gestionnaires $75,000—Assoc des Commissaires Industriels du Québec $75,000; Contributions aux Special Electronic Fund Centres of Advanced Technology $992,655—La Société de Micro-Électronique Industrielle de Sherbrooke Inc Sherbrooke Qué $192,655, University of Manitoba Industrial Applications of Micro-Electronics Centre Winnipeg Man $100,000, Cadmi Microelectronics/Microélectronique Inc Fredericton N-B $100,000, The Applied Microelectionics Institute Halifax N-É $200,000, Alberta Microelectronics Development and Applications Centre Edmonton Alb $400,000.

Contributions pour augmenter l'efficacité énergétique des procédés industriels en appuyant des projets choisis de recherches et de développement $2,690,014—Atara Corporation Dorval Qué $48,780, Canada Cement Lafarge Ltd Montréal Qué $249,857, Canadian Stackpole Ltd Toronto Ont $91,845, CIP Research Ltd and Xerox Research Hawkesbury Ont $64,910, Domtar Ltd Mississauga Ont $267,708, GSW Inc Toronto Ont $25,766, Inco Ltd Toronto Ont $37,407, MacDonald Dettweiler & Associates Richmond C-B $1,335,876, Pulp and Paper Research Institute of Canada Pointe-Claire Qué $69,608, Québec Iron and Titanium Corp Sorel Qué $58,683, Strathearn House Group Ltd Maple Ont $46,134.

Contributions en vue des coûts en capital de centres de commerce et de conférence au Canada $11,302,976—Palais de Congrès Montréal Qué $2,100,100, The Dale Corp Charlottetown Î-P-É $859,991, Metropolitan Toronto Convention Centre Corp Toronto Ont $6,342,985, Edmonton Northlands Agricom Edmonton Alb $2,000,000.

Contributions en vertu du programme Été-Canada $38,615

Paiements aux compagnies qui se livrent à la réparation de navires sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique pour la construction de cales sèches et d'installations connexes $9,544,144—Burrard Yarrows Corporation North Vancouver C-B $393,251, Saint John Shipbuilding and Dry Dock Co Ltd Saint John N-B $9,150,893.

Paiements de perte de l'assurance EDP $26,976,004—Banque de la Colombie-Britannique pour ESP Fashion Industries Ltd Calgary Alb $104,140, Vicky's Handbags Ltd Calgary Alb $135,000, Banque de Montréal pour Bijouterie Centrale (1971) Inc Montéal Qué $89,540, Courtenay Iran & Brass Foundry Co Ltd Saint John N-B $180,000, Road Runner Tailer Co Ltd North Battleford Sask $76,320, Catralan Steel Ltd Saskatoon Sask $148,797, Inax Instruments Ltd Ottawa Ont $123,142, Banque de Nouvelle-Écosse pour TFI Fastener Corporation Mississauga Ont $1,400,000, Perma Therm Insulation Ltd Moncton N-B $80,532, Island Fashions Ltd Summerside Î-P-É $37,331, Caisse d'entraide Économique de St-Jérôme pour Les Cuisines Mirabon Inc St-Jérôme Qué $107,389, Canadian Financial Company for Electro Knit Fabrics (Canada) Ltd Town of Mount-Royal Qué $2,857,500, Banque Canadienne Impérial de Commerce pour Fine Art International Furniture Inc Scarborough Ont $106,797, Roadrunner Sportswear Ltd Moncton N-B $85,500, Atlantic Store Fixtures Moncton N-B $161,699, Alpha Shoe Manufacturing Co Ltd Toronto Ont $258,528, Crédit Industriel Desjardins pour Meubles Yu-Go (1981) Inc Louisville Qué $353,176, Crown Trust Co pour Electro-Knit Fabrics Ltd Montréal Qué $1,000,000, Genelcan Ltd pour Skirt Togs Industries Ltd Montréal Qué $761,400, Location Metrocan Ltée pour Alu Graphic International Inc Montréal Qué $155,319, Banque Mercantile du Canada pour Gestion Norca Ltée Trois-Rivières Qué $413,033, Banque Nationale du Canada pour Machinerie Jacques Conteue Inc Ste-Cécile-de-Milton Qué $67,495, Physika Ltée Pointe-aux-Trembles Qué $103,500, Banque Royale du Canada pour Nor-Can Marine Manufacturing Ltd Dartmouth N-É $45,000, Les Chocolats Venezia Ltée St-Léonard Qué $27,884, Orange County Electronics Int'l Inc Winnipeg Man $86,220, Kybertec International Inc Port Coquitlam C-B $51,554, Forma Nova Corporation Ste-Thérèse Qué $176,062, CCM Inc Weston Ont $7,946,500, Roynat Inc pour Les Charpentes Métalliques Thomas Inc St-

000721

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Suite*

Bruno Qué $250,303, AC Plastics Inc Les Cèdres Qué $146,448, Hardman Industries Ltd Rexdale Ont $298,697, Forma Nova Corporation Ste-Thérèse Qué $240,595, Multilite Inc Montréal Qué $393,218, Banque Toronto-Dominion pour Arrow Enterprises Ltd Dartmouth N-É $58,500, Amcan Industries Corp Toronto Ont $7,000,000, Semiahmoo Bay Shellfish Ltd White Rock C-B $152,982, 263121 Ontario Ltd (Alpha Engineering) Windsor Ont $180,000, Rubin Brothers (Clothiers) Ltd Montréal Qué $1,095,099.

Paiements de pertes en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises $17,941,976—Banque de Colombie-Britannique pour Darling Contact Lenses Inc Vancouver C-B $53,827, Banque Continentale du Canada pour Les Placements Laval Bolduc Inc Ste-Foy Qué $38,902, Ferry Terminal Restaurant Ltd Halifax N-É $85,260, Banque de Nouvelle-Écosse pour Jean Claude Begonesse Montréal Qué $47,319, Moore's Fashions Ltd Weyburn Sask $37,816, GW Retreading Dauphin Man $33,046, West Winds Ltd St John's T-N $61,935, Art Benjamin Associates Ltd Toronto Ont $53,146, Sunspot Drive Inn Winnipeg Man $34,776, Wabco Insulation Ltd Cambellton N-B $25,327, Ronlo Enterprises Ltd Fredericton N-B $50,342, Banque de Montréal pour 288054 Ontario Inc Barrie Ont $58,369, Espace Danielle Inc Ste-Adèle Qué $53,160, Portland Sidewalk Cafe Smith Falls Ont $39,676, Vowles Soup & Scoop Ottawa Ont $38,013, Hidden Valley Saw Mills Ltd Victoria C-B $48,967, Sprucedale Lumber (1980) Ltd Kitchener Ont $30,962, Pyrothern Equipment Ltd Hamilton Ont $25,184, Willie P Smith Trucking Ltd Calgary Alb $88,686, Cary & Joan Elliot Victoria C-B $57,412, Special Automotive Centre Ltd Vancouver C-B $28,123, Salon JA Inc Lévis Qué $25,948, Blue Ridge Restaurant Calgary Alb $37,742, DW Industries (St Thomas) Ltd St Thomas Ont $47,457, A & F Enterprises Ltd Winnipeg Man $22,086, Lothar & Heidi Straschnitzki Cranbrook C-B $28,690, Loki Hauling Ltd Kaslo C-B $38,259, Chan's Restaurant Charlottetown Î-P-É $53,222, Ronald Williams Industrial Contractors Inc Sarnia Ont $26,333, 478162 Ontario Ltd Scarborough Ont $112,487, Frontier Donuts Ltd Medicine Hat Alb $27,177, Kingston Meats Ltd Kingston Ont $87,954, ML Trucking Westbank C-B $28,939, Zodiac Holdings Ltd Dawson Creek C-B $80,821, Almi Foods Ltd Kelowna C-B $47,888, Metro Pallet (1980) Ltd Winnipeg Man $25,810, Davisen Trucking Langley C-B $42,502, Système de Contrôle en Administration SCA Ltée Laval Qué $42,154, Comprecision Machinery Inc Montréal Qué $41,704, Agape Ventures Ltd White Rock C-B $45,543, Interex Computing Systems Ltd Toronto Ont $40,566, Bonidanjo Food Service Ltd Thunder Bay Ont $35,560, Zoe Holdings Inc Victoria C-B $31,891, ME Mishpaha Enterprises Ltd Richmond C-B $29,723, Cafe Elgin (Ottawa) Ltd Ottawa Ont $43,849, Omineca Enterprises Dawson Creek C-B $55,787, STN & N Holdings Inc Kitchener Ont $96,188, Pacific Mail Corp Richmond C-B $30,929, Les Bois Clément Inc Cap-de-la-Madeleine Qué $49,557, 2 Way Towing Ltd New Westminster C-B $34,878, Ocean Spray Seafood House Port Alberni C-B $56,718, Cullum Enterprises Inc Brantford Ont $115,149, Bestway Enterprises Ltd Vernon C-B $30,646, Panache Enterprises Ltd Kelowna C-B $100,225, Brewer Investments Inc Willowdale Ont $40,106, THM Enterprises Ltd Kamloops C-B $82,909, Vernvalley Enterprises Ltd Vernon C-B $34,131, Allan Stolee Partners Inc Toronto Ont $52,746, Harmar Investments Ltd Vancouver C-B $56,330, Robby's Enterprises Ltd Richmond C-B $54,559, Floyd Grinder Ashcroft C-B $50,311, Decalex Ltée Montréal Qué $55,596, Sarradet Restaurant Corp Dawson Creek C-B $91,634, Modern Variety Shop/Felix Wells Corner Brook T-N $45,455, Burrows Recycling Industries Ltd Vancouver C-B $26,606, Kentish House Motors Ltd Vancouver C-B $26,488, Pranor Transit Ltd Victoria C-B $49,571, Greling Wayne & Janet c/o The Orange Hut Calgary Alb $33,305, Servi-Ray Inc Trois-Rivières Qué $27,332, Banque National du Canada pour Entreprises La Grange Inc St-Eustache Qué $56,110, Dumont Mechanic Inc Moncton NB $26,697, Dustric Developments Ltd Fredericton N-B $52,098, Boutique 254 Inc Rivière-du-Loup Qué $26,129, Bélanger & Bernier Inc Ste-Foy Qué $56,946, Dépanneur Notre-Dame (Jean Coiteaux) Joliette Qué $34,941, Flanette Products Corp Outremont Qué $62,393, Garage Sylvain Audy Inc Rock Forest Qué $27,549, Marc Lamonde Autos Inc Québec Qué $38,412, Caisse Populaire pour Les Albums du Québec Sherbrooke Qué $50,024, Louis Aimé Lepage Drummondville Qué $45,269, Boucherie Maniwaki Inc Maniwaki Qué $26,242, Canada Trust Co pour Delwin Industries Kitchener Ont $77,435, Plaza Restaurant Kitchener Ont $83,827, Canada Trustco Mortgage Co $25,914, Banque Canadienne Impériale de Commerce pour Genmar Services Ltd Victoria C-B $67,135, 462159 Ontario Inc Waterloo Ont $60,084, Selkirk Coach Lines Ltd Revelstoke C-B $40,632, Edgar Leblanc Newcastle N-B $34,382, 425156 Ontario Ltd Kitchener Ont $39,582, Les Bistros de la Chaudière Inc Québec Qué $31,279, Higgs & Goltz Holdings Ltd Vancouver C-B $35,839, Bronco House Restaurant Ltd Dawson Creek C-B $63,311, 447715 Ontario Inc Windsor Ont $69,088, L & M Restaurant Ltd Calgary Alb $28,217, La Ronda Restaurant Downsview Ont $88,936, 97252 Canada Ltée Montréal Qué $30,760, Dev Mat Industries Ltd Moncton N-B $48,447, Coftea Food Enterprises Inc Toronto Ont $27,937, Christopher L Anschetz Greenwood C-B $32,507, Harbour Food Ltd Halifax N-É $30,604, Terry & Shirley Tobin Melfort Sask $27,577, 387235 Ontario Ltd Thunder Bay Ont $46,124, Brink Brothers Construction Ltd Calgary Alb $31,778, Meubles et Décoration Les Meubles d'Antar Inc Saint-Jean-sur-Richelieu Qué $67,568, Alta Visions Family Restaurant Ltd Redcliff Alb $59,501, Camko Automotive Ltd Oshawa Ont $29,884, 443301 Ontario Ltd Windsor Ont $55,333, Feinschmecker Toronto Ont $42,017, Dinner Da Capri Ltd St John N-B $93,786, Deluxe Donut Ltd Winnipeg Man $114,690, Wilcox Sonny Bakeries Inc Oakville Ont $36,522, Les Distributions ULP Inc Longueuil Qué $40,331, 456972 Ontario Ltd Toronto Ont $36,182, Restaurant le Versaille Enr Sherbrooke Qué $28,584, Roy Fabricius Olds Alb $25,729, R Allen Holdings Ltd Canmore Alb $29,466, Lawson Printing Ltd Calgary Alb $41,919, 436095 Ontario Ltd Fergus Ont $57,105, Doughboys First Adventure Ltd Nepean Ont $79,598, Trafalgar Cleaners Ltd Victoria C-B $34,621, Bridge Warehousing & Distribution Ltd Calgary Alb $88,616, 469476 Ontario Ltd Thunder Bay Ont $43,518, Greg Loring Enterprises Ltd Williams Lake C-B $26,831, Brown Mark Holdings Ltd Birch Hills Sask $32,244, Dunkers Coffee Shops Ltd Barrie Ont $47,114, F Berg Ucluelet C-B $34,441, Milano Pizzeria Enrg (G & S Konarinis) Montréal Qué $88,583, Les Restaurants James Droulis Inc Lévis Qué $42,786, Stop Shop Systems (No 9) Corporation New Westminster C-B $29,882, Dabet Enterprises Ltd Regina Sask $32,704, Savone Brothers Speciality Meats Ltd Downsview Ont $44,439, D G Liberty Port Hardy C-B $31,631, 447028 Ontario Ltd Toronto Ont $34,715, Rankin Uniforms Ltd Vancouver C-B $28,091, Peter Gruener Enterprises Inc Toronto Ont $127,394, Marlo's of Winnipeg Winnipeg Man $28,919, KMB Investments Ltd Vancouver C-B $89,430, Azzi & Sons Ltd Ottawa Ont $38,817, Roberts David M Lundar Man $35,949, Alameda Custom Collision Ltd Calgary Alb $70,330, 260854 Alberta Ltd Calgary Alb $98,012, Swift Transportation Whitehorse T-Y $27,407, Grampa's Pizza & Sandwiches Toronto Ont $90,307, East Sixties Ltd Willowdale Ont $48,545, Yellowknife Towing Ltd (1978) Nanaimo C-B $40,087, 249678 Alberta Ltd Sherwood Park Alb $92,938, 455434 Ontario Ltd Toronto Ont $53,224, Guaranty Trust for Location PN Truchon Inc Québec Qué $50,950, Big Seven Gaval Contracting Ltd Grande Prairie Alb $74,452, Regional Trust for Wm & Gail Dredge Welland Ont $25,454, Banque Royale du Canada pour Kenneth & Betty Hum Ottawa Ont $51,701, John Kennth Wilson Auto Services Ltd Odessa Ont $35,573, Okanagan Truck & Equipment Wash Ltd Vernon C-B $29,137, Alpine Paving Co Ltd Downsview Ont $32,933, 95372 Canada Ltée Chicoutimi Qué $49,126, Bryson's Cabinets Ltd Stettler Alb $44,349, L'Ex International Inc Shawinigan Qué $26,226, McMullan John & Jean Leamington Ont $72,943, Car-

000721

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Suite*

C-Lee Enterprises Ltd Thunder Bay Ont $28,300, Manirive Ltée Baie Comeau Qué $78,462, Villa Properties Ltd Winnipeg Man $91,968, Renfrew Glen Restaurant & Motel Renfrew Ont $38,349, Graham List Vancouver C-B $36,485, Pioneer Kitchens Ltd Richmond C-B $61,855, Ace Submarine Ltd Peterborough Ont $59,500, James I & Carol Crockett Delisle Sask $27,683, Ameublement A Jean & Fils Inc Valleyfield Qué $40,902, Les Industries de Palettes Universelles Canada Ltée Pointe-aux-Trembles Qué $64,318, Doncar Investments Ltd Kamloops C-B $25,504, Léo Ducharme Portage La Prairie Man $27,560, B & L Investments Elliot Lake Ont $29,312, Lumby Logger Ltd Lumby C-B $26,246, Sherwood Marine Inc Toronto Ont $25,655, Ewen Transfer (1981) Ltd Langley C-B $40,079, Domar Enterprises Saskatoon Sask $90,419, La Ssange Enterprises Ltd Delta C-B $44,774, NL Dube Foods Inc Vancouver C-B $25,402, Abba Donair Restaurant Western Ltd Surrey C-B $62,545, Hospitality Inns Ltd Moose Jaw Sask $86,338, Moravia Breeding Farms Ltd Toronto Ont $84,314, WA Warner Ltd Winnipeg Man $79,435, Très Chic Discothèque Victoria C-B $34,394, Silhouette Beau Monde-Cellulite Reduction Centre Ltd Kelowna C-B $28,574, Super Cheese Markets Ltd Saskatoon Sask $84,695, Hart Trailer & Equipment Ltd Woodstock Ont $94,228, Mighty Mike Submarine Restaurant Ltd Surrey C-B $60,848, Carleen Foods Ltd Vancouver C-B $107,247, Richway Enterprises Ltd Vancouver C-B $87,161, La Giraffe Studio Ltée Montréal Qué $31,067, Dwight Moffatt Holdings Ltd Saskatoon Sask $36,885, Restaurant Terrasse la Papaline Ltée Montréal Qué $111,736, Longhill Energy Products Ltd Richmond Hill Ont $31,038, Philippe Rhainds Chicoutimi Qué $33,357, Miss Piggy's Pork Place Ltd Halifax N-É $58,177, Saskatoon Industries Ltd Saskatoon Sask $29,978, TGF Enterprises Ltd Vancouver C-B $45,041, Cowichan Coin Laundry Ltd Duncan C-B $40,193, Graham-Dudley Contractors Ltd Regina Sask $25,832, R & A Food Town Roland Man $95,474, M Reid Enterprises Ltd Burnaby C-B $46,437, Trent Insulation Ltd Peterborough Ont $28,896, Wrecker Services Toronto Ont $39,584, Doug's Pantry Ltd McCreary Man $37,662, Dalour Foods Ltd Mission C-B $79,396, La Fourchette Chicoutimi Qué $102,493, St Norbett Granada Restaurant Winnipeg Man $33,444, 315612 Ontario Ltd Barrie Ont $46,878, Central City Foods Ltd Brandon Man $103,423, 97769 Canada Ltd Ottawa Ont $64,430, Luberto's Delicatessen Ltd Kamloops C-B $40,648, JFC Enterprises Ltd Vancouver C-B $30,999, Techmunt Inc Chicoutimi Qué $44,983, Canadian Solar House Industries Inc Kelowna C-B $64,367, Doctor Donut Ltd Peterborough Ont $56,782, 455745 Ontario Ltd Mississauga Ont $41,174, Camarea Groups Ltd Toronto Ont $93,561, Cankor Enterprises Ltd Surrey C-B $66,555, Vivian Gails House of Fashions Inc Delta C-B $27,680, Septofruit Enr Trois-Rivières Qué $64,174, St Louis Auto Body Prince Albert Sask $44,632, Banque Toronto Dominion pour Perimeter Technical Services Ltd Winnipeg Man $36,737, The 3 Caravels Restaurant Ottawa Ont $54,260, The Pilot House Restaurant & Tavern La Salle Ont $102,820, Castle T Holdings Edmonton Alb $29,924, TB Materiaux Inc Québec Qué $95,610, Golden Ears Graphics Ltd Maple Ridge C-B $55,373, 464801 Ontario Ltd Ottawa Ont $50,614, Selkirk Consulting Group Ltd Nelson C-B $59,963, Sampan Inc Victoria C-B $65,970, 454589 Ontario Ltd London Ont $64,884, Nicolas Kavoukis Co Ltd Madoc Ont $87,362, Les Entreprises Maude Olivier Ltée Charlesbourg Qué $60,310, Chimo Specialty Restaurant Ltd Kingston Ont $43,920, Dartco Ltd Halifax N-É $26,884, Maxines Restaurant Ltd Vancouver C-B $95,635, Jubilee Insulation Contractors Ltd Mount Pearl T-N $78,691, Eastern Electrical Structures Ltd Fredericton NB $69,311, Century 21 Estrada Realty Ltd Surrey C-B $51,711, Tattner Inc Hawkesbury Ont $44,596, 483312 Ontario Ltd Kitchener Ont $88,131, Holyand Enterprises Ltd Revelstoke C-B $36,773, Lorshell Holdings Ltd Revelstoke C-B $32,684, Lendmark Rentall Corp Scarborough Ont $108,554, Bygone Trucking Ltd Langley C-B $41,937, 487355 Ontario Ltd Rexdale Ont $36,187, Knowlton Village Barkery Inc Montreal Qué $49,302, RN Électronique Inc Québec Qué $36,326, Cowansville Village Bakery Inc Montréal Qué $113,114, Gescopro Inc Québec Qué $48,851, Cochrane Racquet Centre Ltd Cochrane Alb $80,678, T & H Enterprises Ltd New Glasgow N-É $104,125, Chan Tin Wan Toronto Ont $28,876, Coco's Food Systems Wetaskiwin Alb $31,711, R W Kortzman Burnaby C-B $34,748, Future Manufacturing Co Ltd Brantford Ont $36,577, Treasury Branches of Alberta for M E Petrushak Andrew Alb $25,605, Garho Cindy's Restaurant (Airdrie 1980) Ltd Airdrie Alb $64,590.

Contributions à des personnes, groupes de personnes, conseils et associations en vue de favoriser l'augmentation des ventes de produits canadiens à l'étranger $6,905,999—Contributions aux entreprises et organismes canadiens en vue d'étendre le nombre total de marchés ouverts aux produits agricoles canadiens autres que les céréales et les graines oléagineuses $11,550; Contributions à l'organisation des industries Candu Toronto Ont $57,665; Contributions au Council of Forest Industries of C-B Vancouver C-B $1,765,533; Contributions au Groupement Québécois Drummondville Qué $71,250; Contributions en vertu du programme de développement du marché à l'étranger $5,000,001—AMS Consulting Ltd Brossard Qué $29,779, Bata Industries Ltd Batawa Ont $40,344, Canadian Marconi Co Montréal Qué $56,439, Canadian Western Agribition Assoc Regina Sask $31,281, Cee Der Log Buildings Ltd Calgary Alb $34,146, Columbia Engineering International Ltd Vancouver C-B $32,715, Dillingham Corp Canada Ltd North Vancouver C-B $91,295, Elinca Communications Ltd Ottawa Ont $107,159, Ferrco Engineering Ltd Whitby Ont $56,324, Interimco Technosystems Inc Ottawa Ont $35,221, Larcan Communications Rexdale Ont $25,000, Lister Bolt & Chain Ltd Richmond C-B $50,619, Majestic Wiley Contractors Ltd Edmonton Alb $35,772, Met-Chem Canada Inc Montréal Qué $35,428, Partec Lavalin Inc Calgary Alb $153,327, Pendrith International Mississauga Ont $59,954, Richard Piché Inc Port Neuf Qué $30,001, Standard Modern Technologies Toronto Ont $30,709, Teledyne Canada Mining Products Thornbury Ont $34,486.

PROGRAMME DU TOURISME $8,372,063

Contributions à des associations sans but lucratif, à des institutions et à des organisations commerciales, tant nationales que régionales et provinciales, afin de les aider à réaliser des objectifs touristiques dans des domaines tel que la recherche, l'éducation, la formation et le développement de nouveaux produits et marchés $59,325

Contributions en vertu du programme Été-Canada $934,382—T Aubry Ottawa Ont $48,630, C Bannister Mt Pearl T-N $33,920, M Boucher Rivière-du-Loup Qué $27,181, L Brunet Montréal Qué $25,092, D Dallaire Hauterive Qué $41,897, K Edwards Victoria C-B $25,540, V Gagné Vincent Québec Qué $26,349, L Hamel Québec Qué $32,195, K Hatch Downsview Ont $46,201, S Houle Montréal Qué $32,890, A Messier Île-Ste-Hélène Qué $36,820, G Néron Charlevoix Qué $44,861, R Trachy Ste-Marie de Beauce Nord Qué $32,477, K Woods Victoria C-B $33,030.

Contributions en vertu de la stratégie fédérale du développement touristique pour l'Île-du-Prince-Édouard $1,473,709—Bay Vista Motor Inn Breadalbane Î-P-É $25,595, C & J Holdings Ltd Montague Î-P-É $50,000, Collings Cottages Savage Harbour Î-P-É $50,000, Confederation Inn Charlottetown Î-P-É $30,336, Lunch Counter Charlottetown Î-P-É $26,363, Meadow Lodge Inc Wood Islands Î-P-É $51,455, Mid Isle Motel Central Bedeque Î-P-É $26,911, Netherstone Inn Montague Î-P-É $49,263, Î-P-É Wildlife Park Rustico Î-P-É $50,000, Park Motel Charlottetown Î-P-É $27,180, Rachel's Tourist Home Eldon Î-P-E $26,158, Rainbow Valley Kensington Î-P-É $35,000, Rustico Summer Haven Hunter River Î-P-É $43,300, Sherwood Hotel Winsloe Î-P-É

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Fin*

$50,000, Smith Construction Inc Montague Î-P-É $50,000, Tignish Legion Tignish Î-P-É $50,000, Towers Restaurant Charlottetown Î-P-É $25,000, Zenith Park Motel Charlottetown Î-P-É $50,000.

Contributions en vertu du Programme conjoint d'aide au marketing $595,364—Adventure Canada Calgary Alb $25,000, Brennan Tours Seattle É-U $25,000, Cartan Travel Bureau Inc Rolling Meadows É-U $25,000, Commonwealth Holiday Inns Rexdale Ont $25,000, Jetabout Holidays North Sidney Australie $25,000, Playguide Tours Inc Tokyo Japon $25,000, Starr Tours Trenton É-U $25,000.

Contribution au Sudbury Science Centre Sudbury Ont $3,375,000

Contributions en vertu de Local Employment Related Initiatives Program $1,934,283—Canadian Hostelling Assoc Regina Sask $45,000, Cape Breton Corp Sydney N-É $38,294, Comité de la Gorge Coaticook Qué $45,750, Station de Ski Chikanki Inc Carleton Qué $52,538, Sudbury Science Centre Sudbury Ont $1,125,000, Chambre de Commerce Témiscaming Qué $54,000, Club de Ski de Thedford Inc Thedford Mines Qué $275,925, Winnipeg Convention Centre Winnipeg Man $246,276.

PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES $143,648,725

Canola Council of Canada Winnipeg Man $400,000

Droits d'affiliation au Conseil international du blé Londres Angleterre $244,780

Contribution au Conseil des grains du Canada Winnipeg Man $90,000

Paiements, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, en vue de faciliter la vente à crédit du grain et des produits du grain aux pays en voie de développement (paiements aux banques à charte canadiennes qui couvrent l'intérêt au nom des pays suivants) $10,867,465—Algérie $6,745,231, Brésil $4,122,235.

Contribution à l'Institut canadien international des céréales Winnipeg Man $1,076,952

Contribution à la Société de l'usine-pilote de protéines, huile et amidon Saskatoon Sask $600,000

Contribution en vue d'aider l'industrie canadienne de la transformation du colza pour contrebalancer l'augmentation des frais de transport des produits de colza $3,000,000—Alberta Food Products Fort Saskatchewan Alb $339,144, CSP Foods Ltd Altona Man $355,407, Nipawin Sask $330,646, Saskatoon Sask $130,979, Russell Man $216,108, Canbra Foods Ltd Lethbridge Alb $310,000, NARP Processors Ltd Sexmith Alb $463,710, United Oilseed Products Ltd Lloydminster Alb $854,006.

Versements aux meuniers de l'Ouest canadien en compensation des frais d'arrêt en transit déboursés entre l'Est et l'Ouest du Canada pour les céréales transformées en farine destinées pour l'exportation $655,721—Maple Leaf Mills Ltd Calgary Alb $296,251, Medicine Hat Alb $85,325, Ogilvie Mills Ltd Medicine Hat Alb $68,042, Robin Hood Multifoods Ltd Saskatoon Sask $107,927, Saskatchewan Wheat Pool and CSP Foods Saskatoon Sask $28,196, Soo Line Mills (1969) Ltd Winnipeg Man $49,362.

Contribution au gouvernement brésilien pour acquitter les coûts techniques et de construction entraînés par l'acquisition et la construction de silos et d'installation de manutention de céréales à des points d'importation et de distribution du grain au Brésil $186,464

Paiements relatifs à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies $11,621,433—Commission canadienne du blé $11,621,433.

Paiements relatifs à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest $114,905,910—Agriculture Canada $114,905,910.

Agence d'examen de l'investissement étranger $25,000

Contribution au Conference Board of Canada $25,000

JUSTICE $51,562,384

Ministère $38,389,806

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE $38,389,806

Subvention à la Conférence sur l'uniformisation des lois canadiennes pour aider à payer les frais d'administration $2,500

Subvention à la Conférence sur l'uniformisation des lois pour les fins de recherche de la Conférence $8,099

Subvention à la Commission internationale des juristes $18,500

L'Institut International de Droit d'Expression Française (IDEF) $1,500

Subventions en vue d'encourager les étudiants à se spécialiser dans la rédaction des lois $91,414

Subventions en vue d'encourager l'accès des Autochtones à la profession juridique $130,991

Subventions au programme des bourses Duff-Rinfret $75,775

Subventions à l'Association canadienne des chefs de police destinées au Comité sur les modifications de la loi $17,000

Subventions au «British Institute of International and Comparative Law (CLAS)» $10,000

Subventions à l'Académie de droit international de la Haye $11,000

Subventions à l'Institut canadien du droit des ressources $10,000

Subventions au Centre de recherche en droit public—Université de Montréal $20,000

Subvention au Fonds Paul Martin $25,000

Contributions aux provinces et aux territoires, en conformité avec les accords conclus avec le Ministre au nom du Canada, pour les aider à soutenir leurs régimes d'aide juridique $28,930,004—Gouvernements de: Alb $2,464,040, C-B $3,184,219, Man $1,290,563, N-B $796,793, T-N $646,798, TN-O $411,519, N-É $1,052,275, Ont $10,517,326, Î-P-É $118,611, Qué $7,042,476, Sask $1,185,393, T-Y $220,000.

Contributions aux provinces et aux territoires, en conformité avec les accords conclus avec le Ministre au nom du Canada, pour les aider à soutenir leurs programmes visant à indemniser les victimes d'actes criminels violents $2,349,078—Gouvernements de: Alb $223,772, C-B $274,447, Man $102,624, N-B $30,933, TN-O $38,207, N-É $42,373, Ont $862,511, Qué $643,840, Sask $96,635.

Contributions en vue de promovoir la recherce et les innovations dans le domaine de l'aide juridique $136,228—Matsqui Abbotsford Community Legal Service Abbotsford C-B $41,145, National Legal Aid Research Centre Ottawa Ont $47,000.

Contributions à l'Association canadienne des chef de police et aux provinces aux fins du programme permettant aux étudiants en droit de travailler avec les forces de police $315,979—Assocaition canadienne des chefs de police Ottawa Ont $315,979.

Contributions au programme d'échange d'étudiants en droit civil et en droit coutumier durant l'été $311,123—Dalhousie University

JUSTICE—*Fin*

Halifax N-É $62,631, Université de Sherbrooke Sherbrooke Qué $59,361.

Contributions au Conseil canadien de la documentation juridique $400,000

Contributions aux projets pilotes relatifs aux tribunaux de la famille $133,836—N-B $105,765, T-N $28,071.

Contributions à l'Association canadienne des juges des cours provinciales $60,000

Contributions en vue d'aider à la réforme du droit pénal $1,031,712—Dr Robin F Badgley Toronto Ont $701,300, Canadian Assoc of Provincial Court Judges Ottawa Ont $42,500, Groupe d'Intervention de Recherches d'Information Jeunesse Outremont Qué $37,125, The Hiatus House of Windsor Windsor Ont $47,857, Provincial Treasurer of Manitoba Winnipeg Man $46,910.

Contributions au programme d'aide juridique aux Autochtones et aux programmes relatifs aux autochtones et aux responsables de l'administration de la justice $2,786,064—Gouvernement des TN-O $195,950, T-N Exchequer Acct St John's T-N $61,601, Trésoriers: Alb Edmonton Alb $678,893, C-B Victoria C-B $597,161, Man Winnipeg Man $161,291, Ont Toronto Ont $338,940, Sask Regina Sask $426,195, T-Y Whitehorse T-Y $49,607, Ministère des Finances de la Province de Québec Ste-Foy Qué $129,030.

Contributions au Fonds de consultation et de préparation $254,290—Assoc des juristes d'expression française de l'Ontario Ottawa Ont $35,000, Canadian Institute for the Administration of Justice Edmonton Alb $49,600, Conférence Mondiale sur l'indépendance de la Justice Montréal Qué $35,000.

Contributions au Programme de rédaction des lois de l'Univertisé d'Ottawa $77,200

Contribution à la Société canadienne des sciences judiciaires $24,577

Programme d'emploi d'été $762,040—G Allaire-Giroux Sherbrooke Qué $29,182, D Brown Windsor Ont $41,361, Committee on Sexual Offences Against Children and Youths Toronto Ont $27,937, Justice for Children Toronto Ont $26,460, D Lachapelle Hull Qué $41,667, M Long Toronto Ont $37,146, P Poulin Montréal Qué $27,545 Public Legal Education Assoc of Saskatchewan Saskatoon Sask $26,130, R Vézina Montréal Qué $45,762.

Association canadienne des procureurs de la Couronne $1,655

Association de droit international $60,000

Fonds pour la loi sur les droits de la personne $334,241—Canadian Bar Assoc Ottawa Ont $50,000, Canadian Human Rights Foundation Montréal Qué $25,485, Canadian Human Rights Reporter Saskatoon Sask $27,135, Canadian Institute for the Administration of Justice Edmonton Alb $25,000, Canadian Law Information Council Ottawa Ont $31,655, Human Rights Research and Education Centre Ottawa Ont $48,867.

Commissaire à la magistrature fédérale $12,690,117

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE $12,690,117

Pensions aux termes de la Loi sur les juges $12,690,117

Cour suprême du Canada $462,256

Pensions aux termes de la Loi sur les juges $462,256—D C Abbott Ottawa Ont $67,865, Y M Fauteux Mont-Royal Qué $37,712, E M Hall Saksatoon Sask $67,865, H Judson Islington Ont $34,527, R Martland Ottawa Ont $58,671, L-P Pigeon Ottawa Ont $61,708, W F Spence Ottawa Ont $66,380.

Commission de révision de l'impôt $20,205

Pension aux membres de la Commission de révision de l'impôt $20,205

TRAVAIL $19,174,678

Ministère $14,637,678

Subventions pour fins de travaux spéciaux de recherches dans la domaine du travail (Recherches spéciales) $40,000

Subventions pour fins de travaux spéciaux de recherches dans la domaine du travail (Prévention des accidents) $16,000

Subventions aux syndicats et à leurs membres qui ne sont pas affiliés au congrès du travail du Canada pour fins d'éducation syndicale $585,844—Alberta Teachers Association Edmonton Alb $35,510, British Colombia Teachers Federation Vancouver C-B $27,605, Canadian Telephone Employees Association Montréal Qué $27,796, Centrale de l'enseignement du Québec Ste-Foy Qué $29,448, Ontario English Catholic Teachers Association Toronto Ont $26,484, Ontario Nurses Association Ottawa Ont $51,430, Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec Québec Qué $45,506.

Subventions afin d'appuyer les activités qui contribuent à la réalisation des objectifs de Travail Canada $61,600

Subventions au Commonwealth Trade Union Council Londres Angleterre $60,000

Subventions à l'appui des organismes responsables de l'élaboration des normes $10,000

Paiement de prestations d'aide à l'adaption, conformément aux conditions prescrites par le gouverneur en conseil, en vue d'aider les travailleurs qui ont été mis à pied en raison de la concurrence de la part des importateurs, de la restructuration d'une industrie ou de graves perturbations économiques au niveau d'une industrie ou d'une région $9,331,564

Indemnités supplémentaires versées à certaines veuves de marins et à certains enfants à charge ainsi qu'en vue de prolonger des allocations à l'égard des enfants âgés de moins de 21 ans qui fréquentent l'école $10,118

Contributions aux programmes d'éducation syndicale du Congrès du travail du Canada $2,922,983—Canadian Labour Congress Ottawa Ont $2,922,983.

Contributions aux organisations de travailleurs non affiliées au Congrès du travail du Canada en vue de promouvoir et d'améliorer les programmes d'éducation syndicale $763,978— Canadian Conference of Teamsters Ottawa Ont $134,759, Centrale des syndicats démocratiques Montréal Qué $69,234, Confédération des syndicats nationaux Montréal Qué $288,482, Canadian Federation of Labour Ottawa Ont $212,619, Centrale de l'enseignement du Québec Ste-Foy Qué $58,884.

Contributions aux projets relatifs à la qualité de la vie au travail $490,222—Canadian Council on Working Life Toronto Ont $27,250, McGill University Montréal Qué $26,200, Université du Québec à Rimouski Rimouski Qué $25,830, York University Toronto Ont $67,500.

Contributions au Centre d'éducation syndicale de la région de l'Atlantique $300,127

Contributions au programme d'emploi des étudiants $45,242

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail $4,537,000

Paiement au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail $4,537,000

DÉFENSE NATIONALE $338,677,161

PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE $338,677,161

Versements aux ayants droit de certains membres de l'Aviation royale du Canada tués dans l'exercice de leurs fonctions alors qu'ils servaient à titre d'instructeurs dans le cadre du Plan d'entraînements des aviateurs du Commonwealth Britannique $15,420

Mme Mary Whittington $200

Mme Eleanor Nixon $1,047

M R P Thompson $8,358

Conférence des associations de défense Ottawa Ont $139,760

Ligue des cadets de l'armée du Canada Ottawa Ont $109,480

Ligue des cadets de l'air Canada Ottawa Ont $109,480

Ligue navale du Canada Ottawa Ont $109,480

Association de la Marine royale du Canada Toronto Ont $8,200

Association des officiers de marine Toronto Ont $22,200

Association de l'Aviation royale du Canada Ottawa Ont $29,590

Caisse de bienfaisance de la Marine royale du Canada Ottawa Ont $8,890

Caisse de bienfaisance de l'Aviation royale du Canada Ottawa Ont $10,440

Caisse d'assistance au personnel des Forces canadiennes $9,760

Sociétés de tir $146,920—Dominion of Canada Rifle Assoc Ottawa Ont $110,000.

Instituts militaires et des services unis $18,033

Universités canadiennes—Étude de la science militaire $531,932—Acadia Wolfville N-É $33,000, British Columbia Vancouver C-B $66,000, Calgary Calgary Alb $66,000, Dalhousie Haliax N-É $66,000, Laval Montréal Qué $66,000, New Brunswick $33,000, Queen's Kingston Ont $66,000, York Toronto Ont $33,000.

Institut canadien d'études stratégiques $50,000

Budgets militaires et agences de l'OTAN $14,643,782

Infrastructure de l'OTAN $45,508,206

Système aéroporté de détection volontaire de l'OTAN $84,508,536

Production de matériel devant être transféré au titre de l'aide mutuelle $4,486,447

Contributions aux provinces et aux municipalités aux fins de la préparation d'urgence $2,882,168—Île-du-Prince-Édouard $80,769, Nouvelle-Écosse $226,156, Nouveau-Brunswick $397,749, Québec $918,730, Ontario $372,137, Manitoba $439,461, Alberta $306,218, Territoires du Nord-Ouest $115,560.

Versements en vertu des parties I à IV de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense $7,299,058

Versements en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires $178,019,774

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL $19,104,282,851

Ministère $18,993,374,875

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE $2,880,000

Subvention à l'Institut de recherches sociales et économiques à l'Université du Manitoba $185,000

Subvention au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues $275,000

Contributions aux provinces et aux territoires dans le but d'élaborer et de mettre en œuvre des systèmes d'information en matière de bien-être social $2,420,000—Alberta Dept of Social Services and Community Health Edmonton Alb $356,449, British Columbia Ministry of Human Resources Victoria C-B $339,368, New Brunswick Dept of Social Services Fredericton N-B $238,734, Newfoundland Dept of Social Services St John's T-N $57,493, Nova Scotia Dept of Social Services Halifax N-É $384,719, Ontario Ministry of Community and Social Services Toronto Ont $492,270, Prince Edward Island Dept of Social Services Charlottetown Î-P-É $12,298, Saskatchewan Dept of Social Services Regina Sask $402,034, Yukon Territories Dept of Human Resources Whitehorse T-Y $136,635.

PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX $7,026,307,587

Planification familiale—Subventions pour aider au développement des services provinciaux, municipaux et bénévoles et pour certains projets particuliers dans ce domaine $1,099,000—Alberta West Central Health Unit Edson Alb $61,000, Bathurst Public Health Regional Office Bathurst N-B $41,000, Canadian Committee for Fertility Research Montréal Qué $45,000, Central Fraser Valley Health District Maple Ridge C-B $52,000, Government of Newfoundland and Labrador St John's T-N $60,000, Government of Northwest Territories Yellowknife TN-O $49,499, Government of Yukon Territory Whitehorse T-Y $72,306, Manitoba Department of Health Winnipeg Man $28,118, Ministère des affaires sociales Québec Qué $93,000, North Eastern Alberta Heatlh Unit St-Paul Alb $63,000, Planned Parenthood Federation of Canada Ottawa Ont $296,000, Saskatchewan Health Regina Sask $60,000, Séréna Canada Ottawa Ont $92,000, Universités: Concordia Montréal Qué $28,201, Montréal Montréal Qué $46,905.

Subventions aux organismes nationaux bénévoles de santé en vue de partager les coûts de fonctionnement des bureaux nationaux $442,000—Canadian Addictions Foundation Ottawa Ont $39,000, Canadian Lung Assoc Ottawa Ont $39,000, Canadian Mental Health Assoc Toronto Ont $39,000, Canadian Paraplegic Assoc Toronto Ont $39,000, Canadian Public Health Assoc Ottawa Ont $39,000, Canadian Red Cross Society Toronto Ont $39,000, St John Ambulance Assoc Ottawa Ont $39,000, Traffic Injury Research Foundation of Canada Ottawa Ont $39,000, Victorian Order of Nurses for Canada Ottawa Ont $39,000.

Subventions aux organismes nationaux bénévoles de service social en vue de partager les coûts de fonctionnement des bureaux nationaux $1,659,000—Canadian Assoc for the Mentally Retarded Toronto Ont $120,000, Canadian Assoc of Schools of Social Work Ottawa Ont $82,000, Canadian Cerebral Palsy Assoc Toronto Ont $60,000, Canadian Coordinating Council on Deafness Ottawa Ont $82,000, Canadian Council on Children and Youth Ottawa Ont $82,000, Canadian Council of Rehabilitation Workshops Toronto Ont $83,000, Canadian Council on Social Development Ottawa Ont $498,000, Canadian National Institute for the Blind Toronto Ont $120,000, Canadian Rehabilitation

000725

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

Council for the Disabled Toronto Ont $120,000, Canadian Safety Council Ottawa Ont $120,000, International Social Service Canada Ottawa Ont $82,000, National Anti-Poverty Organization Ottawa Ont $179,000.

Contributions à des organismes à l'égard des emplois d'été pour les jeunes et pour les étudiants $43,461

Contributions à des personnes et à des organismes à l'appui d'activités d'intérêt national visant à améliorer les services sanitaires et à l'appui de recherches et de projets pilotes en hygiène publique $14,092,248—Addiction Research Foundation Toronto Ont $39,419, Canadian Hospital Assoc Ottawa Ont $65,293, Canadian Red Cross Ottawa Ont $269,822, Cancer Control Agency of British Columbia Vancouver C-B $103,793, Children's Hospital of Eastern Ontario Ottawa Ont $78,929, Clinical Research Institute of Montreal Montréal Qué $90,421, Diagnostic Imaging Research Centre Vancouver C-B $125,000, Dr Charles A Janeway Child Health Centre St John's T-N $41,847, Government of Newfoundland and Labrador St John's T-N $36,886, Hôpital Ste-Justine Montréal Qué $156,959 Institut Armand-Frappier Laval Qué $245,048, Labstat Incorporated Kitchener Ont $84,362, Manitoba Cancer Treatment and Research Foundation Winnipeg Man $119,962, Mental Health Ottawa Ottawa Ont $91,110, Montreal Children's Hospital Montréal Qué $241,878, Montreal General Hospital Research Institute Montréal Qué $166,473, National Cancer Institute of Canada Toronto Ont $730,860, Ontario Crippled Children's Centre Toronto Ont $129,342, Royal Victoria Hospital Montréal Qué $115,742, St-Boniface General Hospital Winnipeg Man $43,273, St-Michael's Hospital Toronto Ont $49,010, St-Joseph's Hospital London Ont $63,679, The Gage Research Institute Toronto Ont $40,000, The Hospital for Sick Children Toronto Ont $175,678, Toronto Western Hospital Toronto Ont $75,000, VSearch Vancouver C-B $131,088, Wellesley Hospital Toronto Ont $41,361, Universités: Alberta Edmonton Alb $160,779, British Columbia Vancouver C-B $952,070, Calgary Calgary Alb $77,214, Carleton Ottawa Ont $162,067, Concordia Montréal Qué $218,098, Dalhousie Halifax N-É $463,285, Guelph Guelph Ont $87,183, Laval Québec Qué $425,901, McGill Montréal Qué $688,578, McMaster Hamilton Ont $436,822, Memorial St John's T-N $294,027, Manitoba Winnipeg Man $1,478,091, Moncton Moncton N-B $67,805, Montréal Montréal Qué $1,011,270, Ottawa Ottawa Ont $495,916, Queen's Kingston Ont $323,073, Saskatchewan Saskatoon Sask $451,463, Sherbrooke Sherbrooke Qué $200,239, Toronto Toronto Ont $1,100,114, Victoria Victoria C-B $48,057, Waterloo Waterloo Ontario $67,439, Western Ontario London Ont $570,516, Windsor Windsor Ont $30,933, York Downsview Ont $151,091.

Contributions à des personnes et à des organismes pour appuyer des projets de promotion de la santé communautaire, de la création de ressources de la formation et du perfectionnement des connaissances et de la recherche $3,667,455—Action British Columbia Vancouver C-B $28,195, Alberta Children's Provincial General Hospital Calgary Alb $27,950, Amethyst Women's Addiction Centre Inc Ottawa Ont $144,039, Assoc des intervenants en toxicomanie du Québec Montréal Qué $58,976, Assoc pulmonaire du Québec Québec Qué $33,440, Battlefords Indian Health Centre Inc North Battleford Sask $34,276, C-B Native Women's Society Kamloops C-B $25,000, Canadian Council on Smoking and Health Ottawa Ont $53,500, Canadian Labour Congress Ottawa Ont $55,700, Canadian Mental Health Windsor Ont $40,496, Canadian Mental Health Assoc Toronto Ont $135,827, Canadian Parks Recreation Assoc Vanier Ont $45,770, Canadian Public Health Assoc Ottawa Ont $35,000, Confédération des syndicats nationaux Montréal Qué $92,126, Conseil Québécois sur le tabac et la santé Armagh Cté Bellechasse Qué $41,181, Cross Cultural Learner Centre London Ont $34,098, Gouvernement du Québec Québec Qué $32,728, Immigrant Women's Centre Toronto Ont $33,584, Low Vision Assoc of Ontario Toronto Ont $50,000, Le centre hospitalier de l'université Laval Ste-Foy Qué $26,484, Manitoba Home Economics Assoc Winnipeg Man $40,350, Manitoba Public Health Assoc Winnipeg Man $25,226, Memorial University Extension Service St John's T-N $27,051, Memorial University of Newfoundland St John's T-N $140,781, Montreal Diet Dispensary Montréal Qué $27,204, Montréal Health Press Montréal Qué $27,295, Newfoundland and Labrador Women's Institute St John's T-N $161,005, Northwestern Ontario International Women's Decade Coordinating Council Thunder Bay Ont $53,168, Phoenix Rising Toronto Ont $39,437, Planned Parenthood Federation of Canada Ottawa Ont $72,829, Planned Parenthood Newfoundland/Labrador St John's T-N $37,000, Saskatchewan Department of Health Regina Sask $48,179, Sault-Ste-Marie and District Women for Women Sault-Ste-Marie Ont $25,180, Smoking and Health Action Foundation Toronto Ont $35,000, St-Joseph's Hospital Hamilton Ont $51,486, The Canadian Sickle Cell Society Toronto Ont $85,257, The James Bay Community Human Resources and Health Centre Victoria C-B $42,380, The Renal Family and the Kidney Foundation of Canada Downsview Ont $37,734, Traffic Injury Research Foundation Ottawa Ont $69,251, TV Ontario Toronto Ont $43,000, United Way of Lower Mainland Vancouver C-B $80,047, Universite Laval Québec Qué $38,125, Université de Montréal Montréal Qué $58,893, University of British Columbia Vancouver C-B $28,745, West End Seniors Network Vancouver C-B $29,621, Western Center for Preventive and Behavioral Medicine Vancouver C-B $78,741, Women's Health Education Network Truro N-É $75,971.

Contributions aux provinces et aux territoires (programme de l'assurance-hospitalisation) au terme de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis $2,406,387,000

Contributions aux provinces et aux territoires (programme des soins médicaux) au terme de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis $828,518,000

Contributions aux provinces et aux territoires (programme des services complémentaires de santé) au terme de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis $825,198,000

Contributions aux provinces, à des organismes de bien-être social, y compris les écoles de service social, et à des particuliers, en vue d'appuyer des travaux d'intérêt national visant à l'amélioration des services de bien-être social $3,115,181—Alberta Council on Aging Edmonton Alb $86,890, Allied Jewish Community Services Montréal Qué $55,250, Animation 65 Plus de Hull Inc Hull Qué $68,980, Assoc des Centres de Services sociaux de Québec Montréal Qué $61,035, Assoc for Early Childhood Education Toronto Ont $29,300, Canadian Assoc for Children and Adults with Learning Disabilities Ottawa Ont $71,500, Canadian Coordinating Council on Deafness Ottawa Ont $47,423, Canadian Council of Rehabilitation Workshops Winnipeg Man $28,897, Canadian Society for Autistic Children Scarborough Ont $68,930, Centraide Montréal Montréal Qué $72,447, Community Information Centre of Metropolitan Toronto Toronto Ont $25,855, Community Services Council of Newfoundland and Labrador St John's T-N $73,760, Epilepsy Canada Dorval Qué $26,374, Family Service Assoc of Metropolitan Toronto Toronto Ont $86,730, Family Service Canada Ottawa Ont $149,683, Health Sciences Centre Winnipeg Man $57,115, International Conference on Social Development Ottawa Ont $50,000, Laura Johnson Toronto Ont $30,425, Lower Mainland Parent and Child Therapy Society Vancouver C-B $250,774, Native Council of Nova Scotia Truro N-É $120,980, North Island Women's Services Society Courtenay C-B $132,670, Ontario Assoc of Family Service Agencies and Faculty of Social Work University of Toronto Toronto Ont $58,144, Ontario Social Development Council Toronto Ont

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

$57,000, Play and Learn Montague Î-P-É $57,266, The Children's Aid Society of Metropolitan Toronto Toronto Ont $59,645, The Children's Aid Society of Ottawa-Carleton Ottawa Ont $55,205, Unified Family Court St John's T-N $43,667, Universités: Laval Ste-Foy Qué $38,097, McMaster Hamilton Ont $62,032, Memorial St John's T-N $28,312, Montréal Montréal Qué $201,512, Regina Regina Sask $78,827, Toronto Toronto Ont $24,969, Ville-Marie Social Service Centre Montréal Qué $89,726, Wilderness Alternatives Society Whitehorse T-Y $88,468, Women's Educational and Research Foundation of Ontario London Ont $34,834, Yukon Women's Transition Home Society Whitehorse T-Y $60,868.

Contribution au Conseil canadien de la réadaptation des invalides à l'égard d'une campagne de sensibilisation du public $200,000

Contributions au Conseil canadien de développement social $75,000

Paiements aux provinces et aux territoires en vertu du Régime d'assistance publique du Canada $2,832,307,720

Versements aux gouvernements provinciaux et territoriaux pour l'application de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides et des accords conclus en vertu de cette loi, y compris les engagements non remplis aux termes d'accords antérieurs $55,554,604

Versements aux termes des accords conclus relativement au coût des services offerts à l'intention des jeunes délinquants qui relèvent d'une autorité correctionnelle plutôt que de celle de l'aide à l'enfance, dans les provinces du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario et du Territoire du Yukon $41,205,123

Contributions pour fins de recherches conformément à l'article 6 de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides $10,000

Contributions à l'égard des projets visant à aider les gens qui se sont retirés du marché du travail à s'aider eux-mêmes, à aider d'autres Canadiens et la collectivité $12,733,795—Carberry and North Cyress Centennial Drop-In Centre Carberry Man $25,000, Creative Retirement Winnipeg Man $25,000, Les Pionniers de la Francophonie Canadienne Sillery Qué $28,000, Mountain Young at Heart Club Hamilton Ont $30,000, New Horizons Resoundings Committee Toronto Ont $25,000, The Seniors Educational Television Production Unit Willowdale Ont $30,000, Vancouver Homesharers Vancouver C-B $30,000.

PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX $37,747,880

Contributions au nom des Indiens ou des Inuit en vue du coût de la construction, l'agrandissement ou la rénovation d'hôpitaux, d'installations de distribution des soins et d'autres établissements ainsi qu'en vue de l'acquisition de matériel de soins et de matériel connexe $4,294,508—Bearskin Band Bearskin Lake Ont $597,694, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $158,720, Blood Band Stand Off Alb $100,000, Chippewas of Kettle and Stoney Point Band Forest Ont $144,824, Cote Indian Band Kamsack Sask $58,599, Fishing Lake Band Wadena Sask $117,900, Fond Du Lac Indian Band Fond Du Lac Sask $112,500, La Vérendrye General Hospital Fort-Frances Ont $49,000, Loon Lake Indian Band Loon Lake Sask $60,000, Manitoulin Health Centre Little Current Ont $60,654, Moravian of the Thames Band Thamesville Ont $115,966, Mosquito Band Cando Sask $124,414, Nimpkish Band Council Alert Bay C-B $508,480, Nishga Tribal Council New Aiyansh C-B $140,026, Piapot Indian Band Craven Sask $60,000, Red Pheasant Band Cando Sask $100,775, St-Theresa Point Band Council St-Theresa Point Man $723,982, Shamattawa Band Council Shamattawa Man $791,735, Shoal Lake Band Council Shoal Lake Sask $105,000, Sweetgrass Indian Band Gallivan Sask $26,750, Truro Band Council Millbrook N-É $49,634.

Contributions au gouvernement de Terre-Neuve en vue du coût de distribution des soins aux communautés indiennes et inuit $850,000

Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens et inuit pour les services suivants: représentants en santé communautaire, transport à des fins médicales, professionnels de la santé, promotion de la santé et services de soutien $15,043,928—Afton Indian Band Afton NS $28,524, Ahousat Band Council Ahousat C-B $107,361, Alberta Indian Health Commission Edmonton Alb $493,000, Alexis Band Council Glenevin Alb $57,749, Alexis Creek Indian Band Chilanko Forks C-B $29,236, Association of Iroquois and Allied Indians Ottawa Ont $33,856, Band of Attawapiskat Attawapiskat Ont $32,006, Battleford Indian Health Centre North Battleford Sask $713,034, Beardy's Band Duck Lake Sask $47,680, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $143,015, Beendigan Incorporated Thunder Bay Ont $45,000, Berens River Band Berens Man $56,539, Big River Band Shellbrook Sask $46,017, Bigstone Band Desmarais Alb $36,076, Birdtail Sioux Beulah Man $25,966, Blackfoot Indian Band Gleinchen Alb $44,042, Blood Indian Department of Health Cardston Alb $146,748, Bloodvein Band Bloodvein Man $26,510, Blue Quills Native Education Council St-Paul Alb $166,867, Chapel Island Band St-Peters N-É $41,037, Chemainus Indian Band Ladysmith C-B $59,849, Chilliwack Area Indian Council Sardis C-B $50,609, Chipewyan Indian Band Fort Chipewyan Alb $102,192, Chippewas of Beausoleil Penetanguishene Ont $25,837, Chippewas of Kettle and Stoney Point Band Forest Ont $74,818, Chippewas of Nawash Wiarton Ont $33,078, Chippewas of Rama Band Rama Ont $63,515, Chippewas of Sarnia Band Sarnia Ont $30,385, Chippewas of the Thames Band Muncey Ont $45,183, Cold Lake Tribal Administration Grand Centre Alb $56,308, Conseil Attikamek-Montagnais Village-des-Hurons Qué $224,492, Conseil de Bande Abitibiwinni Amos Qué $38,739, Conseil de Bande de Barrière Lake Rapid Lake Qué $49,003, Conseil De Bande De Bersimis Betsiamites Qué $58,481, Conseil De Bande Du Lac Simon Lac-Simon Qué $33,018, Conseil de Bande Mohawk de Kahnawake Kahnawake Qué $135,790, Constance Lake Band Calstock Ont $53,702, Council for Yukon Indians Whitehorse T-Y $74,995, Cowessess Indian Band Broadview Sask $26,521, Cowichan Indian Band Duncan C-B $137,764, Crane River Band Crane River Man $61,336, Cree Indian Band Fort Chipewyan Alb $136,819, Cross Lake Band Cross Lake Man $116,594, Dene Tha Band High Level Alb $62,548, Desolation Sound Tribal Council Powell River C-B $73,750, Driftpile Band Driftpile Alb $45,317, English River Band Patuanak Sask $28,808, Fairford Band Fairford Man $67,498, Federation of Saskatchewan Indians Prince Albert Sask $131,683, Fisher River Band Koostatak Man $65,972, Fort Albany Band Fort Albany Ont $33,894, Fort Alexander Band Pine Falls Man $134,491, Fountain Indian Band Lillooet C-B $28,242, Four Band Enterprises Hobbema Alb $126,891, Four Nations Confederacy Inc Winnipeg Man $64,902, Fox Lake Band Fox Lake Alb $103,668, Frog Lake Tribal Administration Frog Lake Alb $60,549, Garden Hill Band Island Lake Man $67,604, Garden River Band Garden River Ont $72,763, Gitwangak Indian Band Kitwanga C-B $34,445, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $52,442, God's River Band God's River Man $51,754, Goodfish Lake Band Goodfish Lake Alb $42,679, Grand Council Treaty 3 Kenora Ont $72,391, Grand Council Treaty 9 Timmins Ont $109,266, Grassy Narrows Band Grassy Narrows Ont $39,787, Greater Winnipeg Indian Council Winnipeg Man $117,237, Hartley Bay Indian Band Hartley Bay C-B $26,833, Heiltsuk Indian Band Waglisla C-B $94,960, Hesquiat Indian Band Tofino C-B $31,943, Hollow Water Band Wanipigow Man $65,901, Jackhead Band Dallas Man $30,277, James Smith Band Kinistino Sask $123,441, Kitamaat Indian Band Kitamaat C-B $34,818, Kitasoo Indian Band Klemtu C-B $26,871, Kitsegukla Indian Band South Hazelton C-B $47,982, Kwicksutaineuk Indian Band Simoom Sound C-B $31,865, Lac-Seul Band Lac-Seul Ont $29,299, Lakalzap Indian Band Greenville C-B $60,028, Lake Babin Indian Band Burns Lake C-B $69,361, Lake Manitoba Band Vogar Man $38,235, Lake St Martin Band Gypsumville Man $54,621, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $36,379,

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

Lesser Slave Lake Regional Council Lesser Slave lake Alb $110,000, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $25,478, Little Saskatchewan Band St Martin Man $26,863, Lillooet Indian Band Lillooet C-B $26,824, Long Plains Band Edwin Man $44,295, Lytton Indian Band Lytton C-B $34,264, Manitoba Keewatinowi Okemakanac Inc Thompson Man $49,756, Masset Indian Band Masset C-B $56,084, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $29,679, Mattagami Band Mattagami Ont $44,017, Mississauga Indian Band Blind River Ont $35,166, Mohawks of the Bay of Quinte Band Deseronto Ont $64,390, Montréal Lake Band Montréal Lake Sask $40,676, Moose Factory Band Moose Factory Ont $84,375, Mount Currie Indian Band Mount Currie C-B $92,365, Musqueam Indian Band Vancouver C-B $26,665, Nanaimo Indian Band Nanaimo C-B $50,584, National Indian Brotherhood Ottawa Ont $82,920, Nelson House Band Nelson House Man $53,450, Nimpkish Indian Band Alert Bay C-B $208,953, Nishga Tribal Council New Aiyansh C-B $123,516, Norway House Band Norway House Man $70,733, Nuu-chah-nulth Tribal Council Port Alberni C-B $36,653, Oneidas of the Thames Southwold Ont $42,470, Onion Lake Band Lloydminster Sask $82,761, Oxford House Band Oxford House Man $46,159, Peguis Indian Band Hodgson Man $116,959, Peigan Band Brochet Alb $50,321, Penelakut Indian Band Chemainus C-B $25,862, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $136,675, Pikangikum Indian Band Pikangikum Ont $25,085, Pine Creek Band Camperville Man $106,122, Port Simpson Indian Band Port Simpson C-B $47,958, Red Earth Indian Band Red Earth Sask $27,551, Red Sucker Lake Band Red Sucker Lake Man $27,746, Rolling River Band Erickson Man $27,323, Rosseau River Band Dominion City Man $26,342, Saanich Peninsula Tribal Council Saanichton C-B $53,130, Sachigo Lake Band Sachigo Lake Ont $31,105, Saddle Lake Band Saddle Lake Alb $138,624, Sandy Bay Band Marius Man $208,687, Sandy Lake Band Shellbrook Sask $93,990, Sandy Lake Indian Band Sandy Lake Ont $36,307, Sechelt Indian Band Schelt C-B $29,260, Shamattawa Band Shamattawa Man $49,397, Shamattawa Leonard Miles Memorial Centre Shamattawa Man $69,487, Sheshaht Indian Band Port Alberni C-B $32,173, Shoal Lake Indian Band Pakwaw Lake Sask $28,361, Shoal River Band Pelican Rapids Man $129,434, Sioux Valley Band Griswold Man $49,306, Six Nations of the Grand River Ohsweken Ont $38,623, Skidegate Indian Band Queen Charlotte C-B $37,924, South Indian Lake Band South Indian Lake Man $31,774, Spanish River Indian Band Massey Ont $43,533, Split Lake Band Split Lake Man $47,099, Squamish Indian Band North Vancouver C-B $37,026, Standing Buffalo Indian Band for Qu'Appelle Sask $26,875, Stoney Creek Indian Band Vanderhoof C-B $26,212, Stoney Tribal Administration Morley Alb $226,620, St-Theresa Point Band St-Theresa Point Man $59,877, Stuart Trembleur Tribal Council Fort St James C-B $41,655, Sturgeon Lake Band Spruce Home Sask $37,933, The Pas Band The Pas Man $94,945, Thunderchild Indian Band Turtleford Sask $85,504, Tsulquate Indian Band Port Hardy C-B $45,414, Ucluelet Indian Band Ucluelet C-B $26,775, Union of British Columbia Indian Chiefs Vancouver C-B $69,701, Union of New Brunswick Indians Fredericton N-B $42,904, Union of Nova Scotia Indians Sydney N-É $34,847, Union of Toronto Indians Toronto Ont $141,520, Valley River Band Shortdale Man $39,115, Waasagomach Band Waasagomach Man $47,129, Waterhen Band Skownan Man $109,638, Waterhen Band Waterhen Sask $44,993, Waywayseecappo Band Rossburn Man $39,377, White Bear Band Carlyle Sask $32,092, Whitefish Lake Band Atikameg Alb $30,428, Windigo Indian Council Weagamow Ont $26,931, Wunnummin Lake Band Wunnummin Lake Ont $38,787.

Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens ou inuit en vertu du Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les autochtones $12,712,594.—Abegweit Indian Band Cornwall Î-P-É $47,308, Adams Lake Band Chase C-B $29,195, Aklavik Alcohol Committee Aklavik TN-O $83,926, Baker Lake Alcohol Education Committee Baker Lake TN-O $34,508, Battleford Indian Health Centre North Battleford Sask $141,017, Bearskin Lake Band Weagamow Lake Ont $103,048, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $27,500, Bella Coola Indian Band Bella Coola C-B $33,993, Blackfoot Indian Band Gleichen Alb $69,721, Canadian Native Indian Committee on Alcoholism Thunder Bay Ont $63,969, Canim Lake Band 100 Mile House C-B $34,985, Canoe Lake Band Canoe Narrows Sask $44,832, Carcross Indian Band Carcross T-Y $30,890, Carrier-Sekani Tribal Council Prince George C-B $36,826, Casca Dene Alcohol Program Watson Lake T-Y $43,000, Champagne/Aishihik Band Haines Junction T-Y $27,280, Chemaawin Indian Band Easterville Man $25,357, Chilliwack Area Indian Council Sardis C-B $339,534, Chipewyan Indian Band Fort Chipewyan Alb $44,469, Cold Lake Tribal Administration Grand Centre Alb $51,125, Conseil Attikamek Montagnais Village-des-Hurons Qué $239,938, Council for Yukon Indians Whitehorse T-Y $142,782, Cowessess Indian Band Broadview Sask $68,448, Cowichan Indian Band Duncan C-B $58,166, Cree Board of Health and Social Services of James Bay James Bay Qué $40,511, Cross Lake Band Cross Lake Man $59,286, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon Man $113,619, Deh Cho Society Friendship Centre Fort Simpson TN-O $43,450, Desolation Sound Tribal Council Powell River C-B $53,289, Enoch Band Council Winterburn Alb $29,816, Federation of Saskatchewan Indians Prince Albert Sask $67,521, First Nations Confederacy Winnipeg Man $43,926, Fort Good Hope Dene Band Fort Good Hope TN-O $47,093, Fort Providence Dene Band Fort Providence TN-O $43,889, Fort Resolution Drug and Alcohol Abuse Committee Fort Resolution TN-O $30,114, Four Band Enterprises Hobbena Alb $113,000, Four R Alcohol Program Meadow Lake Sask $67,981, Four Skies Consulting Edmonton Alb $54,000, Gitksan Carrier Tribal Council Hazelton C-B $95,586, Gitlakdamix Indian Band New Aiyansh C-B $39,737, Goodfish Lake Counselling services Goodfish Lake Alb $59,400, Good Spirits Festival Whitehorse T-Y $94,501, Grassy Narrows Band Grassy Narrows Ont $47,702, Health and Social Services of Pond Inlet Pond Inlet TN-O $47,368, Heiltsuk Indian Band Waglisla C-B $46,568, Interlake Reserves Tribal Council Ashern Man $82,798, Kahnawake Referral Services Caughnawaga Qué $97,502, Kamsack Hospital Kamsack Sask $59,911, Kanesatake Alcohol and Drug Abuse Program Oka Qué $53,875, Katimavik Centre Inc Cambridge Bay TN-O $29,750, Kayahna Indian Band Sioux Lookout Ont $142,410, Kehewin Band Council Bonnyville Alb $27,785, Kincolith Indian Band Kincolith C-B $39,253, Kitamaat Indian Band Kitamaat C-B $62,144, Kootenay Indian Band Cranbrook C-B $47,945, Labrador Inuit Alcohol and Drug Abuse Program Happy Valley T-N $87,760, Lansdowne House Nakina Ont $57,473, La Ronge Band Alcohol Project La Ronge Sask $64,855, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $57,010, Lillooet Indian Band Lillooet C-B $53,901, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $52,203, Longlac No 58 Band Longlac Ont $34,217, Lytton Indian Band Lytton C-B $33,493, Magwa Gani Gamig-Wikwemikong Native Rehabilitation Centre Wikwemikong Ont $230,573, Makwa Sahgiecian Alcohol Project Loon Lake Sask $46,427, Masset Indian Band Masset C-B $56,168, Mathias Colomb Band Pukatwagan Man $46,335, Meadow Lake Band Joint Venture Meadow Lake Sask $47,832, Mobert Indian Band Mobert Ont $26,419, Mohawk Council of Kahnawake Kahnawake Qué $38,491, Moose Factory Indian Band Moose Factory Ont $73,860, Naicatchewenin Indian Band Devlin Ont $33,298, Nanaimo Indian Band Nanaimo C-B $61,060, Naskapi Anti-Alcohol Counselling Society Schefferville Qué $30,619, Native Alcohol and Drug Abuse Counselling Assoc of Nova Scotia Eskasoni N-É $465,967, Native Alcoholism Council of Manitoba Winnipeg Man $289,328, Native Revival Centre Restigouche Qué $64,673, Native Women's Assoc of Canada Ottawa Ont $48,298, Nechi Institute on Alcohol and Drug Education Edmonton Alb

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

$198,584, Necoslie Indian Band Fort St James C-B $48,409, Nelson House Band Nelson House Man $35,698, New Dawn Valley Centre Fort Qu'Appelle Sask $367,032, Nigan Inabinaniwang Maniwaki Qué $37,595, Nimpkish Indian Band Alert Bay C-B $37,738, Northern Addiction Services Yellowknife TN-O $190,340, Norway House Band Norway House Man $57,335, Nuu-chah-Nulth Tribal Council Port Alberni C-B $118,834, Okanagan Tribal Council Penticton C-B $61,244, Oneida Indian Band Southwold Ont $54,178, Onion Lake Drop-In Centre Onion Lake Sask $84,166, Paul Band Council Duffield Alb $35,748, Pedahbun Lodge Toronto Ont $294,854, Peigan Alcohol Program Brochet Alb $68,996, Portage Friendship Centre Portage La Prairie Man $50,631, Port Simpson Indian Band Port Simpson C-B $25,977, Project Co-ordinators Assoc Ginew Man $140,547, Rainbow Eagle Training Workshop Edmonton Alb $29,360, Rainy River Indian Band Emo Ont $25,593, Red Earth Minnegowin Control Red Earth Sask $45,680, Roaring Rapids Friendship Centre Fort Smith TN-O $30,000, Rosseau River Band Dominion City Man $54,336, Saanich Tribal Council Brentwood Bay C-B $82,191, Saddle Lake Band Alcohol Program Saddle Lake Alb $71,600, Sagkeeng Alcohol Rehabilitation Centre Inc Pine Falls Man $262,100, Sandy Bay Band Marius Man $31,072, Sandy Lake Indian Band Sandy Lake Lake Ont $133,746, Sarcee Band Council Calgary Alb $82,175, Saulteaux Centre Kamsack Sask $40,084, Shellbrook Indian Agency Alcoholism Project Shellbrook Sask $95,193, Sioux Valley Band Griswold Man $57,353, Six Nations Confederacy Caledonia Ont $143,114, Spanish River Indian Band Massey Ont $42,134, St Mary's Indian Band Fredericton N-B $25,700, St Paul's Treatment Centre Cardston Alb $299,000, St-Theresa Point Band St-Theresa Point Man $145,461, Stoney Tribal Administration Morley Alb $61,461, Stuart Trembleur Tribal Council Fort St James C-B $55,419, Swan Lake Band Swan Lake Man $27,845, Sweetgrass Community Counselling and Drop-In Centre Gallivan Sask $42,170, The Assoc for Native Development in the Performing and Visual Arts Toronto Ont $124,950, The Pas Band The Pas Man $48,630, Touchwood Drop-In Centre Punnichy Sask $134,688, Tree of Peace Friendship Centre Yellowknife TN-O $76,140, Tsulquate Indian Band Port Hardy C-B $37,357, Union of New Brunswick Indians Fredericton N-B $474,868, United Native Friendship Centre Fort Frances Ont $41,500, Universités: Lethbridge Lethbridge Alb $88,998 and Manitoba Winnipeg Man $32,250, Upper Nicola Indian Band Merritt C-B $59,116, Vancouver Indian Centre Vancouver C-B $73,464, Walpole Island Community Services Program Wallaceburg Ont $70,397, Whitefish Bay No 32A Pawitik Ont $56,927, York Factory Band York Landing Man $25,129.

Contributions à des organismes à l'égard des emplois d'été pour les jeunes et pour les étudiants $304,587

Contributions à des associations ou des groupes indiens et inuit pour consultation au sujet de la santé des Indiens et des Inuit $1,027,000—Inuit Tapirisat of Canada Ottawa Ont $77,000, National Indian Brotherhood Ottawa Ont $950,000.

Contributions à des bandes indiennes ou organisations de l'Alberta pour payer les coûts d'installation permanente $523,927—Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $50,000, Stoney Tribal Administration Morley Alb $450,000.

Contributions au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à l'égard du transfert du contrôle de Frobisher Bay General Hospital $996,336

Contribution à Sunnybrook Hospital pour le transfert du Centre de services de prothèse $1,995,000

PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ $999,530

Subvention au Centre national de distribution des denrées alimentaires $15,000

Subvention à la Commission internationale de protection contre les radiations $5,000

Contribution à l'Organisation mondiale de la santé Genève Suisse $50,000

Contribution à une organisation de recherche sur les produits chimiques toxiques $909,875—International Agency for Research on Cancer Lyon France $909,875.

Contributions à des organismes à l'égard des emplois d'été pour les jeunes et pour les étudiants $19,655

PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU $11,873,628,309

Allocations familiales $2,230,594,798

Sécurité de la vieillesse $7,005,301,834

Supplément du revenu garanti $2,416,263,142

Allocations au conjoint $221,468,535

PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR $51,811,569

Subvention au Comité organisateur des XV^e jeux olympiques d'hiver $5,000,000—Calgary Olympic Development Association Calgary Alb $5,000,000.

Contributions aux associations nationales de sport à l'appui des coûts de projets et de l'administration $17,869,983—Canadian Amateur Basketball Assoc Vanier Ont $663,462, Canadian Amateur Bobsleigh & Luge Assoc Ottawa Ont $197,081, Canadian Amateur Boxing Assoc Punnichy Sask $302,352, Canadian Amateur Diving Assoc Vanier Ont $320,389, Canadian Amateur Football Assoc Vanier Ont $178,941, Canadian Amateur Hockey Assoc Vanier Ont $570,808, Canadian Amateur Rowing Assoc Vanier Ont $482,224, Canadian Amateur Softball Assoc Vanier Ont $346,399, Canadian Amateur Speed Skating Assoc Vanier Ont $414,316, Canadian Amateur Swimming Assoc Vanier Ont $741,850, Canadian Amateur Synchronized Swimming Assoc Vanier Ont $320,815, Canadian Amateur Wrestling Assoc Vanier Ont $411,302, Canadian Assoc of Disabled Skiing Kimberley C-B $43,562, Canadian Badminton Assoc Vanier Ont $320,718, Canadian Canoe Assoc Vanier Ont $463,673, Canadian Cricket Assoc Toronto Ont $83,070, Canadian Curling Assoc Vanier Ont $68,876, Canadian Cycling Assoc Vanier Ont $367,473, Canadian Equestrian Federation Vanier Ont $587,808, Canadian Federation of Amateur Baseball Vanier Ont $262,655, Canadian Fencing Assoc Vanier Ont $247,360, Canadian Field Hockey Assoc Vancouver C-B $223,389, Canadian Field Hockey Council Ottawa Ont $37,400, Canadian Figure Skating Assoc Vanier Ont $414,910, Canadian Gymnastics Federation Vanier Ont $621,283, Canadian Handball Assoc Regina Sask $40,133, Canadian Lacrosse Assoc Vanier Ont $202,500, Canadian Ladies Curling Assoc Vanier Ont $51,075, Canadian Ladies Golf Assoc Vanier Ont $86,240, Canadian Ladies Lawn Bowling Council Vanier Ont $45,727, Canadian Lawn Bowling Council Vanier Ont $68,128, Canadian Modern Gymnastics Federation Vanier Ont $183,753, Canadian Modern Pentathlon Assoc Montréal Qué $35,204, Canadian Orienteering Federation Vanier Ont $131,598, Canadian Racquetball Assoc Vanier Ont $104,427, Canadian Rugby Union Vanier Ont $240,937, Canadian Ski Assoc Vanier Ont $1,765,818, Canadian Soccer Assoc Vanier Ont $488,567, Canadian Sport Parachuting Assoc Vanier Ont $160,715, Canadian Squash Racquets Assoc Vanier Ont $159,795, Canadian Table Tennis Assoc Vanier Ont $293,989, Canadian Team Handball Federation Vanier Ont $148,556, Canadian Tennis Assoc Vanier Ont $345,036, Canadian Track and Field Assoc Vanier Ont $978,543, Canadian Volleyball Assoc Vanier Ont $587,003, Canadian Water Polo Assoc Vanier Ont $307,436, Canadian Water Ski Assoc Vanier Ont $210,557, Canadian

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

Weightlifting Federation Vanier Ont $222,316, Canadian Women's Field Hockey Assoc Vanier Ont $460,619, Canadian Yachting Assoc Vanier Ont $379,341, Curl Canada Vanier Ont $92,520, Federation of Canadian Archers Vanier Ont $168,071, Hockey Canada Vanier Ont $57,500, Judo Canada Vanier Ont $304,276, National Karate Assoc Toronto Ont $63,421, N S R C (Technical Translation) Vanier Ont $50,000, N S R C (Women's Program) Vanier Ont $150,000, Ringuette Canada Vanier Ont $104,481, Royal Canadian Golf Assoc Oakville Ont $59,061, Shooting Federation of Canada Vanier Ont $357,662.

Contribution au Centre national du sport et de la récréation Inc $3,750,000—National Sport and Recreation Centre Inc Vanier Ont $3,750,000.

Contributions à l'appui des coûts administratifs et de fonctionnement des organismes nationaux de coordination omnisport $6,027,379—Aquatic Federation of Canada Oakville Ont $231,765, Canada Sports Hall of Fame Toronto Ont $94,225, Canadian Academy of Sports Medicine Halifax N-É $26,198, Canadian Athletic Therapists Don Mills Ont $51,781, Canadian Amputee Sports Assoc Calgary Alb $39,840, Canadian Assoc of Sport Sciences Waterloo Ont $67,154, Canadian Blind Sports Assoc Vancouver C-B $91,474, Canadian Colleges Athletic Assoc Vanier Ont $214,960, Canadian Federation of Sports Organizations-Disabled Vanier Ont $49,910, Canadian Interuniversity Athletic Union Vanier Ont $977,557, Canadian Olympic Assoc Montréal Qué $443,786, Canadian Physiotherapy Assoc Saskatoon Sask $65,332, Canadian Wheelchair Sports Assoc Vanier Ont $137,900, Coaching Assoc of Canada Vanier Ont $2,339,619, Commonwealth Games Assoc of Canada Pierrefonds Qué $343,906, Federation of Silent Sports of Canada Edmonton Alb $52,500, Game Plan Promotion Unit Vanier Ont $566,675, Sports Federation of Canada Ottawa Ont $77,700, Sport Medicine Council of Canada Vanier Ont $126,297.

Contributions en vue des frais scolaires, de subsistance et d'entraînement des sportifs amateurs d'élite $3,231,519—Canadian Amateur Swimming Assoc Vanier Ont $103,020, Canadian Track and Field Assoc Vanier Ont $27,990, Canadian Yachting Assoc Vanier Ont $28,121, Shooting Federation of Canada Vanier Ont $31,085.

Contributions aux organismes commanditaires des jeux omnisport tant régionaux, nationaux, qu'internationaux $8,099,636—Canadian Olympic Development Assoc Calgary Alb $500,000, FISU Games 1983 Edmonton Alb $2,450,000, Jeux Canada Summer Games 1985 Saint John N-B $1,538,000, Jeux du Canada Hiver 1983 Chicoutimi Qué $3,590,536.

Contributions à des organismes à l'égard d'emplois d'été pour les jeunes et pour les étudiants $12,861

Contributions aux organismes commanditaires pour projets d'initiatives en matière d'emplois $1,412,750—Universités: Manitoba Winnipeg Man $650,000, Québec Chicoutimi Qué $700,000, St Mary's Halifax N-É $52,750.

Contributions à l'appui des coûts de projets ayant pour but d'élever le niveau de la forme physique des canadiens $5,632,441—Alpine Club of Canada Banff Alb $49,743, Athlete Information Bureau Vanier Ont $39,000, Bowling Federation of Canada Vanier Ont $33,850, Canada Fitness Survey Ottawa Ont $655,781, Canadian Amateur Football Assoc Vanier Ont $57,625, Canadian Amateur Swimming Assoc Vanier Ont $49,187, Canadian Assoc for Health Physical Education and Recreation Vanier Ont $442,273, Canadian Assoc of Disabled Skiing Kimberley C-B $62,909, Canadian Badminton Assoc Vanier Ont $51,310, Canadian Blind Sports Assoc Vanier Ont $80,403, Canadian Camping Assoc Toronto Ont $80,175, Canadian Council on Children and Youth Ottawa Ont $43,719, Canadian Cycling Assoc Vanier Ont $136,511, Canadian Five Pin Bowling Assoc Calgary Alb $31,500, Canadian Hostelling Assoc Vanier Ont $122,445, Canadian Institute of Child Health Ottawa Ont $32,735, Canadian Intramural Recreation Assoc Burnaby C-B $162,799, Canadian Labour Congress Ottawa Ont $54,755, Oldtimers Hockey Assoc Vanier Ont $80,500, Canadian Orienteering Federation Vanier Ont $27,881, Canadian Parks/Recreation Assoc Vanier Ont $315,917, Canadian Public Health Assoc Ottawa Ont $483,221, Canadian Recreational Canoeing Assoc Hyde Park Ont $104,521, Canadian Red Cross Society Toronto Ont $81,242, Canadian Ski Assoc Vanier Ont $65,527, Canadian Ski Council Toronto Ont $126,469, Canadian Ski Patrol System Ottawa Ont $86,566, Canadian Special Olympics Inc Toronto Ont $73,528, Canadian Track and Field Assoc Vanier Ont $97,096, Canadian Yachting Assoc Vanier Ont $67,641, 1983 Gold Cup Games Society Halifax N-É $25,000, Girl Guides of Canada Toronto Ont $41,709, McMaster University Hamilton Ont $62,148, National Council of YMCA's of Canada Toronto Ont $128,862, National Sport and Recreation Centre Inc Vanier Ont $95,940, Participaction Special Projects Toronto Ont $174,800, Royal Life Saving Society of Canada Toronto Ont $90,921, The Duke of Edinburgh's Award in Canada Richmond Hill Ont $68,900, Universités: Alberta-Research Edmonton Alb $28,934, Laval-Recherche Québec Qué $37,829, Waterloo-Research Waterloo Ont $61,069, Queen's-Research Kingston Ont $27,308, TV/Ontario Educational Communications Authority Toronto Ont $50,000, YWCA of Canada Toronto Ont $134,152.

Contribution aux dépenses de fonctionnement de la campagne Participaction visant à susciter chez les Canadiens une prise de conscience des effets bénéfiques des loisirs physiques $775,000—PARTICIP action Inc Toronto Ont $775,000.

Conseil de recherches médicales $110,907,976

Subventions et bourses visant à promouvoir la recherche et la formation pour la recherche dans les centres d'études de la santé des universités canadiennes et dans d'autres facultés lorsque le projet de recherche est associé de très près à la santé humaine $110,907,976—Universités: Alberta Edmonton Alb $5,281,956, British Columbia Vancouver C-B $8,378,272, Calgary Calgary Alb $3,232,051, Dalhousie Halifax N-É $4,080,784, Laval Ste-Foy Qué $4,398,710, Manitoba Winnipeg Man $6,116,507, McGill Montréal Qué $17,199,760, McMaster Hamilton Ont $5,614,334, Memorial St-Johns T-N $1,814,513, Montréal Montréal Qué $9,841,288, Ottawa Ottawa Ont $2,561,456, Queen's Kingston Ont $3,656,183, Saskatchewan Saskatoon Sask $2,821,029, Sherbrooke Sherbrooke Qué $3,275,867, Toronto Toronto Ontario $20,947,156, Western Ontario London Ont $6,525,060, Institut Armand Frappier Laval-des-Rapides Qué $241,099, Carleton Ottawa Ont $135,130, Concordia Montréal Qué $174,836, Guelph Guelph Ont $483,538, St Mary's Halifax N-É $25,200, Simon Fraser Burnaby C-B $10,325, Trent Peterborough Ont $42,929, Victoria Victoria C-B $61,746, Waterloo Waterloo Ont $181,387, Windsor Windsor Ont $20,650, York Downsview Ont $10,325; *Bourses de perfectionnement pour place d'occupation à l'extérieur du Canada*—Allocations directes à des candidats très compétents, qui ont des degrés (MD, DDS, DVM, ou PHD) et qui désirent suivre des cours de formation à plein temps dans le domaine de la santé—Auer Roland N University of Lund Lund Suède $30,000, Booth John D National Institutes of Health Bethesda Md $33,000, Cary W D Hôpital St-Louis Paris France $30,892, Clermont Marie-J Albert Einstein College of Medicine New York NY $29,123, Cummings Susan A University of California San Diego Cal $27,956, Cuttler Leona University of California San Francisco Cal $33,856, de Repentigny Louis Centers for Disease Control Altanta Ga $32,200, Eddy Allison A University of Minnesota Minneapolis Minn $32,350, Francis Gordon S University of California San Francisco Cal $33,350, Freeman Gwenyth M University of Oxford Oxford Ang $31,867, Gillis Anne M Stanford University Stanford Cal $27,925, Gottesman Irving Mayo Clinic Rochester Minnesota $32,390, Greig Paul D

000731

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Fin*

Columbia University New York Ny $31,850, Harrison Julian D University of California Berkeley Cal $29,270, Helfgott Simon M Harvard University Boston Mass $31,700, Hébert Diane University of California Los Angeles Cal $32,822, Hirsch David J Yale University New Haven Conn $29,350, Julien Marcel University of California San Francisco Cal $31,350 Kabbash Lynda G Rockfeller University New York NY $31,473, Kurtz Ira University of California San Francisco Cal $31,000, Lécouteur Richard A University of California Davis Cal $32,000, Leigthton Frederick A Cornell University New York NY $27,333, Lirette Michel University of California San Francisco Cal $32,396, Major Pierre P Sidney Farber Cancer Institute Boston Mass $33,000, McFadden Robin G Boston University Boston Mass $31,350, McKenna William J Hammersmith Hospital Londres Angleterre $33,350, Nadler Steven P Harvard University Boston Mass $31,180, Nathan Howard J University of Washington Seattle Wash $31,700, O'Byrne Paul University of California San Francisco Cal $33,876, Powe John E Wistar Institute Philadelphia Pa $32,225, Reichstein Benjamin J University of California Berkeley Cal $33,206, Sandhu Harinder S New York University New York NY $34,194, Seidman Ernest G Massachusetts General Hospital Boston Mass $29,240, Sharma Arjun D Washington University St-Louis Mo $32,350, Shen Edward N-D University of California San Francisco Cal $32,000, Silverstein Faye S University of Michigan Ann Arbor Michigan $33,350, Steinbrecher Urs P University of California San Diego Cal$31,850, Zingg Hans H Massachusetts General Hospital Boston Mass $40,100, Zeldin Robert A University of California San Diego Cal $32,044; *Bourses de perfectionnement Centenaire utilisables à l'extérieur du Canada*—An Gynhung University of Washington Seattle Wash $30,944, Benoit Robert The Salk Institute La Jolla Cal $36,299, Boisjoly H M Eye Research Institute Boston Mass $36,350, Casey Richard W University of Texas Dallas Texas $36,509, Forse Robert A Columbia University New York NY $36,596, Noseworthy J H Harvard Medical School Boston Mass $36,000, Raptis Leda Harvard Medical School Boston Mass $31,100, Rice George Scripps Clinic and Research Foundation La Jolla Cal $36,350, Siminovitch K National Institutes of Health Bethesda Md $36,350, Skarf Barry Tufts University Boston Mass $37,750, Thompson David M University of California La Jolla Cal $36,506, Tsao Ming-Sound University of North Carolina Chapel Hill NC $28,381; et subventions aux organisations nationales—Canadian Council on Animal Care Ottawa Ont $209,910.

REVENU NATIONAL $46,003

Impôt $46,003

Centre interaméricain des administrateurs fiscaux, Panama 9A, Panama $37,267

Association des administrateurs fiscaux du Commonwealth Londres, Angleterre $8,736

PARLEMENT $1,771,014

Sénat $777,148

Sénateurs—Pensions aux sénateurs à la retraite $264,490

Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth $114,070

Groupe canadien de l'Union interparlementaire $87,312

Association parlementaire canadienne de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord $118,456

Section canadienne de l'Association internationale des parlementaires de langue française $24,000

Association parlementaire Canada-Europe $26,522

Section canadienne du comité parlementaire mixte canado-américain $7,809

Association interparlementaire Canada-France $26,745

Dépenses des délégués assistant à des conférences interparlementaires et dépenses relatives aux visites des délégués d'autres parlements ou aux visites à d'autres parlements $107,744

Chambre des communes $993,866

Association parlementaire Canada-Europe $67,583

Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth $198,341

Groupe canadien de l'Union interparlementaire $150,517

Association parlementaire canadienne de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord $193,387

Association interparlementaire Canada-France $52,205

Section canadienne de l'Association internationale des parlementaires de langue française $56,000

Section canadienne du comité parlementaire mixte canado-américain $12,147

Groupe canadien d'étude des questions parlementaires $20,000

Dépenses des délégués assistant à des conférences interparlementaires et dépenses relatives aux visites des délégués d'autres parlements ou aux visites à d'autres parlements $243,686

CONSEIL PRIVÉ $4,104,717

Ministère $3,958,348

PROGRAMME DU BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ $89,500

Subvention au Centre d'échanges législatifs Ottawa Ont $40,000

Subvention à l'Institut des relations intergouvernementales, Université Queen's Kingston Ont $49,500

PROGRAMME SPÉCIAL $3,868,848

Contributions à la province de la Colombie-Britannique et la province de Terre-Neuve se chiffrant à $37,970 et $1,800,000 respectivement afin de les aider à aquitter les dépenses qu'ont entraînées les désastres naturels en 1978 $1,837,970

Contributions à la province de la Saskatchewan et à la province de la Colombie-Britannique afin de les aider à acquitter les dépenses qu'ont entraînées les désastres naturels en 1976 et 1980 $2,030,878

Directeur général des élections $146,369

Remboursement aux candidats des dépenses d'élection $146,369

TRAVAUX PUBLICS $210,381,654

Ministère $210,381,654

PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES $88,839

Association canadienne des chefs de pompiers, Ottawa Ont $25,000

TRAVAUX PUBLICS—*Suite*

Institut de formation en gestion de la construction Willowdale Ont $41,839

Autres $22,000

PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES $585,318

Conseil des industries forestières, Ottawa Ont $50,000

Subventions à l'égard de bassins de radoub à Canadian Vickers Montréal Qué $180,000

Travaux de réparations maritimes $355,318

PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS $3,020,427

Contribution à l'aménagement d'infrastructure, Sault Ste-Marie Ont $571,051

Contribution à la municipalité de Saint-John pour les travaux de construction du projet de Market Square, Saint John, N-B $2,259,820

Programme d'emploi d'été pour étudiants à Harbourfront Corporation Toronto, Ont $189,556

PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS $206,687,070

Subventions aux municipalités $206,687,070—Central Labrador School Tax Authority T-N $450,000, Corner Brook cité T-N $37,812, Gander ville T-N $252,391, Gander Regional School Tax Authority T-N $150,000, Happy Valley—Goose Bay Town T-N $1,295,000, St John's cité T-N $1,025,000, St John's School Tax Authority T-N $325,000, Wabush ville T-N $41,412; Paiements à la province aux noms des municipalités de l'Île-du-Prince Édouard $500,000; Amherst ville N-É $96,443, Annapolis comté N-É $354,000, Annapolis Royal ville N-É $30,000, Antigonish ville N-É $50,885, Barrington district N-É $36,000, Bedford ville N-É $408,740, Cape Breton comté N-É $468,609, Colchester comté N-É $40,000, Cumberland comté N-É $35,000, Dartmouth cité N-É $1,700,000, Glace Bay ville N-É $64,103, Guysborough district N-É $31,584, Halifax cité N-É $2,900,000, Halifax comté N-É $790,000, Inverness comté N-É $100,000, Kentville ville N-É $317,364, Kings comté N-É $505,000, New Glasgow ville N-É $43,731, North Sydney ville N-É $41,270, Shelburne district N-É $30,000, Springhill ville N-É $745,000, Sydney cité N-É $325,392, Truro ville N-É $47,000, Victoria comté N-É $151,973, West Hants district N-É $27,711, Windsor ville N-É $31,575; Province du Nouveau-Brunswick aux noms des municipalités du Nouveau-Brunswick N-B $5,225,000; Alma ville Qué $25,183, Aylmer commission scolaire Qué $25,064, Aylmer ville Qué $377,101, Beauharnois cité Qué $27,878, Blainville ville Qué $112,299, Chambly ville Qué $30,000, Charlesbourg ville Qué $38,017, Chibougamau ville Qué $94,698, Cowansville ville Qué $372,405, Dorval cité Qué $1,200,000, Drummondville ville Qué $65,326, Gaspé ville Qué $30,000, Granby ville Qué $27,314, Greater Hull comm scolaire protestante Qué $57,479, Hull ville Qué $8,496,289, Jonquière ville Qué $229,480, Kirkland ville Qué $54,215, La Baie ville Qué $625,833, Lachine cité Qué $94,500, Lac Mégantic ville Qué $27,370, Lac St-Jean Est municipalité régionale de comté Qué $114,092, La Macaza municipalité sans désignation Qué $37,000, La Salle cité Qué $95,461, La Tuque ville Qué $49,609, Lauzon cité Qué $45,170, Laval ville Qué $1,142,156, Les Écores commission scolaire Qué $44,746, Lévis ville Qué $48,470, Matane ville Qué $135,944, Mirabel ville Qué $472,223, Mont-Joli ville Qué $59,519, Montréal ville Qué $6,200,000, Oka paroisse Qué $98,781, Outaouais—Hull commission scolaire Qué $589,941, Pointe-Claire ville Qué $101,817, Québec ville Qué $2,815,163, Rimouski ville Qué $28,000, St-Adolphe-d'Howard municipalité sans désignation Qué $28,343, St-Bruno-de-Montarville ville Qué $27,000, St-Gabriel-de-Valcartier municipalité sans désignation Qué $350,000, St-Gabriel Ouest municipalité sans désignation Qué $44,753, St-Hubert ville Qué $1,702,478, St-Hyacinthe ville Qué $38,810, St-Jean-sur-Richelieu ville Qué $3,218,167, St-Jérôme commission scolaire Qué $195,083, St-Jérôme ville Qué $43,585, St-Laurent ville Qué $3,800,000, Ste-Anne-de-Bellevue ville Qué $64,257, Ste-Anne-des-Plaines paroisse Qué $281,786, Ste-Foy commission scolaire Qué $25,576, Ste-Foy ville Qué $361,421, Ste-Madeleine-de-Rigaud paroisse Qué $78,347, Ste-Thérèse commission scolaire Qué $77,502, Ste-Thérèse ville Qué $39,950, Salaberry-de-Valleyfield cité Qué $27,732, Schefferville ville Qué $51,766, Senneterre ville Qué $102,146, Sept-Îles commission scolaire Qué $31,691, Sept-Îles ville Qué $245,659, Shannon municipalité sans désignation Qué $164,488, Shawinigan cité Qué $37,000, Shawinigan sud ville Qué $591,912, Sherbrooke ville Qué $236,818, Sorel ville Qué $194,616, Trois-Rivières ville Qué $86,578, Val-Bélair ville Qué $75,000, Val-D'Or ville Qué $45,734, Verdun cité Qué $43,000, Westmount cité Qué $422,227; Barrie cité Ont $93,307, Belleville cité Ont $163,674, Brampton cité Ont $39,783, Brantford cité Ont $102,875, Brighton commune Ont $270,363, Brockville cité Ont $50,000, Burlington cité Ont $609,315, Cambridge cité Ont $33,028, Chatham cité Ont $98,504, Cobourg ville Ont $27,000, Colchester sud commune Ont $114,653, Cornwall cité Ont $1,685,110, Ernestown commune Ont $366,642, Essa commune Ont $341,536, Etobicoke Borough Ont $160,115, Fort Erié ville Ont $28,436, Fort Frances ville Ont $44,894, Gloucester cité Ont $750,000, Gravenhurst ville Ont $50,049, Guelph cité Ont $140,131, Hamilton cité Ont $664,457, Kanata cité Ont $37,597, Kapuskasing ville Ont $33,044, Kenora ville Ont $57,000, Kingston cité Ont $1,376,949, Kingston commune Ont $418,357, Kirkland Lake ville Ont $38,000, Kitchener cité Ont $317,435, Leamington ville Ont $28,197, Lincoln ville Ont $73,444, Lindsay ville Ont $29,969, London cité Ont $1,200,000, Markham ville Ont $135,000, Mersea commune Ont $58,474, Mississauga cité Ont $4,782,908, Moose Factory Island district SAB Ont $61,400, Nepean ville Ont $2,277,159, Niagara Falls cité Ont $58,504, Niagara-on-the-Lake ville Ont $160,613, Norfolk commune Ont $80,000, North Bay cité Ont $789,448, North York cité Ont $5,869,928, Oakville ville Ont $109,955, Orillia cité Ont $38,962, Oshawa cité Ont $155,933, Ottawa cité Ont $46,407,492, Ottawa-Carleton municipalité régionale Ont $1,076,359, Owen Sound cité Ont $86,285, Pembroke cité Ont $58,426, Petawawa commune Ont $277,721, Petawawa village Ont $159,347, Peterborough cité Ont $282,916, Pickering ville Ont $620,000, Pittsburgh commune Ont $527,234, Port Colborne cité Ont $27,963, Prescott ville Ont $61,862, Rolph Buchanan Wylie and McKay commune Ont $57,114, St Catharines cité Ont $165,000, St Thomas cité Ont $51,191, St Vincent commune Ont $106,410, Sandwich South commune Ont $115,951, Sarnia cité Ont $187,431, Sault Ste Marie cité Ont $636,686, Scarborough Borough Ont $407,807, Sidney commune Ont $462,892, Simcoe ville Ont $31,546, Sioux Lookout ville Ont $110,000, Smiths Falls ville Ont $46,974, Stratford cité Ont $61,309, Sudbury cité Ont $1,608,132, Thunder Bay cité Ont $676,951, Timmins cité Ont $116,235, Toronto cité Ont $6,476,244, Tosorontio commune Ont $92,292, Trenton cité Ont $29,502, Uxbridge commune Ont $48,000, Valley East ville Ont $40,000, Vaughan ville Ont $35,000, Welland cité Ont $459,918, West Carleton commune Ont $33,663, West Nissouri commune Ont $63,449, Windsor cité Ont $637,963, Woodstock cité Ont $46,723, York Borough Ont $94,714; Alonsa district du gouvernement local Man $44,299, Brandon cité Man $189,253, Churchill district du gouvernement local Man $275,000, Cornwallis municipalité rurale Man $260,000, Daly municipalité rurale Man $83,000, Dauphin municipalité rurale Man $27,697, Dauphin ville Man $59,544, Ellice municipalité rurale Man $38,355, Emerson ville Man $36,992, Ethelbert municipalité rurale Man $27,878, Flin Flon cité Man $39,033, Gillam district du gouvernement local Man $37,651, Grahamdale district du

TRAVAUX PUBLICS—*Fin*

gouvernement local Man $47,256, Lac du Bonnet municipalité rurale Man $59,476, Morton municipalité rurale Man $28,937, North Cypress municipalité rurale Man $150,000, Northern Manitoba Affairs Commissioner du Man $86,610, Portage La Prairie cité Man $47,205, Portage La Prairie municipalité rurale Man $50,000, Rockwood municipalité rurale Man $380,000, Rosedale municipalité rurale Man $30,865, Rosser municipalité rurale Man $30,843, Selkirk ville Man $28,055, Swan River ville Man $29,340, The Pas ville Man $44,343, Thompson cité Man $27,939, Winnipeg cité Man $9,516,493; Bayne No 371 municipalité rurale Sask $77,779, Fort Qu'Appelle ville Sask $60,429, Indian Head No 156 municipalité rurale Sask $45,260, Kindersley No 290 municipalité rurale Sask $29,267, Lomond No 37 municipalité rurale Sask $30,563, Meadow Lake ville Sask $31,587, Meeting Lake No 466 municipalité rurale Sask $46,803, Monet No 257 municipalité rurale Sask $35,983, Moose Jaw Cité Sask $155,600, Moose Jaw No 161 municipalité rurale Sask $50,000, Newcombe No 260 municipalité rurale Sask $34,955, North Battleford cité Sask $64,772, Prince Albert cité Sask $163,128, Prince Albert No 461 municipalité rurale Sask $277,564, Regina cité Sask $1,681,147, Reno No 51 municipalité rurale Sask $95,547, Saskatoon cité Sask $1,124,649, Star cité No 428 municipalité rurale Sask $39,898, Swift Current No 137 municipalité rurale Sask $123,271, Swift Current cité Sask $58,050, Val Marie No 17 municipalité rurale Sask $85,700, Webb No 138 municipalité rurale Sask $26,804, Weyburn cité Sask $37,781, Wise Creek No 77 municipalité rurale Sask $25,145, Wreford No 280 municipalité rurale Sask $25,780, Yorkton cité Sask $73,119; Banff No 102 School District Alb $229,500, Bonnyville No 87 municipalité rurale Alta $750,000, Calgary cité Alb $6,765,017, Canmore ville Alb $26,478, Drumheller cité Alb $325,000, Edmonton cité Alb $2,096,712, Edson ville Alb $25,107, Fort McMurray cité Alb $67,118, Grande Prairie No 1 comté Alb $127,847, Grande Prairie cité Alb $29,313, High Level Town Alb $56,098, Improvement district No 1 (Gouvernement de l'Alberta) Alb $260,000, Jasper No 3063 School district Alb $200,000, Lacombe No 14 Comté Alb $49,906, Lac Louise No 1063 School district Alb $55,000, Leduc No 25 comté Alb $698,874, Lethbridge cité Alb $119,936, Lethbridge No 26 comté Alb $565,985, Medicine Hat cité Alb $37,794, Red Deer cité Alb $77,087, Red Deer No 23 comté Alb $370,000, Strathcona No 20 comté Alb $47,778; Burnaby district C-B $125,057, Campbell River district C-B $101,724, Castlegar cité C-B $26,143, Chilliwack district C-B $166,500, Cranbrook cité C-B $40,723, Dawson Creek cité C-B $52,854, Delta district C-B $300,000, Esquimalt Commune C-B $4,500,000, Fort St John cité C-B $30,817, Kamloops cité C-B $500,000, Kelowna cité C-B $106,388, Kent district C-B $135,000, Kitimat district C-B $37,365, Langley cité C-B $25,000, Langley Commune C-B $225,545, Masset village C-B $117,538, Matsqui district C-B $574,781, Mission district C-B $331,882, Nanaimo cité C-B $400,000, Nelson cité C-B $70,959, New Westminster cité C-B $400,000, North Saanich district C-B $900,000, Penticton cité C-B $120,000, Pitt Meadows district C-B $58,492, Port Alberni cité C-B $45,000, Port Hardy district C-B $45,000, Prince George cité C-B $300,000, Prince Rupert cité C-B $152,000, Gouvernement de la Colombie-Britannique au compte de la partie non-organisée de la province C-B $2,300,000, Quésnel cité C-B $55,000, Revelstoke cité C-B $34,773, Richmond Commune C-B $6,918,086, Saanich district C-B $434,872, Sidney ville C-B $56,844, Smithers ville C-B $61,573, Surrey district C-B $772,082, Trail cité C-B $37,500, Ucluelet village C-B $90,188, Vancouver cité C-B $2,757,619, Victoria cité C-B $989,022, West Vancouver district C-B $33,536; Fort Simpson village TN-O $106,622, Fort Smith ville TN-O $89,187, Frobisher Bay village TN-O $190,136, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest TN-O $112,424, Hay River ville TN-O $108,000, Inuvik ville TN-O $400,000, Yellowknife cité TN-O $250,000; Gouvernement du Territoire du Yukon T-Y $491,956, Dawson cité T-Y $76,587, Whitehorse cité T-Y $633,132.

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE $349,595,056

Ministère $349,595,056

Exploitation des possibilités de développement $172,535,193—Abitibi-Price Inc Beaupré Qué $1,208,511, Abitibi-Price Inc Kénogami Qué $615,811, Advanced Transducers Dartmouth N-É $43,230, Government of the Province of Alberta Edmonton Alb $5,584,628, Bowater Mersey Paper Liverpool N-É $1,540,881, Gouvernement de la province de la Colombie-Britannique Victoria C-B $8,921,988, Canadian Ocean Industry Assoc Halifax N-É $30,000, Cie Price Ltée Chandler Qué $619,256, CIP Inc Latuque Qué $600,677, CIP Inc Gatineau Qué $137,700, Colwell K W Enterprises Dartmouth N-É $42,652, Community Improvement Corp Fredericton N-B $29,127,002, Consolidated Bathurst Inc Grand'Mère Qué $393,414, Consolidated Bathurst Inc Port-Alfred Qué $1,029,703, Consolidated Bathurst Inc Shawinigan Qué $766,579, Consolidated Bathurst Inc Wayagamack Qué $1,615,781, Consolidated Bathurst Ltd Port-du-Fort Qué $57,206, Domtar Ltée Donnacona Qué $1,119,151, Donohue Inc Clermont Qué $86,063, Gouvernement du Canada Ministère de l'environnement Régina Sask $347,230, Gouvernement Canada Ministère des affaires indiennes et Nord canadien Ottawa Ont $4,972,966, Indo James MacLaren Masson Qué $940,105, IPSCO Régina Sask $1,166,048, Kruger Inc Trois Rivières Qué $565,021, La Cie de Papier Q N S Ltée Baie Comeau Qué $1,254,935, Les Indo Cascades Ltée Kinsey Fall Ont $85,945, Les Papiers Perkins Candiac Qué $61,123, Les Papiers Scott Crabtree Qué $153,578, Gouvernement de la province du Manitoba Winnipeg Man $9,887,762, Martec Limited Halifax N-É $50,263, Micronav Limited Sydney N-É $25,269, Newfoundland Exchequer Account St John's T-N $22,722,839, Gouvernement de la province de la Nouvelle-Écosse N-É $23,291,325, Ocean Chem Ltd Dartmouth N-É $67,200, Office de Planification et de développement du Québec Québec Qué $16,828,689, Gouvernement de la province de l'Ontario Toronto Ont $19,241,861, Papeterie Reid Ltée Limoilou Qué $1,281,319, Papier Scott Lennoxville Qué $172,329, Rolland Inc St Jérôme Qué $164,909, Gouvernement de la province de la Saskatchewan Régina Sask $10,561,410, Scott Martimes New Glasgow N-É $905,918, Seimac Limited Bedfore N-É $56,697, Stangate Weld-All Dartmouth N-É $106,030, Tembec Inc Témiscaming Qué $450,781, Ville de Winnipeg Winnipeg Man $1,636,783, Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $1,678,828.

Subventions à l'industrie—Subventions pour l'expansion régionale $142,441,135—A G Neon Art Ltd Saskatoon Sask $74,512, Abbott Laboratories Ltd Mont Royal Qué $692,402, Abitibi-Price Inc and Asarco Inc Buchans T-N $314,400, Abmast Inc St-Hyacinthe Qué $47,898, Acier Casteel Inc Longueuil Qué $534,375, Acier Sorel Sorel Inc Qué $393,802, Ad Bernier Inc Lambton Qué $26,732, Adru Granite Inc Beebe Plains Qué $45,709, Advanced Transducer System Dartmouth N-É $187,230, AES Data Ltée Dorval Qué $895,691, AES Data Ltée Lachine Qué $38,163, AES Data Ltée Lachine Qué $334,549, Agropur Cooperative Agro Granby Qué $1,016,650, Agropur Cooperative Agro Ste-Anne-de-la-Pérade Qué $36,006, AIM Industries Ltd Halifax N-É $96,002, Aliments Delisle Ltée Boucherville Qué $293,597, Aliments Delisle Ltée Nicolet Qué $673,340, All Canadian Emblem Corp Winnipeg Man $38,703, Allsco Building Supplies Ltd Moncton N-B $35,070, All-Fab Building Component Winnipeg Man $67,087, Alma Mecanic Inc Alma Qué $43,890, Alpha-Vico Canada (AVC) Ltd Farnham Qué $25,111, Alta Precision Inc St-Léonard Qué $50,135, Amalgamated Dairies Ltd Summerside Î-P-É $25,806, Amca International Ltd Selkirk Man $190,515, American Biltrite (Canada) Sherbrooke Qué $98,375, American Metal Spinning Ltd Laval Qué $44,230, Ancast Industries Ltd Winnipeg Man $26,385, Anchor Industries Ltd Winnipeg Man $39,320, Antechn Antenna

000733

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—*Suite*

Technology Kirkland Qué $57,025, Aquarius Manufacturing Ltd Winnipeg Man $41,404, Arc Tube Inc Sault-Ste-Marie Ont $30,994, Arctic Seafoods Ltd Dildo T-N $132,650, Ardiem Industrial Corp Vancouver C-B $395,886, Arvalon Aviation Parry Sound Ont $148,070, Assoc Coop des Pêcheurs d'Ile Ltée Lamèque N-B $97,698, Assoc Cooperative G St-Bernard Qué $46,875, Asten-Hill Inc Valleyfield Qué $53,999, Atlantic Banknote Ltd Halifax N-É $120,622, Atlantic Bridge Co St John's T-N $49,563, Atlantic Hardchrome Dartmouth N-É $53,490, Atlantic Hydraulic Ltd Upper Sackville N-É $48,206, Atlantic Industries N-B Ltd Sackville N-B $153,642, Atlantic Pressure Treating Ltd Fredericton N-B $49,497, Atlantic Sugar Ltd Saint John N-B $83,852, B C Forest Products Vancouver C-B $3,529,840, B & B Foods Ltd Portage La Prairie Man $106,101, Balcan Plastics Ltd St-Léonard Qué $49,333, Balkok Window Debert N-É $35,357, Barber Offshore Ltd St John's T-N $70,000, Barbour GE Co Ltd Sussex N-B $49,946, Barker J J Co Ltd Cowansville Qué $185,154, Barkman Concrete Ltd Steinbach Man $51,760, Barmish Inc Coaticook Qué $81,074, Barmish Inc Magog Qué $33,567, Bastien Brothers Inc St-Émile Qué $60,109, Bathurst Paper Ltd Saint John N-B $32,968, Beaulieu AA Ltée Edmundston N-B $38,164, Bedco Division de Gerodon Laval Qué $87,746, Belle Isle Seafoods Stephenville T-N $58,638, Benner Industries Ltd West Royalty Î-P-É $108,502, Bergeron J E & Fils Ltée Bromptonville Qué $78,680, Bestar Ltée Lac Mégantic Qué $303,719, Béton Provincial Ltée Matane Qué $65,600, Big Point Farms Limited Souris Î-P-É $25,994, Bisson et Bisson Inc Matagami Qué $222,350, Blue Buoy Foods Ltd St John's T-N $132,966, Boeing of Canada Ltd Winnipeg Man $281,837, Bombardier Inc Montréal Qué $934,847, Bonar Packaging Ltd East Angus Qué $201,229, Bonar Packaging Ltd 49845 East Angus Qué $111,000, Bose Canada Inc Ste-Marie Qué $136,081, Buctouche Fish Market Ltd Buctouche N-B $74,565, Boulangerie Moderne Rousse Thetford Mines Qué $80,959, Boulangerie Leclerc Inc St-Flavien Qué $33,894, Bradley Global Winnipeg Man $152,551, Bremo Inc Sept-Îles Qué $39,992, Brigus Frozen Foods Brigus T-N $26,634, Bristol Aerospace Ltd Winnipeg Man $202,856, Brochu J N Inc St-Isidore Qué $716,024, Brunswick Pallets Ltd Sainte Marie de Kent N-B $36,126, Burgess Power Train Sudbury Ont $86,151, Burlington Canada Inc Granby Qué $310,711, Burroughs Wellcome Inc Kirkland Qué $3,761,463, Busch's Auto Supplies Ltd Fort Frances Ont $100,939, CAE Aircraft Ltd Winnipeg Man $28,174, Caledonia Woodworkers Ltd Caledonia N-É $46,253, Campeau Corp Chibougamau Qué $148,975, Canada Packers Ltd Charlottetown Î-P-É $36,745, Canadian Anglo Machine Winnipeg Man $106,734, Canadian Bronze Winnipeg Man $27,175, Canadian General Electric St André Est Qué $118,189, Canadian Leafcutter Bee Lorette Man $43,022, Canadian Marconi Ville Mont-Royal Qué $440,192, Canadian Tire Service Ltd Québec Cité Qué $43,154, Canadian Tool & Die Ltd Winnipeg Man $74,699, Can-Am Containers Ltd Springhill N-É $70,576, Cape Breton Offshore Fabrication Point Edward N-É $239,672, Cariboo Sheet Metal Ltd 100 Mile House C-B $35,745, Carold Pichette et Fils Ltée Chateau Richer Qué $39,400, Carrier & Begin Inc St-Honoré Qué $29,107, Cartem Inc Ste-Marie-de-Beauce Qué $90,614, Cedrico Inc Price Qué $82,199, CEGEF Canada Ltd Charlottetown Î-P-É $51,183, Celanese Canada Inc St-Jean Qué $989,147, Central Casting Ltd Amherst N-É $40,604, Cercueils Bernier Inc St-Édouard Qué $31,482, Cheminées Securité Canada Laval Qué $174,723, Cherubini Metal Works Ltd Dartmouth N-É $30,340, Chevaries Jacques Inc Grosse Île Qué $76,250, Chippin Bros Ltd Fredericton N-B $85,000, Cie l'Éclaireur Ltée Beauceville Qué $36,750, Ciment Québec Inc. St-Basile Qué $1,546,898, Circo Craft Co Inc Granby Qué $65,000, Circo Craft Co Inc Kirland Qué $1,115,000, Clermond Hamel Ltée St-Ephrem de Beauce Qué $250,349, Clevemont Industries Ltée Anjou Qué $27,479, Cloutier's Machine Shop Ltd Kapuskasing Ont $39,200, Cluette Peabody Canada Inc Trois Rivières Qué $418,118, Coastal Steel Construction Ltd Thunder Bay Ont $120,203, Cohn D Trans-Canada Ltd Winnipeg Man $51,442, Coleco (Canada) Ltd Montréal Qué $53,056, Collins & Aikman Inc Farnham Qué $979,717, Columbia International Ltd Longueil Qué $35,953, Combustion Engineering Superheater Ltd Ottawa Ont $714,937, Commercial Overhead Hdwe Winnipeg Man $25,870, Composite Technology Canada Winnipeg Man $278,920, Confection St-Romain Inc St-Romain Qué $42,493, Connery Riverdale Farms Ltd Portage La Prairie Man $25,878, Consolidated Bathurst Inc Grand-Mère Qué $333,742, Consolidated Bathurst Inc St-Fulgence Qué $1,063,200, Consolidated Foods Corp Pointe-Claire Qué $310,046, Continental Strictly Kosh Montréal Qué $32,473, Contracteur Boulianne Ltée Jonquière Qué $35,519, Cookshiretex Inc Cookshire Qué $143,988, Cooperative Agricole du B Amqui Qué $92,040, Cormier & Sons Bottling Works Bathurst N-B $277,000, Corporation Outils Québec St-Laurent Qué $114,476, Craftique Furniture Ltd Campbellton N-B $34,193, Crane Canada Ltd Montréal Qué $155,824, Cremerie des Trois-Rivières Trois Rivières Qué $42,056, Crossley Karastan Carpet Mills Truro N-É $98,972, CSP Foods Ltd Altona Man $1,288,972, Culberson Ralph B & Sons Ltd Woodstock N-B $58,458, Cummins Construction Ltd Craven Sask $80,735, Custom Sawmill (Hearst) Ltd & CIBC Hearst Ont $87,197, Cyanamid Canada Inc Baie D'Urfé Qué $244,983, Cyrenne H P Ltée Victoriaville Qué $25,674, C&V Belliveau Concrete Products Ltd Shediac N-B $38,328, Darling Duro Ltd Montréal Qué $96,778, Darlington Farms Ltd Darlington Î-P-É $29,857, Day Nite Neon Signs Ltd Dartmouth N-É $42,273, DBM Reflex Enterprises St-Laurent Qué $52,438, Dead River Ltd Fredericton N-B $27,963, Delaney J W Ltée Havre aux Maisons Qué $77,250, Delaney J W Ltée Havre aux Maisons Qué $65,845, Dero Entreprises Ltée Montréal Nord Qué $47,114, Development 2000 Ltd Winnipeg Man $33,901, Directcard Identification Systems Ltd Sudbury Ont $31,335, Diverbec Inc Drummondville Qué $25,208, Domblas Inc Mississauga Ont $1,031,827, Domfer Metal Poweder Ltd Lasalle Qué $175,019, Dominion Granite Ltd Beebe Qué $27,381, Dominion Textile Inc Montmorency Qué $633,036, Dominion Textile Inc Sherbrooke Qué $73,500, Domlin Inc St-Adolphe de Dudswell Qué $70,684, DRG Globe Envelopes Rexdale Ont $33,340, Dubuc Equipment Manutent Loretteville Qué Duchesne et Fils Ltée Yamachiche Qué $111,938, Duha Printers (Western) Ltd Winnipeg Man $99,259, Dunkley Lumber Ltd Prince George C-B $99,400, Eastern Protein Foods Ltd Kentville N-É $255,975, EB Eddy Forest Products Ltd Espanola Ont $25,431, EB Eddy Forest Products Ltd Nairn Centre Ont $393,600, Edmunston Industries Baie Comeau Qué $231,894, Elk Lake Planing Mill Elk Lake Ont $97,253, Emballage Victoriaville Ltée Victoriaville Qué $29,820, Enduite Arfa Canada Inc Sherbrooke Qué $212,045, Engineering Products of Canada Boucherville Qué $108,777, Equipment Denis Inc Barraute Qué $29,919, Équipement Doyon et Frère St-Come-de-Linière Qué $31,810, Erco Industries Ltd Varennes Qué $401,054, Erfan Lumber Ltd Upper Musquodoboit N-É $355,278, Ernst Forest Products Quesnel C-B $63,799, Essilor Canada Ltée St-Laurent Qué $74,592, Euston Farms Ltd Emerson Man $32,550, Export Packers Ltd Winnipeg Man $692,427, Fabrication Labrie Inc St-Romuald Qué $63,082, Fafard Peat Moss Company St-Ulric Qué $83,370, Fafard & Frères Ltée St-Bonaventure Qué $28,142, Fairmont Granite Ltd Beebe Qué $164,908, Farinon Canada Ltd Dorval Qué $43,096, Ferme Narcisse Bouchard E Begin Qué $27,747, Fernand Bois Ltée Lac-des-Aigles Qué $190,355, Ferroclad Fishery Ltd Batchawana Bay Ont $30,890, Ferro-Technique Ltée St-Laurent Qué $26,342, Fil de Fer Continental In St-Hubert Qué $27,733, Filaq-SNA Inc Danville Qué $69,422, Finmac Lumber Ltd Winnipeg Man $74,704, Fish Reduction Ltd Barrington N-É $60,514, Fishery Products Ltd Catalina T-N $1,424,400, Fishery Products Ltd St Anthony T-N $114,263, Fisons Western Ltd Winnipeg Man $235,254, Fogo Island Co-Operative Society Ltd Fogo T-N $25,553, Fonderie Grand-Mère Ltée Grand-Mère Qué $33,380, Fonderie Poitras Ltée L'isletville Qué $29,600, Foresbec Inc Drummondville Qué $93,032, Forex Inc Val D'or Qué $218,347,

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—*Suite*

Forminor Inc et la Socie Val d'Or Qué $53,320, Formules Municipales Ltée Farnham Qué $282,007, Fosdick's Printing & Business Forms North Bay Ont $26,464, Foxboro Canada Inc Lasalle Qué $80,355, Frank Elms Screw Products Louisdale N-É $61,990, Frank Santerre (1975) Inc Brome Ouest Qué $37,971, Frontenac Fabrics Inc St-Nicephore Qué $96,515, G P R Industries Grande Prairie Alb $40,405, Gateway Soap & Chemical Winnipeg Man $61,255, General Aluminium Forgings Winnipeg Man $1,213,017, General Iron Works Co Ltd Longueuil Qué $27,296, General Scrap & Car Shredder Winnipeg Man $54,386, Genpak Corporation Cookshire Qué $193,550, Gérard Lagacé Ltée Biencourt Qué $61,508, Grace W R & Co of Canada Valleyfield Qué $1,288,148, Granicor Inc St-Augustin Qué $1,026,090, Granit Bussière Inc St-Sébastien Qué $50,000, Granit International Inc Beebe Qué $60,158, Granite Concrete Pipe Ltd Sudbury Ont $219,250, Greenbelt Farm Systems Inc Winnipeg Man $36,903, Grenaillage et Peinture H Chicoutimi Qué $145,460, Grenon & Frères Ltée La Baie Qué $34,943, Groupe Québécor Inc Val D'or Qué $148,153, GTE Sylvania Canada Ltd St Jean Qué $142,470, Guertin Bros Coatings Winnipeg Man $77,460, Hanson-Mohawk Inc Hull Qué $49,427, Harco Electronics Ltd Winnipeg Man $249,045, Harricana Metal Inc Amos Qué $183,720, Helix Investments Ltd Mont-Royal Qué $97,350, Henri Bonneville et Fils Ste-Marie Qué $46,645, Héritage Industries Ltd Winkler Man $178,248, Hi-Qual Mfg Ltd Winnipeg Man $32,662, Holiday Shoe Corp Sherbrooke Qué $41,761, Hunter Wire Products Ltd Winnipeg Man $56,607, Huntingdon Mills Ltd Huntingdon Qué $168,921, Huot S (1976) Inc Québec Qué $48,020, Hymac Ltd Chomedey Qué $92,456, Imapro Inc West Royalty Î-P-É $142,333, Impencon Ltd Montréal Qué $55,301, Imperial Granite Inc Beebe Qué $46,126, Imperial Cabinet Co Ltd Winnipeg Man $53,408, Importations Kaleidoscope Montréal Nord Qué $55,663, Imprimerie Alex Inc St-Jean-sur Richelieu Qué $36,857, Imprimerie Gagné Ltée Louiseville Qué $94,000, Imprimerie Trans-Continentale St-Hyacinthe Qué $507,333, Industries Modernes Melbo Melbourne Qué $199,819, Industries PPD Inc Ascot Qué $329,500, Industries St Quentin Ltée Saint Quentin N-B $113,470, Industries VF Ltée Disraéli Qué $55,390, Industries Victoriaville Victoriaville Qué $117,194, Inglis Ltd Montmagny Qué $485,402, Innotechn Aviation Ltée Dorval Qué $60,518, Inventronics Ltd Brandon Man $80,703, IPSCO Regina Sask $1,200,000, ITT Industries of Canada Ltd Toronto Ont $309,307, Jaldes Inc Drummondville Qué $42,428, Jamot Lumber Company Limited Alban Ont $59,452, JCF Investments Ltd Winnipeg Man $62,449, Jennifer Allan Interiors Ltd Dartmouth N-É $43,397, JS Mechanical Ltd North Bay Ont $81,682, K & J Industries & Distributors Waterville N-É $66,230, Karhu-Tital Canada Ltée Cowansville Qué $48,667, Karhu-Tital Canada Ltée Cowansville Qué $48,256, Kaufel Group Ltd Pointe Claire Qué $39,765, Kempac Inc St-Janvier Qué $40,916, Killeen C A & Sons Ltd Winnipeg Man $136,736, Krispey Kernels (Canada) Ste-Foy Qué $211,770, L & W Machine Shop (1981) West Lahave N-É $34,827, La Boulangerie Doyon Inc Beauport Qué $100,410, La Chemise JML Ltée Edmundston N-B $56,395, La Cie de Chaussures J P Montréal Qué $29,050, La Compagnie Commonwealth Tee Lake Qué $504,000, La Compagnie de Portes Inc St-Hubert Qué $47,870, La Compagnie de Volailles Ville des Laurentides Qué $280,000, La Compagnie Salamico Ltée St-Laurent Qué $46,276, La Confiserie Comete Ltée St-Hyacinthe Qué $118,956, La Coopérative de Dorches St-Anselme Qué $151,636, La Corporation Barrie Laval Qué $136,914, La Ferme Avicole Marcoux Etang du Nord Qué $60,780, La Laiterie de Choix Inc Amqui Qué $56,441, La Machinerie Omega Ltée St-Hyacinthe Qué $46,069, La Scierie de Jonquière Laterrière Qué $42,699, La Scierie Jacques Beauli St-Paul-du-Nord Qué $68,805, La Scierie Quéxpor Inc Northfield Qué $45,168, Laberge et Laberge (1978) St-Felicien Qué $95,218, Lagden Equipment Ltd Montréal $35,331, Laiterie le Chateau Inc Buckingham Qué $95,993, Lajambe Forest Products Ltd Heyden Ont $46,061, Lajambe Forest Products Ltd Sault-Ste-Marie Ont $33,769, Laliberté Leopold (Cie A St-Vallier Qué $26,539, Lallemand Inc Montréal Qué $50,529, Landes Canada Inc Granby Qué $59,097, La Machinerie (1983) Inc Metabetchouan Qué $117,376, Lawton's Produce Inc Pownal Î-P-É $79,368, Le Granit National Ltée St-Gédéon Qué $36,804, Le Meuble Villageois Inc St-Benoit Labre Qué $53,477, Leas Longpré & Fils Inc Rock Forest Qué $26,122, Lefebvre Frères Ltée Pointe-aux-Trembles Qué $93,829, Leon's Manufacturing Co Ltd Yorkton Sask $66,026, Les Alimentations Vision Sandy Beach Qué $57,225, Les Aliments de Vinci Ltée Montréal Qué $44,479, Les Aliments FBI Ltée St-Hilaire Qué $147,590, Les Aliments Grissol Ltée Ste-Martine Qué $637,218, Les Aliments Parma Ltée Laval Qué $40,875, Les Aliments Wong Wing Inc Montréal Qué $34,312, Les Ateliers Dausinage Mi Fatima Qué $25,107, Les Bleuetières de l'Atlantique Ltée Tracadie N-B $173,765, Les Bois St-Martin Inc St-Martin Qué $27,000, Les Contenants Sanitaires Bernières Qué $25,194, Les Crustacés Vivants Mad Havre aux Maisons Qué $59,035, Les Crustacés Vivants Mad Havre aux Maisons Qué $55,000, Les Distributions Quimpex Drummondville Qué $30,285, Les Éditions Marquis Ltée Montmagny Qué $28,384, Les Editions Sanfacon Inc Charlesbourg Qué $41,685, Les Emballages Cascades Inc Victoriaville Qué $40,408, Les Entreprises A W S M St-Vincent-de-Paul Qué $31,306, Les Entreprises Boulianne St-Fulgence Qué $42,686, Les Entreprises C E Gaut Senneterre Qué $66,944, Les Entreprises Hamelin Inc Boucherville Qué $58,432, Les Entreprises Lévesque Louiseville Qué $44,169, Les Entreprises Roger Gen St-Leonard Qué $39,000, Les Équipements Agricoles St-Germain de Grantham Qué $63,199, Les Équipements Hydrauliques Iberville Qué $30,000, Les Équipements Industrie Victoriaville Qué $288,156, Les Estampillages R B Inc Drummondville Nord Qué $58,200, Les Fabricants D'Acier Inc Fleurimont Qué $61,095, Les Forages Deschênes Ltée Saint-Quentin N-B $53,515, Les Fruits de Mer de l'est Matane Qué $74,188, Les Industries A C Davie Lévis Qué $104,487, Les Industries Amisco Ltée L'Islet Qué $25,884, Les Industries Bergemont Duberger Qué $43,607, Les Industries Cascades Ltée Kingsey Falls Qué $140,000, Les Industries Gervais Inc Maskinongé Qué $47,500, Les Industries Harnois Inc St-Thomas Qué $29,099, Les Industries Henri MITC Montréal Qué $109,346, Les Industries J M Bibea St-Gabriel-de-Brandon Qué $42,702, Les Industries J S P Inc Ste-Mélanie Qué $112,129, Les Industries MKE Inc Candiac Qué $63,585, Les Industries Tanguay Ltée St-Prime Qué $45,111, Les Manufactures St-Laurent Beauport Qué $115,200, Les Meubles du Québec/Ins Ste-Agathe-des-Monts Qué $38,854, Les Minoteries Ogilvie Ltée Candian Qué $128,342, Les Moulages Sous-Pression St-Jean-sur-Richelieu Qué $33,326, Les Moules L E Inc Mt Nord Qué $43,783, Les Moulures Bégin Ltée Beauport Qué $28,750, Les Papiers Peints Berkley Sherbrooke Qué $826,214, Les Placements Campotoro Montréal Qué $46,125, Les Produits de Bois Valc St-Georges Est Qué $36,009, Les Produits de Plastique St-Léonard Qué $106,876, Les Produits du Bois Bish Bishopton Qué $95,516, Les Produits du Bois Aste La Patrie Qué $257,667, Les Produits d'Alimentation Montréal Qué $59,238, Les Produits Forestiers S Comtois Qué $302,578, Les Produits Marins Korma Grosses Roches Qué $30,871, Les Produits Miniers Stew Noranda Qué $46,780, Les Radiateurs Universels Verdun Qué $108,024, Les Rôtisseries de Cade D Ste-Foy Qué $27,347, Les Soudures Chagnon Ltée Varennes Qué $48,510, Les Systèmes Intertape Inc St-Laurent Qué $325,243, Les Tissus Continentaux Inc Grand-Mère Qué $38,086, Lessard Machineries Inc St-Wenceslas Qué $161,541, Lessard P A & Fils Inc St-Georges Qué $37,632, Lesters Foods Ltd Laval Qué $303,821, Letchford Industries Ltd Winnipeg Man $68,068, Lingerie Deux Belles Ltée St-André-Avellin Qué $31,383, Linkletter Farms Ltd Linkletter Î-P-É $138,573, Linnvale Steel Ltd Saskatoon Sask $86,108, Lisi Aero-Guide Inc St-Léonard Qué $34,867, Long Lake Lumber Ltd Shelburne N-É $47,236, Low Dairy Ltd Lachute Qué $26,556, Lumipole Inc Ste-Foy Qué $28,559, MacGregor's Custom Machine New Glasgow T-N $51,429, Mac-Fab Inc Boucherville

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—*Suite*

Qué $29,963, Major Quilting Ltd Winnipeg Man $26,347, Malette Lumber Inc Timmins Ont $60,813, Maloney Electric Corp Toronto Ont $108,386, Manac Inc St-Georges Qué $70,954, Manufacture Frameco Ltée St-Joseph Qué $57,864, Manuplast Inc Alma Qué $79,604, Manwest Brickfacing Ltd Winnipeg Man $40,275, Maqua Spring Water Inc Pointe-Gatineau Qué $32,545, Marcel Lauzon Inc East Hereford Qué $85,000, Marine Industrie Ltée Rimouski Qué $50,086, Marine Industrie Ltée Tracy Qué $1,524,821, Mark Hot Inc Longueuil Qué $276,196, Marlin Guérin Canada Ltée Boucherville Qué $32,562, Martin Traction Canada Inc St-Antoine de-Tilly Qué $68,285, Masonite Canada Inc East River N-É $32,796, Matrox Electronic Systems Ville Mont-Royal Qué $200,000, Maurice Guillemette Inc St-Grégoire Qué $36,201, McCain Foods Ltd Portage La Prairie Man $869,932, McConnel Marine Ltd Nobel Ont $30,915, McLeod CW Fisheries Ltd Port Mouton N-É $231,180, Medallion Milk Co Ltd Winnipeg Man $30,223, Meloche Windows Ltd Windsor Ont $40,977, Metalco Inc and Manco Pu Sherbrooke Qué $33,479, Métallurgie Frontenac Ltée Thetford Mines Qué $465,200, Métallurgie Pelchat Inc St-Romuald-d'Etchemin Qué $57,448, Métallurgie Pelchat Inc St-Romuald Qué $50,807, Métro Richelieu Inc Montréal Nord Qué $41,047, Meubles Beaucerons Inc Ville St-Georges Est Qué $59,253, Meubles Nantes Inc Nantes Qué $27,651, Meubles Scotia Furniture Ltd Belliveau Cove N-É $51,702, Michael Murphy Dartmouth N-É $39,597, Microsil Quésnel C-B $554,600, Mid-West Garments Corp Winnipeg Man $89,342, Mifflin Fisheries Ltd Catalina T-N $29,951, Mobilier Vic-Line Inc Victoriaville Qué $25,206, Monarch Industries Ltd Winnipeg Man $84,408, Mondo Rubber Canada Ltée Laval Qué $56,650, Mont-Carmel Furniture Co Mont-Carmel Qué $39,142, Monuments C Fleury Inc Richmond Qué $26,772, Moosehead Breweries Ltd Saint John N-B $2,736,437, Moss Foods Processing Ltd Winnipeg Man $89,587, Moteur Diesel Asbestos Inc Asbestos Qué $51,548, Moules R I F Molds Inc Anjou Qué $25,089, Mulgrave Pumps & Strainers Mulgrave N-É $39,067, N E I Canada Ltd Trois-Rivières Qué $39,885, Naak Mining Equipment Ltd Sydney N-É $357,642, National Sea Prod Arnold's Cove T-N $220,312, National Sea Prod Burgeo T-N $693,802, National Sea Prod La Scie T-N $53,493, National Sea Products Ltd Halifax N-É $175,062, National Sea Products Ltd Halifax N-É $2,520,273, Nautical Electronic Laboratory Hackett's Cove N-É $221,247, Neelon Casting Ltd Sudbury Ont $228,033, NEI Mining Canada Sydney N-É $34,539, Nelson Muffler Canada Inc Burk's Falls Ont $579,650, New Brunswick Wire Fence Co Ltd Moncton N-B $38,142, Nfld Containers Ltd Donovans T-N $64,800, Nfld Farm Prod Ltd St-John's T-N $57,250, Normick Perron Inc Kenogami Ont $194,851, Normick Perron Inc La Sarre Qué $64,500, North American Forest Products Saint Quentin N-B $53,888, North American Sawmills & CICB Killaloe Ont $25,791, Northern Permaseal & Woodland Prince George C-B $93,147, Northern Telecom Canada Ltd Winnipeg Man $1,762,534, Northway Industries of Balfour Copper Cliff Ont $53,253, Northwest Smelting & Refinery $46,327, Northwire Ltd St Ludger Qué $27,886, Northwood Pulp and Timber Ltd Chatham N-B $1,020,967, Nova Business Forms Inc Debert N-É $286,038, No-Sag Spring Co Ltd Winnipeg Man $113,838, Ocean Optical Ltd Moncton N-B $37,061, Ottawa Valley Grain Products Renfrew Ont $34,014, Outillage et Matrice Cian St-Léonard Qué $44,803, Oxford Frozen Foods Ltd Oxford N-É $160,470, Ozite Canada (1981) Inc St-Jean-sur-Richelieu Qué $28,452, Paderno Canada Ltd West Royalty Î-P-É $164,970, Palliser Furniture Ltd Winnipeg Man $56,300, Panneaux de la Vallée Inc Sayabec Qué $6,960,000, Panneaux Nortex Ltée Lachine Qué $308,000, Panofor Inc Val d'Or Qué $3,288,000, Parkhill Furniture Ltd Scoudouc N-B $29,257, Pâtisserie L M B Inc St-Eustache Qué $32,629, Pauze Paul & Fils (1975) Tracy Qué $62,450, Î-P-É Produce Company Ltd Summerside Î-P-É $320,373, PEI Vegetable Growers' Co-operative Assoc Sherwood Î-P-É $41,941, Peinture Électrostatique Joliette Qué $55,831, Pembina Poultry Packers Ltd Morden Man $25,836, Penn-Hafner Ltd Granby Qué $126,881, Persta Canada Inc Baie d'Urfé Qué $355,651, Pièces d'Autos de Montréal Montréal Nord Qué $110,204, Pinecraft Woodworking Ltd $93,658, Pinette & Therrien Mills Ltd Williams Lake C-B $47,730, Pioneer Meats Ltd Altona Man $31,925, Pizza Pops Ltd Winnipeg Man $34,601, Placage au Chrome de St-Augustin Qué $75,760, Placage G Julien Veneer Hull Qué $49,284, Placages Goudreault Inc Nicolet Sud Qué $32,000, Plasticentre Inc St-Clet Qué $31,454, Plastiques Bovac Ltée St-Joseph Qué $70,807, Plastiques M C Ltée St-Hyacinthe Qué $45,808, Plasti-Draine Ltée St-Clet Qué $27,291, Pneumatique & Hydraulique St-Eustache Qué $34,107, Polychem Products Ltd St-Jean Qué $111,250, Polyco Window Manufacturing Weyburn Sask $28,097, Poly-Cello Ltd Amherst N-É $35,028, Poudrier Frères Ltée Victoriaville Qué $95,676, Poulin J Albert Ltée Lac Drolet Qué $47,658, Power Ventilation Canada Ltd Winnipeg Man $103,670, PPS Process Piping Special Montréal Qué $87,906, Pratt & Whitney Canada Inc Longueuil Qué $4,076,810, Pratt & Whitney Canada Inc Longueuil Qué $2,921,982, Precast Tank & Vault Co Ltd North Bay Ont $103,000, Precimold Inc Candiac Qué $26,598, Précision Mécanique B C H Hauterive Qué $81,660, Premier Printing Ltd Winnipeg Man $59,438, Price E H Ltd Winnipeg Man $299,624, Produits Cari-all Inc Montréal Est Qué $101,516, Produits L B Ltée Boucherville Qué $97,152, Produits Le Madelinot Inc Etang du Nord Qué $42,500, Produits Ménagers Coronet St-Hyacinthe Qué $91,221, Progress Plastics Ltd Winnipeg Man $44,376, Progressive Manufacturing Winnipeg Man $43,882, Prolific Graphics Ltd Winnipeg Man $135,926, Promecam Industrielle Int Granby Qué $43,981, Pro-Dent Laboratory Ltd Halifax N-É $35,458, Pro-Par (1978) Inc Lennoxville Qué $65,187, Pro-Star Mills (1982) Ltd Saskatoon Sask $252,916, Quality Containers Ltd Truro N-É $49,938, Québec Gear Works Ltd St-Laurent Qué $189,014, Quénord Inc & Kemanobel Magog Qué $232,500, R G R Sportswear Inc St Georges Ouest Qué $42,774, Raffinerie de Sucre du Qué Mont St-Hilaire Qué $5,659,800, Rainbow Produce Ltd Woodstock N-B $64,718, Ram Industries Ltd Yorkton Sask $92,414, Ramtec Ltée St-Augustin Qué $30,992, Raymond Industries Inc Sept-Îles Qué $49,130, Rayonese Textile Inc St-Jérôme Qué $106,377, Rechapage 2000 Inc Québec Qué $37,155, Reichhold Ltd Ste Thérèse-de-Blainville Qué $66,379, Reliance Products Ltd Winnipeg Man $320,962, Renfrew Tape Ltd Renfrew Ont $42,286, Rico's Frozen Foods Ltd Sault-Ste-Marie Ont $96,429, Rinella Printers Ltd Winnipeg Man $90,000, Rite Way Mfg Co Ltd Regina Sask $61,894, Rol Manufacturing (Canada) Laval Qué $41,652, Rolls-Royce (Canada) Ltd Lachine Qué $146,829, Rotarco Ltd & Ontario Dev Corp Burk's Falls Ont $107,497, Rotobec Inc Ste-Justine Qué $34,423, Royaume Bandag Ltée Chicoutimi Qué $91,350, Royce G Hefler Ltd Lower Sackville N-É $34,230, RTS Reconditioned Tire Service Ltd Moncton N-B $26,832, Sahara Industries Ltd North Bay Ont $47,874, Samson & Freres Ltée Charette Qué $37,200, Saskatoon Fresh Pack Potatoes Ltd Saskatoon Sask $156,366, Saults & Pollard (1971) Ltd Winnipeg Man $26,917, Scapa Canada Inc Joliette Qué $113,000, Scierie Charlevoix Inc St-Hilarion Qué $234,070, Scierie H-B Inc et Howa Parent Qué $139,391, Scierie H-B Inc Parent Qué $54,330, Scierie St-Michel Inc St-Michel-des-Saints Qué $378,400, Scierie St-Thomas Inc St-Thomas Didyme Qué $70,987, Scieries Saguenay Ltée La Baie Qué $38,138, Scio Inc Longueuil Qué $211,747, Scotia Twines Ltd Halifax N-É $57,399, Scotian Gold Co-operative Coldbrook N-É $311,919, Seimac Ltd Bedford N-É $31,400, Sermetel Inc Dorval Qué $396,830, Shaw Baking Co Ltd Thunder Bay Ont $110,670, Sheldon Manufacturing Ltd Regina Sask $96,662, Shermag Inc Disraéli Qué $79,822, Siemens Electric Ltd Kirkland Qué $63,870, Siemens Electric Ltd Pointe-Claire Qué $44,395, Sight-Pack Falt Box Inc St-Laurent Qué $42,600, Silky Sleepwear Inc Windsor Qué $27,929, Simms TS & Co Ltd Saint John N-B $212,146, Sixpro Inc St-Nicephore Qué $52,510, Skana Industries Prince George C-B $45,360, Skeena Cement Products Terrace C-B $209,373, Smart Fabrics Inc Granby Qué $58,214,

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—*Suite*

Smith-Roles Ltd Saskatoon Sask $40,255, Snyder et Fils Inc Bedford Qué $233,000, Société Cooperative Agric l'Isle Verte Qué $35,375, Société Cooperative Agric Ste-Rosalie Qué $96,749, Société Industrielle Fox Candiac Qué $106,005, Somec Inc et Immeubles S Québec Qué $324,396, Soo Foundry & Machine (1980) Sault Ste-Marie Ont $233,555, South Shore Industries Ltd Coaticook Qué $44,428, Specialites B-Pro Inc Windsor Qué $42,735, Spectrum Manufacturing Winnipeg Man $31,778, Sport Maska Inc St-Hyacinthe Qué $91,900, Sprat Jack Mfg Inc Sherbrooke Qué $60,906, Stanchem Beauharnois Qué $1,867,919, Standard Industries Ltd Winnipeg Man $27,427, Standard Knitting Ltd Winnipeg Man $33,308, Stangate Weld-All Canada Ltd Dartmouth N-É $350,589, Steel & Engine Products Liverpool N-É $336,438, Stephenson ES Co Ltd Saint John N-B $158,868, Stewart Hartshorn Ltd Renfrew Ont $59,666, Stanfields Ltd Truro N-É $45,470, Stokely-Van Camp of Canada Berwick N-É $1,032,990, Stow Seeds Processors Ltd Graysville Man $56,266, St-Jean H & Fils (1976) St-Hyacinthe Qué $53,175, St-Lawrence Manufacturing Beauport Qué $111,977, Sunds Defibrator Ltd Montréal Qué $26,712, Surrette Battery Co Ltd Springhill N-É $37,596, Syn-Tex B A G Inc Winnipeg Man $46,330, Syracuse China of Canada Joliette Qué $121,702, T I R Inc Winnipeg Man $114,420, Tamo Dry Kilns Inc Sturgeon Falls Ont $74,626, Tamrock Canada Inc Copper Cliff Ont $127,000, Tamrock Drills Inc Sudbury Ont $72,212, Tan Jay International Ltd Winnipeg Man $671,453, Tanguay L Inc Sherbrooke Qué $54,635, Teinturerie et Finissage St-Jean Qué $42,758, Telecom S R Inc Dorval Qué $339,238, Terra Nova Fishery Co Clarenville T-N $33,684, Terra Nova Shoes Ltd Harbour Grace T-N $142,638, Textiles Dionne Inc Drummondville Qué $936,000, The Sterling Stall Group Winnipeg Man $245,146, Therapex-Unik Inc Montréal Qué $41,773, Thomas Equipment Ltd Centreville N-B $63,338, Thomson Meats Ltd Melfort Sask $78,825, Tignish Fisheries Co-operative Assoc Ltd Tignish Î-P-É $126,898, Toastess Inc Pointe-Claire Qué $61,082, Tole Gaufree Gagnon Inc Québec Qué $89,830, Tourbière Verbois Inc St-Modeste Qué $41,605, Tourbières Lambert Inc Rivière Ouelle Qué $59,255, Trans Canada Contact Lens Winnipeg Man $56,880, Tricot Richelieu Inc Pintendre Qué $157,602, Triplex Engineering Co Ltd Pointe-Claire Qué $127,592, Triumph Management Ltd Winnipeg Man $54,728, Turcotte EJ Inc Jonquière Qué $93,251, Twin Cities Co-operative Bedord N-É $488,706, Unican Videotronics Inc Halifax N-É $99,804, Uniflyte Co Ltd Winnipeg Man $42,632, Uniprimerie Inc Drummondville Qué $1,584,000, United Children's Wear Ltd Chénéville Qué $27,334, Usinage Avotex Inc St-Théodore d'Acton Qué $113,600, Usinage Druco (1980) Inc St-Léonard Qué $71,941, Usines Giant Inc Montréal Est Qué $26,160, V C North Associates Ltd Winnipeg Man $48,908, Valco Metal (1979) Ltée Cap-de-la-Madeleine Qué $34,500, Vanguard Paper Box Ltd Donovans T-N $424,888, Venables Machine Works Ltd Saskatoon Sask $191,538, Ventilateur Victoria Ltée Victoriaville Qué $143,407, Versatile Farm Equipment Winnipeg Man $1,175,402, Viandes Seficlo Inc St-Grégoire Qué $176,412, Vita Health Co Ltd Winnipeg Man $392,994, Volcano Inc St-Hyacinthe Qué $290,694, Volcano Inc St-Hyacinthe Qué $414,300, Wabasso Inc Trois-Rivières Qué $1,094,737, Waferboard Corp Ltd Timmins Ont $1,464,000, Wallace Murray Canada Ltd Granby Qué $51,612, Wesley Industrial Machine Winnipeg Man $42,888, Westcott Fashions Ltd Winnipeg Man $380,000, Western Automotive Rebuil Ville d'Anjou Qué $102,520, Westland Plastics Ltd Winnipeg Man $29,624, Westland Steel Products Ltd Winnipeg Man $379,704, Westnofa of Canada (1979) Winnipeg Man $25,692, West-Man Culvert & Metal Co Winnipeg Man $76,198, Williams & Wilson Wabush T-N $83,439, Wilson Alex Publications Ltd Dryden Ont $142,068, Wilson Auto Electric Ltd Winnipeg Man $138,840, Wilson Machine Co Ltd Ville Lasalle Qué $25,255, Winnipeg Diesel Injection Winnipeg Man $66,425, Winpak Ltd Winnipeg Man $54,844, Wm Milne & Sons Ltd Temagami Ont $120,250, Woodstone Foods Ltd Portage La Prairie Man $141,500, Wy-Lee Trailer Ltd North Battleford Sask $31,131, Zephyr Textiles Company Ltd Ormstown Qué $126,466, 103849 Canada Inc Les Sept-Îles Qué $41,962, 107885 Canada Inc Drummondville Qué $43,006, 90376 Holdings Ltd Fort Qu'Appelle Sask $99,846.

Autres programmes $34,460,428—Adult Education Training Centre Klemtu C-B $67,500, Ahousaht Adult Training Centre Ahousat C-B $73,354, Alkali Lake Indian Band Alkali Lake C-B $31,267, Anaham Agric Improv Society Alexis Creek C-B $132,409, Assiniboine Mushrooms Inc Oakville Man $105,464, Battlefords Friendship Centre North Battleford Sask $200,000, Big River Band Debden Sask $42,363, Big River & Sandy Lake Reserve Shellbrook Sask $67,104, Black River Co-op Ltd Negginan P O Man $66,427, Blanchette D Amos Qué $25,677, Bob Fortin Contractors Thompson Man $139,625, Buffalo River Band Dillon Sask $33,612, Bunbury Village Commission Bunbury Î-P-É $39,675, Canadian Institute for Research on Regional Development Moncton N-B $1,000,000, Canim Lake Community Centre Canim Lake C-B $68,177, Carcross Corner Services Whitehorse T-Y $129,825, Cdn Executive Service Overseas Vancouver C-B $25,136, Charles W Scribe Norway House Man $28,823, Charlie's Inn Cross Lake Man $29,456, Charlottetown Area Industrial Commission Charlottetown Î-P-É $27,413, Chawathil Farm Co-operative Hope C-B $64,089, Chimo Building Supplies Ashern Man $149,141, Chitek Lake Indian Development Chitek Lake Sask $80,922, Chu Chua Agriculture Corporation Barriere C-B $55,372, Clamboy Shellfish Co Chemainus C-B $33,681, Conseil économique d'Alma et du Lac St-Jean Alma Qué $38,271, Cumberland House Band Cumberland House Sask $27,999, Dauphin River Store & Rest Anema Bay Man $43,130, Dawson City T-Y $35,161, Doig River Trappers Fort St John C-B $31,181, Eskimo Lakes Fishing Lodge Ltd Inuvik TN-O $45,000, Federation of Saskatchewan Indians Saskatoon Sask $152,283, File Hills Socio-Development Corp Melville Sask $42,556, Fiset J Rouyn-Noranda Qué $25,433, Flying Dust Band Meadow Lake Sask $27,985, Fort Babine General Store Fort Babine C-B $31,683, Fort McPherson Indian Band Fort McPherson TN-O $55,142, Fort Ware Store Enterprises Fort Ware C-B $41,910, Gitlakdamix Co-op Store New Aiyansh C-B $93,846, Government of the Northwest Territories Yellowknife TN-O $731,466, Government of the Yukon Whitehorse T-Y $266,243, Great Thunder Distributors Ft Alexander Man $28,450, Greater Summerside Area Industrial Commission Summerside Î-P-É $33,018, Han Fisheries Dawson City Yukon TN-O $58,590, Harbour Drive Summerside Î-P-É $2,171,969, Holland College Charlottetown Î-P-É $89,740, Ikaluktutiak Co-operative Ltd Cambridge Bay TN-O $60,000, Île-à-la-Crosse Industries Île-à-la-Crosse Sask $91,500, Island Lime Services Ltd Sherwood Î-P-É $29,700, Joseph Bighead Band Meadow Lake Sask $44,271, K & E Crookdedneck Pierceland Sask $48,880, Kinbasket Enterprises Invermere C-B $66,721, Knoedler Enterprises Lac du Bonnet Man $95,490, Le Comité Industriel de la Baie Acadienne Wellington Î-P-É $27,553, La Co-opérative de l'Aqueduc de St-Joseph St-Joseph Man $31,893, La Co-opérative Forestière Ltée Wellington Î-P-É $28,645, Lake Winn Development Corp Winnipegosis Man $27,657, MacArthur's Custom Combining Union Road Î-P-É $38,702, Mary Ange Iron Meadow Lake Sask $29,197, Masset Community Centre Masset C-B $62,344, Ministre des finances Charlottetown Î-P-É $13,597,599, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $25,571, Nakazlee Community Centre Fort St James C-B $127,373, Native Communications Inc Thompson Man $26,000, New Fairview Home The Pas Man $96,749, Newfoundland and Labrador Development Corp Ltd St John's Nfld $268,650, Newfoundland Exchequer Account St John's Nfld $30,000, Nimpkish Oyster Co Alert Bay C-B $50,940, North End Water Co-op Ltd High Prairie Alb $33,515, Onion Lake Band Lloydminster Sask $48,159, Oxford House Fish Assoc Oxford House Man $25,995, Oxford House Fish Hold Shed Oxford House Man $25,659, Paint Lake Marina Thompson Man $50,426, Parkland Food Store Roblin Man $90,000, Peter's

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—*Fin*

Aircraft Painting St Andrew's Man $46,843, Physical Distribution Advisory Service Moncton N-B $100,000, Poitras James L Abernethy Sask $25,103, Ponton Service Station 77 Ponton Man $61,700, Portage La Loche Band Portage La Loche Sask $142,475, Poundmaker Indian Band Cut Knife Sask $28,689, Price Waterhouse and Associates Halifax N-É $37,206, Princess Harbour Fish Agency Princess Harbour Man $42,300, Province du Manitoba Winnipeg Man $759,595, Province du Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $29,316, Province de la Nouvelle-Écosse Halifax N-É $30,000, Province de l'Île du Prince-Édouard Charlottetown Î-P-É $29,888, Province de la Saskatchewan Regina Sask $329,026, Qu'Appelle Valley Indian Development Regina Sask $119,747, Red Earth Band Red Earth Sask $35,355, Red Sucker Lake Fish Assoc Red Sucker Lake Man $28,299, Red Sucker Lake Fur Council Red Sucker Lake Man $30,024, Municipalité rurale de Cartier Elie Man $30,000, Municipalité rurale de Morris Morris Man $135,808, Municipalité rurale de Rhineland Altona Man $52,725, Municipalité rurale de Ste-Rose Ste-Rose-du-Lac Man $57,725, Sandy Bay Tackle Inc Langruth Man $75,204, Sask Fish Assoc Hold Shed The Pas Man $27,264, Sask Indian Arts & Crafts Regina Sask $25,202, Seabird Island Indian Band Agassiz C-B $28,492, Silver Fox Curling Club Inc Summerside Î-P-É $262,500, Sinco Developments Limited Saskatoon Sask $112,800, Société Zoologique de St-Félicien St-Félicien Qué $42,432, Souris Area Industrial Commission Souris Î-P-É $27,616, South Indian Lake Hold Shed South Indian Lake Man $52,479, Sugar Cane Campsite Williams Lake C-B $66,188, Summerside North Side Project Summerside Î-P-É $34,668, Tahltan Band Council Telegraph Creek C-B $25,000, The H P E Rural Waterline Co-op Ltd High Prairie Alb $42,794, Tree Farm License 42 Tachie C-B $118,345, United Native Nations Vancouver C-B $62,926, Village des Pionniers Acadiens Mont-Carmel Î-P-É $25,000, W & T Marchand Land Devel Vernon C-B $26,949, Wabowden Fish Holding Shed Wabowden Man $34,520, Wahpeton Indian and Prince Albert Sask $38,926, West Prince Area Industrial Commission Bloomfield Î-P-É $34,106, West Prince Industrial Commission Bloomfield Î-P-É $205,630, Western Indian Agriculture Vancouver C-B $48,562, Y and C Enterprises Limited Rankin Inlet TN-O $54,571, Yukon Indian Arts & Crafts Co-operative Ltd Whitehorse T-Y $84,803, Zaul Zap Sawmill Terrace C-B $63,937.

Autre $158,300—Atlantic Provinces Economic Council Halifax N-É $100,000, University of Moncton Moncton N-B $25,000.

SCIENCES ET TECHNOLOGIE $316,615,234

Département d'État $2,050,371

Subvention à l'Association canadienne des rédacteurs scientifiques $1,000

Contribution destinée au soutien de l'Institut international d'analyse appliquée des systèmes $405,145

Contribution en vue de couvrir les coûts de la participation du Canada au programme de l'Agence spatiale européenne $1,644,226

Conseil national de recherches du Canada $75,862,864

PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES $75,789,044

Affiliations internationales $409,766—International Bureau of Weights and Measures Paris France $142,482, International Council of Scientific Unions Paris France $29,520.

Subventions aux municipalités prévues par la Loi sur les subventions aux municipalités $1,261,951—City of Boucherville Boucherville Qué $25,619, City of Gloucester Gloucester Ont $701,936, City of Halifax Halifax N-É $163,234, Township of Nepean Nepean Ont $25,101, Township of Ramsay Ramsay Ont $48,955, The Corporation of the District of Saanich Saanich C-B $90,000, City of Saskatoon Saskatoon Sask $191,375.

Programme de recherches sur les matériaux intéressant la fusion de l'Hydro-Ontario $600,000

Programme des projets entre l'industrie et les laboratoires $8,904,849—Alan Moss and Associates Ltd Kelowna C-B $246,385, Almax Industries Ltd Lindsay Ont $126,531, Atlantic Bridge Co Ltd Lunenburg N-É $153,168, Bristol Aerospace Ltd Winnipeg Man $29,464, Brown Boggs Foundry & Machine Company Ltd Hamilton Ont $25,117, Canadian Fram Co Ltd Chatham Ont $314,912, Canadian General Electric Co Ltd Toronto Ont $215,133, Canadian International Paper Co Hawkesbury Ont $41,969, Canadian Marconi Company Montréal Qué $226,885, Com Dev Ltd Cambridge Ont $573,181, Connaught Laboratories Ltd Willowdale Ont $218,479, DCH Consultants Inc Ottawa Ont $75,012, De Havilland Aircraft of Canada Ltd Downsview Ont $312,634, Digital Telecommunications Ltd Mississauga Ont $169,386, Dipix Systems Ltd Ottawa Ont $352,039, Fundy Isles Marine Enterprises Ltd St Andrews N-B $176,257, Gemite Ltd Rexdale Ont $72,030, Gentec Inc Ste-Foy Qué $178,554, Glenayre Electronics Ltd N Vancouver C-B $304,768, Guildcraft (1978) Ltd Markham Ont $40,000, Hitech Canada Ltd Ottawa Ont $28,128, Hypernetics Ltd Arnprior Ont $138,032, IMA Aquatic Farming Ltd Glenwood N-É $134,125, International Harvestor Canada Ltd Chatham Ont $235,197, Linear Technology Inc Burlington Ont $245,473, MacDonald Dettwiler & Associates Ltd Richmond C-B $740,885, Miller Communications Systems Ltd Kanata Ont $113,141, Moniteq Ltd Concord Ont $176,994, Nordco Limited St John's T-N $299,489, Opto Electronics Ltd Oakville Ont $236,972, Pressman Associates Inc Vanier Ont $32,526, Radionics Ltd Scarborough Ont $98,783, Safer Agro-Chem Ltd Victoria C-B $95,023, Sci-Tec Instruments Saskatoon Sask $154,698, Senstek Ltd Saskatoon Sask $140,479, Shields Industries Ltd N Vancouver C-B $76,360, Sonotek Ltd Mississauga Ont $232,206, Targa Electronics Systems Inc Ottawa Ont $131,238, Tembec Inc Temiscaming Qué $43,477, Terochem Laboratories Ltd Edmonton Alb $76,565, TIW Systems Ltd Toronto Ont $122,846, Ultra Laser Tech Inc Burlington Ont $59,877, Versatile Noble Cultivator Company Nobleford Alb $66,258, Videotron (79) Communications Ltée Montréal Qué $425,969, Westerly Fresh Farms Ltd Vancouver C-B $96,342, Zenon Environmental Inc Hamilton Ont $53,798.

Contribution aux petites industries en appui à la recherche contractuelle en laboratoire $121,674

Contributions aux organismes de recherches provinciaux et aux établissements de recherches pour la communication d'informations techniques et la prestation de services régionaux $3,389,000—Alberta Research Council Edmonton Alb $378,000, British Columbia Research Council Vancouver C-B $441,000, Manitoba Research Council Winnipeg Man $252,000, Centre de recherche industrielle du Québec Ste-Foy Qué $252,000, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $189,000, Nova Scotia Research Foundation Corp Dartmouth N-É $441,000, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $441,000, Research and Productivity Council Fredericton N-B $315,000, Newfoundland Research Council St John's T-N $63,000, Biomass Energy Institute Inc Winnipeg Man $25,000, Canadian Food Product Development Centre Portage La Prairie Man $40,000, C-Core St John's T-N $50,000, Canadian Industrial Innovation Centre Waterloo Ont $40,000, Canadian Institute of Metal Working Hamilton Ont $85,000, Centre d'innovation industrielle de Montréal Montréal Qué $60,000, Fisheries Research and Technology Laboratory Halifax N-É $50,000, Forintek Canada Corp Ottawa Ont $85,000, Institute of Man and Resources Charlottetown

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

Î-P-É $25,000, NORDCO Ltd St John's T-N $50,000, The Welding Institute of Canada Oakville Ont $85,000.

Institut de recherche d'Hydro-Québec—Programme de construction d'une génératrice éolienne à axe vertical de grande puissance $1,677,250—Hydro-Québec Varennes Qué $1,677,250.

Institut de l'homme et des ressources pour la mise en opération du site d'essai éolien de l'Atlantique $200,000—The Institute of Man and Resources Charlottetown Î-P-É $200,000.

Mécanisation d'une installation d'énergie biochimique (biomasse)-PNE $32,400—FERIC (Forest Engineering and Research Institute Canada) Pointe-Claire Qué $32,400.

Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés $140,000—Canadian Rehabilitation Council for the Disabled Toronto Ont $140,000.

Quote-part canadienne des frais de la Corporation du Téléscope Canada-France-Hawaii $1,915,000—Canada-France-Hawaii Telescope Corp Hawaii É-U $1,915,000.

Contributions aux universités de: l'Alberta, Colombie-Britannique, Simon Fraser et Victoria pour la réalisation du projet TRIUMF $20,876,757—Universités de: Alberta Edmonton Alb; British Columbia Vancouver C-B; Simon Fraser Vancouver C-B; Victoria Victoria C-B, $20,876,757.

Université Memorial de Terre-Neuve—Construction du petit réservoir de touage $281,000—Memorial University of Newfoundland St John's T-N $281,000.

Compagnie des travailleurs d'été $26,530

Contributions à l'appui des conférences $40,815

Agence internationale de l'énergie—PNE $94,564

Projet confinement magnétique $4,306,126—Hydro-Québec Varennes Qué $4,306,126.

Subventions à la recherche industrielle $31,511,362—A-B Biological Suppliers Inc Grimsby Ont $28,412, A-Cubed Inc Mississauga Ont $37,302, Abax Energy Services Ltd Bassano Alb $113,995, Accuflex Industrial Hose Ltd Guelph Ont $46,759, Agri Seed Inc Chatham Ont $48,376, Agropur Cooperative Granby Qué $91,000, Alberta Livestock Transplant Calgary Alb $105,203, Alberta Wheat Pool Calgary Alb $137,356, Alkaril Chemicals Ltd Mississauga Ont $127,897, Almax Industries Ltd Concord Ont $103,481, Altosar Corporation Mississauga Ont $36,057, AMCA International Ltd Ottawa Ont $117,198, Atkemix Inc Brantford Ont $29,951, Atlantic Bridge Co Ltd Lunenburg N-É $245,206, Atlantic Ocean Farm St John's T-N $27,000, Bach-Simpson Ltd London Ont $136,738, Barringer Research Ltd Rexdale Ont $425,229, Bata Engineering Ltd Batawa Ont $144,278, Bausch & Lomb Nepean Ont $90,130, Bell Northern Research Ottawa Ont $1,587,196, Bio Endo Montréal Qué $217,096, Bio-Research Laboratories Ltd Senneville Qué $278,080, Bishop Building Materials Ltd Toronto Ont $45,069, Blue Mountain Pottery Collingwood Ont $83,900, Borden Chemical Canada West Hill Ont $66,497, Borden Chemical Western Vancouver C-B $121,950, The Borden Company Ltd Tillsonburg Ont $236,554, C I L Inc Montréal Qué $124,137, Toronto Ont $132,095, Cadre Information Transfer Downsview Ont $41,347, Calona Wines Ltd Kelowna C-B $107,055, Cambrian Engineering Group Mississauga Ont $117,304, Canada Stamp and Stencil Co Ltd Toronto Ont $26,915, Canadian Canners Ltd Hamilton Ont $109,300, Canadian Car (Pacific) Ltd Vancouver C-B $102,719, Canadian Farm Co Ltd Chatham Ont $48,673, Canadian General Electric Co Ltd Toronto Ltd Toronto Ont $119,845, Canadian Steel Wheel (Hawker) Toronto Ont $62,911, Canadian Thermostats & Control Devices Ltd Montréal Qué $65,218, Carte Electric Ltd Winnipeg Man $87,067, CEDA Manufacturing & Sales Ltd Calgary Alb $69,517, Centrodyne Inc Montréal Qué $167,087, Champion Road Machinery Ltd Goderich Ont $262,059, Château des Charmes Wines Ltd St Catharines Ont $117,304, Chinook Chemicals Corporation Ltd Toronto Ont $55,111, CIBY-Ceigy Seeds Ltd Ailsa Craig Ont $205,300, Color Your World Inc Toronto Ont $119,252, Com Dev Ltd Cambridge Ont $73,200, Cominco Ltd Mississauga Ont $95,162, Trail C-B $125,704, Les Compost du Québec Inc St-Henri-de-Lévis Qué $28,000, Computrol Systems Ltd Vancouver C-B $211,600, Connaught Laboratories Ltd Willowdale Ont $128,000, Controtec Inc Chambly Qué $47,544, Convexco Ltd Pickering Ont $30,000, CSP Foods Ltd Saskatoon Sask $98,838, Cuddy Farms Ltd Strathroy Ont $141,447, DAP Electronique Can Ltée Québec Cité Qué $28,857, Data Images Inc Ottawa Ont $135,210, Descent Seed Ltd Belnheim Ont $56,000, Dextran Products Ltd Scarborough Ont $29,935, Diachem Industries Ltd Richmond C-B $25,191, Diagnostic Chemicals Ltd Charlottetown Î-P-É $59,760, Diffracto Ltd Windsor Ont $251,904, Digital Business Computers Kitchener Ont $30,000, Digital Video Systems Willowdale Ont $107,385, Digitech Ste-Foy Qué $167,087, Distributions de l'est Inc East Broughton Qué $30,000, Dominion Engineering Works Ltd Montréal Qué $428,138, Domtar Inc Montréal Qué $96,900, Eco-Research Inc (CIL) Pointe-Claire Qué $278,080, Environment Monitoring Rexdale Ont $40,000, Epitek Electronics Ltd Kanata Ont $118,233, Exide Canada Ltd Mississauga Ont $120,501, Export Packers Co Ltd Winnipeg Man $109,129, The Food Specialties Co Ltd Ajax Ont $30,000, Foodex Inc Scarborough Ont $40,762, Fraser Inc Edmunston N-B $43,700, Fullerton Sherwood Engineering Ltd Mississauga Ont $29,877, Garrett Manufacturing Ltd Rexdale Ont $59,300, Gay Lea Foods Ltd Weston Ont $62,308, Gemite Ltd Rexdale Ont $53,903, Gen-Tec Seeds Ltd Woodslee Ont $85,982, General Foods Ltd Toronto Ont $318,214, Geonics Ltd Mississauga Ont $170,777, Global Thermoelectric Power Bassano Alb $49,069, Gould Manufacturing of Canada Ltd Fort Erie Ont $91,190, Griffith Labs Ltd Scarborough Ont $381,740, Le Groupe Christie Ltée St-Eustache Qué $121,076, GSW Inc Toronto Ont $171,894, Guertin Bros Coating and Sealants Winnipeg Man $81,277, HJ Heinz Co Ltd Toronto Ont $126,922, Holiday Juice Ltd Windsor Ont $101,886, Holmes Insulation Inc Sarnia Ont $80,429, Hopkins Vatcher & Assoc Ltd St John's T-N $30,000, Hospital for Sick Children Toronto Ont $235,200, Huron Chemicals Ltd Kingston Ont $40,882, Hybrid Turkeys Ltd Kitchener Ont $296,537, IAF Production Inc Laval-des-Rapides Qué $331,931, Ice Engineering Ltd St John's T-N $189,420, Imperial Flavours Inc Mississauga Ont $124,253, Inco Metals Co Toronto Ont $152,667, Industries Provinciales Ltée St-Damien Qué $75,122, Les Industries Tanguay Ltée St-Prime Qué $27,884, Instrumentation G D D Inc Ste-Foy Que $27,000, Interactive Video N Vancouver C-B $26,600, Intercontinental Packers Ltd Saskatoon Sask $32,238, International Submarine Engineering Port Moody C-B $32,831, J D Irving St John NB $166,519, Jatel Communications Systems Ltd Kanata Ont $26,941, Kebec Hydraulique Neufchatel Qué $25,000, Kelowna Nurseries Ltd Kelowna C-B $134,114, Kemic Bioresearch Labs Ltd Kentville N-É $29,908, Kenny & Ross Ltd Clark's Harbour N-É $30,000, King Grain & Seed Co Ltd Chatham Ont $95,353, Koehring Canada Brantford Ont $34,932, Lab-Volt (Qué) Inc Ste-Foy Qué $137,700, John Labatt Ltd London Ont $295,480, Lake City Technical Products Inc Kelowna C-B $27,728, Lakeside Electronics Ltd Whitby Ont $69,800, Joseph F Lamb Co Ltd Windsor Ont $117,543, Leigh Instruments Ltd Ottawa Ont $76,176, Litton Systems Canada Ltd Rexdale Ont $107,987, Love Brothers (1978) Ltd Toronto Ont $58,213, Lumonics Research Ltd Kanata Ont $133,100, M-4 Computer System Scarborough Ont $29,800, MacDonald Dettwiler and Associates Richmond C-B $481,181, MacMillan-Bloedel Ltd Vancouver C-B $82,910, Majestic Wiley Contractors Ltd Edmonton Alb $62,000, Maple Leaf Mills Ltd Toronto Ont $159,254, Marine Lobster Farms Ltd Charlottetown Î-P-É $30,000, Mark Hot Inc Longueuil Qué $149,975, Metrex Instruments Ltd Brampton Ont $185,610, Micro Contrôles Inc

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

Beauport Qué $27,100, Micronav Sydney N-É $81,661, Milltronics Ltd Peterborough Ont $177,680, Moli Energy Ltd Vancouver C-B $371,200, Moniteq Ltd Concord Ont $44,791, NCR Canada Ltd Mississauga Ont $392,939, Nelson's Dairy Ltd Weston Ont $81,962, Newfoundland Ocean Consultants St John's T-N $27,200, Nordco Ltd St John's T-N $79,793, Northeast Alfalfa Dehydrators Research Assoc Tisdale Sask $82,523, Northern Airborne Technology Ltd Prince George C-B $26,951, Northway-Gestalt Corporation Toronto Ont $109,200, Nova Crystal Ltd Halifax N-É $26,500, Opto-Electronics Ltd Oakville Ont $104,408, Ortho Pharmaceutical (Canada) Ltd Don Mills Ont $56,096, Ozite Canada (1981) Inc St-Jean-Sur-Richelieu Qué $26,000, Parrsboro Metal Fabrication Parrsboro N-É $29,734, Payton Associates Ltd Scarborough Ont $99,242, PCO Services Toronto Ont $32,447, Photochemical Research Assoc London Ont $220,435, Otto Pick and Sons Ltd Richmond Hill Ont $133,593, Plains Poultry Ltd Wynyard Sask $81,757, Pocatec Ltée La Pocatière Qué $27,000, Potton Chemicals Ltd Mansonville Qué $125,600, Pratt & Whitney Aircraft Longueuil Qué $199,920, Pulp and Paper Research Institute of Canada Ltd Pointe-Claire Qué $357,823, Pylon Electronic Development Co Ltd Ottawa Ont $30,000, QA Laboratories Toronto Ont $50,331, RAB Dedesco Ltd Kanata Ont $52,298, Radioimmunoassy Inc Scarborough Ont $63,518, Radionics Ltd Scarborough Ont $197,804, Recochem Inc Montréal Qué $30,000, Reed Paper Ltd Québec Cité Qué $178,828, Reichhold Ltd Weston Ont $180,108, Remotec Appliations Inc St John's T-N $207,800, Research Foods (1976) Ltd Downsview Ont $76,334, Riverdale Frozen Foods Ltd Niagara Falls Ont $66,990, Rundle Industries Fredericton N-B $30,000, Safer Agro-Chem Ltd Victoria C-B $132,552, Safety Offshore Services St John's T-N $29,400, Saskatchewan Wheat Pool Regina Sask $252,424, Scannar Engineering Ltd Cornwall Ont $207,389, Sciex Ltd Thornhill Ont $192,278, Scintrex Ltd Concord Ont $38,812, Semico Inc Ste-Rosalie Qué $193,900, Shamrock Springs Trout Farm Ltd Erin Ont $68,205, Sherritt Gordon Mines Ltd Fort Saskatchewan Alb $223,846, Siltronics Ltd Kanata Ont $81,903, Silverwood Industries Ltd London Ont $86,462, SNC Inc Montréal Qué $73,215, Stelco Inc Hamilton Ont $198,790, Stuart Plastics Ltd New Westminster C-B $35,864, Sun Rype Products Ltd Kelowna C-B $27,400, Supratec Trois-Rivières-Ouest Qué $29,850, Sussex Cheese and Butter Co St John N-B $29,575, TC Opthalmic Products Ltd Toronto Ont $154,019, Techcan Development and Manufacturing Ltd Calgary Alb $50,300, Techno Scientific Inc Downsview Ont $28,890, Techwest Enterprises Ltd Vancouver C-B $27,786, Tembec Inc Temiskaming Qué $104,656, Terrascience Systems Ltd Vancouver C-B $30,000, WG Thompson & Sons Ltd Benheim Ont $248,303, 3M Canada Inc London Ont $100,834, Til-Tek Ltd Kemptville Ont $66,838, TPK Solar Systems Nepean Ont $25,441, Trench Electric Co Ltd Scarborough Ont $240,802, Tridon Ltd Burlington Ont $100,754, Trojan Environmental Products Ltd London Ont $37,882, Uniroyal Ltd Don Mills Ont $364,114, United Maritime Fishermen Moncton N-B $28,891, United Tire and Rubber Co Rexdale Ont $256,437, Universal Flavors (Canada) Ltd Rexdale Ont $78,977, Universal Insulation Co Ltd Aurora Ont $25,217, Vital Automotive Systems Inc Markham Ont $27,362, Vortek Industries Ltd Vancouver C-B $140,846, Val d'Or Industries Ltd New Hamburg Ont $29,700, Warner Lambert Canada Ltd Scarborough Ont $116,166, The Welding Institute of Canada Oakville Ont $66,000, Westcan Mfg Ltd Vancouver C-B $27,850, Western Packaging Systems Ltd Richmond C-B $85,599, George Weston Ltd Toronto Ont $139,490, KW Wilk Associates Ltd Nepean Ont $101,902, Worthington Canada Ltd Brantford Ont $68,361, Xerox Research Center of Canada Ltd Mississauga Ont $187,704, Zenon Environmental Enterprises Hamilton Ont $105,572.

PROGAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE $73,820

Institut canadien du film $73,820—Institut canadien du film Ottawa Ont $73,820.

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie $238,701,999

Subventions et bourses pour promouvoir et encourager le développement et l'entretien de la recherche et l'assurance de la main-d'œuvre hautement qualifiée en sciences naturelles et en génie $238,701,999—A C F A S Montréal Qué $78,000, AASC Ottawa Ont $43,000, R Abegg Edmonton Alb $25,000, F W Abrahamson Guelph Ont $32,918, H W Ackermann Québec Qué $25,128, R G Ackman Halifax N-É $70,522, K G Adams Waterloo Ont $149,978, J G Adler Edmonton Alb $96,805, B Ahlborn Vancouver C-B $163,363, A Ahmed Edmonton Alb $32,340, P C Aitcin Sherbrooke Qué $56,000, M A Akcoglu Toronto Ont $33,033, C Akyel Montréal Qué $25,776, D J Albert Vancouver C-B $26,553, L J Albright Burnaby C-B $65,207, C B Alcock Toronto Ont $40,425, M A Ali Montréal Qué $48,279, M Allard Québec Qué $28,000, A R Allnatt London Ont $41,927, T M Alloway Toronto Ont $31,763, H Alper Ottawa Ont $138,282, J Amiot Québec Qué $40,655, R J Andersen Vancouver C-B $95,597, A Anderson Waterloo Ont $30,231, E G Anderson Calgary Alb $35,000, G M Anderson Toronto Ont $69,496, J B Anderson Toronto Ont $65,562, R B Anderson Hamilton Ont $37,480, R C Anderson Guelph Ont $47,413, R J Anderson Kingston Ont $70,373, C D Anger Calgary Alb $200,075, R H Angers Québec Qué $44,067, H Anisman Ottawa Ont $67,336, C D Ankney London Ont $30,000, A Antoniou Montréal Qué $296,945, J W Apsimon Ottawa Ont $60,767, Arctic Calgary Alb $37,000, S T Ariaratnam Waterloo Ont $29,000, D A Armstrong Calgary Alb $48,698, J B Armstrong Ottawa Ont $42,316, R L Armstrong Toronto Ont $60,510, R L Armstrong Vancouver C-B $57,750, W W Armstrong Montréal Qué $108,089, J T Arnason Ottawa Ont $35,561, D R Arnold Halifax N-É $44,468, A S Arrott Burnaby C-B $212,255, J G Arthur Toronto Ont $29,222, E A Ashcroft Waterloo Ont $31,040, M J Ashwood-Smith Victoria C-B $38,255, G O Aspinall Downsview Ont $33,495, D L Atherton Kingston Ont $98,536, H L Atwood Toronto Ont $55,000, J L Auclair Montréal Qué $36,500, W A Aue Halifax N-É $49,500, E G Auld Vancouver C-B $33,500, K T Aust Toronto Ont $34,939, G L Austin Montréal Qué $123,216, D R Axelrad Montréal Qué $34,939, D A Axen Vancouver C-B $55,000, W A Ayer Edmonton Alb $107,750, K Aziz Calgary Alb $28,182, R A Aziz Waterloo Ont $27,189, R E Azuma Toronto Ont $106,580, H Baadsgaard Edmonton Alb $35,500, M H Back Ottawa Ont $35,049, R F W Bader Hamilton Ont $198,115, H H Baer Ottawa Ont $36,000, R C Bailey Toronto Ont $33,171, D L Baillie Burnaby C-B $37,000, W D Baines Toronto Ont $35,700, M C Baird Kingston Ont $34,650, M R Baker Guelph Ont $26,172, A K Ball St John's T-N $26,000, R J Balahura Guelph Ont $25,410, C W Bale Montréal Qué $109,152, G E Ball Edmonton Alb $37,000, E A Ballik Hamilton Ont $25,410, K G Balmain Toronto Ont $161,789, B Banaschewski Hamilton Ont $26,947, G M Bancroft London Ont $368,000, J B Bancroft London Ont $43,197, J W Bandler Hamilton Ont $90,560, R J Bandoni Vancouver C-B $27,316, A D Bandrauk Sherbrooke Qué $33,500, S Banerjee Hamilton Ont $31,127, E W Banister Burnaby C-B $89,189, L I Barber Regina Sask $71,672, R C Barber Winnipeg Man $61,000, B J Barclay St Catharines Ont $32,054, L R C Barclay Sackville N-B $33,000, R M R Barclay Winnipeg Man $32,768, C R Barnes St John's T-N $34,500, M Barr Montréal Qué $29,373, R G Barradas Ottawa Ont $112,329, T J Barrett Toronto Ont $46,283, G L Barron Guelph Ont $29,000, G Baskerville Fredericton N-B $100,000, G S Bates Vancouver C-B $26,500, H S Bayley Guelph Ont $80,574, S T Bayley Hamilton Ont $32,000, A Bayoumi Kingston Ont $43,400, A Bazergui Montréal Qué $100,700, F W

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

Beales Toronto Ont $137,000, F W H Beamish Guelph Ont $71,650, E G Beauchamp Guelph Ont $32,017, D Beaulieu Québec Qué $68,697, C Beaumont Halifax N-É $71,599, A E Beck London Ont $30,487, W E Beckel Ottawa Ont $175,528, H A Becker Kingston Ont $78,648, J Bedard Québec Qué $41,291, J M Beeckmans London Ont $50,100, G A Beer Victoria C-B $44,000, I M Begg Hamilton Ont $27,189, P A Belanger Québec Qué $33,333, A N Belcastro Edmonton Alb $26,190, G Bell Montréal Qué $52,419, J M Bell Saskatoon Sask $102,663, B Belleau Montréal Qué $108,000, P Bellefleur Québec Qué $30,668, G Bellemare Québec Qué $32,000, B Benard Sherbrooke Qué $386,973, M H Benn Calgary Alb $43,945, G F Bennett St John's T-N $26,000, G W Bennett Waterloo Ont $33,632, A A Berezin Hamilton Ont $29,487, A T Bergan Saskatoon Sask $32,000, J Berger Toronto Ont $28,000, B Bergersen Vancouver C-B $27,143, A T Bergerud Victoria C-B $65,820, M A Bergougnou London Ont $83,337, J C Bergstrom Saskatoon Sask $35,600, N Berkowitz Edmonton Alb $29,453, A J Berlinsky Vancouver C-B $28,548, L Berthiaume Laval-des-Rapides Qué $64,000, J E Bertie Edmonton Alb $33,033, D Bertrand Montréal Qué $70,000, H Bertrand Regina Sask $42,562, M J Bertrand Montréal Qué $674,750, R W Besant Saskatoon Sask $95,450, H B M Best Sudbury Ont $56,154, M J Best Waterloo Ont $57,024, K J Betteridge Montréal Qué $112,100, D D Betts Halifax N-É $33,351, T W Betz Ottawa Ont $31,127, T J Beveridge Guelph Ont $81,210, J D Bewley Calgary Alb $118,624, J K Bewtra Windsor Ont $73,500, R K Bhaduri Hamilton Ont $26,126, V K Bhargava Montréal Qué $106,879, A B Bhatia Edmonton Alb $31,500, C C Bigelow Winnipeg Man $96,030, E Bilgen Montréal Qué $32,400, R Billinton Saskatoon Sask $54,250, T Birchall Hamilton Ont $29,222, D M Bird Montréal Qué $53,009, P P Biringer Toronto Ont $98,579, P C Birkemoe Toronto Ont $116,412, T Bisalputra Vancouver C-B $34,304, D M Bishop Ottawa Ont $33,495, T A Black Vancouver C-B $38,204, M W Blades Vancouver C-B $39,740, T J Blake Toronto Ont $29,465, L P Blanchard Québec Qué $64,885, E G Bligh Halifax N-É $129,435, E Block Ste-Anne-de-Bellevue Qué $38,154, M Bloom Vancouver C-B $140,391, D A Boag Edmonton Alb $27,951, B Bobee Québec Qué $26,500, G V Bochmann Montréal Qué $198,369, B A Bohm Vancouver C-B $36,000, D K Bohme Downsview Ont $40,500, J Boisvert Montréal Qué $53,960, A Boivin Québec Qué $39,004, N Bols Waterloo Ont $26,565, P B Bolster Winnipeg Man $25,075, C T Bolton Toronto Ont $50,661, J R Bolton London Ont $206,717, D H Bone Kingston Ont $37,068, F J Bonn Sherbrooke Qué $55,309, R Boonstra Toronto Ont $35,864, P M Boorman Calgary Alb $180,015, K S Booth Waterloo Ont $98,717, J H Borden Burnaby C-B $287,000, A B Borodin Toronto Ont $37,943, E F Borra Québec Qué $27,720, G J Borradaile Thunder Bay Ont $37,275, R G Bosisio Montréal Qué $145,210, B Bosnich Toronto Ont $62,000, F W Boswell Waterloo Ont $36,844, C Bouchard Québec Qué $159,356, F Boucher Trois-Rivières Qué $55,593, G Boulet Ste-Foy Qué $145,186, M Boulet Québec Qué $73,500, M I Boulos Sherbrooke Qué $102,963, P I P Boulton Toronto Ont $67,026, P A Bourassa Sherbrooke Qué $39,550, R E Bourget Québec Qué $47,824, N Boutin Sherbrooke Qué $57,184, A J Bowen Halifax N-É $34,650, C M Boyd Halifax N-É $89,364, D W Boyd Vancouver C-B $28,680, R J Boyd Halifax N-É $216,234, D B Bragg Vancouver C-B $37,470, C J Brainerd London Ont $33,160, J C D Brand London Ont $118,377, U Brand St Catharines Ont $28,500, B P Brandhorst Montréal Qué $45,131, P Bratley Montréal Qué $25,664, J L Brebner Montréal Qué $76,735, A S Bregman Montréal Qué $120,972, J H Brewer Vancouver C-B $127,380, E Bridges Winnipeg Man $30,469, A H Bridle Kingston Ont $35,574, J K Brimacombe Vancouver C-B $273,837, C E Brion Vancouver C-B $119,270, G J Brisson Québec Qué $34,500, F M Bristol Saskatoon Sask $30,200, H W Brock Vancouver C-B $45,000, D E Brodie Waterloo Ont $118,948, A G Brook Toronto Ont $55,000, M H Brooker St John's T-N $49,146, C Brooks Montréal Qué $123,660, R J Brooks Guelph Ont $28,875, L W Browder Calgary Alb $27,000, D L Brown Ottawa Ont $54,528, I R Brown Toronto Ont $59,763, L C Brown Vancouver C-B $28,000, L M Brown London Ont $35,188, R J C Brown Kingston Ont $84,219, R S Brown Edmonton Alb $26,681, P W Brumer Toronto Ont $33,800, R A Brust Winnipeg Man $40,656, L T Bruton Calgary Alb $107,299, M P Bryden Waterloo Ont $32,918, D A Bryman Victoria C-B $193,000, T A Brzustowski Waterloo Ont $88,990, J G Buchanan-Smith Guelph Ont $84,022, J T Buckley Victoria C-B $35,000, H A Buckmaster Calgary Alb $46,681, P T Bui Chicoutimi Qué $61,600, N J Bunce Guelph Ont $51,880, E Buncel Kingston Ont $91,200, F L Bunnell Vancouver C-B $27,951, J W Bunting Toronto Ont $25,000, D G Burke Hamilton Ont $33,033, P E Burke Toronto Ont $84,512, F J Burkowski Winnipeg Man $73,549, C M Burns Waterloo Ont $66,378, D J Burns Waterloo Ont $35,950, G Burns Toronto Ont $31,000, R N Burns Waterloo Ont $27,951, M D B Burt Fredericton N-B $60,328, W Bushuk Winnipeg Man $102,000, A H Bussey Montréal Qué $33,000, D G Butler Toronto Ont $34,713, I S Butler Montréal Qué $31,763, W A S Buxton Toronto Ont $36,972, J A Buzacott Toronto Ont $30,030, CCAC Ottawa Ont $434,800, A Cabana Sherbrooke Qué $34,000, A Caille Sherbrooke Qué $25,179, P E Caines Montréal Qué $27,920, D E Caldwell Saskatoon Sask $104,321, W G E Caldwell Saskatoon Sask $26,565, J C Callaghan Halifax N-É $148,607, S E Calvert Vancouver C-B $67,124, R Camarero Montréal Qué $51,435, J A Cameron Hamilton Ont $28,875, J M Cameron Edmonton Alb $70,000, R G Cameron Toronto Ont $129,337, T S Cameron Halifax N-É $29,222, C K Campbell Hamilton Ont $183,095, J L Campbell Guelph Ont $34,940, K B Campbell Ottawa Ont $29,540, L D Campbell Winnipeg Man $27,661, T I Campbell Kingston Ont $41,200, W H Cannon Downsview Ont $33,668, F F Cantwell Edmonton Alb $67,983, D T Canvin Kingston Ont $84,920, C E Capjack Edmonton Alb $50,014, H S Caplan Saskatoon Sask $3,132,886, J P Carbotte Hamilton Ont $41,545, H C Card Winnipeg Man $103,394, A Cardinal Québec Qué $104,491, J D Carette Québec Qué $30,009, T T Carey Guelph Ont $40,623, R K Carnegie Ottawa Ont $425,000, R L Carroll Montréal Qué $44,468, T D Carruthers Saskatoon Sask $31,000, A I Carswell Downsview Ont $42,498, A L Carter Ottawa Ont $96,000, C R Carter Hamilton Ont $90,442, A J Carty Waterloo Ont $164,021, P J Cashion Fredericton N-B $29,222, R G Cavell Edmonton Alb $141,126, S Caveney London Ont $33,399, P B Cavers London Ont $77,183, Cdn Entomologist Ottawa Ont $62,000, Cdn Jour/Anim S Ottawa Ont $40,000, Cdn Jour/Chem E Ottawa Ont $137,500, Cdn Jour/Math Toronto Ont $127,000, Cdn Jour/Plant Ottawa Ont $35,000, Cdn Jour/Spect Montréal Qué $30,000, Cdn Jour/Stat Montréal Qué $30,000, Cdn Math Bulletin Ottawa Ont $25,000, Cdn Mineralogist Toronto Ont $25,000, Cdn Soc/Mech En Waterloo Ont $28,850, Cdn/Aer/Space J Ottawa Ont $29,000, R V S Chacon Vancouver C-B $31,079, A C D Chaklader Vancouver C-B $208,495, C L Chakrabarti Ottawa Ont $27,183, S G Chamberlain Waterloo Ont $192,345, C H Champness Montréal Qué $57,751, T H Chan Montréal Qué $313,500, M Chandrashekar Waterloo Ont $63,544, E J H Chang Victoria C-B $84,340, J S Chang Hamilton Ont $27,600, D A Chant Toronto Ont $28,875, G Y Chao Ottawa Ont $182,506, A E Chapman Burnaby C-B $59,500, C H Champan Toronto Ont $129,217, M E Charles Toronto Ont $25,410, M C Chaturvedi Winnipeg Man $124,400, J D N Cheeke Sherbrooke Qué $194,783, K C Cheng Edmonton Alb $69,839, K M Cheng Vancouver C-B $32,000, R M H Cheng Montréal Qué $27,720, S C Cheng Ottawa Ont $37,963, J A Cherry Waterloo Ont $132,323, S Cherry Vancouver C-B $41,000, F S Chia Edmonton Alb $44,468, R F Chields Hamilton Ont $99,477, S L Chin Québec Qué $76,320, T Chivers Calgary Alb $29,222, D P Chong Vancouver C-B $27,143, L Choplin Québec Qué $35,280, E Chornet Sherbrooke Qué $103,145, Y L Chow Burnaby C-B $46,127, M A Church Vancouver C-B $25,500, R B Church Calgary Alb $51,000, F S Chute Edmonton

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

Alb $26,440, V Chvatal Montréal Qué $32,079, J Cizek Waterloo Ont $34,650, D R Clandinin Edmonton Alb $33,795, M T Clandinin Toronto Ont $41,417, C W Clark Vancouver C-B $37,988, H C Clark Guelph Ont $68,000, F H Clarke Vancouver C-B $29,373, G K C Clarke Vancouver C-B $39,263, W B Clarke Hamilton Ont $28,269, R M Clements Victoria C-B $25,757, D L J Clive Edmonton Alb $26,565, D J Clough Waterloo Ont $35,828, R M Clowes Vancouver C-B $51,156, R S C Cobbold Toronto Ont $33,476, J F Cochran Burnaby C-B $57,465, R W Cochrane Montréal Qué $27,836, M Cocivera Guelph Ont $31,000, L L Cogger Calgary Alb $30,030, P J Cohen Montréal Qué $32,612, M Z Cohn Waterloo Ont $35,000, W G Colborne Windsor Ont $39,123, K Colbow Burnaby C-B $65,595, K M Cole Vancouver C-B $43,197, P W Colgan Kingston Ont $25,988, G J M Collin Chicoutimi Qué $107,256, M F Collins Hamilton Ont $35,002, M P Collins Toronto Ont $781,105, B Colman Downsview Ont $40,000, M B Comisarow Vancouver C-B $123,000, Con Dev/Loisir Montréal Qué $36,000, Con/Cdn/Ingénieurs Ottawa Ont $30,000, A R Conn Waterloo Ont $29,040, G E Connel London Ont $275,146, D W Conrath Waterloo Ont $38,115, A P Contogouris Montréal Qué $33,351, B E Conway Ottawa Ont $107,240, S A Cook Toronto Ont $42,640, F Cooke Kingston Ont $79,690, M A Copeland Ottawa Ont $205,542, D E Cormack Toronto Ont $41,019, E A Cossins Edmonton Alb $69,878, J W Costerton Calgary Alb $283,697, P Couillard Montréal Qué $25,410, M B Coukel Downsview Ont $25,410, M Cowie Edmonton Alb $115,000, J A Coxon Halifax N-É $45,533, F I M Craik Toronto Ont $51,975, A M Crawford Toronto Ont $27,760, R J Crawford Edmonton Alb $384,000, J F S Crocker Halifax N-É $49,108, J H Crocket Hamilton Ont $50,709, E D Crozier Burnaby C-B $30,320, I G Csizmadia Toronto Ont $48,279, M Csorgo Ottawa Ont $28,885, L L Cuddy Kingston Ont $25,791, K Culik Waterloo Ont $32,238, W R Cullen Vancouver C-B $56,595, B G Cumming Fredericton N-B $38,115, G L Cumming Edmonton Alb $33,495, I G Currie Toronto Ont $112,168, F L Curzon Vancouver C-B $179,025, R J Cushey Burnaby C-B $40,000, M S Cynader Halifax N-É $43,313, J Dainty Toronto Ont $48,510, F W Dalby Vancouver C-B $91,420, J D Dale Edmonton Alb $63,100, I G Dalla Lana Edmonton Alb $26,877, R W Dalrymple Kingston Ont $31,650, M B Danard Victoria C-B $30,000, B P Dancik Edmonton Alb $27,762, J M Daniels Toronto Ont $46,120, Das Gupta Montréal Qué $41,059, W R Datars Hamilton Ont $61,619, A J Daugulis Kingston Ont $45,164, J G Daunt Kingston Ont $58,870, S J Daunt Montréal Qué $79,093, A G Davenport London Ont $665,124, F G Davey Downsview Ont $152,801, M David Montréal Qué $36,209, D Davidson Hamilton Ont $25,000, D M Davies Hamilton Ont $34,500, H G Davies Fredericton N-B $63,950, R W Davies Calgary Alb $32,340, W A Davis Edmonton Alb $154,166, E J Davison Toronto Ont $55,521, N E Davison Winnipeg Man $28,000, D A Dawson Ottawa Ont $28,885, G E Dawson Kingston Ont $76,628, A W Day London Ont $39,386, H I de Lasa London Ont $112,522, J H De Leeuw Toronto Ont $28,741, M C De Malherbe Ottawa Ont $29,350, P De Mayo London Ont $83,000, L De Poth Montréal Qué $105,284, J De la Noue Québec Qué $39,663, J M DeMan Guelph Ont $109,451, M C Delfour Montréal Qué $54,957, G Delmas-Patterson Montréal Qué $29,076, S H Demers Montréal Qué $147,704, K E Denford Edmonton Alb $31,795, D T Dennis Kingston Ont $57,069, S C R Dennis London Ont $27,622, J M Denomme Chicoutimi Qué $71,090, P H M Depommier Montréal Qué $698,000, J B Derbyshire Guelph Ont $37,480, J F Derome Montréal Qué $25,410, P Deslongchamps Sherbrooke Qué $259,000, J E Desnoyers Sherbrooke Qué $118,705, S S Desser Toronto Ont $26,000, I W Devoe Montréal Qué $28,875, S B Dewan Toronto Ont $97,659, J M Dewey Victoria C-B $26,250, S K Dey Saskatoon Sask $79,489, B S Dhillon Ottawa Ont $30,482, V Di Lollo Edmonton Alb $34,500, T A Dick Winnipeg Man $32,234, J I Dickson Montréal Qué $114,296, M J Dignam Toronto Ont $479,041, W H Dilger Calgary Alb $395,686, L M Dill Burnaby C-B $34,650, E Dimroth Chicoutimi Qué $85,000, G D Dixon Waterloo Ont $30,086, P Dobos Guelph Ont $29,222, J J Dodson Québec Qué $30,000, P C Dodwell Kingston Ont $59,400, E J Doedel Montréal Qué $47,620, C E Doige Saskatoon Sask $27,143, M A Dokainish Hamilton Ont $29,222, D H Dolphin Vancouver C-B $42,430, R W Donaldson Vancouver C-B $260,713, R Y Y Dong Brandon Man $78,169, J C Donini Antigonish N-É $86,283, G Donnay Montréal Qué $37,000, R Dore Montréal Qué $260,000, H W Dosso Victoria C-B $50,963, Dotto/Schiff New Toronto Ont $52,800, W J M Douglas Montréal Qué $35,400, J E Dove Toronto Ont $62,381, A E Downe Kingston Ont $43,197, R G H Downer Waterloo Ont $32,220, J Downey Fredericton N-B $136,649, H G Downie Guelph Ont $40,000, R W Doyle Halifax N-É $31,763, G W F Drake Windsor Ont $34,038, J E Drake Windsor Ont $38,115, T E Drake Toronto Ont $119,000, H H Draper Guelph Ont $40,300, A Dreimanis London Ont $33,668, G Drouin Montréal Qué $240,707, M DuBow Montréal Qué $59,200, E Dubois Québec Qué $65,585, H W Duckworth Winnipeg Man $30,000, J D Duerksen Calgary Alb $33,000, H Dugas Montréal Qué $25,410, W W Duley Downsview Ont $87,903, F A L Dullien Waterloo Ont $33,668, E B Dumbroff Waterloo Ont $30,873, M J Dunbar Montréal Qué $25,410, J L Duncan Hamilton Ont $30,492, J P Duncan Vancouver C-B $33,450, H B Dunford Edmonton Alb $28,875, D J Dunlop Toronto Ont $45,000, G Durocher Montréal Qué $109,642, T Durst Ottawa Ont $42,735, H C Duthie Waterloo Ont $64,858, G G S Dutton Vancouver C-B $26,565, J G Eales Winnipeg Man $60,985, A J Earp St Catharines Ont $57,430, A R Eastham Kingston Ont $26,975, D R Eaton Hamilton Ont $69,148, A D Edgar London Ont $29,500, L V Edgington Guelph Ont $35,000, J Edmonds Waterloo Ont $32,079, J T Edward Montréal Qué $40,656, K W Edwards Ottawa Ont $46,000, R N Edwards Toronto Ont $27,000, P A Egelstaff Guelph Ont $74,036, F W B Einstein Burnaby C-B $34,600, A Eisenberg Montréal Qué $41,927, M E A El-Hawary Halifax N-É $211,482, R P Elinson Toronto Ont $27,500, R M Ellis Vancouver C-B $51,290, F Ellyin Edmonton Alb $41,000, M I Elmasry Waterloo Ont $81,240, J D Embury Hamilton Ont $209,811, W J Emery Vancouver C-B $207,517, W H Enright Toronto Ont $25,040, T O S Ensitizers from pl Vancouver C-B $230,320, R M Epand Hamilton Ont $145,200, N Epstein Vancouver C-B $160,488, R J Etches Guelph Ont $50,694, B Etkin Toronto Ont $97,795, B C Eu Montréal Qué $32,340, L E Evans Winnipeg Man $269,451, L J Evans Guelph Ont $150,865, M E Evans Edmonton Alb $30,030, R M Evans Winnipeg Man $33,442, G T Ewan Kingston Ont $30,450, P Eyre Guelph Ont $44,468, T Z Fahidy Waterloo Ont $31,127, F W Fairman Kingston Ont $25,180, D D Falconer Ottawa Ont $102,108, W B Falk Winnipeg Man $32,000, A G Fallis St John's T-N $25,410, J B Falls Toronto Ont $47,000, R H Farguhar Winnipeg Man $38,887, R M Farguhar Toronto Ont $34,368, D H Farrar Toronto Ont $35,524, A P Farrell Sackville N-B $45,609, E Fawcett Toronto Ont $145,199, W R Fawcett Guelph Ont $88,075, P P Fazio Montréal Qué $27,000, R Fedosejevs Edmonton Alb $64,736, K Feher Ottawa Ont $222,796, D Feldman Montréal Qué $53,124, M B Fenton Ottawa Ont $28,875, J C Fentress Halifax N-É $46,628, J C Fenwick Ottawa Ont $25,988, G Ferguson Guelph Ont $54,632, R B Ferguson Winnipeg Man $26,681, J A Ferland Montréal Qué $27,940, C H Fernando Waterloo Ont $25,000, M A Fernando Guelph Ont $30,492, J D Fernie Toronto Ont $149,681, C A Field Halifax N-É $60,275, J A Findlay Fredericton N-B $116,680, G Finn Moncton N-B $51,996, W D Finn Vancouver C-B $51,000, A Fischer Victoria C-B $25,410, D G Fisher Edmonton Alb $89,386, H D Fisher Vancouver C-B $29,256, M P FitzGerald Waterloo Ont $44,040, R C Flanagan Ottawa Ont $52,800, M E L Fleet London Ont $31,000, A Fleming Toronto Ont $28,771, D G Fleming Vancouver C-B $62,000, S N Flengas Toronto Ont $44,468, G L Fletcher St John's T-N $108,325, S Fliszar Montréal Qué $31,763, M A Florian Montréal Qué $80,273, A R Fontaine Victoria C-B

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

$82,821, Fontaine Montréal Qué $51,271, D C Ford Hamilton Ont $52,000, A Forer Downsview Ont $56,000, C W Forsberg Guelph Ont $62,987, W Forst Québec Qué $32,000, D F Forster Guelph Ont $351,793, P A Forsyth London Ont $83,000, J A Fortin Québec Qué $45,000, R O Fournier Halifax N-É $134,705, L C Fowke Saskatoon Sask $37,000, D B Fowler Saskatoon Sask $66,100, B L Fox Montréal Qué $28,769, M Fragata Trois-Rivières Qué $94,610, A Francoeur Chicoutimi Qué $29,410, M Franklin Windsor Ont $120,044, D A S Fraser Toronto Ont $28,885, R R Fraser Ottawa Ont $307,340, J M J Frechet Ottawa Ont $49,890, R C Frecker Toronto Ont $32,460, D G Fredlund Saskatoon Sask $70,764, B Freedman Halifax N-É $25,558, G R Freeman Edmonton Alb $54,000, R A Freeze Vancouver C-B $39,270, H M French Ottawa Ont $26,500, J B French Toronto Ont $41,590, W G Friend Toronto Ont $25,000, J D Friesen Toronto Ont $88,000, E O Frind Waterloo Ont $79,990, W R Frisken Downsview Ont $339,700, P Fritz Waterloo Ont $66,203, B J Frost Kingston Ont $72,907, D C Frost Vancouver C-B $42,000, B J Fryer St John's T-N $73,314, M Fulton Halifax N-É $30,952, B L Funt Burnaby C-B $25,988, C A Fyfe Guelph Ont $67,797, W S Fyfe London Ont $64,000, T M Fyles Victoria C-B $110,167, Géo Phy/Quat Montréal Qué $26,000, M J Gagnon Chicoutimi Qué $43,200, B G Galef Hamilton Ont $43,070, J F A Galibois Québec Qué $26,045, F R Ganders Vancouver C-B $32,340, J A F Gardner Vancouver C-B $57,590, N J Gardner Ottawa Ont $33,869, G D Garland Toronto Ont $25,791, C J R Garrett Halifax N-É $41,580, B K Garside Hamilton Ont $99,540, E T Garside Halifax N-É $61,982, D E Gaskin Guelph Ont $46,000, C L Gass Vancouver C-B $25,410, M A Gates Toronto Ont $41,135, G M Gaucher Calgary Alb $250,220, R Gauvin Montréal Qué $80,620, W H Gauvin Montréal Qué $27,316, D Gauvreau Québec Qué $42,000, L Gedamu Calgary Alb $41,992, K O Geddes Waterloo Ont $25,040, J H Gee Winnipeg Man $25,410, G H Geen Burnaby C-B $31,185, Gehr Montréal Qué $30,678, H D Geissinger Guelph Ont $26,045, V Geist Calgary Alb $30,000, D J W Geldart Halifax N-É $28,840, L Gelinas Montréal Qué $28,840, W M Gentleman Waterloo Ont $36,960, N D Georganas Ottawa Ont $53,604, J A George Waterloo Ont $443,140, J C George Guelph Ont $60,984, Geoscience Canada Toronto Ont $30,000, J J Germida Saskatoon Sask $28,540, M C L Gerry Vancouver C-B $36,500, A Ghali Calgary Alb $35,000, E L Ghali Québec Qué $35,719, D Ghista Hamilton Ont $35,000, A M Gibbins Guelph Ont $66,042, S P Gibbs Montréal Qué $38,000, R J Gillespie Hamilton Ont $153,000, C Gillott Saskatoon Sask $47,519, J E Gillott Calgary Alb $34,304, P C Gilmore Vancouver C-B $209,270, R R Gilpin Edmonton Alb $31,185, G Gingras Montréal Qué $38,115, Y M Giroux Québec Qué $222,169, J Gittins Toronto Ont $61,045, A D Glass Vancouver C-B $43,185, I I Glass Toronto Ont $99,925, B R Glick Waterloo Ont $45,000, M Globus Waterloo Ont $25,872, P G Glockner Calgary Alb $32,500, W G Godfrey Sackville N-B $91,808, M Goldberg Ottawa Ont $61,987, S Goldman Guelph Ont $25,000, M A Goodale London Ont $27,300, R H Gooding Edmonton Alb $30,608, P R Gorham Edmonton Alb $28,459, J M Gosline Vancouver C-B $25,410, C C Gotlieb Toronto Ont $43,766, D I Gough Edmonton Alb $98,800, C K Govind Toronto Ont $37,500, J R Grace Vancouver C-B $142,835, W A G Graham Edmonton Alb $50,000, A Granas Montréal Qué $31,437, E W Grandmaison Kingston Ont $38,547, D R Grant Saskatoon Sask $79,325, W F Grant Ste-Anne-de-Bellevue Qué $62,676, C G Gray Guelph Ont $27,300, J T Gray Montréal Qué $47,900, W F Graydon Toronto Ont $28,182, J E Greedan Hamilton Ont $48,875, B R Green Vancouver C-B $35,000, H J Green Waterloo Ont $48,439, B Greenwood Toronto Ont $45,872, H J Greenwood Vancouver C-B $50,000, B C Gregory Québec Qué $34,292, F Grein Fredericton N-B $26,681, P C Greiner Toronto Ont $26,947, R I Greyson London Ont $38,115, T A Grigliatti Vancouver C-B $61,201, B Grodzinski Guelph Ont $70,288, M R Gross Burnaby C-B $30,000, W L Grovum Guelph Ont $61,126, J E Gruzleski Montréal Qué $36,459, R Guardo Montréal Qué $141,584, A Guha Toronto Ont $35,574, J E Guillet Toronto Ont $76,230, R Guindon Ottawa Ont $171,879, H Gush Vancouver C-B $55,085, L V Gusta Saskatoon Sask $74,000, J P Guthrie London Ont $57,000, R I L Guthrie Montréal Qué $145,810, R D Guy Halifax N-É $25,000, N F Haard St John's T-N $117,578, R C G Haas Waterloo Ont $34,304, W G Habashi Montréal Qué $71,746, R Hackam Windsor Ont $26,840, R L Haedrich St John's T-N $27,951, F R Haering Vancouver C-B $131,420, B K Hall Halifax N-É $41,291, J M Hall Halifax N-É $144,535, L D Hall Vancouver C-B $658,525, R Hall Guelph Ont $30,492, F R Hallett Guelph Ont $52,352, W L H Hallett Ottawa Ont $26,560, J Ham Vancouver C-B $810,241, M A K Hamid Winnipeg Man $34,500, A E Hamielec Hamilton Ont $146,746, R E W Hancock Vancouver C-B $52,512, P T Handford London Ont $37,280, S Hanessian Montréal Qué $122,500, R I C Hansell Toronto Ont $38,115, E J Hardy Québec Qué $67,675, W N Hardy Vancouver C-B $255,390, A A Harms Hamilton Ont $35,000, D N Harpp Montréal Qué $60,906, G P Harris Hamilton Ont $103,257, L Harris St John's T-N $158,689, W E Harris Hamilton Ont $25,770, A G Harrison Toronto Ont $54,000, A W Harrison Calgary Alb $27,720, J P Harrison Kingston Ont $30,260, L G Harrison Vancouver C-B $25,000, P J Harrison Vancouver C-B $57,070, G Harrower Thunder Bay Ont $77,560, F D A Hartwick Victoria C-B $43,000, H H Harvey Toronto Ont $50,462, P J Hastings Edmonton Alb $27,951, A B Haurie Montréal Qué $27,951, E B Hawbolt Vancouver C-B $82,040, F C Hawthorne Winnipeg Man $249,205, A E Hay St John's T-N $25,800, J E Hay Vancouver C-B $63,131, J F Hayes Montréal Qué $70,895, J F Hayes Ste-Anne-de-Bellevue Qué $47,881, S S Haykin Hamilton Ont $653,909, R H Haynes Downsview Ont $165,285, J S Hayward Victoria C-B $27,532, E L Heasell Waterloo Ont $36,082, I B Heath Downsview Ont $56,235, M C Heath Toronto Ont $54,538, Hebdo Science Montréal Qué $58,000, J Hebert Ottawa Ont $85,000, P D N Hebert Windsor Ont $68,205, F T Hedgcock Montréal Qué $40,423, A C Heidebrecht Hamilton Ont $40,656, J A Hellebust Toronto Ont $48,773, Helmstaedt Kingston Ont $35,459, R N Henriksen Kingston Ont $30,351, B R Henry Winnipeg Man $212,209, J W Hepburn Waterloo Ont $90,135, L G Hepler Lethbridge Alb $40,656, J A Herman Québec Qué $34,569, E J Hickin Burnaby C-B $54,099, V J Higgins Toronto Ont $34,650, O E Hileman Hamilton Ont $41,903, D R Hill Calgary Alb $31,127, P G Hill Vancouver C-B $27,143, C Hillaire-Marcel Montréal Qué $200,998, Hiruki Edmonton Alb $39,000, R N Hiscott St John's T-N $197,334, A P Hitchcock Hamilton Ont $37,193, V S Hoa Montréal Qué $63,250, L A Hobson Victoria C-B $36,758, P W Hochachka Vancouver C-B $124,012, Hoddinott Edmonton Alb $27,903, J Hode Keyser Montréal Qué $72,500, R B Hodgetts Edmonton Alb $30,030, W J R Hoefer Ottawa Ont $119,436, D W Hoeppner Toronto Ont $30,500, T W Hoffman Hamilton Ont $28,586, J J Hogan Montréal Qué $44,300, D A Holden Waterloo Ont $34,685, K G T Hollands Waterloo Ont $70,823, D G Holm Vancouver C-B $25,410, J L Holmes Ottawa Ont $70,315, R C Holt Toronto Ont $49,966, B J Holub Quelph Ont $73,244, B M Honda Burnaby C-B $30,000, W K Honig Halifax N-É $36,717, F C Hooper Toronto Ont $27,000, G S Hope Calgary Alb $25,900, P A Horgen Toronto Ont $32,000, G Horlick Edmonton Alb $70,055, V Hornof Ottawa Ont $57,460, M Horowitz Edmonton Alb $460,283, R N S Horspool Montréal Qué $180,288, A H Houston St Catharines Ont $34,000, M E Houston Waterloo Ont $48,765, H F Howden Ottawa Ont $32,000, F Hron Edmonton Alb $104,565, S E Hrudey Edmonton Ata $31,976 C K Hruska Downsview Ont $47,034, F E Hruska Winnipeg Man $51,078, T R Hsu Winnipeg Man $240,443, P M Huang Saskatoon Sask $150,473, R Y M Huang Waterloo Ont $33,300, R E Huber Calgary Alb $41,291, J Hubert Montréal Qué $73,299, R R Hudgins Waterloo Ont $72,720, G R Hudson Saskatoon Sask $89,722, R J Hudson Edmonton Alb $32,566, E Huebner Winnipeg Man

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

$49,825, P C Hughes Toronto Ont $34,100, V A Hughes Kingston Ont $35,000, A Huizer Calgary Alb $33,740, T E Hull Toronto Ont $46,200, J N P Hume Toronto Ont $26,565, N P A Huner London Ont $56,730, L A Hunt Guelph Ont $63,372, R B Hunter Guelph Ont $36,858, D A Huntley Halifax N-É $142,050, B G Hutchinson Waterloo Ont $34,304, R W Hutchinson London Ont $25,410, T C Hutchinson Toronto Ont $117,058, S Huzinaga Edmonton Alb $34,304 J B Hyne Calgary Alb $132,923, H B N Hynes Waterloo Ont $40,000, II Int Cong/Se Hamilton Ont $25,000, INFOR Ottawa Ont $26,000, C D Ianuzzo Downsview Ont $50,908, R K Ibrahim Montréal Qué $29,165, D R Idler St John's T-N $396,832, K Iizuka Toronto Ont $30,000, I I Inculet London Ont $64,670, W M Ingledew Saskatoon Sask $92,710, R G Ingram Montréal Qué $114,455, K A Innanen Downsview Ont $28,875, W E Inniss Waterloo Ont $26,000, D F Irish Waterloo Ont $70,965, M S Q Isaacson Vancouver C-B $28,665, Isgur Toronto Ont $117,530, E E Ishiguro Victoria C-B $30,000, W Israel Edmonton Alb $33,480, V N Iyer Ottawa Ont $110,127, P W M Jacobs London Ont $55,663, B R James Vancouver C-B $72,175, N P James St John's T-N $30,174, W James Hamilton Ont $27,000, J C Jamieson Winnipeg Man $33,495, K S Jammu Charlottetown Î-P-É $41,677, Jana Saskatoon Sask $65,630, S Jandl Sherbrooke Qué $118,034, E G Janzen Guelph Ont $309,304, E Jay Fredericton N-B $149,934, F T Jay Winnipeg Man $25,000, R L Jefferies Toronto Ont $25,517, C Jeffrey Moncton N-B $75,000, D J A Jenkins Toronto Ont $112,100, H M Jenkins Hamilton Ont $39,963, M A G Jenkins Kingston Ont $75,315, M H Jericho Halifax N-É $69,186, R E Jervis Toronto Ont $82,835, J C Jofriet Guelph Ont $58,326, P H Johansen Kingston Ont $51,200, D A Johnson Ottawa Ont $75,600, R R Johnson Vancouver C-B $130,000, C D Johnston Calgary Alb $49,135, D Johnston Montréal Qué $399,533, C R Jolicoeur Sherbrooke Qué $154,193, P A Jolliffe Vancouver C-B $37,287, J J Jonas Montréal Qué $43,091, D R Jones Vancouver C-B $93,000, F W Jones Edmonton Alb $70,000, G Jones Vancouver C-B $376,229, G A Jones Saskatoon Sask $89,302, J B Jones Toronto Ont $64,245, S M Jones Guelph Ont $37,727, W E Jones Halifax N-É $59,857, R B Jordan Edmonton Alb $33,495, K W Joy Ottawa Ont $30,030, J W Jury Peterborough Ont $48,000, G Just Montréal Qué $55,902, E Kafer Montréal Qué $70,826, P K Kaiser Downsview Ont $34,650, J Kalff Montréal Qué $49,000, S Kaliaguine Québec Qué $984,661, M R Kamal Montréal Qué $35,112, T Kameda Burnaby C-B $73,726, J W Kamphuis Kingston Ont $144,081, E R Kanasewich Edmonton Alb $47,009, L W Kannenberg Guelph Ont $79,000, K C Kao Winnipeg Man $42,885, J G Kaplan Edmonton Alb $50,000, M Kapoor Calgary Alb $25,410, R E Kapral Toronto Ont $41,417, F W Karasek Waterloo Ont $288,218, G A Karim Calgary Alb $69,687, G Karl Guelph Ont $29,952, K J Kasha Guelph Ont $181,340, M Kates Ottawa Ont $38,115, M Katz Downsview Ont $50,000, B D Kay Guelph Ont $131,945, W W Kay Victoria C-B $62,808, J A Keast Kingston Ont $34,000, R A B Keates Guelph Ont $42,696, P Kebarle Edmonton Alb $68,607, J F Keffer Toronto Ont $60,332, W B Kendrick Waterloo Ont $121,636, J B P Kennedy Windsor Ont $39,762, T J Kennett Hamilton Ont $48,510, G A Kenney-Wallace Toronto Ont $149,281, D T Kenny Vancouver C-B $651,783, H W Kerr Waterloo Ont $29,100, R Kerrich London Ont $175,355, K A Kershaw Hamilton Ont $141,288, D K M Kevan Ste-Anne-de-Bellevue Qué $44,468, R A Khan St John's T-N $48,302, G M Kidder London Ont $44,000, H Kiefte St John's T-N $109,825, W C Kimmins Halifax N-É $26,000, D Kimura London Ont $49,665, G J King Guelph Ont $61,962, G W King Hamilton Ont $46,000, J King Saskatoon Sask $63,456, J F King London Ont $37,000, J S G Kirkaldy Hamilton Ont $40,021, P Kitching Edmonton Alb $362,000, W D Kitts Vancouver C-B $41,927, R H Kluger Toronto Ont $25,410, R Knoechel St John's T-N $49,114, D R Knott Saskatoon Sask $66,000, R Knowles Ste-Anne-de-Bellevue Qué $30,492, E J Knystautas Québec Qué $40,364, J A R Koehler Saskatoon Sask $107,869, R A Koehler Downsview Ont $30,430, R Kok Montréal Qué $25,500, P A Kolers Toronto Ont $50,820, J A Koningstein Ottawa Ont $104,863, F Konopasek Winnipeg Man $52,580, R G Korteling Burnaby C-B $133,114, J A Koslow Halifax N-É $74,673, G Kotovych Edmonton Alb $85,550, D L Kramer Montréal Qué $27,500, J R Kramer Hamilton Ont $56,599, B Kratochvil Edmonton Alb $25,410, H H Krause Fredericton NB $28,453, L Krause Windsor Ont $106,872, M O Krause Fredericton NB $49,000, C J Krebs Vancouver C-B $123,345, T H Krepec Montréal Qué $50,478, A J Kresge Toronto Ont $74,925, D Kretschmer Québec Qué $44,971, R Kretz Ottawa Ont $62,035, C R Krishnamurti Vancouver C-B $97,029, L Kristjanson Saskatoon Sask $232,904, T E Krogh Toronto Ont $285,825, P P Kronberg Toronto Ont $51,975, A M Kropinski Kingston Ont $89,205, H R Krouse Calgary Alb $71,725, Z Kucerovsky London Ont $32,405, J A Kuehner Hamilton Ont $750,000, J Kuijt Lethbridge Alb $27,443, D J Kushner Ottawa Ont $84,300, J P Kutney Vancouver C-B $195,538, J C T Kwak Halifax N-É $63,218, C C K Kwok Montréal Qué $40,021, L L'Ecuyer Montréal Qué $50,000, P La Rochelle Québec Qué $36,000, F S Labella Winnipeg Man $44,840, M A Lachance London Ont $37,715, A H Lachlan Burnaby C-B $29,433, P Lacoste Montréal Qué $221,141, B Ladanyi Montréal Qué $42,244, J G Lafontaine Québec Qué $395,188, W G Laidlaw Calgary Alb $29,222, K J Laidler Ottawa Ont $25,000, J E Laing Guelph Ont $77,465, J Lajoie Montréal Qué $27,500, M Lalonde Québec Qué $52,972, C W H Lam Montréal Qué $46,464, H C S Lam Montréal Qué $29,971, J Lambek Montréal Qué $26,639, P S J Lambert Edmonton Alb $36,000, P Lancaster Calgary Alb $31,844, J D Landstreet London Ont $44,500, P A Lane Halifax N-É $46,208, C H Langford Montréal Qué $101,805, G Laporte Montréal Qué $25,000, R Laprade Montréal Qué $29,800, P A Larkin Vancouver C-B $129,115, D W Larson Guelph Ont $150,013, E N Larter Winnipeg Man $70,656, W M Last Winnipeg Man $46,854, P Laurin Trois-Rivières Qué $161,235, D M Lavigne Guelph Ont $27,000, B Lavigueur Montréal Qué $131,895, L M Lavkulich Vancouver C-B $102,300, F C P Law Burnaby C-B $51,566, M A R Le Blanc Ottawa Ont $39,957, P H Le Blond Vancouver C-B $59,218, I Le May Saskatoon Sask $33,668, R J Le Roy Waterloo Ont $350,100, J F Leatherland Guelph Ont $27,500, R M Leblanc Trois-Rivières Qué $134,927, M J Lechowicz Montréal Qué $67,567, A Leduy Québec Qué $59,715, A Lee Hamilton Ont $367,017, C C Lee Saskatoon Sask $34,000, D G Lee Regina Sask $27,951, J H S Lee Montréal Qué $44,300, J K P Lee Montréal Qué $867,600, M Lee Vancouver C-B $40,305, M J G Lee Toronto Ont $91,587, P E Lee Ottawa Ont $29,222, Y Lee Ottawa Ont $25,988, R M Lees Fredericton NB $25,550, L Legendre Québec Qué $62,728, W C Leggett Montréal Qué $130,265, P Legzdins Vancouver C-B $104,703, H H E Leipholz Waterloo Ont $33,033, H B Lejohn Winnipeg Man $53,361, R U Lemieux Edmonton Alb $130,000, R E Lemon Montréal Qué $30,000, R Lenkinski Guelph Ont $49,080, A C Lenz London Ont $30,030, A Leon-Garcia Toronto Ont $52,644, J R Lepock Waterloo Ont $41,170, F Lepore Montréal Qué $25,000, J Lessard Sherbrooke Qué $59,284, L Lessard Montréal Qué $46,000, C Lessman Antigonish N-É $37,000, J Létourneux Montréal Qué $27,250, A B P Lever Downsview Ont $224,960, M D Levine Montréal Qué $394,565, R L Levine Montréal Qué $41,810, J E Lewis Montréal Qué $31,683, C C Leznoff Downsview Ont $328,343, J Lielmezs Vancouver C-B $38,500, S Lin Montréal Qué $82,646, N C Lind Waterloo Ont $47,000, C C Lindsey Vancouver C-B $45,045, S W Link Hamilton Ont $42,371, R List Toronto Ont $162,931, A E Litherland Toronto Ont $290,450, J G Little Downsview Ont $28,875, J L Littlepage Victoria C-B $85,300, H J Liu Edmonton Alb $27,951, R A Liversage Toronto Ont $40,892, E J Llewellyn Saskatoon Sask $39,000, K V Lo Vancouver C-B $70,580, K Y Lo London Ont $42,244, C J L Lock Hamilton Ont $25,410, M Locke London Ont $40,656, V M Lolordo Halifax N-É $35,000, J N A Lott Hamilton Ont

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

$181,926 , K E Louden Halifax N-É $106,680, L E Lowe Vancouver C-B $26,125, J W Lown Edmonton Alb $40,425, B C K Lu Guelph Ont $39,386, BCY Lu Ottawa Ont $49,400, W K Lu Hamilton Ont $38,000, D A Ludwig Vancouver C-B $121,299, E M K Lui London Ont $55,309, W S Luk Burnaby C-B $49,766, G J Luste Toronto Ont $313,000, F Lustman Montréal Qué $44,247, R Luus Toronto Ont $32,800, D T Lynch Edmonton Alb $52,700, R A MacArthur Winnipeg Man $25,170, J J MacDonald Antigonish N-É $100,000, J R MacDonald Guelph Ont $33,276, G H MacEwen Kingston Ont $114,558, J G MacGregor Edmonton Alb $53,000, I K MacKenzie Guelph Ont $38,843, G A MacKinnon Antigonish N-É $60,448, D B MacLean Hamilton Ont $48,000, G MacLean Sackville N-B $48,626, R A MacLeod Ste-Anne-de-Bellevue Qué $51,000, I B MacNeill London Ont $132,040, R H MacPhie Waterloo Ont $31,070, T H MacRae Halifax N-É $57,765, I Macdonald Downsview Ont $159,454, J Machin Toronto Ont $49,734, J P M Mackauer Burnaby C-B $50,088, A Mackay Halifax N-É $200,889, J R Mackay Vancouver C-B $33,050, G L Mackie Guelph Ont $52,190, G O Mackie Victoria C-B $80,300, A K Mackworth Vancouver C-B $38,115, G A Maclachlan Montréal Qué $121,799, I A Macleod Kingston Ont $129,032, B Madsen Vancouver C-B $31,763, M J Magazine Waterloo Ont $26,681, N Magnenat-Thalmann Montréal Qué $55,713, J Majithia Guelph Ont $31,540, S Mak Hamilton Ont $49,000, Makkai Montréal Qué $31,079, M A Malcolm Waterloo Ont $232,688, S K Malhotra Edmonton Alb $28,875, O P Malik Calgary Alb $27,300, D W Malloch Toronto Ont $47,100, J G Malpas St John's T-N $28,506, B L Mamet Montréal Qué $35,810, F D Manchester Toronto Ont $114,185, R S J Manley Montréal Qué $30,030, R S Mann Ottawa Ont $27,720, E G Manning Waterloo Ont $107,529, M Manocha St Catharines Ont $25,000, A H Manson Saskatoon Sask $71,752, J P Manzagol Montréal Qué $163,202, B E March Vancouver C-B $86,468, A Margaritis London Ont $49,825, B Margolis Montréal Qué $38,115, J W Mark Waterloo Ont $176,553, A Marks Toronto Ont $33,000, P Marmet Québec Qué $55,000, R R Marguardt Winnipeg Man $40,833, W S Marshall Antigonish N-É $42,964, T A Marsland Edmonton Alb $88,235, J G Martel Québec Qué $304,387, G W Martin Fredericton N-B $29,626, H R Martin Waterloo Ont $47,152, P G Martin Toronto Ont $33,033, R F Martin Montréal Qué $28,000, Y Martin Sherbrooke Qué $121,929, J M Martin-Sanchez Edmonton Alb $56,230, I P Martini Guelph Ont $31,368, G R Mason Victoria C-B $145,000, L G Mason Québec Qué $75,086, S G Mason Montréal Qué $35,000, S E Masry Fredericton N-B $56,170, R Masse Québec Qué $63,000, Y Masui Toronto Ont $30,492, A T Matheson Victoria C-B $276,214, J F Mathews Saskatoon Sask $37,887, R M Mathur Winnipeg Man $62,179, D J Maurer Hamilton Ont $26,553, A D May Toronto Ont $42,500, C I Mayfield Waterloo Ont $68,599, A McAuley Victoria C-B $29,500, D R McCalla Hamilton Ont $116,324, E L McCandless Hamilton Ont $32,000, S B McCann Hamilton Ont $34,500, J H McCaughey Kingston Ont $27,585, R A McClelland Toronto Ont $36,410, P E D McClung Edmonton Alb $25,000, J W McConkey Windsor Ont $66,670, J C McConnell Downsview Ont $81,093, J A McCorguodale Windsor Ont $25,410, F R W McCourt Waterloo Ont $26,500, M E McCully Ottawa Ont $43,500, C A McDowell Vancouver C-B $40,000, D J McEwen Saskatoon Sask $107,870, B R McGarvey Windsor Ont $38,115, M J McGlinchey Hamilton Ont $27,500, J W McGowan London Ont $53,453, J M McIntosh Windsor Ont $25,410, J S C McKee Winnipeg Man $685,667, B A McKeown Burnaby C-B $27,720, R B McKercher Saskatoon Sask $96,180, B B McKersie Guelph Ont $53,630, D M McKinnon Winnipeg Man $35,430, F McKyes Ste-Anne-de-Bellevue Qué $63,898, P J McLane Kingston Ont $109,996, I A McLaren Halifax N-É $32,000, W McLatchie Kingston Ont $513,100, A McLean Toronto Ont $31,127, B R McMahon Calgary Alb $47,798, T B McMahon Fredericton N-B $150,410, J N McNeil Québec Qué $88,687, J McNeill Ottawa Ont $41,000, R H McNutt Hamilton Ont $30,312, D J McQueen Downsview Ont $38,093, E P Meagher Vancouver C-B $25,410, D F Measday Vancouver C-B $55,700, R M Measures Toronto Ont $109,230, W J E Meath London Ont $35,805, J A Meech Kingston Ont $32,360, E Meerovitch Ste-Anne-de-Bellevue Qué $77,574, P Meincke Charlottetown Î-P-É $70,654, A Mellors Guelph Ont $71,411, R Melzack Montréal Qué $72,927, N S Mendelsohn Winnipeg Man $29,373, E Menipaz Ottawa Ont $81,740, Z Merali Ottawa Ont $42,835, A J Merer Vancouver C-B $59,500, R F Mereu London Ont $39,270, T H Merrett Montréal Qué $48,756, I P Methven Fredericton N-B $45,000, D F Mettrick Toronto Ont $65,000, J Meyer Vancouver C-B $172,513, G G Meyerhof Halifax N-É $40,000, P G Mezey Saskatoon Sask $29,500, A D Miall Toronto Ont $130,495, G J Michaud Montréal Qué $50,500, B Michel Québec Qué $143,190, M M Micko Edmonton Alb $29,200, G V Middleton Hamilton Ont $32,500, J S Millar London Ont $28,875, J M Miller St Catharines Ont $48,110, J R Miller Downsview Ont $73,700, M H Miller Guelph Ont $118,586, R C Miller Vancouver C-B $151,105, L P Milligan Edmonton Alb $89,386, B M Millman Guelph Ont $64,000, P M Milner Montréal Qué $44,468, S Mirza Montréal Qué $63,181, A Mitchell Vancouver C-B $40,887, D E Mitchell Halifax N-É $53,107, G F Mitchell Halifax N-É $27,951, K A R Mitchell Vancouver C-B $26,000, R H Mitchell Victoria C-B $33,000, R H Mitchell Thunder Bay Ont $30,797, S W Mochnacki Toronto Ont $100,358, V J Modi Vancouver C-B $57,359, P B Moens Downsview Ont $47,000, A F J Moffat Montréal Qué $28,875, J B Moffat Waterloo Ont $64,215, J W Moffat Toronto Ont $38,204, G J Mogenson London Ont $54,285, J Molgaard St John's T-N $53,707, S Monaro Montréal Qué $58,000, T Money Vancouver C-B $34,939, R D Montgomerie Kingston Ont $31,410, M Moo-Young Waterloo Ont $115,496, T W Moon Ottawa Ont $98,630, R M Moore Halifax N-É $44,751, E T Moran Guelph Ont $35,900, N Moray Toronto Ont $34,000, A V Morgan Waterloo Ont $27,551, N R Morgenstern Edmonton Alb $60,060, S D Morgera Montréal Qué $44,020, J A Morisset Sherbrooke Qué $63,821, S Morissette Sherbrooke Qué $135,663, A H Morrish Winnipeg Man $151,361, J A Morrison Hamilton Ont $156,878, J B Morrison Burnaby C-B $181,389, S R Morrison Burnaby C-B $154,000, B A Morrow Ottawa Ont $55,328, M Moscovitch Toronto Ont $25,283, M Moskovits Toronto Ont $37,500, H T Mooftah Kingston Ont $54,843, B Moulin Québec Qué $29,266, E W Mountjoy Montréal Qué $30,000, D N Mowat Guelph Ont $35,000, N Mrosovsky Toronto Ont $48,500, D B Muggeridge St John's T-N $164,550, W B Muir Montréal Qué $263,414, W E Muir Winnipeg Man $110,790, B B Mukherjee Montréal Qué $44,855, R C Mullin Waterloo Ont $29,374, J I Munro Waterloo Ont $29,453, B B Murdock Toronto Ont $50,566, B D Murphy Saskatoon Sask $63,474, P Murphy Edmonton Alb $100,000, D P Murr Guelph Ont $29,928, D W Murray Edmonton Alb $25,410, E D Murray Winnipeg Man $58,285, J H Myers Vancouver C-B $31,763, J Mylopoulos Toronto Ont $29,453, L A Mysak Vancouver C-B $84,413, J S Nadeau Vancouver C-B $25,295, A Naimark Winnipeg Man $251,194, K K Nair Burnaby C-B $56,029, S Nakai Vancouver C-B $80,000, A J Naldrett Toronto Ont $95,432, C Nalewajko Toronto Ont $53,156, J J Narraway Fredericton N-B $38,312, D Nash Edmonton Alb $32,340, Naturaliste Cdn Québec Qué $31,000, D A Naylor Lethbridge Alb $25,869, J M Naylor Saskatoon Sask $43,000, R N Nazar Guelph Ont $61,000, K W Neale Sherbrooke Qué $47,000, J M Neelin Ottawa Ont $28,875, R A Neemeh Montréal Qué $74,450, G C Neilson Edmonton Alb $250,000, D E Nelson Burnaby C-B $81,842, H Netsch Québec Qué $27,299, A W Neumann Toronto Ont $45,103, M M Newborn Montréal Qué $34,269, G Newkirk Halifax N-É $68,000, B G Newman Montréal Qué $30,030, E B S Newman Montréal Qué $34,650, C Nicholl Lennoxville Qué $31,068, D M Nicholls Downsview Ont $46,027, P Nicholls St Catharines Ont $58,000, R W Nicholls Downsview Ont $135,148, P S Nicholson Hamilton Ont $46,918, E Nieboer Hamilton Ont $64,233, P Niessen Waterloo Ont $28,875, P N Nikiforuk Saskatoon Sask $53,300, E

000745

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

G Nisbet Saskatoon Sask $38,000, D F Niven Ste-Anne-de-Bellevue Qué $27,335, Y Nogami Hamilton Ont $30,810, R A Nolan St John's T-N $84,944, V J Nordin Toronto Ont $77,480, G Norris Toronto Ont $199,068, T G Northcote Vancouver C-B $40,904, D O Northwood Windsor Ont $32,192, M Novak London Ont $43,005, S C Nyburg Toronto Ont $45,738, J O'Brien Montréal Qué $119,884, P J O'Brien St John's T-N $48,510, R N O'Brien Victoria C-B $27,720, D H O'Day Toronto Ont $28,875, K F O'Driscoll Waterloo Ont $54,800, D O'Shaughnessy Québec Qué $60,524, B A Oaks Hamilton Ont $43,197, J Odgers Québec Qué $28,270, A C Oehlschlager Burnaby C-B $146,600, A A Offenberger Edmonton Alb $271,065, K K Ogilvie Montréal Qué $141,932, T R Oke Vancouver C-B $31,635, D W Oldenburg Vancouver C-B $26,565, K B Oldham Peterborough Ont $34,650, A Olin Victoria C-B $29,500, M D Olson Vancouver C-B $30,492, H Ono Downsview Ont $29,000, B T Ooi Montréal Qué $26,045, P H Oosthuizen Kingston Ont $33,668, I Orchard Toronto Ont $38,670, L Orloci London Ont $33,000, D P Ormrod Guelph Ont $94,670, T A Osborn Winnipeg Man $36,654, M O M Osman Montréal Qué $33,033, G L Ostiguy Montréal Qué $30,846, N S Ostlund Waterloo Ont $55,455, Y B Ouellet Québec Qué $102,152, J N Owens Victoria C-B $39,000, I Ozier Vancouver C-B $39,436, G A Ozin Toronto Ont $303,424, K L Ozmon Halifax N-É $52,737, H Pepin Québec Qué $306,338, N L Paddock Vancouver C-B $25,000, C H Pai Calgary Alb $25,000, M P Paidoussis Montréal Qué $77,056, C C Paige Montréal Qué $31,735, A U Paivio London Ont $58,700, J Paldus Waterloo Ont $38,724, D Pallotta Québec Qué $30,492, W M Palmer Winnipeg Man $85,390, R M Palmour Montréal Qué $25,000, J E Paloheimo Toronto Ont $31,000, B A Pappas Ottawa Ont $44,999, J G Paquet Québec Qué $211,761, M A Paradis Québec Qué $35,500, D Parkinson Calgary Alb $128,221, G V Parkinson Vancouver C-B $34,300, R R Parsons Vancouver C-B $150,695, T R Parsons Vancouver C-B $54,500, W R Paskievici Montréal Qué $36,883, J Passmore Fredericton N-B $31,000, J J Pasternak Waterloo Ont $34,304, S Pasupathy Toronto Ont $47,457, P M Patel Montréal Qué $70,800, D G Patriquin Halifax N-É $34,650, D D Patterson Montréal Qué $156,803, D A L Paul Toronto Ont $34,964, K V Paulson Saskatoon Sask $72,200, V Pavilanis Laval-des-Rapides Qué $48,780, S Pawluk Edmonton Alb $37,400, S Payette Québec Qué $93,453, N C Payne London Ont $25,410, R E Pearlman Downsview Ont $131,695, T W Pearson Victoria C-B $51,990, G Pedersen Burnaby C-B $144,046 D C T Pei Waterloo Ont $26,565, W R Peltier Toronto Ont $44,468, A D Pelton Montréal Qué $50,200, S R Penstone Kingston Ont $75,000, L E Peppard Kingston Ont $94,581, P W Percival Burnaby C-B $29,000, J R C Perkin Wolfville N-É $104,681, H J Perkins Brandon Man $33,776, A M Perks Vancouver C-B $30,322, A S Perlin Montréal Qué $78,900, C O Person Vancouver C-B $45,000, H E Petch Victoria C-B $123,617, R E Peter Edmonton Alb $88,554, P M Peterman Burnaby C-B $25,410, E Peters Vancouver C-B $132,210, R H Peters Montréal Qué $39,000, E R Petersen Kingston Ont $28,200, C A Peterson Waterloo Ont $35,582, E L Peterson Montréal Qué $31,045, R L Peterson Guelph Ont $64,021, T L Petit Toronto Ont $35,693, M L Petras Windsor Ont $27,951, M Pezolet Québec Qué $116,497, L C Phan Chicoutimi Qué $117,427, R P Pharis Calgary Alb $165,828, A G Phillips Vancouver C-B $41,799, C R Phillips Toronto Ont $49,100, G D Phillips Winnipeg Man $29,000, J E Phillips Vancouver C-B $68,000, R J Pick Waterloo Ont $53,225, J J C Picot Fredericton N-B $57,008, E Piers Vancouver C-B $67,510, T Pietrzykowski Wolfville N-É $52,529, M R Piggott Toronto Ont $111,123, D T N Pillay Windsor Ont $34,811, K L Pinder Vancouver C-B $67,693, J T Pindera Waterloo Ont $52,316, D A H Pink Antigonish N-É $46,300, E H Pinnington Edmonton Alb $27,026, C Pinsky Winnipeg Man $33,630, M M Pintar Waterloo Ont $42,900, G L Plaa Montréal Qué $67,260, J R Platt Hamilton Ont $43,863, R C Plowright Toronto Ont $40,000, R B Podesta London Ont $29,000, A J Poe Toronto Ont $39,500, G G Poirier Sherbrooke Qué $94,462, J C Polanyi Toronto Ont $130,000, V A Pollak Saskatoon Sask $43,877, B H Pomeranz Toronto Ont $49,088, G S Pond Vancouver C-B $70,500, B S Pons Edmonton Alb $28,000, R J Poole Montréal Qué $47,214, N Popplewell Winnipeg Man $283,401, J Powell Toronto Ont $130,033, W D Powrie Vancouver C-B $64,716, R K Prange Truro N-É $38,405, J D Prentice Toronto Ont $163,000, M A Preston Saskatoon Sask $29,222, W V Prestwich Hamilton Ont $50,391, R H Prince Downsview Ont $33,647, G Pritchard Calgary Alb $29,500, H O Pritchard Downsview Ont $59,714, R E Prud'homme Québec Qué $38,245, M Ptito Trois-Rivières Qué $45,598, R J Puddephatt London Ont $333,437, R E Pugh Toronto Ont $885,600, D L Pulfrey Vancouver C-B $42,531, G R Purdy Hamilton Ont $75,895, W C Purdy Montréal Qué $34,650, Québec Science Ste-Foy Qué $87,500, R M Quigley London Ont $70,857, D L Rabenstein Edmonton Alb $75,000, R J Racine Hamilton Ont $69,700, G J Racz Winnipeg Man $64,795, J I Raeside Guelph Ont $60,030, V G S Raghavan Ste-Anne-de-Bellevue Qué $32,050, J E Rahe Burnaby C-B $28,840, Rahimtula St John's T-N $56,050, G D Raithby Waterloo Ont $28,586, Rajaratnam Edmonton Alb $32,918, A S Ramamurthy Montréal Qué $27,008, B Ramaswami Toronto Ont $148,576, R P Rand St Catharines Ont $113,082, D J Randall Vancouver C-B $104,109, J N K Rao Ottawa Ont $32,296, W H Rapson Toronto Ont $63,525, G P Raymond Kingston Ont $31,000, R G Redwood Montréal Qué $25,988, J K Reed Toronto Ont $46,050, T E Reed Toronto Ont $26,045, C E Rees Hamilton Ont $28,200, J Reeve Waterloo Ont $30,200, L W Reeves Waterloo Ont $61,870, D M Regan Halifax N-É $53,700, H A Regier Toronto Ont $32,000, L J Reha-Krantz Edmonton Alb $53,375, D M Reid Calgary Alb $41,580, J Reid Hamilton Ont $69,627, L D Reid Toronto Ont $207,713, E Reinbergs Guelph Ont $29,222, G L Rempel Waterloo Ont $61,630, D A Rennie Saskatoon Sask $33,000, S H Revusky St John's T-N $36,082, W F Reynolds Toronto Ont $31,763, H S Ribner Toronto Ont $39,386, P J H Richard Montréal Qué $28,000, M F Richardson St Catharines Ont $71,700, K E Rieckhoff Burnaby C-B $42,670, M A J Rigaud Montréal Qué $86,234, F Rigler Montréal Qué $54,632, V Ristic Toronto Ont $37,541, J C Ritchie Toronto Ont $57,838, C J S Rivers St John's T-N $26,690, A R Robblee Edmonton Alb $26,000, A G Roberge Québec Qué $57,221, L P Robertson Victoria C-B $33,668, R J Robertson Kingston Ont $31,763, R M Robertson Montréal Qué $30,754, M J Robins Edmonton Alb $86,428, C W Robinson Waterloo Ont $54,500, D B Robinson Edmonton Alb $38,500, G G C Robinson Winnipeg Man $50,440, P T Robinson Halifax N-É $371,000, R S Roche Calgary Alb $25,000, M G Rochester St John's T-N $29,700, J C Roder Kingston Ont $81,000, C M Rodkiewicz Edmonton Alb $26,045, R G A Rodrigo Waterloo Ont $27,500, P L Roeder Kingston Ont $26,565, R C Roeder Toronto Ont $26,565, D A Roff Montréal Qué $38,387, J C Roff Guelph Ont $30,000, K Rohan Sherbrooke Qué $31,395, G B Rollman London Ont $26,000, C D Rollo Hamilton Ont $37,134, K Ronald Guelph Ont $39,530, M R Rose Halifax N-É $56,945, M P Rosin Vancouver C-B $40,000, S D Rosner London Ont $40,393, J Rossant St Catharines Ont $49,065, G Rostoker Edmonton Alb $83,193, K H Rothfelds Toronto Ont $38,115, D J Roulston Waterloo Ont $60,979, G F Round Hamilton Ont $46,789, W R Rouse Hamilton Ont $52,465, J M Rousseau Montréal Qué $36,200, D J Rowe Toronto Ont $35,850, C Roy Sherbrooke Qué $132,761, D Roy Québec Qué $8[illegible],320, G Roy Edmonton Alb $148,525, J C Roy Québec Qué $31,021, R Roy Québec Qué $45,550, Royal Soc/Canada Ottawa Ont $97,000, L J Rubin Toronto Ont $76,445, A Rudin Waterloo Ont $39,732, M A Russell Edmonton Alb $31,185, R D Russell Vancouver C-B $91,000, D M Ruthven Fredericton N-B $41,600, N W Rutter Edmonton Alb $30,608, D E Ryan Halifax N-É $103,960, D G Ryan Montréal Qué $201,000, SCITEC Ottawa Ont $43,000, S H Safe Guelph Ont

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

$71,400, S Saimoto Kingston Ont $46,190, D R Salahub Montréal Qué $26,700, C A T Salama Toronto Ont $281,238, M Salcudean Ottawa Ont $30,150, A S M Saleuddin Downsview Ont $35,574, M R Samoiloff Winnipeg Man $45,522, J C Samson Edmonton Alb $25,005, W M Samuel Edmonton Alb $26,565, K E Sanderson Calgary Alb $68,000, C Sandorfy Montréal Qué $66,455, Sankar Montréal Qué $109,850, T S Sankar Montréal Qué $39,900, D Sankoff Montréal Qué $73,495, W A S Sarjeant Saskatoon Sask $28,000, E K Sauer Saskatoon Sask $52,300, W C Sauer Edmonton Alb $41,400, J K Saunders Sherbrooke Qué $26,681, S B Savage Montréal Qué $29,300, L Savoie Québec Qué $49,960, M Sayer Kingston Ont $29,170, T P Schaefer Winnipeg Man $319,820, J R Scheffer Vancouver C-B $28,500, P F Schenk Halifax N-É $101,470, J A Schey Waterloo Ont $28,875, H B Schiefer Saskatoon Sask $165,413, H I Schiff Downsview Ont $40,425, P Schledermann Calgary Alb $53,500, M Schlesinger Windsor Ont $102,942, H H Schloessin London Ont $32,398, M H Schneider Fredericton N-B $31,625, H P Schreiber Montréal Qué $150,608, G J Schrobilgen Hamilton Ont $31,005, J Schroeder Waterloo Ont $33,033, H P Schwarcz Hamilton Ont $36,209, F W Schwartz Edmonton Alb $25,988, O Schwelb Montréal Qué $84,765, G Scoles Waterloo Ont $57,173, R N Scott Fredericton N-B $56,504, S D Scott Toronto Ont $41,633, W B Scott Toronto Ont $211,593, G G E Scudder Vancouver C-B $117,680, W D Seabrook Fredericton N-B $131,607, R Seagull Ottawa Ont $26,550, S G Sealy Winnipeg Man $31,744, E R Seaquist Toronto Ont $44,516, C W Searle Winnipeg Man $28,840, A S Sedra Toronto Ont $25,800, M V Sefton Toronto Ont $126,032, S L Segel Kingston Ont $32,240, H J J Séguin Edmonton Alb $134,766, A P S Selvadurai Ottawa Ont $95,161, A Semlven Toronto Ont $25,960, J C Semple Waterloo Ont $34,000, N Serpone Montréal Qué $52,000, G A Setterfield Ottawa Ont $120,691, K C Sevcik Toronto Ont $42,300, Shafai Winnipeg Man $150,414, A M Sharaf Fredericton N-B $43,905, F J Sharom Guelph Ont $36,371, D M Shaw Hamilton Ont $56,988, M Shaw Vancouver C-B $40,021, A U H Sheikh Ottawa Ont $29,135, S S Sheinin Edmonton Alb $38,910, J A Shelford Vancouver C-B $28,025, G G Shepherd Downsview Ont $195,288, D M Sheppard Edmonton Alb $50,000, A N Sherbourne Waterloo Ont $41,250, S J Shettleworth Toronto Ont $28,459, D H Shields Winnipeg Man $97,920, I Shih Montréal Qué $43,500, Y M Shin Saskatoon Sask $105,000, M Shinbrot Victoria C-B $27,139, D M Shinozaki London Ont $35,410, J D Shorthouse Sudbury Ont $29,278, T R Shultz Montréal Qué $25,000, H F Shurvell Kingston Ont $83,578, W L H Shuter Vancouver C-B $56,566, S Siegel Hamilton Ont $36,000, E A Silver Calgary Alb $39,270, P P Silvester Montréal Qué $43,000, V Silvestri Montréal Qué $48,255, R E Simard Québec Qué $40,395, D J Simkin Montréal Qué $131,865, G M Simpson Saskatoon Sask $56,050, J J Simpson Guelph Ont $80,000, A P E Sinclair Vancouver C-B $32,000, B Singh Montréal Qué $41,665, P S Singh Hamilton Ont $94,057, S M Singh London Ont $45,574, J G Sivak Waterloo Ont $28,050, H M Skarsgard Saskatoon Sask $295,200, D M Skopik Saskatoon Sask $35,000, B J Skura Vancouver C-B $64,395, G R Slemon Toronto Ont $43,544, S J Slinger Guelph Ont $30,608, R J Slobodrian Québec Que $691,000, W W Smeltzer Hamilton Ont $617,562, D G W Smith Edmonton Alb $34,650, J N M Smith Vancouver C-B $26,450, K C Smith Toronto Ont $50,130, M J Smith Burnaby C-B $30,492, P J F Smith Saskatoon Sask $118,444, R W Smith Kingston Ont $109,815, V H Smith Kingston Ont $619,225, W P Smith Guelph Ont $25,564, P R Smy Edmonton Alb $98,496, D E Smylie Downsview Ont $48,279, R F Snider Vancouver C-B $35,805, V A Snieckus Waterloo Ont $96,890, G J Sofko Saskatoon Sask $60,600, K R Solomon Guelph Ont $145,730, R J Soper Winnipeg Man $32,109, T S Sorensen Calgary Alb $61,050, G J Sorger Hamilton Ont $71,000, F W Sosulski Saskatoon Sask $40,000, G R South St John's T-N $108,355, V Souza Machado Guelph Ont $47,787, R Sowerby Hamilton Ont $25,988, A N Spencer Edmonton Alb $28,000, M E Spencer Edmonton Alb $57,173, I D Spenser Hamilton Ont $58,576, D R Spink Waterloo Ont $57,635, E T C Spooner Toronto Ont $95,390, J B Sprague Guelph Ont $76,884, D W L Sprung Hamilton Ont $39,729, K D Srivastava Waterloo Ont $54,851, L M Srivastava Burnaby C-B $52,987, R J St Arnaud Saskatoon Sask $25,410, M St-Jacques Montréal Qué $51,599, C St-Pierre Québec Qué $25,000, S A St-Pierre Sherbrooke Qué $80,050, C V Stager Hamilton Ont $25,980, D G Stairs Montréal Qué $134,400, K G Standing Winnipeg Man $44,800, P C Stangeby Toronto Ont $94,075, D W Stanley Guelph Ont $34,210, R G Stanton Winnipeg Man $301,634, J Starkey London Ont $114,076, C W Stearn Montréal Qué $25,000, C G H Steel Downsview Ont $31,500, W Steenaart Ottawa Ont $70,750, R P Steer Saskatoon Sask $37,000, B R Stefansson Winnipeg Man $27,570, M J Steinbach Downsview Ont $31,185, L G Stephens-Newsham Edmonton Alb $53,960, G N Steuart Toronto Ont $31,905 K J Stevenson Calgary Alb $27,951, R M W Stevenson Guelph Ont $25,500, J W B Stewart Saskatoon Sask $143,541, N F Stewart Montréal Qué $76,069, R Stewart Vancouver C-B $46,000, H F Stich Vancouver C-B $97,903, M J Stillman London Ont $114,346, S R Stobart Victoria C-B $80,228, B P Stoicheff Toronto Ont $332,300, P M Stokes Toronto Ont $81,312, K B Storey Ottawa Ont $36,000, R K Storms Montréal Qué $26,000, J B Stothers London Ont $53,130, M J Stott Kingston Ont $31,035, D W Strangway Toronto Ont $54,900, G W Stratton Truro N-É $35,020, N A Straus Toronto Ont $31,763, O P Strausz Edmonton Alb $164,415, J O Strom-Olsen Montréal Qué $90,750, A B Strong Waterloo Ont $51,599, D F Strong St John's T-N $55,440, S S Stuchly Ottawa Ont $273,180, R E Sudben Guelph Ont $34,153, C Y Suen Montréal Qué $28,740, P A Sullivan Toronto Ont $36,200, Sum Inst/Theor Kingston Ont $32,000, J D Summers Guelph Ont $32,500, B Sundby Rimouski Qué $83,912, J V Suoboda Montréal Qué $100,000, N J Susak Fredericton N-B $41,000, J C Sutton Guelph Ont $97,260, D T Suzuki Vancouver C-B $168,740, I Suzuki Winnipeg Man $34,304, J Svoboda Montréal Qué $54,595, T W Swaddle Calgary Alb $46,513, M N S Swamy Montréal Qué $37,734, H J Swatland Guelph Ont $47,325, G W Swift Winnipeg Man $60,309, M Sylvestre Laval-des-Rapides Qué $38,000, B Szabados Hamilton Ont $39,154, W A Szarek Kingston Ont $103,768, G C Tabisz Winnipeg Man $36,950, I Takahashi Hamilton Ont $33,033, Y Takahashi Edmonton Alb $30,260, Tanaka Ottawa Ont $37,807, P Tancrede Trois-Rivières Qué $30,550, K K Tangri Winnipeg Man $50,716, C E Tanner Ste-Anne-de-Bellevue Qué $52,904, D D Tanner Edmonton Alb $38,500, D M R Taplin Waterloo Ont $30,386, P Taras Montréal Qué $50,000, J Tartar Edmonton Alb $31,766, S E Tavares Kingston Ont $93,505, F A Tavenas Québec Qué $114,529, N Tayler Waterloo Ont $35,988, D P Taylor Hamilton Ont $156,553, F J R Taylor Vancouver C-B $52,875, I E P Taylor Vancouver C-B $26,565, K E Taylor Windsor Ont $38,411, N F Taylor Windsor Ont $51,619, R C Tees Vancouver C-B $55,934, J Teichmann Montréal Qué $60,406, R C Tennyson Toronto Ont $31,127, A Tessier Québec Qué $44,800, D Theall Peterborough Ont $48,690, T Théophanides Montréal Qué $25,410, H Therien Trois-Rivières Qué $32,170, G Thierrin London Ont $40,910, H G Thode Hamilton Ont $567,265, D A Thompson Hamilton Ont $187,875, J E Thompson Waterloo Ont $115,519, L Thompson Toronto Ont $53,685, L K Thompson St John's T-N $53,928, Thompson Toronto Ont $66,739, T A Thorpe Calgary Alb $149,605, W R Thorson Edmonton Alb $30,000, T T Tidwell Toronto Ont $79,375, J Timusk Toronto Ont $47,774, T Timusk Hamilton Ont $75,930, J Tlusty Hamilton Ont $183,198, S S Tobe Toronto Ont $60,425, D P Toews Wolfville N-É $37,330, J M Toguri Toronto Ont $91,750, E L Tollefson Calgary Alb $28,100, T N Tombaugh Ottawa Ont $29,048, B Y Tong London Ont $115,800, T H Topper Waterloo Ont $42,000, C P Tou Halifax N-É $51,405, L E H Trainor Toronto Ont $31,901, B Trak Ottawa Ont $40,637, O Trass Toronto Ont $53,701, A M Treisman Vancouver C-B

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Fin*

$64,314, R Tremblay Québec Qué $80,062, A S Trenhaile Windsor Ont $27,815, J M Trischuk Montréal Qué $120,000, D Tromans Vancouver C-B $292,600, J Trotter Vancouver C-B $418,000, C S Tsai Ottawa Ont $62,325, A S Y Tsang Downsview Ont $43,241, E Tschuikow-Roux Calgary Alb $39,270, M Tsezos Hamilton Ont $53,205, D D Tsichritzis Toronto Ont $227,267, W K Tso Hamilton Ont $77,121, D G Tuck Windsor Ont $68,152, J Tulip Edmonton Alb $208,778, E Tulving Toronto Ont $54,500, M A Tung Vancouver C-B $90,630, V Tunnicliffe Victoria C-B $96,973, B G Turrell Vancouver C-B $52,829, W T Tutte Waterloo Ont $27,951, M T Tyree Toronto Ont $44,421, P R Ukrainetz Saskatoon Sask $25,687, T J Ulrych Vancouver C-B $36,209, Umezawa Edmonton Alb $42,490, B W Unger Calgary Alb $772,898, T E Unny Waterloo Ont $25,410, W G Unruh Vancouver C-B $36,410, S M Uzumeri Toronto Ont $25,410, J L Valade Trois-Rivières Qué $187,184, Valenta Fredericton N-B $49,665, J P Valleau Toronto Ont $35,574, V E O Valli Guelph Ont $183,412, H M Van Driel Toronto Ont $68,850, R B Van Huystee London Ont $26,565, W T H Van Oers Winnipeg Man $170,520, K M Van Vliet Montréal Qué $93,300, C H Vanderwolf London Ont $72,188, J Vanier Québec Qué $38,750, J M Varah Vancouver C-B $28,875, J G Vaucher Montréal Qué $42,220, J C Vederas Edmonton Alb $25,000, J Veizer Ottawa Ont $200,643, J E S Venart Federicton N-B $139,332, A N Venetsanopoulos Toronto Ont $56,813, D Venkatesan Calgary Alb $41,718, R D Venter Toronto Ont $280,587, D P S Verma, Montréal Qué $253,472, F Vermeulen Edmonton Alb $26,103, R E Verrall Saskatoon Sask $56,222, P Viarouge Québec Qué $28,800, M Vidyasagar Waterloo Ont $58,500, L C Vining Halifax N-É $72,946, T Viswanatha Waterloo Ont $118,995, D H Vitt Edmonton Alb $39,000, E W Vogt Vancouver C-B $125,000, R C Von Borstel Edmonton Alb $56,595, S H Vosko Toronto Ont $36,610, Z G Vranesic Toronto Ont $126,747, J C Waddington Hamilton Ont $100,000, N Wagner Calgary Alb $272,182, D L Wahlsten Waterloo Ont $25,000, L K Wainwright Halifax N-É $29,169, D B Walden London Ont $40,000, P L Walden Vancouver C-B $48,000, B L Walker Guelph Ont $30,000 D C Walker Vancouver C-B $72,000, G A H Walker Vancouver C-B $198,553, M B Walker Toronto Ont $27,466, P G Walker Hamilton Ont $34,650, S Walker Thunder Bay Ont $31,600, J S Wallace Toronto Ont $28,437, P R Wallace Montréal Qué $30,492, S C Wallace Toronto Ont $98,660, D H Waller Halifax N-É $37,685, D Walsh Montréal Qué $67,760, J Walsh St John's T-N $85,001, J B Walsh Vancouver C-B $35,927, C J Walters Vancouver C-B $45,787, D Walton Hamilton Ont $35,290, J S Walton Guelph Ont $34,472, P D Walton Edmonton Alb $50,410, J K S Wan Kingston Ont $40,000, L Wang Edmonton Alb $33,500, P J Wangersky Halifax N-É $103,190, S E Wanke Edmonton Alb $29,200, C A Ward Toronto Ont $29,475, M A Ward Calgary Alb $34,650, N C Wardlaw Calgary Alb $25,918, W R Ware London Ont $98,000, J Warkentin Hamilton Ont $106,938, J B Warren Vancouver C-B $50,000, R A J Warren Vancouver C-B $32,000, J Warwaruk Edmonton Alb $157,966, R J Wassersug Halifax N-É $30,000, T Watanabe Vancouver C-B $41,726, A Watson Windsor Ont $59,822, A K Watson Ste-Anne-de-Bellevue Qué $28,705, R L Watts Kingston Ont $244,239, M Wayman Toronto Ont $71,031, P J Weatherhead Ottawa Ont $26,565, G C Weatherly Toronto Ont $87,439, C E Webber Hamilton Ont $27,100, A R Webster London Ont $50,589, G R Webster Edmonton Alb $25,410, J M Webster Burnaby C-B $219,799, G Weeks Vancouver C-B $26,681, G F Weetman Vancouver C-B $29,730, W H Wehlau London Ont $45,896, J A Weil Saskatoon Sask $48,000, L Weiler Vancouver C-B $28,000, F Weinberg Vancouver C-B $32,398, P Weinberger Ottawa Ont $33,995, A Weingartshofer Antigonish N-É $38,320, W G Wellington Vancouver C-B $95,288, D E Wells Fredericton N-B $117,834, N H Werstiuk Hamilton Ont $38,035, M R Wertheimer Montréal Qué $245,803, G O Wesolowsky Hamilton Ont $29,783, G F West Toronto Ont $88,075, G E G Westermann Hamilton Ont $36,209, J A Westgate Toronto Ont $72,000, D W S Westlake Edmonton Alb $44,000, J B Westmore Winnipeg Man $30,516, H W Wevers Kingston Ont $25,988, A Wexler Winnipeg Man $243,422, I Q Whishaw Lethbridge Alb $44,815, B L White Vancouver C-B $145,000, B N White Kingston Ont $76,763, M A Whitehead Montréal Qué $32,000, S G Whittington Toronto Ont $30,500, J P Wiebe London Ont $132,975, Wiesner Fredericton N-B $60,000, D C Wigfield Ottawa Ont $62,000, G B Wiggins Toronto Ont $31,318, J M Wigham Saskatoon Sask $27,210, Wightman Ottawa Ont $43,510, D S Wilkinson Hamilton Ont $48,324, D L Williams Vancouver C-B $32,880, G Williams Winnipeg Man $32,150, Williams St John's T-N $95,961, H C Williams Winnipeg Man $25,200, H L Williams Toronto Ont $31,200, J P Williams Toronto Ont $36,960, P F Williams Fredericton N-B $44,357, W M Williams Montréal Qué $44,118, D J Wilson Edmonton Alb $26,000, F R Wilson Fredericton N-B $29,353, J T Wilson Toronto Ont $40,000, J W Wilton Guelph Ont $25,410, M A Winnik Toronto Ont $61,500, H J Wintle Kingston Ont $27,151, R A Wise Montréal Qué $30,000, I H Witten Calgary Alb $37,054, B W Wojciechowski Kingston Ont $82,126, S Wolfe Kingston Ont $130,347, A K C Wong Waterloo Ont $26,681, J Y Wong Ottawa Ont $26,565, S S M Wong Toronto Ont $30,180, W M Wonham Toronto Ont $27,622, M K Woo Hamilton Ont $37,210, P T K Woo Guelph Ont $27,062, C M Wood Hamilton Ont $112,982, D Wood Waterloo Ont $32,184, G W Wood Windsor Ont $85,371, R T Woodhams Toronto Ont $28,586, D V Woods Kingston Ont $46,400, J Woods Lethbridge Alb $49,639, S B Woods Edmonton Alb $39,697, C M Woodside Ottawa Ont $44,200, J C Woolley Ottawa Ont $105,142, D B Wortman Toronto Ont $169,748, D W Wright Waterloo Ont $393,532, J A Wright Winnipeg Man $32,340, G R Wyatt Kingston Ont $51,000, J R Wynnyckyj Waterloo Ont $66,977, L Yaffe Montréal Qué $30,492, M S Yalin Kingston Ont $31,922, H Yamazaki Ottawa Ont $57,000, W Yaphe Montréal Qué $26,681, K Yates Toronto Ont $55,884, P Yates Toronto Ont $53,361, A Yelon Montréal Qué $86,661, N B Yemenidjian Halifax N-É $48,684, J L Yen Toronto Ont $182,297, E C T Yeung Calgary Alb $43,060, G L Yip Montréal Qué $50,541, R N Yong Montréal Qué $44,500, B Y Yoo Fredericton N-B $37,657, M G Yoon Halifax N-É $49,486, T S Yoon Toronto Ont $163,500, York Toronto Ont $57,420, W V Youdelis Windsor Ont $33,841, L Young Vancouver C-B $157,070, J H Youson Toronto Ont $30,000, Youth Sci Found Ottawa Ont $130,000, M M Yovanovich Waterloo Ont $33,033, R M Zacharko Ottawa Ont $29,282, S Zalik Edmonton Alb $44,000, S E Zalik Edmonton Alb $31,127, G Zames Montréal Qué $26,800, M C Zerner Guelph Ont $25,410, J V Zidek Vancouver C-B $26,772, A M Zimmerman Toronto Ont $42,018, P D Ziogas Montréal Qué $59,145, E Zouros Halifax N-E $40,378, M J Zuckermann Montréal Qué $35,002, F C Zwickel Edmonton Alb $34,650.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT $1,962,344,320

Ministère $1,962,338,720

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $3,313,997

Subvention au Protocole national et évènements spéciaux $2,524,002— Citizen Committee Région de la Capitale nationale Ottawa Ont $166,003, Comité Provincial Fête du Canada Québec Montréal Qué $50,000, Harbourfront Corporation Toronto Ont $36,350, Société Immobilière du Canada Vieux Port Qué $63,000.

Subventions aux lieutenant-gouverneurs $289,995

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

Contribution au Protocole national et événements spéciaux $500,000—Corporation Québec 1534-1984 Québec Qué $500,000.

PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES $197,905,531

Subventions pour la promotion des langues officielles $1,469,819—Assoc des Avocats de N-B Frédéricton N-B $97,620, Cdn Foundation Ileitis Colitis Toronto Ont $28,160, Cdn Law Information Council Ottawa Ont $70,000, Cdn Lung Assoc Ottawa Ont $30,000, Cdn Mental Health Assoc of Ont Toronto Ont $30,000, Cdn Nurses Assoc Ottawa Ont $30,000, Cdn Parents French of Ottawa Ottawa Ont $47,900, Cdn Teachers Federation Ottawa Ont $36,850, Centre Traduction Documentation Juridiques Ottawa Ont $240,000, Centre Traduction Terminologie Moncton N-B $99,960, Multiple Sclerosis Society of Canada Toronto Ont $30,000, Nat Council YMCA of Canada Toronto Ont $80,400, Nat Sport Recreation Centre Vanier Ont $78,505, Séréna Ontario Ottawa Ont $25,620.

Subventions aux groupes minoritaires de langue officielle $5,641,559—Action Éducation Femmes Fredericton N-B $41,700, Alliance Chorale Cdn Alberta Edmonton Alb $50,000, Alliance Chorale Cdn Manitoba St Boniface Man $30,000, Assoc Cdn Education Langue Française Sillery Qué $88,900, Assoc Cdn Fran Alberta Edmonton Edmonton Alb $41,500, Assoc Cdn Fran Alberta Riviere PA Fahler Alb $32,100, Assoc Cdn Fran Ontario Ottawa Ont $90,000, Assoc Commerçants Vieux St Boniface St Boniface Man $25,000, Assoc Conseil Scolaire Fran N-B Moncton N-B $25,048, Assoc Cult Fran Cdn Tenoise Yellowknife TN-O $70,000, Assoc Fran Nanaimo Nanaimo C-B $38,935, Assoc Fran Nord Ouest Ontario Thunder Bay Ont $38,250, Assoc Parent Prog Cadre Fran Vancouver C-B $34,179, Assoc Presse Fran Hors Québec Ottawa Ont $120,000, Assoc Quebec Région English Media Ste-Anne-de-Bellevue Qué $120,000, Assoc Scout Cdn Alberta Edmonton Alb $30,000, Assoc Scout Cdn Saskatchewan North Battleford Sask $27,600, Blés d'Or St Paul Alb $30,000, Boite Popicos Edmonton Alb $35,000, Cent Mons Saint Boniface Man $35,000, Centre Communauté Française de Cambridge Cambridge Ont $25,000, Centre Communauté Griffon St Catharines Ont $38,000, Centre Cult Cdn Française de Chatham Chatham Ont $28,500, Centre Cult Chenail Inc Hawkesbury Ont $26,000, Centre Cult Fran Okanagan Kelowna C-B $34,410, Centre Cult Ronde Inc Timmins Ont $38,000, Centre Étude Franco-Cdn Ouest Saint Boniface Man $26,575, Centre Fran Hamilton Inc Hamilton Ont $38,000, Centre Ressourcement Bathurst N-B $25,500, Cercle Fran Miramichi Newcastle N-B $39,625, Cercle Molière Saint Boniface Man $40,000, Chiffonnière Windsor Ont $37,317, Club Alouette Laval Inc Burlington Ont $27,000, Compagnons Francs Loisirs North Bay Ont $41,000, Comité Consultatif Trousse Acadienne Metegham N-É $38,860, Comité Développement Guides du N-B Edmundston N-B $43,000, Conseil Coop Saskatchewan Regina Sask $37,000, Conseil Économique Acadien N-B Moncton NB $45,530, Conseil Organisme Fran Durham Oshawa Ont $26,000, English Cult Resource Centre Hull Qué $59,950, Féd Dame Acadia Campbellton N-B $35,000, Fed Fran Colombiens Vancouver C-B $29,575, Féd Guide Fran Ontario Sudbury Ont $26,000, Féd Org Cult Fran Nord Ontario Sault Ste Marie Ont $25,000, Féd Scout Ontario Ottawa Ont $58,000, Féd Scout Ouest Edmonton Edmonton Alb $57,000, Festival Chanson Granby Granby Qué $60,400, Mouvement Implication Orléans Ont $27,000, Patro D'Ottawa Ottawa Ont $33,000, Pontiac County Social Planning Council Campbell's Bay Qué $35,000, Productions Étoile Inc Caraquet N-B $25,904, Québec Drama Festival Île des Sœurs Qué $40,000, Québec Student Intra Exchange Program Montréal Qué $27,000, Québec Young Farmers Prov Fed MacDonald College Qué $49,700, Slague Inc Sudbury Ont $25,000, Société Cult Dieppe Moncton Moncton N-B $71,350, Société Cult Kent Sud Buctouche N-B $40,000, Société Cult Nepisiguit Inc Bathurst N-B $42,465, Société Fran Cdn Calgary Calgary Alb $32,000, Société Fran Ontario Histoire Généalogie Ottawa Ont $36,750, Société Fran Victoria Victoria C-B $50,000, Société His Fran Colombienne Vancouver C-B $25,940, Société Jeux Acadie Sheila N-B $56,985, Surfacing Poor Research Collective Montréal Qué $29,900, Terre-Neuviens Français Cap St-Georges T-N $48,255, Théâtre Nouvel Ontario Sudbury Ont $35,500, Théâtre Petit Bonheur Toronto Ont $49,200, Union Cult Fran Ontario Vanier Ont $38,520, United Way Canada Ottawa Ont $25,000.

Contribution aux langues officielles dans l'enseignement $176,705,872—Alta Provincial Treasurer Edmonton Alta $5,323,722, Assoc Cdn Education Lang Française Sillery Qué $32,365, Assoc Cdn Profs Immersions Ottawa Ont $30,000, BC Provincial Treasurer Victoria C-B $5,309,958, Cdn Modern Language Review Welland Ont $40,000, Cdn Parents French of Ottawa Ottawa Ont $109,950, Centre Inter Recherche Bilinguisme Québec Qué $85,000, Committee Orientation Ottawa Ont $63,500, Conseil Ministres de l'Éducation Canada Toronto Ont $12,030,957, Fed Independent School Assoc Vancouver C-B $166,013, Man Fed Independent Schools Inc Winnipeg Man $47,902, Man Provincial Treasurer Winnipeg Man $5,505,073, NB Minister of Finance and Industry Frédériction N-B $15,632,345 N-É Provincial Treasurer Halifax N-É $3,175,302, NWT Government of Yellowknife TN-O $119,800, Nfld Exchequer Account St John's T-N $1,663,073, Ontario Independent Schools Toronto Ont $919,085, Ontario Provincial Treasurer Toronto Ont $45,999,651, PEI Provincial Treasurer Charlottetown Î-P-É $804,319, Québec Ministre des Finances Montréal Qué $77,476,915, Saskatchewan Provincial Treasurer Regina Sask $1,935,704, Governement du territoire du Yukon Whitehorse T-Y $175,200.

Contributions pour la promotion des langues officielles $473,733—Manitoba Provincial Treasurer Winnipeg Man $162,205, NB Minister of Finance and Industry Fredericton N-B $174,708, Office de la langue Française Montréal Qué $95,000, Ontario Provincial Treasurer Toronto Ont $33,750.

Contributions aux groupes minoritaires de langue officielle $13,614,548—Activités Jeunesse Moncton N-B $252,575, Alliance Chorale Cdn N-B Moncton N-B $100,000, Alliance Chorale Cdn Québec Montréal Qué $134,872, Alliance Québec Montréal Qué $730,000, Assoc Cdn Fran Alb Edmonton Alb $613,500, Assoc Cdn Fran Ont Ottawa Ont $1,298,000, Assoc Cult Fran Cdn Sask Regina Sask $690,425, Assoc Cult Haut St Jean Edmunston N-B $70,000, Assoc Jeunesse Fran Regina Saskatoon Sask $135,250, Assoc Press Fran Hors Québec Ottawa Ont $205,225, Assoc Québec Région English Media Ste-Anne-de-Bellevue Qué $111,000, Assoc Scouts du Canada Montréal Qué $130,614, Centre Activité Cult St-Famille Rockland Ont $38,000, Centre Activité Fran Penetangueshene Ont $80,700, Centre Cult Colombien Vancouver CB $163,435, Centre Cult Fran Manitobain Saint Boniface Man $197,900, Centre Jeune Sudbury Sudbury Ont $163,000, Centre Régional Loisir Cult Kapuskasing Ont $263,000, Cercle Fran Fredericton Fredericton N-B $81,250, Cercle Fran Saint-Jean Saint-Jean N-B $80,000, Commission Cult Fran Regina Sask $101,100, Committee Anglophone Social Action New Carlisle Qué $77,000, Conférence Permanente Inst Acadiennes Dieppe N-B $125,996, Conseil Acadien Coop Cult Moncton N-B $105,645, Conseil Albertain Coop Edmonton Alb $61,000, Conseil Cdn Coop Québec Qué $89,184, Conseil Jeunesse Provincial Saint-Boniface Man $149,500, Conseil Organisme Fran Toronto Toronto Ont $122,300, Conseil Promotion et de Diffusion Cult Moncton N-B $153,400, Conseil vie Fran Amérique Québec Qué $89,006, Direction Jeunesse Ottawa Ont $230,000, English Speaking Town Assoc Sherbrooke Qué $171,000, Féd Acadienne Nouvelle-Écosse Halifax N-É $752,251, Féd Assoc Parent Instit Fran Ottawa Ont $72,000, Fed Cult Cdn Fran Saint-Boniface Man $594,866, Féd Élève Fran

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

Ontario Ottawa Ont $80,000, Féd Femme Cdn Fran Ottawa Ottawa Ont $303,189, Féd Fran Colombiens Vancouver C-B $529,225, Féd Fran Hors Québec Ottawa Ont $569,100, Féd Fran Terre-Neuve et Labrodor Labrador T-N $421,691, Féd Jeune Cdn Fran Ottawa Ont $358,772, Féd Jeune Colombienne Vancouver C-B $162,925, Féd Provincial Committee Parent Saint-Boniface Man $96,300, Féd Scout Atlantique Moncton Moncton N-B $65,000, Francophone Jeunesse Alberta Edmonton Alb $119,500, Guide Catholique Cdn Montréal Montréal Qué $147,800, Inst Dev Communauté Church Point N-É $90,000, Jeunesse Acadienne Ltée Summerside Î-P-É $79,425, Québec Farmers Assoc QFA MacDonald College Qué $55,000, Regroupe Cult Fran Ont Gloucester Ont $84,958, Société Acadiens Nouveau-Brunswick Moncton N-B $506,515, Société Cult Baie des Chaleurs Campbellton N-B $52,884, Société Fran Manitoba Saint Boniface Man $627,000, Société Nat Acadiens Pointe Verte N-B $73,000, Société Saint Thomas D'Aquin Summerside Î-P-É $419,220, Société St-Pierre-Cheticamp N-É $53,000, Théâtre Action Ottawa Ont $85,500, Théâtre Français Edmonton Edmonton Alb $70,000, Troupe de la Seizième Vancouver C-B $61,550, Voice English Québec Ste-Foy Qué $70,000.

PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION $1,671,335,863

Subvention à la coordination pour la conférence des études canadiennes du gouverneur général $250,000—Conférence des études canadiennes du gouverneur général Toronto Ont $250,000.

Contributions d'aide à l'enseignement postsecondaire $1,532,390,703—Alberta Provincial Treasurer Edmonton Alb $142,973,000, BC Provincial Treasurer Victoria C-B $179,235,000, Manitoba Provincial Treasurer Winnipeg Man $77,542,766, New Brunswick Minister of Finance and Industry Fredericton N-B $49,960,000, Nova Scotia Provincial Treasurer Halifax N-É $62,228,000, TN-O Government Yellowknife TN-O $4,140,000, Nfld Exchequer Account St John's T-N $39,425,000, Ontario Provincial Treasurer Toronto Ont $608,268,000, PEI Provincial Treasurer Charlottetown Î-P-É $8,870,000,Québec Ministre des Finances Montréal Qué $280,631,000, Saskatchewan Provincial Treasurer Regina Sask $77,573,937, Yukon Territory Government Whitehorse T-Y $1,544,000.

Contribution d'aide aux étudiants en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants $137,270,937

Contributions à la coordination $1,424,223—Assoc Cdn Community College Willowdale Ont $400,000, Assoc Cdn Studies Willowdale Ont $110,000, Assoc University-College of Canada Ottawa Ont $32,000, Canada Studies Foundation Toronto Ont $350,000, Canadian Foundation Economic Education Toronto Ont $53,500, Canadian Learning Materials Centre Sackville N-B $30,000, Ferwood Brooks Toronto Ont $30,000, Fondation Québécoise d'Éducation Économique Montréal Qué $60,000, Ontario Educational Communications Authority Toronto Ont $26,500, Ontario Teachers Federation Toronto Ont $35,620, Project Ploughshares Ottawa Ont $25,000, University Memorial St John's T-N $65,500, Woman Spirit Art Research Resource Centre London Ont $30,460.

PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ $89,783,329

Subvention à la participation des citoyens $13,966,227—Akaitchko Hall Yellowknife TN-O $36,363, Alberta Status of Women Action Committee Edmonton Alb $67,000, Antigonish Regional High School Antigonish N-É $36,415, Argyle Secondary School North Vancouver C-B $31,427, Assoc Scout Cdn Québec Montréal Qué $35,000, Atausiunasuarniqu School Coral Harbour TN-O $27,731, BC Coalition Disabled Vancouver C-B $28,830, Balmoral School Calgary Alb $29,993, Beacon Christian High School St Catharines Ont $26,363, Bilodeau Roger Saint-Boniface Man $37,926, Bonner George High School Mill Bay C-B $51,982, Brother Edmund Rice Secondary School St John's T-N $31,400, Bulkley Valley Telwa C-B $28,473, Caledonia Jr High School Darmouth N-É $27,560, Canim Lake Reserve 100 Mile House C-B $29,628, Cariboo Hill High School Burnaby C-B $45,553, Carrefour Adaptation Québec Québec Qué $40,000, Cawthra Park Secondary School Concert Band Mississauga Ont $27,415, Cayley School Cayley Alb $27,240, Cdn Coordinating Council Deaf Ottawa Ont $38,500, Cdn Legal Advocacy Info Research Assoc Disabled Ottawa Ont $45,000, Cdn Women Studies Downsview Ont $25,000, Centenial Band Greenfield Park Qué $28,101, Centre Animation St-Pierre Montréal Montréal Qué $29,671, Charlottetown Rural High School Charlottetown Î-P-É $30,075, Cité Jeune Edmunston N-B $28,863, Collège Jésuite Québec Qué $39,189, Collège Lévis Lévis Qué $29,981, Conseil Prov Inter Access Femme travail Rosemère Qué $27,708, Consumer Org Disabled People Nfld Lab St John's T-N $40,000, Coqualeetzq Educ training Centre Sardis C-B $26,289, Corner Brook Status Women Council Corner Brook T-N $41,583, Dalhousie Arts Centre Halifax N-É $191,400, Diamond Jenness School Hay River TN-O $29,672, Earl Marriot High School Surrey C-B $46,102, Eckville Jr Sr High School Eckville Alb $30,083, École Compagnons Cartier Ste-Foy Qué $75,495, École Kedgwick Kedgwick N-B $26,176, École Louis J Robichaud Schediac N-B $26,162, École Mallaig Mallaig Alb $26,006, École Robert Ouimet Acton Vale Qué $30,388, École Second Campus I Charny Qué $36,702, École Second Casselman Casselman Ont $27,202, École Second Pamphile Lemay Lotbinière Qué $51,496, Education Wife Assault Toronto Ont $35,398, Elliot George School Winfield C-B $31,833, Elphinstone High School Gibson's Landing C-B $34,770, Étudiant Petit Séminaire Québec Québec Qué $29,549, Externat St-Jean-Eudes Québec Qué $55,942, Fed Dame Acadie Campbellton N-B $25,000, Féd Femme Québec Montréal Qué $29,000, Fernie Second School Fernie C-B $48,167, Five Sixty Two Cabot SQN Royal Cdn Air Cadet North Sydney N-É $27,584, Fort McMurray Cadet Corps Fort McMurray Alb $31,760, Grand Falls Academy High School Grand Falls T-N $30,396, Grand Forks Secondary School Grand Forks C-B $72,354, Groupe Amitié Ste-Foy Qué $26,527, Guide Catholique Cdn Montréal Montréal Qué $44,000, A Gumley Vancouver C-B $25,521, A Gunn Ottawa Ont $25,521, Halifax West High School Halifax N-É $43,978, Hillcrest Elementary School Victoria C-B $26,798, Isle Madame District High School 10's Arichat N-É $31,810, Jeckell Jr High School Whitehorse T-Y $57,228, Johnston Heights Jr Secondary School Surrey C-B $33,402, PW Kaeser Band Fort Smith TN-O $25,109, Kenilworth School Edmonton Alb $40,262, Kugluktuk School Coppermine TN-O $29,763, Labrador West Status Women Council Labrador City T-N $28,162, ME Lazerte High School Edmonton Alb $32,824, Ligue Droits Libertés Montréal Qué $26,290, London Jr Secondary School Richmond C-B $27,327, Lunenburg Jr Sr High School Band Lunenburg N-É $27,800, MacDonald Jr High School Yellowknife TN-O $26,264, Maillard Jr Secondary School Coquitlam C-B $43,618, Manitoba Action Committee Status Women Winnipeg Man $56,741, Manitoba League Physical Handicap Winnipeg Man $44,119, Manitoulin Secondary School Midemoya Ont $36,546, Mennonite Central Committee Ontario Kitchener Ont $75,800, Merritt Callaghan Jr High School Band St Eleanors Î-P-É $30,263, Mokami Status Women Council Happy Valley T-N $34,920, Aubrey D Moodie School Nepean Ont $25,865, Mount Pearl Central High School Mount Pearl T-N $36,055, Nat Assoc Women Law Ottawa Ont $60,000, Nat Survival Inst Scarborough Ont $30,000, Nat Voluntary Organizations Ottawa Ont $100,000, Nepean Hotspurs Ottawa Ont $25,928, Nfld Status Women Council St John's T-N $33,820, Nicola Valley Jr Secondary School Merritt C-B $31,514, Norfolk House School Victoria C-B $37,973, North Battleford School North Battleford Sask $32,608, Northern Women Council Devel Committee Thompson Man $31,500, Northwestern Ontario Inter Women's Decade Coor Thunder Bay Ont $25,900, Notre Dame Secondary School Vancouver C-B

000751

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

$25,263, Okanagan Mission Secondary School Kelowna C-B $37,192, Okanagan Women Coalition Vernon C-B $36,000, One Hundred Seven Air Cadets Saskatoon Sask $29,133, Ontario Assoc Interval Transition Houses Toronto Ont $35,950, Park St Collegiate Orillia Ont $27,349, Pavillon Marie Victoria Ste-Foy Qué $49,358, Penticton Secondary School Penticton C-B $27,164, Persons United Self Help of Ontario Toronto Ont $40,000, Petitcodiac Secondary School Petitcodiac N-B $32,023, Pioneer School Rocky Mountain Alb $26,383, Pistole Bay All Grade School Stait of Belle Isle T-N $43,401, Polyvalente Arvida Jonquière Qué $58,110, Polyvalente Chanoine Boudet St-Pascale Qué $46,698, Polyvalente Charlesbourg Charlesbourg Qué $57,401, Polyvalente de Thetford Mines Thetford-Mines Qué $40,021, Polyvalente Disraeli Disraeli Qué $29,566, Polyvalente Les Etchemins Lac Beauport Qué $27,757, Polyvalente Louis Jacques Cosault Montmagny Qué $28,713, Polyvalente Pierre D L'Estage St-Felix-de-Valois Qué $25,729, Polyvalente Rives Hauterive Qué $25,764, Polyvalente St-Raymond Cte Portneuf Qué $28,092, Prince of Wales Collegiate St John's T-N $40,508, Prince of Wales Mini School Vancouver C-B $42,399, Queen Charlotte Jr High School Charlottetown Î-P-É $25,053, Queen Elizabeth High School Sept-Iles Qué $28,621, Regina High School Corner Brook T-N $31,426, Relais Femme Montréal Qué $27,000, Resources Feminist Research Toronto Ont $35,000, Richmond Regional High School St-Elie Dorford Qué $29,798, Riverbourne Devel Assoc Inc Winnipeg Man $120,000, GC Rowe Jr High School Corner Brook T-N $33,527, Royal Cdn Sea Cadet Corps Port Alberni C-B $28,118, Samuel Hearne Secondary School Inuvik TN-O $34,301, Sask Assoc Human Rights Saskatoon Sask $33,700, Sentinel Secondary School West Vancouver C-B $47,338, Society Racial Justice C-B Vancouver C-B $25,000, Sparwood Secondary School Wardner C-B $26,469, Springfield Collegiate Oakbank Man $26,803, St Ann's Academy Kamloops C-B $31,400, St Anne's School Glace Bay C-B $30,657, Stafford Jr Secondary School Port Coquitlam C-B $25,683, Stevenson Anne Secondary School Williams Lake C-B $55,323, Student NISS Port McNeil C-B $29,829, Sutherland Secondary School North Vancouver C-B $52,323, Sydney Bi-Centennial Committee Sydney N-É $60,000, Takijuluk School Pond Inlet TN-O $32,275, Teens and Travel BC Maple Ridge C-B $32,943, Teens and Travel NB Saint John N-B $31,911, Ten Fourteen Royal Cdn Army Cadets Granville Ferry N-É $33,572, Terrace Women Resource Centre Terrace C-B $28,000, Twenty Nine Royal Cdn Army Goose Bay T-N $34,111, Twenty Ninety Three Royal Cdn Army Cadets Saskatoon Sask $38,128, Twenty Four Twenty Two Scot R Royal Cdn Air CC Nanaimo C-B $27,778, Twin Lakes Secondary School Orillia Ont $31,763, United Way Canada Ottawa Ont $25,000, University BC Forrestry Assoc Vancouver C-B $33,526, University Winnipeg Winnipeg Man $356,200, University New Brunswick Fredericton N-B $51,858, Vancouver College Band Vancouver C-B $28,790, Victoria Parc Geography Club Willowdale Ont $30,382, West Hill Concert Band West Hill Ont $27,164, West Whalley Jr Secondary School Surrey C-B $28,827, Windsor Secondary School North Vancouver C-B $28,202, Wolfville Jr High School Wolfville N-É $28,792, Women Health Sharing Toronto Ont $25,000, Women Need Regina Sask $35,000, Women Research Centre Vancouver C-B $66,631, Women Technology Committee Ottawa Ont $30,000.

Subventions aux citoyens autochtones $2,610,344—Assoc Femme Autochtone Québec Montréal Qué $97,500, Assoc Métis Non-Status Indians Saskatchewan Regina Sask $48,500 BC Native Women Society Kamloops C-B $41,000, Dumont Gabriel Inst Native Applied Studies Regina Sask $27,000, Indian Child Welfare Assoc Manitoba Brandon Man $26,082, Indian Homemaker Assoc C-B Vancouver C-B $30,800 Indian Women Council Manitoba Winnipeg Man $30,310, Inuit Tapirisat Cda Ottawa Ont $28,000, Inuit Women Committee Ottawa Ont $27,500, NB Assoc Metis Non-Status Indians Fredericton N-B $33,198, Nat Assoc Friendship Centre Ottawa Ont $34,000, Native Council Cda Ottawa Ont $39,500, Native Women Assoc Cda Ottawa Ont $55,000, Native Women Assoc TN-O Yellowknife TN-O $45,700, Ont Native Women Assoc Thunder Bay Ont $33,000, Saskatchewan Native Women Assoc Regina Sask $56,352, Union NB Indians Fredericton N-B $30,000, Voice Alta Native Women Soc Edmonton Alb $27,025, World Assembly First Nation Regina Sask $150,000, Yukon Indian Women Assoc Whitehorse T-Y $33,000.

Subventions pour le multiculturalisme $5,831,776—Arusha Cross Cult Centre Calgary Alb $25,000, BC Folkfest Soc Vancouver C-B $25,000, Calgary Immigrant Aid Soc Calgary Alb $31,710, Cdn Council Mult Intercult Edu Toronto Ont $43,882, Cdn Jewish Congress Montréal Montréal Qué $123,800, Cdn Jewish Congress Toronto Toronto Ont $28,000, Centre Éduc Haitien Montréal Montréal Qué $35,050, Centre Mult Ethnique St-Louis Montréal Qué $27,000, Communauté Hellénique Montréal Montréal Qué $27,338, Council Nat Ethnocultural Org Toronto Ont $31,100, Cross Cult Heritage Lang Committee Hamilton Ont $30,000, Edmonton Viets Assoc Edmonton Alb $30,000, Frontier College Toronto Ont $25,000, Hellenic Fed Parent Guardian Montréal Qué $31,463, Helly-Couvrette Denise Outremont Qué $35,180, Heritage Festival Society Vancouver C-B $40,000, Kamloops Cariboo Immi Soc Kamloops C-B $25,020, Maison Haiti Inc Montréal Qué $30,684, Matsqui Abbotsford Community Serv Abbotsford C-B $25,000, Mosaic Mult Orientation Assoc Vancouver C-B $48,272, Mult Assoc Fredericton Fredericton N-B $26,000, Nat Congress Italian Cdns Toronto Ont Ont $28,600, Nat Native Centre Ottawa Ont $25,000, Ont Cross Cultural Heritage Lang Committee Hamilton Ont $25,000, Ottawa Carleton Immigrant Services Organ Ottawa Ont $45,275, Regina Mult Council Regina Sask $45,000, Robitaille Prof Norbert Montréal Qué $32,724, Saskatoon Native Survival School Saskatoon Sask $27,000, Saskatoon Open Door Society Saskatoon Sask $48,500, Stratford Summer Music Foundation Stratford Ont $25,000, Surrey Delta Immi Service Soc Surrey C-B $35,000, Ukrainian Bilingual Assoc Alb Edmonton Alb $27,700, Ukrainian Cdn Students Union Edmonton Alb $26,000, United Way of Canada Ottawa Ont $25,000, YMCA Greater Vancouver Vancouver C-B $25,300, YMCA Toronto Metropolitan Toronto Ont $30,000.

Contributions à l'enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme $7,749,818—Alberta Provincial Treasurer Edmonton Alb $931,459, BC Provincial Treasurer Victoria C-B $1,680,102, Manitoba Provincial Treasurer Winnipeg Man $536,884, Ontario Provincial Treasurer Toronto Ont $3,262,927, Québec Ministre des Finances Montréal Qué $1,202,925, Saskatchewan Provincial Treasurer Regina Sask $100,136.

Contributions à la participation des citoyens (OPCAN) $27,586,852—Allan Margaret Winnipeg Man $36,193, Assoc Cdn Committee College Willowdale Ont $314,000, Cda Student Exchange Program Montréal Qué $118,000, Cdn Assoc Adult Education Toronto Ont $150,000, Cdn Bureau Inter Education Ottawa Ont $506,000, Cdn Congress Learn Oppor Women Toronto Ont $90,000, Cdn Council Christian-Jews Toronto Ont $680,332, Cdn Research Inst Adv Women Ottawa Ont $140,000, Cdn Rights-Liberties Fed Ottawa Ont $90,000, Cdn 4-H Council and 4-H Believers Ottawa Ont $680,000, Coalition Prov Org Handicaped Winnipeg Man $320,000, Ebenal Joanne Regina Sask $25,234, Education Visit Exchange Cda Ottawa Ont $245,312, Fondation Cdn Droits Personne Montréal Qué $87,000, Foundation Study Process Govt Ottawa Ont $53,000, Frontier Found Operation Beave Toronto Ont $60,000, Heritage Festival Society Vancouver C-B $30,847, Inst Cdn Educ Adultes Montréal Qué $150,000, Interchange Cdn Studies St John's T-N $206,000, Media Watch Vancouver C-B $45,000, Nat Action Committee Status Women Toronto Ont $185,500, Nat Youth Parliament Assoc Delta C-B $30,000, OPCAN Katimavik Montréal Qué $19,900,000, Qué

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

Student Debating Assoc Lachine Qué $44,783, Royal Commonwealth Soc Ottawa Ont $28,095, SEVEC Nepean Ont $976,000, Status Women Society Saskatoon Sask $75,000, Terre-Neuviens Français Cap St Georges T-N $36,805, Terry Fox Cdn Youth Centre Ottawa Ont $700,000, Thunderbirdsky Gerard Winnipeg Man $28,928, YMCA Toronto Metropolitan Toronto Ont $1,056,000.

Contributions aux citoyens autochtones $28,706,541—Aboriginal Mult Media Soc Alberta Edmonton Alb $76,301, Alliance C-B Indian Bands Vancouver C-B $27,972, Alliance Laur Métis Indiens Sans Status Loretteville Qué $411,026, Alberta Native Communications Soc Edmonton Alb $333,399, Assoc Iroquois Allied Indians London London Ont $116,100, Assoc Métis Non-Status Indians Saskatchewan Regina Sask $683,182, Assoc Nation Indienne Québec Village des Hurons Qué $279,270, C-B Native Communications Soc Vancouver C-B $52,240, Baffin Region Inuit Assoc Frobisher Bay TN-O $295,225, Battleford Friendship Centre North Battleford Sask $135,471, Bonnyville Cdn Native Friendship Centre Bonnyville Alb $145,627, Brandon Indian-Métis Friendship Centre Brandon Man $115,756, Calgary Native Friendship Centre Calgary Alb $146,561, Can-Am Indian Friendship Centre Windsor Windsor Ont $60,550, Cariboo Friendship Centre Williams Lake C-B $93,150, Cariboo Tribal Council Williams Lake C-B $40,574, Carrier Sekani Tribal Council Prince George C-B $50,511, Cdn Native Friendship Centre Edmonton Alb $146,561, Central Okanagan Indian Friendship Centre Kelowna C-B $110,000, Central Okanagan Social Plan Soc Kelowna C-B $76,150, Centre Ami Autochtone La Tuque La Tuque Qué $88,356, Centre Ami Autochtone Québec Loretteville Qué $66,907, Centre Entraide Ami Autochtone Senne Terre Qué $80,181, Centre Entraide Autochtone Val D'Or Qué $92,877, Centre Indien Cri Chibougamau Chibougamau Qué $107,403, Committee Original People Entitle Inuvik TN-O $265,305, Confederation Indians Québec Restigouche Qué $46,637, Council Yukon Indians Whitehorse T-Y $577,307, Cult Communications Group Inc St Catharines Ont $163,675, Dauphin Friendship Centre Inc Dauphin Man $89,000, Deh Cho Soc Friendship Centre Fort Simpson TN-O $72,550, Dene Nation Yellowknife TN-O $338,260, Doh Day De Claa Ind Friendship Centre Prince George C-B $104,800, Flin Flon Friendship Centre Flin Flon Man $96,691, Fort Nelson Liard Friendship Centre Fort Nelson C-B $79,000, Fort St John Friendship Centre Fort St John C-B $76,150, Friendship House Assoc Prince Rupert Prince Rupert C-B $65,100, Grande Prairie Friendship Centre Grande Prairie Alb $201,936, Hamilton Regional Indian Centre Hamilton Ont $109,025, High Prairie Friendship Centre High Prairie Alb $88,810, Indian Assoc Alta Edmonton Alb $408,160, Indian Homemaker Assoc BC Vancouver C-B $29,500, Indian Metis Friendship Centre Winnipeg Man $188,846, Indian News Media Stand Off Alb $242,108, Ingamo Hall Friendship Centre Inuvik TN-O $149,392, Ininew Friendship Centre Cochrane Ont $97,077, Interior Indian Friendship Soc Kamloops C-B $93,150, Inuit Committee National Issues Ottawa Ont $1,046,062, Inuit Tapirisat Cda Ottawa Ont $705,022, Keewatin Inuit Assoc Rankin Inlet TN-O $274,375, Kermode Friendship Society Terrace C-B $76,150, Kitikmeot Inuit Assoc Cambridge Bay TN-O $274,375, James Bay Cree Communications Society Inc Val D'Or Qué $66,542, Labrador Friendship Centre Happy Valley Labrador $99,300, Labrador Inuit Assoc Nain Labrador $247,238, Lillooet Friendship Centre Soc Lillooet C-B $76,150, Lynn Lake Friendship Centre Lynn Lake Man $163,694, Ma Mow We Tak Friendship Cent Thompson Man $96,268, Makivik Corp Fort Chimo Qué $289,756, Manitoba Keewationowi Okimakanak Thompson Man $227,078, Manitoba Métis Fed Winnipeg Man $679,334, Métis Assoc Alb Edmonton Alb $526,972, Métis Assoc TN-O Yellowknife TN-O $321,328, Micmac Native Friendship Centre Halifax N-É $91,855, Mission Ind Friendship Centre Soc Mission C-B $203,150, Mohawk Council Kahnawake Kahnawake Qué $96,894, Moose Jaw Friendship Centre Moose Jaw Sask $72,590, Moose Mountain Friendship Centre Carlyle Sask $67,065, Moosonee Native Friendship Centre Moosonee Ont $76,200, N'Amerino Friendship Centre London Ont $128,309, N-B Assoc Metis Non Status Indians Fredericton N-B $226,287, Napi Friendship Assoc Pincher Creek Alb $87,694, Naskapi Montagnais Innu Assoc Northwest River Labrador T-N $117,487, Nat Assoc Friendship Centre Ottawa Ont $615,693, Nat Indian Brotherhood Ottawa Ont $1,480,764, Native Cdn Centre Toronto Toronto Ont $175,795, Native Communication N-É Sydney N-É $239,900, Native Communications Inc Thompson Man $170,650, Native Communications Soc TN-O Yellowknife TN-O $234,020, Native Council Cda Ottawa Ont $1,585,936, Native Council N-É Truro N-É $217,360, Native Council Î-P-É Charlottetown Î-P-É $144,519, Native Friendship Centre Montreal Montréal Qué $127,571, Native Friendship Soc Alb Lethbridge Alb $87,670, Native Women Assoc Cda Ottawa Ont $385,500, Nawican Friendship Centre Dawson Creek C-B $131,238, Ne Chef Friendship Centre Kenora Ont $98,350, Neginuk Soc Friendship Centre La Ronge Sask $73,184, Nicola Valley Friendship Council Soc Merritt C-B $76,150, Nistawoyou Assoc Friendship Centre Fort McMurray Alb $147,212, North Bay Ind Friendship Centre North Bay Ont $96,286, North Coast Tribal Council Prince Rupert C-B $58,968, Northwest Friendship Centre Meadow Lake Sask $90,334, Nunatsiakmiut TN-O Frobisher Bay TN-O $191,600, Nuu Chac Nuith Tribal Council Port Alberni C-B $44,899, Odawa Native Friendship Centre Ottawa Ont $75,930, Okaalakatiguk-Labrador Inuit Communication Soc Nain Labrador T-N $104,667, Ontario Métis Non Status Indian Assoc Willowdale Ont $657,633, Parry Sound Indian Friendship Centre Parry Sound Ont $72,157, Pas Friendship Centre the Pas Man $105,761, Port Alberni Friendship Centre Port Alberni C-B $93,150, Portage Indian Métis Friendship Centre Portage La Prairie Man $102,739, Prince Albert Indian Métis Friendship Centre Prince Albert Sask $124,099, Qué Native Communications Soc Kahnawake Qué $50,000, Quesnel Tillicum Society Quesnel C-B $93,150, Red Lake Indian Friendship Centre Red Lake Ont $137,625, Regina Ind Métis Friendship Centre Regina Sask $154,525, Roaring Rapids Friendship Centre Fort Smith TN-O $96,207, Rocky Native Friendship Centre Rocky Mt House Alb $162,754, Sagitawa Friendship Centre Peace River Alb $87,694, Saskatchewan Native Communications Corp Regina Sask $123,161, Saskatchewan Indian Métis Commission Saskatoon Sask $78,450, Saskatoon Indian Méetis Friendship Centre Saskatoon Sask $145,181, Sault Ste Marie Indian Friendship Centre Sault Ste Marie Ont $139,520, Selkirk Friendship Centre Selkirk Man $148,130, Sioux Lookout Fellowship Community Centre Sioux Lookout Ont $125,685, Slave Lake Native Friendship Centre Slave Lake Alb $98,925, Smithers Native Friendship Centre Smithers C-B $93,150, Stollo Nation Sardis C-B $27,814, Sudbury Indian Eskimo Friendship Centre Sudbury Ont $120,025, Swan River Friendship Centre Swan River Man $109,414, Tagramiut Nipingat Inc Ottawa Ont $298,160, Thunder Bay Indian Friendship Centre Thunder Bay Ont $130,795, Thunderbird Indian Friendship Centre Geraldton Ont $84,440, Tillicum Haus Society Nanaimo C-B $93,150, Timmins Native Friendship Centre Timmins Ont $60,550, Tree Peace Friendship Centre Yellowknife TN-O $145,289, Union BC Indian Chiefs Vancouver C-B $256,296, Union N-B Indians Fredericton NB $233,316, Union NS Indians Sydney N-É $214,299, Union Ont Indians Toronto Ont $202,369, United Native Friendship Centre Fort Frances Ont $98,350, United Native Nations Vancouver C-B $594,680, United Native Nation Friendship Soc Vernon C-B $76,847, Uranium City Friendship Centre Uranium City Sask $109,111, Vale Island Friendship Centre Hay River TN-O $84,416, Valley Native Friendship Centre Duncan C-B $56,000, Vancouver Indian Centre Society Vancouver C-B $152,300, Victoria Native Friendship Centre Victoria C-B $152,300, Wa Wa ta Native Communications Sioux Lookout Ont $319,261, Ye Sa To

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Fin*

Communications Soc Whitehorse T-Y $144,506, Yorkton Friendship Centre Yorkton Sask $96,473, Yukon Territory Government Whitehorse T-Y $80,750.

Contributions au multiculturalisme $3,331,771—Affiliation Mult Society C-B Vancouver C-B $34,500, Antigonish Highlan Soc Antigonish N-É $300,000, Arushna Cross Cult Centre Calgary Alb $88,192, Assoc Travailleur Immi Québec Québec Qué $30,000, Black Committee Council Québec Montréal Qué $48,000, Calgary Mult Centre Calgary Alb $27,415, Cdn Folk Arts Council Toronto Ont $276,000, Cdn Polish Congress Toronto Ont $30,000, Centre Interculturel Monchanin Montréal Qué $55,300, Centre Portugais Refer Promotion Soc Montréal Qué $30,000, Centre Social Aide Immigrant Montréal Qué $35,000, Centro Scvola Cultura Italiana Toronto Ont $90,186, Chinese Cdn Nat Council Equal Toronto Ont $40,000, Citizenship Council Manitoba Winnipeg Man $60,000, Congress Nat Italo Cdns Région Montréal Qué $30,000, Cross Cult Communicate Centre Toronto Ont $65,743, Dzvih Publishers Inc Winnipeg Man $40,600, Fed Group Ethnique Qué Montréal Qué $40,000, Greek Community Metro Toronto Toronto Ont $35,487, Hamilton Dante Italy Lang Cult Hamilton Ont $30,000, Hamilton Dist Mult Council Hamilton Ont $50,000, Immigrant Service Soc C-B Vancouver C-B $73,960, Inter Cult Assoc Victoria Victoria C-B $50,000, Inter Education Centre of St Mary Univ Halifax N-É $36,139, Jewish Education Community of Montreal Montréal Qué $41,380, Kitchener Waterloo Folk Art Mult Kitchener Ont $27,000, Maison Internationale Rive Sud Longueuil Qué $50,000, Manitoba Parents Ukr Education Winnipeg Man $27,500, Mult Assoc Nova Scotia Halifax N-É $44,856, Mult Council Saskatchewan Regina Sask $49,000, Mult Council Windsor Essex Windsor Ont $50,000, Mult Society Kelowna Kelowna C-B $60,000, Nat Assoc Cdn Origins Indian Montréal Qué $30,000, Nat Assoc Cdn origins India Ottawa Ont $76,000, Nat Black Coalition Cda Toronto Ont $30,000, Nat Black Coalition Cda Willowdale Ont $30,000, Nat Mult Theatre Assoc Toronto Ont $115,000, Patronat Italo Cdn Assist Immi Montréal Qué $57,653, Î-P-É Mult Council Charlottetown Î-P-É $60,000, Radio Centreville Saint-Louis Montréal Qué $35,000, Regina Open Door Soc Regina Sask $36,000, St Catharines Folk Arts Council Mult St Catharines Ont $47,000, Sudbury Reg Mult Center Sudbury Ont $66,500, Thompson Citizenship Council Thompson Man $34,500, Thunder Bay Mult Assoc Thunder Bay Ont $57,627, Toronto Board Jewish Educ $140,834, Ukrainian Cdn Committee Winnipeg Winnipeg Man $30,000, University of Alberta Edmonton Alb $30,120, University of C-B Vancouver C-B $54,493, Westman Mult Council Brandon Ont $41,500, Winnipeg Chinatown Winnipeg Man $30,000.

Commission de la Fonction publique $5,600

Volet des projets fédéraux de 1982 d'été Canada $5,600

SOLLICITEUR GÉNÉRAL $17,072,761

Ministère $3,507,552

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $3,507,552

Subvention à l'Association canadienne des chefs de police $50,000

Subvention à la Société canadienne pour la prévention du crime $125,000

Subvention à la Société John Howard $50,000

Paiements aux provinces, aux territoires et aux organismes publics et privés pour appuyer des activités complémentaires à celles du Solliciteur général $1,875,915—British Columbia Justice Institute Vancouver C-B $25,393, Canadian Assoc of Elizabeth Fry Societies Ottawa Ont $53,807, Calgary Police Service Calgary Alb $55,413, Centre de Bénévolat Rive Sud Inc Ste Catherine Qué $35,882, Citizen's Committee of the Restigouche Family Crisis Interveners Campbellton N-B $52,070, College of Cape Breton Sydney N-É $57,460, Connestoga Community Clinic Kitchener Ont $66,270, Edmonton Police Edmonton Alb $49,570, Santé et Bien-être Canada Ottawa Ont $35,056, John Howard Society of Alberta Calgary Alb $78,312, Mennonite Central Committee Kitchener Ont $30,965, National Joint Committee of the Canadian Assoc of Chiefs of Police Vancouver C-B $90,000, Native Courtworkers Service Regina Sask $48,940, Provinces de: British Columbia Ministry of the Attorney General Victoria C-B $53,142, New Brunswick Minister of Justice Fredericton N-B $48,819, Québec Ministère de la Justice Ste-Foy Qué $80,636, Simon Fraser University Burnaby C-B $114,269, St Leonard's Society of Canada Windsor Ont $72,037, Universités de: Alberta Edmonton Alb $41,010, Montréal Montréal Qué $106,500, Ottawa Ottawa Ont $58,745, Regina Regina Sask $30,000, Toronto Toronto Ont $107,456, Victim Offenders Service Reconciliation Kitchener Ont $64,675.

Emplois d'été pour les jeunes $1,406,637—Gisèle Bernard St Lambert Qué $27,759, Nancy Love St Catharines Ont $27,248.

Service correctionnel $1,414,610

PROGRAMME DU SERVICE CORRECTIONNEL $1,414,610

Subventions à des organismes autorisés à fournir de l'assistance postpénale $871,018—Assoc des Services de Réhabilitation Sociale Montréal Qué $201,945, John Howard Societies Ottawa Ont $444,725, Saint John NB $30,370, Victoria C-B $30,370, The Salvation Army of Canada Toronto Ont $39,428; autres $124,180.

Pensions et autres prestations des employés $137,926

Indemnisation des détenus des pénitenciers en cas d'accidents $9,557

Versements aux survivants des employés du Service pénitentiaire et du Service national des libérations conditionnelles tués dans l'exercice de leurs fonctions $42,306

Contributions à l'appui d'activités complémentaires au Service correctionnel du Canada $353,803—ARCAD Duvernay Qué $47,000, Canadian Assoc for the Prevention of Crime Ottawa Ont $22,000, Frontier College Toronto Ont $55,955, M2/W2 Assoc New Westminster C-B $40,000, Operation Springboard Toronto Ont $60,808, St Leonard's Society of Canada Windsor Ont $40,000; autres $183,995.

Gendarmerie royale du Canada $12,150,599

PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI $12,150,599

Subvention à l'Association des anciens de la Gendarmerie royale du Canada $2,500

Subvention à l'Association internationale des chefs de police $1,488

Subventions aux survivants des membres de la Gendarmerie royale du Canada qui ont perdu la vie dans l'exercice de leurs fonctions $99,720

Pensions au terme de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada $10,367,985—B M Anderson Ottawa Ont $30,968, E J Ard Westbank C-B $27,102, R N Baynes Victoria C-B $28,028, P Bazowski Victoria C-B $34,055, G Begalki Ottawa Ont $28,842, A H Buttler Edmonton Alb $26,591, G C Caldbick Sardis C-B $33,800, J H Carroll Ottawa Ont $34,085, S V M Chisholm Qualicum C-B $32,472, M R Christensen Oxford N-É $29,633, D D Cliffe Victoria C-B

SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Fin*

$27,034, G C Cunningham Victoria C-B $26,950, M R Dekoychay Fredericton N-B $30,664, C J Dent Dartmouth N-É $31,906, H C Draper Vancouver C-B $25,550, J P J P Drapeau Ottawa Ont $36,894, J R Duchesneau Hudson Qué $29,403, C R Eves Cumberland C-B $28,210, T A Farr Brentwood Bay C-B $38,774, I D Fisher Victoria C-B $35,182, J F Friend Ottawa Ont $32,866, J Congos Winnipeg Man $33,198, W H Higgitt Ottawa Ont $28,000, J H Hodgins Lanark Ont $26,204, H K Hodgson Chilliwack C-B $26,204, H A Johnson Victoria C-B $28,744, A B McKenzie Gloucester Ont $26,287, R J Mills Regina Sask $39,970, M J Nadon Ottawa Ont $31,150, A J Niedzwiecki Magrath Alb $27,102, L R Parent Ottawa Ont $25,500, J E R Perrier Brossard Qué $36,504, A C Potter Victoria C-B $28,105, J R R Quintal Gloucester Ont $42,438, R J A Rochefort Gloucester Ont $36,605, R J Ross Courtenay C-B $25,792, V M Seppala London Ont $26,950, M S Sexsmith Kelowna C-B $42,741, R M Shorey Edward Ont $34,522, K D Smith Coquitlam C-B $32,249, L S Smith Burnaby C-B $28,251, E H Trefry Victoria C-B $32,593, D J Wardrop Winnipeg Man $28,770, D J Webster Calgary Alb $36,605, G E Witherden Edmonton Alb $35,706, E W Willes Victoria C-B $26,950, D J Wright Bedford N-É $34,337, P Wright Delta C-B $34,320, C Yule Vernon C-B $32,868, K C Ziegler Saskatoon Sask $36,471.

Indemnisation des membres de la Gendarmerie royale du Canada pour blessures reçues dans l'exercice de leurs fonctions $1,613,848

Pensions aux familles des membres de la Gendarmerie royale du Canada qui ont perdu la vie dans l'exercice de leurs fonctions $65,058

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES $284,454

Statistique Canada $284,454

Association for Research Income and Wealth New Haven Conn É-U $1,487

Institut interaméricain de statistique Washington DC É-U $40,628

Institut international de statistique Voorburg Pays-Bas $1,475

Projet de comparaison internationale Nations Unies New York É-U $25,000

Massachusetts Institute of Technology Boston Mass É-U $50,000

Programme de relance de l'aide à l'emploi $25,350

Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes $140,514

TRANSPORTS $1,050,594,217

Ministère $469,942,275

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE $1,315,765

Subventions à des universités, étudiants et autres organismes ou particuliers pour fins de recherche sur les transports $679,600—Universités de: British Columbia Vancouver C-B $82,000, Dalhousie Halifax N-É $43,500, Manitoba Winnipeg Man $50,000, Montréal Montréal Qué $82,000, Toronto et York Toronto Ont $164,400, Canadian Institute of Guided Ground Transport Kingston Ont $50,000.

Subvention au Comité de la semaine nationale des transports $20,000

Contributions à l'appui d'études sur les transports menées dans des universités et d'autres établissements $362,304—Universités de: British Columbia Vancouver C-B $55,329, Carleton Ottawa Ont $30,845, Dalhousie Halifax N-É $61,354, Manitoba Winnipeg Man $30,344, Montréal Montréal Qué $85,192, Toronto et York Toronto Ont $59,171.

Contributions à des gouvernements provinciaux et administrations municipales pour fins de recherche et de projets pilotes $253,861—Ministère des Transports du Québec Québec Qué $253,861.

PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU $789,838

Subventions aux organismes d'aide aux marins $11,800

Conseil canadien de la sécurité $1,667

Programme Été Canada $166,672

Conseil des industries forestières $50,000

Centre d'études techniques sur les ressources des mers froides, Memorial University, à l'appui de recherche et d'expansion $50,000

Droits d'affiliation à l'Association internationale de signalisation maritime et à l'Association internationale permanente des congrès de navigation $6,084

Contribution à la Croix-Rouge canadienne pour son programme de sécurité nautique $250,000—Société de la Croix-Rouge canadienne Ottawa Ont $250,000.

Paiement aux associations régionales du Service auxiliaire de sauvetage maritime pour assurer des services bénévoles de recherche et de sauvetage et promouvoir la sécurité nautique par des programmes d'éducation et de prévention des accidents $253,107

Contribution à la quote-part du Canada relativement au coût de la surveillance des glaces dans l'Atlantique nord $508

PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS $24,921,224

Subvention à l'association royale canadienne des aéroclubs $25,000

Subvention à la ligue des cadets de l'air $24,288

Contributions aux aéroclubs royaux canadiens, aux écoles et aux instructeurs de pilotage $60,216

Subventions aux transporteurs aériens fournissant des services aériens au public selon les conditions des ententes contractuelles telles qu'approuvées par le ministre des Transports et autorisées par le gouverneur en conseil ainsi que le prévoit l'article 18 de la Loi sur l'aéronautique, chapitre A-3, Statuts révisés du Canada, 1970, tel que modifié: Perimeter Airlines (Inland) Ltd pour le fonctionnement des services de transport aérien dans les Prairies $122,500; Quebec Aviation Ltd pour services à St Léonard N-B $135,000

Emplois d'été pour étudiants $99,321

Contributions à l'exploitation d'aéroports municipaux ou autres $14,596,376—Blanc Sablon Qué $96,983, Brandon Man $256,064, Broughton Island TN-O $92,000, Churchill Falls (Labrador) Corp Ltd St John's T-N $440,980, Campbellton Dalhousie Municipal Airport Ltd Dalhousie N-B $583,670, Cape Dorset TN-O $148,000, Charlevoix Qué $54,000, Chevery Qué $116,053, Clyde River TN-O $110,000, Cranbrook C-B $663,979, Dauphin Man $146,856, Dawson Creek C-B $346,509, District of Lynn Lake Man $237,000, District of Mystery Lake Man $372,479, Dryden Ont $361,374, Eldorado Nuclear Ltd Uranium City Sask $186,550, Flin Flon Man $181,000, Fort Chipewyan Alb $203,020, Fort Frances Ont $261,067, Gagnon Qué $469,783, Gaspé Qué $288,000, Government of the Northwest Territories Yellowknife TN-O $3,293,750, Government of the Yukon Territory Whitehorse T-Y $618,780, Hamilton Ont $889,761, Kelowna C-B $577,368, Lake Harbour TN-O

TRANSPORTS—*Suite*

$127,000, Manitoba Hydro Winnipeg Man $230,389, Mingan Qué $140,972, Minister of Finance of Manitoba Winnipeg Man $148,000, Moosonee Ont $134,068, Natashquan Qué $81,866, New Town of Rainbow Lake Alb $61,683, Pangnirtung TN-O $127,000, Peace River Alb $211,456, Pembroke Ont $155,318, Pond Inlet TN-O $127,000, Powell River C-B $26,865, Prince Albert Sask $239,618, Rouyn Qué $426,000, Sanikiluaq TN-O $148,000, Sarnia Ont $182,639, Sudbury Ont $825,000.

Contributions afin d'aider à l'établissement ou à l'amélioration des aéroports municipaux, locaux, commerciaux locaux ou autres des installations connexes: Principales contributions: Terre-Neuve—Davis Inlet, Labrador $782,996 Postville, Labrador $446,000 Québec—Chibougamau $2,671,316

Aide financière au programme d'aéroports locaux et commerciaux locaux $1,984,257—Digby N-É $70,125, Dolbeau Qué $138,000, Forestville Qué $100,000, Gravelbourg Sask $167,800, Maniwaki Qué $75,000, Margaree N-É $126,421, Merritt C-B $195,824, Montmagny Qué $65,000, Pokemouche N-B $162,715, Port Hawkesbury N-B $25,000, Roberval Qué $360,000, St Michel des Saints Qué $240,000, Trois-Rivières Qué $124,696, Weymontachi Qué $29,640.

Autres contributions pour aider à l'établissement ou à l'amélioration d'aéroports municipaux, locaux, commerciaux locaux ou autres, et des installations connexes $1,187,973—Brandon Man $105,324, Churchill Falls Labrador T-N $496,078, Fort Rupert TN-O $100,000, Norway House Man $458,814.

Programme de projets spéciaux de création d'emplois $811,414—Chetwynd C-B $60,000, Elk Valley River C-B $322,000, Mascouche Qué $32,000, Melfort Sask $35,000, St-Georges de Beauce Qué $155,000, Ste-Anne-des-Monts Qué $207,414.

Contribution en vue de l'exploitation de l'aéroport de l'Île de Toronto $332,241

Versements aux autres gouvernements ou organismes internationaux pour l'exploitation et l'entretien des aéroports, des installations de navigation aérienne et des voies aériennes $1,626,809—Cégep St-Jean sur le Richelieu Québec Qué $1,385,780, ICAO International Civil Aviation Organization $241,029.

Paiements à une agence internationale pour l'exploitation et l'entretien du bureau de coordination du programme Aérosat $15,517

PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE $442,915,448

Subvention à la province de la Colombie-Britannique à l'égard de la prestation de services de traversier et de cabotage pour marchandises et voyageurs $12,541,710

Subvention à la province de Terre-Neuve à l'égard de la prestation de services de traversier et de cabotage $1,958,283

Subvention à la province de Québec à l'égard de la prestation de services de traversier côtier pour marchandises et voyageurs $2,471,703

Subvention à la Newfoundland Steamships Ltd en remplacement de la subvention d'un service maritime entre Montréal, Québec et les ports de Corner Brook et St John's à Terre-Neuve $2,505,000

Subvention au Comité de l'opération gare-O-train en vue d'appuyer un programme de sécurité des passages à niveau $75,000

Allocations aux anciens employés des services des chemins de fer, des navires à vapeur et des télécommunications de Terre-Neuve mutés aux Chemins de fer nationaux du Canada, Montréal (Québec) $1,532,379

Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer: Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince-Édouard—Paiement à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à l'égard du déficit de ladite caisse pour 1982 et remboursement à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada des montants versés à titre de supplément aux pensions prévues par la Loi sur la Caisse de prévoyance des employés du chemin de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince Édouard afin de porter, pour l'année civile 1982, le versement minimum à $50 par mois au lieu de $20 comme le prévoit ladite loi $3,656,230

Versements à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à l'égard de l'abolition des péages sur le pont Victoria à Montréal (crédit 107, Loi des subsides N° 5 de 1963) Montréal (Québec) $1,935,164

Association des routes et transports du Canada $131,800

Contributions à des organismes de recherches choisis, pour les aider à entreprendre des travaux de recherches et des études dans le cadre du programme d'élaboration de mesures préventives contre les accidents routiers $44,791

Contributions faites aux provinces du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil, pour les aider à renforcer et à améliorer leur principal réseau routier $26,188,843—Gouvernement du Nouveau-Brunswick N-B $6,892,049, Gouvernement de Terre-Neuve T-N $12,100,000, Gouvernement de la Nouvelle-Écosse N-É $5,747,349, Gouvernement de l'Ile-du-Prince-Édouard Î-P-É $1,449,445.

Contribution à Fleetline Buses Ltd—Rénovation des installations au terminus d'autobus de Holyrood, T-N $19,239

Contribution à Newhook's Transportation Ltd—Compensation suite à la révision du coût d'acquisition d'un autocar; conformément au Programme des transports dans les provinces de l'Atlantique $117,000

Contribution à S M T (Eastern) Ltd à l'égard de la prestation de services d'autobus entre Edmunston et Moncton Nouveau-Brunswick $100,000—S M T (Eastern) Ltd Saint John N-B $100,000.

Contributions aux organismes provinciaux et aux personnes pour les initiatives de développement prises en vertu des ententes d'exploitation générale et des ententes connexes en vue d'un rajustement économique et socio-économique $13,142,000—Community Improvement Corp Fredericton N-B $1,587,202, Minister of Finance Province of British Columbia Victoria C-B $704,032, Office de Planification et de Développement du Québec Québec Qué $10,850,766.

Contributions à l'égard du programme d'emploi d'été des jeunes $29,615

Contributions pour la prestation de services de traversier et de cabotage pour marchandises et voyageurs $8,751,450—Coastal Transport Saint John N-B $259,000, Davis Brothers Trading Company St John's T-N $71,077, Northern Cruiser Ltd St John's T-N $570,372, Northumberland Ferries Ltd Charlottetown Î-P-É $5,665,870, Puddister Trading Company Ltd St John's T-N $262,884, Traversier CTMA Îles-de-la-Madeleine Qué $1,922,247.

Contributions aux chemins de fer, pour perte de revenu durant l'année 1982-83 $130,400,000—Canadian National Railways Montréal Qué $65,200,000, Canadian Pacific Ltd Montréal Qué $65,200,000.

Paiments à l'égard des engagements approuvés avant le 1er septembre 1977, conformément aux parties I et II de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemins de fer, et à l'égard d'études destinées à améliorer le milieu urbain $952,576—Corporation of the City of Sarnia Sarnia Ont $950,000.

TRANSPORTS—*Suite*

Paiements à l'appui du programme d'aide aux transports urbains, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil $52,600,000—City of Brantford Brantford Ont $48,589, City of Cornwall Cornwall Ont $734,787, City of North York North York Ont $509,045, City of Sudbury Sudbury Ont $46,980, City of Vancouver Vancouver C-B $280,423, Corp of the City of Belleville Belleville Ont $162,276, Corp of the City of Brampton Brampton Ont $1,010,153, Corp of the City of Burlington Burlington Ont $32,902, Corp of the City of Mississauga Mississauga Ont $826,774, Corp of the City of New Westminster New Westminster C-B $26,500, Corp of the District of Burnaby Burnaby C-B $2,197,076, Corp of the District of Saanich Victoria C-B $297,969, Corp of the Town of Milton Milton Ont $1,352,339, Corp of the Town of Oakville Oakville Ont $943,816, Department of Finance of Nova Scotia Halifax N-É $1,130,119, Department of Transport of Newfoundland St John's T-N $66,488, Government of Newfoundland and Labrador St John's T-N $194,755, Minister of Finance of British Columbia Victoria C-B $5,183,135, Minister of Finance of Manitoba Winnipeg Man $2,306,155, Minister of Finance of New Brunswick Fredericton N-B $754,869, Minister of Finance of Prince Edward Island Charlottetown Î-P-É $314,251, Minister of Finance of Saskatchewan Regina Sask $2,583,396, Ministre des Finances du Québec Québec Qué $19,965,982, Municipality of Metropolitan Toronto Toronto Ont $412,168, Newfoundland Exchequer Account St John's T-N $70,887, Provincial Treasurer of Alberta Edmonton Alb $4,655,914, Regional Municipality of Halton Halton Ont $48,078, Regional Municipality of Hamilton Hamilton Ont $2,041,750, Regional Municipality of Ottawa-Carleton Ottawa Ont $553,731, Regional Municipality of York Newmarket Ont $59,666, Town of Golden Golden C-B $28,444, Town of Napanee Napanee Ont $222,833, Treasurer of the Borough of Etobicoke Etobicoke Ont $2,624,378, Treasurer of the Borough of Scarborough Scarborough Ont $112,549, Treasurer of the Corporation of the City of Toronto Toronto Ont $747,551.

Contribution à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, au Canadien Pacifique Limitée et à la Northern Alberta Railway Company pour payer les dépenses en capital en vue de la remise en état de l'embranchement ferroviaire des Prairies, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil $84,700,000—Canadian National Railway Company Montréal Qué $50,500,000, Canadian Pacific Ltd Toronto Ont $34,200,000.

Paiement à la Commission canadienne du blé pour l'acquisition et la location à bail de wagons-trémies afin de transporter du grain dans l'Ouest canadien $18,336,404

Contributions selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil pour l'achat de 1,280 wagons-trémies afin de transporter du grain par la Commission canadienne du blé de la part de Sa Majesté, et pour leur fonctionnement et entretien selon les conventions conclues avec des compagnies de chemin de fer du Canada $80,726,261

Commission canadienne des transports $580,651,942

Paiements en vertu de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemins de fer $15,379,759—Alberta Transportation Co Edmonton Alb $2,000,000, Algoma Central Railway Sault Ste Marie Ont $51,545, British Northern Railway Vancouver C-B $32,836, Burlington Northern Inc St-Paul Minn $197,509, Canadian National Railways Calgary Alb $35,631, Edmonton Alb $1,185,369, Moncton N-B $537,920, Montréal Qué $1,077,960, St John's T-N $211,517, Toronto Ont $1,361,825, Vancouver C-B $57,222, et Winnipeg Man $716,020, Canadian Pacific Ltd Calgary Alb $67,953, Moncton N-B $96,724, Montréal Qué $117,337, Toronto Ont $4,008,367, Vancouver C-B $47,597, et Winnipeg Man $84,249, Chesapeake and Ohio Railway Co Toronto Ont $149,523, City of Regina Regina Sask $100,000, City of Winnipeg Winnipeg Man $132,858, Consolidated Rail Corp Philadelphia É-U $58,503, Devco Railway Sydney N-É $71,116, Essex Terminal Railway Windsor Ont $30,616, Î-P-É Department of Highways Charlottetown Î-P-É $37,337, Ministère des Transports Québec Qué $429,887, Ministry of Finance Winnipeg Man $36,393, Ministry of Transportation and Communications Downsview Ont $658,360, Napierville Junction Railway Co Albany NY $82,132, The Nova Scotia Dept of Highways Halifax N-É $40,436, Ontario Northland North Bay Ont $52,401, Province de l'Alberta Calgary Alb $564,000, Province du Nouveau-Brunswick Moncton N-B $73,349, Province de Nouvelle-Écosse Halifax N-É $30,466, The Toronto Hamilton & Buffalo Railway Co Hamilton Ont $85,854, Town of Coaticook Coaticook Qué $62,800, The Corp of the Township of Maidstone Toronto Ont $28,956, Transports Nouveau-Brunswick Moncton N-B $69,295, Transports Québec Montréal Qué $103,000, Ville de Charny Charny Qué $33,142, The Corp of the City of Thunder Bay Thunder Bay Ont $35,890, White Pass Transport Yukon TN-O $27,461.

Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces maritimes $9,565,599—Canada and Gulf Terminal Railway Mont-Joli Qué $92,057, Canadian National Railways Company Montréal Qué $8,292,556, Canadian Pacific Express Co Ltd Toronto Ont $185,172, Canadian Pacific Railway Co Montréal Qué $694,178, Dominion Atlantic Railway Montréal Qué $263,585, Québec Central Railway Montréal Qué $38,051.

Versements de subventions de fonctionnement aux transporteurs aériens régionaux $1,500,000—Eastern Provincial Airways Ltd Gander T-N $865,421, Québecair Dorval Qué $634,579.

Paiements à des compagnies de chemins de fer et de transport en vertu des provisions de la Loi sur les chemins de fer $498,187,885—Algoma Central Railway Sault Ste-Marie Ont $2,655,463, Canadian National Railway Co Montréal Qué $255,595,427, Canadian Pacific Ltd Montréal Qué $234,183,493, Consolidated Rail Corp Philadelphia Pa $687,958, Northern Alberta Railway Co Edmonton Alb $4,884,405, Penn Central Corp Philadelphia Pa $153,691, Toronto Hamilton and Buffalo Railway Co Hamilton Ont $27,448.

Paiements à des compagnies de chemins de fer et de camionnage en vertu des provisions de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique $55,880,473—Albany Cartage Co Ltd Havelock N-B $177,371, Roch Allard Carleton Qué $26,284, A & M Transport Ltd Havelock N-B $147,688, Robert A Archibald Trucking Ltd Amherst N-É $55,381, G M Armour & Son Ltd Moncton N-B $379,071, Arro Transport Ltd Summerside Î-P-É $50,366, G Arsenault Ltd Rogersville N-B $31,800, ATCAR Transport Ltd Richibucto Village N-B $39,375, Atlantic Searoute Ltd Halifax N-É $365,275, R E Baird & Sons Ltd Perth Andover N-B $48,171, L A Barton & Sons Ltd Cumberland Bay N-B $32,582, Bartlett's Transport Ltd Corner Brook T-N $36,036, Gerald Battist Trucking Ltd Picton N-É $36,297, J W Baughan Ltd Sackville N-B $92,341, John Baughan Sackville N-B $77,795, Beauce Express Inc St-Georges-de-Beauce Qué $73,617, O Bélanger Transport Inc St-Côme Linière Qué $89,564, Robert J Bell Weymouth N-É $52,614, Big Wheels Transport & Leasing Ltd Kensington Î-P-É $342,497, Bilodeau & Frères Enr Daaguan Qué $48,219, L Bilodeau & Fils Ltée Bellechasse Qué $85,065 Guy Bisson Ste-Justine Qué $40,277, Black's Transfer Ltd St John N-B $26,284, BMC Limited St John N-B $221,654, Léopold Bouchard Lac-au-Saumon Qué $60,098, Bowness Transport Ltd Charlottetown Î-P-É $159,064, Guildo Brocher St-Gabriel Qué $40,227, Brooksville Transport Ltd St John N-B $37,840, Brookfield Lumber Co Ltd Brookfield N-É $40,229, Jim Brophy Ltd Holyrood T-N $45,273, Brophy's Trucking Ltd Upper Blackville N-B $29,808, David Brown United Ltd Waterville N-É $192,806, Jack Brown Ltd Upper Musquodoboit N-É $72,699, Brunswick Petroleum Transport Ltd

TRANSPORTS—*Suite*

Dartmouth N-É $408,963, Brunswick Transportation Ltd Campbellton N-B $42,092, Alfred J Burke & Sons Ltd Cap Pele N-B $31,255, Burgess Contracting Ltd Havelock N-B $105,512, Burgess Transfer & Storage Ltd Dartmouth N-É $56,745, Cabano Transport Ltée Rivière-du-Loup Qué $39,208, Caldwell Transport Ltd Florenceville N-B $119,246, John Cameron Trucking Ltd Mabou N-É $26,600, John M Campbell Crapaud Î-P-É $35,415, Canadian National Express Division Montréal Qué $280,380, Canadian National Railways Montréal Qué $6,984,955, Canadian Pacific Express St John N-B $616,357, Canadian Pacific Ltd Toronto Ont $320,348, Canadian Pacific Railways Montréal Qué $168,257, Cape Breton Development Corp Sydney N-É $3,147,361, Aurèle Caron Inc St-Clément Qué $40,121, Caron et Fils Transport Inc Montmagny Qué $66,901, Eloi Cauchon St-Ubald Qué $45,310, Cement Cartage Co Ltd Havelock N-B $208,779, Causeway Transport Co Ltd Birchy Bay T-N $26,649, Clément Chabot St-Lazare Qué $36,003, Chabot & Desmarais Inc St-Agapit-ville Qué $102,829, Jean-Claude Charette St-Vianney Qué $33,390, Pierre-Paul Chénard Rimouski Qué $27,747, La Cie de Bois de Nouvelle Ltée Carleton Qué $66,479, Clarke Transport Canada Inc Mount Pearl T-N $28,979, Elmer Clarke Pugwash N-É $33,191, CMR Transport Inc Ste-Perpétue Qué $25,572, Roy Clough Transport Ltd Pickering Ont $361,714, Coastal Bulk Transport Ltd Dartmouth N-É $40,878, Coastal Truck and Trailer Rentals Ltd Upper Island Cove T-N $50,083, Coles Transport Ltd Hawkes Bay T-N $48,654, Conrad's Transport Ltd Dartmouth N-É $117,627, Construction F Morin Inc Pohennagamook Qué $100,441, The Cornwallais Trucking Co Ltd Port Williams N-É $36,143, Cross Construction Ltd Deer Lake T-N $25,495, CTMA Express Ltée Îles-de-la-Madeleine Qué $39,698, Costal Wood Treating Ltd Fredericton N-B $74,129, J Craig & Sons Trucking Ltd Perth Andover N-B $29,458, Day & Ross Ltd Hartland N-B $3,608,447, Day & Ross Nfld Ltd St John's T-N $83,779, D D Transport Ltd Clarenville T-N $43,669, Frank Delaney Transport Ltd Grindstone Qué $26,677, Alain Desrosiers St-Luce Qué $26,154, Alfred Desrosiers Ste-Félicité Qué $26,199, Conrad Dion St-Paul de Montminy Qué $25,364, Diamonds Transfer Ltd Moncton N-B $44,167, Lionel Dionne St-Alexandre Qué $52,183, DMR Transport Ltd St John N-B $55,624, Dominion Atlantic Rail Montréal Qué $158,307, Donahue's Transfer Ltd Moncton N-B $66,352, Douglas Harbour Lumber & Trucking Ltd Ripples N-B $45,597, Dow's Trucking Ltd Hartland N-B $87,668, Marcel Drouin St-Odillon Qué $43,102, Drury's Transfer Ltd Sussex N-B $57,168, Jean-Claude Dumais Rimouski Qué $33,952, Jean-Claude Dumais Inc Luceville Qué $146,086, Robert J Bill Weymouth N-É $52,614, Léo Dussault Transport Inc Ltée Donnacona Qué $58,626, Easson's Ltd Berwick N-É $359,943, East Coast Transport Ltd St John's T-N $43,334, Eastern Transport Ltd Truro N-É $366,558, Eastern Dairy Co-op Ltd Antigonish N-É $38,834, Les Entreprises Yvon Lévesque Inc Mont-Joli Qué $114,469, Etheridge & Carmichael Pulp Contractors Margaree Valley N-É $25,460, Express Lait Inc St-Camille Qué $48,529, Falls Transport Ltd Grand Falls N-B $48,681, Fisher Transport Brookfield N-É $71,993, H E Fisher Moncton N-B $37,759, Florist Transport Ltd Falmouth N-É $45,986, Forest Carriers Ltd Caledonia N-É $66,085, Les Entreprises Forestières St-Magloire Inc St-Magloire Qué $42,229, Bernard Fortin Ste-Juste-du-Breteniers Qué $29,915, Clément Fournier St-Nérée Qué $37,067, Fraser Fox & Son Ltd Nackawick N-B $25,518, Otto Fraser Nashwaak Bridge N-B $31,928, R G Freake Ltd Lewisporte T-N $47,517, RE & JE Friars Ltd Saint John N-B $49,029, Fruits & Légumes Thériault Ltée Maisonnette N-B $43,186, Fullerton Enterprises Ltd Rothesay N-B $33,551, Walter A Gale & Sons Ltd Great Codroy T-N $32,744, Laurentien Gaulin Tourville Qué $31,717, Raymond Gauvin St-Adalbert Qué $29,348, Germaine & Williams Trucking Ltd New Glasgow N-É $61,254, Albert Girouard Ltd Ste-Marie N-B $53,078, Gillis Construction Baddick N-É $65,708, Glooscap Trucking Ltd Kentville N-É $29,974, Gloucester Transport Ltd Cocagne N-B $46,411, Noel Godbout Transport St-Quentin N-B $78,273, Fernand Gosselin Inc St-Romuald Qué $284,263, Gaétan Gosselin St-Luc Qué $26,127, Grand Falls Central Railway Co Ltd Grand Falls T-N $197,920, Robert A Greer Ltd Fredericton N-B $36,631, Greenfield Trucking Co Ltd Greenfield N-É $26,876, William Gregan Ltd Chatham N-B $65,683, Guilbault Transport Inc Grondines Qué $40,755, John R Gunn Mount Steward Î-P-É $127,521, Halifax Transfer Co Ltd Halifax N-É $28,634, Boyd Harding Plaster Rock N-B $37,685, B F Harvey & Sons Ltd Glass-Ville N-B $27,816, Hawke Industries Ltd Hawke's Bay T-N $83,434, E B Hill & Son Ltd Truro N-É $95,365, Hillman's Transfer Sydney N-É $118,152, Higgins Trucking Ltd Chipman N-B $57,586, J L Hogg Transport Ltd Cornwall Î-P-É $38,912, Pearlie H Holland New Germany N-É $51,131, A & F Hollett & Son Ltd Norris Armsouth T-N $68,415, George W Holmes Trucking Ltd Stellarton N-É $56,352, Household Movers & Shippers Ltd St John's T-N $152,845, Hoyt's Moving and Storage Ltd Halifax N-É $50,763, Humphrey's Transfer Ltd Rivière-du-Loup Qué $75,864, Hyde Milling Transport Inc Truro N-É $64,227, Interlait Inc St-Agapitville Qué $135,316, Ralph Issmond Gander T-N $29,399, Les Entreprises H Jalbert Inc St-Pamphile Qué $51,571, J & R Trucking Co Ltd Clarenville T-N $37,046, Ralph Janes Lewisport T-N $49,881, Jardine Transport Ltd Fredericton N-B $128,601, Jeric Transport Ltd Fredericton N-B $79,178, Jodrey & Pulsifer Transport Ltd Wolfville N-É $188,692, Jumbo Motor Express Ltd Etobicoke Ont $491,841, Gregory E Kelly Sussex N-B $50,461, Kennetcook Trucking Ltd Kennetcook N-É $35,405, King Transport St John's T-N $30,969, King's Transport Ltd Bishops Falls T-N $49,764, Harold H Knox Chipman N-B $31,518, Jean Guy Langlois St-Paul-De-Montmagny Qué $31,775, Antoine Larivière St-Zacharie Qué $28,852, Stanley Layden Sterdy Brook T-N $27,707, Gaston Lebel Squatteck Qué $46,767, P A Leblanc & Fils Inc New Richmond Qué $25,756, Jean-Paul Leblond Inc St-Cyprien Qué $53,057, Ledrew's Express Ltd St John's T-N $131,410, Joseph Lefrançois Inc St-Léon-le-Grand Qué $24,083, Harold B Legge Port Williams N-É $202,036, Layton R Greeno Lime Ltd Amherst N-É $27,246, Jacques Lord St-Cyrille-de-Lessard Qué $25,975, Lundrigan Group Ltd Corner Brook T-N $162,863, MacDonald's Excavating Ltd Picton N-É $75,875, Gary L MacDonald Nashwaak Bridge N-B $90,482, J P MacInnis Trucking Ltd Whycocomagh N-É $76,722, John E MacLean Enterprises Ltd Margaree Harbour N-É $53,727, M R MacLaughlin Ent Ltd Antigonish N-É $36,951, MacQuarrie Ent Ltd Summerside Î-P-É $38,469, Gus Mallard Inc Elmira Î-P-É $48,939, Mariner Towing Ltd St Eleonors Î-P-É $66,525, Maritime Ontario Freight Lines Ltd Brampton Ont $810,527, Maritime Warehousing & Transfer (NB) Ltd St John N-B $58,204, Maritime Warehousing & Transfer Co Ltd Dartmouth N-É $83,381, Robert F Mason Ltd Sussex N-B $26,367, Matane Gaspésie Transport Inc Matane Qué $132,173, Hervé Matte & Fils Camionneurs Ltée Donnacona Qué $58,389, Roy Mattison Pugwash N-É $26,681, McAuley's Transfer Ltd Centreville N-B $228,996, Joseph MacDonald Badger T-N $41,622, McCully & Soy Ltd Truro N-É $62,635, McMahon Transport Ltée St-Célestin Qué $28,675, Austin G McQuaid Inc Charlottetown Î-P-É $44,849, M & D Transfer Ltd Saint John N-B $36,534, Aldéo Michaud Rimouski Qué $38,996, Michaud & Frères Enrg Ste-Hélène Qué $29,989, Midland Transport Ltd Moncton NB $1,714,814, Roy's Midway Ltd Saint John N-B $461,478, R & G Milk Trucking Co Ltd Sussex N-B $32,827, Minex Enr Lauzon Qué $25,809, Les Bois Morneau Inc St-Pamphile Qué $72,878, Moffatt Bros Moving & Storage Ltd Truro N-É $726,139, G K Morse Trucking Ltd Centreville N-É $56,909, Gordon Morse Trucking Ltd Berwick N-É $30,412, Murphy Brothers Ltd Corner Brook T-N $60,805, New Brunswick-Québec Transport Ltd Grand Fall N-B $35,090, Newville Trucking Co Parrboro N-É $29,164, Nima Transport Ltd Robichaud N-B $35,329, Northesk Transport Ltd Millerton N-B $34,598, Northumberland Co-operative Ltd Newcastle N-B $38,440, Nuco Trucking Ltd King's Point T-N $44,037, Terrence

TRANSPORTS—*Fin*

O'Brien Stephenville T-N $29,935, O'Donnell Trucking Ltd Millerton N-B $47,195, O'Donnell's Trucking Co Ltd St Mary's Bay T-N $60,586, OMR Transport Ltd St John N-B $55,624, Donald R O'Neil Baie Ste-Anne N-B $42,664, O'Neil's Trucking Ltd Florence N-É $32,044, Parent Lumber Ltd St-Quentin N-B $41,930, N M Paterson & Sons Ltd Montreal Que $37,671, G T Peyton Trucking Co Ltd Botwood T-N $66,719, Pictou Transfer Ltd Pictou N-É $45,093, Pike's Ltd Stephenville T-N $216,866, Léonard Pineault & Fils Inc St-Alexis-de-Matapédia Qué $25,733, Bertin Poirier Ste-Blandine Qué $32,977, Poirier Enterprise Ltd Moncton N-B $67,552, Provincial Carriers Ltd Mount Pearl T-N $62,086, Ralph's Transport Ltd Saint John N-B $25,549, Rankin Pulp Hauling Ltd Mabou N-É $26,685, Refrigerated Transport Ltd Moncton N-B $243,298, Restigouche Transport Ltd Campbellton N-B $80,641, E F Rhodenizer Transfer Ltd Berwick N-É $44,412, Robert Ricard St-Quentin N-B $29,161, Rimouski Transport Ltée Ancienne-Lorette Qué $94,703, R A Rose & Sons Ltd Elmira Î-P-É $37,239, Garfield Rumbolt Deer Lake T-N $42,519, Vaughan Ross Boistown N-B $84,274, J E Roy Inc St-Henri-de-Levis Qué $41,303, RST Industries Ltd Saint John N-B $284,204, Gérald C Sarchfield & Sons Ltd Young's Cove Road NB $44,622, Scovil & Earl Inc Juniper N-B $37,693, Sept Îles Transport Inc Woodstock N-B $28,611, Shediac Dairy (1968) Ltd Shediac N-B $49,887, S & G Transport Ltd Fredericton N-B $144,810, Simmon's Trucking Boyd's Cove T-N $35,943, Roy W Slociem East Apple River N-É $25,477, S & M Trucking Sydney River N-É $151,388, K & B Smyth Bros Transport Ltd Brookfield N-É $26,263, Royce Snider Sussex N-B $31,910, Southampton Transport Ltd Southampton N-É $29,704, Southwest Trucking Ltd Stephenville T-N $79,681, Léon St-Onge & Fils Inc Carmel Qué $40,060, St-Paul Trucking Ltd St Paul N-B $38,728, Sullivan's Trucking Ltd Blackville N-B $38,364, Sunbury Transport Ltd Fredericton N-B $118,249, Peter Sutherland Transport Ltd Scotsbum N-É $45,511, Syndicat des Producteurs de lait de Québec (UPA) du Berger Qué $177,135, Hervé Talon Ste-Apolline Qué $33,074, Jean Laval Tanguay Mont-Joli Qué $25,823, F M Taylor Trucking Ltd Debert N-É $50,141, Newton S Thompson Elmsdale N-É $26,733, Thompson's Transfer Co Ltd Middleton N-É $391,054, Transbois (Canada) Ltée St Pamphile Qué $201,966, Transport ADS Inc St-Henri-de-Lévis Qué $66,288, Transport Alimentaire du Bas St-Laurent Inc Matane Qué $172,882, Transport Amical Amqui Qué $90,692, Transport AMC Inc Notre-Dame-des-Auxiliaires-de-Buckland Qué $37,486, Transport Anctil Inc Murdochville Qué $61,517, Transport E J Bourque Ltée Mont-Joli Qué $104,959, Les Transports Julien Bujold Inc St-Anaclet Qué $90,777, Transport Chabot & Tanguay Inc Ste-Justine (Langevin) Qué $79,314, Transport E R Chicione Inc Barachois Qué $45,713, Transport D'Anjou Inc Rivière-du-Loup Qué $872,298, Transport D'Allaire Ltée Montmagny Qué $67,928, Transport des Appalaches Montmagny Qué $30,021, Transport DLM Inc Nouvelle Qué $47,156, Transport Dionne Ltée Mont-Joli Qué $68,297, Transports Fraser-Ville Inc Rivière-du-Loup Qué $150,835, Les Transports Roger Giguère Inc Beauce-Nord Qué $30,518, Transport Réal Hudson Inc Rimouski Qué $51,311, Transport Guérette Inc Degelis Qué $118,950, Transport Jackos Inc Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin Qué $40,976, Transport Juroma Ltée Nouvelle Ouest Qué $43,314, Transport Kawi Inc Bonaventure Qué $26,284, Transport Lac des Aigles Ltée Lac des Aigles Qué $57,765, Transport L Laliberté Inc St-Camille Qué $39,346, Transport Jules Langlois Enr St-Onesime Qué $36,670, Transport P E Lévesque Inc Amqui Qué 29,001, Transport Guy Levasseur Inc Est Court Qué $76,779, Transport L J P Inc Rivière-du-Loup Qué $32,745, Transport P A Lessard St-Georges-de-Beauce Qué $99,135, Transport A Lord Inc Ste-Perpétue Qué $47,720, Transport de la Matapédia Inc Causapscal Qué $99,012, Gérald Pelletier Ltée Isle Verte Qué $180,760, Les Transports Régis Inc St Pamphile Qué $67,816, Transport Régis Hannison Inc Ste-Félicité Qué $33,263, Transport Samson Inc Lauzon Qué $270,139, Transport Ste-Florence Inc Laval-des-Rapides Qué $40,047, Transports Speribel Inc Ancienne Lorette Qué $1,619,259, Transport Ste-Marie Inc Beauce Qué $32,254, Transport Toussaint et Fils Inc St-Camille Qué $36,557, Transport Théberge Ltée Trois-Pistoles Qué $219,061, Translait Inc Ste-Claire Qué $102,240, Fernando Turcotte St-Paul Qué $27,387, Turner Carriers Ltd Bridge Water N-É $36,886, Twin Cities Co-operative Dairy Ltd Halifax N-É $38,815, Valley Sales & Services Ltd Grand Falls N-B $49,148, Victoria Transport Ltd Grand Falls N-B $25,871, Wade's Trucking (1981) Ltd St Anthony T-N $37,079, Wallace Warehouse and Cartage Ltd Moncton N-B $84,104, Kevin Wareham Ltd Arnold's Cove T-N $71,961, W C Transport Deer Lake T-N $26,793, Westfield Transport Ltd Truro N-É $104,149, Young's Trucking Ltd Fredericton N-B $37,953, Zinck's Transfer Co Ltd Antigonish N-É $54,387.

Emplois d'été pour étudiants et pour les jeunes $138,226

CONSEIL DU TRÉSOR $653,706

Secrétariat $649,986

PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE $128,000

Institut de l'administration publique du Canada $125,000

Institut fédéral de la gestion $3,000

PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE $521,986

Paiements en vertu des lois antérieures sur la pension et la retraite $16,887

Loi sur la mise au point des pensions du service public $505,099

Contrôleur général $3,720

PROGRAMME DES PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION $3,720

Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques $3,720

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $1,015,598,211

PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $415,817,556

Armée de campagne du Nord-Ouest $9,638

Guerre sud-africaine $44,389

Première guerre mondiale $14,713,421

Seconde guerre mondiale et opération militaire de Corée $354,848,415

Services durant les deux guerres mondiales $746,460

Allocation de guerre pour les civils $17,988,284

Assistance accordée en conformité avec les dispositions du Règlement sur les Fonds de secours $1,767,300

Subvention au Fonds de bienfaisance de l'Armée $18,000

Subvention à la Légion royale canadienne $9,000

Enfants des morts de la guerre (aide à l'éducation) $892,454

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS—*Fin*

Formation universitaire et professionnelle $12,478

Aide aux anciens combattants canadiens—District d'outre-mer $39,850

Corporation dite Last Post Fund $996,182

Association canadienne des anciens combattants au Royaume-Uni $1,000

Mesures spéciales d'aide au logement pour les anciens combattants $50,737

Paiements en vertu de la Loi sur les indemnités de service de guerre, remboursement, en vertu de l'article 15, de redressements de compensation effectués en conformité avec la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants $72,618

Crédits de réadaptation en vertu de l'article 8 $35

Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des soldats de retour aux pays $63,756

Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des anciens combattants $803,105

Commission de sépulture de guerre du Commonwealth $2,241,625

Cimetière commémoratif des Nations Unies en Corée $19,452

Allocations de traitements et prestations connexes $3,164,330

Subventions à diverses provinces relativement à la prestation de services de prothèse aux anciens combattants $83,968

Contributions à diverses provinces conformément aux accords relatifs au transfert des hôpitaux du ministère $15,768,107

Subventions aux anciens combattants établis sur des terres provinciales, en vertu d'ententes conclues avec les gouvernements provinciaux sous le régime de l'article 45 de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et subventions aux anciens combattants établis sur des terres fédérales en conformité d'une entente conclue avec le Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, sous le régime de l'article 45 de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants—Subventions—Terres provinciales et terres fédérales $548

Emplois d'été pour étudiants $50,133

Contributions accordées aux anciens combattants agés, afin de les aider à défrayer les coûts des soins médicaux non couverts par les programmes de soins médicaux provinciaux $1,412,271

PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS $5,774

Pension au conjoint $5,774

PROGRAMME DES PENSIONS $599,774,881

Décret sur le paiement d'indemnité dans le cas d'accidents d'aviation $339,748

Première guerre mondiale $86,964,429

Seconde guerre mondiale $476,529,647

Civils, seconde guerre mondiale $1,878,060

Défense—Service en temps de paix $21,326,521

Opération militaire de Corée $11,764,146

Indemnités spéciales—Terre-Neuve $16,544

Allocations d'inhumation $805,117

Récompenses pour bravoure $73,926

Indemnisation pour perte de salaire $76,743

---

(1) Y compris le Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière.

(2) Ne comprend pas $1,142 relativement aux paiements réciproques d'impôts et de licences provinciaux.

SECTION 37

COMPTES PUBLICS
1982-83

États divers par ministère

SOMMAIRE

	Page
Noms et traitements des membres de commissions	37.2
Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor	37.11
Indemnités de déplacement des ministres et secrétaires parlementaires	37.40
Représentation canadienne à des conférences et réunions internationales—Dépenses par conférence et réunion (Affaires extérieures)	37.41
Représentation canadienne à des conférences et réunions internationales—Frais de voyage relatifs aux conférences et réunions (Affaires extérieures)	37.41
Répartition des dépenses de fonctionnement et d'investissement (Affaires extérieures)	37.44
État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1982-83 (Parlement)	37.46
Traitements des secrétaires parlementaires des ministres (Parlement)	37.49
Divers traitements et indemnités aux ministres (Conseil privé)	37.50
État des dépenses par établissement (Solliciteur général)	37.51
Détails des sommes virées à d'autres ministères pour ajouter à d'autres crédits (Conseil du Trésor)	37.53

Noms et traitements des membres de commissions

COMMUNICATIONS

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Le conseil a été institué en vertu de la partie I de la Loi sur le Conseil de la radio-télévision canadienne, chap 49, 1975 et ne se compose de plus de neuf membres à temps plein ainsi que dix membres à temps partiel nommés par le gouverneur en conseil.

L'article 7 de la Loi prévoit que les membres à temps plein recevront un traitement fixé par le gouverneur en conseil, et que les membres à temps partiel recevront des honoraires suivant leur présence aux réunions du Conseil ou de l'un de ses comités ou à toute audience publique devant le Conseil auxquelles le président leur demande d'assister, fixés par le règlement administratif du Conseil. Le règlement administratif n° 14 du Conseil fixe les honoraires des membres du Conseil à temps partiel à $250 par jour.

Membres à temps plein: Président J Meisel, vice-président: J E Lawrence, R Therrien, membres: M Coupal (nommé le 31 mars 1983), J L Gagnon (retraité le 21 février 1983), R A Gower, J W Grace, P H Klingle, J P Mongeau, J R Robson.

Membres à temps partiel: R J Baker Charlottetown Î-P-É (nommé le 6 avril 1982), M E Barrie St Thomas Ont, J de la Chevrotière Sorel Qué (nommé le 20 mai 1982), R De Stefans Sudbury Ont, M Gervais Montréal Qué, E Goodridge St John's T-N (démissionné le 31 août 1982), S Merchant Saskatoon Sask (nommé le 2 décembre 1982), S C Patrick Winnipeg Man, M K Raines Burnaby C-B, G Soucy Campbellton N-B.

Office national du film

Noms des membres: M I Chertkow, J de B Domville président, de Montigny Marchand, P Fortin vice-président, J Godfrey, N Harvey, A W Johnston (terme expirant le 9 juillet 1982), P Juneau (nommé le 1er août 1982 en remplacement de A W Johnston), M Massé (terme expirant le 17 avril 1982), M Shain.

Les membres ont touché le remboursement des indemnités de déplacement et de subsistance encourues lorsqu'ils s'occupaient des affaires de l'Office et les honoraires attribués étaient les suivants: chaque membre de l'Office autre que le président, le vice-président ou un membre de la Fonction publique, a touché $125 par jour pour chaque journée de présence aux réunions de l'Office et $125 par jour, somme allouée pour le temps requis pour voyager avant et après ces réunions, et le vice-président a touché $300 pour la première journée, $125 pour chacun des jours suivants et $125 par jour pour le temps requis pour voyager avant et après ces réunions. Ce règlement administratif a été amendé le 18 août 1982 afin de mentionner que chaque membre de l'Office autre que le président, le vice-président ou un membre de la Fonction publique devra toucher $225 par jour chaque journée de présence aux réunions de l'Office et $125 par jour, somme allouée pour le temps requis pour voyager avant et après ces réunions et le vice-président devra toucher $325 pour la première journée, $125 pour chacun des jours suivants et $125 par jour pour le temps requis pour voyager avant et après ces réunions.

Musées nationaux du Canada

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le Conseil d'administration a été établi en vertu de la partie III de la Loi sur les Musées nationaux de 1967-68, chap 21, constitué d'un président, vice-président et dix autres membres assignés par le gouverneur en conseil.

L'Article 12 de la Loi stipule que chaque membre de l'Office autre qu'un membre touchant un traitement fixé par le gouverneur en conseil ou le Conseil du Trésor sera remboursé par la Corporation pour chaque journée où il assiste à une réunion du Conseil ou de l'un de ses comités, et rémunéré selon une ordonnance prescrite par le Conseil.

Le règlement administratif n° 1 de la Loi stipule que chaque exécuteur recevra $150 par jour en plus de ses dépenses. Ce règlement a été révisé le 9 mars 1982 afin de stipuler que chaque exécuteur recevra $225 par jour en plus de ses dépenses et que le président du Conseil recevra $325 par jour en plus de ses dépenses.

Les membres suivants ont touché des remboursements par jour en plus des dépenses, sauf lorsque indiqué dépenses seulement.

R Alway Toronto Ont, Dr B Bociurkiw Ottawa Ont, R Hamel Ottawa Ont, M Hobbs Vancouver C-B, P Leman Montréal Qué, R G MacLeod Charlottetown Î-P-É, Juge R J Marin* Ottawa Ont, Dr S Murphy Montreal Qué, M Nolin-Raynauld Montréal Qué, J Thompson Edwards Calgary Alb.

COMITÉ DES ADMINISTRATEURS

R Alway Toronto Ont, Dr B Bociurkiw Ottawa Ont, B Curtis Thunder Bay Ont, I Davidson* Vancouver C-B, P DesMeules* Québec Qué, C Gagnon* Montréal Qué, R Hamel Ottawa Ont, M Hobbs Vancouver C-B, M Hornstein* Montréal Qué, A Ignatieff* Toronto Ont, P Lambert*, Montréal Qué, A Leach Winnipeg Man, P Leman Montréal Qué, R MacLeod Charlottetown Î-P-É, Juge R J Marin* Ottawa Ont, L Martin* Halifax N-É, D Munro* Sydney C-B Dr S Murphy Montréal Qué, Col J R Neroutsos* Beaconsfield Qué, M Nolin-Raynauld Montréal Qué, K Rasmussen* Ottawa Ont, Prof W G Richardson* Kingston Ont, J Shirley* Oakville Ont, Dr J Tener* Rockcliffe Ont, J Thompson Edwards Calgary Alb, P Walton* Hamilton Ont.

CONSOMMATION ET CORPORATIONS

Commission du système métrique

Président: DRB McArthur Ottawa Ont, nommé par l'Ordre du Conseil CP 1971-1146 du 10 juin 1971, $275 par jour et des indemnités raisonnables à justifier.

Commissaires: M Archer Brome Qué, G Billard Cornerbrook T-N, G Bova Winnipeg Man, nommé par l'Ordre du Conseil CP 1981-769 du 19 mars 1981, S Corsini Hamilton Ont, M P Demers Montréal Qué, nommé par l'Ordre du Conseil CP 1981-710 du 12 mars 1981, G Edick Mississauga Ont, J Fournier Westmount Qué, S M Gossage Sutton Qué, C T Laurin Toronto Ont, E F MacDonald Montague Î-P-É, nommé par l'Ordre du Conseil CP 1982-1828 du 17 juin 1982, C W Mowers Lethbridge Alb, E R Patterson Claresholm Alb, G Proud Fort Smith TN-O, nommé par l'Ordre du Conseil CP 1981-1593 du 11 juin 1981, L Robazza Kirkland Lake Ont, P D Scanlan Willowdale Ont, nommé par l'Ordre du Conseil CP 1981-195 du 22 janvier 1981, Y Thode Saskatoon Sask, nommé par l'Ordre du Conseil CP 1982-660 du 25 février 1982, A S Tirrell Kelowna C-B, nommé par l'Ordre du Conseil CP 1981-770 du 19 mars 1981, S M Wong Vancouver C-B, nommé par l'Ordre du Conseil CP 1981-711 du 12 mars 1981.

Par l'Ordre du Conseil 1981-676 les membres ont touché des honoraires de $250 par jour pour chaque journée qu'ils ont consacrée à la Commission et des indemnités raisonnables encourues à justifier.

Commission sur les pratiques restrictives du commerce

O G Stoner, président nommé par l'Ordre du Conseil CP 1982-3163 du 1er juillet 1982 a reçu un salaire annuel de $85,750.

Commissaires nommés par l'Ordre du Conseil CP 1982-4056 du 23 décembre 1982, R S MacLellan, F Roseman, L R Wilson ont reçu un salaire annuel de $63,170.

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

EMPLOI ET IMMIGRATION

Commission d'appel de l'immigration

La Commission d'appel de l'immigration est un tribunal judiciaire statutaire indépendant originairement créé par la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration (proclamée le 13 novembre 1967). Cette même loi est révoquée le 10 avril 1978 lorsque la Loi sur l'immigration de 1976 est abrogée. La Commission a donc poursuivi selon la formalité de la Loi et a dérivé ses juridictions de celle-ci. La Commission doit se composer d'un nombre non moindre que sept et ne dépassant pas dix-huit membres, incluant un président et cinq vice-présidents.

Le chapitre 62 de la Loi fait mention que chaque membre doit débourser un versement fixé par le gouverneur en conseil.

La Commission est composée de la présidente Mme M Falardeau-Ramsay Ottawa Ont, vice-présidents: C M Campbell Vancouver C-B, Mme D Davey Toronto Ont, F Glogowski Ottawa Ont, J P Houle Montréal Qué, A B Weselak Toronto Ont, membres: U Benedetti Toronto Ont, W Hlady Vancouver C-B, B Howard Vancouver C-B, G Loiselle Montréal Qué, B Suppa Toronto Ont, Mme E Teitelbaum Toronto Ont, Mme G Tisshaw Toronto Ont et Mme R Tremblay Montréal Qué.

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES

Office national de l'énergie

L'Office national de l'énergie a été établi selon la partie I de la Loi sur l'Office national de l'énergie, c N-6 et se compose de onze membres nommés par le gouverneur en conseil.

Chapitre 4(1) de la Loi fait mention que chaque membre doit débourser un versement fixé par le gouverneur en conseil.

Président: C Geoffrey Edge Ottawa Ont.

Vice-président: R F Brooks Ottawa Ont.

Vice-présidents associés: J Farmer Ottawa Ont, A D Hunt Ottawa Ont, W A Scotland Calgary Alb, Dr L M Thur Ottawa Ont.

Membres: J R Hardie Ottawa Ont, R B Horner Ottawa Ont, J R Jenkins Ottawa Ont, W G Stewart Ottawa Ont, J L Trudel Ottawa Ont.

Membre à temps partiel: A B Gilmour Ottawa Ont.

ENVIRONNEMENT

Conseil consultatif canadien de l'environnement

Trois membres de ce Conseil, le président et les vice-présidents ont touché des honoraires de $200 par jour et une indemnité quotidienne de séjour de $75 en plus des indemnités de déplacement: T Beck Calgary Alb, R Bergeron Chicoutimi Qué et P McLaughlin Comox C-B.

D'autres membres ont touché des honoraires de $75 par jour en voyage en plus des indemnités de déplacement: S Holtz Halifax N-É, M Hummel Cookstown Ont, T Jeanes Kamloops C-B, Mme Lepage Montréal Qué, A R Lucas Calgary Alb, N MacPhearson Whitehorse T-Y, H C McRorie Winnipeg Man, Dr P Meincke Charlottetown Î-P-É.

Conseil consultatif canadien des forêts

Les membres de ce Conseil ont touché des honoraires de $150 par jour en plus des indemnités de déplacement.

Président: A H Zimmerman Toronto Ont.

Secrétaire général: Dr D R Redmond Ottawa Ont.

Autres membres: T M Apsey Victoria C-B, D W Clark Cornerbrook T-N, W J B Devitt Victoria C-B, J P Dubreuil Dubreuilville Ont, Dr O L Forgacs Vancouver C-B, W T Foster Toronto Ont, R E Hanusiak Fredericton N-B, professeur M Lortie Québec Qué, F W McDougall Edmonton Alb, D L McInnes Vancouver C-B, J C Mercier Québec Qué, J J Munroe Vancouver C-B, G Saucier Montréal Qué, Mme B P Scheult Grand Falls N-B.

Commission des lieux et des monuments historiques du Canada

En vertu du CP 1969-2/1876 du 1er octobre 1969 des honoraires de $100 par jour ont été payés aux membres suivants: professeur N Bélanger Qué, Dr J M S Careless Ont, professeur J Daigle N-B, professeur A Désilets Qué, R Grover Man, J Harbottle T-Y, Dr C W Humphries C-B, Dr R A MacLean N-É, Dr N F Murphy T-N, Dr J J Petryshyn Alb, I L Rogers Î-P-É, G M Rousselière TN-O, D E Smith Sask, professeur E H Storey Ont.

PÊCHES ET OCÉANS

Canada—Commission consultative de l'URSS

Les membres de cette Commission ont touché des indemnités de déplacement seulement: B Applebaum Ottawa Ont, J W Carroll Ottawa Ont, L J Cowley St John's T-N.

Office des prix des produits de la pêche

Les membres de ce Conseil ont touché des honoraires de $150 par jour en plus des indemnités de déplacement: B Blais Québec Qué, F J Doucet Ottawa Ont, K F Harding Prince Rupert C-B, E McCurdy St John's T-N, R E Nickerson River port N-B. D'autres membres de ce Conseil n'ont touché que des indemnités de déplacement: J J LeVert Ottawa Ont, Muir Ottawa Ont. A Maloney (président) n'a touché aucun honoraire ni indemnité de déplacement.

Commission inter-américaine du thon des tropiques

J S Beckett Ottawa Ont de cette Commission n'a touché que des indemnités de déplacement.

Commission internationale sur la conservation du thon de l'Atlantique

J S Beckett Ottawa Ont de cette Commission n'a touché que des indemnités de déplacement.

Conseil international de l'exploration de la mer

Les membres de ce Conseil n'ont touché que des indemnités de déplacement: A R Longhurst Dartmouth N-É, B S Muir Ottawa Ont.

Société de la caisse de retraite des Commissions internationales des pêcheries

Les membres de cette Commission n'ont touché que des indemnités de déplacement: : H D Clark Ottawa Ont, J C Martin Ottawa Ont, D Pethick Ottawa Ont, W A Scholey Vancouver C-B.

Commission internationale des pêches des Grands Lacs

Les membres de cette Commission ont touché des honoraires de $150 par jour en plus des indemnités de déplacement: K H Loftus

000763

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

PÊCHES ET OCÉANS—*Fin*

Commission internationale des pêches des Grands Lacs—*Fin*

Toronto Ont, H A Regier Toronto Ont. D'autres membres n'ont touché que des indemnités de déplacement: P Chamut Burlington Ont, G C Vernon Ottawa Ont.

Commission internationale des pêches du Pacifique Nord

Les membres de cette Commission ont touché des honoraires de $150 par jour en plus des indemnités de déplacement: M Florian Prince Rupert C-B, J Garcia Bamfield C-B, D F Miller Vancouver C-B. Un autre membre, G C Vernon Ottawa Ont, n'a touché que des indemnités de déplacement.

Commission internationale du flétan du Pacifique

Les membres de cette Commission ont touché des honoraires de $150 par jour en plus des indemnités de déplacement: S Bryniolfson Prince Rupert C-B, D McLeod Prince Rupert C-B. Un autre membre, M Hunter Ottawa Ont n'a touché que des indemnités de déplacement.

Commmission internationale des pêches du saumon du Pacifique

Les membres de cette Commission ont touché des honoraires de $150 par jour en plus des indemnités de déplacement: A M Dixon Vancouver C-B, W C Forrest Port Coquitlam C-B. Un autre membre, C W Shinners Vancouver C-B, n'a touché que des indemnités de déplacement.

Commission du phoque à fourrure du Pacifique

Les membres de cette Commission n'ont touché que des indemnités de déplacement: M Bigg Nanaimo C-B, M Hunter Ottawa Ont.

Organisation des pêches du Nord-Ouest de l'Atlantique

Les membres de cette Organisation ont reçu des honoraires $150 par jour en plus des indemnités de déplacement: R Cashin St John's T-N, W M Murphy Liverpool N-É. Un autre membre, Dr A W May Ottawa Ont n'a touché que des indemnités de déplacement.

Commission sur la politique des pêches du Pacifique

La Commission a été instituée en vertu de l'Ordre du Conseil 1981-60 daté du 12 janvier 1981, présidée par le Dr P Pearse, afin de vérifier selon le rapport et d'émettre des recommandations concernant la condition, la gestion et l'utilisation de la pêche sur les côtes du Pacifique du Canada.

L'Ordre du Conseil 1981-2/923 stipule que le Dr P Pearse de Vancouver C-B a touché des honoraires de $350 par jour pour ses fonctions de commissaire pour la Commission sur la politique des pêches du Pacifique et des indemnités de logement de $90 par jour et indemnités de déplacement lors de voyages officiels loin de sa résidence avec autorisation de la Commission.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

L'Office des eaux du Territoire du Yukon

L'Office a été institué en vertu de la Loi sur les eaux intérieures du Nord, 1969-70 c 66 et les membres suivants ont touché des honoraires de $150 par jour en plus des frais de voyage: R K Byram, D Granger, N Olsen, D Sippel, E Stehelin, F Woolsey.

L'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest

L'Office a été institué en vertu de la section 7 de la Loi sur les eaux intérieures du Nord, 1969-70 c 66 et consiste en non moins de trois et pas plus de neuf membres désignés par le Ministre. Une lettre du Ministre datée du 22 janvier 1981 stipule que les membres doivent recevoir des honoraires de $150 par jour pour leur présence à des réunions (audiences publiques) de l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest.

Une lettre du Ministre datée du 11 décembre 1980 stipule que le président de l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest doit recevoir un salaire de $20,500 pour l'année courante.

Président de l'Office: G B Warner Yellowknife, TN-O.

Membres à temps plein: D E Arden Prelude TN-O, W Case Yellowknife TN-O, D J Gamble Ottawa Ont, C I Kennedy Fort Smith TN-O, W Lyall Cambridge Bay TN-O.

Comité d'organisation des Territoires du Nord-Ouest

Un membre de ce Comité, J Villeneuve a touché des honoraires de $375 par jour.

INDUSTRIE ET COMMERCE

Conseil national de l'esthétique industrielle

Président: G Gadoury.

Membres: R Baltzan, N W Critchley, A M d'Abbadie d'Arrast, J Daoust, G Desbarats, J Frieberg, M Gelfant, H A Haid, F D O'Connell, J C Oliver, R Treen, J P Vaughan, T H S West.

Les membres du Conseil ne toucheront aucune rémunération mais ils recevront des indemnités raisonnables de logement et de déplacement lorsqu'ils devront s'absenter de leur lieu de résidence pour le travail du Conseil.

Conseil canadien du renouement industriel

Président: M P Desmarais.

Membres: R M Barford, M C Castonguay, S Fox, R Gratton, J Kerr, E C Kolber, M P Laurin, G Lavigueur, G Lussier, C S Malone, D McGiverin, R C Montreuil, G F Osbaldeston, P Soubry, W Teschke.

Les membres du Conseil ne toucheront aucune rémunération mais ils recevront des indemnités raisonnables de logement et de déplacement lorsqu'ils devront s'absenter de leur lieu de résidence pour le travail du Conseil.

Conseil d'expansion des entreprises

Président: D N Kendall $20,000 par année et des dépenses raisonnables à justifier.

Membres: R M Asper, W M Auld, B Brennan, J M Brown, R C Buck, M Bundock, A H Cormier, N T Curry, G Daugela, J A Day, P Demers, J S Donaldson, G Dufresne, J F Dunlop, R Emberly, W B Greenwood, D A Inman, N Létourneau, W L MacPherson, G D Mandel, C F Murphy, A E Pallister, S A Randall, H Rice, J Robinson, J S Rogers, M S Schurmon, J T Sears, W L Wardrop, F Webster, J Webster, M Woodward, B Wosk.

Les membres ont touché des honoraires de $200 par jour pour chaque journée qu'ils ont consacrée au travail du Conseil et des indemnités raisonnables encourues à justifier.

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Fin*

Conseil des textiles et du vêtement

Président: O Thur, dépenses de déplacement et de logement.

Membre: J J St-Laurent.

Les membres ont touché des honoraires de $275 par jour pour chaque journée qu'ils ont consacrée au travail du Conseil et des indemnités raisonnables encourues à justifier.

JUSTICE

Commission canadienne des droits de la personne

La Commission a été institutée en vertu de la Loi canadienne des droits de la personne (CP 1977-2706 du 22 septembre 1977) et est composée d'un commissaire en chef, d'un commissaire adjoint en chef, et d'un minimum de trois à un maximum de six employés à être nommés par le gouverneur en conseil.

L'article 24(1) de la Loi prévoit que les membres à temps plein reçoivent un salaire rémunéré selon une ordonnance prescrite par la Commission pour leur présence aux réunions de la Commission peu importe la branche ou le comité où les membres ont été invités à se rendre par le commissaire en chef. L'ordonnance n° 2 de la Commission prévoit que les membres à temps partiel touchent des honoraires de $300 par jour.

Membres à temps plein: R Cadieux Ottawa Ont, R G L Fairweather Ottawa Ont, I Hansen Ottawa Ont.

Membres à temps partiel: Y Henteleff Winnipeg Man, M MacDonnell Antigonish N-É, L Martin Montréal Qué, S O'Brien Calgary Alb, D Richardson Edmonton Alb, W Tarnopolsky Ottawa Ont.

Commission de réforme du droit du Canada

La Commission a été instituée en vertu de la Loi sur la Commission de réforme du droit du Canada, c 64, 1969-70. L'effectif et le statut des membres est en accordance avec un amendement à cette même loi, sanctionné le 24 avril 1975, stipule que le président, le vice-président et trois membres additionnels doivent se soumettre à des fonctions à temps plein. Lors de l'émission d'un nouvel amendement en Chambre des communes le 22 janvier impliqué dans le projet de Loi C-56, mentionne que les titres «Chairman» et «Vice-Chairman» sont changés pour «Président» et «Vice-président» respectivement.

L'article 5 de la Loi, lors de son amendement, prévoit que tous les membres recevant un salaire selon la Loi des juges, doivent être payés d'un salaire fixé par le gouverneur en conseil.

Membres: L D Lemelin, J P Maingot QC, F C Muldoon QC, R F Paul QC, A D Reid.

TRAVAIL

Commission de l'enquête industrielle sur le travail à temps partiel

La Commission a été instituée en vertu de la section 196 du Code du travail du Canada en février 1982.

Un membre a été nommé, J Wallace, Delta C-B.

Ce membre a reçu un salaire de $350 par jour.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

Conseil consultatif national du troisième âge

Le Conseil a été institué en vertu de l'Ordre du Conseil (CP 1980-1195 du 1er mai 1980) en temps que corps consultatif des citoyens au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Son mandat est de conseiller le ministre sur les questions relatives à la qualité de vie du troisième âge.

Le Conseil comprend un président et un maximum de dix-sept membres qui agissent en tant que citoyens et sont nommés par le gouverneur en conseil. L'Ordre du Conseil stipule que chaque membre du Conseil sera rémunéré pour ses services tel qu'approuvé par le gouverneur en conseil ainsi que des dépenses raisonnables de déplacement et autres frais lorsqu'il devra assister à des réunions. Le décret présidentiel CP 1980-2625 du 2 octobre 1980 prévoit des honoraires de $150 par jour pour le président ainsi que $100 pour chaque membre.

Membres: C Bayley Vancouver C-B, R Bayne Hamilton Ont, S P Connolly Charlottetown Î-P-É, Z Cousins Whitehorse Yukon, M Davis Edmonton Alb, B Fournier Beauport Qué, A Labelle St-Boniface Man, L Langlois Beauport Qué, C McDonald Windsor Ont, S McDonald (président) Montréal Qué, C Penfold Toronto Ont, H Richard Shediac N-B, M Rowe St John's T-N, J Sangster Regina Sask, P Tardif Ste-Méthode-de-Frontenac Qué, B Vaughan Toronto Ont, C Wall Sydney N-É.

Conseil national du bien-être social

Le Conseil a été institué en vertu de la Loi sur l'organisation du gouvernement de 1969 en temps que corps consultatif des citoyens au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Son mandat est de conseiller le ministre sur les questions relatives aux politiques de bien-être social.

Le Conseil comprend un président ainsi que vingt membres de tous les coins du Canada, qui agissent en tant que citoyens et sont nommés par le gouverneur en conseil. La section 9 de la Loi sur l'organisation du gouvernement stipule que chaque membre du Conseil sera rémunéré pour ses services tel qu'approuvé par le gouverneur en conseil ainsi que des dépenses raisonnables de déplacement et autres frais lorsqu'il devra assister à des réunions. Le décret présidentiel CP 1978-7/506 du 23 février 1978 prévoit des honoraires de $150 par jour pour le président ainsi que $100 pour chaque membre.

Membres: T A Brennan Bath N-B, C Girard-McClure Dolbeau Qué, J Kert Weston Ont, P Levasseur Drummondville Qué, J McLellan Newport Î-P-É, R Mondor Montréal Qué, E Murialdo Toronto Ont, G Newall Markham Ont, E Paulson Wynyard Sask, Y Raymond (président) Mont-Royal Qué, G Rosenquist Morrisburg Ont, T Sale Winnipeg Man, R B Splane Vancouver C-B, T D Tramble Monastery N-É.

Comité consultatif du régime de pensions du Canada

Le Comité a été institué en vertu de la partie III de la Loi sur le Régime de pensions du Canada. (CP 1965-799 du 5 mai 1965) section 117 et ne comprend pas plus de 16 membres nommés par le gouverneur en conseil.

La Loi prévoit que les membres recevront des honoraires par jour ainsi que des dépenses raisonnables de déplacement et de logement qui devront être justifiées. Le CP 1982-4/3692 du 2 décembre 1982 prévoit des honoraires de $175 par jour pour le président et $125 pour les autres membres.

Membres: J Arthur Toronto Ont, R Baldwin (président) Ottawa Ont, C M Bowman (vice-président) Winnipeg Man, A Broad Edmonton Alb, J De'Ath Vancouver C-B, L Dulude Vanier Ont, G Fortier Gaspé Qué, R Granger Dollard-des-Ormeaux Qué, C Graveline St-Lambert Qué, W P Hogan Dunville T-N, K H MacDonnell North Battleford Sask, J McArthur Windsor Ont, J McCarthy Toronto Ont, N Patenaude Field Ont, J Shea Hamilton Ont, V Thoem Vancouver Nord C-B, G Unsworth Sydney N-É.

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

CONSEIL PRIVÉ

Commission royale sur les quotidiens

La Commission a été instituée en vertu de la partie I de la Loi sur les enquêtes faisant suite au décret CP 1980-2243 du 3 septembre 1980.

Trois commissaires à temps plein ont été choisis, le président T W Kent Mabou N-É faisant suite au décret CP 1980-2343 du 3 septembre 1980, L A Picard Outremont Qué faisant suite au décret CP 1980-2483 du 15 septembre 1980 et B Spears Toronto Ont faisant suite au décret CP 1980-2484 du 15 septembre 1980.

Le président a touché des honoraires de $400 par jour et les autres ont touché des honoraires de $350 par jour et chacun a reçu des indemnités quotidiennes de séjour de $90.

Commission royale sur le désastre maritime «Ocean Ranger»

La Commission a été instituée en vertu de la partie I de la Loi sur les enquêtes faisant suite au décret CP 1982-819 du 17 mars 1982.

Six commissaires à temps plein ont été choisis par la Commission, F J Aylward QC, J Furst, le président l'honorable Juge en chef T A Hickman, M Morgan, B Pardy et le vice-président l'honorable G A Winter, tous de St John's T-N.

Le président n'a pas touché d'honoraires en vertu de la Loi sur les juges qui l'empêche d'accepter toute rémunération additionnelle.

Les commissaires B Pardy et M Morgan ont touché des honoraires de $650 et $350 par jour. Les honoraires d'autres commissaires ont été payés par le gouvernement de Terre-Neuve. Chaque commissaire a reçu des indemnités quotidiennes de séjour de $125.

Commission royale d'enquête sur l'unité économique canadienne et les perspectives de développement

La Commission a été instituée en vertu de la partie I de la Loi sur les enquêtes faisant suite au décret CP 1982-3581 de novembre 1982.

Treize commissaires à temps plein ont été choisis, le président l'honorable D S Macdonald Toronto Ont a touché des honoraires de $800 par jour, M Robert Montréal Qué a touché des honoraires de $750 par jour, C L Barber Winnipeg Man, A A Breton Toronto Ont, M A Cantwell Peters St John's T-N, J Casselman Wadds Ottawa Ont, G E Docquier Toronto Ont, l'honorable W Hamilton Vancouver C-B, J R Messer Saskatoon Sask, L A Picard Montréal Qué, D K Seaman Calgary Alb, T K Shoyama Victoria C-B et C T Wallace Fredericton N-B ont touché des honoraires de $350 par jour. Les taux d'honoraires ont été établis suite aux décrets CP 1982-3438 du 5 novembre 1982, CP 1982-3582 du 25 novembre 1982, CP 1983-2/319 du 3 février 1983. Le CP 1983-24/319 du 3 février 1983 a autorisé des indemnités quotidiennes de séjour de $125 par jour pour chaque commissaire.

Dépenses de la Commission royale sur les quotidiens

	Prévisions	Crédits	Dépenses
	$	$	$
Dépenses			6,660

CP 1980-2343, le 3 septembre 1980.

Le Comité du Conseil privé s'est penché sur un rapport du très honorable P E Trudeau, le Premier ministre faisant état:

d'un déclin dans le nombre de quotidiens desservant les grands centres et le nombre de villes où subsiste une concurrence entre quotidiens;

d'une concentration accrue de la propriété et du contrôle des quotidiens au Canada; et

du besoin d'entreprendre au plus tôt une étude sur l'étendue, les causes et les implications pour le pays d'une telle situation.

Sur avis conforme du Premier ministre, le Comité recommande que T W Kent, de Sydney (N-É), soit nommé commissaire en vertu de la partie I de la Loi sur les enquêtes, pour faire un examen général de la situation dans l'industrie des quotidiens au Canada, en particulier en ce qui a trait à la concentration de la propriété et du contrôle de cette industrie et à la fermeture récente de journaux, et de procéder à un examen et de faire rapport sur les questions suivantes:

a) jusqu'à quel degré la situation qui prévaut actuellement dans l'industrie des journaux a affecté ou pourrait affecter l'accomplissement de ses responsabilités envers le public;

b) quelles sont les conséquences de l'élimination d'un quotidien pour les individus et pour la vie communautaire dans les villes où un journal a disparu au cours des dernières années;

c) quelles sont les conséquences de la présente situation dans l'industrie des journaux pour la vitalité et la cohésion de l'ensemble du pays, sur le plan politique, économique, social et intellectuel;

d) quelles mesures la Commission juge appropriées pour remédier aux conséquences qui doivent, à son avis, être corrigées, et qui découlent de la concentration de la propriété et du contrôle de cette industrie ainsi que de la fermeture récente de journaux.

Le Comité recommande en outre que:

1. La Commission soit autorisée à exercer tous les pouvoirs que l'article 11 de la Loi sur les enquêtes confère aux commissaires;
2. La Commission soit autorisée à adopter les procédures et les méthodes qu'elle jugera de temps à autre nécessaires à la poursuite de l'enquête et qu'elle puisse de même siéger aux moments et aux endroits au Canada qu'elle jugera appropriés;
3. Que la Commission soit autorisée à se procurer les services d'avocats, de personnel de soutien, de commis et de conseillers techniques dans la mesure où elle le jugera nécessaire ou désirable, selon les normes de rémunération et de remboursement approuvées par le Conseil du Trésor;
4. Que la Commission soit tenue de faire rapport au gouverneur en conseil au plus tard le 1[er] juillet 1981;
5. Que la Commission soit tenue de déposer auprès de l'archiviste fédéral les écrits et dossiers de la Commission dans les plus brefs délais raisonnables après la conclusion de l'enquête;
6. Que les fonctionnaires et les employés des ministères et agences du gouvernement du Canada soient tenus de fournir à la Commission l'aide qu'elle pourrait demander pour mener son enquête; et
7. Que ledit T W Kent soit appelé président de la Commission.

CP 1980-2483, le 15 septembre 1980.

Sur avis conforme du Premier ministre, le Comité du Conseil privé recommande que L A Picard, Outremont, (Qué), soit nommé commissaire, en vertu de la partie I de la Loi sur les enquêtes, à la Commission pour faire un examen général de la situation dans l'industrie des quotidiens au Canada, dont l'établissement est autorisé aux termes du décret CP 1980-2343 du 3 septembre 1980.

CP 1980-2484, le 15 septembre 1980.

Sur avis conforme du Premier ministre, le Comité du Conseil privé recommande que B Spears, Toronto (Ont), soit nommé commissaire, en vertu de la partie I de la Loi sur les enquêtes, à la Commission pour faire un examen général de la situation dans l'industrie des quotidiens au Canada, dont l'établissement est autorisé aux termes du décret CP 1980-2343 du 3 septembre 1980.

PC 1980-2703, le 9 octobre 1980.

000765

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

CONSEIL PRIVÉ—*Suite*

Dépenses de la Commission royale sur les quotidiens—*Fin*

Sur avis conforme du Premier ministre, le Comité du Conseil privé recommande que les commissaires nommés en vertu du décret CP 1980-2343 du 3 septembre 1980, du décret CP 1980-2483 du 15 septembre 1980 et du décret CP 1980-2484 du 15 septembre 1980, pour faire un examen général de la situation dans l'industrie des quotidiens au Canada soient désignés sous le nom de Commission royale d'enquête sur les quotidiens.

Répartition des dépenses:

	$
Traitements et salaires	6,660

Dépenses de la Commission royale sur le désastre maritime «Ocean Ranger»

	Prévisions	Crédits	Dépenses
	$	$	$
Dépenses	6,000,000	6,000,000	5,444,213

CP 1982-819, le 17 mars 1982.

VU qu'il fut présenté au Comité du Conseil privé, par le Premier ministre, un rapport soumettant qu'il est essentiel qu'une enquête soit menée sur les matières ci-après décrites dans les paragraphes 1 à 3 qui suivent.

À CES CAUSES, sur avis conforme du Premier ministre, le Comité du Conseil privé recommande que l'honorable T A Hickman, juge en chef de la Division de première instance de la Cour suprême de Terre-Neuve, l'honorable G A Winter, Messieurs M Morgan, Esq, F J Aylward, Conseil de la Reine, B Pardy, Esq et J Furst, Esq, tous de la province de Terre-Neuve, soient nommés par les présentes commissaires en vertu de la partie 1 de la Loi sur les enquêtes:

1. Fassent enquête et rapport sur la perte de tous les membres de l'équipage de la plate-forme de forage semi-submersible et auto-propulsée «OCEAN RANGER», et de l'«OCEAN RANGER» le 15 février 1982 ou environ, sur le plateau continental au large de Terre-Neuve et du Labrador, les raisons et les causes dudit naufrage et, sans limiter ce qui précède, de mener une enquête, de présenter un rapport et de formuler des recommandations au sujet:
   - *a*) de la conception, de la construction et de la stabilité de l'«OCEAN RANGER» et de sa capacité de mener des opérations de navigation et de forage sur le plateau continental au large de Terre-Neuve et du Labrador;
   - *b*) de l'inspection, des procédures d'inspection, de la classification et de la délivrance du permis et du certificat de navigabilité de l'«OCEAN RANGER» l'autorisant à mener des opérations de forage sur le plateau continental au large de Terre-Neuve et du Labrador;
   - *c*) de tous les aspects de la sécurité de la vie en mer, y compris la qualité et la quantité d'équipement de sauvetage à bord de l'«OCEAN RANGER» et si un tel équipement de sauvetage a été utilisé ou aurait pu l'être;
   - *d*) tous les aspects de la santé et sécurité au travail des officiers et des membres de l'équipage de l'«OCEAN RANGER»;
   - *e*) de l'accréditation, de la formation et de la sécurité des officiers et des membres de l'équipage, et de leurs responsabilités respectives, y compris celles du capitaine et du chef de chantier de forage à bord de l'«OCEAN RANGER»;
   - *f*) des mesures de recherche et de sauvetage et de toutes autres mesures d'urgence prises depuis Terre-Neuve et ailleurs;
   - *g*) des procédures relatives à la prévention de la pollution par le pétrole et de l'état du trou de forage avant ou au moment de l'accident;
   - *h*) des actions ou des omissions du propriétaire, de l'affréteur, de l'exploitant ou de tout entrepreneur à ce sujet; et
   - *i*) de toutes autres questions connexes.

2. Fassent enquête et rapport et fassent des recommandations sur
   - *a*) les pratiques et procédures de navigation et de forage utilisées dans le cadre des opérations de forage sur le plateau continental au large de Terre-Neuve et du Labrador et, sans restreindre la généralité de ce qui précède, d'enquêter, de faire rapport et de faire des recommandations sur toutes questions dont il est fait mention aux paragraphes 1*a*) à 1*e*) ayant trait à d'autres unités de forage menant des opérations marines et de forage sur le plateau continental au large Terre-Neuve et du Labrador; et
   - *b*) sur les pratiques et procédures, si cela est nécessaire et pertinent, des autres opérations de forage au large de la côte est du Canada et de faire des recommandations en égard à celles-ci.

Le Comité recommande en outre que
- *a*) la création de cette Commission et la nomination des commissaires soit sans préjudice à la fois à la réclamation du gouvernement du Canada et à la réclamation du gouvernement de Terre-Neuve sur la juridiction et la propriété des droits sur ou au sujet de la mer territoriale ou du plateau continental au large de Terre-Neuve et du Labrador; et
- *b*) nonobstant les termes des références énoncées dans ce décret, il soit ordonné aux commissaires de ne pas considérer, commencer ou faire de recommandations sur les réclamations au sujet de la juridiction et des droits précités.

Le Comité recommande en outre que
- *a*) l'honorable T A Hickman soit le président de la Commission et que l'honorable G A Winter en soit le vice-président;
- *b*) le président et le vice-président soient autorisés, après consultation avec les autres commissaires, à
  - i) prescrire et adopter les pratiques et procédures qu'ils peuvent, de temps à autre, juger nécessaires pour la bonne conduite de l'enquête, et peuvent, après consultation avec les autres commissaires, les modifier de temps à autre;
  - ii) retenir les services d'avocats-conseils chargés de les seconder au cours de l'enquête, aux taux de rémunération et de remboursement que peut approuver le Conseil du Trésor;
  - iii) louer des bureaux et des salles d'audition en consultation avec le ministère des Travaux publics et suivant ses pratiques;
  - iv) retenir les services de comptables, d'ingénieurs, de conseillers techniques ou d'autres spécialistes, greffiers, secrétaires juridiques et adjoints qu'ils jugent nécessaires ou souhaitables d'obtenir, aux taux de rémunération et de remboursement que peut approuver le Conseil du Trésor; et
  - v) exercer tous les pouvoirs qui leur sont conférés en vertu des paragraphes (2) à (4) de l'article 11 de la Loi sur les enquêtes.

3. Les commissaires soient autorisés à siéger aux temps et lieux et à voir d'autres lieux, au Canada et à l'extérieur, que le président peut décider de temps à autre, après consultation avec les autres commissaires; et

4. Les commissaires soient autorisés à présenter, de temps à autre, des rapports provisoires au gouverneur en conseil.

Le Comité recommande en outre que les commissaires soient tenus de présenter, avec diligence, un rapport final au gouverneur en conseil

000767

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

CONSEIL PRIVÉ—*Suite*

Dépenses de la Commission royale sur le désastre maritime «Ocean Ranger»—*Fin*

et de déposer auprès de l'archiviste du Dominion les papiers et dossiers de la Commission dans un délai raisonnable après la fin de l'enquête;

Et le Comité recommande en outre qu'en vertu de l'article 37 de la Loi sur les juges, l'honorable T A Hickman soit autorisé à agir à titre de commissaire et de président de ladite enquête.

Répartition des dépenses:

	$
Traitements et salaires	321,554
Honoraires des commissaires	203,675
Transports et communications	476,712
Information	136,874
Services professionnels et spéciaux	2,866,460
Location	1,012,022
Achat de services de réparation et d'entretien	169,699
Papeteries et fournitures de bureau	85,777
Acquisition de meubles et de matériel	171,440
	5,444,213

Commission royale d'enquête sur l'union économique canadienne et les perspectives de développement

	Prévisions	Crédits	Dépenses
	$	$	$
Dépenses	990,000	990,000	736,003

CP 1982-3438, le 5 novembre 1982.

Le Comité du Conseil privé a été saisi d'un rapport du très honorable P E Trudeau, Premier ministre du Canada, faisant valoir:

que le Canada est un pays aux possibilités quasi illimitées, qui s'est engagé à assurer l'avancement économique et social de ses habitants, à réduire les disparités économiques et fiscales entre ses diverses régions et à répartir équitablement les avantages et les fardeaux du développement national;

que l'économie mondiale connaît des changements importants, surtout en ce qui concerne l'activité industrielle, l'utilisation des ressources naturelles, le mouvement des capitaux au sein d'un même pays et entre États, changements qui auront des répercussions importantes pour le Canada;

que les rapports économiques actuels entre pays, et entre individus et groupes d'un même pays, se caractérisent par une interdépendance accrue en même temps qu'une intensification de la concurrence;

que, pour relever le défi du changement au niveau national aussi bien qu'international, afin de réaliser les potentialités du Canada et d'assurer le bien-être économique et social de tous ses habitants, il importe de mieux comprendre les aspirations des diverses régions, de coordonner davantage les initiatives des différents échelons de gouvernement et de susciter plus d'appui pour l'union économique canadienne.

À ces causes, sur avis conforme du Premier ministre, le Comité du Conseil privé recommande que l'honorable D S Macdonald et toute autre personne pouvant être désignée à l'occasion soient nommés commissaires en vertu de la partie I de la Loi sur les enquêtes et chargés d'enquêter et de faire rapport sur les possibilités, perspectives et défis économiques à long terme qui se dessinent pour la fédération canadienne et ses diverses régions, et sur l'incidence de ces perspectives et défis sur les institutions économiques et gouvernementales et sur la gestion des affaires économiques du Canada.

Le Comité recommande en outre que les commissaires se penchent sur les questions ci-après et fassent rapport à leur sujet:

a) les objectifs nationaux à poursuivre et les politiques de développement économique à adopter, y compris les aspects suivants:

les tendances des besoins et de la situation du marché du travail;

les faits nouveaux touchant l'offre de matières premières, sources d'énergie comprises;

les besoins de capitaux et la structure des coûts dans un monde caractérisé par une vive concurrence, une technologie avancée et une forte interdépendance;

les tendances qui se manifestent aux chapitres de la productivité, des niveaux de vie et du progrès social;

l'adaptation et la croissance du secteur industriel;

les possibilités et les contraintes du développement économique régional dans un cadre économique national;

l'intégrité de l'union économique canadienne, du double point de vue de l'unité du Canada et de la possibilité, pour tous les Canadiens, d'avoir part à la prospérité économique au fur et à mesure de son accroissement;

b) les aménagements institutionnels et constitutionnels propres à promouvoir la liberté et le bien-être des citoyens canadiens en même temps que le maintien d'une économie forte et concurrentielle, y compris les aspects suivants:

les moyens d'améliorer les relations entre les gouvernements, les milieux d'affaires, les syndicats et les autres groupes qui composent la société canadienne;

la répartition opportune des pouvoirs, instruments et moyens fiscaux et économiques entre les différents niveaux de gouvernements et d'administrations;

les changements à apporter aux institutions du gouvernement central de façon à mieux tenir compte des opinions et des besoins de tous les Canadiens et de toutes les régions et à favoriser l'expansion de l'union économique canadienne.

De plus, le Comité recommande qu'au cours de leur enquête et au moment de rédiger leur rapport, les commissaires aient à l'esprit les principes suivants:

a) l'économie canadienne repose sur l'initiative et la productivité de chaque Canadien, dans un contexte où se complètent les activités des secteurs public et privé, et qui reflète les valeurs traditionnelles de notre société;

b) la politique économique doit être examinée du point de vue de ses rapports avec l'indépendance politique et économique du Canada et avec les aspirations plus générales de ses habitants, celles-ci devant être reflétées dans les responsabilités des gouvernements;

c) la gestion de l'économie du pays, la croissance économique équilibrée de ses différentes régions et la réduction des disparités fiscales entre les provinces sont essentiellement des responsabilités fédérales; les provinces ont pour leur part des charges importantes en ce qui a trait à l'élaboration et à la mise en œuvre de la politique économique et sociale;

d) le rapport devra tenir compte de l'esprit de la Constitution canadienne, s'y conformer, et s'appuyer sur l'hypothèse que la structure fédérale canadienne ne s'écartera pas sensiblement de ce qu'elle est à l'heure actuelle.

Le Comité recommande en outre que les commissaires:

1. Reçoivent l'ordre de consulter, dans le cadre de leur enquête, tous les gouvernements provinciaux et administrations territoriales ainsi

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

CONSEIL PRIVÉ—*Suite*

Commission royale d'enquête sur l'union économique canadienne et les perspectives de développement—*Fin*

que les Canadiens intéressés de toutes les couches de la société et de toutes les régions du pays;

2. Soient autorisés à créer les comités consultatifs de Canadiens éminents que pourra nécessiter, selon eux, l'examen de l'un ou l'autre aspect de leur mandat;
3. Aient le pouvoir d'adopter la procédure et les méthodes qu'ils jugeront nécessaires à la poursuite de leur enquête;
4. Puissent compter, au besoin, sur la collaboration des fonctionnaires et employés des ministères et organismes du gouvernement du Canada, en particulier pour l'accès à la documentation;
5. Soient autorisés à siéger aux moments et aux endroits voulus au Canada;
6. Soient autorisés à exercer tous les pouvoirs que leur confère l'article 11 de la Loi sur les enquêtes;
7. Soient autorisés à retenir les services d'employés de soutien et de conseillers techniques, avocats compris, qu'ils jugeront nécessaires à la poursuite de leur enquête et à leur verser la rémunération et les indemnités de frais qu'approuvera le Conseil du Trésor;
8. Soient autorisés à louer, avec le concours du ministère des Travaux publics, les bureaux ainsi que les salles et installations d'audiences qu'ils jugeront nécessaires à leur enquête, ce à des loyers conformes aux lignes directrices dudit ministère à cet égard;
9. Soient autorisés à publier des études spéciales lorsque ce sera à propos;
10. Reçoivent l'ordre de faire rapport au gouverneur en conseil dans un délai raisonnable celui-ci ne devant pas dépasser trois années à compter du moment présent;
11. Reçoivent l'ordre de remettre leurs dossiers à l'archiviste fédéral aussitôt que possible après la conclusion de leurs travaux.

Le Comité recommande enfin que l'honorable D S Macdonald soit nommé président de la Commission.

CP 1982-3581, le 25 novembre 1982.

Sur avis conforme du Premier ministre, le Comité du Conseil privé, recommande que les commissaires nommés en vertu du décret CP 1982-3438 du 5 novembre 1982 pour enquêter et faire rapport sur les possibilités, perspectives et défis économiques à long terme qui se dessinent pour la fédération canadienne et ses diverses régions, soient désignés sous le nom de Commission royale d'enquête sur l'union économique canadienne et les perspectives de développement.

CP 1982-3812, le 9 décembre 1982.

Sur avis conforme du Premier ministre, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil

a) en vertu de l'alinéa *b*) de la définition de «ministère» donnée à l'article 2 de la Loi sur l'administration financière, de désigner par les présentes la Commission royale d'enquête sur l'union économique canadienne et les perspectives de développement à titre de ministère aux fins de ladite loi; et

b) en vertu de l'alinéa *b*) de la définition de «ministre compétent» donnée à l'article 2 de la Loi sur l'administration financière, de désigner par les présentes le Premier ministre comme ministre compétent de la Commission d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement aux fins de ladite loi.

Répartition des dépenses:

	$
Traitements et salaires	123,627
Honoraires des commissaires	140,650
Indemnités de déplacement	118,237
Frais de déplacement local	2,841
Transport: chemin de fer et camion	7,630
Affranchissement	2,586
Téléphones et télégrammes	7,209
Information	236
Services professionnels et spéciaux	160,894
Location	3,911
Achat de services de réparation et d'entretien	3,573
Stationnement et fournitures de bureau	35,576
Frais de représentation	9,650
Construction et acquisition de machines et de matériel	119,383
	736,003

Directeur général des élections

COMMISSIONS SUR LES LIMITES ÉLECTORALES

La Commission en vertu de la Loi sur le réajustement des limites électorales a été institué suite au décret CP 1982-1536 du 20 mai 1982.

Les honoraires des membres et du personnel ont été établis suite au décret CP 1982-837 du 18 mars 1982 et du ministre du Conseil du Trésor nº 782567 du 19 avril 1982. Onze commissions ont été créées et un président ainsi que deux membres ont été nommés pour chacune des commissions.

Les présidents, Justice A B Campbell Summerside Î-P-É, Justice H H Cummings St John's T-N, Justice A Dechene Yellowknife TN-O, Justice D M Dickson Fredericton N-B, Justice D H W Henry Ottawa Ont, Justice W J C Kirby Calgary Alb, Justice B Macdonald Vancouver C-B, Justice A M Monin Winnipeg Man, Justice L L Pace Halifax N-É, Justice G Roberge Sillery Qué, Justice C R Wimmer Saskatoon Sask.

Les présidents ont reçu des rémunérations en vertu de la Loi sur les juges et les membres ont reçu des honoraires de $285 par jour.

Commission des relations de travail dans la Fonction publique

	Numéro du CP
Noms des membres à temps plein de la Commission:	
J H Brown Ottawa Ont	1976-1583
J M Cantin Ottawa Ont	1977-3445
G D'avignon Ottawa Ont	1982-1573
S J Frankel Ottawa Ont	1976-137
J Galipeault Ottawa Ont	1978-1463
J C Mayes Kemptville Ont	1983-352
W L Nisbet Arnprior Ont	1982-2442
D J Pyle Ottawa Ont	1983-353
Membres à temps partiel de la Commission:	
R Abbott Ottawa Ont	1983-1588
G Adams Toronto Ont	1983-1588
S Ashley Halifax N-É	1982-2755
D Beatty Toronto Ont	1983-1588
G Brent London Ont	1982-1493
H Brown Toronto Ont	1982-1493
R M Brown Toronto Ont	1982-3831
A W R Carrothers Ottawa Ont	1983-1588
M Chertkow Kamloops C-B	1982-3831

000769

Noms et traitements des membres de commissions—*Fin*

CONSEIL PRIVÉ—*Fin*

Commission des relations de travail dans la Fonction publique—*Fin*

I Christie Halifax N-É	1982-2755
M Garneau Ottawa Ont	1983-1588
H A Hope Prince George C-B	1982-3831
D MacLean Moncton N-B	1983-1693
E MacNeil Halifax N-É	1982-2755
L Mitchell Winnipeg Man	1983-435
E Moalli Montréal Qué	1982-964
D Munroe Victoria C-B	1982-3831
K Norman Saskatoon Sask	1983-2264
D O'Shea Toronto Ont	1982-1493
J B Rose Hamilton Ont	1982-2748
M Saltman Toronto Ont	1983-1588
C G Simmons Kingston Ont	1983-1588
J F W Weatherill Toronto Ont	1983-1588
J M P Weiler Vancouver C-B	1982-3831
C B Williams Edmonton Alb	1982-2749

Les membres à temps partiel ont touché des honoraires de $375 pour la sélection d'un président et $300 par jour aux membres pour chaque journée qu'ils ont consacrée aux travaux de la Commission.

TRANSPORTS

PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU

En vertu de la Loi sur la marine marchande, une enquête a été tenue: engloutissement du «Arctic Explorer» du Labrador le 3 juillet 1981. Le commissaire juge J W Mahoney n'a reçu aucun honoraire, E C Facey, Commissaire au Conseil a reçu $600 par jour en plus des dépenses, F S Minnikin, W Crook et H A Shenker, assesseurs, ont reçu $250 par jour en plus des dépenses.

En vertu de la Loi sur la marine marchande, une enquête a été tenue: incendie à bord du «Hudson Transport» sur le fleuve St-Laurent le 25 décembre 1981. Le commissaire juge J K Hugessen n'a reçu aucun honoraire, B M Deschênes, Commissaire au Conseil a reçu $125 l'heure en plus des dépenses, J J Deluca et J A Dionne, assesseurs, ont reçu $250 par jour en plus des dépenses.

Commission canadienne des transports

La Commission a été instituée en vertu de la partie I de la Loi sur le transport national, 1966-67 c 69 s 2, et consiste en non moins de dix-sept membres nommés par le gouverneur en conseil.

Le chapitre 6(6) de la Loi fait mention que chaque commissaire doit toucher un salaire pour ses services envers le gouverneur en conseil lors de temps prédéterminé seulement.

Membres: M D Armstrong Ottawa Ont, R Azzie Ottawa Ont, J L Bourret Ottawa Ont, D H Chapman Ottawa Ont, J A L G Drainville Ottawa Ont, Y Dubé Ottawa Ont, J T Gray Ottawa Ont, D H Jones Ottawa Ont, P Langlois Ottawa Ont, J Magee Ottawa Ont, J M McDonough Saskatoon Sask, R J Orange Ottawa Ont, J D Thompson Ottawa Ont, A M Trahan Ottawa Ont, J F Walter Ottawa Ont, B R Wolfe Saskatoon Sask.

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

La Commission des allocations aux anciens combattants se composait de: D M Thompson président, J M Favreau vice-président, J H Brehaut, M D Cameron, Y Caron, A M MacFarlane, C E Stewart, G B Wither, membres.

Le Conseil de révision des pensions se composait de: F O Plant président, W P Power vice-président, N J Craig du comité spécial (nommé le 31 mars 1983), D A Knight du comité spécial (renouvelé le 1er avril 1982), G A MacKay, J R Ménard, N A Pimlott, membres.

La Commission canadienne des pensions se composait de: Dr R B Mitchell président, H J Clarke vice-président, P Boyce, A Chatwood, J Ferguson, Dr Y Gadbois, J C A Garneau, C L Glibbery, R M J LaBrosse, Dr G LaSalle, M M MacDonald, M L MacFarlane, R M McDonald, G B Mersereau, J B Morison, W Morrison, Y Paré, E Poirier, F I Ritchie, M Théoret, J R Tremblay, commissaires.

PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS

L M Hanway, chef des services juridiques des pensions.

*Dépenses seulement.

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor

	Affectations	Dépenses
	$	$
AGRICULTURE		
Ministère		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Crédit 1		
Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	26,384,029	26,304,488
Système financier de gestion de l'information		
Traitements et salaires	213,972	183,269
Autre	648,000	579,673
Services d'aide temporaire	161,000	127,215
Autres coûts de fonctionnement	14,275,000	13,759,938
Programme d'emploi d'été des jeunes	51,373	50,916
Projets de gestion comptable	556,400	556,400
Programme fédéral des véhicules propanes	28,600	
	42,318,374	*41,561,899*
Contributions—		
Programme d'emploi d'été des jeunes	*22,933*	*22,868*
Crédits statutaires	*3,758,225*	*3,758,225*
	46,099,532	45,342,992
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE		
Crédit 5—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	134,823,465	133,578,027
Réserve pour rajustement de traitement	526,922	
Services d'aide temporaire	312,500	229,568
Services à forfait du personnel	138,500	111,707
Contrats de recherche		
Traitement, distribution et inventaire	900,000	896,769
Projets de recherche et de développement énergétiques	4,276,000	4,146,996
Conseil des produits agricoles		
Autres coûts de fonctionnement	11,500,000	10,478,383
Autres coûts de fonctionnement	41,224,000	39,959,011
Programme d'emploi d'été des jeunes	905,203	901,587
PEI Comprehensive Development Plan		
Traitements, salaires et autres rémunérations	903,013	707,093
Services d'aide temporaire	15,000	1,037
Autres coûts de fonctionnement	439,000	262,139
Fact Finding Inquiry		
Services à forfait du personnel	115,000	109,319
Autres coûts de fonctionnement	156,000	95,795
Nouvelle-Écosse et SW Nouveau-Brunswick		
Traitements et salaires	512,700	76,263
Autres coûts de fonctionnement	401,300	118,267
	197,148,603	*191,671,961*
Crédit 10—Dépenses d'investissement—		
Office—Growth-Construction Harrow, Ont	258,100	258,038
Office—Laboratoire St-Jean, Qué	1,300,000	1,260,056
Office—Laboratoire—Coûts de planification, Summerland, C-B	773,000	768,533
Laboratoire de recherche sur les viandes, Lacombe, Alb	1,932,000	1,924,938
Energy Retrofit and Conservation	767,500	762,398
PEI Development Plan-Minor Capital	20,000	7,094
Équipement et investissement mineur	12,303,100	12,303,016
Investissement mineur dans le sud-est du Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse	270,000	45,284
Feedmill, Agassiz, C-B	7,000	6,424
Achat de terre, Charlottetown, Î-P-É	226,200	226,166
Office—Laboratoire, London, Ont	30,000	30,000
Tobacco Building, Lavaltrie, Qué	229,900	229,880
Showcase Herds, Ottawa, Ont	533,000	532,501
Nouvelle conduite d'eau, Kamloops, C-B	15,000	3,997
Système de ventilation, Vancouver, C-B	182,000	181,925
Growth and Chamber, London, Ont	408,900	408,831
Neatby Containment Labs, Central Experimental Farm	357,300	357,280
Musée de l'agriculture, Central Experimental Farm	275,000	261,269
	19,908,000	*19,567,630*
Crédit 15—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subvention aux fins de recherches agricoles dans les universités et dans d'autres organisations scientifiques	1,326,000	1,324,815
Subventions pour aider à la mise en marché des produits agricoles	20,000	20,000
Conseil canadien d'horticulture	9,000	9,000
Foire royale d'hiver, Toronto	100,000	100,000
Exposition agricole de l'Ouest canadien, Regina	100,000	100,000
Le Salon international de l'agriculture et de l'alimentation	50,000	50,000
Conseil canadien des cercles 4-H	36,000	36,000
Registre national du bétail canadien	50,000	50,000
Federated Women's Institutes of Canada	20,000	20,000
Conseil canadien du labour	10,000	10,000
Subvention aux Associés canadiens de l'Université Ben-Gurion du Néguev	60,000	60,000
Subvention à l'Associated Country Women of the World	100,000	100,000
Subvention aux jeunes agriculteurs du Québec	3,273	3,273
Subvention à l'Association de la jeunesse rurale du Québec	10,332	10,332
Contributions—		
Conseil canadien de recherches agricoles	60,000	60,000
Droits d'affiliation du Canada à la Commission internationale de l'irrigation et du drainage	3,000	3,000
Droits d'affiliation du Canada à la Société internationale des sciences horticoles	2,500	1,666
Contributions aux groupements de producteurs pour les frais de construction d'entrepôts frigorifiques ordinaires, sans grivrage, à atmosphère contrôlée, à double paroi, ou autres de type spécial, pour les patates, les fruits et les légumes, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil	3,000,500	3,000,442
Foires des catérories «A» et «B», foires d'hiver et de printemps, foires spéciales	2,048,000	2,046,606
Transport du bétail, aller et retour, à la Foire royale d'hiver, Toronto	115,000	110,369
Contributions aux cercles 4-H organisés en collaboration avec le Conseil canadien des cercles 4-H	240,200	240,000
Conseil des grains du Canada	90,000	90,000
Contributions aux groupements de producteurs et d'industriels, aux universités et aux organismes provinciaux pour stimuler le rendement, créer et adapter de nouvelles cultures et variétés aux fins de production commerciale	750,000	740,856
Droits d'affiliation d'Agriculture Canada à la Fédération internationale de laiterie—Canada	30,000	26,839

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
AGRICULTURE—*Suite*		
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE—*Fin*		
Crédit 15—*Fin*		
Contributions—*Fin*		
Bureau agricole du Commonwealth	659,000	649,847
Paiements aux producteurs agricoles désignés par le gouverneur en conseil, et pour les produits agricoles dénommés dépassant le pourcentage minimum de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles	301,950,000	298,552,025
Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères—Contributions aux producteurs et aux groupements de producteurs, aux groupements agro-industriels, aux instituts de recherche, aux universités, et aux provinces en conformité avec des ententes fédérales-provinciales avec le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique afin d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes destinés à encourager et à améliorer la production d'aliments du bétail, la commercialisation, la manutention, l'entreposage et l'utilisation des céréales fourragères et des fourrages	2,581,748	2,477,481
Contribution au Conseil canadien de la sécurité pour la réalisation de la semaine nationale de la sécurité à la ferme	4,000	4,000
Programme d'emploi d'été des jeunes	1,237,207	1,171,225
Contributions aux organisations commerciales, aux associations industrielles, aux universités et aux instituts canadiens pour favoriser l'amélioration de la commercialisation des produits agro-alimentaires canadiens	350,000	347,702
Indemnisation versée aux producteurs de blé, d'avoine, de maïs et d'orge pour les pertes subies à la suite de l'embargo sur les ventes de céréales imposé par le gouvernement canadien à l'Union Soviétique entre le 4 janvier 1980 et le 31 juillet 1980	50,000	50,000
Paiements en vertu de la Loi sur les prêts agricoles bonifiés	2,273,000	2,219,786
Contribution afin d'indemniser les céréaliculteurs de l'Ouest des pertes de revenus résultant des ventes faites par la Commission canadienne du blé de certaines céréales fourragères aux prix concurrentiels du maïs	8,000,000	8,000,000
Contributions aux organismes provinciaux et à des personnes pour des initiatives de développement en vertu des ententes-cadres de développement et des ententes auxiliaires aux fins de rajustement économique et socio-économique	19,065,100	16,652,856
Paiements en vertu de la Loi nº 2 sur les prêts agricoles bonifiés	1,210,000	1,206,008
Contribution au Canadian Co-operative Implements Limited	2,000,000	2,000,000
Contributions aux provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta, selon des ententes fédérales-provinciales, afin d'indemniser les producteurs de céréales et de grandes cultures des dommages causés par les oiseaux migrateurs aquatiques	1,200,000	796,777
Contribution à la stratégie fédérale du développement pour l'Île-du-Prince-Édouard	1,650,000	824,362
Contributions à une organisation de promotion de marché, pour promouvoir la vente de pommes de terre de semence d'origine canadienne	241,500	75,907
	350,705,360	*343,241,174*
Crédits statutaires	*172,367,787*	*172,367,787*
	740,129,750	726,848,552
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE		
Crédit 20—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	129,411,457	127,919,531
Réserve pour rajustement de traitement	57,543	
Services d'aide temporaire	201,000	183,359
Contrôle des tests de laboratoires	68,000	12,000
Autres coûts de fonctionnement	24,137,000	23,874,746
Programme d'emploi d'été des jeunes	45,108	44,754
	153,920,108	*152,034,390*
Crédit 25—Dépenses d'investissement—		
Laboratoires, Lethbridge, Alb	450,000	265,544
Office—Laboratoire, Saskville, N-B	160,000	825
Office—Laboratoire, nouvelle facilité, Calgary, Alb	14,000	9,800
Laboratory Infectious Diseases, Guelph, Ont	165,000	13,232
Rénovations—Laboratoire, Lethbridge, Alb	292,000	292,000
Rénovations—Laboratoire, Calgary, Alb	225,000	58,924
Investissement mineur d'équipement	7,308,000	6,624,807
	8,614,000	*7,265,132*
Crédit 30—Contributions—		
Paiements pour les exercices courants et subséquents concernant les programmes de développement et d'adaptation des petites entreprises agricoles—Conformément aux modalités prescrites par le gouverneur en conseil	20,893,095	
Droits d'affiliation du Canada à l'Office international des épizooties	42,000	40,642
Association canadienne des vétérinaires	5,000	3,477
Indemnités pour animaux abattus aux termes de la Loi sur les maladies et la protection des animaux	4,092,000	1,402,416
Contributions aux provinces, conformément aux règlements édictés par le gouverneur en conseil de montants ne dépassant pas les deux cinquième des montants versés par les provinces aux propriétaires d'animaux morts des suites de la rage	140,000	95,623
Indemnités, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux propriétaires d'animaux morts des suites du charbon bactéridien	10,000	
Indemnisation en conformité avec la Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides et la Loi sur la quarantaine des plantes	10,000	
Programme d'emploi d'été des jeunes	103,675	91,433
Paiements anticipés aux termes de l'accord conclu avec la province de Québec, pour les frais de construction de rajouts aux installations d'enseignement des sciences vétérinaires à		

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
AGRICULTURE—*Fin*		
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE—*Fin*		
Crédit 30—Contributions—*Fin*		
l'Université de Montréal à St-Hyacinthe (Québec) ou pour l'agrandissement de ces installations	742,600	209,821
Indemnisation prévue dans la Loi et le Règlement sur la quarantaine des plantes pour aider les producteurs touchés par l'interdiction de produire des cultures hôtes du nématode doré sur les superficies de la municipalité de Central Saanich (Colombie-Britannique) infestées par cet organisme ou soupçonnées de l'être	712,400	711,978
	26,750,770	*2,555,390*
Crédits statutaires (incluant le Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes)	*20,440,369*	*20,135,102*
	209,725,247	181,990,014
PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS		
Crédit 35		
Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	26,166,420	25,533,602
Réserve pour rajustement de traitement	82,980	
Autres coûts de fonctionnement	4,427,000	4,195,825
Autre investissement	1,277,765	1,184,600
	31,954,165	*30,914,027*
Contributions—		
Droits d'affiliation du Canada à l'Association internationale de chimie céréalière	4,000	3,730
Contribution au Troisième colloque international sur les dégâts causés par la germination sur pied des céréales	3,000	2,480
Contribution à la Cargill Grain Company Limited pour la conception, la construction et l'installation d'un dispositif de contrôle de pesage des grains	67,485	44,991
Contribution à la Pioneer Grain Terminal Limited pour la conception, la construction et l'installation d'un dispositif de contrôle de pesage des grains	27,750	
	102,235	*51,201*
Crédits statutaires	*4,039,776*	*4,039,776*
	36,096,176	35,005,004
Total du ministère	1,032,050,705	989,186,562
Commission canadienne du lait		
Crédit 40—Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	2,406,035	2,085,083
Services à forfait du personnel	23,000	20,638
Autres coûts de fonctionnement	3,489,400	3,472,744
Réserve pour rajustement de traitement	24,565	
	5,943,000	5,578,465
Office canadien des provendes		
Crédit 45—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	821,000	771,640
Services d'aide temporaire	2,000	
Autres coûts de fonctionnement	385,000	369,992
	1,208,000	*1,141,632*
Crédit 50—Contributions—		
Aide au transport des céréales fourragères, y compris l'aide pour les frais d'entreposage des céréales, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil	16,100,000	13,757,946
Paiements relatifs aux frais d'entreposage et d'intérêt concernant l'augmentation des stocks de céréales fourragères dans les meuneries de régions pauvres en céréales fourragères de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique, de concert avec l'accroissement de la capacité d'entreposage des céréales de ces meuneries	600,000	515,200
Contributions versées aux exploitants pour la construction de nouveaux silos-élévateurs intérieurs dans les régions de l'Est du Canada et de Colombie-Britannique qui manquent de céréales fourragères	1,500,000	64,000
	18,200,000	*14,337,146*
	19,408,000	15,478,778
Total global	1,057,401,705	1,010,243,805
COMMUNICATIONS		
Ministère		
PROGRAMME DES COMMUNICATIONS		
Crédit 1		
Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	64,030,802	63,391,399
Coûts de fonctionnement	35,819,565	35,793,557
Services d'aide temporaire	485,500	455,882
Services à forfait du personnel	1,981,000	1,895,940
Bid Support	1,375,000	1,375,000
Location du répondeur d'Anik «B»	468,000	467,940
Sous-ensembles et composants spatiaux	2,770,000	2,766,388
Été Canada—PSEC élément	50,299	50,178
Affectation gelée	690,633	
	107,670,799	*106,196,284*
Subvention et contributions—		
Subvention—		
Conseil canadien de planification technique de la radio	17,500	17,500
Contributions—		
Contributions destinées à financer les associations en télécommunications, la tenue de conférences, de séminaires, etc	25,000	25,000
Contributions en vertu du Programme d'aide aux communications dans le Nord	297,683	296,936
Versement au Conseil canadien de la documentation juridique	50,000	50,000
Union internationale des télécommunications	1,828,000	1,827,934
Contribution à Télésat Canada pour l'acquisition, au Canada, de l'engin spatial Anik-D	1,705,000	1,705,000
Contribution versée à l'Agence spatiale européenne dans le cadre du Programme de grand satellite de télécommunications	16,580,000	16,578,959
Contribution à l'industrie canadienne pour aider à la création de nouveaux systèmes de fonctionnement commerciaux Télidon	1,457,000	1,456,510
Contribution à l'Agence canadienne de développement du sous-tirage	100,000	100,000
Contribution à l'Association canadienne des normes	10,000	10,000

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
COMMUNICATIONS—*Suite*		
PROGRAMME DES COMMUNICATIONS—*Fin*		
Crédit 1—*Fin*		
Contributions—*Fin*		
Contribution au Inter-American Telecommunications Conference	28,317	24,920
Été Canada—Projets fédéraux sur les cours d'eau	254,528	224,216
Affectation gelée	349,000	
	22,702,028	*22,316,975*
Crédit 2c—Afin de rembourser le compte des télécommunications gouvernementales	*1,485,822*	*1,485,822*
Crédit 5—Dépenses d'investissement—		
Traitements et salaires	1,950,000	1,699,187
Coûts d'investissement	10,858,365	10,853,849
Projet Anik-B	726,000	722,065
Télidon	8,932,000	8,898,029
M-Sat	7,620,000	3,625,207
Affectation gelée	1,081,635	
	31,168,000	*25,798,337*
Crédits statutaires (incluant le Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales)	*16,976,185*	*7,321,739*
	180,002,834	163,119,157
PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE		
Crédit 10—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	3,223,062	2,993,452
Réserve pour rajustement de traitement	26,688	
Coûts de fonctionnement	3,112,705	3,018,694
Services d'aide temporaire	142,700	113,223
Services à forfait du personnel	313,200	292,126
Été Canada—PSEC élément	3,222	3,222
Affectation gelée	518,645	
	7,340,222	*6,420,717*
Crédit 15—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération	985,000	985,000
Subventions aux festivals internationaux du film au Canada	350,000	350,000
Subvention à Le Domaine Forget de Charlevoix Inc	30,000	30,000
Subventions à des établissements et à des administrations sis au Canada conformément à l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels	2,190,000	2,159,476
Subventions aux institutions et organismes culturels canadiens à but non lucratif pour la réduction de déficits, le perfectionnement des cadres et pour certaines activités culturelles spéciales de portée nationale	4,875,000	4,849,039
Contributions—		
Contributions aux organismes nationaux d'activité artitiques et culturelles	610,000	610,000
Contributions aux institutions et organismes culturels canadiens à but non lucratif pour le perfectionnement des cadres et la participation aux dépenses en capital	5,934,000	4,434,000
Contribution au festival international de Toronto (Jubilee Festival 1984)	1,350,000	1,350,000
Contribution au développement de l'industrie canadienne de l'édition	8,690,000	7,643,291
Affectation gelée	150,000	
	25,164,000	*22,410,806*
Crédit 20—Versements à la Société canadiene des postes	*306,900,000*	*306,900,000*
Crédit statutaire	*397,100*	*397,100*
	339,801,322	336,128,623
Total du ministère	519,804,156	499,247,780
Conseil des arts du Canada		
Crédit 30—Paiement au Conseil des arts du Canada	59,883,000	59,883,000
Société Radio-Canada		
Crédit 35—Dépenses de fonctionnement	*674,161,254*	*674,161,254*
Crédit 40—Dépenses d'investissement	*63,700,000*	*63,700,000*
Crédit 41b—Travaux d'investissement	*6,750,000*	*6,750,000*
	744,611,254	744,611,254
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne		
Crédit 45—Paiments à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	4,492,546	4,492,546
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes		
Crédit 50—Dépenses du programme et subventions—		
Traitements et salaires	14,842,200	14,496,066
Réserve pour rajustement de traitement	158,800	
Coûts de fonctionnement	5,616,000	5,185,545
Services d'aide temporaire	60,000	20,519
Réserve de voyage	45,000	
Services à forfait du personnel	200,000	109,712
Subventions	92,550	34,450
	21,014,550	*19,846,292*
Crédits statutaires	*2,065,548*	*2,065,548*
	23,080,098	21,911,840
Corporation du Centre national des Arts		
Crédit 55—Paiement à la Corporation du Centre national des Arts	15,797,000	15,797,000
Office national du film		
Crédit 60		
Déficit de fonctionnement et dépenses en capital—		
Traitements et salaires	32,188,132	31,855,510
Coûts de fonctionnement	19,001,027	18,820,036
Dépenses d'investissement	2,095,271	2,095,271
	53,284,430	*52,770,817*
Subventions et contributions	*26,000*	*16,000*
Crédits statutaires	*7,993,408*	*(835,230)*
	61,303,838	51,931,587
Bibliothèque nationale		
Crédit 65		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	14,665,000	14,433,666
Autres coûts de fonctionnement	11,408,588	9,641,211
	26,073,588	*24,074,877*
Subventions	*46,000*	*36,831*
Crédit statutaire	*1,941,000*	*1,941,000*
	28,060,588	26,052,708

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
COMMUNICATIONS—*Fin*		
Musées nationaux du Canada		
Crédit 70—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	30,591,973	29,981,143
Services d'aide temporaire	341,208	331,772
Services à forfait du personnel	50,570	47,949
IMPAC	49,000	43,686
Achat d'objects pour les collections	2,318,010	2,022,245
Publicité et boutiques	70,000	38,835
Coûts de fonctionnement	16,846,514	16,092,770
	50,267,275	*48,558,400*
Crédit 75—Subventions et contributions—		
Subvention au College Art Association of America	800	800
Subventions aux musées et autres organisations du Canada aux fins de leur fonctionnement, projets spéciaux, formation, enregistrement, achat de matériel et construction d'installation	8,851,900	8,451,900
Contributions au Programme d'emploi d'été des jeunes	444,605	433,260
	9,297,305	*8,885,960*
Crédit statutaire	*4,254,800*	*4,254,800*
	63,819,380	61,699,160
Archives publiques		
Crédit 80		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	20,611,000	20,288,689
Autres coûts de fonctionnement	12,205,730	12,161,609
Moins: recettes à valoir sur le crédit	1,615,000	1,858,220
	31,201,730	*30,592,078*
Contributions	*251,000*	*199,724*
Crédit statutaire	*2,887,800*	*2,887,800*
	34,340,530	33,679,602
Conseil de recherches en sciences humaines		
Crédit 85—Dépenses de fonctionnement	*4,936,000*	*4,589,463*
Crédit 90—Subventions inscrites au Budget	*51,348,000*	*51,348,000*
Crédit statutaire	*433,600*	*433,600*
	56,717,600	56,371,063
Total global	1,611,909,990	1,575,677,540
CONSOMMATION ET CORPORATIONS		
Ministère		
Crédit 1		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	71,730,000	67,823,028
Autres coûts de fonctionnement	33,421,200	31,443,644
Réserve administrative en contrainte	309,200	
Services d'aide temporaire	630,000	550,411
Services à forfait du personnel	31,000	17,129
Recherche et développement énergétiques		
Traitements et salaires	87,000	83,943
Autres coûts de fonctionnement	602,000	412,957
Energuide	630,000	546,042
Transfert du CT crédit 10—Emplois d'été des jeunes	144,292	143,619
	107,584,692	*101,020,773*
Subventions et contributions—		
Subvention à l'Association des consommateurs du Canada	200,000	200,000
Subventions à divers organismes de consommateurs	500,000	484,360
Contributions à divers organismes de consommateurs	989,000	967,632
	1,689,000	*1,651,992*
Crédit 2b—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	3,422,200	3,202,970
Autres coûts de fonctionnement	5,077,606	4,899,783
Réserve administrative en contrainte	45,000	
Services d'aide temporaire	529,500	513,405
	9,074,306	*8,616,158*
Crédit 3b—Contributions	*14,858,062*	*11,088,725*
Crédit 4b—Contributions aux propriétaires de maisons aux termes du programme d'aide relatif à la mousse isolante d'urée-formaldéhyde	*30,000,000*	*20,425,300*
Crédits statutaires	*16,939,386*	*16,939,386*
Total du ministère	180,145,446	159,740,334
Société canadienne des postes		
Crédit 6c—Paiements à la Société canadienne des postes	*1,028,134*	
Crédit statutaire	*289,529,912*	*289,529,912*
	290,558,046	289,529,912
Commission sur les pratiques restrictives du commerce		
Crédit 5—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	1,146,000	808,070
Autres coûts de fonctionnement	639,000	465,232
Services d'aide temporaire	5,000	5,273
Services à forfait du personnel	12,000	9,409
	1,802,000	*1,287,984*
Crédit statutaire	*164,800*	*164,800*
	1,966,800	1,452,784
Conseil canadien des normes		
Crédit 80—Paiement au Conseil canadien des normes	5,762,000	5,762,000
Total global	478,432,292	456,485,030
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE		
Département d'État		
Crédit 1—Dépenses du programme et contributions—		
Traitements et salaires	8,143,600	6,535,924
Réserve pour rajustement de traitement	368,400	
Coûts de fonctionnement	4,004,735	3,716,589
Contributions	250,000	159,472
Services d'aide temporaire	340,000	309,674
Services à forfait du personnel	170,000	169,852
Réservé-publicité	1,665	
Réservé-commodité TPC	63,000	
	13,341,400	*10,891,511*
Crédits statutaires	*692,025*	*692,025*
Total du ministère	14,033,425	11,583,536
Administration du pipe-line du Nord		
Crédit 5—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	4,734,725	4,135,364
Réserve pour rajustement de traitement	436,275	
Autres coûts de fonctionnement	3,377,000	1,807,750
Services à forfait du personnel	261,000	88,803
Services d'aide temporaire	62,000	3,965
	8,871,000	*6,035,882*
Crédit statutaire	*654,000*	*654,000*
	9,525,000	6,689,882
Total global	23,558,425	18,273,418

000775

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
EMPLOI ET IMMIGRATION		
Ministère		
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	13,751,222	12,779,587
Fonctionnement et entretien	5,343,000	4,734,551
Services à forfait du personnel	10,000	
Services d'aide temporaire	241,000	193,890
Emploi d'été pour étudiants	172,514	125,880
Moins: recouvrement du Compte d'assurance-chômage	14,368,000	14,368,000
	5,149,736	*3,465,908*
Crédits statutaires	*1,982,170*	*1,982,170*
Total du ministère	7,131,906	5,448,078
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Crédit 5—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	93,090,609	91,892,816
Fonctionnement et entretien	115,083,911	110,842,282
Frais pour services de vérification	1,995,000	1,747,283
Services à forfait du personnel	60,000	4,928
Services d'aide temporaire	225,000	152,915
Emplois d'été pour étudiants	517,000	465,633
Affectation gelée	1,500,000	
Affectation réservée	915,000	
Moins: recouvrement du Compte d'assurance-chômage	192,498,911	190,316,000
	20,887,609	*14,789,857*
Crédit statutaire	*11,563,200*	*11,563,200*
	32,450,809	26,353,057
PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE		
Crédit 10—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	494,472,308	478,046,117
Fonctionnement et entretien	122,694,300	119,386,847
Emplois d'été pour étudiants	21,475,486	19,608,507
Achats relatifs aux cours de formation de la main-d'œuvre canadienne	498,600,000	489,622,937
Services à forfait du personnel	400,000	348,241
Services d'aide temporaire	150,000	127,497
Affectation gelée	180,000	
Moins: recouvrement du compte d'assurance-chômage	602,546,300	585,617,000
	535,425,794	*521,523,146*
Crédit 15—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Organisations bénévoles	390,000	387,015
Frontier College	175,000	175,000
Développement économique local	1,325,000	1,269,000
Indemnités pour accidents de travail	20,000	11,506
Subventions pour la stimulation immédiate de l'emploi	25,000,000	4,385,077
Contributions—		
Allocations de formation de la main-d'œuvre du Canada	102,010,000	97,512,623
Formation industrielle de la main-d'œuvre du Canada	122,640,004	102,915,293
Subventions de voyages des stagiaires	11,834,000	11,572,283
Programme d'aide à la création locale d'emplois	57,920,000	56,953,332
Programme du développement communautaire	196,233,058	188,491,201
Programme de services communautaires	11,243,000	10,024,303
Développement économique local	1,381,000	1,215,456
Emploi pour les innovations technologiques	3,572,000	3,495,828
Emplois d'été pour étudiants	62,883,272	60,688,775
Emplois communautaires	10,673,000	7,615,737
Accords fédéraux-provinciaux sur la main-d'œuvre agricole	1,371,000	778,971
Service de main-d'œuvre agricole du Canada	5,126,000	4,830,996
Service consultatif de la main-d'œuvre du Canada	5,552,000	4,641,494
Mobilité de la main-d'œuvre du Canada	14,325,000	8,200,522
Ajustement de la mobilité au travail	16,697,000	14,949,994
Programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi	45,256,942	34,891,370
Subvention salariale transférable	5,574,000	1,313,785
Skills Growth Fund	18,471,000	18,303,686
Human Resource Planning Board	250,000	
Programme de relance de l'aide à l'emploi	20,232,000	15,104,860
Affectation gelée	280,000	
Budget «X»	19,768,000	
	760,202,276	*649,728,107*
Crédits statutaires	*2,210,407,822*	*2,210,407,822*
	3,506,035,892	3,381,659,075
PROGRAMME D'IMMIGRATION		
Crédit 20		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	62,848,780	60,121,635
Fonctionnement et entretien	13,438,000	12,805,021
Services à forfait du personnel	1,315,000	1,206,739
Services d'aide temporaire	60,000	50,350
	77,661,780	*74,183,745*
Contributions—		
Transports des immigrants et autre assistance	29,414,225	25,523,368
Contributions de services de bien-être aux immigrants	2,966,000	2,889,300
	32,380,225	*28,412,668*
Crédits statutaires	*8,501,178*	*8,501,178*
	118,543,183	111,097,591
PROGRAMME DES RENTES SUR L'ÉTAT		
Crédit 25—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	2,556,000	2,185,446
Fonctionnement et entretien	506,000	267,704
	3,062,000	*2,453,150*
Crédits statutaires	*397,313*	*397,313*
	3,459,313	2,850,463
Commission d'appel de l'immigration		
Crédit 30—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	2,264,000	2,195,000
Affectation pour réserve de rajustement de traitement	165,000	
Coûts de fonctionnement	435,000	420,185
Services d'aide temporaire	18,000	18,000
	2,882,000	*2,633,185*
Crédit statutaire	*349,894*	*349,894*
	3,231,894	2,983,079
Total global	3,670,852,997	3,530,391,343

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES		
Ministère		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Coûts de personnel	12,475,332	12,464,220
Réserve pour rajustement de traitement (SARA)	660,668	
Été Canada	22,017	19,937
Coûts de fonctionnement	8,233,000	8,214,285
Affectations spéciales		
Recherche et développement énergétiques	550,000	536,032
Services d'aide temporaire	226,500	226,116
Coûts d'investissement	342,000	341,318
Affectations gelées		
Coûts de personnel	50,530	
Voyage en contrainte	12,000	
Coûts d'investissement	22,000	
Contribution à Sulphur Development Institute of Canada	72,000	71,978
Moins: recettes à valoir sur le crédit	4,975,000	4,976,839
	17,691,017	*16,897,047*
Crédits statutaires	*1,920,025*	*1,920,025*
	19,611,042	18,817,072
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE		
Crédit 5—Dépenses de fonctionnement—		
Coûts de personnel	41,449,549	39,573,509
Réserve pour rajustement de traitement (SARA)	3,560,780	
Été Canada	2,148	
Coûts de fonctionnement	61,408,024	54,413,013
Affectations spéciales		
Services à forfait du personnel	395,000	329,039
Services d'aide temporaire	2,950,000	2,927,396
Résidences superéconomiques en énergie	1,424,000	1,423,441
Recherche et développement énergétiques		
Coûts de personnel	1,259,671	991,281
Fonctionnement et investissement	6,362,000	5,647,903
Services d'aide temporaire	20,000	19,424
Coûts d'investissement	1,282,000	1,024,780
Affectations gelées		
Coûts de personnel	207,000	
Coûts de fonctionnement	188,976	
Voyage en contrainte	112,000	
Recherche et développement		
Coûts de personnel	150,000	
Fonctionnement et investissement	1,150,000	
Conseil national de recherches	540,000	
Coûts d'investissement	25,000	
	122,486,148	*106,349,786*
Crédit 10—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subvention à l'Université de Calgary pour l'Institut des ressources énergétiques	125,000	125,000
Société canadienne d'énergie solaire Inc	10,000	10,000
Brace Research Institute de l'Université McGill	5,000	5,000
Institut de l'énergie biochimique Inc	5,000	5,000
Subvention à l'Université Memorial à l'appui d'un stage sur les ressources pétrolières et gazières	2,500	2,500
Subvention au Conseil tribal pour le développement des ressources	50,000	50,000
Contributions—		
Droits d'affiliation à l'Association canadienne de la World Petroleum Congress	1,000	1,000
Programme conjoint Canada-Saskatchewan de mise au point des techniques de récupération des huiles lourdes	500,000	256,035
Contributions à l'appui de la mise au point et de la commercialisation d'une nouvelle technologie d'utilisation du charbon	7,449,840	3,977,095
Paiement versé à la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, pour la centrale électrique de l'anse Coleson	21,327,024	21,325,382
Contributions à l'appui des organisations en vue de promouvoir l'utilisation de déchets du bois comme combustible au lieu des combustibles conventionnels et pour produire simultanément de la chaleur et de l'électricité	17,574,638	11,799,441
Contributions à l'appui des provinces de l'Atlantique pour aider les établissements industriels, commerciaux et publics à financer une partie de leurs investissements de capitaux dans le domaine de la conservation de l'énergie	5,300,000	1,300,491
Contributions à l'appui de l'Île-du-Prince-Édouard pour élargir l'application de programmes en conservation et en énergie renouvelables	2,000,000	1,864,460
Contribution à l'appui des systèmes de chauffage de l'eau à l'énergie solaire	2,400,000	2,302,040
Contribution à l'appui d'un programme de bourses d'études pour l'Université Laval	100,000	100,000
Contribution en vue de maintenir le mouvement maritime du pipe-line TOM en attendant les décisions sur l'origine des gaz	4,000,000	
Contribution en vue du paiement de la construction et de la conception des conduites d'embranchement du pipe-line TOM au Québec	21,000,000	4,756,484
Contribution à Canertech Inc à l'appui d'un programme pour développer et démontrer la technologie pour la production d'éthanol dans l'usine pilote de conversion de la cellulose	27,061	27,060
Contribution au Conseil pour le développement des ressources secondaires pour fins d'amélioration des services consultatifs et des communications au secteur de recyclage de matériel à niveau communautaire	25,000	15,000
Quote-part du gouvernement fédéral au programme de recherche et de développement de l'Association canadienne de l'électricité	2,100,000	2,100,000
Aide aux propriétaires de véhicules commerciaux pour stimuler l'utilisation du propane comme carburant au lieu de l'essence ou du diésel	8,800,000	6,605,720
Contributions à l'appui des projets de démonstration de chauffage solaire	1,500,000	1,257,833
Contribution à l'appui de la mise au point et la démonstration du procédé de gazéification du bois sur lit fluidisé sous pression	1,750,000	174,346
Contributions à l'appui des ententes fédérales-provinciales en matière d'élaboration et de démonstration de nouvelles techniques associées aux sources d'énergie renouvelable et non classiques et aux économies d'énergie	25,222,939	7,374,806

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*		
Ministère—*Suite*		
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE—*Suite*		
Crédit 10—*Fin*		
Contributions—*Fin*		
Contributions à l'appui de démonstrations de résidences superéconomiques en énergie	1,400,000	225,500
Contributions à l'appui du Programme de démonstration dans les collectivités éloignées	815,000	
Contributions à l'appui des initiatives peu coûteuses en matière d'économie d'énergie	486,000	417,706
Contributions à l'appui des établissements industriels, commerciaux et publics pour améliorer l'efficacité énergétique	4,844,000	1,684,944
Contribution à Nuclear Energy Agency	20,000	20,000
Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes		
Contributions à des particuliers	1,873,936	1,455,837
Contribution à l'appui du Programme de démonstration des véhicules fonctionnant au gaz naturel sous pression	900,000	274,350
Paiements versés à des organismes provinciaux et à des particuliers pour des initiatives de développement en vertu des ententes-cadres de développement et des ententes auxiliaires aux fins de rajustement économique et socio-économique	3,887,864	2,903,157
Programme d'aide à la commercialisation du gaz	5,325,000	4,750,147
Programme d'aide à la commercialisation du gaz		
Fonds pour les paiements d'incitation à l'expansion des marchés *(moins)*	5,325,000	4,750,147
Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants	32,902	21,473
Contributions à l'appui de la mise au point et de la commercialisation d'une nouvelle technologie d'utilisation du charbon	1,182,160	
Contributions à l'appui d'un fonds de remplacement du pétrole en vue de financer jusqu'à 75% des coûts de la conversion au charbon des centrales électriques alimentées au pétrole, lorsque cette conversion est conforme à la protection de l'environnement	23,300,000	
Contributions à l'appui de démonstrations de résidences superéconomiques en énergie	2,500,000	
Contributions à l'appui des démonstrations touchant l'économie d'énergie et l'énergie renouvelable dans une communauté arctique	2,185,000	
Programme conjoint Canada-Saskatchewan de mise au point des techniques de récupération des huiles lourdes	4,500,000	
Contributions à l'appui du programme de gestion des déchets municipaux	6,850,000	
Paiement versé à la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, pour la centrale électrique de l'anse Coleson	1,660,000	

	Affectations	Dépenses
	$	$
Contributions à l'appui des organisations en vue de promouvoir l'utilisation de déchets du bois comme combustible au lieu des combustibles conventionnels et pour produire simultanément de la chaleur et de l'électricité	11,000,000	
	188,711,864	*72,437,660*
Crédit 15—Paiements à des raffineurs et à d'autres importateurs de pétrole brut et de produits pétroliers	*2,974,800,000*	*561,797,073*
Crédit 20—Uranium Canada, Limitée—Dépenses de fonctionnement	*35,000*	*35,000*
Crédit 25—Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes—		
Paiements à des particuliers	252,000,000	224,492,441
Paiements aux provinces	10,000,000	
	262,000,000	*224,492,441*
Crédit 30		
Programme canadien de remplacement du pétrole—		
Distribution du système d'expansion	63,550,000	34,761,385
Aide à la conversion	165,758,000	153,196,104
Paiements d'incitation à l'expansion des marchés—		
Moins: fonds affectés	33,550,000	23,802,580
Affectations réservées		
Distribution du système d'expansion	50,000,000	
	245,758,000	*164,154,909*
Crédit 31c—Paiement à Canertech Inc pour le programme de production d'éthanol à partir de cellulose	*900,000*	*384,597*
Crédits statutaires (incluant le Fonds renouvelable de l'indemnisation pétrolière et le Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement)	*6,313,571,436*	*1,225,627,121*
	10,108,262,448	2,355,278,587
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE		
Crédit 40		
Dépenses de fonctionnement—		
Coûts de personnel	95,040,669	94,963,674
Été Canada	557,950	463,657
Réserve pour rajustement de traitement (SARA)	628,531	
Coûts de fonctionnement	59,391,225	58,925,864
Recherche et développement énergétiques	19,703,000	19,702,931
Affectations spéciales		
Services à forfait du personnel	4,191,000	3,667,444
Services d'aide temporaire	586,500	585,610
	180,098,875	*178,309,180*
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Université Queen's pour le Centre des études sur les ressources	50,000	50,000
Comité national canadien du congrès minier mondial	2,000	
Comité consultatif canadien de mécanique des roches	3,000	3,000
Association canadienne des minéralurgistes	1,000	1,000
Subventions en vue d'aider à acquitter les frais de conférences scientifiques sur les sciences géologiques	20,000	20,000
Conseil géoscientifique du Canada	11,000	11,000
Comité canadien du Programme international des corrélations géologiques	12,000	12,000
Société canadienne de télédétection	10,000	10,000
Institut canadien d'arpentage	30,000	30,000

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Fin*		
Ministère—*Fin*		
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE—*Fin*		
Crédit 40—*Fin*		
Subventions et contributions—*Fin*		
Subventions—*Fin*		
Subventions en vue d'encourager la recherche sur les sciences de la terre, l'énergie et les minéraux	1,398,000	1,398,000
À l'appui du XIV Congrès international sur le traitement des minéraux	42,075	42,075
Contributions—		
Contribution à l'Université Queen's pour effectuer des études relatives à l'analyse des politiques en matière de ressources	75,000	75,000
Programme d'exploitation minérale de la Nouvelle-Écosse	100,000	100,000
Contribution à L'AEIE de Grande-Bretagne pour payer la part canadienne des frais de recherches qui seront menées aux termes de l'accord d'application pour la recherche sur le charbon de l'Agence internationale de l'énergie	188,000	172,448
Contribution à l'Alberta Oil Sands Technology and Research Authority (AOSTRA) pour payer la part du gouvernement fédéral d'une évaluation technique et économique de quelques procédés d'enrechissement d'huile lourde	95,000	20,000
Contribtuion à l'Alberta Oil Sands Technology and Research Authority (AOSTRA) à l'appui des études qui pourraient mener à la création d'un centre de démonstration des sables pétroliers	50,000	50,000
Agence spatiale européenne	2,290,000	2,290,000
Fonds international de séismologie	20,000	20,000
Comité canadien de la commission inter-union sur la lithosphère	2,000	2,000
Droits d'affiliation à l'Institut panaméricain de géographie et d'histoire	37,000	37,000
Université de Victoria	5,000	5,000
United States Environmental Protection Agency	207,000	207,000
Canadian Diamond Drilling Association	55,000	55,000
Affectations gelées		
Voyage en contrainte	128,000	
Canada Centre for Mineral and Energy Technology (Conseil national de recherches)	235,000	
	5,066,075	*4,610,523*
Crédit 45—Dépenses d'investissement—		
Dépenses du programme	20,625,000	20,536,164
Recherche et développement énergétiques	7,085,000	7,084,311
Affectation gelée (RADARSAT)	4,928,000	
	32,638,000	*27,620,475*
Crédits statutaires	*14,177,684*	*14,177,684*
	231,980,634	224,717,862
Total du ministère	10,359,854,124	2,598,813,521

	Affectations	Dépenses
	$	$
Commission de contrôle de l'énergie atomique		
Crédit 50—Dépenses du programme et subventions	*15,745,000*	*14,575,700*
Crédits statutaires	*1,333,591*	*1,333,591*
	17,078,591	15,909,291
Énergie atomique du Canada, Limitée		
Crédit 55—Dépenses de fonctionnement	*285,464,266*	*284,706,673*
Crédit 60—Dépenses d'investissement	*34,386,000*	*30,486,000*
	319,850,266	315,192,673
Office national de l'énergie		
Crédit 75—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	15,609,000	14,917,008
Autres coûts de fonctionnement	3,565,000	3,128,407
Services d'aide temporaire	15,000	6,024
Services à forfait du personnel	20,000	11,600
	19,209,000	*18,063,039*
Crédit statutaire	*2,243,000*	*2,243,000*
	21,452,000	20,306,039
Petro-Canada		
Crédit 81b—Paiement à Petro-Canada	*2,082,750*	*2,082,750*
Crédits statutaires	*165,000,000*	*95,994,616*
	167,082,750	98,077,366
Total global	10,885,317,731	3,048,298,890
ENVIRONNEMENT		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Crédit 1		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	27,387,361	26,954,998
Autres coûts de fonctionnement (incluant investissement)	10,635,639	10,444,201
Produits chimiques toxiques—Affectation gelée	138,000	
Services d'aide temporaire	350,000	333,982
Services à forfait du personnel	200,000	197,661
Recherche et développement énergétiques		
Traitements et salaires	40,000	
Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales—Affectation gelée	200,000	
IMPAC (traitements et fonctionnement)	1,246,000	1,223,462
Carrière orientée en fonction du programme d'emploi des étudiants	68,736	67,534
	40,265,736	*39,221,838*
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Association canadienne des géographes	7,000	6,500
Union géographique internationale	2,000	1,937
Contributions—		
Contribution au Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, équivalente au tiers de son Budget de fonctionnement	145,840	86,157
Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants	61,940	61,940
	216,780	*156,534*
Crédits statutaires	*3,754,924*	*3,754,924*
	44,237,440	43,133,296

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
ENVIRONNEMENT—*Suite*		
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT		
Crédit 5—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	198,120,822	192,977,435
Réserve pour rajustement de traitement	1,893,857	
Carrière orientée en fonction du programme d'emploi des étudiants	2,628,002	2,615,761
Budget MSSDX (traitements)	266,000	
Recherche et développement énergétiques (OERD)	8,802,000	8,475,666
Programme national de l'énergie ER&D (traitements)	350,075	299,895
Programme national de l'énergie ER&D (O&M)	1,727,925	1,585,227
Services d'aide temporaire	802,000	768,021
Services à forfait du personnel	1,222,000	1,167,014
Affectation gelée relativement à l'achat de radiosondes	326,000	
Produits chimiques toxiques—Affectation gelée	1,463,000	
Autres coûts de fonctionnement	90,903,321	88,291,379
Programme fédéral sur les véhicules propanes—Coûts de fonctionnement	6,500	6,500
	308,511,502	*296,186,898*
Crédit 10—Dépenses d'investissement—		
Autres coûts d'investissement	32,652,000	31,741,714
Recherche et développement énergétiques	191,000	167,529
Produits chimiques toxiques—Affectation gelée	924,000	
	33,767,000	*31,909,243*
Crédit 15—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Comité canadien de l'Association internationale de recherche sur la pollution de l'eau	2,000	2,000
Comité canadien national de l'Association internationale de recherche sur la pollution de l'eau	5,000	5,000
Subventions pour fins de recherches en météorologie	359,200	358,673
Société canadienne de météorologie et d'océanographie	16,000	16,000
Université de Toronto—Observatoire	10,000	10,000
Subventions pour fins de recherches sur les ressources en eau	250,000	250,000
Fédération canadienne de la faune	10,000	10,000
Fédération canadienne des naturalistes	10,000	10,000
Creston Valley Wildlife Management	75,000	75,000
Bourses d'études	10,000	10,000
Association forestière du Canada	50,000	50,000
Institut forestier du Commonwealth	11,000	10,500
Festival de la forêt	5,000	5,000
Subventions aux universités pour des travaux de recherches particuliers sur les forêts	1,289,000	1,288,996
Subvention à la Fondation pour sensibiliser la population à la foresterie	5,000	5,000
Subvention au Programme coopératif de surveillance et d'évaluation du transport à grande distance des polluants atmosphériques en Europe	10,000	10,000
Contributions—		
Droits d'affiliation à l'Organisation météorologique mondiale	580,000	579,880
Colombie-Britannique—Maîtrise des crues du Fraser	3,995,000	3,995,000
Colombie-Britannique—Bassin de la rivière Okanagan	95,000	94,270
Saskatchewan—Vallée Qu'Appelle	600,000	477,200
Québec—Maîtrise des crues dans la région de Montréal	287,708	272,573
Colombie-Britannique—Accord de Sturgeon Bank	185,000	
Québec—Études écologiques de la Basse Côte Nord	61,000	50,400
Autres projets fédéraux-provinciaux concernant les ressources en eau	180,000	81,607
Études sur la réduction des dommages causés par les crues et à l'établissement des cartes des régions inondables	1,780,000	1,704,665
Québec—Accord sur les relevés hydrométriques	887,000	662,234
Contributions à la province de l'Ontario en vertu de l'accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau des Grands Lacs	1,200,000	1,168,750
Québec—Accord de la Baie James	80,000	65,149
Contributions aux Nations Unies pour la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction	22,000	22,000
Manitoba—Construction de digues périphériques à la rivière Rouge	559,428	152,704
Programme de construction d'usines de traitement des eaux usées	35,000,000	35,000,000
Institut canadien de recherches en génie forestier	1,346,000	1,330,000
Contribution au Conseil suédois pour l'exploitation des sources d'énergie	25,000	24,642
Contribution à la FORINTEK Canada Corporation	2,300,000	2,300,000
Contributions aux gouvernements provinciaux et aux autres organismes admissibles pour mettre sur pied des projets de création d'emplois dans le secteur forestier	15,300,000	13,353,597
Contributions à l'égard de l'entente Canada-Nouvelle-Écosse concernant l'exploitation des ressources forestières	4,300,000	2,030,000
Contributions aux organismes provinciaux et aux personnes en ce qui a trait aux initiatives de développement en vertu des ententes-cadres sur le développement et des ententes auxiliaires aux fins de rajustement économique et socio-économique	66,419,200	63,798,655
Organisation sur la coopération économique et le développement	33,292	32,333
Nouveau programme sur l'expansion et le développement de l'emploi	166,800	166,600
Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants	1,068,134	1,020,473
Programme de bourses d'études en météorologie et sciences de l'atmosphère dans des universités canadiennes	115,000	56,000
Supi Farms Limited	115,000	115,000
Contribution au Conseil intergouvernemental de gestion du caribou	15,000	15,000
Dévastation de récoltes par les oiseaux aquatiques	725,000	624,991
Conseil sur les industries forestières	50,000	50,000
Association des universités canadiennes sur les études nordiques	4,000	4,000
Contributions au Centre intergouvernemental de protection contre les incendies	94,572	94,572
	139,706,334	*131,458,464*
Crédits statutaires	*28,068,218*	*28,068,218*
	510,053,054	487,622,823
PROGRAMME PARCS CANADA		
Crédit 20		
Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	117,403,829	116,755,204

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
ENVIRONNEMENT—*Fin*		
PROGRAMME PARCS CANADA—*Fin*		
Crédit 20—*Fin*		
Dépenses de fonctionnement—*Fin*		
Carrière orientée en fonction du programme d'emplois des étudiants	270,111	250,516
Autres coûts de fonctionnement	44,944,874	43,811,158
Services d'aide temporaire	513,000	344,788
Services à forfait du personnel	185,000	184,999
Suppression des feux de forêts	2,558,000	2,509,716
Programme fédéral sur les véhicules propanes—Coûts de fonctionnement	15,600	15,459
	165,890,[illegible]	*163,871,840*
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Jardin international de la paix au Manitoba	30,000	30,000
Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada	15,000	15,000
Chambly Marina	45,000	45,000
Contributions—		
Été Canada—Programme d'emplois pour étudiants	1,201,684	1,189,217
Contributions à la Conférence fédérale-provinciale des parcs	12,400	12,388
Contribution à l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources	90,000	75,000
Projet du parc national des Prairies	250,000	13,981
Contribution canadienne au Fonds du patrimoine mondial	80,000	79,369
Associations coopératives	250,000	250,000
Conseil international des monuments et sites	5,000	4,900
Association des universités canadiennes	3,000	3,000
	1,982,084	*1,717,855*
Crédit 25—Dépenses d'investissement—		
Autres coûts d'investissement	100,974,000	100,190,684
Achat et utilisation de l'énergie solaire	89,000	81,479
Programme sur les facilités de conversion	257,000	254,722
Programme fédéral sur la conversion	26,000	23,609
	101,346,000	*100,550,494*
Crédit 30—Paiements à la Commission des champs de bataille nationaux	*4,227,343*	*4,227,343*
Crédits statutaires	*16,193,579*	*16,193,579*
	289,639,420	286,561,111
Total global	843,929,914	817,317,230
AFFAIRES EXTÉRIEURES		
Ministère		
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Base des traitements et salaires du Canada	133,717,000	135,217,488[1]
Traitements et salaires—Personnel local engagé	56,025,000	45,609,450
Services d'aide temporaire	680,000	565,796
Services à forfait du personnel	1,428,000	551,398
Dépenses de fonctionnement	244,572,002	223,805,651
	436,422,002	*405,749,783*
Crédit 5—Dépenses d'investissement—		
Dépenses d'investissement	30,601,000	29,585,710
Long Range Capital Program	26,057,001	17,921,570
	56,658,001	*47,507,280*
Crédit 10—Subventions et contributions	*154,058,508*	*115,951,025*
Crédits statutaires	*20,211,910*	*20,211,910*
	667,350,421	589,419,998

	Affectations	Dépenses
	$	$
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS		
Crédit statutaire	4,400,722	(1,272,130)
PROGRAMME DES EXPOSITIONS INTERNATIONALES		
Crédit 25—Dépenses du programme et contributions—		
Réserve pour rajustement de traitement	14,000	
Traitements et salaires	262,000	261,100
Dépenses de fonctionnement	1,379,000	1,344,143
	1,655,000	*1,605,243*
Crédit statutaire	*33,200*	*33,200*
	1,688,200	1,638,443
Total du ministère	673,439,343	589,786,311
Corporation commerciale canadienne		
Crédit 60—Dépenses du programme	16,783,000	16,783,000
Agence canadienne de développement international		
Crédit 30—Dépenses de fonctionnement—		
Coûts de fonctionnement	11,377,017	10,301,571
Traitements et salaires	34,901,000	34,445,308
Réserve pour rajustement de traitement	340,000	
Services d'aide temporaire	223,000	195,973
Services à forfait du personnel	2,115,000	1,711,868
Réserve pour secrétariats futures	100,000	
Réserve pour voyage	167,000	
Réserve pour information	16,983	
	49,240,000	*46,654,720*
Crédit 35—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Aide au développement aux pays en voie de développement, à leurs organismes et institutions ainsi qu'à des personnes de ces pays ou en leur nom, et paiement de dépenses administratives particulières y afférentes	315,032,752	308,481,053
Programme des Nations Unies pour le développement	56,000,000	56,000,000
Fonds des Nations Unies pour l'enfance	12,200,000	12,200,000
Institut international de l'agriculture tropicale	1,575,000	1,575,000
Institut international de recherche sur le riz	2,700,000	2,700,000
Centre international d'amélioration du maïs et du blé	1,600,000	1,600,000
Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population	9,500,000	9,500,000
Fonds du Commonwealth pour la coopération technique	12,100,000	12,100,000
Centre international d'agriculture tropicale	1,550,000	1,550,000
Institut international de recherches sur les cultures des zones tropicales semi-arides	1,550,000	1,550,000
Agence de coopération culturelle et technique	1,200,000	1,200,000
Programme de recherche sur les maladies tropicales	1,200,000	1,200,000
Programme de lutte contre l'onchocercose	1,000,000	1,000,000
Aide de développement aux organismes de développement international pour leur fonctionnement et leurs programmes généraux ainsi que pour les programmes et projets précis	9,525,000	9,183,296

000781

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*		
Agence canadienne de développement international—*Fin*		
Crédit 35—Subventions et contributions—*Fin*		
Subventions—*Fin*		
Programme alimentaire mondial	12,750,000	12,750,000
Aide alimentaire fournie aux pays en voie de développement, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, ou à des organismes non gouvernementaux canadiens et internationaux, destinée à des bénéficiaires de pays en voie de développement ou à des institutions de développement international	258,108,001	253,888,624
Affectation réservée pour Namibia	4,470,000	
Fédération internationale du planning familial	5,400,000	5,400,000
Institut Nord-Sud	550,000	550,000
Subventions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement, de même qu'à des institutions internationales de développement à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement	545,000	544,398
Aide au développement à des organismes non gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et projets	5,500,000	5,500,000
Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient	3,600,000	3,600,000
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés	4,600,000	4,600,000
Aide humanitaire aux pays, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, à des institutions internationales ainsi qu'à des organisations non gouvernementales canadiennes et internationales à l'égard d'opérations et de programmes généraux de même que de programmes, projets et appels particuliers	12,300,000	12,300,000
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés au Pakistan	5,000,000	5,000,000
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés en Thaïlande	1,000,000	1,000,000
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés en Amérique Centrale	2,000,000	2,000,000
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés en Éthiopie	2,000,000	2,000,000
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés au Soudan	1,000,000	1,000,000
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés en Somalie	1,000,000	1,000,000
Comité international de la Croix-Rouge à titre d'aide humanitaire en Afrique	1,000,000	1,000,000
Comité international de la Croix-Rouge à titre d'aide humanitaire le long de la frontière Thaïlande/Kampuchea	1,000,000	1,000,000
Bourses d'études et de perfectionnement du Commonwealth	3,600,000	3,597,311
Bourses d'études accordées par l'ACDI à des Canadiens qui font des études se rattachant à l'aide au développement international	400,000	400,000
Contributions—		
Contributions versées à des institutions de développement international à l'appui de programmes et projets précis d'aide au développement ainsi que des dépenses administratives spéciales qui s'y rattachent directement	1,083,000	1,021,474
Banque alimentaire du Mennonite Central Committee	6,567,000	6,567,000
Service universitaire canadien outre-mer	13,004,000	13,004,000
Service universitaire canadien mondial—Zimbabwe	1,871,000	1,871,000
Service universitaire canadien outre-mer	4,700,000	4,700,000
Jeunesse Canada Monde	6,181,250	6,181,250
Service administratif canadien outre-mer	2,500,000	2,400,000
Contributions à des organismes canadiens non gouvernementaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement	78,647,968	78,636,811
Contributions à des organismes non gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement	6,500,000	6,500,000
Contributions à des organismes et à des groupes communautaires canadiens non gouvernementaux à l'appui de programmes et de projets de sensibilisation au développement	5,514,000	5,512,355
Encouragements aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé du Canada, aux institutions internationales, aux gouvernements des pays en développement, à leurs organismes et agences, aux institutions locales et régionales des pays en développement, ainsi qu'aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé des pays en développement, à l'appui de programmes et projets de coopération industrielle	17,750,000	16,287,590
Contributions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement de même qu'à des institutions internationales de développement, à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement	626,030	626,006
Contributions à des gouvernements provinciaux, à leurs organismes et agences, à des pays en développement, à des organisations non gouvernementales canadiennes et internationales en faveur de bénéficiaires dans des pays en développement, et à des institutions de développement international, à l'appui de programmes et de projets d'aide volontaire conjointe fédérale-provinciale au développement agricole	1,500,000	1,371,832
	899,000,001	*881,649,000*
Crédit statutaire	*4,674,000*	*4,674,000*
	952,914,001	932,977,720

187000

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations $	Dépenses $
AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Fin*		
Société pour l'expansion des exportations		
Crédit 65—Paiement à la Société pour l'expansion des exportations pour pertes de fonctionnement	*58,000,000*	*39,000,000*
Crédit statutaire	*11,902,232*	*11,902,232*
	69,902,232	50,902,232
Centre de recherches pour le développement international		
Crédit 45—Paiements au Centre de recherches pour le développement international	59,200,000	59,200,000
Commission mixte internationale		
Crédit 50—Traitements et dépenses—		
Traitements et salaires	1,424,000	1,264,671
Autres coûts de fonctionnement	1,364,000	1,083,592
	2,788,000	*2,348,263*
Crédit statutaire	*221,200*	*221,200*
	3,009,200	2,569,463
Total global	1,775,247,776	1,652,218,726
FINANCES		
Ministère		
PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	26,900,000	25,406,301
Biens et services	10,465,300	10,454,953
Réserve du Conseil du Trésor	183,000	
Services d'aide temporaire	626,400	602,790
Services à forfait du personnel	3,158,300	3,072,332
Contributions à l'Association fiscale internationale	25,000	25,000
	41,358,000	*39,561,376*
Crédits statutaires	*36,689,800*	*36,689,800*
	78,047,800	76,251,176
PROGRAMME DU SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE		
Crédits statutaires	16,970,650,928	16,970,650,928
PROGRAMME DES PAIEMENTS DE RETRAIT		
Crédit 11c—Paiements au Québec conformément à une entente conclue en vertu de la Loi sur les programmes établis (arrangements provisoires)	11,673,398	11,673,398
PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL		
Crédits statutaires	5,377,963,917	5,377,963,917
PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTIDUMPING		
Crédit 5—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	1,018,800	1,012,219
Réserve pour rajustement de traitement	54,500	
Biens et services	229,000	224,394
Réserve du Conseil du Trésor	5,700	
Services d'aide temporaire	15,000	12,060
	1,323,000	*1,248,673*
Crédit statutaire	*161,500*	*161,500*
	1,484,500	1,410,173

	Affectations $	Dépenses $
PROGRAMME DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES		
Crédit 10—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	917,200	917,135
Biens et services	189,100	183,317
Services d'aide temporaire	12,700	12,617
	1,119,000	*1,113,069*
Crédit statutaire	*139,400*	*139,400*
	1,258,400	1,252,469
PROGRAMME SPÉCIAL		
Crédit 11b—Afin d'autoriser le prélèvement sur la Caisse des réclamations étrangères	*37,000*	*37,000*
Crédit 12b—Paiement aux provinces	*11,500*	*11,500*
	48,500	48,500
Total du ministère	22,441,127,443	22,439,250,561
Vérificateur général		
Crédit 15—Dépenses du programme et contribution—		
Dépenses du programme et contribution	32,610,000	31,159,886
Transfert du CT crédit 10—Emplois d'été des jeunes	8,055	8,055
	32,618,055	*31,167,941*
Crédits statutaires	*2,930,519*	*2,930,519*
	35,548,574	34,098,460
Assurances		
Crédit 20—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	7,012,000	6,636,255
Réserve pour rajustement de traitement	176,000	
Coûts de fonctionnement	5,777,000	5,514,843
Services d'aide temporaire	15,000	14,908
Services à forfait du personnel	80,000	50,626
	13,060,000	*12,216,632*
Crédits statutaires	*1,332,597*	*1,332,597*
	14,392,597	13,549,229
Commission du tarif		
Crédit 25—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	986,000	956,064
Autres coûts de fonctionnement	515,000	422,562
	1,501,000	*1,378,626*
Crédits statutaires	*721,920*	*721,920*
	2,222,920	2,100,546
Total global	22,493,291,534	22,488,998,796
PÊCHES ET OCÉANS		
Ministère		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	174,428,500	171,168,982
Mise en valeur des salmonidés—Fonctionnement	21,299,000	21,298,130
Services à forfait du personnel	312,000	286,089
Services d'aide temporaire	1,392,000	1,360,142
Fourrures en loutre	500,000	52,080
Inspection et sauvetage maritime	1,800,000	1,646,367
Programme d'amélioration de la qualité	1,876,000	1,614,117
Recherche et développement énergétiques	774,000	763,786
Atlantic Fisheries Task Force	2,057,000	1,708,993
Programme fédéral sur les véhicules propanes	10,100	4,406
Création d'emploi-section 38	10,306,000	9,850,471
Réservé—Voyage, publicité, véhicules propanes	658,000	

000783

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
PÊCHES ET OCÉANS—*Fin*		
Ministère—*Fin*		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—*Fin*		
Nouveau programme d'expansion et de développement de l'emploi	2,390,205	2,314,468
Programme d'emploi d'été des étudiants	1,907,245	1,907,245
Autres coûts de fonctionnement	153,214,275	150,394,155
	372,924,325	*364,369,431*
Crédit 5—Dépenses d'investissement—		
Ports pour petits bateaux—Investissement	32,530,000	29,354,493
Mise en valeur des salmonidés—Investissement	11,400,000	11,398,048
Plan stratégique d'acquisition de navires	20,300,000	11,788,312
Programme d'amélioration de la qualité	180,000	163,405
Côte du Labrador—Investissement	615,000	414,209
Recherche et développement énergétiques	60,000	56,457
Programme fédéral sur la conversion	326,000	272,788
Programme fédéral sur les véhicules propanes	25,000	9,800
Création d'emploi-section 38	1,405,000	1,290,672
Le College Notre Dame	5,388,000	5,204,778
Réservé—Encouragement à l'emploi—SCH	72,000	
Réservé—Mise en valeur des salmonidés	600,000	
Réservé—Propane	65,000	
Nouveau programme de développement de l'emploi	166,451	161,648
Autres coûts d'investissement	22,772,000	20,629,327
	95,904,451	*80,743,937*
Crédit 10—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subventions aux universités canadiennes et bourses d'étude	360,000	360,000
Laboratoire de recherches sur les sciences de la mer	150,000	150,000
Subvention au Club nautique de Chambly	45,000	45,000
Droits d'affiliation à l'Organisation hydrographique internationale	18,000	18,000
Versement au Fonds de fiducie de la Commission océanographique inter-gouvernementale	15,000	15,000
Conseil pour l'utilisation de la mer	15,000	15,000
Contributions—		
Aide pour la construction de chalutiers	6,490,000	5,064,067
Aide au Comité d'étude des phoques et de leur chasse	100,000	100,000
Aide aux pêcheurs de l'Atlantique pour la modification de leur attirail de pêche	950,000	853,180
Contributions à des étudiants en biologie de l'Université Moncton	28,000	25,000
Contribution au Programme du développement des pêches de l'Île-du-Prince-Édouard	1,694,000	1,260,959
Contribution au Programme du développement des pêches au Labrador	804,000	210,718
Application volontaire de la réglementation sur la pêche au homard	400,000	399,974
Programmes de développement des pêches dans le sud-est du Nouveau-Brunswick	720,000	619,973
Contribution à l'Université Dalhousie	5,000	5,000
Contribution en vue de la construction de l'installation de recherches sur l'eau de mer, Université Mount Allison, Saskville (Nouveau-Brunswick)	14,250	14,250

	Affectations	Dépenses
	$	$
Contribution au Canadian Sealers Association	50,000	50,000
Contribution au camp sur les ressources de la pêche de l'Université Memorial de Terre-Neuve	3,260	
Contribution au Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique	50,000	50,000
Contribution à l'Association universitaire canadienne d'études nordiques	6,500	6,500
Contribution au Fisheries Association of British Columbia	250,000	246,996
Paiements insuffisants du poisson de fonds	91,000	90,787
Programme d'emploi d'été des étudiants	297,700	259,455
	12,556,710	*9,859,859*
Crédits statutaires	*27,612,799*	*27,612,799*
Total du ministère	508,998,285	482,586,026
Commission sur la politique des pêches du Pacifique		
Crédit 1c—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	52,000	52,164
Services d'aide temporaire	17,000	16,540
Autres coûts de fonctionnement	443,725	429,153
	512,725	497,857
Total global	509,511,010	483,083,883
GOUVERNEUR GÉNÉRAL		
Crédit 1—Dépenses du programme	*4,004,040*	*3,923,328*
Crédits statutaires	*494,889*	*494,889*
Total global	4,498,929	4,418,217
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN		
Ministère		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	30,570,126	30,570,126
Réserve pour rajustement de traitement	195,302	
Dépenses de fonctionnement	12,985,704	11,170,774
Services à forfait du personnel	896,649	896,649
Office de recherche sur l'énergie et tableau de développement	50,000	37,099
Pratiques et contrôles de gestion	1,634,000	
Services d'aide temporaire	619,219	619,219
Transfert du CT crédit 10—Compagnie des jeunes travailleurs	44,034	39,777
	46,995,034	*43,333,644*
Crédits statutaires	*4,316,725*	*4,316,725*
	51,311,759	47,650,369
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT		
Crédit 5—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	125,433,493	125,375,505
Réserve pour rajustement de traitement	1,883,670	
Dépenses de fonctionnement	241,192,279	234,644,971
Programme spécial sur les gendarmes indiens	3,090,900	2,733,121
Services à forfait du personnel	701,622	701,622
Services d'aide temporaire	906,413	906,413

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Fin*		
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT—*Fin*		
Crédit 5—Dépenses de fonctionnement—*Fin*		
Transfert du CT crédit 10—Compagnie des jeunes travailleurs	292,486	227,834
	373,500,863	*364,589,466*
Crédit 10—Dépenses d'investissement—		
Coûts d'investissement	52,513,145	50,818,820
EMR programme fédéral sur la rénovation des édifices et sur la conversion	780,000	351,160
	53,293,145	*51,169,980*
Crédit 15—Subventions et contributions—		
Subventions et contributions	708,524,874	704,834,168
Programme spécial sur les gendarmes indiens	5,911,733	2,806,222
Transfert du CT crédit 10—Compagnie des jeunes travailleurs	2,100,850	1,979,850
	716,537,457	*709,620,240*
Crédits statutaires	*21,481,063*	*21,481,063*
	1,164,812,528	1,146,860,749
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD		
Crédit 20—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	27,931,384	27,258,626
Réserve pour rajustement de traitement	93,222	
Dépenses de fonctionnement	41,994,321	37,303,760
Services à forfait du personnel	348,440	140,498
Services d'aide temporaire	227,760	227,760
Transfert du CT crédit 10—Compagnie des jeunes travailleurs	76,791	72,690
	70,671,918	*65,003,334*
Crédit 25—Dépenses d'investissement—		
Coûts d'investissement	23,838,000	21,156,752
EMR programme fédéral sur la rénovation des édifices et sur la conversion	100,000	
	23,938,000	*21,156,752*
Crédit 30—Subventions, contributions et autres paiements de transfert	*29,755,074*	*28,277,990*
Crédit 35—Paiements de transfert à l'Administration du Territoire du Yukon	*72,619,000*	*72,619,000*
Crédit 40—Paiements de transfert à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest	*289,553,001*	*289,552,584*
Crédits statutaires (incluant le Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement)	*18,806,484*	*3,806,484*
	505,343,477	480,416,144
PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES		
Crédit 45—Subventions et contributions	*4,503,908*	*4,297,642*
Crédit statutaire	*1,380,105*	*1,380,105*
	5,884,013	5,677,747
Total global	1,727,351,777	1,680,605,009
INDUSTRIE ET COMMERCE		
Ministère		
PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	53,938,578	53,908,118
Autres coûts de fonctionnement	29,963,000	25,536,271
	83,901,578	*79,444,389*

	Affectations	Dépenses
	$	$
Crédit 10—Subventions et contributions—		
Subventions et contributions	402,279,342	334,824,761
Programme des compagnies des jeunes travailleurs d'été et de la jeunesse	63,951	38,615
	402,343,293	*334,863,376*
Paiement en vertu du Programme de subventions aux investissements des petites entreprises—Transfert du CT crédit 5	*1,500,000*	*1,253,782*
Crédit 15—Commission du textile et du vêtement—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	627,291	504,369
Autres coûts de fonctionnement	393,000	266,256
	1,020,291	*770,625*
Crédit 20—Paiement à la Société canadienne des brevets d'exploitation Limitée	*350,000*	
Crédit 25—Construction de cales sèches	*9,393,251*	*9,544,144*
Crédit 26b—Paiement à la Société Canadair Limitée à titre d'avoir	*200,000,000*	*200,000,000*
Crédit 27b—Paiement à la Société The de Havilland Aircraft of Canada, Limited à titre d'avoir	*200,000,000*	*200,000,000*
Crédits statutaires	*62,160,817*	*62,160,817*
	960,669,230	888,037,133
PROGRAMME DU TOURISME		
Crédit 45		
Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	6,995,920	6,970,176
Autres coûts de fonctionnement	28,590,450	31,610,237
Programme des compagnies des jeunes travailleurs d'été et de la jeunesse	991,223	934,382
	36,577,593	*39,514,795*
Contributions	*8,132,622*	*7,437,680*
Crédit statutaire	*998,700*	*998,700*
	45,708,915	47,951,175
PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES		
Crédit 50—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autre rémunérations	1,762,000	1,559,850
Autres coûts de fonctionnement	1,325,000	1,312,529
	3,087,000	*2,872,379*
Crédit 55—Subvention et contributions	*24,445,000*	*17,121,382*
Crédits statutaires	*126,792,743*	*126,792,743*
	154,324,743	146,786,504
Total du ministère	1,160,702,888	1,082,774,812
Banque fédérale de développement		
Crédit 70—Paiement à la Banque fédérale de développement	*20,127,000*	*19,471,343*
Crédit statutaire	*99,000,000*	*99,000,000*
	119,127,000	118,471,343
Agence d'examen de l'investissement étranger		
Crédit 75—Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	4,447,000	4,431,568
Autres coûts de fonctionnement	812,000	749,811
Contribution à la Conference Board of Canada	25,000	25,000
	5,284,000	*5,206,379*
Crédit statutaire	*639,300*	*639,300*
	5,923,300	5,845,679
Total global	1,285,753,188	1,207,091,834

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
JUSTICE		
Ministère		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Réserve pour rajustement de traitement	1,295,802	
Traitements et salaires	42,456,048	41,050,671
Services d'aide temporaire	322,000	245,322
Fonctionnement et entretien	14,069,000	13,749,004
	58,142,850	*55,044,997*
Crédit 5—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Frais d'administration à la Conférence sur l'uniformisation des lois canadiennes	4,000	2,500
Conférence sur l'uniformisation—Recherche	23,500	8,099
Commission internationale des juristes	18,500	18,500
L'Institut international de droit d'expression française	1,500	1,500
Subventions en vue d'encourager les étudiants à se spécialiser dans la rédaction des lois	94,000	91,414
Subventions en vue d'encourager l'accès des autochtones à la profession juridique	131,000	130,991
Programme des bourses Duff-Rinfret	81,000	75,775
Subventions à l'Association canadienne des chefs de police destinée au Comité sur les modifications de la loi	17,000	17,000
British Institute of International and Comparative Law	10,000	10,000
Académie de droit de La Hague	11,000	11,000
Institut canadien du droit des ressources	10,000	10,000
Centre de recherche en droit public de l'Université de Montréal	20,000	20,000
Subvention à la Fondation Paul Martin pour une chaire de droit international à l'Université de Windsor	25,000	25,000
Contributions—		
Contributions aux provinces et aux territoires pour les aider à soutenir leur régime d'aide juridique	29,811,300	28,930,004
Contributions aux provinces et aux territoires pour les aider à soutenir leurs programmes visant à indemniser les victimes d'actes criminels violents	2,410,000	2,349,078
Promouvoir la recherche et les innovations dans le domaine de l'aide juridique	300,000	136,228
Contributions à l'Association canadienne des chefs de police aux fins du programme permettant aux étudiants en droit de travailler	330,900	315,979
Programme d'échanges d'étudiants en droit civil et en droit coutumier durant l'été	324,000	311,124
Conseil canadien de la documentation juridique	400,000	400,000
Projets pilotes relatifs aux tribunaux de la famille	135,000	133,836
Association canadienne des juges des cours provinciales	60,000	60,000
Réforme du droit pénal	1,156,800	1,031,712
Contributions au programme d'aide juridique aux autochtones et aux programmes relatifs aux autochtones et aux responsables de l'administration de la justice	2,854,300	2,786,064
Fonds de consultation et de préparation	285,000	254,290
Programme de rédaction des lois de l'Université d'Ottawa	77,200	77,200
Société canadienne des sciences juridiques	35,000	24,577
Programme d'emploi d'été des jeunes	774,888	762,040
L'Association canadienne des procureurs de la Couronne	40,000	1,655
L'Association du droit international	60,000	60,000
Fonds pour la loi sur les droits de la personne	446,400	334,241
	39,947,288	*38,389,807*
Crédits statutaires	*5,892,305*	*5,892,305*
	103,982,443	99,327,109
PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE		
Crédit 10—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	2,904,000	2,603,712
Services d'aide temporaire	128,000	106,624
Fonctionnement et entretien	22,041,000	19,466,255
	25,073,000	*22,176,591*
Crédit statutaire	*418,100*	*418,100*
	25,491,100	22,594,691
Total du ministère	129,473,543	121,921,800
Commission canadienne des droits de la personne		
Crédit 15—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	4,055,000	3,813,981
Coûts de fonctionnement	1,739,000	1,627,206
Services d'aide temporaire	67,000	53,530
Affectation périmée gelée re information	24,000	
	5,885,000	*5,494,717*
Crédit statutaire	*597,200*	*597,200*
	6,482,200	6,091,917
Commissaire à la magistrature fédérale		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA COUR FÉDÉRALE DU CANADA		
Crédit 20—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	3,847,000	3,409,402
Services d'aide temporaire	25,000	24,870
Services à forfait du personnel	90,000	81,785
Coûts de fonctionnement	1,485,000	1,489,173
	5,447,000	*5,005,230*
Crédit statutaire	*553,000*	*553,000*
	6,000,000	5,558,230
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE		
Crédit 25—Dépenses de fonctionnement et subvention—		
Traitements et salaires	880,000	727,840
Services d'aide temporaire	40,000	44,825
Services à forfait du personnel	30,000	11,569
Coûts de fonctionnement	1,003,000	965,087
Subvention	80,000	64,817
	2,033,000	*1,814,138*
Crédit 30—Conseil canadien de la magistrature—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	70,000	24,383
Services d'aide temporaire	4,000	11,712
Services à forfait du personnel	15,000	
Coûts de fonctionnement	161,000	195,696
	250,000	*231,791*
Crédits statutaires	*70,756,128*	*70,756,128*
	73,039,128	72,802,057

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
JUSTICE—*Fin*		
Commission de réforme du droit du Canada		
Crédit 35—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	1,294,000	1,265,981
Services d'aide temporaire	210,000	200,747
Fonctionnement et entretien	3,068,000	2,427,306
	4,572,000	*3,894,034*
Crédit statutaire	*179,200*	*179,200*
	4,751,200	4,073,234
Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada		
Crédit 50c—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	110,000	59,311
Coûts de fonctionnement	226,000	135,718
Services d'aide temporaire	14,000	1,592
Services à forfait du personnel	30,000	
	380,000	196,621
Cour suprême du Canada		
Crédit 40—Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	1,673,000	1,650,742
Services d'aide temporaire	10,000	2,203
Services à forfait du personnel	255,000	249,210
Coûts de fonctionnement	1,234,000	1,187,668
	3,172,000	*3,089,823*
Crédits statutaires	*1,622,040*	*1,622,040*
	4,794,040	4,711,863
Commission de révision de l'impôt		
Crédit 45—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	942,579	868,999
Réserve pour rajustement de traitement	60,421	
Services d'aide temporaire	27,500	17,000
Fonctionnement et entretien	414,500	376,105
	1,445,000	*1,262,104*
Crédits statutaires	*715,366*	*715,366*
	2,160,366	1,977,470
Total global	227,080,477	217,333,192
TRAVAIL		
Ministère		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	*37,550,300*	*32,774,095*
Crédit 5—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subventions pour fins de travaux spéciaux de recherche dans le domaine du travail	40,000	40,000
Subventions pour fins de travaux spéciaux de recherche (prévention des accidents)	16,000	16,000
Subventions aux syndicats et à leurs membres qui ne sont pas affiliés au Congrès du Travail du Canada pour fins d'éducation syndicale	761,553	585,844
Subventions afin d'appuyer les activités qui contribuent à la réalisation des objectifs de Travail Canada	62,000	61,600
Paiements de prestations d'aide à l'adaptation	10,822,000	9,331,564
Subventions afin d'appuyer les organismes responsables de l'élaboration des normes	10,000	10,000
Subventions au Commonwealth Trade Union Council	60,000	60,000
Contributions—		
Contributions aux programmes d'éducation syndicale du Congrès du travail du Canada	2,923,178	2,922,983
Contributions aux organisations des travailleurs non affiliés au Congrès du travail du Canada en vue de promouvoir et d'améliorer les programmes d'éducation syndicale	795,270	763,978
Projets relatifs à la qualité de la vie au travail	628,000	490,822
Centre d'éducation syndicale de la région de l'Atlantique	301,000	300,127
Groupe d'étude sur le transport ferroviaire à Vancouver	25,000	
Programme d'emploi d'été des jeunes	46,929	45,341
	16,490,930	*14,628,259*
Crédits statutaires	*25,748,216*	*25,748,216*
Total du ministère	79,789,446	73,150,570
Conseil canadien des relations du travail		
Crédit 10—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	2,974,900	3,068,254
Réserve pour rajustement de traitement	175,000	
Services d'aide temporaire	15,000	13,870
Services à forfait du personnel	20,000	25,000
Coûts de fonctionnement	1,203,100	1,188,576
	4,388,000	*4,295,700*
Crédit statutaire	*481,100*	*481,100*
	4,869,100	4,776,800
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail		
Crédit 15—Paiement au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	4,537,000	4,537,000
Total global	89,195,546	82,464,370
DÉFENSE NATIONALE		
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires des civils	864,434,682	864,434,682
Solde des militaires	2,157,730,000	2,134,773,461
Coûts de fonctionnement	1,717,310,633	1,704,118,808
Services aux locataires	850,000	657,734
Services d'aide temporaire	528,900	528,900
Services météorologiques du ministère de l'Environnement	5,405,000	4,954,600
Services à forfait du personnel	2,628,100	1,375,500
Transfert du CT crédit 10—Emplois d'été pour étudiants	10,019,332	9,994,799
Programme des langues officielles	16,037,000	11,477,054
	4,774,943,647	*4,732,315,538*
Crédit 5—Dépenses d'investissement—		
Coûts d'investissement	*1,522,604,000*	*1,533,099,852*
Crédit 10—Subventions et contributions—		
Subventions telles qu'inscrites au Budget	1,343,945	1,313,770
Bourse de recherches—Planification d'ugence	60,000	
Contributions aux budgets militaires de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord	24,650,000	14,643,782
Programme d'infrastructure	58,171,000	45,508,206
Contributions à l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, du système de détection lointaine de bord	84,508,536	84,508,536
Acquisition de matériel devant être transféré au titre de l'aide mutuelle	4,486,447	4,486,447

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
DÉFENSE NATIONALE—*Fin*		
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Fin*		
Crédit 10—Subventions et contributions—*Fin*		
Contributions aux provinces et aux municipalités aux fins de la préparation d'urgence	4,888,020	2,882,168
	178,107,948	*153,342,909*
Crédit 15—Construction de défense (1951) Limitée	*11,750,000*	*11,670,833*
Crédit statutaire	*561,535,271*	*561,535,271*
Total global	7,048,940,866	6,991,964,403
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL		
Ministère		
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
Crédit 1		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	24,738,000	23,909,861
Réserve pour rajustement de traitement	700,000	
Coûts de fonctionnement	9,938,000	9,238,333
Services d'aide temporaire	185,000	106,248
Affectation réservée—Réduction des dépenses de voyage	29,000	
Affectation gelée pour la publicité et les publications ministérielles	58,000	
Affectation gelée pour le mode de vie et Thérèse Casgrain Award Programs	65,000	
Transfert du CT crédit 10—Été Canada—Élément d'emploi dans le service public	12,888	12,888
Transfert du CT crédit 30—Frais d'implantation	387,000	386,893
***Moins:* recouvrement du Régime de pensions du Canada**	1,457,000	1,457,000
	34,655,888	*32,197,223*
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subvention à un Institut de recherches sociales et économiques à l'Université du Manitoba	185,000	185,000
Subventions au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues	275,000	275,000
Contributions—		
Système d'information en matière de bien-être social	2,420,000	2,420,000
	2,880,000	*2,880,000*
Crédits statutaires	*3,699,625*	*3,699,625*
	41,235,513	38,776,848
PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX		
Crédit 5—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires (incluant CT crédit 5—Éventualités)	17,779,000	17,592,194
Coûts de fonctionnement	13,088,000	12,399,748
Services d'aide temporaire	235,000	217,795
Affectation réservée—Réduction des dépenses de voyage	111,000	
Affectation gelée pour la publicité et les publications ministérielles	473,000	
Affectation gelée pour système d'enveloppe du développement social	360,000	
Affectation gelée pour le secrétariat du Canadian Blood Committee	50,000	
Affectation gelée pour le National Clearinghouse on Family Violence	570,000	

	Affectations	Dépenses
	$	$
Transfert du CT crédit 10—Été Canada—Élément d'emploi dans le service public	18,974	18,974
	32,684,974	*30,228,711*
Crédit 10—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subventions à des organismes bénévoles de santé	442,000	442,000
Planification familiale	1,099,000	1,099,000
Subventions à des organismes de bien-être social	1,659,000	1,659,000
Contributions—		
Santé, recherche et développement national	14,155,000	14,092,248
Projets de promotion sur la santé	3,672,829	3,667,455
Affectation gelée pour réduction des enveloppes du développement social	400,000	
Développement des services sociaux	3,299,000	3,115,181
Nouveaux horizons	12,734,000	12,733,794
Réadaptation professionnelle des invalides	44,281,173	55,554,604
Affectation gelée—Réadaptation professionnelle des invalides	400,000	
Recherche sur la réadaptation professionnelle des invalides	75,000	10,000
Services offerts aux jeunes délinquants	37,400,000	41,205,123
Contribution au Conseil canadien sur le développement social	75,000	75,000
Contribution au Conseil canadien sur la réadaptation des invalides	200,000	200,000
Transfert du CT crédit 10—Programme d'emploi d'été des jeunes	43,583	43,461
	119,935,585	*133,896,866*
Crédits statutaires	*6,894,869,421*	*6,894,869,421*
	7,047,489,980	7,058,994,998
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX		
Crédit 15		
Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires (incluant CT crédit 5—Éventualités)	96,243,000	95,304,036
Coûts de fonctionnement	121,255,000	119,070,161
Services d'aide temporaire	375,000	271,687
Services à forfait du personnel	875,000	146,110
Affectation réservée—Réduction des dépenses de voyage	36,000	
Affectation gelée pour la publicité et les publications ministérielles	30,000	
Transfert du CT crédit 10—Été Canada—Élément d'emploi dans le service public	30,430	17,838
	218,844,430	*214,809,832*
Contributions—		
Services de santé des Indiens		
Versements faits au nom des indiens et des inuit:		
Acquisition de matériel de soin de la santé	5,142,758	4,294,508
Représentants en santé communautaire, transports à des fins médicales, professionnels de la santé, promotion de la santé et services de soutien	17,736,000	14,968,934
Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool chez les Autochtones	17,952,000	11,362,077
Affectation gelée pour réduction des enveloppes du développement social	800,000	
Consultation au sujet de la santé des indiens et des inuit	950,000	950,000

000787

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*		
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX—*Fin*		
Crédit 15—*Fin*		
Contributions—*Fin*		
Contributions au gouvernement de Terre-Neuve en vue du coût de distribution des soins aux communautés indiennes et inuit	853,000	850,000
Contributions à l'Association des Indiens de l'Alberta pour payer les coûts d'installations permanentes	1,750,000	523,927
Services de santé du Nord		
Versements faits au nom des indiens et des inuit:		
Acquisition de matériel de soin de la santé	23,000	
Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool chez les Autochtones	1,351,000	1,350,517
Consultation au sujet de la santé des indiens et des inuit	77,000	77,000
Représentants en santé communautaire, transport à des fins médicales, professionnels de la santé, promotion de la santé et services de soutien	111,000	74,995
Contribution au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour le transfert de l'hôpital général de Frobisher Bay	1,070,000	996,336
Services de prothèse		
Contribution au Sunnybrook Hospital	1,995,000	1,995,000
Transfert du CT crédit 10—Programme d'emploi d'été des jeunes	326,560	304,588
	50,137,318	*37,747,882*
Crédit 20—Dépenses d'investissement—		
Dépenses d'investissement	21,483,243	19,530,745
Affectation réservée pour les coûts d'aménagement de la clinique de santé publique de Frobisher Bay	82,000	
Affectation gelée pour le programme fédéral de conversion	35,000	
	21,600,243	*19,530,745*
Crédits statutaires	*12,528,006*	*12,528,006*
	303,109,997	284,616,465
PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ		
Crédit 25		
Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	57,596,000	56,633,407
Coûts de fonctionnement	22,097,942	21,898,911
Services d'aide temporaire	219,000	171,608
Services à forfait du personnel	113,000	
Affectation réservée—Réduction des dépenses de voyage	125,000	
Affectation gelée pour la publicité et les publications ministérielles	41,000	
Affectation gelée—Administration des produits chimiques toxiques	312,000	
Programme national de l'énergie—Nouveaux gaz liquides	100,000	100,000
Transfert du CT crédit 10—Été Canada—Élément d'emploi dans le service public	57,459	57,459
	80,661,401	*78,861,385*
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Centre national de distribution des denrées alimentaires	15,000	15,000
Commission internationale de protection contre les radiations	5,000	5,000
Contributions—		
Organisation mondiale de la santé	50,000	50,000

	Affectations	Dépenses
	$	$
Contribution au Centre international de recherche sur le cancer	919,000	909,875
Transfert du CT crédit 10—Programme d'emploi d'été des jeunes	22,176	19,655
Affectation gelée—Organisations de recherche sur les produits chimiques toxiques	50,000	50,000
	1,061,176	*1,049,530*
Crédit 30—Dépenses d'investissement—		
Dépenses du programme	7,289,000	7,053,473
Affectation gelée—Administration des produits chimiques toxiques	217,000	
	7,506,000	*7,053,473*
Crédits statutaires	*8,289,632*	*8,289,632*
	97,518,209	95,254,020
PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU		
Crédit 35—Dépenses du programme—		
Division (excluant la décentralisation et la relocalisation)—		
Traitements et salaires	63,539,000	62,307,926
Coûts de fonctionnement	15,097,000	14,149,634
Affectation réservée—Réduction des dépenses de voyage	43,000	
Affectation gelée pour la publicité et les publications ministérielles	136,000	
Services d'aide temporaire	138,000	77,222
Moins: recouvrement du Fonds du Régime de pensions du Canada	29,168,000	29,248,395
Moins: affectation gelée—Recouvrement du Régime de pensions du Canada pour la publicité et les publications ministérielles	97,000	
Moins: affectation réservée—Recouvrement du Régime de pensions du Canada—Réduction des dépenses de voyage	17,000	
	49,671,000	*47,286,387*
Décentralisation et relocalisation—		
Traitements et salaires	1,422,000	1,234,795
Coûts de fonctionnement	1,428,000	742,504
Moins: recouvrement du Fonds du Régime de pensions du Canada	2,436,000	1,971,276
	414,000	*6,023*
Crédits statutaires	*11,882,799,309*	*11,882,799,309*
	11,932,884,309	11,930,091,719
PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR		
Crédit 35—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	3,673,000	3,362,397
Réserve pour rajustement de traitement	225,000	
Coûts de fonctionnement	2,505,989	2,505,795
Affectation gelée pour la publicité et les publications ministérielles	74,000	
Services d'aide temporaire	24,000	23,974
Services à forfait du personnel	1,147,811	1,142,164
Transfert du CT crédit 10—Été Canada—Élément d'emploi dans le service public	21,480	21,480
	7,671,280	*7,055,810*
Crédit 40—Subvention et contributions—		
Subvention—		
Subvention au Comité organisateur des jeux d'hiver de la XV[e] Olympiade	5,000,000	5,000,000
Contributions—		
Associations nationales de sport	18,108,865	17,869,983
Centre national du sport et de la récréation	3,750,000	3,750,000
Organismes nationaux de coordination omnisport	6,050,135	6,027,379
Aide aux athlètes	3,231,519	3,231,519

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Fin*		
PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR—*Fin*		
Crédit 40—*Fin*		
Contributions—*Fin*		
Investissement de fonds et dépenses opérationelles nationales, régionales et internationales	8,100,000	8,099,637
Projets de santé	5,639,681	5,632,440
ParticipAction	775,000	775,000
Projets d'initiatives d'emploi	2,062,750	1,412,750
Transfert du CT crédit 10—Programme d'emploi d'été des jeunes	13,282	12,861
	52,731,232	*51,811,569*
Crédit statutaire	*560,800*	*560,800*
	60,963,312	59,428,179
Total du ministère	19,483,201,320	19,467,162,229
Conseil de recherches médicales		
Crédit 40—Dépenses de fonctionnement—		
Réserve de salaire	1,310,528	1,201,391
Services d'aide temporaire	4,000	3,985
Services à forfait du personnel	40,000	25,275
Affectation de réserve pour rajustement de traitement	50,472	55,323
Affectation de fonctionnement	936,926	945,477
	2,341,926	*2,231,451*
Crédit 45—Subventions	*110,908,000*	*110,907,976*
Crédit statutaire	*165,900*	*165,900*
	113,415,826	113,305,327
Total global	19,596,617,146	19,580,467,556
REVENU NATIONAL		
Douanes et Accise		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	269,833,000	264,013,484
Coûts de fonctionnement	44,769,000	43,840,434
Services à forfait du personnel	175,000	94,080
Services d'aide temporaire	234,000	228,273
Amélioration de projet de gestion	468,000	460,270
Été Canada 1982	19,444	16,982
	315,498,444	*308,653,523*
Crédits statutaires	*38,441,882*	*38,441,882*
	353,940,326	347,095,405
Impôt		
Crédit 5		
Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	442,224,000	438,844,719
Emplois d'été pour étudiants	15,036	20,416
Dépenses de fonctionnement	107,787,000	105,627,690
Services d'aide temporaire	135,000	121,322
Moins: produits et recettes à valoir sur le crédit	53,807,000	53,807,000
	496,354,036	*490,807,147*
Contributions—		
Centre interaméricain des administrateurs fiscaux	38,000	37,267
Association des administrateurs fiscaux du Commonwealth	17,000	8,736
Affectation gelée	725,000	
	780,000	*46,003*
Crédits statutaires	*62,040,825*	*62,040,825*
	559,174,861	552,893,975
Total global	913,115,187	899,989,380
PARLEMENT		
Sénat		
Crédit 1—Dépenses du programme et subventions et contributions	*14,238,000*	*13,184,446*
Crédits statutaires	*8,661,904*	*8,661,904*
	22,899,904	21,846,350

	Affectations	Dépenses
	$	$
Chambre des communes		
Crédit 5—Dépenses du programme et subventions et contributions	*98,665,746*	*91,972,349*
Crédits statutaires	*44,184,622*	*44,184,622*
	142,850,368	136,156,971
Bibliothèque du Parlement		
Crédit 10—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	6,603,000	6,263,995
Autres coûts de fonctionnement	1,450,000	1,490,518
	8,053,000	*7,754,513*
Crédit statutaire	*948,900*	*948,900*
	9,001,900	8,703,413
Total global	174,752,172	166,706,734
CONSEIL PRIVÉ		
Ministère		
PROGRAMME DU BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ		
Crédit 1		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	18,168,484	16,625,870
Réserve pour rajustement de traitement	612,516	
Services à forfait du personnel	15,000	6,143
Dépenses de fonctionnement	15,597,167	15,028,828
Services d'aide temporaire	200,000	192,042
Commission royale d'enquête sur l'union économique canadienne et les perspectives de développement	990,000	736,003
	35,583,167	*32,588,886*
Subventions et contributions—		
Études sur l'administration publique canadienne	40,000	
Centre d'échange législatif	40,000	40,000
Institut des relations intergouvernementales, Université Queen	49,500	49,500
	129,500	*89,500*
Crédits statutaires	*2,875,664*	*2,875,664*
	38,588,331	35,554,050
PROGRAMME SPÉCIAL		
Crédit 2b—Contributions à la province de la Saskatchewan et à la province de la Colombie-Britannique afin de les aider à acquitter les dépenses qu'ont entraînées les désastres naturels en 1976 et en 1980	*2,030,878*	*2,030,878*
Crédit 2c—Contributions à la province de la Colombie-Britannique et à la province de Terre-Neuve afin de les aider à acquitter les dépenses qu'ont entraînées les désastres naturels en 1978	*1,837,970*	*1,837,970*
	3,868,848	3,868,848
Total du ministère	42,457,179	39,422,898
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes		
Crédit 5—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	811,000	623,687
Autres coûts de fonctionnement	968,000	756,930
	1,779,000	*1,380,617*
Crédit statutaire	*116,100*	*116,100*
	1,895,100	1,496,717
Directeur général des élections		
Crédit 10—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	1,298,000	1,247,439
Autres coûts de fonctionnement	808,000	669,433
	2,106,000	*1,916,872*
Crédits statutaires	*7,120,705*	*7,120,705*
	9,226,705	9,037,577

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
CONSEIL PRIVÉ—*Fin*		
Commissaire aux langues officielles		
Crédit 15—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	4,800,000	4,422,484
Services d'aide temporaire	35,000	32,923
Services à forfait du personnel	150,000	137,361
Emplois d'été des jeunes	12,709	10,454
Réserve pour réduction des dépenses en publicité	37,000	
Dépenses de fonctionnement	2,035,000	1,261,234
	7,069,709	*5,864,456*
Crédits statutaires	*795,052*	*795,052*
	7,864,761	6,659,508
Conseil économique du Canada		
Crédit 20—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	5,026,000	4,790,620
Réserve pour rajustement de traitement—Affectation réservée	34,000	
Traitements—Affectation réservée	50,000	
Services d'aide temporaire	12,000	6,880
Autres coûts de fonctionnement	2,028,000	2,018,102
	7,150,000	*6,815,602*
Crédit statutaire	*734,400*	*734,400*
	7,884,400	7,550,002
Commission des relations de travail dans la Fonction publique		
Crédit 25—Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	5,444,000	5,390,080
Réserve pour rajustement de traitement	231,000	
Coûts de fonctionnement	1,694,000	1,461,664
Services d'aide temporaire	12,000	3,380
Services à forfait du personnel	65,000	25,459
Politique de réserve	75,000	
	7,521,000	*6,880,583*
Crédit statutaire	*825,100*	*825,100*
	8,346,100	7,705,683
Total global	77,674,245	71,872,385
TRAVAUX PUBLICS		
Ministère		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	37,608,000	36,913,877
Coûts de fonctionnement	9,153,000	8,548,693
Transfert du CT crédit 10—Programme d'emploi d'été des jeunes	65,196	
	46,826,196	*45,462,570*
Crédits statutaires	*5,441,525*	*5,441,525*
	52,267,721	50,904,095
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES		
Crédit 5		
Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	38,526,000	38,857,424
Coûts de fonctionnement	9,274,000	8,062,506
Transfert du CT crédit 5—Éventualités du gouvernement	1,500,000	
Transfert du CT crédit 10—Programme d'emploi d'été des jeunes	25,776	
	49,325,776	*46,919,930*
Subventions et contribution—		
Subventions—		
Subvention au Comité canadien de publicité relative à la prévention des incendies	10,000	10,000

	Affectations	Dépenses
	$	$
Subvention à l'Association canadienne des chefs de pompier	25,000	25,000
Subvention à l'Association canadienne des normes	12,000	12,000
Contribution—		
Institut de formation en gestion de la construction	50,000	41,839
	97,000	*88,839*
Crédit statutaire	*5,516,230*	*5,516,230*
	54,939,006	52,524,999
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION		
Crédit statutaire	52,441,537	991,444
PROGRAMME DU LOGEMENT		
Crédit 10—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	131,834,000	135,208,015
Coûts de fonctionnement	252,115,382	247,968,501
Transfert du CT crédit 10—Programme d'emploi d'été des jeunes	18,666	
Transfert du CT crédit 5—Éventualités du gouvernement	5,745,000	
	389,713,048	*383,176,516*
Crédit 11b—Paiements à la Société de construction des Musées du Canada Inc—		
Coûts de fonctionnement	*2,575,926*	*2,575,926*
Crédit 15—Dépenses d'investissement—		
Coûts d'investissement	*126,734,000*	*111,371,271*
Crédits statutaires	*27,357,323*	*27,357,323*
	546,380,297	524,481,036
PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES		
Crédit 20		
Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	11,923,000	12,080,302
Coûts de fonctionnement	32,862,000	25,622,364
Transfert du CT crédit 5—Éventualités du gouvernement	34,000	
	44,819,000	*37,702,666*
Contribution—		
Contribution au Conseil des industries forestières	*50,000*	*50,000*
Crédit 25		
Dépenses d'investissement—		
Coûts d'investissement	*17,560,000*	*17,163,599*
Contribution—		
Contribution pour réparation de travaux maritimes		*355,318*
Crédits statutaires	*1,864,400*	*1,864,400*
	64,293,400	57,135,983
PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE		
Crédit 30—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	1,035,000	1,183,998
Coûts de fonctionnement	26,482,000	25,717,146
Transfert du CT crédit 5—Éventualité du gouvernement	47,000	
	27,564,000	*26,901,144*
Crédit 35—Dépenses d'investissement—		
Coûts d'investissement	*29,575,001*	*29,466,167*
Crédit statutaire	*350,600*	*350,600*
	57,489,601	56,717,911

000791

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
TRAVAUX PUBLICS—*Fin*		
PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS		
Crédit 40		
Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	2,652,000	2,482,116
Coûts de fonctionnement	14,582,000	13,074,130
Transfert du CT crédit 10—Programme d'emploi d'été des jeunes	191,338	
	17,425,338	*15,556,246*
Contributions—		
Contribution au programme d'emploi d'été des jeunes travailleurs, Harbourfront Corporation, Toronto, Ont		189,000
Contribution aux agences provinciales	3,489,000	2,831,000
Contribution à l'égard du projet Carrefour Rideau	775,000	
	4,264,000	*3,020,000*
Crédits statutaires	*368,706*	*368,706*
	22,058,044	18,944,952
PROGRAMME DE SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS		
Crédit 45—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autre rémunérations	1,227,000	1,142,648
Coûts de fonctionnement	311,000	262,959
	1,538,000	*1,405,607*
Crédit 50—Subventions aux municipalités	*2,000,000*	*952,451*
Crédits statutaires	*205,910,519*	*205,910,519*
	209,448,519	208,268,577
Total du ministère	1,059,318,125	969,968,997
Société immobilière du Canada Limitée		
Crédit 55—Paiement à la Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée, etc. pour dépenses de fonctionnement et d'investissement	44,540,638	42,952,965
Société canadienne d'hypothèques et de logement		
Crédit 60—Pour rembourser la Société canadienne d'hypothèques et de logement	*1,627,365,467*	*1,569,499,069*
Crédit statutaire	*4,736,675*	*4,736,675*
	1,632,102,142	1,574,235,744
Commission de la Capitale nationale		
Crédit 70—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	27,740,000	27,740,000
Réserve pour rajustement de traitement	1,207,000	1,207,000
Services d'aide temporaire	320,000	320,000
Services à forfait du personnel	100,000	100,000
Coûts de fonctionnement	12,747,000	12,747,000
	42,114,000	*42,114,000*
Crédit 75—Dépenses d'investissement	*31,420,000*	*31,420,000*
Crédit 80—Subventions et contributions—		
Subventions en remplacement d'impôt	8,025,000	8,025,000
Contributions en vue d'encourager le bilinguisme	300,000	300,000
Programme canadien pour l'emploi d'été aux étudiants	340,540	340,540
	8,665,540	*8,665,540*
	82,199,540	82,199,540
Total global	2,818,160,445	2,669,357,246

	Affectations	Dépenses
	$	$
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE		
Ministère		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	60,087,000	57,669,609
Autres coûts de fonctionnement	26,737,900	22,714,024
Autres coûts de fonctionnement (réservé)	417,100	
Services d'aide temporaire	472,000	409,409
Services à forfait du personnel	155,000	127,575
Été Canada PSC—Objectif	54,058	54,058
	87,923,058	*80,974,675*
Crédit 5—Dépenses d'investissement—		
Coûts d'investissement—Traitements et salaires	240,000	227,119
Prévention et administration	561,000	496,780
Incubateur Mall V-5	1,641,000	37,695
PFRA—Investissement	4,337,000	4,318,679
PFRA—Eau provisoire	3,400,000	2,845,528
PFRA—Centres de services agricoles	1,100,000	1,076,782
PFRA—Développement de l'eau	250,000	36,010
PFRA—Conservation de l'énergie	99,000	92,990
	11,628,000	*9,131,583*
Crédit 10—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Aider divers organismes engagés dans l'avancement et le développement de l'expansion économique régionale	187,000	158,300
Contributions—		
Exploitation des possibilités de développement	285,933,801	172,535,193
Réserve d'exploitation des possibilités de développement (gelée)	402,000	
Exploitation des possibilités de développement (activité non commise)	72,703,000	
Exploitation des possibilités de développement aux Îles-de-la-Madeleine (gelée)	495,000	
Programme d'emplois d'été des jeunes travailleurs	658,732	632,264
Plan de développement de l'Île-du-Prince-Édouard	22,409,000	17,197,923
Encouragements de l'industrie	119,949,075	96,419,447
Zones spéciales de Montréal	46,000,000	45,510,762
Zones spéciales—Îles-de-la-Madeleine	510,926	510,926
Autres programmes	1,952,000	1,487,855
Spécial ARDA	12,200,000	9,654,568
PFRA—Eau rurale (gelée)	250,000	
PFRA—Développement rural des eaux	5,850,000	5,487,818
	569,500,534	*349,595,056*
Crédits statutaires	*9,009,300*	*9,009,300*
Total du ministère	678,060,892	448,710,614
Société de développement du Cap-Breton		
Crédits 25 et 30—Dépenses d'investissement	*94,251,383*	*85,251,383*
Crédit 35—Paiement à la Société de développement du Cap-Breton	*11,105,000*	*11,105,000*
	105,356,383	96,356,383
Total global	783,417,275	545,066,997
SCIENCES ET TECHNOLOGIE		
Département d'État		
Crédit 1		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	5,883,925	5,812,994
Réserve pour rajustement de traitement	251,075	

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Fin*		
Département d'État—*Fin*		
Crédit 1—*Fin*		
Dépenses du programme—*Fin*		
Services d'aide temporaire	41,300	29,499
Affectation spéciale périmée	41,848	
Coûts de fonctionnement	1,530,852	1,425,755
	7,749,000	*7,268,248*
Subvention et contributions—		
Subvention—		
Subvention à l'Association canadienne des rédacteurs scientifiques	1,000	1,000
Contributions—		
Contribution destinée au soutien de l'Institut international d'analyse appliquée des systèmes	534,000	405,145
Contribution en vue de couvrir les coûts de la participation du Canada au programme de l'Agence spatiale européenne	1,730,000	1,644,226
	2,265,000	*2,050,371*
Crédit statutaire	*882,600*	*882,600*
Total du ministère	10,896,600	10,201,219
Conseil national de recherches du Canada		
PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES		
Crédit 5—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	102,825,000	102,404,886
Services d'aide temporaire	450,000	305,682
Autres services à forfait du personnel	1,025,000	738,116
Programme pour l'industrie—Projets de laboratoire	8,121,000	8,091,377
Programme des sciences spatiales	1,385,290	1,188,174
Énergie, recherche et développement—Services d'aide temporaire	50,000	35,626
Énergie, recherche et développement—Autres services à forfait du personnel	151,000	93,382
Énergie, recherche et développement—Autres dépenses de fonctionnement	13,736,121	12,560,811
Services d'aide temporaire—NEP	25,000	
Autres services à forfait du personnel—NEP	86,000	22,693
Autres dépenses de fonctionnement—NEP	8,593,290	6,223,495
Autres dépenses de fonctionnement	54,581,614	52,056,216
Programme fédéral sur la rénovation des édifices et sur la conversion	75,000	45,575
Réserve pour réduction de dépenses	41,685	
Moins: produits et recettes à valoir sur le crédit	7,930,000	7,970,219
	183,216,000	*175,795,814*
Crédit 10—Dépenses d'investissement—		
Facilités des sciences spatiales	5,372,000	3,206,606
Recherche et développement énergétiques	5,188,000	4,785,531
Programme de l'énergie nationale	2,797,000	2,133,039
Autres coûts d'investissement	44,450,001	44,127,075
Moins: produits et recettes à valoir sur le crédit	200,000	290,000
	57,607,001	*53,962,251*
Crédit 15—Subventions et contributions—		
Contributions à l'Université de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, à l'Université Simon Fraser et à l'Université Victoria pour la réalisation du projet TRIUMF	20,893,000	20,876,757
Subventions d'aide à la recherche industrielle	31,705,000	31,511,362
Affiliations internationales	554,000	409,766
Quote-part canadienne des frais de la Corporation du Télescope Canada-France-Hawaï	1,915,000	1,915,000
Contribution à l'Agence internationale de l'énergie—Accord d'application	143,000	121,581
Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés	140,000	140,000
Emplois d'été pour les étudiants	27,876	26,530
Subventions aux municipalités prévues par la Loi sur les subventions aux municipalités	1,262,000	1,261,951
Contributions pour appui aux conférences	32,400	32,400
Programme pour l'industrie—Projets de laboratoire	9,380,000	8,904,849
Université Memorial de Terre-Neuve—Construction du petit réservoir de touage	281,000	281,000
Contributions pour appui aux conférences	60,000	40,815
Organismes de recherches provinciaux	3,389,000	3,389,000
Agence internationale de l'énergie—NEP	95,000	94,657
Programme sur la fusion par confinement magnétique	4,325,000	4,306,126
AEOLUS—Projet	2,182,600	1,677,250
Mise en opération du site d'essai éolien de l'Atlantique	200,000	200,000
Contribution à la recherche sur les matières de fusion	600,000	600,000
	77,184,876	*75,789,044*
Crédit statutaire	*14,597,000*	*14,597,000*
	332,604,877	320,144,109
PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE		
Crédit 20—Dépenses du programme et contributions—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	6,006,000	5,913,802
Services d'aide temporaire	71,000	48,919
Autres services à forfait du personnel	50,000	7,055
Institut canadien du film	74,000	73,820
Autres dépenses de fonctionnement	14,498,615	13,481,458
Réserve pour réduction de dépenses	57,385	
Dépenses d'investissement	257,000	230,814
Moins: produits et recettes à valoir sur le crédit	3,367,000	3,334,545
	17,647,000	*16,421,323*
Crédit statutaire	*808,500*	*808,500*
	18,455,500	17,229,823
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie		
Crédit 25—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	2,708,000	2,659,110
Autres coûts de fonctionnement	2,711,000	2,624,777
Services à forfait du personnel	26,000	25,722
Services d'aide temporaire	38,000	37,531
	5,483,000	*5,347,140*
Crédit 30—Subventions telles qu'inscrites au Budget	*238,702,000*	*238,701,999*
Crédit statutaire	*389,300*	*389,300*
	244,574,300	244,438,439
Conseil des sciences du Canada		
Crédit 35—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	2,186,000	2,175,502
Coûts de fonctionnement	1,558,000	1,504,688
Services d'aide temporaire	12,000	9,731
Services à forfait du personnel	7,000	
	3,763,000	*3,689,921*
Crédit statutaire	*314,100*	*314,100*
	4,077,100	4,004,021
Total global	610,608,377	596,017,611

000793

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
SECRÉTARIAT D'ÉTAT		
Ministère		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Crédit 1		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	14,436,405	13,680,775
Été Canada	35,308	35,307
Services d'aide temporaire	255,300	226,996
Services à forfait du personnel	412,900	349,002
Autres coûts de fonctionnement	12,077,416	11,636,255
Impact	247,000	236,334
	27,464,329	*26,164,669*
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Protocole national et événements spéciaux		
Festival Canada	2,530,000	2,524,002
Lieutenants-gouverneurs		
Subventions aux lieutenants-gouverneurs de chaque province du Canada à titre d'indemnité de voyage et d'accueil pour les frais supportés dans l'exercice de leurs fonctions dans leur capitale provinciale:		
Terre-Neuve	15,000	15,000
Île-du-Prince-Édouard	12,000	12,000
Nouvelle-Écosse	15,000	15,000
Nouveau-Brunswick	15,000	15,000
Québec	22,000	22,000
Ontario	22,000	22,000
Manitoba	19,000	19,000
Saskatchewan	19,000	19,000
Alberta	19,000	19,000
Colombie-Britannique	22,000	22,000
Contributions—		
Protocole national et événements spéciaux		
Contributions à la Société «Québec 1534-1984» pour la célébration du 450ième anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier au Québec	500,000	500,000
	3,210,000	*3,204,002*
Crédits statutaires	*2,514,033*	*2,514,033*
	33,188,362	31,882,704
PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES		
Crédit 5—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	2,049,000	1,778,391
Été Canada	133,489	133,488
Services d'aide temporaire	25,000	16,038
Autres coûts de fonctionnement	1,304,727	1,139,621
Réserve pour rajustement de traitement	139,000	
	3,651,216	*3,067,538*
Crédit 10—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subventions à des associations bénévoles sans but lucratif afin de favoriser l'utilisation des langues officielles	1,474,000	1,469,819
Subventions pour aider les fédérations nationales, les associations provinciales ainsi que tout autre groupe ou association qui concourt au développement des groupes minoritaires de langue officielle	6,827,187	5,641,559
Contributions—		
Contributions, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence provinciale, y compris les programmes de bourses d'été pour l'apprentissage des langues et les programmes d'aide aux écoles indépendantes et aux associations d'écoles indépendantes	176,102,532	175,990,019
Contributions, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence territoriale	295,000	295,000
Contributions à des institutions canadiennes, associations, autres organisations et publications pour fins de recherches linguistiques	425,000	420,853
Contributions aux provinces, territoires et municipalités gouvernementales pour l'expansion des langues officielles	473,733	473,733
Contributions à l'égard des fédérations nationales et des associations provinciales ainsi que tout autre groupe ou association qui concourt au développement des groupes minoritaires de langue officielle	13,616,548	13,614,548
	199,214,000	*197,905,531*
Crédit statutaire	*298,600*	*298,600*
	203,163,816	201,271,669
PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION		
Crédit 15		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	2,236,000	2,149,782
Été Canada	33,260	33,259
Services d'aide temporaire	40,000	36,749
Autres coûts de fonctionnement	2,933,948	2,920,985
Réserve pour système micrographique	125,000	
	5,368,208	*5,140,775*
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Conférence des études canadiennes du gouverneur général	250,000	250,000
Contributions—		
Association des études canadiennes	110,000	110,000
Association des collèges communautaires du Canada	400,000	400,000
Fondation d'études du Canada	350,000	350,000
Contributions aux organismes bénévoles, organismes non gouvernementaux et particuliers afin de faire connaître le Canada en tant qu'entité nationale	565,000	564,224
	1,675,000	*1,674,224*
Crédits statutaires	*1,669,983,440*	*1,669,983,440*
	1,677,026,648	1,676,798,439
PROGRAMME DE LA TRADUCTION		
Crédit 20—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	**54,872,000**	**54,335,468**
Été Canada	**42,119**	**42,119**
Contrats de traduction	**9,110,000**	**8,980,969**
Services d'aide temporaire	**373,000**	**339,885**
Autres coûts de fonctionnement	**6,907,845**	**6,480,107**
Réserve pour rajustement de traitement	**280,000**	
	71,584,964	***70,178,548***
Crédit statutaire	***7,920,100***	***7,920,100***
	79,505,064	**78,098,648**

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Fin*		
PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ		
Crédit 25—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	20,007,000	19,142,189
Été Canada—Fonctionnement	30,404	30,403
Services d'aide temporaire	109,500	90,371
Services à forfait du personnel	27,225	23,650
Autres coûts de fonctionnement	10,003,931	9,307,540
Réserve pour rajustement de traitement	930,000	
	31,108,060	*28,594,153*
Crédit 30—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subventions à des groupes s'occupant de la situation de la femme, à des organismes s'occupant des droits de la personne, à des groupes s'occupant de l'unité canadienne et à des organismes visant à promouvoir le développement et la compréhension entre groupe pour des projets destinés à encourager la participation entière des citoyens dans la société canadienne, à des groupes et des organisations pour des projets d'échanges de jeunes	14,297,700	13,908,301
Subventions pour les frais juridiques occasionnés par les personnes qui contestent les lois provinciales en matière linguistique	83,401	57,926
Subventions aux centres d'accueil, aux groupes de femmes autochtones, aux groupes communautaires autochtones ainsi qu'aux sociétés de communications autochtones	2,659,000	2,610,344
Subventions à des groupes bénévoles, universités, institutions et particuliers, pour promouvoir le développement culturel	5,860,485	5,831,776
Contributions—		
Contributions aux frais liés à l'acquisition de la citoyenneté canadienne et à l'enseignement des langues aux immigrants, équivalent à la moitié de la part assumée par l'administration provinciale ou territoriale concernée	7,060,000	7,054,060
Contributions aux provinces et aux territoires, destinées à couvrir le coût des manuels de langues pour les cours de préparation à la citoyenneté	732,000	695,758
Contributions à des groupes s'occupant de la situation de la femme, à des organismes s'occupant des droits de la personne, à des groupes s'occupant de l'unité canadienne et à des organismes visant à promouvoir le développement et la compréhension entre groupes pour des projets destinés à encourager la participation entière des citoyens dans la société canadienne, à des organismes bénévoles pour des projets d'échanges de jeunes; OPCAN	27,725,640	27,586,852
Contributions aux centres d'accueil, aux groupes de femmes autochtones, aux groupes communautaires autochtones, aux sociétés de communications autochtones et aux journaux autochtones	29,089,000	28,706,541
Contributions à des groupes bénévoles, à des universités,des institutions et des particuliers pour promouvoir le développement culturel	3,443,580	3,331,770
	90,950,806	*89,783,328*
Crédit statutaire	*2,906,600*	*2,906,600*
	124,965,466	121,284,081
Total du ministère	2,117,849,356	2,109,335,541
Conseil consultatif de la situation de la femme		
Crédit 45—Dépenses du programme	2,064,000	2,063,700
Commission de la Fonction publique		
Crédit 50—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	71,930,506	71,535,587
Services à forfait du personnel	700,000	510,871
Services d'aide temporaire	550,000	510,040
SDB—Coûts de redéveloppement du personnel	200,000	185,056
SDB—Coûts pour tout autre réorganisation	2,721,000	2,810,796
Transfert du CT crédit 10—Compagnie des jeunes travailleurs (CT 782806)	5,600	5,600
Affectation réservée (voyage)	79,000	
Affectation réservée (publicité et publications ministérielles)	344,100	
Toutes autres dépenses	19,840,400	16,335,926
	96,370,606	*91,893,876*
Crédits statutaires (incluant le Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel)	*15,308,918*	*9,059,378*
	111,679,524	100,953,254
Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice		
Crédit 55—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	876,000	722,778
Autres coûts de fonctionnement	547,000	466,227
	1,423,000	*1,189,005*
Crédit statutaire	*115,000*	*115,000*
	1,538,000	1,304,005
Total global	2,233,130,880	2,213,656,500
DÉVELOPPEMENT SOCIAL		
Département d'État		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	3,042,500	2,980,293
Réserve pour rajustement de traitment	200,500	
Coûts de fonctionnement	869,500	863,692
Services d'aide temporaire	150,000	137,188
Services à forfait du personnel	100,000	98,500
Affectation gelée	11,500	
	4,374,000	*4,079,673*
Crédits statutaires	*126,785,616*	*126,785,616*
Total global	131,159,616	130,865,289
SOLLICITEUR GÉNÉRAL		
Ministère		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Crédit 1		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	9,593,000	9,557,418
Coûts de fonctionnement	7,547,000	7,036,347
Transfert du CT crédit 10—Emplois d'été pour étudiant	1,554,468	1,496,853
	18,694,468	*18,090,618*
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subventions à l'Association canadienne des chefs de police	50,000	50,000
Subvention à la Société canadienne pour la prévention du crime	125,000	125,000
Subvention à la John Howard Society	50,000	50,000

000795

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Fin*		
Ministère—*Fin*		
Contributions—		
Paiements aux provinces, aux territoires et aux organismes publics et privés pour appuyer des activités complémentaires à celles du Solliciteur général	2,083,000	1,875,915
	2,308,000	*2,100,915*
Crédits statutaires	*1,264,125*	*1,264,125*
Total du ministère	22,266,593	21,455,658
Service correctionnel		
PROGRAMME DU SERVICE CORRECTIONNEL		
Crédit 5		
Service pénitencier et Service national des libérations conditionnelles—		
Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	296,472,545	293,423,953
Coûts de fonctionnement	160,822,525	153,590,578
	457,295,070	*447,014,531*
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subventions à des organismes autorisés à fournir de l'assistance post-pénale	878,000	871,018
Indemnisation des détenus des pénitenciers en cas d'accidents	35,000	9,557
Versements aux survivants des employés tués dans l'exercice de leurs fonctions	70,000	42,306
Contributions—		
Contributions en vue d'encourager les activités complémentaires du Service correctionnel du Canada	357,475	353,803
	1,340,475	*1,276,684*
Crédit 10—Dépenses d'investissement	*68,507,000*	*66,188,056*
Crédits statutaires	*41,347,313*	*41,347,313*
	568,489,858	555,826,584
Commission nationale des libérations conditionnelles		
Crédit 15—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	8,477,200	8,477,478
Autres coûts de fonctionnement	2,566,602	2,493,348
Moins: PAYE affectation gelée	50,476	
Services d'aide temporaire	37,628	22,816
Services à forfait du personnel	100,000	72,728
Transfert du CT crédit 10—Programme d'emploi d'été des jeunes—Création de projets	51,552	71,352
Réserve du CT	20,770	
	11,203,276	*11,137,722*
Crédit statutaire	*1,197,800*	*1,197,800*
	12,401,076	12,335,522
Gendarmerie royale du Canada		
PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI		
Crédit 20		
Dépenses de fonctionnement—		
Réserve pour rajustement de traitement (fonctionnaires)	6,568,000	6,568,000
Réserve pour rajustement de traitement (membres de la GRC)	61,796,000	61,796,000
Traitements et salaires	603,487,328	708,221,806
Affectation des coûts de fonctionnement	221,457,001	104,748,693
Services d'aide temporaire	600,000	529,131
Transfert du CT crédit 10—		
Gendarmes spéciaux surnumeraires	600,000	615,906

	Affectations	Dépenses
	$	$
Projet fédéral	661,016	625,998
Moins: montant recouvrable (maximum 125%—$410,012,500)	328,010,000	349,059,125
	567,159,345	*534,046,409*
Subventions—		
Association des anciens de la Gendarmerie royale du Canada	2,500	2,500
Association internationale des chefs de police	1,500	1,488
Survivants de membres tués dans l'exercice de leurs fonctions	150,000	99,720
	154,000	*103,708*
Crédit 25—Dépenses d'investissement	*78,935,000*	*78,120,735*
Crédits statutaires	*116,779,606*	*116,779,606*
	763,027,951	729,050,458
Total global	1,366,185,478	1,318,668,222
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES		
Ministère		
PROGRAMME DES SERVICES		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	143,117,975	139,777,100
Investissement	20,146,000	20,146,000
Autres coûts de fonctionnement	93,427,272	93,538,866
Moins: produits et recettes	76,011,000	77,123,274
	180,680,247	*176,338,692*
Crédit 5—Paiement aux Arsenaux Canadiens, Limitée	*250,000*	
Crédits statutaires	*20,597,025*	*20,597,025*
	201,527,272	196,935,717
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS		
Crédit 10—Dépenses du programme—		
Soumissions R & D spontanées	15,000,000	14,920,766
Diffusion gratuite et subventionnée des publications gouvernementales	3,159,000	3,054,538
Expansion des entreprises	10,000,000	7,626,293
	28,159,000	25,601,597
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS		
Crédit statutaire	161,830,035	(6,781,186)
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE		
Crédit statutaire	93,593,043	3,024,174
Total du ministère	485,109,350	218,780,302
Statistique Canada		
Crédit 15		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires (excluant le recensement)	115,430,493	115,096,594
Traitements et salaires (1986 recensement)	1,881,401	1,285,775
Traitements et salaires (pré 1986 recensement)	8,938,106	8,937,990
Coûts de fonctionnement (excluant le recensement)	43,451,346	43,227,614
Coûts de fonctionnement (1986 recensement)	465,032	251,750
Coûts de fonctionnement (pré 1986 recensement)	2,312,303	2,280,884
Investissement (1986 recensement)	46,160	46,160
Fonds dédicacés (1986 recensement)	6,840	6,840
Services d'aide temporaire	205,314	194,577
Services à forfait du personnel	397,074	386,331
Moins: recettes à valoir sur le crédit	8,122,000	9,861,816
	165,012,069	*161,852,699*

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—*Fin*		
Statistique Canada—*Fin*		
Crédit 15—*Fin*		
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Droits d'affiliation du Canada à l'Institut interaméricain de statistique	40,628	40,628
l'Institut international de statistique	1,706	1,475
the Association for Research in Income and Wealth	1,487	1,487
Contributions—		
Projet de comparaison internationale	25,000	25,000
Programme d'emploi pour étudiants	145,582	140,514
Massachusetts Institute of Technology	50,000	50,000
Programme de relance de l'aide à l'emploi	25,350	25,350
	289,753	*284,454*
Crédit statutaire	*17,946,000*	*17,946,000*
	183,247,822	180,083,153
Total global	668,357,172	398,863,455
TRANSPORTS		
Ministère		
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement et subventions et contributions—		
Traitements et salaires	53,147,000	52,773,381
Services d'aide temporaire	775,000	769,124
Services à forfait du personnel	615,000	610,404
Subventions et contributions	1,420,861	1,315,765
Été Canada—Programme d'emploi d'été pour étudiants	3,222	
Affectation spéciale périmée (gel de voyage)	153,400	
Programme d'aide à la mise en œuvre	1,238,000	1,245,326
Coûts de fonctionnement	39,592,739	36,982,676
Moins: revenu estimatif	7,222,000	7,047,469
	89,723,222	*86,649,207*
Crédit 5—Dépenses d'investissement—		
Dépenses d'investissement	11,211,518	7,254,809
Coûts d'investissement (affectation gelée)	12,482	
	11,224,000	*7,254,809*
Crédits statutaires (incluant le Fonds renouvelable des magasins)	*11,276,199*	*8,255,705*
	112,223,421	102,159,721
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU		
Crédit 10—Dépenses de fonctionnement et subventions et contributions—		
Traitements et salaires	190,018,000	186,155,637
Gel des salaires	88,000	
Été Canada (G&C)	208,089	166,672
Services à forfait du personnel (services d'aide temporaire)	518,000	313,398
Services à forfait du personnel (autres)	221,000	158,207
Part gelée de la réserve pour rajustement de traitement	548,000	
Autres coûts de fonctionnement	127,687,404	120,442,973
Réparations de navires	24,474,000	21,999,971
Déversement d'hydrocarbure conjoint	3,000,000	
Affectation spéciale périmée	265,000	
Subventions et contributions telles qu'inscrites au Budget	641,167	623,166

	Affectations	Dépenses
	$	$
Subventions et contributions (affectations gelées)	750,000	
Moins: revenu estimatif	7,893,000	8,138,559
	340,525,660	*321,721,465*
Crédit 11c—Paiement à l'Administration de pilotage de l'Atlantique	*535,000*	*527,459*
Crédit 12c—Paiement à la Commission du port de Nanaimo	*320,000*	*320,000*
Crédit 15—Dépenses d'investissement—		
Recherche et sauvetage—Investissement	6,449,000	2,909,000
Coûts d'investissement	77,252,004	67,137,867
Investissement spécial périmé	500,000	
	84,201,004	*70,046,867*
Crédit 20—Paiement à la Compagnie de navigation Canarctic Limitée	*4,532,000*	*3,210,466*
Crédit 25—Paiement à la Commission du port de Hamilton	*956,000*	*624,158*
Crédit 30—Paiement à la Société Les ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée	*4,205,000*	*4,205,000*
Crédit 35—Société canadienne des ports—		
Société canadienne des ports	64,298,000	63,372,566
Étudiants d'été	54,118	54,118
	64,352,118	*63,426,684*
Crédits statutaires	*26,826,375*	*26,826,375*
	526,453,157	490,908,474
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS		
Crédit 45—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	379,234,682	373,927,553
Services d'aide temporaire	624,293	694,583
Services à forfait du personnel	3,029,529	599,548
Étudiants d'été	34,368	243,320
Coûts de fonctionnement	134,446,178	133,378,145
Affectation périmée	1,227,000	
Moins: revenu estimatif	224,130,000	235,157,105
	294,466,050	*273,686,044*
Crédit 50—Dépenses d'investissement—		
Réserve pour rajustement de traitement	160,801	
Coûts d'investissement	99,174,499	99,213,116
Affectation périmée	2,220,000	
	101,555,300	*99,213,116*
Crédit 55—Subventions et contributions—		
Subventions et contributions	26,592,300	24,821,903
Étudiants d'été	121,115	99,321
	26,713,415	*24,921,224*
Crédits statutaires	*47,166,292*	*47,166,292*
	469,901,057	444,986,676
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES		
Crédit statutaire	91,213,728	9,018,109
PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE		
Crédit 60—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	10,149,000	9,844,793
Coûts de fonctionnement	10,499,000	8,745,696
Étudiants d'été	54,774	61,237
Affectation périmée (voyage et publicité)	148,000	
Services à forfait du personnel		
Services d'aide temporaire	189,000	185,797

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
TRANSPORTS—*Fin*		
Ministère—*Fin*		
PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE—*Fin*		
Crédit 60—*Fin*		
Services à forfait du personnel	159,000	112,124
Coûts d'investissement	2,904,000	2,048,599
	24,102,774	*20,998,246*
Crédit 65—Subventions et contributions—		
Subventions et contributions	445,303,600	440,950,669
Étudiants d'été	29,615	29,615
	445,333,215	*440,980,284*
Crédit 70—Paiements à CN Marine Inc et à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada	*152,872,000*	*153,062,594*
Crédit 75—Paiements à la Société des transports du Nord Limitée	*1,125,000*	*1,124,469*
Crédit 76c—Paiement à la Société des transports du Nord Limitée—Great Bear Lake	*19,114*	*19,114*
Crédit 80—Paiements à VIA Rail Canada Inc—		
Aide à l'exécution du travail	10,501,453	11,664,290
Coûts de fonctionnement	461,302,030	461,302,030
Coûts d'investissement	139,000,000	130,782,000
Étudiants d'été	187,850	187,850
	610,991,333	*603,936,170*
Crédit 85—Paiements à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et le CN Marine Inc: avantages accordés aux employés de Terre-Neuve	*4,000,000*	*1,023,678*
Crédits 90—Paiements à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada: essai et évaluations	*25,000,000*	*20,759,325*
Crédits statutaires	*3,305,464*	*3,305,464*
	1,266,748,900	1,245,209,344
Total du ministère	2,466,540,263	2,292,282,324
Commission canadienne des transports		
Crédit 100—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	30,386,038	28,899,235
Autre fonctionnement	6,712,000	6,574,906
	37,098,038	*35,474,141*
Crédit 105—Contributions	*24,350,265*	*26,583,585*
Crédits statutaires	*554,068,359*	*554,068,359*
	615,516,662	616,126,085
Total global	3,082,056,925	2,908,408,409
CONSEIL DU TRÉSOR		
Secrétariat		
PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	28,629,000	28,042,835
Réserve pour rajustement de traitement	26,000	
Coûts de fonctionnement	15,349,700	14,355,703
Services d'aide temporaire	279,300	257,959
Services à forfait du personnel	320,000	89,515
Subvention à l'Institut de l'administration publique du Canada	125,000	125,000
Subvention à l'Institut fédéral de la gestion	3,000	3,000
Spécial	317,000	
	45,049,000	*42,874,012*
Crédits statutaires	*4,081,165*	*4,081,165*
	49,130,165	46,955,177

	Affectations	Dépenses
	$	$
PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE		
Crédit 5—Éventualités du gouvernement	*249,989,461*	
Crédit 11c—Relance de l'aide à l'emploi	*3,521,970*	
	253,511,431	
PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE		
Crédit 15—Dépenses du programme	*194,318,000*	*169,490,454*
Crédits statutaires	*501,426*	*501,426*
	194,819,426	169,991,880
PROGRAMME D'AFFECTATIONS TEMPORAIRES		
Crédit 20—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	2,448,000	2,420,452
Réserve pour rajustement de traitement	63,000	
Coûts de fonctionnement	52,000	27,590
Moins: recettes à valoir sur le crédit	2,260,000	2,179,902
	303,000	*268,140*
Crédit statutaire	*360,600*	*360,600*
	663,600	628,740
Total du ministère	498,124,622	217,575,797
Contrôleur général		
PROGRAMME DES PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION		
Crédit 25—Dépenses du programme et subvention—		
Traitements et salaires	7,673,700	7,490,452
Coûts de fonctionnement	2,479,400	2,212,604
Affectation spéciale	115,600	
Services d'aide temporaire	78,000	70,773
Réserve pour rajustement de traitement	365,300	
Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques	4,000	3,720
	10,716,000	*9,777,549*
Crédit statutaire	*1,155,800*	*1,155,800*
	11,871,800	10,933,349
PROGRAMME D'AIDE À LA MISE EN OEUVRE		
Crédit 30—Pour ajouter à d'autres crédits afin d'aider les ministères à mettre en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion	639,100	
Total global	510,635,522	228,509,146
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS		
PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	101,568,000	99,332,776
Coûts de fonctionnement	123,503,623	122,282,822
Réserve du Conseil du Trésor—Voyage	98,100	
Réserve du Conseil du Trésor—Publicité	38,400	
Investissement	2,805,000	2,676,974
Services d'aide temporaire	434,000	296,086

Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Fin*

	Affectations $	Dépenses $
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS—*Fin*		
PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS—*Fin*		
Crédit 1—*Fin*		
Services à forfait du personnel	3,448,000	2,555,628
Relocalisation—Fonctionnement	3,087,000	1,923,094
Relocalisation—Développement de systèmes—Fonctionnement	3,039,000	1,843,364
Relocalisation—Développement de systèmes—Traitements et salaires	1,202,000	743,105
Programme d'emplois d'été des jeunes	60,502	60,234
	239,283,625	*231,714,083*
Crédit 5—Subventions et contributions—		
Allocations aux anciens combattants et allocations de guerre pour les civils	395,052,000	388,350,607
Assistance accordée en conformité avec les dispositions du Règlement sur le Fonds de secours	2,100,000	1,767,300
Subvention au Fonds de bienfaisance de l'armée	18,000	18,000
Subventions à la Légion royale canadienne	9,000	9,000
Subvention à l'Association canadienne des anciens combattants au Royaume-Uni	1,000	1,000
Enfants des morts de la guerre	1,115,000	892,454
Formation universitaire et professionnelle	30,000	12,478
Aide aux anciens combattants canadiens—Outre-mer	46,000	39,850
Remboursement en vertu de la Loi sur la réadaptation	2,000	
Corporation dite Last Post Fund	1,150,000	996,182
Mesures spéciales d'aide au logement pour les anciens combattants	100,000	50,737
Commission des sépultures de guerre du Commonwealth	2,496,000	2,241,625
Cimetière commémoratif des Nations Unies en Corée	20,000	19,452
Allocations de traitement et prestations connexes	4,525,000	3,164,330
Subventions à diverses provinces relativement à la prestation de services de prothèse aux anciens combattants	156,000	83,968
Contributions aux provinces respectives, conformément aux accords relatifs au transfert des hôpitaux du ministère	16,248,000	15,768,107
Contributions accordées aux anciens combattants âgés, afin de les aider à défrayer les coûts des soins médicaux non couverts par les programmes de soins médicaux provinciaux	2,769,001	1,412,271
Créations d'emploi pour étudiants et jeunes travailleurs d'été	60,108	50,133
	425,897,109	*414,877,494*
Crédits statutaires	*15,344,908*	*15,344,908*
	680,525,642	661,936,485
PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS		
Crédit 10—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	1,159,000	1,106,796
Réserve pour rajustement de traitement	19,000	
Coûts de fonctionnement	154,900	137,975
Réserve du Conseil du Trésor—Voyage	1,100	
Services d'aide temporaire	7,000	4,837
	1,341,000	*1,249,608*
Crédit statutaire	*169,200*	*169,200*
	1,510,200	1,418,808
PROGRAMME DES PENSIONS		
Crédit 15—Conseil de révision des pensions—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	842,000	747,134
Réserve pour rajustement de traitement	64,000	
Coûts de fonctionnement	56,000	35,980
Services d'aide temporaire	6,000	4,888
	968,000	*788,002*
Crédit 20—Commission canadienne des pensions—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	11,075,910	10,495,380
Coûts de fonctionnement	2,874,600	2,854,700
Réserve du Conseil du Trésor—Voyage	3,400	
Services d'aide temporaire	92,000	73,683
Services à forfait du personnel	132,000	98,161
	14,177,910	*13,521,924*
Crédit 25—Subventions et contributions—		
Indemnisation pour perte de salaire	80,000	76,743
Subventions	602,846,000	599,698,138
	602,926,000	*599,774,881*
Crédit statutaire	*1,663,400*	*1,663,400*
	619,735,310	615,748,207
PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS		
Crédit 30—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	3,584,723	3,350,983
Coûts de fonctionnement	157,800	157,774
Réserve du Conseil du Trésor—Voyage	2,200	
	3,744,723	*3,508,757*
Crédit statutaire	*513,200*	*513,200*
	4,257,923	4,021,957
Total global	1,306,029,075	1,283,125,457

(1) Comprend $3,654,525 dont les fonds ont été évalués comme dépenses de fonctionnement—Autres coûts de personnel.

Indemnités de déplacement des ministres et secrétaires parlementaires

	Crédit	Montant
		$
AGRICULTURE		
Ministre—		
Hon E F Whelan	1	162,371
Secrétaire parlementaire—		
M Dionne	1	6,865
COMMUNICATIONS		
Ministre—		
Hon F Fox	1	32,087
Secrétaires parlementaires—		
J Burghardt	1	2,034
J Masters	1	599
CONSOMMATION ET CORPORATIONS		
Ministre—		
Hon A Ouellet	1	27,652
Secrétaire parlementaire—		
G McCauley	1	2,509
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE		
Ministres—		
Hon D J Johnston	1	4,512
Hon H A Olson	1	10,659
EMPLOI ET IMMIGRATION		
Ministre—		
Hon L Axworthy	1	116,456
Secrétaire parlementaire—		
R Bujold	1	20,755
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES		
Ministres—		
Hon J Chrétien	1	9,168
Hon M Lalonde	1	26,718
Ministre d'État des Mines—		
Hon J Erola	1	48,566
Secrétaires parlementaires—		
D Dingwall	1	5,692
T Killens	1	614
ENVIRONNEMENT		
Ministre—		
Hon J Roberts	1	53,500
Secrétaire parlementaire—		
D Ethier	1	604
AFFAIRES EXTÉRIEURES		
Ministres—		
Hon P DeBané	1	58,291
Hon C Lapointe	1	29,023
Hon E Lumley	1	370
Hon A MacEachen	1	11,910
Hon M MacGuigan	1	25,159
Hon G Regan	1	13,785
Secrétaires parlementaires—		
R A Irwin	1	1,298
J C Lapierre	1	7,221
FINANCES		
Ministres—		
M Lalonde	1	17,959
A J MacEachen	1	3,861
Ministres d'État—		
P Bussières	1	5,239
P Cosgrove	1	2,516
Secrétaire parlementaire—		
D Fisher	1	3,439
PÊCHES ET OCÉANS		
Ministres—		
Hon P DeBané	1	12,251
Hon R LeBlanc	1	4,949
Secrétaire parlementaire—		
B Tobin	1	798
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN		
Ministre—		
Hon J Munro	1	137,822
Secrétaires parlementaires—		
R Chenier	1	2,028
H Tousignant	1	3,365
INDUSTRIE ET COMMERCE		
Ministres—		
Sen H Argue	50	60,491
Hon H Gray	1	42,779
Hon C Lapointe	1	34,512
Hon E Lumley	1	7,669
Hon W Rompkey	1	50,878
Secrétaires parlementaires—		
D Berger	1	66
R Cousineau	1	791
A Maltais	1	5,654
JUSTICE		
Ministres—		
Hon J Chrétien	1	25,478
Hon M MacGuigan	1	10,646
Secrétaires parlementaires—		
A MacBain	1	63
J Peterson	1	1,701
TRAVAIL		
Ministre—		
Hon C Caccia	1	13,866
DÉFENSE NATIONALE		
Ministre—		
Hon J G Lamontagne	1	83,306
Secrétaire parlementaire—		
S Hudecki	1	156
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL		
Ministre—		
Hon M Bégin	1	73,686
Secrétaires parlementaires—		
D Frith	1	7,711
J Schroder	1	1,179
PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR		
Ministres—		
Hon R J Perrault	35	27,917
Hon G Regan	35	14,354
REVENU NATIONAL		
Douanes et Accise		
Ministres—		
Hon P Bussières	1	15,399
Hon W Rompkey	1	52,558
CONSEIL PRIVÉ		
Premier ministre—		
Rt Hon P E Trudeau	1	7,281
Président du Conseil privé—		
Hon Y Pinard	1	13,399
Leaders du gouvernement au Sénat—		
Hon H A Olson	1	20,100
Hon R Perrault	1	10,765
TRAVAUX PUBLICS		
Ministres—		
Hon P Cosgrove	1	16,138
Hon R LeBlanc	1	5,981
Secrétaire parlementaire—		
J C Malépart	1	155
SCIENCES ET TECHNOLOGIE		
Ministres—		
Hon D Johnston	1	1,508
Hon J Roberts	1	12,063
Secrétaire parlementaire—		
J Schroder	1	967
SECRÉTARIAT D'ÉTAT		
Ministres—		
Hon J Fleming	1	65,455
Hon S Joyal	1	52,936
Hon G Regan	1	26,528
Secrétaires parlementaires—		
M Bossy	1	837
P Deniger	1	1,165
J Lapierre	1	9,494
C Rossi	1	3,316

Indemnités de déplacement des ministres et secrétaires parlementaires—*Fin*

	Crédit	Montant
		$
DÉVELOPPEMENT SOCIAL		
Ministre d'État—		
Sen J Austin	1	33,217
SOLLICITEUR GÉNÉRAL		
Ministre—		
Hon R Kaplan	1	27,997
Secrétaire parlementaire—		
A Tardif	1	2,198
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES		
PROGRAMME DES SERVICES		
Ministre—		
Hon J-J Blais	1	62,781
TRANSPORTS		
Ministre—		
Hon J-L Pepin	1	12,505
Secrétaire parlementaire—		
J Flis	1	1,055
CONSEIL DU TRÉSOR		
Ministres—		
D J Johnson	1	1,493
N Kelly	1	535
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS		
Ministre—		
Hon W B Campbell	1	31,999
Secrétaire parlementaire—		
R deCorneille	1	817

AFFAIRES EXTÉRIEURES

Représentation canadienne à des conférences et réunions internationales—Dépenses par conférence et réunion

	$
Sommet économique	70,208
Entente générale sur les tarifs du commerce ministériel	73,022
Générale de l'Agence de Coopération Culturelle et Technique	37,692
Le droit de la mer	161,740
Ministres de la Jeunesse et Sport	3,598
Organisation ministérielle du traité de l'Atlantique Nord	20,156
Organisation d'un groupe de planification nucléaire du traité de l'Atlantique Nord	8,220
Organisation au sommet du traité de l'Atlantique Nord	15,001
Organisation ministérielle de coopération économique, du développement de l'emploi et des services sociaux	70,447
Organisation ministérielle d'une coopération économique et de développement	8,365
Sécurité et coopération en Europe	211,703
Coordination ministérielle sur le développement sud-africain	16,812
Conférence des Nations Unies sur la science et la technologie	50,953
Conseil général des Nations Unies sur l'économie et les sciences sociales	73,331
Programme des Nations Unies sur l'environnement	22,803
Assemblée générale des Nations Unies	407,980
Session spéciale des Nations Unies sur le désarmement	159,412
Conférences et réunions diverses	133,256
Recouvrable—«AMG»	150,290
Total	1,694,989

Représentation canadienne à des conférences et réunions internationales—Frais de voyage relatifs aux conférences et réunions

Sommet économique—$42,584
Membre de la Chambre des communes
MacGuigan Hon M.
Bureaux des ministres
Anderson C, MacDonald J, Phillips M.
Affaires extérieures
Bilodeau J, Brown E S, Eichenbaum G, Etheridge N H R, Filleul F M, Johnstone B V, Margraff Y, Smith L A H.
Finances
Dudoit M.
Défense nationale
Proulx B.

Entente générale sur les tarifs du commerce ministériel—$69,476
Membres de la Chambre des communes
MacEachen Hon A J, Nystrom L, Regan Hon G, Thomson J.
Bureaux des ministres
Dudoit A.
Affaires extérieures
Burney D H, Dawson J A, Fréchette L, Jenkins W J, Johnstone R, McPhail D S, Waddell D G, Weekes J M.
Finances
Martin R J.

Générale de l'Agence de Coopération Culturelle et Technique—$37,692
Affaires extérieures
Dupuis J, Paquet G.
Gouvernements provinciaux
Halstead J, Lécuyer G, Ouellet J P, Thériault L, Wells G.

Le droit de la mer—$145,125
Membres de la Chambre des communes
Crosby H, Cyr A, MacEachen Hon A J, Waddell I.
Bureaux des ministres
Patillo R, Phillips M B.
Affaires extérieures
Bacon T C, Beesley J, Cooper E J, Dowell B, Garrard C, Gillies B, Hawke B, Jalbert O, Reece D C.
Énergie, Mines et Ressources
Crosby D G, Jackson W, Pasho D.
Finances
Lin Soe, Robinson B.
Pêches et Océans
Applebaum B.
Justice
Bluteau A.
Défense nationale
Campbell R.
Gouvernements provinciaux
Légare J E H, Mohide T P.

Ministres de la Jeunesse et Sport—$3,072
Affaires extérieures
Potvin A, Potvin D.
Agence canadienne de développement international
Savaria J.
Gouvernements provinciaux
Cormier C, Daigle R, Gosselin L, Kipp B, Noel R, Pinet A.

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

Représentation canadienne à des conférences et réunions internationales—Frais de voyage relatifs aux conférences et réunions—*Suite*

Organisation ministérielle du traité de l'Atlantique Nord—$13,081
Membre de la Chambre des communes
MacEachen Hon A J.
Affaires extérieures
Calder K J, Cameron R P, Chapin P, De Kerckhove F, Dufour S, Halstead J H, Hammond T C, Heinbecker P, Mawhinney B M, Morin A, Ouellette M.

Organisation d'un groupe de planification nucléaire du traité de l'Atlantique Nord—$8,220
Affaires extérieures
Calder K J, Francis R J, Green L, Hammond T C, Taylor J H.
Défense nationale
Lindsay G R.

Organisation au sommet du traité de l'Atlantique Nord—$7,819
Membre de la Chambre des communes
MacEachen Hon A J.
Bureaux des ministres
Patillo R, Phillips M B.
Affaires extérieures
Hammond T C, Johnstone B V.

Organisation ministérielle de coopération économique, du développement de l'emploi et des services sociaux—$59,477
Affaires extérieures
Bélec J, Dupuis J, McKinnon R, Périard G, Tanguay J F.
Communications
Ouellette A, Turgeon R.
Secrétariat d'État
Millons J.
Conseil national de recherches
Beaulieu P.
Situation de la femme
Holmes L.
Gouvernements provinciaux
Beauchemin J M, Berghofer D, Decarie V, Fleck W E P, Hemphill D.

Organisation ministérielle d'une coopération économique et de développement—$1,237
Membre de la Chambre des communes
MacGuigan Hon M.
Bureaux des ministres
Phillips M B.

Sécurité et coopération en Europe—$102,693
Affaires extérieures
Anstis C, Carré S K, Chesson M J, Corriveau J A A, Foley G, Legault J M, Paquet G, Rogers R L.
Défense nationale
Namiesniowski C.

Coordination ministérielle sur le développement sud-africain—$16,812
Membres de la Chambre des communes
Lapierre J C, Ogle R.

Conférence des Nations Unies sur la science et la technologie—$49,642
Membre de la Chambre des communes
Roberts Hon J.
Affaires extérieures
Hunt P G, Pollack A, Saint Martin R.
Communications
Blevis B, Tritt R.
Énergie, Mines et Ressources
Strome M, Whitham K.
Sciences et Technologie
Bradley V, Hood K, Low D, Stephens M.
Conseil national de recherches
Beaulieu P, Pulfer K.
Gouvernements provinciaux
Colville D.
Délégués non gouvernementaux
Champagne J, Collins J, Forsyth P, MacDonald J, Zsilinsky V.

Conseil général des Nations Unies sur l'économie et les sciences sociales—$61,183
Membre de la Chambre des communes
Bosley J.
Affaires extérieures
Dupuis J, Granger P, Lemaire G, Pelletier G, Périard G, Trottier P.
Communications
Dorais L A, Sauvage D.
Gouvernements provinciaux
Byrne W J, Martin N, McCullough M J D, Wah-Shee J J.
Délégués non gouvernementaux
Lussier C, Pitman M W, Sinclair M.

Programme des Nations Unies sur l'environnement—$21,196
Affaires extérieures
Clark L S, Deacon P J, Smith D W.
Délégué non gouvernemental
Pratt R.

Assemblée générale des Nations Unies—$380,338
Membres du Sénat
Graham Hon A, Lucier Hon P, MacQuarrie Hon H.
Membres de la Chambre des communes
Allmand Hon W, Bachand A, Beauchamp-Niquet S, Bockstael R, Campbell C, Cardiff M, Duclos L, Dupras M, Duquet G, Gass M, Greenaway L, Heap D, Hervieux-Payette C, Hnatyshyn Hon R, King F, MacEachen Hon A J, McCain F, Murphy R, Robinson S, Rose M, Simmons R, Wright W.
Bureaux des ministres
Phillips M, Riley S.
Affaires extérieures
Allen J J, April S, Bacon T C, Burchill R W, Clugston M, Dhavernas D, Dupuis J, George C D P, Hamlin D L B, Howse R, Kirsch P, Kroll H, Leir M R, Loranger J, Lovett J R, Macartney K N, Marchand de M, Martin G, Markham C N, Middleton R M, Paquet G, Rioux G, Schioler J P, Skinner G, Slosar S, Smith D W, Taschereau F, Warren G, Wilder L J.
Situation de la femme
O'Neill M.
Délégués non gouvernementaux
DeWilde J, MacDonnell M, McWhinney E, Roy M, Sutherland T R, Tucker M, Yedlen D.

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

Représentation canadienne à des conférences et réunions internationales—Frais de voyage relatifs aux conférences et réunions—*Fin*

Session spéciale des Nations Unies sur le désarmement—$140,792
Membres du Sénat
Bird Hon F B, Muir Hon R.
Membres de la Chambre des communes
Appoloni U, Bachand A, Collenette D, Dinsdale Hon W, Fretz G, Friesen B, Gamaiel P, Hudecki S, Jewett P, King F, Mackasey Hon B, McKinnon Hon A, McLean W, McRae P, Ogle R, Roche D, Prud'homme M, Sargeant T.
Affaires extérieures
Gertler A, Green L, Hamlin D L B, Legg J C, Menzies A R, Skinner G, Small M, Uyeyama S.
Défense nationale
Bayne I, Beckett W M, Broski S G.
Gouvernements provinciaux
Painchaud P.
Délégués non gouvernementaux
Alcock N, Critchley H, Hill R, Holmes J, Newman H, Reford R, Ross D, Wirick G.

Conférences et réunions diverses—$88,560
Énergie, Mines et Ressources
Campbell, D W.
Affaires extérieures
Adam G, Chambers P E R, Comeau D, Crepault D, Dowswell L B, Fittes C, Flynn N, Gillet D, Hamel L, Hill D, Hughes G, Johnstone B V, Lemieux R J, Lukie A, MacDonnell N C, Mason R P W, Melanson J, Miller M J, Moran S, Roger A B, Scott J J, Small M, Wilson G.
Travail
Kunka A.
Délégué non gouvernemental
Lisson J.

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

Répartition des dépenses de fonctionnement et d'investissement 1982-83

	Frais de rémunération	Autres fonctions	Total des fonctions	Investissement	Total
	$	$	$	$	$
Quartiers généraux	89,003,312	59,153,717	148,157,029	10,784,077	158,941,106
POSTES DIPLOMATIQUES—					
Afrique du Sud	732,773	864,804	1,597,577	90,504	1,688,081
Algérie	882,408	1,047,190	1,929,598	153,468	2,083,066
Allemagne	3,320,493	2,149,156	5,469,649	300,519	5,770,168
Arabie Saoudite	1,176,925	2,506,618	3,683,543	659,942	4,343,485
Argentine	756,476	826,224	1,582,700	344,803	1,927,503
Australie	1,022,541	1,134,956	2,157,497	584,102	2,741,599
Autriche et délégation permanente à la conférence sur la réduction mutuelle et l'équilibre des forces armées	1,868,393	1,997,592	3,865,985	369,510	4,235,495
Bangladesh	626,577	622,463	1,249,040	145,128	1,394,168
Barbade	856,617	1,062,874	1,919,491	213,728	2,133,219
Belgique	2,546,547	4,047,067	6,593,614	497,089	7,090,703
Brésil	960,162	799,846	1,760,008	576,714	2,336,722
Cameroun	627,591	1,421,367	2,048,958	305,495	2,354,453
Chili	787,054	666,725	1,453,779	128,932	1,582,711
Chine, République populaire de	1,459,378	1,276,636	2,736,014	1,818,941	4,554,955
Colombie	891,911	786,502	1,678,413	82,730	1,761,143
Corée	1,000,403	1,897,192	2,897,595	91,222	2,988,817
Costa-Rica	389,053	535,211	924,264	94,829	1,019,093
Côte d'Ivoire	1,210,880	2,041,911	3,252,791	698,622	3,951,413
Cuba	890,850	812,379	1,703,229	246,244	1,949,473
Danemark	729,464	411,434	1,140,898	45,040	1,185,938
Écuador	224,018	280,000	504,018	164,138	668,156
Égypte, République d'	1,211,915	1,335,559	2,547,474	354,996	2,902,470
Espagne	797,001	725,836	1,522,837	186,534	1,709,371
États-Unis d'Amérique	6,406,835	5,537,884	11,944,719	601,646	12,546,365
Éthiopie	433,841	600,601	1,034,442	92,760	1,127,202
Finlande	391,101	258,898	649,999	45,766	695,765
France	6,125,794	7,213,887	13,339,681	1,008,823	14,348,504
Gabon	130,146	366,421	496,567	27,572	524,139
Ghâna	735,795	1,127,739	1,863,534	180,854	2,044,388
Grèce	1,111,721	828,573	1,940,294	365,572	2,305,866
Guatémala	383,370	499,683	883,053	88,993	972,046
Guinée	51,782	700,237	752,019	406,394	1,158,413
Guyanne	430,503	711,607	1,142,110	143,429	1,285,539
Haïti	849,081	718,523	1,567,604	172,304	1,739,908
Holy See	424,902	230,919	655,821	1,243,584	1,899,405
Hongrie	570,110	549,318	1,119,428	141,715	1,261,143
Indes	2,092,816	2,020,223	4,113,039	834,339	4,947,378
Indonésie	1,218,519	2,218,055	3,436,574	258,015	3,694,589
Iran	175,122	310,685	485,807	565	486,372
Iraq	779,452	794,177	1,573,629	177,927	1,751,556
Irlande	581,553	559,927	1,141,480	38,915	1,180,395
Israël	1,616,944	1,586,200	3,203,144	198,355	3,401,499
Italie	2,290,173	1,839,496	4,129,669	163,954	4,293,623
Jamaïque	1,140,481	1,305,396	2,445,877	674,527	3,120,404
Japon	4,720,506	4,376,555	9,097,061	307,516	9,404,577
Kenya	1,269,332	1,167,559	2,436,891	361,651	2,798,542
Kuwait	638,555	1,073,896	1,712,451	165,762	1,878,213
La Bretagne	7,970,516	6,046,421	14,016,937	1,600,093	15,617,030
Liban	1,206,983	1,005,787	2,212,770	132,970	2,345,740
Malaisie	563,148	876,223	1,439,371	281,968	1,721,339
Mexique	1,347,702	2,058,785	3,406,487	694,313	4,100,800
Morocco	656,703	630,783	1,287,486	227,988	1,515,474
Nigéria	914,344	3,515,268	4,429,612	587,366	5,016,978
Norvège	771,617	566,821	1,338,438	53,478	1,391,916
Nouvelle-Zélande	556,420	551,921	1,108,341	102,285	1,210,626
Pakistan	1,092,168	833,199	1,925,367	573,959	2,499,326
Pays-Bas	1,426,644	1,073,671	2,500,315	520,870	3,021,185
Pérou	681,191	864,440	1,545,631	257,020	1,802,651
Philippines	1,018,184	1,449,830	2,468,014	367,871	2,835,885
Pologne	1,007,658	1,078,877	2,086,535	150,292	2,236,827
Portugal	699,498	600,096	1,299,594	187,048	1,486,642
Roumanie	634,637	736,997	1,371,634	163,906	1,535,540
Sénégal	802,314	823,539	1,625,853	91,482	1,717,335
Singapour	1,079,726	1,564,123	2,643,849	265,872	2,909,721
Sri Lanka	329,867	568,494	898,361	260,419	1,158,780
Suède	938,696	758,336	1,697,032	125,639	1,822,671
Suisse	1,107,792	709,330	1,817,122	75,574	1,892,696
Tanzanie	777,006	840,279	1,617,285	415,790	2,033,075
Tchéchoslovaquie	804,167	610,707	1,414,874	112,925	1,527,799
Thaïlande	1,417,996	1,792,077	3,210,073	308,177	3,518,250
Trinidad et Tobago	1,114,637	1,532,086	2,646,723	362,205	3,008,928
Tunisie	620,438	556,572	1,177,010	206,422	1,383,432

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Fin*

Répartition des dépenses de fonctionnement et d'investissement 1982-83—*Fin*

	Frais de rémunération	Autres fonctions	Total des fonctions	Investissement	Total
	$	$	$	$	$
Turquie	612,270	659,919	1,272,189	230,210	1,502,399
Union des Républiques Socialistes Soviétiques	1,880,246	1,564,249	3,444,495	184,431	3,628,926
Vénézuela	1,408,152	1,895,669	3,303,821	500,643	3,804,464
Yougoslavie	1,200,278	1,202,180	2,402,458	2,688,750	5,091,208
Zaïre	839,259	814,072	1,653,331	176,040	1,829,371
Zambie	522,476	593,557	1,116,033	65,607	1,181,640
Zimbabwe	522,806	519,302	1,042,108	221,891	1,263,999
POSTES CONSULAIRES—					
Atlanta, É-U	815,052	765,772	1,580,824	258,115	1,838,939
Berlin ouest, Allemagne	206,250	181,614	387,864	10,509	398,373
Birmingham, R-U	423,059	268,677	691,736	133,419	825,155
Bordeaux, France	278,673	182,628	461,301	31,111	492,412
Boston, É-U	1,064,825	1,211,222	2,276,047	29,760	2,305,807
Buffalo, É-U	602,418	431,171	1,033,589	106,358	1,139,947
Chicago, É-U	1,039,562	1,256,067	2,295,629	796,274	3,091,903
Cleveland, É-U	434,686	603,796	1,038,482	331,397	1,369,879
Dallas, É-U	627,752	861,763	1,489,515	21,044	1,510,559
Détroit, É-U	734,273	837,572	1,571,845	92,697	1,664,542
Dusseldorf, Allemagne	358,726	387,728	746,454	192,010	938,464
Glasgow, R-U	477,968	279,600	757,568	132,526	890,094
Hambourg, Allemagne	401,771	425,833	827,604	32,718	860,322
Los Angeles, É-U	1,291,121	1,184,266	2,475,387	61,859	2,537,246
Marseille, France	624,245	353,181	977,426	94,836	1,072,262
Melbourne, Australie	369,789	526,009	895,798	83,889	979,687
Milan, Italie	577,659	498,295	1,075,954	96,371	1,172,325
Minnéapolis, É-U	453,614	510,975	964,589	68,506	1,033,095
New-York, É-U	2,336,583	3,609,790	5,946,373	566,751	6,513,124
Nouvelle-Orléans, É-U	146,752	141,846	288,598	16,432	305,030
Perth, Australie	88,152	338,504	426,656	704,922	1,131,578
Philadelphie, É-U	344,614	537,216	881,830	71,501	953,331
Rio de Janeiro, Brésil	450,599	511,291	961,890	1,783,671	2,745,561
San Francisco, É-U	1,008,309	971,661	1,979,970	69,772	2,049,742
Sao Paulo, Brésil	377,837	471,072	848,909	236,406	1,085,315
Seattle, É-U	1,048,350	861,983	1,910,333	193,187	2,103,520
Strasbourg, France	238,133	338,044	576,177	27,001	603,178
Sydney, Australie	739,934	1,022,393	1,762,327	105,101	1,867,428
DÉLÉGATIONS AUPRÈS DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES—					
Conseil de l'Atlantique Nord, Bruxelles	1,543,586	699,252	2,242,838	61,459	2,304,297
Mission du Canada auprès de l'Organisation des États Américains, Washington	69,158	169,880	239,038	10,555	249,593
Mission permanente du Canada auprès des Communautés européennes, Bruxelles	652,776	703,977	1,356,753	96,148	1,452,901
Mission permanente du Canada auprès des Nations Unies, Genève	1,996,636	1,436,801	3,433,437	243,018	3,676,455
Mission permanente du Canada auprès des Nations Unies, New-York	1,599,690	1,865,158	3,464,848	92,158	3,557,006
Organisation de coopération de développement économique, Paris	490,861	348,961	839,822	26,502	866,324
AUTRES POSTES—					
Amman, Jordanie	110,498	1,193,362	1,303,860	664,956	1,968,816
Bamako, Mali	143,797	253,000	396,797	79,487	476,284
Frankfurt, Allemagne	131,444	339,253	470,697	22,233	492,930
Kigali, Rwanda	120,309	369,260	489,569	214,259	703,828
Munich, Allemagne	123,709	835,597	959,306	534,000	1,493,306
Niamey, Niger	152,824	195,704	348,528	25,328	373,856
Ouagadougou, Haute-Volta	112,884	274,844	387,728	81,317	469,045
Victoria, Hong Kong	1,824,899	1,900,945	3,725,844	175,968	3,901,812
Total	211,700,492	194,049,291	405,749,783	47,507,280	453,257,063

PARLEMENT

Le Sénat

État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1982-83

Honorables sénateurs	Indemnités payées à l'année	Allocations pour dépenses payées à l'année	Frais de voyage
	$	$	$
Adams W	47,745	7,645	19,706
Anderson M	47,925	7,825	9,270
Argue H	47,925	7,825	442
Asselin M	47,925	7,825	14,119
Austin J	47,925	7,825	2,826
Balfour R J	47,944	7,783	21,340
Barrow A I	47,325	7,225	9,623
Beaubien L P	47,925	7,825	284
Belisle R	47,925	7,825	9,847
Bell A E Haddon	47,805	7,705	15,232
Benidickson W M	47,685	7,585	9,692
Bielish M	47,925	7,825	20,106
Bird F	37,242	6,083	191
Bonnell L	47,925	7,825	14,281
Bosa P	47,925	7,825	9,226
Buckwold S L	47,565	7,464	21,467
Cameron D	47,565	7,465	5,788
Charbonneau G	47,925	7,825	4,814
Cook E	47,925	7,825	3,763
Cottreau E	47,925	7,825	5,684
Croll D A	47,925	7,825	9,829
Davey K	47,685	7,585	12,137
Denis A	47,925	7,825	4,031
Deschatelets J-P	47,925	7,825	1,620
Donahoe R A	48,004	7,842	6,172
Doody C W	47,925	7,825	12,418
Everett D D	45,765	5,665	19,346
Flynn J	47,925	7,825	3,267
Indemnité à titre de chef de l'Opposition	18,100		
Fournier E E	41,188	6,727	2,261
Frith R	47,925	7,825	4,653
Indemnité à titre d'Orateur en chef du gouvernement	10,850		
Giguère L de G	47,925	7,825	2,418
Godfrey J M	47,205	7,105	10,732
Goldenberg H C	26,059	4,203	4,266
Graham B A	47,925	7,825	22,675
Guay J-P	47,925	7,825	23,269
Haidasz S	47,925	7,825	13,939
Hastings E	47,925	7,825	19,791
Hayden S A	47,925	7,825	5,169
Succession de Hays H	8,100	743	8,368
Hicks H D	47,925	7,825	13,924
Inman F E	47,925	7,825	2,864
Kelly W M	13,697	2,234	1,697
Lafond P C	47,925	7,825	2,261
Succession de Lamontagne M	47,925	7,825	5,290
Lang D	45,548	5,761	5,961
Langlois L	47,925	7,825	14,007
Lapointe R	47,925	7,825	1,799
Lawson E M	46,485	6,385	18,054
Leblanc F E	47,925	7,825	5,991
Le Moyne J	13,698	2,234	244
Lewis D	47,265	7,165	21,613
Lucier P	47,925	7,825	33,122
MacDonald J M	47,925	7,825	9,768
Indemnité à titre de whip de l'Opposition	3,875		
Macquarrie H N	47,925	7,825	11,955
Manning E C	45,165	5,065	15,467
Marchand J	47,925	7,825	2,887
Indemnité à titre d'Orateur du Sénat	23,250		
Marshall J	47,925	7,825	5,950
McElman C	47,925	7,825	10,856
McGrand F A	47,925	7,825	2,475
McIlraith G J	47,925	7,825	162
Molgat G L	47,505	7,405	27,739
Molson H de M	45,705	5,605	1,752
Muir R	47,925	7,825	8,724
Murray L	48,004	7,842	6,591
Neiman J	47,865	7,765	15,565
Nurgitz N	47,925	7,825	28,946
Olson H A (Bud)	47,865	7,765	
Perrault R J	47,805	7,705	4,071
Petten W J	47,925	7,825	8,836
Indemnité à titre de whip du gouvernement	5,850		
Phillips O H	47,925	7,825	9,387
Pitfield P M	13,823	2,254	
Riel M	47,565	7,465	6,145
Riley D	47,805	7,705	6,982
Rizzuto P	47,8[illegible]5	7,765	5,777
Robichaud L J	47,925	7,825	4,758
Roblin D	47,865	7,765	26,138
Indemnité à titre de président en chef de l'Opposition	7,400		
Rousseau Y Boucher	47,925	7,825	3,72[illegible]
Rowe F W	47,925	7,825	19,879
Sherwood C B	47,925	7,825	3,735
Succession de Smith G I	34,389	4,569	9,703
Sparrow H O	47,685	7,585	28,841
Stanbury R J	47,565	7,465	12,603
Steuart D G	47,925	7,825	15,523
Stollery P	47,925	7,825	10,493
Sullivan J A	47,925	7,825	867
Thériault L N	47,925	7,825	16,559
Thompson A E	47,925	7,825	3,348
Tremblay A	47,925	7,825	11,052
Van Roggen G C	47,925	7,825	40,101
Walker D J	47,925	7,825	5,286
Williams G	24,498	3,997	20,530
Wood D	47,925	7,825	6,226
Yuzyk P	47,925	7,825	9,188
	4,291,599	674,351	949,483

PARLEMENT—*Suite*

Chambre des communes

État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1982-83

	Indemnités	Allocations pour dépenses	Frais de voyage
	$	$	$
Allmand W	47,925	16,025	7,154
Althouse V	47,925	16,025	26,704
Andre H	47,925	16,025	44,852
Anguish D	47,925	19,725	33,582
Appolloni U	47,925	16,025	9,057
Axworthy L	47,925	16,025	5,109
Bachand A	47,925	16,025	12,847
Baker G	47,925	19,725	30,484
Baker W D	47,925	16,025	9,345
Beatty P	47,925	16,025	14,804
Beauchamp-Niquet S B	47,925	16,025	25,424
Bégin M	47,925	16,025	103
Benjamin L	47,925	16,025	28,735
Berger D	47,925	16,025	3,464
Blackburn D	47,925	16,025	17,351
Blaikie B	47,925	16,025	24,209
Blais J-J	47,925	16,025	7,846
Blaker R	47,925	16,025	6,509
Indemnité à titre de vice-président adjoint des comités de la Chambre	8,150		
Blenkarn D	47,925	16,025	15,369
Bloomfield G	47,925	16,025	13,899
Bockstael R	47,925	16,025	22,862
Bosley J	47,925	16,025	13,552
Bossy M	47,925	16,025	17,261
Bradley B	47,925	16,025	16,450
Breau H	47,925	16,025	24,161
Broadbent E	47,925	16,025	1,543
Indemnité à titre de chef d'un parti	22,100		
Bujold R	47,925	16,025	25,041
Burghardt J	47,925	16,025	12,707
Bussières P	47,925	16,025	
Caccia C	47,925	16,025	9,278
Campbell C	47,925	16,025	23,483
Campbell J	47,925	16,025	5,008
Campbell W B	47,925	16,025	14,911
Cardiff M	47,925	16,025	13,749
Carney P	47,925	16,025	26,198
Chénier R	47,925	16,025	21,515
Chrétien J	47,925	16,025	
Clark J	47,925	19,725	6,544
Indemnité à titre de chef de l'Opposition	31,340		
Clarke W	47,925	16,025	25,664
Coates R C	47,925	16,025	25,683
Collenette D	47,925	16,025	15,711
Comtois R	47,925	16,025	8,933
Cook C	47,925	16,025	36,826
Cooper A	47,925	19,725	17,765
Corbett R	47,925	16,025	17,914
Corbin E	47,925	16,025	19,793
Indemnité à titre de vice-président adjoint des comités de la Chambre	5,905		
Corriveau L	47,925	16,025	10,421
Cosgrove P J	47,925	16,025	1,141
Cossitt J	22,803	7,617	1,301
Cossitt T			121
Côté E	47,925	16,025	27,040
Cousineau R	47,925	16,025	7,382
Indemnité à titre de whip du gouvernement	2,900		
Crombie D	47,925	16,025	14,402
Crosbie J	47,925	16,025	22,511
Crosby H	47,925	16,025	28,962
Crouse L R	47,925	16,025	15,536
Cullen J	47,925	16,025	11,132
Cyr A	47,925	16,025	24,733
Dantzer V	47,925	16,025	46,803
Darling S	47,925	16,025	9,006
Daudlin R	47,925	16,025	34,397
Dawson D	47,925	16,025	15,034
Deans I	47,925	16,025	15,659
Indemnité à titre de chef d'un parti	7,825		
DeBané P	47,925	16,025	1,786
deCorneille R	47,925	16,025	13,456
de Jong S	47,925	16,025	22,371
Demers Y	47,925	16,025	6,546
Deniger P	47,925	16,025	7,996
Desmarais L R	47,925	16,025	5,498
Dick P	47,925	16,025	8,999
Dingwall D	47,925	16,025	20,999
Dinsdale W	31,483	10,103	13,317
Dion R	47,925	16,025	16,090
Dionne M	47,925	16,025	18,272
Dionne M A	47,925	16,025	8,682
Domm B	47,925	16,025	16,719
Dubois J-G	47,925	16,025	13,272
Duclos L	47,925	16,025	9,633
Dupont R	47,925	16,025	10,668
Dupras M	47,925	16,025	5,689
Duquet G	47,925	16,025	12,336
Ellis J	47,925	16,025	9,182
Elzinga P	47,925	16,025	49,118
Epp J	47,925	16,025	38,853
Erola J	47,925	16,025	3,565
Ethier D	47,925	16,025	4,526
Indemnité à titre de vice-président adjoint des comités de la Chambre	2,245		
Evans J	47,925	16,025	5,681
Fennell S	47,925	16,025	9,067
Ferguson R	47,925	16,025	16,722
Indemnité à titre de whip du gouvernement	6,342		
Fisher D	47,925	16,025	12,386
Fleming J	47,925	16,025	3,986
Flis J	47,925	16,025	13,461
Forrestall M	47,925	16,025	26,351
Foster M	47,925	16,025	18,478
Fox F	47,925	16,025	366
Francis L	47,925	16,025	4,156
Indemnité à titre d'Orateur de la Chambre des communes	19,300		
Fraser J	47,925	16,025	41,216
Fretz G	47,925	16,025	19,885
Friesen B	47,925	16,025	42,160
Frith D	47,925	16,025	17,111
Fulton J	47,925	19,725	24,315
Gamble J	47,925	16,025	16,552
Garant A	47,925	16,025	16,540
Gass M	47,925	16,025	19,359
Gauthier J R	47,925	16,025	2,641
Gendron R	47,925	16,025	12,592
Gilchrist G	47,925	16,025	11,289
Gimaïel P	47,925	16,025	18,700
Gingras R	47,925	19,725	19,178
Gourd R	47,925	16,025	8,307
Gourde G	47,925	16,025	11,708
Gray H	47,925	16,025	2,376
Greenaway L	47,925	19,725	32,566
Guilbault J	47,925	16,025	4,847
Gurbin G M	47,925	16,025	19,106
Gustafson L	47,925	16,025	31,726
Halliday B	47,925	16,025	15,292
Hamilton A	47,925	16,025	18,149
Hamilton F	47,925	16,025	24,993
Hargrave B	47,925	16,025	20,801
Harquail M	47,925	16,025	21,950
Hawkes J	47,925	16,025	37,316
Heap D	47,925	16,025	12,268
Hees G	47,925	16,025	4,070
Henderson G	47,925	16,025	19,611
Herbert H T	47,925	16,025	4,368
Hervieux-Payette C	47,925	16,025	14,090
Hnatyshyn R	47,925	16,025	40,753
Hopkins L	47,925	16,025	7,580

PARLEMENT—*Suite*

Chambre des communes—*Suite*

État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1982-83—*Suite*

	Indemnités	Allocations pour dépenses	Frais de voyage
	$	$	$
Hovdebo S J	47,925	16,025	22,363
Howie J R	47,925	16,025	18,648
Hudecki S	47,925	16,025	12,870
Huntington R	47,925	16,025	32,184
Irwin R	47,925	16,025	18,217
Isabelle G	47,925	16,025	1,382
Ittinuar P	47,925	21,275	46,652
Jarvis W	47,925	16,025	15,912
Jelinek O	47,925	16,025	19,030
Jewett P	47,925	16,025	28,723
Johnston D J	47,925	16,025	2,812
Joyal S	47,925	16,025	647
Kaplan R	47,925	16,025	723
Keeper C	47,925	16,025	20,294
Kelly N	47,925	16,025	15,074
Kempling W J	47,925	16,025	14,201
Indemnité à titre de whip en chef de l'Opposition	10,125		
Kilgour D	47,925	16,025	24,726
Killens T	47,925	16,025	7,602
King F	47,925	16,025	51,148
Knowles S H	47,925	16,025	8,814
Korchinski S	47,925	19,725	30,862
Kristiansen L S	47,925	16,025	43,385
Kushner J	47,925	16,025	39,437
Lachance C A	47,925	16,025	4,481
Lajoie C G	47,925	16,025	10,685
Lalonde M	47,925	16,025	595
Lambert M	47,925	16,025	27,776
Lamontagne G	47,925	16,025	879
Landers M J	47,925	16,025	21,396
Lang P	47,925	16,025	14,717
Laniel G	47,925	16,025	3,211
Lapierre J	47,925	16,025	11,143
Lapointe C	47,925	16,025	604
Lapointe N	47,925	16,025	19,209
La Salle R	47,925	16,025	8,067
Lawrence A	47,925	16,025	22,562
LeBlanc R A	47,925	16,025	3,005
Leduc J L	47,925	16,025	8,054
Lefebvre T	47,925	16,025	5,485
Lewis D	47,925	16,025	10,409
Indemnité à titre de chef de l'Opposition	2,658		
Lewycky L	47,925	16,025	38,094
Loiselle B	47,925	16,025	6,329
Lonsdale B			35
Lumley E	47,925	16,025	
MacBain A	47,925	16,025	17,157
MacDonald F	47,925	16,025	5,188
MacDougall J	22,803	7,617	10,860
MacEachen A J	47,925	16,025	503
MacGuigan M	47,925	16,025	2,278
Mackasey B	47,925	16,025	8,117
MacKay E	47,925	16,025	27,453
MacLaren R	47,925	16,025	16,569
MacLellan R	47,925	16,025	24,015
Malépart J C	47,925	16,025	5,311
Malone A	47,925	16,025	21,825
Maltais A	47,925	19,725	31,676
Manly J	47,925	16,025	26,345
Marceau G	47,925	16,025	20,750
Massé P A	47,925	16,025	6,564
Masters J	47,925	19,725	19,640
Mayer C	47,925	16,025	29,320
Mazankowski D	47,925	16,025	39,953
McCain F A	47,925	16,025	17,889
McCauley G	47,925	16,025	20,946
McCuish L	47,925	19,725	26,696
McDermid J	47,925	16,025	17,290
McDonald L	22,803	7,617	7,348
McGrath J A	47,925	16,025	20,322
McKenzie D	47,925	16,025	20,901
McKinnon A B	47,925	16,025	44,116
McKnight B	47,925	16,025	39,579
McLean W	47,925	16,025	21,101
McMillan T	47,925	16,025	20,499
McRae P	47,925	16,025	20,809
Miller T	47,925	16,025	34,474
Mitchell M A	47,925	16,025	24,232
Mitges G	47,925	16,025	13,632
Munro D W	47,925	16,025	24,673
Munro J	47,925	16,025	4,663
Murphy R	47,925	19,725	22,453
Murta J	47,925	16,025	22,754
Neil D	47,925	16,025	23,575
Nicholson A	47,925	16,025	11,951
Nickerson D	47,925	21,275	28,480
Nielsen E	47,925	19,725	23,286
Indemnité à titre de chef intérim de l'Opposition	20,828		
Nowlan J P	47,925	16,025	23,168
Nystrom L	47,925	16,025	29,877
Oberle F	47,925	19,725	28,036
Ogle B	47,925	16,025	26,566
Olivier J	47,925	16,025	7,903
Orlikow D	47,925	16,025	18,849
Ostiguy M	47,925	16,025	11,818
Ouellet A	47,925	16,025	1,311
Paproski S	47,925	16,025	28,577
Parent G	47,925	16,025	23,131
Parker S	47,925	16,025	36,724
Patterson A B	47,925	16,025	20,968
Pelletier I	47,925	16,025	10,382
Penner K	47,925	19,725	30,034
Pepin J-L	47,925	16,025	367
Peterson J	47,925	16,025	15,839
Pinard Y	47,925	16,025	205
Portelance A	47,925	16,025	6,972
Prud'homme M	47,925	16,025	3,774
Regan G	47,925	16,025	1,667
Reid J	47,925	16,025	13,974
Reid J M	47,925	19,725	14,843
Riis N	47,925	16,025	46,419
Roberts J	47,925	16,025	954
Robinson K W	47,925	16,025	13,431
Robinson S J	47,925	16,025	44,154
Roche D	47,925	16,025	39,083
Rompkey W	47,925	19,725	3,953
Rooney D	47,925	19,725	18,644
Rose M	47,925	16,025	36,108
Rossi C	47,925	16,025	6,793
Roy M	47,925	16,025	5,520
Sargeant T	47,925	16,025	25,857
Sauvé J	47,925	16,025	373
Indemnité à titre d'Orateur de la Chambre des communes	36,727		
Savard R	47,925	16,025	7,695
Indemnité à titre de whip de l'Opposition	2,565		
Schellenberger S	47,925	16,025	30,941
Schroder J	47,925	16,025	14,469
Scott G	47,925	16,025	18,258
Scott W	47,925	16,025	14,733
Shields J	47,925	19,725	56,922
Siddon T	47,925	16,025	41,493
Simmons R	47,925	19,725	38,270
Skelly R	47,925	19,725	37,361
Smith D	47,925	16,025	12,511
Speyer C	47,925	16,025	16,776
Stevens S	47,925	16,025	14,860
Stewart R	47,925	16,025	12,893
Tardif A	47,925	16,025	15,468
Taylor G	47,925	16,025	24,185

PARLEMENT—*Suite*

Chambre des communes—*Suite*

État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1982-83—*Fin*

	Indemnités	Allocations pour dépenses	Frais de voyage
	$	$	$
Indemnité à titre de whip de l'Opposition	5,850		
Tessier C	47,925	16,025	13,935
Thacker B	47,925	16,025	31,919
Thomson J	47,925	16,025	26,087
Tobin B	47,925	19,725	24,101
Tousignant H	47,925	16,025	11,594
Towers G	47,925	16,025	38,414
Trudeau Rt Hon P E	47,925	16,025	
Turner C	47,925	16,025	2,720
Indemnité à titre de vice-président des comités de la Chambre et indemnité à titre de whip en chef du gouvernement	10,125		
Vankoughnet W	47,925	16,025	11,319
Veillette M	47,925	16,025	10,140
Waddell I	47,925	16,025	29,696
Watson I	47,925	16,025	7,048
Weatherhead D	47,925	16,025	13,310
Wenman R L	47,925	16,025	29,849
Whelan E	47,925	16,025	2,387
Wilson M	47,925	16,025	14,646
Wise J	47,925	16,025	16,804
Wright B	47,925	16,025	40,939
Yanakis A	47,925	16,025	12,863
Young N	47,925	16,025	10,720
Indemnité à titre de whip en chef d'un parti	5,850		
Yurko B	47,925	16,025	46,970
	13,623,877	4,579,804	4,952,827

Traitements des secrétaires parlementaires des ministres

Noms	Secrétaire parlementaire du	Montant
		$
Berger D	Ministre d'état (Petites entreprises et Tourisme) du 1er mars au 30 septembre 1982 et Ministre de la Consommation et des Corporations du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983	8,150
Bloomfield G	Ministre du Revenu national du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983	4,100
Bossy M	Ministre des Approvisionnements et Services du 1er mars au 30 septembre 1982 et Secrétaire d'État du Canada du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983	8,150
Bujold R	Ministre de l'Emploi et de l'Immigration du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1983	8,150
Burghardt J	Ministre des Communications du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983	4,100
Chénier R	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien du 1er octobre 1980 au 30 septembre 1982	4,050
Cousineau R	Ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme) du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983	4,100
deCorneille R	Ministre des Affaires des Anciens combattants du 1er mars 1982 au 30 septembre 1983	8,150
Dingwall D	Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources du 1er mars 1982 au 30 septembre 1983	8,150
Dionne M	Ministre de l'Agriculture du 1er mars 1982 au 30 septembre 1983	8,150
Ethier D	Ministre de l'Environnement du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983	4,100
Fisher D	Député Premier ministre du 1er mars au 30 septembre 1982 et Ministre des Finances du 1er mars 1982 au 30 septembre 1983	8,150
Flis J	Ministre des Transports du 1er mars 1982 au 30 septembre 1983	8,150
Frith D	Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social du 1er octobre 1980 au 30 septembre 1982	4,050
Henderson G	Ministre de la Défense nationale du 1er mars au 30 septembre 1982	4,050
Hudecki S	Ministre de la Défense nationale du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983	4,100
Irwin R	Secrétaire aux Affaires extérieures du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1982	4,050
Kelly N	Président du Conseil du Trésor du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1982	4,050
Killens T	Ministre d'État (Mines) du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1983	8,150
Lang P	Président du Conseil du Trésor du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983	4,100
Lapierre J	Secrétaire d'État du Canada du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1982 et Député Premier ministre et Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983	8,150
MacBain A	Ministre de la Justice et Procureur général du Canada du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983	4,100
Malépart J-C	Ministre des Travaux publics du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983	4,100
Maltais A	Ministre de l'Industrie et du Commerce du 1er mars 1982 au 30 septembre 1983 et Ministre de l'Expansion économique régionale du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983	8,150
Masters J	Ministre des Communications du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1982	4,050

000809

PARLEMENT—*Fin*

Chambre des communes—*Fin*

Traitements des secrétaires parlementaires des ministres—*Fin*

Noms	Secrétaire parlementaire du	Montant
		$
McCauley G	Ministre de la Consommation et des Corporations et Directeur général des Postes du 1er octobre 1980 au 30 septembre 1982	4,050
Peterson J	Ministre de la Justice et Procureur général du Canada et Ministre d'État au Développement social du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1982 et Ministre d'État au Développement économique et Ministre d'État aux Sciences et Technologie du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983	8,150
Rossi C	Ministre d'État (Multiculturalisme) du 1er mars 1982 au 30 septembre 1983	8,150
Schroder J	Ministre de l'Environnement et Ministre d'État aux Sciences et Technologie du 1er mars au 30 septembre 1982 et Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983	8,150
Smith D	Président du Conseil privé du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1983	8,150
Tardif A	Solliciteur général du 1er mars 1982 au 30 septembre 1983	8,150
Tessier C	Ministre du Revenu national du 1er octobre 1980 au 30 septembre 1982	4,050
Tobin B	Ministre des Pêches et Océans du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1983	8,150
Tousignant H	Ministre des Travaux publics du 1er mars au 30 septembre 1982 et Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983	8,150
Yanakis A	Ministre du Travail du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1983	8,150
		220,050

CONSEIL PRIVÉ

Divers traitements et indemnités aux ministres

Indemnités aux veuves d'anciens premiers ministres:

Paiement versé à:
Mme M E Pearson $8,333

Traitement et indemnité d'automobile:

Premier ministre:
Rt Hon P E Trudeau $56,750

Président du Conseil privé:
Hon Y Pinard $38,725

Leaders du gouvernement au Sénat:
Hon H A Olson $19,525
Hon R J Perrault $19,710

Indemnités des Ministres d'État:

Hon H R Argue $36,725
Hon J Austin (1er avril au 30 septembre 1982) $15,233
Hon P Bussières (1er avril au 30 septembre 1982) $18,200
Hon P Cosgrove (30 septembre 1982 au 31 mars 1983) $18,525
Hon P DeBané (1er avril au 30 septembre 1982) $18,200
Hon J Erola $36,725
Hon J S Fleming $36,725
Hon S Joyal (1er avril au 30 septembre 1982) $18,774
Hon C Lapointe $36,725
Hon E Lumley (1er avril au 30 septembre 1982) $18,200
Hon R Perrault (30 septembre 1982 au 31 mars 1983) $18,525
Hon G Regan (30 septembre 1982 au 31 mars 1982) $17,951
Hon W Rompkey (30 septembre 1982 au 31 mars 1983) $18,525

Indemnités d'automobile aux Ministres d'État:

Hon A Argue $2,000
Hon J Austin (1er avril au 30 septembre 1982) $833
Hon P Bussières (1er avril au 30 septembre 1982) $1,000
Hon P Cosgrove (30 septembre 1982 au 31 mars 1983) $1,000
Hon P DeBané (1er avril au 30 septembre 1982) $1,000
Hon J Erola $2,000
Hon J S Fleming $2,000
Hon S Joyal (1er avril au 30 septembre 1982) $1,032
Hon C Lapointe $2,000
Hon E Lumley (1er avril au 30 septembre 1982) $1,000
Hon R Perrault (30 septembre 1982 au 31 mars 1983) $1,000
Hon G Regan (30 septembre 1982 au 31 mars 1983) $968
Hon W Rompkey (30 septembre 1982 au 31 mars 1983) $1,000

SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Service correctionnel

État des dépenses par établissement

	Fonctionnement et entretien de pénitenciers	Construction, améliorations et matériel
	$	$
Administration centrale nationale—Ottawa, Ont	78,929,420	5,339,355
Administration régionale—Moncton, N-B	3,345,605	700,782
Administration régionale—Montréal, Qué	18,140,533	970,719
Administration régionale—Kingston, Ont	8,847,179	2,754,392
Administration régionale—Saskatoon, Sask	5,911,974	657,891
Administration régionale—Abbotsford, C-B	7,871,859	692,492
Établissement de Springhill, N-É	12,718,491	1,038,547
Pénitencier de Dorchester, N-B	14,810,746	3,046,514
Établissement de Westmorland, Dorchester, N-B	2,848,295	575,038
Établissement de Dungarvon, N-É		2,147,402
Établissement Monté St-François, Laval, Qué	3,552,411	651,376
Établissement Laval, Qué	16,901,390	676,890
Centre fédéral de formation, Laval, Qué	9,919,680	769,472
Établissement à sécurité maximale n° 2—Donnacona, Qué		629,482
Établissement Leclerc, Laval, Qué	14,273,332	585,469
Établissement Archambault, Ste-Anne-des-Plaines, Qué	12,527,736	1,107,852
Établissement Ste-Anne-des-Plaines, Qué	6,657,865	757,477
Centre de réception régionale, Ste-Anne-des-Plaines, Qué	11,313,493	502,587
Établissement Drummondville, Qué	53,782	10,147,820
Établissement Cowansville, Qué	12,850,598	895,155
Établissement à sécurité moyenne n° 2—Donnacona, Qué	54,398	
Établissement La Macaza, L'Annonciation, Qué	6,388,303	1,388,674
Centre de développement correctionnel, Laval, Qué	8,412,865	306,482
Établissement à sécurité maximale n° 2—Québec, Mirabel, Qué	10,000	
Pénitencier de Kingston, Ont	12,325,246	1,521,670
Établissement Millhaven, Bath, Ont	15,206,200	744,423
Établissement Bath, Ont	1,239,877	11,377
Centre fédéral de santé, Kingston, Ont		26,740
Prison pour femmes, Kingston, Ont	4,777,395	407,775
Établissement Collins Bay, Kingston, Ont	12,374,008	2,363,312
Établissement Frontenac, Kingston, Ont	2,057,743	2,865,370
Camp de correction Beaver Creek, Gravenhurst, Ont	1,114,840	40,063
Établissement Joyceville, Kingston, Ont	13,512,788	910,522
Établissement Pittsburg, Kingston, Ont	2,119,551	152,087
Établissement Warkworth, Campbellford, Ont	11,443,088	1,366,713
Établissement Stony Mountain, Winnipeg, Man	13,658,902	846,849
Établissement Rockwood, Winnipeg, Man	1,455,444	155,644
Pénitencier de Saskatchewan, Prince Albert, Sask	13,470,647	2,266,392
Ferme Saskatchewan, Prince Albert, Sask	2,382,196	415,207
Établissement Drumheller, Alb	12,857,461	1,057,839
Établissement Bowden, Innisfail, Alb	6,724,724	2,634,163
Établissement Edmonton, Alb	9,493,209	4,154,285
Établissement William Head, Victoria, C-B	5,514,981	273,132
Établissement Matsqui, Abbotsford, C-B	10,867,595	2,621,561
Établissement Mountain, Agassiz, C-B	5,772,951	1,596,127
Établissement Kent, Agassiz, C-B	10,470,118	801,395
Établissement Elbow Lake, Harris Mills, C-B	1,237,143	144,428
Établissement Ferndale, Mission, C-B	1,081,911	180,993
Établissement Mission, C-B	7,809,252	445,371
Centre régional de psychiatrie—Kingston, Ont	2,556,413	74,363
Centre régional de psychiatrie—Saskatoon, Sask	7,072,096	158,411
Centre régional de psychiatrie—Abbotsford, C-B	7,045,576	290,373
Centres communautaires correctionnels—		
Carlton, Halifax, N-É	295,661	37,162
Sand River, Parsboro, N-É	559,013	43,914
Parrtown, Saint John, N-B	354,999	11,100
No 1, Montréal, Qué		159,018
Sherbrooke, Montréal, Qué	344,749	17,995
Martineau, Montréal, Qué	374,027	12,118
Ogilvy, Montréal, Qué	301,497	227
Pie IX, Montréal, Qué	400,619	1,422
Hochelaga, Montréal, Qué	290,598	45,439
Benoit XV, Québec, Qué	306,689	21,337
B 12, Laval, Qué	1,210	2,779
Osborne, Winnipeg, Man	367,363	11,909
Oskana, Regina, Sask	286,190	12,323
Altadore, Calgary, Alb	331,613	7,019
Portal House, Calgary, Alb	424,897	28,837
Grierson, Edmonton, Alb	932,374	201,478
Robson, Vancouver, C-B	506,716	65,355
Pandora, Victoria, C-B	364,439	238
Sumas, Abbotsford, C-B	256,917	3,189

SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Fin*

Service correctionnel—*Fin*

État des dépenses par établissement—*Fin*

	Fonctionnement et entretien de pénitenciers	Construction, améliorations et matériel
	$	$
Bureaux régionaux de libération—		
Halifax, N-É	838,234	12,823
Moncton, N-B	872,540	7,572
St John's, T-N	720,581	16,248
Truro, N-É	534,835	9,140
Sydney, N-É	237,812	265
Saint John, N-B	546,068	9,172
South Centre, Montréal, Qué	24,536	
North Centre, Montréal, Qué	27,632	
West Centre, Montréal, Qué	29,181	
Longueuil, Qué	40,486	
Montréal, Qué	2,010,544	12,348
Acadie, Montréal, Qué	38,951	
Langelier, St-Léonard, Qué	28,866	
Québec, Qué	400,751	8,142
Granby, Qué	484,422	2,166
Rimouski, Qué	102,733	
Chicoutimi, Qué	103,794	
Trois-Rivières, Qué	192,419	8,686
St-Jérôme, Qué	180,208	40,181
Duvernay, Laval, Qué	448,767	
Rouyn Noranda, Qué	122,926	
Hull, Qué	180,051	
Fabre, Laval, Qué	397,340	
Laurentides, St-Jérôme, Qué	459,314	
Lanaudière, Ste-Thérèse, Qué	329,364	
Eastern Ontario	3,093,338	43,082
Central Ontario	2,804,560	43,553
Western Ontario	2,474,455	23,414
Winnipeg, Man	1,421,016	12,402
Brandon, Man	213,743	15,887
Thunder Bay, Ont	86,284	11,849
Prince Albert, Sask	460,198	10,765
Regina, Sask	390,612	6,118
Saskatoon, Sask	199,374	
Lethbridge, Alb	101,574	210
Edmonton, Alb	1,216,676	32,051
Calgary, Alb	1,054,082	10,951
Red Deer, Alb	246,952	9,207
Kenora, Ont	135,105	11,412
Thompson, Man	119,973	
Yellowknife, TN-O	276,832	300
Vancouver, C-B	838,392	1,015
Victoria, C-B	470,194	100
Abbotsford, C-B	746,421	3,667
Prince George, C-B	325,164	26,451
Chilliwack, C-B	311,539	1,018
Kamloops, C-B	178,971	299
Collèges du personnel de correction—		
Staff Induction Centre, Kingston, Ont	523,855	41,227
Laval, Qué	1,254,555	92,416
Kingston, Ont	1,341,074	94,718
Edmonton, Alb	638,763	15,332
Mission, C-B	681,590	2,557
Total	489,638,528	66,188,056

CONSEIL DU TRÉSOR

PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE

Détails des sommes virées à d'autres ministères pour ajouter à d'autres crédits

Ministère ou organisme	Crédit visé	Crédit 5 Éventualités du gouvernement	Crédit 10 Emplois d'été des étudiants	Crédit 11c Relance de l'aide à l'emploi	Crédit 30 Aide à la mise en œuvre
		$	$	$	$
Agriculture					
Administration	1		74,307		556,400
Développement du secteur agro-alimentaire					
Fonctionnement	5		905,203		
Subventions et contributions	15		1,078,558		
Réglementation et inspection agro-alimentaire					
Fonctionnement	20		45,108		
Subventions et contributions	30		103,675		
Communications					
Communications	1	311,000	304,827		
Arts et culture	10		3,222		
Société Radio-Canada	35		392,254		
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	50		17,550		
Office national du film	60	468,343	84,087		
Bibliothèque nationale	65	681,392	22,196		
Musées nationaux du Canada					
Fonctionnement	70	358,823	393,442		49,000
Subventions et contributions	75		444,605		
Archives publiques	80		340,730		
Consommation et Corporations	1		144,292		
Emploi et Immigration					
Administration centrale	1		175,736		
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada					
Administration	5	110,000	547,609		
Emploi et assurance					
Fonctionnement	10	860,000	21,484,794		
Subventions et contributions	15		42,903,272		
Immigration	20	2,515,000		4,225	
Energie, Mines et Ressources					
Administration	1		22,017		
Énergie					
Fonctionnement	5		2,148		
Subventions et contributions	10		19,926		
Minéraux et sciences de la terre	40		557,950		
Environnement					
Administration	1		130,676		1,246,000
Services de l'environnement					
Fonctionnement	5		2,298,002		
Subventions et contributions	15		1,068,134	166,800	
Parcs Canada	20	4,347,103	1,471,795		
Finances					
Vérificateur général	15		8,055		
Pêches et Océans					
Fonctionnement	1	1,225,000	1,907,245	2,390,205	
Investissement	5			166,450	
Subventions et contributions	10		297,760		
Gouverneur général	1	205,000			
Affaires indiennes et nord canadien					
Administration	1		44,034		1,563,000
Affaires indiennes et inuit					
Fonctionnement	5	1,267,014	292,486		
Subventions et contributions	15		2,100,850		
Affaires du Nord	20	647,127	76,791		
Industrie et Commerce					
Commercial et industriel					
Fonctionnement	1		18,974		
Subventions et contributions	10		63,951		
Subventions aux investissements des petites entreprises		1,500,000			
Tourisme	45		1,132,991		
Justice					
Administration de la justice					
Fonctionnement	1		26,850		
Subventions et contributions	5		774,888		

000813

CONSEIL DU TRÉSOR—*Suite*

PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET
PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE—*Suite*

Détails des sommes virées à d'autres ministères pour ajouter à d'autres crédits—*Suite*

Ministère ou organisme	Crédit visé	Crédit 5 Éventualités du gouvernement	Crédit 10 Emplois d'été des étudiants	Crédit 11c Relance de l'aide à l'emploi	Crédit 30 Aide à la mise en œuvre
		$	$	$	$
Travail					
Administration des affaires du travail	5		46,929		
Défense nationale					
Services de défense	1		10,019,332		
Santé nationale et Bien-être social					
Administration centrale	1		12,888		387,000
Services sanitaires et sociaux					
Fonctionnement	5	291,000	18,974		
Subventions et contributions	10		43,583		
Santé et sport amateur					
Fonctionnement	35		21,480		
Subventions et contributions	40		13,282		
Services médicaux	15	1,502,000	356,990		
Protection de la santé	25		79,635		
Revenu national					
Douanes et Accise	1		19,444		468,000
Impôt	5	10,403,000	15,036		
Conseil privé					
Commissaire aux langues officielles	15		12,709		
Travaux publics					
Administration	1		65,196		
Services professionnels et techniques	5	1,500,000	25,776		
Logement	10	5,745,000	18,666		
Travaux maritimes	20	34,000			
Voirie et autres travaux de génie	30	47,000			
Gestion et aménagement fonciers	40		191,338		
Société immobilière du Canada Limitée	55		151,138		
Société canadienne d'hypothèques et de logement	60		113,467		
Commission de la Capitale nationale	80		340,540		
Expansion économique régionale					
Fonctionnement	1		54,058		
Subventions et contributions	10		658,732		
Sciences et Technologie					
Conseil national de recherches					
Recherches scientifiques et industrielles	15		27,876		
Secrétariat d'État					
Administration	1	42,000	22,554		237,000
Langues officielles	5		90,216		
Aide à l'éducation	15		27,208		
Traduction	20		38,664		
Citoyenneté					
Fonctionnement	25		25,060		
Subventions et contributions	30		857,041		
Commission de la Fonction publique	50		97,606		
Solliciteur général					
Administration	1		1,554,468		
Service correctionnel	5		521,545		780,000
Commission nationale des libérations conditionnelles	15		51,552		
Gendarmerie royale du Canada	20	2,000,000	1,338,344		
Approvisionnements et Services					
Services	1		84,637		
Statistique Canada	15		145,582	25,350	240,000

CONSEIL DU TRÉSOR—*Fin*

PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET
PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE—*Fin*

Détails des sommes virées à d'autres ministères pour ajouter à d'autres crédits—*Fin*

Ministère ou organisme	Crédit visé	Crédit 5 Éventualités du gouvernement	Crédit 10 Emplois d'été des étudiants	Crédit 11c Relance de l'aide à l'emploi	Crédit 30 Aide à la mise en œuvre
		$	$	$	$
Transports					
Administration centrale	1		3,222		1,238,000
Transports par eau					
Fonctionnement	10		208,089		
Paiement au Conseil des ports nationaux	35		54,118		
Transports aériens					
Fonctionnement	45	28,950,737	34,368		
Subventions et contributions	55		121,115		
Transports de surface					
Fonctionnement	60		54,774		
Subventions et contributions	65		29,615		
Paiments à VIA Rail Canada Inc	80		187,850		
Commission canadienne des transports					
Fonctionnement	100		93,438		760,000
Subventions et contributions	105		150,265		
Affaires des anciens combattants					
Fonctionnement	1		60,502		
Subventions et contributions	5		60,108		
Total		65,010,539[1]	100,000,000	2,753,030	7,524,400

[1] Comprend des traitements exception faite d'un montant de $500,000 provenant du ministère de l'Industrie et du Commerce pour le Programme de subventions aux investissements des petites entreprises.

000815

SECTION 38

COMPTES PUBLICS
1982-83

Index

000817

REMARQUE—LES CHIFFRES EN CARACTÈRE GRAS RENVOIENT AUX SECTIONS

A

Académie de droit international de La Haye, subvention, **20**•9, **36**•68
Accidents d'aviation, paiement d'indemnités, subvention, **1**•7, **36**•104
Accidents routiers, recherches, mesures préventives, contributions, **28**•15, **36**•100
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, contribution, **2**•15, **36**•37
Acquisition de la citoyenneté canadienne, contributions, **26**•12
Actes criminels violents, victimes d', contributions, **20**•9, **36**•68
Activité—Budgétaire, Programmes par *voir* section ministérielle appropriée
Administration centrale de la Fonction publique, Programme relatif à l', **7**•3
Administration centrale, Programme de l', **7**•3, **13**•3, **24**•3, **28**•3
Administration de la Cour fédérale du Canada, Programme d', **20**•3
Administration de la justice, Programme d', **20**•3
Administration des affaires de la magistrature fédérale, Programme d', **20**•3
Administration du pipe-line du Nord, **11**•3
Administration, Programme d', **3**•3, **4**•3, **14**•3, **15**•3, **26**•3, **27**•3, **30**•3
Administration publique canadienne, contribution, **8**•8
Aéroclubs, aux écoles et aux instructeurs de pilotage, contributions aux, **28**•15, **36**•99
Aéroport de l'Île de Toronto, subventions, **28**•15, **36**•100
Aéroports, locaux, commerciaux, contributions, **28**•15, **36**•100
Aéroports municipaux ou autres, contributions, **28**•15, **36**•100
Aéroports, navigation aérienne et voies maritimes, versements, **28**•15, **36**•100
Aérosat, programme, paiements, **28**•15, **36**•100
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS, **1**
  Objectifs des programmes, **1**•3
Affaires des anciens combattants, Programme des, **1**•3
Affaires du Nord, Programme des, **3**•3
AFFAIRES EXTÉRIEURES, **2**
  Objectifs des programmes, **2**•3
Affaires indiennes et inuit, Programme des, **3**•3
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN, **3**
  Objectifs des programmes, **3**•3
Affectations temporaires, Programme d', **7**•3
Affiliations internationales, subvention, **25**•8, **36**•83
Agence canadienne de développement du sous-tirage, contribution, **6**•11, **36**•4
Agence canadienne de développement international, **2**•3
Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones, contribution, **2**•15, **36**•35
Agence de coopération culturelle et technique, subvention, **2**•16, **36**•38
Agence de l'OCDE pour l'énergie nucléaire, contributions, **2**•15, **36**•37
Agence des télécommunications gouvernementales, Fonds renouvelable, **6**•3, **6**•25
Agence d'examen de l'investissement étranger, **19**•3
Agence internationale de l'énergie
  contribution, **2**•15, **25**•8, **36**•37, **36**•84
  part canadienne, contribution, **14**•12, **36**•33
Agence internationale de l'énergie atomique, contribution, **2**•15, **36**•37
Agence pour l'énergie nucléaire, contribution, **14**•12, **36**•31
Agence spatiale européenne, contribution, **6**•11, **14**•12, **25**•8, **36**•4, **36**•34, **36**•83

A—*Suite*

AGRICULTURE, **4**
  Objectifs des programmes, **4**•3
Aide à la création locale d'emplois, Programme, contributions, **13**•10
Aide à l'adaptation, contribution, **13**•11, **29**•7, **36**•29, **36**•69
Aide à la mise en œuvre, Programme d', **7**•3
Aide à l'éducation, Programme d', **26**•3
Aide alimentaire
  contribution, **2**•17
  subvention, **2**•16, **36**•38
Aide au développement
  agricole, contributions, **2**•17, **36**•42
  contributions, **2**•17, **36**•39, **36**•40
  subventions, **2**•16, **2**•17, **36**•38, **36**•39
Aide au développement économique local, Programme d'
  contribution, **13**•10
  subvention, **13**•10, **36**•28
Aide au développement international, bourses d'études à des Canadiens, subvention, **2**•17, **36**•39
Aide humanitaire, subvention, **2**•17, **36**•39
Aide juridique, contributions, **20**•9, **36**•68
Aide mutuelle, contribution, **16**•7, **36**•70
Air Canada, **28**•3
Alberta
  bandes indiennes, contributions à des organisations, **24**•11
  divers paiements, **35**
Alberta Oil Sands Technology and Research Authority, **14**•12, **36**•33
Allocations au conjoint, versements, **24**•12, **36**•74
Allocations de traitement et prestations connexes, subvention, **1**•7, **36**•104
Allocations d'inhumation, subvention, **1**•7, **36**•104
Allocations familiales, versements, **24**•12, **36**•74
Anciens combattants, subventions et contributions, **1**•7, **36**•104
  aide au logement des
  aide aux, d'outre-mer
  assurance des
  coût des soins médicaux non couverts
  services de prothèse des
Appendices *voir* section ministérielle appropriée
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES, **5**
  Objectifs des programmes, **5**•3
Approvisionnements, Programmes des, **5**•3
Appui à des conférences scientifiques et techniques, contribution, **25**•8, **36**•84
Archives publiques, **6**•3
Armée de campagne du Nord-Ouest, subventions, **1**•7, **36**•103
Armes nucléaires, de destruction massive au fond des mers et océans, traité interdisant de placer, contribution, **2**•16
Arrêts de la Cour fédérale (par ministère), **34**•20
Arts et de la culture, Programme des, **6**•3
Assistance postpénale, subventions, **27**•9, **36**•98
Associated Country Women of the World, subvention, **4**•11, **36**•3
Association atlantique des jeunes dirigeants politiques, subvention, **2**•15, **36**•35
Association canadienne—Amérique Latine et Antilles, contribution, **2**•16, **36**•35
Association canadienne de l'électricité, contribution, **14**•11, **36**•30
Association canadienne de normalisation, contribution, **6**•11, **36**•4
Association canadienne des anciens combattants au Royaume-Uni, subvention, **1**•7, **36**•104
Association canadienne des chefs de police
  contributions, **20**•9, **36**•68

000819

A—*Suite*

subvention, **20** • 9, **27** • 9, **36** • 68, **36** • 98
Association canadienne des chefs de pompiers, subvention, **30** • 15, **36** • 76
Association canadienne des géographes, subvention, **15** • 9, **36** • 34
Association canadienne des juges des cours provinciales, contribution, **20** • 9, **36** • 69
Association canadienne des minéralurgistes, subvention, **14** • 12, **36** • 33
Association canadienne des Nations Unies, subvention, **2** • 15, **36** • 37
Association canadienne des normes, contribution, **30** • 15
Association canadienne des procureurs de la Couronne, contribution, **20** • 9, **36** • 69
Association canadienne des rédacteurs scientifiques, subvention, **25** • 8, **36** • 83
Association canadienne des vétérinaires, contribution, **4** • 12, **36** • 3
Association de la jeunesse rurale du Québec L', subvention, **4** • 11, **36** • 3
Association de la Marine royale du Canada, subvention, **10** • 7, **36** • 70
Association des anciens de la Gendarmerie royale du Canada, subvention, **27** • 9, **36** • 98
Association des chasseurs de phoque du Canada, contribution, **22** • 8, **36** • 44
Association des collèges communautaires canadiens, subventions, **26** • 12
Association des consommateurs du Canada, subvention, **9** • 7, **36** • 9
Association des études canadiennes, subventions, **26** • 12
Association des officiers de marine, subvention, **10** • 7, **36** • 70
Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada, subvention, **15** • 10, **36** • 35
Association des pêches de la Colombie-Britannique pour la promotion des exportations de saumon canadien, contribution, **22** • 8, **36** • 44
Association des prospecteurs du Yukon, subvention, **3** • 13, **36** • 59
Association des routes et transports du Canada, contribution, **28** • 15, **36** • 100
Association des universités canadiennes, contributions, **15** • 10, **36** • 35
Association des universités partiellement ou entièrement de langue française, subvention, **2** • 15, **36** • 35
Association du droit international, contribution, **20** • 9, **36** • 69
Association fiscale internationale, contribution, **17** • 11, **36** • 42
Association forestière du Canada, subvention, **15** • 9, **36** • 34
Association internationale de chimie céréalière, droits d'affiliation, **4** • 12, **36** • 3
Association internationale de la recherche sur la pollution de l'eau, Comité canadien de l', subvention, **15** • 9, **36** • 34
Association internationale de signalisation maritime, droits d'affiliation, **28** • 14, **36** • 99
Association internationale des chefs de police, subvention, **27** • 9, **36** • 98
Association internationale des parlementaires de langue française, section canadienne, subventions, **21** • 7, **36** • 76
Association internationale permanente des congrès de navigation, droits d'affiliation, **28** • 14, **36** • 99
Association interparlementaire Canada-France, subventions, **21** • 7, **36** • 76
Association parlementaire Canada-Europe, subventions, **21** • 7, **36** • 76
Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation, subvention, **6** • 12, **36** • 6
Association royale canadienne des aéroclubs, subvention, **28** • 14, **36** • 99
Association universitaire canadienne d'études nordiques
  contribution, **3** • 13, **15** • 10, **22** • 8, **36** • 35, **36** • 44, **36** • 60
  subvention, **3** • 12, **36** • 59
Associations des Autochtones du Grand Nord, contribution, **3** • 13, **36** • 60
Associations coopératives, contributions, **15** • 10, **36** • 35
Associations dénées et métis, projet du pipeline, contribution, **3** • 13, **36** • 60
Associations en télécommunications, contributions, **6** • 11, **36** • 4

A—*Fin*

Assurance-hospitalisation, Programme de l', contribution, **24** • 10, **36** • 71
Assurances, **17** • 3
Atlantic Council of Canada, subvention, **2** • 15, **36** • 35
Atlantique Nord, surveillance des glaces, contribution, **28** • 14, **36** • 99
Autochtones
  aide juridique, contributions, **20** • 9, **36** • 69
  contributions, **26** • 12, **36** • 97
  profession juridique, subventions, **20** • 9, **36** • 69
  subventions, **26** • 12, **36** • 96
  Terre-Neuve, contributions, **3** • 12, **36** • 45
Avance de fonds de roulement de la Défense nationale—Compte d'avances fixes, avances permanentes et prêts autorisés, **10** • 9
Aviation royale du Canada
  Association, subvention, **10** • 7, **36** • 70
  caisse de bienfaisance, subvention, **10** • 7, **36** • 70
  versements aux membres, contribution, **10** • 7, **36** • 70

B

Bandes indiennes de l'Alberta, contribution, **24** • 11, **36** • 73
Banque fédérale de développement, **19** • 3
Bell Canada, contributions, **6** • 11, **36** • 4
Bétail canadien, Registre national du, subvention, **4** • 11, **36** • 2
Bibliothèque du Parlement, **21** • 3
Bibliothèque nationale, **6** • 3
Bien-être social, systèmes d'information, contributions, **24** • 10, **36** • 70
Bilinguisme *voir* Langues officielles
Biologie, étudiants en, contribution, **22** • 8, **36** • 43
Bourses d'études, subvention, **15** • 9, **36** • 34
Bourses d'études en météorologie et sciences de l'atmosphère, contribution, **15** • 9, **36** • 34
Bourses d'études supérieures, contributions, **14** • 13, **36** • 34
Brace Research Institute de l'Université McGill, subvention, **14** • 11, **36** • 29
British Institute of International and Comparative Law, subvention, **20** • 9, **36** • 68
British Sailors' Society (Canada), subvention, **28** • 14
Bureau des passeports, Fonds renouvelable du, **2** • 3, **2** • 25
Bureau des services juridiques des pensions, Programme du, **1** • 3
Bureau international des expositions, droits d'affiliation du Canada, **2** • 16, **36** • 38
Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada, **20** • 3

C

Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer, de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince-Édouard, contribution, **28** • 15, **36** • 100
Cales sèches, construction de, contributions, **19** • 11, **36** • 65
Campagne mondiale pour le désarmement, contribution, **2** • 16, **36** • 37
Canada and Gulf Terminal Railway, contribution, **28** • 16
Canadian Arctic Producer Co-operative Limited, contributions, **3** • 13
Canadian Co-Operative Implements Limited, contributions, **4** • 11, **36** • 3
Canadian Diamond Drilling Association, contributions, **14** • 12, **36** • 33
Canadian Export Association, contribution, **2** • 16, **36** • 36
Canadian Pacific Express Company Limited, paiement, **28** • 16
Canadian University Service Overseas, contribution, **2** • 17, **36** • 40
Canadian Vickers, Montréal, subvention, **30** • 15, **36** • 77
Canadian Western Agribition (Regina), subvention, **4** • 11, **36** • 2
Canadien Pacifique, Limitée, paiement, **28** • 16
Canertech Inc, contributions, **14** • 11, **36** • 31
Cargill Grain Company Limited, contributions, **4** • 12, **36** • 3
Carrefour Rideau, projet, contribution, **30** • 15
Célébrations de la Fête du Canada, subventions, **26** • 11, **36** • 93
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, **29** • 3, **29** • 10
  subventions, **29** • 7, **36** • 69

C—Suite

Centre d'échanges législatifs, subvention, **8**·8, **36**·76
Centre d'éducation syndicale de la région de l'Atlantique, contribution, **29**·7, **36**·69
Centre de recherche en droit public de l'Université de Montréal, subvention, **20**·9, **36**·68
Centre de recherche sur la gestion des relations commerciales internationales, contribution, **2**·16, **36**·36
Centre de recherches pour le développement international, **2**·3, **2**·20
versements au, **2**·17, **36**·42
Centre d'études techniques sur les ressources des mers froides, contributions, **28**·14, **36**·99
Centre d'information sur l'unité canadienne, Programme du, **20**·3
Centre interaméricain des administrateurs fiscaux, contribution, **23**·6, **36**·76
Centre intergouvernemental de protection contre les incendies, contributions, **15**·10, **36**·35
Centre international d'agriculture tropicale, subvention, **2**·16, **36**·38
Centre international d'amélioration du maïs et du blé, subvention, **2**·16, **36**·38
Centre international de recherche sur le cancer, contribution, **24**·11
Centre national de distribution des denrées alimentaires, subvention, **24**·11, **36**·74
Centre national du sport et de la récréation Inc, contribution, **24**·12, **36**·75
Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, subventions, **2**·15, **36**·37
Centre québécois de relations internationales de l'Université Laval, subventions, **2**·15, **36**·36
Centres de commerce au Canada, contributions, **19**·11, **36**·65
Céréales
germination sur pieds, contributions, **4**·12, **36**·3
gouvernement brésilien, contribution, **19**·11, **36**·68
versements aux meuniers, **19**·11, **36**·68
Céréales et graines oléagineuses, Programme des, **19**·3
Céréales fourragères, contributions, **4**·13, **36**·3, **36**·4
Céréaliculteurs de l'Ouest, contribution, **4**·12, **36**·3
Chalutiers, construction de, contribution, **22**·8, **36**·43
Chambre des communes, **21**·3
Charbon bactéridien, indemnités aux propriétaires, **4**·12
Charbon, nouvelle technologie d'utilisation, contributions, **14**·11, **36**·30
Chauffage solaire, contributions, **14**·11, **36**·30
Chemins de fer nationaux du Canada
abolition des péages sur le pont Victoria, versements, **28**·15, **36**·100
paiement aux, **28**·15, **28**·16
Cinémathèques, contributions, **6**·12, **36**·6
Citoyenneté
cours de préparation à la, coût des manuels de langues, contributions, **26**·12, **36**·96
Programme de la, **26**·3
Club des relations internationales, contribution, **2**·15, **36**·36
Club nautique de Chambly (Québec), subvention, **15**·10, **22**·8, **36**·35, **36**·43
College Art Association of America, subvention, **6**·12, **36**·7
Colombie-Britannique
accord de Sturgeon Bank, contribution, **15**·9
bandes indiennes, subventions, **3**·12
bassin de la rivière Okanagan, contribution, **15**·9, **36**·34
désastres naturels, contributions, **8**·8, **36**·76
divers paiements, **35**
maîtrise des crues du Fraser, contribution, **15**·9, **36**·34
services de traversier et de cabotage, subvention, **28**·15, **36**·100
Colza, Ouest canadien, aide, contribution, **19**·12, **36**·68
Comité canadien conjoint de publicité relative à la prévention des incendies, subvention, **30**·15
Comité canadien de la Commission inter-union sur la lithosphère, contributions, **14**·12, **36**·33

C—Suite

Comité canadien des ressources de l'Arctique, subvention, **3**·13, **36**·59
Comité consultatif canadien de mécanique des roches, subventions, **14**·12, **36**·33
Comité de la semaine nationale des transports, subvention, **28**·14, **36**·99
Comité de l'opération gar-O-train, subvention, **28**·15, **36**·100
Comité des droits de l'homme des Nations Unies, contributions, **2**·15, **36**·36
Comité d'étude des phoques et de leur chasse, contribution, **22**·8, **36**·43
Comité du Travail du groupe d'étude sur le transport ferroviaire à Vancouver, contribution, **29**·7
Comité intergouvernemental pour les migrations européennes, contribution, **2**·15, **36**·37
Comité international de la Croix-Rouge, subvention, **2**·17, **36**·39
Comité national canadien du congrès minier mondial, subvention, **14**·12
Comité organisateur des XV[e] Jeux olympiques d'hiver—Calgary (Alberta), subvention, **24**·12, **36**·74
Comité parlementaire mixte canado-américain, section canadienne du, subventions, **21**·7, **36**·76
Commercial et industriel, Programme, **19**·3
Commissaire à la magistrature fédérale, **20**·3
Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du canada, **20**·3
Commissaire aux langues officielles, **8**·3
Commission canadienne des droits de la personne, **20**·3
Commission canadienne des grains, **4**·20
Programme de la, **4**·3
Commission canadienne des transports, **28**·3
Commission canadienne du Blé
wagons-trémies, fonctionnement et entretien, contribution, **28**·16, **36**·101
Commission canadienne du lait, **4**·3
Commission d'appel de l'immigration, **13**·3
Commission de contrôle de l'énergie atomique, **14**·3
Commission de la Capitale nationale, **30**·3
Commission de la Fonction publique, **26**·3
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, **13**·3
Commission d'énergie du Nord canadien, **3**·3
Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, paiement, **14**·11, **36**·30
Commission de planification des ressources humaines, contributions, **13**·10
Commission de réforme du droit du Canada, **20**·3
Commission de révision de l'impôt, **20**·3
Loi, pensions, subventions, **20**·9, **36**·69
Commission des allocations aux anciens combattants, Programme de la, **1**·3
Commission des relations de travail dans la Fonction publique, **8**·3
Commission du parc international Roosevelt de Campobello, versement, **2**·15, **36**·37
Commission du tarif, **17**·3
Commission internationale de l'irrigation et du drainage, droits d'affiliation, **4**·11, **36**·2
Commission internationale de protection contre les radiations, subventions, **2**·15, **24**·11, **36**·37, **36**·74
Commission internationale des juristes, subvention, **20**·9, **36**·68
Commission mixte de gestion des hardes de caribous, contribution, **3**·13, **36**·60
Commission mixte internationale, **2**·3
Commission nationale des libérations conditionnelles, **27**·3
Commission océanographique intergouvernementale, versements, **22**·8, **36**·43
Commission sur les pratiques restrictives du commerce, **9**·3
Commonwealth

000821

C—*Suite*

Association des administrateurs fiscaux du, contribution, **23**•6, **36**•76
Association parlementaire du, section canadienne de l', subventions, **21**•7, **36**•76
Bourses d'étude et de perfectionnement, subvention, **2**•17, **36**•39
Bureau agricole du, contribution, **4**•11, **36**•2
Commission des sépultures de guerre du, subvention, **1**•7, **36**•104
Conseil des sciences du, contribution, **2**•15, **36**•36
Conseil du, transports aériens, contribution, **2**•15, **36**•36
Fondation du, contribution, **2**•15, **36**•36
Fonds du, coopération technique, subvention, **2**•16, **36**•38
Institut forestier du, subvention, **15**•9, **36**•34
Programme du, pour la jeunesse, contribution, **2**•15, **36**•36
secrétariat du, contribution, **2**•15, **36**•36
Trade Union Council, subvention, **29**•7, **36**•69
COMMUNICATIONS, **6**
Objectifs des programmes, **6**•3
Communications, Programme des, **6**•3
Compagnie de chemin de fer du Québec central, contributions, **28**•16
Compagnie des travailleurs d'été, subvention, **19**•12, **25**•8, **36**•84
Compagnies de chemin de fer et de camionnage, paiements, **28**•16, **36**•101
Compagnies de chemin de fer et de transport, paiements, **28**•16, **36**•101
Compte d'assurance-chômage, contribution de l'État, **13**•10, **36**•29
Comptes débiteurs et radiations, **31**
Conference Board of Canada, contribution, **19**•13, **36**•68
Conférence des associations de défense, subvention, **10**•7, **36**•70
Conférence des études canadiennes, gouverneur général, subvention, **26**•11, **36**•95
Conférence fédérale-provinciale des parcs, contribution, **15**•10, **36**•35
Conférence interaméricaine des télécommunications, contributions, **6**•11, **36**•4
Conférence sur la réduction mutuelle des forces et des armes en Europe centrale, contribution, **2**•15, **36**•36
Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE), contribution, **2**•15, **36**•36
Conférence sur l'uniformisation des lois canadiennes
aide à payer les frais d'administration, subvention, **20**•9, **36**•68
fins de recherche de la Conférence, subvention, **20**•9, **36**•68
Conférences, appui à des scientifiques et techniques, contribution, **25**•8
Congrès du travail du Canada, contribution, **29**•7, **36**•69
Conseil africain et malgache de l'enseignement supérieur, (CAMES), contribution, **2**•15, **36**•36
Conseil canadien de développement social, contributions, **24**•10, **36**•72
Conseil canadien de droit international, subvention, **2**•15, **36**•35
Conseil canadien de la documentation juridique, contributions, **6**•11, **20**•9, **36**•4, **36**•69
Conseil canadien de la réadaptation des invalides, contributions, **24**•10, **36**•72
Conseil canadien de la sécurité
contribution, **4**•12, **36**•3
subvention, **28**•14, **36**•99
Conseil canadien de planification technique de la radio, subvention, **6**•11, **36**•4
Conseil canadien de recherches agricoles, contribution, **4**•11, **36**•2
Conseil canadien des cercles 4-H
contribution, **4**•11, **36**•2
subvention, **4**•11, **36**•2
Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, contribution, **15**•9, **36**•34
Conseil canadien des normes, **9**•3, **9**•7, **9**•10
Conseil canadien des producteurs de canola, subvention, **19**•11
Conseil canadien des relations du travail, **29**•3
Conseil canadien d'horticulture, subvention, **4**•11, **36**•2
Conseil canadien du labour, subvention, **4**•11, **36**•2

C—*Suite*

Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés, contribution, **25**•8, **36**•84
Conseil consultatif de la situation de la femme, **26**•3
Conseil de coopération douanière, contribution, **2**•15, **36**•36
Conseil de fiducie du fonds canadien de recherches de la Reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance, **24**•15
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, **6**•3
Conseil de recherches en sciences humaines, **6**•3, **6**•43
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, **25**•3, **25**•11, **36**•85
Conseil de recherches médicales, **24**•3, **24**•17, **36**•75
Conseil des Arts du Canada, **6**•3, **6**•18
subventions, **6**•12, **36**•6
Conseil des grains du Canada, contribution, **4**•11, **19**•11, **36**•2, **36**•68
Conseil des Indiens du Yukon, contributions, **3**•13, **36**•60
Conseil des industries forestières, contributions, **15**•10, **28**•14, **30**•15, **36**•35, **36**•77, **36**•99
Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique, contribution, **22**•8, **36**•44
Conseil des sciences du Canada, **25**•3, **25**•14
CONSEIL DU TRÉSOR, **7**
Objectifs des programmes, **7**•3
Conseil économique des provinces de l'Atlantique, subventions, **16**•6
Conseil économique du Canada, **8**•3, **8**•13
Conseil géoscientifique du Canada, subvention, **14**•12, **36**•33
Conseil intergouvernemental de gestion du caribou, contributions, **15**•9, **36**•34
Conseil international de la langue française, (CILF), subvention, **2**•15, **36**•36
Conseil international des monuments et sites, contributions, **15**•10, **36**•35
Conseil international du blé, droits d'affiliation, **19**•11, **36**•68
Conseil national de recherches du Canada, **25**•3
CONSEIL PRIVÉ, **8**
Objectifs des programmes, **8**•3
Conseil suédois pour l'exploitation des sources d'énergie, contribution, **15**•10, **36**•34
Conservation de l'énergie, contributions, **14**•11, **36**•30
CONSOMMATION ET CORPORATIONS, **9**
Objectifs des programmes, **9**•3
Construction et acquisition de machines et de matériel (par ministère), **33**•22
Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages (par ministère), **33**•2
Contributions de l'employeur aux régimes d'assurance, **7**•3
Contributions, subventions et, **36**
Contrôleur général, **7**•3
Conversion, contributions, **14**•11, **36**•30
Conversion au système métrique, contributions, **9**•7
Corporation commerciale canadienne, **2**•3
Corporation de développement des investissements du Canada, **12**•3
Corporation de développement du Canada, **12**•3
Corporation dite Last Post Fund, subvention, **1**•7, **36**•104
Corporation du Centre national des Arts, **6**•3, **6**•29
Corporation du Télescope Canada-France-Hawaii, contribution, **25**•8, **36**•84
Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale, **14**•17
Corrélations géologiques, Comité canadien du Programme international, subvention, **14**•12, **36**•33
Cour permanente d'arbitrage, contribution, **2**•16, **36**•37
Cour suprême du Canada, **20**•3
Coût total des programmes—Budgétaire *voir* section ministérielle appropriée
Création d'emplois dans le secteur forestier, Programme de, contribution, **15**•10, **36**•35
Crédits, Emploi des *voir* section ministérielle appropriée

000821

C—*Fin*

Creston Valley Wildlife Management, subvention, **15**•9, **36**•34
Croix-Rouge canadienne, programme de sécurité nautique, contribution, **28**•14, **36**•99
Crues, réduction des dommages causés par les, contributions **15**•9, **36**•34

D

Déchets du bois comme combustible, contributions, **14**•11, **36**•30
Déchets municipaux, Programme de gestion, contributions, **14**•11
DÉFENSE NATIONALE, **10**
  Objectif du programme, **10**•3
Défense accordée aux pays qui ne sont pas membre de l'OTAN, contributions, **2**•15, **36**•36
Défense—Service en temps de paix, pensions, subvention, **1**•7, **36**•104
Délégués, dépenses, contributions, **21**•7, **36**•76
Délinquants, contribution, **24**•10, **36**•72
Département d'État, **11**•3, **12**•3
Dépenses budgétaires par programme et article courant *voir* section ministérielle appropriée
Dépenses d'élections aux candidats, contributions, **8**•8, **36**•76
Dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor, répartition spéciale des, **37**•11
Désarmement, contribution, **2**•15, **36**•36
Désastres naturels, contributions, **8**•8, **36**•76
Détail des sommes virées à d'autres ministères pour ajouter à d'autres crédits (Conseil du Trésor), **37**•53
Détails des paiements aux termes de la Loi sur les allocations familiales (Santé nationale et Bien-être social), **35**•5
Détails des paiements Nouveaux Horizons (Santé nationale et Bien-être social), **35**•6
Détails des versements aux termes de la Loi de la sécurité de la vieillesse (Santé nationale et Bien-être social), **35**•6
Détenus des pénitenciers, indemnisation, paiements, **27**•9, **36**•98
Dévastations de récoltes par les oiseaux aquatiques, contributions, **15**•9, **36**•34
Devco Railway (Cumberland Railway Company), paiement, **28**•16
Développement communautaire, Programme de, contributions, **13**•10
Développement culturel
  contributions, **26**•12, **36**•98
  subventions, **26**•12, **36**•96
Développement du secteur agro-alimentaire, Programme de, **4**•3
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, **11**
  Objectifs des programmes, **11**•3
Développement économique, contributions, **11**•6, **36**•9
DÉVELOPPEMENT SOCIAL, **12**
  Objectif du programme, **12**•3
Directeur général des élections, **8**•3
  bureau du, **8**•12
Divers paiements et programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par province, **35**
Divers paiements par province, **35**•3
Divers traitements et indemnités aux ministres (Conseil privé), **37**•50
Domaine Forget de Charlevoix Inc, subvention, **6**•11, **36**•5
Dominion Atlantic Railway, paiement, **28**•16
Douanes et Accise, **23**•3
Duff-Rinfret, Programme des bourses, subventions, **20**•9, **36**•68

E

Économies d'énergie, contributions, **14**•11, **36**•30
Éducation syndicale
  contributions, **29**•7, **36**•69
  subventions, **29**•7, **36**•69
Élaboration des normes, organismes responsables, subventions, **29**•7, **36**•69
Emploi communautaire, Programme, contributions, **13**•10
Emploi des crédits *voir* section ministérielle appropriée

E—*Fin*

Emploi et d'assurance, Programme d', **13**•3
EMPLOI ET IMMIGRATION, **13**
  Objectifs des programmes, **13**•3
Emploi pour les innovations technologiques, Programme d', contributions, **13**•10
Employés, pensions et prestations des, subventions, **27**•9, **36**•98
Employeur aux régimes d'assurance, Programme de contributions, **7**•3
Énergie atomique du Canada, Limitée, **14**•3
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES, **14**
  Objectifs des programmes, **14**•3
Énergie, Programme de l', **14**•3
Enseignement des langues aux immigrants, contributions, **26**•12
Enseignement postsecondaire, contributions, **26**•11, **36**•95
Entité nationale, promouvoir les connaissances, Canada, contributions, **26**•12
ENVIRONNEMENT, **15**
  Objectifs des programmes, **15**•3
Environnement, Programme des services de l', **15**•3
Établissements industriels, contributions, **14**•11, **36**•30
État des comptes débiteurs, par ministère et organisme, **31**•2
État des dépenses par établissement (Solliciteur général), **37**•51
État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1982-83 (Parlement), **37**•46
Environmental Protection Agency des États-Unis, contributions, **14**•12
Été Canada—Programme d'emploi d'été pour étudiants, contributions, **1**•7, **3**•12, **4**•11, **4**•12, **5**•8, **6**•11, **6**•12, **6**•13, **13**•10, **14**•12, **15**•9, **15**•10, **19**•12, **20**•9, **22**•8, **24**•10, **24**•11, **24**•12, **26**•12, **27**•9, **28**•14, **28**•15, **28**•16, **29**•7, **30**•15, **36**•2, **36**•3, **36**•4, **36**•7, **36**•31, **36**•34, **36**•35, **36**•44, **36**•50, **36**•65, **36**•69, **36**•71, **36**•74, **36**•75, **36**•77, **36**•98, **36**•99, **36**•100, **36**•103, **36**•104
Événements cinématographiques, subventions, **6**•12, **36**•6
Éventualités du gouvernement, Programme des, **7**•3
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE, **16**
  Objectifs des programmes, **16**•3
Expansion économique régionale, avancement et développement, subventions, **16**•6
Expansion des entreprises et des industries, contributions, **2**•16, **36**•36
Exploitation des possibilités de développement, contributions, **16**•6, **36**•78
Exploitation des ressources forestières, entente Canada-Nouvelle-Écosse, contributions, **15**•10, **36**•35
Exploitation minérale du Nord, subventions, **3**•13
Exploitation pétrolière et gazière, contributions, **15**•10, **36**•35
Expositions internationales, Programme des, **2**•3

F

Federated Women's Institutes of Canada, subvention, **4**•11, **36**•2
Fédération canadienne de la faune, subventions, **15**•9, **36**•34
Fédération canadienne des naturalistes, subvention, **15**•9, **36**•34
Fédération internationale de laiterie—Canada, droits d'affiliation, **4**•11, **36**•2
Fédération internationale des associations de bibliothécaires, subventions, **6**•12, **36**•6
Fédération internationale du planning familial, subvention, **2**•16, **36**•39
Fermes, développement, contributions, **4**•12
Festival de la forêt, subvention, **15**•9, **36**•34
Festival international de Toronto (Jubilee Festival 1984), contribution, **6**•11, **36**•5
Festivals internationaux du film du Canada, subventions, **6**•11, **36**•5
Fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération à Charlottetown Î-P-É, subvention, **6**•11, **36**•5
FINANCES, **17**
  Objectifs des programmes, **17**•3

F—*Fin*

Fleetline Buses Ltd., contributions, **28**•15, **36**•100
Foire royale d'hiver, Toronto
subvention, **4**•11, **36**•2
transport du bétail, contribution, **4**•11, **36**•2
Foires «A» et «B», d'hiver et de printemps, spéciales, contribution, **4**•11, **36**•2
Fondation canadienne pour la vérification intégrée, contribution, **17**•11, **36**•43
Fondation d'études du Canada, subvention, **26**•12
Fondation pour sensibiliser la population à la foresterie, subvention, **15**•9, **36**•34
Fonds canadiens de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance, Conseil de fiducie du, **24**•15
Fonds de bienfaisance de l'Armée, subvention, **1**•7, **36**•103
Fonds de consultation et de préparation, contribution, **20**•9, **36**•69
Fonds de fiducie des Nations Unies pour l'Afrique du Sud, subventions, **2**•15, **36**•37
Fonds de prêts d'aide à l'immigration, **13**•13
Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères, contributions, **4**•12, **36**•2
Fonds de secours, Règlement sur le, subvention, **1**•7, **36**•103
Fonds des bandes indiennes, **3**•17
Fonds du patrimoine mondial, contribution, **15**•10, **36**•35
Fonds international de séismologie, contributions, **14**•12, **36**•33
Fonds pour la Loi sur les droits de la personne, contribution, **20**•9
Fonds renouvelable de la production de défense, **5**•3, **5**•11
Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes, **28**•19
Fonds renouvelable des approvisionnements, **5**•3, **5**•14
Fonds renouvelable des magasins, **28**•3, **28**•24
Fonds renouvelable des services de construction, **30**•3, **30**•22
Fonds renouvelable des services de construction des Travaux publics, **30**•24
Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière, **14**•3, **14**•12, **14**•19
Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel, **26**•3, **26**•15
Forces canadiennes, Caisse d'assistance au personnel des, subvention, **10**•7, **36**•70
Forêts, travaux de recherches particuliers sur les, subventions, **15**•9, **36**•34
FORINTEK Canada Corporation, contribution, **15**•10, **36**•34
Formation universitaire et professionnelle, subvention, **1**•7, **36**•104
Frais d'indemnité et d'administration, **35**•3
Frais juridiques, lois provinciales en matière linguistique, subvention, **26**•12
Francophonie internationale, contributions, **2**•15, **36**•37
Frobisher Bay General Hospital, contribution, **24**•11, **36**•74
Frontier College of Canada, subvention, **13**•10, **36**•28

G

Gazéifaction du bois sur lit fluidisé sous pression, contribution, **14**•11, **36**•30
Gaz naturel, **14**•11, **36**•30
Gendarmerie royale du Canada, **27**•3
accidents de travail versés aux survivants, paiements sous forme d'indemnités, **27**•9, **36**•98
familles des membres, pensions, **27**•9, **36**•99
membres de, pour blessures, indemnisation, **27**•9, **36**•99
survivants de membres tués, subvention, **27**•9, **36**•98
Gestion et d'aménagement fonciers, Programme de, **30**•3
GOUVERNEUR GÉNÉRAL, **18**
Objectif du programme, **18**•3
Grain, pays en voie de développement, paiements, **19**•11, **36**•68
Groupements de producteurs et d'industriels, contributions, **4**•11, **36**•2
Guerres, subventions, **1**•7, **36**•103, **36**•104
allocations de guerre pour les civils

G—*Fin*

civils, seconde guerre mondiale
enfants des morts de la guerre (Aide à l'éducation)
Guerre sud-africaine
Première guerre mondiale
récompenses pour bravoure—Seconde guerre mondiale et contingent spécial
Seconde guerre mondiale et opération militaire de Corée
service durant les deux guerres mondiales

H

Harbourfront Corporation, contributions, **30**•15
Hebrew University of Jerusalem, contribution, **2**•15, **36**•37
Homard, réglementation sur la pêche, contribution, **22**•8, **36**•43
Hôpitaux, transfert des, contributions, **1**•7, **36**•104
Hygiène publique
contributions, **24**•10, **36**•71

I

Île-du-Prince-Édouard
divers paiements, **35**
projets de développement touristiques, contributions, **19**•11, **36**•67
rénovation routes primaires, contributions, **28**•15, **36**•100
Immigrants, contribution, **13**•11, **36**•29
Immigration, Programme d', **13**•3
Imposition réciproque, paiements de transfert, **6**•12, **17**•11, **36**•6, **36**•43
Impôt, **23**•3
Indemnisation des employés de l'État (Travail), **35**•3
Indemnisation pétrolière, contributions, **14**•12, **36**•33
Indemnité de déplacement des ministres et des secrétaires parlementaires, **37**•40
Indiens, Inuit et/ou Esquimaux (agglomérations, associations, bandes, commissions scolaires, conseils, corporations, organisations, particuliers)
administration, frais généraux, contributions, **3**•12, **36**•57
administration, subvention, **3**•12, **36**•44
aide social, prestations, **3**•12, **36**•44, **36**•50
centres d'éducation en culture autochtone, contribution, **3**•13, **36**•60
Colombie-Britannique, subventions, **3**•12, **36**•44
convention de la Baie James et du Nord québécois, contributions et subventions, **3**•12, **3**•14, **36**•49, **36**•61
culture, subventions, **3**•12, **36**•59
distribution de soins aux, contributions, **24**•11, **36**•72
épanouissement culturel et éducation, subventions, **3**•12, **36**•44
expansion économique et de l'emploi
contribution, **3**•12, **36**•44, **36**•49
subvention, **3**•12, **36**•44
hôpitaux pour, contributions, **24**•11, **36**•72
Islington, subvention à la bande d', **3**•12, **36**•44
lutte contre l'abus de l'alcool chez les, contributions, **24**•11, **36**•73
planification d'aménagement local, contribution, **3**•12, **36**•58
politiques, élaboration et consultation de, contributions, **3**•12, **36**•59
progrès économique, Inuit, contribution, **3**•13, **36**•60
projets spéciaux de création d'emplois, contribution, **3**•12, **36**•50
revendication spécifique des terres, subvention, **3**•14, **36**•61
revendications et griefs, contributions, **3**•12
sélection des terres, contributions, **3**•12, **36**•45
service de soins, réadaptation et prévention, contributions, **3**•12, **36**•52
services de santé, contributions, **24**•11, **36**•72
services de télédiffusion aux Innuit, contributions, **3**•13, **36**•60

I—*Suite*

services et installations relatifs à l'éducation, contributions, **3**•12, **36**•45, **36**•47, **36**•48
services, installations et logements communautaires, contributions, **3**•12, **36**•53, **36**•55
traités, paiements, **3**•12, **36**•44
transport d'hydrocarbures, contributions, **3**•13, **36**•60
Industrie(s)
construction navale, contribution, **19**•11, **36**•64
expansion des, contributions, **19**•11, **36**•61
subventions, **16**•6, **36**•78
Industrie canadienne de la défense, contributions, **19**•11, **36**•64
Industrie canadienne de l'édition, contributions, **6**•11, **36**•5
INDUSTRIE ET COMMERCE, **19**
Objectifs des programmes, **19**•3
Industrie et laboratoires, programme des projets, contributions, **25**•8, **36**•83
Industriel(le)(s)
coopération, contribution, **2**•17, **36**•41
efficacité énergétique des procédés, contributions, **19**•11, **36**•65
Industries de services, de transformation ou d'expansion des entreprises, contributions, **19**•11, **36**•61
Information scientifique et technique, Programme des, **25**•3
Initiatives de développement, contributions, **14**•12, **28**•16, **36**•31, **36**•100
Inspecteur général des banques, Programme de l', **17**•3
Institut canadien d'arpentage, subvention, **14**•12, **36**•33
Institut canadien d'études stratégiques, subvention, **10**•7, **36**•70
Institut canadien de la Méditerranée, subvention, **2**•15, **36**•36
Institut canadien de recherches en génie forestier, contribution, **15**•10, **36**•34
Institut canadien des affaires internationales, subvention, **2**•15, **36**•36
Institut canadien du droit des ressources, subvention, **20**•9, **36**•68
Institut canadien du film, contribution, **25**•8, **36**•85
Institut canadien international des céréales, contribution, **19**•11, **36**•68
Institut de formation en gestion de la construction, contributions, **30**•15, **36**•77
Institut de l'administration publique du Canada, subvention, **7**•8, **36**•103
Institut de l'énergie biochimique Inc, subvention, **14**•11, **36**•29
Institut de l'homme et des ressources pour la mise en opération du site d'essai éolien de l'Atlantique, contribution, **25**•8, **36**•84
Institut de recherches de l'Hydro-Québec
fusion thermonucléaire, Programme de recherches et développement, contribution, **25**•8
génératrice éolienne à axe vertical, Programme de construction, contribution, **25**•8, **36**•84
Institut de recherches sociales et économiques à l'Université du Manitoba, subvention, **24**•10, **36**•70
Institut des relations intergouvernementales, Université Queen's, subvention, **8**•8, **36**•76
Institut des ressources énergétiques, subvention à l'Université de Calgary pour l', **14**•11, **36**•29
Institut fédéral de la gestion, subvention, **7**•8, **36**•103
Institut indo-canadien Shastri, contribution, **2**•16, **36**•37
Institut interaméricain de statistique, droits d'affiliation, **5**•8, **36**•99
Institut interaméricain des sciences agricoles, contributions, **2**•15, **36**•37
Institut international d'analyse appliquée des systèmes, contribution, **25**•8, **36**•83
Institut international de droit d'expression française, subvention, **20**•9, **36**•68
Institut international de l'agriculture tropicale, subvention, **2**•16, **36**•38
Institut international de recherche sur le riz, subvention, **2**•16, **36**•38
Institut international de recherches sur les cultures des zones tropicales semi-arides, subvention, **2**•16, **36**•38
Institut international de statistique, subvention, **5**•8, **36**•99

I—*Fin*

Institut international pour les sciences administratives, contribution, **2**•15, **36**•37
Institut Nord-Sud, subvention, **2**•16, **36**•39
Institut pan-américain de géographie et d'histoire, droits d'affiliation, contributions, **14**•12, **36**•34
Institutions et organismes culturels canadiens sans but lucratif
contributions, **6**•11, **36**•5
subventions, **6**•11, **36**•5
Instituts militaires et des services unis, subvention, **10**•7, **36**•70
Intérêts du Canada à l'étranger, Programme des, **2**•3
International Association for Research in Income and Wealth, subvention, **5**•8, **36**•99
International Peace Academy, subvention, **36**•37
Isolation thermique, Programme, contribution, **14**•11, **14**•12, **36**•30, **36**•31

J

Jardin international de la paix au Manitoba, subvention, **15**•10, **36**•35
Jeunesse Canada Monde, contribution, **2**•17, **36**•40
JUSTICE, **20**
Objectifs des programmes, **20**•3

L

Langue officielle, groupes minoritaires, subventions, **26**•11, **36**•94
Langues officielles
contributions, **26**•11, **36**•94
Programme des, **26**•3
subventions, **26**•11, **36**•94
Légion royale canadienne, subvention, **1**•7, **36**•103
Lieutenants-gouverneurs
indemnité de voyage, subventions, **26**•11, **36**•93
prestations de retraite supplémentaires, **26**•11
Ligue des cadets de l'air du Canada, subvention, **10**•7, **28**•14, **36**•70, **36**•99
Ligue des cadets de l'armée du Canada, subvention, **10**•7, **36**•70
Ligue navale du Canada, subvention, **10**•7, **36**•70
Local employment related initiatives programs, contributions, **19**•11, **36**•68
Logement, Programme du, **30**•3
Loi anti-inflation, paiement à l'Ontario, **17**•11, **36**•43
Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, contribution, **26**•12, **36**•95
Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, contributions, **19**•12, **36**•68
Loi nationale sur la formation, paiements, **13**•10, **36**•11
Loi N° 2 sur les prêts agricoles bonifiés, contributions, **4**•12
Loi sur la continuation de la pension des services de défense, versements, **10**•7, **36**•70
Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, subvention, **27**•9, **36**•98
Loi sur l'administration du pétrole, contributions, **14**•12, **36**•33
Loi sur la Commission de révision de l'impôt, subvention, **20**•9, **36**•69
Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs, subventions, **26**•11, **36**•93
Loi sur la pension spéciale du service diplomatique, paiements, **2**•15, **36**•37
Loi sur la quarantaine des plantes, indemnisation, **4**•12
Loi sur la radiodiffusion, subventions à la recherche, **6**•12, **36**•6
Loi sur la réadaptation des anciens combattants, remboursement, **1**•7
Loi sur la stabilisation des prix agricoles, contributions, **4**•12, **36**•2, **36**•3
Loi sur l'assurance-récolte, contributions, **4**•12, **36**•3
Loi sur le Conseil des normes, subventions, **9**•7
Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemins de fer, contributions, **28**•16, **36**•101
Loi sur le paiement anticipé des récoltes, contributions, **4**•12, **36**•3

L—*Fin*

Loi sur les droits de la personne, contributions, **20**•9, **36**•69
Loi sur les indemnités de services de guerre
Remboursement de redressements de compensation, subvention, **1**•7, **36**•104
Loi sur les juges, pensions, subventions, **20**•9, **36**•69
Loi sur les maladies et la protection des animaux, indemnités, **4**•12, **36**•3
Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, contributions, **19**•12, **36**•68
Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, versements, **10**•7, **36**•70
Loi sur les prêts agricoles bonifiés, paiements, **4**•12, **36**•3
Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, subvention, **22**•8, **36**•43
Loi sur les prêts aux petites entreprises, contribution, **19**•11, **36**•66
Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, garantie des prêts, **4**•12, **36**•3
Loi sur les subventions aux municipalités, subvention, **25**•8, **30**•15, **36**•83
Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, subvention, **6**•11, **36**•5
Loisirs physiques des Canadiens, contributions, **24**•12, **36**•75
Lois provinciales en matière linguistique, subventions, **26**•12

M

Main-d'œuvre
agricole, contributions, **13**•10
mobilité de la, contributions, **13**•10, **36**•27
Maison des étudiants canadiens à Paris, subvention, **2**•15, **36**•37
Maladie tropicale, Programme de recherche, subvention, **2**•16, **36**•38
Manitoba
construction de digues périphériques à la rivière Rouge, contribution, **15**•9, **36**•34
divers paiements, **35**
Marine royale du Canada, Caisse de bienfaisance, subvention, **10**•7, **36**•70
Mariners, House of Montreal, Montréal, subvention, **28**•14
Marins marchands, indemnisation, **29**•7, **36**•69
Maritimes du Trans-Québec, contributions, **14**•11
Massachusetts Institute of Technology, contribution, **5**•8, **36**•99
Membres de commissions, traitements, **37**•2
Mennonite Central Committee, banque alimentaire, contribution, **2**•17, **36**•40
Météorologie, subventions, **15**•9, **36**•34
Minéraux et des sciences de la terre, Programme des, **14**•3
Mise en marché des produits agricoles, subventions, **4**•11, **36**•2
Monnaie royale canadienne, **5**•3
Mousse isolante d'urée-formaldéhyde, mesures correctives, contributions, **9**•7, **36**•9
programme d'aide, **9**•7
Musées et autres organisations du Canada, subventions, **6**•12, **36**•6
Musées nationaux du Canada, **6**•3, **6**•39

N

Nations Unies
Association canadienne des, subvention, **2**•15
cimetière commémoratif des, en Corée, subvention, **1**•7, **36**•104
Comité des droits de l'homme, représentant canadien, contribution, **2**•15
Comité pour l'élimination de discrimination raciale, contribution, **2**•16, **36**•37
convention sur le commerce international, faune et flore, contribution, **15**•9, **36**•34
Fonds, population, subvention, **2**•16, **36**•38
Fonds pour l'enfance, subvention, **2**•16, **36**•38
Fonds volontaire pour l'environnement, contribution, **2**•16, **36**•37

N—*Fin*

force intérimaire au Liban, contribution, **2**•16, **36**•37
Groupe d'assistance des, pour la période de transition, contribution, **2**•16
Haut Commissariat des, réfugiés, subvention et contribution, **2**•17, **36**•39
Institut de formation de recherches des, contributions, **2**•16, **36**•37
lutte contre l'abus des drogues, Fonds des, subvention, **24**•10, **36**•70
Organisation des, contributions, **2**•16, **36**•37
Programme pour le développement, subvention. **2**•16, **36**•38
réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, subvention, **2**•17, **36**•39
Neuvième conférence nationale sur la mise en valeur du Nord, subvention, **3**•12, **36**•59
Newfoundland Steamships Limited, subvention, **28**•15, **36**•100
Newhook's Transportation Ltd, contributions, **28**•15, **36**•100
Noms et traitements des membres de commission, **37**•2
Nord, recherche scientifique, subventions, **3**•12, **36**•59
Northwest Territories Mine Safety Association, subventions, **3**•13, **36**•59
Notes accompagnant l'état des comptes débiteurs, **31**•5
Nouveau-Brunswick
divers paiements, **35**
rénovation routes primaires, contributions, **28**•15, **36**•100
Nouvelle-Écosse
divers paiements, **35**
Programme des minéraux, contribution, **14**•12, **36**•33
rénovation routes primaires, contributions, **28**•15, **36**•100

O

Office canadien des provendes, **4**•3
Office canadien du poisson salé, L' **22**•3
Office de commercialisation du poisson d'eau douce, L', **22**•3
Office de stabilisation des prix agricoles, **4**•18
Office des prix des produits de la pêche, **22**•11
Office des produits agricoles, **4**•17
Office du baccalauréat international, subvention, **2**•15, **36**•37
Office international des épizooties, droits d'affiliation, **4**•12, **36**•3
Office national de l'énergie, **14**•3
Office national du film, **6**•3, **6**•35
Omnisport, organismes nationaux, contributions, **24**•12, **36**•75
Ontario
divers paiements, **35**
qualité de l'eau des Grands Lacs, contributions, **15**•9, **36**•34
OPCAN, projets d'échange de jeunes, contributions, **26**•12, **36**•96
Opération militaire de Corée, subvention, **1**•7, **36**•104
Orchestre mondial des jeunesses musicales, subvention, **2**•15, **36**•37
Organisation de coopération et de développement économiques, contributions, **2**•15, **15**•9, **36**•37, **36**•34
Organisation de l'aviation civile internationale
contribution, **2**•15, **36**•37
remboursement de l'indemnité, contribution, **2**•15, **36**•37
Organisation de promotion de marché, contributions, **4**•11, **36**•2
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
Association parlementaire canadienne, subventions, **21**•7, **36**•76
frais de l'administration civile, contribution, **2**•15, **36**•37
programmes scientifiques, contribution, **2**•15, **36**•37
Organisation hydrographique internationale, droits d'affiliation, **22**•8, **36**•43
Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, contribution, **2**•15, **36**•37
Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques, subvention, **7**•8, **36**•103
Organisation internationale du travail, contribution, **2**•15, **36**•37
Organisation météorologique mondiale, droits d'affiliation, **15**•9, **36**•34

O—*Fin*

Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, contribution, **2**•16, **36**•37
Organisation mondiale de la santé, contribution, **2**•16, **24**•11, **36**•37, **36**•74
Organisation panaméricaine de la santé, contribution, **2**•15, **36**•37
Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, contribution, **2**•15, **36**•37
Organisations internationales, remboursement aux, **2**•16, **36**•37
Organismes bénévoles, subventions, **13**•10, **36**•29
Organismes de consommateurs
 contributions, **9**•7, **36**•9
 subventions, **9**•7, **36**•8
Organismes nationaux d'activités artistiques et culturelles, contributions, **6**•11, **36**•5
Organismes nationaux bénévoles de santé, subventions, **24**•10, **36**•70
Organismes nationaux bénévoles de service social, subventions. **24**•10, **36**•70
Organismes omnisport commanditaires, paiements, **24**•12, **36**•75
Organismes provinciaux, contributions, **4**•11, **30**•15, **36**•3
OTAN, contributions, **10**•7, **36**•70

P

Paiements à titre de faveur, par ministère, **34**•14
Paiements aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis (Santé nationale et Bien-être social), **35**•4
Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments, **33**•31
Paiements de dommages-intérêts (par ministère), **34**•2
Paiements de transfert, **35**•3
Paiements de transfert fiscal, Programme des, **17**•3
Paiements par province, divers, **35**•3
Paiements sans contrepartie (par ministère), **34**•22
Paiements sur le régime d'assistance publique du Canada (Santé nationale et Bien-être social), **35**•4
Parcs Canada, Programme, **15**•3
PARLEMENT, **21**
 Objectifs des programmes, **21**•3
Participaction, campagne, contribution, **24**•12, **36**•75
PÊCHES ET OCÉANS, **22**
 Objectifs des programmes, **22**•3
Pêcheurs, contributions de l'État, **13**•10, **36**•29
Pêcheurs de l'Atlantique, contribution, **22**•8, **36**•43
Pipe-line Trans-Québec et Maritimes, contribution, **14**•11, **36**•30
Pension au conjoint, subvention, **1**•7, **36**•104
Pensions de la Fonction publique
 lois antérieures sur la pension et la retraite, subvention, **7**•8, **36**•103
Pensions et rentes versées à des civils
 M^me^ Eleonor F Nixon, subvention, **10**•7, **36**•70
 M R P Thompson, subvention, **10**•7, **36**•70
Pensions, Programme des, **1**•3
Péréquation fiscale, paiements de transfert, **17**•11, **36**•43
Perfectionnement du personnel spécialisé, subvention, **2**•15, **19**•11, **36**•37
Perimeter Airlines (Inland) Limited, subventions aux transporteurs aériens, contribution, **28**•14, **36**•99
Personnes défavorisées sur le plan de l'emploi, contributions, **13**•10
Perspectives internationales, contributions, **2**•15, **36**•37
Petro-Canada, **14**•3
Pétrole (huile)
 remplacement du, contributions, **14**•11, **36**•29
Pioneer Grain Terminal Limited, contributions, **4**•12
Planification d'urgence, bourses de recherche, subvention, **10**•7
Planification familiale, subventions, **24**•10, **36**•70
Poisson de fond, contributions, **22**•8, **36**•44
Politique du marché du travail, contributions, **13**•10, **36**•11
Politiques financières et économiques, Programme des, **17**•3
Polluants atmosphériques en Europe, surveillance et évaluation, subvention, **15**•9, **36**•34

P—*Fin*

Prairies, embranchement ferroviaire des, remise en état, contribution, **28**•16, **36**•101
Pratiques et contrôles de gestion, Programme des, **7**•3
Préparation d'urgence, contributions, **10**•7, **36**•70
Producteurs de blé, contributions, **4**•12, **36**•3
Producteurs de céréales et de grandes cultures, contributions, **4**•12, **36**•3
Produits agricoles, mise en marché, subventions, **4**•11, **36**•2
Produits agro-alimentaires canadiens, contributions, **4**•11, **36**•2
Produits canadiens, vente de, à l'étranger, contributions, **19**•11, **36**•67
Produits chimiques toxiques, organisations de recherche, contributions, **24**•11, **36**•74
Programme alimentaire mondial, subvention, **2**•16, **36**•38
Programme canadien en administration publique pour les pays en développement
 contributions, **2**•17, **36**•42
 subventions, **2**•17, **36**•39
Programme conjoint d'aide au marketing, contributions, **19**•11, **36**•68
Programme d'aide, transports urbains, paiements, **28**•16, **36**•101
Programme d'échange d'étudiants, contributions, **20**•9, **36**•68
Programme des services de défense, **10**•3
Programme de relance de l'aide à l'emploi, contribution, **5**•8, **13**•10, **15**•9, **15**•10, **36**•34, **36**•99
Programme d'expansion des entreprises, paiements, **19**•11
Programme «Green», contributions, **14**•11
Programmes—Budgétaire, coût total des *voir* section ministérielle appropriée
Programme de démonstration dans les collectivités, contributions, **14**•12
Programme Vert, contribution, **14**•11, **36**•30
Programmes du développement des pêches, contribution, **22**•8, **36**•43
Programmes d'extension, contributions, **13**•10
Programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par province, **35**•8
Programmes par activité—Budgétaire *voir* section ministérielle appropriée
Projet de comparaison internationale, contribution, **5**•8, **36**•99
Projets d'échanges de jeunes, subventions, **26**•12
Projets spéciaux de création d'emploi, contributions, **28**•15, **36**•100
Promotion de la santé, contribution, **24**•10, **36**•71
Propriétés diplomatiques, consulaires et organisations internationales au Canada, subventions, **2**•15, **36**•37
Prospecteurs, subvention aux, **3**•13, **36**•59
Protection de la santé, Programme de la, **24**•3

Q

Qualité de la vie au travail, contribution, **29**•7, **36**•69
Questions parlementaires, subventions, **21**•7, **36**•76
Québec
 accord de la Baie James, contribution, **15**•9, **36**•34
 accord sur les relevés hydrométriques, contribution, **15**•9, **36**•34
 Chibougamau, construction d'un nouvel aéroport, contributions, **28**•15, **36**•100
 divers paiements, **35**
 études écologiques de la Basse Côte Nord, contribution, **15**•9, **36**•34
 Jeunes agriculteurs, subvention, **4**•11, **36**•3
 Loi sur les programmes établis (arrangements provisoires), subvention, **17**•11, **36**•42
 maîtrise des crues dans la région de Montréal, contribution, **15**•9, **36**•34
 services de traversier côtier, subvention, **28**•15, **36**•100
Quebec Aviation Ltd, contributions, **28**•14, **36**•99

R

Radiations des comptes débiteurs, par ministère et organisme, **31**•7
Rage, contribution aux provinces, **4**•12, **36**•3

R—*Fin*

Rajustement économique et socio-économique, contributions, **4**•11, **15**•10, **28**•16, **30**•15, **36**•35, **36**•100
Réadaptation professionnelle des invalides, contribution, **24**•10, **36**•72
recherche sur la, contribution, **24**•11, **36**•72
Recettes *voir* section ministérielle appropriée
Recherche, subventions et bourses d'études, **24**•12, **25**•8, **36**•75, **36**•85
Recherches
économiques, subventions, **22**•8, **36**•43
linguistiques, contributions, **26**•11
marines et aquatiques, subventions, **22**•8, **36**•43
sciences de la Terre, l'énergie et les minéraux, subventions, **14**•12, **36**•33
sur l'eau de mer, **22**•8
Recherches agricoles, subvention, **4**•11, **36**•2
Recherches scientifiques et industrielles, Programme des, **25**•3
Réclamations, revendications autochtones, contributions, **3**•14, **36**•61
Recouvrement des allocations aux jeunes, paiements de transfert, **17**•11, **36**•43
Recyclage de matériel, contribution, **14**•11
Rédaction des lois
encourager étudiants à se spécialiser, subventions, **20**•9, **36**•68
Programme de l'Université d'Ottawa, contribution, **20**•9, **36**•69
Réforme du droit pénal, contributions, **20**•9, **36**•69
Régime d'assistance publique du Canada, paiements, **24**•10, **36**•72
Règlement sur la mobilité de la main-d'œuvre, paiements, **13**•10, **36**•11
Réglementation et de l'inspection agro-alimentaire, Programme de la, **4**•3
Relations culturelles, subventions, **2**•15, **36**•37
Rentes sur l'État, Programme des, **13**•3
Répartition des dépenses budgétaires de fonctionnement et d'investissement 1982-83, (Affaires extérieures), **37**•44
Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor, **37**•11
Représentation canadienne à des conférences et réunions internationales (Affaires extérieures)
frais de voyage relatifs aux conférences, **37**•41
Résidences superefficaces, contributions, **14**•11
Ressources en eau
contributions, **15**•9, **36**•34
subventions, **15**•9, **36**•34
Ressources pétrolières, subvention, **14**•11, **36**•29
Revendications des Autochtones, Programme des, **3**•3
Revenu de 1971 non réparti disponible, paiements de transfert, **17**•11, **36**•43
Revenu garanti, supplément, versements, **24**•12, **36**•74
REVENU NATIONAL, **23**
Objectifs des programmes, **23**•3

S

Salaire, perte de, contribution, **1**•7, **36**•104
Salon international de l'agriculture et de l'alimentation, Le, subvention, **4**•11, **36**•2
Santé et du sport amateur, Programme de la, **24**•3, **24**•12, **36**•74
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL, **24**
Objectifs des programmes, **24**•3
Saskatchewan
désastres naturels, contributions, **8**•8, **36**•76
divers paiements, **35**
Vallée Qu'Appelle, contribution, **15**•9, **36**•34
Science militaire, études—Universités canadiennes, subvention, **10**•7, **36**•70
SCIENCES ET TECHNOLOGIE, **25**
Objectifs des programmes, **25**•3
Sciences géologiques, subventions, **14**•12, **36**•33

S—*Suite*

Sciences humaines, subventions, **6**•13, **36**•7
Sciences vétérinaires, contributions, **4**•12, **36**•3
SECRÉTARIAT D'ÉTAT, **26**
Objectifs des programmes **26**•3
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes, **8**•3
Secrétariat technique permanent, contribution, **2**•16, **36**•37
Sécurité de la vieillesse, versements, **24**•12, **36**•74
Sécurité du revenu, Programme de la, **24**•3
Sénat, **21**•3
Sénateurs, subventions, **21**•7, **36**•76
Service administratif canadien outre-mer, contribution, **2**•17, **36**•40
Service auxiliaire de sauvetage maritime, associations régionales, paiement, **28**•14, **36**•99
Service correctionnel, **27**•3
Programme du, **27**•3
Service de la dette publique, Programme du, **17**•3
Service universitaire canadien mondial—Zimbabwe, contribution, **2**•17, **36**•40
Service universitaire canadien outre-mer, contribution, **2**•17, **36**•40
Services, Programme des, **5**•3
Services communautaires, Programme de, contributions, **13**•10
Services complémentaires de santé, contribution, **24**•10, **36**•71
Services de bien-être social, contribution, **24**•10, **36**•71
Services de défense, Programme des, **10**•3
Services de santé, contribution, **24**•10, **36**•71
Services ferroviaires, pertes de recettes, mauvaises récoltes, contributions, **28**•16
Services médicaux, programme des, **24**•3
Services professionnels et spéciaux, **32**
Services professionnels et techniques, Programme des, **30**•3
Services, Programme des, **5**•3
Services sanitaires et sociaux, Programme des, **24**•3
Situation de la femme—Bureau de la coordonatrice, **26**•3
SMT (Eastern) Ltd, contributions, **28**•16, **36**•100
Société canadienne de météorologie et d'océanographie, subvention, **15**•9, **36**•34
Société canadienne d'énergie solaire Inc, subvention, **14**•11, **36**•29
Société canadienne de télédétection, subvention, **14**•12, **36**•33
Société canadienne des postes, **9**•3
Société canadienne des sciences judiciaires, contribution, **20**•9, **36**•69
Société canadienne d'hypothèques et de logement, **30**•3
Société canadienne pour la prévention du crime, subvention, **27**•9, **36**•98
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, **6**•3
Société de développement du Cap-Breton, **16**•3
Société de l'usine pilote de protéines, huiles et amidon, contribution, **19**•12, **36**•68
Société du crédit agricole, **4**•3
Société germano-canadienne de Hanovre, subvention, **2**•15, **36**•36
Société immobilière du Canada Limitée, **30**•3
Société internationale des sciences horticoles, droits d'affiliation, **4**•11, **36**•2
Société John Howard, subvention, **27**•9, **36**•98
Société pour l'expansion des exportations, **2**•3
paiement de pertes de l'assurance, **2**•17, **36**•42
Société «Québec 1534-1984», contribution, **26**•11, **36**•94
Société Radio-Canada, **6**•3
Sociétés de tir, subvention, **10**•7, **36**•70
Soins médicaux, Programme des, **24**•10, **36**•71
Soldats de retour au pays, assurance des, subvention, **1**•7, **36**•104
SOLLICITEUR GÉNÉRAL, **27**
Objectifs des programmes, **27**•3
Solliciteur général, activités complémentaires à celles du, paiements, **27**•9, **36**•98
Sommaire des paiements aux termes de la Loi de la sécurité de la vieillesse (Santé nationale et Bien-être social), **35**•5

S—*Fin*

Sommaire des paiements aux termes de la Loi des allocations familiales (Santé nationale et Bien-être social), **35**•4
Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par ministère, **35**•8
Sommes virées pour ajouter à d'autres crédits (Conseil du Trésor), **37**•53
Sport amateur, pour les Canadiens, contributions, **24**•12, **36**•74
Sportifs amateurs d'élite, contributions, **24**•12, **36**•75
Statistique Canada, **5**•3
Stimulation immédiate de l'emploi, subventions, **13**•10, **36**•28
Stratégie fédérale du développement, contribution, **4**•11, **36**•2
Subvention d'indemnités pour accident de travail, **13**•10, **36**•28
Subvention salariale transférable, contributions, **13**•10
Subventions aux municipalités
 autorités taxatrices, **30**•15, **36**•77
 Programme des, **30**•3
 subventions, **25**•8, **30**•15, **36**•77, **36**•83
Subventions et contributions par ministère *voir* section ministérielle appropriée
 total des dépenses par bénéficiaire ou catégorie de bénéficiaires, de même qu'une liste détaillée des versements individuels de $25,000 ou plus, **36**
Subventions statutaires, paiements de transfert, **17**•11, **36**•43
Sudbury Science Centre, contributions, **19**•11, **36**•68
Supi Limitée, contributions, **15**•9, **36**•34
Sunnybrook Hospital, contributions, **24**•11, **36**•74
Sûreté nucléaire, subventions, **14**•13, **36**•34
Surveillance des hippodromes, Fonds renouvelable de la, **4**•3, **4**•22
Survivants des membres, subventions, **27**•9, **36**•98
Système international de données sur les publications en série, subvention, **6**•12, **36**•6

T

Techniques de modifications de l'environnement, convention sur l'interdiction, contribution, **2**•16
Techniques de récupération, contributions, **14**•11, **36**•29
Télésat Canada, contribution, **6**•11, **36**•4
Télidon, contribution, **6**•11, **36**•4
Terre-Neuve
 anciens employés, mutés aux Chemins de fer nationaux, allocations, **28**•15, **36**•100
 Davis Inlet, Labrador, construction de la piste, installations, contributions, **28**•15, **36**•100
 désastres naturels, contributions, **8**•8, **36**•76
 divers paiements, **35**
 études à frais partagés, contribution, **28**•15
 indemnités spéciales, subvention, **1**•7, **36**•104
 Postville, Labrador, construction de la piste, installations, contributions, **28**•15, **36**•100
 rénovation routes primaires, contributions, **28**•15, **36**•100
 services de traversier et de cabotage, subvention et contribution, **28**•15, **28**•16, **36**•100
 Université Memorial, contribution, **22**•8, **25**•8, **36**•84
Territoires du Nord-Ouest
 assurance-maladie, contribution, **3**•13, **36**•60
 autres paiements de transfert, **3**•14, **36**•60, **36**•61
 chauffage domiciliaire au mazout, contribution, **3**•13, **36**•60
 consommateurs d'électricité, contribution, **3**•13, **36**•60
 divers paiements, **35**
 exploitation des hydrocarbures, contribution, **3**•13, **36**•60
 immeubles fédéraux, programme d'amélioration thermique et de remplacement du pétrole, contribution, **3**•13, **36**•60
 projets spéciaux de création d'emploi, contribution, **3**•13, **36**•60
 routes du Nord, contribution, **3**•13, **36**•60
 soins hospitaliers, contribution, **3**•13, **36**•59
 supporter le taux d'électricité, contribution, **3**•13, **36**•60
Territories Accident Prevention Association, subvention, **3**•13, **36**•59

T—*Fin*

Tourisme, Programme du, **19**•3
Touristiques, aides, objectifs, contributions, **19**•11, **36**•67
Traduction, Programme de la, **26**•3
Traitement des minéraux, subventions, **14**•12, **36**•33
Traitements des secrétaires parlementaires des ministres (Parlement), **37**•49
Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, paiements de transfert, **17**•11, **36**•43
Transporteurs aériens régionaux, contributions, **28**•16, **36**•101
TRANSPORTS, **28**
 Objectifs des programmes, **28**•3
Transports aériens, Programme des, **28**•3
Transports, appui d'études, contributions, **28**•15, **36**•99
Transports de surface, Programme des, **28**•3
Transports par eau, Programme des, **28**•3
Transports, recherches sur les, subventions et contributions, **28**•14, **36**•99
TRAVAIL, **29**
 Objectifs des programmes, **29**•3
Travail Canada, subventions, **29**•7, **36**•69
Travail, travaux de recherches, subventions, **29**•7, **36**•69
Travaux de réparations maritimes, contributions, **30**•15, **36**•77
Travaux maritimes, Programme des, **30**•3
TRAVAUX PUBLICS, **30**
 Objectifs des programmes, **30**•3
Traversier et cabotage, prestations de services, contributions, **28**•15, **36**•100
Tribunal antidumping, Programme du, **17**•3
Tribunaux de la famille, contribution, **20**•9, **36**•69
TRIUMF, contribution, **25**•8, **36**•84
Troisième âge, contributions, **24**•11

U

Union géographique internationale, subvention, **15**•9, **36**•34
Union internationale des télécommunications, Genève, (Suisse), contribution, **6**•11, **36**•4
Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources, contribution, **15**•10, **36**•35
Union interparlementaire, subventions au groupe canadien de l', **21**•7, **36**•76
Université
 Dalhousie, contribution, **22**•8, **36**•44
 de Mount Allison, contribution, **22**•8, **36**•44
 de Toronto—Observatoire, subvention, **15**•9, **36**•34
 de Victoria, contributions, **14**•12, **36**•33
 de Windsor, Fondation Paul Martin, subvention, **20**•9, **36**•68
Université Ben-Gurion du Néguev, associés canadiens de l', subvention, **4**•11, **36**•3
Université Memorial, subvention
 contributions au Camp sur les ressources de la pêche, **22**•8
 laboratoire de recherches, **22**•8, **36**•43
 ressources pétrolières et gazières, **14**•11, **36**•29
Université Queen's
 analyse des politiques en matière de ressources, contribution, **14**•12, **36**•33
 Centre des études sur les ressources, subvention, **14**•12, **36**•33
Universités, relations avec les, subventions, **2**•15, **36**•37
Usines de traitement des eaux usées, contributions, **15**•9, **36**•34

V

Vancouver, jetée BC au port de, contribution, **28**•14
Variole, Programme d'éradication de la, subvention, **2**•16
Ventes de produits canadiens à l'étranger, contributions, **2**•16, **36**•36
Vérificateur général, **17**•3
Voirie et autres travaux de génie, Programme de la, **30**•3

000831
000829

W

Whitehorse, projets spéciaux, création d'emplois, contribution, **3**•13, **36**•60
World Petroleum Congress, contribution, **14**•11, **36**•29

Y

Yukon, Territoire du
assurance-maladie, contribution, **3**•13, **36**•60
autres paiements de transfert, **3**•14, **36**•60
centre d'information sur les répercussions du pipeline, subvention, **3**•13

Y—*Fin*

chauffage domiciliaire au mazout, contribution, **3**•13, **36**•60
Conservation Society, subvention, **3**•13, **36**•59
divers paiements, **35**
exploitation des hydrocarbures, contribution, **3**•13, **36**•60
immeubles fédéraux, programme d'amélioration thermique et de remplacement du pétrole, contribution, **3**•13, **36**•60
maisons à prix modique, contribution, **3**•13, **36**•60
rajustement économique et socio-économique, contribution, **3**•13, **36**•60
soins hospitaliers, contribution, **3**•13, **36**•60
supporter le taux d'électricité, contribution, **3**•13, **36**•60
tourisme, contribution, **3**•13, **36**•60

Volume

3

Gouvernement du Canada | Government of Canada

L'hon. Charles Lapointe, C.P., député
Receveur général du Canada

comptes publics du canada

1983

Volume III

États financiers des Sociétés de la Couronne

Canada

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1983

En vente au Canada par l'entremise de nos

agents libraires agréés
et autres librairies

ou par la poste au:

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9

N° de catalogue P 51-1/1983-3F — Canada: $7.50
ISBN 0-660-91153-1 — à l'étranger: $9.00

Prix sujet à changement sans avis préalable

INTRODUCTION AUX COMPTES PUBLICS

Nature des Comptes publics

Les Comptes publics constituent le rapport du gouvernement du Canada préparé à chaque exercice par le Receveur général, comme l'exige l'article 55 de la Loi sur l'administration financière.

Le rapport couvre l'exercice du gouvernement se terminant le 31 mars et est préparé à partir de données contenues dans les comptes du Canada et de registres plus détaillés tenus par les ministères et organismes. Les comptes du Canada constituent le registre centralisé des opérations financières du gouvernement, tenu par le Receveur général, et qui résume les opérations de tous les ministères et organismes. Chaque ministère est responsable de l'accord de ses comptes avec les comptes de contrôle du Receveur général, et tient des registres détaillés des opérations qui y sont portées.

Le rapport englobe les opérations financières du gouvernement au cours de l'exercice. Dans certains cas, l'autorisation du Parlement pour effectuer des opérations a été prévue par voie de législation approuvée au cours des exercices précédents.

Présentation des Comptes publics

Les Comptes publics sont publiés en trois volumes.

Le **volume I** présente un résumé et une analyse des opérations financières du gouvernement alors que le **volume II** présente, par ministère et organisme associé, les opérations financières du gouvernement ainsi que des renseignements et analyses supplémentaires de certains genres de paiements.

Le **volume III** comprend les états financiers des sociétés de la Couronne qui, par voie de législation, sont autorisées à tenir leurs propres comptes. Ces sociétés sont celles qui figurent aux annexes C et D (corporations de mandataire et corporations de propriétaire) ainsi que la Banque du Canada et la Commission canadienne du Blé qui, bien que non désignées à titre de sociétés de la Couronne, agissent en tant que mandataires de Sa Majesté. Ce volume comprend également les états financiers des filiales en propriété exclusive des sociétés de la Couronne lorsque leurs comptes ne sont pas consolidés avec ceux de la compagnie mère. Ces états financiers sont annexés à ceux de la compagnie mère correspondante.

Tableaux sommaires

Le tableau 1 résume l'actif, le passif et l'avoir des corporations de mandataire et des autres sociétés de la Couronne pour leurs exercices respectifs. Le tableau 2 résume, pour les corporations de mandataire et les autres sociétés de la Couronne, les plus importants éléments de leurs bilans au 31 mars 1983. Le tableau 3 présente, pour les corporations de mandataire et les autres sociétés de la Couronne, un résumé de l'aide financière imputée aux crédits budgétaires au cours de l'exercice.

Résumé pour le gouvernement du Canada de la situation financière des corporations de mandataire et des autres sociétés de la Couronne pour leurs plus récents exercices

Le tableau 1 résume l'actif, le passif et l'avoir des corporations de mandataire et des autres sociétés de la Couronne pour leurs exercices respectifs. Leurs états financiers sont compris dans ce volume. Ce tableau indique également les différents exercices de ces corporations et sociétés.

TABLEAU 1

RÉSUMÉ POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA DE LA SITUATION FINANCIÈRE DES CORPORATIONS DE MANDATAIRE ET DES AUTRES SOCIÉTÉS DE LA COURONNE POUR LEURS PLUS RÉCENTS EXERCICES

(en milliers de dollars)

	Exercice clos le[1]	Actif	Emprunts et autres éléments de passif	Avoir de l'actionnaire	Total du passif et de l'avoir de l'actionnaire
Corporations de mandataire de la Couronne[2]					
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent	31 mars	664,350	230,034	434,316	664,350
Arsenaux Canadiens Limitée, Les	31 mars	83,453	45,213	38,240	83,453
Banque fédérale de développement	31 mars	1,908,037	1,700,601	207,436	1,908,037
Canadian National (West Indies) Steamships Ltd	31 décembre	814	338	476	814
Commission canadienne du Blé	31 juillet	4,109,184	3,544,267	564,917	4,109,184
Commission canadienne du lait	31 juillet	296,078	312,219	–16,141	296,078
Commission de la Capitale nationale	31 mars	389,252	59,123	330,129	389,252
Commission d'énergie du Nord canadien	31 mars	252	249	3	252
Commission des champs de bataille nationaux	31 mars	3,063	200	2,863	3,063
Construction de défense (1951) Limitée	31 mars	1,246	4,198	–2,952	1,246
Corporation commerciale canadienne	31 mars	367,829	339,245	28,584	367,829
Corporation de développement des investissements du Canada	31 mars[3]	–779,588	1,096	–780,684	–779,588
Corporation de disposition des biens de la Couronne	31 mars	1,137	837	300	1,137
Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, La	31 décembre	352	344	8	352
Corporation Place du Havre Canada	31 mars	12,947	5,527	7,420	12,947
Énergie atomique du Canada, Limitée	31 mars	1,348,479	1,169,367	179,112	1,348,479
Loto Canada Inc.	31 mars	14,400	14,400	(6)	14,400
Monnaie royale canadienne	31 décembre	83,452	82,452	1,000	83,452
Office canadien des provendes	31 mars	2,641	2,017	624	2,641
Office canadien du poisson salé	31 mars	18,928	13,503	5,425	18,928
Office de commercialisation du poisson d'eau douce	30 avril	24,179	23,159	1,020	24,179
Petro-Canada	31 décembre	7,552,115	4,210,267	3,341,848	7,552,115
Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée	31 mars	1,506	601	905	1,506
Société canadienne des ports (auparavant le Conseil des ports nationaux)	31 décembre	878,895	715,076	163,819	878,895
Société canadienne des postes	31 mars[4]				
Société canadienne d'hypothèques et de logement	31 décembre	10,683,540	10,633,540	50,000	10,683,540
Société d'assurance-dépôts du Canada	31 décembre	255,448	2,319	253,129	255,448
Société de construction des Musées du Canada Inc.	31 mars	3,491	915	2,576	3,491
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	31 mars	4,584	4,202	382	4,584
Société de développement du Cap-Breton	31 mars	323,550	33,555	289,995	323,550
Société des Transports du Nord Limitée	31 décembre	78,854	44,008	34,846	78,854
Société du crédit agricole	31 mars	4,300,126	4,136,429	163,697	4,300,126
Société immobilière du Canada Limitée	31 mars[5]				
Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée	31 mars[5]	1,730	1,730		1,730
Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée	31 mars[5]	1,021	1,021		1,021
Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc.	31 mars[5]	1,960	1,960		1,960
Société pour l'expansion des exportations	31 décembre	5,281,997	4,630,910	651,087	5,281,997
Société Radio-Canada	31 mars	596,071	242,842	353,229	596,071
Téléglobe Canada	31 mars	448,679	164,192	284,487	448,679
Uranium Canada, Limitée	31 décembre	(6)		(6)	(6)
		38,964,052	*32,371,956*	*6,592,096*	*38,964,052*

TABLEAU 1

RÉSUMÉ POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA DE LA SITUATION FINANCIÈRE DES CORPORATIONS DE MANDATAIRE ET DES AUTRES SOCIÉTÉS DE LA COURONNE POUR LEURS PLUS RÉCENTS EXERCICES—*Fin*

(en milliers de dollars)

	Exercice clos le[1]	Actif	Emprunts et autres éléments de passif	Avoir de l'actionnaire	Total du passif et de l'avoir de l'actionnaire
Autres sociétés de la Couronne					
Administration de pilotage de l'Atlantique	31 décembre	1,740	1,784	-44	1,740
Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée	31 décembre	3,883	5,299	-1,416	3,883
Administration de pilotage des Laurentides	31 décembre	5,381	4,294	1,087	5,381
Administration de pilotage du Pacifique	31 décembre	3,898	2,077	1,821	3,898
Air Canada	31 décembre	2,040,588	1,558,279	482,309	2,040,588
Banque du Canada	31 décembre	19,422,907	19,392,907	30,000	19,422,907
Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada	31 décembre	6,335,971	3,495,059	2,840,912	6,335,971
VIA Rail Canada Inc.	31 décembre	538,416	155,596	382,820	538,416
		28,352,784	*24,615,295*	*3,737,489*	*28,352,784*
Total		67,316,836	56,987,251	10,329,585	67,316,836

(1) Les exercices clos en avril, juillet et décembre se rapportent à 1982, tandis que les exercices clos en mars se rapportent à 1983.

(2) Les états financiers de Canertech Inc et de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, respectivement des filiales en propriété exclusive de Petro-Canada et de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, ont été annexés à ceux de leurs compagnies mères.

(3) Les comptes de la Corporation de développement des investissements du Canada comprennent les dotations en capital dans Canadair Limitée, The de Havilland Aircraft of Canada, Limited et Eldorado Nucléaire Limitée, lesquelles sont comptabilisées à la valeur de consolidation. Les états financiers de ces entités sont annexés à ceux de la Corporation de développement des investissements du Canada.

(4) Le ministère des Postes est devenu la Société canadienne des postes en vertu d'une loi adoptée par le Parlement le 16 octobre 1981. Les états financiers de la Société ne sont pas disponibles à la date d'impression.

(5) Société immobilière du Canada Limitée: Les états financiers de cette Société ne sont pas préparés annuellement. Il n'y a eu aucune opération au cours de l'exercice entre la Société immobilière du Canada Limitée et le gouvernement ou n'importe laquelle de ses filiales puisque l'aide financière budgétaire a été versée directement à ces filiales par le gouvernement. Les comptes des filiales ne sont pas consolidés avec ceux de la compagnie mère. Les chiffres de ce tableau pour les filiales—Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée, Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée et Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc.—sont ceux fournis par la gestion puisque les états financiers vérifiés ne sont pas disponibles à la date d'impression.

(6) Moins de $500.

Intérêt financier du gouvernement du Canada dans les corporations de mandataire et les autres sociétés de la Couronne

Le tableau 2 résume les principaux éléments des bilans des corporations de mandataire et des autres sociétés de la Couronne, au 31 mars 1983.

L'actif et le passif des corporations de mandataire de la Couronne sont des éléments d'actif et de passif du gouvernement, à cause de la relation de mandataire. Cependant, selon les conventions comptables du gouvernement, les comptes des corporations de mandataire de la Couronne ne sont pas consolidés avec ceux du gouvernement, et seulement certaines opérations financières entre le gouvernement et ses corporations de mandataire de la Couronne, sont inscrites dans les comptes du Canada.

Le tableau présente l'«Actif» moins les «Emprunts et autres éléments de passif» pour en arriver à l'«Actif net».

Les soldes représentant les opérations avec le gouvernement, et inscrits dans les comptes du Canada comprennent: les dettes à long terme envers le gouvernement, le capital-actions et le surplus d'apport ainsi que les créances auprès du gouvernement du Canada. Ces soldes sont décrits dans ce tableau comme «Intérêt financier inscrit par le gouvernement».

L'«Intérêt financier non inscrit» représente les bénéfices non répartis des corporations de mandataire et autres sociétés de la Couronne, redressés par des éléments préalablement compris dans leurs comptes d'actif et de passif. Ces redressements proviennent d'écarts temporaires dans la comptabilisation des opérations entre les corporations de mandataire et les autres sociétés de la Couronne et le gouvernement. Celles-ci comp-

tabilisent les montants à payer au ou à recevoir du gouvernement sur une base d'exercice, tels les impôts. Les comptes du Canada ne reflètent ces montants qu'au moment de leur réception ou de leur versement. Les montants représentant des opérations avec le gouvernement et non inscrits dans les comptes du Canada, sont redressés et présentés comme «Intérêt financier non inscrit». Ils comprennent les subventions à recevoir, les impôts à recevoir ou à payer, différés ou non, les intérêts à payer courus ou capitalisés, les comptes divers à payer, les obligations découlant de contrats de location et les frais payés d'avance reliés au Canada. Les redressements affectant l'«Intérêt financier non inscrit» représentent des montants qui seront éventuellement reçus ou déboursés par le Canada.

Le tableau divulgue également le «Changement de l'intérêt financier depuis l'exercice précédent» qui identifie les augmentations ou diminutions depuis le 1er avril 1982. L'«Aide financière provenant de crédits budgétaires» montre l'aide reçue par ces entités au cours de 1982-83. Des précisions concernant cette aide financière sont comprises dans le tableau 3.

Les montants utilisés aux fins de ce tableau reflètent l'information concernant les corporations de mandataire et les autres sociétés de la Couronne au 31 mars 1983. Pour celles dont la fin d'exercice diffère du 31 mars, l'information financière non vérifiée est fournie.

TABLEAU 2

INTÉRÊT FINANCIER DU GOUVERNEMENT DU CANADA DANS LES CORPORATIONS DE MANDATAIRE ET LES AUTRES SOCIÉTÉS DE LA COURONNE AU 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

		Emprunts et autres éléments de passif			Intérêt financier						
					Inscrit par le gouvernement						
	Actif	Emprunts autres que ceux du gouvernement	Autres éléments de passif	Actif net	Dettes envers le gouvernement	Capital-actions et surplus d'apport	Créances auprès du gouvernement	Intérêt financier non inscrit	Total de l'intérêt financier	Changement de l'intérêt financier depuis l'exercice précédent	Aide financière provenant de crédits budgétaires
Corporations de mandataire de la Couronne[1]											
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent	621,015		19,825	601,190		624,950	43,335	19,575	601,190[2]	-4,617	
Arsenaux Canadiens Limitée, Les	66,785		41,713	25,072	3,500		16,668	38,240	25,072	-10,790	
Banque fédérale de développement	1,778,692	1,003,723	87,480	687,489	493,000	393,000	129,345	-69,166	687,489	-254,400	118,471
Canadian National (West Indies) Steamships Ltd	719		14	705	324	1	95	475	705[3]	247	
Commission canadienne du Blé	3,945,738	3,068,731	879,708	-2,701			3,695	994	-2,701	-13	118,684
Commission canadienne du lait	245,492		104,886	140,606	263,996		74,349	-49,041	140,606	84,795	5,578
Commission de la Capitale nationale	388,849		26,822	362,027	31,122		403	331,308	362,027	6,721	81,859
Commission d'énergie du Nord canadien	251,747		9,058	242,689	214,788			27,901	242,689	40,523	
Commission des champs de bataille nationaux	3,035		199	2,836			28	2,864	2,836	214	4,227
Construction de défense (1951) Limitée	1,225		3,577	-2,352			21	-2,331	-2,352	178	11,671
Corporation commerciale canadienne	365,149		334,704	30,445		10,000	2,680	23,125	30,445	3,656	16,783

TABLEAU 2

INTÉRÊT FINANCIER DU GOUVERNEMENT DU CANADA DANS LES CORPORATIONS DE MANDATAIRE ET LES AUTRES SOCIÉTÉS DE LA COURONNE AU 31 MARS 1983—*Suite*

(en milliers de dollars)

		Emprunts et autres éléments de passif			Intérêt financier						
					Inscrit par le gouvernement						
	Actif	Emprunts autres que ceux du gouvernement	Autres éléments de passif	Actif net	Dettes envers le gouvernement	Capital-actions et surplus d'apport	Créances auprès du gouvernement	Intérêt financier non inscrit	Total de l'intérêt financier	Changement de l'intérêt financier depuis l'exercice précédent	Aide financière provenant de crédits budgétaires
Corporation de développement des investissements du Canada	-779,588		596	-780,184	500	395,658		-1,176,342	-780,184[4]	-780,184	
Corporation de disposition des biens de la Couronne	7,491		1,141	6,350				6,350	6,350	304	
Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, La	322	8	276	38				38	38	3	
Corporation Place du Havre Canada	12,638		5,527	7,111			309	7,420	7,111	7,111	7,420
Énergie atomique du Canada, Limitée	1,327,971	54,351	290,777	982,843	706,003	164,160	20,508	133,188	982,843	-135,640	315,193
Loto Canada Inc.	13,993		17	13,976		(10)	420	14,396	13,976	1,572	
Monnaie royale canadienne	80,923		9,885	71,038	16,204		3,794	58,628	71,038	16,996	
Office canadien des provendes	1,117		2,017	-900			1,524	624	-900	177	15,479
Office canadien du poisson salé	16,974		5,075	11,899	8,406		1,954	5,447	11,899	5,057	
Office de commercialisation du poisson d'eau douce	24,241		5,875	18,366	18,042			324	18,366	1,567	
Petro-Canada[9]	8,003,833	577,881	2,841,229	4,584,723	226,444	3,412,219	21,193	967,253	4,584,723[2]	1,451,831	98,077
Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée	1,230		522	708		296	258	670	708	-98	
Société canadienne des ports (auparavant le Conseil des ports nationaux)	689,150	92,223	82,033	514,894	371,764		256,098	399,228	514,894	90,022	63,373
Société canadienne d'hypothèques et de logement	10,710,011		406,310	10,303,701	10,392,654	25,000	33,069	-80,884	10,303,701[5]	-385,990	1,574,122
Société d'assurance-dépôts du Canada	184,641		112	184,529	140,000		215,699	260,228	184,529[6]	105,735	
Société de construction des Musées du Canada Inc.	3,491		915	2,576				2,576	2,576	2,576	2,576
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	1,331		202	1,129	9,090			-7,961	1,129	-781	4,493
Société de développement du Cap-Breton	320,812		33,555	287,257			2,733	289,990	287,257	33,296	96,356
Société des Transports du Nord Limitée	75,551	975	6,157	68,419	33,434	24,900	173	10,258	68,419	3,700	1,144
Société du crédit agricole	4,296,750	55,034	6,299	4,235,417	3,955,520	166,033	54	113,918	4,235,417	387,220	3,425
Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée	1,369		472	897			361	1,258	897	897	9,815
Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée	983		882	101				101	101	101	6,270
Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc.	955		1,927	-972			1,005	33	-972	-972	19,297
Société pour l'expansion des exportations	5,223,940	3,839,959	227,258	1,156,723	438,867	485,000	27,146	260,002	1,156,723	57,500	39,000
Société Radio-Canada	594,406		203,494	390,912	33,000		1,665	359,577	390,912	14,747	744,219
Téléglobe Canada	423,007	43,886	70,888	308,233	9,216		25,672	324,689	308,233	48,318	
Uranium Canada, Limitée	(10)			(10)					(10)		35
	38,905,988	*8,736,771*	*5,711,427*	*24,457,790*	*17,365,874*	*5,701,217*	*884,254*	*2,274,953*	*24,457,790*	*791,579*	*3,357,568*

TABLEAU 2

INTÉRÊT FINANCIER DU GOUVERNEMENT DU CANADA DANS LES CORPORATIONS DE MANDATAIRE ET LES AUTRES SOCIÉTÉS DE LA COURONNE AU 31 MARS 1983—*Fin*

(en milliers de dollars)

		Emprunts et autres éléments de passif			Intérêt financier						
					Inscrit par le gouvernement						
	Actif	Emprunts autres que ceux du gouvernement	Autres éléments de passif	Actif net	Dettes envers le gouvernement	Capital-actions et surplus d'apport	Créances auprès du gouvernement	Intérêt financier non inscrit	Total de l'intérêt financier	Changement de l'intérêt financier depuis l'exercice précédent	Aide financière provenant de crédits budgétaires
Autres sociétés de la Couronne											
Administration de pilotage de l'Atlantique	1,496		957	539				539	539	138	528
Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée	1,506		3,260	−1,754				−1,754	−1,754	−14	
Administration de pilotage des Laurentides	3,547		2,845	702				702	702	37	
Administration de pilotage du Pacifique	3,915		1,831	2,084				2,084	2,084	796	
Air Canada	2,035,392	686,635	478,160	870,597	262,747	329,009	8,491	287,332	870,597	−16,466	
Banque du Canada	4,021,389		18,743,902	−14,722,513		5,920	14,856,243	127,810	−14,722,513[7]	863,574	
Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada	6,334,524	2,066,611	1,174,046	3,093,867	243,093	2,550,746	38,581	338,609	3,093,867[8]	−124,648	297,669
VIA Rail Canada Inc.	563,410		101,672	461,738		9,300	22,070	474,508	461,738	157,038	603,748
	12,965,179	*2,753,246*	*20,506,673*	*−10,294,740*	*505,840*	*2,894,975*	*14,925,385*	*1,229,830*	*−10,294,740*	*880,455*	*901,945*
Total	51,871,167	11,490,017	26,218,100	14,163,050	17,871,714[9]	8,596,192[9]	15,809,639	3,504,783	14,163,050	1,672,034	4,259,513

(1) Le ministère des Postes est devenu la Société canadienne des postes en vertu d'une loi adoptée par le Parlement le 16 octobre 1981. Puisque les états financiers de la Société ne sont pas disponibles à la date d'impression, aucun montant n'apparaît dans ce tableau.

(2) L'intérêt financier dans Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, une filiale de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, ainsi que dans Canertech Inc., une filiale de Petro-Canada, est enregistré au coût.

(3) Canadian National (West Indies) Steamships Ltd—L'actif de la Société comprend une somme de $717,700, de laquelle $470,400 sont à recevoir des cubains depuis 1963, et, $247,300 représentent des intérêts à recevoir de la Bank of America.

(4) Corporation de développement des investissements du Canada—Au cours de l'exercice, le total du capital-actions de l'Eldorado Nucléaire Limitée, de la Canadair Limitée, de la The de Havilland Aircraft of Canada, Limited, ainsi que 5,000,000 d'actions privilégiées (série D) de la Massey-Ferguson Limitée, ont été transférés à cette Société par le gouvernement. La comptabilisation à la valeur de consolidation pour les placements à long terme entre sociétés, est utilisée par la Société afin de tenir compte de la valeur comptable de ces entités, à l'exception de Massey-Ferguson Limitée, dont les actions sont enregistrées au coût. Suite à ces transferts, l'Eldorado Nucléaire Limitée n'apparaît pas dans ce tableau comme par les exercices précédents.

(5) Société canadienne d'hypothèques et de logement—L'intérêt financier non inscrit comprend un déficit net de $236,554,000 dans les fonds d'assurance et de garantie. Les montants estimatifs d'assurance en vigueur au 31 mars 1983 s'élevaient à $29.6 milliards.

(6) Société d'assurance-dépôts du Canada—L'intérêt financier non inscrit comprend des primes créditées au Fonds d'assurance-dépôts, y compris des bénéfices nets accumulés tels que redressés. Les dépôts chez les institutions membres assurés par la Société se sont élevés à $118 milliards au 30 avril 1982.

(7) Banque du Canada—Le capital-actions inscrit comprend $920,000, ce qui représente une prime versée lors de l'acquisition en 1938 d'actions détenues par le public. Par conséquent, l'intérêt financier non inscrit a été réduit de $920,000.

(8) Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada—Le capital-actions inscrit comprend une prime de $19,452,732, représentant l'excédent de l'amortissement des exercices précédents non imputé aux bénéfices non répartis du Canadien National, sur les dotations en capital du gouvernement dans les Chemins de fer nationaux du Canada et la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada. Ces dotations en capital ont été imputées aux dépenses budgétaires par le gouvernement du Canada et ont été créditées à l'avoir de l'actionnaire par le Canadien National. Par conséquent, après le remaniement du capital-actions des Chemins de fer nationaux du Canada, le capital-actions inscrit de la Société se chiffre à $19,452,732 de moins que la dotation en capital du gouvernement. De ce fait, l'intérêt financier non inscrit est réduit par cette insuffisance.

(9) Le total combiné des «Dettes envers le gouvernement» et du «Capital-actions et surplus d'apport», tel qu'apparaissant dans ce tableau, concorde avec le montant total des prêts, dotations en capital et avances—Sociétés et organismes de la Couronne d'après le tableau 7.1 dans la section 7 du volume I, après avoir pris en considération les éléments de rapprochement suivants (en milliers de dollars):

Dettes envers le gouvernement d'après ce tableau	17,871,714
Capital-actions et surplus d'apport d'après ce tableau	8,596,192
	26,467,906
Plus: prêts à l'Eldorado Nucléaire Limitée, non reflétés dans ce tableau	5,000
Moins: actions et effets convertibles de Petro-Canada acquis par le biais d'avances du Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne (voir la section 8 du volume I)	1,608,891
Total des prêts, dotations en capital et avances—Sociétés et organismes de la Couronne d'après le tableau 7.1 dans la section 7 du volume I	24,864,015

(10) Moins de $500.

Aide financière provenant de crédits budgétaires

Le tableau 3 résume l'aide financière provenant de crédits budgétaires pour les corporations de mandataire et les autres sociétés de la Couronne. Ce tableau devrait être lu conjointement avec le tableau 2. Les buts pour lesquels des versements ont été effectués à même les crédits budgétaires se classent en deux catégories: *a*) les sommes destinées à combler les dépenses d'exploitation et *b*) les sommes destinées aux dépenses en capital.

Tous les montants inscrits au tableau comprennent les imputations aux crédits ou autorisations approuvés par le Parlement.

TABLEAU 3

AIDE FINANCIÈRE PROVENANT DE CRÉDITS BUDGÉTAIRES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1983

	Aide financière provenant de crédits budgétaires[1]	Buts	
		Exploitation	Dépenses en capital
	$	$	$
Corporations de mandataire de la Couronne[2]			
Banque fédérale de développement	118,471,343	118,471,343	
Commission canadienne du Blé	118,684,098	37,957,837	80,726,261
Commission canadienne du lait	5,578,465	5,578,465	
Commission de la Capitale nationale	81,859,000	50,439,000	31,420,000
Commission des champs de bataille nationaux	4,227,343	4,227,343	
Construction de défense (1951) Limitée	11,670,833	11,670,833	
Corporation commerciale canadienne	16,783,000	16,783,000	
Corporation Place du Havre Canada	7,420,000		7,420,000
Énergie atomique du Canada, Limitée	315,192,673	284,706,673	30,486,000
Office canadien des provendes	15,478,778	15,463,778	15,000
Petro-Canada	98,077,366	98,077,366	
Société canadienne des ports (auparavant le Conseil des ports nationaux)	63,372,566		63,372,566
Société canadienne d'hypothèques et de logement	1,574,122,277	1,574,122,277	
Société de construction des Musées du Canada Inc.	2,575,926		2,575,926
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	4,492,546	4,492,546	
Société de développement du Cap-Breton	96,356,383	25,210,383	71,146,000
Société des Transports du Nord Limitée	1,143,583	1,143,583	
Société du crédit agricole	3,425,794	3,425,794	
Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée	9,814,963		9,814,963
Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée	6,269,702		6,269,702
Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc.	19,297,162		19,297,162
Société pour l'expansion des exportations	39,000,000	39,000,000	
Société Radio-Canada	744,219,000	680,519,000	63,700,000
Uranium Canada, Limitée	35,000	35,000	
	3,357,567,801	*2,971,324,221*	*386,243,580*
Autres sociétés de la Couronne			
Administration de pilotage de l'Atlantique	527,459	527,459	
Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada	297,669,370	297,669,370	
VIA Rail Canada Inc.	603,748,320	472,966,320	130,782,000
	901,945,149	*771,163,149*	*130,782,000*
Total	4,259,512,950	3,742,487,370	517,025,580

[1] Non compris les subventions et contributions versées aux corporations de mandataire et aux autres sociétés de la Couronne qui se qualifient comme membres d'une classe générale de récipiendaires.

[2] Le ministère des Postes est devenu la Société canadienne des postes en vertu d'une loi adoptée par le Parlement le 16 octobre 1981. Une aide financière provenant de crédits budgétaires, au montant de $289,529,912, a été accordée à la Société pour l'exercice clos le 31 mars 1983. Des recettes de $2,179,836,327 ont été déduites pour en arriver à cette somme.

TABLE DES MATIÈRES

	Ministre intéressé	*Page*
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent	Ministre des Transports	12
Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, Les—Annexe		
Administration de pilotage de l'Atlantique	Ministre des Transports	19
Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée[1]	Ministre des Transports	22
Administration de pilotage des Laurentides	Ministre des Transports	25
Administration de pilotage du Pacifique	Ministre des Transports	28
Air Canada	Ministre des Transports	31
Arsenaux Canadiens Limitée, Les	Ministre des Approvisionnements et Services	35
Banque du Canada	Ministre des Finances	42
Banque fédérale de développement	Ministre de l'Industrie et Commerce et de l'Expansion économique régionale	44
Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.	Ministre des Transports	48
Commission canadienne du Blé	Ministre d'État responsable	52
Commission canadienne du lait	Ministre de l'Agriculture	71
Commission de la Capitale nationale	Ministre des Travaux publics	76
Commission d'énergie du Nord canadien	Ministre des Affaires indiennes et Nord canadien	80
Commission des champs de bataille nationaux	Ministre de l'Environnement	84
Conseil des ports nationaux (maintenant la Société canadienne des ports)	Ministre des Transports	87
Construction de défense (1951) Limitée	Ministre de la Défense nationale	91
Corporation commerciale canadienne	Secrétaire d'État aux Affaires extérieures	94
Corporation de développement des investissements du Canada	Ministre d'État au Développement social	96
Canadair Limitée—Annexe 1		
De Havilland Aircraft of Canada, Limited, The—Annexe 2		
Eldorado Nucléaire Limitée[1][2]—Annexe 3		
Corporation de disposition des biens de la Couronne	Ministre des Approvisionnements et Services	116
Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, La[1]	Ministre des Transports	120
Corporation Place du Havre Canada	Ministre d'État au Développement social	122
Énergie atomique du Canada, Limitée	Ministre de l'Énergie, Mines et Ressources	124
Loto Canada Inc.	Ministre d'État responsable	129
Monnaie royale canadienne	Ministre des Approvisionnements et Services	133
Office canadien des provendes	Ministre de l'Agriculture	137
Office canadien du poisson salé	Ministre des Pêches et des Océans	140
Office de commercialisation du poisson d'eau douce	Ministre des Pêches et des Océans	144
Petro-Canada	Ministre de l'Énergie, Mines et Ressources	147
Canertech Inc.—Annexe		
Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada	Ministre des Transports	159
Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée	Ministre de l'Industrie et Commerce et de l'Expansion économique régionale	169
Société canadienne des postes	Ministre responsable	171
Société canadienne d'hypothèques et de logement	Ministre des Travaux publics	172
Société d'assurance-dépôts du Canada	Ministre des Finances	184
Société de construction des Musées du Canada Inc.	Ministre des Communications	188
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	Ministre des Communications	191
Société de développement du Cap-Breton	Ministre de l'Industrie et Commerce et de l'Expansion économique régionale	195
Société des Transports du Nord Limitée	Ministre des Transports	201
Société du crédit agricole	Ministre de l'Agriculture	205
Société immobilière du Canada Limitée	Ministre des Travaux publics	209
Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée[1]	Ministre des Travaux publics	210
Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée[1]	Ministre des Travaux publics	211
Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc.[1]	Ministre des Travaux publics	212
Société pour l'expansion des exportations	Secrétaire d'État aux Affaires extérieures	213
Société Radio-Canada	Ministre des Communications	221
Téléglobe Canada	Ministre d'État au Développement social	226
Uranium Canada, Limitée	Ministre de l'Énergie, Mines et Ressources	232
VIA Rail Canada Inc.	Ministre des Transports	234

(1) Une société de la Couronne qui est une filiale en propriété exclusive d'une autre société de la Couronne.
(2) Y compris Eldorado Aviation Limitée qui est une société de la Couronne de même qu'une filiale en propriété exclusive de l'Eldorado Nucléaire Limitée.

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JEAN-LUC PEPIN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de l'Administration au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que l'Administration, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 13 mai 1983

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Encaisse et dépôts à terme	11,514,178	12,548,315
Débiteurs	1,038,917	902,060
Intérêts courus	1,850,490	2,019,582
Stocks de fournitures	2,203,640	2,093,568
	16,607,225	17,563,525
Débiteurs à long terme (note 3)	730,528	860,488
Placements		
Obligations du Canada (valeur du marché $37,442,375; 1982—$30,206,250)	40,497,288	40,497,288
Filiales (note 4)	9,600	9,600
	40,506,888	40,506,888
Immobilisations (note 5)	606,505,802	607,624,941
	664,350,443	666,555,842

PASSIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Créditeurs	2,694,997	2,960,535
Frais courus	5,265,470	4,363,437
	7,960,467	7,323,972
À long terme		
Intérêts reportés (note 6)	210,000,000	210,000,000
Prestations de cessation d'emploi courues	12,074,078	11,203,112
	222,074,078	221,203,112
	230,034,545	228,527,084
AVOIR DU CANADA		
Capital d'apport	624,950,000	624,950,000
Déficit	(190,634,102)	(186,921,242)
	434,315,898	438,028,758
	664,350,443	666,555,842

Approuvé:

Le Président
W. A. O'NEIL

Le Contrôleur et Trésorier
R. J. FORGUES

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	Secteur Montréal-lac Ontario	Secteur Welland	Pont des Mille-Îles	Total 1983	Total 1982
	$	$	$	$	$
Revenus					
Péages	23,695,242	24,545,433		48,240,675	47,956,802
Autres	1,609,900	2,189,388	368,845	4,168,133	4,049,427
	25,305,142	26,734,821	368,845	52,408,808	52,006,229
Dépenses					
Exploitation	5,979,984	8,742,922		14,722,906	13,694,918
Entretien	8,911,789	11,026,707	73,740	20,012,236	19,356,448
Administration	3,886,997	4,226,237	248,253	8,361,487	7,470,268
Bureau central	3,921,431	4,934,481	36,000	8,891,912	8,153,128
Recherches et développement	4,068	5,119		9,187	174,407
Amortissement	4,107,130	4,600,160	23,589	8,730,879	8,573,538
Prestations de cessation d'emploi	629,856	862,822		1,492,678	2,212,458
	27,441,255	34,398,448	381,582	62,221,285	59,635,165
(Perte) bénéfice d'exploitation	(2,136,113)	(7,663,627)	(12,737)	(9,812,477)	(7,628,936)
Revenus de placements	2,672,006	3,362,307		6,034,313	6,284,304
Remboursement de primes d'assurance	28,037	37,267		65,304	175,619
(Perte) bénéfice net pour l'exercice	563,930	(4,264,053)	(12,737)	(3,712,860)	(1,169,013)

ÉTAT DU DÉFICIT
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde au début de l'exercice	186,921,242	185,752,229
Perte pour l'exercice	3,712,860	1,169,013
Solde à la fin de l'exercice	190,634,102	186,921,242

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenance des fonds		
Exploitation		
Perte pour l'exercice	(3,712,860)	(1,169,013)
Éléments n'exigeant aucune sortie de fonds		
Amortissement	8,730,879	8,573,538
Prestations de cessation d'emploi	870,966	1,382,531
Perte (gain) à l'aliénation d'immobilisations	16,935	(238,441)
	5,905,920	8,548,615
Remboursement des débiteurs à long terme	129,960	159,090
Produit de l'aliénation d'immobilisations	50,839	870,409
Produit de la vente d'obligations du Canada		993,750
	6,086,719	10,571,864
Utilisation des fonds		
Additions aux immobilisations	7,679,514	6,887,174
Augmentation des débiteurs à long terme		339,520
	7,679,514	7,226,694
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	(1,592,795)	3,345,170
Fonds de roulement au début de l'exercice	10,239,553	6,894,383
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	8,646,758	10,239,553

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Objectifs et exploitation

L'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent a été constituée en 1954 en vertu de la Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et apparaît à l'annexe «D» de la Loi sur l'administration financière comme une corporation de propriétaire de la Couronne.

L'Administration a été constituée dans le but de construire et d'exploiter une voie navigable en eau profonde entre le port de Montréal et le lac Érié et les installations et autres propriétés tels les ponts qui font partie d'une voie navigable en eau profonde, selon les exigences du gouverneur en conseil.

2. Principales conventions comptables

a) Stocks de fournitures

Les stocks de fournitures sont inscrits au prix coûtant.

b) Placement en obligations du Canada

Le placement en obligations du Canada est inscrit au prix coûtant. Les gains ou les pertes, y compris toutes primes ou tous escomptes à l'acquisition, sont comptabilisés lorsque les obligations sont vendues.

c) Placement dans les filiales

Le placement dans les filiales est comptabilisé au prix coûtant. Les états financiers des filiales n'ont pas été consolidés dans les présents états financiers parce que l'augmentation dans l'avoir des filiales ne revient pas à l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent. Le public peut se procurer, de façon distincte, les états financiers des filiales et un sommaire de ces données financières est présenté à la note 4.

d) Immobilisations

Les immobilisations sont enregistrées au prix coûtant. La politique de l'Administration est de capitaliser toutes les dépenses pour les additions, remplacements ou améliorations importantes qui augmentent la capacité de la voie navigable en eau profonde. Les dépenses de réparation et d'entretien sont imputées à l'exploitation au moment où elles sont faites. Le coût des éléments d'actif vendus, retirés ou abandonnés ainsi que l'amortissement accumulé s'y rapportant, sont supprimés des comptes lors de l'aliénation. Les gains ou les pertes lors de l'aliénation sont crédités ou imputés à l'état des résultats.

La provision pour l'amortissement est établie selon la méthode linéaire, d'après les taux calculés en fonction de la durée utile prévue des éléments d'actif.

e) Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Administration ont droit à des prestations particulières lors de leur cessation d'emploi ainsi que le prévoient leurs contrats de travail et les conditions d'emploi. L'élément de passif concernant ces prestations est comptabilisé dès que celles-ci s'accumulent pour les employés.

f) Régime de retraite

Tous les employés de l'Administration font partie du Régime de pension de retraite de la Fonction publique, qui est administré par le gouvernement du Canada. Les contributions au régime sont exigées et des employés et de l'Administration. Ces contributions représentent le passif total de l'Administration et sont comptabilisées de façon courante.

g) Comptabilisation des revenus

L'Administration comptabilise les revenus de péages selon la saison de navigation qui, habituellement, est conforme à l'exercice financier qui débute le 1[er] avril. Si par hasard la saison débutait avant le 1[er] avril le revenu gagné est reporté au début de l'exercice suivant.

h) Subventions tenant lieu d'impôt

Les subventions tenant lieu d'impôt municipal et scolaire sont comptabilisées au moment de leur versement.

3. Débiteurs à long terme

L'Administration a conclu des accords contractuels à long terme pour la vente de deux parcelles de terrain et pour le recouvrement du coût qui est associé à la construction de certaines installations.

Ces montants sont reçus en versements annuels selon les conditions des accords. Un montant de $271,616 ne porte aucun intérêt et le solde porte intérêt aux taux de 5¼% et 5½%.

4. Filiales

Le placement dans les filiales comprend le coût des actions des filiales en propriété exclusive suivantes:

	Nombre d'actions	Coût
		$
L'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée (A.p.G.L.)	15	1,500
Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée (P.J.C.C.)	1	100
La Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée (C.P.i.V.m.)	8	8,000
		9,600

Voici un sommaire des données financières se rapportant aux filiales basé sur l'exercice financier récemment terminé:

	A.p.G.L. 31 décembre 1982	P.J.C.C. 31 mars 1983	C.P.i.V.m. 31 décembre 1982
	$	$	$
Actif			
À court terme	3,835,950	4,717,313	300,184
Immobilisations	47,104	24,230,024	52,398
	3,883,054	28,947,337	352,582
Passif			
À court terme	2,364,293	1,525,797	102,444
À verser au Canada		110,756,052	
Autres dettes à long terme	2,934,398	692,083	242,138
	5,298,691	112,973,932	344,582
Avoir (déficit)	(1,415,637)	(84,026,595)	8,000
Revenus	10,433,611	6,195,618	1,342,612
Dépenses	10,392,027	11,342,238	1,117,336
Redevance pour l'utilisation du pont versée à l'Administration			225,276
Bénéfice net (perte) pour l'exercice	41,584	(5,146,620)	

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983—*Fin*

5. Immobilisations

	Taux d'amortissement	1983 Coût	1983 Amortissement accumulé	1983 Valeur nette	1982 Valeur nette
		$	$	$	$
Terrain		31,024,989		31,024,989	30,948,500
Chenaux et canaux	1%	249,092,865	56,219,297	192,873,568	190,044,192
Écluses	1%	229,483,824	73,364,668	156,119,156	158,414,006
Ponts	2%	41,100,838	20,260,910	20,839,928	21,568,388
Tunnels	2%	46,469,412	9,526,229	36,943,183	37,872,571
Bâtiments	2%	12,028,308	5,703,045	6,325,263	6,471,032
Matériel	2-20%	14,906,879	6,007,659	8,899,220	5,938,296
Modifications—Dépenses pour propriétés possédées par d'autres, reliées à la construction de la voie maritime	1%	134,018,970	19,958,812	114,060,158	115,400,347
Intérêt au cours des travaux de construction		32,822,016		32,822,016	32,822,016
Travaux en cours		6,598,321		6,598,321	8,145,593
		797,546,422	191,040,620	606,505,802	607,624,941

Aucune provision pour l'amortissement n'a été établie sur l'intérêt de $32,822,016 capitalisé lors des travaux de rénovation du canal de Welland. On prévoit que cet intérêt sera annulé et renversé dans le cadre de la seconde partie du refinancement de l'Administration.

6. Financement par capitaux propres

Au 1er avril 1977, des emprunts auprès du Canada d'un montant de $624,950,000 ont été convertis en avoir selon un crédit parlementaire. Les intérêts non payés au montant de $210 millions sur ces emprunts sont déclarés au bilan comme intérêts reportés. Ces intérêts reportés, sur lesquels il n'est plus requis de comptabiliser les intérêts courus, n'apparaissent pas dans le passif à court terme puisque l'Administration a l'intention de demander au Parlement que soit remis le solde des intérêts non payés.

Le crédit parlementaire autorisant la conversion en 1977 des emprunts auprès du Canada en avoir autorise également le ministre à fixer, de temps à autre, le montant qui devra être versé annuellement par l'Administration à même ses revenus de péages, à titre de rendement sur le capital. Aucun rendement sur le capital n'a été exigé au cours des exercices financiers de 1983 et 1982.

7. Impôts sur le revenu

L'Administration, en tant que société de la Couronne selon l'annexe «D», est assujettie aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. L'Administration n'est assujettie à aucune loi provinciale de l'impôt sur le revenu.

La fraction non amortie du coût en capital des immobilisations aux fins de l'impôt sur le revenu, dépasse la valeur comptable nette de ces immobilisations par une somme d'environ $184 millions. L'incidence fiscale de cet écart n'a pas été inscrite dans les comptes.

L'Administration a effectué des dépenses de recherches et développement pour une somme d'environ $6 millions et a fait une demande en vertu de l'article 37 de la Loi de l'impôt sur le revenu afin que ces dépenses soient différées et disponibles pour réduire le revenu imposable des exercices subséquents.

Des crédits d'impôt à l'investissement inutilisés d'environ $403,000 pouvant réduire les impôts futurs à payer sont disponibles jusqu'au 31 mars 1988.

8. Éventualités et engagements

Dans le cours normal de ses activités, l'Administration est requérante ou défenderesse dans certains procès en cours ou dont on la menace. La direction estime que ces actions n'auront pas pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Administration.

Les engagements contractuels concernant des dépenses en immobilisations et autres dépenses se chiffraient au 31 mars 1983 à $1,779,244 ($880,988 en 1982).

9. Opérations entre apparentés

Au cours de l'exercice, l'Administration a fourni à sa filiale en propriété exclusive, Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, des services d'administration pour lesquels elle a réclamé une somme de $500,000 ($500,000 en 1982). De ce montant, une somme de $41,667 ($41,667 en 1982) n'avait pas encore été perçue au 31 mars 1983.

Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée a effectué des travaux d'entretien sur le pont Mercier, pour le compte de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent. Les coûts de $496,229 ($742,806 en 1982) encourus par cette filiale ont été remboursés par l'Administration.

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT—*Suite*

ANNEXE

LES PONTS JACQUES CARTIER ET CHAMPLAIN INCORPORÉE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JEAN-LUC PEPIN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 17 mai 1983

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Encaisse et dépôts à terme	4,670,203	4,483,732
Débiteurs	47,110	146,838
	4,717,313	4,630,570
Immobilisations		
Terrains	3,751,039	3,751,039
Ponts	73,276,754	73,249,452
Véhicules et équipement	473,078	452,806
	77,500,871	77,453,297
Moins: amortissement accumulé	53,270,847	52,153,482
	24,230,024	25,299,815
	28,947,337	29,930,385

PASSIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Créditeurs	923,263	945,692
Montant dû à la société-mère	49,372	49,521
Montant dû au Canada	141,207	29,924
Revenus reportés	411,955	413,917
	1,525,797	1,439,054
À long terme		
Provision pour prestations de cessation d'emploi	692,083	679,047
Emprunts auprès du Canada (note 3)	66,242,472	66,242,472
Arrérages d'intérêts (note 4)	44,513,580	44,513,580
	111,448,135	111,435,099
	112,973,932	112,874,153
CAPITAL-ACTIONS ET DÉFICIT		
Capital-actions		
Autorisé—50 actions sans valeur nominale		
Émis et entièrement libéré—1 action	100	100
Capital déficitaire (note 5)	(71,986,576)	(72,034,150
Déficit	(12,040,119)	(10,909,718)
	(84,026,595)	(82,943,768)
	28,947,337	29,930,385

Approuvé par le Conseil d'administration:

Administrateur
WILLIAM O'NEIL

Administrateur
JACQUES Y. LAVIGNE

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT—*Suite*

ANNEXE—*Suite*

LES PONTS JACQUES CARTIER ET CHAMPLAIN INCORPORÉE—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	Pont Jacques Cartier	Pont Champlain	Total 1983	Total 1982
	$	$	$	$
Revenus				
Péages		5,458,613	5,458,613	5,500,478
Intérêts	142,156	426,468	568,624	813,703
Autres sources	106,963	61,418	168,381	151,602
	249,119	5,946,499	6,195,618	6,465,783
Dépenses				
Fonctionnement	733,748	3,176,823	3,910,571	3,534,533
Entretien	2,482,632	2,366,539	4,849,171	4,022,589
Administration	394,462	1,070,669	1,465,131	1,387,108
Amortissement	76,557	1,040,808	1,117,365	1,115,733
	3,687,399	7,654,839	11,342,238	10,059,963
Perte pour l'exercice	3,438,280	1,708,340	5,146,620	3,594,180

ÉTAT DU DÉFICIT
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde au début de l'exercice	10,909,718	9,626,169
Perte pour l'exercice	5,146,620	3,594,180
	16,056,338	13,220,349
Crédit parlementaire d'exploitation	4,016,219	2,310,631
Solde à la fin de l'exercice	12,040,119	10,909,718

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenance des fonds		
Crédit parlementaire		
Exploitation	4,016,219	2,310,631
Immobilisations	47,574	30,445
	4,063,793	2,341,076
Produit de l'aliénation d'immobilisations		282
	4,063,793	2,341,358
Utilisation des fonds		
Exploitation		
Perte pour l'exercice	5,146,620	3,594,180
Postes n'exigeant pas de sortie de fonds		
Amortissement	(1,117,365)	(1,115,733)
Augmentation de la provision pour prestations de cessation d'emploi	(13,036)	(167,816)
	4,016,219	2,310,631
Acquisition d'immobilisations	47,574	30,445
	4,063,793	2,341,076
Augmentation du fonds de roulement		282
Fonds de roulement au début de l'exercice	3,191,516	3,191,234
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	3,191,516	3,191,516

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983

1. Statut et activités

Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, constituée le 3 novembre 1978 en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, est une filiale à part entière de l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, laquelle est une société fédérale de la Couronne nommée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

La Société dépend du gouvernement du Canada pour son financement.

La Société a la responsabilité depuis le 1er décembre 1978 de la gestion et de l'entretien des ponts Jacques Cartier et Champlain ainsi que de la section de l'autoroute Bonaventure appartenant au gouvernement du Canada.

2. Conventions comptables importantes

Immobilisations

Les immobilisations prises en charge le 1er décembre 1978 furent comptabilisées à leur valeur comptable à cette date dans les livres du Conseil des ports nationaux de qui la Société les a obtenues. Les immobilisations acquises subséquemment par la Société sont comptabilisées au prix coûtant.

L'amortissement des immobilisations est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, aux taux suivants:

Pont Jacques Cartier	4.8%
Pont Champlain	2.5%
Véhicules et équipement	10% et 20.0%

La section de l'autoroute Bonaventure dont elle a la charge est complètement amortie.

Crédit parlementaire

Le crédit parlementaire est comptabilisé sur la base de caisse.

Le crédit parlementaire pour combler la perte pour l'exercice est présenté à l'état du déficit. À ce titre, les dépenses d'exploitation ne comprennent pas l'amortissement et l'augmentation de la provision pour prestations de cessation d'emploi.

Le crédit parlementaire pour financer l'acquisition d'immobilisations est crédité au capital déficitaire.

Tout crédit parlementaire perçu en sus des besoins est inscrit comme montant dû au Canada. La politique de la Société à cet égard est de rembourser ce montant au cours de l'exercice suivant.

Revenus reportés

La valeur des jetons de péage et des billets vendus et non-utilisés ainsi que les revenus de location perçus par anticipation sont inscrits comme revenus reportés.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de la Société ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Régime de retraite

Tous les employés de la Société participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Société partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de la Société. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT—*Fin*

ANNEXE—*Fin*

LES PONTS JACQUES CARTIER ET CHAMPLAIN INCORPORÉE—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983—*Fin*

Dépenses

Les dépenses engagées en regard de la section de l'autoroute Bonaventure dont elle a la charge sont comprises avec celles du Pont Champlain.

Impôt sur le revenu

À titre de société fédérale de la Couronne, la Société n'est pas assujettie à l'impôt provincial sur le revenu. Étant une filiale d'une société figurant à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière, elle est assujettie à l'impôt fédéral sur le revenu. Elle a subi des pertes importantes au cours des exercices antérieurs qui peuvent être reportées pour fins fiscales sur les exercices futurs et ainsi en diminuer le revenu imposable.

3. Emprunts auprès du Canada

	$
Attestation de créance	59,752,867
Avance	6,489,605
	66,242,472

L'attestation de créance, datée du 1er avril 1981, ne porte pas intérêt et ne comporte pas de date d'échéance ni de remboursement de capital.

L'avance, qui ne porte pas intérêt, a été comptabilisée dans les comptes du Canada comme prêt improductif et imputée au déficit accumulé du Canada au moment où elle a été consentie.

4. Arrérages d'intérêts

Des intérêts simples accumulés au 31 mars 1981, sur des emprunts auprès du Canada, sont inscrits au bilan comme passif à long terme du fait que la Société ne prévoit pas les verser, en tout ou en partie, au cours de l'exercice suivant. Lesdits intérêts ne comprennent pas l'intérêt depuis 1962, au taux de 2¾%, sur un certificat de créance se chiffrant à $7,576,000 émis en regard du Pont Jacques Cartier. L'enregistrement de cet intérêt a été discontinué lorsque les péages sur ce pont furent abolis.

5. Capital déficitaire

Lors de l'acquisition des immobilisations prises en charge le 1er décembre 1978, la Société a assumé les dettes s'y rattachant. L'excédent de ces dettes sur la valeur comptable des éléments d'actif, se chiffrant à $72,448,371 à cette date, fut imputé au poste capital déficitaire. Le capital déficitaire a diminué de $47,574 durant l'exercice ($30,445 en 1982), soit le montant du crédit parlementaire pour financer l'acquisition des immobilisations.

6. Transactions entre apparentés

La Société a convenu d'entretenir la section du Pont Mercier appartenant à sa société-mère aux frais de celle-ci. Les dépenses engagées à cette fin au cours de l'exercice, d'un montant de $496,229 ($742,806 en 1982), ont été remboursées, n'ayant ainsi aucune incidence sur les résultats.

La Société a obtenu au cours de l'exercice des services administratifs d'une valeur de $500,000 ($500,000 en 1982) de sa société-mère. Au 31 mars 1983, un solde impayé à cet égard de $41,667 ($41,667 au 31 mars 1982) est inclus dans la somme redevable à la société-mère.

La Société a obtenu au cours de l'exercice des services de fonctionnement d'une valeur de $2,036,118 ($1,827,129 en 1982) du Conseil des ports nationaux. Au 31 mars 1983, un solde impayé de $177,199 ($174,278 au 31 mars 1982) est inclus dans la somme redevable aux créditeurs.

7. Engagements

La Société a conclu des baux à long terme pour la location de locaux et d'équipement dans le cadre de ses activités. Le loyer minimum global annuel qui sera versé au cours des prochains exercices s'établit comme suit:

	$
1983-84	242,194
1984-85	164,675
1985-86	158,337
1986-87	158,337
1987-88	158,337
1988-92	633,348

Les autres engagements contractuels de la Société au 31 mars 1983 s'élèvent à environ $2,300,000.

8. Éventualités

Des réclamations et des poursuites en justice, survenues dans le cours normal des affaires, ont été entreprises contre la Société. La Direction est d'avis que leur dénouement n'entraînera pas de pertes importantes. Aucune provision n'a été prise en compte à leur égard.

ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JEAN-LUC PEPIN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan de l'Administration de pilotage de l'Atlantique au 31 décembre 1982 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit, l'état du capital d'apport et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de l'Administration au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que l'Administration, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 4 février 1983

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982

ACTIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Encaisse	318,549	97,789
Débiteurs	538,685	629,444
Frais payés d'avance	26,181	21,743
	883,415	748,976
Immobilisations, au coût		
Terrain et bâtiments	1,450	14,035
Bateaux-pilotes	378,490	372,265
Bateaux-pilotes sous location-acquisition	964,000	964,000
Ameublement et matériel	158,698	159,683
	1,502,638	1,509,983
Moins: amortissement accumulé	645,921	576,590
	856,717	933,393
	1,740,132	1,682,369

PASSIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Créditeurs et frais courus	229,934	335,062
Somme due au Canada au titre des crédits parlementaires	193,541	
Obligation en vertu des contrats de location-acquisition (note 3)	60,723	55,940
Tranche à court terme des indemnités courues de cessation d'emploi	41,243	
	525,441	391,002
À long terme		
Indemnités courues de cessation d'emploi	672,999	686,301
Obligation en vertu des contrats de location-acquisition excluant la tranche à court terme (note 3)	586,374	647,097
	1,259,373	1,333,398
	1,784,814	1,724,400
CAPITAL D'APPORT ET DÉFICIT		
Capital d'apport	771,971	701,009
Déficit	(816,653)	(743,040)
	(44,682)	(42,031)
	1,740,132	1,682,369

Approuvé par l'Administration:

Président
A. D. LATTER

Membre
G. E. SIMMONS

Secrétaire
S. M. KEDDY

ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Produits		
Droits de pilotage	4,896,383	5,161,417
Intérêt et autres produits	51,552	63,524
	4,947,935	5,224,941
Charges		
Honoraires, traitements et prestations des pilotes	2,793,067	2,571,441
Bateaux-pilotes, frais d'exploitation	1,622,844	1,586,760
Traitements et prestations du personnel	313,908	325,613
Services professionnels et spéciaux	186,188	214,984
Transport et déplacements	184,708	210,986
Location	104,080	61,965
Services publics, fournitures et approvisionnements	82,351	79,689
Amortissement	76,946	77,569
Intérêt des contrats de location	59,014	63,575
Communications	54,939	63,000
	5,478,045	5,255,582
Perte pour l'exercice	530,110	30,641

ÉTAT DU DÉFICIT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Solde au début de l'exercice	743,040	1,080,483
Perte pour l'exercice	530,110	30,641
	1,273,150	1,111,124
Somme récupérée à même les crédits parlementaires	456,497	
Remise de la somme due au Canada au titre des crédits parlementaires		368,084
Solde à la fin de l'exercice	816,653	743,040

ÉTAT DU CAPITAL D'APPORT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Solde au début de l'exercice	701,009	701,009
Crédits parlementaires pour financer		
Les additions aux immobilisations	10,239	
Les paiements de capital des contrats de location	60,723	
	70,962	
Solde à la fin de l'exercice	771,971	701,009

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Provenance des fonds		
Exploitation		
Perte pour l'exercice		(30,641)
Éléments n'exigeant pas de sortie de fonds		
Indemnités de cessation d'emploi		47,160
Amortissement		77,569
Gain lors de l'aliénation d'immobilisations		(1,447)
		92,641
Remise de la somme due au Canada au titre des crédits parlementaires		368,084
Crédits parlementaires	527,459	
Produit de l'aliénation d'immobilisations		2,621
	527,459	463,346
Utilisation des fonds		
Exploitation		
Perte pour l'exercice	530,110	
Éléments n'exigeant pas de sortie de fonds		
Indemnités de cessation d'emploi	(27,941)	
Amortissement	(76,947)	
Gain lors de l'aliénation d'immobilisations	(9,969)	
	415,253	
Diminution de l'obligation en vertu des contrats de location-acquisition	60,723	55,940
Diminution des indemnités courues de cessation d'emploi, à long terme	41,243	
Additions aux immobilisations	10,240	44,376
	527,459	100,316
Augmentation du fonds de roulement		363,030
Fonds de roulement (négatif) au début de l'exercice	357,974	(5,056)
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	357,974	357,974

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982

1. Nature des activités

L'Administration de pilotage de l'Atlantique a été constituée le 1er février 1972 en vertu de la Loi sur le pilotage. Elle a pour objet d'établir, de faire fonctionner, d'entretenir et de gérer un service de pilotage sûr et efficace dans des eaux canadiennes précises. De plus, la Loi prévoit que les tarifs des droits de pilotage doivent être équitables et raisonnables, permettant à l'Administration d'en tirer un profit qui, augmenté d'autres sources, pourra subvenir à l'autofinancement de ses opérations.

2. Conventions comptables importantes

a) Crédits parlementaires

Habituellement, les déficits d'exploitation et les dépenses en capital, calculés selon la méthode de la comptabilité de caisse, sont recouvrés à même les crédits parlementaires. Lorsque l'Administration reçoit des crédits qui dépassent ces montants, elle les inscrit au bilan sous le passif à court terme à la rubrique «Somme due au Canada au titre des crédits parlementaires».

ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

b) Amortissement

L'amortissement des immobilisations est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire et est fondé sur la durée utile estimative suivante des immobilisations:

Bâtiments	20 ans
Bateaux-pilotes	20 ans
Bateaux-pilotes sous location-acquisition	25 ans
Ameublement et matériel	10 ans

c) Capital d'apport

Les montants représentant les valeurs attribuées aux éléments d'actif transférés du Canada à l'Administration en 1972, plus le coût des immobilisations et les paiements de capital des contrats de location-acquisition financés à même les crédits parlementaires sont inscrits comme capital d'apport.

d) Contrats de location-acquisition

L'Administration loue trois bateaux-pilotes du Canada selon des contrats de location-financement à long terme en vertu desquels elle assume les droits de propriété des bateaux et les obligations y relatives. Conséquemment, les contrats de location sont considérés comme étant des achats et la fraction «capital» du loyer est capitalisée et amortie sur la durée utile estimative des bateaux. Le passif correspondant est réduit de la fraction «capital» du loyer et l'intérêt est imputé aux dépenses de l'exercice visé.

e) Régime de retraite

Le Régime de pension de retraite de la Fonction publique, administré par le gouvernement du Canada, s'adresse à tous les employés de l'Administration. Les employés et l'Administration doivent y contribuer. Les cotisations au titre du service courant sont imputées aux dépenses de l'exercice en cours. Les cotisations au titre des prestations pour service antérieur sont imputées aux dépenses au moment où elles sont versées et sont généralement réparties sur le nombre d'années de service qu'il reste aux pilotes avant leur retraite.

f) Indemnités de cessation d'emploi

Les employés de l'Administration ont droit à des indemnités de cessation d'emploi ainsi que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. L'élément de passif que représentent ces indemnités est inscrit aux comptes dès que les indemnités sont gagnées par les employés.

3. Contrats de location-acquisition

L'Administration loue trois bateaux-pilotes en vertu de contrats de location-financement à long terme. Le loyer exigé aux termes des contrats est le suivant:

	1982	1981
	$	$
Contrat de location à 9⅛%, échéant en avril 1991, comportant des paiements annuels (capital et intérêt) de $54,785	493,070	547,855
Contrat de location à 8%, échéant en octobre 1989, comportant des paiements annuels (capital et intérêt) de $31,077	217,536	248,613
Contrat de location à 8%, échéant en novembre 1989, comportant des paiements annuels (capital et intérêt) de $31,077	217,536	248,613
Total des paiements de location	928,142	1,045,081
Moins: montant représentant l'intérêt	281,045	342,044
Montant du capital des contrats de location-acquisition	647,097	703,037
Moins: tranche à court terme	60,723	55,940
Montant du capital des contrats de location-acquisition excluant la tranche à court terme	586,374	647,097

Le total des paiements annuels à effectuer au titre de ces contrats de location sera de $116,939 pour chacun des cinq prochains exercices.

À l'échéance de ces contrats, l'Administration peut, si elle le désire, acheter chaque bateau pour la somme de $1.

Le montant de l'amortissement accumulé des immobilisations au 31 décembre 1982 comprend une somme de $312,480 ($273,920 au 31 décembre 1981) qui représente l'amortissement accumulé des bateaux-pilotes assujettis à des contrats de location-acquisition.

4. Régime de retraite

En vertu des dispositions de la Loi sur le pilotage, les pilotes peuvent choisir de devenir des employés de l'Administration et faire compter leurs années de service antérieur comme période ouvrant droit à une pension en vertu de la Loi sur la pension de la Fonction publique. Lorsque les pilotes choisissent de racheter, aux fins du régime de pension, leurs années de service antérieur, l'Administration est tenue de verser une cotisation égale à celle de l'employé. Au 31 décembre 1982 le montant estimatif des cotisations non capitalisées pour les années de service antérieur de ces employés était d'environ $230,000 ($267,000 au 31 décembre 1981). Ces cotisations seront comptabilisées sur le nombre d'années de service qu'il reste aux pilotes avant leur retraite ou en fonction des conditions de rachat en vigueur, le montant le moins élevé étant retenu.

5. Services fournis gratuitement

La Garde côtière canadienne, par l'intermédiaire de ses Centres de gestion du trafic maritime en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve, fournit gratuitement à l'Administration des services d'expédition des pilotes.

6. Impôt sur le revenu

L'Administration n'est pas assujettie à l'impôt sur le revenu.

ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES GRANDS LACS, LTÉE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JEAN-LUC PEPIN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée au 31 décembre 1982 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Administration au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que l'Administration, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 27 janvier 1983

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982

ACTIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Encaisse et dépôts à court terme	2,864,291	1,899,340
Débiteurs	971,659	949,430
	3,835,950	2,848,770
Immobilisations, au coût		
Bâtiments	63,642	62,938
Matériel et ameublement	59,329	58,638
	122,971	121,576
Moins: amortissement accumulé	75,867	62,949
	47,104	58,627
	3,883,054	2,907,397

PASSIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Créditeurs et frais courus	2,364,293	2,439,548
Prime à la productivité à payer		11,162
	2,364,293	2,450,710
Indemnités courues de cessation d'emploi	2,934,398	2,552,837
	5,298,691	5,003,547
AVOIR DE L'ACTIONNAIRE NÉGATIF		
Capital-actions		
Autorisé—Illimité		
Émis et versé—15 actions	1,500	1,500
Capital d'apport	82,074	82,074
Déficit	(1,499,211)	(2,179,724)
	(1,415,637)	(2,096,150)
	3,883,054	2,907,397

Approuvé par le Conseil:

Directeur
R. G. ARMSTRONG

Directeur
L. E. BELAND

ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES GRANDS LACS, LTÉE—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Revenus		
Droits de pilotage	9,930,135	8,515,081
Revenus divers d'expédition	186,945	173,984
Intérêt et autres revenus	228,798	218,466
	10,345,878	8,907,531
Dépenses		
Traitements et prestations des pilotes	7,634,891	7,409,917
Traitements et prestations du personnel	963,352	905,235
Transport et déplacements	662,350	619,115
Indemnités de cessation d'emploi	469,055	379,309
Bateaux-pilotes	433,072	416,107
Communications	82,472	69,713
Achat de services d'expédition	43,207	43,576
Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	31,872	37,338
Location	30,451	31,573
Services professionnels et spéciaux	14,778	41,340
Réparations et entretien	13,459	10,822
Amortissement	13,068	13,342
	10,392,027	9,977,387
Perte avant le remboursement de primes d'assurance	(46,149)	(1,069,856)
Remboursement de primes d'assurance	87,733	152,284
Bénéfice net (perte) pour l'exercice	41,584	(917,572)

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Provenance des fonds		
Exploitation		
Bénéfice net pour l'exercice	41,584	
Éléments n'exigeant pas de sortie de fonds		
Indemnités de cessation d'emploi	381,560	
Amortissement	13,068	
	436,212	
Crédit parlementaire	638,929	
	1,075,141	
Utilisation des fonds		
Exploitation		
Perte pour l'exercice		917,572
Éléments n'exigeant pas de sortie de fonds		
Indemnités de cessation d'emploi		(265,301)
Amortissement		(13,342)
		638,929
Additions aux immobilisations	1,545	36,010
	1,545	674,939
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	1,073,596	(674,939)
Fonds de roulement au début de l'exercice	398,060	1,072,999
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	1,471,656	398,060

ÉTAT DU DÉFICIT
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Solde au début de l'exercice	2,179,724	1,262,152
Bénéfice net/perte pour l'exercice	(41,584)	917,572
Crédit parlementaire	(638,929)	
Solde à la fin de l'exercice	1,499,211	2,179,724

ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES GRANDS LACS, LTÉE—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982

1. Nature des opérations

L'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée a été établie le 1er février 1972 en vertu de la Loi sur le pilotage et constituée comme une société à responsabilité limitée le 17 mai 1972. L'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée est une filiale de L'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et continue ses opérations aux termes de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.

L'Administration a été créée pour établir, exploiter, entretenir et administrer un service de pilotage efficace et sûr à l'intérieur d'un secteur précis des eaux canadiennes. La Loi stipule, de plus, que les tarifs des droits de pilotage doivent être équitables et raisonnables permettant à l'Administration d'en tirer un profit qui, augmenté d'autres sources, pourrait subvenir à l'autofinancement de ses opérations.

L'Administration n'est assujettie à aucune des dispositions des lois de l'impôt sur le revenu.

2. Conventions comptables importantes

Crédits parlementaires

Lorsque les revenus des droits de pilotage ne sont pas suffisants pour permettre l'autofinancement des opérations de l'Administration, les pertes d'exploitation et les dépenses en immobilisations sont recrouvrées à même les crédits parlementaires. Les pertes d'exploitation, pour fins des crédits parlementaires, n'incluent ni l'amortissement ni aucune augmentation des indemnités courues de cessation d'emploi.

Les crédits parlementaires obtenus pour combler les pertes d'exploitation figurent à l'état du déficit, alors que ceux qui sont obtenus pour financer les dépenses en immobilisations sont inscrits comme capital d'apport. Les crédits parlementaires sont comptabilisés lors de leur encaissement.

Amortissement

L'amortissement des immobilisations est calculé selon la méthode linéaire et est fondé sur la vie utile estimative des immobilisations comme suit:

Bâtiments	20 ans
Matériel et ameublement	5 à 10 ans

Régime de retraite

Le régime de pension de retraite de la Fonction publique, administré par le Gouvernement du Canada, s'adresse à tous les employés. Les employés et l'Administration doivent contribuer à ce Régime. La part de l'Administration au titre du service courant est imputée aux dépenses de la période en cours et celle pour service antérieur lors de leurs versements. Ces versements sont calculés selon le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

Indemnités de cessation d'emploi

Les employés ont droit à certaines indemnités lors de leur cessation d'emploi, comme le prévoient leurs contrats de travail et les conditions d'emploi. Cet élément de passif est inscrit aux comptes dès que les indemnités sont gagnées par les employés.

3. Régime de retraite

Aux termes de la Loi sur le pilotage, les pilotes qui choisissent de devenir des employés de l'Administration peuvent faire compter leur service antérieur comme période donnant droit à une pension en vertu du Régime de pension de retraite de la Fonction publique. Dans le cas des pilotes qui ont choisi de racheter les prestations de retraite applicables à leur service antérieur, la part de l'Administration doit égaler la contribution des employés. La contribution estimée non versée au fonds de retraite pour les services antérieurs de ces employés était, au 31 décembre 1982, d'environ $555,600 ($625,900 en 1981). Cette somme sera capitalisée selon le nombre d'années de service qu'il reste aux pilotes avant leur retraite ou à la valeur de rachat en vigueur, ce qui sera le moins élevé.

Le total des dépenses de prestations de retraite était de $573,559 en 1982 ($547,091 en 1981), y compris $81,627 ($83,235 en 1981) à titre de contributions pour service antérieur.

ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES LAURENTIDES

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JEAN-LUC PEPIN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan de l'Administration de pilotage des Laurentides au 31 décembre 1982 ainsi que l'état des résultats, l'état des bénéfices réinvestis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de l'Administration au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que l'Administration, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 9 février 1983

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982

ACTIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Encaisse et dépôts à terme	934,357	507,273
Débiteurs	3,421,094	3,444,221
	4,355,451	3,951,494
Immobilisations (note 3)		
Terrains, bâtiments, bateaux-pilotes et autres installations	1,565,658	1,569,760
Moins: amortissement accumulé	540,392	403,367
	1,025,266	1,166,393
	5,380,717	5,117,887

PASSIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Créditeurs	3,764,132	3,599,645
Provision pour prestations de cessation d'emploi	530,000	466,000
	4,294,132	4,065,645
AVOIR DU CANADA		
Capital d'apport	278,128	278,128
Bénéfices réinvestis		
Montant réservé pour le renouvellement et l'acquisition d'immobilisations importantes	808,457	774,114
Montant non réservé		
	808,457	774,114
	1,086,585	1,052,242
	5,380,717	5,117,887

Approuvé par l'Administration:

Président
PAUL BAILLY

Membre
YVON MATTE

ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES LAURENTIDES—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Revenus		
Droits de pilotage	22,947,744	22,637,784
Intérêts et autres revenus	176,685	136,668
	23,124,429	22,774,452
Dépenses		
Honoraires, traitements et prestations des pilotes	18,281,212	18,246,210
Coût d'exploitation des bateaux-pilotes	2,417,784	2,230,598
Traitements et prestations du personnel	1,622,036	1,452,106
Services professionnels et indemnités des membres	228,872	203,990
Loyers	167,017	162,364
Communications	152,092	130,456
Déplacements	82,604	61,615
Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	69,127	59,993
Mauvaises créances	65,627	18,673
Maintenance	30,249	31,040
Autres dépenses	116,167	106,662
	23,232,787	22,703,707
Bénéfice (perte) avant poste extraordinaire	(108,358)	70,745
Poste extraordinaire (note 5)		177,475
Bénéfice net (perte) pour l'exercice	(108,358)	248,220

ÉTAT DES BÉNÉFICES RÉINVESTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Montant réservé pour le renouvellement et l'acquisition d'immobilisations importantes		
Solde au début de l'exercice	774,114	390,005
Affectation pour l'exercice	34,343	384,109
Solde à la fin de l'exercice	808,457	774,114
Montant non réservé		
Solde au début de l'exercice		
Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement	142,701	135,889
Bénéfice net (perte) pour l'exercice	(108,358)	248,220
	34,343	384,109
Affectation à la réserve pour le renouvellement et l'acquisition d'immobilisations importantes	(34,343)	(384,109)
Solde à la fin de l'exercice		
	808,457	774,114

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Provenance des fonds		
Exploitation		
Bénéfice (perte) avant poste extraordinaire	(108,358)	70,745
Postes n'exigeant pas de sortie de fonds		
Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement	142,701	135,889
Amortissement	144,979	134,493
Augmentation de la provision pour prestations de cessation d'emploi	64,000	65,000
	243,322	406,127
Poste extraordinaire (note 5)		177,475
Produit de l'aliénation d'immobilisations		11,000
	243,322	594,602
Utilisation des fonds		
Acquisition d'immobilisations	3,852	684,872
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	239,470	(90,270)
Fonds de roulement au début de l'exercice	351,849	442,119
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	591,319	351,849

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982

1. Statut et activités

L'Administration de pilotage des Laurentides, constituée le 1er février 1972 en vertu de la Loi sur le pilotage, a le mandat d'établir, de faire fonctionner, d'entretenir et de gérer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans certaines eaux canadiennes sises dans la province de Québec et certaines eaux limitrophes. La Loi prévoit que les tarifs des droits de pilotage doivent être équitables et raisonnables et tenir compte du fait que l'Administration devra en tirer un revenu qui, avec tout revenu provenant d'autres sources, sera suffisant pour lui permettre le financement autonome de ses opérations.

2. Conventions comptables importantes

Immobilisations

Les immobilisations obtenues du Canada lors de la constitution de l'Administration furent comptabilisées à la valeur qui leur a alors été attribuée. Les immobilisations achetées par la suite par l'Administration sont comptabilisées au prix coûtant.

L'amortissement des immobilisations est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens.

Capital d'apport

La valeur attribuée aux immobilisations obtenues du Canada lors de la constitution de l'Administration et le coût des immobilisations financées à même des crédits parlementaires sont comptabilisés à titre de capital d'apport.

Services fournis gratuitement

Des montants estimatifs pour tenir compte du loyer des locaux et d'autres services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement du Canada sont compris dans les dépenses. La contrepartie est créditée au poste bénéfices réinvestis.

ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES LAURENTIDES—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

Régime de retraite

Tous les employés de l'Administration participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Administration partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Administration. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

Provision pour prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Administration ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Impôt sur le revenu

L'Administration n'est assujettie à aucun impôt sur le revenu.

3. Immobilisations

Les immobilisations se détaillent comme suit:

	1982			1981
	Coût	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
	$	$	$	$
Terrains	9,300		9,300	9,300
Bâtiments	23,622	18,308	5,314	6,991
Bateaux-pilotes	888,833	284,558	604,275	683,581
Mobilier et agencements	48,011	35,306	12,705	13,166
Équipement de communication	157,200	76,249	80,951	91,677
Installations d'embarquement	191,864	58,880	132,984	147,142
Améliorations à un quai	169,033	16,903	152,130	160,581
Automobiles	43,039	25,823	17,216	30,127
Améliorations locatives	34,756	24,365	10,391	23,828
	1,565,658	540,392	1,025,266	1,166,393

L'amortissement pour l'exercice est de $144,979 ($134,493 en 1981).

Les durées utiles prévues pour chacune des principales catégories d'immobilisations pour le calcul de l'amortissement sont les suivantes:

Bâtiments	20 ans
Bateaux-pilotes	10 et 20 ans
Mobilier et agencements	10 ans
Équipement de communication	10 ans
Installations d'embarquement	10 et 20 ans
Améliorations à un quai	20 ans
Automobiles	4 ans
Améliorations locatives	selon la durée des baux

4. Régime de retraite

Le montant du passif non comptabilisé pour les services antérieurs des employés est estimé à $169,500 au 31 décembre 1982 ($137,000 au 31 décembre 1981).

5. Poste extraordinaire

Au cours de l'exercice 1981, l'Administration a reçu $177,475, déduction faite de certains déboursés, à titre de règlement final d'une réclamation pour des frais engagés dans le but de secourir un navire désemparé en 1978 et à titre de récompense.

6. Éventualités

Au cours de l'exercice 1982, à la suite d'un arrêt du service de pilotage, une action judiciaire a été intentée contre l'Administration pour un montant de $235,000. On ne peut estimer le montant de toute perte qui pourrait découler de ce litige. Aucune provision n'a été prise en compte à cet égard.

ADMINISTRATION DE PILOTAGE DU PACIFIQUE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JEAN-LUC PEPIN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan de l'Administration de pilotage du Pacifique au 31 décembre 1982 ainsi que l'état des résultats, l'état des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de l'Administration au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que l'Administration, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 28 janvier 1983

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982

ACTIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Encaisse	1,039,666	558,262
Débiteurs	1,918,553	1,686,439
Frais payés d'avance	15,009	14,132
	2,973,228	2,258,833
Immobilisations, au prix coûtant		
Immobiliers et matériel (note 3)	751,451	575,081
Bateau-pilote en voie de construction	173,600	
	925,051	575,081
	3,898,279	2,833,914

PASSIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Créditeurs et frais courus	1,279,652	1,300,719
Obligations découlant des contrats de location-acquisition (note 4)	57,974	18,805
	1,337,626	1,319,524
À long terme		
Prestations de cessation d'emploi courues	374,419	316,407
Obligations découlant des contrats de location-acquisition (note 4)	364,703	148,992
	739,122	465,399
	2,076,748	1,784,923
AVOIR DU CANADA		
Capital d'apport	806,122	806,122
Bénéfices non répartis	1,015,409	242,869
	1,821,531	1,048,991
	3,898,279	2,833,914

Approuvé par l'Administration:

Président
R. A. HUBBER-RICHARD

Membre
WRAY G. HOWARD

ADMINISTRATION DE PILOTAGE DU PACIFIQUE—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Revenus		
Droits de pilotage	16,203,845	14,215,210
Intérêt et autres revenus	112,005	46,223
	16,315,850	14,261,433
Dépenses		
Honoraires des pilotes sous contrat	10,525,422	9,637,184
Bateaux-pilotes, coût d'exploitation	1,721,845	1,695,384
Transport et déplacements	1,450,427	1,339,945
Traitements et prestations du personnel	754,022	692,695
Traitements et prestations des pilotes	547,764	485,824
Amortissement	152,502	93,232
Services professionnels et spéciaux	145,965	219,792
Location	71,089	31,865
Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	61,703	52,438
Communications	55,541	41,612
Intérêt sur les contrats de location-acquisition	42,864	13,924
Réparations et entretien	9,202	11,266
Mauvaises créances	4,964	2,492
	15,543,310	14,337,653
Bénéfice net (perte nette) pour l'exercice	772,540	(76,220)

ÉTAT DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Affectés, en tant que réserve pour le renouvellement et (ou) l'acquisition d'immobilisations importantes		
Solde au début de l'exercice	240,000	315,000
Virement en provenance des (aux) bénéfices non affectés	575,000	(75,000)
Solde à la fin de l'exercice	815,000	240,000
Non affectés		
Solde au début de l'exercice	2,869	4,089
Bénéfice net (perte nette) pour l'exercice	772,540	(76,220)
Virement en provenance des (aux) bénéfices affectés	(575,000)	75,000
Solde à la fin de l'exercice	200,409	2,869
	1,015,409	242,869

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Provenance des fonds		
Exploitation		
Bénéfice net (perte nette) pour l'exercice	772,540	(76,220)
Éléments n'exigeant pas de sortie de fonds		
Amortissement	152,502	93,232
Prestations de cessation d'emploi	58,012	52,575
Gain lors de la vente d'immobilisations	(28,402)	
	954,652	69,587
Entente par bail capitalisée	278,038	
	1,232,690	69,587
Utilisation des fonds		
Ajouts aux immobilisations	474,070	28,876
Diminution des obligations à long terme découlant des contrats de location-acquisition	62,327	18,805
	536,397	47,681
Augmentation du fonds de roulement	696,293	21,906
Fonds de roulement au début de l'exercice	939,309	917,403
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	1,635,602	939,309

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982

1. **Nature des activités**

L'Administration de pilotage du Pacifique a été constituée le 1er février 1972 en vertu de la Loi sur le pilotage. Elle a pour objet d'établir, de faire fonctionner, d'entretenir et de gérer un service de pilotage sûr et efficace dans des eaux canadiennes précises. De plus, la Loi prévoit que les tarifs des droits de pilotage doivent être équitables et raisonnables, permettant à l'Administration d'en tirer un profit qui augmenté d'autres sources, pourra subvenir à l'autofinancement de ses opérations.

Les services de pilotage sur le fleuve Fraser sont assurés par des pilotes à l'emploi de l'Administration; dans d'autres régions côtières, un contrat passé avec une association locale de pilotes brevetés assure ces services.

L'Administration n'est assujettie à aucun impôt sur le revenu.

2. **Conventions comptables importantes**

Contrats de location-acquisition

En vertu des modalités de certaines ententes par bail l'Administration prend à son compte les droits et obligations d'un propriétaire. Ces baux sont traités comme des contrats de location-acquisition. Un actif et une obligation sont enregistrés à un moment égal à la valeur au marché des biens en cause lors du commencement du bail. L'obligation est diminuée annuellement de la partie des versements exigibles en vertu du bail qui est le principal et la partie intérêt est portée à la dépense.

Amortissement

L'amortissement des immobilisations est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire et est fondé sur la durée utile estimative suivante des immobilisations:

Bâtiments	20 ans
Bateaux-pilotes, y compris le bateau à contrat de location-acquisition	20 ans
Matériel	10 ans
Améliorations locatives	7 ans
Matériel radio à contrat de location-acquisition	5 ans

Prestations de cessation d'emploi

Les employés ont droit à des indemnités déterminées de cessation d'emploi en conformité avec les conventions collectives et

ADMINISTRATION DE PILOTAGE DU PACIFIQUE—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

avec leurs conditions de travail. Le passif pour ces versements est inscrit aux comptes dès que les indemnités s'accumulent aux employés.

Capital d'apport

Les montants représentant les valeurs attribuées aux éléments d'actif virés du Canada en 1972 et le coût de toutes immobilisations financées à même les crédits parlementaires sont déclarés comme capital d'apport.

Régime de retraite

Tous les employés participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique que gère le gouvernement du Canada. Tant l'employé que l'Administration doivent verser des cotisations au Régime. Ces contributions représentent le passif en entier de l'Administration et elles sont portées aux comptes de façon courante.

3. Immobiliers et matériel

	1982	1981
	$	$
Bâtiments	40,000	40,000
Bateaux-pilotes	739,475	737,480
Matériel	498,747	373,698
Améliorations locatives	97,781	94,017
	1,376,003	1,245,195
Amortissement accumulé	624,552	670,114
	751,451	575,081

Les éléments d'actif ci-haut comprennent un bateau-pilote et le matériel loués en vertu de contrats de location-acquisition d'une valeur totale de $596,903 (1981 — $275,865) moins l'amortissement accumulé de $199,899 (1981 — $120,691).

4. Obligations découlant des contrats de location-acquisition

	1982	1981
	$	$
Total des versements minimums:		
en vertu de l'entente par bail à 19% pour le matériel radio, dus en juillet 1986, à payer en versements annuels comportant capital et intérêt de $86,496	396,440	
en vertu de l'entente par bail à 8% avec le Canada pour le bateau-pilote, dus en avril 1988, à payer en versements annuels comportant capital et intérêt de $32,229	193,375	225,604
Montant qui représente l'intérêt	(167,138)	(57,807)
Solde des obligations	422,677	167,797
Fraction à court terme	(57,974)	(18,805)
Fraction à long terme	364,703	148,992

Lors de l'échéance des baux, l'Administration peut exercer l'option d'acheter le matériel radio pour $39,345 et le bateau-pilote pour $1.

5. Engagements

L'Administration avait un engagement de $175,000 au 31 décembre 1982 pour un bateau-pilote en voie de construction.

L'Administration a un contrat de location-exploitation à l'égard des services d'un bateau-pilote avec équipage comportant un loyer annuel garanti de $58,000 jusqu'en 1990, plus les dépenses d'exploitation. Il y a une option d'achat du bateau, en tout temps, à un prix à établir lors de l'exercice de l'option.

AIR CANADA

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

À MONSIEUR
LE MINISTRE DES TRANSPORTS
ET
AU CONSEIL D'ADMINISTRATION D'AIR CANADA

Nous avons vérifié le bilan consolidé d'Air Canada au 31 décembre 1982 ainsi que l'état consolidé des résultats et des bénéfices non répartis et l'état consolidé de l'évolution de la situation financière pour l'exercice clos à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice clos à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Nous déclarons également qu'à notre avis, la Société a tenu les registres comptables voulus et que les états financiers ci-joints y sont conformes.

Comptables agréés
CLARKSON GORDON

Montréal (Québec)
le 16 février 1983

BILAN CONSOLIDÉ AU 31 DÉCEMBRE
(en milliers de dollars)

ACTIF	1982	1981
Actif à court terme		
Encaisse et placements à court terme	78,365	97,914
Débiteurs	233,403	196,309
Pièces de rechange, matériaux et fournitures	82,547	84,278
Frais payés d'avance	4,457	3,228
Impôts sur le revenu reportés	33,264	29,670
	432,036	411,399
Immeubles et matériel (note 3)	1,423,908	1,254,068
Matériel volant en location-acquisition (note 4)	135,007	156,792
Participations dans d'autres sociétés (note 5)	42,288	44,582
Débiteurs à long terme et frais reportés	7,349	3,087
	2,040,588	1,869,928

PASSIF	1982	1981
Passif à court terme		
Créditeurs et frais courus	316,766	236,598
Recettes de transport perçues d'avance	150,516	161,991
Échéance à moins d'un an de la dette et des engagements de location-acquisition à long terme	72,192	66,945
	539,474	465,534
Dette à long terme (note 6)	664,017	470,100
Engagements à long terme de location-acquisition (note 7)	155,392	172,977
Autres éléments du passif à long terme	10,682	10,099
Crédits reportés		
Impôts sur le revenu	179,575	210,984
Autres	9,139	12,079
	1,558,279	1,341,773
AVOIR DE L'ACTIONNAIRE		
Capital-actions		
Autorisé: $750 millions en actions de $1,000 chacune		
Émis et entièrement libéré: 329,009 actions	329,009	329,009
Bénéfices non répartis	153,300	199,146
	482,309	528,155
	2,040,588	1,869,928

Voir les notes afférentes aux états financiers consolidés.

Au nom du Conseil d'administration:

Président du Conseil
RENÉ AMYOT

Président-directeur général
CLAUDE I. TAYLOR

AIR CANADA—*Suite*

ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE (en milliers de dollars)

	1982	1981
Recettes d'exploitation		
Passages	1,860,867	1,856,997
Fret	264,600	255,287
Contrats de services et divers	180,428	145,947
	2,305,895	2,258,231
Dépenses d'exploitation		
Salaires et avantages sociaux	842,117	773,464
Carburant avion	566,376	567,183
Commissions sur ventes	146,885	142,934
Matériaux, fournitures et services de maintenance	115,918	119,552
Repas et services—Passagers	112,220	102,063
Amortissement et désuétude	152,656	131,155
Autres	395,555	348,279
	2,331,727	2,184,630
Bénéfice d'exploitation (perte)	(25,832)	73,601
Revenus hors exploitation (dépenses)		
Intérêt sur la dette et les engagements de location-acquisition à long terme	(62,858)	(54,539)
Intérêts acquis	20,398	38,006
Intérêts capitalisés	7,791	7,093
Profit à l'aliénation d'immeubles et de matériel	24,100	7,359
Autres	1,142	3,789
	(9,427)	1,708
Bénéfice (perte) avant impôts sur le revenu et poste extraordinaire	(35,259)	75,309
Provision (recouvrement) pour impôts sur le revenu reportés	(19,456)	35,181
Bénéfice net (perte) avant poste extraordinaire	(15,803)	40,128
Poste extraordinaire (note 2)	(16,843)	
Bénéfice net (perte)	(32,646)	40,128
Bénéfices non répartis au début de l'exercice	199,146	172,218
Dividende versé	13,200	13,200
Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice	153,300	199,146

Voir les notes afférentes aux états financiers consolidés.

ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE (en milliers de dollars)

	1982	1981
Provenance des fonds		
Exploitation	117,952	223,234
Emprunts à long terme	241,327	152,774
Produit de l'aliénation d'immeubles et de matériel	31,969	18,160
Augmentation (diminution) des recettes de transport perçues d'avance	(11,475)	11,211
Total	379,773	405,379
Affectation des fonds		
Immeubles et matériel, y compris versements proportionnels	304,493	472,388
Remboursement de la dette à long terme	51,202	41,437
Remboursement au titre des engagements de location-acquisition	19,007	19,186
Participations en actions d'autres sociétés		4,460
Augmentation des pièces de rechange, matériaux et fournitures	9,905	17,938
Dividende	13,200	13,200
Autres	1,515	1,148
Total	399,322	569,757
Diminution de l'encaisse et des placements à court terme	19,549	164,378
Encaisse et placements à court terme au début de l'exercice	97,914	262,292
Encaisse et placements à court terme à la fin de l'exercice	78,365	97,914

Voir les notes afférentes aux états financiers consolidés.

AIR CANADA—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS

1. Sommaire des principales méthodes comptables

a) Consolidation

Les états financiers consolidés comprennent les comptes d'Air Canada et de ses filiales en propriété exclusive, Touram Inc. et Les immeubles d'entretien aéronautique Limitée. Toutes les opérations intersociétés ont été éliminées.

b) Amortissement

Les immeubles et le matériel d'exploitation ainsi que les éléments d'actif en location-acquisition sont amortis, jusqu'à concurrence de la valeur résiduelle estimative, suivant la méthode de l'amortissement linéaire sur leur durée prévue d'utilisation. Cette dernière est de 14 ans à 16 ans pour le matériel volant et de 5 ans à 30 ans pour les autres éléments immeubles et matériel.

c) Maintenance

Les frais de maintenance et de réparation sont imputés à l'exploitation, sauf les modifications majeures qui sont capitalisées.

d) Pièces de rechange, matériaux et fournitures

Les pièces de rechange du matériel volant et les autres pièces de rechange, matériaux et fournitures sont évalués au coût moyen, après provision pour désuétude des pièces de rechange du matériel volant. Cette provision se fonde sur la durée prévue d'utilisation des appareils correspondants.

e) Recettes de transport

Les ventes passages et fret de la Société deviennent des recettes d'exploitation quand le transport est effectivement fourni. La valeur du transport non encore fourni est inscrite au passif à court terme.

f) Intérêts capitalisés

Les intérêts sur les fonds affectés à l'acquisition de nouveaux appareils et à la construction d'installations au sol majeures sont capitalisés comme partie intégrante du coût des éléments d'actif considérés.

g) Conversion des devises étrangères

Les éléments de l'actif et du passif libellés en devises étrangères sont convertis aux taux de change de fin d'exercice, et les profits et pertes qui en résultent sont compris dans les résultats.

h) Participations dans d'autres sociétés

L'excédent du coût d'acquisition des participations sur la quote-part de la Société de la valeur sous-jacente des éléments d'actif net acquis est amorti sur des périodes qui ne dépassent pas 25 ans.

2. Poste extraordinaire

La Société a absorbé le coût intégral d'un vaste programme de réduction de l'effectif, qui s'établit à $16.8 millions, après le recouvrement applicable de $15.6 millions d'impôts sur le revenu reportés.

3. Immeubles et matériel

	1982	1981
	$	$
Coût		
Matériel volant	1,787,660	1,596,386
Autres éléments immeubles et matériel	517,692	467,432
	2,305,352	2,063,818
Amortissement accumulé		
Matériel volant	713,696	653,807
Autres éléments immeubles et matériel	285,059	255,234
	998,755	909,041
	1,306,597	1,154,777
Versements proportionnels	117,311	99,291
Valeur comptable nette	1,423,908	1,254,068

4. Matériel volant en location-acquisition

	1982	1981
	$	$
Matériel volant en location-acquisition	284,334	283,839
Moins amortissement accumulé	149,327	127,047
Valeur comptable nette	135,007	156,792

5. Participations dans d'autres sociétés

Les participations comptabilisées à la valeur de consolidation portent sur Nordair Ltée (86.5%), Guinness Peat Aviation Ltd. (29.3%), Innotech Aviation Limitée (30%) et MATAC Cargo Ltée (50%). La quote-part de leurs bénéfices pour 1982 revenant à la Société est comprise dans les revenus hors exploitation et s'élève à $0.4 million ($2.3 millions en 1981).

Comme la question de la propriété future de Nordair Ltée est toujours à l'étude, la Société a de nouveau exclu les comptes de cette dernière de la consolidation. Les états financiers de Nordair sont publiés séparément.

6. Dette à long terme

	1982	1981
	$	$
Gouvernement du Canada		
Billet 7.2%, remboursable en versements semestriels, échéant en 1993	249,554	264,983
Billet 8.31%, remboursable en versements annuels, échéant en 2001	13,509	13,800
	263,063	278,783
Autres		
Billets 5.5%, échéances 1983/1984	2,200	5,384
Billets 6%, échéances 1983/1984	20,630	31,868
Billets 8%, échéances 1990/1991	68,523	70,400
Billet 8.375%, échéance 1990	51,327	56,112
Billet 8.5%, échéance 1991	61,726	35,949
Billets 8.7%, échéances 1995/1996	132,309	39,894
Billet 9.7%, échéance 1992	3,646	
Obligations 6.25%, échéance 1992	61,150	
Obligations 9%, échéance 1992	51,770	
	453,281	239,607
	716,344	518,390
Échéance à moins d'un an	52,327	48,290
	664,017	470,100

AIR CANADA—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS—*Fin*

Aucune dette à long terme n'est garantie.

Les sommes à rembourser sur les cinq prochains exercices portent sur $261.3 millions, soit $52.3 millions en 1983, $56.2 millions en 1984, $48.8 millions en 1985, $50.9 millions en 1986 et $53.1 millions en 1987.

La dette à long terme comprend $338.1 millions remboursables en dollars des États-Unis ($234.2 millions en 1981), $61.2 millions en francs suisses (zéro en 1981) et $51.8 millions en marks allemands (zéro en 1981).

Au 31 décembre 1982, les accords de financement établis par la Société s'élevaient à $US 721.6 millions. Principalement intervenus avec l'Export-Import Bank des États-Unis, ces accords supposent un taux d'intérêt moyen de 9% et des périodes de remboursement allant jusqu'à 12 ans.

La Société est aussi partie à des accords de crédits rotatifs et à terme totalisant $200 millions avec deux banques à charte canadiennes. Les crédits rotatifs et à terme portent respectivement sur trois et cinq ans. Au 31 décembre 1982, il n'existait aucun prélèvement impayé en vertu de ces accords.

7. Engagements de location

Les loyers minimaux futurs au titre des contrats de location-acquisition et de location-exploitation sont les suivants:

	Location-acquisition—Appareils	Location-exploitation—Appareils et immeubles
	$	$
1983	33,289	22,225
1984	32,708	18,973
1985	32,122	15,540
1986	31,542	13,938
1987	30,269	13,085
Au-delà	81,852	29,152
Total des loyers minimaux futurs	241,782	112,913
Moins sommes représentant l'intérêt	66,525	
Valeur actuelle des engagements de location-acquisition	175,257	
Moins échéance à moins d'un an	19,865	
Engagements à long terme de location-acquisition	155,392	

Les contrats de location-acquisition sont comptabilisés à la valeur actuelle des loyers, selon le taux d'intérêt implicite de chaque contrat. Le taux d'intérêt implicite moyen s'appliquant à ces engagements est de 7.6% avec échéances allant de 1986 à 1991.

8. Impôts sur le revenu

Le taux effectif d'impôt sur le revenu de la Société diffère des taux d'imposition fédéral et provinciaux pour les motifs énoncés ci-après:

	1982	1981
	%	%
Taux effectif d'impôt sur le revenu	55.2	46.7
Effet de la soustraction de la fraction non imposable des gains/pertes en capital nets du revenu aux fins de l'impôt	(6.2)	(0.5)
Autres	(1.0)	1.8
Taux réglementaire d'impôt sur le revenu	48.0	48.0

Au 31 décembre 1982, la Société disposait de crédits d'impôt à l'investissement de $66.7 millions, qui pourront servir à réduire l'impôt fédéral sur le revenu des exercices futurs. De cette somme, $13.2 millions peuvent servir jusqu'en 1984, $11.3 millions jusqu'en 1985, $29.3 millions jusqu'en 1986 et $12.9 millions jusqu'en 1987.

9. Engagements

Au 31 décembre 1982, les contrats relatifs à l'acquisition d'avions et de moteurs de rechange s'élevaient, déduction faite des versements proportionnels, à environ $US 395.4 millions et portaient notamment sur un total de dix B-767, dont quatre sont livrables en 1983 et six en 1984.

Les autres engagements comprennent $CAN 159.1 millions au titre d'immeubles, de matériel au sol et de pièces de rechange, ainsi que $US 85.6 millions au titre de modifications des avions.

10. Régimes de retraite

Les frais de financement des services courants sont imputés à l'exploitation dès qu'ils sont engagés. La dette non capitalisée, déterminée par évaluation actuarielle, est pourvue par versements annuels imputés à l'exploitation sur les périodes recommandées par les actuaires et conformément aux stipulations réglementaires. Le total des frais au titre de ces régimes s'élève à $62.7 millions pour l'exercice ($65.3 millions en 1981).

Au 31 décembre 1982, la dette non capitalisée des régimes de retraite de la Société était de $268.7 millions ($273 millions en 1981), dette qui est remboursée par versements annuels sur diverses périodes, jusqu'en 2003.

11. Affaires pendantes

Diverses affaires judiciaires et extra judiciaires entamées par ou contre la Société sont actuellement en cours. De l'avis de la direction, le dénouement de ces affaires n'aura aucune incidence marquée sur la situation financière ou sur les résultats de la Société.

12. Opérations entre apparentés

Dans le cadre de son exploitation courante, la Société effectue des opérations avec des apparentés, à savoir le Gouvernement du Canada et ses organismes ainsi que d'autres sociétés d'État. La Société perçoit, auprès des apparentés, des recettes au titre des passages, du fret et des contrats de services. Les dépenses faites auprès des apparentés comprennent des redevances d'atterrissage et d'aéroport, des taxes et des intérêts sur la dette à long terme.

Les soldes des comptes qui résultent de ces opérations figurent au bilan et sont réglés selon l'usage commercial courant.

13. Loi constitutive

La Société assure son exploitation en vertu de la Loi d'Air Canada de 1977.

LES ARSENAUX CANADIENS LIMITÉE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JEAN-JACQUES BLAIS, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

J'ai vérifié le bilan de Les Arsenaux Canadiens Limitée au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices réinvestis, l'état du surplus d'apport et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

La Société impute l'amortissement des immobilisations cédées par le Canada au surplus d'apport plutôt qu'aux résultats, puisque le Canada ne reconnaît pas cet amortissement comme un élément de coût lors de la négociation des prix de vente. À cet égard, les états financiers ne sont pas conformes aux principes comptables généralement reconnus. Si l'on avait imputé cet amortissement aux résultats, le bénéfice net pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 et les bénéfices réinvestis à cette date auraient été inférieurs de $2,502,141 et le surplus d'apport n'aurait pas été réduit du même montant.

À mon avis, à l'exception des effets de la non-comptabilisation de l'amortissement aux résultats indiqués au paragraphe précédent, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 22 juin 1983

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Encaisse	2,791,771	5,101,976
Débiteurs		
Canada	16,833,145	15,240,656
Autres	2,721,248	299,626
Retenues de client—Canada		9,772,975
Facturation proportionnelle des fournisseurs	2,686,964	9,082,[illegible]55
Stocks (note 3)	29,523,528	26,467,578
	54,556,656	65,965,16[illegible]
Immobilisations (note 4)	28,896,245	27,466,995
	83,452,901	93,432,161

PASSIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Créditeurs	17,855,107	9,727,364
Facturation proportionnelle au client—Canada	21,215,946	42,777,795
Montant dû au Canada (note 5)	1,224,941	1,224,941
Portion à court terme de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition	67,512	64,086
	40,363,506	53,794,186
À long terme (note 6)	4,849,426	5,303,692
	45,212,932	59,097,878
AVOIR DU CANADA		
Capital-actions		
Autorisé—1,000 actions sans valeur nominale		
Émis et entièrement libéré—30 actions	30	30
Surplus d'apport	22,127,850	25,087,448
Bénéfices réinvestis	16,112,089	9,246,805
	38,239,9[illegible]9	34,334,283
	83,452,901	93,432,161

Approuvé par le Conseil d'administration:

Administrateur
YVAN ALLAIRE

Administrateur
J. G. WOOD

LES ARSENAUX CANADIENS LIMITÉE—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES RÉINVESTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Ventes (note 7)	87,943,579	57,779,600
Coût des produits vendus	76,361,398	48,693,436
Bénéfice brut	11,582,181	9,086,164
Autres revenus	826,801	817,160
	12,408,982	9,903,324
Dépenses d'administration	5,512,512	4,554,849
Frais de financement	31,186	41,338
	5,543,698	4,596,187
Bénéfice net pour l'exercice (note 7)	6,865,284	5,307,137
Bénéfices réinvestis au début de l'exercice	9,246,805	3,939,668
Bénéfices réinvestis à la fin de l'exercice	16,112,089	9,246,805

ÉTAT DU SURPLUS D'APPORT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde au début de l'exercice	25,087,448	
Immobilisations cédées par le Canada		
Coût de reconstitution actuel au 31 mars 1982		25,087,448
Redressement aux valeurs comptabilisées	(457,457)	
Amortissement pour l'exercice (note 4)	(2,502,141)	
Solde à la fin de l'exercice	22,127,850	25,087,448

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenance des fonds		
Exploitation		
Bénéfice net pour l'exercice	6,865,284	5,307,137
Postes n'affectant pas les fonds		
Amortissement	209,633	237,089
Augmentation (diminution) de la provision pour prestations de cessation d'emploi	(380,576)	174,000
	6,694,341	5,718,226
Obligation à long terme découlant de contrats de location-acquisition		10,999
	6,694,341	5,729,225
Utilisation des fonds		
Acquisition d'immobilisations	4,598,481	1,110,602
Diminution de l'obligation à long terme découlant de contrats de location-acquisition	73,690	63,929
	4,672,171	1,174,531
Augmentation du fonds de roulement	2,022,170	4,554,694
Fonds de roulement au début de l'exercice	12,170,980	7,616,286
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	14,193,150	12,170,980

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Statut et activités

Les Arsenaux Canadiens Limitée, constituée le 20 septembre 1945 et continuée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, est une corporation de la Couronne mentionnée dans l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

La Société manufacture des munitions de moyen et gros calibres ainsi que des produits militaires complémentaires.

2. Conventions comptables importantes

a) Immobilisations et amortissement

Les immobilisations achetées ou acquises par le biais de contrats de location-acquisition sont comptabilisées au prix coûtant. Celles cédées par le Canada au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1982 sont comptabilisées à leur coût de reconstitution actuel au 31 mars 1982 qui a été établi par le ministère des Travaux publics, en ce qui concerne les biens immeubles, et une firme d'évaluateurs indépendants en ce qui concerne les biens meubles. Les dépenses, qui augmentent de beaucoup la valeur des biens ou qui en prolongent la durée d'utilisation, sont capitalisées. Les dépenses courantes d'entretien, de réparation et de renouvellement sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont engagées.

Les immobilisations sont amorties d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens. L'amortissement des immobilisations achetées ou acquises par le biais de contrats de location-acquisition est imputé aux résultats de l'exercice. L'amortissement des immobilisations cédées par le Canada est imputé au surplus d'apport puisque le Canada ne reconnaît pas cet amortissement comme un élément de coût lors de la négociation des prix de vente.

b) Stocks

Les matières premières sont évaluées au moindre du prix coûtant et du coût de remplacement. Les produits en cours et finis sont évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur nette de réalisation.

Les achats de brevets et de licences ainsi que les frais de développement sont imputés aux stocks. Ils sont portés au coût des produits vendus au moment de la vente selon le nombre prévu d'unités à être produites en vertu d'un premier contrat.

c) Conversion des devises étrangères

Tout élément d'actif ou de passif et tout revenu ou dépense résultant d'une opération conclue en devise étrangère est converti en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de l'opération sauf si elle fait l'objet d'une couverture, dans quel cas on utilise le taux établi selon les dispositions de celle-ci.

À la fin de l'exercice, les éléments monétaires libellés en devises étrangères sont redressés en fonction du cours du change à la date du bilan. Les écarts ainsi constatés ou qui surviennent lors du règlement de ces éléments sont portés aux résultats pour l'exercice à titre de gain ou perte sur change.

d) Constatation du bénéfice

Les ventes sont constatées au moment de la livraison de biens et de leur acceptation par le client, selon les dispositions des contrats de vente, et lorsque la Société a acquis un droit inconditionnel au paiement complet. Elles sont comptabilisées à des prix fermes ou, les cas échéants, à des prix qui tiennent compte des clauses d'échelles mobiles prévues dans les contrats. Dans ces derniers cas, les prix définitifs demeurent

LES ARSENAUX CANADIENS LIMITÉE—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983—*Suite*

cependant sujets à négociation entre la Société et ses clients et tout redressement final est comptabilisé sur une base courante.

Comme le prévoient certains contrats, des montants peuvent être facturés par les fournisseurs à la Société ou par celle-ci à ses clients proportionnellement à l'avancement des travaux. La contrepartie des montants facturés aux clients est montrée au passif jusqu'au moment de la livraison et celle des montants facturés par les fournisseurs est montrée à l'actif jusqu'à la réception des stocks par la Société.

e) Prestations de cessation d'emploi

Les employés de la Société ont droit à des prestations de cessation d'emploi comme le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

f) Régime de retraite

Les employés de la Société participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Société partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de la Société. Les contributions pour services courants et pour services antérieurs admissibles sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

3. Stocks

	1983	1982
	$	$
Matières premières	20,101,564	18,792,773
Produits en cours	7,220,952	6,587,745
Produits finis	415,992	166,058
Frais de développement	1,314,690	784,999
Brevets et licences	308,059	
Fournitures	162,271	136,003
	29,523,528	26,467,578

Les frais de recherche et de développement imputés aux résultats sont de $852,618 ($407,395 en 1982).

4. Immobilisations

	1983			1982
	Valeur comptable	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
	$	$	$	$
Terrains	1,415,973		1,415,973	1,274,883
Bâtiments et aménagements	14,579,500	892,865	13,686,635	13,303,038
Équipement	12,220,548	1,761,536	10,459,012	11,801,419
Mobilier et équipement de bureau	1,120,845	293,104	827,741	641,348
Matériel roulant	284,593	77,954	206,639	298,729
Immobilisations en cours	2,300,245		2,300,245	147,578
	31,921,704	3,025,459	28,896,245	27,466,995

Les immobilisations comprennent celles détenues en vertu de contrats de location-acquisition à un coût de $363,201 et $169,196 à titre d'amortissement accumulé ($363,201 et $111,797 au 31 mars 1982).

L'amortissement des immobilisations achetées ou acquises par le biais de contrats de location-acquisition, imputé aux résultats est de $209,633 ($237,089 en 1982). L'amortissement des immobilisations cédées par le Canada, imputé au surplus d'apport, est de $2,502,141 (sans objet en regard de 1982).

Les durées utiles prévues pour chacune des principales catégories d'immobilisations aux fins du calcul de l'amortissement sont les suivantes:

	Nombre d'années
Bâtiments et aménagements	20 à 40
Équipement	5 à 15
Mobilier et équipement de bureau	5 et 10
Matériel roulant	3 à 10

5. Montant dû au Canada

Le montant dû au Canada constitue le solde de crédits parlementaires.

6. Passif à long terme

	1983	1982
	$	$
Emprunt auprès du Canada	3,500,000	3,500,000
Provision pour prestations de cessation d'emploi	1,329,424	1,700,000
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	197,514	267,778
	5,026,938	5,467,778
Moins: portion à court terme	177,512	164,086
	4,849,426	5,303,692

L'emprunt du Canada, obtenu à titre de fonds de roulement, ne porte pas intérêt et ne comporte aucune date fixe de remboursement.

La valeur actuelle de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition est déterminée comme suit:

Versements à effectuer au cours des exercices:

	$
1983-84	88,464
1984-85	78,340
1985-86	41,728
1986-87	29,057
	237,589
Moins: portion représentant les intérêts à des taux variables qui seront imputés aux résultats des exercices auxquels ils s'appliquent	40,075
	197,514

7. Ventes

Les ventes au Gouvernement du Canada, au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1983, se chiffrent à $83,441,333, soit 94.9% du chiffre d'affaires de la Société ($57,722,704 en 1982, soit 99.9%).

Les ventes au Gouvernement du Canada comprennent $20,088,000 ($4,032,000 en 1982) de ventes au prix coûtant de produits achetés.

Par suite d'une modification en date du 31 mars 1983, un contrat pour la fourniture de douilles avec le ministère des Approvisionnements et Services a été exécuté et la livraison effectuée à cette date. Ce changement s'est traduit par l'inscription de ventes de $10,847,000 et d'un bénéfice net de $2,057,000 pour l'exercice terminé le 31 mars 1983.

LES ARSENAUX CANADIENS LIMITÉE—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983—*Fin*

8. **Événement subséquent**

Le 20 mai 1983, la Société a signé un bail avec une société de location d'une banque à charte pour louer de l'équipement de fabrication d'un coût global n'excédant pas $11 millions, aux termes duquel pratiquement tous les avantages et les risques inhérents à la propriété lui sont transférés.

9. **Renseignement supplémentaire**

Aucune rémunération ou dépenses ne furent payées aux représentants et agents commerciaux sous-nommés, lesquels furent nommés au cours de l'exercice: Cormorant Limited, Pakistan; Matren Ltd, Grèce; Seri Mechan Products Sdn Bhd, Malaisie; Unicorn International Pte Ltd, Singapour; et Vetecin S.A., Vénézuéla.

LES ARSENAUX CANADIENS LIMITÉE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JEAN-JACQUES BLAIS, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

J'ai vérifié le bilan de Les Arsenaux Canadiens Limitée au 31 mars 1982 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices réinvestis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 25 juin 1982 (le 22 octobre 1982
en ce qui concerne la note 3a)

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Encaisse	5,101,976	4,273,910
Débiteurs		
Canada	15,240,656	6,507,532
Autres	160,143	74,787
Retenue de client—Canada	9,772,975	7,277,815
Facturation proportionnelle des fournisseurs	9,082,355	3,978,524
Stocks de matières premières et de produits en cours et finis	26,467,578	18,435,989
Frais payés d'avance	139,483	52,863
	65,965,166	40,601,420
Immobilisations (note 3)	27,466,995	1,506,034
	93,432,161	42,107,454

PASSIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Créditeurs	9,727,364	7,273,641
Facturation proportionnelle au client—Canada	42,777,795	24,436,455
Montant dû au Canada (note 4)	1,224,941	1,224,941
Portion à court terme de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition (note 5)	64,086	50,097
	53,794,186	32,985,134
À long terme (note 5)	5,303,692	5,182,622
	59,097,878	38,167,756
AVOIR DU CANADA		
Capital-actions		
Autorisé—1,000 actions sans valeur nominale		
Émis et entièrement libéré—30 actions	30	30
Surplus d'apport (note 3)	25,087,448	
Bénéfices réinvestis	9,246,805	3,939,668
	34,334,283	3,939,698
	93,432,161	42,107,454

Pour le Conseil d'administration:

Administrateur
PIERRE MACDONALD

Administrateur
YVAN ALLAIRE

LES ARSENAUX CANADIENS LIMITÉE—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES RÉINVESTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Ventes (note 6)	57,779,600	45,537,1168
Coût des produits vendus	48,693,436	39,574,6664
Bénéfice brut	9,086,164	5,962,5504
Autres revenus	817,160	430,4415
	9,903,324	6,392,9919
Dépenses d'administration	4,554,849	3,310,3318
Frais de financement	41,338	40,3377
	4,596,187	3,350,6695
Bénéfice net pour l'exercice	5,307,137	3,042,2224
Bénéfices réinvestis au début de l'exercice	3,939,668	897,4444
Bénéfices réinvestis à la fin de l'exercice	9,246,805	3,939,6668

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Provenance des fonds		
Exploitation		
Bénéfice net pour l'exercice	5,307,137	3,042,2224
Postes n'exigeant pas de sortie de fonds		
Amortissement	237,089	76,5996
Augmentation de la provision pour prestations de cessation d'emploi	174,000	74,7000
	5,718,226	3,193,5220
Obligation à long terme découlant de contrats de location-acquisition	10,999	301,1991
	5,729,225	3,494,7111
Utilisation des fonds		
Acquisition d'immobilisations	1,110,602	1,582,6330
Diminution de l'obligation à long terme découlant de contrats de location-acquisition	63,929	44,5669
	1,174,531	1,627,1999
Augmentation du fonds de roulement	4,554,694	1,867,5112
Fonds de roulement au début de l'exercice	7,616,286	5,748,7774
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	12,170,980	7,616,2886

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1982

1. Statut et activités

Les Arsenaux Canadiens Limitée, constituée le 20 septembre 1945 et continuée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, est une société de la Couronne nommée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

La Société manufacture des munitions de moyen et gros calibres ainsi que des produits militaires complémentaires.

2. Conventions comptables importantes

a) Immobilisations et amortissement

Les immobilisations achetées ou acquises par le biais de contrats de location-acquisition sont comptabilisées au prix coûtant. Celles cédées par le Canada au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1982 sont comptabilisées à leur coût de reconstitution actuel au 31 mars 1982 qui a été établi par le ministère des Travaux publics, en ce qui concerne les biens immeubles, et une firme d'évaluateurs indépendants en ce qui concerne les biens meubles. Les dépenses courantes d'entretien, de réparation et de renouvellement sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont engagées. Les dépenses, qui augmentent de beaucoup la valeur des biens ou qui en prolongent la durée d'utilisation, sont capitalisées.

Les immobilisations sont amorties d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens.

b) Constatation du bénéfice

Les ventes sont constatées au moment de la livraison et elles sont comptabilisées à des prix fermes ou, les cas échéants, à des prix qui tiennent compte des clauses d'échelles mobiles prévues dans les contrats de vente. Dans ces derniers cas, les prix définitifs demeurent cependant sujets à négociation entre la Société et ses clients et tout redressement final est comptabilisé sur une base courante.

Comme le prévoient certains contrats, des montants peuvent être facturés par les fournisseurs à la Société ou par celle-ci à ses clients proportionnellement à l'avancement des travaux. La contrepartie des montants facturés aux clients est montrée au passif jusqu'au moment de la livraison et celle des montants facturés par les fournisseurs est montrée à l'actif jusqu'à la réception des stocks par la Société.

c) Stocks

Les matières premières sont évaluées au moindre du prix coûtant et du coût de remplacement. Les produits en cours et finis sont évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur de réalisation nette.

Les achats de brevets et de licences ainsi que les frais de développement, reliés à des contrats en cours, sont imputés aux stocks au moment où ils sont engagés. Ils sont amortis sur le nombre prévu d'unités de production et portés au coût des produits vendus au moment de la vente.

d) Prestations de cessation d'emploi

Les employés de la Société ont droit à des prestations de cessation d'emploi comme le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

LES ARSENAUX CANADIENS LIMITÉE—*Fin*

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1982—*Fin*

e) Régime de retraite

Tous les employés de la Société participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Société partagent également le coût du régime. Ces contributions, qui représentent la responsabilité totale de la Société, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les services sont acquis en ce qui concerne les services courants. En regard de services antérieurs admissibles, les contributions sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués; le mode de paiement est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

3. Immobilisations

a) Cession d'immobilisations par le Canada

Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1982, la Société a obtenu gratuitement du Canada les titres de propriété des biens immobilisés sous sa responsabilité actuelle qui existaient lors de sa constitution ou qui ont été financés par des crédits parlementaires. Leur coût de reconstitution actuel, au 31 mars 1982, a été établi en octobre 1982 comme suit:

	$
Terrains	1,274,883
Bâtiments et aménagements	11,980,585
Équipement	11,327,983
Matériel roulant	138,150
Mobilier et équipement de bureau	365,847
	25,087,448

La Société a comptabilisé la contrepartie de ladite valeur de ces biens au poste surplus d'apport.

b) Les immobilisations se détaillent comme suit:

	1982			1981
	Valeur comptable	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
	$	$	$	$
Terrains	1,274,883		1,274,883	
Bâtiments et aménagements	13,385,348	82,310	13,303,038	937,745
Équipement	11,872,930	71,511	11,801,419	296,677
Matériel roulant	352,665	53,936	298,729	148,025
Mobilier et équipement de bureau	747,276	105,928	641,348	123,587
Immobilisations en cours	147,578		147,578	
	27,780,680	313,685	27,466,995	1,50[illegible]034

Les immobilisations comprennent celles détenues en vertu de contrats de location-acquisition au 31 mars 1982 à un coût de $363,201 et $111,797 à titre d'amortissement accumulé ($348,208 et $76,596 au 31 mars 1981).

L'amortissement des immobilisations, achetées ou acquises par le biais de contrats de location-acquisition, imputé aux résultats pour l'exercice est de $237,089 ($76,596 en 1981).

c) Les durées utiles prévues pour chacune des principales catégories d'immobilisations aux fins du calcul de l'amortissement sont les suivantes:

	Nombre d'années
Bâtiments et aménagements	20 à 40
Équipement	5 à 15
Matériel roulant	3 à 10
Mobilier et équipement de bureau	5 et 10

4. Montant dû au Canada

Le montant dû au Canada constitue le solde de crédits parlementaires.

5. Passif à long terme

	1982	1981
	$	$
Emprunt auprès du Canada	3,500,000	3,500,000
Provision pour prestations de cessation d'emploi	1,700,000	1,426,000
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	267,778	306,719
	5,467,778	5,232,719
Moins: montants exigibles en deçà d'un an inclus dans le passif à court terme	164,086	50,097
	5,303,692	5,182,622

L'emprunt du Canada, obtenu à titre de fonds de roulement, ne porte pas intérêt et ne comporte aucune date fixe de remboursement.

La valeur actuelle de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition est déterminée comme suit:

Versements à effectuer au cours des exercices:

	$
1982-83	95,272
1983-84	88,464
1984-85	78,340
1985-86	41,728
1986-87	29,057
	332,861
Moins: portion représentant les intérêts à des taux variables qui seront imputés aux résultats des exercices auxquels ils s'appliquent	65,083
	267,778

6. Ventes

Les ventes de l'exercice terminé le 31 mars 1982, au Canada, se chiffrent à $57,722,704, soit 99.90% du chiffre d'affaires de la Société ($45,345,503 en 1981, soit 99.58%).

7. Éventualités

Des réclamations, survenues dans le cours normal des affaires, ont été produites contre la Société. La Direction est d'avis que leur dénouement n'entraînera pas de pertes importantes pour la Société. Aucune provision n'a été prise en compte à leur égard.

BANQUE DU CANADA

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Nous avons vérifié l'état de l'actif et du passif de la Banque du Canada au 31 décembre 1982, ainsi que l'état des revenus et dépenses de l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Banque au 31 décembre 1982, ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon l'énoncé ci-joint des principales conventions comptables, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

CLARKSON GORDON
RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ & ASSOCIÉS

Ottawa, Canada
le 12 janvier 1983

ÉTAT DE L'ACTIF ET DU PASSIF AU 31 DÉCEMBRE 1982
(avec chiffres comparatifs pour 1981)
(en milliers de dollars)

ACTIF	1982	1981
Dépôts payables en devises étrangères		
Devises américaines	259,438	165,605
Autres devises	4,427	6,562
	263,865	172,167
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements	143,000	38,000
Placements, à leurs valeurs amorties		
Bons du Trésor du Canada	2,426,499	5,245,872
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	4,696,898	4,185,217
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans	8,247,778	7,483,569
Autres placements	1,240,867	2,633
	16,612,042	16,917,291
Immeubles de la Banque		
Terrains, bâtiments et équipement, au prix coûtant, moins l'amortissement accumulé	82,210	78,993
Chèques tirés sur d'autres banques	1,635,404	1,627,744
Intérêts courus sur placements	387,644	315,285
Solde des recouvrements et des paiements en cours de règlement :		
Gouvernement du Canada (montant net)	283,778	
Autres éléments d'actif	14,964	4,457
	19,422,907	19,153,937

PASSIF	1982	1981
Capital versé	5,000	5,000
Fonds de réserve	25,000	25,000
Billets en circulation	12,718,781	11,635,604
Dépôts :		
Gouvernement du Canada	81,016	384,194
Banques à charte	4,838,438	5,278,349
Autres dépôts	162,585	189,861
	5,082,039	5,852,404
Passif payable en devises étrangères		
Gouvernement du Canada	80,608	51,700
Autres	147	236
	80,755	51,936
Chèques de la Banque du Canada non compensés	1,506,187	1,061,312
Solde des recouvrements et des paiements en cours de règlement		
Gouvernement du Canada (montant net)		516,579
Autres		915
		517,494
Autres éléments de passif	5,145	5,187
	19,422,907	19,153,937

Voir notes complémentaires aux états financiers.

Le Gouverneur
G. K. BOUEY

Le Comptable en Chef
A. C. LAMB

BANQUE DU CANADA—*Fin*

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982
(avec chiffres comparatifs pour 1981)
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Revenus		
Revenus de placements et d'autres sources après déduction des intérêts de $5,129 ($6,399 en 1981) payés sur les dépôts	1,986,072	1,945,575
Dépenses		
Traitements[1]	42,857	35,837
Contributions aux régimes de retraite et d'assurance du personnel[1]	5,329	5,208
Autres frais de personnel[2]	1,680	1,402
Honoraires des administrateurs	98	83
Honoraires et frais des vérificateurs	297	259
Impôts municipaux et taxes d'affaires	6,100	5,618
Coût des billets de banque	25,372	21,318
Informatique	4,669	4,315
Entretiens des immeubles et de l'équipement—Montant net[3]	8,378	7,431
Impression des publications	591	542
Autres travaux d'impression et fournitures de bureau	1,387	1,238
Postes et messageries	1,400	849
Télécommunications	1,348	1,144
Déplacements et mutations	1,405	1,464
Autres dépenses	970	668
	101,881	87,376
Amortissement des bâtiments et de l'équipement	5,717	5,020
	107,598	92,396
Revenu net versé au compte du Receveur général du Canada	1,878,474	1,853,179

Voir notes complémentaires aux états financiers.

[1] Traitements et contributions aux régimes de retraite et d'assurance des employés autres que ceux affectés à l'entretien des immeubles. Le nombre d'années-employés utilisées (y compris le temps supplémentaire et les heures de travail fournies par les surnuméraires et les employés à temps partiel) a été de 2,015 en 1982 comparé à 1,960 en 1981, mais il s'est produit au cours de la période, dans la composition du personnel, une modification importante au bénéfice des catégories où le niveau des compétences est plus élevé.

[2] Comprend les frais de fonctionnement des cafétérias, les gratifications de départ à la retraite ainsi que les dépenses au titre de la formation professionnelle et des services médicaux.

[3] Frais d'entretien des bâtiments (coûts en personnel compris), déduction faite des loyers perçus.

NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 DÉCEMBRE 1982

1. **Principales conventions comptables**

   Ces états financiers ont été dressés dans le cadre des conventions comptables énumérées ci-dessous.

   a) **Forme de présentation**

   La présentation de l'état de l'actif et du passif satisfait aux exigences de la Loi sur la Banque du Canada.

   b) **Revenus et dépenses**

   Les revenus et dépenses ont été comptabilisés selon la méthode d'exercice.

   c) **Placements**

   Conformément aux prescriptions de la Loi sur la Banque du Canada, ces placements ont été inscrits aux prix coûtant ajusté de l'amortissement de l'escompte ou de la prime à l'achat. Cet amortissement ainsi que les gains ou pertes sur disposition de ces placements ont été imputés aux revenus.

   d) **Conversion des devises étrangères**

   Les éléments de l'actif et du passif en devises étrangères ont été convertis en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la fin de l'exercice.

   e) **Amortissement**

   L'amortissement a été inscrit selon la méthode du solde dégressif aux taux annuels suivants:

Bâtiments	5%
Équipement	20%

2. **Dette éventuelle**

   En 1982, la Banque a convenu avec la Banque des règlements internationaux de participer à une initiative internationale dont le but était de fournir des facilités de crédit à court terme à la Banco de Mexico et à la Banco Central do Brazil. En vertu des accords conclus, la participation éventuelle de la Banque à ces facilités de crédit se limite à $É.-U. 230,000,000 ($Can 282,624,000 au taux de change du 31 décembre 1982), somme qui ne sera versée que si les remboursements prévus ne sont pas effectués.

BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION RELATIVEMENT AUX ÉTATS FINANCIERS

Les états financiers de la Banque fédérale de développement ont été dressés par la Direction selon les principes comptables généralement reconnus au Canada, appliqués avec consistance. Les données financières se retrouvant à d'autres sections de ce rapport annuel respectent le contenu des états financiers.

La Direction est responsable de la justesse et de l'objectivité des données contenues dans ces états financiers et des systèmes comptables desquels elles émanent. À cette fin, elle maintient un système élaboré de contrôles comptables internes et elle croit que ces contrôles internes donnent l'assurance raisonnable que les transactions sont autorisées, que les biens de l'entreprise sont protégés et que les registres nécessaires sont maintenus. Le système de contrôle interne est complété par une revue périodique des différents aspects des opérations de la Banque par le personnel de la vérification interne et celui de l'inspection. De plus, le vice-président à l'inspection et le vérificateur externe ont plein et libre accès au Comité de vérification du conseil d'administration de la Banque dont le rôle est de s'assurer du maintien de systèmes de contrôles adéquats et de la qualité du contenu des rapports financiers.

Ces états financiers ont été vérifiés par le vérificateur externe de la Banque, M. Claude D. Henry, c.a., de Maheu Noiseux, comptables agréés et son rapport y est inclus.

Le président
GUY A. LAVIGUEUR

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE MINISTRE DE L'INDUSTRIE
ET DU COMMERCE
ET DE L'EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE
L'HONORABLE MINISTRE D'ÉTAT
PETITES ENTREPRISES ET TOURISME

J'ai vérifié l'état de l'actif et du passif de la Banque fédérale de développement au 31 mars 1983, ainsi que l'état d'exploitation, l'état du déficit et l'état de l'évolution de l'encaisse pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de l'état des affaires de la Banque au 31 mars 1983 ainsi que de ses résultats d'exploitation et de l'évolution de son encaisse pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Je déclare de plus, qu'à mon avis, la Banque a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers y correspondent et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

de Maheu Noiseux
CLAUDE D. HENRY, C.A.

Montréal (Québec)
le 7 juin 1983

ÉTAT DE L'ACTIF ET DU PASSIF
AU 31 MARS
(en milliers de dollars)

ACTIF	1983	1982
Encaisse	533	1,285
Bons du Trésor et placements à court terme	73,481	21,226
	74,014	22,511
Valeurs mobilières émises par le Canada	51,117	
Prêts	1,854,921	1,995,515
Placements de risque, moins dévaluations (Note 3)	21,310	26,583
	1,876,231	2,022,098
Intérêts échus et courus	40,417	30,927
	1,916,648	2,053,025
Moins: provision accumulée pour pertes éventuelles (note 4)	157,506	143,110
	1,759,142	1,909,915
Immobilisations, moins amortissement accumulé	8,188	9,043
Frais d'émission de la dette à terme non amortis	9,237	12,438
Autres éléments d'actif	6,339	4,056
	1,908,037	1,957,963

PASSIF	1983	1982
Chèques en circulation	31,447	14,618
Billets à court terme	94,443	60,447
Intérêts courus sur les billets à court et à long terme	65,410	69,711
Autres éléments du passif	8,021	7,450
	199,321	152,226
Billets détenus par le Canada (note 5)	592,000	763,000
Billets à payer, autres qu'à l'ordre du Canada (note 6)	909,280	879,280
CAPITAL		
Capital versé par le Canada (note 7)	393,000	268,000
Déficit	(185,564)	(104,543)
	207,436	163,457
	1,908,037	1,957,963

Passif éventuel (note 8)

Approuvé par le Conseil:

Administrateur
GUY DESMARAIS

Administrateur
GUY A. LAVIGUEUR

BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT—*Suite*

SERVICES FINANCIERS

ÉTAT D'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS (en milliers de dollars)

	1983	1982
Revenu d'intérêts		
Prêts	276,637	279,666
Placements de risque	1,623	1,065
	278,260	280,731
Frais d'intérêts		
Billets à long terme	178,592	183,797
Billets à court terme	14,785	11,441
Débentures		2,965
	193,377	198,203
Revenu net d'intérêts	84,883	82,528
Provision pour pertes sur prêts et dévaluations des placements de risque	91,394	86,457
Frais nets d'intérêts après la provision pour pertes et les dévaluations	6,511	3,929
Frais autres que d'intérêts		
Traitements et autres avantages relatifs au personnel	49,331	49,567
Frais de locaux et d'équipement, y compris l'amortissement	10,027	9,061
Autres frais	16,748	14,686
	76,106	73,314
Imputés aux Services de gestion-conseil	1,596	1,621
Frais nets autres que d'intérêts	74,510	71,693
Perte nette de l'exercice	81,021	75,622

SERVICES DE GESTION-CONSEIL

ÉTAT D'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS (en milliers de dollars)

	1983	1982
Traitements et autres avantages relatifs au personnel	8,829	7,817
Frais de locaux et d'équipement	1,873	1,810
Publications—Formation et services de renseignements	1,206	1,116
Honoraires de consultation—CASE	2,776	2,481
Autres frais	6,111	5,389
	20,795	18,613
Imputés par les Services financiers	1,596	1,621
Total des frais	22,391	20,234
Moins: revenus de consultation—CASE, frais d'inscription aux séminaires de formation, etc.	2,920	2,606
Montant recouvré du ministère de l'Industrie et du Commerce en vertu du crédit 70 (crédit 65 en 1982)	19,471	17,628
Ventilation des frais		
Service de conseils en gestion	6,917	6,293
Formation des cadres	5,831	4,684
Service de renseignements	5,368	5,274
Administration	2,542	2,077
Dépenses en immobilisations	137	285
	20,795	18,613
Imputés par les Services financiers	1,596	1,621
	22,391	20,234

ÉTAT DU DÉFICIT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS (en milliers de dollars)

	1983	1982
Déficit à l'ouverture	104,543	28,921
Perte nette de l'exercice	81,021	75,622
Déficit à la clôture	185,564	104,543

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ENCAISSE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS (en milliers de dollars)

	1983	1982
Provenance de l'encaisse		
Prêts de sources autres que le Canada	30,000	247,410
Augmentation (diminution) nette de billets à court terme	33,995	(7,764)
Capital versé par le Canada (note 7)	125,000	46,000
Remboursements sur prêts et placements	336,678	334,782
	525,673	620,428
Perte nette de l'exercice	(81,021)	(75,622)
Postes n'affectant pas l'encaisse		
Provision pour pertes	91,394	86,457
Amortissement des immobilisations	1,728	1,693
Amortissement des frais d'émission de la dette à terme	3,481	3,114
Intérêts courus, variation nette	(13,791)	(2,422)
Encaisse provenant de l'exploitation	1,791	13,220
	527,464	633,648
Affectation de l'encaisse		
Décaissements sur prêts et placements	267,117	334,519
Remboursement de débentures échues		131,600
Remboursement de billets échus	171,000	171,000
Achat de valeurs mobilières	51,194	
Frais d'émission de la dette à terme	280	6,984
Divers	3,199	5,225
	492,790	649,328
Augmentation (diminution) nette de l'encaisse	34,674	(15,680)
Augmentation (diminution) de l'encaisse, des Bons du Trésor et des placements à court terme	51,503	(15,602)
Moins: augmentation du montant des chèques en circulation	(16,829)	(78)
	34,674	(15,680)

BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1983

1. Objectifs et fonctionnement de la Corporation

La Banque fédérale de développement est une Société de la Couronne détenue à part entière par le Gouvernement du Canada. Constituée le 20 décembre 1974 par la Loi sur la Banque fédérale de développement, elle succédait à la Banque d'expansion industrielle dont les opérations avaient commencé en 1944.

Les objectifs de la Banque, tels qu'énoncés dans la Loi, sont de promouvoir et d'aider à l'implantation d'entreprises commerciales au Canada en mettant à leur disposition une aide financière, des services de gestion-conseil, un service de formation des cadres et des services de renseignements tout en accordant une attention particulière aux besoins de la petite entreprise.

La Banque effectue des prêts et des placements de risque par l'entremise de ses Services financiers. Les Services de gestion-conseil englobent les services de conseils en gestion, de formation des cadres et de renseignements. Un état d'exploitation distinct est préparé pour les Services de gestion-conseil étant donné que le financement est pourvu par une appropriation du Parlement.

La Banque fédérale de développement est à toute fin pratique une représentante du Gouvernement du Canada, et à ce titre, toutes les dettes de la Corporation sont des obligations directes du Gouvernement du Canada.

La Banque n'est pas assujettie à l'impôt sur le revenu.

2. Conventions comptables importantes

Prêts et placements de risque

Les prêts consentis et les placements de risque sont inscrits à leur montant en principal.

Provision pour pertes sur les prêts et dévaluations des placements de risque

Une imputation aux bénéfices est effectuée aux fins de rajuster la provision accumulée pour pertes éventuelles au montant requis pour pourvoir aux pertes probables sur prêts déjà spécifiquement identifiés de même qu'aux pertes éventuelles encore inconnues et pour refléter les dévaluations sur placements de risque. La partie de la provision accumulée relative aux pertes éventuelles encore inconnues est calculée d'après l'expérience passée et elle est destinée à parer aux pertes éventuelles sur les prêts et placements de risque qui n'ont pas été spécifiquement identifiées. Une dévaluation sur placement de risque est comptabilisée lorsqu'un changement important et à caractère négatif survient, ou paraît susceptible de survenir, dans le programme de développement des affaires de l'entreprise qui fait l'objet du placement de risque.

Comptabilisation du revenu

Le revenu englobe les intérêts courus sur les prêts. Toutefois, les intérêts ne courent pas sur les prêts lorsque la Direction de la Banque est d'avis que ceux-ci ne seront pas recouvrés. Les dividendes, intérêts et gains en capital sur les placements de risque sont pris en compte à titre de revenu au moment de l'encaissement.

Valeurs mobilières émises par le Canada

Les valeurs sont comptabilisées à la valeur amortie.

Immobilisations et amortissement

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'origine.

L'amortissement est imputé aux opérations d'après la méthode de l'amortissement linéaire ou la méthode de l'amortissement dégressif à des taux établis en fonction de la vie utile estimative des biens en question.

En ce qui concerne les Services de gestion-conseil de la Banque, toutes les dépenses en immobilisations sont recouvrées du ministère de l'Industrie et du Commerce et ne sont donc pas capitalisées.

Frais d'émission de la dette à terme

L'escompte, la prime et les frais relatifs à l'émission de titres de dette à long terme sont amortis d'après la méthode linéaire sur la durée de chaque émission en cause et le montant amorti est imputé aux frais d'intérêts.

Conversion des devises étrangères

Les billets à payer en devises étrangères sont assortis de contrats de change à terme et ils sont convertis en dollars canadiens aux taux prévus à ces contrats. La différence entre le montant éventuel à rembourser et le montant perçu lors de l'émission est assimilée à un coût de financement, et est dès lors imputée au poste des frais d'intérêt selon la méthode de l'amortissement linéaire pratiquée sur la durée de chaque émission. Le solde non amorti de ces coûts est inclus au poste des frais d'émission de la dette à terme non amortis à l'état de l'actif et du passif. L'intérêt sur les billets en cause est également assorti de contrats de change à terme et est converti en dollars canadiens aux taux prévus à ces contrats.

Contrats à terme sur taux d'intérêt

Au cours de l'exercice, la Banque, en vue de réduire les effets de la fluctuation des taux d'intérêt, a transigé des contrats à terme sur taux d'intérêt. Les gains et les pertes accumulés sont sans importance au 31 mars 1983 et sont inscrits à autres éléments d'actif.

3. Placements de risque

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Actions	17,801	15,522
Avances d'actionnaire	14,209	17,711
Débentures avec privilège de participation	4,605	5,015
Débentures convertibles	1,198	2,225
	37,813	40,473
Moins: dévaluations	16,503	13,890
	21,310	26,583

4. Provision accumulée pour pertes éventuelles sur les prêts et sur les placements de risque

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Provision accumulée à l'ouverture	143,110	107,100
Recouvrement de montants radiés antérieurement	2,625	1,912
Montants radiés au cours de l'exercice	(76,314)	(47,351)
	69,421	61,661
Provision additionnelle requise pour parer aux pertes éventuelles sur les prêts et dévaluations des placements de risque	91,394	86,457
Partie de la provision additionnelle susmentionnée présentée en diminution du coût des placements de risque	(2,613)	(5,008)
Partie de la provision additionnelle susmentionnée relative aux cautions, inscrite comme passif	(696)	
Provision accumulée à la clôture	157,506	143,110

BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1983—*Fin*

5. Billets détenus par le Canada

Les échéances par exercice s'établissaient comme suit

Taux %	1984	1985	1986	1987	1988	Total
	(en milliers de dollars)					
8-8⅞	54,000	36,000	34,000			124,000
9-9⅜	75,000	78,000	43,000	43,000		239,000
10-10⅛	43,000	43,000	42,000	50,000	51,000	229,000
	172,000	157,000	119,000	93,000	51,000	592,000

6. Billets à payer, autres qu'à l'ordre du Canada

Les échéances par exercice s'établissaient comme suit

Taux %	1984	1985	1986	1987	1988	1989-95	Total
	(en milliers de dollars)						
10.1-11¾		50,000	113,000	3,000	28,000	81,000	275,000
12¼-13⅜	65,000	65,000	151,870				281,870
14-15¾	75,000	83,060		124,350	30,000		312,410
17¾				40,000			40,000
	140,000	198,060	264,870	167,350	58,000	81,000	909,280

Un montant de $265,000,000 É.-U. fait partie des échéances susmentionnées.

7. Capital versé par le Canada

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Solde à l'ouverture de l'exercice	268,000	222,000
Montant versé	125,000	46,000
Solde à la clôture de l'exercice	393,000	268,000

8. Passif éventuel et engagements

La Banque a accordé sa caution sur des prêts totalisant $15,417,106.

Les montants non déboursés, au 31 mars 1983 sur les prêts et les placements de risque autorisés s'élevaient à $93,906,000 (1982—$106,045,000).

9. Caisse de retraite

Les employés de la Banque bénéficient d'une Caisse de retraite à contributions mixtes et dont la gestion des avoirs est confiée à des fiduciaires. Les frais, déduction faite des contributions des employés, sont imputés aux résultats d'exploitation au fur et à mesure de leur paiement. Selon une expertise actuarielle indépendante au 31 décembre 1982, les engagements du régime de retraite étaient entièrement capitalisés à cette date.

10. Limitations légales touchant l'exploitation

Conformément à la Loi constitutive de la Banque fédérale de développement, le Ministre des Finances du Canada peut, avec l'approbation du Gouverneur en Conseil, autoriser des versements de capital à la Banque pourvu que le capital de la Banque (à l'inclusion du déficit) n'excède pas la somme de $475 millions. Le total du passif réel et du passif éventuel de la Banque ne peut jamais dépasser tel capital et déficit multipliés par 12 (ou par 15 avec l'approbation du Gouverneur en Conseil) et est assujetti à un plafonnement de $3,2 milliards. Le ratio du passif réel et du passif éventuel de la Banque à son capital, tel que défini, s'établissait à 8,3:1 au 31 mars 1983.

11. Service de placements de risque

Les résultats d'exploitation du Service de placements de risque se retrouvant à l'intérieur de l'état d'exploitation des Services financiers sont présentés ci-bas. Le Service de placements de risque a la responsabilité de tous les clients ayant reçu du capital de risque y compris des prêts réguliers, lesquels complètent les modalités de financement de cette même clientèle.

RÉSULTATS DU SERVICE DE PLACEMENTS DE RISQUE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Revenu		
Prêts	3,562	3,637
Placements de risque	1,623	1,065
	5,185	4,702
Frais d'intérêts	6,473	6,193
Frais nets d'intérêts	1,288	1,491
Provision pour pertes sur prêts et dévaluations des placements de risque	15,280	8,024
Frais nets d'intérêts après la provision pour pertes et les dévaluations	16,568	9,515
Frais autres que d'intérêts		
Traitements et autres avantages relatifs au personnel	2,177	2,095
Autres frais	883	757
Perte nette de l'exercice	19,628	12,367

12. Renseignements financiers comparatifs—Taux flottant mensuel

Pour fins d'établissement du taux flottant de la Banque, le montant des frais nets autres que d'intérêts est identique aux frais nets d'exploitation.

CANADIAN NATIONAL (WEST INDIES) STEAMSHIPS LTD.

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE LLOYD AXWORTHY, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan de Canadian National (West Indies) Steamships Ltd. au 31 décembre 1982 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices non répartis pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la société au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 15 septembre 1983

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982

ACTIF	1982	1981	PASSIF	1982	1981
	$	$		$	$
Encaisse	1,452	1,409	Droit de dépôt à payer	30	
Fonds détenus auprès du Receveur général	95,000	95,000	Obligations échues et non réclamées (note 3)	14,025	14,025
Fonds gelés (note 2)	717,700	635,506	Montant à payer au Canada (note 4)	324,024	324,024
				338,079	338,049
			AVOIR DU CANADA		
			Capital-actions		
			Autorisé et émis		
			10 actions de catégorie A, sans valeur nominale	976	976
			Bénéfices non répartis	475,097	392,890
				476,073	393,866
	814,152	731,915		814,152	731,915

Approuvé par le Conseil d'administration:

Directeur
A. G. IRVINE

Directeur
STANLEY L. ALLEN

CANADIAN NATIONAL (WEST INDIES) STEAMSHIPS LTD.—*Fin*

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Intérêts créditeurs	82,237	73,982
Droit de dépôt	30	30
Bénéfice net pour l'exercice	82,207	73,952
Bénéfices non répartis au début de l'exercice		
Solde déjà établi	227,784	227,772
Redressement affecté aux exercices antérieurs (note 5)	165,106	91,166
Solde redressé	392,890	318,938
Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice	475,097	392,890

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982

1. Autorisation

La société a été constituée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes et est une corporation de mandataire inscrite à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière. Elle a cessé son exploitation active en 1957 lorsqu'elle a vendu sa flotte de huit navires à des intérêts cubains.

2. Fonds gelés

Le versement final de $470,000 sur la vente des huit navires à des intérêts cubains devait être effectué le 19 août 1963 au moyen d'une lettre de crédit irrévocable émise par la Bank of America. Cependant, le United States Cuban Assets Control Regulations, entré en vigueur le 3 juillet 1963, a interdit à la Bank of America d'honorer le paiement de la traite. Les modifications des règlements, entrées en vigueur le 2 mars 1979, exigent que les fonds soient gelés dans un compte portant intérêt; le montant d'intérêt accumulé au 31 décembre 1982, tel que calculé par la banque, s'établissait à $247,300 ($165,106 en 1981).

Les négociations entreprises pour obtenir un statut particulier en vue de recouvrer les fonds gelés n'ont pas été couronnées de succès. La Direction estime, selon l'avis de ses conseillers juridiques, que les sommes ne seront perçues que lorsque les règlements auront été abrogés. Une renonciation afin de faire valoir la prescription a été obtenue jusqu'au 1er janvier 1984 et des prolongations additionnelles seront obtenues si nécessaire.

3. Obligations échues et non réclamées

Les obligations échues n'ont pas été réclamées depuis le 1er mars 1955 et, par conséquent, en vertu de la loi fixant les délais de prescription, il n'existe aucune obligation légale de les rembourser. Cependant, la société a l'intention d'honorer toutes obligations en souffrance qu'on lui présentera.

4. Montant à payer au Canada

Les avances du Canada ne portent aucun intérêt et seront remboursables lors du recouvrement des fonds gelés.

5. Redressement affecté aux exercices antérieurs

Au cours de l'exercice, l'intérêt sur les fonds gelés a pu être déterminé et par conséquent, les bénéfices non répartis au 1er janvier 1982 ont été redressés pour un montant équivalent au montant d'intérêt accumulé à cette date. De cette somme, $73,940 s'appliquent à l'exercice terminé le 31 décembre 1981 et ont été inscrits aux revenus de cet exercice. Le solde s'applique aux exercices antérieurs au 1er janvier 1981 et les bénéfices non répartis à cette date ont été redressés en conséquence.

CANADIAN NATIONAL (WEST INDIES) STEAMSHIPS LTD.

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JEAN-LUC PEPIN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan de Canadian National (West Indies) Steamships Ltd. au 31 décembre 1981. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement la situation financière de la Société au 31 décembre 1981 selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que l'état financier est conforme à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 16 septembre 1982

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1981

ACTIF	1981	1980
	$	$
Encaisse	1,409	1,427
Fonds détenus auprès du Receveur général	95,000	95,000
Contrat de vente (note 2)	470,400	470,400
	566,809	566,827

PASSIF	1981	1980
	$	$
Droit de dépôt à payer		30
Obligations échues et non réclamées (note 3)	14,025	14,025
Montant à payer au Canada (note 4)	324,024	324,024
	338,049	338,079
AVOIR DU CANADA		
Capital-actions		
Autorisé et émis		
10 actions — Classe A sans valeur nominale ou au pair	976	976
Bénéfices non répartis		
Solde au début de l'exercice	227,772	227,760
Intérêt bancaire	42	42
Droit de dépôt	(30)	(30)
Solde à la fin de l'exercice	227,784	227,772
	228,760	228,748
	566,809	566,827

Approuvé par le Conseil d'administration:

Directeur
A. G. IRVINE

Directeur
S. L. ALLEN

CANADIAN NATIONAL (WEST INDIES) STEAMSHIPS LTD.—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER
DU 31 DÉCEMBRE 1981

1. Nature des opérations

La compagnie, propriété exclusive de Sa Majesté du chef du Canada, a cessé son exploitation active en 1957 lorsqu'elle a vendu sa flotte de huit navires à des intérêts cubains.

2. Contrat de vente

Le versement final sur la vente des huit navires à des intérêts cubains devait être effectué le 19 août 1963 au moyen d'une lettre de crédit irrévocable émise par la Bank of America. Cependant, le United States Cuban Assets Control Regulations, entré en vigueur le 3 juillet 1963 a interdit à la Bank of America d'honorer le paiement de la traite. Depuis, les négociations juridiques entreprises pour obtenir un statut particulier en vue de recouvrer les effets à recevoir, n'ont pas été couronnées de succès. La Direction estime, selon l'avis de ses conseillers juridiques, que les sommes ne seront perçues que lorsque les règlements auront été abrogés.

Les modifications entrées en vigueur le 2 mars 1979 au Cuban Assets Control Regulations, interdit de garder des fonds gelés dans un compte ne rapportant aucun intérêt. La Direction a estimé le montant d'intérêt, s'il y a lieu, qui devrait être couru dans ce compte.

Une renonciation afin de faire valoir la prescription a été obtenue jusqu'au 1er janvier 1984 et des prolongations additionnelles seront obtenues si nécessaire.

3. Obligations échues et non réclamées

Les obligations échues sont en souffrance depuis le 1er mars 1955 et, par conséquent, en vertu de la loi fixant les délais de prescription, il n'existe aucune obligation légale de les rembourser. Cependant, la société a l'intention d'honorer toutes obligations en souffrance qu'on lui présentera.

4. Montant à payer au Canada

Les avances du Canada sont remboursables sans intérêt à même les montants à recouvrer lors du versement final sur le contrat de vente tel que décrit à la note 2.

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

À LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

Nous avons examiné les états financiers de la Commission canadienne du Blé, et les commentaires qui s'y rapportent, le tout constituant le chapitre VI du rapport annuel de la Commission pour la campagne céréalière terminée le 31 juillet 1982. Notre examen a été effectué conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugé nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers et les commentaires qui s'y rapportent présentent fidèlement la situation financière de la Commission au 31 juillet 1982 ainsi que les résultats de ses opérations pour les exercices indiqués, conformément aux principes comptables généralement reconnus et appliqués de façon uniforme.

Les vérificateurs
DELOITTE HASKINS & SELLS

Winnipeg, Manitoba
le 11 mars 1983

BILAN AU 31 JUILLET 1982
(avec chiffres comparatifs de la campagne précédente)

TABLEAU I

ACTIF	1982	1981
	$	$
Stocks de céréales		
Stocks de blé—Portés à la valeur définitive reçue de leur vente; base en magasin à Thunder Bay, Vancouver ou Churchill	1,019,615,889	1,258,046,070
Stocks de blé dur—Portés à la valeur définitive reçue de leur vente; base en magasin à Thunder Bay, Vancouver ou Churchill	194,820,809	219,945,527
Stocks d'avoine—Portés à la valeur définitive reçue de leur vente; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver	21,180,065	562,137
Stocks d'avoine de premier choix—Portés à la valeur définitive reçue de leur vente; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver	451,832	
Stocks d'orge—Portés à la valeur définitive reçue de leur vente; base en magasin à Thunder Bay, Vancouver ou Churchill	213,647,113	247,453,555
Stocks d'orge de premier choix—Portés à la valeur définitive reçue de leur vente; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver	17,518,775	19,729,098
Lettres de change, plus l'intérêt couru:		
Payables en dollars canadiens	1,918,030,988	1,618,988,864
Payables en dollars américains convertis sur le marché à terme ou au taux de change courant	554,649,041	195,350,054
Comptes à recevoir		
Divers	75,123,725	69,151,342
Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies	4,621,839	
Sommes dues par le Gouvernement du Canada en égard au déficit d'exploitation des comptes de mise en commun:		
Avoine 1981-82	2,291,454	
Immeuble de la Commission canadienne du Blé à Winnipeg, au prix coûtant moins l'amortissement	2,382,463	2,492,600
Wagons-trémies, au prix coûtant moins l'amortissement	82,674,218	86,024,652
Ameublement des bureaux, équipement et véhicules, au prix coûtant moins l'amortissement	878,503	931,175
Dépenses différées et prépayées	1,296,799	1,800,054
	4,109,183,513	3,720,475,128

PASSIF	1982	1981
	$	$
Emprunts bancaires	2,431,038,538	1,676,403,453
Engagements envers les agents pour le grain acheté des céréaliculteurs mais non encore livré à la Commission	843,806,200	1,114,178,600
Engagements envers les agents pour les bons de livraison différés	190,679,446	291,162,031
Frais déboursés et comptes payables	63,465,713	96,269,193
Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies		1,259,323
Chèques en souffrance; redressement et ajustement de fin de campagne:		
—Blé	510,621	1,388,214
—Blé dur	21,550	250,957
—Avoine	2,595	2,550
—Orge	101,049	199,095
—Orge de premier choix	12,099	16,514
Compte spécial—Solde net des comptes dormants	7,095,704	5,989,927
Provisions pour frais des ajustements de fin de campagne	7,532,538	6,899,509
Solde créditeur des opérations:		
Compte de mise en commun 1981-82		
—Blé	434,322,524	419,831,046
—Blé dur	57,472,741	1,156,364
—Avoine		528,074
—Avoine de premier choix	1,849,882	
—Orge	38,309,925	71,167,414
—Orge de premier choix	32,962,388	33,772,864
	4,109,183,513	3,720,475,128

Le commissaire en chef
W. E. JARVIS

L'adjoint au commissaire en chef
R. L. KRISTJANSON

Le commissaire
J. L. LEIBFRIED

Le commissaire
F. M. HETLAND

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

ÉTAT D'EXPLOITATION DU COMPTE DE MISE EN COMMUN DU BLÉ 1981-82
ENTRE LE 1er AOÛT 1981 ET LA FIN DES OPÉRATIONS LE 31 OCTOBRE 1982
(avec chiffres comparatifs de la campagne 1980-81)

TABLEAU II

	1981-82		1980-81	
	Tonnes	Montant	Tonnes	Montant
		$		$
Blé acquis				
Acheté des céréaliculteurs aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver	16,936,279	2,912,973,613	17,766,221	3,376,762,070
Tonnes nettes acquises suite au redressement des surplus et des déficits, etc., aux silos de collecte et aux silos portuaires, aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver	51,322	8,856,836	43,798	11,168,317
Acheté du compte de mise en commun du blé de la campagne précédente	1,671,270	354,527,556		
	18,658,871	3,276,358,005	17,810,019	3,387,930,387
Blé vendu				
Ventes parfaites au 31 juillet; base en magasin à Thunder Bay, Vancouver ou Churchill				
Marché de l'intérieur	1,353,620		1,594,432	
Ventes à l'exportation	12,070,817		10,350,614	
Pertes et freinte	6,927		907	
	13,431,364	2,857,142,012	11,945,953	2,743,149,690
Stocks de blé—Invendus au 31 juillet et portés ici à la valeur définitive reçue de la vente de ceux-ci; base en magasin à Thunder Bay, Vancouver ou Churchill				
Ventes parfaites après le 31 juillet:				
Marché de l'intérieur	438,520		389,558	
Ventes à l'exportation	4,520,969		3,803,238	
Vente au compte de mise en commun du blé suivant	268,018		1,671,270	
	5,227,507	1,019,615,889	5,864,066	1,258,046,070
	18,658,871	3,876,757,901	17,810,019	4,001,195,760
Excédent sur les transactions de blé		600,399,896		613,265,373
Frais d'exploitation:				
Frais fixes				
Frais fixes sur le blé entreposé dans les silos de collecte		109,082,332		116,355,687
Droits de magasinage sur le blé entreposé dans les silos portuaires		15,683,076		8,827,509
		124,765,408		125,183,196
Intérêts, échange et autres frais bancaires; et intérêts nets d'autres comptes de la Commission		9,736,167		35,482,063
Indemnités de surestarie		4,098,946		1,565,628
Frais supplémentaires nets de transport sur le blé expédié des gares régionales aux silos portuaires		1,975,909		2,220,503
Droits de manutention, d'arrêt et de diversion sur le blé entreposé dans les silos industriels		194,716		220,662
Droits de séchage		21,815		216,939
Programme de ségrégation par teneur en protéines		212,333		1,338,193
Intérêts et amortissement sur les wagons-trémies de la CCB		10,903,063		14,314,999
Frais d'administration et frais généraux de la Commission		14,169,015		12,892,144
		166,077,372		193,434,327
Solde créditeur des opérations de la Commission sur le compte de mise en commun du blé entre le 1er août 1981 et le 31 octobre 1982		434,322,524		419,831,046

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

ÉTAT D'EXPLOITATION DU COMPTE DE MISE EN COMMUN DU BLÉ DUR AMBRÉ 1981-82
ENTRE LE 1er AOÛT 1981 ET LA FIN DES OPÉRATIONS LE 31 OCTOBRE 1982
(avec chiffres comparatifs de la campagne 1980-81)

TABLEAU III

	1981-82		1980-81	
	Tonnes	Montant	Tonnes	Montant
		$		$
Blé dur acquis				
Acheté des céréaliculteurs aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver	2,572,014	443,013,398	2,821,972	666,703,025
Tonnes nettes acquises suite au redressement des surplus et des déficits, etc., aux silos de collecte et aux silos portuaires, aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver	12,062	2,078,142	18,006	4,099,079
Acheté du compte de mise en commun du blé dur de la campagne précédente	272,730	56,738,219		
	2,856,806	501,829,759	2,839,978	670,802,104
Blé dur vendu				
Ventes parfaites au 31 juillet; base en magasin à Thunder Bay, Vancouver ou Churchill				
Marché de l'intérieur	159,087		99,080	
Ventes à l'exportation	1,681,408		1,735,181	
Pertes et freinte	(16)		7,408	
	1,840,479	385,609,143	1,841,669	481,065,508
Stocks de blé dur—Invendus au 31 juillet et portés ici à la valeur définitive reçue de la vente de ceux-ci; base en magasin à Thunder Bay, Vancouver ou Churchill				
Ventes parfaites après le 31 juillet:				
Marché de l'intérieur	58,043		29,833	
Ventes à l'exportation	824,838		695,746	
Ventes au compte de mise en commun du blé dur suivant	133,446		272,730	
	1,016,327	194,820,809	998,309	219,945,527
	2,856,806	580,429,952	2,839,978	701,011,035
Excédent sur les transactions de blé dur ambré		78,600,193		30,208,931
Frais d'exploitation:				
Frais fixes				
Frais fixes sur le blé dur entreposé dans les silos de collecte		15,617,945		19,750,485
Droits de magasinage sur le blé dur entreposé dans les silos portuaires		2,708,344		1,929,639
		18,326,289		21,680,124
Intérêts et autres frais bancaires		(1,642,619)		3,176,810
Indemnités de surestarie		47,616		(393,942)
Frais supplémentaires nets de transport sur le blé dur expédié des gares régionales aux silos portuaires		168,421		84,906
Droits de manutention d'arrêt et de diversion sur le blé dur entreposé dans les silos industriels		417,628		233,025
Droits de séchage		2,545		2,934
Intérêts et amortissement sur les wagons-trémies de la CCB		1,655,780		2,273,783
Frais d'administration et frais généraux de la Commission		2,151,792		1,994,927
		21,127,452		29,052,567
Solde créditeur des opérations de la Commission sur le compte de mise en commun du blé dur entre le 1er août 1981 et le 31 octobre 1982		57,472,741		1,156,364

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

ÉTAT D'EXPLOITATION DU COMPTE DE MISE EN COMMUN DE L'AVOINE 1981-82
ENTRE LE 1er AOÛT 1981 ET LA FIN DES OPÉRATIONS LE 31 JANVIER 1983 — TABLEAU IV

	1981-82	
	Tonnes	Montant
		$
Avoine acquise		
Achetée des céréaliculteurs aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver	343,761	37,767,451
Achetée du ou des comptes de mise en commun de l'avoine précédents	3,731	450,074
	347,492	38,217,525
Avoine vendue		
Ventes parfaites au 31 juillet; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver	169,766	20,720,796
Pertes et freinte	(5)	
Stocks d'avoine—Invendus au 31 juillet et portés ici à la valeur définitive reçue de leur vente; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver		
Ventes parfaites après le 31 juillet	145,708	17,753,364
Ventes au compte de mise en commun de l'avoine suivant	32,023	3,426,701
	347,492	41,900,861
Excédent sur les transactions d'avoine		3,683,336
Frais d'exploitation		
Frais fixes		
Frais fixes sur l'avoine entreposée dans les silos de collecte		2,548,039
Droits de magasinage sur l'avoine entreposée dans les silos portuaires		933,435
		3,481,474
Intérêts et autres frais bancaires		1,416,351
Frais supplémentaires nets de transport des gares régionales aux silos portuaires		349,973
Droits de séchage		398
Intérêts et amortissement sur les wagons-trémies de la CCB		221,303
Frais d'administration et frais généraux de la Commission		505,291
		5,974,790
Solde débiteur des opérations de la Commission sur le compte de mise en commun de l'avoine entre le 1er août 1981 et le 31 janvier 1983		2,291,454

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

ÉTAT D'EXPLOITATION DU COMPTE DE MISE EN COMMUN DE L'AVOINE DE PREMIER CHOIX 1981-82 ENTRE LE 1er AOÛT 1981 ET LA FIN DES OPÉRATIONS LE 31 OCTOBRE 1982

TABLEAU V

	1981-82	
	Tonnes	Montant
		$
Avoine de premier choix acquise		
Achetée des céréaliculteurs aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver	67,230	9,216,771
Avoine de premier choix vendue		
Ventes parfaites au 31 juillet; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver	64,440	10,526,765
Stocks d'avoine de premier choix—Invendus au 31 juillet et portés à la valeur définitive reçue de leur vente; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver		
Ventes parfaites après le 31 juillet	2,790	451,832
	67,230	10,978,597
Excédent sur les transactions d'avoine de premier choix		1,761,826
Frais d'exploitation		
Intérêts		(225,363)
Intérêts et amortissement sur les wagons-trémies de la CCB		43,281
Frais d'administration et frais généraux de la Commission		94,026
		(88,056)
Solde créditeur des opérations de la Commission sur le compte de mise en commun de l'avoine de premier choix entre le 1er août 1981 et le 31 octobre 1982		1,849,882

ÉTAT D'EXPLOITATION DU COMPTE DE MISE EN COMMUN DE L'ORGE 1981-82 ENTRE LE 1er AOÛT 1981 ET LA FIN DES OPÉRATIONS LE 31 OCTOBRE 1982 (avec chiffres comparatifs de la campagne 1980-81)

TABLEAU VI

	1981-82		1980-81	
	Tonnes	Montant	Tonnes	Montant
		$		$
Orge acquise				
Achetée des céréaliculteurs aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver	5,542,873	686,722,549	4,723,319	615,999,061
Tonnes nettes acquises suite au redressement des surplus et des déficits, etc., aux silos de collecte aux silos portuaires, aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver	24,507	2,997,441	9,176	1,274,892
Achetée du compte de mise en commun de l'orge de la campagne précédente	221,439	30,387,533		
	5,788,819	720,107,523	4,732,495	617,273,953
Orge vendue				
Ventes parfaites au 31 juillet; base en magasin à Thunder Bay, Vancouver ou Churchill	4,054,521	586,353,127	3,030,519	479,450,096
Pertes et freinte	897		3,266	
Stocks d'orge invendus au 31 juillet et portés ici à la valeur définitive reçue de leur vente, base en magasin à Thunder Bay, Vancouver ou Churchill				
Ventes parfaites après le 31 juillet	1,341,050	167,791,155	1,477,271	217,066,022
Ventes au compte de mise en commun de l'orge suivant	392,351	45,855,958	221,439	30,387,533
	5,788,819	800,000,240	4,732,495	726,903,651
Excédent sur les transactions d'orge		79,892,717		109,629,698
Frais d'exploitation				
Frais fixes				
Frais fixes sur l'orge entreposée dans les silos de collecte		22,095,032		20,194,560
Droits de magasinage sur l'orge entreposée dans les silos portuaires		5,034,489		2,961,252
		27,129,521		23,155,812
Intérêts et autres frais bancaires		3,590,946		7,364,631
Indemnités de surestarie		1,195,839		(267,412)
Frais supplémentaires nets de transport des gares régionales aux silos portuaires		497,711		85,063
Droits de manutention, d'arrêt et de diversion sur l'orge entreposée dans les silos industriels		(37,653)		6,416
Droits de séchage		19,732		295,495
Intérêts et amortissement sur les wagons-trémies de la CCB		3,568,324		3,805,781
Frais d'administration et frais généraux de la Commission		5,618,372		4,016,498
		41,582,792		38,462,284
Solde créditeur des opérations de la Commission sur le compte de mise en commun de l'orge entre le 1er août 1981 et le 31 octobre 1982		38,309,925		71,167,414

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

ÉTAT D'EXPLOITATION DU COMPTE DE MISE EN COMMUN DE L'ORGE DE PREMIER CHOIX 1981-82
ENTRE LE 1er AOÛT 1981 ET LA FIN DES OPÉRATIONS LE 31 OCTOBRE 1982
(avec chiffres comparatifs de la campagne 1980-81)

TABLEAU VII

	1981-82		1980-81	
	Tonnes	Montant	Tonnes	Montant
		$		$
Orge de premier choix acquise				
Achetée des céréaliculteurs aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver	1,220,023	190,656,652	894,644	148,085,354
Orge de premier choix vendue				
Ventes parfaites au 31 juillet; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver	1,119,039	203,065,047	804,361	157,939,178
Stocks d'orge de premier choix—Invendus au 31 juillet et portés à la valeur définitive reçue de leur vente; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver:				
Ventes parfaites après le 31 juillet	100,984	17,518,775	90,283	19,729,098
	1,220,023	220,583,822	894,644	177,668,276
Excédent sur les transactions d'orge de premier choix		29,927,170		29,582,922
Frais d'exploitation				
Intérêts		(5,057,271)		(5,655,014)
Intérêts et amortissement sur les wagons-trémies de la CCB		785,412		720,853
Frais d'administration et frais généraux de la Commission		1,236,641		744,219
		(3,035,218)		(4,189,942)
Solde créditeur des opérations de la Commission sur le compte de mise en commun de l'orge de premier choix entre le 1er août 1981 et le 31 octobre 1982		32,962,388		33,772,864

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

ÉTAT DES FRAIS D'ADMINISTRATION, DES FRAIS GÉNÉRAUX ET DES IMPUTATIONS À L'EXPLOITATION POUR LA CAMPAGNE TERMINÉE LE 31 JUILLET 1982 (avec chiffres comparatifs de la campagne 1980-81)

TABLEAU VIII

	1981-82	1980-81
	$	$
Frais d'administration et frais généraux		
Salaires—Membres de la Commission, cadres et personnel	13,339,108	10,840,363
Assurance-chômage, caisse de retraite, assurance collective et coût des programmes médicaux et autres avantages sociaux	1,552,925	1,466,565
Comité consultatif—Frais de déplacement et indemnités journalières	92,194	69,175
Location et éclairage des bureaux y compris l'entretien de l'immeuble de la Commission canadienne du Blé à Winnipeg	1,426,576	1,304,987
Téléphone—Bureau central et appels interurbains	287,897	247,120
Télégrammes, câblogrammes et frais de télex	146,363	129,199
Affranchissement des lettres	565,735	441,179
Imprimerie, papeterie et fourniture de bureau	707,108	607,759
Rapport annuel, «Mini Report», L'actualité céréalière, etc.	152,080	139,487
Réunions régionales	24,860	13,775
Frais de bureau	546,963	527,705
Frais de déplacement et de mutation du personnel	691,018	629,550
Frais de déplacement—Inspecteurs	153,052	147,234
Honoraires d'avocats et frais de justice	83,522	65,758
Frais de vérification des comptes	80,000	80,000
Équipement d'exploitation des données—Location et divers	1,764,540	1,697,344
Réparation et entretien des machines et de l'équipement de bureau	33,136	32,207
Publications et services du marché des céréales	73,822	50,415
Quote-part de la Commission du Blé aux frais d'exploitation de l'Institut international du Canada pour le Grain	674,303	591,542
Cautionnement et assurance	28,756	26,130
Cotisation à la Bourse des Grains	11,870	10,830
Amortissement—Immeuble, ameublement, équipement et véhicules	332,161	292,991

	1981-82		1980-81
	$		$
Imputations à l'exploitation			
1. Commercialisation des céréales:			
Compte de mise en commun du Blé 1981-82	8,200,519		
Compte de mise en commun du Blé dur 1981-82	1,245,391		
Compte de mise en commun de l'Avoine 1981-82	293,739		
Compte de mise en commun de l'Avoine de premier choix 1981-82	57,447		
Compte de mise en commun de l'Orge 1981-82	3,354,883		
Compte de mise en commun de l'Orge de premier choix 1981-82	738,432		
Compte de mise en commun du Blé 1980-81	5,544,591		
Compte de mise en commun du Blé dur 1980-81	857,969		
Compte de mise en commun de l'Avoine 1980-81	8,072		
Compte de mise en commun de l'Orge 1980-81	1,647,310		
Compte de mise en commun de l'Orge de premier choix 1980-81	305,231		
		22,253,584	19,001,947
2. Distribution des ajustements de fin de campagne aux céréaliculteurs			
a) Blé et Blé dur			
Compte de mise en commun du Blé 1980-81	229,739		
Compte de mise en commun du Blé dur 1980-81	52,112		
Compte de mise en commun du Blé 1979-80	44,889		
Compte de mise en commun du Blé dur 1979-80	7,630		
Compte de mise en commun du Blé 1978-79	6,915		
Compte de mise en commun du Blé dur 1978-79	941		
Compte de mise en commun du Blé 1977-78	2,136		
Compte de mise en commun du Blé 1976-77	1,727		
Compte de mise en commun du Blé 1975-76	806		
		346,895	281,477
b) Céréales secondaires			
Compte de mise en commun de l'Avoine 1980-81	10,051		
Compte de mise en commun de l'Orge 1980-81	117,292		
Compte de mise en commun de l'Orge de premier choix 1980-81	16,966		
Compte de mise en commun de l'Orge 1979-80	15,181		
Compte de mise en commun de l'Orge de premier choix 1979-80	2,511		
Compte de mise en commun de l'Avoine 1978-79	523		
Compte de mise en commun de l'Orge 1978-79	2,263		
Compte de mise en commun de l'Orge de premier choix 1978-79	401		
Compte de mise en commun de l'Orge 1977-78	827		
Compte de mise en commun de l'Orge de premier choix 1977-78	148		
Compte de mise en commun de l'Avoine 1976-77	186		

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

ÉTAT DES FRAIS D'ADMINISTRATION, DES FRAIS GÉNÉRAUX ET DES IMPUTATIONS À L'EXPLOITATION POUR LA CAMPAGNE TERMINÉE LE 31 JUILLET 1982—*Fin*

(avec chiffres comparatifs de la campagne 1980-81)

TABLEAU VIII

	1981-82	1980-81		1981-82	1980-81
	$	$		$	$
			Compte de mise en commun de l'Orge 1976-77	557	
			Compte de mise en commun de l'Orge de premier choix 1976-77	97	
			Compte de mise en commun de l'Avoine 1975-76	114	
			Compte de mise en commun de l'Orge 1975-76	334	
			Compte de mise en commun de l'Orge de premier choix 1975-76	59	
				167,510	127,891
	22,767,989	19,411,315		22,767,989	19,411,315

ÉTATS DES PAIEMENTS ANTICIPÉS AUX CÉRÉALICULTEURS EN DATE DU 31 JUILLET 1982 EN VERTU DE LA LOI SUR LES PAIEMENTS ANTICIPÉS POUR LES GRAINS DES PRAIRIES

TABLEAU IX

	Avances comptant aux céréaliculteurs	Remboursement sur avances par les céréaliculteurs	Solde remboursable par les céréaliculteurs
	$	$	$
Campagne 1957-58	35,203,467	35,200,780	2,687
Campagne 1958-59	34,369,653	34,366,684	2,969
Campagne 1959-60	38,492,505	38,489,895	2,610
Campagne 1960-61	63,912,550	63,904,660	7,890
Campagne 1961-62	16,656,713	16,650,484	6,229
Campagne 1962-63	29,251,526	29,245,974	5,552
Campagne 1963-64	62,136,418	62,130,960	5,458
Campagne 1964-65	32,961,844	32,955,187	6,657
Campagne 1965-66	40,600,386	40,596,393	3,993
Campagne 1966-67	36,668,270	36,664,056	4,214
Campagne 1967-68	47,280,533	47,276,890	3,643
Campagne 1968-69	151,852,319	151,758,980	93,339
Campagne 1969-70	272,777,516	272,396,674	380,842
Campagne 1970-71	91,105,890	91,072,163	33,727
Campagne 1971-72	68,142,360	68,092,634	49,726
Campagne 1972-73	20,754,104	20,732,011	22,093
Campagne 1973-74	35,259,387	35,204,497	54,890
Campagne 1974-75	46,635,399	46,518,530	116,869
Campagne 1975-76	20,236,528	20,161,999	74,529
Campagne 1976-77	130,592,220	130,292,682	299,538
Campagne 1977-78	119,090,916	118,686,356	404,560
Campagne 1978-79	151,316,450	151,085,865	230,585
Campagne 1979-80	99,146,581	98,940,054	206,527
Campagne 1980-81	61,640,150	61,466,706	173,444
Campagne 1981-82	333,692,659	323,130,740	10,561,919
	2,039,776,344	2,027,021,854	

Solde remboursable par les céréaliculteurs au 31 juillet 1982		12,754,490
Plus: intérêts bancaires au 31 juillet 1982 payables par le gouvernement du Canada	79,658,053	
Moins: montant payé au 31 juillet 1982	79,527,504	130,549
		12,885,039
Déduire: solde des fonds reçus pour couvrir les paiements anticipés en défaut		
Gouvernement du Canada	1,096,719	
Compagnies manutentionnaires	91,896	
Intérêts encaissés sur paiements en défaut	7,074,585	8,263,200
Montant dû à la Commission canadienne du Blé au 31 juillet 1982		4,621,839

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

COMMENTAIRES SUR LES ÉTATS FINANCIERS
31 JUILLET 1982

Les états financiers de la Commission canadienne du Blé pour la campagne qui vient de s'écouler consistent en un bilan (tableau 1) qui expose la situation financière au 31 juillet 1982, ainsi qu'en d'autres états donnant le résultat des opérations de la Commission pour l'exercice se terminant à cette même date. L'index qui précède les états financiers en fait ressortir les grands titres.

Les résultats d'exploitation finaux des comptes de mise en commun sont en pratique inclus dans les comptes de la Commission au 31 juillet lorsque les opérations commerciales ont pris fin avant la publication du rapport annuel. Les opérations des comptes de mise en commun du blé, du blé dur ambré, de l'avoine de premier choix, de l'orge et de l'orge de premier choix 1981-82 se sont terminées le 31 octobre 1982. Dans le cas de l'avoine, les livres ont été arrêtés le 31 janvier 1983. Par conséquent, les comptes d'exploitation du blé, du blé dur ambré, de l'avoine, de l'avoine de premier choix, de l'orge et de l'orge de premier choix ainsi que le bilan englobent les transactions de ces comptes du 1er août 1981 à la date de clôture, de façon à ce que les résultats finaux d'exploitation soient compris dans les états financiers.

Bilan—Tableau 1

La situation financière de la Commission canadienne du Blé au 31 juillet 1982, y compris les provisions pour les transactions en blé, blé dur ambré, avoine, avoine de premier choix, orge et orge de premier choix qui vont suivre cette date, est exposée au tableau 1. Les commentaires suivants s'appliquent à certains postes du bilan.

Stocks de blé—$1,019,615,889

Les stocks de blé détenus par la Commission et entreposés dans des silos de collecte, des silos portuaires, des minoteries et en transit s'élevaient au 31 juillet 1982 à 5,227,507 tonnes. Les opérations commerciales du compte de mise en commun du blé 1981-82 se sont terminées le 31 octobre 1982 si bien que ces stocks ont été portés dans les livres à la valeur définitive reçue de leur vente.

Stocks de blé dur ambré—$194,820,809

Les stocks de blé dur ambré détenus par la Commission et entreposés dans des silos de collecte, des silos portuaires et en transit s'élevaient au 31 juillet 1982 à 1,016,327 tonnes. Les opérations commerciales du compte de mise en commun du blé dur ambré 1981-82 ont pris fin le 31 octobre 1982 si bien que ces stocks ont été portés dans les livres à la valeur définitive reçue de leur vente.

Stocks d'avoine

	$
Avoine	21,180,065
Avoine de premier choix	451,832

Les stocks d'avoine détenus par la Commission et entreposés dans des silos de collecte, des silos portuaires et en transit s'élevaient au 31 juillet 1982 à 177,731 tonnes d'avoine fourragère et à 2,790 tonnes d'avoine de premier choix. Les opérations commerciales du compte de mise en commun de l'avoine de premier choix 1981-82 ont pris fin le 31 octobre 1982 et celles du compte de mise en commun de l'avoine le 31 janvier 1983. Les stocks susvisés ont donc été portés dans les livres à la valeur définitive reçue de leur vente.

Stocks d'orge

	$
Orge	213,647,113
Orge de premier choix	17,518,775

Les stocks d'orge de la Commission détenus dans des silos de collecte, des silos portuaires et en transit s'élevaient au 31 juillet 1982 à 1,773,401 tonnes d'orge fourragère et à 100,984 tonnes d'orge de premier choix. Les opérations commerciales de ces deux comptes se sont terminées le 31 octobre 1982 si bien que les stocks ont été portés dans les livres à la valeur définitive reçue de leur vente.

Lettres de change plus l'intérêt couru

	$
Payables en dollars canadiens	1,918,030,988
Payables en dollars américains	554,649,041

Les postes ci-haut mentionnés représentent les montants restant à payer au 31 juillet 1982, plus l'intérêt couru, sur les ventes de blé, de blé dur ambré, d'avoine et d'orge à crédit au Brésil, la Chine, Haïti, Israël, la Jamaïque, le Pérou, la Pologne, l'URSS et au Zambie. Les montants à recevoir en devises américaines ont été convertis à leur valeur sur le marché à terme ou au taux de change qui prévalait au 31 juillet 1982. Bien que les conditions de ces ventes à crédit varient, toutes prévoient le remboursement du capital et de l'intérêt dans les 36 mois qui suivent la date de l'expédition, sauf pour le Pérou, la Pologne et le Zambie où la Commission, conjointement avec le gouvernement fédéral, a accepté de reculer l'échéance de certains effets à recevoir avant le 31 décembre 1981 inclus. Les modalités de remboursement prévoient alors le versement de l'intérêt et le remboursement du capital sur huit ans. Au 31 juillet, les nouvelles modalités de remboursement portaient sur 108,032,977 dollars canadiens et 30,822,513 dollars représentant l'équivalent en dollars canadiens de sommes recevables en dollars américains.

Bien que la Pologne ait rempli ses obligations en vertu du nouvel échéancier, elle n'a fait aucun versement sur le capital et les intérêts sur ses autres engagements arrivant à échéance en 1982. Au 31 juillet 1982, les montants échus et non versés s'élevaient à 133,355,208 dollars canadiens et 31,057,042 dollars en équivalent canadien de dollars américains. On s'attend à ce que les montants qui arriveront à échéance au cours de l'année civile 1982 et se chiffrant à 239,802,347 dollars canadiens et 70,751,830 dollars en équivalent canadien de dollars américains fassent l'objet d'un nouveau plan de remboursement dès que les gouvernements créditeurs de la Pologne arriveront à une entente plurilatérale portant sur le remboursement de la dette extérieure de ce pays échue en 1982.

Les ventes à crédit sont faites dans les limites fixées par le gouvernement du Canada qui garantit le remboursement du capital et de l'intérêt puisqu'il se porte caution pour les emprunts que la Commission encourent pour financer ces ventes.

Comptes à recevoir

	$
Divers	75,123,725
Paiements anticipés pour le grain des Prairies	4,621,839

Le poste des divers englobe surtout les montants dus par les agents de la Commission sur les ventes effectuées en date du 31 juillet 1982 mais rapportées à une date ultérieure. Les détails des sommes à recevoir en vertu de la loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies sont contenus dans le tableau IX.

Créance sur le gouvernement du Canada

	$
Compte de mise en commun 1981-82—Avoine	2,291,454

La somme susvisée représente le solde créditeur résultant des opérations commerciales du compte de mise en commun de l'avoine 1981-82. Elle est recouvrable auprès du gouvernement fédéral.

L'immeuble de la Commission canadienne du Blé à Winnipeg, au prix coûtant moins l'amortissement—$2,382,463

Conformément aux instructions reçues du gouvernement du Canada, la Commission a versé à la ville de Winnipeg une subvention de $400,856 en place et lieu des impôts fonciers et autres taxes d'affaires sur l'immeuble de la Commission canadienne du Blé pour 1982, sans toutefois admettre aucune responsabilité pour ces impôts et ces taxes. L'amortissement pour l'année a été calculé sur une base annuelle de 2½ pour cent et se chiffre à $110,137. L'amortissement total sur l'immeuble s'élevait à $2,190,493 au 31 juillet 1982.

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

COMMENTAIRES SUR LES ÉTATS FINANCIERS
31 JUILLET 1982—*Suite*

Wagons-trémies couverts au prix coûtant moins l'amortissement—$82,674,218

Le montant donné ici représente la valeur comptable nette des wagons-trémies de la Commission en date du 31 juillet 1982. Huit des 2,000 wagons achetés en 1979-80 ont été détruits lors de déraillements si bien qu'il ne restait que 1,992 wagons en fin d'année. La Commission a été remboursée de la valeur de tous les wagons endommagés en vertu d'un accord d'exploitation qu'elle avait passé avec le Canadien National. L'amortissement est calculé sur la base de 3⅓ pour cent par an et les provisions pour la campagne en cours se sont chiffrées à $3,006,335 et, au total, à $7,519,182 au 31 juillet 1982.

Engagements envers les banques—$2,431,038,538

Voici la ventilation de la situation de la Commission auprès des banques au 31 juillet 1982:

	$
Opérations ordinaires	(15,451,644)
Financement des ventes à crédit à la Chine—Emprunts de	279,581,140
Financement des ventes à crédit à moyen terme—Emprunts de	2,166,909,041
Engagements envers les banques	2,431,038,538

De ces engagements, $553,183,828 représentent des montants remboursables en dollars américains convertis au cours du 31 juillet 1982.

Au début de la campagne, les emprunts bancaires nets de la Commission s'élevaient à 1,676.4 millions de dollars se ventilant en un excédent de 149.6 millions de dollars sur les opérations ordinaires, des emprunts de 525.6 millions de dollars sur les ventes à crédit à la Chine et en 1,300.4 millions de dollars sur les ventes à crédit à moyen terme.

Dans ses opérations ordinaires, la Commission a commencé la campagne céréalière avec un excédent. Cette position s'est changée en un déficit au début de janvier 1982. Elle a conservé cette position jusqu'à la fin de juillet alors que son bilan redevenait excédentaire, position qu'elle a gardée jusqu'à la fin de la campagne.

Quant aux demandes de prêts bancaires pour financer les ventes à crédit, elles ont augmenté de 620.5 millions de dollars au cours de la campagne, soit une diminution de 246.0 millions de dollars pour la Chine, et une augmentation de 866.5 millions de dollars pour les autres pays.

Les emprunts de la Commission auprès des banques à charte sont garantis par le gouvernement du Canada.

Engagements envers les agents—$843,806,200

Les compagnies de grains agissant à titre d'agents de la Commission ont accepté les livraisons des céréaliculteurs aux silos de collecte et leur versent, au nom de la Commission, l'acompte alors en vigueur. Ces achats ne sont définitivement réglés qu'au moment où les agents en ont terminé la livraison à la Commission, aux silos portuaires ou aux minoteries. Les engagements de la Commission envers les agents représentent la somme de $843,806,200 payable pour les 5,356,271 tonnes de blé, de blé dur ambré, d'avoine et d'orge conservées dans les silos de collecte et en transit au 31 juillet 1982, mais qui ne seront livrées à la Commission et réglées par elle qu'une fois l'exercice terminé.

Engagements envers les agents pour les bons de livraison différés—$190,679,446

Depuis le 1er juin 1978, des arrangements ont été faits avec les compagnies de grains, à titre d'agents de la Commission, leur donnant le droit de différer les bons de livraison au comptant établis sur du grain de la Commission et de les mettre en dépôt auprès de la Commission. Les fonds en garde devaient ensuite être remis aux compagnies de grains afin de couvrir les bons de livraison différés des producteurs venant à échéance au cours des premiers jours de l'année civile suivante.

Les dépôts qui atteignaient le total de $190,679,446 au 31 juillet 1982 ont grimpé à $686,162,469 au 31 décembre 1982. La presque totalité de cet argent a été remise dès le début de janvier 1983.

Comptes à payer

Frais déboursés et comptes à payer—$63,465,713

Ce poste comprend surtout des intérêts, des frais fixes, des frais de stockage et de transport courus jusqu'au 31 juillet 1982, ainsi que tout autre compte divers impayé jusqu'à cette date. Il constitue également une réserve pour les dépenses de commercialisation des comptes de mise en commun du blé, du blé dur ambré, de l'avoine, de l'avoine de premier choix, de l'orge et de l'orge de premier choix 1981-82 entre le 1er août 1982 et la fin des opérations des comptes de mise en commun respectifs.

Compte spécial—Solde net des comptes dormants—$7,095,704

Conformément à l'article 30 de la loi sur la Commission canadienne du Blé, la Commission peut être autorisée, sur l'approbation du gouverneur en conseil, à virer à un compte spécial le reliquat sans emploi des comptes qui ont été payables à des céréaliculteurs pour une période de six ans ou plus. Outre le paiement des revendications justifiées de certains céréaliculteurs à propos de ces vieux comptes, l'article prévoit que ces fonds peuvent être employés à toutes fins que le gouverneur en conseil sur la recommandation de la Commission, pourrait accorder au bénéfice des producteurs. Le tableau suivant donne les détails des transactions affectant le compte spécial pour la campagne écoulée.

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

COMMENTAIRES SUR LES ÉTATS FINANCIERS
31 JUILLET 1982—*Suite*

OPÉRATIONS DU COMPTE SPÉCIAL
POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 JUILLET 1982

	$	$
Solde du compte spécial au 31 juillet 1982		5,989,927
Virement au compte spécial autorisé par décret du conseil C.P. 1982-2461 à partir du		
Compte du blé 1974 dont relèvement	1,181,119	
Compte de l'avoine 1974	42,525	
Compte de l'orge 1974 dont relèvement	261,020	1,484,664
		7,474,591

Dépenses

Autorisées par décret du conseil	Raison	Autorisées non effectuées au 31 juillet 1981	Autorisation campagne 1981-82	Autorisées non effectuées au 31 juillet 1982	Effectuées pendant la campagne 1981-82	
		$	$	$	$	
C.P. 1982-2462	Missions des pays-clients	57,404	150,000	95,038	112,366	
C.P. 1982-2463	Promotion des ventes et publicité outremer	45,969	13,267	40,713	18,523	
C.P. 1982-2464	Développement des marchés 1982-83		110,000	93,035	16,965	
C.P. 1981-3436	Bourses universitaire et bourses de perfectionnement		280,000	86,633	193,367	
C.P. 1981-3517	Projet de télédétection		10,000		10,000	
C.P. 1980-669	Symposium sur la production dans les Prairies	25,067		25,307	(240)	
C.P. 1979-3155	Institut international du Canada pour le grain — Dépenses d'établissement	16,910		17,167	(257)	
		145,350	563,267	357,893		350,724
						7,123,867
Moins: versements aux céréaliculteurs eu égard aux montants sur d'anciens comptes virés au compte spécial						28,163
Solde du compte spécial au 31 juillet 1982						7,095,704

Paiements anticipés aux producteurs

Au cours de la campagne céréalière 1957-58 le gouvernement du Canada a fait adopter la loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, loi qui est entrée en vigueur le 25 novembre 1957. Le résultat des transactions sur les paiements anticipés aux céréaliculteurs depuis cette date jusqu'au 31 juillet 1982 est exposé au tableau IX. En fin d'exercice, le solde net dû à la Commission canadienne du Blé s'élevait à $4,621,839 et un montant de $12,754,490 devait encore être remboursé par les céréaliculteurs. Toutefois, entre le 1er a[illegible] 1982 et le 31 janvier 1983, les producteurs ont versé un total de $9,53[illegible],071 ce qui laisse un solde remboursable de $3,217,419.

Frais d'administration et frais généraux

Ce poste représente les frais d'exploitation de la Commission au cours de la campagne. Il englobe les salaires, les avantages sociaux, les frais généraux de gestion de l'immeuble de la Commission du Blé et des autres succursales, au Canada et outre-mer, ainsi que les autres frais d'administration de la Commission. La ventilation de ces frais et leur affectation aux comptes de mise en commun sont données au tableau VIII. Au cours de la présente campagne, ils se sont chiffrés à $22,767,989 contre $19,411,315 la dernière campagne, une augmentation de $3,356,674, soit 17.3 pour cent.

Location des wagons-trémies

Outre les 2,000 wagons-trémies mentionnés au début de ce chapitre, la Commission agit également à titre d'agent de Sa Majesté, dans la location de 2,000 wagons-trémies de plus pour le gouvernement du Canada. Tous les frais associés à la location de ces wagons sont recouvrés auprès du gouvernement du Canada et, à ce titre, tous les versements faits par la Commission sous ce chef au cours de la campagne 1981-82 ont été entièrement remboursés.

Les contrats de location ont une durée de 20 à 25 ans.

Résolution postérieure

Émission d'obligations

Le 1er décembre 1982, la Commission a émis des obligations à 11¼% d'une valeur de 50 millions de dollars américains arrivant à échéance le 1er décembre 1990 et garanties par le grain de la Commission. L'argent qui en proviendra sera porté aux comptes généraux de la Commission et il servira au remboursement des dettes bancaires qu'ont entraîné le financement de l'avoir en grain et des wagons-trémies.

Les résultats financiers

Les résultats des opérations commerciales des comptes de mise en commun du blé, du blé dur, de l'avoine, de l'avoine de premier choix, de l'orge et de l'orge de premier choix 1981-82 de la Commission sont donnés en détail dans les pages qui vont suivre, avec les chiffres comparatifs de la campagne précédente et les remarques qui s'imposent.

Bien que l'unité de mesure du grain ait été la «tonne» depuis le 1er février 1978, pour votre gouverne, une tonne est égale à 36.74371 boisseaux de blé, 64.84183 boisseaux d'avoine et 45.92963 boisseaux d'orge.

Compte de mise en commun—Blé

Acompte

Au cours de la campagne céréalière, la Commission a été autorisée à acheter du blé des céréaliculteurs moyennant un acompte de $174.50 la tonne pour le blé roux de printemps no 1 de l'Ouest (no 1 CWRS).

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

COMMENTAIRES SUR LES ÉTATS FINANCIERS
31 JUILLET 1982—*Suite*

Ressources

Les quantités de blé portées au compte de mise en commun 1981-82 se sont élevées à 18,658,871 tonnes. Ce total comprenait 16,936,279 tonnes livrées par les céréaliculteurs, 51,322 tonnes acquises d'autres sources et 1,671,270 tonnes achetées du compte de mise en commun précédent.

Répartition par classe et grade

Le grain livré au compte de mise en commun 1981-82 était en général de meilleure qualité que le grain réceptionné les autres années. Les livraisons de blé roux de printemps n° 1 et n° 2 de l'Ouest se sont élevées à 14.225 millions de tonnes, soit 83.99 pour cent du total réceptionné, tandis que les livraisons de blé roux de printemps n° 3 de l'Ouest, à 1.576 millions de tonnes, n'en représentaient que 9.31 pour cent. Les livraisons de blé d'utilité se sont chiffrées à 505,000 tonnes ou 2.98 pour cent du total livré par les producteurs. Environ 0.20 pour cent du blé livré a été agréé «gourd» et 0.20 pour cent «humide».

Compte rendu final des opérations et excédent pour distribution aux producteurs—Blé—Tableau A

ÉTAT D'EXPLOITATION ET EXCÉDENT POUR DISTRIBUTION AUX PRODUCTEURS
COMPTE DE MISE EN COMMUN DU BLÉ 1981-82
ENTRE LE 1er AOÛT 1981 ET LE 31 OCTOBRE 1982
(avec chiffres comparatifs de la campagne précédente)

TABLEAU A

	Mise en commun 1981-82		Mise en commun 1980-81	
	Montant	Taux de la tonne	Montant	Taux de la tonne
Blé reçu des producteurs	16,936,279 tonnes		17,766,221 tonnes	
	$	$	$	$
Produit des ventes	3,513,373,509	207.447	3,990,027,443	224.585
Acompte versé aux céréaliculteurs	2,912,973,613	171.996	3,376,762,070	190.066
Excédent brut	600,399,896	35.451	613,265,373	34.519
Frais d'exploitation				
Frais fixes				
Aux silos de collecte	109,082,332	6.441	116,355,687	6.549
Aux silos portuaires	15,683,076	.926	8,827,509	.497
Total des frais fixes	124,765,408	7.367	125,183,196	7.046
Intérêt bancaire et intérêt net d'autres comptes	9,736,167	.575	35,482,063	1.997
Indemnités de surestarie	4,098,946	.242	1,565,628	.088
Fret supplémentaire jusqu'aux silos portuaires	1,975,909	.116	2,220,503	.125
Droits de manutention, d'arrêt et de diversion aux silos industriels	194,716	.012	220,662	.013
Droits de séchage	21,815	.001	216,939	.012
Programme d'agréage par teneur en protéines	212,333	.013	1,338,193	.075
Intérêt et amortissement des wagons-trémies de la CCB	10,903,063	.644	14,314,999	.806
Frais d'administration de la CCB	14,169,015	.836	12,892,144	.726
Total des frais d'exploitation	166,077,372	9.806	193,434,327	10.888
Excédent sur les transactions	434,322,524	25.645	419,831,046	23.631
Plus: intérêt couru a/c du 31 octobre	13,700,400	.809	18,685,357	1.052
Moins: frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne	194,541	.012	293,203	.017
Solde créditeur pour distribution aux producteurs	447,828,383	26.442	438,223,200	24.666

Les opérations commerciales du compte de mise en commun se sont soldées par un excédent de $434,322,524. L'excédent net devant être réparti entre les céréaliculteurs, compte tenu des frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne et de l'intérêt estimatif couru après le 31 octobre 1982, s'élève à $447,828,383 ce qui représente une moyenne de $24.442 la tonne sur une production marchande de 16,936,279 tonnes.

Le tableau B donne l'acompte à la livraison, l'ajustement de fin de campagne et le prix total reçu par les producteurs. Il en ressort qu'ils ont perçu un prix total de $199.622 pour le blé roux de printemps n° 1 de l'Ouest contre $222.120 au compte de mise en commun précédent.

PRIX TOTAL REÇU PAR LES CÉRÉALICULTEURS POUR LES PRINCIPAUX GRADES DE BLÉ, AUX SILOS DE THUNDER BAY OU DE VANCOUVER

TABLEAU B

Grade	Acompte	Ajustement de fin de campagne	Prix total perçu
	(en dollars la tonne)		
Blé roux de printemps			
N° 1 de l'Ouest	174.50	25.122	199.622
N° 2 de l'Ouest	168.71	28.322	197.032
N° 3 de l'Ouest	163.71	24.050	187.760
N° 1 Utilité	161.71	21.585	183.295
N° 2 Utilité	155.71		155.71
Fourrager Canada	145.71		145.71

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

COMMENTAIRES SUR LES ÉTATS FINANCIERS
31 JUILLET 1982—*Suite*

Frais d'exploitation

Les frais d'exploitation encourus par la Commission et imputables au compte de mise en commun se sont élevés à $166,077,372 soit $9.806 la tonne. Ils se ventilent comme suit:

Frais fixes—$124,765,408

Le total des frais fixes encourus par la Commission, y compris les droits d'entreposage et d'intérêt au niveau des silos de collecte et des silos portuaires se sont chiffrés à $124,765,408 soit $7.367 la tonne.

Intérêt bancaire et intérêt net d'autres comptes de la Commission—$9,736,167

Ce poste comprend des intérêts de banque ainsi que les intérêts versés à d'autres comptes de la Commission ou reçus d'eux. Les intérêts versés ont dépassé les intérêts gagnés de $9,736,167 soit de $0.575 la tonne.

Indemnités de surestarie—$4,098,946

Ce poste représente les indemnités ou les frais estimatifs payables aux propriétaires des navires pour tout délai s'étant produit au-delà d'une période normale de chargement et relativement aux livraisons des producteurs pendant la campagne courante. Les frais payés au titre de cette campagne se sont élevés à $4,098,946.

Droits de séchage—$21,815

Les droits de séchage pour 1981-82 se sont élevés à $21,815, une légère augmentation par rapport à la dernière campagne, faisant ressortir de nouveau l'exceptionnelle siccité du grain livré à ce compte de mise en commun.

Les wagons-trémies de la Commission, intérêts et amortissement—$10,903,063

Les frais d'exploitation des 2,000 wagons-trémies de la Commission englobent l'intérêt et l'amortissement mais n'incluent pas le loyer reçu des compagnies de chemin de fer. La quote-part des frais imputables au blé s'élève à $10,903,063 contre $14,314,999 au compte précédent.

Compte de mise en commun—Blé dur ambré

Acompte

La Commission a été autorisée au cours de cette campagne à acheter du blé des céréaliculteurs moyennant un acompte de $174.50 la tonne pour le blé dur ambré n° 1 de l'Ouest.

Ressources en blé dur ambré

Les ressources en blé dur ambré de la campagne 1981-82 se sont élevées à 2,856,806 tonnes, soit 2,572,014 tonnes livrées par les producteurs, 12,062 tonnes acquises d'autres sources et 272,730 tonnes achetées du compte de mise en commun précédent.

Répartition par grade

Les livraisons de blé dur ambré n° 1, n° 2 et n° 3 de l'Ouest se sont élevées au total à 2.424 millions de tonnes, soit 94.25 pour cent des livraisons totales. Les livraisons de blé dur gourd et humide représentaient moins de 0.20 pour cent du total.

Compte rendu final des opérations et excédent pour distribution aux producteurs—Blé dur—Tableau C

Le tableau C donne les résultats d'exploitation du compte de mise en commun pour la campagne. Les opérations commerciales se sont soldées par un excédent de $57,472,741. Les frais d'exploitation se sont chiffrés à $21,127,452 pour la campagne, soit $8.214 la tonne. Les frais fixes, à $18,326,289 ou $7.125 la tonne, en occupent le poste principal. L'excédent net devant être réparti entre les céréaliculteurs, compte tenu des frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne et de l'intérêt estimatif couru après le 31 octobre 1982, s'élève à $59,239,397 ce qui représente une moyenne de $23.032 la tonne sur une production marchande de 2,572,014 tonnes.

Le tableau D donne le prix total perçu par les céréaliculteurs pour les principaux grades de blé dur livrés au cours de la campagne. Il en ressort que les producteurs ont reçu un prix total de $200.336 la tonne pour le blé dur ambré n° 1 de l'Ouest contre $239.579 la tonne la campagne précédente.

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

COMMENTAIRES SUR LES ÉTATS FINANCIERS
31 JUILLET 1982—*Suite*

ÉTAT D'EXPLOITATION ET EXCÉDENT POUR DISTRIBUTION AUX PRODUCTEURS
COMPTE DE MISE EN COMMUN DU BLÉ DUR 1981-82
ENTRE LE 1er AOÛT 1981 ET LE 31 OCTOBRE 1982
(avec chiffres comparatifs de la campagne précédente)

TABLEAU C

	Mise en commun 1981-82		Mise en commun 1980-81	
	Montant	Taux de la tonne	Montant	Taux de la tonne
Reçu des producteurs	2,572,014 tonnes		2,821,972 tonnes	
	$	$	$	$
Produit des ventes	521,613,591	202.804	696,911,956	246.959
Acompte versé aux céréaliculteurs	443,013,398	172.244	666,703,025	236.254
Exédent brut	78,600,193	30.560	30,208,931	10.705
Frais d'exploitation				
Frais fixes				
Aux silos de collecte	15,617,945	6.072	19,750,485	6.999
Aux silos portuaires	2,708,344	1.053	1,929,639	.684
Total des frais fixes	18,326,289	7.125	21,680,124	7.683
Intérêt	(1,642,619)	(.639)	3,176,810	1.126
Indemnités de surestarie	47,616	.019	(393,942)	(.140)
Fret supplémentaire net jusqu'aux silos portuaires	168,421	.066	84,906	.030
Droits de manutention, d'arrêt et de diversion aux silos industriels	417,628	.162	233,025	.082
Droits de séchage	2,545	.001	2,934	.001
Intérêt et amortissement des wagons-trémies de la CCB	1,655,780	.644	2,273,783	.806
Frais d'administration de la CCB	2,151,792	.836	1,994,927	.707
Total des frais d'exploitation	21,127,452	8.214	29,052,567	10.295
Excédent sur les transactions	57,472,741	22.345	1,156,364	.410
Plus: intérêt couru a/c du 31 octobre	1,795,873	.698	51,466	.018
Moins: frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne	29,217	.011	60,560	.022
Solde créditeur pour distribution aux producteurs	59,239,397	23.032	1,147,270	.406

PRIX TOTAL REÇU PAR LES CÉRÉALICULTEURS POUR LES PRINCIPAUX GRADES DE BLÉ DUR, AUX SILOS DE THUNDER BAY OU DE VANCOUVER

TABLEAU D

Grade	Acompte	Ajustement de fin de campagne	Prix total perçu
	(en dollars la tonne)		
Blé dur ambré			
N° 1 de l'Ouest	174.50	25.836	200.336
N° 2 de l'Ouest	171.71	23.626	195.336
N° 3 de l'Ouest	169.71	19.501	189.211
N° 4 de l'Ouest	160.71		160.71
N° 5 de l'Ouest	145.71		145.71

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

COMMENTAIRES SUR LES ÉTATS FINANCIERS
31 JUILLET 1982—*Suite*

Compte de mise en commun—Avoine

À compter du 1er août 1981, suite à un décret du Conseil, l'avoine sélectionnée et acceptée pour la consommation humaine a été portée dans un compte de mise en commun distinct à titre d'avoine de premier choix. Donc, les transactions décrites ici, dans le compte de mise en commun de l'avoine, ne représentent que les résultats obtenus de la commercialisation des différents grades d'avoine fourragère livrés par les producteurs.

Acompte

La Commission a été autorisée au début de la campagne à acheter de l'avoine des céréaliculteurs moyennant un acompte de $110.00 la tonne pour l'avoine fourragère nº 1.

Compte rendu final des opérations—Avoine—Tableau E

Le tableau E donne les résultats d'exploitation du compte de mise en commun pour la campagne 1981-82. Les opérations commerciales se sont soldées par un déficit de $2,291,454 recouvrable auprès du gouvernement du Canada à partir de fonds fournis par le Parlement.

Les frais d'exploitation se sont chiffrés à $5,974,790 soit $17.381 la tonne. Les frais fixes à $3,481,474 ou $10.128 la tonne en occupent le poste principal.

ÉTAT D'EXPLOITATION
COMPTE DE MISE EN COMMUN DE L'AVOINE 1981-82
ENTRE LE 1er AOÛT 1981
ET LE 31 JANVIER 1983 — TABLEAU E

	Montant	Taux de la tonne
Reçue des producteurs	343,761 tonnes	
	$	$
Produit des ventes	41,450,787	120.580
Achetée des céréaliculteurs aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver	37,767,451	109.865
Excédent brut	3,683,336	10.715
Frais d'exploitation		
Frais fixes		
Frais de conservation et d'intérêt à la collecte	2,548,039	7.412
Droits d'entreposage aux silos portuaires	933,435	2.716
Total des frais fixes	3,481,474	10.128
Intérêt bancaire	1,416,351	4.120
Intérêt supplémentaire net, de la collecte aux silos portuaires	349,973	1.018
Droits de séchage	398	.001
Intérêt et amortissement des wagons-trémies de la CCB	221,303	.644
Frais d'administration et frais généraux	505,291	1.470
Total des frais d'exploitation	5,974,790	17.381
Solde débiteur sur les transactions	2,291,454	6.666

Compte de mise en commun—Avoine de premier choix

Au début de la campagne, le 1er août 1981, l'avoine livrée par les producteurs à la Commission pour être vendue par ses services à des acheteurs qui l'ont sélectionnée et acceptée pour la consommation humaine, a été portée dans un compte de mise en commun distinct. Ce nouveau compte a pour titre «Avoine de premier choix» et les résultats ainsi que les remarques appropriées sont donnés ici.

Acompte

La commission a été autorisée au cours de la campagne à acheter de l'avoine de premier choix à la production moyennant un acompte respectif de $140.00 et de $138.00 la tonne pour l'avoine nº 1 et nº 2 de l'Ouest; et de $134.00 la tonne pour l'avoine fourragère nº 1.

Ressources et répartition par grade

Les ressources en avoine de premier choix se sont élevées à 67,230 tonnes. Elles représentaient les livraisons d'avoine sélectionnée et acceptée par les acheteurs pour la consommation humaine et faites à la Commission. De ce total, 42,327 tonnes, soit 62.96 pour cent, ont été agréées nº 1 et nº 2 de l'Ouest. Les grades fourragers en représentaient 24,903 tonnes, soit 37.04 pour cent des livraisons.

Compte rendu final des opérations et excédent pour distribution aux producteurs—Avoine de premier choix—Tableau F

Le tableau F fait ressortir les résultats des opérations du compte de mise en commun de l'avoine de premier choix pour la campagne. Les opérations commerciales se sont soldées par un excédent de $1,849,882. Les frais d'exploitation, vu leur nature, n'entrent pas en compte dans le cas de l'avoine de premier choix. En effet, les frais de manutention encourus par l'avoine fourragère ne le sont pas ici puisque l'avoine de premier choix n'est pas entreposée par la Commission mais sélectionnée par l'acheteur et expédiée sur son ordre directement de l'exploitation agricole à l'usine de transformation via un silo de collecte. Donc, les seuls frais imputables à cette avoine sont les frais se rapportant aux wagons-trémies de la Commission et les frais administratifs de la Commission, soit $137,307 ou $2.042 la tonne. Ces frais ont été plus que compensés par l'intérêt sur l'excédent cumulé dans le compte et dont le montant s'est élevé à $225,363 ou $3.352 la tonne. Compte tenu des frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne et de l'intérêt estimatif couru depuis le 31 octobre 1982, l'excédent net devant être réparti entre les producteurs s'est chiffré à $1,910,682 soit $28.42 la tonne sur des livraisons de 67,230 tonnes.

Le tableau G donne le prix total reçu par les producteurs pour les principaux grades d'avoine de premier choix livrés au cours de la campagne.

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

COMMENTAIRES SUR LES ÉTATS FINANCIERS
31 JUILLET 1982—*Suite*

ÉTAT D'EXPLOITATION ET EXCÉDENT POUR DISTRIBUTION AUX PRODUCTEURS COMPTE DE MISE EN COMMUN DE L'AVOINE DE PREMIER CHOIX 1981-82 ENTRE LE 1er AOÛT 1981 ET LE 31 OCTOBRE 1982 TABLEAU F

	Montant	Taux de la tonne
Reçue des producteurs	67,230 tonnes	
	$	$
Produit des ventes	10,978,597	163.299
Acompte versé aux producteurs base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver	9,216,771	137.093
Excédent brut	1,761,826	26.206
Frais d'exploitation		
Intérêt et frais bancaires	(225,363)	(3.352)
Intérêt et amortissement des wagons-trémies de la CCB	43,281	.644
Frais d'administration de la CCB	94,026	1.398
Total des frais d'exploitation	(88,056)	(1.310)
Excédent sur les transactions	1,849,882	27.516
Plus: intérêt couru a/c de 31 octobre	62,085	.923
Moins: frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne	1,285	.019
Solde créditeur pour distribution aux producteurs	1,910,682	28.420

PRIX TOTAL REÇU PAR LES CÉRÉALICULTEURS POUR LES PRINCIPAUX GRADES D'AVOINE DE PREMIER CHOIX À THUNDER BAY OU À VANCOUVER TABLEAU G

Grade	Acompte	Ajustement de fin de campagne	Prix total perçu
	(en dollars la tonne)		
Avoine			
N° 1 de l'Ouest	140.00	30.386	170.386
N° 2 de l'Ouest	138.00	30.386	168.386
Fourragère n° 1 extra	136.00	25.886	161.886
Fourragère n° 1	134.00	23.886	157.886
Fourragère n° 2	130.00	25.886	155.886

Compte de mise en commun —Orge

Depuis le 1er août 1975, suite à un décret du Conseil, l'orge livrée par les céréaliculteurs en vue de son utilisation en malterie, ou pour la production d'orge mondé ou perlé, a été portée dans un compte de mise en commun distinct à titre d'orge de premier choix. Donc, les transactions décrites ici, dans le compte de mise en commun de l'orge, représentent surtout les résultats obtenus de la commercialisation des différents grades d'orge fourragère.

Acompte

Au cours de la campagne, la Commission a été autorisée à acheter de l'orge des producteurs moyennant un acompte de $124.00 la tonne pour l'orge fourragère n° 1.

Compte rendu final des opérations et excédent pour distribution aux producteurs—Orge—Tableau H

Les résultats des opérations du compte de mise en commun de l'orge pour la campagne agricole 1981-82 sont donnés au tableau H. Les opérations commerciales se sont terminées sur un excédent de $38,309,925. Les frais d'exploitation se sont élevés à $41,582,792 pour la campagne, soit $7.502 la tonne. Les frais fixes de $27,129,521 soit $4.894 la tonne en représentaient le poste principal. Compte tenu des frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne et de l'intérêt estimatif couru après le 31 octobre 1982, l'excédent net devant être réparti entre les producteurs s'est chiffré à $39,459,289. Cela représente une moyenne de $7.119 la tonne sur des livraisons de 5,542,873 tonnes.

Le tableau I fait ressortir que les producteurs ont reçu $131.066 la tonne pour l'orge fourragère n° 1 contre $146.552 la tonne la campagne précédente.

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

COMMENTAIRES SUR LES ÉTATS FINANCIERS
31 JUILLET 1982—*Suite*

ÉTAT D'EXPLOITATION ET EXCÉDENT POUR DISTRIBUTION AUX PRODUCTEURS
COMPTE DE MISE EN COMMUN DE L'ORGE 1981-82
ENTRE LE 1er AOÛT 1981 ET LE 31 OCTOBRE 1982
(avec chiffres comparatifs de la campagne précédente)

TABLEAU H

	Mise en commun 1981-82		Mise en commun 1980-81	
	Montant	Taux de la tonne	Montant	Taux de la tonne
Reçue des producteurs	5,542,873 tonnes		4,723,319 tonnes	
	$	$	$	$
Produit des ventes	766,615,266	138.306	725,628,759	153.627
Accompte versé aux céréaliculteurs	686,722,549	123.892	615,999,061	130.417
Excédent brut	79,892,717	14.414	109,629,698	23.210
Frais d'exploitation				
Frais fixes				
Aux silos de collecte	22,095,032	3.986	20,194,560	4.275
Aux silos portuaires	5,034,489	.908	2,961,252	.627
Total des frais fixes	27,129,521	4.894	23,155,812	4.902
Intérêt	3,590,946	.648	7,364,631	1.559
Indemnités de surestarie	1,195,839	.216	(267,412)	(.057)
Fret supplémentaire jusqu'aux silos portuaires	497,711	.090	85,063	.018
Droits de manutention, d'arrêt et de diversion aux silos industriels	(37,653)	(.007)	6,416	.002
Droits de séchage	19,732	.003	295,495	.063
Intérêt et amortissement des wagons-trémies de la CCB	3,568,324	.644	3,805,781	.806
Frais d'administration de la CCB	5,618,372	1.014	4,016,498	.850
Total des frais d'exploitation	41,582,792	7.502	38,462,284	8.143
Excédent sur les transactions	38,309,925	6.912	71,167,414	15.067
Plus: intérêt couru a/c du 31 octobre	1,240,470	.224	3,360,467	.712
Moins: frais d'établissement et l'ajustement de fin de campagne	91,106	.017	118,356	.025
Solde créditeur pour distribution aux producteurs	39,459,289	7.119	74,409,525	15.754

PRIX TOTAL REÇU PAR LES CÉRÉALICULTEURS POUR LES PRINCIPAUX GRADES D'ORGE À THUNDER BAY OU À VANCOUVER

TABLEAU I

Grade	Acompte	Ajustement de fin de campagne	Prix total perçu
	(en dollars la tonne)		
Orge			
Nº 1 de l'Ouest à six rangs	126.93	7.636	134.566
Nº 2 de l'Ouest à six rangs	125.93	7.636	133.566
Nº 2 de l'Ouest à deux rangs	125.93	7.636	133.566
Fourragère nº 1	124.00	7.066	131.065
Fourragère nº 2	121.43	8.918	130.348

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

COMMENTAIRES SUR LES ÉTATS FINANCIERS
31 JUILLET 1982—*Suite*

Compte de mise en commun—Orge de premier choix

Comme nous l'avons déjà mentionné, depuis le 1er août 1975, l'orge livrée par des céréaliculteurs à la Commission pour être vendue par ses services à des acheteurs qui veulent l'utiliser en malterie ou pour la production d'orge mondé ou perlé, a été portée dans un compte de mise en commun distinct. Ce nouveau compte a pour titre «Orge de premier choix». Les résultats d'exploitation de ce compte et les remarques appropriées sont donnés ici.

Acompte

Au cours de la campagne, la Commission a reçu l'autorisation d'acheter de l'orge de premier choix à la production moyennant un acompte de $158.00 la tonne pour la nº 2 de l'Ouest à six rangs.

Ressources et répartition par grade

Les ressources en orge portées au compte de l'orge de premier choix se sont chiffrées à 1,220,023 tonnes. Elles représentaient les livraisons d'orge qui avaient été achetées en vue de leur utilisation en malterie, ou pour la production d'orge mondé ou perlé, et faites à la Commission par des producteurs au cours de la campagne. De ce total, 569,063 tonnes, soit 46.64 pour cent, ont été agréées «à deux et six rangs» et 650,960 tonnes, soit 53.36 pour cent, dans les grades fourragers. Les livraisons d'orge gourde ou humide se sont chiffrées à 2,213 tonnes, soit 0.20 pour cent du total.

Compte rendu final des opérations et excédent pour distribution aux producteurs—Orge de premier choix—Tableau J

Les résultats des opérations du compte de mise en commun de l'orge de premier choix sont donnés au tableau J pour la campagne. Les opérations commerciales se sont soldées par un excédent de $32,962,388. Les frais d'exploitation, vu leur nature, n'entrent pas en compte dans le cas de l'orge de premier choix. En effet, les frais de manutention encourus pour les autres grades d'orge ou de céréales ne le sont pas ici puisque l'orge de premier choix n'est pas entreposée par la Commission mais achetée sur la foi d'un échantillon et expédiée à la demande de l'acheteur, directement de l'exploitation à l'usine de transformation via un silo de collecte. Donc les seuls frais imputables à l'orge de premier choix sont les frais se rapportant aux wagons-trémies de la Commission et les frais administratifs de la Commission du Blé, frais qui se sont chiffrés à $2,022,053 soit $1.658 la tonne. Ces frais ont été plus que compensés par l'intérêt sur l'excédent cumulé dans le compte et dont le montant s'est élevé à $5,057,271, soit $4.146 la tonne. Compte tenu des frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne et de l'intérêt estimatif couru depuis le 31 octobre 1982, l'excédent net devant être réparti entre les producteurs s'est chiffré à $34,055,886, soit $27.914 la tonne sur des livraisons de 1,220,023 tonnes. La campagne précédente, ces chiffres étaient respectivement de $35,349,744 et de $39.513 la tonne.

Le tableau K fait ressortir le prix total perçu par les producteurs pour les principaux grades d'orge de premier choix. Les producteurs ont reçu $185.788 la tonne sur leurs livraisons d'orge nº 2 de l'Ouest à six rangs contre $207.304 la tonne, la campagne précédente.

ÉTAT D'EXPLOITATION ET EXCÉDENT POUR DISTRIBUTION AUX PRODUCTEURS COMPTE DE MISE EN COMMUN DE L'ORGE DE PREMIER CHOIX 1981-82 ENTRE LE 1er AOÛT 1981 ET LE 31 OCTOBRE 1982
(avec chiffres comparatifs de la campagne précédente)

TABLEAU J

	Mise en commun 1981-82		Mise en commun 1980-81	
	Montant	Taux de la tonne	Montant	Taux de la tonne
Reçue des producteurs	1,220,023 tonnes		894,644 tonnes	
	$	$	$	$
Produit des ventes	220,583,822	180.803	177,668,276	198.591
Acompte versé aux céréaliculteurs	190,656,652	156.273	148,085,354	165.524
Excédent brut	29,927,170	24.530	29,582,922	33.067
Frais d'exploitation				
Intérêt	(5,057,271)	(4.146)	(5,655,014)	(6.321)
Intérêt et amortissement des wagons-trémies de la CCB	785,412	.644	720,853	.806
Frais d'administration de la CCB	1,236,641	1.014	744,219	.832
Total des frais d'exploitation	(3,035,218)	(2.488)	(4,189,942)	(4.683)
Excédent sur les transactions	32,962,388	27.018	33,772,864	37.750
Plus: intérêt couru a/c du 31 octobre	1,106,272	.907	1,594,727	1.783
Moins: frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne	12,774	.011	17,847	.020
Solde créditeur pour distribution aux producteurs	34,055,886	27.914	35,349,744	39.513

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Fin*

COMMENTAIRES SUR LES ÉTATS FINANCIERS
31 JUILLET 1982—*Fin*

PRIX TOTAL REÇU PAR LES CÉRÉALICULTEURS POUR LES PRINCIPAUX GRADES D'ORGE DE PREMIER CHOIX À THUNDER BAY OU À VANCOUVER — TABLEAU K

Grade	Acompte	Ajustement de fin de campagne	Prix total perçu
	(en dollars la tonne)		
Orge de premier choix			
Nº 1 de l'Ouest à six rangs	159.27	27.518	186.788
Nº 2 de l'Ouest à six rangs	158.00	27.788	185.788
Nº 2 de l'Ouest à deux rangs	158.00	27.788	185.788
Fourragère nº 1	154.77	28.023	182.793
Fourragère nº 2	152.77	27.395	180.165

COMMISSION CANADIENNE DU LAIT

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE EUGENE FRANCIS WHELAN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'AGRICULTURE

J'ai vérifié le bilan de la Commission canadienne du lait au 31 juillet 1982 ainsi que l'état du déficit, l'état des résultats, l'état des opérations de la commercialisation supportée par les producteurs et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Commission au 31 juillet 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Commission, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires à l'exception du fait que les cotisations des producteurs ont été établies sans l'apport de règlement et vont, par conséquent, au-delà des pouvoirs de la Commission canadienne du lait.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 17 décembre 1982

BILAN AU 31 JUILLET 1982
(en milliers de dollars)

ACTIF	1982	1981
Débiteurs		
Clients	18,999	30,132
Gouvernement du Canada	54,380	70,566
Cotisations des producteurs	47,479	30,483
Stocks (note 3)	175,220	103,440
Aide en capital versée à l'avance		5,925
	296,078	240,546

PASSIF	1982	1981
Créditeurs et passif couru	41,830	50,858
Provision pour les pertes sur les engagements (note 4)	13,254	7,565
Subventions à payer aux producteurs	50,195	67,372
Emprunts auprès du gouvernement du Canada (note 5)	206,940	105,347
	312,219	231,142
DÉFICIT		
Déficit (bénéfices non répartis)	16,141	(9,404)
	296,078	240,546

Approuvé par la Commission:

Président
GILLES CHOQUETTE

Commissaire
C. McISAAC

Directeur des finances
PAUL SIMARD

COMMISSION CANADIENNE DU LAIT—*Suite*

ÉTAT DU DÉFICIT
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Solde (bénéfices non répartis) au début de l'exercice	(9,404)	4,755
Coût de l'exploitation	327,925	284,307
	318,521	289,062
Financement par le gouvernement du Canada (note 7)		
Office de stabilisation des prix agricoles	297,270	292,885
Crédits parlementaires	4,828	5,298
Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement	282	283
	302,380	298,466
Solde (bénéfices non répartis) à la fin de l'exercice	16,141	(9,404)

ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Subventions aux producteurs de lait et de crème utilisés à des fins industrielles (tableau A)	271,438	278,291
Dépenses liées aux opérations de la commercialisation		
Intérêt sur les emprunts auprès du gouvernement du Canada	17,410	8,183
Entreposage	3,745	3,109
Fret	3,101	2,795
Manutention	977	395
Dépenses diverses	599	112
	25,832	14,594
	297,270	292,885
Frais d'administration (tableau B)	3,634	3,139
Recherche	1,476	342
Réclame à l'endroit des produits		2,100
Dépenses financées par le gouvernement du Canada	302,380	298,466
Perte (bénéfice net) provenant des opérations de la commercialisation supportée par les producteurs	25,545	(14,159)
Coût de l'exploitation	327,925	284,307

ÉTAT DES OPÉRATIONS DE LA COMMERCIALISATION SUPPORTÉE PAR LES PRODUCTEURS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Ventes	312,185	293,190
Coût des ventes	478,136	378,726
Perte sur les ventes	165,951	85,536
Dépenses et aide		
Aide à l'exportation et aide domestique	13,724	18,911
Provision pour les pertes sur les engagements	5,690	3,701
Aide en capital (note 8)	5,083	7,699
Frais de mise en marché	2,808	2,216
Commissions à des agents (note 9)	2,204	2,428
	29,509	34,955
Perte avant les cotisations des producteurs	195,460	120,491
Cotisations des producteurs		
Lait industriel (tableau C)	162,138	126,904
Lait à l'état naturel (tableau D)	7,777	7,746
	169,915	134,650
Perte (bénéfice net) (tableau E)	25,545	(14,159)

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Provenance des fonds		
Financement par le gouvernement du Canada		298,466
Coût de l'exploitation		(284,307)
		14,159
Emprunts auprès du gouvernement du Canada	423,169	242,212
Diminution des comptes débiteurs	10,323	
Diminution de l'aide en capital versée à l'avance	5,925	
Augmentation des autres montants créditeurs		15,731
	439,417	272,102
Utilisation des fonds		
Coût de l'exploitation	327,925	
Financement par le gouvernement du Canada	(302,380)	
	25,545	
Emprunts remboursés au gouvernement du Canada	321,576	251,378
Augmentation des stocks	71,780	12,027
Diminution des autres montants créditeurs	20,516	
Aide en capital versée à l'avance		5,925
Augmentation des comptes débiteurs		2,772
	439,417	272,102

Les fonds se définissent comme étant l'actif moins le passif, au net du déficit.

COMMISSION CANADIENNE DU LAIT—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 JUILLET 1982

1. Objectifs

Les objectifs de la Commission canadienne du lait, ainsi qu'établis par la Loi sur la Commission canadienne du lait 1966-67, sont «d'offrir aux producteurs efficaces de lait et de crème l'occasion d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement et d'assurer aux consommateurs de produits laitiers un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de bonne qualité».

2. Conventions comptables importantes

a) Les comptes-clients à recevoir en devises étrangères ont été convertis en dollars canadiens au taux régnant à la fin de l'exercice. Toutes les différences dues au change sont imputées ou créditées aux résultats.

b) Les stocks sont évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur de réalisation nette.

c) L'acquisition de mobilier et de matériel est imputée aux frais d'administration de l'exercice d'achat.

d) Les pertes provenant des engagements envers l'achat de produits à des prix plus élevés que les prix à l'exportation sont imputées aux opérations de la commercialisation supportée par les producteurs.

3. Stocks

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Beurre	100,971	49,213
Lait écrémé en poudre	58,788	41,090
Autres produits laitiers	15,461	13,137
	175,220	103,440

Les stocks ont été rajustés comme il suit:

Beurre

Les prix sur le marché mondial du beurre en surplus sont inférieurs à ceux du marché domestique, de sorte que la valeur de réalisation nette des stocks au 31 juillet 1982 est $12,120,000 (néant en 1981) de moins que le prix canadien de soutien.

Lait écrémé en poudre

Les prix sur le marché mondial du lait écrémé en poudre sont inférieurs à ceux du marché domestique, de sorte que la valeur de réalisation nette des stocks au 31 juillet 1982 est $63,064,000 ($22,405,000 en 1981) de moins que le prix canadien de soutien.

Autres produits laitiers

Les stocks comprennent le lait évaporé et le lait entier en poudre et la valeur de réalisation nette des stocks au 31 juillet 1982 était $3,579,000 ($5,678,000 en 1981) de moins que le coût d'acquisition.

4. Engagements

Au 31 juillet 1982, la Commission s'était engagée à acheter du lait écrémé en poudre à des prix canadiens de soutien et d'autres produits laitiers fabriqués avant le 31 juillet 1982 à des prix négociés par contrats, pour environ $26,063,000 ($20,264,000 en 1981). Les pertes qui pourraient découler de ces achats, à des prix plus élevés que ceux du marché d'exportation, ont été estimées à environ $13,254,000 ($7,565,000 en 1981), nécessitant une provision supplémentaire de $5,690,000 ($3,701,000 en 1981) pendant l'exercice; cette provision a été imputée aux opérations de la commercialisation supportée par les producteurs.

5. Emprunts auprès du gouvernement du Canada

Les emprunts pour financer l'achat de produits laitiers portent des taux d'intérêt qui varient de 14% à 18.375% par année (10.875% à 15.625% en 1981). Les modalités de remboursement ne sont pas précisées. L'intérêt, calculé comme intérêt simple, est versé au moment de tout remboursement du capital. Les dépenses d'intérêt découlant du financement par le gouvernement du Canada et imputées aux résultats se sont élevées à $17,410,000 pour l'exercice ($8,183,000 en 1981) et les intérêts courus de $2,842,000 au 31 juillet 1982 ($1,367,000 en 1981) sont présentés au bilan sous la rubrique des créditeurs et passif couru.

6. Politique concernant le surplus/déficit

Les producteurs sont responsables du coût de l'aliénation des produits en surplus, selon un engagement du gouvernement fédéral de continuer d'accepter la responsabilité de déficits importants en fin d'exercice dans le compte d'exportation résultant de changements imprévus dans le marché d'exportation ou dans le taux du change des devises canadiennes. Les producteurs sont toutefois entièrement responsables de toute perte reliée à la production spéciale pour l'exportation à l'intérieur du quota du programme d'exportation.

Le surplus jusqu'à $10 millions dans le compte d'exportation ne peut être remboursé aux producteurs et cela par tout rajustement du taux des cotisations de l'exercice suivant. La disposition de tout surplus excédentaire à $10 millions doit être établie par le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait.

7. Financement par le gouvernement du Canada

Les fonds pour combler les subventions aux producteurs et les dépenses liées aux opérations de la commercialisation sont fournis en tant que contribution par l'Office de stabilisation des prix agricoles, à même le Crédit 15 – Agriculture (Crédit 20 en 1981).

Les autres dépenses sont financées à même les dépenses de programme du Crédit 40 – Agriculture (Crédits 40 et 40b en 1981) dont $693,000 se sont périmés ($580,000 en 1981), et par les ministères du gouvernement qui ont fourni gratuitement des services.

8. Aide en capital

Afin de répondre aux ventes de produits de lait entier du marché d'exportation, lequel représente environ 10% des besoins canadiens ou un maximum de 4.4 millions d'hectolitres de lait et à la suite de l'accord du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait et du Cabinet, la Commission canadienne du lait a contribué à la construction de trois usines de transformation pour le lait évaporé et d'une usine de transformation pour le lait entier en poudre dit «instant».

L'aide de $22.7 millions aux usines de transformation a débuté pendant l'année laitière 1979-80. Il est estimé que ce coût sera réduit à $17.7 millions sur une période de six ans grâce à la récupération de la valeur résiduelle des usines et du matériel, y compris une réduction du prix d'achat pour un maximum de caisses à acheter, et les octrois en provenance des gouvernements provincial et fédéral.

9. Commissions à des agents

La Commission a employé les services d'agents de ventes relativement à la commercialisation de produits laitiers sur le marché mondial et les commissions furent celles qui suivent:

Date de la nomination	Nom de l'agent	1982	1981
		(en milliers de dollars)	
novembre 1976	Coop Fédérée de Québec	1,458	1,677
juillet 1979	Intercontinental	695	751
décembre 1981	Canada Expa (1980) Inc.	17	
juin 1982	Gestion Y. Dessarrollo Commercial S.A.	34	
		2,204	2,428

COMMISSION CANADIENNE DU LAIT—*Suite*

SUBVENTIONS AUX PRODUCTEURS DE LAIT ET DE CRÈME UTILISÉS À DES FINS INDUSTRIELLES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1982

TABLEAU A

	Livraisons admissibles (en milliers de kilogrammes)		Subventions (en milliers de dollars)	
	1982	1981	1982	1981
Île-du-Prince-Édouard	3,071	2,927	5,145	4,903
Nouvelle-Écosse	2,050	2,259	3,434	3,784
Nouveau-Brunswick	2,069	1,732	3,465	2,901
Québec	77,768	79,666	130,261	133,440
Ontario	50,798	53,492	85,086	89,600
Manitoba	6,107	6,500	10,230	10,889
Saskatchewan	4,071	4,047	6,819	6,778
Alberta	10,539	10,000	17,652	16,750
Colombie-Britannique	5,580	5,520	9,346	9,246
	162,053	166,143	271,438	278,291

FRAIS D'ADMINISTRATION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1982 (en milliers de dollars)

TABLEAU B

	1982	1981
Traitements	1,494	1,454
Services professionnels et spéciaux	526	394
Transport et communications	438	319
Services de traitement des données et d'émission des chèques	282	283
Autres coûts au titre du personnel	180	125
Locations	179	198
Rémunération des membres de la Commission	160	135
Acquisitions de mobilier et de matériel	149	33
Honoraires du Bureau des services de vérification	103	131
Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	56	44
Réparations et entretien	8	17
Dépenses diverses	59	6
	3,634	3,139

COTISATIONS DES PRODUCTEURS SUR LE LAIT INDUSTRIEL POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1982

TABLEAU C

	Livraison de lait (en milliers de litres)		Cotisations des producteurs (en milliers de dollars)							
			À l'intérieur du quota		Exportation		Hors-quota		Total	
	1982	1981	1982	1981	1982	1981	1982	1981	1982	1981
Île-du-Prince-Édouard	85,055	72,357	2,494	2,026	211	116	683		3,388	2,142
Nouvelle-Écosse	58,402	56,617	1,612	1,585	138	91	1,138		2,888	1,676
Nouveau-Brunswick	49,445	38,397	1,511	1,075					1,511	1,075
Québec	2,320,873	2,215,056	69,480	62,105	5,913	3,544	8,646		84,039	65,649
Ontario	1,356,382	1,325,023	40,938	37,145	3,508	2,120	2,901		47,347	39,265
Manitoba	151,105	150,247	4,567	4,207			275		4,842	4,207
Saskatchewan	89,105	76,061	2,718	2,130					2,718	2,130
Alberta	259,240	225,436	7,907	6,312					7,907	6,312
Colombie-Britannique	164,277	150,274	4,821	4,208	1,308	240	1,369		7,498	4,448
	4,533,884	4,309,468	136,048	120,793	11,078	6,111	15,012		162,138	126,904

COMMISSION CANADIENNE DU LAIT—*Fin*

COTISATIONS DES PRODUCTEURS SUR LE LAIT À L'ÉTAT NATUREL POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1982

TABLEAU D

	Ventes		Cotisations des producteurs*	
	(en milliers de litres)		(en milliers de dollars)	
	1982	1981	1982	1981
Île-du-Prince-Édouard	13,360	15,804	40	48
Nouvelle-Écosse	112,684	112,199	321	338
Nouveau-Brunswick	69,051	70,379	211	209
Québec	631,643	625,792	1,890	1,871
Ontario	979,158	983,761	2,961	2,977
Manitoba	103,347	103,191	315	313
Saskatchewan	96,016	94,112	282	277
Alberta	267,057	260,173	808	788
Colombie-Britannique	312,550	310,626	949	925
	2,584,866	2,576,037	7,777	7,746

*Calculées à 5% du taux de subvention de $6.03 par hectolitre de ventes.

OPÉRATIONS DE LA COMMERCIALISATION SUPPORTÉE PAR LES PRODUCTEURS SELON LES PRODUITS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1982
(en milliers de dollars)

TABLEAU E

	1982					1981				
	Domestique	Exportation					Domestique	Exportation		
	Beurre	Lait écrémé en poudre	Lait évaporé	Autres produits*	Total	Total	Beurre	Lait écrémé en poudre	Lait évaporé	Autres produits*
Ventes	81,671	125,732	102,283	2,499	312,185	293,190	89,954	85,320	116,051	1,865
Coût des ventes	91,469	268,861	116,170	1,636	478,136	378,726	86,734	144,850	137,917	9,225
Perte sur les ventes	9,798	143,129	13,887	(863)	165,951	85,536	(3,220)	59,530	21,866	7,360
Dépenses et aide										
Aide à l'exportation et aide domestique	61	8,836	332	4,495	13,724	18,911	26	11,804	3,598	3,483
Provision pour les pertes sur les engagements		5,586	104		5,690	3,701		3,427	274	
Aide en capital			2,014	3,069	5,083	7,699			2,547	5,152
Frais de mise en marché		11	2,755	42	2,808	2,216			2,092	124
Commissions		410	1,712	82	2,204	2,428		337	2,091	
	61	14,843	6,917	7,688	29,509	34,955	26	15,568	10,602	8,759
Perte avant les cotisations des producteurs	9,859	157,972	20,804	6,825	195,460	120,491	(3,194)	75,098	32,468	16,119
Cotisations des producteurs					169,915	134,650				
Perte (bénéfice net)					25,545	(14,159)				
	Volume (en millions)						Volume (en millions)			
	Kilogrammes	Kilogrammes	Caisses	Kilogrammes			Kilogrammes	Kilogrammes	Caisses	Kilogrammes
Ventes	20.6	93.6	5.0	.9			26.2	63.4	6.7	1.0
Achats	35.1	115.2	4.8	.9			22.2	71.0	6.2	3.1

*Les autres produits comprennent le lait entier en poudre et le fromage.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE ROMÉO LEBLANC, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

J'ai vérifié le bilan de la Commission de la Capitale nationale au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir du propriétaire et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Commission au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Commission, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
EDWARD R. ROWE, C.A.

Ottawa (Ontario)
le 3 juin 1983

BILAN AU 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

ACTIF	1983	1982
À court terme		
Encaisse et dépôts à court terme	34,020	37,943
Débiteurs		
Ministères et organismes d'État	403	365
Locataires et autres	942	1,035
Fournitures d'exploitation, petit outillage et pépinières	740	765
Frais payés d'avance	998	728
	37,103	40,836
Montants à recouvrer auprès des gouvernements provinciaux et des administrations municipales	474	2,898
Immobilisations		
Biens immobiliers (note 3)	341,906	340,014
Véhicules, mobilier et matériel	9,769	8,168
	351,675	348,182
	389,252	391,916

PASSIF	1983	1982
À court terme		
Créditeurs et passif couru	20,854	30,740
Expropriations de terrains non réglées, estimatif	1,871	2,800
Retenues et dépôts des entrepreneurs et autres	1,203	757
	23,928	34,297
À long terme		
Emprunts auprès du Canada (note 4)	31,122	40,874
Provision pour les prestations de cessation d'emploi, au net de la portion à court terme	4,073	3,390
	35,195	44,264
AVOIR DU CANADA		
Avoir du propriétaire	330,129	313,355
	389,252	391,916

Approuvé par la Commission:

Le Président
C. M. DRURY

Le Commissaire
A. G. MARTIN

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983				1982
	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Total	Total
Revenus					
Crédits parlementaires	42,114	31,420	8,666	82,200	97,774
Revenus des propriétés	5,892			5,892	5,367
Intérêts	2,067	1,627		3,694	3,706
Revenus divers	791			791	858
	8,750	1,627		10,377	9,931
	50,864	33,047	8,666	92,577	107,705
Dépenses					
Aménagement des terrains	13,410	12,350	8,025	33,785	27,828
Loisirs et culture	20,698	6,539	162	27,399	23,707
Transports		7,377		7,377	24,155
Administration et finances	12,345	709	334	13,388	12,681
Services d'utilité publique		6,413		6,413	8,236
Élaboration de politiques	1,967	10		1,977	1,762
	48,420	33,398	8,521	90,339	98,369
Excédent (déficit) des revenus sur les dépenses	2,444	(351)	145	2,238	9,336

ÉTAT DE L'AVOIR DU PROPRIÉTAIRE
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Solde au début de l'exercice	313,355	291,131
Excédent des revenus sur les dépenses	2,238	9,336
Acquisition d'immobilisations	14,574	13,218
Gain (perte) à l'aliénation de matériel, mobilier et véhicules	(211)	(294)
Gain (perte) à l'aliénation de biens immobiliers	173	(36)
Solde à la fin de l'exercice	330,129	313,355

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Provenance des fonds		
Excédent des revenus sur les dépenses	2,238	9,336
Ajouter les éléments qui n'exigent pas de fonds	683	395
	2,921	9,731
Diminution de l'estimation pour les expropriations non réglées	929	717
Produits à l'aliénation d'immobilisations	10,118	198
Diminution des sommes à recouvrer	2,424	3
Emprunts auprès du Canada		200
	16,392	10,849
Utilisation des fonds		
Coûts d'acquisition de biens immobiliers financés par des emprunts auprès du Canada	5	393
Remboursement d'emprunts auprès du Canada	9,752	2,945
	9,757	3,338
Augmentation du fonds de roulement	6,635	7,511
Fonds de roulement (négatif) au début de l'exercice	6,540	(971)
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	13,175	6,540

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Autorité et objectifs

La Commission de la Capitale nationale, constituée en vertu de la Loi sur la Capitale nationale de 1958, est une corporation de mandataire telle que le définit la Loi sur l'administration financière. La Commission a pour buts et objets de préparer des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la Capitale nationale afin que la nature et le caractère du siège du gouvernement du Canada soient dignes de son importance nationale.

2. Conventions comptables

a) Méthode de comptabilité

Les revenus et dépenses de la Commission sont enregistrés selon la comptabilité d'exercice.

b) Immobilisations

i) Dépenses d'immobilisations
Les dépenses d'immobilisations à l'état des résultats comprennent celles qui augmentent la valeur des immobilisations de même que les dépenses pour les relevés, études et contributions aux programmes à frais partagés.

ii) Biens immobiliers
Seules les dépenses qui résultent en biens immobiliers qui sont la propriété de la Commission sont capitalisées. La capitalisation se fait au prix coûtant. Le coût des biens immobiliers ne renferme pas l'intérêt sur les emprunts dans le but de financer l'acquisition de ceux-ci. Les gains ou les pertes à l'aliénation de biens immobiliers sont déclarés dans l'état de l'avoir du propriétaire et aucun amortissement n'est comptabilisé.

iii) Matériel, mobilier et véhicules
Le matériel, le mobilier et les véhicules sont inscrits dans les comptes au prix coûtant. Les pertes, qui sont enregistrées uniquement lors de la destruction ou de l'aliénation, sont déclarées à l'état de l'avoir du propriétaire. Aucun amortissement n'est enregistré.

c) Fourniture d'exploitation, petit outillage et pépinières

Les fournitures d'exploitation et le petit outillage sont inscrits au dernier prix coûtant. Les stocks de pépinières sont évalués au coût estimatif de remplacement moins une provision pour les frais généraux, l'emballage et la transplantation.

d) Régime de retraite

Les employés de la Commission participent au régime de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations des employés et la contribution patronale sont enregistrées de manière courante.

e) Prestations de cessation d'emploi

En général, les prestations de cessation d'emploi des employés s'accumulent chaque année qu'ils travaillent. Elles sont à payer lors de leur cessation d'emploi ou de leur retraite. La provision pour ces prestations est comptabilisée comme un élément du passif.

3. Immobilisations—Biens immobiliers

Voici les principales catégories de biens immobiliers au 31 mars:

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Ceinture de verdure	49,853	48,500
Promenades	66,741	64,339
Parcs	36,225	34,007
Ponts et voies d'accès	25,049	24,630
Lieux historiques	12,449	12,304
Installations récréatives	5,897	4,724
Propriétés louées ou à céder	137,396	142,995
Expropriations non réglées, estimatif	1,871	2,799
Immeubles d'administration et de service	9,312	8,855
	344,793	343,153
Moins la provision pour les biens immobiliers qui seront cédés à un prix inférieur à leur coût	2,887	3,139
	341,906	340,014

La provision pour les cessions à un prix inférieur au coût se rapporte à des biens immobiliers qui seront cédés en exécution des accords suivants:

a) entente avec la province de Québec liée à la cession gratuite de terrains pour les voies d'accès au pont MacDonald-Cartier et à la cession, au prix de $1, de terrains d'emprise de l'autoroute 550; et

b) entente avec la province de l'Ontario liée à la cession, au prix de $1, de terrains d'emprise de l'autoroute 417.

4. Emprunts auprès du Canada

La Commission a acheté certains biens immobiliers à partir de fonds avancés à même le Fonds du revenu consolidé au moyen d'emprunts autorisés par le Parlement, et selon les modalités approuvées par le gouverneur en conseil.

L'intérêt sur ces emprunts est à payer semestriellement à des taux qui varient de 4.75% à 15.625%, en moyenne 6.1% (1982—7.2%). Aucune date de remboursement n'est précisée à l'exception que les emprunts, et l'intérêt, doivent être remboursés au moment de l'aliénation des biens immobiliers financés par ces emprunts. Quant aux biens immobiliers qui ne font pas partie de la ceinture de verdure, les produits serviront à rembourser en entier les emprunts pertinents et tout excédent des produits à rembourser d'autres emprunts non réglés; quant aux biens immobiliers de la ceinture de verdure, l'excédent des produits sur le coût d'acquisition servira à rembourser les emprunts non réglés.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983—*Fin*

5. Engagements

a) Sous réserve de l'autorisation des fonds par le Parlement, la Commission s'est engagée à verser des contributions à d'autres paliers gouvernementaux, notamment:

i) à la province de Québec, la moitié du coût du réseau routier de la région de la Capitale nationale. L'engagement de la Commission s'élève à $128.5 millions dont $99.1 millions ont été dépensés;

ii) à la province de Québec et à la Communauté régionale de l'Outaouais, le tiers du coût d'un réseau régional de traitement des eaux usées. L'engagement de la Commission est de $52.4 millions, somme dont elle a déjà versé $49.8 millions;

iii) à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et à la Ville d'Ottawa, la moitié du coût de l'aménagement de l'Aire Rideau. L'engagement de la Commission est $11.0 millions, somme dont elle a déjà versé $7.7 millions;

iv) à la Province de l'Ontario et à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, le tiers du coût d'un système d'égout régional. La Commission a versé $16.9 millions et s'est engagée à $0.5 million supplémentaire; et

v) à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, la moitié du coût d'un nouveau pont sur la rivière Rideau dans le secteur des chemins Hunt Club et Knoxdale. Une estimation préliminaire indique que la part de la Commission sera de $7.1 millions.

b) La Commission a conclu des ententes à l'égard de services informatiques et des baux pour du matériel et des locaux de bureau. Les versements annuels en vertu de ces ententes sont environ comme il suit:

	(en milliers de dollars)
1983-84	1,107
1984-85	976
1985-86	61
1986-87	29
	2,173

6. Éventualités

a) Cas en litige

Des réclamations ont été faites à l'encontre de la Commission qui s'élèvent en tout à environ $19 millions à l'endroit de la résiliation injuste présumée de certaines ententes; et d'autres dommages présumés. Une estimation de toute perte que pourraient entraîner ces litiges ne peut être établie.

b) Entente avec une province

En 1961, la Commission a signé une entente avec la province de l'Ontario par laquelle cette dernière a établi et entretient une forêt de 6,557 acres. À l'échéance de l'entente en l'an 2011, ou sur résiliation, la Commission remboursera la Province pour l'excédent des dépenses sur les revenus, ou la Province paiera à la Commission l'excédent des revenus sur les dépenses. Au 31 mars 1982, les dépenses excédaient les revenus par $0.95 million et ceci n'est pas inscrite aux comptes de la Commission.

c) Autre éventualité

Par rapport à une entente à frais partagés, la Commission a reçu de son partenaire à l'entente, une estimation préliminaire de $1.0 million pour des travaux effectués par le partenaire et pour lesquels il n'a pas encore facturé la Commission.

La Commission a étudié l'estimation préliminaire et, en se fondant sur les renseignements accessibles, n'a pas inscrit ce montant aux comptes de la Commission.

7. Opération entre apparentés

Durant l'exercice et lors du cours ordinaire de l'exploitation, la Commission a vendu du terrain à sa valeur marchande de $9.7 millions à un ministère du gouvernement du Canada.

COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JOHN CARR MUNRO, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

J'ai vérifié le bilan de la Commission d'énergie du Nord canadien au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Commission au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Commission, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 1er juin 1983

BILAN AU 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

ACTIF	1983	1982
Biens-fonds et matériel		
En service (note 3)	170,256	172,272
Construction en cours	37,788	8,554
	208,044	180,826
À court terme		
Encaisse	19,850	6,194
Débiteurs		
Services publics	10,056	11,750
Autres	1,911	1,547
Stocks, au prix coûtant		
Combustibles et lubrifiants	9,526	9,678
Autres fournitures	2,360	2,336
	43,703	31,505
	251,747	212,331

PASSIF	1983	1982
À long-terme		
Emprunts auprès du Canada (note 4)	223,671	190,971
À court terme		
Dû au Canada (note 4)		
Versements en retard et intérêt y relié	9,192	9,192
Tranche à court terme de la dette à long terme	6,757	6,186
Créditeurs	6,704	9,163
Retenues des entrepreneurs	2,354	1,002
	25,007	25,543
	248,678	216,514
AVOIR DU CANADA		
Bénéfices non répartis (déficit)	3,069	(4,183)
	251,747	212,331

Approuvé:

Le Contrôleur
R. PHILLIPS

Approuvé par la Commission:

Le Président
JAMES SMITH

COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Revenus		
Vente de courant	70,826	66,598
Vente de chaleur	7,098	5,602
Autres	1,333	1,163
	79,257	73,363
Dépenses		
Exploitation et entretien	45,200	48,168
Amortissement	6,971	6,367
Administration générale et services de génie (note 7)	4,991	4,447
	57,162	58,982
Bénéfice avant la dépense d'intérêt, nette	22,095	14,381
Dépense d'intérêt, nette (note 8)	14,843	13,956
Bénéfice net pour l'exercice	7,252	425
Déficit au début de l'exercice	(4,183)	(4,608)
Bénéfices non répartis (déficit) à la fin de l'exercice	3,069	(4,183)

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Provenance du fonds de roulement		
Exploitation		
Bénéfice net pour l'exercice	7,252	425
Éléments n'exigeant aucune mise de fonds		
Amortissement	6,971	6,367
Radiation de biens-fonds et de matériel	11	1
	14,234	6,793
Emprunts auprès du Canada	36,954	9,600
Intérêts capitalisés sur les emprunts auprès du Canada	2,503	382
Produit à l'aliénation de biens-fonds et de matériel	4	61
	53,695	16,836
Utilisation du fonds de roulement		
Additions aux biens-fonds et au matériel	34,204	9,488
Diminution des emprunts auprès du Canada	6,757	6,186
	40,961	15,674
Augmentation du fonds de roulement	12,734	1,162
Fonds de roulement au début de l'exercice	5,962	4,800
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	18,696	5,962

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Autorisation et objectif

La Commission d'énergie du Nord canadien, auparavant la «Northwest Territories Power Commission» établie en 1948, est une société de la Couronne à l'Annexe C et elle a été établie par la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

En tant que société de la Couronne figurant à l'Annexe C, la Commission est exempte de l'impôt sur le revenu.

La Commission a pour objectif de fournir des services publics, sur une base d'auto-suffisance, aux Territoires du Nord-Ouest, au Yukon et, avec l'approbation du gouverneur en conseil, ailleurs au Canada.

2. Conventions comptables

Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus, jugés convenables vu les circonstances et appliqués de façon uniforme par rapport à l'exercice précédent. Le résumé des conventions comptables importantes de la Commission est présenté ci-après:

Biens-fonds et matériel

Les biens-fonds et le matériel, à l'exception des éléments virés à titre gratuit à la Commission par le Canada et d'autres qui ont été comptabilisés à la valeur nominale, sont enregistrés au prix coûtant moins l'amortissement accumulé. Les coûts des additions, des améliorations et des remplacements importants sont capitalisés. Outre les paiements directs de biens et de services, le coût des projets d'immobilisations comprend l'intérêt, au taux régnant, sur les fonds empruntés pour financer les projets de construction pendant la construction et une partie des frais des services de génie et de l'administration générale qui sont directement attribuables aux projets.

Les pertes à l'aliénation de biens-fonds et de matériel à la suite de circonstances exceptionnelles, telle l'aliénation d'éléments d'actif qui n'ont pas été introduits dans le cycle de production, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les pertes sont reconnues. Lors des retraits ordinaires, le coût des biens-fonds et du matériel retirés moins le produit de l'aliénation est imputé à l'amortissement accumulé sans qu'il n'y ait de gain ou de perte présenté aux résultats.

Amortissement

L'amortissement des biens-fonds et du matériel utilisés avant le 31 mars 1977 et financés au moyen d'emprunts auprès du Canada, à l'exception de l'immeuble du siège social, est calculé comme un montant équivalent au remboursement du capital de l'emprunt qui y est relié. Les emprunts connexes sont remboursés sous la forme de rente pour la durée économique estimative des éléments d'actif. Les éléments d'actif utilisés après le 31 mars 1977, de même que l'immeuble du siège social et les biens-fonds et le matériel achetés à même ses propres fonds, sont amortis selon la méthode linéaire.

Les taux d'amortissement, pour les diverses catégories d'éléments d'actif, sont calculés en fonction des durées économiques estimatives suivantes:

Centrales hydro-électriques	30 à 50 ans
Moteurs diesel et matériel connexe	10 à 15 ans
Matériel d'entreposage des combustibles	20 ans
Édifices	20 à 30 ans
Systèmes de chauffage	20 ans
Réseaux de transmission et de distribution	20 à 30 ans
Matériel divers et de bureau	10 à 15 ans
Véhicules automobiles	4 ans

Stocks

Les stocks sont évalués au coût moyen. Une provision est établie à l'endroit de toute réduction de la valeur des stocks dont l'écoulement est lent.

COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983—*Suite*

3. Biens-fonds et matériel en service

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Centrales hydro-électriques	167,105	163,751
Réseaux de transmission et de distribution	37,460	36,210
Autres services	5,006	5,053
Locaux du personnel	3,776	3,800
Entrepôts, véhicules automobiles et installations générales	6,905	6,776
	220,252	215,590
Moins l'amortissement accumulé	49,996	43,318
	170,256	172,272

4. Emprunts auprès du Canada

La Commission reçoit du Canada des fonds pour ses dépenses d'immobilisations sous forme de prêts portant intérêt. L'intérêt au taux régnant s'accumule pendant la durée de la construction d'un projet et est ajouté à la somme empruntée. Le prêt en entier comprenant l'intérêt couru est remboursé selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil.

Au cours de l'exercice 1979, la Commission a également reçu un prêt de $7,500,000 pour son fonds de roulement. Les conditions prévoient le remboursement du capital en 10 versements annuels égaux de $750,000 à compter du 31 mars 1990. Il s'agit d'un prêt sans intérêt. Toutefois, si un versement n'est pas payé à la date d'échéance prévue, un intérêt, au taux courant, sera perçu pour la période allant de la date d'échéance à la date du paiement.

Au 31 mars 1983, les emprunts pour les dépenses d'immobilisations portaient intérêt à des taux variant de 4% à 15.625%, avec un taux d'intérêt moyen pondéré de 10.53%.

Les emprunts auprès du Canada viennent à échéance de la façon suivante:

	(en milliers de dollars)
1984	6,757
1985	8,326
1986	8,769
1987	9,179
1988	9,629
1989 - 2024	187,768
	230,428
Déduire la tranche à court terme	6,757
	223,671

En 1983, la Commission a emprunté $36,954,000 ($9,600,000 en 1982) du Canada à un taux d'intérêt moyen de 13.115% et a versé au Canada $22,955,000 ($22,091,000 en 1982) y compris des intérêts de $16,769,000 ($16,365,000 en 1982).

En plus de ce qui précède, les sommes dues au Canada comprennent $9,192,000, comportant des versements en souffrance de capital, $2,203,000, et d'intérêt, $6,989,000, qui vinrent à échéance le 31 mars 1977 et qui demeurent impayés. L'intérêt à 7.35% est payé annuellement sur les versements en souffrance.

5. Études de sites hydro-électriques

Avec l'approbation du gouverneur en conseil, la Commission effectue des études spéciales de sites en puissance pour la production d'énergie hydro-électrique dans le centre du Yukon pour lesquelles elle recevra des versements ne dépassant pas $3,150,000. Ces études doivent se terminer d'ici le 30 septembre 1983 et tous les fonds non utilisés devront être remboursés au Canada. Si ces études mènent à la production d'énergie électrique à des fins de consommation, les fonds fournis pour les études devront être remboursés, avec un intérêt couru, au gouvernement du Canada.

Au 31 mars 1983, la Commission avait reçu un financement de $3,150,000 pour ces études et a effectué des dépenses de $3,124,000 ($2,926,000 en 1982). Le solde non dépensé de $26,000 est compris dans les comptes créditeurs au 31 mars 1983 ($224,000 en 1982).

6. Pension de retraite

Au cours de l'exercice, la Commission a versé $641,000 ($518,000 en 1982) en guise de cotisations courantes au Compte de pension de retraite de la Fonction publique du gouvernement du Canada. Le Compte fait l'objet d'une évaluation actuarielle tous les cinq ans. Le passif de la Commission se limite à ses cotisations.

7. Dépenses d'administration générale et de génie

Les dépenses d'administration générale et de génie ont été réduites d'une somme de $598,000 ($777,000 en 1982) attribuée aux projets d'immobilisations et aux projets à recouvrer.

8. Dépense d'intérêt

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Versé sur la dette à long terme	16,769	16,365
Gain sur les placements à court terme	(1,926)	(2,409)
	14,843	13,956
Capitalisé sur les emprunts	2,503	382
Taux d'intérêt sur la capitalisation	14.515%	15.05%

9. Engagements

Au 31 mars 1983, le coût estimatif de l'engagement pour l'achèvement des projets d'immobilisations en construction se chiffrait à environ $24,674,000 ($51,744,000 en 1982).

10. Assurance

La Commission achète de l'assurance contre les catastrophes à l'égard d'éléments d'actif particuliers en guise de protection contre des pertes importantes pouvant aller jusqu'à $20,000,000. Elle achète également de l'assurance de responsabilité commerciale d'un montant jugé nécessaire pour protéger convenablement la Commission. Les véhicules automobiles, les aéronefs, la piste d'atterrissage et la chaudière sont protégés et il existe une assurance de responsabilité générale tous risques. La Commission ou les entrepreneurs, si la Commission les oblige à le faire, achètent une assurance spéciale visant les travaux de construction importants en cours.

COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983—*Fin*

11. Opérations entre apparentés

En plus des opérations avec le gouvernement du Canada mentionnées aux notes 4, 5 et 6, la Commission reçoit des services de vérification ainsi que des services juridiques sans frais du Bureau du vérificateur général du Canada et du ministère fédéral de la Justice.

La Commission effectue un nombre appréciable de transactions avec le Canada et ses organismes, ainsi qu'avec les administrations territoriales et municipales des territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Ces transactions et les soldes qui en découlent comprennent:

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Vente d'énergie et de chaleur	36,529	29,259
Achat de combustible	6,460	5,496
Débiteurs	4,277	3,822
Créditeurs	1,593	2,838

COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JOHN ROBERTS, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT

J'ai vérifié le bilan de la Commission des champs de bataille nationaux au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir du Canada et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Commission au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées à la note 2 aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Commission, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
RAYMOND DUBOIS, C.A.

Ottawa (Ontario)
le 28 avril 1983

BILAN AU 31 MARS 1983

FONDS GÉNÉRAL

ACTIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Encaisse	131,861	120,148
Dépôts à terme et intérêts courus	105,263	24,326
Débiteurs	18,574	13,110
Fournitures et petit outillage	62,776	36,979
	318,474	194,563
Immobilisations (note 3)	2,648,097	2,529,349
	2,966,571	2,723,912

PASSIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Créditeurs	122,201	92,463
Provision pour prestations de cessation d'emploi	76,937	66,394
	199,138	158,857
AVOIR DU CANADA		
Part du propriétaire	2,755,791	2,549,972
Plan directeur de développement	11,642	15,083
	2,767,433	2,565,055
	2,966,571	2,723,912

FONDS SPÉCIAL POUR L'ACHAT DE TERRAINS

ACTIF	1983	1982
Encaisse	600	60,308
Dépôt à terme	68,853	
Placement en obligations du Canada (valeur du marché: 1983—$25,904; 1982—$23,320)	26,500	26,500
	95,953	86,808

CAPITAL	1983	1982
Solde au début de l'exercice	86,808	77,759
Intérêts sur placements	9,145	9,049
Solde à la fin de l'exercice	95,953	86,808

Approuvé par la direction:

Secrétaire
LÉON TASCHEREAU

Approuvé par la Commission:

Président
FERNAND TREMBLAY

COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX—*Suite*

FONDS GÉNÉRAL

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Dépenses		
Administration		
Traitements et prestations aux employés	103,454	93,185
Services professionnels	53,616	63,248
Autres	35,723	27,756
	192,793	184,189
Exploitation		
Traitements et prestations aux employés	858,763	742,321
Subventions en compensation d'impôts fonciers	863,787	
Services de sûreté	204,115	187,473
Entretien et réparation de routes, promenades, bâtiments et équipement	112,017	77,720
Chauffage, essence et huile	44,703	43,025
Restauration des arbres	38,702	8,151
Location d'autobus	27,972	24,150
Électricité	27,696	25,909
Fournitures et petit outillage	24,697	23,605
Enlèvement de la neige	16,660	11,800
Promotion	5,956	12,793
Perte sur l'aliénation d'immobilisations	5,474	5,864
Divers	729	511
Subventions en compensation d'impôts fonciers des exercices 1981 et 1982	1,663,556	
	3,894,827	1,163,322
	4,087,620	1,347,511
Revenus		
Intérêts	51,284	23,749
Divers	14,812	961
	66,096	24,710
Coût de l'exploitation pour l'exercice	4,021,524	1,322,801

FONDS GÉNÉRAL

ÉTAT DE L'AVOIR DU CANADA POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Part du propriétaire		
Solde au début de l'exercice	2,549,972	2,459,773
Crédit parlementaire	4,227,343	1,413,000
	6,777,315	3,872,773
Coût de l'exploitation pour l'exercice	4,021,524	1,322,801
Solde à la fin de l'exercice	2,755,791	2,549,972
Plan directeur de développement		
Solde au début de l'exercice	15,083	17,704
Revenu d'intérêts	804	2,379
	15,887	20,083
Dépenses	4,245	5,000
Solde à la fin de l'exercice	11,642	15,083

FONDS GÉNÉRAL

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenance des fonds		
Crédit parlementaire	4,227,343	1,413,000
Produit de l'aliénation d'immobilisations	2,500	1,403
	4,229,843	1,414,403
Utilisation des fonds		
Exploitation		
Coût de l'exploitation pour l'exercice	4,021,524	1,322,801
Postes n'exigeant pas de sortie de fonds		
Augmentation de la provision pour prestations de cessation d'emploi	(10,543)	(2,965)
Perte sur l'aliénation d'immobilisations	(5,474)	(5,864)
	4,005,507	1,313,972
Acquisition d'immobilisations	126,722	52,270
Plan directeur de développement	3,441	2,621
	4,135,670	1,368,863
Augmentation du fonds de roulement	94,173	45,540
Fonds de roulement au début de l'exercice	102,100	56,560
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	196,273	102,100

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Statut et activités

La Commission a été constituée en 1908 en vertu de la Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec dans le but d'acquérir, de préserver et d'aménager un parc des champs de bataille historiques de Québec.

La Commission est une corporation de la Couronne mentionnée dans l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

2. Conventions comptables importantes

Fournitures et petit outillage

Les fournitures et le petit outillage sont évalués au moindre du coût moyen et de la valeur de remplacement.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant et leur acquisition est financée à même des crédits parlementaires. Aucun amortissement n'est pris en compte.

Crédit parlementaire

Le crédit parlementaire est comptabilisé à l'avoir du Canada au cours de l'exercice auquel il s'applique.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de la Commission ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leur convention collective et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Subventions en compensation d'impôts fonciers

Les subventions en compensation d'impôts fonciers sont comptabilisées au moment de l'octroi du crédit parlementaire qui s'y rapporte.

COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983—*Fin*

Régime de retraite

Les employés de la Commission participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Commission partagent également le coût du régime. Cette contribution, qui représente la responsabilité totale de la Commission, est imputée aux résultats de l'exercice au cours duquel les services sont acquis en ce qui concerne les services courants. En regard de services antérieurs admissibles, les contributions sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués; le mode de paiement est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur.

Fonds spécial pour l'achat de terrains

Des fonds ont été reçus d'administrations provinciales, municipales et autres dans le but précis d'acquérir des terrains. Ces fonds ainsi que les intérêts provenant du placement de ces fonds sont comptabilisés dans un fonds spécial. Les placements détenus sont comptabilisés au prix coûtant; les intérêts sont comptabilisés sur la base de caisse.

3. Immobilisations

	1983	1982
	$	$
Terrains	724,710	724,710
Chaussées, promenades et aménagements	978,863	883,086
Bâtiments	206,481	206,481
Équipement	738,043	715,072
	2,648,097	2,529,349

CONSEIL DES PORTS NATIONAUX

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JEAN-LUC PEPIN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan consolidé du Conseil des ports nationaux au 31 décembre 1982 ainsi que l'état consolidé des résultats et du déficit et l'état consolidé de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers consolidés présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière du Conseil au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que le Conseil, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 23 février 1983

BILAN CONSOLIDÉ AU 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

ACTIF	1982	1981
À court terme		
Encaisse	2,989	1,749
Bons du Trésor, au coût lequel se rapproche de la valeur au marché	157,374	120,207
Débiteurs	31,149	27,987
Créance sur le Canada	7,934	1,023
Matériaux et fournitures	2,379	2,133
	201,825	153,099
À long terme		
Obligations du Canada, au coût non amorti (valeur au marché: 1982 — $82,833, 1981 — $66,142)	82,211	81,778
Débiteurs (note 3)	6,634	6,848
	88,845	88,626
Immobilisations (note 5)	587,990	439,605
Frais reportés	235	
	878,895	681,330

PASSIF	1982	1981
À court terme		
Créditeurs et frais courus	50,934	27,828
Subventions tenant lieu de taxes municipales	12,601	11,997
Revenus reportés	5,597	4,263
Tranche du passif à long terme, échéant à moins d'un an	1,133	1,733
	70,265	45,821
À long terme		
Emprunts bancaires remboursables sur demande (note 6)	42,479	
Indemnités courues de cessation d'emploi	9,434	8,451
Financement fourni par une province (note 7)	20,610	20,793
Emprunts auprès du Canada (note 8)	506,914	499,750
Contributions remboursables auprès du Canada (note 9)	60,845	176
	640,282	529,170
Intérêts minoritaires	4,529	23
	715,076	575,014
AVOIR DU CANADA		
Capital d'apport	349,361	349,361
Déficit	185,542	243,045
	163,819	106,316
	878,895	681,330

Au nom du Conseil:

Le président par intérim
JACQUES AUGER

Directeur
STEPHEN WEYMAN

CONSEIL DES PORTS NATIONAUX—*Suite*

ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS ET DU DÉFICIT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Revenus		
Services portuaires	46,621	45,040
Services des grains	31,550	29,038
Manutention des cargaisons	56,385	58,426
Locations	37,747	30,362
Services maritimes et autres	18,481	17,967
	190,784	180,833
Dépenses		
Salaires et avantages sociaux	54,412	48,340
Achat de services	60,450	60,929
Énergie et services d'utilité publique	7,375	6,417
Amortissement	18,228	14,023
Subventions tenant lieu de taxes municipales	8,405	9,864
Autres	13,732	10,656
	162,602	150,229
Bénéfice de l'exploitation	28,182	30,604
Autres revenus (dépenses)		
Revenus d'intérêt	31,550	28,452
Dépenses d'intérêt	(2,796)	(2,204)
Gain sur aliénation d'immobilisations	567	2,996
	29,321	29,244
Bénéfice net	57,503	59,848
Déficit au début de l'exercice	243,045	302,893
Déficit à la fin de l'exercice	185,542	243,045

ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Provenance des fonds		
Exploitation		
Bénéfice net	57,503	59,848
Postes n'exigeant aucune sortie de fonds		
Amortissement	18,228	14,023
Indemnités courues de cessation d'emploi	983	588
Gain sur aliénation d'immobilisations	(567)	(2,996)
Amortissement de l'escompte sur les obligations du Canada	(433)	
	75,714	71,463
Emprunts bancaires remboursables sur demande	42,479	
Emprunts auprès du Canada	7,875	
Contributions remboursables auprès du Canada	60,669	176
Intérêts minoritaires	4,506	23
Diminution des débiteurs à long terme	214	307
Subventions pour projets d'immobilisations	23,969	17,437
Produit de l'aliénation d'immobilisations	806	4,973
	216,232	94,379
Utilisation des fonds		
Acquisitions d'immobilisations	190,821	65,049
Frais reportés	235	
Tranche exigible des emprunts auprès du Canada	711	589
Diminution de la dette à une province	183	806
	191,950	66,444
Obligations du Canada présentées comme élément d'actif à long terme		81,778
	191,950	148,222
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	24,282	(53,843)
Fonds de roulement au début de l'exercice	107,278	161,121
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	131,560	107,278

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DU 31 DÉCEMBRE 1982

1. Principales conventions comptables

a) Principes de consolidation

Les états financiers consolidés (Conseil) comprennent les comptes du Conseil des ports nationaux (CPN), y compris les comptes de tous les ports et autres installations qui relèvent de sa juridiction, et ceux de sa filiale détenue à 90%, Ridley Terminals Inc. (RTI), une société qui a été constituée le 18 décembre 1981 en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. Toutes les transactions entre le CPN et RTI ont été éliminées.

b) Immobilisations et amortissement

Les immobilisations sont enregistrées au prix coûtant, sauf celles qui sont transférées du Canada au CPN et qui sont enregistrées à une valeur établie au moment du transfert (valeur d'estimation ou juste valeur marchande). Les subventions, reçues du Canada (qui ne représentent pas des contributions en capital) et de tierce partie, pour les projets d'immobilisations sont créditées directement au coût du bien concerné.

Les coûts de construction reliés au terminus charbonnier de Ridley Island sont capitalisés et seront amortis lorsque le terminus atteindra sa capacité opérationnelle. La capacité opérationnelle sera obtenue le jour où le terminus aura manutentionné un total de trois millions de tonnes de cargaison. Les coûts de construction capitalisés comprennent les frais d'ingénierie, d'administration, d'intérêt, d'assurance et de location du site.

L'amortissement des immobilisations est calculé selon la méthode linéaire, dès que le bien devient opérationnel, et ce pour l'année entière, à des taux calculés sur la durée probable d'utilisation des immobilisations.

c) Frais reportés

Les frais d'exploitation et de marketing encourus par RTI durant la construction du terminus charbonnier de Ridley Island sont reportés jusqu'à ce que le terminus devienne opérationnel.

d) Régime de pension

Le régime de pension de retraite de la Fonction publique, administré par le gouvernement du Canada, s'adresse à tous les employés permanents du CPN. Ces employés et le CPN doivent contribuer à ce régime. Les contributions représentent la responsabilité totale du CPN en cette matière et sont imputées aux dépenses d'exploitation de l'exercice courant.

e) Assurance

Le CPN assume essentiellement toutes responsabilités quant aux incendies et risques généraux ainsi que les demandes d'indemnisation des accidentés du travail. Les dépenses qui peuvent découler de ces responsabilités sont imputées à l'exercice courant.

f) Subventions tenant lieu de taxes municipales

Les subventions tenant lieu de taxes municipales sont établies selon les évaluations municipales estimatives, modifiées conformément à la Loi sur les subventions aux municipalités. Les subventions ne sont versées qu'après vérification par la Division des subventions aux Municipalités du ministère des Travaux Publics. Toute régularisation subséquente est enregistrée aux comptes de l'exercice pendant lequel le montant final est remis.

g) Indemnités de cessation d'emploi

Chaque année, le CPN comptabilise une provision pour les éléments de passif estimatifs qui découlent des indemnités de

CONSEIL DES PORTS NATIONAUX—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DU 31 DÉCEMBRE 1982—*Suite*

cessation d'emploi, de vacances, de congés de maladie et de congés compensatoires pour temps supplémentaire; ces indemnités sont payables aux employés dans les années subséquentes en vertu des conventions collectives ou selon la politique du CPN.

2. Acquisition par le Conseil des ports nationaux d'actions dans Ridley Terminals Inc.

Le Décret du Conseil Privé (C.P. 1981-3669) en date du 18 décembre 1981, autorise le CPN à conclure une entente datée du 17 décembre 1981 avec la société Federal Commerce and Navigation Ltd. pour le développement, la gestion et l'opération du terminus charbonnier de Ridley Island au port de Prince Rupert. L'entente stipule qu'au moins 90% des actions ordinaires (avec droit de vote) de RTI doivent être assignées et émises au CPN. Au 31 décembre 1982, le CPN avait fait l'acquisition au coût de $4,529,000 de 90% des actions ordinaires émises et de 100% des actions privilégiées de classe A (avec dividendes cumulatifs et sans droit de vote) émises de RTI.

En vertu de l'entente, le CPN s'est engagé à l'achat d'actions de RTI jusqu'à concurrence de $23,021,000.

3. Débiteurs à long terme

Les débiteurs à long terme proviennent de l'aliénation d'immobilisations et d'une avance à un employé de RTI. Les débiteurs viennent à échéance sur des périodes de 1 à 25 ans et portent intérêt à des taux qui s'établissent entre néant et 8%.

4. Obligations non garanties de Saint John Harbour Bridge Authority

Saint John Harbour Bridge Authority doit la somme de $14,532,000 ($14,612,000 en 1981) au CPN, qui lui, la doit au gouvernement du Canada, en conformité avec les dispositions du crédit L106b de la Loi des subsides no. 7 de 1967, 1967-68, chap. 8. Les conditions relatives à l'intérêt et au remboursement des avances parlementaires accordées au CPN sont identiques à celles des obligations non garanties de l'Administration. Selon les termes de l'entente entre le gouvernement du Canada et l'Administration, le gouvernement a, de fait, garanti le remboursement du capital et de l'intérêt sur ces obligations. Par conséquent, les obligations à recevoir et les emprunts et avances à payer au gouvernement se compensent et ne sont donc pas inscrits au bilan, comme éléments d'actif et de passif. Ainsi donc, les revenus et dépenses d'intérêt, qui totalisent $996,000 ($1,002,000 en 1981) s'annulent également et n'apparaissent pas à l'état consolidé des résultats et du déficit.

Le 9 juillet 1981, le Conseil du Trésor a donné son approbation pour que les responsabilités, découlant de l'administration de la dette de Saint John Harbour Bridge Authority de même que l'emprunt remboursable au ministère des Finances du gouvernement du Canada, soient transférées des comptes du CPN à Transports Canada. En date du 31 décembre 1982, ce transfert n'avait pas encore été effectué.

5. **Immobilisations**

a) Sommaire

	(en milliers de dollars)				
		1982			1981
	Taux d'amortissement	Coût	Amortissement accumulé	Net	Net
Terrains		134,385		134,385	112,268
Dragage	2.5-6.7%	33,895	21,590	12,305	14,548
Installations d'amarrage	2.5-10%	262,501	132,183	130,318	131,341
Immeubles	2.5-10%	158,855	81,240	77,615	67,975
Services publics	3.3-10%	37,595	15,366	22,229	18,481
Routes et surfaces	2.5-10%	55,700	24,063	31,637	22,647
Machinerie et matériel	5-100%	72,699	51,787	20,912	15,616
Mobilier et matériel de bureau	20%	2,508	1,606	902	235
Travaux de construction en cours incluant le terminus charbonnier de Ridley Island		157,687		157,687	56,494
		915,825	327,835	587,990	439,605

b) Transfert de terrain

En 1979, le CPN a effectué un transfert de terrain à la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Au 31 décembre 1982, il restait à transférer huit acres de terrain, évalué à $1,204,000, pour conclure la transaction. Le coût du terrain non transféré n'a pas été radié des livres et l'élément de passif correspondant de $1,204,000 est inclus dans les comptes créditeurs.

c) Subventions pour projets d'immobilisations

Au cours de l'exercice, le CPN a reçu des subventions, pour des projets d'immobilisations, totalisant $23,969,000 dont $23,890,000 ($17,437,000 en 1981) provenaient du Canada. Ces subventions ont été enregistrées en contrepartie des coûts des immobilisations correspondantes.

d) Engagement pour des dépenses en immobilisations

On estime à $189 millions les engagements contractuels pour l'achèvement, la construction et l'achat d'immobilisations. De ce montant, le Conseil prévoit des déboursés de $117 millions au cours de l'exercice se terminant le 31 décembre 1983 et le solde au cours des exercices subséquents.

6. **Emprunts bancaires remboursables sur demande**

Le financement provisoire pour la construction du terminus charbonnier de Ridley Island a été réglé par RTI avec une banque à charte canadienne sur la base d'une lettre de confort du Ministre Fédéral des Transports garantissant le remboursement du capital et de l'intérêt jusqu'à un maximum de $150 millions. Les emprunts sont remboursables sur demande et l'intérêt, calculé au taux préférentiel de la banque, est payable mensuellement.

En vertu des termes et conditions de l'entente, des avances peuvent être faites au moyen de billets à ordre ou d'acceptations de banque. Les frais d'acceptation de banque sont établis à ¾ de 1% ou au taux préférentiel des frais d'acceptation de la banque, selon le moins élevé des deux, d'ici le 30 juin 1984, et par la suite aux taux préférentiel des frais d'acceptation de la banque.

Ces avances feront partie d'une entente à être conclue avec la banque à charte en vue du financement de la construction à long

CONSEIL DES PORTS NATIONAUX—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DU 31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

terme. Cette entente limitera l'ensemble des emprunts à un montant n'excédant pas le moindre de 80% du coût du projet ou $185 millions, avec le remboursement du capital ne devant pas commencer avant 1991. Ce financement est sujet à l'obtention d'une garantie du gouvernement du Canada à être obtenue d'ici le 31 août 1983.

7. Financement fourni par une province

En vertu d'une entente intervenue le 13 juillet 1972, la province du Nouveau-Brunswick a fourni un montant de $25 millions pour le financement partiel de la construction du terminus Rodney, à Saint-Jean, propriété du CPN.

D'après l'entente en vigueur depuis le 1er janvier 1976, un montant équivalant à 50% du bénéfice net de l'exploitation du terminus doit être versé à la province jusqu'au remboursement complet du capital investi, et ce, sans intérêt.

8. Emprunts auprès du Canada

	(en milliers de dollars) 1982	1981
Emprunts comportant des taux d'intérêt variant de 6.25% à 15.625%, un remboursement annuel de capital et d'intérêt réunis de $4,014,000, et une échéance entre le 31 décembre 2000 et 2002	32,424	25,138
Moins: tranche échéant à moins d'un an	711	589
	31,713	24,549
Emprunts auprès du Canada, sans intérêt et avec une échéance indéfinie	317,739	317,739
Intérêt couru sur emprunts n'étant pas dû et payable	157,462	157,462
	506,914	499,750

Le remboursement du capital de la dette à long terme au cours de chacun des cinq prochains exercices est comme suit: 1983 — $711,123, 1984 — $773,341, 1985 — $841,695, 1986 — $916,865 et 1987 — $999,611.

9. Contributions remboursables auprès du Canada

a) Infrastructure

Durant l'exercice 1981, le Conseil du Trésor a approuvé une contribution remboursable de $48,300,000 pour la construction de l'infrastructure du terminus charbonnier de Ridley Island. La contribution ne porte aucun intérêt d'ici le 1er avril 1989. Le remboursement de la contribution et de l'intérêt se fera sur une période de vingt ans à partir du 1er avril 1990, avec les trois premiers versements annuels couvrant l'intérêt et les 17 autres versements annuels égaux couvrant le capital et l'intérêt.

Les taux d'intérêt applicables sont les taux moyens pondérés établis sur les emprunts du CPN en vigueur lors du versement de chaque contribution remboursable. La contribution remboursable reçue au 31 décembre 1982 s'élève à $40,773,000 ($176,000 en 1981).

b) Capitaux propres

En 1982, le CPN a reçu du Canada une contribution remboursable de $20,072,000 pour l'achat d'actions dans RTI. L'intérêt est calculé à un taux de 15.375% à partir de la date où la contribution a été reçue. Le remboursement de la contribution et des frais d'intérêt devra être effectué à partir des dividendes reçus de RTI.

Le Conseil du Trésor peut, en consultation avec le Ministre des Finances, déterminer les termes et conditions de remboursement de la contribution et de l'intérêt immédiatement avant le 1er avril 1989.

10. Éventualités

a) Des réclamations totalisant environ $18 millions ont été reçues par le Conseil à l'égard de procès, de garanties, de conventions collectives, de dommages supposément subis sur les propriétés du Conseil et de diverses autres questions en litige et n'apparaissent pas dans les états financiers. Selon l'opinion du Conseil, sa position est défendable et ces réclamations ne devraient entraîner aucun déboursé important.

b) Le CPN a connaissance qu'il existe des fissures dans quelques pilotis d'une jetée à un port. Présentement, un consultant a été engagé pour déterminer la cause des fissures et recommandera des mesures correctives à être effectuées. À l'heure actuelle, il n'est pas possible de prévoir la portée des coûts qui seront déboursés, ni la valeur qui sera recouvrée.

11. Dividendes en arrérages

Les dividendes cumulatifs en arrérages, au 31 décembre 1982, sur les actions privilégiées de classe B (sans droit de vote) de RTI, toutes détenues par l'actionnaire minoritaire, s'élèvent à $536,000, incluant l'intérêt de $7,000.

12. Loi sur la Société canadienne des ports

La «Loi sur la Société canadienne des ports» a été adoptée par la Chambre des communes le 26 juillet 1982 et sera proclamée pour entrer en vigueur le 24 février 1983. Cette loi modifiera la Loi sur le Conseil des ports nationaux, changera le nom du Conseil des ports nationaux à Société canadienne des ports et permettra l'établissement de certaines sociétés de port locales.

CONSTRUCTION DE DÉFENSE (1951) LIMITÉE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE GILLES LAMONTAGNE, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

J'ai vérifié le bilan de Construction de défense (1951) Limitée au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats et du déficit et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
E. R. ROWE, C.A.

Ottawa (Ontario)
le 13 juin 1983

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Encaisse	1,002,678	638,085
Débiteurs—Ministères et organismes du gouvernement	20,435	37,173
Autres	29,061	26,914
	1,052,174	702,172
Immobilisations, au prix coûtant		
Mobilier et matériel	580,992	533,692
Déduire: amortissement accumulé	387,542	326,840
	193,450	206,852
	1,245,624	909,024

PASSIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Créditeurs et frais courus	529,663	399,669
Dû au Canada	360,364	187,073
Dépôts de garantie des entrepreneurs (note 3)	162,117	115,399
Tranche à court terme de la provision pour prestations aux employés	539,412	523,551
	1,591,556	1,225,692
Provision pour prestations aux employés (note 4)	2,606,288	2,623,262
	4,197,844	3,848,954
CAPITAL-ACTIONS ET DÉFICIT		
Capital-actions		
Autorisé—1,000 actions sans valeur au pair		
Émis—31 actions entièrement libérées	31	31
Déficit (note 5)	(2,952,251)	(2,939,961)
	(2,952,220)	(2,939,930)
	1,245,624	909,024

Approuvé par le Conseil:

Administrateur
A. G. BLAND

Administrateur
L. E. DAVIES

CONSTRUCTION DE DÉFENSE (1951) LIMITÉE—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DU DÉFICIT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Dépenses		
Traitements	9,107,401	8,412,842
Prestations aux employés	792,936	816,492
Voyages et déménagements	581,452	560,725
Téléphone et télégraphe	279,047	251,210
Location de bureaux	235,838	220,750
Publicité	227,490	169,954
Fournitures de bureau et entretien	168,904	164,815
Affranchissement, messagerie et fret	118,211	105,394
Amortissement	73,462	67,250
Services professionnels	67,338	98,827
Location d'appareils mécaniques	66,601	57,561
Autres	23,825	54,742
	11,742,505	10,980,562
Recouvrements de dépenses (note 6)	340,579	391,504
Coût de l'exploitation	11,401,926	10,589,058
Crédits parlementaires (note 2)	11,389,636	10,184,927
Excédent du coût de l'exploitation sur les crédits parlementaires	12,290	404,131
Déficit au début de l'exercice	2,939,961	2,535,830
Déficit à la fin de l'exercice	2,952,251	2,939,961

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenance des fonds		
Crédits parlementaires	11,389,636	10,184,927
Utilisation des fonds		
Coût de l'exploitation	11,401,926	10,589,058
Déduire: éléments n'exigeant aucune sortie de fonds		
amortissement	73,462	67,250
provision pour prestations aux employés	318,335	477,738
	11,010,129	10,044,070
Prestations versées aux employés	335,309	39,526
Achat d'immobilisations	60,060	208,638
	11,405,498	10,292,234
Augmentation du fonds de roulement négatif	15,862	107,307
Fonds de roulement négatif au début de l'exercice	523,520	416,213
Fonds de roulement négatif à la fin de l'exercice	539,382	523,520

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Objectifs et fonctionnement

Construction de Défense (1951) Limitée a été constituée en 1951 en vertu de la Loi sur les corporations canadiennes et poursuit ses activités en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, en conformité avec les pouvoirs de la Loi sur la production de défense, afin de conclure des contrats pour les constructions militaires importantes et les projets d'entretien que le ministère de la Défense nationale juge nécessaires. Elle est une corporation de mandataire de la Couronne nommée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière. Elle n'est pas assujettie à l'impôt sur le revenu.

Les principales fonctions de la Société dans le domaine de la gestion de la construction sont d'obtenir des soumissions, de faire des recommandations quant aux contrats prévus, d'adjuger et de voir à la réalisation des contrats. Une phase importante de ses responsabilités en ce domaine est d'assurer l'exécution du travail comme il est stipulé dans le contrat et d'attester la véracité des demandes de versements échelonnés à être payés à même les fonds du ministère de la Défense nationale. Elle retient également les services de cabinets d'architectes et d'ingénieurs pour la préparation de plans et de devis selon les besoins du ministère de la Défense nationale. Elle peut fournir sur demande de l'aide technique et administrative en matière de construction à d'autres ministères du gouvernement.

2. Conventions comptables importantes

Frais

Les comptes de la Société n'indiquent que les frais d'administration engagés en vue d'assurer l'exécution des travaux de construction et d'entretien des projets de défense effectués au nom du ministère de la Défense nationale, ainsi que l'exécution d'autres travaux de construction ayant l'approbation du Conseil du Trésor.

Amortissement

L'amortissement se fait selon la méthode linéaire sur une période de cinq ans.

Prestations aux employés

Les prestations aux employés sont portées aux dépenses dès qu'elles ont été gagnées par les employés.

Pensions

Au cours de l'exercice, la Société a effectué des paiements de $480,723 ($427,013 en 1982) à l'égard des cotisations courantes au Compte de pension de retraite de la Fonction publique du gouvernement du Canada. Le Compte fait l'objet d'une évaluation actuarielle tous les cinq ans. Les cotisations et les dettes inscrites de la Société se limitent à des montants équivalant aux cotisations des employés au titre de leurs services courants et à certaines cotisations au titre de leurs services passés. La Société n'est pas tenue de verser des cotisations à l'égard des déficits actuariels du Compte.

Crédits parlementaires

Le coût de l'exploitation est financé par les crédits parlementaires, c'est-à-dire le crédit 15 du ministère de la Défense nationale, selon les besoins annuels nets de trésorerie.

3. Dépôts de garantie des entrepreneurs

Les dépôts de garantie des entrepreneurs représentent des dépôts de soumissions de $64,892 ($71,945 en 1982) et des dépôts pour plans et devis de $97,225 ($43,454 en 1982).

4. Provision pour prestations aux employés

	1983	1982
	$	$
Indemnités de cessation d'emploi	2,367,298	2,112,770
Assurance-vie pour les employés à la retraite	91,880	379,172
Indemnités d'ancienneté	147,110	131,320
	2,606,288	2,623,262

CONSTRUCTION DE DÉFENSE (1951) LIMITÉE—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983—*Fin*

Il n'est plus nécessaire d'avoir une provision pour une assurance-vie à l'égard des employés à la retraite étant donné que le 15 mars 1983 la Société a acheté, pour chaque employé retraité, une assurance-vie libérée.

5. Déficit

Le déficit de la Société consiste principalement en les dettes à l'égard des prestations aux employés qui devront à l'avenir, à mesure qu'elles seront payées, être financées par les crédits parlementaires.

6. Recouvrements de dépenses

La Société fournit certains services administratifs et techniques au ministère de la Défense nationale et aux autres ministères et organismes du gouvernement. Le coût de ces services est remboursable.

7. Renseignements supplémentaires

Les activités contractuelles de la Société au nom des ministères et organismes du gouvernement se résument comme suit:

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Contrats en cours au début de l'exercice	290,192	242,759
Contrats adjugés	139,764	169,289
	429,956	412,048
Contrats terminés	142,604	121,856
Contrats en cours à la fin de l'exercice	287,352	290,192
Versements sur les contrats en cours à la fin de l'exercice	224,476	193,435
Travail non terminé sur les contrats en cours à la fin de l'exercice	62,876	96,757

CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE ALLAN J. MACEACHEN, C.P., DÉPUTÉ
SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX AFFAIRES EXTÉRIEURES

J'ai vérifié le bilan de la Corporation commerciale canadienne au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats et de l'excédent pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Corporation au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Corporation, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 3 juin 1983

BILAN AU 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

ACTIF	1983	1982
Encaisse et dépôts à court terme	33,049	23,418
Débiteurs		
Gouvernements étrangers (note 3)	52,465	46,011
Gouvernement du Canada—Crédits parlementaires (note 2c)	2,680	1,840
Autres	213	296
	55,358	48,147
Avances aux fournisseurs	4,976	6,083
Réclamations proportionnelles payées ou dues	274,446	200,102
	367,829	277,750

PASSIF	1983	1982
Créditeurs et frais courus	47,578	37,345
Avances reçues des clients	12,530	11,509
Paiements proportionnels reçus ou dûs	274,446	200,102
Dû au gouvernement du Canada (note 2c)	2,978	2,446
Dû au Fonds renouvelable de la production de la défense	1,563	1,020
Provision pour frais additionnels de contrats	150	164
	339,245	252,586
AVOIR DU CANADA		
Capital d'apport	20,000	20,000
Excédent	8,584	5,164
	28,584	25,164
	367,829	277,750

Certifié exact:

Contrôleur
F. O. KELLY

Approuvé par le Conseil:

Président
J. E. G. HOWARTH

Directeur
JOHN H. DICKEY

CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE—*Fin*

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE L'EXCÉDENT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Revenus		
Contrats facturés	503,527	329,088
Honoraires et autres revenus de contrats	587	
Revenu d'intérêt	3,158	2,528
Gains sur change	41	501
	507,313	332,117
Dépenses		
Coût des contrats facturés	503,527	329,088
Frais additionnels de contrats	658	1,554
Mauvaises créances	47	156
Services fournis par Approvisionnements et Services Canada	14,143	11,783
Frais d'administration	1,681	1,574
Frais d'intérêt		125
Frais et dépenses engagés par le ministère de la Justice (note 5)	602	1,226
Autres	18	8
	520,676	345,514
Coût net de l'exploitation	13,363	13,397
Crédits parlementaires (note 2c)	16,783	18,717
Excédent de l'exploitation pour l'exercice	3,420	5,320
Excédent (déficit) au début de l'exercice	5,164	(156)
Excédent à la fin de l'exercice	8,584	5,164

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

1. Exploitation

La Corporation agit surtout à titre d'organisme contractant lorsque des pays ou des organismes internationaux désirent acheter des produits et des services du Canada et veulent transiger d'un gouvernement à l'autre.

Des contrats sont conclus avec les gouvernements acheteurs et des contrats équivalents sont conclus par la Corporation avec les entreprises canadiennes.

Approvisionnements et Services Canada offre des services contractuels à la Corporation, qui sont facturés selon les taux prédéterminés et approuvés par le Conseil du Trésor, établis d'après le montant des contrats obtenus, et offre certains services d'administration, au prix coûtant.

Si le ministre l'ordonne, la Corporation doit virer au compte du Receveur général du Canada tout surplus qu'il considère excédentaire à ses besoins.

2. Conventions comptables importantes

a) Contrats facturés

Les ventes sont inscrites au moment de la livraison, sauf s'il s'agit de contrats comportant des paiements échelonnés; dans ce dernier cas, elles sont inscrites lorsque les paiements échelonnés sont échus. Étant donné qu'il n'y a pas eu transfert aux clients du titre des biens, relativement à ces facturations proportionnelles, la Corporation continue de comptabiliser les éléments d'actif et de passif correspondants jusqu'au moment de la livraison.

b) Devises étrangères

Tous les biens et toutes les dettes exprimées en devises étrangères sont convertis au cours du change en vigueur à la fin de l'exercice. Les revenus et les dépenses sont convertis au cours du change moyen pour le mois au cours duquel la transaction a eu lieu. Les gains et les pertes sur les opérations de change sont démontrés à l'état des résultats.

c) Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont enregistrés au cours de l'exercice pendant lequel les dépenses correspondantes sont engagées, mais sont prélevés seulement lorsque les déboursés sont effectués. Au 31 mars, les fonds nécessaires à la couverture des dépenses de $2,680,000 applicables aux crédits parlementaires de 1982-83 n'avaient pas été prélevés, et une somme de $2,978,000 n'avait pas été payée aux divers ministères du gouvernement. En outre, un excédent d'exploitation de $393,000 a été utilisé au cours de l'exercice ($667,000 en 1981-82) pour le paiement des dépenses d'exploitation.

3. Débiteurs

Au 31 mars 1983, la Corporation a fait provision de $980,000 ($933,000 en 1982) en prévision du non-recouvrement éventuel de certains montants à recevoir.

4. Engagements contractuels

Au 31 mars 1983, la Corporation s'était engagée à respecter des contrats avec ses clients au montant de $1,022,000,000 ($854,000,000 en 1982).

La Corporation s'est engagée à respecter les obligations de ses fournisseurs. Une provision de $150,000 ($164,000 en 1982) a été inscrite au titre de frais de contrat supplémentaires qui pourraient se concrétiser advenant l'impossibilité de certains fournisseurs de respecter leurs obligations contractuelles.

5. Frais juridiques et dépenses de litige engagés par le ministère de la Justice.

Le Conseil du Trésor a exigé que la Corporation rembourse au ministère de la Justice les frais juridiques et les dépenses de litige engagés à la suite des poursuites judiciaires intentées contre la Corporation relativement au contrat mentionné à la note 6a. Ces coûts s'élèvent à $602,000 ($1,226,000 en 1981-82).

6. Éventualités

La Corporation est défenderesse dans les poursuites judiciaires suivantes:

a) Intentée en 1975, une poursuite pour des pertes présumées subies par suite de la résiliation d'une partie d'un contrat. La réclamation s'élève à $6,800,000, montant auquel s'ajoutent les frais et les intérêts courus.

b) Intentée en 1982, une poursuite pour des pertes présumées subies par suite d'actions prises par la Corporation en 1980 en vue de prendre possession de certains biens d'une société cliente du demandeur, afin de compléter un contrat. La réclamation s'élève à $500,000.

Se basant sur l'avis juridique reçu, l'administration ne juge pas nécessaire d'établir une provision pour règlement. Les dommages à verser, le cas échéant, seront inscrits comme un redressement aux états financiers de l'exercice au cours duquel la poursuite a été intentée.

7. Accords pour les services de représentant

La Corporation a conclu un accord pour les services de représentant avec la Dismatica Industrial C.A. du Vénézuela, qui n'a reçu aucun honoraire au cours de l'exercice ($11,000 en 1982).

Des accords ont également été conclus pour les services de représentant avec la Sunda Karya Corporation, Indonesia P.T. et Luis Fafie & CIA SA, Honduras, mais aucun versement n'a été effectué à date relativement à ces contrats et aucun n'est exigible.

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

AUX ADMINISTRATEURS
CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA

Nous ne sommes pas les vérificateurs de la Corporation de développement des investissements du Canada. Toutefois, nous avons effectué une vérification du bilan de la société au 31 mars 1983 ainsi que des états des résultats et du déficit et de l'évolution de la situation financière pour la période du 26 mai 1982, date de constitution de la société, au 31 mars 1983, vérification qui a eu la même portée que celle que nous aurions effectuée si nous avions été nommés vérificateurs de la société. Par conséquent, notre vérification a comporté les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

Quoique nous n'ayons pas été nommés vérificateurs de la société, notre vérification nous permet de déclarer qu'à notre avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la société au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour la période du 26 mai 1982 au 31 mars 1983, selon les principes comptables généralement reconnus.

Nous déclarons de plus que la société, à notre avis, a tenu des livres comptables appropriés et que les opérations dont nous avons eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

PEAT, MARWICK, MITCHELL & CO.
Comptables agréés

Toronto, Canada
le 30 mai 1983

BILAN AU 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

ACTIF	1983
Actif à court terme	
Encaisse et placements à court terme	390
Divers	47
Total de l'actif à court terme	437
Investissements (note 4)	(780,042)
Immobilisations, au coût	18
Moins: l'amortissement accumulé	1
	17
	(779,588)

PASSIF ET AVOIR DE L'ACTIONNAIRE NÉGATIF	1983
Passif à court terme	
À payer au gouvernement du Canada (note 6)	500
Créditeurs et frais courus	492
Revenu reporté	104
Total du passif à court terme	1,096
AVOIR DE L'ACTIONNAIRE NÉGATIF	
Capital-actions (note 5)	
Autorisé—Nombre illimité d'actions ordinaires	
Émis et libéré—101 actions ordinaires	1
Surplus d'apport (note 5)	922,007
Déficit	(1,702,692)
Total de l'avoir de l'actionnaire négatif	(780,684)
	(779,588)

Engagements et passif éventuel (notes 4 et 9)

Voir les notes afférentes aux états financiers.

Au nom du conseil:

Administrateur
MAURICE F. STRONG

Administrateur
J. WILLIAM E. MINGO, Q.C.

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DU DÉFICIT PÉRIODE DU 26 MAI 1982, DATE DE CONSTITUTION, AU 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983
Participation à la perte (au bénéfice) d'exploitation de filiales	
Canadair	1,199,419
De Havilland	230,430
Eldorado	(35,643)
	1,394,206
Participation aux frais financiers de filiales	
Canadair	215,477
De Havilland	35,642
Eldorado	27,757
	278,876
Participation à la charge fiscale (ou remboursement) de filiales	
Canadair	26
De Havilland	(913)
Eldorado	3,886
	2,999
Participation totale aux pertes nettes de filiales	1,676,081
Autres revenus et charges (note 7)	642
Perte nette	1,676,723
Déficit au début de la période (note 4)	25,969
Déficit à la fin de la période	1,702,692

Voir les notes afférentes aux états financiers.

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE PÉRIODE DU 26 MAI 1982, DATE DE CONSTITUTION, AU 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983
Capitaux utilisés au soutien de l'exploitation	641
Ajouts aux immobilisations	18
Total des fonds utilisés et insuffisance du fonds de roulement à la fin de la période	659

Voir les notes afférentes aux états financiers.

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS 31 MARS 1983

1. La société

La Corporation de développement des investissements du Canada (la «société») fut constituée le 26 mai 1982 en vertu des dispositions de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes et appartient exclusivement à sa Majesté du Chef du Canada. Par arrêtés-en-conseil du Cabinet du gouvernement du Canada, la société a été assujettie à la Loi sur l'administration financière et à la Loi sur le fonctionnement des compagnies de l'État; elle est ainsi devenue un agent de sa Majesté.

2. Base de présentation

Les présents états financiers ont été dressés conformément aux principes comptables généralement reconnus comme s'appliquant à une entreprise en exploitation. Ces états financiers montrent que la société et ses filiales ont un avoir de l'actionnaire négatif d'importance et que les pertes de la période ont été graves. On peut donc se poser de sérieuses questions sur la capacité de la société à continuer à fonctionner comme entreprise en exploitation. La société a reçu une distribution en numéraire de sa filiale, Eldorado Nucléaire Limitée (voir note 8). Toutefois, l'avenir des deux autres filiales de la société, Canadair Limitée et The de Havilland Aircraft of Canada, Limited, sera fonction de leur aptitude à obtenir du financement adéquat (voir note 4).

3. Principales conventions comptables

Voici un sommaire des principales conventions comptables

a) Investissements dans des filiales non consolidées

Les investissements dans des filiales non consolidés sont comptabilisés à la valeur de consolidation. On n'a pas consolidé les états financiers de la société et ceux de ses filiales car la société est d'avis que la comptabilisation à la valeur de consolidation offre une information plus significative à l'actionnaire, compte tenu de la diversité des activités des filiales de la société et des contraintes imposées sur les mouvements de ressources entre les filiales. Les états financiers consolidés de chaque filiale sont joints aux présentes.

b) Placements de portefeuille

Les placements de portefeuille de la société sont comptabilisés au coût, à moins qu'il n'y ait eu diminution tangible de valeur de nature permanente, auquel cas le placement est réduit de façon à reconnaître la perte.

c) Immobilisations

Les immobilisations sont inscrites au coût moins l'amortissement accumulé. L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire sur la durée utile estimative des éléments d'actif.

4. Investissements

En date du 23 novembre 1982, les avoirs en actions du gouvernement du Canada dans Canadair Limitée («Canadair»), The de Havilland Aircraft of Canada, Limited («de Havilland»), Eldorado Nucléaire Limitée («Eldorado») et Massey-Ferguson Limitée («Massey-Ferguson») furent transférés à la société, pour que celle-ci les détiennent au nom de sa Majesté du Chef du Canada, en contrepartie de 100 actions ordinaires de la société.

Cette transaction n'a changé en rien le fait que le gouvernement du Canada est le propriétaire véritable de ces participations et a simplement souligné la remise à la société de la responsabilité de ces investissements. Par conséquent, cette transaction a été comptabilisée au montant que les investissements d'origine ont coûté au gouvernement du Canada plus les apports de capitaux subséquents et la participation du gouvernement dans les bénéfices non répartis ou les pertes depuis l'acquisition par le gouvernement.

Les états financiers de la société ont été dressés comme si celle-ci avait été propriétaire de ces investissements depuis la date de leur acquisition par le gouvernement. L'exercice de Canadair et d'Eldorado s'est terminé le 31 décembre 1982; l'état des résultats de la société reflète donc la part de celle-ci du bénéfice et de la perte de Canadair et d'Eldorado pour l'exercice terminé le 31 décembre 1982. De Havilland a porté la fin de son exercice du 31 mai au 31 décembre; l'état des résultats de la société reflète donc la part de celle-ci dans la perte de de Havilland pour la période de sept mois terminée le 31 décembre 1982.

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
31 MARS 1983—*Fin*

La valeur résultante des investissements est donc la suivante:

	Coût d'origine et apport de capitaux	Participation au bénéfice (à la perte) depuis l'acquisition par le gouvernement			Investissements
		Solde d'ouverture	Période courante	Solde de clôture	
	(en milliers de dollars)				
a) Filiales non consolidées					
Canadair	246,619	7,516	(1,414,922)	(1,407,406)	(1,160,787)
De Havilland	240,793	22,299	(265,159)	(242,860)	(2,067)
Eldorado	308,247	(55,784)	4,000	(51,784)	256,463
		(25,969)	(1,676,081)	(1,702,050)	
b) Placements de portefeuille					
Actions privilégiées série D de Massey-Ferguson	126,349				126,349
	922,008				(780,042)

Le gouvernement du Canada a garanti certains arrangements financiers entre Canadair et de Havilland et des institutions financières. Le gouvernement a limité ces garanties à $1,350 millions dans le cas de Canadair et à $450 millions dans le cas de de Havilland. Au 31 décembre 1982, le gouvernement avait versé $200 millions chacun aux capitaux propres de Canadair et de de Havilland.

Les besoins de trésorerie indiquent que, sans autres arrangements financiers, la dette totale pour laquelle les filiales s'attendent à nécessiter des garanties gouvernementales dépassera les limites autorisées de $1,350 millions et de $450 millions en 1983 et 1984 respectivement. Il faudra obtenir des apports en capital supplémentaires ou une augmentation de la limite de la garantie, ou les deux, pour fournir à Canadair et à de Havilland le fonds de roulement qui leur permettra de continuer à fonctionner selon le principe de la permanence de l'entreprise, principe selon lequel les états financiers ont été dressés.

Le gouvernement du Canada a, par le biais d'un chapitre au budget des dépenses supplémentaires présenté au Parlement du Canada, le 18 mai 1983, demandé au Parlement d'autoriser le gouvernement à fournir des capitaux propres supplémentaires de $240 millions à Canadair et de $60 millions à de Havilland.

La société croit possible que le coût de son placement dans Massey-Ferguson, tel qu'il est inscrit aux présents états financiers, dépasse la valeur de ce placement; toutefois, on ne peut raisonnablement estimer la valeur précise de ce placement à ce moment-ci.

5. Capital-actions et surplus d'apport

Conformément à la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, le conseil d'administration a attribué $1,001 au capital-actions déclaré de la société, tel qu'il suit:

a) Constitution

Une action ordinaire de la société fut émise à la constitution de la société en contrepartie de $1 en numéraire.

b) Transfert d'investissement

Cent actions ordinaires de la société furent émises au gouvernement du Canada lors du transfert à la société des avoirs du gouvernement en actions des filiales non consolidées et du placement de portefeuille. Le conseil d'administration de la société a attribué $1,000 en capital déclaré aux cent actions ordinaires alors émises.

Le surplus d'apport de $922,007,000 représente l'affectation de la différence entre le coût des investissements transférés du gouvernement du Canada et les $1,000 attribués aux cent actions ordinaires émises.

6. À payer au gouvernement du Canada

Un prêt de $500,000 a été accordé à la société au titre de fonds de roulement par le ministère des Finances à même le Fonds du revenu consolidé du gouvernement du Canada. Le prêt ne porte pas intérêt et est remboursable le 10 janvier 1984.

7. Transactions entre apparentés

La société a reçu $562,000 de filiales à titre d'honoraires de gestion au cours de la période.

8. Événements postérieurs au bilan

Le 4 mai 1983, le capital-actions privilégié d'Eldorado Nucléaire Limitée a été réduit de $10,000,000 et ce montant a été remis en numéraire à la société, qui l'a ajouté à son fonds de roulement.

9. Engagements au titre de contrats de location

Les engagements en vertu de contrats de location-exploitation de bureaux ayant un terme de plus d'un an s'élèvent à $2,211,000. Les loyers annuels globaux minimums en vertu de ces contrats sont les suivants:

	$
1983 (9 mois)	500,000
1984	667,000
1985	538,000
1986	408,000
1987	98,000
	2,211,000

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

ANNEXE I

CANADAIR LIMITÉE

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

AUX ACTIONNAIRES DE
CANADAIR LIMITÉE

Nous avons vérifié le bilan consolidé de Canadair Limitée au 31 décembre 1982 ainsi que les états consolidés des résultats et des bénéfices non répartis (déficit) et de l'évolution de la situation financière de l'exercice clos à ces dates. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière de la société au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice clos à ces dates selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués d'une manière uniforme.

Comptables agréés
THORNE RIDDELL

Montréal, Canada
le 18 mai 1983

BILAN CONSOLIDÉ AU 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

ACTIF	1982	1981
À court terme		
Encaisse	5,497	3,012
Débiteurs	43,045	65,516
Contrats en cours et stocks, moins avances et facturations proportionnelles (notes 3 et 4)	127,651	1,031,619
Frais payés d'avance	5,040	3,322
	181,233	1,103,469
Biens-fonds, usines et matériel (note 5)	118,353	110,401
Moins: amortissement accumulé	60,174	54,600
	58,179	55,801
Autres éléments d'actif		
Effet à recevoir, déduction faite de la tranche à court terme	5,129	
Frais reportés, montant net (note 6)	22,483	(1,443)
	27,612	(1,443)
	267,024	1,157,827

PASSIF	1982	1981
À court terme		
Emprunts bancaires (note 7)	10,575	322,087
Créditeurs et frais courus	352,949	117,019
Dépôts de clients	2,620	13,186
Tranche du capital de la dette à long terme échéant en moins d'un an	86,062	50,212
	452,206	502,504
Dette à long terme (note 8)	975,605	601,160
AVOIR DES ACTIONNAIRES (DÉFICIT)		
Capital-actions (note 9)		
251,700 actions privilégiées, catégorie B	25,170	25,170
3,102,206 actions ordinaires, catégorie A	17,244	17,244
	42,414	42,414
Surplus d'apport (note 2)	200,000	
Excédent de la valeur d'expertise des terrains sur le coût (note 5)	10,760	10,788
Bénéfices non répartis (déficit)	(1,413,961)	961
	(1,160,787)	54,163
	267,024	1,157,827

Éventualités (note 2)

Au nom du conseil d'administration:

Administrateur
L. LEVOIE

Administrateur
FREDERICK R. KEARNS

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

ANNEXE 1—*Suite*

CANADAIR LIMITÉE—*Suite*

ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS (DÉFICIT) POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Ventes	429,379	285,662
Charges (note 3)		
Coût des ventes	500,971	273,991
Frais généraux, de vente et d'administration	57,311	3,363
Recherche et développement	16,189	1,800
Intérêts et autres frais de financement (note 12)	215,477	3,430
	789,948	282,584
Bénéfice (perte) avant les postes exceptionnels et les impôts sur le revenu	(360,569)	3,078
Postes exceptionnels afférents au programme Challenger (note 3)	(1,054,327)	
Bénéfice (perte) avant les impôts sur le revenu	(1,414,896)	3,078
Impôts sur le revenu (note 11)	26	43
Bénéfice net (perte) de l'exercice	(1,414,922)	3,035
Bénéfices non répartis (déficit) au début de l'exercice	961	(2,074)
Bénéfices non répartis (déficit) à la clôture de l'exercice	(1,413,961)	961

ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Provenance du fonds de roulement		
Exploitation		
Bénéfice net		3,035
Éléments n'ayant pas d'incidence sur le fonds de roulement		
Amortissement des biens-fonds, usines et matériel		5,084
Amortissement des frais reportés		570
		8,689
Dette à long terme, déduction faite de l'escompte et des frais de $22 millions ($0,3 million en 1981)	620,087	434,025
Surplus d'apport	200,000	
	820,087	442,714
Affectation du fonds de roulement		
Exploitation		
Perte	1,414,922	
Éléments n'ayant pas d'incidence sur le fonds de roulement		
Amortissement	(6,126)	
Amortissement des frais reportés	(11,981)	
	1,396,815	
Acquisition de biens-fonds, d'usines et de matériel	8,532	6,326
Diminution de la dette à long terme	255,086	51,886
Effet à recevoir	5,129	
Augmentation (diminution) des frais reportés	26,463	(2,462)
	1,692,025	55,750
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	(871,938)	386,964
Fonds de roulement au début de l'exercice	600,965	214,001
Fonds de roulement (déficitaire) à la clôture de l'exercice	(270,973)	600,965

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1982

1. Sommaire des principales conventions comptables

a) Méthode de présentation et principes de consolidation

Les états financiers ont été dressés conformément aux principes comptables généralement reconnus applicables à une société en exploitation. La capacité de la société à poursuivre ses activités en tant que société en exploitation sera fonction de l'obtention de financement supplémentaire (se reporter à la note 2).

Le bilan consolidé et les états consolidés des résultats et des bénéfices non répartis (déficit) et de l'évolution de la situation financière comprennent l'actif et le passif, les résultats de l'exploitation et l'évolution de la situation financière des filiales en propriété exclusive, Canadair Services Limited, Canadair Inc. et Challenger Aviation Service GmbH.

b) Comptabilisation des contrats et des programmes à long terme

Conformément à la pratique en vigueur dans l'industrie, les travaux en cours aux termes des contrats gouvernementaux à long terme et des contrats et programmes commerciaux sont inscrits au bilan à titre d'élément d'actif à court terme même s'il est prévu qu'une tranche substantielle de cet élément ne sera pas réalisée en moins d'un an.

Les contrats gouvernementaux en cours sont évalués selon les coûts engagés (incluant les frais généraux et d'administration) plus le profit estimatif sur de tels coûts, moins les avances et les facturations proportionnelles. Les ventes et le profit sont principalement comptabilisés selon la méthode de l'avancement des travaux, selon laquelle les ventes sont inscrites au fur et à mesure que les frais sont engagés et comprennent la proportion du profit estimatif à l'achèvement des contrats équivalant aux frais engagés à ce jour par rapport aux frais estimatifs à l'achèvement des contrats.

Les contrats et les programmes commerciaux en cours, incluant les programmes ayant trait aux avions, sont principalement comptabilisés selon la méthode de comptabilisation de programmes et sont inscrits selon les frais de production réels engagés (incluant les frais généraux de fabrication et, dans certains cas, les frais généraux et d'administration) moins les avances et les facturations proportionnelles. La ventilation des frais au coût des ventes pour les unités livrées est fondée sur la marge bénéficiaire brute estimative des unités devant être fabriquées selon une évaluation prudente. Les ventes et le profit sont comptabilisés au fur et à mesure que les unités sont livrées.

En vertu des contrats et des programmes à long terme, la société ne comptabilise pas de profit tant que la production n'est pas suffisamment avancée afin de minimiser le risque dans l'évaluation du profit total sur les contrats. Lorsque la production est suffisamment avancée, les profits sont inscrits selon le montant réalisé à ce jour. Les pertes estimatives sont inscrites en entier dès qu'elles sont identifiées. Les profits et les pertes réalisés au cours de l'exercice peuvent comprendre l'incidence cumulative des redressements affectés aux estimations des exercices antérieurs.

Les profits ou les pertes estimatifs sur les contrats et les programmes sont déterminés d'après les produits et les charges de fabrication prévus, compte tenu de divers facteurs, tels les ventes prévues, les niveaux des prix, les frais de production et autres variables qui échappent au contrôle de la société. Étant donné que ces facteurs ne peuvent être déterminés de façon précise, les estimations sont soumises à des révisions

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

ANNEXE 1—*Suite*

CANADAIR LIMITÉE—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1982—*Suite*

périodiques. Si des évaluations futures indiquent que des frais non amortis ne peuvent être recouvrés, l'excédent sera immédiatement imputé aux résultats.

Les frais de développement qui peuvent faire l'objet d'un report sont inventoriés et amortis selon le nombre d'unités devant être fabriquées. Lorsque le recouvrement de montants reportés à des périodes futures devient incertain, de tels frais sont immédiatement imputés aux résultats de l'exercice.

Le titre de propriété du travail exécuté aux termes de certains contrats en cours et aux stocks y afférents est dévolu au client conformément aux dispositions des contrats.

Les frais relatifs aux réclamations par Canadair causées par des litiges contractuels sont compris dans les contrats en cours lorsque la direction est d'avis que le montant de tels coûts n'excède pas la valeur de réalisation nette des réclamations. Les pertes sur les réclamations sont inscrites en entier dès qu'elles sont identifiées.

c) Conversion des opérations conclues en devises étrangères

Les éléments d'actif et de passif exprimés en devises étrangères, comprenant ceux des filiales étrangères, sont convertis en dollars canadiens selon la méthode temporelle. Selon cette méthode, l'actif et le passif monétaires sont convertis au cours en vigueur à la clôture de l'exercice; l'actif et le passif non monétaires sont convertis aux cours en vigueur à la date de chacune des opérations.

Les écarts de change provenant de la conversion des emprunts bancaires à terme et d'autres titres de dette à long terme sont reportés et amortis sur la durée de la dette.

d) Contrats de change à terme

Les contrats de change à terme que la société a conclus ont pour but de couvrir les opérations conclues en monnaie étrangère; l'incidence d'un changement dans les taux de change est

i) incluse dans l'établissement du bénéfice net de la période au cours de laquelle le changement se produit, lorsque la durée du contrat se termine dans l'exercice courant ou suivant; ou
ii) amortie sur la durée du contrat lorsque la durée du contrat s'étend au-delà de la date de clôture de l'exercice suivant.

L'escompte ou la prime de ces contrats est amorti sur la durée des contrats.

e) Stocks

Les stocks de produits commerciaux, de matières et de pièces de rechange sont évalués selon le moins élevé du prix coûtant moyen et de la valeur de réalisation nette.

f) Biens-fonds, usines et matériel

Les bâtiments, l'outillage et le matériel sont comptabilisés au prix coûtant. Les terrains sont comptabilisés à la valeur d'expertise de 1974, déduction faite des aliénations.

L'amortissement est calculé principalement selon la méthode de l'amortissement dégressif. Les taux d'amortissement des bâtiments varient de 4% à 10% et de 20% à 30% pour l'outillage et le matériel. L'amortissement de certaines machines est fondé sur le degré d'utilisation au cours de la durée de vie prévue de ces biens.

L'excédent de la valeur d'expertise des terrains sur le coût est réduit au prorata lorsque les terrains sont vendus.

g) Escompte et frais non amortis afférents à la dette à long terme

L'escompte et les frais afférents à la dette à long terme sont amortis selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de la dette et sont inclus dans les intérêts et autres frais de financement.

h) Charges de retraite

Les charges au titre des services courants sont imputées aux frais engagés au fur et à mesure qu'ils s'accumulent et sont capitalisées selon les besoins suite à la plus récente révision actuarielle des régimes. Les charges au titre des services passés sont imputées aux frais engagés sur diverses périodes, au fur et à mesure qu'elles sont capitalisées.

2. Garanties gouvernementales et besoins en matière de financement

Le gouvernement du Canada a le pouvoir de garantir certains arrangements financiers conclus par la société auprès d'institutions financières jusqu'à un maximum de $1,350 millions. Le 30 décembre 1982, le gouvernement du Canada a versé $200 millions au compte de capitaux propres de la société.

Les besoins de trésorerie prévus par la société montrent que sans arrangements financiers additionnels, la dette totale soumise à la garantie du gouvernement excédera en 1983 la limite permise de $1,350 millions. Des apports en capital supplémentaires ou une extension de la limite de la garantie, ou les deux, seront nécessaires afin que la société puisse avoir le fonds de roulement requis pour poursuivre ses activités en tant qu'entreprise en exploitation, soit le principe sur lequel les présents états financiers ont été dressés.

Le gouvernement du Canada, par le biais d'un chapitre au budget des dépenses supplémentaires présenté au Parlement du Canada le 18 mai 1983, a demandé le pouvoir parlementaire d'accorder à la société un financement supplémentaire gouvernemental par capitaux propres de $240 millions.

3. Programme Challenger—Production commerciale et postes exceptionnels

Le programme Challenger 600 a commencé à la fin de 1976. Le premier vol a eu lieu en novembre 1978 et le certificat de type a été obtenu en novembre 1980. Les modifications mises au point au cours du procédé d'obtention du certificat ont été apportées aux avions en voie de fabrication au cours de 1981. Suite à la révision continuelle et à la supervision de la production tout au long de 1982, la direction a établi que le processus de mise au point du programme s'est terminé le 31 décembre 1981 et que la production commerciale a débuté en 1982. Le certificat de type du Challenger 601 a été reçu en mars 1983. Au 31 décembre 1982, 67 avions avaient été livrés en vertu du programme.

Avant 1982, des coûts, tels les frais de développement, de financement, de commercialisation, de soutien de produits et des frais généraux et d'administration, étaient inclus comme faisant partie des stocks de contrats en cours car la direction de la société croyait alors que de tels frais inventoriés seraient recouvrés dans l'avenir. En même temps que le début de la production commerciale, la société a cessé d'inclure ces frais aux stocks de contrats en cours et de tels frais engagés depuis le 1[er] janvier 1982 ont été imputés à l'exercice. Avant le début de la production commerciale, le coût de chaque avion livré était radié des contrats en cours et imputé au coût des ventes en un montant égal au prix de vente de l'avion livré.

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

ANNEXE 1—*Suite*

CANADAIR LIMITÉE—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1982—*Suite*

La direction ne croit plus qu'il existe un degré raisonnable de certitude que les frais inventoriés dont il est question au paragraphe précédent puissent être recouvrés à même les ventes futures. Ces frais ont donc été radiés et imputés aux résultats de 1982 en tant que postes exceptionnels. Les postes exceptionnels radiés qui s'élèvent à $1,054,3 millions incluent également le coût de production excédentaire estimatif engagé en phase initiale, les frais de développement engagés en 1982 pour le Challenger 601, les provisions pour les réclamations, les matières excédentaires et désuètes et d'autres pertes estimatives y afférentes, totalisant $361,2 millions.

4. Contrats en cours et stocks

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Produits finis incluant les avions, moins les avances et les facturations proportionnelles de $19,1 millions (néant en 1981)	68,553	5,820
Contrats gouvernementaux en cours	1,749	5,461
Programmes et contrats commerciaux en cours, moins les avances et les facturations proportionnelles de $180,9 millions ($201,4 millions en 1981)	44,446	1,008,766
Stocks de produits commerciaux, de matières et de pièces de rechange	12,903	11,572
	127,651	1,031,619

5. Biens-fonds, usines et matériel

	1982			1981
	Actif	Amortissement accumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
	(en milliers de dollars)			
Bâtiments, au prix coûtant	44,554	17,950	26,604	27,590
Outillage et matériel, au prix coûtant	61,731	42,224	19,507	16,112
	106,285	60,174	46,111	43,702
Terrains, à la valeur d'expertise de 1974, déduction faite des aliénations	12,068		12,068	12,099
	118,353	60,174	58,179	55,801

6. Frais reportés

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Frais non amortis et variation du cours du change non amorti sur la dette à long terme	18,280	(264)
Variation du cours du change non amorti et escompte (prime) non amorti sur les contrats de change à terme	4,203	(1,179)
	22,483	(1,443)

7. Emprunts bancaires

Les emprunts bancaires (comprenant les emprunts bancaires à long terme—Note 8) sont garantis jusqu'à un maximum de $400 millions par des contrats de fiducie assurant une première charge fixe sur les terrains, les bâtiments, l'outillage et le matériel ainsi qu'une charge flottante sur tous les autres biens de la société.

8. Dette à long terme

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Emprunt bancaire à terme échéant le 8 mai 1982, portant intérêt au taux de base américain au Canada plus ⅜% (note 7)		47,436
Billets non garantis échéant le 15 juin 1983, portant intérêt à 8½% ($70 millions US)	86,058	83,013
Emprunt à terme non garanti échéant le 4 octobre 1984, portant intérêt à 9¼% ($30 millions US)	36,882	35,577
Emprunt bancaire à terme échéant le 14 janvier 1985, portant intérêt au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres pour un an majoré de ⅞%, renouvelable annuellement et comportant des versements annuels en capital de $1,25 millions US ($22,5 millions US) (note 7)	27,662	28,165
Emprunt à terme non garanti échéant le 22 août 1985, portant intérêt à 9¼% ($10 millions US)	12,294	11,859
Emprunt bancaire à terme échéant le 7 mai 1986, portant intérêt au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres majoré de ½% ($187,5 millions US) (note 7)	230,513	222,356
Emprunt à terme non garanti échéant le 1er décembre 1986, portant intérêt au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres majoré de ⅜% ($75 millions US)	92,205	88,942
Billets à terme non garantis échéant le 15 mars 1987, portant intérêt à 15½%, révocable après le 15 mars 1985 à 101% du montant en capital; à 100½% après le 15 mars 1986 ($150 millions US)	184,410	
Billets non garantis échéant le 1er juin 1987, portant intérêt à 16⅜% ($50 millions US)	61,470	
Emprunt bancaire à terme échéant le 11 novembre 1988, portant intérêt au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres majoré de ⅜% ou au taux préférentiel américain, renouvelable jusqu'au 11 novembre 1986, remboursable en versements équivalant à 25% du solde non réglé à partir du 11 mai 1987 et, par la suite, semestriellement jusqu'à la date d'échéance ($50 millions US) (note 7)	61,470	118,590
Emprunt consortial à terme non garanti échéant le 6 mars 1989, portant intérêt au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres majoré de ⅜% ou au taux préférentiel américain jusqu'au 12 mars 1985 et, par la suite, au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres majoré de ½% ou au taux préférentiel américain majoré de ¼%, renouvelable jusqu'au 6 mars 1987, rem-		

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

ANNEXE 1—*Suite*

CANADAIR LIMITÉE—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1982—*Suite*

boursable en versements équivalant à 25% du solde non réglé à partir du 6 septembre 1987 et, par la suite, semestriellement jusqu'à la date d'échéance ($100 millions US)	122,94[illegible]	
Billets non garantis échéant le 15 novembre 1989, portant intérêt à 12½%, révocable à un maximum de 105% du montant en capital ($175 millions US)	215,145	
Emprunts à terme non garantis échéant le 22 mars 1992, portant intérêt au taux préférentiel moins ¾%, renouvelables jusqu'au 22 mars 1987, remboursables en versements équivalant à 5% du solde non réglé à partir du 22 mars 1988 et, par la suite, semestriellement, le solde étant remboursable à la date d'échéance	20,000	
Billet escompté non garanti échéant le 26 avril 1992, portant intérêt à 8½% ($30 millions US)	36,882	
Emprunt hypothécaire échéant le 1er janvier 1994, portant intérêt à 7⅛% jusqu'au 1er janvier 1989 et à 7¼% par la suite, remboursable en versements semestriels à compter du 1er janvier 1987 ($6 millions US)	7,376	7,115
Autres	8,101	8,569
Moins: l'escompte non amorti sur l'émission de la dette à long terme	(11,741)	(250)
Total de la dette à long terme	1,191,667	651,372
Moins: les fonds détenus en dépôt au 31 décembre 1982 provenant du surplus d'apport, à utiliser pour diminuer la dette à long terme avant le 26 janvier 1983	(130,000)	
	1,061,667	651,372
Moins: le capital compris dans le passif à court terme	(86,062)	(50,212)
	975,605	601,160

Les remboursements estimatifs sur la dette à long terme sont les suivants:

	(en milliers de dollars)
1983	86,062
1984	38,724
1985	12,945
1986	322,954
1987	338,160

9. Capital-actions

Le capital autorisé se compose d'actions ordinaires de catégorie A et d'actions privilégiées de catégorie B, rachetables donnant droit à un dividende non cumulatif de 4¼% de leur valeur versée. Les actions de catégorie B peuvent être converties en actions de catégorie A sur la base de trois actions de catégorie A pour une action de catégorie B. Il n'y a aucune restriction quant au nombre d'actions qui peuvent être émises.

10. Engagements découlant de contrats de location

Les engagements futurs découlant de contrats de location-exploitation dont les durées sont de plus d'un an sont les suivants:

	(en milliers de dollars)
1983	17,601
1984	12,269
1985	3,775
1986	888
1987	650
Par la suite jusqu'en 2012	14,401
	49,584

11. Impôts sur le revenu

Au 31 décembre 1982, la société dispose d'une perte fiscale reportée de $1,131 million qu'elle peut porter en diminution du revenu imposable des années d'imposition jusqu'en 1987.

De plus, la société dispose de coûts en capital de biens amortissables non déduits aux fins fiscales pour un montant de $112 millions en excédent de la valeur comptable et de dépenses supplémentaires non déduites aux fins fiscales de $250 millions, qu'elle peut utiliser au cours des exercices à venir dans le calcul de son revenu imposable.

L'économie d'impôt possible découlant de ces éléments n'a pas été comptabilisée.

12. Intérêts et autres frais de financement

Les intérêts et autres frais de financement se composent de ce qui suit:

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Intérêts sur la dette à long terme (incluant l'amortissement de l'escompte sur l'émission de titres de dette à long terme)	147,673	
Intérêts sur d'autres titres de dette	44,303	3,430
Change	23,501	
	215,477	3,430

En 1981, la quasi-totalité de tels coûts se chiffrant à $141,6 millions ont, à l'origine, été imputés aux contrats en cours et aux stocks du programme Challenger et devaient être imputés au coût des ventes en fonction des livraisons (note 3).

13. Régimes de retraite

Les régimes de retraite de la société couvrent la plupart des employés. Les coûts des régimes de retraite engagés pendant l'exercice, comprenant la capitalisation de la dette découlant des modifications apportées aux régimes et des révisions actuarielles, se chiffrent à $1,5 million ($3 millions en 1981).

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

ANNEXE 1—*Fin*

CANADAIR LIMITÉE—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

14. Ventes par secteur d'activités

La quasi-totalité des opérations de la société appartiennent à l'industrie aérospatiale, et les ventes se répartissent comme suit:

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Avions	409,778	264,995
Appareils de reconnaissance	15,301	15,890
Autres	4,300	4,777
	429,379	285,662

Les exportations de la société pour 1982 s'élèvent à $371,4 millions ($233,7 millions en 1981).

15. Opérations entre apparentées

Au 31 décembre 1982, la société était la propriété exclusive du gouvernement du Canada et dépendante du gouvernement pour ses besoins financiers (voir notes 2 et 16). Les ventes faites au gouvernement (comprenant les unités contrôlées par le gouvernement) s'élevaient à $41,4 millions en 1982 ($33,7 millions en 1981). Au 31 décembre 1982, les montants à recevoir du gouvernement et les montants à payer à ce dernier s'élevaient respectivement à $6,8 millions et à $15,5 millions ($39,7 millions et $14,8 millions respectivement en 1981). Les ventes entre apparentées au cours de l'exercice ont été conclues à des conditions et à des valeurs similaires à celles des ventes avec des tierces parties.

Le 7 mars 1983, avec effet au 23 novembre 1982, la propriété de toutes les actions en circulation de la société a été transférée du gouvernement du Canada à la Corporation de développement des investissements du Canada, une société d'État.

16. Aide gouvernementale

Au cours de l'exercice, la société a reçu du gouvernement du Canada, en vertu de programmes gouvernementaux déjà établis, la somme de $38,6 millions pour le financement de deux contrats en cours ainsi que pour l'acquisition de matériel. De ce montant, $33,6 millions sont remboursables tout au long de la durée du contrat commercial y afférent à titre de redevance sur chaque unité livrée et payée. Du solde de $5 millions, 50% est remboursable à partir de 1986 à condition que des profits soient réalisés sur le contrat gouvernemental y afférent.

17. Chiffres présentés à des fins de comparaison

Certains chiffres de 1981 présentés à des fins de comparaison ont été réagencés afin d'être conformes à la présentation adoptée pour l'exercice 1982.

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

ANNEXE 2

THE DE HAVILLAND AIRCRAFT OF CANADA, LIMITED

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

AUX ACTIONNAIRES DE
THE DE HAVILLAND AIRCRAFT OF CANADA, LIMITED

Nous avons vérifié le bilan consolidé de The de Havilland Aircraft of Canada, Limited au 31 décembre 1982 ainsi que l'état consolidé de la perte et du déficit et l'état consolidé de l'évolution de la situation financière de l'exercice de sept mois terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière de la société au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice de sept mois terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Comptables agréés
DELOITTE HASKINS & SELLS

le 19 mai 1983

BILAN CONSOLIDÉ AU 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

ACTIF	31 décembre 1982	31 mai 1982
Actif à court terme		
Encaisse et dépôts à court terme (note 4)	910	966
Débiteurs (note 5)	13,253	14,024
Effets à recevoir	2,307	2,089
Stocks (note 6)	239,525	265,828
Frais payés d'avance	3,597	3,812
	259,592	286,719
Immobilisations (note 7)	54,382	53,056
Frais reportés (note 3)		152,945
	313,974	492,720

PASSIF	31 décembre 1982	31 mai 1982
Passif à court terme		
Dette bancaire	829	299,764
Créditeurs et frais courus	87,424	104,409
Acomptes sur contrats de vente	17,436	22,764
Impôts reportés		845
	105,689	427,782
Dette à long terme (note 8)	210,322	1,626
Impôts reportés	30	220
	316,041	429,628
AVOIR NÉGATIF		
Capital-actions (note 9)		
Autorisé		
50,000 actions de catégorie A, sans valeur nominale		
10,000 actions ordinaires de catégorie B, sans valeur nominale		
Émis		
32,000 actions de catégorie A et 10,000 actions ordinaires de catégorie B	306	306
Surplus d'apport (note 10)	200,000	
(Déficit) bénéfices non répartis	(202,373)	62,786
	(2,067)	63,092
	313,974	492,720

Passif éventuel (notes 2 et 15)

Au nom du conseil:

Administrateur
J. W. SANDFORD

Administrateur
B. J. DANSON

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

ANNEXE 2—*Suite*

THE DE HAVILLAND AIRCRAFT OF CANADA, LIMITED—*Suite*

ÉTAT CONSOLIDÉ DE LA PERTE ET DU DÉFICIT DE L'EXERCICE DE SEPT MOIS TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

	31 décembre 1982 (7 mois)	31 mai 1982 (12 mois)
Ventes	151,588	450,455
Coût des marchandises vendues et tous les autres frais, à l'exception des postes ci-après	179,782	369,831
Amortissement	2,346	2,906
	182,128	372,737
(Perte) bénéfice, compte non tenu des postes ci-après	(30,540)	77,718
Frais de recherche et mise au point non reportés	3,696	10,914
Frais reportés radiés (note 3)	196,473	
Intérêts (créditeurs) débiteurs		
Intérêts créditeurs	(279)	(1,006)
Intérêts sur dette à long terme	12,637	
Autres intérêts	23,005	65,592
	235,532	75,500
(Perte) bénéfice, avant impôts sur le revenu	(266,072)	2,218
Impôts sur le revenu	(913)	220
(Perte nette) bénéfice net	(265,159)	1,998
Bénéfices non répartis, au début	62,786	60,788
(Déficit) bénéfices non répartis, à la fin	(202,373)	62,786

ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE DE L'EXERCICE DE SEPT MOIS TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

	31 décembre 1982 (7 mois)	31 mai 1982 (12 mois)
Provenance du fonds de roulement		
De l'exploitation		
Bénéfice net		1,998
Éléments n'affectant pas le fonds de roulement		
Amortissement des frais reportés		15,736
Amortissement		2,906
Profit sur vente de matériel		(9)
Impôts reportés		(4)
		20,627
Surplus d'apport (note 10)	200,000	
Produit de la vente de matériel	10	23
Augmentation de la dette à long terme	208,696	1,626
	408,706	22,276
Utilisation du fonds de roulement		
Pour l'exploitation		
Perte nette	265,159	
Éléments n'affectant pas le fonds de roulement		
Frais reportés radiés (note 3)	(196,473)	
Radiation d'immobilisations (note 7)	(5,347)	
Amortissement	(2,346)	
Profit sur vente de matériel	10	
Impôts reportés	190	
Amortissement des frais reportés	(5,058)	
	56,135	
Augmentation des frais reportés	48,586	68,613
Ajouts aux immobilisations	9,019	33,210
	113,740	101,823
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	294,966	(79,547)
Fonds de roulement (négatif), au début	(141,063)	(61,516)
Fonds de roulement (négatif), à la fin	153,903	(141,063)

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

ANNEXE 2—*Suite*

THE DE HAVILLAND AIRCRAFT OF CANADA, LIMITED—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

(Tous les chiffres sont exprimés en milliers de dollars, à l'exception des données sur les actions.)

1. Principales conventions comptables

Les états financiers consolidés, qui tiennent compte du changement de date de clôture de l'exercice de la société passant du 31 mai au 31 décembre à partir du 31 décembre 1982, ont été dressés selon les principes comptables généralement reconnus au Canada et comprennent les conventions suivantes:

Principe de consolidation

Les états financiers consolidés comprennent les comptes de la société et de sa filiale en propriété exclusive, De Havilland Canada, Inc.

Stocks

Les stocks sont évalués comme suit

Matières premières—Au coût moyen ou à la valeur de remplacement, selon le moins élevé des deux.

Produits en cours, avions finis et pièces de rechange—Au coût ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux.

Marchandises en transit et paiements de sous-traitance—Au coût.

Tous les stocks, déduction faite des paiements proportionnels de clients, y compris la fraction qui ne sera pas vendue à la fin du prochain exercice, sont inclus dans l'actif à court terme.

Programme de production Dash-7

En ce qui concerne le programme de production Dash-7, le coût de la vente de chaque avion et celui des stocks de produits en cours et d'avions finis sont établis selon la méthode du coût moyen par programme de production. Le coût de la vente d'un appareil livré est calculé selon un pourcentage du prix de vente officiel correspondant à la fraction du coût de production global estimatif de la totalité du programme, par rapport au prix de vente global estimatif du programme complet. Cette même méthode est utilisée pour évaluer les stocks d'appareils achevés ainsi que de ceux qui sont en cours de fabrication.

Les coûts de production qui dépassent la moyenne estimative du programme sont virés aux frais reportés (voir «Frais reportés» ainsi que la note 3).

Immobilisations

Les immobilisations sont inscrites au coût. Lorsque le coût d'un élément d'actif excède $1 million, l'intérêt est capitalisé selon le coût des emprunts de la société sur le versement d'acomptes ou de paiements proportionnels effectués au cours de la construction ou au moment de l'achat. L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement constant en fonction de leur durée d'utilisation estimative.

Frais reportés—Dash-7

Les coûts de production dépassant la moyenne estimative du programme sont reportés. L'excédent des coûts de production ainsi que les frais d'outillage reportés sont amortis en fonction du nombre estimatif d'avions finis requis pour pouvoir atteindre le seuil de rentabilité.

Comptabilisation du revenu

a) Le revenu tiré de la vente d'avions est comptabilisé au moment où le client accepte l'avion et qu'il le paie intégralement.

b) La société effectue, sous contrat, de la recherche et de la mise au point. Ces contrats prévoient la facturation des frais aux clients à mesure qu'ils sont engagés; ces sommes sont comptabilisées au titre des ventes.

Change

Les comptes en devises des présents états financiers sont convertis en dollars canadiens de la façon suivante

a) Actif et passif à court terme, sauf les paiements proportionnels et les acomptes sur contrats de vente—Au cours du change existant à la date du bilan.

b) Autres éléments d'actif et de passif, ventes, frais, paiements proportionnels et acomptes sur contrats de vente—À un taux se rapprochant du cours existant au moment des opérations.

Régime de retraite

La société offre un certain nombre de régimes de retraite qui couvrent la plupart de ses employés. Les coûts de ces régimes sont imputés aux bénéfices et provisionnés en fonction de calculs actuariels effectués tous les trois ans. Les coûts des services courants sont imputés aux bénéfices de l'exercice. Les coûts des services passés sont provisionnés et imputés aux bénéfices sur une période de quinze ans, à compter des dates auxquelles ces coûts ont été établis.

2. Garanties gouvernementales et arrangements financiers

Le gouvernement du Canada, en qualité d'actionnaire majoritaire, est habilité à garantir, jusqu'à concurrence de $450 millions, certains arrangements financiers que la société conclut avec des établissements financiers. Le 30 décembre 1982, le gouvernement du Canada avait versé $200 millions au compte d'avoir de la société.

Selon les prévisions, les besoins de trésorerie de la société excéderont en 1984 la limite de garantie de $450 millions, à moins de bénéficier d'ici là d'un surplus d'apport supplémentaire ou d'une augmentation de la limite de garantie, ou des deux à la fois, lui assurant un fonds de roulement suffisant pour poursuivre ses activités en tant qu'entreprise en exploitation, convention à partir de laquelle les états financiers ont été dressés.

Par le biais d'un chapitre supplémentaire du budget présenté aux Chambres le 18 mai 1983, le gouvernement du Canada a demandé au Parlement d'autoriser une injection supplémentaire de $60 millions de capitaux d'état dans la société.

3. Frais reportés

En 1982, le climat économique généralement défavorable a entraîné une baisse sensible de la demande d'avions qui, selon la société, pourrait se maintenir encore quelque temps.

Au cours des exercices antérieurs, certains frais relatifs aux programmes Dash-7 et Dash-8 ont été reportés en fonction des prévisions des ventes et des frais de plusieurs exercices futurs, en tenant compte de certains facteurs comme le volume des ventes, les prix, les coûts de production, les taux d'intérêt et les cours du change prévus. Tous ces facteurs sont variables, et plusieurs d'entre eux ne dépendent pas de la société. En raison de la conjoncture économique et de la situation actuelle du marché, la société estime ne pas être en mesure pour le moment de quantifier ces facteurs avec une précision suffisante pour faire une projection raisonnable de la position à long terme des programmes Dash-7 et Dash-8. De ce fait, la société n'est plus tout à fait certaine de pouvoir récupérer les frais reportés; le solde non amorti des frais reportés au 31 décembre 1982 a donc été radié.

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

ANNEXE 2—*Suite*

THE DE HAVILLAND AIRCRAFT OF CANADA, LIMITED—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982—*Suite*

	31 mai 1982	Ajouts	Amortis-sement	Radia-tion	31 dé-cembre 1982
Dash-7					
Coûts de production excédentaires	76,276	689	(4,498)	(72,467)	
Outillage	11,287		(560)	(10,727)	
Dash-8					
Frais de mise au point	50,147	28,272		(78,419)	
Outillage	15,235	19,625		(34,860)	
	152,945	48,586	(5,058)	(196,473)	

4. Encaisse et dépôts à terme

Des dépôts à court terme, qui s'élèvent à $795 ($960 au 31 mai 1982), ont été cédés à titre de garantie sur les montants dus à une banque commerciale par des clients actuels et éventuels de la société.

5. Débiteurs

	31 décembre 1982	31 mai 1982
Comptes-clients	11,133	10,687
Intérêt sur effets à recevoir	1,434	2,388
Intérêt sur dépôts à court terme	10	14
Autres débiteurs	676	935
	13,253	14,024

6. Stocks

	31 décembre 1982	31 mai 1982
Matières premières	69,060	82,995
Produits en cours	99,904	126,992
Avions finis	57,536	34,045
Pièces de rechange	23,245	29,504
Marchandises en transit	3,515	6,714
Paiements proportionnels de sous-traitance	343	361
	253,603	280,611
Paiements proportionnels des clients	(14,078)	(14,783)
	239,525	265,828

Relativement à l'exercice de sept mois terminé le 31 décembre 1982, le coût des marchandises vendues comprend une radiation de $3,500 en vue de réduire la valeur comptable des avions finis à leur valeur de réalisation nette estimative.

7. Immobilisations

	Coût	Amortis-sement accu-mulé	Valeur comptable nette	Taux d'amortis-sement %
Bâtiments	43,773	9,325	34,448	4
Améliorations immobilières	3,003	718	2,285	4
Matériel et outillage	25,608	12,900	12,708	12-½-20
Matériel roulant	1,094	813	281	25
	73,478	23,756	49,722	
Terrains	10		10	
Constructions en cours	3,323		3,323	
Acomptes sur matériel	1,327		1,327	
	78,138	23,756	54,382	

Le coût des marchandises vendues de l'exercice de sept mois terminé le 31 décembre 1982 comprend une radiation de $5,347 relativement aux bâtiments et au matériel, en raison d'une baisse de la production d'avions.

8. Dette à long terme

La société dispose d'un crédit bancaire en vertu d'un emprunt à terme renouvelable d'une durée de dix-huit mois, prorogeable à tous les trimestres, qui porte intérêt au taux préférentiel bancaire. Au 31 décembre 1982, une somme de $210,322 avait été utilisée.

9. Capital-actions

Les actions de catégorie A sont égales aux actions ordinaires de catégorie B sous tous rapports, sauf que les actions de catégorie A donnent droit à un dividende privilégié non cumulatif de $2 au cours de chaque année où des dividendes sont versés. Une fois qu'un tel dividende a été versé, les actions des deux catégories donnent plein droit aux autres dividendes.

10. Surplus d'apport

Le 30 décembre 1982, le gouvernement canadien a versé à la société, en qualité d'actionnaire majoritaire, une somme de $200,000.

11. Exportations

Les ventes à des clients étrangers se sont élevées à $144,399 au cours de l'exercice de sept mois terminé le 31 décembre 1982.

12. Impôts sur le revenu

Au 31 décembre 1982, la société pouvait se prévaloir, aux fins de l'impôt, d'un report de perte prospectif totalisant $112,387, susceptible de réduire son revenu imposable futur. Ces pertes expirent comme suit:

1984	22,409
1985	22,711
1986	11,758
1987	55,509
	112,387

De plus, l'amortissement comptable de la société dépasse d'environ $60,750 l'amortissement fiscal réclamé, et ses frais reportés de recherche et de mise au point s'élèvent à environ $100,580. Ces sommes peuvent également servir à réduire son revenu imposable futur.

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

ANNEXE 2—*Fin*

THE DE HAVILLAND OF CANADA, LIMITED—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

Les présents états financiers ne tiennent pas compte des économies latentes d'impôt pouvant résulter des éléments susmentionnés.

13. Régime de retraite

Selon l'évaluation actuarielle effectuée au 31 décembre 1980, la valeur actuelle estimative du coût non provisionné des régimes de retraite de la société au titre des services passés, non imputé aux bénéfices, s'établit à $27,146 au 31 décembre 1982; de ce chiffre, une somme de $22,834 représente des avantages acquis.

14. Engagements

a) Engagements en vertu de baux

Les engagements en vertu de contrats de location-exploitation d'une durée supérieure à un an se chiffrent à $5,418 et sont payables comme suit:

1983	1,532
1984	1,010
1985	1,021
1986	951
1987	904
	5,418

b) Engagements de capitaux

Les engagements pour dépenses en immobilisations, qui n'étaient pas encore déboursés au 31 décembre 1982, s'élèvent à environ $3,140.

c) Engagements d'achat

Le caractère des activités de la société oblige celle-ci à contracter d'importants engagements d'achat en prévision de la production et de la vente des avions. Au 31 décembre 1982, ces engagements s'élevaient à environ $268,000.

En vertu d'une convention d'achat et de rachat, la société a vendu, au coût, des moteurs à un établissement financier et s'est engagée à les racheter ultérieurement. La société paie des intérêts relativement à l'engagement global.

	31 décembre 1982	31 mai 1982
Engagement de rachat	12,056	23,592
Frais d'intérêt	1,604	6,600

15. Passif éventuel

a) Comme on le mentionne à la note 3, il n'est pas encore possible de prévoir les résultats finals des programmes Dash-7 et Dash-8. Si des évaluations ultérieures du programme laissent entrevoir des pertes éventuelles, la société verra alors à constituer une provision en conséquence.

b) Une baisse sensible de la demande d'avions a entraîné le ralentissement de la production et une réduction des effectifs. Un certain nombre de fournisseurs avec lesquels la société avait signé des contrats d'achat ont présenté une réclamation en dommages-intérêts par suite de la révision des calendriers de production. La société a constitué une provision relativement aux frais qu'elle prévoit engager pour le règlement de ces réclamations. Toutefois, en raison de la complexité des négociations et des nombreuses variables en cause, dont certaines dépendent d'événements futurs, il n'est pas possible de déterminer avec précision le passif qui découle des réclamations des fournisseurs. Le règlement final avec les fournisseurs peut être supérieur ou inférieur au montant de la provision et, de ce fait, cette provision devra peut-être l'objet de redressements à mesure que l'on obtiendra des renseignements supplémentaires.

c) La dette éventuelle résultant des ventes se monte à $96 millions au 31 décembre 1982. De ce montant, les cautionnements et autres garanties de même que les achats conditionnels s'élèvent à $87 millions; le reste de la dette, soit $9 millions, correspond à des engagements découlant de billets à ordre de clients qui ont été cédés à des banques. La société a des droits sur les éléments d'actif faisant l'objet de telles opérations, en ce qui concerne la plus grande partie du passif éventuel.

d) Le montant global de la participation actuelle et passée de l'État, qui est éventuellement remboursable, s'élève à $107,636. Aucune provision n'a été constituée dans les comptes relativement à cette éventualité, étant donné que le remboursement dépend des bénéfices futurs, des ventes ou de la rentabilité des divers programmes ainsi que d'un réinvestissement ultérieur dans les programmes de recherche et de mise au point de la société.

16. Opérations entre apparentés

Le gouvernement du Canada détient la quasi-totalité des actions en circulation de la société. Au cours de l'exercice de sept mois terminé le 31 décembre 1982, les ventes de produits à divers organismes et ministères fédéraux de même qu'à des sociétés de la Couronne se sont chiffrées à $5,141 ($2,421 pour l'exercice terminé le 31 mai 1982).

Au cours de l'exercice de sept mois terminé le 31 décembre 1982, la société a reçu $2,684 ($7,197 pour l'exercice terminé le 31 mai 1982) en vertu de divers programmes d'aide gouvernementale. Les subventions les plus importantes ont été comptabilisées de la façon suivante:

	31 décembre 1982	31 mai 1982
Mise au point		
Montant compris dans les ventes	1,570	1,935
Aide pour achats d'immobilisations		
Diminution des coûts d'immobilisations déduction faite des remboursements exigés	1,084	5,184

La société a inscrit dans ses livres une somme de $6,947 ($6,416 au 31 mai 1982) à titre de remboursement de l'aide gouvernementale.

17. Rémunération des administrateurs et des principaux dirigeants

Pour l'exercice de sept mois terminé le 31 décembre 1982, la rémunération des administrateurs et des principaux dirigeants s'est élevée à $809 ($1,115 pour l'exercice terminé le 31 mai 1982).

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

ANNEXE 3

ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE

RAPPORT SUR LA RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION

La Direction et le Conseil d'administration de la Compagnie sont imputables des états financiers ci-joints et de tous les renseignements contenus dans le rapport annuel. Les états financiers ont été préparés par la Direction en conformité avec les pratiques comptables généralement reconnues et considérées appropriées dans les circonstances actuelles.

L'Eldorado maintient des systèmes de contrôle interne conçus de manière à protéger les actifs contre toute perte ou une utilisation non autorisée et s'assurer que l'information financière est fiable. La Compagnie a aussi établi un «code de déontologie» à l'intention des employés afin d'éviter tout conflit d'intérêt de la part de ceux-ci et faire en sorte qu'ils ne divulgueront pas de renseignements confidentiels sans autorisation. La Compagnie a aussi mis en place un service de vérification interne dont les fonctions consistent à évaluer les systèmes de contrôle de manière à ce qu'ils soient efficaces et donnent les résultats escomptés.

Les états financiers font aussi l'objet d'une vérification annuelle de la part des vérificateurs externes de la Compagnie. Ceux-ci effectuent leur vérification en conformité avec les normes de vérification généralement reconnues et ils examinent et évaluent les systèmes de contrôle interne, y compris les sondages et autres procédés qu'ils jugent nécessaires, afin d'assurer d'une manière raisonnable la fidélité des états financiers de la Compagnie.

Le Conseil d'administration, par l'entremise de son Comité de vérification, constitué uniquement de gestionnaires ne siégeant pas au Conseil, a pour but d'examiner et de surveiller les méthodes de comptabilité et de rapport de la Compagnie. Le Comité de vérification rencontre la Direction et les vérificateurs internes et externes pour s'assurer que tous accomplissent leurs fonctions. Les vérificateurs internes et externes peuvent consulter librement ce comité pour discuter des résultats de leur travail et obtenir des avis sur la qualité des contrôles comptables et des rapports financiers.

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

L'HONORABLE JACK AUSTIN, C.P., C.R., SÉNATEUR
MINISTRE D'ÉTAT

Nous avons vérifié l'état consolidé de la situation financière de l'Eldorado Nucléaire Limitée au 31 décembre 1982 ainsi que l'état consolidé des résultats et des bénéfices non répartis ainsi que l'état consolidé de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Compagnie au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date, selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, nous déclarons que la Compagnie, à notre avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont nous avons eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

COOPERS & LYBRAND

Ottawa (Ontario)
le 1 février 1983

ÉTAT CONSOLIDÉ DE LA SITUATION FINANCIÈRE AU 31 DÉCEMBRE
(en milliers de dollars)

	1982	1981	1980
Actif à court terme			
Encaisse et placement à court terme	148,791	3,717	
Comptes débiteurs	20,081	14,658	13,591
Report débiteur d'impôt	25,434		
Prêts de concentrés miniers	1,572	5,038	9,052
Stocks	114,197	28,471	8,815
Fournitures	9,800	10,390	15,295
Frais payés d'avance	200	478	462
	320,075	62,752	47,215
Passif à court terme			
Emprunts et avances bancaires			23,322
Comptes créditeurs	55,585	32,162	23,850
Dette à long terme exigible sur un an	47,167	12,400	8,353
Provision pour fermeture de la mine	32,937	51,491	
	135,689	96,053	55,525
Fonds de roulement (négatif)	184,386	(33,301)	(8,310)
Actif à long terme			
Stocks		255,545	
Placement en coparticipation	162,603	131,207	120,977
Prêts de concentrés miniers			10,950
Immobilisations	373,561	160,932	168,794
Frais reportés	6,525	5,150	6,552
Comptes débiteurs		1,267	2,533
Autres éléments de l'actif	12,861	1,524	2,098
	555,550	555,625	311,904
Capital utilisé	739,936	522,324	303,594
Mode de financement			
Dettes à long terme	458,630	265,923	204,990
Autres passifs	3,938	3,938	6,286
Provision pour récupération	20,905		
Impôts reportés			10,708
	483,473	269,861	221,984
Avoir de l'actionnaire			
Capital-actions	306,586	306,586	6,586
Bénéfices non répartis (déficitaire)	(50,123)	(54,123)	75,024
	256,463	252,463	81,610
	739,936	522,324	303,594

Les notes afférentes aux états financiers consolidés font partie intégrante de ces états.

Approuvé par le Conseil d'administration:

MARCEL BÉLANGER

N. M. EDIGER

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

ANNEXE 3—*Suite*

ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE—*Suite*

ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE (en milliers de dollars)

	1982	1981	1980
Revenus			
Ventes de produits et de services	88,818	71,888	91,116
Dépenses			
Coût des produits et services rendus	58,588	77,632	68,019
Exploration	5,495	4,927	5,286
Recherche et développement	2,780	2,683	2,904
Administration	6,281	5,608	5,149
Dépenses de financement	27,757	15,621	6,856
Autres revenus	(19,969)	(32,692)	(2,538)
Total des dépenses	80,932	73,779	85,676
Bénéfices (pertes) avant déduction des impôts et éléments extraordinaires	7,886	(1,891)	5,440
Impôts sur le revenu et redevances minières	3,886	(362)	3,934
Bénéfices (pertes) avant déduction d'éléments extraordinaires	4,000	(1,529)	1,506
Perte relative à la fermeture de Beaverlodge		127,618	
Bénéfices nets (pertes)	4,000	(129,147)	1,506
Bénéfices non répartis (déficitaire) au début de l'année	(54,123)	75,024	73,518
Bénéfices non répartis (déficitaire) à la fin de l'année	(50,123)	(54,123)	75,024

Les notes afférentes aux états financiers consolidés font partie intégrante de ces états.

ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE (en milliers de dollars)

	1982	1981	1980
Provenance du fonds de roulement			
Exploitation			
Bénéfice (perte) hormis une dépense extraordinaire	4,000	(1,529)	1,506
Dépense n'impliquant aucun mouvement de fonds			
Amortissement et dépréciation	11,446	18,100	15,493
Récupération	905		
Impôts reportés		(1,365)	1,864
Bénéfice relatif à l'écoulement des stocks en inventaire	(12,036)		
	4,315	15,206	18,863
Inventaire à long terme en retour des acquisitions de 1982	214,227		
Inventaire à long terme reclassé à court terme	53,354		
Augmentation des dettes à long terme	268,845	168,062	55,776
Concentrés miniers remboursés ou payables à moins d'un an		10,044	8,819
Diminution (augmentation) des comptes débiteurs à long terme	1,267	1,266	(2,533)
Émission d'actions		300,000	
	542,008	494,578	80,925
Utilisation du fonds de roulement			
Diminution (augmentation) des autres éléments du passif		2,348	(1,209)
Augmentation (diminution) de la valeur comptable des prêts de concentrés		(906)	9,091
Additions aux immobilisations	111,132	74,732	49,483
Immobilisations acquises en 1982	102,013		
Placement en coparticipation	31,396	10,230	13,626
Remboursement des dettes à long terme	28,971	94,729	25,527
Dettes à long terme exigibles à moins d'un an	47,167	12,400	8,353
Dépense extraordinaire: perte afférente à la fermeture du complexe de Beaverlodge		62,188	
Acquisition de stocks à long terme		255,545	
Addition aux frais répartis	3,642	8,303	2,740
	324,321	519,569	107,611
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	217,687	(24,991)	(26,686)
Fonds de roulement (déficitaire) au début de l'année	(33,301)	(8,310)	18,376
Fonds de roulement (déficitaire) à la fin de l'année	184,386	(33,301)	(8,310)

Les notes afférentes aux états financiers consolidés font partie intégrante de ces états.

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

ANNEXE 3—*Suite*

ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE—*Suite*

ÉNONCÉ DES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers consolidés ci-joints ont été préparés par la Direction selon les principes comptables généralement reconnus et jugés appropriés dans les circonstances et appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent. Le résumé des principales conventions comptables de la Compagnie est présenté afin d'aider le lecteur à mieux comprendre les états financiers contenus ci-après.

Consolidation

Les états financiers consolidés comprennent les comptes de l'Eldorado Nucléaire Limitée et de ses filiales en propriété exclusive.

Inventaire

Les stocks de concentrés miniers et autres produits raffinés et transformés sont évalués à la moindre des deux valeurs suivantes: le prix coûtant moyen pondéré ou la valeur nette à la vente. Le coût des produits raffinés à façon ne comprend que les coûts encourus pour le raffinage et la transformation.

Les concentrés miniers en inventaire sont d'abord mesurés puis comptabilisés dans les états financiers au moment où le produit est placé dans le conteneur scellé, au terme des opérations de traitement.

Fournitures

Les fournitures générales ou aux fins d'exploitation sont comptabilisées au prix coûtant.

Immobilisations

Ces éléments d'actif sont comptabilisés au prix coûtant. Les coûts de rajouts, améliorations et rénovations sont capitalisés. Lorsque des éléments d'actif sont réformés ou vendus, les gains ou les pertes qui en résultent sont comptabilisés dans les bénéfices courants.

Les dépenses d'entretien et de réparation sont imputées aux coûts de production.

Investissement en coparticipation

L'investissement en coparticipation relatif aux coûts d'exploration, de développement et de financement du gisement de Key Lake au sein duquel la Compagnie détient un sixième des intérêts est comptabilisé au prix coûtant jusqu'à ce que l'on ait atteint un niveau commercial de production.

Amortissement

Les installations et équipements miniers sont amortis selon une méthode fondée sur l'unité de production. Selon cette méthode, les coûts de ces actifs sont répartis sur chacune des périodes comptables à partir de la portion du total des réserves de minerai récupérées durant la même période.

Quant au matériel roulant, aux actifs de la raffinerie et autres biens, ils sont amortis selon la méthode d'amortissement linéaire et dont le calcul est fonction de la durabilité estimée des biens qui généralement varie entre 3 et 10 ans.

Capitalisation de l'intérêt

Le coût de l'intérêt sur les emprunts servant au financement des travaux majeurs de construction et de développement est capitalisé durant cette même période de construction et de développement jusqu'au moment ou l'on atteint un niveau commercial de production.

Coûts de mise en valeur et de préproduction

Lors de travaux visant à accroître la capacité de production, certains coûts de mise en valeur des mines et de préproduction à la raffinerie sont reportés jusqu'au moment où débute la production commerciale. Ces coûts sont ensuite amortis sur une période dix ans en ce qui a trait à la raffinerie et en utilisant la méthode unitaire de production dans le cas des coûts de mise en valeur. Les autres coûts sont imputés aux coûts de production dès qu'ils sont engagés.

Coûts de financement non amortis

Les rabais d'emprunt et autres dépenses entourant l'émission d'obligations à long terme sont répartis ou amortis sur la durée de l'emprunt.

Allocation à des fins de récupération

Les coûts estimés de démantèlement et de récupération des propriétés minières productrices sont comptabilisés aux coûts d'exploitation selon la méthode de production unitaire.

Coûts de recherche, de développement et d'exploration

Les dépenses reliées à la recherche appliquée et au développement de produits et de procédés de même que les dépenses d'exploration géologique sont imputés aux bénéfices dès qu'elles sont engagées.

Ventes de produits et des services

Conformément aux pratiques courantes de l'industrie, la Compagnie négocie des contrats pour la vente de concentrés miniers et la fourniture de services de raffinage. Les revenus découlant des ventes sont imputés à l'exercice au cours duquel a lieu le transfert de propriété ou la livraison, dans le cas des produits appartenant aux clients et transformés par la Compagnie.

Devises étrangères

Les investissements à court terme, les comptes recevables et payables en devises étrangères sont convertis en devises canadiennes au taux d'échange en vigueur à la fin de l'exercice; les revenus et dépenses sont convertis aux taux d'échange en vigueur au moment de la transaction; les emprunts à long terme aux taux d'échange en vigueur à la date d'emprunt. Quant aux gains ou pertes découlant des conversions de devises, ils sont reflétés dans l'état consolidé des résultats et des bénéfices non répartis.

Impôt sur le revenu

La Compagnie utilise la méthode du report d'impôt pour comptabiliser l'impôt sur le revenu. Le revenu imposable peut être différent des bénéfices déclarés avant déduction d'impôts puisque certains éléments de revenus et de dépenses peuvent être attribués pour une période à des fins fiscales et pour une autre à des fins comptables. La différence entre les impôts calculés comme étant exigibles chaque année et les impôts imputés à l'exploitation selon la méthode du report d'impôts, est accumulée et inscrite dans l'état consolidé de la situation financière sous la rubrique Impôts reportés.

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

ANNEXE 3—*Suite*

ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

1. Eldorado Nucléaire Limitée

L'Eldorado Nucléaire Limitée est constituée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes et est assujettie à la Loi sur l'administration financière, la Loi sur le fonctionnement des compagnies de l'État en plus d'être la propriété exclusive de sa Majesté du Chef du Canada.

La Compagnie est surtout engagée dans l'exploration minière et l'extraction, le raffinage et la transformation de l'uranium servant de combustible dans les réacteurs nucléaires du Canada et de l'étranger à des fins de production d'électricité.

2. Énoncé des conventions comptables

Un énoncé des principales conventions comptables en usage au sein de la Compagnie est présenté dans cet état.

3. Acquisition en 1982

Le 1er octobre 1982, la Compagnie faisait l'acquisition de toutes les actions de la Gulf Minerals Canada Limited et de l'Uranerz Canada Limited. Ces deux sociétés étaient partenaires dans l'exploitation du gisement de Rabbit Lake, dans le nord de la Saskatchewan. De plus, plusieurs gîtes miniers non encore mis en valeur dans la même région appartenaient à la société Gulf.

L'achat des actions des deux entreprises s'est effectué en retour d'environ 4,7 millions de kilogrammes de concentrés d'uranium.

Cette transaction a été conclue par voie d'achat. Les actifs à long terme ainsi acquis se chiffraient par $102,013,030 tandis que les immobilisations s'élevaient à $122,013,030, à l'exclusion d'un passif à long terme de $20,000,000. Le fond de roulement de $85,616,562 faisait aussi partie de la transaction.

La valeur rattachée aux immobilisations représente la valeur estimative normale de ces actifs une fois la réorganisation terminée et les impôts récupérés. Aucun montant n'a été alloué pour la renommée commerciale.

Les résultats de l'exploitation de la mine de Rabbit Lake depuis la date d'acquisition ont été inclus dans les états financiers consolidés pour l'exercice 1982.

4. Fermeture de la mine de Beaverlodge

Une dépense extraordinaire a été engagée en 1981 au moment où il a été décidé de procéder à la fermeture de cette exploitation. La fermeture est survenue comme prévue en 1982. Cette dépense reflète les coûts restants prévus de démantèlement et de récupération du complexe minier de Beaverlodge.

5. Immobilisations

	1982	1981	1980
	(en milliers de dollars)		
Terrains	4,942	3,725	3,642
Bâtiments	72,042	15,875	69,731
Équipement	138,383	72,239	143,896
Construction en cours	210,800	96,582	33,711
Avion sous contrat de location-acquisition		16,729	15,927
	426,167	205,150	266,907
Moins l'amortissement accumulé	52,606	44,218	98,113
	373,561	160,932	168,794
Amortissement pour l'année	10,491	15,269	13,191

6. Frais reportés

	1982	1981	1980
	(en milliers de dollars)		
Mise en valeur de la mine			4,500
Préproduction à la raffinerie	1,485	1,773	2,052
Coûts de financement non amortis	5,040	3,377	
	6,525	5,150	6,552
Amortissement pour l'année	955	2,831	2,302

7. Autres actifs

L'avion sous contrat de location-acquisition et qui auparavant était comptabilisé sous les immobilisations paraît maintenant sous la rubrique autres actifs puisque il a récemment été mis en vente. La valeur de cet appareil correspond à la valeur normale estimative du marché. L'écart d'environ $5,7 millions a été imputé aux coûts de fermeture de la mine.

8. Dettes à long terme

	1982	1981	1980
	(en milliers de dollars)		
i) Du Canada			
billets 4 15/16%, échéant en 1981			7,762
billets 6½%, échéant en 1982		10,062	10,062
billets 5⅛%, échéant en 1983	5,082	5,082	5,082
billets 6⅝%, échéant en 1984	10,093	10,093	10,093
ii) Autres			
Obligations non garanties, à taux flottant, échéant en 1983 à environ la moitié du taux préférentiel d'emprunt	40,000	40,000	40,000
Billets à ordre, à taux flottant, échéant en 1985, à ⅛% sous le taux préférentiel d'emprunt		30,000	30,000
Bail de location-acquisition à taux flottant mensuel, échéant en 1992, de 2% à 4% sous le taux préférentiel d'emprunt	14,024	15,333	15,615
Billets, échéant en 1986, à 13¼% ($50 millions US)	59,428	59,428	
Emprunt, échéant en 1991, à 7% (100 millions de francs suisses)	56,763	56,763	
Billets, échéant en 1988, à un taux de rendement de 9,19% (10,108 milliards de yens japonais)	51,562	51,562	
Emprunt, échéant en 1987-92, à 8,8% (2 milliards de yens japonais)	10,556		
Billets, échéant en 1992, à 14.5% ($100 millions US)	125,108		
Emprunt échéant en 1992 à un taux de rendement de 14,25% ($44,7 millions US)	55,371		
Obligations échéant en 1992 à un taux de 8½% (10 milliards de yens japonais) dont 10% du principal, échéant annuellement entre 1987-91	47,810		
Billets à ordre, échéant en 1984, à un taux flottant de ½% supérieur au taux des Obligations du Trésor	30,000		
iii) Emprunts de concentrés miniers (UCAN)			94,729
Total partiel	505,797	278,323	213,343
Moins: portion des dettes à long terme exigibles à moins d'un an	47,167	12,400	8,353
Total	458,630	265,923	204,990

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

ANNEXE 3—*Suite*

ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982—*Suite*

a) Conversion des devises étrangères

Si l'on convertissait en devises canadiennes, au taux d'échange en vigueur à la fin de l'exercice, la dette à long terme de la Compagnie se trouverait majorée de $9,704,000 en 1982 ($12,445,000 en 1981 et néant en 1980). Cet état de fait ne reflète pas nécessairement les montants qui devront être remboursés lorsque les obligations viendront à échéance.

b) Remboursement de la dette à long terme

Suit un exposé des versements qui devront être effectués au cours des cinq prochaines années en remboursement de la dette à long terme: 1983—$47,167,000; 1984—$42,243,000; 1985—$2,200,000; 1986—$61,678,000; 1987—$8,136,000.

c) Emprunts de concentrés miniers

Les concentrés miniers empruntés de l'Uranium Canada Limitée (UCAN) ont été remboursés en 1981. Cet emprunt faisait partie d'une transaction en vertu de laquelle les stocks d'uranium du Gouvernement du Canada ont été transférés à la Compagnie en échange d'actions ordinaires et privilégiées.

9. Capital-actions

	1982	1981	1980
	(en milliers de dollars)		
Autorisé			
Un nombre illimité d'actions ordinaires sans valeur nominale			
1,600,000 actions privilégiées (1981—1,600,000 actions; 1980—néant)			
Émises et versées entièrement			
1,452,880 actions ordinaires au Canada (1980—70,500 actions)	106,586	106,586	6,586
1,600,000 actions privilégiées au Canada (1980—néant)	200,000	200,000	
	306,586	306,586	6,586

Les actions privilégiées ont une valeur nominale de $125 par action et aucun dividende n'est payable avant le 31 mars 1986. À cette date les dividendes cumulatifs, si versés, atteindront $25 l'action. Au 31 mars 1987, ces dividendes, si versés, s'élèveront à $50 l'action. Par la suite, le taux cumulatif des dividendes rattachés aux actions privilégiées sera de $12.50.

10. Autres revenus et dépenses

	1982	1982	1980
	(en milliers de dollars)		
Revenus			
Intérêt sur investissements	7,945	714	465
Bénéfice découlant de la disposition de stocks en inventaire (à long terme)	12,036		
Bénéfice relatif au règlement d'un prêt de concentrés à l'UCAN		31,581	5,763
Autres revenus ne provenant pas de l'exploitation	2,231	723	999
Dépenses			
Coûts afférents au choix de l'emplacement de la raffinerie			(4,141)
Autres dépenses ne provenant pas de l'exploitation	(2,243)	(326)	(548)
	19,969	32,692	2,538

11. Impôts sur le revenu et redevances minières

Suivent les états relatifs à l'impôt sur le revenu et les redevances minières:

	1982	1981	1980
	(en milliers de dollars)		
Impôts sur le revenu—Reportés		(1,365)	1,864
Redevances minières	3,886	1,003	2,070
	3,886	(362)	3,934

La conciliation du taux d'imposition réglementaire fédéral par rapport aux taux effectifs de l'impôt sur le revenu (avant déduction d'une dépense extraordinaire) et des redevances minières s'effectue comme suit:

	Pourcentage du bénéfice avant impôts		
	1982	1981	1980
Taux réglementaire d'impôt fédéral (récupération)	51.8	(48.3)	48.3
Allocation de ressources et d'épuisement	(56.2)	(110.5)	(33.2)
Taux d'impôt sur le revenu régularisé (récupération)	(4.4)	(158.8)	15.1
Allocation pour les stocks	(53.6)	(22.1)	(9.5)
Allocation de recherche			(3.7)
Intérêt non admissible sur les obligations non garanties	21.4	104.5	27.4
Autres	36.6	4.3	4.9
Taux effectif d'impôt sur le revenu (récupération)		(72.1)	34.2
Redevances minières	49.3	53.0	38.1
Taux effectif net de l'impôt (récupération)	49.3	(19.1)	72.3

Les redevances minières provinciales non déductibles dans le calcul de l'impôt sur le revenu fédéral sont établies, en partie selon le pourcentage des revenus, et conséquemment le taux effectif est sujet à des variations importantes d'année en année.

Au 31 décembre 1982, l'Eldorado disposait d'un débit d'impôt d'environ $85 millions devant être soustrait des bénéfices imposables futurs. Cette situation provient de l'excédent des coûts d'amortissement par rapport aux réclamations d'allocations pour les coûts des immobilisations et de dépenses applicables à des biens admissibles à une déduction au titre de ressources épuisées.

12. Ventes contractuelles

Au 31 décembre 1982, la Compagnie disposait de commandes pour la livraison de 10,243,000 kilogrammes de concentrés miniers au cours de la période de 1983 à 1991.

13. Engagements et éventualités

a) La Compagnie détient jusqu'en 1987 des baux à long terme sur certaines propriétés pour lesquelles le loyer annuel moyen s'établit à $619,000.

b) La Compagnie dispose d'un régime contributoire à prestations définies couvrant l'ensemble de ses employés à temps plein.

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Fin*

ANNEXE 3—*Fin*

ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

Ce régime de retraite fait l'objet d'une réévaluation de la part d'un actuaire-conseil au moins une fois tous les trois ans. Les avoirs du régime, gérés par une société de fiducie indépendante sont évalués à la valeur au livre. Dans le cas de certificats de placement, toute prime ou escompte au pair est amorti sur toute la période de validité du certificat.

La plupart des actifs et passifs sont déterminés par l'actuaire-conseil selon la méthode de l'âge normal du début des prestations. En vertu de cette méthode, les coûts de cotisations imputables à la Compagnie sont calculés en se fondant sur le pourcentage annuel de la rémunération; une fois ajouté le montant des cotisations des employés participants et le taux des bénéfices pouvant y découler, la somme totale doit nécessairement suffir au versement des prestations auxquelles les employés ont droit. Le taux annuel estimatif de rendement utilisé pour déterminer la valeur actuarielle des bénéfices cumulatifs est de 5 pour cent.

La dernière évaluation actuarielle des régimes de retraite remonte au 30 juin 1982 et indique un surplus de $5,006,000 à cette date.

c) Par l'intermédiaire d'une filiale en propriété exclusive, la Compagnie détient un sixième de l'avoir d'une coentreprise travaillant à la mise à jour et au développement d'un gisement d'uranium dans la région de Key Lake, dans le nord de la Saskatchewan. Conformément à cette entente en coparticipation, la filiale est tenue de respecter dans la mesure prévue ses engagements envers ce projet. Au 31 décembre 1982, la contribution de la filiale aux dépenses prévues de mise en exploitation s'établissait à $32 millons environ.

d) La Compagnie procède actuellement à l'expansion de sa capacité de raffinage et de transformation et l'on prévoit que les coûts d'immobilisation des travaux en 1982 atteindront $99 millions environ. La production aux nouvelles installations devrait débuter à la fin de 1983 et les premiers mois de 1984.

L'Eldorado a conclu des ententes contractuelles relativement aux travaux d'expansion en cours et au 31 décembre 1982 ses engagements totalisaient quelque $29 millions.

e) Dans le cours normal de ses activités, l'Eldorado se trouve défenderesse dans un certain nombre de causes devant les tribunaux. La Direction estime, selon l'avis de ses conseillers juridiques, que ces actions n'auront pas pour effet d'engager la responsabilité financière de la Compagnie.

14. Renseignements complémentaires

a) La Compagnie a versé en 1982 des commissions de vente à la firme Marubeni Corporation qui, depuis 1960, agit en tant que représentant exclusif des ventes pour le Japon.

b) Des intérêts au montant de $27,1 millions ont été payés en 1982 et ceux-ci ont été capitalisés au poste des immobilisations et des placements en coparticipation (1981—$8.5 millions; 1980—$2.8 millions). Aucun intérêt reporté n'a été engagé ou capitalisé en 1982 au poste des placements en coparticipation (1981—$2.1 millions; 1980—$10.2 millions).

c) La description de certaines rubriques à été déplacée par rapport aux années précédentes à des fins de comparaison.

15. Information sectorielle

a) Secteur industriel

Selon la Compagnie, la presque totalité de ses revenus découlent des ventes du secteur industriel relatif au combustible nucléaire.

b) Ventes

Les revenus découlant des ventes proviennent principalement de ventes à des compagnies d'électricité du Canada et de l'étranger.

	1982	1981	1980
	(en milliers de dollars)		
Ventes à l'étranger	66,143	55,135	77,738
Ventes au Canada	22,675	16,753	13,378
Total des ventes	88,818	71,888	91,116

CORPORATION DE DISPOSITION DES BIENS DE LA COURONNE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JEAN-JACQUES BLAIS, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

J'ai vérifié le bilan de la Corporation de disposition des biens de la Couronne au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière du compte général pour l'exercice terminé à cette date et le bilan au 31 mars 1983 et l'état des transactions du compte d'agence pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Corporation au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Corporation, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 17 juin 1983

COMPTE GÉNÉRAL

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Encaisse et dépôts à terme	302,400	2,600
À recevoir du compte d'agence	466,760	482,547
Autres	142,177	175,487
	911,337	660,634
Immobilisations, au prix coûtant		
Mobilier et matériel	412,391	278,446
Améliorations locatives	73,418	72,962
	485,809	351,408
Moins: amortissement accumulé	260,564	208,583
	225,245	142,825
	1,136,582	803,459

PASSIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Dette bancaire	5,073	42,836
Créditeurs et frais courus	645,326	475,079
À payer au Canada (note 2)	60,691	
	711,090	517,915
Provision pour les prestations de cessation d'emploi	125,492	97,700
	836,582	615,615
AVOIR DU CANADA		
Bénéfices non répartis	300,000	187,844
	1,136,582	803,459

Approuvé par le Conseil:

Président
G. A. BERGER

Vice-président, Directeur général
R. B. VAILLANT

CORPORATION DE DISPOSITION DES BIENS DE LA COURONNE—*Suite*

COMPTE GÉNÉRAL

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Revenus		
Commissions	4,550,134	4,393,810
Autres	82,661	164,052
	4,632,795	4,557,862
Dépenses		
Traitements et prestations des employés	2,830,959	2,398,435
Loyer et services	558,987	525,619
Communications	293,951	278,727
Impression, papeterie et fournitures de bureau	162,980	205,155
Annonces et publicité	156,267	168,590
Traitement des données	108,334	165,040
Voyages	72,991	104,415
Amortissement	55,221	54,752
Entretien et location du mobilier et du matériel	51,960	90,644
Services professionnels et spéciaux	44,355	85,935
Entretien et transport des marchandises vendues	43,428	312,513
Déménagement et réinstallation du personnel	11,803	14,009
Autres	68,712	46,396
	4,459,948	4,450,230
Bénéfice net pour l'exercice	172,847	107,632
Bénéfices non répartis au début de l'exercice	187,844	80,212
	360,691	187,844
À payer au Canada (note 2)	60,691	
Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice	300,000	187,844

COMPTE GÉNÉRAL

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenance des fonds		
Exploitation		
Bénéfice net pour l'exercice	172,847	107,632
Éléments n'exigeant pas de sortie de fonds		
Amortissement	55,221	54,752
Provision pour les prestations de cessation d'emploi	27,792	29,655
	255,860	192,039
Produit de l'aliénation de mobilier et de matériel	1,346	3,510
	257,206	195,549
Utilisation des fonds		
Achat de mobilier et de matériel	138,532	67,099
Améliorations locatives	455	5,035
À payer au Canada	60,691	
	199,678	72,134
Augmentation du fonds de roulement	57,528	123,415
Fonds de roulement au début de l'exercice	142,719	19,304
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	200,247	142,719

COMPTE D'AGENCE

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Encaisse et dépôts à terme	2,194,866	1,538,330
Débiteurs		
Canada	153,767	203,271
Autres	2,369,089	2,431,428
Intérêts courus à recevoir	128,907	181,281
Fraction à court terme des débiteurs à long terme	244,957	266,172
Frais payés d'avance	118,902	229,632
	5,210,488	4,850,114
Débiteurs à long terme (note 4)	1,610,464	1,855,421
	6,820,952	6,705,535

PASSIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Créditeurs et frais courus	159,582	67,628
Avances versées par les acheteurs	10,146	8,904
Dépôts de garantie des entrepreneurs	194,677	85,750
À payer au compte général	466,760	482,547
Fraction à court terme des sommes à payer au Canada et à d'autres	4,379,323	4,205,285
	5,210,488	4,850,114
À payer au Canada et à d'autres (note 5)	1,610,464	1,855,421
	6,820,952	6,705,535

Approuvé par le Conseil:

Président
G. A. BERGER

Vice-président, Directeur général
R. B. VAILLANT

CORPORATION DE DISPOSITION DES BIENS DE LA COURONNE—*Suite*

COMPTE D'AGENCE

ÉTAT DES TRANSACTIONS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983			1982		
	À payer au Canada	À payer à d'autres	Total	À payer au Canada	À payer à d'autres	Total
	$	$	$	$	$	$
Ventes	19,936,233	1,690,389	21,626,622	17,873,802	1,218,535	19,092,337
Moins: dépenses directes de vente	745,086	49,764	794,850	254,620	2,142	256,762
	19,191,147	1,640,625	20,831,772	17,619,182	1,216,393	18,835,575
Intérêts gagnés en vertu des conventions de vente à long terme	157,578		157,578	324,737		324,737
Autres intérêts et revenus divers	319,931		319,931	616,286		616,286
Produit net avant commissions	19,668,656	1,640,625	21,309,281	18,560,205	1,216,393	19,776,598
Moins: commissions	4,179,659	370,475	4,550,134	4,136,242	257,568	4,393,810
Produit net	15,488,997	1,270,150	16,759,147	14,423,963	958,825	15,382,788
Moins: versements	14,996,608	1,356,743	16,353,351	14,951,163	1,178,361	16,129,524
frais dû aux créances douteuses	476,715		476,715	250,848		250,848
hypothèque transférée				1,303,532		1,303,532
	15,473,323	1,356,743	16,830,066	16,505,543	1,178,361	17,683,904
Augmentation (diminution) pour l'exercice	15,674	(86,593)	(70,919)	(2,081,580)	(219,536)	(2,301,116)
Solde au début de l'exercice	5,859,256	201,450	6,060,706	7,940,836	420,986	8,361,822
Solde à la fin de l'exercice	5,874,930	114,857	5,989,787	5,859,256	201,450	6,060,706

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Objectifs et exploitation

La Loi sur les biens de surplus de la Couronne, administrée par le ministre des Approvisionnements et Services, a constitué la Corporation pour que celle-ci agisse en tant qu'agent de la Couronne dans la vente des biens de surplus. La Loi exige que chaque ministère (et autres organismes) signale au ministre toute propriété en sa garde ou sous son contrôle ou administration qui est jugée être en surplus par rapport à ses besoins. La Loi permet également aux mandataires de Sa Majesté, ainsi qu'aux conseils, aux commissions, aux corporations et aux autres corps qui ne sont pas des mandataires de Sa Majesté, mais qui doivent, en dernier ressort, rendre compte au Parlement de la conduite de leurs affaires, le choix de se prévaloir des services de la Corporation. La Corporation a le pouvoir de vendre ou de prendre toute autre mesure utile pour se défaire de ces surplus et de virer le produit net reçu des ventes au Fonds du revenu consolidé ou à ces mandataires de Sa Majesté, conseils, commissions, corporations et autres corps ne sont pas des mandataires de Sa Majesté. Les terrains, les bâtiments (le décret du conseil C.P. 1974-2756 du 12 décembre 1974) et certaines marchandises ne peuvent être vendus par la Corporation.

Le décret C.P. 1982-14/1256, en date du 22 avril 1982, confère à la Corporation le pouvoir de retenir les services du ministère des Approvisionnements et Services pour qu'il s'acquitte au nom de la Corporation des fonctions et pouvoirs relatifs à l'aliénation du matériel.

Le compte d'agence représente les sommes en main et (ou) non perçues provenant de la vente des biens de surplus, qui n'ont pas encore été remises au Canada et à d'autres.

Les objectifs principaux de la Corporation sont d'obtenir pour la Couronne le meilleur rendement possible sur la vente des biens de surplus et d'offrir un service efficace et fiable à ses clients.

2. Restrictions financières statutaires

L'article 11(2) de la Loi sur les biens de surplus de la Couronne stipule ce qui suit:

Tous les deniers déposés aux comptes de banque de la Corporation, sauf

a) Les deniers versés ou avancés à la Corporation par Sa Majesté au titre du fonds de roulement, et

b) tel pourcentage du produit net des ventes et de tous autres deniers reçus par la Corporation, durant toute période, que le gouverneur en conseil peut, à l'occasion, fixer comme devant être retenu pour faire face aux frais d'administration ou autres dépenses de la Corporation, et

c) le produit net des ventes de biens qui est inclus dans un rapport, autre que celui d'un ministère du gouvernement du Canada, moins tout montant retenu, en conformité avec l'alinéa b), en rapport avec chacune de ces ventes,

doivent être transférés ou déposés au crédit du Receveur général, ou remis à chacun des conseils, commissions, corporations ou à tout autre corps au plus tard le dernier jour du mois qui suit leur réception par la Corporation.

Le décret du conseil C.P. 1970-534, du 24 mars 1970, stipule que la Corporation doit remettre au Canada, à des intervalles de six mois au maximum, la part des bénéfices non répartis excédant $300,000.

3. Conventions comptables importantes

a) Constatation des revenus

Les ventes et les commissions relatives sont inscrites au moment où la Corporation accepte une offre d'achat, à l'exception de certains contrats de vente où la valeur de la vente ne peut être déterminée avant que les biens ne soient pesés au moment de leur réception par l'acheteur. Dans le cas de ces contrats, les ventes sont inscrites au moment où l'acheteur reçoit les marchandises.

b) Amortissement

L'amortissement du mobilier et du matériel est inscrit selon la méthode linéaire s'étendant sur cinq ans, et celui des amé-

CORPORATION DE DISPOSITION DES BIENS DE LA COURONNE—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983—*Fin*

liorations locatives est inscrit selon la méthode linéaire s'étendant sur la durée des baux.

c) Prestations de cessation d'emploi

Les employés de la Corporation ont droit à certaines indemnités lors de leur cessation d'emploi, comme le prévoient leur convention collective et les conditions d'emploi. Ces prestations sont inscrites au passif dès qu'elles sont gagnées par les employés.

d) Frais payés d'avance

Les dépenses directes de vente engagées relativement à certains biens de surplus qui n'étaient pas vendus à la fin de l'exercice sont indiquées comme étant des frais payés d'avance.

e) Impôt sur le revenu

La Corporation n'est assujettie à aucune des dispositions des lois de l'impôt sur le revenu.

4. Débiteurs à long-terme—Compte d'agence

Les débiteurs à long terme comprennent des hypothèques grevant des terrains et des immeubles vendus avant 1974 et des prêts accordés lors de la vente de matériel important.

La fraction à court terme des débiteurs à long terme a été rapportée incorrectement au 31 mars 1982. Un retraitement aux états financiers a été enregistré pour refléter une diminution de $95,408 à la fraction à court terme des débiteurs à long terme et une augmentation du même montant aux débiteurs à long terme.

5. À payer au Canada et à d'autres—Compte d'agence

Ces montants ne sont pas remboursables au Canada tant que les clients n'ont pas versé ce qu'ils doivent.

6. Commission versée à un représentant

Au cours de l'exercice, Vebeg, une agence du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, a gardé $14,305 ($9,937 en 1982) en commissions sur les sommes qu'elle a remises à la Corporation.

7. Engagements locatifs

La Corporation loue certaines propriétés qui servent à son exploitation. Au 31 mars 1983, le total des frais annuels minimums de location est comme suit:

	$
1983-84	338,167
1984-85	198,866
1985-86	45,150
1986-87	15,050

8. Éventualités

Des réclamations s'élevant approximativement à $220,000 à l'égard d'obligations contractuelles, d'accidents, d'une prétendue fausse déclaration des biens vendus, et d'autres frais divers en litige ont été reçues par la Corporation mais ne sont pas reflétées dans les comptes. De plus, une réclamation d'un montant non spécifié, à l'égard d'un accident impliquant des biens achetés de la Corporation, a été reçue par la Corporation. D'après le conseiller juridique et la direction, la position de la Corporation est défendable. Cependant, l'issue finale de telles réclamations n'est pas déterminable. Les règlements résultant de la résolution de ces réclamations seront comptabilisés au cours de l'exercice pendant lequel ces règlements seront conclus.

LA CORPORATION DU PONT INTERNATIONAL DE LA VOIE MARITIME, LTÉE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JEAN-LUC PEPIN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan de La Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée au 31 décembre 1982 ainsi que l'état des résultats et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la corporation au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la corporation, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
RAYMOND DUBOIS, C.A.

Ottawa (Ontario)
le 18 février 1983

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982

ACTIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Encaisse et dépôts à terme	296,229	260,698
Débiteurs	3,955	6,784
	300,184	267,482
Immobilisations		
Matériel, au prix coûtant	143,367	132,204
Moins: amortissement accumulé	90,969	77,065
	52,398	55,139
	352,582	322,621

PASSIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Créditeurs	41,586	30,598
Montant à payer à l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent	46,073	45,904
Revenus reportés	14,785	13,732
	102,444	90,234
À long terme		
Indemnités courues de cessation d'emploi	234,138	216,387
Débentures à payer (note 3)	8,000	8,000
	242,138	224,387
	344,582	314,621
AVOIR DES ACTIONNAIRES		
Capital-actions		
Autorisé—Un nombre illimité d'actions ordinaires		
Émis et entièrement acquitté—8 actions	8,000	8,000
	352,582	322,621

Approuvé par le conseil d'administration:

Président et administrateur
W. A. O'NEIL

Vice-président et administrateur
WILLIAM KENNEDY

LA CORPORATION DU PONT INTERNATIONAL DE LA VOIE MARITIME, LTÉE—*Fin*

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Revenus		
Péages	1,231,915	1,177,617
Location	57,761	57,707
Intérêt	43,022	50,839
Autres	9,914	9,669
	1,342,612	1,295,832
Dépenses		
Salaires et avantages sociaux	867,591	758,685
Matériaux et services d'entretien	75,009	82,932
Indemnités de cessation d'emploi	44,797	39,550
Assurances	31,040	13,001
Subventions tenant lieu de taxes municipales	19,192	17,272
Location de matériel pour la perception des péages	15,047	15,700
Amortissement	14,647	13,603
Services professionnels	13,896	
Électricité	11,516	10,320
Fournitures de bureau	7,671	9,386
Autres	16,930	19,479
	1,117,336	979,928
Bénéfice avant la redevance pour l'utilisation du pont	225,276	315,904
Redevance pour l'utilisation du pont (note 5)	225,276	315,904
Bénéfice net pour l'exercice		

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982

	1982	1981
	$	$
Provenance des fonds		
Exploitation		
Bénéfice net pour l'exercice		
Éléments n'exigeant aucune sortie de fonds		
Indemnités de cessation d'emploi	17,751	39,550
Amortissement	14,647	13,603
	32,398	53,153
Utilisation des fonds		
Acquisition d'immobilisations	11,906	22,525
Augmentation du fonds de roulement	20,492	30,628
Fonds de roulement au début de l'exercice	177,248	146,620
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	197,740	177,248

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982

1. Autorisation et activités

La Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée est une corporation de Sa Majesté nommée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière et est une filiale de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, aussi une corporation de Sa Majesté à l'annexe D. La Corporation a été constituée en 1962 en vertu de la Loi sur les sociétés canadiennes et est continuée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes aux fins d'exploiter et de gérer le pont international à péage reliant Cornwall (Ontario) et Rooseveltown (New York), pour le compte de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et de la Saint Lawrence Seaway Development Corporation.

2. Conventions comptables importantes

Amortissement

L'amortissement du matériel est basé sur la durée utile estimative des éléments d'actif, calculé selon la méthode linéaire, aux taux annuels suivants:

Automobiles	20%
Bureaux et ateliers	10%
Installations de péage	10%

Indemnités de cessation d'emploi

Les employés ont droit à des indemnités déterminées de cessation d'emploi en conformité avec leurs conditions de travail. Cet élément de passif est imputé aux comptes au fur et à mesure que les employés ont droit aux indemnités.

Régime de retraite

Les employés participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique que gère le gouvernement du Canada. Tant l'employé que la corporation doivent verser des cotisations au Régime. Ces cotisations représentent le passif total de la corporation et sont comptabilisées sur une base courante.

Revenus reportés

Les jetons de péage non retirés sont reportés.

3. Débentures à payer

Les débentures, qui viennent à échéance le 31 décembre 2012, ne portent aucun intérêt et sont payables à la Saint Lawrence Seaway Development Corporation.

4. L'utilisation du pont

La Corporation, avec l'approbation de la Commission canadienne des transports, continue d'offrir gratuitement l'utilisation du pont à certains Indiens d'Amérique du Nord. Ceci représente une partie importante du trafic sur le pont.

5. Redevance pour l'utilisation du pont

Selon l'entente conclue entre l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et la Saint Lawrence Seaway Development Corporation, le revenu annuel de la Corporation est payé comme redevance pour l'utilisation du pont; premièrement à l'Administration pour compenser l'amortissement du coût du pont du chenal nord ainsi que les intérêts; et ensuite à la corporation pour compenser l'amortissement du coût du pont de la rivière Racquette; et le solde, s'il en est, est divisé également entre les deux parties.

Depuis le début de l'exploitation, toutes les redevances pour l'utilisation du pont ont été versées à l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent.

CORPORATION PLACE DU HAVRE CANADA

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JACK AUSTIN, C.R., C.P., SÉNATEUR
MINISTRE D'ÉTAT AU DÉVELOPPEMENT SOCIAL

J'ai vérifié le bilan de la Corporation Place du Havre Canada au 31 mars 1983. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement la situation financière de la Corporation au 31 mars 1983 selon les principes comptables généralement reconnus.

De plus, je déclare que la Corporation, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que l'état financier est conforme à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 6 juin 1983

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	PASSIF	1983
	$		$
Encaisse et dépôts à court terme	5,156,000	Créditeurs	5,127,000
Débiteurs	315,000	Dépôts à rembourser	400,000
Construction en cours (note 3)	7,476,000		5,527,000
		AVOIR DES ACTIONNAIRES	
		Capital-actions (note 4)	
		Capital d'apport (note 5)	7,420,000
	12,947,000		12,947,000

Approuvé par le Conseil:

Directeur
K. G. BREAM

Directeur
L. C. STARCK

CORPORATION PLACE DU HAVRE CANADA—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1983

1. Autorité et objectifs

La Corporation Place du Havre Canada a été constituée le 9 juin 1982 en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. La Corporation est mandataire de Sa Majesté selon la Loi sur le fonctionnement des compagnies de l'État, et elle est nommée en tant que société de la Couronne mandataire à l'Annexe C de la Loi sur l'administration financière. Les deux tiers du capital-actions sont détenus par la Société immobilière du Canada Limitée également une société de la Couronne à l'Annexe C, et le tiers est détenu du chef du Canada par le ministre responsable qui exerce le contrôle sur la Corporation. La Corporation est exempte de l'impôt sur le revenu.

Les objectifs de la Corporation sont de jouer le rôle de promoteur et d'acquérir, administrer et aliéner des terrains, et de gérer des biens immobiliers pour le gouvernement du Canada à Vancouver (C-B). Dans ce but, elle doit concevoir et construire une installation à «Canada Place» (auparavant le quai B-C) comprenant un terminus pour les bateaux de croisières et un pavillon d'accueil du Canada pour Expo '86 propre à être converti en centre de commerce et de congrès. De plus, la Corporation a l'autorisation de concevoir, de construire et de gérer d'autres installations telles qu'un hôtel ou un ensemble à bureau. En outre, la Corporation doit gérer et exploiter l'installation à «Canada Place», seule ou avec d'autres, et organiser, exploiter et gérer la participation du gouvernement du Canada à titre d'exposant et de nation hôte pour Expo '86.

L'estimation du coût total des installations à «Canada Place» s'élève à environ $137 millions auxquels le gouvernement du Canada prévoit contribuer environ $97 millions.

2. Politiques en matière de capitalisation

Toutes les dépenses, y compris celles pour l'acquisition, la conception, la construction et l'administration, seront capitalisées jusqu'à ce que l'installation soit pleinement aménagée. Les revenus d'intérêt sont portés au crédit de la construction en cours.

3. Construction en cours

	$
Achat du site	3,654,000
Ouvrages sur le site et infrastructure	236,000
Architectes et experts-conseils	2,006,000
Accès	712,000
	6,608,000
Administration	
Traitements et prestations	351,000
Affaires publiques	198,000
Améliorations locatives, mobilier et matériel	178,000
Honoraires professionnels	140,000
Location	124,000
Déplacements et frais de représentation	68,000
Frais généraux de bureau	63,000
Assurance	37,000
	1,159,000
	7,767,000
Moins: les revenus d'intérêt	291,000
	7,476,000

4. Capital-actions

Il y a trois actions autorisées, émises et entièrement payées à $1 l'action.

5. Capital d'apport

Au cours de la période, $7.42 millions ont été fournis à même les crédits 55b et 55c des Travaux publics pour les dépenses de la Corporation.

6. Engagements à contrat

Les engagements à contrat au 31 mars 1983 pour la construction et les coûts y reliés sont d'environ $11 millions. Subséquemment à la fin de l'exercice, des engagements supplémentaires à contrat d'environ $6 millions ont été conclus.

7. Obligation à bail

Au cours de la période, la Corporation a conclu une entente de cinq ans par bail pour des locaux à bureau. Voici les versements minimums à venir au titre du bail:

	$
1984	169,000
1985	169,000
1986	169,000
1987	44,000
	551,000

8. Événements postérieurs au bilan

La Corporation a conclu un accord de principe avec la «Tokyu Corporation» dans le but de négocier un bail de 99 ans pour les droits sur l'espace aérien au sein duquel Tokyu puisse construire un hôtel et des locaux à bureau. Tokyu a offert de verser $30.1 millions pour ces droits et certains segments du projet «Canada Place» qui sont essentiels à la construction et à l'exploitation de l'hôtel et des autres espaces. Il est prévu que les ententes définitives seront conclues d'ici septembre 1983.

ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JEAN CHRÉTIEN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES

J'ai vérifié le bilan de l'Énergie Atomique du Canada, Limitée au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état du capital d'apport, l'état des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 13 mai 1983

BILAN AU 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

ACTIF	1983	1982
À court terme		
Encaisse et dépôts à court terme	135,664	92,400
Débiteurs	180,775	181,831
Stocks (note 3)	69,111	63,116
	385,550	337,347
Stocks à long terme (note 3)	23,911	39,283
Débiteurs à long terme (note 4)	741,419	770,149
Investissement (note 5)	88,858	93,705
Propriétés, installations et matériel (note 6)	108,741	90,502
	1,348,479	1,330,986

PASSIF	1983	1982
À court terme		
Créditeurs et frais courus	79,566	93,309
Emprunts et tranche des dettes à long terme échéant au cours du prochain exercice	56,162	53,785
Revenus et coûts différés	90,385	89,932
Provisions pour contrats en cours	117,936	109,140
	344,049	346,166
Dettes à long terme (note 7)	825,318	835,454
	1,169,367	1,181,620
AVOIR DE L'ACTIONNAIRE		
Capital-actions		
Autorisé—75,000 actions ordinaires		
Émis—54,000 actions ordinaires	15,000	15,000
Capital d'apport	108,289	101,185
Bénéfices non répartis	55,823	33,181
	179,112	149,366
	1,348,479	1,330,986

Approuvé au nom du Conseil d'administration:

Administrateur
ROBERT DESPRÉS

Administrateur
JAMES DONNELLY

ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Opérations commerciales (note 8)		
Revenus		
Approvisionnements et services nucléaires	218,888	350,334
Irradiateurs et radioéléments	84,254	67,670
Investissement	38,126	29,865
Intérêt	67,317	57,614
	408,585	505,483
Coûts et frais		
Coût des ventes	269,952	394,854
Développement des produits	21,321	11,900
Marketing et administration	36,389	30,796
Intérêt	55,149	40,526
	382,811	478,076
Bénéfice d'exploitation	25,774	27,407
Recherche et développement nucléaires (note 8)		
Dépenses	194,136	166,757
Moins: revenus	22,252	19,094
crédits parlementaires	169,877	145,715
Dépenses nettes	2,007	1,948
Exploitation des réacteurs prototypes (note 8)		
Dépenses	49,965	40,144
Moins: revenus	36,186	23,033
crédits parlementaires	12,654	11,366
Dépenses nettes	1,125	5,745
Bénéfice net de l'exercice	22,642	19,714

ÉTAT DU CAPITAL D'APPORT DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Solde au début de l'exercice	101,185	96,580
Crédits parlementaires utilisés pour acquitter le capital des emprunts	7,104	4,605
Solde à la fin de l'exercice	108,289	101,185

ÉTAT DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Solde au début de l'exercice	33,181	13,467
Bénéfice net de l'exercice	22,642	19,714
Solde à la fin de l'exercice	55,823	33,181

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Provenance du fonds de roulement		
Exploitation		
Bénéfice net de l'exercice	22,642	19,714
Élément n'exigeant aucune sortie de fonds		
Amortissement	14,000	10,513
	36,642	30,227
Réduction des stocks à long terme	7,527	15,187
Réduction des débiteurs à long terme	28,730	36,191
Produit des emprunts à long terme	15,066	8,504
Augmentation du capital d'apport	7,104	4,605
	95,069	94,714
Utilisation du fonds de roulement		
Additions aux propriétés commerciales, installations et matériel	17,046	10,711
Réduction de la dette à long terme	25,202	22,010
Autre	2,501	900
	44,749	33,621
Augmentation du fonds de roulement	50,320	61,093
Fonds de roulement (négatif) au début de l'exercice	(8,819)	(69,912)
Fonds de roulement (négatif) à la fin de l'exercice	41,501	(8,819)

ÉNONCÉ DES CONVENTIONS COMPTABLES

Constitution

La Société a été constituée en 1952 en vertu de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique et de la Loi sur les corporations canadiennes (continuée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes) dans le but de développer l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques.

Résumé des conventions comptables

Les états financiers ont été dressés selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de façon uniforme.

Conversion des devises étrangères

L'actif et le passif monétaires exprimés en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens aux taux de change de fin d'exercice. Les revenus et les coûts différés s'appliquant à des contrats en cours, chiffrés en devises étrangères, sont comptabilisés aux taux de change de fin de mois. Les profits et les pertes résultant des opérations en devises étrangères et de la conversion des soldes sont portés aux résultats.

Stocks

Les irradiateurs et les matières sont évalués au moindre du coût moyen et de la valeur de réalisation nette. Les fournitures générales et d'entretien sont évaluées au coût. Les stocks d'eau lourde sont évalués au moindre du coût moyen moins les crédits parlementaires y afférents et de la valeur de réalisation nette. Les stocks d'eau lourde sont classés comme élément d'actif à long terme lorsqu'on ne prévoit pas les vendre au cours du prochain exercice.

Investissement

L'investissement décrit à la note 5 est comptabilisé au coût et amorti sur sa durée selon la méthode linéaire.

Propriétés, installations et matériel

Les installations et le matériel pour la recherche et le développement sont comptabilisés au coût et imputés aux dépenses au cours de l'exercice de leur acquisition.

ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE—*Suite*

ÉNONCÉ DES CONVENTIONS COMPTABLES—*Fin*

Les autres propriétés, installations et matériel sont comptabilisés au coût et sont amortis selon la méthode linéaire en fonction de la durée probable d'utilisation de chacun des éléments comme suit:

Matériel et outillage	— 3 à 20 ans
Bâtiments	— 20 à 50 ans
Réacteurs prototypes	— 20 à 30 ans

Constatation des revenus

Les revenus provenant des principaux contrats nucléaires sont comptabilisés selon la méthode de l'avancement des travaux. Cette méthode est appliquée avec prudence considérant que ces projets à long terme comportent un certain degré d'incertitude. Une provision complète a été inscrite pour toutes les pertes anticipées pour l'achèvement des principaux contrats en cours.

Crédits parlementaires

Le gouvernement du Canada, au moyen de crédits parlementaires, finance certaines activités de la Société, comme il est expliqué à la note 2. Les crédits parlementaires sont appliqués en réduction des dépenses y afférentes, à l'exception de la portion utilisée pour réduire le capital des emprunts; cette portion est comptabilisée comme une augmentation du capital d'apport.

Le gouvernement du Canada fournit également du financement sous forme de prêts pour l'acquisition de certains biens.

Régime de retraite

Les employés de la Société sont considérés comme étant des employés assujettis à la Loi des pensions de retraite de la Fonction publique, laquelle est administrée par le gouvernement du Canada. La cotisation de la Société envers le coût du régime se limite à un montant égal à la cotisation versée par les employés au titre de leurs services courants. Ces contributions, lesquelles se chiffrent à $15.8 millions ($13.4 millions en 1982) représentent la totalité du passif de la Société concernant le régime de retraite et sont imputées aux résultats sur une base courante.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de la Société ont droit à certaines prestations déterminées lors de leur cessation comme le prévoient les conventions collectives et les conditions d'emploi. Le passif découlant de ces prestations est fondé sur des évaluations actuarielles et est comptabilisé au fur et à mesure que les prestations sont gagnées par les employés.

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

1. Conventions comptables

Le résumé des conventions comptables fait partie intégrante des présents états financiers.

2. Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires ont été utilisés au cours de l'exercice pour les fins suivantes:

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Recherche et développement nucléaires		
—Exploitation	154,197	132,393
—Immobilisations	15,680	13,388
Exploitation des réacteurs prototypes	12,654	11,366
Eau lourde		
—Production	118,300	112,949
—Versements sur emprunts —Capital	7,104	4,605
—Intérêt	4,196	4,695
—Entretien des installations de La Prade	3,061	4,539
	315,192	283,935

Le gouvernement du Canada a fourni du financement de $7.7 millions ($3.2 millions en 1982) sous forme de prêts pour l'acquisition de propriétés, installations et matériel au cours de l'exercice.

3. Stocks

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
À court terme		
Irradiateurs et matières	36,992	34,840
Fournitures générales et d'entretien	12,908	21,024
Eau lourde	19,211	7,252
	69,111	63,116
À long terme		
Eau lourde	320,160	217,232
Moins crédits parlementaires accumulés	296,249	177,949
	23,911	39,283

Les crédits parlementaires accumulés susmentionnés sont remboursables, de même que l'intérêt s'y rapportant, jusqu'à concurrence des revenus provenant des ventes futures. Au 31 mars 1983, aucun contrat n'avait été signé de façon définitive concernant la vente d'eau lourde financée par le gouvernement.

4. Débiteurs à long terme

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Billets à recevoir		
À recevoir de commissions électriques pour le financement de centrales nucléaires à des taux d'intérêt variant de 7.795% à 10%. Des billets totalisant $173 millions échoient jusqu'en 1992. Des billets totalisant $350 millions seront amortis sur une période de 25 ans à compter du 1er avril 1983. D'autres billets totalisant $151 millions seront remplacés à la date de la mise en service des centrales par un billet amorti sur une période de 25 ans à compter de cette date. Voir la note 7 pour l'élément de passif correspondant	673,879	685,369
Options de location/vente		
À recevoir de gouvernements et de sociétés à l'étranger à des taux d'intérêt variant de 7% à 10.5% et comportant des échéances allant jusqu'à 14 ans	76,641	114,644
Débiteurs hypothécaires et autres	5,715	7,301
	756,235	807,314
Échéance à moins d'un an	14,816	37,165
	741,419	770,149

ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983—*Suite*

5. Investissement

Ontario Hydro, la province de l'Ontario et la Société participent à une entreprise conjointe pour la construction et l'exploitation des unités 1 et 2 de la centrale nucléaire Pickering A, lesquelles appartiennent à Ontario Hydro. Ontario Hydro s'est engagée à verser jusqu'en 2001 aux parties concernées des montants proportionnels à leurs contributions en capital. Ces montants sont fonction essentiellement de la différence entre le coût de production de l'électricité dans les unités 1 et 2 de Pickering A et celui des unités 1 et 2 de Lambton qui sont alimentées au charbon. L'amortissement pour chaque exercice s'élève à $4.8 millions.

6. Propriétés, installations et matériel

	1983				1982
	Coût	Crédits parlementaires	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
	(en milliers de dollars)				
Installations commerciales					
Terrains	1,232	257		975	975
Bâtiments	18,698	3,746	10,557	4,395	4,996
Matériel et outillage	33,861	7,294	11,225	15,342	11,660
Usines d'eau lourde	802,881	765,519	37,362		
Construction en cours	30,456			30,456	9,321
	887,128	776,816	59,144	51,168	26,952
Recherche et développement					
Terrains	8,805	8,805			
Bâtiments	63,007	56,945	1,987	4,075	4,027
Réacteurs de recherche et matériel	217,163	198,756	18,353	54	42
Construction en cours	32,658	32,658			
	321,633	297,164	20,340	4,129	4,069
Réacteurs prototypes					
Gentilly-1	88,795	88,795			
Douglas Point	81,762	7,056	21,262	53,444	59,481
	170,557	95,851	21,262	53,444	59,481
	1,379,318	1,169,831	100,746	108,741	90,502

Les montants déclarés au titre des crédits parlementaires tiennent compte des dépenses pour des propriétés, installations et matériel financés par le gouvernement.

L'amortissement pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 s'est élevé à $9.2 millions ($5.7 millions en 1982).

7. Dettes à long terme

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Emprunts auprès du Canada		
Pour le financement de centrales nucléaires concernant des commissions électriques provinciales, portant des taux d'intérêt variant de 6.687% à 10%. Des billets totalisant $172 millions échoient jusqu'en 1992. Des billets totalisant $350 millions seront amortis sur une période de 25 ans à compter du 1[er] avril 1983. D'autres billets totalisant $151 millions seront remplacés à la date de mise en service des centrales par un billet amorti sur une période de 25 ans à compter de cette date. Voir la note 4 pour les débiteurs correspondants	672,726	684,291
Pour le financement des stocks d'eau lourde et autres biens sous location, échéant jusqu'en 2003 et portant intérêt à des taux variant de 3.5% à 16.125%	99,953	105,582
Emprunts pour les usines d'eau lourde		
Pour financer l'achat des usines d'eau lourde de Port Hawkesbury et de Glace Bay, remboursables sur des périodes de 10 et 20 ans	51,967	58,626
Provision pour prestations de cessation d'emploi et autres	24,934	20,740
	849,580	869,239
Échéance à moins d'un an	24,262	33,785
	825,318	835,454

Les versements exigibles au cours des prochains exercices sont comme suit (en millions de dollars): 1985—$31.0; 1986—$33.0; 1987—$26.0; 1988—$92.9; exercices ultérieurs à 1988—$642.4.

8. Information sectorielle

Les opérations de la Société sont présentées dans l'état des résultats sous trois secteurs: les opérations commerciales; la recherche et le développement nucléaires; et l'exploitation des réacteurs prototypes.

Les opérations commerciales comprennent:

L'ingénierie et le design électronucléaire, la gestion de projets, les services de soutien pour l'exploitation des centrales, la production d'eau lourde et le marketing; la fabrication et le marketing de radioéléments et d'irradiateurs à des fins médicales et industrielles; et les investissements.

La recherche et le développement nucléaires comprennent:

La recherche fondamentale et appliquée en matière nucléaire et les services contractuels de recherche et développement.

L'exploitation des réacteurs prototypes comprend:

Les centrales nucléaires prototypes de Gentilly-1 et de Douglas Point.

ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983—*Fin*

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Actif		
Opérations commerciales		
Approvisionnements et services nucléaires	253,746	297,211
Radioéléments et irradiateurs	93,026	67,506
Investissements	259,154	205,926
Prêts à long terme aux commissions électriques	661,476	673,879
	1,267,402	1,244,522
Recherche et développement nucléaires	27,633	26,983
Réacteurs prototypes	53,444	59,481
	1,348,479	1,330,986
Dépenses en immobilisations		
Opérations commerciales		
Approvisionnements et services nucléaires	873	2,432
Radioéléments et irradiateurs	16,115	8,180
Autres	58	99
	17,046	10,711
Recherche et développement nucléaires	19,593	18,044
Réacteurs prototypes		24
	36,639	28,779

9. Renseignements supplémentaires

Élimination du déficit

Suite à une réorganisation financière en date du 1[er] avril 1980, le déficit de $147 millions a été éliminé en l'appliquant en réduction du capital d'apport.

Rémunération des administrateurs et des cadres

Au cours de l'exercice, les membres du Conseil d'administration de la Société ont reçu une rémunération globale de $47,100 ($52,800 en 1982). La rémunération globale des cadres exécutifs de la Société a été de $1,217,478 ($955,167 en 1982).

Rémunération des agents commerciaux

Au cours de l'exercice, la rémunération et les dépenses payées aux représentants et agents commerciaux sous-nommés ont totalisé $3.4 millions ($0.8 million en 1982): Alex Can Ltd., Égypte; CGR Iran, Iran; Dynamotors Ltd., Mauritanie; Eastronics Limited, Israël; A. Bruce Edwards, États-Unis; ETS FA Kettaneh SA, Liban; Equipo Para Hospitales SA, Mexique; Gammaster, Pays-Bas; Gebhart & Associates, Mexique; General Electric De Colombia SA, Colombie; General Electrica Espanola, Espagne; General Machinery Company Ltda., Chili; International General Electric Co. (India) Limited, Indes; Kostas Karayannis, Grèce; Korea General Trading Corp., République de Corée; Roberto L. Lannes, Uruguay; F. Mansilla & CIA SA, Guatemala; Marubeni Corporation, Japon; Nuclear Enterprises Ltd., Angleterre; B.C. Park, États-Unis; Pharmedic Corporation, Philippines; Societa Lombarda Di Televisione SRL, Italie; Spring Port Taiwan Limited, Taiwan; Tamathe SRL, Argentine; United Development Incorporated, Israël; Walker Lab Equipment Corp., États-Unis; Zelin Limited, Pakistan.

LOTO CANADA INC.

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE CÉLINE HERVIEUX-PAYETTE, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE D'ÉTAT

J'ai vérifié le bilan de Loto Canada Inc. au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugé nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés et que les états financiers sont conformes à ces derniers. Les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre des pouvoirs réglementaires de la Société, exception faite des paiements qui ont trait aux travaux de recherche et de développement relatifs au concours de pronostics sportifs que décrit la note 2 afférente aux états financiers. À mon avis, ces paiements n'étaient pas autorisés par l'acte de constitution de la Société, lequel limite le genre d'affaires que la Société peut effectuer et gérer, et par conséquent ils vont à l'encontre de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.

Je tiens également à signaler que le niveau élevé des frais engagés par Loto Canada Inc., compte tenu du fait que cette société a mis fin à ses activités de loterie le 31 décembre 1979, est un point qui me préoccupe. Le tableau annexé aux états financiers donne la liste de ces frais. Ces derniers sont attribuables au fait que cette société inactive existe toujours et qu'elle participe au financement de travaux de recherche et de développement relatifs au concours de pronostics sportifs. Le fait que la société et le gouvernement n'ont pas encore fixé les modalités du virement des fonds à payer au Receveur général du Canada me préoccupe également.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 29 juillet 1983

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982
	$	$
Encaisse et dépôts à court terme	13,970,062	12,419,216
Débiteurs	13,857	1,606
À recevoir du Canada (note 2)	406,814	703,244
Frais payés d'avance	8,859	5,402
	14,399,592	13,129,468

PASSIF	1983	1982
	$	$
Créditeurs	17,617	21,091
À payer au Receveur général du Canada (note 3)	14,381,974	13,108,376
	14,399,591	13,129,467
CAPITAL-ACTIONS		
Une action ordinaire autorisée, émise et entièrement libérée	1	1
	14,399,592	13,129,468

Approuvé par le conseil d'administration:

Directeur
G. KRITSCH

Directeur
DANIELLE DESBIENS

Directeur
DOROTHY PRATT

LOTO CANADA INC.—*Fin*

ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Intérêts créditeurs	1,805,905	2,102,671
Frais (tableau)	532,307	247,184
Bénéfice net pour l'exercice (note 3)	1,273,598	1,855,487

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983

1. Cessation des activités de loterie

Loto Canada Inc., société mandataire de la Couronne figurant à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière, a été constituée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. La Société avait pour objectif d'exploiter et de gérer une loterie nationale en conformité avec les règlements sur la loterie nationale autorisée par le code criminel.

Au cours du mois d'août 1979, des représentants des administrations fédérale et provinciales ont signé un document en vertu duquel Loto Canada Inc. se retirait des opérations de vente de billets de loterie à compter du 31 décembre 1979. Après cette date, le gouvernement fédéral devait voir à ce que la Société mette fin à ses activités aussi rapidement que ses obligations juridiques, financières et administratives le lui permettraient. L'actionnaire a ordonné au conseil d'administration de procéder, à partir du 21 août 1979, à la cessation méthodique des activités de la Société. Les activités de loterie ont cessé le 31 décembre 1979 et le droit de réclamer des lots a pris fin le 31 décembre 1980.

2. À recevoir du Canada

Depuis janvier 1981, la Société finance des recherches sur les concepts de jeu, y compris des travaux de recherche et de développement relatifs à un concours de pronostics sportifs. Au cours du mois d'août 1981, le Cabinet a décidé que ce concours de pronostics sportifs serait géré par un nouvel organisme fédéral. En septembre 1981, la Société a décidé que tous les paiements effectués pour les travaux de recherche et de développement relatifs au concours de pronostics sportifs devraient être recouvrés en entier du gouvernement du Canada. Ces recherches sur les concepts de jeu qu'a financées la Société ont fourni la documentation de base à partir de laquelle a été rédigée la Loi sur les paris collectifs sportifs. Le Parlement a voté cette loi le 29 juin 1983.

Des opinions juridiques ont été obtenues en ce qui a trait aux pouvoirs réglementaires autorisant la Société à financer la recherche et le développement au titre du concours de pronostics sportifs. Bien que les opinions juridiques ne soient pas unanimes sur cette question, la Société est d'avis que la décision de financer ces travaux de recherche et de développement était une décision de nature commerciale respectant les pouvoirs généraux attribués à la Société ainsi que les intentions du gouvernement fédéral.

Le solde que la Société entend recouvrer du gouvernement du Canada est composé des éléments suivants:

		1983	1982
	$	$	$
Solde au début de l'exercice		703,244	143,000
Paiements effectués pour les travaux de recherche et de développement relatifs au concours de pronostics sportifs	556,269		
Moins la provision pour les dépenses dont le remboursement n'a pas encore été demandé au gouvernement du Canada	152,699	403,570	1,073,244
Montants recouvrés		(660,000)	(513,000)
		446,814	703,244
Avances à payer au Canada		(40,000)	
Solde à la fin de l'exercice		406,814	703,244

Le recouvrement des $406,814 démontrés comme solde à recevoir du Canada au 31 mars 1983 doit être approuvé par le Conseil du Trésor. Ce dernier, à ce jour, n'a pas encore fait connaître sa décision. Il est impossible, à l'heure actuelle, de prévoir quelle sera la décision du Conseil du Trésor et quelles seront, le cas échéant, ses conséquences sur le recouvrement des sommes à recevoir du Canada. La Société a bon espoir qu'elle pourra recouvrer ce montant.

3. À payer au Receveur général du Canada

	1983	1982
	$	$
Solde au début de l'exercice	13,108,376	11,252,889
Bénéfice net pour l'exercice	1,273,598	1,855,487
Solde à la fin de l'exercice	14,381,974	13,108,376

4. Opérations entre apparentés

Les sommes versées pour les travaux de recherche et de développement relatifs au concours de pronostics sportifs décrit à la note 2 incluaient, en 1983, une somme de $297,000 ($626,000 en 1982) versée à une entreprise que possédait et qu'exploitait un membre de la direction.

Les opérations entre le gouvernement du Canada et la Société sont décrites dans une autre section des présents états financiers.

5. Élément de passif éventuel

En 1980, certains grossistes qui ont vendu des billets en Ontario ont intenté des poursuites judiciaires contre la Société, alléguant qu'ils avaient subi des dommages se chiffrant à $5,250,000. La Société rejette toute responsabilité à cet égard et les résultats des procédures légales engagées ne sont pas connus à ce jour.

6. Événement postérieur à la date du bilan

Le conseil d'administration de Loto Canada Inc., au cours de sa réunion du 7 juillet 1983, a adopté une résolution demandant que débute immédiatement le processus de liquidation définitive de la Société.

TABLEAU DES FRAIS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Honoraires professionnels	117,537	73,982
Traitements et prestations aux employés	94,809	39,754
Frais de déplacement	78,717	65,257
Location d'immeubles et frais d'entretien	34,244	35,368
Fournitures de bureau et location de matériel	22,939	18,276
Téléphone et télégraphe	15,796	7,172
Règlement de réclamations	10,066	
Rémunération des directeurs	5,500	7,375
Provision pour les dépenses dont le remboursement n'a pas encore été demandé au gouvernement du Canada	152,699	
	532,307	247,184

LOTO CANADA INC.

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE CÉLINE HERVIEUX-PAYETTE, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE D'ÉTAT

J'ai vérifié le bilan de Loto Canada Inc. au 31 mars 1982 ainsi que l'état des résultats pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugé nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1982 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés et que les états financiers sont conformes à ces derniers. Les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre des pouvoirs réglementaires de la Société, exception faite des paiements qui ont trait aux travaux de recherche et de développement relatifs au concours de pronostics sportifs que décrit la note 2 afférente aux états financiers. À mon avis, ces paiements n'étaient pas autorisés par l'acte de constitution de la Société, lequel limite le genre d'affaires que la Société peut effectuer et gérer, et par conséquent ils vont à l'encontre de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.

Je tiens également à signaler que le niveau élevé des frais engagés par Loto Canada Inc., compte tenu du fait que cette société a mis fin à ses activités de loterie le 31 décembre 1979, est un point qui me préoccupe. Le tableau annexé aux états financiers donne la liste de ces frais. Ces derniers sont attribuables au fait que cette société inactive existe toujours et qu'elle participe au financement de travaux de recherche et de développement relatifs au concours de pronostics sportifs. Le fait que la société et le gouvernement n'ont pas encore fixé les modalités du virement des fonds à payer au Receveur général du Canada me préoccupe également.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 29 juillet 1983

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF	1982	1981
	$	$
Encaisse et dépôts à court terme	12,419,216	11,143,220
Débiteurs	1,606	1,767
À recevoir du Canada (note 2)	703,244	143,000
Frais payés d'avance	5,402	4,608
	13,129,468	11,292,595

PASSIF	1982	1981
	$	$
Créditeurs	21,091	39,705
À payer au Receveur général du Canada (note 3)	13,108,376	11,252,889
	13,129,467	11,292,594
CAPITAL-ACTIONS		
Une action ordinaire autorisée, émise et entièrement libérée	1	1
	13,129,468	11,292,595

Approuvé par le conseil d'administration:

Directeur
G. KRITSCH

Directeur
DANIELLE DESBIENS

Directeur
DOROTHY PRATT

LOTO CANADA INC.—*Fin*

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Intérêts créditeurs	2,102,671	1,855,833
Frais (tableau)	247,184	676,197
Bénéfice, compte non tenu d'un poste extraordinaire	1,855,487	1,179,636
Cessation des activités de loterie		3,065,942
Bénéfice net pour l'exercice (note 3)	1,855,487	4,245,578

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1982

1. Cessation des activités de loterie

Loto Canada Inc., société mandataire de la Couronne figurant à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière, a été constituée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. La Société avait pour objectif d'exploiter et de gérer une loterie nationale en conformité avec les règlements sur la loterie nationale autorisée par le code criminel.

Au cours du mois d'août 1979, des représentants des administrations fédérale et provinciales ont signé un document en vertu duquel Loto Canada Inc. se retirait des opérations de vente de billets de loterie à compter du 31 décembre 1979. Après cette date, le gouvernement fédéral devait voir à ce que la Société mette fin à ses activités aussi rapidement que ses obligations juridiques, financières et administratives le lui permettraient. L'actionnaire a ordonné au conseil d'administration de procéder, à partir du 21 août 1979, à la cessation méthodique des activités de la Société.

Les activités de loterie ont cessé le 31 décembre 1979. En conformité avec les règlements sur la loterie nationale, le droit de réclamer des lots a pris fin le 31 décembre 1980. Les lots non réclamés à cette date ont par conséquent été inscrits comme revenu extraordinaire en 1981.

2. À recevoir du Canada

Depuis janvier 1981, la Société finance des recherches sur les concepts de jeu, y compris des travaux de recherche et de développement relatifs à un concours de pronostics sportifs. Au cours du mois d'août 1981, le Cabinet a décidé que ce concours de pronostics sportifs serait géré par un nouvel organisme fédéral. En septembre 1981, la Société a décidé que tous les paiements effectués pour les travaux de recherche et de développement relatifs au concours de pronostics sportifs devraient être recouvrés en entier du gouvernement du Canada. Ces recherches sur les concepts de jeu qu'a financées la Société ont fourni la documentation de base à partir de laquelle a été rédigée la Loi sur les paris collectifs sportifs. Le Parlement a voté cette loi le 29 juin 1983.

Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1982, les paiements effectués pour les travaux de recherche et de développement relatifs au concours de pronostics sportifs ont totalisé $1,073,244 ($143,000 en 1981) et une somme de $513,000 (somme nulle en 1981) a été recouvrée du gouvernement du Canada.

Le montant total des paiements effectués pour les travaux de recherche et de développement relatifs au concours de pronostics sportifs était de $1,772,513 pour la période allant du mois de janvier 1981 au 31 mars 1983. De cette somme, $1,173,000 ont été recouvrés du gouvernement du Canada. La Société a l'intention de recouvrer le solde.

Des opinions juridiques ont été obtenues en ce qui a trait aux pouvoirs réglementaires autorisant la Société à financer la recherche et le développement au titre du concours de pronostics sportifs. Bien que les opinions juridiques ne soient pas unanimes sur cette question, la Société est d'avis que la décision de financer ces travaux de recherche et de développement était une décision de nature commerciale respectant les pouvoirs généraux attribués à la Société ainsi que les intentions du gouvernement fédéral.

3. À payer au Receveur général du Canada

	1982	1981
	$	$
Solde au début de l'exercice	11,252,889	12,898,179
Bénéfice net pour l'exercice	1,855,487	4,245,578
Paiements		(5,890,868)
Solde à la fin de l'exercice	13,108,376	11,252,889

4. Opérations entre apparentés

Les sommes versées pour les travaux de recherche et de développement relatifs au concours de pronostics sportifs décrit à la note 2 incluaient, en 1982, une somme de $626,000 ($127,000 en 1981) versée à une entreprise que possédait et qu'exploitait un membre de la direction.

Les opérations entre le gouvernement du Canada et la Société sont décrites dans une autre section des présents états financiers.

5. Élément de passif éventuel

En 1980, certains grossistes qui ont vendu des billets en Ontario ont intenté des poursuites judiciaires contre la Société, alléguant qu'ils avaient subi des dommages se chiffrant à $5,250,000. La Société rejette toute responsabilité à cet égard et les résultats des procédures légales engagées ne sont pas connus à ce jour.

6. Événement postérieur à la date du bilan

Le conseil d'administration de Loto Canada Inc., au cours de sa réunion du 7 juillet 1983, a adopté une résolution demandant que débute immédiatement le processus de liquidation définitive de la Société.

TABLEAU DES FRAIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Honoraires professionnels	73,982	136,055
Frais de déplacement	65,257	104,318
Traitements et prestations aux employés	39,754	154,990
Location d'immeubles et frais d'entretien	35,368	99,287
Fournitures de bureau et location de matériel	18,276	60,721
Rémunération des directeurs	7,375	9,250
Téléphone et télégraphe	7,172	43,421
Recherches de marketing et autres frais		68,155
	247,184	676,197

MONNAIE ROYALE CANADIENNE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JEAN-JACQUES BLAIS, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

J'ai vérifié le bilan de la Monnaie royale canadienne au 31 décembre 1982 ainsi que l'état des résultats et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Monnaie au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Monnaie a tenu, à mon avis, des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 18 mars 1983

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

ACTIF	1982	1981
À court terme		
Encaisse	28,467	22,471
Débiteurs		
Ministères du gouvernement	4,133	5,254
Autres	1,685	3,337
Stocks (note 4)	29,245	26,009
Frais payés d'avance (note 5)	6,540	845
	70,070	57,916
Immobilisations (note 6)	13,382	14,255
	83,452	72,171

PASSIF	1982	1981
À court terme		
Créditeurs		
Ministères du gouvernement	5,658	2,266
Autres	4,233	5,906
À payer au gouvernement du Canada		
Bénéfices nets (note 7)	49,914	35,058
Emprunts à long terme exigibles à moins d'un an	2,132	2,132
Intérêts courus sur emprunts à long terme	420	468
Revenus reportés	1,500	4,791
	63,857	50,621
À long terme		
Emprunts auprès du gouvernement du Canada (note 8)	15,866	17,998
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	2,729	2,552
	18,595	20,550
AVOIR DU CANADA		
Réserve pour pertes (note 2)	1,000	1,000
	83,452	72,171

Approuvé par la direction:

Président
J. C. CORKERY

Vice-président
Administration et finances
G. LAHAIE

Approuvé par le Conseil d'administration:

Président
R. HESSION

MONNAIE ROYALE CANADIENNE—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Revenus		
La feuille d'érable en or	558,428	429,035
Pièces numismatiques canadiennes	56,901	57,244
Pièces de monnaie canadienne en circulation	38,904	40,978
Contrats avec des pays étrangers	7,374	59,285
Affinerie	3,229	2,541
Divers	1,945	1,142
	666,781	590,225
Dépenses (note 9)		
Coût des matières utilisées	610,794	532,855
Traitements, salaires et bénéfices	18,476	17,580
Publicité	7,180	5,162
Services d'utilité publique et fournitures	4,116	4,674
Transport et communications	2,999	9,443
Services professionnels et spéciaux	2,204	3,183
Amortissement des immobilisations	1,786	1,677
Intérêts sur la dette à long terme	1,721	1,909
Location de bâtiments et d'équipement	1,586	1,505
Réparations et entretien	497	794
Divers	566	743
	651,925	579,525
Bénéfice net pour l'exercice (note 2)	14,856	10,700

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Provenance des fonds		
Bénéfice net pour l'exercice	14,856	10,700
Éléments n'exigeant aucune sortie de fonds		
Amortissement des immobilisations	1,786	1,677
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	177	438
	16,819	12,815
Utilisation des fonds		
Bénéfice net pour l'exercice, à payer au gouvernement du Canada	14,856	10,700
Diminution des emprunts	2,132	2,132
Acquisition d'immobilisations	913	1,648
	17,901	14,480
Diminution du fonds de roulement	1,082	1,665
Fonds de roulement au début de l'exercice	7,295	8,960
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	6,213	7,295

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982

1. Autorité et objectifs

La Monnaie a été constituée en 1969, en vertu de la Loi sur la Monnaie royale canadienne et est une corporation mandataire de Sa Majesté nommée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière. La Monnaie transige par le biais du Fonds du revenu consolidé.

Les objectifs de la Monnaie royale canadienne sont basés sur la fabrication de pièces de monnaie dans l'anticipation de profits et d'exercer d'autres activités connexes.

2. Restrictions financières statutaires

À la demande de la Monnaie et sur la recommandation du ministre des Approvisionnements et Services, le ministre des Finances peut consentir des prêts à la Monnaie selon les modalités qu'approuve le gouverneur en conseil pour les raisons suivantes:

a) les dépenses d'établissement et de fonctionnement de la Monnaie, ces montants qui ne doivent pas dépasser au total $5 millions;

b) le financement des frais de projets d'investissements approuvés par le gouverneur en conseil; et

c) fins temporaires, pour des montants ne dépassant pas au total $1 million, et chaque prêt doit être remboursé en dedans de douze mois à compter de la date du prêt.

Le montant total non remboursé des prêts consentis en a) et b) ci-haut, ne doit à aucun moment dépasser $35 millions.

De plus, la Monnaie peut, par prélèvement sur les bénéfices, constituer une réserve contre les pertes possibles, mais le montant global de la réserve ne doit à aucun moment dépasser $1 million. Les bénéfices nets de la Monnaie pour l'exercice seront appliqués:

a) premièrement, sur les pertes des exercices antérieures qui ne peuvent être comblées par la réserve;

b) deuxièmement, à la réserve; et

c) l'excédant, aux revenus du Canada.

3. Principales conventions comptables

a) Stocks

Les stocks de matières premières, de travaux en cours et de produits finis sont évalués au moindre du coût et de la valeur de réalisation nette, le coût étant déterminé selon la méthode du coût moyen.

Les stocks de fournitures d'exploitation et d'entretien sont évalués au moindre du coût et de la valeur de remplacement, le coût étant déterminé selon la méthode du coût moyen.

b) Immobilisations

Les immobilisations sont présentées à leur coût et sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire et aux taux annuels suivants:

Améliorations de terrain	5%
Bâtiments	5%
Équipement	10%

c) Conversion des devises étrangères

Les opérations effectuées en devises étrangères sont converties en dollars canadiens au cours du change en vigueur à la date où elles sont effectuées. Les éléments d'actif et de passif fixés en devises étrangères à la date du bilan sont convertis en dollars canadiens selon le cours du change à cette date.

MONNAIE ROYALE CANADIENNE—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982—*Suite*

d) Indemnités de cessation d'emploi

Les employés de la Monnaie ont droit à certaines indemnités lors de leur cessation d'emploi, comme le prévoient leurs contrats de travail et les conditions d'emploi. Ces indemnités sont inscrites au passif dès qu'elles sont gagnées par les employés.

e) Régime de retraite

Les employés de la Monnaie font partie du Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les contributions au régime sont exigées de l'employé et de la Monnaie. Ces contributions représentent le passif total de la Monnaie et sont comptabilisées sur une base courante.

4. Stocks

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Matières premières	21,712	16,032
Travaux en cours	2,652	1,999
Produits finis	3,218	6,429
Fournitures d'exploitation et d'entretien	1,663	1,549
	29,245	26,009

Afin de faciliter la production de pièces touchant le programme de la Feuille d'érable en or, la Monnaie loue les quantités d'or dont elle a besoin et paie des frais de location basés sur la valeur de l'or établie sur le marché de Londres. Au 31 décembre 1982, ces stocks représentent 627,822 onces et n'apparaissent pas aux états financiers. De plus, la Monnaie utilise dans son processus d'affinage environ 135,000 onces d'or qui ne sont pas incluses dans les stocks.

5. Frais payés d'avance

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Métaux	6,098	207
Assurance, timbres et transport	278	225
Publicité	117	284
Autres	47	129
	6,540	845

6. Immobilisations

	1982			1981
	Coût	Amortissement accumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
	(en milliers de dollars)			
Terrain	626		626	626
Améliorations de terrain	984	392	592	642
Bâtiments	10,823	4,286	6,537	7,028
Équipement	14,668	9,041	5,627	5,959
	27,101	13,719	13,382	14,255

7. Bénéfices nets — À payer au gouvernement du Canada

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Solde au début de l'exercice	35,058	39,147
Bénéfice net pour l'exercice	14,856	10,700
Payé durant l'exercice		(14,789)
Solde à la fin de l'exercice	49,914	35,058

8. Emprunts auprès du gouvernement du Canada

Ces emprunts portent intérêt à des taux annuels variant de 7.625% à 10.125%, et sont remboursables selon l'échéancier suivant:

	(en milliers de dollars)
1983	2,132
1984	6,971
1985	2,132
1986	1,532
1987	932
	13,699
1988 à 1998	4,299
	17,998
Moins: fraction exigible à moins d'un an	2,132
	15,866

9. Dépenses

Le coût des marchandises vendues suivant est inclus dans les dépenses:

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Matières premières	610,794	532,855
Main-d'œuvre directe	2,529	3,020
Frais généraux de fabrication	19,017	19,576
	632,340	555,451

MONNAIE ROYALE CANADIENNE—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

10. Transactions entre apparentés

En plus des emprunts négociés auprès du Gouvernement du Canada, les résultats reflètent des transactions avec le ministère des Finances relativement à l'emprunt, l'affinage ainsi qu'à l'achat d'or et d'argent. Toutes ces opérations se sont faites dans le cours normal des affaires, aux mêmes conditions que les opérations effectuées avec des tiers non apparentés.

11. Éventualités

a) Le dénouement d'une réclamation de $12 millions contre la Monnaie, pour compensation par suite de violation présumée de droits d'auteur sur le modèle d'une certaine pièce de monnaie, est incertain. De l'avis de la direction et de l'aviseur légal de la Monnaie, cette réclamation est non fondée, non supportée et ne résultera en aucun coût à la Monnaie. Par conséquent, aucune provision n'a été établie.

Tout règlement pouvant résulter du dénouement de cette éventualité sera traité comme un redressement affecté aux exercices antérieurs.

b) Une parcelle de terrain, propriété de la Monnaie, fut cédée à la ville de Winnipeg pour fin d'élargissement d'une artère municipale. Un protocole d'entente a été signé avec les représentants de la ville mais celui-ci n'étant pas encore ratifié par le conseil municipal, il est difficile de déterminer le montant que la Monnaie prévoit réaliser sur cette vente.

Tout règlement pouvant résulter du dénouement de cette éventualité sera porté dans les résultats de l'exercice alors en cours.

OFFICE CANADIEN DES PROVENDES

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE EUGENE F. WHELAN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'AGRICULTURE
ET
L'OFFICE CANADIEN DES PROVENDES

J'ai vérifié le bilan de l'Office canadien des provendes au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir du Canada et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de l'Office au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que l'Office, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 13 juillet 1983

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Débiteurs	45,002	5,472
Crédits parlementaires à recevoir	1,523,810	1,740,224
	1,568,812	1,745,696
Débiteurs en vertu du programme d'aide à la construction de nouveaux silos intérieurs (note 3)	1,072,396	1,046,796
	2,641,208	2,792,492

PASSIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Créditeurs	104,633	63,854
Contributions à payer	1,808,114	1,969,806
	1,912,747	2,033,660
Provision pour prestations de cessation d'emploi	103,944	95,502
	2,016,691	2,129,162
AVOIR DU CANADA		
Avoir du Canada	624,517	663,330
	2,641,208	2,792,492

Approuvé par la direction:

Directeur des finances
PIERRE MORIN

Approuvé par l'Office:

Président
G. SONNEVELD

OFFICE CANADIEN DES PROVENDES—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Dépenses de programmes		
Aide au transport des céréales fourragères	13,800,396	14,768,989
Sécurité des approvisionnements locaux en céréales fourragères	496,293	580,415
Aide pour silos intérieurs		
Construction de nouveaux silos (note 3)	38,400	334,241
Agrandissement des silos existants		321,243
	14,335,089	16,004,888
Dépenses d'administration		
Salaires et avantages sociaux	784,523	672,796
Voyages	75,748	70,296
Loyers	66,004	60,233
Services professionnels et spéciaux	55,795	39,266
Services de comptabilité et d'émission de chèques	49,000	22,000
Papeterie et fournitures de bureau	40,089	45,279
Affranchissements	36,626	43,349
Téléphone	34,338	32,302
Publication de rapports	33,434	63,272
Équipement et mobilier de bureau	15,140	3,352
Honoraires du comité consultatif	3,450	6,645
Divers	14,850	16,294
	1,208,997	1,075,084
	15,544,086	17,079,972
Revenus d'abonnement	15,772	
Coût de l'exploitation	15,528,314	17,079,972

ÉTAT DE L'AVOIR DU CANADA POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde au début de l'exercice	663,330	297,506
Crédits parlementaires (note 4)	15,440,501	17,423,796
Services fournis gratuitement par un ministère du gouvernement	49,000	22,000
	16,152,831	17,743,302
Coût de l'exploitation	15,528,314	17,079,972
Solde à la fin de l'exercice	624,517	663,330

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenance des fonds		
Crédits parlementaires (note 4)	15,440,501	17,423,796
Utilisation des fonds		
Exploitation		
Coût de l'exploitation	15,528,314	17,079,972
Postes n'exigeant pas de sortie de fonds		
Services fournis gratuitement par un ministère du gouvernement	(49,000)	(22,000)
Augmentation de la provision pour prestations de cessation d'emploi	(8,442)	(22,780)
	15,470,872	17,035,192
Augmentation des montants débiteurs en vertu du programme d'aide à la construction de nouveaux silos intérieurs (note 3)	25,600	44,827
	15,496,472	17,080,019
Augmentation (diminution) du fonds de roulement négatif	55,971	(343,777)
Fonds de roulement négatif au début de l'exercice	287,964	631,741
Fonds de roulement négatif à la fin de l'exercice	343,935	287,964

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Statut et objectifs

L'Office, constitué en 1967 en vertu de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, a pour objet d'assurer:

a) la disponibilité de provendes pour répondre aux besoins des éleveurs d'animaux de ferme;

b) la disponibilité d'un espace suffisant pour l'emmagasinage de provendes dans l'Est du Canada;

c) une stabilité raisonnable et une péréquation équitable des prix des provendes dans l'Est du Canada, en Colombie-Britannique, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

L'Office est une corporation de la Couronne mentionnée dans l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

2. Conventions comptables importantes

a) Dépenses de programmes

L'aide au transport des céréales fourragères est imputée aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont expédiées. Les frais visant à assurer les approvisionnements locaux en céréales fourragères sont imputés aux résultats de l'exercice au cours duquel les dépenses admissibles sont engagées par les bénéficiaires.

L'aide à la construction de nouveaux silos, déduction faite des montants remboursables, est imputée aux résultats de l'exercice au cours duquel les dépenses admissibles sont engagées par les bénéficiaires. Toute radiation de montants préalablement comptabilisés comme remboursables est imputée aux résultats de l'exercice au cours duquel la créance douteuse est constatée.

b) Dépenses en capital

Les achats d'équipement, de mobilier de bureau et de véhicules sont imputés aux résultats de l'exercice au cours duquel ils sont effectués.

OFFICE CANADIEN DES PROVENDES—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983—*Fin*

c) Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont comptabilisés à l'état de l'avoir du Canada pour l'exercice auquel ils s'appliquent. Tout solde non utilisé dans les 30 jours suivant la fin de l'exercice devient périmé.

d) Services fournis gratuitement

Un montant estimatif pour tenir compte des services de comptabilité et d'émission de chèques fournis gratuitement par un ministère du gouvernement est compris dans les dépenses. La contrepartie est créditée à l'avoir du Canada.

e) Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

f) Régime de retraite

Les employés de l'Office participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions pour services courants et pour services antérieurs admissibles sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

3. Programme d'aide à la construction de nouveaux silos intérieurs

Dans le cadre du programme d'aide à la construction de nouveaux silos intérieurs, l'Office a contribué aux coûts des travaux commencés après le 1er avril 1977 et en regard desquels les demandes furent soumises avant le 31 mars 1982. En vertu de ce programme, les propriétaires de silos doivent rembourser une partie de la contribution reçue, sans intérêt, en effectuant des versements à partir de la quatrième année d'exploitation des nouveaux silos et allant jusqu'à la fin de la dixième année ou, entre temps, lorsque 40% de la contribution totale aura été remboursée. Les montants des versements sont déterminés en fonction des quantités emmagasinées.

Au 31 mars 1983, l'Office estime que les montants qui lui seront remboursés à ce titre s'élèveront à $1,072,396 ($1,046,796 au 31 mars 1982). Les premiers versements deviendront exigibles au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 1984. Tenant compte de la base du calcul des remboursements, il n'est pas possible de déterminer les montants à recevoir pour chacun des exercices concernés.

4. Crédits parlementaires

Les fonds accordés à l'Office pour l'exercice terminé le 31 mars étaient:

	1983	1982
	$	$
Agriculture		
Crédit 45—Dépenses de fonctionnement	1,208,000	1,112,000
Crédit 50—Contributions	18,200,000	18,400,000
	19,408,000	19,512,000
Déduire:		
crédits parlementaires périmés	3,931,242	2,013,332
recouvrements de contributions d'années antérieures	20,485	74,872
revenus d'abonnement	15,772	
	15,440,501	17,423,796

OFFICE CANADIEN DU POISSON SALÉ

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE PIERRE DEBANÉ, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

J'ai vérifié le bilan de l'Office canadien du poisson salé au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de l'Office au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que l'Office, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés et que les états financiers sont conformes à ces derniers. Les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre des pouvoirs statutaires de l'Office sauf dans le cas des activités concernant les produits du poisson congelés, lesquelles sont décrites à la note 1 afférente aux états financiers. À mon avis, ces activités ne sont pas autorisées par la Loi sur le poisson salé.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 27 mai 1983

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Encaisse	469,042	142,999
Gouvernement du Canada—Bons du Trésor		987,900
Débiteurs	8,816,257	6,434,157
Stocks (note 3)	8,292,850	3,460,017
	17,578,149	11,025,073
Débiteurs à long terme	17,556	34,741
Immobilisations (note 4)		
Terrain, bâtiments et matériel, au prix coûtant ou à la valeur estimative	2,764,927	2,722,289
Déduire: amortissement accumulé	1,432,546	1,227,155
	1,332,381	1,495,134
	18,928,086	12,554,948

PASSIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Emprunts auprès du Canada	7,000,000	
Créditeurs et frais courus	4,078,452	3,284,006
Provision pour les contributions supplémentaires à payer aux pêcheurs et aux producteurs (note 2)	825,000	2,000,000
Tranche à court terme de la dette à long terme (note 5)	312,500	312,500
	12,215,952	5,596,506
À long terme		
Emprunt auprès du Canada, moins la tranche à court terme (note 5)	1,093,500	1,406,000
Provision pour les prestations de cessation d'emploi (note 2)	193,188	160,762
	1,286,688	1,566,762
AVOIR DU CANADA		
Bénéfices non répartis	5,425,446	5,391,680
	18,928,086	12,554,948

Approuvé par le Conseil d'administration:

Administrateur
D. D. TANSLEY

Administrateur
A. J. MALONEY

OFFICE CANADIEN DU POISSON SALÉ—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Ventes	52,637,782	45,886,339
Déduire: transport et assurances	3,502,605	2,991,627
	49,135,177	42,894,712
Coût des biens vendus		
Coûts de production	43,982,598	37,327,659
Transport, entreposage et emballage	1,877,954	1,774,183
Autres coûts d'achat	842,272	892,054
	46,702,824	39,993,896
Marge brute	2,432,353	2,900,816
Frais		
Frais de vente	834,484	753,607
Frais d'administration	560,743	653,195
Autres (note 6)	178,360	256,187
	1,573,587	1,662,989
Bénéfice, compte non tenu des contributions supplémentaires aux pêcheurs et aux producteurs et du poste extraordinaire	858,766	1,237,827
Contributions supplémentaires aux pêcheurs et aux producteurs (note 2)	825,000	
Bénéfice, compte non tenu du poste extraordinaire	33,766	1,237,827
Dévaluation de l'usine de traitement		460,000
Bénéfice net pour l'exercice	33,766	777,827

ÉTAT DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Non affectés		
Solde au début de l'exercice	3,087,680	2,309,853
Bénéfice net pour l'exercice	33,766	777,827
Solde à la fin de l'exercice	3,121,446	3,087,680
Affectés (note 7)	2,304,000	2,304,000
	5,425,446	5,391,680

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenance du fonds de roulement		
Exploitation		
Bénéfice, compte non tenu du poste extraordinaire	33,766	1,237,827
Déduire: dévaluation de l'usine de traitement		460,000
Bénéfice net pour l'exercice	33,766	777,827
Ajouter: imputations aux résultats qui n'ont pas exigé de mise de fonds		
amortissement	227,575	225,715
augmentation de la provision pour les prestations de cessation d'emploi	32,426	36,140
dévaluation de l'usine de traitement		460,000
	293,767	1,499,682
Diminution des débiteurs à long terme	17,185	61,901
	310,952	1,561,583
Utilisation du fonds de roulement		
Additions nettes aux immobilisations	64,822	94,346
Dette à long terme devenant exigible à court terme	312,500	312,500
	377,322	406,846
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	(66,370)	1,154,737
Fonds de roulement au début de l'exercice	5,428,567	4,273,830
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	5,362,197	5,428,567

OFFICE CANADIEN DU POISSON SALÉ—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Objectifs et exploitation de l'Office

L'Office canadien du poisson salé a été constitué en mars 1970 en vertu de la Loi sur le poisson salé pour augmenter les gains des producteurs primaires de morue préparée. L'Office est une corporation de mandataire de la Couronne du Canada et son exploitation doit être financièrement autonome. L'Office dépend du gouvernement du Canada pour ce qui est du fonds de roulement et des emprunts à long terme. Les emprunts qui servent à financer l'actif à court terme portent intérêt et sont remboursables en moins d'un an. Le total des emprunts auprès du Canada et des banques ne doit pas excéder $30 millions. L'Office n'est pas assujetti à l'impôt sur le revenu.

L'Office possède le droit exclusif d'acheter, de vendre et de commercialiser le poisson préparé et ses sous-produits dans la province de Terre-Neuve et sur la basse Côte nord du Québec et doit acheter tout le poisson préparé d'un niveau de qualité acceptable offert pour la vente dans ces régions. Le poisson est acheté à des pêcheurs, traité par des mandataires de l'Office et subséquemment mis sur le marché par l'Office.

Produits du poisson congelés

Les ventes de produits du poisson congelés s'élevant à $5,304,978 sont incluses dans le chiffre des ventes de l'ordre de $52,637,782, qui figure dans l'état des résultats. De plus, l'Office vend des produits du poisson congelés pour un groupe de sociétés en vertu d'une entente contractuelle. L'Office ne reçoit aucune recette pour ce service mais récupère les coûts directs connexes ainsi que des frais généraux. La valeur marchande totale est de $17,768,926 et s'ajoute au chiffre des ventes indiqué dans l'état des résultats.

2. Conventions comptables importantes

Amortissement

L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire et se fonde sur la durée prévue d'utilisation des immobilisations, de la façon suivante:

Bâtiments	20 ans
Matériel	3 à 10 ans
Ameublement et accessoires	5 ans

Conversion des devises étrangères

Les opérations en devises étrangères au cours de l'exercice sont exprimées en dollars canadiens au taux en vigueur à la date de l'opération. À la fin de l'exercice, les débiteurs et les créditeurs en devises étrangères sont exprimés en dollars canadiens au taux du change en vigueur à ce moment-là, lorsque cela entraîne une perte. Les gains non matérialisés ne sont pas consignés.

Provision pour les contributions supplémentaires aux pêcheurs et aux producteurs

L'Office achète le poisson salé au prix fixé en premier par son Conseil d'administration et obtient des services de traitement à des taux négociés. Le Conseil d'administration décide d'accorder ou non des contributions supplémentaires aux pêcheurs et aux producteurs en fonction des résultats de l'exploitation. Ces contributions sont accordées à l'égard des produits achetés et traités pendant l'exercice et sont donc imputées aux résultats de l'exercice pendant lequel leur répartition est approuvée.

Au cours de l'exercice précédent, le Conseil d'administration de l'Office a approuvé le versement d'un paiement supplémentaire provisoire de $2 millions aux pêcheurs et aux producteurs. Étant donné que l'Office a jugé que cette somme représentait un ajustement des coûts d'achat initiaux ainsi qu'un coût d'exploitation, il l'a incluse dans les coûts de production pour l'exercice terminé le 31 mars 1982.

Régime de pensions

Les employés de l'Office font tous partie du Régime de pension de retraite de la Fonction publique qu'administre le gouvernement du Canada. Les employés ainsi que l'Office doivent verser des cotisations à ce régime. Les cotisations versées à l'égard des services courants sont portées aux dépenses dans la période en cours.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations particulières de cessation d'emploi conformément aux contrats de travail et aux conditions d'emploi. La dette relative à ces prestations est consignée dans les comptes étant donné que ces prestations reviennent aux employés.

3. Stocks

Les stocks comprennent les catégories qui suivent:

	1983	1982
	$	$
Poisson, au moindre du prix coûtant et de la valeur de réalisation nette	7,560,960	2,797,025
Emballages et fournitures, au prix coûtant	208,483	189,371
Sel, au prix coûtant	523,407	473,621
	8,292,850	3,460,017

4. Immobilisations

	1983			1982
	Coût ou valeur estimative	Amortissement accumulé	Valeur comptable nette	Valeur nette
	$	$	$	$
Terrain	117,574		117,574	117,574
Bâtiments	898,940	184,044	714,896	758,958
Matériel	1,590,731	1,170,411	420,320	601,305
Ameublement et accessoires	157,682	78,091	79,591	17,297
	2,764,927	1,432,546	1,332,381	1,495,134

La dépense d'amortissement pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 est de $227,575 ($225,715 en 1982).

5. Emprunts à long terme auprès du Canada

Les emprunts obtenus pour le financement des dépenses en capital portent intérêt et deviennent remboursables en dix versements égaux. Voici quels sont les emprunts à long terme non réglés:

Date d'échéance	Taux % d'intérêt	Solde le 31 mars 1983
		$
25 mars 1984	7 ⅜	54,000
19 juin 1984	7 ¾	147,000
22 septembre 1985	7 ¾	67,500
31 mars 1986	8 ⅞	37,500
27 mars 1989	10 ⅛	60,000
28 septembre 1989	10	560,000
30 septembre 1990	12 ⅜	480,000
		1,406,000
Déduire: tranche à court terme		312,500
		1,093,500

Les exigences annuelles de remboursement pour les emprunts à long terme au cours des cinq prochains exercices sont de $312,500 en 1984, de $258,500 en 1985, de $185,000 en 1986 et de $150,000 en 1987 ainsi qu'en 1988.

OFFICE CANADIEN DU POISSON SALÉ—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983—*Fin*

6. Autres frais

Les autres frais se répartissent comme suit:

	1983	1982
	$	$
Intérêts sur les emprunts à long terme	160,389	173,020
Intérêts sur les emprunts à court terme	80,232	200,312
Gain sur change	(62,261)	(117,145)
	178,360	256,187

7. Bénéfices non répartis affectés

Le Conseil d'administration a établi que les sommes suivantes seraient prélevées sur les bénéfices non répartis:

	1983	1982
	$	$
Réinvestissement en immobilisations	1,004,000	1,004,000
Éventualités générales	1,000,000	1,000,000
Amélioration de la qualité et du traitement	200,000	200,000
Recherche et développement	100,000	100,000
	2,304,000	2,304,000

8. Opérations entre apparentés

Au cours de l'exercice 1982-83, le gouvernement fédéral a demandé à l'Office, en vertu d'une entente avec la direction, d'aider à l'exploitation d'une usine de traitement de poisson frais située à Terre-Neuve. L'Office a offert ses compétences en matière de gestion et d'administration en retour desquelles il a demandé des honoraires de $75,000 aux administrateurs de l'usine; de plus, il a envoyé l'un de ses gestionnaires sur les lieux afin qu'il agisse à titre de directeur de l'usine. L'Office a récupéré tous les coûts directs relativement à ce service.

OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE ROMÉO LEBLANC, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

J'ai vérifié le bilan de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce au 30 avril 1982 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Société au 30 avril 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 11 août 1982

BILAN AU 30 AVRIL 1982

ACTIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Encaisse		327,750
Débiteurs		
Commerce	4,444,009	4,257,019
Contributions (note 3)	1,092,271	942,734
Autres	928,493	918,990
Stocks		
Produits finis du poisson	9,266,635	6,821,658
Matériaux d'emballage et accessoires	2,376,066	2,115,081
Frais payés d'avance	150,271	262,004
	18,257,745	15,645,236
Immobilisations (note 4)	5,920,906	5,255,797
	24,178,651	20,901,033

PASSIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Dette bancaire	1,291,023	
Créditeurs	4,370,298	2,003,549
Intérêts courus à payer	354,027	209,979
Emprunts auprès du Canada pour le fonds de roulement (note 5)	9,670,000	6,350,000
Dette à long terme échéant au cours du prochain exercice	530,546	534,049
Provision pour paiements définitifs à verser aux pêcheurs	2,300,721	6,827,693
	18,516,615	15,925,270
Dette à long terme		
Emprunts auprès du Canada, moins la tranche à court terme (note 5)	4,642,041	4,221,954
	23,158,656	20,147,224
AVOIR		
Bénéfices non répartis	1,019,995	753,809
	24,178,651	20,901,033

Approuvé par le Conseil:

Administrateur
T. E. STEFANSON

Administrateur
D. M. CAUVIN

OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 1982

	1982	1981
	$	$
Ventes	42,031,629	40,603,248
Coût des ventes (note 3)	36,575,108	31,221,354
Marge brute	5,456,521	9,381,894
Frais		
Intérêts (note 6)	1,510,545	664,089
Traitements et prestations aux employés	1,111,673	948,398
Mauvaises créances	109,494	55,404
Autres	681,974	604,760
	3,413,686	2,272,651
Bénéfice, avant les paiements définitifs à verser aux pêcheurs	2,042,835	7,109,243
Provision pour paiements définitifs à verser aux pêcheurs	1,776,649	6,8[illegible]
Bénéfice net pour l'exercice (note 7)	266,186	2[illegible]
Bénéfices non répartis au début de l'exercice	753,809	472,259
Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice	1,019,995	753,809

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 1982

	1982	1981
	$	$
Provenance des fonds		
Exploitation		
Bénéfice net pour l'exercice	266,186	281,550
Amortissement, poste n'exigeant pas de sortie de fonds	515,413	534,049
	781,599	815,599
Augmentation de la dette à long terme	420,087	
	1,201,686	815,599
Utilisation des fonds		
Additions aux immobilisations	1,180,522	339,824
Diminution de la dette à long terme		85,272
	1,180,522	425,096
Diminution du fonds de roulement négatif	21,164	390,503
Fonds de roulement négatif au début de l'exercice	280,034	670,537
Fonds de roulement négatif à la fin de l'exercice	258,870	280,034

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 30 AVRIL 1982

1. Objectifs et activités

L'Office a été créé en février 1969 par la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, à titre de société sans capital-actions, en vue de commercialiser, de vendre et d'acheter du poisson ainsi que des produits et des sous-produits du poisson à l'intérieur et à l'extérieur du Canada. L'Office est une société (de propriétaire) de la Couronne, tenue de mener ses opérations sur une base financière autonome. Ses emprunts auprès du Canada ou des banques ne peuvent dépasser $19 millions.

L'Office bénéficie du droit exclusif de commercialiser les produits de la pêche commerciale des provinces qui participent au programme et ce, aux niveaux interprovincial et international. La participation du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, de l'Ontario et des Territoires du Nord-Ouest a été établie en vertu d'une entente conclue avec le gouvernement du Canada.

2. Conventions comptables importantes

Stocks

Les stocks de produits finis du poisson sont évalués au prix coûtant ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux. Les matériaux d'emballage et accessoires sont évalués au prix coûtant ou à la valeur de remplacement, selon le moins élevé des deux.

Amortissement

L'amortissement est calculé en fonction de la durée prévue d'utilisation des immobilisations selon les méthodes et les taux annuels suivants:

Bâtiments	—Stations lacustres	Amortissement linéaire	10%
	—Usine	Amortissement linéaire	2½%
Matériel	—Usine	Amortissement dégressif	10-25%
	—Mobile	Amortissement dégressif	30%
Bateau collecteur		Amortissement linéaire	6⅔%

Les améliorations locatives sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire pendant la durée du bail. Les baux sont d'une durée de 20 ans au maximum.

Paiements aux pêcheurs

L'Office achète le poisson à des prix de base établis par le Conseil d'administration et le coût de ces achats est compris dans le coût des ventes. Les prix de base sont calculés à partir des prévisions établies par l'Office et se situent ordinairement à 80% de l'ensemble des paiements (de base et définitifs) que l'Office prévoit devoir verser aux pêcheurs. Après la fin de l'exercice, le Conseil détermine, s'il y a lieu, les paiements définitifs à verser aux pêcheurs en fonction des résultats de l'exploitation de l'exercice. Les paiements définitifs sont effectués à l'égard des produits achetés au cours de l'exercice et sont donc imputés aux dépenses de l'exercice en cours.

Conversion des devises étrangères

Les débiteurs et les créditeurs exprimés en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la fin de l'exercice. Les transactions commerciales effectuées en devises étrangères au cours de l'exercice sont converties en dollars canadiens au taux en vigueur au moment de la transaction.

OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 30 AVRIL 1982—*Fin*

3. Contributions à recevoir

L'Office exploite des usines d'emballage et de traitement du poisson qui, en raison de leur éloignement, entraînent des frais de transport et autres coûts excessifs. Il prévoit recouvrer ces sommes auprès des divers ministères fédéraux et provinciaux de qui dépend la poursuite de ces opérations. S'il ne peut obtenir les sommes nécessaires des gouvernements, il essaiera de les recouvrer des paiements définitifs versés aux pêcheurs.

Au cours de l'exercice, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ont fourni l'aide suivante destinée à payer une partie des coûts engagés par l'Office pour l'exploitation des usines de traitement et de mise en conserve:

	1982	1981
	$	$
Hay River (Territoires du Nord-Ouest)	265,000	
Island Lake (Manitoba)		210,000
	265,000	210,000

4. Immobilisations

	1982			1981
	Coût	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
	$	$	$	$
Terrain	316,692		316,692	259,266
Bâtiments	4,934,490	1,268,181	3,666,309	3,296,371
Matériel	4,506,949	2,929,699	1,577,250	1,392,591
Bateau collecteur	278,825	184,602	94,223	103,626
Construction en cours	105,952		105,952	30,214
Améliorations locatives	482,057	321,577	160,480	173,729
	10,624,965	4,704,059	5,920,906	5,255,797

Pour l'exercice, l'amortissement s'est chiffré à $515,413 ($534,049 en 1981).

5. Emprunts auprès du Canada

Ces emprunts, garantis par des billets à ordre, sont faits en vertu de l'article 17 de la Loi. Voici les emprunts non réglés au 30 avril 1982:

	Taux d'intérêt	Montant
	%	$
Emprunts pour le fonds de roulement	14⅞	470,000
	15	3,300,000
	15⅛	4,400,000
	15½	1,500,000
		9,670,000
Emprunts pour les immobilisations	4⅞	691,313
	7⅜	158,000
	8¼	801,044
	9⅛	623,000
	10⅛	300,000
	10⅜	1,191,122
	14	408,108
	15⅜	450,000
	15⅝	550,000
		5,172,587
Moins la tranche à court terme		530,546
		4,642,041

Les emprunts pour le fonds de roulement sont remboursables sur demande. Les emprunts pour les immobilisations sont habituellement remboursés en montants correspondant à la somme de la provision annuelle pour l'amortissement de toutes les immobilisations plus le produit tiré des transactions d'immobilisations.

6. Frais d'intérêt

Le gain net réalisé lors du change de devises étrangères au cours de l'exercice s'est chiffré à $64,535 ($76,731 en 1981). Les frais d'intérêt de $1,575,080 ($740,820 en 1981) ont donc été diminués d'une somme correspondante.

7. Impôt sur le revenu

Les impôts sur le revenu de l'exercice d'un montant de $48,487 ($50,000 en 1981) ont été compensés par le recouvrement d'un montant équivalent d'impôts, grâce à l'application de pertes fiscales reportées des exercices antérieurs. Le revenu d'exploitation pour l'exercice, après impôts mais avant les recouvrements d'impôts, se chiffre à $217,699 ($231,550 en 1981).

Le 30 avril 1982, l'Office disposait d'une perte de $106,934 pouvant être reportée jusqu'en avril 1983 afin de réduire son futur revenu imposable et la fraction non amortie du coût en capital en sus de la valeur comptable nette de ses immobilisations se chiffrait à $3,808,181.

8. Rémunération des représentants à l'étranger

Au cours de l'exercice, l'Office a versé une somme totale de $639,532 ($535,039 en 1981) à ses représentants des ventes à l'étranger: L.H. Frohman & Sons; Juhl Brokerage Incorporated; Bill Bush & Associates; International Pacific Seafoods; R.M. Sloan Co.; Mile Hi Country Sales Co.; Associated Gourmet Brokers; Sahakian & Salm; Three Crown Sales Inc.; D/S Food Marketing, Inc. et Ocean Fresh Seafoods, Inc. (États-Unis); I. LeGrand H. Malo et Cie (France); Lejos Oy (Finlande); Malm & Stahl (Suède); Rud Kanzow GmbH & Co. (Allemagne).

PETRO-CANADA

RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION POUR LES ÉTATS FINANCIERS

Les états financiers ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus et appropriés dans les circonstances. La direction est également responsable des autres renseignements contenus dans le rapport annuel et qui correspondent, le cas échéant, à ceux contenus dans les états financiers. La direction est aussi responsable d'instaurer et de tenir un système de contrôle interne pour s'assurer qu'il est adéquat et fonctionne convenablement.

Le conseil d'administration est tenu de s'assurer que la direction remplit ses obligations concernant les rapports financiers et le contrôle interne. Le conseil assume ses responsabilités par l'entremise de son comité de vérification, composé en majorité d'administrateurs qui ne sont pas à l'emploi de la Société. Le comité rencontre la direction, les vérificateurs internes et les vérificateurs externes au moins quatre fois par an pour s'assurer que les responsabilités sont convenablement assumées et pour examiner les états financiers.

Les vérificateurs externes, Peat, Marwick, Mitchell & Cie, effectuent un examen indépendant, conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et donnent leur avis sur les états financiers. Leur vérification comporte un examen et une évaluation du système de contrôle interne de la Société et des sondages et procédés appropriés pour s'assurer de façon raisonnable que les états financiers sont présentés fidèlement. Les vérificateurs externes ont pleinement accès au comité de vérification du conseil d'administration.

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

À L'HONORABLE JEAN CHRÉTIEN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'ÉNERGIE,
DES MINES ET DES RESSOURCES DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

Nous avons vérifié le bilan consolidé de Petro-Canada au 31 décembre 1982, ainsi que les états consolidés des résultats et des bénéfices non répartis et de l'évolution de la situation financière de l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 décembre 1982, ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date, selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Nous estimons également, en vertu de l'article 77(1) de la Loi sur l'administration financière, qu'à notre avis, la Société a tenu les livres de comptabilité appropriés et que les opérations de la Société venues à notre connaissance étaient de la compétence de la Société.

Comptables agréés
PEAT, MARWICK, MITCHELL & CIE

Calgary, Canada
le 25 février 1983 (sauf pour
la note 18 qui est en date du
25 mars 1983)

BILAN CONSOLIDÉ AU 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

ACTIF	1982	1981
Actif à court terme		
Encaisse et dépôts à court terme	28,896	115,534
Comptes-clients	749,602	587,476
Stocks (note 3)	755,291	474,017
Dépôts et frais payés d'avance	12,437	17,936
	1,546,226	1,194,963
Placements (note 4)	295,128	383,875
Immobilisations, montant net (note 5)	5,615,001	4,911,387
Charges reportées (note 6)	95,760	81,861
Frais de financement reportés (note 11)		40,447
	7,552,115	6,612,533

PASSIF	1982	1981
Passif à court terme		
Comptes-fournisseurs et frais courus	650,751	426,523
Impôts sur le revenu à payer	28,627	10,006
Portion de la dette à long terme échéant d'ici un an	73,286	73,135
	752,664	509,664
Dette à long terme (note 7)	257,400	1,239,638
Avances sur les livraisons futures de gaz naturel	124,326	60,896
Impôts sur le revenu reportés	1,044,557	910,066
Participation minoritaire dans des filiales (note 8)	566,945	787,450
Actions privilégiées émises par une filiale (note 9)	1,464,375	1,464,375
AVOIR DE L'ACTIONNAIRE		
Capital (note 10)		
Actions privilégiées	972,772	864,772
Actions ordinaires	2,122,100	600,000
	3,094,872	1,464,772
Surplus d'apport (note 11)	60,744	
Bénéfices non répartis	186,232	175,672
	3,341,848	1,640,444
	7,552,115	6,612,533

Engagements et passif éventuel (note 17).

Approuvé au nom du conseil d'administration:

Administrateur
W. H. HOPPER

Administrateur
T. K. SHOYAMA

PETRO-CANADA—*Suite*

ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Revenus		
Exploitation	3,329,255	2,646,365
Intérêts et autres revenus	31,286	48,414
Participation au bénéfice des sociétés affiliées	18,076	20,998
	3,378,617	2,715,777
Frais		
Achat de pétrole brut et de produits	1,950,337	1,541,920
Production et raffinage	356,217	274,440
Amortissement et épuisement	249,996	157,122
Frais généraux et frais de mise en marché et d'administration (note 12)	261,343	156,942
Taxes autres que les impôts sur le revenu	196,772	115,586
Intérêt sur la dette à long terme	50,232	35,446
Autres intérêts	6,597	5,303
	3,071,494	2,286,759
Bénéfice avant les postes ci-dessous	307,123	429,018
Gain à la vente d'une filiale	7,082	
	314,205	429,018
Provision pour impôts sur le revenu (note 13)		
Reportés	135,073	175,278
Exigibles	53,225	49,896
	188,298	225,174
	125,907	203,844
Participation minoritaire	4,735	
Bénéfice net de l'exercice avant dividendes des actions privilégiées d'une filiale	130,642	203,844
Dividendes des actions privilégiées d'une filiale (note 9)	120,082	138,971
Bénéfice net de l'exercice après dividendes des actions privilégiées d'une filiale	10,560	64,873
Bénéfices non répartis au début de l'exercice	175,672	110,799
Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice	186,232	175,672

ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Provenance du fonds de roulement		
Bénéfice net de l'exercice avant dividendes des actions privilégiées d'une filiale	130,642	203,844
Ajouter les postes n'affectant pas le fonds de roulement	369,629	323,126
Fonds de roulement provenant de l'exploitation	500,271	526,970
Produit de l'émission d'actions	1,767,448	460,972
Produit de l'émission de titres de dette à long terme	1,338,491	1,512,555
Subventions en vertu du programme d'encouragements pétroliers	299,892	138,764
Avances sur les livraisons futures de gaz naturel	63,430	8,752
Produit de la vente d'une filiale	29,148	
Fonds de roulement acquis à l'acquisition d'une filiale	16,253	
	4,014,933	2,648,013
Utilisation du fonds de roulement		
Réduction de la dette à long terme	2,345,549	670,784
Acquisition d'immobilisations	974,096	594,601
Acquisition de participation minoritaire dans des filiales	351,108	
Dividendes d'actions privilégiées versés par une filiale	120,082	138,971
Augmentation des placements, net	61,954	88,673
Frais de financement reportés	36,157	40,447
Augmentation des charges reportées, net	17,724	38,714
Acquisition des Entreprises Petro-Canada Inc.		525,729
	3,906,670	2,097,919
Augmentation du fonds de roulement	108,263	550,094
Fonds de roulement au début de l'exercice	685,299	135,205
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	793,562	685,299

NOTES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS 31 DÉCEMBRE 1982
(les montants dans les tableaux sont indiqués en milliers de dollars)

1. Résumé des principales pratiques comptables

a) Principes de consolidation

Les états financiers consolidés comprennent les comptes de Petro-Canada, un agent de sa Majesté du chef du Canada, et de toutes ses filiales (la «Société») à l'exception de ceux de Canertech Inc., dont l'exclusion est expliquée à la note 4.

L'excédent de la contrepartie versée pour les actions des filiales sur leur valeur comptable nette sous-jacente aux dates d'acquisition a été réparti à l'actif connexe acquis.

b) Conversion des devises étrangères

L'actif à court terme et le passif à court terme sont convertis au taux de change en vigueur à la fin de l'exercice. Le gain ou la perte qui en résulte est inclus aux résultats. L'actif à long terme, le passif à long terme et les actions privilégiées émises par une filiale sont convertis aux taux en vigueur aux dates où l'actif a été acquis, l'obligation contractée ou le capital-actions émis. Les postes de revenus et de frais sont convertis aux taux moyens en vigueur durant l'exercice à l'exception de l'amortissement, corporel et incorporel, et de l'épuisement qui reflètent les taux en vigueur lorsque l'actif a été acquis.

c) Stocks

Les stocks sont évalués au coût ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux.

PETRO-CANADA—*Suite*

NOTES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
31 DÉCEMBRE 1982—*Suite*

d) Placements

La Société comptabilise ses placements dans les sociétés sur lesquelles elle exerce une influence prépondérante selon la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation. Les autres placements à long terme sont comptabilisés à la valeur d'acquisition.

e) Immobilisations

La Société a adopté, pour ses propriétés pétrolifères et gazéifères, la méthode de capitalisation du coût entier selon laquelle tous les coûts se rapportant à l'exploration et à l'exploitation des réserves pétrolifères et gazéifères sont capitalisés. Ces coûts incluent les frais d'acquisition des concessions, les dépenses se rapportant aux travaux de géologie et de géophysique, les frais de location des terrains inexploités, les coûts de forage tant des puits productifs que des puits improductifs et les frais généraux ayant trait à l'exploration.

On a établi des centres de coûts séparés pour les régions du Canada autres que les régions éloignées, pour chacune des cinq régions éloignées du Canada et chacune des régions étrangères où la Société détient un intérêt.

Les coûts engagés dans le centre de coûts des régions du Canada autres que les régions éloignées sont amortis dans la proportion que le revenu courant représente par rapport au revenu estimatif des réserves de pétrole et de gaz prouvées. Les coûts engagés dans les régions étrangères productives sont amortis séparément selon la méthode de l'amortissement proportionnel à l'utilisation basée sur les estimations de réserves pétrolifères et gazéifères prouvées. Les coûts annuels engagés dans les centres de coûts des régions éloignées du Canada sont amortis selon la méthode linéaire durant la période au cours de laquelle on prévoit poursuivre les travaux d'exploration dans chaque région. Là où l'exploration se révèle fructueuse, par exemple, là où des réserves de qualité commerciale sont mises à jour, l'amortissement cessera et le solde non amorti du centre de coûts sera épuisé au rendement lorsque débutera la production. Là où les résultats de l'exploration se seront avérés négatifs, et où le centre de coûts aura été abandonné ou condamné, le solde non amorti de ce centre de coûts sera alors imputé aux résultats.

Les coûts des immobilisations se rapportant au Projet Syncrude et aux concessions connexes sont accumulés dans un centre de coûts distinct et sont amortis selon la méthode de l'amortissement proportionnel au rendement sur la base des volumes de production. Les dépenses se rapportant aux autres concessions des sables bitumineux sont aussi accumulées dans des centres de coûts distincts et sont imputées aux résultats selon le principe énoncé au paragraphe précédent.

L'amortissement des immobilisations, sauf comme il est noté ci-dessus, se fait selon la méthode de l'amortissement proportionnel au rendement ou selon la méthode de l'amortissement linéaire selon le cas. L'amortissement linéaire annuel varie de 2,5% à 25,0%.

Les frais d'intérêt de la dette attribuable à la construction de nouvelles installations importantes sont capitalisés au cours de la période de construction.

La plupart des activités d'exploration et de production de la Société relatives au pétrole et au gaz sont menées conjointement avec d'autres parties. Les états financiers ne tiennent compte que de l'intérêt proportionnel de la Société dans ces activités.

f) Charges reportées

Les coûts relatifs à l'enlèvement du mort-terrain des sables bitumineux qui feront l'objet d'exploitation dans les années à venir sont reportés et seront imputés aux résultats lorsque les dits sables bitumineux seront exploités.

La Société reporte les coûts engagés pour les études de faisabilité reliées aux évaluations économiques et à l'ingénierie préliminaire relativement à des activités de transport, de production et à d'autres projets. Lorsque l'on a terminé les études menant au lancement d'un projet ou à l'amélioration d'un projet existant, les dépenses connexes sont virées aux immobilisations et imputées aux résultats sur la vie utile estimative du projet ou, autrement, tous les coûts connexes sont imputés aux résultats à ce moment.

Certain des coûts relatifs au programme de mise en marché de la Société sont reportés et amortis selon la méthode linéaire sur une période de cinq ans.

Les frais d'émission de dette sont amortis selon la méthode linéaire sur la durée de la dette. L'amortissement est inclus avec l'intérêt sur la dette à long terme à l'état consolidé des résultats et des bénéfices non répartis.

g) Programme canadien de remplacement du pétrole

En vertu du programme de remplacement du pétrole, le gouvernement fédéral assume une part des frais reliés au pétrole consommé au Canada au profit des importateurs admissibles pourvu que ceux-ci maintiennent les prix de certains produits en deçà des niveaux recommandés par le gouvernement. La compensation versée en vertu du programme est inscrite comme une réduction des achats de pétrole brut et de produits.

h) Impôts sur le revenu

La Société fait toutes les provisions requises pour les impôts sur le revenu reportés du fait qu'elle réclame aux fins d'impôt un amortissement, des coûts d'exploration et d'exploitation et d'autres coûts qui dépassent les montants imputés aux frais dans les états financiers. La Société comptabilise les crédits d'impôt à l'investissement selon la méthode d'imputation à l'exercice.

i) Régime de retraite

Les coûts des prestations de retraite au titre des services courants sont capitalisés et imputés aux résultats à mesure qu'ils s'accumulent. Les coûts des services passés, découlant de modifications apportées au régime, et les insuffisances sont capitalisés en conformité de la législation pertinente régissant les régimes de retraite et sont imputés aux résultats sur des périodes ne dépassant pas quinze ans.

2. Acquisitions

a) Entreprises Petro-Canada Inc.

Au cours de 1982, la Société a augmenté sa part des actions ordinaires en circulation des Entreprises Petro-Canada Inc. («Entreprises»), anciennement Petrofina Canada Inc., de 55,7% au 31 décembre 1981 à 76,2% au 31 décembre 1982. Les actions additionnelles ont été acquises au coût de $350,308,000 suite à l'appel d'offres fait par la Société le 18 avril 1981 en vue d'acheter au comptant à $120 l'action, sous réserve de redressements résultant des intérêts et du versement de dividendes, toutes les actions en circulation des Entreprises. L'offre prendra fin le 23 février 1983, à moins qu'elle ne soit prolongée.

En 1981, les actionnaires des Entreprises ont approuvé la vente à la Société de sensiblement tous les éléments d'actif net des Entreprises en contrepartie de valeurs mobilières émises par une filiale de la Société. Les valeurs mobilières sont estimées à $1,612,150,000, soit l'équivalent de $120 par action ordinaire des Entreprises, après redressement pour

PETRO-CANADA—*Suite*

NOTES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
31 DÉCEMBRE 1982—*Suite*

tenir compte du montant estimatif des intérêts imputés et des dividendes versés sur les actions ordinaires des Entreprises non encore achetées par la Société.

L'offre d'achat et l'acquisition de l'actif des Entreprises constituent une transaction intégrée qui a été comptabilisée selon la méthode de l'achat pur et simple. Le détail de l'acquisition se présente comme suit au 31 décembre 1982:

Valeur comptable de l'actif acquis		1,070,905
Valeur comptable du passif pris en charge		(508,484)
		562,421
Excédent de la valeur attribuée sur la valeur comptable de l'actif net acquis:		
Propriétés pétrolifères et gazéifères	486,989	
Raffinage et mise en marché	509,802	
Sables bitumineux		
—Projet Syncrude	7,838	
—Autres concessions de sables bitumineux	45,100	1,049,729
Valeur attribuée de l'actif net acquis au 31 décembre 1982		1,612,150
Participation minoritaire au 31 décembre 1982 (note 8)		(436,342)
Coût de l'acquisition au 31 décembre 1982		1,175,808

Cette acquisition a été financée au moyen de capitaux obtenus par voie d'un emprunt à terme rotatif (note 7). La participation minoritaire est présentée, conformément aux conditions de l'offre du 18 avril 1981 et de l'approbation des actionnnaires de 1981 mentionnées ci-dessus, au coût d'acquisition estimatif de toutes les actions ordinaires en circulation des Entreprises non déjà détenues par la Société. Les capitaux nécessaires à l'acquisition de ces actions seront également obtenus par voie de l'emprunt à terme rotatif.

b) Panarctic Oils Ltd.

Au cours de 1982, la Société a acquis des actions ordinaires additionnelles de Panarctic Oils Ltd. («Panarctic») en contrepartie des dépenses d'exploration engagées, ce qui a eu pour effet d'augmenter sa participation à 53,8% des actions ordinaires en circulation le 31 décembre 1982. À compter du 1er mai 1982 la Société a comptabilisé son placement dans Panarctic sur une base consolidée, et les résultats d'exploitation de Panarctic sont inclus dans les présents états financiers depuis cette date. L'acquisition a été comptabilisée selon la méthode de l'achat pur et simple; le détail de l'acquisition se présente comme suit au 31 décembre 1982:

Valeur comptable de l'actif acquis	357,443
Valeur comptable du passif pris en charge	(67,573)
	289,870
Participation minoritaire aux actions ordinaires au 31 décembre 1982 (note 8)	(135,338)
Coût de l'acquisition au 31 décembre 1982	154,532

Le coût de l'actif net acquis se rapprochait de la valeur comptable nette de celui-ci.

3. Stocks

Les stocks se composent de:

	1982	1981
Pétrole brut, produits raffinés et marchandises	641,527	405,036
Matériel et fournitures	113,764	68,981
	755,291	474,017

4. Placements

Les placements de la Société comprennent:

	1982	1981
À la valeur de consolidation		
Westcoast Transmission Company Limited	175,248	170,716
Panarctic Oils Ltd. (note 2)		150,702
Autres	31,549	25,978
Au coût		
Encaisse disponible pour placements (note 18)	70,555	
Hypothèques et autres placements	17,776	16,479
Canertech Inc.		20,000
	295,128	383,875

Westcoast Transmission Company Limited

Au 31 décembre 1982, la Société détenait 31,3% du total des actions ordinaires en circulation de Westcoast Transmission Company Limited («Westcoast»).

La valeur attribuée au placement dans Westcoast lorsqu'il a été acquis par la Société et le coût des achats d'actions subséquents excèdent la valeur comptable nette sous-jacente aux dates d'acquisition de $33,388,000. Cet excédent est amorti sur les vies utiles estimatives des éléments d'actif sous-jacents s'y rapportant par une imputation à la part de la Société dans le bénéfice net de Westcoast.

Westcoast est une compagnie d'utilité publique réglementée et est assujettie à des directives de réglementation qui peuvent changer les composantes du coût de service. Les changements résultant de ces directives n'ont pas d'effet sur le bénéfice net en raison des considérations du taux de rendement sur la base des tarifs qui entrent aussi en ligne de compte dans le processus de réglementation.

Au 31 décembre 1982, la valeur à la cote du placement de la Société dans Westcoast était de $178,195,000 (1981—$168,649,000).

Canertech Inc.

La Société a constitué Canertech Inc. à titre de filiale en propriété exclusive afin de rechercher des sources d'énergie de rechange au Canada. Le gouvernement canadien a fait connaître son intention de transformer Canertech Inc. en société de la Couronne autonome et d'acheter le placement de la Société au prix coûtant. Les comptes de Canertech Inc. n'ont donc pas été inclus dans les états financiers consolidés du fait que la Société n'exerce qu'un contrôle provisoire sur elle.

Au cours de 1982, la Société a reçu $20,000,000 du gouvernement canadien en remboursement des avances accordées antérieurement par la Société à Canertech Inc. Le placement de la Société en actions ordinaires de Canertech Inc. est inscrit aux livres au coût de $1.

PETRO-CANADA—*Suite*

NOTES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
31 DÉCEMBRE 1982—*Suite*

5. Immobilisations

Les immobilisations comprennent:

	1982			1981
	Coût	Amortissement et épuisement accumulés	Net	Net
Pétrole et gaz				
Au Canada				
—Hors des régions éloignées	3,347,491	389,244	2,958,247	2,809,520
—Régions éloignées	783,058	109,765	673,293	384,465
À l'étranger	97,285	28,120	69,165	95,912
Sables bitumineux				
Projet Syncrude et concessions afférentes	514,785	37,415	477,370	478,236
Autres concessions de ce secteur et dépenses s'y rapportant	175,547	30,731	144,816	115,476
Raffinage et mise en marché	998,526	82,469	916,057	790,970
Dérivés liquides du gaz	135,265	24,349	110,916	115,680
Pipelines et autres immobilisations	295,925	30,788	265,137	121,128
	6,347,882	732,881	5,615,001	4,911,387

6. Charges reportées

Les charges reportées comportent:

	1982	1981
Au prix coûtant		
Coût d'enlèvement du mort-terrain des sables bitumineux	32,901	15,652
Moins la portion afférente aux sables bitumineux qui seront exploités dans l'année	4,304	3,545
	28,597	12,107
Projet Gaz naturel liquéfié de l'Arctique	22,213	17,515
Projet Gaz polaire	16,868	16,397
Autres	1,806	6,153
Projet de pétrole lourd et de sables pétrolifères		19,489
Au coût amorti		
Programme de mise en marché	26,006	9,836
Frais d'émission de la dette	270	364
	95,760	81,861

7. Dette à long terme

La dette à long terme comporte:

	Échéance	1982	1981
En dollars canadiens			
Emprunts non garantis portant intérêt du taux préférentiel au taux préférentiel majoré de ½%	1985-1990	73,722	40,000
Débentures bancaires à intérêt conditionnel	1983	40,000	90,000
Billets à ordre, portant intérêt au taux préférentiel	1985	18,192	20,692
Emprunt à terme rotatif	1984	12,255	161,614
Autres emprunts et obligations à long terme	1983-1997	6,207	5,741
Billets convertibles (note 11)			461,767
En dollars américains			
Emprunt à terme rotatif ($56,584,000 US)	1984	67,714	405,215
Billets non garantis 9% ($52,500,000 US)	1996	62,362	66,641
Billets non garantis 8,45% ($25,000,000 US)	1987	29,841	35,545
Billets non garantis 5,25% ($14,300,000 US)	1985	17,347	21,747
Hypothèques 5,75% à 6,25% ($2,541,000 US)	1988	3,046	3,811
		330,686	1,312,773
Moins le capital échéant d'ici un an		73,286	73,135
		257,400	1,239,638

Débentures bancaires à intérêt conditionnel

Les débentures bancaires à intérêt conditionnel sont détenues par une banque à charte canadienne et portent intérêt à environ la moitié du taux d'intérêt préférentiel de la banque, tel que déclaré de temps à autre. Selon la Loi de l'impôt sur le revenu, aucune déduction n'est admise pour le coût de l'intérêt relié aux débentures bancaires à intérêt conditionnel.

Bien que les débentures bancaires à intérêt conditionnel ne soient pas garanties par quelque lien que ce soit sur l'actif de la Société, il existe tout de même certaines restrictions quant à la possibilité d'aliéner ou d'engager le placement que la Société possède dans une filiale, Petro-Canada Exploration Inc.

Emprunt à terme rotatif

La Société bénéficie d'un accord de crédit rotatif, qui prend fin le 30 juin 1984, d'une valeur de $1,500,000,000 CAN ou l'équivalent en $ US afin de financer l'acquisition des Entreprises. Au 31 décembre 1982, la Société avait en cours des emprunts de $79,969,000 en vertu de cet accord de crédit et elle prévoyait tirer environ $287,000,000 en 1983 pour compléter l'acquisition. Le solde de l'emprunt à terme au 31 décembre 1982 comprenait un montant de $67,714,000 remboursable en dollars US au montant de $56,584,000 US.

L'emprunt à terme porte intérêt à des taux variables. Le 31 décembre 1982, les taux d'intérêt applicables aux emprunts en dollars canadiens et en dollars US se chiffraient à environ 13% et 10% respectivement.

Une portion importante des fonds tirés en 1983 mentionnés ci-haut seront remboursés par des fonds reçus par la Société du Compte de propriété canadienne.

Remboursement de la dette à long terme

Le remboursement de la dette à long terme dans chacun des cinq exercices à venir est le suivant:

1983—$73,286,000, 1984—$42,643,000, 1985—$36,199,000, 1986—$22,116,000, 1987—$17,987,000.

PETRO-CANADA—*Suite*

NOTES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
31 DÉCEMBRE 1982—*Suite*

8. Participation minoritaire dans les filiales

La participation minoritaire dans les filiales se présente comme suit:

	1982	1981
Panarctic		
Actions ordinaires	135,338	
Participation au bénéfice	(4,735)	
	130,603	
Entreprises		
Actions ordinaires	436,342	787,450
	566,945	787,450

9. Actions privilégiées émises par une filiale

Les actions privilégiées émises par une filiale consistent en 12,500,000 actions privilégiées, sans droit de vote, rachetables, à dividende cumulatif à taux variable, émises à $100 US par action à un groupe de banques à charte canadiennes.

Les actions sont rachetables, au gré de la filiale, à $100 US par action, plus les dividendes accumulés.

Les dividendes cumulatifs, payables trimestriellement, sont basés sur le pourcentage, au gré de la filiale, soit des taux de base des États-Unis, soit des taux interbanques des eurobanques de Londres. Le taux de dividende était d'environ 6% par an le 31 décembre 1982.

En vertu des conditions d'une entente entre les banques et la Société, si la filiale n'exerce pas son droit de rachat des actions sur une période de dix ans commençant le 31 décembre 1983, ou si certains événements ont lieu en vertu des dispositions de l'entente, les banques ont le droit d'exiger que la Société achète les actions à $100 US chacune, plus les dividendes accumulés. Ces droits passent de $60,000,000 US en 1984 à $170,000,000 US en 1994.

10. Capital

Autorisé

Au cours de 1982, le capital autorisé de la Société a été augmenté par une modification à la Loi créant Petro-Canada. Globalement, le capital autorisé est le suivant:

a) Actions ordinaires d'une valeur nominale de $100,000 chacune
   - i) 55,000 actions ordinaires
   - ii) actions ordinaires émises relativement aux fonds reçus par la Société du Compte de propriété canadienne créé par le Vote 5c de la Loi d'appropriation N° 4, 1980-81, et
   - iii) actions ordinaires émises lors de l'acquisition par la Société du capital-actions de Panarctic Oils Ltd., anciennement détenu par le gouvernement du Canada.

b) Actions privilégiées émises au gouvernement du Canada; ces actions et tous les emprunts obtenus, et en cours, du Fonds consolidé du revenu du gouvernement du Canada ne doivent pas dépasser $1,000,000,000.

Émis (au gouvernement du Canada):

	1982		1981	
	Nombre d'actions	Contre-partie	Nombre d'actions redressé	Contre-partie
Actions ordinaires				
Solde au début de l'exercice	6,000	600,000	5,800	580,000
Au comptant	2,770	277,000		
En contrepartie des fonds reçus du Compte de propriété canadienne (note 11)	12,451	1,245,100		
En contrepartie des actions de Panarctic Oils Ltd.			200	20,000
Solde à la fin de l'exercice	21,221	2,122,100	6,000	600,000
Actions privilégiées				
Solde au début de l'exercice	864,771,853	864,772	423,799,853	423,800
Au comptant	108,000,000	108,000	440,000,000	440,000
En contrepartie des actions de Panarctic Oils Ltd.			972,000	972
Solde à la fin de l'exercice	972,771,853	972,772	864,771,853	864,772

Les actions privilégiées ont une valeur au pair de $1 chacune, sont rachetables au pair au gré de la Société, ne comportent aucun taux de dividende déclaré et le dividende n'est pas cumulatif.

11. Surplus d'apport

Les billets convertibles ne portant pas intérêt, émis au gouvernement du Canada en reconnaissance des fonds reçus du Compte de propriété canadienne, ont été convertis en actions ordinaires de la Société. Ces actions ont été émises avec prime de $137,348,000 aux fins précises de créer un surplus d'apport égal aux frais de financement engagés relatifs à la portion de l'emprunt à terme rotatif qui est remboursée à même les fonds reçus du Compte de propriété canadienne (notes 7 et 10). Ces frais de financement, moins les impôts sur le revenu reportés de $60,744,000, ont été débités à ce surplus d'apport.

12. Frais généraux et frais de mise en marché et d'administration

Au cours de 1982, la Société a mis en marche un programme de restructuration interne qui occasionnera la consolidation des besoins en espace à bureaux et d'un certain nombre de fonctions administratives et d'exploitation. Les frais généraux et frais de mise en marché et d'administration de 1982 comprennent les frais estimatifs afférents à ce programme, au montant de $38,500,000.

PETRO-CANADA—*Suite*

NOTES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
31 DÉCEMBRE 1982—*Suite*

13. Impôts sur le revenu

La provision pour impôts sur le revenu de $188,298,000 (1981 — $225,174,000) représente un taux réel de 59,9% (1981 — 52,5%) sur le bénéfice avant impôts de $314,205,000 (1981 — $429,018,000). La provision a été calculée comme suit:

	1982	1981
Bénéfice avant impôts sur le revenu	314,205	429,018
Ajouter (déduire)		
Redevances et autres paiements à des gouvernements provinciaux	289,240	264,392
Déductions fédérales		
Déduction au titre de ressources	(191,125)	(152,619)
Épuisement fiscal	(86,373)	(88,152)
Déduction au titre de la recherche scientifique	(2,006)	(14,078)
Déduction pour inventaire	(18,459)	(3,147)
Amortissement de l'excédent de la valeur attribuée sur la valeur comptable de l'actif acquis lors de l'achat de filiales	84,099	65,923
Impôt sur le revenu de pétrole et de gaz	97,546	52,105
Revenu pétrolier additionnel non imposable	(29,174)	
Participation au bénéfice de sociétés affiliées	(18,076)	(20,998)
Impôts sur le revenu pétrolier additionnel	10,810	
Intérêts non déductibles des débentures bancaires à intérêt conditionnel	7,392	13,556
Autres	3,921	7,043
	462,000	553,043
Taux combiné d'impôts sur le revenu canadiens fédéral et provinciaux à 49,5% (1981 — 50,2%)	228,690	277,628
Déduire rabais et crédits fiscaux		
Programme de rabais provinciaux d'impôts sur le revenu	(15,980)	(14,060)
Crédit d'impôt fédéral à l'investissement	(24,412)	(38,394)
Provision pour impôts sur le revenu	188,298	225,174

14. Régime de retraite

La valeur actuelle de toutes les obligations non capitalisées au titre des services antérieurs, selon une évaluation actuarielle des régimes de retraite de la Société est d'environ $42,000,000 au 31 décembre 1982. Toutes les prestations gagnées, y compris celles acquises, au 31 décembre 1982 sont entièrement capitalisées.

15. Information sectorielle

La Société exerce son activité principalement dans les secteurs suivants:

Secteur commercial	Activités
Ressources naturelles	Exploration, mise en valeur et mise en production de pétrole brut, de gaz naturel, de liquides de terrain, de soufre, de sables bitumineux, de charbon et de minéraux.
Produits de pétrole raffiné	Achat et vente de pétrole de provenance marine; raffinage de pétrole brut en produits du pétrole; distribution et mise en marché de ceux-ci et de produits du pétrole raffiné achetés.
Dérivés liquides du gaz naturel	Extraction de dérivés liquides du gaz naturel; transport, distribution et mise en marché de dérivés liquides du gaz naturel.

PETRO-CANADA—*Suite*

NOTES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
31 DÉCEMBRE 1982—*Suite*

Les résultats d'exploitation par secteur commercial se présentent comme suit:

	1982				
	Ressources naturelles	Produits de pétrole raffiné	Dérivés liquides du gaz naturel	Élimi-nations	Total
Ventes aux clients	819,638	2,205,696	303,921		3,329,255
Transferts intersectoriels	87,766			(87,766)	
Total du revenu d'exploitation	907,404	2,205,696	303,921	(87,766)	3,329,255
Coût des produits et frais d'exploitation	212,211	1,978,277	203,832	(87,766)	2,306,554
Amortissement et épuisement	178,592	51,912	19,492		249,996
Taxes autres que les impôts sur le revenu	109,069	87,703			196,772
Total des frais d'exploitation	499,872	2,117,892	223,324	(87,766)	2,753,322
Bénéfice d'exploitation	407,532	87,804	80,597		575,933
Intérêt et autres revenus					31,286
Participation au bénéfice des sociétés affiliées					18,076
Frais généraux et frais de mise en marché et d'administration					(261,343)
Intérêt sur la dette à long terme					(50,232)
Autres intérêts					(6,597)
Gain à la vente d'une filiale					7,082
Provision pour impôts sur le revenu					(188,298)
Participation minoritaire					4,735
					(445,291)
Bénéfice net de l'exercice avant les dividendes des actions privilégiées de la filiale					130,642

	1981				
	Ressources naturelles	Produit de pétrole raffiné	Dérivés liquides du gaz naturel	Élimi-nations	Total
Ventes aux clients	626,465	1,756,618	263,282		2,646,365
Transferts intersectoriels	71,272			(71,272)	
Total du revenu d'exploitation	697,737	1,756,618	263,282	(71,272)	2,646,365
Coût des produits et frais d'exploitation	181,893	1,538,250	167,489	(71,272)	1,816,360
Amortissement et épuisement	113,530	28,248	15,344		157,122
Taxes autres que les impôts sur le revenu	51,561	64,025			115,586
Total des frais d'exploitation	346,984	1,630,523	182,833	(71,272)	2,089,068
Bénéfice d'exploitation	350,753	126,095	80,449		557,297
Intérêts et autres revenus					48,414
Participation au bénéfice des sociétés affiliées					20,998
Frais généraux et frais de mise en marché et d'administration					(156,942)
Intérêt sur la dette à long terme					(35,446)
Autres intérêts					(5,303)
Provision pour impôts sur le revenu					(225,174)
					(353,453)
Bénéfice net de l'exercice avant les dividendes des actions privilégiées de la filiale					203,844

PETRO-CANADA—*Suite*

NOTES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

Les transferts intersectoriels sont comptabilisés à la valeur du marché.

Les éléments d'actif sectoriels au 31 décembre, et le montant de la dépense en immobilisations de l'exercice, par secteur commercial, se présentent comme suit:

	Éléments d'actif sectoriels		Dépenses en immobilisations	
	1982	1981	1982	1981
Ressources naturelles	4,857,756	4,336,988	638,169	539,861
Produits de pétrole raffiné	1,723,826	1,419,042	192,142	80,358
Dérivés liquides du gaz naturel	158,482	154,175	1,790	2,498
Autres	812,051	702,328	221,673	99,271
	7,552,115	6,612,533	1,053,774	721,988

Les autres éléments d'actif sectoriels comprennent l'encaisse et les dépôts à court terme, les placements dans d'autres sociétés, l'actif général de la Société et diverses entreprises.

16. Chiffres correspondants

Certains chiffres correspondants de 1981 ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation de l'exercice courant.

17. Engagements et passif éventuel

a) Engagements

i) BP Refining and Marketing Canada Limited

Conformément à un accord conclu avec BP Canada Inc. («BP») et British Petroleum Company p.l.c. en date du 29 octobre 1982, la Société a convenu de présenter une offre pour l'achat de toutes les actions de BP Refining and Marketing Canada Limited, une société devant être constituée lors de la restructuration de BP et qui possédera tout l'actif et tout le passif de raffinage et de mise en marché de BP, en contrepartie de $348,000,000, sous réserve de redressement pour refléter l'intérêt imputé. L'entente et l'appel d'offres projeté prévoient l'acquisition de toutes les actions donnant droit de vote en 1983. Les actions ne donnant pas droit de vote seront acquises au cours de la période de 1983 à 1985 et l'entente prévoit une augmentation du prix d'achat de ces actions en reconnaissance d'un facteur de participation. Cette acquisition sera financée par financement bancaire.

ii) Autres engagements

En plus des engagements encourus dans le cours normal des affaires, la Société participe à la construction d'un nouvel immeuble à bureaux à Calgary, et elle participe aussi à la construction d'un navire de forage marin. Ces projets sont financés au moyen d'emprunts hypothécaires. Au 31 décembre 1982, la Société s'était engagée à dépenser $107,000,000 pour achever ces projets.

La Société a conclu des contrats de location à long terme pour l'utilisation de l'immeuble à bureaux et le navire de forage mentionnés plus haut et a loué certains autres navires de forage marin pour des périodes d'un à cinq ans. La Société utilise ces navires de forage au cours de la saison de forage canadienne et les loyers sont partagés avec les participants aux coentreprises. Les navires de forage peuvent être sous-loués lorsqu'ils ne sont pas utilisés par la Société.

Les loyers annuels minimaux en vertu des contrats de location-exploitation qui précèdent et en vertu d'autres contrats non résiliables sont les suivants pour chacun des cinq exercices à venir:
1983—$313,000,000, 1984—$329,000,000, 1985—$203,000,000, 1986—$146,000,000, 1987—$112,000,000.

b) Passif éventuel:

Le 9 janvier 1980, Atlantic Richfield Company a signifié une demande introductive d'instance à la Société et à une filiale demandant que la Société agisse de sorte que la filiale intente une action en dommages-intérêts de $12,039,000 contre le gouvernement de la Saskatchewan relativement à des versements effectués par la filiale en vertu de certaines lois de la Saskatchewan (lesquelles lois ont par la suite été déclarées non constitutionnelles) avant l'époque où la Société a acquis les actions de la filiale d'Atlantic Richfield Company. La demande introductive d'instance demande à la cour, entre autres, certains dégrèvements injonctifs et des dommages-intérêts généraux au montant de $20,000,000. On a abandonné la poursuite contre la filiale avant l'audition de la cause.

La Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a opiné en faveur de la Société et a rendu décision contre Atlantic Richfield Company dans un jugement daté du 27 octobre 1982. Atlantic Richfield Company a déposé un avis d'appel à la Cour d'appel de l'Alberta le 27 janvier 1983.

La direction croit, sur la foi de l'avis des conseillers juridiques, qu'aucune provision n'est requise pour la demande dans les comptes de la Société.

18. Événements postérieurs au bilan

a) Entreprises Petro-Canada Inc.

Au cours de la période du 1[er] janvier au 28 février 1983, la Société a acheté des actions ordinaires additionnelles des Entreprises contre $374,000,000, ce qui a porté sa participation à 96,6% des actions ordinaires en circulation, à la suite de l'appel d'offres du 18 avril 1981 qui était en vigueur jusqu'au 28 février 1983 (note 2). Les fonds ayant servi à ces achats provenaient de l'emprunt à terme rotatif (note 7) et de l'encaisse disponible pour placements, laquelle représente les fonds reçus du Compte de propriété canadienne antérieurement au 31 décembre 1982 en vue de l'acquisition d'actions de 1983. La Société projette d'acquérir la tranche résiduelle de 3,4% des actions émises des Entreprises en vertu des dispositions de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes contre une somme additionnelle estimative de $62,000,000.

b) BP Refining and Marketing Canada Limited

Le 28 février 1983, la Société a lancé l'appel d'offres en vue de l'acquisition de toutes les actions de BP Refining and Marketing Canada Limited (note 17).

c) Capital

Ultérieurement au 31 décembre 1982, l'arrêté-en-conseil nécessaire fut émis relativement à la conversion par la Société des billets ne portant pas intérêt émis au 31 décembre 1982 en 12,451 actions ordinaires (notes 10 et 11).

PETRO-CANADA—*Suite*

ANNEXE

CANERTECH INC.

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

AUX ACTIONNAIRES DE CANERTECH INC.

Nous avons vérifié le bilan consolidé de Canertech Inc. au 31 décembre 1982, les états consolidés des gains et des bénéfices non répartis, ainsi que les états reflétant l'évolution de la situation financière au cours de l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière de la société au 31 décembre 1982, ainsi que ses résultats d'exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice se terminant à cette date, selon les principes de comptabilité généralement reconnus et appliqués de manière conforme à celle de l'exercice antérieur.

Comptables agréés
BURKE, NEWMAN & CO.

le 14 février 1983
Winnipeg, Manitoba

BILAN CONSOLIDÉ AU 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

ACTIF	1982	1981
Actif à court terme		
Encaisse et dépôts à terme	14,357	20,293
Comptes à recevoir —Commerce	795	624
—Filiales	60	24
—Autres	156	
Avance à une filiale	112	353
Stocks	525	668
Autres	79	14
	16,084	21,976
Avance (note 2)	500	
Investissements (note 2)	4,003	157
Immobilisations, au prix coûtant moins amortissement et dépréciation cumulés (1982—$115, 1981—$33)	923	882
Autres éléments d'actif	259	38
	21,769	23,053

PASSIF ET AVOIR DE L'ACTIONNAIRE	1982	1981
Passif à court terme		
Emprunts bancaires (note 3)	1,221	749
Comptes à payer et frais courus	1,163	953
Impôts sur le revenu et autres à payer	61	604
Portion courue d'un emprunt à long terme exigible sur demande	50	60
Revenus reportés	11	34
	2,506	2,400
Emprunt à long terme exigible sur demande		295
Avances (note 4)	20,000	20,000
Participation minoritaire		188
	22,506	22,883
AVOIR DE L'ACTIONNAIRE		
Capital-actions (note 5)		
Bénéfices (déficit) non répartis	(737)	170
	(737)	170
	21,769	23,053

PETRO-CANADA—*Suite*

ANNEXE—*Suite*

CANERTECH INC.—*Suite*

ÉTAT CONSOLIDÉ DES GAINS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Revenu		
Ventes	3,449	241
Intérêts—Dépôts à terme	2,541	2,818
	5,990	3,059
Dépenses		
Coût des produits vendus	3,362	240
Frais de vente et d'administration	3,509	1,691
Amortissement et dépréciation	86	33
Amortissement du fonds de commerce		84
	6,957	2,048
Gains (pertes) avant postes ci-dessous	(967)	1,011
Provision pour impôts sur le revenu	56	604
Gains (pertes) avant la part des pertes des investissements	(1,023)	407
Part des pertes des sociétés en coparticipation	(136)	(251)
Part des pertes des autres investissements	(37)	
	(173)	(251)
Gains (pertes) avant participation minoritaire	(1,196)	156
Participation minoritaire aux pertes	188	14
Gains (pertes) avant poste extraordinaire	(1,008)	170
Poste extraordinaire (note 7)	101	
Gains (pertes) nets pour l'exercice	(907)	170
Gains non répartis au début de l'exercice	170	
Gains (déficit) non répartis en fin d'exercice	(737)	170

ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Provenance du fonds de roulement		
Gains (pertes) avant poste extraordinaire	(1,008)	170
Ajouter (déduire) les montants n'affectant pas le fonds de roulement		
Amortissement et dépréciation	86	33
Amortissement du fonds de commerce		84
Part des pertes des investissements	173	251
Participation minoritaire aux pertes	(188)	(14)
Fonds de roulement provenant de l'exploitation	(937)	524
Avances (note 4)		20,000
Actions émises (note 5)		
	(937)	20,524
Utilisation du fonds de roulement		
Acquisition de Mechron Energy Ltd.		500
Moins le fonds de roulement acquis		136
		364
Accroissement des investissements et avances	4,418	408
Achat d'immobilisations	123	138
Accroissement des autres éléments d'actif	225	38
Remboursement de l'emprunt à long terme exigible sur demande	295	
	5,061	948
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	(5,998)	19,576
Fonds de roulement en début d'exercice	19,576	
Fonds de roulement en fin d'exercice	13,578	19,576

NOTES EXPLICATIVES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
31 DÉCEMBRE 1982
(les chiffres des tableaux sont exprimés en milliers de dollars)

1. Résumé des principales pratiques comptables

a) Principes de consolidation

Les états financiers consolidés comprennent les comptes de Canertech Inc. (la «Société»), de ses filiales en propriété exclusive et de Mechron Energy Ltd. («Mechron», ex-Mechron Engineering Products Ltd.), filiale à 62,78%.

b) Stocks

Les stocks de Mechron sont évalués au coût ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux chiffres. Le coût est déterminé selon la méthode d'inventaire FIFO et, lorsqu'il s'agit de travaux en cours et de produits finis, le coût de fabrication comporte: matières premières, main-d'œuvre et frais généraux. La valeur de réalisation nette des stocks se définit comme le prix de vente estimé moins les coûts assumés pour finir et vendre les travaux en cours, ainsi que pour vendre les produits finis, et le coût de remplacement courant des matières premières et des produits achetés pour la revente.

c) Investissements

Les investissements dans des sociétés en coparticipation avec lesquelles la Société a conclu une entente précisant le contrôle conjoint sont comptabilisés selon la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation. Les investissements dans des entreprises dont la Société détient moins de 50% des actions avec droit de vote, et sur lesquelles elle exerce une influence importante, sont comptabilisés selon la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation. Les autres investissements à long terme sont comptabilisés selon la méthode de comptabilisation au prix coûtant.

d) Amortissement et dépréciation

L'amortissement et la dépréciation (sauf pour le fonds de commerce) sont calculés selon divers taux fondés sur la durée probable d'utilisation des immobilisations, au moyen de la méthode d'amortissement dégressif. Les améliorations locatives sont amorties pendant la durée du bail, au moyen de la méthode linéaire.

e) Fonds de commerce

Le fonds de commerce constitué par les acquisitions est amorti pendant sa période probable d'exploitation, laquelle ne doit pas dépasser quarante ans. Si l'on constate que cette période probable d'exploitation sera plus courte, ou que la valeur du fonds de commerce sera réduite, les taux d'amortissement seront ajustés et la valeur du fonds de commerce sera réduite en conséquence.

f) Autres éléments d'actif

Les autres éléments d'actif comprennent certains coûts reliés au démarrage des filiales. Ces coûts sont reportés et seront imputés aux résultats après le début des activités commerciales des filiales.

g) Impôts sur le revenu

Pour la comptabilisation des impôts sur le revenu, la Société adopte la méthode de comptabilité avec répartition.

PETRO-CANADA—*Fin*

ANNEXE—*Fin*

CANERTECH INC.—*Fin*

NOTES EXPLICATIVES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

2. Investissements

	1982	1981
À la valeur de consolidation		
Omnifuel Gasification Systems	414	107
Pacific Enercon Inc.	3,164	
Société Biosyn (Enr.)	300	50
	3,878	157
Au prix coûtant		
Econoler Inc.	125	
Total	4,003	157

a) Omnifuel Gasification Systems

Cette société en coparticipation a été créée pour poursuivre le développement de la technologie de gazéification sur lit fluidisé. Au 31 décembre 1982, la contribution de la Société à son capital avait atteint $801,000.

b) Pacific Enercon Inc.

Le 7 avril 1982, la Société a acquis des actions ordinaires représentant un intérêt de 37,78% dans Pacific Enercon Inc. («Enercon»), qui est une société fabricant de la fibre isolante. En même temps, la Société a acquis des actions spéciales d'Enercon, non assorties de droit de vote, qui lui permettront, dans certaines circonstances, de faire passer à 47,4% sa part des actions ordinaires de la société.

Les détails de cette acquisition, comptabilisée selon la méthode de l'achat pur et simple, sont les suivants:

Actifs nets acquis	
Fonds de roulement net	2,157
Constructions et matériel	3,946
Autres biens à long terme	195
Fonds de commerce (amortissement sur 20 ans)	2,529
	8,827
Passif à long terme	4,786
Intérêt majoritaire	941
	5,727
Contrepartie	3,100

La Société a comptabilisé sa part des bénéfices depuis la date d'acquisition de la manière suivante:

Bénéfice d'exploitation	56
Moins: amortissement du fonds de commerce	93
Participation aux pertes	(37)
Poste extraordinaire	101
Accroissement de l'investissement	64

c) Société Biosyn (Enr.)

Cette société en coparticipation doit concevoir et construire une usine de démonstration pour la production de gaz de synthèse à partir de la biomasse, par gazéification sur lit fluidisé. Il s'agit donc d'un projet de développement dont toutes les dépenses, nettes des revenus, sont reportées. Au 31 décembre 1982, la contribution de la Société au capital de la société Biosyn avait atteint $300,000.

d) Econoler Inc.

Au cours de l'année, la Société a acquis des actions ordinaires d'Econoler, au prix de $125,000, représentant un intérêt de 16⅔%.

La Société a également avancé $500,000 en échange d'un billet de remboursement prévoyant soixante versements mensuels égaux à partir du 19 octobre 1987, avec intérêt payable trimestriellement au taux préférentiel des banques. Si son investissement est dilué, la Société pourra convertir une partie du billet en actions ordinaires, à condition qu'elle ne détienne pas, après la conversion, plus de 16⅔% des actions ordinaires d'Econoler.

3. Emprunts bancaires

Mechron a contracté un emprunt bancaire d'un million de dollars, contre garantie de ses comptes à recevoir et de ses stocks ainsi que d'une obligation à taux fixe et flottant concernant tous ses actifs en faveur de la banque. La Société convient de rester le propriétaire majoritaire de Mechron, à moins d'obtenir le consentement préalable de la banque. Le prêt accordé par la banque porte intérêt au taux préférentiel plus ½%.

4. Avances du gouvernement du Canada

En 1982, le gouvernement du Canada a assumé les avances antérieurement accordées par la société-mère. Ces avances ne sont assorties d'aucune obligation en matière d'intérêt ou de remboursement.

5. Capital-actions

Autorisé: un nombre illimité d'actions ordinaires. Émis et en circulation: 1 action ordinaire de $1.

6. Impôts sur le revenu

Au 31 décembre 1982, le report prospectif des pertes des filiales de la Société s'élevait à environ $1,763,000 et se répartissait comme suit:

1983	100
1985	288
1986	298
1987	1,077
	1,763

7. Poste extraordinaire

La part de la Société dans la réduction des impôts sur le revenu d'Enercon, suite à ses pertes d'exploitation d'années antérieures, s'élève à $101,000.

8. Engagements

Les fonds détenus en dépôt comprennent des sommes engagées dans les investissements et les programmes de développement. Au 31 décembre 1982, les engagements de capitaux de la Société à l'égard des sociétés dans lesquelles elle a investi des fonds s'élevaient à $6,500,000, et ceux correspondant à sa participation au programme de développement du processus de transformation de la cellulose en éthanol s'élevaient à $2,800,000.

9. Éventualités

La Société est accusée devant les tribunaux d'avoir violé un contrat d'achat d'actions, la somme totale réclamée par le plaignant s'élevant à $77,000,000 environ. La Société conteste vigoureusement cette accusation qu'elle considère dénuée de tout fondement et de toute validité, opinion qu'ont confirmée des juristes indépendants.

10. Comparaison des chiffres

Certains chiffres des états financiers de 1981 ont été reclassés afin que leur présentation corresponde à celle de l'exercice actuel.

11. Événement subséquent

La Société a acquis les dernières 33,500 actions ordinaires en circulation de Mechron (représentant un droit de vote de 37,22%), en contrepartie de $111,000 en espèces.

RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

À L'HONORABLE MINISTRE DES TRANSPORTS

Nous avons vérifié le bilan consolidé du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada au 31 décembre 1982 ainsi que les états consolidés des résultats, des bénéfices non répartis et de l'évolution de la situation financière de l'exercice clos à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté, par conséquent, les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière du réseau au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice clos à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de manière uniforme.

À notre avis également, les livres de comptabilité appropriés ont été tenus et les opérations venues à notre connaissance étaient de la compétence du réseau.

Les états financiers consolidés du réseau des deux exercices clos les 31 décembre 1981 et 1980 ont été vérifiés par un autre cabinet de comptables agréés.

Comptables agréés
COOPERS & LYBRAND

Montréal, Canada
le 28 février 1983

BILAN CONSOLIDÉ
(en milliers de dollars)

ACTIF	31 décembre 1982	31 décembre 1981
Actif à court terme		
Comptes à recevoir	370,414	451,759
Fournitures et approvisionnements	449,879	436,621
Autres éléments d'actif à court terme	186,636	175,022
	1,006,929	1,063,402
Caisse d'assurances	4,086	34,531
Participations	42,431	94,046
Immobilisations	5,193,494	4,832,112
Autres éléments d'actif et charges reportées	89,031	109,672
	6,335,971	6,133,763

PASSIF	31 décembre 1982		31 décembre 1981	
Passif à court terme				
Emprunts bancaires et autres dettes		114,005		63,721
Comptes à payer		537,122		595,134
Charges courues		240,357		224,540
Tranche à payer de la dette à long terme		34,043		35,814
Autres éléments de passif à court terme		90,436		151,821
		1,015,963		1,071,030
Provision pour assurances		4,086		34,531
Autres éléments de passif et crédits reportés		229,891		215,832
Dette à long terme		2,240,774		1,748,378
Part des actionnaires minoritaires dans les filiales		4,345		4,345
AVOIR DE L'ACTIONNAIRE				
Capital-actions de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada; 6,283,902 actions ordinaires sans valeur nominale (6,275,302 en 1981) autorisées, émises et en circulation	2,486,425		2,482,125	
Bénéfices non répartis	354,487	2,840,912	577,522	3,059,647
		6,335,971		6,133,763

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers consolidés.

Au nom du Conseil d'administration:

Administrateur
J. H. HORNER

Administrateur
J. MAURICE LECLAIR

RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Suite*

ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS
(en milliers de dollars)

	Exercice clos le 31 décembre		
	1982	1981	1980
CN Rail			
Produits	2,961,504	3,074,585	2,664,373
Charges	2,996,403	2,859,619	2,429,125
Bénéfice (perte)	(34,899)	214,966	235,248
Terra Transport			
Produits	46,799	49,078	44,112
Charges	79,193	77,901	70,983
Perte	(32,394)	(28,823)	(26,871)
Grand Trunk Corporation			
Produits	415,367	468,628	338,322
Charges	469,872	428,133	329,168
Bénéfice (perte)	(54,505)	40,495	9,154
Entreprises CN			
Communications CN			
Produits	244,016	217,641	192,335
Charges	211,919	185,713	158,990
Bénéfice	32,097	31,928	33,345
Camionnage CN			
Produits	88,544	99,142	80,298
Charges	94,302	99,403	78,165
Bénéfice (perte)	(5,758)	(261)	2,133
Hôtels et Tour CN			
Produits	56,386	58,184	56,598
Charges	58,016	57,702	54,021
Bénéfice (perte)	(1,630)	482	2,577
CN Marine Inc.			
Produits	187,623	175,475	163,268
Charges	171,116	166,162	154,535
Bénéfice	16,507	9,313	8,733
CN Exploration			
Produits	18,578	7,145	3,833
Charges	7,474	3,006	1,155
Bénéfice	11,104	4,139	2,678
Immeubles			
Produits	19,711	17,779	23,650
Charges	8,415	7,255	4,919
Bénéfice	11,296	10,524	18,731
Autres entreprises			
Bénéfice	266	397	882
Total Entreprises CN			
Bénéfice	63,882	56,522	69,079
Messageries CN			
Produits	96,266	105,743	126,918
Charges	136,891	145,639	180,050
Perte	(40,625)	(39,896)	(53,132)
Divers			
Perte	(124,494)	(48,114)	(43,066)
Bénéfice (perte) avant impôts sur le revenu et élément extraordinaire	(223,035)	195,150	190,412
Impôts sur le revenu		93,120	88,922
Bénéfice (perte) avant élément extraordinaire	(223,035)	102,030	101,490
Réduction des impôts sur le revenu découlant du report de pertes d'exercices antérieurs		91,140	86,672
Bénéfice net (perte nette)	(223,035)	193,170	188,162

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers consolidés.

ÉTAT CONSOLIDÉ DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS
(en milliers de dollars)

	Exercice clos le 31 décembre		
	1982	1981	1980
Solde au début de l'exercice (note 5b)	577,522	422,986	273,369
Bénéfice net (perte nette) de l'exercice	(223,035)	193,170	188,162
	354,487	616,156	461,531
Dividende		38,634	38,545
Solde à la fin de l'exercice	354,487	577,522	422,986

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers consolidés.

RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Suite*

ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
(en milliers de dollars)

	Exercice clos le 31 décembre		
	1982	1981	1980
Fonds de roulement (négatif) au début de l'exercice	(7,628)	(26,938)	176,919
Provenance des fonds			
Bénéfice net (perte nette) de l'exercice	(223,035)	193,170	188,162
Plus (moins) éléments n'entraînant aucun mouvement de fonds			
—Amortissement	239,573	224,224	200,505
—Amortissement des contrats de location-acquisition	506		
—Amortissement de l'escompte à l'émission de la dette à long terme	512	465	767
—Part (du bénéfice net) de la perte nette non répartie par les sociétés comptabilisée à la valeur de consolidation	(1,979)	3,388	2,967
—Provision pour dévalorisation de certaines participations	97,407		
Fonds provenant de l'exploitation	112,984	421,247	392,401
Émission de dette à long terme et obligations découlant de contrats de location-acquisition	536,076	487,953	86,952
Émission de capital-actions	4,300	6,614	26,676
Produit net de l'aliénation d'éléments d'actif et d'une participation	16,236	32,610	27,248
Remboursement partiel d'avances et du solde à recevoir sur la vente d'éléments d'actif	9,587	8,835	8,753
Fonds de roulement des filiales acquises		2,961	1,429
Placement à long terme venant à échéance à moins d'un an			108,000
Autres	21,605	3,972	11,667
Total	700,788	964,192	663,126
Affectation des fonds			
Nouvelles immobilisations			
—Propres	611,786	662,540	558,134
—Louées	36,314		
Participations			
—Acquisition de filiales		2,266	48,928
—Achat des obligations d'une filiale à l'acquisition			14,700
—Autres éléments	4,673	9,404	51,326
Fonds de roulement d'une filiale précédemment consolidée	5,229		
Réduction de la dette à long terme et des obligations découlant de contrats de location-acquisition	42,550	227,478	155,350
Escompte à l'émission de débentures	1,642	4,560	
Dividende		38,634	38,545
Total	702,194	944,882	866,983
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	(1,406)	19,310	(203,857)
Fonds de roulement négatif à la fin de l'exercice	(9,034)	(7,628)	(26,938)

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers consolidés.

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS

Note 1: Principales conventions comptables

Introduction

Dans les présentes notes, toutes les références faites à la «Compagnie» incluent la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, propriété exclusive du gouvernement du Canada, et, sauf indication contraire du contexte, ses filiales consolidées; toutes les références au «réseau» incluent la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et ses filiales consolidées ainsi que les lignes de chemin de fer et de navigation, les installations de télécommunications et les autres biens dont le gouvernement du Canada a confié la gestion et l'exploitation à la Compagnie.

a) Principes de consolidation

Les états financiers consolidés comprennent les comptes de toutes les filiales (à l'exception d'une filiale de la Grand Trunk Corporation dont la Compagnie désire se défaire et qui a été comptabilisée à la valeur de consolidation) et la part de la Compagnie aux éléments d'actif et de passif, aux produits et aux charges des Télécommunications CNCP, comptabilisée selon la méthode de la consolidation proportionnelle; la part du CN aux activités des Télécommunications CNCP représente un peu moins des deux tiers des activités des Communications CN. Conformément aux lois régissant le réseau, les états financiers consolidés comprennent aussi les comptes des Chemins de fer du gouvernement canadien que le gouvernement du Canada a confiés à la Compagnie.

Les participations non majoritaires sont comptabilisées à la valeur de consolidation dans les cas appropriés.

b) Présentation des résultats par division

Les charges pour services rendus par d'autres divisions et par les Entreprises CN, facturés habituellement à leur valeur marchande, n'ont pas été éliminées des résultats par division. Cette façon de procéder n'a aucun effet sur le bénéfice net consolidé.

c) Fournitures et approvisionnements

Les stocks sont évalués au coût en magasin, calculé à partir de moyennes pondérées pour les rails et les traverses, des dernières factures pour le carburant et les fournitures neuves, et de la valeur estimative d'usage ou de revente pour les fournitures usagées, désuètes ou réformées.

d) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant. Les biens incorporés au réseau le 1[er] janvier 1923 sont comptabilisés à la valeur qui figurait dans les livres des compagnies constituantes, moins la somme de $262.8 millions radiée lors de la révision du capital en 1937.

La comptabilité relative aux installations ferroviaires et de télécommunications s'effectue conformément aux règlements de la Commission canadienne des transports, du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (au Canada) et de l'Interstate Commerce Commission (aux États-Unis), sauf que, dans le cas des installations aux États-Unis, la méthode d'imputation axée sur l'amortissement est appliquée en ce qui a trait aux traverses, rails, matériel de voie divers et au ballast. Les immobilisations importantes qui s'ajoutent aux installations existantes ou qui les remplacent sont généralement capitalisées, à l'exception des frais de main-d'œuvre relatifs au remplacement de matériel de voie et des frais d'intérêt qui sont imputés aux résultats.

Le coût des éléments d'actif amortissables désaffectés ou aliénés, moins la valeur de récupération, est imputé à l'amortissement accumulé conformément au plan d'amortissement par catégories, sauf dans le cas des divisions Camionnage CN et Hôtels et Tour CN pour lesquelles on emploie la méthode de l'amortissement à l'unité. Selon cette méthode, les gains et les pertes sont imputés au fur et à mesure aux résultats.

RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS—*Suite*

e) Amortissement

L'amortissement est calculé à des taux suffisants pour en permettre la répartition sur la durée estimative d'utilisation des biens, généralement selon la méthode linéaire. La Commission canadienne des transports, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes et l'Interstate Commerce Commission autorisent certains taux pour les installations ferroviaires et de télécommunications. Les taux s'appliquant aux principales catégories de biens sont les suivants:

	Taux annuel
Traverses	3.25%
Rails	1.15%
Matériel de voie divers	1.90%
Ballast	4.00%
Locomotives de ligne	4.60%
Wagons	2.97%
Installations de télécommunications commerciales	5.68%

Les installations hôtelières sont amorties à des taux annuels variant de 2 à 10% et les navires à un taux de 5%.

f) Produits du transport

Les produits d'exploitation tirés du transport sont généralement comptabilisés lorsque les mouvements sont terminés; en trafic d'échange, on considère un mouvement comme terminé lorsque le transporteur correspondant a pris possession de la marchandise. Les coûts découlant de mouvements qui ne sont pas encore terminés sont généralement reportés.

g) Régimes de retraite

Le coût des services courants est imputé aux résultats et capitalisé selon la comptabilité d'exercice.

Le coût des services passés est capitalisé au moyen de versements annuels couvrant l'intérêt et le principal sur des périodes s'échelonnant jusqu'en 2006 (2015 dans le cas des régimes de retraite des États-Unis) et imputé aux résultats selon la même méthode, après déduction d'un amortissement annuel de $4.3 millions correspondant à l'excédent cumulatif des imputations aux résultats par rapport aux exigences de capitalisation.

h) Devises étrangères

Les éléments d'actif et de passif en devises étrangères ont été convertis en dollars canadiens aux taux courants, sauf dans le cas des participations, des immobilisations et de la dette à long terme pour lesquelles les taux originaires ont été utilisés. Les gains ou les pertes de change ont été imputés aux résultats. Les produits et les charges des filiales étrangères ont été convertis aux taux moyens de l'exercice, sauf dans le cas des provisions pour amortissement qui sont traitées de la même manière que les immobilisations correspondantes.

Note 2: Participations

	Pourcentage des actions avec droit de vote	31 décembre 1982	31 décembre 1981
		(en milliers de dollars)	
Sociétés comptabilisées à la valeur de consolidation			
Chicago and Western Indiana Railroad Company	20%	6,389	7,191
Compagnie du complexe ferroviaire de Toronto	50%	10,682	10,682
Autres		20,483	9,799
		37,554	27,672
Autres sociétés et investissements, au prix coûtant, moins les provisions pour dévalorisation, le cas échéant		4,877	66,374
Total		42,431	94,046

En 1982, la Compagnie a constitué des provisions s'élevant à $97,407,000 relativement à une dévalorisation des participations dans une filiale précédemment consolidée, ainsi que dans une autre société enregistrée auparavant au prix coûtant. Ces provisions ont été imputées à raison de $35,893,000 à la Grand Trunk Corporation et de $61,514,000 à la perte du secteur Divers de l'exercice.

RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS—*Suite*

Note 3: Immobilisations

	31 décembre 1982			31 décembre 1981		
	Prix coûtant	Amortissement accumulé	Montant net	Prix coûtant	Amortissement accumulé	Montant net
	(en milliers de dollars)					
CN Rail	6,372,440	2,498,493	3,873,947	5,976,969	2,406,072	3,570,897
TerraTransport	93,982	45,145	48,837	93,529	41,209	52,320
Grand Trunk Corporation	537,007	131,406	405,601	569,753	143,646	426,107
Entreprises CN						
Communications CN	647,455	237,742	409,713	603,218	215,647	387,571
Camionnage CN	64,593	34,803	29,790	66,454	33,105	33,349
Hôtels et Tour CN	193,445	66,487	126,958	189,183	61,763	127,420
CN Marine Inc.	206,444	32,518	173,926	176,388	24,311	152,077
CN Exploration	13,704	204	13,500	1,716	52	1,664
Immeubles	42,182	10,830	31,352	28,779	7,976	20,803
Autres entreprises	37,157	2,766	34,391	3,048	2,004	1,044
Messageries CN	52,475	25,773	26,702	71,334	32,084	39,250
Divers	27,177	8,400	18,777	27,177	7,567	19,610
	8,288,061	3,094,567	5,193,494	7,807,548	2,975,436	4,832,112
Montants compris ci-dessus relatifs aux Chemins de fer du gouvernement canadien confiés à la Compagnie par le gouvernement du Canada	875,222	502,867	372,355	860,917	483,508	377,409

Au 31 décembre 1982, la valeur brute des éléments d'actif détenus en vertu de contrats de location-acquisition compris dans les chiffres ci-dessus s'élevait à $36.3 millions, et l'amortissement accumulé correspondant, à $0.5 million.

RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS—*Suite*

Note 4: Dette à long terme

	Échéance	Monnaie de paiement	31 décembre 1982	31 décembre 1981
			(en milliers de dollars)	
Obligations, débentures et billets				
Detroit & Toledo Shore Line obligations 1re hypothèque	1er déc. 1982	$É-U		2,434
Canadien National 5¾% obligations 25 ans (a, b)	1er janv. 1985	$CAN	66,242	68,242
Canadien National 8⅜% obligations 10 ans	15 nov. 1986	$É-U	83,232	83,232
Canadien National 8⅞% obligations 10 ans (b)	1er mars 1987	$CAN	49,158	51,185
Canadien National 5% obligations 27 ans (a, b)	1er oct. 1987	$CAN	103,641	107,141
Canadien National 14⅜% billets 10 ans	1er déc. 1991	$É-U	117,817	117,817
Canadien National 9¼% débentures à caisse d'amortissement 20 ans	15 mars 1998	$É-U	133,533	133,533
Canadien National 8⅜% débentures à caisse d'amortissement 25 ans	1er juill. 2002	$É-U	105,935	105,935
Canadien National 9 7/10% débentures à caisse d'amortissement 25 ans	15 juill. 2004	$É-U	174,940	174,940
Canadien National 14% débentures à caisse d'amortissement 25 ans	15 janv. 2006	$É-U	178,783	178,783
Canadien National 15% débentures à caisse d'amortissement 25 ans	1er juin 2006	$É-U	181,238	181,238
Canadien National 16¼% débentures à caisse d'amortissement 25 ans	1er mars 2007	$É-U	183,053	
Canadien National 14¾% débentures à caisse d'amortissement 30 ans	1er sept. 2012	$É-U	247,984	
Buffalo and Lake Huron 5½% obligations 1re hypothèque	Perpétuelles	Sterling	795	795
Buffalo and Lake Huron 5½% obligations 2e hypothèque	Perpétuelles	Sterling	1,228	1,228
Total			1,627,579	1,206,503
Prêts et avances du gouvernement du Canada (c)				
Emprunt consolidé (d)		$CAN	275,763	282,542
Chemins de fer du gouvernement canadien: avances au fonds de roulement		$CAN	14,104	14,108
Total			289,867	296,650
Autres				
Montants à payer aux termes de conventions portant sur l'achat de matériel (e)		$É-U	207,282	227,845
Emprunts bancaires 7¾% (f)		FS	129,158	64,474
Obligations découlant de contrats de location-acquisition (g)		Divers	32,587	
Billet à ordre de 9⅜% (h)		$CAN	1,957	2,189
Total			370,984	294,508
			2,288,430	1,797,661
Moins: escompte non amorti à l'émission de la dette à long terme			7,077	5,947
tranche à payer de la dette à long terme, convertie au taux originaire			29,986	32,743
débentures à caisse d'amortissement venant à échéance en 2002, rachetées et non annulées			10,593	10,593
			47,656	49,283
Dette à long terme			2,240,774	1,748,378

a) Garanties par le gouvernement du Canada.

b) Assujetties à des dispositions de rachat.

c) Le taux d'intérêt moyen pondéré applicable aux prêts et avances du gouvernement du Canada aux 31 décembre 1982 et 1981 s'établissait à environ 8.3% l'an.

d) L'emprunt consolidé auprès du gouvernement du Canada porte intérêt au taux annuel de 8¾% et est remboursable en versements semestriels égaux de $13.63 millions, couvrant les intérêts et le principal, jusqu'au 30 juin 2008.

e) Garantis par le matériel roulant, remboursables, en versements semestriels ou trimestriels, sur différentes périodes jusqu'en 1995 et portant intérêt à des taux s'échelonnant de 8 à 17¾%. Au 31 décembre 1982, les montants en principal à payer étaient de $É-U 197.3 millions ($É-U 217.7 millions au 31 décembre 1981).

f) Deux emprunts bancaires de 100 millions de francs suisses chacun, remboursables les 9 avril 1985 et 16 mars 1987, ou plus tôt, au choix de la Compagnie.

g) Les taux d'intérêt applicables varient d'environ 11¼% à 15¾% et les dates d'échéance se situent entre 1985 et 2002. Pour plus de détails sur les obligations découlant des contrats de location-acquisition, se reporter à la note 6.

h) Remboursable en versements semestriels de $218,503, couvrant les intérêts et le principal, jusqu'au 1er août 1988.

i) Les montants en principal à payer sur la dette en cours au 31 décembre 1982, compte tenu des exigences des caisses d'amortissement et des possibilités de rachat, ainsi que des intérêts implicites de $18 millions au titre des paiements découlant des contrats de location-acquisition, s'établissent comme suit:

Exercice se terminant le 31 décembre:	(en milliers de dollars)
1983	39,160
1984	56,107
1985	180,971
1986	132,676
1987	243,686
1988—1992	428,448
1993—1997	408,707
1998—2002	389,851
2003—2007	323,514
2008—2012	76,751

j) Si l'on avait utilisé le taux de change en vigueur à la fin de l'exercice pour convertir en devises étrangères les montants dus à long terme, la dette à long terme eut été augmentée de $132 millions ($75.2 millions en 1981).

RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS—*Suite*

Note 5: Avoir de l'actionnaire

a) Capital-actions

Au cours de l'exercice, 8,600 (13,228 en 1981) actions ordinaires sans valeur nominale de la Compagnie ont été émises en faveur du gouvernement du Canada pour une valeur de $4,300,000 ($6,614,000 en 1981), aux termes d'une entente intervenue avec le gouvernement en vertu de laquelle ce dernier doit acheter des parts du capital-actions de la Compagnie qui pourraient atteindre une valeur globale de $143,100,000 (montant porté à $149,767,000 pour tenir compte de l'inflation), à titre de participation financière aux projets d'immobilisations de CN Marine. La valeur globale des actions émises au 31 décembre 1982 aux termes de cette entente se chiffre à $37,590,000, auxquels s'ajoutent $44,868,000 pour 89,736 actions émises en 1983.

b) Bénéfices non répartis

Aux termes de la loi qui la régit, la Compagnie doit verser au Receveur général du Canada un dividende égal à 20% du bénéfice net de l'exercice, ou tout pourcentage plus élevé de ce bénéfice que prescrirait le gouverneur en conseil. Comme elle a subi une perte nette pour l'exercice, aucun dividende n'a été inscrit aux livres en 1982.

Le gouvernement du Canada, dont le ministre des Transports se fait le porte-parole, a jugé que certains versements qu'il avait effectués au cours d'exercices précédents avaient doublement indemnisé la Compagnie. En conséquence, la dette à long terme a été majorée de $46,847,000 au titre de l'emprunt consolidé du gouvernement du Canada, le solde des bénéfices non répartis au 1er janvier 1980 a fait l'objet d'un redressement de $41,829,000, le bénéfice de ce même exercice a été débité de $4,564,000 et le reste a été imputé à une provision antérieure.

Note 6: Engagements importants

a) Contrats de location

i) Au 31 décembre 1982, les engagements de la Compagnie en vertu de contrats de location portant principalement sur du matériel roulant ferroviaire, à l'exclusion des obligations découlant des contrats de location-acquisition comptabilisées avec la dette à long terme (voir note 4), s'établissaient comme suit:

	Baux non résiliables	
	Contrats de location-acquisition	Contrats de location-exploitation
	(en milliers de dollars)	
Exercice se terminant le 31 décembre:		
1983	40,665	56,115
1984	40,622	46,441
1985	41,505	41,056
1986	37,035	36,563
1987	35,640	34,754
1988—1992	83,019	99,623
1993—1997	6,236	38,680
1998—2002	2,814	7,902
ultérieurement	446	194
Total des versements minimaux à effectuer	287,982	361,328
Moins montant représentant les intérêts implicites	86,766	
Valeur actualisée des versements minimaux nets à effectuer en vertu de contrats de location-acquisition	201,216	

Bon nombre des baux contiennent des clauses de renouvellement et une clause permettant l'achat des biens à la juste valeur marchande à l'expiration du bail.

ii) Les frais de location aux termes de l'ensemble des baux s'établissaient comme suit:

	Exercice clos le 31 décembre		
	1982	1981	1980
	(en milliers de dollars)		
Total des frais	176,073	178,914	146,685
Frais en vertu des contrats de location-acquisition non compris dans la dette à long terme	41,262	43,276	46,852

iii) L'écart net dans le bénéfice et les augmentations de l'actif et du passif, qui paraîtraient aux états financiers consolidés si les baux des exercices antérieurs satisfaisant aux critères des contrats de location-acquisition avaient été capitalisés, s'établissent comme suit:

	Exercice clos le 31 décembre		
	1982	1981	1980
	(en milliers de dollars)		
Augmentation (diminution) nette du bénéfice	596	(540)	(761)
Augmentation de l'actif			
Immobilisations			
Biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	296,019	301,397	303,937
Moins amortissement accumulé	152,292	131,487	109,535
	143,727	169,910	194,402
Augmentation du passif			
Passif à court terme			
Valeur actualisée des obligations découlant des contrats de location-acquisition	22,314	22,188	23,105
Passif à long terme			
Valeur actualisée des obligations découlant des contrats de location-acquisition	201,216	230,877	268,534
Moins tranche à court terme	22,314	22,188	23,105
	178,902	208,689	245,429

b) Autres engagements importants

En vertu d'un accord conclu avec une grande entreprise sidérurgique canadienne, la Compagnie s'est engagée, en date du 31 décembre 1982, à acheter pour $72.5 millions de rails au cours des dix-neuf prochains mois. En outre, il y a engagements de dépenses en immobilisations de $76.5 millions pour des traverses et de $4.8 millions pour du matériel roulant.

RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS—*Suite*

Note 7: Subventions

Les produits comprennent les subventions suivantes:

	Exercice clos le 31 décembre		
	1982	1981	1980
	(en milliers de dollars)		
Gouvernement du Canada			
a) Versements au titre de la Loi sur les chemins de fer, prévus par cette loi et par la loi y afférente portant affectation de crédits, à l'égard de certains services non rentables et de tarifs imposés dont le maintien est obligatoire en vertu de la Loi sur les chemins de fer	229,494	162,018	93,028
b) Subventions au titre de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes et de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la région Atlantique	16,161	17,341	17,328
c) Divers	6,529	5,718	5,532
Divers	803	2,623	
	252,987	187,700	115,888

Note 8: Régimes de retraite

La Compagnie offre à presque tous ses employés des régimes de retraite en vertu desquels ceux-ci ont droit, à l'âge de la retraite, à des prestations fondées sur la rémunération et les années de service. Le coût annuel de ces régimes s'établit comme suit:

Exercice clos le 31 décembre		
1982	1981	1980
(en milliers de dollars)		
185,359	182,570	196,712

Aux 31 décembre 1982 et 1981, le coût total des services passés restant à imputer aux résultats, fondé sur l'évaluation actuarielle effectuée le 31 décembre 1980 (montant au 31 décembre 1980 fondé sur l'évaluation actuarielle du 31 décembre 1977), compte tenu de rajustements ultérieurs, s'élève à:

	31 décembre		
	1982	1981	1980
	(en milliers de dollars)		
Régimes canadiens	1,526,280	1,445,213	1,117,110
Régimes américains	13,710	28,669	23,566
	1,539,990	1,473,882	1,140,676

Le solde au 31 décembre 1982 sera imputé aux résultats en montants annuels, comprenant les intérêts et le principal, comme suit:

	Coût annuel (en milliers de dollars)
1983	125,070
1984	132,001
1985	139,366
1986	147,091
1987	133,355
1988	140,744
1989	148,631
1990	156,890
1991	165,584
1992	150,807
1993	132,589
1994	134,276
1995	141,869
1996	142,765
1997	97,041
1998	93,537
1999	98,678
2000	104,081
2001	109,793
2002	52,699
2003	55,583
2004	58,628
2005	61,836
2006	65,073
2007-2008	103
2009	561
2010-2011	564
2012-2015	1,479

En 1981 et 1982, le montant à capitaliser a dépassé de $4.3 millions l'imputation aux résultats. En 1980, l'imputation aux résultats a dépassé le montant à capitaliser de $9.3 millions. L'excédent cumulatif des imputations aux résultats sur les montants à capitaliser, qui s'élève à $55.8 millions ($60.1 millions en 1981) est compris dans le poste. Autres éléments de passif et crédits reportés.

La valeur actuarielle des prestations acquises au 31 décembre 1980, date de la dernière évaluation actuarielle, excédait de $165.1 millions la valeur totale des caisses de retraite à cette date.

Note 9: Perte du secteur Divers

La perte du secteur Divers découle des éléments suivants:

	Exercice clos le 31 décembre		
	1982	1981	1980
	(en milliers de dollars)		
Produits divers	1,839	1,851	1,655
Intérêts			
Intérêts totaux sur la dette à long terme	236,206	158,192	125,284
Intérêts sur les emprunts à court terme	7,182	14,946	1,017
Intérêts sur les placements	(3,015)	(2,307)	(15,376)
Intérêts totaux (net)	240,373	170,831	110,925
Intérêts imputés aux divisions	(214,169)	(168,398)	(109,325)
	26,204	2,433	1,600
Autres charges (net)(1)	100,129	47,532	43,121
Total des charges	126,333	49,965	44,721
Total de la perte du secteur Divers	124,494	48,114	43,066

(1)Les autres charges (net) tiennent compte d'une provision constituée en 1982 pour la dévalorisation d'un placement de portefeuille ainsi que de produits et de charges de nature générale.

RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS—*Suite*

Note 10: Impôts sur le revenu

La Compagnie dispose d'écarts temporaires d'environ $1.1 milliard qu'elle peut affecter à la réduction du revenu imposable des années à venir. De ce montant, $897 millions sont attribuables à l'excédent du coût en capital non amorti aux fins d'impôts sur la valeur comptable nette des éléments d'actif amortissables. De plus, la Compagnie dispose, au titre de dégrèvements d'impôt pour investissements, d'environ $19 millions, $28 millions, $35 millions et $22 millions pour réduire les impôts sur le revenu payables respectivement jusqu'aux 31 décembre 1984, 1985, 1986 et 1987.

Note 11: Information sectorielle

a) Zones géographiques

Pratiquement toutes les activités du réseau ainsi que ses éléments d'actif se situent au Canada, à l'exception de la Grand Trunk Corporation qui est exploitée aux États-Unis.

b) Trafic international

En plus de l'apport de la Grand Trunk Corporation, le réseau tire des produits du trafic en provenance ou à destination de chemins de fer des États-Unis. En 1982, ces produits se sont chiffrés approximativement à $528 millions ($607 millions en 1981 et $579 millions en 1980).

c) Éléments d'actif isolables par division

	31 décembre		
	1982	1981	1980
	(en milliers de dollars)		
CN Rail	4,612,860	4,376,924	3,975,642
TerraTransport	65,616	63,481	62,338
Grand Trunk Corporation	586,727	619,742	546,902
Entreprises CN			
Communications CN	463,827	452,221	408,940
Camionnage CN	50,371	62,618	59,040
Hôtels et Tour CN	138,781	141,748	143,289
CN Marine Inc.	204,662	175,766	161,994
CN Exploration	20,845	2,718	
Immeubles	52,046	32,588	
Autres entreprises	45,480	71,209	75,152
Messageries CN	42,160	61,388	69,078
Divers	52,596	73,360	140,412
Total de l'actif selon le bilan consolidé	6,335,971	6,133,763	5,642,787

Les éléments d'actif appartenant aux divisions Immeubles et CN Exploration n'ont pas été identifiés séparément pour les exercices antérieurs à 1981.

RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS—*Fin*

d) Dépenses en immobilisations et amortissement par division

	Dépenses en immobilisations[1]			Amortissement		
	Exercice clos le 31 décembre					
	1982	1981	1980	1982	1981	1980
	(en milliers de dollars)					
CN Rail	469,057	512,290	408,685	161,692	151,717	134,971
TerraTransport	1,276	3,533	4,249	3,361	2,392	2,603
Grand Trunk Corporation	26,161	39,493	42,311	13,553	11,952	14,028
Entreprises CN						
Communications CN	62,260	58,838	33,360	36,374	31,696	23,921
Camionnage CN	1,347	8,765	8,900	4,595	5,830	5,596
Hôtels et Tour CN	6,161	10,143	6,594	5,889	5,753	5,655
CN Marine Inc.	30,452	19,607	49,836	8,517	8,466	8,251
CN Exploration[2]	11,988	1,716			53	
Immeubles[2]	1,661	60		451	365	
Autres entreprises	34,108	954	98	773	63	107
Messageries CN	3,349	1,118	4,101	3,785	4,286	4,569
Divers	280	6,023		1,089	1,651	804
	648,100	662,540	558,134	240,079	224,224	200,505

[1] Consistent en nouvelles immobilisations.

[2] Les chiffres correspondant aux dépenses en immobilisations et à l'amortissement et se rapportant aux divisions Immeubles et CN Exploration n'ont pas été identifiés séparément pour les exercices antérieurs à 1981.

Note 12: Autres renseignements

a) La Compagnie fait normalement affaire avec divers organismes contrôlés par le gouvernement du Canada, aux mêmes conditions que pour les opérations courantes avec les tiers non apparentés.
La Compagnie assure par ailleurs, sous contrat, des services ferroviaires et maritimes ainsi que des opérations de maintenance pour le gouvernement du Canada et divers organismes que contrôle ce dernier. Les produits tirés de ces services ont totalisé $487.3 millions en 1982 ($483.4 millions en 1981 et $409.7 millions en 1980) et, sur ce montant, il restait à percevoir, au 31 décembre 1982, $4.5 millions ($11.5 millions en 1981 et $0.2 million en 1980).

b) À compter de 1977, le gouvernement du Canada a convenu de verser à la Compagnie sous forme de subventions, jusqu'à concurrence de $292.8 millions, certaines sommes relativement aux frais de remise en état des lignes secondaires dans l'Ouest canadien. Le total des paiements reçus au 31 décembre 1982 s'élevait à $238.2 millions, dont $50.9 millions en 1982 ($51.1 millions en 1981).

c) À compter de 1981, le gouvernement du Canada a convenu de verser à la Compagnie, au cours de son exercice 1982-83, un maximum de $25 millions pour la réalisation d'un programme d'essai et d'évaluation d'opérations ferroviaires à Terre-Neuve et le remboursement, au CN, de certains salaires et frais y afférents que le CN a payés à la demande du Gouvernement durant la période d'essai et d'évaluation. En 1982, la facture totale s'élevait à $13.8 millions ($8.6 millions en 1981) et les sommes à recevoir se chiffraient, au 31 décembre 1982, à $1 million ($0.9 million en 1981).

d) Le 1er février 1983, le gouvernement du Canada a annoncé l'instauration d'un nouveau programme en vertu duquel les tarifs ferroviaires, fixés par la loi depuis plusieurs décennies pour le transport de certaines céréales et de produits connexes, pourront être majorés. Le Parlement doit sanctionner certaines mesures visant à dédommager le CN, par le biais de versements intérimaires, pour une bonne partie du manque à gagner découlant du transport des céréales pour l'année-récolte qui va du 1er août 1982 au 31 juillet 1983.

e) En vertu des dispositions d'une convention d'achat en date du 17 août 1982 et sous réserve de certaines conditions, dont l'accession à certains niveaux de rentabilité préétablis, la Grand Trunk Corporation a convenu d'acquérir toutes les actions avec droit de vote de la Chicago, Milwaukee, St. Paul and Pacific Railroad Company qui a fait l'objet d'une réorganisation. La contrepartie serait de $1 et comprendrait également la prise en charge des dettes à long terme de l'entreprise, dont la valeur actualisée se chiffre à quelque $É-U 175 millions. Il est probable que la transaction s'effectue d'ici le 31 décembre 1984, si elle a lieu.

Note 13: Reclassification des chiffres correspondants

En 1982, des modifications ont été apportées à la classification de certains éléments et, pour faciliter les comparaisons, la nouvelle classification a été appliquée aux chiffres correspondants de 1981 et de 1980. De plus, certaines divisions ont cessé de participer au programme d'auto-assurance du réseau, ce qui a entraîné une réduction importante de la Caisse d'assurances et de la Provision pour assurances.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES BREVETS ET D'EXPLOITATION LIMITÉE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE EDWARD C. LUMLEY, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE ET DE
L'EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE

J'ai vérifié le bilan de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats et du surplus et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la société au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
RAYMOND DUBOIS, C.A.

Ottawa (Ontario)
le 31 mai 1983

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Encaisse	122,728	78,216
Dépôts à terme	680,000	940,000
Débiteurs	440,068	283,097
Intérêt couru	5,390	21,069
Frais payés d'avance	10,318	4,648
	1,258,504	1,327,030
Placement en obligations du Canada (valeur marchande, 1983—$211,563; 1982—$258,400)	247,500	347,500
Droits de propriété industrielle et intellectuelle (note 3)	1	1
Matériel expérimental prêté à un détenteur de licence (note 4)	1	1
	1,506,006	1,674,532

PASSIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Créditeurs et frais courus	418,672	405,303
Redevances perçues d'avance	58,340	58,874
	477,012	464,177
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	124,028	121,872
	601,040	586,049
AVOIR DU CANADA		
Capital-actions		
Autorisé—10,000 actions sans valeur au pair		
Émis—5,000 actions entièrement payées	296,199	296,199
Surplus	608,767	792,284
	904,966	1,088,483
	1,506,006	1,674,532

Approuvé par le Conseil d'administration:

Administrateur
W. D. GORDON

Administrateur
P. P. PROULX

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES BREVETS ET D'EXPLOITATION LIMITÉE—*Fin*

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Revenus		
Redevances	1,360,183	1,196,125
Déduire: récompenses aux inventeurs	(100,715)	(104,208)
montants versés ou à verser à des tiers	(186,515)	(128,498)
	1,072,953	963,419
Intérêt sur placements	133,369	229,479
Frais de gestion en vertu d'ententes de mandataires	48,591	35,975
Intérêt sur comptes en souffrance	37,903	1,758
Divers	6,086	13,511
	1,298,902	1,244,142
Dépenses		
Traitements et prestations aux employés	937,644	889,507
Honoraires des agents et autres dépenses connexes pour l'obtention et le maintien de la protection des droits de propriété industrielle et intellectuelle (note 5)	225,624	152,612
Location de locaux, de matériel et autres	88,553	83,552
Honoraires d'avocat	59,118	66,008
Voyages et déplacements	38,628	19,908
Mauvaises créances	36,344	596
Fournitures de bureau, imprimerie, matériel et ameublement	34,575	42,510
Communications	30,482	30,420
Services professionnels et spéciaux	29,831	64,695
Frais divers	1,620	2,737
	1,482,419	1,352,545
Coût de l'exploitation	183,517	108,403
Crédit parlementaire		350,000
Excédent du crédit parlementaire sur le coût de l'exploitation (du coût de l'exploitation sur le crédit parlementaire) pour l'exercice	(183,517)	241,597
Surplus au début de l'exercice	792,284	550,687
Surplus à la fin de l'exercice	608,767	792,284

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenance du fonds de roulement		
Rachat d'obligations du Canada	100,000	
Crédit parlementaire		350,000
	100,000	350,000
Utilisation du fonds de roulement		
Coût de l'exploitation	183,517	108,403
Moins: provision pour indemnités de cessation d'emploi	(2,156)	(41,257)
	181,361	67,146
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	(81,361)	282,854
Fonds de roulement au début de l'exercice	862,853	579,999
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	781,492	862,853

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Objectifs et exploitation

La Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée est une société de la Couronne selon l'Annexe C de la Loi sur l'administration financière et a été constituée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. La Société a été constituée dans le but de rendre accessible au public, par l'entremise de licences négociées avec l'industrie, la propriété industrielle et intellectuelle résultant des travaux de recherche et développement financés au moyen de fonds publics.

La Société reçoit et traite toute propriété industrielle et intellectuelle en vertu d'ententes conclues avec les ministères du gouvernement fédéral, les sociétés et agences de la Couronne, les universités et autres organismes financés à même les fonds publics. Une protection adéquate est recherchée au Canada et à l'étranger pour la propriété industrielle et intellectuelle lorsque celle-ci pourrait servir à des fins commerciales. La Société se sert du revenu de l'exploitation de cette propriété pour récompenser les fonctionnaires inventeurs conformément à la Loi sur les inventions des fonctionnaires et pour indemniser d'autres initiateurs de propriété industrielle ou intellectuelle conformément aux ententes conclues avec eux.

2. Conventions comptables importantes

Placement en obligations du Canada

Le placement en obligations du Canada est comptabilisé au prix coûtant car la direction a l'intention de conserver ces obligations jusqu'à leur échéance en 1989.

Droits de propriété industrielle et intellectuelle

Les droits de propriété industrielle et intellectuelle sont inscrits au bilan à une valeur nominale de $1. Les dépenses relatives à l'acquisition, à la protection et au maintien des droits de propriété industrielle et intellectuelle ainsi que celles relatives à l'octroi des licences sont imputées aux résultats lorsqu'elles sont encourues.

Matériel expérimental prêté à un détenteur de licence

Le matériel expérimental prêté à un détenteur de licence est comptabilisé à une valeur nominale de $1. Le coût de ce matériel est imputé aux résultats au cours de l'exercice de son acquisition.

Indemnités de cessation d'emploi

Les employés ont droit à des indemnités déterminées de cessation d'emploi en conformité avec les conventions collectives et les conditions d'emploi. L'élément de passif relié à ces indemnités est comptabilisé dès que les indemnités sont gagnées par les employés.

Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont comptabilisés lorsqu'ils sont encaissés.

3. Droits de propriété industrielle et intellectuelle

Le coût accumulé du présent inventaire des droits de brevets non expirés et autres droits de propriété industrielle et intellectuelle s'élève à $1,957,000 ($1,750,000 en 1982).

4. Matériel expérimental prêté à un détenteur de licence

Le coût accumulé du matériel expérimental acheté en vertu de contrats actifs de développement et détenu par un détenteur de licence s'élève à $123,500 ($123,500 en 1982).

5. Honoraires des agents et autres dépenses connexes pour l'obtention et le maintain de la protection des droits de propriété industrielle et intellectuelle

	1983	1982
	$	$
Honoraires et autres dépenses connexes	380,361	279,785
Moins: recouvrements	154,737	127,173
	225,624	152,612

6. Crédit parlementaire

Un crédit de $350,000 a été voté pour l'exercice terminé le 31 mars 1983. Toutefois, la Société n'a reçu aucun fonds, étant donné la situation favorable de son fonds de roulement.

7. Engagement par bail

La Société verse un loyer annuel de $79,476 pour des locaux en vertu d'un bail expirant le 31 octobre 1983. Le montant du loyer qui devra être versé après cette date n'a pas encore été fixé.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

LES ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS POUR LES EXERCICES CLOS LE 31 MARS 1982 ET 1983 N'ÉTAIENT PAS DISPONIBLES À LA DATE D'IMPRESSION

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

**À L'HONORABLE ROMÉO LEBLANC, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE RESPONSABLE DE LA SOCIÉTÉ
CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT**

Nous avons vérifié le bilan du compte corporatif de la Société canadienne d'hypothèques et de logement au 31 décembre 1982, les états des résultats d'exploitation et du fonds de réserve et de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers sont conformes aux livres de comptes de la Société et présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Société au 31 décembre 1982, ainsi que les résultats de son exploitation et de l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date, selon les principes comptables décrits à la note 1 afférente aux états financiers, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

À notre avis, des livres de comptes adéquats ont été tenus et, sous réserve de l'incertitude quant à l'autorité mentionnée à la note 3(b), les opérations de la Société venues à notre connaissance étaient à l'intérieur de ses pouvoirs statutaires.

du cabinet
Clarkson Gordon
THOS. P. ABEL, F.C.A.

du cabinet
Mallette, Benoit, Boulanger, Rondeau et associés
CHARLES RONDEAU, C.A.

Ottawa, le 17 février 1983

COMPTE CORPORATIF

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

ÉTAT C1

ACTIF	1982	1981
Placements		
Prêts—Tableau I	8,937,527	8,996,387
Placements en vertu d'ententes fédérales-provinciales—Tableau II	1,249,937	1,151,424
Biens immobiliers—Tableau III (note 2)	88,522	101,148
Conventions de vente et prêts hypothécaires résultant de vente de biens immobiliers, y compris les intérêts courus	80,305	84,462
	10,356,291	10,333,421
Encaisse et dépôts à court terme	73,796	41,044
Comptes à recevoir		
Dû par le Ministre (note 3(a))	198,448	18,589
Dû en vertu d'ententes fédérales-provinciales	9,845	38,730
Autres	12,049	6,754
	220,342	64,073
Impôts sur le revenu reportés	11,104	11,615
Immeubles à l'usage de la Société, mobilier de bureau et équipement		
Au coût	26,576	24,151
Moins: amortissement accumulé	16,458	14,738
	10,118	9,413
Autres éléments d'actif	11,889	12,119
	10,683,540	10,471,685

PASSIF	1982	1981
Emprunts du gouvernement du Canada—Tableau IV (note 4)	10,175,127	10,115,276
Chèques en circulation excédant les montants en dépôt	125,126	153,501
Comptes à payer et frais courus		
Emprunts temporaires (note 3(a))	170,487	
Dû au Receveur général du Canada	16,672	26,249
Dû en vertu d'ententes fédérales-provinciales	28,616	39,080
Dû aux Fonds administrés	22,107	15,571
Autres	26,344	23,899
	264,226	104,799
Dépôts et retenues d'entrepreneurs	737	2,946
Dette actuarielle à l'égard du Fonds de pension	15,689	17,958
Revenu reporté sur ententes fédérales-provinciales	43,294	40,564
Bénéfices reportés sur vente de biens immobiliers	9,341	6,641
	10,633,540	10,441,685
CAPITAL		
Autorisé et entièrement payé par le gouvernement du Canada	25,000	25,000
Fonds de réserve—État C2 (note 5)	25,000	5,000
	50,000	30,000
	10,683,540	10,471,685

Président suppléant
RAYMOND J. BOIVIN

Comptable en chef
HAROLD S. PERRIE

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

COMPTE CORPORATIF

ÉTAT DE L'EXPLOITATION ET DU FONDS DE RÉSERVE
(en milliers de dollars)

ÉTAT C2

	Exercice terminé le 31 décembre 1982			Exercice terminé le 31 décembre 1981		
	Activités de financement direct		Octrois, contributions et subventions	Activités de financement direct		Octrois, contributions et subventions
Revenus						
Prêts						
Revenu d'intérêts	744,339			730,588		
Recouvrement de la perte sur le taux d'intérêt	51,514		51,514	49,299		49,299
Droits de demande sur les prêts hypothécaires	1,603			3,742		
	797,456			783,629		
Intérêts débités par le gouvernement du Canada	719,852	77,604		718,725	64,904	
Renonciation de prêts			123,429			141,354
Ententes fédérales-provinciales						
Revenu d'intérêts	78,937			64,655		
Recouvrement de la perte sur le taux d'intérêt	329		329	342		342
Profit sur vente de projets d'aménagement de terrains	3,918			5,998		
	83,184			70,995		
Intérêts débités par le gouvernement du Canada	64,037	19,147		55,481	15,514	
Pertes résultant des ententes			146,758			76,398
Conventions de vente et prêts hypothécaires						
Revenu d'intérêts	8,248			8,263		
Intérêts débités par le gouvernement du Canada	4,525	3,723		4,469	3,794	
Biens immobiliers						
Perte d'exploitation avant frais d'intérêts			1,210			1,140
Intérêts débités par le gouvernement du Canada			5,474			7,713
Profit sur vente de biens immobiliers		1,452			1,724	
Perte nette sur vente de propriétés acquises par défaut			15,593			27,458
Intérêts sur dépôts à court terme		14,417			22,733	
Autres revenus		3,234			2,858	
Octrois, subventions directes et recherche			1,240,281			757,875
Bénéfice sur activités de financement		119,577			111,527	
Dépenses						
Frais d'administration	158,597			139,400		
Provision pour Fonds de pension des employés—Dette non capitalisée				2,186		
Recouvrements —Du Ministre	(48,009)		48,009	(27,491)		27,491
—Des Fonds administrés	(37,267)			(18,714)		
—Autres	(12,762)	60,559		(7,840)	87,541	
Total des imputations au gouvernement du Canada—Tableau V			1,632,597			1,089,070
Bénéfice avant impôts sur le revenu		59,018			23,986	
Impôts sur le revenu—Exigibles	28,489			11,585		
—Reportés	511	29,000			11,585	
Bénéfice net, viré au Fonds de réserve		30,018			12,401	
Solde du Fonds de réserve au début de l'exercice		5,000			5,000	
		35,018			17,401	
Déduire: excédent sur le montant autorisé, viré au crédit du Receveur général du Canada		10,018			12,401	
Solde du Fonds de réserve à la fin de l'exercice (note 5)		25,000			5,000	

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

COMPTE CORPORATIF

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
(en milliers de dollars)

ÉTAT C3

	Exercice terminé le 31 décembre 1982		Exercice terminé le 31 décembre 1981	
	Activités de financement direct	Octrois, contributions et subventions	Activités de financement direct	Octrois, contributions et subventions
Provenance de l'encaisse				
Exploitation:				
Revenu d'intérêts	845,941		826,239	
Montants récupérés du gouvernement du Canada		1,453,548		1,094,972
Profit sur vente de projets d'aménagement de terrains	3,918		5,998	
Autres encaissements	56,318		34,878	
	906,177		867,115	
Emprunts du gouvernement du Canada	430,513		563,000	
Emprunts temporaires	170,487			
Remboursement de prêts	370,774		374,159	
Produit net de vente de biens immobiliers	10,654		55,479	
Augmentation des intérêts courus sur emprunts	1,257			
Diminution des intérêts courus sur prêts	24,569		17,708	
Diminution de l'actif d'exploitation			40,513	
Diminution des conventions de vente et des prêts hypothécaires	4,157			
	1,918,588	1,453,548	1,917,974	1,094,972
Utilisation de l'encaisse				
Exploitation:				
Dépense d'intérêts (moins intérêts capitalisés, 1982 — $36,893, 1981 — $29,289)	736,571		729,035	
Déboursés effectués au nom du gouvernement du Canada (moins l'amortissement, 1982 — $1,973, 1981 — $1,936)		1,630,624		1,087,134
Frais d'administration (moins l'amortissement, 1982 — $1,724, 1981 — $1,365)	108,868		112,730	
Impôts sur le revenu	29,000		11,585	
	874,439		853,350	
Augmentation des placements en vertu d'ententes fédérales-provinciales	98,513		88,547	
Augmentation de l'actif d'exploitation	8,421			
Augmentation du montant dû par le Ministre	177,076	(177,076)	(7,838)	7,838
Diminution du passif d'exploitation et du revenu reporté	37,025		20,882	
Augmentation des conventions de vente et des prêts hypothécaires			1,224	
Excédent de la réserve viré au crédit du Receveur général du Canada	10,018		12,401	
Remboursement d'emprunts du gouvernement du Canada	371,919		531,416	
Avances sur prêts	336,483		416,342	
Immeubles à l'usage de la Société, mobilier de bureau et équipement	2,425		1,650	
Diminution de la dette actuarielle non capitalisée à l'égard du Fonds de pension des employés	2,269			
	1,918,588	1,453,548	1,917,974	1,094,972

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

COMPTE CORPORATIF

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
31 DÉCEMBRE 1982

La Société canadienne d'hypothèques et de logement a été constituée en corporation de la Couronne le 1er janvier 1946, par une loi du Parlement. Ses activités sont régies par la Loi nationale sur l'habitation, la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement et, à certains égards, la Loi sur l'administration financière, et consistent à:

i) Financer l'habitation par le consentement de prêts hypothécaires à des conditions précises et à des taux d'intérêt normalement équivalents à ceux du marché, lesquels sont généralement plus élevés que les taux que la Société paie sur les sommes qu'elle emprunte du gouvernement du Canada.

ii) Effectuer certains paiements ou engager les dépenses requises pour l'application des programmes de logements pour le compte du gouvernement fédéral. Ces paiements et dépenses comprennent des octrois, contributions, subventions, remises partielles des prêts, pertes sur biens immobiliers, pertes en vertu d'ententes fédérales-provinciales, pertes sur le taux d'intérêt, frais de recherche et de développement et certains frais d'administration. Provision est faite pour ces paiements et dépenses dans le budget général ou dans les crédits supplémentaires qui sont déposés au Parlement. L'approbation du Parlement prend une forme officielle en vertu de la Loi des Subsides qui autorise le Ministre responsable à rembourser à la Société les paiements et dépenses effectués pour l'exercice financier concerné. La Société en demande le remboursement au cours de l'exercice, au moment où les paiements et les dépenses sont effectués.

iii) Établir un climat de confiance à l'égard du consentement de prêts hypothécaires par les institutions prêteuses du secteur privé, principalement par le truchement de l'assurance-prêt hypothécaire, ce qui facilite une disponibilité suffisante de capitaux hypothécaires, en réduisant le risque couru par les prêteurs et en encourageant un marché secondaire de créances hypothécaires. À cette fin, la Société administre certains fonds d'assurance et de garantie pour le compte du gouvernement du Canada.

1. Principales conventions comptables—Compte corporatif

Les états financiers de la Société sont préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus ou, dans certains cas, conformément à des pratiques comptables appropriées aux activités de la Société et aux lois qui régissent ses activités. Les principales conventions comptables observées par la Société sont les suivantes:

a) Revenu et dépenses d'intérêts

Le revenu et les dépenses d'intérêts sont comptabilisés sur une base d'exercice.

b) Octrois, contributions et subventions

Les octrois, contributions et subventions versés pour le compte du Ministre responsable de la Société ou des autres ministres de la Couronne sont comptabilisés comme recouvrables une fois que ces dépenses ont été encourues.

c) Prêts

Les prêts sont comptabilisés au fur et à mesure que les fonds sont déboursés. Lorsque les prêts consentis en vertu de certains programmes comportent une clause de remise, cette remise est comptabilisée au moment où les prêts sont consentis et est recouvrée du Ministre. Les prêts consentis en vertu de certains programmes impliquent des pertes sur le taux d'intérêt lesquelles sont recouvrables du Ministre. Aucune provision pour pertes possibles sur les prêts n'est comptabilisée. Les pertes sur les prêts assurés sont recouvrables du Fonds d'assurance hypothécaire, tandis que les propriétés reprises lors d'un défaut de paiement de prêts non assurés sont sujettes à un recouvrement de la perte comme il est décrit sous la rubrique Biens immobiliers.

d) Biens immobiliers

Les biens immobiliers financés par la Société sont comptabilisés au coût. Les immeubles repris lors d'un défaut de paiement sont comptabilisés au montant du solde du prêt plus les intérêts courus jusqu'à la date de reprise; les déboursés effectués lors de la prise de possession, ainsi que les frais de modernisation et d'amélioration, sont aussi capitalisés au coût de ces immeubles. Les frais d'exploitation avant l'aliénation de même que les pertes nettes résultant de l'aliénation d'immeubles repris lors d'un défaut de paiement sont recouvrables du Ministre. Les profits réalisés lors de l'aliénation de biens immobiliers achetés par la Société ou acquis à titre gratuit, sont crédités aux revenus sur une base de caisse.

e) Amortissement

L'amortissement des biens immobiliers acquis par suite de forclusion est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire sur le reste de la période fixée à l'origine pour rembourser les emprunts.

L'amortissement des biens immobiliers financés par la Société est comptabilisé selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la période fixée pour rembourser les emprunts servant à financer la construction ou l'acquisition des biens immobiliers.

La Société amortit ses immeubles, mobilier de bureau et équipement selon la méthode de l'amortissement dégressif aux taux de l'amortissement fiscal, conformément aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu, Canada.

f) Ententes fédérales-provinciales

Les placements de la Société faits en vertu d'ententes conclues avec les provinces afin de favoriser la construction de logements locatifs, l'aménagement de terrains ainsi que la construction de logements par les coopératives et pour les ruraux et les autochtones, sont considérés comme des entreprises en participation. Les éléments composants de l'actif de la Société comprennent des conventions de vente, des prêts hypothécaires et des biens immobiliers.

Les placements de la Société qui équivalent à soixante-quinze pour cent des entreprises en participation sont comptabilisés à la valeur de consolidation. Selon cette méthode, les placements sont inscrits au bilan à leur coût initial pour la Société plus soixante-quinze pour cent du revenu reconnu. Lorsque la province est responsable de l'administration des projets, la Société se fie aux renseignements financiers que lui fournit la province.

La Société garde les bénéfices réalisés à la vente de projets d'aménagement de terrains; ils sont crédités aux revenus sur une base de caisse. Le moment opportun pour ces ventes dépend de plusieurs facteurs et, conséquemment, le revenu qui en découle fluctue d'un exercice à l'autre. Les pertes encourues par la Société en vertu d'ententes fédérales-provinciales sont recouvrables du Ministre.

g) Impôt sur le revenu

La Société est assujettie à l'impôt fédéral sur le revenu et comptabilise l'impôt sur le revenu selon la méthode du report d'impôt. Selon cette méthode, la provision pour impôt sur le revenu est calculée sur le bénéfice apparaissant à l'état des résultats d'exploitation plutôt que sur le revenu de la Société aux fins fiscales.

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

COMPTE CORPORATIF

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

h) Fonds de réserve

Le bénéfice ou la perte après impôt sur le revenu est viré au Fonds de réserve dont la limite est fixée par décret à $25 millions. L'excédent de ce montant est viré au crédit du Receveur général du Canada.

i) Régime de retraite des employés

Le coût relatif aux services courants du régime de retraite des employés de la Société est imputé à l'exploitation; le montant devant être capitalisé est basé sur une étude actuarielle réalisée au moins tous les trois ans, selon les dispositions de la Loi sur les normes des prestations de pension qui est appliquée par le Département fédéral des Assurances. Les déficits et les surplus déterminés par les études actuarielles sont imputés dans l'année où les déficits et les surplus sont identifiés. La dette actuarielle actuelle est amortie sur une période de quinze ans, conformément à la Loi sur les normes des prestations de pension.

2. Biens immobiliers

La valeur marchande estimative globale des biens immobiliers est supérieure de $17 millions à leur valeur comptable. Toutefois, les pertes possibles sur certaines propriétés pourraient s'élever à $28 millions, d'après les valeurs marchandes estimatives déterminées au 30 novembre 1982.

3. Programme canadien d'encouragement à l'accession à la propriété (PCEAP)

a) Toutes les contributions sont financées à même le budget général et recouvrées du Ministre dès qu'elles ont été déboursées. En 1982, le gouvernement a fourni des fonds pour le PCEAP sous forme de crédits supplémentaires de même que par des emprunts temporaires exempts d'intérêt, aux termes de l'article 21 de la Loi nationale sur l'habitation. Dans le premier cas, la Société a recouvré ces montants du Ministre dès qu'ils ont été déboursés. Dans le deuxième cas, les déboursés de $170 millions sont comptabilisés au bilan comme montants dus par le Ministre, sous la rubrique octrois, subventions et recherche dans l'état des résultats d'exploitation et du Fonds de réserve et, au tableau V, comme prêts remboursables par des contributions, en attendant l'approbation des crédits supplémentaires 'C' par le Parlement; à ce moment-là, les contributions au titre du PCEAP seront effectuées et immédiatement recouvrées du Ministre.

b) L'autorité réglementaire en vertu de laquelle les paiements au titre du PCEAP sont effectués a été mise en doute par un co-président du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes des règlements et autres textes réglementaires. Les objections portent sur le manque de règlements précis du gouvernement relativement à ces paiements et au manque de garantie lorsque les sommes payées représentent des prêts non remboursables. Cependant, la Société est d'avis que les montants versés sont dûment autorisés et garantis en vertu des dispositions de la Loi nationale sur l'habitation.

4. Emprunts du gouvernement du Canada

La Société emprunte du gouvernement du Canada, en vertu des dispositions de l'article 22 de la Loi sur la SCHL et des articles 40 et 55 de la Loi nationale sur l'habitation, les fonds nécessaires au financement de ses placements sous forme de prêts, d'ententes fédérales-provinciales, de biens immobiliers et de conventions de vente et de prêts hypothécaires résultant de ventes de biens immobiliers. Ces emprunts sont garantis par des débentures qui portent intérêt à divers taux et leurs termes n'excèdent pas 50 ans.

5. Augmentation du Fonds de réserve

Un décret qui portait le Fonds de réserve total autorisé de $5 millions à $25 millions a reçu la sanction royale le 18 août 1982.

6. Passif éventuel

Dans le cours normal de ses opérations, la Société est sujette à des réclamations judiciaires dont l'effet ne peut être déterminé tant qu'elles n'ont pas été réglées. On ne prévoit pas que les réclamations en instance au 31 décembre 1982 soient importantes par rapport à la situation financière de la Société. Cependant, en 1982, un grand nombre d'actions d'une valeur totale approximative de $58 millions ont été conjointement intentées contre la Société et autres tierces parties en réclamation de dommages-intérêts résultant de l'installation de la mousse isolante d'urée formaldéhyde. La Société n'admet pas sa responsabilité dans ces cas mais, tant que les actions n'auront pas été entendues devant les tribunaux, il est impossible de déterminer s'il existe une responsabilité de la Société à ce sujet et ainsi aucune provision n'a été faite dans ces états financiers pour une perte possible résultant de ces actions en justice. Dans l'éventualité où des coûts seraient encourus suite à ces actions, ils seraient imputés à l'exercice au cours duquel ils ont été encourus.

7. Engagements

Les engagements pour des prêts et des placements en vertu d'ententes fédérales-provinciales s'élevaient à $0,9 milliard au 31 décembre 1982 (1981—$0,8 milliard).

8. Chiffres comparatifs

Les chiffres comparatifs de 1981 ont été modifiés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée en 1982.

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

COMPTE CORPORATIF

PRÊTS
(en milliers de dollars)

TABLEAU I

	Solde au 31 décembre		Avances au cours de l'exercice	
	1982	1981	1982	1981
Habitations pour la vente ou la location				
Prêts non assurés:				
Propriétaires-occupants (LNH 1944)	20	28		
Logements d'étudiants	385,536	389,684		14
Programmes d'aide pour l'accession à la propriété:				
Programme de 1976	77,664	95,233	10,939	17,636
Programme de 1978	5,103	5,752	1,835	2,572
Programme d'aide au logement locatif	329,606	254,812	75,164	77,656
Intérêts courus	9,915	10,726		
	807,844	756,235	87,938	97,878
Prêts assurés:				
Propriétaires-occupants et logements locatifs	869,378	956,010	9,816	4,423
Programme d'aide pour l'accession à la propriété	589,622	647,607	315	193
Intérêts courus	13,349	14,011		
	1,472,349	1,617,628	10,131	4,616
	2,280,193	2,373,863	98,069	102,494
Logement social				
Prêts non assurés:				
Logements sans but lucratif et à dividendes limités	2,304,778	2,317,659	6,856	13,161
Logements publics	2,621,260	2,596,477	30,392	43,467
Logements pour les Indiens	41,411	26,953	14,701	12,536
Intérêts courus	128,969	137,480		
	5,096,418	5,078,569	51,949	69,164
Remise en état et conservation				
Prêts non assurés:				
Programme d'aide à la remise en état des logements	162,805	151,998	134,530	131,546
Intérêts courus	1,892	1,653		
	164,697	153,651		
Services communautaires				
Prêts non assurés:				
Projets municipaux d'épuration des eaux-vannes	1,128,996	1,124,943	39,122	98,814
Aménagement de terrains	154,886	146,603	804	5,476
Programme d'amélioration des quartiers	37,489	29,893	7,663	7,148
Rénovation urbaine	31,990	31,183	4,346	1,700
Intérêts courus	42,858	57,682		
	1,396,219	1,390,304	51,935	113,138
	8,937,527	8,996,387	336,483	416,342
Prêts non assurés	7,465,178	7,378,759	326,352	411,726
Prêts assurés	1,472,349	1,617,628	10,131	4,616
	8,937,527	8,996,387	336,483	416,342

COMPTE CORPORATIF

PLACEMENTS EN VERTU D'ENTENTES FÉDÉRALES-PROVINCIALES
(en milliers de dollars)

TABLEAU II

	Solde au 31 décembre		Acquisitions au cours de l'exercice		Recouvrements au cours de l'exercice	
	1982	1981	1982	1981	1982	1981
Logements à loyer	633,137	591,606	51,294	55,365	9,763	3,252
Aménagements de terrains	172,897	170,046	4,576	32,500	1,725	25,758
Logements ruraux et autochtones	335,395	273,763	68,768	37,956	7,136	3,838
Logements coopératifs	108,508	116,009	347	211	7,848	4,637
	1,249,937	1,151,424	124,985	126,032	26,472	37,485

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

COMPTE CORPORATIF

BIENS IMMOBILIERS
(en milliers de dollars)

TABLEAU III

	Solde au 31 décembre		Acquisitions au cours de l'exercice		Ventes au cours de l'exercice	
	1982	1981	1982	1981	1982	1981
Immeubles construits par la Société ou acquis du gouvernement du Canada						
Maisons unifamiliales	2,152	2,179	73	9	100	609
Maisons en bande	2,382	2,354	28	24		378
Immeubles à logements multiples	6,503	5,210	2,741	1,167	1,448	865
Propriétés acquises par défaut de paiement						
Maisons unifamiliales	862	1,232	402	595	772	1,890
Maisons en bande	13,985	16,505	742	2,290	3,262	10,511
Immeubles à logements multiples	38,702	52,270	12,626	23,023	26,194	67,704
Projets de démonstration	12,072	11,551	6,414	2,150	5,893	9,950
Terrains vacants	15,563	14,620	1,177	2,297	234	
Terrains loués	1,192	1,238			46	61
Autres	13,258	12,913	1,548	1,077	1,203	80
Total, au coût	106,671	120,072	25,751	32,632	39,152	92,048
Amortissement accumulé	18,149	18,924				
	88,522	101,148				

COMPTE CORPORATIF

EMPRUNTS DU GOUVERNEMENT DU CANADA
(en milliers de dollars)

TABLEAU IV

	Solde au 31 décembre		Emprunts au cours de l'exercice		Remboursements au cours de l'exercice	
	1982	1981	1982	1981	1982	1981
Prêts	8,843,031	8,927,949	260,013	452,500	344,931	457,780
Placements en vertu d'ententes fédérales-provinciales	1,173,945	1,031,051	165,500	105,500	22,606	54,318
Biens immobiliers	68,684	68,066	5,000	5,000	4,382	19,318
Intérêts courus	89,467	88,210				
	10,175,127	10,115,276	430,513	563,000	371,919	531,416

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

COMPTE CORPORATIF

OCTROIS, CONTRIBUTIONS ET SUBVENTIONS
(en milliers de dollars)

TABLEAU V

	Exercice terminé le 31 décembre 1982	1981
Imputés au Ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement		
Habitations pour la vente ou la location		
Programme canadien d'encouragement à l'accession à la propriété:		
Contributions	191,329	
Prêts remboursables par contributions (note 3(a))	170,487	
Programmes d'aide pour l'accession à la propriété	13,578	17,094
Programme d'aide au logement locatif	32,297	29,715
Régime canadien de construction de logements locatifs	1,204	
Régime canadien de renouvellement hypothécaire	6,683	
Pertes d'intérêt et pertes sur prêts	5,836	7,861
	421,414	54,670
Logement social		
Subventions au logement public	399,147	320,326
Aide aux organismes et aux coopératives sans but lucratif	192,342	73,451
Groupes communautaires de ressources techniques	8,656	10,107
Pertes d'intérêt et pertes sur location de terrains	18,795	18,880
	618,940	422,764
Remise en état et conservation		
Programme d'aide à la remise en état des logements	135,170	125,749
Programme canadien de rénovation des maisons	36,956	
Subventions pour l'isolation des habitations		62,084
Réparations d'urgence	1,526	996
Pertes d'intérêt et pertes sur prêts	2,283	2,671
	175,935	191,500
Services communautaires		
Programme d'amélioration des quartiers	14,092	22,907
Subventions d'encouragement aux municipalités	2,500	3,255
Remises sur les prêts aux municipalités pour les travaux d'aqueduc et d'égout	13,269	38,277
Programme de contributions pour les équipements communautaires	87,253	208,524
Programme de rénovation urbaine	7,947	3,066
Pertes d'intérêt et pertes sur vente de terrains	4,756	3,214
	129,817	279,243
Recherche, développement, démonstration et information		
Recherche extérieure	8,105	9,237
Information du public	1,494	1,567
Recouvrement pour recherches internes	11,968	10,992
Granville Island	370	740
Programmes d'économie de l'énergie	108	309
	22,045	22,845
Administration générale		
Pertes d'exploitation sur biens immobiliers	6,684	8,853
Pertes sur vente de biens immobiliers	15,593	27,458
Emplois d'été pour les jeunes	110	85
	22,387	36,396
	1,390,538	1,007,418
Imputés au Ministre de l'Énergie, Mines et Ressources		
Subventions pour l'isolation des habitations	207,847	80,794
Programme canadien de remplacement du pétrole	34,212	858
	242,059	81,652
Montant total imputé au gouvernement du Canada	1,632,597	1,089,070

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

À L'HONORABLE ROMÉO LEBLANC, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE RESPONSABLE DE LA SOCIÉTÉ
CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

Nous avons vérifié le bilan du fonds d'assurance hypothécaire et des autres fonds d'assurance et de garantie administrés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement au 31 décembre 1982, les états des résultats d'exploitation et du déficit ou du surplus et de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers sont conformes aux livres de comptes des fonds administrés par la Société et présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière des fonds au 31 décembre 1982, ainsi que les résultats de leur exploitation et de l'évolution de leur situation financière pour l'exercice terminé à cette date, selon les principes comptables généralement reconnus. Les principes comptables appliqués en 1982 ont été modifiés par rapport à ceux appliqués dans les exercices antérieurs comme il est décrit dans la note 2 aux états financiers.

À notre avis, des livres de comptes adéquats ont été tenus et les opérations des fonds venues à notre connaissance étaient à l'intérieur des pouvoirs statutaires de la Société.

du cabinet
Clarkson Gordon
THOS. P. ABEL, F.C.A.
du cabinet
Mallette, Benoit, Boulanger,
Rondeau et associés
CHARLES RONDEAU, C.A.

Ottawa, le 17 février 1983

FONDS ADMINISTRÉS—
FONDS D'ASSURANCE-HYPOTHÉCAIRE

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

ÉTAT F1

ACTIF	1982	1981
		(Redressé—Note 2)
Comptes à recevoir	14,075	6,952
Placements à court terme	35,685	
Dû par la Société canadienne d'hypothèques et de logement	22,119	15,658
Prêts hypothécaires		
Acceptés en compensation de réclamations	13,762	11,263
Résultant de vente de biens immobiliers	121,570	136,645
	135,332	147,908
Biens immobiliers		
Au coût	331,141	480,911
Moins: provision pour réévaluation	130,194	150,579
	200,947	330,332
	408,158	500,850

PASSIF	1982	1981
		(Redressé—Note 2)
Comptes à payer et frais courus	11,605	9,105
Provision pour pertes sur réclamations	57,702	40,033
Primes non gagnées	131,076	133,076
Insuffisance de primes	119,893	205,402
Emprunts du gouvernement du Canada (note 3)	340,832	337,492
	661,108	725,108
Déficit (note 4)	252,950	224,258
	408,158	500,850

Président suppléant
RAYMOND J. BOIVIN

Comptable en chef
HAROLD S. PERRIE

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

FONDS ADMINISTRÉS—FONDS D'ASSURANCE-HYPOTHÉCAIRE

ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION ET DU DÉFICIT — ÉTAT F2
(en milliers de dollars)

	Exercice terminé le 31 décembre 1982
Revenus	
Primes gagnées	35,277
Droits de demande	8,850
Revenu d'intérêts	17,585
Total des revenus	61,712
Dépenses	
Coûts d'émission de l'assurance	15,930
Prêts sur les réclamations	87,787
Perte sur biens immobiliers	25,172
Frais d'intérêts	43,731
Administration générale	3,293
	175,913
Diminution de l'insuffisance de primes	(85,509)
Total des dépenses	90,404
Perte nette	28,692
Déficit, au début de l'exercice (Redressé—Note 2)	224,258
Déficit, à la fin de l'exercice	252,950

FONDS ADMINISTRÉS—FONDS D'ASSURANCE-HYPOTHÉCAIRE

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE — ÉTAT F3
(en milliers de dollars)

	Exercice terminé le 31 décembre 1982
Provenance de l'encaisse	
Exploitation:	
Produit de vente de biens immobiliers	294,281
Primes reçues	33,277
Droits de demande reçus	8,850
Intérêts reçus	15,749
	352,157
Remboursement de prêts hypothécaires	19,251
	371,408
Utilisation de l'encaisse	
Exploitation:	
Réclamations payées	213,729
Activités immobilières	37,667
Frais d'administration	37,157
Intérêts payés	40,709
	329,262
Avances à la Société canadienne d'hypothèques et de logement	6,461
Acquisition de placements à court terme	35,685
	371,408

FONDS ADMINISTRÉS—AUTRES FONDS D'ASSURANCE ET DE GARANTIE

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982 — ÉTAT F4
(en milliers de dollars)

ACTIF	Fonds d'assurance des prêts pour l'amélioration de maisons 1982	1981 (Redressé—Note 2)	Fonds de garantie de loyer 1982	1981
Encaisse	2	3		2
Placements à court terme	6,402	5,958	17,474	13,079
Prêts hypothécaires	26	53	8,963	10,545
	6,430	6,014	26,437	23,626

PASSIF	Fonds d'assurance des prêts pour l'amélioration de maisons 1982	1981 (Redressé—Note 2)	Fonds de garantie de loyer 1982	1981
Dû à la Société canadienne d'hypothèques et de logement	7	53	5	34
Primes non gagnées	31	49		
Surplus	6,392	5,912	26,432	23,592
	6,430	6,014	26,437	23,626

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

FONDS ADMINISTRÉS— AUTRES FONDS D'ASSURANCE ET DE GARANTIE

ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION ET DU SURPLUS

(en milliers de dollars) ÉTAT F5

	Exercice terminé le 31 décembre 1982	
	Fonds d'assurance des prêts pour l'amélioration de maisons	Fonds de garantie de loyer
Revenus		
Primes gagnées	27	
Recouvrement sur les réclamations payées	68	
Revenu d'intérêts	584	2,853
Revenu d'intérêts sur prêts hypothécaires	4	
Total des revenus	683	2,853
Dépenses		
Frais relatifs aux réclamations	54	
Administration générale	149	13
Total des dépenses	203	13
Revenu net	480	2,840
Surplus, au début de l'exercice (Redressé—Note 2)	5,912	23,592
Surplus, à la fin de l'exercice	6,392	26,432

FONDS ADMINISTRÉS— AUTRES FONDS D'ASSURANCE ET DE GARANTIE

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE

(en milliers de dollars) ÉTAT F6

	Exercice terminé le 31 décembre 1982	
	Fonds d'assurance des prêts pour l'amélioration de maisons	Fonds de garantie de loyer
Provenance de l'encaisse		
Exploitation:		
Revenu d'intérêts	584	2,853
Autres revenus	99	
Remboursement de prêts hypothécaires	27	1,582
	710	4,435
Utilisation de l'encaisse		
Frais d'exploitation	203	13
Placement à court terme et diminution de l'encaisse	443	4,393
Remboursement d'avances reçues de la Société canadienne d'hypothèques et de logement	46	29
Réduction de la provision pour primes non gagnées	18	
	710	4,435

FONDS ADMINISTRÉS

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS 31 DÉCEMBRE 1982

La Société administre certains fonds d'assurance et de garantie pour le compte du gouvernement du Canada. Le Fonds d'assurance hypothécaire, le plus important de ces fonds, a pour principal objectif d'établir un climat de confiance à l'égard du consentement de prêts hypothécaires par les prêteurs du secteur privé. Ce Fonds facilite une disponibilité suffisante de fonds hypothécaires, en réduisant le risque couru par les prêteurs et en encourageant un marché secondaire de créances hypothécaires. Le Fonds d'assurance hypothécaire a été établi afin de pourvoir aux réclamations faites en vertu de la Loi nationale sur l'habitation et est le dépositaire des primes d'assurance hypothécaire payées par les emprunteurs. Le Fonds est une entité légale et comptable distincte. Dans la mesure où l'actif du Fonds est insuffisant pour payer les réclamations, le Ministre peut, à la demande de la Société, à même le Fonds du revenu consolidé, et selon les conditions et modalités approuvées par le gouverneur en conseil, avancer à la Société les montants nécessaires pour lui permettre de s'acquitter de ses obligations pour le compte du Fonds d'assurance hypothécaire.

En 1982, la Société a adopté les principes comptables généralement reconnus pour dresser le rapport financier des fonds qu'elle administre, ce qui représente un changement important par rapport aux conventions utilisées antérieurement pour les rapports financiers qui étaient dressés selon une méthode modifiée de comptabilité de caisse.

1. Principales conventions comptables—Fonds administrés

Les états financiers des Fonds d'assurance et de garantie sont préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus. Les principales conventions comptables sont:

a) Prêts hypothécaires

Les prêts hypothécaires comprennent le principal impayé plus l'intérêt couru.

Les prêts hypothécaires acceptés en compensation de réclamations sont présentés au montant net, déduction faite d'une provision pour perte d'intérêts lorsque le taux d'intérêt hypothécaire est inférieur au taux payé par le Fonds pour ses emprunts.

b) Biens immobiliers

Les biens immobiliers sont acquis lors du paiement d'une réclamation résultant d'un défaut de paiement d'un prêt; ils sont comptabilisés au moindre du coût ou de la valeur de réalisation nette. Le solde du prêt plus les intérêts courus jusqu'à la date de reprise, ainsi que les déboursés effectués pour la prise de possession et les frais d'amélioration sont capitalisés au coût de ces immeubles. La valeur établie de réalisation nette est la valeur marchande courante de la propriété moins la valeur escomptée des coûts estimatifs de vente, d'exploitation et de financement. Aucun amortissement n'est comptabilisé sur les biens immobiliers.

La valeur marchande des biens immobiliers acquis à la suite de réclamations faites au Fonds d'assurance hypothécaire est évaluée par la Société selon les méthodes d'évaluation généralement reconnues. Celles-ci sont appliquées par ses évaluateurs agréés et tiennent compte de facteurs comprenant, sans toutefois s'y limiter, l'état du marché, les taux d'intérêt en vigueur, les taux d'occupation et le potentiel de revenu des ensembles d'habitations.

c) Provisions pour perte sur les réclamations

Cette provision représente la perte estimative sur les réclamations en cours de règlement et sur les réclamations prévues mais non encore reçues par la Société.

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Fin*

FONDS ADMINISTRÉS
NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

d) Insuffisance de primes

L'insuffisance de primes représente l'excédent des coûts estimatifs escomptés pour les réclamations prévues sur le montant de revenus de primes non gagnées à l'égard des polices en vigueur. L'insuffisance de primes est estimée annuellement en utilisant des évaluations actuarielles entreprises par la Société.

e) Les primes

Les primes exigées pour les polices d'assurance sont calculées en fonction du risque assuré et des coûts d'émission de la police. La portion se rapportant aux risques est reportée et reconnue comme revenu gagné sur la durée des polices concernées. Le calcul déterminant les primes gagnées tient compte du risque couru à chaque année de la durée de l'assurance et ce, sur la base des facteurs de risque établis par le Département fédéral des Assurances. La portion qui se rapporte aux coûts d'émission de la police est créditée aux revenus lorsqu'elle est reçue.

f) Les droits de demande

Les droits de demande reçus pour les polices d'assurance sont crédités aux revenus lorsqu'ils sont reçus. Avant que le projet de loi C-89 reçoive la sanction royale le 8 avril 1982, ces droits étaient retenus dans le compte corporatif.

g) Les coûts d'émission de l'assurance

Les coûts d'émission de l'assurance sont débités lorsqu'ils sont encourus. Avant que le projet de loi C-89 reçoive la sanction royale le 8 avril 1982, tous les coûts d'émission de l'assurance étaient débités au compte corporatif.

h) Revenus et frais d'intérêts

Les revenus et les frais d'intérêt sont comptabilisés sur une base d'exercice.

i) Impôt sur le revenu

Les Fonds d'assurance et de garantie ne sont pas assujettis aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu, Canada.

2. Changements dans les conventions comptables

Au cours de l'exercice, la Société a adopté de nouvelles conventions comptables qui permettent d'établir le rapport financier des fonds qu'elle administre de façon comparable à celui des assureurs du secteur privé conformément aux principes comptables généralement reconnus.

L'effet de ces changements ne peut être déterminé pour chacun des exercices antérieurs et aucun redressement des exercices antérieurs n'a été effectué. Les chiffres comparatifs pour les états des résultats d'exploitation et du déficit ou du surplus et de l'évolution de la situation financière ne sont pas disponibles. Les soldes d'ouverture des surplus des Fonds ont été redressés pour refléter l'effet cumulatif de ces changements sur les exercices antérieurs.

Au 31 décembre 1981, l'effet du changement des conventions comptables sur la situation financière était le suivant:

a) Fonds d'assurance hypothécaire

	Diminution du surplus (en milliers de dollars)
Provision pour réévaluation des biens immobiliers	51,067
Provision pour perte sur les réclamations	40,033
Primes non gagnées	133,076
Insuffisance de primes	205,402
Autres	10,020
Diminution du surplus	439,598
Surplus—Au début de l'exercice—Solde déjà établi	215,340
Déficit—Au début de l'exercice—Solde redressé	224,258

b) Autres fonds

	Fonds d'assurance des prêts pour l'amélioration de maisons (en milliers de dollars)	Fonds de garantie de loyer
Primes non gagnées	49	
Surplus—Au début de l'exercice—Solde déjà établi	5,961	
Surplus—Au début de l'exercice—Solde redressé	5,912	

3. Emprunts du gouvernement du Canada—Fonds d'assurance hypothécaire

La Société emprunte du gouvernement du Canada, pour le compte du Fonds, en vertu des dispositions de l'article 9(6) de la Loi nationale sur l'habitation, les fonds nécessaires afin de remplir les obligations du Fonds. Ces emprunts sont supportés par des billets à payer. Ces billets portent intérêt à divers taux, équivalents aux taux que le Ministre des Finances approuve à l'égard des prêts consentis aux sociétés de la Couronne, et sont remboursables au plus tard le 31 mars 1985.

4. Évaluation actuarielle—Fonds d'assurance hypothécaire

Une étude actuarielle du Fonds d'assurance hypothécaire que la Société a entreprise au cours de l'exercice indique que le Fonds continue à être insuffisant pour payer toutes les futures réclamations, compte tenu des assurances en vigueur. Le déficit actuariel en date du 30 septembre 1982 était évalué à $236 millions, a augmenté à $253 millions au 31 décembre 1982 et a été comptabilisé dans les comptes du Fonds. À moins d'une entrée immédiate de fonds pour combler ce déficit, ce dernier continuera d'augmenter à cause des frais d'intérêts.

Cette situation découle surtout de l'insuffisance des primes exigées dans les exercices antérieurs, principalement à l'égard des programmes d'aide pour l'accession à la propriété et d'aide au logement locatif.

Si les hypothèses de l'étude actuarielle quant à l'avenir se concrétisent par les événements, le déficit qui en résulterait pourrait amener à une demande de fonds auprès du gouvernement du Canada afin de permettre à la Société de s'acquitter de ses obligations, selon ce qui est prévu dans la Loi nationale sur l'habitation.

5. Assurance en vigueur—Fonds d'assurance hypothécaire

Au 31 décembre 1982, le montant d'assurance en vigueur était d'environ $29,1 milliards (1981—$26,8 milliards).

SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE MARC LALONDE, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES FINANCES

J'ai vérifié le bilan de la Société d'assurance-dépôts du Canada au 31 décembre 1982 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Société au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables exposées dans la note 2 afférente aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, (Ontario)
le 22 février 1983

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

ACTIF	1982	1981	PASSIF	1982	1981
Encaisse et autres valeurs équivalentes (note 3)	132,613	82,715	Créditeurs	501	491
Primes et autres débiteurs	1,285	4,925	Impôts sur le revenu exigibles	20	4,011
Intérêts courus	3,414	6,986	Impôts sur le revenu reportés	1,798	2,381
Prêts				2,319	6,883
Institution membre (note 4)	50,000				
Régie de l'assurance-dépôts du Québec (note 5)		30,000	FONDS D'ASSURANCE-DÉPÔTS		
Placements (note 6)	66,751	89,552			
Réclamations reliées aux dépôts assurés (note 7)	1,351	18,332	Primes		
Mobilier, matériel et améliorations locatives	34	42	Solde au début de l'exercice	167,318	147,550
			Primes pour l'exercice	14,575	19,768
			Solde à la fin de l'exercice	181,893	167,318
			Bénéfices non répartis	71,236	58,351
				253,129	225,669
	255,448	232,552		255,448	232,552

Approuvé par le Conseil d'administration:

Président
ROBERT DE COSTER

Administrateur
W. A. KENNETT

SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982 (en milliers de dollars)

	1982	1981
Revenus d'intérêt		
Bons du Trésor	14,105	13,615
Obligations du Canada	5,698	8,410
Prêts	4,125	2,772
Prêts hypothécaires	1,715	854
Autres	260	669
	25,903	26,320
Dépenses		
Frais d'inspection et autres frais	514	406
Traitements et prestations aux employés	195	155
Frais généraux, d'administration et autres	272	170
	981	731
Bénéfice avant impôts sur le revenu	24,922	25,589
Impôts sur le revenu		
Exigibles	12,620	12,651
Reportés	(583)	(286)
	12,037	12,365
Bénéfice net pour l'exercice	12,885	13,224
Bénéfices non répartis au début de l'exercice	58,351	48,327
Provision pour perte—Compagnie Trust Astra		(3,200)
Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice	71,236	58,351

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982 (en milliers de dollars)

	1982	1981
Provenance des fonds		
Exploitation		
Bénéfice net pour l'exercice	12,885	13,224
Éléments n'ayant pas d'effet sur les fonds		
Impôts sur le revenu reportés	(583)	(286)
Amortissement net des primes et des escomptes	(139)	(190)
Amortissement	14	15
	12,177	12,763
Diminution des primes et autres débiteurs	3,640	838
Diminution des intérêts courus	3,572	
Remboursement de prêts—Compagnie Trust Astra		8,400
Remboursement des prêts à la Régie de l'assurance-dépôts du Québec	30,000	
Diminution des placements en obligations du Canada	30,000	10,000
Recouvrements reliés aux dépôts assurés	16,981	260
Augmentation des créditeurs	10	
Augmentation des impôts sur le revenu exigibles		3,384
Primes pour l'exercice	14,575	19,768
Produit de l'aliénation de valeurs acquises d'anciennes institutions membres	474	336
	111,429	55,749
Utilisation des fonds		
Augmentation des intérêts courus		3,711
Prêt accordé à une institution membre	50,000	
Prêts accordés à la Régie de l'assurance-dépôts du Québec		30,000
Hypothèques acquises de la compagnie Trust Astra	7,534	5,725
Achat de mobilier et de matériel	6	15
Diminution des créditeurs		491
Diminution des impôts sur le revenu exigibles	3,991	
	61,531	39,942
Augmentation de l'encaisse et des autres valeurs équivalentes	49,898	15,807
Encaisse et autres valeurs équivalentes au début de l'exercice	82,715	66,908
Encaisse et autres valeurs équivalentes à la fin de l'exercice	132,613	82,715

SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982

1. Autorisation et objectif

La Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC) a été constituée en 1967, en vertu de la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada («la Loi») (S.R.C. 1970, chap. C-3 modifié). La Société est, à toutes fins de la Loi, mandataire de Sa Majesté et les biens que la Société acquiert appartiennent à Sa Majesté.

L'objectif principal de la Société est de fournir de l'assurance sur les dépôts faits auprès des institutions fédérales (banques et compagnies de fiducie et de prêts) et des institutions membres provinciales (compagnies de fiducie et de prêts) jusqu'à concurrence de $20,000 par déposant et par institution.

Le 19 janvier 1983, un projet de loi a été examiné en première lecture, lequel élèverait la limite d'assurance-dépôts à $60,000 de façon rétroactive au 17 janvier 1983 et permettrait à la Société d'augmenter le montant qu'elle emprunte au Fonds du revenu consolidé, le faisant passer de $500 millions à $1.5 milliard.

2. Conventions comptables importantes

a) Placements

Les obligations, les débentures et les prêts hypothécaires sont inscrits au prix coûtant. Le coût des obligations et débentures est redressé pour refléter l'amortissement des escomptes et des primes.

b) Réclamations reliées aux dépôts assurés

Les réclamations effectuées par la Société en ce qui a trait aux dépôts assurés représentent le total des paiements effectués relativement aux dépôts assurés, déduction faite des recouvrements et des provisions pour pertes. Les provisions pour pertes sont enregistrées durant l'exercice au cours duquel les pertes éventuelles peuvent être évaluées de façon raisonnable. Ces provisions sont inscrites comme imputation directe aux bénéfices non répartis.

c) Mobilier, matériel et améliorations locatives

Le mobilier, le matériel et les améliorations locatives sont inscrits au prix coûtant, déduction faite de l'amortissement. L'amortissement du mobilier et du matériel est calculé au taux annuel de 20% selon la méthode de l'amortissement dégressif. Les améliorations locatives sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la période restante des baux jusqu'à concurrence d'un maximum de cinq ans.

d) Impôts sur le revenu

La Société comptabilise les impôts sur le revenu en se basant sur la méthode du report, selon laquelle la provision pour les impôts sur le revenu est établie en fonction du revenu comptable déclaré pour la période. Des écarts de temps entre les périodes d'enregistrement des revenus déclarés pour fins comptables et pour fins fiscales sont inscrits comme étant des impôts sur le revenu reportés et découlent du fait que l'on n'a pas tenu compte, aux fins de l'impôt, des intérêts courus admissibles qui sont inclus dans les revenus comptables et que l'on a réclamé aux fins de l'impôt une réserve pour placements.

e) Primes

Les primes payées par les institutions membres sont basées sur les sommes que celles-ci ont en dépôt au 30 avril de chaque année. Les primes et les rabais de primes, représentant des ristournes sur les primes versées auparavant, sont imputés directement au Fonds d'assurance-dépôts conformément à l'article 18 de la Loi.

3. Encaisse et autres valeurs équivalentes

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Encaisse	9	692
Dépôt à court terme		400
Bons du Trésor	132,604	81,623
	132,613	82,715

4. Prêt accordé à une institution membre

Au cours de l'exercice, la Société a avancé $50 millions à une institution membre conformément à l'article 11a) de la Loi. Ce prêt est remboursable en entier au plus tard le 30 avril 1983.

5. Prêts accordés à la Régie de l'assurance-dépôts du Québec

En 1981, aux termes de l'article 33 de la Loi, la Société a conclu un accord avec la Régie de l'assurance-dépôts du Québec en vertu duquel la Société a consenti à la Régie des facilités de crédit de $100 millions. Tous les fonds avancés à la Régie de l'assurance-dépôts du Québec ont été garantis par la province de Québec et ont été remboursés en entier, les intérêts compris, le 11 juin 1982.

6. Placements

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Obligations du Canada		
1982		29,992
1983	32,287	32,183
1984	19,974	19,949
(Valeur du marché 1982—$52,424 1981—$78,017)	52,261	82,124
Valeurs acquises d'anciennes institutions membres		
Obligations du Canada et autres obligations et débentures	1,164	1,165
(Valeur du marché 1982—$861 1981—$636)		
Prêts hypothécaires	13,326	6,263
	14,490	7,428
	66,751	89,552

La Société a acquis ces valeurs soit à la suite d'une subrogation, à la Société, des droits et des intérêts des déposants en vertu de laquelle la Société a payé les réclamations reliées aux dépôts assurés, ou suite à un règlement concernant les prêts garantis qu'une institution membre devait à la Société.

SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

7. Réclamations reliées aux dépôts assurés

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Compagnie Trust Astra mise en liquidation en 1980		
Paiements à ce jour	21,613	21,532
Recouvrements à ce jour, y compris des prêts hypothécaires évalués à $7,534	17,062	
	4,551	21,532
Moins: provision pour perte	3,200	3,200
	1,351	18,332
Commonwealth Trust Company mise en liquidation en 1970		
Paiements à ce jour	5,433	5,433
Recouvrements à ce jour	4,993	4,993
	440	440
Moins: provision pour perte	440	440
	1,351	18,332

Après la fin de l'exercice, la Société a recouvré un montant supplémentaire de $632,159 relativement à la réclamation de la compagnie Trust Astra.

En 1980, la Société a reçu certaines réclamations en ce qui a trait à des institutions non membres, réclamations présumément reliées aux activités de la compagnie Trust Astra. La Société juge qu'elle n'a pas à assumer de responsabilités à ce titre.

8. Éventualité

Le 1[er] mars 1982, conformément à l'article 11a) de la Loi, la Société a conclu un accord aux fins de garantir des prêts qu'avait accordés une institution membre à une autre qui éprouvait des difficultés à régler ses dettes lorsque celles-ci devenaient exigibles. Tout prêt de ce genre qui n'est pas réglé à la fin d'une période de cinq ans est remboursable en entier à ce moment-là. Au 31 décembre 1982, le total des prêts impayés s'élevait à $66 millions. La perte éventuelle qui pourrait résulter de cette garantie ne peut être évaluée à ce moment-ci.

9. **Dépôts assurés**

Les dépôts assurés par la Société, d'après les rapports des institutions membres, s'élevaient à $118 milliards au 30 avril 1982 ($109 milliards en 1981): $109 milliards de dépôts auprès d'institutions fédérales et $9 milliards de dépôts auprès d'institutions provinciales.

10. **Événements postérieurs à la date du bilan**

En janvier 1983, cinq institutions membres ont été placées sous le contrôle d'organisme dotés de pouvoirs de réglementation.

La Société fournit des fonds à deux de ces institutions sous forme de prêts entièrement garantis afin que puissent être respectées, en temps opportun, leurs obligations à l'égard des déposants. Ces avances de fonds, au 21 février 1983, se chiffraient à $19.5 millions.

En février 1983, la Société, en conformité avec l'article 11a) de la Loi, a conclu une entente afin de consentir des prêts, et afin, également, de garantir les prêts consentis par une institution membre, à l'une des cinq institutions susmentionnées, qui éprouvait des difficultés à acquitter ses dettes à l'échéance. Le solde des prêts de ce genre, prêts directs et prêts garantis, doit être remboursé après cinq ans. Au 21 février 1983, la Société avait versé des avances de $135 millions et le solde à rembourser au titre des prêts garantis était de $63 millions. La Société ne peut à l'heure actuelle évaluer le montant des pertes éventuelles, s'il en est, au titre de cette entente.

La Société a emprunté $140 millions auprès du Fonds du revenu consolidé afin de financer les avances susmentionnées.

SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTION DES MUSÉES DU CANADA INC.

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE FRANCIS FOX, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES COMMUNICATIONS

J'ai vérifié le bilan de la Société de construction des Musées du Canada Inc. au 31 mars 1983. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1983 conformément aux principes comptables généralement reconnus.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que l'état financier est conforme à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 2 juin 1983

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	PASSIF	1983
	$		$
Encaisse	652,218	Créditeurs	690,544
Débiteurs	150,462	Régime de pensions (note 4)	225,000
Construction en cours (note 3)	2,688,793		915,544
		AVOIR DES ACTIONNAIRES	
		Capital-actions (note 5)	3
		Capital d'apport (note 6)	2,575,926
			2,575,929
	3,491,473		3,491,473

Approuvé au nom du Conseil d'administration:

Administrateur
J. A. H. MACKAY

Administrateur
R. RABINOVITCH

SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTION DES MUSÉES DU CANADA INC.—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1983

1. Autorisation et activités

La Société a été constituée le 21 juin 1982 en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. La Société, qui est mandataire de Sa Majesté conformément à la Loi sur le fonctionnement des compagnies de l'État, est une corporation de mandataire de la Couronne nommée à l'Annexe C de la Loi sur l'administration financière. Les deux tiers du capital-actions sont détenus par la Société immobilière du Canada Limitée, qui est également une société de la Couronne figurant à l'Annexe C, et l'autre tiers est détenu par le ministère des Communications. Les actionnaires ont conclu des ententes appropriées afin de s'assurer que le contrôle de la Société incombe au ministre des Communications.

Les activités de la Société sont les suivantes: la construction, dans la région de la Capitale nationale, de bâtiments pour la Galerie nationale du Canada, le Musée national de l'Homme ou tout autre musée national selon les instructions données, de temps à autre, par le gouverneur en conseil, y compris l'acquisition, le contrôle, l'administration et la cession des terrains requis pour la construction. À moins d'instructions contraires de la part du gouverneur en conseil, la Société devra être dissoute dès l'achèvement de ces projets de construction; l'on prévoit que ces travaux seront achevés d'ici le 31 mars 1987.

Le comité du Cabinet chargé des priorités et de la planification a puisé un montant de $185 millions de l'enveloppe des services de l'État afin de l'allouer, le coût du terrain destiné à la construction des musées étant exclu, pour les exercices financiers de 1983 à 1987; de plus, ce comité a approuvé les emplacements ainsi que le choix des architectes pour chaque musée. Toutefois, aucun fonds n'a été alloué pour l'acquisition de ces emplacements. La Société est à négocier avec les organismes fédéraux en question et les autres parties intéressées afin d'obtenir le contrôle de ces emplacements.

2. Politiques relatives à la capitalisation

Toutes les dépenses, y compris celles qui sont consacrées à l'évaluation des emplacements, à la conception des plans, à la construction et à l'administration, seront capitalisées jusqu'à ce que la construction des musées soit achevée. Les intérêts créditeurs sont imputés au travail de construction en cours. Les coûts sont répartis directement à chaque musée lorsqu'ils peuvent être identifiés de façon précise. Tous les autres coûts sont répartis également à chaque musée.

3. Construction en cours

	Galerie nationale du Canada	Musée national de l'Homme	Total
	$	$	$
Évaluation des emplacements	108,260	108,260	216,520
Architectes	368,276	480,000	848,276
	476,536	588,260	1,064,796
Administration			
Traitements et prestations aux employés	228,237	228,237	456,474
Régime de pensions (note 4)	112,500	112,500	225,000
Services professionnels et spéciaux	157,842	157,842	315,684
Déplacements, transport et communications	100,990	100,989	201,979
Location et entretien des bureaux	68,177	68,177	136,354
Services publics, fournitures et approvisionnement	35,743	35,743	71,486
Information	25,943	25,943	51,886
Location de matériel	23,641	23,640	47,281
Mobilier et matériel de bureau	94,430	94,431	188,861
Autres	587	588	1,175
	848,090	848,090	1,696,180
	1,324,626	1,436,350	2,760,976
Intérêts créditeurs	36,091	36,092	72,183
	1,288,535	1,400,258	2,688,793

4. Régime de pensions

La Société a conclu un accord avec un de ses employés en vue de lui fournir des prestations de pension supplémentaires. Pourvu que toutes les conditions de son contrat de travail soient respectées, cet employé devra recevoir, lorsqu'il terminera son emploi le 31 mars 1987, une pension annuelle de $35,000 ainsi qu'un autre fonds de pension qui a été transféré d'un emploi précédent; ces prestations seront indexées au plus élevé des taux suivants: soit le coût de la vie, soit 6%. Un actuaire indépendant a estimé qu'il faudra un montant de $225,000 pour fournir une pension annuelle à l'employé en question.

De plus, la Société a institué avec une organisation du secteur privé un régime de pensions à cotisation pour tous ses employés permanents. Les employés ainsi que la Société versent des cotisations égales à ce régime. Les cotisations de la Société, qui représentent sa dette totale, sont consignées sur une base courante.

En vertu de la Loi sur le fonctionnement des compagnies de l'État, le gouverneur en conseil peut donner son approbation à un régime de pensions, lorsque celui-ci est établi et entériné par une société. Étant donné que, dans le cas de la Société, cette loi ne s'applique qu'à partir du 21 avril 1983, l'approbation à l'égard de ce régime n'a pas encore été obtenue.

SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTION DES MUSÉES DU CANADA INC.—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1983—*Fin*

5. Capital-actions

Trois actions sont autorisées, émises et entièrement libérées à un dollar l'action et ne doivent pas être transférées sans l'approbation du gouverneur en conseil.

6. Capital d'apport

Au cours de la période visée, le ministère des Travaux publics a fourni $2,575,926, en vertu des crédits 11b et 11c, pour régler les dépenses de la Société.

7. Engagements relatifs à un contrat de location

La Société a passé un contrat de quatre ans pour la location de bureaux. Les paiements minimum à cet égard se répartissent comme suit:

	$
1984	240,000
1985	300,000
1986	307,000
1987	284,000
	1,131,000

8. Événements postérieurs à la date de clôture de la période

a) Après avoir obtenu l'approbation du Cabinet, la Société a passé des contrats avec certains bureaux d'architectes afin qu'ils conçoivent les plans des musées. Il a été convenu que les honoraires pour les deux musées seraient de $9.6 millions; les versements à cet égard seront répartis sur toute la période que dureront les projets.

b) Après avoir obtenu l'approbation du Cabinet, la Société a passé des contrats avec certains bureaux d'experts-conseils afin qu'ils surveillent la construction des musées. Il a été convenu que les honoraires pour les deux musées seraient de $5 millions; les versements à cet égard seront répartis sur toute la période que dureront les projets.

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE FRANCIS FOX, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES COMMUNICATIONS

J'ai vérifié le bilan de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir du Canada et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Société au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
RAYMOND DUBOIS, C.A.

Ottawa (Ontario)
le 16 juin 1983

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Prêts aux producteurs	1,074,151	1,732,330
Crédit parlementaire à recevoir (note 4)	3,252,786	2,613,553
Débiteurs	117,407	201,337
Frais payés d'avance	21,378	18,460
	4,465,722	4,565,680
Immobilisations (note 3)		
Mobilier, équipement et améliorations locatives, au coût	236,453	138,745
Moins: amortissement accumulé	118,219	87,832
	118,234	50,913
	4,583,956	4,616,593

PASSIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Créditeurs	77,354	48,995
Montant à payer au Canada (note 4)	4,000,000	
Portion à court terme de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition (note 5)	25,899	
	4,103,253	48,995
À long terme		
Montant à payer au Canada (note 4)		4,000,000
Obligation découlant de contrats de location-acquisition (note 5)	48,018	
Provision pour prestations de cessation d'emploi	50,697	44,692
	98,715	4,044,692
	4,201,968	4,093,687
AVOIR DU CANADA		
Avoir du Canada	381,988	522,906
	4,583,956	4,616,593

Approuvé par le Conseil:

Président
ED. PRÉVOST

Approuvé par la direction:

Directeur exécutif
ANDRÉ LAMY

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Dépenses		
Support à la production anglaise (note 6)	2,468,689	2,672,738
Support à la production française (note 6)	1,249,049	1,420,588
Support à la commercialisation et à la distribution (note 6)	344,833	405,561
Support au développement de l'industrie (note 6)	257,162	276,215
Administration	619,723	560,459
	4,939,456	5,335,561
Revenus		
Intérêts sur les prêts aux producteurs	261,291	196,907
Honoraires de gestion	71,247	26,600
	332,538	223,507
Coût de l'exploitation pour l'exercice	4,606,918	5,112,054

ÉTAT DE L'AVOIR DU CANADA POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde au début de l'exercice	522,906	1,484,960
Crédit parlementaire d'exploitation	4,466,000	4,150,000
	4,988,906	5,634,960
Coût de l'exploitation pour l'exercice	4,606,918	5,112,054
Solde à la fin de l'exercice	381,988	522,906

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenance des fonds		
Crédit parlementaire		
Exploitation	4,466,000	4,150,000
Financement provisoire aux producteurs et distributeurs de films		4,000,000
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	93,328	
	4,559,328	8,150,000
Utilisation des fonds		
Exploitation		
Coût de l'exploitation pour l'exercice	4,606,918	5,112,054
Postes n'exigeant pas de sortie de fonds		
Amortissement	(41,841)	(14,900)
Diminution (augmentation) de la provision de cessation d'emploi	(6,005)	2,837
Radiation de prêts aux producteurs échéant au-delà d'un an		(328,993)
	4,559,072	4,770,998
Montant à payer au Canada (note 4)	4,000,000	
Acquisition d'immobilisations	109,162	14,215
Diminution de l'obligation à long terme découlant de contrats de location-acquisition	45,310	
	8,713,544	4,785,213
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	(4,154,216)	3,364,787
Fonds de roulement au début de l'exercice	4,516,685	1,151,898
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	362,469	4,516,685

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Statut et activités

La Société, constituée en 1967 par la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, a pour objet de favoriser et d'encourager le développement de l'industrie du long métrage au Canada. À cette fin, elle peut faire des placements dans les productions de longs métrages canadiens en contrepartie d'une participation aux bénéfices qui en découlent, y consentir des prêts portant intérêt, accorder des récompenses pour les réussites remarquables dans de telles productions, accorder des subventions aux cinéastes et techniciens qui résident au Canada ainsi que conseiller et aider les producteurs en ce qui concerne la distribution de ces films et les tâches administratives liées à de telles productions.

Le 21 février 1983, le ministre des Communications a signé un protocole d'entente avec la Société, prenant effet le 1er juillet 1983, par lequel il lui confie la gestion du Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes. Ce nouveau fonds découle de la Stratégie canadienne de la radiotélédiffusion, déposée au Parlement, qui fait ressortir l'insuffisance de productions vidéo et cinématographique observée depuis toujours au Canada dans les émissions des catégories des dramatiques, des émissions pour enfants et des variétés. Ainsi, la Société pourra investir dans de telles productions télévisuelles canadiennes de haute qualité. Il est prévu, afin d'établir le Fonds, que des crédits d'un montant total de $34,000,000 seront dégagés par suite de l'adoption du Budget des dépenses supplémentaires (B) de 1983-84 et que d'autres crédits seront votés annuellement pour atteindre $60,000,000 pour l'exercice 1987-88.

La Société est une corporation de la Couronne mentionnée dans l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983—*Suite*

2. Conventions comptables importantes

a) Prêts aux producteurs

Les prêts consentis aux producteurs sont montrés au bilan à leur valeur nominale, déduction faite d'une provision pour pertes.

b) Placements dans les longs métrages

Les fonds avancés aux producteurs en contrepartie de participations aux bénéfices découlant des longs métrages produits sont imputés aux résultats de l'exercice au cours duquel ils sont versés, à titre de support à la production.

Tout encaissement subséquent, jusqu'à concurrence du montant du placement y relatif, est crédité aux résultats en diminution des placements faits au cours de l'exercice. Tout montant additionnel, le cas échéant, est comptabilisé aux revenus.

c) Immobilisations

Les immobilisations achetées ou acquises en vertu de contrats de location-acquisition sont comptabilisées au prix coûtant.

L'amortissement du mobilier et de l'équipement est calculé d'après la méthode de l'amortissement dégressif, au taux annuel de 20%. Celui des améliorations locatives est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis en fonction de la durée des baux.

d) Crédit parlementaire

Tout crédit parlementaire pour combler le coût de l'exploitation est comptabilisé à l'avoir du Canada au cours de l'exercice auquel il s'applique. Tout solde cumulatif non utilisé est présenté au bilan comme crédit parlementaire à recevoir; tout excédent cumulatif des déboursés y est présenté comme montant à payer au Canada.

e) Prestations de cessation d'emploi

Les employés de la Société ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

f) Régime de retraite

Les employés de la Société participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Société partagent également le coût du régime. Cette contribution, qui représente la responsabilité totale de la Société, est imputée aux résultats de l'exercice au cours duquel les services sont acquis en ce qui concerne les services courants. En regard de services antérieurs admissibles, les contributions sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués; le mode de paiement est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

3. **Immobilisations**

	1983			1982
	Coût	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
	$	$	$	$
Mobilier et équipement	104,441	67,655	36,786	33,856
Équipement détenu en vertu de contrats de location-acquisition	93,328	18,666	74,662	
Améliorations locatives	38,684	31,898	6,786	17,057
	236,453	118,219	118,234	50,913

4. **Montant à payer au Canada**

Au cours de l'exercice 1982, un crédit parlementaire supplémentaire de $4,000,000 fut octroyé à la Société pour le financement provisoire accordé aux producteurs et distributeurs de films. La Société prévoit rembourser ce montant en mars 1984, et, pour cette raison, a reclassé le montant à payer au Canada du passif à long terme au passif à court terme.

Au 31 mars 1983, la Société a utilisé $1,074,151 de ce crédit parlementaire supplémentaire. Le solde ainsi disponible, de $2,925,849, est compris dans l'actif à court terme comme crédit parlementaire à recevoir.

5. **Obligation découlant de contrat de location-acquisition**

La valeur actualisée de l'obligation découlant des contrats de location-acquisition est déterminée comme suit:

Versements à effectuer au cours des exercices

	$
1983-84	37,972
1984-85	32,729
1985-86	12,758
1986-87	9,912
1987-88	4,339
	97,710
***Moins:* portion représentant les intérêts à des taux variables qui seront imputés aux résultats des exercices auxquels ils s'appliquent**	23,793
Valeur actualisée de l'obligation	73,917
Portion présentée à court terme	25,899
Obligation à long terme découlant de contrats de location-acquisition	48,018

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1983—*Fin*

6. **Programmes de support**

Les dépenses de support comprennent les éléments suivants:

	1983	1982
	$	$
Radiation de prêts aux producteurs	1,511,543	1,766,751
Placements dans les longs métrages	2,042,490	2,374,889
	3,554,033	4,141,640
Encaissement au titre de retour de placements dans les longs métrages	178,399	270,967
	3,375,634	3,870,673

7. **Amortissement et frais de financement**

L'amortissement des immobilisations imputé aux résultats pour l'exercice est de $41,841 ($14,900 en 1982) dont $18,666 (néant en 1982) représente l'amortissement de l'équipement détenu en vertu de contrats de location-acquisition. Les frais de financement imputés aux résultats pour l'exercice en vertu de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition s'élèvent à $11,164 (néant en 1982).

8. **Engagements**

Au 31 mars 1983, la Société est engagée contractuellement à avancer des fonds totalisant $417,719 ($259,744 au 31 mars 1982) à titre de placements dans les longs métrages.

La Société a signé des baux à long terme pour la location de locaux et d'équipement dans le cadre de ses activités. Le loyer minimum global annuel qui sera versé au cours des prochains exercices s'établit comme suit:

	$
1983-84	118,155
1984-85	43,616
1985-86	1,262
1986-87	1,262
1987-88	736
	165,031

9. **Éventualités**

Au 31 mars 1983, la Société est poursuivie pour des montants se chiffrant à $435,000 relativement à deux situations où il est allégué qu'il y a eu bris de contrat. Ces causes n'ont pas encore été entendues. La direction est d'avis que les pertes, s'il y en a, qui peuvent résulter du dénouement de ces causes ne seront probablement pas importantes et, pour cette raison, aucune provision n'a été prise en compte.

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

AU MINISTRE
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE ET DE
L'EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE

Nous avons vérifié le bilan et l'état du capital social de la Division des charbonnages et de la Division du développement industriel de la Société de développement du Cap-Breton au 31 mars 1983 ainsi que les états connexes des résultats et de l'évolution de la situation financière de l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

Les états financiers de la Division du développement industriel et de ses filiales ont été consolidés. Comme l'exige la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, les états financiers de la Division des charbonnages et de la Division du développement industriel sont présentés séparément.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Division des charbonnages et de la Division du développement industriel de la Société de développement du Cap-Breton au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de leur exploitation et l'évolution de leur situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

À notre avis également, la Société a tenu les livres comptables appropriés et les opérations portées à notre connaissance étaient de la compétence de la Société.

Comptables agréés
TOUCHE ROSS & CIE

Sydney (Nouvelle-Écosse)
le 7 juin 1983

DIVISION DES CHARBONNAGES

BILAN AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983 $	1982 $
À court terme		
Encaisse	9,673,661	31,354,110
Débiteurs (note 2)	16,887,440	28,093,574
Stocks au prix coûtant ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux montants		
Charbon	21,517,961	30,871,251
Matières et fournitures d'exploitation	14,616,152	12,758,873
Charges payées d'avance	61,877	68,218
	62,757,091	103,146,026
Immobilisations (note 3)	238,482,986	179,735,487
	301,240,077	282,881,513

PASSIF	1983 $	1982 $
À court terme		
Créditeurs—Clients	12,540,735	11,763,990
Salaires et indemnités de congé courus	13,558,847	12,864,986
Frais courus	1,540,000	40,000
Retenues salariales	5,156,357	4,917,097
	32,795,939	29,586,073
CAPITAL SOCIAL		
Capital social du Canada d'après l'état ci-joint	268,444,138	253,295,440
	301,240,077	282,881,513

Engagements (note 4)
Éventualités (note 5)

Au nom du Conseil:

Administrateur
D. S. RANKIN

Administrateur
JOHN F. BURKE

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON—*Suite*

DIVISION DES CHARBONNAGES

ÉTAT DU CAPITAL SOCIAL DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Solde au début de l'exercice	253,295,440	169,754,587
Plus: versements par le Canada au titre des pertes d'exploitation minière—Crédits 25, 26e (note 1a)	14,105,383	25,907,236
versements par le Canada au titre des dépenses en immobilisations—Crédit 30 (note 1a)	71,146,000	98,473,000
	338,546,823	294,134,823
Moins: pertes d'exploitation minière	46,518,516	22,328,383
amortissement des immobilisations (note 1b)	23,584,169	18,511,000
	70,102,685	40,839,383
Solde à la fin de l'exercice	268,444,138	253,295,440

DIVISION DES CHARBONNAGES

ÉTAT DES RÉSULTATS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Produits		
Ventes de charbon	171,777,160	112,479,001
Moins: frais de vente extérieurs	4,926,582	3,280,062
	166,850,578	109,198,939
Produits du chemin de fer extérieur	3,210,100	2,611,912
Produits d'exploitation	170,060,678	111,810,851
Charges d'exploitation		
Salaires	91,997,195	71,124,227
Congés et vacances	13,049,000	10,625,499
Indemnité pour accident du travail	13,085,000	9,189,584
Droits supplémentaires	8,571,513	6,015,415
Matières et fournitures	22,551,669	16,811,961
Matériel de réparation	14,030,008	12,267,278
Électricité	5,641,703	4,669,123
Subventions à la place de taxes	2,598,218	2,614,055
Redevances	689,716	639,435
Location de matériel lourd	3,489,144	3,248,610
Autres charges	3,869,767	2,878,351
Achat de charbon	6,948,696	3,818,154
Amortissement	23,584,169	18,511,000
Diminution (augmentation) des stocks de charbon	9,353,290	(22,212,443)
Total des charges d'exploitation	219,459,088	140,200,249
Excédent des charges d'exploitation sur les produits d'exploitation	49,398,410	28,389,398
Régime de retraite	17,455,821	15,113,555
Retraite anticipée	4,507,050	4,606,529
Provision pour réclamations	1,588,799	100,695
Intérêts et autres produits	(2,847,395)	(7,370,794)
	70,102,685	40,839,383
Moins: amortissement non déductible dans le calcul des pertes d'exploitation minière (note 1b)	23,584,169	18,511,000
Perte nette d'exploitation minière de l'exercice	46,518,516	22,328,383

DIVISION DES CHARBONNAGES

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenance des fonds		
Versements par le Canada		
au titre des pertes d'exploitation minière—Crédits 25, 26e (note 1a)	14,105,383	25,907,236
au titre des dépenses en immobilisations—Crédit 30 (note 1a)	71,146,000	98,473,000
Produit de l'aliénation d'immobilisations	53,704	125,247
	85,305,087	124,505,483
Affectation des fonds		
Perte nette d'exploitation minière	46,518,516	22,328,383
Dépenses en immobilisations	82,385,372	71,974,172
	128,903,888	94,302,555
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	(43,598,801)	30,202,928
Fonds de roulement au début de l'exercice	73,559,953	43,357,025
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	29,961,152	73,559,953

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON—*Suite*

DIVISION DES CHARBONNAGES

NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 MARS 1983

1. Principales conventions comptables

a) Financement

Le financement des pertes d'exploitation minière et des projets en immobilisations de la Société est assuré par des crédits votés par le Parlement du Canada.

b) Stocks

Les stocks sont évalués au prix coûtant ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux montants.

c) Immobilisations

Les immobilisations de la Société sont évaluées au prix coûtant et l'amortissement de ces immobilisations est calculé selon leur durée d'utilisation probable. Le Conseil du Trésor du Canada a indiqué qu'aux fins de la détermination des crédits parlementaires, on ne doit pas tenir compte de l'amortissement dans le calcul des pertes d'exploitation minière. Pour arriver au montant en question, on a donc éliminé la provision pour amortissement.

2. Débiteurs

	1983	1982
	$	$
Clients	16,205,262	10,663,765
Crédits à recevoir		
crédit 30 pour les dépenses en immobilisations	698,000	12,473,000
crédit 26e pour les pertes d'exploitation		4,868,236
Employés	84,178	178,573
	16,987,440	28,183,574
Moins: provision pour créances douteuses	100,000	90,000
	16,887,440	28,093,574

3. Immobilisations

	1983	1982
	$	$
Mine Lingan	91,075,067	76,941,562
Mine nº 26	58,159,728	53,441,856
Mine Prince	58,493,226	41,257,954
Mine Donkin	34,408,107	15,845,867
Usine de préparation du charbon	42,713,858	38,371,882
Chemin de fer de la Devco	47,781,827	34,036,097
Autres immobilisations	21,887,851	12,292,779
	354,519,664	272,187,997
Amortissement cumulé (note 1)	116,036,678	92,452,510
	238,482,986	179,735,487

4. Engagements

Les engagements relatifs aux projets en immobilisations concernant l'exploitation minière en cours comprennent les montants suivants:

environ $6,400,000 pour le matériel minier souterrain;
environ $1,100,000 pour le matériel roulant; et
environ $11,000,000 pour les autres installations.

On prévoit que le coût d'achèvement de la phase II de la mine Donkin-Morien qui consiste en la construction de deux tunnels dépassera dans une large mesure le financement déjà approuvé de $55,000,000. La Société détient les fonds nécessaires pour poursuivre l'exploitation planifiée jusqu'au 31 mars 1984 et tentera d'obtenir l'approbation de se procurer les fonds additionnels nécessaires à l'achèvement du contrat.

La Société procédera à l'évaluation de la viabilité du projet avant d'amorcer la phase III, en tenant compte de la qualité du charbon extrait et des problèmes que pose le financement de l'aménagement de la mine souterraine en raison des coûts considérables qui sont en jeu.

5. Passif éventuel et réclamations

Le 13 février 1981, une explosion s'est produite à bord d'un navire transportant du charbon de la Société. Au 31 mars 1983, on ne disposait d'aucune estimation des dommages et on n'avait pas déterminé qui en était tenu responsable.

6. Actif éventuel

La Société a entrepris des négociations à l'égard des deux réclamations qui, si elles étaient satisfaites, pourraient engendrer des fonds additionnels.

a) En premier lieu, une réclamation contre un entrepreneur relativement à la construction des installations de préparation du charbon Victoria Junction.

b) En second lieu, une réclamation contre un important client à l'égard de factures additionnelles de charbon fourni à ce client. Ces factures additionnelles sont conformes à une clause d'ajustement des prix incluse dans le contrat de vente à long terme intervenu entre les deux parties.

Dans chacun des cas, les réclamations faites par la Société ont été réfutées par l'autre partie en cause et il est possible que ces deux litiges soient portés devant les tribunaux.

Il n'est toutefois pas possible, pour l'instant, de prévoir l'issue de ces deux litiges ni même le montant, s'il en est, que la Société pourrait recevoir. C'est la raison pour laquelle aucun montant n'a été comptabilisé par la Société à l'égard de ces réclamations ni n'est inclus dans les présents états financiers.

7. Contrat de vente à long terme

La Société et Nova Scotia Power Corporation ont conclu un accord portant sur la livraison, à Power Corporation, d'une partie considérable de la production de charbon de la Société. Cet accord expirera en l'an 2011.

8. Régime de retraite

Une évaluation actuarielle du régime de retraite non contributif de la Société de développement du Cap-Breton en date du 31 décembre 1982 a révélé l'existence d'une dette actuarielle non capitalisée de $57,684,440 à laquelle s'ajoute un déficit actuariel de $460,129. Les comptes au 31 mars 1983 ne comprennent aucune provision à l'égard de ce passif. Le premier montant doit être remboursé d'ici 1997 et le second, d'ici 1984. Le montant annuel minimal requis, incluant les prestations de retraite, sera le suivant:

	$
1983	10,564,804
1984	9,403,484
1985-92	7,561,743
1993	3,121,954
1994-97	2,472,000

Les prestations de retraite actuelles totalisent environ $8,000,000 et le solde est financé par la Société avant le 31 décembre de chaque année.

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON—*Suite*

DIVISION DU DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL

BILAN CONSOLIDÉ AU 31 MARS 1983

ACTIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Encaisse	811,723	803,539
Débiteurs et intérêts à recevoir	704,199	714,642
Sommes à recevoir de la province de la Nouvelle-Écosse	24,719	81,240
Sommes à recevoir du gouvernement du Canada	2,035,000	
Stocks (note 2d)	915,420	1,121,748
Charges payées d'avance	90,906	24,942
	4,581,967	2,746,111
Prêts et placements		
Prêts	2,455,289	2,670,197
Placements	4,563	126,976
	2,459,852	2,797,173
Immobilisations (notes 2b et 3)	15,264,779	13,874,295
Autres éléments d'actif		
Frais reportés	3,298	17,802
	22,309,896	19,435,381

PASSIF	1983	1982
	$	$
À court terme		
Créditeurs	732,611	742,085
Dette à long terme	26,830	29,109
CAPITAL SOCIAL		
Capital social (note 1)	21,550,455	18,664,187
	22,309,896	19,435,381

Engagements (note 5)
Garanties (note 4)

Au nom du Conseil:

Administrateur
D. S. RANKIN

Administrateur
JOHN F. BURKE

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON—*Suite*

DIVISION DU DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL

ÉTAT CONSOLIDÉ DU CAPITAL SOCIAL DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Capital social au début de l'exercice	18,664,187	21,093,238
Versements du gouvernement du Canada au cours de l'exercice—Crédit 35 (note 1)	11,105,000	8,635,000
	29,769,187	29,728,238
Moins: charges d'exploitation nettes	8,218,732	11,064,051
Capital social à la fin de l'exercice	21,550,455	18,664,187

DIVISION DU DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL

ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Frais de mise en valeur et charges d'exploitation		
Exploitation et aide industrielles	2,677,440	3,553,807
Exploitation touristique et subventions	903,985	1,082,287
Aide à la création de nouvelles entreprises	1,292,506	1,721,115
Élevage marin	1,171,053	1,757,122
Coûts des opérations immobilières	681,899	750,381
Planification et projets communautaires	606,216	882,416
Autre production primaire	228,332	257,227
Programmes de bourses et de formation	102,564	174,871
Perte (gain) à l'aliénation d'immobilisations	288,575	(53,572)*
	7,952,570	10,125,654
Frais d'administration		
Salaires	1,745,449	1,594,420
Frais de bureau et frais divers	680,397	652,448
Honoraires	123,911	194,112
Frais de déplacement	123,009	108,376
	2,672,766	2,549,356
Amortissement	1,391,913	1,352,959
Provision pour prêts et créances irrécouvrables	387,841	1,671,876
	1,779,754	3,024,835
Total des charges d'exploitation de l'exercice	12,405,090	15,699,845
Produits		
Exploitation touristique	843,773	746,385
Loyers—Opérations immobilières	1,031,381	1,078,689
Exploitation industrielle	1,247,967	1,575,796
Intérêts	556,806	891,457*
Élevage marin	434,467	277,861
Autre production primaire	71,964	65,606*
	4,186,358	4,635,794
Charges d'exploitation nettes	8,218,732	11,064,051

* chiffres redressés

DIVISION DU DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL

ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983

	1983	1982
	$	$
Provenance des fonds		
Versements du gouvernement du Canada	11,105,000	8,635,000
Remboursement et réduction des prêts	524,363	459,378
Produit de la vente d'immobilisations	334,784	273,987
	11,964,147	9,368,365
Affectation des fonds		
Charges d'exploitation nettes	8,218,732	11,064,051
Moins: postes n'exigeant pas de sortie de fonds		
amortissement	1,391,913	1,352,959
provision pour prêts et placements douteux	387,841	1,621,546
partie des prêts devenue subvention	(42,374)	381,937
actif radié—Programme d'élevage des huîtres		328,806
perte (gain) à la vente d'immobilisations	288,575	(53,572)
diminution des frais reportés	14,504	14,504
perte à la radiation de placements	122,907	
	6,055,366	7,417,871
Prêts	654,922	1,396,027
Achat d'immobilisations		
installations en location	127,577	541,411
installations touristiques	545,005	1,827,385
installations de l'industrie primaire	888,065	427,963
installations de l'industrie secondaire	1,845,109	1,457,018
Achat de placements	494	4,367
Diminution de la dette à long terme	2,279	2,279
	10,118,817	13,074,321
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	1,845,330	(3,705,956)
Fonds de roulement au début de l'exercice	2,004,026	5,709,982
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	3,849,356	2,004,026

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON—*Fin*

DIVISION DU DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL

NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 MARS 1983

1. Politique générale

Les objectifs de la Division du développement industriel consistent à favoriser l'expansion de l'industrie et à contribuer à son financement en vue de fournir de l'emploi aux gens de l'île du Cap-Breton. La Société atteint ces objectifs par l'octroi de prêts et par l'investissement de fonds souvent supérieurs aux montants que pourraient fournir les sources commerciales ordinaires. De plus, la Société offre des subventions aux entreprises qu'elle juge capables de fournir un apport considérable au développement de l'île du Cap-Breton.

La Division du développement industriel est financée au moyen de crédits votés par le Parlement du Canada. C'est ainsi que le Parlement a voté des crédits de $11,105,000 au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1983.

2. Principales conventions comptables

a) Consolidation

Les états financiers de la Division du développement industriel incluent les résultats de la Division et de toutes ses filiales, comme il est expliqué ci-dessous. Ces filiales sont:

	Participation de la Société	Fin d'exercice
Darr (Cape Breton) Limited (immobilier)	100%	31 décembre
Cape Breton Marine Farming Limited (élevage du poisson et des huîtres)	100%	31 mars
Whale Cove Summer Village Limited (logements touristiques)	62.5%	31 mars
Dundee Estates Limited (logements touristiques)	100%	31 mars
Cape Breton Woolen Mills Limited (cardage et filage)	53.3%	31 mars

Comme les états financiers de Whale Cove Summer Village Limited et de Cape Breton Woolen Mills Limited indiquaient une situation déficitaire au 31 mars 1983 et que la part des actionnaires minoritaires dans les pertes subies jusqu'à maintenant a été imputée au total du capital minoritaire investi, les pertes de ces sociétés pour leur exercice respectif sont comprises dans la perte nette consolidée. Par conséquent, la part des actionnaires minoritaires dans ces filiales ne paraît pas au bilan.

b) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant. Le prix coûtant et l'amortissement correspondant des biens aliénés sont radiés des livres et les gains ou les pertes qui découlent de ces opérations sont inclus dans l'état consolidé des résultats. L'amortissement est calculé suivant la méthode de l'amortissement linéaire à des taux fondés sur la durée d'utilisation probable des biens qui s'établit généralement ainsi:

Bâtiments	jusqu'à 20 ans
Matériel	de 4 à 10 ans
Véhicules	de 3 à 4 ans

c) Convention comptable de certaines filiales

Une note dans les états financiers de Dundee Estates Limited et de Cape Breton Marine Farming Limited indique que les états de ces sociétés ont été dressés selon la convention de la permanence de l'entreprise, laquelle dépend de l'appui financier continu de la Société de développement du Cap-Breton.

d) Stocks

Les stocks sont évalués au prix coûtant suivant la méthode de l'épuisement successif ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux montants.

3. Immobilisations

	1983	1982
	$	$
Installations en location	6,109,387	5,982,329
Installations touristiques	7,542,337	8,168,018
Installations de l'industrie primaire	3,175,309	2,308,474
Installations de l'industrie secondaire	6,012,431	4,388,097
	22,839,464	20,846,918
Moins: amortissement cumulé	7,574,685	6,972,623
	15,264,779	13,874,295

Chacune des quatre catégories d'immobilisations figurant ci-dessus comprend des terrains, des bâtiments et du matériel.

4. Garanties

Au cours de l'exercice 1976, la Société a garanti le remboursement par Sydney Steel Corporation de $70,000,000 en débentures 11¼% série D de cette société ainsi que le paiement de l'intérêt sur ces débentures. Sydney Steel Corporation avait emprunté ces fonds dans le but de financer le programme de remise en état de son usine. Le solde des débentures en cours a été réduit depuis lors à $53,410,000.

La Société a garanti en 1971 le remboursement d'avances bancaires consenties à Stora Kopparbergs Bergslags Aktiebolag. Cette garantie se chiffrait initialement à $30,000,000. Le solde des avances a été réduit depuis lors à $13,800,000, dont $3,500,000 sont en dollars des États-Unis.

La Société a consenti ces garanties pour Sa Majesté la Reine du chef du Canada et en son nom et toutes les sommes devant être versées devront provenir du Fonds du revenu consolidé du Canada et non pas des fonds de la Société de développement du Cap-Breton.

5. Engagements

Au 31 mars 1983, les engagements de la Division du développement industriel de la Société au chapitre des subventions et des prêts dépassaient d'environ $500,000 pour les subventions et $1,200,000 pour les prêts les montants portés aux états financiers à cette date.

SOCIÉTÉ DES TRANSPORTS DU NORD LIMITÉE

RAPPORT DE LA DIRECTION

La direction a dressé les états financiers consolidés de la Société en conformité des principes comptables généralement reconnus, appliqués d'une manière uniforme.

La direction se porte garante de l'information fournie dans le rapport annuel et de la fidélité, de l'objectivité et de la véracité des données contenues dans ces états financiers, y compris les estimations et les jugements qu'elle a dû faire sur les questions non conclues en fin d'exercice.

La Société a établi des systèmes de contrôle financier interne pour assurer la sauvegarde de ses biens et garantir la fiabilité de ses registres comptables. De plus, la direction et les vérificateurs de la Société font périodiquement rapport au comité de vérification et de rémunération du Conseil d'administration sur ces systèmes de contrôle financier interne, sur les états financiers, les rapports de vérification internes et les rapports d'attestation. Seuls des administrateurs étrangers à la Société font partie de ce comité.

Selon la direction, ces états financiers ont été dressés correctement, compte tenu du principe d'importance relative et de toutes les conventions comptables exposées à la note 1 afférente aux états financiers consolidés.

Le président et chef de la direction
LIONEL R. MONTPETIT

Le vice-président aux finances et trésorier
J. GUNNAR ANDERSON

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

L'HONORABLE JEAN-LUC PEPIN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

Nous avons vérifié l'état consolidé de la situation financière de la Société des Transports du Nord Limitée au 31 décembre 1982 ainsi que l'état consolidé des résultats et des bénéfices non répartis et l'état consolidé de l'évolution de la situation financière de l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, lesquels ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, nous déclarons que la Société, à notre avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont nous avons eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Comptables agréés
DELOITTE HASKINS & SELLS
Edmonton (Alberta)

Ottawa (Ontario)
le 4 février 1983

ÉTAT CONSOLIDÉ DE LA SITUATION FINANCIÈRE AU 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Actif à court terme		
Encaisse et dépôts bancaires à court terme	17,692	19,760
Comptes-clients	5,387	4,957
Matériel d'exploitation et fournitures générales	1,997	1,586
Frais payés d'avance	146	177
Impôts sur le revenu reportés (note 4)	1,047	
	26,269	26,480
Passif à court terme		
Dette bancaire (note 6)	617	987
Comptes-fournisseurs et frais courus	5,959	6,486
Impôts sur le revenu	41	27
Tranche à moins d'un an de la dette à long terme	3,243	3,015
	9,860	10,515
Fonds de roulement	16,409	15,965
Actif à long terme		
Biens-fonds et matériel (note 7)	48,060	44,721
Fonds de placement d'assurance	4,525	3,824
	52,585	48,545
Capital utilisé	68,994	64,510
Mode de financement		
Dette à long terme (note 8)	30,793	34,036
Impôts sur le revenu reportés (note 4)	3,355	309
	34,148	34,345
Avoir de l'actionnaire		
Capital-actions (note 9)	25,052	25,052
Bénéfices non répartis	9,794	5,113
	34,846	30,165
	68,994	64,510

Au nom du Conseil d'administration:

Administrateur
S. D. CAMERON

Administrateur
L. R. MONTPETIT

SOCIÉTÉ DES TRANSPORTS DU NORD LIMITÉE—*Suite*

ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982 (en milliers de dollars)

	1982	1981
Produits d'exploitation		
Transport de marchandises (note 2)	38,429	37,663
Affrètement, location et divers	9,056	8,791
	47,485	46,454
Frais d'exploitation		
Transport de marchandises	14,573	13,031
Exploitation des gares maritimes et fluviales	8,946	8,745
Entretien et réparations	8,484	9,781
Administration et commercialisation	4,358	3,485
Amortissement	4,896	4,781
	41,257	39,823
Bénéfices d'exploitation	6,228	6,631
Autres produits—Montant net (note 3)	391	947
Bénéfice, compte non tenu des impôts sur le revenu et du poste extraordinaire	6,619	7,578
Impôts sur le revenu (note 4)	2,952	3,605
Bénéfice, compte non tenu du poste extraordinaire	3,667	3,973
Poste extraordinaire (note 5)	1,014	3,269
Bénéfice net	4,681	7,242
Bénéfices non répartis (déficit) au début de l'exercice	5,113	(2,129)
Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice	9,794	5,113

ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982 (en milliers de dollars)

	1982	1981
Provenance du fonds de roulement		
Bénéfice, compte non tenu du poste extraordinaire	3,667	3,973
Éléments n'exigeant aucune sortie de fonds	7,897	4,990
Fonds de roulement provenant de l'exploitation	11,564	8,963
Produit de l'aliénation de biens-fonds et de matériel	70	109
Poste extraordinaire (note 5)	1,014	3,269
	12,648	12,341
Utilisation du fonds de roulement		
Achat de biens-fonds et de matériel	8,260	12,673
Réduction de la dette à long terme	3,243	3,015
Virement au fonds de placement d'assurance	701	700
	12,204	16,388
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	444	(4,047)
Fonds de roulement au début de l'exercice	15,965	20,012
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	16,409	15,965

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS AU 31 DÉCEMBRE 1982

1. **Principales conventions comptables**

Les états financiers consolidés ont été établis selon les principes comptables généralement reconnus. Voici les conventions comptables les plus importantes.

Principes de consolidation

Les états financiers consolidés comprennent les comptes de la Société et de ses filiales en propriété exclusive: La Grimshaw Trucking and Distributing Ltd. et la Nortran Offshore Limitée. Toutes les opérations réciproques importantes ont été éliminées lors de la consolidation.

Matériel d'exploitation et fournitures générales

Ces stocks sont comptabilisés au coût ou à la valeur estimative de remplacement, si elle est inférieure.

Fonds de placement d'assurance

Dans le cadre de son programme d'assurance, la Société a souscrit une assurance contre les risques de perte ou d'avarie de ses biens-fonds et de son matériel. Un fonds a en outre été constitué afin de couvrir la franchise globale ainsi que la tranche non assurée des pertes ou avaries. Ce fonds, dont le produit est investi en dépôts bancaires à court terme, est fonction de la franchise globale de l'assurance ci-dessus et ne peut être supérieur à $6 millions.

Baux

Les baux se divisent en deux catégories: les contrats de location-acquisition et les contrats de location-exploitation. Est défini comme un contrat de location-acquisition tout bail qui transmet la plupart des avantages et des risques inhérents à la possession d'un bien. Au tout début d'un contrat de location-acquisition, la Société comptabilise l'actif et l'obligation correspondante au coût minimum du loyer ou à la juste valeur du bien au début du bail, si elle est inférieure. Tous les autres baux sont comptabilisés à titre de contrats de location-exploitation, c'est-à-dire que les loyers sont imputés aux résultats d'exploitation au fur et à mesure.

Biens-fonds et matériel

Les biens-fonds et le matériel sont comptabilisés au coût. Les coûts d'acquisition et de remplacement des immobilisations importantes, y compris les éléments d'actif acquis en vertu de contrats de location-acquisition, sont capitalisés. Les remplacements de moindre importance, les frais d'entretien et de réparation, y compris les provisions constituées pour couvrir le coût estimé de réparation des navires endommagés, ainsi que les profits ou les pertes réalisés à la suite de la mise au rancart ou de l'aliénation de ces biens, sont imputés aux résultats d'exploitation.

Amortissement

Les navires sont amortis selon la méthode de l'amortissement proportionnel à l'utilisation. Cette méthode tient compte de la capacité de production estimative de chaque bâtiment, exprimée en tonnes-kilomètres sur une période de 15 ans, à raison d'un taux annuel minimum de 4% établi en fonction d'une durée maximale d'utilisation estimative de 25 ans. Le coût des autres éléments d'actif amortissables, y compris ceux qui ont été acquis en vertu de contrats de location-acquisition, est amorti selon la méthode linéaire sur une durée d'utilisation d'environ 10 à 20 ans pour les bâtiments, les autres installations et les aménagements, et de 5 à 10 ans pour le reste du matériel.

Régime de retraite

Tous les membres du personnel permanent de la Société des Transports du Nord Limitée sont protégés par un régime de retraite fin de carrière contributif à prestations prédéterminées. L'actif du régime a été confié à une société de fiducie indépendante. Le coût des services courants est capitalisé et imputé au fur et à mesure aux résultats d'exploitation. La dette non provisionnée et les coûts d'amélioration du régime établis par évaluation actuarielle sont provisionnés au moyen d'annuités imputées aux résultats d'exploitation sur un nombre donné d'exercices, selon les recommandations de l'actuaire-conseil et les stipulations de la Loi sur les normes des prestations de pension.

SOCIÉTÉ DES TRANSPORTS DU NORD LIMITÉE—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 1982—*Suite*

2. Produits d'exploitation—Transport de marchandises

Ces produits comprennent une subvention de $1,124,000 ($642,000 en 1981) du gouvernement canadien pour le ravitaillement de la région de Keewatin.

3. Autres produits—Montant net

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Produits		
Intérêts	3,118	3,727
Gain sur aliénation de biens-fonds et de matériel	45	100
Divers	138	101
	3,301	3,928
Frais		
Intérêts sur la dette à long terme	2,784	2,853
Autres intérêts	126	128
	2,910	2,981
	391	947

4. Impôts sur le revenu

a) Les impôts se répartissent comme suit:

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Impôts exigibles (recouvrés)	(61)	27
Impôts reportés	1,999	309
Autres (note 5)	1,014	3,269
	2,952	3,605

b) Les impôts reportés débiteurs de $1,047,000 représentent un avantage fiscal latent découlant de la provision constituée pour couvrir le coût estimatif de réparation des navires et du matériel endommagés. Aux fins de l'impôt, cette provision n'est déductible qu'une fois les sommes en cause effectivement dépensées.

c) Les impôts reportés créditeurs de $3,355,000 ($309,000 en 1981) représentent une dette future résultant de l'excédent de l'amortissement fiscal sur l'amortissement comptable.

5. Poste extraordinaire

Au cours des exercices précédents, le coût en capital non amorti des biens-fonds et du matériel était supérieur à la valeur comptable nette des éléments d'actif amortissables. Cet excédent a servi à réduire le revenu imposable et, de ce fait, les impôts sur le revenu ont diminué de $1,014,000 ($3,269,000 en 1981).

6. Dette bancaire

La Société a donné des éléments de l'actif de l'une de ses filiales en nantissement de sa dette bancaire.

7. Biens-fonds et matériel

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Terrains	2,049	2,049
Navires	68,001	66,621
Bâtiments, autres installations et aménagements	28,701	19,665
Matériel divers	16,777	19,251
	115,528	107,586
Amortissement cumulé	67,468	62,865
	48,060	44,721

Le matériel faisant l'objet de contrats de location-acquisition est inscrit au poste des biens-fonds et du matériel au coût de $536,000 ($536,000 en 1981), moins l'amortissement cumulé de $485,000 ($439,000 en 1981).

8. Dette à long terme

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Billets à payer au gouvernement du Canada		
Billet à 8,41% échéant entre 1983 et 1986	320	620
Billet à 7,45% échéant entre 1983 et 1991	28,971	31,180
Billet à 8,375% échéant en 1989	2,163	2,625
Billets à 8,5% échéant en 1990	2,500	2,500
	33,954	36,925
Contrats de location-acquisition		
12% échéant en 1983 et 1984	82	126
	34,036	37,051
Moins tranche échéant à moins d'un an	3,243	3,015
	30,793	34,036

Voici, pour les cinq prochains exercices, le capital à rembourser sur la dette à long terme:

Date	Billets à payer au gouvernement du Canada	Contrats de location-acquisition	Montant total
	(en milliers de dollars)		
1983	3,194	49	3,243
1984	3,021	33	3,054
1985	3,191		3,191
1986	3,395		3,395
1987	3,614		3,614

Chaque billet est remboursable par anticipation, sans prime ni pénalité.

9. Capital-actions

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Autorisé		
400,000 actions ordinaires sans valeur nominale		
Émis et entièrement libéré		
250,520 actions attribuées au gouvernement du Canada	25,052	25,052

SOCIÉTÉ DES TRANSPORTS DU NORD LIMITÉE—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS AU 31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

10. Contrats de location-exploitation

Certains biens sont pris à bail en vertu de contrats à long terme. Les engagements au titre des loyers s'établissent comme suit: $685,000 en 1983, $687,000 en 1984, $650,000 en 1985, $642,000 en 1986, $641,000 en 1987 et $952,000 au cours d'exercices ultérieurs.

11. Régime de retraite

Après évaluation actuarielle, le régime de retraite du personnel de la Société des Transports du Nord Limitée a été déclaré entièrement provisionné.

12. Opérations entre apparentés

La Société a signé antérieurement des billets au gouvernement du Canada dont il est fait mention à la note 8, et a conclu des opérations avec le gouvernement du Canada et certains de ses organismes, avec l'administration des Territoires du Nord-Ouest et avec plusieurs sociétés fédérales de la Couronne. Toutes ces opérations se sont faites dans le cours normal des affaires, aux mêmes conditions que les opérations effectuées avec des tiers non apparentés. Les soldes en résultant sont comptabilisés dans l'état consolidé de la situation financière.

13. Chiffres de l'exercice précédent

Pour permettre l'examen comparatif, certains chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés en fonction de la présentation de l'exercice écoulé.

SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE EUGENE FRANCIS WHELAN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'AGRICULTURE

J'ai vérifié le bilan de la Société du crédit agricole au 31 mars 1983 ainsi que l'état d'exploitation et état du déficit et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Société au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre des ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 9 juin 1983

BILAN AU 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

ACTIF	1983	1982
Encaisse	29,232	12,377
Débiteurs	229	109
Prêts (note 3)	4,256,792	3,836,795
Biens-fonds	7,632	3,327
Immobilisations	1,442	1,289
Frais d'émission de la dette non amortis	1,480	
Impôts sur le revenu reportés	3,319	
	4,300,126	3,853,897

PASSIF	1983	1982
Créditeurs et frais courus	4,215	3,900
Billets à court terme	5,000	
Provision pour prestations de cessation d'emploi	2,308	2,017
Impôts sur le revenu reportés		7,932
Emprunts (note 4)	4,124,906	3,686,328
	4,136,429	3,700,177
AVOIR DU CANADA		
Capital d'apport (note 5)	166,033	142,848
Déficit (bénéfices non répartis)	2,336	(10,872)
	163,697	153,720
	4,300,126	3,853,897

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par le Conseil:

Le Président
EILIV H. ANDERSON

Le Vice-président
PAUL BABEY

SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DU DÉFICIT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983 (en milliers de dollars)

	1983	1982
Revenus		
Revenus d'intérêt	397,419	337,978
Moins: frais d'intérêt	363,358	302,759
Revenu net d'intérêt	34,061	35,219
Honoraires et autres revenus	1,471	1,303
	35,532	36,522
Frais		
Salaires et prestations aux employés	21,363	18,626
Locaux	2,051	1,831
Voyages	2,135	1,788
Autres	2,684	2,105
	28,233	24,350
Provision pour créances douteuses	31,758	8,711
	59,991	33,061
Perte (bénéfice net) avant impôts sur le revenu	24,459	(3,461)
Impôts sur le revenu reportés	(11,251)	1,592
Perte (bénéfice net)	13,208	(1,869)
Bénéfices non répartis au début de l'exercice	(10,872)	(9,003)
Déficit (bénéfices non répartis) à la fin de l'exercice	2,336	(10,872)

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983 (en milliers de dollars)

	1983	1982
Provenance des fonds		
Emprunts auprès du Canada	535,300	489,506
Moins: emprunts refinancés et remboursés	164,037	154,483
	371,263	335,023
Emprunts d'autres sources	55,000	
Remboursements de prêts	133,114	110,801
Capital d'apport du Canada	23,185	13,148
	582,562	458,972
Utilisation des fonds		
Exploitation		
Perte (bénéfice net)	13,208	(1,869)
Éléments n'affectant pas l'encaisse	16,693	20,194
	29,901	18,325
Prêts aux agriculteurs	555,092	476,714
Moins: prêts refinancés	22,321	47,091
	532,771	429,623
Variation nette des autres éléments d'actif et de passif	3,035	1,983
	565,707	449,931
Augmentation de l'encaisse	16,855	9,041
Encaisse au début de l'exercice	12,377	3,336
Encaisse à la fin de l'exercice	29,232	12,377

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. La Société

La Société du crédit agricole a été constituée en vertu de la Loi sur le crédit agricole en 1959 afin de succéder à la Commission du prêt agricole canadien. Son objectif premier est d'aider les agriculteurs canadiens à établir et à aménager des exploitations agricoles rentables en leur fournissant du crédit à long terme sous le régime de la Loi sur le crédit agricole.

La Société administre également un programme de crédit autorisé sous le régime de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles. Cette loi a remplacé la Loi sur le crédit aux syndicats de machines agricoles qui avait été votée en 1964. L'objectif de la LCSA est de prêter aux agriculteurs qui se regroupent en syndicats, afin de partager le coût de l'achat et de l'utilisation de machines aratoires, de bâtiments de ferme et d'équipement fixe.

Sous le régime de la Loi sur le crédit agricole, la Société peut être appelée à appliquer certains programmes à la demande du gouvernement. C'est ainsi que la Société consent à l'heure actuelle, du crédit dans le cadre du Programme spécial d'aide financière à l'agriculture, un programme temporaire qui prendra fin en juin 1984 et qui a été lancé afin de venir en aide aux agriculteurs en difficulté financière.

2. Principales conventions comptables

Provision pour créances douteuses

La provision pour créances douteuses a trait aux prêts à recevoir et représente les pertes que la Société prévoit subir sur les comptes impayés à la fin de l'exercice. Les pertes réelles sur les prêts ainsi que les dévaluations des immeubles acquis à leur valeur nette réelle sont imputées à la provision tandis que les pertes recouvrées y sont créditées. La provision au bilan, rajustée au niveau approprié, est imputée à l'exploitation à titre de provision pour créances douteuses.

Constatation des revenus

Les revenus d'intérêt sont inscrits selon la méthode de comptabilité d'exercice.

Les honoraires reliés aux demandes de prêts sont inscrits aux revenus au moment de l'encaissement. Les honoraires d'évaluation, déduits à même les fonds de prêts, sont inscrits lorsque les prêts sont déboursés. Les frais de mainlevée partielle sont inscrits au moment où la mainlevée est accordée.

Les frais de service réalisés sur les prêts aux syndicats agricoles sont comptabilisés lorsque les prêts sont déboursés.

Les pénalités perçues sur les paiements de prêts anticipés sont comptabilisées lorsque les paiements anticipés sont appliqués en réduction du principal du prêt.

Biens-fonds

Les propriétés immobilières sont comptabilisées au coût d'origine ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux. Il s'agit de propriétés agricoles acquises dans le cadre de l'administration des prêts impayés à recevoir. La Société doit se départir de ces propriétés dans les cinq années qui suivent leur acquisition ou au cours de toute période supplémentaire que peut prescrire le gouverneur en conseil.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'origine moins l'amortissement accumulé. Les améliorations locatives sont amorties selon la méthode linéaire pour la durée du bail plus une période de renouvellement. Les autres immobilisations sont amorties selon la méthode du solde dégressif aux taux annuels de 20% pour le mobilier et le matériel et de 30% pour les automobiles.

Frais d'émission de la dette

L'escompte et les frais liés à l'émission de titres sont amortis selon la méthode linéaire sur la durée de l'émission et le montant amorti est imputé aux frais d'intérêt.

Régime de retraite

Les employés de la Société participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique. Les employés et la Société contribuent à parts égales à ce régime. Les cotisations relatives aux services courants sont imputées aux résultats de l'exercice pendant lequel les services ont été rendus.

Prestations de cessation d'emploi

Au moment de leur cessation, les employés de la Société peuvent recevoir des indemnités en vertu de leurs modalités d'emploi. Les frais de ces prestations sont inscrits lorsque les prestations sont payées aux employés.

Impôts sur le revenu reportés

La Société comptabilise les impôts sur le revenu selon la méthode du report d'impôt, selon laquelle les impôts sur le revenu sont calculés sur tous les éléments compris à l'état des résultats indépendamment du moment où ces éléments seront considérés du point de vue fiscal. Les impôts reportés résultent principalement de l'écart entre la provision pour créances douteuses imputée à l'exploitation et le montant réclamé aux fins fiscales, au titre des réserves hypothécaires déductibles en vertu de l'article 33 de la Loi de l'impôt sur le revenu.

3. Prêts

	Période n'excédant pas	Taux d'intérêt annuel %	1983	1982
			(en milliers de dollars)	
Prêts aux agriculteurs, garantis par hypothèques	30 ans	5-16 ¾	4,255,857	3,812,957
Prêts aux syndicats agricoles garantis par billets à ordre	15 ans	6 ¼-17 ½	15,798	17,454
Prêts à recevoir résultant de ventes immobilières, garantis par des contrats de vente ou des hypothèques	28 ans	5-16 ¾	13,126	10,156
Prêts à recevoir aux termes du Programme de développement des petites fermes, garantis par des contrats de vente	21 ans	7-10	6,681	7,238
			4,291,462	3,847,805
Moins: provision pour créances douteuses			34,670	11,010
			4,256,792	3,836,795

Les échéances par exercice financier sont les suivantes:

Échéance par exercice financier	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
1983		291,393
1984	345,292	88,270
1985	98,977	93,365
1986	105,001	98,464
1987	111,265	103,755
1988	117,910	109,055
1989 à 2013	3,513,017	3,063,503
	4,291,462	3,847,805

SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983—*Fin*

Un intérêt couru de $211,389,000 (1982—$182,552,000) et des arrérages de $79,639,000 (1982—$53,384,000) sont inclus au 31 mars 1983 et identifiés comme venant à échéance au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 1984.

Au cours de l'exercice, la SCA a reçu des agriculteurs $54,037,000 (1982—$35,774,000) en paiements anticipés de principal.

4. Emprunts

	Période n'excédant pas	Taux d'intérêt annuel %	1983	1982
			(en milliers de dollars)	
Emprunts auprès du Canada, garantis par billets à ordre				
Loi sur le crédit agricole	20 ans	4-15 ¾	3,931,505	3,559,015
Loi sur le crédit aux syndicats agricoles	5 ans	7 ¾-16 ½	15,766	16,576
Programme de développement des petites fermes	20 ans	6-9	8,249	8,667
			3,955,520	3,584,258
Emprunts sur les marchés financiers, garantis par des billets à ordre				
Loi sur le crédit agricole	10 ans	12 ⅛	50,000	
			4,005,520	3,584,258
Intérêt couru			119,386	102,070
			4,124,906	3,686,328

Les échéances par exercice financier sont les suivantes:

Échéances par exercice financier	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
1983		262,316
1984	286,633	163,621
1985	181,758	174,458
1986	193,767	185,503
1987	183,072	173,701
1988	179,425	170,147
1989 à 2004	3,100,251	2,556,582
	4,124,906	3,686,328

L'intérêt couru au 31 mars 1983, soit $119,386,000 (1982—$102,070,000) paraît comme venant à échéance au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 1984.

Par décret du Conseil, le Ministre des Finances est autorisé à accorder une augmentation nette des emprunts auprès du Canada de $456,700,000 pour l'exercice se terminant le 31 mars 1984.

5. Capital d'apport

Le capital d'apport de la Société représente le montant reçu du Canada en vertu de l'article 12 de la Loi sur le crédit agricole. La limite statutaire actuelle de ce montant est de $225 millions (1982—$150 millions). Au cours de l'exercice, le Canada a versé à la Société $23.2 millions (1982—$13.1 millions) au titre du capital d'apport. Par décret du Conseil, le Ministre des Finances peut accorder une augmentation de capital de $15.0 millions pour l'exercice se terminant le 31 mars 1984.

6. Limites d'emprunt

La Loi sur le crédit agricole limite le montant global du solde des emprunts non réglés de la Société, aux termes de la Loi, à vingt-cinq fois son capital. Au 31 mars 1983, le solde des emprunts non réglés en vertu de cette Loi s'élevait à 24.15 fois son capital.

La Loi sur le crédit aux syndicats agricoles limite les emprunts auprès du Canada, aux termes de la Loi, à vingt-cinq millions de dollars. Au 31 mars 1983, les emprunts de la Société en vertu de cette Loi s'élevaient à 15.8 millions de dollars.

7. Engagements envers les agriculteurs

Les prêts approuvés aux agriculteurs mais non déboursés au 31 mars 1983 s'élevaient à $128.5 millions (1982—$79.3 millions). La plupart portaient un taux d'intérêt de 13¼% (1982—16¾%). On prévoit que la plupart de ces prêts seront déboursés au cours du semestre se terminant le 30 septembre 1983, à même des fonds que la Société empruntera d'ici cette date.

8. Contrats de location—Exploitation

Les versements minimaux futurs exigibles en vertu de contrats de location exploitation comportant une durée initiale non résiliable de plus d'un an se résument comme il suit:

	(en milliers de dollars)
Exercice se terminant le 31 mars	
1984	1,539
1985	1,450
1986	1,210
1987	1,087
1988	706
1989 et après	3,072
	9,064

Ces baux prévoient généralement le paiement par la Société des impôts fonciers et des frais d'exploitation en sus des montants fixés au début du terme du bail.

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA LIMITÉE

LES ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS POUR LES EXERCICES
CLOS LE 31 MARS 1982 ET 1983 N'ÉTAIENT PAS
DISPONIBLES À LA DATE D'IMPRESSION

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (MIRABEL) LIMITÉE

LES ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS POUR LES EXERCICES CLOS LE 31 MARS 1982 ET 1983 N'ÉTAIENT PAS DISPONIBLES À LA DATE D'IMPRESSION

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (LE VIEUX-PORT DE MONTRÉAL) LIMITÉE

LES ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS POUR LES EXERCICES CLOS LE 31 MARS 1982 ET 1983 N'ÉTAIENT PAS DISPONIBLES À LA DATE D'IMPRESSION

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (VIEUX-PORT DE QUÉBEC) INC.

LES ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS POUR LES EXERCICES
CLOS LE 31 MARS 1982 ET 1983 N'ÉTAIENT PAS
DISPONIBLES À LA DATE D'IMPRESSION

SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE ALLAN J. MACEACHEN, C.P., DÉPUTÉ
SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX AFFAIRES EXTÉRIEURES

J'ai vérifié le bilan de la Société pour l'expansion des exportations au 31 décembre 1982 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Société au 31 décembre 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 23 février 1983

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

ACTIF	1982	1981
Prêts à recevoir (note 3)		
Capital	4,701,433	3,865,517
Moins: participation d'autres prêteurs	142,927	203,774
	4,558,506	3,661,743
Intérêts et honoraires courus	132,024	102,941
	4,690,530	3,764,684
Moins: provision pour pertes sur prêts	53,032	46,700
	4,637,498	3,717,984
Placements		
Encaisse et placements à court terme	578,253	495,298
Obligations du Canada, au coût amorti (valeur marchande: 1982—$25,739 1981—$22,493)	26,197	25,576
Intérêts courus	10,610	9,918
	615,060	530,792
Autres éléments d'actif		
Valeur non amortie de l'escompte à la souscription et des frais d'émission	21,569	16,161
Autres	7,870	4,813
	29,439	20,974
	5,281,997	4,269,750

PASSIF	1982	1981
Emprunts		
À court terme	958,873	708,005
À long terme (note 4)	3,333,297	2,793,783
Intérêts courus	156,856	138,338
	4,449,026	3,640,126
Autres éléments de passif et crédits reportés		
Créanciers	59,390	10,991
Revenu reporté	97,398	58,694
Autres	9,071	8,925
	165,859	78,610
Provision pour sinistres sur assurances et garanties en vigueur	16,025	15,994
AVOIR DE L'ACTIONNAIRE		
Capital (note 5)	465,000	350,000
Bénéfices non répartis	186,087	185,020
	651,087	535,020
	5,281,997	4,269,750

Engagements et passif éventuel (note 6).

Approuvé par le Conseil d'administration:

Le Président du Conseil et Président
SYLVAIN CLOUTIER

Le Vice-président supérieur des Finances
B. A. CULHAM

SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Prêts et garanties		
Revenu d'intérêt	404,300	319,761
Revenu d'honoraires	15,885	11,899
Revenu d'intérêt sur placements	60,437	86,904
	480,622	418,564
Dépenses d'intérêt		
À long terme	342,638	289,200
Autres	115,600	94,334
Provision pour pertes sur prêts	6,332	14,602
	464,570	398,136
	16,052	20,428
Assurances et garanties		
Primes et revenu d'honoraires	14,676	14,224
Revenu d'intérêt sur placements	2,830	2,612
	17,506	16,836
Provision pour sinistres	6,971	13,643
	10,535	3,193
Bénéfice d'exploitation	26,587	23,621
Frais d'administration	25,520	21,410
Bénéfice net	1,067	2,211
Bénéfices non répartis		
Début de l'exercice	185,020	182,809
Fin de l'exercice	186,087	185,020

ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Provenance des fonds		
Bénéfice net	1,067	2,211
Sans incidence sur les fonds:		
Provisions pour sinistres et pertes sur prêts	13,303	27,349
Diminution du revenu reporté	(24,559)	(17,519)
Autres	22,339	8,768
	12,150	20,809
Augmentation du revenu reporté	63,263	32,468
Remboursement de prêts à recevoir	397,187	279,550
Participation d'autres prêteurs	5,107	12,106
Emprunts à long terme	787,844	453,044
Capital-actions émis	115,000	40,000
Total de la provenance des fonds	1,380,551	837,977
Utilisation des fonds		
Versements sur prêts à recevoir	1,159,176	729,255
Remboursement de la participation d'autres prêteurs	70,422	61,579
Remboursement d'emprunts du Canada	82,266	110,554
Remboursement d'emprunts à long terme	229,660	149,581
Règlements de sinistres, nets des recouvrements	6,940	4,478
Total des fonds utilisés	1,548,464	1,055,447
Diminution des fonds	167,913	217,470
(Augmentation) de l'encaisse et des placements à court terme	(82,955)	(27,803)
Augmentation des emprunts à court terme	250,868	245,273
	167,913	217,470

Chiffres comparatifs (note 8).

SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982

1. Société pour l'expansion des exportations

La Société pour l'expansion des exportations est une société de la Couronne mandataire de Sa Majesté du chef du Canada. Elle est la propriété exclusive du Canada et a été créée le 1[er] octobre 1969 par la Loi sur l'expansion des exportations, promulguée par le Parlement du Canada, pour succéder à la Société d'assurance des crédits à l'exportation qui avait vu le jour en 1944.

La Société a été créée pour faciliter et promouvoir le commerce entre le Canada et l'étranger. Elle possède des pouvoirs étendus, notamment celui d'emprunter, de prêter et de garantir des prêts, de conclure des contrats d'assurance-crédit à l'exportation et d'assurance-investissement à l'étranger et de fournir des garanties pour les opérations d'exportation.

La Société n'est pas assujettie à la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne ses bénéfices.

Les contrats sont autorisés par le Conseil d'administration ou par le gouverneur en conseil. Ceux qui sont autorisés par le gouverneur en conseil (comptes administrés pour le Canada) sont présentés dans des états financiers distincts. Les fonds requis dans leur cas sont versés par le Canada à la Société et celle-ci n'assume aucune responsabilité à l'égard des opérations gérées pour le Canada. Toutes les assurances-investissements à l'étranger sont émises pour le compte du Canada.

Le Parlement est actuellement saisi du projet de loi C-110 visant à modifier la Loi sur l'expansion des exportations. Les principales modifications proposées entraîneraient la majoration des limites statutaires, de sorte que le capital autorisé serait porté à $2 milliards, la capacité d'emprunt à $20 milliards, le passif éventuel à $20 milliards et la limite pour les prêts en cours et les engagements non versés à $20 milliards.

2. Résumé des principales conventions comptables

Les présents états financiers ont été établis conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada et tous leurs points essentiels respectent les normes comptables internationales. On trouvera, ci-après, un résumé des principales conventions comptables.

Revenu d'intérêt sur les prêts

Les intérêts s'accumulent sur le capital à recevoir, jusqu'à ce que la Société accélère tous les paiements dus aux termes d'une convention de prêt ou lorsque, de l'avis de la direction, le recouvrement du prêt présente de sérieux doutes ou que le prêt est en souffrance. Par prêt en souffrance, on entend tout prêt rééchelonné pour lequel un versement important n'a pas été reçu pendant un an.

Les frais de financement et de service, à la charge des exportateurs, sont comptabilisés au revenu d'intérêt pendant les périodes de versement et de remboursement des prêts.

Honoraires sur les prêts

Les frais d'administration sont inscrits au revenu durant les périodes de versement et de remboursement des prêts, et les commissions d'engagement sont inscrites au revenu durant la période de versement.

Revenu d'intérêt sur placements

Les intérêts gagnés sur les placements sont répartis entre les prêts et les garanties ainsi qu'entre les assurances et les garanties, au prorata de la moyenne des fonds placés.

Dépenses d'intérêt

Les dépenses d'intérêt comprennent l'amortissement linéaire, sur la durée de la dette, de l'escompte à la souscription et des frais d'émission.

Provision pour pertes sur prêts

La provision pour pertes sur prêts est établie en fonction de la valeur de recouvrement de tous les prêts à percevoir auprès de débiteurs publics et commerciaux. À cet égard, la Société n'ignore pas que la situation économique et politique future de certains pays débiteurs est influencée par diverses pressions, dont certaines sont imprévisibles. Il s'ensuit donc parfois des retards dans les remboursements de capital et d'intérêt.

Dans le cas des prêts consentis à des entités souveraines, c'est-à-dire à des gouvernements ou à leurs organismes, les arriérés de paiements ne représentent pas nécessairement des pertes éventuelles pour lesquelles il faut créer une provision. Les entités souveraines et leurs obligations financières internationales ne s'éteignent pas du point de vue financier et le système international ne tolère pas la renonciation unilatérale à une obligation souveraine. Par ailleurs, le système international prévoit plusieurs mécanismes et institutions auxquels les pays en difficulté financière peuvent avoir recours pour établir d'autres modalités de remboursement avec leurs créanciers. Donc, sauf dans de rares cas où l'on convient de radier ou d'annuler irrévocablement la valeur active établie par les créanciers, la direction est d'avis que la perception ultime d'une obligation souveraine et, partant, de sa valeur active, ne pose aucun problème, même s'il faut entrevoir des retards.

À même ses bénéfices nets, et en plus des provisions particulières faites après étude des prêts en cours, la Société constitue une provision pour divers montants dont la somme est proportionnelle au capital et aux intérêts des prêts à recevoir pour lesquels aucune provision particulière n'a été faite.

Primes d'assurance

Pour ce qui est des polices globales d'assurance à l'exportation, les primes sont comptabilisées au revenu dès que la couverture entre en vigueur. En ce qui concerne les autres polices d'assurance à l'exportation, les primes sont comptabilisées au revenu selon des méthodes qui reflètent généralement la part des risques assumés pendant la durée des polices.

Provision pour sinistres sur assurances et garanties en vigueur

La Société constitue une provision qui tient compte des sinistres subis antérieurement, provision à laquelle peut venir se greffer une provision spéciale, après étude du passif éventuel. Les indemnités payées sont portées au débit et les récupérations au crédit de la provision.

Conversion des devises

Les éléments d'actif et de passif sont convertis en dollars canadiens, aux taux de change en vigueur à la fin de l'exercice. Les revenus et les dépenses sont convertis aux taux de change moyens mensuels en vigueur pendant l'exercice. Les gains et les pertes découlant de la conversion des soldes et des opérations en devises étrangères sont portés au revenu d'intérêt sur placements.

SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982—*Suite*

3. Prêts à recevoir

Les prêts à recevoir des débiteurs publics et commerciaux, nets de la participation d'autres prêteurs, sont consentis à des taux d'intérêt compétitifs par rapport à ceux que pratiquent des organismes semblables dans d'autres pays et sont généralement inférieurs aux taux commerciaux. Les échéances de ces prêts se présentent comme suit:

	31 décembre	
	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
En souffrance	40,995	15,080
1982		331,155
1983	483,200	421,019
1984	542,543	451,177
1985	546,514	437,181
1986	520,538	395,474
1987	486,941	358,793
1988 et subséquemment	1,937,775	1,251,864
Total	4,558,506	3,661,743
Prêts commerciaux inclus ci-dessus	1,252,788	1,004,162
Intérêts en souffrance	25,794	15,253

Par suite de l'application des conventions comptables de la Société relativement aux prêts en souffrance, $761 milles (1981 – néant) n'ont pas été comptabilisés au revenu d'intérêt sur les prêts pour l'exercice terminé le 31 décembre 1982.

En vue de faciliter le recouvrement de certains prêts ou parties de prêts, la Société a conclu des accords pour rééchelonner les paiements de capital et d'intérêt comme suit:

	31 décembre	
	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Pendant l'exercice		
Public —Capital	19,190	15,725
—Intérêts	8,834	15,736
	28,024	31,461
Solde des prêts rééchelonnés en cours		
Public	160,820	139,892
Commercial	15,620	21,071
	176,440	160,963
Montants en souffrance	3,509	1,802

4. Emprunts à long terme

La situation des emprunts à long terme est la suivante:

	31 décembre	
	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Emprunts du Canada		
Taux d'intérêt allant de 5.50% à 9.50% (1981 – 5.31% à 9.50%)	448,105	529,462
Emprunts commerciaux		
Taux d'intérêt allant de 6.00% à 16.875% (1981 – 6.00% à 16.875%)	2,885,192	2,264,321
	3,333,297	2,793,783

Les echéances de ces emprunts se présentent comme suit:

	31 décembre	
	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
1982		306,338
1983	397,990	390,237
1984	771,574	754,164
1985	467,275	457,075
1986	424,834	381,387
1987	813,679	155,725
1988 et subséquemment	457,945	348,857
Total	3,333,297	2,793,783

5. Capital

Le capital autorisé comprend 10 millions d'actions d'une valeur nominale de $100 chacune. La ventilation des actions émises et entièrement libérées est la suivante:

	31 décembre	
	1982	1981
	(en milliers d'actions)	
Début de l'exercice	3,250	2,850
Émises	1,150	400
Fin de l'exercice	4,400	3,250

Le capital comprend aussi $25 millions de capital d'apport, soit le maximum autorisé par la Loi sur l'expansion des exportations.

6. Limites statutaires, engagements et passif éventuel

Aux termes de la Loi sur l'expansion des exportations, la Société peut avoir des prêts en cours et des engagements avec des emprunteurs étrangers jusqu'à concurrence de $10 milliards. La situation se présente comme suit:

	31 décembre	
	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Engagements non déboursés relatifs à des conventions de prêt signées, moins la participation sans recours, dont la majorité ont été signées entre décembre 1975 et décembre 1982 à des taux nominaux de 8.375% à 14.10% (1981 – entre novembre 1972 et décembre 1981 à des taux nominaux de 6.75% à 14.50%)	3,307,957	4,004,049
Participation d'autres prêteurs avec recours sur les prêts à recevoir	20,853	37,754
Prêts à recevoir, moins la participation	4,558,506	3,661,743
Moins: montants non assujettis aux limites statutaires	133,596	119,442
	7,753,720	7,584,104
Passif éventuel compris dans les postes ci-dessus	20,853	37,754

Les engagements non déboursés relatifs à des conventions de prêt signées seront normalement déboursés au fur et à mesure de la livraison des biens, de la prestation des services ou de la progression des projets, la période de versement étant généralement de trois ans. La Société compte financer ces engagements peu avant les versements en émettant des titres de créance sur les marchés financiers internationaux, à des taux d'intérêt commerciaux, et en augmentant le capital-actions, tout en s'efforçant d'apparier les échéances et les devises avec celles de la moyenne de ses prêts à l'exportation. En raison des fluctuations des taux d'intérêt et d'autres facteurs indépendants de sa volonté, la Société n'est pas toujours en mesure de financer ses engagements de prêts non déboursés à des taux d'intérêt pouvant se traduire par un profit.

SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

La Loi prévoit également que la responsabilité de la Société en vertu des contrats d'assurance, des garanties afférentes et des garanties émises dans le cadre du programme des prêts ne peut jamais dépasser $10 milliards. Cette responsabilité et le passif éventuel de la Société se présentent comme suit:

	31 décembre	
	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Assurances et garanties afférentes	1,747,972	2,001,120
Garanties sur prêts—Versées	180,063	187,997
Garanties sur prêts—Non versées		163,380
	1,928,035	2,352,497

7. Placements et emprunts à court terme

Le mouvement des placements et des emprunts à court terme se présente comme suit:

		31 décembre	
		1982	1981
		(en milliers de dollars)	
Placements à court terme	moyenne journalière	453,500	515,800
	maximum	781,500	703,800
	minimum	136,400	368,800
Emprunts à court terme	moyenne journalière	866,300	546,300
	maximum	1,231,600	722,700
	minimum	510,500	380,200

La Société disposait également de lignes de crédit et de facilités de découvert totalisant $860 millions au 31 décembre 1982 (31 décembre 1981 - $493 millions).

8. Évolution de la situation financière—Chiffres comparatifs

Les gains ou pertes de change étranger non réalisés sur les soldes d'ouverture ne sont pas compris dans les postes hors fonds. Pour se conformer à cette présentation, les chiffres comparatifs de 1981 ont été modifiés en conséquence.

9. Soldes en devises étrangères

La Société possède un actif et un passif considérable en dollars américains. L'équivalent en dollars canadiens s'établit comme suit:

	31 décembre	
	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Actif	3,127,909	2,333,732
Passif	3,204,500	2,414,148
Passif net	76,591	80,416
Moins: contrats de change à terme	32,843	56,681
Situation nette	43,748	23,735
Taux de change pour $1.00 É.-U.	1.2288	1.1855

10. Opérations entre apparentés

Les transactions entre apparentés sont résumées comme suit:

	31 décembre	
	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Transactions avec le Canada		
Dépenses d'intérêt	38,027	45,097
Moins: recouvrement des frais d'administration	2,757	2,956
revenu d'intérêt	2,865	5,064
	32,405	37,077
Montants dus au (à recevoir du) Canada		
Obligations du Canada portant intérêt de 8.00% à 9.75% et venant à échéance de 1983 à 1994	(26,197)	(25,576)
Intérêts courus à recevoir	(484)	(475)
Comptes administrés pour le Canada	12,705	1,613
Emprunts à long terme	448,105	529,462
Intérêts courus à payer	12,765	14,985
Crédit parlementaire non utilisé	31,000	5,000
Autres éléments de passif	14,071	8,925
	491,965	533,934

Le gouvernement du Canada a accordé un crédit parlementaire à la Société afin que celle-ci puisse couvrir ses pertes d'exploitation éventuelles. Ce crédit n'a pas été utilisé en 1982 ni en 1981 et ces sommes seront retournées au Fonds du revenu consolidé.

11. Information sectorielle

La Société a deux secteurs industriels dominants: les prêts et les assurances.

Les revenus d'exploitation relatifs à ces deux catégories sont calculés avant déduction des frais d'administration et compris dans l'État des résultats et des bénéfices non répartis, aux postes «prêts et garanties» et «assurances et garanties».

Au 31 décembre 1982, le capital en cours au titre des prêts à l'étranger, à l'exclusion de la participation d'autres prêteurs, s'élevait à $4.6 milliards (31 décembre 1981 - $3.7 milliards).

Les éléments d'actif de la Société proviennent surtout du programme des prêts et garanties.

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 1982, les revenus provenant des intérêts sur prêts et des honoraires gagnés hors du Canada s'élèvent à $407 millions (31 décembre 1981 - $324 millions).

Les revenus provenant des primes d'assurance et des honoraires sont gagnés au Canada.

SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS—*Suite*

COMPTES ADMINISTRÉS POUR LE CANADA

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE ALLAN J. MACEACHEN, C.P., DÉPUTÉ
SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX AFFAIRES EXTÉRIEURES

J'ai vérifié le bilan des comptes administrés pour le Canada par la Société pour l'expansion des exportations au 31 décembre 1982 ainsi que l'état de l'évolution des montants financés par le Canada pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière des comptes administrés pour le Canada au 31 décembre 1982 ainsi que l'évolution des montants financés par le Canada pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société pour l'expansion des exportations, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés pour les comptes administrés pour le Canada, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre des pouvoirs statutaires définis par la Loi sur l'expansion des exportations.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 23 février 1983

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

ACTIF	1982	1981	PASSIF	1982	1981
Prêts à recevoir (note 3)					
Capital	742,618	698,972	Revenu reporté	15,342	1,264
Moins: participation d'autres prêteurs	31,452	33,436	Financement du Canada	753,005	685,838
	711,166	665,536			
Intérêts et honoraires courus	39,475	19,946			
Autres créances	5,001	7			
	755,642	685,489			
À recevoir de la Société	12,705	1,613			
	768,347	687,102		768,347	687,102

Engagements et passif éventuel (note 4).

Approuvé par le Conseil d'administration:

Le Président du Conseil et Président
SYLVAIN CLOUTIER

Le Vice-président supérieur des Finances
B. A. CULHAM

SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS—*Suite*

COMPTES ADMINISTRÉS POUR LE CANADA

ÉVOLUTION DES MONTANTS FINANCÉS PAR LE CANADA POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Fonds provenant de l'exploitation:		
Intérêts et honoraires gagnés sur prêts	62,067	60,259
Primes et honoraires gagnés sur assurances et garanties	1,585	1,059
Règlements de sinistres, nets des recouvrements	(140)	(243)
Frais d'administration	(2,757)	(2,956)
Autres	7,999	(1,241)
	68,754	56,878
Fonds provenant du (remboursés au) Canada:		
Versements sur prêts à recevoir	56,412	81,175
Augmentation des sommes à payer au Canada	22,566	9,712
Remboursement de prêts à recevoir	(21,874)	(17,709)
Recettes d'intérêts et honoraires sur prêts	(61,897)	(61,069)
	(4,793)	12,109
Fonds provenant des (remboursés aux) participants:		
Remboursement de la participation d'autres prêteurs	11,967	2,980
Participation d'autres prêteurs	(8,761)	(18,225)
	3,206	(15,245)
	67,167	53,742
Début de l'exercice	685,838	632,096
Fin de l'exercice	753,005	685,838

COMPTES ADMINISTRÉS POUR LE CANADA

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982

1. Comptes administrés pour le Canada

La Société administre pour le Canada certains programmes de prêts et d'assurance autorisés par le gouverneur en conseil. Les fonds requis à cet égard sont fournis par le Canada et la Société n'a pas d'intérêts financiers directs dans ces programmes. Les liquidités reçues par la Société sont remises au Fonds du revenu consolidé du Canada, moins les sommes retenues pour couvrir les frais d'administration, qui sont facturés sur une base de recouvrement des frais.

Le Parlement est actuellement saisi du projet de loi C-110 visant à modifier la Loi sur l'expansion des exportations. La principale modification proposée entraînerait la majoration des limites statutaires pour le passif éventuel et les prêts à $10 milliards chacune.

2. Résumé des principales conventions comptables

Revenu d'intérêt sur les prêts

Les intérêts s'accumulent sur le capital à recevoir, jusqu'à ce que la Société accélère tous les paiements dus aux termes d'une convention de prêt ou lorsque, de l'avis de la direction, le recouvrement du prêt présente de sérieux doutes ou que le prêt est en souffrance. La Société procède de la sorte conformément à l'autorisation du gouverneur en conseil. Par prêt en souffrance, on entend tout prêt rééchelonné pour lequel un versement important n'a pas été reçu pendant un an.

Les frais de financement et de service, à la charge des exportateurs, sont comptabilisés au revenu d'intérêt pendant les périodes de versement et de remboursement des prêts.

Honoraires sur les prêts

Les frais d'administration sont inscrits au revenu durant les périodes de versement et de remboursement des prêts, et les commissions d'engagement sont inscrites au revenu durant la période de versement.

Primes d'assurance

Pour ce qui est des polices globales d'assurance à l'exportation, les primes sont comptabilisées au revenu dès que la couverture entre en vigueur. En ce qui concerne les autres polices d'assurance à l'exportation, les primes sont comptabilisées au revenu selon des méthodes qui reflètent généralement la part des risques assumés pendant la durée des polices.

Les primes d'assurance-investissement à l'étranger sont portées au revenu de façon égale pendant la durée de la couverture, sauf au cours de la première année, où elles sont entièrement comptabilisées au revenu dès leur réception.

Conversion des devises

Les éléments d'actif et de passif sont convertis en dollars canadiens, aux taux de change en vigueur à la fin de l'exercice. Les revenus et les dépenses sont convertis aux taux de change moyens mensuels en vigueur pendant l'exercice. Les gains et les pertes découlant de la conversion des soldes et des opérations en devises étrangères sont portés aux fonds provenant de l'exploitation.

3. Prêts à recevoir

Les prêts à recevoir des débiteurs publics et commerciaux, nets de la participation d'autres prêteurs, se présentent comme suit:

	31 décembre	
	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
En souffrance	24,166	12,266
1982		36,456
1983	51,912	54,925
1984	66,075	60,597
1985	64,272	64,380
1986	67,401	64,066
1987	69,593	62,391
1988 et subséquemment	367,747	310,455
Total	711,166	665,536
Prêts commerciaux inclus ci-dessus	84,810	83,970
Intérêts en souffrance	25,026	10,031

SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS—*Fin*

COMPTES ADMINISTRÉS POUR LE CANADA

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

En vue de faciliter le recouvrement de certains prêts ou parties de prêts, des accords ont été conclus pour rééchelonner les paiements de capital et d'intérêt comme suit:

	31 décembre 1982	31 décembre 1981
	(en milliers de dollars)	
Pendant l'exercice		
Public —Capital	14,817	
—Intérêts	12,648	3,462
	27,465	3,462
Solde des prêts rééchelonnés en cours Public	37,386	11,319
Montants en souffrance	407	

4. Limites statutaires, engagements et passif éventuel

Aux termes de la Loi sur l'expansion des exportations, les prêts et les engagements en cours avec des emprunteurs étrangers ne peuvent excéder $2.5 milliards sur les comptes administrés pour le Canada. La situation est la suivante:

	31 décembre 1982	31 décembre 1981
	(en milliers de dollars)	
Engagements non déboursés relatifs à des conventions de prêt signées, moins la participation sans recours	696,190	49,512
Participation d'autres prêteurs avec recours sur les prêts à recevoir	31,452	33,436
Prêts à recevoir, moins la participation	711,166	665,536
Moins: montants non assujettis aux limites statutaires	4,145	5,182
	1,434,663	743,302
Passif éventuel compris dans les postes ci-dessus	31,452	33,436

La Loi prévoit également que la responsabilité engagée sur les comptes administrés pour le Canada en vertu des contrats d'assurance, des garanties afférentes et des garanties émises dans le cadre du programme des prêts ne peut jamais dépasser $3.5 milliards. Cette responsabilité et le passif éventuel se présentent comme suit:

	31 décembre 1982	31 décembre 1981
	(en milliers de dollars)	
Assurances et garanties afférentes	449,250	253,491
Garanties sur prêts—Versées	11,013	13,014
Garanties sur prêts—Non versées		
	460,263	266,505

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

À LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA ET
L'HONORABLE FRANCIS FOX, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES COMMUNICATIONS

J'ai vérifié le bilan de la Société Radio-Canada au 31 mars 1983 ainsi que l'état des revenus et dépenses, l'état du Compte du fonds effectif et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Société au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 17 juin 1983

BILAN AU 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

ACTIF	1983	1982
À court terme		
Encaisse	(5,483)	12,931
Débiteurs	41,051	42,223
À recevoir du Gouvernement du Canada		550
Fournitures techniques et de production	9,906	9,204
Émissions réalisées et en cours de production	51,213	42,175
Droits sur films et textes et autres frais payés d'avance	44,233	30,117
	140,920	137,200
Obligation hypothécaire à recevoir (note 3)	5,500	5,500
Placements (note 4)	6,273	5,436
	11,773	10,936
Immobilisations		
Terrains	38,196	37,926
Bâtiments	192,907	185,027
Équipement technique	432,308	404,664
Mobilier et équipement	16,045	22,225
Véhicules	8,854	8,294
Améliorations locatives	4,365	1,120
Propriétés louées en vertu de contrats de location-acquisition	638	294
	693,313	659,550
Déduire: amortissement accumulé	301,374	281,126
	391,939	378,424
Immobilisations en cours	51,439	39,492
	443,378	417,916
	596,071	566,052

PASSIF	1983	1982
À court terme		
Créditeurs et frais courus	121,678	118,290
Solde remboursable des crédits parlementaires (note 5)	229	15
Dû au Gouvernement du Canada (note 3)	619	5,066
	122,526	123,371
À long terme		
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	81,381	70,831
Avances du Gouvernement du Canada (note 6)	33,000	33,000
Dû au Gouvernement du Canada (note 3)	5,500	5,500
Obligations en vertu de contrats de location-acquisition (note 7)	435	152
	120,316	109,483
	242,842	232,854
AVOIR DU CANADA		
Compte du fonds effectif	353,229	333,198
	596,071	566,052

Les notes ci-jointes et l'annexe A font partie intégrante des états financiers.

Vice-président aux finances
ARTHUR BOUGHNER

Approuvé par le Conseil d'administration:

Administrateur
PIERRE JUNEAU

Administrateur
DANIEL HAYS

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA—*Suite*

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983 (en milliers de dollars)

	1983	1982	1983 (en cents)	1982 (en cents)
Dépenses				
Service national de radiodiffusion, coûts des émissions et de la distribution (voir annexe A)	796,931	711,109	.90	.90
Radio Canada International, service de radiodiffusion	14,216	12,620	.01	.01
Total des services de radiodiffusion	811,147	723,729	.91	.91
Ingénierie	8,333	7,576	.01	.01
Administration	33,100	28,995	.04	.04
Commissions aux agences et réseaux	22,746	18,858	.03	.03
Frais de vente	14,930	13,413	.01	.01
	890,256	792,571	1.00	1.00
Revenus				
Publicitaires	154,193	131,466		
Divers	12,547	12,245		
	166,740	143,711		
Excédent des dépenses sur les revenus	723,516	648,860		
Déduire: dépenses n'exigeant pas de sortie de fonds (note 5)	51,872	45,886		
	671,644	602,974		
Crédits parlementaires—Courants	673,769	598,457		
Crédits parlementaires non dépensés (excédés)—Courants	2,125	(4,517)		
Crédits non dépensés reportés—Exercices précédents	7,977	12,494		
Crédits non dépensés reportés—Exercice courant	10,102	7,977		

Les notes ci-jointes et l'annexe A font partie intégrante des états financiers.

TABLEAU DES COÛTS DES ÉMISSIONS ET DE LA DISTRIBUTION DU SERVICE NATIONAL DE RADIODIFFUSION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983 (en milliers de dollars)

ANNEXE A

	1983	1982	1983 (en cents)	1982 (en cents)
Émissions				
Anglaises				
Radio				
Réseau	38,401	35,179	.04	.04
Régionales	44,910	37,832	.05	.05
Télévision				
Réseau	169,287	147,785	.19	.19
Régionales	110,817	103,732	.12	.13
Françaises				
Radio				
Réseau	31,979	27,137	.04	.03
Régionales	19,777	16,660	.02	.02
Télévision				
Réseau	135,161	115,051	.16	.16
Régionales	39,216	32,768	.04	.04
	589,548	516,144	.66	.66
Distribution				
Radio				
Réseau	12,624	10,941	.01	.01
Stations	19,754	16,164	.02	.02
Télévision				
Réseau	46,558	43,848	.05	.05
Stations	29,565	24,353	.04	.03
Paiements aux stations privées	13,864	11,593	.02	.02
	122,365	106,899	.14	.13
Frais généraux d'administration				
Émissions et distribution				
Radio	22,081	20,279	.03	.03
Télévision	62,937	67,787	.07	.08
	85,018	88,066	.10	.11
Total	796,931	711,109	.90	.90

ÉTAT DU COMPTE DU FONDS EFFECTIF POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983 (en milliers de dollars)

	1983	1982
Solde au début de l'exercice	333,198	312,619
Ajouter: produit net des crédits parlementaires—Immobilisations (note 5)	63,471	59,985
crédits parlementaires—Fonds de roulement (note 5)	6,750	6,000
profit (perte) sur aliénation d'immobilisations	(443)	4,997
crédits parlementaires non dépensés (excédés)— Dépenses d'exploitation	2,125	(4,517)
	405,101	379,084
Déduire: dépenses n'exigeant pas de sortie de fonds (note 5)	51,872	45,886
Solde à la fin de l'exercice	353,229	333,198

Les notes ci-jointes et l'annexe A font partie intégrante des états financiers.

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA—*Suite*

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1983
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Provenance des fonds		
Crédits parlementaires		
Dépenses d'exploitation	673,769	598,457
Immobilisations	63,700	60,000
Fonds de roulement	6,750	6,000
	744,219	664,457
Aliénation d'immobilisations	152	1,729
	744,371	666,186
Utilisation des fonds		
Excédent des dépenses sur les revenus	723,516	648,860
Déduire: éléments n'exigeant pas de sortie de fonds		
amortissement	37,930	35,673
provision pour indemnités de cessation d'emploi	10,550	8,056
	675,036	605,131
Acquisition d'immobilisations	63,704	61,725
Solde remboursable des crédits parlementaires—Immobilisations	229	15
Placements	837	5,084
	739,806	671,955
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	4,565	(5,769)
Fonds de roulement au début de l'exercice	13,829	19,598
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	18,394	13,829

Les notes ci-jointes et l'annexe A font partie intégrante des états financiers.

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983

1. Pouvoirs et objectif

La Société Radio-Canada a été constituée en vertu des Lois sur la radiodiffusion de 1936, 1958 et 1968 et elle est classée comme société de la couronne «de propriétaire» en vertu de l'annexe D de la Loi sur l'administration financière. La Société est un agent de Sa Majesté et tout bien qu'elle acquiert devient la propriété de Sa Majesté.

L'objectif de la Société consiste à créer et à offrir un service national de diffusion à tous les Canadiens dans les deux langues officielles, à la télévision et à la radio, ainsi qu'à offrir un service international, le contenu et le caractère de ces deux services devant être principalement canadiens.

2. Principales pratiques comptables

Les états financiers de la Société ont été préparés par la direction conformément aux pratiques comptables généralement reconnues et appliquées de façon uniforme. Étant donné que dans bien des cas la valeur précise de certains éléments d'actif et de passif dépend d'événements futurs, la préparation d'états financiers périodiques suppose nécessairement le recours à des estimations et à des approximations. Selon l'opinion de la direction, les états financiers ont été préparés avec soin dans un contexte raisonnablement concret et dans le cadre des pratiques comptables que nous résumons ci-dessous:

a) Fournitures techniques et de production

Les stocks de fournitures techniques et de production sont inscrits au plus bas du prix coûtant moyen et de la valeur de remplacement.

b) Émissions réalisées et en cours de production

Les émissions réalisées et en cours de production sont inscrites à l'inventaire au prix coûtant, qui comprend le coût des biens et services, la main-d'œuvre directe ainsi que la part des frais généraux imputable à chaque émission. Le coût global d'une émission est imputé à l'exploitation lors de la diffusion ou lorsque l'émission est déclarée inutilisable.

c) Droits sur films payés d'avance

La Société prend des engagements pour les droits de diffusion de films. Ces engagements figurent dans les comptes à titre de droits sur films payés d'avance à mesure que les paiements sont effectués selon les dispositions de chaque contrat. Les droits sur films sont imputés à l'exploitation lors de la diffusion ou lorsqu'ils sont jugés inutilisables.

d) Placements

Le placement dans une entreprise-mixte est comptabilisé à la valeur de consolidation et la participation de la Société aux profits ou aux pertes est portée aux revenus ou dépenses de la Société. Les autres placements sont comptabilisés au prix coûtant.

e) Immobilisations

Les immobilisations sont inscrites au prix coûtant, qui comprend les matériaux, les services d'ingénierie, les frais directs de main-d'œuvre et les frais généraux qui s'y rapportent. Elles sont amorties selon la méthode linéaire en utilisant des taux basés sur la durée d'utilisation probable des biens, comme suit:

Bâtiments	33 ans
Équipement technique	
émetteurs et tours	20 ans
autres	10 ans
Mobilier et équipement	10 ans
Véhicules	5 ans

Les améliorations locatives en sus de $200,000 sont comptabilisées à la valeur actuelle et amorties selon la durée du contrat de location (durée maximale de cinq ans). Les sommes relatives aux projets d'immobilisations en cours sont reportées à la rubrique appropriée des immobilisations lorsque le projet est achevé, et elles sont alors amorties conformément à la politique de la Société. Les gains et les pertes réalisés lors de l'aliénation d'immobilisations sont portés au Compte du fonds effectif.

f) Contrats de location-acquisition

Les biens et les obligations inscrits aux livres en vertu de contrats de location-acquisition sont comptabilisés à la valeur actualisée des paiements à effectuer. Les biens inscrits en vertu de contrats de location-acquisition sont amortis selon la méthode linéaire en utilisant des taux basés sur la durée d'utilisation probable des biens ou sur la durée des contrats de location, selon le cas. Les obligations inscrites en vertu de contrats de location-acquisition sont réduites par le paiement de la location moins les intérêts imputés.

g) Indemnités de cessation d'emploi et paies de vacances

Les indemnités de cessation d'emploi et les paies de vacances sont comptabilisées comme items de dépenses à mesure qu'elles sont accumulées selon les conditions d'emploi.

h) Régime de retraite

Les coûts du financement courant des prestations de retraite sont imputés à l'exploitation dès qu'ils se présentent. Le pas-

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983——*Suite*

sif non capitalisé établi par évaluation actuarielle est financé par des paiements imputés à l'exploitation selon les périodes recommandées par les actuaires et conformément aux exigences réglementaires. Les paiements supplémentaires sont imputés à l'exploitation dès qu'ils sont émis.

i) Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires pour les dépenses d'exploitation sont portés aux livres en déduction de l'excédent des dépenses sur les revenus une fois que les dépenses n'entraînant pas de sortie de fonds ont été retranchées de cet excédent. Les crédits parlementaires excédés ou non dépensés sont portés au Compte du fonds effectif, de même que les crédits parlementaires pour le fonds de roulement et ceux pour l'acquisition d'immobilisations.

3. Prêt hypothécaire à recevoir et à remettre au Gouvernement du Canada

Le 15 février 1982, la Société a vendu un terrain dans la ville de North York (Ontario), avec l'approbation de l'arrêté en conseil C.P. 1980-2690, pour la somme de 10.5 millions. Selon les termes de cette vente, il est convenu que la Société recevra un montant de 5 millions et qu'elle accordera à l'acheteur un prêt hypothécaire de 5.5 millions, venant à échéance le 15 février 1985. L'intérêt sur le capital s'accumule à un taux de 10% et devient dû à chaque trimestre. Conformément à l'entente passée entre la Société et le Conseil du Trésor, tous les produits de cette vente, y compris l'intérêt sur le capital de l'hypothèque, doivent être remis au Gouvernement du Canada.

4. Placements

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
La «Soirée du hockey»—Entreprise mixte, à la valeur de consolidation	5,921	5,084
Télévision St. François Inc.—Actions privilégiées, au prix coûtant	350	350
Master FM Limited—Actions ordinaires, au prix coûtant	2	2
	6,273	5,436

5. Crédits parlementaires

	Exploitation	Immobilisations	Fonds de roulement	Total
	(en milliers de dollars)			
Paiement à la Société pour assurer son service de radiodiffusion	673,769	63,700	6,750	744,219
Remboursable au Gouvernement du Canada		229		229
Sommes retenues				
—31 mars 1983	673,769	63,471	6,750	743,990
—31 mars 1982	598,457	59,985	6,000	664,442

Les dépenses suivantes n'occasionnent pas de sortie de fonds pour l'exercice courant et ainsi ne sont pas financées par crédits parlementaires.

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Amortissement	37,930	35,673
Provision pour indemnités de cessation d'emploi et paies de vacances	13,942	10,213
	51,872	45,886

Au 31 mars 1983, le solde cumulatif des crédits parlementaires—dépenses d'exploitation était de $10,102,000 ($7,977,000 en 1982). Cette somme, retenue par la Société, figure au Compte du fonds effectif.

6. Avances du Gouvernement du Canada

Des avances sans intérêt sont consenties par le Gouvernement du Canada pour le fonds de roulement. Ces avances deviennent remboursables dès que l'encaisse et les bons du trésor dépassent les besoins en fonds de roulement de la Société.

7. Obligations en vertu de contrats de location

Au 31 mars 1983, le solde cumulatif des crédits parlementaires-dépenses d'exploitation était de $10,102,000 ($7,977,000 en 1982). Cette somme, retenue par la Société, figure au Compte du fonds effectif.

	Location-acquisition	Location-exploitation
	(en milliers de dollars)	
1984	229	44,727
1985	148	34,575
1986	103	30,270
1987	85	26,282
1988	55	23,895
1989-2061		39,047
Total des loyers futurs	620	198,796
Déduire: la somme représentant l'intérêt	185	
Obligations à long terme de location-acquisition	435	

8. Engagements

Au 31 mars 1983, les engagements pour des droits sur films étaient estimés à 35.2 millions (42.6 millions en 1982).

9. Caisse de retraite

Pratiquement tous les employés permanents adhèrent au régime de retraite de la Société. Les versements globaux imputés à l'exploitation du régime au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1983 étaient de 33.6 millions (26.5 millions pour l'exercice terminé le 31 mars 1982). Au 31 mars 1983, la valeur actuelle du passif non capitalisé était évaluée à 96.1 millions sur la base de l'évaluation actuarielle du 31 décembre 1980. De ce montant:

—89.5 millions appartenaient au passif non capitalisé calculé au 31 décembre 1976 et doivent être liquidés sur 30 ans; et

—6.6 millions découlaient de l'exercice 1977 et doivent être liquidés au cours d'une période de 15 ans.

Un amendement au régime approuvé le 10 mars 1982, lequel prenait effet le 1 janvier 1982 et accordait des avantages accrus à certains retraités, a créé un passif non capitalisé additionnel dont la valeur actuelle au 31 mars 1983 était estimée à 10.3 millions. Ce passif devra être aussi liquidé au cours d'une période de 15 ans.

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1983—*Fin*

10. Éventualités

Dans le cours normal des affaires, diverses revendications et poursuites ont été intentées vis-à-vis la Société. Selon l'avis de la direction, les pertes, s'il y en a, qui peuvent résulter du règlement de ces causes ne seront probablement pas importantes et il n'en a pas été fait mention dans les comptes de la Société.

11. Impôts

La Société, en tant que société de la couronne telle que définie à l'annexe D, est sujette à la Loi de l'impôt sur le revenu. Cependant, par les exercices antérieurs, la Société a encouru des pertes qui peuvent être reportées et déduites des revenus imposables futurs.

Au 31 mars 1983, les pertes reportées pour fins d'impôt totalisaient 17.2 millions. Au cas où ces pertes n'étaient pas utilisées, leur utilité fiscale expirerait comme suit:

	$
31 mars	
1985	9,217,654
1987	6,674,000
1988	1,267,000
	17,158,654

TÉLÉGLOBE CANADA

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JACK AUSTIN, C.P., C.R., SÉNATEUR
MINISTRE D'ÉTAT CHARGÉ DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL

J'ai vérifié le bilan de Téléglobe Canada au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état des bénéfices réinvestis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances, à l'exception de ce qui est mentionné dans le paragraphe ci-dessous.

Tel que décrit à la note 5 aux états financiers, les comptes des membres signataires de l'accord financier de la Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO) n'ont été réglés que jusqu'au 31 mars 1979 en vertu de l'Accord de 1973. Pour les exercices n'ayant fait l'objet d'aucun règlement final, la Société a inscrit à ses résultats les montants estimatifs recouvrables des membres de la CTO et a porté à son passif la différence entre les montants provisoires reçus et les montants estimatifs à recouvrer. Cependant, les renseignements disponibles ne sont pas suffisants pour me permettre de juger du résultat éventuel des règlements finals de ces exercices. Par conséquent, je ne peux déterminer si certains redressements auraient dû être apportés au passif à court terme, à l'impôt sur le revenu, aux bénéfices réinvestis, au bénéfice net et aux fonds provenant de l'exploitation.

À mon avis, à l'exception de l'effet des éventuels redressements, que j'aurais pu juger nécessaires si j'avais été en mesure de vérifier les montants estimatifs recouvrables et la différence entre les montants provisoires reçus et les montants estimatifs à recouvrer dont il est question au paragraphe précédent, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de Téléglobe Canada au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 20 mai 1983

BILAN AU 31 MARS
(en milliers de dollars)

ACTIF	1983	1982
À court terme		
Encaisse et placements temporaires, au coût (valeur du marché: 1983—$82,139; 1982—$120,027)	78,399	119,571
Débiteurs	76,534	79,206
Frais payés d'avance	1,745	1,797
	156,678	200,574
Immobilisations (note 3)	291,526	197,671
Frais reportés (note 4)	475	1,179
	448,679	399,424

PASSIF	1983	1982
À court terme		
Créditeurs	67,736	94,960
Impôt sur le revenu à payer	4,820	8,472
Montant estimatif dû aux membres de la Commonwealth Telecommunications Organisation (note 5)	4,463	13,147
Versements sur la dette à long terme échéant en deçà d'un an (note 6)	5,608	3,170
	82,627	119,749
Dette à long terme (note 6)	47,496	15,519
Crédits reportés		
Impôt sur le revenu (note 9)	32,820	24,309
Autres crédits reportés	1,249	548
	34,069	24,857
AVOIR DU CANADA		
Bénéfices réinvestis	284,487	239,299
	448,679	399,424

Approuvé par le Conseil:

Administrateur
RONALD MONTCALM

Administrateur
M. PHELPS

Président-directeur général
J. C. DELORME

TÉLÉGLOBE CANADA—*Suite*

RÉSULTATS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Revenus d'exploitation		
Services publics	156,838	156,282
Autres services	8,728	7,147
Part des revenus nets d'Intelsat	8,777	6,733
	174,343	170,162
Frais d'exploitation		
Salaires et charges sociales	48,964	42,564
Location de circuits et maintenance	21,994	20,228
Amortissements	20,985	21,134
Autres frais	28,199	24,173
	120,142	108,099
Montant estimatif recouvrable des membres de la Commonwealth Telecommunications Organisation (note 5)	22,119	5,991
	98,023	102,108
Bénéfice d'exploitation	76,320	68,054
Autres revenus (note 7)	28,252	23,664
	104,572	91,718
Frais financiers (note 8)	3,286	1,618
Bénéfice avant impôt sur le revenu	101,286	90,100
Impôt sur le revenu (note 9)	46,683	43,027
Bénéfice net	54,603	47,073

ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Provenance des fonds		
Exploitation		
Bénéfice net	54,603	47,073
Éléments n'influant pas sur le fonds de roulement		
Amortissements	20,985	21,134
Amortissement des frais financiers	600	301
Impôt sur le revenu reporté	8,511	4,204
Provision pour les fonds utilisés pendant la construction	(6,539)	(3,644)
	78,160	69,068
Produit de l'aliénation d'immobilisations	353	1,397
Dette à long terme	37,585	6,302
Augmentation des autres crédits reportés	701	21
	116,799	76,788
Utilisation des fonds		
Acquisition d'immobilisations	108,372	41,713
Frais reportés	178	1,149
Diminution de la dette à long terme	5,608	3,170
Montant remis au gouvernement du Canada	9,415	7,400
	123,573	53,432
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	(6,774)	23,356
Fonds de roulement au début de l'exercice	80,825	57,469
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	74,051	80,825

BÉNÉFICES RÉINVESTIS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS
(en milliers de dollars)

	1983	1982
Solde au début de l'exercice	239,299	199,626
Bénéfice net	54,603	47,073
	293,902	246,699
Montant remis au gouvernement du Canada	9,415	7,400
Solde à la fin de l'exercice	284,487	239,299

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1983

1. Statut et activités

Téléglobe Canada, constituée en vertu de la Loi sur Téléglobe Canada, a pour mandat d'établir, d'assurer et d'exploiter des services de télécommunications internationales et de coordonner ces services à ceux d'autres pays.

2. Principales conventions comptables

Les états financiers sont dressés selon les principes comptables généralement reconnus au Canada. La Société observe les principales conventions comptables suivantes:

a) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'acquisition, qui comprend les salaires, les charges sociales et certains frais généraux reliés aux travaux de construction. Ce coût comprend également une provision pour les fonds utilisés pendant la réalisation des grands projets de construction.

Les immobilisations détenues en copropriété sont comptabilisées proportionnellement à la participation de la Société.

La Société acquiert, à l'occasion, des droits d'utilisation de circuits servant aux télécommunications internationales, qui sont irrévocables pendant une période de temps déterminée. Par ailleurs, elle cède des droits d'utilisation se rattachant à des circuits qu'elle possède ou cède de tels droits qu'elle avait précédemment acquis. Les montants versés ou reçus aux termes de ces transactions sont comptabilisés au poste des immobilisations et amortis selon la durée de chaque entente.

La Société a été désignée par le gouvernement du Canada comme signataire de l'Accord d'exploitation de l'Organisation internationale de télécommunications par satellites (Intelsat). La quote-part des signataires est ajustée périodiquement à leur pourcentage d'utilisation du réseau ou à tout

TÉLÉGLOBE CANADA—*Suite*

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1983—*Suite*

autre pourcentage choisi selon les dispositions de l'Accord. La Société comptabilise sa part de propriété au poste des immobilisations et l'amortit selon sa convention concernant l'amortissement des immobilisations.

b) Provision pour les fonds utilisés pendant la construction.

La provision pour les fonds utilisés pendant la réalisation des grands projets de construction est calculée à un taux déterminé principalement en fonction du taux d'intérêt que le ministre des Finances exige des sociétés de la Couronne pour les prêts consentis à moyen terme par le gouvernement. Cette provision est comptabilisée comme un revenu de la période durant laquelle les travaux sont exécutés. Ce revenu n'est pas réalisé immédiatement, mais il le sera au cours de la période d'utilisation des installations.

c) Amortissement des immobilisations

L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens.

Lorsque des biens amortissables cessent d'être utilisés, la valeur nette à laquelle ces biens étaient inscrits au poste des immobilisations, moins la valeur de récupération, est imputée au poste de l'amortissement. Dans le cas des autres biens, tout gain ou toute perte qui en découle est porté aux résultats de l'exercice.

En cas d'échec de lancement ou de panne d'un satellite sur orbite, le coût de ce dernier est amorti selon la durée utile des satellites de la même série.

d) Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

La Société est le représentant canadien officiel auprès de la CTO, dont l'objectif principal est de promouvoir la mise sur pied et l'exploitation efficace des services de télécommunications extérieures des pays du Commonwealth et de collaborer à la gestion des dispositions financières. L'Accord financier de 1973 de la Commonwealth Telecommunications Organisation stipule que les frais de l'ensemble des membres engagés pour l'utilisation et l'exploitation du réseau global sont répartis proportionnellement entre les membres selon leur part d'utilisation, laquelle est calculée en fonction du nombre d'unités de trafic acheminées sur chacune des installations.

La répartition finale est calculée à partir de données vérifiées produites par chacun des membres. Cependant, des règlements provisoires entre les membres sont effectués durant chaque exercice selon une estimation des volumes de trafic et des coûts du réseau. Étant donné que la société ne connaît pas toutes les données finales en fin d'exercice, elle comptabilise les coûts qu'elle prévoit recouvrer pour l'exercice courant et redresse à ses résultats les estimations pour les exercices précédents lorsqu'elle dispose de renseignements supplémentaires et au moment des règlements finals.

On prévoit mettre fin à l'Accord financier mentionné ci-dessus, qui cesserait d'être en vigueur le 1er avril 1983, et le remplacer par l'Accord financier 1983 de la CTO qui prendrait effet à partir de cette même date. Selon les nouvelles dispositions, les tarifs et l'utilisation du réseau feront l'objet de négociations bilatérales entre les membres. Des tarifs préférentiels sont prévus dans certains cas et on utilisera la méthode de la comptabilité d'exercice pour les frais d'exploitation.

e) Revenus d'exploitation

Les revenus provenant de l'exploitation du réseau de la Société à des fins de services publics de télécommunications—téléphone, télex et télégraphe—représentent la part revenant à la Société des montants facturés aux usagers canadiens et étrangers par les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères. Ces revenus comprennent certaines estimations qui tiennent compte du trafic pour lequel les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères n'ont pas encore fait rapport à la Société à la fin de l'exercice.

Les revenus des autres services proviennent principalement de la location de circuits, appartenant à la Société ou loués par elle, à d'autres administrations et à des usagers du secteur privé.

La part des revenus nets d'Intelsat représente la participation de la Société aux revenus du système international de télécommunications par satellite, moins sa part des frais d'exploitation sauf l'amortissement.

f) Conversion des devises étrangères

Tout élément d'actif ou de passif et tout revenu ou dépense résultant d'une opération conclue en devises étrangères est converti en dollars canadiens au taux de change moyen en vigueur le mois de l'opération sauf si elle fait l'objet d'une couverture.

Lorsque l'achat ou la vente de biens ou de services en devises étrangères fait l'objet d'une couverture préalable, le prix en dollars canadiens de ces biens ou de ces services est établi selon les conditions de la couverture. Si la couverture est incomplète parce que la Société a passé un contrat de change comprenant une devise autre que celle de l'opération et du dollar canadien, le prix des biens ou des services est d'abord établi selon les conditions de la couverture, puis converti en dollars canadiens en utilisant le taux de change moyen de cette devise en vigueur le mois de l'opération.

Lorsque l'achat ou la vente de biens ou de services en devises étrangères fait l'objet d'une couverture postérieurement à l'opération, complètement ou partiellement comme décrit ci-avant, le montant à payer ou à recevoir en dollars canadiens est redressé selon les conditions de la couverture. L'écart ainsi constaté est porté aux résultats de l'exercice comme gain ou perte sur change.

À la fin de l'exercice, les éléments monétaires libellés en devises étrangères sont redressés en fonction du cours du change à la date du bilan, sauf s'ils font l'objet d'une couverture. L'écart ainsi constaté est porté aux résultats de l'exercice comme gain ou perte sur change, sauf si le gain ou la perte correspond à un élément monétaire libellé en devises étrangères dont la durée de vie prédéterminée ou prévisible, à la fin de l'exercice, est de plus d'un an. Dans ce cas, l'écart est reporté et amorti sur la durée de vie restante de cet élément d'après la méthode de l'amortissement linéaire. Le solde non amorti des gains ou pertes de change reportés est comptabilisé au bilan à titre de crédit reporté ou de frais reportés, respectivement.

Les engagements libellés en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date du bilan, sauf s'ils font l'objet d'une couverture; dans ce cas, ils sont convertis selon les conditions du contrat de change.

g) Régime de retraite

Tous les employés de la Société participent à un régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Ces employés et la Société partagent le coût du régime pour les services courants. Ces contributions représentent la responsabilité totale de la Société à cet égard et sont imputées aux résultats de l'exercice.

TÉLÉGLOBE CANADA—*Suite*

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1983—*Suite*

h) Prestations de retraite

La Société verse aux employés au moment de leur retraite une somme équivalant à la moitié des jours de congé de maladie accumulés et non utilisés au 31 mars 1981 plus un crédit de cinq jours pour chaque année de service après cette date, au salaire en vigueur au moment de la retraite. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel ces jours ont été acquis par les employés.

3. Immobilisations

a) Les immobilisations se ventilent comme suit:

	1983			1982
	(en milliers de dollars)			
	Coût	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
Terrains	4,818		4,818	4,798
Bâtiments et améliorations locatives	29,344	10,766	18,578	19,252
Mobilier	7,246	2,634	4,612	3,824
Câbles	92,874	53,384	39,490	30,151
Équipement terminal, de transmission et de commutation	156,003	76,389	79,614	74,494
Secteur spatial du système international à satellites (Intelsat)	34,554	19,765	14,789	9,470
Autres installations et équipements	21,218	12,957	8,261	8,850
Constructions en cours	121,364		121,364	46,832
	467,421	175,895	291,526	197,671

b) Les immobilisations détenues par la Société en propriété intégrale ou en copropriété avec d'autres sociétés exploitantes de télécommunications s'établissent comme suit:

	1983			1982
	(en milliers de dollars)			
	Coût	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
Propriété intégrale	244,398	99,303	145,095	123,488
Copropriété (part de la Société)	223,023	76,592	146,431	74,183
	467,421	175,895	291,526	197,671

c) Les durées utiles prévues pour chacune des principales catégories d'immobilisations aux fins du calcul de l'amortissement sont les suivantes:

	Nombre d'années
Bâtiments	13 à 40
Améliorations locatives	selon la durée des baux
Mobilier	8 à 10
Câbles	20 à 25
Équipement terminal, de transmission et de commutation	3 à 20
Secteur spatial du système international à satellites (Intelsat)	6 à 12
Autres installations et équipements	5 à 25

d) Au 31 mars 1983, les constructions en cours comprennent un montant de $26,320,000 ($16,248,000 au 31 mars 1982) pour le secteur spatial du système international à satellites (Intelsat).

e) Au 31 mars 1983, la participation de la Société dans Intelsat s'élève à 2.956855 pour cent (2.490316 pour cent au 31 mars 1982).

4. Frais reportés

Les frais reportés non amortis comprennent les éléments suivants:

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Frais d'engagements financiers ayant trait au projet ANZCAN	849	1,448
Coûts de raccordement ayant trait à la station des Laurentides	332	615
Pertes sur change non matérialisées ayant trait à la dette à long terme	178	
	1,359	2,063
Moins: partie courante incluse dans les frais payés d'avance	884	884
	475	1,179

5. Dispositions financières de la Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

a) Règlement final des comptes des membres de la CTO

Au 31 mars 1983, les gouvernements de 26 pays membres du Commonwealth avaient signé l'Accord financier de la CTO de 1973, qui avait pris effet le 1er avril 1973 et qui est prévu prendre fin rétroactivement le 31 mars 1983.

Au 31 mars 1983, la Société avait présenté des données vérifiées concernant ses coûts et ses volumes de trafic des exercices terminés le 31 mars 1980. Cependant, d'autres membres ayant tardé à présenter leurs chiffres vérifiés, le calcul des règlements finals des comptes entre les membres n'a été fait que jusqu'au 31 mars 1979.

b) Montant estimatif dû aux membres de la CTO

Au 31 mars 1983, la Société a comptabilisé la somme de $44,630,000 à titre de règlements provisoires pour les exercices depuis le 31 mars 1979. De ce montant, la Société estime qu'elle devra remettre la somme de $4,463,000 au moment des répartitions finales. Ces sommes se détaillent par exercice comme suit:

Exercice terminé le 31 mars	Règlement provisoire	Montant estimatif recouvrable	Montant estimatif dû
	(en milliers de dollars)		
1980	13,915	12,523	1,392
1981	11,569	10,412	1,157
1982	9,682	8,714	968
1983	9,464	8,518	946
	44,630	40,167	4,463

TÉLÉGLOBE CANADA—*Suite*

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1983—*Suite*

c) Montant estimatif recouvrable des membres de la CTO

Le montant estimatif recouvrable des membres de la CTO que la Société a inscrit à ses résultats comprend les éléments suivants:

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Redressement du montant estimatif dû aux membres portant sur les exercices pour lesquels les comptes:		
ont été réglés de façon définitive	11,434	(416)
n'ont pas été réglés de façon définitive	2,167	(573)
Montant estimatif recouvrable se rapportant à l'exercice	8,518	6,980
	22,119	5,991

6. Dette à long terme

Au 31 mars 1983, la dette à long terme de la Société est constituée de prêts du gouvernement du Canada portant intérêt à des taux allant de 3½ pour cent à 6¾ pour cent, et de montants dus aux entrepreneurs généraux pour la construction du câble sous-marin ANZCAN portant intérêt au taux de 8¾ pour cent payable en livres sterling et en dollars américains. Comme le mentionne la note 10 b), la Société a passé des contrats de change à terme pour se protéger contre les fluctuations de la livre sterling.

Les montants dus aux entrepreneurs généraux du projet ANZCAN, présentés ci-après, furent convertis en dollars canadiens aux taux de change de la livre sterling et du dollar américain en vigueur à la date du bilan. L'effet de la couverture assurée à la Société par les contrats de change à terme a été comptabilisé comme un élément de la dette à long terme.

Au 31 mars 1983, la dette à long terme se détaille comme suit:

	Prêts du gouvernement du Canada	Montants dus aux entrepreneurs généraux du projet ANZCAN	Effet non matérialisé de la couverture à l'égard des devises étrangères	Totaux
	(en milliers de dollars)			
1983-84	3,341	1,847	420	5,608
1984-85	1,297	1,352	289	2,938
1985-86	1,362	4,232	471	6,065
1986-87	1,188	4,232	471	5,891
1987-88	318	4,232	471	5,021
1988-98	1,710	23,279	2,592	27,581
	9,216	39,174	4,714	53,104
Versements échéant en deçà d'un an	3,341	1,847	420	5,608
	5,875	37,327	4,294	47,496

7. Autres revenus

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Intérêt sur les placements temporaires	15,339	18,121
Gain sur réalisation de placements temporaires	426	411
Autres intérêts	2,169	1,197
Provision pour les fonds utilisés pendant la construction	6,539	3,644
Gain sur change	3,779	291
	28,252	23,664

8. Frais financiers

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Intérêt sur la dette à long terme	1,862	736
Amortissement des frais d'engagements financiers ayant trait au projet ANZCAN	600	301
Autres intérêts	824	581
	3,286	1,618

9. Impôt sur le revenu

À titre de société fédérale de la Couronne, la Société n'est pas assujettie aux impôts provinciaux sur le revenu. Figurant à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière, elle est assujettie à l'impôt fédéral sur le revenu.

L'impôt sur le revenu reporté résulte principalement du décalage temporaire entre l'imputation comptable et la déduction fiscale de l'amortissement des immobilisations.

La dépense d'impôt sur le revenu se détaille comme suit:

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Montant exigible	38,172	38,823
Montant reporté	8,511	4,204
	46,683	43,027

10. Engagements

a) Construction en cours

Au 31 mars 1983, le coût estimatif pour parachever les travaux de construction prévus et en cours s'élève à environ $304,369,000, dont $153,184,000 pour l'exercice qui se terminera le 31 mars 1984. Au 31 mars 1983, les engagements contractuels s'élèvent à environ $57,605,000.

Ces engagements contractuels au 31 mars 1983 comprennent 8,250,000 livres sterling et 17,000 dollars américains, soit l'équivalent de 15,161,000 dollars canadiens, représentant la participation de la Société à un projet entrepris conjointement avec d'autres télécommunicateurs pour la construction d'un câble sous-marin reliant l'Australie, la Nouvelle-Zélande, les Fidji, Hawaï et le Canada, connu sous le nom de ANZCAN. La Société a conclu des ententes avec les deux entrepreneurs généraux de ce projet en vue de leur verser 15 pour cent des coûts selon l'état d'avancement des travaux et le solde sur une période de 17 semestres à partir de la fin des travaux prévue pour novembre 1984, avec intérêt au taux de 8¾ pour cent. D'après les dispositions de l'une des ententes, la Société assure les paiements à l'entrepreneur général par l'émission de traites tirées sur une banque anglaise.

b) Contrats de change à terme

La participation de la Société au projet ANZCAN a donné lieu à des montants à être versés à un entrepreneur général anglais en livres sterling au cours de la période allant de 1983 à 1993.

Afin de se protéger contre les fluctuations de la livre sterling, la Société a passé des contrats de change à terme avec deux banques à charte canadiennes pour acheter un total de 44,678,000 livres sterling. Les montants en cause en vertu de

TÉLÉGLOBE CANADA—*Fin*

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1983—*Fin*

ces contrats, visant à couvrir les coûts de construction et les intérêts, sont les suivants:

Échéances	Livres sterling	Dollars canadiens	Dollars américains
	(en milliers de dollars)		
1983-84	1,449	3,264	
1984-85	870	2,012	
1985-86	6,624		10,754
1986-87	5,769		9,421
1987-88	5,459		8,964
1988-93	24,507		41,258
	44,678	5,276	70,397

Aux taux en vigueur le 31 mars 1983, la valeur d'échange de 2,319,000 livres sterling était de 4,256,000 dollars canadiens et celle de 42,359,000 livres sterling était de 62,797,000 dollars américains.

c) Baux à long terme

La Société a signé des baux à long terme pour la location d'installations et d'immeubles utilisés dans le cadre de ses activités. Le loyer minimum global annuel qui sera versé au cours des prochains exercices s'établit comme suit:

	1983
	(en milliers de dollars)
1983-84	14,963
1984-85	9,224
1985-86	8,320
1986-87	2,613
1987-88	2,295
1988-91	5,988

Les coûts de location d'installations et d'immeubles imputés aux résultats de l'exercice 1983 se chiffrent à $14,577,000 ($11,123,000 en 1982).

d) Entente avec le ministère des Transports

En vertu d'une entente convenue entre le ministère des Transports et la Société, celle-ci affrète le câblier brise-glaces John Cabot de la Garde côtière canadienne et s'engage à rembourser les coûts selon son utilisation du navire. La Société peut terminer cette entente sur préavis de douze mois. La Société a engagé une somme de $6,883,000 au cours de l'exercice 1983 ($6,965,000 en 1982) en vertu de cette entente.

e) Engagements d'Intelsat

Au 31 mars 1983, la part de la Société aux engagements d'Intelsat s'élève à environ $48,650,000 selon les états financiers vérifiés de cet organisme au 31 décembre 1982.

11. Éventualités

a) Indemnités de retraite

Avant le 1er novembre 1974, la Société prévoyait une assurance-vie pendant la retraite de ses employés. À cette date, ce régime a été remplacé par un autre qui prévoit une indemnité de retraite pour tous les employés qui étaient alors à son service. Le coût de ce régime est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel les versements sont effectués. Au 31 mars 1983, la somme totale que la Société aurait dû verser si tous les employés admissibles avaient pris leur retraite à cette date s'élève à $1,902,250 ($1,965,500 au 31 mars 1982).

b) Montant estimatif dû aux membres de la CTO

Tel que décrit à la note 5, les comptes des membres signataires de l'Accord financier de 1973 de la Commonwealth Telecommunications Organisation n'ont été réglés de façon définitive que jusqu'au 31 mars 1979. Pour les exercices n'ayant fait l'objet d'aucune répartition finale, la Société a inscrit à son passif la partie des montants provisoires reçus qu'elle estime devoir rembourser à l'occasion des répartitions finales. Cependant, les renseignements ne sont pas suffisants pour permettre de juger du résultat éventuel des règlements finals des comptes de ces exercices.

URANIUM CANADA, LIMITÉE

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JEAN CHRÉTIEN, C.P., C.R., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES

J'ai vérifié le bilan de Uranium Canada, Limitée au 31 décembre 1982. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement la situation financière de la société au 31 décembre 1982 selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que l'état financier est conforme à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 18 mars 1983

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1982

ACTIF	1982	1981	AVOIR DU CANADA	1982	1981
	$	$		$	$
Encaisse	9	9	Capital-actions		
			Autorisé et émis		
			1,000 actions sans valeur au pair	9	9
	9	9		9	9

Approuvé par le Conseil d'administration:

Administrateur
G. MacNABB

Administrateur
S. RUBINOFF

URANIUM CANADA, LIMITÉE—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 DÉCEMBRE 1982

1. Objectif de la société

La société a pour objectif de négocier, de conclure et d'exécuter des ententes concernant l'achat, le stockage et la vente de concentrés d'uranium, et de se procurer tous les moyens d'action nécessaires ou accessoires à ces fins, sous réserve de l'approbation du Gouverneur en conseil. Les stocks généraux d'uranium ayant été transférés à l'Eldorado Nucléaire, Limitée en 1981, la société n'a effectué aucun achat et aucune vente au cours de l'exercice financier 1982; il n'y a donc pas eu de revenus et de dépenses, et, en conséquence, aucun état des résultats n'a été présenté.

2. Biens administrés pour le Canada

Avant 1981, la société, à titre d'agent du Canada, administrait, vendait et prêtait les stocks généraux de concentrés d'uranium que le Gouvernement du Canada avait acquis au cours des années 1963 à 1970. Tous les crédits et bénéfices tirés de ventes ou de prêts de concentrés d'uranium provenant des stocks généraux ont été, après déduction des frais admissibles, portés au compte du Canada.

En vertu du crédit L107c de la Loi no. 4 de 1980-81 portant affectation de crédits qui a été voté par le Parlement le 25 mars 1981, le Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a autorisé le transfert à l'Eldorado Nucléaire, Limitée des titres de propriété des stocks généraux d'uranium, y compris tout engagement en suspens en vertu de l'accord d'emprunt conclu entre la Société et l'Eldor Resources Limited, et tout intérêt couru en vertu de cet accord. Étant donné que le Canada a toujours détenu un droit de propriété bénéficiaire sur ces biens, le transfert effectué en 1981 entre l'Uranium Canada, Limitée et le Canada n'a comporté aucune contrepartie.

La valeur comptable des biens transférés est la suivante:

	$
Au 31 décembre 1980:	
Stocks généraux de concentrés d'uranium	68,165,391
Prêt d'uranium	7,874,363
Intérêt à recevoir	18,147,966
	94,187,720
Ajouter: intérêt couru sur le prêt du 1er janvier 1981 au 31 mars 1981	2,131,267
	96,318,987

3. Dette envers le Canada pour l'actif administré

	1982	1981
	$	$
Solde au début de l'exercice		94,187,720
Ajouter: excédent de revenu sur les dépenses porté au compte du Canada		2,131,267
		96,318,987
Déduire: transfert de biens au Canada (note 2)		96,318,987
Solde à la fin de l'exercice		

4. Services fournis à titre gratuit

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources fournit à l'Uranium Canada, Limitée des services administratifs à titre gratuit; la valeur de ces services n'est pas inscrite dans les présents états financiers.

5. Enquête sur les coalitions

L'Uranium Canada, Limitée et cinq producteurs canadiens d'uranium ont été accusés, en vertu de l'alinéa 32(1) c) de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, de complot, de coalition, de concertation ou d'entente pour empêcher ou diminuer indûment la concurrence dans la production, la fabrication, l'achat, la vente ou la fourniture, au Canada, d'uranium, d'oxyde d'uranium, et d'autres substances contenant de l'uranium, entre le 1er septembre 1970 et le 1er avril 1978. Le 23 avril 1982, la Cour suprême de l'Ontario a rendu une ordonnance empêchant la Cour provinciale de procéder à l'enquête sur l'accusation portée contre l'Uranium Canada, Limitée.

Au mois de juin 1982, la Cour d'appel de l'Ontario a confirmé le jugement selon lequel la société Uranium Canada, Limitée ne peut faire l'objet de poursuites en vertu de la Loi susmentionnée. La Cour suprême du Canada a entendu, le 27 janvier 1983, un autre appel interjeté par la Couronne fédérale relativement à cette interdiction. Elle s'est réservée de prononcer un jugement.

VIA RAIL CANADA INC.

RESPONSABILITÉ DE LA PRÉPARATION ET DE L'EXACTITUDE DES ÉTATS FINANCIERS

La direction de VIA est responsable de la préparation et de l'exactitude des états financiers présentés dans son rapport annuel. Ces états ont été dressés selon des principes comptables généralement reconnus et comprennent nécessairement des montants déterminés d'après la meilleure appréciation que la direction pouvait avoir de la situation. La direction considère que les états traduisent fidèlement la situation financière de VIA et qu'ils exposent exactement les résultats de ses activités.

Pour s'acquitter de sa responsabilité, VIA applique des contrôles et des méthodes comptables internes visant à assurer la fiabilité de l'information financière et à garantir la sécurité de l'actif. Les systèmes de contrôle interne et les livres sont soumis à l'examen des vérificateurs internes et, pendant la vérification des états financiers, à celui du cabinet de comptables agréés Samson Bélair.

Le Comité de vérification du Conseil d'administration se réunit périodiquement avec les vérificateurs internes et externes et avec la direction pour approuver le champ d'application de l'exercice de vérification et évaluer les rapports sur la vérification effectuée. Les états financiers ont été examinés par les Comités de vérification et des finances et, comme suite à leur recommandation, approuvés par le Conseil d'administration.

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

MONSIEUR LE MINISTRE DES TRANSPORTS

Nous avons vérifié les états des résultats et des bénéfices non répartis et de l'évolution de la situation financière de VIA Rail Canada Inc. de l'exercice clos le 31 décembre 1982 ainsi que son bilan à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers sont dressés de manière à donner un aperçu juste et fidèle de l'état des affaires de la Société au 31 décembre 1982 ainsi que des résultats de son exploitation et de l'évolution de sa situation financière pour l'exercice clos à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Nous déclarons de plus que, à notre avis, la Société a tenu les livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont en accord avec ces livres et que les opérations de la Société venues à notre connaissance étaient de la compétence de la Société.

Comptables agréés
SAMSON BÉLAIR

Montréal, Canada
le 18 février 1983

BILAN AU 31 DÉCEMBRE
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Actif à court terme		
Encaisse	1,758	1,931
Valeurs négociables à court terme—Net	129,494	25,203
Débiteurs	7,644	7,675
À recevoir du gouvernement du Canada	22,622	73,284
Matériaux et fournitures	1,100	1,278
	162,618	109,371
Actif à long terme		
Installations et matériel	347,328	278,891
Frais reportés	12,695	13,351
Avance sur contrat	15,775	
	375,798	292,242
	538,416	401,613

	1982	1981
Passif à court terme		
Créditeurs et frais courus	138,531	101,113
Billets vendus d'avance	3,290	2,439
Partie de la dette à long terme échéant à moins d'un an	8,809	8,700
	150,630	112,252
Passif à long terme		
Dette à long terme	2,175	10,984
Impôts sur le revenu reportés	2,791	724
	4,966	11,708
AVOIR DE L'ACTIONNAIRE		
Capital-actions		
Émis 93,000 actions ordinaires	9,300	9,300
Surplus d'apport	370,689	267,520
Bénéfices non répartis	2,831	833
	382,820	277,653
	538,416	401,613

Voir notes aux états financiers.

Signé au nom du Conseil:

Administrateur et Président du Comité de vérification
CLARENCE SURETTE

Administrateur et Président du Comité des finances
LAURENT PICARD

VIA RAIL CANADA INC.—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Produits		
Recettes services voyageurs	157,344	159,803
Recettes services sous contrats	449,076	422,336
Autres produits	16,966	3,114
	623,386	585,253
Charges		
Contrats d'exploitation avec CN/CP	394,764	392,549
Autres frais d'exploitation	140,033	132,561
Frais d'administration	50,841	34,312
Amortissements	24,842	13,925
Perte découlant de la mise au rancart d'éléments d'actif	5,717	6,622
Intérêts débiteurs	3,124	6,157
	619,321	586,126
Bénéfice (perte) avant impôts sur le revenu	4,065	(873)
Impôts sur le revenu reportés	2,067	(437)
Bénéfice net (perte)	1,998	(436)
Bénéfices non répartis		
Solde au début de l'exercice		
Solde déjà établi	2,443	1,269
Redressements	(1,610)	
Solde redressé	833	1,269
Solde à la fin de l'exercice	2,831	833

Voir notes aux états financiers.

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Provenance des fonds		
Exploitation		
Bénéfice net (perte) de l'exercice	1,998	(436)
Éléments n'exigeant aucun mouvement de fonds		
Amortissements	24,842	13,925
Impôts sur le revenu reportés	2,067	(437)
Perte découlant de la mise au rancart d'éléments d'actif	5,717	6,622
Fonds de roulement provenant de l'exploitation	34,624	19,674
Avances en capital du gouvernement du Canada	103,169	108,570
	137,793	128,244
Utilisation des fonds		
Remboursement de la dette à long terme	8,809	8,670
Acquisition d'installations et de matériel	91,445	105,618
Frais reportés	6,895	3,829
Avance sur contrat	15,775	
	122,924	118,117
Augmentation du fonds de roulement	14,869	10,127
Fonds de roulement (négatif) au début de l'exercice	(2,881)	(13,008)
Fonds de roulement (négatif) à la fin de l'exercice	11,988	(2,881)

Voir notes aux états financiers.

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1982

1. Contrats d'exploitation

a) Contrat d'exploitation de services ferroviaires pour voyageurs

La Société a passé un contrat avec le gouvernement du Canada en vertu duquel la Société s'engage à fournir les services et à exercer les activités et entreprises nécessaires pour fournir, gérer et exploiter des services ferroviaires pour voyageurs au Canada.

Le contrat prévoit également la passation de contrats relatifs aux demandes de service complémentaire entre le ministre des Transports et la Société à l'égard de certains services ferroviaires interurbains pour voyageurs.

b) Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et Canadien Pacifique Limitée

La Société a conclu des contrats d'exploitation avec les chemins de fer, selon lesquels les chemins de fer permettent à la Société d'utiliser leurs voies et installations et s'engagent à fournir le personnel nécessaire au fonctionnement des trains et à assurer l'entretien du matériel roulant. Des accords relatifs à la remise en état du matériel roulant ont également été conclus.

2. Énoncés des principales conventions comptables

a) Comptabilisation des produits

Les recettes provenant des services voyageurs sont comptabilisées lorsque le service a été rendu. Les recettes provenant des services sous contrats sont comptabilisées lorsqu'elles sont réalisées et sur une base d'estimation.

b) Coûts d'exploitation et de remise en état

Les charges des chemins de fer contractants en vertu des contrats d'exploitation et de remise en état sont comptabilisées d'après les frais engagés et estimés.

Ces charges peuvent être redressées par la Commission canadienne des transports par suite de la soumission des coûts réels engagés chaque année par les parties intéressées.

c) Matériaux et fournitures

Les matériaux et fournitures sont évalués au plus bas du coût déterminé selon la méthode de l'épuisement successif et de la valeur de remplacement.

d) Installations et matériel

Les installations et le matériel sont comptabilisés au prix coûtant. Les installations et le matériel comprennent la capitalisation des coûts de remise en état et de réfection du matériel roulant engagés dans le but d'améliorer et de prolonger la durée d'utilisation de ces éléments d'actif.

La valeur nette aux livres d'un nombre significatif d'éléments d'actif aliénés ou mis au rancart, moins leur valeur de récupération, est imputée aux opérations courantes.

e) Amortissement

L'amortissement du matériel roulant est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire à des taux destinés à répartir son coût sur la durée probable d'utilisation. Le matériel roulant est amorti sur une période de huit à trente ans.

L'amortissement des gares est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire sur une période de cinq ans.

L'amortissement du mobilier et du matériel de bureau est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire sur une période de dix ans.

VIA RAIL CANADA INC.—*Suite*

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1982—*Suite*

Les améliorations locatives et à l'infrastructure sont amorties sur la durée des baux ou d'après la durée probable d'utilisation, selon le cas. Les périodes d'amortissement varient de dix à trente-huit ans.

Les projets en voie de réalisation ne font pas l'objet d'amortissement.

f) Frais reportés

Les frais reportés représentent principalement les coûts engagés à l'égard de l'élaboration d'un système automatisé de réservation et de billetterie. Ces coûts sont amortis sur sept ans.

g) Régime de retraite

Les charges au titre des services courants sont imputées à l'exploitation, et des provisions sont constituées, au fur et à mesure qu'elles deviennent exigibles.

Les charges au titre des services passés sont imputées à l'exploitation et les cotisations sont versées en montants annuels couvrant le capital et les intérêts sur des périodes n'excédant pas dix ans.

h) Impôts sur le revenu

La Société comptabilise ses impôts sur le revenu selon la méthode du report d'impôt. Selon cette méthode, les provisions pour impôts sur le revenu reportés sont établies en fonction du revenu comptabilisé dans les états financiers, et les impôts relatifs aux écarts temporaires qui surviennent entre le moment où l'on tient compte des revenus aux fins comptables et aux fins fiscales sont reportés.

3. Valeurs négociables à court terme—Net

Le 29 décembre 1982, la Société a reçu et placé en valeurs négociables à court terme des avances du gouvernement du Canada faites au titre de ses budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1983. Des circonstances semblables existaient en 1981. Les valeurs négociables à court terme sont présentées nettes de ces avances de fonds.

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Valeurs négociables à court terme	217,985	54,958
Avances de fonds reçues du gouvernement du Canada	88,491	29,755
Valeurs négociables à court terme—Net	129,494	25,203

4. Installations et matériel

	1982	1981
	(en milliers de dollars)	
Terrains	362	
Matériel roulant	310,456	180,413
Gares	2,404	1,330
Mobilier et matériel de bureau	3,600	2,255
Améliorations locatives et à l'infrastructure	17,597	9,582
	334,419	193,580
Amortissements accumulés	38,003	24,854
	296,416	168,726
Projets en voie de réalisation	50,912	110,165
	347,328	278,891

5. Avance sur contrat

L'avance sur contrat représente un dépôt à l'égard de dépenses en immobilisations engagées pour l'achat de matériel roulant.

6. Dette à long terme

La dette à long terme est constituée du solde du prix d'achat dû à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada relativement à du matériel roulant acquis. Elle porte intérêt au taux de 10% l'an et est remboursable en versements mensuels de $725,000 jusqu'au 1er avril 1984 inclusivement. Le vendeur conserve le droit de propriété du matériel jusqu'à ce que le prix soit entièrement réglé.

Les intérêts sur la dette à long terme sont de $1,555,000 pour l'exercice ($2,419,000 en 1981).

7. Surplus d'apport

Le surplus d'apport est constitué d'avances reçues du gouvernement du Canada pour des dépenses en immobilisations.

8. Perte découlant de la mise au rancart d'éléments d'actif

La réduction des services voyageurs telle qu'elle a été ordonnée pour le 15 novembre 1981 par le gouvernement du Canada a créé un surplus additionnel de matériel roulant qui a été mis au rancart en 1982, causant une perte de $4,731,000 ($6,622,000 en 1981). Le reliquat de la perte de 1982 est le résultat de la mise au rancart d'autre matériel roulant. La perte représente la valeur non amortie des éléments d'actif mis au rancart, moins leur valeur de récupération.

9. Redressements

Des redressements, de l'ordre de $3,028,000, ont été faits de manière à comptabiliser tous les coûts en vertu des contrats avec les chemins de fer sur une base d'exercice et pour corriger les recettes des services voyageurs de 1981. Ce montant, moins les impôts reportés de $1,418,000 y afférents, a réduit le solde au début de 1982 des bénéfices non répartis.

Les chiffres de 1981 ont été modifiés pour tenir compte de ces redressements. Le bénéfice net et le fonds de roulement de 1981 ont été réduits de $1,610,000 et $3,028,000 respectivement.

10. Régime de retraite

La Société a des régimes de retraite auxquels participent tous ses employés permanents et en vertu desquels ceux-ci ont droit, à l'âge de la retraite, à des prestations fondées sur la rémunération et les années de service. Une évaluation actuarielle des régimes de retraite a été effectuée en date du 31 décembre 1981. Selon l'évaluation actuarielle, la dette non capitalisée relative aux prestations au titre des services passés est évaluée à $50,816,000 en date du 31 décembre 1982 ($52,736,000 en 1981). Présentement, l'intention de la Société est d'imputer aux résultats la dette non capitalisée sur une période n'excédant pas dix ans. Les charges des régimes de retraite imputées aux résultats s'élèvent à $20,856,000 pour l'exercice ($6,632,000 en 1981) incluant des charges pour services passés de $16,914,000 ($3,144,000 en 1981).

11. Opérations entre apparentés

VIA Rail Canada Inc. est une société de la Couronne dont toutes les actions émises sont détenues par le gouvernement du Canada.

Dans le cours normal des affaires, la Société s'est engagée par contrat à recevoir d'autres sociétés de la Couronne des services qui se sont chiffrés à $324,975,000 en 1982 ($313,333,000 en 1981). Au 31 décembre 1982, les sommes dues aux autres sociétés de la Couronne s'élevaient à $35,961,000 ($18,994,000 en 1981).

VIA RAIL CANADA INC.—*Fin*

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1982—*Fin*

12. Engagements

Au 31 décembre 1982, la Société avait des engagements d'environ $50,300,000 à l'égard de l'achat d'installations et de matériel.

13. Baux

La Société a certains engagements relativement à la prestation de services informatiques et à la location de bâtiments et de matériel dont les loyers nets s'élèvent à environ $11,600,000 par an, en vertu de baux qui s'échelonnent jusqu'en 1989.

14. Reclassement

Certains chiffres de 1981 ont dû être reclassés pour se conformer à la présentation adoptée en 1982.